

3 1761 11971468 1



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119714681>

XC31
B91

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 1

Fascicule n° 1

Wednesday, April 21, 1993

Le mercredi 21 avril 1993

Chairperson: Bud Bird

Président: Bud Bird

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité sur le

BILL C-62

PROJET DE LOI C-62

of the Standing Committee on Communications and Culture

du Comité permanent des Communications et de la culture

RESPECTING:

Bill C-62, An Act respecting Telecommunications

Organization meeting

CONCERNANT:

Projet de loi C-62, Loi concernant les télécommunications

Réunion d'organisation

APPEARING:

The Honourable Perrin Beatty,
Minister of Communications

COMPARAÎT:

L'honorable Perrin Beatty,
Ministre des communications

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991-92-93

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991-1992-1993

SUB-COMMITTEE ON BILL C-62 OF THE STANDING
COMMITTEE ON COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairperson: Bud Bird

Vice-Chairman: Sheila Finestone

Members

Maurice Dionne
Bill Domm
Lyle MacWilliam
Nicole Roy-Arcelin
Bill Scott
David Worthy—(8)

(Quorum 5)

Susan Baldwin

Clerk of the Sub-Committee

SOUS-COMITÉ SUR LE PROJET DE LOI C-62 DU COMITÉ
PERMANENT DES COMMUNICATIONS ET DE LA
CULTURE

Président: Bud Bird

Vice-président: Sheila Finestone

Membres

Maurice Dionne
Bill Domm
Lyle MacWilliam
Nicole Roy-Arcelin
Bill Scott
David Worthy—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Sous-comité

Susan Baldwin

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, APRIL 21, 1993

(1)

[Text]

The Sub-Committee on Bill C-62 of the Standing Committee on Communications and Culture met at 4:27 o'clock p.m. this day, for the purpose of organization in Room 209, West Block, the Chairman, Bud Bird, presiding.

Members of the Sub-Committee present: Bud Bird, Sheila Finestone, Nicole Roy-Arcelin and David Worthy.

Acting Members present: Joe Comuzzi for Maurice Dionne; Murray Dorin for Bill Domm; Sid Parker for Lyle MacWilliam; Denis Pronovost for William Scott.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: René Lemieux and Susan Alter, Research Officers.

Appearing: The Honourable Perrin Beatty, Minister of Communications.

Witnesses: From the Department of Communications Canada: Paul Racine, Assistant Deputy Minister, Communications Policy; Christine Evans, Counsel.

By unanimous consent, and on motion of Denis Pronovost, it was agreed:

—That the Sub-Committee's minutes of proceedings and evidence be henceforth printed in the quantity (550 copies) and in the manner approved by the Board of Internal Economy and that an additional 440 copies be printed at this Sub-Committee's expense.

—That the Chairman be authorized to hold meetings and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, provided that at least 3 members are present, including a member of the opposition.

—That one transcript of the *in camera* meeting be produced to be kept in the Clerk's office for consultation; and that all these transcripts be destroyed after the Sub-Committee presents its report to the House.

—That the services of at least one Research Officer from the Library of Parliament be retained, as needed, to assist the Sub-Committee in its work, at the discretion of the Chairman.

—That, as established by the Board of Internal Economy, and if requested, reasonable travelling, accommodation and living expenses be reimbursed to witnesses who have appeared before the Sub-Committee, up to a maximum of two representatives of any one organization.

—That the Clerk of the Sub-Committee be authorized to distribute submissions in the official language received, with translation to follow.

and,

—That the Schedule of meetings for Bill C-62 be as follows: Tuesday's at 3:30 p.m., Wednesday's at 3:30 p.m. and 7:00 p.m. and Thursday's at 9:30 a.m.

Pursuant to an Order of Reference of the House of Commons dated Tuesday, April 20, 1993, the Sub-Committee proceeded to the consideration of Bill C-62, An Act respecting telecommunications.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 21 AVRIL 1993

(1)

[Traduction]

Le Sous-comité chargé du projet de loi C-62 du Comité permanent des communications et de la culture, tient sa réunion d'organisation à 16 h 27, dans la salle 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bud Bird (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Bud Bird, Sheila Finestone, Nicole Roy-Arcelin et David Worthy.

Membres suppléants présents: Joe Comuzzi remplace Maurice Dionne; Murray Dorin remplace Bill Domm; Sid Parker remplace Lyle MacWilliam; Denis Pronovost remplace William Scott.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: René Lemieux et Susan Alter, attachés de recherche.

Comparait: L'hon. Perrin Beatty, ministre des Communications.

Témoins: Du ministère des Communications Canada: Paul Racine, sous-ministre adjoint, Politique des communications; Christine Evans, avocate, Services juridiques.

Du consentement unanime, sur motion de Denis Pronovost, il est convenu:

—Que le Sous-comité fasse imprimer 550 exemplaires de ses *Procès-verbaux et témoignages*, suivant les directives du Bureau de régie interne, ainsi qu'un supplément de 440 autres à ses propres frais.

—Que le président soit autorisé à tenir des séances, à entendre des témoignages et en permettre l'impression en l'absence de quorum, pourvu que trois membres soient présents, dont un membre de l'opposition.

—Qu'une transcription des séances tenues à huis clos soit conservée au bureau du greffier pour consultation, et que tous les documents soient détruits après que le Sous-comité aura présenté son rapport à la Chambre.

—Que le Sous-comité, s'il le juge à propos et à la discrétion du président, retienne les services d'au moins un attaché de recherche de la Bibliothèque du Parlement, pour l'aider dans ses travaux.

—Que, conformément aux directives du Bureau de régie interne et sur demande, les témoins venus comparaître devant le Sous-comité soient remboursés de leurs frais de déplacement et de séjour jugés raisonnables, à raison d'au plus deux représentants par organisme.

—Que le greffier soit autorisé à distribuer aux membres du Comité, dans la langue officielle originale, les mémoires reçus du public, à en faire suivre la traduction.

et,

—Que l'horaire des réunions du Sous-comité soit le suivant: le mardi, à 15 h 30; le mercredi, à 15 h 30 et 19 heures, et le jeudi, à 9 h 30.

Suivant l'ordre de renvoi reçu de la Chambre des communes daté du mardi 20 avril 1993, le Sous-comité entreprend d'étudier le projet de loi C-62, Loi concernant les télécommunications.

On clause 1

The Hon. Perrin Beatty made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 6:20 o'clock p.m., the Sub-Committee proceeded to sit *in camera*.

At 6:28 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

Susan Baldwin

Clerk of the Sub-Committee

Article 1

L'hon. Perrin Beatty fait une déclaration puis, avec les témoins, répond aux questions.

À 18 h 20, le Sous-comité déclare le huis clos.

À 18 h 28, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Sous-comité

Susan Baldwin

[Texte]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Wednesday, April 21, 1993

• 1627

The Chairman: Would the committee come to order please.

I would like to welcome everybody who is in the room to this first meeting of the subcommittee of the Standing Committee on Communications and Culture which serves as a legislative committee on Bill C-62. I particularly welcome the new members who have not been serving with us on the communications committee.

I would particularly like to welcome the minister here. Minister, with your indulgence I would like to get this committee organized just very quickly.

Hon. Perrin Beatty (Minister of Communications): If you would do my department afterward, I would be grateful.

The Chairman: I think if we get this resolution passed with you at the table, we will probably have some advantages that you are not even aware of. It says here that expenses over our budget shall be borne by the Minister of Communications.

Mr. Beatty: Am I allowed to vote on this?

The Chairman: You have before you an agenda. Under the heading of "Organization Meeting", you have resolutions with respect to the printing of the *Minutes of Proceedings and Evidence*, the reduced quorum, which is at the call of the chair with three members present, including a member of the opposition, in camera meetings, research officer.

The research officer we have assigned to this subcommittee is Susan Alter. Susan is with us at the table. She is a lawyer and a member of the research staff of the Library of Parliament. Susan and René Lemieux, who is also a member of our standing committee research staff, worked on the Senate pre-study of Bill C-62. They have also prepared a legislative summary on Bill C-62, which I think has been circulated or will be circulated. Susan will be the primary researcher for this subcommittee, and René will be the primary researcher for the other subcommittee on television violence, but they will work together to serve us in both respects as required, so there is a motion with respect to their services.

Witness expenditures is motion number 5, distribution of documents motion number 6, support staff number 7, schedule of meetings is number 8. The schedule of meetings as proposed for this committee until further notice is 3:30 p.m. on Tuesday, 3:30 p.m. on Wednesday, 7 p.m. on Wednesday and 9:30 a.m. on Thursday. We will meet four times a week and we will try to keep it to approximately a couple of hours per meeting.

• 1630

Pas demain, mais la semaine prochaine.

Mrs. Finestone (Mount Royal): Are we going to have a meeting next Tuesday?

[Traduction]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mercredi 21 avril 1993

Le président: La séance est ouverte.

J'aimerais souhaiter à tous ceux qui sont présents dans cette salle la bienvenue à cette première réunion du sous-comité du Comité permanent des communications et de la culture chargé d'étudier le projet de loi C-62. Je souhaite tout particulièrement la bienvenue à ceux et à celles qui ne siègent pas régulièrement avec nous au Comité des communications.

J'aimerais tout particulièrement aussi souhaiter la bienvenue au ministre. Monsieur le ministre, avec votre permission j'aimerais rapidement organiser ce comité.

L'hon. Perrin Beatty (ministre des Communications): S'il vous reste du temps pour en faire autant avec mon ministère, je vous en serais reconnaissant.

Le président: Je crois qu'adopter cette résolution en votre présence nous rapportera probablement plus que vous ne le pensez. Une des motions prévoit que tout dépassement de budget est pris en charge par le ministre des Communications.

M. Beatty: Ai-je le droit de voter?

Le président: Vous avez entre les mains un ordre du jour. Le titre «Réunion d'organisation» est suivi d'une série de résolutions concernant l'impression des *Procès-verbaux et témoignages*, le quorum réduit qui autorise le président à tenir des séances en l'absence de quorum pourvu qu'au moins trois membres du comité soient présents, y compris un membre de l'opposition, les réunions à huis clos et l'attaché de recherche.

Notre attachée de recherche est Susan Alter. Elle est ici avec nous. Elle est juriste et membre du personnel de recherche de la Bibliothèque du Parlement. Susan et René Lemieux, qui est aussi membre du personnel de recherche de notre comité permanent, ont participé à la rédaction du rapport du Comité sénatorial sur le projet de loi C-62. Ils ont également préparé un résumé législatif sur le projet de loi C-62 qui vous a déjà été distribué, ou qui va bientôt l'être. Susan sera l'attachée de recherche principale pour ce sous-comité et René aura la responsabilité de l'autre sous-comité sur la violence à la télévision; mais ils uniront leurs efforts pour nous servir chaque fois que cela sera nécessaire. Il y a donc une motion pour retenir leurs services.

La motion numéro 5 concerne les dépenses des témoins; le numéro 6, la distribution des documents; le numéro 7, le personnel de soutien; le numéro 8, le calendrier de nos réunions. À moins d'imprévus, nous prévoyons de nous réunir les mardis à 15h30, les mercredis à 15h30 et à 19 heures et les jeudis à 9h30. Nous nous réunirons quatre fois par semaine et nous essaierons de limiter chaque réunion à environ deux heures.

Not tomorrow, but next week.

Mme Finestone (Mont-Royal): Y aura-t-il une réunion mardi prochain?

[Text]

The Chairman: We will have a meeting Tuesday afternoon.

With that, could I invite a resolution, please, to approve that organizational summary?

Mr. Parker (Kootenay East): I have a question.

The Chairman: Just wait until I get this on the table. The motion is moved by Mr. Pronovost, seconded by Mrs. Finestone.

Mr. Parker: I don't want to delay anything here, as we have the minister, but I do want to put a few things on the record.

Yesterday we had a meeting in camera, where we do not keep records. I want it on the record that I was opposed to the splitting up of the committee. I think that should be done prior to the meeting. I am opposed to the split-up of this committee.

Secondly, I don't recall any discussions regarding the reduction of the quorum. I think we should maintain the quorum that is required, and have one opposition member here. It is your suggestion that the quorum be reduced to three.

The Chairman: That is standard fare for the hearing of witnesses. This is just for the hearing of witnesses. It has been our experience, certainly in the committees I have been involved with, that we frequently are fortunate to get the three members to hear the evidence.

Mrs. Finestone: Usually we are waiting for the Conservatives.

The Chairman: I do not require that shot. . .

Mr. Parker: I don't, Mr. Chairman, want to delay things, but I want to be opposed to that. I think we should have the full quorum here. This bill has been in debate since 1987, and has been back to the Senate and so on like that. I think our witnesses deserve the full quorum, and I want that put on the record. I am not going to pursue it any further than that. I oppose the idea of a reduced quorum. I think it is essential that we remain as a committee.

The person who is assigned to this committee is Lyle MacWilliam, as you know. He has indicated to me very clearly that he objects to this. He has spent a lot of time in both committees. He would have liked to have participated in both committees, both on Bill C-62 and also with regard to violence on the communications end of it. He is not going to be able to do that now.

Mr. Pronovost (Saint-Maurice): He wasn't here yesterday and he is not here today. He is free to come to any kind of meeting.

Mr. Parker: I can assure you, Mr. Chairman, that he will be here. Like many others, he has things in his constituency. I am here just relaying his message and I want it on the record that I have carried it out.

Mr. Pronovost: We heard it yesterday.

The Chairman: Mr. Parker, I think you have expressed yourself well today, as you did yesterday. I would just like to encourage all members to realize that as much as possible we should be able to share in the activities of both subcommittees. As much as we can, we'll do that. Your concerns are noted, and I appreciate your continued collaboration notwithstanding your concerns.

Motion agreed to

[Translation]

Le président: Oui, mardi après-midi.

Sur ce, quelqu'un pourrait-il proposer l'adoption de cette résolution d'organisation?

M. Parker (Kootenay-Est): J'ai une question.

Le président: Attendez d'abord que quelqu'un propose cette motion. M. Pronovost, appuyé par M^{me} Finestone.

M. Parker: Je ne voudrais pas nous retarder puisque nous avons le ministre mais il y a une ou deux petites choses que j'aimerais dire publiquement.

Hier, notre réunion était à huis clos, et je tiens à répéter publiquement que je me suis opposé à la scission de ce comité. J'estime nécessaire de le répéter avant que ne commence la réunion. Je m'oppose à la scission de ce comité.

Deuxièmement, je ne me souviens pas de discussions concernant la réduction du quorum. À mon avis il faut que le quorum soit respecté, et qu'un membre de l'opposition soit présent. Vous proposez de réduire ce quorum à trois.

Le président: C'est le nombre habituel pour l'audition des témoins. C'est uniquement pour l'audition des témoins. L'expérience nous montre, et je l'ai constaté dans les comités dont j'ai été membre, qu'il faut s'estimer chanceux d'être trois pour entendre les témoins.

Mme Finestone: Généralement il faut attendre les Conservateurs.

Le président: Je ne pense pas mériter. . .

M. Parker: Monsieur le président, je ne veux pas retarder la procédure mais je m'oppose à cette motion. Il est indispensable de respecter le quorum. Le débat sur ce projet de loi remonte à 1987; il a été longuement étudié par le Sénat, et c'est un projet important. Nos témoins méritent d'être entendus en présence d'un quorum et c'est un point sur lequel j'insiste. Je n'en dirai pas plus, mais je m'oppose à cette notion de quorum réduit. Il est essentiel que nos réunions aient lieu en présence du plein quorum.

Comme vous le savez le député affecté à ce comité est Lyle MacWilliam. Il m'a très clairement dit qu'il s'opposait à cette motion. Il a consacré beaucoup de temps à ces deux comités. Il aurait aimé être membre des deux comités; membre du comité qui étudie le projet de loi C-62, et membre de celui qui étudie la violence à la télévision. Cela lui sera, maintenant, malheureusement impossible.

M. Pronovost (Saint-Maurice): Il n'était pas là hier, et il n'est pas là aujourd'hui. Il est libre de venir quand il veut.

M. Parker: Je vous assure, monsieur le président, qu'il sera là. Comme beaucoup d'autres il a des obligations dans sa circonscription. Je suis simplement ici pour transmettre son message, et je tiens à ce qu'il soit entendu publiquement.

M. Pronovost: Nous l'avons déjà entendu hier.

Le président: Monsieur Parker, je crois que vous vous êtes parfaitement exprimé aujourd'hui tout comme hier. J'aimerais simplement encourager tous les membres à reconnaître qu'il ne sera pas impossible de participer aux activités des deux sous-comités. C'est ce que nous nous efforcerons de faire dans la limite de nos capacités. Nous prenons note de vos protestations, et nous vous sommes gré de votre collaboration constante malgré ces problèmes.

La motion est adoptée

[Texte]

Mr. Parker: On division.

The Chairman: First of all, I would like to express my appreciation to the whips' offices of all three parties, to Ms Baldwin, our clerk, and to others who have worked to get this subcommittee organized in about 24 hours or less.

We are now officially constituted. We are launched on a study and we have the minister before us. It is about as quick as I have seen a subcommittee get organized and a project launched. I hope we can maintain that pace and that spirit of resolve until we have this work finalized and reported to the House as early as possible.

I would like to welcome my colleague, the Hon. Perrin Beatty, Minister of Communications, who will address us, as I understand it, and perhaps present to us some substantive matters pertaining to Bill C-62.

I would just like to say, as I introduce the minister, that the pre-study of this bill by the Senate has resulted in a very substantial report. Copies of this report are here for all members today. I would urge that this be a very important starting point in our familiarization. This is the Senate pre-study report.

Mr. Minister, welcome to our subcommittee. Please proceed to address us.

• 1635

Mr. Beatty: Could I express a very personal word of appreciation to all the members of the committee from all three political parties for their presence here today and for their interest in seeing progress made on a very important piece of legislation.

Mr. Chairman, much has already been said and written about bill C-62, the telecommunications bill referred to this committee for review. I will keep my opening remarks brief to allow as much time as possible for discussion. Before proceeding, however, I wanted to thank the chair and the members of this committee for their cooperation in getting the review progress under way as quickly as you have.

Bien qu'il soit vrai que l'on a déjà beaucoup parlé du projet de loi C-62, j'estime important de rappeler les trois grands principes qui le sous-tendent: s'assurer que tous les Canadiens ont accès, à prix abordable, à des services de télécommunication fiables; accroître la compétitivité de l'industrie des télécommunications; et promouvoir la propriété et le contrôle canadiens de notre infrastructure des télécommunications.

Ces principes fondamentaux ont été entérinés par le Comité sénatorial permanent des transports et des communications, dans son étude préliminaire du projet de loi, ainsi que par la Chambre des communes, lors du vote qu'elle tenait à l'occasion de la deuxième lecture du projet de loi.

During second reading debate I indicated that the government is prepared to accept a number of substantive amendments to the bill, which are strongly influenced by the Senate committee's recommendations.

The amendments proposed by the Senate committee are the types of changes that a parliamentary committee can bring to a bill which, while substantive, serve to support, reinforce or better reflect the principles upon which the legislation is based.

[Traduction]

M. Parker: À la majorité.

Le président: Pour commencer, j'aimerais remercier les bureaux des whips des trois partis, M^{me} Baldwin, notre greffière, et tous les autres qui ont tout fait pour que ce sous-comité soit organisé en moins de 24 heures.

Nous sommes maintenant officiellement constitués. Nous sommes chargés d'une étude, et le ministre est notre premier témoin. Je crois que nous avons battu tous les records. J'espère que nous pourrions maintenir ce rythme et cette détermination jusqu'à la fin de notre travail; et que nous pourrions faire notre rapport à la Chambre le plus tôt possible.

J'aimerais souhaiter la bienvenue à mon collègue, l'honorable Perrin Beatty, ministre des Communications, qui va, je crois, nous faire pour commencer une déclaration sur le projet de loi C-62.

J'aimerais ajouter que l'étude préalable de ce projet de loi réalisée par le Sénat a donné naissance à un rapport assez considérable. Nous en avons des exemplaires à votre disposition. J'estime que c'est un excellent outil pour nous familiariser avec la question. Il s'agit du rapport préliminaire du Sénat.

Monsieur le ministre, bienvenu à notre sous-comité. Vous avez la parole.

M. Beatty: Pourrais-je remercier à titre personnel tous les membres du comité représentant les trois partis politiques de leur présence ici aujourd'hui, et de l'intérêt qu'il porte à cette mesure législative très importante.

Monsieur le président, on a déjà beaucoup dit et beaucoup écrit sur le projet de loi C-62, le projet de loi sur les télécommunications renvoyé soumis à l'étude de votre comité. Mes remarques préliminaires seront brèves afin de laisser un maximum de temps à la discussion. Avant de commencer, cependant, je tiens à remercier la présidence et les membres du comité de la rapidité avec laquelle ils se sont organisés pour étudier sans délai ce projet de loi.

Although it is true that much has already been said about Bill C-62, I think it is important to restate the three great principles upon which it is based: to ensure for all Canadians affordable access to reliable telecommunication services; to increase the competitiveness of the telecommunications industry; and to promote the Canadian ownership of our telecommunications infrastructure.

These basic principles have been endorsed by the Standing Senate Committee on Transport and Communications in its pre-study of the Bill, as well as by the House of Commons during the vote on second reading.

Pendant le débat de deuxième lecture j'ai indiqué que le gouvernement était disposé à accepter un certain nombre d'amendements substantiels largement inspirés des recommandations du comité sénatorial.

Les amendements proposés par le comité sénatorial sont du type qu'un comité parlementaire peut proposer pour un projet de loi qui, bien que substantiels, viennent appuyer, renforcer, voire valoriser, les principes qui le sous-tendent.

[Text]

With a view to assisting this committee's work, I thought it would be helpful to review with you today the key amendments we are prepared to accept. I will table these in draft form today following my remarks.

An important recommendation of the Senate committee was to revise the definitions to ensure that resellers are not covered unless they become facilities-based carriers. This recommendation was fully consistent with the government's intention in drafting Bill C-62. In this regard, the Senate committee's report and the submissions of the witnesses who commented on this issue were extremely helpful in assisting us to better express the scope of the legislation. The government's amendments will recast several of the definitions to clarify that resellers are not subject to regulation under the bill.

In discussing the bill's policy objectives, the Senate committee recommended that references to regional concerns and individual privacy be strengthened. The government believes strongly that both the concerns of Canada's regions and the need to protect individual privacy should form part of our telecommunications policy. We are therefore prepared to accept these recommendations and will propose amendments to clause 7 of the bill that will reflect the Senate's concerns.

In response to concerns raised by a number of witnesses, the Senate committee recommended the removal of clause 12 of the bill, which authorizes the Governor in Council to issue directives on matters of national security. After careful consideration, the government has decided to accept the committee's recommendation.

Plusieurs gouvernements provinciaux ont suggéré de renforcer les dispositions du projet de loi C-62 en ce qui concerne les consultations fédérales-provinciales. Ici encore, j'accepte les recommandations du Comité sénatorial de laisser aux provinces l'initiative des consultations avec le ministre fédéral sur les sujets qui les intéressent.

En outre, le Comité sénatorial a recommandé d'imposer une limite de temps pour les consultations fédérales-provinciales afin d'éviter qu'il y ait des retards inacceptables ou qu'une province puisse, d'une façon ou d'une autre, opposer son veto à des décisions importantes.

The government's amendment will provide an opportunity for consultation, recognizing that the time required may vary on the matter at hand.

I can assure the committee that the federal government will exercise its responsibilities in this area and there will be no provincial veto, stated or implied.

The majority of witnesses who appeared before the Senate committee expressed concern that the licensing regime proposed in part II of Bill C-62 would be an unnecessary layer of regulation at a time when the government is attempting to ease the industry's regulatory burden. As I indicated to the Senate committee, the licensing proposal was a means to achieve various ends—promoting Canadian ownership, delineating service areas and implementing federal-provincial agreements. It was never an end in itself. Accordingly, I am prepared to accept the Senate committee's recommendation to remove the licensing regime.

[Translation]

Dans le but de vous aider dans votre travail, j'ai pensé qu'il serait utile de revoir avec vous aujourd'hui les principaux amendements que nous sommes disposés à accepter. Je les déposerai sous forme de propositions quand j'aurais terminé mes remarques.

Une importante recommandation du comité sénatorial était que l'on revoit les définitions afin de s'assurer que les revendeurs ne soient pas visés par les dispositions du projet de loi à moins qu'ils ne deviennent des entreprises de télécommunications. Cette recommandation correspondait tout à fait aux intentions du gouvernement quand il a préparé le projet. Le rapport du comité du Sénat et les témoignages sur cette question nous ont été extrêmement utiles, et ils nous ont permis de mieux définir la portée de la loi. Dans nos amendements nous proposerons de modifier plusieurs de ces définitions afin qu'il soit clair que les revendeurs ne sont pas visés par cette disposition de cette loi.

Au sujet des objectifs de la politique canadienne en matière de télécommunications, le comité sénatorial a recommandé que les préoccupations régionales soient expressément prises en compte et que soit clairement établi le droit à la protection de la vie privée des particuliers. Le gouvernement est convaincu de la nécessité d'intégrer à notre politique des télécommunications les préoccupations régionales et la protection de la vie privée des particuliers. Nous sommes par conséquent disposés à accepter ces recommandations; nous proposerons des amendements à l'article 7 du projet de loi qui répondront aux attentes du Sénat.

Suite aux craintes exprimées par plusieurs témoins, le comité sénatorial a recommandé l'abolition de l'article 12 du projet de loi, lequel autorise le gouverneur en conseil d'émettre des instructions relatives à la sécurité nationale. Après avoir mûrement réfléchi, le gouvernement a décidé d'accepter la recommandation du comité.

Several provincial governments have suggested the strengthening of Bill C-62 provisions relating to provincial consultations. Here again, I accept the recommendations of the Senate committee which allows a province to initiate consultations with the federal Minister on appropriate subjects.

Furthermore, the Senate committee recommended that a time frame be placed on consultations by the Minister, so as to prevent unacceptable delays; or so that consultations do not become some kind of a veto power in the hands of the provinces.

L'amendement proposé par le gouvernement permettra les consultations, tout en rappelant que la durée de celles-ci pourra varier en fonction des circonstances.

Je peux vous assurer que le gouvernement fédéral assumera ses responsabilités dans ce domaine, et qu'il n'y aura pas de veto provincial, implicite ou explicite.

La majorité des témoins qui ont comparu devant le comité sénatorial ont exprimé la crainte que le régime d'octroi de licences proposé dans la Partie II du projet de loi C-62 ne constitue une série de règlements superflus, alors que l'objectif déclaré du gouvernement est d'alléger la réglementation l'industrie. Comme je l'ai déclaré au comité sénatorial, le régime proposé doit permettre d'atteindre plusieurs objectifs—promouvoir la propriété et le contrôle canadiens, délimiter les domaines de services et appliquer les ententes fédérales-provinciales. Il n'a jamais été envisagé comme une fin en soi. En conséquence, je suis disposé à accepter la recommandation du comité sénatorial relative à l'abolition du régime d'octroi de licences.

[Texte]

Canadian ownership, however, will remain one of the bill's essential principles. Since the licensing regime was the means to implement Canadian ownership requirements, its elimination requires the establishment of other means to ensure that Canadian ownership requirements are met. With this in mind, the government's amendments will give the CRTC the power and responsibility for the monitoring and enforcement of these requirements.

• 1640

The committee recommended that the clause of the bill allowing the CRTC to forbear from regulation where effective competition exists should be strengthened to create a presumption in favour of forbearance in such circumstances. This recommendation is consistent with the principle of increased competitiveness in the telecommunications industry. At the same time, however, I'm aware of concerns raised by several witnesses that forbearance should be balanced to take into account more than just whether competition exists. It must also recognize that competition is sometimes fragile.

The government's amendment would require the CRTC to forbear from regulation where effective competition exists. It would also give the CRTC discretion to forbear in other circumstances where it considers forbearance would further the objectives of the act. At the same time, however, it would require the commission to consider, before deciding to forbear in a competitive market, not only the impact that forbearance will have upon consumers but also the impact it will have on competition itself.

To facilitate the committee's task, I will provide the clerk of the committee with draft amendments that translate into legal terms the changes that I've just discussed regarding the definitions, the objectives, directives on national security, federal-provincial consultation, the licensing regime, Canadian ownership and forbearance.

In addition to the areas that I've already addressed, there are two other areas in which the Senate committee made recommendations and about which I would particularly appreciate the views of the committee. They relate respectively to the policy objectives in the bill and to the issue of regulatory efficiency.

In respect of the policy objectives, the Senate committee recommended removing references to sovereignty, politics and culture. Some witnesses raised concerns that the government might use its responsibility for regulating telecommunications carriers to erode the provincial role in culture. Of course that was never the government's intention, and I've stated that I'm open to changing or deleting language which raises these concerns.

In my view, however, the reference to sovereignty underscores and supports several of the policy objectives that follow it. By their very nature, telecommunications do indeed perform an essential role in the maintenance of Canada's identity and sovereignty. Telecommunications serves to link this country together through a whole range of activities from personal conversations, data and information transfers, and business transactions. Nevertheless, as I've indicated, I'm

[Traduction]

Les règles de propriété canadienne demeureront, toutefois, un des principes essentiels du projet de loi. Étant donné que le régime d'octroi de licences devait être le moyen de faire respecter les règles de propriété canadienne, son élimination requiert la mise en place d'autres moyens pour en assurer le respect. C'est donc dans cette optique que les amendements du gouvernement prévoient de donner au CRTC le pouvoir et la responsabilité de faire appliquer et de faire respecter ces règles.

Le comité a recommandé que l'article du projet de loi autorisant le CRTC à ne pas réglementer lorsqu'une concurrence efficace existe soit renforcé, de façon à créer une présomption en faveur de l'abstention dans de telles circonstances. Cette recommandation est conforme au principe de compétitivité accrue dans l'industrie des télécommunications. Néanmoins, je n'ignore pas que plusieurs témoins ont demandé que ce principe d'abstention ne soit pas uniquement fondé sur l'existence d'une situation de concurrence. Il ne faut pas oublier que l'existence de cette concurrence est parfois éphémère.

Le gouvernement propose de requérir du CRTC qu'il ne s'abstienne de réglementer qu'en présence d'une concurrence réelle et efficace. Il propose également de donner au CRTC le pouvoir discrétionnaire de ne pas réglementer dans d'autres circonstances quand il considère que cette abstention sert les objectifs de la loi. Il requiert, cependant, que le CRTC tienne compte, avant de prendre une décision, non seulement de l'impact éventuel de cette abstention sur les consommateurs mais également de son impact éventuel sur la concurrence elle-même.

Pour faciliter la tâche du comité, je fournirai à la greffière du comité les propositions d'amendements qui traduisent, en termes juridiques, les changements que je viens de décrire concernant les définitions, les objectifs, les instructions relatives à la sécurité nationale, les consultations fédérales-provinciales, le régime d'octroi de licences, la propriété et le contrôle canadiens, et le non-exercice de certains pouvoirs et fonctions.

En plus des domaines dont je viens de parler, il y en a d'autres au sujet desquels le comité sénatorial a fait des recommandations et sur lesquels j'aimerais tout particulièrement avoir votre opinion. Ces recommandations concernent les objectifs de la politique énoncée dans le projet de loi, et l'efficacité des organismes de réglementation.

À propos des objectifs de la politique, le comité sénatorial a recommandé l'élimination des mentions relatives à la souveraineté, à la politique et à la culture. Certains témoins ont exprimé la crainte que le gouvernement n'utilise ses pouvoirs de réglementation des entreprises de télécommunications pour éroder la compétence des provinces dans le domaine de la culture. Cela n'a jamais été, bien entendu, l'intention du gouvernement; j'ai déclaré être disposé à changer ou à supprimer les termes susceptibles de donner naissance à de telles craintes.

Cependant, à mon avis, l'allusion à la souveraineté souligne et appuie plusieurs des objectifs de la politique qui la sous-tendent. Par leur nature même, les télécommunications jouent un rôle essentiel dans le maintien de l'identité et de la souveraineté canadienne. Ce sont les télécommunications qui soudent toutes les régions de notre pays, par le biais d'un éventail d'activités allant des conversations personnelles aux transactions commerciales en passant par les transferts de

[Text]

sensitive to the concerns raised by the committee and other witnesses regarding the references to politics and culture, and I will appreciate the committee's views.

Two further recommendations of the Senate committee focused on the issue of regulatory efficiency. These recommendations suggested that time limits be imposed for CRTC decisions, while ensuring that the CRTC has some flexibility if a more complete analysis is required. These recommendations reflected concerns raised by a number of witnesses about delays in obtaining regulatory approvals.

Suggestions ranged from no time limits at all to requiring decisions within seven days. Obviously we would never want the CRTC to abandon its tradition of examining issues fairly and comprehensively. I am convinced, however, that the timing concern can and should be addressed. The speed of the regulatory process has profound consequences on Canadian competitiveness and Canadian jobs. Both the government and the CRTC must spare no effort in ensuring that the process moves swiftly and efficiently. Here again, I agree with the principle of the Senate's recommendation and have considered what improvements can be made to Bill C-62 in this regard. Nevertheless, I would appreciate hearing this committee's views on the specific timeframe within which decisions should be made, without tabling draft amendments which might prejudice your analysis.

That concludes my remarks about the more substantive amendments the government is considering. Before proceeding with our discussion, however, I'd like to place these comments in perspective. The government has clearly benefited from the work of the Senate committee. I was much impressed with the non-partisan nature of the committee's report and their commitment to improving the bill. The senators have set a fine example for all of us. Knowing each of you as I do, I'm sure this committee will rise to the challenge of conducting a similarly fair and effective study of this important bill while bearing in mind that our legislative timeframe is short.

The telecommunications industry, its major users and the regulator all consider a telecommunications act to be a priority. They've called upon us to work together to achieve this important goal. For my part I look forward to your deliberations. My staff and I will be available to assist you in any way possible.

Thank you very much, Mr. Chairman, for your time. I'd be pleased to table with the clerk of the committee draft amendments in English and in French.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister. I should have mentioned at the outset that we have with you at the table as well Paul Racine, the Assistant Deputy Minister for Communications Policy, and Ms Christine Evans, counsel to the

[Translation]

données et d'informations. Néanmoins, comme je l'ai indiqué, je suis sensible aux craintes exprimées par le comité et par certains témoins concernant les références à la politique et à la culture. J'aimerais avoir votre avis.

Deux autres recommandations du comité sénatorial concernaient la rapidité de décision de l'organisme de réglementation. Les décisions du CRTC devraient être rendues dans des délais prescrits, tout en accordant une certaine latitude si la situation réclame une analyse plus approfondie. Ces recommandations faisaient suite aux plaintes de plusieurs témoins à propos de délais qu'ils jugeaient abusifs.

Selon certains témoins le laps de temps ne devrait pas dépasser sept jours; pour d'autres, il faudrait prendre tout le temps nécessaire. Il est évident que nous ne ferons jamais rien pour que le CRTC manque à sa tradition d'examen objectif et exhaustif de toutes les questions qui lui sont soumises. Je suis cependant convaincu de la nécessité de trouver une solution à ce problème des délais. La rapidité de la procédure a des conséquences profondes sur la compétitivité canadienne, et sur l'emploi au Canada. Le gouvernement et le CRTC doivent faire en sorte de garantir la diligence et l'efficacité de la procédure. J'abonde ici encore dans le sens de la recommandation du Sénat, et j'ai réfléchi aux améliorations qui pourraient être apportées au projet de loi C-62 à cet égard. Néanmoins, je sollicite votre opinion à propos des délais que l'on devrait accorder, selon vous, au CRTC pour qu'il rende ses décisions avant de déposer des propositions d'amendement qui pourraient porter préjudice à votre analyse.

Telles sont les observations que je voulais faire au sujet des principaux amendements envisagés par le gouvernement. J'aimerais, avant de passer à la discussion, mettre ces commentaires en perspective: Il est clair que le gouvernement est redevable des travaux du comité sénatorial. J'ai été fort impressionné par la nature non partisane du rapport de ce comité ainsi que par la volonté d'amélioration du projet de loi. Les sénateurs nous ont tracé la voie. Vous connaissant tous comme je vous connais, je suis sûr que vous serez à la hauteur du défi, et que vous effectuerez une étude aussi objective et utile de ce projet de loi important sans oublier que notre temps législatif nous est compté.

Pour l'industrie des télécommunications, pour ses principaux usagers et pour l'organisme de réglementation, une nouvelle loi sur les télécommunications s'impose. C'est une priorité. Ils font appel à nos efforts concertés pour réaliser cet objectif important. J'attends personnellement beaucoup de vos délibérations. Mon personnel et moi-même sommes à votre disposition pour vous aider au mieux de nos capacités.

Je vous remercie infiniment, monsieur le président, de m'avoir accordé votre attention. Je me permets de déposer auprès de la greffière de votre comité nos propositions d'amendements, en anglais et en français.

Le président: Merci, monsieur le ministre. J'aurais dû mentionner dès le début que vous êtes accompagné de Paul Racine, le sous-ministre adjoint responsable de la politique des communications et de M^{me} Christine Evans, avocate auprès du

[Texte]

minister and the department. Also with us, not at the table, are Michael Helm, the Director General of Telecommunications Policy, and Larry Shaw, the Director of Financial and Regulatory Policy.

• 1645

Welcome to all of you. I'm sure you will participate with your minister in serving the requirements of this committee for information. The questions will now ensue. We'll start in the usual manner.

Mrs. Finestone: Thank you very much, Mr. Minister. I am looking forward to sharing the changes you have made with the industry. It is from the industry's perspective, as well as the perspective of public policy from a Liberal Party perspective, that we will judge the amendments you've made. I must say that they sound good, and I'm pleased to hear that.

When you say you're going to clarify and revise the resellers and to define, I hope it will clear up the hybrids and where they fit. Would I be right in anticipating that?

Mr. Beatty: We want to make it clear that when somebody is simply a reseller, we're leaving it to the free marketplace to set terms of competition rather than having it done by the CRTC. In cases where people are facilities-based carriers, they would be part of this regime that we have in the bill.

Mrs. Finestone: That brings me to the question of forbearance, although it may seem to be a jump. I believe you said on the presumption of forbearance that where effective competition exists, you will allow the marketplace to direct or to determine. However, you will allow a certain level of discretion to forbear to the CRTC. I'm curious to know where there is a presumption of competition, forbearance has been accorded and then there is some change—it's on page. . .

Mr. Beatty: You'll have to look at the amendment itself, Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: I don't want to see the amendment. I want you to tell me, and then I'll let the industry tell me if you're right.

Mr. Beatty: It's the other way around. You should speak to the industry and I'll tell you whether they're right.

Mrs. Finestone: No, no, no. We'll check out both ends, and we will arrive at the middle somewhere, I hope. Let us presume that there is a competition that's effective between two supposed industries in the same field. There is forbearance given. There is the presumed forbearance; there is forbearance, whatever language you wish to use, and then all of a sudden a year or so down the road you find that one has gone into bankruptcy or one is in a very serious state of health. Does the CRTC have the right to come back and review? That is what I want to know. Mr. Racine, do you know the answer?

Ms Christine Evans (Legal Counsel, Department of Communications): As it's presently phrased, and it would remain so, the right to forbear is a right to forbear conditionally or unconditionally.

Mrs. Finestone: Once the forbearance has been accorded can it be rescinded and can you revisit the issue? I think that's quite clear.

[Traduction]

ministre et du ministère. Sont également présents dans la salle Michael Helm, directeur général responsable de la politique des télécommunications et Larry Shaw directeur responsable de la politique des finances et de la réglementation.

Bienvenue à vous tous. Je suis sûr que vous allez aider votre ministre à nous communiquer les renseignements dont nous avons besoin. Passons maintenant à la période de questions. Nous procéderons dans l'ordre habituel.

Mme Finestone: Merci, monsieur le ministre. J'aimerais connaître les changements que vous avez apportés à l'industrie. Nous allons juger de ces changements du point de vue de l'industrie et du Parti libéral. Je dois dire qu'ils semblent positifs, et j'en suis ravie.

Quand vous dites que vous allez revoir et clarifier la notion de revendeurs, j'espère que vous allez définir les hybrides et indiquer leur place dans le système. Mes attentes sont-elles raisonnables?

M. Beatty: Nous tenons à préciser que, dans le cas des simples revendeurs, nous allons laisser les forces du marché fixer les modalités de la concurrence plutôt que de confier cette tâche au CRTC. Les entreprises exploitant des installations feraient partie du régime prévu dans le projet de loi.

Mme Finestone: Cela m'amène à la question de l'abstention, même si je semble brûler les étapes. À cet égard, je crois que vous avez dit que s'il y a une concurrence efficace, vous permettrez aux forces du marché de mener le jeu. Vous donnerez, cependant, au CRTC un certain pouvoir discrétionnaire en ce qui concerne l'exercice de certains pouvoirs. Je voudrais savoir si, en cas de présomption de concurrence, le pouvoir d'abstention a été accordé et ensuite il y a eu des changements—c'est à la page. . .

M. Beatty: Madame Finestone, vous devriez lire l'amendement proprement dit.

Mme Finestone: Je ne veux pas voir l'amendement. Je veux que vous me le disiez; ensuite, je demanderai à l'industrie si vous avez raison.

M. Beatty: C'est plutôt l'inverse. Vous devriez d'abord consulter l'industrie, et je vous dirai si elle a raison.

Mme Finestone: Non, pas du tout. Nous consulterons les deux parties pour arriver à un compromis, j'espère. Supposons qu'il y ait une concurrence réelle entre deux industries oeuvrant dans le même domaine. L'abstention est accordée, ou elle est présumée, si l'on peut dire. Tout à coup, environ un an plus tard, vous constatez que l'une des industries a fait faillite ou qu'elle connaît de sérieuses difficultés. Le CRTC a-t-il le droit de revenir pour procéder à un examen? Voilà ce que je veux savoir. Monsieur Racine, connaissez-vous la réponse?

Mme Christine Evans (avocate, ministère des Communications): D'après le libellé actuel, qui devrait être conservé, le droit d'abstention est un droit qui s'exerce de façon conditionnelle ou inconditionnelle.

Mme Finestone: Une fois que l'abstention a été accordée, peut-on la retirer, et peut-on revenir sur la question? Je pense que c'est assez clair.

[Text]

Ms Evans: I think if the forbearance order that is made is made on conditions, and the conditions change, then the forbearance order can be reviewed. When there is unconditional forbearance, then there are no conditions to be examined. So if the CRTC makes the forbearance order with conditions and the conditions change, the order would go back and be reviewed.

Mrs. Finestone: But is it your will, Mr. Minister, that the CRTC should be entitled and allowed to go ahead and issue an unconditional forbearance without considering the facts? God only knows, we've been living through the last four years and we have lived through cyclical change in this field, as in any other field. We thought Olympia and York was safe and the best of investments, and it looked pretty good, and so did Brascan. It had a few problems, and it is possible even Bell Canada, big Ma Bell might one day have trouble, and maybe it's Unitel or maybe it's Call-Net or maybe it's something else that we don't even know the name of. Why should there be an allowance for an unconditional which cannot be allowed to be re-visited? I think that would be very foolish on our part. It would be folly.

• 1650

Mr. Beatty: Mrs. Finestone, this is an example of why it would be useful to look at the amendments themselves. Subclause 3 in the proposed amendment states the following:

The Commission may not continue to refrain from the exercise of any power or the performance of any duty in relation to a telecommunications service or class of services where the Commission finds, as a question of fact, that to continue or to refrain would be likely to impair unduly the establishment or continuance of a competitive market for that service or class of services.

It's quite clear.

Mrs. Finestone: Just answer me yes or no. Can they come back?

Mr. Beatty: Yes.

Mrs. Finestone: Can they write terms and conditions that will never allow them to come back?

Mr. Beatty: With that exemption there, it would be hard to see how they could have terms and conditions that would forbid them from ever coming back, but in any case, what we're doing is to say to the CRTC, look at the market conditions, determine whether the market conditions are such that there is true fair market competition, and where the public interest is best protected as a result of competition. In that instance go ahead and forbear, if you feel it's desirable, but you have the capacity to come back and revisit it if that competition no longer exists in the future.

Mrs. Finestone: Under the licensing changes you have made, have you covered the 80% ownership and control?

Mr. Beatty: Yes, we're plodding for Canadian ownership of 80%.

Mrs. Finestone: Thank you very much. Does the grandfathering remain grandfathered?

[Translation]

Mme Evans: Je pense que si l'ordonnance d'abstention est conditionnelle, et si les conditions changent, on peut la réexaminer. Si l'abstention est inconditionnelle, il n'y a pas de conditions à examiner. Par conséquent, si le CRTC émet une ordonnance d'abstention assortie de conditions et si les conditions changent, l'ordonnance sera réexaminée.

Mme Finestone: Monsieur le ministre, voulez-vous que le CRTC ait le droit d'émettre une ordonnance d'abstention inconditionnelle sans tenir compte des faits? Dieu seul sait qu'au cours des quatre dernières années, nous avons connu des changements cycliques dans ce domaine comme dans tous les autres. Nous pensions que Olympia et York était une entreprise solide et qu'elle faisait les meilleurs investissements; tout semblait aller très bien, et il en était de même chez Brascan. Pourtant cette entreprise a connu quelques problèmes. Il est possible que Bell Canada, cette bonne vieille société, ait des problèmes un jour; et peut-être aussi Unitel, Call-Net ou une autre société dont nous ne connaissons même pas le nom. Pourquoi accorder une ordonnance inconditionnelle qui ne peut pas être réexaminée? Je pense que ce serait très stupide de notre part. Ce serait de la folie.

M. Beatty: Madame Finestone, voilà pourquoi il serait utile de lire les amendements proprement dit. Le paragraphe 3 de la modification proposée stipule:

«Le Conseil ne peut toutefois persister dans son abstention à l'égard de services ou catégories de services s'il conclut, comme question de fait, que cela aurait vraisemblablement pour effet de compromettre indûment la création ou le maintien d'un marché concurrentiel pour la fourniture de ces services ou catégories de services.»

C'est assez clair.

Mme Finestone: Répondez simplement par oui ou par non. Le Conseil peut-il revenir?

M. Beatty: Oui.

Mme Finestone: Peut-il fixer des modalités qui ne lui permettent jamais de revenir?

M. Beatty: Avec cette abstention, il serait difficile de voir comment il pourrait fixer des modalités qui leur interdiraient de revenir; quoi qu'il en soit, nous demandons au CRTC d'examiner les conditions du marché pour voir si elles permettent une concurrence vraiment équitable, et si cette compétition permet de protéger le mieux possible l'intérêt public. Si tel est le cas, le CRTC peut s'abstenir s'il le juge nécessaire; il a toutefois la possibilité de revenir et de réexaminer la question si par la suite la concurrence cesse d'exister.

Mme Finestone: Dans le cadre des modifications relatives à l'octroi de licences, avez-vous tenu compte de la propriété et du contrôle à 80 p. 100?

M. Beatty: Oui, nous prévoyons une propriété canadienne à 80 p. 100.

Mme Finestone: Merci beaucoup. Les droits acquis sont-ils protégés?

[Texte]

Mr. Beatty: Yes.

Mrs. Finestone: And the free trade agreement that was involved in there remains the same and is covered?

Mr. Beatty: Yes.

Mrs. Finestone: When you say "in the prescribed manner", the manner stays the same in terms of determination?

Mr. Beatty: I'm sorry, the prescribed manner of what?

Mrs. Finestone: When you talk about the ownership and the control by Canadians "in the prescribed manner", the prescribed manner being determined by the prior clause 2(a), (b) and (c), do those stay the same? I would believe so. Actually you've just answered that in a sense.

Ms Evans: Yes, the provisions in the act with respect to that stay the same.

Mrs. Finestone: Fine, thank you very much.

With respect to the period of temporary ineligibility, what happens, let's say in a buy-out of GTE, which is grandfathered as an ownership in the telecommunications field? Is that correct? The partner of B.C. Tel?

Mr. Beatty: Well they're not a partner; they own equity in B.C. Tel.

Mrs. Finestone: I see. If the ownership changes. . . It's foreign-held, Canadian ownership. If the foreign part of any equity of any of the telecommunication fields changes hands, does it revert to Canadian ownership as a priority? What happens? It's like the old book-publishing policy at Prentice-Hall that didn't work. I'm just curious, what happens now?

Ms Evans: The requirement to retain the 80%-20% is in the act, and the regulations will be drafted to ensure that the monitoring of the 80%-20% is done by the corporation in conjunction with their boards of directors and with Bell, so that there should be continual monitoring to ensure that the 80%-20% is in fact complied with.

Mrs. Finestone: Wasn't the 80%-20% in existence at the time of coming into force of this bill, and the ownership situation was different? What is the percentage of ownership?

Ms Evans: It's grandfathered.

Mrs. Finestone: I know it's grandfathered. That was the beginning of my question. I'm quite well aware of the fact that it's grandfathered. What I want to know is what happens when they divest of it.

Mr. Paul Racine (Assistant Deputy Minister, Communications Policy, Department of Communications): The company that is grandfathered is B.C. Tel.

Mrs. Finestone: Right.

Mr. Racine: If another foreigner comes and buys their equity, they're not grandfathered. It's B.C. Tel that's grandfathered.

Mrs. Finestone: All right, but not the subsidiary ownership.

[Traduction]

M. Beatty: Oui.

Mme Finestone: Et les dispositions relatives à l'Accord de libre-échange sont-elles maintenues?

M. Beatty: Oui.

Mme Finestone: Quand vous dites «selon les modalités réglementaires», la détermination de ces modalités demeure-t-elle la même?

M. Beatty: Excusez-moi, mais les modalités réglementaires de quoi?

Mme Finestone: Quand vous parlez de la propriété et du contrôle des Canadiens «selon les modalités réglementaires», ces modalités définies dans l'article 2 a) b) et c) demeurent-elles les mêmes? Je pense que oui. En fait, vous venez de répondre à ma question dans un sens.

Mme Evans: En effet, les dispositions de la loi relatives à cette question demeurent les mêmes.

Mme Finestone: Très bien. Je vous remercie.

En ce qui concerne la période d'inadmissibilité temporaire, qu'est-ce qui va se passer, par exemple dans le cas du rachat de la Société GTE, qui est considérée comme une propriété canadienne dans le secteur des télécommunications? Est-ce exact? Cette entreprise est-elle partenaire de B.C. Tel?

M. Beatty: Eh bien, elle n'est pas partenaire, mais actionnaire de B.C. Tel.

Mme Finestone: Je vois. Si la propriété change. . . Il s'agit d'une propriété canadienne détenue par des étrangers. Si la partie étrangère des avoirs d'une entreprise de télécommunications change de main, doit-elle échoir en priorité à des Canadiens? Qu'est-ce qui se passerait dans ce cas? C'est comme l'ancienne politique d'édition qui n'a pas fonctionné chez Prentice-Hall. Je veux tout simplement savoir ce qui va se passer désormais.

Mme Evans: La loi prévoit que les Canadiens détiennent 80 p. 100 des parts, et les règlements seront rédigés de façon que l'application de cette disposition soit contrôlée par la société, en collaboration avec son conseil d'administration et Bell, afin que l'on puisse s'assurer en permanence que la règle des 80 p. 100 et des 20 p. 100 est effectivement respectée.

Mme Finestone: Cette règle n'existait-elle pas quand ce projet de loi est entré en vigueur? Et le pourcentage de la propriété n'est-il pas différent? Quel était ce pourcentage?

Mme Evans: Il est conservé.

Mme Finestone: Je sais qu'il est conservé. C'était le début de ma question. Je suis bien consciente du fait qu'il est conservé. Je veux savoir ce qui va se passer si on le perd.

M. Paul Racine (sous-ministre adjoint, Politiques des communications, ministère des Communications): C'est la société B.C. Tel qui bénéficie des droits acquis.

Mme Finestone: Bien.

M. Racine: Si une société étrangère rachète les avoirs, elle ne bénéficie pas de ces droits. C'est B.C. qui en bénéficie.

Mme Finestone: Oui, mais pas de la propriété accessoire.

[Text]

Mr. Racine: No.

Mrs. Finestone: So you are in a sense telling me that Canadian ownership and control would then move up closer to the 80%-20%, depending on. . . I don't remember the percentage of ownership.

Mr. Racine: I think B.C. Tel is owned by GTE to the tune of 52%.

Mrs. Finestone: That's what I think. I think it's a majority.

Mr. Racine: It's that company that is grandfathered, the company that was operating in Canada in July of 1987. If another American company came and wanted to be the successor to B.C. Tel, that wouldn't work. Basically, if they want to get rid of their ownership they would have to go to Canadians.

Mrs. Finestone: That's what I wanted to know.

• 1655

The Chairman: If they owned the shares, would the condition not carry on? If an American company bought the shares of a Canadian company that had been grandfathered, wouldn't that grandfathering remain inherent with the—

Mr. Racine: No. We've had that debate with other American companies that wanted to be able to transmit their grandfathering, and we made it very clear it is not transmittable.

The Chairman: Mr. Parker.

Mr. Parker: First of all, I want to express my appreciation to the minister for coming. I don't envy you your job. You're dealing with a piece of legislation that goes back to the old Railway Act, and it's long overdue. We support many of the changes that are coming about in here.

I am concerned though with regard to the cost. You have emphasized from the very beginning that you want to ensure that all Canadians obtain telephone services at a fair price, and let the marketplace dictate under those terms. I want to give a couple of examples. You come from an urban area; I come from a very large rural area. I have an example of a small sawmill trying to compete against the large multinational corporations in my riding in a small place of Parson, British Columbia. They do not have a private line into their area. The CRTC has ruled that they are to have a private line into that area by this year. Without the private line, they're not capable of having fax services, which are available to other companies. They want to compete too in a competitive market. What I'm saying is that at the present time B.C. Tel is stalling the implementation of that private line, because of the competition that's becoming prevalent in telecommunications. I just wondered where in the bill there is protection for these small rural areas.

I have another example that relates directly to this in these rural areas. My constituents in Crawford Bay can phone toll-free to Nelson. If someone is phoning them from Nelson they pay long distance calls. If you're going to have the communications systems competitive in the market, competing under this new legislation, what is there to protect those kinds of activities from taking place, so that these smaller areas are going to be getting the kinds of services that the large urban areas are getting?

[Translation]

M. Racine: Non.

Mme Finestone: Vous voulez dire en quelque sorte que la propriété et le contrôle canadiens se rapprocheront de la règle des 80 p. 100-20 p. 100, selon. . . Je ne me souviens pas du pourcentage de la propriété.

M. Racine: Je pense que GTE détient environ 52 p. 100 des parts de B.C. Tel.

Mme Finestone: C'est ce que je pense. Il s'agit d'une majorité.

M. Racine: La société qui détient les droits acquis, c'est celle qui était établie au Canada en juillet 1987. Si une autre entreprise américaine voulait remplacer B.C. Tel, cela ne fonctionnerait pas. Au fond, si les Américains veulent se débarrasser de leurs parts, ils devront le faire au profit de Canadiens.

Mme Finestone: C'est ce que je voulais savoir.

Le président: Si elle détenait les parts, la condition ne continuerait-elle pas de s'appliquer? Si une entreprise américaine achetait les parts d'une société canadienne bénéficiant de droits acquis, ces droits ne seraient-ils pas inhérents à. . .

M. Racine: Non. Nous en avons discuté avec d'autres sociétés américaines qui voulaient avoir la possibilité de transmettre leurs droits acquis; nous leur avons fait savoir très clairement qu'ils ne sont pas transmissibles.

Le président: Monsieur Parker.

M. Parker: Tout d'abord, je remercie le ministre d'être venu. Je n'envie pas votre travail. Vous travaillez sur un projet de loi qui remonte à l'ancienne Loi sur les chemins de fer, et c'est un projet de loi que nous attendons depuis longtemps. Nous appuyons un grand nombre des modifications que vous proposez.

Toutefois, j'ai des craintes au sujet des coûts. Dès le début du processus, vous avez insisté sur le fait que vous vouliez veiller à ce que tous les Canadiens obtiennent des services téléphoniques à un prix équitable, et laisser les forces du marché fixer les règles du jeu. Je vais vous donner quelques exemples. Vous venez d'une région urbaine, et moi d'une région rurale très vaste. Je connais une petite scierie qui s'efforce de rivaliser avec de grandes multinationales dans ma circonscription, dans le petit village de Parson en Colombie-Britannique. Dans cette région, il n'y a pas de ligne privée. Le CRTC a décidé qu'il faut y installer une ligne privée cette année au plus tard. Sans la ligne privée, la scierie ne peut pas bénéficier des services de télécopie dont disposent d'autres sociétés. Elle veut aussi avoir sa place dans un marché compétitif. En ce moment, B.C. Tel bloque l'installation de cette ligne privée à cause de la concurrence qui prévaut dans le secteur des télécommunications. Je voudrais savoir s'il y a une disposition du projet de loi qui protège les petites régions rurales.

J'ai un autre exemple concernant également les zones rurales. Mes électeurs à Crawford Bay peuvent appeler sans frais à Nelson. Si quelqu'un les appelle de Nelson, il payent des frais d'interurbain. Si vous avez l'intention d'assurer la compétitivité des sociétés de communications qui seront régies par la nouvelle loi, qu'avez-vous prévu pour empêcher que ce genre de choses se produise afin que les régions éloignées obtiennent le même genre de services que les grandes régions urbaines?

[Texte]

Mr. Beatty: Mr. Parker, thank you first of all for your kind words in your introduction. What is your home town?

Mr. Parker: My home town is Kimberley, British Columbia.

Mr. Beatty: What's the population?

Mr. Parker: The population in that town is about 5,000.

Mr. Beatty: Mine is Fergus, population 8,000.

Mr. Parker: I would consider that rural.

Mr. Beatty: My constituency is very much a rural constituency. I'd be very concerned if measures contained in the bill discriminated in some way against people in rural or remote areas. In fact, far from it, if you look at the objective section of the bill, you'll find that in clause (b), we list the objective to render reliable and affordable telecommunication services with high quality accessible in both urban and rural areas in all regions of Canada.

One of the goals of our whole telecommunications policy is to ensure that there is equity and that people in rural areas are given a fair opportunity to have the same high quality of service that is available in urban areas. We don't want to see discrimination taking place against people in rural areas. Indeed, one of the key elements of the policy we will be following will be to encourage innovations in telecommunications, which will help to equalize things between people in urban and rural areas. All too often, as you well know, business people in rural areas don't have the same services available as do people in urban areas. We don't have the same opportunities available for individual Canadians in rural areas as they have in large urbanized centres. The goal we have in reforming our telecommunications system is to encourage innovation and to encourage a democratization of this system so people in rural areas are able to fully participate and to take advantage of services available.

One of the advantages from competition is that it has often encouraged the extension of services. Cellular is a classic case in point. The penetration of cellular, in terms of the numbers of Canadians possessing cellular telephones and the coverage areas provided by the telephone companies themselves, reaching well into remote rural areas, which goes well beyond anything that was anticipated, is as a direct result of competition.

● 1700

Now, in addition to that, the CRTC remains there. The CRTC is charged with the responsibility of ensuring that the objectives of the bill are met. If competition does not enable people to receive the treatment that is mentioned in the objectives section of the bill, the CRTC has the power and the responsibility to ensure that those goals are met in the same way as they are today.

Mr. Parker: Thank you, and I appreciate your response there.

I have to come back to affordable costs. Right here, I have in front of me B.C. Tel's application to the CRTC. B.C. Tel wants to increase the cost of local directory assistance to 50¢ for numbers that are not listed in the current telephone book.

[Traduction]

M. Beatty: Monsieur Parker, je vous remercie d'abord pour les paroles aimables que vous m'avez adressées dans votre introduction. Dans quelle ville habitez-vous?

M. Parker: A Kimberley en Colombie-Britannique.

M. Beatty: Quelle en est la population?

M. Parker: Environ 5 000 habitants.

M. Beatty: Je viens de Fergus, dont la population est de 8 000 habitants.

M. Parker: Je considère qu'il s'agit d'une agglomération rurale.

M. Beatty: Je représente une circonscription rurale. Je serais très préoccupé si les dispositions du projet de loi étaient discriminatoires, d'une manière ou d'une autre, à l'égard des personnes habitant les régions rurales ou éloignées. En fait, loin s'en faut. Si vous regardez l'article du projet de loi portant sur les objectifs, vous constaterez qu'au paragraphe b), notre but est «de permettre l'accès dans toutes les régions—rurales ou urbaines—du Canada à des services de télécommunication sûrs, abordables et de qualité.»

L'un des objectifs de notre politique des télécommunications est d'offrir le service de façon équitable, en veillant à ce que les ruraux bénéficient de la même qualité de service que dans les régions urbaines. Nous ne voulons pas que les ruraux fassent l'objet d'une quelconque discrimination. En effet, l'un des éléments essentiels de la politique que nous allons suivre sera d'encourager les innovations en matière de communication, ce qui contribuera à éliminer la disparité entre les habitants des villes et des campagnes. Trop souvent, comme vous le savez trop bien, les gens d'affaires des régions rurales ne bénéficient pas des mêmes services que ceux des régions urbaines. Les uns n'ont pas les mêmes possibilités que les autres. En réformant notre système de communications, nous voulons encourager l'innovation et promouvoir la démocratisation afin que les ruraux soient en mesure de participer pleinement, et de profiter des services disponibles.

L'un des avantages de la concurrence, c'est qu'elle a souvent encouragé le développement des services. Le téléphone cellulaire en est un exemple classique. La pénétration du téléphone cellulaire, c'est-à-dire l'augmentation du nombre de Canadiens qui en possèdent, ainsi que les zones de service ouvertes par les compagnies de téléphone elles-mêmes et qui comprennent les régions rurales éloignées, dépassent de loin tout ce qui avait été prévu; et ce, grâce à la concurrence.

En outre, le CRTC demeure. Il est chargé de veiller à l'application des dispositions du projet de loi. Si la concurrence ne permet pas à la population de bénéficier des services prévus dans les objectifs du projet de loi, le CRTC a le pouvoir et la responsabilité de veiller à ce que ces objectifs soient atteints de la même manière qu'ils le sont aujourd'hui.

M. Parker: Merci. Je suis satisfait de votre réponse.

Permettez-moi de revenir à la question de l'accessibilité des coûts. J'ai, devant moi, une requête envoyée par B.C. Tel au CRTC. Cette société souhaite augmenter le coût de l'assistance annuaire locale à 50c. dans le cas des numéros qui ne figurent

[Text]

Currently, there is no charge for these calls. B.C. Tel wants to eliminate the free use of long-distance directory assistance to the United States. B.C. Tel wants to introduce a charge of 50¢ for long-distance directory assistance calls in Canada except for the 1-800 numbers. I could go further. B.C. Tel applied to the CRTC to increase the costs of servicing the inside wire in homes and businesses. B.C. Tel wants to transfer the ownership of the wire inside of home businesses to owners of the property and then charge significant levels to install and fix that wire.

These are all extra costs that they want if they are going to be competitive in the markets. They see the changes that are coming and they want to protect themselves, so they are trying to offset these kinds of things so they can be competitive. How are you going to make it affordable to people, especially seniors, who are on a fixed income, who rely on their telephones, with those kinds of requests already coming from the companies?

Mr. Beatty: Mr. Parker, I think you raise a number of important points. First of all, what you are dealing with is an application by B.C. Tel to the CRTC for tariff changes under the Railway Act of 1908. This isn't pursuant to Bill C-62; it is under the present legislation that they make it. Nor can they use Bill C-62 as a justification before the commission for any rate increase application they have. If they are successful in persuading the CRTC to make any of these changes, it is not as a result of Bill C-62. It is as a result of the Railway Act of 1908.

In addition, where you would have forbearance, where you would have moving to the marketplace and the CRTC not regulating, the marketplace would give to customers better service than they would have if you simply had a regulated monopoly, as is the case with B.C. Tel in so many of these instances.

To cite the examples that you cited, if there were other competition to the monopoly in providing these services at fairer rates than the ones you cite, then your customers would be better served by allowing free market competition. If, on the other hand, the CRTC felt that such competition didn't exist, which was not to the benefit of customers in your constituency and elsewhere, then they would have the right to continue to regulate.

Mr. Parker: Just as a last point, very quickly, with regard to that, I know exactly where you are coming from, and it makes a lot of logic. The fact remains that B.C. Tel is not going to invest or not going to put the kinds of improvements in those areas where they are not going to be making the profits. They are going to be looking at the other areas to improving their systems in those areas as priorities. That is, the competitiveness of the business and so on.

Mr. Beatty: That's precisely why if the objectives in the bill are not being met by free market competition, we continue to give to the CRTC the ability in reviewing tariffs to require the phone companies to do something that's in the public interest. That remains there.

The question we should look at—taking cellular as a model—is whether rates would be as low if we had had no competition. Would the number of subscribers have been as high, individual Canadians owning cellular phones, if there were

[Translation]

pas dans l'annuaire actuel. Actuellement, ce genre de service est gratuit. B.C. Tel veut supprimer la gratuité de l'assistance annuaire pour les appels interurbains à destination des États-Unis. Elle veut imposer des frais de 50c. pour l'assistance annuaire dans le cas des appels interurbains au Canada, sauf pour les numéros 1-800. Je pourrais en dire plus. B.C. Tel a demandé au CRTC la permission d'augmenter les coûts d'entretien des fils téléphoniques dans les maisons et les bureaux. Elle veut transférer la propriété du câblage des entreprises installées à domicile au propriétaire du domicile, et imposer ensuite des frais importants pour installer et réparer ce câblage.

Il s'agit de coûts supplémentaires que la société veut se faire rembourser pour être compétitive. Elle voit venir les changements, et elle veut se protéger; par conséquent, elle prend ce genre de mesure afin d'être compétitive. Comment allez-vous offrir un service abordable à la population, surtout pour les personnes âgées qui ont un revenu fixe et pour qui le téléphone est essentiel, alors que les sociétés de télécommunications font déjà ce genre de requête?

M. Beatty: Monsieur Parker, je pense que vous avez soulevé un certain nombre de questions importantes. Tout d'abord, vous parlez d'une demande que B.C. Tel a envoyée au CRTC pour demander des changements de tarif en vertu de la Loi sur les chemins de fer de 1908. Ce n'est pas en vertu du projet de loi C-62; c'est la loi actuelle que cette société a invoqué. De même, elle ne peut pas se prévaloir du projet de loi C-62 pour demander au CRTC une augmentation des tarifs. Si la société réussit à persuader le CRTC d'effectuer des changements, ce ne sera pas à cause du projet de loi C-62. Ce sera en vertu de la Loi sur les chemins de fer de 1908.

Par ailleurs, en cas d'abstention, c'est-à-dire si le CRTC s'abstient de réglementer le fonctionnement du marché, celui-ci offrirait aux consommateurs un meilleur service qu'un monopole imposé par voie de réglementation, comme c'est le cas de B.C. Tel dans bien des exemples que vous avez mentionnés.

Pour revenir à ces exemples, s'il existait d'autres concurrents au monopole pour fournir ces services à des tarifs plus équitables, vos consommateurs seraient mieux servis grâce à la libre concurrence sur le marché. Si, en revanche, le CRTC estimait qu'une telle concurrence n'était pas dans l'intérêt des consommateurs de votre circonscription et d'ailleurs, il aurait alors la latitude de continuer à réglementer.

M. Parker: Pour terminer, très rapidement, dans la même veine: je sais exactement ce que vous voulez dire, et c'est très logique. Le fait demeure que B.C. Tel ne va pas investir ou qu'elle ne va pas améliorer son service dans les régions où elle ne va pas réaliser de bénéfices. Elle va plutôt s'intéresser en priorité aux autres régions pour y améliorer ses systèmes, c'est-à-dire pour y améliorer sa compétitivité, etc..

M. Beatty: C'est précisément la raison pour laquelle si la libre concurrence ne permet pas d'atteindre les objectifs du projet de loi, le CRTC aura toujours la possibilité de réviser les tarifs pour inciter les compagnies de téléphone à agir dans le sens de l'intérêt public. Cette possibilité demeure.

La question qui devrait nous intéresser—en prenant l'exemple du cellulaire—est de savoir si les tarifs seraient aussi bas s'il n'y avait pas de concurrence. Le nombre d'abonnés, c'est-à-dire de Canadiens possédant des téléphones cellulaires,

[Texte]

no competition? Would Canada have the largest contiguous cellular network in the world if there had been no competition? Would it have happened with the speed with which it happened without competition? All of these have been elements that have benefited consumers as a direct result of competition.

• 1705

The government of the day looked at it. It could have gone the route of a protected monopoly regulated by government. It chose instead to ensure that in all markets there was competition, and the effect for individual consumers has been very positive indeed.

Here we will be giving to the CRTC the capacity to look at a particular area and to see whether there is true competition that is beneficial to consumers. If so, then let's let the marketplace decide and let consumers vote with their dollars the company they believe should be providing the service. If that competition does not exist and if the interests of consumers are not protected in the marketplace, then the CRTC is charged with the responsibility of ensuring that the objectives in the act are met.

Mr. Parker: Again, I can see where you are coming from. You say the protection is there, but, Mr. Minister, I say to you in clear conscience that with the free enterprise market, the market, the competitiveness of that, you are going to see the new people, the new players in the stream that has now been opened up—Unitel and the others—coming in, creaming off the top portions, as we've seen in Canada Post. We see Canada Post now shutting down their little rural post offices and telling people they have to drive as much as 15 kilometres. We were told that these kinds of things would not happen, I remember, when we were going into crown corporations.

You have the CRTC there, but I want to say, if the CRTC were to tell B.C. Tel when we get into this big new structure, "You can't do this", B.C. Tel's going to be coming to them and saying that their hands are being tied and that they can't be competitive with those other people in the market because they have to bring that private line up into Parson, British Columbia to serve that area. So you're going to be making decisions through the CRTC dictating that they must serve that area, that they must give those people that line, that toll-free line to Nelson or wherever it is; yet the other people who are in the market are not being scrutinized and told to do those things.

I see some unfair competition here. I see the roll of the CRTC. I agree—because it is a public utility we're talking about—they should be able to regulate them and tell them how they should serve and to carry it out. How do you keep the fairness in that company and the fairness of the others who have now entered into the system?

Mr. Beatty: Mr. Parker, all of the instances that you cited in your preliminary remarks were by the current monopoly, B.C. Tel, in areas where competitive services do not apply, where there aren't competitive services, where your customers have no choice but to go to B.C. Tel. You're saying that B.C. Tel is asking for increases that in your view are extortionate.

[Traduction]

serait-il aussi élevé s'il n'y avait pas de concurrence? Le Canada aurait-il le plus grand réseau cellulaire unifié au monde si la concurrence n'existait pas? Cela se serait-il produit aussi rapidement sans la concurrence? Tous ces avantages dont les consommateurs ont profité sont directement attribuables à la concurrence.

Le gouvernement a examiné la situation. Il aurait pu choisir la voie d'un monopole protégé, réglementé par le gouvernement. Il a préféré veiller à ce que la concurrence existe sur tous les marchés; l'incidence sur le consommateur a été éminemment positive.

Ici, nous allons donner au CRTC la capacité d'examiner un secteur particulier pour voir s'il y existe véritablement une situation de concurrence qui profite aux consommateurs. Si tel est le cas, laissons les forces du marché décider, et laissons les consommateurs choisir la compagnie qui, à leur avis, offre le meilleur service. Si la concurrence n'existe pas et si les intérêts des consommateurs ne sont pas protégés par les forces du marché, alors le CRTC aura la responsabilité de veiller à ce que les objectifs de la loi soient atteints.

M. Parker: Une fois de plus, je vous vois venir. Vous dites que le consommateur est protégé; toutefois, monsieur le ministre, je vous dis en toute honnêteté qu'avec la libre entreprise et la libre concurrence sur les marchés, vous allez voir les nouveaux venus, c'est-à-dire les nouvelles sociétés qui profiteront de l'ouverture pour s'établir—Unitel et consœurs—accaparer les secteurs les plus porteurs du marché, comme on a pu le constater dans le cas de Postes Canada. Maintenant, la Société des postes est en train de fermer les petits bureaux de poste dans les régions rurales en disant aux gens d'aller chercher leur courrier jusqu'à 15 kilomètres de leur résidence. Je me souviens qu'au moment où l'on a décidé de privatiser les sociétés d'État, on nous avait dit que ce genre de choses ne se produirait pas.

Le CRTC existe, mais quand nous allons mettre en place cette grande structure, s'il dit à B.C. Tel qu'elle ne peut pas faire ceci ou cela, elle lui répliquera qu'elle a les mains liées et qu'elle ne peut pas être compétitive par rapport à ses concurrents parce qu'elle doit installer une ligne privée à Parson en Colombie-Britannique pour desservir la région. Ainsi, vous allez prendre des décisions par le biais du CRTC pour leur imposer de desservir cette région, les obliger à offrir une ligne privée à la population, une ligne gratuite à Nelson ou ailleurs; pourtant, les autres acteurs du marché ne subissent pas le même contrôle, et ils ne sont pas assujettis aux mêmes responsabilités.

À mon avis, c'est un cas de concurrence déloyale. Je vois le rôle du CRTC. Je conviens—car il s'agit ici d'un service public—qu'il doit être en mesure de réglementer les entreprises de télécommunications, et de leur dire comment servir la population et mener leurs activités. Que faites-vous pour donner des chances égales à cette société et à celles qui viennent d'entrer sur le marché?

M. Beatty: Monsieur Parker, tous les exemples que vous avez cités dans votre introduction concernent le monopole actuel, c'est-à-dire B.C. Tel, dans des régions où il n'y a pas de concurrence dans la prestation de services, où les services ne sont pas compétitifs, et où les consommateurs n'ont pas d'autres choix que de recourir à B.C. Tel. Vous dites que B.C. Tel demande des augmentations qui, à votre avis, sont exagérées.

[Text]

Mr. Parker: Because Unitel has entered the market.

Mr. Beatty: Indeed, Unitel is not in the market in those particular areas, and yet today no competition is allowed in those areas you were mentioning.

Mr. Parker: They've entered British Columbia.

Mr. Beatty: They've entered British Columbia in terms of long distance. It is not long distance you were talking about. You listed a whole range of other services and you were saying that B.C. Tel, the current protected monopoly, was asking for rate increases and that. I don't think the answer to that is to say to others that no competition will be allowed.

What you're saying is that the monopoly that exists today is asking for increases that you consider unwarranted. That is not as a result of competition. Competition gives people choices and it allows prices to be brought down.

Let's again go back to the model of cellular. If you can demonstrate to me that prices are higher for consumers or that there are fewer consumers who have cellular telephones or that there are fewer rural areas with the cellular services as a result of competition, then I will agree with you. But every study that has been done shows exactly the opposite. Competition encouraged the innovation of these new technologies and allowed prices to come down. In so many of these areas where traditionally phone companies have been involved, the effect of moving away from a protected monopoly into the competitive marketplace is to give consumers free choice and to allow them to opt for services that are less expensive if they feel that the company who has been providing them in the past is too costly.

Mr. Dorin (Edmonton Northwest): You will have to excuse me, Minister; I am somewhat new to this, so I don't have the exact correct verbiage all the time—the buzzwords.

Mr. Beatty: That gives you an excuse I don't have.

Mr. Dorin: Yes. Hopefully, you will understand what I'll have to describe in words that may not necessarily be totally correct.

• 1710

The first question I have is this: when we talk about competitive circumstances, in order for the CRTC to forbear, which I take it means not to regulate, is it necessary that competition in fact exists or will it only be necessary that the circumstances are such that they could forbear because there is no real reason to regulate? In other words, do we have to have an active marketplace with two or three or four players, or if the market is being well served, is it still possible for the CRTC to decide they do not need to regulate?

Mr. Beatty: I'll ask Mr. Racine to respond to that, but let me just comment to set a context.

The bizarre situation today is that it's illegal for the CRTC in many cases not to regulate. Even where full and fair competition exists, even where consumers are indisputably much better served by competition being in place, it is against the law for the CRTC not to ask that tariffs be filed, not to hold hearings, not to prescribe rates and so on. If they decide that the marketplace can do a better job today with full, free market competition, somebody could take them to court and require

[Translation]

M. Parker: Parce que Unitel est entrée sur le marché.

M. Beatty: En fait, Unitel n'est pas sur le marché dans les régions que vous avez mentionnées; et même aujourd'hui, la concurrence n'est pas permise dans ces régions.

M. Parker: Unitel s'est installée en Colombie-Britannique.

M. Beatty: En effet, mais pour offrir des services interurbains. Vous ne parlez pas de l'interurbain. Vous avez énuméré une gamme d'autres services, et vous avez dit que B.C. Tel, le monopole protégé actuel, demandait notamment une augmentation de ses tarifs. Je ne pense pas que la solution à ce problème réside dans l'interdiction de la concurrence.

Vous dites que le monopole existant demande des augmentations que vous considérez comme indues; ce n'est pas à cause de la concurrence. La concurrence donne le choix aux consommateurs, et elle permet de baisser les prix.

Revenons une fois de plus à l'exemple du cellulaire. Si vous pouvez me démontrer que les prix sont plus élevés pour les consommateurs, qu'il y a moins de consommateurs possédant des téléphones cellulaires; ou qu'il y a moins de régions rurales disposant du service cellulaire à cause de la concurrence, alors je serai d'accord avec vous. Mais toutes les études montrent exactement le contraire. La concurrence a permis la création d'une belle technologie et la diminution des prix. Dans bien des régions où les compagnies de téléphone classiques ont toujours travaillé, le passage d'une situation de monopole à la libéralisation du marché aura pour effet de donner aux consommateurs le libre choix, et de leur permettre de choisir des services moins coûteux s'ils estiment que les services dont ils bénéficiaient auparavant sont trop onéreux.

M. Dorin (Edmonton-Nord-Ouest): Monsieur le ministre, vous m'excuserez, mais je suis un peu novice en la matière; je ne connais donc pas bien le jargon qu'il faut utiliser.

M. Beatty: Cela vous donne une excuse que je n'ai pas.

M. Dorin: En effet. J'espère donc que vous me comprendrez même si j'utilise des termes qui ne sont pas tout à fait exacts.

Ma première question est la suivante: À propos de la concurrence, pour que le CRTC s'abstienne, autrement dit, si j'ai bien compris, pour qu'il choisisse de ne pas réglementer, est-il nécessaire que la concurrence existe effectivement? Ou sera-t-il seulement nécessaire que les circonstances soient telles que le CRTC puisse s'abstenir parce qu'il n'y a pas de raison valable de réglementer? Autrement dit, doit-il y avoir sur le marché deux, trois ou quatre sociétés actives? Ou, si le marché est bien desservi, est-il possible que le CRTC décide qu'il n'a pas besoin de réglementer?

M. Beatty: Je demanderais à M. Racine de vous répondre; permettez-moi, toutefois, de situer votre question dans son contexte.

La situation actuelle est bizarre; en effet, dans bien des cas, il est illégal pour le CRTC de ne pas réglementer. Même s'il existe une concurrence intégrale et équitable, même si les consommateurs sont indubitablement beaucoup mieux servis grâce à la concurrence, le CRTC violerait la loi s'il ne demandait pas que les tarifs lui soient soumis, s'il ne tenait pas d'audiences, s'il ne prescrivait pas les tarifs, et ainsi de suite. S'il décidait que les forces du marché peuvent faire un meilleur

[Texte]

that they move back to this cumbersome, costly, burdensome regulation that denies services.

Your question relates to areas where competition may not exist, but where... your argument is that the public interest does not require regulation in any case. I'll ask Mr. Racine to comment on that.

Mr. Racine: When facing a situation where they might be asked to forbear from regulation, the CRTC will have to consider whether it's in the public interest, whether the market forces present are sufficient to regulate the marketplace. It does not necessarily mean this will be the case simply because there is more than one provider of services. In certain markets you may have more than one provider of services, but you also may have a situation where one of the providers is really dominant, bigger than everybody else.

That's the basic reason behind the amendment we introduced. We refined a little the notion of forbearance so that the CRTC could take into consideration the fact that despite the existence of more than one provider, there would not in fact be enough competition to ensure the protection of the consumer.

Mr. Beatty: Unfortunately, it was exactly the inverse of that. The amendment makes it clear that the CRTC may regulate where the fact of competition does not guarantee that there is in fact equal or fair competition. Your question was that there may be cases where there is no competition, but where there isn't justification for regulation, is forbearance required in that instance by law —

An hon. member: Or allowed —

Mr. Beatty: I'm sorry. Is forbearance prevented by law in those instances...

Mr. Racine: No, they can take into consideration the public interest and they could in fact decide that it's not necessary, even if there is one provider, although I'm hard pressed to think of any specific instance where it will be the case. Usually you have cases like in the seller business where you have only two competitors. Of course the CRTC would have to decide that, but the fact is that in this particular area there is very strong competition. Some people think that although there are only two competitors, it might be good to deregulate. There are other instances where there are many competitors and some people would argue that because one of them is more dominant, it would not protect the consumer. So they would have the freedom to act in the public interest depending on the circumstances, and they would have to determine as a matter of fact if it is in the public interest.

Mr. Dorin: Perhaps I could give you an analogy to another industry, such as the transportation industry. For example, if we were talking about airline service between Ottawa and Toronto there might only be one carrier, but as long as there are alternative modes such as trains and buses, etc., it doesn't necessarily mean you would have to have regulation. The premise of my question is whether or not the marketplace or the environment is what would be considered, rather than specifically whether or not there is a direct competitor or two companies operating.

[Traduction]

travail aujourd'hui avec une concurrence libre et intégrale, il risquerait de se faire poursuivre devant les tribunaux pour demander que l'on revienne à cette réglementation encombrante et coûteuse qui limite les services.

Votre question concerne les régions où la concurrence n'existe peut-être pas, mais où... vous soutenez que dans tous les cas, la réglementation n'est pas nécessaire pour assurer l'intérêt public. M. Racine va vous répondre.

M. Racine: Si l'on demande au CRTC de s'abstenir de réglementer, il faudra qu'il détermine si c'est dans l'intérêt public, et si les forces du marché peuvent réglementer elles-mêmes leurs activités. Cela ne signifie pas que tel sera nécessairement le cas s'il y a plus d'un prestataire de services. Sur certains marchés, il pourrait y en avoir plusieurs; dans d'autres cas, l'un des fournisseurs peut être vraiment dominant, plus grand que tous les autres.

C'est la raison fondamentale pour laquelle nous avons proposé une modification. Nous avons un peu peaufiné la notion d'abstention pour que le CRTC puisse tenir compte du fait que, malgré l'existence de plus d'un prestataire de service, il pourrait ne pas y avoir assez de concurrence pour assurer la protection du consommateur.

M. Beatty: Malheureusement, l'ancienne disposition prévoyait exactement le contraire. La modification stipule clairement que le CRTC peut réglementer si, en réalité, la concurrence n'est pas juste et équitable. Vous avez dit qu'il pourrait y avoir des situations où la concurrence n'existe pas, mais où la réglementation n'est pas justifiée; et vous avez demandé si dans ce cas l'abstention est requise par la loi...

Une Voix: Ou permise...

M. Beatty: Excusez-moi. La loi empêche-t-elle l'abstention dans ce cas...

M. Racine: Non; le CRTC peut tenir compte de l'intérêt public et il pourrait même décider que cela n'est pas nécessaire, même s'il n'existe qu'un fournisseur; mais je n'ai pas d'exemple précis à vous citer. Souvent, il y a des cas, notamment dans le secteur de la vente, où il n'existe que de deux concurrents. Bien entendu, il incombe alors au CRTC de décider; le fait demeure toutefois que dans ce domaine, la concurrence est acharnée. Certains pensent que même s'il n'existe que deux concurrents, la déréglementation serait peut-être une bonne chose. Dans d'autres cas, les concurrents sont nombreux et d'aucuns soutiennent qu'en raison de la position dominante de l'un d'entre eux, cela ne protégerait pas le consommateur. Le CRTC aurait, par conséquent, la liberté de défendre l'intérêt public selon les circonstances; et il devrait, en fait, décider si c'est effectivement dans l'intérêt du public.

M. Dorin: Permettez-moi d'établir un parallèle avec une autre industrie, celle des transports. Prenons l'exemple du service aérien entre Ottawa et Toronto, et supposons qu'il n'y a qu'un seul transporteur. Étant donné qu'il existe d'autres moyens de transport tels que les trains, les cars, etc, cela ne signifie pas nécessairement qu'il faut réglementer. Ne devrait-on pas tenir compte des forces du marché ou de l'environnement, au lieu de se demander s'il existe un concurrent direct ou deux sociétés oeuvrant dans le même secteur?

[Text]

Mr. Beatty: My understanding of the amendment is that the wording used is that this could be done where the commission finds, as a question of fact, that to refrain would be consistent with the Canadian telecommunications policy objectives, those objectives spelled out at the beginning, including providing fair rural service and so on. It doesn't make specific reference to the need for competition.

• 1715

I suppose an example analogous to what you are talking about would be the case of whether the rates for display ads in the yellow pages should necessarily be regulated by the CRTC even if there isn't a competitive yellow page but somebody can advertise on radio or on television or in a newspaper, by flyers and what have you. It is circumstances like that, I suppose, where there is not direct competition with an identical product but where the public interest might say to let the marketplace decide.

Mr. Dorin: That's exactly the kind of thing I am talking about. So they would be free to allow some of those services, if you like, to be free from regulation in that circumstance?

Mr. Beatty: Yes.

Mr. Dorin: The other concern I have is somewhat related to Mr. Parker's, perhaps in an inverse way. Where we have companies providing the existing service, in allowing competition to the company we do not unduly—well, let's put it this way—we do not provide unfair competition in the sense that the new competitor is obviously going to pick those areas that are the most lucrative. If we are going to demand from the regulated company that it continue to provide certain services, it is going to have to have the revenue—cross-subsidy, I guess, is the word—to provide those uneconomical services.

I am wondering in a general sense, first, how that will be applied. If you allow, as Mr. Parker has implied, a competitor to skim off the more lucrative part of the market, you are putting the current existing company or regulated company at a disadvantage. I am just wondering what will protect that from happening.

Mr. Beatty: That was essentially the issue in last spring's decision with regard to long-distance competition. The arguments made by the members of Stentor at that point were essentially that we cross-subsidize between long-distance rates and local rates; as a consequence, allowing somebody to compete simply on long-distance would take away revenues we use to subsidize local rates.

The CRTC at that time looked at it and said they believed that long-distance competition could be brought about in a way that was beneficial to consumers without undue impact on local rates. They didn't guarantee that there would be no impact on local rates whatsoever, but they felt the net benefits to Canada as a result of allowing this competition would justify the competition.

Among the things they did was to require in essence an access fee by the long-distance competitors to the other wired systems. That's part of the contribution made by the competitors to these cross-subsidized services for the privilege of being able to interconnect. There was a debate as to whether the size of that contribution was large enough. That's a question for debate, but that was the principle the commission attempted to follow.

[Translation]

M. Beatty: D'après le libellé de l'amendement, cela pourrait être fait si le CRTC constate, en examinant les faits, que l'abstention serait conforme aux objectifs de la politique canadienne des télécommunications; objectifs qui sont énoncés au début du projet de loi et qui consistent notamment à offrir un service équitable dans les régions rurales. Il n'y a pas de référence précise à la nécessité de concurrence.

Je suppose qu'un exemple analogue serait celui des tarifs de la publicité dans les pages jaunes: devraient-ils être réglementés par le CRTC, car même s'il n'y a pas d'autres pages concurrentes, on peut toujours faire de la publicité à la radio, à la télévision, dans les journaux, dans des dépliants ou des prospectus, etc. Il s'agit de situations de ce genre, je suppose, où il n'y a pas la concurrence directe d'un produit identique, mais où le libre jeu du marché peut mieux servir l'intérêt public.

M. Dorin: C'est exactement cela. Il serait donc libre de ne pas réglementer certains de ces services dans de tels cas?

M. Beatty: Oui.

M. Dorin: Mon autre problème est un peu du même genre que celui de M. Parker mais peut-être inverse. Lorsqu'un service est déjà offert par certaines entreprises, en autorisant la concurrence, est-ce que nous ne favorisons pas indûment... Eh bien, ne créons-nous pas une situation injuste puisqu'il est évident que le nouveau venu choisira les secteurs les plus lucratifs. Si nous exigeons de l'entreprise réglementée qu'elle continue à offrir certains services, il est indispensable qu'elle conserve ses recettes—l'interfinancement est indispensable pour financer ces services non rentables.

Je me demande, pour commencer, comment cela pourra s'appliquer dans la réalité. Si on permet, comme l'a laissé entendre M. Parker, à un concurrent de s'emparer de la part la plus lucrative du marché, il est évident que l'entreprise existante, l'entreprise réglementée est désavantagée. Je me demande simplement comment on pourra l'éviter.

M. Beatty: C'est exactement sur ce point qu'a porté la décision du printemps dernier concernant le marché de l'interurbain. Selon les membres de Stentor, les appels locaux sont subventionnés par les interurbains. En conséquence, permettre l'entrée sur le marché à une entreprise offrant uniquement des services d'interurbains ferait perdre les recettes utilisées pour subventionner les appels locaux.

Le CRTC a estimé qu'il pouvait y avoir une concurrence pour les interurbains bénéfiques pour les usagers et sans conséquences indues pour les appels locaux. Ils n'ont pas garanti une absence totale de conséquences pour les appels locaux, mais ils ont estimé que les bénéfices nets pour le Canada de cette concurrence la justifiaient.

Entre autres choses, ils ont décidé d'imposer aux concurrents pour l'interurbain un droit d'accès aux réseaux. C'est la contribution des concurrents à l'interfinancement des services pour avoir le privilège de se brancher sur les réseaux. Ils ont eu du mal à se mettre d'accord sur l'importance de cette contribution. C'est une question d'opinion, mais c'est le principe que le conseil voulait appliquer.

[Texte]

Mr. Dorin: What appears to be happening now is that in anticipation or as a result of this new competition, we are seeing applications before the CRTC from these companies seeking to recover additional revenues from their local bases in anticipation of losing the long-distance revenue. I am not saying that's right or wrong; I am just saying this appears to be happening, and I think that's probably reasonable.

Mr. Beatty: They may not do so based on the provisions in this bill, for example, or based on the CRTC decision from last spring at this point. Indeed, Bell Canada was quite clear in saying that the rate increase application they made for Ontario and Quebec was not premised on the decision last spring but rather on the fact that there was a recession which has significantly affected their revenues. The competition that was already in place from resellers and others which had already been permitted had exceeded the expectations in terms of the number of people buying from resellers as opposed to buying from Bell.

The commission will have to look at any application that comes in and determine whether it is justified based on the evidence tendered by the companies themselves. If somebody is taking away business that is used to cross-subsidize something that is expected to be provided for social services, for social reasons, they can require that an attachment fee or some other contribution be made by the competitors to carry their fair share of that burden.

● 1720

The Chairman: I'd like to venture a question. I understand that one of the primary purposes of Bill C-62 is to impose the requirement for consultation with the provinces on the federal minister. I notice in your amendment 14 you make a reference to consultation with the provinces. What generally is the state of provincial consultations? What do the provinces think of Bill C-62? I understand that Saskatchewan, for example, had a particular view about it, and perhaps Quebec did as well. Could you give us an overview of the state of provincial attitudes with respect to this bill and the highlights where there are some unique exceptions?

Mr. Beatty: Bill C-62 provides for an unprecedented degree of provincial involvement in an area of exclusive federal jurisdiction. The AGT decision that was taken a few years ago by the Supreme Court of Canada made it clear that provincial governments do not have the authority to regulate the member companies of what's now Stentor. Some seven provinces were affected by that, Ontario and Quebec not included because Bell Canada was already regulated by the CRTC. Of the seven provinces affected, six of them have now signed agreements—I'm correct on that?

Mr. Racine: Or exchanged letters.

Mr. Beatty: Or exchanged letters with the federal government in terms of how consultations would take place.

The case was all about AGT. Alberta and Manitoba have become perhaps the strongest proponents of getting new legislation in place and ensuring there's legislation in place that provides a coherent marketplace and provides for provincial participation.

[Traduction]

M. Dorin: Oui, mais conséquences de cette concurrence réelle ou éventuelle, le CRTC reçoit des demandes d'augmentation des tarifs des appels locaux pour compenser ces pertes éventuelles des recettes de l'interurbain. Je ne porte pas de jugement sur le bien-fondé de ces demandes, mais il ne faut pas s'en étonner.

M. Beatty: Elles ne le font pas forcément en se réclamant des dispositions de ce projet de loi, par exemple, ou en se réclamant de la décision prise le printemps dernier par le CRTC. Bell Canada a clairement précisé que sa demande d'augmentation pour l'Ontario et le Québec n'était pas dictée par la décision du printemps dernier mais plutôt par la récession qui a considérablement réduit ses recettes. La concurrence qui existe déjà avec des revendeurs et d'autres entreprises qui avaient déjà été autorisées avaient dépassé les prévisions quant au nombre de clients qui s'adresseraient aux revendeurs plutôt qu'à Bell.

Le Conseil devra étudier toute demande qu'il recevra et déterminer si elle est justifiée au vu des preuves fournies par les entreprises elles-mêmes. Si un concurrent s'empare d'un secteur de marché utilisé pour financer d'autres services, comme des services sociaux, pour des raisons sociales, on peut demander à ce concurrent un droit d'accès ou une contribution quelconque pour qu'il assume sa part du fardeau.

Le président: J'aimerais me risquer à poser une question. Je crois qu'un des objectifs principaux du projet de loi C-62 est d'imposer au ministre fédéral l'obligation de consulter les provinces. Je constate que votre amendement n° 14 concerne la consultation avec les provinces. Quel est l'état général de ces consultations? Que pensent les provinces du projet de loi C-62? Je crois savoir, par exemple, que la Saskatchewan et peut-être le Québec avait un point de vue particulier à ce sujet. Pourriez-vous nous donner une idée de la réaction des provinces face à ce projet de loi et des cas exceptionnels s'il y en a?

M. Beatty: Le projet de loi C-62 prévoit un degré sans précédent de participation provinciale dans un domaine de juridiction fédérale exclusif. La décision AGT rendue il y a quelques années par la Cour suprême du Canada a clairement démontré que les gouvernements provinciaux n'avaient pas l'autorité voulue pour réglementer les entreprises membres de ce que l'on connaît aujourd'hui sous le nom de Stentor. Sept provinces ont été touchées par cette décision; l'Ontario et le Québec n'en étaient pas, car Bell Canada était déjà réglementée par le CRTC. Des sept provinces touchées, six ont maintenant signé des ententes—n'est-ce pas?

M. Racine: Ou échangé des lettres.

M. Beatty: Ou échangé des lettres avec le gouvernement fédéral sur les modalités des consultations.

Tout tournait autour d'AGT. L'Alberta et le Manitoba sont devenus, je crois, les champions de l'adoption d'une nouvelle législation assurant la cohésion sur le marché et la participation des provinces.

[Text]

The point I would stress is this: we don't have those requirements under the act of 1908 for us to consult in this way, for us to have annual meetings with communications ministers, for us to have prior consultation with provinces where that province's phone company is the one that's particularly affected. Nor is there a requirement for consultation to the degree that we would have in appointments to the CRTC—

Mr. Racine: Or reviewing a decision.

Mr. Beatty: —or reviewing decisions and so on.

If we left ourselves in the status quo, we would have seen the transfer of jurisdiction of regulation of a number of telephone companies, including some that are provincially owned at this point—ED TEL is not under federal jurisdiction—but without guaranteed input on the part of provincial governments. This is why we went out and negotiated agreements with the provincial governments and why we built into the bill itself provisions to require the federal government to consult, to require a degree of provincial participation in national regulation which is unprecedented, while at the same time ensuring the coherence of a national marketplace and of national regulation.

When you consider even our largest telephone company in Canada, Bell Canada, it's smaller than the smallest baby Bell in the United States. It gives you some idea of the scale at which we're operating here. If we fragment the Canadian marketplace into 10 different satrapies across the country, or perhaps more than that in some cases, what we do is destroy that coherent national marketplace that's necessary for us to be internationally competitive. The principle of national regulation, then, is a very important one, but we believe we can balance that with an unprecedented degree of provincial involvement in national regulation.

They've been very supportive. I can't speak for all of the provinces. Some of the amendments we made have responded to some of the concerns expressed by Quebec. We've also indicated—and I've indicated this publicly previously—that we're prepared to place in the bill a transition period for Saskatchewan of five years before the provisions of the bill would apply to enable them to come to grips with the implications for Sask Tel. My own strong feeling is that it's in the interests of the people of Saskatchewan and of the Saskatchewan government that Saskatchewan would want to see a shorter transition period. But in good faith, we've indicated to Saskatchewan that we would write in a provision to allow for a five-year transition before the bill would apply, and we would respect that five years unless requested by Saskatchewan to change it.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Comuzzi, you're next.

Mr. Comuzzi (Thunder Bay—Nipigon): I was asked to sit on this committee yesterday afternoon and was given all the information on it this morning, so my question—

The Chairman: We knew you were a fast brief; that's why we sought you out.

[Translation]

Permettez-moi de rappeler que la loi de 1908 ne nous impose nullement de consulter les provinces de cette manière, de rencontrer annuellement les ministres des Communications, de consulter à priori les provinces dont c'est la compagnie de téléphone qui est tout particulièrement concernée. Pas plus qu'elle ne nous impose de consulter de la manière dont nous le faisons pour les nominations au CRTC. . .

M. Racine: Ou pour examiner les décisions.

M. Beatty: . . . ou pour examiner les décisions, etc.

Si nous avons gardé le statu quo, nous aurions vu le transfert de juridiction pour ce qui est de la réglementation d'un certain nombre de compagnies de téléphone, y compris certaines qui sont pour le moment propriétés provinciales—ED Tel ne relève pas du fédéral—mais sont garanties de participation des gouvernements provinciaux. C'est pourquoi nous avons décidé de négocier des ententes avec les gouvernements provinciaux et que nous avons inscrit dans le projet de loi lui-même des dispositions requérant du gouvernement fédéral qu'il consulte les provinces en matière de réglementation nationale à un degré jusqu'à présent sans précédent, tout en assurant simultanément la cohésion sur le marché national et dans la réglementation nationale.

Comparativement, notre plus grosse compagnie de téléphone canadienne, Bell Canada, est plus petite que la plus petite des bébés Bell américaines. Cela vous donne une idée de notre échelle. Si nous faisons éclater le marché canadien en dix entités différentes, ou même peut-être plus que cela dans certains cas, nous détruirions la cohésion du marché national qui nous est nécessaire pour être compétitifs sur le plan international. Le principe de la réglementation nationale est donc très important, mais nous croyons pouvoir le compenser par un degré une participation sans précédent des provinces au processus décisionnel.

Ils sont très favorables. Je ne peux parler au nom de toutes les provinces. Certains des amendements que nous proposons répondent à certaines des craintes exprimées par le Québec. Nous avons également indiqué—et je l'ai déjà dit publiquement—que nous étions disposés à intégrer au projet de loi une période de transition de cinq ans pour la Saskatchewan, avant que les dispositions du projet de loi s'y appliquent, pour lui permettre de trouver des solutions aux problèmes de Sask Tel. Je crois personnellement que la population et le gouvernement de la Saskatchewan auraient tout intérêt à ce que cette période de transition soit plus courte. Mais de bonne foi, nous avons dit à la Saskatchewan que nous étions prêts à inscrire une disposition lui offrant une période de grâce de cinq ans avant que le projet de loi lui soit appliqué, et nous nous engageons à respecter ce moratoire à moins que la Saskatchewan change d'avis.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Comuzzi, vous êtes le suivant.

M. Comuzzi (Thunder Bay—Nipigon): On m'a demandé d'être membre de ce comité hier après-midi, et je n'ai été informé de la teneur de nos réunions que ce matin, si bien que ma question. . .

Le président: C'est parce que nous savions que vous étiez rapide que nous vous avons demandé.

[Texte]

[Traduction]

• 1725

Mr. Comuzzi: By necessity, my only two questions will be very general.

In the short time I've had to review these documents, given the size of this industry... Some of the numbers I've seen are in excess of \$20 billion a year, and it certainly is the highway of the future, as we're often told. Yet that whole industry is made up of many large corporations that can have representation here in Ottawa all of the time, and many small companies responsible for the communications in many small communities within this country.

I would like you to comment, if you would, sir, as to whether as we change this legislation you feel secure that the issues of procedural fairness—and I'm thinking particularly of the smaller communicators in this country—and all the requirements of natural justice that those small companies throughout this country require are adequately met so that everyone can feel comfortable that in this legislation, should they have a concern, it could be adequately met within the confines of the budgetary restrictions under which they would operate.

Mr. Beatty: Yes, sir, I do. This is very important to us. It's important to ensure that the procedures of the CRTC respect natural justice, and they will be required to do that. If they don't, decisions of the CRTC could be appealed to court.

In addition to that, you often find that the most aggressive companies in the communications field are often small, new, innovative companies—the resellers, for example. There's a great deal of talk about Unitel, which is a large company that will be operating in long-distance competition across Canada, but if you look at some of the most aggressive companies, they have often been smaller resellers getting in and finding a market niche. I think the argument they would make is that opening things up and giving them an opportunity to get into the marketplace is the best possible thing that could happen for them.

We're moving away from a system of protected monopolies across the country which forbade competition from others and which also told people like the small business people Mr. Parker was talking about earlier that there was only one service provider, there was only one game in town. You couldn't go anywhere else if you didn't like the treatment you received at the hands of the monopoly. The goal is to say to consumers and to business people that we will open this up. We will have the CRTC there to ensure that true, fair competition exists, but where we can have true, fair competition, let's let people decide with their dollars where they feel is the best place to put them.

M. Comuzzi: Mes deux seules questions seront forcément très générales.

Dans le peu de temps dont j'ai disposé pour parcourir ces documents, étant donné la taille de ce secteur... J'ai vu des chiffres supérieurs à 20 milliards de dollars par année, et c'est certainement la voie de l'avenir, comme on nous le répète souvent. Pourtant, ce secteur comprend de nombreuses grandes entreprises qui peuvent se faire entendre ici, à Ottawa, quand elles veulent, et de nombreuses petites entreprises responsables des communications dans un grand nombre de petites collectivités dans tout le pays.

J'aimerais que vous nous disiez, monsieur le ministre, si vous le voulez bien, si vous croyez, alors que nous envisageons de modifier la loi, que ces petites entreprises de communication, plus particulièrement, pourront compter sur cette loi pour faire respecter les principes que sont l'équité des procédures et la justice naturelle, sous réserve des contraintes budgétaires auxquelles elles seraient assujetties.

M. Beatty: Oui, monsieur. C'est un aspect que nous jugeons très important. En effet, il est important de veiller à ce que les procédures du CRTC soient conformes au principe de justice naturelle, et le conseil sera tenu d'y veiller. S'il manque à cette obligation, ses décisions pourront être portées en appel devant les tribunaux.

Par ailleurs, on constate souvent que les entreprises les plus dynamiques du secteur des communications sont souvent des sociétés de petites taille, jeunes et novatrices—les revendeurs, par exemple. On parle énormément d'UNITEL, qui est une grande entreprise qui offrira un service interurbain compétitif dans tout le Canada, mais la plupart des entreprises les plus dynamiques sont souvent de petits revendeurs qui trouvent un créneau du marché à desservir. J'ose croire qu'ils nous diraient que l'idéal pour eux, ce serait que nous élargissions l'accès au marché afin qu'ils puissent s'y faire une place.

Nous amorçons un changement de cap par rapport à ce système de monopole protégé qui existait dans tout le pays et qui interdisait la concurrence, notamment celle des petits entrepreneurs dont M. Parker a parlé plus tôt en leur rappelant qu'il n'y avait qu'un fournisseur unique de services, lequel avait la main-mise sur le marché. Ceux qui étaient mécontents du traitement que leur réservait l'entreprise monopolistique ne pouvaient aller chercher le service ailleurs. Ce projet de loi fera comprendre aux consommateurs et aux entreprises que l'accès au marché sera élargi. Le CRTC veillera à ce que joue une concurrence véritable et équitable, mais là où existe une telle concurrence, laissons les consommateurs de services décider où ils achètent ces services.

[Text]

Mr. Comuzzi: On that point, then, I think I have the right clauses, clauses 8, 12 and 13. I think I can paraphrase what they say, which is that any decision made by the commission can be referred to a minister, to you, or to the cabinet, and if you meet the threshold, which seems very... national security, foreign policy or international telecommunications, the minister or the cabinet or both can vary or rescind a decision of the commission.

Perhaps you could expand on that. It seems that every decision that would fit into that threshold as set out under clause 8 would not be a final decision by the CRTC and, subject to a petition being filed with cabinet, that could be changed, rescinded, altered or done away with. Do you think this offers people who decide to go that route the procedural fairness I talked about in the earlier question, or do you have other ideas about this clause?

Mr. Beatty: I have different statutes that allow appeal from decisions of the CRTC. The Broadcasting Act is another example, which allows appeal of decisions by the CRTC to the Governor in Council. The principle I've tried to follow wherever possible is that unless there was a very compelling reason to believe that an error had been made or that the CRTC, if they had the facts before them that I had before me, would change their decision, I am loath to request that the Governor in Council overrule a decision of the CRTC.

• 1730

We have the CRTC in place precisely to ensure that there is that transparency and openness. There is an expertise within the CRTC that exists nowhere else in government. There is no point replicating it somewhere else. The procedural rules followed in the CRTC ensure that people who disagree with what a particular petitioner is arguing before the commission can go there and can cross-examine and ensure that all the issues are fairly heard. So it is with extreme reluctance that I use the power to set aside a decision of the commission.

Having said that, there may be instances where, in our view, the commission has made an error. The question is whether there should be the right for Canadians to appeal from a regulatory tribunal if they feel that the decision of the regulatory tribunal was the wrong one. I believe that the power to appeal to the Governor in Council should be maintained but that the Governor in Council should use extreme discretion in terms of how frequently it is used. Indeed, if we used it too freely we would simply destroy the credibility of the commission itself. People would see the commission as the first place to make your arguments and then you automatically go to appeal.

What I want to do is, in the same way I did with the decision on long-distance, I made it clear to all the applicants prior to the decision that this was the longest, most comprehensive, most costly, most important hearing ever held in the history of the CRTC, and that barring there being some very, very compelling, clear evidence that the CRTC had erred in the decision they made, I wouldn't look very favourably on any appeal. I made that clear to applicants even prior to the

[Translation]

M. Comuzzi: J'aimerais me reporter aux articles pertinents qui sont, je crois, les articles 8, 12 et 13. Je crois les paraphraser correctement en disant qu'un ministre, vous-même ou le Cabinet peut être saisi de toute décision rendu par le conseil et que si le seuil est atteint, ce qui semble très... Lorsqu'il s'agit d'une question relative à la sécurité nationale, à la politique étrangère ou à la politique internationale de télécommunications du Canada, le ministre ou le Cabinet peuvent modifier ou annuler une décision du Conseil.

Vous pourriez peut-être nous donner plus de détails. Il semblerait que toute décision portant sur les questions énumérées à l'article 8 ne seraient pas une décision finale du CRTC puisqu'elle pourrait être modifiée ou annulée par un décret pris à la suite d'une demande présentée au Cabinet. Croyez-vous que cela garantisse l'équité des procédures dont j'ai parlé plus tôt à ceux qui décident d'exercer ce recours, ou avez-vous d'autres idées sur cette dispositions?

M. Beatty: Plusieurs lois permettent d'interjeter des décisions du CRTC. La Loi sur la radiodiffusion notamment permet d'en appeler au gouverneur en conseil. Là où c'était possible, je me suis toujours laissé guider par le principe selon lequel je ne devais pas demander que le gouverneur en conseil renverse une décision du CRTC, sauf si une erreur avait été commise ou encore si j'avais raison de croire que le CRTC modifierait sa décision s'il avait accès aux mêmes données que moi.

Le CRTC a été créé justement pour veiller à ce qu'il y ait cette transparence et cette ouverture. Sont réunies en son sein des compétences qui n'existent nulle part ailleurs dans l'appareil gouvernemental, et qu'il est inutile de reproduire ailleurs. Grâce aux règles de procédure suivies par le CRTC, ceux qui ne sont pas d'accord avec les arguments invoqués par un demandeur devant le Conseil peuvent comparaître eux aussi afin de contre-interroger le demandeur et garantir un examen équitable de toutes les positions. Ainsi, c'est avec énormément de réticence que j'exerce le pouvoir qui m'est donné de renverser une décision du Conseil.

Cela dit, il arrive parfois que nous jugions que le Conseil a commis une erreur. Il s'agit de savoir si les Canadiens doivent avoir le droit d'interjeter appel d'une décision d'un organisme de réglementation s'ils croient qu'elle est contestable. J'estime que le pouvoir d'en appeler au gouverneur en conseil doit être maintenu, mais que ce dernier ne doit pas exercer ce pouvoir trop souvent. En effet, si ce pouvoir est exercé trop librement, cela détruira tout simplement la crédibilité du Conseil lui-même. Les gens en viendraient à croire qu'après s'être présentés devant le Conseil, ils peuvent automatiquement en appeler de sa décision.

J'ai l'intention de procéder exactement comme je l'ai fait dans le cas de la décision sur les services interurbains, à savoir de faire comprendre clairement à tous les requérants, avant que la décision ne soit rendue, que les audiences étaient les plus longues, les plus complètes, les plus coûteuses et les plus importantes jamais tenues dans l'histoire du CRTC et que, sauf s'il était possible de démontrer de façon très claire et très convaincante que le CRTC avait commis une erreur, je ne

[Texte]

CRTC's making their decision. That's the approach I would like to follow across the board on these issues, but still maintain that there is the power to appeal, that the Governor in Council can accept if there is a compelling case that the public interest be served that way.

Mr. Comuzzi: This seems to be a very broad power. The Broadcasting Act says that the minister or cabinet can review the order and refer it back to that decision-making body for reconsideration. I am wondering if that isn't more applicable in what you are trying to achieve, rather than these far-reaching powers which in essence could lead to really no financial decision being made until it received the hearing of cabinet.

Mr. Beatty: I will let Mr. Racine elaborate on this. Basically, the only appeal you have, except to cabinet, from a CRTC decision is to the courts, based on issues related to jurisdiction and procedure. Indeed, you will recall that Stentor went to court to ask that the long-distance decision be set aside. The courts found that the CRTC had acted properly.

There was a second issue of policy, in essence, that some of the companies had wanted to appeal to cabinet, although they subsequently withdrew the appeal based on our assurance that we would move ahead with Bill C-62. It is our feeling that on questions of policy it is appropriate that the government should be setting the broad telecommunications policy for the country.

I will let Mr. Racine comment on the fact that, you are quite right, we have chosen different routes here between the Broadcasting Act and telecommunications legislation.

Mr. Racine: Obviously, we are much more restrained in the area of broadcasting because when a decision is rendered on broadcasting, it has been considered that it was related to culture, to content, that we had to be more careful. So the decision can be quashed, set aside or referred back.

The situation is not exactly the same in telecommunications. In telecommunications the power of review and the power to issue general policy directions are very different powers for very different specific purposes. The power to issue a general policy direction is exactly that—general policy allowing the elected representative of the people to take, if they so wish, the major policy decision. But when you come to the review of a decision, we are talking here about companies, as somebody said, involved in extremely important economic activities evaluated by the billions of dollars, \$16 billion of annual revenues each year, and they may have grounds to appeal some decisions on purely legal grounds. Then they can go to the court. But if there is no legal ground and if there is, in their tariff, for instance, a decision that must be changed urgently, otherwise the revenue situation will be affected, it may not be very practical to say we'll refer back to the CRTC and they will consider it in the fullness of time.

[Traduction]

réserverais pas un accueil favorable à un appel, quel qu'il soit. Je l'ai fait comprendre très clairement aux requérants avant même que le CRTC ne rende sa décision. C'est la démarche que j'ai l'intention d'adopter dans tous les cas, tout en maintenant le pouvoir d'en appeler au gouverneur en conseil quand il est possible de démontrer de façon convaincante que cela servirait l'intérêt public.

M. Comuzzi: Cela me semble être un pouvoir très vaste. La Loi sur la radiodiffusion dit que le Ministre ou le Cabinet peuvent examiner le décret et le renvoyer à l'autorité compétente pour réexamen. Je me demande si cela ne serait pas suffisant pour atteindre l'objectif que vous visez, plutôt que ces pouvoirs très vastes qui pourraient empêcher de prendre une décision financière tant que le cabinet ne se serait pas prononcé.

M. Beatty: Je vais demander à M. Racine de vous donner plus de détails. Il est possible d'interjeter appel d'une décision du CRTC uniquement auprès du cabinet ou encore des tribunaux qui se prononceront sur des questions touchant à la compétence et à la procédure. Vous vous souviendrez d'ailleurs que Stentor a demandé aux tribunaux d'annuler la décision relative au service interurbain. Or, les tribunaux ont jugé que le CRTC avait agi correctement.

Certaines entreprises ont voulu interjeter appel auprès du cabinet d'une autre décision de politique, mais elles ont par la suite retiré leur appel quand nous leur avons garanti que nous maintiendrions le projet de loi C-62. Nous sommes d'avis qu'il appartient au gouvernement d'élaborer la politique générale des télécommunications pour le Canada.

Je vais maintenant laisser M. Racine réagir à votre commentaire, tout à fait juste, sur le fait que nous avons choisi des options différentes pour la Loi sur la radiodiffusion et le projet de loi sur les télécommunications.

M. Racine: Il est bien clair qu'en matière de radiodiffusion, nous adoptons une approche beaucoup plus prudente parce que, quand une décision est rendue en matière de radiodiffusion, elle repose sur des critères liés à la culture et au contenu. Ainsi, la décision peut être annulée ou renvoyée pour un nouvel examen.

La situation est quelque peu différente dans le secteur des télécommunications. Le pouvoir d'examen et le pouvoir d'émettre des instructions au chapitre des grandes questions d'orientation dans le secteur des télécommunications sont des pouvoirs très différents qui visent des objectifs différents et bien précis. Le pouvoir de donner des instructions au chapitre des grandes questions d'orientation vise à permettre aux représentants élus du peuple de prendre, s'ils le désirent, les décisions en matière de politique. Par contre, lorsqu'il s'agit d'examiner une décision concernant des entreprises, comme quelqu'un l'a d'ailleurs dit, qui se livrent à des activités économiques extrêmement importantes se chiffrant à 16 milliards de dollars en recettes annuelles, ces entreprises ont peut-être raison d'en appeler de certaines décisions pour des motifs purement juridiques. Elles peuvent alors s'adresser aux tribunaux. Mais lorsqu'il n'existe aucun motif juridique, lorsqu'il s'agit plutôt d'une décision qui touche aux tarifs d'une entreprise et qui doit être modifiée d'urgence, sans quoi cela aura une répercussion sur les revenus de l'entreprise, il n'est pas très pratique de dire que la décision sera renvoyée au CRTC et qu'elle sera réexaminée en temps et lieu.

[Text]

[Translation]

• 1735

We've had very few, but some, examples in the past where a decision had been rendered by the CRTC. We wanted the CRTC to reconsider the decision, but there were deadlines to be met very quickly: a bank loan, for instance, to be renegotiated by this particular company. So it was not practical to say let's refer it back to the CRTC and eventually they will reconsider it. We had to make a little change rapidly and then ask the CRTC to review the whole thing at a later date.

So it is sometimes a little more urgent that there be another way to address the situation than simply hoping there would be an error in law that would give an opportunity to go to court to review the decision. There must be another mechanism, and sometimes the decision must be a little more timely and a little quicker than just expecting that the CRTC eventually will review it. That's the main reason for maintaining the power to review.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Racine. Mr. Pronovost.

M. Pronovost: Monsieur le ministre, mes commentaires porteront sur les articles 64 à 67 qui traitent des décisions du CRTC.

Tout le monde reconnaît que le CRTC a une charge de travail qui s'est accrue avec les années et avec le développement des communications. Cependant, j'ai cru remarquer, dans vos commentaires du début, que vous ou votre ministère, ou les deux, sembleriez très réticents à nous proposer des délais, comme le Sénat le fait. Vous semblez laisser cela entre les mains du Comité.

Je m'explique mal cette réticence du ministère, à moins que vous sachiez à l'avance ce que les gens du CRTC pourraient vous répondre, à savoir qu'ils manquent de personnel, ou quoi que ce soit d'autre, pour rendre un certain nombre de leurs décisions.

Je voudrais savoir pourquoi le ministère, lors de l'élaboration du projet de loi, n'a pas proposé d'établir des délais pour les décisions du CRTC. Cette question-là n'est pas nouvelle. Depuis de nombreuses années, beaucoup d'intervenants réclament que des délais soient appliqués pour les décisions que le CRTC doit rendre.

Je m'explique mal pourquoi vous ne nous faites pas de proposition, pourquoi vous nous laissez cela complètement entre les mains.

M. Beatty: Comme je l'ai indiqué dans mes commentaires du début, je suis tout à fait prêt à accepter des limites pour les décisions du CRTC. En fait, j'ai demandé au Comité de me suggérer des limites qui lui soient acceptables.

Il faut trouver une solution équilibrée. Il faut respecter le fait que le CRTC doit avoir assez de temps pour examiner tous les aspects d'une question, mais il faut également s'assurer que les demandes au CRTC seront étudiées le plus tôt possible.

Pour ma part, je suis tout à fait prêt à entendre toute suggestion de la part du Comité.

M. Pronovost: C'est ce que nous avons l'intention de faire.

Il y a eu quelques cas, peu nombreux, où nous aurions souhaité que le CRTC réexamine l'une de ces décisions. Or, le temps pressait, notamment lorsqu'une entreprise devait renégocier un prêt bancaire. Il n'est pas pratique, dans de tels cas, de dire que la décision sera renvoyée au CRTC et qu'elle sera réexaminée en temps et lieu. Dans le cas auquel je pense, il a fallu apporter une légère modification rapidement et demander ensuite au CRTC de réexaminer tout le dossier un peu plus tard.

Ainsi, il est parfois un peu plus urgent de trouver un autre moyen d'intervenir, au lieu d'espérer tout simplement qu'une erreur en droit permette au requérant d'interjeter appel auprès des tribunaux. Il doit y avoir un autre mécanisme qui permette qu'une décision soit prise un peu plus rapidement au lieu d'attendre tout simplement que le CRTC réexamine la décision. Voilà essentiellement pourquoi le pouvoir d'examen est maintenu.

Le président: Merci, monsieur Racine. Monsieur Pronovost.

Mr. Pronovost: Mr. Minister, I would like to deal with clauses 64 to 67 which deal with the decisions of the Commission.

Everyone acknowledges that the CRTC's workload has increased over the years, especially with the developments in the area of telecommunications. However, I had the impression while listening to your opening comments that yourself, your department or both, are very reluctant to suggest time limits as was done by the Senate. You seem to leave it up to the committee.

I have trouble understanding this reluctance on the part of the department and can only conclude that you know in advance that the CRTC would reply that they are short-staffed or that some other factor prevents them from handing down a decision on various questions.

I would like to know why the Department, when it prepared the Bill, did not suggest setting time limits for the handing down of the CRTC's decisions. That problem is not new. For several years now, many stakeholders have asked that the decisions of the Commission be handed down within certain time limits.

I have difficulty understanding why you do not propose time limits and why you seem to leave it entirely up to the committee.

Mr. Beatty: As I said in my opening remarks, I'm quite willing to accept that time limits be imposed for CRTC decision. Indeed, I asked the committee to suggest whatever time limits it would consider fair.

We must find a balanced solution. We must realize that the CRTC has to have sufficient time to examine all the aspects of a question but we also have to ensure that applications to the CRTC will be examined as soon as possible.

For my part, I'm quite willing to consider any idea that the committee might have.

Mr. Pronovost: That is our intention.

[Texte]

Monsieur le ministre, récemment, le CRTC a renouvelé pour une très longue période, je dirais même une trop longue période—c'est une opinion personnelle—le permis de la radio de Radio-Canada. Le CRTC a décidé de renouveler le permis de Radio-Canada jusqu'en l'an 2001, soit pour presque sept ou huit ans. À mon point de vue, il s'agit d'une période. . . Il y a tellement de changements dans le domaine des communications.

● 1740

Dans cette même décision, le CRTC a refusé la demande qui avait été faite par Radio-Canada d'avoir de la publicité de prestige, de la commandite de certaines émissions. Le CRTC a refusé cette demande de Radio-Canada.

Ne considérez-vous pas que le CRTC ne devrait pas accorder des permis pour une aussi longue période de temps, compte tenu des changements très rapides qui s'effectuent au niveau technologique et au niveau de la programmation?

Ne considérez-vous pas, monsieur le ministre, qu'on devrait examiner également la possibilité de limiter le nombre d'années maximales pour lesquelles le CRTC pourrait être autorisé à renouveler un permis?

M. Beatty: Monsieur Pronovost, ces décisions que vous avez mentionnées ont été prises en vertu de la Loi sur la radiodiffusion et non en vertu des dispositions du projet de loi C-62. C'est une tout autre loi qui s'applique dans ce cas.

Je ne sais pas si dans le cas des télécommunications, le projet de loi C-62 contient des dispositions qui s'appliquent aux licences. . .

M. Pronovost: Comme vous êtes le ministre, j'en ai profité pour vous poser cette question.

M. Racine: Le CRTC peut toujours réviser une de ses décisions réglementaires dans le domaine des télécommunications chaque fois qu'il pense que des circonstances nouvelles le justifient. Ils accordent des tarifs pour des périodes déterminées et les revoient périodiquement.

Je suis un peu surpris. Je ne veux pas dire que vos renseignements sont inexacts, mais je sais que. . .

M. Pronovost: Je pense qu'ils sont exacts.

M. Racine: Oui, mais je pense qu'ils ont émis une reconduction de la licence. Je vais vérifier la licence de la radio de Radio-Canada. Ils doivent faire une révision d'ici quelques mois de toutes les licences de la radio de Radio-Canada. Il faudra que je revérifie, mais je discutais justement de cela ce matin, et je pense qu'ils doivent procéder prochainement à la révision de toutes les licences de Radio-Canada, y compris la radio.

Je vais regarder cela encore une fois et je vous ferai parvenir les détails.

M. Pronovost: Certainement. Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Madame Roy-Arcelin.

Mme Roy-Arcelin (Ahuntsic): Monsieur le ministre, monsieur Racine, madame Evans, ma question porte sur les ententes fédérales-provinciales, surtout en ce qui a trait à l'article 14. Je pense que le projet de loi n'a pas de portée constitutionnelle, mais nous connaissons tous un peu le contexte historique du Québec.

[Traduction]

Mr. Minister, the CRTC recently renewed Radio-Canada's radio licence for a very long period and I would even say a much too long period, but that is a personal opinion. The CRTC decided to renew Radio-Canada's licence for some seven or eight years, until the year 2001. In my view, it is a period. . . There are so many changes in the communications field.

In the same decision, the CRTC refused Radio-Canada's application for prestige advertising and the sponsorship of certain programs. The CRTC turned down that request by Radio-Canada.

Don't you think that the CRTC should not grant licenses for such a long time, given the very rapid rate of change in technology and programming?

Don't you think, Mr. Minister, that we should also consider setting a maximum number of years for which the CRTC could renew a license?

Mr. Beatty: Mr. Pronovost, the decisions of which you speak were made under the Broadcasting Act and not under the provisions of Bill C-62. The act which applies in this case is altogether different.

I do not know if there are provisions on licensing in the area of telecommunications in Bill C-62—

Mr. Pronovost: Since you are the minister, I took the opportunity to put that question to you.

Mr. Racine: The CRTC can always revisit one of its regulatory decisions in the area of telecommunications if it feels that a change in circumstances warrants it. It approves rates for set period and reviews them periodically.

I am rather surprised. I do not mean to say that your facts are wrong, but I know that—

Mr. Pronovost: I believe that they are exact.

Mr. Racine: Yes, but I think that the commission granted an extension of the license. I will check Radio-Canada's radio broadcasting license. The CRTC will be reviewing all of Radio-Canada's radio broadcasting licenses within a few months. I will have to check again, but I was discussing this very matter this morning and I believe that the CRTC will shortly be reviewing all of Radio-Canada's licenses, including for radio broadcasting.

I will check again and will provide you with the details as soon as I have them.

Mr. Pronovost: Certainly. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mrs. Roy-Arcelin.

Mrs. Roy-Arcelin (Ahuntsic): Mr. Minister, Mr. Racine, Mrs. Evans, my question has to do with federal-provincial agreements especially as far as clause 14 of the bill is concerned. I believe that the bill has no constitutional impact, but we are all somewhat familiar with Quebec's historical context.

[Text]

Je connais un peu les échanges qu'il y a eu dans le passé. J'aimerais savoir quelle est votre approche. Comment voyez-vous vos futures relations avec votre homologue du Québec par rapport au projet de loi en général, mais en particulier en ce qui a trait à l'article 14, pour les consultations avec les provinces?

Au caucus du Québec, on en a beaucoup parlé, et je pense qu'on ne peut pas passer outre à cela, étant donné que c'est un projet important. J'aimerais avoir votre idée.

M. Beatty: Premièrement, je vais mettre l'accent sur le fait que ce projet de loi est tout à fait neutre sur le plan constitutionnel. Il ne change aucunement la compétence fédérale-provinciale sur les télécommunications.

Cependant, toutes les provinces auront l'occasion de s'impliquer plus qu'auparavant dans notre histoire dans le domaine de la réglementation fédérale. Les garanties que nous avons offertes aux provinces dans nos ententes fédérales-provinciales, par exemple dans l'entente que nous avons signée avec le Manitoba, sont offertes à toutes les provinces, y compris le Québec.

• 1745

J'ai eu de bonnes discussions avec mon homologue du Québec, M. Cannon, et j'aimerais conclure avec le Québec une entente concernant la réglementation des télécommunications qui respecterait les compétences provinciales et les compétences fédérales, et qui donnerait à la province de Québec, comme aux autres provinces, un degré d'implication sans précédent dans la réglementation des télécommunications.

Je pense qu'il est tout à fait possible d'avoir à la fois une compétence fédérale pancanadienne, un marché pancanadien unifié, une implication des provinces et une sensibilité aux exigences et aux besoins des régions du Canada sans précédent dans notre histoire. Il est tout à fait possible et souhaitable, à mon avis, d'avoir ces deux choses. C'est ce que nous recherchons au moyen de ce projet de loi.

Mme Roy-Arcelin: Je suis bien heureuse de votre réponse. Beaucoup de gens nous appellent dans nos bureaux respectifs, surtout au Québec. Ces gens s'inquiètent un peu, et votre réponse est très rassurante.

Je vous remercie, monsieur le ministre.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Worthy.

Mr. Worthy (Cariboo—Chilcotin): Thanks very much, Mr. Chairman. It's just about the end of the day here.

The Chairman: Who said it's the end of the day?

Mr. Worthy: I'll try to be as brief as I can, Mr. Chairman.

I think you're going to feel that everybody who comes from British Columbia comes from rural British Columbia, but I share with Mr. Parker the distinction of coming from a riding that's very large and remote.

I understand, though, the difficulty of the choices. I worked for IBM and was very much involved in computer communications and developing a data communications market which was one of the early forerunners of competitive service across Canada using basically telephone lines or CPR lines. I also worked for a communications company and saw what I considered some of the abuses of a monopoly, the inefficiencies that can develop.

[Translation]

I have some idea of how consultations unfolded in the past. I would like to know what is your approach. How do you see the consultation process with your counterpart in Quebec with respect to the bill in general, but especially with respect to clause 14 which deals with provincial consultation?

We have discussed this extensively in the Quebec caucus and I believe that to be a central question, given the importance of the bill. I would like to know what your feelings are on this.

Mr. Beatty: First of all, I would like to insist on the fact that the bill has no constitutional impact. It does not change in any way the federal-provincial jurisdiction over telecommunications.

However, all of the provinces will have the opportunity to have greater input than at any other time in the past in the development of federal regulations. The guarantees that we have provided to the provinces in the federal-provincial agreements, for example in the agreement that we have signed with Manitoba, are provided equally to all provinces, Quebec included.

I have had good discussions with Mr. Cannon, my Quebec counterpart, and I hope to reach an agreement with that province on telecommunications regulations. Those regulations would take into account provincial and federal powers, and give to Quebec and the other provinces an unprecedented degree of responsibility for that matter.

It is quite possible to have at the same time a federal responsibility, a unified Canadian market and a provincial responsibility, and fulfil the needs and requirements of the regions in an unprecedented way in the history of Canada. It is quite possible as well as advisable to have all these things. It is the purpose of the bill.

Mrs. Roy-Arcelin: I am very happy with your answer. A lot of people have been calling our offices, mainly in Quebec. They are worried and I think you have been very reassuring.

Thank you very much, Mr. Minister.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Worthy.

M. Worthy (Cariboo—Chilcotin): Merci beaucoup, monsieur le président. La séance tire à sa fin.

Le président: Qui en a décidé?

M. Worthy: Je vais tenter d'être le plus bref possible, monsieur le président.

Vous allez peut-être penser que tous les députés de la Colombie-Britannique représentent une région rurale, mais comme M. Parker, je représente une circonscription très étendue et assez isolée.

Je comprends toutefois que le choix est difficile. J'ai travaillé pour IBM dans les communications informatiques. J'y ai mis au point un marché de transmission des données qui étaient l'un des précurseurs du service compétitif maintenant offert partout au Canada par l'entremise des lignes téléphoniques ordinaires ou des lignes du CPR. J'ai aussi travaillé pour une société de télécommunications et j'ai donc pu observer certains des abus qui découlent de l'existence d'un monopole, ainsi que l'inefficacité qui peut en résulter.

[Texte]

The people I represent now are in rural British Columbia, where it's not just the basic services. I have many people who don't even have basic telephone services. We've seen that as we have introduced more competition into the system, as the cross-subsidization leaves the monopoly or the inability of the monopoly to use cross-subsidization—Going back in history, the rates really didn't reflect costs. All we did was control how much profit a company made. As we introduced competition those things had to get more into line. Now we're seeing, in spite of the noble objectives we see, and quite proper objectives, the inability of us to ensure that even basic services are available at affordable costs to people in rural Canada.

There is even a graver difficulty to make available some of the higher-level services. I would like to be able to encourage business people nowadays to go into any one of my remote areas where they might make a choice to live because of lifestyle, and it would be desirable if they could also maintain their business there with computer communications. It would be very nice. But even where I live, which is fairly close to town, to get a private line was in excess of \$100 a month by comparison. The same service that somebody takes for granted in an urban area is unaffordable, and I'm not that remote where I live.

There are other people—the cost of putting in basic services as we've increased competition over the years through the regulatory board, they've allowed these costs to rise at an extremely high rate, to the point where now a person or communities of people that are more than a few miles away from where service exists find it extremely expensive and difficult to put in.

● 1750

I'm expressing more a concern, Mr. Minister, in that I don't see... Ever since this argument... we've been going through it over the last couple of years as we, I think, quite rightly want to bring in competition. It's quite proper to say we will try to protect the rural areas, but I don't see anybody who has found a way to do it. I'm wondering if you or your officials have put some thought to how CRTC can in fact ensure that we achieve affordable, basic, and hopefully even more advanced services for people in rural Canada.

Mr. Beatty: Mr. Worthy, the bill—and it's important to stress this—requires and builds into the law a requirement that the CRTC take into consideration the social, rural, economic aspect of any decision it's taking. It builds it directly into the objectives of the bill itself; it makes it a requirement of the law that the CRTC must do that.

This does require that the CRTC take more than simply a market approach. There are some areas where it's not economically attractive to serve that particular area, but the goal we've established within the legislation is to ensure that without discrimination all Canadians have a floor level of service available to them no matter where they live in Canada.

One of the best ways of ensuring that, however, is to encourage innovation to take place. We've found that with technological innovation, prices have come down. Services we could only have dreamed of a few years ago, when we were using the old basic rotary black telephone, are now available on a very broad basis across Canada. It's that competitive aspect of encouraging innovation, encouraging competition, and encouraging free market choices that helped drive the system

[Traduction]

Les gens que je représente maintenant habitent une zone rurale de la Colombie-Britannique, là où ne sont offerts que les services de base. Il y en a même qui n'ont même pas les services téléphoniques essentiels. Avec l'arrivée de la concurrence, nous avons constaté que, comme le monopole est incapable de s'interfinancer... Si l'on se reporte plus loin dans le temps, on se rend compte que les tarifs ne reflétaient absolument pas les coûts. On se contentait de limiter les profits de l'entreprise. Quand on a autorisé la concurrence, les sociétés ont dû mieux contrôler leurs coûts. Et maintenant, en dépit de très nobles objectifs, on se rend compte qu'il est impossible de fournir les services de base à un prix abordable dans les régions rurales.

Imaginez alors ce qu'il en est pour les services haut de gamme. Je voudrais bien pouvoir inciter des gens d'affaires à aller vivre dans une région éloignée, tout en continuant de faire des affaires grâce aux communications informatiques. Malheureusement, là où je vis moi-même, à un endroit qui est assez proche de la ville, avoir une ligne téléphonique privée coûte plus de 100\$ par mois. Autrement dit, le service que les citoyens tiennent pour acquis est inabordable dans la région où je vis, et je ne vis pas dans les bois.

Le conseil qui s'occupe de la réglementation de l'industrie a autorisé l'utilisation des coûts pour déterminer les tarifs des services de base parce qu'il y a maintenant des concurrents, et ces coûts ont augmenté à un taux très élevé. Le résultat, c'est qu'il est maintenant très difficile et très coûteux d'obtenir des services dans des endroits situés à quelques milles à peine d'une ville.

Monsieur le ministre, je veux simplement vous faire part de mes inquiétudes puisque je n'ai pas l'impression... C'est la même chose depuis deux ou trois ans parce que nous voulons, à juste titre, je crois, qu'il y ait une concurrence. On a beau dire que l'on va essayer de protéger les régions rurales, je n'ai rencontré personne encore qui soit effectivement arrivé à le faire. Je me demande si vos fonctionnaires ou vous-même avez réfléchi à la manière dont le CRTC pourrait s'assurer que le service de base et certains services spécialisés soient fournis aux habitants des régions rurales à un prix abordable.

M. Beatty: Monsieur Worthy, le projet de loi—et c'est important de le souligner—inscrit dans la loi l'obligation pour le CRTC de tenir compte des aspects sociaux, ruraux et économiques de toutes ses décisions. Cela se retrouve directement dans l'énoncé des objectifs de la loi. Le CRTC y sera tenu de par la loi.

Il ne pourra pas se contenter d'étudier le marché. Dans certaines régions, le service pourrait ne pas être rentable, mais la loi vise à assurer à tous les Canadiens, sans distinction aucune et quel que soit l'endroit où ils habitent, un minimum de services.

Un des meilleurs moyens d'y parvenir, c'est de favoriser l'innovation. Nous nous sommes rendu compte que les innovations technologiques faisaient baisser les prix. Des services dont on ne pouvait que rêver il y a quelques années, à l'époque où on se servait du téléphone noir à cadran, sont maintenant largement disponibles partout au Canada. C'est le fait d'avoir encore encouragé la concurrence et l'innovation, d'avoir libéralisé le marché, qui a permis une telle évolution du système

[Text]

and lead us to a situation where Canadians today enjoy what I believe is the best telephone service anywhere in the world.

I think the companies themselves are too modest to say our service is second to none. When you consider the challenges they're faced with in serving a country as thinly populated as ours, with as many geographic challenges, it's not a question of having a service that's equal to anybody else's; it is better than anybody else's in terms of what we've achieved.

I'm absolutely convinced that through a combination of ensuring that the CRTC remains vigilant in its regulation, and of encouraging innovation to take place within our industry, we can ensure that more services are made available at affordable rates to Canadians than ever before in our history.

My strong suspicion is that if we were to do an economic analysis and look at the cost of basic telephone service to Canadian consumers over the course of, say, the last 40 years, we would find the number of hours worked by the average consumer to pay for basic telephone service has fallen, and services have become more affordable. Indeed, even if you're looking at local rates I think you'd find that in the last 10 years or so, local rates in Canada have been essentially unchanged, at a time when long-distance rates in Canada have fallen several times. I think they've fallen by about 20%, have they not, in the last. . . ?

Mr. Racine: They haven't changed for at least nine years.

Mr. Beatty: In the last decade. . . well, local rates have remained essentially unchanged. This is remarkable. It's very hard to think of other areas of our economy where, with all the inflation that's taken place in that period, we've been finding rates coming down on the long-distance side with local rates remaining essentially the same.

Our goal is to try to encourage, through competition and innovation and new technologies, affordable service in every part of Canada. As a rural Canadian who believes that rural people have been left out for too long and that services have been available to people in urban areas that rural people haven't had, my goal both in broadcasting and in telecommunications is to ensure the democratization of our services, to move them out into rural and remote areas and to use them as a facilitator so that—and I hope the committee will bear with me. I apologize for getting off on a tangent. I would love sometime to come before the committee to explain my view of the electronic highway system we should be building in this country through the interconnection of our telecommunications networks.

Why should it be that companies existing in big cities should have access to services from government, and small businesses in rural and remote areas shouldn't be able, using a small personal computer, to tap directly into government data bases or to make application directly for government programs without having to go to the big cities to do that? Why should it not be that in Canada, schools wanting to receive information shouldn't be able to have it downloaded to them even if they're in the most remote areas of Canada, and have the same access to informational materials as you can have in downtown Toronto? Why should it not be that somebody who is disabled or elderly and lives far from the centre of town shouldn't be able to work

[Translation]

et a donné aux Canadiens ce que je considère comme le meilleur service téléphonique au monde.

Les entreprises elles-mêmes sont trop modestes pour dire que nous avons le meilleur service. Quand on pense au défi que pose un pays aussi vaste et aussi peu peuplé, il est clair que nos réalisations nous placent au premier rang. Notre service est incomparable.

Si le CRTC demeure vigilant et qu'il continue d'encourager l'innovation dans notre industrie, je suis convaincu que le plus grand nombre de services jamais offerts seront mis à la disposition des Canadiens, à un prix abordable.

Si l'on faisait une analyse économique pour calculer le coût du service téléphonique de base pour les consommateurs canadiens depuis 40 ans, on découvrirait sans doute qu'il faut maintenant moins d'heures de travail aux consommateurs moyens pour régler la note de son service de base et donc, que les services sont plus abordables qu'avant. On peut même dire que, depuis 10 ans, les tarifs pour le service local au Canada sont restés sensiblement les mêmes, alors que le tarif des interurbains a été réduit plusieurs fois. Ne sont-ils pas de 20 p. 100 inférieurs à ce qu'ils étaient. . .

M. Racine: Il n'y a eu aucune modification depuis au moins neuf ans.

M. Beatty: Depuis 10 ans. . . C'est vrai que les tarifs du service local n'ont pas bougé. C'est vraiment remarquable. Malgré toute l'inflation qu'il y a eu pendant cette période, les tarifs ont diminué pour les interurbains et sont restés pour les mêmes pour le service local. Cela ne se retrouve dans aucun autre secteur économique.

Notre but est de favoriser un service abordable partout au Canada en encourageant la concurrence, l'innovation et les nouvelles technologies. Habitant moi-même une région rurale, je crois que les habitants des campagnes sont négligés depuis trop longtemps; on ne leur a pas offert tous les services disponibles dans les villes. En radiodiffusion comme en télécommunication, je souhaite démocratiser nos services, faire en sorte qu'ils soient disponibles dans les régions rurales et éloignées, qu'ils servent à faciliter. . . J'espère que le comité sera indulgent. Je m'excuse d'avoir changé de sujet. Je voudrais bien comparaître un jour devant le comité pour expliquer ma vision d'un réseau d'autoroutes électroniques que nous devrions établir au Canada grâce à l'interconnexion de nos réseaux de télécommunications.

Pourquoi les entreprises installées dans les grandes villes devraient-elles être les seules à avoir accès aux services gouvernementaux? Pourquoi les petites entreprises des régions rurales et éloignées ne pourraient-elles pas brancher un petit ordinateur personnel directement sur les bases de données gouvernementales ou lui transmettre directement leur demande de subvention, sans avoir à se rendre en ville? Pourquoi les écoles qui ont besoin de renseignements ne peuvent-elles pas les obtenir par transmission électronique, même si elles se trouvent dans les endroits les plus reculés du Canada? Pourquoi ne pourraient-elles pas y avoir accès aussi facilement que si elles étaient situées en plein coeur de la ville de Toronto? Pourquoi

[Texte]

from their home and participate as fully in the labour force as you or I by taking advantage of new telecommunications services? Why shouldn't it be that people in remote areas of Canada shouldn't be able to use our telecommunications services to receive the best possible medical services available anywhere in Canada by allowing their medical practitioner to be able to consult in real time with people in the great cities?

• 1755

By taking an innovative approach, not simply sitting on what we've had in the past and saying we want to maintain what we had in the past and not innovate for the future, but by moving to a more competitive situation, by being visionary in terms of where we want to go, by encouraging change and innovation to take place, I believe we can provide, particularly for rural Canadians, a degree of services that is affordable, a degree of choice that is unprecedented in our history as Canadians.

But it requires that we have the vision to move ahead to put in place a new regime that will replace one that came from the steam age. The Railway Act of 1908 is so obsolete that we don't regulate the railroads in Canada under it, and yet our premier high-tech industry, our big success story in this country, we regulate under this creaky and obsolete piece of legislation. By moving into a more modern bill that builds in the social goals we're talking about and that encourages innovation and new services to be provided, we could provide greater opportunity to every Canadian.

One of the places where I perhaps should have spoken more in my preliminary remarks today is that there is a fair question that any member of this committee has a right to put to me: what is in this for ordinary Canadians? What does an ordinary Canadian get out of such a lengthy and complex piece of legislation? Jobs, first; it allows our premier high-tech to continue to grow, and it's a growth rate that is outstripping that of all the rest of our economy. The jobs are as a result of the facilitation done by telecommunications. Telecommunications is a tool that enables other industries to provide services we can only dream about today. Not just our banking industry, but our travel industry and so many other vital service industries in Canada simply couldn't exist without a modern telecommunications network. Innovation will help keep them ahead of their international competitors.

It gives services, a range of services unheard of, only out there to be imagined, if we can innovate. Affordable rates and social objectives that all of us want to see written into the law—it gives it that. It gives protection for people's privacy. I am sick to death of having members of Parliament come to me because they've received complaints from constituents about invasions of their privacy through the telephone system because of auto diallers that tie up their telephones or junk faxes and so on, yet today the CRTC doesn't have the power it needs to deal effectively with that.

[Traduction]

une personne handicapée ou âgée qui n'habite pas au centre-ville ne pourrait-elle pas travailler chez elle et profiter des nouveaux services de télécommunications pour faire partie intégrante de la population active? Pourquoi les habitants des régions éloignées du Canada ne pourraient-ils pas se servir de nos services de télécommunications pour recevoir les meilleurs services médicaux possibles, en permettant à leur médecin de consulter sur-le-champ les spécialistes des grandes villes?

Si, au lieu de se reposer sur ses lauriers et de s'en tenir aux réalisations passées, on pense à innover, à être plus compétitifs, à se projeter dans l'avenir, je crois qu'on pourra offrir aux Canadiens des régions rurales un choix sans précédent de services abordables.

Mais il faut être visionnaire pour remplacer le système actuel qui date de l'époque de la machine à vapeur. La Loi de 1908 sur les chemins de fer est si désuète que nous ne nous en servons même plus pour réglementer les chemins de fer canadiens. C'est pourtant cette antiquité tout à fait dépassée qui nous sert à réglementer nos industries des technologies de pointe, le grand succès de notre pays. En adoptant un projet de loi plus moderne qui intègre les objectifs sociaux dont nous discutons et qui encourage l'innovation et la prestation de nouveaux services, nous élargirons l'éventail des possibilités offertes à tous les Canadiens.

Tout à l'heure, dans mes remarques préliminaires, j'aurais sans doute dû m'étendre davantage sur ce que le projet de loi apportera au Canadien moyen. C'est une question que les membres du comité sont en droit de me poser. Qu'est-ce qu'un Canadien ordinaire retirera d'une loi aussi longue et aussi complexe? Premièrement, des emplois puisque nos industries des technologies de pointe pourra continuer à prospérer et à connaître un taux de croissance qui dépasse, et de loin, celui des autres secteurs de notre économie. Les emplois sont créés grâce aux télécommunications qui facilitent les affaires. Les télécommunications sont un outil qui permet à d'autres industries d'offrir des services dont on ne fait que rêver aujourd'hui. Je ne parle pas seulement des banques, mais du tourisme aussi et de bien d'autres industries de service vitales pour le Canada qui ne pourraient tout simplement pas exister sans un réseau moderne de télécommunications. L'innovation nous permet de devancer nos concurrents internationaux.

En innovant, nous pourrions offrir des services qui sont actuellement du domaine des rêves. Le projet de loi prévoit des tarifs abordables et des objectifs sociaux comme nous le souhaitons tous. Il va protéger la vie privée. J'en ai plus qu'assez des députés qui viennent me trouver parce que leurs électeurs se plaignent d'être importunés par des systèmes téléphoniques à composition automatique qui bloquent leurs lignes téléphoniques ou par des papiers inutiles transmis par télécopieurs, alors que le CRTC n'a même pas le pouvoir de régler ces problèmes.

[Text]

It will give a national marketplace that will give a base for our industry to work from in selling its services abroad. When you see that under free trade, which we were mentioning earlier, there's potential for us to get into a \$10 billion market between now and the turn of the century in Mexico in terms of new services being provided, having a strong domestic base to work from is vital for our telecommunications industry in providing jobs for Canadians.

All of these are benefits that will go to Canadians in every single region of the country. When you consider that in your province today, yours and Mr. Parker's, there are as many people employed in the information industries as in the logging industry in British Columbia, it says something about the importance of this industry to the economy of Canadians in every region.

I'm sorry. The answer goes a long way from the question you asked, but—

Mr. Worthy: I hope I have time to bring it back to the question, because I share your vision but I still have people who are. . . The hydro company is finally putting some power in to them, but they would have to pay thousands of dollars apiece to get a basic, fundamental telephone.

Mr. Beatty: The short answer to your question is that the CRTC will be charged explicitly in the bill with considering the need to provide service in rural areas.

• 1800

Mr. Worthy: In what way will it be different from what it has been? It hasn't happened up until now. Is there something that will make them more responsive when they are dealing with these things for rural Canadians?

Mr. Beatty: First of all, it is part of the law itself so they will be required to do so. Second, I think we will find that as competitive services come available, it will often become more affordable to provide new services to Canadians in areas where the services aren't available today. So the whole regime that is being put in place of encouraging competition. . . I go back to cellular again. In my rural area, cellular service is available. It's available because of competition. I do not believe my rural area would be served by cellular if we had a protected monopoly providing the service. It's as simple as that.

When you ask me what's new here that will help people in rural areas, the competitive environment we create will drive companies themselves to want to provide services.

Mr. Worthy: But when you get into a real rural situation, it's only the cross-subsidization of a monopoly that makes. . . Somebody has to insist, because there is no market that is going to—

Mr. Beatty: And there will be some continued—

Mr. Worthy: —there is not enough market to drive people, let alone competition, into these areas. If we are going to achieve fundamental services, we have to have more than just an objective. It has to be something to ensure they in fact are targeted at achieving that objective.

Mr. Beatty: Yes, and the commission has that power, plus we will continue to see cross-subsidization. It is cheaper to wire homes in Mississauga than in your constituency, in the rural areas. Simple logic tells that. As a consequence, then, you will get some cross-subsidization continuing to take place.

[Translation]

Le projet de loi va aussi créer un marché national qui servira de base à notre industrie afin qu'elle puisse aller vendre ses services à l'étranger. Quand on songe que le libre-échange, dont il a été question tout à l'heure, nous ouvre un marché virtuel de 10 milliards de dollars au Mexique d'ici à la fin du siècle, étant donné tous les nouveaux services qui devront y être installés, il faut absolument que notre industrie des télécommunications ait une assise canadienne solide et crée des emplois pour les Canadiens.

Ce sont des retombées qui profiteront aux Canadiens de toutes les régions du pays. Dans votre province, qui est aussi celle de M. Parker, il y a actuellement autant de travailleurs dans les industries de l'information que dans l'industrie du bois. Cela en dit long sur l'importance de cette industrie pour l'économie de toutes les régions canadiennes.

Je suis désolé. Je me suis éloigné de votre question, mais. . .

M. Worthy: J'espère avoir le temps de revenir à ma question parce que je partage votre vision, mais il y a encore des gens qui. . . Disons que la compagnie d'électricité va finalement les raccorder au réseau mais que le service téléphonique de base leur coûtera des milliers de dollars.

M. Beatty: Bref, pour répondre à votre question, le projet de loi confie au CRTC le mandat exprès de tenir compte de la nécessité de desservir les régions rurales.

M. Worthy: Qu'est-ce qui sera différent? Jusqu'à présent, rien n'a changé. Qu'est-ce qui rendra le CRTC plus sensible aux besoins des Canadiens ruraux?

M. Beatty: Premièrement, la loi elle-même va l'y contraindre. Deuxièmement, avec l'avènement de la concurrence, les nouveaux services seront plus rentables même dans les régions où ils ne sont pas encore offerts. On est en train d'instaurer tout un régime qui favorisera la concurrence. J'en reviens au téléphone cellulaire. Je viens d'une région rurale et le téléphone cellulaire y est disponible grâce à la concurrence. Il ne le serait certainement pas si cela dépendait d'un monopole protégé. C'est évident.

Vous voulez savoir quelles sont les nouvelles dispositions qui aideront les habitants des régions rurales. Je vous réponds que c'est le milieu compétitif créé par le projet de loi qui va pousser les entreprises à prendre les initiatives d'offrir les services.

M. Worthy: Mais quand on parle de la vraie campagne, seul l'interfinancement d'un monopole peut permettre. . . Il faut que quelqu'un insiste puisqu'il n'y a pas de marché pour. . .

M. Beatty: Et on continuera. . .

M. Worthy: . . . le marché ne suffit même pas à attirer les gens, alors la concurrence. . . Un simple objectif ne suffira pas à fournir un service fondamental à la région. Il faut imposer un but pour être certain qu'il soit atteint.

M. Beatty: Oui, et le conseil aura un tel pouvoir. L'interfinancement sera également maintenu. Relier les maisons au réseau coûte moins cher à Mississauga que dans votre circonscription et dans les autres régions rurales. C'est l'évidence même. Par conséquent, il faudra maintenir l'interfinancement.

[Texte]

In addition to that, as with competing technologies we find new services being offered, you have to have the infrastructure in place if the companies want to sell those services. There will be an incentive as new services are being offered to ensure that people have that basic infrastructure in place so that they can sell those services. That applies to cable in those areas where cable companies are looking at new non-broadcast services. It applies to phone companies in cases where phone companies are looking at new services they would like to provide. If you don't have the basic service there, you can't sell to the customer. These new services coming along themselves provide momentum for them to provide service in those areas.

You could have a chat as well with B.C. Tel, considering that last time I was in B.C. I remember seeing the ad they were running on TV with the chap with the bow and arrow stringing wires into the rural area.

Mr. Worthy: It's an infuriating ad in my part of the world.

Mr. Beatty: You should go down—

Mr. Worthy: It's a real-life situation, but it's a very unique situation, let me tell you.

Mr. Beatty: You may want to have a chat with them about that ad.

The Chairman: Mr. Worthy, you waited a long time. Do you have anything else?

Mr. Worthy: No. I could go on forever on the rural side, but I look forward to seeing some of these improvements for us.

The Chairman: The minister has given us a pretty fair amount of time. I want to raise two quick items, Mr. Minister, with respect to the amendments you have proposed or have not proposed. I am told by staff that there are two significant areas, maybe not the only two, that don't appear to have been addressed, which the Senate did address in recommendations. One pertains to the subject of privacy, which you just mentioned. Your draft resolution numbered s.7(i) strengthens the reference to privacy but it does not respond to the recommendation of the privacy commissioner to include a general power for the CRTC to make regulations in telecommunications matters with respect to the privacy rights of individuals.

The second one pertains to a similar recommendation from the director of investigation and research for the Bureau of Competition Policy. I understand that the Senate recommended that a provision be put in clause 15 to require that the competition bureau be consulted with respect to forbearance and exemption of forbearance powers.

I wondered if you wanted to address those two major areas the Senate addressed that seem to be omissions or areas where there has not been a response.

Mr. Beatty: Certainly, Mr. Chairman. With regard to the Bureau of Competition Policy, nothing in existing federal laws or on telecommunications in Bill C-62 or in the Competition Act would prevent the Bureau of Competition Policy from

[Traduction]

En outre, comme pour les technologies rivales, avant d'offrir de nouveaux services, il faut installer l'infrastructure. Donc, quand les entreprises voudront offrir de nouveaux services, elles devront s'assurer que les gens ont les installations requises pour les acheter. Cela s'applique au câble là où les câblodistributeurs veulent offrir de nouveaux services par des moyens autres que la radiodiffusion. Cela s'applique aussi aux sociétés de téléphone qui songent à proposer des services nouveaux. Si les gens n'ont pas le service de base, ils ne pourront pas acheter de nouveaux services. Ce sont donc ces nouveaux services qui vont encourager les entreprises à doter toutes les régions du service de base.

Vous devriez en discuter avec la B.C. Tel, car la dernière fois que je suis allé en Colombie-Britannique, je me souviens d'avoir vu à la télévision une annonce dans laquelle on voyait un gars qui installait des fils dans les régions rurales avec son arc et ses flèches.

M. Worthy: Cette réclame rend les gens de mon coin furieux.

M. Beatty: Vous devriez. . .

M. Worthy: Ce n'est pas des blagues, c'est une situation vraiment particulière.

M. Beatty: Vous devriez peut-être discuter de l'annonce avec la compagnie.

Le président: Monsieur Worthy, vous avez attendu longtemps. Avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Worthy: Non. Je pourrais vous entretenir pendant des heures des problèmes des régions rurales, mais je me contenterai de dire que j'attends avec impatience que se matérialisent toutes ces améliorations.

Le président: Le ministre nous a consacré beaucoup de temps. Je voudrais lui poser deux petites questions au sujet des amendements que vous avez proposés ou que vous n'avez pas proposés. Nos collaborateurs me disent qu'au moins deux questions importantes n'ont pas été traitées même si le Sénat les a mentionnées dans ses recommandations. Il y a premièrement la vie privée, un problème que vous venez de signaler. Votre projet d'amendement portant le numéro a.7(i) consolide la protection de la vie privée, mais il ne répond pas parfaitement à la recommandation du commissaire à la protection de la vie privée qui voulait que le CRTC ait un pouvoir général de réglementation à ce sujet en matière de télécommunication.

La seconde question se rapporte à une recommandation comparable présentée par le directeur des enquêtes et de la recherche au Bureau de la politique de concurrence. Je crois savoir que le Sénat a recommandé l'ajout d'une disposition à l'article 15 du projet de loi afin que le bureau de la concurrence soit absolument consulté avant qu'il soit décidé de s'abstenir de réglementer.

Pouvez-vous nous parler de ces deux grandes questions que le Sénat a étudiées et auxquelles vous ne semblez pas avoir donné suite.

M. Beatty: Avec plaisir, monsieur le président. En ce qui concerne le Bureau de la politique de concurrence, rien dans la législation fédérale actuelle, dans le projet de loi C-62 ni dans la Loi sur la concurrence n'empêche le bureau d'agir dans le

[Text]

acting in relation to telecommunications. On the contrary, in addition to his authority to take specific action under the Competition Act, the director is a frequent and effective intervener before the CRTC today. The director also has a strong influence in developing government policy on competition.

● 1805

Regulation does not exempt the telecommunications carriers from competition law; rather, it may provide a defence in the event of prosecution. To the extent that the CRTC forbears from regulating, a defence based on regulation would be correspondingly diminished. In other words, as we move to the marketplace, if anything, the competition legislation would be even more effective than it is today.

If there is concern that the competition bureau has insufficient authority in some way, then the appropriate vehicle for addressing the matter would be through the Competition Act and not through telecommunications legislation. I think the important point is that the bureau has the ability to intervene today. There is some degree of shielding of companies as a result of regulation taking place. As you move to the marketplace more, they become more subject to competition law.

As it relates to privacy, we are indeed beefing up the provisions on privacy. Mr. Racine might want to comment on that.

Mr. Racine: I simply want to say that today, of course, we have tabled an amendment reinforcing a statement of the protection of privacy as an objective in the act. But since the very beginning, you have clause 46 touching on unsolicited telecommunications, certainly reinforcing the role of the commission in protecting Canadians against unsolicited telecommunications. That's a new clause, and the specific goal of this clause is to reinforce the CRTC's mandate, which some people thought was rather fragile if it had been challenged in court. With this clause 46 in Bill C-62, the CRTC's mandate is strongly consolidated.

The Chairman: I guess we missed that, frankly. Thank you very much.

Members of the committee, are there any short, sharp questions for the minister before he departs? We perhaps won't see him for some time, until we get to the very end of this process.

Mr. Comuzzi: Mr. Chairman, I just have two points. As we go through this process, if you are not available, I am wondering if you could make your folks at the table available should we want to bring them back to talk about anything we discussed today or for further clarification.

Mr. Beatty: Definitely. On top of which, Mr. Chairman, if the committee would like, members of the departmental staff and of my personal staff will be monitoring the committee's hearings. They will be available at any meeting. If, either formally or informally, members of the committee would like to consult with members of the departmental staff, we would be glad to ensure they are made available at any point. Don't hesitate, and you don't have to go through me to do that.

Mr. Comuzzi: Mrs. Finestone left me a note asking if you would consider sending the amendments tabled today to all those witnesses who appeared before the Senate committee.

[Translation]

secteur des télécommunications. Au contraire, en plus du pouvoir que lui confère expressément la Loi sur la concurrence, le directeur choisit fréquemment d'intervenir devant le CRTC, et son intervention est efficace. Il exerce également une influence très marquée sur l'élaboration de la politique gouvernementale concernant la concurrence.

La réglementation ne soustrait pas les entreprises de télécommunication à la Loi sur la concurrence; elle leur assure plutôt un moyen de défense en cas de poursuite. Si le CRTC s'abstient de réglementer, ce moyen de défense est affaibli en conséquence. Autrement dit, plus le secteur se rapproche d'une économie de marché, plus la Loi sur la concurrence sera efficace.

Si l'on craint que le bureau de la concurrence n'ait pas assez de pouvoirs, alors il faut songer à modifier la Loi sur la concurrence, pas la Loi sur les télécommunications. L'important, c'est que le bureau soit en mesure d'intervenir maintenant. À l'heure actuelle, à cause de la réglementation, les entreprises sont à l'abri de la loi dans une certaine mesure. Plus le marché est libre, plus elles sont soumises à la Loi sur la concurrence.

Quant à la protection de la vie privée, nous souhaitons effectivement renforcer les dispositions qui s'y rapportent. M. Racine veut peut-être rajouter quelque chose.

M. Racine: Je tiens simplement à dire que nous avons déposé aujourd'hui un amendement qui donne du poids à la protection de la vie privée mentionnée parmi les objectifs de la loi. Mais il y a toujours eu l'article 46 du projet de loi sur les télécommunications non sollicitées qui va donner au conseil un rôle plus grand à jouer dans la protection des Canadiens contre ces télécommunications importunes. C'est une nouvelle disposition ayant pour but de consolider le mandat du CRTC que certains trouvaient vulnérables à des contestations judiciaires. Grâce à l'article 46 du projet de loi C-62, le mandat du CRTC sera presque inattaquable.

Le président: Cela a dû nous échapper. Merci beaucoup.

Quelqu'un a-t-il des questions brèves et concises à poser au ministre avant qu'il ne s'en aille? Nous ne le verrons sans doute qu'à la fin de notre étude.

M. Comuzzi: Monsieur le président, j'en ai deux. Si le ministre n'est pas disponible lui-même pendant notre étude, pourrait-il mettre à notre disposition ses collaborateurs qui sont ici aujourd'hui au cas où nous aurions besoin de rediscuter de certains points ou d'obtenir des précisions.

M. Beatty: Certainement. De surcroît, si le comité le souhaite, des fonctionnaires et des membres de mon cabinet pourront suivre les délibérations du comité. Ils assisteront à toutes les séances. Si les membres du comité ont besoin de consulter, officiellement ou non, certains fonctionnaires, nous nous ferons un plaisir de les mettre à leur disposition. N'hésitez pas; vous n'êtes même pas obligés de vous adresser directement à moi pour cela.

M. Comuzzi: M^{me} Finestone m'a laissé un mot avant de partir. Elle veut savoir si vous pourriez réfléchir à l'opportunité de faire parvenir les amendements déposés aujourd'hui à tous les témoins qui ont comparu devant le comité sénatorial.

[Texte]

The Chairman: If I may speak to that, I think either we would undertake to do it or arrange with the Department of Communications to do it.

We will not meet again until Tuesday afternoon, which I hope will give the better part of four working days to all those who have been involved and interested in this bill across Canada to study these amendments and to familiarize themselves with them. We will commence with witnesses promptly on Tuesday afternoon.

Mr. Beatty: Mr. Chairman, we believe that the amendments we have tabled go so far towards addressing any legitimate concerns anyone has expressed that we are disseminating them very widely ourselves. We think they will be widely supported.

Mr. Parker: Mr. Chairman, I want to follow up because I don't think the minister would want to leave the wrong impression with some of the comments he made.

I also want to say that Mr. Worthy lived in my riding at one time, so he knows how remote it is.

I do share with you the vision of telecommunications as our transportation to our future. The future of telecommunications is going to set the light for everything. How we get there is where I have some problems with what is happening here.

• 1810

I attended the CRTC hearings in Vancouver when Unitel's application was being heard. I was in the unique or embarrassing situation where, for the first time in my life, I was defending B.C. Tel's approach. They said at that hearing that if Unitel was given that application, they would have to increase their rates and look for other revenue. I would venture to say that their application before the CRTC at present states very clearly that this is why they're asking for these increases. So to leave the impression that it has nothing to do with this bill or with the changes in competitiveness, I think, is wrong.

Also, at the present time Unitel has announced the opening of a new office in Kamloops and the hiring of 400 new staff people. B.C. Rail, one of their major... is on the verge, if they haven't done it, of entering into Unitel's program, which is the loss of another great customer and a very important customer to B.C. Tel.

When it comes to losing those kinds of things... I resent very, very much the Unitel ad I see on television where they're telling customers they can save 30% and they show the coins dropping and the savings they have when they enter into the long-distance portions of it. B.C. Tel is into the complete servicing of those areas. Anyone with a business concept knows you can't cream off the top and take the good, easy portions of an industry and then come to the remaining industry and say they have to upgrade those services in my rural riding or Mr. Worthy's rural riding. Where are the funds going to come from?

This is where I have my problems with regards to the protection of trying to bring some balance. I find myself in a unique situation where I'm defending B.C. Tel in this situation.

Mr. Beatty: I'm kind of enjoying it; I don't want to stop you.

[Traduction]

Le président: Si vous permettez, nous allons soit le faire nous-mêmes, soit nous entendre avec le ministère des Communications pour qu'il s'en charge.

Notre prochaine séance est prévue pour mardi après-midi. Cela laisse donc presque quatre jours ouvrables à tous ceux que le projet de loi intéresse ou concerne pour étudier à fond les amendements. Nous entendrons nos premiers témoins mardi après-midi.

M. Beatty: Monsieur le président, nous sommes tellement convaincus que les amendements déposés règlent tous les problèmes légitimement soulevés que nous avons entrepris de les disséminer nous-mêmes. Je crois qu'ils rallieront la très grande majorité.

M. Parker: Monsieur le président, je tiens à intervenir parce que le ministre ne veut certainement pas qu'il y ait des malentendus au sujet de certaines de ses observations.

Je veux également préciser que M. Worthy a déjà vécu dans ma circonscription et qu'il sait donc à quel point nous sommes isolés.

Comme vous, je vois les télécommunications comme notre fil conducteur vers l'avenir. Les télécommunications du futur seront déterminantes. J'ai des réserves au sujet du projet de loi à cause de la manière dont nous entrons dans cette ère nouvelle.

J'ai assisté à Vancouver aux audiences du CRTC sur la demande d'Unitel. Pour la première fois de ma vie, je me suis retrouvé dans la situation fort embarrassante d'être obligé de défendre B.C. Tel qui est venue dire qu'elle serait obligée d'augmenter ses tarifs et de chercher d'autres sources de revenus si la demande d'Unitel était acceptée. D'ailleurs, dans sa demande que le CRTC est en train d'étudier, B.C. Tel explique clairement pourquoi elle demande une hausse de tarifs. Il est donc faux de donner l'impression que tout ceci n'a rien à voir avec le projet de loi ni avec la concurrence.

De plus, Unitel vient d'annoncer l'ouverture d'un nouveau bureau à Kamloops où elle prévoit embaucher 400 nouveaux employés. B.C. Rail, qui est sur le point de s'abonner à Unitel, si ce n'est déjà fait, est un autre grand client que vient de perdre B.C. Tel.

Quand de telles choses se produisent... je n'apprécie pas du tout, mais alors pas du tout la publicité d'Unitel que je vois à la télévision. On y dit aux clients qu'ils peuvent économiser 30 p. 100; on voit des pièces de monnaie qui tombent et les économies qui s'additionnent quand on s'abonne aux services interurbains. Or, B.C. Tel offre un service complet dans ces régions-là. Si on a le moins le sens des affaires, on sait qu'écrémer un secteur, cela ne se fait pas. On ne peut pas prendre seulement le meilleur d'une industrie, sinon qu'arrive-t-il quand il faut entretenir et améliorer les services dans les régions rurales comme la mienne et comme celle de M. Worthy? Où B.C. Tel prendra-t-elle l'argent?

Voilà pourquoi j'ai des réserves quant à la possibilité de trouver le point d'équilibre. De plus, je me surprends à défendre B.C. Tel.

M. Beatty: J'apprécie beaucoup. Je ne veux pas vous interrompre.

[Text]

Mr. Chairman, were I from British Columbia, what I would want very much from my telecommunications system would be the most affordable possible long-distance rates for a province that all too often finds itself left on the periphery and finds enormous challenges because of geography that often prevent it from feeling a part of what's taking place in the rest of the country.

One of the most positive aspects of development in telecommunications is that we are going to see telecommunications rates for long-distance falling, and falling dramatically, in this country. I would not want to have artificially inflated long-distance rates if I were a British Columbian.

As somebody who represents a rural area, whose constituents have to make long-distance telephone calls no matter where they have to call, particularly when we're talking about new services I want to see made available to them, so that with their home computers they can have the same small business in my riding and have the same access as somebody in downtown Toronto, I don't want to see them penalized with long-distance charges that are inflated. I want to see them have the lowest long-distance charges possible.

As somebody who wants to see jobs created in Canada, I don't want to see a situation where long-distance charges in Canada are so much higher than in the United States that we would find Canadian companies routing down through the United States and putting the money into American companies instead of using the Canadian system.

As somebody wanting to attract industry to my rural constituency, I wouldn't want to have expensive long-distance charges, which are essential for new industries, that would make it uncompetitive for them to be in my area as opposed to locating in the big cities or in the United States. I would want to have rates that were competitive.

I would think that as a rural Canadian, first of all, which I am. But secondly, if I were a British Columbian, I would want to see long-distance charges that were as affordable as they could possibly be, to get away from a situation where they're artificially inflated. Competition and innovation have already brought down long-distance charges by, I think it's over 20% in the last decade. We're going to see considerably more of that taking place in coming years, which will particularly benefit people in the extremities of Canada.

Mr. Parker: In response to that, what in the bill would stop American carriers from entering the Canadian market as non-regulated resellers?

• 1815

Mr. Beatty: The reselling industry is left open precisely because our companies wanted the opportunity to get into the American market 10 times our size. This is our policy today. It doesn't represent a change from the status quo. Today resellers are allowed in without restriction in terms of nationality, but we wanted to ensure that our resellers based in Canada had the opportunity to crack that American market that is 10 times our size. That's something they show every indication of being able to do, with tremendous potential for benefits to Canadians.

[Translation]

Monsieur le président, si j'habitais la Colombie-Britannique, je voudrais absolument que mon réseau de télécommunications m'offre les tarifs les plus abordables possible pour les appels interurbains puisque c'est une province qui a souvent l'impression d'être en marge à cause des accidents géographiques qui l'isolent du reste du pays.

L'un des principaux avantages du développement des télécommunications, c'est que les tarifs d'appels interurbains vont chuter. Si j'étais en Colombie-Britannique, je ne voudrais pas que ces tarifs soient maintenus artificiellement à un niveau élevé.

Étant moi-même député d'une région rurale, je sais que mes commettants font un interurbain presque chaque fois qu'ils téléphonent; je tiens donc à ce qu'on leur propose de nouveaux services pour que, grâce à leurs ordinateurs personnels, ils puissent administrer leur petite entreprise comme s'ils se trouvaient en plein cœur de Toronto. Je ne veux pas qu'ils soient pénalisés par des tarifs interurbains gonflés. Je veux que les interurbains leur coûtent le moins cher possible.

Comme je veux aussi que des emplois soient créés au Canada, je ne veux pas que les entreprises canadiennes soient tentées d'acheminer leurs interurbains par les États-Unis, au profit des sociétés américaines, plutôt que par le réseau canadien, parce que les tarifs ici sont beaucoup plus élevés qu'aux États-Unis.

Comme je veux également amener des industries à s'établir dans ma circonscription rurale, je ne veux pas que les appels interurbains coûtent cher parce que c'est un service essentiel pour les nouvelles entreprises et que, si c'était le cas, elles chercheraient à s'établir dans les grandes villes ou aux États-Unis plutôt que chez moi. Je veux donc que les tarifs des interurbains soient compétitifs.

Voilà ce que j'en pense parce que je suis de la campagne. Si en plus j'habitais en Colombie-Britannique, je souhaiterais que les tarifs des interurbains soient plus abordables et qu'ils ne soient plus gonflés artificiellement. La concurrence et l'innovation ont déjà entraîné une baisse de plus de 20 p. 100 des tarifs interurbains depuis 10 ans. Les tarifs diminueront considérablement encore au cours des prochaines années, ce qui profitera surtout aux habitants des deux extrémités du Canada.

M. Parker: Alors, quelle disposition du projet de loi empêchera les entreprises américaines de télécommunications de pénétrer le marché canadien en tant que revendeur non soumis à la réglementation?

M. Beatty: Le projet de loi ne traite pas de l'industrie de la revente précisément parce que nos entreprises canadiennes veulent avoir la possibilité de percer sur le marché américain qui est dix fois plus important que le nôtre. C'est notre politique actuelle. Ce n'est ni plus ni moins que le statu quo. Les revendeurs sont autorisés à faire des affaires au Canada quelle que soit leur origine, mais nous voulons nous assurer que nos revendeurs basés au Canada ont la possibilité de pénétrer l'immense marché américain. Il semble bien qu'ils y parviendront, ce qui représente des retombées extraordinaires pour les Canadiens.

[Texte]

The Chairman: Thank you very much. Mr. Minister, I think we've had a good start. We very much appreciate your being with us so promptly. The tabling of your amendments certainly sets the context for our work, and we will proceed with it expeditiously and start forthwith. I hope we will have you back again after we have had an opportunity to come to grips with the bill.

Mr. Beatty: Gladly, Mr. Chairman.

The Chairman: It will probably be either before or after we have grappled with some parts of the clause-by-clause.

I would like members of the committee to stay for a few minutes. We have a small organizational decision to make.

Again, Mr. Minister, thank you, and thank you to the members of your staff. If you will excuse me, I will continue with the business meeting.

Mr. Beatty: Thank you, Mr. Chairman. Could I just indicate that members of my staff are available for briefings individually with colleagues or with parties or with the committee as a whole. They will be pleased to do that.

[Traduction]

Le président: Merci beaucoup. Monsieur le ministre, je crois que nous sommes partis du bon pied. Nous vous sommes très reconnaissants d'avoir pu nous rencontrer aussi rapidement. Le dépôt de vos amendements établit les paramètres de notre étude. Nous allons l'entreprendre sans tarder dans le but de la terminer rapidement. J'espère que vous pourrez revenir quand nous connaissons un peu mieux le projet de loi.

M. Beatty: Avec plaisir, monsieur le président.

Le président: Ce sera sans doute au moment où nous serons sur le point d'entreprendre l'étude article par article, ou peu de temps après.


Je voudrais que les membres du comité restent encore quelques minutes. Nous avons une décision à prendre.

Monsieur le ministre, je vous remercie encore une fois vous, ainsi que vos collaborateurs. Si vous voulez bien nous excuser, nous avons quelques affaires à régler.

M. Beatty: Merci, monsieur le président. Je tiens à rappeler que les membres de mon personnel sont à votre disposition, que vous vouliez une séance d'information pour chacun des députés, pour chacun des partis ou pour l'ensemble du comité. Ils se feront un plaisir de vous renseigner.

[Proceedings continue in camera]

[La séance se poursuit à huis clos]

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste—lettre

**K1A 0S9
Ottawa**

If undelivered, return COVER ONLY to:

Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Department of Communications Canada:

Paul Racine, Assistant Deputy Minister, Communications Policy;

Christine Evans, Counsel, Legal Services.

TÉMOINS

Du ministère des Communications du Canada:

Paul Racine, Sous-ministre adjoint, Politiques des communications;

Christine Evans, Avocat, Services juridiques.

CAI
XC31
B91

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 2

Fascicule n° 2

Tuesday, April 27, 1993

Le mardi 27 avril 1993

Chairperson: Bud Bird

Président: Bud Bird

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité sur le

BILL C-62

PROJET DE LOI C-62

of the Standing Committee on Communications and Culture

du Comité permanent des Communications et de la culture

RESPECTING:

CONCERNANT:

Bill C-62, An Act respecting Telecommunications

Projet de loi C-62, Loi concernant les télécommunications

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991-92-93

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991-1992-1993

SUB-COMMITTEE ON BILL C-62 OF THE STANDING
COMMITTEE ON COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairperson: Bud Bird

Vice-Chairman: Sheila Finestone

Members

John Cole
Joe Comuzzi
Murray Dorin
Lyle MacWilliam
Nicole Roy-Arcelin
David Worthy —(8)

(Quorum 5)

Susan Baldwin

Clerk of the Sub-Committee

SOUS-COMITÉ SUR LE PROJET DE LOI C-62 DU COMITÉ
PERMANENT DES COMMUNICATIONS ET DE LA
CULTURE

Président: Bud Bird

Vice-président: Sheila Finestone

Membres

John Cole
Joe Comuzzi
Murray Dorin
Lyle MacWilliam
Nicole Roy-Arcelin
David Worthy —(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Sous-comité

Susan Baldwin

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 27, 1993

(2)

[Text]

The Sub-Committee on Bill C-62 of the Standing Committee on Communications and Culture met at 3:37 o'clock p.m. this day, in Room 209, West Block, the Vice-Chairman, Sheila Finestone, presiding.

Members of the Sub-Committee present: Sheila Finestone, Nicole Roy-Arcelin and David Worthy.

Other Member present: Harry Brightwell.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: René Lemieux and Susan Alter, Research Officers.

Witnesses: From the Canadian Cable Television Association: Ken C.C. Stein, President and Chief Executive Officer; Barry Gage, President—Maclean Hunter Cable Systems; Vaughn Tozer, Vice-President and General Manager—Winnipeg Videon Inc.; Guy Beaudry, Vice-President, Corporate Affairs—Vidéotron Ltée; Gerry Wall, Vice-President, Telecommunications; and Jay Thomson, Vice-President, Legal and Regulatory Affairs. *From the Canadian Business Telecommunications Alliance:* Joseph Schmidt, President.

Pursuant to an Order of Reference of the House of Commons dated Tuesday, April 20, 1993, the Sub-Committee resumed consideration of Bill C-62, An Act respecting telecommunications. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated, Wednesday, April 21, 1993, Issue No. 1*)

Ken C.C. Stein, Guy Beaudry, Vaughn Tozer and Barry Gage each made a statement and, with the other witnesses from the Canadian Cable Television Association, answered questions.

Joseph Schmidt, from the Canadian Business Telecommunications Alliance, made a statement and answered questions.

At 5:02 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 5:06 o'clock p.m., the sitting resumed.

At 5:47 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

Susan Baldwin

Clerk of the Sub-Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 27 AVRIL 1993

(2)

[Traduction]

Le Sous-comité chargé du projet de loi C-62 du Comité permanent des communications et de la culture, se réunit à 15 h 37, dans la salle 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la vice-présidence de Sheila Finestone (*présidente*).

Membres du Sous-comité présents: Sheila Finestone, Nicole Roy-Arcelin et David Worthy.

Autre député présent: Harry Brightwell.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: René Lemieux et Susan Alter, attachés de recherche.

Témoins: De l'Association canadienne de télévision par câble: Ken C.C. Stein, président et chef de la direction; Barry Gage, président, Maclean Hunter Cable Systems; Vaughn Tozer, vice-président et directeur général, Winnipeg Videon Inc.; Guy Beaudry, vice-président, Affaires corporatives, Vidéotron Ltée; Gerry Wall, vice-président, Télécommunications; Jay Thomson, vice-président, Questions de droit et de réglementation. *De l'Alliance canadienne des télécommunications d'entreprise:* Joseph Schmidt, président.

Conformément à son ordre de renvoi du mardi 20 avril 1993, le Sous-comité poursuit l'étude du projet de loi C-62, Loi concernant les télécommunications (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mercredi 21 avril 1993, fascicule n° 1*).

Ken C.C. Stein, Guy Beaudry, Vaughn Tozer et Barry Gage font chacun un exposé et, avec les autres témoins de l'Association de télévision par câble, répondent aux questions.

Joseph Schmidt, de l'Alliance canadienne des télécommunications d'entreprise, fait un exposé et répond aux questions.

À 17 h 02, la séance est suspendue.

À 17 h 06, la séance reprend.

À 17 h 47, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Sous-comité

Susan Baldwin

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, April 27, 1993

• 1537

The Vice-Chairman (Mrs. Finestone): Ladies and gentlemen, I see a quorum. I'd like to call to order the meeting of the Subcommittee on Bill C-62 of the Standing Committee on Communications and Culture.

The witnesses today are the Canadian Cable Television Association. Appearing for them will be Mr. Ken Stein, president and chief executive officer; Mr. Barry Gage, president, Maclean Hunter Cable Systems; Mr. Vaughn Tozer, vice-president and general manager, Winnipeg Videon Inc.; Mr. Guy Beaudry, vice-président, affaires corporatives, Vidéotron Ltée; Mr. Gerry Wall, vice-président, telecommunications, CCTA; and Mr. Jay Thomson, vice-président, legal and regulatory affairs, CCTA. Welcome, everybody.

Mr. Stein, I understand that you have a formal presentation to make prior to questioning.

Mr. Ken Stein (President and Chief Executive Officer, Canadian Cable Television Association): Madam Chairman, thank you for the opportunity to appear before the Commons committee studying the proposed Telecommunications Act.

The CCTA appeared before the Senate study on this legislation last spring, and since that time we have consulted with the minister and the department on its contents.

• 1540

We have a fundamental concern with this bill, in that it does not provide cable television systems with the same rights of access to public rights of way as federally regulated telephone companies do.

We propose to the Senate committee that the bill contain an amendment to provide to cable television operators the same rights as telephone companies, and the Senate committee recommended such an amendment in their report. To quote:

The cable industry should be entitled to the construction powers to be granted to all federally regulated telecommunication carriers by way of a consequential amendment to the Broadcasting Act.

Such an amendment would be consistent with the nature of this legislation which grants telephone companies greater competitive powers. The recent amendments put forward by the minister will allow the telephone companies an even greater competitive advantage if cable's access to public rights of way are not clearly defined.

We were extremely surprised that such an amendment was not put forward by the department, given the Senate committee's recommendation, and given the fact that the minister's own committee, which he appointed to review the whole issue of convergence, recommended that such a right be recognized. And to quote the report:

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 27 avril 1993

La vice-présidente (Mme Finestone): Mesdames et messieurs, je vois que nous avons quorum. Je déclare donc ouverte la séance du sous-comité sur le projet de loi C-162 du Comité permanent des communications et de la culture.

Nous accueillons aujourd'hui l'Association canadienne de télévision par câble. Ses représentants sont M. Ken Stein, président-directeur général; M. Barry Gage, président, Maclean Hunter Cable System; M. Vaughn Tozer, vice-président et directeur général, Winnipeg Videon Inc.; M. Guy Beaudry, vice-président, Affaires corporatives, Vidéotron Ltée; M. Gerry Wall, vice-président, Télécommunications, ACTC; et M. Jay Thomson, vice-président, Affaires juridiques et réglementaires, ACTC. Bienvenue à tous.

Monsieur Stein, je crois savoir que vous avez un exposé à nous présenter avant que nous ne passions aux questions.

M. Ken Stein (président-directeur général, Association canadienne de télévision par câble): Madame la présidente, je vous remercie de l'occasion qui m'est offerte de témoigner devant le comité de la Chambre des communes chargé d'étudier le projet de Loi sur les télécommunications proposée.

L'ACTC a témoigné devant le comité sénatorial qui étudiait cette mesure législative le printemps dernier et, depuis, nous avons consulté le ministre et le ministère au sujet de son contenu.

Ce projet de loi pose pour nous un problème fondamental, en ce sens qu'il ne prévoit pas pour les entreprises de télévision par câble l'accès aux droits de passage publics garanti aux compagnies téléphoniques réglementées au fédéral.

Nous avons proposé au comité sénatorial l'ajout au projet de loi d'un amendement qui garantirait aux câblodistributeurs les mêmes droits qu'aux compagnies de téléphone, et le comité a recommandé un tel amendement dans son rapport. En voici un extrait:

Nous recommandons en outre que l'industrie de la câblodistribution puisse bénéficier des pouvoirs de construction accordés à toutes les entreprises de télécommunication sous le régime fédéral, grâce à une modification corrélatrice de la Loi sur la radiodiffusion.

Un tel amendement cadrerait avec cette mesure législative qui confère de plus grands pouvoirs concurrentiels aux compagnies de téléphone. Les modifications récemment proposées par le ministre accorderont aux compagnies téléphoniques un avantage concurrentiel encore plus grand si l'accès des câblodistributeurs aux droits de passage publics n'est pas clairement défini.

Nous sommes extrêmement surpris qu'un tel amendement n'ait pas été proposé par le ministère étant donné la recommandation du comité sénatorial et étant donné également que le propre comité du ministre, qu'il a précisément mis sur pied pour examiner toute la question de la convergence, a recommandé qu'un tel droit soit reconnu. Je vais vous citer le passage pertinent de son rapport:

[Texte]

Cable operators should have the same rights of access to public rights-of-way as federally regulated telephone companies in circumstances where suitable support structures are not available to them on reasonable terms and conditions from telephone companies, electric power utilities or other providers of support structures.

Let me explain the nature of the cable industry's proposed amendment.

The cable industry is seeking the same recognized legislative power to access public roadways and places as is currently enjoyed by telephone companies. Cable television undertakings have such powers implicitly under the Broadcasting Act, with the cable TV regulations requiring each cable television licensee to offer to provide basic cable television service to each household or premise within its licensed service area.

For cable television systems to physically offer these services requires, of course, access to, over, and/or under public roadways and places. Such access is normally granted by municipalities or telephone companies where telephone companies cooperate in that way. However, in some cases where cable systems are upgrading or modernizing their systems there are not telephone company support structures available, and in other circumstances access is frustrated by municipalities or telcos.

As noted, cable systems have implicit legal rights flowing from their legal duty to make service available to all households in their service area. However, it can be difficult to convince certain municipal governments that as federally regulated entities, cable television companies have a legal right of access to the public roadways and places.

This leads to service delays, higher costs and the use of the court system for dispute resolution.

In our discussions with departmental officials, they have suggested that the bill could be interpreted to provide cable television operators who can be defined as carriers with access to rights of way. This is not acceptable. Providing such a right to cable companies as carriers would find only some industry players being granted access to rights of way and would do nothing to put cable systems as distribution undertakings on the same footing as telephone companies.

The only possibility we see is the proposed amendment to the Broadcasting Act.

M. Guy Beaudry (vice-président, Affaires corporatives, le Groupe Vidéotron Ltée): Madame la vice-présidente, *members of the committee*, le Groupe Vidéotron Ltée

is a Montreal-based communications company that employs over 35,000 people, both in North America and in Europe. We operate the second largest cable television undertaking in Canada, serving over 1 million subscribers in Quebec and parts of Alberta. And we are also involved in telecommunications through our telecom subsidiary, Vidéotron Télécom Ltée, providing certain types of telecommunication services within the province of Quebec.

[Traduction]

Les câblodistributeurs devraient jouir des mêmes droits d'accès aux droits de passage publics que les compagnies de téléphone sous le régime fédéral lorsque des installations de soutien adéquates ne leur sont pas fournies à des conditions raisonnables par les compagnies de téléphone, les services publics d'électricité ou d'autres fournisseurs de structures de soutien.

Laissez-moi vous expliquer la nature de l'amendement proposé par l'industrie de la câblodistribution.

L'industrie de la câblodistribution voudrait que la loi lui reconnaisse le pouvoir d'accès aux voies et places publiques dont jouissent actuellement les compagnies de téléphone. Les entreprises de télédistribution jouissent implicitement de pareils pouvoirs en vertu de la Loi sur la radiodiffusion, les règlements sur la télévision par câble obligeant chaque titulaire d'une licence de télédistribution à offrir un service de télévision par câble de base à chaque foyer ou local dans la région qu'il dessert.

Pour être en mesure d'offrir ce service, les entreprises de télévision par câble doivent bien entendu avoir accès aux voies et places publiques. Un tel accès leur est habituellement accordé par les municipalités ou les entreprises de téléphone, si ces dernières peuvent leur assurer leur collaboration. Toutefois, il arrive dans certains cas, lorsqu'un câblodistributeur améliore ou modernise son système, que les structures de soutien d'une compagnie téléphonique ne puissent être mises à sa disposition et, dans d'autres cas encore, que l'accès lui soit refusé par une municipalité ou une compagnie téléphonique.

Comme je viens de le dire, les câblodistributeurs jouissent implicitement de droits découlant de l'obligation que leur impose la loi d'offrir leurs services dans tous les foyers de leur région. Néanmoins, il peut être difficile de convaincre certaines administrations municipales que les entreprises de télévision par câble, à titre d'entreprises sous le régime fédéral, ont légalement un droit d'accès à certaines voies et places publiques.

Il peut donc arriver que les services tardent à être offerts, que les coûts augmentent et que le différend soit soumis au tribunal.

Les représentants du ministère nous ont donné à entendre, au cours des discussions que nous avons eues avec eux, que le projet de loi pourrait être interprété de manière à garantir l'accès aux droits de passage aux entreprises de télévision par câble pouvant être définies comme des entreprises de télécommunications. Cela n'est pas acceptable. Une telle mesure ne garantirait l'accès aux droits de passage qu'à certains intervenants et ne contribuerait en rien à mettre les entreprises de câblodistribution, en tant qu'entreprises de distribution, sur un pied d'égalité avec les compagnies téléphoniques.

La seule solution possible consisterait, à notre avis, à apporter à la Loi sur la radiodiffusion la modification proposée.

Mr. Guy Beaudry (Vice-President, Corporate Affairs, Groupe Vidéotron Ltée): Madam Vice-Chairman, *members of the committee*, the *Groupe Vidéotron Ltée*

est une entreprise de communications installée à Montréal, qui emploie plus de 35 000 personnes en Amérique du Nord et en Europe. Notre réseau est le deuxième plus gros au Canada et nous avons plus de 1 million d'abonnés au Québec et dans certaines régions de l'Alberta. Nous nous occupons également de télécommunications par l'entremise de notre filiale, la Vidéotron Télécom Ltée, et nous offrons certains types de services de télécommunications dans la province de Québec.

[Text]

Nous exploitons également le plus vaste réseau de télévision privée francophone du pays, le réseau TVA, et ses six stations affiliées, et nous sommes également très présents en Grande-Bretagne où nous exploitons des franchises de câble et de téléphone pouvant rejoindre près de 1,3 million de foyers, principalement dans la région métropolitaine de Londres.

It is not customary for Groupe Vidéotron to appear before House committees. In fact, our organization's policy on matters of public appearance is very strict. We only make representations before public bodies if and when it is deemed absolutely necessary to preserve and protect or uphold certain rights and beliefs. Today is one of those rare occasions.

• 1545

Although fully endorsing the representations made to date by our industry association on Bill C-62, we felt it was imperative for us to come before you today to stress the critical importance we place on the consequential amendments that have been suggested by CCTA.

As has been recognized before, in order to give equal priority to the delivery of broadcasting signals to the home, cable television licensees must be given the same right of access to public rights of way as are now provided to telephone carriers. In short, what is at stake here today is our ability to compete effectively and to continue to deliver Canadian programming to Canadian households.

The broadcasting industry has just come out of a month long public hearing before the CRTC to identify ways to ensure the survival of our Canadian broadcasting system in the face of mounting and unregulated competition.

The absence of provisions in Bill C-62, ensuring that cable television licensees are given the right of access to public rights of way, as are now provided to telephone carriers, may forever curtail cable television's competitiveness in the marketplace and hamper cable's ability to continue to reach, effectively and economically, Canadian households to deliver Canadian television and radio signals.

How so? By forcing cable to negotiate access to each and every inch of public rights of way and by denying this recognized right; and by forcing cable to take more time than ever for delivering Canadian programming to Canadian households. All of this while telephone companies go on competing with cable to deliver similar products.

Unfair, do you think? Indeed, manifestly unfair. In fact, the absence of those provisions in Bill C-62 may well lead to the creation of untenable inequities that are clearly not in the interest of Canadians.

Madame la vice-présidente, members of the committee, you have the power to correct the inequity. Groupe Vidéotron's presence before you today is testimony to the importance we place on your taking the proper steps toward ensuring that such inequities do not occur, in the interest of the Canadian public.

[Translation]

We also operate the largest private French television network in Canada, the *Réseau TVA*, and its six affiliated stations, and we are also very active in Great Britain, where we operate cable and telephone franchises capable of reaching 1.3 million households, mainly in Metro London.

Le groupe Vidéotron n'a pas l'habitude de témoigner devant les comités de la Chambre. En fait, notre politique concernant les manifestations publiques est très stricte. Nous ne faisons valoir notre point de vue à des organismes publics que lorsque nous croyons que cela est absolument nécessaire pour préserver et protéger certains droits et croyances auxquels nous tenons. C'est aujourd'hui l'une de ces rares occasions.

Même si nous souscrivons entièrement aux observations formulées à ce jour par l'association qui représente notre industrie à propos du projet de loi C-62, nous avons jugé qu'il était essentiel de venir vous rencontrer aujourd'hui pour faire valoir l'importance que nous accordons aux amendements corrélatifs proposés par l'ACTC.

Comme certains l'ont déjà souligné, pour que la diffusion des signaux de radiodiffusion dans les foyers soit aussi prioritaire, les titulaires de licence de télévision par câble doivent être assurés du même accès aux droits de passage publics que le sont actuellement les entreprises téléphoniques. Bref, ce qui est en jeu ici aujourd'hui, c'est notre capacité de soutenir efficacement la concurrence et de continuer à assurer la diffusion d'émissions canadiennes dans les foyers canadiens.

L'industrie de la câblodistribution vient de participer pendant un mois aux audiences tenues par le CRTC, dans le but de trouver des moyens d'assurer la survie du réseau canadien de radiodiffusion face à la concurrence grandissante et déréglementée.

L'absence dans le projet de loi C-62 de dispositions qui assureraient aux détenteurs de licences de télévision par câble le droit d'accès aux servitudes publiques dont jouissent actuellement les entreprises de téléphone risque de restreindre à tout jamais la compétitivité de la télévision par câble et de nuire à la capacité des câblodistributeurs de rejoindre, efficacement et à des coûts concurrentiels, les foyers canadiens pour leur transmettre des signaux canadiens de télévision et de radio.

Comment? En forçant les câblodistributeurs à négocier l'accès à chacun des droits de passage publics et en leur déniaient ce droit reconnu, et en les forçant également à prendre plus de temps que jamais pour transmettre des émissions canadiennes aux foyers canadiens. Tout cela alors même que les compagnies téléphoniques leur livrent une rude concurrence pour des produits analogues.

Cela est injuste, me direz-vous? Cette situation est certes manifestement injuste. En fait, l'absence de telles dispositions dans le projet de loi C-62 pourrait entraîner de graves iniquités qui nuiraient de toute évidence aux intérêts des Canadiens.

Madam Vice-Chairman, mesdames et messieurs les membres du comité, à vous de jouer. Le groupe Vidéotron est venu vous rencontrer aujourd'hui pour faire ressortir l'importance que nous accordons aux mesures que vous pourriez prendre pour veiller à ce que de telles iniquités ne se matérialisent pas et ce, dans l'intérêt du public canadien.

[Texte]

Vaughn.

Mr. Vaughn Tozer (Vice-President and General Manager, Winnipeg Videon Inc.): Good afternoon, ladies and gentlemen.

Our company provides cable television service to over 160,000 households in Winnipeg and several other towns and cities in Manitoba, Saskatchewan, and northwestern Ontario.

Access to rights of way, or lack of it, is of major importance to Winnipeg Videon. Over the years we have found ourselves at considerable disadvantage, and in future we anticipate it to be even more critical that we have equitable access to the public rights of way.

Please allow me to provide three examples where we can be negatively affected.

First, in negotiating for a new service access in the community we are at the complete mercy of the telephone company. The costs and timing are both totally determined by the telephone company. We are "negotiating" from a weak position, since we have no practical choice but to use their facilities.

Second, after the service is available in that community, we may again be at the mercy of the telephone company in Manitoba, in particular as it relates to providing a new installation and when we can complete the work. The lead time necessary by the telco is always longer than if we do the installation work ourselves. Result: poor service due to third party participation.

Finally is the third example of a situation where we in the cable industry would be proposing to deliver a service the telephone company deems to be in their direct competition and thus is not in their interest to allow us access. They have the ability to block all access to the customer, and they have done so.

In conclusion, there are three areas of concern that can be addressed by granting equitable rights of access: (1) the costs to both cable companies and the consumers; (2) the timeliness of service delivery; (3) competition with telephone companies.

The result of equitable access to rights of way could significantly enhance service to the public, who own the rights of way. Thank you.

• 1550

Mr. Barry Gage (President, Maclean Hunter Cable Systems): Maclean Hunter serves over 700,000 subscribers in large and small systems across Ontario, and over 500,000 subscribers in New Jersey, Michigan and Florida. We have significant experience in dealing with right of way issues, both in Canada and in the United States.

Our experience in dealing with municipalities in both jurisdictions makes this proposed amendment essential in providing the most effective services to our customers. It is important to note that in the U.S. all cable franchises carry rights of access equal to those held by telephone and utility companies. Not having a clear right in Canada has created specific problems for our company. Where we have obligations under the Broadcasting Act and no authority to be in a place to

[Traduction]

Vaughn.

M. Vaughn Tozer (vice-président et directeur général, Winnipeg Videon Inc.): Bon après-midi, mesdames et messieurs.

Notre entreprise fournit des services de télévision par câble à plus de 160 000 foyers de Winnipeg et de plusieurs autres villes du Manitoba, de la Saskatchewan et du Nord-Ouest de l'Ontario.

L'accès aux droits de passage, ou l'absence d'un tel accès, revêt une importance primordiale pour Winnipeg Videon. Nous nous sommes trouvés par le passé considérablement désavantagés, et nous nous attendons à ce qu'il soit encore plus important dorénavant pour nous de jouir d'un accès équitable aux droits de passage publics.

Permettez-moi de vous donner trois exemples de situations dans lesquelles nous pouvons être désavantagés.

Premièrement, lorsque nous négocions l'accès à un nouveau service, nous sommes tout à fait à la merci de la compagnie de téléphone. C'est elle qui détermine les coûts et les délais. Nous n'avons aucun atout dans notre jeu puisque nous n'avons d'autre choix que d'utiliser ses installations.

Deuxièmement, lorsque le service est offert dans la collectivité en question, il arrive que nous demeurions à la merci de la compagnie de téléphone, au Manitoba surtout, lorsqu'il s'agit de fournir de nouvelles installations et de savoir quand les travaux pourront être terminés. Les délais imposés par la compagnie de téléphone sont toujours plus longs que si nous faisons l'installation nous-mêmes. Résultat, un piètre service à cause de la participation d'une tierce partie.

Enfin, supposons, comme troisième exemple, qu'une entreprise de câblodistribution se propose d'offrir un service qui, de l'avis de la compagnie de téléphone, fait directement concurrence à ses produits et qu'il ne soit pas donc pas dans son intérêt de nous autoriser l'accès. Ces compagnies peuvent barrer le passage, et certaines l'ont fait par le passé.

En conclusion, en accordant des droits équitables d'accès, vous régleriez trois des questions qui nous préoccupent: (1) les coûts pour les entreprises de câblodistribution et les consommateurs; (2) la fourniture à temps de services; (3) la concurrence avec les compagnies de téléphone.

Un accès équitable aux droits de passage serait synonyme d'amélioration du service à la clientèle, c'est-à-dire le public à qui appartiennent les droits de passage. Merci.

M. Barry Gage (président, Maclean Hunter Cable Systems): Maclean Hunter dessert plus de 700 000 abonnés à l'intérieur de systèmes grands et petits dans tout l'Ontario, et plus de 500 000 abonnés au New Jersey, au Michigan et en Floride. Nous avons passablement d'expérience dans les questions relatives aux droits de passage, autant au Canada qu'aux États-Unis.

En nous fondant sur notre expérience en matière de relations avec les municipalités dans les deux pays, nous affirmons que l'amendement proposé est essentiel pour assurer les services les plus efficaces à nos abonnés. Il importe de signaler qu'aux États-Unis, toutes les franchises de câblodistribution comportent un droit d'accès égal à celui concédé aux entreprises de téléphone et de services publics. L'absence d'un droit clair au Canada a posé des problèmes

[Text]

deliver those services. . . Let me cite a number of examples. The City of Thunder Bay restricts us from placing our own plant anywhere. We must deal with Thunder Bay Telephone, which is owned by the city and which places and owns all cable, except our drops, used in the city.

In Plympton Township, in Sarnia, for many years the township would not enter into an agreement with us to allow us to place plant on public rights of way unless we agreed to pay for the use of public easements. In addition, the Chippewa Indian band in the Sarnia area wanted payment for allowing us to run our trunk through the reserve to serve customers located outside the reserve. We refused payment and did not serve the municipality of Corunna for a long time. Corunna was later served with the development of multi-channel microwave.

The Town of Thorold told us to go with Bell Canada as they weren't sure how to handle cable, and we still do not have an agreement with this municipality. In Toronto, in the Parkdale area, we do not have a city agreement. All of the plant must be Bell Canada owned, the point being that equal right of access is an important issue in terms of serving our customers.

In conclusion, the cable television industry believes that such an amendment is crucial to the future competitiveness of the cable television industry across Canada. It is essential to the survival of smaller cable television systems. It is particularly important, given the recent statements by the telecommunications carriers, that they are seeking regulatory changes to allow them to enter the core business of cable distribution. With the telcos' intent clearly stated, it is completely unfair and contrary to the public interest to provide telcos with clear access to public rights of way while not providing cable companies with the same right.

Thank you. We would be pleased to answer any questions you might have.

The Vice-Chairman: Thank you for a clear presentation. I will ask for certain clarifications, but I think the best approach in this regard. . . Mr. Stein, I believe you indicated that the minister was well aware of the interests and concerns that had been raised by you, not only during the Senate hearings but subsequently with the minister and a special committee. Am I right in understanding that?

Mr. Stein: Yes, the minister addressed it in his speech to the convention in Vancouver.

The Vice-Chairman: Thank you. The minister was here, but time did not allow all questions to be put. The concerns you raised in the Senate report were among the questions we hoped to ask, but we were not able to get to all of them. I'm not sure

[Translation]

particuliers à notre entreprise. En effet, la Loi sur la radiodiffusion nous impose des obligations, mais nous n'avons pas les pouvoirs voulus pour installer notre équipement afin de fournir les services en question. Je vais vous donner quelques exemples. La ville de Thunder Bay ne nous permet pas d'installer notre équipement n'importe où. Nous devons nous entendre avec la compagnie de téléphone de Thunder Bay, qui appartient à la ville et qui possède et installe tous les câbles utilisés dans les limites de la ville, à l'exception de nos câbles de dérivation.

Pendant des années, le township de Plympton, près de Sarnia, a refusé de conclure une entente avec nous pour nous permettre d'installer notre équipement sur des emprises publiques, à moins que nous n'acceptions de payer une servitude d'accès. En outre, la bande indienne de Chippewa, dans la région de Sarnia, voulait nous faire payer pour nous permettre de faire passer notre câble auxiliaire à travers la réserve pour desservir notre clientèle de l'autre côté de la réserve. Nous avons refusé de payer et, pendant longtemps, nous n'avons donc pas desservi la municipalité de Corunna. Par la suite, la localité de Corunna a été desservie grâce à la mise au point d'appareils de transmission multi-canaux à micro-ondes.

La ville de Thorold nous a dit de nous adresser à Bell Canada, puisque les autorités de cette ville ne savaient pas trop à quoi s'en tenir au sujet du câble, et nous n'avons toujours pas d'entente avec cette municipalité. À Toronto, dans le quartier de Parkdale, nous n'avons pas d'entente avec la ville. Tout l'équipement doit appartenir à Bell Canada. Il ressort de tout cela que le droit d'accès est un élément important quant aux services à notre clientèle.

En conclusion, l'industrie de la câblodistribution soutient qu'une telle modification est vitale pour la future compétitivité du secteur de la câblodistribution au Canada. C'est essentiel pour assurer la survie des petits réseaux de télévision par câble. C'est particulièrement important, compte tenu des récentes déclarations faites par les entreprises de télécommunication, qui ont affirmé vouloir obtenir des changements à la réglementation pour leur permettre de se lancer dans le secteur de la câblodistribution. Les compagnies de télécommunication ayant ainsi clairement exprimé leurs intentions, il est tout à fait injuste et contraire à l'intérêt public d'accorder à ces entreprises un droit d'accès aux emprises publiques tout en refusant le même droit aux compagnies de câblodistribution.

Merci. Nous sommes disposés à répondre à vos questions.

La vice-présidente: Je vous remercie de cet exposé très clair. Je vais demander certaines précisions, mais je crois que la meilleure façon de procéder. . . Monsieur Stein, je crois que vous avez dit que le ministre était parfaitement au courant des préoccupations que vous avez soulevées, non seulement au cours des audiences du comité du Sénat, mais par la suite, auprès du ministre et d'un comité spécial. Est-ce bien cela?

M. Stein: Oui, le ministre a abordé la question dans son discours prononcé au congrès de Vancouver.

La vice-présidente: Merci. Le ministre a comparu devant nous, mais le temps ne nous permettait pas de lui poser toutes les questions que nous aurions voulu lui poser. Nous voulions notamment l'interroger au sujet des questions que vous avez

[Texte]

if this was an oversight that I'd like your view on, or if it was a recognition that municipalities are creatures of the provinces and the minister was looking for some other way to handle an issue that might look like a provincial jurisdiction.

I'll ask the parliamentary secretary to the minister to start the questioning. Perhaps she can indicate whether the minister had some concerns with respect to the particular amendment that was requested.

Mme Roy-Arcelin (Ahuntsic): Je m'excuse, madame la présidente. J'étais en train de préparer mes petites questions. Voulez-vous que je commence la période des questions?

• 1555

La vice-présidente: Oui, si cela vous convient. Avez-vous entendu ce que j'ai dit?

Mme Roy-Arcelin: Justement, j'étais en train de travailler ma question. Je m'excuse; je ne m'attendais pas à avoir l'honneur de commencer.

La vice-présidente: On n'a pas pu aborder toutes les questions quand le ministre était parmi nous. Je croyais qu'en tant que secrétaire parlementaire, vous seriez peut-être en mesure de répondre aux câblodistributeurs. Si la question provinciale entrain en ligne de compte, les municipalités tomberaient sous la loi des provinces. Est-ce cela qui a empêché le ministre de répondre à leur demande? Vous pouvez peut-être leur indiquer où et comment.

Mme Roy-Arcelin: Je ne sais vraiment pas ce qui a empêché le ministre de répondre à la question qu'ils ont posée. Il faudrait peut-être revenir à la charge parce que je ne voudrais vraiment pas répondre à la place du ministre à cette question qui, à mon avis, . .

La vice-présidente: C'était une question de clarification.

Mme Roy-Arcelin: . . est malgré tout assez délicate. Si le ministre ne l'a pas fait, c'est sûrement à cause d'une question de temps ou. . . Je ne sais pas. Je ne veux vraiment pas m'engager dans cette voie présentement.

La vice-présidente: Donc, allez-y avec vos questions.

Mme Roy-Arcelin: Très bien. Bienvenue à notre Comité.

Nous connaissons tous l'évolution rapide de la technologie qui fait en sorte que les systèmes de télécommunication peuvent être raccordés aux installations des entreprises de câblodistribution.

À votre avis, quelles seront les conséquences du projet de loi sur la convergence des technologies et sur le libre jeu du marché? Est-ce que cela permettra aux câblodistributeurs de mettre sur pied de nouveaux services, par exemple?

Mr. Stein: I think it's a good question in terms of this bill. Our prime concern, in terms of convergence, was in fact addressed by the minister when he formed a committee, chaired by Mr. Intven and Mr. Ménard, and looked at the whole question of convergence, competition and cooperation between cable companies and the telcos in light of the changing technologies.

Two important conclusions came out of this report. The first conclusion was that there were, indeed, two systems and there was a requirement to have the two systems providing services to the customer. Cable television systems should have

[Traduction]

soulevées dans le rapport du Sénat, mais nous n'avons pu le faire. Je ne sais trop si le problème que vous soulevez est dû à un oubli, ou bien si c'est dû au fait que l'on a reconnu que les municipalités sont des prolongements des autorités provinciales et que le ministre cherchait un autre moyen de régler cette question, qui pouvait sembler être de compétence provinciale.

Je vais demander à la secrétaire parlementaire du ministre de poser ses questions en premier. Peut-être pourra-t-elle nous dire si le ministre avait des réserves au sujet de cet amendement précis que l'on réclame.

Mrs. Roy-Arcelin (Ahuntsic): I am sorry, Madam Chair. I was just about preparing my questions. Do you want me to start?

The Vice-Chairman: Yes, if that is agreeable to you. Did you hear what I just said?

Mrs. Roy-Arcelin: As I said, I was preparing my questions. I apologize; I did not expect to have the honour to lead the questions.

The Vice-Chairman: We have not been able to put all our questions to the minister when he appeared before us. I thought that as parliamentary secretary, you could give an answer to cable operators. Municipalities being creatures of the provinces, there may be a matter of jurisdiction involved. Is that what prevented the minister from meeting their request? Perhaps you could give them some elements of answer?

Mrs. Roy-Arcelin: I really do not know what prevented the minister from answering their question. Perhaps the question should be put once again because I really do not want to answer on behalf of the minister, that question being in my view. . .

The Vice-Chairman: I just wanted some clarification.

Mrs. Roy-Arcelin: . . somewhat sensitive. If the minister did not answer, surely it is due to a question of timing or. . . I don't know. I really do not want to go into this at this time.

The Vice-Chairman: In that case, go ahead with your questions.

Mrs. Roy-Arcelin: Very well. Welcome to our committee.

We are all aware of the rapid technological evolution that makes it possible for telecommunications systems to be connected with the facilities of cable companies.

In your view, what will be the consequences of this bill on the convergence of technologies and on the free market forces? Will it enable cable companies to offer new services, for example?

M. Stein: C'est une bonne question. Au sujet de la convergence, le ministre a précisément donné suite à nos inquiétudes quand il a créé un comité, présidé par MM. Intven et Ménard, qui était chargé de se pencher sur toute la question de la convergence, de la concurrence et de la coopération entre les câblodistributeurs et les entreprises de télécommunication, à la lumière de l'évolution technologique.

Deux conclusions importantes sont ressorties de ce rapport. La première, c'est qu'il y a bel et bien deux systèmes et qu'il était impérieux d'avoir deux systèmes pour offrir des services aux clients. Les réseaux de câblodistribution devraient avoir un

[Text]

direct access to their customers in terms of providing current services and new services as they may evolve in the future. The second important thing that came out of the report was that they recommended, in terms of the cable industry being put on an equal footing in terms of the new technologies, that we be given the same rights of way as the telephone companies.

So we think this bill, with the kind of amendment we are talking about, will put us in a place to take advantage of the new technologies in the future.

Mme Roy-Arcelin: Le CRTC a rendu un certain nombre de décisions qui autorisent les câblodistributeurs à utiliser les poteaux téléphoniques et les systèmes de conduits pour l'installation de leurs câbles. À cet égard, Stentor a fait valoir que les compagnies de téléphone devraient avoir accès aux réseaux locaux de câblodistributeurs en vue de fournir des services de télécommunication à haute vitesse. Que pensez-vous de cette proposition? Est-ce que les dispositions du projet de loi conviennent à cette éventualité?

Mr. Stein: When we talk about issues between telephone companies and cable hook systems, we have to be careful in terms of identifying those areas where we can cooperate and those areas where we expect to be competitive, and where the telcos also indicated they want to be competitive in the future.

I think the CRTC has always been very careful, in terms of how it looked at things, to recognize the Broadcasting Act obligations that cable distributors have, which telephone companies do not have. We have obligations in providing services to the community in terms of priority carriage for broadcasters, the community channel. . . doing those kinds of things that put us in a bit of a different situation.

So we don't have a problem with the way the commission operates at the moment. Our difficulty primarily at the moment is that we would like to cooperate in certain ways. I think it's in everybody's interest, for example, if you're doing a trench, to share that with the telephone company and be able to work in a way that offers minimal interference with the public in terms of providing them with service.

• 1600

However, I think the issue arises in the examples that members of the industry have cited today, and these are just examples of where across the country we run into particular problems and where frankly the municipality or the telephone company frustrates our ability to provide those services to our customers. What we felt was a very simple change in the legislation would accomplish what we want to do.

The Vice-Chairman: Excuse me, I wonder if you wouldn't mind clarifying. . .

Est-ce que je peux poursuivre sur votre question?

Mme Roy-Arcelin: Je vous en prie.

The Vice-Chairman: Mr. Gage, I believe it was you who raised the list of particular constraints you've faced in a number of cities, such as Thunder Bay, Plympton Township, the Chippawa reserve and Thorold. Now, these are issues that fall

[Translation]

accès direct à leur clientèle afin d'offrir les services actuels et de nouveaux services qui pourraient émerger à l'avenir. Le deuxième point important qui est ressorti de ce rapport, c'est que l'on a recommandé, pour que le secteur de la câblodistribution soit mis sur le même pied que les autres intervenants face à l'évolution technologique, de leur accorder les mêmes droits d'accès qui sont accordés aux compagnies de téléphone.

Je crois donc que ce projet de loi, modifié de la façon que nous suggérons, nous permettra de tirer profit des nouvelles techniques qui surgiront à l'avenir.

Mrs. Roy-Arcelin: The CRTC came down with a number of decisions allowing cable carriers to use telephone poles and telephone cable ducts to install their own cables. In this regard, Stentor indicated that telephone companies should have access to local cable networks in order for them to offer high-speed telecommunications services. What do you think of that proposal? Are the provisions of this bill conducive to that eventuality?

M. Stein: Quand on parle de questions mettant en cause les compagnies de téléphone et les réseaux de câblodistribution, il faut faire très attention de bien préciser les secteurs dans lesquels nous pouvons collaborer et les secteurs où nous nous attendons à nous faire concurrence, notamment les secteurs que les entreprises de télécommunication ont signalé vouloir envahir dans l'avenir.

Je crois que le CRTC doit toujours faire très attention de bien tenir compte des obligations que la Loi sur la radiodiffusion impose aux câblodistributeurs, contrairement aux compagnies de téléphone. Nous avons en effet l'obligation d'offrir des services à la collectivité, de transporter en priorité les signaux des radiodiffuseurs, de mettre sur pied un canal communautaire, enfin une foule de choses qui nous placent dans une situation quelque peu différente.

Nous n'avons pas d'objection à la façon dont le CRTC fonctionne à l'heure actuelle, mais notre difficulté principale, à l'heure actuelle, c'est que nous aimerions collaborer sur certains plans. Je crois par exemple que si l'on doit creuser une tranchée, il est de l'intérêt de tous que nous partagions cette installation avec la compagnie de téléphone afin de minimiser les embêtements du public tout en lui offrant le meilleur service.

Je crois toutefois qu'il y a des problèmes dont on a donné des exemples aujourd'hui. Dans certains cas, la municipalité ou la compagnie de téléphone nous met carrément des bâtons dans les roues et nous empêche de fournir les services voulus à notre clientèle. Nous estimons qu'un changement très simple au projet de loi nous permettrait d'obtenir satisfaction sur ce point.

La vice-présidente: Excusez-moi, je me demande si vous pourriez préciser. . .

Could I pursue that line of questioning?

Mrs. Roy-Arcelin: Please do so.

La vice-présidente: Monsieur Gage, il me semble que c'est vous qui avez énuméré les obstacles que vous devez affronter à divers endroits, notamment à Thunder Bay, dans le township de Plympton, la réserve de Chippawa et à Thorold. Ces questions

[Texte]

under the Broadcasting Act. The concern I think we'd like to get some help on is the fact that you're talking about issues that fall under the purview of the Broadcasting Act—and I want the clarification, Mr. Stein—which deals with broadcasting matters, with getting your cable with the distribution of broadcasting potential to the customers, to Canadians.

On the other hand, this is a telecommunications bill. The difficulty I'm having right now is that I understood and was quite sympathetic, but as I was listening to the presentation, what concerned me is how this comes under the telecommunications bill. Would I have to ask you whether we would amend the definition of Canadian carrier? Can you do a consequential amendment to a telecommunications bill that relates to a broadcasting bill?

The reason I'm asking you these questions is that I wondered if your legal counsel had given you any direction in that regard or if the minister himself had indicated that to you. It would help us focus our questions a little bit more sharply, so that we can get to what seems to be a really important issue. We would like to be able to fix it in quotes, but is it fixable in this way? That's the real issue here.

Mr. Stein: I think in terms of the way we've looked at this bill, we've looked at the objectives set out in clause 7 of the bill. Paragraph 7(a) says:

to facilitate the orderly development in Canada of the telecommunications system that serves to safeguard, enrich and strengthen the cultural, social, political and economic fabric of Canada.

Taking that objective of the bill, we felt that we proposed as an amendment to the Senate the way in which the cable television industry would be enabled to provide those kinds of services. We can't get to providing those kinds of services, unless we are able to operate effectively as a distribution undertaking.

The Vice-Chairman: Mr. Stein, what you're saying is that through clause 7 and the cultural hook, if I may put it so crudely. . . That's how you feel, and I tend to agree with you. I have to tell you that, but I'm looking for—

Mr. Stein: I can have our vice-president of legal address the consequential nature of that in terms of the amendments we proposed. We do think there are precedents for that, and we do think they're within the scope of the bill.

The Vice-Chairman: Could you please address that issue? I think it would help us to focus on some of the constraints that seem. . . maybe are those that held the minister back.

Mr. Jay Thomson (Vice-President, Legal and Regulatory Affairs, Canadian Cable Television Association): In our understanding, in order for them to come within the concept of being a consequential amendment, they have to have some type of relationship to the mother act, if you will. As Mr. Stein mentioned, there's the connection to clause 7 in all of the objectives of the proposed Telecommunications Act and the type of provisions that are included in that act, to bring other acts in line with the objectives of the mother act or in line with the provisions of the mother act, so to speak.

[Traduction]

relèvent de la Loi sur la radiodiffusion. Je voudrais donc avoir certaines précisions de votre part, monsieur Stein, puisque vous parlez de questions qui relèvent de la Loi sur la radiodiffusion et puisqu'il s'agit pour vous d'installer vos câbles aux endroits voulus pour faire parvenir à vos clients, aux Canadiens, des signaux de radiodiffusion.

D'autre part, nous sommes saisis d'un projet de loi sur les télécommunications. Je comprends très bien vos préoccupations, mais en vous écoutant, je me demandais en quoi tout cela est pertinent dans le cadre de l'étude d'un projet de loi sur les télécommunications. Je dois vous demander s'il nous faudrait modifier la définitions du terme entreprise canadienne de télécommunication. Peut-on apporter à un projet de loi sur les télécommunications un amendement qui a trait à la Loi sur la radiodiffusion?

Si je vous pose ces questions, c'est que je me demande si votre conseiller juridique vous a donné un avis quelconque à cet égard ou si le ministre lui-même l'a fait. Cela nous aiderait à poser des questions un peu plus précises, de manière à aller au fond des choses dans cette question qui semble vraiment importante. Nous aimerions bien pouvoir la régler, mais est-ce faisable de la façon proposée? Voilà la question.

M. Stein: Nous percevons ce projet de loi dans l'optique des objectifs énoncés à l'article 7. Le paragraphe 7 a) dit ceci:

favoriser le développement ordonné des télécommunications au Canada en un système qui contribue à sauvegarder, enrichir et renforcer la structure culturelle, politique, sociale et économique du Canada

Compte tenu de cet objectif du projet de loi, nous estimons avoir proposé au Sénat un amendement qui permettrait à l'industrie de la câblodistribution de fournir les services demandés. Nous ne pouvons pas fournir ces services à moins de pouvoir fonctionner convenablement comme entreprise de distribution.

La vice-présidente: Monsieur Stein, vous nous dites que vous prenez prétexte de l'article 7, et notamment de la clause culturelle, si je peux m'exprimer ainsi. . . C'est votre impression, et j'incline à être d'accord avec vous. Je vous le dis bien franchement, mais je cherche. . .

M. Stein: Je peux demander à notre vice-président chargé des affaires juridiques de vous parler des conséquences juridiques des amendements que nous avons proposés. Nous croyons qu'il existe des précédents en la matière, et nous estimons que ce que nous proposons cadre bien avec les objectifs du projet de loi.

La vice-présidente: Pourriez-vous nous en parler? Je crois que cela nous aiderait de mettre le doigt sur certaines contraintes qui semblent retenir ou qui ont peut-être retenu le ministre d'agir.

M. Jay Thomson (vice-président, Contentieux et réglementation, Association canadienne de télévision par câble): D'après notre interprétation, pour qu'un amendement entre dans la catégorie des amendements corrélatifs, il doit avoir un lien quelconque avec la loi générale qui régit le secteur. Comme M. Stein l'a dit, il y a un lien avec l'article 7, qui énonce les objectifs de la loi sur les télécommunications, et aussi avec les dispositions diverses de ce projet de loi, ce qui nous permet de modifier d'autres lois en conséquence pour qu'elles respectent également les objectifs énoncés dans la loi que l'on pourrait appeler la loi mère.

[Text]

There have been precedents, we believe, for the type of amendment we're proposing to the Broadcasting Act to come through the Telecommunications Act, and it's worked the other way around —

The Vice-Chairman: We saw that happen in the free trade agreement: the loss of consequential amendments, the loss of things that touch culture, yes, including retransmission rights, which I'm sure you're all smarting from still. It's one I won't forget in a long time. I've certainly tried.

• 1605

Mr. Thomson: Just on that subject, there are a number of consequential amendments to Bill C-115 that relate to copyright, for example, which will have an impact on the cable industry.

If we look at Bill C-40, which was the Broadcasting Act, and at some of the consequential amendments that were included in Bill C-40, for example, we'll see there were extensive amendments to the Radiocommunication Act that created a new criminal offence for the theft of services and a brand-new right of public action, civil action, for broadcasters or for people who don't even come within the Broadcasting Act to seek damages against people who are imposing on their business.

There were also consequential amendments in the Broadcasting Act to the Railway Act—kind of the reverse to what we are looking at now. Those consequential amendments had quite an impact on what otherwise is a fundamental component of the Railway Act, namely the unjust discrimination section, and brought broadcasting policy considerations into the Telecommunications Act. So we think a precedent was created there.

The Vice-Chairman: In that light, did you request this right of access under the Broadcasting Act? I don't seem to remember your asking for it when we did Bill C-60.

Mr. Stein: No, as far as we know, we didn't address that issue, but I think the reason we didn't was that back in 1989... it is amazing, as the parliamentary secretary pointed out, how much the technology has changed. In 1989 people weren't talking about digital compression and competition with telephone companies and video-on-demand services. None of those kinds of things was contemplated at that time, so I think it is more of an issue now than it was at that time. As well, because I think the minister—and the minister has not in any way indicated that he is opposed to this at all. I should make that clear. I think it is a question of just how to do it.

I should make it clear that we have seen both the Broadcasting Act and the Telecommunications Act being able to address the future for the next 10 years, so this is a key test of whether in fact these two acts are worded in a way that is going to allow us, as cable systems, to be competitive.

La vice-présidente: Nicole, je vous ai interrompue. Veuillez continuer, s'il vous plaît.

[Translation]

Nous croyons qu'il existe des précédents du genre d'amendement que nous proposons à la Loi sur la radiodiffusion pour la rendre conforme à la loi sur les télécommunications, la procédure ayant été inversée. . .

La vice-présidente: Nous en avons eu un exemple dans le cas de l'Accord de libre-échange : la perte d'amendements corrélatifs, la perte de dispositions relatives à la culture, oui, notamment les droits de retransmission, et je suis certaine que vous ne vous en êtes pas encore remis. Pour ma part, je ne suis pas près de l'oublier, et ce n'est pas faute d'avoir essayé.

M. Thomson: À ce sujet, il y a un certain nombre d'amendements corrélatifs au projet de loi C-115 qui ont trait notamment au droit d'auteur et qui auront des répercussions sur le secteur de la câblodistribution.

Si l'on jette un coup d'oeil sur le projet de loi C-40, qui est devenu la Loi sur la radiodiffusion, et sur certains amendements corrélatifs qui ont été ajoutés au projet de loi C-40, on constate qu'il y a eu des modifications en profondeur à la Loi sur la radio. On a en effet créé une toute nouvelle infraction criminelle pour le vol de services et l'on a accordé un tout nouveau droit d'intenter des poursuites au civil afin que les radiodiffuseurs, ou des gens qui ne relèvent même pas de la Loi sur la radiodiffusion, puissent réclamer des dommages-intérêts à ceux qui empiètent sur le domaine de leur entreprise.

La Loi sur la radiodiffusion comportait également des modifications corrélatives à la Loi sur les chemins de fer, ce qui est à peu près l'inverse de ce que nous envisageons de faire maintenant. Ces modifications corrélatives ont eu des incidences très lourdes sur ce qui est autrement un élément fondamental de la Loi sur les chemins de fer, à savoir la disposition sur la discrimination injuste, et a fait entrer dans la loi sur les télécommunications des considérations relatives à la radiodiffusion. Nous croyons donc qu'il s'agit là d'un précédent pertinent.

La vice-présidente: À ce sujet, avez-vous demandé ce droit d'accès dans le cadre de la Loi sur la radiodiffusion? Je ne me rappelle pas que vous l'ayez fait quand nous avons étudié le projet de loi C-60.

M. Stein: Non, à ma connaissance, nous n'avons pas abordé cette question, mais je crois que la raison en est qu'en 1989... comme la secrétaire parlementaire l'a signalé, ce secteur a connu une évolution technologique extraordinairement rapide. En 1989, il n'était pas question de compression numérique, de concurrence des compagnies de téléphone et de services vidéo sur demande. À ce moment-là, rien de cela n'était envisagé; c'est aujourd'hui que la question se pose. Par ailleurs, je crois que le ministre n'a nullement fait savoir qu'il était contre ce genre de choses. Je dois bien le préciser. Je pense qu'il s'agit simplement de voir comment on peut s'y prendre.

Je dois préciser qu'à nos yeux, la Loi sur la radiodiffusion et la loi sur les télécommunications doivent pouvoir répondre aux besoins des 10 prochaines années, et il s'agit là d'un critère fondamental nous permettant de juger si ces deux lois sont formulées de manière à nous permettre, à nous câblodistributeurs, d'être compétitifs.

The Vice-Chairman: Nicole, I interrupted you. Please go on.

[Texte]

Mme Roy-Arcelin: Je pense que M. Gage voulait continuer dans le même sens.

Mr. Gage: I wanted to reinforce the point that historically we have had a position in the broadcasting business and will continue to do so, and that's fine, but now we are looking forward to competition in areas that are outside the entertainment television area.

The relevance of our intervening on this piece of legislation is that we fully expect that this will be the operative piece of legislation that will govern the next five or ten years of competition in the telecommunications business. I think government, the CRTC and everyone are encouraging competition, and we don't think there can be fair competition if indeed we don't have the same rights of access to easements that the competitors will have. We will be in the position of having to bargain for pole attachment rights with the very same company we want to compete with in delivering services, and that puts us in an untenable position. I think that is the relevance of our submission to this particular piece of legislation.

The Vice-Chairman: Well, the whole discussion around convergence and the right of telcos and cable to interact leads me to another question, because that debate has not taken place and the discussion has not been completed. You are right, it should have taken place before we went into this bill. But as both you, Mr. Stein, and your legal counsel pointed out, using clause 7. . . I will ask you to refer to clause 4. I wonder if clause 4 constrains clause 7 in any way. It says: "This act does not apply in respect of broadcasting by a broadcasting undertaking."

In any sense, could that attenuate the impact of the cultural direction that is to be found in clause 7? There was a question about clause 9, whether that was a reasonable way in which you could consider going, which could enable the minister to respond to some of the constraints under which he may well find himself and go the exemption route.

• 1610

So I would leave both those questions hanging in the air—or would you care to respond?

Mr. Stein: I don't want to leave them hanging in the air. I would ask Mr. Thomson to address clauses 4 and 9.

Mr. Thomson: Clause 4 provides that the bill does not apply in respect of broadcasting by a broadcasting undertaking. This is primarily why we felt that a consequential amendment has to be made to the Broadcasting Act to seek the rights-of-way provisions, as opposed to amending Bill C-62 itself to seek the rights-of-way provision. That's not to say the objectives set out in clause 7 still don't govern the type of consequential amendments that can flow and our argument that our consequential amendments are connected to clause 7.

Mr. Stein: Can I just try to get in here?

The Vice-Chairman: It really didn't answer that question.

[Traduction]

Mrs. Roy-Arcelin: I believe that Mr. Gage wanted to pursue in the same vein.

M. Gage: Je tiens à insister sur un point. Nous avons toujours maintenu une position dans le domaine de la radiodiffusion, et nous continuerons de le faire, mais maintenant nous envisageons de nous tourner vers des domaines qui ne relèvent pas exactement de la télévision de divertissement.

Si nous intervenons dans le débat sur ce projet de loi, c'est que nous nous attendons à ce que ce texte de loi soit la pierre angulaire qui régira la concurrence dans le domaine des télécommunications pour les cinq ou dix prochaines années. Je pense que le gouvernement, le CRTC et tous les intervenants sont en faveur de la concurrence, et nous ne croyons pas qu'il puisse y avoir concurrence équitable si nous n'avons pas le même droit d'accès aux servitudes publiques que nos concurrents. Nous devons négocier pour pouvoir fixer nos câbles sur des poteaux de téléphone, et nous négocions justement avec la compagnie avec laquelle nous sommes en concurrence pour offrir les mêmes services, ce qui nous place dans une position intenable. Voilà en quoi notre intervention dans le débat sur ce projet de loi est pertinente.

La vice-présidente: Toute la discussion sur la convergence et le droit des compagnies de télécommunication et de câblodistribution de se faire concurrence m'amène à une autre question, car ce débat n'a pas eu lieu et la discussion n'a pas été approfondie. Vous avez raison, il aurait fallu le faire avant de rédiger ce projet de loi. Mais comme vous, monsieur Stein, et votre conseiller juridique l'avez signalé, à partir de l'article 7. . . Je vous renvoie maintenant à l'article 4. Je me demande si l'article 4 limite d'une façon ou d'une autre la portée de l'article 7. Je cite: «La présente loi ne s'applique pas aux entreprises de radiodiffusion pour tout ce qui concerne leurs activités de radiodiffusion.»

Cela pourrait-il d'une façon ou d'une autre atténuer l'incidence de l'orientation culturelle que l'on trouve à l'article 7? Une question se posait également au sujet de l'article 9. On peut se demander si ce serait une façon raisonnable de procéder. Cela permettrait peut-être au ministre d'échapper à certaines contraintes qui pèsent peut-être sur lui en accordant des exemptions.

Je laisserai donc ces deux questions en suspens, à moins que vous ne vouliez y répondre?

M. Stein: Je ne veux pas les laisser en suspens; je vais demander à M. Thomson de vous parler des articles 4 et 9.

M. Thomson: Aux termes de l'article 4, le projet de loi ne s'applique pas aux entreprises de radiodiffusion pour tout ce qui concerne leurs activités de radiodiffusion. C'est la raison principale pour laquelle nous avons jugé qu'un amendement corrélatif devrait être apporté à la Loi sur la radiodiffusion pour obtenir des dispositions sur les emprises, au lieu d'amender, à cette fin, le projet de loi C-62 lui-même. Cela ne signifie pas pour autant que les amendements corrélatifs ne continuent pas à s'inspirer des objectifs énoncés à l'article 7; nous affirmons au contraire que nos amendements corrélatifs sont liés audit article.

M. Stein: Est-ce que vous me permettez d'intervenir?

La vice-présidente: Vous n'avez pas en réalité répondu à cette question.

[Text]

Mr. Stein: Let me try it from a non-legal point of view. Just building on what Jay said, what we're looking at is that cable television systems are fundamentally licensed and established as broadcasting undertakings. If we're trying to seek now to exist in a world of telecommunications, that's our entry point into this. This bill doesn't do anything for us in that sense because, as it says, it does not apply in respect of broadcasting to a broadcasting undertaking.

So if we're saying in order to be competitive in the new world described by this bill...the only concern we have is that the telephone companies, under clauses 48 and 49, have rights of way. We need to have this in the same way as they have it in the United States. How do we achieve that?

Without fundamentally restructuring this bill, the only simple way we could find to do that is to make a consequential amendment to the Broadcasting Act that provides for rights of way within this act. That amendment is completely supportive of the objectives stated in this bill and it's consequential upon the objectives stated in this bill, but it's a reasonable thing to do, given the nature of the way in which cable television systems evolved in this country and will continue to evolve in the future.

The Vice-Chairman: Perhaps it's a lack of being informed in the area, but Mr. Gage alluded to the American experience you had in Florida. Is competition not allowed by both the cable and the broadcasters in the same fields? They're not mutually exclusive in the states. You're allowed direct competition between the broadcast and the cable people, are you not, as different from Canada?

Mr. Gage: Not totally. The local telephone companies are still not allowed to operate cable systems, entertainment television systems in their own service areas, and likewise, we are not allowed to be in the local loop business in switch voice.

There are areas we can compete in, and we do. We provide alternate access services...fibre connections from large business enterprises to the long-distance carriers. They're bypassing the local telephone company, and that sort of thing is also starting to happen in Canada with the licensing of Unitel. There are real areas of competition developing, and I think they will evolve into total competition over the next 10 years.

Mr. Brightwell (Perth—Wellington—Waterloo): Gentlemen, I welcome you.

I was surprised at the fact that you concentrated on one point only—the matter of access—and I assume the concentration on this means you fundamentally agree with everything else in the bill, although you have a fundamental concern with the matter of the right of way. Is that right? Is there nothing else in this bill you wish to applaud or to say is not good for your industry?

[Translation]

M. Stein: Je voudrais essayer d'éclaircir cette question d'un point de vue autre que juridique. Pour reprendre ce que disait Jay, c'est en tant qu'entreprises de radiodiffusion que les systèmes de câblodistribution obtiennent une licence. Si nous voulons survivre dans le monde des télécommunications, c'est là ce qui va nous permettre de mettre le pied à l'étrier. Or, ce projet de loi ne nous est d'aucune utilité à cet effet, parce que, comme il est dit à l'article 4, il ne s'applique pas aux entreprises de radiodiffusion pour tout ce qui concerne leurs activités de radiodiffusion.

Pour nous permettre donc de nous tailler notre part du marché dans le nouveau monde décrit par le projet de loi...ce qui nous inquiète, c'est que les sociétés de téléphone, aux termes des articles 48 et 49, peuvent réaliser des emprises, et nous-mêmes devrions pouvoir en faire autant, de même qu'aux États-Unis. Comment y parvenir?

Sans vouloir pour autant remanier ce projet de loi de fond en comble, la façon la plus simple de procéder serait de proposer un amendement corrélatif à la Loi sur la radiodiffusion, qui prévoit la possibilité d'effectuer des emprises dans le cadre de cette loi. Un tel amendement correspond tout à fait aux objectifs énoncés dans le projet de loi et en découle, et c'est une façon sensée de procéder, compte tenu de la façon dont les systèmes de câblodistribution ont évolué dans ce pays et continueront à le faire.

La vice-présidente: Je ne suis peut-être pas au courant de ces questions, mais M. Gage parlait de ce que vous aviez connu en Floride. La concurrence n'est-elle pas autorisée, dans les mêmes domaines, par les câblodiffuseurs ainsi que par les radiodiffuseurs? Aux États-Unis l'un n'exclut pas l'autre, et la concurrence directe est autorisée entre les uns et les autres, à la différence du Canada, n'est-ce pas?

M. Gage: Pas tout à fait. Les compagnies téléphoniques locales n'ont toujours pas le droit d'administrer des sociétés de câblodistribution, des sociétés de télévision de divertissement, dans la zone qu'elles desservent, et de même nous ne sommes pas autorisés à nous placer sur le circuit local du réseau téléphonique.

Il y a des domaines où nous pouvons faire concurrence, et nous le faisons. C'est ainsi que nous assurons des pistes d'accès de rechange...des connexions par fibres optiques de grandes entreprises à des entreprises de diffusion à longue distance. On contourne ainsi les compagnies téléphoniques locales, et avec la licence accordée à Unitel le Canada ouvre également la porte à ce genre de choses. Il y a donc des domaines où on peut vraiment se placer pour la concurrence, et dans les 10 prochaines années, à mon avis, la concurrence sera libre partout.

M. Brightwell (Perth—Wellington—Waterloo): Je vous souhaite la bienvenue, messieurs.

J'ai été étonné de constater que vous vous attachiez à un seul point, à savoir la question d'accès. Est-ce que cela signifie que vous êtes d'accord avec tout le reste, bien que la question des emprises vous inquiète considérablement? Ai-je bien compris? N'y a-t-il rien d'autre dans ce projet de loi qui vous enthousiasme, ou, au contraire, qui risque de nuire à votre secteur?

[Texte]

[Traduction]

• 1615

Mr. Stein: It's a fundamental question, because we support the intent of the bill. As the minister pointed out, it's taken some time to pull one act together. We support it, but we have to support it if we're on an equal footing. I think that's the problem. What this bill does is set out a basis on which people are supposedly placed on an equal footing. If we don't have the rights of access... some of my members already believe in certain cases and jurisdictions we have those rights. If it takes those rights away, what's the point of a policy that has very positive kinds of objectives if we aren't in a position to take advantage of it?

I think when you say we focused on one part of this, you're right, because it's fundamental to our ability to structure ourselves in the environment laid out in this bill.

Mr. Brightwell: I think it's important, though, that we recognize that while you have this concern, there is largely support for the bill. Did you just suggest that this bill will take away some of your rights some place? Is that what you meant to say?

Mr. Stein: There's a view that under the various acts in place now... for example, under the Broadcasting Act, we have an implicit right, as I described in our opening remarks. We also believe in certain cases that there is a right under certain acts that has been taken as a right. The only problem is that we believe we have this right. It's been upheld in certain court actions. I don't want to get into all the legal discussions about this. Unfortunately, if we don't make it explicit through the new Telecommunications Act, there's a concern that this implicit right could be in some problem here.

Mr. Brightwell: I support your viewpoint. I think you should have the access, and I'm looking for an avenue.

Mr. Stein: Good.

Mr. Brightwell: Are we cancelling out an act that's somehow taking away a right, or is it just this implicit right that you spoke about earlier?

Mr. Stein: I think Mr. Beaudry could comment on that.

Mr. Beaudry: On this specific point, Vidéotron obtained several years ago a legal opinion confirming that the right we're talking about here today exists through an interpretation of section 327 and subsequent of the Railway Act. Vidéotron has been using that opinion for the last number of years to go about obtaining access to public rights of way. We've been doing very fine in this way.

Clause 110 of Bill C-62 proposes, one could argue, to eliminate or modify section 327 and subsequent, thereby threatening our very legal foundation upon which we've been doing our business for the last number of years.

So when you ask whether there is anything in this bill that threatens an existing right, the answer from this position here is yes, definitely. We are very concerned about that and we're very pleased you raised it as such.

M. Stein: C'est là une question fondamentale, car nous sommes en faveur des objectifs du projet de loi. Comme le disait le ministre, il a fallu du temps pour l'élaborer, nous sommes en sa faveur, mais seulement si nous sommes placés sur un pied d'égalité, et c'est là qu'est le problème. Ce projet de loi est censé créer des conditions égales pour tous. Mais si nous n'avons pas les droits d'accès... certains de mes membres considèrent déjà que dans certains cas et secteurs nous avons ces droits. Si le projet de loi nous les enlève, à quoi sert une politique qui se donne toutes sortes de beaux objectifs si nous ne sommes pas en mesure d'en profiter?

Vous avez raison de dire que nous nous sommes surtout attachés à un point de ce projet de loi, car il est essentiel pour nous permettre de nous implanter dans le milieu professionnel créé par le projet de loi.

M. Brightwell: Reconnaissons toutefois, et c'est important, que, quelles que soient vos craintes sur ce point, vous êtes, dans une grande mesure, en faveur du projet de loi. Craignez-vous qu'il ne porte atteinte, à certains égards, à vos droits? Est-ce cela que vous voulez dire?

M. Stein: On considère généralement qu'avec les diverses lois en vigueur actuellement... Ainsi, avec la Loi sur la radiodiffusion, nous avons un droit implicite, comme je le disais dans mes remarques liminaires. Dans certains cas nous considérons également avoir un droit dans le cadre de certaines lois, mais la difficulté, c'est que c'est là notre opinion, qui a été confirmée devant certains tribunaux. Je ne voudrais pas entrer dans toutes les subtilités juridiques. Malheureusement, si ce droit n'est pas clairement énoncé dans la nouvelle loi concernant les télécommunications, nous craignons de voir ce droit implicite remis en question.

M. Brightwell: Je suis d'accord avec vous: vous devriez avoir droit d'accès, et je réfléchis à la manière de nous y prendre.

M. Stein: Très bien.

M. Brightwell: Allons-nous annuler un projet de loi qui porte, d'une certaine façon, atteinte à un droit, ou s'agit-il simplement de ce droit implicite dont vous parliez tout à l'heure?

M. Stein: Je voudrais laisser la parole sur ce point à M. Beaudry.

M. Beaudry: Sur ce point précis, Vidéotron a obtenu il y a quelques années une opinion juridique confirmant que le droit dont nous parlons aujourd'hui existe grâce à une interprétation de l'article 327 et des articles suivants de la Loi sur les chemins de fer. Depuis plusieurs années Vidéotron invoque cette opinion pour obtenir accès aux emprises publiques, et nous avons obtenu ainsi des résultats très satisfaisants.

L'article 110 du projet de loi C-62 propose, pourrait-on dire, de supprimer ou de modifier l'article 327 et les articles suivants, ébranlant ainsi le fondement juridique sur lequel nous nous sommes appuyés, au cours des dernières années, pour continuer à fonctionner.

Lorsque vous nous demandez donc si l'un de nos droits est compromis par ce projet de loi, je peux certainement vous répondre par l'affirmative; c'est une question qui nous inquiète beaucoup, et nous sommes heureux que vous l'ayez soulevée.

[Text]

Mr. Brightwell: Thank you for clarifying this because it makes it more important that we do something about your problem.

I just have a couple of smaller items. What is a «plant»?

Mr. Gage: We're using jargon. I apologize. A cable plant is the entire cable system, including the cables, the amplifiers, the taps and the drop wires that go into the house.

Mr. Brightwell: All the stuff in my backyard, in other words.

Mr. Gage: That's exactly right. It's collectively known as the «cable plant».

Mr. Brightwell: The «telephone company support structure» is a telephone pole, I assume?

Mr. Gage: Yes, or underground ducts in some cases.

Mr. Brightwell: You spoke about where you compete with telephone lines in the sense that you put in glass whatever. What are the other areas of competition? Where do you see yourself and telephone companies competing in the future? Is it just in the transmission of messages? Is it in home videos? Is that where they're going to compete with you, as you suggested, Mr. Stein?

• 1620

Mr. Stein: We have our views, and I think telephone companies have their views of that. We believe there are certain areas such as the basic cable television service we offer within the Broadcasting Act as a federally regulated service, and there are certain obligations in the act.

We don't see that as an area of competition. Where we see the prime competition developing is much more in terms of new entertainment information services. We think that world, where there is more choice for the consumer, more discretion for the consumer, is obviously going to be competitive, and not just in terms of telephone companies but also in terms of direct broadcast satellites. They don't have to worry about rights of access; they just beam down from the sky.

Mr. Gage: The worldwide trend is to total competition. Ken's really referring to where we think Canada is going in the medium term. If you look at the United States, and the cable systems in the United Kingdom, as Guy can testify, Videotron are very large operators in the United Kingdom, offering full-switched local loop telephone service to households in competition with British Telecom.

A lot of noises are now being made in the United States to allow the telephone companies to compete. This will generate the converse, which will also allow the cable companies to compete in the other business. So the 10-year scenario is probably total competition.

[Translation]

M. Brightwell: Merci de préciser ainsi les choses; il est d'autant plus important alors que nous essayions de remédier à votre problème.

Il me reste quelques petites questions à vous poser. Qu'entendez-vous par «câblage»?

M. Gage: Nous utilisons entre nous un jargon, et je m'en excuse: par «câblage» nous entendons tout le système de câblodistribution, y compris les câbles, les amplificateurs, les prises et les câbles de dérivation implantés dans les maisons.

M. Brightwell: Autrement dit, tout ce qui se trouve dans ma cour arrière.

M. Gage: C'est tout à fait cela. C'est connu sous le terme collectif de «câblage».

M. Brightwell: Et la «structure de soutien de la société téléphonique», c'est donc un poteau téléphonique, je suppose?

M. Gage: Oui, ou dans certains cas. . .

M. Brightwell: Vous disiez que pour faire concurrence aux compagnies téléphoniques vous vous serviez de fibre de verre. Quels sont les autres domaines de compétition? Quels sont les créneaux que vous comptez occuper, à l'avenir, pour faire concurrence aux compagnies téléphoniques? Est-ce simplement la transmission des messages, ou la vidéo domestique? Est-ce là qu'on va vous faire concurrence, comme vous le disiez, monsieur Stein?

M. Stein: Nous avons là-dessus nos visées, et les compagnies téléphoniques ont les leurs. Il y a certains domaines—par exemple les services de câblodistribution de base—qui sont réglementés par la Loi sur la radiodiffusion, qui impose certaines obligations.

Mais ce n'est pas là un terrain de concurrence. Là où nous le voyons de plus en plus, c'est dans les nouveaux services d'information et de divertissement, où le consommateur aura plus de choix, et c'est là que la concurrence va faire rage, non seulement avec les compagnies téléphoniques, mais également avec les satellites de transmission directe, qui, eux, n'ont pas à se soucier de droits d'accès; ils se contentent, du ciel, d'émettre des faisceaux.

M. Gage: Dans le monde entier la tendance est à la concurrence totale. Ken vous parlait de l'orientation que nous voyons le Canada prendre à moyen terme, mais si vous voyez ce qui se passe aux États-Unis, ainsi que les systèmes de câblodiffusion du Royaume-Uni, comme peut l'attester Guy, Vidéotron occupe dans ce dernier pays une place très importante en ce qu'il concurrence directement British Telecom pour ce qui est des lignes téléphoniques domestiques à commutation intégrale.

Il est beaucoup question actuellement aux États-Unis d'autoriser les compagnies téléphoniques à se faire concurrence. On en arrivera ainsi à l'inverse, ce qui permettra également aux sociétés de câblodiffusion de faire concurrence pour d'autres services. À l'horizon, d'ici à 10 ans, il y aura probablement concurrence intégrale.

[Texte]

Mr. Brightwell: Madam Chair, I think we should look at the legal aspects of how we would meet this concern. I assume you'll ask our legal people to look at this and how we might do it. It seems to me we would have to open the Broadcasting Act, and I don't think we've done that here in this, have we?

The Vice-Chairman: No, we haven't. However, I think Mr. Beaudry has brought an interesting point to our attention under clause 110.

There are two things I would like to ask. First, Mr. Beaudry, I wonder if you could table the legal opinion you've been using that we could use in arguments with the minister to support the claim you put forward that sounds rather right to me.

Secondly, in discussion with your legal counsel, Mr. Thomson, did you look at the implications of clause 110 on its application with the legal judgment that Mr. Beaudry has been using until now and what its negative impact would be? Have you given them counsel or advice in that matter?

Mr. Thomson: In a short answer, no.

The Vice-Chairman: Will you be able to look at that and not compromise yourself right down?

Mr. Thomson: Yes.

The Vice-Chairman: I just thought you might like to know one thing, Harry. You come into my office. I have a cable plant. It's a beautiful multi-fibre thing that sits right in the middle of my coffee table, and everyone asks how it actually works.

Mr. Brightwell: This is where they get all their cables from.

The Vice-Chairman: I think it's very important that we look at this, because I can't understand or explain the minister's reluctance. . . or it might be an oversight. They may well be prepared to make that change when we get to report stage. In the meantime, every argument you can amass in this regard would be very important.

Mr. Worthy (Cariboo—Chilcotin): I'm just trying to understand exactly what this bill would mean. The existing situation in every community is that basically you have a telephone company that, in effect, has a monopoly. They have their plant to provide the telephone service. You have the cable companies, who are given, in effect, a monopoly for a particular area. Obviously you don't want different plants being strung through communities. Is most of that on poles or underground?

Mr. Gage: I would suppose that the majority of it is still on poles, but every new piece of cable put in in the last five to ten years is buried underground.

• 1625

Mr. Worthy: When you're asking for right of way, is it just to put in your own underground, or are you asking for access to somebody else's plant?

Mr. Gage: We need the right to an easement across public property to bury our plant in the same sort of spot as the telephone company or power company. There's a public easement that is set aside for that use, and we need the right to go in there.

[Traduction]

M. Brightwell: Madame la présidente, nous devrions examiner sous l'angle juridique la façon de remédier à cela. Vous allez peut-être demander à nos experts-conseils d'examiner la question et de réfléchir aux façons de procéder. Nous devrions peut-être reprendre la Loi sur la radiodiffusion, ce que je ne crois pas que nous avons fait ici, n'est-ce pas?

La vice-présidente: Non, nous ne l'avons pas fait, mais M. Beaudry a attiré notre attention sur un point important, à savoir l'article 110.

Il y a deux choses que j'aimerais demander. Tout d'abord, monsieur Beaudry, pourriez-vous déposer l'opinion juridique dont vous parliez et que nous pourrions invoquer quand nous demandons au ministre d'appuyer votre demande, qui me paraît plutôt justifiée?

En second lieu, avez-vous examiné avec M. Thomson, votre conseiller juridique, les conséquences de l'article 110 dans son application au jugement invoqué jusqu'à présent par M. Beaudry? Y aurait-il des incidences négatives? Avez-vous donné votre opinion ou votre conseil sur cette question?

M. Thomson: Je peux répondre brièvement par la négative.

La vice-présidente: Pourriez-vous examiner cette question et ne pas vous y engager tout de suite?

M. Thomson: Certainement.

La vice-présidente: J'aimerais simplement vous dire, Harry, que dans mon bureau, il y a un système câblé multifibres en plein sur ma table basse, et tout le monde me demande comment cela fonctionne.

M. Brightwell: C'est de là qu'ils tirent tous leurs câbles.

La vice-présidente: C'est une question qui mérite que nous l'examinions, car je ne m'explique pas la réticence du ministre. . . mais peut-être s'agit-il d'une négligence. Au stade du rapport il sera peut-être disposé à accepter cette modification. Mais entre-temps, plus nous aurons d'arguments, meilleure sera notre position.

M. Worthy (Cariboo—Chilcotin): J'essaye de comprendre au juste ce que signifierait ce projet de loi. À l'heure actuelle, dans chaque collectivité il y a une compagnie téléphonique qui a un monopole de fait. C'est elle qui assure les services téléphoniques; il y a également les sociétés de câblodistribution, qui ont un monopole pour une région donnée. Vous ne tenez naturellement pas à ce qu'il y ait différentes entreprises qui se partagent les mêmes collectivités. La transmission se fait-elle, dans la plupart des cas, par câbles aériens ou par câbles souterrains?

M. Gage: Dans la majorité des cas, c'est encore par câbles aériens, mais depuis cinq ou dix ans, chaque câble posé est souterrain.

M. Worthy: Quand vous demandez le droit d'emprise, est-ce simplement pour enterrer vos propres câbles, ou demandez-vous l'accès au système d'une autre entreprise?

M. Gage: Nous avons besoin d'exercer des servitudes sur les propriétés publiques pour poser nos câbles souterrains là où le font également les compagnies téléphoniques ou d'électricité. Il existe à cet effet une servitude d'utilité publique, et nous devons pouvoir l'exercer.

[Text]

Mr. Worthy: What kind is it? It's not really a tunnel; it's not something you crawl through or anything.

Mr. Gage: No.

Mr. Worthy: These are just buried cables?

Mr. Gage: Yes. You dig a hole and you either put a duct in and then put the cable inside the duct, or in some cases you just put the cable, which is properly weatherproofed, straight in the ground.

Mr. Worthy: So the access to the right of way is basically just exactly to the right of way, not necessarily to their plant?

Mr. Gage: Absolutely, yes.

Mr. Worthy: When we start to envision the new services—and you brought in the fact that you expect other competitors as well—what would that do to your situation? Are you contemplating other people having the same access to the same right of way to provide competitive services?

Mr. Gage: I think we're looking for licensees, people with federal licences, to operate in the areas we're talking about. Cable systems have a federal licence and a responsibility to provide service, as telephone companies have a federal licence and a responsibility to provide service. All we're asking for is the authority to carry out our responsibilities under the Broadcasting Act without having to talk to our competitor to make a deal for—

Mr. Worthy: Right now is he really and truly a competitor? Do you not have exclusive...?

Mr. Gage: Well, it's getting closer.

Mr. Worthy: That is what I am trying to understand.

Mr. Gage: It's hard to understand, because we're in a period of transition. We are now putting up fibre optic cables that are capable of carrying voice telephony. Indeed, we are now starting to compete with the telephone companies in some applications of point-to-point transmission of telephony. We are not licensed to provide switched telephone services from one home to another yet, and probably it will be a long time in Canada before we get that.

I think there are a number of other services that we will be allowed to do, and in fact are allowed to do now, that will be directly competitive with what the telephone companies think is their current domain. They're going to take a very dim view of allowing us to put our fibre optic cables up on their poles to provide service that's somehow going to diminish their revenues.

Mr. Worthy: The cable on their poles is more than just right of way, isn't it? That's access to their plant.

Mr. Gage: Well, that's true, but the problem is—

Mr. Worthy: You see, I'm trying to get clear exactly what you—

Mr. Gage: Currently, if there's a pole line, and they won't let us on their poles for some reason, we don't have any alternative. If we had the right to use the public easements, then we would have an alternative. We could bury our cable through the public easement, and get around the problem. At the moment we can't do that, because we don't have that right.

[Translation]

M. Worthy: Sous quelle forme se présente-t-elle? Ce n'est pas vraiment un tunnel, un passage dans lequel on peut s'introduire, par exemple.

M. Gage: Non.

M. Worthy: Il s'agit donc simplement de câbles souterrains?

M. Gage: Oui. Vous creusez une tranchée, vous y poser une canalisation et à l'intérieur vous faites passer un câble; dans certains cas vous posez simplement le câble, rendu étanche, sous terre.

M. Worthy: L'accès à l'emprise n'est donc que cela et ne signifie donc pas l'accès à un autre système?

M. Gage: Absolument pas.

M. Worthy: Quand nous commençons à envisager de nouveaux services—vous disiez que vous vous attendiez à avoir d'autres concurrents également—quel effet cela aurait-il pour vous? D'autres gens auraient-ils donc le même accès à la même emprise pour assurer des services en concurrence avec les vôtres?

M. Gage: Ce serait des titulaires de licences fédérales qui fonctionneraient dans les domaines dont nous parlons. Les sociétés de câblodistribution ont une licence du gouvernement fédéral et la responsabilité d'assurer des services, de même que les compagnies téléphoniques. Tout ce que nous demandons, c'est le droit de nous acquitter de nos responsabilités dans le cadre de la Loi sur la radiodiffusion sans avoir à négocier avec notre concurrent pour... .

M. Worthy: Est-il vraiment, à l'heure actuelle, votre concurrent? N'avez-vous pas de droit exclusif...?

M. Gage: Mais nous nous rapprochons de cette situation.

M. Worthy: C'est ce que j'essayais de comprendre.

M. Gage: C'est difficile à comprendre parce que nous vivons une période de transition. Nous posons actuellement des câbles de fibres optiques capables de transmettre des télécommunications vocales et nous commençons également à concurrencer les compagnies de téléphone pour certaines applications des connexions téléphoniques point à point. Nous n'avons pas encore de permis pour assurer des réseaux commutés de téléphone d'une maison à l'autre, et il faudra sans doute attendre longtemps pour obtenir cela au Canada.

Mais il y a d'autres services que nous serons autorisés à rendre—et nous le sommes déjà, en fait—services qui concurrenceront directement ce qui est actuellement l'apanage des compagnies téléphoniques. Ces dernières n'apprécieront nullement que nous posions nos câbles de fibres optiques sur leurs poteaux pour assurer un service qui va diminuer leurs recettes.

M. Worthy: Poser un câble sur leurs poteaux, c'est plus qu'une emprise, n'est-ce pas? C'est l'accès à leur système.

M. Gage: C'est vrai, mais le problème, c'est que... .

M. Worthy: C'est que j'essaie de comprendre au juste ce que vous... .

M. Gage: À l'heure actuelle, si les compagnies téléphoniques refusent de nous laisser utiliser leurs poteaux, nous n'avons aucun recours. Si nous avions le droit d'exercer les servitudes publiques, cela nous donnerait une autre possibilité. En enterrant notre câble dans le terrain de servitude, nous éluderions le problème, mais à l'heure actuelle nous n'avons pas ce droit.

[Texte]

Mr. Worthy: How do you handle it now? Do most communities give you that right?

Mr. Stein: Could I make a comment merely about the competitive aspect of this. In many cases, part of the competitive aspect is how we actually deliver signals and get signals to our systems. For example, in New Brunswick we have arrangements whereby we may want as an industry to build our own fibre backbone through New Brunswick to provide services. NBTel may feel they don't want us to do that, and they'd rather be the supplier at rates that could be a lot higher than those at which we could do it on our own.

• 1630

We used to have a competitive alternative by being able to go to Telesat. But Telesat is now owned by the telephone companies, so we don't have that competitive alternative. Part of the way in which you compete is your supplier. When you've only got one supplier for the product you're offering, you get into a very uncompetitive situation.

We would want to have rights of way so we can say we think the price being charged us to deliver signals to 88 small communities in New Brunswick is just not the right way to do it; we can do it cheaper. In many cases across this country we've been able to prove we've been able to do that. We want to be able to continue to do that. So there's that aspect of it.

The second aspect is that we're not right at a point of saying how this whole competitive world is going to unfold in the next number of years. But then you have people like DirecTV and Hughes and the strength of their appearance before the CRTC. I think this proved to everybody that—somebody said their market is every Canadian television household.

This is a competitor who is unfettered by constraints with respect to a broadcasting act dealing with telephone companies or municipalities. They just put a satellite up there and they can send it down to every Canadian household. We think that's wonderful, right? In fact, we very strongly took a position as an industry that we weren't trying to get that stopped. We welcomed that kind of competition as long as we were able to do it on an equal basis. We feel we can compete with that service.

So those are the kinds of things we see happening in that type of world. As Mr. Gage points out, it's sometimes difficult to ask whether we're really competing with the telephone companies right now. We're not really in terms of particular services. The world of television is changing so much, moving to things like pay-per-view service and other kinds of services, that it is getting much more competitive.

Mr. Worthy: As you expand and put in all this new technology, do you see yourself becoming a reseller? We have the resellers within the communications side of it. The former monopoly now has to provide its plant so there are other competitive services. Do you see yourselves in that same position? Is there a possibility of that?

[Traduction]

M. Worthy: Alors comment vous y prenez-vous? La plupart des collectivités vous donnent-elles ce droit?

M. Stein: Permettez-moi un commentaire sur l'aspect concurrence de la question. Dans bien des cas, une partie de cet aspect concurrentiel, c'est la façon dont nous transmettons les signaux et les recevons dans notre système. C'est ainsi qu'au Nouveau-Brunswick il y a des dispositions qui nous permettraient, en tant qu'entreprise, de construire dans toute la province notre propre réseau de fibres optiques pour assurer ces services. La compagnie de téléphone du Nouveau-Brunswick ne veut pas que nous le fassions et préfère fournir le service à des taux qui risquent d'être bien supérieurs aux nôtres.

Dans le passé, nous avions toujours la possibilité de faire appel à Télésat. Toutefois, Télésat appartient désormais aux sociétés de téléphone, et nous n'avons donc plus cette option concurrentielle. Le fournisseur constitue l'un des éléments qui nous permettent de soutenir la concurrence. Lorsqu'il n'existe qu'un seul fournisseur pour le produit que l'on offre, on se retrouve dans une situation très peu concurrentielle.

Nous souhaitons obtenir des droits d'accès pour pouvoir dire que, selon nous, le tarif qui nous est imposé pour transmettre des signaux à 88 petites localités du Nouveau-Brunswick n'est pas acceptable; que nous pourrions offrir ce service à moindres frais. Bien souvent, d'un bout à l'autre du pays, nous avons prouvé que nous en étions capables. Nous voulons être à même de continuer de le faire. C'est donc un aspect de la question.

Deuxièmement, nous ne sommes pas aujourd'hui en mesure de prévoir comment va évoluer tout ce milieu concurrentiel d'ici quelques années. Mais il y a aussi des entreprises, comme Direct TV et Hughes, qui présentent des plaidoyers très solides au CRTC. Cela a prouvé à tous... il paraît que son marché compte la totalité des foyers canadiens qui ont une télévision.

Voilà un concurrent qui est libre de toute contrainte relativement à une loi sur la radiodiffusion visant les compagnies de téléphone ou les municipalités. Cette entreprise s'est contentée de lancer un satellite d'où elle transmet les signaux à toutes les familles canadiennes. Cela nous paraît formidable, non? En fait, notre industrie a pris très fermement position en ne s'opposant pas à cette initiative. Nous avons accepté volontiers cette concurrence, à condition d'être en mesure de fonctionner sur un pied d'égalité. Nous estimons être à même de concurrencer ce service.

Voilà un peu le genre d'événements qui se produisent dans ce milieu. Comme le signale M. Gage, il est parfois difficile de demander si nous concurrençons véritablement les compagnies de téléphone à l'heure actuelle. Ce n'est pas le cas pour des services précis. Le monde de la télévision évolue tellement vite, avec l'apparition de services comme la télévision payante à la carte et autres, que le secteur devient beaucoup plus concurrentiel.

M. Worthy: Si vous étendez vos activités et adoptez toute cette nouvelle technologie, sera-t-il possible à votre entreprise d'être un revendeur de services? Il en existe dans le secteur des communications. L'entreprise qui détenait auparavant le monopole doit désormais aménager ses installations pour offrir d'autres services concurrentiels. Envisagez-vous de faire la même chose? Est-ce une possibilité?

[Text]

Mr. Stein: Guy can probably talk about that more because Vidéoway and Vidéotron have pioneered, and may in fact be the world leaders in terms of developing, new services and interactive services and of offering those to the public.

I would say we have this area we call the unclaimed territories, where we see a range of new information and entertainment services being offered to Canadians. A lot of them will succeed. Some of them won't succeed. We just want the opportunity to offer those services in a free marketplace.

Mr. Beaudry: I would not say we will see ourselves or that we do see ourselves as resellers. As it stands right now, that's really a purely telco-related type of business. We are really in the broadcasting business and we are providing entertainment and information services.

When we talk about information services, that's where it becomes a little bit more blurred. That's where the telephone companies come in and basically say they would also like to offer information and probably also entertainment services. They said that before the CRTC last month during the infamous mother of all hearings, as it was dubbed. Recently, as we mentioned in our opening presentation, the telephone companies have clearly stated their intent to come in and compete with our industry.

We're saying here today that if we're going to have yet a whole lot of competition in the coming years, we must have the same kinds of rules applying to each other.

So far, certainly in the case of Vidéotron, as I have mentioned before—and I will gladly table that opinion if it can be of assistance to this committee, as I hope it will—it would be terrible for our industry to have been in a situation where we had the right to go to a town or a municipality or a city and just basically flash our Vidéotron badge and say, we're a public entity, we're a company that's created or operating in the public interest and we need to access your public rights of way.

• 1635

We've had that right so far. It would be terrible if the adoption of Bill C-62 would remove that right exactly at the time when competition increases from precisely the other organization that has that right clearly stipulated in this bill, i.e. the telephone companies.

The Vice-Chairman: You did say it was clause 110 in this bill that will cause the constraint to that legal opinion.

Mr. Beaudry: Yes, it may. I'm saying that clause 110 of Bill C-62 may. It is not clear what clause 110 does to our rights, but it certainly is of grave concern to us.

Mr. Worthy: You were saying you are in the entertainment business or you're providing entertainment. As soon as you start talking about this new technology and the new plant, all of a sudden you're really moving into communications plant.

[Translation]

M. Stein: Guy pourra sans doute vous en dire plus à ce sujet, car Vidéoway et Vidéotron ont été les chefs de file, peut-être même à l'échelle internationale, de la création de nouveaux services interactifs et de leur fourniture au public.

Je dirais qu'il existe une sorte de zone neutre, si l'on peut dire, où il est possible d'offrir aux Canadiens toute une gamme de nouveaux services d'information et de divertissement. Bon nombre de ces services seront rentables. Certains d'entre eux ne le seront pas. Nous voulons simplement avoir la possibilité d'offrir ces services dans un marché libre.

M. Beaudry: Je n'irai pas jusqu'à dire que nous nous considérons comme des revendeurs, ou que nous le ferons à l'avenir. À l'heure actuelle, il s'agit essentiellement d'activités offertes par une société de téléphone. Nous nous occupons de radiodiffusion et nous offrons des services d'information et de divertissement.

Lorsqu'on parle de services d'information, les choses sont un peu moins claires. C'est là qu'interviennent les sociétés de téléphone en disant qu'elles souhaitent offrir le même service, et peut-être même également des services de divertissement. C'est ce qu'elles ont déclaré devant le CRTC l'an dernier au cours de a tristement célèbre «mère de toutes les audiences», comme on l'a qualifiée. Dernièrement, comme nous l'avons dit dans notre déclaration liminaire, les sociétés de téléphone ont exprimé clairement leur intention de se lancer dans notre secteur d'activité et de nous faire concurrence.

Nous déclarons ici aujourd'hui que si nous devons dans les années à venir soutenir une concurrence encore plus forte, il faut que les mêmes règles s'appliquent à tous les joueurs.

Jusqu'ici, dans le cas de Vidéotron en tout cas, comme je l'ai déjà dit—et je déposerai volontiers ce document s'il peut être utile à votre comité, ce que j'espère—ce serait catastrophique pour notre industrie, qui avait le droit de desservir une ville, un village ou une municipalité en disant simplement: nous sommes la société Vidéotron, une entreprise publique, qui est exploitée dans l'intérêt public, et il nous faut avoir accès aux servitudes des services publics.

Nous avons obtenu ce droit jusqu'ici. Ce serait catastrophique si, en raison de l'adoption du projet de loi C-62, nous perdions ce droit au moment même où nous sommes confrontés à une concurrence accrue de la part de l'autre industrie à laquelle le projet de loi confère très précisément ce droit, c'est-à-dire les sociétés de téléphones.

La vice-présidente: Vous avez dit que c'est l'article 110 du projet de loi qui imposera la limite à cette opinion juridique.

M. Beaudry: Oui, c'est possible. Je dis que l'article 110 du projet de loi C-62 aura peut-être cet effet. L'incidence de cette disposition sur nos droits n'est pas claire, mais cette question nous préoccupe au plus haut point.

M. Worthy: Vous avez dit que votre entreprise offre des services de divertissement. Dès que l'on commence à parler de cette nouvelle technologie et des nouvelles installations, d'un seul coup vous vous lancez dans les communications.

[Texte]

Who is going to provide it? Are we going to have multiple people providing it? Are we going to have one person who will then have a new monopoly, or will he be required to lease plant out to other resellers? I was curious. It's not part of this bill. I think we've settled, from the committee's point of view, this access to right of way. I was just trying to get some insight into where you thought you were going on this.

Mr. Stein: I think your question is right on. To show how the world is going to evolve, I'll cite the *Time* magazine I brought. It says that coming soon to TV screens is the information highway, the revolution in entertainment, news and communication. That is what is happening now. It's a current kind of thing that's happening. It's evolving. It's the kind of thing where, ten years from now, people will say television really changed over that five years.

As we move into multi-media products, we're seeing that if you sit down with a computer it's sometimes hard to distinguish between what's entertainment and what's information. In many cases what's provided in schools through multi-media of computers can involve the use of television in interactive ways as well. For example, what's a game show? Is a game show information or is it entertainment?

The Vice-Chairman: Or is it violence?

Mr. Stein: It's not violence. We hope not.

I think the world as we see it is evolving. We just want to be in the position of being able to be competitive in that kind of world and able to respond to the marketplace and to our customers.

M. Beaudry: Avec votre permission, madame la présidente, j'aimerais apporter une précision.

Tout à l'heure, vous m'avez ouvert la porte pour parler un peu de Vidéoway Communications Inc. Vidéotron est la technologie vidéo que nous avons implantée ici, au Canada, et nous avons commencé également à l'implanter en Grande-Bretagne. Vidéotron est un leader dans l'industrie de la câblodistribution. La télévision interactive sur une base commerciale, celle que les consommateurs peuvent utiliser, a été lancée pour la première fois au Canada, au Québec.

Je reviens à notre argument principal. Il serait absolument terrible que ce projet de loi réduise ou affecte négativement la possibilité pour les entreprises de câble de continuer d'évoluer et de demeurer à l'avant-garde de cette évolution technologique qui est extrêmement rapide.

Au Canada, nous avons le privilège d'être non seulement des pionniers, mais des leaders. L'ironie du sort veut que les Britanniques soient arrivés dans les années 40 ou 50 pour installer le câble au Canada. Ils se sont départis de leurs actifs. Aujourd'hui, 30 ans plus tard, ce sont les Canadiens qui vont câbler la Grande-Bretagne.

Donc, il serait absolument ironique que notre propre gouvernement adopte un projet de loi qui réduise la capacité des compagnies de câble canadiennes de demeurer à l'avant-plan de l'évolution technologique.

La vice-présidente: Ce témoin est assez important sur le plan des affaires.

[Traduction]

Qui va assurer ce service? Y aura-t-il une foule de fournisseurs? Y aura-t-il une seule personne qui détiendra un nouveau monopole, ou celle-ci sera-t-elle tenue de louer ses installations à d'autres revendeurs? Je m'interroge à ce sujet. Cela n'est pas prévu dans le projet de loi. Nous avons réglé, du moins du point de vue du comité, la question de l'accès au droit de passage. Je voulais simplement avoir une idée de ce que vous avez en tête à ce sujet.

M. Stein: Votre question est tout à fait pertinente. Pour vous donner une idée de la façon dont ce secteur d'activité évolue, je vais citer un extrait de la revue *Time* que j'ai apportée. On peut lire que nous assisterons sous peu à une véritable révolution des services de divertissement, de nouvelles et de communication diffusés sur nos écrans de télévision. C'est ce qui se passe à l'heure actuelle. Ce genre de chose se produit fréquemment. C'est un monde en pleine évolution. D'ici une dizaine d'années, les gens diront que la télévision a connu une transformation fondamentale au cours de ces cinq années-là.

Lorsque nous commençons à offrir des produits multimédias, nous constatons que lorsqu'on est devant son ordinateur, il est parfois difficile de faire la distinction entre le divertissement et l'information. La plupart du temps, les programmes offerts dans les écoles grâce aux multimédias informatiques peuvent prévoir l'utilisation interactive de la télévision également. Par exemple, qu'est-ce qu'une émission-jeu? Est-ce de l'information ou un divertissement?

La vice-présidente: Ou est-ce de la violence?

M. Stein: Ce n'est pas de la violence. Du moins nous l'espérons.

Le milieu des télécommunications est en pleine évolution. Nous voulons simplement être en mesure de soutenir la concurrence dans ce nouveau milieu et de répondre aux besoins du marché de nos clients.

Mr. Beaudry: If you will allow me, Madam Chairperson, I would like to make a clarification.

Earlier, you gave me the opportunity to say a few words about Vidéoway. Vidéotron is the video technology that we have put in place here in Canada and we have also started implementing this new technology in Great Britain. Vidéotron is a leader in cable industry. It is in Canada, specifically in Quebec, that interactive television has been introduced in the first place on a commercial basis, that is to say for consumers' use.

Let me come back to our main argument. It would be terrible that this bill decreases the opportunity or prevents cable companies from further evolving and remaining at the forefront of this very fast growing technology.

In Canada, we are privileged to be not only pioneers but leaders in this area. Ironically, the British arrived in Canada in the forties or the fifties to put in cable services. They disposed of their assets. At the present time, 30 years later, Canadian companies are going to install cables in Great Britain.

Therefore, it would be a strange irony that our own government passes a legislation that would reduce the capacity of Canadian cable companies to remain at the forefront of technological development.

The Vice-Chairman: This witness is quite important from a business point of view.

[Text]

What would you think the telephone companies are saying about your amendments and the request you've made? Put your shoe on the other foot. What's the minister hearing from the telephone companies?

• 1640

Mr. Stein: I've heard nothing in public I'm aware of. We appeared before the Senate committee. We requested it there. They appeared—I don't think they commented on it one way or the other. I don't know what they've said, but in effect they were—

The Vice-Chairman: I'm trying to make it easier for you to ensure the amendment you have proposed—I'm going to make two suggestions. If there are counter-arguments you've heard out there, it would be helpful if we had them here. If there haven't been any, that's fine. Let's forget it.

Mr. Stein: Okay.

The Vice-Chairman: There are two things. First of all, you had deposited an amendment before the Senate hearing. If you are planning to use the same amendment, we would appreciate your tabling that amendment for us to consider. Secondly, unless I have misunderstood some of the exchanges that are in this room, I think it would be very helpful if we wrote the minister a very specific question with respect to your amendment request and got some guidance from the minister as to what the intent would be and what avenues are being looked at. If the first request and the nature of this amendment is unacceptable, what would be acceptable?

In the light of the certainly and rapidly evolving technological change, the only other area that seems to puzzle me is—that's not so, because I have a question that will relate to the fact that you are looking down the road and you're looking at competition and convergence, and I want to know your response to something the minister has said.

In the meantime, are we to learn a lesson from what's happening in Britain with Videotron and its two-pronged service, both telecommunication and entertainment broadcasting, or your experience in Florida, given the very different nature of both the population and the geographic size of the installation you have to deal with. Does the fact that Canada's geography and mass of population are so different indicate in any way that we can learn the full lesson from the experiences of other countries? Have you looked at that and thought about that?

Mr. Gage: Yes. The lesson is that there is going to be competition, and I think it would be unconscionable for this government to put one party in the competitive scene in a position that is unfair to the other. I think in both the United States and Britain they have done this.

In Britain, cable companies have unfettered, absolute rights to go and dig up the roadways without interference. They have to cooperate with the municipalities and they have to put it back the way they found it and obey all the rules, but in the final analysis they're entitled to be there and to do it. That's the way it is in the United States. All we're saying is that's the way it should be in Canada, and I think there is a lesson to be learned in both jurisdictions.

[Translation]

À votre avis, que pensent les sociétés de téléphone de vos amendements et de la demande que vous avez formulée? Mettez-vous un peu à leur place. Que disent les sociétés de téléphone au ministre?

M. Stein: Je n'ai entendu parler de rien. C'est devant le comité sénatorial que nous avons fait cette demande. Les représentants des sociétés de téléphone ont comparu—pour autant que je sache, la question n'a pas été abordée. Je ne sais pas ce qu'ils ont dit, mais en fait, ils. . .

La vice-présidente: J'essaie de vous faciliter les choses, pour faire en sorte que l'amendement que vous avez proposé—je vais vous faire deux suggestions. Si certains intervenants ont présenté des arguments à l'effet contraire, il nous serait utile de les avoir. Sinon, c'est très bien, oublions tout cela.

M. Stein: Entendu.

La vice-présidente: J'ai deux choses à vous dire. Tout d'abord, vous avez déposé un amendement au comité sénatorial. Si vous comptez proposer le même amendement, nous vous serions reconnaissants de le déposer auprès de notre comité pour qu'il l'étudie. En second lieu, à moins que j'aie mal interprété certains échanges qui ont eu lieu dans cette salle, il serait très utile que nous adressions au ministre une question écrite très précise concernant votre proposition d'amendement, pour qu'il nous dise ce que compte faire le gouvernement et quelles options sont à l'étude. Si la demande initiale et la nature de cet amendement sont irrecevables, qu'est-ce qui vous paraîtrait acceptable?

Compte tenu de l'évolution technologique extrêmement rapide dans ce domaine, la seule autre question qui me laisse perplexe—en fait, non, ce n'est pas vrai, car j'ai une question à poser au sujet de vos projets d'avenir relativement à la concurrence et au regroupement des services, et j'aimerais savoir comment vous réagissez à une déclaration faite par le ministre.

Dans l'intervalle, faut-il tirer une leçon de l'expérience que Videotron connaît en Grande-Bretagne avec son service à deux volets, à la fois télécommunications et radiotélédiffusion d'émissions divertissantes, ou de votre expérience en Floride, étant donné qu'il s'agit de marchés très différents, tant du point de vue de la clientèle desservie que de la taille des installations. Étant donné que les caractéristiques démographiques et géographiques de notre pays sont si différentes, nous faut-il tirer une leçon de l'expérience des autres pays? Avez-vous réfléchi à cette question?

M. Gage: Oui. La leçon à tirer, c'est qu'il y aura une concurrence et il serait impensable pour le gouvernement actuel de mettre l'un des concurrents dans une position désavantageuse par rapport à l'autre. C'est ce qu'on a fait aux États-Unis et en Grande-Bretagne.

En Grande-Bretagne, les câblodistributeurs ont le droit absolu et garanti de creuser pour installer leurs câbles sans la moindre ingérence. Ils doivent collaborer avec les municipalités et remettre les lieux dans l'état où ils les ont trouvés en respectant tous les règlements en vigueur, mais en dernier ressort, ils ont le droit de le faire et d'installer leurs câbles. Il en va de même aux États-Unis. Il devrait en être de même au Canada, à notre avis, et c'est pourquoi nous pouvons donc prendre exemple sur ces deux pays.

[Texte]

The Vice-Chairman: Thank you for that.

Our research staff have just brought something to my attention. In this summary of evidence, relating to clauses 47 to 51—that's funny, I shouldn't have read that at midnight last night or at one o'clock in the morning because I did reread it. I missed that. This is a letter that was sent and the response. It's excerpts from the response letter of June 5, 1992. The question was:

In its appearance before the Senate standing committee, the Canadian Cable Television Association noted that clauses 48 and 49 of Bill C-62 give explicit recognition to the rights of telecommunications carriers to access the public rights of way. This association proposes that a clause be added to Bill C-62 which would be a consequential amendment to the Broadcasting Act providing similar treatment for cable television licensees.

The answer is provided by the minister:

C-62 was written to apply to telecommunication carriers under federal jurisdiction. The situation of broadcast distribution undertakings was not considered. It is our opinion that adequate access to telephone company rights of way can be provided under the present jurisdiction of the CRTC.

Are you aware of that response?

• 1645

Mr. Stein: In our meetings with the officials—we haven't met with the minister specifically in that regard—they have suggested, and it's in our opening statement, how this would, in their view, be taken care of. In our view that is not satisfactory because, as I understand it, from our subsequent discussions with them, what it would mean is that in order for us to take advantage of sections 48 and 49, the cable television system would actually have to become established as a carrier. That's not an option that's available to every cable television system.

Secondly, it would require such systems to go to the the CRTC and require forbearance. It just results in a very complicated technique which in the end still wouldn't accomplish the objective of giving rights of way to the distribution undertaking. It would only apply to the extent that the cable system could be defined as a carrier.

The Vice-Chairman: Yes, I see that, and there is a CRTC extract from a letter of June 8, an Order in Council pursuant to which would have defined. . . Are you familiar with that particular response?

Mr. Stein: No.

The Vice-Chairman: In that letter, by Order in Council made pursuant to the Public Service Reorganization and Transfer of Duties Act, responsibility for administering the provisions of the Railway Act analogous to clauses 48 and 49—which are the clauses that we are referring to and you are referring to—has been transferred from the CRTC to the National Transportation Agency. However, the existing telecommunications legislation does provide the CRTC with adequate regulatory tools to ensure that, where appropriate, federally regulated common carriers provide access to their poles and ducts to cable television companies.

[Traduction]

La vice-présidente: Merci de cette précision.

Notre personnel de recherche vient de me signaler quelque chose. Dans ce résumé des témoignages, au sujet des articles 47 à 51—c'est drôle, je n'aurais jamais dû lire ce document à minuit ou 1 heure du matin car cela m'a échappé. Il s'agit d'une lettre et de la réponse à celle-ci. Voici un extrait de la réponse datée du 5 juin 1992. La question était la suivante:

Lorsqu'elle a comparu devant le comité sénatorial permanent, l'Association canadienne de télévision par câble a signalé que les articles 48 et 49 du projet de loi C-62 reconnaissent explicitement le droit des entreprises de télécommunications d'avoir accès aux servitudes publiques. Notre association propose d'ajouter au projet de loi C-62 une disposition qui serait une modification corrélatrice de la Loi sur la radiodiffusion en vue d'offrir le même traitement aux titulaires de licences de télévision par câble.

Voici la réponse du ministre:

Le projet de loi C-62 vise les entreprises de télécommunications relevant de la compétence fédérale. Ces dispositions ne s'appliquent pas aux entreprises de radiotélédiffusion. À notre avis, celles-ci peuvent obtenir l'accès aux droits de passage des sociétés de téléphone en vertu de la réglementation appliquée par le CRTC.

Êtes-vous au courant de cette réponse?

M. Stein: Au cours de nos rencontres avec les fonctionnaires—nous n'avons pas rencontré précisément le ministre à ce sujet—ces derniers nous ont dit, et nous l'indiquons dans notre déclaration liminaire, comment cette question se réglerait à leur avis. Selon nous, cette réponse n'est pas satisfaisante car, d'après mon interprétation et ce qu'il ressort de nos discussions ultérieures avec les fonctionnaires, il s'ensuivra que pour que notre industrie puisse se prévaloir des articles 48 et 49, le secteur de la câblodistribution devra devenir officiellement une entreprise de télécommunications. Cela n'est pas à la portée de tous les câblodistributeurs.

En second lieu, il faudra que ces entreprises demandent une abstention au CRTC. Ce sera un système très complexe qui, au bout du compte, n'atteindra pas l'objectif recherché, à savoir donner le droit d'accès à l'entreprise de distribution. Il faudra pour cela que le câblodistributeur réponde à la définition d'entreprise de télécommunications.

La vice-présidente: Oui, je comprends, il y a également un extrait d'une lettre du CRTC datée du 8 juin, un décret visant à définir. . . Êtes-vous au courant de cette réponse précise?

M. Stein: Non.

La vice-présidente: Dans cette lettre, en vertu d'un décret pris conformément à la Loi sur les remaniements et les transferts dans la fonction publique, la responsabilité de l'application des dispositions de la Loi sur les chemins de fer identiques aux articles 48 et 49—soit les dispositions sur lesquelles portent notre discussion—a été transférée du CRTC à l'Office national des transports. Toutefois, la loi actuelle sur les télécommunications fournit au CRTC des instruments réglementaires suffisants pour s'assurer que, s'il y a lieu, les entreprises de télécommunications qui relèvent de la compétence fédérale pourront permettre aux sociétés de câblodistribution d'utiliser leurs poteaux et leurs conduites.

[Text]

Mr. Stein: That's not what we're seeking, though. What we're seeking for is our access to rights of way.

The Vice-Chairman: Your right of access, not to be dependent upon your potential competitor.

Mr. Stein: Exactly.

The Vice-Chairman: I understand that. So you want a more level playing field, no scorched earth. Is that what you're saying?

Mr. Stein: Right.

Mr. Worthy: This is dealing basically with federally regulated communications companies. Basically, don't you get your rights community by community?

Mr. Gage: No. We're licensed under the Broadcasting Act. Every cable company in Canada is licensed under the Broadcasting Act, which is administered by the CRTC.

Mr. Beaudry: In fact, the legal opinion that I will table for your benefit contains a succinct but very precise demonstration of the fact that we are falling exclusively under federal jurisdiction.

Mr. Gerry Wall (Vice-President, Telecommunications, Canadian Cable Television Association): Did you mean we get our rights of access to rights of way?

Mr. Worthy: I know that in the early days when you were starting, it started community by community. Then I think you've sort of amalgamated. The sense was that you really had to have a community approval, then once you got your licence, or your permit or whatever it was, you basically had that community tied down.

I was thinking of a parallel, let's say, to Edmonton Tel, which is a community that operates a telephone system, and I'm sure it has to have a licence but it's not necessarily on a national scale. Is there some distinction there that would make a difference about whether you required the right of way or not?

Mr. Stein: I don't think there's an important distinction. I think the way in which cable television evolved in Canada was different from, say, how telephone systems evolved, because it very much grew up on a community basis even through a federally licensed approach, because it came under the Broadcasting Act in 1968. It really became the first piece of legislation that dealt with the licensing of cable television, and really was a quite positive move by the government and by Parliament at that time, to make sure that all cable television systems served the National Broadcasting Act objectives. So that led to a certain uniformity in terms of policies across the country in the cable television system. But the emphasis of the federal regulator, the CRTC, was very much to license systems in a way that they were responsive to the communities they served so that for many communities it is the licence that goes to the actual community system, in a sense.

[Translation]

M. Stein: Ce n'est pas ce que nous demandons, toutefois. Nous demandons le droit d'accès aux servitudes de passage.

La vice-présidente: Vous voulez avoir votre propre droit d'accès et non dépendre de votre éventuel concurrent.

M. Stein: Parfaitement.

La vice-présidente: Vous voulez donc que les règles du jeu soient les mêmes pour tous. Est-ce bien ce que vous demandez?

M. Stein: C'est bien cela.

M. Worthy: Cela porte fondamentalement sur les entreprises de communications relevant de la compétence fédérale. En général, n'obtenez-vous pas des droits auprès de chaque localité individuellement?

M. Gage: Non. Nous sommes titulaires d'une licence aux termes de la Loi sur la radiodiffusion. Tous les câblodistributeurs du Canada détiennent une licence aux termes de cette loi, laquelle est appliquée par le CRTC.

M. Beaudry: En fait, l'avis juridique que je vais déposer pour votre gouverne renferme une explication succincte mais très claire du fait que nous relevons exclusivement de la compétence fédérale.

M. Gerry Wall (vice-président, Télécommunications, Association canadienne de télévision par câble): Voulez-vous dire que nous obtenons nos droits d'accès aux servitudes de passage?

M. Worthy: Je sais qu'à vos débuts, cela se faisait par localité. Puis, je pense qu'il y a eu une sorte de fusion. Il vous fallait en fait obtenir l'approbation de la localité, et après avoir obtenu votre licence ou votre permis ou autre, vos droits étaient garantis dans cette localité.

Je pensais à un service comparable, disons Edmonton Tel, où c'est la localité qui exploite le service de téléphone, et je suis convaincu que cette société doit obtenir une licence mais pas nécessairement à l'échelle nationale. Les choses en iraient-elles différemment selon que vous avez ou non demandé le droit de passage?

M. Stein: Je ne pense pas qu'il y ait une énorme différence. À mon sens, la câblodistribution au Canada a évolué différemment des sociétés de téléphone, car son expansion s'est faite au niveau communautaire, même si les câblodistributeurs ont dû obtenir une licence du gouvernement fédéral lorsqu'ils ont été assujettis à la Loi sur la radiodiffusion en 1968. C'est en réalité la première loi qui prévoyait l'octroi de licences aux câblodistributeurs et il s'est agi d'une mesure très constructive prise par le gouvernement et le Parlement à l'époque pour s'assurer que tous les câblodistributeurs respectaient les objectifs de la Loi nationale sur la radiodiffusion. Cela a permis une certaine uniformité des politiques au chapitre de la câblodistribution dans tout le pays. Cependant, l'organisme de réglementation fédérale, le CRTC, a mis l'accent sur l'octroi de licences permettant à plusieurs collectivités d'être bien desservies de sorte que, en un sens, la licence est accordée à un système communautaire de câblodistribution.

[Texte]

• 1650

Now, it is true that for companies like Maclean Hunter and Vidéotron and Winnipeg Videon, they operate a number of different systems that could be interconnected in different ways, but there is a primary focus on serving the community. So I think that from a community point of view it sometimes looks like your community cable system, and we hope it looks that way, because that's important.

But more and more, we see more interconnection between systems. That's crucially important in terms of making sure you are delivering quality signals and a range of signals, whether it is in Flin Flon, Manitoba, or whether it is in Toronto, Ontario, because one of the objectives set out for cable television is to provide the widest range of services all across Canada. There is quite a bit of interconnection now that makes it much more of a national system. Does that deal with the question?

The Vice-Chairman: We are coming to the end of this discussion, but I think we need to clarify one other area, and that is the question of exemption. Now, I know you had an exchange with Senator Graham on the question of exemption, but at that time I think you were examining it much more closely from the point of view of a broadcasting undertaking than you were from where you are at today at this hearing, which seems to indicate how the greater interest towards the convergence and the right of both telecommunications and broadcasting. . .

I would like to ask you about when in the Senate you discussed the government's proposal under clause 9 of the bill that the cable industry would be exempted from the Telecommunications Act, and the argument was—as I understand it—that telecommunications is only incidental to your more general operations. Now, I don't think that is the proposal I have heard today and I would like to know how you respond to the potential perhaps of either falling under exemption. . . and I also am going to ask you, as my last question, about the whole issue of forbearance and presumption of forbearance.

Mr. Stein: In terms of clause 9 itself, we don't have a problem with that—

The Vice-Chairman: But would you want to be exempted? If we can't get it at the other door, is this door acceptable?

Mr. Stein: No, because what this door does is say you have to become a carrier first. This is what's called—

The Vice-Chairman: Would you want a change in the definition, then, Mr. Stein, under Canadian carrier?

Mr. Stein: We have looked at that, but then that would bring into this bill the definition of us as broadcasting undertakings, which we didn't feel the minister wanted to do. The trickiness in this, quite frankly, is the fact that we have a Broadcasting Act and a Telecommunications Act and yet we see a lot of merging between those two things.

So what we are trying to say is, yes, we support what the minister is trying to do in terms of the Telecommunications Act. We agree with what that intent is. We are not trying to be difficult about it; we are trying to say, yes, we support the

[Traduction]

Les sociétés telles que Maclean Hunter, Vidéotron et Winnipeg Videon exploitent différents systèmes qui pourraient être connectés de diverses façons, mais elles mettent néanmoins l'accent sur les services qu'elles offrent à la collectivité. Ces sociétés sont donc souvent considérées comme des entreprises communautaires de câblodiffusion et c'est ce que nous recherchons, car nous estimons que c'est important.

Cependant, l'interconnexion entre les systèmes est de plus en plus courante et cruciale car elle nous permet d'offrir un service de qualité et toute une gamme de signaux aussi bien à Flin-Flon au Manitoba qu'à Toronto en Ontario. Un des objectifs de la câblodistribution est d'offrir la plus vaste gamme de services à toutes les régions du pays. L'interconnexion étant de plus en plus fréquente, le système est maintenant presque national. Est-ce que j'ai répondu à votre question?

La vice-présidente: Nous en sommes presque à la fin de notre discussion, je crois qu'il faut éclaircir encore un domaine, soit celui de l'exemption. Je sais que vous en avez discuté avec le sénateur Graham, mais, à l'époque, je crois que vous aviez adopté le point de vue d'une entreprise de radiodiffusion. Aujourd'hui, vous laissez entendre que vous préconisez une plus grande convergence des télécommunications et de la radiodiffusion.

Lorsque vous avez comparu devant le comité sénatorial, au sujet de la proposition du gouvernement figurant à l'article 9 du projet de loi et portant sur l'exemption de l'industrie de la câblodistribution de l'application de la Loi sur les télécommunications, vous avez avancé l'argument selon lequel, si j'ai bien compris, les télécommunications ne représentent qu'une partie incidente de l'ensemble de vos opérations. Or, il semble que la position dont vous nous avez fait part aujourd'hui n'est plus tout à fait la même et j'aimerais savoir ce que vous pensez de la possibilité de faire l'objet d'une exemption. Ma dernière question est la suivante: que pensez-vous de la question de l'abstention et de la présomption d'abstention?

Mr. Stein: En ce qui concerne l'article 9, nous ne nous opposons pas à ce que. . .

La vice-présidente: Aimerez-vous être exemptés? Si nous ne pouvons vous offrir d'autre solution, celle-ci est-elle acceptable?

Mr. Stein: Non, car cette solution s'applique aux entreprises de télécommunications. C'est ce qu'on appelle. . .

La vice-présidente: Préférez-vous alors, monsieur Stein, que nous modifiions la définition d'«entreprise canadienne de télécommunications»?

Mr. Stein: Nous avons étudié cette possibilité, mais cela signifierait que notre entreprise serait considérée comme une entreprise de radiodiffusion aux termes de ce projet de loi, ce qui n'est pas l'intention du ministre à notre sens. C'est délicat, parce que la Loi sur la radiodiffusion et la Loi sur les télécommunications se chevauchent à bien des égards.

Nous sommes d'accord avec ce que le ministre tente de faire avec la Loi sur les télécommunications. Nous comprenons son intention et nous l'appuyons. Nous ne voulons pas faire de difficultés; nous sommes d'accord avec les objectifs de ce projet

[Text]

objectives. But to say, okay, we can meet your concerns in the cable television industry by defining you as a carrier and then exempting you doesn't accomplish anything for a cable television system that doesn't want to be a carrier; it wants to be a cable television system and compete on that basis.

The Vice-Chairman: I don't know quite the answer to this, I can tell you. If I want to be very partisan, it was my view that we should have brought a broadcast and telecommunications bill in at the same time that would have had a global vision and that this bill, which was written in 1987, was not updated enough to cover the changing landscape. But that being the case, we are faced with the bill and we are faced with the problem.

I don't wish to complicate it with a political diatribe because it is not going to be effective for the industry or for the people of Canada. I am trying to find the kind of solution because I have the sense that the minister would have responded if he were in a position to be able to do so. I just don't feel that it was an oversight.

Mr. Stein: I think that when it has been addressed to us as dealing with this through clause 9, our response has always been that we do not believe this is an acceptable response. This does not address our problem. We've always stated that.

• 1655

We proposed to the Senate, and the Senate agreed with our recommendation, that this be done through an amendment to the Broadcasting Act that would be consequential to this bill. We still believe that's the correct course of action; and, quite frankly, we believe that it's for Parliament to decide what is within the scope of the bill.

The Vice-Chairman: Well, sir, I wish I could agree with you. I can only tell you that yesterday I had the pleasure, or unfortunate privilege, of dealing with what I thought was within the scope of the bill, and that had to do with cellular telephones. One part of it was acceptable and another wasn't, and I could not, for the life of me, even to this minute, understand how you can accept one part that was related to the other part in the most intimate kind of way and one got ruled in and one got ruled out. So don't ask me how Parliament is supreme; it isn't. The table tells you what you're allowed to say and what you're not allowed to say.

That being said, sometimes the law is an a-s-s.

Given that, I gather then that the nature of our question to the minister for some form of clarification is the need for some way of accommodating the right of access as a given, as a right, without an argument; that there is a reluctance on the part of the industry to accept the route of an exemption; that there is concern that clause 110 can already infringe on rights accorded in the province of Quebec, which would be most unfortunate.

By the way, have you used it in Alberta?

Mr. Beaudry: We've submitted it, and we've had favourable response.

The Vice-Chairman: Thank you.

[Translation]

de loi. Cependant, si on dit: «Nous pouvons répondre aux préoccupations de l'industrie de la télévision par câble en en définissant les composantes comme étant des entreprises de télécommunications qui pourront faire l'objet d'une exemption», cela ne règle nullement le problème. Les câblodistributeurs ne veulent pas être considérés comme des entreprises de télécommunications; ils veulent jouer le jeu de la concurrence à titre de câblodistributeurs.

La vice-présidente: Je n'ai malheureusement pas de solutions à vous proposer. Si je voulais faire preuve de partialité politique, je dirais qu'on aurait dû déposer un projet de loi traitant à la fois des télécommunications et de la radiodiffusion, un projet de loi présentant une vision globale, plutôt que ce projet de loi-ci qui a été rédigé en 1987 et qui n'a pas été actualisé en fonction de l'évolution de l'industrie. Quoi qu'il en soit, c'est de ce projet de loi-ci que nous sommes saisis et nous devons nous attaquer au problème.

Je ne veux surtout pas compliquer les choses en me lançant dans une diatribe politique qui ne servirait ni le secteur ni les Canadiens. Je tente simplement de trouver une solution, car je crois que c'est ce que le ministre aurait fait s'il avait été en mesure de le faire. Je ne crois pas que ce soit un oubli de sa part.

M. Stein: Lorsqu'on nous a dit qu'on répondait à notre préoccupation à l'article 9, nous avons toujours répondu que tel n'était pas le cas à notre avis. Cela ne nous satisfait pas du tout. Nous l'avons toujours dit.

Nous avons proposé au Sénat, qui était d'accord avec notre recommandation, que l'on apporte à la Loi sur la radiodiffusion un amendement conséquent à ce projet de loi-ci. Nous estimons encore que ce serait la meilleure solution. Mais, en toute honnêteté, nous estimons aussi qu'il incombe au Parlement de déterminer le contenu de ce projet de loi.

La vice-présidente: J'aimerais bien pouvoir partager votre avis. Cependant, hier, j'ai malheureusement eu l'occasion de traiter d'une question que je croyais être visée par ce projet de loi et qui concernait les téléphones cellulaires. Or, une partie était acceptable, l'autre ne l'était pas, et je n'arrive toujours pas à comprendre comment on peut juger acceptable une partie qui est si intimement reliée à une autre qu'on juge inacceptable et comment la première partie est jugée recevable et la seconde, irrecevable. Ne me dites pas que le Parlement est l'organe suprême du pays; ce n'est pas vrai. Le bureau vous dit ce que vous avez le droit de dire et ce que vous n'avez pas le droit de dire.

Cela dit, la loi est souvent imparfaite.

J'en conclus donc que nous devrions demander au ministre d'éclaircir un peu cette disposition de façon à accorder sans équivoque le droit d'accès. Nous devrions aussi lui indiquer que le secteur préférerait qu'on ne procède pas par exemption et qu'on craint aussi que l'article 110 n'empiète sur des droits déjà accordés dans la province de Québec, ce qui serait malheureux si tel était le cas.

Au fait, qu'avez-vous fait en Alberta?

M. Beaudry: Nous avons présenté nos propositions et avons obtenu une réponse favorable.

La vice-présidente: Merci.

[Texte]

Your preference is the route. . . in your amendment, which you, I presume, are going to table; and can the minister give us a response?

Mr. Stein: Right.

The Vice-Chairman: And are you tabling the same amendment?

Mr. Stein: Yes.

The Vice-Chairman: Have you looked at it again?

Mr. Stein: Yes. And we have it with us to table.

The Vice-Chairman: And it isn't impacted on in any way by the changes that were brought forward or mentioned by the minister?

Mr. Stein: No.

The Vice-Chairman: Thank you very much.

If you get what you want and the potential for competition's sake. . . I'm always quite amused when I see on the telecommunication/telephone side that you don't want too much competition, and on the cable side you don't want too much competition, but you're all very busy trying to get into competition.

Mr. Gage: We didn't bring them with us.

The Vice-Chairman: Well, Rogers, I'm sure, will be around.

Be that as it may, did you get an opportunity to look at the minister's amendments, which he tabled the other day? I want to know if there's anything in there, particularly with the presumption of forbearance, because in my looking at this very long and tortured amendment, I wonder if you'd found it clear. Is it a presumption of forbearance that you can live with; and what does it mean to you?

Mr. Stein: I would say that our concern when we saw the bill was taken up very much by what we've been talking about here today.

The Vice-Chairman: Would you rather come back?

Mr. Stein: No.

I would not say that we've reviewed all that in detail. I would say, though, that in terms of the principle of forbearance we do not have a problem with that as long as the process for it is a correct process in terms of allowing the commission to actually exercise its discretion in terms of forbearance.

The Vice-Chairman: Then I recommend that you take a good look at the new language and perhaps write us a critique, if you have one.

Mr. Stein: Thank you.

Mr. Worthy: I have one more question, if I could.

You've mentioned that in your opinion the telcos are not opposed to this right of way. What about municipalities? Is there anybody that's opposed to increased access to right of way by more people across the country?

Mr. Stein: In terms of the provinces that we've had an opportunity to discuss it with—and Vaughn may want to comment on it in terms of Manitoba—I don't think they have any problems with the equivalence; in other words, in terms of

[Traduction]

Vous préféreriez que nous procédions comme vous le suggérez dans l'amendement que vous allez déposer, je présume. Aimerez-vous que le ministre nous réponde?

M. Stein: Oui.

La vice-présidente: Est-ce que vous déposez le même amendement?

M. Stein: Oui.

La vice-présidente: L'avez-vous réexaminé?

M. Stein: Oui, et nous voulons le déposer.

La vice-présidente: Les changements mentionnés par le ministre ont-ils une incidence sur votre amendement?

M. Stein: Non.

La vice-présidente: Merci beaucoup.

Si vous obtenez ce que vous désirez et que la compétition. . . Cela m'amuse toujours d'entendre le secteur des télécommunications et de la téléphonie nous dire qu'il préfère qu'il n'y ait pas trop de compétition, comme nous l'affirme le secteur de la câblodistribution, alors que toutes ses entreprises se font concurrence.

M. Gage: Nous n'avons pas apporté les amendements.

La vice-présidente: Rogers sera certainement sur place.

Quoi qu'il en soit, avez-vous eu l'occasion d'examiner les amendements proposés par le ministre l'autre jour? J'aimerais savoir ce que vous pensez plus particulièrement de la présomption d'abstention. L'amendement est plutôt long et alambiqué, et je me demande si vous l'avez compris. La présomption d'abstention telle qu'elle figure dans cet amendement vous satisfait-elle? Quelles en seront les conséquences pour vous?

M. Stein: Ce qui nous préoccupait surtout dans ce projet de loi, c'est ce dont nous vous avons parlé aujourd'hui.

La vice-présidente: Aimerez-vous revenir?

M. Stein: Non.

Nous n'avons pas étudié le projet de loi en détails. Cependant, je peux vous dire que nous ne nous opposons pas au principe de l'abstention, à condition que la commission puisse exercer une certaine discrétion à cet égard.

La vice-présidente: Je vous suggère alors d'étudier attentivement le nouveau libellé et de nous faire part de votre opinion par écrit, le cas échéant.

M. Stein: Merci.

M. Worthy: J'aimerais poser encore une question, si vous me le permettez.

Vous avez dit que, à votre avis, les sociétés de télécommunications ne s'opposent pas aux dispositions sur les emprises. Qu'en est-il des municipalités? N'y a-t-il pas quelqu'un qui s'oppose à ce qu'on permette à de plus en plus de gens d'obtenir des emprises?

M. Stein: Les provinces avec lesquelles nous nous sommes entretenus à ce sujet—et Vaughn voudra peut-être vous parler plus particulièrement du Manitoba—n'ont soulevé aucun problème d'équivalence; autrement dit, nos demandes seront

[Text]

our requests being treated in the same way as telephone companies, there has been no expression of a problem in that sense. I think there had been concerns raised with the minister and perhaps with this committee by the provinces in terms of the dispute mechanism, but I think that's something for the federal and provincial governments to deal with. But in terms of the equitable treatment, we haven't seen any opposition to that.

Mr. Worthy: From a common citizen's point of view, they see the road being torn up one year for one thing and the next year for another reason. I know they get very frustrated and angry about it. This is basically giving *carte blanche* access to right of way, to increasing the scope that previously, at least, had some limits to it.

• 1700

Mr. Stein: No. I think there should be limits. I think there are limits in terms of clause 49. Along with any right goes responsibility. In terms of where we have exercised that right, and most notably in the examples provided by Vidéotron, we've always done that in a way where we have tried to work together with others. The problem you've raised is exactly the problem we don't want. Besides, it's more expensive for us.

We don't want to do it that way. It does affect the public. It does affect the cost of putting in those structures. We do try to work on cooperative arrangements with utilities and with telcos in terms of trying to do that. That's our overall objective. That's our primary objective.

The Vice-Chairman: It's also good for the environment.

Are there any other issues members wish to deal with? If not, it being close to 5 p.m., I would like to respect our agenda.

I thank you very much, gentlemen. I hope we can find a resolution to what would seem to be a very serious concern.

Mr. Stein: Thank you very much. Thank you for your cooperation.

The Vice-Chairman: I would now call Mr. Joe Schmidt of the Canadian Business Telecommunications Alliance.

Mr. Schmidt, we hope to finish by 5:45 p.m. Would that suit you?

Mr. Joe Schmidt (President, Canadian Business Telecommunications Alliance): Yes.

The Vice-Chairman: Do you have a brief to present to us, Mr. Schmidt?

Mr. Schmidt: Yes. It will be an oral brief.

The Vice-Chairman: We will break for a couple of minutes before the committee resumes.

• 1702

• 1706

[Translation]

traitées comme celles des sociétés de téléphone et cela ne posera pas de problèmes. Le ministre et votre comité aussi, peut-être, ont probablement eu vent de préoccupations sur le mécanisme de règlement des différends, mais il incombe aux gouvernements fédéral et provinciaux de régler cette question. Pour ce qui est du traitement équitable des demandes, personne n'a soulevé d'objections, pour autant que nous sachions.

M. Worthy: Les citoyens, eux, voient des routes démolies pour une chose une année et pour une autre raison l'année suivante. C'est plutôt frustrant et fâchant pour eux. Essentiellement, n'importe qui a accès aux emprises, alors que, auparavant, à tout le moins, il y avait certaines restrictions.

M. Stein: Je crois justement qu'on devrait imposer des restrictions, et c'est ce que fait l'article 49. Vous savez, tout droit s'accompagne de responsabilités. Lorsque nous avons exercé ce droit, notamment dans les exemples donnés par Vidéotron, nous avons toujours tenté de le faire en collaboration avec les autres. Vous soulevez un problème que nous tentons précisément d'éviter. D'ailleurs, cela ne nous en coûterait que plus cher.

Ce n'est pas ce que nous voulons. Cela a des conséquences pour le public, cela ne fait pas qu'augmenter le coût d'installation de ces structures. Nous tentons de collaborer avec les services publics et les sociétés de télécommunications. C'est notre objectif d'ensemble, c'est notre principal objectif.

La vice-présidente: Et c'est préférable pour l'environnement.

Est-ce que les membres du comité aimeraient poser d'autres questions? Non? Il est presque 17 heures et j'aimerais que nous respections notre ordre du jour.

Je vous remercie beaucoup, messieurs. J'espère que nous trouvons une solution qui répondra à vos préoccupations très sérieuses.

M. Stein: Merci beaucoup. Merci de votre collaboration.

La vice-présidente: Je prie M. Joe Schmidt, de l'Alliance canadienne des télécommunications de l'entreprise, de bien vouloir prendre place.

Monsieur Schmidt, nous espérons lever notre séance à 17h45. Est-ce que cela vous va?

M. Joe Schmidt (président, Alliance canadienne des télécommunications de l'entreprise): Oui.

La vice-présidente: Aimerez-vous faire des remarques liminaires, monsieur Schmidt?

M. Schmidt: Oui, j'aimerais vous lire un mémoire.

Le vice-président: Nous allons d'abord faire une pause de quelques minutes.

The Vice-Chairman: I call the meeting back to order.

La vice-présidente: Nous reprenons nos travaux.

[Texte]

We are pleased to welcome you, Mr. Schmidt. I just advise you again that we are going to leave here at approximately 5:45 p.m. I hope that will give you sufficient time.

Mr. Schmidt: Madam Chairman, members, I am President of the Canadian Business Telecommunications Alliance, or CBTA. Although I've just recently assumed these duties, I have a career in the telecommunications business, mainly on the provider side, reaching back some 24 years.

I have watched with great interest, and in some cases been part of, the many advances in the telecommunications industry and in the telecommunications policy over that period. The same is true of the CBTA. The CBTA last year celebrated its 30th anniversary as Canada's premier national association representing business users of telecommunications.

Our 340 members across the country include corporations, financial and academic institutions, federal, provincial and municipal crown corporations, departments and agencies. Together we account for about 20% of annual expenditures for telecommunications services in Canada. Accordingly, we are keenly interested in the development of the industry generally, in the regulatory framework and in the development of public policy relating to this critical sector in particular.

There are three public policy objectives that have historically motivated, and continue to motivate, the CBTA. The first is the introduction and maintenance of effective competition amongst the domestic providers of telecommunications services and facilities. We are convinced that realistically this is the only way new technology and services will be brought to market in the fastest way practicable at the lowest possible price.

The second is our firm commitment to a national telecommunications public policy and regulatory framework geared to national objectives and priorities. The balkanized public policy and regulatory approach of the past detracts from the evolution of a truly national telecommunications system and detracts from the ability of Canadian business to provide lowest-cost, state-of-the-art services domestically and internationally.

Madam Chairman, if I had to make a particular emphasis insofar as focus is concerned, it is this area in the bill that is for us a key focus.

The third public policy objective motivating the alliance is the development and implementation of a Canadian telecommunications policy that is modern and demonstrates a clear vision for the future of telecommunications in this country.

The bill before you today, Madam Chairman, has been a long time coming. I want to make it clear at the outset that overall we support this bill, and with certain amendments I'm about to talk to, we urge, we strongly urge, that it be passed by Parliament before this Parliament prorogues for the forthcoming general election.

[Traduction]

Nous sommes heureux de vous accueillir, monsieur Schmidt. Je vous rappelle que nous lèverons notre séance vers 17h45. J'espère que cela vous laissera suffisamment de temps.

M. Schmidt: Madame la présidente, membres du comité, je suis président de l'Alliance canadienne des télécommunications de l'entreprise, l'ACTE. Je n'occupe ce poste que depuis tout récemment, mais je fais carrière dans le domaine des télécommunications, surtout dans le secteur de la prestation des services, depuis environ 24 ans.

J'ai suivi avec beaucoup d'intérêt les progrès du secteur et de la politique des télécommunications au cours de cette période, et, dans certains cas, j'ai moi-même pris part à cette évolution. Il en est de même pour l'ACTE. L'an dernier, l'ACTE a célébré son 30^e anniversaire à titre de principale association canadienne représentant les entreprises utilisatrices des services de télécommunications.

Nous comptons parmi nos 340 membres à l'échelle du pays des entreprises, des établissements financiers et d'enseignement, des sociétés de la Couronne, des ministères et des organismes fédéraux et provinciaux, ainsi que des organisations municipales. Nos membres engagent environ 20 p. 100 des dépenses faites chaque année pour les services de télécommunications au Canada. Par conséquent, nous nous intéressons beaucoup à l'évolution de l'industrie en général, et plus particulièrement aux politiques et au cadre réglementaire touchant ce secteur d'importance.

Depuis ses débuts, l'ACTE est motivée par trois grands objectifs d'intérêt public. Le premier de ces objectifs est la création et le maintien d'une compétition efficace entre les diverses entreprises de télécommunications canadiennes. Nous sommes convaincus que c'est la seule façon réaliste de permettre une introduction rapide et peu coûteuse des nouvelles techniques et des nouveaux services sur le marché.

Notre deuxième objectif est de favoriser l'établissement de politiques et d'un cadre réglementaire nationaux en matière de télécommunications qui soient axés sur les priorités et les objectifs du pays. L'approche réglementaire et la politique balkanisée du passé ont fait obstacle à l'élaboration d'un système de télécommunications véritablement national et ont empêché les entreprises canadiennes de dispenser des services de pointe et peu coûteux autant au pays qu'à l'étranger.

Madame la présidente, en ce qui concerne ce projet de loi, c'est sur ce deuxième objectif que nous avons mis l'accent.

Notre troisième objectif est l'élaboration et la mise en oeuvre d'une politique canadienne des télécommunications qui soit moderne et qui se fonde sur une vision plus claire de l'avenir des télécommunications dans notre pays.

Madame la présidente, il y a longtemps que nous attendons le projet de loi dont vous êtes saisis. Je tiens à souligner d'emblée que nous appuyons, essentiellement, ce projet de loi, auquel nous aimerions cependant que vous apportiez quelques amendements dont je vous parlerai dans un instant. Nous vous exhortons à faire adopter ce projet de loi avant la prorogation du Parlement qui précédera les prochaines élections générales.

[Text]

[Translation]

• 1710

As a country, as an industry or as a business consumer, we simply cannot afford any further delay in the advent of the national modern statutory framework for telecommunications in this country. With that as our over-arching approach to this bill, I'd like to make several comments on the bill relating mainly to amendments tabled by the minister last week.

Licensing: The CBTA had major concerns about the proposed power for the Governor in Council to issue licences for facilities-based carriers, particularly when this power was juxtaposed with a requirement for federal-provincial consultation.

We were concerned that the licensing regime would become unnecessarily political. We were concerned that the absence of statutory criteria for the granting of licences would leave enormous and largely unfettered discretion in the hands of ministers into the foreseeable future, without any idea how those powers might in time be used. We were concerned that federal-provincial consultation would exacerbate regulatory lag in the granting of licences, evolve into a de facto provincial veto and tend to reinject provincialism into what purported to be national legislation.

At the same time, we have abundant confidence in the CRTC, particularly the quasi-judicial constitution of the CRTC, and the transparency of the regulatory process. We also have been pleased with the CRTC's very evident tilt of late in favour of competition, as evidenced by Telecom decision 92-12, the long distance decision of last June.

Accordingly we heartily endorse the amendments tabled by the minister that would transfer the licensing function to the CRTC. This amendment would remove our single greatest concern about Bill C-62. We urge that this committee adopt that amendment.

International submarine cable licences: The CBTA has several concerns about clauses 24 through 27 of the bill as drafted, especially given the current wording of paragraph 7(e). As we understand it, these provisions are not affected by the amendments tabled by the minister relating to the licensing of facilities-based carriers.

Let me put our concerns into context. Over the past 18 months or so, the government has shown a certain ambivalence about competition in telecommunications. I am referring to the extension of Teleglobe's monopoly and the resale of Telesat, with a 10-year monopoly, to a consortium controlled by the telephone companies that constitute Stentor.

This increased concentration and monopolization of mandates is anomalous in the context of the government's stated commitment to competition. We are concerned that the submarine cable licensing power could be used to extend Teleglobe's monopoly ad infinitum and without any opportunity for public scrutiny and debate. We believe, therefore, that the submarine cable licensing power should also be transferred to the CRTC.

The Vice-Chairman: Did you present that point of view before the Senate?

En tant que pays, en tant qu'industrie ou en tant que client commercial, nous n'avons tout simplement pas les moyens de retarder davantage l'avènement d'une loi cadre nationale moderne pour les télécommunications canadiennes. Pour nous, c'est le principal. Je vais maintenant faire plusieurs observations au sujet des amendements au projet de loi qu'a déposés le ministre la semaine dernière.

Les licences: L'ACTE a de sérieuses réserves quant au projet de confier au gouverneur en conseil le pouvoir d'attribuer des licences aux entreprises exploitant des installations de télécommunications, surtout si ce pouvoir est jumelé à l'obligation de tenir des consultations fédérales-provinciales.

Nous craignons que le nouveau régime des licences ne prenne inutilement une couleur trop politique. Nous craignons également que l'absence de critères dans la loi au sujet de l'attribution des licences laisse pratiquement carte blanche aux ministres dans un avenir pas trop éloigné, sans que l'on puisse savoir comment ces pouvoirs seront éventuellement exercés. Nous craignons aussi que la consultation fédérale-provinciale n'aggrave les lacunes de la réglementation concernant l'attribution des licences et se transforme en un veto provincial de fait et n'ait tendance à reteinter de provincialisme une loi qui se veut nationale.

Pourtant, nous faisons pleinement confiance au CRTC, surtout à son pouvoir quasijudiciaire, et à la transparence du processus de réglementation. Nous sommes aussi ravis de la récente tendance très manifeste du CRTC à favoriser la concurrence, comme le dénote la décision 92-12 sur Télécom, rendue en juin de l'an dernier au sujet des interurbains.

Nous appuyons donc sans réserve les amendements déposés par le ministre puisqu'ils donneraient au CRTC le pouvoir d'attribuer les licences. Grâce à eux, notre principale inquiétude au sujet du projet de loi C-62 vient de disparaître. Nous prions le comité de bien vouloir les adopter.

Licences de câble sous-marin international: L'ACTE a plusieurs réserves au sujet des articles 24 à 27 du projet de loi, surtout étant donné le libellé actuel de l'alinéa 7e). Si nous comprenons bien, les amendements déposés par le ministre au sujet de l'attribution des licences aux entreprises exploitant des installations de transmission ne visent pas ces dispositions.

Je vais vous situer nos craintes. Depuis 18 mois environ, le gouvernement a fait preuve d'une certaine ambivalence devant la concurrence dans les télécommunications. Je veux parler de l'élargissement du monopole de Téléglobe et de la revente de Télésat, assortie d'un monopole de dix ans, à un consortium contrôlé par les entreprises de téléphone qui forment Stentor.

Cette concentration accrue et cette monopolisation des mandats sont une anomalie étant donné l'engagement déclaré du gouvernement à favoriser la concurrence. Nous craignons que le pouvoir d'attribution de licences de câble sous-marin ne serve à étendre à l'infini le monopole de Téléglobe, sans aucune possibilité de débats et d'examen publics. Nous croyons donc que ce pouvoir devrait également être confié au CRTC.

La vice-présidente: Avez-vous fait part de ce point de vue au Sénat?

[Texte]

Mr. Schmidt: Yes.

[Traduction]

M. Schmidt: Oui.

• 1715

Jurisdiction: I mentioned earlier our commitment to a truly national telecommunications policy and regulation. The industry in the main has fought long and hard for the primacy of the federal government in setting telecommunications policy and in regulating the facilities-based carriers. We strongly supported the Supreme Court decision in the AGT case and the Superior Court of Quebec's decision in the Gauvrement case.

We would fight long and hard against any erosion of these gains that have been made. Let me say that the CBTA has been a little nervous about what has been reported as ongoing negotiations with certain provinces, particularly with Saskatchewan. We understand that the federal government may agree to, and effect through Bill C-62, a five-year moratorium on the application of federal jurisdiction, regulatory jurisdiction certainly, in Saskatchewan. We urge this committee to look into this matter further—

The Vice-Chairman: Excuse me. Could you tell me, Mr. Schmidt, what article and where you feel that can be constrained or allowed in this bill—the negotiations, federal-provincial, with Saskatchewan? We now have certain reservations, but where is that in this bill? Is it through the power of direction, the power of review? Where would it be?

Mr. Schmidt: In terms of the . . . ?

The Vice-Chairman: You say that you support federal jurisdiction, but that you are now concerned with the negotiations going on with Saskatchewan, sort of a back-door deal to undermine the AGT decision. That's what I hear you saying in my own vernacular. I'd like to know where you see the potential for this five-year moratorium. I've read about it, but where does this bill allow or disallow that procedure?

Mr. Schmidt: I'd suggest, Madam Chairman, that one possible open door to that end could be the proposed amendment to the objectives clause, clause 7, relating to the addition of the words "pertaining to regions".

The Vice-Chairman: Thank you very much.

Mr. Schmidt: We urge this committee to look at this matter further and apprise the industry, and the public generally, of what the governments involved have in mind. I would hope that the minister would disclose to the committee the extent and nature of negotiations with Saskatchewan and with any other province on the question of jurisdiction. I would also hope that the minister would be able to give assurances that federal jurisdiction over telecommunications will not be negotiated away or compromised. This jurisdiction is simply too important to be the subject of trade-offs or deal-making.

For our part, we are opposed to any erosion of or delay in the application of federal jurisdiction, but before getting involved in a debate on this issue, we would like to know in some detail what is contemplated by the governments involved. Otherwise, in a very important respect, Bill C-62 is a bit like a pig in a poke.

La compétence: J'ai déjà dit que nous tenions absolument à une politique et à une réglementation des télécommunications vraiment nationales. Le gros de l'industrie a lutté vaillamment pour la suprématie du gouvernement fédéral dans l'élaboration de la politique des télécommunications et la réglementation des entreprises exploitant des installations de transmission. Nous avons très bien accueilli la décision de la Cour suprême dans l'affaire de l'AGT et celle de la Cour supérieure du Québec dans l'affaire Guévremont.

Nous nous sommes longtemps battus contre l'érosion de ces gains. J'avoue que ce qui s'est dit au sujet des négociations en cours avec certaines provinces, notamment la Saskatchewan, a un peu inquiété la l'ACTE. Nous savons que le gouvernement fédéral pourrait accepter un moratoire de cinq ans sur l'application de la réglementation fédérale en Saskatchewan, et l'entériner par le projet de loi C-62. Nous prions le comité d'étudier la question plus à fond. . .

La vice-présidente: Un moment, s'il vous plaît. Monsieur Schmidt, pouvez-vous nous dire à quel article vous faites allusion? Quelle disposition du projet de loi pourrait autoriser une telle chose—les négociations fédérales-provinciales avec la Saskatchewan? Nous avons déjà certaines réserves, mais de quel article du projet de loi parlez-vous au juste? Serait-ce le pouvoir d'instruction, le pouvoir d'examen? De quoi s'agit-il?

M. Schmidt: Au sujet des . . .

La vice-présidente: Vous dites être pour une compétence fédérale, mais craindre l'issue des négociations en cours avec la Saskatchewan. Vous avez peur d'une entente pour contourner la décision dans l'affaire de l'AGT. C'est du moins ce que j'ai compris. Je voudrais savoir quelle disposition du projet de loi, selon vous, autoriserait un tel moratoire quinquennal. J'ai lu quelque chose là-dessus, mais quelle disposition rendrait cela possible?

M. Schmidt: Eh bien, madame la présidente, je crois qu'il serait possible d'utiliser l'amendement proposé à l'article 7 relatif à la politique, et qui ajouterait les mots «et de ses régions».

La vice-présidente: Merci beaucoup.

M. Schmidt: Nous prions le comité d'étudier la question à fond et d'avertir l'industrie et le grand public de ce que les gouvernements concernés ont en tête. J'ose espérer que le ministre dévoilera au comité la portée et la nature des négociations qu'il mène avec la Saskatchewan et d'autres provinces au sujet de la compétence. J'espère également que le ministre pourra nous assurer que la compétence fédérale en matière de télécommunications ne sera ni compromise ni cédée à l'issue de ces négociations. C'est un pouvoir beaucoup trop important pour qu'il fasse l'objet de marchandage.

Nous, nous sommes contre l'érosion de la compétence fédérale et contre une application différée du pouvoir, mais avant de nous lancer dans un débat proprement dit sur la question, nous voulons connaître le détail de ce que les gouvernements envisagent. Si non, adopter le projet de loi C-62 équivaldrait à acheter chat en poche.

[Text]

Objectives: We said before the Senate committee, and we shall repeat it here, that we think the objectives section of the bill could be strengthened. Each of the stated objectives is laudable in its own right, but how are they prioritized? Some of the objectives are or could be inconsistent or in conflict with each other. If this happens, which objectives prevail? What do some of the terms mean? For example, is "competitiveness" synonymous with "competition"? If not, what does "competitiveness" mean? We understand that the telephone companies interpret "competitiveness" to be "the ability to compete abroad". This usually means being big at home and is not necessarily consistent with true and effective competition in the domestic market. We suggest that this be clarified. If competitiveness means monopolization or increased carrier integration in Canada, it is difficult to support that clause in the objectives.

• 1720

We would like to see a clear and unambiguous commitment to competition in the objectives. We would like to see a more detailed list of objectives. The Senate committee model on page 41 of the standing committee report on C-62 is preferred to the existing section in the bill.

Regional considerations: we have noted the minister's assurances that provincial consultation would not become a provincial veto, stated or implied. We also understand the diverse regional make-up of this vast nation of ours.

Having said that, we worry about the proposed addition of the clause "and its regions" at the end of section (a). We worry that this may weaken the strong national thrust that is, in our view, essential to this legislation.

Who will enunciate regional as opposed to national goals? What happens if the two conflict or are somehow inconsistent? Will national goals always predominate? As I said earlier, Madam Chairman, the CBTA is concerned about any significant erosion in the national character of this legislation. We do not think the addition of the regions clause is necessary or appropriate.

Speaking very generally, we do not want to see regional concerns become a Trojan Horse for returning to that arid and disappointing period of years in telecommunications before 1989, the year the Supreme Court decision came down.

Culture and telecommunications: the CBTA has for some time tried to distinguish between the medium and the message in telecommunications. We must appreciate that telecommunications, the medium, is entirely message and hence culture-neutral. One need not regulate the medium of telecommunications to regulate culture. The absence of regulatory power to regulate the medium of telecommunications does not imply an inability to regulate culture.

Confusion between the regulation of the medium and the message raises all kinds of issues and problems, in particular, alleged intrusion into the provincial realm of culture. We therefore applaud and support the removal of references to culture in Bill C-62 in the policy objectives.

[Translation]

La politique: Nous allons réitérer ce que nous avons dit au comité sénatorial: nous croyons qu'il faut renforcer l'article relatif à la politique. Chacun des objectifs énoncés est tout à fait louable en soi, mais quel sera l'ordre de priorité? En effet, certains objectifs sont soit incompatibles, soit contradictoires. Le cas échéant, quels objectifs devraient prévaloir? Quel est le sens prêté à certains mots? Par exemple, est-ce que «compétitivité» est synonyme de «concurrence»? Si non, que veut dire «compétitivité»? Il semble que, pour les compagnies de téléphone, «compétitivité» s'entend de «la capacité de faire concurrence à l'étranger». Ce qui signifie habituellement que l'entreprise doit être énorme au Canada, ce qui n'est pas nécessairement propice à une véritable concurrence sur le marché intérieur. Nous demandons que cela soit précisé. Si compétitivité est synonyme de monopolisation ou d'intégration accrue des entreprises au Canada, nous pourrions difficilement être pour la présence d'un tel objectif.

Nous souhaitons que, dans l'énoncé de la politique, figure un engagement clair et sans ambiguïté envers la concurrence. Nous voudrions que la liste des objectifs soit plus détaillée. Nous préférons le modèle du comité sénatorial permanent, qui apparaît à la page 39 de son rapport sur le projet de loi C-62, à l'article du projet de loi.

Les régions : nous avons pris note de l'assurance du ministre que la consultation provinciale ne ferait pas office de veto, explicite ou non. Nous savons aussi que les diverses régions qui composent notre vaste pays ne se ressemblent pas.

Cela dit, nous craignons l'effet des mots "et ses régions" qu'il est proposé d'ajouter à la fin de l'alinéa a). Cela pourrait nuire à la portée nationale que nous jugeons essentielle à la loi.

Qui énoncera les objectifs régionaux par opposition aux objectifs nationaux? Qu'arrivera-t-il si les deux sont contradictoires ou incompatibles? Est-ce que les objectifs nationaux prévaudront chaque fois? Comme je l'ai dit tout à l'heure, madame la présidente, la CBTA craint une érosion marquée du caractère national de la loi. Selon nous, mentionner les régions ainsi n'est ni utile ni approprié.

En termes très généraux, nous ne voulons pas que les intérêts régionaux servent de cheval de Troie pour nous ramener à ces années décevantes et stériles de la période d'avant 1989, année où la Cour suprême a rendu sa décision.

Culture et télécommunications : la CBTA tente depuis un certain temps de faire la distinction entre le messenger et le message dans les télécommunications. Il faut savoir que les télécommunications, le messenger, n'était en fait qu'un message; elles n'ont aucune incidence sur la culture. Il n'est donc pas nécessaire de réglementer les télécommunications pour réglementer la culture. L'absence d'un pouvoir de réglementation du messenger que sont les télécommunications ne signifie pas qu'il soit impossible de réglementer la culture.

Confondre la réglementation du messenger avec celle du message soulève toutes sortes de questions et de problèmes, en particulier une présumée incursion dans le domaine de compétence provinciale qu'est la culture. Nous nous réjouissons donc du retrait de toutes les allusions à la culture dans l'article du projet de loi C-62 relatif à la politique.

[Texte]

Time limits on regulatory reviews: what we in the industry call regulatory lag remains a serious problem. Regulatory lag is the time absorbed in obtaining regulatory approval for new tariffs, new service introductions, and so on. Bill C-62 goes a long way to meeting our concerns about regulatory lag, by speaking with precision on the scope of regulatory authority and by providing for regulatory forbearance. We still believe, however, that more needs to be done in terms of setting statutory time limits on regulatory review. The minister alluded to this during his presentation to the committee.

• 1725

In the case of tariff filings, we propose a statutory time limit of 90 days after the file is complete, extendible once with written reasons by the commission to a fixed date in order to be flexible. In the case of licence applications or major interconnection proceedings, we propose a time limit of 180 days.

I believe that other federal regulatory bodies work with prescribed timelines. The CRTC has been a good regulator, and its high standard of excellence, I'm convinced, must continue. I have a comment on a precondition to that, and that is I believe that to work effectively and efficiently at all times the CRTC must be adequately resourced and the staff and the expertise level must not be overlooked by government.

The Vice-Chairman (Mrs. Finestone): Mr. Schmidt, how much longer have you in terms of presentation? I just wanted to alert you to the fact that we are going to be finished at 5:45 p.m. I don't want to leave you thinking we are not interested; we are fascinated with your presentation. But you may want some questions asked. Or do you just want this all on record?

Mr. Schmidt: I'm winding down and I'm in the home stretch. I'll try to speed up as well.

The Vice-Chairman (Mrs. Finestone): That's all right.

Mr. Schmidt: Forbearance: we strongly support the principal of regulatory forbearance. We as an organization have pushed as well for the presumption of forbearance and recommended that concept to the Senate committee. We are gratified that this has been picked up in the amendments tabled by the minister.

We also support the amendment that would require the CRTC to assess the impact of forbearance on competition before deciding to forbear. This was a concept that we also had recommended to the Senate committee. In the transition phase in which we now find ourselves and in which the committee structure is moving from monopoly to duopoly, and hopefully in time to competition, and given the fragile state of true competition where it exists in our industry, this is an important criterion and one we hope the committee adopts.

[Traduction]

Durée des examens réglementaires :ce que nous appelons le délai réglementaire demeure un problème sérieux. Nous entendons par là le temps perdu à attendre l'approbation des nouveaux tarifs, des nouveaux services, etc. Le projet de loi C-62 atténue passablement nos inquiétudes à ce sujet puisqu'il précise l'étendue du pouvoir de réglementation et prévoit le non exercice de ce pouvoir. Nous croyons toutefois qu'il faut aller plus loin et prévoir dans la loi l'échéancier d'un examen réglementaire. Le ministre y a fait allusion dans son exposé devant le comité.

Dans le cas des tarifications déposées, nous proposons que la loi fixe un délai de 90 jours à partir du moment où le dossier est complet. Le conseil pourra prolonger le délai une fois jusqu'à une date déterminée en le justifiant par écrit. Cela donnerait une certaine souplesse. Pour ce qui est des demandes de licence ou des grands dossiers d'interconnexion, nous proposons un délai maximum de 180 jours.

Je crois que les autres organismes fédéraux de régulation doivent se conformer à des délais prescrits. Le CRTC a bien joué son rôle et il va certainement maintenir l'excellence qu'on lui reconnaît. Pour y parvenir, c'est-à-dire pour toujours travailler de façon efficace, le CRTC doit disposer de ressources suffisantes, et le gouvernement ne doit pas négliger le personnel et ses qualifications.

La vice-présidente (Mme Finestone): Monsieur Schmidt, en avez-vous pour longtemps encore? Je dois vous avertir que nous prévoyons terminer à 17h45. Ce n'est pas que votre exposé ne soit pas intéressant, il est tout à fait fascinant. Mais vous voulez peut-être répondre à certaines questions. Avez-vous l'intention de tout lire?

M. Schmidt: J'ai presque terminé. Je vais tenter un sprint final.

La vice-présidente (Mme Finestone): Très bien.

M. Schmidt: Le pouvoir d'abstention :nous sommes tout à fait pour le principe du non-exercice du pouvoir de réglementation. Notre organisme a beaucoup insisté aussi sur la présomption d'abstention et il en a fait la recommandation au comité sénatorial. Nous sommes ravis que cela apparaisse dans les amendements déposés par le ministre.

Nous sommes également pour l'amendement qui obligerait le CRTC à évaluer l'incidence du non-exercice de son pouvoir de réglementation sur la concurrence avant de prendre une décision en ce sens. Nous en avons également fait la recommandation au comité sénatorial. Pendant la période de transition dans laquelle nous nous trouvons actuellement, le comité étant en train de passer d'un monopole à un duopole, à temps pour être compétitif, espérons-nous, et vu la fragilité de la vraie concurrence dans notre industrie, c'est un critère important que le comité devrait retenir.

[Text]

As the minister said, more must be taken into account than whether competition exists. Competition is sometimes fragile. I would add, Madam Chairman, it is demonstrably fragile in markets such as terminal attachments and long-distance switched voice, when faced with the entrenched market power of a century-old telephone company possessing a hammer-lock on vital resources and accesses.

Finally, I agree with the Senate report and believe that the exemption power, section 9, should be transferred to the CRTC for its open and expedited exercise.

Madam Chairman and committee members, that constitutes our principal areas of comment on Bill C-62, in particular the amendments tabled by the minister last week. Obviously in the very short time available we have not been able to perform an intensive or exhaustive analysis of the amendments. Nor did we think it a valuable use of this subcommittee's time to repeat our lengthy and detailed submission made to the Senate committee. I've tried to focus our comments on those issues that concern our interest the most.

• 1730

Thank you for the opportunity to appear before this subcommittee and to express CBTA'S views. I'll be happy to try to respond to any questions you have.

The Vice-Chairman (Mrs. Finestone): Mr. Schmidt, thank you very much. I'm just trying to find the areas to which you had alluded as presenting problems.

As I understand the ten points I picked up from you in your analysis of the minister's amendments and your concerns, you've accepted licensing. That's okay. You have some concerns about international submarines, as found in clauses 24 and 27. You're recommending that this be transferred to the CRTC. I understood that. I'm asking my colleagues to pick up on any of the questions that may seem pertinent in here. We have such a short period of time.

You request for the transfer to the CRTC in clauses 24 to 27. You're quite satisfied with the federal jurisdiction. You have some concerns around clause 7 with respect to the addition of the word «regions», and whether that in some way was a hook for the five-year moratorium and situation with Saskatchewan.

Again, you manifest concerns for the regional versus national goals. You don't want any subversion of the AGT decision.

You suggested some type of clarification of the words «competitiveness» and «competition». You express the medium and the message; therefore, you felt there was some neutrality on culture. The medium and the message are pretty well a commonality in terms of the operation itself.

The minister has asked for our view on the terminology of culture in that first amendment. I would solicit, through my colleagues here, your view in that regard.

You desire to see a change or a specification of time limits in the regulatory body to 180 days. This would reflect that found in other regulatory bodies. Forbearance, you're satisfied. You want the exemption power transferred to the CRTC.

[Translation]

Comme l'a dit le ministre, il ne faut pas se contenter de déterminer s'il y a concurrence ou non. La concurrence est parfois fragile. J'ajouterai, madame la présidente, que c'est un fait reconnu dans certains marchés comme celui des raccordements des terminaux et de la commutation vocale des communications interurbaines, quand on fait face à la puissance commerciale fermement ancrée d'une compagnie de téléphone centenaire qui tient dans son étau les ressources et les accès indispensables.

Enfin, je suis du même avis que le comité sénatorial; il faudrait que le pouvoir d'exemption, prévu à l'article 9, soit transféré au CRTC afin qu'il puisse être exercé publiquement et rapidement.

Madame la présidente, membres du comité, voilà les dispositions du projet de loi C-62 qui nous intéressent le plus et ce que nous avons à dire au sujet des amendements déposés par le ministre la semaine dernière. Évidemment, nous avons eu trop peu de temps pour nous lancer dans une analyse exhaustive de ces amendements. Nous n'avons pas jugé utile non plus de vous présenter le même long mémoire détaillé qu'au comité sénatorial. J'ai tenté de cristalliser nos observations autour des questions qui nous préoccupent le plus.

Je vous remercie de nous avoir permis de comparaître devant le sous-comité pour vous faire part des opinions de la CBTA. Je répondrai avec plaisir à toutes vos questions.

La vice-présidente (Mme Finestone): Monsieur Schmidt, merci beaucoup. J'essaie seulement de retrouver les questions qui font problème selon vous.

Si j'ai bien compris les 10 points que j'ai retenus de votre analyse des amendements du ministre et de vos préoccupations, vous êtes d'accord en ce qui concerne les licences. Bien. Vous avez certaines réserves quant au câble sous-marin international, c'est-à-dire au sujet des articles 24 et 27. Vous recommandez que ce pouvoir soit transféré au CRTC. J'ai compris cela. J'invite mes collègues à poser n'importe quelle question qu'ils jugent pertinente. Il nous reste si peu de temps.

Vous demandez le transfert au CRTC des pouvoirs prévus aux articles 24 à 27. Vous êtes très content que ce soit un domaine de compétence fédérale. L'article 7 vous cause une certaine inquiétude si l'on ajoute les mots «et des régions», car vous craignez qu'ils servent à imposer un moratoire de cinq ans en Saskatchewan.

De plus, vous craignez l'incompatibilité entre les objectifs régionaux et les objectifs nationaux. Vous ne voulez pas que soit trahi l'arrêt AGT.

Vous demandez que soit précisé le sens des mots «compétitivité» et «concurrence». Vous avez parlé du message et du médium en disant que les télécommunications n'avaient aucune incidence sur la culture. C'est un principe qui s'applique assez bien aux opérations elles-mêmes.

Le ministre nous a demandé, dans ce premier amendement, notre avis au sujet de la culture. Je voudrais bien savoir ce que vous en pensez vous aussi.

Vous souhaitez qu'un délai de 180 jours soit imposé à l'organisme de régulation. Ce serait comparable à la situation d'autres organismes équivalents. Pour ce qui est de l'abstention, il n'y a pas de problème. Vous voulez que le pouvoir d'exemption soit transféré au CRTC.

[Texte]

As I heard you, those are the major issues. Is that accurate?

Mr. Schmidt: It's reasonably accurate. But we would ask that the reference to culture be dropped.

The Vice-Chairman (Mrs. Finestone): Fine. I'll come back to that. It has implications for the group that was here prior to you and the level playing fields for competition between broadcast and telecommunications.

Mme Roy-Arcelin: Bienvenue à notre Comité, monsieur Schmidt.

Plusieurs des personnes qui se sont présentées devant le Comité sénatorial ont fait allusion à la régionalisation du CRTC et à l'obligation du ministre de consulter les gouvernements provinciaux avant d'exercer les pouvoirs que lui confèrera la loi. On sait que ce processus pourrait entraîner des décisions tenant compte de la diversité des régions du pays.

Pouvez-vous nous dire en quelques mots quelles conséquences ces dispositions pourraient avoir sur votre organisme?

Mr. Schmidt: Madam Chairman, regional attention is anathema to us. We see sensitivities toward regions as containing the potential to go overboard and return to the fragmented situation obtained at earlier times. It cost the customer very dearly with respect to access to telecommunications services, facilities and choice. In fact, we still don't have uniform access throughout the country to service providers.

• 1735

One cannot deny that provincial departments of telecommunications policy exist. As long as they exist they deserve some attention. I'm urging that by and large, they receive the attention they deserve in a federal bill, that they be notified of what is happening, what could have an impact on their areas, and be offered an opportunity to input. That's it.

Mme Roy-Arcelin: En ce qui concerne l'abstention de réglementer, nous connaissons tous la lourde charge du CRTC et l'incidence que pourrait avoir sur cette charge son pouvoir de s'abstenir de réglementer.

On a aussi proposé que le CRTC ne réglemente aucun service fourni dans un cadre de concurrence. Comment voyez-vous la situation avec les nouvelles responsabilités du CRTC?

Mr. Schmidt: Madam Chairman, if I understand the question, I'm being asked for an assessment of opinion on the matter of how the alliance sees the impact of the forbearance power on the workload of the CRTC. Let me tackle that much of the question by—

La vice-présidente: C'est cela, Nicole?

Mme Roy-Arcelin: Oui, c'est cela. Enfin, je peux répéter ma question.

La vice-présidente: Grosso modo, est-ce que c'est cela?

Mme Roy-Arcelin: Oui, grosso modo.

The Vice-Chairman (Mrs. Finestone): That's right. You've got it.

[Traduction]

Si j'ai bien compris, ce sont là les points saillants de votre exposé. Est-ce exact?

M. Schmidt: Oui, assez exact. Nous demandons toutefois qu'il ne soit plus du tout question de culture.

La vice-présidente (Mme Finestone): Bien. J'y reviendrai. Cela a des conséquences pour le groupe que nous avons entendu avant vous et pour le nivellement de la concurrence entre les radiodiffuseurs et les télécommunications.

Mrs. Roy-Arcelin: Welcome to our committee, Mr. Schmidt.

Many of the witnesses heard by the Senate committee mentioned giving a regional focus to the CRTC and requiring the minister to consult with provincial governments before exercising his future statutory powers. We know that this process could imply making decisions accounting for the regional diversity of Canada.

Can you explain to us briefly what implications those amendments could have on your organization?

M. Schmidt: Madame la présidente, les considérations régionales sont sacrilèges à nos yeux. Si l'on commence à en tenir compte, on pourrait faire du zèle et se retrouver avec une industrie aussi fragmentée que le passé. Cela a coûté très cher au consommateur en ce qui concerne les services, les installations et les choix en télécommunication. D'ailleurs, encore aujourd'hui, tous les Canadiens n'ont pas un accès égal aux fournisseurs de services.

On ne peut pas nier l'existence de ministères provinciaux énonçant une politique des télécommunications. Tant qu'il y en aura, il faudra leur accorder une certaine attention. En gros, j'espère que la loi fédérale leur accordera simplement l'attention qu'ils méritent, c'est-à-dire qu'on les informera de ce qui se passe, de ce qui pourrait avoir une incidence dans leurs régions, et qu'ils auront l'occasion de se faire entendre. Rien d'autre.

Mrs. Roy-Arcelin: About forbearance, we all know what a heavy workload the CRTC has and what the impact of forbearance on that load could be.

Some have also suggested that the CRTC not regulate competitive services. What do you think will happen given the new responsibilities of the CRTC?

M. Schmidt: Madame la présidente, si j'ai bien compris la question, on me demande quelle incidence, selon l'alliance, le pouvoir de s'abstenir de réglementer pourrait avoir sur la charge de travail du CRTC. Je vais commencer par...

The Vice-Chairman: Is that the question, Nicole?

Mrs. Roy-Arcelin: Yes. I can repeat my question if you want.

The Vice-Chairman: Is this more or less what you asked?

Mrs. Roy-Arcelin: Yes, more or less.

La vice-présidente (Mme Finestone): Vous avez bien compris la question.

[Text]

Mr. Schmidt: In a word, the impact is very positive. The CRTC has an increasing workload despite the recent emergence of competition and market forces. It's an increasing workload because of the effects of the Supreme Court decision, which brought in a wider number of carriers. It's an increasing workload because of the vigilance needed by the CRTC to oversee the transition from heavily regulated monopoly to a sustainable, competitive environment. Consequently, anything that can statutorily or legislatively lighten the burden, the workload, of the CRTC, such as forbearance, is to be welcomed.

The model of forbearance that's before this subcommittee is a good one. It will enable the CRTC to shed workload as market forces emerge, and to do so in a way that it can take account of the robustness of those market forces. I'm an unqualified supporter in principle of the forbearance clause.

Mme Roy-Arcelin: Si le projet de loi n'était pas adopté, quelles seraient les conséquences pour votre organisme à moyen ou à long terme?

• 1740

Mr. Schmidt: It would be a disaster. We have waited for this bill not just nine years but probably eighteen years, since the results of the telecommission were gathered in the late 1960s and early 1970s. We have seen many policy proposal papers and draft bills come and go, yet the industry has undergone tremendous technological evolution. It has for customers become a critical resource, an enabler, a vital factor of production. It desperately needs to be—both the telecommunications industry and those who depend on that industry. That's what's happening now in terms of use of communications. There is a desperate need for a new framework and the array of provisions found within the bill.

It's a good bill. Without the bill we harm ourselves domestically. We go forward into the future without appropriate legislation that will facilitate this industry to become greater. We default in respect of the duty of government to serve the industry well and to do its part in an era of global competition. We often hear how human resources must be trained and used. We hear how business must organize itself to face the challenges of the future. I submit that government must do its part and give us a new piece of legislation for this industry. It's long overdue.

The Vice-Chairman (Mrs. Finestone): I just advise you that we have very little time left. At the maximum, we have maybe five to seven minutes.

Mr. Worthy: On the licensing for the international submarine cable, with the influence and the direction of the government on CRTC, I can see the removing of licensing within Canada. But when you start to get into some of these international cables, your recommendation is still that this licensing not be done by Order in Council but actually by the CRTC.

Mr. Schmidt: Yes. I think the international aspect is protected.

Mr. Worthy: How?

[Translation]

M. Schmidt: En un mot, l'incidence sera très positive. La charge de travail du CRTC s'accroît de plus en plus malgré l'apparition récente de la concurrence et du jeu de l'offre et de la demande. Elle s'accroît à cause de la décision de la Cour suprême qui a eu pour conséquence de faire apparaître un grand nombre d'entreprises de télécommunications. Elle s'accroît aussi à cause de toute la vigilance que doit exercer le CRTC pour surveiller la transition de monopoles très réglementés à un milieu compétitif viable. Par conséquent, toute disposition législative permettant d'alléger le fardeau du CRTC, notamment le pouvoir de s'abstenir de réglementer, est souhaitable.

Le modèle d'abstention proposé au sous-comité est très bien. Il permettra au CRTC de se délester de certaines responsabilités au fur et à mesure que la concurrence agira, en tenant évidemment compte de la solidité de cette concurrence. Je suis un ardent partisan du principe du pouvoir d'abstention.

Mrs. Roy-Arcelin: If the bill were to be defeated, what short and long-term consequences would it have on your organization?

M. Schmidt: Ce serait une catastrophe. Nous attendons ce projet de loi non pas depuis neuf ans, mais depuis environ 18 ans, c'est-à-dire depuis le dépôt du rapport de la commission à la fin des années 60 ou au début des années 70. Nous avons vu passer bien des énoncés de politique et bien des projets de loi sans grands résultats, alors même que l'industrie subissait une formidable évolution technologique. Pour les consommateurs, c'est devenu une ressource critique, un facteur vital de production. L'industrie a désespérément besoin de... autant l'industrie des télécommunications que ceux qui en sont tributaires. C'est ce qui arrive maintenant avec l'utilisation des communications. On a désespérément besoin d'une nouvelle structure et de l'éventail des dispositions qui apparaissent dans le projet de loi.

C'est un bon projet de loi. Sans lui, nous faisons du tort à notre industrie intérieure. Nous avançons dans l'avenir sans une loi convenable qui facilitera l'expansion de notre industrie. Le gouvernement ne remplit pas son devoir de bien desservir l'industrie et de faire sa part alors que la concurrence se mondialise. On dit souvent qu'il faut former et utiliser les ressources humaines, que les entreprises doivent s'organiser pour relever les défis de l'avenir. Personnellement, je crois que le gouvernement doit faire sa part et adopter cette nouvelle loi pour l'industrie. On l'attend depuis longtemps.

La vice-présidente (Mme Finestone): Je veux vous avertir qu'il reste très peu de temps. Au plus, de cinq à sept minutes.

M. Worthy: Au sujet des licences pour le câble sous-marin international, étant donné l'influence qu'exerce le gouvernement sur le CRTC et les instructions qu'il pourra lui donner, j'entrevois le jour où il n'y aura plus de licences au Canada. Vous recommandez pourtant qu'elles soient attribuées par le CRTC lui-même, pas par décret.

M. Schmidt: En effet. Je crois que la dimension internationale est protégée.

M. Worthy: Comment?

[Texte]

Mr. Schmidt: It's through the vehicle of directions, through the vehicle of oversight or review by the Governor in Council of the results of the CRTC decision in this regard — although parenthetically, let me say I recoil somewhat from the going-in power and the coming-out power the Governor in Council has over the CRTC activities. But there also may be unexplored mechanisms.

What prevents the minister or his officials from participating in the forum of the CRTC with respect to licences of this nature? I support the CRTC's involvement because of its reliance on due process, its openness, its predictability, its reasons for decision, its reliance on sworn testimony and so on. I think it's an ideal vehicle for licences. I'm glad to see it domestically. I would like to see it internationally.

The Vice-Chairman (Mrs. Finestone): I want to say to you, Mr. Schmidt, it strikes me that it sounds only reasonable, that it removes, from the purview of influence, undue influence. It takes ministers out of trouble, Governors in Council out of trouble. It gives it to the responsible research body and tribunal that's handling other matters. That's the only licensing system that's left in the hands of the Governor in Council. I don't think that was a very wise idea. I really support your observations in that regard.

• 1745

The reason I'm taking your time, ladies and gentlemen, is that the bell will start at 6 p.m. The vote is at 6:15 p.m. We do have a couple of extra minutes, if you don't mind.

I did want to ask you about another matter you did not raise among the list of important issues. You didn't touch on the eligibility for licences, the question of the recommendation that clause 18 be redrafted to provide general ownership requirements for Canadian carriers. Whereas this bill indicates 80% ownership, evidently there might be a difference in the holding companies that they be brought within the ownership requirements of this clause, but that they would not be at 80% ownership but rather at 66.66% ownership. Do you have any other comments in that regard? Do you want different sets of ownership rules?

Mr. Schmidt: Not particularly, Madam Chairman. I personally favour uniformity, and 66% as opposed to 80%. That's where I come out.

The Vice-Chairman (Mrs. Finestone): I seem to agree with you; however, I don't quite understand the question of competition versus competitiveness. I think it may be a play on words. But I am concerned about your answer with respect to culture. If you do remove "culture", and "politics", which is the other word, I think you're leaving yourself in a very interesting position.

You feel that you would leave the questions of culture in the Broadcasting Act itself. Is that what I should gather from what you're saying? How do you see that?

Mr. Schmidt: I'm not stressing so much where the vehicles that pick up on culture would be found as I am urging that consideration be given to removing any emphasis on culture in the bill.

The Vice-Chairman (Mrs. Finestone): So you want this bill to be a hardware bill. Anything that relates to software or expression, entertainment, content, etc., is outside the purview of this bill. Is that what you're saying?

[Traduction]

M. Schmidt: Par les instructions, par le pouvoir d'examen du gouverneur en conseil qui pourra évaluer les conséquences des décisions du CRTC. J'ajoute en passant que je crains un peu tous ces pouvoirs que pourra exercer le gouverneur en conseil sur les activités du CRTC. Mais il y a peut-être d'autres mécanismes que nous ignorons.

Qu'est-ce qui empêche le ministre ou ses collaborateurs de participer aux discussions du CRTC sur ces licences? Je suis pour l'intervention du CRTC à cause de son respect des règles de justice naturelle, de sa transparence, de sa prévisibilité, des motifs de ses décisions, de son utilisation des témoignages sous serment, etc.. Il me semble qu'il est tout désigné pour attribuer les licences. Je suis content que cela se fasse ici et je voudrais que ce soit la même chose sur le plan international.

La vice-présidente (Mme Finestone): Je tiens à vous dire, monsieur Schmidt, qu'il m'apparaît tout à fait raisonnable d'éviter les influences indues. Cela évitera des ennuis aux ministres et au gouverneur en conseil. La tâche sera confiée à un organisme compétent, à la fois service de recherche et tribunal administratif qui s'occupe aussi d'autres questions. C'est le seul régime de licence laissé au gouverneur en conseil. Ce n'était pas une très bonne idée. Je suis tout à fait d'accord avec vous à cet égard.

Si j'empiète sur votre temps de parole, mesdames et messieurs, c'est parce que la cloche doit sonner à 18h00. Il y aura un vote à 18h15. Il nous reste donc quelques minutes de plus, si vous n'avez pas d'objection.

Je voulais vous interroger au sujet d'une autre question qui n'apparaît pas dans votre liste de sujets importants. Vous n'avez rien dit au sujet de l'admissibilité à l'attribution d'une licence, alors qu'il est recommandé de modifier l'article 18 de façon à imposer des règles générales de propriété aux entreprises canadiennes. Il est question dans le projet de loi d'une proportion de 80 p. 100 d'intérêts canadiens, mais il pourrait évidemment y avoir un pourcentage différent pour les holdings qui seraient plutôt tenus à une proportion de 66,66 p. 100 d'intérêts canadiens. Avez-vous quelque chose à ajouter à ce sujet? Souhaitez-vous des règles de propriété différentes?

M. Schmidt: Pas vraiment, madame la présidente. Personnellement, je suis pour imposer la même proportion de 66 p. 100 à tous. C'est ce que j'en pense.

La vice-présidente (Mme Finestone): Je suis plutôt d'accord avec vous. Toutefois, je ne comprends pas votre opposition entre concurrence et compétitivité. Vous avez peut-être voulu faire un jeu de mots. Votre réponse au sujet de la culture m'inquiète un peu cependant. Si l'on ne parle plus de culture ni de politique, vous allez vous retrouver dans une situation fort intéressante.

Vous croyez qu'il serait préférable de ne traiter les questions de culture que dans la Loi sur la radiodiffusion. C'est bien ce que vous voulez dire? Pourquoi?

M. Schmidt: L'important ne me paraît pas de savoir quelles lois devraient traiter de la culture, mais plutôt d'envisager de supprimer toute mention de la culture dans le projet de loi.

La vice-présidente (Mme Finestone): Vous voulez donc une loi qui vise uniquement la quincaillerie et qui reste muette au sujet des «logiciels», c'est-à-dire du contenu, du spectacle, de l'expression, etc.. C'est bien ce que vous dites?

[Text]

Mr. Schmidt: Yes. But hardware has to be viewed as telecommunications, which is hardware, software, "humanware". . .

The Vice-Chairman (Mrs. Finestone): You've given us plenty of food for thought. I thank you very much for your intervention.

We will take advantage of the few minutes left to make a decision on the applications and letters that have been sent in for the right to be heard in an informal way. I would prefer to do that in an in camera session outside of the normal meeting.

I draw this meeting to a close. I thank you all for participating.

[Translation]

M. Schmidt: Oui. Mais puisque cette quincaillerie représente en fait les télécommunications, autrement dit le matériel, les logiciels, le côté humain. . .

La vice-présidente (Mme Finestone): Vous nous avez donné de quoi nourrir notre réflexion. Je vous remercie beaucoup de votre intervention.

Nous allons profiter des quelques minutes qui restent pour prendre une décision au sujet des demandes et des lettres que nous avons reçues de ceux qui voudraient être entendus sans formalité. Je préférerais le faire à huis clos.

La séance est donc levée. Je vous remercie tous d'être venus.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste—lettre

K1A 0S9

Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:

Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,

retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:

Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Canadian Cable Television Association:

Ken C.C. Stein, President and Chief Executive Officer;
Barry Gage, President, Maclean Hunter Cable Systems;
Vaughn Tozer, Vice-President and General Manager, Winnipeg
Videon Inc.;
Guy Beaudry, Vice-President, Corporate Affairs, Vidéotron Ltée;

Gerry Wall, Vice-President, Telecommunications;
Jay Thomson, Vice-President, Legal and Regulatory Affairs.

From the Canadian Business Telecommunications Alliance:

Joseph Schmidt, President.

TÉMOINS

De l'Association canadienne de télévision par câble:

Ken C.C. Stein, président et chef de la direction;
Barry Gage, président, Maclean Hunter Cable Systems;
Vaughn Tozer, vice-président et directeur général, Winnipeg Vi-
deon Inc.;
Guy Beaudry, vice-président, Affaires corporatives, Vidéotron
Ltée;
Gerry Wall, vice-président, Télécommunications;
Jay Thomson, vice-président, Questions de droit et de réglementa-
tions.

De Canadian Business Telecommunications Alliance:

Joseph Schmidt, président.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 3

Fascicule n° 3

Wednesday, April 28, 1993

Le mercredi 28 avril 1993

Chairperson: Bud Bird

Président: Bud Bird

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee
on**Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité sur le***BILL C-62****PROJET DE LOI C-62***of the Standing Committee on Communications and Culture**du Comité permanent des communications et de la culture*

RESPECTING:

CONCERNANT:

Bill C-62, An Act respecting Telecommunications

Projet de loi C-62, Loi concernant les télécommunications

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991-92-93Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991-1992-1993

SUB-COMMITTEE ON BILL C-62 OF THE STANDING
COMMITTEE ON COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairperson: Bud Bird

Vice-Chairman: Sheila Finestone

Members

John Cole
Joe Comuzzi
Murray Dorin
Lyle MacWilliam
Nicole Roy-Arcelin
David Worthy—(8)

(Quorum 5)

Susan Baldwin

Clerk of the Sub-Committee

SOUS-COMITÉ SUR LE PROJET DE LOI C-62 DU COMITÉ
PERMANENT DES COMMUNICATIONS ET DE LA
CULTURE

Président: Bud Bird

Vice-présidente: Sheila Finestone

Membres

John Cole
Joe Comuzzi
Murray Dorin
Lyle MacWilliam
Nicole Roy-Arcelin
David Worthy—(8)

(Quorum 5)

La greffière du Sous-comité

Susan Baldwin

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, APRIL 28, 1993

(3)

[Text]

The Sub-committee on Bill C-62 of the Standing Committee on Communications and Culture met at 4:12 o'clock p.m. this day, in Room 209, West Block, the Vice-Chair, Sheila Finestone, presiding.

Members of the Sub-committee present: Bud Bird, Murray Dorin, Sheila Finestone, Nicole Roy-Arcelin and David Worthy.

Acting Member present: Joe Fontana for Joe Comuzzi.

Other Member present: Harry Brightwell.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Susan Alter, Research Officer.

Witnesses: From Stentor Telecom Policy Inc.: Jocelyne Côté-O'Hara, President and Chief Executive Officer; Greg van Koughnett, Vice-President, Legal and Corporate Affairs; Robert Kearney, President and Chief Executive Officer – Bell Canada; Lino Celeste, President and Chief Executive Officer – NB Tel; Brian Canfield, Chairman of the Board and Chief Executive Officer; and Bernard A. Courtois, Vice-President, Law and Regulatory Affairs.

Pursuant to an Order of Reference of the House of Commons dated Tuesday, April 20, 1993, the Sub-committee resumed consideration of Bill C-62, An Act respecting telecommunications. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated Wednesday, April 21, 1993 – Issue No. 1*)

Jocelyne Côté-O'Hara from Stentor Telecom Policy Inc. made a statement, and with the other witnesses, answered questions.

At 5:56 o'clock p.m., the Chairman, Bud Bird, took the Chair.

At 6:36 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

EVENING SITTING

(4)

The Sub-committee on Bill C-62 of the Standing Committee on Communications and Culture met at 7:06 o'clock p.m. this day, in Room 209, West Block, the Chairman, Bud Bird, presiding.

Members of the Sub-committee present: Bud Bird, Murray Dorin, Nicole Roy-Arcelin and David Worthy.

Acting Member present: Dennis Mills for Sheila Finestone.

Other Member present: Harry Brightwell.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Susan Alter, Research Officer.

Witnesses: From Rogers Communications Inc.: Philip B. Lind, Vice-Chairman; and Robert J. Buchan, Legal Counsel.

Pursuant to an Order of Reference of the House of Commons dated Tuesday, April 20, 1993, the Sub-committee resumed consideration of Bill C-62, An Act respecting telecommunications. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated April 21, 1993 – Issue No. 1*)

PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 28 AVRIL 1993

(3)

[Traduction]

Le Sous-comité chargé du projet de loi C-62 du Comité permanent des communications et de la culture, se réunit à 16 h 12, dans la salle 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Sheila Finestone (*vice-présidente*).

Membres du Sous-comité présents: Bud Bird, Murray Dorin, Sheila Finestone, Nicole Roy-Arcelin et David Worthy.

Membre suppléant présent: Joe Fontana remplace Joe Comuzzi.

Autre député présent: Harry Brightwell.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Susan Alter, attachée de recherche.

Témoins: De Stentor Politiques Télécom Inc.: Jocelyne Côté-O'Hara, présidente et chef de la direction; Greg van Koughnett, vice-président, Affaires juridiques et générales; Robert Kearney, président et chef de la direction, Bell Canada; Lino Celeste, président et chef de la direction, NB Tel; Brian Canfield, président du conseil et chef de la direction; B.C. Tel; Bernard A. Courtois, vice-président, Lois et réglementations.

Conformément à son ordre de renvoi du mardi 20 avril 1993, le Sous-comité poursuit l'étude du projet de loi C-62, Loi concernant les télécommunications (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mercredi 21 avril 1993, fascicule n° 1*).

Jocelyne Côté-O'Hara, de Stentor Politiques Télécom Inc., fait un exposé puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

À 17 h 56, le président, Bud Bird, occupe le fauteuil.

À 18 h 36, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DU SOIR

(4)

Le Sous-comité chargé du projet de loi C-62 du Comité permanent des communications et de la culture, se réunit à 19 h 06, dans la salle 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bud Bird (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Bud Bird, Murray Dorin, Nicole Roy-Arcelin et David Worthy.

Membre suppléant présent: Dennis Mills remplace Sheila Finestone.

Autre député présent: Harry Brightwell.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Susan Alter, attachée de recherche.

Témoins: De Rogers Communications Inc.: Philip B. Lind, vice-président; Robert J. Buchan, conseiller juridique.

Conformément à son ordre de renvoi du mardi 20 avril 1993, le Sous-comité poursuit l'étude du projet de loi C-62, Loi concernant les télécommunications (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mercredi 21 avril 1993, fascicule n° 1*).

Philip B. Lind from Rogers Communications Inc. made a statement and, with the other witness, answered questions.

At 7:52 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 8:27 o'clock p.m., the sitting resumed.

The witnesses resumed answering questions.

At 9:04 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

Philip B. Lind, de Rogers Communications Inc., fait un exposé puis, avec l'autre témoin, répond aux questions.

À 19 h 52, la séance est suspendue.

À 20 h 27, la séance reprend.

L'audition des témoins se poursuit.

À 21 h 04, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Susan Baldwin

Clerk of the Sub-committee

La greffière du Sous-comité

Susan Baldwin

[Texte]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Wednesday, April 28, 1993

• 1612

The Vice-Chairman: Ladies and gentlemen, I see a quorum. I call to order the meeting of the Subcommittee on Bill C-62 of the Standing Committee on Communications and Culture. In discussion today will be Bill C-62, an act respecting telecommunications.

The witnesses are from Stentor Telecom Policy Inc. It's our pleasure to welcome you. Madam Côté-O'Hara, would you like to introduce your guests?

Ms Jocelyne Côté-O'Hara (President and Chief Executive Officer, Stentor Telecom Policy Inc.): Certainly. Thank you—

The Vice-Chairman: Excuse me, before you start I want to advise the committee that notwithstanding the decision last night that we would cancel Rogers Cable, which was agreed to by all members sitting here last night. . . Mr. Bird, the other chair, will be in later this afternoon, and Rogers is coming. I will have as replacement Mr. Joe Fontana, as well as later Mr. Dennis Mills.

Mr. Worthy (Cariboo—Chilcotin): He's a good man.

The Vice-Chairman: He's an excellent man. All members of the House of Commons are excellent. Let that be clearly understood—no bias.

You will please note that the meeting as scheduled with Rogers will take place notwithstanding the fact that it was not to have been scheduled as of last week, but we will accommodate.

Please go ahead.

Mme Côté-O'Hara: Merci, madame la présidente.

I am pleased to have the opportunity to address your committee today, and indeed there are fine people in the House of Commons, every one of them.

I appear, as has been mentioned, on behalf of Stentor Telecom Policy. Joining me today are Robert Kearney, President and Chief Executive Officer of Bell Canada; Brian Canfield, Chairman and Chief Executive Officer of B.C. Tel; Lino Celeste, President and Chief Executive Officer of NB Tel; and Greg van Koughnett, Vice-President, Legal and Corporate Affairs, Stentor Telecom Policy. Also with us, but not at the table, is Bernard Courtois, who would be pleased to answer questions as well. He is Vice-President of Law and Regulatory Affairs for Bell Canada.

May I say that we are indeed delighted that Bill C-62 has progressed. We see this bill as an essential element of a modern and effective telecommunications industry in Canada.

Notre industrie des télécommunications évolue rapidement, comme en témoigne la création du groupe de sociétés Stentor qui reflète la nature du marché actuel. Stentor est en quelque sorte la version contemporaine de l'ancienne alliance Télécom

[Traduction]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mercredi 28 avril 1993

La vice-présidente: Mesdames et messieurs, je vois que nous avons le quorum. Je déclare ouverte la séance du Sous-comité sur le projet de loi C-62 du Comité permanent des communications et de la culture. Nous discutons aujourd'hui du projet de loi C-62, Loi concernant les télécommunications.

Les témoins représentent Stentor politiques publiques Télécom Inc. Nous sommes heureux de vous accueillir. Madame Côté-O'Hara, auriez-vous l'obligeance de nous présenter vos collaborateurs?

Mme Jocelyne Côté-O'Hara (présidente et chef de direction, Stentor politiques publiques Télécom Policy Inc.): Absolument. Merci. . .

La vice-présidente: Excusez-moi, avant que vous ne commenciez, je dois informer le comité que même si tous les députés qui siégeaient ici hier soir ont décidé de reporter à plus tard le témoignage de «Rogers Cable». . . M. Bird, le président, sera ici cet après-midi, et «Rogers» témoignera. Je serai remplacée par M. Joe Fontana, et plus tard par M. Dennis Mills.

M. Worthy (Cariboo—Chilcotin): C'est un brave homme.

La vice-présidente: C'est un excellent homme. Tous les députés de la Chambre des communes sont d'excellentes personnes. Je n'ai pas de parti pris—je veux que tout le monde le comprenne bien.

Veillez noter que la rencontre prévue avec «Rogers» aura lieu même si nous avons décidé la semaine dernière qu'elle n'aurait pas lieu, mais nous nous arrangerons.

Je vous cède la parole.

Ms Côté-O'Hara: Thank you Madam Chairman.

Je suis heureuse de pouvoir m'adresser à votre comité aujourd'hui, et vous avez bien raison de dire que tous les députés de la Chambre des communes sont d'excellentes personnes.

Je témoignerai, comme on l'a dit, au nom de Stentor politiques publiques Télécom Inc. Je suis accompagnée de Robert Kearney, président et chef de direction de Bell Canada; de Brian Canfield, président du conseil d'administration et chef de direction de B.C. Tel; de Lino Celeste, président et chef de direction de NB Tel; et de Greg van Koughnett, vice-président, Affaires juridiques et générales, Stentor politiques publiques Télécom Inc. Bernard Courtois nous accompagne également même s'il n'est pas avec nous à la table, et il sera heureux de répondre aux questions que vous pourriez lui poser. Il est vice-président de Bell Canada, Affaires juridiques et réglementaires.

Je tiens d'abord à vous dire que nous sommes ravis de constater que le projet de loi C-62 a finalement avancé car c'est un élément essentiel pour doter le Canada d'une industrie des télécommunications moderne et efficace.

Canada's telecommunications industry is changing rapidly, and the creation of the Stentor group of companies reflects the realities of the new marketplace. Stentor is a rejuvenation of the former Telecom Canada Alliance, the companies which first

[Text]

Canada qui regroupait les premières sociétés de services téléphoniques du Canada. Les actionnaires de Stentor sont particulièrement fiers d'avoir entendu l'honorable Perrin Beatty déclarer publiquement que le système téléphonique canadien est le meilleur au monde, puisque cela résulte en grande partie de la collaboration des sociétés de télécommunications du Canada depuis un siècle.

● 1615

La nouvelle alliance Stentor permet à ses sociétés actionnaires de conjuguer leurs ressources pour tirer pleinement parti de leurs atouts respectifs. Notre but est d'accélérer la mise au point de nos nouveaux produits et services afin de les mettre plus rapidement à la disposition de notre clientèle et d'accroître la compétitivité des entreprises canadiennes, grandes et petites.

Pendant la majeure partie de son existence, l'industrie canadienne des télécommunications a fonctionné dans une structure caractérisée par des situations de monopole et par une réglementation fondée sur la notion de service public. Cela a permis aux sociétés canadiennes de mettre au point et de déployer un réseau de télécommunications moderne de première qualité qui est parmi les plus efficaces au monde. Cela a aussi permis en même temps d'offrir les services à des tarifs qui sont dans l'ensemble parmi les plus bas au monde, et c'est encore le cas aujourd'hui.

Canadian business is competing in a global marketplace in an effort to create wealth and employment opportunities for Canadians. At the same time, rapid and significant changes have occurred in the industry, including the advent of long-distance competition brought about by CRTC decision 92-12. Canada has now one of the most liberalized telecommunications market structures in the world.

In this era of rapid technological change and global competition, the Canadian telecommunications industry needs a legislative framework which can keep pace with the changes the industry is undergoing and one that will enable us to meet the needs of our customers.

Maintaining a first-class telecommunications system in Canada is vital to our future. Telecommunications is essential to every business and to every private citizen. Over 98% of Canadians have telephone service at rates second only to Sweden's. The telecommunications carriage industry alone contributes 2.7% of Canada's GNP, more than forestry or agriculture, and it employs over 120,000 Canadians.

Stentor welcomes Bill C-62. It represents an important step towards the future for the telecommunications sector. However, as we stated in our appearance before the Senate Committee on Transport and Communications in May 1992, we have a number of concerns about some of the specific provisions of this bill. Many of these concerns are shared by other members of the industry, as well as by groups representing our customers and all consumers of telecommunications services, and these were enunciated at the Senate hearings.

[Translation]

brought telephone services to Canadians. The Honorable Perrin Beatty is on record as stating that Canada has the best telephone system in the world, bar none. The shareholders of Stentor take pride in that statement, because to a large measure that achievement reflects the cooperative efforts of Canada's telecommunications companies over the past 100 years.

The new Stentor alliance enables the individual companies who pool their resources and work together to tap the full potential of their collective expertise. Our goal is to develop new products and services more quickly and to put them in our customers' hands faster, contributing to the competitiveness of Canadian business, both large and small.

Throughout most of its existence, the Canadian telecommunications industry operated in an environment characterized largely by monopoly conditions and utility-oriented regulation. In these circumstances, Canadian carriers were able to develop and deploy a modern, first-class telecommunications network that is among the most efficient in the world. At the same time this network delivered and continues to deliver services at prices which are, in aggregate, among the lowest in the world.

Les entreprises canadiennes doivent lutter pour faire face à la concurrence mondiale afin d'accroître les richesses et les possibilités d'emploi des Canadiens. Parallèlement, des changements rapides et profonds sont intervenus dans notre industrie, notamment l'avènement de la concurrence dans les communications interurbaines du fait de la décision 92-12 du CRTC. Aujourd'hui, le Canada a l'un des marchés des télécommunications les plus libéralisés des nations industrialisées.

Toutefois, vu la rapidité des changements technologiques et la mondialisation de la concurrence, l'industrie canadienne des télécommunications a besoin d'une structure législative capable de suivre son évolution et nous permettre de répondre aux besoins de nos clients.

Il est vital pour l'avenir de notre pays que nous conservions un système de télécommunications de première qualité puisque ces services sont essentiels à chaque entreprise et à chaque citoyen. Plus de 98 p. 100 des Canadiens ont le téléphone, ce qui nous place au deuxième rang mondial, juste après la Suède. L'industrie des télécommunications représente à elle seule 2,7 p. 100 du PNB canadien—ce qui est plus que l'industrie forestière ou l'industrie agricole—et elle emploie plus de 120 000 personnes.

Stentor se réjouit de la présentation du projet de loi C-62 qui constitue une étape importante dans l'évolution de l'industrie des télécommunications. Cela dit, certaines de ses dispositions suscitent chez nous quelques préoccupations, comme nous l'avons indiqué devant le Comité sénatorial des transports et des communications lors de notre comparution en mai 1992. D'ailleurs, d'autres membres de l'industrie, ainsi que des groupes représentant nos clients et tous les clients des services de télécommunications, partagent bon nombre de nos préoccupations, comme ils l'ont indiqué lors des audiences du comité sénatorial.

[Texte]

I would like to take this opportunity to congratulate the Senate committee on the excellent work it accomplished during its pre-study of the bill. Proof of the value of this work lies in the amendments tabled by the minister on April 21, which closely, though not entirely, reflect the Senate proposals. The appendix to this submission, which you have before you and which I am outlining, is a detailed commentary on several proposed amendments that we believe would further strengthen the bill. I would like to use this opportunity to highlight very briefly our views on the major provisions of the bill.

En ce qui concerne tout d'abord les objectifs de la politique du gouvernement, Stentor constate avec plaisir que le ministre s'est montré sensible à l'importance des différences régionales en modifiant le libellé à l'alinéa 7a).

Pour ce qui est de l'alinéa 7f), le ministre l'a considérablement amélioré en ajoutant les mots: «pour garantir que la réglementation, là où elle est nécessaire, sera efficiente et efficace». Nous appuyons vigoureusement cet amendement qui, comme l'indique la note explicative, vise à exprimer clairement l'idée que la concurrence doit être la principale méthode de protection des intérêts des abonnés. Toutefois, pour atteindre cet objectif, nous recommandons au gouvernement de faire un pas de plus en indiquant explicitement que la réglementation sera limitée aux services de télécommunications offerts en situation de monopole. L'un des obstacles importants auxquels se heurtent nos clients face à la concurrence internationale est le carcan réglementaire auquel sont assujetties les grandes sociétés de télécommunications du Canada.

• 1620

Nous concluons ces remarques au sujet des objectifs de la politique gouvernementale en remerciant le ministre d'avoir ajouté l'alinéa 7(i), qui met plus clairement l'accent sur la nécessité de protéger la vie privée. Chaque fois que des clients ont le sentiment que les entreprises utilisant nos services de télécommunications ont porté atteinte à leur vie privée, c'est à nous qu'ils adressent leurs plaintes puisque nous sommes les fournisseurs des services. Nous sommes donc particulièrement heureux que des mesures soient envisagées dans le projet de loi pour répondre à ces préoccupations. Nous proposons en annexe une modification technique à l'article 46, qui permettrait selon nous de renforcer encore le pouvoir du CRTC d'interdire les télécommunications non sollicitées et importunes.

Stentor remains of the view that the power of exemption, clause 9, should apply to "class of services" and not to "class of Canadian carriers". This recommendation was also made by the Senate committee. All industry participants should be subject to the same level of regulation or be exempt from regulation for similar services.

Stentor fully supports the provision for provincial consultation in clause 14. We are pleased that the minister chose to adopt the Senate committee's recommendation that the provinces should be able to initiate consultations.

[Traduction]

Je profite d'ailleurs de cette occasion pour féliciter le comité sénatorial, qui a accompli un excellent travail durant son étude préliminaire du projet de loi. À preuve, les amendements déposés par le ministre le 21 avril s'inspirent largement, mais pas complètement, des propositions du Sénat. Vous trouverez en annexe à ce mémoire, des précisions sur les modifications qui, à notre avis, permettraient d'améliorer encore le projet de loi. Pour le moment, je voudrais vous indiquer très brièvement ce que nous pensons de ses principales dispositions.

Starting with the policy objectives, Stentor is pleased that the minister has recognized the importance of regional differences by amending the wording of paragraph 7(a).

With regard to paragraph 7(f), the minister has greatly improved the language by adding the words "to ensure that regulation, where required, is efficient and effective". We strongly support the intent of this amendment, as stated in the explanatory note, to make it clear that competition should be the primary means of protecting the interests of subscribers. However, to achieve that goal, we advocate that the government go a step further and state explicitly that regulation be confined to telecommunications services that are offered under monopoly conditions. A significant impediment to the international competitiveness of our customers is the heavy regulatory burden facing Canada's major telecommunications carriers.

Our final comment on the policy objectives is to thank the minister for adding paragraph 7(i) to focus more clearly on the importance of protecting the privacy of persons. As service providers, we hear directly from our customers when they feel that their privacy has been invaded by the actions of businesses using our telecommunications services, and we welcome the steps in this bill that will ensure that our customers' concerns are met. In the appendix, we propose a technical amendment to clause 46 which we believe will further strengthen the authority of the CRTC to prohibit inappropriate unsolicited telecommunications.

Stentor reste convaincue que le pouvoir d'exemption, article 9, devrait s'appliquer aux «catégories de services» et non pas aux «catégories d'entreprises canadiennes», comme le recommandait également le comité sénatorial. De cette manière, tous les membres de l'industrie seraient assujettis au même degré de réglementation, ou seraient exemptés de réglementation pour des services similaires.

Stentor appuie sans réserve l'article relatif aux consultations provinciales, l'article 14, et se réjouit que le ministre ait retenu la recommandation du comité sénatorial selon laquelle les provinces devraient pouvoir prendre l'initiative de ces consultations.

[Text]

We also applaud the minister's decision to adopt the Senate committee's recommendation that the licensing regime be removed in its entirety. As noted by that committee, and by the minister's own amendments, the principal goals of the licensing provision—provincial consultation and foreign ownership restrictions—can be achieved without the imposition of additional regulation.

Stentor notes with approval that Bill C-62 carries forward, in clauses 47 to 51, the construction and expropriation powers that have served Canadians well throughout this century.

Stentor commends the minister for explicitly specifying, among the objectives for Canada's telecommunications policy, the enhancement of the efficiency and competitiveness at the national and international levels of Canadian telecommunications and the encouragement of innovation in the provision of these services.

Among measures that promote the pursuit of these objectives are the forbearance provisions the minister has proposed. They establish a presumption of forbearance by the CRTC for competitive services and allow the CRTC to abstain from regulatory activity in any circumstance where it is in the public interest to do so. In our view, the CRTC should maintain its current practice of prior approval of tariff filings only for the remaining telecommunications services that are not yet subject to a significant degree of competition.

We also note that the minister has asked your committee to review the Senate committee's recommendation that time limits be placed on CRTC decisions. Speedier approval of services that remain subject to CRTC's prior approval is of crucial importance not only to our companies but also to all Canadians. Many new software-driven local services aid the productivity of Canadian businesses as well as the convenience of residential customers. Tariffs for these services should come into force on an interim basis no later than 30 days following the date of filing, and on a final basis no later than 120 days following the date of filing.

Stentor further notes with encouragement that the bill would repeal the provision found in the legislation applicable to Telesat. This requires prior CRTC approval for the transfer of assets used in the delivery of telecommunications services. It is our recommendation that the bill should also provide for the repeal of a similar provision, subsection 11.(2), found in the Bell Canada Act.

Care should be taken to distinguish between regulating telecommunications services offered to the public and managing the assets required to provide those services. In our view, subsection 11.(2) clearly crosses the line into managing the business.

Stentor applauds the government for introducing and amending Bill C-62. Our industry certainly warrants its own unique legislation. The importance of telecommunications to Canada far outweighs its direct contribution to Canada's GNP, as cited earlier, or the direct employment it provides. An effective telecommunications infrastructure is critical to the success of Canada's economy. A key engine of growth, telecom is now the great enabler, bringing Canadians and Canadian

[Translation]

Nous félicitons le ministre d'avoir retenu la recommandation du comité sénatorial concernant l'abolition complète du système de licences. Comme l'indiquait ce comité et comme le montrent les propres amendements du ministre, on peut atteindre les buts fondamentaux du système de licences—consultations provinciales et limitation de la propriété étrangère—sans imposer un surcroît de réglementation.

Stentor constate avec plaisir que le projet de loi C-62 reprend, aux articles 47 à 51, les pouvoirs de construction et d'expropriation qui servent adéquatement les intérêts des Canadiens depuis le début du siècle.

Nous félicitons le ministre d'avoir expressément noté, parmi les objectifs de la politique du gouvernement en matière de télécommunications, l'accroissement de l'efficacité et de la compétitivité nationales et internationales des télécommunications canadiennes, et l'encouragement de l'innovation dans la prestation des services.

Parmi les mesures destinées à promouvoir la réalisation de ces objectifs figurent les dispositions d'abstention proposées par le ministre. Elles établissent une présomption d'acceptation des services concurrentiels par le CRTC et permettent à celui-ci de ne pas imposer de réglementation lorsqu'il est dans l'intérêt public de ne pas le faire. À notre avis, seuls les tarifs produits pour les services de télécommunications qui ne sont pas encore soumis à une grande concurrence devraient être assujettis à l'approbation du CRTC.

Stentor constate aussi que le ministre a demandé à votre comité d'examiner la recommandation du comité sénatorial concernant l'imposition de limites de temps aux décisions du CRTC. Il est très important, non seulement pour les entreprises de Stentor mais aussi pour tous les Canadiens, que le CRTC puisse donner plus rapidement son approbation aux services qui lui sont encore assujettis; bon nombre des nouveaux services informatisés locaux sont bénéfiques à la productivité ainsi qu'au bien-être des clients résidentiels. Les tarifs de ces services devraient entrer en vigueur, à titre provisoire, au plus tard 30 jours après leur date de dépôt et, à titre définitif, au plus tard 120 jours après.

Stentor est enfin encouragée de voir que le gouvernement propose dans le projet de loi d'abroger la législation s'appliquant à Télésat et exigeant l'approbation du CRTC pour transférer des éléments d'actif servant à la prestation de services de télécommunications. Stentor recommande d'inclure aussi dans le projet de loi une disposition abrogeant une disposition semblable de la Loi sur Bell Canada, l'alinéa 11.(2).

Il convient en effet de bien distinguer la réglementation des services de télécommunications offerts au public de la gestion des biens servant à fournir ces services. À notre avis, l'alinéa 11.(2) franchit la ligne de démarcation en intervenant dans le domaine de la gestion.

Stentor félicite le gouvernement d'avoir proposé puis modifié le projet de loi C-62 car notre industrie a vraiment besoin de sa propre législation. L'importance des télécommunications pour le Canada dépasse de loin sa contribution au PNB ou à l'emploi direct qu'elles offrent. L'existence d'une infrastructure efficace en matière de télécommunications est essentielle à la prospérité du Canada. Les télécommunications, l'un des moteurs de la croissance

[Texte]

business the tools needed to compete effectively at home and in foreign markets. For over a century telecom has been the link that binds our nation.

[Traduction]

économique, sont aussi un agent de progrès très important car elles offrent aux Canadiens et aux entreprises canadiennes les outils nécessaires pour faire face à la concurrence sur les marchés nationaux et internationaux. Depuis plus d'un siècle, les télécommunications sont le lien qui unit la nation.

• 1625

À nos yeux, les modifications apportées au projet de loi C-62 sont extrêmement utiles, et celles que nous proposons aujourd'hui l'amélioreront encore. Au nom de Stentor, de ses actionnaires et de leurs clients, je tiens à exprimer à nouveau notre reconnaissance au ministre, au Sénat, au gouvernement et à ce Comité pour les efforts qu'ils déploient afin d'assurer l'adoption du projet de loi C-62.

Madame la présidente, mes collègues et moi serons heureux de répondre à vos questions; je chercherai à présider notre action pour que vous ayez les réponses complètes à vos questions.

Thank you.

La vice-présidente: Je vous remercie madame. Je dois vous dire que vous avez apporté énormément de nouvelles informations ainsi qu'une nouvelle vision que je n'ai même pas eu le temps d'assimiler, mais je vais essayer.

I would like you to please go to that subclause 11(2) concern, which is really the power of direction. Is that what you're referring to?

Ms Côté-O'Hara: No, subsection 11(2) is a part of the Bell Canada Act, which requires approval of any transfer or adjustment to assets. I will let Mr. Kearney refer to that, if you wish to ask questions on this.

Mr. Robert Kearney (President and Chief Executive Officer, Bell Canada): It is, Madam Chairman, a part of the act.

The Vice-Chairman: Excuse me, let me just get this. I am looking at subclause 11(2) of the present telecommunications—

Ms Côté-O'Hara: No, Bell Canada Act.

The Vice-Chairman: Oh, no wonder it doesn't coincide with what I'm looking at here. What is the argument and the concern of 11(2)?

Mr. Kearney: The current bill proposes to remove a similar constraint that currently appears in the legislation surrounding Telesat. The particular part of the Bell Canada Act, Madam Chairman, says:

Except in the ordinary course of business. . .no facilities of the Company that are integral and necessary for the carrying on of telecommunications activities shall be sold, leased, loaned or otherwise disposed of without the prior approval of the Commission.

Our view, as Ms O'Hara said, is that there is a very clear distinction in our minds between regulations surrounding the services we deliver to our customers and the mechanisms and means we use to deliver those.

It is very difficult in today's age and under the circumstances we find ourselves in to have to go through a regulatory process to decide that some piece of the company or some piece of our business might be better handled in a different kind of way, perhaps through a subsidiary, for example. All of this requires us to go back for regulatory approval.

In our view, the revised Bill C-62 and the refinements we propose today will strengthen the legislation. On behalf of Stentor, the companies it represents and the customers, I would like to reiterate our appreciation to the Minister, the Senate and the Government of Canada, for their efforts in bringing Bill C-62 into law.

Madam Chairman, my colleagues and I would be pleased to address any questions you may have; and I will endeavour to chair our response so that you get complete answers to your questions.

Merci.

The Vice-Chairman: I thank you, Madam. I must tell you that you have brought today a great deal of new information as well as a new vision that I did not even have time to assimilate, but I will try anyway.

J'aimerais que nous revenions à votre préoccupation au sujet du paragraphe 11(2), qui porte en fait sur le pouvoir de donner des instructions. Est-ce bien de cela que vous parlez?

Mme Côté-O'Hara: Non, il s'agit du paragraphe 11(2) de la Loi sur Bell Canada, aux termes de laquelle tout transfert ou ajustement des biens ne peut se faire sans l'autorisation préalable du Conseil. Je vais laisser M. Kearney le soin d'en parler, si vous avez des questions à ce sujet.

M. Robert Kearney (président et chef de la direction, Bell Canada): Cela fait partie de la loi, madame la présidente.

La vice-présidente: Excusez-moi, je ne comprends pas. J'ai devant moi le paragraphe 11(2) de l'actuel projet de loi sur les télécommunications. . .

Mme Côté-O'Hara: Non, il s'agit de la Loi sur Bell Canada.

La vice-présidente: Oh, il n'est pas étonnant que cela ne coïncide pas avec ce que j'ai sous les yeux. Quelle est votre préoccupation au sujet du paragraphe 11(2)?

M. Kearney: Le projet de loi actuel propose d'abolir une contrainte semblable qui apparaît actuellement dans la loi régissant Télésat. Madame la présidente, le paragraphe en question de la Loi sur Bell Canada dit ceci:

Les installations de la Compagnie qui sont essentielles à des activités de télécommunication ne peuvent, sauf dans le cadre de l'activité commerciale normale de la compagnie, être vendues, louées, prêtées ou cédées, d'une autre façon, sans l'autorisation préalable du Conseil.

Comme M^{me} O'Hara l'a dit, nous sommes d'avis qu'il existe une distinction très nette entre la réglementation des services que nous offrons à nos clients et les mécanismes et les moyens que nous employons pour fournir ces services.

Il est très difficile aujourd'hui et dans les circonstances dans lesquelles nous nous trouvons de nous soumettre à un processus réglementaire qui décide quelle partie de la compagnie ou quel secteur de notre activité pourrait être mieux géré d'une façon différente, par l'entremise d'une filiale, par exemple. Tout cela nous oblige à solliciter l'approbation de l'organisme de réglementation.

[Text]

The Vice-Chairman: Well, Mr. Kearney, with respect to that, before I move to my colleagues around the table, as you well know some very serious concerns were put forward during the course of the sale of Telesat and some serious questions were raised with respect to Telesat being controlled entirely by the Stentor companies.

That comes as no surprise to you. A position that I know the opposition took at that time was that the gaining of too much control over communications in this country and your constraint and concentration of ownership were of serious concern. Subsequently, I know from conversation personally with the director of the Competition Bureau that it became very obvious that the director of the Competition Bureau has been examining this policy and he's very interested in the various moves of Stentor in that regard.

We also know there's been a closing down of what were considered to be at one time competitive services, and you've laid off people, including the elderly gentleman who had been there for a long time with his own little office—which I won't go into.

• 1630

In the meantime, I really would like to know why it is of such concern to you that you have all rights of action over Telesat and that you're not considering this satellite system, which was one of the major assets we had. The two entries into our system are either internationally through Teleglobe or through Telesat. What is the problem with having an oversight by the CRTC in this matter?

Mr. Kearney: I don't think, Madam Chair, that the reference I made here bears on that question. I think we were dealing with an item that simply says that facilities of the company, in the event that you want to rearrange them in one way or another, you are required to go back and talk to the commission. You are required to go through a regulatory process.

The commission, in our view, has all the powers necessary to regulate the kind of services we deliver to our customers without needing to determine that if I want to sell a computer, for example, it in some fashion is subject to a regulatory process. We're simply saying that—

The Vice-Chairman: They would have the right to interfere. . . that's interference in a sense, and this is what you're saying. It's interference in the organization and business management internally. On the other hand, the right to note and to ask questions and to direct, in a sense, that you don't cut down the potential for competition—they would still maintain that?

Mr. Kearney: Absolutely. Madam Chairman, if you'll permit me two more minutes on the subject, the example that comes most readily to mind is a decision Bell Canada made recently that it would like to create three subsidiary companies, move some computer assets into the hands of those companies, and have those companies compete in the systems integration market. It turns out we can't do that without regulatory approval. It really has nothing to do with telecommunications. It's a field that is not regulated. It's a field that is wide open to competition, yet because of this requirement in the act it's necessary to go through a very long, drawn-out regulatory process.

[Translation]

La vice-présidente: Eh bien, monsieur Kearney, à ce sujet, avant de céder la parole à mes collègues autour de la table, comme vous le savez fort bien, des préoccupations très sérieuses ont été exprimées lors de la vente de Télésat et des questions sérieuses ont été soulevées quant au fait que Télésat est entièrement contrôlée par les compagnies du groupe Stentor.

Cela ne vous surprendra nullement. Je sais que l'opposition, à l'époque, a exprimé de sérieuses réserves quant à la mainmise de votre groupe sur les communications dans notre pays et quant à la concentration de propriété que vous représentez. J'ai appris par après en conversant avec le directeur du Bureau de la concurrence que son service examinait cette politique et s'intéressait de très près aux diverses manœuvres de Stentor dans ce domaine.

Nous savons aussi qu'on a fermé ce que l'on considérait être à l'époque des services concurrentiels, et que vous avez licencié des personnes, dont le monsieur âgé qui avait longtemps occupé son petit bureau—mais je n'entrerai pas dans les détails.

Pour le moment, j'aimerais vraiment savoir pourquoi vous tenez tant à avoir tous les droits de regard sur Télésat et pourquoi vous n'envisagez pas d'utiliser ce système satellite, qui était l'un des principaux atouts que nous avions. Les deux voies de pénétration dans notre système sont ou bien Téléglobe, internationalement, ou alors Télésat. Pourquoi vous opposez-vous à ce que le CRTC ait son mot à dire dans cette affaire?

M. Kearney: Madame la présidente, je ne crois pas avoir parlé de cette question. Je crois plutôt qu'il est question du simple principe qui oblige la compagnie qui veut disposer de ces installations d'une façon différente à recevoir l'approbation du Conseil. On nous oblige à nous soumettre au processus réglementaire.

À notre avis, le Conseil a tous les pouvoirs voulus pour réglementer les services que nous offrons à nos clients et nous ne voyons pas pourquoi nous serions obligés de lui demander son avis si nous voulons vendre un ordinateur, par exemple. C'est tout ce que nous disons. . .

La vice-présidente: Le Conseil aurait le droit d'intervenir. . . C'est une intervention dans un sens, et c'est ce que vous dites. C'est une intervention dans l'organisation et la gestion internes de la compagnie. De l'autre côté, le Conseil conserverait-il le droit qu'il a de prendre note d'une situation, de poser des questions et de s'assurer, dans un sens, que vous ne minez pas la concurrence?

M. Kearney: Absolument. Madame la présidente, si vous m'accordez deux minutes de plus sur ce sujet, j'aimerais parler de l'exemple qui me vient tout de suite à l'esprit, à savoir la décision que Bell Canada a prise récemment qui lui permettrait de créer trois filiales et de leur transférer des actifs informatiques afin qu'elles puissent prendre pied sur le marché de l'intégration des systèmes. Il s'avère que nous ne pouvons faire cela sans l'approbation de l'organisme de réglementation. Cela n'a vraiment rien à voir avec les télécommunications. Il s'agit d'un domaine qui n'est pas réglementé. Il s'agit d'un domaine qui est entièrement ouvert à la concurrence, et pourtant, à cause de cette exigence de la loi, nous devons nous soumettre à un examen réglementaire qui est très long.

[Texte]

The Vice-Chairman: There is the sense, as presented by the CRTC, that if an amendment is required in this area, it should be to generalize the prior approval scheme such that it applies to all carriers subject to the commission's regulatory jurisdiction. I believe that the public interest requires an independent prior review and approval of fundamental asset dispositions by regulated companies. I'm quoting CRTC's position in this regard, so it would seem they are of a different mind.

We will take both your presentations into consideration. I'm sorry, but for myself, I couldn't enter into that aspect of your presentation until I understood what you were talking about. I somehow got tied into section 11 and I thought you were talking about the power of direction and interference with the power of review at a given state. I guess it wasn't that.

Ms Côté-O'Hara: Madam Chair, would you permit Bernard Courtois to add something? As it currently stands, only Bell Canada and Telesat and Teleglobe, I believe, are required to secure approvals of this nature. The B.C. Tel here and the other companies are not, and you've just described an intent to go further. If you would allow Bernard to say a word, I would appreciate it.

The Vice-Chairman: If at the same time you would address the fact that those are two absolute monopoly structures that have access to our system. . .

Mr. Bernard A. Courtois (Vice-President, Law and Regulatory Affairs, Bell Canada): Perhaps I can explain how the thing works at the moment. You have one telephone company, Bell Canada, and if it wants to what we call «outsource» its data processing and start a new high-tech business to develop jobs in Canada, it has to go through a prior regulatory process.

What we need to do with these businesses is to go into alliances and partnerships with other people that require months of negotiation, and there's a cloud hanging over our heads as we try to negotiate these because it's not sure that we'll be allowed to do so or on what terms. At the same time there are very large corporations operating in that marketplace: EDS, the Ross Perot company that is now owned by General Motors; IBM; and now AT&T, the most dominant telecom carrier in the world, with its NCR lines, has just started a new company to compete in that business North America-wide and in Canada. And of course there's no regulatory process to look into that. Other telephone companies across the—

• 1635

The Vice-Chairman: There's no regulatory arrangement that would prevent non-Canadians from coming in here and competing with Bell Canada in these new services; is that what you're saying to me?

Mr. Courtois: That's right. There's no regulation whatsoever. AT&T along with NCR have just announced on April 13 that they've started two new groups to do that, and there's no regulatory scrutiny of that whatsoever. They will now compete, and their activities are totally deregulated.

[Traduction]

La vice-présidente: Le CRTC est d'avis que l'on devrait amender cet article pour généraliser l'approbation préalable et l'étendre à toutes les entreprises de télécommunications qui sont soumises à l'autorité réglementaire du Conseil. À mon avis, l'intérêt public exige un examen préalable indépendant et l'approbation des modifications aux actifs fondamentaux des compagnies réglementées. Je cite la position du CRTC à cet égard, qui semble donc avoir un avis différent sur la question.

Nous allons tenir compte de vos vues à ce sujet. Je suis désolée, mais quant à moi, je ne pouvais pas aborder cet aspect de votre exposé sans comprendre de quoi vous parliez. Je me suis retrouvée accrochée à l'article 11 et je croyais que vous parliez du pouvoir de donner des instructions et de l'empiétement sur le pouvoir d'examen à une étape quelconque. J'imagine que je me suis trompée.

Mme Côté-O'Hara: Madame la présidente, permettriez-vous à Bernard Courtois d'ajouter quelque chose? Dans l'état actuel des choses, seule Bell Canada ainsi que Télésat et Téléglobe, je crois, sont obligées d'obtenir des approbations de cette nature. B.C. Tel, qui est ici, et les autres compagnies n'ont pas cette obligation, et vous venez de dire qu'on a l'intention d'aller plus loin. Je vous serais reconnaissante si vous permettiez à Bernard de dire un mot à ce sujet.

La vice-présidente: Si vous acceptez de parler aussi du fait que deux monopoles absolus ont accès à notre système. . .

M. Bernard A. Courtois (vice-président, Affaires juridiques et réglementaires, Bell Canada): Je pourrais peut-être vous expliquer comment les choses fonctionnent en ce moment. Vous avez une compagnie de téléphone, Bell Canada, qui veut faire ce qu'on appelle «l'impatriation» de son traitement des données et qui lance une entreprise nouvelle de haute technologie qui créera des emplois au Canada, et Bell doit se soumettre à l'examen réglementaire préalable.

Ce que nous avons besoin de faire avec ces entreprises, c'est de former des alliances et des partenariats avec d'autres entreprises, ce qui exige des mois de négociation, et il y a une épée de Damoclès suspendue au-dessus de nos têtes au cours de ces négociations parce que nous ne sommes pas sûrs si on nous accordera la permission de faire ce que nous voulons ou à quelles conditions. Au même moment, il y a de très grandes sociétés qui sont actives sur ce marché: EDS, l'entreprise de Ross Perot qui est aujourd'hui la propriété de General Motors; IBM; et maintenant AT&T, qui est l'entreprise de télécommunications la plus dominante dans le monde, avec ses lignes NCR, qui vient tout juste de lancer une nouvelle compagnie qui prendra pied sur le marché nord-américain et au Canada. Et bien sûr, ces entreprises ne sont pas soumises à l'examen réglementaire. D'autres compagnies de téléphone partout. . .

La vice-présidente: Il n'y a aucune disposition réglementaire qui empêche les entreprises étrangères d'entrer chez nous et de faire concurrence à Bell Canada dans ce nouveau marché de services; c'est cela que vous dites?

M. Courtois: C'est exact. Aucun règlement ne s'applique à ces entreprises. AT&T, avec NCR, a annoncé récemment, le 13 avril, qu'elle lançait deux nouveaux groupes pour faire cela, et il n'y a aucun examen réglementaire de cette situation. Ces entreprises vont maintenant nous faire concurrence, et leurs activités échappent à toute réglementation.

[Text]

In the meantime, one of AT&T's arms in Canada, Unitel, is participating in a Bell rate case and is getting as much information as it can on the costs of Sigma, the company we've started, on the employees we're transferring, on the software that we're transferring, on the business plans of Sigma, and going through a long process with that while AT&T just sets up and starts in business with nobody looking at it.

So what we'd like is an environment where, like for other telephone companies today, if we make an arrangement and we create a new subsidiary, the CRTC has the right to look at the arrangements and make sure they don't disadvantage subscribers, and if they disadvantage subscribers it will force us to pay more or less... It will change the arrangements for regulatory purposes, but it will not be forced to hold up the establishment of the business while we go through a long regulatory process where our competitors—who may be totally unregulated—can come in and get all the information they want, and hold us up.

That's the arrangement we'd like. We'd like to be able to set them up and remain subject to the commission's ongoing jurisdiction to say, we don't like this arrangement because it hurts subscribers. That's a far cry from saying, we also have to approve your participation in that field of activity.

The Vice-Chairman: It's also a far cry from the fact that the purpose of a telecommunications policy and bill is one that presupposes 80% Canadian ownership in the use of our airwaves and in the use of our technology, given the fact that I understand there is a grandfathering procedure of 51% ownership by B.C. Tel—who are in here at the table—and I presume we will get to that and find out if you're satisfied now that the licensing arrangement has been changed.

Notwithstanding that—and that being the aberration in a sense, because MCI and Bell are one thing and Unitel and AT&T are 80-20, as I understand it—how are they going to get in here to compete with you, and what is the constraint in this bill that would not put them in the same kind of a position of scrutiny as you would be in if you were going into a new business?

Mr. Courtois: Specifically, as I say, if you're taking these computer assets to get into the computer integration business, that's a business that's unregulated in Canada, so the only person that's regulated here is Bell Canada in trying to set it up, but other companies like AT&T, IBM and so on are already in it and there's no regulation of that whatsoever.

The Vice-Chairman: Thank you very much.

Ms Côté-O'Hara: Mr. Celeste, who comes as head of an operating company, might shed a little light here too, if you would permit, Madam Chairman.

Mr. Lino Celeste (President and Chief Executive Officer, NB Tel): Thank you. I'll try to be very brief, but we come from a regime in New Brunswick just recently under federal regulation; when I say recently, I mean in the last three or four

[Translation]

Entre-temps, l'une des filiales d'AT&T au Canada, Unitel, est l'une des entités intéressées dans une audience sur les tarifs de Bell et obtient tous les renseignements qu'elle peut sur les coûts de Sigma, la compagnie que nous avons fondée, sur les employés que nous mutons, sur le logiciel que nous transférons, sur les plans d'entreprise de Sigma, et Bell doit se soumettre à un long processus alors que AT&T de son côté lance son entreprise sans qu'on lui demande de comptes.

Ce que nous voulons donc, ce sont des dispositions qui donneront au CRTC, dans les cas où les autres compagnies de téléphone font des arrangements et créent de nouvelles filiales, le droit d'examiner ces arrangements et de s'assurer que les abonnés ne sont pas défavorisés, et que si les abonnés sont défavorisés, on les forcera à payer plus ou moins... Cela modifiera les dispositions réglementaires, mais on ne nous forcera plus à suspendre la création d'entreprises pendant que nous nous soumettons à un long processus réglementaire alors que nos concurrents—qui échappent à toute réglementation—peuvent intervenir et obtenir tous les renseignements qu'ils veulent, et nous retarder.

C'est la disposition que nous voudrions. Nous voudrions pouvoir lancer ces entreprises et rester assujettis à l'autorité de la Commission, qui pourrait dire: nous n'aimons pas cet arrangement parce qu'il nuit aux abonnés. Ce qui est loin de dire: nous devons aussi approuver votre participation dans ce champ d'activités.

La vice-présidente: Ce qui est également loin de dire que la raison d'être de la politique des télécommunications et de ce projet de loi est d'exiger une propriété canadienne à 80 p. 100 dans l'utilisation de nos ondes et de notre technologie, et je crois savoir qu'il y a une disposition de droits acquis pour la propriété à 51 p. 100 de B.C. Tel—qui est présente à la table aujourd'hui—et j'imagine que nous allons en parler et nous verrons si vous êtes satisfaits maintenant qu'on a modifié les exigences régissant l'octroi de licences.

Hormis cela—et c'est une aberration dans un sens, parce que MCI et Bell sont une chose, et Unitel et AT&T sont à 80-20, si je comprends bien—mais comment vont-elles pouvoir vous faire concurrence, et quelle contrainte y a-t-il dans ce projet de loi qui ne les soumet pas à l'examen réglementaire auquel vous êtes obligés de vous prêter si vous lancez une nouvelle entreprise?

M. Courtois: Pour être précis, comme je l'ai dit, si on déplace ces actifs informatiques pour se lancer sur le marché de l'intégration des ordinateurs, il s'agit d'un domaine qui n'est pas réglementé au Canada, et Bell Canada, qui veut lancer ces entreprises, est la seule entreprise qui est réglementée ici, mais les autres compagnies comme AT&T, IBM et les autres sont déjà présentes sur ce marché et ne sont nullement réglementées.

La vice-présidente: Merci beaucoup.

Mme Côté-O'Hara: M. Celeste, qui est ici présent en tant que dirigeant d'une société exploitante, pourrait lui aussi vous éclairer un peu plus, avec votre permission, madame la présidente.

M. Lino Celeste (président et chef de la direction, NB Tel): Merci. Je tâcherai d'être très bref, mais notre régime au Nouveau-Brunswick n'est soumis que depuis peu à la réglementation fédérale; lorsque je dis depuis peu, j'entends par

[Texte]

years. Transition was not easy, but I think the committee might like to understand that for the smaller companies and for the regions, there are some extreme difficulties, if we are going to be put under the same regulation that Bell Canada is already under in terms of scrutiny, of removal of the assets.

Mr. Kearney already mentioned a case where to set up Sigma they have to have the regulatory approval to do that. We come from a company that set itself up long before we were under federal regulation, and in a small jurisdiction it's very difficult to make these things come together, let alone have the additional complication of the regulatory—not scrutiny but regulatory—approval. I say this because I think what's important is, although we transferred the assets and set up another company to do some pieces of the telecommunications business, we do not expect that CRTC just washes its hands now and does not have the right to oversee those operations as they go forward. They should oversee them, though, only to the extent that they cause some burden on the monopoly telephone customers, and we fully expect that regulatory scrutiny to take place, as it has taken place in New Brunswick even before federal regulation.

• 1640

So I'm not denying that they have a role to play, but the role should not be one of managing the business, but of letting the telcos do what they think has to be done, in the best interests of their customers, their agenda, and their stakeholders. If perchance in doing that they prejudice the part of the business over which the regulator has scrutiny, he should continue to have scrutiny over it; and not only that, but he should take whatever action is necessary in that particular framework to redress the right.

Now, I'd just like to set the record straight on Telesat, because I think it's a prime example. Yes, we, the industry, bought Telesat. But we should remember that the industry had to have approval from the Competition Tribunal before we were allowed to buy it. So, in other words, one arm of government has rules that we would not unduly prejudice competition by buying Telesat. Now, if at any point in time we do, it has the full right to come in and look at the situation.

What we're pressing for in the industry is to be able to say, don't put us through two regimes. In other words, if someone doesn't like the decision the Competition Tribunal came up with they'll say, let's have the CRTC have a go at it, or—by the way—if the CRTC didn't come up with a right decision, in some people's interest, let's have the Competition Tribunal have a go at it.

All we're saying is that we don't mind the scrutiny; in fact, we think it's very, very necessary. But the scrutiny should be in one part of an act or in another act and shouldn't put us through the burden of someone, for malicious reasons or whatever, deciding that all they want to do is make life difficult. And as Mr. Courtois has plainly pointed out, we don't live in an isolated world any more. There are people who are marching across the border, wanting to go into various businesses in

[Traduction]

là les trois ou quatre dernières années. La transition n'a pas été facile, mais je crois que le comité doit savoir que pour les petites entreprises et pour les régions, il y a des difficultés extrêmes, si l'on nous soumet à la même réglementation que Bell Canada pour ce qui est des critères d'examen et du déplacement des actifs.

M. Kearney a déjà mentionné le cas où, pour créer Sigma, Bell a dû obtenir l'approbation de l'autorité réglementaire. J'appartiens à une entreprise qui s'est créée longtemps avant que la réglementation fédérale ne s'applique à elle, et dans une petite province, il est très difficile de réaliser ces choses, et il est encore plus difficile de se soumettre aux complications supplémentaires de l'approbation réglementaire—car il s'agit bien plus que d'un examen. Je dis cela parce que je crois que ce qui est important, même si nous avons transféré des actifs et créé une nouvelle compagnie pour s'occuper d'autres aspects du marché des télécommunications, nous ne nous attendons pas à ce que le CRTC se lave seulement les mains maintenant et n'ait pas le droit de surveiller l'évolution de ces opérations. Le CRTC devrait les surveiller, mais seulement dans la mesure où elles imposent un fardeau quelconque aux clients des monopoles téléphoniques, et nous nous attendons tout à fait à ce que cet examen réglementaire ait lieu, tout comme il a eu lieu au Nouveau-Brunswick même avant l'introduction de la réglementation fédérale.

Je ne nie pas qu'il a un rôle à jouer, mais son rôle ne devrait pas être de gérer l'entreprise, mais plutôt de laisser les compagnies de téléphone faire ce qu'elles pensent qui doit être fait, dans le meilleur intérêt de leurs clients, de leur programme et des parties en jeu. Si par hasard il fait ainsi tort à une partie de l'entreprise sur laquelle l'organisme de réglementation a droit de regard, non seulement ce dernier devra continuer de surveiller ces activités, mais il devrait prendre les mesures nécessaires afin de corriger la situation.

Maintenant, j'aimerais tirer les choses au clair au sujet de Télésat, car je pense que c'est un exemple important. Oui, nous, l'industrie, avons acheté Télésat. Mais nous ne devons pas oublier que l'industrie devait obtenir l'approbation du Tribunal de la concurrence avant de pouvoir l'acquérir. Donc, en d'autres termes, il existe certaines règles selon lesquelles nous ne devons pas porter indûment préjudice à la concurrence en achetant Télésat. Or, si à un moment quelconque nous portons préjudice à la concurrence, le gouvernement a pleinement le droit d'intervenir pour examiner la situation.

Ce que l'industrie demande, c'est de ne pas être assujettie à deux régimes. En d'autres termes, si quelqu'un n'aime pas la décision prise par le Tribunal de la concurrence, il peut demander au CRTC d'examiner la situation et vice versa, s'il n'aime pas la décision du CRTC, il peut demander au Tribunal de la concurrence de le faire.

Tout ce que nous disons, c'est que nous voulons bien qu'il y ait un examen; en fait, nous estimons que cela est très nécessaire. Mais l'examen devrait être prévu dans une partie ou une autre de la loi, et ne devrait pas permettre que pour des raisons malicieuses ou autres, quelqu'un puisse décider de nous rendre la vie difficile. Comme M. Courtois l'a dit, nous ne vivons plus dans un monde isolé. Il y a des gens qui traversent nos frontières et qui veulent se lancer dans toutes sortes

[Text]

Canada. They are very, very large and capable people. If we're going to survive in Canada, some large and capable people have to be able to compete with them.

The Vice-Chairman: You won't get an argument from me on that. I could give you a very strong argument on your analysis of the Telesat situation, but we're not at the Telesat hearing—

Mr. Celeste: Thank you.

The Vice-Chairman: —so I'm going to leave that aside. If you want to know my opinion, you just have to get the *Hansard* record of that debate on the licensing situation.

Mr. Fontana (London East): I applaud your brief and your comments. I want to ask you specifically about those amendments that still cause you some concerns, and perhaps you can take me through them. I'll apologize at the outset if I'm not using the popular lingo that you might know a heck of a lot more than I do.

With respect to paragraph 7(f), you indicate and talk glowingly about competition and the fact that you're all in favour of competition. You indicate that the minister's proposed amendments go a little further along the line that you would like, in using the words "efficient" and "effective". Of course, your proposed amendments, when you talk about the monopoly conditions, really don't speak of all the telecommunications industries, but only those that are under monopoly conditions, as you say.

Could I just ask you, first, what you believe about the minister's proposed amendments, in terms of "efficient" and "effective". Obviously you must feel that they go part of the way, although not as far as you would like them to go. But perhaps you can tell me what you read into those two words, "efficient" and "effective", as relates to your industry.

Ms Côté-O'Hara: I think what we see in the minister, in having placed before you in a bill a variety of objectives, is that it's laudable. If you go through the list you'll recognize the extent to which these objectives stand alone, each and every one, but they don't always stand well together because they can be conflictual. To reach one, you have to lessen the importance of another, in some instances. But they become part of the balancing act we're constantly involved with, particularly in this industry, which has had a mixed social and economic listing of objectives to reach by virtue of the licensing, the mandate, and the regulation. As we have noted in our appendix, we ask that the regulations be more clear, that this clause be more clearly spelled out.

• 1645

So we would say:

to recognize competition as the primary means to protect the interests of users of telecommunications services such that regulation be confined to services provided under monopoly conditions, and to ensure that regulation, where required, is efficient and effective.

[Translation]

d'entreprises au Canada. Ce sont des gens très importants et très capables. Si nous voulons survivre au Canada, nous devons avoir des gens importants et capables qui sont en mesure de leur faire concurrence.

La vice-présidente: Je ne vais certainement pas vous contredire là-dessus. Je pourrais formuler un argument très solide au sujet de votre analyse de la situation avec Télésat, mais nous ne sommes pas à l'audience de Télésat. . .

M. Celeste: Merci.

La vice-présidente: . . . alors je laisse cette question de côté. Si vous voulez mon avis, vous n'avez qu'à lire dans le *Hansard* la transcription de ce débat sur l'octroi des licences.

M. Fontana (London-Est): Je vous félicite pour votre mémoire et vos observations. J'aimerais que vous m'expliquiez quelles sont vos préoccupations au sujet de certains amendements. Je tiens tout de suite à m'excuser si je ne connais pas aussi bien que vous le jargon du domaine.

En ce qui a trait au paragraphe 7.f), vous dites que vous êtes tous en faveur de la concurrence et vous en parlez avec beaucoup d'enthousiasme. Vous dites que le ministre l'a considérablement amélioré en ajoutant les mots «efficace et efficace». Naturellement, dans l'amendement que vous proposez, lorsque vous parlez de la situation de monopole, vous ne parlez pas vraiment de tous les services de communications, mais seulement de ceux qui sont fournis en situation de monopole.

J'aimerais tout d'abord vous demander ce que vous pensez des amendements proposés par le ministre, lorsqu'il parle de garantir une réglementation «efficiente et efficace». De toute évidence, vous estimez que ces amendements, même s'ils ne vont pas aussi loin que vous l'aimeriez, constituent une amélioration. Mais vous pouvez peut-être me dire que quelle façon vous interprétez les mots «efficiente et efficace» par rapport à votre secteur.

Mme Côté-O'Hara: Je pense qu'il est louable que le ministre vous ait présenté un projet de loi contenant divers objectifs. Mais si l'on examine ces objectifs un à un, on s'aperçoit que pris individuellement, chacun de ces objectifs est valable, mais que pris collectivement, ils peuvent cependant être contradictoires. Dans certains cas, pour atteindre un de ces objectifs, il est nécessaire de diminuer l'importance d'un autre. Mais il s'agit bien sûr d'en arriver à un équilibre entre les objectifs sociaux et les objectifs économiques, que nous tentons constamment d'atteindre dans notre secteur par le biais de l'octroi de licences, du mandat et de la réglementation. Comme nous l'avons indiqué dans notre annexe, nous recommandons de reformuler cet article afin qu'il soit plus clair.

Nous recommandons le libellé suivant:

Entériner la concurrence comme méthode principale de protection des intérêts des usagers de services de télécommunication, de façon à limiter la réglementation aux services fournis en situation de monopole, et garantir que la réglementation, si elle est nécessaire, soit efficace et efficace.

[Texte]

That means we recognize the importance of having regulations until such time as there is a total competitive environment. But currently, a good deal of the service offerings are competitive. We see that as sufficiently effective. Inefficient regulation would slow down the pace and the obligations, recognizing that competitiveness.

The Vice-Chairman: To clarify my colleague's question and your response, why wouldn't the question of forbearance, or the presumption of forbearance, do exactly what you're talking about? It's just that these are objectives, and the other is the actual action. I wonder why your explanation isn't answered in the criteria and the procedures as outlined under the new definition for forbearance, or the presumption of forbearance. The word "presumption" isn't used, I know, but it's the different categories and procedures. Does that not answer the concern my colleague is now asking you about?

Mr. Greg van Koughnett (Vice-President, Legal and Corporate Affairs, Stentor Telecom Policy Inc.): Madam Chair, Mr. Fontana, may I please take a run at that?

We are echoing, in effect, the Senate report. In glowing terms, it painted a picture with which we heartily subscribe, that an increased reliance on competition as the prime means for subscribers, customers, both business and residential, to achieve what they wish from telecommunications services, will be in the better interests of all in the country.

The explanatory note at the bottom of the page on which this particular amendment to paragraph 7(f) appears in the package, as tabled before your committee by the minister, reads:

The amendment makes it clear that competition should be the primary means of protecting the interests of subscribers. . .

In our respectful opinion, Madam Chair, that explanatory note captures very nicely the sentiment that came from the Senate pre-study committee. It is our sentiment as well; however, in our view, the legislative drafting team did not fully put into effect that sentiment.

The wording as tabled by the minister reads:

to foster increased reliance on market forces for the provision of telecommunications services and to ensure that regulation, where required, is efficient and effective.

As Madam Côté-O'Hara pointed out, that is not entirely clear as to the hierarchy. In our view, it should be absolutely crystal clear, as a direction from Parliament to the CRTC, that competition stands at the top of the hierarchy. We therefore seek wording that echoes the explanatory note, namely, that competition should be the primary means of protecting the interests of subscribers.

Mr. Fontana: I think the chair tried to clarify that in an indirect way in terms of competition, that this occurs either through some other clauses, not perhaps directly through clause 7 but through clauses 8 and 39.

[Traduction]

Cela signifie que nous reconnaissons l'importance d'avoir une réglementation jusqu'à ce que la concurrence soit totale. Mais à l'heure actuelle, bon nombre des services offerts sont concurrentiels. Nous estimons que cela est suffisamment efficace. Une réglementation inefficace ralentirait le rythme et les obligations, en reconnaissant cette compétitivité.

La vice-présidente: Pour clarifier la question de mon collègue et votre réponse, pourquoi est-ce que la question de l'abstention ou de la présomption d'abstention ne fait pas exactement ce dont vous parlez? D'une part, nous avons ces objectifs, et d'autre part, l'exercice d'un pouvoir ou d'une action. Je me demande pourquoi les critères et les procédures prévus aux termes de la nouvelle définition de l'abstention ou de la présomption en faveur de l'abstention ne répondent pas à vos préoccupations. Je sais que le mot «présomption» n'est pas utilisé, mais il s'agit des différentes catégories et procédures. Cela ne répond-il pas à la préoccupation soulevée par mon collègue?

M. Greg van Koughnett (vice-président, Affaires juridiques et générales, Stentor politiques publiques Télécom Inc.): Madame la présidente, monsieur Fontana, puis-je essayer de répondre à cette question?

En effet, nous faisons écho au rapport du Sénat. Avec beaucoup d'enthousiasme, le rapport du Sénat brosse un tableau avec lequel nous sommes entièrement d'accord, c'est-à-dire qu'un recours accru à la concurrence comme principal moyen, pour les abonnés, les clients, tant d'affaires que résidentiels, pour obtenir ce qu'ils souhaitent obtenir des services de télécommunication, sera dans l'intérêt de tous au pays.

La note explicative au bas de la page sur laquelle on retrouve l'amendement au paragraphe 7.f) dans le document qu'a déposé le ministre devant votre comité dit ce qui suit:

Cet ajout viserait à préciser que la concurrence doit constituer le principal régime permettant de protéger les intérêts des abonnés. . .

Madame la présidente, en toute déférence, nous sommes d'avis que cette note explicative traduit tout à fait le sentiment qui se dégage du rapport du Comité sénatorial qui a fait l'étude préliminaire. Elle traduit bien notre sentiment également; cependant, à notre avis, l'équipe de rédaction législative n'a pas exprimé ce sentiment avec suffisamment de vigueur.

Le libellé tel que proposé par le ministre est le suivant:

Favoriser le libre jeu du marché en ce qui concerne la fourniture de services de télécommunication et assurer l'efficacité de la réglementation, dans le cas où celle-ci est nécessaire.

Comme M^{me} Côté-O'Hara l'a souligné, l'ordre de priorité n'est pas entièrement clair. À notre avis, le Parlement devrait préciser le plus clairement possible au CRTC que la concurrence constitue la plus grande priorité. Par conséquent, nous aimerions avoir un libellé qui reflète la note explicative, c'est-à-dire que la concurrence doit constituer le principal régime permettant de protéger les intérêts des abonnés.

M. Fontana: Je pense que la présidente a essayé de le préciser d'une façon indirecte en ce qui a trait à la concurrence, en disant que cet objectif est atteint par le biais d'autres articles, peut-être pas directement par le biais de l'article 7, mais dans les articles 8 et 39.

[Text]

Would there be an opportunity to put competition as a clear objective into the preamble of clause 7 rather than dealing with paragraph 7(f), as you've suggested? Would that assist in making it more clear with the objectives of competition?

Mr. van Koughnett: Absolutely. In fact, may I state, Madam Chair, Mr. Fontana, that this would be preferable.

The Vice-Chairman: But at the outset of the total objective, list it in clause 7.

Mr. van Koughnett: Put it within the context of the beginning of clause 7, before paragraph 7(a). The distinction in respect of clause 39—and I didn't mean to leave out a reference to that—is that subclause 39(2) provides the opportunity for the commission to forbear, but it leaves to the CRTC, in our respectful submission, a determination as to whether competition is sufficient with regard to a particular sector of the market to protect the interests of users.

• 1650

In our view, the purpose of clause 7 is to provide guidance from Parliament to the economic regulator rather than to allow the economic regulator to make all policy determinations on its own. It's in that spirit that we think it would be desirable for competition as the primary objective in the hierarchy to be explicitly stated by Parliament itself.

Mr. Fontana: If in fact your position on clause 7 is that it could be clarified much more either in the preamble or as you've suggested, in clause 7 where we talked about forbearance, are you satisfied with the proposed amendments by the minister with respect to the forbearance provisions in clause 39?

Ms Côté-O'Hara: Yes, we are.

Mr. Fontana: Totally?

Mr. van Koughnett: Yes.

Mr. Fontana: With respect to time limits, if I'm not mistaken you've indicated that there should be some changes with respect to clause 64 and the decisions of the commission. Do you believe there should be some time guidelines with respect to federal-provincial consultations that obviously must take place?

Ms Côté-O'Hara: If I understand well, Mr. Fontana, the question is related to our proposal in the annex of the number of days we suggest should be guided and what our. . . The minister has put before you a task to recommend what could be the times. The Senate committee in its review did consider that time limits were important.

We certainly found that if there is a time limit, everyone's life, including that of the regulator, would be far better. We would have a better understanding of when we could and should expect some answer, and right now it's very untenable. We know other regulators around the world have set and operate by time limits.

Perhaps Mr. van Koughnett has something to add in terms of the amount of days we suggest under 1 and 2 on page 2 of our annex.

Mr. van Koughnett: Thank you very much, Mrs. O'Hara, Madam Chairman. I just wanted to add a distinction the committee may wish to consider in terms of the significance of having a time limit for a commission decision, on the one hand,

[Translation]

Serait-il possible d'inclure la concurrence comme un objectif clair dans le préambule de l'article 7 plutôt que d'en parler au paragraphe 7.f), comme vous l'avez suggéré? Est-ce que cela aiderait à rendre cet article plus clair en ce qui a trait à l'objectif de concurrence?

M. van Koughnett: Absolument. En fait, madame la présidente, monsieur Fontana, je dirais que cela serait préférable.

La vice-présidente: Mais en plaçant cet objectif au début de l'article 7.

M. van Koughnett: Il serait placé au début de l'article 7, avant le paragraphe 7.a). La distinction en ce qui a trait à l'article 39—et je ne voulais pas oublier d'en parler—c'est que le paragraphe 39.(2) prévoit que le Conseil peut ne pas exercer certains pouvoirs mais laisse au CRTC le soin de décider si la concurrence est suffisante dans un secteur particulier du marché pour protéger les intérêts des utilisateurs.

À notre avis, l'article 7 a pour objectif de faire en sorte que c'est le Parlement qui guide l'organisme de réglementation économique plutôt que de permettre à ce dernier de prendre toutes les décisions de son propre chef en matière de politique. C'est dans cet esprit qu'à notre avis, il serait souhaitable que le Parlement lui-même précise explicitement que la concurrence constitue le principal objectif.

M. Fontana: Si en fait vous dites que cet objectif de concurrence pourrait être beaucoup plus clair si on le retrouvait dans le préambule ou, comme vous l'avez suggéré, à l'article 7, êtes-vous alors satisfait des amendements que propose le ministre relativement aux dispositions d'abstention à l'article 39?

Mme Côté-O'Hara: Oui, nous le sommes.

M. Fontana: Entièrement?

M. van Koughnett: Oui.

M. Fontana: Pour ce qui est des délais, si je ne fais pas erreur, vous avez dit qu'il faudrait modifier l'article 64 portant sur les décisions du Conseil. À votre avis, devrait-il y avoir des lignes directrices en matière de délais en ce qui concerne les consultations fédérales-provinciales qui doivent naturellement se faire?

Mme Côté-O'Hara: Si j'ai bien compris, monsieur Fontana, votre question porte sur notre proposition contenue dans l'annexe concernant le nombre de jours que nous recommandons et ce que. . . Le ministre vous a confié la tâche de recommander des délais possibles. Le Comité sénatorial lors de son examen a jugé que les délais étaient importants.

Nous avons certainement constaté que s'il y avait un délai, cela faciliterait les choses pour tout le monde, y compris pour l'organisme de réglementation. Nous aurions une meilleure idée du moment où nous pourrions nous attendre à recevoir une réponse, et à l'heure actuelle c'est tout à fait intenable. Nous savons que d'autres organismes de réglementation dans le monde ont établi des délais qu'ils respectent.

Peut-être que M. van Koughnett a quelque chose à ajouter au sujet du nombre de jours que nous proposons aux paragraphes 1 et 2 de notre annexe.

M. van Koughnett: Merci beaucoup, madame O'Hara, madame la présidente. Je voulais seulement préciser une distinction dont le comité voudra peut-être tenir compte en ce qui a trait à l'importance d'avoir un délai que, d'une part, le

[Texte]

and the time limit for consultation between a federal minister and provincial counterpart ministers. In our view, once a matter has been filed with the commission, it really falls prey to the manner in which we consider court proceedings should unfold. Justice delayed is justice denied.

While this committee might wish to consider time limits in respect to consultation, in our view the political process does not operate in that manner in the eye of the public. Political consultations can go on, and new political initiatives can take place over a number of weeks and months that can lead to ideal public policy being created.

In our view, it's much more crucial that once a matter is filed before the adjudicator, the adjudicator is required to process that filing in a timely manner. That's why we've chosen to address only a possible insertion that could come after clause 64 in regard to the commission's process itself.

The Vice-Chairman: If I may interject, the minister would be quite pleased because he's been asking for some direction as to the time parameters he would like to see recommended by the industry. So I thank you for that particular direction.

With respect to federal-provincial, I think it comes as a result of yesterday's hearing, where there is some concern that the federal mandate not be subverted in any way, either with regard to what Saskatchewan's promise has been, a five-year delay, and that the industry itself says it's very costly when you have to deal with each province separately. If we've got one telecommunications bill, it's for Canada as a whole from coast to coast. I think it's in that light — am I right, Joe — that you're asking that question?

• 1655

Mr. Fontana: With respect to the exemption powers in clause 9, I know you addressed this on page 5 of your presentation. Could you elaborate on that? Is it your view that the minister didn't touch the exemption power in clause 9, and do you see it perhaps moving this exemption power to the CRTC?

Mr. van Koughnett: The fundamental concept at first reading of Bill C-62 was to provide two different authorizations for regulatory scrutiny not to be accorded to a particular segment of the business. The first was clause 9, which fell prey to the Department of Communications, and the second was clause 39, which fell prey to the CRTC.

A move to place the powers currently in clause 9 and within the authority of the Parliament onto the CRTC, could lead to the same result. In clause 9 there is the possibility of conditional exemption, and in clause 39 there is the possibility for conditional forbearance.

An advantage for Canadian public policy might occur by moving the authority of clause 9 into clause 39. This would allow the CRTC to scrutinize such concerns as privacy and the carriage of traffic, primarily on Canadian facilities, among players who are not intended to be regulated with the full force of traditional regulation as contemplated by Bill C-62.

[Traduction]

Conseil doit respecter lorsqu'il rend une décision et que, d'autre part, le ministre fédéral doit lui aussi respecter lorsqu'il consulte ses homologues provinciaux. À notre avis, dès que le Conseil est saisi d'une question, tout dépend vraiment de la façon dont nous considérons que les procédures judiciaires doivent se dérouler. Un retard à rendre justice est un déni de justice.

Bien que votre comité veuille peut-être envisager un délai relativement à la consultation, à notre avis, le processus politique ne fonctionne pas de cette façon aux yeux du public. Les consultations politiques peuvent se faire et de nouvelles initiatives politiques peuvent être entreprises pendant les semaines et les mois pouvant mener à la création d'une politique publique idéale.

À notre avis, il est beaucoup plus important que dès que l'arbitre est saisi d'une question, il soit tenu de rendre une décision dans un certain délai. C'est pourquoi nous avons choisi de ne proposer qu'un seul ajout qui pourrait s'insérer après l'article 64 relativement à la décision du Conseil.

La vice-présidente: Si vous me permettez de vous interrompre, le ministre en serait très heureux car il a demandé à l'industrie de recommander des délais possibles. Je vous remercie donc de votre suggestion.

Pour ce qui est des consultations fédérales-provinciales, je pense que l'idée d'un délai est venue à la suite des audiences d'hier, car on a dit qu'on ne voulait pas bouleverser le mandat fédéral de quelque façon que ce soit, soit en ce qui a trait à la promesse d'un délai de cinq ans de la part de la Saskatchewan, et l'industrie elle-même dit que cela coûte très cher lorsqu'il faut traiter avec chaque province séparément. Si nous avons un seul projet de loi sur les télécommunications, c'est pour tout le Canada entier, d'un océan à l'autre. C'est donc dans cet esprit, Joe, que vous posez la question, n'est-ce pas?

M. Fontana: En ce qui a trait au pouvoir d'exemption à l'article 9, je sais que vous avez abordé la question à la page 5 de votre exposé. Pourriez-vous nous en parler davantage? Êtes-vous d'avis que le ministre n'a pas touché au pouvoir d'exemption à l'article 9, et que ce pouvoir d'exemption passera peut-être au CRTC?

M. van Koughnett: À l'étape de la première lecture, l'objectif fondamental du projet de loi C-62 était de soustraire une catégorie de services particuliers à deux différents pouvoirs d'examen réglementaire. La première exemption était prévue à l'article 9, qui visait le ministère des Communications, et la deuxième était prévue à l'article 39, qui visait le CRTC.

En plaçant sous le CRTC les pouvoirs prévus à l'heure actuelle à l'article 9 et qui relèvent du Parlement, on pourrait arriver au même résultat. À l'article 9, il y a la possibilité d'une exemption conditionnelle et à l'article 39, il y a la possibilité d'une abstention conditionnelle.

Il serait peut-être avantageux pour la politique publique canadienne de déplacer à l'article 39 le pouvoir prévu à l'article 9. Cela permettrait au CRTC d'examiner de près des questions comme la protection de la vie privée et l'acheminement des appels, surtout sur des installations canadiennes, dans les entreprises qui ne sont pas visées par une réglementation aussi vigoureuse que la réglementation traditionnelle prévue dans le projet de loi C-62.

[Text]

The Vice-Chairman: I would like to come back to this question of privacy, specifically with respect to how you've just answered the question. I would like to ask you about your number 1-976 that we allow across this country—whether that's an invasion of privacy.

Mr. Brightwell (Perth—Wellington—Waterloo): Why don't you finish it up now?

The Vice-Chairman: All right. A number of members of Parliament have had to respond to concerns about these sex hotlines that come on the air. I've been advised that they only come on the air after midnight.

I will tell you about an incident that took place in a colleague's riding in Sudbury. In one month a 13-year-old child ran up a bill of \$1,000 on a sex hotline. Next month the bill was for \$2,000. When the parent saw the \$1,000 bill, she was quite annoyed. She spoke to Bell Canada, and Bell Canada told her to tell her child not to use it.

When the \$2000 bill came in they had a meeting with Bell Canada, because the mother happens to be on welfare. So you have \$3,000 owed by a 13-year-old using sex hotlines. The mother could have had the line closed down, but the following month Bell Canada closed it down and sought redress from the mother on welfare. The child undertook to start, through a newspaper route. . . There was no way the child could fulfil the commitment, and soon the child became an addict and was back on the phone.

Where is my right of privacy to say I'll have the line? Why is the obligation to say I don't want that line? I think there is an obligation somewhere, with respect to privacy and these sex hotlines, to have you not invade my privacy. If I want you, I can invite you, and until I invite you, stay home and mind your own business, thank you very much.

● 1700

That's what we're being told, and I think—I may be wrong; the other colleagues can speak for themselves, I'm speaking for myself and for one other colleague for Sudbury. I'd like an answer with respect to that.

Mr. Kearney: Madam Chairman, let me say a word there, if I might, and then perhaps Mr. Courtois can say a word as to what we're trying to accomplish here.

First of all, let me say that this is not a service that is inserted into your home. These are telephone numbers that are advertised—that is, you simply pick up your telephone and you dial.

These services offend us greatly. We are unable, we are forbidden by regulation, to turn them off. We have sought permission from the CRTC to say that if these call-in programs do not meet community standards, we would like to cut them off. We are even compelled to bill for these. This is not something that—

The Vice-Chairman: I know you bill.

Mr. Kearney: I meant what I said, Madam Chairman. We are compelled to bill.

[Translation]

La vice-présidente: J'aimerais revenir à la questions de la protection de la vie privée, plus particulièrement en ce qui a trait à la façon dont vous venez de poser la question. J'aimeais savoir si votre numéro 1-976, que nous permettons dans tout le pays, est une atteinte à la vie privée?

M. Brightwell (Perth—Wellington—Waterloo): Pourquoi ne poseriez-vous pas la question maintenant?

La vice-présidente: Très bien. Un certain nombre de députés ont dû répondre à des préoccupations concernant ces téléphones érotiques. On me dit que ces appels ne peuvent être acheminés qu'après minuit.

Je vais vous raconter un incident qui est arrivé dans une circonscription d'un collègue à Sudbury. En un mois, un enfant de 13 ans a monté une facture de 1 000\$ de téléphones érotiques. Le mois suivant, la facture était de 2 000\$. Lorsque sa mère a vu la facture de 1 000\$, elle n'était pas très contente. Elle a parlé à Bell Canada, et Bell Canada lui a dit de dire à son enfant de ne pas utiliser cette ligne téléphonique.

Lorsque la facture de 2 000\$ est arrivée, la mère est allée rencontrer Bell Canada, car elle est assistée sociale. On a donc un enfant de 13 ans qui doit 3 000\$ pour avoir utilisé cette ligne téléphonique d'appels érotiques. La mère aurait pu faire débrancher cette ligne, ce que Bell Canada a fait le mois suivant, et Bell Canada a demandé à la mère qui est assistée sociale de rembourser. L'enfant a commencé à rembourser, en livrant des journaux. . . mais il n'était pas possible pour l'enfant de respecter son engagement et il s'est vite retrouvé à faire de nouveau ces appels téléphoniques.

Si je dis que je veux avoir ce service téléphonique, est-ce que cela porte atteinte à ma vie privée? Pourquoi suis-je obligée de dire que je ne veux pas ce service? Les compagnies téléphoniques ne doivent pas porter atteinte à ma vie privée. Si je veux vous voir, je peux vous inviter, et jusqu'à ce que je vous invite, restez chez vous, et mêlez-vous de vos affaires, merci beaucoup.

C'est ce qu'on nous dit, et je pense—je me trompe peut-être; les autres collègues peuvent dire ce qu'ils en pensent, je parle pour moi-même et pour un autre collègue de Sudbury. J'aimerais avoir une réponse à cet égard.

M. Kearney: Madame la présidente, si vous me le permettez, je dirai quelques mots et peut-être que M. Courtois pourra vous expliquer à son tour ce que nous tentons de faire ici.

Tout d'abord, permettez-moi de vous dire qu'il ne s'agit pas d'un service que l'on introduit chez vous. Ces numéros de téléphone se retrouvent dans des annonces publicitaires. Il vous suffit donc de composer le numéro sur votre appareil.

Ces services nous choquent énormément. La réglementation nous interdit de couper ces services. Nous avons demandé la permission au CRTC de dire que si ces appels téléphoniques ne répondent pas aux normes communautaires, nous aimerions les couper. Nous sommes même obligés de facturer ces appels. Ce n'est pas quelque chose. . .

La vice-présidente: Je sais que vous facturez.

M. Kearney: Je suis sérieux lorsque je dis que nous sommes obligés de facturer, madame la présidente.

[Texte]

The Vice-Chairman: Okay, I'll buy that.

Mr. Kearney: We're not able to withdraw billing service. In essence, the CRTC has said to us that we control what is known in the jargon as «bottleneck facilities», that if we don't carry this traffic no one else can, that we therefore have to carry it, and that they're not prepared to have us serve as judge and jury, to have us perhaps abuse our bottleneck facility by saying that some service, which might be perfectly legitimate, we're not prepared to carry and bill for.

We're attempting with the commission—and at this point, perhaps I could turn it over to Mr. Courtois—to find a formula that would in fact permit us to walk away from these kinds of services. They are offensive, and we would like to distance ourselves, disassociate ourselves from them.

The Vice-Chairman: It does give you a black eye, and I can understand that you're not allowed to interfere with the content and the carrier, in a sense.

On the other hand, when you were flashing numbers on the screen in our homes, there was a potential to trace women in shelters. If they wanted to cut off that trace to the shelter, they had to pay for each phone call. We finally managed to convince either the CRTC or you that this was unfair, so there was an automatic cut-off for women's shelters. . . it did not appear on the television screen.

Now, I'm not blaming you, and I'm not blaming the CRTC. As a member of the House of Commons, I find that the fine line of balance between freedom of expression, freedom of right of access, versus community standards is a difficult and troublesome issue. At the same time, it is a very costly issue to many families. I don't know what the answer is. If we are going into the era of a new telecommunications bill, what is the procedure that would be required to hitchhike onto this very fine statement we find in the new clause 7 that would put into fact and not illusion the right to privacy within my home and the right for me to ask for what I want, not to have it there and imposed?

Mr. Kearney: Specifically, Madam Chairman, with regard to 976, as I've said, Mr. Courtois can perhaps let the committee know what the state of our discussions with the commission is on trying to find a prescription that the commission would find satisfactory. From our perspective, we would simply like the commission to say that we don't have to bill for this. We'd be delighted.

The Vice-Chairman: Wouldn't that be. . . ?

Ms Côté-O'Hara: I'd add first that this 976 service is in only Ontario and Quebec. It is not in the other provinces, for the information of the members.

The Vice-Chairman: Oh, you mean it's only through Bell Canada, not through all the other members—

Mr. Celeste: No, that's not quite correct. Anyone can buy a number anywhere in the United States. Most of these calls that give us difficulty with our customers. . . By the way, it's not just children, either. I can tell you about a few marriages that are strained a little bit over some strange calls at 3 a.m.—

[Traduction]

La vice-présidente: Très bien, je vous crois.

M. Kearney: Nous ne sommes pas en mesure de retirer nos services de facturation. Essentiellement, le CRTC nous a dit que nous contrôlons ce que nous appelons dans le jargon des «installations goulot d'étranglement», que si nous ne transmettons pas ces appels, personne d'autre ne peut le faire et que par conséquent, nous devons les transmettre et qu'ils ne sont pas prêts à nous en laisser être les seuls juges et peut-être abuser de notre situation en disant que nous ne sommes pas prêts à transmettre et à facturer certains services qui sont peut-être tout à fait légitimes.

Avec le Conseil — et à ce moment-ci, je devrais peut-être céder la parole à M. Courtois — nous tentons de trouver une formule qui nous permettrait en fait d'abandonner ce genre de service. Ils sont offensants, et nous aimerions nous dissocier de tels services.

La vice-présidente: Cela vous donne mauvaise figure et je peux comprendre d'une certaine façon qu'on ne vous permette pas d'intervenir en ce qui a trait au contenu et à l'entreprise de télécommunications.

D'un autre côté, lorsque vous faisiez passer les numéros à l'écran dans nos foyers, cela permettait de retrouver des femmes qui s'étaient rendues dans des refuges. Si elles voulaient qu'on ne puisse les retrouver, elles devaient payer pour chaque appel téléphonique. Nous avons finalement réussi à vous convaincre ou à convaincre le CRTC que c'était injuste, alors on a automatiquement coupé les numéros des refuges pour femmes. . . Ils n'apparaissent plus à l'écran de télévision.

Je ne vous blâme pas et je ne blâme pas le CRTC. En tant que députée de la Chambre des communes, je trouve qu'il est très difficile d'établir un équilibre entre la liberté d'expression, la liberté du droit d'accès par rapport aux normes de la collectivité. En même temps, cela peut coûter très cher à de nombreuses familles. Je ne connais pas la réponse. Comment peut-on s'assurer que ce que l'on retrouve à l'article 7 du projet de loi sur les télécommunications nous accordera effectivement et non illusoirement le droit à la vie privée et le droit de demander un service plutôt que de se le voir imposer?

M. Kearney: Madame la présidente, en ce qui a trait au numéro 976, comme je l'ai dit, M. Courtois pourra peut-être faire part au comité des progrès de nos entretiens avec le Conseil pour en arriver à une solution qui est satisfaisante pour ce dernier. Pour notre part, nous aimerions que le Conseil dise que nous n'avons pas à facturer ces services. Nous serions ravis.

La vice-présidente: Est-ce que cela ne serait pas. . . ?

Mme Côté-O'Hara: J'ajouterais que ce service 976 n'est offert qu'en Ontario et au Québec. Il n'est pas offert dans les autres provinces.

La vice-présidente: Oh, vous voulez dire que ce n'est que Bell Canada, non pas tous les autres membres. . .

M. Celeste: Non, ce n'est pas tout à fait exact. N'importe qui peut acheter un numéro n'importe où aux États-Unis. La plupart de ces appels nous posent des problèmes avec nos clients. . . Au fait, ce n'est pas non plus seulement un problème pour les enfants. Il y a certains appels plutôt étranges à trois heures du matin qui sont à la source de certains problèmes chez des couples. . .

[Text]

The Vice-Chairman: Well, those are adults.

• 1705

Mr. Celeste: But those numbers someone establishes. We have no right, as Mr. Kearney says, to block a call. How do we know what's on the end of the line? What right have we to set the community standards?

I will tell you this much. In New Brunswick territory, mainly because it was a long time before we understood the rules, the rules Mr. Kearney's talking about, we have blocked calls. We said there was a certain level we would not tolerate, and we'd cut the line off. We'd take our chances with the legal ramifications and the commission.

This is a problem that goes right across the country. How you solve it is very difficult. I could tell you how to solve it very quickly in the bill. If you want us to be responsible for us, then just say to us that we're responsible for cutting off and denying calls to any line that offends, whatever is the definition, society's morality.

The Vice-Chairman: It's called community standards, as we're trying to do with violence in the media.

Mr. Celeste: Community standards. The onus then would be on us to do it. I'm not sure the whole constituency in Canada would trust us with that. We might be a little strait-laced. We might be a little too imaginative. It is a difficult question.

All it takes, though, is for someone to decide who's going to have the responsibility of setting this public standard. Once the public standard is set and a particular telephone number exceeds that public standard, then fine. Just issue an order. We'll cut it off. As Mr. Kearney says, at the moment we don't make enough money for it to be. . . in fact, it's a great loss. Most of the people who make the calls, in the category you talked about, can ill afford it.

In the end, we're compelled to bill for it. We're not allowed preferential treatment, to say we won't bill for this particular service because they can't afford it. So the only option left to us is to bill. Guess what happens eventually. You write off the account. You can't get that \$3,000 you were talking about from the mother.

I can relate a little story to you of a young fellow in high school who got himself into difficulty by calling the sex lines. In a small jurisdiction such as ours, he was able to come in and see some of our people. He knew the bill was coming. He knew he was going to be in great difficulty with his parents. I think that young fellow has committed to paying us \$12 a month for the rest of his life. He comes in and makes his payment. It never shows up on his parent's bill.

[Translation]

La vice-présidente: Bien, ce sont des adultes.

M. Celeste: Mais il y a quelqu'un qui compose ces numéros. Comme M. Kearney le dit, nous n'avons aucun droit de bloquer un appel. Comme pouvons-nous savoir ce qu'il y a à l'autre bout du fil? De quel droit pouvons-nous établir des normes pour la collectivité?

Au Nouveau-Brunswick, nous avons bloqué des appels car nous avons mis beaucoup de temps à comprendre les règles, les règles dont parle M. Kearney. Nous avons dit qu'il y avait certaines choses que nous ne pouvions pas tolérer, et nous avons décidé de couper ces services, que nous étions prêts à prendre des risques quant aux ramifications juridiques et aux conséquences devant le Conseil.

Ce problème est présent dans tout le pays. Il est très difficile de trouver une solution. Je peux vous dire comment résoudre ce problème très rapidement dans le projet de loi. Si vous voulez que nous soyons responsables de nos actes, alors dites-nous tout simplement que nous avons la responsabilité de couper et de refuser des services pour tout appel qui offense la moralité de la société, quelle qu'en soit la définition.

La vice-présidente: C'est ce qu'on appelle des normes communautaires, et c'est ce que nous tentons de faire avec la violence dans les médias.

M. Celeste: Des normes communautaires. Il nous incomberait alors de le faire. Je ne suis pas certain que tous les Canadiens nous feraient confiance à cet égard. Nous serions peut-être un peu trop collet monté, nous aurions peut-être un peu trop d'imagination. C'est une question assez difficile.

Tout ce qu'il faut cependant, c'est que quelqu'un décide qui aura la responsabilité d'établir cette norme publique. Une fois la norme publique établie, si un numéro de téléphone en particulier dépasse les bornes, alors très bien. Il suffit d'émettre une ordonnance. Nous allons couper le service. Comme M. Kearney l'a dit, pour l'instant nous ne faisons pas suffisamment d'argent pour que ce soit. . . en fait, nous perdons beaucoup d'argent. La plupart des gens qui font ces appels, dans la catégorie dont vous parlez, ne peuvent pas se les permettre.

Au bout du compte, nous sommes obligés de les facturer. Nous ne pouvons pas profiter d'un traitement préférentiel et dire que nous n'allons pas facturer pour ce service en particulier parce que ceux qui les ont utilisés ne peuvent se les payer. Nous n'avons donc pas d'autre choix que de facturer. Vous devinez la suite. Nous devons radier le compte. Nous ne pouvons pas nous faire payer les 3 000\$ dont vous parliez tout à l'heure par la mère.

Je peux vous raconter une petite histoire au sujet d'un jeune homme qui fréquentait une école secondaire et qui a eu des problèmes parce qu'il utilisait les téléphones érotiques. Dans une petite ville comme la nôtre, il a pu venir rencontrer certains de nos employés. Il savait que la facture allait arriver. Il savait qu'il aurait des problèmes avec ses parents. Je pense que le jeune homme s'est engagé à nous verser 12\$ par mois pour le reste de ses jours. Il vient lui-même faire son versement. Ses appels n'apparaissent jamais sur la facture de ses parents.

[Texte]

As I say, this is not an easy one for us. It's not a money-maker. It's not pleasant for us. In the end, if somebody wants us to take on the responsibility of deciding who should have telephone service, because that's what it amounts to, who should have a telephone number, then we'll take it on. But I assure you, there's a whole lot of people in the country who would have great difficulty handing that responsibility to us.

The Vice-Chairman: Thank you very much for that clarification. As you're clarifying from a legal perspective, I'd like to know what is the legal view if it is offered for service upon request versus if it's offered for service.

Mr. Courtois: Let me trace back the types of avenues we've attempted. Maybe it'll show there's no obvious solution, but there is perhaps a bit of an opening.

First, we tried to withdraw the service entirely. That was turned down. Then we said we would stop billing for the ones we simply didn't want to be associated with and let them find other ways to bill their customers. That was turned down. It was felt there was no other way for them to operate their service. There would have been censorship on our part of what they were doing.

Now we've come back in connection with a variant of that, 900 service, indicating there are other payment opportunities. People can use credit cards and so on to pay. We would rather only bill for the ones we're interested in doing business with. The other ones will still be able to operate, but they'll have to get someone to use a credit card number to charge it. I think in those cases, it will be a lot more difficult for them to get youngsters to get on and make repeated charges on a credit card bill. That simply won't work.

This piece of legislation would of course also give the commission a little more leeway. It's not that I have an obvious solution for it, but between the provision about protection of privacy, the provision about allowing us to influence the content of the message to some degree in clause 41, the provision against being able to regulate annoyance calls in clause 46, the commission will have more means at its disposal to take measures that might work here.

• 1710

The interesting point raised by Greg van Koughnett's comment is that if you merge the exemption power with clause 39, the forbearance power, then the commission can determine that these other powers it has will continue to apply. At the moment, if someone is exempt entirely or never comes under the act, it does not come under the powers of the commission to protect privacy or to regulate annoyance calls or whatever. If it were put in the hands of the commission to decide which parts of the bill they will be exempt from and which not, then these people who offer services would be subject to the commission's power to protect privacy and so on.

[Traduction]

Comme je vous l'ai dit, ce n'est pas facile pour nous. Ces services ne sont pas rentables. Ce n'est pas une situation plaisante pour nous. En fin de compte, si quelqu'un veut que nous assumions la responsabilité de décider qui devrait avoir un service téléphonique, car c'est en fait à cela que cela équivaut, qui devrait avoir un numéro de téléphone, alors nous assumerons cette responsabilité. Mais je vous assure qu'il y a de nombreuses personnes au pays qui auraient beaucoup de difficultés à nous confier cette responsabilité.

La vice-présidente: Je vous remercie de cet éclaircissement. J'aimerais savoir quelles seraient les conséquences sur le plan juridique si ce service était offert sur demande plutôt qu'automatiquement.

M. Courtois: Permettez-moi de vous expliquer les diverses tentatives que nous avons faites. Peut-être verrez-vous qu'il n'y a pas de solution évidente, mais qu'il y a peut-être tout de même quelques possibilités.

Tout d'abord, nous avons tenté de retirer entièrement le service. On nous a refusé cette possibilité. Nous avons ensuite dit que nous ne facturerions plus les services avec lesquels nous ne voulions plus être associés et que nous leur laisserions le soin de trouver d'autres moyens de facturer leurs clients. Encore une fois on nous l'a refusé. On estimait qu'il n'y avait aucune autre façon pour eux d'exploiter leur service et que nous aurions ainsi censuré ce qu'ils faisaient.

Nous sommes revenus avec une variante, le service 900, en disant qu'il y avait d'autres possibilités d'effectuer le paiement. Les gens peuvent utiliser leurs cartes de crédit pour payer ces appels. Nous préférierions ne facturer que pour les services que nous sommes intéressés à offrir. Les autres pourront toujours être offerts, mais pour les utiliser une personne devra donner son numéro de carte de crédit afin que les frais soient portés à son compte. Je pense que ces services seraient beaucoup moins accessibles pour les jeunes s'ils devaient en faire porter les frais sur une carte de crédit. Cela ne fonctionnerait tout simplement pas.

Naturellement, ce projet de loi donnerait en outre au Conseil un peu plus de marge de manoeuvre. Ce n'est pas que j'aie une solution évidente à proposer, mais avec la disposition sur la protection de la vie privée, avec l'article 41 qui nous permet d'influencer le contenu des messages dans une certaine mesure, l'article 46, au sujet de la réglementation des appels importuns, le Conseil aura davantage de moyens à sa disposition pour prendre des mesures qui pourraient être efficaces dans ce cas-ci.

Le commentaire de Greg van Koughnett soulève un point intéressant, à savoir que si l'on conjugue le pouvoir d'accorder des exemptions et l'article 39 portant sur l'abstention, le Conseil peut alors décider que les autres pouvoirs qu'il possède continueront de s'appliquer. À l'heure actuelle, dans le cas de quelqu'un qui est entièrement exempté ou qui n'a jamais été régi par la loi, le Conseil n'a pas le pouvoir de protéger la vie privée ou d'interdire les appels téléphoniques importuns. Si on donnait au Conseil le pouvoir de décider quelles parties du projet de loi il peut s'abstenir d'appliquer, alors ces gens-là qui offrent des services seraient assujettis au pouvoir du Conseil de protéger la vie privée, etc.

[Text]

The Vice-Chairman: My last observation based on what you've said, and I think this committee would look at this with a great deal of interest, is that the proposal from the minister for the new paragraph 7(i) says "to contribute to the protection of the privacy of persons". I just wondered if that is strong enough and if it would be stronger if it simply said "to protect the privacy of persons". I leave that for your thoughtful input.

I for one would appreciate some guidance from you in this regard because it dovetails quite well with another study this committee is in the process of looking at, on violence in the media, particularly as it impacts on children, and whether it is causal or "incitative". I don't know if this is causal or "incitative" of any kind of delinquent behaviour on the part of young people or families or adultery or anything else, and that's not my goal. My goal is fundamentally that one has the right to choose what is to come into one's house, not the easy access just because something exists. One doesn't always have to walk into a candy store.

Mr. Dorin (Edmonton Northwest): I would like to intervene on this issue as well. In the five minutes we have been talking about this, I haven't quite figured out the solution yet, but it seems to me that the route to the solution is in the area of billing rather than censorship. It's only the 1-900 numbers that have the situation where the business can take advantage of the caller. I think you would probably have the same difficulty with the mother in Sudbury who had a minor place \$1,000 worth of calls to anything, say, if it was some kind of different service but where there was a 1-900 number. I am sure there are other creative ways people can be enticed to make these kinds of calls which are in the interest of the person receiving the call as opposed to the caller.

It seems to me that's where the issue might be. Earlier you talked about credit cards. Perhaps there might be some kind of limit, a one-minute or five-minute limit, placed on these notwithstanding that after that, you would have to have some kind of further authorization—a credit card or something else.

Mr. Courtois: Those kinds of ideas. . . I don't think that by sitting around this room we'll come to the perfect solution, but by having the commission have the powers in the bill here, those kinds of solutions can be approached and discussed to perhaps see whether something that works can be worked out.

Mr. Dorin: I don't think we are going to come to it here. You are the technical people who can determine what the solutions might be, but I just think it may be something of a technical nature that you can come up with as opposed to necessarily involving the censorship question.

Mr. Courtois: Yes, and I think where we would want the technical solution to be determined would be not to be set in the law, of course, cast in stone; it would be for the commission to do it in a regulatory decision.

Mr. Worthy: Can I make sure I understand? You feel that the power within the bill we are studying now is adequate?

The Vice-Chairman: With the amendment that was proposed.

[Translation]

La vice-présidente: Je ferai une dernière observation, en me fondant sur ce que vous avez dit, et je crois que le comité examinera tout cela avec beaucoup d'intérêt. C'est que le ministre propose un nouvel alinéa 7.(i) dans lequel on lit «contribuer à la protection de la vie privée des personnes». Je me demandais simplement si c'était assez fort et s'il ne serait pas préférable de dire simplement «protéger la vie privée des gens». Je vous laisse méditer là-dessus.

Pour ma part, je vous serais reconnaissante de nous faire part de votre avis là-dessus, parce que cela est tout à fait pertinent à une autre étude dans laquelle notre comité est présentement plongé sur la violence dans les médias, en particulier quant à ses incidences sur les enfants et la question de savoir s'il y a un lien de causalité ou si cette violence est «incitative». Je ne sais pas s'il y a un lien de causalité ou si cela peut «inciter» les jeunes ou les familles à adopter un comportement délinquant quelconque, notamment l'adultère; je l'ignore, et ce n'est pas mon propos. Mon point de vue, fondamentalement, c'est qu'on a le droit de choisir qui et quoi pourra entrer dans sa propre maison; ce n'est pas parce que quelque chose existe qu'il faut nécessairement y être exposé. On n'est pas toujours obligé d'entrer dans un magasin de bonbons.

M. Dorin (Edmonton-Nord-Ouest): Je voudrais intervenir là-dessus. Depuis cinq minutes qu'on parle de cette question, je n'ai pas encore trouvé de solution, mais il me semble que la solution se trouve plutôt du côté de la facturation que de la censure. C'est seulement dans le cas des numéros 1-900 qu'une entreprise peut exploiter la personne qui appelle. On pourrait avoir la même difficulté dans le cas d'une mère de famille de Sudbury dont l'enfant mineur accumule 1 000\$ d'appels téléphoniques à un numéro 1-900, même s'il s'agissait d'un autre genre de service. Je suis certain qu'avec un peu d'imagination, on peut trouver bien des moyens d'inciter les gens à faire ce genre d'appels téléphoniques qui servent les intérêts de la personne qui reçoit l'appel, et non pas de celle qui appelle.

Il me semble que le problème se pose en ces termes. Vous avez parlé tout à l'heure de cartes de crédit. Peut-être pourrait-on fixer une limite quelconque, par exemple une minute ou encore cinq minutes, après quoi il faudrait obtenir une nouvelle autorisation, en donnant par exemple un numéro de carte de crédit.

M. Courtois: C'est une idée. Je ne crois pas qu'on puisse trouver la solution idéale en en discutant ici, mais en conférant au Conseil les pouvoirs voulus, on pourrait approfondir la question et trouver des éléments de solutions et des modalités qui seraient applicables.

M. Dorin: Je ne crois pas non plus que l'on trouvera la solution ici-même. Vous avez les compétences techniques voulues pour trouver la solution précise. Je voulais simplement signaler qu'il me semble qu'il s'agit justement d'une question technique dont la solution est de nature technique et ne met pas nécessairement en cause la censure.

M. Courtois: Oui, et il ne faudrait pas que cette solution technique soit fixée dans la loi une fois pour toutes; ce serait au Conseil d'en décider par voie de règlement.

M. Worthy: Je voudrais une précision. Vous estimez que les pouvoirs conférés dans le projet de loi à l'étude sont suffisants?

La vice-présidente: Si l'on adoptait l'amendement proposé.

[Texte]

Mr. Fontana: How about moving it to a different clause?

Mr. Courtois: Yes, actually, we think that with the proposal we are making to move the exemption... because it's the danger that you would have a whole category of participants who would then never be subject to any of this. With the proposal to move the exemption power into the hands of the CRTC into the forbearance power of clause 39, then the commission would have all the means at its disposal to protect the public on these issues. If the exemption power is left on its own, then these people would be completely outside the control of the commission.

• 1715

The Vice-Chairman: If I may hitch-hike on that, Dave, I'm not quite sure I understand.

Mr. Worthy: I was going to come back to it, because I wasn't clear on it either, but go ahead.

The Vice-Chairman: What I don't understand is that the exemption power is there to fine-tune, in a sense. It's to be used where a definition is overbroad and you want to fine-tune and capture what was unnecessarily captured in the broader sense of the forbearance clause. I just wondered why moving it, yes or no, from... it's outside of the parameter of the forbearance clause, which is not the same. Forbearance allows the jurisdiction as an oversight, as a carrier of a total service, whereas the exemption would be far more specific in nature. So I don't follow the conversation, Dave, that came from your question and this answer.

Mr. Courtois: Let me try it this way. The forbearance power allows the commission to forbear from any degree of exercise of its powers under clauses 31 to 33, 35 and 37, whereas the exemption power would exempt a company from the bill altogether. If you use the forbearance power, the powers of the commission to protect privacy, which are in clause 7, the powers to look at the influence in the content, which are in clause 41, the powers to act against annoyance calls, which are in clause 46 would all continue to apply, so forbearance is much narrower than exemption.

If you go by the way of exemption and you take a company out entirely, then none of the bill applies at all. The whole bill becomes inapplicable to the company in question, which is why we prefer an approach that has exemption more as forbearance; that is, you decide which services are to be exempt from regulation of rates, service prices and so on. The rest of the bill, the protection of privacy and all that, continues to apply.

The Vice-Chairman: Dave, do you want to continue on that?

Mr. Worthy: I want to think about it a little bit.

Mr. Kearney: Would you permit me to come in again. I'm not sure I'll be dreadfully helpful. The exemption thing literally says that we look at a company and we say this bill in its entirety does not apply to you; whereas, the forbearance power says this particular service, this particular product... we plan not to apply certain parts of the bill, but all of the other parts of the bill apply.

[Traduction]

M. Fontana: Et si l'on greffait ce pouvoir à un autre article?

M. Courtois: Oui, eh bien, nous croyons que notre proposition visant à transférer l'exemption... le danger, c'est qu'on pourrait se retrouver avec toute une catégorie de participants qui ne seraient assujettis à rien de tout cela. Notre proposition, consistant à transférer le pouvoir du CRTC d'accorder des exemptions à l'article 39, traitant de l'abstention, donnerait au Conseil tous les outils voulus pour protéger le public en ces matières. Si le pouvoir d'exemption est laissé tel quel, alors ces gens-là échapperaient totalement à l'emprise du Conseil.

La vice-présidente: Si je peux me permettre d'intervenir, Dave, je ne suis pas certaine de bien comprendre.

M. Worthy: J'allais y revenir, car je ne suis pas certain de comprendre moi non plus, mais allez-y.

La vice-présidente: Ce que je ne comprends pas, c'est que le pouvoir d'accorder des exemptions existe et permet, en un sens, de s'adapter aux circonstances. Il sera invoqué lorsqu'une définition est trop générale et que l'on veut échapper à une contrainte jugée inutile dans le cadre de la disposition plus générale sur l'abstention. Cela dépasse le contexte de la disposition sur l'abstention, ce qui n'est pas la même chose. L'abstention permet de lever l'application de la loi pour l'ensemble des activités d'une entreprise de télécommunications, tandis que l'exemption serait beaucoup plus précise. C'est pourquoi je n'ai pas suivi la conversation découlant de votre question, Dave.

M. Courtois: Je vais essayer de vous expliquer. Le pouvoir d'abstention permet au Conseil d'exercer plus ou moins complètement ou de ne pas exercer du tout ses pouvoirs aux termes des articles 31 à 33, 35 et 37, tandis que le pouvoir d'exemption lui permet de soustraire une entreprise de l'application de la totalité du projet de loi. Si l'on recourt au pouvoir d'abstention, les pouvoirs du Conseil pour ce qui est de la protection de la vie privée, qui figurent à l'article 7, le pouvoir d'examiner l'influence exercée sur le contenu des messages, qui figure à l'article 41, le pouvoir d'interdire l'acheminement des appels non sollicités, qui figure à l'article 46, tout cela continuerait de s'appliquer. Par conséquent, l'abstention est beaucoup plus étroite que l'exemption.

Si l'on applique l'exemption, on soustrait complètement une entreprise de l'application de la loi. La loi tout entière ne s'applique plus à l'entreprise en question. C'est pourquoi nous préférons l'abstention, c'est-à-dire qu'on pourrait décider quels services seront exemptés de la réglementation des tarifs, du prix des services, etc. Toutes les autres dispositions de la loi, touchant par exemple la protection de la vie privée, continueraient de s'appliquer.

La vice-présidente: Dave, voulez-vous poursuivre?

M. Worthy: Je veux y réfléchir.

M. Kearney: Je voudrais intervenir de nouveau. Je ne sais pas si mon intervention sera utile. Dans le cas de l'exemption, on dit à une compagnie que la loi tout entière ne s'applique plus. Tandis que le pouvoir d'abstention permet de dire qu'à l'égard d'un service précis, d'un produit en particulier, nous n'appliquerons pas certains éléments du projet de loi, tout en continuant d'appliquer les autres dispositions.

[Text]

Our view has been all along that to exempt, by company, is really not what we're looking for here. What we should be doing is exempting by type of service.

The Vice-Chairman: Are you saying, do away with the exemption because forbearance will cover it completely?

Mr. Kearney: No, you need both, but what you need is exemption by type of service. You could exempt a type of service but not exempt the company from the application of the bill.

The Vice-Chairman: I understand that to be part of the exemption.

Mr. Worthy: You said you wanted the exemption rolled in with the forbearance, and yet the forbearance, in my mind . . . the mathematical logic of what you're saying doesn't hold together.

Mr. Courtois: Perhaps where the confusion occurs is . . . I think it was Mr. Fontana—

The Vice-Chairman: I think it's now more clearly understood. Is that understood for you?

Mr. Worthy: What's that?

The Vice-Chairman: I believe we were just finishing up on the question of forbearance and exemption.

Mr. Worthy: I'm in a more general situation of what has to be done so that this bill gives the power to address the situation that we're talking about. We have exemption, and I'm hearing you on that. The Governor in Council, the minister, cabinet, can exempt a class of carrier—or the terminology is “any class of Canadian carriers”, which is more than just a company. Your recommendation is that they either also, or instead of, exempt a class of service.

• 1720

Mr. Courtois: Perhaps I can trace back where the confusion arises. As we in our position have said, the Governor in Council should exempt, yes, by class of service, but Mr. Fontana raised the possibility that there was a suggestion on the part of the commission that the power should be transferred to the commission, not to the Governor in Council, which then raises the possibility that, like forbearance, the commission would then decide what services are exempt and from what parts of the act, not from the whole act. So the power would have to be written differently to say that someone goes to the commission to get exempt and then the commission can say: the protection of privacy, you're still subject to that; the protection against annoyance calls, you're still subject to that; what we'll relieve you from is to have to file your rates and tariffs with us, but you're subject to the rest of the act.

It was not in our submission. I understand it's a suggestion raised by the commission, and it's one that we find favour with.

Mr. Worthy: I don't understand why you can't achieve that through forbearance.

Mr. Courtois: Yes. That's why our suggestion had been looking at it as an exemption. But it's true, you can achieve all of that with forbearance.

[Translation]

Depuis le début, nous disons que l'exemption d'une compagnie n'est pas ce que nous visons. Nous devrions plutôt exempter une catégorie de services.

La vice-présidente: Proposez-vous de supprimer complètement l'exemption, puisque l'abstention répondra à tous les besoins?

M. Kearney: Non, il faut les deux, mais il faut pouvoir accorder des exemptions par catégorie de services. On pourrait exempter un service en particulier, mais pas l'ensemble de la compagnie, de l'application du projet de loi.

La vice-présidente: Il me semblait que c'était prévu dans la disposition sur l'exemption.

M. Worthy: Vous avez dit que vous vouliez que l'on fusionne l'exemption et l'abstention. Pourtant, à mon sens . . . enfin, la logique de ce que vous dites m'échappe.

M. Courtois: Peut-être y a-t-il confusion. Je crois que c'était M. Fontana . . .

La vice-présidente: Je pense que l'on comprend mieux maintenant. Avez-vous compris?

M. Worthy: Quoi donc?

La vice-présidente: Nous en sommes toujours à la question de l'abstention et de l'exemption.

M. Worthy: Je parle, de façon plus générale, de ce qu'il faut faire pour que le projet de loi confère les pouvoirs voulus pour régler le problème dont on parle. Il y a l'exemption, j'ai bien compris cela. Le gouverneur en conseil, le ministre, le Cabinet peut exempter une catégorie d'entreprises. . . le texte précis est «toute catégorie d'entreprises canadiennes». Cela ne se limite donc pas à une compagnie. Vous recommandez que l'on puisse également ou plutôt exempter une catégorie de services.

M. Courtois: Je pourrais peut-être revenir en arrière pour dissiper le malentendu. Nous avons énoncé notre position en ces termes. Le gouverneur en conseil devrait pouvoir exempter une catégorie de services, comme vous l'avez dit. Mais M. Fontana a évoqué la possibilité que le Conseil ait proposé que ce pouvoir soit plutôt conféré au CRTC et non pas au gouverneur en conseil, ce qui soulève une autre possibilité, c'est-à-dire que, tout comme dans le cas de l'abstention, le Conseil pourrait décider quels services précis sont exemptés et de quelles dispositions de la loi, au lieu de la loi tout entière. Il faudrait alors reformuler le texte de loi pour dire que quelqu'un doit s'adresser au Conseil pour obtenir une exemption, après quoi le Conseil préciserait: la protection de la vie privée, vous êtes encore assujettis à cela; la protection contre le harcèlement téléphonique, vous êtes également astreints à cette disposition; nous vous soustrayons seulement à l'obligation de nous faire part de vos taux et tarifs, mais tout le reste continue à s'appliquer à vous.

Cela ne figurait pas dans notre présentation. Si j'ai bien compris, c'est le CRTC qui a fait cette suggestion, et nous y souscrivons.

M. Worthy: Je ne comprends pas pourquoi on ne peut pas obtenir le même résultat par l'abstention.

M. Courtois: Oui. C'est pourquoi nous avons proposé de procéder par voie d'exemption. Mais c'est vrai, on pourrait faire la même chose avec l'abstention.

[Texte]

Mr. Worthy: Okay. What we have in forbearance now will achieve—

Mr. Courtois: Yes.

Mr. Worthy: —so we don't have to make the change to the exempt. I think it still may be a good suggestion, but—

Mr. Courtois: Yes. Our view is, however, then at that point—and I gather that's what the commission is suggesting—you should not have a separate exemption power because forbearance would do all you want to do. Exemption would mean that these companies would be excluded from more than you really want, from a public policy standpoint.

Mme Roy-Arcelin (Ahuntsic): Merci, madame la présidente.

Bienvenue à notre Comité; c'est toujours un plaisir de vous revoir.

On a parlé tout à l'heure du pouvoir d'abstention. Selon vous, est-il très important que le CRTC obtienne ce pouvoir d'abstention? On connaît l'énorme charge du CRTC, certes; j'aimerais que vous élaboriez un peu sur ce pouvoir d'abstention.

Mme Côté-O'Hara: Oui, certainement. Vous savez, ce pouvoir d'abstention n'a pas pu être exercé, et cela à cause d'interventions devant les tribunaux par certains qui se sont plaints que des services de télécommunications n'étaient pas soumis à la réglementation.

En particulier, je pense au service cellulaire; ce dernier demeure toujours soumis aux obligations de tarification et d'examen, bien que la Commission ait jugé bon qu'il y avait suffisamment de concurrence. C'est un pouvoir-clé, et c'est une des raisons importantes qui vous font regarder de près ce projet de loi. On n'est plus au siècle dernier; on entre dans un nouveau siècle et, au minimum, une Commission de réglementation devrait avoir des outils-clé pour évaluer le marché et les services, et faire les ajustements nécessaires à la réglementation. Ce pouvoir est très important. C'est important pour toutes les compagnies et pour la Commission elle-même qui doit pouvoir se libérer de certaines obligations de réglementation quand elle a jugé que celle-ci n'est plus nécessaire.

Mme Roy-Arcelin: Beaucoup d'observations ont été faites concernant la régionalisation du CRTC et l'obligation du ministre de consulter les gouvernements provinciaux. Nous savons que tous les membres de Stentor sont actifs d'un bout à l'autre du pays. Dans quelle mesure croyez-vous qu'il soit important que la politique et la réglementation des télécommunications reconnaissent et tiennent compte des différences régionales, sans toutefois compromettre l'objectif du marché national?

Mme Côté-O'Hara: Vous parlez au groupe qui comprend cela plus que tout autre, donc aux compagnies qui comprennent bien ce grand dilemme et le défi canadien. Nous sommes un très grand pays avec des provinces et des régions qui ont des personnalités, des cultures, des exigences et des attentes.

[Traduction]

M. Worthy: D'accord. Les dispositions actuelles sur l'abstention permettraient...

M. Courtois: Oui.

M. Worthy: Il n'est donc pas nécessaire de modifier les dispositions sur l'exemption. Cela demeure peut-être une bonne suggestion, mais...

M. Courtois: Oui. Nous sommes cependant d'avis, et je crois comprendre que le CRTC abonde dans le même sens, qu'on ne devrait pas avoir un pouvoir d'exemption distinct, parce que l'abstention permet de faire tout ce qu'on veut faire. L'exemption signifierait qu'une compagnie serait soustraite à la loi de façon beaucoup plus large que ce qui est vraiment souhaitable, du point de vue de la politique publique.

Mrs. Roy-Arcelin (Ahuntsic): Thank you, Madam Vice-Chairman.

Welcome to our committee. It's always a pleasure to see you back among us.

We talked earlier about the power of forbearance. In your view, is it very important for the commission to have that power of forbearance? As we all know, the workload of the CRTC is enormous. I would like you to elaborate a little bit on that power of forbearance.

Ms Côté-O'Hara: Yes, certainly. You know, the commission has never been able to exercise that forbearance power, because of complaints that have been filed before the courts to the effect that some telecommunications services were not subject to the regulation.

In particular, I refer to the cellular service which remains subject to rate and review obligations, even though the commission has ruled that there was sufficient competition. That is a key power, and it is one of the important reasons why you have to take a close look at that bill. We are not in the 19th century anymore, we are entering the 21st century and, at the very least, a regulation commission should have the tools needed to assess the market and services and to make the necessary adjustments to the regulation. That power is very important. It is important for all companies and for the commission itself, which must be able to shed some obligations to regulate when it deems that these are not needed anymore.

Mrs. Roy-Arcelin: Much has been said about the regionalization of the commission and the obligation on the part of the Minister to consult provincial governments. As we know, members of Stentor are active all over Canada. To what degree do you believe it is important for the policy and the regulation in the area of telecommunications to recognize and to take into account the regional differences, without jeopardizing the goal of a national market?

Ms Côté-O'Hara: You are talking to the group who understands this more than any other, companies who fully understand that great dilemma and the Canadian challenge. We have a very large country with provinces and regions that have their own personality, culture, demands and expectations.

[Text]

[Translation]

• 1725

Et je représente ces compagnies qui sont justement un miroir de ces besoins. Que ce soit la Colombie-Britannique d'un côté, ou le Nouveau-Brunswick de l'autre, il y a cette même sorte de régionalisation au sein de Stentor; nous reconnaissons l'importance d'avoir insisté pour que la future loi reconnaisse l'aspect régional des opérations de télécommunications, c'est-à-dire l'importance économique et sociale de nos sociétés.

Mme Roy-Arcelin: Je vous ai écoutée avec beaucoup d'intérêt tout à l'heure. Cependant, si le projet de loi n'était pas adopté, quelles seraient les répercussions négatives sur les sociétés de Stentor?

Mme Côté-O'Hara: Je vais inviter les autres à compléter ma réponse. Je sais que moi, qui oeuvre ici, à Ottawa, vais être occupée à travailler ferme pour essayer de créer une loi qui va remplacer celle sur les chemins de fer!

Mais sur le plan opérationnel, je vais passer la parole à mes collègues.

Monsieur Kearney, peut-être, pourrait commencer.

Mr. Kearney: First of all, and we've touched on this a couple of times today, we need a regime predisposed to let the forces of market and competition decide, to let customers decide what it is these services should be delivering. Under the current statutes, the presumption really is the other way. The presumption is that what you're going to do is regulate. As the committee would know, there have been a number of Supreme Court rulings that have said you may not stop regulating.

Riding above all of these details, what we're looking for is a regulatory regime that makes the assumption that to the extent absolutely possible, consistent with the public good, consistent with the social agenda, competitive and market and customer forces will drive prices and services. We want to see a regulatory regime that doesn't serve as a proxy for market, but rather encourages the creation of market.

So the most negative effect of this not going through will be that we'd be left saddled with the regime that has precisely the opposite emphasis. While there are aspects of the bill, Madam Chair, that don't make me dance up and down with joy, fundamentally this bill, with the amendments that have been suggested, will shift the focus from let's regulate to let's find ways of not regulating. For that to happen, this bill must be passed.

Ms Côté-O'Hara: Lino, would you have something to add on the importance of the bill?

Mr. Celeste: I certainly echo Mr. Kearney's sentiments. What we're trying to achieve here is something that will let us get on with running the business in the 21st century. I can speak with some authority on this one, having moved from a provincially regulated to a federally regulated regime.

The Vice-Chairman: So the AGT decision sits comfortably.

Mr. Celeste: Yes.

And I represent these companies that are precisely a mirror of those needs. From British Columbia to New Brunswick, there is within Stentor that same aspect of regionalization. We recognize the importance of that aspect and we insisted that any future legislation must recognize the regional aspect of telecommunication operations, that is both the economic and social importance of our companies.

Mrs. Roy-Arcelin: I listened to you with great interest earlier. However, if the Bill were not adopted, what would be the negative consequences for the member companies of Stentor?

Ms Côté-O'Hara: I will invite others to complete my answer. As for myself, being based here in Ottawa, I will be busy working on a new legislation that could replace the railway act.

However, on the operational level, I will let my colleagues answer.

Perhaps Mr. Kearney could start.

M. Kearney: Premièrement, comme on l'a déjà dit à plusieurs reprises aujourd'hui, il nous faut un régime qui permet aux forces du marché et de la concurrence de décider. Il faut que les consommateurs puissent décider quels services doivent leur être fournis. Sous le régime actuel, c'est l'inverse. On part du principe qu'on va tout réglementer. Les membres du comité ne sont pas sans savoir que la Cour suprême a rendu un certain nombre de décisions dans lesquelles elle dit qu'on n'a pas le droit de cesser de réglementer.

Sans entrer dans les détails, ce que nous recherchons, c'est un régime de réglementation qui est fondé sur l'hypothèse que dans toute la mesure du possible, sous réserve de l'intérêt public et des préoccupations sociales, la concurrence, le marché, les consommateurs sont les agents de décision pour ce qui est des prix et des services. Nous voulons un régime de réglementation qui ne se substitue pas au marché, mais qui encourage plutôt la création d'un marché.

Par conséquent, si ce projet de loi n'était pas adopté, la pire conséquence serait que nous serions pris avec un régime qui va exactement dans le sens contraire. S'il y a certains éléments du projet de loi, madame la présidente, qui ne me ravissent pas particulièrement, fondamentalement, sous réserve des modifications que nous avons proposées, ce projet de loi permettrait d'inverser les choses. Au lieu de réglementer à tout prix, il s'agirait désormais de trouver le moyen de ne pas réglementer. Il faut donc absolument que ce projet de loi soit adopté.

Mme Côté-O'Hara: Lino, auriez-vous quelques chose à ajouter sur l'importance du projet de loi?

M. Celeste: Je fais miens les sentiments exprimés par M. Kearney. Ce que nous voulons, c'est qu'on nous laisse la bride sur le cou pour que nous puissions diriger nos entreprises et les faire entrer dans le XXI^e siècle. J'en parle en connaissance de cause, étant passé d'un régime de réglementation provincial à un régime fédéral.

La vice-présidente: La décision dans l'affaire AGT cadre donc bien.

M. Celeste: Oui.

[Texte]

Let's look at the difference. First of all, you have to recognize, and it goes to your point about the regional differences, that my colleague here, Mr. Kearney, grows one of our telephone companies every year. Every year he adds more telephones to his system than exist totally in New Brunswick. Yet we're under the same regulatory regime.

For the first time in the history of the company we had to go through, other than a major aid case, an item in front of us called the "construction program review". We have material two feet high that we had to send to the commission. We had to respond to interrogatories on a national basis, questions on what our capital program is.

Mr. Kearney's capital program this year is what, \$1 billion?

Mr. Kearney: It's \$2.2 billion.

Mr. Celeste: Our capital program is \$103 million. It's the same regulatory regime. By the time the process is over—and by the way, that's in place now; we expect to have the hearing all through in June or July, with a decision in August—\$85 million of the \$103 million will have been spent.

• 1730

Who pays for that? The customers in New Brunswick do. What's our role in terms of telecommunications? To provide the finest telecommunications at the lowest possible cost to the customers in New Brunswick.

Don't get me wrong, we grew up in a regime here. The CRTC was there and provincial regulators were there. I can't complain about the system that's here; I can only use it as an example of why we need a new act. We need a new act to allow us to go forward on the basis of forces that exist today, not what was in place when the act was created 35 years ago.

As Mr. Kearney said, competitive forces are in place now. We're not suggesting that we not have any regulation, that we be allowed to gouge the customer, or that we be allowed to do away with our obligation to serve. We have an obligation to provide a phone to every customer in New Brunswick. It doesn't matter where they are, in the woods or whatever.

All we're suggesting is that you give us the tools to make our job a little more effective, a little easier. One of the tools you can give us is forbearance. You can give us forbearance because there are now more competitive forces to keep us honest in some parts of the business. In those parts of the business where we need a regulatory regime to keep us honest, by all means keep it in place.

So we need a new bill and we need some forbearance, but it's in the interest of getting on with the job of communications in the 20th century. Thank you.

[Traduction]

Voyons la différence. Premièrement, il faut reconnaître, et cela revient à ce que vous disiez au sujet des différences régionales, que mon collègue ici présent, monsieur Kearney, ajoute chaque année à son réseau l'équivalent de l'une de nos compagnies de téléphone. Chaque année, il ajoute davantage de téléphones à son réseau qu'il y en a dans tout le Nouveau-Brunswick. Pourtant, nous sommes assujettis au même régime de réglementation.

Pour la première fois dans l'histoire de la compagnie, sauf dans le cas d'un important programme d'aide, nous avons dû nous soumettre à un processus appelé «examen du programme de construction». Nous avons dû envoyer au Conseil une pile de documents de deux pieds de hauteur. Nous avons été soumis à un interrogatoire serré à l'échelle nationale, nous avons été bombardés de questions sur notre programme d'immobilisations.

Le programme d'immobilisations de M. Kearney pour cette année est de combien, un milliard de dollars?

M. Kearney: Il est de 2,2 milliards.

M. Celeste: Chez nous, notre programme d'immobilisations est de 103 millions de dollars. C'est le même régime de réglementation. D'ici la fin de la procédure—et, soit-dit en passant, c'est en place maintenant; les audiences devraient se terminer en juin ou juillet et la décision rendue en août—, on aura déjà dépensé 85 des 103 millions de dollars.

Qui paye pour tout cela? Ce sont les clients du Nouveau-Brunswick. Quel est notre rôle dans le domaine des télécommunications? C'est d'offrir à la clientèle du Nouveau-Brunswick les meilleurs services de télécommunication au plus bas coût possible.

Ne vous méprenez pas; depuis le tout début, nous sommes encadrés par un régime. Le CRTC et les autorités provinciales assuraient la réglementation de notre secteur. Je ne peux pas me plaindre du système qui est en place; je ne peux que le donner en exemple pour expliquer pourquoi il nous faut une loi. Il nous faut une nouvelle loi pour nous permettre de progresser sur la base des forces qui existent aujourd'hui et non pas de celles qui étaient en place au moment de la rédaction de la loi il y a 35 ans.

Comme l'a dit M. Kearney, les forces de la concurrence sont en place actuellement. Nous ne proposons pas que l'on supprime toutes les règles, qu'on nous laisse pressurer le client ou qu'on nous permette de nous dérober à notre obligation d'assurer le service. Nous avons l'obligation de fournir le service téléphonique à tous les clients du Nouveau-Brunswick, peu importe où ils vivent, en ville ou en plein bois.

Nous voulons simplement que vous nous donniez les outils voulus pour que notre tâche soit un peu plus facile et notre travail un peu plus efficace. L'un de ces outils que vous pouvez nous donner c'est le pouvoir d'abstention. Vous pouvez nous donner ce pouvoir parce qu'il y a maintenant dans certaines parties de notre secteur une concurrence plus forte qui nous oblige à rester honnêtes. Par contre, là où il faut des règles pour nous forcer à être honnêtes, il ne faut pas hésiter de maintenir en place la réglementation.

Il nous faut donc une nouvelle loi et un certain pouvoir d'abstention, pour mieux assurer les communications au XX^e siècle. Merci.

[Text]

The Vice-Chairman: I think there are still some issues that are outstanding. I'm glad the bill is fine, but you've made some strong recommendations for change that are different from those brought to our attention by the cable people. That's number one. Second, we had a fairly lengthy discussion about unsolicited telephone calls, and you have a proposal with respect to section 46 that is somewhat different in terms of the issue that we were dealing with.

So before we continue applauding what we all recognize as a much needed change and what we have all been hoping for since the budget of 1984—it won't move it ahead any faster, but a resolution of the contradictory views we have been hearing from major players would help us arrive at a decision and would be much easier for us to deal with.

You were talking about the consent of municipalities. In your presentation you've given us an amendment to subclause 48(2). Am I correct? Was that in your appendix?

Ms Côté-O'Hara: Yes.

The Vice-Chairman: Could you explain where subclause 48(2) fits in and how you balance that concern with the concern that's been manifested by the cable people in terms of right of access?

Ms Côté-O'Hara: Certainly. We're aware of the concern that was expressed. Mr. van Koughnett will deal with the two, both with this situation and with the other one.

The Vice-Chairman: Thank you, that would move things forward.

Mr. van Koughnett: Although they relate to the same general subject-matter, Madam Chairman, they are very separate initiatives.

The Vice-Chairman: Once you're in that clause and in that area, we could do the same thing—kill two birds with one stone.

Mr. van Koughnett: With regard to our proposed subclause, which perhaps could be subclause 48(4), a great number of consents have been achieved over the last century by the federally regulated carriers. Some of those consents have been achieved by players who are new to the federal regulatory process. The requirements for provincial consent in each instance differ substantially from the requirements for consent in the federal statute and a new subclause 48(4) would be of one effect only. That would be simply to ensure that any construction that has taken place already is not found wanting by virtue of a failure in the consent process in the past. It's merely an attempt to tidy up the record to ensure that, through caprice or otherwise, no one attempts to go back and see whether the consents were legitimately carried forward or otherwise.

• 1735

The Vice-Chairman: In other words, grandfathering of existing changes and existing accesses on roads built, etc.

Mr. van Koughnett: Existing construction only.

[Translation]

La vice-présidente: Je crois qu'il reste certains points à éclaircir. Je suis contente de vous entendre dire que le projet de loi est bien fait, mais vous avez assez énergiquement recommandé des changements qui sont différents de ceux que préconisent les représentants des compagnies de câble. C'est le premier point. Deuxièmement, nous avons eu une assez longue discussion sur les appels téléphoniques non sollicités et vous proposez de modifier l'article 46 dans un sens qui s'écarte de ce dont on discutait.

Par conséquent, avant de continuer de nous féliciter d'un changement dont nous sommes d'accord pour reconnaître la nécessité et que nous espérons depuis le budget de 1984. . . Cela ne nous fera pas progresser plus rapidement, mais si l'on pouvait concilier les opinions contradictoires que nous avons entendues de la part des principaux intervenants, cela nous aiderait à prendre une décision et nous faciliterait la tâche à tous.

Vous parliez du consentement des municipalités. Dans votre exposé, vous nous avez donné un projet d'amendement à l'alinéa 48(2). Est-ce bien cela? Cela figure-t-il en annexe de votre mémoire?

Mme Côté-O'Hara: Oui.

La vice-présidente: Pourriez-vous m'expliquer ce qu'il en est de l'alinéa 48(2) et comment vous conciliez vos inquiétudes à cet égard avec celles qui ont été exprimées par les représentants des câblodistributeurs au sujet du droit d'accès?

Mme Côté-O'Hara: Certainement. Nous sommes au courant des inquiétudes que l'on a exprimées à cet égard. M. van Koughnett va vous parler de ces deux situations.

La vice-présidente: Merci, cela nous aiderait.

M. van Koughnett: Même si, dans les deux cas, c'est la même question générale qui est en cause, madame la présidente, ce sont quand même deux initiatives tout à fait distinctes.

La vice-présidente: Une fois que vous y êtes, vous pourriez faire d'une pierre deux coups.

M. van Koughnett: Au sujet de l'alinéa que nous proposons et qui pourrait peut-être devenir l'alinéa 48(4), les entreprises de télécommunication de compétence fédérale ont obtenu depuis un siècle un très grand nombre d'autorisations. Dans certains cas, ces autorisations ont même été obtenues par des entreprises pour lesquelles le cadre réglementaire fédéral est tout nouveau. Les exigences provinciales en ce qui concerne le consentement diffèrent considérablement des exigences fédérales, dans tous les cas, et le seul résultat d'un nouvel alinéa 48(4) serait de garantir qu'aucun équipement déjà en place ne sera jugé fautif à cause d'un vice du processus d'agrément dans le passé. C'est seulement une tentative de mettre de l'ordre dans les dossiers et afin de s'assurer que personne n'essaie de revenir en arrière, à la suite d'un caprice ou autrement, pour vérifier que le consentement avait été obtenu légitimement.

La vice-présidente: Autrement dit, accorder des droits acquis à l'égard de l'accès existant aux routes, etc..

M. van Koughnett: Seulement pour l'équipement déjà installé.

[Texte]

The Vice-Chairman: Right, so you're asking for a grandfathering of that without—

Mr. van Koughnett: That's correct.

The Vice-Chairman: Fine, thank you very much.

Mr. van Koughnett: Now, in regard to the cable interest, we note with interest that the cable companies seek to have access. In our view, they have achieved very well, through the rulings of the Canadian Transport Commission, and the CRTC when it took jurisdiction over telecommunications, access by virtue of our conduits.

In our view, it is quite unlikely that there would be any further requirement needed under the act, but we would certainly not object in principle to carriers that are paying a full share of the costs being accorded the opportunity to make use of rights of way on public property. It is important to note however, Madam Chairman, that the manner in which Canadian carrier is defined in the bill automatically accords to any company that acts as a telecommunications company the same rights and privileges that the members of the Stentor alliance would enjoy by virtue of clauses 47 to 51.

The Vice-Chairman: We're quite well aware of that. You're also aware of the fact that the definition of the Canadian carrier exempts cable as a broadcasting undertaking. It creates a significant problem.

Clause 4 redefines that in a sense, and I will read to the following from the presentation. I'd like you to respond to that quite directly, please, because I think it's important.

If you want to move toward competition that's fair, if you want to have forbearance that looks at all the players and allows a fair level playing field—that jargon which I hate, but is what we're talking about—I think we have to be able to have some answers to major players that have come in here and have some observations to make. I asked if any concern has been expressed. I haven't heard any concern expressed by the telcos.

This is your opportunity to make that observation before this committee sits down with the hard decisions that have to be made with respect to the amendment that's being called for that would give the cable companies the same terms and conditions as are found under clauses 47 and 48 as you have.

I note the following, and this comes from the presentation made yesterday by the CCTA and was read into the record by Mr. Barry Gage, who is the president and chief executive officer of Maclean Hunter Cable Systems, which serves 700,000 subscribers across Ontario and 500,000 subscribers elsewhere. That's a significant number of subscribers, and they have rights as well to fair competition.

He starts out this saying that:

In the U.S. all cable franchises carry equal rights of access as those held by telephone and utility companies. Not having a clear right in Canada has created specific problems. We have obligations under the Broadcasting Act and no authority in place to deliver those services. To cite some specific examples.

[Traduction]

La vice-présidente: C'est bien cela. Vous demandez donc les droits acquis pour ces immobilisations. . .

M. van Koughnett: C'est exact.

La vice-présidente: Bien, merci beaucoup.

M. van Koughnett: Maintenant, pour ce qui est des câblodistributeurs, je remarque avec intérêt que ces compagnies cherchent à obtenir le droit d'accès. À notre avis, elles ont très bien réussi, à la suite de décisions rendues par la Commission canadienne des transports et ensuite par le CRTC quand ce dernier a assumé la responsabilité des télécommunications, à obtenir l'accès grâce au droit d'utiliser nos conduits.

À notre avis, il est très improbable qu'on ait besoin de nouvelles modifications à la loi, mais nous n'avons assurément aucune objection en principe à ce que les entreprises qui paient leur part du coût se voient accorder la possibilité d'utiliser une voie publique. Il importe toutefois de signaler, madame la présidente, que la définition d'entreprise canadienne dans le projet de loi accorde automatiquement à toute compagnie qui a des activités de télécommunication les mêmes droits et privilèges dont bénéficieraient les membres de l'alliance Stentor aux termes des articles 47 à 51.

La vice-présidente: Nous en sommes parfaitement conscients. Vous savez également que la définition d'entreprise canadienne exclut les câblodistributeurs en tant qu'entreprise de radiodiffusion. Cela pose un sérieux problème.

À l'article 4, on redéfinit cela dans une certaine mesure et je vais lire un passage tiré de l'exposé. Je voudrais que vous y répondiez directement, car cela me semble important.

Si l'on veut une concurrence qui soit juste, si l'on veut un pouvoir d'abstention qui tienne compte de tous les intervenants et qui permette d'imposer à tous les mêmes règles du jeu, je crois que nous devons être en mesure de répondre aux observations de certains intervenants importants qui ont comparu devant nous. J'ai demandé si l'on avait exprimé des préoccupations. Or, je n'ai pas entendu la moindre préoccupation exprimée par les entreprises.

Vous avez maintenant l'occasion de le faire, avant que notre comité ne se mette à la tâche pour prendre des décisions difficiles quant aux amendements qu'on réclame et qui accorderaient aux compagnies de câblodistribution les mêmes modalités qui s'appliquent à vous en vertu des articles 47 et 48.

Voici un passage qui m'a frappée et qui est tiré de la présentation faite hier, au nom de l'Association canadienne de télévision par câble, par M. Barry Gage, qui est président et chef de la direction de «Maclean Hunter Cable Systems», compagnie qui dessert 700 000 abonnés en Ontario et 500 000 ailleurs. Cela fait beaucoup d'abonnés qui ont également droit à une juste concurrence.

Il a dit ceci:

Aux États-Unis, toutes les franchises de câblodistribution comportent un droit d'accès égal à celui accordé aux compagnies de téléphone et de services publics. Le fait de ne pas avoir de droits clairement établis au Canada nous a posé des problèmes particuliers. La Loi sur la radiodiffusion nous impose en effet des obligations, tandis que nous n'avons pas les pouvoirs voulus pour assurer les services en question, et je vais vous en donner des exemples concrets.

[Text]

I'm glad we have representatives here today because you are the companies that are being referred to. The City of Thunder Bay, I believe, would be a user.

Mr. Kearney: It's an independent.

The Vice-Chairman: Oh, that's the independent. Well, then, I won't take Thunder Bay. Who owns Sarnia?

Mr. Kearney: One hesitates to say who owns—

• 1740

The Vice-Chairman: Okay, can you own up, Mr. Kearney, to Sarnia? All right, so let me give you Sarnia:

In Sarnia in Plympton Township for many years the township would not enter into an agreement with us allowing us to place plant on public rights of way unless we agreed to make payments for the use of the public easements.

In addition. . .

Are you the Chippewa Indian reserve?

Mr. Kearney: We very well might be, Madam Chairman.

The Vice-Chairman: I think you are. You can take ownership for the moment, all right?

It says:

. . . in Chippewa Indian Reserve in Sarnia the band wanted payment to allow us to run our trunk through the reserve to serve customers located outside the reserve. We refused payment and did not serve the reserve of Corunna. Corunna was later served via AML.

—AML is a multi-channel microwave system—

The Town of Thorold told us to go with Bell Canada as they weren't sure how to handle cable and we still do not have an agreement with this municipality.

In Toronto in the Parkdale area, we do not have a city agreement. All of the plant is Bell Canada owned.

The point being that the equal rights of access is an important issue to serving our customers.

In conclusion, the cable television industry believes that such an amendment

—giving them similar rights under clauses 47 and 48, as you have—

is crucial to the future competitiveness of the cable television industry across Canada.

I'd like to know your reaction to that, please.

Mr. Kearney: Madam Chairman, I think Mr. Courtois and Greg can address this.

Ms Côté-O'Hara: I will just raise one thing. When the Senate reviewed this there was some concern as to whether this was appropriately placed in this act—that is, what they're requesting is the cable industry, or should it be in the Broadcasting Act?

[Translation]

Je suis contente de voir que nous avons ici aujourd'hui des représentants des compagnies qui ont été citées en exemple. Je crois que la ville de Thunder Bay est un usager.

M. Kearney: C'est un indépendant.

La vice-présidente: Oh, il s'agit d'une compagnie indépendante. Dans ce cas, je ne prendrai pas l'exemple de Thunder Bay. Qui possède Sarnia?

M. Kearney: On hésite à dire qui possède. . .

La vice-présidente: Pouvons-nous vous confier Sarnia, monsieur Kearney? Très bien. Je vous donne Sarnia:

Pendant de nombreuses années, le comté de Plympton a refusé de nous permettre d'implanter nos installations sur une emprise publique à moins que nous n'acceptions de payer pour l'usage de servitudes publiques.

En outre. . .

Voulez-vous représenter la réserve indienne de Chippewa?

M. Kearney: Pourquoi pas, madame la présidente.

La vice-présidente: Très bien. Prétendons pour l'instant que cela vous appartient, d'accord?

Le mémoire dit en outre:

La bande indienne Chippewa de Sarnia exigeait que nous payions pour avoir le droit de faire passer notre réseau sur la réserve en vue de desservir des clients habitant à l'extérieur. Nous avons refusé de payer et nous n'avons pas desservi la réserve de Corunna qui, un peu plus tard, l'a été par un AML.

. . . AML est un système multi-canal à hyperfréquences.

La ville de Thorold nous a dit de nous adresser à Bell Canada car elle ne savait trop que faire de notre câble, et nous n'avons toujours pas d'entente avec cette municipalité.

À Toronto, dans le quartier de Parkdale, nous n'avons toujours pas d'entente et les installations appartiennent toujours à Bell Canada.

Par conséquent, il est clair que des droits égaux d'accès sont importants si nous voulons bien desservir nos clients.

Voici la conclusion qui s'impose:

—pour lui donner les droits dont vous jouissez au terme des articles 47 et 48—

le secteur de la télévision par câble juge crucial pour sa compétitivité future au Canada que l'on apporte un amendement.

Qu'en pensez-vous?

M. Kearney: Madame la présidente, M. Courtois et Greg répondront à cette question.

Mme Côté-O'Hara: J'aimerais tout d'abord souligner une chose. Lorsque le comité sénatorial a examiné cette question, on s'est demandé si c'était bien cette loi qu'il fallait modifier ou s'il ne serait pas préférable, puisqu'il s'agit de câblodistribution, de modifier la Loi sur la radiodiffusion?

[Texte]

The Vice-Chairman: I'm not disputing that at this moment, but I think you opened in your remarks and I think we have heard from all of you, as leaders in the industry in Canada, that you want this to be the kind of telecommunications bill that's going to take us into the 21st century, that the architecture of the system should be in place through this bill. We can't put the architecture in place if you've not looked at all the players and all their interests. That's why I bring this to you for your consideration.

Ms Côté-O'Hara: I'll let Greg deal with the question of authorizations, because that is a critical part of this question.

Mr. van Koughnett: I'm sorry I didn't give you as clear an answer as you would have liked in response to the first question, but the thought I was trying to convey is that the telecommunications activities of the cable companies would make them, under the Railway Act companies, and will make them Canadian carriers under Bill C-62. Therefore, when they act as telecommunications players they have the rights accorded under clauses 47 to 51.

As I read the CCTA submission, what they seek is similar rights when they're acting as broadcasting distribution undertakings. In that regard it's the Broadcasting Act that should be amended. We have no objection in principle to that, provided they pay full cost, as we do, for any of the facilities they lay.

The Vice-Chairman: One of the suggestions was a consequential amendment to the Broadcasting Act to be included in this bill. I don't know whether it's beyond the scope of the bill; that's something we'll have to examine with the minister, but you're perfectly right in that observation. That would give them the kind of equal playing field we are talking about for the future. You would have no objection to that?

Mr. Kearney: Not at all, Madam Chairman. They still have to do the kind of negotiating you've quoted to me. As the act says, in the end result we have to get municipal consent. Sometimes municipalities say no to us; they say they would like something from us. It is a process of negotiation; it's not a right of expropriation that one has here.

The Vice-Chairman: In your view, is this because the municipalities are creatures of the provinces, or how do you see it?

Mr. Kearney: I think these are normal property rights. I shouldn't be permitted to trample over your backyard, whether you're a person or a city, without your consent. I'm comfortable with that.

The Vice-Chairman: I'm glad to see that we respect personal property.

Mr. Courtois: Perhaps I might add just two seconds on that, Madam Chairman. I think there's a bit of confusion with the comments made by the cable operators when they appeared. If they want to compete on a level playing field, they carry out two activities at the same time: they have, in a way, a broadcasting function and they have a carriage function, like a telecommunications carrier. To the extent they do that, as Mr. van Koughnett pointed out, they have all the powers here; they

[Traduction]

La vice-présidente: C'est peut-être le cas, mais vous avez dit au début de votre exposé—et d'autres témoins nous l'ont fait remarquer—que, à titre de chefs de file de l'industrie au Canada, vous souhaitez que ce projet de loi sur les télécommunications soit encore pertinent au 21^e siècle, qu'il établisse l'architecture du système. Or, nous ne pouvons établir cette architecture si nous ne tenons pas compte de tous les intervenants et de tous les intérêts. C'est pourquoi j'ai soulevé cette question.

Mme Côté-O'Hara: Je vais laisser Greg vous parler des autorisations; c'est un aspect crucial de la question.

M. van Koughnett: Je suis désolé que ma réponse à la première question n'ait pas été plus claire. Ce que je voulais dire, c'est que les sociétés de câblodistribution qui ont des activités de télécommunication sont alors régies par la Loi sur les chemins de fer et seront considérées comme des entreprises canadiennes aux termes du projet de loi C-62. Par conséquent, lorsque ces sociétés s'occupent de télécommunication, elles jouissent des droits conférés par les articles 47 à 51.

J'ai lu le mémoire de l'ACTC qui aimerait que ses membres jouissent des mêmes droits lorsqu'ils agissent à titre d'entreprises de radiodiffusion. À cet égard, c'est la Loi sur la radiodiffusion qu'il faudrait modifier. Nous n'avons pas d'objection en principe, à condition que ces entreprises assument tous les coûts des installations, comme nous le faisons.

La vice-présidente: On a suggéré, entre autres, d'inclure dans le projet de loi une modification corrélative de la Loi sur la radiodiffusion. Je ne sais pas si cela outrepasserait la portée de ce projet de loi; il faudrait en parler au ministre. Mais vous avez raison: toutes les entreprises seraient sur un pied d'égalité à l'avenir. Vous ne vous opposez pas à cela?

M. Kearney: Pas du tout, madame la présidente. Il leur faudra néanmoins mener le genre de négociations auxquelles on faisait allusion dans l'extrait que vous avez cité. Au bout du compte, il nous faut le consentement de la municipalité; c'est la loi qui le stipule. Parfois les municipalités rejettent nos demandes ou réclament quelque chose en échange. C'est un processus de négociation; il ne s'agit pas d'obtenir un droit d'expropriation.

La vice-présidente: À votre avis, en est-il ainsi parce que les municipalités sont dépendantes des provinces?

M. Kearney: Il s'agit en fait de droits de propriété tout à fait normaux. Je ne devrais pas avoir le droit d'empiéter sur votre jardin, que vous soyez un particulier ou une ville, sans votre consentement. Cela ne me pose pas de problème.

La vice-présidente: Je suis heureuse de constater que nous respectons tous la propriété privée.

M. Courtois: J'aimerais ajouter quelque chose, madame la présidente. Les commentateurs qu'ont fait les câblodistributeurs lorsqu'ils ont comparu devant votre comité semblent avoir provoqué une certaine confusion. Ils désirent que tout le monde soit sur un pied d'égalité. Cependant, ils ont deux types d'activités: ils s'occupent, en un sens, de radiodiffusion, d'une part, et, d'autre part, ils remplissent une fonction de transmission comme toute entreprise de télécommunication.

[Text]

will get the powers under this bill. It wasn't clear from their comments whether they wanted to have their cake and eat it too—in other words, to be able to compete as telecommunications carriers and get the power of expropriation, without being subject to the Telecommunications Act.

• 1745

I think it's time we stopped playing games in this country, and to the extent that they are telecommunications carriers, we should recognize them as such and treat them as telecommunications carriers and have this act apply to them, which I think it would, and with it will come both the application of the act and the powers under it that are contained in clause 47.

The Vice-Chairman: Fine, I thank you for that.

Is there any further questioning, Mr. Worthy? Then I would ask your permission to leave and would ask Mr. Bird to assume the chair, please. I'm sorry, but I must leave, and I thank you for your patience today.

Mr. Bird (Fredericton—York—Sunbury): Madame Chair, just before you leave, perhaps I may ask a question on this subject. I have been approached by representatives of cable companies and I understand they were here yesterday. On the last comment that was made, you're probably familiar with the Senate comment on page 36 of the senators' pre-study report, where they recommended that clause 51 be deleted and a consequential amendment to the Broadcasting Act be used as a method of granting the cable industry the same construction powers as are granted to all federally regulated telecommunications carriers. Now, do I hear you say that they are a telecommunications carrier, within the meaning of this act, and therefore have those—

Ms Côté-O'Hara: In some instances. They have been so determined and as companies under the Railway Act, such as Rogers Network Services, for example—

Mr. Courtois: The confusion I was referring to is that they say they want this in order to compete with the phone companies and if they're competing with the phone companies they are carriers, under this act, and should be subject to it and, of course, they get the benefits of it.

Mr. Bird: Well, the flavour I got in the conversation was that they are blocked off from a reasonable construction capability by the phone companies; that there's a competitive veil that—

Mr. Celeste: There's a different issue here, if I could speak to this question. First of all, there's the issue of rights of way and the issue of structures. I think that what some of the cable companies—

The Vice-Chairman: Excuse me, would you add to that? I don't want you to have to repeat yourself. There are three issues. As you said, there's the right of way and there's the ownership and the building of it. There's also the fact that they want to complete their obligations under the Broadcasting Act and that's where the impediment takes place at this moment.

[Translation]

Dans cette mesure, comme l'a souligné M. van Koughnett, ils jouissent de tous les pouvoirs conférés par ce projet de loi. Je n'ai pas bien compris, d'après leurs remarques, s'ils désiraient avoir le beurre et l'argent du beurre—en d'autres termes, s'ils voulaient pouvoir entrer dans la compétition à titre d'entreprises de télécommunication et jouir ainsi d'un pouvoir d'expropriation, sans pour autant être assujettis à la Loi sur les télécommunications.

Il est temps que nous cessions de jouer aux plus fins dans ce pays. Si les câblodistributeurs sont des entreprises de télécommunication, nous devrions les considérer comme telles et ils devraient être régis par la Loi sur les télécommunications, avec tous les devoirs que cela implique, ainsi que tous les pouvoirs prévus à l'article 47.

La vice-présidente: Très bien. Je vous remercie.

Avez-vous d'autres questions, monsieur Worthy? Avec votre permission, je demanderai maintenant à M. Bird d'assurer la présidence. Je suis désolée, mais je dois partir. Je vous remercie de votre patience.

M. Bird (Fredericton—York—Sunbury): Madame la présidente, avant que vous ne partiez, j'aimerais poser une question à ce sujet. Des représentants des câblodistributeurs qui semble-t-il, ont comparu hier, ont communiqué avec moi. En ce qui concerne la remarque qui vient d'être faite, vous connaissez probablement le rapport d'étude préliminaire qu'a publié le Sénat. À la page 37, les sénateurs recommandent l'abrogation de l'article 51. Ils recommandent en outre que l'industrie de la câblodistribution puisse bénéficier des pouvoirs de construction accordés à toutes les entreprises de télécommunication sous le régime fédéral, grâce à une modification corrélative de la Loi sur la radiodiffusion. Or, vous avez bien dit que les câblodistributeurs sont en fait des entreprises de télécommunication telles que les définit cette loi et que, par conséquent. . .

Mme Côté-O'Hara: Dans certains cas. Elles sont considérées comme telles, mais elles sont aussi considérées comme des sociétés régies par la Loi sur les chemins de fer. C'est le cas notamment de Roger Network Services.

M. Courtois: J'ai dit qu'il y avait confusion, parce que ces entreprises ont déclaré qu'elles voulaient faire concurrence aux compagnies de téléphone et s'il en est ainsi, ce sont alors des entreprises de télécommunication aux termes de cette loi, et elles sont régies par cette loi et, bien sûr, jouissent des avantages qu'elle confère.

M. Bird: J'ai cru comprendre que ces entreprises n'ont pas les mêmes droits de construction que les sociétés de téléphone et que cet avantage concurrentiel. . .

M. Celeste: Ça, c'est une autre question, mais je peux vous en toucher quelques mots. Tout d'abord, il y a la question des emprises et la question des structures. Je pense que certains câblodistributeurs. . .

La vice-présidente: Excusez-moi, mais vous voudriez-vous ajouter quelque chose à cela? Je ne voudrais pas que vous soyez obligé de vous répéter. Il y a trois questions. Comme vous venez de le dire, il y a la question des emprises, de la propriété et de la construction. En outre, les sociétés de câblodistribution aimeraient remplir les obligations que leur impose la Loi sur la radiodiffusion et c'est là où le bât blesse à l'heure actuelle.

[Texte]

I don't think they've asked to be included under the telecommunications legislation, which is what you're implying. I don't know that we're talking about having the cake and eating it; perhaps we are, but I think we ought to address—

Mr. Worthy: I don't care, but I really would rather hear the answer from—

The Vice-Chairman: So that's why I would like that to be included in the—

Mr. Bird: No, but you shifted the onus here. I was trying to find out. . . You're quite right, right of way is a factor. But before you get into that issue, I thought I heard you imply that the cable industry is a carrier in the definition of this—

Mr. Celeste: Where they are a carrier.

Mr. Bird: This is what I am trying to get at.

For years, when we just had the cable television companies and they were serving customers with cable television, this was never an issue. The cable television companies came to the hydro and telephone companies and asked if they could get on their pole lines to serve their customers. We all said that was fine and asked why wouldn't we let them on because it's not a competing business and it's in our interests to help out because we get a few dollars from pole rental. So there was no great problem. There is a difference, and it depends on which jurisdiction you're in.

For instance, there is no an obligation to serve everyone under a cable television operator. He can decide which subdivisions to go into and which road to go down or not go down. There is an obligation for most telephone companies, under their act, to serve every customer. If you have an obligation to serve every customer you are granted certain rights by municipalities.

For instance, in New Brunswick, under the Municipalities Act, if you set up a subdivision you must, as part of that subdivision plan, provide a right of way for the hydro company, the cable company, the telephone company and, of course, for water and sewer. That easement is registered, and everyone has rights to it. So when you're talking about rights of way under those conditions, fine.

Now, if you're talking about a right of way between two municipalities, nobody has any rights there. You go out and negotiate, as Mr. Kearney says, as best you can. If you can't negotiate a deal, you had expropriation powers, in some jurisdictions; New Brunswick is one of them. Now, you had to go through the provincial government to use the expropriation powers, but you had them.

• 1750

The other issue with the cable TV companies is not this right of way issue. I think we should get the record straight. Our industry does not object to the cable companies having the same rights of way, as proposed in this bill, that have the cable companies. It's where you put it in the bill. It should go in the act that governs the cable companies. Where the cable companies are in the telecommunications business as a competitor to us, they'll be covered under this act. They have all the rights. There's no problem.

[Traduction]

Je ne crois pas que ces entreprises aient demandé à être régies par la Loi sur les télécommunications, si c'est ce que vous laissez entendre, et je ne pense pas qu'il s'agisse d'avoir le beurre et l'argent du beurre. C'est peut-être le cas, mais je crois que nous devrions nous pencher. . .

M. Worthy: Quoi qu'il en soit, j'aimerais entendre la réponse de. . .

La vice-présidente: Voilà pourquoi cela devrait être inclus dans. . .

M. Bird: Non, vous avez déplacé la responsabilité. Je voulais seulement savoir. . . Vous avez raison, la question des emprises est un facteur important. Mais avant d'en discuter, vous avez dit, il me semble, que les câblodistributeurs sont des entreprises de télécommunication selon la définition de. . .

M. Celeste: Lorsqu'elles ont des activités de télécommunication.

M. Bird: C'est de cela que je voudrais discuter.

Pendant des années, alors que seuls les câblodistributeurs offraient le câble à la clientèle, il n'y avait aucun problème. Ils demandaient aux compagnies de téléphone et d'électricité s'ils pouvaient se servir des lignes de transmission sur poteaux pour desservir leurs clients. Nous nous sommes dit: «Bien sûr. Pourquoi pas? Ces entreprises ne sont pas des concurrents et il est dans notre intérêt de les aider, puisque nous pourrions obtenir des revenus de location». Il n'y avait donc pas de problème. Maintenant, la situation a changé et diffère selon la juridiction.

Ainsi, un câblodistributeur n'est nullement obligé de desservir tout le monde. Il peut déterminer lui-même quelle rue et quel quartier il desservira. Par contre, la plupart des compagnies de téléphone, aux termes de la loi qui les régit, doivent desservir tous les habitants mais, en échange, elles obtiennent certains droits des municipalités.

Par exemple, au Nouveau-Brunswick, conformément à la Loi sur les municipalités, si vous créez un lotissement, vous devez prévoir une emprise pour la compagnie d'électricité, le câblodistributeur, la compagnie de téléphone et, bien sûr, pour l'eau et les égouts. La servitude est enregistrée et tous détiennent des droits à ce propos. Dans de telles conditions, l'acquisition d'emprises ne pose aucun problème.

Cependant, lorsqu'il y a deux municipalités, personne ne jouit de quelque droit que ce soit. Vous devez négocier de votre mieux, comme l'a fait remarquer M. Kearney. Si vous ne pouvez en venir à une entente, vous avez un droit d'expropriation dans certaines juridictions, au Nouveau-Brunswick notamment. Vous deviez exercer votre pouvoir d'expropriation par l'entremise du gouvernement provincial, mais vous pouviez quand même l'exercer.

Les câblodistributeurs soulèvent un autre problème qui n'a rien à voir avec les emprises. Il faut rétablir les faits à ce sujet. Notre industrie ne s'oppose pas à ce que les câblodistributeurs jouissent des mêmes droits que les entreprises de télécommunications, en ce qui concerne les emprises, comme on le propose dans ce projet de loi. Mais la disposition à ce sujet ne figure peut-être pas au bon endroit dans le projet de loi. Elle devrait modifier la loi qui régit les câblodistributeurs. Lorsqu'un câblodistributeur s'occupe de télécommunication, en concurrence avec nous, il est régi par la Loi sur les télécommunications. Il jouit des mêmes droits que nous. Cela ne pose pas de problèmes.

[Text]

Where they are strictly a cable television company, to put them in this bill means they're going to get a benefit but no obligations that go under it. So you have to sort that out.

Another whole issue, and I think this is the real one the cable companies will get at you for, is that we're now in a terrible issue with respect to the use of the pole lines. While we were prepared before to grant them access to these pole lines, which we built, now some of them are saying they're going to be in the telephone business. They're going to be in the long-distance business.

Now we have a little bit of a different situation. We say we should negotiate not whether or not they get on the pole line but what should be the terms and conditions if they're going to compete with them. So I think that's where I try to put it in the proper perspective.

For New Brunswick Telephone, this bill and the power of using municipal rights of way actually takes away from the powers we now have. This is not as favourable as what we have under the act in New Brunswick.

So let's set the record straight. Nobody in the industry in Canada objects to cable companies having the ability to gain rights of way in the municipalities and on provincial highways. If we were to suggest they shouldn't have it, we should then argue why we should have it. We're not that silly. Those rights of way are extremely important to serve the people; therefore, if we have them, power companies have them. We have no objection to the cable companies having them as well. This bill is a poor place to put them for a cable company. A cable company is not regulated under this bill.

The Vice-Chairman: If I could complete the one other aspect of that, again going back to the 21st century, maybe I've misread it but I think I've read certain observations that at some point the telephone companies would like to get into the broadcasting industry.

If you want to be in the broadcasting field, is there some change again under telecommunications, or are you looking to and thinking about changes that would flow out of the Broadcasting Act that can accommodate your, let's say, pay-per-view, telephone, the access to that incredible television machine in our living rooms today, which has become a centrepiece of play at home?

Ms Côté-O'Hara: Madam Chairman, we're on record by virtue of the presentation and submissions we made to the CRTC during the cable structural hearings, and I presume similarly the types of presentations that will flow later from the cable industry as it appears before the structural hearing or the hearings that will happen in November in the telecommunications field.

But in our presentation to the CRTC we recognized and detailed the new information era and the variety of programs and services, home business directed, that we're going to unfold. What we saw as being in the best interests of Canadians was to have modes of cooperation and competition. The cable industry itself, in its presentation to you yesterday, did speak about the unclaimed territory.

[Translation]

Lorsqu'ils ne s'occupent que de câblodistribution, s'ils sont régis par ce projet de loi, ils obtiendront toutes sortes d'avantages mais n'auront aucune obligation à remplir en échange. Il faut régler ce problème.

Par ailleurs, et je crois que c'est une des principales préoccupations des câblodistributeurs, l'usage des lignes sur poteaux est un enjeu d'importance. Auparavant, nous étions disposés à permettre aux câblodistributeurs d'utiliser les lignes sur poteaux que nous avions installées; toutefois, maintenant, certains câblodistributeurs disent vouloir se lancer dans la téléphonie, plus particulièrement dans les appels interurbains.

Cela change la situation. Nous ne nous opposons pas à ce que les câblodistributeurs aient accès aux lignes sur poteaux, mais nous voulons négocier les conditions de cet accès s'ils veulent rivaliser avec les compagnies de téléphone. Il importe à cet égard d'avoir une vue d'ensemble.

L'adoption de ce projet de loi, même avec la possibilité d'utiliser les emprises municipales, signifiera, pour New Brunswick Telephone, moins de pouvoirs qu'à l'heure actuelle, moins de droits que ce que nous confère la loi du Nouveau-Brunswick.

Rétablissons les faits. Personne au Canada ne s'oppose à ce que les câblodistributeurs aient accès aux emprises municipales ou aux routes provinciales. Si nous avons des objections à cet égard, il nous faudrait justifier notre droit sur ces emprises. Nous ne sommes pas stupides à ce point. Ces emprises sont cruciales si nous voulons bien desservir nos clients; par conséquent, si nous y avons accès, les compagnies d'électricité y ont accès aussi, et nous ne nous opposons pas à ce que les câblodistributeurs y aient accès également. Cependant, ce n'est pas dans ce projet de loi qu'on devrait accorder ce droit aux câblodistributeurs, car ceux-ci ne sont pas régis par ce projet de loi.

La vice-présidente: J'aimerais aborder l'autre volet de cette question. Pour en revenir au XXI^e siècle, j'ai peut-être mal compris, mais je crois avoir lu quelque part que les compagnies de téléphone aimeraient bien se lancer aussi, un jour, dans la radiodiffusion.

Si tel est le cas, devra-t-on modifier la Loi sur les télécommunications, ou plutôt la Loi sur la radiodiffusion, pour prendre en compte votre service téléphonique de télévision à la carte, l'accès à tous les services qu'offrira la télévision qui est devenue un élément central de nos foyers?

Mme Côté-O'Hara: Madame la présidente, pendant les audiences du CRTC sur la structure du système de câblodistribution, nous avons exprimé officiellement notre point de vue, oralement et dans notre mémoire. Je présume que le secteur de la câblodistribution, lorsqu'il comparaitra dans le cadre de ces audiences ou de celles qui se tiendront en novembre sur les télécommunications, présentera comme nous un mémoire à ce sujet.

Dans notre exposé au CRTC, nous avons reconnu que s'amorcera sous peu une nouvelle ère d'information qui donnera naissance à toute une gamme de programmes et de services axés sur les besoins des foyers et des entreprises. Nous estimons qu'il est dans l'intérêt des Canadiens de prévoir à la fois une certaine collaboration et une certaine concurrence. Les câblodistributeurs, dans leurs témoignages d'hier, vous ont eux-mêmes parlé du territoire non encore revendiqué.

[Texte]

There are arguments, of course, as you would well expect, that some of that unclaimed territory has been claimed but could be competitive. So I think there'll be much debate over the next year as to how these will unfold.

Indeed, we'll work for ourselves as they will work for us, but the issue at stake here, which has been discussed and well explained by Mr. Celeste, is that we're looking for a level playing field. We recognize what that means, that it must also be granted to someone else.

Mr. Kearney: If you'd permit me to come in, Madam Chairman, I might add that we're a good deal less interested in being a broadcaster than we are in seeing cable companies become common carriers. It seems to me that this is the issue here. The issue is whether what we have here are systems of common carriage. We're certainly in favour of the common carriage approach as distinct from saying that we would be interested in being broadcasters in the sense of the Broadcasting Act.

• 1755

The Vice-Chairman: I thank you all very much. Has anyone else a final word they'd like to put in?

Mr. Worthy: I still haven't gotten my questions.

The Vice-Chairman: Mr. Worthy, you go ahead with your questions, please.

Mr. Worthy: Thank you, Madam Chairman.

You talked about the licensing, and you were glad to see the licensing was removed. We did leave the licensing, for instance, for submarine cables, and that was brought up by a witness yesterday. Do you see any reason for keeping the licensing for submarine cables in, or do you have any thoughts on it at all? Does it impact on your industry?

Mr. van Koughnett: I am familiar with the submissions yesterday but, no, we do not have any submissions.

Mr. Worthy: On the other services you were talking about that your competitors could set up but that you under the existing circumstances, cannot, under proposed Bill C-62, will this still be the situation? For instance, will the commission with its forbearance not be able to make that playing field level for you in those circumstances?

Ms Côté-O'Hara: Brian, do you want to tackle that one?

Mr. Brian Canfield (Chairman of the Board and Chief Executive Officer, B.C. Tel): I don't even properly understand the question.

Mr. Worthy: You brought up a point that AT&T, IBM and many other real-world companies can come in without having to go to the CRTC and set up services that your companies cannot do. You must go through CRTC. I understand the issue, I understand the point. I know that under the existing circumstances you have a right to be concerned. Does the new bill cover this?

Mr. van Koughnett: If I might, Madam Chairman... then perhaps the expert can kick in. It seems to me that perhaps two threads have run through what we had to say this afternoon. One is that the exemption and forbearance powers, properly

[Traduction]

Certains ont prétendu, bien sûr, qu'une partie de ce territoire a été revendiqué mais pourrait faire l'objet d'une certaine concurrence. Il y aura inévitablement un débat à ce sujet au cours des prochaines années, à mesure que la situation évoluera.

Nous veillerons sur nos propres intérêts, comme le feront les autres intervenants, mais l'enjeu principal ici, comme l'a expliqué M. Celeste, c'est l'égalité des chances pour tous. Nous savons ce que cela signifie, nous savons que les autres secteurs veulent être sur un pied d'égalité avec nous.

M. Kearney: Si vous me permettez d'intervenir, madame la présidente, j'aimerais ajouter que nous tenons moins à être considérés comme des radiodiffuseurs, qu'à voir les câblodistributeurs devenir des entreprises de télécommunications. Selon moi, c'est ce qui est en jeu. La question qui se pose, c'est de savoir s'il s'agit de systèmes communs de télécommunications. Nous préférierions certainement cette approche à ce qu'on nous considère comme des radiodiffuseurs aux termes de la définition de la Loi sur la radiodiffusion.

La vice-présidente: Je vous remercie beaucoup. Quelqu'un a-t-il une dernière question à poser?

M. Worthy: Je n'ai pas encore posé mes questions.

La vice-présidente: Monsieur Worthy, allez-y, je vous prie.

M. Worthy: Merci, madame la présidente.

Vous avez parlé des licences et vous avez dit que vous étiez heureux de voir qu'on les avait supprimées. Cependant, une licence sera encore nécessaire pour les câbles sous-marins, par exemple, comme l'a fait remarquer un témoin hier. D'après vous, y a-t-il une raison qui justifie une licence dans le cas des câbles sous-marins? Qu'en pensez-vous? Est-ce que cela a une incidence sur votre industrie?

M. van Koughnett: J'ai entendu le témoignage d'hier, mais, non, nous n'avons pas de remarque à faire à ce sujet.

M. Worthy: Vous avez parlé de services que vos concurrents pourraient offrir mais que vous ne pouvez dispenser dans les circonstances actuelles; est-ce que tel sera encore le cas si le projet de loi C-62 est adopté? Par exemple, est-ce que la commission, avec le droit d'abstention dont elle jouit, ne pourrait pas, en ces circonstances, agir en votre faveur?

Mme Côté-O'Hara: Brian, aimeriez-vous répondre à cette question?

M. Brian Canfield (président du conseil d'administration et président directeur général, B.C. Tel): Je n'ai pas bien compris la question.

M. Worthy: Vous avez indiqué que AT&T, IBM et autres pourraient se mettre à dispenser certains services sans avoir à obtenir l'autorisation du CRTC, ce que vous, vous devez faire. Je comprends que, dans les circonstances actuelles, vous ayez des raisons d'être préoccupé. Est-ce que ce projet de loi répond à votre préoccupation?

M. van Koughnett: Si je peux me permettre, madame la présidente... peut-être que notre expert pourra ensuite répondre. Je crois qu'on peut dégager deux choses de notre discussion de cette après-midi. Premièrement, le droit

[Text]

used, would indeed permit services that are currently not only subject to regulation but also must be subjected to regulation according to the bill to be moved from underneath regulation. In our sense, Madam Chairman, that would create the kind of market-driven situation we're looking for.

The second thing we referred to was the subsection 11(2) of the Bell Canada Act, which is a different issue from forbearance and exemption. Here, unless that is struck down, the CRTC would still be able to say in the specific example we talked about, no, you may not set off and create that company to compete with IBM in the data processing field without first coming to us and getting our consent to move the assets.

So the amendments we are proposing, including the striking down of subsection 11(2), Mr. Worthy, would be necessary to begin to create the kind of world where you could compete as the market demanded you compete.

Mr. Worthy: With the way it's proposed, without the amendment you're recommending, there's nothing to force CRTC to insist that your practices continue as they have. In other words, do they have the ability with forbearance and/or exemption to exclude your companies from it?

• 1800

Mr. Kearney: The forbearance and exemption clauses relate to services that would otherwise be subject to regulation. Subsection 11(2) actually refers to our right as companies to move our assets around in ways that we deem appropriate to meeting the needs of our customers. We're not talking about service, we're asking whether we can or cannot move a computer from company A to company B. To the best of my knowledge the exemption and forbearance clauses don't apply to that, but I'm prepared to—

Ms Côté-O'Hara: No, they don't address that.

Mr. Courtois: I think that's the distinction to be made, that the forbearance power, if exercised, would allow us to be more competitive with the AT&Ts of this world in our basic long-distance business. However, if we're competing with AT&T and NCR in supplying computer services, or if we competing with AT&T in supplying enhanced or data services, at that point they're not covered by anything. They move in and out of Canada, to the extent they want, completely unregulated.

In the case of Bell, if we want to take our assets and start a new business to compete with them, the commission will look at subsection 11(2) and interpret it as applying to that. And then, whether they like to or not, they have to put you through a process where AT&T, someone affiliated with it, or someone else can come in, hold you up, get information and just impede you.

Obviously we need the forbearance power to be passed and then used. We also need subsection 11(2) of the Bell Canada Act repealed because the commission cannot use section 39 to forbear from subsection 11(2). We're stuck with it. The way

[Translation]

d'abstention ou d'exemption, s'il était utilisé convenablement, aurait pour conséquence de soustraire à la réglementation certains services qui, non seulement sont actuellement réglementés, mais doivent l'être, selon les dispositions du projet de loi. À notre avis, madame la présidente, cela permettrait aux forces du marché de s'exercer, et c'est ce que nous souhaitons.

Deuxièmement, nous avons fait allusion au paragraphe 11(2) de la Loi sur Bell Canada qui soulève une question toute autre que celle de l'abstention et de l'exemption. À moins que cette disposition ne soit éliminée, le CRTC pourrait encore, pour revenir à votre exemple, nous dire: «Non, vous ne pouvez pas mettre sur pied une compagnie qui rivaliserait avec IBM dans le domaine du traitement des données, sans d'abord obtenir notre autorisation de déplacer des actifs».

Par conséquent, les amendements que nous proposons, y compris l'élimination du paragraphe 11(2), monsieur Worthy, sont essentiels si nous voulons créer des conditions propices à une saine compétition.

M. Worthy: Si nous n'adoptons pas l'amendement que vous proposez, le projet de loi ne prévoit rien qui oblige le CRTC à exiger de vous que vous poursuiviez vos activités comme auparavant. En d'autres termes, le CRTC jouit-il d'un droit d'abstention ou d'exemption en ce qui concerne vos entreprises?

M. Kearney: Les dispositions sur l'exemption et l'abstention portent sur des services qui, normalement, seraient réglementés. Le paragraphe 11(2) traite du droit que nous avons, à titre de société, de déplacer nos actifs comme bon nous semble pour mieux répondre aux besoins de nos clients. Il ne s'agit pas de service; il s'agit plutôt de déterminer si nous pouvons, ou non, prendre un ordinateur de la société A pour le donner à la société B. Pour autant que je sache, les dispositions d'abstention et d'exemption ne s'appliquent pas à ce genre de situation, mais je peux...

Mme Côté-O'Hara: C'est exact.

M. Courtois: Il faut faire une distinction: par le biais du pouvoir d'abstention, nous pourrions mieux rivaliser avec des sociétés comme AT&T dans le domaine des appels interurbains. Cependant, si nous entrons en concurrence avec AT&T et NCR en matière de services informatiques, ou avec AT&T au chapitre du service amélioré ou de la transmission de données, ces sociétés ne sont assujetties à aucune loi. Elles peuvent venir exercer des activités au Canada comme elles le désirent sans avoir à se soumettre à quelque règlement que ce soit.

Dans le cas de Bell, si nous voulons nous servir de nos actifs pour créer une nouvelle entreprise qui rivaliserait avec ces sociétés, la commission jugera que le paragraphe 11(2) s'applique. Puis, que cela lui plaise ou non, nous devrons nous soumettre à un processus permettant à AT&T, à ses filiales ou à d'autres d'obtenir tous les renseignements qu'ils désirent et de nous mettre des bâtons dans les roues.

De toute évidence, il faut que le pouvoir d'abstention soit conféré à la commission et que celle-ci s'en serve. Il faut aussi que le paragraphe 11(2) de la Loi sur Bell Canada soit abrogé, car la commission ne pourra se servir de l'article 39 du projet de

[Texte]

section 39 is drafted it would not apply to the Bell Canada Act, so we'd be stuck with it. And of course if we extended that power to all the telephone companies, they would be stuck with it too, so it would really be a backward step.

Mr. Worthy: So all you're really asking for is that you have the ability to move and move quickly. The CRTC would still have the ability to review. That has to remain, otherwise it's—

Mr. Courtois: That's clearly our position. The commission retains it jurisdiction to review the transaction afterwards and make sure that subscribers are protected. It can do that.

Mr. Worthy: This is an area that's close to the people I represent in Cariboo—Chilcotin, a rural area in British Columbia. It's a point that I've brought up in a number of situations. I brought it up with the ministers concerned.

How do the telephone companies continue with their traditional monopoly services, where we are able to cover people in more remote and rural areas, and still have them be competitive? With one edge of the sword you'd be forced to accept competition, but on the other. . . I've watched this competition grow over the last 25 or 30 years. The services to these areas—no matter how hard you try, the competition end of it hits us at home.

So there are two parts. First are the directions and objectives of the bill which say some nice things about rural and urban people in the regions, but there are also the directions that can come from cabinet. Between the government and the CRTC, do we have the ability to ensure that you as a company will get the direction you need to provide the kind of services we feel should exist?

The other side of that is whether you feel you are able to provide those economically for your company. Obviously the cost of those are prohibitive by unit of service, but do you still have enough of the monopoly or cross-subsidy capabilities left to be able to provide those services economically?

• 1805

Mr. Canfield: That would seem to be quite a comprehensive question. First, if I may just take a minute to answer this question, when the AT&T issue went forward, the subsidy, as you know, at that time was about 12¢ per minute of long-distance calling. The subsidy in British Columbia was basically about 20¢. They've now moved to a subsidy of around 2¢ per minute. We're around 20¢.

The question is, how much subsidy is enough to be able to satisfy the social charter? I would contend there are obviously several issues at play here. Let me do my very best to put this in perspective. Certainly you, Mr. Worthy, understand all this, but I want to make sure the commission understands this.

If you take the province of British Columbia, with our 2 million-plus subscribers, 1.5 million of those subscribers are on Vancouver Island and the Lower Mainland. The other half-million are distributed throughout the whole province. To put that in perspective, if you took the whole province and superimposed it over a map of North America, starting with the northern part at the 49th parallel, the southern tip would almost reach Mexico.

[Traduction]

loi pour se soustraire à l'application du paragraphe 11(2). Il n'y a pas d'autres solutions. L'article 39 est libellé de telle façon qu'il ne s'appliquerait pas à la Loi sur Bell Canada, de sorte que le paragraphe 11(2) resterait en vigueur. Évidemment, si on modifiait cette disposition pour que ce pouvoir touche toutes les compagnies de téléphone, on ne ferait que régresser, ce qui serait encore pire.

M. Worthy: J'en conclus que vous voulez seulement pouvoir agir rapidement. Le CRTC conserverait un droit d'examen, sinon. . .

M. Courtois: C'est exact. La commission aurait le pouvoir d'examiner la transaction après coup pour s'assurer que les abonnés sont protégés. Elle conserverait ce pouvoir.

M. Worthy: Cette question préoccupe beaucoup les gens que je représente de la circonscription de Cariboo—Chilcotin, une région rurale de la Colombie—Britannique. J'en ai déjà parlé à de nombreuses occasions. J'en ai même parlé au ministre compétent.

Comment les compagnies de téléphone peuvent-elles conserver leur monopole et desservir de plus en plus d'habitants des régions rurales et éloignées, tout en étant plus compétitives? D'un côté, on les force à accepter la concurrence, mais de l'autre côté. . . Au cours des 25 ou 30 dernières années, j'ai pu voir la compétition s'accroître. Pour ce qui est du service dans ces régions, peu importe les efforts que vous déployez, la concurrence a des effets certains.

Cette question comporte donc deux aspects. Premièrement, il y a les objectifs et les orientations de ce projet de loi qui promet de bien belles choses aux habitants des régions urbaines et rurales, mais le Cabinet aussi peut déterminer les orientations. Pouvons-nous nous assurer que le gouvernement et le CRTC établissent des orientations assez claires pour vous permettre de dispenser le genre de services que nous considérons souhaitables?

Deuxièmement, pouvez-vous dispenser ces services de façon rentable? Il est évident que chacun d'entre eux est très coûteux, mais le monopole et les possibilités d'interfinancement dont vous jouissez sont-ils suffisants pour vous permettre de les fournir de façon rentable?

M. Canfield: Voilà une question plutôt vaste. Tout d'abord, si je peux prendre une minute pour y répondre, lorsque la question d'AT&T a été agitée, la subvention était, à l'époque, comme vous le savez, d'environ 12 cents la minute pour les appels interurbains. En Colombie—Britannique, cette subvention était d'environ 20 cents. Puis, la subvention est tombée à environ 2 cents la minute, mais elle est restée inchangée dans notre province.

La question qu'il faut poser est la suivante: quelle est la subvention qui nous permettra de satisfaire à la charte sociale? Cette question en soulève plusieurs autres. Je vais tenter de vous donner une vue d'ensemble. Vous, monsieur Worthy, comprenez très bien de quoi il s'agit, mais je voudrais m'assurer que la commission le comprend aussi.

En Colombie—Britannique, il y a plus de 2 millions d'abonnés, dont 1,5 million habitent l'île de Vancouver et la région continentale sud-ouest. L'autre demi million d'habitants sont disséminés dans toute la province. Pour vous en donner une meilleure idée, si la province était surimposée sur une carte de l'Amérique du Nord, la partie nord étant placée sur le 49° parallèle, la pointe sud de la province atteindrait presque le Mexique.

[Text]

We have a half-million subscribers distributed over this massive land area. The cost of providing service in there is significant. I think we have always said we would provide service within a specific density. After that, it would have to be as a service extension. As I know you're on record as saying the costs of that are somewhat prohibitive. But they are more than prohibitive in terms of being able to be handled by a subsidy.

In direct answer to your question, I believe when we have been shifted from, in fact, a utility business to a competitive business, we have, right within these noble objectives, what I consider to be some contradictions.

I consider paragraph 7(b):

to render reliable and affordable telecommunications services of high quality accessible in both urban and rural areas in all regions of Canada;

to be somewhat of a contradiction of paragraph 7(c):

to enhance the efficiency and competitiveness, at the national and international levels, of Canadian telecommunications;

On the one hand, we're supposed to have competitive services that are in fact competitive to United States prices, I would consider, to have the international flavour. At the same time as we have pricing that allows us that, we are supposed to be able to extract from that pricing, from Canadian business particularly, additional revenues to be able to handle that big level of subsidy required. I suggest those are somewhat incompatible.

As long as we charge more than what is the international rate, I suggest there is economic reason for bypass; hence, there are drivers to get us to that rate as quickly as possible. As we get to that rate as quickly as possible, I feel we will more and more lose the ability to have that revenue base for the subsidy.

I go further, just so I can put it on record. In a competitive environment, I believe we should not be asked to spend capital that will not, at the very minimum, return the weighed cost of capital; therefore, the service extension issue we're on record as saying. . . we have a service extension.

I knew it was of interest to you, Mr. Worthy. Of course, I have it here. It's covered in CRTC governing tariff 1005, item 98. That's what we're governed by. Certainly that's what we would live to.

Ongoing? We find it increasingly difficult, ongoing, to be able to put those types of classes of service into an area beyond the basic service requirement we would see as our mandate.

The Chairman: Dave, I've been asked by Mr. Fontana if he could get in one quick shot. He has to leave. Then we'll continue the meeting. Is that going to badly interrupt your train of thought?

Mr. Worthy: Yes. You know how simple-minded I am, Mr. Chairman. No, it's quite okay. I'll turn the floor over to Joe.

Mr. Fontana: I have just two short questions. In fact, one is just a clarification, perhaps asking your indulgence.

[Translation]

Un demi million d'abonnés sont donc disséminés sur une vaste superficie et la prestation de services est donc assez coûteuse. Nous avons toujours dit que nous étions prêts à dispenser des services pour une densité de population précise. Pour le reste, il s'agirait d'un service d'appoint. Je sais que vous avez, vous-même, déjà dit que cela entraîne des coûts prohibitifs. Cependant, ces coûts sont plus que prohibitifs lorsqu'on considère un financement par le biais d'une subvention.

Pour répondre plus directement à votre question, je dirais que, lorsque notre société de service public est devenue une entreprise concurrentielle, de ces objectifs très nobles ont découlé quelques contradictions.

Le paragraphe 7b) du projet de loi, qui se lit comme suit:

permettre l'accès dans toutes les régions—rurales ou urbaines—du Canada à des services de télécommunication sûrs, abordables et de qualité;

me semble contredire le paragraphe 7c), qui dit:

accroître l'efficacité et la compétitivité, sur les plans national et international, des télécommunications canadiennes;

D'une part, nous sommes censés offrir des services à un prix pouvant rivaliser avec celui qui a cours aux États-Unis, si nous voulons être compétitifs au plan international; d'autre part, ces prix, particulièrement ceux que nous exigeons des entreprises canadiennes, sont censés générer suffisamment de revenus pour que nous subventionnions les services dans les régions rurales et éloignées. Cela me semble incompatible.

Tant que nous demandons davantage que le taux international, les gens feront appel à d'autres sociétés pour des raisons d'économie, ce qui nous incitera à offrir, nous aussi, ce taux le plus rapidement possible. Cependant, ce faisant, nous perdons les revenus qui nous permettent de financer les services déficitaires.

J'irai même plus loin, si vous me le permettez. Dans un environnement concurrentiel, on ne devrait pas nous demander de dépenser des capitaux qui, à tout le moins, ne généreront pas un montant égal à leur coût pondéré. Voilà pourquoi nous considérons que les services que nous devons financer sont des services d'appoint.

Je sais que cela vous intéresse particulièrement, monsieur Worthy. J'ai le document pertinent, le tarif régissant 1005 du CRTC, article 98. C'est ce qui nous régit. C'est ce à quoi nous aurions à nous conformer.

De façon continue? Il nous est de plus en plus difficile de dispenser ce genre de services de façon continue dans des régions où nous estimons que notre mandat ne nous oblige qu'à offrir le service de base.

Le président: Dave, M. Fontana aimerait poser une courte question car il doit nous quitter sous peu. Nous poursuivrons ensuite notre discussion. Perdrez-vous le fil de vos pensées?

M. Worthy: Mais oui, vous savez que c'est là trop me demander, monsieur le président. Non, ça va. Vous avez la parole, Joe.

M. Fontana: J'aimerais poser deux brèves questions. En fait, avec votre indulgence, j'aimerais d'abord que vous éclairciez un point.

[Texte]

There's been an awful lot of discussion on the exemption and forbearance and whether or not the power should be shifted to the CRTC. I think I understand it. Perhaps you could give us a one-pager or a two-pager. Everyone seems to have commented. To tell you the truth, there are shades of grey from every one of you. Perhaps you could give us one or two sheets on it that would assist the committee in its deliberations when we look at it amendment by amendment.

Ms Côté-O'Hara: Mr. Chairman, Mr. Fontana, on behalf of all, I guarantee you'll get something very quickly.

Mr. Fontana: Good. I think I understand it. I think David understands it. There has been a lot of discussion on it, but—

• 1810

Ms Côté-O'Hara: I think it needs to be put so that you clearly see what it is we were meaning. We'll keep it to no more than two pages—I promise.

Mr. Fontana: I realize the Senate committee in the pre-study looked at it very extensively as it related to perhaps even a proper definition of class of service as opposed to class of carrier, which is a better way of dealing with it, to tell you the truth. At least, that's my own personal opinion. So if you could do that, I would appreciate it.

Secondly, we have absolutely no difficulty whatsoever with B.C. Tel, but perhaps you can have us understand... because the present bill talks about 80% Canadian ownership. We know you're 51% owned by GTE, we know licensing is primarily out with respect to this bill, and we know you've been grandfathered in some way, shape, or form. Perhaps you can tell us how that's been accomplished in light of all the changes to the bill and the requirements of 80% ownership and everything else, so we could at least have it for the record.

Mr. Canfield: I have to plead ignorant in terms of how the grandfathering has been accomplished. I believe the grandfathering is the intent going back to July 1987. In terms of where it's actually been achieved, I suspect it's going to be achieved in the regulations associated with this bill.

Mr. Fontana: Are you going to be given an exemption, then, in some way, shape, or form, from the bill? How is it going to be achieved? We have absolutely no problem with the arrangement you have. We just want to know how that's been achieved in light of the regulations or the bill and the requirements for 80% ownership and so on.

Mr. Canfield: In terms of the mechanics of how it's to be achieved, I believe it is to be done through the specific regulations associated with Bill C-62.

Since you asked the question about the impact on B.C. Tel, may I just comment generally on that, please.

[Traduction]

On a beaucoup discuté de l'exemption et de l'abstention et de l'opportunité de conférer ce pouvoir au CRTC. Je crois comprendre de quoi il s'agit, mais peut-être pourriez-vous résumer votre position en une ou deux pages. Tout le monde semble avoir une opinion à ce sujet. À vrai dire, chacun d'entre vous semble avoir une opinion quelque peu différente. Peut-être pourriez-vous résumer votre position en une ou deux pages; je crois que cela nous aiderait dans nos délibérations sur les amendements.

Mme Côté-O'Hara: Monsieur le président, monsieur Fontana, au nom de nous tous, je peux vous assurer que nous vous ferons parvenir un résumé dans les plus brefs délais.

M. Fontana: Très bien. Je crois avoir compris. Je crois que David aussi a compris. On en a discuté longuement, mais... .

Mme Côté-O'Hara: Cela doit être présenté de façon à ce que vous puissiez voir exactement le sens de notre déclaration. Je vous promets que cela ne prendra pas plus que deux pages.

M. Fontana: Je réalise que le Sénat, lors de son étude préliminaire, a examiné cet aspect de très près, peut-être parce que cela se rapportait aussi à une définition appropriée de catégorie de services, qui seraient préférable à une référence à la catégorie d'entreprises, ce qui est d'ailleurs mon avis. C'est mon opinion. Si vous pouviez faire ce que vous proposez, je vous en serais très reconnaissant.

Deuxièmement, B.C. Tel ne nous pose aucune difficulté; vous pourriez toutefois peut-être nous expliquer... En effet, le projet de loi actuel parle d'une participation canadienne à la propriété de 80 p. 100. Nous savons que GTE possède 51 p. 100 de votre capital; nous savons que la question des licences est essentiellement exclue en ce qui concerne ce projet de loi; nous savons que vous avez bénéficié du maintien des droits acquis dans une forme ou selon des mécanismes quelconque: vous serez peut-être en mesure de nous dire comment cette protection a été obtenue compte tenu de toutes les modifications apportées au projet de loi, ainsi que la règle d'une participation canadienne de 80 p. 100 au capital bien sûr, ainsi que tous les autres éléments; nous aurions au moins quelque chose pour le procès-verbal.

M. Canfield: Je dois plaider l'ignorance sur la façon dont la protection des droits acquis a été obtenue. Je crois que cela remonte à des intentions qui datent de juillet 1987. Quant aux mécanismes utilisés, il me semble que l'on aura recours aux règlements d'application du projet de loi.

M. Fontana: Serez-vous alors exempté d'une manière quelconque des règles prévues dans le projet de loi? Les arrangements que vous avez actuellement ne nous inquiètent absolument pas, mais nous voulons tout de même savoir comment vous y êtes arrivé compte tenu des règlements, des dispositions du projet de loi et de l'exigence d'une participation canadienne de 80 p. 100 à la propriété, entre autres.

M. Canfield: Je ne sais pas quels mécanismes pourraient être utilisés; je crois que l'on aura recours aux règlements qui seront élaborés dans le cadre du projet de loi C-62.

En réponse à votre question sur les conséquences pour B.C. Tel, je pourrais faire quelques commentaires généraux, si vous me le permettez.

[Text]

Mr. Fontana: As long as you're going to answer my question at the end.

Mr. Canfield: Let me start with that. I don't know the specifics of how it's going to be achieved. If the specifics of how it's to be achieved are different from what I supposed, Mr. Chairman, may I defer this question to Greg. Would you care to answer that, please?

Mr. van Koughnett: Mr. Chairman, two issues arose in the deletion of part II of the bill as proposed by the minister last week before this committee. The result of the deletion of part II, and therefore the deletion of the licensing regime, requires the CRTC to step into the breach. The manner in which the CRTC will help police foreign ownership will be dealt with by regulations made pursuant to clause 29 of Bill C-62, and those regulations have not yet seen the light of day.

Mr. Fontana: So you're saying exactly the same fact. It's going to be done by regulation of some sort, as it can't be done —

The Chairman: Just by way of clarification, when the minister was here last week, Mr. Racine addressed this subject and he seemed to feel this ownership requirement was going to be resolved. I must confess I didn't quite understand, either, how that would be achieved but he seemed to feel confident.

Mr. Fontana: David had some additional questions, and rather than waste any more time on it, could I just have the assurance that you would table something with this committee, and perhaps our law clerk or the minister could provide this committee with that technical detail.

Ms Côté-O'Hara: I think that would be excellent. There is not a lot of body of knowledge. I spent six years trying to understand it. We'd be happy to do that for you as well, and to explain what we understand.

Mr. Fontana: Thank you.

Ms Côté-O'Hara: Could Mr. Canfield provide an explanation, though, because there's been much discussion of that.

Mr. Canfield: Mr. Chairman, it is a unique situation with B.C. Tel, and I speak on behalf of all the shareholders of B.C. Tel, not the 51% that in fact is GTE.

First, as the chairman and CEO of B.C. Tel, I do not have difficulty with the 80-20 proposition going forward. My difficulty comes with reaching back. Let me explain what I mean by that.

GTE purchased their interest in B.C. Tel in, I think, 1958, bought that on the open market. What's concerning to me now is that there were certain types of technical aspects in those days that really don't apply today. There is really no reason, in my view, why we would be limited to operating within the territorial area that we enjoyed in July 1987. It strikes me that is punitive and not being cognizant of the technology of the day going forward.

[Translation]

M. Fontana: Du moment que vous répondrez à ma question à la fin de vos commentaires, certainement.

M. Canfield: Je vais commencer par cela. Je ne sais pas exactement comment ce résultat sera obtenu. Si les méthodes utilisées diffèrent de ce que je suppose, M. le président, permettez-moi de demander à Greg s'il désire apporter des réponses.

M. van Koughnett: Monsieur le président, la suppression de la Partie II du projet de loi, proposée par le ministre la semaine dernière quand il a comparu devant votre comité, soulève deux questions. L'élimination de cette deuxième partie, et donc du régime d'octroi de licences qu'elle prévoyait, fait que le CRTC devra combler la lacune ainsi créée. Pour appliquer les règles concernant la propriété par des étrangers, le CRTC établira des règlements en se référant à l'article 29 du projet de loi C-62; ces règlements n'ont pas encore été élaborés.

M. Fontana: Donc vous dites exactement la même chose. On aura recours à des règlements quelconques, comme cela ne peut pas être fait. . .

Le président: Une précision pour clarifier les choses, quand le ministre s'est présenté ici la semaine dernière, M. Racine avait soulevé la même question; et il semblait croire que la question relative à la propriété serait réglée. Je dois admettre que je n'ai pas, moi non plus, compris comment cela se ferait; toutefois il semblait être très confiant.

M. Fontana: David souhaitait poser quelques questions complémentaires. Plutôt que de perdre du temps à discuter de cette question, pourrais-je tout simplement avoir l'assurance que vous soumettrez quelque chose à ce sujet à notre comité; et peut-être que notre légiste, voire le ministre, pourrait nous renseigner au sujet de ce détail technique.

Mme Côté-O'Hara: Je pense que c'est une excellente suggestion. L'ensemble des connaissances à ce sujet n'est pas considérable. J'ai passé six ans à essayer de comprendre, et nous serons heureux de répondre à votre requête et d'expliquer les choses comme nous les comprenons.

M. Fontana: Merci.

Mme Côté-O'Hara: Toutefois, serait-il possible à M. Canfield de vous fournir une explication, car on a beaucoup discuté à propos de cette question.

M. Canfield: B.C. Tel, monsieur le président, se trouve dans une situation particulière; et, quant à moi, je parle au nom de tous les actionnaires de B.C. Tel, et non pas au nom du groupe qui détient 51 p. 100 des actions; c'est-à-dire, en fait, GTE.

Tout d'abord, en tant que président-directeur général de B.C. Tel, le rapport 80-20 qui est proposé ne me crée pas de souci; la difficulté commence quand j'essaie de remonter en arrière. Permettez-moi de vous expliquer ce que j'entends par cela.

La participation de GTE dans B.C. Tel résulte d'achats réalisés sur le marché libre en 1958, je crois. Ce qui me préoccupe actuellement, c'est qu'il y avait alors certains aspects techniques qui ne sont plus pertinents de nos jours. Je ne vois vraiment pas pourquoi nous devrions limiter nos activités aux territoires que nous desservions en juillet 1987. Cela me semble être une mesure punitive qui ne tient pas compte de l'évolution à la technologie actuelle.

[Texte]

Therefore, on behalf of the 49.7% of the widely held shares of B.C. Tel, I believe one has to be aware that to deny normal growth of our company wherever the opportunity might be, predicated on an activity that occurred in 1958, I consider to be punitive. I consider having the limitation of GTE's ownership grandfathered to be going forward, quite appropriate. But I just ask the commission, in thinking about this, to understand the equity in reaching back to an event that began in 1958 and superimposing that on the limitations on where B.C. Tel could look for growth going forward.

I have no specific examples to offer, but I can only say that if examples were to come up that involved other ownership, as I understand the proposition today, we would be precluded by virtue of the fact that we would be considered to be foreign owned, and hence foreign.

Thank you for the opportunity to explain that, but I am very concerned about that on behalf of all the shareholders, not just GTE.

The Chairman: I think that's worth putting on the record. I'm glad you did make that statement.

Mr. Canfield: Thank you.

Mr. Worthy: To get back to our monopoly services, if I may, I know the pressure of competition started with your terminals and stations, so you can't cross-subsidize from those because they have to be competitive. You've mentioned that your long haul has to be competitive not only within Canada, with your competitors here, but also with the U.S. That leaves us with local exchange services. If I understand correctly, you still have the ability to use revenues from those to cross-subsidize the other services.

Mr. Canfield: If I understand the question, Mr. Worthy, we still have the ability to take revenues from local exchange services to cross-subsidize?

Mr. Worthy: In other words, your local exchange is not openly competitive and therefore it's the only thing that's left. You were talking about the dichotomy of trying to be efficient and competitive, yet you still have to provide a level and class of service to areas where it's not profitable to do so.

Mr. Canfield: Let me explain, Mr. Worthy. I think you already know, but to just make sure, we say this. . . We've done a bit of a breakdown to take a look at subsidies and how they come about. For example, not only do we have the toll-to-local subsidy that we're referring to here, we also have business-to-residence and we have urban-to-rural. So if you draw those quadrants, we can easily put numbers in to show the significance of that. If you take the business key market areas of the Lower

[Traduction]

Donc, au nom de ceux qui détiennent les 49,7 p. 100 du capital-actions, largement répartis parmi le public, de B.C. Tel, je crois qu'il est punitif de refuser à notre société la possibilité de croître normalement, quel que soit le lieu où les possibilités se présentent, en se fondant sur des transactions qui ont eu lieu en 1958. J'estime tout à fait justifié et proactif le droit acquis qui limite la participation de GTE à la propriété de la compagnie. Je vous demande toutefois de réfléchir à cet aspect des choses, et à l'équité d'une mesure qui renverrait à 1958 et qui s'ajouterait aux limites imposées à B.C. Tel relativement aux territoires où il lui serait possible de se développer.

Je n'ai pas d'exemple précis à vous soumettre; je peux seulement dire que si des cas impliquant d'autres propriétaires se présentaient, nous serions, si je comprends bien ce qui est proposé aujourd'hui, exclus comme appartenant à des intérêts étrangers, et donc comme entreprise étrangère.

Je vous remercie de m'avoir permis de vous exprimer mon point de vue; il s'agit d'une question qui me préoccupe et qui revêt une grande importance pour tous les actionnaires, et non pas seulement pour GTE.

Le président: J'estime qu'il est bon que ces remarques figurent au procès-verbal, et je suis heureux que vous ayez pu faire cette déclaration.

M. Canfield: Merci.

M. Worthy: Pour en revenir aux services bénéficiant d'un monopole, si vous me le permettez, je crois que vous avez commencé à ressentir la présence de la concurrence au niveau des terminaux et des stations. Vous ne pouvez plus vous en servir pour l'interfinancement car vous devez offrir des conditions concurrentielles. Vous avez également indiqué que vous devez faire face non seulement à des concurrents canadiens, mais également à des concurrents américains. Nous en arrivons aux services de téléphone locaux; si j'ai bien compris, les recettes générées par de tels services peuvent servir pour l'interfinancement des autres services.

M. Canfield: Si j'ai bien saisi votre question, monsieur Worthy, vous voulez savoir si nous pouvons toujours utiliser les revenus découlant des services locaux pour l'interfinancement?

M. Worthy: Autrement dit, les centres locaux ne sont pas ouvertement soumis à la concurrence; c'est donc la seule chose qui reste. Vous parliez de l'incompatibilité entre, d'une part, la nécessité d'être efficient et concurrentiel, et, d'autre part, de fournir un niveau et une catégorie de services dans des régions où cela n'est pas rentable.

M. Canfield: Permettez-moi d'expliquer la situation, monsieur Worthy. Je crois que vous le savez déjà, mais, pour en être bien sûr, nous disons ceci. . . Nous avons effectué une analyse des subventions. Par exemple, outre l'interfinancement entre les services interurbains et les services locaux, dont nous parlons, il y a également les subventions intéressant les services commerciaux et les services résidentiels, ainsi que les services en zones urbaines et ceux en zones rurales. Donc, si nous

[Text]

Mainland—read Vancouver and Victoria—there is in fact a business subsidy out of there. They pay more than causal cost plus normal rate of return. If you take the extreme, which is the area you would represent in the very small communities, the subsidy there is absolutely significant—

Mr. Worthy: It's staggering.

Mr. Canfield: —an order of five to six multiples of what they're paying today. That's a matter of fact, and we can bring those numbers forward, as we do under the rules of the CRTC in how we develop those numbers.

In terms of the local exchange, where you suggest that's still a monopoly, I think you're aware that of course in the Lower Mainland particularly the cellular business provides an alternative to dial tone, as it is right now. By the end of this year, we will have that in 80% of the population centres; by the end of the five-year plan, 85% of the population centres—but read that population centres not—

Mr. Worthy: It's one of my areas, so it's going to have it.

Mr. Canfield: I tried to address your question. I hope I have.

Mr. Worthy: What I'm trying to do is to make sure there are other people in the world who understand the ramifications of competition. The whole world knows that's good. We want to be competitive and everything, but they're spending very little time understanding where the other edge of that sword cuts.

Mr. Canfield: Absolutely.

• 1820

Mr. Worthy: And it's right through the belly of my kind of constituency.

Now, if we are going to insist that—like some of the objectives—they have a class and level of service, up until just last month, if I wanted. . . First, I could not get private-line service except with special. . . They had to put in extra lines and just didn't have them; then when they had them, the service is all based on a distance charge, so someone who lives five miles closer to town was paying \$90 a month, but I was paying \$100 a month. If I wanted to put in a computer and fax and run a business line—not that I would, but somebody else in this day and age would quite rightly want to do so, to have a good lifestyle—I would be paying \$200 or \$300 a month for the business line, which is quite out of whack with what people in other areas pay.

If there's going to be a direction from the CRTC—let's say the Canadian government decided or our society felt that those services should be available, in most communities or areas at least. That would mean you would have to provide a service that might be costing you \$200 or \$300 a month to provide it to us at \$30 or \$40 a month, like everyone else pays, which means even further losses for you.

[Translation]

examinons ces composantes, nous pouvons facilement y associer des chiffres qui montrent l'importance relative des éléments. Si vous pensez aux marchés commerciaux importants du Lower Mainland—c'est-à-dire Vancouver et Victoria—on constate que le service commercial bénéficie en fait d'une subvention. Le tarif des abonnés est supérieur au coût causal, plus le rendement normal. Si vous prenez la situation extrême, c'est-à-dire les communautés très peu peuplées, la subvention est certainement très importante. . .

M. Worthy: Elle est énorme.

M. Canfield: . . . et le tarif actuel serait multiplié par cinq ou six. C'est un fait; et nous pouvons présenter ces chiffres, comme nous le faisons aux termes des règlements du CRTC concernant le calcul de ces chiffres.

Quand vous suggérez que nous bénéficions toujours d'un monopole pour les services locaux, je pense que vous réalisez que le service cellulaire, plus particulièrement dans le Lower Mainland peut remplacer le téléphone à tonalité, comme cela se fait actuellement. D'ici la fin de l'année, ce service existera dans 80 p. 100 des centres urbains; à la fin du plan quinquennal, ce sera 85 p. 100 des centres urbains—il faut comprendre qu'il s'agit des centres à forte densité de population et non. . .

M. Worthy: Comme il s'agit de l'un de mes districts, il va le recevoir.

M. Canfield: J'ai tenté de répondre à votre question. J'espère y être parvenu.

M. Worthy: J'essaie tout simplement de m'assurer qu'il y a d'autres personnes au monde qui comprennent les ramifications de la concurrence. Tout le monde sait que c'est une bonne chose. Nous voulons être compétitifs, et tout le reste; certains ne font cependant pas beaucoup d'efforts pour examiner le revers de la médaille.

M. Canfield: Sans aucun doute.

M. Worthy: C'est malheureusement l'envers de la médaille qui est le plus évident dans ma circonscription.

Par exemple, si l'on veut insister, au titre des objectifs, pour qu'il y ait une catégorie ou un niveau de services donnés, si j'avais voulu, et ceci jusqu'au mois dernier. . . Tout d'abord, il ne m'était pas possible d'obtenir une ligne privée sans. . . Il fallait installer des lignes supplémentaires qu'ils n'avaient pas à ce moment-là; et quand cet équipement est devenu disponible, les tarifs sont fixés en fonction des distances, ce qui fait qu'une personne dont la résidence est de 5 miles plus proche de la ville ne payait que 90\$ par mois alors que mon tarif était de 100\$ par mois. Si j'avais voulu installer un ordinateur, un télécopieur, et avoir un abonnement d'affaires—ce qui n'est aucunement mon intention, mais de nos jours il serait normal de posséder de ce matériel pour améliorer son style de vie—il me faudrait payer entre 200\$ et 300\$ par mois pour l'abonnement d'affaires. Ce montant est complètement disproportionné par rapport à ce que payent les gens qui vivent dans d'autres régions.

Si, à la suite d'une directive du CRTC, d'une décision du gouvernement du Canada, ou de pressions sociales, on estimait que ces services devaient être fournis à, tout au moins, la grande majorité des localités, cela voudrait dire que vous devriez fournir un service qui serait facturé à 30\$ ou 40\$. Il s'agit du prix généralement demandé, bien qu'il vous en coûterait de 200\$ à 300\$ par mois, ce qui ne ferait qu'aggraver encore vos pertes.

[Texte]

Now, I'm trying to find where the CRTC and the government have given you the room to raise the funds to cross-subsidize. The only way I can think of is that if you're going to be competitive on your long hauls, which you have to be, as well as on your terminals and stations, the only place from which you could cross-subsidize is either a local residential or business service, as I understand it.

Mr. Canfield: So many thoughts come to mind—

The Chairman: I have a question here. It seems to me, Dave, that you're into the philosophy of the competition decision that was made by the CRTC. My understanding is that it has ordered the other carrier to pay you fees that will help to subsidize that monopoly service in those areas. Is that not the theory?

Ms Côté-O'Hara: Yes.

Mr. Canfield: Well, we're on numerous topics here and I'm afraid we're not going to answer that one, but let me try to remember them in the order they came in.

To your question, Mr. Chairman, we're on record as saying that the contribution that has been awarded—in fact, I used the number that we were roughly 22¢ per minute and you can get that figure by taking the non-toll deficit and dividing it by the number of minutes of use. If you take a look at that number, we are at around 22¢. But if you translate the CRTC's direction, the competitor position would be roughly half that.

So we're saying that we're left with the burden of contribution to this. This is an issue I don't intend to debate here—I'm trying to answer your question—but I'd certainly be pleased to debate it if time permitted.

The Chairman: I think that's happened. We're not going to reopen that case.

Mr. Canfield: I'm trying to make the point that there is contribution, but it is not equal or even-handed. We're not looking at equity in that. That would be our position.

I'll go back to the situation you asked about, Mr. Worthy. Taking a look at our rate groupings, as I happen to have them in front of me, knowing your interest in this subject, if we were to put forward some proposition to serve a constituent of yours, because they had no service whatsoever, that cost us in the order of magnitude of \$200,000 or \$300,000, which is certainly quite probable, the maximum we could charge for that individual line would be \$5.65 a month, because the current rating philosophy is based on value of service predicated on the number of people one can contact on a flat rate per month.

I suggest that this is not the kind of rating scheme that should go forward in a competitive environment. So you will find the submission of Stentor Telecom Policy Inc. to public notice 92-78 is taking a position on how you go forward: that which has market forces at work and that which is truly left as a monopoly.

[Traduction]

J'essaye donc, de trouver ce que le CRTC et le gouvernement vous ont laissé pour trouver les fonds nécessaires à l'interfinancement. Je peux seulement conclure que si vous devez être concurrentiels pour les transmissions à longues distances, et vous n'avez pas le choix à ce sujet, ainsi que pour la fourniture de vos terminaux et stations, la seule source d'interfinancement qui demeure est, si je comprends bien, soit le service résidentiel local, soit le service commercial local.

M. Canfield: Toutes sortes de choses viennent à l'esprit. . .

Le président: À ce sujet, je voudrais poser une question. Il me semble, Dave, que vous touchez à la décision de principe prise par le CRTC au sujet de la concurrence. Je crois comprendre qu'il a exigé que l'autre entreprise vous verse des honoraires qui vous aideraient à subventionner le service pour lequel vous avez le monopole dans ces régions. C'est bien le principe qui a été adopté, n'est-ce pas?

Mme Côté-O'Hara: Oui.

M. Canfield: Nous avons touché à biens des sujets et je crains que nous n'allons pas traiter de celui-là; mais je vais essayer de reprendre les autres dans l'ordre de leur présentation.

Monsieur le président, nous avons déjà versé au dossier notre opinion au sujet de la contribution qui nous a été accordée. En fait, j'ai mentionné que nous en étions à environ 22¢ par minute, chiffre obtenu en divisant le déficit des services autres qu'interurbains par le nombre de minutes d'utilisation. Une interprétation de la directive du CRTC indiquerait que le concurrent a adopté un chiffre qui serait approximativement la moitié du nôtre.

Nous disons donc que nous devons absorber un fardeau relié à cette contribution. Nous n'avons pas l'intention de nous étendre sur la question—j'essaie simplement de répondre à votre question—toutefois, si nous en avions le temps je serais certainement disposé à traiter de ce problème.

Le président: Je crois que c'est ce qui s'est passé. Mais nous n'allons pas rouvrir ce dossier ici.

M. Canfield: J'essaie de signaler qu'il y a une contribution, mais que la répartition n'est pas égale ou impartiale. Nous ne parlons pas d'équité. C'est notre position.

Pour en revenir à la situation que vous avez mentionnée, monsieur Worthy, on peut examiner les catégories de tarifs. D'ailleurs, je les ai ici car je sais que vous vous intéressez à cette question. Si nous devons faire une offre à l'un de vos administrés totalement privé de nos services, cela nous coûterait de 200 000\$ à 300 000\$, c'est fort probable; le tarif maximum que nous pourrions lui facturer pour une ligne privée serait de 5,65\$ par mois car le principe fondamental de la tarification actuelle définit la valeur du service en fonction du nombre d'individus avec lequel on peut entrer en rapport sur la base d'un forfait de tant par mois.

À mon avis, ce mode de tarification serait inacceptable dans un environnement compétitif. Le document de Stentor Telecom Policy Inc. suite à l'avis public 92-78, suggère comment procéder: tenir compte de ce qui est soumis aux forces du marché; et de ce qui est bénéficié véritablement d'un monopole.

[Text]

But I share your concern, if you're looking for me to admit it. I agree with you that you won't have sufficient market forces to be giving alternate technological opportunities. Therefore, the cost of what you're asking for will have to be borne either by the consumer or by targeted subsidies, which we haven't talked about.

Mr. Worthy: I have just one point on that unprofitable service you described. You're talking about getting \$5 or \$6 a month for the local exchange service, but you didn't say it would cost that subscriber many thousands of dollars to get that service in the first place; probably not anywhere near what your total costs are, but still far more than what most people in this country would consider to be reasonable for a telephone service.

Mr. Canfield: We pay, sir, the first \$2,000 of cost, which is free. B.C. Tel contributes up to \$10,000 of the first \$11,000 and after that the applicant pays the full cost above \$11,000. That's the formula that's in place for the CRTC tariff 1005. You're right.

• 1825

Mr. Fontana: So it will cost a consumer \$190,000 to get service?

Mr. Canfield: No—

Mr. Fontana: You said it would cost you \$200,000 to \$300,000 to provide service to that one person.

Ms Côté-O'Hara: He was isolated.

Mr. Canfield: I said if that were the case, that's quite conceivable.

Mr. Worthy: That's a good question, Joe, that's exactly right.

Mr. Fontana: So the consumer would have to pay \$190,000 and you would pay \$11,000?

Mr. Canfield: I'm saying that if you had somebody who chose to live in an area where there was absolutely no service, and that person was there by themselves and not in a community—this deals with communities and people who wish to have service and to share the cost—in your isolated example, the answer would be yes.

Mr. Fontana: So you would have to provide the service, but he would have to pay for it.

Mr. Canfield: That's correct.

Mr. Worthy: Near my valley, for instance, the line to go in there, even though several hundred people live there—the cost of trying to provide that service with today's technology, unless you went in by satellite or something, would be prohibitive. On the other hand, you can drive down the highway and see people across the river who are getting a telephone at a cost of \$10,000 or \$20,000 per household. You can see them as you're driving down the road, but people in urban Canada just don't understand that this exists.

[Translation]

Si vous voulez me le faire admettre, oui, je partage votre souci. Comme vous, je reconnais que les forces du marché ne permettent pas d'accéder aux possibilités offertes par les technologies de rechange. Par conséquent, le coût de ce que vous demandez devrait être absorbé soit par le consommateur, soit par des subventions ciblées; dont nous n'avons pas parlé.

M. Worthy: Je voudrais seulement faire un commentaire sur le service à perte que vous avez décrit. Vous déclarez que vous encaisseriez de 5\$ à 6\$ par mois pour le service local; mais vous n'avez pas ajouté que l'abonné devrait déboursier des milliers de dollars tout simplement pour avoir accès au service. Cette dépense serait probablement inférieure à la vôtre, mais elle serait quand même beaucoup plus élevée que ce que la majorité des gens considéreraient raisonnable de verser pour obtenir des services téléphoniques.

M. Canfield: Je vous signale, monsieur, que nous absorbons les deux premiers milliers de dollars du coût. B.C. Tel contribue jusqu'à 10 000\$ sur la première tranche de 11 000\$: c'est l'abonné qui paye ensuite tous les coûts supérieurs à 11 000\$. C'est la formule que l'on retrouve au tarif 1005 du CRTC. Vous avez donc raison.

M. Fontana: Donc, un abonné devra déboursier 190 000\$ pour obtenir le service?

M. Canfield: Non. . .

M. Fontana: Vous avez dit que les coûts qui seraient encourus pour que l'individu dont vous parliez ait accès au service seraient de 200 000\$ à 300 000\$.

Mme Côté-O'Hara: Il s'agissait d'une personne complètement isolée.

M. Canfield: J'ai indiqué que dans un tel cas, ce montant était fort possible.

M. Worthy: C'est une très bonne question, Joe, vous êtes dans le mille.

M. Fontana: Donc, l'abonné devrait payer 190 000\$, et votre contribution serait de 11 000\$, n'est-ce pas?

M. Canfield: S'il s'agit de quelqu'un qui désire vivre dans un endroit où il n'y a aucun service téléphonique, et y vivre seul—ici nous parlons de communautés et de personnes qui désirent avoir accès au service et à partager les coûts—dans le cas très particulier que vous avez mentionné, la réponse serait oui.

M. Fontana: Donc, vous auriez l'obligation d'assurer le service, mais c'est l'abonné qui devrait payer.

M. Canfield: C'est exact.

M. Worthy: Près de ma vallée, par exemple, et même si plusieurs centaines de personnes y ont leur résidence, le coût d'établissement d'une ligne téléphonique pour assurer le service en utilisant la technologie moderne, sans avoir recours aux communications par satellite, serait prohibitif. Cependant, on peut suivre la route et constater que ceux qui vivent de l'autre côté de la rivière peuvent obtenir le service téléphonique, et cela coûte entre 10 000\$ et 20 000\$ par foyer. On peut le constater en roulant le long de la route. La population urbaine du Canada ne comprend tout simplement pas qu'une telle situation existe.

[Texte]

Getting back to the bill, can the CRTC, through the objectives and directives they can provide, ask companies in the various regions of this country to provide services for those people across the river? That's my first question. Do we have the capability of enhancing the scope of service that you must provide people within regions of the country?

Mr. Canfield: Mr. Worthy, technologically we could do it, but it comes down to the cost. The question then becomes, who bears the cost?

Mr. Worthy: That was going to be my second question.

Mr. Canfield: I believe the answer to that lies in targeted subsidies, but I find it incomprehensible that if we are to have as an objective Canadian competitiveness and the cost of telecommunications in line with global players, we would try to extract from a tariff that is supposedly competitive enough funds to pay those additional subsidies that you're talking about.

Maybe I'm giving you circular reasoning, but I think it ought not to come from the actual overall revenues of a company, but instead should be targeted subsidies brought about by government policy. If you don't want the consumer to pay the—

Mr. Fontana: It's cheaper to buy a cellular phone.

Mr. Canfield: Cellular does not work everywhere, and as you know, cellular is purely a competitive service. To put a competitive service in, one would hope that it's compensatory. So in areas like Mr. Worthy's, we're not going to have it.

The Chairman: I'm glad you brought that up. I'd like to fire a shot at NB Tel. They persuaded me to take their auto-tel service a few years ago. It worked very well in the boondocks, which is where I spend most of my leisure time, but then they brought in their cellular service and they cancelled the auto-tel service. I now have two cellular phones that I can't make work five miles outside the city.

Mr. Celeste, why was that retrograde policy taken? I say that in some jest.

Mr. Celeste: Mr. Bird, if your cellular phone won't work five miles outside the city, I will be up to see you and we'll get them fixed. The problem we had in New Brunswick was that we extended cellular coverage to the point where we had only 14 auto-tel customers left. The rest of them found that it was better on cellular. Where you cavort in that hunting and fishing lodge, we haven't got there with cellular yet. Be patient, we'll be there.

The Chairman: Thank you.

Mr. Kearney: Mr. Chairman, to add to Mr. Canfield's response to Mr. Worthy's question, one of the things we have to be mindful of here is that this bill and what is or is not in it will not per se impact the reality of the situation that Mr.

[Traduction]

Pour en revenir au projet de loi, est-ce que le CRTC peut, en fixant des objectifs et en formulant des directives, demander aux entreprises dans les différentes régions du pays de fournir des services à ceux qui vivent dans les mêmes conditions que les habitants de l'autre côté de la rivière dans ma région? C'est ma première question. Avons-nous la possibilité d'améliorer les services que vous devez assurer à la population des différentes régions du pays?

M. Canfield: Monsieur Worthy, du point de vue de la technologie nous pouvons le faire. Mais on en revient à la question des coûts. Qui va les absorber?

M. Worthy: Cela allait être ma deuxième question.

M. Canfield: À mon avis, des subventions ciblées permettraient de résoudre ce problème. Ce que je trouve incompréhensible c'est que, d'une part, on parle d'assurer la compétitivité du Canada et des coûts de services de télécommunication qui seraient comparables à ceux des autres entreprises sur les marchés mondiaux, et que, d'autre part, on essaie d'avoir des tarifs, soi-disant concurrentiels, qui généreraient suffisamment de fonds pour payer les subventions supplémentaires dont vous parlez.

Je tourne peut-être en rond, mais je crois que ce financement ne devrait pas être assuré à partir des recettes globales de l'entreprise; il devrait provenir des subventions ciblées découlant d'une politique du gouvernement. Si vous ne voulez pas que le consommateur paye. . .

M. Fontana: Il est plus économique d'acheter un téléphone cellulaire.

M. Canfield: Les téléphones cellulaires ne fonctionnent pas partout, comme vous le savez; il s'agit strictement d'un service concurrentiel. Si l'on veut offrir un service concurrentiel, on peut s'attendre à ce qu'il soit compensateur. Et, dans des régions comme celles de M. Worthy, on ne peut pas l'obtenir.

Le président: Je vous remercie d'avoir mentionné ce sujet. Je vais maintenant tirer sur NB Tel. Cette compagnie m'a persuadé de m'abonner, il y a quelques années, au service «auto-tel». Cela a fonctionné très bien dans la brousse, où je passe le plus clair de mes heures de loisirs. Toutefois, quand ils ont instauré leur service cellulaire, ils ont annulé le service «auto-tel». J'ai maintenant deux téléphones cellulaires qui sont complètement inutiles dès que je m'éloigne de plus de cinq milles de la ville.

Monsieur Celeste, pourquoi a-t-on pris cette mesure rétrograde? Je plaisante un peu en le disant.

M. Celeste: Monsieur Bird, si votre téléphone cellulaire ne fonctionne pas à une distance de plus de cinq milles de la ville, je vais vous rencontrer et les appareils seront réparés. Au Nouveau-Brunswick, l'utilisation des téléphones cellulaires s'est répandue au point qu'il ne nous restait que 14 abonnés au service «auto-tel». Tous les anciens abonnés estimaient que le téléphone cellulaire était supérieur. Quand vous allez vous détendre dans votre chalet de chasse ou de pêche, soyez patient; nous ne sommes pas encore allés aussi loin, mais nous y arriverons.

Le président: Merci.

M. Kearney: Monsieur le président, pour compléter la réponse donnée par M. Canfield à la question de M. Worthy, je signale qu'il ne faut pas perdre de vue que les mesures qui figurent ou non dans ce projet de loi ne vont pas, d'elles-

[Text]

Worthy describes. We can set subsidies at whatever level we want. All we will do if those subsidies are too high is undermine the competitiveness of Canadian business and undermine the strength of Canadian telcos, because the major business customers will ultimately vote with their feet and move their business where they get a lower telecommunications rate.

• 1830

The telecommunications infrastructure is a reflection of other structures we have created in this country. The model we had in the past fitted well with the model of Canada that existed in the past. Now we've changed that model. We've opened frontiers. We've said let's have trade, let's be competitive. In that kind of world, the telecommunications infrastructure has to reflect that reality.

As Mr. Canfield said earlier, we're paying subsidies that are seven times the level of subsidies paid in the U.S. We're paying subsidies that are twice as high as the new entrants are paying. In fact, Chairman, both we and the new entrants are paying subsidies that are far too high. In the end they won't be able to support those subsidies either.

There is a reality here that has to be dealt with. In the U.S. it's not that there aren't any subsidies. Their subsidies are perhaps 2¢ or 3¢ a minute. That subsidy plus some access charges at the local level have permitted the U.S. local companies to continue to offer the kind of service Mr. Worthy is referring to.

We have not seen penetration rates fall in the U.S. as subsidies have fallen—just the opposite. We have seen what you could regard as predatory pricing in local. In the end result, the prices in local are so low, as I've remarked on several occasions, that under a different circumstance we'd be sent to prison, because we are in fact driving all innovation and all possibility of competition in local off the scene with rates that are way, way too low.

In the U.S. it has been the case that as one has eliminated these subsidies, as one has set that subsidy at a much more manageable level, the combination of a much lower subsidy and an outburst of innovation and new products on the local side has kept prices at still affordable levels, still well above Canada's but still affordable. In the sense of Madam O'Hara's earlier comment that Canada has a 98% penetration rate, penetration rates in the U.S. have gone up during this period.

I wouldn't be bold enough to say that any of us can see the end of this road we're setting off down, Chairman. My sense, very strongly, is that this bill which creates more freedom to act, more freedom to compete, is not going to solve the problem Mr. Worthy has raised, but it puts us in a better position to solve it than the regime we're operating under now, I can tell you that.

Mr. Fontana: What a great finale speech.

[Translation]

mêmes, changer la réalité de la situation décrite par M. Worthy. Quelle que soit l'importance des subventions, si elles sont trop élevées la compétitivité des entreprises canadiennes et la solidité des entreprises de télécommunication canadiennes seront érodées parce que les principales entreprises qui utilisent leurs services exprimeront finalement leur opinion en démenageant là où les tarifs de télécommunication seront inférieurs.

L'infrastructure des télécommunications reflète les autres structures que nous avons créées dans notre pays. Le modèle que nous avions dans le passé correspondait bien aux caractéristiques du Canada tel qu'il existait alors. Mais le Canada n'est plus le même. Nous avons ouvert les frontières. Nous avons dit qu'il fallait se lancer sur les marchés internationaux, être compétitif. Dans ce nouveau monde, l'infrastructure des télécommunications doit refléter la nouvelle réalité.

Comme M. Canfield l'a déclaré, nous versons des subventions qui sont sept fois plus élevées que celles payées aux États-Unis. Nous versons des subventions qui sont deux fois plus élevées que celles consenties par les nouveaux participants. En fait, monsieur le président, tant nous que les nouveaux participants payons des subventions qui sont beaucoup trop élevées. Éventuellement, ils ne pourront pas non plus supporter ce fardeau.

Il faut faire face à la réalité. On ne peut pas dire qu'il n'existe pas de subventions aux États-Unis; elles correspondent à 2 ou 3 cents la minute. Cette subvention, à laquelle s'ajoutent des frais d'accès au niveau local, a permis aux entreprises locales américaines de continuer à offrir le service mentionné par M. Worthy.

Les taux de pénétration n'ont pas chuté aux États-Unis, parallèlement à la réduction des subventions—cela a été juste le contraire. Pour les services locaux, on a constaté des tarifs que l'on pourrait qualifier de prix d'éviction. En dernière analyse, les prix des services locaux sont tellement bas que, dans des circonstances différentes, comme je l'ai signalé à plusieurs reprises, on serait envoyé en prison; en pratique, en effet, nous interdisons toute possibilité d'innovation et de concurrence au niveau local, en ayant des tarifs qui sont beaucoup, vraiment beaucoup, trop bas.

Aux États-Unis, au fur et à mesure que ces subventions ont été éliminées, ou qu'elles étaient ramenées à des niveaux mieux maîtrisés, on a vu que cette subvention nettement inférieure, associée à une explosion d'innovations et de nouveaux produits au niveau local, a permis le maintien de prix abordables, nettement supérieurs aux prix constatés au Canada, mais, tout de même abordables. Mme O'Hara soulignait, il y a quelques instants, que le taux de pénétration au Canada était de 98 p. 100; pendant la même période, les taux de pénétration ont augmenté.

Je n'irai pas jusqu'à dire, monsieur le président, que nous sommes arrivés au bout de la route que nous empruntons maintenant; je suis toutefois convaincu que ce projet de loi va donner une plus grande liberté d'action, une plus grande liberté de concurrence; le problème mentionné par M. Worthy ne sera pas réglé, mais le projet de loi nous permettra, mieux que le régime actuel, de trouver une solution; cela je peux l'affirmer.

M. Fontana: Pour conclure, vous nous donnez une très belle intervention.

[Texte]

Mr. Celeste: I think he's on a good trail. If you want to get home and summarize this thing, here's where it is: the regime, the Railway Act we're under now is not going to solve the problem you're talking about; in fact, it's going to make it a lot more difficult to deal with. The bill as introduced in the House is not going to solve all those problems, but it's going to help us deal with the issues a little better. The amendments proposed by the minister are going to help us a little more.

In the end, if he asked us what kind of bill we really want to deal with it, we'd love the opportunity to draft one, but I'm sure that would be unacceptable to the people of Canada. From the industry perspective, get us off the one we're on. The bill introduced in the House is second best. The amendments as proposed by the minister are third best. If you want to tweak it just a little, the amendments we've suggested here today that Jocelyne has put forward would help us a little more. I think that's where we sit on the bill.

The Chairman: That's a good summary.

I would like to apologize for my absence at the beginning and I'd like to thank you very much for coming. It's been an intensive session. We appreciate the significance of this bill. We're going to try to move forward with it as quickly as we can and hope that the results of our deliberations will, as Lino suggested, add another flavour of improvement to something that everybody seems to want to see happen.

Ms Côté-O'Hara: Thank you, Mr. Chairman. May I just offer, on behalf of myself and my colleagues, any assistance you might require to accelerate the process or to provide you with additional information. We're right in the shadow of this building.

• 1835

The Chairman: Before you go, I thought Lino—or Mr. Celeste; I should be more formal—

Ms Côté-O'Hara: He's Lino to us, too.

The Chairman: —had given a very good summary of this right of way in the construction business. I've asked our research officer to pick that quotation out, but if it were possible for you to commit in letter form your assessment of this right of way construction question as you've described it, I think that would be very helpful.

Ms Côté-O'Hara: We'll be happy to. That is now three we've promised, and we'll scan the blues to make sure we haven't missed any.

The Chairman: Thank you very much.

The meeting is adjourned until 7 p.m.

EVENING SITTING

• 1907

The Chairman: Could we come to order, please?

I would like to welcome Phil Lind, vice-chairman of Rogers Communications, and Robert Buchan, the regulatory counsel for Rogers. We have a draft opening statement which I presume Phil is going to read.

[Traduction]

M. Celeste: Je crois qu'il va dans la bonne direction. Si vous voulez un résumé de la question, et y réfléchir, le voilà : le régime qui nous gouverne actuellement, la Loi sur les chemins de fer, ne va pas résoudre le problème dont vous parlez. En fait, il ne fera qu'accroître les difficultés rencontrées. Le projet de loi déposé à la Chambre ne va pas résoudre toutes les difficultés; mais il nous aidera à le faire. Les amendements proposés par le ministre aideront encore un peu plus.

Finalement, si l'on nous demandait quel est le projet de loi que nous aimerions vraiment voir, nous serions ravis de le rédiger. Je suis sûr, toutefois, que la population du Canada le rejetterait. Du point de vu des entreprises, débarrassez-nous du régime actuel. Le projet de loi déposé à la Chambre est un pis aller, suivi des amendements proposés par le ministre. Si vous voulez faire un petit effort, les amendements que nous avons proposés ici aujourd'hui, et que Jocelyne vous a présentés, aideraient un peu plus. Voilà où nous en sommes.

Le président: C'est un bon résumé.

Je m'excuse de n'avoir pu être présent au début de cette séance, et je vous remercie vivement de vous être présenté. Cela a été une session de travail intensive. Nous reconnaissons l'importance de ce projet de loi. Nous allons nous efforcer de progresser dans nos travaux le plus rapidement possible et nous espérons qu'à la suite de nos délibérations, comme Lino l'a suggéré, nous pourrions améliorer quelque peu un document que tout le monde semble vouloir voir adopter.

Mme Côté-O'Hara: Merci monsieur le président. Moi-même et mes collègues souhaitons vous apporter toute la collaboration qui pourrait vous être utile pour accélérer le processus, ou encore vous fournir les renseignements supplémentaires dont vous auriez besoin. Nos bureaux sont tout à côté.

Le président: Avant que vous nous quittiez, je crois que Lino, ou plutôt M. Celeste, je devrais respecter un peu plus les formes. . .

Mme Côté-O'Hara: Nous aussi, nous l'appelons Lino.

Le président: . . . nous a donné un excellent résumé de la question de l'emprise dans les activités de construction. J'ai demandé à notre attaché de recherche de retrouver cette citation, mais s'il vous était possible de nous adresser une lettre présentant votre évaluation de la question, comme vous l'avez décrite ici, je vous en serais très reconnaissant.

Mme Côté-O'Hara: Avec plaisir. Cela fait donc trois communications que nous avons promis de vous adresser, et nous relirons les bleus pour nous assurer que nous n'avons rien oublié.

Le président: Merci beaucoup.

La séance est levée jusqu'à 19 heures.

SÉANCE DU SOIR

Le président: La séance est ouverte.

Je souhaite la bienvenue à M. Phil Lind, vice-président de Rogers Communications, ainsi qu'à M. Robert Buchan, avocat chargé des questions réglementaires pour la société Rogers. Nous avons reçu le texte d'une déclaration dont Phil nous donnera lecture, j'imagine.

[Text]

Mr. Philip B. Lind (Vice-Chairman, Rogers Communications Inc.): Yes, Mr. Chairman.

The Chairman: We're going to be interrupted by bells at 7:45 p.m. and there's a vote at 8 p.m. When the bells start we'll perhaps take five minutes, so at about 7:50 p.m. we should adjourn and try to reconvene at 8:30 p.m.

Thank you very much for coming. I'm sorry for the foul-up in the schedule today. I guess most of it was my responsibility indirectly. I appreciate very much the response you've made on short notice to join us.

Mr. Lind: Mr. Chairman, thank you very much. It's always a pleasure.

Good evening, Mr. Chairman and members of the committee. With me today is Robert J. Buchan, Rogers' outside regulatory counsel.

Ted Rogers, Bob Buchan and I appeared last May before the Senate committee on transport and communications. Ted is in Calgary tonight and apologizes because he's unable to be here this evening.

Members of the committee, we wanted to appear before you to say that we continue to support Bill C-62, including the proposed amendments the minister has tabled before this committee.

Before I comment on that, let me say a brief word about Rogers. Rogers Communications is the parent company of Rogers Broadcasting, which owns a number of radio stations and a television station, CFMT in Toronto, Canada's only multilingual television station—actually, North America's only multilingual—and minority interests in YTV, the nation's English-language youth television network, and Viewer's Choice Canada. Rogers Communications is also the parent company of Rogers Cablesystems, which provides cable television service to more than 1.8 million subscribers in Ontario, Alberta and British Columbia; and of Rogers Cintel, which provides cellular service and nationwide and international paging service. Rogers Communications also has a 32% interest in Unitel.

Mr. Chairman, as a national company with diverse interests in the communications sector, Rogers understandably has a strong interest in Canadian telecommunications legislation and in the federal regulatory process. We believe that on balance the amendments proposed by the minister will improve the bill.

The most significant change to the bill is the elimination of the licensing approach. It had been the intention of the department to employ this approach as a way of ensuring continued ownership of our telecommunications systems, something we strongly believe in. With a licensing system the department planned to use regulations to define Canadian ownership.

The material that the department circulated when the bill was originally introduced proposed that the regulations would permit holding companies that owned telecommunications carriers to be one-third as opposed to 20% owned. We felt this

[Translation]

M. Philip B. Lind (vice-président, Rogers Communications Inc.): Oui, monsieur le président.

Le président: Le timbre nous interrompra à 19h45 pour un vote qui se tiendra à 20 heures. Nous poursuivrons nos travaux pendant cinq minutes environ, soit jusqu'à 19h50, après quoi nous suspendrons la séance jusqu'à 20h30.

Je vous remercie d'être venus. Je m'excuse du conflit d'horaires. C'est indirectement ma faute. Je vous suis très reconnaissant d'avoir accepté notre invitation au pied levé.

M. Lind: Merci beaucoup, monsieur le président. Nous sommes toujours ravis d'être ici.

Monsieur le président et mesdames et messieurs les membres du comité, je suis accompagné aujourd'hui de M. Robert J. Buchan, notre avocat chargé des questions réglementaires.

Ted Rogers, Bob Buchan et moi-même avons comparu en mai dernier devant le Comité sénatorial des transports et des communications. Ted est à Calgary ce soir et me prie de vous transmettre ses excuses.

Si nous sommes ici aujourd'hui, c'est pour renouveler notre appui au projet de loi C-62 ainsi qu'aux amendements déposés ici par le ministre.

Auparavant, je voudrais dire quelques mots sur la société Rogers Communications. Il s'agit de la société mère de Rogers Broadcasting, propriétaire de plusieurs stations de radio et de télévision, comme CFMT à Toronto, l'unique station de télévision multilingue au Canada, voire en Amérique du Nord. Elle détient également des intérêts minoritaires dans YTV, le réseau national de télévision de langue anglaise à l'intention des jeunes, ainsi que dans *Viewer's Choice Canada*. Elle possède également Rogers Cablesystems, qui assure un service de télédistribution à plus de 1,8 million d'abonnés en Ontario, en Alberta et en Colombie-Britannique, ainsi que Rogers Cintel, qui assure à l'échelle pancanadienne un service de téléphones cellulaires ainsi que, à l'échelle internationale, un service de télé-appels. Rogers Communications est aussi intéressé à Unitel à raison de 32 p. 100 du capital.

Entreprise nationale possédant divers intérêts dans le secteur des communications, on comprendra que Rogers s'intéresse vivement aux lois canadiennes en matière de télécommunications ainsi qu'à l'action réglementaire du gouvernement fédéral. Nous estimons que dans l'ensemble, les amendements proposés par le ministre amélioreront le projet de loi.

La principale nouveauté de cette mesure législative, c'est qu'elle fait disparaître le mécanisme d'octroi des licences. Jusqu'à présent, le ministère se servait de ce mécanisme pour veiller à ce que nos système de télécommunications continuent d'appartenir à des Canadiens, objectif auquel nous souscrivons entièrement. En parallèle, le ministère avait recours aux règlements pour définir ce qu'il entendait par propriété canadienne.

Dans les documents publiés par le ministère au moment du dépôt du projet de loi, il était question d'autoriser à un tiers plutôt qu'à 20 p. 100 la participation étrangère dans les holdings propriétaires d'entreprises de télécommunications. Cette

[Texte]

was an important provision, since Canadian companies need, from time to time—and these days, all the time—to raise funds beyond the capacity of the Canadian capital markets. But we're not sure whether this change from a licensing regime to the current proposal will still allow one-third foreign ownership of holding companies. It's an important idea and we would recommend doing more than waiting to include it in the regulations. We suggest that an amendment to the bill would be appropriate.

• 1910

We would also like to address the grandfathering provisions you have introduced for foreign-owned carriers. While we think it makes sense for foreign-owned carriers that were operating in 1987 to be grandfathered, we think some limits ought to be put on their ability to expand the type of services they offer and the geographic scope of those services. We think it would be appropriate to pass an amendment stating that regulations can be passed limiting the ability of foreign grandfathered carriers to operate in new geographic areas or to offer substantially different services.

We would also like to address the proposed municipal right of access for cable television companies which the Senate proposed but which unfortunately was not included in the amendments. You've had considerable discussion about this so far. As with previous legislation, the bill contains the municipal right of access for telephone companies. Since the early days of cable TV we've always taken the position that we had this right of access even though it was not spelled out in the Broadcasting Act. Most municipalities have agreed with this interpretation and have been helpful and cooperative in ensuring that we can deliver our services to our customers.

However, problems have recently begun to develop. Today our company and many cable TV companies in Canada and the United States are using fibre optic technology to deliver cable TV. This gives us better pictures, more channels and greater reliability. Because the fibre networks are designed differently, it also means that in many cases we cannot use the telephone or hydro support structures, and from time to time have to go on the roadway ourselves. Some municipalities do not allow us to do this, which increases our costs and diminishes our ability to deliver services to our customers. A simple legislative amendment would remedy this situation by giving cable TV the same right of municipal access that telephone companies have. I want to note that we're not asking for contentious expropriation powers.

On the very important issue of the power of forbearance from regulation, Rogers believes that the proposed clause 39 represents an appropriate balance of the need for greater flexibility and the need to protect customers and fledgling competitors. If anything, the new wording probably errs a little on the side of requiring the CRTC to deregulate in too many cases.

We think it's vitally important that in the stages of very early competition, the dominant carrier continue to have some regulatory oversight. We think that's absolutely mandatory. If you don't have that, you're not going to have competition. The

[Traduction]

disposition revêt à nos yeux une grande importance puisque les entreprises canadiennes doivent à l'occasion—et de nos jours, constamment—trouver des capitaux en quantité supérieure à ce que le marché canadien peut offrir. Une incertitude demeure cependant. Le nouveau régime permettra-t-il toujours aux holdings d'appartenir pour un tiers à des intérêts étrangers? C'est une question importante qui mérite une réponse rapide, au moyen d'un amendement, au lieu d'attendre la réglementation.

J'aimerais aussi commenter les dispositions de protection des droits acquis des entreprises étrangères. S'il est raisonnable de protéger celles qui étaient en exploitation en 1987, il y aurait lieu de limiter l'expansion des services qu'elles peuvent offrir et de leur territoire d'exploitation. Selon nous, il serait bon d'adopter un amendement stipulant qu'un règlement peut être pris pour limiter la pénétration des entreprises étrangères protégées dans de nouveaux territoires et l'offre de services nouveaux.

Il y a aussi la question du droit d'accès des télédistributeurs dans les municipalités. Le Sénat a proposé ce droit, qui n'a malheureusement pas été repris dans les amendements. Vous avez déjà pu en discuter largement. Comme dans la mesure législative précédente, le projet de loi prévoit pour les compagnies de téléphone un droit d'accès dans les municipalités. Depuis les tout débuts de la télédistribution, nous estimons avoir ce droit même s'il n'est pas explicité dans la Loi sur la radiodiffusion. La plupart des municipalités acceptent cette interprétation et nous avons fait tout en notre pouvoir pour offrir nos services à notre clientèle.

Toutefois, des difficultés viennent d'apparaître. Aujourd'hui, notre société ainsi que de nombreux autres télédistributeurs au Canada et aux États-Unis ont recours à la technologie des fibres optiques, avec pour résultats une meilleure image, un plus grand nombre de chaînes et une plus grande fiabilité. Comme les réseaux de fibres sont conçus différemment, il est souvent impossible de se servir des poteaux de téléphone ou d'électricité, ce qui nous oblige à l'occasion à empiéter nous-mêmes sur l'assiette de la chaussée. Certaines municipalités nous refusent leur autorisation, ce qui nous majore nos coûts et nous gêne dans la prestation de nos services. Un simple amendement législatif par lequel on donnerait aux télédistributeurs l'accès municipal dont jouissent les compagnies de téléphone corrigerait la situation. Je précise bien que nous ne réclamons aucun pouvoir d'expropriation.

En ce qui concerne l'importante question du non-exercice de ces pouvoirs par le conseil, la société Rogers estime que l'article 39 représente le bon équilibre entre une meilleure souplesse et la nécessité de protéger la clientèle et les concurrents en difficulté. Si cela se prouve, le nouveau libellé pêche probablement un peu en favorisant la déréglementation obligatoire dans de trop nombreux cas.

Aux premiers jours de la concurrence, il est crucial que l'entreprise dominante continue d'être assujettie à une certaine réglementation. Cela nous paraît absolument essentiel, sans quoi il n'y aura pas de concurrence. Tout au long de son

[Text]

CRTC has established a good track record in protecting customers and consumers and in creating a regulatory framework to allow competition to develop. Certainly in the cellular market, without some regulatory oversight, competition would not have developed and we would not have the flourishing industry that Canadians enjoy today. We feel comfortable leaving the CRTC the discretion to decide when to deregulate and when not to deregulate.

The telephone companies want to remove the CRTC's discretion. They want the legislation to require the CRTC to deregulate once competition has been introduced into a market. We have reason to be suspicious of these motives. So do many other Canadians. We have seen the dramatic local rate increases they have tried to introduce, even in the face of traditional regulation. We also have seen their attempts to remonopolize the long-distance market by expanding local areas around Toronto, Montreal, Ottawa and Vancouver. If they can't get a monopoly one way, they'll try another. By expanding these local markets to make competitive long-distance markets smaller, they make monopoly local markets larger.

Therefore, while we're enthusiastic supporters of deregulation once competition has firmly taken hold, we believe some regulatory oversight is needed during the period of transition towards full competition. The legislation should tread very carefully when it restricts or removes the power of the CRTC to put safeguards in place to ensure a consumer-friendly and competitive marketplace.

• 1915

Mr. Chairman, I'd like to thank you for this opportunity to appear before your committee. I would be happy to attempt to answer any questions that you or your colleagues may have.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Lind.

I would like to welcome Dennis Mills to our subcommittee, I think for the first time. I appreciate your attendance here tonight because our quorum requires at least one member of the Official Opposition. If you are ready with some questions, I'll let you lead off.

Mr. Mills (Broadview — Greenwood): Mr. Lind, you mentioned that some municipalities do not allow you to work on the roadways or you get obstruction from them from time to time. What is the basis of their obstruction?

Mr. Lind: The cable TV industry appeared the other day and gave some specific examples, but in our case, I think both North York and Toronto in Ontario, and Calgary, have from time to time been problems. I think in Calgary's case it's merely a matter of a revenue requirement. They would like the cable company to pay them \$0.5 million or \$1 million a year for access, which they can grant at their discretion. Normally, municipalities just allow you the access, but if they don't want to, they feel they can really charge you. Of course, those rates get passed on to the consumer.

In some other municipalities they just kind of assign the power to Bell Canada because they don't have a planning department or whatever, in smaller Ontario towns, for example. We prefer not to have our fate in the hands of Bell Canada.

[Translation]

histoire, le CRTC a su protéger le client et le consommateur et tracer un cadre réglementaire propice à l'éclosion de la concurrence. Il est certain que dans le marché du téléphone cellulaire, sans contrôle réglementaire, la concurrence n'aurait pas fructifié et que les Canadiens ne profiteraient pas aujourd'hui d'un secteur florissant. Nous n'avons aucune hésitation à laisser au CRTC le loisir de décider d'exercer ou non ses pouvoirs de réglementation.

Les compagnies de téléphone veulent enlever cette faculté au CRTC. Elles veulent que la loi oblige le conseil à s'abstenir de toute réglementation dès que la concurrence aura commencé à s'exercer sur un marché. Nous avons des raisons de juger suspects ces motifs. Nous et de nombreux autres Canadiens. Nous savons quelles hausses spectaculaires de tarifs locaux elles ont essayé d'imposer, même dans le cadre réglementaire actuel. Nous savons qu'elles ont tenté de remonopoliser le marché de l'interurbain en élargissant le périmètre des appels locaux autour de Toronto, de Montréal, d'Ottawa et de Vancouver. Elles cherchent toujours à créer un monopole, d'une façon ou d'une autre. Ainsi, l'expansion du marché local contracte les marchés d'interurbain concurrentiels, ce qui agrandit le monopole du marché local.

C'est donc dire que même si nous sommes fermement en faveur de la déréglementation une fois que la concurrence sera bien établie, nous estimons qu'il faut un certain contrôle réglementaire pendant la période de transition. Il faudra être très prudent dans les dispositions qui limitent ou font disparaître le pouvoir du CRTC d'imposer des conditions visant à garantir un marché concurrentiel favorable au consommateur.

Monsieur le président, je vous remercie de m'avoir permis de comparaître devant le comité. Je répondrai maintenant avec plaisir à vos questions ou à celles de vos collègues.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Lind.

Permettez-moi de souhaiter la bienvenue au sous-comité à M. Dennis Mills, qui se joint à nous pour la première fois, je crois. Je suis heureux que vous soyez ici ce soir, puisque pour avoir quorum, il faut au moins un membre de l'Opposition officielle. Si vos questions sont prêtes, je vais vous laisser commencer.

M. Mills (Broadview — Greenwood): Monsieur Lind, vous avez dit que certaines municipalités ne vous laissent pas empiéter sur l'assiette de la chaussée ou vous mettent à l'occasion des bâtons dans les roues. Pourquoi?

M. Lind: Des représentants du secteur de la télédistribution ont comparu l'autre jour et ont donné des exemples précis. Dans notre cas, à North York, à Toronto et à Calgary, il nous est arrivé d'avoir des difficultés. Dans le cas de Calgary, ce n'est qu'une question d'argent, je crois. La municipalité exige que le distributeur verse chaque année un demi-million ou un million de dollars pour autoriser l'accès à son gré. Normalement, les municipalités se contentent de donner leur autorisation; si elles n'en ont pas envie, elles estiment pouvoir vous la faire payer. Évidemment, ces coûts se répercutent sur le consommateur.

Certaines municipalités se contentent d'attribuer le pouvoir à Bell Canada, faute de disposer d'un service d'urbanisme, comme c'est le cas dans les petites villes de l'Ontario. Nous n'aimons pas beaucoup laisser notre sort entre les mains de Bell

[Texte]

We're quite content to share their poles and their facilities. We think that's a darn good thing to do, but we think that if our ability to move was enhanced, it would allow us to serve customers quicker and faster without any real dislocation.

Mr. Mills: The notion of equal access to the community without going through the regulation process, does that not create a bit of an uneven approach? You want equal access, but doesn't the Bell system have a much more regulated definition when it's doing this? I'm just trying to understand this.

Mr. Lind: In our case we'd have to go to the municipal planning authorities, just the same as they do. I think you'll hear from the telephone companies an argument that their facilities permits are more regulated than ours, but I'm not sure that's correct. They have a construction review process; we have a capital expenditure and other regulatory review process that subjects our construction to a lot of oversight as well. I don't think we're at any more of an advantage or disadvantage vis-à-vis them, but I do think that if we're both out there trying to serve the public and we both have regulators, both municipal and federal, looking at us, we both ought to have the same kind of...going through permissions.

Mr. Mills: Is there a particular municipality that seems more tough than another? You mentioned Toronto and North York in the Toronto area. Is this a tactic they use for more local revenue?

Mr. Lind: I think that's largely the case. Provincial governments have looked at telecommunications as a source of taxation revenue, and they've undertaken certain initiatives and no doubt plan to undertake more initiatives. We don't think it's useful to have taxation initiatives at every single level. We have them at the federal level. The provinces regulate municipalities. If it's deemed appropriate that telecommunications carriers pay some form of taxation, then the province ought to decide on behalf of all the municipalities rather than letting individual municipalities hold up cable TV companies because they want a right to cross the street or something like that.

• 1920

Mme Roy-Arcelin (Ahuntsic): Merci, monsieur le président.

D'abord, bienvenue à notre Comité. À propos de la concurrence, le projet de loi vise à promouvoir un degré de concurrence plus élevé en ce qui concerne la prestation de services de télécommunications. À votre avis, quels sont les facteurs qui constitueraient un niveau acceptable de concurrence, et à quel moment devra-t-on autoriser un tel niveau de concurrence au Canada?

Mr. Lind: This is a very interesting question. Regulatory authorities in several parts of the world—the United States, Great Britain, Japan—have approached the same subject with the same amount of concern.

In the United States, deregulation or competition, true competition, was put in well over ten years ago. To this day AT&T, which was the dominant monopoly carrier and which now has sixty-some percent of the long-distance market—the FCC still regulates this and does not regulate rival new entrants. But I think they're getting to the point now where we could clearly say that competition exists.

[Traduction]

Canada. Nous utilisons en commun ses poteaux et ses installations, cela nous suffit. Nous trouvons cet arrangement excellent, mais si nous avions une plus grande liberté d'action, nous pourrions servir le client plus rapidement sans vraiment créer de difficultés.

M. Mills: Vous voulez avoir le même accès à la municipalité sans être astreint au même règlement. Est-ce que ce n'est pas injuste? Bell est assujéti à des règlements précis, n'est-ce pas? J'essaie de bien comprendre.

M. Lind: Nous devons nous adresser aux services municipaux d'urbanisme, comme Bell. Les compagnies de téléphone vous diront que leurs permis sont assortis de plus de conditions que les nôtres, mais je n'en suis pas convaincu. Elles doivent se soumettre à un processus d'examen des travaux de construction; dans notre cas, un processus d'examen des immobilisations et d'autres contraintes réglementaires s'appliquent aussi à nos travaux. Par rapport à elles, nous ne sommes ni avantagés, ni désavantagés, sauf que si tous les deux nous cherchons à desservir la population et sommes assujettis au contrôle des municipalités et du gouvernement fédéral, nous devrions tous les deux jouir des mêmes possibilités d'accès.

M. Mills: Y a-t-il une municipalité plus coriace qu'une autre? Vous avez parlé de Toronto et de North York dans la région de Toronto. S'agit-il d'une tactique pour majorer leurs recettes?

M. Lind: En grande partie, oui. Les gouvernements provinciaux voient dans le secteur des télécommunications une source de recettes fiscales. Ils ont pris certaines initiatives et il y en aura sûrement d'autres. Il n'est pas bon d'être mis à contribution à tous les paliers. C'est déjà le cas à l'échelon fédéral. Ce sont les provinces qui dirigent les municipalités. Si l'on juge à propos d'imposer les entreprises de télécommunications, la décision devrait être prise par la province et s'appliquer à toutes les municipalités plutôt que de laisser chacune d'elles escroquer les télédistributeurs qui veulent traverser une artère, par exemple.

Mrs. Roy-Arcelin (Ahuntsic): Thank you, Mr. Chairman.

First, welcome to our committee. On the issue of competition, the bill aims at promoting a higher degree of competition in the provision of telecommunication services. In your view, what would be an acceptable degree of competition and at what point could this degree be authorized in Canada?

M. Lind: Voilà une question très intéressante. Les organismes de réglementation de plusieurs pays—les États-Unis, la Grande-Bretagne, le Japon—se sont penchés sur la question avec le même intérêt.

Aux États-Unis, la déréglementation, ou la concurrence, la vraie concurrence, a été instaurée il y a plus de dix ans. À ce jour, AT&T, l'entreprise de télécommunications qui détenait le monopole et qui possède aujourd'hui plus de 60 p. 100 du marché interurbain... la FCC continue d'exercer son autorité sur cette entreprise et non les nouvelles. Néanmoins, je pense que l'on arrive au point où l'on pourrait affirmer qu'il y a effectivement concurrence.

[Text]

In this country we have a company with 100 years of monopoly, somewhat less than 100% of the market, but not much less in long-distance; maybe they have 95% of the market. It would be very, very, dangerous to adopt what they have suggested, which is to say that all the regulation should be thrown out—that there is competition now, so let's go and compete.

I used the example earlier of the cellular companies, and I think it's very important. The government decided, against the wishes of the phone companies, to have competition in cellular. I think the Department of Communications made an excellent decision, but when they made that decision, the phone companies that had said this should be a monopoly service and that it's not much of a business and they would get around to it when they could, once competition was allowed, the phone companies then went to the Department of Communications and said they wanted to start right away offering cellular service in their jurisdictions. The new competitor, Cantel, didn't have one employee yet.

You know what would have happened had they been allowed to start at that point. They would have 80% or 90% of the market today. They were there, they had the facilities, they could take advantage of the knowledge of the customer base, and they were there, on the ground. There would not be competition today. It's the same with long-distance right now; it's exactly the same parallel. Except for certain data services, there is not very much competition in long-distance yet.

● 1925

You remember that the telephone companies which now have found religion on competition not only opposed this thing for years and years, all through the hearing, but then they opposed it in the courts as well. They wouldn't let us even start because they went to the courts and had this monopoly prolonged. When they say they are now converts to competition, you have to wonder whether they really are. You have to question their motives. What I think they want to do is to take advantage of their dominant position to eradicate and eliminate competition before it gets going.

I am certainly satisfied that the CRTC set the limit. I think the limit, though, has to be 25% or 35% in the hands of competitors in order for us to be able to proclaim that there is any kind of competition.

I apologize for the lengthy answer.

Mme Roy-Arcelin: Non, au contraire, c'est très intéressant. Ceci m'amène à glisser un peu vers les règles de propriété canadienne, parce que lorsqu'on parle de concurrence, on pense aussi au niveau international; or, vous voulez réduire le pourcentage de la propriété canadienne.

D'ailleurs, devant le Sénat, au sujet de l'article 18, vous avez dit à propos des deux tiers de la propriété canadienne que l'on devrait amener cela à un degré inférieur, c'est-à-dire accepter qu'il y ait beaucoup plus de concurrence avec l'étranger. Il me semble que c'est un petit peu dangereux, non? J'aimerais que vous nous en parliez un peu plus, car d'un sujet on passe à l'autre. Quand on parle de la concurrence, on ne peut pas faire autrement que de parler aussi de la propriété canadienne.

[Translation]

Au Canada, une compagnie jouit d'un monopole depuis 100 ans et possède à peine moins de 100 p. 100 du marché, mais pas beaucoup moins pour l'interurbain... peut-être 95 p. 100 du marché. Il serait extrêmement dangereux d'adopter ce qu'ils proposent, c'est-à-dire balancer toute la réglementation, déclarer que nous sommes en situation de concurrence et que celle-ci doit jouer à fond de train.

Tout à l'heure, j'ai donné l'exemple du téléphone cellulaire. C'est très important, je crois. Contre les souhaits des compagnies de téléphone, le gouvernement a décidé de laisser jouer la concurrence dans ce secteur. Je trouve que le ministère des Communications a pris une décision excellente, mais lorsqu'elle a été annoncée, les compagnies de téléphone qui avaient réclamé la création d'un monopole parce que le service n'était guère intéressant et qu'elles finiraient par l'offrir quand ce serait possible pour elles, voilà que dès que la concurrence a été décidée, les compagnies de téléphone se sont précipitées au ministère des Communications pour offrir sur-le-champ le service de téléphone cellulaire sur leur territoire. Le nouveau concurrent, Cantel, n'avait pas encore un seul employé.

Vous savez ce qui serait arrivé si l'autorisation avait été donnée à ce moment-là. Elles occuperaient 80 ou 90 p. 100 du marché aujourd'hui. Elles étaient en place, elles avaient les installations et elles pouvaient profiter de leurs connaissances de la clientèle. Il n'y aurait pas de concurrence aujourd'hui. Il en va de même actuellement pour l'interurbain; la situation est semblable. À l'exception de certains services de transmission de données, il n'y a toujours pas beaucoup de concurrence dans le domaine de l'interurbain.

Vous vous souviendrez que les compagnies de téléphone qui épousent aujourd'hui le credo de la concurrence l'ont combattue pendant des années, non seulement aux audiences mais aussi devant les tribunaux. Elles ne nous ont même pas laissé ouvrir nos portes puisqu'elles se sont adressées aux tribunaux pour obtenir le maintien du monopole. Aujourd'hui qu'elles se disent converties aux vertus de la concurrence, des doutes restent. Pour moi, elles veulent profiter de leur domination pour évincer la concurrence avant même qu'elle n'existe.

Je suis donc très heureux que le CRTC impose une limite. D'après moi, les concurrents devraient détenir entre 25 p. 100 et 35 p. 100 du marché pour que la concurrence soit véritable.

Je m'excuse si ma réponse a été longue.

Mrs. Roy-Arcelin: No, on the contrary, it is quite interesting. This brings me to the issue of Canadian ownership because when you talk of competition, you think in terms of competition on an international level, yet you say you want to reduce the degree of Canadian ownership.

During the Senate hearings, in reference to section 18, you said that the two-third Canadian ownership rule should be brought down, that we should accept a much higher level of competition from foreign companies. Isn't this somewhat dangerous? I wish you would elaborate on this, because one issue leads to the other. Any discussion on competition raises the issue of Canadian ownership.

[Texte]

Mr. Lind: I am not entirely clear on your question. Is it that we support some widening of the 20% so that we can access greater capital? We agree with that. At the same time we do believe that facilities-based carriers should be Canadian-owned, Canadian-controlled, and have the limits of 66 2/3% or approximately that level.

Mme Roy-Arcelin: Avez-vous des modifications précises à nous proposer pour ce projet de loi?

Mr. Robert J. Buchan (Legal Counsel, Rogers Communications Inc.): We haven't come forward with specific language or wording, but it would go into the minister's amendment dealing with Canadian carrier licences in clause 18, eligibility to hold a licence.

As you are aware, the minister made the announcement in February 1992 when Bill C-62 was tabled. The accompanying document that came from the department spoke about doing precisely this, to establish rules under which two-thirds of a holding company's equity must be owned and controlled by Canadians as opposed to what was then to have been the licensed carriers' equity.

We are supportive of the minister's proposal in that regard, and I think it is not limited to the Rogers companies. I understand that the major carriers in Canada were supportive of the same thing. It's an idea of access to capital markets to raise equity financing, if necessary, whether it's New York or Germany or wherever. We just thought that if the minister was proposing to do it by way of regulation, it is an important enough amendment that it could be incorporated into the proposed amendments with the Canadian carrier licences at clause 18 under eligibility. It would be made more clear because it would be in the bill rather than waiting for it to be prescribed by regulation at a later date.

• 1930

As you're aware, there is a proposed amendment relating to ownership. It's only because the licensing concept is being deleted. The proposal is that the Canadian ownership would be monitored by the CRTC, and companies would have to make what's called a statutory declaration of their compliance with the ownership regime that the CRTC would monitor. We think if that's going to be the case, it would be a good idea to put it into the legislation now, when it is being amended, so it would be 80% at the licensee level and 66 2/3% or 67% for the holding company.

Mme Roy-Arcelin: En dernier lieu, si le projet de loi n'était pas adopté, est-ce qu'il y aurait beaucoup de conséquences négatives pour vos sociétés?

Mr. Buchan: It wouldn't have for me personally. For Mr. Rogers and the company it wouldn't have significant negative implications. It isn't of that order of magnitude.

We've known about this proposal and I think everyone has supported the idea. I know the Senate committee supported the idea, too, that if the minister and the government were proposing there would be a holding company level at two-thirds, the Senate committee also recommended why not put it in the legislation and make it clear.

[Traduction]

M. Lind: Je ne suis pas certain de bien comprendre votre question. Voulez-vous dire que nous sommes en faveur de grossir les 20 p. 100 pour avoir meilleur accès aux capitaux? Oui, nous sommes en faveur de cela. En revanche, nous croyons aussi que les entreprises de télécommunication devraient appartenir à des Canadiens et être sous leur contrôle et que la limite devrait être fixée à environ deux tiers.

Mrs. Roy-Arcelin: Do you have specific amendments to suggest to this bill?

M. Robert J. Buchan (avocat, Rogers Communications Inc.): Nous n'avons pas de libellé précis à proposer, mais le changement s'incorporerait à l'amendement du ministre concernant les licences des entreprises canadiennes à l'article 18, qui traite de l'admissibilité à l'attribution d'une licence.

Comme vous le savez, le ministre a fait une annonce en février 1992 au moment du dépôt du projet de loi C-62. Le document d'accompagnement du ministère évoquait justement la possibilité d'établir des règles aux termes desquelles les deux tiers des parts du holding devaient appartenir à des Canadiens et être placés sous leur contrôle, par opposition aux parts qui étaient alors proposées pour l'entreprise de télécommunication détentrice d'une licence.

Nous appuyons la proposition du ministre et je crois qu'il n'y a pas que les compagnies du holding Rogers qui sont de cet avis. Je crois comprendre que les principales entreprises canadiennes sont de cet avis. L'objectif est de faciliter l'accès aux marchés de capitaux, si nécessaire, à New York, en Allemagne ou ailleurs. Il nous a semblé que si le ministre proposait de le faire par règlement, il valait la peine d'inclure l'idée dans les amendements relatifs à l'admissibilité des entreprises canadiennes, article 18. La chose serait plus claire parce qu'elle figurerait dans la loi plutôt que dans le règlement, plus tard.

Comme vous le savez, il existe un projet d'amendement concernant la propriété et ce, uniquement parce que le mécanisme d'octroi de licences est supprimé. Ce qui est proposé, c'est que l'appartenance à des intérêts canadiens soit suivie par le CRTC et que les entreprises soient tenues de faire ce que l'on appelle une déclaration solennelle de respect des règles de propriété. Si c'est bien ainsi que l'on procédera, il serait bon de le préciser dès maintenant dans la loi, au moment où elle est modifiée, de sorte que la proportion soit de 80 p. 100 pour le détenteur de licence et de 66.66 ou 67 p. 100 pour le holding.

Mrs. Roy-Arcelin: Finally, if the bill was not voted, would this have a lot of negative impact on your companies?

M. Buchan: Pas pour moi personnellement. Pour M. Rogers et pour la compagnie, cela n'aurait pas de conséquences négatives importantes. Ce n'est pas énorme.

Cette proposition est connue et tout le monde l'appuie, je crois. Le comité du Sénat était en faveur de cette idée aussi. Si le ministre et le gouvernement proposaient une limite de 66 p. 100 pour le holding, le comité du Sénat a recommandé que cela figure tel quel dans la loi, pour plus de précision.

[Text]

Mr. Lind and I were with Mr. Rogers that night last May before the Senate committee, and he made it very clear that he supports Canadian ownership levels, at the licensee level and at the holding company level. He just thought in matters of raising equity or whatever that it's better to have it clear than contingent upon some future regulation. We're not quite sure, if this bill is enacted in the current Parliament, when these regulations will be coming.

Mme Roy-Arcelin: Merci beaucoup. Merci, monsieur le président.

The Chairman: On that subject, if 20% is a good figure in direct ownership, why is one-third a better figure in a holding company? I suspect the reasoning, but if we're going to use some arithmetic to constitute Canadian ownership, why would we have 20% in one place and one-third in another? I find that kind of bewildering.

Mr. Buchan: Mr. Chairman, I could use an analogy to the broadcasting area, where there is a direction from the cabinet to the CRTC relating to foreign ownership and alien ownership restrictions. In that area there are different levels pertaining not to the equity so much as to the composition of the board of directors of a company. For the licensee company, all its officers and all the directors have to be Canadian, but only four-fifths of the board have to be Canadian. In that case, at the board level, it allows a company such as Power Corporation, for instance, to have non-Canadians on the board, or Brascan or some of the other companies with subsidiary companies that hold broadcasting licences, and they get the benefit of experienced, competent directors with experience in other jurisdictions.

With regard to the ownership issue and the level of equity, it's because sometimes the holding company, as in the case of Rogers, may have licensee companies operating in the cable area or the cellular area or radio or television broadcasting or whatever, but could also be into other lines of business that aren't subject to any requirement of that kind, but the equity or the money is raised at the holding company level.

I think this is the same situation with Bell Canada Enterprises, of course, and Bell Canada. Bell Canada Enterprises, when it goes to the equity markets, doesn't want to be restricted just to the Canadian equity markets because there isn't enough equity sometimes in this country to do what has to be done for all the companies that need it.

Mr. Lind: I don't know what the best way is. We have a suggestion, but we're good, strong Canadian companies and we believe in Canadian ownership and control of these vital national facilities. At the same time, our company is spending \$400 million a year in its various units, at least in facilities. We find it hard sometimes to access capital. We're searching for ways to let strong Canadian companies get stronger by being able to access some forms of foreign capital and foreign equity.

[Translation]

M. Lind et moi-même accompagnions M. Rogers en mai dernier au comité du Sénat, et il a dit très clairement qu'il était en faveur de proportions minimales de propriété canadienne pour le détenteur de licence et pour le holding. Il trouvait seulement que pour la recherche de capitaux, il vaut mieux que ce soit dit clairement plutôt que de dépendre de la réglementation future. Si la loi est votée pendant la législature actuelle, on ne sait trop à quel moment le règlement sera pris.

Mrs. Roy-Arcelin: Thank you very much, Mr. Chairman.

Le président: Dans la même veine, si le chiffre de 20 p. 100 vaut pour la propriété directe, pourquoi celui de 33,33 p. 100 vaut-il mieux dans le cas du holding? Je pense deviner votre raisonnement, mais s'il faut une formule pour déterminer ce que l'on entend par propriété canadienne, pourquoi devrait-il s'agir de 20 p. 100 dans un cas et de 33,33 p. 100 dans l'autre? Cela me laisse un peu perplexe.

M. Buchan: Monsieur le président, permettez-moi une comparaison avec les radiodiffuseurs. Dans ce cas, c'est une directive du Cabinet au CRTC qui fixe les règles et les restrictions applicables à la propriété étrangère. Elle fixe différents niveaux relatifs non pas tant au pourcentage des parts qu'à la composition du conseil d'administration de l'entreprise. Tous les dirigeants et tous les administrateurs de l'entreprise qui détiennent une licence doivent être Canadiens, mais seulement les quatre cinquièmes du conseil d'administration doivent être des Canadiens. Cela autorise donc des sociétés comme Power Corporation, par exemple, à compter des non-Canadiens à son conseil d'administration; même chose pour Brascan ou d'autres compagnies propriétaires de filiales détentrices de licences de radiodiffusion. Cela leur fait profiter de l'expérience et de la compétence de dirigeants qui connaissent aussi l'administration dans d'autres pays.

En ce qui concerne la propriété et la proportion des parts, c'est que souvent le holding, comme dans le cas de Rogers, possède aussi des compagnies détentrices de licence qui assurent un service de télédistribution, de téléphone cellulaire, de radio ou de télévision, mais qui ont aussi des activités dans d'autres secteurs qui ne sont pas assujettis à des exigences de cette nature, sauf que les capitaux sont réunis au niveau du holding.

Je pense que la situation est la même pour les entreprises Bell Canada, évidemment, et Bell Canada. Lorsque les entreprises Bell Canada vont sur les marchés de capitaux, elles ne se limitent pas aux marchés canadiens car souvent, il y a trop peu de capitaux au pays pour répondre aux besoins de toutes les compagnies.

M. Lind: J'ignore quelle est la meilleure façon de s'y prendre. Nous avons une idée. Nous sommes des compagnies canadiennes vigoureuses et solides et nous souscrivons au principe de la propriété canadienne et du contrôle des installations nationales vitales. En revanche, notre compagnie dépense 400 millions de dollars par année dans les installations de ses diverses unités. Parfois, il est difficile d'avoir accès aux capitaux. Nous sommes à la recherche de moyens qui permettent aux compagnies canadiennes de se renforcer grâce à des capitaux étrangers.

[Texte]

[Traduction]

• 1935

Mr. Worthy (Cariboo—Chilcotin): The telephone companies that were witnesses prior to your being here, Mr. Lind, brought up the subject of trying under the exemptions, where it is now specified that the Governor in Council may by order exempt any class of Canadian carriers, to have it expanded to include class of service. You're also a telecommunications carrier. Do you have a similar interest in having the exemption so that it doesn't necessarily apply to a particular carrier but could in fact apply to a class of service that you as a carrier may want to provide?

Mr. Lind: I don't know that I have an opinion on that. Bob?

Mr. Buchan: We've considered this. The same issue came up before the Senate committee and I must say that at first blush, the idea of exempting by class of service had a certain appeal. Then on further consideration, we realized there's going to be a forbearance power on the part of the commission that will be exercised at the service level, and there's going to be an exemption power exercised by the Governor in Council or the cabinet.

The minister has said right along, and I think everyone agrees, that a class of licensee such as the paging companies should be exempted from regulation because sufficient competition exists to ensure efficient provision of service in that market. The exemption order would be written that this class of carriers, paging, would be exempted.

The commission would deal with forbearing on a service-by-service basis. We haven't made any recommendation for change in that area because on reflection—and Rogers is a diverse communications company—we think this gives a sort of vertical slice at it from the government's point of view and a horizontal slice at it from the commission's point of view. We think the government has it right and that's why we didn't make a recommendation for change.

Mr. Worthy: I've talked to you a number of times and I've talked to the telephone people about my concerns in a rural area. Obviously that's the responsibility of the monopolies that were set up to provide those services initially, but in the long term, as competition increases, they aren't realistically going to be able to do it, nor would you if you had to do it under existing technology.

I know you're just getting into the competition in the long haul, particularly, and you're going to be focusing your attention on that. Do you have any research going, or do you see any technologies whereby you might be able to create a service where you could help my kind of constituents by having a service that could be made available via satellite or some other way to improve the service situation in remote areas throughout Canada that haven't been introduced to date?

Mr. Lind: I know that because of competition especially, the amount of money being spent on researching innovative solutions to problems is higher than it's ever been before. I wouldn't be at all surprised to see something develop along the lines you're suggesting.

M. Worthy (Cariboo—Chilcotin): Les représentants des compagnies de téléphone qui ont comparu avant vous, monsieur Lind, ont parlé d'essayer d'obtenir qu'on inclue une catégorie de services dans les exemptions, alors qu'il est spécifié actuellement que le gouverneur en conseil peut, par décret, soustraire... toute catégorie d'entreprises. Vous êtes également une entreprise de télécommunications. Voudriez-vous comme eux que l'exemption ne s'applique pas nécessairement à une entreprise particulière, mais qu'elle puisse s'appliquer à une catégorie de services que vous seriez intéressés à fournir, à titre d'entreprise de télécommunications?

M. Lind: Je ne pense pas avoir d'opinion à ce sujet. Bob?

M. Buchan: Nous y avons songé. La même question a été soulevée au comité sénatorial et je dois dire qu'à prime abord, l'idée d'accorder une exemption par catégorie de services paraissait attrayante. Ensuite, après mûre réflexion, nous nous sommes rendu compte que le Conseil exercerait un pouvoir d'abstention au niveau des services, et que le gouverneur en conseil ou le Cabinet aurait un pouvoir d'exemption.

Le ministre a toujours dit, et nous sommes tous d'accord avec lui, je pense, qu'une catégorie de titulaires de licences, comme les compagnies de télé-avertisseurs, devrait être exemptée de la réglementation, parce que la concurrence qui existe sur le marché est suffisante pour assurer un service efficace. Le décret d'exemption prévoirait l'exemption de cette catégorie d'entreprises de télécommunications, celle des télé-avertisseurs.

Le conseil déciderait pour chaque service s'il doit s'abstenir d'exercer certains pouvoirs. Nous n'avons pas recommandé de modifier l'article en question, car après réflexion—et Rogers est une entreprise de communications diversifiée—nous en sommes venus à la conclusion qu'il permet au gouvernement de diviser le tout verticalement, et au conseil de le faire horizontalement. Nous estimons que le gouvernement a raison et c'est pourquoi nous n'avons pas recommandé de modifications.

M. Worthy: Je vous ai parlé à plusieurs reprises de mes préoccupations concernant le secteur rural, et j'en ai parlé également aux représentants des compagnies de téléphone. C'est évidemment aux monopoles établis au départ pour assurer ces services qu'il incombe d'y répondre, mais à long terme, lorsque la concurrence augmentera, ces entreprises ne pourront plus vraiment se le permettre, comme vous ne le pourriez pas non plus avec la technologie actuelle.

Je sais que vous venez juste d'entrer en concurrence avec les compagnies existantes, en particulier dans le secteur des communications de longue distance, et c'est sur ce domaine que vous allez concentrer votre attention. Effectuez-vous des recherches, ou entrevoyez-vous de nouvelles technologies qui pourraient vous permettre d'assurer au genre de commettants dont je vous ai parlé un service par satellite ou tout autre moyen qui améliorerait la situation dans les régions éloignées du Canada?

M. Lind: Je sais qu'à cause de la concurrence en particulier, on consacre plus de fonds que jamais à la recherche de solutions innovatrices aux problèmes. Je ne serais pas du tout surpris de voir surgir une nouvelle technologie comme celle dont vous parlez.

[Text]

As you and I have discussed before, when you're in a rural or remote part of a big province like British Columbia, you are very concerned about service levels and access to service. That's your first priority. Your second priority is keeping those rates affordable. But you don't overlook the happy prospect that competition in long-distance lowers long-distance rates, which also affects a lot of your constituents who use a lot of long-distance.

• 1940

I think that just because the phone companies say we have to have massive local rate increases doesn't necessarily mean we have to have them. I know they don't like CRTC oversight, but one of the good things about the CRTC is that it is going to be there to protect the local subscribers against the kinds of rate increases that have been proposed.

We at Unitel—and we are only 32% of that—but when we worked with Unitel on these long-distance matters, Unitel proposed models to the CRTC, which the CRTC accepted, showing little or no need for any kind of local rate increases. I think it's going to be incumbent on the telephone companies to prove the need. It shouldn't be automatic at all. I think the commission is going to be very tough in terms of its scrutiny on these things.

Remember what the phone company is trying to do. They are trying to rebalance rates in many respects. They are trying to get as much money as they can out of the monopoly service so that they can cut rates on the competitive service. This is a balanced system. It is very balanced in this country because we didn't get divestiture; then you would have seen a different technique.

I think people are going to be very surprised at how tough the CRTC is going to be on those local rate requirements of the telephone companies, because there are a lot of ways they can make up revenue without hiking local rates. I don't think service levels will be impacted one bit.

Mr. Worthy: I know that service levels are, because when you start being forced to provide service to people where it's unprofitable, it's not a high motivator to a company, especially when on the other plank there is real competition. You're a living, breathing example of it. They have to focus on that competition. With the more remote rural parts of this country, throughout all the regions—not just in my area—there's nobody that I've seen really focusing on what's going to happen to them and how we are going to continue to provide—like my constituent, Mr. Buchan. On his ranch I want to make sure he has all the advanced features of telecommunications that can be provided.

Mr. Buchan: Mr. Worthy, I just slipped Mr. Lind a note that perhaps a Rogers cellular site on the range just behind Williams Lake to the north would—

Mr. Worthy: It might suit you as well as—

Mr. Buchan: —make me a little more accessible to the office in the summer months.

[Translation]

Comme nous l'avons déjà dit dans nos discussions précédentes, lorsque vous habitez une région rurale ou éloignée d'une province comme la Colombie-Britannique, vous êtes très préoccupé par le niveau des services et leur accessibilité. C'est votre première priorité. Votre deuxième priorité est de maintenir les tarifs à un niveau abordable. Vous ne devez cependant pas oublier que la concurrence dans le secteur de l'interurbain en fera baisser les tarifs, ce qui touchera beaucoup de vos commettants qui utilisent le service interurbain.

Ce n'est pas parce que les compagnies de téléphone disent qu'il faut augmenter énormément les tarifs locaux que ces hausses sont absolument nécessaires. Je sais qu'elles n'aiment pas la surveillance exercée par le CRTC, mais elle permet au CRTC de protéger les abonnés du service local contre les hausses de tarifs proposées.

Lorsque nous avons travaillé sur ces questions d'interurbain avec Unitel—dont nous ne possédons que 32 p. 100 des actions—Unitel a proposé des modèles au CRTC, qui les a acceptés, et selon lesquels des hausses de tarifs locaux ne sont pas nécessaires ou le sont bien peu. Je pense qu'il incombera aux compagnies de téléphone de justifier ces hausses. Elles ne devraient pas être accordées automatiquement. Je pense que le conseil devra être très sévère dans son examen de ces questions.

N'oubliez pas que ce que les compagnies de téléphone essaient de faire, c'est de rééquilibrer les tarifs à plusieurs égards. Elles essaient de tirer le plus d'argent possible du service pour lequel elles ont un monopole, afin de pouvoir réduire leurs tarifs pour le service dans lequel elles font face à la concurrence. C'est ce qu'on appelle un système équilibré. La situation est très équilibrée au Canada, parce qu'on n'a pas imposé la cession forcée; si on l'avait fait, on aurait vu une technique différente.

Je pense qu'on sera très surpris de la sévérité du CRTC au sujet de ces demandes de hausses de tarifs locaux des compagnies de téléphone, parce qu'elles ont toutes sortes de moyens pour compenser un manque à gagner sans augmenter les tarifs locaux. Je ne pense pas que les niveaux de services soient touchés le moins du monde.

M. Worthy: Je sais que les niveaux de services seront touchés, car lorsqu'on force une entreprise à offrir un service peu lucratif, cette entreprise n'est pas très motivée, surtout lorsqu'il y a concurrence véritable dans un autre service. Vous en êtes un exemple bien concret. L'entreprise doit concentrer son attention sur cette concurrence. Dans les régions rurales éloignées du pays, dans toutes ces régions—pas seulement dans la mienne—je n'ai vu personne vraiment se préoccuper de ce qui se passera pour ces abonnés et se demander comment on continuera d'assurer les services... comme mon commettant, M. Buchan. Je veux m'assurer que sur son ranch, il dispose de tous les moyens perfectionnés de télécommunications qui existent.

M. Buchan: Monsieur Worthy, je viens de glisser à M. Lind une note disant que Rogers pourrait peut-être installer un poste de transmission cellulaire dans la prairie jusque derrière le Lac Williams, du côté nord, ce qui...

M. Worthy: Cela vous conviendrait peut-être autant que...

M. Buchan: ...faciliterait un peu mes communications avec mon bureau pendant l'été.

[Texte]

Mr. Worthy: Mr. Buchan has some ownership in a ranch in my area. I haven't got to see him out there yet, but we—

The Chairman: Just so we have no conflicts of interest—in this committee tonight—

Mr. Worthy: I just wanted to make sure it was known.

The Chairman: Is the fishing any good at his ranch? Maybe we should inspect that site.

On this question of deregulation or forbearance, as I understand forbearance, we're encouraging deregulation as much as possible. You're saying you don't want to see too much of that forbearance too soon until competition has taken hold because you feel it may give the monopolies too much flexibility. Is that a fair—

Mr. Lind: I'm just saying that the former monopolies and the dominant carrier are in an absolutely ideal position to eliminate fledgling companies at the moment because of their massive market power. They have every tool at their advantage. They know the customers. They have perfect information about what kinds of activities the customers undertake vis-à-vis telephones. They have all the facilities in place and they have access to capital markets and everything like that. They also have, as you well know, this massive, unbelievable advertising power they've been undertaking in the past year or two.

• 1945

The other thing they have the ability to do is to focus on areas of competition that a new entrant goes into and not worry about the other. In other words, a new entrant can't enter competition on all fronts. A new entrant can only go in one or two or three areas. A typical predatory pricer would focus on those areas where the new entrant was operating and cut those prices as low as possible, hopefully not having any regulatory oversight.

Bell comes here and they'd like three-day turnaround in tariffs, or no turnaround. They'd like to be able to price wherever they want, especially against a new competitor, because as soon as a new entrant enters in one specific area, they want to move against that entrant in that area. They do this like strategic warfare. Somebody goes here; they go after them there, not broadly cutting the rates for everybody to enjoy competitive services but just worrying about the competition. The competition can't get started.

The Chairman: Mr. Lind, with respect, I find it a tad incredulous that a year ago you were preaching vigorously open competition and now you seem to be preaching regulation to permit competition. There seems to be quite a contradiction of philosophy.

Mr. Lind: I'm not preaching anything but safeguards. I'm not preaching anything that hasn't been done by regulatory authorities in the United States, Great Britain and Japan. You can't just open a market and allow the dominant carrier, the

[Traduction]

M. Worthy: M. Buchan est copropriétaire d'un ranch dans ma région. Je n'ai pas encore eu l'occasion de le rencontrer là-bas, mais nous. . .

Le président: Afin qu'il n'y ait pas de possibilités de conflits d'intérêts. . . au comité ce soir. . .

M. Worthy: Je tenais simplement à le faire savoir.

Le président: La pêche est-elle bonne à ce ranch? Nous devrions peut-être aller inspecter les lieux.

Si je comprends bien l'idée de l'abstention, c'est-à-dire du non-exercice du pouvoir de réglementation, nous voulons encourager le plus possible la déréglementation. D'après vous, ce pouvoir ne devrait pas être trop utilisé tant qu'il n'y aura pas véritablement concurrence, car vous craignez que les monopoles profitent ainsi d'une trop grande flexibilité. Est-ce bien. . .

M. Lind: Je dis simplement que les anciens monopoles, qui constitueront les entreprises de télécommunications dominantes, sont dans une position absolument idéale pour éliminer les entreprises débutantes à cause de leur pouvoir énorme sur le marché. Elles sont avantagées du fait qu'elles ont tous les outils nécessaires à leur disposition. Elles connaissent les clients. Elles possèdent absolument tous les renseignements concernant l'utilisation que les clients font du téléphone. Elles possèdent déjà toutes les installations nécessaires et elles ont accès aux marchés de capitaux, ainsi qu'à toutes sortes d'autres moyens. Comme vous le savez, elles possèdent également un énorme et incroyable pouvoir de publicité qu'elles se sont donné au cours des deux dernières années environ.

Elles ont aussi la capacité de concentrer leurs efforts dans les secteurs où de nouvelles entreprises viennent leur faire concurrence, sans se préoccuper de l'autre secteur. Autrement dit, un nouveau venu ne peut pas livrer concurrence sur tous les fronts. Un nouveau venu ne peut entrer en concurrence que dans un, deux ou trois secteurs. Une entreprise typique qui fixe des prix d'éviction concentrerait son attention sur les secteurs d'activité du nouveau venu et réduirait ses prix le plus possible si aucune entreprise de réglementation ne la surveille.

Bell voudrait obtenir de nouveaux tarifs en trois jours ou sans attendre du tout. Cette entreprise voudrait pouvoir fixer les prix à sa guise, surtout face à un nouveau concurrent, car dès qu'un nouveau venu arrive dans un secteur précis, Bell veut s'y attaquer immédiatement. C'est comme une guerre stratégique. Un nouveau venu entre dans un secteur et l'entreprise passe à l'attaque; elle ne se contente pas de baisser les tarifs pour que tout le monde ait accès à des services concurrentiels, elle se préoccupe uniquement de la concurrence. Et la concurrence ne peut même pas commencer.

Le président: Sans vouloir vous offenser, monsieur Lind, je trouve un peu incroyable qu'il y a un an, vous prêchiez énergiquement en faveur de la libre concurrence, tandis que vous semblez maintenant prêcher la réglementation afin de permettre la concurrence. J'y vois une profonde contradiction.

M. Lind: Je prône simplement des mesures de prudence. Je ne préconise rien qui n'ait déjà été assuré par des organismes de réglementation aux États-Unis, en Grande-Bretagne et au Japon. Vous ne pouvez pas simplement ouvrir un marché et

[Text]

person who has 99% or 100% or 95% of the market, to go out and attack the competitor without some kind of regulatory oversight at the beginning. By all means, as soon as. . . We don't need oversight on cellular. There's competition there and that's great.

The Chairman: In the interest of being specific as opposed to generalizing on that subject, do you support the minister's amendments to clause 39?

Mr. Lind: Yes, we do. We support this bill and we support the minister's amendments.

The Chairman: So you find the forbearance that is specified in the amendments acceptable. Do you have any revisions to offer?

Mr. Lind: No, we're content with those amendments.

The Chairman: On page 7 you say that you feel comfortable with leaving the CRTC with the discretion to decide when to deregulate and when not to deregulate. Perhaps I'm missing the point, but I thought the CRTC has some forbearance instructions here, do they not?

Mr. Buchan: Mr. Chairman, I was here the day the minister was here. I think Mrs. Finestone put that question to the minister. It went down the table to his legal adviser and then it came back up again, and the minister answered by referring the members of the committee to read the clause and take it through subclauses 39.(1), 39.(2), and 39.(3).

Really there is a statutory presumption in the proposed subclause 39.(2) in favour of forbearance, where that word «shall» is used in the fourth line: «the Commission shall make a determination to refrain». That's if it is found, as a question of fact, that the service or class of services provided by the carrier is or will be subject to competition sufficient to protect the interests of users. That is the presumption in favour of competition that the Senate committee asked for.

As the minister pointed out to the committee, there's a safeguard put in the proposed subclause 39.(3), which is the exception subclause: «The Commission may not continue to refrain from the exercise of any power or the performance of any duty», etc. I won't read the whole subclause. In other words, they can end the forbearance if they find that competition isn't being effective and there has been an abuse.

The Chairman: Clearly, you support the recommendations.

• 1950

I have one last question on that subject. How would you define when competition has taken hold? You make the statement that cellular competition is now adequate and that you could see forbearance and deregulation quite widely there. At what point would you think telephone competition was mature enough to reach that stage? How would you ever define it?

[Translation]

permettre à l'entreprise dominante, à la personne qui détient 99 p. 100, 100 p. 100 ou 95 p. 100 du marché, de s'attaquer à son concurrent sans qu'un organisme de réglementation ne supervise la situation au début. Bien sûr, dès que. . . nous n'avons pas besoin de surveillance dans le secteur des communications cellulaires. Il y a déjà concurrence dans ce secteur et tout va très bien.

Le président: Au lieu de généraliser au sujet de cette question, je voudrais être plus précis; appuyez-vous les amendements proposés par le ministre à l'article 39?

M. Lind: Oui, nous les appuyons. Nous sommes en faveur de ce projet de loi et des amendements proposés par le ministre.

Le président: Vous jugez donc acceptable l'abstention décrite dans les amendements. Avez-vous des modifications à proposer?

M. Lind: Non, nous sommes satisfaits de ces amendements.

Le président: Vous dites à la page 7 que vous êtes satisfaits de laisser au CRTC le soin de décider quand la déréglementation convient et quand elle ne convient pas. Je ne comprends peut-être pas très bien, mais je pensais qu'on donnait ici au CRTC des instructions au sujet de l'abstention; est-ce exact?

M. Buchan: Monsieur le président, j'étais ici le jour où le ministre a comparu. Je pense que M^{me} Finestone a posé cette question au ministre. Il a consulté tous ses adjoints qui l'accompagnaient, y compris son conseiller juridique, puis il a répondu en recommandant aux membres du comité de lire l'article au complet, c'est-à-dire les paragraphes 39.(1), 39.(2) et 39.(3).

Il y a vraiment une présomption législative en faveur de l'abstention au paragraphe 39.(2) proposé, où l'on utilise à la cinquième ligne de la version française le mot «doit»: «le Conseil doit s'abstenir». C'est, bien sûr, s'il conclut, comme question de fait, que le cadre de la fourniture par les entreprises de services ou de catégories de services est suffisamment concurrentiel pour protéger les intérêts des usagers. C'est la présomption en faveur de la concurrence que le comité sénatorial a demandée.

Comme l'a fait remarquer le ministre au comité, une sauvegarde est incluse dans le paragraphe 39.(3) proposé, c'est-à-dire le paragraphe qui stipule une exception: «Le Conseil ne peut toutefois persister dans son abstention à», et ainsi de suite. Je ne lirai pas le paragraphe en entier. Autrement dit, le Conseil peut mettre fin à son abstention s'il conclut que la concurrence n'est pas efficace et qu'il y a eu un abus.

Le président: Il est évident que vous appuyez les recommandations.

J'ai une dernière question à poser à ce sujet. D'après vous, comment sait-on que la concurrence est efficace? Vous dites que la concurrence dans le secteur cellulaire est maintenant suffisante et que vous seriez en faveur d'une abstention de la part du conseil ou d'une déréglementation assez généralisée. Quand penseriez-vous que la concurrence dans le secteur des communications téléphoniques aurait aussi suffisamment évolué? Comment pourrait-on le déterminer, d'après vous?

[Texte]

Mr. Lind: I think the CRTC will be able to define it. I think that's going to be their role. They're going to have a proceeding this fall to discuss this and a number of other items. You'll get some difference of opinion, but 25%, 35%, something like that. . . some case where there's an obvious foothold by the competitor before you throw it open.

The Chairman: Thank you very much for that dialogue thus far. We'll return as soon as the vote is over.

Mr. Worthy: Mr. Chairman, I am not going to be able to return after the vote.

Mr. Mills: I have one short question, Mr. Chairman.

The Chairman: I have a couple of things and I would like to continue. We'll just have to deal with the committee. We have a quorum here now and I'll be as blind as I can to what happens after that, but if you can get back, I'd appreciate it. Let's just leave it at that. I'd like to get some other matters on the record. Do you mind staying for the extra half hour?

Mr. Worthy: Is there any way we could go to the vote and you two pair off and—

The Chairman: No.

Mr. Worthy: You're the chairman.

The Chairman: We'll adjourn until immediately following the vote.

• 1952

• 2025

The Chairman: Order please. Mr. Mills has the floor.

Mr. Mills: Thank you very much, Mr. Chairman.

Mr. Lind, I want to go back to this point that I talked about earlier, vis-à-vis the municipalities. We have, I guess, about 4,000 members in the Canadian Federation of Municipalities. I don't know how many Indian reserves we have that use cable; probably about 200 or 300 or something like that. I guess my concern is if we just amend this law without consultation with the Canadian Federation of Municipalities and we don't deal with the issue related to the reserves, I think we might end up creating some backlash here. My question to you is very simple, in the name of safeguards, which you refer to frequently, and I like that word. Have you had any discussion with the Canadian Federation of Municipalities to see if they're supportive of this approach?

Mr. Lind: Mr. Mills, I'm not certain whether the cable association has had discussions with the association for municipalities. We haven't at Rogers. We've certainly discussed these issues with the municipalities in which we operate.

The issue was not in the form to which you allude, but the issue has arisen before, both in the convergence committee and at the Senate committee. In both instances a recommendation was forthcoming that urged that rights of way be granted. Not that you're characterizing it this way, but this is no surprise. We have been at this thing a fair while.

[Traduction]

M. Lind: Je pense que le CRTC sera en mesure de le déterminer. Je pense que ce sera son rôle. Il tiendra des audiences cet automne pour discuter notamment de cette question. Il y aura des divergences de vues, mais je pense qu'un taux de 25 p. 100 ou de 35 p. 100. . . Il faut attendre que le concurrent ait pris pied sur un marché avant d'éliminer toute réglementation.

Le président: Je vous remercie beaucoup d'avoir participé ainsi au dialogue jusqu'ici. Nous reviendrons dès que le vote sera terminé.

M. Worthy: Monsieur le président, je ne pourrai pas revenir après le vote.

M. Mills: J'ai encore une brève question à poser, monsieur le président.

Le président: J'ai moi-même encore quelques questions à poser et j'aimerais continuer. Nous devons faire ce que nous pouvons. Nous avons le quorum maintenant et je ne vérifierai pas si nous l'avons ensuite, mais si vous pouvez revenir, je vous en saurai gré. Restons-en là pour l'instant. Je voudrais poser d'autres questions. Êtes-vous disposé à rester une demi-heure de plus?

M. Worthy: Serait-il possible que vous alliez voter et que vous vous entendiez entre vous deux. . .

Le président: Non.

M. Worthy: C'est vous qui êtes président.

Le président: Nous allons suspendre la séance et la reprendre immédiatement après le vote.

Le président: La séance reprend. M. Mills a la parole.

M. Mills: Je vous remercie beaucoup, monsieur le président.

Je veux revenir à une question dont j'ai parlé tout à l'heure, monsieur Lind, c'est-à-dire les municipalités. La Fédération canadienne des municipalités compte environ 4 000 membres, je crois. J'ignore combien de réserves indiennes utilisent le câble, il y en a probablement 200 ou 300. Je crains que si nous modifions cette loi sans consulter la Fédération canadienne des municipalités et sans nous préoccuper des réserves, il puisse y avoir des réactions brutales. Ma question est très simple et elle part du principe des sauvegardes, terme que vous employez souvent et que j'aime bien. Avez-vous discuté avec des représentants de la Fédération canadienne des municipalités afin de savoir s'ils sont d'accord avec vous?

M. Lind: Monsieur Mills, je ne suis pas certain si des représentants de l'Association de la télévision par câble ont eu des entretiens avec ceux de la fédération des municipalités. Aucun représentant de Rogers ne l'a fait. Nous avons toutefois évidemment discuté de ces questions avec les municipalités que nous desservons.

Nous n'avons pas examiné la question comme vous la présentez, mais elle a déjà été soulevée, tant au comité de la convergence qu'au comité du Sénat. Dans les deux cas, on recommandait fortement d'accorder des droits. Ce n'est pas ainsi que vous voyez la question, mais nous ne sommes pas surpris. Nous examinons cette question depuis un bon moment.

[Text]

Now, that probably begs the question, why didn't you go to the association of municipalities? I could perhaps put on the record for you tomorrow or sometime, or have the cable association do that—I don't know what they did in that regard, but I do think it's significant that—well, two things are significant. First, that we did have those two recommendations, both from the Senate committee and from the convergence committee, and second, I think our record of getting along with municipalities, by and large—not just ours at Rogers, but those in the cable industry—is really outstanding.

We're not asking for a right that I think would be problematic for them. We're not asking for expropriation powers, which is the thing that usually gets people moving. We're just asking for a right to move our facilities in certain rights of way.

You asked me before for the rationale, and I gave you municipalities. But of course the other rationale is the telephone companies. They said they didn't have any problem with this issue, but sometimes at the local level they don't move our facilities as fast as we would like them. If we had the rights and they knew we had the rights of access, we'd get along even better than we do today.

• 2030

Mr. Mills: I really wasn't suggesting that we do anything to slow down or cause inefficiencies. My concern was because of the fact that we might be taking away a potential revenue without discussion or debate from certain municipalities, and with the way various jurisdictions are guarding their sources of revenue these days, which we're all aware of, I guess my point would be we shouldn't just arbitrarily go through or be seen to go through this exercise without some form of communication or dialogue, because in the end, even if we do legislate this amendment, ultimately you still need to work with those municipalities and it's in your interest that the relationship be one with minimal amounts of tension.

Mr. Lind: I agree, sir. I think, though, that earlier I alluded to the provinces, and I know that the association has had extensive dialogue with provinces on this. I know this process is going on even now as these discussions regarding this legislation are taking place. I think the Department of Communications too is canvassing the provinces on this issue.

That's where I think, vis-à-vis raising revenue—I really do believe that since the provinces regulate municipalities, it ought to be uniform in that regard. Provinces should be able to speak for municipalities in this. I think if the provinces have signed off on it, that should go some way toward your concerns.

Mr. Mills: I have one last question, Mr. Chairman, and it has to do more with the entrepreneurship of Rogers. This is a great Canadian success story. I read in *The Globe and Mail* or somewhere not too long ago that you had an annual meeting

[Translation]

Il est probablement normal que vous nous demandiez pourquoi nous n'avons pas consulté la fédération des municipalités. Je pourrais peut-être vous répondre demain ou plus tard, ou je pourrais demander à l'Association de la télévision par câble de le faire—j'ignore ce que l'association a fait à cet égard, mais je trouve significatif que... en fait, deux choses sont significatives. Premièrement, ces deux recommandations ont vraiment été formulées, tant par le comité du Sénat que par le comité de la convergence, et deuxièmement, je pense que nous nous sommes toujours remarquablement bien entendus avec les municipalités, d'une manière générale, et je ne parle pas seulement de Rogers, mais de l'ensemble des membres du secteur de la télévision par câble.

Nous ne demandons pas un droit qu'on ne pourrait pas nous accorder avec certitude. Nous ne demandons pas de pouvoir d'expropriation, même si c'est le moyen qui oblige habituellement les gens à obtempérer. Nous demandons simplement le droit de faire passer nos installations par certaines emprises.

Vous m'avez demandé pourquoi, et je vous ai dit que c'était pour les municipalités. L'autre explication est bien sûr les compagnies de téléphone. Elles ont dit qu'elles n'y voyaient pas d'objection, mais au niveau local, elles ne font pas parfois passer nos installations aussi vite que nous le voudrions. Si nous avions ces droits d'accès et si ces entreprises savaient que nous les détenions, nous nous entendrions encore bien mieux que maintenant.

M. Mills: Je ne voulais rien proposer qui cause un ralentissement ou de l'inefficacité. Je ne voulais pas que nous privions certaines municipalités d'un revenu potentiel sans en discuter avec leurs représentants; étant donné la façon dont les diverses compétences gardent jalousement leurs sources de revenus, comme nous le savons tous, je pense que nous ne devrions pas agir ainsi ou paraître agir ainsi sans communications ou dialogues, car en fin de compte, si nous adoptons cet amendement, vous devrez continuer de travailler avec ces municipalités et il est dans votre intérêt que les rapports entre vous et elles comportent le moins de tensions possibles.

M. Lind: Je suis d'accord, monsieur. J'ai parlé des provinces, tout à l'heure, et je sais que notre association a discuté longuement de cette question avec elles. Je sais que le processus se poursuit au moment même où nous discutons de cette mesure législative. Je pense que le ministère des Communications consulte également les provinces à ce sujet.

C'est là, je pense, en ce qui concerne les revenus... Je crois vraiment que les dispositions à cet égard devraient être les mêmes partout, étant donné que ce sont les provinces qui régissent les municipalités. Les provinces devraient donc pouvoir parler aux municipalités de cette question. Je pense que vous ne devriez plus avoir tellement de craintes, si les provinces ont fait ce qu'elles avaient à faire.

M. Mills: J'ai encore une dernière question à poser, monsieur le président, et elle porte sur l'esprit d'entreprise de Rogers. Son histoire est celle d'une grande réussite canadienne. J'ai lu il y a quelque temps dans le *Globe and Mail* ou dans une

[Texte]

and your chairman talked about the fact that you had losses five years in a row. As the critic for small business and entrepreneurship for my party, I'm hearing day in and day out from small business people who are having a tough time staying in business and keeping their bankers on side, even when they're making money.

So with all of the growth that you mentioned in your remarks earlier today, that you're spending about \$400 million a year and losing money, I just wonder if you could possibly share your secret or the way you sort of handle your bankers, because there are about 1,300,000 entrepreneurs out there who would just love to know how you're doing it. It would sort of help me in doing my job if you could sort of—because I'd pass that advice on to them when they're dealing with their banks. They're certainly not asking for the lines of credit that you're asking for, sir.

Mr. Brightwell (Perth—Wellington—Waterloo): Your tongue is firmly in your cheek right now, is it?

The Chairman: I'd rule that question out of order, except I'd like to know that answer too.

Mr. Lind: I think Ted Rogers would say that he probably got quite lucky in arriving in the communications and telecommunications business, that this is a business that is enjoying, for societal reasons, enormous growth year after year after year, and not just our company but everybody's company in that sector. I think that finding financing has probably been easier in that area because of the demonstrated growth year after year.

Everything is changing so much. People are using so much more information, are accessing it, are sending it across the country, are using it in their homes. We've just begun to develop the infrastructure that we're going to see in the next five or ten years.

• 2035

I think we're just lucky to be in that business. I think that's probably as much the reason as anything. It's an industry that's growing, and everybody assumes there's going to be so much more need for it to grow.

Mr. Mills: Thank you very much.

The Chairman: Madam Roy—Arcelin.

Mme Roy—Arcelin: Merci, monsieur le président.

Nous sommes tous d'accord pour dire que l'évolution est très rapide dans les nouvelles technologies et dans les nouveaux services de télécommunications. Et nous sommes aussi d'accord pour dire que Rogers Cantel Mobile Communications demeurera probablement un intervenant majeur dans le domaine des communications, notamment au niveau des prestations des nouveaux services tels que le service téléphonique public sans fil.

À votre avis, comment le projet de loi pourrait-il favoriser l'évolution de ces services au Canada, par exemple?

[Traduction]

autre publication qu'à une assemblée annuelle, votre président a parlé du fait que vous aviez subi des pertes cinq ans de suite. En tant que porte-parole de mon parti pour ce qui concerne les petites entreprises et l'esprit d'entreprise, j'entends parler constamment des chefs de petites entreprises qui ont de la difficulté à éviter la faillite et à garder leurs banquiers dans leur camp, même lorsqu'ils gagnent de l'argent.

Comme vous avez parlé plus tôt de toute cette croissance dans votre secteur, disant que vous dépensiez environ 400 millions de dollars par année et que vous connaissiez des pertes, peut-être pourriez-vous me faire part de votre secret, m'expliquer comment vous vous y prenez avec vos banquiers, car il y a environ 1 300 000 entrepreneurs qui aimeraient bien savoir comment vous y arrivez. Vous m'aideriez en quelque sorte à faire mon travail, si vous pouviez... car je leur transmettrais vos conseils sur la façon de traiter avec les banques. Ils ne demandent certainement pas des marges de crédit de l'importance des vôtres, monsieur.

M. Brightwell (Perth—Wellington—Waterloo): Vous faites vraiment de l'ironie, n'est-ce pas?

Le président: Je serais porté à déclarer cette question irrecevable, mais j'aimerais bien également connaître la réponse.

M. Lind: Ted Rogers dirait, je pense, qu'il a probablement été très chanceux du fait qu'à son arrivée dans le secteur des communications et des télécommunications, en raison de facteurs sociaux, ce secteur jouissait d'une croissance énorme d'une année à l'autre, et ce n'est pas seulement notre entreprise qui en a profité, mais aussi toutes les autres entreprises du secteur. Je pense qu'il a été probablement plus facile de trouver des fonds pour ce secteur à cause de la croissance qui s'y manifestait d'une année à l'autre.

Tout évolue tellement vite. Les gens utilisent tellement plus d'informations, ils ont accès à plus d'informations, ils en transmettent d'un bout à l'autre du pays et en utilisent aussi chez eux. Nous avons à peine commencé à installer l'infrastructure que nous verrons s'étendre d'ici cinq à 10 ans.

Je pense que nous avons simplement de la chance d'oeuvrer dans ce secteur. C'est sans doute une raison aussi valable qu'une autre. Il s'agit d'une industrie en pleine expansion et il est acquis qu'avec l'accroissement de la demande, elle devra croître encore.

M. Mills: Merci beaucoup.

Le président: Madame Roy—Arcelin.

Mrs. Roy—Arcelin: Thank you, Mr. Chairman.

We all agree that things are moving very fast in the new technology and new telecommunication services industry, and we also all agree that Rogers Cantel Mobile Communication will probably continue to be a major player in communications, particularly in terms of delivering new services such as wireless telephone service.

In your opinion, how can this bill favour the growth of such services in Canada, for example?

[Text]

Mr. Buchan: If I understood the question correctly, Madam, it was whether or not this bill would favour the growth of mobile communications in Canada.

Mme Roy-Arcelin: Oui.

Mr. Buchan: I think the bill generally, particularly with the objectives in clause 7 that state a telecommunications policy for Canada. . . Regulatory decisions of the CRTC will now be made with reference to a clearly articulated telecommunications policy for Canada, which includes the enhancement of efficiency and competitiveness at the national and international levels of telecommunications.

It includes:

to encourage innovation in the provision of telecommunications services; and

to stimulate research and development in Canada in the field of telecommunications

I think with the regulator being able to take into account—and the minister and the cabinet when they're making things like exemption orders or directions to the CRTC—a telecommunications policy for Canada that Parliament has approved, which contains policy objectives of that kind, it can only help to stimulate competitiveness both nationally and internationally, particularly in emerging sectors such as the mobile field.

Of course, mobiles benefit, as Mr. Lind was saying earlier, from the vigorous competition that exists between the wire-line companies—cellular subsidiaries and Rogers Cantel—and the fact that it was introduced to the market in an intelligent way. We're way out ahead in Canada, even ahead of the United States and the developed economies in Europe, because we've got effective and efficient competition in that area. That will continue under this bill.

Mme Roy-Arcelin: Merci.

Mr. Lind: This bill, as other speakers have pointed out, addresses some of the current and contemporary problems in communications, which we have not had before. I think it's a real plus in that regard. It's very current in terms of where we are technologically.

It's very tough to deal with communications in the context of a railway, as the minister said earlier. This is current and the other one is historic.

Mme Roy-Arcelin: Merci.

The Chairman: Other questions? Mr. Dorin?

Mr. Dorin (Edmonton Northwest): Not right now, thanks.

The Chairman: On this business of cable television rights of way and access construction rights and so on, this afternoon when we were talking with the telephone companies, that question was addressed quite thoroughly. If I can paraphrase it,

[Translation]

M. Buchan: Si j'ai bien compris la question, madame, vous voulez savoir si le projet de loi favorisera la croissance des communications mobiles au Canada.

Mrs. Roy-Arcelin: Yes.

M. Buchan: Je pense que le projet de loi, de façon générale, surtout compte tenu des objectifs énoncés à l'article 7, qui établit la politique canadienne de télécommunication. . . Les décisions du CRTC en matière de réglementation seront désormais fondées sur une politique canadienne de télécommunication clairement articulée qui prévoit, entre autres, accroître l'efficacité et la compétitivité sur les plans national et international, des télécommunications canadiennes.

La politique a aussi pour objectif

de stimuler l'innovation en ce qui touche la fourniture de services dans ce domaine; et

de stimuler la recherche et le développement au Canada dans le domaine des télécommunications.

Je pense que le fait que l'organisme de réglementation pourra se rapporter à une politique canadienne de télécommunication approuvée par le Parlement et renfermant des objectifs de ce genre ne peut que favoriser la concurrence nationale et internationale, particulièrement dans des secteurs de pointe comme les télécommunications mobiles. Le ministre et le Cabinet pourront aussi s'y référer lorsqu'ils seront appelés, par voie de décret, à autoriser des exemptions ou à donner des directives au CRTC.

Comme M. Lind l'a dit tout à l'heure, le domaine des télécommunications mobiles bénéficie de la vive concurrence qui existe entre les sociétés exploitantes de télécommunication—les filiales offrant des services cellulaires et Rogers Cantel—ainsi que du fait que cette innovation a été lancée sur le marché de façon intelligente. Au Canada, nous sommes à la fine pointe de la technologie dans ce secteur. Nous sommes même loin devant les États-Unis et les pays industrialisés de l'Europe grâce à la concurrence efficace et efficiente qui existe dans ce domaine. D'ailleurs, cette concurrence continuera de jouer dans le régime prévu par le projet de loi.

Mrs. Roy-Arcelin: Thank you.

M. Lind: Comme d'autres intervenants l'ont mentionné, la mesure à l'étude vise à régler certains problèmes de communication contemporains qui n'existaient pas auparavant. À cet égard, je pense que cela marque un progrès réel. Le projet de loi est extrêmement d'actualité sur le plan technologique.

Il est extrêmement difficile de traiter des communications dans le contexte ferroviaire, comme le ministre l'a dit plus tôt. D'un côté, nous avons la technologie d'hier, et de l'autre, celle d'aujourd'hui.

Mrs. Roy-Arcelin: Thank you.

Le président: D'autres questions? Monsieur Dorin?

M. Dorin (Edmonton-Nord-Ouest): Pas maintenant, merci.

Le président: Cet après-midi, lorsque nous avons parlé des sociétés de téléphone, on a répondu assez longuement à une question portant sur les servitudes et les droits d'accès pour construction des entreprises de télédiffusion par câble. Si je peux

[Texte]

the answer was that when portions of the functions of certain cable companies are in the telecommunications area, they fit within the definition of this bill, or the definitions provide identification within this bill for cable companies under certain circumstances. In those circumstances, the cable companies have the same construction rights as the telecommunications companies do in this bill.

• 2040

The real problem with the cable companies' concern is that they don't have the rights of way and the construction rights for broadcasting. Their telecommunications functions are served by this bill in terms of construction rights and so on. But what you really want is the broadcasting rights hooking up to telephone lines that already exist and things of this nature, where the telephone companies indicate that in the past they have been quite gratuitous about this, or gracious, but now they want to know, how much? Now all of a sudden you're a competitor and they want to be paid for their line rights.

What's your reaction to that statement? I may not be paraphrasing that quite exactly, but I think that's roughly the answer we got.

Just to finish this perspective, the Senate in that recommendation said that there really should be a consequential amendment in the Broadcasting Act to give cable companies these construction rights as a broadcasting function, but that the telecommunications function of the cable companies was covered here. What is your reaction to that?

Mr. Buchan: Mr. Chairman, if I could take a first crack at this. . .this is a confusing subject, and I think there's a lot—

The Chairman: I thought I had stated that quite clearly.

Mr. Buchan: I think there's a lot of confusion around it. I think some of it is unintentional and some of it is intentional. I think one way to look at this is that there are really two categories of cable companies right now in this country. There are a couple of large cable companies, such as Rogers Cablesystems Limited, with 1.8 million subscribers, and Vidéotron Ltée in Montreal, which have telecommunications arms and provide telecommunications services.

Rogers has Rogers Network Services. There was a decision of the CRTC last year that found that to be a company under the Railway Act and subject to Railway Act regulation for the competitive telecommunications services it provides.

Vidéotron has an intra-provincial telecommunications company, which is regulated by the Régie des télécommunications in the province of Quebec, as a carrier in effect.

A lot of the other cable companies have said they're not sure they want to get into becoming carriers, certainly not carriers under the Railway Act. A lot of them are intra-provincial and small, and they would not be companies under the Railway Act and be regulated as carriers for that reason. They certainly don't want to get into providing large-scale competitive telecommunications services.

[Traduction]

paraphraser la réponse, il semble que lorsqu'une partie des fonctions de certains câblodistributeurs sont dans le domaine des télécommunications, elles relèvent des définitions du projet de loi. Autrement dit, les définitions s'appliquent aux câblodistributeurs dans certaines circonstances. En l'occurrence, le projet de loi confère aux câblodistributeurs les mêmes droits de construction qu'aux entreprises de télécommunications.

Pour les câblodistributeurs, le problème tient au fait qu'ils ne disposent pas des servitudes et des droits de construction pour la télédiffusion. Leurs fonctions de télécommunications ne sont reconnues par le projet de loi qu'en termes de droits de construction, etc. Mais ce qu'elles souhaitent véritablement, ce sont des droits de télédiffusion, le droit de se brancher sur des lignes téléphoniques existantes. Dans le passé, les sociétés de téléphone se sont montrées fort accommodantes à cet égard, mais maintenant, elles veulent se faire payer. Soudainement, les câblodistributeurs deviennent des concurrents et les sociétés de téléphone veulent être payées pour l'accès à leurs lignes.

Quelle est votre réaction à cette déclaration? Je n'ai peut-être pas rapporté fidèlement la réponse, mais je pense qu'essentiellement, c'est ce qu'on nous a dit.

Pour en finir avec cette affaire, le Sénat propose qu'on apporte une modification corrélative à la Loi sur la télédiffusion pour accorder aux câblodistributeurs ces droits de construction en raison de leur fonction de télédiffusion. Le Sénat estime cependant que la fonction télécommunications des câblodistributeurs est adéquatement traitée dans la présente mesure. Qu'en pensez-vous?

M. Buchan: Monsieur le président, je veux me lancer le premier. . .il s'agit d'un sujet très embrouillé et je pense qu'il règne énormément de. . .

Le président: Je croyais m'être exprimé assez clairement.

M. Buchan: Je pense qu'il règne beaucoup de confusion à ce sujet, et que cette confusion est parfois voulue. Voici une façon de voir les choses. À l'heure actuelle, il existe en fait deux catégories de câblodistributeurs. Il y a deux grandes sociétés de câblodistribution, comme Rogers Cablesystems Limited, qui compte 1,8 million d'abonnés, et Vidéotron Ltée, à Montréal, qui comporte un volet télécommunications et offre des services de télécommunications.

Pour sa part, Rogers est propriétaire de Rogers Network Services qui, selon une décision rendue l'année dernière par le CRTC, est une société relevant de la Loi sur les chemins de fer et assujettie à la réglementation de cette loi relativement aux services de télécommunications concurrentiels qu'elle offre.

Vidéotron possède une société de télécommunications intraprovinciale réglementée par la Régie des télécommunications de la province de Québec. Il s'agit, en fait, d'un transporteur.

Bon nombre de sociétés de câblodistribution ont déclaré qu'elles n'étaient pas certaines de vouloir devenir des transporteurs, certainement des transporteurs au sens de la Loi sur les chemins de fer. Beaucoup d'entre elles sont de petites sociétés intraprovinciales, et elles ne veulent pas relever de la Loi sur les chemins de fer et être régies à titre de transporteurs pour cette raison. Elles ne veulent certainement pas se lancer dans la délivrance de vastes services de télécommunications concurrentiels.

[Text]

Nevertheless, every cable company in this country is providing some services that are considered to be telecommunications services by the definitions in this act and the Broadcasting Act. That's a point that I don't think is being pointed out or made very clearly by those who are commenting on it. I'm thinking of services such as a broadcast news service or a stock market quotation service that comes on cable, or the airline arrivals and departures. Those are point-to-point, alpha-numeric, non-programming services as far as the CRTC is concerned. They also call the Canadian Home Shopping Network—that's why it doesn't move very smoothly—an alpha-numeric service, and they call it non-programming. Technically, according to the regulatory definitions, that may be considered a telecommunications service rather than a broadcasting service. But it's better to think about the stock market quotations, airlines, broadcast news and the alpha-numeric services. Those are provided as sort of an ancillary function of the broadcasting services that are provided by cable television companies and are provided under the Broadcasting Act.

So everybody is doing a little bit of telecommunication by the way the definitions work under the acts. Some want to do more and some aren't sure they want to do a lot more. But there is out there, between those ancillary services—and even in the case of Rogers, telecommunications is much less than one percent of revenues; I think it's one tenth of 1% of regulated revenues that would be attributable to telecommunications services. But between that and what the carriers provide, there is what the cable industry refers to now as the unclaimed territory of new services that they want to get into—innovative new information services that might include Cableguard to the home, or it might include some telebanking; it might include two-way interactive services that can be provided for teleshopping or meter reading, or whatever. There is a range of these services that could be provided either on cable facilities or by the carriers. The industry refers to it as the unclaimed territories. In speaking to a group the other day, I said I think of it more as the Balkans because in the next three or four years, some cable companies are going to be there, and the telephone companies are sure going to be there, providing these new services. We're going to benefit from them as consumers because they're going to be innovative and provided on a competitive basis.

[Translation]

Néanmoins, tous les câblodistributeurs du pays offrent certains services qui sont assimilés à des services de télécommunications en vertu des définitions que l'on retrouve dans la présente mesure et dans la Loi sur la radiodiffusion. Je pense qu'il s'agit là d'un fait qui n'est pas signalé ou pas suffisamment souligné par les intervenants dans le débat. Je songe notamment aux services continus de nouvelles et aux services de cotation des titres boursiers qui passent sur le câble, ainsi qu'à l'affichage des arrivées et départs des compagnies aériennes. Aux yeux du CRTC, il s'agit de services alphanumériques point à point, autrement dit de services de non-programmation. Le CRTC considère aussi le Canadian Home Shopping Network comme un service alphanumérique qui ne s'occupe pas de programmation—et c'est pourquoi il ne passe pas très bien. Sur le plan technique, si l'on s'en tient vigoureusement aux définitions du règlement, ces services pourraient être considérés comme des services de télécommunications plutôt que des services de radiodiffusion. Mais il vaut mieux de s'en tenir aux services de cotation de la bourse, d'horaires d'avion, de nouvelles en continu et aux services alphanumériques. Tous ces services constituent une fonction connexe des services de radiodiffusion fournis par les sociétés de câblodistribution et relèvent de la Loi sur la radiodiffusion.

Selon les définitions qui figurent dans les lois pertinentes, tout le monde touche un peu aux télécommunications. Certaines sociétés veulent en faire davantage alors que d'autres ne sont pas sûres de vouloir en faire beaucoup plus. Mais si l'on compte ces services connexes—et même dans le cas de Rogers—, les télécommunications représentent bien moins que un pour cent des revenus. Je pense qu'on peut attribuer aux services de télécommunications un dixième de un pour cent des revenus réglementés. Mais entre ces services et ceux que fournissent les transporteurs, il existe ce qu'on appelle maintenant dans le jargon de la câblodistribution le territoire non revendiqué des nouveaux services qui les intéressent, notamment de nouveaux services d'information qui pourraient inclure la télésecrétariat du domicile ou encore le télépaiement. On peut aussi envisager des services interactifs bidirectionnel permettant le téléachat ou la lecture de compteur, etc.. C'est toute une gamme de services qui pourraient être offerts par les câblodistributeurs ou les transporteurs. Dans le milieu, on appelle cela les territoires non revendiqués. Lorsque j'ai pris la parole devant un groupe l'autre jour, j'ai dit que cela évoquait davantage dans mon esprit les Balkans parce que d'ici trois ou quatre ans, les entreprises de téléphone et certaines entreprises de câblodistribution vont certainement offrir ces nouveaux services. Cela sera avantageux pour nous, en tant que consommateurs, étant donné qu'il s'agira de services novateurs offerts de façon concurrentielle.

• 2045

In the provision of those kinds of services, as well as the core broadcasting services, the cable companies want to be treated the same way carriers are treated in dealing with municipalities. That power is a construction power; it's not an expropriation power. They aren't asking for expropriation.

Les câblodistributeurs veulent être traités par les municipalités de la même façon que les transporteurs pour ce qui est de la prestation de ces nouveaux services, ainsi que des services de radiodiffusion de base. Ils souhaitent obtenir l'autorisation de construire, qui n'est pas une autorisation d'expropriation. Ils ne demandent pas l'autorisation d'exproprier.

[Texte]

I noted, I think, when the telephone companies—Stentor—were before the Senate committee, they even said they didn't need the expropriation power. They don't really want the expropriation power; they just want the construction power. But the construction power, really, would be built into the Broadcasting Act because cable is essentially a broad-band distribution undertaking. They are essentially providers of broadcasting services and will be regulated under the Broadcasting Act, and those telecommunications services that they provide will probably be forborne from regulation as a class of services by the CRTC. But they want the power under the Broadcasting Act so that when they do their day-to-day business in the provision of the range of services you get now on their 50 channels, or maybe 60, and maybe it'll go to 70—now with digital video compression, the new thing the CRTC was hearing about in March, we may get 150 channels—they won't all be technically broadcasting. Some will be broadcasting, some will be telecommunications, but the core business is going to remain the delivery of broadcasting services, and they want to be able to have access in the way that carriers have access.

The one thing about this construction power that I don't think has been very clearly explained is that the power that cable wants—the power that the carriers would get under this act—is one that gives the municipalities the right to make an application to the CRTC to order a carrier to bury a line or to have buried or alter the route of a proposed transmission line or to have the carrier first try to work it out with the municipality, and if they can't work it out with the municipality, then come before the regulator and have the CRTC in effect act as an arbitrator, resolve the dispute, and then order the construction of the line. All that cable is asking for is...with convergence and this competition coming—whether you call it the unclaimed territories or the Balkans, or whatever, but it's where we're going for sure—they want to be treated in the same way and be able to provide service to their customers without having to run into a bottleneck.

When the telephone companies come before the committee and say they don't have any objection to this, that's great, but they say only when they are providing carrier services. That means what they're really saying is it's only when it's Rogers because they're interprovincial, with Vancouver and Calgary and Toronto, and they're providing these services on a tariffed basis, regulated as a carrier. But it's intra-provincial, small cable services that might provide some local loops. Also, just in the conduct of their own day-to-day operations as cable companies under the Broadcasting Act, they would like to have this power for their core business, which includes, the way these definitions work, some services that are telecommunications services, which

[Traduction]

Lorsque les sociétés de téléphone—et notamment Stentor—ont comparu devant le Comité sénatorial, leurs représentants ont dit qu'ils n'avaient pas besoin de l'autorisation d'expropriation. D'ailleurs, ils n'en veulent pas vraiment; ils veulent uniquement l'autorisation de construire. Mais en fait, cette autorisation de construire ferait partie intégrante de la Loi sur la radiodiffusion étant donné que la câblodistribution est essentiellement une entreprise de transmission sur large bande de fréquences. Les câblodistributeurs offrent essentiellement des services de radiodiffusion et à ce titre, ils sont assujettis à la Loi sur la radiodiffusion. Quant aux services de télécommunication qu'ils offrent, ils feront probablement l'objet d'une abstention de réglementation de la part du CRTC. Cependant, les câblodistributeurs souhaitent obtenir les autorisations nécessaires en vertu de la Loi sur la radiodiffusion de sorte que dans l'exercice quotidien de leurs fonctions, ils ne seront pas réputés faire de la radiodiffusion à strictement parler. Comme on le sait, leurs activités quotidiennes englobent la prestation de services qu'il est maintenant possible d'obtenir sur leurs 50, 60 ou même 70 canaux grâce à la compression du signal vidéo numérique. D'ailleurs, le CRTC tenait des audiences en mars sur la possibilité que nous ayons 150 canaux. Certaines fonctions relèveront de la radiodiffusion alors que d'autres ressortiront aux télécommunications, mais le noyau des activités demeurera la délivrance des services de radiodiffusion et à cet égard, les câblodistributeurs veulent bénéficier du même accès que les transporteurs.

Au sujet de l'autorisation de construire, il y a une chose que l'on n'a pas clairement expliquée, soit que l'autorisation que souhaitent obtenir les câblodistributeurs—l'autorisation conférée aux transporteurs en vertu de la présente mesure—accorde aux municipalités le droit de présenter une demande au CRTC en vue d'ordonner à un transporteur d'enfouir ou de faire enfouir une ligne ou encore de modifier le tracé d'une ligne de transmission que l'on se propose d'installer. Dans un premier temps, le transporteur essaiera de s'entendre avec la municipalité, mais si ce n'est pas possible, il pourra s'adresser à l'organisme de réglementation et demander au CRTC d'agir à titre d'arbitre pour régler le différend et ensuite, d'ordonner la construction de la ligne. Tout ce que demandent les câblodistributeurs, compte tenu de la convergence et de la concurrence qui se dessinent à l'horizon—peu importe qu'on appelle cela les territoires non revendiqués ou les Balkans mais chose certaine, c'est ce que l'avenir nous réserve—c'est d'être traités de la même façon et d'être autorisés à offrir des services à leur clientèle sans risquer de rencontrer un goulot d'étranglement.

Lorsque les sociétés de téléphone disent, dans leur témoignage devant le comité, qu'elles n'ont pas d'objections à cela, c'est bien, mais il faut préciser qu'elles disent cela uniquement lorsqu'il s'agit de services de transporteurs. Autrement dit, elles sont d'accord uniquement lorsqu'il s'agit de Rogers parce qu'elle est une entreprise interprovinciale avec des bureaux à Vancouver, à Calgary et à Toronto et qu'elle offre ces services en tant que transporteur dont la tarification est réglementée. Mais ce sont de petites sociétés de câblodistribution interprovinciales qui sont susceptibles de fournir certaines lignes d'abonné. En outre, pour ce qui est de la conduite quotidienne de leurs activités à titre de sociétés de

[Text]

right now are incidental in terms of revenue—incidental but growing a bit, but it's where a lot of the new services are coming from.

The Chairman: Doesn't this desire to have these construction powers and so on involve using facilities that the telecommunications people already have in place, such as pole lines and rights of way and so on?

• 2050

The point the telephone company made this afternoon, I thought quite well, was that when they get this construction power they have an obligation as well as the power, and that is to service every home and every point along that line. The cable company is discretionary. They are under no obligation to service every home. They service the ones they sell.

Mr. Lind: No.

The Chairman: Is that not so?

Mr. Buchan: No.

Mr. Lind: We have to provide service wherever there are two other services—sewage and water; we have to provide too. Sometimes we don't sell to everybody. Sometimes houses don't buy, whereas everyone buys a telephone, but we have to provide—

The Chairman: The telephone company is under the obligation to offer the service to everyone.

Mr. Lind: Yes.

The Chairman: You're not. There is a difference in obligation.

Mr. Lind: Wherever two services are offered, we offer those services.

The Chairman: But you're not obligated to.

Mr. Lind: I think we are obligated. Certainly—

The Chairman: Pardon me for being argumentative, but I think there is a fairly significant—

Mr. Lind: I think we are obligated to offer them, because I know that. . .

The Chairman: Someone in the back of the room is nodding his head authoritatively and saying you are obligated.

Mr. Pablo Fernandez-Davila (Articling Student, Legal Directorate, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission): Yes. Under the cable regulations they're obligated to provide service where there are the two services, water and. . . Where this municipal service is going through a property, they have to provide service.

The Chairman: That seems to be contrary to what the telephone company said this afternoon, unless I'm confusing the issue.

[Translation]

câblodistribution au sens de la Loi sur la radiodiffusion, elles souhaitent obtenir ce pouvoir pour leurs activités de base, ce qui englobe—encore une fois, selon les définitions—certains services qui sont des services de télécommunication. À l'heure actuelle, ils représentent des revenus négligeables mais croissants, mais c'est de ce volet que découle bon nombre des nouveaux services.

Le président: Mais ce désir d'obtenir des autorisations de construction suppose l'utilisation d'installations déjà mises en place par les gens du volet télécommunication, comme les lignes de poteaux, les servitudes, etc.?

Cet après-midi, les représentants des sociétés de téléphone ont avancé de façon convaincante, à mon avis, l'argument selon lequel lorsqu'elles obtiennent cette autorisation de construire, elle est assortie de l'obligation de desservir toutes les résidences et tous les points le long de la ligne. Pour la société de câblodistribution, cela est discrétionnaire. Elle n'est pas tenue de desservir toutes les résidences. Elle dessert uniquement les résidences auxquelles elle vend son service.

M. Lind: Non.

Le président: Ce n'est pas le cas?

M. Buchan: Non.

M. Lind: Nous sommes tenus de desservir les quartiers où il existe déjà les services d'eau et d'égout. C'est une obligation. Parfois, nous ne vendons le câble à personne. Parfois, les résidents n'achètent pas le câble alors que tout le monde a le téléphone, mais nous sommes quand même tenus de. . .

Le président: La société de téléphone est tenue d'offrir le service à tout le monde.

M. Lind: Oui.

Le président: Mais pas vous. Il y a une différence en termes d'obligation.

M. Lind: Lorsque les deux services que j'ai mentionnés sont offerts, nous offrons nos propres services.

Le président: Mais vous n'y êtes pas obligés.

M. Lind: Je crois que oui. Chose certaine, . . .

Le président: Excusez-moi d'insister, mais je pense qu'il existe une distinction importante. . .

M. Lind: Je pense que nous sommes tenus d'offrir notre service, parce que je sais. . .

Le président: Quelqu'un au fond de la salle qui semble s'y connaître opine vigoureusement du bonnet.

M. Pablo Fernandez-Davila (étudiant stagiaire, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Oui. En vertu de la réglementation régissant la câblodistribution, les sociétés exploitantes sont tenues de fournir leur service là où il existe déjà les services d'eau et. . . Lorsque ces services municipaux sont fournis pour une propriété, ils sont tenus de fournir le leur.

Le président: Cela semble contredire ce que les représentants de la société de téléphone ont dit cet après-midi, à moins que je ne me trompe.

[Texte]

Mr. Brightwell: You're right. The telephone company said that the cable companies didn't have to provide service.

Mr. Fernandez-Davila: I will provide a copy of the regulations tomorrow morning.

Mr. Lind: We have to provide those. If we don't, we hear from the CRTC if there's a complaint and we have to go out and serve.

The Chairman: So you would be in favour of the Senate recommendation, which was to pass a consequential resolution to the Broadcasting Act to establish this.

Mr. Lind: That's correct.

The Chairman: That's your position.

Mr. Lind: That's correct.

The Chairman: The minister in his amendments did not address that.

Mr. Dorin: We'd be out of order if we tried to do anything.

The Chairman: I understand that's a matter of interpretation. We could decide upon that later. There is some conflicting advice about that.

Mr. Brightwell: Mr. Chairman, the clerk or the researcher read into the record yesterday something from the Senate, was it? Where did you get that yesterday? Basically you said it hadn't been considered. It seemed to say that it hadn't yet been looked at, as I recall. I know it was in the minutes in the *Hansard* yesterday because the chairperson read it.

The Chairman: Well, there are amendments in this bill now that are consequential to the Broadcasting Act. It seems to me that the subject matter is very, very close. I would imagine it's quite a subtle interpretative situation. I think we can perhaps entertain it if we wish when we get to clause by clause.

Mr. Lind: I can read you the excerpt from the Senate committee, page 36.

The Chairman: I have it right here.

Mr. Buchan: Mr. Chairman, could I make one comment on this question about what I would call the procedural objection to the proposed amendment being raised. I think some have suggested that it's too late at the committee stage to introduce, through Bill C-62, a consequential amendment to another act. I think the argument runs—and I just heard it this afternoon—that if this was to have been done, it should have been done when Bill C-62 was given first reading in the House, when it was introduced by the minister and before it came through to this committee, and that it's one of those things that now that it's before the committee, it may be too late.

It's a very fine point. I spoke with a few law officers of the crown, people close to this process, and I'm sure the committee's legal advisers and secretaries have done the same. I think there is some room for interpretation, but what I was told from the people with whom I spoke who are close to the process is that the amendments certainly must be considered to be within the scope of Bill C-62. In other words, you couldn't come at the committee stage now with Bill C-62 and propose an

[Traduction]

M. Brightwell: Vous avez raison. Ces témoins ont dit que les sociétés de câblodistribution n'étaient pas tenues de fournir le service.

M. Fernandez-Davila: J'apporterai un exemplaire de la réglementation demain matin.

M. Lind: Nous sommes tenus de fournir le service. Si nous ne le faisons pas, le CRTC communique avec nous en cas de plainte et nous devons installer le câble.

Le président: Autrement dit, vous seriez favorable à la recommandation du Sénat, qui préconisait d'adopter une modification corrélative à la Loi sur la radiodiffusion pour établir cela.

M. Lind: C'est exact.

Le président: C'est votre position.

M. Lind: Oui.

Le président: Dans les amendements qu'il a proposés, le ministre n'aborde pas cette question.

M. Dorin: Cela ne relève pas de notre compétence.

Le président: Je crois savoir que cela est sujet à interprétation. Nous pourrions prendre une décision là-dessus plus tard. Il existe des avis contradictoires à ce sujet.

M. Brightwell: Monsieur le président, le greffier ou le recherchiste a lu hier aux fins du compte rendu un extrait des délibérations du Sénat, n'est-ce pas? Où avez-vous obtenu cela hier? Essentiellement, vous avez dit qu'on n'avait pas envisagé cela. Si ma mémoire est bonne, on semblait dire qu'on n'avait pas encore examiné cet aspect. Je sais que cela devrait figurer dans le compte rendu d'hier étant donné que la présidente en a fait lecture.

Le président: On propose d'apporter au projet de loi à l'étude des modifications corrélatives à la Loi sur la radiodiffusion. Il me semble que le sujet est très très proche. Je suppose que c'est une question d'interprétation subtile. Nous pourrions peut-être nous pencher là-dessus si nous le jugeons bon à l'étape de l'étude article par article.

M. Lind: Je peux vous lire l'extrait du comité sénatorial, à la page 36.

Le président: Je l'ai sous les yeux.

M. Buchan: Monsieur le président, puis-je faire un commentaire face à l'objection de procédure qu'on soulève à l'égard de l'amendement proposé? D'aucuns ont affirmé qu'il était trop tard à l'étape de l'étude en comité pour proposer par le truchement du projet de loi C-62 une modification corrélative à une autre loi. Leur argument—que je viens d'entendre cet après-midi—c'est que si l'on avait voulu agir en ce sens, on aurait dû le faire à l'étape de la première lecture à la Chambre du projet de loi C-62. Autrement dit, lors de sa présentation par le ministre et avant son renvoi au comité. Maintenant que le comité en est saisi, il serait trop tard.

C'est une question très délicate. Je me suis entretenu avec certains légistes de la Couronne, des gens qui connaissent bien le processus, et je suis sûr que les secrétaires et les conseillers juridiques du comité en ont fait autant. Je pense qu'il y a place à l'interprétation, mais mes sources m'ont dit qu'il faut absolument que les amendements tombent sous le coup du projet de loi C-62. Autrement dit, on ne pourrait arriver à l'étape de l'examen en comité du projet de loi C-62 et proposer

[Text]

amendment to the National Arts Centre Act because the people in the National Arts Centre who have an interest in that kind of thing don't have notice, they don't know what's going on, they're not participating in this kind of committee proceeding. So the term is it must be within the scope.

• 2055

I won't take more of your time, Mr. Chairman, but I heard Mr. Thomson the other day for the CCTA say it must be related to the mother bill. I think that's the way he described it, and he related it to the policy objective in clause 7 relating to culture. I think it relates to much more than the protection of culture for the reasons I was just attempting to outline. In addition to the question of strengthening the cultural, social, political and economic fabric of Canada and its regions, it relates to the enhancement of the efficiency and competitiveness at the national level of Canadian telecommunications, which is in paragraph 7.(c) of the bill, and it also relates to the encouragement of innovation and the provision of telecommunications, which is in paragraph 7.(g) of the bill. Those are statutory policy objectives in the bill. I think a consequential amendment to the Broadcasting Act would definitely be within the scope of Bill C-62, and it would be like the other amendments to the bill. But that's my opinion, and you are going to be hearing, I think, different opinions.

The Chairman: I think it's very helpful to have your legal views in that regard on the record, and it's certainly something the committee will come to grips with. If we deem it to be an amendment we wish to make, we may very well decide to take the procedural risk. The worst that could happen would be that it would be turned down.

I think there is a very fine line here. If it is determined that that is an amendment we want to make, we might be prepared to take the procedural risk. That would have to be up to the committee to determine.

Are there any other questions? I don't want to prolong this, but there was one other I did want to ask quickly.

You address companies with insufficient Canadian ownership prior to 1987, and you are obviously talking about B.C. Tel, I presume. You're suggesting that some limits be put on them as to their geographical and functional scope in the future. What do you mean by that? How would you introduce that kind of restraint as an amendment in this bill? We have been told that when this bill is passed everybody will be satisfied that B.C. Tel qualifies as a suitably Canadian-owned firm. I am still a little confused as to how that happens. I think I understand why you would limit them, but how would you limit them? What definitional limitations would you put on them? How would you introduce that as an amendment?

[Translation]

un amendement à la Loi sur le Centre national des Arts parce que sous prétexte que les gens du Centre national des Arts qui s'intéressent à ce genre de choses n'ont pas été avisés, qu'ils ne savent pas ce qui se passe. Ils ne participent pas aux travaux du comité. Il faut donc que cela tombe sous le coup de la loi.

Je ne prendrai pas davantage de votre temps, monsieur le président, mais j'ai entendu l'autre jour M. Thomson de l'ACTC dire que les propositions d'amendement doivent avoir un rapport avec le projet de loi mère. Je pense que c'est ainsi qu'il s'est exprimé, et il a évoqué les objectifs de la politique en matière de culture énoncés à l'article 7. À mon sens, cela va beaucoup plus loin que la protection de la culture pour les raisons que je viens de vous expliquer. Outre que cela contribue à renforcer la structure culturelle, politique, sociale et économique du Canada, on peut ainsi accroître l'efficacité, la compétitivité, sur le plan national, des télécommunications canadiennes, et stimuler l'innovation en ce qui touche la fourniture des services dans ce domaine, ce qui est énoncé respectivement aux paragraphes 7.(c) et 7.(g) du projet de loi. Voilà les objectifs de la politique statutaire énoncés dans le projet de loi. Je pense qu'une modification corrélative à la Loi sur la radiodiffusion tombe sans contredit sous le coup du projet de loi C-62 et qu'elle serait comme les autres amendements au projet de loi. Mais ce n'est que mon opinion et je pense que vous entendrez certainement des avis contraires à ce sujet.

Le président: Il est très utile que figure au compte rendu votre opinion juridique à cet égard, et c'est une chose à laquelle le comité réfléchira. Si nous déterminons qu'il s'agit d'un amendement que nous voulons apporter, nous pourrions fort bien décider de courir un risque sur le plan de la procédure. Le pire qu'il peut arriver, c'est qu'il soit rejeté.

Je pense que la nuance est très délicate. Si nous décidons de présenter cet amendement, il nous faudra courir un risque sur le plan de la procédure. C'est au comité d'en décider.

Y a-t-il d'autres questions? Je ne veux pas prolonger indûment la séance, mais il y a une autre brève question que je voulais moi-même poser.

Vous avez parlé des sociétés dotées d'une participation canadienne insuffisante avant 1987, et je suppose que vous parlez de B.C. Tel. Vous proposez qu'on impose certaines restrictions géographiques et opérationnelles aux activités de ces sociétés à l'avenir. Qu'entendez-vous par là? Voudriez-vous que ces restrictions fassent l'objet d'un amendement au projet de loi? On nous a dit qu'une fois le projet de loi adopté, personne ne contestera que B.C. Tel constitue une société ayant une participation canadienne suffisante. Je vois mal comment ces modifications s'appliqueraient. Je comprends les raisons pour lesquelles vous voulez les imposer, mais comment vous y prendriez-vous? Sur le plan des définitions, quelles contraintes imposeriez-vous? Comment vous y prendriez-vous pour présenter un amendement en ce sens?

[Texte]

Mr. Lind: I don't have any suggestion offhand on that. We are all concerned about having a Canadian-owned system. With the ownership of B.C. Tel, I suppose you could see them significantly enhancing, by purchase of other telephone systems across the land, the presence of foreign controlled telephone systems, which I think all of us would be concerned about.

As to the specific amendment, I don't have a suggestion, unless my confrere does.

I want to add one other thing, because it always sort of gets to me when the telephone companies say that Unitel, which has 20-odd percent equity held by an American telephone company. . . They say, I think today, too, that the arm of AT&T in Canada is Unitel. We hear all the time from spokesmen, especially in B.C. Tel, about the 20% ownership or about the participation of AT&T in Unitel, but they're strangely silent about the fact that they're over 50% owned by a U.S. telephone company. That's not the reason we're concerned about this, but I just thought I'd put it on the record.

• 2100

Bob, do you have any specific amendments that. . . ?

Mr. Buchan: I think I'm getting a signal I shouldn't. . . I was too close to the legislation at one stage in my life and I don't want to be too precise as to how exactly it would be done, Mr. Chairman. The minister's proposed amendments in clause 18 relate to criteria for eligibility, and there's an authorized territory provision in subclause 18.(5), where it says the minister may authorize a Canadian carrier to which subsection (2) applies to operate within a territory other than that permitted by the regulations. With the addition of a couple of words in that section, you could restrict as well as authorize the Canadian carrier and place a limitation on the expansion of the territory that they serve.

There's another carrier, potentially. Motorola may have been in the paging business at the operative date in 1987 and be grandfathered in as a paging company, and without any restriction on line of service or territory, Motorola could become a full blown, fully grandfathered carrier. It was that kind of concern underlying Mr. Lind's remarks.

The Chairman: Thank you very much.

Are there any further questions from any members of the committee?

I'd like to thank you, Mr. Lind and Mr. Buchan, for coming this evening, again at short notice or at confusing notice — on again, off again. I'd like to thank the members of the committee for their endurance through the day today and yesterday. I think we made a lot of progress.

Thank you very much. The meeting is adjourned.

[Traduction]

M. Lind: Je n'ai pas de suggestion à brûle pourpoint. Nous souhaitons tous vivement que notre système soit la propriété de Canadiens. Pour ce qui est de la propriété de B.C. Tel, j'imagine que cette société pourrait accroître sensiblement, grâce à l'achat d'autres sociétés de téléphone au pays, la présence de compagnies de téléphone contrôlées par des étrangers, ce qui ne manquerait pas de nous inquiéter tous.

Pour ce qui est de l'amendement en particulier, je n'ai pas de suggestion, à moins que mon confrère en ait une.

Je tiens à ajouter une chose étant donné que je suis toujours irrité d'entendre les sociétés de téléphone dire que Unitel, dont 20 p. 100 de l'avoir propre est détenu par une société de téléphone américaine. . . Je pense qu'encore aujourd'hui, on a entendu les porte-parole de ces sociétés dire que le volet de AT&T au Canada est Unitel. Ils font tous grand cas, spécialement chez B.C. Tel, de la participation de 20 p. 100 environ de AT&T dans Unitel, mais ils sont étrangement muets sur le fait que leur propre société appartient à plus de 50 p. 100 à une compagnie de téléphone américaine. Ce n'est pas la raison pour laquelle cette question nous préoccupe, mais j'ai simplement pensé qu'il serait bon de dire cela officiellement.

Bob, avez-vous en tête des amendements particuliers que. . . ?

M. Buchan: Je pense qu'on me signale que je ne devrais pas. . . À un moment dans ma vie, j'étais trop près du volet législatif, et je ne veux pas être trop précis ici quant à la façon dont on pourrait procéder, monsieur le président. Les amendements que le ministre propose à l'article 18 portent sur les critères d'admissibilité. En outre, au paragraphe 18.(5), on prévoit une disposition relative aux territoires autorisés qui confère au ministre le pouvoir d'autoriser un transporteur canadien assujéti au paragraphe (2) à se livrer à ses activités sur un territoire autre que celui permis par la réglementation. En ajoutant quelques mots à cet article, on pourrait restreindre le champ d'activités du transporteur canadien et lui imposer une limite quant à l'expansion du territoire qu'il peut desservir.

Cela peut éventuellement toucher un autre transporteur. En effet, il est probable que Motorola offrait déjà un service de téléavertisseur à la date d'effet de 1987 et qu'elle pourrait à ce titre bénéficier des droits acquis. S'il n'existe pas de restriction au champ des services ou au territoire des services, Motorola pourrait devenir un transporteur à part entière intégralement protégé par une clause d'antériorité. Voilà le genre de préoccupations qui sous-tendent l'intervention de M. Lind.

Le président: Merci beaucoup.

Y a-t-il d'autres questions que voudraient poser les membres du comité?

Monsieur Lind et monsieur Buchan, je vous remercie d'avoir comparu ce soir et d'être venus à bref préavis ou plutôt, à la suite d'un avis contradictoire. Je tiens à remercier les membres du comité qui ont fait preuve de beaucoup d'endurance hier et aujourd'hui. Je pense que nous avons fait énormément de progrès.

La séance est levée.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste—lettre

**K1A 0S9
Ottawa**

If undelivered, return COVER ONLY to:

Canada Communication Group — Publishing

45 Sacré-Coeur Boulevard,

Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,

retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:

Groupe Communication Canada — Édition

45 boulevard Sacré-Coeur,

Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From Stentor Telecom Policy Inc.:

Jocelyne Côté—O'Hara, President and Chief Executive Officer;
Greg van Koughnett, Vice-President, Legal and Corporate Affairs;

Robert Kearney, President and Chief Executive Officer, Bell Canada;

Lino Celeste, President and Chief Executive Officer, NB Tel;

Brian Canfield, Chairman of the Board and Chief Executive Officer, B.C. Tel; and

Bernard A. Courtois, Vice-President, Law and Regulatory Affairs.

From Rogers Communications Inc.:

Philip B. Lind, Vice-Chairman; and

Robert J. Buchan, Legal Counsel.

TÉMOINS

De Stentor politiques Télécom Inc.:

Jocelyne Côté—O'Hara, présidente et chef de direction;

Greg van Koughnett, vice-président, Affaires juridiques et générales;

Robert Kearney, président et chef de direction, Bell Canada;

Lino Celeste, président et chef de direction, NB Tel;

Brian Canfield, président du conseil d'administration et chef de direction, B.C. Tel; et

Bernard A. Courtois, vice-président, Affaires juridiques et questions de réglementation.

De Rogers Communications Inc.:

Philip B. Lind, vice-président; et

Robert J. Buchan, conseiller juridique.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Thursday, April 29, 1993

Chairperson: Bud Bird

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Le jeudi 29 avril 1993

Président: Bud Bird

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité sur le

BILL C-62

PROJET DE LOI C-62

of the Standing Committee on Communications and Culture

du Comité permanent des communications et de la culture

RESPECTING:

Bill C-62, An Act respecting Telecommunications

CONCERNANT:

Projet de loi C-62, Loi concernant les télécommunications

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991-92-93

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991-1992-1993

SUB-COMMITTEE ON BILL C-62 OF THE STANDING
COMMITTEE ON COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairperson: Bud Bird

Vice-Chairman: Sheila Finestone

Members

Bud Bird
John Cole
Joe Comuzzi
Murray Dorin
Sheila Finestone
Lyle MacWilliam
Nicole Roy-Arcelin
David Worthy—(10)

(Quorum 5)

Susan Baldwin

Clerk of the Sub-Committee

SOUS-COMITÉ SUR LE PROJET DE LOI C-62 DU COMITÉ
PERMANENT DES COMMUNICATIONS ET DE LA
CULTURE

Président: Bud Bird

Vice-président: Sheila Finestone

Membres

Bud Bird
John Cole
Joe Comuzzi
Murray Dorin
Sheila Finestone
Lyle MacWilliam
Nicole Roy-Arcelin
David Worthy—(10)

(Quorum 5)

La greffière du Sous-comité

Susan Baldwin

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 29, 1993

(5)

[Text]

The Sub-Committee on Bill C-62 of the Standing Committee on Communications and Culture met at 9:43 o'clock a.m. this day, in Room 209, West Block, the Chairman, Bud Bird, presiding.

Members of the Sub-Committee present: Bud Bird, Murray Dorin, Nicole Roy-Arcelin and David Worthy.

Acting Members present: Lyle Kristiansen for Lyle MacWilliam and Beryl Gaffney for Sheila Finestone.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Susan Alter, Research Officer.

Witnesses: From Competitive Telecommunications Association: Don Braden, Executive Director and Christian Tacit, Legal Counsel. *From Unitel Telecommunications Inc.:* Richard Stursberg, Senior Vice-President, External Affairs, Government Relations and Strategic Planning and Michael H. Ryan, Vice-President, Law and General Counsel. *From Telecommunications Workers Union:* Rod Hiebert, President.

Pursuant to an Order of Reference of the House of Commons dated Tuesday, April 20, 1993, the Sub-Committee resumed consideration of Bill C-62, An Act respecting telecommunications. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated Wednesday, April 21, 1993, Issue No. 1*)

Don Braden and Christian Tacit from the Competitive Telecommunications Association, each made a statement and answered questions.

At 10:50 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 10:56 o'clock a.m., the sitting resumed,

Richard Stursberg made a statement and, with the other witness from Unitel Telecommunications Inc., answered questions.

Rod Hiebert, from the Telecommunications Workers Union, made a statement and answered questions.

At 12:53 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

Susan Baldwin

Clerk of the Sub-Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 29 AVRIL 1993

(5)

[Traduction]

Le Sous-comité chargé du projet de loi C-62 du Comité permanent des communications et de la culture, se réunit à 9 h 43, dans la salle 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bud Bird (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Bud Bird, Murray Dorin, Nicole Roy-Arcelin et David Worthy.

Membres suppléants présents: Lyle Kristiansen remplace Lyle MacWilliam; Beryl Gaffney remplace Sheila Finestone.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Susan Alter, attachée de recherche.

Témoins: De Competitive Telecommunications Association: Don Braden, directeur exécutif et Christian Tacit, conseiller juridique. *De Unitel Telecommunications Inc.:* Richard Stursberg, vice-président principal, Affaires extérieures, relations gouvernementales et planification stratégique et Michael H. Ryan, vice-président, Contentieux et conseil général. *Du Syndicat des travailleurs des télécommunications:* Rod Hiebert, président.

Conformément à son ordre de renvoi du mardi 20 avril 1993, le Sous-comité poursuit l'étude du projet de loi C-62, Loi concernant les télécommunications (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mercredi 21 avril 1993, fascicule n° 1*).

Don Braden et Christian Tacit, de Competitive Telecommunications Association, font chacun un exposé et répondent aux questions.

À 10 h 50, la séance est suspendue.

À 10 h 56, la séance reprend.

Richard Stursberg fait un exposé puis, avec l'autre témoin de Unitel Telecommunications Inc., répond aux questions.

Rod Hiebert, du Syndicat des travailleurs des télécommunications, fait un exposé et répond aux questions.

À 12 h 53, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Sous-comité

Susan Baldwin

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, April 29, 1993

• 0941

The Chairman: Could the committee come to order, please.

I would like the first witnesses—Don Braden, Executive Director; and Christian Tacit, Legal Counsel, for the Competitive Telecommunications Association—to address us. Welcome, gentlemen. Thank you very much for coming.

Mr. Don Braden (Executive Director, Competitive Telecommunications Association): Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: We have with us this morning Mr. Lyle Kristiansen from the New Democratic Party, who is new—well, at least in recent days—to this committee. Welcome, Mr. Kristiansen.

Mr. Kristiansen (Kootenay West—Revelstoke): Thank you.

The Chairman: We have Beryl Gaffney from the official opposition. Mrs. Gaffney, thank you for being with us.

Mrs. Gaffney (Nepean): Thank you. My pleasure.

The Chairman: And of course, we have my colleagues from the Conservative Party: Mr. Worthy, Mr. Dorin and Mrs. Roy-Arcelin.

We would ask you to make a presentation and then we would like to conduct a series of questions and answers. As I have mentioned to you, we would like to do this in less than an hour, if we could; if we could get it into 50 minutes or even 45, that would be a real bonus because we have three witnesses this morning and about two hours and 15 minutes in which to do it.

Mr. Braden, would you like to proceed?

Mr. Braden: Thank you, Mr. Chairman. We will accept your challenge.

We distributed a formal brief yesterday and I believe the members of the committee were given it then. In view of that, I do not propose to go through the preamble, which fundamentally describes the resale industry in Canada, other than to note that it is the major new competitive “engine” in the Canadian telecommunications market.

Since 1990, it has grown to a market—or industry—of about \$345 million annually. So it is a very rapid-growth industry, but that must be put in perspective with respect to its position in the market, where the major dominant carriers in that same market have revenues of about \$7.5 billion. So whilst we have the beginnings of a competitive market, it is very much a situation involving dominance by the facility-based carriers.

I would also like to note briefly that it is the resale industry that is really providing, if I might say, the spark to this telecommunications engine. It is the one that is driving the facilities-based carriers to introduce new services, to lower their prices and to be more responsive; indeed, the CRTC has recognized that benefit in a number of recent decisions, where they have noted that the expectations of resale and competition have in fact happened—and most importantly, they have happened in the small business market.

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 29 avril 1993

Le président: La séance est ouverte.

Nous accueillons nos premiers témoins, Don Braden, directeur exécutif, et Christian Tacit, conseiller juridique, de la Competitive Telecommunications Association. Bienvenue, messieurs. Merci beaucoup d’être venus.

M. Don Braden (directeur exécutif, Competitive Telecommunications Association): Merci, monsieur le président.

Le président: Nous avons aujourd’hui M. Lyle Kristiansen du Nouveau Parti démocratique qui est nouveau... du moins, de ces derniers jours... à notre comité. Bienvenue, monsieur Kristiansen.

M. Kristiansen (Kootenay-Ouest—Revelstoke): Merci.

Le président: Nous avons Beryl Gaffney de l’opposition officielle. Madame Gaffney, merci d’être parmi nous.

Mme Gaffney (Nepean): Merci. C’est un plaisir.

Le président: Et, bien sûr, nous avons mes collègues du Parti conservateur: M. Worthy, M. Dorin et M^{me} Roy-Arcelin.

Nous vous demandons donc de bien vouloir faire votre déclaration, après quoi nous pourrions vous poser quelques questions. Comme je vous l’ai signalé, nous aimerions si possible tout conclure en moins d’une heure; si on pouvait en terminer en 50 minutes ou même 45 minutes, ce serait vraiment très bien car nous avons trois témoins ce matin et environ deux heures et quart en tout.

Monsieur Braden, voulez-vous commencer?

M. Braden: Merci, monsieur le président. Nous acceptons ce défi.

Nous avons remis hier un mémoire que les membres du comité ont dû recevoir. Je ne me propose donc pas de revenir sur le préambule, qui, essentiellement, décrit le secteur des entreprises sans installations au Canada, sinon pour dire que c’est de là que vient le nouveau «moteur» de la concurrence dans le marché canadien des télécommunications.

Depuis 1990, c’est devenu un marché ou une industrie d’environ 345 millions de dollars par an. L’expansion est donc extrêmement forte, mais il ne faut pas oublier que, sur les marchés, les entreprises dominantes ont des recettes d’environ 7,5 milliards de dollars. Si cela semble donc marquer les débuts d’un marché de concurrence, la situation reste néanmoins dominée par les entreprises exploitant des installations.

J’ajouterais brièvement que c’est le secteur des entreprises sans installations qui produit, pour ainsi dire, l’étincelle qui fait marcher ce moteur des télécommunications. Ce sont ces entreprises qui poussent les entreprises exploitant des installations à offrir de nouveaux services, à baisser leurs prix et à mieux répondre aux besoins; en fait, le CRTC a reconnu cet avantage dans un certain nombre de décisions récentes en faisant remarquer que ce que l’on attendait des entreprises intermédiaires et de leur concurrence s’était en fait produit et, ce qui est plus important, que ça s’était produit sur le marché des PME.

[Texte]

Some 80% of the customers of the resale market are business customers who have less than \$1,500 a month in phone bills. It is very much focusing on delivering significant benefits to the small business community.

What I would like to do now is move to our specific comments on the bill, and these begin at about page 20—at section 7 of our submission.

I want to point out at the very beginning that even though our industry is extremely important, we are only permitted to operate in seven of the provinces now. There are three provinces where we do not have the ability to compete.

• 0945

In some of those jurisdictions, the entry of our industry is under consideration. A key aspect of this bill is that there would be a single regulatory agency, and indeed a single telecommunications policy, across this country. This would position our country with a significant strategic advantage over some of our competitors like the United States, which has a federal agency but then deals with some very strong—50 states—state regulators. If in this country we can eliminate the various provincial trade barriers and create a single regulatory agency, that would help this industry and this country fundamentally. So that is a key aspect of the bill, which we feel is absolutely critical, and for that reason we have strong support for the bill.

The bill also provides significant flexibility to the regulator and there is really a trilogy of flexibility. The first one is the question about whether to exclude certain portions of the industry from the act, which obviously permits them to operate without regulatory supervision. Secondly, there is the ability to exempt certain carriers from the regulations—and again, that gives some added flexibility and efficiency. Finally, for those dominant carriers that still have significant monopoly aspects to their business, there still remains the option for the commission to not regulate certain services, where they think there is sufficient competition in those areas. So a trilogy, if you will, of flexibility is very important in this bill and is a significant advance over the current legislation.

The association is also very supportive of the transparent nature of the appeal process to the Governor in Council. It is critical that all parties be able to understand fully the appeal procedure and to make their presentations in an open and forthright way.

There is also recognition in the bill of the very significant role for competition as a means of ensuring that the policy goals are achieved. We must keep in mind the differences between the means and the goals. The goals are an efficient industry and effective regulation and also affordable service to all people in Canada. The bill recognizes the very important role of competition in achieving those goals.

[Traduction]

Quelque 80 p. 100 des clients des entreprises sans installations sont des abonnés qui ont des notes de téléphone mensuelles de moins de 1 500\$. Elles offrent donc surtout des avantages importants aux PME.

J'aimerais maintenant passer aux observations précises que nous faisons sur le projet de loi et cela commence à la page 20, au chapitre 7 de notre mémoire.

Je vous signalerai tout de suite que bien que nous ayons un secteur très important, nous ne pouvons travailler que dans sept provinces actuellement. Il y a trois provinces où nous ne pouvons intervenir.

Dans certaines de ces provinces, on étudie actuellement la possibilité de nous autoriser à entrer sur le marché. Un aspect important de ce projet de loi est qu'il y aurait un seul organisme de réglementation et une seule politique des télécommunications pour l'ensemble du pays. Ceci donnerait à notre pays un avantage stratégique important sur certains de nos concurrents comme les États-Unis où il y a un organisme fédéral et 50 organismes de réglementation d'État très puissants. Si nous pouvions éliminer dans notre pays les diverses barrières commerciales et nous doter d'un seul organisme de réglementation, cela aiderait beaucoup l'industrie et le pays en général. C'est un des éléments clé du projet de loi qui nous semble absolument critique et c'est la raison pour laquelle nous sommes très favorables à ce projet de loi.

Le projet de loi offre également beaucoup de latitude à l'organisme de réglementation. Il y a une véritable trilogie. Tout d'abord, savoir si certaines parties de l'industrie devraient être soustraites à la loi, ce qui évidemment les autoriserait à opérer sans surveillance. Deuxièmement, il y a la possibilité d'exempter certaines entreprises de l'application des réglementations et, là encore, cela donne un peu plus de latitude. Enfin, pour les entreprises dominantes qui ont toujours un certain caractère de monopole, le conseil a encore la possibilité de ne pas réglementer certains services, lorsqu'il juge que la concurrence est suffisante dans ces domaines. Cette latitude à trois égards est très importante dans le projet de loi et représente un progrès important par rapport à la loi actuelle.

L'association est d'autre part tout à fait favorable à la nature transparente du processus d'appel au gouverneur en conseil. Il est capital que toutes les parties puissent comprendre pleinement le processus d'appel afin de pouvoir présenter leurs arguments de façon franche et directe.

On reconnaît d'autre part dans le projet de loi le rôle très important de la concurrence pour garantir le respect des objectifs globaux. N'oublions pas la différence entre la fin et les moyens. La fin est une industrie rentable et une réglementation efficace ainsi qu'un service abordable pour tous les Canadiens. Le projet de loi reconnaît le rôle très important de la concurrence dans la poursuite de tels objectifs.

[Text]

What I would like to do now is move to a more specific list of amendments. We have a number of amendments. Appendix 1 to our submission sets those out in some detail. What we would like to do today, recognising the shortage of time, is to speak about the more substantial portions of the bill and the amendments that we think would enhance it.

The first clause we would like to deal with is clause 2, and this involves the definition issue. From a reseller's point of view, the key issue here is whether the suggested amendments by the minister would exclude this portion of the industry from the legislation. You will remember that this is the first part of the trilogy of flexibility.

The minister's clear statement, like the statements of the ministers from a variety of governments, is that the resale industry would not be subject to regulation in this country. The amendments tabled by the minister clearly indicated the purpose of the amendments, and this is to exclude resale from the legislation; we support that wholeheartedly.

Since the Senate pre-study, in fact, there has been a regulatory decision, supported by the court, that adds more urgency to this issue. The commission found that under certain circumstances the resellers are in fact companies within the meaning of the act. So it is a clear requirement for this bill to remedy that precedent.

What we would like as a specific amendment in clause 2 is to add the word «carriage» in clause 2. This would mean that any exempt apparatus would include not only the routing of telecommunications traffic, but also its carriage. This would make a very clear and uncontroversial distinction from the decision that made resellers «companies». There is also a technical issue of trying to clean up some language in the bill, and I will leave that for your consideration.

So with amendment two, all we are trying to do is make sure that the minister's clear and unequivocal statement that resellers should not be included in the legislation is made more precise.

In regard to clause 7, which sets out the public policy terms of the act, we have two major comments. One, in a piece of major economic legislation, we do not think—especially in today's federal-provincial environment—it serves anyone's purpose to have both the fulfilment of politics and the fulfilment of culture within the broad scope of the policy. We do not think the bill loses anything by the taking out of those things, and we would recommend doing that.

Importantly, also, we feel the list of policy goals in the current clause 7 is a mixture of means and ends. We are recommending that the much clearer—in our opinion—definition of the public policy, as set out in the Senate pre-study committee, would be much more useful. It sets out the two primary goals of any efficient industry, efficient regulation and affordable service to all Canadians, and then sets out a series of policy means to get us to those ends. We would ask you to look carefully at our submission in that appendix.

[Translation]

J'aimerais maintenant passer à une liste d'amendements. Nous proposons en effet plusieurs amendements. L'annexe 1 de notre mémoire contient un certain nombre de détails. Sachant que nous n'avons pas beaucoup de temps, nous aimerions nous arrêter simplement sur les éléments du projet de loi qui nous semblent les plus importants et sur les amendements qui à notre avis pourraient améliorer le libellé.

Le premier article sur lequel nous souhaitons nous arrêter est l'article 2, sur les définitions. Du point de vue de l'entreprise intermédiaire, la question clé est de savoir si les amendements suggérés par le ministre excluraient les intermédiaires de l'application de cette loi. Vous vous souviendrez que c'est là le premier élément de la trilogie de latitude.

Le ministre a clairement déclaré, comme les ministres d'un certain nombre de gouvernements, que les intermédiaires ne seraient pas assujettis à la réglementation au Canada. Les amendements déposés par le ministre indiquaient clairement quel en était l'objet, à savoir soustraire les intermédiaires à l'application de cette loi; nous sommes tout à fait d'accord.

Depuis l'étude Senate pre-study, en fait, il y a une décision appuyée par la cour qui rend la question encore plus urgente. Le conseil a déclaré que dans certaines circonstances, les intermédiaires sont en fait des entreprises au sens de la loi. Il est donc tout à fait nécessaire que ce projet de loi fasse disparaître ce précédent.

L'amendement précis que nous souhaiterions à l'article 2 est que l'on ajoute le terme «transmission». Cela signifierait que toute installation non assujettie à la loi inclurait non seulement les télécommunications courantes mais également leur transmission. Cela représenterait une distinction très claire et non controversée par rapport à la décision qui a fait des intermédiaires des «entreprises». Il y aurait également une question technique qui serait d'essayer de préciser quelques termes dans le projet de loi et je vous laisserai y réfléchir.

Donc, dans notre deuxième amendement, tout ce que nous essayons de faire, c'est de nous assurer que la déclaration claire et sans équivoque du ministre selon laquelle les intermédiaires ne devraient pas être touchés par cette loi est bien confirmée.

À propos de l'article 7, qui énonce la politique sous-tendant cette loi, nous avons deux remarques importantes à faire. D'une part, dans un texte législatif économique important, nous ne pensons pas... surtout dans le contexte actuel des relations fédérales-provinciales... qu'il soit très habile d'essayer de réaliser à la fois un objectif politique et un objectif culturel dans le contexte général de la politique des télécommunications. Nous ne pensons pas que le projet de loi perdrait quoi que ce soit si on retirait ces considérations, ce que nous recommandons.

Il est important de noter que la liste d'objectifs politiques que l'on retrouve à l'article 7 du projet de loi comporte à la fois des moyens et des fins. A notre avis, la définition de politique nationale proposée par le comité sénatorial lors de son étude préliminaire est beaucoup plus claire et serait à notre avis beaucoup plus utile. En effet, on y établit les deux objectifs fondamentaux d'un secteur efficace, soit la réglementation efficace et des services à tarifs abordables pour tous les Canadiens; de plus, on y établit une série de moyens permettant d'atteindre ces objectifs. Nous vous proposons d'étudier en détail cette proposition qui figure dans l'annexe.

[Texte]

With regard to clause 9, it is another major position we would take. In effect, this gives the cabinet the ability to exempt certain carriers from regulation or from the act.

One, we think it is very important that this remains as an exemption for carriers and not for classes of services.

As I indicated at the beginning, the industry is very much dominated by major carriers which are almost monopolies. It is critical that those dominant carriers and all aspects of their services not be exempt. They can be forborne, and we will talk about that later. But it is important that dominant carriers should not be able to argue that they should be exempt simply because they have certain competitors in their market.

The key thing we would like to see in this clause is that the power to exempt carriers should be given to the commission rather than the Governor in Council. Our reason for this is very clear. As I noted, exemption and forbearance are very much tied together as adding flexibility to the regulation and making it effective. Given the closeness between exemption and forbearance, we feel it is important that the regulator determine who should be exempt.

This is a regulatory tool, if you will, and we do not think it adds to it to make it more of a policy and governmental goal. We think this should be given to the commission based on the facts; it can determine if certain classes of carriers should be exempt. That is a major amendment, and I ask you to give serious thought to it.

There are some technical changes that have to be made if you agreed with this exemption. Those are set out in our act in a thorough way.

Clause 11 permits the government to give broad policy directives to the commission. We think this is a very important clause. There has been much criticism in the past due to the fact that there has not been a telecommunication policy, so that federal and provincial commissions have had to step into the vacuum and take action. There have been some arguments that those decisions have developed a de facto ad hoc policy.

We agree that it is important for the government to give broad directive powers to the commission to ensure that government policies are carried out. We would, however, say it is important that once a public process is started, the government should not interfere with that process. That is somewhat like an administrative tribunal policy—once a public issue has been announced and the proceedings are under way, we feel it is improper interference in that process for the government to intervene. So we have some specific language that rightly permits the government to give broad directions but not to interfere with proceedings once they are under way.

Also, remember that if the commission were to make a determination against the government policy, the parties have the option to appeal against it to the cabinet.

[Traduction]

Passons maintenant à l'article 9. Cette disposition permet au conseil des ministres de soustraire à l'application de certains règlements ou de la loi certaines entreprises canadiennes.

Tout d'abord, à notre avis, il importe que cette exemption touche les entreprises canadiennes et non pas les catégories de services.

Comme je l'ai indiqué tout à l'heure, le secteur est dominé par des grandes entreprises qui exercent pratiquement un monopole. Il est donc très important que ces entreprises dominantes et tous les services qu'elles offrent ne soient pas soustraits à l'application de la loi et des règlements. On peut avoir recours au pouvoir d'abstention, et nous reviendrons là-dessus tout à l'heure. Il est très important, je le rappelle, que les entreprises dominantes ne soient pas exclues, et il ne faut pas les écouter lorsqu'elles disent qu'elles devraient être exclues tout simplement parce qu'elles ont certains concurrents.

À notre avis, le pouvoir d'exclure certaines entreprises devrait être accordé au conseil plutôt qu'au gouverneur en conseil. Et ce pour une raison bien simple. Comme je l'ai signalé, les exemptions et le pouvoir d'abstention rendent le système de réglementation plus souple et efficace. Puisqu'il est parfois difficile de faire la distinction entre les exemptions et l'abstention de réglementation, il est à notre avis important que ce soit le responsable de la réglementation qui choisisse les entreprises qui seront visées par les exemptions.

Il s'agit là somme toute d'un moyen de réglementation et il n'y a, à notre avis, aucun avantage à en faire un objectif politique ou gouvernemental. Nous croyons que cette responsabilité devrait revenir au conseil car il est mieux en mesure de déterminer si certaines catégories d'entreprises devraient être exclues. Il s'agit là d'un amendement important, et je vous exhorte à étudier la question.

Si vous acceptez cette proposition, certaines modifications corrélatives devront être apportées. Nous en parlons en détail dans le document que nous vous avons remis.

L'article 11 autorise le gouvernement à donner des instructions à l'égard des politiques au conseil. À notre avis, il s'agit là d'une disposition très importante. Par le passé, d'aucuns se sont plaints qu'il n'y avait pas de politique en matière de télécommunication, et que les commissions ou conseils fédéraux et provinciaux devaient combler cette lacune. Certains ont même dit que cela a suscité la création d'un régime de politique improvisée.

Nous reconnaissons qu'il importe que le gouvernement donne des instructions générales au conseil afin d'assurer l'exécution des politiques gouvernementales. Cependant, il est important qu'une fois le processus amorcé, le gouvernement n'intervienne plus. C'est un peu comme s'il y avait un tribunal administratif—lorsqu'on a annoncé une politique particulière et que les travaux du tribunal ont été amorcés, toute intervention du gouvernement serait une ingérence non justifiée. Nous avons donc proposé un libellé qui permettrait au gouvernement de donner des instructions générales mais qui lui interdirait d'intervenir lorsque les délibérations ont été amorcées.

De plus, il ne faut pas oublier que si le conseil devait trancher et qu'il prenait une décision qui allait à l'encontre de la politique gouvernementale, les parties peuvent interjeter appel auprès du ministre.

[Text]

I have one more comment with regard to clause 13. This includes very important changes to the appeal procedure, and we applaud the very open procedure for appeals to cabinet.

We are, however, concerned that the Governor in Council can only vary or rescind a decision of the commission by means of legislation. We think a very important additional power would be to refer back to the commission any aspects that they did not feel were correct. This they can do, for instance, in the case of the Broadcasting Act and they currently do in the case of telecommunications. Recently they sent back an appeal by Telesat to the commission. This is a very important additional tool, in our view, for the Governor in Council to have, and one that permits the commission to determine facts in what are often very complex and detailed situations.

• 0955

We also feel that along with the transparency it's important there be a time limit on this. It's important an appeal to the Governor in Council not stretch over an extended period of time. I don't have to tell you this industry is moving rapidly. Significant amounts of investment are being placed and the uncertainty that's inherent in a cabinet appeal must be dealt with in an efficient way.

We do accept in clause 14 and applaud the new sensitivity to the regions. That's a given in today's political environment. We think it's a healthy exercise to have the minister consult with regions. However, again, we would like to see some time limits on those consultations. It may be that in certain instances provinces, frankly, could filibuster a situation and disrupt the consultation process.

Again, to pick up on my earlier point, this bill permits a significant improvement by having a single regulatory agency and a single policy in Canada. If that was to be balkanized by provincial negotiations, that would obviously undo some of the very significant advantages. So obviously a sensitivity is good, but we think a time limit would be appropriate.

Clause 16 permits the Governor in Council to set out standards with respect to the technical aspects. We think this is very important. It's critical that Canada comply with all international standards. We're a trading nation and we must have our equipment and our services compatible with international standards.

In the past there have been concerns in certain forums that the dominant carriers have used their own proprietary standards to their advantage. So, again, we think it's important the government be permitted to establish those standards.

Clauses 17 through 20 deal with licensing, and we fully support the amendments the minister tabled before this committee to eliminate the licensing that was set out in that bill and we would encourage the committee to adopt those amendments.

[Translation]

J'aimerais faire un dernier commentaire en ce qui a trait à l'article 13. Cette disposition prévoit des modifications importantes au processus d'appel, et nous félicitons le gouvernement d'avoir proposé un processus ouvert en ce qui a trait aux appels présentés au conseil des ministres.

Cependant, nous regrettons le fait que si le gouverneur en conseil veut modifier ou annuler les décisions du conseil, il doit avoir recours à un décret. On pourrait lui accorder un pouvoir supplémentaire important en l'autorisant à envoyer au conseil toute décision qui à son avis n'était pas justifiée. D'ailleurs, la Loi sur la radiodiffusion prévoit un tel pouvoir, et on procède de la même façon dans les questions de télécommunication. Récemment, on a renvoyé au conseil un appel interjeté par Télésat. Il s'agit d'un mécanisme supplémentaire très important, à notre avis, pour le gouverneur en conseil; ainsi le conseil pourrait mieux étudier les faits dans des affaires qui sont souvent très complexes.

Nous sommes d'avis que cette transparence doit également s'accompagner de délais précis. Il importe que lorsqu'un appel est présenté au gouverneur en conseil, l'affaire ne traîne pas en longueur. Nul besoin de vous dire que notre secteur évolue rapidement. On y fait des investissements importants et il faut que l'incertitude qui accompagne fatalement les cas d'appel au conseil des ministres soit dissipée le plus rapidement possible.

Nous appuyons l'article 14 et nous félicitons le gouvernement de manifester cet intérêt pour les préoccupations régionales. C'est une priorité dans la conjoncture politique actuelle. Nous croyons qu'il est utile et pratique que le ministre consulte les régions. Cependant, encore une fois, nous jugeons bon d'imposer des limites de temps à cette consultation. Par exemple, dans certains cas les provinces pourraient faire de l'obstruction et nuire au processus de consultation.

Pour revenir à ce que j'ai dit un peu plus tôt, ce projet de loi apporte des améliorations importantes puisqu'il prévoit la création d'un seul organisme de réglementation et l'élaboration d'une politique uniforme pour tout le Canada. Cependant, s'il y avait balkanisation en raison des négociations provinciales, les très importants avantages que présente cette mesure législative disparaîtraient. Il est donc bon qu'on tienne compte des préoccupations des régions, mais il faut prévoir des limites de temps à ces consultations.

L'article 16 autorise le gouverneur en conseil à établir des normes concernant l'aspect technique des télécommunications. Nous croyons qu'il s'agit d'une mesure très importante. Le Canada doit absolument respecter toutes les normes internationales. Nous sommes une nation commerciale, et notre matériel et nos services doivent être compatibles avec les normes internationales.

Certains groupes ont déjà déploré que les entreprises dominantes tirent un avantage indû des normes dont elles sont propriétaires. Encore une fois, nous sommes d'avis qu'il importe que le gouvernement puisse établir de telles normes.

Les articles 17 à 20 portent sur l'octroi des licences; nous appuyons les amendements présentés au comité par le ministre visant à faire disparaître certaines des mesures proposées dans le projet de loi; nous exhortons le comité à adopter ces amendements.

[Texte]

Clause 18 deals with Canadian ownership. I want to make it clear we think it's important to have Canadian ownership in the industry as a whole. However, the committee must understand this industry is going through significant, dynamic changes. There are global alliances and arrangements. We feel that requiring a 80-20 percentage in the legislation will be restrictive to this industry as we evolve through this global restructuring.

Therefore, we would not ask that the notion of Canadian ownership be changed but simply that the percentages be set out by way of regulation. That would give the government flexibility in dealing with this quickly moving industry.

Clause 33 permits the commission to verify compliance with various regulatory requirements. Again, we feel it's important certain aspects with regard to forbearance should be recognized as the commission has power over those conditions.

Clause 38 is an important clause. We recommend an amendment that would treat certain aspects of the operation of an affiliate as being integral to the operations of a Canadian carrier. There are current court cases where carriers are attempting to have operations that are clearly integral to their operations excluded from regulation.

We think it's very important the integral power that's been used by the commission in the past be maintained. As I say, it's very important the dominant carriers not be able to spin off companies and get out of effective legislation and regulation.

Paragraph 38(a) is important. I think you've heard some submissions that the commission review of asset transfers is stepping over the boundary into the management of the company and is not a proper regulatory review.

You must keep in mind that these assets were developed, purchased and put in place during times of monopoly. I think it's arguable the monopoly subscribers have a significant interest in those assets and how they're disposed of. It's critical they be disposed of or transferred in a way that benefits those subscribers as monopoly subscribers.

• 1000

So we would submit that the transfer of assets or property should in fact be expanded and generalized to all carriers within the bill. No transfer of assets or sales should be done without regulatory review. It must be stressed here this is not an onerous exercise. It's a one-time review to ensure the transfer took place in the public interest. It's not an ongoing regulatory burden.

Clause 39 is the forbearance clause. This is clearly an important flexibility tool for the commission. I think all parties have recognized it is important in today's environment the commission be given the power to forbear from regulation of certain services. We feel the amendments tabled on April 21 add significantly to those amendments.

We would add, though, in subclause 39(2) the protection of competitors as well as users should be given full weight. There's a long-standing principle in this industry that the dominant carriers not be given preference over a competitor. We feel that should be maintained.

[Traduction]

L'article 18 porte sur la propriété canadienne. Nous jugeons qu'il importe qu'il y ait des intérêts canadiens dans ce secteur. Cependant, le comité doit comprendre que notre secteur connaît des changements importants. Il y a des affiliations et des ententes à l'échelle internationale. Nous croyons qu'en imposant un contenu canadien de 80 p. 100 dans cette mesure législative, le gouvernement gênera la restructuration du secteur.

Nous ne proposons pas que l'on modifie la notion de propriété canadienne, mais plutôt que le pourcentage prévu pour le contenu canadien soit établi dans le cadre des règlements. Ainsi, le gouvernement disposerait de la marge de manoeuvre nécessaire pour s'adapter à l'évolution du secteur.

L'article 33 autorise le conseil à vérifier si les entreprises se conforment aux divers règlements. Encore une fois, il ne faut pas oublier le pouvoir d'abstention du conseil.

L'article 38 est une disposition importante. Nous proposons un amendement qui traitera certaines activités d'une compagnie affiliée comme étant essentielles aux activités d'une entreprise canadienne. Certaines entreprises canadiennes ont déjà fait appel aux tribunaux parce qu'elles désirent que certaines activités qui font partie intégrante de leur fonctionnement soient exemptées de l'application des règlements.

À notre avis, il est très important que l'on maintienne l'autorité que possède déjà le Conseil. Comme je l'ai signalé, il importe d'empêcher les entreprises dominantes de se soustraire à l'application de la loi et des règlements.

La disposition 38a) est importante. Je crois que certains vous ont dit qu'en étudiant le transfert d'actifs, le conseil se mêlait de la gestion de l'entreprise et qu'il ne s'agissait pas d'un examen réglementaire approprié.

Il ne faut pas oublier que ces actifs ont été acquis lorsqu'il y avait monopole. Je crois qu'on peut soutenir que ceux qui ont appuyé le monopole ont un intérêt particulier quant à l'avenir de ses actifs. Il est donc très important que leur vente ou leur cession soient à l'avantage des abonnés.

Nous faisons valoir que les dispositions sur le transfert des éléments d'actif ou des biens devraient être étendues et appliquées à toutes les entreprises visées par le projet de loi. Aucun transfert d'éléments d'actif ni aucune vente ne devrait être permis sans examen réglementaire. Le processus ne serait pas nécessairement onéreux. Il consisterait en un examen ponctuel pour veiller à ce que le transfert soit bien dans l'intérêt public. Il ne deviendrait pas un fardeau.

L'article 39 a trait à l'abstention. C'est un élément de souplesse qui est important pour le conseil. Dans le climat actuel, toutes les parties en cause sont d'accord pour dire que le conseil doit pouvoir s'abstenir de réglementer certains services. Les amendements déposés le 21 avril renforcent ces dispositions.

Au paragraphe 39(2), la protection des concurrents également devrait entrer en ligne de compte, non pas seulement la protection des usagers. Il y a un principe bien établi dans ce secteur portant que les entreprises dominantes ne doivent pas avoir la préférence sur le concurrent. Nous estimons que ce principe devrait être maintenu ici.

[Text]

We also feel in subclause 39(3), which is the ability for the commission to forbear when there is competition, it should clearly set out that they not forbear if they think that regulation would stop the establishment of regulations. So it really prevents the argument that says there's a glimmer of competition so they forbear immediately. There must be a thought process here that they not forbear if there's some thought it would not permit the establishment of competition.

Clause 40 permits the commission to require dominant carriers to enter businesses by way of separate affiliates. We support that fully.

Clause 42 would permit the commission to obtain information from companies not under its jurisdiction. Again, we think this is important if any meat is to be given to the unsolicited telecommunication provisions. Indeed, if our industry, the resale industry, is excluded from the act, it's still important the commission be able to garner information from those who are in the industry but not within the act.

I'd like now to ask Chris Tacit, general counsel for CTA, to deal with a number of issues relating to the process of regulation and most importantly the issue of confidentiality.

Mr. Christian Tacit (Legal Counsel, Competitive Telecommunications Association): First I'd like to deal with clause 44. In this clause we're proposing the addition of some new provisions that would allow the commission to deal with the treatment of confidential information in a more flexible manner.

Since the commission's most recent major decision involving competition in telecommunications, it's become evident there is a greater reluctance on the part of parties to provide information on the public record. This information is really required in order for a meaningful regulatory process to take place because this process can only be made effective if interveners have the ability to test all of the relevant evidence.

This handicap could be resolved by a process whereby the commission would be able to disclose confidential information to solicitors and in certain circumstances consultants for interveners on an undertaking that information is not to be disclosed back to the clients. So the regulatory process can continue in an effective manner without jeopardizing the legitimate privacy concerns of the parties involved. The proposals in there deal with how that could be implemented technically.

Hand in hand with that, we're proposing the addition of a new provision we've labelled 58(a), that would preserve a power the commission currently has to hold in camera hearings. Obviously, if there is confidential information to be disclosed and if an oral process is to be undertaken in conjunction with that, there has to be a procedure in place whereby the commission can sit in camera to deal with those matters and just have the solicitors and consultants and the witnesses before it who are allowed to deal with that confidential information. This is not a new power; it is one that is contained in present legislation, and we strongly urge the committee to recommend it be carried over into the new bill.

[Translation]

De même, au paragraphe 39(3), le paragraphe qui permet au conseil de s'abstenir lorsqu'il y a concurrence, il doit être établi clairement que le conseil ne doit pas décider de s'abstenir s'il croit que sa décision peut empêcher la concurrence. Il ne faut pas qu'au moindre signe de concurrence, le conseil décide de s'abstenir. Il doit examiner la situation afin de s'assurer que sa décision n'a pas pour effet d'entraver le jeu de la concurrence.

L'article 40 permet au conseil d'exiger que les entreprises dominantes offrent certains services en faisant appel à des entreprises affiliées distinctes. Nous sommes entièrement d'accord avec ce principe.

L'article 42 permet au conseil d'obtenir de l'information de sociétés qui ne relèvent pas de sa compétence. Nous pensons que c'est également nécessaire pour que les dispositions sur les télécommunications non demandées aient une valeur quelconque. Notre secteur, le secteur de la revente, est exclu de la loi, mais il est utile que le conseil puisse obtenir de l'information de ceux qui font partie du secteur et qui ne sont pas assujettis à la loi.

Je demanderais maintenant à Chris Tacit, l'avocat général de la CTA, de parler de certaines questions liées au processus de réglementation et, ce qui est plus important, à la confidentialité.

M. Christian Tacit (conseiller juridique, Competitive Telecommunications Association): Je commence par l'article 44. Nous proposons d'y ajouter certaines dispositions qui accordent au conseil une plus grande marge de manoeuvre dans le traitement de l'information confidentielle.

Depuis la dernière décision importante du conseil relativement à la concurrence dans les télécommunications, il est évident que les parties en cause hésitent maintenant beaucoup à fournir de l'information du domaine public. Cependant, cette information est essentielle au processus de réglementation; l'efficacité de celui-ci dépend de la mesure dans laquelle les intervenants peuvent discuter des faits mis en preuve.

Le problème de la confidentialité pourrait être résolu si le conseil pouvait divulguer de l'information confidentielle aux avocats et, dans certains cas, aux conseillers des intervenants en précisant que cette information ne doit pas venir aux oreilles de leurs clients. Le processus de réglementation pourrait demeurer efficace sans soulever de la part des parties des préoccupations légitimes reliées à la confidentialité. Ces propositions indiquent la marche à suivre.

Dans le même ordre d'idée, nous proposons un nouvel alinéa 58(a) qui renforce le pouvoir actuel du conseil de tenir des séances à huis clos. Si de l'information confidentielle est présentée de façon orale, le conseil doit pouvoir siéger à huis clos pour entendre les faits en présence seulement des avocats, des conseillers et des témoins autorisés. Ce n'est pas un pouvoir nouveau; il existe dans la loi actuelle. Nous incitons fortement le comité à le reconduire tel quel dans le projet de loi.

[Texte]

Similarly, another related amendment would be to clause 74. This would allow an inquiry officer, appointed pursuant to the act, to look into certain matters by the commission and to deal with confidential information in the same manner as the commission can itself. In other words, it could allow the disclosure of the information to solicitors and consultants and the inquiry officer would also be able to hold in camera hearings.

• 1005

Why is this important? It's important because as the commission resources continue to be strained by the amount of activity it is facing, it is very useful for it to be able to appoint inquiry officers to deal with certain technical issues and those inquiry officers can then report back to the commission.

It's inefficient to require those inquiry officers to refer all matters dealing with confidential information back to the full commission and it undermines the reason for having the inquiry officer deal with those subject-matters. So it's a power we believe they should have.

We've also proposed some technical amendments in clauses 48 to 50 to bring the definitions in line with the broader definitions of transmission facility in the bill. CTA welcomes the provisions that provide for the capability of the commission to give guidance and advice to carriers and others who make inquiries. We believe this is an important new regulatory tool that will assist the industry in gaining greater stability in a very dynamic environment.

Clause 64 deals with the manner in which the commission makes decisions. We believe it is important for the commission to have some sort of a deadline in mind when rendering decisions. We've suggested 90 days of completing deliberations in a given manner that follow the filing of briefs.

However, it is also important to recognize the commission does have a number of parallel priorities and sometimes very large cases before it. We do not believe it would be appropriate to force the commission's hand to actually deliver a decision by a certain date no matter what. We think this is counter-productive and could defeat the legitimate interests in having an effective regulatory process take place.

We support the requirements to have an effective and efficient regulatory process but we don't believe either one of those should be sacrificed for the benefit of the other. So we would propose instead that if the commission cannot reach a decision within 90 days, it be required to provide an explanation.

In our view that would serve sufficient discipline so in most matters the commission would have an incentive to provide a decision within the timeframe. Where it really can't, because the issues are too complex or resources have been allocated elsewhere for legitimate reasons, then it could explain this.

We're also proposing a technical amendment to clause 65 that would simply recognize that once the commission makes an *ex parte* decision, that is a decision with not all of the parties appearing before it, subsequent decisions made could still be either interim or final. The way the clause reads now suggests that after an *ex parte* decision is made, the following decision must be a final decision. We believe this is unduly and unnecessarily constraining.

[Traduction]

Nous avons un autre amendement du même genre à l'article 74. Il permettrait à un enquêteur, nommé en vertu de la loi, d'examiner certaines questions au nom du conseil et de traiter l'information confidentielle de la même façon que le conseil. En d'autres termes, l'information confidentielle pourrait être divulguée aux avocats et aux conseillers; l'enquêteur aurait le loisir de tenir des séances à huis clos à cette fin.

C'est important parce que l'activité accrue du conseil taxe lourdement ses ressources. Il doit pouvoir nommer des enquêteurs qui examinent des questions techniques pour lui et qui lui fassent rapport.

L'obligation pour les enquêteurs de renvoyer au conseil même tout ce qui peut impliquer la divulgation d'informations confidentielles nuit à l'efficacité et mine le processus qui permet au départ aux enquêteurs d'examiner ces questions. Nous pensons que les enquêteurs également devraient pouvoir recevoir de l'information confidentielle.

Nous proposons des amendements de forme aux articles 48 à 50. Il s'agit d'uniformiser la définition d'installation de transmission dans le projet de loi. La CTA voit d'un bon oeil les dispositions qui permettent au conseil de donner des avis aux entreprises et aux personnes qui les sollicitent. Nous pensons qu'elles se révéleront un nouvel outil important qui aidera l'industrie à devenir plus stable dans le milieu en effervescence où elle évolue.

L'article 64 a trait à la façon dont le conseil prend ses décisions. Le conseil doit se donner une date limite quelconque en vue de ses décisions. Nous proposons 90 jours à compter de la fin des délibérations, selon un processus qui permet le dépôt de mémoires.

D'autre part, le conseil peut avoir des priorités parallèles et peut avoir à jongler en même temps avec des causes importantes. Nous ne voulons pas l'obliger absolument à rendre ses décisions dans un délai prédéterminé. Nous pensons qu'une telle mesure donnerait des résultats contraires et irait à l'encontre de l'objectif visé par le processus de réglementation.

Nous voyons la nécessité d'un processus de réglementation efficace et efficient, mais nous ne pensons pas qu'un principe doive être sacrifié au nom d'un autre. Nous pensons simplement que dans le cas où le conseil ne peut rendre sa décision dans les 90 jours, il doit fournir une explication.

À notre avis, c'est une mesure suffisante pour amener le conseil à rendre ses décisions dans le délai prescrit. S'il ne peut pas le faire, à cause de la complexité des questions qui lui sont soumises ou de la dispersion de ses ressources pour des raisons valables, il n'a qu'à l'indiquer.

Nous proposons un amendement de forme à l'article 65 pour permettre au conseil, lorsqu'il rend une décision *ex parte*, c'est-à-dire une décision rendue en l'absence des parties, de continuer de pouvoir rendre les décisions ultérieures sous forme provisoire ou finale. Selon le libellé actuel de l'article, la décision qui suit une décision *ex parte* doit être la décision finale. Nous pensons que cette contrainte est nuisible et inutile.

[Text]

On balance, CTA supports the bill subject to the amendments we have proposed here.

The Chairman: Thank you very much indeed, Mr. Braden and Mr. Tacit. Your presentation is extremely clear. Obviously we're not going to be able to respond to each one of your proposed amendments this morning. But you presented them in a very readily identifiable form and our research consultants will take them into account and advise us on their implications with respect to the bill, the Senate report, the new amendments and all the other representations we've heard.

I would like to start the questioning by offering the representative of the official opposition first chance as is our custom.

Mrs. Gaffney: Thank you very much, Mr Bird, and welcome, Mr. Braden and Mr. Tacit. I can't say I'm replacing my colleague Sheila Finestone, because Sheila is so knowledgeable in this particular area and would have all those tough questions ready for you. So I'm just sitting in as a replacement, and my questions will probably not be as in depth as Sheila would have provided.

• 1010

I notice that there is a letter here from the CRTC with regard to the definition. It is my understanding that there could be general agreement on the goal of not fully regulating resellers at this point in time.

The CRTC letter appears to recommend that instead of using a more complicated definition to exclude resellers, this might be pursued either through exemption or forbearance powers. What is your view on that approach?

Mr. Braden: As I noted, there are three options for dealing with an industry that everyone has clearly stated should not be under detailed regulation. Our preference is for exclusion, because by doing that there are a number of aspects to the bill that simply don't apply. We think this is the clearest solution, and it is also the one the minister set out as his preference that it not be included. If we deal with exemption, then there are a number of issues that start to play on the industry, and it is simply not as clear a break with the bill as would be exclusion from the bill.

Finally, if neither of those things was effective, the commission has given every indication of a desire to forbear from regulating in certain sectors. As you probably know, they attempted to do that but were constrained by the courts. So we feel confident that the commission would forbear. That has been their indication.

Remember that people have invested millions of dollars in this industry on the clear understanding that the industry would not be included in the bill. We think it is important that legislation not cause those sorts of shocks among investors by suddenly sweeping an industry into its scope.

Mrs. Gaffney: Under clause 38, you have a proposal dealing with the transfer of business activities by Canadian carriers. Bell Canada was before this committee yesterday—I wasn't here—apparently arguing that they should have the freedom to transfer assets into new business units, not without CRTC review but without the need for prior approval by the CRTC. Is it sufficient to provide for CRTC review of these matters without full prior approval?

[Translation]

De façon générale, la CTA appuie le projet de loi, compte tenu des amendements qu'elle propose.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Braden et monsieur Tacit. Votre exposé a été très clair. Nous ne pourrions évidemment pas répondre ce matin à toutes vos propositions d'amendement. Cependant, comme elles sont très bien identifiées, nos attachés de recherche n'auront pas de mal à les examiner et à nous conseiller quant à leur impact par rapport au projet de loi lui-même, au rapport sénatorial, aux nouveaux amendements et aux autres témoignages entendus.

Comme le veut l'usage, nous allons amorcer la période des questions avec la porte-parole de l'opposition officielle.

Mme Gaffney: Merci beaucoup, monsieur Bird, Bienvenue, monsieur Braden, monsieur Tacit. Je remplace théoriquement ma collègue Sheila Finestone, je ne la remplace pas vraiment parce qu'elle est tellement compétente dans ce domaine. Elle aurait pu vous poser un tas de questions difficiles si elle avait été là. Mes questions à moi ne seront probablement pas aussi savantes que les siennes.

Je remarque que nous avons ici une lettre du CRTC au sujet de la définition. Je crois savoir qu'il y a consensus sur le fait de ne pas régir entièrement les activités de revendeurs, à l'heure actuelle du moins.

Dans sa lettre, le CRTC semble recommander l'exemption ou l'abstention, au lieu d'une définition plus compliquée qui exclurait les revendeurs. Que pensez-vous de cette solution?

M. Braden: Comme je l'ai fait remarquer, il y a trois façons de traiter cette industrie qui, de l'avis de tous, ne devrait pas faire l'objet d'une réglementation détaillée. Pour notre part, nous préférons l'exclusion, parce qu'elle permet d'éviter l'application d'un certain nombre d'aspects du projet de loi. Nous estimons que c'est la solution la plus claire. D'ailleurs, le ministre a déclaré qu'il préférerait également l'exclusion. L'exemption ajouterait différents facteurs à l'équation que doit résoudre l'industrie et ne permettrait pas d'établir aussi clairement les limites que ne le ferait l'exclusion.

Enfin, si aucune de ces solutions ne se révélait efficace, le conseil a manifesté son désir de s'abstenir de réglementer certains secteurs. Comme vous le savez sans doute, il a déjà fait une tentative dans ce sens, tentative que les tribunaux ont fait échouer. Nous croyons donc que le conseil s'abstiendrait de réglementer, conformément à l'intention qu'il a manifestée.

N'oubliez pas que certains ont investi des millions de dollars dans cette industrie sur la foi que celle-ci ne serait pas incluse dans le projet de loi. Il importe que la mesure législative ne cause pas de bouleversement chez les investisseurs en incluant tout à coup cette industrie dans son champ d'application.

Mme Gaffney: À l'article 38, vous faites une proposition quant au transfert d'activités commerciales par les entreprises de télécommunication. Bell Canada a comparu devant notre comité hier—j'étais malheureusement absente. D'après ce témoignage, Bell Canada devrait être libre de transférer des actifs dans de nouvelles unités commerciales. Le CRTC examinerait la transaction, mais il ne serait pas nécessaire d'obtenir au préalable son approbation. Si l'on abolissait l'approbation préalable, l'examen du CRTC serait-il suffisant?

[Texte]

Mr. Tacit: Trying to have an asset transfer take place prior to approval, and then having approval or not, is sort of like trying to unscramble an omelette. The reality is that some of these deals are difficult to undo, and in fact in certain situations it may be impossible to undo them completely if the commission finds that they are not in the public interest.

As Mr. Braden mentioned earlier, these assets were paid for with subscriber funds during periods in which these carriers operated under monopoly conditions. I think it must be made clear that there is no proposal here to continue regulating what should be unregulated industries. Once the commission has granted an approval for asset or share transfers, those can take place.

Those businesses that evolve from that decision will operate in an unregulated environment, so there is really no sense in which the carriers will be disadvantaged vis-à-vis their competitors in those markets. It is just a matter of making sure the transition is orderly and is in the public interest. It is just one of a panoply of regulatory tools that the commission should have at its disposal in order to ensure that the public interest, broadly defined, is advanced.

Mr. Kristiansen: I too would like to express my appreciation for a very comprehensive submission. A number of detailed amendments have been suggested, but we will leave them to the researchers to sort out.

As is the case with Mrs. Gaffney, I am replacing a colleague, Lyle MacWilliam, who is our normal representative on the committee.

I would like to pose one or two questions. In our experience, technology often seems to outpace legislation. While there are one or two items within the amendments you propose that seem to try to update it and make it look more open to the future, to us this bill seems to be a classic example of that.

● 1015

To us the bill appears to entrench many of the realities of the current marketplace. It does not appear to address the changes in the marketplace that new technology will bring in the next 5, 10 or 15 years. As it is before us and perhaps with the addition of the amendments and other suggestions you have made, do you think the bill has a vision for the future, or does it just deal with the present?

Mr. Braden: I think it does that. I think the significant added flexibility in the forbearance is a recognition of that. An exemption is a recognition that as we evolve in the new technologies... it gives the commission and the government the power to deal with these.

We think the flexibility is very important. We think the national scope is important, so that these technologies can be introduced to all areas of the country, and on an even basis. That is critical to this country. Most of the language has been made technology neutral. So we feel this sets out a framework that will be useful to us for perhaps another century.

[Traduction]

M. Tacit: S'engager dans un transfert d'actifs avant l'approbation, puis faire approuver ou non la transaction, c'est un peu comme essayer de séparer les oeufs d'une omelette. Dans les faits, certaines de ces transactions sont difficilement réversibles et, dans certains cas, il est impossible de les annuler complètement si le conseil juge qu'elles ne sont pas conformes à l'intérêt public.

Comme M. Braden l'a mentionné tantôt, ces actifs ont été acquis avec l'argent des abonnés lorsque ces entreprises de télécommunication fonctionnaient en situation de monopole. À mon avis, il doit être clair qu'on ne propose pas de continuer à réglementer des industries qui ne devraient pas l'être. Les transferts d'actifs ou d'actions peuvent se faire une fois que le conseil les a approuvés.

Les entreprises qui naîtront de cette décision fonctionneront dans un milieu non réglementé et il sera donc impossible que les entreprises soient désavantagées par rapport à leurs concurrents dans de tels marchés. Il faut simplement s'assurer que la transaction se fait de façon ordonnée et conforme à l'intérêt public. Il s'agit simplement d'un des nombreux outils de réglementation dont devrait être doté le conseil pour veiller à ce que l'intérêt public, dans sa définition large, soit protégé.

M. Kristiansen: Permettez-moi de vous remercier également de votre mémoire très complet. Vous avez suggéré un certain nombre d'amendements détaillés que nous confierons à nos attachés de recherche.

Comme M^{me} Gaffney, je remplace un collègue, Lyle MacWilliam, qui représente normalement notre parti au comité.

J'ai une ou deux questions à vous poser. Nous avons constaté que la technologie évolue souvent plus vite que les lois. Ce projet de loi en est un exemple classique, même si un ou deux des amendements que vous proposez semblent viser une mise à jour et une plus grande orientation vers l'avenir.

À notre avis, le projet de loi semble tenir compte de nombreuses réalités du marché actuel. Cependant, il ne semble pas qu'on y tienne compte de l'évolution qu'occasionnera la nouvelle technologie sur le marché dans les 5, 10 ou 15 prochaines années. Dans sa version actuelle et peut-être modifiée par les amendements et autres suggestions que vous avez proposés, croyez-vous que le projet de loi soit orienté vers l'avenir ou se limite-t-il plutôt au présent?

M. Braden: Je crois qu'il est orienté vers l'avenir. On peut le constater dans la souplesse accrue qu'offre l'abstention. Par l'exemption, on reconnaît que, à mesure que seront mises en marché de nouvelles technologies... le projet de loi confère au conseil et au gouvernement le pouvoir d'en traiter.

À notre avis, la souplesse est un élément très important. Il en est de même de la portée nationale, car c'est ainsi que les technologies pourront être introduites de façon uniforme dans toutes les régions du pays. C'est essentiel pour le Canada. La plupart du texte se lit indépendamment de tout contexte technique. Nous croyons qu'il offre un cadre qui pourra être utilisé peut-être pendant un autre siècle.

[Text]

Mr. Kristiansen: One of our other major concerns with the bill and the whole trend in the industry at the moment, and especially with a lot of the moves toward deregulation—particularly for those of us like Mr. MacWilliam and myself who come from the hinterland areas of the country—is that without a coherent vision, the market will develop in a piecemeal approach.

In other words, central Canada and the major metropolitan areas would probably have the best services and best availability of services—within limits. We are used to that and we can probably live with it to an extent, but we are hopeful that the new technology will allow us to become more a part of the mainstream, rather than have the openly competitive system push us out even further.

From that vantage point, do you think the bill provides enough of a framework for all Canadians to have access to the services that will be prevalent over the next few decades?

Mr. Braden: In our view the current clause 7 sets out a mixture of means and goals, but there are two clear goals. One is an efficient industry, and the second is affordable service to all Canadians. We fully support that.

Using competition as one of the means to those two goals, we think, has proven to be good in the past and will prove to be good in the future. The introduction of new services and of low-cost high-capacity technology will happen best and quickest in a competitive environment.

We are not talking about deregulation or competition for its own sake, we are talking about it as a way of getting low-cost enhanced services to all members of the community. For instance, in our view those Canadians currently in rural areas are hamstrung by the excessive cost of long distance services now. One of the clear early benefits of competition has been the reduction of long distance costs. That has probably helped rural people more than it has urban people, mostly in terms of giving them access.

We would suggest, however, that those goals be set out more clearly—as you will find in our appendix 1—but we see competition as the means to get to those goals. I should also mention that the commission is given the power to forbear, so if things don't work out, it can step back in. So there is a significant flexibility that we think will benefit all Canadians.

Mr. Kristiansen: Particularly in British Columbia, which is in a somewhat different situation than many of the others, there have been significant improvements in the interior and rural areas in terms of the availability of service and the elimination of long-distance calls. Just when we became used to the freedom to call within large areas for internal commercial purposes, we find once again that we might be placed on the back burner for cost-competitive reasons.

Mr. Braden: Those large calling areas are currently under review by the commission. They have not been approved. I think Mr. Robinson made some strong submissions against them. The carriers want to increase the monopoly rate significantly to provide those wide toll areas.

[Translation]

M. Kristiansen: Sans vision générale, le marché se développera de façon fragmentée. C'est un des éléments qui nous inquiète le plus dans ce projet de loi et dans toute la tendance actuelle de l'industrie, surtout compte tenu de l'orientation vers la déréglementation. C'est une inquiétude que je partage avec M. MacWilliam et avec tous les Canadiens qui comme nous viennent de régions plus éloignées du pays.

Autrement dit, c'est dans le centre du Canada et dans les grandes régions métropolitaines qu'on aura sans doute le plus de service et les meilleurs services—malgré certaines contraintes. Nous sommes habitués à une telle situation et nous l'acceptons dans une certaine mesure, mais nous espérons que la nouvelle technologie nous permettra de nous intégrer davantage à la population générale, plutôt que d'être tenus encore plus à l'écart à cause d'un système ouvert à la concurrence.

Dans cette optique, croyez-vous que le projet de loi offre un cadre suffisant pour permettre à tous les Canadiens d'avoir accès aux services qui existeront dans les décennies à venir?

M. Braden: À notre avis, on trouve à l'article 7, dans sa version actuelle, la combinaison voulue de moyens et d'objectifs. Par ailleurs, il y a deux objectifs clairs : l'efficacité de l'industrie et l'offre de services abordables à tous les Canadiens. Nous appuyons entièrement ces deux objectifs.

Le recours à la concurrence comme moyen d'atteindre ces deux objectifs s'est révélé efficace par le passé. Il devrait en être de même à l'avenir. C'est dans un climat de concurrence qu'on pourra, plus efficacement et plus rapidement, offrir de nouveaux services et de nouvelles technologies de pointe à faible coût.

La déréglementation ou la concurrence ne sont pas des fins en soi, mais plutôt des moyens d'offrir à tous les Canadiens de meilleurs services à faible coût. Par exemple, nous croyons que les Canadiens des régions rurales sont actuellement désavantagés par les tarifs excessifs des appels interurbains. La réduction de ces tarifs a été l'un des premiers avantages de la concurrence. Les habitants des zones rurales en ont sans doute profité davantage que ceux des villes, surtout si on parle de l'accès aux services.

Nous souhaiterions cependant que ces objectifs soient exprimés de façon plus claire—comme vous pourrez le voir à notre annexe. Nous estimons que la concurrence est un moyen d'atteindre ces objectifs. Il faut également mentionner que le conseil se trouve doté d'un pouvoir d'abstention qui lui laisse davantage de marge de manoeuvre. Cela devrait être avantageux pour tous les Canadiens.

M. Kristiansen: En Colombie-Britannique, où la situation est quelque peu différente des autres provinces, il y a eu de grandes améliorations dans les zones intérieures et rurales en ce qui a trait à l'offre du service et à l'élimination des interurbains. À peine commençons-nous à nous habituer à cette liberté d'appel dans de larges zones à des fins de commerce interne que nous sommes de nouveau menacés d'être laissés de côté pour des raisons de concurrence et de coût.

M. Braden: Le conseil examine présentement ces larges zones de desserte locale. Elles n'ont pas encore été approuvées. M. Robinson a fait valoir des arguments de poids contre l'adoption de ce système. Les entreprises de télécommunication proposent des hausses importantes au tarif des services monopolistiques en échange de l'élargissement des zones de desserte locale.

[Texte]

• 1020

The commission itself, in a number of cases, has specifically rejected this notion of rebalancing. They have said that monopoly subscribers should not be punished simply to give lower prices in a competitive area. We think the application of competition rather than this rebalancing will drive the carrier's total cost down, and hopefully the cost of the total basket of goods should be lowered.

Right now the commission has a major hearing under way. Called «regulatory reform», it would put a bunch of services within baskets and put caps on them. Again, one of the reasons for doing this is to permit incentives while recognizing that the monopoly prices cannot become a serious burden to Canadians.

Mr. Tacit: I think we have to separate out the question of competition from the question of regulation. Implying that you have competition in a market doesn't mean that it's a free-for-all where there's is absolutely no regulation. In certain situations that regulation is required, particularly where you have a mixture of monopoly and competitive services provided by one carrier, and the potential for abuse of dominant position.

So I think the recommendation the Senate committee made with regard to clause 7 indicates clearly that competition is a primary means of achieving efficient telecommunications, but they also recognize the requirement for regulation in certain circumstances, and more importantly, they did not treat the two as being mutually exclusive.

Mr. Worthy (Cariboo—Chilcotin): You've been very comprehensive, obviously. It's far more than we can cover in the time we have here, or even get our minds wrapped around, for that matter.

Were most of your recommendations made to the Senate subcommittee last year?

Mr. Braden: The key ones were, yes. This submission does have some additional recommendations, notably in the confidentiality requirements that Mr. Tacit spoke to.

Mr. Tacit: The reason is that since the commission's decision on section 92.12 in June, it really became evident that there was a problem in this area. It became much more apparent after that decision that parties were more reluctant to provide confidential information, because they consider it to be competitively sensitive. While that's true, it also inhibits the commission from being able to perform its regulatory function. We believed amendments were necessary to balance those considerations a little better than is the case right now.

Mr. Worthy: Maybe you could expand on that a little bit. The companies that have been under CRTC regulation—as I understand it, the CRTC had access to all of their information.

Mr. Tacit: The commission can order them to provide any information that it requires, but a large portion of confidential information is not available to interveners. In our view the regulatory process cannot function properly without the active and rigorous participation of interveners, and interveners cannot function without having access to the relevant information.

[Traduction]

Dans un certain nombre de cas, le conseil lui-même a rejeté ce principe de compensation. Il a déclaré que les abonnés au service monopolistique ne devraient être punis pour compenser les prix plus bas offerts à l'égard des services concurrentiels. Plutôt que cette redistribution des frais, nous croyons que c'est la concurrence qui amènera les entreprises à réduire leur coût total et qui permettra d'obtenir un ensemble de services à des coûts plus bas.

A l'heure actuelle, le conseil tient des audiences très importantes. Sous le titre de «réforme réglementaire», il s'agit de regrouper différents services et de limiter les tarifs qui peuvent être imposés à leur égard. Cette mesure vise à permettre des mesures d'incitation tout en interdisant que les tarifs des services monopolistiques deviennent un fardeau trop lourd pour les Canadiens.

M. Tacit: A mon avis, il faut distinguer le problème de la concurrence et le problème de la réglementation. Le fait qu'il y ait concurrence sur un marché ne signifie pas que le chaos y règne en l'absence de toute réglementation. La réglementation est nécessaire dans certains cas, surtout lorsqu'une même entreprise offre à la fois des services monopolistiques et des services concurrentiels ou que l'entreprise dominante risque d'abuser de sa position.

La recommandation faite au comité du Sénat relativement à l'article 7 montre clairement que la concurrence est un des principaux moyens d'obtenir des services efficaces de télécommunication. On y reconnaît également que la réglementation est nécessaire dans certains cas et, plus encore, on y traite la concurrence et la réglementation comme deux réalités qui ne s'excluent pas mutuellement.

M. Worthy (Cariboo—Chilcotin): Votre étude est très complète, de toute évidence. Le peu de temps dont nous disposons ne nous laisse pas le loisir d'en faire une analyse détaillée.

Avez-vous présenté ces recommandations au sous-comité du Sénat, l'an dernier?

M. Braden: En ce qui concerne les principales, oui. Dans ce mémoire, vous trouverez d'autres recommandations, notamment en ce qui concerne les exigences en matière de divulgation de renseignements confidentiels, dont M. Tacit vous a parlé.

M. Tacit: En effet, depuis la décision rendue par le conseil sur l'article 92.12, en juin, on a constaté qu'il y avait à cet égard un problème évident. Après cette décision, il est devenu manifeste que les parties faisaient preuve de réticence à l'égard de la divulgation de renseignements confidentiels, puisqu'elles considèrent que ces renseignements pourraient servir leurs concurrents. Même si c'est vrai, cela empêche le conseil de jouer son rôle en matière de réglementation. Nous étions d'avis qu'il fallait apporter des modifications en vue d'établir entre ces considérations un équilibre supérieur à ce qui existe actuellement.

M. Worthy: Peut-être pourriez-vous nous en dire davantage à ce sujet. Si je comprends bien, le CRTC a accès à tous les renseignements des sociétés sur lesquelles il a le pouvoir de réglementation.

M. Tacit: Le conseil peut leur ordonner de fournir tous les renseignements dont il a besoin, mais les intervenants sont privés d'une grande partie des renseignements confidentiels. À notre avis, le processus de réglementation ne peut s'appliquer efficacement sans participation active et rigoureuse des intervenants. Ces derniers ne peuvent jouer leur rôle puisqu'ils n'ont pas accès aux renseignements pertinents.

[Text]

So the need is to balance the privacy interests of carriers—they may be the telephone companies or they may be the new competitive carriers—with the need to have access to all relevant information. The way to do that, we suggest, is through amendments such as these which would balance those rights without compromising the confidentiality of the information by just putting it out for the whole world.

Mr. Worthy: So your amendments would allow the consultants and lawyers representing the interveners to have access to the confidential information. Do they also allow the lawyers for the regulated companies to have access to the same information about the interveners?

Mr. Tacit: Absolutely, there's no distinction made. As long as you're a regulated carrier under this legislation, you would have access. We must also bear in mind that it's even broader than that, because subclause 42(2), as it was amended by the ministers last week, would also enable the commission to require that information be provided by other parties. Presumably that information could be treated in a similar manner by the commission.

• 1025

Mr. Worthy: In other words, the regulated companies would then have the ability to ask CRTC to insist that they make their information available?

Mr. Tacit: That's correct, as I see it. Now, I haven't turned my mind to this quite in this detail. If you look at the draft provisions, it just speaks of designated information that is not disclosed. It doesn't say who's providing it. It treats everybody equally with regard to this—

Mr. Worthy: That's your intent, is it?

Mr. Tacit: I would suggest so. Wherever it's necessary to have the information available in order for a meaningful regulatory process, then it would become—

Mr. Worthy: My understanding is anybody can sort of intervene.

Mr. Tacit: That's right, and it's not just interveners; it's parties as well. A proceeding may be adversarial in nature as well, and you may have—

Mr. Worthy: I can be an intervener, I think, in the process.

Mr. Tacit: That's correct.

Mr. Worthy: What power would your amendment provide the commission, or the regulators, the lawyers of the regulators? What private information would they have access to?

Mr. Tacit: Well, there's been a lot of reluctance, for instance, in justifying rates, or in putting forward proposals for telephone companies to provide any indication of market shares on which they base their forecasts or any cost information. That information is filed totally in confidence. When one looks at an economic evaluation study that's filed in support of a tariff filing, the average person who is trying to intervene to assess this just gets a bunch of blank tables. Everything in the tables is gone. That cannot really facilitate an effective regulatory process.

[Translation]

Il faut donc établir un équilibre entre les intérêts privés des entreprises de télécommunication—qu'il s'agisse de sociétés de téléphone ou de nouvelles entreprises concurrentes—et la nécessité de l'accès à tous les renseignements pertinents. Pour ce faire, nous proposons des amendements qui établiraient un équilibre entre ces droits sans compromettre le caractère confidentiel des renseignements en divulguant tout simplement le tout.

M. Worthy: D'après les amendements que vous proposez, les experts-conseils et les avocats retenus par les intervenants auraient accès à tous les renseignements confidentiels. Est-ce que les avocats des sociétés réglementées auraient également accès au même type d'information au sujet des intervenants?

M. Tacit: Tout à fait, on ne fait pas de distinction. Toute entreprise de télécommunication régie par cette loi aurait accès aux renseignements. La mesure est encore plus générale, puisque, aux termes du paragraphe 42(2), après les modifications apportées par les ministres la semaine dernière, le conseil aurait également le pouvoir de demander à d'autres parties de fournir des renseignements.

M. Worthy: Autrement dit, les compagnies réglementées auraient la possibilité de demander au CRTC d'insister pour que les renseignements soient divulgués?

M. Tacit: C'est juste, si je comprends bien. Cependant, je n'ai pas encore étudié tous les détails de cette question. Dans le projet d'article, on parle seulement des renseignements désignés qui ne sont pas divulgués. On ne dit pas qui doit les fournir. Tout le monde est donc traité sur un pied d'égalité. . .

M. Worthy: C'est là votre intention, n'est-ce pas?

M. Tacit: Oui. Lorsqu'un processus de réglementation valable nécessite la divulgation de renseignements, il faudrait. . .

M. Worthy: D'après ce que je comprends, tout le monde peut être intervenant.

M. Tacit: C'est exact, cela s'applique également aux parties. La procédure peut également donner lieu à une confrontation, et il est possible que. . .

M. Worthy: Je pourrais moi aussi, je crois, être considéré intervenant dans le processus.

M. Tacit: C'est exact.

M. Worthy: Quel pouvoir votre amendement conférerait-il au conseil, aux organismes de réglementation, aux avocats de ces organismes? À quels renseignements privés auraient-ils accès?

M. Tacit: Eh bien, les sociétés se sont montrées très réticentes, par exemple, à expliquer leurs tarifs ou, en présentant des propositions destinées aux sociétés de téléphone, à fournir les indices du marché boursier sur lesquels elles fondent leurs prévisions, ou à fournir toute information sur les coûts. Ces renseignements sont déposés sous le sceau de la confiance. Par exemple, le citoyen moyen qui essaierait d'évaluer une demande de tarif pourrait demander copie des études d'évaluation économique déposées à l'appui de la demande, mais il ne recevrait qu'un paquet de tableaux vides. Le contenu des tableaux serait éliminé. On ne peut pas dire que cela facilite un processus de réglementation efficace.

[Texte]

In the recent 1993 B.C. Tel construction program review, B.C. Tel specifically stated that with the advent of competition, they weren't going to be nearly as forthcoming with the information, and they were providing information at a much higher aggregated level and in some cases not providing it at all, and not even to the commission. They were just much more reticent. So there needs to be a way to balance this more effectively.

Mr. Braden: Mr. Worthy, I might just say that as a normal intervener, if you were making an application or filing the evidence or those sorts of things, you wouldn't normally have to file any private information. It's only when you are actually filing evidence or making an application that these sorts of things would come into play.

Mr. Tacit: It applies to all parties.

Mr. Worthy: I heard a general theme through your testimony and the amendments you're proposing that the commission and we, the government, should remain very cautious about the former monopolies and ensure that we don't ease off on regulation. Yet we heard from them yesterday that they want to be able to compete with the IBMs or the AT&Ts. They may be coming in with a service that isn't regulated for them and right now their ability to respond is inhibited, because they are not free. They hope under the new bill there will be the ability for them to move quickly and faster, but then from your testimony I tended to get a sense that you would want us to inhibit that somewhat.

Mr. Braden: I think it's very important to understand that Stentor, as they said in the press release about three weeks ago, now has religion. They're very new to this competitive game. They know they're the dominant carrier. They have 90% in some markets. Of course they'd want to be free from regulation, but theory and practice and experience tell us that it's not a black-and-white competition versus regulation. You manage your way to these markets so that the entire economy benefits. They now say that it is black and white, that they should not be rated either, and that's simply not the case. The commissions understood that. They understand that you have to be very careful of dominant companies or the competition simply won't start.

I know that Stentor often trots out the AT&Ts and the IBMs of the world. The fact is that Stentor companies compete with small companies. For instance, in the terminal equipment market, they are now losing money in that business. They're going out, and not the AT&Ts or the IBMs of the world. The little entrepreneur firms are pricing so low that they're losing money, and the commission has stepped in in that particular area.

That's the concern. There's nothing in fact within the bill. . . The forbearance would give the carrier significant new flexibility, and we think sufficient flexibility to compete actively.

• 1030

Mr. Worthy: I understand what are called the predatory practices of the monopolies probably better than you realize. On the other hand, there has to be a balance. It's not black and white what they're saying, and I'm sure it's not black and white

[Traduction]

Lors de l'examen récent du programme de construction de B.C. Tel pour 1993, la société a déclaré qu'avec l'arrivée de ses concurrents sur le marché, elle hésiterait désormais à fournir des renseignements. En fait, la société a fourni des renseignements beaucoup plus généraux et dans certains ne les a pas fournis du tout, même au conseil. Il y a donc eu une plus grande réticence. Il faut trouver des solutions à ce problème.

M. Braden: Monsieur Worthy, l'intervenant ordinaire qui présente une demande ou dépose un mémoire, par exemple, n'a pas normalement à déposer de renseignements privés. C'est seulement dans le dépôt du mémoire ou de la demande que cela peut entrer en jeu.

M. Tacit: Cela s'applique à toutes les parties.

M. Worthy: Dans votre témoignage et dans les amendements que vous proposez, il ressort que, d'après vous, le conseil et le gouvernement devraient faire preuve de prudence à l'égard des anciens monopoles et s'assurer de ne pas relâcher la réglementation. Lorsqu'ils ont comparu devant nous hier, ces anciens monopoles ont déclaré souhaiter être en mesure d'exercer leur concurrence auprès de IBM, AT&T et des autres sociétés. Les sociétés concurrentes pourraient proposer des services non réglementés auxquels les anciens monopoles ne seraient pas en mesure de réagir, parce qu'ils ne sont pas libres de le faire. Ils espèrent que, avec ce nouveau projet de loi, ils seront en mesure de réagir plus rapidement. Vous semblez dire par contre dans votre témoignage qu'il conviendrait de limiter cette liberté.

M. Braden: Il importe de comprendre que, comme Stentor l'a dit dans un communiqué de presse il y a trois semaines, les grandes sociétés ont maintenant des concurrents, ce à quoi elles ne sont pas habituées. Elles savent qu'elles sont les principales entreprises. Elles occupent jusqu'à 90 p. 100 de certains marchés. Bien sûr, elles souhaiteraient être libérées de la réglementation, mais tant la théorie que la pratique montrent que la concurrence et la réglementation ne s'excluent pas mutuellement. Il faut obtenir l'accès à ces marchés pour en faire profiter toute l'économie. Ces grandes sociétés prétendent que la concurrence exclut la réglementation, que leurs tarifs ne devraient pas être réglementés, et c'est faux. Le conseil l'a bien compris. Il sait qu'il faut être très prudent avec les entreprises dominantes si on ne veut pas voir la concurrence étouffer dans l'oeuf.

Je sais que Stentor réussit souvent à vaincre les IBM et les AT&T de ce monde. En fait, les entreprises de ce groupe font concurrence à des petites entreprises. Par exemple, les grandes entreprises sont perdantes sur le marché des terminaux informatiques. Ce sont elles qui perdent, pas les AT&T et les IBM. Les petits entrepreneurs vendent à des prix si bas qu'ils perdent de l'argent, et d'ailleurs le conseil est intervenu dans ce domaine.

C'est ça le problème. Il n'y a rien dans le projet de loi. . . L'abstention assurerait à l'entreprise une marge de manoeuvre beaucoup plus grande, suffisamment grande, croyons-nous, pour qu'elle puisse soutenir activement la concurrence.

M. Worthy: Je comprends probablement beaucoup mieux que vous ne le croyez ce qu'on appelle les pratiques abusives des monopoles. Par ailleurs, il doit y avoir un juste équilibre. Les choses ne sont pas toujours aussi claires qu'elles en ont l'air.

[Text]

what you're trying to make black and white. You have your biases that you're coming from. You have the people in your association. Of course you are trying to represent their best interests. Somewhere in between is probably where the proper balance point is.

Mr. Tacit: That's correct. I think it's important to recognize that all we're trying to do here is to make sure that the commission, which is the administrative tribunal that has the most information about the industry, be the one that has all of the tools in order to make those decisions.

We're not suggesting that there be complete deregulation or that there be complete and total regulation of the dominant carriers while the non-dominant get to do as they please. All we're suggesting is to let the commission have the power to exempt those classes of carriers that it deems fit. Let it exercise its forbearance power in a meaningful way. Let it make sure it can have a meaningful regulatory process by ensuring that interveners have access to relevant information under stringent conditions that won't jeopardize the confidentiality of that information so that the commission, as the regulator of the industry, can decide to what extent forbearance is appropriate, to what extent exemptions are appropriate, and ease off.

The commission has indicated a willingness over the last few years to do that. In fact, it's been the lack of proper legislation that has hampered it from forbearing as much as it's wanted. I believe this balance can be properly struck.

Mme Roy-Arcelin (Ahuntsic): Merci, monsieur le président.

Bienvenue à notre Comité. Pour revenir au sujet de la concurrence, croyez-vous que le projet de loi la favorise suffisamment? Plus particulièrement, est-ce qu'il y a des dispositions qui pourraient constituer un obstacle à un marché des télécommunications qui serait totalement ouvert à la concurrence?

Mr. Braden: Again, I think Mr. Tacit's earlier comment—there is clearly a new opening of competition in this market. This bill recognizes the use of that increasingly as a means to a goal. We think the bill gives the commission the power to thoughtfully move us in that direction, and continue to move us in that direction.

Again, I say the bill with the amendments. . . We would not like to see wide, *carte blanche* deregulation of dominant carriers, but we do feel that the proposed legislation would give the flexibility to take us in that direction. Hopefully there will be a day not too far in the future when perhaps the industry need not be regulated in any sense, but we have to work towards that in a thoughtful way, as all countries have.

Mr. Tacit: By the way, Mr. Sherman, the vice-chairman for telecommunications of the commission, indicated in a recent speech at a Toronto conference on the future of telecommunications policy that he did envision a day when regulation would become unnecessary and he would embrace that, provided we get to that point in a proper manner.

Mme Roy-Arcelin: Justement, mon collègue avait abordé le sujet de la réglementation ou déréglementation. Stentor a proposé, tout comme les grosses sociétés, que les services offerts soient déréglementés; on en a parlé. J'aimerais que vous élaboriez un peu plus au sujet du CRTC. Est-ce qu'il devrait être habilité à veiller à l'implantation de ces services-là?

[Translation]

Vous avez vous-mêmes des vues arrêtées. Bien sûr, vous essayez de servir au mieux les intérêts des membres de votre association. Le juste équilibre se situe probablement au beau milieu de tout cela.

M. Tacit: C'est exact. Je crois qu'il est important de reconnaître que tout ce que nous essayons de faire ici, c'est de nous assurer que le conseil, qui est le tribunal administratif qui possède le plus de renseignements au sujet de l'industrie, ait tous les outils dont il a besoin pour prendre ces décisions.

Nous ne préconisons ni la déréglementation totale ni une stricte réglementation des entreprises dominantes alors que les autres pourraient faire ce que bon leur semble. Tout ce que nous suggérons, c'est d'accorder au conseil le pouvoir d'exempter certaines catégories d'entreprises. Laissons-le exercer pleinement son pouvoir d'abstention. Faisons en sorte qu'il puisse compter sur un véritable processus réglementaire en nous assurant que les intervenants aient accès à l'information pertinente dans des conditions strictes qui ne menaceront pas la confidentialité de cette information afin que le conseil, en tant qu'organe de réglementation de l'industrie, puisse décider, entre autres, dans quelle mesure l'abstention s'impose et dans quelle mesure des exemptions sont justifiées.

Le conseil s'est montré prêt, au cours des dernières années, à le faire. En fait, c'est l'absence de dispositions législatives adéquates qui l'a empêché de recourir autant qu'il l'aurait souhaité à l'abstention. Je crois qu'il serait possible de trouver un juste équilibre.

Mrs. Roy-Arcelin (Ahuntsic): Thank you, Mr. Chairman.

Welcome to the committee. Do you believe that the bill favours competition as much as it should? More specifically, are there sections that could be an impediment to a telecommunications market totally open to competition?

M. Braden: Comme l'a dit tout à l'heure M. Tacit, la concurrence pourrait de toute évidence se faire plus vive sur ce marché. Le projet de loi lui reconnaît une certaine importance comme moyen de parvenir à une fin. Nous croyons que le projet de loi accorde au conseil le pouvoir de nous acheminer prudemment dans cette voie, et de continuer à nous y pousser.

Je le répète, le projet de loi et les amendements. . . Nous n'aimerions pas que le conseil ait carte blanche et qu'il puisse y avoir déréglementation des activités des entreprises dominantes, mais nous croyons que la loi proposée lui permettrait de s'engager dans cette direction. Le jour viendra peut-être, dans un avenir rapproché, où l'industrie n'aura plus besoin d'être réglementée, mais il nous faut avancer prudemment, comme tous les pays l'ont fait.

M. Tacit: Soit dit en passant, M. Sherman, vice-président des télécommunications du CRTC, a indiqué lors d'une allocution récente à une conférence de Toronto sur l'avenir de la politique des télécommunications qu'il entrevoyait le jour où la réglementation serait inutile, ce qu'il souhaite, à condition que nous nous y prenions de la bonne manière.

Mrs. Roy-Arcelin: Precisely. My colleague talked about regulation and deregulation. Stentor has suggested, like all the big companies, that the services be deregulated, and we talked about it. I would like you to tell us a bit more about the CRTC. Should the commission be empowered to ensure the development of those services?

[Texte]

Mr. Braden: Yes, I think the commission does, and there are some very important yet subtle aspects to the bill that must be understood. The exemption as it currently is would be to exempt carriers, and we think that's very important. An example would be the cellular industry. There are a number of carriers providing cellular business in Canada. I think that's clearly a competitive industry that could be exempt from the act. Alternatively, all those rates could be forborn. So the commission has the ability to deal with that.

• 1035

It also has the ability within the forbearance to say, we are going to continue to regulate dominant carriers, but in those areas where they provide services that are competitive, we will forbear from regulating that. In that sense the carriers and the competitors are on even ground.

I think those subtleties give the commission significant flexibility. I believe that's their submission to the Senate and will be here.

Mr. Dorin (Edmonton Northwest): I have one question, and it gets to the heart of this issue in terms of the former monopoly companies, which are obviously larger than companies such as yours or the ones you represent. When we talk about getting away from licensing of the company and looking instead at regulation of the service, I understand that as well. That seems to me a good thing to do, a proper approach, because if you have a company that's conducting various aspects of the business, if competition exists in only certain areas, certain services, presumably you have to try to make some kind of equality between the two systems.

The difficulty, it seems to me, and I'm wondering how you would respond to this, is when we talk about providers of a multitude of services and then say that certain services are going to be competitive, if we say there is no regulation in those areas, I'm presuming that companies like yourselves that are smaller are going to say, you're at a disadvantage because you don't have the similar access to capital and other things that larger enterprises might have. Where do you see this sorting itself out?

Mr. Braden: Certainly, all our members are more than willing to compete on a fair basis, on an unregulated basis, with the dominant carriers. But the commission must have the ability to make sure there's not predatory pricing. There's a lot of talk about their competing globally. We're concerned, as I mentioned earlier, about their undercutting the price in Thunder Bay, never mind global competition. So as long as the commission has within its forbearance the ability—for instance, as it has done just recently in an area—to ensure that its floor price is in place, that would prevent the predatory pricing. Or in the regulatory reform area, they talk about price caps to make sure the monopoly prices don't get too high.

Yet within those frameworks we let the marketplace work. That's the notion of this thoughtful competition within a regulatory scheme. I think that demonstrates that it's not a dogmatic situation. We're more than willing to compete on an unregulated basis with the carriers, providing there are safeguards to ensure that its dominant position is not abused.

[Traduction]

M. Braden: Oui, et je pense qu'il y a à cet égard certains aspects très importants, mais subtils, du projet de loi qu'il faut bien comprendre. L'exemption, telle qu'elle existe actuellement, s'appliquerait aux entreprises, et nous croyons que cela est très important. Je pense, par exemple, à l'industrie cellulaire. Il y a un certain nombre d'entreprises qui offrent des services cellulaires au Canada. C'est de toute évidence une industrie concurrentielle qui pourrait être exemptée de l'application de la loi. Par ailleurs, tous ces tarifs pourraient faire l'objet d'une abstention. C'est au CRTC que la décision reviendrait.

Le pouvoir d'abstention lui donne également la possibilité de continuer à réglementer les entreprises qui dominent le marché, mais en s'abstenant de le faire dans les secteurs où il y a de la concurrence. Ainsi, les entreprises de télécommunication et les concurrents seront sur un pied d'égalité.

Je pense que ces détails subtils donnent au conseil une grande marge de manoeuvre. Je crois que c'est la teneur de son mémoire au Sénat et de celui qu'il présentera ici.

M. Dorin (Edmonton-Nord-Ouest): J'ai une question qui va au coeur même du problème et qui concerne les anciens monopoles, des entreprises nettement plus importantes que les vôtres, ou du moins celles que vous représentez. Quand il est question de laisser tomber les licences pour les entreprises et d'envisager plutôt de réglementer le service, je comprends de quoi il s'agit. Il me semble que ce serait une bonne chose, parce que si une entreprise offre divers services et qu'elle est exposée à de la concurrence pour certains d'entre eux seulement, il faut arriver à rétablir l'équilibre.

Le problème, me semble-t-il—et je voudrais savoir ce que vous en pensez—c'est quand il est question des fournisseurs d'une foule de services dont certains seulement feront face à la concurrence, et que l'on prévoit ne pas les réglementer. Je présume alors que les compagnies plus petites comme la vôtre se sentiront désavantagées parce qu'elles n'auront pas accès au même financement et à tous les autres avantages des grandes sociétés. Comment les affaires se régleront-elles selon vous?

M. Braden: Aucun de nos membres n'a peur de concurrencer les grandes entreprises, à condition que cela se fasse sur un pied d'égalité, sans réglementation. Le conseil doit toutefois avec le pouvoir de s'assurer qu'il ne se pratique pas des prix abusifs. On parle beaucoup de la concurrence mondiale. Comme je l'ai dit tout à l'heure, ce qui nous inquiète, ce n'est pas la concurrence mondiale, c'est qu'on vende moins cher que le prix de revient à Thunder Bay. Tant que le conseil aura le pouvoir de s'assurer qu'il y a un prix plancher—comme il l'a fait récemment dans un secteur—il n'y aura pas de prix d'éviction. Dans la réforme de la réglementation, il est question de plafonds destinés à éviter une hausse trop grande des prix des monopoles.

Pourtant, à l'intérieur du cadre, la concurrence fait son oeuvre. C'est le résultat d'une concurrence réfléchie dans le cadre d'un régime réglementé. Cela prouve que ce n'est pas dogmatique. Nous sommes tout à fait disposés à concurrencer les grandes entreprises, sans réglementation, à condition qu'il y ait certaines protections pour nous assurer que celles-ci n'abuseront pas de leur position dominante.

[Text]

We haven't talked today about it, but there are also some problems about whether the Competition Act applies it in these areas. There are some details like that. But fundamentally, we think the bill sets up properly before the commission the ability to deal with the dominant abuse problem.

Mr. Dorin: My concern is, does the bill really solve anything, or does it put into the hands of the commission probably a myriad of complaints that they're going to have to try to sort out, one way or the other, probably to nobody's satisfaction? I can imagine, as the market develops, or even the existing market, with a multitude of services, that as those become more diverse there are going to be all kinds of places at the margins where between companies, such as yourselves, for example, are going to argue various aspects of what is competitive and what isn't. I have no answer. It just seems to me that that's the way it's likely to develop.

Mr. Braden: Opening up markets and then relying on a complaint process is fundamentally more efficient and less onerous than regulating in detail. And that's what the commission does, for instance, on the outright sale of terminal equipment. They rely on complaints from the industry as to whether there's a problem. And they've dealt with those in a very efficacious way. So that is a significant improvement.

The other question is, will competitors tie up the regulated pricing by complaining and making that process go on forever and delaying their services? We've put straightforward in our submissions time constraints on the commission. We have no problem with the commission dealing effectively with that. We ourselves don't abuse the regulatory process, but we think there should be time zones.

• 1040

All I'd say is that dealing with complaints in a reactive way is certainly less onerous on everyone, including the commission, than detailed price regulation.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Braden.

I must say that I'm still one of those who doesn't fully understand the wholesale-retail concept of this telecommunications business. My understanding would be that the companies you represent would be wholesale customers of the telecoms and of Unitel, for example. Is that correct?

Mr. Braden: That's correct. Our members would buy services from the facilities-based carriers at the largest volume discount available that normally, say, a bank would get. They would buy those at significant discounts. They would then turn around and add services. For instance, they were the first in the market to add very detailed billing so a customer knows exactly who made the call, by portfolio or whatever. They would add that value to it and then sell it, typically at 15% to perhaps even a 40% discount off the peak price for the carriers. The carriers have responded by introducing their own discounting programs, so those differentials are not as large as that any more.

But that's true, they are our wholesale customers. We add value and market it to the—

[Translation]

Il n'en a pas été question aujourd'hui, mais il faut également se demander si la Loi sur la concurrence s'applique dans ces secteurs. Il y a bien des détails à régler. En essence, nous croyons que le projet de loi donne au conseil le pouvoir de contrer les problèmes que pourraient poser les entreprises qui dominent l'industrie.

M. Dorin: Je me demande si le projet de loi va régler quoi que ce soit ou s'il ne va pas plutôt laisser retomber sur le conseil une kyrielle de plaintes qu'il faudra bien régler d'une façon ou d'une autre, probablement en mécontentant tout le monde? Je peux fort bien imaginer qu'avec la diversité de plus en plus grande des services, avec le développement du marché, ou même avec le marché actuel, il y aura toutes sortes de zones marginales et les entreprises comme les vôtres n'arriveront pas à s'entendre sur ce qui est compétitif et ce qui ne l'est pas. Je n'ai pas de solution. J'ai pourtant l'impression que c'est ainsi que les choses vont se passer.

M. Braden: Libéraliser les marchés et prévoir une procédure de règlement des plaintes sont des mesures bien plus efficaces et moins coûteuses qu'une réglementation détaillée. C'est ce que fait par exemple le conseil pour la vente de matériels de raccordement. Il se fie aux plaintes de l'industrie pour déterminer s'il y a un problème. Et jusqu'à présent, les plaintes ont été réglées avec beaucoup d'efficacité. C'est une grande amélioration.

Quant à savoir si les concurrents vont encombrer le système en se plaignant des prix fixés par règlement pour retarder indéfiniment l'entrée en vigueur des services, dans nos demandes au conseil, nous avons toujours prévu des délais. Nous sommes certains que le conseil arrivera à résoudre le problème. Personnellement, nous n'abusons pas de la procédure réglementaire, mais nous croyons qu'il faudrait prévoir des délais.

Je dirai simplement qu'il est moins coûteux pour tous, y compris pour le conseil de réagir aux plaintes plutôt que de fixer les prix par le biais de règlements détaillés.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Braden.

Je dois admettre que je ne comprends pas bien le concept de la vente en gros et au détail en matière de télécommunication. Si je ne m'abuse, les sociétés que vous représentez achètent en gros des services de télécommunication d'Unitel, par exemple. Est-ce exact?

M. Braden: C'est exact. Les membres de notre association achètent des services d'entreprises exploitant des installations à des prix réduits selon le volume, semblables aux tarifs que l'on exigerait d'une banque. Ces sociétés achètent des services de télécommunication à un prix réduit puis elles y ajoutent des services. Ainsi, elles ont été les premières sur le marché à offrir des factures très détaillées permettant aux clients de savoir exactement qui a fait l'appel, de quelle gamme de produits il s'agissait, etc. Elles ajoutent donc une valeur à ces services avant de les revendre, habituellement à un prix réduit de 15 à 40 p. 100 par rapport au prix fort exigé par les entreprises de télécommunication. Ces entreprises ont réagi en mettant sur pied leur propre programme de rabais, de sorte que la différence entre le prix de gros et le prix de revente n'est plus aussi grande qu'elle l'a déjà été.

Mais il est vrai que les sociétés membres de notre association sont des clients qui achètent en gros. Elles ajoutent une valeur aux services et les commercialisent.

[Texte]

The Chairman: So theoretically the telecoms would ordinarily be looking at your business and saying, there is something we're missing that we should eventually get at. Your relationship to the telecoms is as a customer, but you are also a threat, or they're a threat to you as well.

Mr. Braden: That's correct.

The Chairman: Are resellers ever telecoms? Unitel must—

Mr. Braden: No. Unitel is a facilities-based carrier. They have their own facilities. In terms of the act they're equivalent to Stentor members.

Currently most resellers would only own the actual switch and maybe some technical transmission equipment that permits them. . . But typically they don't own facilities.

The Chairman: So the dividing line is that any time a reseller becomes facilities-based in any way it becomes a telecom. Is that. . . ?

Mr. Braden: That's the current legislation, the proposed legislation. That's correct.

The Chairman: So it's at that break point whether regulation pertains or does not pertain.

Mr. Braden: That would be the break point to determine whether they're within the act. Then there's the question of should they be exempt if they only have one line? Or obviously, should they be forborne from regulation? But in the current proposed legislation, once you have a line, you become a carrier.

The Chairman: But you see yourselves as competitors. You speak here about exemption, forbearance, and you talk about the clause where you say "protect the interests of users, including competitors". In that phraseology you're referring to yourselves as competitors of Stentor.

Mr. Braden: Correct. There's quite a long-standing precedent before the commission. The original railway language said that a carrier should not discriminate amongst its customers. It was normally thought to be that if I have a local service, you have it, and we are charged the same price.

There was a case in the 1970s that said that carriers could also not give themselves a preference against a competitor. An example would be denying them the right to access a certain service to do what they want. That's really what we're saying in subclause 39(2). And it is especially important, as you point out, where we are customers and competitors that they not discriminate or charge us a price in such a way that puts us at an unjust disadvantage when we compete with them.

So, for instance, if they denied us the right to a certain service, yet they used that service to compete with us, under our proposed amendment the commission could take some action on that.

[Traduction]

Le président: Par conséquent, en théorie, les sociétés de télécommunication envisagent probablement d'offrir les mêmes services que vous un jour. Vous êtes des clients de cette société de télécommunication, mais vous représentez aussi une menace, de même qu'elle constitue une menace pour vous.

M. Braden: C'est exact.

Le président: Les sociétés de télécommunication agissent-elles à titre de revendeur? Il me semble qu'Unitel. . .

M. Braden: Non, Unitel est une entreprise de télécommunication détenant ses propres installations. Aux termes de la loi, elles s'apparentent aux sociétés membres de Stentor.

A l'heure actuelle, la plupart des revendeurs ne détiennent que le dispositif de commutation et peut-être aussi de l'équipement de transmission qui leur permettent. . . Généralement, ils ne sont pas propriétaires des installations.

Le président: Dès qu'un revendeur devient propriétaire d'installations, il devient aussi une entreprise de télécommunication, n'est-ce pas?

M. Braden: C'est ce que dit la loi actuelle, le projet de loi. C'est exact.

Le président: C'est ce critère qui détermine si le règlement s'applique ou non.

M. Braden: En effet, c'est le critère qui permet de déterminer si une entreprise est assujettie à la loi. On peut se demander si les entreprises n'exploitant qu'une ligne devraient faire l'objet d'une exemption, ou si elles ne devraient pas être soustraites à l'application du règlement. Pour l'instant, d'après le projet de loi, dès qu'une société détient une ligne, elle devient une entreprise de télécommunication au sens de la loi.

Le président: Mais vous vous considérez comme des concurrents. Vous parlez ici d'exemption, d'abstention et de la disposition au sujet de laquelle vous dites qu'il faut «protéger les intérêts des utilisateurs, y compris les concurrents». Dans cette phrase, vous vous décrivez comme des concurrents de Stentor.

M. Braden: C'est exact. A cet égard, un précédent existe depuis longtemps. A l'origine, la loi sur les chemins de fer stipulait qu'aucune entreprise ne pouvait faire de discrimination à l'égard de ses clients. On estimait généralement que, si le service local était offert à un client, il devait aussi l'être à tous les autres et pour le même prix.

Dans les années soixante-dix, une affaire a été entendue où l'on disait que les entreprises de télécommunication ne pouvaient non plus s'accorder la préférence par rapport à leurs concurrents, comme ce serait le cas si elles refusaient à leurs concurrents l'accès à un service particulier. C'est ce qu'on dit essentiellement au paragraphe 39(2). Etant donné que nous sommes à la fois des clients et des concurrents, il est particulièrement important, comme vous l'avez souligné, que nous ne fassions pas l'objet de discrimination, notamment en ce qui concerne les prix, et que nous ne nous retrouvions pas désavantagés de façon injuste lorsque nous rivalisons avec ces entreprises de télécommunication.

Ainsi, si ces entreprises nous refusaient l'accès à un service particulier, mais qu'elles utilisaient ce service pour nous faire concurrence, aux termes de l'amendement que nous proposons, le conseil pourrait intervenir.

[Text]

The Chairman: I was also interested in your concerns about the ownership provision of telecoms being in regulation so that it would be flexible. It strikes me that the ownership principle is really fundamental when we say that our telecommunications companies are going to be solely Canadian owned, or largely Canadian owned, or whatever. That's a very fundamental statement that we should make our minds up about at the beginning.

I can't quite see the variations that would cause you to say it should be so flexible that it would be 20% in the 1990s and maybe in the year 2000 it would change to 30%, or whatever. Why do you see the need for this flexibility?

Mr. Braden: We are not suggesting that you change the language to say that it shouldn't be a Canadian-controlled industry. We support that. What we are saying is that setting it at 80-20, given all the changes that are going on, is restrictive to this industry, both in terms of accessing foreign capital, in growing—those sorts of things. There are strategic alliances going on.

• 1045

The question was asked before, is this bill flexible enough to take us into the next century? My own judgment, our own judgment, is that sitting 80-20 in the legislation may in fact be a restriction on it. You can still make the very valid public policy choice that this industry should be Canadian controlled. But whether it's 80%, 60%, or 95%, I think some flexibility is required on that.

And I should say that regulations are not completely flexible. There is the gazetting process and everything.

The Chairman: Do you see any difference between the telecommunication company and the holding company? For example, presently it talks about 20% foreign ownership maximum in a telecommunications company, but 66 2/3 in a holding company. Shouldn't those figures be the same? Is there a significant difference?

Mr. Tacit: The best way to look at this is in terms of trying to attract capital. If we look at it in those terms, then there is a valid rationale for having perhaps a higher threshold with regard to a holding company, because all you are saying is you are not necessarily managing the business on a day-to-day basis.

The Chairman: But what you are saying is that the telecommunications company theoretically must have a holding company in order to get at capital. Why should the telecommunications company itself not have the same opportunity to seek capital as a holding company? I don't see the subtlety of the distinction.

Mr. Tacit: Maybe this points to the inconsistency that with regard to the holding company, the legislation, as constructed now, would allow the threshold to be set by regulation, whereas for the operating company it is 20%. Maybe those two should be treated in the same way; namely, by putting them in the regulations. Perhaps you are quite right.

[Translation]

Le président: J'ai aussi été frappé par vos préoccupations concernant la disposition sur la propriété des sociétés de télécommunication; vous dites que ce sujet devrait être régi par un règlement qui garantirait davantage de souplesse. Il me semble que le principe de la propriété est fondamental; nous voulons que nos sociétés de télécommunication appartiennent aux Canadiens dans leur intégralité ou, à tout le moins, en grande partie. C'est un principe fondamental sur lequel nous devons nous prononcer d'emblée.

Je vois mal pourquoi vous exigez la souplesse qui permettrait que 20 p. 100 des actions soient détenues par des étrangers dans les années quatre-vingt-dix, mais que 30 p. 100 des actions ou même plus, soient aux mains d'étrangers en l'an 2000. Pourquoi cette souplesse vous semble-t-elle nécessaire?

M. Braden: Nous ne demandons pas que vous disiez plutôt que l'industrie ne devrait pas être contrôlée par les Canadiens. Nous sommes d'accord avec le principe de la propriété canadienne. Cependant, étant donné l'évolution du secteur, la croissance des sociétés et leur accès à des capitaux étrangers seraient trop restreints si on exigeait dans la loi que les entreprises de télécommunication soient détenues à 80 p. 100 par des Canadiens. Déjà, on tente de conclure des alliances stratégiques.

On se demande si ce projet de loi nous permettra d'entrer de plein pied dans le 21^e siècle. Nous estimons que tel ne sera pas le cas si la proportion de contrôle canadien est établie à 80 p. 100 dans la loi. Vous pouvez toujours mettre en oeuvre une politique d'intérêt public voulant que l'industrie soit contrôlée par les Canadiens, mais que ce soit à 80 p. 100, à 60 p. 100 ou à 95 p. 100, il faut prévoir une certaine souplesse.

D'ailleurs, les règlements ne sont pas si flexibles si l'on tient compte du processus de publication dans la *Gazette du Canada* et des autres étapes.

Le président: Selon vous, y a-t-il une différence entre une société de télécommunication et une société de portefeuille? A l'heure actuelle, on exige qu'au plus 20 p. 100 des actions de toute entreprise de télécommunication soient détenues par des étrangers, mais cette proportion passe à 66 p. 100 et deux tiers s'il s'agit d'une société de portefeuille. La proportion ne devrait-elle pas être la même? Y a-t-il une différence importante?

M. Tacit: Il faut se pencher sur cette question du point de vue de celui qui tente d'attirer des capitaux. Dans cette perspective, il est probablement justifié d'exiger une proportion moins élevée d'une société de portefeuille, puisque ce genre de société ne s'occupe pas de l'administration quotidienne de ces entreprises.

Le président: Vous nous dites donc que, en théorie, toute entreprise de télécommunication doit appartenir à une société de portefeuille pour obtenir des capitaux. Pourquoi les entreprises de télécommunication n'auraient-elles pas les mêmes possibilités d'attirer des capitaux qu'une société de portefeuille? Je vois mal pourquoi on fait une distinction.

M. Tacit: C'est peut-être une incohérence que d'exiger par règlement un contrôle canadien inférieur d'une société de portefeuille. Peut-être ne devrait-on pas faire de distinction. Peut-être que, dans les deux cas, la proportion de contrôle canadien devrait être fixée par règlement. Vous avez probablement raison.

[Texte]

Again, I don't think it's useful to have one hard number in the legislation. We know how long it has taken to bring this bill forward.

The Chairman: What interests me is, why are the resellers interested in those numbers at all?

Mr. Tacit: Let me tell you what some of the concerns are.

One is that we don't know how the telecommunications market will evolve. It may be, for instance, that additional funding will be required in the future in order for a more competitive marketplace to develop, particularly with regard to facilities-based carriers. And resellers may well evolve into facilities-based carriers over time. And if that funding isn't there and if the venture capital isn't in Canada, why shouldn't there be access somewhere else?

Let me give you a very good recent example. We know that TMI recently has become insolvent. TMI was put into place to launch a satellite that would offer mobile services in Canada. Now, what if another Canadian entity can't be found that can fund that project to continue it? Canada will be disadvantaged because you are going to have a situation where in the U.S. a similar satellite is being launched. Those services will be provided, and we are going to be sitting here not being able to provide similar services.

Under those types of circumstances you would want to have the flexibility to be able to have access for foreign capital markets. With those kinds of situations, then there may be a call to change that threshold.

On the other hand, if it becomes obvious that there is too much ownership being handed over, then that could be constrained over time. So I think that flexibility can be very useful.

Mrs. Gaffney: I have a very quick question with regard to the cable industry, which, as you know, has not had their own right of way over years, and there is now an amendment put forward before this committee, and significant discussion, I understand, has taken place in it. If the cable industries do receive this right, does this affect CTA at all? What are your thoughts on it?

Mr. Braden: Again, as was pointed out to the chairman, we lease facilities and turn around and add value to those, to the extent that there are additional facilities and alternate choice in the marketplace. That is to our advantage. It will obviously keep access costs low and permit the introduction of technology. We see that as just another opportunity to acquire technology and facilities.

The Chairman: Do I take it you support the cable companies in their application to have these construction powers enhanced? For example, the Senate had recommended a consequential amendment to the Broadcasting Act to ensure that all of these construction powers and right-of-way authorities were available to the cable companies as to the telecommunications companies. Do you support that?

[Traduction]

Cependant, je le répète, je ne crois pas qu'il soit souhaitable que cette proportion soit établie par la loi. Nous savons combien de temps il faut parfois avant de pouvoir modifier une loi.

Le président: Pourquoi les revendeurs s'intéressent-ils à ces chiffres?

M. Tacit: Permettez-moi de vous faire part de certaines de nos préoccupations à ce sujet.

Premièrement, nous ne pouvons prévoir l'évolution du marché des télécommunications. Il se pourrait que, à l'avenir, des fonds additionnels soient nécessaires pour que le marché devienne plus compétitif, particulièrement en ce qui concerne les entreprises détenant des installations. Il se pourrait aussi que les revendeurs deviennent des entreprises détenant des installations. Si nous n'avons pas les fonds au Canada, si nous n'avons pas ce capital risque, ce sont les étrangers qui profiteront de ces débouchés.

Je vais vous donner un exemple qui s'est produit récemment. Nous savons tous que la société TMI est récemment devenue insolvable. TMI avait été créée pour lancer un satellite qui aurait offert des services mobiles au Canada. Si une autre entreprise canadienne ne peut trouver les fonds pour mener à bien ce projet, le Canada sera désavantagé car un satellite semblable sera lancé aux États-Unis. Une entreprise américaine pourra alors offrir ces services, et elle n'aura aucun concurrent canadien.

Dans de telles circonstances, il faut que la loi et le règlement soient suffisamment souples pour nous permettre l'accès aux capitaux étrangers. Si une situation de ce genre se présentait, on voudrait vraisemblablement modifier la proportion de propriété canadienne exigée.

Par contre, si de plus en plus d'entreprises canadiennes se retrouvaient aux mains d'étrangers, on voudrait probablement exiger des exigences plus strictes. Une certaine souplesse serait donc souhaitable.

Mme Gaffney: J'aimerais poser une brève question sur l'industrie de la câblodistribution. Comme vous savez, les câblodistributeurs n'ont pas le droit de détenir des emprises; notre comité a été saisi d'un amendement à ce sujet et, semble-t-il, a discuté longuement de cette question. Si ce droit était accordé aux câblodistributeurs, les sociétés membres de votre association en seraient-elles touchées? Qu'en pensez-vous?

M. Braden: Comme nous l'avons expliqué au président un peu plus tôt, nous louons des installations et y ajoutons de la valeur avant de revendre les produits. Nous profiterons de toute augmentation du choix des services et des installations qui s'offrent sur le marché. Ainsi, les coûts d'accès resteront bas et de nouvelles techniques pourront être implantées. Nous disposerons de davantage d'occasions d'acquérir de la technologie et des installations.

Le président: Est-ce à dire que vous êtes d'accord avec les câblodistributeurs qui demandent des pouvoirs de construction accrus? Le comité sénatorial, lui, a recommandé qu'on apporte une modification corrélative à la Loi sur la radiodiffusion afin que l'industrie de la câblodistribution puisse bénéficier des pouvoirs de construction et des pouvoirs relatifs aux emprises accordées aux entreprises de télécommunication. Êtes-vous d'accord avec cette recommandation?

[Text]

Mr. Braden: I haven't looked in detail at that amendment, but as a concept, if it means adding additional facilities for which we can consume and choose, we would support that. If that is the end goal of it, yes.

• 1050

The Chairman: Thank you. Are there any other questions?

Thank you very much, Mr. Braden and Mr. Tacit, for an extremely comprehensive submission. Obviously, we could continue this all morning, but Unitel is with us and we'll continue on some of those questions.

Mr. Braden: Thank you, Mr. Chairman. If you require additional information once you've gone through our amendments, please do not hesitate to contact us.

The Chairman: Thank you very much, indeed.

I'd like to call our next witnesses, please: the Unitel representation, Mr. Richard Stursberg and Michael Ryan.

We'll take about three minutes and replenish our coffee cups, or whatever.

• 1051

[Translation]

M. Braden: Je n'ai pas étudié en détail l'amendement proposé, mais l'idée nous semble bonne si cela signifie que nous disposerons d'un plus grand choix d'installations. Si tel est l'objectif, nous sommes d'accord.

Le président: Merci. Y a-t-il d'autres questions?

Merci beaucoup, messieurs Braden et Tacit, pour votre exposé si détaillé. Nous pourrions poursuivre cette discussion toute la journée, mais les représentants d'Unitel sont arrivés. Nous donnerons cependant suite à certaines des questions que nous avons déjà posées.

M. Braden: Je vous remercie, monsieur le président. Si vous avez besoin d'autres renseignements lorsque vous étudierez nos amendements, n'hésitez pas à communiquer avec nous.

Le président: Je vous remercie.

Je prierais maintenant nos prochains témoins, les représentants d'Unitel, MM Richard Stursberg et Michael Ryan, de bien vouloir prendre place.

Nous prendrons une petite pause de trois minutes.

• 1056

The Chairman: Could we come to order, please.

I'd like to welcome Richard Stursberg, the Senior Vice-President, External Affairs, for Unitel; and Michael Ryan, Law and General Counsel. Gentlemen, thank you for joining us this morning. I appreciate the submission you've made and I'd like to ask you to lead us through it. We are running short of time, as usual, but we will find enough. Please proceed.

M. Richard Stursberg (vice-président principal, Affaires extérieures, relations gouvernementales et planification stratégique, Unitel Communications Inc.): Monsieur le président, membres du Comité, mesdames et messieurs,

thank you for allowing Unitel to appear before the committee this morning. Unitel is Canada's only national long-distance carrier that owns networks from coast to coast. It's owned 48% by Canadian Pacific Limited, 32% by Rogers Communications, Inc., and 20% by American Telephone and Telegraph.

Il y a près d'un an et demi, le gouvernement a présenté un projet de loi qui modernise et remanie considérablement le cadre législatif régissant l'industrie canadienne des télécommunications. Il s'agit d'une mesure législative solide et nous applaudissons le travail du présent Comité et celui du Comité sénatorial permanent des transports et des communications qui ont fait de ce projet de loi une priorité.

Our interest in ensuring this bill's approval is long-standing. We strongly support legislation that promotes competition and fosters increased reliance on market forces. As I told the hon. senators during the Senate pre-study last May, we believe the

Le président: La séance est ouverte.

J'aimerais souhaiter la bienvenue à Richard Stursberg, vice-président principal, Affaires extérieures, relations gouvernementales et planification stratégique, Unitel, et à Michael Ryan, vice-président, contentieux et conseil général. Messieurs, je vous remercie de vous joindre à nous ce matin. Je crois comprendre que vous avez préparé un mémoire, et j'aimerais vous demander de nous le présenter. Comme d'habitude, nous manquons de temps, mais nous en trouverons suffisamment pour vous. Vous avez la parole.

Mr. Richard Stursberg (Senior Vice-President, External Affairs, Government Relations and Strategic Planning, Unitel Communications Inc.): Mr. Chairman, honourable members, ladies and gentlemen,

je vous remercie de permettre à Unitel de venir exposer son point de vue devant le comité ce matin. Unitel est le seul télécommunicateur d'envergure nationale au Canada qui possède des réseaux pan-canadiens. Elle est détenue à 48 p. 100 par Canadien Pacifique Ltée, à 32 p. 100 par Rogers Communications Inc. et à 20 p. 100 par American Telephone and Telegraph.

Almost a year and a half ago, the government introduced legislation that dramatically modernizes and overhauls the legislative framework governing the Canadian telecommunications industry. It is a sound piece of legislation and we applaud the work of this committee, as well as that of the Senate Standing Committee on Transport and Communications, for making this Bill a priority.

Depuis longtemps, nous espérons que le projet de loi sera adopté, car nous appuyons fortement toute mesure législative qui encourage la concurrence et favorise une plus grande confiance dans les forces du marché. Comme je l'ai mentionné

[Texte]

bill strikes the right balance between providing clear direction and maintaining flexibility in decision-making. It clarifies how the system will be structured and ensures that it will remain in Canadian hands.

While the bill goes a long way towards achieving unified national markets, we are frankly concerned that we are still blocked from competing in the province of Saskatchewan. I remind the hon. members of this committee that nine provinces are not Canada. As Canada's only national telecommunications carrier, Unitel serves thousands of customers in businesses daily on our coast to coast network. It is ironic that even though our network crosses Saskatchewan, we are still prohibited from providing the people of that province with the same services their counterparts enjoy in the rest of the country.

I'd like now to comment in detail on one particular aspect of the bill, the question of regulation, an issue that has been central to the deliberations of this committee and those of the Senate. I'm referring to the power of the CRTC to forbear from regulation where effective competition exists. As you are all well aware, the telephone companies have been consistent in their approach to this particular section of the bill. In their appearances before the Senate committee, in their petition to the federal cabinet, and in their representations before the media and the general public, they have strongly advocated large-scale deregulation of Canadian telephone markets.

In the process, they have attacked the CRTC and sought dramatic limitations on the commission's mandate to supervise and monitor our telecommunications system. While they say they want to create more open markets, their real intention is evident. What they really want is to reduce the commission's powers to police the industry.

Let me say at the outset that in principle we agree with the telephone companies that prices should be set by market forces. We do not argue with this basic economic premise. Where we differ from them is when this is possible. Reliance on market forces presupposes open markets. Unfortunately, the telephone markets in this country are far from open.

These two charts show the three categories of services offered by Canada's telephone companies. The first category is the local service market, where subscribers make unlimited local calls for a basic monthly charge. These markets remain under the strict monopoly control of the telephone companies and will remain so for the foreseeable future. Local services constitute approximately 38% of the total telephone market and are worth \$5.1 billion in total revenues.

[Traduction]

aux membres du Sénat l'an dernier, nous croyons que le projet de loi assure un juste équilibre entre une orientation claire et une souplesse dans la prise de décision. Il clarifie la structure du système et garantit que ce dernier demeurera propriété canadienne.

Ce projet de loi permet de franchir un pas important vers l'atteinte de marchés nationaux unifiés, cependant nous sommes vraiment inquiets de voir que la concurrence nous est toujours interdite dans la province de la Saskatchewan. Je me permets de rappeler aux membres du comité que neuf provinces ne constituent pas le Canada. En tant que seul télécommunicateur d'envergure nationale au Canada, Unitel dessert quotidiennement des milliers de consommateurs et d'entreprises sur son réseau pan-canadien. Il est toutefois ironique de constater que même si notre réseau traverse la Saskatchewan, nous ne sommes pas encore autorisés à offrir aux gens de cette province les services dont profitent déjà leurs concitoyens dans le reste du pays.

J'aimerais maintenant commenter en détail un aspect particulier du projet de loi, soit la réglementation, une question qui a été le point central des délibérations du comité et du Sénat. Je fais référence au droit du CRTC de s'abstenir de réglementer lorsqu'une concurrence efficace existe. Comme vous l'avez certainement remarqué, les compagnies de téléphone ont été conséquentes dans leur approche concernant cet article précis du projet de loi. Dans leurs exposés devant le comité sénatorial, dans leur requête au Cabinet fédéral et dans leurs représentations auprès des médias et du public, elles ont fortement préconisé une déréglementation sur une grande échelle des marchés téléphoniques canadiens.

Elles n'ont pas caché leur mépris pour le CRTC, ni cessé de chercher d'importantes restrictions à son rôle qui est de superviser et de surveiller le système de télécommunications au pays. Elles disent qu'elles veulent libéraliser les marchés, mais il est très clair que telle n'est pas leur intention. Ce qu'elles veulent réellement, c'est réduire les pouvoirs du conseil en matière de contrôle de l'industrie.

Permettez-moi de dire de prime abord que, en principe, nous sommes d'accord avec les compagnies de téléphone lorsqu'elles soutiennent que les lois du marché devraient dicter les prix. Nous ne contestons pas ce principe économique fondamental. Là où nous divergeons d'opinions, c'est le moment opportun où cela doit se faire. Si les forces du marché doivent agir, il faut d'abord ouvrir les marchés à la concurrence; malheureusement, les marchés téléphoniques au pays sont loin d'être ouverts à la concurrence.

Ces deux tableaux illustrent les trois catégories de services offerts par les compagnies de téléphone du Canada. La première est celle du marché des services locaux. Dans ce marché, les abonnés peuvent faire un nombre illimité d'appels locaux moyennant des frais mensuels de base. Ce marché demeure sous l'emprise totale des compagnies de téléphone et rien, dans un avenir prévisible, ne laisse présager un changement de situation. Les services locaux représentent environ 38 p. 100 de l'ensemble du marché téléphonique, soit des revenus de 5,1 milliards de dollars.

[Text]

[Translation]

● 1100

The second category, the one in the middle, is conventional long-distance service, where consumers dial the number 1 to indicate they are making a long-distance call, followed by the area code and a seven-digit number. It's in this category that the vast number of Canadians make millions of long-distance calls every day. This service constitutes 42% of the total telephone market and is worth \$5.6 billion in revenues.

Unitel competes in this category. Unfortunately, we compete at a major disadvantage. Unitel's customers must dial an extra 17 digits to access our network. That's because the telephone companies haven't changed their switches to accommodate new competitors such as Unitel, and it will be at least two years before the modifications are made.

The third category is competitive services. It includes private lines, switched data, and bulk voice products, which are primarily used by medium- and large-sized businesses. In this area Unitel and other competitors compete head on with the telephone companies, offering similar services of comparable technical quality. The total value of this segment is \$2 billion, representing only 16% of the total telecommunications market.

In effect, this means that only 16% of Canada's total telephone market is fully open to competition. The remaining 84% is still effectively closed or partially closed. Against this backdrop, let's look at where the telephone companies have proposed to increase rates and lower prices since the CRTC decided in favour of competition ten months ago.

In the local category, residential subscribers are being asked to pay basic local rate increases of 63% on average. That is what Bell Canada requested in their recent application to the CRTC.

In addition to their request for a general increase to the basic local rate, the phone companies are asking for hikes in the prices you pay for other local services. For instance, let's say you want to make a long-distance call to someone in Edmonton and you don't know the number. Today, you would simply dial directory assistance and a helpful operator provides it free of charge. No more. Even though you live in Ottawa and don't have access to an Edmonton phone book, the phone companies want you to pay for this service on top of paying for the call. Let's say you have some problems with the telephone wires inside your house. Inside wiring used to be part of the basic service. You will now pay a Bell tradesman \$91 an hour for the first hour and \$18 for every additional 15 minutes to repair it. To get the telephone company to flick a switch that puts your new phone number into service will cost you 20% more. If you need a telephone worker to visit your home, it will cost a whopping 162% more than it does today.

La deuxième catégorie, celle qui se trouve au milieu, est celle du service interurbain ordinaire. Pour faire un interurbain, les consommateurs doivent d'abord faire le 1, puis composer l'indicatif régional et un numéro de sept chiffres. C'est dans ce marché que, chaque jour, des millions d'interurbains sont faits par la vaste majorité des Canadiens. L'interurbain ordinaire représente 42 p. 100 de l'ensemble du marché téléphonique, soit des revenus de 5,6 milliards de dollars.

Unitel livre concurrence dans cette catégorie. Malheureusement, elle le fait en étant fortement désavantagée, car ses clients doivent composer 17 chiffres supplémentaires pour accéder à son réseau. La raison en est que les compagnies de téléphone n'ont pas modifié leurs commutateurs pour faciliter l'arrivée de nouveaux concurrents comme Unitel. Il faudra au moins deux ans encore avant que les modifications nécessaires ne soient apportées.

La troisième catégorie est celle des services concurrentiels. Elle comprend les lignes privées, la commutation des données et les services téléphoniques de grande capacité. Les moyens et grandes entreprises sont les principaux utilisateurs de ces produits. Unitel et d'autres entreprises font une concurrence directe aux compagnies de téléphone en offrant des services semblables d'une qualité technique équivalente. La valeur totale de ce segment du marché était de 2 milliards de dollars, ce qui représente 16 p. 100 de l'ensemble du marché des télécommunications.

De fait, cela signifie que 16 p. 100 seulement du marché téléphonique total au Canada est entièrement ouvert à la concurrence, alors que 84 p. 100 de ce marché demeure totalement ou partiellement fermé. Avec ces chiffres en toile de fond, examinons maintenant les secteurs où les compagnies de téléphone augmentent les tarifs et ceux où elles les baissent, depuis que le CRTC a rendu une décision en faveur de la concurrence il y a 10 mois.

Dans la catégorie des services locaux, les abonnés résidentiels sont appelés à payer des hausses du service local de base de 63 p. 100 en moyenne. Voilà ce que Bell Canada a exigé dans sa requête présentée récemment au CRTC.

Outre leur requête de majoration générale des tarifs du service local de base, les compagnies de téléphone demandent des augmentations des prix des services locaux facultatifs. A titre d'exemple, supposons que vous désirez faire un interurbain à Edmonton mais que vous ne connaissez pas le numéro du destinataire. Aujourd'hui, vous n'auriez qu'à communiquer avec l'assistance annuaire et un téléphoniste avenant vous fournirait le numéro sans frais. Ce ne sera plus le cas. Même si vous demeurez à Ottawa et que vous ne pouvez consulter un annuaire de la ville d'Edmonton, vous devrez payer des frais non seulement pour votre interurbain, mais aussi pour l'assistance annuaire des compagnies de téléphone. Supposons également que le fil téléphonique à l'intérieur de votre domicile est défectueux. Les travaux touchant ce fil faisaient partie antérieurement du service de base. Désormais, il vous en coûterait un tarif horaire de 91\$ pour la première heure et de 18\$ pour chaque bloc supplémentaire de 15 minutes. Pour la simple mise en service d'un nouveau numéro de téléphone, vous devrez payer des frais de 20 p. 100 plus élevés à la compagnie de téléphone. Si un de ses techniciens doit se rendre à votre domicile, il vous en coûtera alors 162 p. 100 de plus qu'aujourd'hui, une somme énorme.

[Texte]

In other words, the telephone companies are jacking up basic local rates as well as padding charges that were previously part of our basic local services. But there's more. They have requested dramatic extensions to local calling areas—

The Chairman: Does this all pertain to Bill C-62?

Mr. Stursberg: Absolutely, Mr. Chairman, it comes right back to the question of forbearance—

The Chairman: Carry on.

Mr. Stursberg:—which I believe is the central issue in the whole question of deregulation, which is at the heart of much of the debate that has been taking place.

It comes back to the question, Mr. Chairman, of the structure of the industry and therefore why it is that we require certain prudence as we move forward with this bill.

They requested dramatic extensions to local calling areas, a cleverly concealed strategy to re-monopolize markets. This claw-back of competitive markets squeezes out dozens of small telecom companies, denies consumers and businesses a choice, and saddles subscribers with huge increases in their basic monthly bills.

If you live in Arnprior, for example, your monthly bill will go up from \$7.10 to \$18.35; a 158% increase. So while the telephone companies are trying to increase the prices of monopoly services, expand local calling areas and drive up the prices of other charges, what are they offering consumers in the conventional long-distance category? The answer is effectively nothing. Since this market won't be fully open for another two years because, as I mentioned, they haven't changed their switches, the phone companies aren't worried about losing their share of the residential market. To date they have proposed no reductions in long-distance prices for consumers.

• 1105

Now, let's come full circle and look at what they are doing in the competitive category. There they are recklessly driving down prices. In the last little while the telephone company has dropped prices 25% to 34%. As you can see, they are doing everything possible to squeeze the margins of their competitors by targeting the markets where competitors such as Unitel are allowed to compete and only in those markets where we are.

This strategy allows them to accomplish two things. First, it permits them to recover their losses in competitive markets by making them up from their monopoly base. Unfortunately, this means that consumers are shouldering the burden for lower business prices and, in effect, paying for the telephone companies' predatory attacks on Unitel and other competitors.

[Traduction]

En d'autres termes, les compagnies de téléphone font grimper les tarifs du service local de base tout en gonflant des frais qui étaient habituellement inclus dans le service local de base. Mais il y a plus. Elles ont demandé d'agrandir de manière importante les zones de desserte locale. . .

Le président: Est-ce que tout cela se rapporte au projet de loi C-62?

M. Stursberg: Absolument, monsieur le président, cela concerne la question de l'abstention. . .

Le président: Poursuivez.

M. Stursberg: . . . qui je crois est la question la plus importante pour ce qui est de la déréglementation, qui est au coeur même du débat.

Monsieur le président, cela revient à la question de la structure de l'industrie et par conséquent c'est la raison pour laquelle nous devons faire preuve d'une certaine prudence relativement au projet de loi à l'étude.

Elles ont demandé d'agrandir de manière importante les zones de desserte locale, une stratégie savamment déguisée visant à reconquérir le monopole des marchés. Cette récupération des marchés concurrentiels force des douzaines de petites entreprises de télécommunication à se retirer, prive les consommateurs et les entreprises d'un choix et impose de fortes hausses aux abonnés sur leur facture mensuelle du service de base.

Par exemple, si vous demeurez à Arnprior, l'augmentation tarifaire générale de Bell, jumelée à son service local étendu, fera grimper votre facture mensuelle de 7,10\$ à 18,35\$, soit une hausse de 158 p. 100. Donc pendant que les compagnies de téléphone appliquent de lourdes hausses aux services monopolistiques, qu'elles étendent leurs zones de desserte locale, qu'elles monopolisent à nouveau les marchés et qu'elles augmentent massivement les frais des services facultatifs, qu'offrent-elles aux consommateurs dans le domaine de l'interurbain ordinaire? En réalité, rien. Puisque ce marché restera fermé à la concurrence pendant encore deux ans et parce que, comme je l'ai dit, elles n'ont pas changé leurs commutateurs, les compagnies de téléphone ne craignent pas de perdre leur part du marché résidentiel. Jusqu'à présent, elles n'ont proposé aucune réduction des tarifs interurbains consentis aux consommateurs.

Revenons maintenant à notre point de départ et examinons ce qu'elles font dans la catégorie des services concurrentiels. Elles baissent indûment les prix. L'année dernière, les compagnies de téléphone ont réduit de 25 à 34 p. 100 leurs prix. Comme vous pouvez le constater, elles font tout pour rétrécir la marge de manoeuvre de leurs concurrents, en s'attaquant aux marchés où ses concurrents, dont Unitel, sont autorisés à faire concurrence.

Cette stratégie leur permet de faire deux choses. Premièrement, elles peuvent compenser les pertes qu'elles subissent dans les marchés concurrentiels grâce aux revenus qu'elles tirent de leurs services monopolistiques. Malheureusement, cela signifie que les consommateurs font les frais des réductions de tarifs consenties pour les services d'affaires, tout en assumant, en fait, le coût des attaques déloyales des compagnies de téléphone contre Unitel et d'autres concurrents.

[Text]

Second, this strategy erodes the current political consensus for competition by reducing consumers' incentives to support it. After all, if local rates are going up but there are no offsetting long-distance savings, long-distance competition clearly seems to be a bad bargain. This strategy also serves to erode the legitimacy of the CRTC by calling into question its promise of consumer-friendly competition.

Fortunately, I don't think the CRTC will support any of this. They will see it for what it is—an attempt by the telephone companies to gouge consumers and drive competitors from the marketplace before they have a chance to become established.

If deregulation is permitted, the telephone companies would be able to pursue these strategies with impunity. Without an effective regulator, the results would certainly be higher local rates and intense anti-competitive pressure on new competitors. It is for these reasons that the telephone companies have pushed their agenda of deregulation with such force.

That's why we are happy to see that the government has accepted the notion of forbearance but has inserted language that significantly strengthens the safeguards against anti-competitive conduct by the telephone companies.

In a similar vein, the telephone companies have argued that the CRTC should be obliged to agree to their proposed tariffs within seven days. What they are trying to do with this proposal is achieve a form of deregulation by the back door. They know that if they can force the commission to make decisions very quickly, the commissioners will not have an opportunity to consider the issues involved. The net effect would be quite simple: neither the commission nor interested parties would be able to effectively analyse what the telephone companies are trying to do.

This whole notion of ramrodding or stampeding the process is unnecessary in any event. Despite the claims of the telephone companies, all the evidence indicates that the commission is turning around decisions expeditiously. The average elapsed time for approval of Bell tariffs since last July, i.e., just after the commission agreed to competition, is 19 days; for B.C. Tel 22 days; for AGT 19 days; for MT&T, Maritime Telephone & Telegraph, 18 days; and for Newfoundland Tel 13 days. The only times when problems arise in the course of filings are when the telephone companies try to push through anti-competitive measures.

The telephone companies' attacks on the CRTC in this area have been completely without foundation. It's really another effort on their part to discredit the commission and attack its legitimacy in an attempt to weaken its ability to protect consumers and supervise the behaviour of the Stentor members. We are particularly pleased that the government has not listened to the telephone companies on this matter and has declined to bring forward any amendments to accommodate them.

[Translation]

Deuxièmement, le consensus actuel en faveur de la concurrence est miné puisque les incitatifs offerts aux consommateurs pour l'appuyer sont réduits. Après tout, si les tarifs locaux augmentent mais que l'interurbain n'offre pas d'économies compensatoires, la concurrence dans l'interurbain ne semble évidemment pas une bonne affaire. Leur stratégie sert aussi à mettre en cause la légitimité du CRTC en tentant d'empêcher ce dernier de respecter sa promesse de permettre une concurrence avantageuse pour les consommateurs.

Heureusement, je suis persuadé que le CRTC sera en total désaccord avec les compagnies de téléphone et qu'il considérera leur stratégie pour ce qu'elle est: une tentative de leur part d'escroquer les consommateurs et d'expulser les concurrents du marché avant même qu'ils aient eu la chance de s'y établir.

Par contre, si la déréglementation est autorisée, les compagnies de téléphone seront en mesure de poursuivre leur stratégie impunément. Sans un organisme de réglementation efficace, il en résulterait des tarifs locaux plus élevés et d'intenses pressions anticoncurrentielles sur les nouveaux concurrents. Voilà pourquoi les compagnies de téléphone sont allées de l'avant avec tant de vigueur.

Nous sommes heureux de constater que le gouvernement a accepté la notion d'abstention de réglementation, tout en prévoyant des dispositions qui renforcent considérablement les mesures de protection contre toute attitude anticoncurrentielle de la part des compagnies de téléphone.

Un autre sujet de préoccupation est la question du délai accordé pour le dépôt des requêtes tarifaires auprès du CRTC. Les compagnies de téléphone ont soutenu que le CRTC devrait être obligé d'approuver les tarifs proposés dans les sept jours suivant leur dépôt. Elles essaient donc, par cette proposition, de forcer le conseil à prendre des décisions très rapidement sans lui laisser la chance d'examiner tous les aspects en cause. Les conséquences directes sont assez simples. Cela signifie que ni le conseil ni les parties intéressées ne pourront analyser soigneusement les intentions des compagnies de téléphone.

Toute cette attitude visant à dicter et à accélérer le processus est inutile, de toute façon. Malgré ce que prétendent les compagnies de téléphone, tout indique que le conseil rend des décisions assez rapidement. Depuis juillet dernier, c'est-à-dire juste après que le conseil a accepté de laisser libre jeu à la concurrence, le conseil a mis en moyenne un délai de 19 jours pour rendre ses décisions relativement aux tarifs de Bell; 22 jours pour les décisions de B.C. Tel; 19 jours pour les décisions d'AGT; 18 jours pour MT&T, Maritime Telephone & Telegraph; et 13 jours pour Newfoundland Tel. Les seuls moments où des problèmes entravent le déroulement du processus sont ceux où les compagnies de téléphone tentent de faire adopter à la hâte des mesures anticoncurrentielles.

Les attaques formulées par les compagnies de téléphone à l'égard du CRTC sont absolument sans fondement. Ce n'est qu'un autre effort de leur part en vue de discréditer le conseil et de s'attaquer à sa légitimité afin d'affaiblir sa capacité de protéger les consommateurs et de surveiller le comportement des membres de Stentor. Nous sommes particulièrement heureux que le gouvernement n'ait pas écouté les compagnies de téléphone et ait refusé d'apporter les amendements qu'elles réclamaient.

[Texte]

As a last point of discussion, there is one other matter that we regard as an important omission from this bill. When the commission is required to retain experts or consultants to advise on some matters, it should be able to pass on these costs to the carriers concerned. The Manitoba Public Utilities Board has this power. So, too, do the civil courts. This power allows a tribunal to have access to the expertise it sometimes requires to supplement its own resources. The CRTC does not have this power.

In 1982 the commission tried to pass on to Bell and B.C. Tel the cost of a study performed by consultants retained by the commission to advise it on the enormously complex question of revenue settlement practices among carriers. On an appeal by the telephone companies, the Federal Court of Appeal set the CRTC's decision aside. Since then the commission has been prevented from undertaking special studies of this sort except where they can be funded out of their own budget. This is not always possible, nor is it appropriate to the public interest.

• 1110

We think this situation should be changed. We believe therefore that it may be useful to insert another clause in Bill C-62 that would permit the CRTC to order the payment of such expenses. It could read as follows:

The Commission may appoint any qualified person to investigate and prepare a report concerning any aspect of the affairs of a Canadian carrier which is related to the discharge of its duties under this Act or a Special Act, and it may order and direct by whom and in what proportion the costs and expenses incurred in making the investigation and report shall be paid, and may fix the amount of the costs and expenses.

Membres du Comité, je vous félicite de nouveau des progrès considérables que vous avez accomplis en vue de l'adoption définitive de ce projet de loi. Nous sommes d'avis que ce projet de loi est très avantageux pour les utilisateurs de services de télécommunications, les fournisseurs, et enfin, pour tous les Canadiens. Merci.

Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Stursberg.

Mrs. Gaffney, would you like to begin the questioning.

Mrs. Gaffney: It's a pretty hard-hitting message that you've delivered here this morning, and I will have a couple of quick questions. Again, welcome to the committee.

I apologize for not having an in-depth knowledge on this issue, but in your brief on page 4 and 5—this is just probably to complete the record, sir—has Bell Canada withdrawn its application for expanding local calling areas? You mentioned that on pages 4 and 5.

Mr. Stursberg: No, it hasn't. What it has done is this. The commission denied an interim rate application. Bell Canada then said, well, we will ask the commission to agree in principle to the expansion of the local calling areas but to defer its implementation for two years. So the entire matter of local calling areas and their extension will be taken up in the revenue requirement this May.

[Traduction]

Comme dernier point de cet exposé, nous tenons à dire qu'à notre avis, un élément important a été omis dans le projet de loi. Lorsque le conseil doit recourir aux services d'experts ou de conseillers pour obtenir leurs avis sur certaines questions, il devrait en transférer les coûts aux télécommunicateurs en cause. La Régie des services publics du Manitoba possède ce pouvoir, tout comme les tribunaux civils. Ce pouvoir permet à un tribunal d'obtenir les avis dont il a parfois besoin pour compléter ses propres ressources. Le CRTC ne jouit pas d'un tel pouvoir.

En 1982, le conseil a tenté de transférer à Bell et à B.C. Tel le coût d'une étude effectuée par des experts dont il avait retenu les services pour le conseiller sur la question extrêmement complexe des pratiques de partage des revenus entre les télécommunicateurs. À la suite d'un appel interjeté par les compagnies de téléphone, la Cour d'appel fédérale a annulé la décision du CRTC. Depuis, le conseil ne peut plus entreprendre d'étude particulière de ce genre sauf s'il peut en assumer les coûts à même son budget. Cela n'est pas toujours possible ni dans l'intérêt public.

À notre avis, il faut rectifier cette situation. Nous croyons par conséquent qu'il peut être utile d'ajouter un paragraphe au projet de loi C-62 afin de permettre au CRTC d'ordonner le paiement de telles dépenses. Ce paragraphe pourrait se lire comme suit:

Le Conseil peut désigner toute personne compétente pour faire une étude et rédiger un rapport sur tout aspect des activités d'un télécommunicateur canadien qui concerne l'exercice de ses fonctions en vertu de la présente loi, ou d'une loi spéciale; il peut en outre indiquer et ordonner par qui, et dans quelle mesure, les coûts de l'étude et du rapport doivent être payés, de même que fixer le montant de ces coûts.

Honourable members, I congratulate you once again on the considerable progress you have made in moving this Bill towards final legislative approval. We believe this Bill is of significant benefit to telecom users, providers and indeed, all Canadians. Thank you.

Merci beaucoup.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Stursberg.

M^{me} Gaffney, vous pouvez commencer à poser des questions à nos témoins.

Mme Gaffney: Cet un message assez fort que vous nous livrez ici ce matin, et j'aurai quelques questions à vous poser rapidement. Encore une fois, bienvenue à notre comité.

Je m'excuse de ne pas connaître la question à fond, mais, aux fins du compte rendu, j'aimerais savoir si Bell Canada a retiré sa demande en vue d'élargir les zones de desserte locale? Vous en parlez aux pages 4 et 5 de votre mémoire.

M. Stursberg: Non, Bell Canada n'a pas retiré sa demande. Le conseil a rejeté sa demande de tarif provisoire. Bell Canada a ensuite décidé de demander au conseil d'accepter en principe l'expansion des zones de desserte locale mais de reporter de deux ans son entrée en vigueur. Donc, toute la question de l'agrandissement des zones de desserte locale sera abordée en mai prochain lorsqu'il sera question des exigences relativement au revenu.

[Text]

Mrs. Gaffney: So was this a rebalancing of—

Mr. Stursberg: In effect, what it means is that whereas the definition of the local calling area is of a certain size right now, they propose that the local calling area be dramatically expanded around Toronto, Montreal and Ottawa.

Now, this has two effects. The first effect is, of course, that the amount of money that flows to them through their local monopoly increases, so instead of being 38% of the total market, if this was generalized across the country the local market would become about 42% of the total market.

Second and more importantly, what it does, of course, is shrink the size of the market available for competitors. It will as well, as Bell itself has acknowledged, drive out of business a whole series of small resellers that operate within those areas.

The problem with this, of course—the logic of it is that if you keep pushing the local area boundaries out further and further, why wouldn't we have a local calling zone that included Toronto, Ottawa and Montreal all as one calling area? You can see that if you can continue to push it like this, in fact what they do is destroy competition completely.

Mrs. Gaffney: On pages 6 and 7 also of your brief, are you proposing only the amendment dealing with the costs of outside experts?

Mr. Stursberg: That's what we're proposing.

Mrs. Gaffney: That's what you are definitely proposing.

Mr. Stursberg: That's all we're proposing.

Mrs. Gaffney: Perhaps I could mention a specific item, and it's with regard to my meeting recently with a high-tech company in the city of Nepean. I'm going to ask you to explain this to me because I didn't particularly understand what he was saying.

You mentioned in your opening comments that the private consumer was subsidizing the business consumer. Yet I heard this business person, who is at a fairly large corporation, saying that the rates of telephoning was killing the company. He was saying that in his company, in order to place a long-distance call to British Columbia, as an example, he was phoning from Nepean to Toronto to the American network and then going through the American system to reach Vancouver, and it was far cheaper than if he made a direct call to B.C. I don't know, can you explain to me what he was talking about?

Mr. Stursberg: Well, that may be true. In fact, what he's doing is technically illegal. The general proposition as laid out in this bill, and indeed in the tariffs of the telephone companies, is that Canadian traffic should travel on Canadian facilities.

• 1115

Now, it is true that rates in the United States are cheaper than the rates in Canada. They've had competition in the United States for about 15 years, depending on how you count. So they've had a very long and substantial experience with competition.

We believe, of course, that what will happen over time is that as a result of the competitive pressures on the telephone companies, as we begin to search out new markets and we begin to put pressure on them, it will force them to become more efficient and it will force them to become more productive, and ultimately the costs of long-distance service will be driven down.

[Translation]

Mme Gaffney: Cela était donc un rééquilibrage de...

M. Stursberg: En effet, ce que cela signifie, c'est que Bell Canada propose d'étendre considérablement les zones de desserte locale autour de Toronto, Montréal et Ottawa, par rapport à la taille qu'elles ont à l'heure actuelle selon la définition d'une zone de desserte locale.

Or, cela a deux conséquences. Naturellement, la première conséquence est de faire augmenter leurs recettes provenant de leur monopole local, de sorte que plutôt que de représenter 38 p. 100 du marché, si cette situation était généralisée au pays, le marché local représenterait environ 42 p. 100 du marché total.

La deuxième conséquence, qui est encore plus importante, c'est que cela rétrécit la taille du marché pour les concurrents. Comme la compagnie Bell l'a elle-même reconnu, toute une série de petits revendeurs qui se trouvent dans ces régions feront alors faillite.

Le problème est naturellement le suivant: si on repousse constamment les limites des zones de desserte locale, pourquoi ne pourrions-nous pas alors avoir une zone de desserte locale incluant Toronto, Ottawa et Montréal? Comme vous pouvez le constater, en continuant d'étendre les zones de desserte locale de cette façon, on risque en fait d'éliminer totalement la concurrence.

Mme Gaffney: Aux pages 7 et 8 de votre mémoire, est-ce que vous proposez seulement l'amendement portant sur les coûts des études effectuées par des experts de l'extérieur?

M. Stursberg: C'est ce que nous proposons.

Mme Gaffney: C'est ce que vous proposez certainement.

M. Stursberg: C'est tout ce que nous proposons.

Mme Gaffney: Peut-être pourrais-je mentionner un point particulier. Récemment, j'ai rencontré un homme d'affaires qui a une compagnie de haute technologie à Nepean. J'aimerais bien que vous m'expliquiez ce qu'il a voulu dire, car je ne l'ai pas compris.

Dans vos remarques liminaires, vous avez dit que ce sont les abonnés résidentiels qui subventionnent les abonnés d'affaires. Pourtant, cet homme d'affaires, qui a une compagnie assez importante, m'a dit que les tarifs téléphoniques étaient en train de ronger les profits de la compagnie. Par exemple, pour faire un interurbain en Colombie-Britannique, il achemine son appel via Toronto et le réseau américain pour communiquer avec Vancouver, car c'est beaucoup moins coûteux que s'il fait un appel direct en Colombie-Britannique. Je ne sais pas, pouvez-vous m'expliquer de quoi il parlait?

M. Stursberg: Eh bien, c'est peut-être vrai. En fait, ce qu'il fait est techniquement illégal. Aux termes du projet de loi à l'étude, et en fait selon les tarifs des compagnies de téléphone, tous les appels canadiens devraient être acheminés par des entreprises canadiennes.

Or, il est vrai que les tarifs aux États-Unis sont moins élevés qu'au Canada. Le marché américain est ouvert à la concurrence depuis environ 15 ans, selon la façon dont on calcule. Ils ont donc une très longue expérience de la concurrence.

Naturellement, nous estimons qu'avec le temps, au fur et à mesure que les compagnies de téléphone subissent les pressions de la concurrence, elles seront obligées d'être plus efficaces et plus productives, ce qui fera ultimement diminuer les coûts des services interurbains.

[Texte]

Mrs. Gaffney: There's a significant challenge, I think, before this committee to try to decide what is the middle ground and what is best for Canadian consumers as well as to suit the regulation, to keep the phone companies' agenda happy. Also, we had the resellers, I guess it was, who appeared to be the middle people or the brokers. Do you think the bill is going to achieve something that can keep everybody happy?

Mr. Stursberg: I think the bill the way it is is fine. A point was made earlier, I think by Don Braden just before me, that we're making a very difficult and complicated transition. We're attempting to move from a market that has been a monopoly for over 100 years, in which the telephone companies take 100% of the market. These are enormous companies. These are companies of incredible scale and size.

Right now the total revenues of the telecommunications companies are in the order of \$13 billion a year. Our revenue at Unitel, and we are far and away the largest player aside from the telephone companies, is \$400 million. That means that the telephone companies are 30 times our size. So their capacity to be able to crush competitors before they even get out of the gate is enormous.

What we have to do is to ensure, as we make the transition from where we are now to a completely open and deregulated market, that the CRTC has all the powers to be able to monitor progress as we move along. I think this bill strikes the right balance. I think as well that this is a very difficult and complicated situation.

I might mention that in the United States, for example, where, as I say, they've had competition for 15 years. . . not only have they had competition for 15 years, AT&T was broken up in 1984. It was like Bell Canada in the old days. It owned both the long-distance networks and the local networks. It was broken up in 1984 and the local networks were stripped off, so the local monopolies now have no relationship in ownership terms to AT&T.

That was nine years ago. Since then AT&T has lost approximately 40% of its market share. At least two enormously powerful competitors have developed in the United States, MCI and Sprint, which are now multi-billion dollar companies, as well as a host of resellers. There are hundreds of resellers in the United States.

The situation we have now is after 15 years of competition, after breaking up AT&T, after watching them lose 40% of their market share, after the establishment of two enormously powerful competitors and hundreds of small ones, AT&T continues in its residential services to be regulated by the Federal Communications Commission, the equivalent of the CRTC, as a dominant carrier because they continue to recognize that even after all of these developments, they exert so much market power they can artificially twist the market and continue to engage in anti-competitive behaviour.

We have to be very careful about this transition. It's a very complicated transition. If we can do it right, we'll end up in a very advantageous situation as a country. Where we'll end up is with very powerful competitors, well entrenched in the market,

[Traduction]

Mme Gaffney: Je pense que notre comité a un défi considérable à relever pour essayer de trouver un juste milieu et de décider ce qui est le mieux pour les consommateurs canadiens tout en établissant une réglementation qui fait le bonheur des compagnies de téléphone. En outre, il y a également les revendeurs qui ont comparu devant notre comité, et qui sont les intermédiaires ou les courtiers. A votre avis, le projet de loi peut-il faire le bonheur de tous les intervenants?

M. Stursberg: A mon avis, le projet de loi dans sa forme actuelle est très bien. Je pense que c'est Don Braden, qui a comparu juste avant moi, qui a dit que nous sommes en pleine période de transition très difficile et compliquée. Nous tentons d'abandonner un marché qui est monopolistique depuis 100 ans, dans lequel les compagnies de téléphone prennent 100 p. 100 du marché. Ce sont des compagnies énormes. Ce sont des compagnies d'une taille incroyable.

A l'heure actuelle, les revenus totaux des compagnies de télécommunication sont de l'ordre de 13 milliards de dollars par an. Notre revenu à Unitel—et nous sommes de loin les plus gros, mises à part les compagnies de téléphone—est de 400 millions de dollars. Cela signifie que les compagnies de téléphone ont 30 fois notre taille. Leur capacité d'écraser les concurrents avant même qu'ils surgissent est donc énorme.

Ce que nous devons faire, c'est nous assurer, au fur et à mesure que nous passons d'un marché monopolistique à un marché déréglementé et totalement ouvert, que le CRTC a tous les pouvoirs nécessaires pour surveiller les progrès que nous accomplissons. Je pense que le projet de loi à l'étude assure un juste équilibre. Mais je pense également que la situation est très difficile et compliquée.

Permettez-moi de mentionner qu'aux États-Unis, par exemple, où, comme je l'ai dit, la concurrence existe depuis 15 ans. . . non seulement la concurrence existe là-bas depuis 15 ans, mais AT&T a été divisée en 1984. Auparavant, comme Bell Canada, AT&T avait à la fois les réseaux interurbains et les réseaux locaux. Cette compagnie a été divisée en 1984, et les réseaux locaux ont été supprimés, de sorte qu'aujourd'hui les monopoles locaux n'ont plus de lien de propriété avec AT&T.

C'était il y a neuf ans. Depuis, AT&T a perdu environ 40 p. 100 de sa part du marché. Au moins deux concurrents extrêmement puissants ont vu le jour aux États-Unis, MCI et Sprint, qui sont aujourd'hui des sociétés de plusieurs milliards de dollars, ainsi que toute une série de revendeurs. Il y a des centaines de revendeurs aux États-Unis.

A l'heure actuelle, après 15 ans de concurrence, après avoir divisé AT&T, après que cette dernière eut perdu 40 p. 100 de sa part du marché, après l'établissement de deux concurrents extrêmement puissants et de centaines de plus petits, les services résidentiels de AT&T sont toujours réglementés par la Federal Communications Commission, l'équivalent du CRTC, à titre de télécommunicateur principal, car on continue de reconnaître que même après tous ces développements, AT&T exerce tellement de pouvoir sur le marché qu'elle peut artificiellement déformer le marché et poursuivre des pratiques anti-concurrentielles.

Nous devons être très prudents lors de cette transition. Il s'agit d'une transition très compliquée. Si nous sommes prudents, nous nous retrouverons dans une situation très avantageuse au Canada. Nous aurons des concurrents très

[Text]

disciplining the telephone companies in future and bringing forward all the benefits of competition: more services, more innovation, more productivity and efficiency, a larger market, and so on and so forth. But the transition is complicated. It's very important for the commission to have all the power it needs to be able to supervise the transition.

Mr. Kristiansen: Thank you very much. Again, it was a very forceful presentation. I think I can appropriately describe it that way.

Speaking for colleagues, one of our main arguments regarding this bill is that it essentially harmonizes our telecommunications system with the United States and, in effect, prepares the industry for life after the North American Free Trade Agreement. AT&T, as you were saying, has tremendous clout and probably has enough excess capacity to swallow virtually all of the Canadian service.

• 1120

The section in NAFTA that deals with telecommunications allows competition for «enhanced telecommunications services». We believe that the telecommunications market, as it's developing the system that would allow Canada not only to compete but to excel, can be easily classified, generally, as enhanced services. Do you think this bill deals sufficiently with the competitive threat of the North American Free Trade Agreement?

Bell Canada, for instance, our largest telephone company, is just one-tenth the size of AT&T in the U.S. How do you think, whether through the means of the legislation currently before us or in some other way, the smaller telecommunications companies, such as Unitel, would be able to compete with the much larger telecommunications system in the United States?

Mr. Stursberg: Maybe the best way to respond to this is that I think it's important to understand two things, one of which is that despite what the telephone companies say about all the difficulties of international and global competition, the plain fact of the matter is that they don't compete with anybody internationally. The only part of their empire that competes internationally is Northern, and it sells switches and equipment of one variety or another in the international markets. The telephone companies themselves don't compete internationally, nor are they subject to any competition of any consequence from any international players in their domestic markets. The free trade agreement provides that people can come and offer enhanced services, but frankly as a percentage of the total market, this is trivial.

The vast bulk of the market, overwhelmingly, more than 90% of the market is in basic services of one variety or another, and to offer basic services, to be a facilities-based carrier—i.e. to own networks in this country—you have to be Canadian-owned. There is no competition coming up here from AT&T to build networks to compete with the telephone companies; there is no competition coming from British Telecom or anybody else; this is just absolute rubbish from beginning to end.

[Translation]

puissants, bien installés sur le marché, qui disciplineront les compagnies de téléphone à l'avenir et qui apporteront tous les avantages de la concurrence: un plus grand nombre de services, davantage d'innovations, une plus grande productivité et efficacité, un marché plus étendu, etc. Mais la transition est compliquée. Il est très important que le conseil ait tous les pouvoirs dont il a besoin pour surveiller cette transition.

M. Kristiansen: Merci beaucoup. Encore une fois, vous nous avez présenté un exposé très vigoureux. Je pense que c'est une bonne façon de le décrire.

Ce que mes collègues reprochent surtout au projet de loi à l'étude, c'est qu'il harmonise essentiellement notre réseau de télécommunication avec celui des États-Unis et qu'en fait il prépare l'industrie au marché tel qu'il existera après l'ALÉNA. AT&T, comme vous le dites, a énormément de pouvoir et a sans doute suffisamment de capacité excédentaire pour avaler pratiquement tous les services canadiens.

L'article de l'ALÉNA qui porte sur les télécommunications permet la concurrence pour «des services de télécommunications améliorés». Nous croyons que le marché des télécommunications, au fur et à mesure qu'il développera le réseau qui permettra au Canada non seulement d'être concurrentiel, mais d'exceller, peut être facilement classé de façon générale comme services améliorés. Êtes-vous d'avis que le projet de loi à l'étude nous protège suffisamment contre la menace concurrentielle que représente l'ALÉNA?

À titre d'exemple, Bell Canada, notre plus grande compagnie de téléphone, n'a que le dixième de la taille d'At&T aux États-Unis. À votre avis, est-ce que, grâce au projet de loi dont nous sommes saisis ou d'une autre façon, les plus petites compagnies de télécommunication, comme Unitel, pourront faire face à la concurrence d'un réseau de télécommunication beaucoup plus important aux États-Unis?

M. Stursberg: La meilleure façon de répondre à votre question, c'est peut-être de vous dire qu'à mon avis il est important de comprendre deux choses: premièrement, malgré ce que les compagnies de téléphone disent au sujet des difficultés de la concurrence internationale et mondiale, le fait est qu'elles ne font face à aucune concurrence à l'échelle internationale. La seule partie de leur empire qui fait concurrence à l'échelle internationale est Northern, et cette compagnie vend des commutateurs et de l'équipement sur les marchés internationaux. Les compagnies de téléphone elles-mêmes ne font pas concurrence à l'échelle internationale et ne subissent aucune concurrence d'importance de la part des intervenants internationaux sur leur marché intérieur. L'accord de libre-échange prévoit que des gens puissent venir offrir des services améliorés, mais franchement, cela ne représente qu'une toute petite partie du marché total.

La plus grande partie du marché, plus de 90 p. 100 du marché, se trouve dans les services de base, et pour offrir des services de base, pour être une entreprise de télécommunication—c'est-à-dire pour posséder des réseaux au Canada—il faut qu'une compagnie soit détenue par des intérêts canadiens. AT&T ne peut venir au Canada construire des réseaux pour faire concurrence aux compagnies de téléphone; British Telecom non plus, et aucune autre compagnie d'ailleurs; tout cela est absolument absurde du début à la fin.

[Texte]

I think the other thing we have to bear in mind is that this was a fashionable theory a number of years ago. I remember in the early 1980s the theory was that the international markets for equipment and whatnot were going to be dominated by giant companies. It was going to be AT&T, Xerox, and IBM, and they going to control the whole market for everything internationally in 10 years' time. And of course, what has happened since then is interesting. All the great national champions, like Alcatel out of France, have completely failed to penetrate any of the really competitive and open markets. The other great champions, such as IT&T, have essentially been gobbled up and collapsed. IBM and Xerox failed to make any impact whatsoever in the telecommunications equipment market.

The companies that actually did well were quite different companies; the companies that did well in these markets were the second-order companies. MCI has done exceptionally well; Northern Telecom has done exceptionally well. There is very little evidence to support the concept that for you to be a great player internationally you have to be gigantic. In fact, the problem with giantism is that it leads to a certain clumsiness and a certain awkwardness. So I think the other part of the telephone companies' arguments that we should bear in mind is, not only are they not subject to any competition of any consequence except from us domestically, but there is no evidence whatsoever to support the concept that giantism is somehow or other going to help them in the future.

Mr. Kristiansen: It is true to say that in the past they haven't felt any need to do this, but if they see the opening, are they not much more likely to make a determined effort to use their base of operations in order to—

Mr. Stursberg: Frankly, I don't know how this is going to happen. One of the things this bill is about, precisely, is to guarantee that the Canadian system is owned and controlled, in its most fundamental aspects, by Canadians. If MCI or Sprint or whoever else wants to come up and start building networks in Canada, they can't do it; they simply can't do it. It would be illegal. The whole thrust of the bill—and we agree with this, we think this is fundamentally important—is that the Canadian market should absolutely be for Canadian companies.

I know there is certain talk that maybe some of them, like B.C. Tel, which are currently owned by Americans, should perhaps be grandfathered—maybe, yes. Maybe the committee should go further and say, no, we should drive the principle of the bill further out and say everybody should be required to conform with the 20% Canadian ownership rule; B.C. Tel should be required to divest itself; GTE should be required to divest itself and bring itself into conformity with the Canadian ownership rules in British Columbia and in Quebec, where they own Quebec Tel.

• 1125

Mr. Kristiansen: I gather the current position of Unitel is that it has largely stayed with the commercial market. Is it the intent of Unitel, with the changes you see here, to move more into the costly domestic market?

[Traduction]

Une autre chose qu'il ne faut pas oublier à mon avis, c'est que tout cela était une théorie très à la mode il y a un certain nombre d'années. Je me rappelle qu'au début des années quatre-vingt on disait que les marchés internationaux pour l'équipement, etc., allaient être dominés par des compagnies géantes. On parlait d'AT&T, de Xerox et d'IBM en disant qu'elles allaient contrôler tout le marché international dans dix ans. Évidemment, ce qui s'est produit depuis est intéressant. Tous les grands champions nationaux, comme Alcatel de France, n'ont absolument pas réussi à pénétrer les marchés réellement concurrentiels et ouverts. Les autres grands champions, comme AT&T, ont été engloutis et se sont effondrés. IBM et Xerox n'ont eu aucun impact sur le marché de l'équipement de télécommunication.

Les compagnies qui ont en fait réussi étaient des compagnies tout à fait différentes; les compagnies qui ont réussi sur ces marchés étaient des compagnies de second ordre. MCI a exceptionnellement bien réussi; Northern Telecom également. Il y a très peu de preuves pour appuyer l'idée selon laquelle pour bien réussir sur le marché international il faut être gigantesque. En fait, le problème avec le gigantisme, c'est que cela est peu pratique, et d'une certaine façon plutôt embarrassant. Donc, je pense qu'il ne faut pas oublier que non seulement les compagnies de téléphone ne subissent pas de concurrence importante, sauf sur le marché canadien, mais aussi qu'il n'existe aucune preuve pour appuyer l'idée selon laquelle le gigantisme les aidera d'une façon ou d'une autre à l'avenir.

M. Kristiansen: Il est vrai que par le passé elles n'ont pas senti le besoin de faire cela, mais si elles en entrevoient la possibilité, n'est-il pas plus probable qu'elles feront un effort déterminé en vue d'utiliser leur base d'opération pour... .

M. Stursberg: Franchement, je ne sais pas comment cela va se produire. L'un des objectifs du projet de loi à l'étude, c'est précisément de garantir que le réseau canadien est détenu et contrôlé par des Canadiens en ce qui a trait à ses aspects les plus fondamentaux. Si MCI ou Sprint ou une autre compagnie veulent venir s'installer au Canada et y construire des réseaux, elles ne peuvent pas le faire, elles ne peuvent tout simplement pas le faire. Cela serait illégal. Tout l'objectif du projet de loi—et nous sommes d'accord avec cela, nous pensons que c'est fondamentalement important—est d'assurer l'exclusivité du marché canadien aux compagnies canadiennes.

Je sais qu'il est question que certaines compagnies, comme B.C. Tel, qui est à l'heure actuelle détenue par des Américains, soient protégées en vertu d'une clause de droits acquis—peut-être, oui. Peut-être que le comité devrait aller plus loin et dire non, et exiger que toutes les compagnies respectent la règle des 20 p. 100 en ce qui concerne la participation canadienne; exiger le dessaisissement de B.C. Tel; exiger le dessaisissement de GTE afin que cette dernière respecte les règles de participation canadienne en Colombie-Britannique et au Québec, où elle détient Québec Téléphone.

M. Kristiansen: Je présume qu'Unitel s'est surtout concentrée sur le marché commercial. Étant donné les changements que vous prévoyez, avez-vous l'intention de vous orienter davantage vers le marché intérieur, qui est coûteux?

[Text]

Mr. Stursberg: Not only is it our intent, it's our fervent desire, and I'll tell you why. There are two fundamental reasons, one of which, as I mentioned earlier on, is that when you compare the relative size of the residential long-distance market with the business long-distance market, it's very substantially greater. The second reason is that for us to maximize the efficiency of our networks, we'd like to be able to load them at night as well as during the daytime now. For us to enter that market on the same basis as the telephone companies requires that they modify their switches. This was the subject of a huge proceeding before the Federal Court and so on.

What has happened is that the CRTC originally said that within 18 months of the decision the telephone companies must have modified their switches so that we could provide services on a similar footing, i.e., so that everyone dials just one digit, not seventeen, to get to our network. What has happened since June 1992 is that the telephone companies have dragged their feet every single time. They took us to court and hung us up in court for six months. Now what they're doing is that there's a whole series of committees, called the joint technical committees, on which I won't bore you with the details. But all that's happened is that we've had endless footdragging.

What the telephone companies are desperate to do is keep us out of those markets. We're pushing very hard to get into them because the only way we can avoid this anti-competitive targeting I was mentioning earlier is to be able to attack them in the other markets. We have to be able to follow the margins. So as long as they can keep us bottled up like this, it is a help to them, but we desperately want to be able to get into the residential markets fully as quickly as possible.

Mme Roy-Arcelin: Bienvenue à notre Comité. Je voudrais savoir quels sont, à votre avis, les avantages et les inconvénients des régimes de concurrence et de monopole, notamment pour que les Canadiens aient accès à des services de communications de base, et à des tarifs abordables. Quels sont ces avantages et ces inconvénients?

M. Stursberg: Il est absolument essentiel que les Canadiens continuent d'avoir accès à des services abordables, exactement aux mêmes prix qu'aujourd'hui. Ce que les compagnies de téléphone veulent, comme je l'ai déjà indiqué, c'est de faire une espèce de rééquilibrage des tarifs.

Nous sommes absolument opposés à cette idée parce que nous la trouvons anticoncurrentielle d'un côté, et de l'autre, il y a un problème, parce que, comme je l'ai dit, il y a actuellement un consensus politique sur ce sujet dans tout le pays.

Si on examine les sondages, probablement entre 75 et 80 p. 100 de la population est pour la compétition présentement. Pourquoi? Parce qu'ils ont confiance que le CRTC va garantir la stabilité des tarifs de base, d'un côté, et de l'autre, qu'il y aura des bénéfices pour les consommateurs en ce qui concerne les tarifs interurbains.

[Translation]

M. Stursberg: C'est non seulement notre intention, mais notre désir ardent, et je vais vous dire pourquoi. Comme je l'ai dit un peu plus tôt, il existe deux raisons fondamentales, dont l'une est que lorsqu'on compare la taille relative du marché interurbain résidentiel à celles du marché interurbain commercial, la taille du premier est beaucoup plus grande. Deuxièmement, pour maximiser l'efficacité de nos réseaux, nous aimerions pouvoir charger nos circuits la nuit ainsi que pendant la journée. Il faudra que les compagnies de téléphone modifient leurs commutateurs pour que nous puissions pénétrer ce marché-là sur un pied d'égalité. Ce sujet a fait l'objet d'un grand litige devant la Cour fédérale, entre autres.

Voici ce qui s'est passé. Le CRTC avait d'abord dit que dans les 18 mois suivant la décision, les compagnies de téléphone devront adapter leurs commutateurs pour que nous puissions offrir les services en suivant les mêmes règles du jeu, c'est-à-dire que tous les abonnés n'auront qu'à composer un seul numéro, et non pas 17, pour avoir accès à notre réseau. Depuis juin 1992, les compagnies de téléphone ont traîné la patte chaque fois. Elles nous ont poursuivis en justice, et l'affaire a duré six mois. Maintenant, elles ont toute une série de comités, surnommés les comités techniques conjoints, et je ne vais pas vous ennuyer en vous donnant des détails à ce sujet. La seule chose que nous avons vue, c'est qu'elles ont traîné la patte continuellement.

Les compagnies de téléphone veulent désespérément nous empêcher de percer sur ces marchés. Nous essayons vraiment d'y percer, puisque la seule façon de contrer ces pratiques anti-concurrentielles dont je parlais plus tôt, c'est de pouvoir les attaquer sur les autres marchés. Il faut quand même que notre entreprise soit rentable. Alors si elles continuent à nous évincer du marché, c'est avantageux pour elles, mais nous voulons désespérément nous lancer complètement sur le marché résidentiel le plus rapidement possible.

Mrs. Roy-Arcelin: Welcome to our committee. I would like to know what you feel are the advantages and disadvantages of competition versus monopoly, especially for Canadians to have access to basic communication services and to affordable rates. What are the advantages and disadvantages?

Mr. Stursberg: Canadians must continue to have access to affordable services at the exact same prices as they are now. As I mentioned earlier, what telephone companies want is a sort of rate rebalancing.

We are vehemently opposed to this idea because we feel it is anti-competitive on the one hand, and on the other, it poses a problem because, as I said earlier, right now, there is a political consensus on this throughout the country.

Surveys show that probably between 75% and 80% of the population is currently in favour of competition. Why? Because they are confident the CRTC will guarantee basic rate stability on the one hand, and on the other, consumers will benefit from better long distance rates.

[Texte]

Pour le faire, et pour garantir que l'appui de la population restera à 75 p. 100, nous croyons qu'il est très, très important sur le plan politique, et aussi pour nous, de garder les tarifs de base exactement où ils sont en ce moment. C'est-à-dire que nous sommes absolument opposés à la proposition des compagnies de téléphone pour rééquilibrer les tarifs.

Mme Roy-Arcelin: Il y a plusieurs nouveaux services qui seront offerts sur les marchés canadiens, dont celui de la vidéo sur demande, et il y aura d'autres services d'information aussi. À votre avis, quel devrait être le degré de concurrence des services sur le marché canadien?

M. Stursberg: C'est une question un peu différente en ce qui concerne la vidéo sur demande, parce que c'est un service offert par les câblodiffuseurs. C'est une question de compétition entre les câblodiffuseurs et les compagnies de téléphone locales.

De notre côté, nous croyons que, comme dans n'importe quel secteur de l'économie, il est préférable d'avoir de la compétition que pas du tout.

• 1130

En ce qui concerne les services locaux, nous sommes en faveur de la compétition. La difficulté que nous avons en ce moment, c'est qu'il est presque impossible aux câblodistributeurs d'entrer directement dans les services offerts par les compagnies de téléphone parce qu'ils n'ont pas de commutateur, etc.; c'est même presque impossible pour les compagnies de téléphone d'offrir des services de vidéo.

D'autre part, nous sommes absolument pour l'idée d'avoir de la compétition, aussitôt que possible, entre les câblodistributeurs et les compagnies de téléphone locales. C'est pour ces raisons que nous avons appuyé la proposition des câblodistributeurs d'avoir des accès aux *rights-of-way*, etc., ce qu'ils ont demandé à ce Comité.

Mme Roy-Arcelin: D'après vous, les modifications apportées par le ministre au sujet du projet de loi C-62 sont-elles suffisantes pour assurer que la concurrence serve bien le public?

M. Stursberg: Oui, absolument. Nous sommes très contents des amendements proposés par le ministre. Nous croyons que le projet de loi C-62 est un très bon projet de loi. À part l'amendement que nous avons proposé ce matin, nous sommes parfaitement contents et très à l'aise avec ce projet.

Mr. Worthy: It was fascinating listening to you. It's not only good competition, I think it'll get vicious, as it already is, to some extent.

There are the two sides of this situation. You kept talking about how competition was going to drive down the prices, yet you spoke with grave concern when we saw prices being dropped too early, in your opinion, for predatory reasons. That's really the critical issue, isn't it, i.e., what the benefits will be from the competition, versus obviously using a monopoly on a predatory basis to try to eliminate or minimize the competition? But that gets us back to the bill, really.

In spite of the concern—and most of your discussions were about the concerns about the predatory practices of the monopolies—I sense you are satisfied that the bill does give us the capability to keep this balance.

[Traduction]

To do so, and to ensure that public support remains at 75%, we think it is essential, both politically and for us, to keep the basic tariffs exactly where they are now. In other words, we totally disagree with the telephone company's proposal of rate rebalancing.

Mrs. Roy-Arcelin: Several new services will be offered in the Canadian markets, such as video on request, and there will be other information services as well. In your opinion, how much competition should there be for these services in the Canadian market?

Mr. Stursberg: Video on request is a somewhat different matter since that service is offered by cable operators. It is a matter of competition between cable operators and local telephone companies.

In our opinion, it is better to have some competition rather than none at all, just like in any other sector of the economy.

As for local services, we are in favour of competition. The problem we have right now is that it is nearly impossible for cable operators to directly provide the services offered by telephone companies because they do not have a switch, etc.; in fact, it is nearly impossible for telephone companies to offer video services.

On the other hand, we are very strong advocates of competition, as soon as possible, between cable operators and local telephone companies. That is why we supported the cable operator's suggestion of access to rights-of-way, etc., which they asked of this committee.

Mrs. Roy-Arcelin: Do you think the Minister made enough amendments to Bill C-62 to ensure that the public will be well served under a competitive regime?

Mr. Stursberg: Yes, absolutely. We are very pleased with the amendments the Minister suggested. We think Bill C-62 is a very good bill. Apart from the amendment we suggested this morning, we are perfectly satisfied and very comfortable with this bill.

Mr. Worthy: Il est passionnant de vous écouter. Ce n'est pas que de la bonne concurrence; je pense qu'elle pourrait devenir encore plus féroce à certains égards.

Il y a deux côtés à la médaille. Vous disiez souvent que la concurrence allait faire baisser les prix; pourtant, vous étiez très inquiets lorsque les prix ont baissé trop tôt, un phénomène qui, à votre avis, était le résultat d'une pratique de prix abusifs. C'est vraiment ça l'essentiel de la question, n'est-ce pas? Il faut faire la distinction entre les avantages de la concurrence comparativement à une situation où un monopole utiliserait des prix abusifs pour essayer d'éliminer ou de minimiser la concurrence. Mais cela nous ramène vraiment au projet de loi.

Malgré les inquiétudes—et la plupart de vos discussions portaient sur les craintes face aux pratiques déloyales des monopoles—j'ai l'impression que vous pensez bien que ce projet de loi nous permet de maintenir cet équilibre.

[Text]

Mr. Stursberg: Yes, I do think that. As I was just saying to Madame Roy-Arcelin, we're quite comfortable with the bill. We think it positions the powers, as between the commission and the government, in a balanced and effective way and we think it guarantees that the commission has all the powers it needs, with the exception of the one amendment we proposed.

I might make one clarification. We're obviously not opposed to long-distance rate decreases by the telephone companies so long as those decreases are financed out of efficiency gains by the company. What we are opposed to is the financing of those long-distance rate decreases out of local rate increases.

It was the same point I was again saying to Madame Roy-Arcelin, which is that we are opposed to rising local rates because they allow the telephone companies to use the money they get from their local monopoly to drop their long-distance rates and destroys any incentive they have to become more efficient.

One of the views the commission held as to why long-distance competition was in the public interest was because the pressures and disciplines of competition would force the telephone companies to become more productive. Now, if they can engage in this sort of behaviour, those disciplines are then gone and the public interest is gone too.

The Chairman: Can I interject here?

Mr. Worthy: I want to follow up on this response.

The Chairman: As chair, I think there's a bit of fairness and balance here, Mr. Stursberg, that you're leaving out. The telephone companies are obligated to provide local service; they have obligations. We talked last night about the interior of B.C. and some of these things they have to do, and there's been no mention of those, frankly—just in the sense of balance and fairness.

As well, it seems to me that the strength of your... This is a very competitive statement, and as I questioned you in the midst of it, I wondered if it had application to the bill. I don't think there's anything in the bill that I'm aware of that contemplates the telephone companies having the freedom to do what you're suggesting in your statement.

Mr. Stursberg: No.

The Chairman: You talk about a 63% application that they've made. As I say, I'm not in favour of the telecoms, I'm trying to take a balance, but I think you're—

Mr. Stursberg: You can be in favour of us, that's okay.

The Chairman:—leaving out some aspects when you talk about local rates in your statement. There are major obligations.

Mr. Stursberg: That's right, but let me just make a comment. You're right, the bill doesn't say anything about these subjects. My general point is that if you were to go with the telephone companies in terms of their proposition to be deregulated, and if you want to know what it is they want to do, look at what it is they've asked to do. If they were deregulated there would be no commission to be able to stop these practices. So that's my first point.

[Translation]

M. Stursberg: Oui, c'est bien ce que je pense. Comme je le disais à M^{me} Roy-Arcelin, nous sommes assez satisfaits de ce projet de loi. Nous pensons que les pouvoirs accordés au conseil et au gouvernement sont équilibrés et efficaces, et il garantit que le conseil a tous les pouvoirs nécessaires, à l'exception du seul amendement que nous avons proposé.

Permettez-moi de faire une précision. Manifestement, nous ne nous opposons pas à ce que les compagnies de téléphone réduisent leurs tarifs interurbains, du moment que ces réductions soient financées à même les profits réalisés par l'entreprise. Toutefois, nous nous opposons à ce que ces réductions des tarifs interurbains soient rendues possibles par des augmentations des tarifs locaux.

C'est justement ce que je disais à M^{me} Roy-Arcelin, à savoir que nous nous opposons à l'augmentation des tarifs locaux parce qu'elle permet aux compagnies de téléphone d'utiliser les fonds perçus de leur monopole local pour réduire leurs tarifs interurbains et élimine toute incitation à une plus grande efficacité.

Le conseil pense qu'une des raisons pour lesquelles la concurrence interurbaine était bonne pour la population, c'était que les pressions et la discipline inhérentes à la concurrence forceraient les compagnies de téléphone à être plus productives. Or, si elles peuvent se permettre ce genre de comportement, c'est que cette discipline a disparu, tout comme l'intérêt public.

Le président: Puis-je intervenir?

M. Worthy: Je veux réagir à sa réponse.

Le président: À titre de président, je pense que vous oubliez la question d'équité et d'équilibre, monsieur Stursberg. Les compagnies de téléphone doivent offrir un service local; elles ont l'obligation de le faire. Hier soir, nous avons parlé de la région intérieure de la Colombie-Britannique et de certaines choses qu'elles doivent faire, et je vous signale que vous n'en avez pas parlé... Juste la question de l'équilibre et de l'équité.

En outre, il me semble que le point fort de votre... Votre déclaration a un caractère très concurrentiel, et lorsque je vous ai posé des questions là-dessus, je me demandais si elle avait trait au projet de loi. À ma connaissance, le projet de loi ne fait aucune mention du fait que les compagnies de téléphone auraient la liberté de faire ce que vous dites dans votre déclaration.

M. Stursberg: Non.

Le président: Vous dites que les compagnies ont demandé de pouvoir augmenter leurs tarifs de 63 p. 100. Comme je l'ai dit, je n'appuie pas l'idée des compagnies de téléphone, j'essaye de maintenir un équilibre, mais je pense que vous...

M. Stursberg: Vous pouvez quand même être de notre côté.

Le président:...vous passez sous silence certains aspects lorsque vous parlez des tarifs locaux dans votre déclaration. Ce sont des obligations majeures.

M. Stursberg: C'est vrai, mais permettez-moi de faire un seul commentaire. Vous avez raison, le projet de loi ne fait aucune mention de ces sujets. D'une manière générale, si vous voulez savoir ce que les compagnies de téléphone voudraient faire si elles étaient déréglementées, vous n'avez qu'à considérer ce qu'elles ont demandé de pouvoir faire. Si elles étaient déréglementées, aucun conseil ne pourrait mettre un terme à ces pratiques. C'est mon premier argument.

[Texte]

• 1135

My second point is that as far as obligations to serve are concerned, absolutely, we're for that. We're perfectly happy to have obligations to serve imposed on us. With the decision as it currently is, we are perfectly happy and indeed want to actively serve everybody regardless of where they are in the country. We want to serve them no matter whether they're in remote areas, rural areas, or wherever. We're perfectly happy with that and want to do so.

We want to do so for exactly the same reasons I mentioned earlier on: we want very much to get into the residential markets. We are appalled by the fact that we cannot offer service in Saskatchewan. For us this is very damaging, and we want actively to have these shackles struck off.

Mr. Worthy: You would just about drive a person to defend the telephone company.

It's been a while since I have been closely involved, but I know that historically the telephone company was basically regulated based on its total profit structure. Obviously a great deal of the more profitable side of its business was the long-distance callage and there wasn't necessarily any resemblance between the costs and the returns for that long-distance service. Your argument would necessitate there no longer being any fat left in that long-distance service. Now, I suggest that the long-distance service is the most lucrative part and that the survival of your business is going to depend on those rates remaining fairly lucrative compared to the other area.

Mr. Stursberg: Mr. Worthy, what you say is quite right in that there remains a substantial contribution from long-distance service to local service, so that the long-distance rates subsidize local rates. What we said to the commission was that this is fine and we agree with it and think that should continue, and we proposed that the way it should work is that each of us—everybody who is out there—should make the same contribution to local rates *pro rata* their share of the market. So if we take the total contribution to local rates as x and we take 10% of the market, we should be paying 10% of the contribution. That is effectively what the commission has agreed to.

I should tell you that we pay this amount of contribution in the form of a cheque that goes from us directly to the telephone companies to pay for the local subsidy. That cheque is a very substantial one. That cheque will represent approximately 50% of our total revenues. And it goes directly to the telephone companies. So I have absolutely no problem with that approach.

What I was saying to Madame Roy-Arcelin earlier on is that we don't want rates rebalanced. I'm also saying we don't want to pay less than that 50% of our revenues that we're currently paying to the telephone companies. So we are prepared to carry on in that way and to continue to pay this very hefty amount of money to them to guarantee that local rates will remain where they are.

Mr. Worthy: That's how my rural residents are going continue to get service at all, then, because we sure can't base it on profitability.

[Traduction]

Deuxièmement, pour ce qui est de l'obligation de desservir la population, nous sommes tout à fait d'accord. Nous acceptons volontiers d'avoir l'obligation de desservir la population. Compte tenu de la décision qui a été prise, nous acceptons volontiers de desservir la population, où qu'elle se trouve au pays. Nous voulons offrir des services aux gens, qu'ils soient dans des régions éloignées, dans des régions rurales, où que ce soit. Nous acceptons volontiers de le faire.

Et si nous voulons le faire, c'est précisément pour les mêmes raisons que j'ai mentionnées plus tôt: nous tenons énormément à pouvoir desservir les marchés résidentiels. Nous sommes consternés de ne pouvoir offrir nos services en Saskatchewan. Cela nous nuit énormément, et nous tenons à ce que cette interdiction soit éliminée.

M. Worthy: Avec de tels arguments, vous pourriez convaincre quelqu'un de défendre une compagnie de téléphone.

Je ne suis plus la chose de très près depuis un certain temps, mais je sais que la réglementation qui s'appliquait aux compagnies de téléphone était fondée sur les bénéfices réalisés. Les appels interurbains étaient évidemment l'activité la plus rentable, et les coûts n'étaient pas forcément proportionnels au rendement de ce service. Si l'on appliquait ce que vous proposez, le service interurbain ne générerait plus de bénéfices importants. Ce service est l'activité la plus lucrative, et ces taux devront demeurer plutôt avantageux, comparativement à l'autre activité, pour la survie de votre entreprise.

M. Strusberg: Monsieur Worthy, vous avez tout à fait raison. Le service interurbain contribue encore à maintenir d'une manière importante le service local. Les tarifs locaux sont donc supportés, en quelque sorte, par les tarifs de l'interurbain. Nous avons dit au conseil que nous n'avons rien contre cela et qu'il faudra maintenir ce principe. Nous avons dit que chaque entreprise—toutes les entreprises—devrait contribuer à supporter les tarifs locaux au prorata de sa part du marché. Donc, considérant une contribution totale de x à l'égard des tarifs locaux, et que nous détenions 10 p. 100 du marché, nous devrions verser 10 p. 100 de la contribution. Le conseil a d'ailleurs accepté cette formule.

Je devrais ajouter que nous versons notre part de cette contribution sous la forme d'un chèque que nous faisons parvenir directement aux compagnies de téléphone qui offrent les services locaux. Ce chèque est très important. Il équivaut à environ 50 p. 100 de la totalité de nos recettes. Et nous versons directement cette somme d'argent aux compagnies de téléphone. Je n'ai donc absolument rien contre cette formule.

Je disais plus tôt à M^{me} Roy-Arcelin que nous ne voulons pas que les tarifs soient rééquilibrés. J'ajoute aussi que ce n'est pas que nous voulons verser moins que 50 p. 100 de nos recettes aux compagnies de téléphone, comme nous le faisons à l'heure actuelle. Nous sommes donc disposés à continuer de leur verser cette somme d'argent très importante, afin de garantir que les tarifs locaux demeurent à leur niveau actuel.

M. Worthy: Cela permettra aux gens de ma circonscription qui habitent dans des régions rurales de continuer de bénéficier du service, car on ne peut sûrement pas compter sur la rentabilité pour continuer de l'offrir.

[Text]

Mr. Stursberg: It's precisely for that reason that we want to be able to continue to be able to do so.

Mr. Dorin: I was only going to follow up on the comments of the last two questioners because, as Mr. Worthy has said, you almost put one in the position of defending the telephone companies, in the sense that historically we know we've had one of the best systems in the world. We have a very good telephone system. Arguably, perhaps the telephone companies haven't been the most efficient in the world or the most efficient they can be. But at the same time, the only reason there is now room for you to move in and become active in the marketplace is that the long-distance rates effectively have that cross-subsidy.

It seems to me that you're obviously moving into the area of the market where you think you can make a good return in the long run, or you wouldn't be doing so. You wouldn't move into an area where you couldn't make any return. At the same time, we have this other obligation, which is the service side, and I wonder whether or not this is really a drive by efficiency, if you like.

• 1140

Where do you see the efficiency coming in the long-distance market as opposed to your somehow offering less service than another company and as opposed to simply carving up the available revenue from the long-distance market, and in some ways diminishing what is still left over, to provide the service in the local market?

Mr. Stursberg: Let me just take the beginning of your question, then come forward to the end of it.

It is true the telephone companies have provided very extensive service throughout this country. The penetration of telephone service in Canada is the second highest in the world—second, I believe, only to Sweden. So they have done a good job about extending service. Nobody doubts that for a minute.

But that's about all they have done. In fact, you can look at the number, the variety and the sophistication of services available in Canada—I'll just take long-distance services as an example—compared to those available in the United States, where there has been some competition.

We did a survey in 1990 and it showed something troubling. Approximately 80% of the services available in the United States were not available here. Of those that were, typically there was a three-to five-year time lag in terms of their introduction. Why was this?

The answer, of course, is pretty simple. If you actually have a monopoly, you are the only person who can offer anybody a service. The incentives to you to innovate, to provide new services, to seek out new markets—I don't have to tell this to Conservative members—are zero.

[Translation]

M. Stursberg: C'est précisément pour cette raison que nous voulions pouvoir continuer de le faire.

M. Dorin: Je veux seulement enchaîner sur les observations des deux dernières personnes qui vous ont posé des questions, car, comme le disait M. Worthy, vous arrivez presque à nous convaincre de défendre les compagnies de téléphone, puisque nous savons que par le passé, nous pouvions nous vanter d'avoir l'un des meilleurs systèmes du monde. Nous avons un très bon système téléphonique. Nos compagnies de téléphone n'ont peut-être pas été les plus efficaces du monde, ou elles ne sont peut-être pas aussi efficaces qu'elles pourraient l'être, mais si vous pouvez aujourd'hui vous faire une place sur le marché, c'est grâce à l'interfinancement des services interurbains.

Vous devez bien chercher à vous introduire dans le secteur du marché où vous pensez pouvoir donner un bon rendement à long terme, évidemment, sans quoi vous ne le feriez pas. Vous ne vous intéresseriez pas à un secteur où le rendement risque d'être nul. Parallèlement à cela, nous avons l'autre obligation, celle du service, et je demande dans quelle mesure tout cela ne se résume pas tout simplement à une question d'efficacité.

Parlez-nous donc un peu de l'efficacité sur le marché de l'interurbain, par opposition au fait que vous puissiez offrir moins de services qu'une autre compagnie et par opposition à une formule qui voudrait tout simplement que l'on utilise les recettes provenant du marché de l'interurbain pour subventionner les services locaux, ce qui aurait pour effet de diminuer encore davantage ce qui reste de bénéfices?

M. Stursberg: Permettez-moi de répondre tout d'abord au début de votre question, et je répondrai ensuite à sa deuxième partie.

Il est vrai que les compagnies de téléphone ont offert un service très complet dans l'ensemble du pays. Le Canada vient au deuxième rang de tous les pays du monde pour ce qui est de la pénétration des services téléphoniques—après la Suède, je pense. Les compagnies ont donc fait de l'excellent travail pour ce qui est d'offrir le service. Personne n'en doutera un instant.

Mais c'est à peu près tout ce qu'elles ont fait. En fait, il n'y a qu'à considérer la quantité, la diversité et le degré d'avancement des services qui sont disponibles au Canada—par exemple, les services interurbains—comparativement à ceux qui sont offerts aux États-Unis, où il y a eu une certaine concurrence.

Nous avons fait une enquête, en 1990, qui nous a permis de faire quelques constatations plutôt troublantes. En 1990, environ 80 p. 100 des services offerts aux États-Unis n'étaient pas disponibles au Canada. Parmi ceux qui l'étaient, nous avons constaté qu'ils avaient en général été introduits au Canada de trois à cinq ans plus tard qu'aux États-Unis. Pourquoi en était-il ainsi?

La réponse est évidemment plutôt simple. Quand on exerce un monopole, on est le seul à pouvoir offrir un service à qui que ce soit. Les avantages qu'il y a à innover, à offrir de nouveaux services et à développer de nouveaux marchés—je n'ai pas besoin de les montrer aux députés conservateurs—sont inexistantes.

[Texte]

So not surprisingly, although they did a terrific job in extending service, they were relatively sluggish, slow moving, non-innovative, etc. As a country, we consequently lost a considerable advantage we could conceivably have had. We fell behind our major trading partner.

These are not trivial services for all kinds of business—small business, large business, medium-sized business. More and more businesses must have access to advanced, innovative telecommunication services. They were getting less and less and less of that from the telephone companies.

This was not because the telephone companies or Canadian industry was somehow or other unsophisticated. All the sophisticated services that were running in the United States were running on Canadian machines. They were running on technology that was built, designed, researched and sold out of Canada. So the problem was one purely of industry structure and had nothing to do with the technical competence of Canadians.

Concerning the question of our being more efficient than they, the answer is relatively straightforward. There are nine of them plus all the little independents across the country. Each one of them has a president. Each one has a vice-president of law. Each one has a head office. Each one has all of this kind of stuff.

At Unitel we have one head office. We have one vice-president of law. He is the only one we have. So you can see obviously we can operate more efficiently than they can just by virtue of the fact we only have one of him instead of almost a dozen.

The Chairman: Mr. Stursberg, I'd have to say to you with tongue in cheek a little bit that your presentation to me is a great example of where the harder you knock your competition, the deeper you get in the hole.

I cannot help but be amused that a year ago—perhaps I have been misinterpreting this for a long time—I saw Unitel as the champion of deregulation and open competition. This morning I hear Unitel telling us to make sure we regulate the telephone companies so you will have competition your way. I find myself a little incredulous.

Mr. Stursberg: I don't think that is quite true, actually. We said consistently throughout the piece that we were not in favour of deregulation, we were in favour of competition, absolutely. We have said consistently throughout the piece we do not want to have any set of regulatory arrangements that are different for us from what the telephone companies have. We are perfectly prepared to carry on in exactly the same way as they do. We are happy to file our tariffs on the same basis. We are happy to support them with the same sets of economic studies as the telephone companies do. We are not asking to be treated differently in any way.

[Traduction]

Il n'est donc pas étonnant que malgré que les compagnies de téléphone aient fait de l'excellent travail pour ce qui est de l'offre des services, elles ont été plutôt lentes, pas tellement innovatrices, etc. En tant que pays, nous avons donc perdu un avantage considérable dont nous aurions pu bénéficier. Nous nous sommes laissés devancer par notre principal partenaire commercial.

Il ne s'agit pas ici de services insignifiants qui auraient dû être offerts à toutes sortes d'entreprises—petites, moyennes et grandes. Un nombre sans cesse croissant d'entreprises doivent pouvoir bénéficier de services de télécommunication avancés et innovateurs. C'était le contraire qui se produisait. Les compagnies de téléphone leur offraient de moins en moins de services de ce genre.

Ce n'était pas parce que les compagnies de téléphone ou l'industrie canadienne étaient moins avancées. Tous les services élaborés qui étaient offerts aux États-Unis l'étaient avec l'aide d'appareils canadiens. Ils étaient offerts grâce à une technologie qui avait été développée au Canada et qui était vendue par des entreprises canadiennes. La difficulté ne tenait donc qu'à un problème de structures industrielles et n'avait rien à voir avec la compétence technique des Canadiens.

Pour ce qui est du fait que nous soyons plus efficaces que les compagnies de téléphone, la réponse est relativement simple. Il y a neuf compagnies, en plus de toutes les petites entreprises indépendantes dans l'ensemble du pays. Chacune d'elles a un président à sa tête. Chacune possède aussi son vice-président aux affaires juridiques. Elles ont aussi chacune leur siège social. Elles sont donc toutes structurées de cette façon.

Chez Unitel, nous avons un siège social. Nous n'avons qu'un seul vice-président aux affaires juridiques. Nous n'en avons qu'un seul. Il est donc évident que nous pouvons être beaucoup plus efficaces que ces autres entreprises, ne serait-ce que par le simple fait que nous n'ayons qu'un seul vice-président aux affaires juridiques plutôt que presque une dizaine.

Le président: Monsieur Stursberg, je ne peux m'empêcher de vous dire que votre exposé m'apparaît comme l'une des meilleures illustrations du fait que plus l'on frappe sur la concurrence, plus l'on se retrouve en difficulté.

Je ne peux m'empêcher de rigoler un peu du fait qu'il y a un an—je me suis peut-être trompé pendant tout ce temps—Unitel m'apparaissait comme le champion de la déréglementation et de la concurrence ouverte. Ce matin, nous avons devant nous un représentant d'Unitel qui nous avertit de bien nous assurer de réglementer les compagnies de téléphone, de manière à ce que la concurrence fonctionne comme vous le désirez. Je trouve cela un peu incroyable.

M. Stursberg: Je ne pense pas que ce soit tout à fait juste. Nous avons continuellement répété que nous n'étions pas en faveur de la déréglementation. Nous étions favorables à la concurrence, absolument. Nous avons constamment répété que nous ne voulions pas être assujettis à des dispositions réglementaires différentes de celles qui régissent les compagnies de téléphone. Nous sommes tout à fait disposés à appliquer les mêmes règles qu'elles. Nous consentons volontiers à déposer nos tarifs sur la même base que les compagnies de téléphone. Nous acceptons volontiers de les justifier par le même genre d'études économiques que celles qu'utilisent les compagnies de téléphone. Nous ne demandons aucun traitement particulier.

[Text]

What we are saying is—and this is why we said it was important to have competition and regulation—don't go the way of the airlines. We said we believed it was very important, as we moved out of essentially a monopoly situation that we've had for 100 years, to ensure the transition out to completely open markets was done in a way where by the time we got there we actually had real competition and real competitors.

• 1145

The Chairman: That's a good analogy.

Mr. Worthy: The one area you mentioned that I didn't get a chance to get into was the ordering of payments. This is the first I've heard of it. I don't think it has been brought to the committee before.

You would like to see the CRTC with the authority to bill back to the carriers—you or the telephone company. What about the ability to bill back to one of the other interveners that may not be a carrier?

Mr. Stursberg: They already have that power now and they can award money to public interveners like the Consumers' Association of Canada or the National Anti-Poverty Organization. They make briefs. The commission can order us to pay the costs.

Mr. Worthy: I was thinking of the reverse. What if an intervener comes after you, let's say, or one of the other carriers? They are the ones who are intervening, initiating the action. If they require special consultants, let's say, to come in and advise them or to do a study they need to do, should the CRTC have the ability to bill back to the intervener or should they be able to bill you for the action initiated by the intervener?

Mr. Michael H. Ryan (Vice-President, Law and General Counsel, Unitel Communications Inc.): If I may respond, Mr. Chairman, the wording we have proposed would leave the matter entirely to the discretion of the commission. It could order that any party before the commission in a proceeding be asked either to bear the cost of a study the commission undertook or to contribute to the cost of the study. So the commission would have the maximum amount of flexibility.

I would have thought, however, the circumstances in which the commission would ask an intervener to contribute to the cost of a study would be fairly rare and would depend upon special circumstances. For instance, this might be where the intervener has itself requested a particular line of inquiry be pursued because it is of interest to that particular intervener.

So we would suggest it be left to the discretion of the commission, but we would—

Mr. Worthy: But they would have the ability. In many cases the intervener—maybe they are trying to slow you down. In other words, they're probably using that as an ability for them to compete more effectively, in which case the cost shouldn't necessarily go towards the carrier. It should actually penalize the person who initiated the intervention.

[Translation]

Ce que nous disons—et c'est pourquoi nous pensons qu'il est important qu'il y ait de la concurrence et de la réglementation dans le domaine—c'est de ne pas appliquer la même formule que celle que l'on applique aux transporteurs aériens. Nous avons dit que nous croyons qu'il est très important, au moment où nous émergeons d'une situation de monopole dans laquelle nous avons vécu pendant 100 ans, de veiller à ce que la transition vers un marché complètement ouvert s'effectue de manière à ce que, d'ici à ce que la transition soit vraiment achevée, il y ait une véritable concurrence et de véritables concurrents sur le marché.

Le président: C'est une bonne analogie.

M. Worthy: La seule chose dont vous avez parlé et sur laquelle je ne me suis pas penché a trait à l'obtention des paiements. C'est la première fois que j'en entends parler. Je ne pense pas qu'il en ait déjà été question au comité.

Vous voudriez que le CRTC puisse faire payer l'entreprise de service, c'est-à-dire vous-mêmes ou la compagnie de téléphone. Devrait-on aussi pouvoir facturer les autres intervenants qui ne sont pas des entreprises de service?

M. Stursberg: Ce pouvoir existe déjà, et le CRTC peut se servir de l'argent pour rembourser des intervenants publics comme l'Association des consommateurs du Canada ou l'Organisme national de lutte contre la pauvreté, qui présentent des mémoires. Le conseil peut nous ordonner de payer la note.

M. Worthy: Je pensais le contraire. Qu'arrivera-t-il si un intervenant témoigne après vous, par exemple, ou une des autres entreprises? C'est de lui que vient l'intervention. S'il a besoin de services d'experts-conseils pour obtenir des renseignements ou faire une étude, le CRTC devrait-il pouvoir facturer cet intervenant, ou devrait-il pouvoir vous facturer pour la mesure prise par l'intervenant?

M. Michael H. Ryan (vice-président, Contentieux et conseil général, Unitel Communications Inc.): Si je puis répondre à cette question, monsieur le président, le libellé que nous proposons laisserait cela entièrement à la discrétion du conseil. Il pourrait ordonner à tout intervenant devant le conseil ou bien d'assumer les frais d'une étude menée par le conseil, ou bien de contribuer aux frais de cette étude. Le conseil aurait donc toute la marge de manœuvre voulue.

J'aurais cru, cependant, qu'il arriverait rarement que le conseil demande à un intervenant de contribuer aux frais d'une étude, et ce, uniquement dans des circonstances particulières. Par exemple, il se pourrait que l'intervenant lui-même demande qu'on examine une question quelconque parce qu'elle l'intéresse tout particulièrement.

Nous proposons donc que ce soit au conseil de décider, mais nous voudrions...

M. Worthy: Le conseil pourrait cependant décider de le faire. Dans bien des cas, l'intervenant essaie peut-être seulement de ralentir le processus. Autrement dit, il utilise ce mécanisme pour pouvoir être plus concurrentiel et, à ce moment-là, ce ne devrait pas nécessairement être l'entreprise de service qui en assume les frais. Il faudrait pouvoir pénaliser celui qui fait l'intervention.

[Texte]

Mr. Ryan: There can be circumstances like that, and that is why we would like to see it left to the commission to decide in the particular circumstances it is faced with just how the cost should be allocated.

Mr. Kristiansen: I want to know what is in the development of the industry as you see it under this regime in terms of jobs in Canada. It is my understanding Unitel currently has significant numbers of technicians on the lay-off list and that a significant number of tradesmen and technicians from across the line are doing the work those people were doing. Is this the kind of open partnership proposal we're going to see more and more of and that are going to impact in? Perhaps you can correct me.

Mr. Stursberg: No, I am happy to talk about it. I think you are referring to the controversy that has currently emerged about the installation of some switches. These switches are AT&T switches. Some of the AT&T people, some technicians, have come in to help install the switches because they actually know how the switches are constructed and what it is that is required to put them together. This does not involve lay-offs of our technicians.

What has been going on over the course of the last little while is a very substantial expansion of Unitel's operations. We have recently announced, for example, that we are putting a call centre into New Brunswick. It is going into Edmundston. We estimate it is going to be another 400 or 500 jobs in Edmundston. We have recently announced we are putting call centres into Kamloops. That's going to be another 500 jobs. Call centres have been announced that are going into Winnipeg. That's another 400 or 500 jobs. We expect to be growing very rapidly and very dramatically.

The evidence from the United States is that when competition was introduced, although AT&T, as I mentioned, lost about 40% of its market share, the total number of jobs that were built by the other new competitors, MCI, Sprint, etc., was greater than the number of jobs that had been lost. The reason for that is, of course, what you would expect. The market in the United States expanded significantly and a lot of new products were put in place.

• 1150

The Chairman: Good.

Mr. Stursberg: Mr. Chairman, can I make one brief remark before you close? I know we're running out of time.

I just wanted to talk about one thing I understand the telephone companies raised with you yesterday, and that is the disposition of assets. They made a proposal that section 11(2) of the Bell Canada Act should be put out. They suggested to you there were big problems about this. Every time they wanted to go into a new business, somehow or other they had to go down and get the permission of the commission to be able to get rid of these assets. They said if they wanted to sell some computers, this was a big problem.

I just wanted to spend one second on this because I think it's important to indicate to you what it actually is that's required. This is section 11(2), and I brought it along with me just to read to you. It says:

Except in the ordinary course of the business of the Company,

[Traduction]

M. Ryan: Cela peut arriver, et c'est pourquoi nous voudrions que le conseil puisse décider quelle partie des frais faire assumer par qui dans certaines circonstances particulières.

M. Kristiansen: Selon vous, comment ce régime influera-t-il sur les emplois au Canada dans l'industrie? Si j'ai bien compris, Unitel a licencié un bon nombre de techniciens et fait maintenant faire le travail de ces techniciens et d'un grand nombre d'autres spécialistes de l'autre côté de la frontière. Est-ce que nous allons voir de plus en plus de partenariat ouvert de ce genre au Canada? Vous pourriez peut-être me reprendre si je me trompe.

M. Stursberg: Cela me fait plaisir de vous en parler. Vous voulez sans doute parler de la controverse au sujet de l'installation de certains circuits. Il s'agit de circuits d'AT&T. Certains techniciens d'AT&T ont dû venir aider à installer ces circuits parce qu'ils savent comment ils sont fabriqués et comment les installer. Cela ne veut pas dire que nous avons licencié nos propres techniciens.

Récemment, les services d'Unitel ont connu une très grande expansion. Nous avons annoncé récemment, par exemple, l'installation d'un nouveau centre d'appels au Nouveau-Brunswick. Le centre sera situé à Edmundston. Selon nous, cela représentera 400 ou 500 emplois de plus à Edmundston. Nous avons annoncé dernièrement aussi l'installation de centres d'appels à Kamloops. Cela veut dire encore 500 emplois. Il y aura aussi de nouveaux centres d'appels à Winnipeg, ce qui fera encore 400 ou 500 emplois. Nous nous attendons à une croissance très rapide et très considérable.

Aux États-Unis, lorsqu'on a autorisé la concurrence, même si AT&T a perdu environ 40 p. 100 de sa part du marché, comme je l'ai déjà dit, le nombre total d'emplois créés par les entreprises rivales, soit MCI, Sprint, etc., a dépassé le nombre d'emplois perdus. La raison à cela est bien simple. Le marché aux États-Unis a pris beaucoup d'expansion, et beaucoup de nouveaux produits ont été offerts.

Le président: Très bien.

M. Stursberg: Monsieur le président, puis-je dire un dernier mot? Je sais qu'il ne nous reste pas beaucoup de temps.

Je voudrais parler un instant d'une chose dont les compagnies de téléphone ont parlé hier, soit la vente des actifs. Elles ont proposé qu'on supprime le paragraphe 11(2) de la Loi sur Bell Canada. Elles ont dit que cette disposition posait de graves problèmes. Chaque fois que les compagnies de téléphone veulent se lancer dans un autre domaine, elles doivent demander la permission du conseil pour pouvoir vendre leurs biens. Selon les compagnies, c'est un grave problème si elles veulent vendre des ordinateurs.

Je voudrais vous expliquer exactement ce que la loi exige. Il s'agit du paragraphe 11(2) que j'ai pris avec moi pour pouvoir vous le lire. Le voici:

Les installations de la Compagnie. . .

[Text]

—i.e. the telephone company—

no facilities of the Company that are integral and necessary for the carrying on of telecommunications activities shall be sold, leased, loaned or otherwise disposed of without the prior approval of the Commission.

In other words, if it's in the normal operations of the company, they certainly can get rid of—they can sell, lease, dispose of—anything they want. The only facilities they cannot get rid of without the prior approval of the commission are those in the act that are defined as being “integral and necessary” for the carrying on of telecommunications activities.

Why would they want you to abolish this when in fact this is a very minor constraint on their activities? It simply says, for example, they can't take all their switches, which are necessary, or all their transmission network, which is necessary, and sell it or lease it or set it up in some other kind of company.

They talked about computers. It's a good example. What they're trying to do here is—they've proposed to create an organization that is called Sigma. They're going to out-source their data processing operations to Sigma. So all of their people who are doing building and data processing and what not are going to be moved out from under the telephone company and they're going to be popped over into Sigma.

Now what's going to happen? Two things are going to happen. First of all, they are attempting to succeed in exporting part of their local monopoly into the data processing area. So they will then be able to lever their local monopoly when it comes to competing with other people in the data processing business—Systemhouse, DMR, whoever it happens to be. So they will be able to engage in cross-subsidies from their local monopoly to their data processing business.

More importantly, when it comes time to figure out how much local rates should be, they'll go back to the commission and say: A terrible thing happened, the price of data processing has gone up; we just got this bill from Sigma. So then they'll say to the commission, so we have to pay this bill because it's part of the local costs, and you'd better give us a local rate increase.

They'll be able to play this game endlessly between their unregulated subsidiary in Sigma and the local telephone company. There will be almost nothing the commission can do about it because all those costs are now out from under the monopoly they have purview over and in some unregulated subsidiary over here.

So section 11(2) is important because it gives the commission an opportunity to be able to say it's sorry they cannot take their local monopoly and pretend it's not a monopoly any more and stick it out in some other part of the business. Anyway, I just make that point. I think it's important to understand the purpose of that section.

The Chairman: That subject was addressed by our previous witness this morning as well, I recall. Thank you very much.

Mr. Worthy: Can I ask one more question?

The Chairman: Yes, as long as everybody is prepared to stay for another 40 minutes for our next witness.

[Translation]

... c'est-à-dire de la compagnie de téléphone. . .

... qui sont essentielles à des activités de télécommunication ne peuvent, sauf dans le cadre de l'activité commerciale normale de la Compagnie, être vendues, louées, prêtées ou cédées, d'une autre façon, sans l'autorisation préalable du Conseil.

Autrement dit, si cela fait partie de l'activité normale de la compagnie, elle peut certainement vendre, louer ou céder d'une autre façon tout ce qu'elle veut. Les seules installations dont elle ne peut pas se débarrasser sans l'approbation du conseil sont celles qui sont définies comme étant essentielles à des activités de télécommunication.

Pourquoi la compagnie de téléphone voudrait-elle que vous supprimiez cette disposition, qui représente une contrainte très faible pour elle? La disposition dit simplement que la compagnie ne peut pas, par exemple, vendre ou louer tous ses circuits, qui sont essentiels, ou tout son réseau de transmission, qui est essentiel, ou s'en servir pour créer un autre genre de compagnie.

Les compagnies de téléphone ont parlé d'ordinateurs. C'est un bon exemple. Ce qu'elles essaient de faire est bien simple. Elles veulent créer un organisme appelé Sigma. Elles confieront ensuite leurs activités de traitement des données à Sigma. Donc, tous les employés de la compagnie qui s'occupent de traitement des données, de systèmes informatiques, etc., travailleront maintenant pour Sigma.

Que va-t-il se passer? Il arrivera deux choses. D'abord, elle voudrait appliquer une partie de son monopole au traitement des données. Cela lui permettrait d'exercer ce monopole local lorsqu'elle fait concurrence à d'autres entreprises de traitement des données, comme Systemhouse, DMR, ou d'autres. Elle pourrait aussi se servir de son monopole local pour subventionner son entreprise de traitement des données.

Qui plus est, quand viendra le temps de fixer les tarifs locaux, elle pourra dire au conseil: il s'est passé quelque chose d'épouvantable; le prix du traitement des données vient d'augmenter; voici la facture que nous avons reçue de Sigma. Comme nous devons payer cette facture, qui fait partie de nos coûts locaux, vous devriez nous accorder une hausse de tarifs.

C'est un petit jeu que la compagnie pourra jouer constamment entre sa filiale non réglementée Sigma et la compagnie de téléphone local. Il n'y a presque rien que le conseil pourra faire, parce que tous ces frais appartiennent à une filiale non réglementée, et non pas à la compagnie monopolistique qui relève du CRTC.

Le paragraphe 11(2) de la loi est donc important parce qu'il donne au conseil la possibilité de dire: non, vous ne pouvez pas prétendre que votre monopole local n'est pas un monopole et qu'une activité quelconque est maintenant quelque chose de tout à fait séparé. Je tenais à vous fournir cette explication pour bien vous faire comprendre le but de cette disposition.

Le président: Les témoins précédents ont aussi parlé de cette question ce matin, si je me rappelle bien. Merci beaucoup.

M. Worthy: Puis-je poser une autre question?

Le président: Oui, pourvu que tous les membres du comité acceptent de rester encore 40 minutes pour nos témoins suivants.

[Texte]

Mr. Worthy: You were talking about the foreign ownership and B.C. Tel. Now B.C. Tel has asked that they not be constrained as to the future, as to the geographical areas they may expand into or the service areas. I suspect you would oppose that request.

Mr. Stursberg: No, I have no problem with that, subject to one caveat. If they want to expand, they should be able to expand wherever they like as long as they conform with the Canadian ownership rules. So, for example, if GTE is prepared to reduce its position down to 20% in the same way as every other carrier in the country, I have no problem with them expanding wherever they want.

Mr. Worthy: Or if they were to hold just 20% of any operation that was going to expand.

Mr. Stursberg: That's right. That would be fine too.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Stursberg and Mr. Ryan. We appreciate your continued dialogue with our committee on this and various other subjects.

Without further ado, I'm going to ask Mr. Rod Hiebert of the Telecommunications Workers Union to take the stand, please.

• 1155

Mr. Hiebert, welcome. I appreciate very much your coming and your patience this morning. Well, I guess it's just about afternoon. We will certainly endeavour to give you as much time as you require. So I would ask you to make your presentation starting immediately, please.

Mr. Rod Hiebert (President, Telecommunications Workers Union): Thank you, Mr. Chairman, and thanks for allowing me the opportunity to present our views to the committee.

There's a pressing need for legislation in telecommunications. Since the Railway Act in 1908, there've been a lot of changes. Our union does not endorse the amended version of Bill C-62. We think in its current form it's fundamentally inadequate.

Having looked at the bill, we find it fundamentally flawed. We believe the current government's long-standing desire to deregulate telecommunications and substitute competition for the public interest, as a guiding principle in this sector, should be changed. Instead of jettisoning the principle of having universally available affordable service, it should be extended to all data and communications, and the object should be to build a better network.

Over the last ten years in the United States they've gone through this deregulatory process, and it's led to huge increases in local rates and withdrawal of service. Local consumers and small businesses have paid drastically for that. The people who promoted the changes, the deregulation and the break-up of the industry were the powerful interest groups and companies such as Unitel who wanted to get in there and, as you see them before the committee today, try to get advantage over the

[Traduction]

M. Worthy: Vous avez parlé de la propriété étrangère et de B.C. Tel. B.C. Tel a demandé qu'on ne lui impose pas de restrictions géographiques ou de services à l'avenir. J'imagine que vous vous opposez à cette demande.

M. Stursberg: Non, je n'ai rien à redire à cela, sauf pour une réserve. Si B.C. Tel veut prendre de l'expansion, elle devrait pouvoir le faire, pourvu qu'elle se conforme aux règles relatives à la propriété canadienne. Par exemple, si GTE acceptait de réduire sa part de propriété à 20 p. 100 comme pour toutes les autres compagnies du Canada, je serais tout à fait d'accord pour que B.C. Tel prenne de l'expansion si elle le veut.

M. Worthy: Ou si GTE acceptait de détenir seulement 20 p. 100 de la propriété de toute activité où il y aura de l'expansion.

M. Stursberg: C'est exact. Je n'aurais pas d'objection à cela.

Le président: Merci beaucoup, messieurs Stursberg et Ryan. Nous sommes heureux que vous continuiez à discuter de cette question et d'autres avec notre comité.

Sans plus de cérémonie, j'invite maintenant M. Rod Hiebert, du Telecommunications Workers Union, à s'avancer.

Monsieur Hiebert, vous êtes le bienvenu. Je vous suis très reconnaissant d'avoir bien voulu comparaître et je vous remercie d'avoir été très patient ce matin; en fait, je crois que nous sommes déjà à l'après-midi. Nous désirons certainement vous accorder tout le temps dont vous avez besoin, et je vais donc vous demander de bien vouloir commencer votre exposé sans plus tarder, si vous le voulez bien.

M. Rod Hiebert (président, Telecommunications Workers Union): Merci, monsieur le président. Je vous remercie également d'avoir bien voulu me donner la possibilité de présenter notre point de vue au comité.

Il est devenu urgent d'adopter un régime législatif pour les télécommunications. En effet, les choses ont beaucoup changé depuis l'adoption, en 1908, de la Loi sur les chemins de fer. Notre syndicat n'accorde pas son appui à la version modifiée du projet de loi C-62. Nous estimons, en effet, qu'il est tout à fait insatisfaisant dans sa forme actuelle.

Ayant examiné ce projet de loi, nous constatons qu'il est fondamentalement vicié. Nous estimons que le gouvernement actuel devrait modifier l'attitude qu'il exprime depuis longtemps en faveur de la déréglementation des télécommunications et qui ferait de la concurrence le principe fondamental régissant ce secteur pour remplacer la notion d'intérêt public. Le principe voulant assurer un service universellement accessible et abordable non seulement ne devrait pas être abandonné, mais devrait s'appliquer à toutes les communications, y compris les transferts de données, et l'élaboration d'un réseau amélioré devrait être l'objectif poursuivi.

Le processus de déréglementation qui s'est déroulé aux États-Unis au cours des dix dernières années a donné des augmentations énormes des tarifs locaux et une réduction des services. Le prix de la déréglementation s'est révélé très élevé pour les abonnés locaux et les petites entreprises. Ceux qui favorisaient les changements, c'est-à-dire la déréglementation et l'éclatement du secteur, se trouvaient être des groupes puissants de promotion d'intérêts particuliers et des compagnies telles

[Text]

regulated monopolies and cream skim the system. This is why even in Canada many consumer groups and whatever have got together to oppose the deregulation of Canada's phone system.

Bill C-62 gives the federal cabinet the power to direct the CRTC on matters of policy on top of the existing power to review, vary, or rescind CRTC decisions. The CRTC has been a quasi-judicial body until now, but this change would make the CRTC little more than an extension of cabinet.

This change is significant. The CRTC is currently mandated to make its decisions on the basis of public interest, but in recent years the commission has come under increasing pressure from the federal government, acting on behalf of big businesses, to emulate what has happened in the American telecommunications industry.

In several instances the commission attempted to assert its independence from the government when they turned down CNCP's application to compete in the long-distance network in 1983. After extensive deliberation the commission denied that request, but we believe this new bill will make it impossible for the commission to show that kind of independence.

A second time was when the cabinet intervened on behalf of Call-Net. When Call-Net was operating an illegal service, bootlegging telephone calls, and the CRTC determined that it was in violation of existing regulatory policy, the cabinet intervened. Even after the courts had said that Bell Canada had cut them off legally and that was the end of the matter, the cabinet intervened and said to hook them back up again, allowing an illegal service to continue.

• 1200

The way that unfolded was that here was legislation that was actually driven by illegal acts. We believe legislation should be driven by the public and that everybody should have a chance to have a say in how the legislation should proceed.

If Bill C-62 passes, we believe it will become impossible for the government to exercise any meaningful control over the future development of Canada's telephone industry. At a time when other countries are opting for integrated coordinated industrial strategy based on telecommunications, this would be a disaster from both a social and economic point of view.

Now that the CRTC has given Unitel and its partner, AT&T, the go-ahead to compete in the provision of long-distance service, the financial chickens are coming home to roost. As compensation for the loss of market share in long distance, the phone companies are seeking unprecedented increases in local rates. Furthermore, under a deregulated competitive regime, the telcos may well be allowed to walk away from many of their existing service obligations, particularly in

[Translation]

qu'Unitel, qui voulaient participer au processus, et, comme vous l'avez entendue vous le dire ici aujourd'hui, essayer de damer le pion aux monopoles réglementés et écrémer le système. C'est pour cela que même au Canada de nombreux groupes de consommateurs ou autres ont uni leurs forces pour s'opposer à la déréglementation du système de communication téléphonique du Canada.

Le projet de loi C-62 accorde au Cabinet fédéral le pouvoir de donner des instructions au CRTC relativement à la politique à suivre, et cela s'ajoute au pouvoir qu'il détient déjà de revoir, modifier ou annuler les décisions du conseil. Jusqu'à présent, le CRTC a toujours été un corps quasi judiciaire, mais la modification envisagée pourrait le transformer en une entité qui ne serait guère plus qu'une annexe du Cabinet.

Il s'agit bien ici d'une modification importante. Actuellement, le mandat du CRCT lui demande de rendre des décisions fondées sur l'intérêt public; au cours des années, le conseil a subi des pressions de plus en plus importantes venant du gouvernement fédéral, agissant au nom des très grosses entreprises, pour imiter ce qui se passait dans le secteur des télécommunications aux États-Unis.

À plusieurs reprises, le conseil a essayé d'affirmer son indépendance vis-à-vis du gouvernement, quand il a par exemple rejeté la demande de CNCP, qui voulait concurrencer le réseau interurbain en 1983. Après de longues délibérations, le conseil a refusé d'accepter cette demande, mais nous estimons que ce nouveau projet de loi interdira à l'avenir au conseil d'exercer ce genre d'indépendance.

Nous avons également vu le Cabinet intervenir en faveur de Call-Net. Quand Call-Net exploitait un service illicite et fournissait un service téléphonique de contrebande, le CRTC avait décidé que ces activités étaient des infractions à la politique réglementaire en vigueur; le Cabinet est alors intervenu. Même après une décision des tribunaux déclarant que Bell Canada avait légalement exclu cette entreprise et que cela mettait fin à cette affaire, le Cabinet est intervenu et a demandé que l'entreprise soit à nouveau reliée au réseau, permettant ainsi à un service illicite de se poursuivre.

L'évolution de ce dossier montre que c'était des actes illicites qui déterminaient la loi. Nous croyons que les mesures législatives devraient refléter la volonté du public et que tout individu devrait avoir la possibilité de dire son mot sur l'orientation des lois.

Si le projet de loi C-62 est adopté, nous croyons que le gouvernement ne pourra plus exercer un contrôle valable sur l'avenir des communications téléphoniques au Canada. Tandis que d'autres pays préfèrent formuler une stratégie industrielle coordonnée et intégrée, fondée sur les télécommunications, l'adoption de cette mesure serait un désastre tant du point de vue social que du point de vue économique.

Maintenant que le CRTC a donné à Unitel et à son associé, AT&T, le feu vert pour faire concurrence dans le secteur des communications interurbaines, les conséquences financières vont se faire sentir. Pour compenser les pertes sur le marché des communications interurbaines, les compagnies de téléphone vont demander des augmentations sans précédent des tarifs pour les communications locales. D'autre part, dans un régime concurrentiel et déréglementé, les compagnies de

[Texte]

sparsely populated rural areas, where the ratio of revenues to costs makes doing business unattractive. This is what has already happened in the United States.

Bill C-62 allows the CRTC to change the methods it uses to regulate Canada's phone companies. It goes so far as to suggest the use of price caps. In the United States, the move to price caps constituted an element in the downgrading of service. With price caps, only prices are subject to regulation. Phone companies are allowed to pocket reductions in their costs, regardless of the effect this has on service. In short, price caps provide telephone companies with a strong financial incentive to reduce service and to decimate their work forces.

It is thus no accident that in the United States, where price caps originated, the quality of phone service has declined drastically, the price of local service has increased significantly, phone companies' profits have skyrocketed, and thousands of phone workers have lost their jobs. This is not a model of telecommunications regulation that should be imported into Canada.

To make matters worse, it appears that the Mulroney government plans to include telecommunications in the pending Canada-U.S.-Mexico North American Free Trade Agreement. In this context, Bill C-62 may be seen as preparing the way for American companies' domination of Canadian telecommunications in much the same way as the passage of Bill C-91 prepared the way for the American pharmaceutical companies' domination of the Canadian prescription drug industry.

Legislation that enshrines a notion that market forces and the «invisible hand» should shape the telecommunications system of the future, as Bill C-62 does, is fundamentally misconstrued. As Canada moves into the information age, we need a well-thought-out industrial strategy to guide this all-important sector, not rhetoric about the free market. To this end, the government should initiate a consultation process with all segments of Canadian society—not just the corporate sector—to determine what the Canadian telecommunications system of the future should look like.

In recent years, our economy and our country have been wracked by the Canada-U.S. Free Trade Agreement, the consumption-based GST, airline and truck deregulation, and the weakening of Canada's social safety net—all in the name of increased competitiveness. Our telecommunications system should not be added to this list.

The definitions listed at the beginning of the bill distinguish between telecommunications carriers, those companies that own or operate transmission facilities, and resellers, which sell the telecommunications services offered by carriers. Resellers pose a

[Traduction]

télécommunication pourraient fort bien se voir autorisées à abandonner bon nombre des services qu'elles ont actuellement l'obligation de fournir, et ce, plus particulièrement dans les régions rurales peu peuplées, où le rapport des recettes aux coûts n'est pas intéressant. C'est ce qui s'est déjà produit aux États-Unis.

Le projet de loi C-62 permet au CRTC de modifier les méthodes qu'il utilise actuellement pour réglementer les compagnies de téléphone canadiennes. Il va jusqu'à suggérer le recours à des tarifs maximums. Ce recours à des tarifs maximums a été aux États-Unis l'un des éléments entraînant une détérioration des services. Avec ce système, seuls les prix sont réglementés. Les compagnies de téléphone peuvent empocher les économies résultant d'une réduction des coûts, quelles que soient les conséquences pour les services fournis. En bref, le recours aux tarifs maximums incite fortement les compagnies de téléphone à réduire les services fournis et à décimer leurs effectifs.

Ce n'est pas un accident si la qualité des services téléphoniques a chuté dramatiquement aux États-Unis, pays où les tarifs maximums sont apparus, ce à quoi il faut ajouter une augmentation sensible des tarifs des services locaux, une augmentation très forte des bénéfices des compagnies, et la mise à pied de milliers de travailleurs dans ce domaine. Ce n'est pas un modèle de réglementation des télécommunications que le Canada devrait importer.

D'autre part, qui pis est, le gouvernement Mulroney aurait l'intention d'incorporer les télécommunications dans l'Accord de libre-échange nord-américain entre le Canada, les États-Unis et le Mexique, dont on prévoit la ratification. Dans ce contexte, on peut croire que le projet de loi C-62 prépare le terrain pour les entreprises américaines, qui pourraient dominer les télécommunications au Canada, tout comme l'adoption du projet de loi C-91 a ouvert la voie à la domination du secteur des produits pharmaceutiques fournis sur ordonnance au Canada par les entreprises pharmaceutiques américaines.

Une loi qui consacre la notion que les forces du marché et la «main invisible» de la concurrence devraient créer le système de télécommunication de l'avenir, comme le projet de loi C-62 le fait, est fondamentalement erronée. Le Canada avance vers l'ère de l'information, et nous avons besoin d'une stratégie industrielle bien pensée pour guider ce secteur très important, et non pas d'un discours sur les forces du marché. Pour réaliser cela, le gouvernement devrait lancer un processus de consultation qui s'adresserait à tous les segments de la société canadienne—et ne se limiterait pas aux entreprises—pour définir les grandes caractéristiques du système de télécommunication du Canada dans l'avenir.

Au cours des récentes années, notre économie et notre pays ont subi les chocs imposés par l'Accord de libre-échange canado-américain, la TPS, une taxe à la consommation, la déréglementation des transports aériens et du camionnage et l'affaiblissement du filet de sécurité que représentent les programmes sociaux du Canada—et tout cela au nom d'une plus grande compétitivité. Notre système de télécommunication ne devrait pas venir s'ajouter à cette liste.

Les définitions données au début du projet de loi établissent une distinction entre les entreprises de télécommunication qui possèdent ou exploitent des installations de transmission, d'une part, et, d'autre part, les revendeurs, qui vendent les services de

[Text]

threat to the regulatory structure because they are not obliged to pay the full contribution for access to local networks. The TWU argued successfully before the courts that resellers are companies under the terms of the Railway Act and, therefore, subject to regulation under the current law.

• 1205

This clause of the proposed legislation is aimed at preemptorily removing resellers from the application of the new bill. Under the amended version of Bill C-62, wording was added to the definitions portion of the legislation to reinforce the exclusion of resellers. This move can only increase the financial pressures on the existing price structure and pave the way for further attempts to raise local rates.

Under objectives, paragraph 7(c) makes competitiveness a key objective of Canadian telecommunications policy and paragraph 7(f) says "there will be increased reliance on market forces for the provision of" Canadian telecommunications. These provisions would enshrine the current government's bias in favour of competition and deregulation in legislation in the dying days of its mandate.

Those of us who are familiar with the American telecommunications situation have major concerns that the government intends to let Adam Smith's invisible hand mould the Canadian telecommunications sector of the future at a time when a consciously devised industrial strategy is clearly what is needed. Furthermore, a legislative change of such fundamental importance could hamper a new government's ability to pursue the kind of telecommunications policy it deems necessary as we enter the information age.

The effect of this and other provisions in the bill is to put the burden of proof on those who oppose attempts to increase reliance on market forces for the provision of telecommunications services. In other words, the CRTC will be bound in its decisions to diminish the scope of government oversight of the industry unless strong grounds to the contrary are established.

In the amended version of the legislation it is intended that competition will be the primary means of protecting the interests of subscribers. Given the experience with the deregulated telephone industry in the U.S. and the fate of our deregulated airline and trucking industries, there is strong evidence that a similar approach could put the Canadian telecommunications industry at risk.

The directions clause gives the Governor in Council the power to issue broad policy direction to the CRTC with respect to the objectives laid out in clause 7. Together with the power to vary or rescind, this clause undermines regulatory independence and transforms the commission into an extension of the federal cabinet.

[Translation]

télécommunication offerts par les entreprises de télécommunication. La présence de revendeurs menace la structure réglementaire, étant donné qu'ils n'ont pas à payer leur pleine part pour avoir accès aux réseaux locaux. Le TWU a défendu devant les tribunaux avec succès la thèse selon laquelle les revendeurs sont des entreprises au sens de la Loi sur les chemins de fer et, par conséquent, sont soumis aux règlements faits aux termes de la loi actuelle.

L'article du projet de loi à ce sujet a pour objectif d'exclure de façon préemptive les revendeurs des conséquences de la loi. La version modifiée du projet de loi C-62 présente des définitions modifiées qui renforcent l'exclusion des revendeurs. Cela ne peut que soumettre la structure tarifaire actuelle à des pressions financières plus fortes et ouvrir la voie à de nouvelles tentatives d'augmentation des tarifs pour le service local.

Dans l'article traitant des objectifs, l'alinéa 7c) fait de l'efficacité et de la compétitivité des objectifs clés de la politique des télécommunications canadiennes, et l'alinéa 7f) précise qu'il faut «favoriser le libre jeu du marché en ce qui concerne la fourniture de services de télécommunication» au Canada. Avec ces dispositions, le gouvernement, dans les derniers jours de son mandat, incorporerait dans la loi son attitude favorable vis-à-vis de la concurrence et de la déréglementation.

Ceux d'entre nous qui connaissent la situation des télécommunications américaines s'inquiètent vivement de l'attitude du gouvernement, qui laisserait à la main invisible dont Adam Smith nous parle donner forme au secteur des télécommunications du Canada dans l'avenir, et ce, quand il est clair que c'est d'une stratégie industrielle conçue avec lucidité que nous avons besoin actuellement. D'autre part, une modification de la loi aussi importante que celle qui nous est proposée pourrait entraver la possibilité pour un nouveau gouvernement de créer le genre de politique des télécommunications qu'il jugerait nécessaire à l'aube de l'âge de l'information.

Ces dispositions, parmi d'autres, imposent le fardeau de la preuve à ceux qui s'opposent à une dépendance accrue vis-à-vis des forces du marché pour la fourniture des services de télécommunication. En d'autres termes, les décisions du CRTC devront réduire la portée du droit de regard du gouvernement dans ce secteur, à moins que des arguments très convaincants ne soient présentés à l'encontre d'une telle décision.

La version modifiée du projet de loi fait de la concurrence le principal instrument assurant la protection des intérêts des abonnés. Étant donné les conséquences de la déréglementation du secteur des téléphones aux États-Unis, étant donné également la situation des compagnies aériennes et de camionnage au Canada à la suite de la déréglementation, il est très clair que les télécommunications canadiennes seraient en grave danger si on les soumettait à un régime similaire.

La disposition concernant les directives donne au gouverneur en conseil le pouvoir de donner au CRTC des instructions d'application générale relativement aux objectifs mentionnés à l'article 7. S'ajoutant au pouvoir de modifier ou d'annuler, le pouvoir donné par cet article sape l'indépendance des pouvoirs réglementaires et fait du conseil une annexe du Cabinet fédéral.

[Texte]

The exemptions clause allows the Governor in Council to exempt any class of carriers from the application of the bill. If it is deemed desirable to deregulate a portion of the industry, it should be a service, not a class of carrier, that is exempted from regulation.

This approach is used in regulating the provision of cellular service in Canada. The alternative amounts to unjustifiable government intervention in the market on behalf of different companies and commercial interests.

Under the “Publication of proposed order” clause, only the Governor in Council will have the power to make the variations in orders issued under clauses 8 and 9, which would render the consultation process with interested persons strictly pro forma.

Under the implementation clause, one year has passed since the filing of final submissions in a proceeding. The Governor in Council will be able to issue the kind of policy directive contemplated by clause 8 but affecting a matter currently under deliberation by the commission. Clearly, the major purpose of this bill is to make the CRTC a creature of the Governor in Council.

While the guiding principles contained in the beginning of the bill will generate pressure on the commission to embrace competition and deregulation as its guiding principles, this clause will increase the likelihood that these principles could be applied in undue haste by the commission anxious to avoid direct cabinet intervention, and thereby preserve the appearance that it enjoys a semblance of independence from the government.

On the power to vary or rescind, this carries forth the provisions of the current legislation that allows the Governor in Council to vary or rescind the commission’s decisions. When coupled with clause 8, the effect is significantly increased, undermining the commission’s ability to function with any meaningful degree of independence. There is an anomaly in having the commission, ostensibly a quasi-judicial tribunal, having its decision subject to review by the Governor in Council. Bill C-62 resolves the anomaly by removing any pretence of the commission’s independence and making the CRTC directly subject to the will of the Privy Council.

• 1210

On determining whether or not rates are reasonable, the commission may adopt any method or technique it considers appropriate in determining whether or not a rate is just and reasonable, including price indices or any other method that provides a carrier with an incentive to improve productivity.

Although the use of such incentives sounds harmless and inoffensive, their deployment had serious negative effects in the United States and Britain. With price cap regulation, phone companies are free to pocket the lion’s share of the cost reductions that provide them with strong financial incentives to reduce service and to decimate their work forces. It is no accident that where price caps have been used as a basis for regulating telephone company operations, the quality of phone service has declined drastically, the price of basic service has increased sharply, phone companies’ profits have skyrocketed and thousands of industry employees have lost their jobs.

[Traduction]

La disposition d’exemption permet au gouverneur en conseil de soustraire toute catégorie d’entreprises de télécommunication à l’application de la loi. Si une telle mesure est jugée souhaitable pour permettre la déréglementation d’une partie du secteur, c’est un service, et non pas une catégorie d’entreprises, qui devrait être exempté du respect des règlements.

C’est l’approche utilisée pour réglementer la fourniture du service cellulaire au Canada. La formule de rechange revient à une intervention injustifiable du gouvernement sur le marché en faveur de certaines entreprises et intérêts commerciaux.

L’article traitant de la publication d’un projet de décret indique que seul le gouverneur en conseil a le pouvoir de modifier les décrets visés par les articles 8 et 9, et cela transforme la consultation des personnes intéressées en un exercice exécuté uniquement pour la forme.

Selon la disposition sur l’exécution, un an s’est écoulé depuis le dépôt des derniers plaidoyers lors d’une instance. Le gouverneur en conseil aura le pouvoir de donner des instructions sur les orientations, selon l’article 8, même en touchant une question étudiée par le conseil. Il est évident que l’objectif fondamental de ce projet de loi est de mettre le CRTC sous la coupe du gouverneur en conseil.

Non seulement les principes directeurs présentés au début du projet de loi vont orienter le conseil vers l’acceptation de la concurrence et de la déréglementation comme règle fondamentale, mais cette disposition augmente le risque d’une application trop hâtive de ces principes par un conseil qui désirerait éviter les interventions directes du Cabinet pour pouvoir préserver une apparence d’indépendance vis-à-vis du gouvernement.

En ce qui concerne le pouvoir de modifier ou d’annuler les décisions du conseil, le projet de loi devant nous reprend les dispositions actuelles qui confèrent ce pouvoir au gouverneur en conseil. Quand l’article 8 s’ajoute à cette disposition, leurs conséquences deviennent nettement plus importantes, et la possibilité, pour le conseil, de fonctionner avec une indépendance suffisante est mise en danger. C’est une anomalie de donner au gouverneur en conseil un pouvoir d’examen des décisions du conseil qui, apparemment, est un tribunal quasi judiciaire. Le projet de loi C-62 élimine cette anomalie en éliminant toute prétention quant à l’indépendance du CRTC, qu’il soumet directement à la volonté du Conseil privé.

Quant aux tarifs, le conseil peut utiliser toute méthode ou technique qu’il estime appropriée pour déterminer si les tarifs sont justes et raisonnables, y compris les indices des prix, ou toute autre méthode qui encouragerait une entreprise de télécommunication à améliorer sa productivité.

Bien que le recours à de tels stimulants puisse sembler sans danger, il n’en a pas moins eu des conséquences néfastes aux États-Unis et en Grande-Bretagne. Le règlement imposant des limites aux tarifs permet aux compagnies de téléphone d’empocher la part du lion des réductions de coût, qui apportent des avantages financiers très intéressants du fait d’une réduction des services et d’un amenuisement considérable des effectifs. Ce n’est pas par accident que la qualité des services téléphoniques a chuté, que le prix du service de base a augmenté très rapidement, que les profits des compagnies de téléphone sont montés en flèche et que des milliers de travailleurs dans ce secteur ont perdu leur emploi chaque fois que l’on a eu recours à l’imposition de limites aux tarifs.

[Text]

Given Bill C-62's focus on increased competitiveness, reliance on market forces and the need to enhance industry productivity, the unsuspecting observer might draw the conclusion that the Canadian telecommunications sector is a backwater in need of dramatic stimulation in the form of radical regulatory change. It is universally acknowledged that productivity growth over the past 10 years in this regulated industry far outstripped that of the rest of the economy. In other words, the existing regulatory regime allowed us to do an excellent job of attaining desirable social and economic goals. It is incumbent upon those who are promoting the deregulation of this strategic sector to explain why we should jeopardize this unequalled success by adopting price cap deregulation that had such a disastrous effect on the American and British telephone industries.

Under forbearance, this clause empowers the commission to deregulate any telecommunications service or class of service provided by a Canadian carrier. The TWU is concerned that the existence of this provision will open the way for applications from carriers to deregulate some or all of their services as they shift their resources to target large corporate customers in urban areas. This turn of events would have a potentially detrimental effect on rural and residential customers.

Furthermore, it has been brought to our attention that the Unitel company is concerned that the forbearance powers granted by this clause of the bill could be exercised by the commission in a manner that is detrimental to Unitel. Accordingly, this company is asking that the legislation be amended to ensure the commission exercises the forbearance power in a manner that takes into consideration the effects of forbearance not only on consumers but also on competing companies.

The TWU takes strong exception to this request. It amounts to a call for the CRTC to engage in regulating the terms of competition by considering matters such as the allocation of market share or the viability of potential competitors. In our submission such a move would make a mockery of the alleged benefits of deregulation and competition.

The clause on procedure allows the CRTC to determine on a binding and conclusive basis whether or not someone is an interested person in respect to matters brought before the commission.

The TWU can see no reason for the inclusion of a privative clause designed to prevent judicial review of a person's or organization's legitimate interest in bringing an application before the commission. This clause poses a threat to the right of all Canadians to ensure that the CRTC performs its duties and lives up to its responsibilities under the law. The commission should not be allowed to preclude any Canadian from bringing such an application.

[Translation]

Étant donné l'importance que le projet de loi C-62 accorde à une amélioration de la compétitivité, au jeu des forces du marché et à la nécessité d'améliorer la productivité du secteur, un observateur peu soupçonneux pourrait croire que les télécommunications canadiennes sont très en retard et ont besoin d'être vivement stimulées par une réforme radicale du cadre réglementaire. Et pourtant, tout le monde reconnaît que l'amélioration de la productivité dans ce secteur réglementé au cours des 10 dernières années a été nettement supérieure aux gains réalisés dans le reste de l'économie. En d'autres termes, le régime réglementaire existant nous a permis de faire un excellent travail pour atteindre des objectifs sociaux et économiques souhaitables. C'est à ceux qui font la promotion de la déréglementation de ce secteur stratégique qu'il appartient de démontrer pourquoi nous devrions mettre en danger ce succès sans parallèle en adoptant une déréglementation qui imposerait des limites aux tarifs comme celles qui ont eu des conséquences désastreuses pour le secteur des communications téléphoniques aux États-Unis et en Grande-Bretagne.

L'article traitant de l'abstention permet au conseil de déréglementer tout service de télécommunication, ou catégorie de services, assuré par une entreprise canadienne. Le TWU craint que cette disposition n'encourage les entreprises à demander que certains de leurs services, ou leur totalité, soient déréglementés quand elles décident de mettre leurs ressources au service des grandes entreprises dans les régions urbaines. Potentiellement, ces décisions pourraient avoir des conséquences fâcheuses pour les abonnés résidentiels et les régions rurales.

D'autre part, on nous a signalé que la société Unitel craint que les pouvoirs d'abstention accordés par cet article du projet de loi ne soient exercés par le conseil d'une façon qui nuirait aux intérêts d'Unitel. En conséquence, cette société demande que le projet de loi soit modifié de façon à ce que l'exercice de ce droit d'abstention par le conseil soit tel qu'il tienne compte des conséquences de l'abstention d'intervenir non seulement pour les consommateurs, mais également pour les sociétés en concurrence.

Le TWU s'oppose énergiquement à cette demande. En effet, elle revient à demander au CRTC de réglementer les règles de concurrence en tenant compte de questions telles que la répartition des parts de marché ou la viabilité des concurrents potentiels. À notre avis, cela tournerait en dérision les avantages que l'on prétend tirer de la déréglementation et de la concurrence.

L'article portant sur la procédure permet au CRTC de décider d'une façon obligatoire et définitive si un intervenant possède la qualité d'intéressé au sujet d'une question portée devant le conseil.

Le TWU ne voit aucune justification pour l'insertion d'une disposition privative dont l'objectif est d'interdire l'examen judiciaire de la qualité d'intéressé de tout individu ou organisation qui soumettrait une question au conseil. Cette disposition menace le droit de tout Canadien de s'assurer que le CRTC remplit les fonctions qui lui ont été données par la loi et respecte ses responsabilités légales. Le conseil ne devrait pas avoir le droit d'empêcher tout Canadien de présenter une requête en ce sens.

[Texte]

• 1215

In conclusion, the sponsors of Bill C-62 would have us believe it is an innocuous piece of legislation, designed merely to bring the outmoded Railway Act up to date. But this is a far-reaching bill whose passage would transform Canadian telecommunications beyond recognition.

There is much more involved here than mere housekeeping or updating. We implore the committee not to proceed with this bill. It would be appropriate for a broadly based inquiry to be launched into the subject of Canada's future telecommunications needs and how they can best be addressed—an inquiry that the government, beholden as it is to special corporate interests, seems reluctant to conduct.

The government has not shown due regard to its responsibility to the general public in the drafting of Bill C-62. Given this country's experience with the restructuring of our society that resulted from the Canada-U.S. Free Trade Agreement, the passage of the goods and services tax, the deregulation of our airline and trucking industries, and the weakening of our social safety net, we should proceed with the utmost caution in applying the same ideologically driven model to our existing world-class telecommunications system.

What this country needs in this vitally important sector is a blueprint, an industrial strategy drawn up through a meaningful consultation process that will ensure that Canadians continue to enjoy universal, affordable access to state-of-the-art telecommunications services as we approach the onset of the 21st century.

To achieve this end, the government should put in place the kind of policy deliberation process promised by candidate Brian Mulroney in the run-up to the 1984 federal election. In order to be successful, this process should include hearings designed to seek out the views of Canadians in all regions and from all walks of life on their current and anticipated communications needs. As it now stands, the adoption of Bill C-62 would be a major move in the opposite direction.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: I will ask the committee members to question you, Mr. Hiebert, and I thank you for the very extensive nature of your remarks and the preparation you have so obviously put into this.

I would like to ask you one fundamental question that I think is germane to the whole discussion. On page 1, under "Background", and again on page 4, you say that in the United States the price of local service increased significantly, that the profits sky-rocketed, that thousands of workers lost their jobs and that the service deteriorated.

We've had evidence to the contrary. I understand the Senate, for example, looked at the question in great depth as to whether or not the U.S. system resulted in increased costs, decreased service and lost jobs, and found the opposite to be true. Do you have any studies you could let us have that would support the propositions in those two paragraphs?

I do not say this with any incredibility intended at all. Your words are in conflict with other representations we've had.

[Traduction]

En conclusion, les auteurs du projet de loi C-62 voudraient nous faire accroire qu'il s'agit là d'une loi anodine, dont le seul objectif est de mettre à jour la Loi sur les chemins de fer, devenue désuète, alors qu'en réalité c'est un projet de loi de vaste portée dont l'adoption rendrait méconnaissables les télécommunications dans notre pays.

Il y va là de beaucoup plus que d'une simple mise à jour ou remise en ordre. Nous supplions le comité de ne pas faire adopter ce projet de loi. Une enquête approfondie s'impose sur les besoins futurs du Canada en matière de télécommunications et sur la façon la plus souhaitable d'y répondre, enquête que le gouvernement, dans le dévouement qu'il porte aux intérêts particuliers des grandes sociétés, semble répugner à mener.

Dans l'élaboration du projet de loi C-62 le gouvernement n'a pas vraiment agi au mieux des intérêts du grand public. Compte tenu de la restructuration de notre société qui est le fruit de l'Accord de libre-échange conclu entre le Canada et les États-Unis, l'adoption de la taxe sur les biens et services, la déréglementation de nos transports aériens et du secteur du camionnage et la dilution des mesures de protection sociale, nous devrions procéder avec la plus grande prudence plutôt que de couler dans le même moule idéologique notre réseau de télécommunication, qui se classe parmi les premiers du monde.

Ce dont notre pays a besoin dans ce secteur aussi essentiel, c'est un plan, une stratégie industrielle élaborée par un véritable processus de consultation pour que les Canadiens continuent, à l'orée du 21^e siècle, à bénéficier de services de télécommunication universels, abordables et à la pointe du progrès.

Pour parvenir à cet objectif, le gouvernement devrait adopter le genre de processus de délibération promis, lors de la campagne électorale de 1984, par le candidat Brian Mulroney. Pour assurer le succès d'une telle entreprise, ce processus devrait comporter des audiences visant à solliciter les opinions des Canadiens de tous bords et de toutes les régions sur leurs besoins, actuels et prévus, en matière de communications. Tel qu'il est conçu, le projet de loi C-62, s'il était adopté, constituerait un pas dans la direction opposée.

Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Je vais demander aux membres du comité de vous soumettre leurs questions, monsieur Hiebert, et je vous remercie de ce vaste tour d'horizon et du soin apporté à la préparation de votre exposé.

J'aimerais vous poser une question fondamentale, dont dépend toute la discussion. À la page 1, au paragraphe «Historique», et à la page 4, vous dites qu'aux États-Unis le prix des services locaux a considérablement augmenté, que les bénéfices ont monté en flèche, qu'il y a eu des milliers de licenciements et que le service s'est détérioré.

On nous a affirmé le contraire. C'est ainsi que le Sénat, par exemple, a examiné la question de très près pour voir si le système américain avait amené une augmentation des coûts, une diminution du service et la perte d'emplois, et a constaté précisément l'inverse. Avez-vous trouvé des études qui apporteraient des arguments probants à ce que vous avancez dans ces deux paragraphes?

Ce n'est pas que je veuille me montrer incrédule, mais ce que vous dites est en contradiction flagrante avec ce que nous avons entendu d'autres témoins.

[Text]

Mr. Hiebert: Certainly I can provide that. The one that comes to mind quite handily is the OECD study from just a couple of years ago, in which I believe around 25 different countries were involved. They found that Canada was ahead when you looked at a whole basket of services and goods. In telecommunications the prices and services were better than seven of our major trading partners, and better than the U.S., Britain, or Japan and a number of others.

The Chairman: If you could get us any studies, particularly the ones that pertain to the United States. . . You mentioned here twice that after competition was introduced prices increased, services decreased, and jobs were lost. It would be very helpful to us and I think the committee would like to know just exactly what the score is.

Mr. Hiebert: Certainly, I will provide that.

With respect to jobs being lost, I think we only have to look at AGT over the last short while. There were lay-offs of about 1,200 people.

Mr. Stursberg commented that they were creating a lot of jobs throughout the country. The company where I represent workers, B.C. Tel, just downsized by 430—some workers. In management I think they're dropping their numbers by another 160 or so, and more cuts are planned. That's many more jobs than Mr. Stursberg is thinking of creating in British Columbia.

• 1220

I have a letter from the Canadian Association of Communications and Allied Workers, and I can give you a copy of that letter. They are very concerned. They say they have 70 technicians who were laid off and have not been recalled. At the same time, they see people brought in from AT&T to install the switches in Aldergrove or wherever, and they're very upset about that.

I think the committee should pay careful attention to how many jobs in research and development and jobs of that nature can be transferred south of the border, because there are a lot of people employed in the telecommunications industry. We all think of operators for Bell Canada being in Toronto and Montreal or wherever, but those operators, with these competing companies, could now be run off the AT&T network. All those calls could be shipped south of the border for operator services. So I think we're seeing just the start of the loss of jobs.

Mrs. Gaffney: Welcome, Mr. Hiebert. If there's one thing I've learned this morning, it is that one has to listen closely to what each of you is saying, because there is a certain amount of self-interest or company interest in presenting a certain point of view. When I read your comments here, it seems to me you're afraid the CRTC will come under the purview of the big bad government and will not represent the public interest the way they should do.

I'm not making those comments in criticism of what you said, but at the same time, we were heard from a company that's in competition with you. Another company is trying to slip up the middle somewhere, and you supposedly represent employees in the telecommunications field.

[Translation]

M. Hiebert: Je peux certainement vous fournir cela: la première qui me vient à l'idée est l'étude faite il y a quelques années par l'OCDE, étude qui portait, si je ne me trompe, sur 25 pays. On y constate que le Canada vient en tête quand on examine tout un ensemble de biens et services; en matière de télécommunications, les prix et services étaient meilleurs que ceux de sept de nos principaux partenaires commerciaux, et meilleurs que ceux des États-Unis, de la Grande-Bretagne, du Japon et de plusieurs autres.

Le président: Pourriez-vous nous faire parvenir ces études, en particulier celles qui portent sur les États-Unis. . . Vous avez mentionné ici à deux reprises qu'avec l'introduction de la concurrence les prix ont augmenté, les services ont diminué et il y a eu perte d'emplois. De telles études nous seraient très utiles, et le comité aimerait certainement savoir où en sont les choses.

M. Hiebert: Je ne manquerai pas de vous les faire parvenir.

En ce qui concerne la perte d'emplois, il suffit de voir ce qui s'est passé récemment encore avec AGT, où il y a eu environ 1 200 licenciements.

M. Stursberg a déclaré qu'il y avait création de nombreux emplois dans tout le pays, mais la société dont je représente les employés, à savoir B.C. Tel, vient de diminuer ses effectifs d'environ 430 employés. Je crois qu'ils ont également diminué, de 160 le nombre de leurs cadres et que d'autres compressions d'effectifs sont prévues. Cela représente beaucoup plus d'emplois que ceux que M. Stursberg envisage de créer en Colombie-Britannique.

J'ai une lettre de l'Association canadienne des employés de communications et travailleurs connexes, dont je peux vous remettre une copie, lettre dans laquelle cette association manifeste son inquiétude. D'après elle, 70 techniciens auraient été licenciés et n'ont pas été rappelés. Mais concurrentement, à Aldergrove ou ailleurs, ce sont des gens de AT&T qui ont été amenés pour installer les commutateurs, et l'association s'en indigne.

Le comité ferait bien de noter combien d'emplois en recherche et développement et combien de postes de cette nature peuvent être transférés de l'autre côté de la frontière, car le secteur des communications emploie un grand nombre de gens. Nous pensons tous aux standardistes de Bell Canada qui se trouvent à Toronto, à Montréal ou ailleurs, mais avec ces nouveaux concurrents, ces appels pourraient se faire sur le réseau AT&T. Tous ces appels pourraient être déviés de l'autre côté de la frontière pour les services de standardistes, de sorte que ce que nous avons vu, ce n'est que le début de cette hémorragie d'emplois.

Mme Gaffney: Je vous souhaite la bienvenue, monsieur Hiebert. S'il est une chose que j'ai apprise en vous écoutant ce matin, c'est qu'il faut être aux aguets pour chacun d'entre vous, car chacun voit midi à l'horloge de sa paroisse. A vous lire, j'ai l'impression que vous craignez que le CRTC n'en vienne à être l'homme lige d'un gouvernement tentaculaire et ne représente plus l'intérêt public comme il devrait le faire.

Je ne dis pas cela dans un esprit critique, mais nous avons également entendu le témoignage d'une société qui vous fait concurrence. Une autre société essaye de s'introduire sur le marché, et vous-même êtes censé représenter les employés des télécommunications.

[Texte]

You called this bill a telephone deregulation bill. Can you tell us how you see this bill bringing in deregulation? Are you saying that you don't see any safeguards at all that would help us protect the public interest?

Mr. Hiebert: The thrust of the bill shifts from regulating in the public interest to promoting competition. We say that in the world-class telephone system that we have, in northern communities you won't have any competition. If you say it will be regulated in some of these small communities, what will stop the telephone companies from withdrawing funds and not providing the latest technology to these smaller areas?

The thrust has changed. The deregulation part is a forbearance, of course. It means deregulation, forbearing from regulations.

Mrs. Gaffney: I gather you do not like the minister's proposed definitions that will include resellers in the bill. If resellers were left outside the bill, what effect do you think that would have?

Mr. Hiebert: We think they should be included for regulation, the way they are right now. Most of them are companies under the act, and they have to file tariffs. This means they have to contribute to keep down the cost of local service.

We believe the way the bill is written will exempt resellers from having to file tariffs and contribute their fair share. We believe they're just parasites on the system.

• 1225

Mrs. Gaffney: On page 6, you appear to support—with changes, that is—the exemption power, and yet this committee has heard witnesses suggesting that this exemption power be moved to the CRTC. What are your comments with regard to the power being moved to the CRTC?

Mr. Hiebert: We don't really believe that classes should be exempted, but if you are going to exempt certain classes, it should be classes of services, not classes of carrier. If you do it by classes of carrier, then some services are going to be dealt with unfairly and the consumer is going to be the one who pays.

Mr. Kristiansen: Mr. Hiebert, you were here during the Unitel presentation a few moments ago. We just had the charts come down that showed the 63% increase, I think, in local charges and a 25% to 34% drop in long-distance charges. It was suggested, I think, during the presentation that this was a strategy of the telephone companies, and it occurs to me—and I'd just like your reaction—that is much more likely a result of the kinds of changes we've already seen in the Canadian industry and the results of the kinds of decisions we've had out of the CRTC in very recent times—and in a sense, anybody, I would think, would have been able to predict that this is exactly the kind of strategy the telephone companies would have had to pursue in order to compete in the new framework that's been emerging in the last few years—rather than a deliberate course of action.

Is that an accurate assumption or do you—

Mr. Hiebert: That's correct. In fact, when we made submissions before the CRTC, we predicted this, and it was easy to predict because we looked at what had happened with the American system. Maybe I should also supply a copy to the

[Traduction]

Vous dites de ce projet de loi qu'il accomplit la déréglementation des services téléphoniques. Pouvez-vous nous dire de quelle façon? Vous n'y avez donc trouvé aucun article de sauvegarde qui permettrait de protéger l'intérêt public?

M. Hiebert: Le projet de loi substitue à la réglementation dans l'intérêt du public la promotion de la concurrence. Nous affirmons qu'avec le système téléphonique de classe mondiale que nous avons, nous n'aurons pas de concurrence dans les collectivités du Nord. Si vous dites que le service sera réglementé dans certaines de ces petites collectivités, qu'est-ce qui empêchera les compagnies de téléphone de retirer leurs fonds et de ne pas équiper ces petites localités d'une technologie de pointe?

L'orientation a changé: l'aspect déréglementation du projet de loi est une abstention, le non-exercice du pouvoir de réglementation.

Mme Gaffney: Vous n'approuvez donc pas les définitions proposées par le ministre, définitions qui incluent les revendeurs. Si ces derniers en étaient exclus, quel en serait l'effet?

M. Hiebert: A notre avis les revendeurs devraient être tenus à la réglementation comme ils le sont maintenant. La plupart d'entre eux sont des sociétés au sens de la loi qui doivent déposer leurs tarifs, c'est-à-dire contribuer à maintenir bas le coût des services locaux.

De la façon dont le projet de loi est libellé les revendeurs n'auront pas à déposer leurs tarifs et donc à contribuer équitablement. A notre avis, ils parasitent le système.

Mme Gaffney: À la page 6, vous semblez appuyer, mais avec des modifications, le pouvoir d'exemption, et pourtant ce comité a entendu des témoins demander que ce pouvoir soit attribué au CRTC. Que pensez-vous de cette proposition?

M. Hiebert: Nous ne sommes pas vraiment en faveur d'une exemption de certaines catégories, mais si elles doivent être exemptées, il devrait s'agir de catégories de services, et non pas de catégories d'entreprises. Si vous le faites par catégories d'entreprises, certains services seront traités injustement, et c'est le consommateur qui va en pâtir.

M. Kristiansen: Monsieur Hiebert, vous avez assisté tout à l'heure à l'exposé de Unitel. Nous venons de voir les graphiques qui montrent l'augmentation de 63 p. 100, je crois, des tarifs locaux et une baisse de 25 p. 100 à 34 p. 100 des tarifs interurbains. Vous avez entendu dire, au cours de l'exposé, que c'était là une stratégie des compagnies téléphoniques, mais je crois—et j'aimerais savoir ce que vous en pensez—que c'est bien plus le résultat des changements que nous avons vus dans le secteur canadien et des modifications entraînées par les décisions toutes récentes du CRTC. Il était facilement prévisible, en un sens, que ce serait là le genre de stratégie adoptée par les compagnies téléphoniques pour s'imposer sur le marché tel qu'il s'est présenté ces dernières années, plutôt qu'un acte délibéré.

Croyez-vous que cette hypothèse soit la bonne, ou...

M. Hiebert: Vous avez raison. Quand nous avons comparé devant le CRTC, nous l'avons averti que c'est ainsi que les choses allaient se passer, et c'était une prédiction facile à faire, en ce sens qu'il suffisait de voir ce qui s'était passé aux États-

[Text]

committee, because we even got Ralph Nader up and, you may remember, he was on a few telephone ads talking about the problems the American system faced after they went through similar changes. So they had a blueprint laid out of a system of regulation. We followed it in Canada and now we're suffering from the same consequences.

Mr. Kristiansen: In the U.S., Al Gore has talked a great deal about what he calls, I think, a telecommunications—

Mr. Hiebert: Super highway.

Mr. Kristiansen: —super highway. The way he describes it, it would link American homes to a whole myriad of services, including banks, shopping, educational services and so on. He would like the government of the U.S. to create the super highway because in his view, if it's simply left to the whims or the natural dynamics of the competitive marketplace, this super highway will not be coherent or standardized across the country.

If we should pursue the kind of strategy and the kind of policies enunciated in the legislation we have before us, and further, if the North American Free Trade Agreement is enacted, what chances do you and your organization see of Canada being able to create a super highway of our own, one that's available to all Canadians and not just in concentrated areas?

Mr. Hiebert: If we pursue the path we're going on now, there will be little or no chance. These communities, northern communities and smaller rural areas, if they're going to compete in the world market, are going to need the latest telecommunications, the latest in technology, and that's exactly what President Clinton and Al Gore are talking about. We see this as something that Canada should move quickly to do. We should consider also that the United States has a huge population in a country that is not much bigger than Canada, and we have a lot of sparsely populated areas and therefore it is going to be much harder, as it was to build the phone system on a universal basis. I really fear that Canadians in those smaller communities will be left to an information desert if we continue on the path of deregulating the Canadian phone system and competition as a cure for everything—even if there's nothing wrong.

• 1230

Mr. Kristiansen: In the last few months and last few years in Canadian telecommunications and telephone marketing, there have been some rather substantial changes. Some of them result from a recent CRTC decision, and others result from a marketplace dynamic that's been taking place in both the United States and Canada.

Given those developments that have occurred to date, do you see the proposal before us as being amendable or totally in the wrong direction? Surely you can't suggest that because of these changes we can go back to where we were. Or do you think we can? What kind of package do you think we have to put together as a regulatory framework to ensure that we can protect the public interest in all parts of Canada and still pave the way for all of the new services for Canadians?

[Translation]

Unis. Peut-être devrais-je aussi fournir au comité un exemplaire de ce mémoire, parce que nous avons même mobilisé Ralph Nader à cet effet. Vous vous rappellerez peut-être qu'il a fait quelques annonces publicitaires sur téléphone où il évoquait les difficultés qu'avait connues le système américain après avoir subi le même genre de changements. La route était donc toute tracée. Nous l'avons suivie ici, au Canada, et nous tombons dans les mêmes chausse-trappes.

M. Kristiansen: Aux États-Unis, Al Gore a beaucoup parlé de ce qu'il appelle, je crois, les . . .

M. Hiebert: Les «autoroutes de l'informatique».

M. Kristiansen: . . . les «autoroutes». À l'entendre dire, ces super-réseaux relieraient les foyers américains à toute une variété de services, dont les banques, les télé-achats, les services d'enseignement, etc. Il voudrait voir le gouvernement américain créer ces «autoroutes» parce qu'à son avis, si l'on s'en remet aux caprices ou au dynamisme naturel des marchés, ces «autoroutes» n'auront ni cohérence ni uniformité.

Si nous adoptons ce genre de stratégie et de politique énoncées dans le projet de loi dont nous sommes saisis, et si l'Accord de libre-échange nord-américain est mis en vigueur, quelles sont, à votre avis, les chances du Canada de créer une «autoroute» qui desserve tous les Canadiens, et pas seulement les grandes agglomérations?

M. Hiebert: Avec la voie que nous sommes sur le point de suivre, ses chances seront nulles, ou quasi nulles. Ces collectivités du Nord, ces petites collectivités rurales, pour se placer sur les marchés mondiaux, vont devoir être équipées de télécommunications de pointe, le dernier cri en matière de technologie, et c'est exactement ce que veulent dire le président Clinton et Al Gore. Le Canada devrait se donner rapidement la même mission. Nous devrions également tenir compte du fait que les États-Unis ont une population très nombreuse dans un pays qui n'est pas beaucoup plus vaste que le Canada, et que nous avons beaucoup de régions peu peuplées, et que ce sera donc beaucoup plus difficile, de même qu'il a été plus difficile d'équiper tout le pays d'un réseau téléphonique universel. Si nous continuons à déréglementer le système téléphonique canadien et à faire de la concurrence la panacée à tous nos problèmes—et même un remède à une situation qui n'en a pas besoin—je crains vraiment que les Canadiens de ces petites localités ne se retrouvent dans un désert d'information.

M. Kristiansen: Depuis quelques mois, et depuis quelques années, on a assisté à des changements très importants dans le secteur des télécommunications et du démarchage téléphonique au Canada. Quelques-uns de ces changements découlent d'une décision rendue récemment par le CRTC, tandis que d'autres sont le résultat d'une évolution tant dans les marchés américains que dans les marchés canadiens.

À la lumière de ces changements, croyez-vous que le projet de loi dont nous sommes saisis pourrait être modifié, ou bien, est-ce que son orientation est totalement erronée? Vous n'allez sûrement pas proposer de revenir au statu quo en raison de ces changements. Ou, croyez-vous que nous pourrions le faire? Quel genre de réglementation devons-nous mettre en place pour protéger l'intérêt public dans toutes les régions du Canada et préparer, parallèlement, la voie aux futurs services destinés aux Canadiens?

[Texte]

Mr. Hiebert: We believe you just can't go back on these changes. Unitel is in the business now, and you can't just throw them out. We believe we should be looking at an industrial strategy right now. Bill C-62 is not an industrial strategy. It doesn't have the elements. It gives Canadians a situation where you wouldn't even be able to build a future industrial strategy.

The telecommunications infrastructure can be used as a tool for social and economic development. That's being done in Saskatchewan and other provinces. In fact, it has operated that way until this point in time, but if we don't have an industrial strategy and we go with the changes in Bill C-62, it will be very difficult, if not impossible.

Mme Roy-Arcelin: Bienvenue à notre Comité, monsieur Hiebert. Je vous ai écouté avec beaucoup d'attention et je dois vous dire ceci: je ne pense pas que le Canada pourrait se permettre d'ignorer le contexte international en ce qui concerne l'évolution rapide du marché américain, comme aucun pays au monde, je crois, ne peut ignorer ce marché international. Nous savons que chaque jour il y a de nouvelles technologies de mises au point en matière de télécommunications.

Plusieurs témoins ont soutenu que les Canadiens devraient avoir accès à la même gamme de services que celle actuellement disponible aux États-Unis et ce, à des prix concurrentiels. Est-ce que les Canadiens ne devraient pas avoir accès à des services novateurs et à des prix le plus bas possible?

Mr. Hiebert: We think Canada should take advantage of the rapid technological changes, that we shouldn't just follow what everybody else is doing. We should build our own strategy, a Canadian strategy that will work for Canadians right across the country.

We've heard a lot about innovation and how great that is, but studies I have seen show that there was more innovation in pricing structures than there ever was in new services. When you compare prices—Canadians should have the lowest prices, and they did have.

When you look at the OECD study and compare a basket of telecommunications services with the same in the U.S., this 25-country study showed that Canadians were charged less than they were in the United States. So if it was desirable to move the long-distance prices down, that could have been done without competition, and we would have ended up with lower costs all the way around. We think the duplication of putting more networks in will be very costly to Canadians.

● 1235

Mme Roy-Arcelin: Si la viabilité de certaines industries canadiennes, par exemple, était remise en question, et que ces dernières soient obligées d'exercer leurs activités à l'extérieur du Canada, est-ce que votre position serait la même par rapport au projet de loi sur les télécommunications?

Mr. Hiebert: I don't think I understand your question.

[Traduction]

M. Hiebert: Nous croyons que vous ne pouvez pas vous contenter de simplement revenir en arrière. La société Unitel est maintenant présent dans l'industrie, et vous ne pouvez pas l'en évincer. Nous pensons qu'il faudrait envisager dès maintenant une stratégie industrielle. Le projet de loi C-62 n'est pas une stratégie industrielle; il ne comprend pas les éléments d'une telle stratégie. Si le projet de loi est adopté, les Canadiens ne pourront même pas créer une stratégie industrielle à l'avenir.

On peut utiliser l'infrastructure des télécommunications comme outil de développement social et économique. La Saskatchewan et d'autres provinces le font. En effet, jusqu'à présent ce genre de développement se fait de cette façon, mais si nous n'avons pas de stratégie industrielle et si l'on donne suite aux changements introduits dans le projet de loi C-62, il sera très difficile, sinon impossible, d'assurer ce développement.

Mrs Roy-Arcelin: Welcome to our committee, Mr. Hiebert. I listened to you very closely, and I must tell you one thing: I do not think that Canada can afford to ignore the international context in terms of the rapid evolution of the American market; just as no other country in the world can ignore this international market. We know that every day, new telecommunications technologies are being developed.

Several witnesses have argued that Canadians should have access to the same range of services as those currently available in the U.S.; and at competitive prices. Shouldn't Canadians have access to innovative services at the lowest prices possible?

M. Hiebert: Nous estimons que le Canada devrait tirer avantage de l'évolution rapide des technologies, et que nous ne devrions pas nous contenter d'imiter les autres pays. Nous devrions élaborer notre propre stratégie; une stratégie canadienne qui servira les intérêts des Canadiens.

Nous avons entendu beaucoup de choses au sujet de l'innovation et ses avantages; toutefois, selon les études que j'ai lues, les gens qui fixent les tarifs sont beaucoup plus novateurs que les gens qui conçoivent les nouveaux services. Quand on compare les prix—les Canadiens devraient bénéficier des prix le plus bas, et c'était ainsi.

Si vous lisez l'étude de l'OCDE et comparez un groupe de services de télécommunication avec le même ensemble de services aux États-Unis, vous constaterez cette étude (examinait 25 pays différents) que les Canadiens payaient moins que les Américains. Alors, s'il était recommandable de baisser les prix des appels interurbains, on aurait pu le faire sans compétition, et les coûts auraient été inférieurs pour tout le monde. Selon nous, si l'on installe plus de réseaux on dédouble les services; ce qui va coûter très cher aux Canadiens.

Mrs. Roy-Arcelin: If the viability of certain Canadian industries was threatened, and these industries had to carry out their operations outside of Canada, would you take the same position regarding this Bill on telecommunications?

M. Hiebert: Je ne comprends pas très bien votre question.

[Text]

Mme Roy-Arcelin: Si la viabilité des industries canadiennes était remise en question, par exemple, s'il y avait une certaine faiblesse ici, et que ces industries pouvaient être beaucoup plus fortes si elles s'exportaient à l'étranger, est-ce que votre position serait la même vis-à-vis de ce projet de loi?

Mr. Hiebert: Yes, it would. Look at what's happening in the airline industry. We're having trouble in Canada right now, and if you look at telecommunications, the American system has more than enough spare capacity to take our whole Canadian long-distance system with the flip of a switch and run it across the United States tomorrow. All of your Vancouver-Toronto or Vancouver-Ottawa calls could go across the American network. How could the Canadian system compete on that basis when that is their spare capacity? They wouldn't have to add anything. Some of those companies are overwhelming. There won't be a lot of competition on the world market. You could wipe out whole industries.

Mme Roy-Arcelin: Votre syndicat a exprimé certaines préoccupations au sujet des pertes d'emplois. Toutefois, certains soutiennent le fait que, favoriser le libre jeu du marché peut créer de nouveaux emplois au Canada. J'aimerais que vous élaboriez sur ce sujet-là.

Mr. Hiebert: Certainly. The U.S. studies that I've seen show that there was a decrease in employment across the whole telecommunications system after they put in competition. Another concern would be that when you have basic phone companies, they provide stable employment to lots of small communities across Canada. When you bring in competition, you then have a drive to cut costs and a lot of those jobs are taken out of small communities and centralized in cities. That has a devastating effect, not just on the workers but on those communities.

We've seen operator services offices shut down. That's happening in Alberta right now. They're shutting 31 phone centres, so there are lots of effects on employment. These new competitors are not going to put jobs in those areas. It will have a devastating effect and it will be the rural and smaller communities that pay for it.

Mme Roy-Arcelin: Une dernière question, s'il vous plaît. Considérant votre opposition au pouvoir d'abstention, pourquoi ne serait-il pas opportun par exemple, de laisser le libre jeu du marché fixer les prix dans un marché où la concurrence est permise?

Mr. Hiebert: This was what the United States was trying, and we think it hasn't worked well for consumers there. The way it's proposed now and the way Unitel is coming in, for instance, they're just picking certain routes that they want to go into. They're not providing services or installing facilities in remote communities, they're targeting the big centres where they can get the highest rate of return for the lowest cost. So if you just have reliance on the marketplace, why would anybody put services into areas where they lose money? Just freedom of the marketplace will not work in a universally available affordable system.

[Translation]

Mrs. Roy-Arcelin: If the viability of Canadian industries was threatened, if there was a certain weakness here, for instance, and these industries could be much stronger if they moved their operations abroad, would you take the same position regarding this Bill?

M. Hiebert: Oui, notre position serait la même. Voyez ce qui se passe dans l'industrie aérienne. Nous connaissons des difficultés à l'heure actuelle au Canada, et le système américain de télécommunication a plus que les capacités suffisantes pour prendre en charge, à la simple pression d'un bouton, tout le système canadien d'appels interurbains et pour le faire transiter par les États-Unis. Tous les appels entre Toronto et Vancouver, ou entre Vancouver et Ottawa, passeraient par le réseau américain. Comment le système canadien pourrait-il faire de la concurrence quand les Américains peuvent offrir ce service tout simplement en utilisant leurs capacités excédentaires? Ils ne seraient pas obligés d'ajouter quoi que ce soit à leur capacités actuelles. Quelques-unes des entreprises sont énormes, et il n'y aura pas beaucoup de compétition sur le marché mondial. Des industries entières risqueraient d'être éliminées.

Mrs Roy-Arcelin: Your union has expressed some concerns about job losses. However, some people argue that encouraging the market to operate freely can create new jobs in Canada. I would like you to elaborate on that point.

M. Hiebert: Certainement. Selon les études américaines dont j'ai connaissance, le nombre d'emplois a diminué dans tout le réseau de télécommunication suite à la déréglementation. En outre, les compagnies téléphoniques de base assurent des emplois stables dans beaucoup de petites localités au Canada. L'instauration de la concurrence génère la réduction des coûts, et nombre de ces emplois sont transférés dans les grandes villes. Ces mesures ont des conséquences catastrophiques, non seulement pour les ouvriers, mais aussi pour les localités concernées.

Certains bureaux de services de téléphonistes ont été fermés. C'est le cas en Alberta à l'heure actuelle. On y ferme 31 centraux téléphoniques, ce qui nuit beaucoup à l'emploi. Les nouveaux concurrents ne vont pas créer des emplois dans ces régions. De telles mesures auront un effet catastrophique, et ce sont les petites localités et les collectivités rurales qui paieront la note.

Mrs. Roy-Arcelin: One last question, please. Considering your opposition to forbearance, why wouldn't it be appropriate to let the market operate freely and set prices where competition is allowed?

M. Hiebert: On a expérimenté une telle approche aux États-Unis; Selon nous, elle n'a pas très bien fonctionné pour les consommateurs de ce pays. La façon dont les choses sont envisagées à l'heure actuelle, Unitel va choisir certaines routes. Cette compagnie n'offre pas de services et elle ne construit pas des d'installations dans les localités éloignées; elle cible les grands centres où elle peut avoir le meilleur rendement avec des coûts très bas. Si l'on se fie exclusivement au jeu de l'offre et de la demande, pourquoi une entreprise accepterait-elle d'assurer des services déficitaires? Le libre marché ne mènera pas spontanément à un réseau universel abordable.

[Texte]

[Traduction]

• 1240

Mr. Dorin: I just wanted to follow up a little bit. I can understand and sympathize with a lot of the things you're saying in your brief. I don't like some of the rhetoric, but if I set that aside, I think some of your concerns are real ones.

I guess the question becomes, though, you seem to suggest that we can somehow preserve the system that we have. I know you use the words "industrial strategy" but I'm not sure there is any industrial strategy available.

If we want to talk about communications as part of the broader economy, we have a situation where, as you correctly pointed out earlier, it's important to other industries and other companies and people to have the most efficient and most up-to-date services in order for them to operate. So if we're going to have a transportation industry, for example, a transportation industry is dependent on communications and many other industries are dependent on them. So it seems to me we have to, in one way or another, get the most efficient system.

Now, you just talked about Alberta. I come from Alberta, and you're absolutely right, there has been recent news about lay-offs in AGT and some of the rural phone centres. I can remember back far enough when I lived in a small rural area and I had a rural phone line. R-608 was the phone number. If you wanted to phone anywhere, you actually had to call the operator.

Now, the fact of the matter is that it is technology that changed those things. It is the availability of new services. Dial phones came in. I remember when we got our first one. All those new services have changed the marketplace; there is no question about that.

It seems to me that you're trying to suggest that we can somehow design a strategy to anticipate or overpower what's going to be going on, if not in Canada, for that matter, in the rest of the world, and prevent ourselves from moving into those new services and taking advantage of that technology. That's why I have a bit of difficulty with what you're saying.

I understand the concerns. It seems to me what we have to do is try to give the CRTC, or whoever the regulator is going to be, the power to have some management over the transition, but I'm not sure we can prevent the transition.

Mr. Hiebert: What we're saying is that we promote the latest in technology, much the same as President Clinton and Al Gore are saying. They want to build that state-of-the-art network, available to everybody.

We can't wait in Canada to find out what strategy they use. I believe Canadians have to design a strategy to move the latest in telecommunications out to everybody so it's universally available to all companies, big and small, wherever they may be working. If we don't, we're really going to lose out to some of the other countries.

So what we say is that that strategy for the bill is to introduce competition. We say that's not the answer. Clinton and Gore are right; develop a strategy and base it on extending telecommunications, extending this super highway for data and communications.

M. Dorin: Je voudrais poursuivre dans le même ordre d'idées: Je comprends ce que vous dites dans votre mémoire et j'ai beaucoup de sympathie pour vous. Je n'apprécie pas toujours la formulation, mais je n'en pense pas moins que vos inquiétudes sont fondées.

Vous semblez toutefois laisser entendre qu'il serait possible de préserver le système actuel. Je sais que vous parlez d'une «stratégie industrielle» mais je ne suis pas certain qu'il y en ait effectivement une.

Si vous envisagez les communications par rapport à l'économie en général, il importe, comme vous avez eu raison de le signaler tout à l'heure, que les autres industries et entreprises bénéficient des services les plus efficaces et les plus perfectionnés qui soient. Si, par exemple, notre industrie des transports dépend des communications comme bien d'autres, il faut absolument que le système soit le plus efficace possible.

Vous avez mentionné l'Alberta. Je suis originaire de l'Alberta, et vous avez tout à fait raison: on vient d'annoncer des mises à pied à l'AGT et dans certains centraux téléphoniques ruraux. Je me souviens de l'époque où j'habitais une petite localité rurale et où j'avais une ligne téléphonique rurale. Mon numéro de téléphone était le R-608. Quand on voulait téléphoner quelque part, il fallait passer par une téléphoniste.

C'est la technologie qui a changé tout cela, parce que de nouveaux services sont devenus disponibles. Les téléphones à cadran ont été introduits. Je me souviens du premier que nous avons eu. Ces nouveaux services ont transformé le marché, c'est évident.

Vous semblez croire que nous pouvons élaborer une stratégie nous permettant de prévoir ou de contrôler ce qui va arriver; pas seulement au Canada mais partout dans le monde, ce qui nous empêcherait d'adopter ces nouveaux services et de profiter de cette technologie. C'est pour cette raison que je ne suis pas tout à fait d'accord avec vous.

Je comprends vos craintes. Il nous faut donc essayer de confier au CRTC, ou à l'organisme compétent quel qu'il soit, le pouvoir de gérer la transition. Je ne suis toutefois pas certain que nous soyons à même d'empêcher cette transition.

M. Hiebert: Ce que nous voulons, c'est que l'on fasse la promotion de la technologie de pointe; tout comme le président Clinton et Al Gore proposent un réseau ultra-moderne qui serait à la disposition de tous.

Au Canada, nous avons hâte de connaître quelle stratégie ils vont appliquer. Je crois que les Canadiens doivent se donner une stratégie afin de pouvoir offrir à toutes les entreprises, grandes et petites où qu'elles se trouvent, tout ce qu'il y a de plus récent dans le secteur des télécommunications. Sinon, nous nous ferons damer le pion par d'autres pays.

D'après nous, la stratégie du projet de loi, c'est de laisser agir la concurrence. Nous trouvons que ce n'est pas une solution. Clinton et Gore ont raison; il faut élaborer une stratégie fondée sur l'extension du réseau de télécommunication pour qu'il devienne cette superautoroute des données et des communications.

[Text]

Mr. Dorin: I guess what I'm saying is that all that technology that has allowed or moved the services out to remoter areas, if you like, all those services they now have, have over the course of that time done exactly the kind of thing you're talking about. And the closing of certain rural phone centres in Alberta, for example, is only possible because of the technology that allows that work to be done largely by switches and electronic means, which is what the telephone industry is all about.

Mr. Hiebert: But I think what President Clinton is talking about is a fibre-optic super highway. That is not out to the rural areas now. And if we don't have a strategy to get it there, it just won't happen, and those areas will drastically need that for the future.

Mr. Worthy: Welcome, Mr. Hiebert. On page 3 of your brief, the third or fourth paragraph, you say:

If Bill C-62 passes, it will become impossible for the government to exercise any meaningful control over the future development of Canada's telephone industry.

• 1245

But in the previous two paragraphs, you are arguing against the power of direction and the appeals that the government has. In other words, the things that are in there that others have said give the government too much power should rest with the commission. I expected to see you arguing that Bill C-62 retains maybe too much government control over the process, but in fact you're implying that it will be impossible for us to exercise any meaningful control.

Could you explain the dichotomy?

Mr. Hiebert: Yes. The farther you break up the system, the harder it is to put Humpty Dumpty back together again. It shouldn't be just hit and miss. For instance, if this bill goes through and a new government comes in, or a government tries to build an industrial strategy, it will be almost impossible for them to do that. That's what we mean.

Mr. Worthy: But on the contrary, combined with the objectives that are there, the ability for the government to provide direction to the CRTC and, in fact, to review the decisions of the commission and to modify, to vary, or to rescind is in fact exactly the kind of power I would have thought you would be arguing for in case a government came in that wanted to change a direction that was being taken in communications.

Mr. Hiebert: No. We believe the CRTC should be independent and subject to the laws of Canada. Changes shouldn't be done on an application basis. That's what happened in the United States, and that's what has brought the Canadian system to the point where we say it's just about falling apart now; that is, legislation was enacted on a case-by-case basis.

We say the CRTC should be independent and that if the government makes changes, they should do it, as they are doing now, through an act of Parliament. But if you put this act through, then we say that for any future government, when they finally do see the critical need to develop an industrial strategy, it will be impossible for them to do it.

Mr. Worthy: I hear what you say. I don't quite understand it.

[Translation]

M. Dorin: Ce que je veux dire, c'est que la technologie qui a permis de desservir les régions les plus éloignées a eu, avec le temps, exactement le résultat dont vous parlez. La fermeture de certains centraux téléphoniques ruraux en Alberta, par exemple, est réalisable uniquement grâce à la technologie qui permet au commutateur et à l'électronique d'exécuter toute les tâches qui sont le propre des services téléphoniques.

M. Hiebert: Mais je crois que le président Clinton envisage une superautoroute de fibres optiques. Il n'en existe pas dans les régions rurales à l'heure actuelle. Si nous n'avons pas de stratégie pour en installer dans ces endroits, il n'arrivera rien; et les régions rurales ont désespérément besoin de cette technologie pour l'avenir.

M. Worthy: Je vous souhaite la bienvenue Monsieur Hiebert. À la page 3 de votre mémoire, le troisième ou quatrième paragraphe se lit comme suit:

Si le projet de loi C-62 est adopté, le gouvernement ne pourra plus exercer un contrôle véritable sur l'évolution future de l'industrie canadienne du téléphone.

Mais dans les deux paragraphes précédents, vous dites que le gouvernement ne devrait pas jouir du pouvoir de direction et d'appel qu'il détient. En d'autres termes, le gouvernement a des pouvoirs qui lui sont superflus et qui devraient plutôt être conférés au CRTC. J'aurais cru que vous auriez été d'avis que le projet de loi C-62 préserve un trop fort contrôle gouvernemental sur le processus, alors que, en fait, vous laissez entendre qu'il nous sera impossible d'exercer le contrôle souhaité.

Pourriez-vous expliquer cette contradiction?

M. Hiebert: Oui. Si l'on morcelle davantage le système, il deviendra impossible d'en rassembler les pièces. On ne devrait pas avancer à tâtons. Ainsi, advenant que ce projet de loi soit adopté mais qu'un nouveau gouvernement soit élu, ou si le gouvernement tentait d'élaborer une stratégie industrielle, il lui serait pratiquement impossible d'agir. C'est ce que nous laissons entendre.

M. Worthy: Au contraire: avec les objectifs qui figurent ici, à savoir la possibilité pour le gouvernement de donner des directives au CRTC et, en fait, d'examiner les décisions du conseil et de les modifier ou même de les révoquer, vous avez le pouvoir que, me semble-t-il, vous auriez voulu conférer à un gouvernement afin qu'il puisse, le cas échéant, intervenir pour changer de cap en matière de communication.

M. Hiebert: Non. Nous estimons que le CRTC devrait être indépendant et assujéti aux lois du Canada. On ne devrait pas pouvoir introduire des changements sur demande. C'est ce qui s'est passé aux États-Unis et c'est ce qui a provoqué la détérioration du système canadien. On s'est contenté d'apporter des modifications législatives ponctuelles.

Nous sommes d'avis que le CRTC devrait être indépendant et que le gouvernement, s'il désire apporter des changements, devrait le faire par le biais d'une loi; comme à l'heure actuelle. Or, si vous adoptez ce projet de loi, tout gouvernement qui constatera la nécessité absolue d'élaborer une stratégie industrielle se verra dans l'impossibilité de le faire.

M. Worthy: Je vois, mais je ne comprends pas votre raisonnement.

[Texte]

As a fellow British Columbian, can I comment, because you were giving the impression of losing jobs in the telecommunications area in B.C. I come from the forest industry, and it's the resource base that has helped build British Columbia, but in fact the telecommunications workers in British Columbia now far exceed the workers in the forest industry itself, and in fact it is far and away the growth factor for British Columbia. It is through the telecommunications that our economy is growing, and we will be taking advantage not only of the free trade agreement, which has been there, but of course in NAFTA it's the telecommunications service areas there that are going to be able, we hope, to succeed very well.

I just wanted it left on the record that there may be some areas where there are impacts, but far and away, whether it's Unitel—they have gone to a remote area, in other words in Kamloops, up very close to the part of the world that I come from—we have the MacDonald Dettweilers, the Microtels, the vast number of hardware and software high-tech type companies that are being created in British Columbia to service what I see as this growing demand.

Mr. Hiebert: Yes, you're correct, in relation the telecommunications workers have gone up as opposed to the forest industry. But we see that now it's going to be a very much declining employment in our industry. In companies like B.C. Tel, for instance, why would they have installers and cable splicers and construction people putting cables into places where they're not going to make money? In fact, they lose money. They're going to withdraw from those areas, and that would create a serious loss of employment for our people. It would be devastating for those people in those communities, because they would suffer a decrease in service.

• 1250

It has been healthy up to this point, but now we are starting to see the reductions in AGT, B.C. Tel. They are probably downsizing now close to 600 workers, and we believe there's more coming.

The Chairman: I would like to thank you very much again, Mr. Hiebert, for your extensive submission. As I asked you at the beginning, if you could get any of that information that identifies the development situation in the United States, it would be very helpful to us.

Mr. Hiebert: Certainly.

The Chairman: I think your submission was extensive. I hope you feel you have been well heard and well received. If there is any further comment or information you wish to provide by correspondence subsequent to this appearance, please feel free to do so. I hope we will be dealing with this bill before the middle of the month, so time is of the essence if there is any further information you can provide.

I'd like to ask the committee members to stay for a second, please. I would like to remind you that on Tuesday we are hearing the CRTC all afternoon. We feel that will probably take a couple of hours, at least. We are going to have an in camera

[Traduction]

J'aimerais faire quelques remarques à titre d'habitant de la Colombie-Britannique, car vous avez laissé entendre que les emplois en télécommunication disparaissent en Colombie-Britannique. J'ai travaillé dans l'industrie forestière, une industrie fondée sur une ressource fondamentale qui a contribué à l'essor de la Colombie-Britannique. À l'heure actuelle, cependant, le secteur des télécommunication emploie, en Colombie-Britannique, beaucoup plus de monde que le secteur forestier, et c'est cette dernière qui contribue le plus à la croissance de la province. C'est grâce aux télécommunications que notre économie prospère. Nous profiterons non seulement de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, mais aussi de l'ALÉNA lequel, au chapitre des services de télécommunication, créera de nombreuses opportunités.

Je tenais à souligner, pour que cela paraisse au procès-verbal, que des emplois ont peut-être été perdus dans certains domaines, mais que Unitel—qui s'est installée dans une région éloignée, à Kamloops, tout près de ma ville d'origine—MacDonald Dettweilers, Microtels et les autres sociétés de matériel, de logiciels ou de haute technologie ont été mises sur pied pour satisfaire une demande croissante en Colombie-Britannique.

M. Hiebert: Vous avez raison, le nombre d'employés des télécommunications a augmenté par rapport à celui des travailleurs du secteur forestier. L'emploi ne cesse, toutefois, de baisser également dans cette industrie. Pourquoi une compagnie telle que B.C. Tel, par exemple, emploierait-elle des installateurs, des épisseurs de câbles et des travailleurs de la construction pour faire poser des câbles qui ne lui rapportent rien? En fait, ces entreprises sont déficitaires. Elles se retireront de certaines régions, et cela entraînera pour nos membres des pertes d'emplois substantielles. Cela aura des conséquences dévastatrices pour les localités qui souffriront, en outre, d'une détérioration des services.

La conjoncture a été bonne jusqu'à présent; mais il y a déjà eu des réductions de personnel chez AGT et à B.C. Tel. Près de 600 postes sont en cours de suppression, et nous croyons qu'il ne s'agit que d'un début.

Le président: Je vous remercie à nouveau, monsieur Hiebert, pour votre mémoire très fouillé. Encore une fois, si vous pouviez nous faire parvenir des informations sur la situation aux États-Unis, cela nous serait très utile.

M. Hiebert: Certainement.

Le président: Vous nous avez présenté un exposé exhaustif. J'espère que vous estimez avoir été bien accueilli et bien écouté. Si vous désirez faire d'autres commentaires, ou nous fournir de plus amples renseignements, n'hésitez pas à nous écrire. J'espère que nous aurons terminé notre étude de ce projet de loi d'ici au 15 mai; nous n'avons donc pas beaucoup de temps, et nous vous saurions gré de nous faire parvenir tout renseignement pertinent dans les plus brefs délais.

Je prie les membres du comité de patienter encore un moment. J'aimerais vous rappeler que nous entendrons les représentants du CRTC mardi prochain, tout l'après-midi. Nous estimons que leur témoignage prendra au moins deux heures.

[Text]

session following that to finalize the remainder of the witnesses whom we wish to invite and the schedule for completion of this legislative hearing on this bill. It will be a very important meeting. I hope we can count on all of you attending.

Thank you very much for what has been an extremely good week.

The meeting is adjourned.

[Translation]

Nous tiendrons ensuite une courte séance à huis clos afin de déterminer de façon définitive quels autres témoins nous aimerions entendre, et pour établir le calendrier du reste des audiences. Il s'agira donc d'une réunion très importante et j'espère pouvoir compter sur votre présence.

Je vous remercie beaucoup. Nous avons eu une bonne semaine de travail.

La séance est levée.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste—lettre

K1A 0S9

Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:

Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,

retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From Competitive Telecommunications Association:

Don Braden, Executive Director;
Christian Tacit, Legal Counsel.

From Unitel Communications Inc.:

Richard Stursberg, Senior Vice-President, External Affairs, Government Relations and Strategic Planning;
Michael H. Ryan, Vice-President, Law and General Counsel.

From Telecommunications Workers Union:

Rod Hiebert, President.

TÉMOINS

De Competitive Telecommunications Association:

Don Braden, directeur exécutif;
Christian Tacit, conseiller juridique.

De Unitel Communications Inc.:

Richard Stursberg, vice-président principal, Affaires extérieures, relations gouvernementales et planification stratégique;
Michael H. Ryan, vice-président, Contentieux et conseil général.

De Telecommunications Workers Union:

Rod Hiebert, président.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 5

Fascicule n° 5

Tuesday, May 4, 1993

Le mardi 4 mai 1993

Chairperson: Bud Bird

Président: Bud Bird

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on**Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité sur le***BILL C-62****PROJET DE LOI C-62***of the Standing Committee on Communications and Culture**du Comité permanent des communications et de la culture*

RESPECTING:

CONCERNANT:

Bill C-62, An Act respecting Telecommunications

Projet de loi C-62, Loi concernant les télécommunications

Future business

Travaux futurs

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)

Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991-92-93Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991-1992-1993

SUB-COMMITTEE ON BILL C-62 OF THE STANDING
COMMITTEE ON COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairperson: Bud Bird

Vice-Chairman: Sheila Finestone

Members

Bud Bird
Harry Brightwell
Joe Comuzzi
Murray Dorin
Sheila Finestone
Lyle MacWilliam
Nicole Roy-Arcelin
David Worthy—(10)

(Quorum 5)

Susan Baldwin

Clerk of the Sub-Committee

SOUS-COMITÉ SUR LE PROJET DE LOI C-62 DU COMITÉ
PERMANENT DES COMMUNICATIONS ET DE LA
CULTURE

Président: Bud Bird

Vice-président: Sheila Finestone

Membres

Bud Bird
Harry Brightwell
Joe Comuzzi
Murray Dorin
Sheila Finestone
Lyle MacWilliam
Nicole Roy-Arcelin
David Worthy—(10)

(Quorum 5)

La greffière du Sous-comité

Susan Baldwin

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 4, 1993
(6)

[Text]

The Sub-committee on Bill C-62 of the Standing Committee on Communications and Culture met at 3:38 o'clock p.m. this day, in Room 209, West Block, the Chairman, Bud Bird, presiding.

Members of the Sub-committee present: Bud Bird, Harry Brightwell, Joe Comuzzi, Murray Dorin, Sheila Finestone, Lyle MacWilliam and David Worthy.

Acting Members present: Brian O'Kurley and Larry Schneider for Nicole Roy-Arcelin; and Ken Atkinson for David Worthy.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Susan Alter, Research Officer.

Witnesses: From the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission: L.R. (Bud) Sherman, Vice-Chairman; Lorne Abugov, Senior Legal Counsel; and Ian Scott, Chief, Regulatory Research and Planning.

Pursuant to an Order of Reference of the House of Commons dated Tuesday, April 20, 1993, the Sub-committee resumed consideration of Bill C-62, An Act respecting telecommunications (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated Wednesday, April 21, 1993 - Issue No. 1*)

On Clause 1

L.R. Sherman from the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 5:58 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 6:25 o'clock p.m., the sitting resumed.

The witnesses resumed answering questions.

The Sub-committee proceeded to sit *in camera*.

The Sub-committee discussed future business.

At 7:20 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

Susan Baldwin

Clerk of the Sub-committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 4 MAI 1993
(6)

[Traduction]

Le Sous-comité chargé du projet de loi C-62 du Comité permanent des communications et de la culture, se réunit à 15 h 38, dans la salle 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bud Bird (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Bud Bird, Harry Brightwell, Joe Comuzzi, Murray Dorin, Sheila Finestone, Lyle MacWilliam et David Worthy.

Membres suppléants présents: Brian O'Kurley et Larry Schneider remplacent Nicole Roy-Arcelin; Ken Atkinson remplace David Worthy.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Susan Alter, attachée de recherche.

Témoins: Du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes: L.R. Sherman, vice-président; Lorne Abugov, avocat conseil; Ian Scott, chef, Recherche en matière de réglementation.

Conformément à son ordre de renvoi du mardi 20 avril 1993, le Sous-comité poursuit l'étude du projet de loi C-62, Loi concernant les télécommunications (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du mercredi 21 avril 1993, fascicule n° 1*).

Article 1

L.R. Sherman, du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, fait un exposé puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

À 17 h 58, la séance est suspendue.

À 18 h 25, la séance reprend.

L'audition des témoins se poursuit.

Le Sous-comité déclare le *huis clos*.

Le Sous-comité délibère de ses travaux futurs.

À 19 h 20, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Sous-comité

Susan Baldwin

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, May 4, 1993

• 1535

The Chairman: Order, please. I'd like to draw the committee's attention to the summary of amendments to Bill C-62 as proposed by witnesses over the past several days of hearings. Susan Alter, our researcher, prepared those dated May 4th, so they are of some use to members in considering where we go from here—Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone (Mount Royal): First of all, I'd like to thank our researcher for preparing this. All the written proposals and written commentary coming in from the governments and other interested parties will help us to put them into the proper perspective.

In that light, Mr. Chairman, I'd like some indication as to how we're going to be able to respond to the regulator and the users, and to the companies and industry involved if we don't have all the amendments necessary to be able to make an enlightened decision. Particularly before the regulator who has very specific responsibilities and to the industry that needs to be able to give us some feedback if there's some discomfort if there are any new amendments coming in from the minister and the department. . . So could you advise us where we're at and what we can anticipate in terms of amendments?

The Chairman: I've spoken to the minister's office and have been told the minister is considering the testimony we are hearing this week. What amendments he may have to offer in addition to those already put forth at the beginning of our hearings will help as we commence to consider clause by clause.

Beyond that, I can't give you any answer. Unless we do many amendments ourselves, there's certainly no assurance we will be able to please the regulator, the industry, the minister and the citizens of Canada all perfectly.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, my concern lies more with the fact that if we don't get the architecture right this time, there will be very serious financial considerations, by necessity, if the language isn't cleared up. If some of the issues are not clarified, it's going to be before the courts. I think it would be irresponsible on our part if we aren't able to at least use the Senate pre-hearing, where very substantive arguments were made in the interest not just of the translation but also in the detail of some of the contradictions found within the bill.

I would sincerely hope this information which was given to us both at the Senate and through the CRTC documents is taken into serious consideration. If those amendments are not brought by the minister, we will have to deal with them ourselves. I find that a little disconcerting.

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 4 mai 1993

Le président: La séance est ouverte. J'attire votre attention sur le résumé des amendements au projet de loi C-62 qui ont été proposés par certains témoins au cours des dernières séances. M^{me} Susan Alter, notre attachée de recherche, a réuni les amendements, en date du 4 mai, pour aider les membres du comité à faire le point et envisager la direction que nous allons prendre. Oui, madame Finestone.

Mme Finestone (Mont-Royal): Tout d'abord, je tiens à remercier notre attachée de recherche de ce travail. Cela nous aidera à mettre en perspective les documents écrits, suggestions ou commentaires, reçus des gouvernements et des autres intéressés.

En ce sens, monsieur le président, j'aimerais recevoir une indication quelconque de la façon dont nous pourrions répondre aux autorités réglementaires et aux utilisateurs, ainsi qu'aux entreprises et à l'ensemble du secteur, si nous n'avons pas en main tous les amendements requis pour arriver à une décision bien fondée. Je pense plus particulièrement aux autorités réglementaires, qui ont des responsabilités très précises, et au secteur intéressé, qui doit pouvoir nous présenter ses réactions si de nouveaux amendements soumis par le ministre et son ministère gênent les entreprises. . . Pouvez-vous donc nous préciser où nous en sommes et quels sont les amendements que nous pouvons prévoir?

Le président: Je me suis mis en rapport avec le bureau du ministre, et j'ai été informé que le ministre étudie les dépositions que nous entendons cette semaine. Les amendements qu'il pourrait proposer, s'ajoutant à ceux qui ont déjà été présentés au commencement des audiences, nous aideront quand nous commencerons l'étude article par article.

Je ne peux pas vous donner plus de précisions. À moins de proposer nous-mêmes un bon nombre d'amendements, nous ne pouvons certainement pas garantir que nous serons en mesure de satisfaire pleinement les autorités réglementaires, les entreprises, le ministre et les citoyens du Canada.

Mme Finestone: Ce qui m'inquiète, monsieur le président, c'est que si nous ne réussissons pas, cette fois-ci, à établir les structures appropriées, les conséquences financières seront sans aucun doute très lourdes, et il est nécessaire d'avoir un texte plus clair. Si certaines des questions soulevées ne sont pas réglées, elles seront portées devant les tribunaux. Je crois que nous ne ferions pas face à nos responsabilités si nous ne pouvions pas tout au moins utiliser l'étude préliminaire effectuée par le Sénat, étude qui présente des remarques touchant le fond du texte qui ne se limitent pas à améliorer la traduction, mais qui portent également, d'une façon plus détaillée, sur certaines des contradictions que l'on trouve dans ce projet de loi.

J'espère très sincèrement que les données qui nous ont été fournies par le Sénat et par le CRTC seront prises en considération. Si le ministre ne présente pas les amendements tenant compte des modifications suggérées, nous devons le faire nous-mêmes. Cela me semble quelque peu déconcertant.

[Texte]

The Chairman: We'll just have to wait to see what the minister is prepared to do, then we will have to do what we as a committee believe is necessary. I'm hopeful the minister will be forthcoming with the additional amendments early next week, as you described.

Mrs. Finestone: Before clause by clause.

The Chairman: Well, as clause by clause commences.

• 1540

Mrs. Finestone: As clause by clause, Mr. Chairman, would make it very difficult for all of us.

The Chairman: I understand that.

Mrs. Finestone: If you would want us to express a yes or no and accept the clause without the opportunity to examine the language, I think it would be unfair to all parties concerned.

The Chairman: But it is still possible. I've been on clause by clause before where the decision or the agreement to make an amendment didn't come until the debate had caused it to come. It is not uncommon for amendments to develop as clause by clause is held. That's the purpose of it all.

Mrs. Finestone: Is that without going back to the constituency for review?

The Chairman: No.

Mr. MacWilliam (Okanagan—Shuswap): It's based on the evidence.

The Chairman: Based on the evidence, this committee will make judgments as it goes through the clause by clause. I hope the minister will anticipate the clause by clause as much as possible, which is what you're requesting. I have certainly urged his office to have him do so.

Mrs. Finestone: Thank you very much.

Mr. Dorin (Edmonton Northwest): If I could just add a point here, I presume the staff of the committee is maintaining some record of areas where there are differences of opinion, if you like, or possible amendments that have been suggested. We've already had some witnesses suggest amendments. If that's the case, if we have an inventory of those, then it will be simply a matter of looking at those the department chooses to fix. Looking at the rest of them, we can decide whether or not we want to fix them.

I guess what I'm saying is that I'm not sure we should be expecting the department to do all of our job for us.

The Chairman: In any event, I think we're just a bit out of order here. We have scheduled an in camera business meeting following the witness presentations this afternoon. That's the purpose of the in camera business meeting.

I notice Mr. Comuzzi is looking at the clock. Perhaps we should get on.

I'd like to welcome representatives from the CRTC this afternoon, Mr. L. R. Sherman, Vice-Chairman, and Mr. Allan Rosenzweig, General Counsel. But you've got me in a quandary. Which gentleman is here, Mr. Lorne Abugov or Mr. Ian Scott?

[Traduction]

Le président: Nous devons tout simplement attendre pour voir ce que le ministre a l'intention de faire; ensuite, le comité devra faire ce qu'il estime nécessaire. J'espère que le ministre nous soumettra les amendements supplémentaires au début de la semaine prochaine, comme vous l'avez indiqué.

Mme Finestone: Avant l'étude article par article.

Le président: Disons, quand cette étude commencera.

Mme Finestone: Si ces amendements sont présentés au moment de l'étude article par article, monsieur le président, cela nous rendra la tâche très difficile.

Le président: Je comprends.

Mme Finestone: Si vous vouliez que nous approuvions ou rejetions un article sans avoir l'occasion d'étudier le libellé, je crois que cela serait injuste pour tous les intéressés.

Le président: Mais cette démarche est toujours possible. J'ai déjà fait des études article par article où nous avons dû attendre le débat avant de décider de proposer un amendement. Souvent les amendements sont élaborés pendant l'étude article par article. C'est le but de tout ce processus.

Mme Finestone: Vous proposez de faire cela sans consulter les intéressés à nouveau?

Le président: Non.

M. MacWilliam (Okanagan—Shuswap): L'étude se fait en fonction des témoignages.

Le président: Le comité prendra des décisions pendant l'étude article par article, en tenant compte des témoignages. J'espère que le ministre va tenir compte à l'avance de l'étude article par article autant que possible. C'est ce que vous demandez. J'ai bien sûr demandé au personnel de son cabinet de lui demander de le faire.

Mme Finestone: Merci beaucoup.

M. Dorin (Edmonton—Nord-Ouest): Je suppose que le personnel du comité tient une sorte de registre des points en litige et des points où l'on a proposé des amendements. Certains témoins ont déjà proposé des amendements. Si nous avons une liste de ces points, nous n'aurons qu'à examiner les points que le ministère veut régler. Nous pourrions examiner les autres et ensuite décider si nous voulons les régler ou non.

À mon avis, nous ne devrions pas nous attendre à ce que le ministère fasse tout le travail pour nous.

Le président: En tout cas, je pense que nous ne devrions pas parler de ces questions maintenant. Nous avons prévu une réunion administrative à huis clos après les témoignages de cet après-midi. C'est le but de la réunion à huis clos.

Je vois M. Comuzzi regarder la pendule. Nous devrions commencer.

Je tiens à souhaiter la bienvenue cet après-midi aux représentants du CRTC: M. L.R. Sherman, vice-président; et M. Allan Rosenzweig, avocat général. Mais je me trouve dans l'embarras. Lequel de ces deux messieurs est ici: M. Lorne Abugov ou M. Ian Scott?

[Text]

Mr. Lorne Abugov (Senior Legal Counsel, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission): That's me. I'm Lorne Abugov. I'm here in place of Mr. Rosenzveig.

The Chairman: I see. I thank the three of you for coming. I'm sorry I didn't get the name identified correctly the first time around.

We very much appreciate the advance submission you gave us—

Mrs. Finestone: Excuse me, Mr. Chairman, I thought you said—

The Chairman: Pardon me, Mrs. Finestone, just let me finish.

Mrs. Finestone: Could you please have the names said again?

The Chairman: Mr. Sherman, would you please introduce your witnesses.

Mr. L. R. (Bud) Sherman (Vice-Chairman, Telecommunications, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission): Mr. Chairman, with me is Mr. Lorne Abugov, commission counsel, and Mr. Ian Scott, from the commission's telecommunications directorate.

The Chairman: Thank you very much for that clarification.

In any event, I would like to welcome you. I'd like to thank you for the advance submission you made. In particular, I'd like to thank Mr. Abugov, who was here earlier. He assisted us when we were first considering the witness schedule.

You were very helpful. Your subsequent submission was all the more helpful.

Mr. Sherman, would you address the committee at the outset. Then we'll proceed with questions and answers in the normal fashion.

M. Sherman: Bonjour, mesdames et messieurs, honorables membres du Comité.

The Canadian Radio-television and Telecommunications Commission is very pleased to participate in the work of this committee as it studies Bill C-62. I thank you, Mr. Chairman, for your invitation to make a few opening remarks on this occasion.

As I indicated in my response to your invitation, sir, Mr. Abugov and Mr. Scott are responsible for our internal review of the proposed telecommunications legislation. On their behalf, and on behalf of the commission, I would like to thank you very much for inviting us here today. I might point out that a number of other personnel, senior staff persons from the commission, are here in the committee room. We're all happy to have this opportunity to help in this work on Bill C-62.

In my remarks, I'll highlight some of the commission's views on the proposed legislation as well as on certain of the proposed amendments tabled by the Minister of Communications. For details, I would refer you to our written brief provided to the committee earlier today, as well as to my letter of last week to the chairman. I believe all members of the committee would have that documentation in a package of documents made available to everyone.

[Translation]

M. Lorne Abugov (conseiller juridique principal, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): C'est moi. Je suis Lorne Abugov, et je remplace M. Rosenzveig.

Le président: Je vois. Je vous remercie, vous trois, d'être venus ici. Pardonnez-moi de ne pas avoir bien dit votre nom la première fois.

Nous vous remercions beaucoup de nous avoir donné à l'avance l'exposé. . .

Mme Finestone: Pardonnez-moi, monsieur le président, je crois que vous avez dit. . .

Le président: Pardonnez-moi, madame Finestone. Permettez-moi de finir ma phrase.

Mme Finestone: Pourriez-vous leur demander de répéter leur nom, s'il vous plaît?

Le président: Monsieur Sherman, je vous prie de nous présenter vos collègues.

M. L. R. (Bud) Sherman (vice-président, Télécommunications, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Monsieur le président, je suis accompagné de M. Lorne Abugov, conseiller juridique principal, et de M. Ian Scott, qui travaille à la Direction générale des télécommunications.

Le président: Merci beaucoup de ces éclaircissements.

En tout cas, je vous souhaite la bienvenue. Je vous remercie également de l'exposé que vous nous avez donné à l'avance. J'aimerais remercier M. Abugov en particulier, qui est déjà venu ici. Il nous a aidés quand nous avons commencé à préparer le calendrier des témoins.

Vous nous avez beaucoup aidés. Et le document que vous nous avez soumis après était encore plus utile.

Monsieur Sherman, je vous prie de faire votre exposé. Après, nous allons vous poser des questions, de la façon habituelle.

Mr. Sherman: Good day, ladies and gentlemen and honourable members of the committee.

Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes est très heureux de prendre part aux travaux du comité dans le cadre de son étude du projet de loi C-62. Monsieur le président, je vous remercie de nous donner l'occasion de faire quelques observations liminaires.

Comme je l'ai déjà dit en réponse à votre question, M. Abugov et M. Scott sont chargés de notre examen interne de ce projet de loi sur les télécommunications. En leur nom et au nom du conseil, je vous remercie de nous avoir invités ici aujourd'hui. Je voudrais mentionner que quelques cadres supérieurs du conseil sont ici présents dans la salle. Nous sommes tous heureux d'avoir cette occasion de vous aider dans votre étude de ce projet de loi.

Dans mes observations, je vous exposerai quelques-unes des opinions du conseil sur le projet de loi, ainsi que sur certaines des modifications proposées que le ministre des Communications a déposées. Pour ce qui est des détails, je vous prie de vous en remettre au mémoire que nous avons remis au comité plus tôt aujourd'hui, ainsi qu'à ma lettre de la semaine dernière. Je crois que tous les membres du comité ont reçu un ensemble de documents qui comporte ce mémoire.

[Texte]

[Traduction]

● 1545

Dès le départ, je tiens à dire, tout comme je l'ai fait lors de ma comparution devant le Comité sénatorial il y a un an, que je suis heureux du dépôt du projet de loi et j'espère, sous réserve de certaines modifications, qu'il devienne Loi d'ici peu.

Le projet de loi renferme un certain nombre d'importants changements qui aideraient le Conseil à mieux réglementer l'industrie des télécommunications, notamment le pouvoir d'abstention, une disposition portant sur les télécommunications non sollicitées et une autre permettant au Conseil de choisir la méthode la plus appropriée de remplir ses obligations en matière de réglementation.

Toutefois, le CRTC continue d'entretenir de graves préoccupations au sujet de certaines dispositions du projet de loi. Nous appuyons toujours le projet de loi C-62, mais nous sommes de plus en plus préoccupés par les incidences de certaines des modifications qui y sont proposées ainsi que par l'absence d'autres modifications souhaitables sur notre capacité d'exercer avec efficacité notre compétence sur le secteur des télécommunications.

Je me propose d'aborder trois de ces secteurs de préoccupation cet après-midi.

The first issue I wish to address today is the question of time limits with respect to commission tariff decisions. I'm firmly of the view that the imposition of such a constraint on the commission is both impractical and unnecessary.

In response to a written question from the Senate committee, I pointed out last year that in 1991 the average processing time for tariffs and agreements was 36 days. In the case of filings that need not be deferred by the commission, the average declines to 23 days. So the vast majority of tariff applications are processed in a little more than a month. Those applications that take longer are exceptional. Typically they involve rate reductions that might adversely affect other parties or have an impact on local rates. Alternatively, delays are sometimes caused by the applicants themselves. In each of these cases, the imposition of an arbitrary time limit on the commission would serve no useful purpose.

Additionally, it is worth pointing out that the enactment of Bill C-62, which would enable the commission to forbear from regulation in certain instances, would go a considerable way toward addressing some of these concerns. In the event Parliament does deem it necessary to impose time limits on the commission, I would recommend to it the model proposed by the Senate committee in its report. That is, the commission should render a decision on a tariff matter in 90 days or be required to make public the reasons as to why a decision is not forthcoming within the required timeframe.

In the commission's view, under no circumstances should a model be adopted that allows for automatic approvals of tariffs. I do not believe the public interest would be served in a situation where rates that have not been approved by the commission are charged to the public.

If this type of model were adopted—and I note Stentor has proposed it—the commission could well find itself facing a complex filing, perhaps with insufficient time to fully assess its implications, and would have little choice but to deny the application. This would represent a waste of both the commission's and the applicant's resources.

At the outset I would like to say, as I did when I appeared before the Senate committee one year ago, that I welcome the tabling of the bill and hope that with some amendments it will soon become law.

The proposed act contains a number of important provisions that would assist the commission's ability to regulate the telecommunications industry, among them the forbearance power, a provision dealing with unsolicited telecommunications, and one permitting the commission to choose the most appropriate method to carry out our regulatory obligations.

However, the CRTC continues to have serious concerns about a number of the bill's provisions. While we remain supportive of Bill C-62, we have grown increasingly concerned about the impact of some of the proposed amendments to the bill, as well as the absence of other desirable amendments, on our ability to effectively exercise our telecommunications regulatory jurisdiction.

I propose to address three such areas of concern this afternoon.

La première question est celle des limites de temps concernant les décisions du conseil portant sur les dépôts tarifaires. Je suis fermement d'avis que l'imposition d'une telle contrainte au conseil est aussi peu pratique qu'inutile.

L'année dernière, en réponse à une question écrite du comité sénatorial, j'ai souligné qu'en 1991, le délai moyen de traitement des tarifs et accords s'est établi à 36 jours. Dans le cas de dépôts tarifaires qu'il n'est pas nécessaire de déferer au conseil, le délai moyen est tombé à 23 jours. Ainsi, la grande majorité des requêtes tarifaires sont traitées en un peu plus d'un mois. Les requêtes qui prennent plus de temps sont l'exception et comportent habituellement des réductions tarifaires susceptibles de nuire à la concurrence ou d'avoir des incidences sur les tarifs locaux. Ou encore, des retards sont parfois attribuables aux requérantes elles-mêmes. Dans chacun de ces cas, l'imposition d'un délai arbitraire ne servirait à rien.

En outre, il vaut la peine de souligner que l'adoption du projet de loi C-62, qui permettrait au conseil de s'abstenir de réglementer dans certains cas, contribuerait dans une grande mesure à apaiser certaines de ces préoccupations. Si le Parlement juge qu'il y a lieu d'imposer des limites de temps au conseil, je lui recommanderais d'adopter le modèle que le comité sénatorial a proposé dans son rapport, à savoir: le conseil devrait rendre une décision en matière de tarification dans les 90 jours ou être tenu de rendre publiques les raisons pour lesquelles il n'a pu prendre une décision dans les délais impartis.

De l'avis du conseil, il ne faut absolument pas adopter de modèle permettant l'approbation automatique de tarifs. Je ne crois pas que l'intérêt public serait servi par l'adoption d'un modèle en vertu duquel des tarifs que le conseil n'a pas approuvés seraient exigés du public.

Si ce type de modèle était adopté—et je note que Stentor l'a proposé—le conseil pourrait fort bien se trouver saisi d'un dépôt tarifaire complexe, peut-être sans suffisamment de temps pour bien évaluer ses incidences, et n'aurait d'autre choix que de rejeter la requête. Cela constituerait du gaspillage de ressources, tant celles du conseil que celles de la requérante.

[Text]

The second area on which I wish to comment today can be generally characterized as necessary commission powers. By necessary powers, I'm referring to powers the commission requires in order to effectively execute its statutory mandate and to regulate efficiently in an era of rapid technological and structural change.

In particular, I will address four matters: one, the proposed forbearance power; two, the commission's information powers; three, prior approval by the commission with respect to the sale of certain assets of carriers providing essential or monopoly telecommunications services; and four, integrality. I will briefly discuss each of these in turn.

• 1550

With respect to the first two items, forbearance and the commission's information powers, I should indicate that there are positive developments. In the case of a power of forbearance, the commission's concerns lie solely in the area of drafting. The commission needs a power of forbearance, and the government is clearly committed to introducing one. What is important to the commission is that the provisions set out the proper test. To this end, we have suggested a change to the proposed amendment tabled by the minister.

On the second matter, that of information powers, I wish only to say that the proposed amendment introduced by the minister last week needs to be adopted if the commission is to responsibly exercise its duties. Relevant information required by the commission in exercising its duties no longer necessarily resides with a carrier or its subsidiaries. If we are to effectively police foreign ownership regulations, as well as concerns relating to unsolicited telecommunications and privacy, the commission requires a modified information power.

The third item relates to clause 131 of the bill, which would repeal section 11 of the Telesat Canada Act. Section 11 now essentially requires the approval of the commission prior to the acquisition of control of Telesat and prior to the disposition of assets that are necessary and integral for the carrying on of the company's telecommunications activities.

Similar provisions exist for Bell Canada and Teleglobe Canada, although you will recall from last week's presentation by Stentor that Bell Canada has proposed that subsection 11(2) of the Bell Canada Act be similarly repealed.

In my view, Parliament has conferred upon the commission a duty to approve certain asset transfers and changes in control of regulated carriers in order to ensure that such transactions are in the public interest.

Rather than delete section 11 of the Telesat Canada Act, as Bill C-62 would do, leaving identical provisions in place for Bell Canada and Teleglobe, the commission strongly suggests instead that the prior approval requirement now found in the three

[Translation]

Le deuxième secteur sur lequel je voudrais formuler des observations, aujourd'hui, peut généralement se caractériser comme étant les pouvoirs nécessaires du conseil. Par pouvoirs nécessaires, j'entends ceux dont le conseil a besoin pour s'acquitter avec efficacité de son mandat et pour réglementer de manière efficiente dans une période de rapide changement technologique et structurel.

Plus particulièrement, je traiterai quatre points: un, le pouvoir d'abstention proposé; deux, les pouvoirs du conseil d'exiger le dépôt de renseignements; trois, l'approbation préalable du conseil dans le cas de la vente de certains éléments d'actif des entreprises qui fournissent des services de télécommunication essentiels ou monopolistiques; et quatre, l'intégralité. Je vais maintenant reprendre ces points un à un.

Pour ce qui est des deux premiers points, le pouvoir d'abstention et le pouvoir d'obtenir des renseignements, je me dois de souligner qu'il s'agit là de changements positifs. Dans le cas du pouvoir d'abstention, les préoccupations du conseil lui viennent exclusivement de son libellé. Le conseil a besoin d'un pouvoir d'abstention, et le gouvernement s'est manifestement engagé à lui en conférer un. Ce qui importe pour le conseil, c'est que la disposition en cause établisse le critère approprié, et, à cette fin, nous avons proposé un changement à la modification proposée que le ministre a déposée.

Au sujet du deuxième point, celui des pouvoirs d'obtenir des renseignements, je me contenterai de dire que la modification proposée que le ministre a déposée la semaine dernière doit être adoptée pour que le conseil puisse exercer ses fonctions de manière responsable. Les renseignements pertinents dont le conseil a besoin dans l'exercice de ses fonctions ne se trouvent plus nécessairement entre les mains d'une entreprise ou de ses filiales. Si nous devons appliquer avec efficacité le règlement concernant la propriété étrangère et les dispositions relatives aux télécommunications non sollicitées et à la protection de la vie privée, le conseil a besoin d'un pouvoir modifié d'obtenir des renseignements.

Le troisième point a trait à l'article 131 du projet de loi, qui abrogerait l'article 11 de la Loi sur la réorganisation et l'aliénation de Télésat Canada. L'article 11 porte essentiellement que l'approbation préalable du conseil s'impose avant l'acquisition du contrôle de Télésat et l'aliénation d'éléments d'actif qui sont nécessaires et essentiels à l'exercice des activités de télécommunication de la société.

Des dispositions semblables existent pour Bell Canada et Téléglobe Canada, mais vous vous appellerez sans doute que, d'après le mémoire que Stentor a présenté la semaine dernière, Bell Canada a proposé que le paragraphe 11(2) de la Loi sur Bell Canada soit, lui aussi, abrogé.

À mon avis, le Parlement a conféré au conseil l'obligation d'approuver certains transferts d'actif et changements de contrôle des entreprises de son ressort, afin de faire en sorte que ces transactions servent l'intérêt public.

Le conseil recommande fortement que, plutôt que de supprimer l'article 11 de la Loi sur Télésat, comme le ferait le projet de loi C-62, tout en laissant en place des dispositions identiques pour Bell et Téléglobe, l'exigence relative à

[Texte]

special acts should be generalized to extend to all Canadian carriers providing essential or monopoly-provided services regulated by the commission. I would also like to reiterate that prior commission approval relates only to the disposition of assets that are necessary and integral for the carrying on of the company's telecommunications activities.

The fourth matter is the issue of integrality. This issue concerns the commission's ability to take into account, for rate-making purposes, revenues earned by affiliate companies from activities integral to the operations of the regulated companies. This is not a new power being sought by the commission. It has been used for many years by the commission with respect to revenues earned by Bell Canada's affiliate, which publishes its telephone directories.

Because the proposed legislation is quite explicit in several other areas, if the commission's power to deem such affiliate revenues as integral is not expressly provided for in Bill C-62, the commission fears that the courts may interpret the legislation narrowly and read down the commission's powers in this important area.

Ladies and gentlemen of the committee, the significance of this should not be underestimated. The possible exclusion of such revenues, for example revenues from telephone directory publishing activities, could significantly increase a telephone company's revenue requirements that in turn would lead to a need for higher telephone rates.

The third and final area that I would like to touch on is the issue of cabinet's review and varied power or, more accurately, the retention of cabinet's existing power to review and vary commission telecommunications decisions while introducing a cabinet power to issue binding policy directives to the commission.

In the commission's earlier submissions to the Senate committee, I suggested that if a new cabinet direction power is enacted into legislation, cabinet's power to review and vary or rescind commission's decisions should be limited. The problem with these combined powers is that cabinet could intervene in the telecommunications regulatory process at any time, both through directions in advance and review and variations of decisions after the fact. This may lead to the commission being perceived as little more than a way station in the overall decision-making process and undermine public confidence in the commission and its proceedings. In my view, this should also be a concern for government if it does not wish to find itself beleaguered by complainants and petitioners who no longer believe in the efficacy of the commission's public proceedings.

[Traduction]

l'approbation préalable qui se trouve à l'heure actuelle dans les trois lois spéciales soit généralisée de manière à s'appliquer à toutes les entreprises canadiennes qui fournissent des services essentiels ou monopolistiques du ressort du conseil. Je tiens également à réitérer que l'approbation préalable du conseil porte uniquement sur l'aliénation d'éléments d'actif qui sont nécessaires et essentiels à l'exercice des activités de télécommunication de la compagnie.

La quatrième question est celle de l'intégralité. Elle concerne le pouvoir du conseil de tenir compte, aux fins de la tarification, des revenus des compagnies affiliées provenant d'activités qui font partie intégrante des opérations des compagnies réglementées. Il ne s'agit pas là d'un nouveau pouvoir que le conseil cherche à se voir conféré. Le conseil y a recours depuis un grand nombre d'années dans le cas des revenus de l'affiliée de Bell Canada qui publie ses annuaires téléphoniques.

Étant donné que le projet de loi est très explicite dans plusieurs autres secteurs, si le pouvoir du conseil de considérer ces revenus des affiliées comme étant partie intégrante n'est pas expressément prévu dans le projet de loi C-62, les tribunaux pourraient interpréter la loi de manière étroite et minimiser les pouvoirs du conseil dans cet important domaine.

Mesdames et messieurs, les membres du comité doivent savoir qu'on ne saurait sous-estimer l'importance de cette question. L'exclusion possible de ces revenus pourrait faire augmenter sensiblement les besoins en revenus d'une compagnie de téléphone, ce qui se traduirait par la nécessité de tarifs du téléphone plus élevés.

Le dernier point que je voudrais aborder est celui du pouvoir de révision et de modification du Conseil des ministres ou, plus précisément, le maintien du pouvoir actuel du Conseil des ministres de réviser et de modifier les décisions du conseil en matière de télécommunications, tout en introduisant un pouvoir du Conseil des ministres de donner au conseil des instructions exécutoires sur des questions de politique.

Dans le mémoire antérieur que le conseil a présenté au comité sénatorial, j'ai avancé que, si un nouveau pouvoir pour le Conseil des ministres de donner des instructions doit être enchâssé dans la loi, alors son pouvoir de réviser et de modifier ou annuler les décisions du conseil devrait être restreint. Le problème que posent ces pouvoirs jumelés vient du fait que le Conseil des ministres pourrait intervenir à tout moment dans le processus de réglementation des télécommunications, soit en donnant des instructions au préalable, soit en révisant et en modifiant les décisions après coup. Cela pourrait aboutir à ce que le conseil soit perçu comme étant à peine plus qu'une étape intermédiaire du processus décisionnel dans son ensemble et miner la confiance du public à l'égard du conseil et de ses travaux. À mon avis, cela devrait aussi constituer une préoccupation pour le gouvernement s'il ne souhaite pas se faire assiéger par des plaignants et des requérants qui ne croient plus en l'efficacité des instances publiques du conseil.

[Text]

[Translation]

• 1555

Not long ago Parliament considered the issue of the review power as it studied the new Broadcasting Act. It is instructive, I think, to note that the approach taken in that case is markedly different from that proposed for the telecommunications industry. Accordingly, we have proposed that at a minimum a number of safeguards respecting the use of a review power should be adopted.

Specifically, we believe that as in the case of the Broadcasting Act, a time limit should be imposed on cabinet's ability to review commission telecommunications decisions. Similarly, there is no reason why cabinet's review power in the telecommunications environment should not be limited to setting aside or referring back for reconsideration of commission decisions. In the commission's opinion, a reasonable opportunity for parties to make submissions to cabinet should be specified in the bill.

To complete my remarks, permit me to refer members of this committee to the conclusion reached by the Senate committee on this important matter:

Overall, the Committee is not persuaded that the power to "vary or rescind" should be contained in the proposed legislation. A power to set aside or refer back, as in the *Broadcasting Act* may be sufficient. As well, the Committee considers that the procedural protections associated with Cabinet reviews contained in Bill C-62 are wholly inadequate, especially when compared with those in the *Broadcasting Act*.

I fully endorse this statement of the Senate committee. I would also like to take this opportunity to say that the commission was very impressed with the work that was done by the Senate pre-study committee, and with the report that it issued.

Mesdames et messieurs du Comité, ceci met un terme à mes observations. Le CRTC a hâte que le projet de loi C-62 devienne Loi, mais je compte sur votre Comité pour recommander certaines modifications-clé au projet de loi avant son adoption.

Merci, monsieur le président; nous serons heureux de tenter de répondre à toutes les questions que le Comité pourrait vouloir nous poser.

The Chairman: Thank you, Mr. Sherman. I appreciate the presentation and I appreciate the prior submissions.

We will proceed with our questioning in the normal manner.

Mrs. Finestone: Mr. Sherman, thank you for your presentation on behalf of the CRTC. With respect to the last of your remarks on the Senate recommendation on "vary and rescind", I have been quite outspoken in that regard and I'm not going to review that matter because I happen to be totally in accord with the Senate, yourself and myself, a fact which has not changed since the beginning. I think one can say *fidèle à soi-même* in that sense.

Il n'y a pas très très longtemps, le Parlement a examiné la question du pouvoir de révision dans le cas de son étude de la nouvelle Loi sur la radiodiffusion. Il est intéressant, je pense, de noter que la démarche adoptée dans ce cas est carrément différente de celle qui est proposée pour l'industrie des télécommunications. Par conséquent, nous avons proposé l'adoption d'un nombre minimum de mesures de sauvegarde concernant le recours à un pouvoir de révision.

Plus précisément, nous estimons que, tout comme dans le cas de la Loi sur la radiodiffusion, une limite de temps devrait être imposée au pouvoir du Conseil des ministres de réviser les décisions du conseil en matière de télécommunications. De même, il n'existe aucune raison pour que le pouvoir de révision du Conseil des ministres dans le secteur des télécommunications ne se limite pas à l'annulation et au renvoi des décisions du conseil. En outre, de l'avis du conseil, le projet de loi devrait prévoir qu'il faut donner aux parties une occasion raisonnable de présenter des mémoires au Conseil des ministres.

Pour compléter mes observations, permettez-moi de renvoyer les membres du comité aux conclusions que le comité sénatorial a tirées sur cette importante question. Et je cite:

Dans l'ensemble, le Comité n'est pas convaincu que le pouvoir de modifier et d'annuler devrait être enchâssé dans le projet de loi. Celui d'annuler ou de renvoyer une question, comme dans la Loi sur la radiodiffusion, semble suffisant. De plus, selon le Comité, les mesures de protection liées aux examens par le Cabinet que prévoit le projet de loi C-62 sont parfaitement inadéquates, surtout lorsqu'on les compare à celles de la Loi sur la radiodiffusion.

Je souscris sans réserve à cette conclusion du comité sénatorial. J'aimerais profiter de l'occasion pour signaler que le conseil a été fort impressionné par le travail effectué par le comité sénatorial chargé de l'étude préliminaire de cette mesure législative, et par le rapport que ce comité a préparé.

Ladies and gentlemen of the committee, this concludes my comments. The CRTC looks forward to the enactment of Bill C-62, but relies on your committee to recommend certain key changes to the bill before passage.

Thank you, Mr. Chairman. We would be pleased to try to answer any questions the committee may have.

Le président: Merci, monsieur Sherman. Je tiens à vous remercier de cet exposé fort intéressant et de tous les documents et commentaires que vous avez déjà présentés sur cette question.

La période des questions se déroulera comme à l'habitude.

Mme Finestone: Monsieur Sherman, je tiens à vous remercier de l'exposé que vous avez présenté au nom du CRTC. Pour ce qui est de vos commentaires sur la recommandation du comité sénatorial portant sur «le pouvoir de modifier et d'annuler», je n'ai pas caché mon opinion à cet égard; cependant, je n'étudierai pas la question avec vous, car je suis parfaitement d'accord avec la recommandation du comité sénatorial, et je n'ai pas rajusté mon tir à cet égard. En fait, je crois qu'on pourrait dire que je suis fidèle à moi-même à cet égard.

[Texte]

Mr. Sherman, you have repeated a number of the issues that you brought before the Senate and included in your letters. I think you have been definitive and clear, and the committee can judge the strong recommendations to improve the bill that you've brought forward.

I'd like to deal with some of the sections you didn't deal with in your presentation to us today, particularly the definition, forbearance and exemption sections, and then we might look at sections 18 and 29. Let's start with the definition section, because you had some serious concerns about those. Do you consider that they are technical in nature, to the extent that we don't have to worry about them?

On page 9 of your letter you talk about the issue of defining the new language that's found in all these definitions. You're talking about exempt transmission apparatus and you're talking about the fact that, as we well know, the industry is undergoing tremendous and rapid change. You have some concerns that if we are not careful we would end up with language that would be more constraining than it would be open to the changing environment.

• 1600

So where you've recommended some change in language on telecommunications, common carrier, and other. . . The language on transmission facilities, where you talk about exempt transmission apparatus, intelligence, network transmission points, the labyrinth of. . . You call it the "labyrinthine". I don't even know how you pronounce it. I would have thought it was going to be "labyrinthian" but it isn't; it's "labyrinthine", I think. Whatever the word is, you understand that it's a maze—

Mr. Sherman: What's that mean?

Mrs. Finestone: You're concerned about the words "switching", "routing", "code", "protocol". I'd like to ask you, if we don't make the changes, if the minister doesn't agree with your point of view, do you consider that we're going to be in serious difficulties?

Mr. Sherman: Mrs. Finestone, I believe that the issue of definitions you've referred to is more than mechanical or more than technical. I believe in many respects it goes in substantial part at the heart of the legislation.

Certainly with respect to the definitions of exempt transmission apparatus and the like, network termination point, etc., what we have in mind is the fact, as I indicated, that with telecommunications technology evolving as rapidly and in such a complex manner as it is nowadays, to try to define some of these things in the bill and thereby to a certain extent enshrine them in stone will create problems for everybody downstream.

We believe that under the power of exemption there would be opportunity provided to make the ongoing, considered, but case-by-case adjustments that would recommend themselves as being desirable and necessary in the event of specific telecommunications events and developments. I might ask counsel Lorne Abugov to comment a little more technically from the point of view of the legal aspects of the definitions.

[Traduction]

Monsieur Sherman, vous avez répété certaines des questions que vous aviez soulevées lorsque vous avez comparu devant le comité sénatorial ou que vous aviez abordées dans vos lettres. Je crois que vous avez pris une position bien précise et bien claire, et je crois que le comité pourra étudier vos recommandations visant à améliorer le projet de loi.

J'aimerais discuter avec vous de certaines des dispositions que vous n'avez pas mentionnées dans votre exposé aujourd'hui, particulièrement les dispositions portant sur les définitions, l'abstention et les exemptions. Puis nous pourrions discuter des articles 18 et 29. Commençons donc par la disposition sur les définitions, parce que cette dernière semble vous préoccuper. Croyez-vous que ces préoccupations sont de nature technique et que nous ne devrions pas proposer de modifications à cet égard?

À la page 10 de votre lettre vous parlez de la définition des termes employés dans cette disposition. Vous y parlez des appareils de transmission et vous signalez que, comme nous le savons tous, l'industrie subit des changements fondamentaux à un rythme époustoufflant. Vous craignez que l'on ne se retrouve avec des termes qui seraient trop restrictifs et qui ne tiendraient pas compte de l'évolution du secteur.

Vous avez recommandé des modifications aux termes utilisés pour les télécommunications, entreprises de télécommunication et autres... Vous parlez également des installations de transmission, des appareils de transmission exclus, d'information, de points d'arrivée du réseau, du labyrinthe de. . . En fait, en anglais, vous dites «labyrinthine». Je ne sais même pas comment prononcer ce terme. J'aurais pensé qu'on aurait dit «labyrinthian», mais non; vous dites, je crois, «labyrinthine». Peu importe le terme utilisé, nous savons tous ce qu'on veut dire, que c'est un dédale. . .

M. Sherman: Qu'est-ce qu'un dédale?

Mme Finestone: Vous vous préoccupez de l'utilisation des termes «commutation», «acheminement», «code» et «protocole». À votre avis, si nous n'apportons pas les modifications proposées, si le ministre n'est pas d'accord avec vous, aurons-nous de graves problèmes?

M. Sherman: Madame Finestone, à mon avis, le problème des définitions dont vous venez de parler n'est pas simplement technique. À plusieurs égards, cela va au coeur même de la mesure législative.

Pour ce qui est des définitions de termes comme «appareils de transmission exclus», «points d'arrivée du réseau» et autres, nous croyons que dans un secteur aussi complexe et en évolution aussi rapide que le secteur des télécommunications, on risque de créer des problèmes pour tous les intervenants en définissant certains des termes dans le projet de loi et en enchâssant ces définitions.

Nous croyons que le pouvoir d'exemption prévu permettrait aux responsables de l'application de la loi d'apporter des ajustements ponctuels, compte tenu de l'évolution du secteur. Je pourrais demander à notre conseiller juridique, Lorne Abugov, de faire quelques commentaires techniques sur les aspects juridiques des définitions.

[Text]

Mrs. Finestone: Before you do that, Mr. Abugov, I really want to know if the resellers would be fairly treated and if the market would be clearly defined and the architecture or apparatus of the state to be administered through the regulator can be done effectively if we were to leave the present definition in place and transfer the exemption responsibility along with the forbearance responsibility to the CRTC so that both options are available, and thereby ensure that the major thrust the minister pointed to—that is, the exemption of the reseller—could be accomplished in that way and still allow the *droit de regard* by the CRTC in case there are any changes, which could naturally take place in the evolving situation.

Mr. Sherman: Just before Mr. Abugov addresses your question, let me say, Mrs. Finestone, that under the legislation as it is proposed the resellers would of course be excluded—i.e., exempted. But that same objective could be achieved through utilization of the exemption power.

This leads us to the discussion that has progressed to this point as to where that exemption power should be vested. Should it lie with the minister, or should it lie with the commission? I'll let Lorne Abugov speak to the other aspect of your question.

Mr. Abugov: As the vice-chairman has indicated, I certainly think it would be possible for the commission, through the use of an exemption order, to exempt resellers. I have no doubt that it would be possible to do that. Of course the power of direction as well in Bill C-62 could be used by the government if the commission were loath or slow to take that initiative. And I suspect we would not be slow to take that initiative, in any event.

• 1605

As to your question about the co-existence, I suppose, of these new definitions plus the transfer of the authority to the commission to use or invoke the exemption power, I think it would still not solve the difficulties or address the concerns the commission sets out in the documentation before you. The reason I say that is that as we suggested at the Senate committee, and as I think the Senate committee has reflected in its report, the concerns raised by the definitions were actually twofold. At one and the same time the definitions were over-inclusive and under-inclusive. The Senate committee thought the attempt to include the resellers may have missed the mark. Concerns were also expressed by witnesses that other parties that should not have been included within the application of the legislation may have been brought inadvertently in by the breadth of the definitions. So they were at one and the same time perhaps overly broad and overly narrow.

What we're saying now, having seen the latest round of definitions, is that the complexity and the technological language of the definitions cause us even greater concern. We sense that with the evolving nature of this industry it's impossible to determine whether in fact future eventualities can be caught. We really worry we'd have to go back to Parliament.

Mrs. Finestone: My worry as well, quite frankly, is there are new aspects that would impact on whatever the source of the communication, whether it's a cellular phone or a new type of «pop» phone or the traditional twin-copper-wire one we're

[Translation]

Mme Finestone: Avant que vous ne preniez la parole, monsieur Abugov, j'aimerais qu'on me dise si les revendeurs seraient traités de façon juste et équitable, si le marché serait clairement défini et si le mécanisme gouvernemental de réglementation serait efficace si la définition n'était pas modifiée et si la responsabilité à l'égard des exemptions et de l'abstention était transférée au CRTC. Ainsi, l'objectif qu'a fait ressortir le ministre, soit l'exemption du revendeur, serait chose faite, et le CRTC aurait toujours un droit de regard s'il y avait des modifications, ce qui serait fort possible, compte tenu de l'évolution du secteur.

M. Sherman: Madame Finestone, avant que M. Abugov ne réponde à votre question, j'aimerais signaler qu'aux termes de la loi, les revendeurs seraient évidemment exclus—c'est-à-dire exemptés. Cependant, cet objectif pourrait être atteint si on avait recours au pouvoir d'exemption.

Qui devrait jouir de ce pouvoir d'exemption? Le ministre? Le CRTC? Je laisserai Lorne Abugov répondre à l'autre volet de votre question.

M. Abugov: Comme l'a signalé le vice-président, je crois que le conseil, en ayant recours au pouvoir d'exemption, pourrait exempter les revendeurs. Je suis convaincu que ce serait possible. Évidemment, le gouvernement pourrait avoir recours au pouvoir d'instruction prévu dans le projet de loi C-62 si le conseil hésitait à prendre cette initiative ou mettait trop de temps à le faire. De toute façon, je pense que nous prendrions des mesures assez rapidement.

Quant à savoir si ces nouvelles définitions peuvent coexister, compte tenu du fait que le conseil jouira désormais d'un pouvoir d'exemption discrétionnaire, je doute que cela permette de régler les difficultés évoquées dans le document soumis par le conseil. En effet, comme nous l'avons fait remarquer au comité sénatorial, qui l'a signalé dans son rapport, ces définitions soulèvent des difficultés à deux points de vue. En effet, elles sont à la fois trop étendues et pas assez. D'après le comité sénatorial, on n'est peut-être pas parvenu à inclure les revendeurs. Des témoins ont aussi dit craindre que certaines parties qui n'auraient pas dû être assujetties à la loi le seront peut-être en raison de la portée de ces définitions. On leur reproche donc d'être à la fois trop étendues et trop étroites.

La complexité et la technicité des dernières définitions qu'on nous propose nous préoccupent. Compte tenu de l'évolution constante de cette industrie, il nous apparaît impossible de prévoir toutes les éventualités. Nous craignons de devoir faire appel de nouveau au Parlement.

Mme Finestone: Je m'inquiète surtout des conséquences que ces définitions pourraient avoir, peu importe le type de moyen de communication utilisé, qu'il s'agisse d'un téléphone cellulaire, d'un nouveau type de DPC (téléphone à rabat) ou

[Texte]

used to. We're now talking about expanding this to cover matters of privacy, matters of unsolicited telecommunications, which certainly can be used on a reseller's phone as much as they could be used on any kind of telecommunication structure. I think it's important to be able to allow the industry to be monitored the same as any other industry, for fairness and for the application of the vision the minister sees for covering privacy and other matters.

So if we're going to go into a whole bunch of new language and untested terminology, I wanted to know whether you thought it would be inappropriate to recommend we stay with the old language and the definitions that are in place, tried and true, recognizing that the resellers are to be exempt—there's to be no question about that—but not totally absolved of certain responsibilities that are incumbent upon them, based on how this government and ourselves, this committee, see the application of this law to the resellers.

It allows that kind of monitoring of the industry and it gives us a window of opportunity to ensure it is at least looked at. We're not talking about rate regulation and things of that nature but the unforeseen or the unexpected.

Mr. Sherman: Mrs. Finestone, I think you've put your finger on a very serious problem. Our legal staff and telecommunications staff saw the wording and the evolution of the wording on this whole area of definitions as a trap; not a trap, but as an area that—

The Chairman: A minefield.

Mrs. Finestone: That's a good word.

Mr. Sherman: Yes, a minefield, or an area that could cause great difficulties down the road. That is one of the reasons why in our submissions to the Senate committee and in my letter to the chairman we dwelt on this fairly heavily.

The powers of forbearance and exemption could accommodate many of your concerns, if not all of them. Those powers can be conditional. There can be conditional forbearance. There could be additional exemption. We could still exercise regulatory jurisdiction in areas where we deemed it necessary. But in those areas in which the developing environment created justification for exempting or forbearing, we would do so. It could be applied on a case-by-case conditional basis.

• 1610

We think that is a preferable way to go, rather than to pursue the kinds of convoluted exercises we're in now in trying to pin down definitions that may or may not stand up for more than one or two years in the changing technological environment.

Mrs. Finestone: Does the same thing stand with the question of forbearance? The conversation, as many members of this committee will recall, has been the change from forbearance to a presumption of forbearance. What the difference of presumption would mean was not clear. And now we have a whole new series of definitions on forbearance where the word «presumption» is not even used anyway.

[Traduction]

d'un téléphone classique à deux fils de cuivre. Le téléphone d'un revendeur, tout comme tout autre moyen de communication, peut être utilisé pour porter atteinte à la vie privée des gens ou pour effectuer des télécommunications non sollicitées. A mon avis, il faut être en mesure de réglementer cette industrie comme on réglemente n'importe quelle autre industrie, de manière notamment à protéger la vie privée des gens, comme le souhaite le ministre.

Comme on nous propose de nouvelles définitions, je me demandais si, à votre avis, il ne serait pas préférable de conserver les définitions qui ont fait leurs preuves, tout en reconnaissant que les revendeurs feront l'objet d'une exemption. Cela ne fait aucun doute. Ils devront cependant accepter d'assumer les responsabilités que le gouvernement et ce comité jugeront bon de leur confier.

De cette façon, nous aurons les moyens de nous assurer que l'industrie est réglementée comme elle le devrait. Il ne s'agit pas de la réglementation des tarifs, mais des cas inattendus.

M. Sherman: Madame Finestone, je crois que vous abordez un problème très grave. Nos conseillers juridiques ainsi que nos spécialistes des télécommunications ont bien vu que ces nouvelles définitions constituaient un piège. Il faudrait peut-être plutôt parler d'un. . .

Le président: Champ de mines.

Mme Finestone: C'est très bien dit.

M. Sherman: Oui, d'un champ de mines ou d'un domaine qui risque de poser de graves problèmes dans l'avenir. Voilà pourquoi les mémoires que nous avons présentés au comité sénatorial et la lettre que j'ai fait parvenir à son président abordaient longuement la question.

L'octroi au conseil de pouvoirs d'abstention et d'exemption permettrait de régler certaines de vos préoccupations, sinon toutes. Ces pouvoirs peuvent être conditionnels. Le pouvoir d'abstention ainsi que le pouvoir d'exemption pourraient être conditionnels. Il serait toujours possible d'exercer un pouvoir réglementaire au besoin. Il serait cependant possible d'exempter certains secteurs de la réglementation lorsque cela semblerait se justifier. L'exercice du pouvoir conditionnel s'exercerait en fonction de chaque cas.

Nous pensons que c'est ce qu'il convient de faire au lieu de proposer des définitions qui risquent d'être dépassées dans un an ou deux, compte tenu de l'évolution rapide de la technologie.

Mme Finestone: Cela vaut-il également pour le pouvoir d'abstention? Comme un bon nombre de membres du comité le savent, il avait été question de parler d'une présomption d'abstention. On ne sait pas trop quelle différence cela aurait fait. On nous propose maintenant toute une nouvelle série de définitions du pouvoir d'abstention où le mot «présomption» ne figure même pas.

[Text]

There's a lack of clarity as well in how to go about it, not only for you as the regulator but for the users and for the industry who is going to presume that they are going to have the presumption of forbearance. The terms and criteria don't seem to be clear. First of all, they say it is or will be subject to competition sufficient to protect the interests of the users. I gather that the interest of the competitors—this is 39.(2) at this point—is an issue you seem to be concerned about, and there's language that's been dropped off that would have included them. You would be precluded from having regard to the protection of a competitor's interest in assessing whether or not to forbear.

Let's say that you did allow forbearance because it became obvious that the competition was on a fair and level playing field, to use that obnoxious term for the millionth time. Presuming that, then something happens, as can happen to an industry. We've seen it happen to many of the major industries in Canada today. You don't have to only look at Olympia and York, where the world has changed, according to Garth, but there are lots of other cases like that—

Mr. Dorin: The airlines.

Mrs. Finestone: —the airlines and a few other things. Thank you very much, Murray.

What happens when you want to reregulate? Because it's become an unlevel playing field, because the interest of the user is no longer able to be carefully protected, and you need to go back to at least an examination of the potential to reregulate.

It seems to me that there is a lack of clarity as to if you have the right when you first forbear that you can automatically come back and relook. Is forbearance forever? Does that mean you're shut out forever, or with the new language does it allow you to come back without having to go first to clause 39.(2) and then come back to 39.(3)? It lacked clarity for me, and that's not impossible, seeing as how I'm not the expert in this field.

The Chairman: Mrs. Finestone, could you let Mr. Sherman answer that part of the question please?

Mrs. Finestone: Absolutely, because that was all my question contained.

The Chairman: Mr. Sherman, that's a very key point Mrs. Finestone has raised. We had that addressed last week significantly.

Mr. Sherman: It is indeed, and we've had the same difficulties with the wording of the proposed amendment. We have recommended that there be different wording in respect to 39.(2) and 39.(3) to accommodate the problem you've identified, Mrs. Finestone.

First of all, let me answer the very first part of your question, which had to do with the concept of forbearance itself and the way in which the approach to forbearance might have been altered.

We find that our difficulties are with the criteria for forbearance that are set out in the legislation. If the criteria were clear, if the criteria were altered to accommodate the ingredients and components of the telecommunications world with whom we're concerned here, and that is both the subscribers and the competitors, then we're happy with the government's expressed intention to proceed with the introduction of forbearance.

[Translation]

Par ailleurs, le CRTC, pas plus que les usagers et l'industrie, ne sait pas vraiment en fonction de quels critères s'exercera cette présomption d'abstention. Il y aura abstention dans le cas où la concurrence est suffisante pour protéger les intérêts des usagers. J'en déduis que vous vous préoccupez aussi des intérêts des concurrents—il s'agit du paragraphe 39.(2)—, mais on a supprimé un passage de la disposition qui se rapportait à eux. Le CRTC ne pourra plus tenir compte de l'intérêt des concurrents au moment de décider s'il convient d'exercer ou non son pouvoir d'abstention.

Supposons que le conseil décide de ne pas exercer les pouvoirs qui lui sont conférés parce que la concurrence est loyale et que la situation change, comme cela se produit souvent et comme cela s'est récemment produit dans le cas de grandes industries canadiennes. Olympia and York n'est pas la seule entreprise à avoir connu des changements, et on pourrait donner en exemple le cas notamment des...

M. Dorin: Sociétés aériennes.

Mme Finestone: ...sociétés aériennes. Je vous remercie, Murray.

Qu'arrivera-t-il si on souhaite revenir sur la décision de ne pas réglementer un secteur parce que la situation en matière de concurrence a changé et qu'on n'est plus en mesure de protéger les intérêts des usagers?

Je me demande si le projet de loi permet vraiment au conseil de revenir sur sa décision en matière d'abstention. L'abstention est-elle permanente? Vous faut-il nécessairement invoquer les paragraphes 39.(2) et 39.(3) pour mettre fin à l'abstention? Cela ne me semble pas très clair, mais je ne suis évidemment pas un spécialiste du sujet.

Le président: Madame Finestone, permettez à M. Sherman de répondre à cette partie de votre question.

Mme Finestone: Oui, car je n'ai rien d'autre à ajouter.

Le président: Monsieur Sherman, M^{me} Finestone soulève un point important dont on nous a entretenus longuement la semaine dernière.

M. Sherman: En effet. Nous avons les mêmes réserves au sujet de l'amendement proposé. Nous avons recommandé de modifier le libellé des paragraphes 39.(2) et 39.(3) pour régler le problème soulevé par M^{me} Finestone.

Permettez-moi d'abord de répondre à la première partie de votre question, qui porte sur le principe même de l'abstention et sur la façon dont on propose de modifier ce pouvoir.

Nous avons certaines réserves au sujet des critères régissant l'exercice de ce pouvoir en vertu de la loi. Si ces critères étaient bien définis, et s'ils pouvaient être modifiés en fonction des circonstances et des intérêts des abonnés et des concurrents dans le domaine des télécommunications, nous ne nous opposerions pas à l'intention du gouvernement, qui est d'accorder au conseil un pouvoir d'abstention.

[Texte]

The way clause 39 is worded at the present time is not satisfactory. What would happen is that under 39.(2), the way it's worded at the present time, we could forbear, and an entire episode of events could transpire in the marketplace and then we could find that the introduction of forbearance had created a situation in which, as is indicated in 39.(3), there would be undue impairment of the establishment or continuance of the competitive market for that service or class of services. We would then be faced with the challenge of having to turn around and undo that, which is an impractical and a damaging situation.

• 1615

Mrs. Finestone: You mean it's timely and cost inefficient.

Mr. Sherman: It's timely, it's costly, and it's inefficient.

The Chairman: The Canadian telecommunications association, in their brief last week—you addressed some aspects of it—seemed to address this business when they said that the commission may not refrain or continue to refrain from the exercise of any power or performance of duty, etc.

My recollection of their presentation was that you could forbear where you chose to forbear. Where you found that that forbearance was then being misappropriated or no longer appropriate, that you could refrain from forbearing. Why did you not agree with that recommendation?

Mr. Sherman: I believe the CTA proposal referred to users, including competitors. That doesn't cover the possible damage in our view.

We believe competitors have to be identified as a reality. There can be users who are competitors and there can be users who are not competitors, and vice versa. We have proposed in subclause 39.(2) that that first clause should read: "Where the commission finds as a question of fact that a telecommunications service or class of services provided by a Canadian carrier is or will be subject to competition sufficient to protect the interest of users and competitors, the commission shall make a determination to refrain," etc.

Mrs. Finestone: Is that the linkage between (2) and (3) that you're referring to?

Mr. Sherman: Yes.

Mrs. Finestone: I think that's it, the link between (2) and (3).

Mr. Sherman: If the words "and competitors" were inserted there in what on my copy would be the fourth line—

The Chairman: Instead of "including competitors."

Mr. Sherman: Yes. Instead of "including competitors" it would be "users and competitors". That covers competitors, those who are users and those who aren't. It covers users who are competitors and those who aren't.

Then I believe the government itself, the ministry has proposed a rewording of subclause (3), which. . . Excuse me.

Mrs. Finestone: I think we have a sneak preview, Mr. Chairman.

[Traduction]

Le libellé actuel de l'article 39 n'est pas satisfaisant. Nous craignons en effet que le conseil n'exerce son pouvoir d'abstention en vertu du paragraphe 39.(2) et que les circonstances n'exigent ensuite qu'il revienne sur sa décision parce que le caractère concurrentiel des services ne lui paraîtrait plus suffisant aux termes du paragraphe 39.(3). Il nous faudrait alors revenir sur notre décision, ce qui pourrait susciter beaucoup de problèmes.

Mme Finestone: Vous voulez dire que ce serait un gaspillage de temps et d'argent.

M. Sherman: En effet.

Le président: Dans le mémoire qu'elle a présenté au comité la semaine dernière et auquel vous avez fait allusion, la Competitive Telecommunications Association a fait valoir que le conseil ne s'abstiendra peut-être plus d'exercer certains pouvoirs, etc.

Si je me rappelle bien ce qu'on nous a alors dit, c'est au conseil qu'il incombera de décider quand il convient d'exercer son pouvoir d'abstention. Lorsqu'il jugera que la situation a changé, il pourra mettre fin à l'abstention. Pourquoi n'avez-vous pas accepté cette recommandation?

M. Sherman: Je crois que la proposition de la CTA s'appliquait aux usagers, y compris aux concurrents. À notre avis, cela ne règle pas le problème des dommages qui peuvent être causés.

Il faut préciser ce qu'on entend par concurrents. Certains usagers peuvent être des concurrents et d'autres pas. Nous avons proposé de libeller ainsi le paragraphe 39.(2): «S'il conclut, comme question de fait, que le cadre de la fourniture par les entreprises canadiennes de services ou de catégories de services est suffisamment concurrentiel pour protéger les intérêts des usagers et des concurrents—ou le sera—, le conseil doit s'abstenir. . .

Mme Finestone: C'est le lien entre le paragraphe (2), et le paragraphe (3) auquel vous faites allusion?

M. Sherman: Oui.

Mme Finestone: C'est le lien entre le paragraphe (2) et le paragraphe (3).

M. Sherman: Si on ajoutait les mots «et les concurrents» à la quatrième ligne. . .

Le président: Au lieu de «y compris les concurrents.»

M. Sherman: Oui. On ajouterait «usagers et concurrents» au lieu de «y compris les concurrents». De cette façon, les usagers qui sont des concurrents et ceux qui ne le sont pas seraient visés.

Le ministère a lui aussi proposé un amendement au paragraphe (3). . . Excusez-moi.

Mme Finestone: Je crois qu'il s'agit d'une fuite, monsieur le président.

[Text]

Mr. Sherman: Let me revise that. I understood the government was going to reword that.

The Chairman: Pardon me for interfering here, but as I recall hearing the witness last week, the words "users and competitors" did not adequately contemplate that users could also be competitors, that there were users and competitors in the same body.

Mrs. Finestone: Could you say and/or?

The Chairman: Well, I don't know. In other words, their customers would be customers and competitors at the same time, and they wanted that point to be very clearly made and I don't think—I'm not a lawyer. I shouldn't be speaking to this. But users and competitors don't seem to be quite as snug as users, including competitors.

Mr. Sherman: Well, I guess the problem, Mr. Chairman, is we looked at it and came up with the opposite conclusion, that the danger—

Mrs. Finestone: Could you say and/or? I'm not a lawyer either.

Mr. Sherman: The greater danger is to word it as was opposed by CTA—users, including competitors—because there can be a great many competitors or there can be competitors who are not users, and we felt it was more definitive and more valuable and constructive to word it the way we've proposed. But I'm prepared—

The Chairman: You're satisfied that...to address the situation where one is both a user and a competitor simultaneously.

Mrs. Finestone: Or not.

Mr. Sherman: Let me ask Mr. Abugov to speak to that for a minute.

Mrs. Finestone: What does legal counsel say?

Mr. Abugov: With respect to the CTA submission, I wasn't here but I've seen the language. I believe our approach is designed to address a perceived problem and a real problem as well; that is, that there are competitors who are simply not users of the telephone company or the Canadian carrier service. That's why we think it has to say "users and competitors".

● 1620

As I understand the CTA position, it may be a problem where they have said "users, including competitors" in order to ensure that the world knows there are some users who happen also to be competitors. But you see, under our wording, in effect they would be doubly covered, because as users—they may be competitors as well—they would be covered, and they would equally be covered as competitors.

So I think it's a less serious problem, in the sense that they would in effect be doubly covered under our wording.

The Chairman: The intent of the two parties is the same. It's just a case of finding the words that mean it.

Mr. Sherman: I would agree the intent is the same, Mr. Chairman.

Could I just clarify that point about subclause 39.(3) and ask Mr. Scott to speak to it?

[Translation]

M. Sherman: Permettez-moi de me corriger. Je crois que le gouvernement va proposer un amendement.

Le président: Excusez-moi de vous interrompre, mais je me souviens qu'un témoin a dit la semaine dernière que les mots «usagers et concurrents» ne reflétaient pas la réalité selon laquelle certains usagers sont aussi des concurrents.

Mme Finestone: Dans ce cas, pourquoi ne pas dire et/ou?

Le président: Je ne sais pas. Autrement dit, certains clients peuvent être à la fois des clients et des concurrents. Le témoin voulait que cela soit clair. Je ne suis pas avocat, et je ne devrais peut-être pas soulever cette question. Mais les mots «usagers et concurrents» ne semblent pas convenir autant que «y compris les concurrents».

M. Sherman: Nous avons cependant conclu l'inverse, monsieur le président, car le risque. . .

Mme Finestone: Je ne suis pas avocat, mais peut-on dire et/ou?

M. Sherman: Nous ne voudrions pas proposer un libellé auquel s'oppose la CTA, soit «usagers, y compris les concurrents», car il peut exister un grand nombre de concurrents ou des concurrents qui ne sont pas des usagers. Nous avons pensé que notre libellé était plus clair, mais je suis prêt. . .

Le président: Vous pensez que cela règle le cas d'un usager qui serait aussi un concurrent.

Mme Finestone: Ou d'un usager qui ne le serait pas.

M. Sherman: Je vais demander à M. Abugov de vous donner des précisions à ce sujet.

Mme Finestone: Qu'en pense le conseiller juridique?

M. Abugov: Je n'étais pas présent lors de la comparution de la CTA, mais j'ai vu leur proposition. À mon avis, le libellé que nous proposons règle un problème réel ainsi qu'un problème de perception, à savoir qu'il y a des concurrents qui ne sont pas des usagers des compagnies de téléphone ou des entreprises de télécommunication canadiennes. C'est pourquoi nous croyons que la loi doit dire «usagers et concurrents».

Si je comprends bien la position de la CTA, il se peut qu'il y ait un problème parce qu'on a mentionné «les usagers, y compris les concurrents» afin de s'assurer que le monde sache qu'il y a des usagers qui pourraient être aussi des concurrents. Mais vous voyez, avec notre libellé, les usagers seraient en fait couverts deux fois, parce qu'en tant qu'usagers—ils peuvent être aussi des concurrents—ils seraient couverts, et ils seraient également couverts en tant que concurrents.

Je crois donc que c'est un problème moins sérieux, dans la mesure où les usagers seraient en fait couverts deux fois avec notre libellé.

Le président: L'intention des deux parties est la même. Il s'agit simplement de trouver les mots qui diront cela.

M. Sherman: Monsieur le président, je crois moi aussi que l'intention est la même.

Me permettriez-vous seulement de clarifier la question que soulève le paragraphe 39.(3) et de demander à M. Scott d'en parler?

[Texte]

Mr. Ian Scott (Chief, Regulatory Research and Planning, Telecommunications, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission): If I could, Mr. Chairman, the point I wanted to make was that it wasn't a question that commission staff or the commission had an amendment the members of the committee haven't seen. In discussions with DOC staff at the staff level, it was also contemplated that another approach to this problem was to make an amendment or change to subclause 39.(3) by eliminating the reference to "not continue". This is another cut at the same problem. The department may or may not forward an amendment on that, but I just wanted to make it clear that it's the same issue. There has been discussion at the staff level of another approach to solving the problem. We believe that too would address it.

The Chairman: I take that as an indication the department is considering a change that might address that.

Mr. Comuzzi (Thunder Bay—Nipigon): Mr. Chairman, could I intervene? It's on the subject.

It seems to me when we're dealing with forbearance, it's a discretionary item. You decide at the threshold whether this is a situation that's forbearable. It seems to me that's the first question the commission must ask.

Once the commission decides it is discretionary and they make a decision, then the commission, like all other quasi-judicial or judicial bodies, can't operate in an unfettered area of discretion. It has to have certain criteria under which it bases its decision. It could be five items, six items, three items, or whatever it is. Perhaps the commission and its lawyer would want to put their minds to what areas the commission should use as criteria in order to implement the forbearance theory.

I offer that as a suggestion. It would make it much simpler.

An hon. member: Good suggestion.

Mrs. Finestone: I see why we need lawyers. It makes grey greyer.

Mr. Comuzzi: To make grey black.

Mrs. Finestone: Never in the law.

Mr. Sherman: The basic criteria we have presented as the *sine qua non* criteria are that there is sufficient competition to ensure subscribers and competitors are properly protected. I would have to ask legal counsel whether in the context of the amendment we have proposed, adding that term "and competitors" in that subclause, 39.(2), would require any further definition or elaboration to achieve what we believe needs to be achieved in protecting subscribers and competitors under forbearance.

Mr. Abugov: I think Mr. Sherman has hit the nail on the head. Those certainly are the paramount concerns.

• 1625

The commission has already interpreted a forbearance power in the context of a Teleglobe Canada application. Teleglobe already has a forbearance provision in its legislation, and the commission was called upon to assess and determine whether certain services offered by Teleglobe could be the subject of a forbearance order.

[Traduction]

M. Ian Scott (chef, Recherche en matière de réglementation et de planification, Télécommunications, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Avec votre permission, monsieur le président, je tiens à dire que le personnel du conseil, ou le conseil lui-même, n'avait pas un amendement que les membres du comité n'avaient pas vu. Dans nos discussions avec le ministère des Communications au niveau du personnel, on a également envisagé qu'une autre solution à ce problème, ce serait d'amender le paragraphe 39.(3) en éliminant la mention «ne pas continuer». C'est une autre façon de régler le même problème. Le ministère vous a peut-être présenté un amendement à ce sujet, mais je tiens à affirmer que c'est le même problème. Il y a eu des discussions au niveau du personnel pour trouver une autre solution à ce problème. Nous croyons que cela pourrait le régler aussi.

Le président: Si je vous comprends bien, le ministère envisage un changement qui réglerait ce problème.

M. Comuzzi (Thunder Bay—Nipigon): Monsieur le président, puis-je intervenir? C'est à ce sujet.

Il me semble que la question de l'abstention est de nature discrétionnaire. On décide au départ s'il s'agit d'une situation où il doit y avoir abstention. Il me semble que c'est la première question que le conseil doit poser.

Une fois que le conseil décide que c'est discrétionnaire et qu'il prend une décision, le conseil alors, comme tout organisme quasi judiciaire ou judiciaire, ne peut exercer ce pouvoir discrétionnaire comme bon lui semble. Sa décision doit être fondée sur certains critères. Il pourrait y en avoir cinq, six, trois, ou peu importe. Le conseil et son avocat voudront peut-être songer aux critères que le conseil pourrait utiliser pour appliquer la mesure d'abstention.

C'est une suggestion. Ce serait beaucoup plus simple ainsi.

Une voix: Bonne suggestion.

Mme Finestone: Je vois pourquoi nous avons besoin d'avocats. Pour rendre le gris plus gris.

M. Commuzi: Pour noircir le gris.

Mme Finestone: Jamais dans la loi.

M. Sherman: Le critère fondamental qui est à notre avis le critère *sine qua non*, c'est qu'il doit y avoir une concurrence suffisante pour assurer la protection des usagers et des concurrents. Je devrai demander à mon conseiller juridique si, dans le contexte de l'amendement que nous avons proposé, l'adjonction de la mention «et concurrents» au paragraphe 39.(2) exigerait une plus ample définition ou plus de détails pour faire ce que nous croyons être nécessaire pour protéger les usagers et les concurrents avec la mesure d'abstention.

M. Abugov: Je crois que M. Sherman a parfaitement défini le problème. Ce sont certainement des préoccupations primordiales pour nous.

Le conseil a déjà reconnu par interprétation l'existence d'un pouvoir d'abstention dans le contexte d'une demande de Téléglobe Canada. La loi sur Téléglobe comporte déjà une disposition concernant l'abstention, et le conseil a été appelé à juger et à déterminer si certains services offerts par Téléglobe pouvaient faire l'objet d'une abstention.

[Text]

The criteria that the commission set out in that decision are expressly set out. They're clear. We look at matters such as the relevant marketplace, the degree of competition within the marketplace; we tend to look at it on a service-by-service basis. There are a number of other criteria.

The commission would propose, under a forbearance power in Bill C-62, to continue to look at applications for forbearance on a case-by-case basis, assess the marketplace, assess the role of the players in the marketplace, assess the position of the applicant in the marketplace, taking into account at all times the impact that forbearance would have on the applicant, on subscribers, and on potential competitors. That's the way we would tend to handle it, sir.

Mr. Comuzzi: Mr. Chairman, I think it would be very helpful to the committee if you were to forward to us the criteria that you use in order to exercise your discretion in that area.

Mrs. Finestone: Do you want it in the bill?

Mr. Comuzzi: Then we can decide whether we want it in the bill or not.

Mrs. Finestone: Fine.

The Chairman: Thank you very much. Did you want to comment further? Will you respond to Mr. Comuzzi's suggestion?

Mr. Sherman: Yes, we can certainly do that, Mr. Chairman.

The Chairman: Good, thank you very much.

Mr. MacWilliam, you've got two minutes left.

Mr. MacWilliam: After having been out west on some regional business in the past couple of weeks, I've sort of jumped right into the heat of this thing, so I may be covering some ground that was already covered. Forgive me if that is the case.

I want to go back to the whole issue of forbearance because I think it's a very important aspect of the bill and obviously of great concern to yourself as well as the committee. In your comments you mentioned there were specific recommendations or alteration of criteria. That's the point I made from your introductory comments.

In terms of alteration of criteria, you may have in fact covered that in your arguments now, but I wonder if you can explain or flesh out what your meaning is there in terms of alteration of criteria. Are you in fact referring to the discussion that just took place?

Mr. Sherman: I believe this is in subclause 39.(1), Mr. MacWilliam, which reads that the commission may make a determination to refrain etc., which is the proposed amendment that is in front of us at the present time. The wording originally, I think, indicated that the commission shall make a determination.

As I indicated in my opening remarks, what's important to the commission is that the provision set out the proper test. So we have suggested a change to the proposed amendment tabled by the minister. This is the proposed amendment tabled by the minister that's in front of us, 39.(1), which reads: "The Commission may make a determination to refrain."

[Translation]

Les critères utilisés par le conseil sont énoncés clairement dans cette décision. Ils sont nets. Nous tenons compte notamment du marché, du degré de concurrence sur le marché, et nous procédons généralement service par service. Il y a plusieurs autres critères.

Aux termes d'un pouvoir d'abstention conféré par le projet de loi C-62, le conseil proposerait de continuer d'étudier les demandes d'abstention au cas par cas, d'évaluer le marché, d'évaluer le rôle des intervenants sur le marché, d'évaluer la position du requérant sur le marché, en tenant toujours compte de l'effet que l'abstention aurait sur le requérant, les abonnés et les concurrents éventuels. C'est ainsi que nous aurions tendance à procéder, monsieur.

M. Comuzzi: Monsieur le président, je crois qu'il serait très utile au comité que vous nous fassiez parvenir les critères que vous utilisez dans l'exercice de votre pouvoir discrétionnaire à cet égard.

Mme Finestone: Voulez-vous inclure cela dans le projet de loi?

M. Comuzzi: Nous pourrions décider plus tard si nous voulons le faire.

Mme Finestone: Très bien.

Le président: Merci beaucoup. Avez-vous autre chose à ajouter? Voulez-vous répondre à la suggestion de M. Comuzzi?

M. Sherman: Oui, nous pouvons certainement le faire, monsieur le président.

Le président: Bien, merci beaucoup.

Monsieur MacWilliam, il vous reste deux minutes.

M. MacWilliam: J'arrive de l'Ouest, où j'ai dû m'occuper d'affaires régionales pendant quelques semaines, et je me retrouve dans le feu de l'action; je reprends peut-être des choses qui ont déjà été dites. Pardonnez-moi si c'est le cas.

J'aimerais revenir à cette question d'abstention, car j'estime que c'est un élément très important du projet de loi, et qui vous préoccupe manifestement beaucoup vous-mêmes, aussi bien que le comité. Vous avez parlé de recommandations précises ou de modifications des critères. C'est ce que je crois comprendre d'après vos remarques d'introduction.

Au sujet de la modification des critères—vous en avez peut-être déjà parlé—pourriez-vous expliquer ou développer ce que vous entendez par là? S'agit-il en fait de ce dont nous venons tout juste de parler?

M. Sherman: Je crois qu'il s'agit du paragraphe 39.(1), monsieur MacWilliam, qui énonce que le conseil peut s'abstenir d'exercer, etc., ce qui est l'amendement dont nous sommes saisis à l'heure actuelle. Je crois que le libellé original portait que le conseil doit rendre une décision.

Comme je l'ai dit dans mes remarques d'ouverture, l'important pour le conseil, c'est que cette disposition énonce le bon critère. C'est pourquoi nous avons proposé de modifier l'amendement proposé par le ministre. Il s'agit de l'amendement déposé par le ministre et dont nous sommes saisis, le paragraphe 39.(1), qui se lit comme suit: «Le Conseil peut s'abstenir d'exercer.»

[Texte]

As I indicated before, we really don't have any difficulty with the concept and the discussion of forbearance, except for the criteria that would be applied. We don't believe the section as proposed provides the necessary protection that we think is desirable. Is there any? Let me check with my officials and see if there is anything further we should add to that.

Mr. Scott: Mr. Chairman, if I understand your question, it was with respect to the vice-chairman's opening remarks, in which he suggested that we had a change. The change, as you just indicated, was the specific wording change we were just discussing, the addition of the words "and competitors".

Mr. MacWilliam: All right. In your submission to us earlier, you said—and I'm quoting out of that text, and I guess this is the central point of your concern:

...the Commission may be precluded from having regard to the protection of a competitor's interests in assessing whether or not to forbear.

• 1630

Are you suggesting, by making that wording change, «users and competitors», that it will in fact protect this?

Mr. Scott: Yes.

Mr. MacWilliam: What about going back to the original phrasing, which is basically «where it is in the public interest to do so»? Is that in fact not all inclusive, or do you feel this phrase, which was the original intent in the legislation, is perhaps too vague?

The original forbearance section basically said «where it is in the public interest to do so». I would read that as including both the interests of the users and the interests of competitors.

Mr. Sherman: Excuse me, Mr. MacWilliam, I'm trying to find that reference.

Mr. MacWilliam: I'm not reading from the bill itself. I'm reading from an extract.

Mr. Sherman: This is subclause 39.(1) on page 17 of the 1992 version of the bill. It reads that «The Commission may refrain,» and so on to:

where the Commission determines as a question of fact that the service or class is or will be subject to a degree of competition that is sufficient to ensure just and reasonable rates and prevent unjust discrimination and undue or unreasonable preference or disadvantage.

I believe that is the original proposed wording.

So your question, Mr. MacWilliam, is why this was not good enough and why we are proposing a change in the wording on the clause having to do with the application of forbearance at this time and before the Senate committee.

Let me deal with that question.

Mr. MacWilliam: Go ahead.

Mr. Sherman: This subclause, as it's worded here, is satisfactory to us. We could certainly accept this.

[Traduction]

Comme je l'ai déjà dit, nous ne nous opposons nullement à l'idée et à l'étude de l'abstention; nos inquiétudes concernent les critères à appliquer. Nous ne croyons pas que le libellé proposé pour cet article assure la protection que nous estimons souhaitable. Y en a-t-il? Permettez-moi de consulter mes fonctionnaires pour voir si nous avons quelque chose à ajouter.

M. Scott: Monsieur le président, si je comprends bien votre question, elle porte sur les remarques d'ouverture du vice-président, où il mentionne que nous avons une modification. Cette modification, comme vous l'avez dit, est la modification du libellé dont nous parlions tout à l'heure, l'ajout des mots «et concurrents».

M. MacWilliam: Très bien. Dans votre mémoire, vous écrivez—je vous cite, et je crois que c'est là le coeur de vos préoccupations:

Ainsi, le conseil pourrait être empêché de tenir compte de la protection des intérêts d'un concurrent dans l'évaluation de la question de savoir s'il doit s'abstenir ou non.

Voulez-vous dire qu'en apportant ce changement, c'est-à-dire en parlant d'usagers et de concurrents, on accordera la protection voulue?

M. Scott: Oui.

M. MacWilliam: Pourquoi ne pas revenir au texte d'origine, qui faisait simplement référence à l'intérêt public? Ne croyez-vous pas que ce serait une formulation plus globale? Croyez-vous plutôt que cette notion, qui figurait dans la première version du projet de loi, est trop vague?

L'article d'origine sur l'abstention disait simplement que le conseil pouvait s'abstenir «si cela est conforme à l'intérêt public». À mon avis, cette notion englobe les intérêts aussi bien des usagers que des concurrents.

M. Sherman: Veuillez m'excuser, monsieur MacWilliam, j'essaie de trouver ces mots dans l'article.

M. MacWilliam: Je ne parle pas ici du projet de loi actuel. Je parle de la première version.

M. Sherman: Cela figurait à l'alinéa 39.(1) de la page 17 du texte de 1992. On y disait que le conseil pouvait choisir de ne pas exercer son pouvoir:

dans les cas où il conclut, comme question de fait, que le cadre de la fourniture est suffisamment concurrentiel—ou le sera—pour assurer l'établissement de tarifs justes et raisonnables et pour prévenir toute discrimination, toute préférence ou tout désavantage injuste, indu ou déraisonnable, selon le cas.

Je crois que tel était le texte d'origine.

Vous me demandez donc, monsieur MacWilliam, pourquoi cela n'était pas suffisant et pourquoi nous recommandons une modification au sujet de l'abstention, comme nous l'avons déjà recommandé devant le comité sénatorial.

Je vais vous répondre.

M. MacWilliam: Je vous en prie.

M. Sherman: Ce paragraphe, comme il est libellé ici, est satisfaisant. Nous pourrions fort bien l'accepter.

[Text]

What we're dealing with here in the comments I made today in my letter to your chairman is the proposed change the government has made in the bill and the changed wording relative to the application of forbearance. We responded to that revised wording suggested by the government by saying it doesn't cover the criteria we want to see covered—subscribers and competitors. We could go back to the version to which you've drawn our attention and find it acceptable because it seems to address those concerns.

Mr. MacWilliam: I'm reading from page 7 of your letter to the chairman, where it refers to clause 39 and says:

The new power of forbearance will allow the CRTC to forebear from unnecessary regulation where it is in the public interest to do so.

My question to you was whether the phrasing «in the public interest to do so» is broad enough to in fact include both users and competitors.

Mr. Sherman: I said that to the Senate committee about clause 39. The answer to your question is yes.

• 1635

Mr. MacWilliam: Wouldn't that phrasing itself be a broad enough provision to include the interests of both users and competitors?

Mr. Sherman: Let me check with our legal counsel.

Mr. Abugov: Yes, as Mr. Sherman said, we were commenting on the language in clause 39 of Bill C-62, which talks about ensuring just and reasonable rates and preventing unjust discrimination or undue preference. That is the essence of telecommunications regulation. Those protections are what we regard as the public interest or the protection of the public interest. Those words were used to paraphrase what's in the existing clause 39 of Bill C-62.

You're asking whether we would be satisfied with the actual words, where the commission is satisfied it would be in the public interest to do so. I think the answer to your question is yes, because in determining what in fact the public interest was and where it lay we would want to look at the interests of both users and consumers and ensure just and reasonable rates.

Mr. Sherman: That area is covered in subclause 39.(1), as it's worded in the original drafting of Bill C-62.

Mr. MacWilliam: I'd like to move on to another part of your comments regarding the issue of Telesat. I think it's on page 3 of your introductory text. It's regarding the repeal of section 11 of the Telesat Canada Act, which essentially requires, as you state, the approval of the commission prior to the acquisition or prior to the disposition of assets.

As we know, Telesat has recently been privatized. It's been purchased by a consortium of telecoms. I think everyone is well aware of the situation that has arisen. There has been a major restructuring in Telesat as an industry. Considerable lay-offs have taken place. The marketing arm of the corporation has essentially been severed. It has really been taken out of the marketplace as a competitive carrier.

[Translation]

Ce qui nous préoccupe, comme je l'ai mentionné dans la lettre que j'ai adressée à votre président, c'est la modification que le gouvernement a apportée au projet de loi en ce qui concerne l'application de l'abstention. Nous avons répondu au gouvernement en disant que ce changement ne s'applique pas aux deux catégories précises concernées—les abonnés et les concurrents. En revanche, la version antérieure, sur laquelle vous avez attiré notre attention, nous paraît acceptable parce qu'elle semble répondre à nos préoccupations.

M. MacWilliam: À la page 8 de la lettre que vous avez adressée au président, vous dites au sujet de l'article 39 que:

La disposition de non-application de certaines attributions permettra au CRTC de s'abstenir de toute réglementation inutile dans les cas où l'intérêt public le justifie.

Ma question était la suivante: l'expression «dans le cas où l'intérêt public le justifie» est-elle suffisamment large pour englober à la fois les usagers et les concurrents?

M. Sherman: Ma réponse est oui, comme je l'ai dit au comité sénatorial.

M. MacWilliam: Cette expression est-elle suffisamment large pour protéger les intérêts à la fois des usagers et des concurrents?

M. Sherman: Demandons l'avis de notre conseiller juridique.

M. Abugov: Comme le disait M. Sherman, ce que nous disions dans la lettre concernait le texte de l'article 39 du projet de loi C-62, portant sur la garantie de tarifs justes et raisonnables et la prévention de toute discrimination ou préférence injuste ou indue. Cela constitue l'essence même de la réglementation des télécommunications. À nos yeux, cela correspond à la notion fondamentale d'intérêt public, ou de protection de l'intérêt public. Nous avons donc repris ces mots pour paraphraser le libellé actuel de l'article 39.

Vous nous demandez si nous serions satisfaits d'un article nous disant explicitement que le conseil agirait de cette manière si cela était conforme à l'intérêt public. Je crois que la réponse à votre question est oui, car, lorsqu'il devra évaluer l'intérêt public, le conseil sera bien obligé d'analyser les intérêts des usagers et des consommateurs, et de garantir des tarifs justes et raisonnables.

M. Sherman: C'est ce que prévoyait le paragraphe 39.(1) de la version d'origine du projet de loi.

M. MacWilliam: Je voudrais aborder un autre sujet, Télésat, que vous abordez également dans votre texte préliminaire. Il s'agit de l'abrogation de l'article 11 de la Loi sur Télésat Canada, article qui exige essentiellement, comme vous l'indiquez, l'approbation préalable du conseil de tout projet d'acquisition ou de vente de biens de Télésat.

Comme vous le savez, Télésat a récemment été privatisée. Elle a été reprise par un consortium de sociétés de télécommunication, après quoi, tout le monde le sait, Télésat a été profondément restructurée. Il y a eu un nombre considérable de mises à pied, et les services de marketing de la société en ont été dissociés. De fait, Télésat a été pratiquement retirée du secteur des services concurrentiels.

[Texte]

I'm suspicious as to why this particular clause is in the proposed bill. Would not the repeal of section 11 essentially give *carte blanche* approval to the telecoms to continue to carve up Telesat and completely eliminate it as a competitive irritant?

Mr. Sherman: Whether it would give the telecoms *carte blanche* to do what you suggest, Mr. MacWilliam, is a question different parties might wish to debate. But there's no question it would take the CRTC's role, the regulatory role, out of that process. The regulator, who is mandated by the legislation under which he/she operates to protect the public interest, would be rendered impotent.

Mr. MacWilliam: Precisely. That was exactly the point I was going come up with. If in fact it was deemed by yourselves to be in the public interest to protect that entity, you would be prevented from doing so. Is that correct?

Mr. Sherman: That's correct, and that's the reason why we defend the existence of that provision as it's currently contained in the Telesat legislation. In fact, we suggest that provision, which is also found in the Bell Canada Act and another piece of legislation, be generalized to all carriers that operate under commission regulation so the public interest is protected in consideration of transactions involving change of control or the sale and disposition of assets that are integral to the telecommunication service. There can be associated assets and activities with which we're not concerned.

Mr. MacWilliam: But you're recommending the same provisions that are also given with regard to Bell and Telelobe not just to re-emphasize they not be removed but that they be harmonized in terms of a general statement.

Mr. Sherman: That's correct.

Mr. MacWilliam: Thank you very much.

• 1640

The Chairman: Mr. Worthy.

Mr. Worthy (Cariboo—Chilcotin): Thank you, Mr. Chairman. I've got a couple of points I would like to look at. I represent the good people of Cariboo—Chilcotin and I'm sure you have probably been warned about me.

Mr. Sherman: That's a source of pride, I'm sure, Mr. Worthy, and it should be.

Mr. Worthy: It sure is. It is 60,000 square miles with very few people but beautiful country indeed. Many of those people there—fortunately sometimes, unfortunately most of the time—still do not have some of the services people in the rest of Canada enjoy. I recognize very well the benefits Canadians can get through the recent changes to introduce more competition to the phone system.

[Traduction]

Je me demande donc pourquoi cet article concernant Télésat figure dans le projet de loi. En effet, l'abrogation de l'article 11 de la Loi sur Télésat ne reviendrait-elle pas à donner *carte blanche* aux sociétés de télécommunication pour qu'elles continuent à dépecer Télésat et à éliminer complètement un concurrent gênant?

M. Sherman: La question de savoir si cela donnerait *carte blanche* aux sociétés de télécommunication, comme vous le dites, monsieur MacWilliam, pourrait susciter de longs débats. En revanche, il est incontestable que le projet de loi priverait le CRTC de tout rôle de réglementation à cet égard. Autrement dit, l'organisme de réglementation, qui est tenu par la loi de veiller à l'intérêt public, serait rendu impotent.

M. MacWilliam: Précisément. C'est exactement ce que j'allais dire. Si vous parveniez à la conclusion qu'il est dans l'intérêt public de protéger cette entité, vous ne pourriez plus le faire, n'est-ce pas?

M. Sherman: C'est exact, et c'est pourquoi nous défendons la préservation de cet article de la loi concernant Télésat. De fait, nous recommandons même que cet article, qu'on trouve également dans la Loi sur Bell Canada et dans d'autres textes législatifs, soit appliqué aussi à toutes les sociétés de télécommunication qui sont assujetties à la réglementation du conseil, de façon à ce que l'intérêt public puisse être protégé chaque fois que sont envisagées des transactions destinées à modifier le contrôle de ces sociétés, ou à vendre ou aliéner certains de leurs biens qui sont fondamentaux pour la prestation des services de télécommunication. En ce qui concerne les biens ou activités secondaires, qui n'y sont pas directement reliés, nous ne nous y intéressons pas.

M. MacWilliam: Vous recommandez en conséquence que les dispositions concernant Bell et Téléglobe s'appliquent aussi aux autres sociétés, c'est-à-dire que vous tenez non seulement à ce qu'elles ne soient pas abolies, mais aussi à ce qu'elles soient harmonisées.

M. Sherman: C'est cela.

M. MacWilliam: Merci beaucoup.

Le président: Monsieur Worthy.

M. Worthy (Cariboo—Chilcotin): Merci, monsieur le président. Je représente le bon peuple de Cariboo—Chilcotin, et je suis sûr qu'on vous a déjà prévenus à mon sujet.

M. Sherman: Et je suis sûr que vous en êtes fier, monsieur Worthy, et à juste titre.

M. Worthy: Certainement. J'ai une circonscription de 60 000 milles carrés, qui a peut-être peu d'habitants, mais des paysages magnifiques. Cela dit, ces habitants—heureusement parfois, malheureusement la plupart du temps—n'ont toujours pas accès à certains des services existant dans le reste du pays. Certes, je sais fort bien que tous les Canadiens bénéficieront des changements récemment apportés dans cette industrie par le truchement d'une concurrence accrue.

[Text]

Ultimately, competition and technology will be the only solution for many of my constituents who don't have services. Until there's a wireless and inexpensive switchboard in the sky somewhere that can pick up the people in the more remote areas, they are probably destined not to get too many services at least in the near future.

For those who are on the fringes, my concern is firstly whether there are going to be sufficient dollars available to what is left of the monopolies to provide the services. Is there the consciousness within the CRTC that no matter how few people there are, consideration has to be given to these people in the rural areas of the country who still should be able to receive services for the time being from the monopolies we are in a position to direct?

Mr. Sherman: The answer, Mr. Worthy, is yes. The commission is very concerned with and sensitive to the need to ensure universal telephone service is available at affordable rates to every single Canadian household and location we in concert with the telephone companies of this country can get it into. We are continually assessing and evaluating the success and the achievements of the telephone companies we regulate in that respect. We are continually measuring the extension of service, the degree to which they are going into under-served areas.

All service costs money, as you well know, and the telephone companies for the most part in this country are investor-owned. They have to be able to demonstrate they are running their businesses efficiently and are producing a margin of profit rather than losing money.

The question of the business efficacy always has to be taken into account. But the underlying principle in terms of the CRTC's approach to regulation is the public interest and universal service at affordable rates. We keep pushing the telephone companies, when it is necessary to do so, to fulfil those objectives.

Competition, we believe, and competition in long distance are the result of a very intensive examination as you know. In fact, it's one that started some seven or eight years ago, not just with the proceeding in 1991 that led to the competition decision. Competition is desirable, in our view, from the perspective of ultimate service to Canadians. We want to get to a situation in a competitive environment that brings benefits to all Canadians. We believe a fair, reasonable competitive environment is in the public interest.

There are managed steps that have to be taken along the way to get there and one of them is the one you are referring to. We have to ensure local service is maintained at affordable rates.

Mr. Worthy: Over the last 30 years more and more competition has been allowed. In fact, the situation has got worse, not better. I have to be careful here. Obviously the situation throughout Canada has got better and rates have basically come down. We've benefited from the technology, and in some cases we may say the credit can go to increased competition.

[Translation]

À terme, c'est par la concurrence et la technologie que bon nombre de mes commettants pourront avoir accès aux services dont ils sont privés, et ce sera la seule solution. Tant qu'il n'y aura pas un gros commutateur sans fil à bon marché quelque part dans le ciel, au-dessus de la tête des gens des régions isolées, ceux-ci sont probablement destinés à devoir se passer de nombreux services.

Cela dit, je me demande si les activités qu'on voudra bien laisser aux monopoles leur donneront suffisamment de revenus pour continuer de fournir les services. Le CRTC est-il conscient que les habitants des régions rurales, quel que soit leur nombre, devraient continuer de recevoir les services qui leur sont actuellement fournis par les monopoles?

M. Sherman: Oui, monsieur Worthy. Nous sommes très sensibles à la nécessité de garantir des services téléphoniques universels, à des tarifs abordables, pour tous les foyers canadiens, où qu'ils se trouvent, et nous y veillons avec la collaboration des sociétés de téléphone. Nous évaluons constamment les activités dans ce domaine des sociétés de téléphone que nous réglementons. Nous évaluons constamment leurs programmes d'extension des services dans les régions relativement démunies.

Cela dit, comme vous le savez bien, fournir des services coûte de l'argent, et la plupart des sociétés de téléphone de notre pays appartiennent à des investisseurs. Elles sont donc tenues de prouver à ces derniers qu'elles sont capables de gérer leurs activités de manière efficiente et de dégager des profits plutôt que de faire des pertes.

Autrement dit, elles ne peuvent jamais ignorer le critère du profit. Malgré cela, le principe fondamental de la réglementation du CRTC est de protéger l'intérêt public et de veiller à l'universalité des services, à des prix abordables. Lorsque cela est nécessaire, nous exerçons des pressions sur les sociétés de téléphones pour qu'elles respectent ces objectifs.

Vous le savez, la concurrence dans le secteur des services interurbains a été le résultat d'une analyse très poussée des services téléphoniques. De fait, le mouvement qui a abouti à l'acceptation de la concurrence a commencé il y a sept ou huit ans, et non pas seulement en 1991. À nos yeux, la concurrence est souhaitable pour fournir à terme les meilleurs services possible à la population. Notre souci est d'instaurer au Canada un environnement compétitif qui soit bénéfique à toute la population. Nous croyons qu'une concurrence juste et raisonnable est conforme à l'intérêt public.

Pour atteindre cet objectif, nous sommes toujours obligés de prendre certaines mesures, notamment celle à laquelle vous avez fait allusion, c'est-à-dire garantir le maintien de services locaux à des tarifs abordables.

M. Worthy: Cela dit, on constate que la concurrence n'a cessé d'augmenter au cours des trente dernières années, et que la situation, loin de s'améliorer, n'a cessé d'empirer. Il faut donc être très prudent. Certes, pour l'ensemble du Canada, la situation s'est améliorée, et les tarifs ont généralement baissé. Nous avons également recueilli les fruits du progrès technologique, et je conviens, dans certains cas, que cela s'explique par l'accroissement de la concurrence.

[Texte]

[Traduction]

• 1645

The telephone companies, in providing these rural services, base them on the tariff, and the tariff changes that have been allowed through CRTC have in fact been making it more difficult for individuals to be able to afford the telephone service, rather than the reverse.

Mr. Sherman: Well, I must say, Mr. Worthy, that if that's the situation, I and my colleagues at the CRTC would certainly want the facts and figures brought to our attention.

B.C. Tel, like the other telephone companies we regulate, has to meet the scrutiny of the commission on an ongoing annual basis. In B.C. Tel's case, they have to go through, as many other telephone companies do, what are known as construction program reviews, in which the commission looks at what the company is doing in terms of its service, its delivery of service, its quality of service, and its extension of service. There is no change or modification or differentiation in terms of the principles that we apply to telephone companies in those respects.

Mr. Worthy: Well, I'm not a tariff expert, but I believe the amount of distance that's allowed per subscriber has decreased over the last few years, has it not?

Mr. Sherman: You mean the distance?

Mr. Worthy: The free allowance. In other words, for a subscriber who may be —

Mr. Sherman: The distance from a line in order to get service.

Mr. Worthy: For instance, I used to be in a position where I was four miles from the closest land line, and at that time it would have cost me about \$16,000 to become a subscriber. My understanding is that it is significantly more now.

Mr. Sherman: Excuse me, Mr. Worthy. I was listening to your question, but I wanted to check with my assistant, Mr. Scott, from the point of view of how staff approach these issues. He tells me that, to his knowledge, the criteria has not changed. It may have changed for B.C. Tel. It has not changed for Bell Canada. He doesn't believe it has changed for B.C. Tel, but the costs of delivering the service would of course have changed in intervening years.

Mr. Worthy: They have gone up. And the standards of service that they insist on engineering, of course, have also gone up and that affects the —

Mr. Sherman: Well, that's true. Also, we require that the telephone companies meet a certain level of quality in service.

You've put your finger on an interesting chapter of experience for the commission, because we work very closely with B.C. Tel in trying to deliver its services to remote and isolated areas of B.C. There may be some argument on this point, but I think that most Canadians would concede that B.C. Tel has one of the most difficult serving territories in Canada; maybe the most difficult.

Mr. Worthy: I could argue the other side of the issue. I can assure you I'm quite aware of how good a job they're trying to do, but ultimately their responses are bound by the tariff, and that, sir, is why I'm talking to you, because it is the orientation of your agency —

Malgré cela, les sociétés de téléphone fournissent des services dans les régions rurales aux tarifs qui leur sont accordés par le CRTC, et nous constatons que ces tarifs rendent l'accès aux services téléphoniques de plus en plus difficile aux résidents de ces régions.

M. Sherman: Si tel est le cas, monsieur Worthy, soyez certain que mes collègues et moi-même serions très heureux que vous nous communiquiez des faits et des chiffres précis.

Comme les autres sociétés de téléphone que nous réglementons, B.C. Tel doit se soumettre chaque année à l'examen du conseil. Comme les autres, elle doit soumettre au conseil son programme de construction, ce qui nous permet d'examiner attentivement ses projets d'expansion des services, ainsi que la manière dont ceux-ci sont fournis, c'est-à-dire leur qualité. Nous ne faisons aucune différenciation ni aucune modification sur le plan des principes que nous appliquons aux sociétés de téléphone à cet égard.

M. Worthy: Écoutez, je ne suis pas un spécialiste des tarifs, mais je crois que la distance autorisée à chaque abonné a diminué au cours des dernières années, n'est-ce pas?

M. Sherman: La distance?

M. Worthy: La franchise. Autrement dit, pour qu'un abonné puisse... .

M. Sherman: L'éloignement par rapport à une ligne pour obtenir le service.

M. Worthy: Par exemple, je me trouvais à une époque à quatre milles de la ligne terrestre la plus proche, et il m'en aurait coûté environ 16 000\$ pour m'abonner. Selon mes informations, cela coûterait beaucoup plus cher aujourd'hui.

M. Sherman: Veuillez m'excuser, monsieur Worthy, j'écoutais votre question, mais je parlais en même temps à mon adjoint, M. Scott, pour obtenir des précisions. Il me dit que les critères n'ont pas changé. Ils ont peut-être changé pour B.C. Tel, mais ils n'ont pas changé pour Bell Canada. Selon M. Scott, ils n'ont pas non plus changé pour B.C. Tel, mais, bien sûr, le coût de prestation des services a pu changer au cours des années.

M. Worthy: Il a monté. Évidemment, les normes de service ont monté aussi, c'est-à-dire que les critères techniques qui influent sur... .

M. Sherman: C'est exact. Nous exigeons que les sociétés de téléphone fournissent des services répondant à un certain seuil de qualité.

Vous venez de soulever un aspect très intéressant des activités du conseil, car nous collaborons étroitement avec B.C. Tel pour tenter de garantir que les régions isolées et éloignées de la Colombie-Britannique aient accès à ses services. On peut peut-être discuter sur les détails, mais il n'y aura sans doute pas beaucoup de Canadiens qui contesteront que B.C. Tel doit desservir l'un des territoires les plus difficiles du Canada, voire le plus difficile.

M. Worthy: Mais il y a un revers à cette médaille. Je suis parfaitement conscient que vous essayez de faire du bon travail, mais vous ne pouvez contester que leurs réponses dépendent en fin de compte du tarif. Or, l'orientation de votre organisme... .

[Text]

Mr. Sherman: Yes, we have to approve their tariffs.

Mr. Worthy: With the ability of this new legislation, the objectives are there. I guess I just wanted to take advantage of this opportunity to let you know that I think there should be a little bit more focus on some of the people in rural areas. I know they can't get all the services; they can't possibly afford them. But if the monopoly still has the funds, I think we should make sure that the tariffs, per se, encourage the fringe people to get into the services, rather than to discourage it.

Mr. Sherman: I take your message, Mr. Worthy. Thank you. I assure you that the commission feels the same way. We'll pursue that.

Mr. Worthy: Thank you.

The Chairman: Mr. Comuzzi.

Mr. Comuzzi: Thank you, Mr. Chairman. Just getting back to forbearance for a moment, once we receive the criteria by which you apply your discretionary mode, would you prefer to see that in the statute under that particular section, or would you prefer to see the power in regulations?

• 1650

Mr. Sherman: I think that decision is up to the government. That is an individual decision that the government will, no doubt, make, and we have no preference on that, sir.

Mr. Comuzzi: Thank you. Now I'll get back to the two questions I had.

When the minister was here I was interested in your third major point about the review of the decisions of the CRTC. At that point I questioned certain sections that allowed the cabinet either to review or rescind a decision that was made by the CRTC, sections which caused me some concern. I asked the minister about that and he referred it to Mr. Racine. I won't go into the answer, but on reviewing the answer I wasn't happy with it. Mr. Racine is subject to call-back, so we will deal with that another day.

The reconsideration is a procedural affair in this issue that —

The Chairman: Was that the question about ownership?

Mr. Comuzzi: No. It was about the eventual decision being made by the CRTC that could go to cabinet for review, rescinding, or varying that decision. I didn't think that allowed the CRTC enough latitude. I think it is a body that needs a certain amount of autonomy because it is dealing in such an area of communications.

The Chairman: Why don't you ask that question?

Mr. Comuzzi: I have asked that question. I agree with the position they have taken.

Your position is one of not having your decisions reviewed, other than that a decision that is made by the CRTC would go back for reconsideration without any strings attached.

Mr. Sherman: Or, Mr. Comuzzi, it could be set aside. If the government decided that it did not like the decision, it could set it aside and that would be the end of it, or it could refer it back to us to re-examine it. What we have difficulty with are two

[Translation]

M. Sherman: Certes, nous devons approuver les tarifs.

M. Worthy: Avec le nouveau projet de loi, les objectifs resteront clairement définis. Au fond, je voulais simplement profiter de cette occasion pour vous dire que vous devriez accorder un peu plus d'attention aux résidents des régions rurales. Je sais qu'ils ne peuvent tous obtenir tous les services, car cela leur coûterait trop cher. Par contre, si le monopole a toujours les fonds, je crois que nous devrions veiller à ce que les tarifs encouragent les résidents des régions en marge à s'abonner aux services et qu'ils ne les découragent pas.

M. Sherman: Je reçois bien votre message, monsieur Worthy. Merci. Soyez certain que le conseil vous a bien entendu.

M. Worthy: Merci.

Le président: Monsieur Comuzzi.

M. Comuzzi: Merci, monsieur le président. Je voudrais revenir un instant au problème de l'abstention. Supposons que le problème des critères ait été réglé. Préférez-vous que ces critères soient établis dans la loi elle-même, à l'article considéré, ou par voie réglementaire?

M. Sherman: C'est le gouvernement qui décidera. Nous n'avons aucune préférence à cet égard.

M. Comuzzi: Merci. Je voudrais maintenant revenir aux deux questions que je voulais vous poser.

Lorsque le ministre s'est présenté devant le comité, j'ai abordé avec lui la troisième question importante que vous avez évoquée, c'est-à-dire l'examen des décisions du CRTC. Je l'ai alors interrogé sur certaines dispositions qui permettraient au Cabinet de revoir ou d'annuler une décision du CRTC, chose qui me préoccupe. Le ministre a demandé à M. Racine de répondre à ma question. Je ne vais pas vous donner la réponse en détail, mais, après l'avoir examinée à tête reposée, j'ai constaté qu'elle ne me donnait pas satisfaction. Comme M. Racine pourra être convoqué à nouveau devant le comité, je reprendrai le sujet avec lui un autre jour.

La révision des décisions du CRTC est une question de procédure qui...

Le président: S'agissait-il du problème de la propriété des sociétés?

M. Comuzzi: Non. Il s'agissait du fait qu'une décision du CRTC pourrait être soumise à la révision du Cabinet, puis être annulée ou modifiée. À mon avis, cela ne donne pas suffisamment de latitude au CRTC. Je crois que le conseil devrait jouir d'un certain degré d'autonomie lorsqu'il réglemente les communications.

Le président: Pourquoi ne posez-vous pas cette question?

M. Comuzzi: Je l'ai posée. J'accepte la position du CRTC à ce sujet.

Votre position est que vos décisions ne devraient pas être révisées, c'est-à-dire qu'elles devraient simplement vous être renvoyées pour un nouvel examen, sans conditions.

M. Sherman: Ou elles pourraient être suspendues. Autrement dit, si l'une de nos décisions ne plaisait pas au gouvernement, celui-ci pourrait la mettre de côté, et on n'en parlerait plus, ou il pourrait nous demander de la réexaminer.

[Texte]

things. One is the power to vary, which says in effect that the government can come into this process after the commission has gone through an open public process in an open public area, examined a subject, gone through some intense examination and come to some conclusion. The government can then vary that, or any part of it. The second is the combination of that with the power of direction, which it seems to us says the commission becomes just a way station along the way, because the government is going to direct them and then in the end, if it wants, it can vary the decision.

I am not sure that will make life any more comfortable for members of the government. I think they would find themselves the targets of petitioners and applicants and complainants, whereas now the commission deals with those things. But the more serious thing is that it could undermine the industry's confidence in the commission process.

Mr. Comuzzi: On that same question, through you, Mr. Chairman—

Mrs. Finestone: You are so polite. He is not used to that.

Mr. Comuzzi: For a decision that you make, and we all agree some of your decisions should be reviewed, there is the procedure that you are making a decision that is subject to review by the courts, the Federal Court and eventually the Supreme Court, and that's a right that shouldn't be taken away. When you allow a decision that you are making to be reviewed, whether by variance or whatever, by cabinet, you are taking away the right of one of the parties that is before you to the sanction of the court for an independent review.

Mr. Sherman: There could still be the review by the court, but the more troubling thing we think is that parties to the decision would not have the same opportunity to participate in the examination of the subject they did the first time.

• 1655

Mr. Comuzzi: Which is a denial of right.

Mr. Sherman: Well, you are using those words. I'm not going to dispute them.

The party who wishes to appeal the decision, and grieve the decision, as it were, can do it through the courts. They can go to the Federal Court, and then the Federal Court of Appeal, and there's an open examination of the subject. We believe if there is to be a review at the cabinet level, and the government level, it should be an open process that permits you to know what I'm saying about the decision, so you know what I don't like about it, you know what is under discussion, and you know what parts of your argument are under criticism or under attack.

That's one aspect that concerns us.

Mr. Comuzzi: As we get through this process—and this is my concern—I think your commission is going to be faced with making a decision soon on competing rights: freedom of expression versus—and I'm sure you will agree with my colleague—the right to privacy. You're going to make a decision on that and that's certainly going to be challenged, and you don't want that challenge interfered with, other than by the eventual decision that's going to be made in the Supreme Court

[Traduction]

Voici les deux choses qui nous préoccupent dans ce processus. La première concerne le pouvoir de modification, c'est-à-dire le pouvoir qu'aurait le gouvernement d'intervenir dans le processus après que le conseil a procédé à des audiences publiques pour examiner une question donnée et est parvenu à une conclusion donnée. Malgré cela, le gouvernement aurait toujours le pouvoir de modifier sa conclusion, en tout ou en partie. La deuxième est que ce pouvoir puisse être conjugué au pouvoir de donner des instructions, ce qui reviendrait à dire que le conseil serait simplement un organisme accessoire, puisque le gouvernement pourrait lui donner des instructions, puis, en fin de compte, modifier ses décisions.

Je ne suis pas certain que cela rendra la vie plus facile aux membres du gouvernement. Je crains en effet qu'ils ne deviennent ainsi la cible de toutes sortes de demandeurs et de plaignants, lesquels s'adressent aujourd'hui directement au conseil. Cela dit, ce qui est plus grave, c'est que ce système risque de saper la confiance de l'industrie envers les activités du conseil.

M. Comuzzi: Sur le même sujet, monsieur le président. . .

Mme Finestone: Vous êtes tellement poli. Il n'en a pas l'habitude.

M. Comuzzi: Cela dit, nous reconnaissons tous que certaines de vos décisions devraient être révisées, et il y a une procédure qui permet de les soumettre à l'examen des tribunaux, de la Cour fédérale puis de la Cour suprême, droit qui ne devrait pas être supprimé. Cela dit, si l'on autorise qu'une décision que vous avez prise soit modifiée ou annulée par le Cabinet, on prive les parties qui se sont adressées à vous du droit d'obtenir une révision indépendante par les tribunaux.

M. Sherman: Non, l'examen par les tribunaux pourrait toujours être préservé, mais ce qui est plus troublant, à notre avis, c'est que les parties à la décision n'auraient plus la même possibilité de participer à l'examen de la question que lors de la première décision.

M. Comuzzi: Ce qui est un déni de droit.

M. Sherman: C'est vous qui utilisez cette expression. Mais je ne vais pas la contester.

Toute partie désirant interjeter appel d'une décision du CRTC peut s'adresser aux tribunaux. Elle peut s'adresser à la Cour fédérale, puis à la Cour d'appel fédérale, où la question est examinée en public. Si l'on veut ajouter à ce processus une révision par le Cabinet, et par le gouvernement, cela devrait se faire aussi dans le cadre d'un processus public, afin que les parties concernées sachent bien ce que le CRTC a à dire au sujet de sa décision, c'est-à-dire quels sont les éléments de la demande de telle ou telle partie qu'il critique ou qu'il conteste.

Voilà donc ce qui nous préoccupe.

M. Comuzzi: À mesure que nous avançons dans ce processus, le CRTC sera bientôt obligé de prendre une décision sur des libertés contradictoires, c'est-à-dire sur la liberté d'expression par opposition au droit à la vie privée. Quelle que soit la décision que vous prendrez à ce sujet, il est probable qu'elle sera contestée, et vous ne voudrez certainement pas que cette contestation soit entravée en quelque sorte, par d'autres intervenants, de façon à obtenir une décision finale de la Cour

[Text]

of Canada, deciding what competing rights of individuals or corporations are.

That, Mr. Chairman, is my concern.

Mr. Sherman: I thank you for your observations, Mr. Comuzzi. We share that concern. We are required to regulate in the public interest. We fall back on that principle in everything we do: what is the public interest. The public interest in our view, in the case of telecommunications regulation, demands an open public process in which everybody has his or her say.

They're long and complex processes, and one has to be careful about disrupting or disputing parts of those processes. We're not saying they're infallible. There's no suggestion of that. But they could be referred back to us to review, or, as I say, the government could set them aside if they didn't like them, or we could continue with the current process of going to the courts, where you have another open examination of the issue. We don't believe there should be a closed-shop examination after the fact.

The Chairman: I cannot imagine why you were reluctant to ask those questions in the beginning. I think they're very germane.

I understand in the broadcast act the cabinet can set aside or refer back decisions. Why does the government want it differently under the Telecommunications Act? You must understand the reasoning. Mr. Scott, you must.

Mr. Sherman: No, we don't know, Mr. Chairman.

Mr. MacWilliam: Give it your best shot.

The Chairman: You must know what they say.

Mr. Sherman: We're puzzled by the same dichotomy, the same contradiction. On the broadcasting side the government has the power to set aside or refer back. It does not have the power to vary a decision. Why that power should not be the same on the telecom side I do not know, and frankly, at the risk of some difficulty later on, I can tell you that in discussions with various officials I and my colleagues, the chairman of the commission, Keith Spicer, and one or two others, have asked the question. I'm prepared to say to you, Mr. Chairman, we never got an answer we could understand.

The Chairman: There are many students of this legislation in Canada, and that question must have been asked of the minister. I can't recall whether it was asked of the minister in this committee or not. Surely you understand what the government is saying. What are they saying?

Mrs. Finestone: It is so they act more quickly. That is the only answer I ever got.

Mr. Comuzzi: Mr. Chairman, if I could intercede, I think I did ask that question, and it was referred to Mr. Racine.

The Chairman: Well, I got a flavour of that last week, and I didn't quite understand the answer either.

[Translation]

suprême du Canada sur les droits respectifs des particuliers et des entreprises.

Voilà, monsieur le président, où se situe ma préoccupation.

M. Sherman: Je vous remercie de vos observations, monsieur Comuzzi. Je dois vous dire que nous partageons votre préoccupation. Notre devoir est de réglementer dans l'intérêt public? Chaque fois que nous avons une décision à prendre, nous en revenons à ce principe fondamental: quel est l'intérêt public. À notre avis, en matière de réglementation des télécommunications, la détermination de l'intérêt public doit se faire en public, pour que chacun puisse s'exprimer.

Certes, le processus est long et complexe, mais il faut bien veiller à ne pas le perturber et à ne pas le contester. Nous ne prétendons pas être infaillibles, loin de là, mais nous croyons qu'il serait préférable que nos décisions nous soient renvoyées pour un examen complémentaire ou, comme je l'ai dit, que le gouvernement exerce le pouvoir de les mettre de côté si elles ne lui conviennent pas. Sinon, nous pourrions conserver le processus actuel qui permet aux parties de s'adresser aux tribunaux, ce qui offre la possibilité d'un nouvel examen d'une même question. Au fond, nous ne croyons pas qu'il soit légitime d'autoriser un examen en secret après coup.

Le président: Je ne vois vraiment pas pourquoi vous hésitez à poser à ces questions au début. Je crois qu'elles sont tout à fait pertinentes.

Si je ne me trompe, en vertu de la Loi sur la radiodiffusion, le Cabinet a le pouvoir de réserver ou de renvoyer des décisions. Pourquoi le gouvernement veut-il agir différemment en matière de télécommunications? Vous comprenez certainement son raisonnement, monsieur Scott.

M. Sherman: Non, monsieur le président, pas du tout.

M. MacWilliam: Essayez de le deviner.

Le président: Vous devez bien en avoir une idée.

M. Sherman: Non, monsieur le président, cette dichotomie nous laisse nous aussi songeurs. Sur le plan de la radiodiffusion, le gouvernement a le pouvoir de réserver ou de renvoyer les décisions, pas de les modifier. Pourquoi ne prévoit-il pas la même chose sur le plan des télécommunications? Je n'en sais rien. Je puis ajouter, au risque de faire face à certaines difficultés plus tard, que mes collègues et moi-même, et notamment le président du conseil, Keith Spicer, avons posé la question à divers fonctionnaires et que nous n'avons jamais obtenu une réponse que nous puissions comprendre.

Le président: Beaucoup de personnes se sont penchées sur ce projet de loi, et il est fort probable que certaines ont posé la même question au ministre. Je ne me souviens plus si elle lui a été posée au sein de notre comité ou non. Cela dit, vous savez probablement quelles sont les explications du gouvernement.

Mme Finestone: La seule réponse que j'ai jamais obtenue à ce sujet, c'est que le gouvernement veut pouvoir agir plus rapidement.

M. Comuzzi: Si vous me permettez d'intervenir, monsieur le président, je crois avoir posé cette question, et elle a été confiée à M. Racine.

Le président: C'est vrai, elle a été abordée la semaine dernière, et je dois reconnaître que je n'ai pas non plus compris la réponse.

[Texte]

Mr. Comuzzi: Neither did I.

• 1700

The Chairman: What I'm saying is that these witnesses, of any witness in Canada... whether you agree with the government's position or not, you must know the rationale that causes them to introduce that word "vary" in this bill as opposed to the other one.

Mr. Sherman: Let me offer three answers that have been given us. One is that the power to refer back or set aside always was in the Broadcasting Act, and I think the power to vary existed when telecommunications was under the Ministry of Transport, when it was part of—

Mrs. Finestone: The Railway Act.

Mr. Sherman: —the Railway Act and the National Transportation Agency.

One answer that's been given us is that since that always existed there, when the commission came under the CRTC Act, and the telecommunications industry came under the CRTC rather than the transport board, now the National Transport Agency, that power came with it.

Another argument that's been suggested is that there's a great deal more money involved in issues on the telecom side than on the broadcasting side, so it's more important that the government have this residual power. I'm not sure that is a valid argument, but nonetheless that has been advanced.

I think the third argument simply was that the power was deemed desirable.

The Chairman: Would it have something to do maybe with the very objective that Mr. Worthy was getting at, that some of the government's broader objectives of serving all Canadians regardless, maybe, of cost or circumstance...? There are those kinds of obligations with this bill that are not involved in the Broadcasting Act.

I'm sorry, I don't think you heard my question.

Mr. Sherman: I think I did, Mr. Chairman, but we don't need that. In the first place, our statutory legislated mandate is to pursue the extension of affordable telephone service, universal service at affordable rates.

Number two, the proposed legislation makes it clear what the objectives of the government are in terms of telecommunications and where our objectives are the same.

Number three, the government is proposing a power of direction, which would give them the power to order us to do any of those things they wanted us to do anyway. So we're not at all convinced that it's necessary to have three or four hammers instead of one.

The Chairman: Before you go, Joe, if I may, the research officer has referred me to the minister's testimony before the Senate. His answer to that question is:

I do not think it is satisfactory, in the context of the overall cost of regulation, to have these matters constantly referred back, particularly where there are complex decisions and where the reference may involve a very minor aspect of a decision that requires intervention by the Governor in Council.

[Traduction]

M. Comuzzi: Moi non plus.

Le président: Que vous soyez d'accord avec le gouvernement ou non, vous devez savoir pourquoi il a prévu ce droit de modifier les décisions du CRTC dans ce projet de loi, et non pas dans l'autre.

M. Sherman: Je vais vous donner les trois réponses qui nous ont été fournies. Premièrement, le pouvoir de réserver ou de renvoyer les décisions a toujours existé dans la Loi sur la radiodiffusion, et existait déjà lorsque les télécommunications relevaient du ministère des Transports, en vertu de... .

Mme Finestone: La Loi sur les chemins de fer.

M. Sherman: ...la Loi sur les chemins de fer et de l'Office national des transports.

De ce fait, comme ce pouvoir a toujours existé, il a été préservé lors de l'adoption de la Loi sur le CRTC et lorsque l'industrie des télécommunications a été placée sous la responsabilité du CRTC plutôt que de la Commission canadienne des transports, aujourd'hui l'Office national des transports.

Deuxième argument, comme les questions de télécommunication concernent des sommes beaucoup plus importantes que celles de la radiodiffusion, il est plus important pour le gouvernement d'avoir ce pouvoir résiduel. Je ne suis pas certain que ce soit un argument valide, mais il a été avancé.

Troisième argument, ce pouvoir a tout simplement été jugé souhaitable.

Le président: Serait-il possible que cela soit relié à l'objectif même qu'évoquait M. Worthy, c'est-à-dire le souci général du gouvernement d'assurer des services à tous les Canadiens, quels que soient les coûts ou les circonstances? Ce sont là en effet des responsabilités qui figurent dans ce projet de loi, mais pas dans la Loi sur la radiodiffusion.

Veuillez m'excuser, je crois que vous n'avez pas entendu ma question.

M. Sherman: Si, monsieur le président, mais nous n'avons pas besoin de cela. Tout d'abord, notre mandat statuaire est de favoriser la prestation de services téléphoniques universels à des tarifs abordables.

En outre, on expose clairement dans le projet de loi quels sont les objectifs en matière de télécommunications, et ce sont les mêmes que ceux du CRTC.

Troisièmement, le gouvernement se propose de se doter avec ce projet de loi du pouvoir de nous donner des instructions, ce qui veut dire qu'il pourra de toute façon nous donner l'ordre de faire ce qu'il veut. Nous ne sommes donc absolument pas convaincus qu'il lui soit nécessaire d'avoir trois ou quatre marteaux au lieu d'un seul.

Le président: Avant de poursuivre, notre recherchiste vient de me communiquer la réponse du ministre à cette question, devant le Sénat:

Je ne crois pas qu'il soit satisfaisant, dans le contexte du coût global de la réglementation, que ces questions puissent constamment être renvoyées, surtout lorsqu'il s'agit de décisions complexes et que le renvoi peut porter sur un aspect tout à fait mineur d'une décision exigeant l'intervention du gouverneur en conseil.

[Text]

I get the impression that he's making references to variance of detail here, not variance of policy exactly. The reference seems to speak here of detail and a sort of efficacy of the decision-making process.

Mr. Sherman: Yes, I agree with you. I think what the minister is talking about is a specific detail, or a small, specific section or piece of the decision that does not bear on the basic principle of the decision itself. That's correct. I would agree with that.

But I suppose it comes down to whose hands are on the legislation and the levers of legislation.

The Chairman: Is there a way that may be more [Inaudible—Editor]

Mr. Sherman: I'm not a lawyer, Mr. Chairman, but there may be.

Mrs. Finestone: If you send that to the minister under the referral back, with the reason why the minister wants it referred back, isn't that clear enough?

The Chairman: She's talking about the timeframes in the referral back—

Mrs. Finestone: It's very dangerous to —

• 1705

Mr. Worthy: On the same point, there is that power now, isn't there? How often is it utilized and for what? I believe the power for the minister to vary is there now.

Mrs. Finestone: They didn't have the direction before.

Mr. Worthy: I realize they didn't have the direction before, but the power to vary that we're debating here right now, I believe, is already —

Mr. Sherman: It has not been combined with the specific power of direction. The power to vary is there. We don't like it.

We haven't had many opportunities, except in the last couple of years, to comment on telecommunications legislation. We're saying what we find wrong with the power to vary, but it has not been linked, up to this time, with the power of direction.

Mr. Worthy: I understand the logic and the power of that. It's there now, but how often is it used and for what reasons is it used?

Mr. Sherman: I think it was used in the Telesat case in 1980.

Mr. Abugov: It has been used with increasing frequency over the past decade. There's no debate about that. In the case of the Call-Net telecommunications issue, it was used at least four times.

I think a classic example of the use of the power that concerns us greatly was when Telesat Canada was before the commission along with members of Telecom Canada. They're now referred to as the Stentor Group of Companies. The issue before the commission back in the early part of 1980 was whether or not Telesat should be admitted as part of the Telecom Canada group of companies.

[Translation]

Si je comprends bien, il parle ici de modifications de détail, et non pas de politique fondamentale. Il semble évoquer le souci de rendre le processus de décision plus efficace.

M. Sherman: Vous avez raison. Ce dont parle ici le ministre, c'est de petits détails spécifiques n'ayant pas d'influence sur les principes fondamentaux des décisions. C'est exact, et je suis d'accord avec cela.

En fin de compte, je suppose que la question, c'est de savoir qui détient le pouvoir de légiférer.

Le président: Serait-il possible d'être plus. . . [Inaudible—Éditeur]

M. Sherman: Peut-être, monsieur le président, mais je ne suis pas avocat.

Mme Finestone: Si vous envoyez cela au ministre en vertu du pouvoir de renvoi, en exposant la raison pour laquelle le ministre veut le renvoi, n'est-ce pas suffisamment clair?

Le président: Elle parle des échanciers de renvoi. . .

Mme Finestone: Il est très dangereux de. . .

M. Worthy: Mais ce pouvoir existe déjà, n'est-ce pas? Est-il souvent utilisé, et pourquoi? Le ministre a déjà le pouvoir de modifier des décisions.

Mme Finestone: Mais il n'avait pas auparavant le pouvoir de donner des instructions.

M. Worthy: J'entends bien, mais il avait déjà le pouvoir de modifier, dont nous discutons actuellement.

M. Sherman: Ce pouvoir n'avait pas été conjugué au pouvoir spécifique de donner des instructions. Cela dit, c'est vrai, le pouvoir de modifier existe déjà. Il ne nous plaît pas.

Nous n'avons pas eu souvent la possibilité de formuler des remarques sur la loi sur les télécommunications, sauf depuis deux ou trois années. Nous croyons que le pouvoir de modifier pose certaines difficultés, mais il n'avait jamais encore été associé au pouvoir de donner des ordres.

M. Worthy: Je comprends bien, mais, jusqu'à présent, ce pouvoir a-t-il été souvent invoqué, et pour quelles raisons?

M. Sherman: Je crois qu'il l'a été dans l'affaire de Télésat, en 1980.

M. Abugov: Il est invoqué de plus en plus fréquemment depuis une dizaine d'années. C'est incontestable. Il a été invoqué au moins quatre fois dans l'affaire des télécommunications de Call-Net.

Je vais vous donner un exemple classique d'une utilisation de ce pouvoir qui nous préoccupe beaucoup. Il s'agissait de la comparution de Télésat Canada devant le conseil avec des membres de Télécom Canada, qui s'appelle aujourd'hui le Groupe Stentor. La question dont le conseil avait été saisi, au début de 1980, était de savoir si Télésat devrait ou non être admise au sein du groupe de sociétés de Télécom Canada.

[Texte]

There was an extensive commission investigation with a very detailed and lengthy decision. We determined on the fullness of the evidence in an open procedure that it was not in the public interest that Telesat be a member of Telecom Canada. Then, on petition to cabinet, the no was changed to a yes. That's not a detail or a technical amendment to a decision; it's a very fundamental reversal of the commission's decision. In the case of Call-Net —

Mr. Sherman: That was a fundamental decision. That's the one, I suppose, members would be most familiar with because it just happened over the last two or three years.

I guess the concern is that if a fence could be built around it and it were just going to be applied to minor details, that's one thing, but we haven't seen any evidence that's likely to be the case.

The Chairman: Should we suggest an amendment that would qualify the word "vary" and put it in the context of the minister's response?

Mr. Sherman: Sure, I think we could do that.

Mr. Abugov: We could certainly look at that, Mr. Bird. We will do our level best to see if there's something we can come up with.

I think one thing that's very important is that under the Broadcasting Act it is really only a narrow class of commission decisions. It's the licensing decisions. Not all of the commission's decisions on the broadcasting side are subject to even the setting aside and the referral back. By contrast, every commission telecommunication decision from small to large can be changed at the stroke of a pen. There is no time limit for cabinet to make those changes, and we have seen situations where a commission decision has been changed three or four years after the decision was rendered, which certainly doesn't add to the certainty of regulatory decision-making.

Mr. Dorin: Are you saying that in broadcasting it's strictly a question of the awarding or not of a licence that's subject to this process?

Mr. Abugov: In the Broadcasting Act licensing decisions are subject to the referral and set-aside powers of the cabinet. They would be the issuance, amendment and renewal of licences.

Mr. Sherman: And any changes in the licences —

Mr. Dorin: Of course, tariffs aren't involved.

Mr. Abugov: No.

Mr. Sherman: No, but other aspects of broadcasting are not encompassed under the provision.

Mr. MacWilliam: Mr. Chairman, would you permit me to jump in with an observation? Latitude was given to Mr. Comuzzi.

These gentlemen are being very polite, but I think what they're talking about is the emasculation of the powers of the commission. We saw a very similar situation take place in British Columbia, if I may just use it as an example, where the Agricultural Land Commission, which was set up as a review board for decisions on holding agricultural land in provision for agriculture, was essentially overruled time and time again by the former provincial government, by cabinet decision. It got to the

[Traduction]

Le conseil avait alors procédé à un examen très complet de la question, et avait produit une décision très détaillée et exhaustive. Considérant les témoignages recueillis dans une procédure publique, il avait décidé qu'il n'était pas dans l'intérêt public que Télésat devienne membre de Télécom Canada. À la suite d'une pétition adressée au Cabinet, la décision a été renversée. Il ne s'agit pas là d'un détail ni d'une modification technique apportée à une décision. Il s'agit du renversement fondamental d'une décision du CRTC. Dans le cas de Call-Net. . .

M. Sherman: C'était une décision fondamentale. C'est celle que la plupart des députés connaîtront sans doute le mieux, car elle remonte à deux ou trois ans.

Si l'on pouvait fixer des paramètres en disant que ce pouvoir ne serait utilisé que sur des points de détail, ce serait autre chose, mais rien ne nous permet de penser que tel sera le cas.

Le président: Pourrions-nous recommander un amendement visant à apporter des précisions au mot «modifier» conformément à la réponse du ministre?

M. Sherman: Certainement, cela pourrait être envisagé.

M. Abugov: Nous examinerons ces possibilités de près, monsieur Bird. Nous ferons tout notre possible pour formuler quelque chose.

Je crois qu'il convient de souligner, et c'est très important, que le pouvoir identique dans la Loi sur la radiodiffusion ne concerne qu'une catégorie très limitée des décisions du conseil, c'est-à-dire les décisions d'octroi de licences. Ce ne sont pas toutes les décisions du conseil concernant la radiodiffusion qui peuvent être réservées ou renvoyées. En revanche, avec les télécommunications, ce seront toutes les décisions, mineures ou fondamentales, qui pourront être balayées du revers de la main. Précisons en outre qu'aucune limite de temps n'est imposée au Cabinet pour apporter de tels changements. Or, il est arrivé dans le passé qu'une décision du conseil ait été modifiée trois ou quatre ans après qu'elle eut été publiée, ce qui ne contribue certainement pas à rationaliser le processus de réglementation.

M. Dorin: Voulez-vous dire que, dans le secteur de la radiodiffusion, c'est seulement l'octroi des licences qui est assujéti à ce processus?

M. Abugov: Dans la Loi sur la radiodiffusion, les pouvoirs de renvoi et de réservation du Cabinet s'appliquent à la délivrance, à la modification et au renouvellement des licences.

M. Sherman: Donc aussi aux modifications des licences. . .

M. Dorin: Évidemment, ce pouvoir ne s'applique pas aux tarifs.

M. Abugov: Non.

M. Sherman: Ni à d'autres aspects concernant la radiodiffusion.

M. MacWilliam: Me permettez-vous d'intervenir brièvement, monsieur le président? Vous avez donné beaucoup de latitude à M. Comuzzi.

Nos témoins sont très polis, mais, si je peux me permettre de résumer leur opinion, ils nous disent au fond que le gouvernement est en train d'émasculer le conseil. Nous avons connu une situation très semblable en Colombie-Britannique, si vous me permettez d'utiliser cet exemple, où la Commission des terres agricoles, qui était chargée de réviser les décisions concernant la préservation de l'agriculture sur les terres agricoles, a vu ses décisions constamment renversées par

[Text]

point, Mr. Chairman, at which the application for removal of land from the agricultural land reserve was actually only a formality. The real business was going on at the cabinet level. That commission was almost totally emasculated by the politicization of the decision-making process at cabinet.

• 1710

I think it's a very legitimate concern that these gentlemen have in regard to the commission merely being, as they pointed out, a way station in the overall decision-making process. That is precisely what happened in British Columbia. It was on a much different issue, of course, but it was the same process of involvement.

The Chairman: I think we've had a good discussion on this issue. If there are specific amendments you have recommended to this rule, we'll certainly get to them. If there are some additional recommendations you could make as a result of this discussion, it would be helpful.

Mr. Dorin, you have the floor.

Mr. Dorin: Thank you, Mr. Chairman.

I'd like to ask three questions.

The first one comes back to the question of forbearance. This question arises out of the earlier discussion.

In terms of the question of whether or not to forbear and whether or not at a subsequent time, having chosen forbearance in the first instance and having reason to believe you should now rescind that decision, it seems you undertook to talk about some kind of a possible process or make certain comments. I'm wondering if, in making a forbearance decision—I don't believe there's any requirement, but you can correct me if I'm wrong—you have to necessarily justify that decision. It says where a class of service is provided by a Canadian carrier. . . where the commission finds there is a question of fact.

It seems to me that if the commission finds the circumstances to allow forbearance, they can issue a decision that would indicate what the existing conditions were on which they made that judgment. If you like, existing conditions were (a), (b), (c), (d), (e), so that we find these conditions exist, therefore we can forbear. At a future point, if someone wanted to contest the decision, let's say, because circumstances had changed, somebody could come back and say that condition (c) no longer exists. That could be cause for you to then review it and determine whether or not those conditions were still existing, as you had originally found.

It seems to me that's the kind of approach. I don't know whether that's contemplated here, but I would like to have your comment on it.

Mr. Sherman: Well, Mr. Dorin, it's certainly contemplated by the commission in our approach to the whole subject of forbearance and the way it should be presented in the legislation. We start from the proposition that the determination to forbear would be the result of a public process. It's not something that would be done arbitrarily by the commission in the commission's offices; it would be the result of a public process. There would be clear support laid out in the

[Translation]

l'ancien gouvernement provincial, à la suite de décisions du Cabinet. La situation est devenue telle, monsieur le président, que présenter une demande visant à soustraire des terres des secteurs réservés à l'agriculture n'était qu'une simple formalité. Les vraies décisions étaient prises par le Cabinet. Les pouvoirs de cette commission ont été pratiquement réduits à néant parce que le processus de décision a été politisé.

Je crois que nos témoins soulèvent une préoccupation tout à fait légitime lorsqu'ils disent que le Conseil risque de devenir une simple étape intermédiaire dans le processus de décision globale. C'est exactement ce qui est arrivé en Colombie-Britannique. Certes, c'était dans un domaine différent, mais il s'agissait du même type d'ingérence du pouvoir politique.

Le président: Je crois que nous avons assez discuté de cette question. Si vous avez proposé des amendements spécifiques à ce sujet, nous les examinerons attentivement, et si vous désirez nous adresser d'autres recommandations suite à cette discussion, ce serait très utile.

Monsieur Dorin, vous avez la parole.

M. Dorin: Merci, monsieur le président.

Je voudrais poser trois questions.

La première concerne à nouveau la question de l'abstention, dont nous avons déjà discuté.

Si j'ai bien compris, vous avez dit que vous alliez apporter des précisions au sujet du processus d'abstention, notamment dans le cas où, après avoir pris une décision d'abstention, vous pourriez être amené plus tard à revenir sur cette décision. Pourriez-vous me dire si vous seriez tenu de justifier une décision d'abstention? Je crois que non, mais je peux me tromper. On dit dans le projet de loi: «à l'égard de services—ou catégories de services—fournis par les entreprises canadiennes. . . dans les cas où il conclut, comme question de fait,»

À mon avis, si le Conseil estime que les circonstances justifient une décision d'abstention, il pourrait indiquer dans sa décision ce qui l'a amené à formuler ce jugement. De cette manière, tout le monde saurait quelles sont les conditions qui ont amené le Conseil à s'abstenir. Plus tard, si quelqu'un voulait contester la décision si, par exemple, les circonstances ont changé, il lui serait possible de dire que telle ou telle condition n'existe plus. Cela pourrait vous amener à revoir la décision pour déterminer si les facteurs considérés à l'origine ont vraiment changé ou non.

Je ne sais pas si c'est vraiment ce qui est envisagé ici. Qu'en dites-vous?

M. Sherman: Il est certain, monsieur Dorin, que c'est de cette manière que le Conseil aborderait la question de l'abstention, et que cela devrait être présenté ainsi dans la loi. À notre avis, la décision de s'abstenir ne pourrait être prise qu'à la suite d'un processus public. Ce ne serait pas une décision arbitraire du Conseil, prise en secret, elle serait, au contraire, clairement documentée à l'intention de toutes les parties intéressées et de tous les observateurs. Si quelqu'un voulait, par

[Texte]

decision for all parties and all interested observers to see. If at any time that support, those justifications, those underpinnings were challenged and there was evidence to support that, we would re-examine the position.

That's the way we view it.

Mr. Dorin: The second and third questions I'd like to ask come back to Mr. Worthy's point, in the sense that he talked about the needs of the rural areas—the region, so to speak.

In clause 7 of the bill, in paragraph (b) it refers to rendering “reliable and affordable telecommunication services of high quality” to both urban and rural areas in all regions of Canada. It uses the words “all regions of Canada”. Those words are not used in paragraph (a) or (c). For example, in paragraph (a) it says “cultural, social, political and economic fabric of Canada” and its regions” and in paragraph (c) it says “to enhance the efficiency and competitiveness, at the national and international levels”. It doesn't include the regional, national and international level. I'm wondering if there is any reason for that. Could you comment on this? Would you see any difficulty or have any objection to including the word “regional” in those parts of the bill?

• 1715

Mr. Sherman: No, Mr. Dorin, we wouldn't have any difficulty with that whatsoever. I wouldn't have a comment to offer as to why it's not in the proposed bill at the present, but that's a decision for the government, not the commission. As I indicated earlier, we consider that our mandate is very much to ensure universal service, and “universal” would imply that we cover every corner and every pocket of Canada insofar as it's possible.

Mr. Dorin: Part of the new regime involves taking over what were the prairie telephone companies. In the first case, with AGT, we had a court decision that brought us to this point. In clause 81 the bill permits cabinet to issue directives with regard to transition for Saskatchewan and Manitoba, because those are not yet under the jurisdiction of the CRTC. For a variety of reasons, I don't think I need to bother trying to defend or explain. I think you'll understand and be aware that the situation in Alberta is one of transition at the moment. In other words, the transition is not complete. We haven't reached the point, if you like, where you have Bell Canada being regulated in Ontario. So you have a transition going on right now, complicated by the fact that it is not a single entity in Alberta that governs all telecommunication services or telephone services, as I believe is the case in Manitoba and Saskatchewan.

I'm wondering, again without trying necessarily to raise a whole long list of reasons and possibilities, if you would see any difficulty in allowing that similar transitional provision to be available in the case of Alberta. I'm not asking you to say whether it should be or shouldn't be. I'm just asking whether that would cause any difficulty in your mind. It may be that no change or no special provisions are necessary, but I'm wondering in this case where there is a transition still going on, whether it might not also be allowed.

[Traduction]

la suite, contester les raisons, les justificatifs sur lesquels s'appuyait cette décision, nous pourrions réexaminer notre position en fonction des arguments qui nous seraient présentés.

C'est comme cela que nous envisageons ce processus.

M. Dorin: La deuxième et la troisième question que je veux poser nous ramènent à ce que disait M. Worthy au sujet des besoins des régions rurales.

L'objectif exposé à l'alinéa 7.(b) du projet de loi est le suivant: «permettre l'accès dans toutes les régions—rurales et urbaines—du Canada à des services de télécommunication sûrs, abordables et de qualité». On parle bien ici de «toutes les régions du Canada», mot que l'on ne retrouve cependant pas aux alinéas a) et c). Par exemple, à l'alinéa a), on parle de «structure culturelle, politique, sociale et économique du Canada» et à l'alinéa c), d'«accroître l'efficacité et la compétitivité, sur les plans national et international, des télécommunications canadiennes». Cela n'inclut pas les niveaux régional, national et international. Je me demande pourquoi. Pourriez-vous me l'expliquer? Cela poserait-il un problème d'inclure le mot «régional» dans cette partie du projet de loi ou auriez-vous une objection à ce qu'on le fasse?

M. Sherman: Non, monsieur Dorin, cela ne nous pose pas le moindre problème. Je n'ai pas d'explication à vous offrir sur l'absence de ce mot dans le projet de loi tel qu'il se présente actuellement, mais c'est là une décision du gouvernement, et non du Conseil. Comme je l'ai dit plus tôt, nous considérons que notre mandat consiste à assurer un service universel, et «universel» signifierait que nous couvrons les endroits les plus reculés du Canada, dans la mesure du possible.

M. Dorin: Le nouveau régime prévoit notamment la prise de contrôle des anciennes compagnies de téléphone des Prairies. Dans le cas d'AGT, une décision du tribunal nous a amené à ce point. L'article quatre-vingt-un du projet de loi autorise le Cabinet à donner des instructions concernant la transition pour la Saskatchewan et le Manitoba, provinces qui ne sont pas encore placées sous la juridiction du CRTC. Pour diverses raisons, je ne juge pas utile d'essayer de défendre ou d'expliquer cela. Vous comprendrez fort bien que, je pense, que l'Alberta vit actuellement une période de transition. Autrement dit, cette transition n'est pas terminée. Nous n'en sommes pas encore au stade de l'Ontario où une Société comme Bell Canada est réglementée. Une transition est donc en cours et les choses se compliquent du fait qu'en Alberta, tous les services de télécommunication ou les services téléphoniques sont régis par un organisme unique comme c'est, je crois, le cas au Manitoba et en Saskatchewan.

Je me demande, encore une fois sans vouloir nécessairement évoquer toute une liste de raisons et de possibilités, si vous seriez opposés à ce qu'une disposition transitoire similaire soit prévue pour l'Alberta. Je ne vous demande pas de me dire si cela devrait se faire ou non, mais simplement si cela vous inspirerait des réserves. Un changement ou des dispositions spéciales ne sont peut-être pas nécessaires, mais je me demandais si, étant donné qu'il y a une transition en cours, cette disposition ne pourrait pas également être prise.

[Text]

Mr. Sherman: You're drawing me into political waters here, Mr. Dorin. I think it would be unfortunate to establish this kind of a regime that could be extended to other provinces such as Alberta at the present time.

I've just come back from an AGT hearing in Calgary dealing with AGT's income tax issues, and I can assure you that AGT is making great progress in the transition to federal regulation. We're all going through a transition period in telecommunications at this time, whether it be to a new form of regulation, whether it be to a new competitive environment, or whether it be to an overwhelming assault of new technology. Everybody is having to make adjustments, and I think we're going to have to continue to make those adjustments for several years. AGT is doing very well in that respect.

We don't regulate ED Tel. We regulate AGT as a result of the court decision and events you referred to. AGT is a very important part of a cohesive national telecommunications body and always was a member of Telecom Canada. Stentor is an organization helping to move Canada in the direction of a united, cohesive telecommunications industry. I think it is in the interests of this country not to lose sight of regional and provincial interests that have to be addressed separately.

The Saskatchewan and Manitoba cases are a result of their being crown corporations, as you know, and it'll take a change of legislation to change that. So they are exceptions at the present time.

• 1720

The Alberta government made the decision to privatize AGT, knowing full well that would bring "their" telephone company under federal regulation. They made that conscious decision. I think it would be a mistake to suggest turning back the clock.

Mr. Dorin: I am thinking of a couple of things. One is just the existence of ED Tel. As you say, it is not federally regulated. That gives me some concern, not because it necessarily should or shouldn't be but because you have two regimes operating. Without saying which is the correct one, I wonder whether or not... If ED Tel was federally regulated, I probably wouldn't be asking the question. It just seems to me there is a certain jurisdictional problem here. It creates a somewhat special situation. That's really why I'm raising the question.

For example, I have seen recently in the newspapers that ED Tel is making an arrangement with Unitel, I guess it must be, on the question of long-distance services, to be able to offer alternative long-distance services. I'm not saying they shouldn't do that. It just seems to me we have neither fish nor fowl here. I use the word "transition". I am wondering whether or not as the commission you are able to incorporate that into the overall context of your decision-making and what you have to do in those types of situations.

Mr. Sherman: We don't incorporate anything having to do with ED Tel into our overall decision-making. We don't regulate that. But we are certainly aware of the state of flux in the Canadian telecommunications industry, which you have referred to.

[Translation]

M. Sherman: Vous êtes en train de m'entraîner sur un terrain politique, monsieur Dorin. Je crois qu'il serait regrettable, pour le moment, d'étendre ce genre de régime à d'autres provinces comme l'Alberta.

Je viens de rentrer de Calgary où se tenait une audience portant sur les questions d'impôt sur le revenu intéressant AGT, et je puis vous assurer qu'AGT avance très rapidement sur la voie conduisant à la réglementation fédérale. Dans le domaine des télécommunications, nous traversons tous actuellement une période de transition, qu'il s'agisse d'un nouveau règlement, d'un contexte nouveau sur le plan de la concurrence, ou de l'invasion de technologies nouvelles. Tout le monde est obligé de s'adapter et je crois que nous devons continuer à le faire pendant plusieurs années. AGT s'en sort très bien sur ce plan.

Nous ne réglementons pas ED Tel. Nous réglementons AGT, à la suite de la décision du tribunal et des événements auxquels vous avez fait allusion. AGT est un élément très important qui s'intègre à un service de télécommunication national cohérent et à toujours été membre de Télécom Canada. Stentor est un organisme qui aide notre pays à créer une industrie des télécommunications unie et cohérente. Je crois qu'il est dans l'intérêt du Canada de ne pas perdre de vue les intérêts régionaux et provinciaux qui doivent faire l'objet d'un examen distinct.

Ce qui se passe en Saskatchewan et au Manitoba est dû au fait qu'il s'agit de sociétés d'État, comme vous le savez, et qu'il faudrait modifier la loi pour changer cela. Il y a donc actuellement des exceptions.

Le gouvernement albertain a décidé de privatiser AGT, sachant fort bien que cela assujettirait «sa» compagnie de téléphone à la réglementation fédérale. Il a sciemment pris cette décision. Je crois que ce serait une erreur de proposer un retour en arrière.

M. Dorin: Deux choses me viennent à l'esprit. La première est, simplement, l'existence de ED Tel. Comme vous le dites, la compagnie n'est pas sous réglementation fédérale. Cela m'inquiète un peu, non point parce qu'elle devrait nécessairement l'être, mais parce qu'il y a deux régimes différents qui fonctionnent. Sans vouloir dire lequel est le bon, je me demande si... Si ED Tel était placé sous réglementation fédérale, je ne vous poserais probablement cette question. Il me semble simplement qu'il y a là un problème de juridiction. Cela crée une situation un peu particulière et c'est en fait la raison pour laquelle je pose la question.

Par exemple, j'ai récemment lu dans les journaux qu'ED Tel est en voie de conclure un accord avec Unitel, je crois, pour pouvoir offrir des services interurbains complémentaires. Je ne dis pas que cela ne devrait pas se faire. J'ai simplement l'impression d'avoir à faire à une situation qui n'est ni chair ni poisson. J'utilise le mot «transition». Je voudrais savoir si, au Conseil il vous est possible d'intégrer cela dans le contexte général de vos prises de décision, et quel est votre champ d'action dans ce genre de situation.

M. Sherman: Rien de ce qui concerne ED Tel n'est intégré dans notre processus de prise de décision. Nous ne réglementons pas cela, mais nous sommes, bien sûr, au courant de la fluidité de la situation dans le domaine de l'industrie des télécommunications canadiennes, à laquelle vous avez fait allusion.

[Texte]

This is nothing new. There have always been jurisdictional problems in Canadian telecommunications. That's one of the reasons why there has been some support for this movement in the past few years to a more unitary approach, to a fabric that enables the country's primary telecommunications carriers to function together, and the provinces and different-serving territories to function and work together in resolving Canadian telecommunications problems.

In fact, the situation in Alberta is almost trouble free compared with what happens in some other parts of the country. There are a lot of independent telephone companies in this country. There is a major independent telephone company in Prince Rupert, British Columbia. In Canada there are 39 or 40 independents in all, most of them in Ontario and Quebec. Alberta has one independent telephone company outside of AGT. On a scale of 1 to 10, that's low on the scale in terms of complication. It is much more complicated when you look at Ontario and Quebec.

But I think these are issues the investors and shareholders of those telephone companies are going to be addressing and resolving one way or another over the next two or three years in light of and in the context of what is happening in telecommunications everywhere in North America, indeed in the world. In my view, there will be more consolidation.

Mr. Dorin: What you are saying is that in your opinion the commission is capable of dealing with these unique circumstances, or dealing with these circumstances that may have an impact on, for example, the percentage of rural telephone services versus urban, or the various issues such as long-distance versus local calling and those types of things. With regard to the company, you do regulate. You are correct. You don't regulate ED Tel. But when you regulate one and not the other, presumably you have to take into consideration the entire environment and any impact of the non-regulated company.

Mr. Sherman: Well, we do. In all the decisions we make with respect to rates, rate applications and rate increases from the federally regulated carriers, we certainly have to consider the impact that has on the overall revenue settlement plan and what impact that has for agreements between the main carriers and the independents and the impact on their economies. So you're quite right. We do.

• 1725

Just let me put in a plug here for the commission, when you say that members of the commission feel competent to handle all these independents. We couldn't do so without a lot more manpower and womanpower and a lot more resources. We haven't got the men and women and money to take on the 39 independent telephone companies in this country that are likely to be on our doorstep before too long.

The Chairman: I'd like to ask a couple of quick questions, then we'll continue on. We've got a vote at 6 p.m., so we'll try to get out of here by 5:50 p.m. or 5:52 p.m., if that's satisfactory.

[Traduction]

Ce n'est pas nouveau. Il y a toujours eu des problèmes de juridiction dans les télécommunications canadiennes. C'est une des raisons pour lesquelles, ces dernières années, on a vu grossir les rangs des partisans du mouvement en faveur d'une approche plus unitaire, d'un système permettant aux principales entreprises de télécommunication de notre pays de fonctionner de concert, et aux provinces et aux territoires offrant des services différents de collaborer au règlement des problèmes du Canada dans le domaine des télécommunications.

En fait, les difficultés sont pratiquement inexistantes en Alberta, par rapport à ce qui se passe dans certaines autres régions du pays. Il y a beaucoup de compagnies de téléphone indépendantes au Canada. Il y en a une, qui est très importante, à Prince Rupert, en Colombie-britannique. Au total, il y a 39 ou 40 indépendants chez nous, la plupart d'entre eux, en Ontario et au Québec. L'Alberta a une seule compagnie de téléphone indépendante, en dehors d'AGT et la situation n'est donc pas bien complexe. Elle l'est bien plus en Ontario et au Québec.

Mais je crois que ce sont là des questions que les investisseurs et les actionnaires de ces compagnies de téléphone vont examiner et s'efforcer de régler, d'une manière ou d'une autre, au cours des deux ou trois prochaines années, compte tenu de l'évolution de la situation dans le domaine des télécommunications, dans toute l'Amérique du Nord, et en fait, dans le monde entier. À mon avis, la tendance au regroupement va se poursuivre.

M. Dorion: Selon vous, le Conseil la commission est donc capable de faire face à cette situation tout à fait particulière ou de faire face à une situation qui pourrait avoir des répercussions, par exemple, sur le pourcentage de services téléphoniques ruraux par rapport aux services urbains, ou sur les appels interurbains par rapport aux appels locaux, etc. En ce qui concerne la compagnie, vous la réglementez. Vous avez raison. Vous ne réglementez pas ED Tel. Mais lorsque vous en réglementez une et pas l'autre, j'imagine que vous devez tenir compte de la situation dans son ensemble et des répercussions possibles sur la compagnie non-réglémentée.

M. Sherman: Oui. Toutes les décisions que nous prenons au sujet des tarifs, des demandes pour fixer ou augmenter les tarifs émanant d'entreprises sous réglementation fédérale, doivent effectivement tenir compte des retombées sur l'ensemble du régime de partage des revenus, sur les ententes entre les grandes entreprises et les indépendants et les effets sur leur rentabilité. Vous avez donc tout à fait raison. Nous le faisons.

Mais permettez-moi de battre un peu le rappel pour le Conseil: vous dites que ses membres s'estiment capables de s'occuper de tous ces indépendants; nous ne pourrions pas le faire sans beaucoup plus de personnel et de ressources, car nous manquons de l'un et de l'autre pour prendre en main les 39 compagnies de téléphone indépendantes de ce pays que nous risquons probablement de retrouver sur le pas de notre porte d'ici peu.

Le président: Je voudrais poser une ou deux brèves questions, après quoi, nous poursuivrons. Nous avons un vote à 18 heures; nous allons donc essayer de terminer ici à 17h50 ou 17h52, si cela vous convient.

[Text]

The original legislation talked about the «cultural, social, political, and economic fabric of Canada», which is borrowed from the Broadcasting Act. Representatives of the Canadian Bar Association said that while they felt that phrase was appropriate for broadcasting, it was not appropriate for telecommunications. Do you agree with that point of view? Perhaps you've said so. If you have, I've missed it.

Mr. Sherman: We do agree, Mr. Chairman. It's appropriate for telecommunications.

The Chairman: It's appropriate for that wording to be omitted from telecommunications, yet we talk about convergence between broadcasting and telecommunications—

Mr. Sherman: Let's just make sure that we're—I just want to understand your question. You're asking me whether—

The Chairman: I understand you've recommended deleting the words «cultural and political», excuse me.

Mr. Sherman: That's correct, the commission has recommended that the words «cultural and political» be deleted.

The Chairman: Those words are in the Broadcasting Act, and with a convergence of the areas of broadcasting and telecommunications, why would you want to delete the words «cultural and political»?

Mr. Dorin: Perhaps because they made a mistake in the Broadcasting Act.

The Chairman: It so happens that the Canadian Bar Association recommended the deletion, as you have, but—

Mr. Sherman: But we've always been very careful in telecommunications to recognize the difference between carriage and content and to separate carriage from content. When one gets into cultural and political matters and considerations, one is freely talking content rather than carriage.

However, I would like to say personally that given the evolving experience of convergence and the issues in convergence that we face, although we have recommended through our legal counsel that those terms be eliminated, we would have no difficulty with retention of them. We would have no difficulty because the two industries—more than two industries—are moving so fast at this time that we don't know who will be operating in each other's areas and territories a year or two from now.

The Chairman: That's an interesting response. We'll take note of that.

With regard to the original definitions, which I understand you describe as being over-broad, and the new definitions, which you consider to be too narrow, in the original definitions the exemption power, as I understand it, rested with the cabinet to determine who was exempt from those broad definitions.

I gather you would prefer the over-broad definitions to the narrow definitions, but that you would like the exemption power to make the selection to be in your hands as opposed to with the cabinet. Is that correct?

Mr. Sherman: We have never sought the exemption power, Mr. Chairman. We never asked for it. A number of parties have appeared before the Senate committee and your committee to suggest that the exemption power should rest with the

[Translation]

La Loi d'origine mentionne «la structure culturelle, politique, sociale et économique du Canada», formule empruntée à la Loi sur la radiodiffusion. Les représentants de l'Association du barreau canadien ont dit que s'ils jugeaient cette formule appropriée à la radiodiffusion, elle ne convenait pas aux télécommunications. Êtes-vous d'accord avec eux? Vous l'avez peut-être déjà dit. Si c'est le cas, cela m'a échappé.

Mr. Sherman: Nous sommes d'accord, monsieur le président. Elle ne convient pas pour les télécommunications.

Le président: Il serait donc souhaitable que ces mots soient omis en ce qui concerne les télécommunications, pourtant, vous parlez de convergence entre la radiodiffusion et les télécommunications. . .

Mr. Sherman: Assurons-nous simplement que nous. . .je voudrais être sûr de bien comprendre votre question. Vous me demandez si. . .

Le président: Excusez-moi. Vous avez, je crois, demandé de supprimer les mots «culturel et politique».

Mr. Sherman: C'est exact, le Conseil a recommandé la suppression des mots «culturel et politique».

Le président: Ces mots figurent dans la Loi sur la radiodiffusion; étant donné que les domaines de la radiodiffusion et des télécommunications se rejoignent, pourquoi tenez-vous donc à le faire?

Mr. Dorin: Peut-être parce que c'était déjà une erreur de les avoir dans la Loi sur la radiodiffusion.

Le président: Il se fait que l'Association canadienne du barreau a recommandé la suppression de ces mots, mais. . .

Mr. Sherman: Dans les télécommunications, nous avons toujours soigneusement fait la différence entre distribution et contenu et avons veillé à bien les séparer. Lorsqu'on aborde des questions d'ordre culturel et politique, on parle beaucoup plus facilement de contenu plutôt que de distribution.

Je tiens cependant à dire à titre personnel que, compte tenu de l'évolution vers la convergence et des problèmes de convergence auxquels nous sommes confrontés, et bien que nous ayons recommandé, par l'intermédiaire de notre avocat, de supprimer ces termes, nous n'aurions pas d'objection particulière à ce qu'on le conserve. Et cela parce que les deux industries—et pas seulement ces deux industries—évoluent avec une telle rapidité que nous ne savons pas qui fonctionnera chez qui, dans un ou deux ans.

Le président: Voilà une réponse intéressante. Nous en prendrons note.

En ce qui concerne les définitions originales, que vous considérez, je crois, comme trop générales, et les nouvelles, que vous considérez trop étroites, je crois que la différence était que, dans le premier cas, c'était le Cabinet qui détenait le pouvoir d'exemption et qui décidait des compagnies exemptées de l'application de ses définitions générales.

Vous préféreriez, je crois des définitions même trop générales à celles qui seraient trop étroites, mais vous préféreriez surtout que le pouvoir d'exemption soit entre vos mains, plutôt qu'aux mains du Cabinet. C'est exact?

Mr. Sherman: Nous n'avons jamais cherché à obtenir le pouvoir d'exemption, monsieur le président. Nous ne l'avons jamais demandé. Un certain nombre de parties ont comparu devant le comité sénatorial et le vôtre et ont recommandé que

[Texte]

commission. We can see some value to having the exemption resting with the commission because it can be linked to forbearance to provide a set of very valuable regulatory tools. There's really a very strong similarity in intent between forbearance and exemption.

I think the Senate committee pointed out that it was impossible to draw a bright line—I think they said—between forbearance and exemptions, and we agree; it is impossible to draw that line. So if it were deemed worthwhile on the part of your committee and another that the exemption power should be vested in the commission, we could see the merit of that. We did not pursue it and ask for it.

● 1730

The Chairman: But you have not criticized that exemption power being with cabinet. I thought you did criticize that.

Mr. Sherman: Yes, we did criticize that.

The Chairman: It has to be somewhere, then. If you have criticized it being with the cabinet, then by definition it must be for you.

Mr. Sherman: Well, yes, when you say we criticized it, we simply said. . . I think we pointed out the fact that there is always the danger of politicization in these things.

I have a reference here from my staff now that conveys our recommendation to the Senate committee. It says the following:

The proposed exemption power should be accompanied by additional criteria or conditions precedent to accurately reflect the government's stated intentions for the use of the provision.

As with policy directives, the Bill should specify that a matter before the Commission should not be the subject of an exemption order using language similar to that contained in section 11(2).

That was our recommendation to the Senate committee. We said if the exemption power is going to be vested in the cabinet, it should be couched and covered with certain provisions.

The Chairman: On that subject of cabinet versus CRTC discretion, both CRTC and cabinet have broad discretionary powers. Why do you see your discretionary powers being more perfect or more appropriate than cabinet's? Issues going to cabinet, as I understand it, might frequently involve intense debate between, say, CRTC and Stentor, and you will make a decision using your discretion. What is wrong with the cabinet of Canada having the opportunity to vary that decision, to use its discretion to remedy that kind of conflict?

Mr. Sherman: I think the basic difference between our two positions, the position of the commission and the position of the government, Mr. Chairman, is that we try to pursue and underscore the importance of the open public process at all times. This is not to suggest or to cast any aspersions of criticism on the processes of government. The processes of government are necessarily political, and it is a good thing they are. That's why we are a free country. But the processes of the commission are the open public processes that permit all parties to participate and to be involved in the search for the conclusion. Procedural safeguards are built into our activities that do not, or apparently do not, constrain governments in the same way.

[Traduction]

ce pouvoir soit conservé par le Conseil. Nous y voyons un certain avantage car ce pouvoir d'exemption peut être lié au pouvoir d'abstention et fournir un ensemble d'outils réglementaires très utile. En fait, l'abstention et l'exemption sont très proches, si l'on considère l'intention que cela reflète.

Je crois que le comité sénatorial a fait observer qu'il était impossible de faire une nette distinction. . . je crois que c'est ce qu'il a dit. . . entre abstention et exemption, et nous sommes d'accord; c'est impossible. Donc, si votre comité et le comité sénatorial considéraient que le pouvoir d'exemption devrait être attribué au Conseil, nous pourrions très bien le comprendre. Mais nous n'avons jamais fait de représentation à ce sujet, ni tenté de l'obtenir.

Le président: Mais vous n'avez pas critiqué le fait que le Cabinet détenait ce pouvoir d'exemption. Je croyais que vous l'aviez fait.

M. Sherman: Oui, effectivement.

Le président: Il faut bien tout de même que quelqu'un le détienne. Si vous avez critiqué le fait que ce pouvoir soit dévolu au Cabinet, par définition, cela devrait donc être vous qui le détenez.

M. Sherman: Eh bien, oui. Quand vous dites «critiquer», nous avons simplement dit. . . je crois que nous avons fait remarquer que l'on court toujours ainsi le risque de politiser les décisions.

J'ai ici une note de mes collaborateurs sur les recommandations que nous avons présentées au comité sénatorial. Je lis:

Le pouvoir d'exemption proposé devrait être accompagné de critères additionnels ou de conditions suspensives, afin de rendre fidèlement compte des intentions exprimées par le gouvernement en ce qui concerne l'utilisation des dispositions à cet égard.

Comme c'est le cas des directives politiques, le projet de loi devrait spécifier qu'une question soumise au Conseil ne devrait pas faire l'objet d'un décret d'exemption, et cela devrait être exprimé en des termes similaires à ceux du paragraphe 11(2).

C'est la recommandation que nous avons faite au comité sénatorial. Nous avons dit que si le pouvoir d'exemption est attribué au Cabinet, il devrait être assujéti à certaines dispositions.

Le président: Le CRTC et le Cabinet ont, tous deux, de larges pouvoirs discrétionnaires. Pourquoi pensez-vous que les vôtres seraient supérieurs à ceux du Cabinet ou plus appropriés? D'après ce que je crois comprendre, des questions soumises au Cabinet pourraient fréquemment faire l'objet d'un vigoureux débat entre, par exemple, le CRTC et Stentor, et vous userez de votre pouvoir discrétionnaire pour prendre une décision. Qu'il y a-t-il de mal à ce que le Cabinet canadien puisse modifier cette décision et utiliser ses propres pouvoirs discrétionnaires pour régler ce genre de différend?

M. Sherman: Je crois que la différence fondamentale entre les deux positions, celle du Conseil et celle du gouvernement, monsieur le président, est que le Conseil essaie toujours de suivre un processus public ouvert et d'en souligner l'importance. N'y voyez pas une critique de la manière dont fonctionne le gouvernement. Les processus gouvernementaux sont nécessairement politiques, et c'est une bonne chose. C'est la raison pour laquelle nous sommes un pays libre. Mais le Conseil utilise un processus public ouvert qui permet à toutes les parties de participer à la recherche d'une solution. Nos activités sont contrôlées par procédures qui, apparemment, ne restreignent pas les gouvernements de la même manière.

[Text]

The Chairman: Last, what about accountability? In a really critical situation such as a major conflict between Stentor and CRTC, would a cabinet variance not be the process most accountable to the Canadian people?

Mr. Dorin: Parliament would be. They could go to Parliament.

Mrs. Finestone: It's totally different. I wouldn't want to be minister in that spot.

Mr. Sherman: Why would the setting aside by the government of a commission decision not be considered as the—

The Chairman: Because that is impasse.

Mr. Sherman: —requirement for accountability?

The Chairman: Because that could result in the worst of all worlds, which is no decision. Setting aside strikes me as maybe not the best answer.

Mr. Sherman: Then what about the power of direction, Mr. Chairman?

Mrs. Finestone: You refer back with the power of direction.

The Chairman: But I thought you were criticizing that as well.

Mr. Sherman: No, as a matter of fact, I think before the Senate committee I was very clear that I believe the elected government of the day certainly has the right to tell any agency and arm and bureau of government to move in whatever direction it wants it to move in. It is the government that is ultimately accountable to the people.

What we have said was don't apply the double hammer: the power of direction at one end and the power to review and vary at the other end, so you have the commission simply as a conduit between the pressures of government at the beginning of the process and the pressures of government at the end of the process.

The Chairman: I understand. Thank you very much. That is quite clear.

• 1735

Mrs. Finestone: I would just like to refer you—and I'm not going to pursue this—to the exercise of the exemption power. You've got quite an elaborate discussion about it on pages 9 and 10 of your own letter to us, in which you certainly indicate the power of exemption would be best founded and seated with the CRTC. But that's not the direction I want to pursue right now.

I want to pursue three particular areas. The first is Canadian ownership and the definition of what Canadian ownership is. The second is the question of the CCTA, the cable people's desire to have the same rights of access as the telephone companies for the installation of their matter.

The third may seem like a small point but it aggravates me and I'd like to know something about it. It has to do with the integrality issue. You say the integrality issue you're asking for concerns:

the Commission's ability to take into account, for rate making purposes, revenues earned by affiliate companies from activities integral to the operations of the regulated companies.

[Translation]

Le président: Venons-en à l'obligation de rendre des comptes. Dans une situation vraiment critique, un différend grave entre Stentor et le CRTC, par exemple, le processus le plus responsable à l'égard des Canadiens ne serait-il pas une décision modifiée rendue par le Cabinet?

M. Dorin: Ce serait le Parlement. Ils pourraient s'adresser au Parlement.

Mme Finestone: C'est totalement différent. Je ne voudrais pas être le ministre chargé de l'affaire.

M. Sherman: Pourquoi le fait que le gouvernement écarte une décision du Conseil ne pourrait-il pas être considéré comme le. . .

Le président: Parce que cela crée une impasse.

M. Sherman: . . .moyen de rendre compte?

Le président: Parce que cela pourrait aboutir à la pire des situations; l'absence de décisions. À mon avis, reporter une décision n'est peut-être pas la meilleure solution.

M. Sherman: Et le pouvoir directif, monsieur le président?

Mme Finestone: Le pouvoir directif permet de renvoyer le dossier à un intervenant précédent.

Le président: Mais je croyais que vous critiquiez cela également.

M. Sherman: Non, en fait, je crois que devant le comité sénatorial, j'ai clairement dit que j'estimais que le gouvernement du moment avait certainement le droit de dire à n'importe quel organisme et service du gouvernement de respecter l'orientation qu'il lui dicte. En dernier ressort, c'est le gouvernement qui est responsable devant le peuple.

Nous avons simplement dit qu'il ne fallait pas une double contrainte: le pouvoir directif au début et le pouvoir d'examen et de modification à la fin, ce qui fait du Conseil un simple point de transit entre les pressions exercées par le gouvernement au début et à la fin du processus.

Le président: Je comprends. Merci beaucoup, c'est tout à fait clair.

Mme Finestone: Je voudrais simplement vous renvoyer—et je ne m'attarderai pas là-dessus—à l'exercice du pouvoir d'exemption. Vous examinez ce point de manière très détaillée aux pages 10, 11 et 12 de la lettre que vous nous avez adressée, dans laquelle vous dites très clairement qu'il serait préférable que ce soit le CRTC qui détienne le pouvoir d'exemption. Mais ce n'est pas de cela dont je voudrais discuter maintenant.

Je voudrais examiner trois points particuliers. Le premier a trait à la propriété canadienne et à sa définition. Le second concerne l'ACTC, dont les membres voudraient jouir des mêmes droits d'accès que les compagnies de téléphone pour installer leurs câbles.

Le troisième peut vous paraître sans importance, mais il m'irrite et je voudrais en savoir plus. Il s'agit de la question de l'intégralité. Vous dites que l'intégralité que vous réclamez concerne:

le pouvoir du Conseil de tenir compte, aux fins de la tarification, des revenus des compagnies affiliées provenant d'activités qui font partie intégrante des opérations des compagnies réglementées.

[Texte]

You say:

...this is not a new power sought by the Commission. It has been used...for many years...with respect to revenues earned by Bell Canada's affiliate...

You then say:

...that publishes its telephone directories.

You're giving an example.

I'd like to understand something about this example, where you talk about the telephone directories. Could you tell me under what right you allow Bell Canada in the publication of its yellow pages to impose rates on English-language advertisers and insist they put those rates in English and in French in the Quebec yellow book but the French advertisers don't have to translate it and put it into English.

So you have allowed a double whammy to the English businessman, and small businessman in particular, who wants to advertise and become well known and have access to English-speakers and/or others who wish to use it. But you leave the French alone. I think it's wrong and it's unfair. Why did you allow yourselves to avoid the obligations as an official language government agency or tribunal?

Mr. Sherman: First—

Mrs. Finestone: You may be uncomfortable but I want an answer. My businessmen don't like it.

Mr. Sherman: I'll try to give you an answer, Mrs. Finestone. We cannot fly in the face of Quebec government legislation.

Mrs. Finestone: Excuse me, are you federal?

Mr. Sherman: Yes, we are a federal agency.

Mrs. Finestone: Do you follow federal law?

Mr. Sherman: Yes.

Mrs. Finestone: I want this quite clear. Is there an Official Languages Act of Canada?

Mr. Sherman: Yes.

Mrs. Finestone: Are you subject to the application of the language laws or the laws of Canada—never mind the language laws, just the laws of Canada?

Mr. Sherman: Yes, of course we are.

Mrs. Finestone: Do you agree the Official Languages Act is a law of Canada?

Mr. Sherman: Yes.

Mrs. Finestone: Okay. Now would you answer, please.

The Chairman: Mrs. Finestone, you're harassing the witness.

Mrs. Finestone: That's my objective.

Some hon. members: Oh, oh!

[Traduction]

Vous dites:

Il ne s'agit pas là d'un nouveau pouvoir que le Conseil cherche à se conférer. Le Conseil y a recours, par exemple, depuis un grand nombre d'années dans le cas des revenus de l'affiliée de Bell Canada...

Vous ajoutez ensuite:

...qui publie ses annuaires téléphoniques.

Vous donnez un exemple.

Je voudrais mieux comprendre l'exemple que vous donnez à propos des annuaires. Pourriez-vous me dire en vertu de quel droit vous autorisez Bell Canada, dans la publication de ses pages jaunes, à imposer certains tarifs aux annonceurs anglophones et à insister pour que leurs annonces paraissent en français et en anglais dans les pages jaunes du Québec, alors que les annonceurs français ne sont pas obligés de traduire leurs annonces en anglais.

Vous avez donc doublement pénalisé les gens d'affaires anglais, notamment les petits commerçants qui veulent placer une annonce et se faire connaître afin d'avoir accès aux anglophones et/ou autres personnes qui veulent utiliser leurs services. Mais vous ne touchez pas aux Français. Je trouve cela parfaitement injuste. Pourquoi vous permettez-vous de vous soustraire aux obligations que doivent normalement respecter un organisme gouvernemental ou un tribunal fonctionnant dans les deux langues officielles.

M. Sherman: Premièrement...

Mme Finestone: Cela vous met peut-être mal à l'aise, mais je veux une réponse. Les gens d'affaires que je représente n'apprécient pas cela.

M. Sherman: J'essaie de vous répondre, madame Finestone. Nous ne pouvons pas passer outre à la législation québécoise.

Mme Finestone: Excusez-moi, mais n'êtes-vous pas un organisme fédéral?

M. Sherman: Oui, en effet.

Mme Finestone: Respectez-vous les lois fédérales?

M. Sherman: Oui.

Mme Finestone: Je veux que ce soit bien clair. Y a-t-il une Loi canadienne sur les langues officielles?

M. Sherman: Oui.

Mme Finestone: Êtes-vous assujettis à l'application des lois sur les langues ou des lois du Canada—oublions les lois sur les langues, simplement les lois du Canada?

M. Sherman: Bien sûr.

Mme Finestone: Reconnaissez-vous que la Loi sur les langues officielles est une loi du Canada?

M. Sherman: Oui.

Mme Finestone: Bien. Maintenant, je vous demande de me répondre.

Le président: Madame Finestone, vous harcelez le témoin.

Mme Finestone: C'est bien mon objectif.

Des voix: Oh, oh!

[Text]

Mr. MacWilliam: She's harassing more than the witness.

The Chairman: That's par for the course.

Mrs. Finestone: That's an unkind cut. Go ahead.

Mr. Sherman: I understand the Government of Quebec specifies with respect to advertising that where there is advertising in a publication, for example, such as this one, there has to be similar and separate advertising in the French language in Quebec to compensate for that in the English language.

You're a Quebecker. You're from Montreal. You would be more familiar with that than I am. My understanding is that first we're dealing with a piece of legislation of the Province of Quebec.

Second, we don't regulate Tele-Direct, the Bell Canada telephone directory. We take its revenues into account when Bell Canada comes to us and says it wants a rate increase because we have to look at the revenue requirement. We have to look at what Bell Canada needs to make a reasonable rate of return for its investors. You appreciate all of those things.

The publication of a telephone directory, in our view, is integral to a telephone business. You couldn't have a telephone business without a telephone directory.

A voice: He's right.

Mr. Sherman: There'd be no point in having a telephone directory if you didn't have a telephone business. So even though Bell Canada has spun Tele-Direct off to get it out from under the regulatory aegis—it's now a separate affiliate and it is not regulated by us the way the telephone company is—we say those revenues you bring in through Tele-Direct are integral to the revenues of Bell Canada, and when we're looking at Bell Canada's revenue requirement, we're going to add in the revenues from advertising in French and English in the Bell Canada telephone books.

• 1740

That's what's meant by "integrality". We don't go outside to other telephone company activities that are not integral to the business and say they should be included. But we believe if anything is integral, a telephone directory is integral.

So we take those revenues into account when we're looking at Bell Canada's revenues. But we do not regulate Tele-Direct.

Mrs. Finestone: Mr. Sherman, with due regard to having put you in an uncomfortable spot—and I recognize that, but I sit in an uncomfortable seat too; I have a constituency that is very concerned about this—this occurred before you arrived at the CRTC. What I was curious to know, seeing as the spin-off of the printing of the yellow pages took place when the child gave birth to the parents—in other words, when Bell Canada Enterprises, in 1986 or 1987—that was when I did that bill—was formed and then you had the telephone directories being spun off. . . Before that it was an integral part of Bell Canada. It struck me as very strange that such a thing could take place. I just wonder if there is any ability. . .

[Translation]

M. MacWilliam: Il n'y a pas que le témoin qu'elle harcèle.

Le président: Il n'y a là rien de nouveau.

Mme Finestone: Voilà qui n'est pas très gentil. Continuez.

M. Sherman: À ma connaissance, le gouvernement du Québec a décidé que lorsque l'on fait de la publicité dans une publication comme celle-ci, il faut, pour compenser une annonce rédigée en anglais, publier séparément la même annonce en français.

Vous êtes Québécoise et vous venez de Montréal. Vous connaissez donc tout cela mieux que moi. À ma connaissance, la question est, d'abord qu'il s'agit d'une loi de la province de Québec.

Deuxièmement, nous ne réglementons pas Télé-Direct, l'annuaire téléphonique de Bell Canada. Nous tenons compte de ses revenus lorsque la compagnie nous demande d'autoriser une augmentation de ses tarifs, parce que nous sommes tenus d'examiner ce dont Bell Canada a besoin pour que ses activités soient suffisamment rentables pour ses investisseurs. Je suis certain que vous comprenez tout cela.

À notre avis, la publication d'un annuaire téléphonique fait partie intégrante des activités d'une compagnie de téléphone. Celle-ci ne pourrait pas exister sans annuaire.

Une voix: Il a raison.

M. Sherman: Il serait inutile d'avoir un annuaire téléphonique si vous n'aviez pas de compagnie de téléphone. Donc, bien que Bell Canada se soit arrangée pour que Télé-Direct ne soit plus assujettie aux règlements—il s'agit maintenant d'une société affiliée distincte qui n'est pas réglementée par nous de la même manière que la compagnie de téléphone—nous considérons que les recettes fournies par Télé-Direct font partie intégrante de celles de Bell Canada, et lorsque nous examinons les besoins de Bell Canada dans ce domaine, nous ajoutons les revenus des annonces en français et en anglais faites dans ses annuaires téléphoniques.

C'est ce que nous entendons par «intégralité». Nous ne nous occupons pas d'autres activités que peut avoir une compagnie de téléphone mais qui ne font pas partie intégrante de ses affaires, pour dire qu'elles devraient être incluses, mais à notre avis, si quelque chose fait bien partie intégrante des activités d'une compagnie de téléphone, c'est un annuaire.

Nous tenons donc compte de ces recettes lorsque nous examinons celles de Bell Canada. Mais nous ne réglementons pas Télé-Direct.

Mme Finestone: Monsieur Sherman, je reconnais volontiers vous avoir placé dans une situation inconfortable—mais, moi aussi, je suis sur la sellette; j'ai des électeurs que cette question préoccupe beaucoup—cela s'est produit avant votre arrivée au CRTC. Ce que j'étais curieuse de savoir, étant donné que l'opération de dédoublement que constitue l'impression des pages jaunes a eu lieu lorsque l'enfant a accouché des parents—en d'autres termes, lorsque les Entreprises Bell Canada, en 1986 ou 1987—c'est quand j'ai travaillé sur ce projet de loi—ont été créées et que, de là, sont nés les annuaires téléphoniques. . . Auparavant, tout cela faisait partie intégrante de Bell Canada. J'ai trouvé très étrange que cela puisse se produire. Je me demande s'il serait possible. . .

[Texte]

You're saying it's outside the competence of the CRTC. I'll leave it at that.

Within the competence of the CRTC, then, is the question of the 1-976 numbers, the sex lines. What are you going to do about the sex lines? You want to include the revenues from the sex lines, but you don't want to have anything to do with the content of the sex lines. I'm not sure I think the sex lines are a good idea or a bad idea. That's not the issue. I've been dying to try them to find out what they have to say, but I haven't had the guts yet. I'm going to do that one day.

But I'm seriously concerned about why and how. . . If you can integrate the costs and the revenues and you can boast about your income, you can't have any accountability, because you're not allowed to look at what you put on the line. Don't you find that a little strange?

Mr. Sherman: First of all, let me say the commission is very concerned about the 976 service the pornographic service is on. There are lots of services under the 976 service that are valuable and interesting. Maybe the sex lines are valuable and interesting too. But the commission—

Mrs. Finestone: They might be. Erotica never hurt anybody, in my view.

Mr. Sherman: That's right.

The Chairman: Order, please.

Mrs. Sherman: We're not really discussing the merits of erotica. I think what we're discussing here is the fact that, first, young people can be exposed to it. Secondly, young people can run up huge bills on their parents' telephone bill. Of course parents can run up huge bills on their telephone too.

But first of all, let us look at the origins of these 976 services. Bell Canada applied to us. It filed a tariff to provide 976 services. After the necessary examination of the application, we approved it, and Bell launched its 976 services.

Now there is a particular category of 976 service providers, the pornographic providers, who are causing a great deal of difficulty for Bell Canada customers, and Bell would like to cut them off. You would like to cut them off. I would like to cut them off. But it was Bell who started it. It was a good business to get into the 976. . .

I might point out that B.C. Tel doesn't have 976 services. AGT doesn't have 976 services. But Bell Canada does.

It was a good business. It brings in a fair amount of revenue. They would like to get out of the pornographic services without getting out of any of the other 976 services. But that gets into the whole question of unjust discrimination against one class of customer, which brings us into conflict with the provisions we operate under, under the Railway Act and under the Charter of Rights.

• 1745

Mrs. Finestone: Mr. Sherman, I think my colleague indicated that when the minister added paragraph 7(i), which is the privacy regulation, you now are faced with the question of my right to access that telephone. Therefore, I say, yes, I want

[Traduction]

Mais vous dites que cela ne relève pas de la compétence du CRTC. Je n'en dirai pas plus.

Les numéros 1-976, les téléphones roses, relèvent, eux, de la compétence du CRTC. Que faites-vous dans ce domaine? Vous voulez inclure les recettes de ces lignes roses, mais vous ne voulez rien avoir à faire avec le contenu. Je ne sais pas exactement si ces lignes roses sont une bonne ou une mauvaise idée. Mais là n'est pas la question. Je meurs d'envie de les essayer pour savoir ce qu'on vous raconte, mais je n'en ai pas encore eu le courage. Un de ces jours, je le ferai.

Mais ce qui m'inquiète vraiment, c'est le pourquoi et le comment. . . Vous pouvez intégrer les coûts et les recettes et vous vanter de votre revenu, mais vous ne pouvez pas avoir de responsabilisation si vous n'êtes pas autorisé à examiner ce à quoi servaient ces lignes téléphoniques. Ne trouvez-vous pas cela un peu bizarre?

M. Sherman: Premièrement, permettez-moi de vous dire que les lignes 976 qu'utilise le service pornographique préoccupe beaucoup le Conseil. Il y a aussi une foule de services utiles et intéressants sur ces lignes. Peut-être les lignes roses le sont-elles également. Mais le Conseil. . .

Mme Finestone: C'est possible. À mon avis, l'érotisme n'a jamais fait de mal à personne.

M. Sherman: C'est exact.

Le président: À l'ordre, s'il-vous-plaît.

M. Sherman: Ce n'est pas vraiment des mérites de l'érotisme que nous discutons mais du fait que, premièrement, les jeunes peuvent y être exposés. Deuxièmement, ceci ajoute parfois des sommes énormes à la facture de téléphone de leurs parents. Bien entendu, ceux-ci peuvent en faire autant.

Mais considérons tout d'abord les origines de ces services 976. Bell Canada nous en a fait la demande. La compagnie a déposé un tarif en vue de la prestation de services 976. Après examen, nous avons approuvé la demande, et c'est aussi que Bell a lancé ses services 976.

Il existe maintenant une catégorie particulière de prestataires de service sur ces lignes; ce sont les fournisseurs de pornographie, qui créent bien des difficultés à tous les clients de Bell Canada, qui voudraient bien les éliminer. Vous voudriez le faire. Moi aussi, je voudrais le faire. Mais c'est Bell qui a commencé. C'était une bonne affaire de lancer ces lignes 976. . .

Je dirais, en passant, que B.C. Tel n'a pas de services 976. AGT n'en a pas, non plus. Mais Bell Canada en a.

C'était une bonne affaire. Cela rapporte pas mal d'argent. La compagnie voudrait se débarrasser des services pornographiques sans perdre aucun des autres services 976. Mais cela soulève alors toute la question d'une discrimination à l'égard d'une catégorie de client, ce qui nous amène au conflit avec les dispositions qui régissent notre fonctionnement, en vertu de la Loi sur les chemins de fer et de la Charte des droits.

Mme Finestone: Monsieur Sherman, mon collègue a mentionné, je crois, qu'à cause du paragraphe 7(i), le règlement sur la protection de la vie privée, ajouté par le ministre, vous trouvez maintenant confronté à la question de mon droit

[Text]

to have that sex line as different from... The sex line is there... my kids, my husband, we can go bankrupt. There has to be some kind of relationship—and it includes the bulletin boards, by the way, the pornographic material and the very racist material, that are accessible on hot lines. You have the very nauseous hot lines that are selling anti-black or anti-Jewish material.

I'm curious to know, under your new mandate, under paragraph 7(i), where there's a privacy matter, first of all, what kind of controls you could have on either the bulletin boards or the 976 lines and the content thereof.

Mr. Sherman: The legislation would give us a little more power and a little more flexibility, Mrs. Finestone, but I can't assure you today that you or I or anybody around this table has the solution to this problem. We're working on it. We believe, in fact, that the application Bell Canada filed with us is worthy of very intensive examination because it might contain the seeds of a solution to this thing. We're going through it very painstakingly right now to make sure it doesn't conflict with the Charter of Rights and so on.

The legislation proposed in the clause you referred to, although it certainly wouldn't give us the kind of definitive or declamatory powers you'd like us to have in this area, certainly strengthens the reference to privacy contained in the objectives. We feel it gives us more flexibility and a little more power to deal with these things.

I hope that in this current year, 1993, we're going to see a solution to this, but it's very difficult, and it's caused us a lot of concern.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, I just want to table my question for a written response, please. It's a very short question.

It's in terms of clauses 18 and 29. Quite simply, how are you going to enforce the 80% domestic ownership requirements? What about grandfathering B.C. Tel, which was previously done through licensing? What about ownership levels of holding companies? There is a distinct lack of clarity as to where and how Canadian ownership rules apply, and I'd really like an answer. Thank you very much.

Mr. Sherman: We'd be very pleased to do that, but are you not going to ask me about CCTA and rights of way?

Mrs. Finestone: I thought I'd placed this question as another question.

Mr. Sherman: My position is that we certainly will have no difficulty with the CCTA's request for equivalent treatment with telephone companies in accessing public rights of way. In fact, in all fairness, in the emerging competitive world we think it should be considered and perhaps handled as a consequential amendment to the Broadcasting Act.

Mrs. Finestone: Thank you very much.

The Chairman: Do you want the witnesses to stay? We have to come back for a business meeting right after the Question Period.

[Translation]

d'accès à cette ligne téléphonique. Je vous dirai donc que je veux effectivement que cette ligne rose soit distincte de... Or elle existe... mes enfants, mon mari, nous pourrions être poussés à la faillite. Il faut qu'il existe un rapport quelconque—et cela inclut les tableaux d'affichage, à propos, les documents pornographiques et hautement racistes, auxquels on peut avoir accès grâce à ces lignes. Vous avez des lignes absolument répugnantes qui vous vendent de la propagande contre les Noirs ou contre les Juifs.

Je voudrais savoir, en vertu du nouveau mandat que vous confère le paragraphe 7(i), lorsqu'il s'agit du secret des communications, pose, quel est le genre de contrôle que vous pourriez exercer sur ces panneaux d'affichage ou sur les lignes 976 et leur contenu.

M. Sherman: La loi nous donnerait un peu plus de pouvoir et un peu plus de souplesse, madame Finestone, mais je ne puis vous assurer aujourd'hui que vous-même ou quiconque se trouve à cette table détient la solution au problème. Nous continuons à la chercher. Nous estimons, en fait, que la demande présentée par Bell Canada mérite un examen exhaustif de notre part car elle pourrait contenir un germe de solution. Nous l'examinons de très près en ce moment même, afin de nous assurer qu'elle n'entre pas en conflit avec la Charte des droits, etc.

La clause que vous mentionnez, même si elle ne nous donne certainement pas le genre de pouvoir que vous voudriez que nous ayons dans ce domaine, et qui nous permettrait de nous opposer définitivement à ce type de service, donne certainement plus de poids à la référence au secret des communications contenues dans les objectifs. Nous avons ainsi un peu plus de flexibilité et de pouvoirs pour régler ce genre de question.

J'espère que nous trouverons une solution dès cette année, mais c'est très difficile, et cela nous préoccupe beaucoup.

Mme Finestone: Monsieur le président, je voudrais déposer ma question afin d'obtenir une réponse écrite. Elle est très brève.

Il s'agit des articles 18 et 29. En un mot, comment allez-vous faire observer les exigences concernant la propriété canadienne à 80 p. 100? Qu'en sera-t-il de la clause d'exception concernant B.C. Tel., ce que l'on faisait auparavant grâce à la délivrance des licences? Et le pourcentage d'actions des sociétés en holding? La manière dont le règlement concernant la propriété canadienne s'applique manque totalement de clarté, et je tiens vraiment à obtenir une réponse. Merci beaucoup.

M. Sherman: Nous le ferons avec plaisir, mais n'allez-vous pas nous poser des questions au sujet de l'ACTC et des droits de passage?

Mme Finestone: Je voulais faire de cela l'objet d'une autre question.

M. Sherman: À mon avis, la demande de l'ACTC qui souhaiterait avoir accès aux droits de passage publics, au même titre que les compagnies de téléphone, ne nous posera aucun problème. En fait, en toute franchise, dans un monde où la concurrence est de plus en plus forte, nous pensons que cette demande pourrait peut-être être traitée dans le cadre d'une modification corrélative de la Loi sur la radiodiffusion.

Mme Finestone: Merci beaucoup.

Le président: Voulez-vous que les témoins restent? Il faut que nous revenions pour une réunion consacrée aux affaires courantes après la période de questions.

[Texte]

Can you stay?

Mr. Sherman: Yes, I can stay, sir. I'm not sure you'll get the information.

The Chairman: Go ahead, Mr. MacWilliam, and let's see how we make out.

Mr. MacWilliam: Mr. Sherman, you quoted in your letter to the committee that the task of correctly scoping out the bill is a difficult one since the industry is undergoing fundamental changes at an astonishing rate. I guess that's a difficulty in a market that is changing so quickly as telecommunications marketing.

When I look at the bill, it really seems to be an attempt to let the market dictate or determine the future of the industry with a modicum of control by the commission. In terms of the broad strokes of the legislation, I'm wondering whether you think the bill is visionary enough to take us into that 21st century of technology. Does it give us the type of control we need?

• 1750

That's my first question. Maybe I can just plant my second one. This is a little more specific. It is in regard to the convergence we've talked about, the idea of the electronic superhighway. We've heard Al Gore talk about that in the States and the fact that the government's committed to getting involved in that.

In terms of the Canadian government, regardless of its intentions, do the provisions of this bill give the government, whoever is government in the next decade, the type of legislative tools necessary to take the initiative in developing the infrastructure for this electronic superhighway? Is it tight enough to give us the control?

Mr. Sherman: Mr. MacWilliam, in answer to your first question, the commission and I believe the bill does contain the necessary provisions and expedience to enable us to manage together a very constructive evolution of the telecommunications industry in Canada, provided some of the amendments that have been advanced by the government and some of the amendments the commission has proposed are found acceptable and are enacted.

We think there are some flaws in the legislation as it's presently proposed. That is why we have made proposals before the Senate committee and again here today with respect to certain crucial areas such as the time constraints issue, the commission's powers, the provision with respect to Telesat and the combination of the power of direction and the review in varied power. With amendments such as what we have proposed, I believe I can answer your first question in the affirmative.

With respect to your second question, yes, I think the infrastructure is something that can be created, encouraged and supported through cabinet direction. The government is talking in this legislation about the power of direction. In our view, that's where and how the power of direction should be used. The power of direction should be used to conceive a vision for telecommunications in Canada, and then to issue general directions, not directions related to specific applications and

[Traduction]

Pouvez-vous rester?

M. Sherman: Oui, monsieur. Je ne suis pas certain que vous obtiendrez les renseignements.

Le président: Continuez, monsieur MacWilliam, et voyons comment nous nous en sortons.

M. MacWilliam: Monsieur Sherman, dans votre lettre, vous dites qu'établir la portée correcte du projet de loi est une tâche difficile, du fait que votre industrie subit des changements profonds qui se succèdent à un rythme étonnant. J'imagine que c'est un problème dans un marché qui change aussi rapidement que celui des télécommunications.

Ce projet de loi me paraît vraiment constituer une tentative pour laisser le marché dicter ou déterminer l'avenir de l'industrie, avec l'exercice d'un minimum de contrôle par le Conseil. Lorsque j'en examine les grandes lignes, je me demande si vous pensez que ce projet de loi prend suffisamment en compte ce que nous réserve l'avenir pour nous permettre d'accéder à un 21^e siècle dominé par la technologie. Vous donne-t-il le genre de contrôle dont nous avons besoin?

Voilà ma première question. Peut-être pourrais-je en poser une seconde. Celle-ci est un peu plus précise. Elle a trait à la convergence dont nous avons parlé, à l'idée de la super autoroute électronique. Nous avons entendu Al Gore en parler aux États-Unis et nous savons que le gouvernement a décidé de participer à cette entreprise.

Quant au gouvernement canadien, quelles que soient ses intentions et quel qu'il soit au cours de la prochaine décennie, les dispositions de ce projet de loi lui donnent-ils le genre d'outils législatifs nécessaires pour prendre l'initiative de l'élaboration de l'infrastructure de cette super autoroute électronique? Est-il suffisamment rigoureux pour nous donner ce contrôle?

M. Sherman: Monsieur MacWilliam, en réponse à votre première question, le Conseil et moi-même estimons que le projet de loi contient effectivement les dispositions et mesures nécessaires pour nous permettre de gérer de concert une évolution très constructive de l'industrie des télécommunications au Canada, à condition que certains des amendements proposés par le gouvernement et certains de ceux qu'ont avancé le Conseil soient jugés acceptables et adoptés.

Nous pensons cependant que le document actuel comporte certaines failles. C'est la raison pour laquelle nous avons soumis des propositions au comité sénatorial et que nous le faisons de nouveau aujourd'hui, à propos de certains domaines d'importance cruciale, tels que les contraintes de temps, les pouvoirs du Conseil, les dispositions concernant Télésat et la combinaison du pouvoir directif et du pouvoir d'examen et de modification. Avec des amendements tels que ceux que nous avons proposés, je crois que je peux répondre par l'affirmative à votre première question.

En ce qui concerne la seconde, je pense en effet que le conseil des ministres peut encourager la création de l'infrastructure et lui apporter un soutien. Dans ce projet de loi, le gouvernement fait état du pouvoir directif. À notre avis, c'est dans ce but et de cette manière que ce pouvoir devrait être utilisé: pour définir l'avenir des télécommunications au Canada et ensuite, pour donner des orientations générales, non point des directives concernant des applications et des titulaires de

[Text]

specific licensees, but general directions that enable and encourage that infrastructure to develop. I think it's there in the legislation, provided it's wisely used.

Mr. Dorin: I just have one question. If you can't answer it, perhaps I could get the answer informally at a later point.

With regard to the reasonable rate of return, to which you referred earlier, my basic question is about the process with which you decide that. There are a number of aspects to this, but I can see a situation where, for example, you could be allowing for a reasonable rate of return on what we might call non-competitive services, whereas with competitive services you might have no return or a lower return than that.

To give an example, if you have two companies operating in a market where there's competition, but one of those companies is operating as well in, say, the rural market or the non-competitive market, the competitive market, at least for a period of time if not forever, could be offering a very small or no rate of return. I'm wondering how you can sort out these conflicts.

Mr. Sherman: You raise a question that bears on a whole range of issues the commission has to address in its day-to-day and week-to-week work, and in which all players in the system are interested.

Through public notice 9278—I think that was the correct number—issued in December, the commission has established, called for and launched a regulatory framework review process. The oral part of that process is to get under way here in Ottawa on November 1. The process has already started in that all parties who wish to participate have been invited to file evidence, make their case with respect to the things that need to be done in regulation to modernize the regulatory framework and ensure that Canada has a regulatory framework that in the latter half of this decade and into the new century accommodates the kinds of things that are happening in telecommunications.

• 1755

Your question, Mr. Dorin, would be encompassed in that review. We are very conscious of the differences between players in monopoly markets and competitive markets and those who are in both. We think the process of getting to a healthy, productive, competitive environment that's really in the public interest will take some time. We can't do it overnight. We can't get there from here.

The Chairman: Speaking of time, you are welcome to stay if you can. I'm sure there will be some other questions. If it's inconvenient at all to stay, please feel free to go. The committee's coming back anyway right after the vote.

With respect to all the technical amendments you have, would you take those up with the Department of Communications, with the minister's office, so we can hopefully get them resolved in the next few days prior to starting clause by clause?

[Translation]

licences particuliers, mais des orientations générales qui permettront et encourageront le développement de cette infrastructure. Je crois que tout cela se trouve dans la législation, si l'on sait l'interpréter judicieusement.

M. Dorin: J'ai juste une question à poser. Si vous ne pouvez pas y répondre ici, peut-être pourriez-vous me la donner plus tard, à titre officieux.

En ce qui concerne le taux de rendement raisonnable auquel vous avez fait allusion tout à l'heure, je voudrais connaître le processus qui vous permet de l'établir. Cela soulève un certain nombre d'autres questions, mais je peux imaginer une situation dans laquelle, par exemple, vous pourriez autoriser un taux de rendement raisonnable pour ce que nous pourrions appeler les services non concurrentiels, alors que le taux de rendement serait moins élevé ou nul pour les services concurrentiels.

Prenons un exemple: si vous avez deux compagnies qui fonctionnent dans un marché concurrentiel, et si l'une d'entre elles fonctionne également dans le marché rural ou le marché non concurrentiel, le marché concurrentiel pourrait offrir, du moins pendant un certain temps, un taux de rendement très faible ou nul. J'aimerais savoir comment vous pouvez régler ce genre de conflit.

M. Sherman: Vous soulevez là un point qui touche à toute une gamme de questions auxquelles le Conseil est confronté régulièrement et qui intéressent toutes les parties prenantes.

Dans l'Avis public numéro 9278—je crois que c'est le bon numéro—publié en décembre, le conseil a défini et mis en route un processus d'examen du cadre législatif et réglementaire. Les audiences doivent démarrer ici même à Ottawa, le 1^{er} novembre. Le processus est déjà en marche, étant donné que toutes les parties qui désirent y participer ont été invitées à déposer des preuves et à faire valoir leurs arguments en faveur de ce qui doit être fait pour moderniser ce cadre législatif et réglementaire et pour s'assurer que le Canada dispose d'un cadre lui permettant, au cours de la seconde moitié de cette décennie et au début du siècle prochain, de s'adapter au genre de choses qui sont en train de se produire dans le domaine des télécommunications.

Votre question, monsieur Dorin, serait couverte par cet examen. Nous sommes très conscients des différences qui existent entre les entreprises qui opèrent dans les marchés monopolistiques et les marchés compétitifs et ceux qui travaillent dans les deux. Nous pensons qu'il faudra un certain temps avant de pouvoir créer un environnement sain, productif et compétitif. Cela ne se règle pas du jour au lendemain.

Le président: À propos de temps, libre à vous de rester, si vous le pouvez. Je suis certain qu'il y aura d'autres questions. Si cela vous dérange, vous êtes totalement libres de vous en aller. De toutes façons, le comité se réunira à nouveau après le vote.

En ce qui concerne tous vos amendements techniques, voudriez-vous avoir l'obligeance de les soumettre au bureau du ministre des Communications, afin que nous puissions, espérons-le, régler ces questions au cours des prochains jours avant de procéder à l'examen article par article.

[Texte]

Mr. Sherman: Certainly, Mr. Chairman. And I can stay. If you want us to come back later on in this process, we can do that.

The Chairman: We will certainly call you if there is an opportunity or a need to do so.

You can probably stay another half-hour if you want to.

Mr. Sherman: That's all right. I would like to have a chance to talk about the time constraints issue.

The Chairman: I want to ask you about some of those.

The meeting is temporarily adjourned.

• 1757

• 1824

The Chairman: Can we come to order, please. This is a continuation of the meeting and Mr. Dorin had the floor.

Mr. Dorin, would you like to continue?

• 1825

Mr. Dorin: I would ask you to elaborate a little more on the subject that I had raised a question on. That's on the question of a reasonable rate of return, how you determine that and how you might proceed to determine that in the future. I raised a question earlier about the competitive versus non-competitive aspects of that, especially where there are companies that might be in both types of markets, but I'm also looking at other things that have changed in the economy, for example. The rate of inflation is now much, much lower. There are also various other aspects.

I'm wondering if you could give us some comment on this whole question. It's a fundamental question in many of the things, because it's that rate of return, if you like, that provides the money for companies to extend their services and do all the other things we've been talking about.

Mr. Sherman: Well, you're talking about things such as the cost of capital and changes in that market. I appreciate that, Mr. Dorin.

We have a very valuable bank of financial analysts at the commission on the telecom side, who scrutinize the numbers on a telephone company application and a revenue requirement hearing very, very intensely and determine what the revenue requirement is for that company to meet the services it is currently carrying out and to meet the new programs it is intending to engage in. Rates are established in order to provide that revenue requirement.

Mr. Dorin: Perhaps I should stop you, because I don't want to have you spend too much time on the area. I guess what I'm getting at is, if you discern that a company is allowed a rate of return, let's say, of 12% on capital, I'm talking about the 12%

[Traduction]

M. Sherman: Certainement, monsieur le président. Je peux rester. Si vous voulez que nous revenions une autre fois, cela nous est également possible.

Le président: Nous vous le demanderons certainement si l'occasion ou la nécessité se présentent.

Si vous le voulez bien, vous pouvez probablement rester une demi-heure supplémentaire.

M. Sherman: Très bien. Je souhaiterais pouvoir vous parler de la question des limites de temps.

Le président: Je voudrais, moi aussi vous poser des questions à ce sujet.

La séance est levée temporairement.

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. Nous reprenons la séance, et M. Dorin avait la parole.

Monsieur Dorin, voulez-vous poursuivre?

M. Dorin: Pourriez-vous développer un peu le sujet de ma question de tout à l'heure. Il s'agit du taux raisonnable de rendement, de savoir comment vous le calculez et comment vous pourriez le faire à l'avenir. J'ai posé une question tout à l'heure concernant les marchés concurrentiels et non concurrentiels, particulièrement dans le cas des entreprises qui pourraient oeuvrer dans les deux types de marchés. J'ai aussi en tête d'autres aspects de l'économie qui peuvent avoir évolué, par exemple le taux d'inflation qui est maintenant beaucoup moins élevé. Il y en a plusieurs autres.

Pourriez-vous aborder cette question dans son ensemble? Il s'agit d'une question fondamentale à de nombreux égards, car c'est le taux de rendement qui assure aux compagnies l'argent nécessaire pour développer leurs services et faire tout ce dont nous avons parlé.

M. Sherman: Vous voulez parler par exemple du coût des capitaux et de l'évolution de ce marché. Je comprends cela, monsieur Dorin.

Nous avons une excellente équipe d'analystes financiers au Conseil qui s'occupe des télécommunications et qui examine de très très près les données fournies dans la demande d'une compagnie de téléphone et au cours des audiences se rapportant aux revenus nécessaires pour déterminer les recettes sur lesquelles devrait pouvoir compter la compagnie afin de continuer d'assurer les services qu'elle dispense déjà et mettre en place les nouveaux programmes qu'elle propose. Les tarifs sont fixés de façon à fournir les revenus nécessaires.

M. Dorin: Je devrais peut-être vous arrêter, car je ne voudrais pas que vous passiez trop de temps sur cette question. Voilà où je veux en venir: Si vous constatez que l'on accorde à une compagnie un taux de rendement de, par exemple, 12 p. 100

[Text]

figure as opposed to scrutinizing their cost estimates, their budgets and all those sorts of things. I have reasonable confidence that people on your staff have expertise on that. One of the fundamental questions is determining what rate of return you're going to allow in the industry.

Mr. Sherman: We try to establish a fair one. It depends on the state of the economy, the state of capital markets, what is perceived as a fair return for investors in the marketplace. We always have the advantage of the opinions and expertise offered by outside expert witnesses whom telephone companies bring into these rate cases and hearings to comment on the money markets, the equity market, what is a fair rate of return, and what the company has to offer to attract investors and maintain its financial ratios.

A few years ago a fair rate of return was 13% to 14%. Today, it's much lower than that. The cost of capital, like everything else, in terms of interest rates has declined very substantially. In the last rate case we had involving AGT, for example, in your province, the rate of return we permitted them was 11.25% to 12.25%, with a mid-point of 11.75%. We're looking at other rate application rates this year from Bell Canada, from B.C. Tel, from AGT, and precisely what the numeral will be is impossible to say yet, but I think it's certainly possible to say that it won't be between 13% and 14% where it was two, three or four years ago. It's based on the market conditions and what an investor would expect going into the market. When that person wants to invest his money, he wants to have a competitive return, obviously, or he'll go somewhere else. He won't go to a telco.

The Chairman: Does that answer your question, Mr. Dorin?

Mr. Dorin: About as well as I'm going to get an answer, I think.

The Chairman: Okay. Mrs. Finestone, you had put several questions. Do you want to summarize those quickly? I'd like to keep this whole meeting to about 20 minutes if I could.

Mrs. Finestone: Thank you, Mr. Sherman.

• 1830

Mr. Sherman: Some of us are completely interchangeable, Mrs. Finestone, so don't worry about it. It's one of the hazards of the trade.

Mrs. Finestone: I'm glad you're smiling and you don't find me too aggressive.

Mr. Sherman: Never.

Mrs. Finestone: That isn't what you said before.

Mr. Sherman, in the removal of the licensing provision from the Governor in Council and its setting up under clauses 18 and 29, I wanted some—I'm referring to Canadian ownership and control and the 80-20. Once that's been removed, where do you find guidance in the bill to determine Canadian ownership, and what are the terms and conditions? When I look at the amendment that was brought in under clause 29... clause 18 gives you the eligibility for carriers, and clause 29 is the regulations.

[Translation]

sur le capital, c'est à ce chiffre de 12 p. 100 que je pense plutôt qu'à l'examen des coûts, des budgets et de tous ces détails. J'ai toute confiance en la compétence de votre personnel. Une des questions fondamentales est de déterminer quel taux de rendement vous allez accorder à l'industrie.

M. Sherman: Nous tentons de fixer un taux équitable. Cela dépend de la conjoncture économique, des marchés des capitaux, de ce que les investisseurs considèrent comme un rendement raisonnable. Nous pouvons toujours tirer parti des avis et des conseils des experts indépendants auxquels font appel les compagnies de téléphone à l'occasion des audiences sur les taux pour parler des marchés monétaire ou boursier, ou de ce qui constitue un taux de rendement équitable, ainsi que de ce que la compagnie doit offrir pour attirer les investisseurs et maintenir ses équilibres financiers.

Il y a quelques années, un taux de rendement raisonnable se situait entre 13 et 14 p. 100; aujourd'hui, il est beaucoup plus bas. Le coût du capital, comme tout le reste, a baissé de façon très substantielle avec les taux d'intérêt. Dans la dernière cause de ce genre, il s'agissait d'AGT dans votre province, nous avons par exemple permis un taux de rendement de 11,25 à 12,25 p. 100, avec un point médian de 11,75 p. 100. Nous étudions cette année d'autres demandes provenant de Bell Canada, de B.C. Tel, d'AGT; il est encore trop tôt pour dire quel sera le pourcentage, mais je crois que l'on peut prévoir qu'il ne s'établira pas entre 13 et 14 p. 100, là où il se situait il y a deux, trois ou quatre ans. C'est fonction de la conjoncture et de ce qu'un investisseur s'attend tirer du marché. Un investisseur souhaite naturellement obtenir un taux de rendement concurrentiel; autrement il cherchera ailleurs. Il n'investira pas dans une compagnie de téléphone.

Le président: Est-ce que cela répond à votre question, monsieur Dorin?

M. Dorin: Aussi bien que possible, je crois.

Le président: Bon. Madame Finestone, vous avez posé plusieurs questions. Voulez-vous les résumer rapidement? J'aimerais si possible que la réunion ne dépasse pas les 20 minutes.

Mme Finestone: Merci, monsieur Sherman.

M. Sherman: Certains d'entre nous sommes tout à fait interchangeables, madame Finestone, ne vous en inquiétez pas. C'est là un des dangers du métier.

Mme Finestone: Je suis heureuse de vous voir sourire; vous ne me trouvez pas trop agressive.

M. Sherman: Jamais de la vie.

Mme Finestone: Ce n'est pas ce que vous disiez.

Monsieur Sherman, à propos du fait que les dispositions concernant l'octroi des licences aient été enlevées au gouverneur en conseil et établies aux termes des articles 18 et 29—je parle de la propriété et du contrôle canadien et de la règle des 80-20. Cette disposition étant supprimée, en quel endroit du projet de loi trouvez-vous des directives pour déterminer la propriété canadienne, et ses modalités? Quant à l'amendement déposé sous l'article 29... L'article 18 traite de l'admissibilité des entreprises, et l'article 29 de la réglementation.

[Texte]

Under paragraph (g) of the regulations it says the Governor in Council may make regulations in relation to Canadian carriers' eligibility under clause 18, including regulations defining the words "successor" and "Canadian". Where in the course of what may take place over time would the definition of holding 80% Canadian ownership and Canadian control give you the opportunity to exercise your concern in that regard? I asked you this question with respect to B.C. Tel and the grandfathering of B.C. Tel, but what happens with resellers who have major companies that are non-Canadian, or for that matter, with the Unitel-AT&T partnership? How in the case of change of ownership and movement in the field do we ensure Canadian ownership and Canadian control?

Mr. Sherman: Mrs. Finestone, I'm going to turn part of your question over to Mr. Abugov because some of it bears on technical matters that I'd like him to deal with. You raised the question of resellers. The issue the matter turns on with respect to ownership is whether or not it is a facilities-based carrier. If it is not a facilities-based carrier, and many are not facilities-based, then there is no ownership constraint or condition, and there's no prohibition.

In the case of a facilities-based carrier, the government policy, as we understand it, will be to a maximum of 20%, which is not much different from that in many other countries in the world. The proposed amendment on clause 18 from the government specifies that a Canadian carrier is "eligible to operate as a telecommunications common carrier if is a Canadian-owned and controlled corporation and satisfies the prescribed criteria".

That clause goes on to spell out the declarations of eligibility and authorized territory, and the criteria are also identified. So we would be the position of acting entirely on the guidelines offered to us in the legislation. . . fulfilling those sections of the legislation.

Mrs. Finestone: Mr. Sherman, if you don't mind, I need a little precision. The 80% owned and controlled part was in the bill under the licensing section, which subsequently has been removed. Subclause 18.(1) now just says if it "satisfies the prescribed criteria" of Canadian owned and controlled, but the criteria are no longer defined as being 80-20. Am I accurate in that analysis?

Mr. Sherman: Yes, you're accurate in that analysis, but this would be covered in the regulations.

• 1835

Mrs. Finestone: Is that satisfactory enough for you? Let's presume that a government, in its wisdom and for whatever reason, decides that two-thirds ownership is sufficient. It seems to me that even when negotiating these major business transactions, if we're able to say the law of the land states that the most you can own is 20%, there's no argument there. If you want to buy in and be a participant, we need the capital. We understand the need for capital, but the maximum is 20%. If it's in the law, rather than at the whim of change of regulation, I think we are in a much safer position than most countries of the world. We would have a defined and definitive area of ownership and control.

[Traduction]

L'alinéa g), qui se rapporte à la réglementation, dispose que le gouverneur en conseil peut prendre des règlements concernant l'admissibilité des entreprises canadiennes aux termes de l'article 18, y compris des règlements définissant les termes «ayant droit» et «Canadien». Comment, à l'avenir, la définition d'une propriété et d'un contrôle canadien à 80 p. 100 vous permettra-t-elle d'exercer votre responsabilité en la matière? J'ai posé cette question à propos de B.C. Tel et de ses droits acquis, mais qu'en est-il dans le cas des revendeurs propriétaires de grandes entreprises qui ne sont pas canadiennes, ou encore du partenariat Unitel-AT&T? Comment pouvons-nous en arriver à assurer la propriété et le contrôle canadiens en cas de changement de propriétaire ou autre?

M. Sherman: Madame Finestone, je vais demander à M. Abugov de répondre à votre question, car elle porte en partie sur des aspects techniques. Vous avez mentionné les revendeurs. En ce qui concerne la propriété, l'essentiel est de savoir s'il s'agit d'une entreprise propriétaire d'équipements. Si ce n'est pas le cas, ce qui arrive souvent, il n'y a aucune condition quant à la propriété, ni aucune interdiction.

Dans le cas d'une entreprise propriétaire d'équipements, la politique gouvernementale, croyons-nous, sera d'un maximum de 20 p. 100, ce qui n'est guère différent de la situation dans beaucoup d'autres pays du monde. L'amendement proposé par le gouvernement à l'article 18 dispose que «pour pouvoir opérer comme entreprise de télécommunication, l'entreprise canadienne doit, d'une part, être une personne morale qui est à la fois la propriété de Canadiens et sous contrôle canadien, d'autre part, satisfaire aux critères réglementaires».

L'article énonce ensuite les déclarations d'admissibilité, le territoire autorisé et les critères. Nous devrions donc agir entièrement d'après les directives que contient la loi. . . appliquer ces articles de la loi.

Mme Finestone: Monsieur Sherman, s'il vous plaît, j'aurais besoin d'une petite précision. L'article du projet de loi portant sur les licences mentionnait la propriété et le contrôle canadien à 80 p. 100; mention qui a, par la suite, été supprimée. Le paragraphe 18(1) parle maintenant uniquement de «satisfaire aux critères réglementaires» en ce qui concerne la propriété et le contrôle canadien, mais ces critères ne sont plus définis comme étant 80-20. Est-ce que j'ai raison?

M. Sherman: Oui, vous avez raison; mais cela serait traité dans les règlements.

Mme Finestone: Trouvez-vous cela satisfaisant? Supposons qu'un gouvernement, dans sa sagesse et pour quelque raison que ce soit, décide qu'une propriété des deux tiers est suffisante. J'estime quant à moi que même dans le cadre d'importantes négociations, si l'on peut dire que la propriété est limitée par la loi à 20 p. 100, il s'agit d'un argument incontestable. Si vous voulez participer, nous avons besoin du capital. Nous comprenons que le capital est nécessaire, mais le maximum est de 20 p. 100. Si un tel plafond est énoncé dans la loi au lieu d'être livré au caprice de la réglementation, j'estime que nous serions en bien meilleure posture que la plupart des pays du monde. La part de propriété et de contrôle serait claire et précise.

[Text]

I wonder if it was just an unintentional forgetfulness or intentionally elusive. Is this helpful to you or not?

Mr. Sherman: I will ask Lorne Abugov to respond to that, Mrs. Finestone, because there are some technical complexities.

Mr. Abugov: I'll attempt to do that. Mrs. Finestone, in Bill C-62, clause 18, subclause (3), it states:

For the purposes of subsection (1), a corporation is Canadian-owned and controlled if at least eighty percent of prescribed interests in the corporation are owned and controlled by Canadians in the prescribed manner.

Mrs. Finestone: So we didn't lose that.

Mr. Abugov: That's in the bill right now. In the amendments that were proposed by the minister on April 21, that one would not be taken out.

Mrs. Finestone: I'm glad you reminded me of that. I appreciate that very much.

Where Call-Net and FONOROLA have major non-Canadian interests, what happens in any further changes? They're outside the purview of the bill as resellers, but they could eventually be telecommunications carriers because they do have a significant amount of installation. I believe in your 92-12 decision you did declare them to be telecommunications carriers. But the telecommunications carrier doesn't seem to carry the same obligation as the Canadian carrier.

Mr. Sherman: If memory serves, I don't think 92-12 defined Call-Net and FONOROLA as telecommunications carriers.

Mrs. Finestone: It put them under regulations of some sort, I think.

Mr. Scott: Decision 92-11, which was based on the language of the Railway Act, led to a legal determination by the commission that certain resellers were companies under the meaning of the act.

The legislative scheme in Bill C-62 would exclude resellers and they would not be caught as they are under decision 92-11 so the foreign ownership restrictions, for example, would not apply. If subsequently those companies decided to invest in facilities, then presumably they would apply to them.

Mrs. Finestone: I would like to see the architecture of the Canadian telecommunications system, be it satellite, land-based, telephones or whatever, be Canadian-owned and controlled. I don't know if that's pipe-dreaming, but I think that would be in the best interest of Canada.

Can it be ensured in any way, shape or form that the Canadian system is going to be owned and controlled by Canadians, as most telecommunications systems are in most countries?

[Translation]

Je me demande s'il s'agit d'un oubli ou d'une ambiguïté volontaire. Est-ce que cela vous est utile?

M. Sherman: Je vais demander à Lorne Abugov de répondre à cette question, madame Finestone, car elle soulève des complexités techniques.

M. Abugov: Je vais essayer de répondre. Madame Finestone, dans le projet de loi C-62, à l'article 18, paragraphe 3, on peut lire:

Pour l'application du paragraphe (1), est la propriété de Canadiens et est contrôlée par ceux-ci la personne morale dont au moins quatre-vingts pour cent des parts—au sens des règlements—sont détenues et contrôlées par des Canadiens selon les modalités réglementaires.

Mme Finestone: Cette disposition n'a donc pas été supprimée.

M. Abugov: Elle se trouve actuellement dans le projet de loi. Elle ne serait pas supprimée par les amendements proposés par le ministre, le 21 avril.

Mme Finestone: Je vous remercie de me l'avoir rappelé. Je vous en suis très reconnaissante.

Dans le cas de Call-Net et de FONOROLA qui ont des intérêts non canadiens importants, qu'arrivera-t-il s'il y a de nouveaux changements? Ces entreprises sont des revendeurs auxquels le projet de loi ne s'applique pas; elles pourraient, toutefois, devenir un jour des entreprises de télécommunication parce qu'elles disposent d'importantes installations. Je crois que dans votre décision 92-12 vous avez déclaré qu'elles représentent des entreprises de télécommunication. Mais une entreprise de télécommunication ne semble pas assujettie à la même obligation qu'une entreprise canadienne.

M. Sherman: Si ma mémoire est bonne, je ne crois pas que la décision 92-12 ait défini Call-Net et FONOROLA comme des entreprises de télécommunication.

Mme Finestone: Elle les a assujetties à une certaine réglementation, je crois.

M. Scott: Par la décision 92-11, fondée sur le libellé de la Loi sur les chemins de fer, le Conseil a jugé que certains revendeurs constituaient des entreprises au sens de la loi.

Le projet de loi C-62 ne s'appliquerait pas aux revendeurs qui ne seraient donc plus visés comme ils le sont actuellement par la décision 92-11; de sorte que les restrictions concernant la propriété étrangère, par exemple, ne s'appliqueraient pas. Si ces entreprises décidaient éventuellement d'investir dans des installations, elles y seraient alors vraisemblablement assujetties.

Mme Finestone: J'aimerais bien que l'architecture du réseau canadien de télécommunication, qu'il s'agisse des satellites, des communications terrestres, des téléphones ou de quoi que ce soit, soit la propriété de Canadiens ou sous contrôle canadien. Je ne sais pas si c'est rêver en couleur, mais je crois que cela serait de l'intérêt du Canada.

Est-il possible d'assurer par un moyen quelconque que le réseau canadien appartienne à des Canadiens et soit sous contrôle canadien, comme c'est le cas de la plupart des réseaux de télécommunication dans presque tous les pays?

[Texte]

Mr. Sherman: This is an issue that would have to be debated with the government. The government has determined that facilities-based carriers in Canada can only be 20% foreign-owned. They have to be 80% Canadian-owned. They have not placed any such constraints on non-facilities based carriers. That is the policy of the current government.

The commission cannot, as I know you appreciate, do anything about that. We will be charged with regulating the industry and overseeing those ownership requirements. We will be required to meet the obligations of the legislation. We can only perform according to the terms of the legislation. That's a policy debate and I think it would have to be held with the minister.

• 1840

Mrs. Finestone: Thank you for that clarification.

The Chairman: Mr. Sherman, I wanted to ask you one quick question. It'll be my last one. It has to do with time.

As I read your submission, you have this afternoon said that you do not like the concept of time limits being placed on the CRTC for decisions. But you do say you think there should be time limits placing on cabinet for decisions. That seems to be a contradiction. Why do you feel that should be so in both those contradictory cases?

Mr. Sherman: With respect to the decisions that would flow from cabinet on an appeal or on an issue the cabinet was dealing with on the basis of dissatisfaction with a commission decision, or with respect to any commission decision, we believe the industry requires some stability.

The industry itself, those who are the providers, the users, the customers and the investors require a sense of stability, constructiveness and order. In that spirit, in our view it becomes very upsetting for those in the industry who see a CRTC decision taken to know that at any time, now or in the future, the government of the day or the government of the morrow could change that decision, could vary that decision. We feel that is counter-productive to the orderly development of the telecommunications industry.

So we have suggested that in those instances the cabinet should be required, if it's going to vary or make changes to the decision, to do so within one year. We think that's reasonable, that after a year has passed you can rest assured that was the decision and it stands.

In respect to the time constraints on the commission, a number of parties have suggested that because of the competitive environment we're now operating in and the need for quick initiative-taking and quick reaction to competitive initiatives by the regulated carriers, the commission should be turning around its tariff applications and making its decisions on tariff applications much more quickly than we are doing. We argue that we are already doing it very rapidly, and I have suggested to you in my opening remarks that the average turnaround time in the past year on tariff applications, I believe, was just a little over a month—

A voice: Thirty-six days.

Mr. Sherman: The average processing time was 36 days, and in the case of filings which need not be deferred by the commission the average declines to 23 days.

[Traduction]

M. Sherman: C'est une question qu'il faudrait aborder avec le gouvernement. Celui-ci a décidé que les entreprises de télécommunication propriétaires d'installations ne peuvent être la propriété d'étrangers qu'à hauteur de 20 p. 100. Elles doivent être à 80 p. 100 canadiennes. Aucune restriction semblable n'a été imposée aux entreprises qui ne sont pas propriétaires d'installations. Telle est la politique du gouvernement actuel.

Vous comprendrez facilement que le Conseil n'y peut rien changer. On nous confiera la tâche de réglementer l'industrie et d'appliquer les normes concernant la propriété; nous serons tenus de nous conformer à la loi. Nous sommes assujettis aux modalités de la loi. Vous soulevez une question de politique, et j'estime que c'est avec le ministre qu'il faudrait en parler.

Mme Finestone: Merci de cette précision.

Le président: Monsieur Sherman, j'aurais une brève question à vous poser; ce sera la dernière. Elle concerne les délais.

Si je comprends bien votre exposé, cet après-midi, vous n'appréciez pas que l'on impose des délais pour les décisions du CRTC. Vous dites cependant qu'il faudrait imposer des délais pour les décisions du Cabinet. Cela semble contradictoire. Pourquoi estimez-vous qu'il devrait en être ainsi?

M. Sherman: En ce qui concerne les décisions du Cabinet à l'égard d'un appel ou d'un dossier dont il aurait été saisi en raison d'une plainte relative à une décision du Conseil, ou à l'égard d'une décision quelconque du Conseil, nous estimons qu'une certaine stabilité est nécessaire du point de vue de l'industrie.

L'industrie elle-même, les fournisseurs, les usagers, les clients et les investisseurs ont besoin d'un climat stable, constructif et cohérent. Dans cette perspective, il est, selon nous, perturbateur pour l'industrie de savoir que le gouvernement, aujourd'hui ou demain, pourrait renverser toute décision prise par le CRTC. Nous estimons que cela va à l'encontre d'un développement ordonné de l'industrie des télécommunications.

Pour cette raison, nous avons proposé que lorsque le Cabinet désire modifier une décision, il soit tenu de le faire dans l'année. Nous estimons que c'est un délai raisonnable; et qu'après qu'un an on puisse être certain que la décision est définitive.

En ce qui concerne les délais fixés pour le Conseil, il a été proposé qu'en raison de l'environnement concurrentiel actuel, qui nécessite que les entreprises réglementées puissent prendre rapidement des initiatives et réagir rapidement à celles de leurs concurrents, le Conseil devrait accélérer considérablement l'examen des demandes et les prises de décisions en matière de tarifs. Nous considérons que nous agissons déjà très rapidement; j'ai précisé dans mes remarques lumineuses que la durée moyenne, au cours de l'année écoulée, pour les demandes de tarifs était, je crois, d'un peu plus d'un mois. . .

Une voix: Trente-six jours.

M. Sherman: Le délai moyen de traitement était de 36 jours; dans le cas des demandes qui ne doivent pas être entendues par le Conseil, la moyenne chute à 23 jours.

[Text]

We have suggested that we don't need time constraints. If time constraints are to be placed on us—I think the Senate committee suggested 90 days, which is reasonable—a short leash in terms of time would make it very difficult for the commission to get the information it needs to demonstrate that customers are protected, that the behaviour of the applicant is not anti-competitive, that there is no abuse of monopoly power, that there's no abuse of market power.

We have to go through a system of questions and answers, interrogatories and investigations on all applications to ensure that the tariff filing is in the public interest. Sometimes because of the incomplete information that is provided by the telephone company or the other applicant, sometimes because of the strategic value to one or another party in trying to delay the process, we don't get that information in time to make those decisions in 7 or 14 days. But we have speeded up our processes wherever we can, we have launched a new regulatory framework review process to look at the whole subject, and we're very much aware that the new environment requires fast turn-around.

Mr. Dorin: While we're on this subject, I wonder if I could just ask a very brief question that comes out of this matter.

• 1845

I read your remarks and accept your argument—basically that you've done a pretty good job, in the environment we have, and you have made these decisions reasonably well. But in your comments you raised a point that concerns me, and that is the problem of potential abuse of the regulatory process for anti-competitive reasons; in other words, attempts to delay the process or put regulation and delay, standing in the way of a company for purposes of trying to gain advantage or prevent certain things from happening.

So I don't have any difficulty with the way it's operated, but it seems to me that you've given the solution yourself in your remarks, where you said you don't need to have a decision, but instead, after 30 days or 60 days or whatever the period is, you would need to have a decision or reasons for a decision. It seems to me that's a way out of this because I can see the potential for abuse of the process.

Mr. Sherman: I think the Senate committee suggested 90 days and if the application is not approved by that time we should show cause. We have not expressed great difficulty with that suggestion, although we start from the principle that, given the job we're doing at the present time and the statistics we can show you on turn-around, we don't think time constraints are necessary at all, but the Senate made a very interesting proposal.

Mr. Dorin: But you get my point. It is not questioning your competence or ability; it's questioning the interveners and other companies that may use process as a method of competition.

Mr. Sherman: It happens; that's the business world, of course.

The Chairman: That's a good answer.

[Translation]

Nous avons dit que nous n'avons pas besoin que l'on nous impose de délais. Si on nous en imposait—je crois que le comité du Sénat a proposé 90 jours, ce qui est raisonnable—il serait très difficile au Conseil d'obtenir les renseignements dont il a besoin pour faire la preuve que les clients sont protégés, que le comportement du demandeur n'est pas anti concurrentiel, qu'il n'y a aucun abus du pouvoir de monopole, qu'il n'y a aucun abus de la puissance commerciale.

Nous devons procéder à une série de questions et de réponses, d'interrogatoires et d'enquêtes pour chaque demande, afin de nous assurer que les tarifs demandés correspondent à l'intérêt public. Parfois, en raison du caractère incomplet des renseignements fournis par la compagnie de téléphone ou par un demandeur, ou en raison de l'intérêt stratégique pour une autre partie d'un ralentissement de la procédure, nous n'obtenons pas ces renseignements à temps pour rendre les décisions en sept ou quatorze jours. Nous avons cependant accéléré notre procédure dans toute la mesure du possible; nous avons mis en place un nouveau processus d'examen du cadre réglementaire afin d'étudier l'ensemble de la question, et nous sommes conscients que le nouvel environnement exige une capacité de réaction rapide.

M. Dorin: À ce propos, pourrais-je poser une très brève question portant sur ce sujet?

J'ai lu vos remarques et j'accepte votre argument—essentiellement que vous avez fait du bon travail, compte tenu de l'environnement actuel, et que vous avez pris ces décisions de façon relativement satisfaisante. Mais dans vos remarques, vous avez soulevé une question qui me préoccupe, à savoir le problème de l'abus éventuel du processus réglementaire à des fins anticoncurrentielles; en d'autres termes, il s'agit de tentatives de retardement du processus, ou d'utiliser la réglementation et les retards pour entraver les initiatives d'une entreprise dans le but d'obtenir un avantage ou d'empêcher certaines développements.

Je n'ai donc aucune objection à la façon dont cela fonctionne, mais j'ai l'impression que vous avez vous-même donné la solution lorsque vous avez dit qu'il n'est pas nécessaire d'avoir une décision immédiate, mais plutôt qu'après 30 ou 60 jours, ou un délai quelconque, il faudrait une décision ou des motifs de décision. Il me semble que c'est là une solution, car j'entrevois la possibilité d'abus.

M. Sherman: Je crois que le comité du Sénat a proposé 90 jours, c'est-à-dire que nous devrions nous justifier si la demande n'était pas approuvée au bout de ce délai. Nous ne nous sommes pas fermement opposés à cette proposition; même si nous partons du principe qu'étant donné le travail que nous faisons à l'heure actuelle, et les statistiques que nous pouvons vous montrer, nous ne croyons pas qu'il soit nécessaire de nous imposer un délai quelconque. La proposition du Sénat est toutefois très intéressante.

M. Dorin: Vous voyez où je veux en venir. Je ne remets pas votre compétence en cause, ni votre capacité. Il s'agit des intervenants et des entreprises qui pourraient utiliser la procédure comme moyen de concurrence.

M. Sherman: Cela arrive; c'est la loi du monde des affaires, bien sûr.

Le président: C'est une bonne réponse.

[Texte]

Mr. MacWilliam: There's a perplexing question that I have in regards to the 80-20 rule and that pertains to B.C. Tel, for example, a facilities-based carrier that's owned by U.S. interests—51%, I believe, if I'm correct. Does that interest not put B.C. Tel in violation of the regulations, or is that recognized as being grandfathered in?

Mr. Sherman: I suppose, Mr. MacWilliam, that question really rests with cabinet and the government, but my feeling would be that it would be grandfathered. It's a long-standing, long-serving company that has become something of a Canadian institution and it's an accepted aberration of the Canadian ownership rule. I think the question could be asked why some limitations should be made retroactive now. I think it would be grandfathered.

Mr. MacWilliam: In following up—and I just want you to follow through on the logic here—let's just use an example, for clarity. Unitel is now 20% owned by AT&T. If for some reason in the future B.C. Tel, which is 51% owned by GTE, were to purchase, say, 20% of outstanding shares in Unitel—this is just hypothetical—therefore, with B.C. Tel itself being half-owned by American interests, that purchase would have an—

Mrs. Finestone: Is that how we change?

Mr. MacWilliam: —aggregate American share of approximately 30% in Unitel. Now, I don't think the legislation recognizes that possibility. It talks about 20% foreign ownership, but not 20% aggregate foreign ownership. I'm just wondering if that kind of an aberration could take place, therefore actually providing for a greater aggregate foreign ownership of the company than was intended by the legislation.

Mr. Sherman: It's certainly our clear understanding that the legislation intends 20% aggregate ownership and that is all a foreign interest can hold in a Canadian telecommunications company that is defined as such under the legislation. If the legislation doesn't cover it, the regulations will, because we read it as 20% maximum aggregate foreign ownership.

Mr. MacWilliam: Would it not be safer to include that definition in the act itself?

Mr. Sherman: It might be; I'd have to ask my legal friend.

Mr. Abugov: Yes. As I read the legislation, at subclause 18.(3), I think it's clear that what is contemplated here is an absolute threshold of 20% ownership by non-Canadian interests. It needn't matter if that threshold be one with 20% or two with 10%. I suspect that 2 with 20% would run afoul and would no longer be in fact within the legislative requirement in subclause 18.(3). And I would expect, as the chairman has said, that the regulations will fully flesh this out, because it talks of prescribed interests, and the regulations give the authority to the Governor in Council to define the prescribed interests.

• 1850

Mrs. Finestone: I think we have to follow up because of this new line of questioning.

[Traduction]

M. MacWilliam: J'aurais une question embarrassante en ce qui concerne la règle des 80-20; elle concerne, entre autres, B.C. Tel, une entreprise propriétaire d'installations, laquelle appartient à des intérêts américains—à 51 p. 100, si je ne m'abuse. Est-ce que cet intérêt ne place pas B.C. Tel. en infraction de la réglementation? Ou est-ce que l'on considère qu'il s'agit en l'occurrence d'un droit acquis?

M. Sherman: J'imagine, monsieur MacWilliam, que c'est vraiment au Cabinet et au gouvernement qu'il appartient de répondre à cette question. J'estime personnellement qu'il devrait s'agir d'un droit acquis. C'est une entreprise établie de longue date, qui a de longs états de service, qui est devenue en quelque sorte une institution canadienne et c'est une entorse acceptée à la règle de la propriété canadienne. J'estime qu'il faudrait plutôt se demander pourquoi certaines restrictions devraient maintenant être rendues rétroactives. Je crois qu'il devrait s'agir d'un droit acquis.

M. MacWilliam: Dans la même veine—et c'est à la logique que je m'intéresse ici—prenons un exemple pour plus de précision. Unitel appartient actuellement à 20 p. 100 à AT&T. Si pour une raison quelconque B.C. Tel, qui appartient à 51 p. 100 à GTE, achetait, par exemple, 20 p. 100 des actions en circulation d'Unitel—c'est une hypothèse—dans ce cas, B.C. Tel appartenant elle-même à moitié à des intérêts américains, cet achat aboutirait à—

Mme Finestone: Est-ce ainsi que nous évoluons?

M. MacWilliam: —une part américaine globale d'environ 30 p. 100 d'Unitel. Je ne crois pas que la loi tienne compte de cette possibilité. Il y est question de propriété étrangère à 20 p. 100; non pas de propriété étrangère globale de 20 p. 100. Je me demande si une aberration de ce genre pourrait se produire, et s'il pourrait donc y avoir effectivement une propriété étrangère globale d'une entreprise supérieure à ce que prévoit la loi.

M. Sherman: Nous sommes bien convaincus que la loi vise une propriété globale de 20 p. 100 et que c'est le maximum que des intérêts étrangers peuvent détenir dans une entreprise canadienne de télécommunication au sens de la loi. Si ce n'est pas dans la loi, c'est dans les règlements, car nous interprétons la loi comme signifiant une propriété étrangère globale maximum de 20 p. 100.

M. MacWilliam: Ne serait-il pas plus prudent d'inclure cette définition dans la loi elle-même?

M. Sherman: Cela se peut; je vais m'informer auprès de mon ami juriste.

M. Abugov: Oui. Selon mon interprétation de la loi, du paragraphe 18.(3), j'estime qu'il est clair que l'on vise ici un seuil absolu de propriété de 20 p. 100 par des intérêts non canadiens. Peu importe qu'il s'agisse d'un intérêt à 20 p. 100, ou de 2 à 10 p. 100. Je crois que deux intérêts de 20 p. 100 seraient contraires à la loi, et ne seraient plus conformes au paragraphe 18.(3). Et je m'attends, comme l'a dit le président, à ce que les règlements élucident parfaitement ce point, car il est question des modalités réglementaires, et les règlements donnent au gouverneur en conseil le pouvoir de définir les modalités réglementaires.

Mme Finestone: Je crois qu'il faut approfondir ces questions.

[Text]

Take the Unitel situation with AT&T. Now, Unitel is made up of CNCP. CNCP had, I believe, something like 10% or 15% foreign ownership. So, in essence, Unitel already is over the 20% Canadian ownership, if you take into account the CNCP. That was before the bill. How do you account for that and how does the scenario Mr. MacWilliam just presented to you—

Mr. Sherman: My understanding is that Unitel's ownership now is, I believe—it's Rogers Communications; it's CP, not CNCP or CN, but it's Rogers Communications, it's CP and it's AT&T—Rogers and CP own 60%. I believe it's 38% and 22%. I think the figures are approximately 38% CP and 22% Rogers. It might be the other way around. No, excuse me, they own 80% and AT&T owns 20%, so it's 48% and 32%; that's what it is, 48% and 32% between Rogers and CP, and then 20% Unitel.

Mrs. Finestone: And the holding of CP is not composed of any kind of foreign ownership?

Mr. MacWilliam: I believe if you look at it, it is.

Mrs. Finestone: I believe it is and I believe it brings it over. I'm not trying to go backwards. I'm just saying that there already is a second example now, and I presume therefore it would be looked at in a different light and it would be called a holding company, or something.

The Chairman: I think actually that is a question that would be best—

Mrs. Finestone: I think it's important for us to know how it would be handled.

The Chairman: I think it would be best put to the minister. It's a legal definition of ownership or a legal interpretation of the act. I mean, I think the act contemplates, as you say—now the act also speaks to holding companies at one-third, not 20%.

Mrs. Finestone: It doesn't. That's the point. That's what I'm trying to get at. It does not say that, Mr. Chairman.

Mr. MacWilliam: Mr. Chairman, just on that point, that's precisely why I was raising that very point.

The Chairman: Excuse me, I want to clarify what I just said. The proposal is to put one-third in the regulations as to foreign ownership, or as to holding company ownership, foreign content.

Mrs. Finestone: So Rogers would be considered Unitel's holding company.

The Chairman: You'd have to look at each situation on its own merits but, yes, Rogers or CP could be looked at as a holding company. CP is a holding company.

Mrs. Finestone: Right. Okay.

The Chairman: We had quite a discussion last week about whether those ownership requirements should be placed in legislation or in regulation. I don't know if you have a view on that.

Mrs. Finestone: That is why I started the questioning, Mr. Chairman.

Mr. Dorin: I think, though, the point is correct that there's probably a better witness to ask this, because this is a question of business law and definition, not necessarily—

[Translation]

Prenons le cas d'Unitel et de AT&T. Unitel se compose de CNCP. CNCP appartenait, je crois, à hauteur de 10 ou 15 p. 100 à des intérêts étrangers. Ainsi donc, Unitel dépasse déjà les 20 p. 100 de propriété canadienne, si l'on tient compte de CNCP. C'était avant le projet de loi. Comment expliquez-vous cela? Et comment est-ce que le scénario que M. MacWilliam vient de vous présenter. . .

M. Sherman: La propriété d'Unitel est actuellement, je crois—c'est Rogers Communications; c'est CP, non CNCP, ni CN; mais c'est Rogers Communications, c'est CP et c'est AT&T—Rogers et CP possèdent 60 p. 100. Je crois que la proportion est de 38 p. 100, et de 22 p. 100. Les chiffres sont à peu près 38 p. 100 pour CP et 22 p. 100 pour Rogers. C'est le contraire. Non, pardonnez-moi, elles sont propriétaires de 80 p. 100 et AT&T détient 20 p. 100; c'est donc 48 p. 100 et 32 p. 100. C'est bien cela: 48 p. 100 et 32 p. 100 entre Rogers et CP; puis 20 p. 100 pour Unitel.

Mme Finestone: Et CP ne comprend aucune sorte de propriété étrangère?

M. MacWilliam: Je crois que si.

Mme Finestone: Je pense que oui; et je crois que cela dépasse le seuil autorisé. Je ne veux pas revenir en arrière. Je trouve tout simplement qu'il y a déjà un second exemple. J'imagine donc qu'il faudrait le voir d'un autre oeil, et que l'on pourrait dire qu'il s'agit d'une société de portefeuille, ou de quelque chose du genre.

Le président: Je crois que c'est une question qu'il serait préférable. . .

Mme Finestone: Je crois qu'il est important pour nous de savoir comment cela serait traité.

Le président: Je crois que cette question devrait s'adresser au ministre. Il s'agit d'une définition juridique de la propriété, ou d'une interprétation juridique de la loi. Je crois que la loi vise, comme vous le dites—la loi prévoit également un tiers pour les sociétés de portefeuille; non 20 p. 100.

Mme Finestone: Elle ne le fait pas. C'est précisément de cela qu'il s'agit. C'est à cela que je veux en venir. La loi ne dit rien de tel, monsieur le président.

M. MacWilliam: Monsieur le président, c'est précisément pour cela que j'ai soulevé la question.

Le président: Excusez-moi, je veux préciser ce que je viens de dire. On propose que les règlements prévoient un tiers de propriété étrangère pour les sociétés de portefeuille.

Mme Finestone: Ainsi, la société Rogers pourrait être considérée comme la société de portefeuille d'Unitel.

Le président: Il faudrait examiner chaque cas au fond; mais en effet, Rogers ou CP pourraient être considérés comme une société de portefeuille. CP est une société de portefeuille.

Mme Finestone: Oui.

Le président: Nous avons eu une discussion assez poussée la semaine dernière pour déterminer si ces normes en matière de propriété devraient figurer dans la loi ou dans les règlements. Je ne sais si vous avez un avis là-dessus.

Mme Finestone: C'est pourquoi j'ai posé toutes ces questions, monsieur le président.

M. Dorin: Je crois cependant que vous avez raison; qu'il y a probablement un témoin plus compétent pour répondre à cette question, car c'est une question de droit commercial et de définition. Pas nécessairement. . .

[Texte]

Mr. Finestone: But they're regulators. Don't they have to know how to enforce?

Mr. Dorin: Well, they're going to have to know how to enforce it, but I guess what I'm saying is there are accounting rules for how you do this.

Mr. Sherman: Let me say that if the legislation or any form of legislation is passed that places responsibility for enforcing the ownership requirements in the hands of the commission, we will certainly remember our discussions with you this afternoon and we'll be exploring every detail of those ownership holdings to ensure that foreign ownership is under the 20% maximum. We haven't had that responsibility thrust upon us yet, but I take your point.

Mrs. Finestone: Thank you. The question I wanted to ask basically is as a result of the new amendment brought by the minister to paragraph 7(a), where they add, "economic fabric of Canada and its regions". I wondered what the implications of "and its regions" are if you add that to the issue found in clause 14, which are all ministerial powers. But it has to do with whether the provinces end up being able to build barriers. You now have regional panels making decisions. Panels can make decisions that could end up with a business picture across Canada that could be very uneven. It is like the interprovincial trade barriers, which we have been taking about and trying to get rid of, and now we are going to allow the interprovincial trade barriers to sort of be built. You have the "he who hears decides" principle. I wonder, once we have added "and its regions", if we are going to end up with an uneven telecom policy across the country and if that is of concern to you.

• 1855

Mr. Sherman: It is of concern to me, Mrs. Finestone, and you are walking us down a path that we have walked together over the last two or three years on many occasions. We believe that consistency in decision-making is of the utmost importance in the telecommunications and broadcasting fields, so that all parties and players know what is fair and reasonable, what is being applied to everybody, and what the rules are.

There is always the danger in regionalization, if it is carried too far, that you will get individual environments that are different from one another. If that happens in telecommunications, it pushes us back into the era when we had different regulatory bodies all across the country regulating different telephone companies. It was almost impossible for businesses requiring telecommunication services to be able to plan network technology with any assurance that they would be able to operate in a cohesive way across the country in telecommunications.

We have come a long distance in providing a more united, more unitary, more cohesive environment for business by virtue of those decisions that have brought many of the major carriers in this country under one regulator. Whether it is the CRTC or the Ontario Hydro board, I don't care, but the fact is it is under one regulator, and in my view that is a good thing.

[Traduction]

Mme Finestone: Mais ils s'occupent de réglementation. Ne doivent-ils pas savoir comment appliquer les règlements?

M. Dorin: Eh bien, ils vont devoir savoir comment les appliquer. J'imagine toutefois qu'il y a des règles comptables à cet égard.

M. Sherman: Permettez-moi de dire que si l'on adopte ce projet de loi, ou tout autre qui confie au Conseil la tâche d'appliquer les normes en matière de propriété, nous nous souviendrons certainement de notre entretien avec vous cet après-midi; et nous examinerons en détail les dossiers des sociétés de portefeuille, et le degré de propriété étrangère pour nous assurer qu'elle ne dépasse pas les 20 p. 100. On ne nous a pas encore confié cette tâche, mais vous avez raison.

Mme Finestone: Merci. La question que je voulais poser découle essentiellement du nouvel amendement apporté par le ministre à l'alinéa 7a), où l'on ajoute «structure culturelle, politique, sociale et économique du Canada et de ses régions». Je me demande quelles sont les conséquences de «et de ses régions» si l'on ajoute cela à la question énoncée à l'article 14, qui traite des pouvoirs ministériels. Mais il s'agit de savoir si les provinces pourront ériger des barrières. Vous avez maintenant des commissions régionales qui rendent des décisions. Elles peuvent rendre des décisions qui pourraient aboutir à une situation commerciale très inégale dans l'ensemble du Canada. Cela rappelle les obstacles au commerce interprovincial dont nous avons parlé, et dont nous essayons de nous débarrasser. Nous allons maintenant permettre que l'on érige, en quelque sorte, d'autres entraves au commerce interprovincial. Il y a le principe selon lequel, «celui qui entend décide». Je me demande si, une fois que nous aurons ajouté «et de ces régions», nous n'aurons pas une politique inégale des télécommunications pour l'ensemble du pays? Et si cela vous préoccupe?

M. Sherman: Cela me préoccupe, madame Finestone; et vous nous entraînez dans un sentier que nous avons parcouru ensemble à de nombreuses reprises depuis deux ou trois ans. Nous estimons que l'uniformité des décisions est de la première importance dans les domaines des télécommunications et de la radiodiffusion, de sorte que toutes les parties et tous les intervenants sachent ce qui est juste et raisonnable; ce qui est appliqué à tous; et quelles sont les règles.

Il y a toujours le risque qu'une régionalisation trop poussée aboutisse à des environnements différents. Si cela se produisait dans le domaine des télécommunications, on en reviendrait à l'époque où l'on trouvait sur l'ensemble du territoire plusieurs organismes qui réglementaient les compagnies de téléphone. Il était pratiquement impossible aux entreprises qui avaient besoin de services de télécommunication, de planifier la technologie de leur réseau sans avoir l'assurance qu'elles pourraient fonctionner de façon uniforme partout au pays en ce qui concerne les télécommunications.

Nous avons beaucoup fait pour unifier et uniformiser l'environnement commercial grâce à des décisions qui ont abouti à ce que la plupart des grandes entreprises du pays relèvent d'un même organisme de réglementation. Peu importe qu'il s'agisse du CRTC ou du Conseil d'Hydro Ontario; il reste qu'il n'existe qu'un seul organisme de réglementation, et à mon avis c'est une bonne chose.

[Text]

To regress in that respect would be unfortunate. The commission is going to have to be very careful and very alert under the new regionalization process that it is required to go through by legislation to ensure that there is continuity of panel memberships so that there is continuity of decision-making. It is going to be a challenge, because there are going to be regional commissioners sitting on regional panels in different parts of the country rather than national commissioners always being involved.

Mrs. Finestone: Well, my supplementary to that is where there might be a rogue decision, let's say, that changes the environment, you were constrained under the broadcast bill because we put in the "he who hears decides" provision. A serious mistake would have been made by one of your panels, as you well know, had you not found the mechanism to fix it.

Now, would it be important for you to advise us on this committee that you should have, under the responsibilities of the CRTC, the right of review of panel decisions or some mechanism that can break an impasse that is creating a business environment problem? I don't know what way to go about it, but I just wondered whether, as a result of the experience you have had under the new broadcast environment, you don't want to take the opportunity to open this bill to ensure that the CRTC is given the opportunity to correct an error or to help the business community so that you don't run into an AGT situation again.

Mr. Sherman: Well, we can do that, Mrs. Finestone. On the telecom side, it has always been possible to do that under what is now the National Telecommunications Powers and Procedures Act. That act provides us with the mechanism to permit review of our decisions, either on our own motion or on a motion brought by one of the parties to a decision. There is a process that is known as a section 66 review, and anybody who is a party to a decision made by the commission can apply for a section 66 review of that decision. If the determination is made to grant a review, then the commission sets up a review panel, which, provided a proper quorum can be achieved, is constituted of those commissioners who did not sit on the first panel. The attempt is always made to ensure that it's not the same panel that's sitting in review. That's possible under the telecommunications regime and under our legislation.

• 1900

Mrs. Finestone: That overrides the "he who hears decides" principle?

Mr. Sherman: Yes. The "he who hears decides" or "she who hears decides" takes place at the actual hearing and produces the decision. If you didn't like the decision and you want a review of the decision by the commission, then you can apply for it. You have to meet certain criteria before we will grant the review, but if those criteria are met, we will grant the review and those who heard and decided will not sit on that review panel. That still exists under the new legislation.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Sherman. I think that really just stretches your time and ours and I appreciate your attendance very much and I appreciate your waiting over the vote.

[Translation]

Il serait malheureux de revenir en arrière. Le Conseil devra faire preuve de beaucoup de prudence et de vigilance dans le cadre du nouveau processus de régionalisation, que la loi l'oblige à appliquer, pour assurer la continuité des panels et donc la continuité des décisions. Ce sera un défi, car il y aura des commissaires régionaux qui siègeront à des panels régionaux dans les régions plutôt que des commissaires nationaux.

Mme Finestone: Ma question suivante se rapporte à l'éventualité qu'une décision aberrante modifie, par exemple, l'environnement; vous étiez limité dans vos initiatives aux termes de la Loi sur la radiodiffusion, parce que nous avons adopté la disposition selon laquelle «celui qui entend décide». Un de vos panels aurait fait une grave erreur, comme vous le savez très bien, si vous n'aviez pas trouvé le mécanisme pour la réparer.

Estimez-vous important de recommander au comité de confier au CRTC le droit de revoir les décisions des panels, ou un mécanisme quelconque susceptible de sortir d'une impasse qui crée un problème en matière d'environnement commercial? Je ne sais trop comment procéder, mais je me demandais si, compte tenu de l'expérience que vous avez comme dans le nouvel environnement de la radiodiffusion, vous ne voudriez pas saisir l'occasion de faire en sorte que le projet de loi donne au CRTC la possibilité de corriger une erreur ou d'aider le monde des affaires afin d'éviter que se reproduise le cas d'AGT.

M. Sherman: Nous pouvons le faire, madame Finestone. Du côté des télécommunications, il a toujours été possible de le faire aux termes de ce qui est actuellement la Loi nationale sur les attributions en matière de télécommunications. Cette loi prévoit un mécanisme permettant l'examen de nos décisions, soit de notre propre chef ou sur demande de l'une des parties à une décision. Il existe un processus connu sous le nom d'examen en vertu de l'article 66; et toute personne partie à une décision rendue par le Conseil peut demander que cette décision soit examinée aux termes de l'article 66. S'il est décidé d'accorder un examen, le Conseil constitue un panel d'examen lequel, pourvu que l'on parvienne à réaliser un quorum, comprend les commissaires qui n'ont pas fait partie du premier panel. On tente toujours de faire ensuite que l'examen soit coulé à un panel différent. C'est possible dans le cadre du régime des télécommunications et de la loi habilitante.

Mme Finestone: Cela l'emporte sur le principe selon lequel «celui qui entend décide»?

M. Sherman: Oui. Le principe selon lequel «celui qui entend décide» ou «celle qui entend décide» s'applique au moment de l'audition, et aboutit à la décision. Si vous n'êtes pas satisfait de la décision et si vous souhaitez un examen de la décision par le Conseil, il est possible de le demander. Il faut alors se conformer à certains critères avant que nous accordions l'examen; si ces conditions sont remplies, nous accordons l'examen et ceux qui ont entendu l'affaire et rendu une décision ne feront pas partie du panel d'examen. Ce mécanisme est conservé dans la nouvelle loi.

Le président: Merci monsieur Sherman. C'est vraiment tout le temps dont nous disposons, tant vous que nous; je vous remercie de votre participation et d'avoir attendu pendant le vote.

[Texte]

We're going to go into an in camera session immediately before I lose my quorum. I'm under very heavy pressure from some of these members. I hope you'll excuse my rudeness in just transferring immediately. You just take your time. Just don't listen to what you hear.

Mr. Sherman: Just let me also thank you and members of the committee for your courtesy and for the opportunity to participate in this process. Let me reassure you that we're prepared to provide any additional information and comments on the latest amendments supplied by the government. These are the ones coming in. If you want written comments from us we'll supply them.

The Chairman: I understand that. We'll call on you.

Mr. Sherman: Thank you very much.

The Chairman: I understand you'll be standing by next week. Thank you.

[Proceedings continue in camera]

[Traduction]

Nous allons immédiatement entreprendre une séance à huis clos avant de perdre le quorum. Je suis soumis à de très fortes pressions de la part de plusieurs de ces députés. J'espère que vous excuserez mon impolitesse. Prenez tout votre temps. Contentez-vous de ne pas écouter ce que vous entendrez.

M. Sherman: Permettez-moi aussi de vous remercier, ainsi que les membres de votre comité, de votre courtoisie et de m'avoir donné la possibilité de participer à ce processus. Nous sommes prêts à vous fournir tous les renseignements et commentaires supplémentaires dont vous pourriez avoir besoin à propos des derniers amendements proposés par le gouvernement. Ce sont ceux qui arrivent. Si vous voulez des commentaires écrits, nous vous les ferons parvenir.

Le président: Je comprends. Nous nous adresserons à vous.

M. Sherman: Merci beaucoup.

Le président: Je crois savoir que vous serez en disponibilité la semaine prochaine. Merci beaucoup.

[La séance se poursuit à huis clos]

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

**K1A 0S9
Ottawa**

If undelivered, return COVER ONLY to:

Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,

retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

The Canadian Radio-television and Telecommunications Commission:

L.R. Sherman, Vice-Chairman;
Lorne Abugov, Senior Legal Counsel;
Ian Scott, Chief, Regulatory Research and Planning.

TÉMOINS

Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes:

L.R. Sherman, vice-président;
Lorne Abugov, avocat conseil;
Ian Scott, chef de la recherche en matière de réglementation.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Wednesday, May 5, 1993

Chairperson: Bud Bird

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 6

Le mercredi 5 mai 1993

Président: Bud Bird

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on

BILL C-62

of the Standing Committee on Communications and Culture

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité sur le

PROJET DE LOI C-62

du Comité permanent des communications et de la culture

RESPECTING:

Bill C-62, An Act respecting Telecommunications

CONCERNANT:

Projet de loi C-62, Loi concernant les télécommunications

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991-92-93

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991-1992-1993

SUB-COMMITTEE ON BILL C-62 OF THE STANDING
COMMITTEE ON COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairperson: Bud Bird

Vice-Chairman: Sheila Finestone

Members

Bud Bird
Harry Brightwell
Joe Comuzzi
Murray Dorin
Sheila Finestone
Lyle MacWilliam
Nicole Roy-Arcelin
David Worthy—(10)

(Quorum 5)

Susan Baldwin

Clerk of the Sub-Committee

SOUS-COMITÉ SUR LE PROJET DE LOI C-62 DU COMITÉ
PERMANENT DES COMMUNICATIONS ET DE LA
CULTURE

Président: Bud Bird

Vice-président: Sheila Finestone

Membres

Bud Bird
Harry Brightwell
Joe Comuzzi
Murray Dorin
Sheila Finestone
Lyle MacWilliam
Nicole Roy-Arcelin
David Worthy—(10)

(Quorum 5)

La greffière du Sous-comité

Susan Baldwin

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 5, 1993

(7)

[Text]

The Sub-Committee on Bill C-62 of the Standing Committee on Communications and Culture met at 7:35 o'clock p.m. this day, in Room 308, West Block, the Vice-Chair, Sheila Finestone, presiding.

Members of the Sub-Committee present: Bud Bird, Harry Brightwell, Joe Comuzzi, Murray Dorin, Sheila Finestone, Lyle MacWilliam and David Worthy.

Acting Member present: Bill Kempling for Nicole Roy-Arcelin.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Susan Alter, Research Officer.

Witnesses: From the Telecommunications Policy Office - Government of Manitoba: Charles Feaver, Senior Policy Advisor. *From the Canadian Bar Association:* Mairi MacDonald, Vice-Chair, National Media and Communications Law Section; Don Romaniuk, Chair, Telecommunications Committee, National Media and Communications Law Section.

Pursuant to an Order of Reference of the House of Commons dated Tuesday, April 20, 1993, the Sub-Committee resumed consideration of Bill C-62, An Act respecting telecommunications. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated Wednesday, April 21, 1993, Issue No. 1*).

On Clause 1

Charles Feaver, from the Government of Manitoba, made a statement and answered questions.

Mairi MacDonald and Don Romaniuk, from the Canadian Bar Association, each made a statement and answered questions.

At 10:17 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

Susan Baldwin

Clerk of the Sub-Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 5 MAI 1993

(7)

[Traduction]

Le Sous-comité chargé du projet de loi C-62 du Comité permanent des communications et de la culture, se réunit à 19 h 35, dans la salle 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Sheila Finestone (*vice-président*).

Membres du Sous-comité présents: Bud Bird, Harry Brightwell, Joe Comuzzi, Murray Dorin, Sheila Finestone, Lyle MacWilliam et David Worthy.

Membre suppléant présent: Bill Kempling remplace Nicole Roy-Arcelin.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Susan Alter, attachée de recherche.

Témoins: Du Bureau de la politique des télécommunications - Gouvernement du Manitoba: Charles Feaver, conseiller principal en politique. *De l'Association du Barreau canadien:* Mairi MacDonald, vice-présidente, Section nationale, Droit de l'information et des télécommunications; Don Romaniuk, président, Comité des télécommunications, Section nationale, Droit de l'information et des télécommunications.

Conformément à son ordre de renvoi du mardi 20 avril 1993, le Sous-comité poursuit l'étude du projet de loi C-62, Loi concernant les télécommunications. (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du mercredi 21 avril 1993, fascicule n° 1*).

Article 1

Charles Feaver, du Gouvernement du Manitoba, fait un exposé et répond aux questions.

Mairi MacDonald et Don Romaniuk, de l'Association du Barreau canadien, font chacun un exposé et répondent aux questions.

À 22 h 17, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Sous-comité

Susan Baldwin

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Wednesday, May 5, 1993

• 1936

The Vice-Chairman: Ladies and gentlemen, thank you very much for your patience. I see a quorum.

On Bill C-62, an act respecting telecommunications, we have the pleasure of having with us Mr. Charles Feaver, senior policy adviser to the Government of Manitoba.

Mr. Charles Feaver (Senior Policy Adviser, Telecommunications Policy Office, Government of Manitoba): Madam Chairman, members of the subcommittee, thank you for inviting the Government of Manitoba to appear before you today. I'm the senior policy adviser to the Government of Manitoba on telecommunications matters.

Bill C-62 will have a direct impact on telecommunications services in Manitoba because clause 3 will make legislation binding on Her Majesty in right of a province. That's bringing the Manitoba Telephone System, known as MTS, under the regulatory control of the CRTC.

The Government of Manitoba supports the early passage of Bill C-62, but a few amendments are necessary to make the bill reflect the terms of a 1991 Canada-Manitoba memorandum of understanding respecting telecommunications. My presentation to you this evening will address those issues.

Let me first take a few minutes to give you some background information on the negotiation process that led to the agreement between Canada and Manitoba on telecommunications regulation.

For many years prior to the Supreme Court's 1989 decision, federal and provincial governments recognized the need to restructure the regulatory system for telecommunications in Canada. Difficulties arose in federal-provincial negotiations in determining the right balance of national policy and regional input.

The Supreme Court's decision in September 1989 set an important precedent with respect to jurisdiction to legislate on telecommunications matters, but there were still various options that could be considered with respect to the degree of decentralization of regulation in this industry.

In October 1989, Bill C-41 was introduced to the House of Commons. Its sole purpose was to make the Railway Act binding on crown agencies. It would have centralized regulatory control in Ottawa with no provision for regional input. That sudden and unilateral action triggered an angry response from the prairie governments. The Manitoba government led Alberta and Saskatchewan in a campaign to stop Bill C-41. The three governments sought and won a commitment to design a regulatory structure that would be sensitive to both national and regional needs.

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mercredi 5 mai 1993

La vice-présidente: Mesdames et messieurs, merci beaucoup de votre patience. Nous avons le quorum.

Nous étudions aujourd'hui le projet de Loi C-62, Loi concernant les télécommunications, et nous recevons M. Charles Feaver, conseiller principal en politique auprès du gouvernement manitobain.

M. Charles Feaver (conseiller principal en politique, Bureau de la politique des télécommunications, gouvernement du Manitoba): Madame la présidente, membres du sous-comité, merci d'avoir invité le gouvernement du Manitoba à comparaître devant vous aujourd'hui. Je suis le conseiller principal en politique du gouvernement manitobain pour les questions de télécommunication.

Le projet de loi C-62 aura une incidence directe sur les services de télécommunication au Manitoba parce que l'article 3 stipule que la loi lie Sa Majesté du chef d'une province. Cela met le réseau de téléphone manitobain, appelé MTS, sous le contrôle du CRTC.

Le gouvernement manitobain souhaite l'adoption rapide du projet de loi C-62, mais estime qu'un certain nombre d'amendements seraient nécessaires pour qu'il reflète les conditions d'un protocole d'entente signé en 1991 par le Canada et le Manitoba au sujet des télécommunications. C'est ce dont j'ai l'intention de vous entretenir ce soir.

Je prendrai d'abord quelques minutes pour vous informer du processus de négociation qui a mené à l'entente entre le Canada et le Manitoba sur la réglementation des télécommunications.

Pendant de nombreuses années avant la décision de la Cour suprême en 1989, les gouvernements fédéral et provinciaux s'entendaient pour dire qu'il était nécessaire de revoir le système de réglementation touchant aux télécommunications au Canada. Des difficultés sont toutefois survenues dans les négociations fédérales-provinciales lorsqu'il s'est agi de déterminer l'équilibre à ménager entre la politique nationale et les interventions régionales.

La décision de la Cour suprême en septembre 1989 a créé un précédent important en ce qui concerne la compétence législative en matière de télécommunication, mais il restait plusieurs options à envisager quant au degré de décentralisation de la réglementation dans ce secteur.

En octobre 1989, le projet de loi C-41 a été déposé à la Chambre des communes. Son seul objet était de rendre la Loi sur les chemins de fer obligatoire pour les sociétés d'État. Cela aurait centralisé le contrôle réglementaire à Ottawa sans qu'il ne soit prévue aucune intervention régionale. Cette action soudaine et unilatérale a suscité une réaction vigoureuse de la part des gouvernements des Prairies. Le gouvernement du Manitoba a entraîné l'Alberta et la Saskatchewan dans une campagne visant à arrêter le projet de loi C-41. Les trois gouvernements ont ainsi obtenu que le gouvernement s'engage à concevoir une structure de réglementation qui tiendrait compte à la fois des besoins nationaux et des besoins régionaux.

[Texte]

The telecommunications policy strategies of the three prairie governments have since followed different paths. Alberta chose to privatize AGT, and Saskatchewan has sought to delay the implementation of federal regulatory control over SaskTel. Manitoba has negotiated an agreement that brings MTS into the national regulatory system while recognizing its crown ownership and establishing mechanisms for regional input on local regulatory matters.

The Government of Manitoba believes that a single national regulator is necessary to manage international and interprovincial telecommunications tariffs. In the current structure, although the CRTC does not yet regulate MTS, decisions made by the CRTC with respect to Bell, B.C. Tel, Teleglobe and the smaller telephone companies have a significant impact on MTS as a result of intercompany settlements and the maintenance of uniform interprovincial rates within the Stentor group of companies. Consequently, our public utility board scope for independent judgment is very restricted on intercompany matters even though such intercompany revenues represent a significant portion of MTS income.

On the other hand, a decentralized regulatory structure has many positive features with respect to local issues. Our public utilities board is made up of Manitobans who know the province well. They are in a good position to consider difficult local questions about matters such as the balance between urban and rural rates or the layout of extended area service boundaries throughout rural and northern Manitoba. This contrasts favourably with the CRTC's handling of local issues on the broadcast side, where commissioners fly in from Ottawa once a year for a hearing and lay a map of Manitoba on the table before them to locate the small towns that are the subject of cable or radio licence applications.

The Government of Manitoba has therefore sought a structure that would allow federal regulation of international and interprovincial services on a national basis, with local involvement on issues concerning services within the boundaries of the province.

• 1940

In January 1991 a memorandum of understanding was signed by the ministers representing Canada and Manitoba. I provided copies of this agreement to the clerk of the committee.

This memorandum lays out an agreement between the Governments of Manitoba and Canada with respect to telecommunications policy principles, mechanisms for the representation of regional interests on provincial and national issues, and transitional arrangements. The memorandum stipulates that regulation will be the responsibility of a single national regulator, while providing opportunities for the involvement of Manitobans in national decisions concerning telecommunications policy. It also ensures that important decisions about local services can be handled through inquiry panels consisting of a majority of Manitobans.

[Traduction]

Les stratégies des trois gouvernements des Prairies en matière de télécommunication ont depuis suivi des voies différentes. L'Alberta a choisi de privatiser L'AGT et la Saskatchewan a essayé d'obtenir que soit retardée l'application du contrôle réglementaire du gouvernement fédéral sur SaskTel. Le Manitoba a négocié une entente qui intègre MTS au système de réglementation national tout en reconnaissant qu'il s'agit d'une société provinciale et en établissant des mécanismes d'intervention régionale pour les questions de réglementation locale.

Le gouvernement manitobain estime que pour gérer les tarifs de communication internationaux et interprovinciaux, il est nécessaire d'avoir un organisme de réglementation national unique. Dans la structure actuelle, bien que le CRTC ne réglemente pas encore MTS, ses décisions en ce qui concerne Bell, B.C. Tel, Téléglobe et les compagnies de téléphone moins importantes ont une incidence certaine sur MTS du fait des arrangements conclus entre les entreprises et de la nécessité d'avoir un tarif interprovincial uniforme au sein du groupe d'entreprises Stentor. En conséquence, l'indépendance du conseil de notre service d'utilité publique est très limitée pour ce qui est des questions touchant à plusieurs entreprises, même si ces recettes représentent une partie importante du revenu de MTS.

Par ailleurs, une structure de réglementation décentralisée présente beaucoup de caractéristiques positives en ce qui concerne les questions locales. Notre conseil est composé de Manitobains qui connaissent bien la province. Ils sont bien placés pour étudier les questions locales difficiles entourant des sujets tels que l'équilibre entre les tarifs urbains et ruraux ou la configuration des zones de desserte élargies dans tout le Manitoba rural et septentrional. C'est beaucoup mieux que la façon dont le CRTC traite les questions locales en matière de radiodiffusion puisque nous savons que les commissaires arrivent une fois par an d'Ottawa pour une audience et qu'ils doivent déplier la carte du Manitoba devant eux pour situer les petites localités qui font l'objet des demandes de licences de câblodiffusion ou de diffusion radiophonique.

Le gouvernement manitobain a donc demandé que la structure permette au gouvernement fédéral de réglementer les services internationaux et interprovinciaux, sachant que pour les questions touchant aux services dans les limites des provinces, une participation locale serait prévue.

En janvier 1991, un protocole d'entente a été signé par les ministres représentant le Canada et le Manitoba. J'ai remis ce protocole à la greffière.

Il présente une entente entre les gouvernements du Manitoba et du Canada en ce qui concerne les principes de télécommunication, les mécanismes pour la représentation des intérêts régionaux lorsqu'il s'agit de questions d'importance provinciale ou nationale et des ententes transitoires. Le protocole stipule que la réglementation relèvera d'un organisme de réglementation national unique mais que les Manitobains pourront intervenir dans les décisions nationales concernant la politique des télécommunications. Cela garantit aussi que les décisions importantes sur les services locaux peuvent être traitées par des commissions d'enquête composées d'une majorité de Manitobains.

[Text]

You will note in section 5 of the memorandum of understanding that implementation of the agreement is dependent upon the passage of federal legislation that reflects the principles and mechanisms contained in the memorandum. Bill C-62 provides that legislative foundation. Until this bill or similar legislation is passed, the agreement remains in suspension and MTS remains outside the scope of CRTC regulation.

Within Bill C-62 there are a number of legislative changes necessary for the implementation of this memorandum of understanding, which were not part of Bill C-41. These include the transitional provisions, the power of forbearance, the power of direction on policy, and the requirements for advance notification.

The Government of Manitoba strongly endorses the early passage of Bill C-62. We urge your committee to avoid any delay in bringing this bill forward for third and final reading.

The Vice-Chairman: You must have read my mind. We're pushing ahead.

Mr. Feaver: Once the legislation is passed, the Government of Manitoba wants to ensure a smooth transition from the Public Utility Board to the CRTC. The PUB currently has two proceedings under way: one is to establish tariffs for the interconnection of long distance services to the MTS network, and the other is to consider a general rate application. The PUB and various parties to these hearings have invested time and effort in these tariff-setting processes. We do not want that work to be wasted.

We recommend that the effective date for the proclamation of section 3 with respect to MTS be designed to allow the PUB sufficient time to finish the regulatory processes currently under way. This would reduce the likelihood of disruptions to the MTS tariff-setting process and would avoid creating a situation where MTS would have pressing business for immediate consideration by the CRTC.

If all goes according to schedule, the PUB's current rate-setting processes should wind up by the end of September, but there's always the possibility of some problem requiring additional time before the final orders can be issued. We recommend that the subcommittee ensure that clauses 3, 94, 95 and 96 do not apply with respect to MTS until December 31, 1993, or such earlier date as requested in writing by the Government of Manitoba. This would guarantee sufficient time for the PUB to finish its work, while providing the flexibility to move the date of implementation forward as conditions permit.

There is another important date with respect to the regulation of MTS in section 81 of Bill C-62. This section establishes the duration of an interim period during which regulatory methodology to be applied to MTS could be established by Order in Council. This section is designed to put into effect transitional provisions in the memorandum of understanding. One of the most important issues which must be considered in the transfer of MTS to the CRTC, is the matter of setting an appropriate financial return for the company. All the companies currently regulated by the CRTC are shareholder-owned. Their liabilities are made up of a mix of debt and shareholders' equity. These companies are regulated

[Translation]

Vous remarquerez au paragraphe 5 du protocole d'entente que la mise en application de cette entente dépend de l'adoption d'une loi fédérale qui refléterait les principes et les mécanismes contenus dans ce protocole. Le projet de loi C-62 serait cette base législative. Tant que ce projet de loi ou un projet de loi similaire n'aura pas été adopté, l'entente reste en suspens et MTS reste en dehors de la compétence du CRTC.

Le projet de loi C-62 contient un certain nombre de modifications législatives nécessaires à la mise en oeuvre du protocole d'entente qui n'étaient pas contenues dans le projet de loi C-41. Notamment les dispositions transitoires, le pouvoir d'abstention, le pouvoir d'intervention en matière de politique générale et les exigences concernant les préavis.

Le gouvernement manitobain est très favorable à l'adoption rapide du projet de loi C-62. Nous demandons à votre comité d'éviter de retarder le processus en troisième et en dernière lecture.

La vice-présidente: Vous avez deviné ma pensée. Nous essayons d'accélérer les choses.

M. Feaver: Lorsque la loi aura été adoptée, le gouvernement manitobain veut assurer une transition sans heurt entre la Commission des entreprises de services publics et le CRTC. La commission a actuellement deux séries d'audiences en cours: une pour arrêter les tarifs pour l'interconnexion des services d'interurbains avec le réseau MTS et l'autre pour une demande d'augmentation de tarif. Tout comme d'autres parties à ces audiences, la commission a consacré beaucoup de temps et d'effort à cet exercice et nous ne voudrions pas que tout ce travail soit gaspillé.

Nous recommandons que la date de proclamation de l'article 3 en ce qui concerne MTS permette à la commission d'avoir suffisamment de temps pour finir ce qu'elle a en cours. Cela réduirait la probabilité de perturbations et éviterait de créer une situation d'urgence pour le CRTC en ce qui concerne le MTS.

Si tout se déroule conformément au calendrier prévu, les audiences actuelles sur les tarifs devraient se terminer d'ici à la fin septembre, mais il y a toujours la possibilité que surgisse un problème qui exigera que l'on ait un peu plus de temps avant de rendre les décisions finales. Nous recommandons que le sous-comité veille à ce que les articles 3, 94, 95 et 96 ne s'appliquent pas en ce qui concerne MTS avant le 31 décembre 1993 ou une autre date antérieure que pourrait indiquer par écrit le gouvernement manitobain. Cela donnerait suffisamment de temps à la commission des services publics pour terminer son travail et donnerait suffisamment de latitude pour que la date d'entrée en vigueur puisse être avancée si les conditions le permettent.

Il y a une autre date importante en ce qui concerne la réglementation de MTS à l'article 81 du projet de loi C-62. Cet article établit la durée d'une période intérimaire durant laquelle la méthodologie de la réglementation à appliquer à MTS pourrait être décidée par décret. Cet article doit mettre en vigueur des dispositions transitoires prévues dans le protocole d'entente. Une des questions les plus importantes à considérer dans le transfert de MTS au CRTC, est celle des bénéfices appropriés à envisager pour la compagnie. Toutes les compagnies actuellement réglementées par le CRTC appartiennent à des actionnaires. Leur passif se compose d'un mélange d'emprunts et de capital individuel. Ces compagnies

[Texte]

on the basis of return on equity. MTS, on the other hand, is a debt-financed crown corporation. To apply unmodified return-on-equity regulation to such a company would be inappropriate.

The purpose of the interim period, therefore, is to establish a suitable yardstick for the regulation of MTS, and to allow sufficient time to test that method of regulation.

When the agreement was signed in January 1991, with the expectation that a national telecommunications bill would go forward that spring, the transitional period was to last until March 31, 1995, a period of some four years. That would have provided enough time to put an appropriate regulatory methodology into place and to evaluate its effectiveness.

By the time Bill C-62 was tabled for first reading, that date had been extended to December 31, 1995. If the bill is passed in the current session and MTS falls under the CRTC regulation at the end of this year, there would only be two years left to try out a method of economic regulation suitable for a crown corporation. That is not enough time to initiate a new regulatory methodology and evaluate its effectiveness. We therefore recommend that the date referred to in proposed section 81 be changed to December 31, 1997, once again allowing a transitional period of four years.

• 1945

I have two other small but important amendments for the committee's consideration. First, with respect to consultation by the federal minister with his provincial counterparts, the Government of Manitoba applauds the Hon. Perrin Beatty's proposed amendment to clause 14, in which the federal minister would be required to provide an opportunity for consultation by notifying the designated minister of each province of his intention to make recommendations or pass an order. This reflects the intent of paragraph 3.(e) of the memorandum in which the government made a commitment to prior notification.

The memorandum refers to "adequate advance notification", but the legislation does not specify a time period between notification of provincial ministers and the ministerial action on the issue at stake. Clearly, in order to prevent possible abuse of clause 14, the legislation should specify a minimum advance notification period to allow provincial ministers the opportunity to respond to the information being provided by the federal minister.

We recommend that Mr. Beatty's proposed amendment for clause 14 be further amended to ensure that the provincial ministers are notified at least 10 working days before the federal minister acts.

Finally, we have one important suggestion with respect to the Canadian telecommunications policy objectives outlined in clause 7. This section should reflect Canada's commitment to the development of favourable social and economic conditions throughout the various regions of Canada. In its original form, only paragraph (b), which is concerned with the availability of telecommunications services, referred to all regions of Canada.

[Traduction]

sont réglementées en fonction du rendement du capital individuel. MTS, par contre, est une société d'Etat financée par emprunt. Il ne serait pas normal d'appliquer à une telle société une réglementation non modifiée prévue pour une situation de rendement du capital individuel.

L'objet de la période intérimaire serait donc d'établir une mesure appropriée pour la réglementation de MTS et de prévoir suffisamment de temps pour tester cette méthode de réglementation.

Lorsque l'entente a été signée en janvier 1991, on pensait à l'époque que le projet de loi sur les télécommunications serait adopté au printemps, et la période transitoire devait durer jusqu'au 31 mars 1995, soit environ quatre ans. Cela aurait donné suffisamment de temps pour mettre en place une bonne méthodologie de réglementation et pour en évaluer l'efficacité.

Lorsque le projet de loi C-62 a été déposé en première lecture, la date avait été repoussée au 31 décembre 1995. S'il est adopté au cours de cette session et que MTS tombe sous la compétence du CRTC à la fin de l'année, il ne resterait plus que deux ans pour essayer une méthode de réglementation économique qui conviendrait à une société d'Etat. Ce n'est pas suffisant pour mettre en place une nouvelle méthodologie et en évaluer l'efficacité. Nous recommandons ainsi que la date dont il est question à l'article 81 soit modifiée et repoussée au 31 décembre 1997 afin de prévoir à nouveau une période transitoire de quatre ans.

J'ai deux autres petits amendements qui sont importants. Tout d'abord, pour ce qui est des consultations entre le ministre fédéral et ses homologues provinciaux, le gouvernement manitobain applaudit à l'amendement proposé par l'honorable Perrin Beatty à l'article 14, par lequel le ministre fédéral serait tenu d'offrir une possibilité de consultation en avisant le ministre désigné de chaque province de son intention de faire des recommandations ou de procéder par décret. Cela correspond à l'intention du paragraphe 3.e) du protocole dans lequel le gouvernement s'est engagé à donner un préavis.

Le protocole fait allusion à un «préavis suffisant», mais le projet de loi ne spécifie pas le temps qui doit s'écouler entre l'avis donné aux ministres provinciaux et l'action ministérielle sur la question en jeu. Évidemment, pour empêcher tout recours abusif à l'article 14, le projet de loi devrait spécifier une période de préavis minimum afin de permettre aux ministres provinciaux de répondre aux informations qui leur sont fournies par le ministre fédéral.

Nous recommandons que l'amendement proposé par M. Beatty à l'article 14 soit modifié afin que l'on soit certain que les ministres provinciaux seront avisés au moins 10 jours ouvrables avant que le ministre fédéral ne décide d'agir.

Enfin, nous aurions une suggestion importante à faire quant aux objectifs de la politique canadienne de télécommunication énoncée à l'article 7. Celui-ci devrait en effet refléter l'engagement du Canada à travailler à l'instauration de conditions sociales et économiques favorables dans toutes les régions du pays. Sous sa forme initiale, seul l'alinéa b) où il est question de l'existence de services de télécommunication, mentionne toutes les régions du Canada.

[Text]

The Government of Manitoba applauds the amendment proposed by Mr. Beatty with respect to paragraph 7.(a), which makes specific mention of the regions of Canada in the "orderly development" clause.

We further recommend that the reference to research and development in paragraph (g) be modified to apply "throughout" Canada, not merely "in" Canada. Changing this single word could help to guide the regulator in setting policies that encourage research and development beyond the boundaries of Ontario and Quebec. Although the biggest players in telecommunications research and development are located in central Canada, telecommunications is a growth business with many opportunities for the development of specialized products and services by relatively small entrepreneurial companies. Canadian telecommunications policy should be designed to foster such projects throughout Canada.

In summary, the Government of Manitoba is asking your committee to do the following: first, ensure that the bill does not affect MTS before December 21, 1993, or such earlier date as requested in writing by the Government of Manitoba; secondly, amend the date specified for the end of the transitional period in proposed section 81 to December 31, 1997; thirdly, amend Mr. Beatty's proposed amendment for clause 14 to ensure that provincial ministers enjoy at least 10 working days' advance notice before the federal minister acts; and fourthly, amend the reference to research and development in paragraph 7.(g) to apply "throughout Canada", not merely "in" Canada.

Thank you, Madam Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you very much. That's a very clear presentation.

Mr. Dorin, as you were very patient, I wonder if you would like to go first tonight.

Mr. Dorin (Edmonton Northwest): Not particularly, but I guess perhaps I will.

You asked that the date be set back by three years.

Mr. Feaver: There are two dates in there. One is the date for when the bill takes effect on MTS, and assuming this bill is passed in the summer, we're asking that MTS would be given the time up until the end of December to finish the current regulatory process that's under way. There's a second date that involves this interim period, and we're asking for that date to be pushed back a couple of years.

Mr. Dorin: That's the one I'm interested in. I'm not going to quibble too much about six months' opportunity to go from one regime to another. I'm not sure whether a proclamation would take place to allow for that or not. I think it can be accommodated.

I'm wondering about the other one, though, the December 31, 1997. It seems to me that notwithstanding the fact that the bill hasn't passed, it has certainly been available in the public domain. The preparations are here or have taken place. I'm questioning why you would ask for a further two-year extension.

Mr. Feaver: During that interim period there will be a methodology right at the beginning of the period. The first time MTS is going to appear before the CRTC there will have been a process by which the provincial minister and the federal minister

[Translation]

Le gouvernement manitobain applaudit à l'amendement proposé par M. Beatty quant au paragraphe 7.a) qui fait spécifiquement mention des régions du Canada en ce qui concerne «le développement ordonné».

Nous recommandons d'autre part que l'allusion à la recherche et au développement à l'alinéa g) soit modifiée afin que cela s'applique «partout au Canada» et non pas seulement «au Canada». Le simple ajout de ce mot pourrait aider l'organisme de réglementation à adopter des politiques qui favorisent la recherche et le développement au-delà des frontières de l'Ontario et du Québec. Bien que les plus gros joueurs dans le domaine de la recherche et le développement en matière de télécommunication se trouvent dans le Canada central, les télécommunications sont un secteur en expansion qui offre beaucoup de débouchés pour les produits et services spécialisés offerts par des entreprises relativement petites. La politique canadienne de télécommunication devrait encourager de tels projets dans tout le Canada.

En résumé, le gouvernement manitobain demande à votre comité: d'une part, de veiller à ce que le projet de loi ne touche pas MTS avant le 21 décembre 1993 ou une autre date antérieure qui serait indiquée par écrit par le gouvernement manitobain; deuxièmement, de modifier la date spécifiée pour la fin de la période transitoire à l'article 81 afin de la porter au 31 décembre 1997; troisièmement, de modifier l'amendement proposé par M. Beatty à l'article 14 afin de garantir que les ministres provinciaux disposent d'au moins 10 jours ouvrables de préavis avant que le ministre fédéral n'agisse; quatrièmement, à propos de la recherche et du développement, remplacer à l'alinéa 7.g) «au Canada» par «partout au Canada».

Merci, madame la présidente.

La vice-présidente: Merci beaucoup. Voilà un exposé qui était très clair.

Monsieur Dorin, comme vous avez été très patient, je me demandais si vous vouliez être le premier à poser vos questions ce soir.

M. Dorin (Edmonton-Nord-Ouest): Pas particulièrement, mais si vous le voulez.

Vous avez demandé que la date soit repoussée de trois ans.

M. Feaver: Il y a là deux dates. L'une pour l'application du projet de loi à MTS et, à supposer que ce projet de loi soit adopté au cours de l'été, nous demandons que MTS ait jusqu'à la fin décembre pour mener à bien le processus de réglementation actuellement en cours. Il y a une deuxième date qui concerne cette période transitoire et nous demandons qu'elle soit repoussée de deux ans.

M. Dorin: C'est cela qui m'intéresse. Je ne vais pas trop discuter des six mois qui seront nécessaires pour passer d'un régime à l'autre. Je ne sais pas si la proclamation pourrait autoriser cela ou non. Je suppose que c'est possible.

C'est à l'autre date que je m'intéresse, à celle du 31 décembre 1997. Le projet de loi n'a pas encore été adopté, mais il est connu déjà depuis un certain temps. Cela fait longtemps qu'il est en préparation. Je me demande pourquoi vous voudriez encore deux ans de plus.

M. Feaver: Durant cette période intérimaire, il faudra adopter une méthodologie. La première fois que MTS va comparaître devant le CRTC, le ministre provincial et le ministre fédéral pourront dire, écoutez, étant donné que l'on ne

[Texte]

say, look, because we can't do rate of return on equity on a debt-financed crown corporation, the methodology for MTS is something else—rate of return on net assets, on total investment, or some other measure such as that.

• 1950

To put that in place and to try it out to see if that's the right measure is not worth doing for a year and a half. You have to let the system run. MTS will be regulated by the system. It's not that MTS is trying to avoid regulation. It's just that if they're going to set up to be regulated a certain way, they don't want to be regulated that way for only two years. They want to know that it's going to be a four-year trial or enough time to give it a good run.

The Vice-Chairman: If you wouldn't mind, Mr. Dorin, may I just hitchhike on that?

Nova Scotia and Prince Edward Island came in under the changes following AGT. They have gone through a regulatory process with the CRTC. Have you not examined how the methodology and the criteria and the rate return mechanism and your seeming concern. . .? Was it because you weren't satisfied with the way they've done that? Was that not a good example to you that you would have a fair process that would meet the concerns you might have?

Mr. Feaver: We fully respect the CRTC process. The problem is simply that at the end of the day, when the CRTC decides how much profit the company is allowed, the measure they use for shareholder-owned companies is a certain return—

The Vice-Chairman: I understood that.

Mr. Feaver: We don't have shareholder equity. They can't—

The Vice-Chairman: Neither did Nova Scotia.

Mr. Feaver: No. Nova Scotia was a privately held company. We're the only crown that's going to go under the CRTC in the near future. Saskatchewan will presumably follow.

The Vice-Chairman: Well, someone presented following the AGT decision. I'll just check with our research.

I guess it was Alberta. Did they privatize before they went to the CRTC?

Mr. Feaver: That's why they went to the CRTC. They were no longer a crown corporation.

The Vice-Chairman: I knew somebody had gone. I didn't realize they changed the terms and conditions.

Thank you very much, Murray.

Mr. Dorin: Perhaps I could focus on the 10-day notice. You're asking that provincial ministers are notified 10 working days before the minister acts. Is there any reason why we would need to legislate that?

Mr. Feaver: Yes. This is the only requirement for advance notification. Without a specific date, the abuse that could occur is that the minister could phone one night and say tomorrow in the House they're doing the following, or tomorrow the

[Traduction]

peut envisager le taux de rendement du capital individuel d'une société d'État financé par emprunt, la méthodologie pour MTS sera différente, ce sera sur les avoirs nets ou sur le total des investissements ou sur une autre mesure semblable.

Mettre cela en place et essayer pour voir si c'est la bonne mesure ne vaudrait pas le coût pendant un an et demi. Il faut que la compagnie tourne. MTS va être réglementée. Ce n'est pas qu'elle essaye d'éviter la réglementation. C'est simplement que si elle doit s'organiser pour être réglementée d'une certaine façon, elle ne voudrait pas être réglementée de cette façon pour seulement deux ans. Elle veut savoir qu'il y aura une période d'essai de quatre ans, ou suffisamment longue, pour que cela signifie quelque chose.

La vice-présidente: Si vous n'y voyez pas d'inconvénients, monsieur Dorin, j'aimerais poser une petite question?

La Nouvelle-Écosse et l'Île-du-Prince-Édouard ont été assujetties à la réglementation après les changements qui ont suivi AGT. Elles ont été soumises au processus de réglementation du CRTC. N'avez-vous pas examiné la méthodologie et les critères ainsi que le mécanisme de calcul des bénéfices qui ont été utilisés. . .? Est-ce parce que vous n'êtes pas satisfaits de la façon dont ça s'est fait? N'était-ce pas pour vous un bon exemple? Cela ne vous prouvait-il pas que la méthode était juste et qu'elle pourrait calmer vos inquiétudes?

M. Feaver: Nous respectons tout à fait les méthodes du CRTC. Le problème est simplement qu'en définitive, lorsque le CRTC décide des bénéfices qui sont acceptables pour une compagnie, la mesure qu'il utilise pour les compagnies par actions est calculée. . .

La vice-présidente: J'ai bien compris cela.

M. Feaver: Nous n'avons pas de capital-individuel. Ils ne peuvent. . .

La vice-présidente: La Nouvelle-Écosse non plus.

M. Feaver: Non. En Nouvelle-Écosse, c'était une société privée. Nous sommes la seule société d'État qui va être assujettie au contrôle du CRTC dans un proche avenir. La Saskatchewan suivra probablement.

La vice-présidente: Quelqu'un est venu témoigner après la décision AGT. Je vais vérifier avec notre personnel de recherche.

Je crois que c'était l'Alberta. Est-ce qu'on a privatisé la société avant qu'elle ne passe sous le contrôle du CRTC?

M. Feaver: C'est la raison pour laquelle elle est passée au CRTC. Ce n'était plus une société d'État.

La vice-présidente: Je savais bien qu'il y avait quelqu'un. Je n'avais pas compris qu'ils avaient changé les conditions.

Merci beaucoup, Murray.

M. Dorin: Peut-être pourrais-je revenir sur le préavis de 10 jours. Vous demandez que les ministres provinciaux soient avisés 10 jours ouvrables avant que le ministre n'agisse. Y a-t-il une raison pour que vous insistiez que ce soit dans la loi?

M. Feaver: Oui. C'est le seul préavis demandé. Sans une date précise, le ministre pourrait téléphoner un soir et dire qu'il a l'intention d'annoncer quelque chose le lendemain à la Chambre ou qu'un décret paraîtra le lendemain. Il vous l'aura

[Text]

following order is going to appear. He's told you and asks what you think about it. By then it's too late for our minister to, say, find the Manitoba MPs to say how he sees this, to say do your work in Ottawa to make that point.

Our feeling is that if you have 10 workings days, that's a fair chance for both direct consultation between the ministers and action by MPs representing various regions to become aware of it, to become aware of the regional opinion and act on it.

Mr. Dorin: The only other thing I'll say is that you seek to have the word "throughout" included in paragraph 7.(g).

Now, I'm from Alberta. I well understand the attitude of people in the west toward central Canada, but I'm not so sure changing the words "in Canada" to "throughout Canada" really makes any difference. I look at it as semantics. I can't believe there's any practical difference for doing it.

Mr. Feaver: Are you aware of where the research and development now goes on in Canada in terms of this? Telecommunications is a very important sector of research and development. When they list who's who in research and development, it's big companies here. If you look at who's participating on the committees, say within federal departments, on the telecommunications sector, it's all companies from here. There's a very natural tendency for there to be a small group of people who are getting the most activity in research and development.

Mr. Dorin: I'm not necessarily disputing where the research and development happens to be going on at the moment. I'm questioning what kind of difference changing the word "in" to "throughout" will make, as a practical matter.

Mr. Feaver: I think it's a signal. Even the discussion that occurs around this question is a signal. If the test is simply whether we used some funds that were allocated for research and development and used them in Canada, and we get a check mark indicating that yes, we met that test, then it could have all been spent on one facility somewhere. If, on the other hand, the test is whether we did ensure that the initiatives taken by the regulator with respect to research and development had an impact throughout Canada, that's a different test.

● 1955

Mr. Dorin: I'm not sure how you would ever measure or enforce that test. Perhaps Mr. Comuzzi can figure that out. He tells me he's an administrative lawyer.

The Vice-Chairman: That he is.

Mr. Comuzzi (Thunder Bay—Nipigon): I think there's a significant difference between the words "in" and "throughout", and I think Mr. Feaver has adequately explained the difference. Let me just go through it again to make sure you and I agree.

The criteria is to conduct the research in Canada without any designation. I think what you're trying to say, by using the word "throughout", is that the research that will be done in this area will be done in areas throughout Canada, which means anywhere from Newfoundland to Victoria, and that some consideration should be given when this money is being spent in these areas, throughout the country rather than "in" the country. If you're a little bit from the west you will understand that in Canada it may centralize in certain sections, which I won't name.

[Translation]

dit et vous aura demandé ce que vous en pensez, mais il est alors trop tard pour que notre ministre trouve les députés du Manitoba pour leur communiquer son point de vue et leur demander de défendre le Manitoba à Ottawa.

Nous estimons qu'avec 10 jours ouvrables, cela permet à la fois une consultation directe entre les ministres et cela permet aux députés représentant diverses régions de se renseigner, d'obtenir l'opinion de leur région et de faire quelque chose.

M. Dorin: D'autre part, vous voudriez que l'on remplace «au Canada» par «partout au Canada». À l'alinéa g) de l'article 7.

Moi, je viens de l'Alberta. Je comprends bien l'attitude de l'Ouest vis-à-vis du Canada central, mais je ne suis pas tellement sûr que si l'on remplace «au Canada» par «partout au Canada», cela va faire une grosse différence. C'est pour moi une question de sémantique. Je ne pense pas que cela changera réellement les choses.

M. Feaver: Savez-vous où se font actuellement la recherche et le développement au Canada? Les télécommunications sont un secteur très important de recherche et de développement. Quand on dresse la liste de ceux qui s'occupent de recherche et de développement, on s'aperçoit que ce sont de grosses entreprises. Si vous considérez qui participent aux comités, au sein des ministères fédéraux, dans le secteur des télécommunications, ce sont toutes des entreprises d'ici. Il y a une tendance très naturelle à confier à un petit groupe de gens toute l'activité de recherche et de développement.

M. Dorin: Je ne conteste pas nécessairement là où se font actuellement la recherche et le développement. Je me demande si en remplaçant «au» par «partout au» on va vraiment changer les choses.

M. Feaver: Je pense que c'est une façon de signaler les choses, comme le fait que nous en discutons maintenant. S'il s'agit simplement de démontrer que nous avons utilisé des fonds qui étaient affectés à la recherche et au développement au Canada, et que nous pouvons prouver que nous l'avons fait, il se pourrait fort bien que tout cet argent ait été dépensé en un seul endroit. Cependant, la situation serait complètement différente s'il fallait prouver que nous avons fait tout ce que nous pouvions pour que les initiatives du responsable de la réglementation au chapitre de la recherche et du développement aient une incidence partout au pays.

M. Dorin: Je ne sais pas s'il serait vraiment possible de mettre en application de telles mesures. Peut-être M. Comuzzi peut-il trouver un moyen, il me dit qu'il est avocat dans le domaine administratif.

La vice-présidente: C'est vrai.

M. Comuzzi (Thunder Bay—Nipigon): Je crois qu'il existe une différence importante entre les termes «au» et «partout au», et je crois que M. Feaver l'a très bien expliquée. J'aimerais repasser en revue ce qu'il a dit pour m'assurer que j'ai bien saisi.

Le projet de loi parle de recherche effectuée au Canada. Il n'y a pas plus de précision. Ce que vous essayez de dire, en proposant que l'on utilise le terme «partout au», est que la recherche qui sera effectuée devrait l'être partout au Canada, ce qui veut dire de Terre-Neuve à Victoria; vous dites donc que cet argent doit être dépensé pour la recherche et le développement effectués partout au pays plutôt que «au» pays. Si vous venez de l'Ouest, vous comprendrez qu'au Canada, les activités peuvent être centralisées dans certaines régions que je ne nommerai pas.

[Texte]

Mr. Feaver, I'd be interested in your comments.

Mr. Feaver: That's right. Our sense is that there's a tendency now in regulation to say it's a good idea to let these companies set some money aside for research and development. So when our company falls under that rule, it will presumably be setting aside some money. We want to make sure that if money from Telecom subscribers in Manitoba is being set aside, there's also a spreading back out again, so that if some good development projects are going on in Manitoba the company can get a piece of that activity.

The Vice-Chairman: I'm trying to figure out how you could tell companies in the private sector where they should invest. But I was just thinking, because of what you just said, that in other words... Are you suggesting that the central holding company of Stentor, which was the old Telecom Canada, ensures that research and development is somehow spread out between the corporations that make up B.C. Tel, SaskTel, yourselves, and Ontario, and that they should keep a watchful eye over the pot of income they've got? It is itself, as I understand it, going into research and development.

I'm trying to figure this out, because I somehow felt that Mr. Dorin was right. Then I listened to my colleague and he seemed even more right. Now I'm trying to figure out how it would work, given that we're really not prone to interfering in private sector initiatives as to how and where they should place their money.

Mr. Feaver: Madam Chair, there is a tendency, when it comes to research and development, for the government to get in there, and the federal government is being active in that area.

The Vice-Chairman: I would wish it would be more active, but that's—

Mr. Feaver: We're just saying that when it does it—and there are various ways in which it's doing so—if the telecommunications policy for Canada says “throughout”, we're going to be happier than if it just says “in Canada”.

The Stentor example is also a good one, I suppose, in that if it's looking to satisfy the national telecommunications policy as part of its activity as a national organization, then its representatives would also say they have to make sure it's doing bits and pieces across Canada and not just doing the work all in one location.

The Vice-Chairman: Thank you.

Mr. Comuzzi: I just quickly read the clauses. You've asked that although the bill would pass, clauses 3, 94, 95, and 96 be implemented at a later date, by royal decree. I've noticed that they refer not to Manitoba specifically but to the provinces.

• 2000

You also said, Mr. Feaver, that Manitoba would most likely be the first province to enter this agreement. Am I correct in that?

Mr. Feaver: In terms of being a crown, in terms of coming under this jurisdiction because they're a crown, yes. But the independent phone companies might beat us to it.

[Traduction]

Monsieur Feaver, j'aimerais savoir ce que vous en pensez.

M. Feaver: Vous avez raison. Nous avons l'impression que les règlements adoptés laissent simplement entendre que c'est une bonne idée de laisser ces entreprises réserver des fonds pour la recherche et le développement. Ainsi, lorsque notre entreprise sera visée par ce règlement, nous devrons vraisemblablement mettre de l'argent de côté. Nous voulons nous assurer que si l'argent des abonnés de Telecom Manitoba est réservé pour la recherche et le développement, et que s'il y a de bons projets de développement au Manitoba, notre entreprise pourra en profiter.

La vice-présidente: Je ne sais pas comment vous pourriez dire aux entreprises du secteur privé comment et où elles doivent investir leur argent. Ce que vous proposez, c'est qu'en d'autres termes... Proposez-vous que Stentor, une société de portefeuille qui était jadis Télécô Canada, s'assure que les redevances de ses travaux de recherche et de développement sont réparties entre les sociétés qui forment B.C. Tel, Sasktel, votre compagnie, et les compagnies ontariennes? Proposez-vous qu'on surveille de très près l'argent disponible, l'argent qui doit, si je ne me trompe, être utilisé pour la recherche et le développement?

J'essaie de mieux comprendre parce que j'ai l'impression que M. Dorin a raison. Puis j'ai écouté mon autre collègue et ce qu'il disait me semblait parfaitement logique. J'essaie de comprendre comment ce système pourrait fonctionner puisque le gouvernement hésite après tout à se mêler des initiatives du secteur privé et à lui dire où il devrait faire ses investissements.

M. Feaver: Madame la présidente, dans le domaine de la recherche et du développement, le gouvernement fédéral n'hésite pas à intervenir.

La vice-présidente: J'aimerais qu'il intervienne plus souvent mais...

M. Feaver: Nous proposons seulement que lorsque le gouvernement intervient—et il y a diverses façons de le faire—it serait préférable que la loi dont il s'inspire, la politique canadienne en matière de télécommunication, précise «partout au Canada», plutôt que «au Canada».

La société Stentor présente un bon exemple; en effet, si elle veut respecter les dispositions de la politique nationale de télécommunication, ses représentants doivent s'assurer qu'ils encouragent la recherche et le développement un peu partout au pays, et pas simplement dans une région.

La vice-présidente: Merci.

M. Comuzzi: J'ai lu les dispositions très rapidement. Vous ne vous opposez pas à l'adoption du projet de loi, mais vous proposez que la mise en application des articles 3, 94, 95 et 96 soit reportée, et qu'on procède par proclamation. Cependant, ces dispositions ne visent pas exclusivement le Manitoba mais parlent simplement des provinces.

Vous avez également signalé, monsieur Feaver, que le Manitoba serait probablement la première province à signer cette entente. Ai-je bien compris?

M. Feaver: Oui, car nous sommes une société d'État, et c'est à ce titre que nous sommes visés par ces dispositions. Mais les compagnies de téléphone indépendantes le feront peut-être avant nous.

[Text]

Mr. Comuzzi: Yes, but a crown corporation.

Mr. Feaver: Yes. It's our expectation that we'd be the first.

Mr. Comuzzi: You'd be the first. Subject to further scrutiny, I think what you're saying here throughout your whole paper is...you're just making very reasonable requests. But do you envisage, by having those four sections deferred, that it would hamper or delay the implementation by other provinces?

Mr. Feaver: Our understanding is that Saskatchewan—and this is just an understanding—is asking for a considerably greater delay. We're just speaking for ourselves. But those would be the only two provinces that are being bound by the removal of crown immunity. I'm probably not putting this in the right lawyerly terms.

Mr. Comuzzi: No, that's fine.

Mr. Feaver: But we're the two affected by the crown immunity provision. As I understand it, that's what those sections do; they affect those phone companies that are crowns. So they affect us and Saskatchewan.

Mr. Comuzzi: Like clause 94, in a quick reading. It takes you out of the Manitoba Labour Code and puts you directly under the Canada Labour Code.

Mr. Feaver: Right. We want to do both at once. We want to have the whole thing switch over at once and have it well orchestrated so there's no bump from the point of view of the consumer and no bump from the point of view of the labour force.

Mr. Comuzzi: Under certain restrictions you have...I don't know. The Occupational Health Code is much different federally than it is provincially.

Mr. Feaver: The phone company will be ready to do that, and as you know, they've seen this coming quite a long way off. It's just a question of saying right now, let's pick a date when the transition is going to happen that allows us to do it without a bump. Particularly right now we're conscious of these two processes at the PUB that we want to be sure are finished, because then we're ready to start a whole new round of hearings with the CRTC after that.

Mr. Comuzzi: From an overall perspective, Manitoba entered into this memorandum of understanding in 1991 in anticipation of entering voluntarily into Bill C-92, or whatever the bill number is; this is Bill C-62. When Bill C-62 came on, these are your only concerns. Having looked at the memorandum of understanding and looking at Bill C-62, and you're saying that given the mechanics of the transition, these are what you'd prefer? Am I correct in that?

Mr. Feaver: That's right.

Mr. Comuzzi: The only thing I have some difficulty with is the area that you gave in your excellent brief—the crown corporation and the profitability as compared to private. Do you want to go through that again just so I understand it? I'm not quite clear on that.

[Translation]

M. Comuzzi: Mais vous êtes une société d'État.

M. Feaver: C'est exact. Nous croyons que nous serions les premiers à conclure une telle entente.

M. Comuzzi: Vous seriez les premiers. Sous réserve d'un examen plus approfondi, je crois que ce que vous dites dans votre mémoire...vous présentez des demandes fort raisonnables. Et si la mise en application de ces quatre dispositions était reportée, croyez-vous que cela générerait ou reporterait la mise en application dans les autres provinces?

M. Feaver: Nous croyons que la Saskatchewan—et nous n'en sommes pas certains—propose un report beaucoup plus important. Nous ne parlons qu'en notre nom propre. Nous sommes les deux seules provinces qui seraient touchées par la disparition des dispositions visant l'exemption des sociétés d'État. Je ne m'exprime probablement pas dans les termes qu'utiliserait un avocat.

M. Comuzzi: Cela va.

M. Feaver: Nous sommes les deux provinces qui sont touchées par les dispositions sur l'exemption des sociétés d'État. Si j'ai bien compris, c'est ce que ces dispositions accomplissent; elles visent les compagnies de téléphone qui sont des sociétés d'État. Cela touche le Manitoba et la Saskatchewan.

M. Comuzzi: J'ai lu rapidement l'article 94 qui stipule que dorénavant vous devrez respecter les dispositions du Code canadien du Travail plutôt que du Code du Travail du Manitoba.

M. Feaver: C'est exact. Nous voulons faire les deux. Nous voulons qu'il y ait changement de régime en une seule étape et que tout soit bien préparé de sorte que ni les consommateurs ni les employés ne soient bouleversés.

M. Comuzzi: Il y a certaines restrictions... Je ne sais pas. Le Code fédéral sur la santé au travail est bien différent du code provincial.

M. Feaver: La compagnie sera prête à accepter ce changement et, comme vous le savez, s'attend au changement du régime depuis bien longtemps. Il suffit simplement de choisir une date pour la transition, une date qui nous permettra de limiter l'impact de la transition. La Commission des entreprises de services publics s'occupe actuellement des deux dossiers, et nous voulons nous assurer que ces questions seront réglées parce que nous devons être prêts à entamer une nouvelle série d'audiences avec le CRTC.

M. Comuzzi: Le Manitoba a conclu ce protocole d'entente en 1991 par anticipation parce qu'il s'attendait à respecter de son propre chef les dispositions du projet de loi C-92 ou peu importe le numéro; il s'agit du projet de loi C-62. Il s'agit là des seules préoccupations que vous avez à l'égard du projet de loi C-62. Vous avez étudié le protocole d'entente et le projet de loi C-62, et compte tenu du processus de transition, vous dites que vous préférez procéder de cette façon-là. Ai-je bien compris?

M. Feaver: Oui.

M. Comuzzi: Vous avez abordé dans votre excellent mémoire la seule question qui me tracasse, soit la différence qui existe au niveau de la rentabilité entre une société d'État et une société privée. Voulez-vous nous en dire un peu plus long parce que j'aimerais bien saisir la question? Je n'ai pas très bien compris.

[Texte]

Mr. Feaver: Okay. In simple terms, the way rate of return regulation works for a shareholder-owned company is the cost of the company's debt is just part of cost. The regulator sets a range for debt and equity ratio. Somewhere around 50/50 is where it is roughly now in Canada, let's say.

So all the cost of debt falls into the cost category and is deducted and all the costs of operating the phone company. At the end of the day there's the question about how much to allow them to take in terms of rates over and above their cost, which will flow as profit to the shareholders. They do that on the basis of saying, well, if the shareholders have \$100 million in there in terms of their equity, we'll allow them a 15% return. That gives you \$15 million from \$100 million, so we allow \$15 million profit. You calculate that all back. So Mrs. Jones pays \$10, or whatever, for her home phone.

At MTS there is no shareholder equity. There's retained earnings, and so on, but it's low because it's largely a debt financed company. More than 80% of the total capital structure is debt.

Then the question is, is it appropriate to say you treat retained earnings as shareholder. . . ? It's not really an appropriate way to do it. There are other methods to be used.

Our concern is that the CRTC has never regulated a crown, so there isn't a precedent. Going into it, the agreement between the ministers was that they would look at crown regulation in general—and we've had a study do it—and come up with a recommendation as to what the methodology would be for setting that final figure as to how much profit the phone company is allowed. It would be a joint recommendation ultimately brought forward by the federal minister but on the basis of advice from the provincial minister as to a methodology.

• 2005

The CRTC would receive instruction through the process of policy direction to use that methodology for the interim period, would try it out, and at the end of the day would evaluate it and say it was a great methodology so they will carry on doing it, or it was a rotten methodology and now they are going to do it a different way. There has to be enough time to make it worth putting that methodology in place.

Mr. Dorin: How do they currently set the rates in Manitoba, then? By guess and by golly?

Mr. Feaver: There is no fixed system. If this bill doesn't make it, our PUB, in the summer hearing it's going to have, is going to have a go at that. There isn't a system right now and the systems for other crown corporations across Canada vary. There is no given system for this in Canada.

Mr. Dorin: Is it a profitable operation at the moment?

Mr. Feaver: Yes.

Mr. Comuzzi: Oh, very profitable.

Mr. Feaver: Well, no, don't confuse it with SaskTel.

[Traduction]

M. Feaver: Très bien. Quand on évalue le taux de rendement d'une société par actions, il ne faut pas oublier que la dette de l'entreprise fait partie des coûts. Le responsable de la réglementation établit un ratio d'endettement. Au Canada en ce moment c'est environ 50/50.

Les coûts associés aux emprunts font partie des coûts généraux et sont déduits, comme tous les coûts associés à l'exploitation de la compagnie. Il faut décider évidemment les profits que ces entreprises pourront réaliser en appliquant des tarifs qui sont plus élevés que leurs coûts; ces profits sont acheminés aux actionnaires. On se dit par exemple si les actionnaires ont investi 100 millions, nous leur accorderons un taux de rendement de 15 p. 100. Cela représente donc un profit de 15 millions de dollars. Vous faites tous ces calculs. Ainsi M^{me} Tremblay ne paie que 10\$ ou un montant semblable pour son téléphone à la maison.

Il n'y a pas de capital individuel au MTS. Il y a des bénéfices non répartis, et les choses du genre, mais ils ne sont pas très élevés parce que cette entreprise est financée par emprunt. En fait, plus de 80 p. 100 de la structure du capital de l'entreprise est sous forme d'emprunt.

Il faut alors se demander s'il est approprié de dire que vous traitez les bénéfices non répartis comme s'il s'agissait de. . . Ce n'est pas vraiment la façon de procéder. Il y a d'autres méthodes.

Nous sommes inquiets parce que le CRTC n'a jamais été chargé de la réglementation touchant les sociétés d'État; il n'y a donc pas de précédent. Les ministres avaient convenu qu'on étudierait les règlements touchant les sociétés d'État—et cela a été fait—et que l'on formulerait une recommandation quant à la méthode à utiliser pour établir le taux de profit que pourrait faire une compagnie. Il s'agirait en fin de compte d'une recommandation conjointe présentée par le ministre fédéral après concertation avec son homologue provincial quant à la méthodologie.

Instruction serait donnée au CRTC d'utiliser cette méthodologie pendant la période intérimaire, et après l'avoir essayée, à la fin de la période, on ferait l'évaluation afin de déterminer si l'on adoptera cette méthodologie ou si on ne doit pas plutôt chercher autre chose. Il faut prévoir une période assez longue pour qu'il vaille la peine d'utiliser cette méthodologie.

M. Dorin: Comment procède-t-on actuellement au Manitoba pour déterminer les tarifs? Au hasard?

M. Feaver: Il n'y a pas de régime comme tel. Si ce projet de loi n'est pas adopté, notre Commission des entreprises de services publics tentera de mettre quelque chose au point pendant ses séances d'été. Nous n'avons pas de régime actuellement et les divers régimes des autres sociétés d'État canadiennes varient. Il n'y a pas de régime comme tel au Canada.

M. Dorin: Est-ce rentable à l'heure actuelle?

M. Feaver: Oui.

M. Comuzzi: Très rentable.

M. Feaver: Non, il ne faut pas confondre avec SaskTel.

[Text]

Mr. Dorin: It depends how much debt they have.

Mr. Feaver: They have about \$800 million in debt.

The Vice-Chairman: Is it used as a lever for economic development to offset costs within the budget?

Mr. Feaver: No, it's a separate crown corporation and it is allowed to run on a commercial basis. Its debt is guaranteed by the government, and that's why it can have so much debt without having equity on the other side. That's why people in Manitoba generally have low rates. It is not used in the way some other crown corporations are as an instrument of economic development, in terms of saying go out and build some extra telephone plant because we want—

The Vice-Chairman: Do you run your utilities the same way, your light, heat and sound, etc.?

Mr. Feaver: We have a provincially owned power utility as well, yes.

The Vice-Chairman: Do you use the same method for regulating the cost?

Mr. Feaver: Power and phones are sufficiently different that I wouldn't want to compare them. Power has the problem of variable water levels which, fortunately, phone companies don't.

Mr. Comuzzi: You weren't here yesterday, but we were having some difficulty—I think we were; I don't speak for the rest of the committee—with certain sections of this legislation. You brought up the very good point that this is the first time a provincial crown corporation is going to be regulated by a federal quasi-judicial body. Am I correct?

Mr. Feaver: No, in that our hydro board has to go before the National Energy Board for exports, but it is the first provincially owned telephone company that's going to be before the CRTC. That's why we wanted to make sure there was a clear understanding in the memorandum as to how the thing was going to work so that it would be a straightforward process.

Mr. Comuzzi: We were concerned yesterday—and I guess the historical significance of what I'm going to say comes out of the Railway Act—that any decision by the CRTC could be appealed to the cabinet or to the minister in many areas. At that point in time, on appeal, the cabinet or the minister or both—I don't recall, but I think it's the cabinet—can vary or rescind the order of the CRTC. No?

The Vice-Chairman: No, only on the broadcast bill [*Inaudible—Editor*]

Mr. Comuzzi: Essentially, you stop the decision of the CRTC. This is a question out of the blue. I know it's hypothetical, but if something like that were to happen that truly affected the Province of Manitoba as a crown corporation, you would no longer have any appeal through your appeal process to the Federal Court or the Supreme Court of Canada. Have you...?

Mr. Feaver: The Government of Manitoba in general feels that once a task has been given to a regulator, the regulator should be let to do it. The idea of having power of direction beforehand is suitable if you're clear and you're public and so

[Translation]

M. Dorin: Tout dépend de l'endettement de l'entreprise.

M. Feaver: Les dettes de l'entreprise sont d'environ 800 millions de dollars.

La vice-présidente: Est-ce que vous vous en servez comme agent de développement économique au titre des coûts dans le budget?

M. Feaver: Non, il s'agit d'une société d'État autonome qui fonctionne comme une entreprise commerciale. Le gouvernement garantit ses dettes, et c'est pourquoi l'entreprise peut se permettre un niveau élevé de dettes sans actif équivalent. Cela explique pourquoi d'une façon générale les habitants du Manitoba bénéficient de tarifs peu élevés. Contrairement à certaines autres sociétés d'État, l'entreprise ne constitue pas un instrument de développement économique puisqu'on ne s'attend pas à ce qu'elle mette en place de nouvelles installations téléphoniques parce que nous voulons...

La vice-présidente: Gérez-vous les services d'utilité publique de la même façon, les services d'électricité, de chauffage, de transmission sonore, etc.?

M. Feaver: Oui, le service d'électricité est offert par une entreprise qui appartient à la province.

La vice-présidente: Utilisez-vous la même méthode de réglementation des coûts?

M. Feaver: Les services d'électricité et de téléphone sont assez différents que j'hésite à les comparer. Dans le cas de l'électricité, il y a le problème de la fluctuation du niveau de l'eau auquel échappe heureusement le service téléphonique.

M. Comuzzi: Vous n'étiez pas là hier, mais nous avons éprouvé quelques difficultés—c'est mon avis; je ne veux pas parler pour les autres membres du comité—en ce qui concerne certaines dispositions de ce projet de loi. Vous avez fait valoir à juste titre que c'est la première fois qu'une société d'État provinciale sera assujettie à un organisme fédéral quasijudiciaire. N'est-ce pas?

M. Feaver: Non, notre commission hydroélectrique doit s'adresser à l'Office national de l'énergie pour ses exportations, mais il s'agit de la première entreprise téléphonique provinciale à être assujettie au CRTC. Voilà pourquoi nous voulions nous assurer que précise clairement les modalités, pour que le processus soit clair et direct.

M. Comuzzi: Nous nous sommes préoccupés hier—et je suppose que tout cela remonte à la Loi sur les chemins de fer—du fait que l'on pourra porter en appel au Cabinet ou au ministre toute décision du CRTC. S'il y a appel, le Cabinet ou le ministre ou ces deux instances—j'oublie, mais je pense qu'il s'agit du Cabinet—pourront très bien modifier ou abroger le décret du CRTC, n'est-ce pas?

La vice-présidente: Non, ce n'est que dans le cas du projet de loi sur la radiotélédiffusion [*Inaudible—éditeur*]

M. Comuzzi: En fait, vous bloquez la décision du CRTC. Je sais que ces questions tombent du ciel, je sais que ce n'est que pure hypothèse, si une décision avait vraiment une incidence sur le Manitoba, vous ne pourriez plus en appeler à la Cour fédérale ni à la Cour suprême du Canada. Avez-vous...?

M. Feaver: Le gouvernement du Manitoba estime, d'une façon générale, qu'une fois que l'on confie des responsabilités à un organisme de réglementation, il faut s'en remettre à cette instance. Il est tout à fait possible d'exercer son pouvoir et de

[Texte]

on. We did this, say, on basic service. The minister said that the government of the day thought basic service should be individual line service with this kind of extended calling area, did that in the legislature, and now that's being implemented through the PUB.

[Traduction]

donner des instructions préalables, si c'est clair, si c'est fait publiquement, etc. C'est ce que nous avons fait par exemple dans le cas du service de base. Le ministre a annoncé que le gouvernement en place estimait que le service de base devait être constitué d'une ligne individuelle permettant les appels dans les régions avoisinantes, et il a présenté une loi à cet effet que la Commission des entreprises de services publics est en train de mettre en oeuvre.

• 2010

Traditionally, our government doesn't use the appeal to cabinet process afterward. It doesn't have it in any legislation that I'm aware of.

Mr. Comuzzi: This legislation does have it.

Mr. Feaver: I know it does but —

Mr. Comuzzi: Have you given it thought?

Mr. Feaver: Yes.

Mr. Comuzzi: Have you arrived at a conclusion?

Mr. Feaver: We're prepared to accept it as part of the package. That's where we say that if they are going to use any of these powers, we need to be notified so that our government can get to their contacts in cabinet and so on and get time to organize a political initiative to deal with a political appeal.

Mr. Comuzzi: Thank you.

Mr. Kempling (Burlington): I want to go back to your recommendation 4, which referred to research and development in paragraph (g) to apply throughout Canada, not merely in Canada.

I concur with the chairman that it's difficult to tell private corporations where to spend their money. Is this primarily meant to direct the federal government, in any involvement they might have in an R and D project, that they have to spread it across the country? Do you have any legal opinion on the difference between the two?

Mr. Feaver: I don't have a legal opinion. An example would be the pressure on the cellular companies, those companies that have received cellular licences to do research and development. When they come back and say «look what we've done», we want to say that's great but where have you done it? Have you made some effort to not take money from your subscribers all across Canada and drop it one place, but instead make sure that you're developing opportunities in all the regions of Canada?

I think that's how the effect would apply to private companies. When they report on their success in meeting these research and development criteria, the following questions must be asked. Where is all this going on? Who are you working with? Who are your partners? Which companies have you done ventures with? Where is it all going on?

Traditionnellement, notre gouvernement n'en appelle pas au Cabinet après coup. À ma connaissance, ce mécanisme n'existe dans aucune loi.

M. Comuzzi: C'est prévu dans ce projet de loi.

M. Feaver: Je sais, mais. . .

M. Comuzzi: Y avez-vous réfléchi?

M. Feaver: Oui.

M. Comuzzi: Et quelle conclusion avez-vous tirée?

M. Feaver: Nous sommes prêts à accepter cette mesure en même temps que le reste. C'est pourquoi nous estimons que si le gouvernement fédéral a recours à ces pouvoirs, nous devons en être prévenus de sorte que notre gouvernement puisse communiquer avec ses contacts au sein du Cabinet et disposer du temps voulu pour organiser une initiative politique afin de faire face à ce que j'appellerais un appel politique.

M. Comuzzi: Merci.

M. Kempling (Burlington): J'aimerais revenir à votre recommandation numéro 4 où il est question, à l'alinéa g), de la recherche et du développement que vous souhaitez voir effectuer partout au Canada et pas simplement au Canada.

Comme la présidente, j'estime qu'il est difficile de dire aux entreprises privées où dépenser leur argent. Cette recommandation s'adresse-t-elle surtout au gouvernement fédéral pour lui demander d'implanter ses projets de recherche et de développement partout au pays? Avez-vous obtenu une opinion juridique sur la différence entre ces deux formules?

M. Feaver: Je n'ai pas d'opinion juridique. Toutefois, à titre d'exemple, parlons des compagnies de téléphone cellulaire, ces entreprises qui ont reçu des licences de téléphone cellulaire en vue d'effectuer de la recherche et du développement. Lorsque ces entreprises reviennent et disent: «regardez ce que nous avons fait», nous voulons pouvoir les féliciter et leur demander où se sont faits la recherche et le développement? Vous êtes-vous souciés de ne pas prendre l'argent de vos abonnés pour l'investir tout au même endroit mais plutôt vous êtes-vous assurés de créer des possibilités dans toutes les régions du Canada?

Ce serait là les conséquences pour les entreprises privées. Lorsqu'elles déclarent avoir respecté leurs objectifs de recherche et de développement, il faut pouvoir leur demander: où se sont faits la recherche et le développement? Avec qui avez-vous travaillé? Qui étaient vos associés? Avec quelles entreprises avez-vous effectué des projets? Où tout cela s'est-il déroulé?

[Text]

Mr. Kempling: I'm trying to be practical. Suppose a company doing research and development said to hell with you, we're going to do this R and D in our plant in Ontario, Quebec or Nova Scotia. What can you do about it? Are you not going to licence them? Are you not going to let them proceed with whatever they're doing? What sanctions could you put against them? And if you can't, why have it in there?

Mr. Feaver: You must understand that there are two sides to sponsoring research and development. There's the happy company that gets it, and then there are all the companies that don't, that are competing without the benefit of government-sponsored research and development.

Right now that's who we have. We have the companies that are going out there to try to develop products and compete against sponsored companies. If there's a real problem and one of our companies says we're trying to sell a product but we're running into these folks who have a cashflow because their parent company has to do something good in research and they're dumping money into our competitor, then yes, I think we would come forward and ask the government to do something about it.

We don't think it's acceptable that someone with a national licence should do something that concentrated which will have a negative effect. There are two sides to the research and development funding. There are those who aren't in it who are not happy to be in business against those who are getting the benefits.

Mr. Kempling: It would be a very difficult area. If someone decides to pursue R and D the way they want to do it, regardless of government, they're going to do it anyway. Or they're going to go offshore to have it done, and bring it back in.

That's all I have.

• 2015

Mr. Comuzzi: If I could just answer that for a minute, I don't think. . . and I agree with you that the difference between «through-out» and «in» is. . . but it's a comfort zone. Am I correct? That's all we're talking about. It's a comfort zone.

Mr. Kempling: I was just concerned if there were any legal implications of the comfort zone.

Mr. Comuzzi: I don't think there are any that couldn't be restricted in private, as you say. But there's a comfort in that word for the Province of Manitoba.

Is that fairly accurate, Mr. Feaver?

Mr. Feaver: Yes.

The Vice-Chairman: I have two questions, if I may. First, on page 3 you discussed the fact that you have some concerns about the fact that you regulate in the local area. Then you reflect your concerns with respect to national and international.

With the new allocation of the CRTC regional commissioners, you now have a regional commissioner who will be set up in Winnipeg. You will have hearings held in the province of Manitoba. So you would have a regional concern listened to with a great deal of attention.

[Translation]

M. Kempling: J'essaie de me montrer pratique. Supposons qu'une entreprise qui effectue de la recherche et du développement décide de vous envoyer au diable, de faire sa recherche et son développement dans son usine de l'Ontario, du Québec ou de la Nouvelle-Écosse. Que pouvez-vous faire? Allez-vous lui refuser sa licence? Allez-vous l'empêcher de continuer avec ses projets? Quel recours avez-vous? Et si vous n'en avez pas, pourquoi en parler dans le projet de loi?

M. Feaver: Vous devez comprendre que la recherche et le développement supposent deux aspects. Il y a l'heureuse élue, l'entreprise qui obtient l'aide financière du gouvernement pour effectuer de la recherche et du développement, et ensuite il y a les autres entreprises qui doivent faire concurrence sans cet avantage.

Voilà où nous en sommes actuellement. Il y a des entreprises qui tentent de mettre au point des produits et de faire concurrence à des entreprises parrainées. Si le problème est réel, si l'une de nos entreprises nous dit: «Nous tentons de vendre le produit mais nous faisons concurrence à une compagnie qui a beaucoup d'argent parce que sa société-mère doit effectuer de la recherche et investit beaucoup d'argent dans notre concurrent», alors oui, je pense que nous nous adresserons au gouvernement pour lui demander d'intervenir.

À notre avis, il n'est pas acceptable que le titulaire d'une licence nationale puisse ainsi concentrer son activité au détriment des autres. Le financement de la recherche et du développement a deux côtés. Il y a ceux qui n'en bénéficient pas et qui ne sont pas heureux de devoir faire concurrence à ceux qui en bénéficient.

M. Kempling: C'est une question très épineuse. Si quelqu'un décide de faire de la recherche et du développement comme il l'entend, quoi qu'en dise le gouvernement, eh bien, ils le feront de toute façon. Sinon, ils iront à l'étranger, feront leurs recherches, ramèneront le produit.

C'est tout ce que je voulais dire, monsieur le président.

M. Comuzzi: Si vous me permettez de répondre, je ne crois pas. . . je suis aussi d'avis que la différence entre «partout au Canada» et «au Canada» est plutôt. . . Cela vous rassurerait, n'est-ce pas?

M. Kempling: Je me demande seulement si cela aura des incidences juridiques.

M. Comuzzi: Je ne crois pas que cela aurait des incidences autres que celles qui pourraient être restreintes en privé, comme vous le dites. Cela rassurerait la province du Manitoba.

C'est bien cela monsieur Feaver?

M. Feaver: Oui.

La vice-présidente: J'aimerais vous poser deux questions. Tout d'abord, à la page 3 de votre mémoire, vous soulignez que vous vous occupez de réglementation locale. Puis, vous vous dites préoccupés par la réglementation nationale et internationale.

Avec l'avènement des conseillers régionaux du CRTC, un conseiller régional siégera à Winnipeg et tiendra des audiences au Manitoba. Ainsi, on écouterait très attentivement vos préoccupations régionales.

[Texte]

My concern was a totally different one. My concern was that interprovincial barriers to trade were the last thing we needed to add to in this country. I think they have estimated it costs at least \$6 billion a year because our provinces have not been able to find mechanisms to get rid of the interprovincial barriers.

Don't you think we'll be building more interprovincial barriers with the «he who hears, decides» procedure?

Mr. Feaver: No. What we're looking for here is this. We've just been through a long process on deciding where the zones should go, for how far. With a rural phone you can call without paying long distance. It's a very sensitive local issue. It took years to sort it out with local people working on it.

Our sense is that this type of issue, one where people have extremely strong feelings, has to be handled by folks who have been there long enough to know that this town wants to talk to that town. Having commissioners fly in to handle those hearings is a waste of their time and the cost of the airplane ride. They really can't add value to that type of discussion as to whether these two or those two towns should be linked. You can set up special panels of Manitobans who can sort that out because they've been there long enough to know a little bit about the province and make the recommendation back to the full commission. We're not suggesting it be for matters such as how much a given company should pay to interconnect for long distance service or anything like that. It's more the balance of local rates and the—

The Vice-Chairman: So you don't have some sense of comfort now that a regional commissioner is going to have to settle in Winnipeg and will have to be familiar and in consultation with the local government. They certainly should be far wiser. They're not flying in and out. They are there to represent the interests of Manitoba.

Mr. Feaver: That's step one. We see the other importance of the regional commissioner being somebody who lives day to day in Manitoba—

The Vice-Chairman: But they do.

Mr. Feaver: —and coming to the national thing and participating in national discussions. The concern is that when they actually hold a hearing in Manitoba, the commissioner can't sit alone.

The Vice-Chairman: No, he can't.

Mr. Feaver: There will be two other people there. Our simple request is that when they hold panels on day-to-day issues, we don't care if two others are there. But if it becomes an issue where our minister has heard a lot about it, goes to the federal minister to say they're going to get into a very locally sensitive issue and would they please strike a panel with a majority of Manitobans, with one regional commissioner, you can't have a panel with a majority of Manitobans. So that's where there is this other provision that says fine, we'll strike a special panel with a majority of Manitobans. They will recommend.

The Vice-Chairman: There is a provision for some consultation, both federal and provincial ministers, as well as a sensitivity to regional concerns. I believe that has been added to paragraph 7.(a) of the objectives.

[Traduction]

Mon inquiétude est tout autre. À mon sens, les obstacles aux échanges interprovinciaux sont la dernière chose dont ce pays ait besoin. On estime que l'incapacité des provinces à éliminer ces obstacles entraîne chaque année des coûts d'au moins 6 milliards de dollars.

Ne croyez-vous pas qu'en obligeant la même personne à présider les audiences et à prendre les décisions, on créera un obstacle supplémentaire au commerce interprovincial?

M. Feaver: Non. Voici ce que nous demandons. Après un long processus, on a finalement établi les limites des zones. On peut faire un appel d'une zone rurale sans payer les frais d'interurbains. Il a fallu des années aux gens de la région pour en arriver à cette solution.

Il s'agit de questions qui soulèvent souvent des passions, et il est bon que ce soit ceux qui connaissent bien la région et ses habitants qui s'en occupent. Lorsqu'on demande à des conseillers de l'extérieur de venir tenir des audiences dans notre province, on ne fait que gaspiller leur temps et le coût de leur billet d'avion. Comment peuvent-ils discuter de l'opportunité de relier ces deux municipalités-ci ou ces deux municipalités-là? Il serait préférable de faire appel à des Manitobains qui vivent dans la province depuis assez longtemps et qui la connaissent suffisamment bien pour pouvoir se prononcer sur ces questions et formuler des recommandations ou conseils. Nous ne prétendons pas qu'ils devraient se prononcer sur la somme qu'une société devrait payer pour une interconnexion interurbaine ou sur des choses de ce genre. Mais lorsqu'il s'agit de tarifs locaux. . .

La vice-présidente: N'êtes-vous pas rassuré de savoir que, dorénavant, un conseiller régional basé à Winnipeg se familiarisera avec vos préoccupations et tiendra des consultations auprès du gouvernement local? Cela me semble une sage décision. Ce ne sont pas des conseiller qui sont parachutés de l'extérieur. Ce sera votre conseiller qui représentera les intérêts du Manitoba.

M. Feaver: Cela, c'est la première étape. Nous croyons que le conseiller régional devrait vivre au Manitoba. . .

La vice-présidente: Ce qui sera le cas.

M. Feaver: . . .et participer aux discussions nationales. Ce qui nous inquiète, c'est que le conseiller ne puisse siéger seul lorsqu'il tient des audiences au Manitoba.

La vice-présidente: C'est exact.

M. Feaver: Il sera accompagné de deux autres conseillers. Notre demande est simple: lorsqu'on tient des audiences pour régler des questions courantes, que nous importe qu'il y ait deux autres conseillers ou non. Cependant, le ministre fédéral ne peut constituer une commission composée d'une majorité de Manitobains, y compris le conseiller régional, même si son homologue provincial le lui demande parce qu'il s'agit d'une question particulièrement épineuse au niveau local. Voilà pourquoi il faut une autre disposition prévoyant qu'on puisse constituer une commission spéciale composée d'une majorité de Manitobains qui, ensuite, pourront formuler des recommandations au conseil.

La vice-présidente: Une disposition, je crois que cela a été ajouté à l'alinéa 7.a) de la politique, stipule que les ministres fédéral et provinciaux doivent mener des consultations et tenir compte des préoccupations régionales.

[Text]

Did I remember it correctly? You see, my memory isn't totally gone. No Alzheimer's today.

I would hope that would give you some comfort, but we certainly take note of your observation.

Mr. Feaver: This is in Bill C-62. There are other provisions to hold these special panels. It's just a question of how you implement it. There's nice talk about regional sensitivity. We say fine, but let's get specific about how it's implemented to make sure the day there is a regional issue we're all agreed on how we're going to deal with it.

The Vice-Chairman: Okay. Does anyone else have a question?

• 2020

I thank you very much, Mr. Feaver. We will certainly take into consideration the presentation you have made.

Mr. Feaver: Thank you.

The Vice-Chairman: I would like to call the Canadian Bar Association, Ms MacDonald and Mr. Romaniuk.

Mr. MacWilliam (Okanagan—Shuswap): I have a point of order, Madam Chair. I apologize to the committee, but I was detained in the House because I was slated to speak and we were a little slowed up with calls for quorum, etc. My apologies for not being here.

The Vice-Chairman: We noticed the lights flashing. Did you get to speak?

Mr. MacWilliam: Yes, thank you.

The Vice-Chairman: Good. Did you make brilliant observations?

Mr. MacWilliam: Absolutely. I think we won the day.

The Vice-Chairman: All right.

Would the Canadian Bar Association representatives please be good enough to introduce themselves, whoever is leading the delegation and your colleagues. I am really very pleased you are here, and I hope we haven't kept you too late.

Ms Mairi MacDonald (Vice-Chair, National Media and Communications Law Section, Canadian Bar Association): Madam Chair, we are very pleased to be here. With me is Don Romaniuk, the head of the Telecommunications Committee of our section of the Bar Association, and Melina Buckley, the Senior Director, Legal and Governmental Affairs for the Canadian Bar Association.

Madam Chair and hon. members, as I said before, we are pleased to be here. We are not entirely sure we can give you all the value we would be able to had we had a chance to go through some of the changes to this bill in a great deal of detail, but we will do what we can.

The Vice-Chairman: Excuse me. Do you mean the amendments from the minister?

Ms MacDonald: Yes, it's the amendments from the minister I'm referring to.

[Translation]

C'est bien cela? Vous voyez, je n'ai pas totalement perdu la mémoire. Je ne souffre pas de la maladie d'Alzheimer aujourd'hui.

Il me semble que cela devrait vous rassurer, mais nous prendrons certainement note de votre observation.

M. Feaver: C'est dans le projet de loi C-62. Il existe d'autres dispositions prévoyant la création de ces commissions spéciales. Mais, la question, c'est de savoir comment ces dispositions seront mises en oeuvre. On parle de tenir compte des préoccupations régionales; c'est bien beau. Pour notre part, nous aimerions qu'on nous précise comment cette disposition sera mise en oeuvre et comment les questions de nature régionale seront réglées.

La vice-présidente: Très bien. Y a-t-il d'autres questions?

Je vous remercie, monsieur Feaver. Nous allons certainement tenir compte de vos remarques.

M. Feaver: Merci.

La vice-présidente: Je prie maintenant les représentants de l'Association du Barreau canadien, M^{me} MacDonald et M. Romaniuk, de bien vouloir prendre place.

M. MacWilliam (Okanagan—Shuswap): J'invoque le Règlement, madame la présidente. Je présente mes excuses aux membres du comité, mais j'ai été retenu à la Chambre. Je devais prendre la parole, mais j'ai été retardé par ce qu'il n'y avait pas quorum, etc. Je suis désolé de n'avoir pu être ici.

La vice-présidente: Oui, nous avons remarqué que la lampe clignotait. Avez-vous pu prendre la parole?

M. MacWilliam: Oui, merci.

La vice-présidente: Tant mieux. Avez-vous été éloquent?

M. MacWilliam: Absolument. J'ai été la vedette.

La vice-présidente: Très bien.

Je demanderais maintenant aux représentants de l'Association du Barreau canadien de se présenter. Je suis très heureuse de vous accueillir et j'espère que nous ne vous avons pas fait trop attendre.

Mme Mairi MacDonald (vice-présidente, Section nationale du droit de l'information et des télécommunications, Association du Barreau canadien): Madame la présidente, nous sommes très heureux d'être ici. Je suis accompagnée de Don Romaniuk, qui dirige le Comité des télécommunications de notre section de l'Association du Barreau, et de Melina Buckley, directrice principale, Affaires juridiques et gouvernementales, Association du Barreau canadien.

Madame la présidente, membres du comité, comme je viens de le dire, nous sommes très heureux d'être ici. Malheureusement, nous n'avons pu étudier en détail tous les changements qui ont été proposés au projet de loi, mais nous allons néanmoins vous faire part de notre point de vue.

La vice-présidente: Excusez-moi, voulez-vous parler des amendements proposés par le ministre?

Mme MacDonald: Oui, c'est exact.

[Texte]

As we have said to the Senate committee in its pre-study of this bill, the Canadian Bar Association considers Bill C-62 to be a very important bill. As we said to the Senate committee, the time is long overdue for comprehensive reform to the legislative framework governing the central aspects of the regulation and operation of the Canadian telecommunications industry.

You may be aware that the Canadian Bar Association made an extensive brief and a number of recommendations to the Senate as it went through the pre-study of this bill. We are going to be referring to some of the recommendations we made in that process as we are talking to you this evening. We also note, as I just said, that the minister has proposed some changes to the bill, which was tabled for first reading last year. We note that some of the recommendations the Canadian Bar Association made to the Senate pre-study have been accepted by the minister. Other proposed changes will be the subject of some of our observations this evening.

This evening we are speaking strictly for the Canadian Bar Association Media and Communications Law Section. Time has not permitted us to seek and obtain the endorsement of the Canadian Bar Association itself to the comments we are making.

The Vice-Chairman: We once had an experience with that. I hope this one will not be a repeat.

Ms MacDonald: So do we. We are, as I said before, providing this House subcommittee with a copy of the comments we made before the Senate study, and those do represent a full public statement of the Canadian Bar Association. Our June 1992 document, which was the one we presented to the Senate, makes recommendations concerning a number of aspects of the bill, and we continue to support these recommendations and will be drawing your particular attention to several of them this evening. We won't go through the whole process again.

In addition, we can provide you with some observations on the amendments proposed by the minister two weeks ago today, which are contained in the letter of today's date, which has also been circulated to you. We would like to emphasize that our comments on the changes proposed by the minister are not recommendations. We would, however, be happy to explore the implications of some of our observations with you this evening, if you would find that helpful.

The Vice-Chairman: Excuse me. Are you reading from a prepared text?

Ms MacDonald: More or less.

• 2025

The Vice-Chairman: Could you provide the chair with that text?

Ms MacDonald: Yes, we will provide it.

The Vice-Chairman: Thank you very much.

Mr. Comuzzi: Madam Chairman, about the letter you referred to just a moment ago. . .

The Vice-Chairman: That's the only document we have.

[Traduction]

Comme nous l'avons dit au comité sénatorial qui a procédé à l'étude préliminaire de ce projet de loi, l'Association du Barreau canadien considère le projet de loi C-62 comme un projet de loi très important. Nous avons aussi dit au comité du Sénat qu'il était plus que temps que l'on propose une réforme exhaustive du cadre législatif et réglementaire des principales activités du secteur canadien des télécommunications.

Vous savez sans doute que l'Association du Barreau canadien a présenté au comité sénatorial qui a étudié ce projet de loi un mémoire fouillé et plusieurs recommandations. Nous allons faire allusion à certaines de ces recommandations ce soir. Par ailleurs, comme je viens de le souligner, le ministre a proposé des modifications à ce projet de loi qui avait d'abord été déposé l'an dernier. Certaines des recommandations que nous avons faites au comité sénatorial ont depuis été suivies par le ministre. Ce soir, nous ferons des observations sur certains autres changements proposés.

Nous nous prononçons ce soir strictement au nom de la Section nationale du droit de l'information et des télécommunications de notre association. Le peu de temps dont nous disposons ne nous a pas permis de faire approuver notre mémoire par l'Association même.

La vice-présidente: Nous avons déjà eu une expérience de ce genre que je ne voudrais pas qu'on répète ce soir.

Mme MacDonald: Nous non plus. Nous vous avons fourni un exemplaire du mémoire que nous avons présenté au comité sénatorial qui constitue un énoncé officiel de la position de l'Association du Barreau canadien. Dans notre document de juin 1992, le document que nous avons présenté au Sénat, nous faisons des recommandations concernant divers aspects du projet de loi; nous faisons les mêmes recommandations aujourd'hui et nous aimerions ce soir attirer plus particulièrement votre attention sur quelques-unes d'entre elles. Nous ne tenons pas à répéter en entier l'exposé que nous avons présenté au comité sénatorial.

En outre, nous allons faire des remarques sur les amendements proposés par le ministre il y a deux semaines, remarques qui figurent dans une lettre en date d'aujourd'hui qui vous a été distribuée. Nous tenons à souligner que nos commentaires sur les changements proposés par le ministre ne constituent pas les recommandations. Cependant, nous serons heureux de discuter plus longuement de certaines de nos observations avec vous ce soir, si cela vous semble utile.

La vice-présidente: Excusez-moi, mais est-ce que vous nous lisez un texte?

Mme MacDonald: Plus ou moins.

La vice-présidente: Pourrais-je avoir un exemplaire de ce texte?

Mme MacDonald: Oui.

La vice-présidente: Je vous remercie.

M. Comuzzi: Madame la présidente, la lettre à laquelle vous avez fait allusion il y a quelques instants. . .

La vice-présidente: C'est le seul document qu'on nous a remis.

[Text]

Ms MacDonald: We're trying to bring together several sets of comments, which may also be adding to the confusion, for which I apologize.

The Media and Communications Law Section of the Canadian Bar Association brings together lawyers who practise in the communications field across Canada. The section has about 1,300 members. We organized into five committees, each representing an area of practice within the full scope of the communications practice in Canada. The five committees at the moment are: advertising law, broadcasting, entertainment, media law and freedom of expression, and telecommunications. The comments we're going to make to you this evening have been prepared with the input of members of the Telecommunications Committee.

To tell you a little bit of how we're going to approach this presentation, Don, who is the chair of the Telecommunications Committee, will address the objectives and principles of Canada's telecommunications policy, including some of the changes proposed by the minister to the policy section of the bill.

I will address the scope of the legislation and the exclusion power, then Don will address other policy instruments proposed in the original Bill C-62 and changes that have been proposed to the forbearance power being provided to the CRTC.

Finally, I'll discuss some of the other recommendations of the Canadian Bar Association as to regulatory instruments that we addressed in our presentation to the Senate last year.

In the time available to us since we were asked to appear before you, we haven't been able to perform a thorough analysis of the bill as amended with a view to commenting on the accuracy or the efficacy of the drafting. As we indicate in the letter of today's date that we provided you with, if you wish us to undertake that kind of a thorough analysis, and if time permits before you go to clause by clause, which I understand is going to happen fairly soon—

The Vice-Chairman: Next Tuesday.

Ms MacDonald: —we will attempt to meet your request.

The Vice-Chairman: Do you have the time?

Ms MacDonald: We can do what we can.

The Vice-Chairman: You're on notice right now that we will start clause by clause next Tuesday afternoon with or without the additional amendments having been deposited. So we'd be very pleased to hear from you. You're more than welcome.

Ms MacDonald: Thank you.

Don, would you like to address the objectives and principles.

Mr. Don Romaniuk (Chair, Telecommunications Committee, National Media and Communications Law Section, Canadian Bar Association): Madam Chair and hon. members, it's an honour to be here this evening.

I'll start my comments on what I think is the objectives and principles section of this fat document. That document was filed with the Senate committee studying Bill C-62 last June.

[Translation]

Mme MacDonald: Nous allons nous inspirer de plusieurs documents, ce qui ne simplifiera pas les choses, et je m'en excuse à l'avance.

La Section du droit de l'information et des télécommunications de l'Association du Barreau canadien regroupe des avocats qui exercent dans le domaine du droit des communications au Canada. La section compte environ 1 300 membres. Elle se divise en cinq comités qui se spécialisent tous dans un domaine du droit des communications, soit le droit publicitaire, la radiodiffusion, les spectacles, le droit des médias et la liberté d'expression et les télécommunications. Le mémoire que nous allons vous présenter ce soir est le fruit des travaux des membres du Comité des télécommunications.

Voici comment nous allons procéder aujourd'hui. Don, qui préside le Comité des télécommunications, vous parlera des objectifs de la politique canadienne de télécommunication ainsi que des changements que propose le ministre à cet égard dans le projet de loi.

Moi, je vous parlerai de la portée du projet de loi et du pouvoir d'abstention, après quoi Don vous parlera des instruments de politique proposés dans la version originale du projet de loi C-62 ainsi que des modifications recommandées au pouvoir d'abstention conféré au CRTC.

Enfin, je vous présenterai les recommandations de l'Association du Barreau canadien qui portent sur les instruments réglementaires, recommandations dont nous avons déjà saisi le comité sénatorial l'an dernier.

Étant donné le cours préavis qui nous a été donné avant de comparaître, nous n'avons pas été en mesure d'étudier minutieusement les modifications proposées au projet de loi, de sorte que nous ne pouvons pas nous prononcer quand à leur libellé. Dans la lettre datée d'aujourd'hui que nous vous avons remise, nous nous sommes engagés à étudier à fond ces amendements, si cela peut vous être utile avant que vous ne passiez à l'étude article par article qui doit débiter sous peu, si je ne m'abuse.

La vice-présidente: Mardi prochain.

Mme MacDonald: Nous essaierons de respecter ce délai.

La vice-présidente: Aurez-vous suffisamment de temps?

Mme MacDonald: Nous ferons de notre mieux.

La vice-présidente: Nous commencerons l'étude article par article du projet de loi mardi après-midi prochain, que nous ayons été saisis ou non d'autres amendements. Nous apprécierions donc recevoir vos commentaires.

Mme MacDonald: Je vous remercie.

Don, voulez-vous parler des objectifs du projet de loi et des principes qui le sous-tendent.

M. Don Romaniuk (président, Comité des télécommunications, Section du droit de l'information et des télécommunications, Association du Barreau canadien): Madame la présidente, mesdames et messieurs, je suis honoré de comparaître devant le comité ce soir.

Je commencerai d'abord par vous parler de la partie de ce volumineux document qui porte sur les objectifs du projet de loi et les principes qui le sous-tendent. Ce document a été présenté en juin dernier au comité sénatorial qui a étudié le projet de loi C-62.

[Texte]

I will not be following the text word for word, but I will be jumping around a little bit and inserting comments you don't have, based on some of the amendments proposed a couple of weeks ago.

Clause 7 of Bill C-62 contains a detailed statement of Canadian telecommunications policy. One of the criticisms most frequently heard with respect to the existing legislative framework is that it nowhere contains a statement of Canadian telecommunications policy. As a result, the development of policy is left to the regulator's discretion. The industry has provided no clear signals or guidance as to the future direction of regulation and industry structure, except insofar as can be extrapolated from past regulatory decisions.

This additional uncertainty is not without its costs to the industry and the customers it serves because of the dampening effect it has on innovation and risk-taking. In seeking to alleviate some of this uncertainty, however, clause 7 of Bill C-62 swings perhaps too far in the opposite direction by creating a number of sweeping and, in places, ambiguous and potentially contradictory objectives.

• 2030

I will provide you with some examples. Paragraph 7.(c) concerns itself with the need to enhance the efficiency and competitiveness of Canadian telecommunications at the national and international levels. Increasing competitiveness at the national level may well mean reducing regulatory barriers to entry. At the international level, however, we're not only individual Canadian carriers, but the entire industry is dwarfed by foreign giants such as AT&T, NTT, the U.S. regional Bell companies, British Telecom, Cable & Wireless and numerous other carriers. The fragmentation of the domestic industry may make it more difficult for individual Canadian carriers to successfully penetrate and achieve sustained growth in international markets.

The emphasis on efficiency, competitiveness and increased reliance on market forces in paragraphs 7.(c) and 7.(f) implies that over the long run, rate setting be guided by costs rather than value of service. Yet paragraph 7.(b) requires that high quality, reliable and affordable telecommunications services be made available in urban and rural areas in all parts of Canada. If paragraph 7.(b) is interpreted as requiring the provision of uniformly or equally reliable, affordable and high quality service throughout the country, then given the much higher costs of providing service to remote and less densely populated areas of the country, realization of this objective may require significant cross-subsidies. By their very nature, cross-subsidies require a departure of rates from costs. In such circumstances resources will be misallocated and inefficiency will result.

The first part of paragraph 7.(a) makes it a policy objective to facilitate the orderly development in Canada of a telecommunications system that serves a number of purposes. Without taking a position as to the merits of this objective, we

[Traduction]

Je ne vous le lirai pas textuellement, mais je m'en inspirerai, et j'ajouterai quelques observations qui n'y figurent pas au sujet des amendements proposés il y a quelques semaines.

L'article 7 du projet de loi C-62 énonce, de façon détaillée, la politique canadienne en matière de télécommunication. Une des critiques les plus fréquentes adressée au cadre législatif actuel est qu'on n'y trouve nulle part un énoncé de la politique canadienne de télécommunication. Par conséquent, l'élaboration de la politique est laissée à la discrétion des organismes de réglementation, ce qui laisse l'industrie sans directives ni indications claires quant à l'orientation future de la réglementation et de la structure de l'industrie, sauf par l'extrapolation qu'on peut faire des décisions antérieures en matière de réglementation.

Cette incertitude additionnelle est onéreuse tant pour l'industrie que pour les usagers parce qu'elle a pour effet de refroidir l'innovation et le risque. Toutefois, en cherchant à remédier en partie à cette incertitude, l'article 7 du projet de loi C-62 va peut-être loin dans la direction opposée en créant des objectifs trop généraux, parfois ambigus et potentiellement contradictoires.

Permettez-moi de vous donner des exemples. L'alinéa 7.c) traite du besoin d'accroître l'efficacité et la compétitivité des télécommunications canadiennes sur les plans national et international. L'accroissement de la compétitivité au plan national peut facilement se traduire par une diminution des obstacles réglementaires à l'entrée au Canada. Toutefois, sur le plan international, où non seulement les entreprises canadiennes de communication, mais l'industrie dans son ensemble, sont restreintes dans leur croissance par des géants étrangers tels que AT&T, NTT, la Division régionale américaine de Bell, British Telecom, Cable & Wireless, et de nombreuses autres entreprises, la fragmentation de l'industrie intérieure peut avoir pour conséquence qu'il soit plus difficile, pour les entreprises canadiennes, de pénétrer de façon fructueuse les marchés internationaux et d'y maintenir une croissance continue.

L'accent mis sur l'efficacité, la compétitivité et le libre jeu du marché aux alinéas 7.c) et f) laisse supposer qu'à long terme, l'établissement des tarifs se fondera sur les coûts plutôt que sur la valeur du service. Pourtant, l'alinéa 7.b) exige que des services de télécommunication sûrs, abordables et de qualité soient accessibles dans toutes les régions rurales et urbaines du Canada. Si l'alinéa 7.b) est interprété comme exigeant la prestation de services sûrs, abordables et de qualité, de façon uniforme ou égale dans tout le pays, alors, en raison du coût beaucoup plus élevé par unité pour fournir des services aux régions les plus éloignées et les moins peuplées du pays, cet objectif peut nécessiter un système d'interfinancement important. Par sa nature même, l'interfinancement constitue un abandon de la fixation des tarifs en fonction des coûts, ce qui ne peut qu'entraîner une affectation inefficace des ressources.

La première partie de l'alinéa 7.a) parle de l'objectif consistant à favoriser le développement ordonné des télécommunications au Canada en un système qui contribue à certaines fins. Sans prendre de position quant au bien-fondé de

[Text]

wish simply to note that there is an inherent tension between this goal and the emphasis placed elsewhere in clause 7 on fostering increased reliance on market forces and enhancing the competitiveness of the Canadian telecommunications industry.

Competition and market forces, however defined and whatever their manifestation, are not orderly processes. To the contrary—the very essence of competition and market forces is their unpredictability, spontaneity and economic dynamism. This is not to suggest that competition and regulation cannot coexist in some measure. They can and do. At the same time, however, they must be recognized as alternative means to particular ends. From any given starting point, a shift towards more orderly development of the Canadian telecommunications system is a step away from reliance on market forces and a step towards greater regulatory control.

In the news release and related explanatory documentation issued by the Department of Communications at the time Bill C-62 was introduced, there are several references to the importance of those clauses of the bill allowing for less, more streamlined, or alternative forms of regulation. In our submission last year to the Senate committee studying Bill C-62, we stated that the significance of these provisions is diminished somewhat by the absence of any express link in clause 7 between the objectives of increased efficiency, competitiveness and greater reliance on market forces and the possibilities afforded by the bill for streamlined or lessened regulation where market forces make less regulation possible and desirable.

This concern has now been at least partially addressed in the amendment to paragraph 7.(h) proposed by the Minister of Communications, which would add the words «and to ensure that regulation, where required, is efficient and effective» to the end of that paragraph. While this is an improvement, it is still not entirely clear that market forces are the preferred alternative. However, the subsection as now proposed by the minister at least requires that regulation be efficient and effective.

• 2035

Clause 7 also contains certain troubling ambiguities. What does it mean, for example, in the context of Canadian telecommunications to «safeguard, enrich and strengthen the cultural, social, political and economic fabric of Canada»? Virtually any policy decision could be characterized as supporting or being at odds with such a sweeping objective. This phrase, which first appeared in the former Broadcasting Act and survived intact in the 1991 version of that legislation, may well be subject to meaningful interpretation in the context of broadcasting. It does not, however, provide any practical or objective guidance to the regulator or the industry in the telecommunications context.

[Translation]

cet objectif, nous voulons simplement souligner l'existence d'une tension inhérente entre cet objectif et l'accent placé ailleurs dans l'article 7, lorsqu'il est question de favoriser le libre jeu du marché et d'accroître l'efficacité et la compétitivité de l'industrie canadienne des télécommunications.

La concurrence et le libre jeu du marché, quelle que soit la façon dont on les définit ou qu'ils se manifestent, ne sont pas des processus qui se déroulent de façon ordonnée. Au contraire, par leur nature même, la concurrence et le libre jeu du marché se caractérisent par leur imprévisibilité, leur spontanéité et leur dynamisme économique. Il ne s'agit pas de laisser entendre qu'il ne peut y avoir, dans une certaine mesure, de coexistence entre la concurrence et la réglementation. Elles peuvent coexister et elles le font. Toutefois, il faut en même temps les reconnaître comme des moyens différents pour atteindre un objectif particulier. Quel que soit le point de départ, un coup de barre vers un «développement ordonné» du système des télécommunications canadiennes équivaut à se distancer du libre jeu du marché et à se rapprocher, dans la même mesure, d'une réglementation plus poussée.

Dans le communiqué et les documents explicatifs publiés par le ministère des Communications, lors du dépôt du projet de loi C-62, il est fait mention à plusieurs reprises de l'importance des articles de la loi qui permettent une libéralisation et une simplification de la réglementation ou offrent des solutions de rechange. Dans le mémoire que nous avons présenté l'an dernier au comité sénatorial qui a étudié le projet de loi C-62, nous faisions remarquer que l'importance de ces dispositions se trouve en quelque sorte diluée par l'absence de lien explicite dans l'article 7 entre, d'une part, les objectifs qui visent à accroître l'efficacité et la compétitivité ainsi qu'à favoriser le libre jeu du marché et, d'autre part, les avenues offertes par la loi en vue de simplifier ou de libéraliser la réglementation lorsque le libre jeu du marché commanderait une telle mesure.

Le ministre des Communications a répondu en partie à cette préoccupation en proposant d'ajouter à l'alinéa 7.h) l'objectif consistant à assurer «l'efficacité de la réglementation, dans le cas où celle-ci est nécessaire». S'il s'agit d'une amélioration, on est toujours en droit de se demander s'il faut vraiment s'en remettre aux forces du marché. L'amendement que propose le ministre exigerait, à tout le moins, que la réglementation soit efficace.

L'article 7 contient aussi des ambiguïtés inquiétantes. Que veut dire, par exemple, dans le contexte des télécommunications canadiennes, «sauvegarder, enrichir et renforcer la structure culturelle, politique, sociale et économique du Canada»? Potentiellement, toute décision de principe pourrait être caractérisée comme une décision qui souscrit à un objectif aussi vaste ou qui s'y oppose. Cette expression, qui est apparue d'abord dans l'ancienne Loi sur la radiodiffusion et est demeurée intacte dans la version de 1991 de cette loi, peut fort bien être utile dans le contexte de la radiodiffusion. Toutefois, elle ne fournit aucune directive pratique ou objective aux responsables de la réglementation de l'industrie dans le contexte des télécommunications.

[Texte]

Similarly, although laudable, insufficient practical guidance is offered to the regulator or industry members by setting as an objective the requirement that they respond to the economic and social requirements of users of telecommunications services. What if satisfying the economic and social requirements of one group of users necessitates that the economic or social interests of other users be adversely affected? Whose interests or requirements should take precedence? At what point, for example, might the loss of jobs in telecommunications-intensive sectors of the economy due to higher long-distance rates in Canada relative to those faced by competing businesses in the United States take precedence over the economic welfare of local subscribers and customers in high-cost or rural-serving areas?

As already noted, there is considerable confusion as to what is actually required or intended by paragraph 7.(b) of the proposed legislation. Does this policy objective require that the same uniform level of service be provided in all parts of Canada, or is the threshold to be met somewhat lower? For example, will comparable or equivalent grades of service suffice? Further ambiguity is created by the choice of words to describe the nature or quality of the service to be provided. Are «reliable», «affordable» and «high quality» to be assessed by a single national standard or by a standard more appropriate to individual customers or classes of customers in each region of the country? In our submission we provide several other such examples.

Under the bill as originally tabled, the final phrase of paragraph 7.(h) would have made protection of the privacy of individuals a policy objective. In our submissions to the Senate committee last year, we concurred that this is an important policy objective but noted that protecting the privacy of groups, institutions, organizations and other collective entities may be no less important a concern. It was our recommendation that paragraph 7.(h) be amended to extend the protection of privacy clause from individuals to persons. We note that the minister has proposed precisely such an amendment, and we wholeheartedly support it.

It may be that many of the concerns identified herein can never be fully resolved in legislative provisions, which of necessity must provide the regulator with sufficient flexibility to determine the public interest on a case-by-case basis, while providing some guidance as to the general direction of federal policy.

On balance, the Media and Communications Law Section finds much to commend in clause 7 of the bill. Nevertheless, our review suggests that the bill's policy clause is not without its deficiencies. In its present form, clause 7 may be expected to result in numerous appeals to the courts in order to ascertain or clarify Parliament's intention.

• 2040

As a practical matter, it would be of considerable assistance to the industry and its regulator to have more certainty established as to the objectives of Canadian telecommunications policy.

[Traduction]

De la même façon, malgré un effort louable, on ne donne pas suffisamment de directives pratiques aux responsables de la réglementation et à l'industrie en énonçant dans les objectifs l'obligation de satisfaire les exigences économiques et sociales des usagers des services de télécommunication. Qu'arrive-t-il, si en voulant satisfaire les exigences économiques et sociales d'un groupe d'usagers, on porte préjudice aux intérêts économiques et sociaux d'autres usagers? Quels sont les intérêts ou les exigences qui seront prioritaires? À quel moment, par exemple, la perte d'emplois dans les secteurs qui dépendent des télécommunications, en raison des tarifs interurbains plus élevés que ceux offerts par les entreprises concurrentielles américaines, a priorité sur le bien-être économique des abonnés locaux et des clients dans les régions où le coût de la prestation des services est élevé?

Comme on l'a déjà signalé, il existe beaucoup de confusion quant à ce qui est effectivement visé par l'alinéa 7.b) de la loi proposée. Est-ce que cet objectif exige que la qualité du service offerte dans toutes les parties du Canada soit la même et uniforme ou que le niveau de la qualité peut être parfois moins élevé? Par exemple, est-ce que les services «comparables» ou «équivalents» seraient suffisants? Le choix des qualificatifs pour décrire la nature et la qualité des services à offrir ajoute à l'ambiguïté. Est-ce que les termes «sûrs», «abordables» et «de qualité», applicables aux services, doivent être évalués selon une norme nationale unique ou selon une norme qui conviendrait mieux aux clients particuliers ou aux groupes de clients de chaque région du pays? Notre mémoire donne plusieurs autres exemples.

Dans le projet de loi initial, le dernier alinéa de l'article, l'alinéa 7.h), fait de la protection de la vie privée un objectif. Dans le texte anglais, on emploie l'expression «privacy of individuals». Dans le mémoire que nous avons présenté au comité sénatorial l'an dernier, nous avons convenu qu'il s'agit là d'un objectif important, mais nous voulons souligner qu'il est également important de protéger la vie privée des groupes, des institutions, des organisations et des autres entités collectives. C'est pourquoi, nous recommandons que la version anglaise de l'alinéa 7.h) soit amendée pour donner un sens plus large à la protection de la vie privée. Nous appuyons donc l'amendement en ce sens qu'a proposé le ministre.

Il est fort possible que plusieurs des préoccupations mentionnées ne peuvent trouver une réponse complète dans les dispositions législatives qui nécessairement doivent laisser aux organismes de réglementation assez de souplesse pour déterminer l'intérêt public, cas par cas, tout en donnant certaines directives quant à l'orientation générale de la politique fédérale.

En définitive, la Section du droit de l'information et des télécommunications considère qu'il y a beaucoup d'éléments positifs dans l'article 7 de la loi. Toutefois, notre étude nous laisse croire que l'article de la loi qui énonce la politique et les objectifs n'est pas exempt de lacunes. Dans sa forme actuelle, et compte tenu des dispositions de la loi relatives aux licences, on peut s'attendre à ce que l'article 7 soit la source de nombreux recours aux tribunaux en vue de déterminer ou de clarifier l'intention du Parlement.

De façon pratique, l'industrie et les responsables de la réglementation bénéficieraient beaucoup si les objectifs de la politique nationale de télécommunication étaient plus précis.

[Text]

I'll turn the discussion over to Mairi for a review of the scope of the legislation.

The Vice-Chairman: That's a rather sour note for all of us who've been working so hard to find a new architectural structure for this country. Before you go on to the next section, I think it would be of interest to the members of this committee to find out if you have any constructive recommendations so that you're not going to get rich at the courts while we suffer egg on our face because we didn't get any constructive observations from you that would be helpful.

Mr. Romaniuk: Well, we had hoped that some of our comments, although negative, were also constructive, Madam Chair. Many of the recommendations we saw in the Senate committee report were probably an improvement over what we saw in the original bill. We canvassed our members extensively last year and we did not come up with—

The Vice-Chairman: Are you referring to the hierarchical list, the way it was listed in the Senate report? Is that what you mean?

Mr. Romaniuk: What was reported in that report. There are other suggestions by other parties, many of which would have been an improvement over some of the sections we saw here, but I cannot, in speaking for the section and certainly not in speaking for the CBA, come up with a list of preferred alternatives, because we didn't come up with any.

The Vice-Chairman: Fine, thank you. So then we will take the Senate report into consideration a bit more closely as a result of your observations.

Ms MacDonald: In our submission to the Senate committee last year we outlined the—

Mr. Comuzzi: Excuse me, Madam Chair. Just before you leave that subject and go to the next one, I want to be exactly clear on what the witness just said. You said the report of the Senate embraces the recommendations you suggested when you appeared before the pre-hearing on this legislation at the Senate.

Mr. Romaniuk: It embraced many of our recommendations, but we did not have any specific recommendations for how the wording of the objectives section should be changed, other than those that are in the document you have before you. There are very few.

Mr. Comuzzi: Would that be an inclusive list of all your recommendations in this document before us, as it relates to clause 7?

Mr. Romaniuk: Those are the ones that could be agreed to by the National Media and Communications Law Section and, subsequently, by the Canadian Bar Association itself.

Ms MacDonald: As I started to say, in our submission to the Senate committee last year we outlined the constitutional effect of the scope of Bill C-62. We note that since we appeared last June, the Quebec Court of Appeal has ruled that les Téléphone Guévremont is a federal undertaking, subject to the jurisdiction of the CRTC. We understand the Government of Quebec has sought leave to appeal this decision to the Supreme Court of Canada.

[Translation]

Mairi va maintenant vous parler de la portée de la loi.

La vice-présidente: Vos remarques sont assez décevantes pour tous ceux d'entre nous qui avons travaillé si fort à l'élaboration d'un nouveau cadre pour la politique canadienne en matière de télécommunication. Avant que vous ne passiez à la prochaine partie de votre mémoire, je pense qu'il serait bon de savoir si vous avez des recommandations constructives à faire pour qu'on ne nous reproche pas par la suite de ne pas vous avoir demandé vos idées à ce sujet.

M. Romaniuk: Madame la présidente, nous avions espéré que certaines de nos remarques, bien qu'elles soient négatives, soient aussi constructives. À notre avis, bon nombre des recommandations formulées dans le rapport sénatorial constituent une amélioration par rapport à la version originale du projet de loi. Nous avons consulté longuement nos membres sur la question l'an dernier, et nous n'avons pas trouvé. . .

La vice-présidente: Faites-vous allusion à la liste des recommandations qui figurent dans le rapport sénatorial?

M. Romaniuk: Aux recommandations qui figurent dans le rapport. D'autres parties ont aussi suggéré des améliorations par rapport aux articles qui figurent dans le projet de loi, mais je ne peux pas, au nom de la section, et certainement pas au nom de l'ABC, proposer des solutions de rechange puisque nous ne nous sommes pas entendus là-dessus.

La vice-présidente: Je vous remercie. Compte tenu de ce que vous venez de dire, nous prêterons davantage attention aux conclusions du rapport sénatorial.

Mme MacDonald: Dans le mémoire que nous avons présenté au comité sénatorial l'an dernier, nous avons exposé. . .

M. Comuzzi: Je m'excuse, madame la présidente. Avant que nous ne passions à autre chose, j'aimerais m'assurer d'avoir bien compris ce que vient de dire le témoin. Devons-nous comprendre que le comité sénatorial a repris les recommandations que vous lui aviez formulées au moment de l'étude préliminaire.

M. Romaniuk: Le rapport a repris bon nombre de nos recommandations, mais notre mémoire ne comportait pas de recommandations plus précises que celles qui figurent dans le document qui vous a été remis au sujet du libellé des articles devant être modifiés. Nous avons fait très peu de recommandations en ce sens.

M. Comuzzi: Le document que nous avons en main renferme-t-il toutes les recommandations que vous avez faites au sujet de l'article 7?

M. Romaniuk: Il s'agit de toutes les recommandations qui ont été adoptées par la Section du droit de l'information et des télécommunication, recommandations qui ont ensuite été entérinées par l'Association du Barreau canadien.

Mme MacDonald: Comme j'allais le dire, nous avons déjà traité de la portée constitutionnelle du projet de loi C-62 dans le mémoire que nous avons présenté l'an dernier au comité sénatorial. Depuis notre comparution devant le comité en juin dernier, la Cour d'appel du Québec a statué que les Téléphone Guévremont constituait une entreprise de télécommunication fédérale assujettie à la réglementation du CRTC. Le gouvernement du Québec a décidé d'interjeter appel de cette décision devant la Cour suprême du Canada.

[Texte]

These developments will obviously help define the scope of federal jurisdiction over telecommunications in Canada. The government's intention to exclude resellers from the application of the proposed telecommunications act is even more explicit with the minister's proposed amendments to this bill. The minister has proposed new definitions of exempt transmission apparatus and intelligence, as well as proposing to assign to the CRTC the responsibility to define network termination points, to further limit the types of technology, ownership or operation of which qualifies a person as a telecommunications common carrier and therefore subject to the application of the proposed act once it comes into force.

We believe the proposed amendments from the minister should be effective to remove from the application of this legislation those owners and operators of telecommunications facilities that cannot be used to transmit information.

Obviously, because it's not clear how the commission might choose to define the phrase «network termination point», we don't know for certain what type of facilities would be excluded. However, we remain concerned that the minister's stated objective to exclude resellers from the bill may not yet have been met, because the relevant definitions are still broad enough to capture persons who merely operate the transmission facility.

● 2045

Since we appeared before the Senate committee last June, the CRTC has issued decision 92-11, issued on 11 June 1992, concerning an application from the Telecommunications Workers Union to have resellers declared to be companies under the existing Railway Act and thus be subject to CRTC regulation. The commission determined that resellers are indeed companies as defined by the Railway Act if they operate a telephone system or line.

The proposed definitions exempt transmission facilities that only switch or otherwise process information—I'm boiling down the amendment that's been proposed by the minister—that is, facilities that are used for the actual carriage of information from one location to another are still transmission facilities under the bill, even with the amendments proposed. In our view these transmission facilities would fall squarely within the existing meaning of telephone system or line.

If it is the government's intention to reverse the effect of decision 92-11 by excluding resellers from the application of the telecommunications act, the legislation should address what is meant by "operate". Otherwise, if the same term is used in the new legislation as in the existing legislation and in decision 92-11, there is a strong likelihood that the reasoning underlying the commission's decision will once again apply to bring resellers within the regulatory jurisdiction of the commission.

We note that clause 9 of the proposed bill, the power of the Governor in Council to exempt a class of carrier from the application of the act, has not been proposed to be amended even though the ministerial licensing scheme is proposed to be dropped from the bill.

[Traduction]

La décision qui sera rendue dans cette affaire déterminera l'étendue de la compétence du gouvernement fédéral en matière de télécommunication au Canada. Les amendements proposés par le ministre confirment l'intention du gouvernement de ne pas assujettir les revendeurs à la nouvelle loi sur les télécommunications. Le ministre a proposé de nouvelles façons de définir «appareil de transmission exclu» et «information». Il propose aussi de confier au CRTC le soin de déterminer les points d'arrivée du réseau ainsi que les caractéristiques au plan technologie, la propriété et l'exploitation des entreprises de communication qui seraient assujetties à la loi une fois qu'elle entrera en vigueur.

A notre avis, les amendements proposés par le ministre devraient soustraire à l'application de la loi les propriétaires et les exploitants d'installations de télécommunication qui ne peuvent pas être utilisées pour transmettre de l'information.

Comme nous ne savons pas encore comment le CRTC compte définir le terme «point d'arrivée du réseau», nous ne savons pas encore quel type d'installations seront exclues. Nous craignons cependant que l'objectif visé par le ministre qui est d'exclure les revendeurs de l'application de la loi ne puisse être atteint en raison de la portée beaucoup trop large des définitions, lesquelles risquent d'englober les personnes qui ne font qu'exploiter une installation de transmission.

Depuis que nous avons comparu devant le comité du Sénat en juin dernier, le 11 juin 1992, le CRTC a rendu la décision 92-11; dans cette cause, le Syndicat des travailleurs en télécommunications avait déposé une demande pour que les revendeurs soient assimilés à des compagnies aux termes de la loi sur les chemins de fer actuelle, ce qui aurait pour effet de les assujettir aux règlements du CRTC. Le conseil a effectivement déterminé que les revendeurs étaient des compagnies telles que définies par la loi sur les chemins de fer, s'ils exploitent un système ou une ligne téléphonique.

Les définitions proposées exemptent les installations de transmission qui se contentent d'acheminer ou de communiquer des informations—je résume l'amendement qui a été proposé par le ministre—c'est-à-dire que les installations qui sont utilisées pour la transmission d'information d'un endroit à un autre sont toujours considérées comme des installations de transmission aux termes du projet de loi, et cela, même avec les amendements qui ont été déposés. À notre avis, ces installations de transmission seraient englobées, sans le moindre doute, dans la définition d'un système ou d'une ligne téléphonique.

Si le gouvernement a l'intention de renverser la décision 92-11 en dispensant les revendeurs des dispositions de la Loi sur les télécommunications, il faudrait que la loi précise ce que signifie «exploiter». Autrement, si on utilise dans la nouvelle loi le même terme que dans l'ancienne loi et dans la décision 92-11, il est fort probable que le raisonnement qui a conduit à la décision du conseil aura de nouveau pour effet d'assujettir les revendeurs aux règlements du conseil.

L'article 9 du projet de loi donne au gouverneur en conseil le pouvoir de soustraire toute catégorie d'entreprises à l'application de la présente loi, et nous notons qu'on n'a pas prévu de modifications à cette disposition bien qu'on envisage de supprimer le système ministériel d'attribution des licences.

[Text]

It may be that the exemption power is proposed to be retained to correct for any over-inclusiveness that may still exist after the definitions found in clause 2 of this bill are amended, assuming of course that any of the amendments proposed by the minister come into effect. In this case we repeat our suggestion from our June 1992 document, that where the government has a specific exemption in mind, for example, for radio common carriers, as was suggested in the press package that went with the original bill when it was tabled for first reading, that it place the exemption on the face of the bill, or at least have an exemption order to be issued on the day the legislation comes into force.

In this regard we also note that the Governor in Council would retain the power to make exemption from the application of the legislation, subject to the conditions that it would choose. This is even with the minister's proposed amendments. In the absence of the licensing scheme, we wish to know how the Governor in Council might formulate the conditions he would like to impose, or how he might monitor compliance with any conditions he might impose. That's simply a function of not having the licensing power under the proposed amendments to the legislation.

The Vice-Chairman: I may have missed something you said. Did you address the question of the transfer of exemption to the CRTC to go in tandem with the forbearance?

Ms MacDonald: No, I haven't addressed that.

The Vice-Chairman: Are you planning to?

Ms MacDonald: I can certainly give it some thought and come back to it.

The Vice-Chairman: Thank you.

Ms MacDonald: I will.

The Vice-Chairman: Members of the committee, do you wish to hear the full presentation? Do you want to proceed with each group at a time, or do you want to hear the whole presentation?

Mr. MacWilliam: My preference would be to hear the whole presentation.

The Vice-Chairman: Okay. Does anybody have a different point of view?

Go ahead.

Mr. Romaniuk: I will speak to policy instruments.

Bill C-62 provides the federal government with various powers relating to the regulation of the telecommunications industry, including the power to control facilities-based entry into the industry through Canadian ownership restrictions, the power to issue binding policy directives to the regulator, the power to review and vary past decisions of the CRTC, and the power to exempt classes of carriers from the operation of the act. Most of these powers are new, at least in the telecommunications field.

[Translation]

Il est possible qu'on envisage de conserver le pouvoir d'exemption afin de remédier à des échappatoires qui pourraient encore exister après que les définitions de l'article 2 de ce projet de loi seront modifiées, en supposant, évidemment, que les amendements proposés par le ministre entreraient en vigueur. Dans ce cas, nous répétons la suggestion de notre document de juin 1992, et nous pensons que lorsque le gouvernement pense à une exemption en particulier, par exemple pour les entreprises de radiodiffusion—et cela a d'ailleurs été suggéré dans le document de presse qui accompagnait le projet de loi lorsqu'il a été déposé en première lecture—nous pensons que dans ce cas, le projet de loi devrait contenir une exemption, ou du moins un décret d'exemption devrait-il être mis en place le jour où la loi entrera en vigueur.

À cet égard, nous notons également que le gouverneur en conseil conserverait le pouvoir d'accorder des exemptions aux dispositions de la loi, aux conditions qu'il juge indiquées. Et cela vaudrait, même avec les amendements proposés par le ministre. En l'absence d'un système d'attribution des licences, nous aimerions savoir comment le gouverneur en conseil pourrait formuler les conditions qu'il juge indiquées, ou comment il pourrait s'assurer que ces conditions sont bien observées. En effet, cela semble difficile en l'absence d'amendements au pouvoir d'attribution des licences.

La vice-présidente: J'ai peut-être manqué quelque chose; avez-vous parlé du transfert des exemptions au CRTC qui devait aller de pair avec l'abstention?

Mme MacDonald: Non, je n'en ai pas parlé.

La vice-présidente: Avez-vous l'intention de le faire?

Mme MacDonald: Je peux certainement réfléchir et y revenir plus tard.

La vice-présidente: Merci.

Mme MacDonald: Certainement.

La vice-présidente: Membres du comité, est-ce que vous souhaitez entendre la totalité de l'exposé? Est-ce que vous voulez entendre chaque groupe indépendamment, ou bien l'ensemble des exposés?

M. MacWilliam: Personnellement, je préférerais entendre tous les exposés.

La vice-présidente: D'accord. Est-ce que quelqu'un n'est pas d'accord?

Allez-y.

M. Romaniuk: Pour ma part, je vais parler des instruments de la politique.

Le projet de loi C-62 donne au gouvernement fédéral divers pouvoirs en ce qui concerne la réglementation du secteur des télécommunications, et en particulier le pouvoir de contrôler, grâce à des restrictions fondées sur la propriété canadienne, la pénétration du marché des installations. Le projet de loi donne également au gouvernement fédéral le pouvoir d'imposer à l'organisme de réglementation des instructions obligatoires conformes à sa politique, le pouvoir de réétudier et de modifier d'anciennes décisions du CRTC et le pouvoir de dispenser certaines catégories d'entreprises des dispositions de la loi. La plupart de ces pouvoirs sont nouveaux, du moins dans le domaine des télécommunications.

[Texte]

In our presentation to the Senate committee last year, we addressed in considerable detail our section's concerns with respect to the licensing regime proposed by the minister in the original version of the bill. The minister has now proposed to delete the licensing provisions from the bill. As this fully accords with our earlier recommendations, there is no need to address this matter further before this subcommittee.

● 2050

What is now left of part II of the bill under the minister's proposed amendments are Canadian ownership and control criteria, the purpose of which is to ensure that facilities-based carriers remain Canadian.

Proposed subclause 29(1) of the bill would confer on the Governor in Council the power to make regulations regarding Canadian ownership. Since the Canadian ownership regulations have not been published, however, it is not possible to comment fully on the operation of the act in this important dimension.

I will speak now at some length on the power of policy direction and review. Clause 8 of the bill gives the Governor in Council the power to issue directions to the CRTC on broad policy matters subject to the procedural and consultative requirements set out in clauses 10 and 11.

Clause 13, formerly section 67 of the National Telecommunications Powers and Procedures Act, allows the Governor in Council to review and vary CRTC decisions, but does not incorporate any procedural safeguards other than one requiring notification of interested parties.

Clause 14 originally provided that provincial governments must be consulted prior to the exercise of the policy directive or review and variance power where there would be a substantial impact on the principal carrier in a province or on a carrier that operates principally in that province. The minister has now proposed that this consultation requirement be strengthened. Provincial governments would be consulted whenever the federal minister is contemplating making a recommendation to the Governor in Council for the purposes of any order under clauses 8, 9, 13 or 16. This proposed amendment should ensure fuller and more timely consultation with all provinces prior to any action by the Governor in Council with respect to the use of the directive power, the exemption power, the review and variance power, or an order relating to technical standards.

The procedural safeguards embodied in clause 10 are extensive and should ensure that all proposed policy directions receive adequate public scrutiny before being issued. The fact that no similar procedural safeguards are contemplated as a check against the cabinet's review and variance power is disconcerting. Affected persons, including the CRTC, are granted no right to make representations to the cabinet. No public process is envisioned for the cabinet's deliberations, nor is

[Traduction]

Dans notre exposé devant le comité du Sénat l'année dernière, nous avons traité très en détail de nos préoccupations en ce qui concerne le régime d'attribution des licences proposé par le ministre dans la première version du projet de loi. Le ministre a maintenant proposé de rayer du projet de loi les dispositions relatives aux licences. Comme cela est tout à fait conforme à nos recommandations précédentes, nous n'aurons pas besoin d'y revenir devant ce comité.

Avec les amendements proposés par le ministre, ce qui reste de la partie II du projet de loi, ce sont les critères en ce qui concerne la propriété et le contrôle canadiens, des critères qui sont là pour s'assurer que les entreprises qui possèdent des installations restent canadiennes.

Le paragraphe 29(1) du projet de loi accorderait au gouverneur en conseil le pouvoir d'adopter des règlements en ce qui concerne la propriété canadienne. Puisque les règlements sur la propriété canadienne n'ont pas encore été publiés, il est toutefois impossible de commenter cette dimension particulièrement importante de la loi.

Je vais maintenant discuter en détail du pouvoir de donner des instructions sur le plan politique et du pouvoir de réétude et de modification. L'article 8 du projet de loi donne au gouverneur en conseil le pouvoir de donner au conseil des instructions d'application générale, sous réserve des dispositions des articles 10 et 11 en ce qui concerne les consultations et la procédure.

L'article 13, l'ancien article 67 de la Loi nationale sur les attributions en matière de communications, autorise le gouverneur en conseil à réétudier et à modifier les décisions du CRTC, mais ne comprend pas de sauvegarde sur le plan de la procédure, à l'exception de l'obligation de prévenir les parties intéressées.

L'article 14 prévoyait à l'origine que les gouvernements provinciaux devaient être consultés avant la délivrance de ces instructions d'application générale ou l'exercice du pouvoir de réétude ou modification, et cela, chaque fois que ces dispositions risquent d'avoir un effet important sur la principale entreprise d'une province ou sur une entreprise dont la majeure partie des activités se déroulent dans cette province. Le ministre a maintenant proposé de renforcer cette exigence en matière de consultation. Les gouvernements provinciaux seraient ainsi consultés chaque fois que le ministre fédéral envisage de faire une recommandation au gouverneur en conseil, en ce qui concerne n'importe quel instruction aux termes des articles 8, 9, 13 ou 16. Cet amendement permettrait des consultations plus approfondies et plus opportunes avec toutes les provinces, avant que le gouverneur en conseil, conformément à ces pouvoirs, ne donne des instructions, exerce son pouvoir d'exemption, de réétude ou de modification, ou encore, ne prenne une décision en ce qui concerne des normes techniques.

Les sauvegardes sur le plan de la procédure qui figurent à l'article 10 sont très étendues et devraient permettre de s'assurer que toutes les instructions d'application générale au chapitre des grandes questions d'orientation ont été soumises au public avant d'être confirmées. Il est déconcertant qu'on n'ait pas prévu le même type de sauvegarde dans le cas du pouvoir de réétude et de modification du cabinet. Les personnes touchées, y compris le CRTC, ne sont pas autorisées à défendre leur point

[Text]

there any requirement that the cabinet publish any reasons for its decisions. The legislation does not even constrain the cabinet to making decisions consonant with the purpose of the act and its stated objectives.

Under the circumstances, the discretion afforded the cabinet is virtually unlimited. The only saving grace is that provincial governments must be consulted beforehand. There is no indication in the legislation as to why the cabinet requires or should be given a very broad power of direction in addition to an unlimited power to review and vary CRTC decisions, particularly since appeals of CRTC decisions to the courts are still possible under the act.

The DOC document "Telecommunications: New Legislation for Canada", which was issued at the time the bill was tabled last year, however, states that the review power is needed in addition to the directive power because some issues involved in CRTC decisions transcend regulatory matters for which the CRTC is responsible and enter the larger domain of public policy. The power is essential to ensure that the telecommunications sector is regulated in accordance with the government's broad policy objectives.

A fundamental concern with clause 11 is that it expressly contemplates cabinet policy directives being issued not only after a proceeding has begun, but well after all evidence has been received. This carries with it the potential for seriously diminishing the integrity of the regulatory decision-making process. There is also no apparent reason why the power of direction should be available with respect to a matter pending before the CRTC up to the time final submissions are due to be filed and any time after one year following such a deadline.

A possible rationale for the time limits in this clause appears to be the government's concern that CRTC decisions not be unreasonably deferred after a proceeding has taken place. If this is the concern, however, limits should simply be placed on the maximum amount of time the commission can take before rendering a decision. This would avoid the possibility of having the commission face a binding policy directive on the eve of issuing a complex and much-considered decision.

We consider clause 13 of Bill C-62 to be inadequate in that there are insufficient procedural safeguards in place to ensure that the rules of natural justice are followed by the cabinet in exercising its powers under clause 13. At a minimum, the cabinet should be required to publish a notice in the *Canada Gazette*, advising that it will be reviewing a CRTC decision and setting out a public process whereby all interested persons would be provided an opportunity to file written submissions.

[Translation]

de vue devant le cabinet. On n'envisage aucune procédure publique en ce qui concerne les délibérations du cabinet, et on ne force pas non plus le cabinet à publier les raisons de ses décisions. La loi n'envisage même pas de forcer le cabinet à prendre des décisions conformes aux objectifs et aux buts de la loi.

Dans les circonstances, le cabinet jouit d'une discrétion pratiquement illimitée. Le seul élément un peu positif, c'est que les gouvernements provinciaux doivent être consultés d'avance. La loi ne cherche pas à justifier ce pouvoir de donner des instructions qui est extrêmement vaste et qui vient s'ajouter à un pouvoir presque illimité de réétudier et de modifier les décisions du CRTC. C'est d'autant plus étonnant que la loi continue à permettre de faire appel des décisions du CRTC devant les tribunaux.

Un document du ministère des Communications publié au moment où le projet de loi a été déposé l'année dernière et intitulé «les télécommunications: une nouvelle législation canadienne» précise toutefois que le pouvoir de réétude est nécessaire en plus du pouvoir de donner des instructions parce qu'il y a des domaines qui entrent en considération dans les décisions du CRTC et qui vont au-delà du domaine de compétence réglementaire du CRTC pour constituer de grandes questions d'orientation de la politique publique. Ce pouvoir serait donc essentiel si l'on veut s'assurer que le secteur des télécommunications est bien réglementé conformément à l'orientation générale de la politique du gouvernement.

Ce qui est inquiétant dans l'article 11, c'est qu'il donne au cabinet la possibilité de donner des instructions non seulement après que les procédures ont commencé, mais bien après que tous les éléments d'un dossier ont été réunis. Cela risque de porter atteinte sérieusement à l'intégrité du processus de décision en ce qui concerne la réglementation. Il n'y a aucun motif apparent qui justifie le pouvoir de donner des instructions relatives aux affaires en instance devant le CRTC tant que les conclusions n'ont pas été déposées ou durant un an depuis l'expiration du délai pour leur dépôt.

● 2055

Il est possible que la raison du délai prévu à cet article soit que le gouvernement ne veut pas que la décision du CRTC retarde indûment après la fin de l'instance. Toutefois, si c'est là la préoccupation du gouvernement, il peut simplement imposer un délai maximal durant lequel le conseil devra rendre sa décision. Cela éviterait au conseil d'être placé dans la situation de devoir se conformer à des instructions exécutoires lorsqu'il est prêt à rendre, après un examen approfondi du dossier, une décision complexe.

Nous estimons que l'article 13 du projet de loi C-62 est inadéquat en ce qu'il n'offre pas de garanties procédurales suffisantes pour assurer que le cabinet se conforme, dans l'exercice de ses pouvoirs en vertu de cet article, aux règles de justice naturelle. À tout le moins, devrait-on exiger que le cabinet publie un avis dans la *Gazette du Canada* annonçant son intention de réviser une décision du CRTC et de mettre sur pied un processus de consultation publique qui permettra à toutes les personnes intéressées de déposer des mémoires.

[Texte]

This requirement would be in addition to that found in subclause 13.(3) of the proposed legislation, since the review in variance power can be exercised on the cabinet's own motion and because subclause 13.(3) makes no provision for public participation in the review process, regardless of how that process is initiated.

Clause 13 should also be amended so as to require the cabinet to exercise its powers under that clause in a manner consistent with the purpose and objectives of the legislation. Without such a limitation, the cabinet would be allowed to supplant Parliament in terms of setting Canadian telecommunications policy and policy objectives. A requirement that the cabinet issue reasons for its decisions should also be included.

Finally, a time limit should be established on the cabinet's ability to exercise its clause 13 power. In this regard, reference may be had to the time limits proposed in clause 11 of Bill C-16, introduced in 1978.

The media and communications section is strongly of the view that while the review in variance power and the policy directive power can be useful instruments of clarifying public policy in certain situations, it is unnecessary for the cabinet to have both powers. On balance, given that an appeal provision already exists in the act and that the directive power is prospective while the review in variance power is retrospective in nature, if only one of these powers is to be retained, it should be the directive power.

To grant to the government both of these powers would signal a significant departure from the principle of the independence of specialized administrative tribunals. As noted, it would also allow cabinet not merely to give directions as to how policy objectives legislated by Parliament are to be interpreted but also to de facto create entirely new objectives in policy for the industry to follow.

If the directive power is to be retained, especially if the review in variance power is also retained, then it should be amended to preclude policy directives being issued beyond the last day upon which evidence, as opposed to argument, is to be heard by the commission in any proceeding before it. There is a strong public interest in allowing for as much certainty as possible with respect to the interpretation and application of existing legislation.

Directions issued well after a proceeding has begun, particularly where important property rights and other entrenched interests are at issue, border on retroactive lawmaking, and should for that reason alone be prohibited.

The requirement in clause 14 for consultation with provincial governments, although adding a layer of complexity to the decision-making process, is to be welcomed in a federal state where there still exist, or existed until 1989, one or more telephone companies subject to provincial legislation and regulation in every province. As many of these carriers were or continue to be instruments of social and economic policy at the provincial, regional or municipal level, advance consultation with

[Traduction]

Cette exigence s'ajouterait à celle qui figure au paragraphe 13.(3) de la loi proposée puisque le cabinet peut exercer son pouvoir de révision et de modification de sa propre initiative et que ce paragraphe ne prévoit pas de mécanisme de participation du public, quelle que soit la façon dont le processus est entamé.

L'article 13 devrait aussi être amendé de façon à ce que le cabinet soit tenu d'exercer ses pouvoirs, en application de cet article, de façon compatible avec la mission et les objectifs de la loi. Sans une telle restriction, le cabinet pourrait se substituer au Parlement pour établir les objectifs et les principes de la politique canadienne de télécommunication. La loi devrait aussi imposer au cabinet l'obligation de fournir les motifs de ses décisions.

Enfin, un délai devrait être imposé au cabinet pour l'exercice de ses pouvoirs en vertu de l'article 13. À cet égard, on peut s'inspirer des délais qui avaient été proposés à l'article 11 du projet de loi C-16 déposé en 1978.

La section du droit de l'information et des télécommunications croit fermement que même si le pouvoir de révision et de modification et le pouvoir de donner des instructions en matière de politique peuvent être des instruments utiles pour clarifier la politique officielle dans certains cas, il n'est pas nécessaire que le cabinet détienne les deux pouvoirs. À tout prendre, étant donné qu'il existe déjà un droit d'appel dans la loi et que le pouvoir de donner des instructions est de nature éventuelle, tandis que le pouvoir de révision et de modification est de nature rétrospective, si l'un de ces pouvoirs devrait être maintenu, ce serait celui de donner des instructions.

Conférer au gouvernement ces deux pouvoirs manifesterait une dérogation importante au principe de l'indépendance des tribunaux administratifs. Comme on l'a signalé, cela permettrait au cabinet non seulement de donner des instructions sur la façon d'interpréter les orientations politiques adoptées par le gouvernement, mais en fait de créer de nouveaux objectifs auxquels l'industrie devrait se conformer.

Si l'on maintient le pouvoir de donner des instructions, particulièrement si le pouvoir de révision et de modification est aussi retenu, il devrait alors être amendé pour empêcher que des directives soient données après le dernier jour où les témoignages, par opposition aux plaidoiries, sont entendus par le conseil, dans toute instance dont il est saisi. L'intérêt public commande fortement de favoriser la plus grande certitude possible à l'égard de l'interprétation et de l'application de la loi existante.

Des directives données après qu'une instance est entamée, particulièrement lorsque des droits importants de propriété ou d'autres droits bien établis sont en cause, équivalent presque à légiférer de façon rétroactive et, pour ce motif seulement, devraient être interdites.

La consultation avec les gouvernements, prévue à l'article 14, même si elle ajoute un élément de complexité au processus décisionnel, est une mesure souhaitable dans un État fédéral où il existe encore, ou existait jusqu'en 1989, une ou plusieurs entreprises téléphoniques assujetties aux lois et règlements provinciaux dans chaque province. Comme plusieurs des ces entreprises étaient ou continuent d'être des instruments de la politique sociale et économique au niveau provincial, régional

[Text]

the provinces should be considered a useful and appropriate means of ensuring fully informed and regionally sensitive decision-making.

• 2100

The minister now proposes to delete clause 12 from Bill C-62, which would have provided the Governor in Council with the power to issue national security and foreign policy directions. In our earlier submission to the Senate committee we stated that, on balance, we are concerned with the extraordinary breadth of power conferred upon the cabinet by this provision. The cabinet's power to issue directives contemplated in clause 12 was virtually unconstrained and in particular was not limited to issues of national security or national emergency.

We stated that we were strongly of the view that the cabinet's powers pursuant to clause 12 should be significantly constrained, failing which the clause should be deleted altogether. The minister has now proposed that this clause be deleted, and this proposal accords with our earlier recommendation.

The Vice-Chairman: On page 30 of the brief you presented to the Senate, you had listed a series of proposals and recommendations on the words «vary» and «rescind». Because of the way you started your presentation to us at the beginning of this evening, am I to presume that your recommendations 11 and 12 still stand? You did not say so, and before you move to the next section I want to understand.

Mr. Romaniuk: Absolutely, they stand.

The Vice-Chairman: Okay, because I'd like the record to show that this is what you're saying.

Mr. Romaniuk: Yes, and they now stand on behalf of the entire Canadian Bar Association. Those recommendations were approved subsequent to our presentation to the Senate last year.

The Vice-Chairman: Thank you very much for that clarification. Continue, please.

Mr. Romaniuk: Part III of the proposed act, entitled «Rates, Facilities and Services», consolidates and clarifies the duties and obligations of regulated carriers, as presently found in the Railway Act. The powers relating to the process and procedure, as opposed to the substance of regulating the carriers within its jurisdiction, are presently found in the National Telecommunications Powers and Procedures Act. These powers have been transplanted, largely unaltered, from the NTPPA to part IV of the proposed act. Only certain of these procedural powers and related provisions drawn from the NTPPA will be addressed in the remainder of this submission.

A number of new substantive powers are also conferred upon the CRTC by the proposed legislation. These new powers include the ability to forbear from regulating specific services or classes of service; the power to order the integration of services provided by affiliates and to order the divestiture of activities being undertaken by regulated carriers; the authority to implement alternative methods of regulation; the authority to provide non-binding advice and advance rulings; and the power

[Translation]

ou municipal, la consultation préalable avec les provinces devrait être considérée comme un moyen utile et approprié d'assurer que les décideurs sont bien aux faits de ce qui se déroule dans les régions et en tiennent compte.

Le ministre propose actuellement de supprimer l'article 12 qui aurait conféré au gouverneur en conseil le pouvoir d'émettre des directives lorsqu'il s'agit de questions de sécurité ou d'urgence nationale. Dans le mémoire que nous avons présenté au comité sénatorial, nous avons dit qu'à tout prendre, nous étions très préoccupés de la portée extraordinaire des pouvoirs conférés au cabinet par cette disposition. Le pouvoir du cabinet de donner des instructions prévues à l'article 12 est virtuellement illimité et, en particulier, ne s'applique pas uniquement aux questions de sécurité ou d'urgence nationale.

Nous avons dit croire fermement que les pouvoirs du cabinet prévus à l'article 12 devraient être limités de façon importante, sans quoi l'article devrait être supprimé complètement. Le ministre a proposé de supprimer l'article, ce qui est en conformité avec notre recommandation.

La vice-présidente: À la page 30 du mémoire que vous avez présenté au Sénat, vous aviez dressé une liste de propositions et de recommandations concernant les verbes «modifier» ou «annuler». Dois-je comprendre, d'après la façon que vous avez commencé votre allocution ce soir, que vos recommandations 11 et 12 tiennent toujours? Vous ne l'avez pas précisé et avant que vous ne passiez à une autre question, je veux savoir si j'ai bien compris.

M. Romaniuk: Absolument, les recommandations tiennent toujours.

La vice-présidente: D'accord; je tenais à ce que ce soit officiel.

M. Romaniuk: Oui; et d'ailleurs, elles reflètent l'opinion de l'Association du Barreau canadien. Ces recommandations ont été approuvées après notre comparution au Sénat l'an dernier.

La vice-présidente: Je vous remercie de cette précision. Veuillez poursuivre.

M. Romaniuk: La partie III de la loi, intitulée «Tarifs, installations et services», est une refonte et une clarification des devoirs et obligations applicables aux entreprises réglementées, qui figurent actuellement dans la Loi sur les chemins de fer. Les pouvoirs relatifs au processus et à la procédure, par opposition aux questions de fond, entourant la réglementation des entreprises et relevant de la compétence du conseil, sont énoncés actuellement dans la Loi nationale sur les attributions en matière de télécommunications. Ces pouvoirs ont été en grande partie transposés, sans modification importante, de cette dernière loi dans la partie IV du projet de loi C-62. On ne traitera dans ce mémoire que de quelques-uns des pouvoirs en matière de procédure et des dispositions incidentes.

La loi proposée accorde aussi au CRTC un certain nombre de nouveaux pouvoirs relatifs à des questions de fond en matière de tarification. Ces nouveaux pouvoirs comprennent celui de s'abstenir de réglementer certaines catégories de services, celui d'ordonner l'intégration des services fournis par des affiliés et celui d'ordonner la cessation des activités exercées par des entreprises réglementées. Le CRTC peut aussi mettre en oeuvre des méthodes différentes de réglementation des tarifs,

[Texte]

to regulate unsolicited telecommunications in order to protect customer privacy.

This part of this submission will focus on several of these new powers of the commission, most of which are found in part III of the proposed act. I will discuss only the forbearance power and Mairi will discuss the remainder.

As originally tabled in Parliament, clause 39 would empower the CRTC to forbear from regulation where a service or class of service is or will be subject to sufficient competition to ensure just and reasonable rates and prevent unjust discrimination or undue preference.

The minister has now proposed changes to this wording, which would alter the test to be met by the commission in determining when forbearance is appropriate. Indeed, the proposed revisions would provide the CRTC with the discretion to forbear when to do so would be consistent with the Canadian telecommunications policy objectives.

In addition, the proposed new subclause 39.(2) of the bill would require the commission to forbear from regulation to the extent it considers appropriate, as opposed to merely affording it the discretion to forbear when it determines, as a matter of fact, that a telecommunication service or class of services provided by a Canadian carrier is or will be subject to competition sufficient to protect the interests of users.

This latter test is significant, in that it is divorced from the language of «just and reasonable» and «not unduly discriminatory», which are standards more appropriate to a monopoly environment, in any event.

● 2105

On the whole, therefore, this change would appear to accord more closely with the objectives set out in clause 7 of the bill relating to the fostering of increased reliance on market forces and enhancing the efficiency and competitiveness of Canadian telecommunications.

The proposed new subclause 39(3) also serves to clarify when a forbearance order should be reversed. As recently proposed by the minister, the commission would be required to return to the regulation of a service or class of services where it finds, as a question of fact, that to continue to refrain from regulating would be likely to impair unduly the establishment or continuance of a competitive market for that service or class of services.

Taken as a whole, these proposed amendments to the forbearance power appear to be a significant improvement, given the government's stated objectives.

Clause 39 is a useful provision, in that it allows the commission, recently overburdened with its much expanded jurisdiction, to rely on market forces to regulate the rates charged by carriers, where such is in the public interest. In effect, clause 39 provides the CRTC with a cost-effective means of discharging its responsibilities in appropriate circumstances.

[Traduction]

donner des avis préalables exécutoires ainsi que réglementer les télécommunications non sollicitées pour protéger la vie privée de l'utilisateur.

Cette partie du mémoire portera sur plusieurs de ces nouveaux pouvoirs du conseil, dont la plupart sont décrits dans la partie III. Je vais m'en tenir au pouvoir d'exemption et Mairi abordera les autres questions.

Au départ, l'article 39 permettait au CRTC de ne pas exercer certains pouvoirs de réglementation lorsque des services, ou des catégories de services, sont suffisamment concurrentiels pour assurer l'établissement de tarifs justes et raisonnables et pour prévenir toute discrimination ou toute préférence indue.

Le ministre a depuis proposé des changements au libellé qui modifieraient les critères grâce auxquels le conseil pourrait décider si l'abstention est indiquée. Les modifications proposées sont telles que le CRTC pourrait s'abstenir lorsque cela serait conforme aux objectifs de la politique canadienne de télécommunication.

Qui plus est, la nouvelle proposition d'article 39.(2) du projet de loi obligerait le conseil de s'abstenir de réglementer lorsqu'il le jugerait indiqué, au lieu de simplement lui conférer le pouvoir discrétionnaire de le faire, lorsqu'il estime qu'en réalité un service ou une catégorie de services assurés par une entreprise canadienne sont ou seront assujettis à une concurrence suffisante pour protéger les intérêts des usagers.

Ce dernier critère est important car on n'utilise plus des expressions comme «juste et raisonnable» et «discrimination indue» qui s'appliqueraient davantage à un monopole, de toute façon.

Par conséquent, d'une manière générale, cette modification semble répondre davantage aux objectifs énoncés dans l'article 7 du projet de loi et visant à favoriser le libre jeu du marché et à accroître l'efficacité et la compétitivité des télécommunications canadiennes.

Le nouveau paragraphe 39(3) proposé précise également les circonstances dans lesquelles une ordonnance d'abstention doit être abrogée. Comme le ministre l'a proposé récemment, le conseil devra réglementer de nouveau un service ou une catégorie de services s'il constate, preuve à l'appui, que s'il continue de s'abstenir, cela nuira probablement et de façon indue à la création ou au maintien d'un marché concurrentiel pour ce service ou cette catégorie de services.

Dans l'ensemble, ces modifications proposées au pouvoir d'abstention semblent être une grande amélioration compte tenu des objectifs énoncés par le gouvernement.

L'article 39 est utile en ce qu'il permet au conseil, surchargé récemment en raison de l'accroissement de sa compétence, de se fonder sur le libre jeu du marché pour réglementer les tarifs demandés par les entreprises, lorsque l'intérêt public y trouve son compte. De fait, l'article 39 fournit au CRTC un moyen efficace et rentable de remplir ses obligations lorsque les circonstances s'y prêtent.

[Text]

Clause 39 does not require the commission to consult with the director of investigation and research in determining what is a sufficient level of competition to protect the interests of users in the absence of regulation. Were a proceeding initiated with respect to a forbearance application, however, such input would likely be received from the director in the form of evidence and argument filed in the proceeding.

There is no provision in the act to indicate whether the Competition Act should apply to services in respect of which forbearance has taken place. Inclusion of a provision clarifying this issue would provide greater certainty as to the rules governing the conduct of carriers supplying services in competitive markets. Were it Parliament's intention that the Competition Act should apply in such situations, and clause 39 were amended to reflect this, the commission might be additionally inclined to more aggressively pursue forbearance in the knowledge that existing competition laws would be enforceable against any abuse of monopoly power by carriers operating without a tariffing requirement in these markets.

We had recommended, then, in our initial submission—I believe the number is recommendation 16—that clause 39 be amended to clarify whether the Competition Act will apply to services provided by regulated carriers in respect of which a forbearance order has been issued. That recommendation does not change and receives the full support of the Canadian Bar Association.

The Vice-Chairman: Given the minister's amendments, even with those amendments, it does not change?

Mr. Romaniuk: It does not change.

The Vice-Chairman: Thank you.

Ms MacDonald: I would like to finish off by addressing some of the other regulatory instruments that were proposed in Bill C-62. Again we are going back to the recommendations that we had made before the Senate committee in its pre-study.

We had discussed, in our initial submission, tariffing of rates. I would simply like to put on the record that the section remains concerned that the absence of transitional provisions specifically relating to tariffing requirements, coupled with the possible effect of changes in definitions of services that are subject to tariff requirements, may impose a burden on regulated carriers and on the CRTC, which is neither desirable nor necessary in the public interest.

We made recommendations in our initial submission. We are at pages 36 and 37 of the initial submission. We had outlined a couple of examples; for example, customer premises equipment, where the CRTC's existing regime of regulation does not rely on characterizing the sale or lease of customer premises equipment as a service that is provided by a carrier. The CRTC has an existing regime to assess the rates that are charged by carriers for those sorts of activities from the sale or lease of this kind of equipment. That is based, and it has been supported by the courts, on their power to ensure that the carriers are not unduly discriminatory, rather than on their powers to set rates.

[Translation]

L'article 39 ne prévoit pas que le conseil doive consulter le directeur des enquêtes et recherches pour déterminer quel est le niveau de concurrence suffisant pour assurer que les tarifs seront justes et raisonnables en l'absence de réglementation. Toutefois, lorsqu'une instance porte sur une demande d'abstention, le directeur peut prendre connaissance de la preuve ou des plaidoiries déposées.

Il n'y a aucune disposition dans la loi qui laisse entendre que la Loi sur la concurrence devrait s'appliquer aux services à l'égard desquels le conseil a choisi de s'abstenir. L'inclusion d'une disposition clarifiant cette question fournirait une plus grande certitude à l'égard des règles régissant les entreprises offrant des services dans un marché concurrentiel. Si l'intention du Parlement est que la Loi sur la concurrence s'applique dans de telles situations et si l'article 39 était amendé pour traduire cette intention, le conseil serait plus enclin à exercer de façon plus agressive son pouvoir d'abstention sachant que les lois existantes relatives à la concurrence seraient exécutoires contre tout monopole que pourraient exercer dans ce marché les entreprises non assujetties à la tarification.

Dans notre premier témoignage, nous avons donc recommandé—je pense qu'il s'agit de la recommandation numéro 16—que l'article 39 soit amendé pour préciser si la Loi sur la concurrence s'appliquera aux services fournis par les entreprises réglementées à l'égard desquels le conseil a choisi de ne pas exercer certains pouvoirs de réglementation. Cette recommandation demeure et bénéficie de l'appui sans réserve de l'Association du Barreau canadien.

La vice-présidente: Compte tenu des modifications proposées par le ministre, votre recommandation ne change-t-elle pas?

M. Romaniuk: Non.

La vice-présidente: Merci.

Mme MacDonald: Je voudrais terminer en parlant des autres instruments de réglementation qui ont été proposés dans le projet de loi C-62. Une fois de plus, nous allons maintenir les recommandations que nous avons présentées au comité sénatorial dans le cadre de son étude préliminaire.

Dans notre premier témoignage, nous avons parlé de la tarification. Permettez-moi de vous dire officiellement que la section craint toujours que l'absence de disposition transitoire portant spécifiquement sur la tarification, ainsi que les répercussions possibles des changements apportés à la définition des services assujettis à la tarification, pourraient imposer un fardeau aux entreprises réglementées et au CRTC, ce qui n'est ni souhaitable ni nécessaire dans l'intérêt public.

Nous avons formulé des recommandations dans notre mémoire initial; elles figurent aux pages 36 et 37. Nous avons cité quelques exemples, notamment dans le cas du matériel utilisé par l'abonné, dont la vente ou la location ne sont pas considérées comme étant des services fournis par une entreprise dans la réglementation actuelle du CRTC. Le CRTC dispose actuellement d'un régime pour évaluer les tarifs qui sont imposés par les entreprises pour les activités découlant de la vente ou de la location de ce genre de matériel. Cela est possible—et les tribunaux l'ont confirmé—parce que le conseil a le droit d'empêcher toute discrimination indue de la part des entreprises, et non pas parce qu'il a le droit de fixer des tarifs.

[Texte]

[Traduction]

• 2110

With the changes this bill will be making to the existing regime, it's not entirely clear, for example, that the sale or lease of customer premises equipment wouldn't be a service as defined under the legislation. Therefore, a carrier would be in breach of its statutory requirements to have all its rates for those types of activities approved by the commission before it could undertake any of those activities on the day this legislation was to come into force.

The floor price regime does not relate to a particular service provided by the carrier. In our initial submission, at pages 36 and 37, we've provided some observations as to the types of burden this may place on carriers and on the CRTC. It simply suggested, to the process of reviewing this bill, that those types of transitional issues be addressed.

At page 37 of our submission to the Senate committee we addressed alternative forms of rate regulation. I'd like to go back to that for just a minute.

We had suggested in June of 1992 that even under the forbearance power, as it was then drafted, it would be impossible for the CRTC to enter into a full social contract regulation with a carrier. A social contract regulation essentially—

The Vice-Chairman: What's a social contract? I thought medicare was a social contract. What's in the social contract?

Ms MacDonald: In this context, a social contract would be an agreement entered into between the regulator and a carrier, by which the carrier agrees to certain activities, for example, keeping its rates within a particular percentage point of where they are or providing service under conditions that have been agreed to by the regulator.

Mr. Dorin: In broadcasting, if you like, it's having Canadian content.

The Vice-Chairman: Naturally, maple. You're going to sit under the maple tree, are you?

Oh, you're from Alberta. I forgot that.

Ms MacDonald: In exchange for that type of undertaking from a carrier, the commission would agree to suspend the type of regulation it ordinarily undertakes for the period in which that contract remained in force. We expressed a concern—and I'm not entirely sure we expressed it as clearly as we might have in our initial submission to the Senate committee—that under the provisions of Bill C-62, as it was tabled, it would not be possible for the CRTC to meet its side of that contract with the carrier. In doing so, it may be seen to be fettering its discretion to regulate.

We've looked at the minister's proposed amendments to the forbearance power. We'd simply like to observe that this concern has not gone away as far as we're concerned. The CRTC is under an obligation, even under the new proposed wording of the forbearance power, to resume the exercise of its stated powers under the legislation in the event certain changes take place.

À cause des changements que ce projet de loi apportera au régime actuel, nous ne savons pas très bien, par exemple, si la vente ou la location du matériel utilisé par l'abonné seront considérées comme des services aux termes de la loi. Par conséquent, une entreprise violerait l'obligation légale de faire approuver tous ces tarifs par le Conseil pour ce genre d'activités avant même de pouvoir les entreprendre le jour de l'entrée en vigueur de cette loi.

Le régime des prix plancher ne se rapporte pas à un service quelconque fourni par l'entreprise. Dans notre mémoire initial, aux pages 36 et 37, nous avons fait des observations sur le fardeau que cela pourrait imposer sous diverses formes aux entreprises et au CRTC. Nous disions tout simplement que, dans le cadre de l'étude de ce projet de loi, il fallait se pencher sur ces questions de transition.

À la page 37 du mémoire que nous avons adressé au comité du Sénat, nous avons examiné d'autres façons de réglementer les tarifs. Permettez-moi d'y revenir.

En juin 1992, nous avons dit qu'en vertu du pouvoir d'abstention tel qu'il était alors libellé, il serait impossible au CRTC de conclure, avec une entreprise, un contrat social en bonne et due forme en matière de réglementation. Essentiellement, un tel contrat. . .

La vice-présidente: Qu'est-ce que c'est qu'un contrat social? Je pensais que l'assurance-maladie en était un. Quel est le contenu de ce contrat social?

Mme MacDonald: Dans ce contexte, un contrat social serait un accord conclu entre un organisme de réglementation et une entreprise, en vertu duquel cette dernière accepte de faire certaines choses, par exemple, maintenir la variation de ses tarifs à un certain pourcentage des tarifs existants, ou fournir le service selon les conditions qui ont été approuvées par l'organisme de réglementation.

M. Dorin: Dans le domaine de la radiodiffusion, par exemple, l'équivalent est le contenu canadien.

La vice-présidente: Naturellement, l'érable. Vous allez vous asseoir sous l'érable, n'est-ce-pas?

Ah, vous venez de l'Alberta. Je l'avais oublié..

Mme MacDonald: En échange d'un tel engagement de la part d'une entreprise, le conseil accepterait de suspendre le genre de réglementation qu'il impose habituellement et ce, pendant la durée du contrat. Nous avons exprimé la crainte—et je ne suis pas tout à fait sûre que nous l'ayions fait assez clairement dans notre premier mémoire adressé au comité du Sénat—qu'en vertu des dispositions du projet de loi C-62 tel qu'il a été déposé, il ne serait pas possible au CRTC d'honorer ses engagements en vertu de l'entente conclue avec l'entreprise. Dans ce cas, l'on pourrait estimer que cela entrave son pouvoir de réglementation.

Nous avons examiné les modifications proposées par le ministre en ce qui a trait au pouvoir d'abstention. Permettez-nous d'observer qu'en ce qui nous concerne, cette préoccupation n'a pas disparu. Le CRTC a l'obligation, même en vertu du nouveau libellé du pouvoir d'abstention, de recommencer à exercer les pouvoirs qui lui sont conférés par la loi si certains changements surviennent.

[Text]

The Vice-Chairman: So you're saying it does not—

Ms MacDonald: It does not address the social contract issue.

At page 40 of our submission to the Senate committee, we addressed clause 40 in the bill, a power to order a Canadian carrier to provide service, or in subclause 40.(2), to cease to provide service as part of the regulated entity. In other words, that activity would have to be divested to some other company.

We note that in the proposed amendments from the minister, it is not proposed to change clause 40 in any respect. When we appeared before the Senate committee last year we commented that we believed this power was rather extreme. We believed and continue to believe the purpose of subclause 40.(1) was to provide the commission with the power to reverse a carrier's decision to transfer to an unregulated affiliate, a profitable undertaking it is currently engaged in, where that undertaking is not subject to a degree of competition and would ensure that rates remain just and reasonable. That was the standard established in clause 40 of the bill.

• 2115

With respect to subclause 40.(2), in June 1992 we commented that the apparent rationale for the power in that subclause is to permit the commission to prevent carriers from subsidizing start-up costs or continuing losses from truly competitive activities at the expense of monopoly subscribers. In other words, it's a provision to prevent cross-subsidy.

If this is so, if this was the intent of this subclause, we believe the power to order a carrier to discontinue providing a service or a class of services is unnecessary. The CRTC can effect the result that we believe was intended to be achieved by this subclause, by a number of other means that are already within its powers. For example, it could exclude any expenditures of a Canadian carrier that it considers to be unreasonable from the revenue requirement that is the basis of that carrier's ability to set rates. The commission could also refuse to approve tariffs for the services in question, which would have the effect of preventing the carrier itself from offering those services, because obviously it can only offer services under an approved tariff.

Since subclause 40.(2) does not provide any meaningful criterion as to why or how the public interest might be better served by having some entity other than the carrier itself provide the services in question, we believe this subclause is flawed. Accordingly, in our initial submission last year we recommended that this subclause should be deleted, or if it was to be retained, it should be clarified to specify that the commission cannot order divestiture to a person other than an affiliate of the carrier that's involved in a particular issue in front of the commission.

We recommend this change to this committee today. In addition, we wish to observe that with the changes that have been proposed by the minister to the forbearance power, clause 39, there is a different test to be satisfied before the commission

[Translation]

La vice-présidente: Vous voulez donc dire que cela ne. . .

Mme MacDonald: Cela ne règle pas la question du contrat social.

À la page 40 de notre mémoire au comité du Sénat, nous avons parlé de l'article 40 du projet de loi, qui confère le pouvoir d'ordonner à une entreprise canadienne de fournir un service ou, au paragraphe 40.(2), d'y mettre fin dans le cadre des activités réglementées. Autrement dit, la prestation de ces services devrait être confiée à une autre entreprise.

Signalons que dans les modifications proposées par le ministre, il n'est pas question de modifier l'article 40 de quelque façon que ce soit. L'année dernière, lorsque nous avons comparu devant le comité du Sénat, nous avons affirmé qu'à notre avis, ce pouvoir était plutôt excessif. Nous croyions alors, et nous continuons à croire, que l'objet du paragraphe 40.(1) était de donner au Conseil le pouvoir de renverser la décision d'une entreprise de transférer certaines de ses activités rentables à un affilié non réglementé, si ces activités ne sont pas assujetties à un certain degré de concurrence pour assurer le maintien de tarifs justes et raisonnables. Telle était la norme prévue dans l'article 40 du projet de loi.

Pour ce qui est du paragraphe 40.(2), en juin 1992, nous avons soutenu qu'apparemment, cette disposition permet au Conseil d'empêcher les prestataires de services de subventionner les coûts de démarrage ou les pertes continues découlant d'activités véritablement concurrentielles aux dépens des abonnés du monopole. Autrement dit, c'est une disposition visant à empêcher l'interfinancement.

Si tel est le cas, c'est-à-dire si telle était l'intention du législateur, nous croyons que le pouvoir donné à une entreprise d'interrompre un service ou une catégorie de services n'est pas nécessaire. Le CRTC peut atteindre les objectifs qui, à notre avis, étaient visés par ce paragraphe, en utilisant d'autres moyens dont il dispose déjà. Par exemple, il pourrait exclure de l'exigence de revenus dont on tient compte pour déterminer la capacité d'une entreprise à fixer des tarifs, toute dépense d'une entreprise canadienne qu'il considère déraisonnable. Le Conseil pourrait également refuser d'approuver les tarifs des services en question, ce qui aurait pour effet d'empêcher l'entreprise elle-même de fournir ces services, car elle ne peut évidemment le faire qu'à des tarifs approuvés.

Étant donné que le paragraphe 40.(2) ne prévoit aucun critère valable, indiquant pourquoi ou comment l'intérêt public pourrait être mieux servi, si l'on demandait à un organisme autre que l'entreprise elle-même de fournir les services en question, nous estimons qu'il comporte des failles. En conséquence, dans le mémoire que nous avons soumis l'année dernière, nous avons recommandé que ce paragraphe soit abrogé ou, dans le cas où on le maintiendrait, qu'on le clarifie pour préciser que le Conseil ne peut pas ordonner de transfert en faveur de quelqu'un d'autre qu'un affilié de l'entreprise qui débat d'une affaire quelconque devant le Conseil.

Aujourd'hui, nous recommandons cette modification au comité. De plus, nous estimons qu'avec les amendements proposés par le ministre, qui concernent le pouvoir d'abstention, c'est-à-dire l'article 39, il y a une autre condition qu'il faut

[Texte]

can exercise its powers under clause 40. In clause 40, the test for when the commission would take these sorts of actions that it's permitted to do is that the service is not subject to a degree of competition that is sufficient to ensure just and reasonable rates and prevent unjust discrimination.

This contrasts with the test for permissive forbearance found in the minister's proposed subclause 39.(1), that is, that the commission has made a determination that forbearance would be consistent with Canadian telecommunications policy objectives. It also contrasts with the test for mandatory forbearance which is found in the minister's proposed subclause 39.(2), which is that the service in question is or will be subject to a degree of competition sufficient to protect the interests of users. In other words, there are now three types of tests on the record.

The differences between these tests will make it more difficult for industry participants to predict what services the commission might forbear from regulating, and which might be made subject to an order under clause 40, should clause 40 continue to be part of the bill. The use of different tests, in other words the interests of users or just and reasonable rates and the prevention of unjust discrimination and consistency with the telecommunications policy, all making reference to terms which have meaning under the current legislative and regulatory framework, will be confusing and may result in illogical or inconsistent patterns of regulation, which would increase the cost and complexity of regulation to every participant in the system.

At page 43 of our initial submission to the Senate committee we addressed clauses 62 and 63 of this proposed bill, which would authorize the commission to issue non-binding guidelines and statements with respect to any matter within its jurisdiction, and in clause 63 would also empower the commission to provide non-binding advice to a carrier or a person proposing to provide a telecommunication service, utilizing telecommunication services obtained from the carrier, on the application of either party as to the conditions under which the carrier is obliged or entitled to provide the requested services.

The Canadian Bar Association recommended that clauses 62 and 63 of the bill be amended to require the CRTC to publish, on a periodic basis, the substance of all advice, guidance and advance ruling it provides to any party. We also recommended that the commission be enabled explicitly to stay the implementation of an advance ruling upon being shown, on a *prima facie* basis, that the ruling is flawed or was made in error. We believe the power to make advance ruling should provide greater certainty regarding the application and enforcement of regulation, and should also facilitate more rapid decision-making by businesses involved in the telecommunications industry.

• 2120

In our initial submission we supported the introduction of these provisions. We continue to support their introduction, but we recommend that you review the recommendations we had made in our initial submission to the Senate committee to improve the workings of these two clauses.

[Traduction]

remplir avant que le Conseil ne puisse exercer ses pouvoirs en vertu de l'article 40. Cet article prévoit que le Conseil peut prendre ce genre de mesure si le service n'est pas assujéti à une concurrence suffisante, pour assurer l'établissement de tarifs justes et raisonnables et pour éliminer tous les avantages injustes.

Cela est différent de l'abstention tous azimuts que propose le ministre au paragraphe 39.(1), qui s'appliquerait lorsque le Conseil décide que l'abstention est conforme aux objectifs de la politique canadienne en matière de télécommunication. Cela est aussi différent de l'abstention obligatoire qui figure au paragraphe 39.(2) proposé par le ministre, à savoir que le service en question est, ou sera, assujéti à une concurrence suffisante pour protéger les intérêts des abonnés. Autrement dit, il existe maintenant trois critères officiels.

À cause des différences entre ces critères, les membres de l'industrie auront plus de difficulté à prédire les services que le Conseil pourrait s'abstenir de réglementer, et qui pourraient faire l'objet d'une ordonnance en vertu de l'article 40, si cet article est maintenu dans le projet de loi. Le recours à des critères différents, autrement dit les intérêts des abonnés ou des tarifs justes et raisonnables ou encore, la prévention d'un désavantage injuste, assorti du respect de la politique des télécommunications, qui sont tous des concepts significatifs aux termes de la loi et des règlements actuels, prêteront à confusion et pourraient entraîner des modèles de réglementation illogiques ou incohérents, ce qui augmenterait le coût et la complexité de la réglementation pour toutes les parties prenantes.

À la page 43 de notre mémoire au comité du Sénat, nous avons parlé des articles 62 et 63 du projet de loi, qui autorisent le Conseil à formuler des directives—sans pour autant être lié par celles-ci—sur toutes questions relevant de sa compétence; et l'article 63 autorise le Conseil à donner son avis, à une entreprise ou à une personne qui projette de fournir des services de télécommunication en utilisant ceux de l'entreprise, sur la demande de l'une des parties concernant les conditions auxquelles l'entreprise est obligée ou habilitée à fournir les services requis.

L'Association du Barreau canadien a recommandé que les articles 62 et 63 soient modifiés de façon à ce que le Conseil soit tenu de publier, de façon périodique, la substance des avis et directives formulées à l'intention de toute partie. Nous recommandons aussi que le conseil soit habilité à suspendre explicitement l'application d'un avis préalable, s'il est convaincu qu'il existe une preuve *prima facie* qui indique que l'avis préalable est fautif ou a été autrement donné par erreur. Nous croyons que le pouvoir de donner un avis préalable devrait assurer une plus grande certitude quant à l'application des règlements, et devrait aussi faciliter et accélérer le processus de prise de décision dans les entreprises de télécommunications.

Dans notre premier exposé nous avons appuyé l'intégration de ces dispositions. Nous continuons à le faire, mais nous recommandons que vous passiez en revue les recommandations que nous avons présentées au cours de notre première comparaison devant le comité sénatorial, qui visaient à améliorer l'application de ces deux articles du projet de loi.

[Text]

Thank you. We would be pleased to address any questions you might have, coming out of this rather long presentation.

The Vice-Chairman: I just wonder, and I'd like guidance from my colleagues—you've made an extraordinary presentation, which is of very serious import to all of us, who are looking to set up, within the norms of error in judgment and unanticipated error, a proper piece of telecommunications legislation. I don't know about anybody else—I tried to follow, for the most part, what you had to say—but I wondered if it would be helpful to my colleagues if, at the end of the presentation that we have in front of us, starting on page 47—you have the summary of the recommendations—you could confirm for us and for the record which of your previous recommendations have since been endorsed by the full Canadian Bar Association, so that we could put check marks down before we start our questioning.

This is not to say that we downgrade in any way your other observations, but at least we will know where the full bar... I'm not trying to minimize the views you've expressed from your section, but I do think it would be helpful if we could at least get that confirmation. Then, would you list for us the Senate recommendations that you are, in a sense, re-endorsing today?

Ms MacDonald: All the recommendations that are listed in the summary of recommendations in the long document are recommendations of the full Canadian Bar Association.

What we've tried to do today is to respond to what we know of the minister's proposed changes to this bill, so that we could give you a more up-to-date view of the lie of the land, as far as the National Media and Communications Law Section is concerned. We continue to stand by each of these recommendations. We believe some of them have been addressed by the amendments that have been proposed by the minister. If you'd like me to go through those, I'd be happy to do so.

Mr. Bird (Fredericton—York—Sunbury): I think that would be very helpful, personally.

Ms MacDonald: Starting on page 47, I don't believe paragraph 7.(a) has been addressed, so recommendation 1 continues to stand. We believe the minister's proposal satisfies recommendation 2.

Recommendation 3 has been satisfied by the minister's proposal, so if that becomes part of the bill then that recommendation has been met.

Recommendation 4 has not been addressed, so it stands.

Recommendation 5 has been addressed by the proposals because the licensing regime has vanished from the bill.

Likewise with recommendation 6. If the licensing regime vanishes from the face of the bill, then recommendation 6 has been satisfied, and recommendation 7 as well.

The Vice-Chairman: You're satisfied. Is that what you're saying?

[Translation]

Je vous remercie. Nous serions heureux de répondre aux questions à la suite de cet assez long exposé.

La vice-présidente: Vous venez de faire un excellent exposé sur une question qui nous tient tous fort à coeur. Nous essayons d'adopter une bonne loi sur les communications en faisant le moins d'erreurs de jugement possible. J'ai essayé de suivre ce que vous avez dit, mais je me demande s'il ne serait pas utile que vous nous disiez, et que l'on puisse ainsi consigner au compte rendu, lesquelles de vos recommandations précédentes ont ensuite été appuyées par l'Association du Barreau canadien. Nous pourrions ainsi cocher les différentes recommandations, avant de commencer à poser des questions. Vous pourriez peut-être commencer à la page 52 où vous faites le résumé de vos différentes recommandations.

Nous ne minimisons d'aucune façon vos autres observations, mais cela nous permettra de savoir celles qui faisaient l'unanimité du Barreau... Je n'essaie pas de minimiser le point de vue exprimé par votre section, mais je crois qu'il serait utile d'obtenir cette confirmation. Pourriez-vous ensuite noter, parmi les recommandations que vous avez faites au Sénat, celles que vous appuyez à nouveau aujourd'hui?

Mme MacDonald: Toutes les recommandations qui se trouvent dans le résumé des recommandations de notre gros document sont des recommandations de l'Association du Barreau canadien.

Ce que nous avons essayé de faire aujourd'hui, c'est de réagir face aux amendements proposés par le ministre au projet de loi. Nous voulions, de cette façon, vous exposer la position la plus récente de la section nationale du droit de l'information et des télécommunications. Nous sommes toujours d'accord avec chacune de ces recommandations. Nous pensons que l'on a tenu compte de certaines de celles-ci, étant donné les amendements qui ont été proposés par le ministre. Si vous voulez que je les passe en revue, je me ferai un plaisir de le faire.

M. Bird (Fredericton—York—Sunbury): Ce serait très utile, à mon avis.

Mme MacDonald: Commençons à la page 52. Je ne crois pas que l'on ait tenu compte du paragraphe 7.a) et la recommandation 1 continue donc à s'appliquer. Quant à la recommandation numéro 2, nous pensons que les propositions faites par le ministre sont satisfaisantes à ce sujet.

Il en est de même pour la recommandation numéro 3 et, si les amendements proposés par le ministre sont adoptés, on aura donc tenu compte de notre recommandation.

On n'a pas tenu compte de la recommandation numéro 4 et celle-ci demeure.

Quant à la recommandation numéro 5, on en a tenu compte puisque le régime d'attribution des licences a été supprimé du projet de loi.

Il en va de même de la recommandation numéro 6. Si le régime d'attribution des licences disparaît du projet de loi, les recommandations 6 et 7 n'ont plus de raison d'être.

La vice-présidente: Vous êtes donc satisfait de la tournure des choses? Est-ce bien cela que vous dites?

[Texte]

Ms MacDonald: Yes. Recommendation 8 is also related to the licensing regime. So if the licensing goes, that one goes. Similarly with recommendations 9 and 10.

Recommendation 11 has not been satisfied; clause 13 is still in the bill.

Recommendation 12 has not been satisfied. These are amendments that Don went through in some detail with you.

Recommendation 13 has not been satisfied.

• 2125

Recommendation 14 has been satisfied by the proposed amendments.

Recommendation 15, we believe, has not been satisfied by the proposed amendments. If they want to use social contract regulation, then it will have to be addressed directly.

Recommendation 16 has not been satisfied, although of course we have addressed the changes to the forbearance power.

Recommendation 17 has not been satisfied. That's not been changed.

Recommendation 18 has not been satisfied, so it stands.

Recommendation 19 stands as well, because there were no proposed changes to clause 62 or 63.

The Vice-Chairman: What did you say on 18? I'm sorry.

Ms MacDonald: Recommendations 18 and 19 stand.

The Vice-Chairman: They stand.

Ms MacDonald: Those haven't been addressed by any amendments that we've seen.

The Vice-Chairman: Recommendations 17, 18 and 19 all stand, on page 51?

Ms MacDonald: That's correct, yes.

The Vice-Chairman: Thank you.

Mr. Romaniuk: Excuse me, Madam Chair, if I could just interject here. . .

The Vice-Chairman: Yes, please.

Mr. Romaniuk: I want to make certain that there's no confusion over what I either said or implied about the Senate committee report, which is not our report but in fact a report of the Senate committee. My intention in speaking to that was only to note that the Senate committee spent a great deal of time looking at clause 7. They heard not only from us, but many other submissions, which were not altogether different from ours on some of the difficulties with clause 7. It was my intention only to suggest that in that report there may be suggestions for some improvement beyond the limited suggestions we had for improvement in our own original recommendations.

[Traduction]

Mme MacDonald: Oui. La recommandation numéro 8 se rapportait également à cette question du régime d'attribution des licences, de même que la recommandation 9 et 10. La question est donc réglée.

Quant à la recommandation 11, on n'y a pas donné suite, et l'article 13 figure toujours dans le projet de loi.

On n'a pas donné suite à la recommandation 12. Il s'agit d'amendement dont Don vous a parlé quelque peu en détail.

On n'a pas donné suite à la recommandation numéro 13.

Les amendements proposés tiennent compte de la recommandation 14.

Ce n'est pas le cas de la recommandation numéro 15, semble-t-il. Si l'on veut que la réglementation permette de passer un contrat social, il faudra le faire directement.

On n'a pas tenu compte de la recommandation numéro 16, même si nous avons abordé la question du pouvoir d'abstention.

Même chose pour notre recommandation numéro 17. Il n'y a pas eu de changement.

Il en va de même de la recommandation 18, les choses restent les mêmes.

Nous n'avons pas retiré notre recommandation numéro 19, parce qu'on n'a pas proposé d'amendements aux articles 62 ni 63.

La vice-présidente: Qu'avez-vous dit au sujet de la recommandation 18?

Mme MacDonald: Les recommandations 18 et 19 restent.

La vice-présidente: Très bien.

Mme MacDonald: D'après ce que nous avons constaté, aucun amendement n'a tenu compte de ces recommandations.

La vice-présidente: Ainsi donc les recommandations 17, 18 et 19 aux pages 56 et 57 restent. C'est bien cela?

Mme MacDonald: C'est exact.

La vice-présidente: Merci.

M. Romaniuk: Veuillez m'excuser, madame la présidente, j'aimerais pouvoir intervenir. . .

La vice-présidente: Allez-y.

M. Romaniuk: J'aimerais m'assurer qu'aucune confusion ne subsiste quant à ce que j'ai dit ou laissé entendre en ce qui concerne le rapport du comité sénatorial. Il s'agit bien d'un rapport du comité sénatorial et non d'un rapport de notre service. Si j'ai abordé cette question, c'était pour souligner que le comité sénatorial avait passé beaucoup de temps à examiner l'article 7. Ce comité a entendu de nombreux témoins, et pas seulement les représentants de notre association. Le point de vue des autres témoins n'était pas très différent du nôtre en ce qui concerne les problèmes inhérents à l'article 7. Je voulais préciser que ce rapport offre des suggestions en vue d'améliorer le projet de loi qui vont plus loin que celles que nous avons faites dans nos premières recommandations.

[Text]

The Canadian Bar Association has not reviewed the Senate report with a view to either adopting it in whole or in part, or commenting on it in any way.

The Vice-Chairman: I see. Therefore, your remark with respect to clause 7 was indicative and directive, in a sense, or suggestive in a sense; it was not one that was re-endorsed or endorsed.

Mr. Romaniuk: Right.

The Vice-Chairman: Thank you very much for that clarification.

Mr. Comuzzi: I'm not sure. Let's be absolutely sure on that. Are you saying that the recommendations you are proposing here with respect to clause 7 are something less than the recommendations in the Senate report?

Mr. Romaniuk: Our recommendations are certainly less comprehensive. My recollection of the Senate report is that they went through and provided an exhaustive rewrite of clause 7. We didn't attempt to do that. We certainly had long debates on what we could recommend.

The Vice-Chairman: Excuse me, I want a clarification. Are you talking about the model that the Senate proposed, or are you talking about the fact that we had a list in a document we had before us, all members of this committee? What page is that on, please? I just want a clarification because there are two distinct circumstances, and I don't want the committee to take additional time over what you were not referring to.

Under clause 7 there was a series of proposed amendments that came from the Manitoba government, from the Canadian Business and Television Alliance (CBTA), from Fonorola, from the Public Interest Advocacy, Government of Nova Scotia, Call-Net, etc. There was also a hierarchical list recommended by the Senate in clause 7. Now, which were you referring to? Is that what you're asking, Mr. Comuzzi?

Mr. Romaniuk: Everything that came from the Senate; the Senate's hierarchical report and the other submissions made by other parties. Other parties directed their attention in much greater detail to reworking those objectives. The Canadian Bar Association has not sought to comment on those. We simply wish to draw your attention to the fact of their existence. Our recommendations are limited to those that are contained in our original report and which we've appended to our submission here today.

The Vice-Chairman: Notwithstanding the amendments brought in by the minister the other day.

Mr. Romaniuk: I don't think our recommended changes to clause 7 are affected.

Ms MacDonald: Some are and some are not. Those are the first few recommendations of the list. There are some that have been met by the proposed amendments from the minister and others that have not been.

Mr. Romaniuk: That's right. We made three.

The Vice-Chairman: Would my colleagues like to make some comments? Who is ready to go first?

[Translation]

L'Association du Barreau canadien n'a pas passé en revue le rapport du Sénat dans le but, soit de l'adopter en totalité ou en partie, soit de faire des commentaires à ce sujet.

La vice-présidente: Je vois. Par conséquent, vos remarques en ce qui concerne l'article 7 du projet de loi ne visaient pas à nous montrer que vous étiez d'accord avec les conclusions de ce rapport, mais plutôt à nous faire part de vos idées sur la question.

M. Romaniuk: C'est bien cela.

La vice-présidente: Merci de cette précision.

M. Comuzzi: Mettons les choses au clair: Voulez-vous dire que les recommandations que vous proposez au sujet de l'article 7 n'ont pas la même portée que les recommandations contenues dans le rapport sénatorial?

M. Romaniuk: Nos recommandations sont certainement moins complètes. Si je me rappelle bien, dans le rapport sénatorial, l'on procédait à un remaniement complet de l'article 7. Nous n'avons pas essayé de faire ainsi, mais nous avons certainement discuté longuement des recommandations que nous pourrions faire.

La vice-présidente: Excusez-moi, j'aimerais des précisions. Voulez-vous parler du modèle proposé par le Sénat ou de la liste fournie dans un document et dont nous disposons en tant que membres du comité? À quelle page faites-vous allusion? Ce sont deux choses différentes et je ne voudrais pas que le comité se fourvoie et pense que vous faites allusion à autre chose.

Différents amendements à l'article 7 ont été proposés par le gouvernement du Manitoba, l'Alliance canadienne des télécommunications de l'entreprise, Fonorola, le Centre pour la défense de l'intérêt public, le gouvernement de la Nouvelle-Écosse, Call-Net, etc. Le Sénat a également proposé un certain classement hiérarchique pour les différents objectifs de l'article 7. À quoi faisiez-vous allusion? Est-ce sur cela que porte votre question, monsieur Comuzzi?

M. Romaniuk: Nous faisons allusion à tout ce qui provient du Sénat. Le rapport du Sénat, les différentes priorités, les exposés faits par d'autres organisations qui remanient de façon beaucoup plus importante ces objectifs. L'Association du Barreau canadien n'a pas demandé de présenter des commentaires à ce sujet. Nous voulons simplement attirer votre attention sur le fait que toutes ces documents existent. Nos recommandations se limitent à celles qui sont contenues dans notre premier rapport et que nous avons annexé à notre exposé d'aujourd'hui.

La vice-présidente: Nonostante les amendements présentés par le ministre l'autre jour.

M. Romaniuk: Je ne crois pas que cela touche nos recommandations relatives à l'article 7.

Mme MacDonald: Certains amendements que propose le ministre tiennent compte de nos recommandations, d'autres, non.

M. Romaniuk: Précisément. Nous en avons fait trois.

La vice-présidente: Mes collègues voudraient-ils faire des commentaires? Qui désire prendre la parole en premier lieu?

[Texte]

Mr. MacWilliam, you haven't had an opportunity. Would you like to start?

Mr. MacWilliam: Okay.

• 2130

That was a rather detailed and lengthy analysis. It certainly has covered it in great depth. I made some notes as you were going through it.

At the very beginning you addressed the concern of fragmentation, the implication that fragmentation was a natural consequence of competition. You were talking about the idea of fragmentation in terms of the global competitiveness of the industry.

Is it a concern of yours that the introduction of competition into the industry at this time, facing competition from U.S. competitors as well as other global competitors, will weaken the Canadian telecommunications industry as a global competitor?

Mr. Romaniuk: I don't think our intention was to suggest anything definitively. In that section we were pointing to possibilities and possible contradictions between objectives. So the observation was made that to the extent that competition could lead to the fragmentation of the industry, i.e., many more players in the industry, and maybe not necessarily as strong as having a few larger, stronger players who might be better able to meet the test of international competition, there's no suggestion that competition necessarily leads to fragmentation.

Mr. MacWilliam: But the introduction of competition through the deregulatory process implicit in this legislation would obviously lead to the introduction of more players into the game. Perhaps I was misreading your concern, but I thought you were saying that should this type of fragmentation develop, in terms of our competitiveness on a global basis, not within the country itself but on a global basis, it actually could lead us into a weaker position.

Mr. Romaniuk: That might be closer to a fair recapitulation. We did not want to suggest it necessarily follows. But to the extent that it could follow, it could be a result.

Mr. MacWilliam: As well, one of my major concerns occurs when we look at the global thrust of the legislation. The introduction of more competition into the industry begins to unravel the current regulatory process, considerably so. As a consequence of that, it unravels the cloak of cross-subsidization in terms of the long-distance market cross-subsidizing the residential market, keeping those costs down at an affordable rate for all consumers.

I think that's exactly what concerns Canadians from a consumer point of view. It may be that the results of this legislation may be very beneficial for the competitiveness of corporations or industry, but may not be so beneficial from an individual consumer's point of view.

Have you had an opportunity to look at the consequences of the deregulatory process in the United States? Do you have any views in terms of the impact on the individual consumer, such as you or I, and the cost of telephone services for them?

Mr. Romaniuk: I think we'd probably want to be careful here. We've sought to comment on the legislation given the objectives of the government. We're doing that as an association of lawyers.

[Traduction]

Monsieur MacWilliam, vous n'avez pas eu votre tour, voudriez-vous commencer?

M. MacWilliam: Très bien.

Votre analyse de la question était plutôt détaillée et a été faite en profondeur. J'ai pris des notes au fur et à mesure de votre exposé.

Au début, vous avez parlé de la question de la fragmentation, en disant que c'était une conséquence naturelle de la concurrence. Vous parliez de la concurrence sur les marchés mondiaux.

Vous préoccupez-vous du fait qu'en permettant la concurrence dans ce secteur et en obligeant celui-ci à faire face aux concurrents américains et mondiaux, on affaiblit les télécommunications canadiennes?

M. Romaniuk: Je ne crois que notre intention était d'offrir des certitudes: à cet égard, nous voulions simplement mettre l'accent sur les possibilités et sur les contradictions éventuelles entre les différents objectifs. Nous avons, par conséquent, fait observer que, puisque la concurrence pourrait provoquer la fragmentation de ce secteur—davantage de joueurs plus faibles qui ne pourraient peut-être pas aussi bien faire face à la concurrence internationale... Nous ne voulons pas dire que la concurrence provoque nécessairement la fragmentation.

M. MacWilliam: Mais à la suite du processus de déréglementation qui découlera de l'adoption de cette loi, la concurrence permettra évidemment à davantage de joueurs de participer au jeu. Je n'ai peut-être pas bien compris quelle était votre préoccupation, je pensais cependant que, d'après vous, une telle fragmentation pourrait affaiblir ce secteur. Je veux parler ici de la possibilité de faire face à la concurrence sur les marchés internationaux, et non dans notre pays.

M. Romaniuk: C'est peut-être plus exact. Nous ne voulions pas dire qu'il s'agit là d'un résultat automatique, mais cela pourrait se produire.

M. MacWilliam: Ce qui m'inquiète le plus, c'est la portée générale de cette loi. Une plus grande concurrence dans le secteur des télécommunications affaiblit le processus réglementaire actuel de façon considérable. Ainsi, la protection due à l'interfinancement du marché résidentiel par l'interurbain disparaît petit à petit; or cet interfinancement est ce qui permet de garder le tarif résidentiel à un niveau abordable pour tous les consommateurs.

C'est cette question qui préoccupe tous les consommateurs canadiens. Cette nouvelle législation aura peut-être de très bons effets pour les sociétés ou tout le secteur, mais de moins bons pour les consommateurs.

Avez-vous eu la possibilité d'étudier les conséquences de la déréglementation aux États-Unis? Quel a été l'impact sur les consommateurs et les tarifs téléphoniques?

M. Romaniuk: Il faut faire attention. Nous avons voulu donner notre avis sur la loi en nous basant sur les objectifs fixés par le gouvernement. Nos commentaires sont ceux d'une Association d'avocats.

[Text]

Mr. MacWilliam: I recognize that. I guess I'm being more philosophical rather than dealing with it clause by clause. It's more of a philosophical thrust.

If in fact this cross-subsidy is destroyed, would that not implicitly lead to an increase in local rates?

Mr. Romaniuk: By definition, if you get rid of the cross-subsidy you're pretty much going to have to have higher local rates. There is no other place for it to come from.

Mr. MacWilliam: Let me just go back to a couple of points you made a little later on.

• 2135

With regard to the section on forbearance, when you were going through that section I almost thought you had been. . . Perhaps you had been consulting closely with the legal body of the CRTC. Mr. Sherman, who represented the CRTC's case quite well the other day, pointed out some of the concerns the CRTC has about the forbearance clause, and they seem to parallel your concerns.

Reading from a letter that he submitted, he says:

I am quite concerned about the wording of the significant amendments proposed by the Minister to the forbearance provision. . .

As amended by the minister it obligates the CRTC to forbear from unnecessary regulation when that service is or will be subject to competition sufficient to protect the interests of the users.

His concern is that doing that may in fact preclude the commission from having regard for the protection of competitors in the industry, and he has suggested that wording be changed from "interests of the users" to "interests of the. . ." We discussed both users and competitors, or to "the general interests of the public". We discussed that yesterday. Do you have any views on going back on changes in that particular section, on whether or not it precludes the CRTC from regulating in the public interest and only in the interests of users.

Mr. Romaniuk: I will qualify any answer you receive from us because it will be more akin to the answer of people who are here today rather than to the section, given the limited amount of time we have had to look at it. To use the term "user" to protect the interests of users—one way of looking at that phrase could incorporate "protecting the interests of competitors", because competitors also have customers and those customers are users. If you are protecting the interests of users, you could look at "users" as being defined globally, not just the users of one group of companies. It could be users of all companies. So I don't necessarily see that as being deficient. On the other hand, I see no difficulty with adding the term "competitors" for greater certainty.

Mr. MacWilliam: Wouldn't all interests be better served by changing it to "when it is in the public interest to do so"? Is that not legally a more inclusive phrase?

[Translation]

M. MacWilliam: Je m'en rends compte. J'aborde peut-être davantage la question d'un point de vue théorique au lieu de m'attacher aux différents articles du projet de loi.

Si l'on met fin à cet interfinancement, est-ce que cela ne provoquera pas une augmentation des tarifs locaux?

M. Romaniuk: Par définition, quand on supprime l'interfinancement, les tarifs locaux augmentent. D'où l'argent pourrait-il venir autrement?

M. MacWilliam: J'aimerais revenir à différentes questions que vous avez abordées par la suite.

En ce qui concerne l'article sur l'abstention, lorsque vous parcouriez cet article, j'ai presque eu l'impression que vous. . . Peut-être avez-vous eu l'occasion de consulter les juristes du CRTC. M. Sherman, qui a très bien défendu la cause du CRTC l'autre jour, a signalé certaines préoccupations du Conseil en ce qui concerne la clause sur l'abstention, des préoccupations qui semblent très voisines des vôtres.

Je vous cite un passage de sa lettre:

L'énoncé des amendements importants proposés par le ministre à la disposition sur l'abstention me préoccupe particulièrement.

Avec les modifications apportées par le ministre, cet article oblige le CRTC à s'abstenir d'adopter des règlements qui ne sont pas nécessaires, lorsque ce service est, ou sera, exposé à une concurrence suffisante pour protéger les intérêts des usagers.

Il craint que cette disposition n'empêche le Conseil de donner suffisamment d'importance à la position des concurrents et il propose qu'on remplace l'expression «intérêts des usagers» par «intérêts. . .» nous avons considéré, à la fois les usagers et les concurrents, ou encore l'expression «les intérêts du public d'une façon générale». Nous en avons discuté hier. Avez-vous une opinion sur les changements apportés à cet article, pensez-vous qu'il pourrait pousser le CRTC à préférer l'intérêt des usagers à l'intérêt du public.

M. Romaniuk: Je tiens à préciser que les réponses que nous vous donnerons aujourd'hui sont plus le reflet d'opinions personnelles que l'expression de la position de la section; en effet, nous avons eu très peu de temps pour étudier cette question. En utilisant le terme «usagers» pour protéger les intérêts des usagers. . . en fait, on pourrait parler de «protéger les intérêts des concurrents», car les concurrents ont également des clients et ces clients sont des usagers. Si vous protégez les intérêts des usagers, vous pourriez considérer les usagers d'une façon globale, et non pas seulement les usagers d'un groupe de compagnies. Il pourrait s'agir des usagers de toutes les compagnies. Je n'y vois donc pas forcément de lacune. D'un autre côté, je ne vois pas d'inconvénients à ce qu'on mentionne les «concurrents» pour plus de précisions.

M. MacWilliam: Est-ce que les intérêts de tous ne seraient pas mieux servis si l'on utilisait l'expression «quand il y va de l'intérêt du public»? Est-ce, que légalement, ça n'est pas plus inclusif?

[Texte]

Mr. Romaniuk: I am not sure. I am assuming that the government's objectives, as expressed by the minister—this is from whence our recommendations come. We don't take a position on the merits; we look at the stated objectives and see if the words are appropriate to setting the conditions by which those objectives can be met.

Ms MacDonald: My only concern with introducing the phrase "the public interest" is that it is another large and undefined phrase and term. Everybody who has been participating in this industry has a sense of what they mean by it.

Mr. MacWilliam: When I raised that with the CRTC, they felt quite comfortable with that phraseology. I was wondering—

Ms MacDonald: That's because the CRTC appears to have a fairly clear notion of what it means when it talks about regulating in the public interest, but I wouldn't want to say that every other participant in the industry necessarily agrees with how the commission has defined it. That kind of a change in its favour... it would be using a term that the commission clearly understands, and certainly from an interpretational view you would probably first go to any statements of what the public interest would be. A lot of those statements would come from the CRTC, so you would have some sense of what was going on. You would probably get more of a sense of what was meant than you would get from the introduction of a new term such as "the interests of users".

On the other hand, I said earlier that we are a bit concerned at the number of different tests that are included in the legislation for when the commission might forbear or might take action against a carrier under clause 40. So to go to an explicit public interest test here would not address that confusion-of-tests problem.

• 2140

Mr. MacWilliam: Let's go to the clause with respect to policy direction, and again your concerns mirror quite well the CRTC's concerns with respect to the cabinet powers, the fact that they have power of directive and power of review—the power to override, essentially, at both ends of the spectrum. It seemed in the discussion with Mr. Sherman that they felt they would become little more than a way station.

I can think of a situation in British Columbia—and this has nothing to do with communication, but just to give you an example—where the Agricultural Land Commission had been set up by the former government as a body to review land use decisions. After having been set up and actually working quite effectively for some time, cabinet provided itself the power for review of those decisions. That body became nothing more than, as he said, a way station. It became almost a farce, where at the same time applications were made to the commission, an application would be made to cabinet to review the situation if in fact it didn't turn out in the interests of the applicant. So it became, as I say, farcical. I think that is of legitimate concern

[Traduction]

M. Romaniuk: Je n'en suis pas certain. Je suppose que le gouvernement a certains objectifs qui ont été exprimés par le ministre, et nos recommandations sont fondées sur cela. Nous ne prenons pas position quand au mérite de la proposition, nous considérons les objectifs et nous nous demandons si l'énoncé est propre à fournir les conditions qui permettront d'atteindre ces objectifs.

Mme MacDonald: Le seul problème avec l'expression «l'intérêt public», c'est qu'encore une fois, c'est une expression et un terme très vaste et très imprécis. Tous les gens de ces secteurs ont une bonne idée de la signification que cela doit avoir.

M. MacWilliam: Lorsque j'en ai parlé aux gens du CRTC, ils m'ont dit que cet énoncé ne les dérangeait absolument pas. Je me demande...

Mme MacDonald: C'est parce que le CRTC semble avoir une idée assez nette de ce qui signifie la réglementation dans l'intérêt public. Cela dit, je n'irais pas jusqu'à dire que tous les gens de ce secteur sont forcément d'accord avec la définition du Conseil. Ce changement en sa faveur... ce serait utiliser un terme que le Conseil comprend clairement, et sur le plan de l'interprétation, on commencerait probablement par définir l'intérêt public. La plupart de ces définitions viendrait du CRTC, ce qui donnerait une idée assez claire de la situation. Ce genre de choses permettrait probablement de mieux préciser la signification de tout cela que l'introduction d'un nouveau terme, comme «les intérêts des usagers».

D'un autre côté, j'ai dit plus tôt que la liste assez longue des conditions qui sont énoncées dans la loi pour définir quand le Conseil a le droit de s'abstenir ou quand il a le droit de prendre des mesures contre une entreprise en vertu de l'article 40, le nombre de ces conditions nous inquiète un peu. Ainsi, imposer une condition explicite en ce qui concerne l'intérêt public ne résoudrait pas le problème de la confusion des conditions à l'abstention.

M. MacWilliam: Passons à l'article consacré à l'orientation de la politique; là encore, vos préoccupations sont très voisines de celles du CRTC en ce qui concerne les pouvoirs du Cabinet, le fait qu'il dispose du pouvoir d'émettre des instructions et de procéder une révision des décisions, c'est-à-dire en fin de compte, le pouvoir de passer outre, à chaque extrémité du processus. Lorsque nous en avons discuté avec M. Sherman, il semblait craindre que le CRTC ne devienne une simple escale.

Je pense à un cas en Colombie-Britannique, un cas qui n'a rien à voir avec les communications, mais qui constitue un bon exemple, où la Commission des terres agricoles avait été créée par l'ancien gouvernement pour passer en revue les décisions relatives à l'utilisation des terres. La commission travaillait déjà depuis un certain temps quand le Cabinet s'est doté lui-même du pouvoir de réviser ces décisions. Comme il l'a dit lui-même, cet organisme est devenu alors une simple gare de triage. C'était à tel point ridicule qu'on pouvait présenter une demande de révision devant le Cabinet en même temps que l'on s'adressait à la commission, et cela, au cas où la conclusion de la commission n'aurait pas été conforme aux désirs de

[Text]

here because, as you say, of the unlimited amount of power that is wielded.

You were suggesting either remove the power for direction at the beginning of the process or remove some of the powers for review. Would it be sufficient to change that, in terms of the cabinet review, to just set aside that decision or to refer the decision back for reconsideration, or should that overriding power of cabinet be eliminated altogether? I can't remember exactly where you went with it. I got a little confused.

Mr. Romaniuk: We had a hierarchy of recommendations, and the first—that would be our recommendation number 11 on page 49—preferred choice or recommendation would be to strike it—

Mr. MacWilliam: Clause 13, again, was that the power for—

Mr. Romaniuk: I think it's review and variance.

Ms MacDonald: Yes, that's the vary and rescind one.

The Vice-Chairman: You should try to find it.

Mr. MacWilliam: I will. Thank you.

So your initial suggestion is that entire section be deleted.

Mr. Romaniuk: That's right.

Mr. MacWilliam: Thank you.

Mr. Bird: Madam Chair, can I piggyback on that, please?

The Vice-Chairman: I would just as soon everybody ask their questions around this particular power of direction and power of review so that we empty the question and address it fully. Please go ahead.

Mr. Bird: You are aware that the Broadcasting Act sets out the power for cabinet to set aside or refer back, with direction, as I understand it. I'm not sure, does the "with direction" pertain to the Broadcasting Act? No, it doesn't pertain to the...but the Broadcasting Act does... I gather from your recommendation 11 that you would be opposed even to the cabinet having any authority to question a CRTC decision. I wonder if you don't see some need for a body more accountable... I don't say this with disrespect to the CRTC, but the CRTC is not accountable to the electorate, and government is and Parliament is, and so on. Particularly with provincial consultation, do you not see any authority larger than the CRTC required in this situation of a...?

I can contemplate a case where CRTC and Stentor, for example, or Unitel might be at a terrible impasse or in conflict and the broader policy implications for the country might have to be taken into consideration. Do you not see any need for authority beyond the CRTC? Your section 11 is very absolute. It seems to be your lead recommendation.

Mr. Romaniuk: Our evidence, though, should—

The Vice-Chairman: May I just say, for the chair's edification, so that when you make your answer you could take this into consideration... The power to set aside or to refer back under the Broadcasting Act reads that an order made to send it

[Translation]

l'intéressé. Je le répète, une situation ridicule. Dans le cas qui nous occupe, étant donné les pouvoirs illimités qu'on envisage ici, nous avons de bonnes raisons de redouter que le Conseil subisse le même sort.

Vous pensez qu'il faut supprimer l'un de ces pouvoirs, soit le pouvoir de prendre les directives au début du processus, soit le pouvoir de révision à la fin. Pensez-vous qu'il serait suffisant de réserver cette décision ou de la renvoyer au Conseil pour réexamen, ou bien pensez-vous qu'il faille éliminer totalement le pouvoir de décision du Cabinet? Je ne me souviens pas exactement de la position que vous avez prise, vous m'avez quelque peu perdu.

M. Romaniuk: Nous avons une liste de recommandations par ordre d'importance, et la première, qui correspond au numéro 11 à la page 49, et qui est celle que nous préfererions supprimer... .

M. MacWilliam: L'article 13, encore une fois, s'agissait-il du pouvoir... .

M. Romaniuk: Modification et annulation, je crois.

Mme MacDonald: Oui, c'est l'article sur la modification et l'annulation.

La vice-présidente: Vous devriez essayer de le trouver.

M. MacWilliam: Certainement, merci.

Donc, au départ, vous pensez que tout cet article devrait être supprimé.

M. Romaniuk: Oui.

M. MacWilliam: Merci.

M. Bird: Madame la présidente, me permettez-vous d'entrer dans la danse?

La vice-présidente: J'aimerais autant que l'on pose toutes les questions relatives au pouvoir d'instruction et au pouvoir de révision, ce qui nous permettrait d'approfondir vraiment la question. Allez-y.

M. Bird: Vous savez que la Loi sur la radiodiffusion donne au Cabinet le pouvoir, avec instructions, d'écarter une décision ou de la renvoyer pour étude. Je ne suis pas certain, est-ce que la mention «avec instructions» figure dans la Loi sur la radiodiffusion? Non, cela ne figure pas... mais la Loi sur la radiodiffusion... D'après votre recommandation 11, vous vous opposez même à ce que le Cabinet ait le pouvoir de remettre en question les décisions du CRTC. Ne pensez-vous pas qu'on aurait besoin d'un organisme plus responsable... Je ne voudrais pas manquer de respect au CRTC, mais après tout, le CRTC n'est pas responsable devant l'électorat, alors que le gouvernement et le Parlement le sont. En particulier, en ce qui concerne la consultation provinciale, ne pensez-vous pas qu'il devrait y avoir un pouvoir supérieur à celui du CRTC dans la situation d'un...?

On pourrait envisager que le CRTC et Stentor, par exemple, ou encore Unitel, se trouvent dans une impasse insoluble, et il faudrait tenir compte des répercussions politiques pour l'ensemble du pays d'un tel conflit. Ne pensez-vous pas qu'on aurait besoin d'une autorité supérieure à celle du CRTC? Votre point 11 est très catégorique, cela semble être votre principale recommandation.

M. Romaniuk: Toutefois, d'après ce que... .

La vice-présidente: Une question dont vous pourrez tenir compte dans votre réponse... En ce qui a trait au pouvoir d'annulation ou de nouveau renvoi au conseil, la Loi sur la radiodiffusion dispose qu'un décret portant renvoi au conseil

[Texte]

back, referring a decision back to the commission for reconsideration and hearing, “shall set out the details of any matter that, in the opinion of the Governor in Council, is material to the” reconsideration and the hearing.

• 2145

Then section 3 says:

3. Where [a decision] is referred back to the Commission under this section, the Commission shall reconsider the matter. . . and, after a hearing as provided for by subsection (1), may

“(a) rescind” the decision, or the issue, amendment or renewal of the licence;

(b) rescind the issue of the licence and issue a licence on the same or different conditions to another person;

(d) confirm, either with or without change, variation or alteration, the issue, amendment or renewal

of the licence. Certainly, it can go back, with terms and conditions and clarity —

Mr. Bird: I was thinking of addressing the principle here, first of all. The principle of your recommendations seems absolute: you don’t think there should be an authority beyond the CRTC.

Mr. Romaniuk: But there is an authority. It’s important to —

Mr. Bird: Of course.

Mr. Romaniuk: —take these things in context. The courts are no less accountable than the CRTC; they are not elected. I’m not sure if in Canada we’d like to have elected courts.

The Vice-Chairman: No way.

Mr. Romaniuk: The fact is we don’t. The CRTC is a quasi-judicial tribunal, which means it’s court-like, and if it gets its mandate wrong, you can take the commission to court and get it fixed—if it was wrong. I would not want to leave you with the impression that there is no higher authority. There are at least two levels of courts—

Mr. Bird: That’s a good point.

Mr. Romaniuk: —higher in authority to which you can take a commission decision if you think it got it wrong under the legislation.

We were saying that with respect to the review and variance power, a principal concern was that you’re getting it at both ends: you have the cabinet directing at the front end and reviewing at the back end. We said that because one is perspective and one is retrospective, if you’re going to have both it’s better to have the perspective. If there’s no direction power, there’s less of a concern with a review and variance power—again, from what we said in the submission.

In addition, if you’re going to have both powers—and we also covered off that eventuality—we said that at a minimum there should be some procedural safeguards to ensure that the decision-making process is a public one; that there should be

[Traduction]

pour réexamen et nouvelle audience «doit exposer en détail toute question qui, selon le gouverneur en conseil, tout en étant pertinente à la demande, n’a pas été étudiée par le Conseil ou ne l’a pas été comme il faut.»

Le paragraphe 3 dit ensuite:

3. Le conseil réétudie la question qui lui est renvoyée aux termes du présent article et, après l’audience prévue au paragraphe (1), peut, selon le cas:

a) annuler l’attribution de la licence;

b) annuler l’attribution de la licence et attribuer la licence à une autre personne, aux mêmes conditions ou à d’autres;

c) annuler la modification ou le renouvellement;

d) confirmer, avec ou sans changement, l’attribution, la modification ou le renouvellement.

Il est donc certain que la décision peut être renvoyée avec des termes et conditions et éclaircissements. . .

M. Bird: Je voulais commencer par discuter du principe. Le principe qui soutend vos recommandations semble très catégorique: vous pensez qu’il ne doit pas y avoir de pouvoir supérieur à celui du CRTC.

M. Romaniuk: Mais un pouvoir existe, et il est important de. . .

M. Bird: Bien sûr.

M. Romaniuk: . . .mettre les choses dans leur contexte. Les tribunaux ne sont pas moins responsables que le CRTC, et ne sont pas élus non plus. Je ne suis pas certain que le Canada tienne à avoir des tribunaux élus.

La vice-présidente: Pas question.

M. Romaniuk: Effectivement, nous n’en voulons pas. Le CRTC est un tribunal quasi judiciaire, autrement dit il est assimilé à un tribunal, et s’il comprend mal son mandat, s’il se trompe, vous pouvez le poursuivre devant les tribunaux. Je ne voudrais pas vous donner l’impression qu’il n’y a pas de pouvoir plus élevé. Il y a au moins deux paliers juridiques. . .

M. Bird: Vous avez raison.

M. Romaniuk: . . .des tribunaux qui disposent d’un pouvoir supérieur et devant lesquels on peut en appeler d’une décision du Conseil quand on juge qu’il ne respecte pas la loi.

À propos de ce que vous avez dit au sur le pouvoir de modification et d’annulation, ce que vous n’aimez pas, c’est qu’il y a intervention aux deux extrémités du processus décisionnel, le Cabinet donnant des instructions au début et intervenant également à la fin. Étant donné qu’il s’agit dans un cas, de perspective et dans l’autre, de rétrospective, nous pensons que si l’un des deux est nécessaire, il vaut mieux avoir la perspective. En l’absence d’instructions au départ, les pouvoirs de modification et d’annulation deviennent moins redoutables, et là encore, c’est ce que nous avons expliqué dans notre exposé.

De plus, si les deux pouvoirs existent, et nous avons également prévu cette éventualité, nous pensons qu’il devrait y avoir des garde-fous sur le plan de la procédure pour s’assurer que les décisions sont prises d’une façon ouverte et publique.

[Text]

some natural justice in this higher court, if you will. If there is to be accountability, certainly we should know on what basis decisions are made, and there should be a right for people to represent their views before this higher authority, which may take into account some considerations beyond the legislation.

So we're not opposed to that approach, but certainly there must be procedural safeguards to protect interests—and they could be very substantial interests that are at stake—where you have very few protections in law by which to get your views heard, to know what the case is, and to have reasons why the outcome is the way it turned out to be.

Mr. Bird: Well, then, those areas of concern would principally hinge on the word “vary”, would they not? You would not be so concerned about the words “refer back” or “set aside”? Or would you be equally concerned?

Mr. Romaniuk: We didn't discuss the words “set aside”, and I'm not quite sure why they didn't; it may well have been an oversight.

Mr. Bird: What I'm leading up to is that we had a recommendation from one witness the other day on this subject who seemed to me to be saying that it was the word “vary” that really concerned them. It was the representative of the CRTC itself. They suggested that it be either set aside by the Governor in Council or referred back, with direction. What would you think of that approach?

Mr. Romaniuk: The term “refer back” is certainly the least draconian. It perhaps provides the commission with some assistance, in terms of what the cabinet's concerns are.

Mr. Bird: “With direction”, I suppose.

Mr. Comuzzi: I was absolutely amazed, Bud, when I heard that answer from the vice-chair of the CRTC yesterday. I didn't want to pursue that line of questioning. I think my time was up, but his answer on that question was that he would accept a complete obliteration of the decision the CRTC may have taken six months to arrive at.

• 2150

Mr. Bird: You mean to set aside.

Mr. Comuzzi: Set aside.

Mr. Bird: It's obvious that he would have preferred to have the Governor in Council—

Mr. Comuzzi: They never talked about the variance. That's the time I came in and I said that there's a denial of right. For cabinet to set aside a decision without the parties to that original quasi-judicial hearing being present is a denial. I couldn't subscribe to the answer given.

Mr. MacWilliam: Did he agree to that?

Mr. Comuzzi: I'm sorry?

Mr. MacWilliam: Did he suggest he would be happy with that?

Mr. Comuzzi: No, he said they could live with it.

Mr. MacWilliam: I must have missed that.

[Translation]

Autrement dit, ce tribunal supérieur devrait observer les lois de la justice naturelle. Si l'on veut que les décisionnaires soient responsables, il faut savoir sur quelle base les décisions sont prises, et les gens devraient avoir le droit d'exposer leur opinion devant cette autorité supérieure, qui pourrait prendre en considération des circonstances qui n'ont rien à voir avec la loi.

Nous ne sommes donc pas contre cette démarche, mais il est certain que des garde-fous sont nécessaires sur le plan de la procédure pour protéger des intérêts qui pourraient être très importants et cela, dans un domaine où la loi donne très peu d'occasions de se faire entendre. Autrement dit, il faut que les gens connaissent les raisons qui ont conduit à une décision.

M. Bird: Dans ce cas, le terme qui vous inquiète le plus, c'est le terme «modifié», n'est-ce pas? Ou bien est-ce contre les termes «annulation» ou «nouveau renvoi» que vous en avez le plus? Ou bien encore, est-ce que vous vous opposez à tous ces termes?

M. Romaniuk: Nous n'avons pas discuté du terme «annulation», je ne sais pas très bien pourquoi, peut-être s'agit-il d'un oubli.

M. Bird: L'autre jour, un de nos témoins semblait penser que c'était le terme «modifié» qui était le plus inquiétant. C'était le représentant du CRTC lui-même. Il a suggéré que la décision soit, ou annulée par le gouverneur en conseil, ou renvoyée, avec instructions. Que pensez-vous de cette démarche?

M. Romaniuk: Le terme «nouveau renvoi» est certainement le moins draconien. Cela pourrait d'ailleurs être utile au Conseil, car il saurait ainsi quelle est la position du Cabinet.

M. Bird: «Avec instructions», j'imagine.

M. Comuzzi: Bud, j'ai été vraiment renversé quand j'ai entendu hier cette réponse—là du vice-président du CRTC. Je me suis abstenu de poursuivre. Mon temps était écoulé, je crois. Enfin, il a répondu qu'il accepterait l'oblitération complète d'une décision à laquelle le CRTC serait arrivé après, peut-être, six mois de délibérations.

M. Bird: Vous voulez dire une annulation.

M. Comuzzi: Une annulation.

M. Bird: De toute évidence, il aurait préféré que le gouverneur en conseil. . .

M. Comuzzi: Ils n'ont jamais discuté des modifications. C'est à ce moment-là que je suis intervenu et que j'ai dit que cela violait un droit. En effet, il n'y a pas d'autre terme quand le Cabinet annule une décision prise à l'issue d'audiences quasi judiciaires, et cela, en l'absence des parties. C'est une réponse que je ne pouvais pas accepter.

M. MacWilliam: Est-ce qu'il l'a reconnu?

M. Comuzzi: Pardon?

M. MacWilliam: Est-ce qu'il a dit que cela le satisferait?

M. Comuzzi: Non, il a dit qu'il pouvait s'en accommoder.

M. MacWilliam: J'ai dû rater cela.

[Texte]

The Vice-Chairman: I thought his observation, all three of you gentlemen, was that although he could live with the “set-aside”, he certainly showed a very distinct preference for a “referred back” and a more open process, and there was no question that he wanted —

Mr. Comuzzi: Sure.

Mr. MacWilliam: Absolutely.

Mr. Comuzzi: But no rescinding.

The Vice-Chairman: No, no. The set-aside and rescind —

Mr. Worthy (Cariboo—Chilcotin): He didn’t want tinkering.

The Vice-Chairman: No.

Mr. Worthy: Setting aside totally, at least, was less dangerous in his mind than starting to tinker.

Mr. Bird: The set-aside of course triggers a new application and a whole new process. I guess what I wanted to question you about precisely —

Mr. Worthy: Can I —

The Vice-Chairman: Mr. Worthy, you’re going to have the floor when Mr. Bird finishes. Thank you.

Mr. Bird: I’ve had about three and a half minutes so far.

The Vice-Chairman: No, you want to finish this particular issue.

Mr. Bird: I’ve been with mayors all day.

The Vice-Chairman: I’ve been with broadcasters and all those people all day.

Mr. Bird: The word “vary” did seem to be the critical word, and I wonder what your recommendations in number 12 would be if the words were “set aside” or “refer back with direction”. Would a number of your suggestions on page 49 under your recommendation 12 be satisfied or would they be redundant?

Mr. Romaniuk: First, whatever the alternative was, we would absolutely require more procedural safeguards. It doesn’t matter how you reach an outcome; you would like to have more public input.

The Vice-Chairman: Did you say “transparency” or “procedural”? I couldn’t hear you.

Mr. Romaniuk: I said “procedural”.

The Vice-Chairman: Did you want “procedural” or “transparent”?

Mr. Romaniuk: Procedural protections.

Mr. Bird: Isn’t that almost impossible to impose on a cabinet or a Governor in Council? When you start talking about transparency and procedures with respect to Governor in Council, that is just self-destructive. That won’t work.

Mr. Romaniuk: Certainly it would be a right to be heard. It seems to me that a minimal requirement of natural justice would be a right to be heard. I think the bill right now provides for the commission to provide notice, but it doesn’t provide anybody a right to be heard. Neither does it assure affected parties that they will receive reasons for decision.

[Traduction]

La vice-présidente: J’avais cru l’entendre dire qu’il pouvait s’accommoder de l’«annulation», mais qu’il préférerait de beaucoup un «nouveau renvoi au conseil», c’est-à-dire une démarche beaucoup plus ouverte. Et il tenait absolument. . .

M. Comuzzi: Certainement.

M. MacWilliam: Absolument.

M. Comuzzi: Mais pas d’annulation.

La vice-présidente: Non, non. La possibilité d’annulation. . .

M. Worthy (Cariboo—Chilcotin): Il ne voulait pas de traficage.

La vice-présidente: Non.

M. Worthy: Pour lui, une annulation totale était moins dangereuse qu’une série de trafiquages.

M. Bird: Évidemment, l’annulation déclenche une nouvelle demande et entame un nouveau processus. Justement, je voulais vous demander. . .

M. Worthy: Puis-je. . .

La vice-présidente: Monsieur Worthy, vous aurez la parole quand M. Bird aura terminé. Merci.

M. Bird: Jusqu’à présent, je n’ai eu que trois minutes et demie environ.

La vice-présidente: Non, vous voulez liquider cette question.

M. Bird: J’ai passé toute ma journée avec des maires.

La vice-présidente: J’ai passé la mienne avec des radiodiffuseurs et des gens de ce secteur.

M. Bird: Le terme «modifier» semble être le terme critique, et je demande quelles seraient vos recommandations au point 12 si on remplaçait ce terme par «annuler» ou encore «renvoyer au conseil avec instructions». Est-ce que vous pensez que cela suffirait à appliquer les suggestions que vous formulez au point 12, à la page 54, ou bien deviendraient-elles inutiles?

M. Romaniuk: Pour commencer, quelle que soit la solution, nous avons besoin d’un plus grand nombre de garde-fous sur le plan de la procédure. Peu importe la façon dont on arrive à un résultat, l’important c’est d’assurer une meilleure participation publique.

La vice-présidente: Vous avez parlé de «procédure» ou de «transparence»? Je n’ai pas entendu.

M. Romaniuk: J’ai parlé de «procédure».

La vice-présidente: L’important, c’est la «procédure» ou bien «la transparence»?

M. Romaniuk: Des protections sur le plan de la procédure.

M. Bird: Est-ce que ce n’est pas pratiquement impossible à imposer à un Cabinet ou à un gouverneur en conseil? Quand le gouverneur en conseil est en cause, la transparence et les dispositions procédurales ne fonctionnent tout simplement pas.

M. Romaniuk: L’on pourrait certainement invoquer le droit de défendre sa cause. À mon sens, c’est un droit élémentaire en matière de justice naturelle. À l’heure actuelle, le projet de loi prévoit que le Conseil doit donner un préavis, mais par contre, il ne donne à personne le droit de défendre sa cause, et ne promet pas, non plus, aux parties intéressées qu’on leur communiquera les raisons de la décision.

[Text]

The Vice-Chairman: That's right.

Mr. Romaniuk: Again, there can be very large interests at stake, and you would at least want to know, in terms of governing future conduct, why it is that things didn't turn out the way you thought they might.

Mr. Bird: Thank you very much.

The Vice-Chairman: Dave, do you want to add to that?

Mr. Worthy: It's in the same area. As I understand it right now, through the old Railway Act they do have the ability to review and vary.

Mr. Romaniuk: Yes.

Mr. Worthy: What are the fundamental differences between what they have had and what they're proposing?

Mr. Romaniuk: None. The directive powers knew—

Mr. Worthy: Have there been such onerous problems until now with the review and vary powers they have that suggest we have very strong procedures to protect, or has it basically been working fine until now?

The Vice-Chairman: Just a few little incidents like Call-Net.

Mr. Bird: Fundamentally, we haven't had competition in many aspects of telecommunications before. There's a whole new explosion of competition.

• 2155

Mr. Worthy: That's the reason why you want to be in there tinkering all the time, too. That's why I like the idea of direction. I believe that's quite proper. I'm very intrigued, up to a point, and that also sort of makes a lot of sense.

Mr. Bird: Yes.

Mr. Worthy: But the difficulty I'm having is, if we've had this review on variance we're sort of treating it like it was brand new. But it's been there for a long time. Nobody seems to know how it actually got there, I guess, but it's there and it can be used, and it hasn't created a terribly onerous situation.

Mr. Romaniuk: Well, I'm not sure if that's a fair comment or not.

There are two points to observe. Yes, it's been around for a long time. I think it appears in the National Telecommunications Powers and Procedures Act, and it came there, I think, from the National Transportation Act, and before that I don't know where it came from, I guess maybe the Railway Act originally. But there was no power of direction, and now you have both. I think having both brings to light the evils of one even more. As I said, you've got it now coming and going. You used to only have it going. You have both of them here. It makes it tough, I think, to preserve the integrity of the commission as an independent tribunal.

[Translation]

La vice-présidente: C'est exact.

M. Romaniuk: Là encore, des intérêts considérables peuvent entrer en ligne de compte, et les parties prenantes auraient tout avantage à savoir, pour décider de la marche à suivre, pourquoi ils n'ont pas eu gain de cause.

M. Bird: Merci beaucoup.

La vice-présidente: Dave, vous avez quelque chose à ajouter?

M. Worthy: C'est au même sujet; apparemment, l'ancienne Loi sur les chemins de fer comporte un droit de réexamen et de modification.

M. Romaniuk: Oui.

M. Worthy: Quelles sont les différences fondamentales entre ce qui existe déjà et les nouvelles dispositions?

M. Romaniuk: Il n'y en a pas. Le pouvoir de donner des instructions. . .

M. Worthy: Est-ce que l'on a eu, jusqu'à présent, tellement de problèmes avec le pouvoir de réexamen et de modification que nous devons adopter des procédures de protection très sévères, ou bien les choses ont-elles fonctionné de façon satisfaisante jusqu'à maintenant?

La vice-présidente: Seulement quelques petits incidents, comme celui de Call-Net.

M. Bird: En fait, il y a beaucoup de secteurs des télécommunications où, jusqu'à présent, il n'y avait pas de concurrence. On assiste aujourd'hui à une véritable explosion de la concurrence.

M. Worthy: C'est la raison pour laquelle vous voulez garder la possibilité de trafiquer cette disposition. C'est pour cela que j'aime l'idée d'instructions. À mon avis, c'est très justifié. C'est une idée qui m'intrigue, dans une certaine mesure; et là aussi, cela semble justifié.

M. Bird: Oui.

M. Worthy: Mais cela pose un problème, car avec cette réétude des modifications, on repart, en quelque sorte, de zéro. Or, cela existe depuis très longtemps. Personne ne semble savoir exactement comment on en est arrivé là; mais cela existe. On peut utiliser cette disposition, mais jusqu'à présent, cela n'a pas créé tellement de difficulté.

M. Romaniuk: Je ne sais pas si vous pouvez vraiment dire cela.

Il y a deux choses à observer; effectivement, cela existe depuis longtemps. Je pense que l'on en parlait déjà dans la Loi nationale sur les attributions en matière de télécommunications et avant cela, dans la Loi sur les transports nationaux. Avant cela, je ne sais pas, peut-être dans la Loi sur les chemins de fer. Par contre, le pouvoir de donner des instructions ne figure dans aucune de ces lois, et maintenant, nous avons les deux. À mon avis, le fait de mettre les deux pouvoirs en présence fait encore mieux ressortir les défauts d'un seul. Comme je l'ai dit, c'est une intervention au début et à la fin. Jusqu'à présent, on intervenait seulement à la fin du processus de décision; il y a maintenant une double intervention. Selon moi, avec ces dispositions, le Conseil pourra difficilement préserver son intégrité et son indépendance.

[Texte]

An hon. member: That's the precise point.

Mr. Romanluk: I think it can affect morale on the commission. You may have difficulty getting qualified people going, who think that their decisions are not going to stand or will be tinkered with, or affected both beforehand and after.

If you were to ask affected parties of cabinet decisions. . . in fact, there have not been that many cabinet review decisions, maybe a dozen in the last 10 or 15 years, and probably half of them were the Call-Net ones you referred to, Madam Vice-Chair. I don't know if you asked the parties who were on the losing end of those decisions if they felt the process was fair. There were some other decisions through the 1980s and I guess the late 1970s, where again if you asked the losers what they felt about the process, in some cases not even knowing that there was a decision being made until the decision was nearly made, or in fact made. . .

Ms MacDonald: Just to add to that, it's not just the losers you might have that discussion with, but also other interested parties who thought they had given their best shot to getting their point of view across, and then discovered that the decision that they felt did or did not reflect their comments, but was based on them having been able to present their comments, was subject to a process at which they had no luck at all.

As Mr. Bird is aware, this has obviously gone to the courts, and the courts have declined thus far to impose obligations of natural justice onto cabinet processes like this.

What we are recommending is that the government take the opportunity presented by updating all this legislation to be a bit generous with respect to these appeals of CRTC decisions to cabinet, if clause 13 is to remain even with the addition of the direction power.

The Vice-Chairman: Ladies and gentlemen, would you try to wrap up the two powers at both ends so that we can "power pack" along to the next issue, if there is one, that you want to address?

Dave, have you finished your observations?

Mr. Worthy: Yes, I just have one more question, I think.

The Vice-Chairman: We'll terminate with the terminator.

Mr. Worthy: You had indicated you favoured a limitation on direction, that it had to stop when evidence was complete. Let's assume that there is some unknown thing coming up and there's a reason why government feels they have to act. If they had the ability to return the decision back to the agency, then the power of direction could kick back in. They can't direct after it's passed a certain time, but if they do have the power to return it and they still have the power of direction, the government has full power as an elected body, let's say, to overrule. Yet the transparency of the system, the procedures, the whole system whereby the CRTC operates would still function.

[Traduction]

Une voix: C'est justement la question.

M. Romanluk: Effectivement, cela pourrait avoir une incidence sur le moral du Conseil. Il pourrait s'avérer difficile de trouver des commissaires qualifiés quand ils sauront que leurs décisions ne seront pas maintenues; ou encore qu'elles seront trafiquées, ou modifiées, avant ou après le fait.

Si vous demandiez aux parties touchées par les décisions du Cabinet. . . En fait, le Cabinet n'a pas vraiment remis beaucoup de décisions en question; peut-être une douzaine au cours des 10 ou 15 dernières années. La moitié d'entre elles étaient probablement liées à l'affaire Call-Net, dont vous avez parlé, madame la vice-présidente. Je ne sais pas si vous avez demandé aux parties qui ont été affectées par ces décisions, si le processus leur paraissait équitable. Il y a eu d'autres décisions pendant les années 80, et probablement à la fin des années 70; là encore, si l'on demandait aux perdants ce qu'ils pensent du processus, des gens qui, dans certains cas, ignoraient qu'une décision était en train d'être prise alors qu'elle était pratiquement déjà prise, ou qui. . .

Mme MacDonald: J'ajoute que vous pourriez en discuter non seulement avec les perdants, mais également avec les autres intéressés qui pensaient avoir fait valoir leur point de vue avec éloquence pour s'apercevoir, ensuite, qu'une décision—qui ne tenait pas compte de leur position mais qui avait été prise à l'issue des audiences durant lesquelles ils étaient intervenus—était alors soumise à un processus aux termes duquel ils se retrouvaient perdants.

M. Bird le sait, ces affaires sont allées devant les tribunaux lesquels ont, jusqu'à présent, refusé d'imposer les obligations de la justice naturelle à ce type d'initiative du Cabinet.

Nous recommandons donc au gouvernement de profiter de l'occasion offerte par ce remaniement de la législation, pour faire preuve d'un peu plus de générosité en ce qui concerne l'appel des décisions du CRTC devant le Cabinet; en tout cas si l'on décide de conserver l'article 13, et cela, même en y ajoutant le pouvoir de donner des instructions.

La vice-présidente: Mesdames et messieurs, pourriez-vous essayer de conclure la discussion sur ces deux pouvoirs qui s'exercent aux deux extrémités du processus, ce qui nous permettrait de «sauter» au sujet suivant, si vous en avez un?

Dave, vous avez terminé vos observations?

M. Worthy: Oui, il me reste encore une question.

La vice-présidente: Nous allons en terminer avec le «terminator».

M. Worthy: Vous auriez aimé, je crois, qu'on limite le pouvoir de donner des instructions; que ce pouvoir cesse, une fois le dossier bouclé. Supposons qu'une nouvelle information émerge; que le gouvernement pense avoir de bonnes raisons pour agir: Avec le pouvoir de renvoyer une décision pour réétude, on relance le pouvoir de donner des instructions. Après un certain temps, ce n'est plus possible; toutefois, indirectement, le pouvoir de renvoi leur permet de conserver le pouvoir de donner des instructions. En effet, en sa qualité d'instance élue, le gouvernement dispose de pleins pouvoirs pour renverser une décision. Et pourtant, la transparence du système et des procédures, tout le système qui soutient le CRTC continuerait à fonctionner.

[Text]

Mr. Romaniuk: I think I appreciate that concern, but one reply might be, can we imagine many situations where so much would hang in the balance that the government would feel so uncomfortable that it could not allow a decision that is almost complete—taking your fact situation—to in fact proceed to being completed, issue its policy directive and thereby influence future decisions as opposed to past decisions?

• 2200

There is a notion here of retroactive decision-making. People go about their normal business functions assuming that the laws are the way they are. They govern their activities pursuant to those laws and those regulations. For example, they have made an application for something, they are fully entitled to it, there is nothing unusual about what they are doing, the commission hears evidence from all parties and is about to make a decision, and then the government comes back and says they've just decided to change the rule after all of your investments have been made and your planning has been done.

Is that fair? Is it perhaps not more fair to let that decision proceed to its conclusion under the existing rules, and then allow whatever new direction is to be made, given these new facts that the government may have, to affect only future parties and future conduct? Part of what is being sought here is certainty, to give people some confidence that they can govern their economic conduct with the certainty that they require before they take risks and make investments and undertake activities that are ultimately for the benefit of us all.

The Vice-Chairman: Joe, I would like you to finish off this subject. I need your advice on the cable representation. I would like to know what you have to say with respect to that issue. You were not clear on exemption or on time limits, all of which you addressed, so I would appreciate some clarification in those two areas.

I don't know if my colleagues have any other areas, but my areas are exemption, time limits and the public rights of way. The concern we have had presented to us by three or four provinces with respect to municipal... It would also deal with Manitoba, Saskatchewan and Alberta, where the Crown still has a certain role, and the obligation or right of a cable company, if we were to accord it, to have some kind of relationship or consultation around land where it would not be under municipal jurisdiction... If you don't want to discuss it, just let us know.

Joe, you can finish off that area.

Mr. Comuzzi: I am not going to finish off that area. All I wanted to say was that this Canadian Bar Association submission is the best I have ever seen. This has been thorough and positive, and I want to thank each of you for taking the time that you have obviously taken to bring it to us.

I gather from the submission that you are not happy with the statutory construction, and that there is a fair amount of work to do on the clarity of some sections. I am not going to ask a question because I want to review your Senate proposals

[Translation]

M. Romaniuk: Je comprends votre point de vue; on peut cependant imaginer de nombreuses situations où les enjeux seraient tels que le gouvernement se sentirait mal à l'aise. Il ne pourrait pas permettre que l'on mène à bien une décision pratiquement définitive—cela nous ramène à votre situation de fait—il émettrait alors des instructions, influençant ainsi les décisions futures et non plus les décisions passées.

On retrouve ici une notion de décision rétroactive. Les gens se livrent à leurs activités commerciales normales en prenant pour acquis que les lois sont ce qu'elles sont. Ils ordonnent leurs activités en fonction de ces lois et de ces règlements. Par exemple, ils soumettent une demande pour quelque chose; une chose à laquelle ils ont parfaitement droit. Il n'y a rien d'inhabituel à ce qu'ils font; le Conseil entend l'opinion de toutes les parties et il est sur le point de rendre sa décision. Le gouvernement intervient alors et annonce qu'il a décidé de changer les règles du jeu après que vous ayez investi de grosses sommes d'argent et élaboré toute une stratégie.

Est-ce équitable? Ce n'est peut-être pas plus juste que de laisser cette décision aboutir aux termes des règles actuelles pour ensuite émettre de nouvelles instructions qui tiennent compte de faits nouveaux dont dispose le gouvernement et qui peuvent affecter uniquement des parties et des actions dans le futur. Ce que l'on recherche en partie ici, c'est une plus grande certitude. On veut donner à ces gens-là la confiance dont ils ont besoin pour déterminer leur comportement économique, pour prendre des risques, faire des investissements, entreprendre des activités qui, en dernière analyse, profitent à tous.

La vice-présidente: Joe, j'aimerais que vous en terminiez avec cette question. J'ai besoin de vos conseils au sujet de la représentation des compagnies de câble. J'aimerais savoir ce que vous avez à dire à cet égard. Vous n'avez pas été très clair à propos des exemptions et des limites de temps. Comme vous avez soulevé ces questions-là, j'aimerais avoir des précisions.

Je ne sais pas si mes collègues ont d'autres sujets à aborder, mais pour ma part, je voudrais parler d'exemptions, de délais, et d'emprises publiques. Trois ou quatre provinces sont venues nous parler de plusieurs considérations au niveau municipal... Il y a aussi le Manitoba, la Saskatchewan et l'Alberta où la Couronne joue encore un certain rôle, et pourrait obliger les compagnies de câble à organiser des consultations en ce qui concerne les terres qui ne sont pas du domaine des compétences municipales... si vous ne voulez pas en discuter, dites-le nous.

Joe, vous pouvez en terminer avec cette question.

M. Comuzzi: Je n'ai pas l'intention d'en terminer avec cette question. Tout ce que je voulais dire, c'est que ce mémoire de l'Association du Barreau canadien est le meilleur que nous ayons jamais eu. Cet exercice s'est avéré exhaustif et très positif, et je tiens à vous remercier tous du temps que vous y avez consacré.

D'après votre intervention, je conclus que vous n'êtes pas satisfaits de l'élaboration statutaire, et qu'il reste encore pas mal de travail à faire pour clarifier certains passages. Je ne vous poserais pas de questions, car je voudrais d'abord relire les

[Texte]

and today's *Minutes of Proceedings and Evidence* to see what was said here today. When we get to line by line, the implementations and recommendations that you are making will receive the very best hearing that this committee can give. Thank you. That's all I want to say.

Mr. Bird: On the point that Mr. Comuzzi has just raised, in the last paragraph of your letter where you offer your support for clause-by-clause consideration, do you have a number of technical amendments that you would propose to improve the statutory construction?

That's a great phrase—I am going to use that, Joe.

If you have, I would recommend that you perhaps put them on the table directly to the Department of Communications, or to the minister's office. We made the same suggestion to the CRTC yesterday, so that they could. . . And send copies to the committee, or make them to the committee and send copies to the minister.

● 2205

We hope to start clause by clause next week and that would be very helpful. It is beyond our immediate competence to sit and debate technical amendments, so I—

The Vice-Chairman: Mr. Chairman, I would like to bring to your attention the fact that during your absence we were informed that it is clause 7, the objectives clause, which is much a matter of concern, and the recommendation was that we would look at, with a great deal of care, all the amendments that had been suggested from the interested parties and we would have to arrive at some kind of a consideration in that area. That's under the objectives section

The other sections where there was a lack of satisfaction come from the list that we reviewed and has already been presented within their brief, the 19 amendments. They've indicated where those amendments needed to be addressed, and there were two additional amendments which they highlighted, 11 and 12, coming through somewhere—I've forgotten where.

Did you want more detailed language? I'm not quite sure what it is you wanted.

Mr. Bird: I got the flavour last night as we talked to the CRTC and from other. . . even the Senate report talked about technical amendments that were not of substance but of legal structure and so on. I thought your last paragraph indicated that if you had more time you would have perhaps gone into more detail, and I wondered if you had a list of what I would call technical or miscellaneous kinds of amendment that you would want to offer, not including these. I take these as substantive recommendations.

Ms MacDonald: The short answer, unfortunately, is that we don't. We haven't had an opportunity, either the two of us that you see or the telecom committee we take input from, to go through the nitty-gritty of the drafting, and realistically it's going to be very difficult to do that except on specific points before you go to clause by clause.

[Traduction]

propositions que vous avez faites au Sénat ainsi que les *procès-verbaux et témoignages* de la séance d'aujourd'hui pour prendre connaissance de ce qui a été dit. Quand nous en serons à l'étude ligne par ligne, les recommandations que vous êtes venus nous faire seront très présentes dans l'esprit des membres du comité. Je vous remercie. C'est tout ce que j'avais à dire.

M. Bird: Je reviens aux observations de M. Comuzzi. Au dernier paragraphe de votre lettre, vous proposez vos services pour l'étude article par article; est-ce que vous auriez des amendements techniques à nous proposer pour améliorer l'élaboration statutaire?

C'est une excellente expression, je vais l'utiliser moi-même, Joe.

Si vous en avez, peut-être pourriez-vous les envoyer directement au ministère des Communications? Ou encore au bureau du ministre. Nous avons fait cette suggestion au CRTC hier, ce qui leur permettra. . . Vous pourriez aussi en envoyer des exemplaires au comité, ou nous soumettre directement ces propositions et en envoyer des exemplaires au ministre.

Nous espérons entreprendre l'étude du projet de loi article par article la semaine prochaine, et cela serait très utile. Nous n'avons pas pour l'instant la compétence voulue pour débattre les amendements techniques. Donc, je. . .

La vice-présidente: Monsieur le président, je tiens à attirer votre attention sur le fait que nous avons appris, durant votre absence, que c'est l'article 7, concernant les objectifs, qui pose le plus de problèmes; la recommandation est que nous examinions de près tous les amendements proposés par les parties intéressées pour parvenir à nous faire une idée de la situation. Il s'agit de l'article touchant les objectifs.

Les autres articles qui ne donnent pas satisfaction figurent sur la liste que nous avons examinée. L'Association en a fait état dans son mémoire qui contient 19 recommandations. Elle a indiqué sur quels amendements il faudrait insister, et elle en a signalé deux autres, aux points 11 et 12, qu'elle a pris je ne sais plus trop où.

Voulez-vous avoir plus de précisions? Je ne suis pas certaines de ce que vous voulez au juste.

M. Bird: J'ai cru comprendre, lorsque nous avons rencontré le CRTC hier soir, et à la lecture du rapport du Sénat, qu'il s'agissait simplement d'amendements formels. Je croyais que vous aviez indiqué dans votre dernier paragraphe que si vous aviez eu plus de temps, vous seriez entrés dans les détails; je me demandais si vous aviez une liste d'amendements formels, ou divers autres que vous voudriez nous soumettre. Je veux parler d'amendements de fond.

Mme MacDonald: Non, malheureusement. Nous n'avons pas eu l'occasion, ni l'un ni l'autre, et le Comité des télécommunications qui nous conseille ne l'a pas eue non plus, d'étudier le libellé en détail. Je dois reconnaître qu'il nous sera très difficile de le faire, sauf à propos de points précis, avant que vous n'entrepreniez l'examen article par article.

[Text]

If there are specific things you'd like us to address—and this gets back to Madam Chair's question about the rights-of-way issue—then we could undertake to give you what we can by the end of the day Monday. Unfortunately, we're not in a position to be able to go through all the drafting stuff. I'm afraid you may have to rely on the CRTC.

Mr. Bird: I appreciate that. If you had, I would have suggested to the chair that we invite you to submit them.

Mr. Romaniuk: If I could just qualify Mairi's comments somewhat, there are interspersed throughout the text of the Senate document many recommendations of a technical nature which did not find themselves into the list or summary of recommendations at the end.

So about what you refer to as technical amendments, there is considerable discussion in the body of that text based on the original bill as tabled. I think Mairi's comments refer more to the amendments that were tabled by the minister a couple of weeks ago. We definitely have not had an opportunity to look at those and to look at the language, how it works, does it accomplish what it seeks to accomplish.

The Vice-Chairman: I wonder if I could perhaps ask you a question that you can decide not to answer, but would you consider that because this is such an important bill, as you outlined in your opening remarks, we are being precipitous in moving to clause by clause? Would it be better if we gave the opportunity to the Bar Association, whose presentation is always very important to us, some time to study the impact of the language being presented by the minister in the form of amendments? This is an offer we have made to the arts community, who have some very serious concerns that can be reflected in the convergence that is taking place between the broadcast and the telecommunications side of things. I'd like very much to know what your view is in that regard.

Mr. Bird: Madam Chair, with all due respect, I don't think it's up to the Canadian Bar Association to set the agenda.

The Vice-Chairman: I've just asked them their opinion. I didn't ask them to set the agenda. I asked them if they could be more helpful if there was a better time line. I'm entitled to ask the question.

Mr. Romaniuk: I think, Madam Chair, our concern is that progress on the legislation not be halted.

• 2210

The Vice-Chairman: That's what I wanted to hear. That's exactly the answer. I didn't want to prompt the answer.

Within your industry and within the role that you play, if there are some clauses—there are bound to be some—we would not be remiss in the duties that we were trying to undertake in the interests of the industry and the people of Canada, and so we could go ahead in good conscience?

Mr. Romaniuk: That would be our strong recommendation.

[Translation]

S'il y a d'autres choses sur lesquelles vous voudriez que nous nous penchions—et je pense à la question de M^{me} la vice-présidente au sujet des droits de passage—nous pourrions vous faire part des résultats auxquels nous aurons pu en arriver lundi soir. Malheureusement, il nous est impossible de revoir tout le libellé. Il va falloir vous fier au CRTC.

M. Bird: Je comprends. Si vous aviez pu nous soumettre de telles recommandations, j'aurais demandé à la présidence de vous inviter à le faire.

M. Romaniuk: J'ajouterais à ce que Mairi vient de dire qu'il y a tout au long du texte du Sénat de nombreuses recommandations de nature technique que l'on ne retrouve pas dans la liste ou le résumé des recommandations qui se trouve à la fin.

Il y a, au sujet de ce que vous appelez les amendements formels, de nombreuses allusions dans le texte fondées sur le projet de loi dans sa forme originale. Je crois que les observations de Mairi ont davantage trait aux amendements déposés par le ministre il y a environ deux semaines. Bien sûr, nous n'avons pas eu l'occasion de les étudier; de voir comment ils étaient libellés et de nous demander s'ils permettraient d'atteindre les résultats escomptés.

La vice-présidente: Je vais vous poser une question, mais vous êtes libre de ne pas y répondre. Pensez-vous, étant donné l'importance d'un tel projet de loi, comme vous l'avez dit dans votre exposé préliminaire, qu'il serait préférable de ne pas en entamer trop précipitamment l'examen article par article? Ne devrions-nous pas plutôt laisser le temps à l'Association du Barreau canadien, dont les vues sont toujours très importantes pour nous, d'étudier l'incidence que pourrait avoir le libellé proposé par le ministre sous la forme d'amendements? C'est ce que nous avons proposé également à la communauté artistique qui a fait de très sérieuses réserves, que traduit le rapprochement entre les aspects radiodiffusion et télécommunication. J'aimerais bien connaître vos vues à ce sujet.

M. Bird: Madame la présidente, soit dit sans vouloir vous offenser, à mon avis, ce n'est pas aux représentants de l'Association du Barreau canadien de nous dicter la marche à suivre.

La vice-présidente: Je leur ai simplement demandé leur avis. Je ne leur ai pas demandé de nous indiquer quoi faire. Je voulais savoir s'ils croyaient pouvoir nous être plus utiles s'ils disposaient de plus de temps. J'ai le droit de poser cette question.

M. Romaniuk: Nous ne voudrions surtout pas, madame la vice-présidente, entraver le cheminement de ce projet de loi.

La vice-présidente: C'est ce que je voulais entendre. C'est exactement la réponse que je cherchais. Je ne voulais pas vous l'arracher.

Vous nous incitez donc à suivre notre conscience et à chercher à servir du mieux que nous le pouvons les intérêts de l'industrie et de la population du Canada?

M. Romaniuk: C'est ce que nous vous recommanderions effectivement.

[Texte]

The Vice-Chairman: Thank you very much. Are there any further comments, anybody? Did you want to comment on exemption or not?

Ms MacDonald: Actually, if I could. When I talked about the exemption power I was and continue to be under the impression that there has not been an amendment proposed to clause 9 of the bill with the minister's amendments. I could be corrected on that.

The Vice-Chairman: No, those are recommendations and suggestions that have been forthcoming from the CRTC and others.

Ms MacDonald: In that case I'm not aware of them. If you'd like us to undertake to have a look at the recommendations of the CRTC and I can get a copy of those to take away, then we can certainly come back to you with a sense of that as quickly as possible.

The Vice-Chairman: On page 10 of your letter you favour having the exemption power as a complement to the range of tools available to the CRTC in regulating, and that's why I wanted to know if that was the case, because that's the opinion the CRTC took.

Ms MacDonald: Madam Chair, we have gone so far this evening as to say that it may be that the exemption power is still being suggested notionally in thinking out how the bill is going to work as a way to deal with the over-inclusiveness of the definitions. However, we're worried about how it would actually work in the absence of the licensing provisions. We have not taken a policy—nor are we likely to take a policy—as to whether or not it's appropriate to add that to the commission's array of powers. Certainly we're not prepared to do that now.

The Vice-Chairman: If you have the opportunity to consider it you could also look at what Stentor and Rogers had to say in that regard. There was some thought that there should be some conditionality set to that power of exemption so that it isn't always all or nothing in the sense of what they undertake. The other aspect of that was that there would be a direct parallel power under the telecommunications act but like what you would have under the Broadcasting Act. This is so that you would be able to exercise both exemption and forbearance, and you have those choices as the CRTC but with some refinement in terms of those choices.

The last thing in our observation was whether you had something about the time limits. I thought I heard you say something about the time limits. The time limits were in two places. First, as you're the legal counsel to many of these industries, is there a constraint imposed because there is no time limit here on the CRTC decision? The Senate has made a recommendation on time limits. You see some of the problems inherent with the power of review. The power of review of the Governor in Council has no time limits either, so it could be three years down the road or tomorrow morning. The question was whether some time limits were required. You can take a look at that and get back to us at another time. We would certainly be prepared to accept it that way too.

Mr. Bird: We agree that you do propose time limits on the Governor in Council in recommendation number 12.

The Vice-Chairman: I knew I saw it somewhere.

[Traduction]

La vice-présidente: Merci beaucoup. Quelqu'un a-t-il d'autres observations à faire? Aviez-vous quelque chose à dire au sujet de l'exemption?

Mme MacDonald: Si vous me le permettez. Lorsque j'ai parlé du pouvoir d'exemption, je croyais qu'aucun amendement n'avait été proposé à l'article 9 du projet de loi amendé par le ministre. Corrigez-moi, si je me trompe.

La vice-présidente: Non, ce sont des recommandations et des suggestions mises de l'avant par le CRTC et d'autres intéressés.

Mme MacDonald: Je n'étais pas au courant. Si vous voulez que nous examinions les recommandations du CRTC et si je pouvais en obtenir une copie avant de partir, nous pourrions sûrement vous dire ce que nous en pensons très rapidement.

La vice-présidente: À la page 10 de votre lettre, vous indiquez que le pouvoir d'exemption devrait s'ajouter à la liste des outils de réglementation dont disposent le CRTC, et je voulais donc savoir ce que vous pensez de tout cela, parce que c'est la position que le CRTC a adoptée.

Mme MacDonald: Madame la présidente, nous sommes allés jusqu'à dire ce soir que l'on continue à considérer le pouvoir d'exemption comme un moyen de limiter la trop vaste portée des définitions. Toutefois, nous nous interrogeons sur son application dans les faits en l'absence de dispositions relatives à l'octroi des licences. Nous n'avons pas pris position—et nous ne le ferons pas non plus—car ce n'est pas à nous de dire s'il conviendrait d'ajouter ce pouvoir à tous ceux qui sont déjà conférés au Conseil. Nous ne sommes certes pas disposés à le faire.

La vice-présidente: Seriez-vous prêts également à examiner ce que Stentor et Rogers avaient à dire à ce sujet? Selon eux, ce pouvoir devrait, peut-être, être assujéti à certaines conditions pour que ce ne soit pas toujours tout ou rien. L'autre aspect de la question, c'est qu'il y aurait un pouvoir direct parallèle en vertu de la Loi sur les télécommunications, mais comme dans le cas de la Loi sur la radiodiffusion. Ainsi, il pourrait y avoir des exemptions et aussi des abstentions, et le CRTC jouirait d'une certaine marge de manœuvre.

À moins que je ne me trompe, vous avez aussi parlé des délais. Vous y avez fait allusion deux fois. Pourriez-vous, tout d'abord, nous dire, en tant que conseillers juridiques d'un bon nombre de ces industries, s'il y a des contraintes du fait qu'aucun délai n'est imposé dans le cas des décisions du CRTC? Le Sénat a fait une recommandation au sujet des délais. À votre avis, le pouvoir de révision pose aussi des problèmes. Aucun délai n'est prévu non plus dans le cas du pouvoir de révision du gouverneur en conseil et ce pourrait tout aussi bien être trois ans qu'une journée. La question qui se pose est de savoir si des délais s'imposent. Vous pouvez l'examiner et nous en reparler plus tard. Nous serions sûrement prêts à vous écouter.

M. Bird: Nous recommandons, au point 12, de proposer des délais en ce qui concerne le gouverneur en conseil.

La vice-présidente: Je savais que j'avais vu cela quelque part.

[Text]

Mr. Romaniuk: That's because right now it's unlimited. The review and variance power has no limit, so 20 years from now the cabinet could come back and vary a decision.

The Vice-Chairman: Thank you for refocusing on that. Are there any other questions?

Mr. Bird: Yes. You brought up the one about construction power. You could take an opportunity to look at the issue of construction power for cable companies and rights of way. We received some complaints, and there is certainly a very significant difference of opinion among the cable companies and the telecom companies. I might refer you in particular to a statement by Lino Celeste of NBTel, in which he seemed to explain the subtle difference that is involved between where the cable company is a kind of parallel service organization and when it becomes a kind of user of their equipment, for which it should then pay.

• 2215

The Vice-Chairman: But that's not the only issue. The issue also has to do with the fact that crown corporations, which are now falling under this act, have had integrated within the provincial cabinet—and you should know that better than I—the minister responsible for roads and highways and the minister responsible for municipal affairs and areas of that nature. So they were able to work out the breaking up of a highway or the digging at the side of a ditch and the distance in place, etc.

In this bill you have certain terms and conditions that are quite specific under clause 48. Subclause 48.(2) indicates that no "carrier shall construct a transmission line on, over, under or along a highway or other public place", and the carrier can't do so without the consent of any municipality having jurisdiction, having consulted that municipality and taking that into consideration. Then, if the carrier is not satisfied, it can go to the commission to settle the issue. But the word "municipality" does not mean the entire provincial land mass is necessarily covered. That was one of the concerns.

Mr. Bird: I missed that question, but, anyway, that whole area is one that has been raised with us, and I'm not sure that I understand it very well.

The Vice-Chairman: But I do.

Mr. Bird: Your submissions have been remarkable for their clarity, to me, and if you have an opportunity to look at them and come into my office it would be much appreciated.

The Vice-Chairman: Closing remarks, please.

Mr. Romaniuk: I was just going to say we would undertake to look at that, and if we feel we have something to contribute we certainly shall.

Mr. Bird: Thank you very much.

The Vice-Chairman: Thank you very much for your time. It's late, I know you flew in, and I'm sorry we delayed you. Thank you for your help.

[Translation]

M. Romaniuk: C'est qu'il n'existe aucune limite à l'heure actuelle. Le pouvoir de révision et de modification des révisions ne comporte aucune limite, de sorte que le Cabinet pourrait, dans 20 ans, modifier une décision.

La vice-présidente: Merci d'avoir à nouveau attiré notre attention sur ce point. Y a-t-il d'autres questions?

M. Bird: Oui. Vous avez parlé du pouvoir de construction. Vous pourriez, par la même occasion, examiner la question du pouvoir de construction pour les câblodistributeurs, ainsi que les droits de passage. Nous avons reçu certaines plaintes, et les câblodistributeurs et les entreprises de télécommunication sont loin d'être du même avis. L'énoncé, par exemple, de NBTel, nous a expliqué la différence très subtile entre les cas où le câblodistributeur est une espèce d'organisme de services parallèles, et celui où il devient l'utilisateur de l'équipement de la compagnie téléphonique, pour lequel ils devraient alors payer.

La vice-présidente: Mais ce n'est pas le seul aspect de la question. Elle a aussi trait au fait que les sociétés d'État, à qui s'applique maintenant cette loi, ont obtenu l'intégration au sein du Cabinet provincial—et vous devriez le savoir mieux que moi—des postes de ministre responsable des routes et de ministre responsable des affaires municipales et autres questions du genre. Lorsqu'il faut effectuer des travaux sur une voie publique ou dans un fossé, cela ne pose aucun problème pour elles.

L'article 48 de ce projet de loi renferme certaines conditions assez précises. Selon le paragraphe 48.(2), «il peut y être interdit à l'entreprise canadienne de construire des lignes de transmission sur une voie publique ou dans tout autre lieu—ou à leurs abords» sans le consentement de l'administration municipale compétente. Si l'entreprise n'est pas d'accord avec la décision de l'administration municipale, elle pourra demander au Conseil de régler la question. Le terme «administration municipale» ne veut pas dire que la loi vise nécessairement la totalité des terres provinciales. C'était l'une des préoccupations.

M. Bird: Je n'ai pas bien entendu, mais c'est une question qui a déjà été soulevée et que je ne suis pas certain de très bien comprendre.

La vice-présidente: Moi, je comprends.

M. Bird: Vos observations m'ont beaucoup éclairé; si vous aviez l'occasion de venir me parler de tout cela à mon bureau, je vous en saurais gré.

La vice-présidente: J'aimerais avoir vos observations finales.

M. Romaniuk: Nous examinerons tout cela. Si nous croyons avoir quelque chose à ajouter, nous n'hésiterons pas à le faire.

M. Bird: Merci infiniment.

La vice-présidente: Merci du temps que vous nous avez consacré. Il est tard, et je sais que vous êtes venu en avion. Je suis désolée que nous vous ayons retenu. Merci de votre aide.

[Texte]

Mr. Romaniuk: Thank you very much.

The Vice-Chairman: The meeting is adjourned.

[Traduction]

M. Romaniuk: Merci beaucoup.

La vice-présidente: La séance est levée.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste—lettre

**K1A 0S9
Ottawa**

*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

From the Telecommunications Policy Office - Government of Manitoba:

Charles Feaver, Senior Policy Advisor.

From the Canadian Bar Association:

Mairi MacDonald, Vice-Chair, National Media and Communications Law Section;

Don Romaniuk, Chair, Telecommunications Committee, National Media and Communications Law Section.

TÉMOINS

Du Bureau de la politique des télécommunications - Gouvernement du Manitoba:

Charles Feaver, conseiller principal en politique.

De L'Association du Barreau canadien:

Mairi MacDonald, vice-présidente, Section nationale du droit de l'information et des télécommunications;

Don Romaniuk, président, Comité des télécommunications, Section nationale du droit de l'information et des télécommunications.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 7

Fascicule n° 7

Thursday, May 6, 1993

Le jeudi 6 mai 1993

Chairperson: Bud Bird

Président: Bud Bird

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee
on*

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité sur le

BILL C-62

PROJET DE LOI C-62

of the Standing Committee on Communications and Culture

du Comité permanent des communications et de la culture

RESPECTING:

CONCERNANT:

Bill C-62, An Act respecting Telecommunications

Projet de loi C-62, Loi concernant les télécommunications

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991-92-93

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991-1992-1993

SUB-COMMITTEE ON BILL C-62 OF THE STANDING
COMMITTEE ON COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairperson: Bud Bird

Vice-Chairman: Sheila Finestone

Members

Bud Bird
Harry Brightwell
Joe Comuzzi
Murray Dorin
Sheila Finestone
Lyle MacWilliam
Nicole Roy-Arcelin
David Worthy—(10)

(Quorum 5)

Susan Baldwin

Clerk of the Sub-Committee

SOUS-COMITÉ SUR LE PROJET DE LOI C-62 DU COMITÉ
PERMANENT DES COMMUNICATIONS ET DE LA
CULTURE

Président: Bud Bird

Vice-président: Sheila Finestone

Membres

Bud Bird
Harry Brightwell
Joe Comuzzi
Murray Dorin
Sheila Finestone
Lyle MacWilliam
Nicole Roy-Arcelin
David Worthy—(10)

(Quorum 5)

La greffière du Sous-comité

Susan Baldwin

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 6, 1993

(8)

[Text]

The Sub-committee on Bill C-62 of the Standing Committee on Communications and Culture met at 9:44 o'clock a.m. this day, in Room 209, West Block, the Chairman, Bud Bird, presiding.

Members of the Sub-committee present: Bud Bird, Harry Brightwell, Joe Comuzzi, Murray Dorin, Sheila Finestone and Lyle MacWilliam.

Acting Member present: David Kilgour for Joe Commuzi.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Susan Alter, Research Officer.

Witnesses: From the Public Interest Advocacy Centre: Philippa Lawson, Counsel. *From "Fédération nationale des associations de consommateurs du Québec":* Marlène Harvey, Director, ACEF South Shore of Montreal; and Marie Vallée, Analyst and spoke-person, Telecommunications. *From Canadian Survey Research Council:* Terry Rawlings, Chief Executive Officer; and Tim Wingrove, Principal of Commins Wingrove.

Pursuant to an Order of Reference of the House of Commons dated Tuesday, April 20, 1993, the Sub-committee resumed consideration of Bill C-62, An Act respecting telecommunications (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated Wednesday, April 21, 1993 - Issue No. 1*)

On Clause 1

Philippa Lawson, from the Public Interest Advocacy Centre, made a statement and answered questions.

Marlène Harvey and Marie Vallée, from the "Fédération nationale des associations de consommateurs du Québec", each made a statement and answered questions.

Terry Rawlings, made a statement and with the other witness from the Canadian Survey Research Council answered questions.

At 11:56 o'clock a.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

Susan Baldwin

Clerk of the Sub-committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 6 MAI 1993

(8)

[Traduction]

Le Sous-comité chargé du projet de loi C-62 du Comité permanent des communications et de la culture, se réunit à 9 h 44, dans la salle 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bud Bird (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Bud Bird, Harry Brightwell, Joe Comuzzi, Murray Dorin, Sheila Finestone, Lyle MacWilliam.

Membre suppléant présent: David Kilgour remplace Joe Comuzzi.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Susan Alter, attachée de recherche.

Témoins: Du Centre pour la défense de l'intérêt public: Philippa Lawson, conseiller. *De la Fédération nationale des associations de consommateurs du Québec:* Marlène Harvey, directrice, ACEF de la Rive-Sud; Marie Vallée, analyste et porte-parole, Télécommunications. *Du Canadian Survey Research Council:* Terry Rawlings, président et chef de la direction; Tim Wingrove, directeur, Commins Wingrove.

Conformément à son ordre de renvoi du mardi 20 avril 1993, le Sous-comité poursuit l'étude du projet de loi C-62, Loi concernant les télécommunications (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du mercredi 21 avril 1993, fascicule n° 1*).

Article 1

Philippa Lawson, du Centre pour la défense de l'intérêt public, fait un exposé et répond aux questions.

Marlène Harvey et Marie Vallée, de la Fédération nationale des associations de consommateurs du Québec, font chacune un exposé et répondent aux questions.

Terry Rawlings fait un exposé puis, avec l'autre témoin du Canadian Survey Research Council, répond aux questions.

À 11 h 56, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Sous-comité

Susan Baldwin

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, May 6, 1993

● 0942

The Chairman: Good afternoon, committee. I apologize for my lateness. How is your arm, Mrs. Finestone?

Mrs. Finestone (Mount Royal): Thank you for asking.

The Chairman: It's miserable still?

Mrs. Finestone: It's quite uncomfortable.

I wanted to be sure you had your quorum to start, Mr. Chairman, then I'm going to the NAFTA hearings for cultural groups. I'm leaving in five minutes, so you have my most capable—

The Chairman: Do I detect a sort of veiled criticism of my tardiness?

Mrs. Finestone: No.

The Chairman: Oh, good, because it would have been justified. I'm feeling quite self-conscious about it.

Mrs. Finestone: No, the tardiness of all members yesterday was quite aggravating. Today is another matter.

The Chairman: If I may, just before we receive our witness—Ms Lawson, welcome—I'll mention a discussion with a couple of cable television people on the right of way power. While it's fresh in my mind, I wanted to leave it with you. The nub of the problem is that the telephone companies really are resisting the cable companies putting fibre on their rights of way. It's a competitive negotiating situation. The cable companies have implicit but not explicit rights to the right of way in the Broadcasting Act.

It did not become a problem until convergence and competition started to come along. Now the telephone companies are saying, look, you're potential competitors, so in the absence of your explicit right, the price is quite high. The cable companies are saying, if we had the explicit right we could have the option of doing it ourselves.

The municipalities are resisting because they don't want a second group with the right to dig up their cities. I don't know what the answer to the problem is, but I didn't get it in quite so sharp a focus until this morning and I thought I'd share it with you.

Mrs. Finestone: In your absence, Mr. Chairman, that was certainly discussed by the cable people who appeared. What becomes obvious is that the long-term view has come very much into focus. The rates are the problem. They all forgot that the municipalities are in play here.

The Chairman: Are there municipalities that have resisted this, Susan?

Ms Susan Alter (Committee Researcher): Provinces. Yes, we've got briefs from—

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 6 mai 1993

Le président: Bon après-midi, mesdames et messieurs les membres du comité. Veuillez excuser mon retard. Comment va votre bras, madame Finestone?

Mme Finestone (Mont-Royal): C'est gentil à vous de vous informer.

Le président: Vous avez encore mal?

Mme Finestone: C'est encore très douloureux.

Je voulais m'assurer qu'on ait le quorum pour pouvoir commencer, monsieur le président, mais je dois me rendre aux audiences de l'ALÉNA où témoignent aujourd'hui les groupes culturels. Je vais partir dans cinq minutes, vous avez donc mon très capable. . .

Le président: Dois-je y voir un reproche voilé parce que je suis en retard?

Mme Finestone: Non.

Le président: Ah bon, très bien, parce que vous auriez eu raison de me reprocher mon retard. J'en ai d'ailleurs très honte.

Mme Finestone: Non, j'ai trouvé très irritant hier de voir tous les députés arriver en retard. Aujourd'hui, c'est une autre affaire.

Le président: Avec votre permission, juste avant que nous entendions notre témoin—bienvenue, madame Lawson—j'aimerais vous faire part de la discussion que j'ai eue avec des câblodiffuseurs au sujet du droit d'emprise. Le souvenir de cette conversation étant encore frais, je tiens à vous dire ce qu'il en est. Le coeur du problème, c'est que les compagnies de téléphone refusent aux câblodiffuseurs le droit d'installer des fibres optiques sur leurs emprises. C'est une situation où l'on négocie les avantages compétitifs. Les câblodiffuseurs ont des droits implicites mais non explicites sur les emprises aux termes de la Loi sur la radiodiffusion.

Cela ne posait pas de problème jusqu'à l'avènement de la convergence et de la concurrence. Aujourd'hui, les compagnies de téléphone disent: écoutez, vous êtes des concurrents potentiels, donc en l'absence d'un droit explicite, nous allons exiger un prix très élevé. Les câblodiffuseurs répondent à cela que s'ils avaient un droit explicite, ils auraient la possibilité de faire cavalier seul.

Les municipalités s'opposent à cela parce qu'elles ne veulent pas qu'un deuxième groupe ait le droit de creuser chez elles. Je ne connais pas la réponse à ce problème, mais je ne l'avais pas aussi bien compris avant ce matin, et c'est pourquoi j'ai pensé vous en parler.

Mme Finestone: En votre absence, monsieur le président, les câblodiffuseurs ont évidemment mentionné cela dans leur témoignage. Ce qui est évident, c'est qu'on comprend beaucoup mieux les enjeux à long terme. Ce sont les tarifs qui font problème. Et tout le monde a oublié que les municipalités avaient leur mot à dire ici.

Le président: Est-ce que des municipalités se sont opposées à cela, Susan?

Mme Susan Alter (rechercheur du comité): Des provinces. Oui, nous avons reçu des mémoires de. . .

[Texte]

Mrs. Finestone: Excuse me, not only provinces. The most significant piece of information was tabled at committee the other day by Videotron, by Guy Beaudry, a legal decision with respect to their right of access to municipal property they have used in an ongoing way as they extend their entry point and as it progresses up the arm of Quebec. That decision has been very vital and important, and they have been using it in Alberta when they want access to municipalities.

● 0945

Now, in this bill there is one clause, I think it is 132 or 136 that Mr. Beaudry mentioned—Susan, you could go back to the cable hearing to verify. He was very explicit that clause 132 or 136 presents serious problems because it removes the applicability of the decision they already had.

So two suggestions were made. First—and the CRTC has agreed with this; the telephone companies are quite comfortable with it and the cable people want it—is the extension within this act of the implicit right, not only the inherent right but the implicit right or explicit right, I guess.

The Chairman: Yes, it is a consequential amendment, too.

Mrs. Finestone: It's a consequential amendment because—is it clause 136 or 132?

Ms Alter: I believe it is a provision of the Railway Act, but I am not sure. I don't know which clause it is in right now.

Mrs. Finestone: You'll have to go back to your minutes.

The Chairman: Why don't we deal with this. I just wanted to—

Mrs. Finestone: But you should know that they have a very serious problem in Quebec as does—anyway, you go ahead.

The Chairman: Yes. I guess I shouldn't have brought that up.

Mrs. Finestone: Why? It is very important.

The Chairman: It's getting too deeply into it. In any event, I put those two individuals in touch with the Canadian Bar Association. After you left last night, Joe, we asked the Canadian Bar Association if they would take a look at that construction power to see if they would help articulate that for us.

Mr. Comuzzi (Thunder Bay—Nipigon): On that point, Mr. Chairman—and I am sure I am speaking for Mrs. Finestone because we discussed it—in light of the presentation made last night by the Canadian Bar and the wealth of knowledge they gave us in order to clean up the wording in the statute, to come around to clause 13 and redo clause 7, I think, is fundamentally what they were saying. I know what the time lines are but I am having some difficulty with whether we can meet those. We will try, but I don't think they should prevent us spending the proper time to go through the legislation.

[Traduction]

Mme Finestone: Excusez-moi, pas seulement des provinces. La preuve la plus importante dans ce dossier a été déposée au comité l'autre jour par Vidéotron, par Guy Beaudry, à savoir un jugement au sujet du droit d'accès à la propriété municipale que cette entreprise invoque pour élargir son point d'entrée dans sa pénétration du Québec. Ce jugement est très important, et cette entreprise l'a invoqué en Alberta pour avoir accès aux municipalités.

Maintenant, il y a un article dans ce projet de loi, je crois que c'est l'article 132 ou 136 que M. Beaudry a mentionné—Susan, vous pourriez consulter le procès-verbal de l'audience où les câblodiffuseurs ont témoigné pour vérifier. Ce monsieur a dit très clairement que l'article 132 ou 136 présente de sérieux problèmes parce qu'il annule l'applicabilité du jugement que l'entreprise a déjà invoqué.

Deux suggestions ont donc été faites. La première—et le CRTC est d'accord; les compagnies de téléphone seront tout à fait d'accord avec cela et les câblodiffuseurs veulent un amendement en ce sens—à savoir, que ce projet de loi étende l'application de ce droit implicite, pas seulement le droit inhérent mais le droit implicite ou explicite, j'imagine.

Le président: Oui, c'est aussi un amendement corrélatif.

Mme Finestone: C'est un amendement corrélatif parce que—est-ce l'article 136 ou 132?

Mme Alter: Je crois que c'est une disposition de la Loi sur les chemins de fer, mais je n'en suis pas sûre. J'ignore encore où se trouve cet article.

Mme Finestone: Vous devrez consulter votre procès-verbal.

Le président: Pourquoi ne parlons-nous pas de cela? Je voulais seulement. . .

Mme Finestone: Mais vous devez savoir que cette entreprise a un problème très sérieux au Québec tout comme—de toute façon, poursuivez.

Le président: Oui. J'imagine que je n'aurais pas dû mentionner cela.

Mme Finestone: Pourquoi pas? C'est très important.

Le président: Parce que nous nous engageons trop loin ici. De toute manière, j'ai mis ces deux personnes en rapport avec l'Association du Barreau canadien. Après votre départ hier soir, Joe, nous avons demandé à l'Association du Barreau canadien d'examiner ce pouvoir de construction pour voir si elle pouvait nous aider à articuler notre position.

M. Comuzzi (Thunder Bay—Nipigon): Sur ce point, monsieur le président—et j'ai la certitude de parler au nom de Mme Finestone parce que nous en avons discuté—à la lumière de l'exposé qu'a donné hier soir l'Association du Barreau canadien et des nombreuses suggestions qu'elle nous a faites pour corriger le libellé du texte de loi, je crois que ce que le Barreau dit en substance, c'est qu'il faut retourner à l'article 13 et refaire l'article 7. Je sais quel délai nous avons et je me demande si nous pouvons le respecter. Nous essaierons, mais je ne crois pas que ce délai devrait nous empêcher de prendre le temps voulu pour passer le texte de loi au peigne fin.

[Text]

What I am trying to say is at the end of the day this is going to be a very litigious type of act and we should do everything within our power to remove any litigiousness from it.

The Chairman: That was raised last night, and I must say the Canadian Bar Association encouraged us to proceed expeditiously with this bill.

Mr. Comuzzi: Oh yes, to proceed expeditiously, but to produce a—

The Chairman: Expeditiously means responsibly, too, Joe.

I would like to welcome Ms Philippa Lawson, the Counsel for the Public Interest Advocacy Centre. Thank you very much for being here this morning. Thank you for your patience in my caused delay. Would you like to present an opening statement?

Ms Philippa Lawson (Counsel, Public Interest Advocacy Centre): I do, Mr. Chairman. I would like to run over some points briefly and then take questions.

Thank you, Mr. Chairman and committee members, for inviting me here today. I will begin by explaining, for those of you who don't know, that PIAC is the Public Interest Advocacy Centre I work with. PIAC is a non-profit organization. It was established in 1976 with a national board of directors and a national mandate of representing consumer groups in regulatory matters. Since that time we have developed quite a lot of expertise on telecommunications matters. We've represented a variety of consumers, particularly low-income earners, seniors and middle-income consumer interests. PIAC does have members itself, but the suggestions I am going to make today really come from our experience representing those various groups before the CRTC.

• 0950

I really just have three points I would like to raise with you this morning. The first one is on clause 7, the objectives. The second one is on the forbearance power, clause 39, and the third is on time limits you might be considering on CRTC decision-making.

To begin with policy objectives, this is an absolutely critical part of the legislation. In our view it needs to be there. It should be there and I think the order of these objectives is probably going to be relevant.

The most important objective from our view is the universal availability of affordable basic telephone service to all Canadians. This should be right at the top of the list of objectives. It is not bad where it is right now in paragraph (b). I believe that the FINAC, Fédération nationale des associations de consommateurs du Québec, coming up after me will have more to say on this, and certainly I support what they say.

I do want to point out that I don't think the Senate committee's suggestion as to the wording of clause 7 is satisfactory, particularly in respect of universal affordability. It would have effectively removed that key policy objective from the clause, and the current wording of the clause is certainly preferable to the Senate committee's suggestion.

[Translation]

Ce que je veux dire, c'est qu'au bout du compte, cette loi risque de créer un contentieux considérable, et nous devons tout faire en notre pouvoir pour empêcher cela.

Le président: Cette possibilité a été soulevée hier soir, et je dois dire que l'Association du Barreau canadien nous a encouragés à adopter ce projet de loi au plus vite.

M. Comuzzi: Ah oui, de l'adopter au plus vite, mais de produire un. . .

Le président: Allez vite signifie que nous devons aussi être responsables, Joe.

J'aimerais souhaiter la bienvenue à M^{me} Philippa Lawson, du Centre pour la défense de l'intérêt public. Je vous remercie vivement d'être venue ici ce matin. Je vous remercie de m'avoir attendu si patiemment. Avez-vous une déclaration d'ouverture?

Mme Philippa Lawson (avocate, Centre pour la défense de l'intérêt public): Oui, monsieur le président. J'aimerais résumer brièvement certaines observations et ensuite répondre aux questions.

Merci, monsieur le président et mesdames et messieurs les membres du comité, de m'avoir invitée ici aujourd'hui. Je vais commencer par expliquer, à ceux d'entre vous qui ne savent pas, ce qu'est le Centre pour la défense de l'intérêt public que je représente. Le centre est une organisation à but non lucratif. Le centre a été créé en 1976, il a un conseil d'administration national et son mandat national consiste à représenter les groupes de consommateurs concernant les questions de réglementation. Nous avons acquis depuis ce temps une expertise considérable en matière de télécommunication. Nous représentons toute une gamme de consommateurs, particulièrement les petits salariés, les aînés et les consommateurs à revenu moyen. Le centre a des membres, mais les suggestions que je vais vous faire aujourd'hui s'inspirent de l'expérience que nous avons acquise en représentant ces divers groupes devant le CRTC.

Je n'ai vraiment que trois observations à vous faire ce matin. La première porte sur l'article 7, à savoir les objectifs de la loi. La seconde porte sur le pouvoir d'abstention, soit l'article 39, et la troisième sur les délais que vous voudrez imposer au processus décisionnel du CRTC.

Pour commencer avec les objectifs de la politique, il faut savoir que c'est une partie absolument vitale du texte de loi. À notre avis, ces objectifs doivent y être mentionnés. Ils doivent y être mentionnés et je crois que l'ordre de ces objectifs a son importance.

À notre avis, l'objectif le plus important est de donner à tous les Canadiens des services téléphoniques de base abordables. Cet objectif devrait figurer au haut de la liste. Il se situe maintenant à l'alinéa b), ce qui n'est pas si mal. Je crois que les représentants de la FINAC, la Fédération nationale des associations de consommateurs du Québec, qui me suivront tout à l'heure auront beaucoup plus à dire à ce sujet, et je suis certainement d'accord avec leur position.

Je tiens à souligner que je ne trouve pas satisfaisante la suggestion du comité sénatorial quant au libellé de l'article 7, particulièrement pour ce qui concerne le caractère universel et abordable du service. Cette suggestion aurait pour effet de retrancher de l'article cet objectif fondamental de la politique, et le libellé actuel de l'article est certainement préférable à la suggestion du comité sénatorial.

[Texte]

Another area our clients have a lot of concerns with is privacy. I think in his proposed amendment the minister has addressed this well in the sense that he has made that goal of protecting individual privacy much clearer.

Our greatest concern with clause 7 as it stands right now is with the confusion between goals and means. There seems to be such confusion in the way the clause is currently structured. Clause 7 should be limited to policy goals. Preferences as to how these goals should be met do not belong in this particular list. In particular, I point to paragraph 7(f), which states as an objective:

(f) to foster increased reliance on market forces for the provision of telecommunications services;

This may be something Parliament wants to put in the legislation, but it is advocating a particular means of achieving goals. It is out of place in the same list as universal availability of affordable service, enhancing the efficiency and competitiveness of Canadian telecommunications, promoting ownership and control. This is a way of achieving those goals, and it should be in a separate clause identifying it as such.

I would suggest that separating ends from means will facilitate decision-making when conflicts arise—and conflicts will arise, particularly between this purported goal of fostering increased reliance on market forces and the primary goal, I would say, of universal availability of affordable basic telephone service. It should be clear that when a preferred means conflicts with a policy goal, that goal must be attained through other means. I would therefore suggest that you remove the preferred means from clause 7 and put it in a separate clause.

I will move on to clause 39, the forbearance power. While not opposing the discretionary power to forbear from regulation in appropriate circumstances, we are concerned that not enough attention is being given to the role of regulation in a competitive market. It seems to be misunderstood right now by many people that regulation serves only one purpose, and that is as a substitute for competition when competition cannot be achieved. However, regulation actually serves many purposes, and it is needed in competitive markets to ensure that certain social goals are met.

There's been a lot of rhetoric about this in the past year or more. We hear telephone companies attacking this concept of regulated competition—it's a bad word—but they are ignoring the fact that unregulated competition in telecommunications would defeat many critical social policy goals, including the universal availability of telephone service, affordability of basic telephone service and the avoidance of rural-urban disparities.

[Traduction]

Il est un autre domaine qui inquiète beaucoup nos clients, c'est la protection de la vie privée. Je crois que dans l'amendement qu'il propose, le ministre offre une bonne solution dans la mesure où il clarifie le but qui consiste à protéger la vie privée.

Notre plus grande inquiétude quant à l'article 7 sous sa forme actuelle, c'est la confusion entre les objectifs et les moyens. Il nous semble que la structure actuelle de l'article prête à confusion. L'article 7 devrait se limiter aux objectifs de la politique. Les préférences quant à la façon dont ces buts doivent être atteints n'ont pas leur place dans cette liste. Je souligne en particulier l'alinéa 7f) qui énonce l'objectif suivant:

f) favoriser le libre jeu du marché en ce qui concerne la fourniture de services de télécommunication;

Le Parlement veut peut-être faire mention de cela dans le texte de loi, mais cela revient à proposer un moyen particulier en vue de réaliser ces objectifs. Cette mention n'a pas sa place dans la liste où figurent des objectifs comme donner à tous des services téléphoniques abordables, accroître l'efficacité et la compétitivité des télécommunications canadiennes, promouvoir l'accès à la propriété et le contrôle. C'est un moyen de réaliser ces buts, et ce moyen devrait figurer dans un article séparé où il serait identifié comme tel.

À mon avis, séparer les objectifs des moyens facilitera la prise de décisions lorsque des conflits surgiront—et il y en aura, particulièrement entre le but qui consiste à favoriser le libre jeu du marché et l'objectif essentiel, à mon avis, qui consiste à donner à tous les Canadiens des services téléphoniques de base abordables. Si un moyen que l'on favorise entre en conflit avec un objectif de la politique, cet objectif doit être atteint par d'autres moyens, et il faut le dire. Je propose donc que l'on retranche de l'article 7 ce moyen que l'on favorise et qu'on le mette dans un article séparé.

Je passe maintenant à l'article 39, qui porte sur le pouvoir d'abstention. Même si nous ne nous opposons pas au pouvoir discrétionnaire qui consiste à s'abstenir de réglementer dans des circonstances appropriées, nous craignons que le texte de loi n'accorde pas suffisamment d'attention au rôle de la réglementation dans un marché concurrentiel. Il semble que beaucoup de gens croient à tort que la réglementation n'a qu'un seul but, à savoir de se substituer à la concurrence lorsque la concurrence est impossible. Toutefois, la réglementation a en fait de nombreuses utilités, et elle est nécessaire dans les marchés concurrentiels si l'on veut réaliser certains objectifs sociaux.

● 0955

On a beaucoup parlé de cela l'année dernière. Nous voyons des compagnies de téléphone dénoncer l'idée de la concurrence réglementée—c'est un mot honni—mais ces compagnies nient le fait qu'une concurrence déréglementée dans les télécommunications compromettrait de nombreux objectifs sociaux qui sont importants, dont l'accès aux services téléphoniques pour tous, des services téléphoniques de base abordables, et la suppression des disparités entre les régions rurales et urbaines.

[Text]

I think we are all aware of how important telephone service has become to Canadians in their every day lives. People without telephone service in this country live on the margins of society. They are unable to take advantage of a variety of services and conveniences that are offered over the telephone lines. It is for this reason that we promote the universal availability of affordable telephone service as a key policy objective.

My point here is that unregulated competition in telecommunications would have serious effects. Without regulation we'd see the price of basic telephone service to residential customers more than double. It would become unaffordable for a large proportion of our population. New service installations in rural and remote areas would be unaffordable for all but the wealthy. Existing telephone service in rural areas would deteriorate in relation to urban service. Privacy concerns would take a back seat to revenue generation, and the particular needs of elderly and disabled people would not be met. These are reasons why we need regulation—to ensure that these goals are met. It is for that reason that we oppose a legislation presumption in favour of forbearance. I'm not saying that we oppose the discretion to forbear, we simply oppose the presumption in favour of forbearance.

The minister's proposed amendment to subclause 39(2) contains such a presumption and we therefore oppose it. First of all, we think subclause 39(2) is unnecessary given the policy directive in paragraph (7)(f), or another clause if you take my suggestion and put it in a separate clause. If you have a policy goal of increasing reliance on market forces, then you don't need this presumption in favour of forbearance.

Secondly, it is potentially harmful, particularly given how difficult it is for anyone to determine, even the director of competition, whether there is in fact sufficient competition in a market to protect the interests of users. Even if the CRTC found that such competition existed at a particular point in time and could forbear from regulation, the level of competition could diminish to a point where user interests were being harmed as a result of the failure to regulate. I would suggest that is quite likely in a market such as telecommunications where there are huge up-front costs and companies have to take great risks. In such a case, would the commission reregulate? Not necessarily, according to the proposed subclause 39(3), which provides for reregulation but only in more limited circumstances, and even then it doesn't require the commission to reregulate.

So what we have here is an imbalance in the clause. Subclause (1) permits the CRTC to deregulate. We don't have a problem with that. Subclause (2) «requires» the CRTC to deregulate where it finds that user interests will be protected by competition. That's a presumption in favour of deregulation.

[Translation]

Je crois que nous connaissons tous l'importance qu'a prise le service téléphonique dans la vie quotidienne des Canadiens. Ne pas avoir le téléphone dans notre pays, c'est vivre en marge de la société. C'est être incapable de tirer parti des nombreux services et commodités qu'offre le service téléphonique. C'est pour cette raison que l'accès universel à des services téléphoniques abordables doit demeurer pour nous un objectif fondamental de la politique.

Je suis d'avis à ce sujet qu'une concurrence déréglementée dans les télécommunications aurait de graves conséquences. Sans réglementation, nous verrons doubler le prix du service téléphonique de base des clients résidentiels. Une grande partie de notre population ne pourra plus se permettre d'avoir le téléphone. Seuls les riches pourront se permettre de nouveaux services téléphoniques dans les régions rurales et éloignées. Le service téléphonique qui existe présentement dans les régions rurales se détériorera comparativement au service urbain. Les considérations liées à la vie privée céderont le pas aux impératifs du profit, et l'on ne répondra pas aux besoins particuliers des aînés et des personnes handicapées. Telles sont les raisons pour lesquelles nous avons besoin d'une réglementation—pour s'assurer que ces objectifs sont atteints. C'est pour cette raison que nous nous opposons au parti pris inhérent au pouvoir d'abstention que prévoit le texte de loi. Je ne dis pas que nous nous opposons au pouvoir discrétionnaire d'abstention, nous nous opposons tout simplement au parti pris inhérent à ce pouvoir d'abstention.

L'amendement que propose le ministre au paragraphe 39(2) renferme ce parti pris et c'est pourquoi nous nous y opposons. D'abord, nous croyons que le paragraphe 39(2) est inutile étant donné la directive que contient l'alinéa 7f), ou un autre article si vous donnez suite à ma suggestion d'en faire un article séparé. Si votre politique vise à favoriser davantage le libre jeu du marché, vous n'avez alors pas besoin de ce parti pris inhérent au pouvoir d'abstention.

Deuxièmement, cette disposition peut causer du tort, surtout lorsqu'on sait la difficulté qu'il y a à déterminer, même pour le directeur de la concurrence, si la concurrence est suffisante dans le marché pour protéger les intérêts des utilisateurs. Même si le CRTC constate un jour que cette concurrence existe et qu'il s'abstient de réglementer, le niveau de la concurrence pourrait diminuer au point où l'absence de réglementation pourrait nuire aux intérêts des utilisateurs. C'est à mon avis une possibilité tout à fait réelle dans un marché comme celui des télécommunications où les investissements initiaux sont énormes et où les entreprises doivent prendre de grands risques. Dans un cas comme dans celui-là, le Conseil rétablirait-il la réglementation? Pas nécessairement, selon le paragraphe 39(3), qui prévoit le rétablissement de la réglementation mais seulement dans des circonstances plus limitées, et encore là, le Conseil n'est même pas obligé de rétablir la réglementation.

C'est pourquoi nous trouvons qu'il y a un déséquilibre dans cet article. Le paragraphe (1) permet au CRTC de déréglementer. Nous sommes d'accord avec cela. Le paragraphe (2) oblige le CRTC à déréglementer lorsqu'il conclut que les intérêts des usagers seront protégés par la concurrence. La déréglementation est donc vue d'un bon oeil.

[Texte]

[Traduction]

• 1000

But then subclause (3) merely «permits» the commission to reregulate where a more limited criterion, which is a continuance of a competitive market, is met. This, I would suggest, is very problematic. What you have here is a ratchet effect.

The commission is required to deregulate in certain circumstances, but even if those circumstances change for the worse, it is not necessarily allowed to reregulate. At the very least, the powers should be equal and the test should be the same.

If you decide to maintain the provision that includes the presumption in favour of deregulation, we urge you to rebalance this proposed amendment so that the provision for reregulation mirrors that for deregulation. In particular, subclause (3) should require the commission to reregulate, not simply permit it, where user interests are not being protected in the free market—in other words, using the same test.

Finally, and this is an important point as well, if you keep subclause (2) here, we submit that a significant ambiguity may be resolved through a minor amendment. The test here for deregulation is... It says:

Where the Commission finds as a question of fact that a telecommunications service or class of services provided by a Canadian carrier is or will be subject to competition sufficient to protect the interests of users...

And it goes on. This test is not clear. The interests of which users—of just some users or all users?

We think it should be clear that it's the interest of all users, and all you need to do is put in the word «all» to modify the term «users», and the text would read «competition sufficient to protect the interests of all users».

Finally, I have some quick comments on the question of time limits on CRTC decision-making. I understand this is being considered. While we don't have any outright objection to it, we think that any such restriction or guideline should allow adequately for public input, at least where any class or group of users would be significantly affected by the outcome of the decision.

Right now we have a system of public participation that works quite well. The commission issues public notices on those tariff filings that it determines have public interest effects. The interested parties are usually given about 30 days to file comments or whatever and then the commission will issue its decision, taking into account all of the comments it has received.

It is clear, I would submit, that such public input is helpful to the commission, adds to the process and adds to the legitimacy of the process. So we submit that any time limit on CRTC decisions should be 90 days at a minimum. That would give the CRTC 30 days to decide whether or not to issue a public notice. When it issues a public notice after a decision, it has to write it up, translate it, publish it and distribute it, and I think it needs 30 days to do that.

It would then give the public 30 days from the date of the notice, which I would say is an absolute minimum, to file comments. It would then give the commission another 30 days to take into account all of these submissions it has received and

Le paragraphe (3) ne fait que «permettre» au Conseil de réglementer à nouveau lorsqu'un critère beaucoup plus limité, un marché concurrentiel assuré, est satisfait. Cela pourrait, à mon avis, s'avérer très problématique car il y aura effet de cliquet.

Le Conseil est tenu de déréglementer dans certaines circonstances; mais, même si ces circonstances dégénèrent, il ne pourra pas toujours réglementer de nouveau. Les pouvoirs devraient être à tout le moins équilibrés, et le critère le même.

Si vous décidez de conserver la disposition qui privilégie la déréglementation, nous vous exhortons à rééquilibrer l'amendement proposé de sorte que l'on pourra tout aussi bien réglementer à nouveau que déréglementer. Notamment, le paragraphe (3) devrait obliger le Conseil, et seulement lui permettre, de réglementer à nouveau lorsque les intérêts des usagers ne sont pas protégés par le libre jeu des forces du marché; en termes clairs, le critère devrait être le même.

Enfin, autre fait important à signaler: si vous conservez le paragraphe (2), un simple changement pourrait rendre le texte beaucoup plus clair. Il s'agit de la déréglementation... Voici le texte:

S'il est convaincu que cela constituerait un moyen efficace et pratique de donner effet... et s'il détermine comme question de fait que le cadre de la fourniture de services... est suffisamment concurrentiel pour protéger les intérêts des utilisateurs...

Le critère n'est pas clair. De quels intérêts s'agit-il? De ceux de tous les utilisateurs ou de quelques-uns?

Il faudrait préciser qu'il s'agit des intérêts de tous les utilisateurs. Il suffirait d'ajouter «tous»; le texte se lirait ainsi: «suffisamment concurrentiel pour protéger les intérêts de tous les utilisateurs».

Enfin, quelques commentaires rapides sur les délais imposés aux décisions du CRTC. Je crois comprendre que cette question est à l'étude. Nous ne nous y opposons pas carrément car cette ligne directrice devrait permettre une contribution adéquate du public, du moins lorsqu'il y a un groupe ou une catégorie d'usagers qui serait grandement affecté par une décision.

À l'heure actuelle, le système de participation publique donne de bons résultats. Le Conseil publie des avis lorsqu'il est question de tarifs qui, à son avis, intéressent le public. Les parties concernées disposent habituellement d'une trentaine de jours pour réagir; puis, le Conseil prend sa décision, en tenant compte des commentaires qui ont été formulés.

À mon avis, cette participation du public est utile aux travaux du Conseil et ajoute à la crédibilité du processus. Par conséquent, les délais devraient être de 90 jours au minimum. Cela donnerait au CRTC 30 jours pour décider de signifier ou non un avis. Une fois l'avis émis et une décision arrêtée, il faut la rédiger, la faire traduire, la publier et la distribuer; il lui faut 30 jours pour ce faire.

Le public disposerait de 30 jours dès la date de l'avis pour faire part de ses commentaires, ce qui est un minimum, à mon avis. Le Conseil disposerait à son tour de 30 jours pour tenir compte de ces réactions avant de prendre une décision. Voilà le

[Text]

make a decision. That, I would say, really is the absolute minimum. I am not starting from a bargaining position here. I'm saying that's the absolute minimum that's needed. The 90-day suggestion that the Senate committee came up with—I think you should not put in any sort of guideline or limit that's less than that.

• 1005

Those are my comments. Thank you.

The Chairman: Thank you, Ms Lawson.

Members of the committee, we have three additional witnesses to hear this morning, so we'll have to be expeditious. This is an interesting subject and it's tempting to get into it quite deeply and cover ground we've already been over.

Mr. Comuzzi: Thank you for coming here this morning and giving us the report. I was very interested in what you said about regulated and deregulated competition. Before I came here some years ago, I was in the automobile business. It was always interesting. That is an example of deregulated competition. It always amazed me that when Ford, General Motors and Chrysler brought out their new automobiles, there wasn't even a \$10 price difference between them. That's deregulated competition.

Another form of deregulated competition in that last little while has been in the airlines. I come from Thunder Bay. I don't care whether you take Canadian or Air Canada, the price is \$762 return from Ottawa. That's deregulated competition. I tend to agree with you that sometimes regulated competition is in the best interest of the consumer. I'd appreciate your comments. That's my only question.

Ms Lawson: I don't think those are the only examples of how the desire for free market, perfect competition is never realized in the real world. I know of very few if any examples, other than the stock market, where there is free competition. We live in an imperfect world. It bothers me that this debate seems to occur between proponents of the theory of competition that we always hear about, and then we hear about the practice of regulation. Of course regulation has flaws. Of course it can be improved. I'm sure there are ways of streamlining it, of making it more efficient and less burdensome. But we never achieve the reality of competition. We always end up with oligopolies, duopolies, cartels and those kinds of problems.

I think that's the reason why consumers, our clients, have been very skeptical of the promises put forth by the proponents of competition in telecommunications. Telecommunications is not, even the long-distance market, I would suggest, a market that is prone to totally free competition. There are all sorts of aspects of it that make competition difficult and improbable.

Mr. Comuzzi: Thank you.

Mr. MacWilliam (Okanagan—Shuswap): At the very beginning of your submission you made the point that the most important objective should be the concept of universal affordability of service. In your opinion, is the bill itself, in its tendency to unravel the regulated market structure, the antithesis of this objective?

Ms Lawson: I wouldn't go so far as to say it is the antithesis. I think it could be improved. Certainly the proposed amendment to clause 39 and the inclusion of this goal of competition in the list of other policy goals, I think is entirely inappropriate. Perhaps the term «antithesis» is appropriate in that respect.

[Translation]

minimum à mon avis. Il n'y a rien à négocier. C'est le minimum nécessaire. Le comité sénatorial avait proposé 90 jours; vous ne devriez pas imposer de limite ou de ligne directrice inférieure à 90 jours.

C'était là ma présentation. Je vous remercie.

Le président: Merci, madame Lawson.

Je signale aux membres du comité que nous allons entendre 3 autres témoins ce matin; il faudra donc faire vite. La question est très intéressante et on peut être tenté de l'étudier à fond et d'aborder des questions qui ont déjà été débattues.

M. Comuzzi: Merci d'avoir comparu et de votre présentation. Vos commentaires sur la concurrence réglementée et déréglementée m'ont vivement intéressé. Avant d'être député, je travaillais dans le secteur de l'automobile. Domaine toujours intéressant où la concurrence est déréglementée. Anciennement, lorsque Ford, General Motors et Chrysler sortaient leurs nouveaux modèles, il n'y avait même pas 10\$ de différence dans les prix. Je vous cite cet exemple de concurrence déréglementée.

On peut penser également à la concurrence déréglementée des lignes aériennes depuis quelque temps. Je viens de Thunder Bay. Qu'on prenne un vol de Canadien ou d'Air Canada, le prix du billet aller-retour est 762\$. Un autre exemple de concurrence déréglementée. J'ai tendance à être de votre avis lorsque vous dites que la concurrence réglementée sert parfois le mieux l'intérêt du consommateur. J'aimerais savoir ce que vous en pensez. Je n'ai pas d'autre question.

Mme Lawson: Ce ne sont pas là les seuls exemples d'imperfection dans un marché libre. À mon avis, le seul exemple de concurrence libre est la Bourse. Nous vivons dans un monde imparfait. Malheureusement, le débat met toujours en cause des défenseurs de la théorie de la concurrence; puis, on nous parle de la pratique de réglementation. Bien entendu, la réglementation comporte certains défauts. Bien entendu, on peut l'améliorer. On peut la rationaliser, la rendre plus efficace et moins écrasante; j'en suis convaincue. Mais on n'atteint jamais la pleine concurrence. Nous sommes toujours aux prises avec des oligopolies, des duopoles, des cartels ou autres choses de ce genre.

C'est pourquoi les consommateurs, nos clients, sont très sceptiques devant les promesses formulées par les défenseurs de la concurrence dans les télécommunications. Les télécommunications, et même le marché des interurbains, ne se prêtent pas à la concurrence tout à fait libre. Plusieurs facteurs font que la concurrence est difficile et improbable.

M. Comuzzi: Merci.

M. MacWilliam (Okanagan—Shuswap): Au tout début de votre allocution, vous avez dit que le principal objectif devrait être le caractère universellement abordable du service. Le projet de loi vise à défaire la structure du marché réglementé. Est-ce contraire à l'objectif visé, selon vous?

Mme Lawson: Je ne croirais pas que c'est tout à fait contraire. On pourrait cependant l'améliorer. L'amendement proposé à l'article 39 et l'inclusion de cet objectif de concurrence dans la liste des autres objectifs ne sont pas du tout indiqués. En ce sens, on pourrait dire que c'est «contraire» à l'objectif visé.

[Texte]

But I think the bill can be amended in such a way that the key goal of universality remains a guiding force at the top of the list. The means goal, if you want to call it that, of using competition wherever you can or relying more on market forces is secondary because they're not always in opposition or in conflict. My point is simply that when they come into conflict it should be clear which is more important.

• 1010

Mr. MacWilliam: Is it clear at this point?

Ms Lawson: The order suggests that affordability is more important, perhaps, than relying on market forces. The preamble to clause 7 does not explicitly state there is a priority among these goals. No, I think it's really a serious problem of confusing ends and means. I think a lot of people have come to treat competition as a goal in and of itself when, upon reflection, it really is not an end goal in anyone's mind.

Mr. MacWilliam: So this legislation, because of the lack of primacy of the concept of universal affordability of service right in the legislation itself, may in fact muddy the waters in terms of which objective is the overriding objective—the movement toward market forces or maintaining that social contract of our telecommunications service.

Ms Lawson: Yes, that's precisely the point I'm trying to make today. I think you need to make it clear what the primary goal is.

Mr. MacWilliam: I think that's a good observation.

Have you had the opportunity to look at what effect the deregulation of the U.S. telecommunications market has had on the affordability of service vis-à-vis the consumer—not the corporate consumer, but the residential consumer?

Ms Lawson: Yes, we have. Certainly, there was quite a bit of attention to that question in the proceedings on long-distance competition two years ago. It's interesting because the United States is a different country, first of all, and there are major differences, but they started out before competition with a much lower penetration rate of telephones than that of Canada. They were down in the low 70%, at least among lower-income groups, whereas in Canada we've been up in the 90% range for quite a while.

When they instituted competition we know that local rates effectively doubled. There was a subscriber line charge put on and the rates jumped. Clearly, that affected affordability, but consumer groups in the United States advocated and won programs of targeted subsidies for lower-income people called lifeline programs, and those were instituted in most of the states by the state governments. They're not in all states, I believe, even now, and they didn't all come in at once. These were gradual. They're all done differently. Most of them have means tests, and what we found was that they have very low participation rates among the eligible population. In fact, not many poor people were taking advantage of them.

Mr. MacWilliam: As a matter of fact, they have what's known as telephone welfare.

Ms Lawson: The targeted subsidy program does not seem to be working very well. The penetration rate did not go down much and maybe these programs hung onto a few people who would have dropped off otherwise. I think what's happening is

[Traduction]

Mais le projet de loi peut être modifié de sorte que l'objectif de l'universalité vienne en tête de liste. Le recours à la concurrence, lorsque c'est possible, ou aux forces du marché est secondaire car elles ne sont pas toujours contradictoires ou conflictuelles. Je tiens tout simplement à dire ceci. Lorsqu'il y a conflit, il faudrait savoir si la concurrence devrait l'emporter sur les forces du marché ou vice versa.

M. MacWilliam: Le sait-on à l'heure actuelle?

Mme Lawson: L'ordre porte à croire que le caractère abordable est plus important que le jeu des forces du marché. Le préambule à l'article 7 ne dit pas en toutes lettres qu'il existe un ordre prioritaire. À mon avis, on semble confondre la fin et les moyens. Beaucoup en sont venus à envisager la concurrence comme un objectif en soi et, réflexion faite, ce n'est pas ce que l'on cherche.

M. MacWilliam: Du fait qu'on n'accorde pas la prépondérance au caractère abordable du service dans le texte, le projet de loi peut brouiller les pistes de telle sorte qu'on ne sait plus quel est le principal objectif—le jeu des forces du marché ou le contrat social en ce qui a trait aux services de télécommunications.

Mme Lawson: Précisément, voilà ce que je tente de faire comprendre. Je crois qu'il faut préciser quel est le principal objectif.

M. MacWilliam: Bien vu.

Avez-vous eu l'occasion d'étudier l'incidence qu'a eue la déréglementation du marché des télécommunications américain sur le prix payé par le consommateur, résidentiel par rapport aux entreprises?

Mme Lawson: Oui, nous avons étudié cela. Nous nous sommes penchés sur la question lorsqu'on discutait de la concurrence sur le marché des interurbains il y a deux ans. Les États-Unis sont un pays à part; il existe de grandes différences entre nos deux pays; avant la concurrence, le taux de pénétration des téléphones y était de loin inférieur au taux canadien. Parmi les gagne-petits, la pénétration était d'un peu plus de 70 p. 100 et au Canada, le taux se situe autour de 90 p. 100 depuis assez longtemps.

Lorsqu'on a donné libre cours à la concurrence aux États-Unis, les tarifs locaux ont doublé. On a institué des frais pour la ligne principale d'abonnés et les tarifs ont grimpé. Bien entendu, le service était moins abordable et les groupes de consommateurs américains ont demandé et obtenu des subventions destinées aux gagne-petits dans le cadre de programmes dit vitaux; les gouvernements de la plupart des États exploitent ces programmes. On ne les retrouve pas dans tous les États, même à l'heure actuelle, et tous les programmes n'ont pas été adoptés d'un coup. On a procédé graduellement. On procède différemment selon l'État. La plupart des programmes tiennent compte des moyens financiers de l'abonné et nous avons constaté que le taux de participation est très faible parmi la population admissible. En fait, très peu de pauvres profitent de ces programmes.

M. MacWilliam: En fait, ils ont ce qu'on appelle le bien-être téléphonique.

Mme Lawson: Le programme de subvention ciblée ne semble pas donner de bons résultats. Le taux de pénétration ne s'est pas amélioré sensiblement et ces programmes ont peut-être récupéré certaines personnes qui, autrement, auraient

[Text]

the telephone is becoming such an essential service that poor people will keep it. They'll pay more if they have to and they'll sacrifice on food or something else. There aren't very many things that poor people spend their money on because they don't have a lot of money, so my suspicion is they're cutting back on food when they have to pay more for telephone service. The focus on penetration rates is not very helpful because we're talking about an essential service.

I think when you're talking about affordability what you should be looking at is a measurement such as percentage of total household income spent on the good. Perhaps you could say there's a maximum percentage of household income of, say, the poverty line or whatever, beyond which it should not be considered affordable. It's not affordable, so if they're paying it then they're cutting back too much on something else.

• 1015

Mr. MacWilliam: We have a situation in Canada where we have a very large country and a very small population. In my province of British Columbia there are many isolated communities where the cost of installation, were it not borne through the cross-subsidization of the long-distance and local market, would be extraordinarily high, with line charges of \$1,000 and \$2,000 in order just to hook up.

Ms Lawson: Even more than that—probably \$5,000.

Mr. MacWilliam: I'm probably being very conservative.

Ms Lawson: I heard an executive recently from MT&T, or it could have been NBTel, saying it was \$5,000 there just to hook up rural lines.

Mr. MacWilliam: I would just like to get your observations on this. Would this legislation not in fact tend to unravel the cross-subsidization that takes place? We can see that happening now. We have B.C. Tel and we have Bell applying for very substantial rate increases. Bell was turned down but assuredly it will come back and request rate increases. The first smack at it...some of those increases were up to 60%. Does that not make the more isolated communities in this country extremely vulnerable if that cross-subsidization breaks down so that those communities that really need it most are going to be the ones most affected? Is that not a concern of yours?

Ms Lawson: It definitely is. We represented a group called Rural Dignity of Canada, of which you may be aware, that has serious concerns about this. I find it hard to believe that telephone companies are putting experts in these proceedings who are suggesting that the subsidization of rural rates by urban rates should be ended. I just cannot believe that, and I think it goes completely contrary—

Mr. MacWilliam: They are experts who live in Toronto and Ontario, basically.

Ms Lawson: They're experts who live in the states, and that's one of the things that bothers me about these hearings.

The Chairman: We've really had a great debate about these areas, and B.C. in particular has been used as an example throughout these hearings. So, Lyle, are you...?

[Translation]

abandonné le téléphone. Le téléphone devient à ce point essentiel que les pauvres vont le garder. Ils vont payer davantage s'il le faut; ils vont couper ailleurs, dans l'alimentation, par exemple. Les pauvres n'ont pas beaucoup d'argent et ne peuvent pas s'offrir beaucoup de choses; à mon avis, s'il faut payer le téléphone plus cher, ils vont choisir de couper dans les dépenses alimentaires. Il n'est pas utile de se concentrer sur les taux de pénétration quand on parle d'un service essentiel.

Pour savoir si un service est abordable, il faut considérer le pourcentage du revenu du ménage qui y est consacré. On pourrait dire qu'au-delà d'un certain pourcentage du revenu du ménage ou du seuil de la pauvreté, le service ne pourrait plus être considéré comme abordable. Si le service n'est pas abordable, si les gens se l'offrent, c'est qu'ils coupent dans d'autres dépenses.

M. MacWilliam: La situation au Canada est particulière en ce sens que le pays est très vaste et la population peu nombreuse. Ma province de Colombie-Britannique compte bon nombre de communautés isolées pour lesquelles les frais d'installation, s'il n'y avait pas interfinancement pour le marché local et interurbain, serait extrêmement élevé. La ligne principale d'abonné pourrait coûter de 1 000\$ à 2 000\$.

Mme Lawson: Elle pourrait même coûter davantage, jusqu'à 5 000\$.

M. MacWilliam: Mes chiffres sont sans doute très conservateurs.

Mme Lawson: Dernièrement, un cadre de MT&T, ou était-ce de NBTel, disait qu'il en coûtait 5 000\$ pour les connexions rurales.

M. MacWilliam: Que pensez-vous de ceci? Cette loi n'aurait-elle pas tendance à abolir l'interfinancement? On le constate déjà. BCTel et Bell cherchent à augmenter substantiellement leurs tarifs. Bell a été déboutée, mais reviendra sans doute à la charge et demandera de nouvelles augmentations. Et il s'agit parfois d'augmentations de 60 p. 100. Si l'interfinancement disparaît, les communautés les plus isolées deviendront-elles extrêmement vulnérables? Celles qui en ont le plus besoin seront-elles les plus touchées? La situation ne vous inquiète-t-elle pas?

Mme Lawson: Assurément. Vous connaissez peut-être le groupe Dignité rurale du Canada que nous avons représenté et qui s'inquiète justement de cette situation. Je m'explique difficilement comment les sociétés téléphoniques peuvent faire participer des spécialistes à ces audiences publiques, qui prétendent qu'il faudrait mettre fin à la subvention des tarifs ruraux par le biais de tarifs urbains. C'est incroyable, et c'est tout à fait contraire... .

M. MacWilliam: Il s'agit essentiellement de spécialistes qui habitent Toronto ou l'Ontario.

Mme Lawson: Ce sont des spécialistes qui habitent les États-Unis; et c'est là un des aspects inquiétants de ces audiences.

Le président: Nous avons amplement discuté de ces régions et la Colombie-Britannique a été utilisée comme exemple au cours des audiences. Lyle, êtes-vous... .

[Texte]

Mr. MacWilliam: It's not that I'm biased, Mr. Chairman.

The Chairman: No, I know.

Ms Lawson: I agree with the points made, Mr. Chairman.

The Chairman: I have no doubt.

Mr. Brightwell is dying to ask a question.

Mr. Brightwell (Perth—Wellington—Waterloo): Welcome, Ms Lawson.

Earlier in your presentation, you talked about the order of objectives as if the top objective would be considered in the courts as the most important objective and the one that is six or seven down would be the least important. Did you mean that the enforcement agencies or maybe the CRTC, in your mind, would look at the top one as the ultimate one we want to achieve first, and the ones below as secondary?

Ms Lawson: I'm not sure. I'm not an expert on statutory interpretation. I looked up this point in some texts and I could not find an answer to my question as to whether, when it's not explicitly stated they're in an order of priority, they would be considered as such. From a general common-sense point of view, if a court or tribunal were having to decide on priority between two, it might well say that the one listed first is to be given higher priority. I'm not sure from a legal point of view whether that is in fact the case.

Mr. Brightwell: I wondered if there was a legal aspect. It would be natural for you and me to assume this, but I'm not at all sure it's that way when the courts look at it.

I want to talk about the goals. You speak of going to the marketplace as being a means of achieving something rather than a goal. Don't you think regulation usually increases costs?

Ms Lawson: No, I don't. This is another myth being circulated by the telephone companies who want to free themselves from regulation. Particularly from the consumer perspective, we're talking about all sorts of costs here, not just economic costs. I think you also have to take into account social costs. Even just looking at economic costs, I think you'd find much more duplication of effort and overlapping without regulation. You might have more than one telephone company digging trenches.

• 1020

Before my submission you were just discussing the question of cable companies and telephone companies putting in similar fibre roots in the same place. Is that really economically efficient in the macro sense? When you look at the economy as a whole and society as a whole, I'm not sure it is. I think you need regulation to guide competition quite often in markets such as this.

Mr. Brightwell: I happen to agree totally with that. I heard you say "quite often". There are times when regulation undoubtedly increases cost. If we took your hypothesis, perhaps we might say we should regulate more and more and more and it gets cheaper, cheaper, cheaper all the time.

[Traduction]

M. MacWilliam: Je n'ai pas de parti pris, monsieur le président.

Le président: Bien sûr que non.

Mme Lawson: Je suis d'accord avec ce qu'on vient de dire, monsieur le président.

Le président: Je n'en doute pas.

M. Brightwell est impatient de poser une question.

M. Brightwell (Perth—Wellington—Waterloo): Je vous souhaite la bienvenue, Madame Lawson.

Dans votre allocution, vous avez parlé de l'ordre des objectifs; selon vous, les tribunaux estimerait que le premier objectif signalé serait le plus important et le sixième ou septième moins important. Est-ce à dire, selon vous, que les organismes d'application de la loi, notamment le CRTC, considéreraient le premier objectif cité comme le plus important et les autres comme l'étant moins?

Mme Lawson: Je ne sais pas au juste. L'interprétation des textes de loi n'est pas mon rayon. J'ai parcouru certains textes pour trouver une réponse à ma question et je n'ai pas pu savoir si, lorsqu'on ne donne pas un ordre prioritaire explicite, on considère les objectifs dans l'ordre. Si un tribunal avait à décider auquel des deux objectifs accorder la priorité, il serait logique de croire qu'on accorderait la priorité à celui qui figure en premier. Mais je ne sais ce que vaut ce raisonnement du point de vue juridique.

M. Brightwell: Je me posais la question. Il nous semble naturel à vous et à moi de le supposer, mais je ne sais pas si les tribunaux verraient la situation du même oeil.

J'aimerais aborder la question des objectifs. Selon vous, le jeu des forces du marché est un moyen d'arriver à une fin plutôt que l'objectif à proprement parler. Selon vous, la réglementation entraîne-t-elle habituellement une augmentation des coûts?

Mme Lawson: Non, je ne le crois pas. C'est là un autre mythe émanant des sociétés téléphoniques qui veulent s'affranchir. Du point de vue du consommateur, il s'agit de toutes sortes de coûts. Non pas seulement des coûts économiques. Il ne faut pas oublier les coûts sociaux. Mais ne serait-ce que seulement sur le plan des coûts économiques, il y a beaucoup plus de double emploi et de chevauchement sans la réglementation. Il y aurait peut-être plus d'une société qui creuserait des tranchées.

Avant ma comparution, vous discutiez de sociétés de câblodiffusion ou téléphoniques qui enfouissaient des câbles optiques au même endroit. Est-ce efficace, du point de vue de la macro-économie? Du point de vue économique, du point de vue social? Je doute que cela le soit. À mon avis, la réglementation convient très souvent pour aiguiller la concurrence en pareille situation.

M. Brightwell: Il se trouve que je suis tout à fait d'accord avec vous. Vous avez dit «très souvent». Il est des cas où la réglementation augmente indubitablement le coût. Si on poussait votre logique, on pourrait dire qu'en réglementant de plus en plus, on réduirait de plus en plus les coûts.

[Text]

I'm looking for a balance. I think a goal should be that we get the services as you're suggesting in the way you're suggesting with the least regulation. Surely this should remain a goal we try to achieve—not take the opposite extreme I talked about, where you regulate more and more to reduce the costs. I want to put that just as a statement more or less and certainly let you comment on it.

Ms Lawson: I would certainly agree with you that regulation in and of itself is not a good, but competition in and of itself is also not a good. What we have here are goals. We have social goals and we have economic goals. We want to become a more competitive nation. We want to make sure everyone has telephone service. How do we achieve that?

I don't think it should be the role of this legislation. I don't think it's appropriate to tie ourselves down to one method or another in this legislation. We're not sure. We don't know yet in this rapidly changing market what the best mix of regulation and competition is going to be. Where are you going to need the regulation? Where are you not going to need it?

What you want in here is to leave yourselves flexible. Give the CRTC the flexibility to decide which is the most appropriate way to go. I really don't think you need to worry about a bureaucratic instinct towards greater and greater regulation. You may disagree with me on that—

Mr. Brightwell: Do I ever!

Ms Lawson: In my experience with the CRTC, they're just so overwhelmed that the last thing they want to do is regulate more. They want to deregulate. I think it's really critical that the flexibility be there for the reasons I already went through when I was discussing clause 39. You're tying yourselves down. You're risking serious social disruption if you put in what I call this ratchet effect of deregulation.

Mr. Brightwell: Do you mistrust the CRTC? Are you perhaps not wanting to give them the right to deregulate because they want to deregulate? Is this your objective?

Ms Lawson: No, you must have misunderstood me. I thought I made it absolutely clear that we do not object to subclause 39(1). I'm saying, give the CRTC the power to forbear from regulation. Give the CRTC the discretion, the flexibility to do that. Do not require it to do so in certain cases. We don't know enough right now in this market about when or where we're going to need regulation. It's just not appropriate right now. I would suggest you're going to have to come back and change the bill in the future if you put in those kinds of limiting, restricting features.

The Chairman: If subclause 39(3) was changed. . . it now says "may not" in the minister's proposed regulations. I understand there's a legal interpretation of "may not" that is not as strong as if the words were "shall not". Would that change the flavour for you if subclause 39(3) said "shall not" refrain to deregulate or whatever?

[Translation]

Je cherche un équilibre. On devrait pouvoir obtenir les services dont vous parlez comme vous le proposez et avec le moins de réglementation possible. Cela devrait être notre objectif, plutôt que l'exemple exagéré dont je viens de parler où on réglemente de plus en plus pour réduire de plus en plus. Je fais cette déclaration afin d'obtenir vos commentaires.

Mme Lawson: Je suis d'accord avec vous pour dire que la réglementation en soi n'est pas bonne, mais que la concurrence en soi n'est pas bonne non plus. Nous sommes en présence d'objectifs. Nous avons des objectifs sociaux et économiques. Nous voulons devenir un pays concurrentiel. Nous voulons que tout le monde bénéficie du service téléphonique. Comment y arriver?

Je ne vois pas comment cette loi peut prétendre y arriver. Pourquoi s'astreindre à une méthode dans ce texte de loi? Nous ne sommes pas convaincus. Nous ne savons pas quel sera, dans le marché qui évolue rapidement, le meilleur dosage de réglementation et de concurrence. Que faudra-t-il réglementer? Que faudra-t-il exempter?

Nous devons nous laisser des marges de manoeuvre. Donner au CRTC la latitude de décider de la façon la plus appropriée d'intervenir. À mon avis, nous n'avons rien à craindre d'une bureaucratie qui voudrait une réglementation de plus en plus poussée. Vous n'êtes peut-être pas d'accord avec moi. . .

M. Brightwell: Et comment!

Mme Lawson: Selon moi, le CRTC est tellement débordé qu'il ne veut surtout pas adopter d'autres règlements. Il veut déréglementer. Il est très important de lui donner suffisamment de latitude pour les mêmes raisons que j'ai exposées lorsque je discutais de l'article 39. Vous vous liez. Si vous vous exposez à l'effet de cliquet de la déréglementation dont j'ai parlé, vous allez au devant de perturbations sociales très graves.

M. Brightwell: Vous méfiez-vous du CRTC? Est-ce que vous ne voulez pas lui donner le pouvoir de déréglementer parce qu'il veut déréglementer? Est-ce là ce que vous cherchez?

Mme Lawson: Non, vous m'avez mal comprise, je crois. Je croyais avoir été on ne peut plus claire: nous ne nous opposons pas au paragraphe 39(1). Accordez au CRTC le pouvoir de s'abstenir de réglementer. Donnez-lui la discrétion, le choix de le faire. N'exigez pas qu'il le fasse dans certains cas. Nos connaissances sur le marché actuel sont insuffisantes: on ne sait pas quand il faudra avoir recours à la réglementation. À l'heure actuelle, ce n'est tout simplement pas indiqué. Si le projet de loi renferme des dispositions contraignantes, vous aurez à le modifier à l'avenir.

Le président: Si on changeait le paragraphe 39(3): à l'heure actuelle, d'après les propositions du ministre, le Conseil «ne peut. . . choisir. . .». Je crois que l'expression «ne peut» a déjà été interprétée par les juristes. Elle n'est pas aussi forte que l'expression «ne doit pas. . .». Ce changement changerait-il quoi que ce soit au paragraphe 39(3) si l'on disait que le Conseil ne «doit pas» choisir de ne pas exercer. . .?

[Texte]

The minister's suggestion was that "The Commission may not continue to refrain". If that were changed to "The Commission shall not continue to refrain", would that improve the whole package? I understand from our research consultant that subclauses (1) and (2) are to be taken in the context of subclause (3). So if the words in subclause (3) were changed from "may not" to "shall not", would that help?

• 1025

Ms Lawson: Yes it would improve the clause, although I would also suggest the same test should be applied in subclause (3) as in subclause (2). I am concerned that the test in subclause (3) is narrower.

The Chairman: That is all users, you mean?

Ms Lawson: No, that is a separate point in subclause (2). Perhaps I will give you my preferred amendments in order.

The first one would be to cut out entirely subclauses (2) and (3), and just leave it with the discretion to forbear. If you insist on keeping subclauses (2) and (3), the first thing I would do is put in the word "all" before "users".

I would also change subclause (3) along the lines you were suggesting—change the word "may" to "shall".

I would also change the test. The test for deregulation is whether competition is sufficient to protect the interests of all users, if you take my amendment. The test in subclause (3) for reregulation is not that the interests of users are being harmed, but rather that to continue to refrain would be likely to impair unduly the establishment or continuance of a competitive market for that service or class of services. So we are talking about the continuance of a competitive market. I would say that is a different test. I would say it is more narrow than the deregulation test, which was the interests of all users. The same test should apply to both.

The Chairman: I would have thought that in subclause (2) you have deregulated because you are satisfied competition exists. You have deregulated because you have found that competition exists sufficient for all users.

Subclause (3) deals with reregulating because competition is now found not to exist. I tend to think that subclause (3) does deal with the right thing. It deals with competition that has previously been established as being sufficient.

Ms Lawson: That is a point, but I am trying to say that the test in subclause (2) for deregulation is a good one because it goes beyond the simple question, do we have competition? In other words, I do not know whether the test of market dominance or whatever is used, but there is going to be some test of competition.

The fact is you can have competition and you can still have problems. You can still have user interests being harmed as a result. What the minister has included quite appropriately in subclause (2) is that the competition be sufficient to protect the interests of users.

I am saying the same modifier, I guess, to competition—protecting the interests of users—should also be the test for reregulating. If the user interests are being harmed as a result of competition, then there should be some minimal, perhaps, and streamlined form of regulation.

[Traduction]

Voici la proposition du ministre: «le Conseil ne peut choisir de ne pas exercer». Le libellé serait-il amélioré si on remplaçait cette bribe de phrase par: «le Conseil ne doit pas. . .»? D'après notre attachée de recherche, les paragraphes (1) et (2) doivent être interprétés dans le sens du paragraphe (3). Si l'on apportait un changement en ce sens, cela aiderait-il?

Mme Lawson: Oui, la disposition serait améliorée et je dirais même qu'il faudrait apporter le même changement au paragraphe (2). Il me semble que le critère du paragraphe (3) est plus strict.

Le président: Tous les usagers?

Mme Lawson: Non, il s'agit d'une question distincte au paragraphe (2). Je vais vous faire part de mes propositions dans l'ordre.

Tout d'abord, il faudrait supprimer tout à fait les paragraphes (2) et (3) et ne conserver que les pouvoirs discrétionnaires de s'abstenir. Si vous insistez pour garder les paragraphes (2) et (3), la première chose à faire serait d'insérer l'adjectif «tous» avant «les usagers».

J'apporterais les modifications au paragraphe (3) que vous proposez.

Je modifierais le critère. Le critère pour la déréglementation consiste à savoir si le cadre est suffisamment concurrentiel pour protéger les intérêts de tous les utilisateurs, si vous acceptez ma proposition. Au paragraphe (3), le critère pour la nouvelle réglementation n'est pas que les intérêts des usagers sont minés, mais plutôt l'inaction qui en toute probabilité minerait de façon indue l'établissement ou l'évolution d'un marché concurrentiel pour ce service ou cette catégorie de services. Il s'agit donc de l'évolution d'un marché concurrentiel. Voilà un critère différent, à mon avis. Le critère est plus nuancé que celui de la déréglementation qui défendait les intérêts de tous les utilisateurs. Le même critère devrait s'appliquer dans les deux cas.

Le président: Je croyais qu'au paragraphe (2), vous aviez déréglementé car vous étiez convaincu que la concurrence existait. Vous avez déréglementé car vous avez constaté que la concurrence bénéficie à tous les usagers.

Le paragraphe (3) porte sur la nouvelle réglementation lorsque la concurrence n'existe pas. J'ai tendance à croire que le paragraphe (3) est indiqué. Il porte sur la concurrence qui a déjà été jugée suffisante.

Mme Lawson: Oui; mais à mon avis, le critère au paragraphe (2) en faveur de la déréglementation est bon car il va au-delà de la simple concurrence. Autrement dit, je ne sais pas si le critère de domination du marché est utilisé, mais il faudra faire une évaluation de la concurrence.

Il se peut qu'on connaisse des problèmes même s'il y a concurrence. Cela n'empêcherait pas de nuire aux intérêts des usagers. Le ministre, à bon escient, a prévu au paragraphe (2) que la concurrence soit suffisante pour protéger les intérêts des usagers.

La protection des intérêts des usagers, qui doit nuancer la concurrence, devrait également nuancer le critère pour la nouvelle réglementation. Si les intérêts des usagers sont minés par la concurrence, il faudrait alors adopter quelques règlements.

[Text]

The Chairman: Your point is well made. I would have thought that was presumed in the reregulation. Are there any further questions of this witness? It would be interesting to talk with you for another hour about this because it is a very complex bill.

Mr. MacWilliam.

Mr. MacWilliam: Thank you, Mr. Chairman. I don't believe you dwelt on what seems to be a thorny issue with respect to both the Canadian Bar Association and the CRTC, and that is the power of cabinet, number one, to direct at the beginning in the process, and number two, to review and vary at the end of the process. The argument made by both these bodies has been that it essentially emasculates the ability of the CRTC as a commission to function independently. Do you have any views on that?

Ms Lawson: I agree with that submission. I didn't bother to address that question today. I wanted to stick to what I thought were the most important points. However, I did discuss that before the Senate committee.

From a public interest perspective, it is critical that there be public confidence—not just confidence, but respect for the agency making the decisions. I think it is really important that if the CRTC is making a decision, it be allowed to stand.

• 1030

The other perspective from which I come is that of consumer groups who frankly don't have a lot of clout with politicians. We don't have strong lobby groups; we're not the ones who are going to go and have a CRTC decision overturned.

Mr. MacWilliam: As opposed to the industry.

Ms Lawson: Exactly. I would say that the power to vary the CRTC decision really is more beneficial to industry groups than consumer groups. You can say, it depends on who the government is and maybe if we had an NDP government, that would be preferable.

The Chairman: Let's keep politics out of this.

Mr. MacWilliam: Far be it from me to be political, Mr. Chairman.

The Chairman: I've noticed that.

Ms Lawson: I've thought long and hard and we discussed this at length, and our conclusion was that it is preferable that cabinet be given the power to direct and the power, perhaps, to return a decision to the CRTC for reconsideration, but not to come at it from both ends and really, as you say, emasculate the agency.

I think the CRTC, like all our agencies, isn't perfect, but it deserves public confidence, and I think it deserves to have its decisions stand.

The Chairman: Thank you very much. We've certainly had a lot of elaboration on that point. Are there any further questions?

I would like to thank you very much for coming, Ms Lawson. Your presentation was very comprehensive and very articulate, and we appreciate it very much.

Ms Lawson: Thank you. It was my pleasure.

[Translation]

Le président: Bien dit. Je croyais qu'on l'avait déjà prévu dans la réglementation. Avez-vous d'autres questions à poser au témoin? Il serait intéressant d'en discuter avec vous pendant une heure encore, car il s'agit d'un projet de loi très compliqué.

Monsieur MacWilliam.

M. MacWilliam: Merci, monsieur le président. Vous ne semblez pas avoir abordé la question délicate qui oppose l'Association du Barreau canadien et le CRTC: notamment, le pouvoir du Cabinet de donner des directives au début du processus et de modifier ou d'annuler. L'ABC et le CRTC ont dit que ces pouvoirs empêchent le CRTC d'agir de façon indépendante. Qu'en pensez-vous?

Mme Lawson: Je suis d'accord. Je n'ai pas pris la peine de me pencher sur cette question aujourd'hui. Je voulais m'en tenir aux questions qui m'apparaissent les plus importantes. J'ai toutefois discuté de ces questions devant le comité sénatorial.

Il est important que le public ait confiance en l'organisme qui prend les décisions et le respecte. Si le CRTC prend une décision, il est important de ne pas la changer.

Je représente aussi les groupes de consommateurs qui n'ont pas beaucoup d'influence auprès des personnalités politiques. Nous n'avons pas de groupes de pression puissants; ce n'est pas nous qui allons faire renverser une décision du CRTC.

M. MacWilliam: Contrairement à l'industrie.

Mme Lawson: Tout à fait. À mon avis, le pouvoir de modifier une décision du CRTC favorise davantage les intervenants du secteur que les groupes de consommateurs. On pourrait dire que cela dépend du parti politique au pouvoir, et que si le NPD formait le gouvernement, cela serait préférable.

Le président: Évitions la partisanerie.

M. MacWilliam: Loin de moi l'idée d'être partisan, monsieur le président.

Le président: J'ai remarqué cette qualité.

Mme Lawson: J'ai beaucoup réfléchi à cette question, et nous en avons parlé longuement. Nous avons conclu qu'il est préférable de donner au Cabinet le pouvoir d'orienter le CRTC et peut-être le pouvoir de lui renvoyer une décision pour un deuxième examen. Mais il ne faut pas s'attaquer au problème des deux côtés et ainsi émasculer le conseil, comme vous l'avez dit.

Comme tous les organismes de ce genre, le CRTC n'est pas parfait, mais il mérite la confiance du public, et je pense que ses décisions ne devraient pas être renversées.

Le président: Merci beaucoup. Nous avons certainement entendu beaucoup de précisions sur ce point. Y-a-t-il d'autres questions?

Je voudrais vous remercier beaucoup d'avoir comparu, Madame Lawson. Votre exposé était très complet et fort bien présenté. Nous vous en sommes très reconnaissants.

Mme Lawson: Merci. J'ai été heureuse de pouvoir vous adresser la parole.

[Texte]

The Chairman: The next witnesses are from la Fédération nationale des associations de consommateurs du Québec, Ms Marlène Harvey and Ms Marie Vallée.

Mr. Brightwell: Mr. Chairman, did you say there were three more besides this for the committee this morning?

The Chairman: I thought there were four altogether. Now I see one group has not appeared on the list, so there are perhaps two more—this group and another.

Mr. Brightwell: I'm tied by time later.

The Chairman: I know.

Bonjour, et bienvenue à notre Comité.

I would invite you to address the committee, and we will then follow that with questions.

S'il vous plaît.

Mme Marie Vallée (analyste et porte-parole, Télécommunications, Fédération nationale des associations de consommateurs du Québec): Mesdames, messieurs les députés, je suis Marie Vallée; je suis analyste et porte-parole sur les télécommunications pour la Fédération nationale des associations de consommateurs du Québec. Marlène Harvey, ici présente, est directrice de l'ACEF de la Rive-Sud de Montréal.

Nous sommes très heureuses d'avoir l'occasion de vous faire part de quelques commentaires. On s'est limitées à ce qui était essentiel pour nous aujourd'hui, au sujet du projet de loi C-62.

Mr. MacWilliam: Excuse me, on a point of order, Mr. Chairman, I have only a French version of the presentation. Is there an English version available?

The Chairman: All we have received is the French version, so you will have to—

Mr. MacWilliam: Bear with it.

The Chairman: No, those of us who do not understand or read French will have to listen to the translation very carefully.

Mr. MacWilliam: Thank you. I do, but slowly.

Mr. Brightwell: We regularly force the opposite on our franco-phone members. We keep forgetting. It's only fair.

The Chairman: This is okay, go ahead.

Mr. MacWilliam: There's no problem, I just thought there was an English version.

The Chairman: I didn't take it as a complaint; it was just a question.

Mme Vallée: Moi non plus, je suis désolée, monsieur Brightwell.

Le président: Il n'y a pas de problème. Merci. Continuez.

Mme Vallée: Alors, comme je le disais, nous avons travaillé très fort l'an dernier pour produire ce mémoire—là dont j'ai déposé une copie auprès de M^{me} Baldwin, si ça vous intéresse. Nous avons été relativement satisfaites que certaines de nos

[Traduction]

Le président: Les prochains témoins sont M^{me} Marlène Harvey et M^{me} Marie Vallée, qui représentent la Fédération nationale des associations de consommateurs du Québec.

M. Brightwell: Monsieur le président, avez-vous dit que trois témoins de plus comparaitront devant le comité ce matin?

Le président: Je croyais qu'il y en avait quatre en tout. Maintenant je me rends compte qu'un groupe ne figure pas sur la liste, donc je pense qu'il en reste deux—ce groupe et un autre.

M. Brightwell: Je dois partir plus tard.

Le président: Je sais.

Good morning, and welcome to our committee.

Je vous prie de prendre la parole, et après votre exposé, nous allons vous poser des questions.

Please go ahead.

Ms Marie Vallée (Analyst and spokesperson, Telecommunications, Fédération nationale des associations de consommateurs du Québec): Ladies and gentlemen, my name is Marie Vallée. I am the analyst and spokesperson regarding telecommunications for the *Fédération nationale des associations de consommateurs du Québec*. Marlène Harvey, who is here with me, is the director of the ACEF for the south shore of Montreal.

We are very pleased to have this opportunity to share a few comments with you. We have restricted ourselves to what we believe are the essential aspects of Bill C-62.

M. MacWilliam: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je n'ai que le texte français de l'exposé. Y a-t-il un texte anglais?

Le président: Nous avons seulement reçu le texte français, alors vous devrez—

M. MacWilliam: Tolérer la situation.

Le président: Non, ceux d'entre nous qui ne comprennent ni ne lisent le français devront écouter l'interprétation très attentivement.

M. MacWilliam: Merci. Je comprends le français, mais avec difficulté.

M. Brightwell: Nous obligeons régulièrement nos députés francophones à tolérer la même situation. Nous oublions constamment. Ce n'est que justice.

Le président: Ça va. Continuez.

M. MacWilliam: Il n'y a pas de problème, je croyais tout simplement qu'il y avait un texte anglais.

Le président: Je n'ai pas pris votre remarque comme une plainte; c'était tout simplement une question.

Ms Vallée: I didn't take it as a complaint either. I am sorry, Mr. Brightwell.

The Chairman: There is no problem. Thank you. Go on.

Ms Vallée: So as I was saying, last year we worked very hard to produce this brief, a copy of which I have tabled with Mrs. Baldwin, if you would like to look at it. We were relatively pleased that some of our recommendations were adopted by the

[Text]

recommandations, même si on n'est pas nommées, soient reprises par le comité du Sénat. On est effectivement d'avis qu'un projet de loi sur les télécommunications s'impose à l'aube du XXI^e siècle, et nous sommes conscientes également que ce projet de loi—là va se faire très rapidement.

• 1035

Ceci dit, nous pensons que certaines améliorations doivent être apportées avant que le projet de loi soit adopté définitivement; les deux points qui nous chicotent, c'est l'accessibilité à prix abordable des services de télécommunications pour tous les abonnés et la protection de la vie privée. Nos commentaires vont donc porter sur ces deux points.

Avant d'aller plus loin, je voudrais dire que nous sommes tout à fait en accord avec ce que le PIAC a dit avant nous. Merci.

Mme Marlène Harvey (directrice, ACEF de la Rive-Sud, Fédération nationale des associations de consommateurs du Québec): En ce qui a trait à l'accessibilité universelle. En mai 1992, nous avons indiqué notre forte préoccupation concernant cet objectif historique, sinon de la politique, du moins de la pratique des télécommunications au Canada. Il nous apparaissait que l'article 7b) du projet, à toutes fins utiles, évacuait cette notion de la future politique canadienne des télécommunications. Le comité du Sénat, dans son rapport, a proposé une version des objectifs du projet qui en disposait définitivement, tandis que le Centre pour la défense de l'intérêt public proposait des modifications qui priorisaient l'accès pour tous les Canadiens à des services de base de télécommunications à des prix abordables.

Nous voulons aujourd'hui vous répéter combien et pourquoi il est fondamental que la loi protège pour tous les Canadiens et Canadiennes l'accessibilité universelle aux services de télécommunications.

Durant la dernière année, le paysage des télécommunications canadiennes s'est passablement modifié. Depuis la décision du CRTC sur la concurrence interurbaine, pas une semaine où les médias ne parlaient de ce secteur vital de l'économie canadienne. Puis en février, coup de théâtre de Bell Canada qui demande une hausse tarifaire spectaculaire pour le service local de base! Ceci, à quelques mois d'une audience historique sur l'examen du cadre réglementaire, prenait à nos yeux la forme d'une demande de rééquilibrage tarifaire déguisé.

Nous avons décidé, par le biais d'une campagne de cartes postales, de demander au ministre des Communications de prendre ses responsabilités et de protéger l'intérêt public en intervenant auprès du CRTC. En moins de trois semaines, presque sans publicité, nous avons distribué plus de 12 000 cartes postales au Québec seulement. Le succès de cette campagne illustre bien que pour les consommateurs et consommatrices, le bas prix du service téléphonique est essentiel. Marie en dépose une copie.

D'ici cinq à dix ans, avec l'avènement, la diffusion et l'exploitation des nouvelles technologies, le monde des télécommunications évoluera très rapidement. Notre bon vieux téléphone à cadran déjà dépassé deviendra un vieux machin qu'on trouvera à prix d'aubaine chez l'antiquaire le dimanche après-midi. Ceci dit, si l'appareil et ses capacités changent, la nécessité fondamentale, la communication, à laquelle ils répondent ne changera pas. La communication est l'une des clés

[Translation]

Senate committee, even though we were not named. Indeed, we do believe that a telecommunications bill is necessary as we approach the 21st century, and we are also aware that this bill will be passed very quickly.

However, we think that certain improvements must be made before the bill can be passed in its final form. The two points that concern us are affordable access to telecommunications services for all subscribers and protection of privacy. So, our comments will deal with these two points.

Before I go any further, I would like to say that we entirely agree with the statements that PIAC made before us. Thank you.

Ms Marlène Harvey (Director, South Shore ACEF, Fédération nationale des associations de consommateurs du Québec): I'd like to start by talking about universal access. In May 1992, we indicated that we were extremely concerned about this historic objective with regard to the practice, or even the policy of telecommunications in Canada. In our view, for all practical purposes subsection 7.(b) of the bill removed this concept from Canada's future telecommunications policy. In its report, the Senate committee suggested a version of the bill's objectives that did away with this concept once and for all, whereas the Public Interest Advocacy Centre suggested amendments that made affordable access for all Canadians to basic telecommunication services a priority.

Today, we would like to reiterate just how important it is for the legislation to ensure all Canadians access to telecommunications services. We would also like to explain why this is important.

Over the past year, the landscape of Canadian telecommunications has changed quite considerably. Ever since the CRTC handed down its decision regarding long distance competition, not a week has gone by without the media talking about this vital sector of the Canadian economy. Then in February, Bell Canada was in the limelight because it asked for a spectacular rate increase for basic local service! Coming as it did a few months after the historic hearings on regulatory review, this request was seen by us as a request for rate rebalancing in disguise.

We decided to organize a postcard campaign in order to ask the Minister of Communications to assume his responsibilities and to protect the public interest by stepping in and instructing the CRTC. In less than three weeks, without hardly any advertising, we had distributed more than 12,000 postcards just in Quebec. The success of this campaign proved that consumers consider inexpensive telephone service as essential. Marie is tabling a copy of the postcard for you.

Within five to ten years, as new technology emerges, spreads and is used, the telecommunications sector will change very quickly. Our good old rotary dial telephone, which is already out of date, will become an old piece of equipment sold at bargain basement prices at antique dealers on Sunday afternoons. However, even though this device and its capacities are changing, the fundamental need, communication—the need it responds to, will not change. Communication is one of the key

[Texte]

fondamentales de l'activité humaine et il est certain qu'à l'âge de l'information, la nécessité de conserver l'accès pour tous et toutes sera elle aussi fondamentale. Selon l'angle choisi, économique, social, ou politique, pour l'évaluer, on peut en saisir l'importance.

Économique: La valeur du réseau n'est pas seulement tributaire de l'usage qu'en font les grands usagers. Il faut également considérer qu'il y a plus de ménages qui y ont accès, plus le réseau a de valeur pour les compagnies de télécommunications, mais aussi pour ceux pour qui rejoindre tous leurs clients est important. Cela sera d'autant plus vrai à l'âge de l'information télé-achat, transaction bancaire à domicile, télé-travail, etc. Le Canada est actuellement l'un des leaders, sinon «le» leader mondial au niveau de l'accès aux réseaux des télécommunications. Plus de 98 p. 100 des ménages sont en effet abonnés au téléphone. Mais pour les ménages à faible et très faible revenu, les pourcentages démontrent que l'accès universel n'est pas encore atteint. En 1990, au Québec, 18,11 p. 100 des ménages gagnaient moins de 20 000\$. Au Canada, ce pourcentage était de 15,77 p. 100. Le pourcentage des ménages vivant au-dessous des seuils de pauvreté de Statistique Canada et qui avaient le téléphone en 1991, était de 95,5 p. 100.

• 1040

Au niveau politique: la démocratie est dépendante de la communication. La participation des citoyens sera de plus en plus amenée à se faire via les réseaux de télécommunications qui seront totalement interactifs. Si l'accès aux réseaux ne jouit d'aucune protection, nous serons en face d'une classe d'exclus de plus en plus importante, d'une société qui risque l'éclatement puisqu'une part de plus en plus grande de ses membres ne seront pas ou mal informés, ne pourront s'impliquer dans les décisions.

L'aspect social: la cohésion sociale repose en bonne partie sur le partage par la collectivité d'un certain nombre de valeurs. La capacité de communiquer, l'accès aux moyens de communications est de ce fait un point tournant dans la construction de cette cohésion. Elle permet de rejoindre nos pairs, mais aussi de connaître l'opinion d'autres personnes. Elle nous permettra d'avoir accès à l'éducation et à la formation. Elle maintiendra les liens que nous avons avec nos parents, nos amis, et nous permettra d'en développer avec d'autres personnes et d'autres communautés.

Depuis quelques années, dans le cours des recherches qui se développent dans les télécommunications et au fur et à mesure que ces innovations sont introduites dans les réseaux et qu'on commence à entrevoir des problèmes, des chercheurs de plus en plus nombreux se penchent sur les questions d'accessibilité pour tous et toutes aux réseaux et aux services qui transiteront sur ces réseaux de télécommunications.

Aux États-Unis et en Grande-Bretagne, où des modifications réglementaires ont eu lieu, et où une panoplie de nouveaux services et autres innovations sont développés, on se questionne de plus en plus. Comment définir et maintenir l'accessibilité universelle aux services offerts, ou qui le seront par les réseaux de communications?

[Traduction]

aspects of human activity, and in this age of information, the need to maintain access for everyone will certainly be fundamental too. Universal access is important in many ways: economically, socially and politically.

Let's look at the economic considerations. The value of a communications network does not depend only on the use that the major users make of it. We must also bear in mind that the more households that have access to the network, the more valuable it is for telecommunications companies, and the more valuable it is for companies that have to be able to reach all their clients. This will be all the more so in the age of information with people shopping at home over the phone, doing their banking at home, over the phone, and even working over the phone. At present, Canada is one of the leaders, if not «the» world leader in terms of access to telecommunications networks. More than 98% of all households have a phone but the figures show that universal access has not been achieved for low income and very low income households. In 1990, 18.11% of all households in Quebec earned less than \$20,000. For all of Canada, this percentage was 15.77. In 1991, the percentage of households living below Statistics Canada's poverty lines that had a telephone was 95.5%.

Now let me turn to the political aspects: democracy depends on communication. Increasingly, citizens will take part in the democratic process through totally interactive telecommunications networks. If there is nothing to ensure that everyone has access to the networks, a class of citizens who are excluded from the process will emerge, and society could even break down because more and more of its members will be uninformed or poorly informed, and will not be able to play a role in decision-making.

What about the social aspects? To a large extent, social cohesion is based on the community sharing certain values. Consequently, the ability to communicate and the access to means of communication are key elements required to build this cohesion. The ability to communicate allows us to reach our peers, and to hear the opinions of others. It gives us access to education and training. It maintains the ties that we have forged with our relatives and our friends, and it allows us to develop new ties with other people and other communities.

In the past few years, research has been carried out in the area of telecommunications, and as these innovations have been introduced into networks, and problems have started to crop up, more and more researchers have been looking at the issue of universal access to networks and the services that are provided over these telecommunications networks.

In the United States and in Great Britain, where regulatory changes have been implemented and a broad range of new services and other innovations have developed, people are asking themselves more and more questions. How are we to define and maintain universal access to the services that are or will be provided by means of these communications networks?

[Text]

Nous ne pouvons pas définir aujourd'hui ce que devra être dans 10 ans ou dans 15 ans l'accès au service de base et comment le garantir. Nous devons cependant prévoir que le CRTC ait le mandat de veiller à revoir périodiquement cette question et que des débats publics aient lieu quand les services ou des manières de les offrir, ou de les traiter, pourraient mettre en danger l'atteinte de cet objectif.

Nous proposons donc que le paragraphe 7b) soit reformulé de la manière suivante:

7b) Permettre l'accès de tous les Canadiens et Canadiennes à des services de télécommunications de base sûrs, abordables, et de qualité.

Nous proposons également d'ajouter au chapitre des définitions une définition du service de base qui avait été proposée au comité du Sénat par le Centre pour la défense de l'intérêt public.

Service de base: un minimum de biens et de services qui permette à l'utilisateur d'accéder et d'utiliser le réseau public commuté et qui lui permette aussi de bénéficier des avantages et des autres services de communications couramment disponibles.

Mme Vallée: Sur la question de la protection de la vie privée, nous avons souligné au Sénat combien était importante cette protection—là, et le deviendrait de plus en plus.

Nous avons, à cette époque—là, souligné nos réticences face à l'objectif 7h) qui, à notre avis, entraînait une confusion entre les exigences économiques des entreprises et les exigences sociales des citoyens. L'ajout d'un objectif supplémentaire, le 7i), à la suite des objectifs, ne règle pas ce problème, et si on peut y voir un certain renforcement de la volonté du ministre, les mesures concrètes pour le mettre en application ne se retrouvent toujours pas dans le projet de loi.

La protection de la vie privée est une chose de première importance pour les Canadiens et les Canadiennes. Dans un sondage réalisé par la firme Ekos, dont j'ai déposé une copie, *La vie privée exposée*, ce sondage ayant été fait pour le compte d'un regroupement de partenaires, d'entreprises et d'organismes gouvernementaux dont le ministère des Communications, il est clairement démontré que cette question se situe au premier plan des préoccupations des citoyens et citoyennes de ce pays.

La proportion des gens «extrêmement préoccupés» par la protection de la vie privée est plus forte qu'elle ne l'est dans le cas de l'unité nationale, [il ne faut pas oublier que ce sondage—là a été fait juste avant le référendum] par exemple, et à peu près aussi forte qu'à l'égard de l'économie et de l'écologie. Dans la société canadienne, on relève partout «l'impression que la vie privée est assiégée», que toute une série de menaces d'ordre technologique, commercial et social pèsent sur elle.

Le comité du Sénat a fait, en page 31 de son rapport, une recommandation qui devrait être prise en compte avant l'adoption du projet de loi. Il recommandait que soit modifié l'article 46, ou qu'on en ajoute un nouveau, de façon à donner au CRTC le pouvoir général d'établir des règlements sur la protection du droit à la vie privée.

[Translation]

Today we cannot define what access to basic service will be in 10 or 15 years, nor how it will be guaranteed. All the same, we must ensure that the CRTC has the mandate to review this issue periodically, and that there is public debate when the services or the way they are provided or dealt with could threaten the attainment of this objective.

Consequently, we suggest that paragraph 7(b) be redrafted as follows:

7(b) To allow all Canadians access to good basic telecommunications services that are reliable and affordable.

We also suggest adding a definition of basic service that the Public Interest Advocacy Centre suggested to the Senate committee.

Basic service: a minimum of goods and services that allow users to have access to and to make use of the public switched network, and that also allow them to take advantage of other communication services that are commonly available.

Ms Vallée: As for the issue of protecting privacy, we told the Senate committee that this issue is very important, and will become even more so.

At that time, we had made known our reservations regarding objective 7(h). In our view, this objective led to confusion between the economic requirements of companies and the social requirements of citizens. Adding another objective, 7(i), at the end of the list, does not solve this problem, and even though one could interpret it as a strengthening of the minister's will, practical measures to attain this objective are still not found in the bill.

Protection of privacy is a top priority for Canadians. I tabled a copy of a survey entitled *La vie privée exposée*, which was carried out by Ekos for a coalition of business partners and government organizations, including the Department of Communications. This survey clearly showed that this issue is among the main concerns of this country's citizens.

The percentage of people who are "extremely concerned" about the protection of privacy is higher than the percentage of people concerned about national unity [don't forget that this survey was carried out just before the referendum], and just about as high as concerns regarding the economy and the environment. Everywhere in Canadian society people have the "impression that privacy is under siege" and that privacy is threatened by a series of technological, business and social threats.

On page 30 of its report, the Senate committee made a recommendation that should be taken into account before the bill is passed. It recommended that clause 46 be amended or a new clause added to include a general power for the CRTC to make regulations governing the protection of the right to privacy.

[Texte]

[Traduction]

● 1045

Nous croyons également que les principes de protection de la vie privée dans les télécommunications, rendus publics en décembre 1992 par le ministre Beatty, devraient être inclus dans le projet de loi. Il serait ainsi évident que les balises seraient claires pour tous les intéressés.

Nous avons eu également un petit problème quand on est arrivées au chapitre des définitions et qu'on est passées sur «installation de transmission», et qu'on a relevé des exemptions. Entre autres le paragraphe b) des exemptions:

saisie, réception, mise en mémoire, classement, modification, récupération, sortie, ou tout autre traitement de l'information;

Ce sont des ajouts qui ont été suggérés au projet de loi. Ce paragraphe-là, pour nous, dans sa formulation—même, est contraire au principe énoncé par le ministre des Communications en décembre dernier. Il faudrait que ce paragraphe soit enlevé ou reformulé de telle sorte qu'il soit clair que ces activités, ces actions, sont quand même soumises aux objectifs de la loi en ce qui concerne la protection de la vie privée.

En résumé, à propos de l'universalité, nous recommandons que le libellé de l'article 7b) soit modifié de la façon suivante:

Permettre l'accès de tous les Canadiens et les Canadiennes à des services de télécommunications de base sûrs, abordables et de qualité.

Nous croyons que cette formulation, en mettant le «tous», rejoindra la préoccupation qui était également régionale ou géographique et qui était dans le libellé précédent.

Nous recommandons qu'à l'article 2, *Définitions*, soit ajoutée une définition de service de base qui pourrait se lire comme suit:

«service de base»: un minimum de biens et de services qui permette à l'utilisateur d'accéder et d'utiliser le réseau public commuté et qui lui permette aussi de bénéficier des avantages des autres services de communications couramment disponibles.

Sur la protection de la vie privée, nous recommandons que l'article 2b) de la modification qui a été proposée par le ministre soit rayé ou reformulé de manière à ce qu'il soit établi que les actions, activités dont il est question sont quand même soumises aux principes de protection de la vie privée dans les télécommunications.

Nous recommandons que l'article 7h) soit retiré du projet de loi et que l'article 46 soit modifié de manière à donner au CRTC le mandat d'établir des règlements et de garantir le respect des principes de protection de la vie privée dans les télécommunications.

Nous recommandons que les principes de protection de la vie privée dans les télécommunications soient introduits à la suite de l'ajout proposé à 7i) du projet de loi reformulé comme suit:

i) contribuer à la protection de la vie privée des personnes en conformité avec les principes suivants:

Et là on ajoute les principes.

Nous croyons que de cette manière le mandat du CRTC serait mieux balisé.

Nous vous remercions et nous souhaitons que ces travaux soient fructueux.

We also believe that the principles governing protection of privacy in telecommunications, which were released in December 1992 by the minister, Mr. Beatty, should be included in the bill. Doing this would ensure that the parameters are clear for all those involved.

We also had a small problem when we looked at the definitions, and came to "transmission facility" and found that there were exemptions. For instance, subsection (b) of the exemptions states:

the input, capture, storage, organization, modification, retrieval, output or other processing of intelligence,

These are proposed additions to the bill. In our view, in its current form this subsection is contrary to the principle set out by the Minister of Communications last December. This subsection has to be removed or redrafted so that it is clear that these activities are still subject to the objectives of the Privacy Act.

To sum up, with regard to universal access, we recommend that subsection 7(b) be redrafted as follows:

To allow all Canadians access to good basic telecommunications services that are reliable and affordable.

We believe that by adding the word "all", this new wording will also cover the regional or geographical concern that was in the previous wording.

We recommend adding a definition of basic service to section 2, *Definitions*, a definition that could read as follows:

"basic service": a minimum of goods and services that enable users to have access to and make use of the public switched network, and that also allow them to take advantage of other communication services that are commonly available.

As for the protection of privacy, we recommend that subsection 2(b) of the amendment put forward by the minister be removed or redrafted so that it is clear that the activities mentioned are still subject to the principles governing the protection of privacy in telecommunications.

We recommend that subsection 7(h) be removed from the bill and that clause 46 be amended so as to give the CRTC the mandate to set regulations and to ensure that the principles governing protection of privacy in telecommunications are respected.

We recommend that the principles governing the protection of privacy in telecommunications be added after the proposed addition to subsection 7(i) of the redrafted bill as follows:

(i) to help protect the privacy of people in accordance with the following principles:

and then you would add the principles.

By doing so, we believe that the CRTC's mandate would be better delineated.

We would like to thank you for this opportunity, and we hope that your work will be fruitful.

[Text]

Le président: Merci beaucoup. Maintenant, we will have questions, commencing with Mr. Comuzzi, please.

Mr. Comuzzi: I'll pass on this round, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. MacWilliam.

Mr. MacWilliam: You caught me a little short here. I made some notes here as you were going along. Because the text is all in French, I'm having a bit of difficulty going back over it. You mentioned earlier in the text the situation in regard to rate rebalancing. I don't know whether you were here when the former witness, just before you. . . You did mention the application by Bell Canada, and I had mentioned the similar application by B.C. Tel, in my province.

My concern is that this is just the beginning, the thin edge of the wedge, in terms of an onslaught of applications for continued rate restructuring in light of the fact that deregulating the industry erodes this whole process of cross-subsidy that we've talked about.

• 1050

I can go back a little bit to another section of your comments where you talk about the need for the primary objective as being quality, affordable services. I think that's a little bit later on in your comments. Do you feel that in fact the way the objectives are written the commitment to deregulated or market forces, the commitment to allowing the market to prevail, takes primacy over the commitment to the social contract of affordable, accessible service?

Mme Vallée: Effectivement, nous sommes très préoccupées par la manière dont les objectifs sont formulés, et particulièrement l'objectif b). C'est sûr qu'on aurait préféré que le b) soit le a). . . D'autre part, de la manière dont il est actuellement formulé, il nous semble davantage mettre l'accent sur l'accès géographique plutôt que sur le fait que tout le monde y ait accès. Tout le monde, ça comprend aussi les gens à bas niveau de revenu, peu importe qu'on reste au centre-ville de Montréal, de Vancouver ou de Toronto, ou qu'on reste à Yellowknife ou à Ivujivik au Nouveau-Québec, on a droit à l'accès. C'est une question qui est plus large que juste l'accès géographique.

Considérant les développements depuis une couple d'années et ce qui s'en vient, on pense qu'une politique de télécommunications canadienne ne doit pas se confondre avec l'intérêt public. On a l'impression que de plus en plus l'intérêt public est confondu avec l'intérêt des entreprises et que l'intérêt public en général, l'intérêt des citoyens et des citoyennes est laissé de côté.

C'est pour ça qu'on essayait de mettre dans la balance un peu plus de poids du côté des objectifs sociaux, relativement à ce projet de loi.

Mr. MacWilliam: Would you then agree with the comments made by the earlier witness that in fact this commitment to affordable, accessible, quality service that you have outlined on page 4 of your brief should in fact be recognized as the primary objective in terms of the policy?

Mme Vallée: Je pense que le député a posé la question: Est-ce que l'ordre des objectifs est quelque chose qui sera pris en compte si jamais il y a des conflits? Disons qu'on a pris pour acquis que le législateur, dans sa sagesse, n'avait pas pris la peine de mettre de l'ordre dans les objectifs pour que ce soit sans importance.

[Translation]

The Chairman: Thank you very much. Now, nous allons poser des questions, en commençant par M. Comuzzi, s'il vous plaît.

M. Comuzzi: Je cède mon tour cette fois-ci, monsieur le président.

Le président: Merci. Monsieur MacWilliam.

M. MacWilliam: Vous m'avez pris de court. J'ai pris quelques notes pendant votre exposé. J'ai un peu de difficultés à revoir le texte, car il est tout en français. Plus tôt, vous avez parlé du rééquilibrage des tarifs. Je ne sais pas si vous étiez ici pendant l'exposé du témoin qui vous a précédé. . . Vous avez fait référence à la demande de Bell Canada, et moi, j'avais mentionné une demande semblable de B.C. Tel, dans ma propre province.

Je crains que ces demandes ne soient que le début, le premier empiètement, et qu'elles ne soient suivies d'une avalanche de demandes de hausses tarifaires, car la déréglementation de l'industrie nuit à cet interfinancement dont nous avons parlé.

Dans une autre partie de vos remarques, vous avez affirmé que l'objectif principal doit viser la prestation de services abordables et de qualité. Je crois que vous l'avez dit un peu plus tard dans le texte. Croyez-vous que la façon dont les objectifs sont rédigés privilégie la déréglementation, la libre concurrence, au détriment du contrat social axé sur la fourniture de services accessibles à des prix abordables?

Ms Vallée: Indeed, we are very concerned about how the objectives have been formulated, particularly objective (b). Certainly, we would have preferred objective (b) to have been objective (a). . . In addition, it seems to us that the way objective (b) is currently drafted puts more emphasis on geographical access rather than on universal access. When we talk about universal access, we mean that everyone, including low-income people should be entitled to access, regardless of whether they live in downtown Montreal, downtown Vancouver or downtown Toronto, in Yellowknife, or in Ivujivik in New Quebec. This issue goes beyond mere geographical access.

In light of the developments that have occurred over the past few years and considering what is coming down the pike, we think that Canada's telecommunications policy should not be confused with the public interest. We have the impression that people are increasingly confusing the public interest with corporate interest, and that in general, the public interest is being set aside.

That is why we are trying to weigh social objectives more heavily in this bill.

M. MacWilliam: Alors, êtes-vous d'accord avec le témoin précédent, qui a dit que l'accès à des services abordables et de qualité, objectif que vous avez décrit à la page 4 de votre mémoire, devrait être le fondement même de cette politique?

Ms Vallée: I think that the member asked whether the order of the objectives would be taken into account if ever there were conflicts. We took it for granted that the drafters, in their wisdom, went to the trouble of putting the objectives in order and that the order is important.

[Texte]

Donc, si c'est important et que ça reste avant la question de la compétitivité, on serait d'accord dans la mesure où se serait reformulé de manière à ce qu'il soit clair que c'est l'accès pour tous les Canadiens et que ce soit quelque chose de nettement plus fort que ce qui est proposé là. Et on est d'accord avec l'ensemble de ce que le PIAC a dit; ça peut porter à confusion entre les objectifs et les moyens.

Mr. MacWilliam: To approach it from a slightly different angle, what I'm trying to determine here—and I think you're in agreement, but I just wanted to establish it—is that at this point it's not clear whether that is in fact the primary objective, that we should make it through redrafting or reorganizing the priority of objectives or perhaps rewording this objective to state very clearly in the legislation that this is the primary and overriding goal rather than the commitment to a more deregulated market or a commitment to allow market forces to prevail, because those objectives in some way are opposed objectives, if you like.

Mr. Brightwell: I want to welcome the witnesses. I'm wondering, when you came you said you agreed totally with the Public Interest Advocacy Centre, with Ms Lawson, but your first statement was how you lobbied so hard against the demand by Bell Canada for an adjustment in rates, and then you appealed to the minister of the Crown to interfere in this by going to the CRTC.

• 1055

Ms Lawson was quite strong in saying that the cabinet shouldn't have any powers over a decision of the CRTC and that it should be just referred back. Do you feel the government should be the ultimate power in this area or the CRTC should be the ultimate power; and if the CRTC should be the ultimate power, why would you appeal to the government in this case?

Mme Vallée: Je pense que M^{me} Lawson n'a pas dit que le gouvernement n'avait rien à faire, et elle a admis qu'il était légitime que le gouvernement donne des directives au CRTC, avant un processus, pour que ce dernier puisse renvoyer la décision, si la décision était trop contestée, et non s'introduire dedans à tout propos.

En tout cas, c'est ce que j'en ai compris, et je pense que c'est exactement ce qu'elle a dit. C'est dans ce sens que nous avons décidé d'en appeler au ministre pour cette campagne. L'audience commence le 17 mai; elle n'est pas commencée. Nous ne demandons pas au ministre d'intervenir après ou pendant le processus, nous lui demandons d'intervenir avant ou, à la limite, d'être très conscient que les Canadiens et les Canadiennes sont—comment dirais-je, pour ne pas employer un terme trop fort—en tout cas, très inquiets des demandes des compagnies de téléphone.

Et nous sommes d'accord avec le fait que le ministre puisse donner des directives au Conseil, mais il ne devrait pas, effectivement, intervenir pour modifier une décision.

Mr. Brightwell: Thank you.

[Traduction]

So if it is important and if it remains before the issue of competitiveness, we would be in agreement as long as the objective is re-drafted so as to make it clear that the bill is talking about access for all Canadians, and this would be something clearly stronger than the wording currently suggested. We agree with everything that PIAC said; the wording could lead to confusion between the means and the ends.

M. MacWilliam: Si on examine la question sous un angle légèrement différent, j'essaie d'établir—et je crois que vous êtes d'accord sur ce point, mais je voulais tout simplement le vérifier—qu'à l'heure actuelle, il n'est pas évident que ce soit là l'objectif principal. Vous dites que nous devrions reformuler l'objectif ou ordonnancer les objectifs à nouveau ou peut-être reformuler cet objectif afin de préciser très clairement dans le projet de loi qu'il est le but primordial, par opposition à la libéralisation du marché ou à la libre concurrence, car ces objectifs sont opposés d'une certaine façon, si vous voulez.

M. Brightwell: Je voudrais souhaiter la bienvenue aux témoins. Quand vous êtes venues, vous avez dit que vous étiez tout à fait d'accord avec le Centre pour la défense de l'intérêt public représenté par M^{me} Lawson, mais vous avez commencé en déclarant avoir exercé des pressions très fortes contre la demande de Bell Canada pour une modification tarifaire et avoir ensuite demandé au ministre de la Couronne d'agir en intervenant auprès du CRTC.

M^{me} Lawson a dit clairement que le Cabinet ne devrait pas être habilité à renverser une décision du CRTC et qu'il devrait simplement avoir le droit de resoumettre la question au conseil. Croyez-vous que le gouvernement ou plutôt le CRTC devrait être l'autorité ultime dans ce domaine? Et si le CRTC est l'autorité ultime, pourquoi en appelleriez-vous au gouvernement dans un cas comme celui-ci?

Ms Vallée: I think that Mrs. Lawson did not say that the government had nothing to do, and she acknowledged that it was legitimate for the government to give instructions to the CRTC, before the beginning of the process, so that the government may refer back the decision, should the decision be too controversial, and not intervene in the process at any given time.

Anyway, that is what I understood, and I think it is exactly what she said. It is for that reason that we decided to appeal to the minister for this campaign. The hearing will begin on May 17; it has not begun yet. We are asking the minister to intervene after or during the process, we want him to intervene before or, at the very least, to be very conscious that Canadians are—how could I say, so as not to use too strong a term—anyway, very concerned about the requests of telephone companies.

And we agree with the fact that the minister should be able to give instructions to the commission, but he should not in fact intervene to change a decision.

M. Brightwell: Merci.

[Text]

I would end only with the comment that my constituents seem to come to me with many complaints about what is happening in Canada. Very often what they are complaining about is being driven by the courts or driven by agencies where we have given up our right of direction.

Ms Lawson basically suggested that we give up our right of direction in telecommunications. It's just another area where we don't have the will of the people per se, but a court or a quasi-judicial agency making the rules about how we live in Canada, and not the ultimate authority of the government. I just wanted to make that point.

Mr. MacWilliam: On a point of clarification, Mr. Chairman, I don't believe that is what the former witness said. In fact, she recognized that there is a legitimate role for the right of direction, which is at the beginning of the process.

What she was concerned about, and what the CRTC and the Canadian Bar Association also identified as a real problem, is that the way the legislation is structured there is not only the right of direction at the beginning of the process but the right of review and basically overruling of the decisions made at the end of the process. That's what she was complaining about.

Mr. Brightwell: I think you just validated what I said—the fact that it would seem there's a demand out there by some to give up our final authority—I am talking the umbrella government's final authority—and give it to a court or just a quasi-judicial group rather than having the final authority. I think my constituents and most people in Canada think the government and the elected people are the ultimate power. It shouldn't be so much in the hands of the courts. Yet I am seeing another move here to reduce the ultimate power of the government.

I think you've substantiated my point, and I thank you for that. I would be interested to hear the comments of the witnesses.

Mme Vallée: Je pense que les pouvoirs d'orientation et de renvoi d'une décision sont tout à fait suffisants pour que le Parlement et les politiciens conservent le pouvoir final, comme vous le dites, mais il faut quand même conserver une crédibilité importante au CRTC.

En tout cas, pour nous, les consommateurs, je dois vous avouer, et ne le prenez pas mal, qu'on a nettement une plus grande confiance dans le CRTC qu'on en a dans nos politiciens.

Je vous avais bien avertis de ne pas le prendre mal!

The Chairman: Don't take it personally.

Mme Vallée: Non! Mon député n'est pas ici.

The Chairman: Who is your MP?

Mme Vallée: C'est Benoît Tremblay.

Mr. MacWilliam: We agree.

• 1100

Mme Vallée: Je pense, et Paul l'a très bien dit, que nous n'avons pas les moyens que Stentor et Unitel ont pour avoir accès aux membres du Parlement. Et la transparence du côté du CRTC est plus grande, malheureusement, je dois le déplorer, que la transparence des travaux de la Chambre des communes. Alors, nous comptons que le CRTC continue de faire son travail.

[Translation]

Je terminerai en faisant observer que mes commettants m'adressent de nombreuses plaintes au sujet de ce qui se passe au Canada. Très souvent, ils se plaignent du fait que le pays est dirigé par les tribunaux ou dirigé par les organismes gouvernementaux, et que nous avons renoncé aux droits que nous avons de donner des instructions.

M^{me} Lawson disait en substance que nous devrions renoncer aux droits que nous avons de donner des instructions dans le domaine des télécommunications. Ce serait un domaine de plus où la volonté populaire cesserait de s'exprimer, et ce seraient les tribunaux ou les organismes quasijudiciaires qui dicteraient la loi au Canada, et le gouvernement cesserait d'être l'autorité ultime. C'est tout ce que je voulais dire.

M. MacWilliam: Je tiens à éclaircir ce point, monsieur le président, car je ne crois pas que c'est ce que le premier témoin a dit. Elle a admis en fait que le gouvernement avait le droit de donner des instructions, soit au début du processus.

Ce qui l'inquiétait, et le CRTC ainsi que l'Association du Barreau canadien y ont vu également un véritable problème, c'est que de la façon dont la loi est présentement structurée, c'est qu'il existe non seulement le droit de donner des instructions au début du processus, mais aussi le droit d'étudier et de renverser en fait les décisions qui sont prises à la fin du processus. Voilà ce qui l'inquiétait.

M. Brightwell: Je crois que vous venez de confirmer ce que je viens de dire—le fait qu'il semble y avoir des gens qui veulent que nous renoncions à notre autorité ultime—et je parle de l'autorité ultime générale du gouvernement—et que l'on confie cette autorité ultime aux tribunaux ou à des organismes quasijudiciaires. Je pense que mes commettants et la plupart des gens au Canada croient que ce sont le gouvernement et les élus qui détiennent l'autorité ultime. Cette autorité ne doit pas être dévolue aux tribunaux. Pourtant, je vois ici une autre tentative visant à réduire l'autorité ultime du gouvernement.

Je crois que vous m'avez fourni un argument de plus, et je vous en remercie. J'aimerais maintenant entendre l'avis des témoins à ce sujet.

Ms Vallée: I think that the powers of guidance and referral are quite sufficient for Parliament and the politicians to keep the final authority, as you say, but we must still see to it that the CRTC maintains a high level of credibility.

Anyway, for us consumers, I must tell you, and don't take this badly, that we have far more trust in the CRTC than in our politicians.

I had warned you not to take this badly!

Le président: Ne vous en offensez pas.

Ms Vallée: No! My MP is not here.

Le président: Qui est votre député?

Ms Vallée: It is Benoît Tremblay.

M. MacWilliam: Nous sommes d'accord.

Ms Vallée: I think, and Paul has put it quite well, that we do not have the means that Stentor and Unitel have to get access to Members of Parliament. And transparency on the part of the CRTC is much greater, unfortunately, I must deplore it, than the transparency of the House of Commons' work. So we want the CRTC to continue its work.

[Texte]

Cela dit, c'est très bien que le gouvernement puisse dire: Écoutez, ça ne fait pas l'affaire de plusieurs intérêts au Canada; recommencez votre job.

Mr. Brightwell: This principle will last just as long as the CRTC does what the majority of any particular group want, and then immediately we as politicians will be exposed to the lobby to change that. I think we all understand what I am speaking about. It will depend on which party is in power at the particular time as to which party gets most of the lobby on this issue.

I thank you for this opportunity.

The Chairman: There has been a lot of good discussion on this key subject, the variance power and so on. I detect that there's certainly been agreement that the cabinet, the government, and Parliament should give direction to the CRTC. I think the question is where they should give the direction or whether they should give direction and then change the verdict. We have had a lot of good representation about that. I think that's an area of considerable debate we will need to have as we come to the clause by clause next week.

I wanted to ask the witness a question. You've made a recommendation with respect to privacy that follows that the minister's recommendation, putting it in a separate paragraph (i) in order to give it emphasis. But you go beyond that, I understand further than any other witness we've had. You recommend that the CRTC be given the mandate to set regulations as to the context of privacy or the parameters of privacy intrusion. You also suggest that the minister's previously stated principles be included in the bill.

Why would it be necessary to include a statement of certain principles in the bill if the CRTC has the power of regulation to identify those principles?

Mme Vallée: Écoutez, nous croyons que le simple objectif, tel qu'il est formulé là, n'est pas assez fort et que tout le monde doit être avisé que les principes qui guideront les décisions du CRTC ou la réglementation du CRTC doivent être clairement identifiés pour tous et chacun.

C'est pourquoi nous vous demandons de les introduire là. Nous ne pensons pas que ça va changer de beaucoup la préoccupation du ministre de voir à ce que la vie privée des citoyens et des citoyennes de ce pays—là soit bien protégée; ça va juste préciser, à savoir: quelles sont les balises? C'est notre point de vue.

The Chairman: That's my understanding. That's the only recommendation we've had to add the principles or to give the CRTC that broader authority. That's an interesting recommendation, and we thank you for it.

Mme Vallée: C'était dans le rapport du Sénat, en tout cas, de modifier l'article 46 qui portait, entre autres, sur le télémarketing; mais les invasions actuelles et futures dans la vie privée des Canadiens et des Canadiennes sont nettement plus larges que le simple télémarketing.

The Chairman: We've noted that.

Are there any further questions?

Merci beaucoup, encore une fois, pour votre *submission*.

[Traduction]

This being said, it is a very good thing that the government may say: Listen, there are a lot of interests in Canada that don't agree; get back to square one.

M. Brightwell: Ce principe ne sera valide que tant que le CRTC fera ce que veut la majorité d'un certain groupe, mais alors, nous les politiciens, seront immédiatement attaqués par les lobbyistes qui voudront changer cela. Je crois que nous comprenons tous de quoi je parle. Cela dépendra du parti qui sera au pouvoir à ce moment et du parti qui sera le plus assiégré par les lobbyistes à ce sujet.

Je vous remercie de m'avoir donné l'occasion de le dire.

Le président: Nous avons eu souvent de bonnes discussions sur ce sujet important, le droit de dérogation, etc. Je crois qu'on s'entend pour dire que le Cabinet, le gouvernement et le Parlement devraient donner des instructions au CRTC. Je crois que la question est de savoir à quel moment le gouvernement doit donner ces instructions ou s'il a le droit de donner des instructions et de modifier ensuite la décision. Nous avons entendu de nombreux arguments solides à ce sujet. Je pense que nous devons en débattre longuement lorsque nous passerons à l'étude article par article la semaine prochaine.

Je voulais poser une question au témoin. Vous avez fait une recommandation au sujet du respect de la vie privée, qui fait suite à la recommandation du ministre; vous voulez en faire un alinéa séparé, l'alinéa i, afin de mettre cet élément en relief. Mais si je vous comprends bien, vous allez plus loin que tous les autres témoins que nous avons entendus. Vous recommandez que l'on donne au CRTC le mandat d'arrêter la réglementation quant à la protection de la vie privée ou aux paramètres de l'invasion de la vie privée. Vous dites aussi que les principes qu'a affirmés le ministre devraient figurer dans le projet de loi.

Pourquoi faudrait-il inclure dans le projet de loi certaines déclarations de principe si le CRTC a le pouvoir d'identifier ces principes?

Ms Vallée: Listen, we believe that the simple objective, as it is formulated here, is not strong enough and that everybody should be notified that the principles that will guide the decisions or the regulations of the CRTC should be clearly identified for everybody.

That is why we ask you to introduce them here. We do not believe that this will change very much the minister's concern that the privacy of citizens in our country be well protected; everything will only be clearer, namely: what are the parameters? That is our view.

Le président: C'est ce que je comprends. C'est la seule recommandation que nous avons eue visant à inclure les principes du ministre ou à élargir l'autorité du CRTC en cette matière. C'est une recommandation intéressante, et nous vous en remercions.

Ms Vallée: Anyway, the Senate report did suggest to amend clause 46 which deals, among other things, with telemarketing; but the current and future intrusions in the privacy of Canadians outweigh by far the simple matter of telemarketing.

Le président: Nous en avons pris bonne note.

Y a-t-il d'autres questions?

Thank you very much, once again, for your submission.

[Text]

It's been very good to have you here, and we appreciate it.

Mme Vallée: Merci.

Le président: Bonjour.

Our next witness is The Canadian Survey Research Council. We have appearing Mr. Terry Rawlings, the Chairman; and Mr. Tim Wingrove, Principal of Commins Wingrove.

• 1105

Gentlemen, thank you for being with us. We have your brief and we would ask you to address your remarks to it. We will then continue with questions and answers. Thank you for being here.

Mr. Terry Rawlings (Chairman, Canadian Survey Research Council): We'd like to start by thanking you for allowing us to appear before you concerning Bill C-62.

I have a dual role. One is as president of one of the largest research companies in Canada, ISL or International Surveys, and the other is as chairman of the industry group called Canadian Survey Research Council. Tim Wingrove also has a dual role. He's principal of Commins Wingrove, which acts for a number of leading buyers of research in Canada. As examples I'd mention T.J. Lipton, Lever Bros. and Pepsi. He would be one of the buyer-client representatives on our group.

I had the opportunity to appear before the Senate committee when it was considering the same legislation almost a year ago. We have copies of the submission we made at that time, if you would like to review it. At that time CSRC didn't exist and our industry was represented by the Canadian Association of Market Research Organizations, CAMRO, and PMRS, the Professional Marketing Research Society. Those two represented the market research companies on the one hand, and on the other, the individuals within the industry.

Since then the industry has established the group that we represent, CSRC, which as well as CAMRO and PMRS now comprises the Canadian Advertising Research Foundation and the buyers and users of marketing and survey research. In other words, it is a representation of the entire spectrum of that industry.

We are appearing today because we have a specific concern about clause 46 of Bill C-62, and because we believe our industry hasn't done a good job of making ourselves known to legislators and regulators. We haven't kept you apprised of our professional standards and our concerns over consumer privacy. Finally, we haven't made you aware of who we are, what we do, and how it affects you and your constituents.

First, let me turn to our concerns concerning Bill C-62. Specifically, we are worried that clause 46, as it is currently worded, could permit the CRTC to shut down legitimate marketing research activities. We would like to see the language in this clause changed to make it clear that legitimate marketing and survey research activities would be excluded. Specifically, we propose that clause 46 be broken into two parts. Subclause 46(1) would be as the bill currently stands, which I won't read

[Translation]

Nous étions très heureux de vous recevoir, et nous vous remercions d'être venues.

Ms Vallée: Thank you.

The Chairman: Goodbye.

Nos prochains témoins sont les représentants du *Canadian Survey Research Council*. Nous recevons M. Terry Rawlings, son président; et M. Tim Wingrove, associé principal de *Commings Wingrove*.

Merci, messieurs, de vous présenter devant nous. Nous avons reçu votre mémoire, veuillez nous faire part de vos remarques. Nous passerons ensuite à la période de questions.

M. Terry Rawlings (président, Canadian Survey Research Council): Merci de nous avoir invités à comparaître devant vous au sujet du projet de loi C-62.

Je comparais devant vous à double titre, d'abord comme président d'une des plus grandes sociétés de recherche au Canada. ISL, c'est-à-dire *International Surveys Ltd*, puis à titre de président du groupe industriel *Canadian Survey Research Council*. Les fonctions de Tim Wingrove sont, elles, également doubles. Il est associé principal de *Commings Wingrove*, qui représente un certain nombre de grands acheteurs de recherche au Canada. Parmi ses clients, je mentionnerai T.J. Lipton, Lever Bros. et Pepsi. Au sein de notre groupe, il représente les acheteurs-clients.

J'ai eu l'occasion de comparaître devant le comité sénatorial, lorsque celui-ci a étudié la même mesure législative il y a environ un an. Nous avons des exemplaires du mémoire que nous avions alors présenté, si vous voulez les examiner. À cette époque, le CSRC n'existait pas et notre industrie était représentée par la *Canadian Association of Marketing Research Organizations*, la CAMRO, et la Société professionnelle de recherche en marketing, la SPRM. Ces deux organismes représentaient d'une part les sociétés de recherche en marketing et, d'autre part, les membres de l'industrie.

Depuis, l'industrie a créé le groupe que nous représentons, le CSRC, qui, tout comme le CAMRO et le SPRM, englobe maintenant la Fondation canadienne de recherche en publicité, ainsi que les acheteurs et utilisateurs de recherche-sondage et de recherche en marketing. Autrement dit, notre organisme représente l'ensemble tout entier de l'industrie.

Si nous comparaissons devant vous aujourd'hui, c'est pour vous parler de notre préoccupation au sujet de l'article 46 du projet de loi C-62, et aussi parce que nous croyons que notre industrie n'a pas fait suffisamment d'efforts pour se faire connaître auprès des personnes responsables des lois et des règlements. Nous ne vous avons pas informés régulièrement de nos normes professionnelles et de nos préoccupations en matière de protection de la vie privée des consommateurs. Enfin, nous ne vous avons pas indiqué qui nous sommes, ce que nous faisons et comment nos activités peuvent vous toucher, vous et vos commettants.

Permettez-moi de parler d'abord de nos préoccupations au sujet du projet de loi C-62. Nous nous inquiétons de ce que l'article 46, dans son libellé actuel, pourrait autoriser le CRTC à interdire des activités légitimes de recherche en marketing. Nous aimerions que le libellé de cet article soit modifié de façon à clairement exclure les activités légitimes de recherche-sondage et de recherche en marketing. Nous proposons plus particulièrement que cet article soit scindé en deux parties. Le

[Texte]

through, and we would then add subclause 46(2), which would read as follows:

For greater clarity, the term “telecommunications solicitation” shall not include public opinion polling, consumer or market surveys, or other survey research carried on in the telecommunications facilities unless an offer of a commercial transaction accompanies the survey.

It's our belief that the drafters of the bill were not sufficiently aware of the needs or nature of our industry to know that such a differentiation was necessary. We feel that when the committee has been made aware of what our business includes and, more importantly, doesn't include, then our viewpoint will be accommodated.

Furthermore, we are sure legislators don't wish to impose an onerous process and penalty upon our industry, a process that would arbitrarily determine a penalty, which would be applied and then have to be appealed in order to be removed—effectively, a denial of natural justice. Many of the firms in our industry are quite lean and could not survive the period between the CRTC shutting them down and the loss of revenue that would entail, and the time until appeal to the CRTC, and then a decision.

• 1110

This leads me to tell you a bit about our industry, so that you can understand what we do. Market research is made up of four general classifications—opinion research, media research, product research and corporate research. Opinion research is public opinion, attitude and political polling. Media research encompasses readership surveys and television audience measurement. Product research includes testing both existing and new products, and their packaging, usage and sales. Finally, corporate research includes corporate image studies, strategic studies and employee attitude service.

No marketing research activity, as defined by our members, includes solicitation of the interviewee for anything except their opinions. Indeed, our professional standards prohibit this procedure, known as “sugging”, selling under the guise of conducting marketing research.

In recent years, the availability of more affordable technologies, both in hardware and software modes, has led to the growth in urban areas of Canada, especially in Metro Toronto, to the creation of a type of telemarketing activity using ADADs, automatic dialing assisted devices. These ADADs use basic computer hardware and software technologies to carelessly call random phone number after phone number. When an ADAD makes a connection, a recorded voice makes a sales pitch for some good or service, which may or may not be immediately available to the consumer through key pad interaction.

[Traduction]

paragraphe 46(1) serait identique à l'article 46 actuel, je ne le lirai donc pas. On y ajouterait un paragraphe 46(2), qui serait formulé en ces termes:

Aux termes de la présente disposition, sont exclus des activités de «solicitation par télécommunication» les sondages d'opinion publique, les enquêtes de consommation ou de marché et toute autre recherche-sondage effectuée par des entreprises de télécommunication, à moins que ces activités soient accompagnées d'une offre de transaction commerciale.

À notre avis, les rédacteurs du projet de loi ne pouvaient savoir qu'une telle distinction était nécessaire, par manque de connaissance sur les besoins ou la nature de notre industrie. Nous sommes convaincus que le comité adoptera notre point de vue lorsqu'il saura ce que nos entreprises font et, surtout, ce qu'elles ne font pas.

En outre, nous sommes persuadés que les législateurs ne souhaitent pas mettre en place pour notre industrie un processus onéreux menant à l'imposition de sanctions arbitraires, lesquelles ne pourraient être éliminées que par appel—le tout se résumant dans les faits par un déni de justice naturelle. Un bon nombre des firmes de notre industrie ont un budget limité et ne pourraient survivre à cause de la perte en revenu qu'elles subiraient, entre le moment où le CRTC interdirait leurs opérations et celui où il rendrait une décision dans le cadre d'un appel.

Cela m'amène à vous parler un peu de notre industrie, pour vous faire comprendre quelles sont nos activités. Les études de marché se répartissent en quatre catégories générales: les études d'opinion, les études des médias, les études de produits et les études des entreprises. Les études d'opinion consistent en sondages sur les opinions publiques, les attitudes et les opinions politiques. Les études des médias englobent les analyses d'audience auprès des lecteurs et les mesures de cotes d'écoute de télévision. Les études de produits comprennent la mise à l'essai tant de produits existants que de produits nouveaux, de leur emballage, de leur usage et de leur vente. Enfin, les études des entreprises comprennent les études sur l'image de marque, l'examen de stratégies et des services sur l'attitude des employés.

Dans les activités de recherche de marché, telles qu'elles sont définies par nos membres, on ne sollicite qu'une chose de la personne interviewée, son opinion. D'ailleurs, nos normes de déontologie nous interdisent de faire ce que nous appelons de la fausse représentation, c'est-à-dire de faire de la vente sous le couvert d'une étude de marché.

Au cours des dernières années, il est devenu plus facile de se procurer des technologies moins coûteuses, tant en ce qui a trait aux machines qu'aux logiciels. Cela a entraîné la création d'un type de télémarketing effectué à l'aide d'un dispositif de composition automatique. Cette activité s'exerce dans les zones urbaines du Canada, plus particulièrement dans la région métropolitaine de Toronto. À partir de techniques, de machines et de logiciels informatiques, les dispositifs de composition automatiques choisissent au hasard et composent des numéros de téléphone. Si l'abonné répond, la machine débite un boniment enregistré visant à vendre un produit ou un service que le consommateur peut parfois se procurer immédiatement en composant une séquence quelconque sur le bloc numérique de son téléphone.

[Text]

These practices and machines have caused consumers many annoyances and resulted in numerous complaints. We believe they should be dealt with so the public can be protected from this type of annoyance. However, we would ask you to recognize that this is a form of telemarketing, not part of marketing research. Further, we ask you not to punish us for sins that are not ours.

Indeed, a Gallup poll conducted last year indicated that 59% of the public feel either very or fairly positive about surveys. Only 11% of the public had any negative attitude. This indicates to us that the public understands the value of market research. Additional U.S. research buttresses these conclusions and makes the point that the incidents, the number of people actually reporting being called by market or survey researchers, is very small.

Marketing researchers always identify themselves and their company at the start of a survey. Marketing researchers never attempt to sell an interviewee anything. We always keep the identity of the participants in a marketing survey confidential. We do not allow the use of our interviewing to result in a follow-up sales call. We have professional codes of conduct that require us to follow these rules, and we have copies of these available should members wish to review them.

We believe that the powers sought under Bill C-62 to deal with the problems caused by this type of practice of telemarketers using ADADs are appropriate, and we only seek to make sure the legitimate marketing survey research firms are not needlessly penalized for a problem we didn't create and are not part of. Capturing us with the same language won't solve the complaints that are being received, hence our proposed amendment which would differentiate between telemarketing and marketing and survey research firms. We are hopeful that the members of this committee will acknowledge these differences and recommend the changes we are seeking.

Mr. Chairman, we'd like to spend a few more minutes to bring to the committee's attention our industry's views on privacy, for parts of Bill C-62 are intended to empower the CRTC and the minister to govern and guarantee the level of privacy for Canadians.

It is not an understatement to say that without respecting the privacy of the individuals who participate in our survey activities, we as an industry could not exist. We have a social contract with the consumer. They give us their time and opinions when they participate in our surveys, and we in return inform our clients as to what the consumer believes and wants from their products and activities. Clearly, it is in our interests not to jeopardize this social contract. Indeed, we are working to

[Translation]

Cette activité et ces machines ont causé des désagréments aux consommateurs et suscité de nombreuses plaintes. Nous croyons qu'il faudrait prendre les mesures nécessaires pour protéger le public de tels désagréments. Cependant, nous vous demandons de reconnaître qu'il s'agit là d'une forme de télémarketing, pas de recherche de marché. En outre, nous vous demandons de ne pas nous punir pour les péchés des autres.

En fait, d'après un sondage Gallup réalisé l'année dernière, le public est, dans une proportion de 59 p. 100, très en faveur ou modérément en faveur des enquêtes. Onze pour cent seulement des répondants ont manifesté une attitude négative. À notre avis, cela montre bien que le public comprend la valeur de la recherche de marché. Des recherches effectuées aux États-Unis viennent étayer ces conclusions et soutiennent que le nombre des incidents, c'est-à-dire le nombre de personnes qui se plaignent d'être importunées par les sondages ou les recherches de marché, est très faible.

Les personnes qui font de la recherche de marché commencent toujours leur entrevue en se nommant et en nommant l'entreprise pour laquelle ils travaillent. Elles n'essaient jamais de vendre quoi que ce soit à la personne interviewée. Dans une étude de marché, l'identité des répondants est confidentielle. Nous ne permettons pas que les résultats de nos enquêtes soient utilisés pour des ventes par téléphone. Nous avons adopté un code de déontologie qui nous impose des règles à respecter. Nous pouvons mettre des copies de ces règles à votre disposition, si vous souhaitez les examiner.

Nous estimons que le projet de loi C-62 confère des pouvoirs suffisants pour régler les problèmes occasionnés par l'utilisation de dispositifs de composition automatique en télémarketing. Nous voulons tout simplement nous assurer que les firmes qui effectuent des recherches de marché légitimes ne seront pas inutilement pénalisées à cause d'un problème que nous n'avons pas causé et auquel nous n'avons aucune part. Le fait que le libellé couvre également nos activités ne permettra pas de résoudre les plaintes qui sont déposées et, par conséquent, l'amendement que nous proposons permettrait de faire la distinction entre les entreprises de télémarketing et celles d'étude de marché et de sondage. Nous espérons que les membres de votre comité reconnaîtront cette distinction et recommanderont les changements que nous proposons.

Monsieur le président, nous prendrons quelques minutes encore pour porter à l'attention du comité l'opinion de notre industrie sur la protection de la vie privée. En effet, certains articles du projet de loi C-62 confèrent au CRTC et au ministre le pouvoir de gérer et de garantir le degré de protection de la vie privée des Canadiens.

Platement dit, notre industrie ne saurait exister sans le respect de la vie privée des personnes qui répondent à nos sondages. Il y a entre le consommateur et nous un contrat social. Lorsqu'ils participent à nos sondages, les consommateurs nous offrent leur temps et leurs opinions et, en retour, nous informons nos clients des désirs et des opinions des consommateurs à l'égard de leur produits et de leurs activités. De toute évidence, il y va de notre intérêt de ne pas

[Texte]

strengthen it. No legitimate market researcher would ever identify a respondent or their data, or allow a respondent to be pursued by follow-up marketers. Such conduct would result in the researcher being run out of the business.

• 1115

The industry has formed the CSRC in large measure to more fully participate in the privacy policy discussions that are taking place in the public policy forums. The CSRC is playing an active role in the Canadian Standards Association work and in the private sector group responding to Minister Beatty's call for a privacy foundation. Further, the CSRC has started discussions with the Privacy Commissioner and other federal officials involved with the privacy issue, so that our members can develop professional codes of conduct and standards regarding privacy, so as to enable us to ensure that participants in market surveys in the future continue to have confidence in the confidentiality of that endeavour.

In our industry we are seized with the need to adapt our methodologies in accordance with new technologies, so that the consumer's privacy is protected. Moreover, we know that the consumer has to be aware of this and that it has to be seen to be being achieved. We hope that in the future I or another representative of the industry will be able to appear before you and discuss more fully the questions of privacy and how we and others who are required by virtue of our professions to seek information from the public will keep our part of the social contract.

What we would like to draw your attention to now is the difference between a violation of an individual's privacy and an annoyance. We raise this matter now because we believe that it is a confusion over what constitutes a loss of privacy versus an annoyance that is at the core of our concerns over clause 46.

It is our view that by having a telephone in one's residence, an individual accepts the fact that it will be used by others to call them. A telephone is a utility of convenience. Further, such incoming calls are a normal and daily part of life. They can bring joy with the announcement of birth in the family, or sadness when a death has occurred. However, in both instances where the recipient of such calls decided to answer the telephone, they have elected to disturb their own privacy and open themselves to whatever the incoming call offers.

If the content of the call is unpleasant or unwelcomed it is an annoyance, but it had not invaded the individual's privacy. Moreover, aside from the time-honoured practice of protecting your privacy by not answering the telephone, today's consumers have an array of low-and high-tech gadgets they can employ to screen calls or determine if they wish to speak to callers.

[Traduction]

compromettre ce contrat social. En fait, nous faisons même des efforts pour le renforcer. Aucune entreprise légitime d'étude de marché ne divulguerait le nom de ses répondants ou l'identité de la personne qui leur a fourni telle ou telle donnée ni ne permettrait que des entreprises de marketing se servent de son sondage pour harceler les répondants. Une telle conduite entraînerait la fermeture de l'entreprise.

L'industrie a créé le CSRC surtout pour participer davantage aux discussions de politique sur la protection de la vie privée qui ont lieu dans les tribunes publiques. Le CSRC participe activement aux travaux de l'Association canadienne de normalisation et du groupe du secteur privé qui a répondu à l'appel du ministre Beatty pour la création d'une fondation de la protection de la vie privée. En outre, le CSRC a entrepris des discussions avec le Commissaire à la protection de la vie privée et d'autres fonctionnaires fédéraux qui travaillent dans le même domaine afin que nos membres puissent élaborer des règles de conduite et des normes en matière de protection de la vie privée. Cela nous permettra de garantir que les répondants des enquêtes de marché puissent continuer à l'avenir à croire au caractère confidentiel de ces enquêtes.

Notre industrie se voit aux prises avec le besoin d'adapter ses méthodes aux nouvelles technologies de façon à protéger la vie privée des consommateurs. En outre, nous savons que le consommateur doit être au courant des mesures que nous prenons et que cette protection doit être perçue comme réelle. Nous espérons qu'un autre représentant ou moi-même pourrions plus tard comparaître devant vous pour discuter plus en détail la question de la protection de la vie privée et les moyens que nous et d'autres, qui du fait de leur occupation vont chercher des renseignements auprès du public, prenons pour respecter notre engagement à notre contrat social.

Nous aimerions maintenant porter à votre attention la différence qui existe entre la violation de la vie privée et le désagrément. Si nous parlons de cela maintenant, c'est que nous croyons qu'il y a confusion en ce qui constitue une atteinte à la vie privée par rapport au désagrément, ce qui est l'essence même de notre préoccupation à l'égard de l'article 46.

À notre avis, en acceptant d'avoir un téléphone dans son domicile, l'abonné accepte le fait que d'autres personnes se serviront de l'appareil pour communiquer avec lui. Un téléphone est un objet utile. En outre, les appels que l'on reçoit font partie de la vie normale et quotidienne. Ces appels peuvent nous apporter de la joie par l'annonce d'une naissance dans la famille ou de la tristesse, lorsqu'un décès survient. Dans un cas comme dans l'autre, cependant, lorsque l'abonné décide de répondre à l'appel, il choisit de déranger sa vie privée et d'accepter le contenu de l'appel.

Si le contenu de l'appel est déplaisant ou importun, il y a désagrément, mais pas invasion de la vie privée de l'abonné. En outre, l'abonné peut protéger sa vie privée soit en ne répondant pas au téléphone, méthode qui a fait ses preuves, soit en utilisant toute la gamme des dispositifs de basse et de haute technologie qu'il a à sa disposition pour filtrer les appels.

[Text]

This is not to diminish the annoyance that persistent or rude calls can generate, and we agree that telemarketers who engage in such practices should be shut down by the CRTC. What we are asking, however, is that the bill differentiate between marketing research activities and ADAD telemarketers. When we call the consumer, they can protect their privacy by choosing not to answer the call in the first place, or by screening it, and they have the further option of refusing to participate in the survey if they do answer the phone.

During this submission we haven't spent much time detailing for you what marketing research does, for this doesn't seem to be the forum. However, the results of our work are used by virtually every major corporation in this country to determine the consumers' attitudes and needs to a vast array of products and services that are offered in our free market society.

If clause 46 in Bill C-62 goes forward as presently written, there is the potential for legitimate marketing research firms to be subject to the same sanctions as unscrupulous telemarketers using ADADs. We feel this is unfair. We ask the members of this committee to consider our requests for further definition in this area which would resolve our problem.

Mr. Chairman, thank you for your consideration in allowing us to appear and make this submission. We'd be happy to answer any questions that the members may have.

The Chairman: Thank you, gentlemen. I appreciate your being here and I apologize for the foul-up earlier this week when we thought your submission had been made to the Senate and perhaps there was not significant new substance to be discussed, but I'm happy that you're here.

You've raised a subject that has all kinds of possibilities for discussion, particularly in this committee. We are frequently seized with issues of freedom of expression and freedom of choice. We're now doing a study on television violence, on who should turn off the set, on whether you should turn off the set at your home or whether the people who do the programming should turn off the material before they ever start.

By way of being the devil's advocate here this morning, I'm attracted to the subject of telemarketing. You seem to have identified that telemarketing is what we're talking about, be it research, smut, or products. You're asking that the bill define a subdivision of that telemarketing, which seems to me to get into areas of freedom of choice. Then you talk about polls. Politicians, of course, have all kinds of views about polls, about what they do and what they don't do.

[Translation]

Cela ne diminue pas le désagrément que peuvent occasionner des appels persistants ou grossiers, et nous convenons que le CRTC devrait bannir les télévendeurs qui utilisent de telles méthodes. Nous souhaitons cependant que, dans le projet de loi, on établisse la distinction entre les activités de recherche de marché et l'utilisation des dispositifs de composition automatique par les télévendeurs. Lorsque nous téléphonons à un consommateur, celui-ci peut protéger sa vie privée soit en ne répondant pas à l'appel, soit en le filtrant, soit en refusant de participer au sondage ou à l'étude, s'il décide de répondre au téléphone.

Au cours de cet exposé, nous n'avons pas consacré beaucoup de temps à vous expliquer en détails ce en quoi consiste la recherche de marché, puisque l'endroit ne nous semble pas approprié. Cependant, presque toutes les grandes sociétés canadiennes utilisent les résultats de nos travaux pour connaître les réactions et les besoins du public à l'égard de la pléthore de produits et de services qui sont offerts dans notre société de libre-marché.

Si l'article 46 du projet de loi C-62 est adopté dans son libellé actuel, il est possible que des firmes qui font des études de marché légitimes soient passibles des mêmes sanctions que les télévendeurs sans scrupules qui utilisent des dispositifs de composition automatique. À notre avis, cela serait injuste. Nous demandons aux membres de votre comité de prendre nos demandes en considération afin que soient ajoutées dans ce domaine d'autres définitions qui résoudraient notre problème.

Monsieur le président, merci de nous avoir permis de comparaître devant vous et de vous faire cet exposé. Nous serons heureux de répondre à toutes vos questions.

Le président: Merci, messieurs. Je vous remercie d'être venus comparaître devant nous et je vous prie d'excuser l'erreur commise un peu plus tôt cette semaine, lorsque nous avons cru que votre exposé ayant été présenté au Sénat, vous n'aviez peut-être rien de neuf à discuter. Je suis très heureux que vous soyez venus.

Vous avez parlé d'un sujet susceptible de soulever de nombreuses discussions, surtout au sein de notre comité. Nous devons fréquemment traiter de problèmes de liberté d'expression et de liberté de choix. Nous faisons présentement une étude de la violence à la télévision et nous essayons de déterminer qui devrait éteindre l'appareil, du consommateur chez-lui, pour éviter d'écouter l'émission, ou des responsables de la programmation, avant même que l'émission commence.

• 1120

Je me ferai ce matin l'avocat du diable. Je m'intéresse à la question du télémarketing. Vous semblez dire que c'est du télémarketing qu'il est question dans le projet de loi, qu'il s'agisse de recherches, d'obscénités ou de vente de produits. Vous demandez à ce que, dans le projet de loi, on définisse une subdivision du télémarketing, ce qui, à mon avis, nous engage dans le domaine de la liberté de choix. Vous parlez ensuite des sondages. Les personnalités politiques ont bien sûr toutes sortes d'idées au sujet des sondages, des choses pour lesquelles ils sont utiles et de celles pour lesquelles ils ne le sont pas.

[Texte]

I just recently had a public meeting—I don't want you to take this pejoratively, because I don't mean that at all. A number of people in my constituency have expressed great concern about the postal service putting mail in their boxes that they don't want—unsolicited mail. A lot of people feel that way about telemarketing of any kind, that it's unsolicited material.

I know you've done a pretty good job of making the distinction that you feel should be made, but where do you think this impacts on freedom of expression and freedom of choice? How do you expect the government to make that judgmental decision between your product—because I think you are selling a product. Yours is a commercial application, ultimately. I mean, this is a business you're in. The consumer is part of that business. How do you expect government to make that definitive distinction?

Mr. Rawlings: Thank you for the question. I think it addresses one of the fundamental points in this whole issue and our submission. For us, and indeed the consumer—and I think that's key—our interviewee, marketing research is not part of telemarketing. That's how the public sees us; that's how we see us. Where are we distinguished?

The Chairman: The public sees you that way?

Mr. Rawlings: Absolutely. We have supporting evidence for that in both Canada and the U.S. If you look at the opinions and attitudes of consumers, if you ask them, they clearly feel very positive about marketing research and very negative about telemarketing. In their minds, there is a distinction.

If I could deviate slightly, the only blurring is actually caused by the telemarketers, some of the more unscrupulous ones, pretending to be survey researchers. That by itself is a serious issue that needs to be addressed, maybe in a different forum. It's interesting that the mere fact that telemarketers, the more unscrupulous ones, wish to be pretend to be survey researchers, I would argue, illustrates that they wish to borrow our mantle. They wish to be cloaked in the market research mantle.

What is the distinction? It is twofold. One key one is that we are not interested in the identity of the individual. In terms of protection of the information, it is part and parcel of our business that the individual's identity and the individual's information are not allied. We're interested in groups, not individuals.

The second point is that we do not sell in the sense that as a part of the transaction, i.e., the telephone discussion, we are trying to cause that respondent to part with money for a product. It is of course a business, but in terms of how the consumer sees it, I would submit that those are two fundamentally different things. To call you up and elicit your opinion, as opposed to calling you up and harassing you to try to sell you a specific product or service, I would argue—and I think the consumer would recognize—are two fundamentally different things.

[Traduction]

Récemment, j'ai assisté à une rencontre publique—n'entendez pas mes propos de façon péjorative, car ce n'est pas mon intention. Un certain nombre de mes commettants s'étaient montrés préoccupés de ce que le service des postes livrait dans leurs boîtes à lettre du courrier dont ils ne voulaient pas—du courrier non sollicité. Un bon nombre de gens partagent la même opinion au sujet du télémarketing, de quelque sorte qu'il soit, il s'agit de communications non sollicitées.

Vous avez bien expliqué la distinction qui devrait être faite, à votre avis, mais quelles seraient les conséquences de cette distinction sur la liberté d'expression et la liberté de choix? Comment pouvez-vous vous attendre à ce que le gouvernement porte un jugement catégorique sur votre produit—parce qu'à mon avis vous vendez un produit. En fin de compte, vos résultats ont des applications commerciales. Vous travaillez dans une entreprise commerciale. Le consommateur fait partie de cette entreprise. Comment pouvez-vous vous attendre à ce que le gouvernement établisse cette distinction définitive?

M. Rawlings: Merci de votre question. Je crois qu'elle va directement au cœur de toute cette question et de notre exposé. À notre avis et de l'avis des consommateurs—c'est là l'essentiel—, la personne interviewée, la recherche de marché n'est pas du télémarketing. C'est ainsi que le public nous perçoit et c'est également ainsi que nous nous percevons. Où s'établit la distinction?

Le président: C'est ainsi que le public vous perçoit, dites-vous?

M. Rawlings: Tout à fait. Nous en avons des preuves tant au Canada qu'aux États-Unis. Si vous demandez aux consommateurs qu'elle est leur opinion, vous constaterez qu'ils sont très en faveur de la recherche de marché et tout à fait contre le télémarketing. Pour les consommateurs, il y a une distinction.

Permettez-moi de m'écarter légèrement du sujet. La seule zone grise qui existe vient de ce que les télévendeurs, du moins les moins scrupuleux d'entre eux, prétendent se livrer à des recherches-sondages. En soi, cela représente un problème grave qui devra être réglé, peut-être dans un autre cadre. Le fait même que les télévendeurs, les moins scrupuleux, prétendent faire des recherches-sondages montre bien, d'après moi, qu'ils désirent se prévaloir de la faveur que nous accordons au public. Ils veulent profiter de la bonne opinion que les consommateurs ont de la recherche de marché.

Quelle est la distinction? Elle est en deux volets. D'abord, nous ne nous intéressons pas à l'identité du répondant. Donc, au niveau de la protection des renseignements, l'identité de la personne et les renseignements que celle-ci nous fournit sont deux éléments indépendants l'un de l'autre, cela fait partie intégrante de notre métier. Ce qui nous intéresse, ce sont les groupes, pas les particuliers.

Deuxièmement, nous ne vendons rien, c'est-à-dire qu'au cours de la discussion téléphonique, nous n'essayons pas qu'il y ait échange d'argent contre un produit. Bien sûr, nous travaillons dans une entreprise commerciale, mais je soumets que le consommateur estime que ce sont là deux choses foncièrement différentes. Qu'on vous appelle pour vous demander votre opinion ou qu'on vous appelle pour vous harceler et vous vendre des produits ou des services, à mon avis—et je crois que le consommateur sera d'accord avec moi—ce sont deux choses complètement différentes.

[Text]

• 1125

The third point I would make is that it is absolute self-interest to maximize the cooperation of the respondent. That is in contradistinction to a telemarketer, who actually wishes to maximize the people who are likely to buy a product. Those are two different things.

Mr. Comuzzi: Thank you, gentlemen, for coming here this morning. We apologize for the delay.

Before I get to a couple of substantive questions, I'm interested in hearing more about your business so I can better understand it. No one talks to anybody any more. When you dial somebody on the telephone, you get a machine.

Mr. Dorin (Edmonton Northwest): I was going to raise that point.

Mr. Comuzzi: You talk to the machine and eventually somebody might call you back. I don't know if we've come very far.

The Chairman: Are you recommending we do away with telephone answering equipment?

Mr. Comuzzi: It's absolutely frustrating. In your business you must experience the same thing. A substantive amount of your calls have to be answered by a machine. Tell me what the response is on those who call back. Do you have that kind of information? When your initial call is answered by some of these new gadgets they've got, and you obviously... Do you leave a message to call so and so? Tell me something about your business. Tell me how it is.

Mr. Tim Wingrove (Canadian Survey Research Council): If I may, Mr. Chairman, I'll answer that question. Again, it's a good question, because it does speak to some of the issues that are involved in our industry. They're changing somewhat, but they're not changing, I think, anywhere near as rapidly as you would assume. In fact, the use of answering machines, although obviously a lot more prevalent a device now than was the case five to ten years ago, is still not a significant influence in terms of the ability of the survey research industry to access the opinions of the general public.

Mr. Dorin: Does it bias your sample?

Mr. Wingrove: Conceivably it can bias the sample, as long as it represents a high proportion of those people we would otherwise want to access. It's not unlike, for example, what used to be the issue of the unlisted telephone number, which also created some problems for access to general public opinions. But they tend to be limited to a relatively small portion of the population and at relatively small proportions of the time.

For example, answering machines are a lot more prevalent in the commercial world, in the business world, than they are insofar as the general public is concerned. Most of the survey research conducted in this country is still involved with the opinions and the attitudes of the general public.

The degree of cooperation remains very high. We are used to expecting and generally receive cooperation rates that range anywhere from 90% for the general public consumers we contact, who are willing and happy to cooperate in our surveys, to 60% for those surveys that at times are more onerous and do require a time burden on the part of the member of the public we're requesting that cooperation from.

[Translation]

Troisièmement, il y va de notre intérêt absolu d'accroître la collaboration que nous obtenons de notre répondant. Cela va à l'encontre des objectifs du télévendeur, qui souhaite plutôt augmenter au maximum le nombre des personnes qui pourront acheter un produit. Ce sont deux choses différentes.

M. Comuzzi: Merci, messieurs, d'être venus comparaître devant nous ce matin. Pardonnez-nous le retard.

Avant de vous poser mes questions, j'aimerais que vous m'en disiez davantage sur votre métier, de façon à ce que je puisse mieux comprendre. De nos jours, on ne parle plus à personne. Lorsqu'on téléphone à quelqu'un, on tombe toujours sur un répondeur.

M. Dorin (Edmonton—Nord-Ouest): C'est de cela que je voulais parler.

M. Comuzzi: On parle à un répondeur automatique et, à un moment donné, quelqu'un vous rappelle. Cela n'améliore pas les communications.

Le président: Recommandez-vous que nous nous débarrassions de tous les répondeurs automatiques?

M. Comuzzi: C'est tout à fait frustrant. Dans votre métier, vous devez connaître cela. Je suppose qu'un grand nombre de vos appels doivent être enregistrés par un répondeur. J'aimerais savoir combien de personnes vous rappellent. Avez-vous ce genre d'information? Lorsque vous téléphonez et que vous tombez sur un répondeur, de toute évidence... Laissez-vous un message pour qu'on vous rappelle? Parlez-moi de votre métier. Dites-moi comment cela se passe.

M. Tim Wingrove (Canadian Survey Research Council): Si vous me le permettez, monsieur le président, je répondrai à cette question. C'est une bonne question, très pertinente pour notre industrie. Les choses ont changé, mais pas aussi rapidement qu'on pourrait le croire. En fait, l'utilisation des répondeurs automatiques, même si elle s'est beaucoup accrue ces cinq ou dix dernières années, n'influe pas encore énormément sur la capacité du secteur de la recherche — sondage d'obtenir l'opinion du grand public.

M. Dorin: Est-ce que cela peut fausser votre échantillonnage?

M. Wingrove: Ce pourrait être le cas si cela nous empêchait d'atteindre une grande partie des gens avec qui nous aurions souhaité communiquer. Par exemple, c'est un peu comme le cas des numéros de téléphone non inscrits dans le bottin, qui ont également suscité certains problèmes d'accès à l'opinion du public. Ces problèmes sont cependant limités à une partie relativement faible de la population et à des proportions relativement faibles également du temps.

Par exemple, on trouve bien davantage de répondeurs automatiques dans le secteur commercial, dans les entreprises, que chez le grand public. La majorité des recherches-sondages faites au Canada portent encore sur l'opinion et l'attitude du grand public.

Le degré de collaboration demeure très élevé. D'une façon générale, le degré de collaboration auquel nous nous attendons et que nous recevons se situe entre 90 p. 100, dans le cas des consommateurs du grand public avec qui nous communiquons et qui se montrent prêts à participer à nos sondages, et 60 p. 100, dans le cas des études qui demandent plus d'efforts et de temps de la part du répondant.

[Texte]

In terms of telephone answering machines themselves, it depends really on the nature of the survey—if we reach someone who has in their home an answering machine and that answering machine is in service, whether in fact a call will be returned and a message left for a call to be returned to that individual. That will happen at certain times for certain kinds of surveys. In other kinds of surveys, individuals with the answering machine devices will simply be skipped over and other individuals who don't have the screening devices will replace them.

The Chairman: Have you ever done a sample of the responses you've had from messages left on answering machines? Is it 10% or 60%?

Mr. Wingrove: The responses we've had. . .

The Chairman: How many people with answering machines call you back?

• 1130

Mr. Wingrove: Call us back? I can't answer that question, Mr. Chairman, but as I said, it's a very uncommon situation to have a telephone answering machine intervene in the access that the survey process has with individual respondents.

The Chairman: That would be quite a signal, it seems to me, about how voluntary the consumer really is to telemarketing.

Mr. Comuzzi: I suggest, Mr. Chairman, we commission a poll to find that out.

I was interested in your analysis of the fact that a person who puts a telephone in their house opens himself up—Tell me, if you can, in general terms how you initiate the start of the social contract with your client whereby you get their support or they say they're not interested.

Mr. Rawlings: Again, it's an important question and an important distinct between ourselves and telemarketers in that we will identify who we are and why we're doing the survey. If a client will allow us, we will identify who we're doing it for. We make it very clear that the respondent's identity is protected, that there will be no follow-up sales call and that their cooperation is appreciated and entirely voluntary.

There is no question that at one level a surveyor calling to interview a respondent, a consumer, is at some level an intrusion. Of course it is. We appreciate that. What we make every possible effort to do, and I think the consumer acknowledges this—the evidence suggests that—is minimize that intrusion by making it very clear up front as to what the contract is.

Mr. Comuzzi: By entering into that contractual arrangement with the person answering the telephone, that would be a substantial difference from the telemarketing—

Mr. Wingrove: It's a fundamental distinction. Moreover, virtually all survey research is in effect conducted with "live" individuals who are posing the questions and asking for the cooperation. It's virtually never done by an automatic process, so at every stage of the process the respondent has the ability to terminate the discussion if they should choose to do so. Obviously, we honour that request.

Mr. Comuzzi: Is that a protocol or is that kind of a professional standard that every member of your organization will follow in order to—

[Traduction]

Pour ce qui est des répondeurs automatiques eux-mêmes, cela dépend de la nature du sondage. . . si nous téléphonons à quelqu'un qui possède, à son domicile, un répondeur automatique et que cet appareil fonctionne, il faut déterminer si on rappellera ou si on laissera un message pour que la personne rappelle. On le fera dans certains cas, pour certains types de sondages. Dans d'autres cas, on rayera tout simplement de la liste la personne qui a un répondeur automatique, et on la remplacera par quelqu'un d'autre qui ne dispose pas d'un dispositif de filtrage.

Le président: Avez-vous déjà étudié le taux de réponse que vous obtenez lorsque vous laissez des messages au répondeur automatique? S'agit-il de 10 p. 100, ou de 60 p. 100?

M. Wingrove: Les réponses que nous avons obtenues. . .

Le président: Combien de personnes chez qui vous laissez un message au répondeur automatique vous appellent?

M. Wingrove: Nous rappeler? Je ne suis pas en mesure de répondre à la question, monsieur le président, mais, comme je l'ai dit, il est très inhabituel qu'un répondeur téléphonique s'interpose dans le processus d'enquête auprès d'une personne interrogée.

Le président: Voilà qui nous en dirait long, il me semble, sur le degré d'ouverture du consommateur à la vente par téléphone.

M. Comuzzi: Monsieur le président, je propose qu'on fasse un sondage à ce sujet.

Vous avez dit que toute personne qui s'abonne au téléphone s'expose à recevoir des appels. C'est un aspect de votre analyse qui m'a intéressé. Pouvez-vous me dire, dans les grandes lignes, comment vous amorcez avec votre client le contrat social qui l'amène à collaborer ou à dire qu'il n'est pas intéressé.

M. Rawlings: La question est importante. Elle permet d'établir une distinction fondamentale entre nous et les télévendeurs. Nous nous identifions et nous expliquons les raisons de l'enquête. Si notre client le permet, nous disons pour le compte de qui nous la faisons. Nous disons clairement à la personne interrogée que son identité est protégée, qu'elle ne recevra aucun appel de vente par la suite, que sa collaboration est appréciée et qu'elle est tout à fait volontaire.

Il est certain que l'appel d'un enquêteur constitue une forme d'intrusion pour l'enquêté. C'est évident, et nous le reconnaissons. Nous ne ménageons aucun effort—ce que reconnaît d'ailleurs le consommateur, d'après nos renseignements—pour déranger le moins possible en décrivant dès le départ la nature de la transaction.

M. Comuzzi: Le fait de conclure cette espèce d'entente contractuelle avec la personne qui répond au téléphone vous distingue donc nettement du télévendeur. . .

M. Wingrove: La distinction est fondamentale. De plus, pratiquement toutes les enquêtes sont administrées par des enquêteurs «en chair et en os» qui posent des questions et sollicitent la collaboration de l'enquêté. Le processus n'est pratiquement jamais automatisé. Par conséquent, la personne interrogée peut mettre fin à l'échange à tout moment si elle le souhaite. Le cas échéant, nous respectons évidemment sa volonté.

M. Comuzzi: S'agit-il d'un protocole ou d'une sorte de norme professionnelle que respectent tous les membres de votre organisations pour. . .

[Text]

Mr. Wingrove: Yes, we have two industry associations, one of which binds all individual researchers and consists of something over 1,000 members at this point. This is the Professional Marketing Research Society. It's been in existence for over 20 years. It has a code of conduct and has had such a code for most of that 20-year period. The code very explicitly—and we provide copies of this code—requires members of the profession to honour the social contract that Mr. Rawlings has already talked about.

Mr. Dorin: Excuse me. I don't have any difficulty with what you've said, how you've put yourself forward and how professional you are, but isn't the problem that all telemarketers don't have to be members of your association and subscribe to those standards?

Mr. Wingrove: That's right.

Mr. Dorin: How can we distinguish? Do we have to have some kind of licensing system?

It seems to me you've made a very good case for yourselves. I can buy your case right now. I don't have to hear any more about it. The problem, it seems, is those people you've acknowledged as being on the edge. As you've already said in your presentation, there are telemarketers who try to portray themselves as market researchers.

That is the root of the problem. It seems to me that's where the focus should be. Maybe you could tell us what our job is and how we get at those people.

Mr. Rawlings: I think the key distinction is in our proposed amendment. The key difference from a consumer's perspective, we would suggest, is whether the intent of that call is to engage the respondent in a commercial transaction—i.e., they're trying to sell a service, a produce, whatever. That, to us, clearly distinguishes even those unscrupulous telemarketers who are pretending to be survey firms. We would not do that. So in a respondent sense, in an interviewee-consumer sense, that would be a clear up-front distinction. If the intent is to sell something, that's telemarketing. If it's to elicit an opinion, not to sell something, that is market research.

• 1135

Mr. Wingrove: If I might add, Mr. Chairman, the wording of the clause in Bill C-62 that we have concern with, of course, doesn't even use the term "telemarketing". It simply refers to unsolicited telecommunications. You're acknowledging perhaps that you appreciate the distinction we're making between telemarketing activities and legitimate survey and opinion research activities. But the clause as stated does not make that distinction.

So the distinction we're asking for—and that's obviously the reason for the request for this amendment—is in effect to make that distinction. I think it's a clear distinction in terms of the way the general public would see it and I think it's a distinction that obviously you're able to recognize as well.

Mr. Comuzzi: The CRTC doesn't regulate the content of whatever the conversation is. They regulate the entry into the content.

[Translation]

M. Wingrove: En effet. Nous avons deux associations sectorielles. L'une d'entre elles comporte des règles de conduite auxquelles tous les enquêteurs sont liés. Elle compte plus de 1 000 membres à l'heure actuelle. Il s'agit de la Société professionnelle de recherche en marketing, qui existe depuis plus de 20 ans et qui s'est dotée très tôt d'un code de conduite. Ce code—dont nous pouvons fournir des exemplaires—exige des membres, et ce, de façon très explicite, qu'ils respectent le contrat social dont M. Rawlings vous a déjà parlé.

M. Dorin: Excusez-moi. J'accepte sans difficulté ce que vous nous avez dit. Vous méritez notre estime et vous vous comportez de façon professionnelle. Mais la difficulté ne vient-elle pas du fait que les télévendeurs ne sont pas tous tenus de faire partie de votre association et de correspondre à vos normes?

M. Wingrove: C'est vrai.

M. Dorin: Comment faire la différence? Va-t-il falloir un système de permis?

Vous avez bien fait valoir vos intérêts, me semble-t-il. J'accepte vos arguments sans en savoir davantage. Ce sont ceux qui, comme vous l'avez reconnu, fonctionnent dans une sorte de zone grise, qui posent problème. Vous avez dit dans votre mémoire que certains télévendeurs tentent de se faire passer pour des spécialistes en étude de marché.

Le problème est là. Il me semble donc que c'est là que devrait porter l'attention. Vous pourriez peut-être nous suggérer comment faire notre travail en nous disant comment cibler le télémarketing.

M. Rawlings: Il me semble que l'amendement que nous proposons établit la distinction essentielle. Dans l'optique du consommateur, il s'agit de déterminer si l'appel vise à proposer une transaction commerciale, c'est-à-dire si on tente de vendre un service, un produit ou autre chose. Il nous semble qu'un tel critère établit clairement la distinction même dans le cas de télévendeurs peu scrupuleux qui se font passer pour des enquêteurs. Nous n'agissons pas de la sorte. Du point de vue de l'enquêté, du consommateur interviewé, il s'agirait d'un critère très clair et net. Si l'appel constitue une démarche de vente, alors c'est du télémarketing. Si l'appel vise à connaître une opinion, et non pas à vendre quelque chose, alors il s'agit d'une étude de marché.

M. Wingrove: J'ajouterais, monsieur le président, que le télémarketing ne figure même pas dans le libellé de l'article du projet de loi C-62 que nous contestons. Il y est simplement question de télécommunications non sollicitées. Vous semblez reconnaître la distinction que nous nous efforçons d'établir entre les activités de télémarketing et des activités tout à fait acceptables en matière de sondage d'opinion et d'étude de marché. Pourtant, l'article n'établit pas cette distinction.

Par l'amendement que nous proposons, nous demandons donc d'établir cette distinction. Du point de vue du public, elle est claire, et vous êtes vous-mêmes en mesure de la reconnaître, c'est évident.

M. Comuzzi: Le CRTC ne réglemente pas le contenu d'une conversation, mais plutôt l'accès à la communication.

[Texte]

Mr. Wingrove: Yes, that's right.

Mr. Comuzzi: So what we're talking about, Mr. Chairman, seems to be beyond the ability of the CRTC to regulate.

Mr. Rawlings: I'd like to respond. I would in part agree with that, which is why we feel it is a legislative issue, not a regulatory issue. To continue in that vein, I've already said that as market researchers we see ourselves as not being part of the problem. I heard your previous witness acknowledge that. The problem is telemarketing; it isn't market research. So if we're not part of the problem as a legislative policy issue, we're asking that we be clearly distinguished from that. I totally agree with you. It would be very difficult at a regulatory level to acknowledge and implement that distinction.

The second point I'd make is that within the—I'm not saying we should always follow the United States—far from it. In the United States legislation that distinction was already made in 1991. It's in our Senate submission on page 13 and 14. When they amended their communications act of 1934, they talked again about telephone solicitation and unsolicited calls and they went on to say:

To come within the definition, a caller must encourage a commercial transaction. Thus, the Committee

—this is the U.S. federal committee, House of Representatives—

does not intend the term "telephone solicitation" to include public opinion polling, consumer or market surveys, or other survey research conducted by telephone. A call encouraging a purchase, rental or investment would fall within the definition, however, even though the caller purports to be taking a poll or conducting a survey.

Perhaps I could add one other thing to that. It's one of our underlying concerns. There is already some move afoot in the interests of these leaner days for U.S.-based companies to put their marketing research and indeed their marketing in the U.S.

If we create, I would argue, an unfavourable legislative climate, two things are likely to occur. We add fuel to those flames. A U.S. accountant doesn't need a lot of excuse. If we Canadians cannot execute research properly in Canada, either the research will be executed in Canada by a U.S. firm calling from Buffalo or wherever or, potentially even worse, they won't do the research in Canada at all. They'll say they'll do the product research in the U.S. and they'll put that product on the market.

Mr. Comuzzi: I have a lot more questions. I know we have other witnesses. I'm fairly convinced of—

The Chairman: This is our last witness.

Mr. Comuzzi: Excellent. When it comes to rewording or relooking at clause 46 and we need some additional guidance, I wonder if these gentlemen would be available for consultation on a private basis.

[Traduction]

M. Wingrove: En effet, c'est exact.

M. Comuzzi: Il semble donc, monsieur le président, que cette question ne relève pas du pouvoir de réglementation du CRTC.

M. Rawlings: J'aimerais répondre. Je suis partiellement d'accord, et c'est justement pourquoi nous estimons qu'il s'agit d'une question d'ordre législatif, et non pas d'ordre réglementaire. J'ajouterai, dans la même veine, que, comme je l'ai déjà dit, les spécialistes en étude de marché ne se considèrent pas comme faisant partie du problème. Le témoin qui nous a précédés l'a reconnu. C'est le télémarketing qui pose problème, et non pas les études de marché. Ainsi, puisque nos activités ne posent pas problème sur le plan législatif, nous tenons à nous dissocier clairement de l'aspect problématique. Je suis bien d'accord avec vous là-dessus. Il serait extrêmement difficile d'établir la distinction sur le plan de la réglementation.

Deuxièmement, je tiens à dire—sans laisser entendre que nous devons toujours imiter les États-Unis—que la loi américaine établit déjà cette distinction depuis 1991. Nous en parlons d'ailleurs aux pages 13 et 14 de notre mémoire au Sénat. Lorsque les États-Unis ont modifié leur loi de 1934 sur les communications, les législateurs américains ont abordé la question de la sollicitation téléphonique et des appels non sollicités. Voici notamment ce qu'ils ont dit à ce sujet:

Pour correspondre à la définition, l'auteur de l'appel doit favoriser une transaction commerciale. Ainsi, dans l'esprit du comité

—il s'agit du comité fédéral américain de la Chambre des représentants—

le terme «sollicitation téléphonique» n'englobe pas les sondages d'opinion faits par téléphone, les études de marché ou les enquêtes menées auprès de consommateurs, ou les autres activités d'enquête faites par téléphone. Tout appel incitant à l'achat, à la location ou à l'investissement correspond cependant à la définition, même si son auteur prétend mener un sondage ou une enquête.

J'aurais peut-être un autre élément à ajouter à cet égard. Il s'agit d'un aspect qui nous inquiète. On constate déjà, en ces temps difficiles, que certaines entreprises dont le siège social est aux États-Unis effectuent leurs études de marché, et même leur commercialisation, à partir des États-Unis.

Ainsi, si nous créons un contexte législatif défavorable, il risque d'arriver deux choses. Nous allons alimenter la tendance que je viens de décrire. Il ne faut pas grand-chose pour faire tiquer un comptable américain. Si les entreprises canadiennes ne sont pas en mesure de bien effectuer les travaux de recherche au Canada, alors la recherche va être effectuée au Canada par des entreprises américaines qui vont appeler à partir de Buffalo ou d'ailleurs, ou, ce qui serait encore pire, les sociétés américaines n'effectueront plus de recherche au Canada. Elles vont tout simplement commercialiser leurs produits à partir des études de marché faites aux États-Unis.

M. Comuzzi: J'ai une foule d'autres questions. Je sais que nous avons d'autres témoins. Je suis passablement convaincu de...

Le président: Il s'agit de notre dernier témoin.

M. Comuzzi: Parfait. Je me demande si ces messieurs ne pourraient pas nous servir d'experts-conseils à titre privé si nous avons à reformuler ou à revoir l'article 46.

[Text]

[Translation]

• 1140

The Chairman: That would be provided if there's a specific amendment to clause 46.

Mr. Comuzzi: I'm not so sure about that.

Mr. Rawlings: Mr. Chairman, we'd obviously be more than happy to respond and cooperate in any way you would like.

The Chairman: I appreciate that.

Mr. MacWilliam: Thank you, gentlemen, for your submission. You have a sympathetic ear. Research is my background, and as a matter of fact, I'm partner of a small marketing research firm in the Okanagan. Small potatoes, but I understand where you're coming from.

I must admit I've been remiss. I didn't catch this and I think your concern is legitimate. In looking over clause 46, there's no question about it—it captures you within that phrasing, and I think your concern is justified. As for whether or not your suggested amendment is tight enough—it looks pretty good—I think we'll have to make sure it's watertight in that regard.

I was interested in your comments about the suggests and the fact this problem is becoming more and more prevalent. To give you an indication, a while ago we were doing some work in the north end of the Okanagan Valley. We ran into extreme problems in random telephone dialing for focus group work. We had extreme problems with someone who had been through before, pretending to be a market researcher and then trying to sell a product. It made it virtually impossible for us to convince these people we were legitimate. Through my discussions with other firms, I know this is a problem that has ramifications that are very difficult to deal with in terms of getting your response by us.

What do you suggest we do about those firms that are really conducting what amounts to fraud or misrepresentation at the very least? Should we perhaps be introducing a clause with specific penalties for those? What are your ideas on that, and has your association in fact made any recommendations?

Mr. Rawlings: Perhaps I could lead off, Mr. Chairman. In your initial comment you said you'd been remiss. The remission or omission is on our part, which is why at one level we're kind of johnny-come-latelys. We haven't been very visible and we haven't really put our case forward and made clear what our industry is about and why we're important. That is our omission.

On the issue of suggesting, you are absolutely right, it's potentially—no, not potentially; it is a serious issue. It comes perilously close to fraud, perilously close. As organizations we've followed up on innumerable cases of this. Indeed, only the day before yesterday we had a request to quote from a firm in Phoenix on a survey. It wasn't a survey at all. They wanted to do a survey, identify respondents, get the names and then follow up to sell them real estate in Phoenix.

Le président: Dans la mesure où un amendement précis vise l'article 46.

M. Comuzzi: Je n'en suis pas si certain.

M. Rawlings: Monsieur le président, nous nous ferons évidemment un plaisir d'être disponibles et de collaborer selon vos besoins.

Le président: Je vous en suis reconnaissant.

M. MacWilliam: Je vous remercie, messieurs, de votre mémoire. J'ai à votre égard un préjugé favorable. J'ai moi-même de l'expérience dans le domaine des enquêtes, et je suis même associé à une petite entreprise qui se spécialise dans les études de marché dans la région de l'Okanagan. L'entreprise est petite, mais je suis tout de même en mesure de comprendre votre démarche.

Je dois reconnaître que je me suis montré négligent. Cet aspect ne m'avait pas frappé, et je considère que vous vous y intéressez à juste titre. Il n'y a pas de doute que le libellé de l'article 46 vous englobe, et vous avez donc raison d'être inquiets. L'amendement que vous proposez semble vous accorder la protection que vous souhaitez, mais nous devons veiller à ce qu'il soit inattaquable à cet égard.

Vos commentaires sur le phénomène des pseudo-enquêteurs et son importance grandissante m'ont fort intéressé. J'en sais moi-même quelque chose. En effet, il y a quelque temps, nous faisons enquête dans le secteur nord de la vallée de l'Okanagan. Nous avons alors eu beaucoup de difficultés à constituer un groupe de discussion par composition aléatoire des numéros de téléphone. Quelqu'un qui se faisait passer pour un spécialiste en étude de marché et qui finissait par tenter de vendre un produit nous avait précédés. Il nous a donc été pratiquement impossible de convaincre nos interlocuteurs que notre démarche était sérieuse. J'en ai discuté avec d'autres entreprises, et je sais fort bien que le problème a des ramifications complexes et qu'il est difficile à résoudre.

Quelles mesures nous proposez-vous d'appliquer aux entreprises qui, ni plus ni moins, pratiquent la fraude, ou qui, tout au moins, font de fausses déclarations? Devrions-nous songer à un article qui prévoit des sanctions? Quelles sont vos opinions à ce sujet? Votre association a-t-elle formulé des recommandations?

M. Rawlings: Permettez-moi de répondre le premier, monsieur le président. Vous avez dit tout à l'heure que vous aviez été négligent. Or, s'il y a eu négligence ou omission, nous en assumons la responsabilité. C'est d'ailleurs ce qui explique que nous sommes un peu des ouvriers de la onzième heure. Nous avons été un peu trop discrets, et nous n'avons pas vraiment fait valoir notre position et bien expliqué nos activités et leur importance. En cela, nous avons effectivement été négligents.

Pour ce qui est des pseudo-enquêteurs, vous avez tout à fait raison: c'est une question qui risque de devenir grave, ou plutôt qui l'est déjà. Leurs activités s'apparentent excessivement, je dis bien excessivement, à la fraude. Nous avons pu constater que le phénomène est extrêmement répandu. Avant-hier, par exemple, nous avons reçu une demande de soumission d'une entreprise de Phoenix au sujet d'une enquête. Il ne s'agissait pas du tout d'une enquête. L'entreprise voulait faire une enquête, identifier les enquêtés, obtenir leurs noms, pour ensuite pouvoir leur vendre de l'immobilier à Phoenix.

[Texte]

No firm would touch it. We just threw it back. The problem we face in following up with the existing regulation or legislation is that it isn't illegal. The telecommunications carriers at some level cannot act. An even worse problem is that in many cases it's difficult to find the firm that's doing it. If they're in the U.S., what is the penalty?

Our feeling is twofold. One effect we believe of clause 46 and the distinction we're making is to clearly group that set of perpetrators in those people who are offside and who will be penalized. Maybe there should be greater and clearer penalty, because if you pull their service they open up under another name. So maybe indeed that needs to be much tougher.

• 1145

Mr. MacWilliam: I would agree. I think it does. I was just wondering whether you had made any submissions through any of the other ministries in this regard with specific recommendations.

Mr. Rawlings: We've actually concentrated on talking with both lawyers and the telecom carriers. Maybe that's an admission, because frankly we've come up against a blank wall in terms of—not a blank wall, that implies no response—an inability on the part of those to cause any action.

Mr. MacWilliam: In terms of the opportunity to amend this current legislation, I would think there is an opportunity to do so even though it is late in the game. We will be going into clause by clause next week. But there is an opportunity to make an insertion at this point in terms of an amending clause that might deal quite adequately with this kind of misrepresentation. I think it would fit in the bill. At least we could take a try at it.

So if you're interested in thinking about that, in putting your head around that a little bit, I think the committee—I certainly can't speak for all of the committee, but I'd certainly be interested in entertaining that amendment.

Mr. Wingrove: That's encouraging to hear. Obviously we thought the first step we needed to deal with was to try to make the distinction at the level we're discussing here today. But clearly there is a series of steps that flows from that, as you're suggesting, and we're obviously quite happy to cooperate in any way we can to accelerate that process.

It is a long-standing and increasing area of concern not only for our business but also for the general public too, who are the ones who are really being hoodwinked in many respects and for whom this misrepresentation has the ultimate penalty in terms of the annoyance of their time and even beyond that.

The Chairman: It seems to me we're getting into an area that almost does go outside the bill. Does this not really, as Mr. Dorin has suggested, require licensing? Ultimately we've got to define what is legal in order to be able to prosecute what is illegal. I can't help but say, just to give a flavour of the point of view I seem to be comfortable with, that the bill talks about unsolicited telecommunications causing undue convenience—that's quite extreme—or nuisance. The CRTC is instructed to consider the impact of freedom of expression, which is your freedom of expression as an industry.

[Traduction]

Aucune entreprise ne voudrait s'intéresser à cela. Nous avons tout simplement rejeté la demande. Malheureusement, la loi ou le règlement actuels ne nous sont pas d'un grand secours, puisque les pratiques dont nous parlons ne sont pas illégales. Les entreprises de télécommunication ne sont pas en mesure d'intervenir. Et, ce qui est encore plus grave, il est souvent difficile de localiser l'entreprise fautive. S'il s'agit d'une entreprise des États-Unis, quelle est la sanction?

Notre optique est double: d'une part, nous estimons que l'article 46 et la distinction que nous proposons permettraient de bien définir les fautifs, ceux qui doivent faire l'objet de sanctions. Également, les sanctions devraient peut-être être mieux définies et plus lourdes, puisque les entreprises fautives qui sont obligées de cesser leurs activités ne font que recommencer sous une autre raison sociale. Il faut donc peut-être des mesures beaucoup plus rigoureuses.

M. MacWilliam: Je suis d'accord. C'est ce qui est visé en effet. Je me demandais à l'instant si vous aviez fait des recommandations précises à d'autres ministères à cet égard.

M. Rawlings: Nous avons surtout eu des discussions avec des avocats et des entreprises de télécommunication. Nous devons cependant reconnaître qu'il n'en est rien sorti de concret.

M. MacWilliam: Je crois cependant qu'il est encore possible d'amender la mesure à l'étude. Nous aborderons l'étude article par article la semaine prochaine. Mais il est possible à ce stade de déposer un amendement qui pourrait très bien cibler le phénomène des fausses déclarations dont vous parlez. Une telle disposition s'intégrerait bien au projet de loi. Il vaut certainement la peine de tenter de le faire.

Donc, je vous invite à y réfléchir. Sans prétendre parler pour le comité dans son ensemble, je m'engage pour ma part à accueillir favorablement une proposition d'amendement en ce sens.

M. Wingrove: Voilà des propos encourageants. Pour nous, la première étape consistait évidemment à faire valoir la distinction devant votre comité. D'autres étapes en découlent nécessairement, comme vous le laissez entendre. Nous sommes donc tout à fait disposés à accepter de collaborer à l'accélération du processus.

La question préoccupe depuis longtemps et de plus en plus non seulement les entreprises de notre secteur, mais aussi le grand public. En effet, c'est la population qui se fait avoir et qui paie le prix de ces fausses déclarations en termes de dérangement, de temps perdu et de diverses autres façons.

Le président: Il me semble que nous débordons pratiquement du cadre du projet de loi. Ne faut-il pas un système de permis, comme l'a proposé M. Dorin? Il nous faut définir ce qui est conforme à la loi avant de pouvoir tenter des poursuites en cas d'illégalité. À l'appui du point de vue qui me paraît le plus sage, je ne puis m'empêcher de souligner que, dans le projet de loi, il est question de télécommunications non sollicitées qui causent des inconvénients anormaux. Il s'agit donc de cas extrêmes. Le CRTC doit tenir compte de la liberté d'expression, de votre liberté d'expression notamment.

[Text]

Mr. Wingrove: Mr. Chairman, it's also the freedom of expression of the general public too. Obviously a lot of these surveys, particularly in the public arena, almost have to do with the democratic process in terms of the ability of the general public to have their opinions and voices heard and tallied and represented.

The Chairman: So the more I read the clause, the more I think that possibly your concerns are perhaps not—I mean the severity of your concerns is not justified. There is room for confidence that the CRTC's regulation would be something on which you could base your confidence.

Mr. Rawlings: I could respond to that in three ways, if I may. First, I think it's been acknowledged both in these discussions, and indeed by previous witnesses and clearly acknowledged by the general public, that as market research firms we are not part of the problem. One of our central points is that if we as market research companies are not part of the problem, why would we be included in the penalty. That would be one point.

The Chairman: You're presuming that would happen.

Mr. Rawlings: Not necessarily. I'm saying that if it is the case that it is acknowledged we are not part of the problem, why include us in it. With respect, we are suggesting that is a legislative issue, as somebody earlier said, not a regulatory issue. Indeed, to put it another way, if there no intention for a body to use a power, why give it to them?

My second point is that a lot of research companies, as somebody has just said, are not big companies. A lot of them are, but their ability to respond at a regulatory level is very, very limited.

Let me give a hypothetical example. If somebody decided for whatever reason to make 50 phone calls to the CRTC with this power against the particular company, that may be enough. The CRTC pulls their service. They would have that power. At that point, that firm is out of business. It does not matter that they have the ability to appeal. Many of them do not have the financial resources to go through that process of appeal and review of decision.

• 1150

The last two points I would make are that again the public does not perceive us as part of the problem, and that is really who we are trying to protect here, I suggest, and we would create with this, relative to the U.S., an unfavourable legislative framework climate.

Mr. MacWilliam: Mr. Chairman, I think that is a really relevant argument. It creates the situation for, if you like, a form of intellectual bypass, where if in fact they are caught in that web and it becomes problematic, the research could well be done by Canadian firms operating from the U.S. where the regulations are much more explicit.

Mr. Rawlings: Or, even worse, by U.S. firms.

Mr. MacWilliam: Or U.S. firms working from home turf into the Canadian territory in order to do the research outside the country. I can see a real problem with that.

[Translation]

M. Wingrove: Monsieur le président, il faut aussi considérer la liberté d'expression du public. Il est évident qu'un grand nombre d'enquêtes, notamment celles qui visent des questions d'intérêt public, font pratiquement partie du processus démocratique, puisqu'elles permettent au grand public d'exprimer ses opinions et de les faire connaître.

Le président: Plus j'étudie l'article, plus j'estime que vos inquiétudes ne sont pas justifiées, ou du moins que vous vous en faites beaucoup trop pour rien. Il y a lieu de croire que vous pourriez faire confiance à la réglementation du CRTC.

M. Rawlings: Je répondrai à cette question en trois volets. Tout d'abord, j'estime qu'il a été établi, non seulement dans le cadre de ces discussions, mais aussi par des témoignages précédents et d'après l'opinion publique en général, que les entreprises spécialisées en étude de marché ne font pas partie du problème. Ainsi, l'un des éléments clés de notre argumentation consiste à dire que si les entreprises d'étude de marché ne font pas partie du problème, alors elles ne doivent pas être exposées à des sanctions. Voilà donc un aspect.

Le président: Vous supposez que cela risque de se produire.

M. Rawlings: Pas nécessairement. Je dis tout simplement que s'il est établi que nous ne contribuons pas au problème, alors il est inutile de prévoir des solutions qui s'appliquent à nous. Donc, avec tout le respect que je vous dois, nous disons que la question est d'ordre législatif, comme quelqu'un l'a dit plus tôt, et non pas d'ordre réglementaire. Autrement dit, pourquoi accorder un pouvoir si l'exercice de ce pouvoir n'est pas prévu?

Deuxièmement, comme quelqu'un vient de le dire, bon nombre des entreprises qui se spécialisent dans l'étude de marché sont de petite taille. Or, même les plus grosses sont difficilement en mesure de s'adapter aux initiatives en matière de réglementation.

Je vous donne un exemple hypothétique. Si quelqu'un s'avisait, pour une raison ou pour une autre, de téléphoner 50 fois au CRTC pour dénoncer telle ou telle entreprise, cela pourrait suffire pour que le CRTC, muni du pouvoir de réglementation, oblige l'entreprise à cesser ses activités. L'entreprise fermerait ses portes, même si elle avait la possibilité d'aller en appel. Bon nombre d'entreprises n'ont pas les reins assez solides sur le plan financier pour aller en appel et tenter de faire revoir la décision.

En dernier lieu, je tiens à rappeler que le public ne considère pas que nous faisons partie du problème. Or, c'est le public que nous tentons de protéger ici, et la mesure proposée créerait au Canada un contexte législatif défavorable par rapport à celui qui existe aux États-Unis.

M. MacWilliam: Monsieur le président, il me semble que cet argument est tout à fait pertinent. Il y a effectivement possibilité de court-circuitage. Si la réglementation canadienne pose problème, alors il se peut très bien que la recherche soit faite par des entreprises canadiennes à partir des États-Unis, là où la réglementation est beaucoup plus explicite.

M. Rawlings: Ou, pire encore, par des entreprises américaines.

M. MacWilliam: Ou encore, des entreprises américaines basées aux États-Unis pourraient faire des enquêtes visant le Canada tout en évitant d'effectuer les recherches ici même. Il me semble que cela peut poser un problème réel.

[Texte]

The Chairman: And all kinds of unsolicited telecommunications could originate from the United States.

Mr. Rawlings: I absolutely agree with you, Mr. Chairman. Our point—

The Chairman: You cannot stop that.

Mr. MacWilliam: Why encourage it?

The Chairman: No. But I do not see how we get at the distinction here without getting into licensing, and they have just proposed to throw a whole licensing provision out of this bill which pertains to the whole industry. I find it a little bit incredible that we would be going back to suggest a licensing regime for one selective element of the whole telecommunications process.

Mr. Rawlings: If I could say two things, Mr. Chairman, one is that we are not at all suggesting licensing. Indeed, we would suggest that is not necessary, because the key distinction between the telemarketing call and research call, in the consumer's mind as well as ours, is whether its purpose is to engage that respondent in a commercial transaction, during or subsequently, to sell something, a product, encourage investment, or whatever. Is it a commercial transaction? If it is, that is telemarketing. That is the problem. If it is not, it is market research, which is not the problem.

The other point I would make is that my points about being not part of the problem, making it difficult to respond, and putting us in an unfavourable climate vis-à-vis the U.S. are all related. Clearly, if we were part of the problem, then it is their ball to discuss. It is not an argument, if you are part of the problem, that it gets done out of the U.S., but my points are related. We are not part of the problem, and furthermore, the effect of this as it is currently drafted, we would argue, would be to get legitimate research done either out of the States or not done in Canada at all.

The Chairman: I take your point.

Mr. Wingrove: I might add, Mr. Chairman, we would obviously want to have confidence in the CRTC in the application of a provision such as this, and we have no specific reason not to do so. But for the same reason, that the distinction has not been made by the framers and the drafters of this particular clause, our concern is that the CRTC, too, would not be able to make or would not have the sensitivity to make that distinction again between us, the legitimate survey research industry, and telemarketing. That distinction is absolutely crucial.

The Chairman: Gentlemen, thank you very much. I think it has been a good discussion. You have made your points extremely well. We will certainly consider them. I can assure of that. As you can detect from the table, there are considerations on all sides of the questions that we will be concerning ourselves with during our deliberations.

[Traduction]

Le président: Toutes sortes de télécommunications non sollicitées pourraient donc provenir des États-Unis.

M. Rawlings: Je suis tout à fait d'accord avec vous, monsieur le président. Nous tenons. . .

Le président: On ne peut pas empêcher cela.

M. MacWilliam: Non, mais pourquoi mettre de l'huile sur le feu?

Le président: Non. Mais je ne vois pas comment nous pouvons concrétiser la distinction qui vous intéresse sans passer par un système de permis. Or, on vient tout juste de proposer l'élimination complète d'une disposition du projet de loi qui porte sur un régime de permis pour l'ensemble du secteur. Il me semble plutôt incroyable que nous puissions ensuite proposer un régime de permis qui ne s'appliquerait qu'à un segment particulier de l'ensemble du processus des télécommunications.

M. Rawlings: J'aurais deux observations à faire, monsieur le président. Tout d'abord, nous ne proposons pas du tout un régime de permis. Nous croyons même qu'un tel régime n'est pas nécessaire, puisque le critère clé qui permet de distinguer entre l'appel de télémarketing et l'appel d'enquête, aussi bien dans l'esprit du consommateur que dans le nôtre, c'est le motif de l'appel. Si l'appel vise à proposer à la personne appelée une transaction commerciale, à vendre un produit, à inciter à l'investissement, etc., alors il s'agit de télémarketing. Voilà où se situe le problème. Dans le cas contraire, il s'agit d'une étude de marché, d'une activité qui ne pose pas problème.

J'ajouterais en deuxième lieu qu'il existe un lien entre mes arguments selon lesquels nous ne faisons pas partie du problème, nous pourrions difficilement réagir aux initiatives d'un organisme de réglementation et nous serions désavantagés par rapport aux États-Unis. De toute évidence, si nous faisons partie du problème, alors nous ne serions pas ici pour en parler ou pour nous inquiéter du fait que l'activité risque de se dérouler aux États-Unis. Nous ne faisons pas partie du problème, etc, de plus, le libellé actuel aura pour effet, d'après nous, de déplacer vers les États-Unis les activités d'enquête valables ou de faire en sorte que les études de marché visant le Canada soient tout simplement éliminées.

Le président: Je comprends votre point de vue.

M. Wingrove: J'ajouterais, monsieur le président, qu'il nous faudrait évidemment faire confiance au CRTC pour ce qui est de l'application d'une disposition de ce genre. Nous n'avons aucune raison particulière de ne pas accorder notre confiance à l'organisme. Cependant, pour la même raison, à savoir que les rédacteurs de l'article n'ont pas établi la distinction que nous proposons, nous nous inquiétons du fait que le CRTC ne serait pas bien placé non plus ou ne serait pas suffisamment informé pour établir la distinction, absolument cruciale, entre les études de marché et le télémarketing.

Le président: Messieurs, je vous remercie. La discussion m'a semblé excellente. Vous avez très bien fait valoir vos points de vue. Nous allons certainement en tenir compte. Je puis vous en assurer. Comme vous avez pu le constater, nous devons tenir compte des divers points de vue dans nos discussions.

[Text]

I think your presentation was a good one and I thank you very much. I am glad we did get to hear you. You appear to be our final witnesses before we get into clause-by-clause study of this bill. Hopefully, when we are finished, everybody will be satisfied.

Mr. Rawlings: For our part, we appreciate your listening to us and, as has been mentioned, we are obviously more than willing and happy to cooperate and help in any way we can.

• 1155

The Chairman: Again, thank you very much again for coming.

Mr. Wingrove: Thank you.

The Chairman: The meeting is adjourned until Tuesday afternoon at 3:30, when the minister will be here.

[Translation]

J'ai trouvé votre exposé excellent, et je vous en remercie. Je suis content que vous ayez pu comparaître. Je crois que vous êtes nos derniers témoins avant l'étude article par article du projet de loi. J'espère que tous les intéressés seront satisfaits lorsque nous l'aurons terminée.

M. Rawlings: De notre côté, nous vous remercions de nous avoir entendus et, comme nous l'avons déjà dit, nous sommes certainement tout à fait disposés à collaborer à vos travaux.

Le président: Une fois de plus, je vous remercie de votre comparution.

M. Wingrove: Merci.

Le président: La séance est levée jusqu'à 15h30 mardi après-midi, heure à laquelle le ministre va comparaître.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste – lettre

**K1A 0S9
Ottawa**

If undelivered, return COVER ONLY to:

Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,

retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Public Interest Advocacy Centre:

Philippa Lawson, Counsel.

From "Fédération nationale des associations de consommateurs du Québec":

Marlène Harvey, Director, ACEF South Shore of Montreal; and
Marie Vallée, Analyst and spoke-person, Telecommunications.

From the Canadian Survey Research Council:

Terry Rawlings, Chief Executive Officer;
Tim Wingrove, Principal of Commins Wingrove.

TÉMOINS

Du centre pour la défense de l'intérêt public:

Philippa Lawson, conseil.

De la Fédération nationale des associations de consommateurs du Québec:

Marlène Harvey, directrice, ACEF de la Rive-Sud; et
Marie Vallée, analyste et porte-parole, Télécommunications.

De «Canadian Survey Research Council»:

Terry Rawlings, président et chef de la direction;
Tim Wingrove, principal de Commins Wingrove.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 8

Fascicule n° 8

Tuesday, May 11, 1993

Le mardi 11 mai 1993

Chairperson: Bud Bird

Président: Bud Bird

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee
on*

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité sur le

BILL C-62

PROJET DE LOI C-62

of the Standing Committee on Communications and Culture

du Comité permanent des communications et de la culture

RESPECTING:

CONCERNANT:

Bill C-62, An Act respecting Telecommunications

Projet de loi C-62, Loi concernant les télécommunications

Clause by clause consideration

Étude article par article

APPEARING:

COMPARAÎT:

The Honourable Perrin Beatty,
Minister of Communications

L'honorable Perrin Beatty,
Ministre des Communications

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991-92-93

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991-1992-1993

SUB-COMMITTEE ON BILL C-62 OF THE STANDING
COMMITTEE ON COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairperson: Bud Bird

Vice-Chairman: Sheila Finestone

Members

Bud Bird
Harry Brightwell
Joe Comuzzi
Murray Dorin
Sheila Finestone
Lyle MacWilliam
Nicole Roy-Arcelin
David Worthy —(10)

(Quorum 5)

Susan Baldwin

Clerk of the Sub-Committee

SOUS-COMITÉ SUR LE PROJET DE LOI C-62 DU COMITÉ
PERMANENT DES COMMUNICATIONS ET DE LA
CULTURE

Président: Bud Bird

Vice-présidente: Sheila Finestone

Membres

Bud Bird
Harry Brightwell
Joe Comuzzi
Murray Dorin
Sheila Finestone
Lyle MacWilliam
Nicole Roy-Arcelin
David Worthy —(10)

(Quorum 5)

La greffière du Sous-comité

Susan Baldwin

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 11, 1993

(9)

[Text]

The Sub-Committee on Bill C-62 of the Standing Committee on Communications and Culture met at 3:55 o'clock p.m. this day, in Room 269, West Block, the Chairman, Bud Bird, presiding.

Members of the Sub-Committee present: Bud Bird, Harry Brightwell, Joe Comuzzi, Murray Dorin, Sheila Finestone, Lyle MacWilliam, Nicole Roy-Arcelin and Dave Worthy.

Acting Member present: Len Gustafson for Harry Brightwell.

Other Member present: Joe Fontana.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Susan Alter, Research Officer. From the Legislative Counsel Office: Rob Walsh, General Legislative Counsel. From the Public Bills Office: Charles Bellemare, Legislative Committee Clerk.

Appearing: The Honourable Perrin Beatty, Minister of Communications.

Witnesses: From the Department of Communications: Paul Racine, Assistant Deputy Minister, Communications Policy; Larry Shaw, Director, Financial and Regulatory Policy; and Christine Evans, Legal Counsel.

Pursuant to an Order of Reference of the House of Commons dated Tuesday, April 20, 1993, the Sub-Committee resumed consideration of Bill C-62, An Act respecting telecommunications. (See *Minutes of Proceedings and Evidence*, dated Wednesday, April 21, 1993, Issue No. 1)

On Clause 1

The Honourable Perrin Beatty made a statement and, with the witnesses from the Department of Communications answered questions.

At 6:08 o'clock p.m., the Acting Chairman, Murray Dorin, took the Chair.

At 6:40 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

Susan Baldwin

Clerk of the Sub-Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 11 MAI 1993

(9)

[Traduction]

Le Sous-comité chargé du projet de loi C-62 du Comité permanent des communications et de la culture se réunit à 15 h 55, dans la salle 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bud Bird (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Bud Bird, Harry Brightwell, Joe Comuzzi, Murray Dorin, Sheila Finestone, Lyle MacWilliam, Nicole Roy-Arcelin et Dave Worthy.

Membre suppléant présent: Len Gustafson remplace Harry Brightwell.

Autre député présent: Joe Fontana.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Susan Alter, attachée de recherche. Du Bureau des conseillers législatifs: Rob Walsh, conseiller législatif général. Du Bureau des projets de loi d'intérêt public: Charles Bellemare, greffier de comité législatif.

Comparaît: L'hon. Perrin Beatty, ministre des Communications.

Témoins: Du ministère des Communications: Paul Racine, sous-ministre adjoint, Politique des communications; Larry Shaw, directeur, Politique des finances et de la réglementation; Christine Evans, avocate.

Conformément à son ordre de renvoi du mardi 20 avril 1993, le Sous-comité poursuit l'étude du projet de loi C-62, Loi concernant les télécommunications (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mercredi 21 avril 1993, fascicule n° 1*).

Article 1

L'hon. Perrin Beatty fait une déclaration, puis lui-même et les témoins du ministère des Communications répondent aux questions.

À 18 h 08, le président suppléant, Murray Dorin, assume la présidence.

À 18 h 40, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Sous-comité

Susan Baldwin

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, May 11, 1993

• 1555

The Chairman: I would like the committee to come to order, please.

We are here to start the clause-by-clause study of Bill C-62. Do I have consent to call clause 1?

Motion agreed to

On clause 1—*Short title*

The Chairman: The clerk has just explained that what she instructed me to do is bizarre, but I have done it.

I would now like to introduce the Hon. Perrin Beatty, Minister of Communications, who I understand will make a statement and will answer questions with respect to Bill C-62 as we commence this clause-by-clause study.

Welcome, Mr. Minister. Please proceed.

Hon. Perrin Beatty (Minister of Communications): Thank you very much, Mr. Chairman and members of the subcommittee.

To begin with, I would like to thank the subcommittee and the witnesses who appeared before you for having proceeded so quickly and effectively with your review of Bill C-62. In the past two weeks you heard or received written briefs from a broad spectrum of witnesses ranging from the telecommunications industry to business and consumer groups to provincial governments.

I followed your hearings very closely. My personal conclusion is that they have been both positive and constructive. Clearly, there is a very broad consensus that Canada needs a new telecommunications act now and that Bill C-62 provides a responsive legislative framework well adapted to the many challenges in a rapidly changing environment facing this key sector of the Canadian economy.

Comme je l'ai déjà indiqué, trois grands principes sous-tendent le projet de loi C-62, à savoir s'assurer que tous les Canadiens ont accès, à prix abordable, à des services de télécommunication fiables, accroître la compétitivité de l'industrie des télécommunications et promouvoir la propriété et le contrôle canadiens de notre infrastructure des télécommunications.

Ces principes fondamentaux ont été appuyés par le Comité sénatorial permanent des transports et des communications dans son étude préliminaire du projet de loi, puis par la Chambre des communes, lors du vote qu'elle a tenu à l'occasion de la deuxième lecture du projet de loi, et par la majorité des personnes qui ont témoigné devant le Sous-comité.

With a view to facilitating the subcommittee's work, I provided draft texts of some of the substantive amendments that the government would be proposing to this bill when I first appeared before you on April 21. These amendments responded to key recommendations of the Senate committee with a view to:

1. More clearly excluding resellers from the definitions;

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 11 mai 1993

Le président: La séance est ouverte.

Nous procédons à l'étude article par article du projet de loi C-62. Ai-je votre consentement pour mettre l'article 1 en délibération?

La motion est adoptée

L'article 1—*Titre abrégé*

Le président: D'après la greffière, ce qu'elle m'a dit de faire est inhabituel, mais c'est ce que j'ai fait.

Je tiens maintenant à présenter l'honorable Perrin Beatty, ministre des Communications, qui fera une déclaration et répondra ensuite aux questions portant sur le projet de loi C-62 au début de cette étude article par article.

Je vous souhaite la bienvenue, monsieur le ministre. Allez-y.

L'honorable Perrin Beatty (ministre des Communications): Je vous remercie, monsieur le président et membres du sous-comité.

Tout d'abord, je tiens à remercier le sous-comité et les témoins pour avoir étudié aussi rapidement et efficacement le projet de loi C-62. Au cours des deux dernières semaines, vous avez entendu des témoignages ou reçu des mémoires de tout un éventail de témoins provenant du secteur des télécommunications, du milieu des affaires, des groupes de consommateurs et des gouvernements provinciaux.

J'ai suivi vos audiences de très près. À mon avis, elles ont été à la fois positives et constructives. Tout le monde s'accorde pour dire que le Canada a besoin aujourd'hui d'une nouvelle loi sur les télécommunications et que le projet de loi C-62 présente un cadre législatif bien adapté aux nombreux défis que doit relever ce secteur-clé de l'économie canadienne dans un milieu en effervescence.

As I already indicated, there are three main principles underlying Bill C-62, namely to ensure that all Canadians have access at an affordable price to reliable telecommunication services, to increase the competitiveness of the telecommunications industry and to promote Canadian ownership and control of our telecommunications infrastructure.

These fundamental principles were upheld by the Standing Senate Committee on Transportation and Communications in its preliminary study of the bill, then by the House of Commons vote taken at the second reading of the bill and by the majority of the witnesses that appeared before the sub-committee.

Afin de faciliter le travail du sous-comité, je vous ai remis le texte des amendements de fond que le gouvernement propose, que j'ai présentés, au cours de ma première comparution le 21 avril. Ces amendements tiennent compte des recommandations-clés faites par le comité du Sénat. Ils ont pour but:

1) d'exclure plus explicitement les revendeurs des définitions;

[Texte]

2. Better reflecting regional interests in the objectives;
3. Eliminating the power to issue directives on matters of national security;
4. Strengthening the provisions on federal/provincial consultations;
5. Eliminating the licensing regime while preserving Canadian ownership requirements; and
6. Creating a presumption in favour of forbearance where effective competition exists, but requiring the CRTC to bear in mind the sometimes fragile nature of competition in a period of transition.

I was very encouraged to note the very positive response to these amendments in the testimony before the subcommittee. As planned, these amendments will come forward today during the clause-by-clause review. In some cases, improvements have been brought to the wording presented in the draft text in response to comments made by witnesses appearing before you.

For example, the amendment to clause 39 on forbearance has been slightly reworded to clarify and strengthen the CRTC's obligation to take into account the competitive environment in which telecommunications services are provided before deciding to forbear from regulating.

In addition to the draft amendments, which I tabled on April 21, the subcommittee was provided with copies of proposed technical amendments. These amendments will serve to clarify, refine and improve the legal text of various clauses in response to concerns raised by various parties before the subcommittee. In particular, the submissions of the CRTC and the Canadian Bar Association have been helpful in this regard.

• 1600

Before proceeding with the clause-by-clause review, I would like to take a few moments to review with you a final series of substantive amendments.

The Senate committee recommended removing references to sovereignty, politics and culture from the objectives in the bill. In discussing this with you, I indicated some flexibility on the issue and looked forward to hearing the views expressed by members of the subcommittee and the witnesses appearing before it. As I indicated at that time, in my view the reference to sovereignty underscores and supports several of the policy objectives that follow it.

By their very nature telecommunications do indeed perform an essential role in the maintenance of Canada's identity and sovereignty.

Telecommunications serve to link this country through a whole range of activities, from personal conversations to data and information transfers, to business transactions and increasingly to the enjoyment of cultural products and services.

[Traduction]

- 2) de mieux refléter les intérêts régionaux dans les objectifs;
- 3) d'éliminer le pouvoir d'émettre des directives sur des questions de sécurité nationale;
- 4) de renforcer les dispositions portant sur les consultations fédérales-provinciales;
- 5) d'éliminer le régime de licences tout en préservant les exigences en matière de propriété canadienne;
- 6) de créer une présomption en faveur de l'abstention dans les cas où la concurrence existe effectivement tout en exigeant que le CRTC tienne compte de la nature parfois fragile de la concurrence au cours d'une période de transition.

J'ai été encouragé de remarquer la réaction très positive à ces amendements dont faisaient foi les témoignages devant le sous-comité. Comme prévu, ces amendements seront présentés aujourd'hui au cours de l'étude article par article. Dans certains cas, des améliorations ont été apportées au libellé de ceux-ci en réponse à des commentaires faits par les témoins qui ont comparu devant vous.

Ainsi, l'amendement à l'article 39 qui porte sur l'abstention a été légèrement modifié pour clarifier et renforcer l'obligation de la part du CRTC de tenir compte de l'environnement concurrentiel dans lequel sont offerts les services de communication avant que le conseil ne décide de s'abstenir de réglementer.

En plus du projet d'amendements, que j'ai déposé le 21 avril, j'ai également remis au sous-comité des exemplaires des amendements de forme que le gouvernement tient à proposer. Ces amendements permettront de clarifier, de préciser et d'améliorer le libellé de divers articles pour tenir compte des préoccupations exprimées par différents témoins. Les mémoires du CRTC et de l'Association du Barreau canadien ont été particulièrement utiles à cet égard.

Avant que l'on passe à l'étude article par article du projet de loi, j'aimerais prendre quelques instants pour examiner avec vous le texte définitif des amendements de fond.

Le comité sénatorial recommandait de supprimer les références à la souveraineté, à la politique et à la culture des objectifs du projet de loi. En discutant de cette question avec vous, j'ai dit que j'étais prêt à être souple sur cette question et que j'avais hâte de connaître les points de vue des membres du sous-comité et des témoins qui comparaitraient devant lui. Comme je l'ai indiqué alors, à mon avis, la référence à la souveraineté souligne et appuie certains objectifs en matière de politique qui en découlent.

De par leur nature même, les télécommunications jouent en effet un rôle essentiel dans le maintien de l'identité et de la souveraineté canadiennes.

Les télécommunications servent de lien entre les différents éléments de notre pays et cela, grâce à toutes sortes d'activités qui vont des conversations personnelles à la transmission de données et d'informations, en passant par les transactions commerciales et, de plus en plus, la diffusion des produits et services culturels.

[Text]

Nevertheless, I am sensitive to concerns raised by the Senate committee and by some witnesses about the inclusion of reference to politics and culture in this bill. It must be clear that the government has no intention of using its authority to regulate telecommunications carriers to erode the provincial role on culture.

Accordingly, the government will propose to amend the bill to remove the references to politics and culture. However, the references to Canada's identity and sovereignty will be retained. The references to identity and sovereignty, together with the recognized role of telecommunications and strengthening the social fabric of Canada, should be sufficient to reflect the increasingly important role that telecommunications systems play as key delivery systems for Canadian cultural products and services.

The Senate committee also recommended that time limits be imposed for CRTC decisions, while ensuring that the CRTC has some flexibility for more complete analysis as required. Here again I wanted to hear the comments and observations of the members of the subcommittee and its witnesses before tabling an amendment on the issue.

As I noted in my earlier address to the subcommittee, the speed of the regulatory process has profound consequences on Canadian competitiveness and Canadian jobs. Both the government and the CRTC must spare no effort in ensuring that the process move swiftly and efficiently.

After reviewing the discussions on this issue in your public hearings, the government has decided to adopt an approach very much along the lines proposed by the Senate committee. Specifically, an amendment to clause 35 will impose a time limit of 45 working days on CRTC decisions. This limit will apply unless the CRTC provides reasons for its extension.

This approach will give a clear signal that in the normal course of events, regulatory efficiency is of the utmost importance. At the same time, it will provide the commission with the flexibility it needs to take more time to analyse and to deal with some of the more complex matters that come before it.

En plus de ces deux questions, j'ai suivi de près les points soulevés par ce Sous-comité en ce qui a trait à la protection de la vie privée. Les membres de ce Sous-comité savent que c'est une question à laquelle j'attache également une grande importance.

Une modification de l'article 46 sera donc proposée afin de renforcer les pouvoirs déjà considérables prévus par cet article pour lutter contre les intrusions dans la vie privée auxquelles les télécommunications modernes peuvent donner lieu.

Selon moi, de même que selon nos conseillers juridiques, le nouveau libellé va aussi loin que possible pour lutter contre ce problème dans une société libre et démocratique.

I followed closely the discussion engaged before the subcommittee regarding access by cable companies to public rights of way. I have been persuaded that in an era of convergence the request is reasonable. At the same time I have

[Translation]

Je suis cependant sensible aux préoccupations exprimées par le comité sénatorial et par certains témoins en ce qui concerne l'inclusion dans le projet de loi de références à la politique et à la culture. Il doit être clair que le gouvernement n'a pas l'intention d'utiliser son pouvoir pour réglementer les entreprises de télécommunication et éroder le rôle des provinces dans le domaine de la culture.

Par conséquent, le gouvernement proposera de modifier le projet de loi en supprimant les références à la politique et à la culture. Cependant, les références à l'identité et à la souveraineté canadiennes seront maintenues. Ces dernières, de même que la reconnaissance du rôle des télécommunications dans le renforcement du tissu social du Canada, devraient suffire pour refléter le rôle de plus en plus important que les systèmes de télécommunication jouent pour mettre les produits et services culturels à la disposition des Canadiens.

Le comité sénatorial recommandait également d'imposer certaines limites de temps au CRTC pour la prise de décisions tout en lui permettant une certaine souplesse lorsque le conseil a besoin de procéder à une analyse plus complète. À cet égard, je voulais là aussi entendre les commentaires et observations des membres du sous-comité et des témoins avant de déposer un amendement sur la question.

Comme je l'ai dit au cours de mon allocution précédente devant le sous-comité, la rapidité du processus réglementaire a des conséquences profondes pour la compétitivité du Canada et les emplois dans notre pays. Le gouvernement de même que le CRTC ne doivent épargner aucun effort en vue de s'assurer que le processus est rapide et efficace.

Après s'être penché sur les discussions qui ont eu lieu au cours de vos audiences publiques, le gouvernement a décidé de procéder en gros comme le proposait le comité sénatorial. Ainsi, une modification à l'article 35 imposera une limite de temps de 45 jours ouvrables aux décisions du CRTC. Le conseil devra respecter ce délai à moins qu'il ne fournisse des raisons pouvant justifier une période plus longue.

Une telle disposition fera bien comprendre que de façon générale, l'efficacité réglementaire est de la plus haute importance. En même temps, cela donnera au conseil toute la souplesse voulue au cas où celui-ci aurait besoin de davantage de temps pour analyser certaines questions plus complexes.

I also followed closely the points raised by the subcommittee with respect to privacy. As members of this committee know, I believe that this is a very important issue.

An amendment to section 46 will be proposed to strengthen the already important powers outlined in that clause in case of invasion of privacy through the use of modern telecommunications.

It is my opinion and that of our legal advisors that this new amended clause will do everything possible to deal with such a problem in a free and democratic society.

J'ai suivi de près les discussions concernant l'accès des sociétés de câblodistribution aux emprises. Je suis persuadé qu'à notre époque de convergence des technologies, une telle demande est raisonnable. Cependant, j'ai également étudié les

[Texte]

given consideration to the concerns raised by provincial governments, Ontario in particular, about the potential problems that could arise from granting a statutory right of access to these rights of way to an increasing number of telecommunications carriers.

I am sensitive to the environmental and public nuisance concerns that several provinces have raised in this regard. I have also recognized, however, that the longstanding statutory right enjoyed by telecommunications carriers has given them assurance that they can fulfil the public policy obligations imposed on them without in practice unduly interfering with provincial or municipal jurisdictions. Government amendments will be proposed to clauses 48 and 49 that attempt to address both the CCTA's concerns and those raised by provinces.

• 1605

If the subcommittee agrees, clauses 48 and 49 will be amended so that they apply equally to broadcasting distribution undertakings as defined under the Broadcasting Act. In addition, we will propose an amendment to clause 48 of the bill that will provide for efficient use, by those serving the public, of support structures constructed on public rights of way and require the CRTC to take account of all uses of the right of way or other public place prior to issuing any orders under this clause.

The first of these amendments responds to concerns raised by the CCTA. The second and third amendments address provincial concerns substantially if not entirely. They would also strengthen further the CRTC's ability to ensure that all carriers have reasonable access to each other's facilities on public rights of way.

Finally, consistent with a prior amendment made by the government, clause 138 of the bill will be amended to provide for a five-year delay in the application of the new legislation to Sask Tel unless the province requests earlier termination. The wording provides for the delay to come to an end by order in council.

Mr. Chairman, I would stress to committee members that the intention of the government is that this is a transition provision—no more, no less. At the end of five years an order in council will issue. There should be no doubt about that on the part of members of the committee or anybody else.

Mr. Chairman and members of the subcommittee, that concludes my opening remarks. I want simply to underscore again my appreciation to members of the committee for the long hours they've worked on this and for the openness they've shown in terms of entertaining delegations coming before the committee. It's been a very fruitful process and one which I hope they also feel has been very positive. I'd be pleased to answer any questions or to proceed immediately to clause-by-clause review of the bill.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister.

I'd like to introduce and welcome the officials who are with you: Mr. Paul Racine, Assistant Deputy Minister, Communications Policy; Mr. Michael Helm, Director General, Telecommunications Policy; Mr. Larry Shaw, Director, Financial and Regulatory Policy; and Ms Christine Evans, Legal Counsel. Thank you for being here.

[Traduction]

préoccupations soulevées par les gouvernements provinciaux, l'Ontario en particulier, au sujet des problèmes possibles que pourrait représenter l'octroi d'un droit statutaire d'accès à ces emprises à un nombre croissant d'entreprises.

Je comprends que les milieux environnementaux et le public craignent les nuisances dont plusieurs provinces ont fait état à cet égard. J'ai reconnu également, cependant, que les droits statutaires de longue date dont jouissent les entreprises de télécommunication leur ont donné l'assurance que ces entreprises peuvent s'acquitter des obligations en matière de politique publique qui leur ont été imposées sans aller à l'encontre de la compétence provinciale ou municipale. Des amendements du gouvernement seront proposés aux articles 48 et 49 dans l'espoir de satisfaire l'ACTC et les provinces.

Si le sous-comité est d'accord, les articles 48 et 49 seront modifiés afin de s'appliquer également aux entreprises de distribution telles que définies dans la Loi sur la radiodiffusion. D'autre part, nous proposerons un amendement à l'article 48 du projet de loi qui permettra l'utilisation économique, par ceux qui servent le public, des structures de soutien construites sur les emprises et exigera que le CRTC tienne compte de toutes les utilisations d'emprises ou d'autres lieux publics avant d'émettre des ordonnances aux termes de cet article.

Le premier de ces amendements répond aux préoccupations de l'ACTC. Les deuxièmes et troisièmes devraient satisfaire sinon entièrement, du moins partiellement, les provinces. Cela donnerait d'autre part au CRTC des moyens plus efficaces pour veiller à ce que toutes les entreprises aient raisonnablement accès aux installations des autres sur les emprises publiques.

Enfin, dans la ligne d'un autre amendement apporté par le gouvernement, l'article 138 du projet de loi sera modifié afin de reporter de 5 ans l'entrée en vigueur de la loi pour la compagnie Sask Tel, à moins que la province demande que la loi entre en vigueur plus tôt. Le cas échéant, la loi prévoit un décret.

Monsieur le président, j'insiste auprès des membres du comité sur le fait que l'intention du gouvernement est d'avoir là uniquement une disposition transitoire. À la fin de cette période de 5 ans, il y aura un décret. Les députés ne devraient pas en douter ni personne d'autre.

Monsieur le président et membres du comité, c'est tout ce que je voulais dire pour commencer. Je répète combien je suis reconnaissant aux membres du comité des longues heures qu'ils ont consacrées à ce projet de loi et de l'ouverture d'esprit dont ils ont fait preuve en recevant toutes les délégations qui sont venues témoigner devant le comité. Le processus a été très enrichissant et j'espère qu'ils l'auront également trouvé positif. Je serais maintenant heureux de répondre aux questions ou de passer immédiatement à l'étude article par article du projet de loi.

Le président: Merci beaucoup, monsieur le ministre.

J'aimerais présenter les fonctionnaires qui vous accompagnent et leur souhaiter la bienvenue: M. Paul Racine, sous-ministre adjoint, Politique des communications; M. Michael Helm, directeur général, Politique des télécommunications; M. Larry Shaw, directeur, Politique financière et réglementation; M^{me} Christine Evans, avocate. Merci d'être venus.

[Text]

Mrs. Finestone (Mount Royal): Based on what the minister said in the course of his remarks, Mr. Chairman, you will recall that you had undertaken, along with this committee, to respond to some of the very important concerns the arts constituency had placed before this committee, particularly with respect to the maintenance of the word "culture" within the definitions of clause 7, which are the "objectives" of the bill. First of all, I want to know from you what type of commitment you are prepared to make to those groups we refuse to hear.

Secondly, I'd like to know from the minister what relationship provincial cultural matters has to a federal document based on the need for cultural concerns to be addressed. I don't think one precludes the other. I think those of us who are on this committee always understood there is a joint relationship and a joint responsibility that includes the federal government, the provincial government, the municipal government and the private sector. None of this was mutually exclusive in any way. I'd like to understand a little bit more clearly why the minister has chosen this route.

The Chairman: If I can answer your first question, Mrs. Finestone, I talked to ACTRA, and I believe one other cultural agency called in this respect. ACTRA was the only one I spoke with, and I think ACTRA was also in touch with you. I conveyed to them quite frankly what I thought to be a consensus in support of the word "culture" arising from our examination of the witnesses from the CRTC.

In fact, I thought there was a rather grudging admission from the CRTC, who opposed the word "culture", that because of convergence, perhaps the committee was right. I frankly have not had an opportunity to hear the minister's point of view on this one until he just introduced it right now, and so I'll also be interested in his response to you.

Mrs. Finestone: Over to you.

• 1610

Mr. Beatty: You'll recall, Mr. Chairman, the Senate committee asked that the reference to culture, politics, and sovereignty be struck. They asked that it go further than I'm prepared to do here. I signalled to the committee when I met at the outset that I was prepared to look at changes to the section, but wanted as well to have the opportunity to continue to hear testimony with regard to it.

A number of provinces indicated a concern with the breadth and the scope of this particular clause. Most importantly, this raised issues in Mrs. Finestone's province, the province of Quebec, but it did in others as well, that what we might be doing here is looking at extending through the telecommunications system the federal government's involvement into areas that are under provincial jurisdiction.

That was never our intention. I made it abundantly clear publicly both before the Senate committee and interviews with the news media, meetings with ministers and others, that we did not see using telecommunications as some sort of a Trojan

[Translation]

Mme Finestone (Mont-Royal): D'après ce qu'a dit le ministre dans ses observations, vous vous souviendrez, monsieur le président, que vous vous étiez engagé, tout comme le comité, à répondre à certaines des préoccupations très importantes qui ont été soulevées par le monde des arts, en particulier en ce qui concerne le terme «culture» dans les définitions de l'article 7, qui portent sur la «politique» du projet de loi. Tout d'abord, j'aimerais que vous me disiez le genre d'engagement que vous êtes prêt à prendre vis-à-vis de ces groupes que nous refusons d'entendre.

Deuxièmement, j'aimerais que le ministre me dise quel est le rapport entre les questions culturelles provinciales et un document fédéral sur les questions culturelles. Je ne pense pas qu'elles s'excluent mutuellement. Les membres de ce comité ont toujours compris qu'il existe un rapport entre les deux et qu'il y a une responsabilité conjointe du gouvernement fédéral, des gouvernements provinciaux, des municipalités et du secteur privé. Aucune considération ne doit exclure les autres. J'aimerais comprendre un peu mieux pourquoi le ministre a choisi cette voie.

Le président: Si vous me permettez de répondre à votre première question, madame, j'ai parlé à l'ACTRA et je crois que l'autre organisme culturel a téléphoné à cet égard. L'ACTRA est le seul groupe auquel j'ai parlé et je crois qu'il vous a également contactée. Je lui ai dit ce qui très franchement me semblait être le consensus auquel nous étions parvenus à propos du terme «culture» suite à ce que nous avaient dit les témoins du CRTC.

En fait, j'ai cru comprendre que le CRTC l'admettait à regret puisqu'il s'opposait au terme «culture», que du fait de la convergence, le comité avait peut-être raison. Très franchement, je n'ai pas eu l'occasion d'entendre ce que le ministre avait à dire à ce sujet jusqu'à cet après-midi et je serais aussi intéressé que vous par sa réponse.

Mme Finestone: À vous.

M. Beatty: Vous vous souviendrez, monsieur le président, que le comité du Sénat a demandé que l'on élimine toute allusion à culture, politique, et souveraineté. Il a demandé que l'on aille plus loin que ce que je suis prêt à faire ici. J'ai déclaré au comité, dès le début, que j'étais prêt à examiner les changements à cet article mais que je voulais aussi avoir la possibilité d'entendre les témoignages que vous recevriez à ce sujet.

Un certain nombre de provinces se sont déclarées inquiètes de la portée et de l'envergure de cet article. Ce qui est encore plus important, c'est que cela a soulevé certaines questions dans la province de M^{me} Finestone, au Québec, mais également dans d'autres provinces, qui craignaient que nous envisagions en élargissant le réseau de télécommunications de permettre au gouvernement fédéral de pénétrer dans des domaines qui relèvent de la compétence provinciale.

Cela n'a jamais été notre intention. Je l'ai dit très clairement et publiquement, à la fois devant le comité sénatorial et à l'occasion d'interviews avec des journalistes, lors de rencontres avec les ministres provinciaux et d'autres; nous

[Texte]

Horse, as a means to take over provincial control over culture, and that indeed it wasn't our intention, and if it would be some comfort to provincial governments that we didn't intend to do that, we would be prepared to consider looking at narrowing this particular clause of the bill.

What we didn't do that was recommended by the Senate committee was to remove reference to sovereignty. In my view, sovereignty does capture some of the broader concerns we have about encouraging the strength and the independence of Canada, and it's a very legitimate part of the telecommunications system to do that.

Also, one element of our sovereignty is obviously ensuring that the cultural flourishing of our country should be able to take place and that telecommunications is a facilitator. This is certainly what we had in mind at the time this was included in the bill in the first place: that telecommunications is a facilitator for the development of Canadian culture should certainly be promoted.

Now sovereignty certainly covers that. Nothing that would come from this amendment in any way would limit the ability of the federal government to discharge its traditional responsibilities in the cultural field. It in no way threatens or constrains the ability of the federal government to do its job, but it will give some comfort to some people who are concerned that we're seeking to use this as a vehicle for taking away from provinces roles they previously had.

Mrs. Finestone: I can see absolutely no indication that provincial rights or municipal rights would be constrained in any way, shape, or form—and I would say obligations, never mind rights. The rights and obligations in the cultural field, be they museums, libraries, the development of film industry, the publishing of books, the promotion of Canadian entertainment and high art, are not precluded in any way, shape, or form in the provincial domain and do not exclude the responsibility of the federal government.

What determines a country's sovereignty and what defines a country are its cultural products. What else defines it? The fact it has a bottom line that goes up or down? In the long term, what remains in Athens or in Greece or in Roman history and what we look at is certainly not its telecommunications system. It is the flourishing of its culture and the artifacts that are left.

It would seem to me that this word could have, given the evolving changes that are taking place in this country, many important potential uses in the future, as it has right now. I think it would be incumbent upon us to go back to those groups and at least allow them the right. We have cut their voice, we've cut their perspective. If this is what is called the policy of inclusion, I call this the policy of exclusion, that they don't have the opportunity to appear and to react.

Furthermore, I wouldn't say that the CRTC gave a grudging response, Mr. Chairman. I would say Mr. Sherman was quite adamant that he disagreed with senior counsel who had included that, and he felt very strongly culture should be included, given the very reason that many of the other amendments are being made and given the fact convergence is around the corner. Why on earth would one remove it? If this had been 20 years ago, when convergence and fibre optics had not been thought of—and digitization—that would have been one thing, but that's not what we're faced with today.

[Traduction]

n'avons pas l'intention d'utiliser les télécommunications comme un cheval de Troie, pour empiéter sur la compétence des provinces en matière de culture et en fait, si cela pouvait rassurer les gouvernements provinciaux, nous serions prêts à envisager de limiter cet article du projet de loi.

Ce que nous n'avons pas fait et qu'avait recommandé le comité sénatorial, c'est supprimer l'allusion à la souveraineté. À mon avis, la souveraineté englobe des préoccupations plus vastes quant à la nécessité de renforcer l'indépendance du Canada et il semble tout à fait légitime d'attendre cela du réseau de télécommunications.

D'autre part, un élément de notre souveraineté consiste évidemment à veiller à ce que l'épanouissement culturel de notre pays soit possible et les télécommunications doivent le faciliter. C'est certainement ce que nous avions à l'esprit lorsque ceci a été inclus dans le projet de loi: à savoir que les télécommunications doivent faciliter l'épanouissement de la culture canadienne.

Il est certain que la souveraineté couvre cet aspect. Rien de ce qui viendrait de cet amendement ne pourrait limiter la capacité du gouvernement fédéral à s'acquitter de ses responsabilités traditionnelles dans le domaine culturel. Cela ne menace ni ne contraint en aucune façon le gouvernement fédéral, mais cela rassurera certaines personnes qui s'inquiètent que nous cherchions à utiliser ceci comme véhicule pour usurper aux provinces des rôles qu'elles avaient.

Mme Finestone: Je ne vois rien qui puisse d'aucune façon limiter les droits provinciaux ou municipaux—ni d'ailleurs leurs obligations. Les droits et obligations en matière culturelle, qu'il s'agisse de musées, de bibliothèques, de l'industrie cinématographique, de l'édition, de la promotion des arts et du spectacle canadiens, ne sont en aucune façon exclus du domaine provincial et n'excluent pas la responsabilité du gouvernement fédéral.

Ce qui détermine la souveraineté d'un pays et ce qui définit un pays sont ses produits culturels. Quoi d'autre? Le fait que le bilan monte ou descende? À long terme, ce qui reste à Athènes ou en Grèce ou dans l'histoire romaine et ce que nous examinons ici ce n'est certainement pas le réseau de télécommunications. C'est l'épanouissement d'une culture et des objets d'art qui restent.

Il me semble que ce mot, si l'on considère l'évolution que connaît notre pays, aurait pu à l'avenir être utilisé de différentes façons importantes, comme il l'est actuellement. Je crois qu'il nous appartient de poser à nouveau la question à ces groupes. Nous ne les avons pas entendus, nous avons renoncé à leur point de vue. Si c'est cela qu'on appelle la politique d'inclusion, je dirais plutôt que c'est une politique d'exclusion, si on ne les laisse pas comparaître pour venir nous donner leur avis.

D'autre part, je ne dirais pas que le CRTC a donné une réponse à regret. Je dirais au contraire que M. Sherman a déclaré très catégoriquement qu'il n'était pas d'accord avec les avocats-conseils qui avaient inclus cela et qu'il était fermement d'avis que la culture devrait être incluse, étant donné la raison pour laquelle beaucoup des autres amendements étaient apportés et le fait que la convergence est imminente. Pourquoi le supprimer? Si cela avait été il y a 20 ans, à l'époque où la convergence et les fibres optiques n'avaient pas encore été imaginées—ni les appareils numériques—cela aurait été une chose, mais ce n'est pas la réalité d'aujourd'hui.

[Text]

The Chairman: We have a disagreement on the extent of his enthusiasm for that subject.

Mrs. Finestone: All right. I'll accept that disagreement.

• 1615

Mr. Beatty: I wasn't here, Mr. Chairman and I wonder whether I could make a clarification. My understanding was that Mr. Sherman made it clear that this was his personal point of view and not the point of view of the commission. Is that not correct?

The Chairman: I think that's fair.

Mrs. Finestone: I think that's fair.

Mr. Beatty: I think it is important that we not put words in his mouth.

Mrs. Finestone: He disagreed with his legal counsel; that's quite true.

Mr. Beatty: And with the position of the commission.

Mrs. Finestone: I don't think so.

Mr. Beatty: The other point is that Mrs. Finestone very effectively makes the precise point. She said what defined sovereignty—our culture does. We rejected the recommendation of the Senate committee to eliminate the word "sovereignty". We recognize that there is an element of culture which is essential to sovereignty. The reference to sovereignty included in this section in the bill gives the federal government all of the scope, all of the responsibility it needs in dealing in this cultural field if we don't have the intention of invading areas of provincial jurisdiction. She quite correctly said you can't have sovereignty unless you have a healthy culture, and that's precisely it. The word "sovereignty" remains in this bill. It is there for the courts to interpret.

I suppose the fundamental question that any of us should ask ourselves... I frankly found the debate on the other side somewhat phoney when people were saying that we were going to use a telecommunications bill to take over culture from the provinces. I said that was absurd. It was never our intention to do that, nor was the bill designed to do that. It's equally absurd if we were to take the other position and say that somehow Canadian culture would be threatened somehow through our telecommunication system if reference is made to sovereignty but not explicitly to culture. Far from it: I think the onus would be on those arguing that culture has to be included specifically by reference to demonstrate what couldn't be done within the bill if it were not included.

Mrs. Finestone: Why would social or economic be any different from culture? Why would social have more weight than culture? Why would economic have more weight? Actually, culture is economic; it's a business. I don't understand the rationale that they would not have equal weight.

Mr. Beatty: Again, Mrs. Finestone, as you mention, the essential elements of culture are subsumed under sovereignty. You can't have sovereignty unless you have a flourishing culture. Far from somehow hamstringing the government's ability to protect Canadian culture, the incorporation of sovereignty in here recognized that any legitimate activity could be included.

[Translation]

Le président: Nous ne sommes pas d'accord quant à son enthousiasme à ce sujet.

Mme Finestone: Très bien. Je puis accepter que nous ne sommes pas d'accord.

M. Beatty: Je n'étais pas ici, monsieur le président, et si vous le permettez, je vais apporter un éclaircissement. Je crois que M. Sherman a précisé qu'il exprimait son opinion personnelle et non celle de l'avocat. N'est-ce pas?

Le président: Je pense que c'est exact.

Mme Finestone: En effet.

M. Beatty: Je pense qu'il est important de ne pas lui prêter des propos qu'il n'a pas tenus.

Mme Finestone: Il n'était pas d'accord avec son conseiller juridique; c'est tout à fait vrai.

M. Beatty: Ni avec le conseil.

Mme Finestone: Je ne le pense pas.

M. Beatty: M^{me} Finestone a aussi mentionné un point très important en disant que la culture définit la souveraineté. Nous avons rejeté la recommandation du comité sénatorial portant élimination du terme «souveraineté». Nous reconnaissons qu'il existe un élément de la culture qui est essentiel à la souveraineté. En mentionnant la souveraineté dans cet article du projet de loi, nous donnons au gouvernement fédéral tout le pouvoir et toute la responsabilité dont il a besoin pour agir dans le secteur culturel si nous ne voulons pas empiéter sur des domaines de compétence provinciale. M^{me} Finestone a déclaré, et à juste titre, qu'on ne peut pas être souverain à moins d'avoir une culture saine. Le mot «souveraineté» demeure dans le projet de loi. Il appartiendra aux tribunaux de l'interpréter.

Je présume que la question fondamentale que nous devrions tous nous poser... Franchement, je pense que le débat du côté de l'opposition était quelque peu bidon, car certains prétendaient que nous allons utiliser le projet de loi sur les télécommunications pour retirer la culture aux provinces. J'ai dit que c'était absurde. Telle n'a jamais été notre intention, et le projet de loi n'a pas été conçu à cette fin. Il serait tout aussi absurde de prétendre que la culture canadienne serait menacée d'une manière ou d'une autre à cause de notre système de télécommunication si l'on mentionne la souveraineté sans parler explicitement de la culture. Loin s'en faut: je pense qu'il incombe à ceux qui prétendent qu'il faut mentionner nommément la culture de montrer en quoi le projet de loi serait incomplet si on ne la mentionnait pas.

Mme Finestone: En quoi le social ou l'économique seraient-ils différents du culturel? Pourquoi auraient-ils plus de poids que la culture? En fait, la culture est économique; c'est une activité commerciale. Je ne comprends pas pourquoi les deux activités sont traitées différemment.

M. Beatty: Une fois de plus, madame Finestone, comme vous le dites, les éléments essentiels de la culture sont compris dans la souveraineté. L'on ne peut être souverain sans avoir une culture florissante. Loin de nuire en quelque sorte à la capacité du gouvernement de protéger la culture canadienne, la mention de la souveraineté dans le projet de loi témoigne de notre volonté d'inclure toute activité légitime.

[Texte]

Again, let me stress this point. If any member of the committee feels that in some way this is going to have a negative impact on Canadian culture, I'd welcome hearing from you what it is that you're proposing we could do with culture in here that we could not do with simply a reference to sovereignty. What this does do is it eliminates a phoney concern that could be used by some, completely inappropriately, to argue that somehow the federal government was attempting to take over culture and destroy the provincial role in culture. It was an argument that was false from the outset, which remains false, and we can take that argument away from people who attempt to divert attention from the substantive elements in the bill.

Mr. Fontana (London East): Mr. Chairman, on a point of order, the minister has spoken clearly about the word "sovereignty", but nowhere in his amendment does it ever appear. I don't see it there in G-2.

The Chairman: It's in the bill already.

Mr. MacWilliam (Okanagan—Shuswap): Mr. Chairman, could the minister point out the specific clause, because it's not in the clause we're referring to at this point.

Mr. Dorin (Edmonton Northwest): It's in the preamble.

Mr. MacWilliam: It's not in the clause, which I think is a legitimate point of debate right there.

Mr. Beatty: Again, Mr. Chairman, I'm not a lawyer. My legal advice is worth what you pay for it.

Mrs. Finestone: Be careful, I'll take you back to NAFTA and the legal advice that you got that almost killed our songwriters and our...

Mr. Beatty: Notwithstanding my not being a lawyer, I'm quite prepared to give you my legal opinion on it, and you can afford whatever weight to it that you feel is appropriate.

I think the inclusion of "sovereignty" is important. As Mrs. Finestone indicated—

Mrs. Finestone: You can't bag this on me.

Mr. Beatty: —it subsumes culture as well. You can't have sovereignty without having a healthy and independent culture. She's quite right about that.

• 1620

Again, if we're going to get into legal arguments, I would certainly welcome from colleagues their legal opinions as to what we would be prevented from doing here in support of Canadian culture by this amendment.

I do know that what this amendment does is take away a phoney argument that was used against the bill, that the bill was somehow an attempt to take power away from provinces, power that they have today, and it allows people then to focus on the substantive elements of the bill.

Mr. Fontana: I'm not sure we're disagreeing too much with what the minister's saying, except that what he says and what he's going to do are diametrically opposed. He has said himself that sovereignty is defined by culture, and therefore it is in the preamble, "the maintenance of Canada's identity and sovereignty". Then paragraph 7(a) goes on to define its objectives:

[Traduction]

Une fois de plus, permettez-moi d'insister là-dessus. Si un membre du comité estime que, d'une manière ou d'une autre, cela aura des répercussions négatives sur la culture canadienne, j'aimerais bien qu'il me propose un autre traitement de la culture qui n'est pas déjà compris dans la souveraineté. En mentionnant la souveraineté, nous supprimons un faux problème que certains pourraient soulever, tout à fait à tort, pour prétendre que le gouvernement fédéral veut en quelque sorte prendre le contrôle de la culture au détriment des provinces. Dès le départ, c'était un raisonnement faux, et il le demeure. Et nous pouvons prendre le contre-pied de ceux qui essaient de nous détourner des éléments essentiels du projet de loi.

M. Fontana (London—Est): Monsieur le président, un rappel au Règlement. Le ministre a parlé clairement de la souveraineté, mais ce mot n'apparaît nulle part dans son amendement. Je ne le vois pas dans le G-2.

Le président: Il figure déjà dans le projet de loi.

M. MacWilliam (Okanagan—Shuswap): Monsieur le président, le ministre peut-il nous indiquer exactement l'article en question, car le mot ne figure pas dans l'article que nous étudions en ce moment.

M. Dorin (Edmonton—Nord-Ouest): C'est dans le préambule.

M. MacWilliam: Ce n'est pas dans l'article dont nous sommes censés discuter.

M. Beatty: Une fois de plus, monsieur le président, je ne suis pas avocat. Mon avis juridique ne vaut que son prix.

Mme Finestone: Faites attention, je vais vous ramener à l'ALÉNA et aux avis juridiques que vous avez obtenus et qui ont presque éliminé nos compositeurs et nos...

M. Beatty: Bien que je ne sois pas avocat, je suis tout à fait disposé à vous donner mon avis juridique là-dessus, et vous pouvez y accorder autant d'importance que vous le jugez nécessaire.

Je pense que l'inclusion du terme «souveraineté» est importante. Comme l'a dit Mme Finestone...

Mme Finestone: Ne me prêtez pas celle-là.

M. Beatty: ... ce terme subsume aussi la culture. On ne peut pas avoir la souveraineté sans avoir une culture saine et autonome. Elle a tout à fait raison à ce sujet.

Une fois de plus, si nous allons nous lancer dans une discussion juridique, vous accepterez volontiers que les collègues me disent ce que cet amendement va nous empêcher de faire en faveur de la culture canadienne.

Je sais que l'amendement a pour but d'éliminer un argument bidon qui a été invoqué contre le projet de loi, à savoir que ce dernier vise à diminuer le pouvoir des provinces, pouvoir dont elles disposent actuellement; et il nous permet de nous concentrer sur les éléments essentiels du projet de loi.

M. Fontana: Nous ne contestons pas tellement ce que le ministre dit, sauf que ce qu'il dit et ce qu'il veut faire sont diamétralement opposés. Il a lui-même déclaré que la souveraineté se définit par la culture; par conséquent, dans le préambule, on souligne le rôle des télécommunications «pour l'identité et la souveraineté canadiennes». À l'alinéa 7a), on énonce les objectifs suivants:

[Text]

to facilitate the orderly development in Canada of a telecommunications system that serves to safeguard, enrich and strengthen the cultural, social, political and economic fabric of Canada.

I think that's what sovereignty means. Therefore, I think it would be proper not to amend it at all. Just because the Senate says you ought to get rid of culture, and just because some other people say you ought to get rid of culture. . . A few provinces are really hung up about this word. Every time it comes up in a federal document and the federal government wants to talk about culture, there are a few provinces that all of a sudden go a little hairy. Certainly it's the role of the federal minister and the federal government in a telecommunications bill, which is a federal act, to simply say that its goals and objectives are sovereignty. But sovereignty is defined as having something to do with social, political, economic and cultural aspects of Canadian life.

To tell you the truth, Minister, I agree with what you have said. However, I think what you are doing is diametrically opposed to what you've just said.

Mr. Beatty: Mr. Fontana, that's very helpful, but the word "identity" is also maintained in this. Again, one can't have an identity unless one has a cultural uniqueness. But again, I'd welcome your legal guidance on this. What is there —

Mr. Fontana: I'm not sure it's a question of legality; I think it's a question of defining who we are and leaving culture in there.

Mr. Beatty: But we're dealing with a bill, with legislation before Parliament. Tell me what there is in support of culture that you would like to do that this amendment will prevent you from doing.

Mr. Fontana: I could ask the same thing, I suppose, economically and socially, of you. Why then mention the economic fabric of a country, the social fabric of a country, the sovereignty of a country? What's the matter with culture? Everybody seems to be afraid to talk about culture at the federal table. Mr. Minister, I agree with what you said. So do it, in word and in deed, by leaving it in the bill.

Mr. Beatty: But it comes down again to a very practical consideration when we're passing laws. If we're going to spend a great deal of time debating this —

Mr. Fontana: Well, maybe what is legal —

Mr. Beatty: What is the argument for deleting it? The argument for deleting it is doing away with what was a very phoney argument, that the federal government was attempting to take over culture. It was never the intention in this bill.

Mrs. Finestone: It's a means to an end.

Mr. Beatty: This leaves us then with the other question. What is the loss that we see by eliminating that argument? Is there anything we would like to do that we're prevented from doing as a result of dismissing that phoney argument? If you can

[Translation]

favoriser le développement ordonné des télécommunications au Canada en un système qui contribue à sauvegarder, enrichir et renforcer la structure culturelle, politique, sociale et économique du Canada.

À mon avis, telle est la signification de la souveraineté. Par conséquent, il ne faut pas du tout modifier cette disposition. Tout simplement parce que le Sénat et d'autres personnes vous ont recommandé de supprimer la culture. . . Quelques provinces sont vraiment tracassées par ce mot. Chaque fois qu'on le mentionne dans un document fédéral et que le gouvernement fédéral veut en parler, certaines provinces deviennent subitement très sensibles. De toute évidence, il est du devoir du ministre fédéral et du gouvernement fédéral de stipuler clairement, dans un projet de loi sur les télécommunications, qui est un projet de loi fédéral, que l'on vise la souveraineté. Par définition, celle-ci a un rapport avec les aspects social, politique, économique et culturel de la vie au Canada.

Franchement, monsieur le ministre, je suis d'accord sur ce que vous avez dit. Cependant, je pense que ce que vous êtes en train de faire est diamétralement opposé à ce que vous venez de déclarer.

M. Beatty: Monsieur Fontana, c'est très utile, mais le mot «identité» est également maintenu dans le projet de loi. Une fois de plus, on ne peut pas avoir d'identité à moins d'avoir une culture distincte. Mais je suis disposé à entendre votre avis juridique à cet égard. Ce que nous avons là . .

M. Fontana: Je ne pense pas que ce soit une question juridique; il s'agit plutôt de définir notre identité et de maintenir la culture dans le projet de loi.

M. Beatty: Nous sommes en train d'étudier un projet de loi qui est devant le Parlement. Dites-moi ce que vous aimeriez faire pour promouvoir la culture et que cet amendement vous empêchera de faire.

M. Fontana: Je pourrais vous poser la même question en ce qui concerne les domaines économique et social. Pourquoi mentionnez-vous alors la structure économique et sociale du pays, ainsi que sa souveraineté, sans mentionner sa culture? Tout le monde semble avoir peur de parler de la culture au gouvernement fédéral. Monsieur le ministre, je suis d'accord sur ce que vous avez dit. Faites donc coïncider vos actes et vos paroles en laissant la culture dans le projet de loi.

M. Beatty: Cela nous ramène une fois de plus à un problème très pratique concernant le processus législatif. Si nous allons passer beaucoup de temps à débattre de cet . .

M. Fontana: Eh bien, l'élément juridique est peut-être . .

M. Beatty: Pourquoi supprimons-nous ce terme? Nous le supprimons pour éliminer un argument absolument faux, selon lequel le gouvernement fédéral est en train de prendre le contrôle de la culture. Tel n'a jamais été l'esprit de ce projet de loi.

Mme Finestone: Il s'agit d'un moyen pour atteindre une fin.

M. Beatty: Reste donc l'autre question. Que perdons-nous en éliminant cet argument? Y a-t-il quelque chose que nous aimerions faire et que l'élimination de cet argument bidon nous empêche de faire? Si vous pouvez me donner des exemples

[Texte]

give me tangible examples of what we can't do as a result of this, then I'll look at it very seriously. But to the best of my judgment, there's nothing we are doing here that prevents us from discharging our essential functions. If it did, then my argument would be that it should remain.

Mr. Fontana: Mr. Chairman, could I ask for the legal opinion to be tabled then, or at least hear what the legal opinion is?

Mr. Beatty: Do you want mine? Oh, you want somebody who is knowledgeable about the law.

Some hon. members: Oh, oh.

The Chairman: I would like to let Mr. MacWilliam ask his question, please.

Mr. MacWilliam: Thank you, Mr. Chairman. I had some other questions, but I want to follow up where Joe left off.

Historically, there was a separation of carriage and content. One of the weaknesses in this bill is that it doesn't seem to have the vision, in terms of identifying the very real problem that we're running into with technological convergence. That fine line between carriage and content, in dividing them, is beginning to become very muddy. Taking out the reference to culture in that particular phrase weakens—substantially, I would say—our stated commitment to cultural objectives and our safeguarding of those objectives.

• 1625

Mr. Minister, I would simply ask whether or not the reference to sovereignty in the preamble carries as much interpretive clout as does the reference to culture in the actual objective itself. I think that is the crux of the problem. If the legal interpretation weakens that objective, then I would suggest that it is wrong to take it out. Perhaps your counsel can give us some guidance in that regard.

Ms Christine Evans (Legal Counsel, Department of Communications): I don't believe that taking out the word "cultural" will do as you suggest. The words "identity" and "sovereignty" are in the preamble. As well, if the word "cultural" is taken out, the word "social" remains, and it is referred to as "the social fabric of Canada".

The courts, having to interpret this in the absence of the word "cultural" but with reference to "identity" and "sovereignty" in the preamble, and the words "social fabric of Canada", could well find that deletion of "cultural" did not have the untoward effect that you are suggesting. However, I will not be on the court interpreting that, so you'll just have to accept what we've worked through in terms of looking at the motion and its effect.

Mr. MacWilliam: On the other side of the coin, despite the concerns you have about the interpretation or misinterpretation of that objective, I think the objective is very clear. It doesn't talk about a take-over of cultural initiatives, it talks about safeguarding the cultural, social and political fabric. To me, the interpretation becomes a much stronger statement if you leave it in there than if you take it out.

[Traduction]

tangibles de ce que nous ne pouvons pas faire à cause de cela, je vais les étudier très sérieusement. Toutefois, autant que sache, rien dans ce projet de loi nous empêche d'assumer nos responsabilités essentielles. Autrement, je militerais en faveur du maintien de ce terme.

M. Fontana: Monsieur le président, permettez-moi de demander que l'on dépose l'avis juridique, ou au moins que l'on nous dise en quoi il consiste.

M. Beatty: Voulez-vous mon avis? Ah, vous voulez quelqu'un qui connaisse le droit.

Des voix: Oh, oh.

Le président: M. MacWilliam a une question à poser.

M. MacWilliam: Merci, monsieur le président. J'ai d'autres questions, mais je veux poursuivre dans la même veine que Joe.

Traditionnellement, on distingue le contenant du contenu. L'une des faiblesses de ce projet de loi réside dans le fait qu'il ne semble pas traduire une vision, c'est-à-dire cerner le problème très réel que pose la convergence technologique. La différence entre le contenant et le contenu commence à devenir très floue. En supprimant la référence à la culture dans cette phrase, nous affaiblissons considérablement notre engagement à promouvoir et à sauvegarder les objectifs culturels.

Monsieur le ministre, je voudrais simplement savoir si, en matière d'interprétation, la référence à la souveraineté dans le préambule est aussi importante que la référence à la culture dans l'objectif proprement dit. Je pense que c'est là le noeud du problème. Si l'interprétation juridique affaiblit cet objectif, je pense qu'il ne convient pas de le supprimer. Votre conseiller peut sans doute nous guider à ce sujet.

Mme Christine Evans (avocate, ministère des Communications): Je ne crois pas que la suppression du mot «culturel» aura les conséquences que vous mentionnez. Les mots «identité» et «souveraineté» figurent au préambule. De même, si le mot «culturel» est supprimé, le mot «social» demeure dans l'expression «la structure sociale du Canada».

En interprétant le préambule, qui ne contient pas le mot «culturel», mais qui contient les mots «identité» et «souveraineté», de même que l'expression «structure sociale du Canada», les tribunaux pourraient bien constater que la suppression du terme «culturel» n'a pas eu l'incidence néfaste que vous mentionnez. Toutefois, je ne ferai pas partie du tribunal qui l'interprétera; par conséquent, vous devrez simplement accepter ce que nous disons au sujet de la motion et de son incidence.

M. MacWilliam: En outre, malgré les préoccupations que vous avez au sujet de l'interprétation ou de la mauvaise interprétation de cet objectif, je pense que celui-ci est très clair. Il n'est pas question de prendre le contrôle des initiatives culturelles, mais plutôt de sauvegarder la structure culturelle, sociale et politique du pays. À mon avis, l'interprétation devient beaucoup plus valable si l'on maintient le mot «culturel».

[Text]

However, I would like to move on to another area that is of concern to me, and that is the prioritization of objectives. When you look at the prioritization of objectives, there is an inherent tension in these objectives. One stated commitment is to allow market forces to prevail, to let the market dictate, more so than they do today, and I think that runs counter to the social policy objectives of providing universal, affordable and accessible service, particularly to more isolated communities.

What concerns me is that the commitment to affordable service does not take primacy. Do you not agree with the need to elevate this in terms of maintaining the traditional commitment to ensuring affordable, accessible and universal access to telecommunications service—in other words, to move it up in priority?

Mr. Beatty: If you look at the order it is in today, first “to facilitate the orderly development in Canada of a telecommunications system that serves to safeguard, enrich and strengthen the social, political and economic fabric of Canada and its regions”, that’s the way it would read with the amendment:

to render reliable and affordable telecommunications services of high quality accessible in both urban and rural areas in all regions of Canada.

Would you put that ahead of the first item? It is only after this that you get to enhance the efficiency and competitiveness.

Mr. MacWilliam: I guess what I am saying is that although the wording may be more awkward, it should be part of the first statement. You are talking about paragraph (b). The other problematic aspect to paragraph (b) is that there is no reference to universal accessibility. Why has the term “universal” not been included in that statement? Should not that statement be part of the overall initial objective?

Mr. Beatty: The initial objective is very broad. Paragraph (a) is very broad and it encompasses and in essence subsumes or defines all those areas that follow. Paragraph (b) certainly does cover universality:

to render reliable and affordable telecommunications services of high quality accessible in both urban and rural areas in all regions of Canada.

• 1630

The intention is to give the assurance that the government is mandated, particularly the CRTC, with the responsibility of ensuring that all Canadians, no matter where they live, have access to affordable and reliable services, whether in urban or in rural areas.

Mr. MacWilliam: You’re talking about geographic factors there. There are also economic factors that have to be considered in terms of the concept of universality, which is what brings me precisely to the point. The fact that universality of service is not mentioned in the clause is, in my consideration, a weak point in that clause.

Mr. Beatty: Well, affordable. Affordable is the key issue. If somebody can’t afford it because he’s poor, it’s not affordable. So it covers it not just geographically but also demographically.

Mr. MacWilliam: The rationale for excluding resellers from regulatory control, you’ve made repeated references to that. I’m concerned about the possibility or the risk of opening the Canadian telecommunications market to entry by major U.S.

[Translation]

Quoi qu’il en soit, je voudrais passer à un autre domaine qui me préoccupe, à savoir l’ordre de priorité des objectifs, qui sont contradictoires. L’un des engagements énoncés est de favoriser le libre jeu du marché, de laisser le marché décider plus qu’il ne le fait aujourd’hui, et je pense que cela est contraire aux objectifs de notre politique sociale, qui consiste à offrir un service universel, abordable et accessible, surtout aux communautés plus isolées.

Ce qui m’inquiète, c’est que l’on n’accorde pas la priorité à l’engagement d’offrir un service abordable. N’êtes-vous pas d’accord sur le fait qu’il est nécessaire de rester fidèle à l’engagement traditionnel d’assurer un service de télécommunication abordable, accessible et universel—autrement dit, d’en faire un objectif plus prioritaire?

M. Beatty: Dans le texte actuel, la première priorité est la suivante: «favoriser le développement ordonné des télécommunications au Canada en un système qui contribue à sauvegarder, enrichir et renforcer la structure culturelle, politique, sociale et économique du Canada» et de ses régions. Avec l’amendement, nous aurions:

permettre l’accès dans toutes les régions—rurales ou urbaines—du Canada à des services de télécommunication sûrs, abordables et de qualité.

Préférez-vous que cela figure avant le premier élément et que la promotion de l’efficacité et de la compétitivité vienne ensuite?

M. MacWilliam: Bien que le libellé soit peut-être plus maladroit, cela devrait faire partie du premier énoncé. Vous parlez de l’alinéa b). À cet égard, l’autre problème réside dans le fait que l’on ne fait pas mention de l’accessibilité universelle. Pourquoi n’a-t-on pas inclus le terme «universel» à cet énoncé. Cela ne devrait-il pas faire partie de l’objectif général mentionné au début?

M. Beatty: L’objectif initial est très vaste. L’alinéa a) est très vaste et subsume tous les domaines mentionnés par la suite. De toute évidence, l’universalité fait partie de l’alinéa b), qui stipule:

permettre l’accès dans toutes les régions—rurales ou urbaines—du Canada à des services de télécommunication sûrs, abordables et de qualité.

L’intention est de certifier que le gouvernement est chargé, par l’entremise du CRTC, de veiller à ce que tous les Canadiens, peu importe l’endroit où ils vivent, ont accès à des services abordables et fiables, dans les régions urbaines et rurales.

M. MacWilliam: Vous parlez là du facteur géographique. Il y a également des facteurs économiques dont il faut tenir compte quand on parle de l’universalité, ce qui m’amène précisément à mon argument. À mon avis, le fait de ne pas mentionner l’universalité du service représente une lacune dans cet article.

M. Beatty: Eh bien, il y a le mot «abordable». C’est un mot clé, car si quelqu’un n’a pas accès au service parce qu’il est pauvre, alors le service n’est pas abordable. Par conséquent, nous tenons compte non seulement du facteur géographique, mais aussi du facteur démographique.

M. MacWilliam: À plusieurs reprises, vous avez mentionné la raison pour laquelle vous avez exempté les revendeurs du contrôle réglementaire. Je suis préoccupé par la possibilité ou le risque d’ouvrir le marché des télécommunications canadien aux

[Texte]

interests in an unregulated basis because of this possible exclusion. I'm wondering if you have any views on that or any concerns about that. This is a major sector of the industry. In terms of the enhanced services that will be coming on line in the very near future, it'll be a very fast growing sector of the industry. To me, that's a real concern. I'm wondering if you have any views in that area.

Mr. Beatty: What this does is codify what the current policy has been for some time, saying that in basic services Canadian ownership requirements would apply there. We continue to codify that and enforce that within the statute. But in enhanced services, we would have it wide open and encourage free entry into that.

This policy was developed in conjunction, in close cooperation, with Canadian industry, who see a couple of impacts. The first is obviously that consumers benefit by increased competition, and it offers that within our domestic market. The quid pro quo for that is Canadian-based companies will also be allowed free entry into the markets, for example, in the United States.

Where do we get that? We get that through the free trade agreement and through NAFTA, which codifies our current policy, but guarantees us that access into the United States.

We had problems, I guess last year. It was a bit of a celebrated case. Fonorola was having difficulty getting into the American market because of regulatory impediments that were being put in its way. What we've heard from Canadian companies is they stand to gain much more by access to the American market and by being able to compete there in a market ten times our size than any threat they feel within our domestic market. And the potential winners within our domestic market are consumers, who benefit from an increased level of competition.

If I felt in any way that the policy that encourages competition in these enhanced services in the domestic market would lead to the take-over of the Canadian industry or would weaken the competitive position of the Canadian industry, I would be opposed to it.

The strong position that has been taken by the industry itself is that they favour having this in here, because as part of this they gain access to that American market in an unrestricted basis. They see themselves being highly competitive and quite able to hold their own.

Mr. MacWilliam: One of the areas that the bill is silent on, if we look into the future—and this is something that's being talked about at great length in the U.S. right now with the fibre optic networks—is the idea of the telecommunications superhighway. More than any specific provisions or lack of provisions in a bill, I'm questioning why the ministry itself did not look at this in terms of looking forward to the level of involvement of the crown, of the federal government, in developing the infrastructure for this superhighway. Should the crown be involved? Do we leave it up to just private interests? What direction do we take? How great is the commitment of the federal government in terms of driving this initiative and maintaining some control on it? The bill is basically silent on this, and I think it's a major area.

[Traduction]

grandes compagnies américaines sans les soumettre aux règlements, à cause de cette exemption. Qu'en pensez-vous? Il s'agit ici d'un important secteur de l'industrie. Avec l'amélioration des services à laquelle nous assisterons dans un avenir très proche, ce secteur connaîtra une croissance très rapide. Je pense que c'est vraiment inquiétant. Que pensez-vous de cette situation?

M. Beatty: Ici, nous codifions la politique qui est en place depuis un certain temps, en disant que les exigences relatives à la propriété canadienne en ce qui concerne les services de base s'appliquent dans ce cas. Nous continuons à le codifier et à le mettre en vigueur dans la loi. Quant au secteur des services spécialisés, nous allons l'ouvrir et encourager les entreprises à y accéder librement.

Cette politique a été élaborée en collaboration étroite avec l'industrie canadienne, qui y voit certains avantages. Le premier réside évidemment dans le fait que les consommateurs profiteront de la concurrence accrue sur le marché national. En revanche, les entreprises établies au Canada auront également un accès libre à d'autres marchés, notamment celui des États-Unis.

Comment cela se passera-t-il? Par le biais de l'Accord de libre-échange et de l'ALÉNA, qui reprend la politique actuelle tout en nous garantissant l'accès aux États-Unis.

L'année dernière, je crois, nous avons eu des problèmes. C'était en quelque sorte une cause célèbre. Fonorola avait de la difficulté à accéder au marché américain à cause de certains obstacles réglementaires. Les entreprises canadiennes nous ont affirmé que l'avantage qu'elles obtiendront en accédant au marché américain et en étant capables de se livrer à la concurrence dans un marché dix fois plus grand que le nôtre dépasse de très loin toute menace qu'elles ressentent sur le marché national. Au Canada, ce sont les consommateurs qui en sortiront gagnants et qui profiteront de l'intensification de la concurrence.

Si je pensais que, d'une manière ou d'une autre, la politique visant à encourager la concurrence dans le domaine des services spécialisés sur le marché national entraînerait une prise de contrôle de l'industrie canadienne ou qu'elle affaiblirait la position concurrentielle de l'industrie canadienne, je m'y opposerais.

L'industrie elle-même a affirmé avec force qu'elle appuie cette disposition, car elle lui permettra notamment d'obtenir un accès illimité au marché américain. Elle se considère comme étant éminemment compétitive et tout à fait capable de faire face à la concurrence.

M. MacWilliam: Pour ce qui est de l'avenir—et actuellement, l'on en parle beaucoup aux États-Unis dans le domaine des réseaux de fibres optiques—il y a un domaine que l'on passe sous silence dans le projet de loi: les voies de télécommunication. Au-delà des dispositions précises ou de l'absence de certaines dispositions dans le projet de loi, je voudrais savoir pourquoi le ministère n'a pas examiné cette question pour déterminer dans quelle mesure la Couronne, c'est-à-dire le gouvernement fédéral, peut participer à la mise au point de l'infrastructure de ces voies. La Couronne devrait-elle y participer? Cette tâche incombe-t-elle uniquement au secteur privé? Quelle orientation devons-nous prendre? Dans quelle mesure le gouvernement fédéral s'engage-t-il à promouvoir cette initiative et à la contrôler d'une certaine manière? Le projet de loi ne dit absolument rien à ce sujet et je pense que c'est un domaine important.

[Text]

[Translation]

• 1635

Mr. Beatty: The bill deliberately sets a framework which will be flexible for the future. One of the things we wanted to avoid was a situation where new technologies would rapidly make the regulatory framework spelled out in the bill obsolete. We wanted to have a bill that was technologically neutral that would set out the broad objectives in terms of what we're trying to obtain and ensure that we had a regulatory structure in place that was flexible and modern.

What you're talking about is an element of policy and it's a policy to which I've committed the government. I made the announcement about three months ago in Vancouver that I favoured the creation of an electronic highway system. This would go beyond simply CANARIE, which can serve really as a spine for a system, toward a system that would reach into the most remote portions of Canada. It's a significant change from what we've known in the past in that it would involve the convergence of telecommunications systems. It is precisely the sort of thing that some of the members of the subcommittee were raising earlier.

The government has two key roles, to be exact. First, as a purchaser of services itself it can be very helpful in terms of encouraging the development of technologies and in steering the development of this electronic highway system in a particular direction. Second, we see our role in terms of trying to establish the rules of the road for the system and in trying to establish an architecture. Clearly, there are all sorts of issues that are raised by suggestions that you should link your phone system with the cable in areas. There are all sorts of social, economic, cultural and other policies, and only the government can ultimately set that framework and put it in place. We would see a key role for the government in doing that.

Mr. MacWilliam: Do you feel it would be premature to start to set that framework in this legislation itself?

Mr. Beatty: Yes, because we're just starting discussions with the industry itself. We're told by industry that the target I've set of the year 2000 is very much achievable. We see the potential of having the system in place well before the Americans because our phone system is much more highly digitized than the American system is.

Again, in this section of the bill we offer guidance for when we're talking about the social and economic fabric of Canada and its regions. This is an integral part of it by putting a sort of infrastructure in place. We have all the regulatory tools here that will enable a policy, as it's developed, to be put into place. However, at this point we couldn't specify in the legislation an architecture to say that this is precisely how it's going to be done. Neither in my view would it be desirable to do so because of the very fast-changing pace of technology.

Mr. MacWilliam: It's a good point.

Mr. Beatty: The legislation would get creaky very quickly if we found something else coming along. We'd be coming back to Parliament very quickly.

Mr. MacWilliam: Thanks, Mr. Chairman.

M. Beatty: Le projet de loi propose délibérément un cadre qui permet de conserver une certaine souplesse pour l'avenir. Nous voulions éviter que les nouvelles technologies rendent rapidement désuet le cadre réglementaire présenté dans le projet de loi. Nous voulions que le projet de loi soit technologiquement neutre, qu'il permette de définir les objectifs généraux de ce que nous voulons obtenir et nous offre une structure réglementaire souple et moderne.

Le point que vous avez soulevé touche la politique et c'est une politique vis-à-vis de laquelle je me suis engagé au nom du gouvernement. J'ai annoncé, il y a trois mois, à Vancouver, que j'étais en faveur de la création de voies électroniques. Il s'agit d'aller plus loin que le système CANARIE, qui pourra servir d'épine dorsale à ce réseau qui permettra d'atteindre les régions les plus éloignées du Canada. C'est un changement important par rapport à ce que nous avons connu jusqu'à présent puisque ce système donnera lieu à la convergence des systèmes de télécommunication. C'est précisément le genre de chose auquel certains membres du sous-comité ont fait allusion tout à l'heure.

Pour être exact, le gouvernement a deux rôles clés à jouer. Premièrement, en tant qu'acheteur des services lui-même, son intervention peut être très utile en permettant d'encourager le développement technologique et d'orienter la mise au point de ce système de voies électroniques dans une certaine direction. Deuxièmement, nous considérons que notre rôle est d'essayer de définir une certaine réglementation du système et d'en établir l'architecture. La proposition de relier le réseau téléphonique au câble dans certaines régions soulève évidemment toutes sortes de questions. Elle implique des incidences au niveau des politiques sociale, économique, culturelle et autres et seul le gouvernement peut définir le cadre et le mettre en place. À notre avis, c'est le rôle clé du gouvernement.

M. MacWilliam: Pensez-vous qu'il serait prématuré de commencer à définir ce cadre dans le projet de loi lui-même?

M. Beatty: Oui, puisque nous venons à peine d'entamer les discussions avec l'industrie. L'industrie nous dit que l'objectif de l'an 2000, que j'ai fixé moi-même, est tout à fait accessible. Nous pensons qu'il sera possible de mettre notre système en place bien avant les Américains, puisque notre réseau téléphonique est beaucoup plus numérisé que le réseau américain.

Je répète que cet article du projet de loi contient des directives concernant la structure sociale et économique du Canada et de ses régions. Cela fait partie intégrante de l'infrastructure que nous voulons mettre en place. Nous disposons de tous les outils réglementaires qui permettront l'application de la politique qui sera mise au point. Cependant, nous ne pouvons pas, pour le moment, définir dans la loi une structure précise et d'ailleurs, je ne pense pas que cela soit souhaitable, en raison de l'évolution très rapide de la technologie.

M. MacWilliam: C'est tout à fait vrai.

M. Beatty: La loi serait vite démodée à la première innovation technique. Il faudrait très vite présenter des amendements au Parlement.

M. MacWilliam: Merci, monsieur le président.

[Texte]

The Chairman: Mr. Comuzzi.

Mr. Comuzzi (Thunder Bay—Nipigon): Mr. Chairman, there was some reference made to the preamble in the act. I draw to your attention that there is no preamble to the act. I think if the government was intending to have that statement at the outset of clause 7 then it should have been the intention of the drafters to put whatever they wanted to define what the overall intent of the entire act would be. The intent or the preamble would then apply—subject to what my other legal friends say—to every section of the act. If they had difficulty interpreting a particular section then they would go to the preamble. There really is no preamble to the act if we're talking about sovereignty and culture and the other words we're using.

That's the only comment I make. When we refer to the preamble of the act, note that there is no preamble.

The Chairman: Thank you. Mr. Worthy.

Mr. Worthy (Cariboo—Chilcotin): I know I haven't spent as much time as many on this committee in the cultural end of things, but I actually feel quite comfortable dropping out the words "cultural" and "political" from subclause 7(a). When I think of Unitel or other telephone companies, I feel quite uncomfortable with the idea that somehow or other we're charging them to bestow any political or cultural direction. In fact, as an individual I tend to support the withdrawal of those two words and I think it makes for... I don't see it restricting us in being able to achieve any of our major objectives as a government and as a country, but personally I tend to feel uncomfortable when governments impose themselves on the culture and political end of things, especially when they are principally economic in nature.

• 1640

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, I wonder if you would be good enough to reintroduce the legislative counsel.

There are two things I would like to know. First, I would like to ask our legislative counsel if the word "sovereignty" in its definition in a legal perspective covers the word "culture". Second, these words, which are the overall or overarching objectives of a new architectural vision for the telecommunications of this country... I would like to know, if you have it in the introductory phrase of clause 7 as an objective and don't enumerate it under (a), (b), (c), or (d), whether there is any difference in the weight and power that would be accorded to same before a court of law.

I have another comment, after I get an answer, please.

The Chairman: Our legal counsel is Mr. Rob Walsh. Mr. Walsh, would you like to respond to Mrs. Finestone, please.

Mr. Rob Walsh (Legislative Counsel): Mr. Chairman, the word "sovereignty" as used in clause 7 is not used, in my interpretation of this provision, in any particularized meaning except in its common-place sense. That is, a sovereign nation, as we all know, has, it is supposed, complete and ultimate authority in determining the laws and policies of that country or state. In that sense, the provision refers to Canada's identity in sovereignty.

[Traduction]

Le président: Monsieur Comuzzi.

M. Comuzzi (Thunder Bay—Nipigon): Monsieur le président, il a été question d'un préambule. J'attire votre attention sur le fait que le projet de loi ne comporte pas de préambule. À mon avis, si le gouvernement avait l'intention de placer cette déclaration au début de l'article 7, il aurait fallu que les rédacteurs précisent quelle est l'intention générale de l'ensemble de la loi. L'intention ou le préambule s'appliquerait alors—d'après ce que me disent mes autres amis juristes—à tous les articles de la loi. En cas de difficulté à interpréter un article, on se reporterait au préambule. Il n'y a pas vraiment de préambule dans la loi se rapportant à la souveraineté et à la culture, ainsi qu'aux autres termes que nous utilisons.

C'est le seul commentaire que j'avais à faire. Quand on parle du préambule de la loi, il faut bien savoir qu'il n'y en a pas.

Le président: Merci. Monsieur Worthy.

M. Worthy (Cariboo—Chilcotin): Je sais que j'ai beaucoup moins d'expérience que certains autres membres du comité en matière culturelle, mais je n'ai aucune objection à supprimer les termes «culturelle» et «politique» de l'alinéa 7a). Quand je pense à Unitel ou d'autres compagnies de téléphone, je n'aime pas tellement l'idée de les investir d'un pouvoir d'orientation en matière politique ou culturelle. De fait, j'aurais personnellement tendance à préconiser la suppression de ces deux mots et je pense que cela nous laisse... Je ne pense pas que cela nous limite dans notre capacité à atteindre nos principaux objectifs en tant que gouvernement et en tant que pays, mais, personnellement, je n'aime guère l'idée que les gouvernements s'imposent en matière de culture et de politique, surtout dans les affaires qui sont principalement de nature économique.

Mme. Finestone: Monsieur le président, auriez-vous l'amabilité de rappeler le conseiller législatif?

Il y a deux choses que j'aimerais vérifier. Tout d'abord, j'aimerais demander à notre conseiller législatif si la définition juridique du mot «souveraineté» recouvre la «culture». Deuxièmement, ces mots qui sont les objectifs généraux ou principaux de la nouvelle vision architecturale des télécommunications canadiennes... J'aimerais savoir si le fait de les citer dans l'introduction de l'article 7 comme un objectif à atteindre, sans les reprendre dans les alinéas a), b), c) ou d), donnerait à un tribunal la possibilité de déclarer que le poids et le pouvoir accordés à ces mots sont différents.

J'aurais un autre commentaire à faire après qu'on m'aura répondu.

Le président: Rob Walsh est notre conseiller législatif. Monsieur Walsh, voulez-vous répondre à la question de M^{me} Finestone?

M. Rob Walsh (conseiller législatif): Monsieur le président, le mot «souveraineté» que l'on trouve dans l'article 7 n'est pas utilisé, d'après mon interprétation de la disposition, dans un sens particulier autre que le sens qu'on lui donne habituellement. À savoir qu'une nation souveraine est censée avoir le pouvoir complet et ultime d'établir ses propres lois et politiques. Dans ce sens, la disposition mentionne l'identité et la souveraineté du Canada.

[Text]

At that point, I think the legal interpretation of sovereignty sort of ends and doesn't offer much in support of any interpretation to be given to the word "cultural". It seems to me it is more the case that one might suppose that where a country has sovereignty, it by implication has control over its affairs such that it can develop its culture. In a legal sense, there is no nexus between sovereignty and culture; it just flows that if a country or a state has sovereignty, presumably it has the power to influence or develop its own culture.

I can't offer much more than that regarding the meaning of the word "sovereign" or "culture", but perhaps I could finish a second part of the member's question, Mr. Chairman.

Mrs. Finestone: It's about the content.

Mr. Walsh: I would point out that clause 7 is in the nature of a declaratory provision. It is not a mandatory provision, nor is it a permissive provision. It is not one that mandates something to be done, nor does it permit anything to be done. It simply declares something. That is evident by the words that say "it is hereby affirmed". It is merely an affirmation that telecommunications performs an essential role in the maintenance of Canada's identity and sovereignty. Secondly, the provision in a part that we would not call a preamble but what we call in drafting a *chapeau*, above the paragraphs that follow. . . it says that "the Canadian telecommunications policy has as its objectives". Again, that's a declaratory provision. It is not mandatory, nor is it permissive.

If the second part of that provision were to read "and the telecommunications policy of the Government of Canada shall have as its objectives", that would be clear, making it Parliament's intention that the telecommunications policy of the Government of Canada for the purpose of this act shall comply with these paragraphs (a) through (h) and that in the event that it didn't, the court would say that the policy must be contrary to the intent of Parliament and strike it down. This provision is not mandatory. It simply is declaratory, to say that the telecommunications policy has as its objectives (a) through (h).

That this language might be included in the preamble, as another member suggested, Mr. Chairman, is true. There is, however, no reason why it can't be included in a provision within the bill as it is here. But that does not change the nature of the provision, in my view. It would be used for interpretation purposes. The courts would look at it as a guide for what the intent of Parliament is. But I would only indicate it is not a mandatory provision, it is simply declaratory in nature.

Mr. Dorin: On a point of order, Mr. Chairman, I would just like to clarify my earlier remark. The word "preamble" came from me. I may have unintentionally misled people. Joe Fontana was saying he couldn't find the word "sovereignty" in the bill, and I said it was in the preamble. That was my word. I didn't mean the preamble to the bill, I meant just at the top. So we shouldn't get off on a tangent on the preamble of the bill.

[Translation]

Je pense que l'interprétation juridique de la souveraineté s'arrête là et n'apporte pas grand-chose à l'interprétation du mot «culturelle». Je crois plutôt qu'un pays souverain détient tout naturellement la maîtrise de ses affaires et le pouvoir de mettre en valeur sa culture. Sur le plan juridique, il n'y a aucun lien entre la souveraineté et la culture; il paraît tout à fait naturel qu'un pays ou un État souverain ait le pouvoir d'influencer ou de mettre en valeur sa propre culture.

Je ne peux pas vous en dire plus long sur le sens des mots «souveraineté» ou «culture», mais je peux peut-être répondre à la deuxième partie de la question, monsieur le président.

Mme Finestone: Elle porte sur le contenu.

M. Walsh: Disons d'emblée que l'article 7 est, par sa nature, une disposition déclaratoire. Ce n'est ni une disposition impérative, ni une disposition facultative. Ce n'est pas une disposition qui impose ou qui autorise quelque chose. Elle se contente de déclarer, comme l'indique l'expression «la présente affirme». Il s'agit donc simplement d'affirmer le caractère essentiel des télécommunications pour l'identité et la souveraineté canadiennes. Deuxièmement, la disposition contenue dans cette partie qui n'est pas un préambule mais que les rédacteurs appellent un «chapeau» se lit comme suit: «La politique canadienne de télécommunication vise à:». Là encore, c'est une disposition déclaratoire plutôt qu'impérative ou facultative.

Si la deuxième partie de la disposition précisait «les objectifs de la politique de télécommunication du gouvernement du Canada sont les suivants:», il serait clair que l'intention du Parlement serait de faire appliquer la politique de télécommunication du gouvernement du Canada conformément aux alinéas a) à h) et qu'en cas de non-respect des dispositions de la loi par une politique, un tribunal pourrait décréter qu'une telle politique est contraire aux intentions du Parlement et exiger son élimination. Cette disposition n'est pas impérative. Elle est simplement déclaratoire et vise à préciser que la politique de télécommunication se donne les objectifs a) à h).

Il est vrai, monsieur le président, qu'un préambule pourrait donner cette précision, comme l'a suggéré un membre du comité. Cependant, il n'y a aucune raison que cette disposition ne figure pas à cet endroit du projet de loi. À mon avis, cela ne modifie en rien la nature de la disposition. Elle servira à des fins d'interprétation. Les tribunaux s'en serviront comme guide pour définir quelle était l'intention du Parlement. Je rappelle que cette disposition ne revêt pas un caractère obligatoire, mais uniquement déclaratoire.

M. Dorin: J'en appelle au Règlement, monsieur le président, pour donner des précisions sur ce que j'ai dit un peu plus tôt. C'est moi qui ait utilisé le mot «préambule» qui peut avoir induit les gens en erreur. Quand Joe Fontana a dit qu'il ne pouvait pas trouver le mot «souveraineté» dans le projet de loi, je lui ai dit qu'il se trouvait dans le préambule. Voilà ce qui s'est passé. Il n'est pas question d'un préambule à proprement parler, je voulais tout simplement préciser que le mot figure au début. Il faudrait par conséquent éviter de faire une digression sur le préambule du projet de loi.

Mrs. Finestone: That wasn't the reason for my question.

Mme Finestone: Ce n'était pas l'objet de ma question.

[Texte]

Mr. Dorin: I'm not saying in your question. . . In my case, there seems to be some question of whether it's in the preamble or not. That was just my using maybe the wrong word.

Mr. MacWilliam: The point we were trying to make, however, is it's not in the specific objectives—

Mr. Dorin: I understand that.

Mr. MacWilliam: We wanted to know whether those objectives actually carried more legal interpretation than did the preamble to the objective, if you like, for lack of a better phrase.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, there is an amendment to that paragraph 7.(a), as I understand it. Not only are we removing the words "cultural" and "political", but we have also added "and its regions" after the words "economic fabric of Canada".

I would like to ask the minister if he does not believe in the addition of the three words "and its regions" that he has not, in a sense, included the responsible consideration and concern of the regions of Canada. If you have a telecommunications system, you don't have a system that's just there, it's there for a reason. It is there to be a conveyance, it's there to carry out the will of the economic, social and cultural needs of this nation.

I don't find your argument with much substance. If it's inherent or implicit, as you seem to suggest, I'll tell you as my mother says, "it's chicken soup, it can't hurt you", so why don't you leave it in?

Mr. Beatty: "And its regions", in this case?

Mrs. Finestone: No, I'm talking about "culture". Why don't you just leave it in? If it can't hurt you, it might make you better—you never know.

I'll bring this for a consideration. You haven't covered cable, you haven't covered telecommunications. There are many grey areas. We have some that are quite white and quite black, but there's a whole grey area in there as the convergence takes place. You don't know when you're going to need this clarification of whose role is what. . . that you don't cut out certain things, or that you have the opportunity to control the direct-to-home broadcast, or whatever. You don't know what the future holds. So if we think it's implicit, why don't you make it explicit and leave it in?

The Chairman: Mr. Minister, I know that chairmen are not supposed to speak, but I'd like to describe for you a little bit of the difficulty for this committee, because we are the communications and culture committee. I want to read from our report *The Ties that Bind*, to which we were unanimously committed. It says:

Witnesses outlined for the committee how the rapidly changing technology is leading to a closer integration between telecommunications and cultural industries.

This is a quote by AGT, as follows:

In the cultural industries, telecommunications is the backbone of much of our entertainment, cultural expression and information exchange. Telecommunications facilities are used to carry television signals to distribution points,

[Traduction]

M. Dorin: Votre question n'est pas en cause. . . Dans mon cas, je n'ai pas utilisé le bon mot et on pourrait se demander si le préambule existait ou non.

M. MacWilliam: Ce qu'on essaie d'éclaircir, c'est que cela ne fait pas partie des objectifs précis. . .

M. Dorin: Je comprends.

M. MacWilliam: Nous voulions savoir si ces objectifs se prêtaient à une interprétation juridique plus large que le préambule lui-même, faute d'un meilleur terme.

Mme Finestone: Monsieur le président, je crois que l'alinéa 7a) fait l'objet d'un amendement qui supprime non seulement les mots «culturelle» et «politique», mais ajoute également «et de ses régions» après les mots «économique du Canada».

J'aimerais demander au ministre s'il ne pense pas que l'ajout de l'expression «et de ses régions» ne consiste pas, dans un sens, à accorder l'attention voulue aux régions du Canada et à leurs préoccupations. Un système de télécommunication, ça ne tombe pas du ciel. Il a une raison d'être, il sert de véhicule à la volonté économique, sociale et culturelle de notre pays.

Votre argument ne me paraît pas très fondé. Si cet aspect est inhérent ou implicite, comme vous l'affirmez, pourquoi ne pas le préciser clairement. Comme dit ma mère: «Cela ne peut pas faire de mal, c'est du bouillon de poulet».

M. Beatty: Est-ce que vous faites allusion à l'expression «et de ses régions»?

Mme Finestone: Non, je parle du mot «culture». Pourquoi ne pas le laisser? S'il ne fait aucun mal, il pourrait très bien nous être utile.

J'aimerais qu'on parle de tout cela. Vous n'avez pas parlé du câble, vous n'avez pas parlé des télécommunications. Il y a plein de zones grises. Il y a des choses qui sont assez bien définies, mais il y a toute une zone grise en ce qui a trait à la convergence. Vous ne savez pas quand vous aurez besoin de clarifier les différents rôles. . . d'éviter de supprimer certaines choses ou quand vous aurez la possibilité de contrôler la radiodiffusion directe, par exemple. Vous ne savez pas ce que l'avenir vous réserve. Par conséquent, si cette notion est implicite, pourquoi ne pas la mentionner de manière explicite?

Le président: Monsieur le ministre, je sais que les présidents ne sont pas censés prendre la parole, mais j'aimerais vous parler un peu des difficultés que rencontre notre comité, puisque nous sommes le Comité des communications et de la culture. J'aimerais vous lire des passages du rapport unanime intitulé *Les liens qui nous unissent*, que notre comité a présenté:

Des témoins ont signalé au comité que la technologie évolue rapidement et qu'elle entraîne une intégration plus grande des télécommunications et des industries culturelles.

Voici maintenant une citation de AGT:

Dans les industries culturelles, les télécommunications constituent l'épine dorsale de la plupart des activités de loisir, des expressions culturelles et des échanges d'information. Les installations de télécommunication

[Text]

newspapers and magazines, electronically transmit copy or entire editions via telecommunications satellites. Fax machines are part of the backbone of design firms. Integrated databases are vital tools for libraries, museums, and other similar institutions.

Then we go on to say that:

As our witnesses have stated, the better developed Canada's telecommunications infrastructure is, the better able we are to harness social, cultural, educational and industrial forces into an efficient system of communication among all Canadians.

I just want to leave you with the flavour with which this communication and culture committee finds itself as it addresses this subject. As chairman, I will probably not have a vote on this subject, but I am tempted to ask you why cultural and political references were in there in the first place. If the argument against culture is phoney, why are you bothering to respond to it?

Mr. Beatty: I'm tempted to answer your question.

The Chairman: I invite you to do that.

Mr. Beatty: I'm tempted to answer it in this way. If we gain nothing by insisting that this be kept in there, I don't see the point of giving an argument to those people who would like to prevent the bill from being passed, which they can use for—

Mrs. Finestone: Someone in the House of Commons?

Mr. Beatty: No, not someone in the House of Commons.

Mrs. Finestone: Who else has a vote, Mr. Minister?

• 1650

Mr. Beatty: So your argument is that unless somebody is in the House of Commons you should not respond to the argument they're making in opposition to the bill.

Mrs. Finestone: No. I'm telling you the politics of inclusion means you should have listened to the cultural communities, which we haven't in this committee. That's number one. Number two, your *Ties that Bind*, which you endorsed lukewarmly, in some instances, but you endorsed, I would suggest to you has indicated a very strong interrelationship between telecommunications and cultural matters. So you're the one who's ignoring the issue, not me.

Mr. Beatty: Far from it. Ignoring which issue? I'm sorry. I'm not ignoring any issue, Mrs. Finestone. Let me again return to this.

You said the argument is without substance. I'd say this whole argument on which we've been spending all this time is essentially without substance. It comes down to the central point again. What is there, Mrs. Finestone, you want to do that you'll be precluded from doing if chicken soup isn't mentioned here?

Mrs. Finestone: You just let Mr. Bird read you some more out of *The Ties that Bind*.

[Translation]

servent à transporter les signaux de télévision aux points de diffusion. Les journaux et les magazines transmettent électroniquement des articles ou des numéros entiers par satellites de télécommunication. Les sociétés de design ne peuvent se passer des télécopieurs. Les bases de données intégrées sont des instruments indispensables pour les bibliothèques, les musées et les autres établissements analogues.

Voici ce que nous disons ensuite:

Nous reconnaissons, avec nos témoins, que plus l'infrastructure des télécommunications canadiennes sera développée, plus nous serons en mesure de mobiliser les forces sociales, culturelles, éducatives et industrielles pour en faire un système de communication efficace entre tous les Canadiens.

Cela vous donnera une idée des éléments que le Comité des communications et de la culture doit prendre en compte lorsqu'il se penche sur ce sujet. En tant que président, je n'aurai probablement pas le droit de voter, mais je suis tenté de vous demander d'expliquer la présence des références culturelles et politiques dans la version actuelle. Si l'argument contre la culture ne tient pas, pourquoi se donner la peine d'y répondre?

M. Beatty: Je suis tenté de répondre à votre question.

Le président: Mais je vous en prie!

M. Beatty: Je suis tenté d'y répondre de la manière suivante. Si cela ne nous sert à rien d'insister pour le maintien de cette notion, je ne pense pas qu'il soit utile d'apporter de l'eau au moulin de ceux qui s'opposent à l'adoption du projet de loi. . .

Mme Finestone: À la Chambre des communes?

M. Beatty: Non, pas à la Chambre des communes.

Mme Finestone: Mais qui d'autre a le droit de voter, monsieur le ministre?

M. Beatty: Si je vous ai bien compris, vous ne tenez compte des arguments présentés contre le projet de loi que lorsqu'ils viennent d'un membre de la Chambre des communes.

Mme Finestone: Pas du tout. Je dis que si l'on ne veut oublier personne, il faudrait consulter les communautés culturelles, ce que le comité n'a pas fait. Deuxièmement, le rapport *Les liens qui nous unissent* que vous avez approuvé, avec certaines réticences parfois, révèle une relation très étroite entre les télécommunications et les affaires culturelles. Par conséquent, c'est vous qui laissez cette question de côté, pas moi.

M. Beatty: Moi, laisser cette question de côté? Je me garderais bien de la négliger, madame Finestone. Permettez-moi d'y revenir.

Vous dites que l'argument n'est pas fondé. Je crois plutôt que c'est cette discussion qui est inutile. Revenons aux choses importantes. Madame Finestone, que serez-vous empêchée de faire si le projet de loi ne parle pas de bouillon de poulet?

Mme Finestone: M. Bird n'a qu'à lire d'autres passages du rapport *Les liens qui nous unissent*.

[Texte]

Mr. Beatty: I'm quite prepared to endorse that element of the committee's report. I've no difficulty with the argument about the convergence. My whole department is based on the premise that there can't be a neat and clean differentiation made between carrier and content and the structure of your industry. The development of the industry has an important impact upon the cultural life of the nation.

Gee, this was the country of McLuhan. Every Canadian has accepted this for a long time. We have no difficulty with that. But we come down to a fundamental issue here. Is there something we're being prevented from doing that requires that we get into this phoney argument with people who don't want to see passage of the bill?

Mrs. Finestone: Why don't you ask the question in reverse, Mr. Minister? What is the argument against? I'd like to know the argument against.

Mr. Beatty: The other question, Mrs. Finestone, you didn't ask the legislative counsel to define—and I think the legislative counsel's intervention was useful—is the word "identity". It is also there, included with sovereignty.

He quite correctly says, if I understand him, that sovereignty is saying essentially the potential to take independent decisions. One assumes this means it gets translated in the cultural field to one's having an independent culture.

When one makes specific reference to identity, how can one have a unique identity unless one has a cultural identity that's different? That's the other element here, of course. But again, if the committee wishes to spend a great deal of time on this particular section, the issue comes down to telling me what we're losing here by making the amendment.

Mrs. Finestone: You tell me what is the argument from the various provinces. What is their concern? I'd like to understand it. You have not made it clear. You've used it as a dangling sword of Damocles. I'd like to know what is the big problem with them.

Mr. Beatty: It's an argument made by some, I believe falsely, that this could allow the federal government to take over areas of responsibility that belong to the provinces. This was never the intention.

Mrs. Finestone: Like what? Give me a for instance.

Mr. Beatty: Culture.

Mrs. Finestone: But what does the word culture mean in that sense? What are we going to take over? Tell me. What are they worried about that we might take over? I wish we had the money to take it all over, but we don't.

Mr. Beatty: That's precisely the point, Mrs. Finestone. It was a phoney argument when it was made at the time. I don't intend to—

Mrs. Finestone: So why are you caving in to a phoney argument?

Mr. Beatty: —allow people to continue to make that phoney argument. It's a phoney argument the other way as well, when one claims that deletion of the reference of culture prevents us from some way supporting Canadian culture. Both arguments are essentially phoney.

[Traduction]

M. Beatty: Je suis tout à fait prêt à donner mon appui à cet aspect du rapport. L'argument de la convergence ne me pose pas problème. Mon ministère tout entier est fondé sur le principe de base selon lequel il est impossible de faire une nette distinction entre l'entreprise et le contenu et la structure de l'industrie. Le développement de l'industrie a des répercussions importantes sur la vie culturelle du pays.

Le Canada est le pays de McLuhan. Tous les Canadiens le savent depuis longtemps. Cela ne nous pose aucun problème. Mais, venons-en à la question fondamentale. Y a-t-il quelque chose que nous sommes empêchés de faire et qui nous oblige d'ergoter sur ce faux argument avec des gens qui s'opposent à l'adoption du projet de loi?

Mme Finestone: Pourquoi ne posez-vous pas la question à l'envers, monsieur le ministre? Quel est l'argument opposé? J'aimerais bien le savoir.

M. Beatty: L'autre chose, madame Finestone, que vous n'avez pas demandé au conseiller législatif—dont l'intervention a été fort utile—de définir est le terme «identité». Et pourtant, il est mentionné, lui aussi, à côté du terme «souveraineté».

Si j'ai bien compris, le conseiller a précisé que la souveraineté est le pouvoir de prendre des décisions de manière indépendante. On peut en déduire que, dans le secteur culturel, cela correspond à l'existence d'une culture indépendante.

Si on prend l'exemple de l'identité, comment peut-on avoir une identité unique sans avoir une identité culturelle propre? Voilà l'autre élément, bien entendu. Mais alors, si le comité souhaite consacrer beaucoup de temps à cet article, il faudra qu'on me le dise ce qu'on perdrait en adoptant l'amendement.

Mme Finestone: Dites-moi ce qu'en pensent les différentes provinces. Je ne vois pas quel est le problème. Vous ne l'avez pas présenté clairement. Vous en parlez comme d'une épée de Damoclès suspendue au-dessus de leur tête. J'aimerais savoir quel est le véritable problème.

M. Beatty: Certaines provinces estiment, à tort, que la nouvelle disposition permettrait au gouvernement fédéral d'accaparer une partie des pouvoirs qui appartiennent aux provinces. Or, cela n'a jamais été dans notre intention.

Mme Finestone: Pouvez-vous me donner des exemples?

M. Beatty: La culture.

Mme Finestone: Mais quel sens doit-on donner au mot culture? Quel pouvoir allons-nous accaparer? Dites-le moi. De quoi les provinces ont-elles peur? Si nous en avons les moyens, j'aimerais que le gouvernement fédéral prenne tout en main.

M. Beatty: C'est justement là le problème, madame Finestone. Cet argument était faux lorsqu'il a été présenté. Je n'ai pas l'intention. . .

Mme Finestone: Alors pourquoi reculez-vous devant un argument qui ne tient pas debout?

M. Beatty: . . . de permettre aux gens de continuer d'invoquer ce faux argument. Il est tout à fait faux également d'affirmer que l'absence de référence à la culture nous empêche d'apporter un soutien quelconque à la culture canadienne. Les deux arguments sont essentiellement faux.

[Text]

Mrs. Finestone: I will never understand it.

The Chairman: Look, I'll tell you, if I may —

Mrs. Finestone: I think, Mr. Chairman, the last point I will make is that I think you made a commitment to the cultural groups who wrote us and to whom we said, if and when this word is removed, we will certainly hear what you have to say. So I would suggest to you that we would table that amendment, look at it later and hear from the cultural groups. I think that's a commitment we have.

The Chairman: Mrs. Finestone, I did not make that commitment. I told the cultural groups we would like to receive their —

Mrs. Finestone: Check the Hansard.

The Chairman: Let me speak, please.

Mrs. Finestone: Absolutely.

The Chairman: I told the cultural groups we would be pleased to receive their submissions. I believe those who are interested have sent or will send us their submissions. I am not committed to them that we would hear them. I told them we would consider their views. I told them that I've told you truthfully exactly what I had sensed the consensus to be.

In the interests of expeditiously proceeding now, I want to suggest to the committee that where we get hung up on an issue and where we don't have consensus, we should table it and move on. We spent a long time at this bill. I'd like to get it as advanced as far as we can in those areas where there is consensus. I think those are numerous.

• 1655

If that suits the committee, I'd like to suggest, unless there are other questions to ask the minister about other matters, we just agree to table this item for this afternoon and move on to the rest of the bill.

Mrs. Finestone: I'm not quite sure; perhaps you could explain what you are saying with respect to process.

I am interested to know why the minister has not responded to the CRTC's suggestion that more confusion is created in the definition section with the amended definition on "telecommunications carrier", where there is a definite desire by all of us to see that the resellers are outside the purview of this bill, and why he did not choose to look at that definition and respond to the fact that this definition is very confusing, in their view, for the administering of this act. There is language in that definition that is very confusing. Their recommended route was exemption and forbearance, rather than the amended language the minister put forward the other day.

That's one of the issues that seem to be very key ones in structuring the changes in this bill.

Mr. Larry Shaw (Director, Financial and Regulatory Policy, Department of Communications): If I could respond to that question, Mr. Minister, the commission's suggestion was a general one in which the commission's members acknowledged the complexity of the industry and therefore the complexity of the definitions. They suggested that rather than defining who would be regulated and who would not be regulated by this industry, all authority for that decision would instead be delegated to the commission via the forbearance power and the exemption power.

[Translation]

Mme Finestone: Je ne comprendrai jamais.

Le président: Si vous me permettez. . .

Mme Finestone: Je crois, monsieur le président, que je vais me contenter de souligner que nous nous sommes engagés vis-à-vis des groupes culturels qui nous ont écrit, à entendre leur témoignage si jamais ce mot était supprimé. Par conséquent, je propose que l'on dépose cet amendement, qu'on l'examine et qu'on demande le point de vue des groupes culturels. Nous avons un engagement à leur égard.

Le président: Madame Finestone, je n'ai pas pris cet engagement. J'ai simplement dit aux groupes culturels que nous aimerions recevoir. . .

Mme Finestone: Vérifiez donc le Hansard.

Le président: Mais, laissez-moi parler.

Mme Finestone: Je vous en prie.

Le président: J'ai dit aux groupes culturels que j'aimerais recevoir leurs mémoires. Je crois que les groupes intéressés ont envoyé ou nous feront parvenir leurs mémoires. Je ne me suis pas engagé à entendre leurs témoignages. J'ai dit que nous prendrions en compte leurs points de vue. Je leur ai dit exactement ce que je vous ai dit, à savoir ce qui me paraissait être le consensus.

Pour accélérer le débat, je propose aux membres du comité de mettre de côté les points sur lesquels nous ne parvenons pas à nous entendre et de passer à la suite. Nous avons consacré beaucoup de temps à ce projet de loi. J'aimerais progresser le plus possible dans les domaines où il y a consensus. Je crois qu'ils sont nombreux.

Si les membres du comité sont d'accord, je propose, à moins qu'il y ait d'autres questions à poser au ministre, que l'on mette ce point de côté pour cet après-midi et que l'on passe à la suite du projet de loi.

Mme Finestone: Je ne sais pas; vous pourriez peut-être nous donner plus de précisions sur la façon de procéder.

J'aimerais savoir pourquoi le ministre n'a pas répondu à l'argument du CRTC selon lequel la modification de la définition d'«entreprise de télécommunications» ne fait qu'ajouter à la confusion, alors que nous souhaitons tous que les revendeurs ne relèvent pas du projet de loi. J'aimerais demander aussi au ministre pourquoi il a décidé de ne pas réexaminer cette définition alors que, d'après le conseil, elle complique l'application de la loi. Le libellé de cette définition n'est vraiment pas clair. Le conseil recommande l'exemption et l'abstention plutôt que la nouvelle formulation que le ministre a présentée l'autre jour.

C'est une des questions qui semblent extrêmement importantes pour les changements apportés au projet de loi.

M. Larry Shaw (directeur, Programme des finances et de la réglementation, ministère des Communications): Permettez-moi, monsieur le ministre, de répondre à cette question. La suggestion du conseil était d'ordre général et reconnaissait la complexité de l'industrie et par conséquent celle des définitions. Le conseil a proposé, plutôt que de préciser quelles seraient les entreprises réglementées et celles qui ne le seraient pas, que le pouvoir de décision lui soit remis par l'intermédiaire du pouvoir d'abstention et du pouvoir d'exemption.

[Texte]

While the government is certainly firmly of the view that there should be flexibility in the regulatory regimes that are applied, including the exemption power to choose who's defined, it still has an obligation to set a floor, so that people know that below that floor they will not be subject to the regulatory oversight of the commission. Above that floor there are the exemption power and the forbearance power of the commission, plus all the regulatory responsibilities of the commission. So again, government has a responsibility to set a certain floor, and that is what the definitions do.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, I gather that the observation of the CRTC has been ignored in this particular instance, and I just heard the reasoning. The minister did not address a major area of serious concern on the tandem power, the power of direction, plus the power of review, as opposed to "vary and rescind" to "review and send back".

Now, I haven't heard anything about "variance" or anything about "rescind" and I don't know whether the minister intends to respond to that particular area of concern that is found in clause 8 or something like that—I have to look and see. But that's another area.

I don't know how you want to work this, Mr. Chairman. That's why I don't know how to go about the work of the committee.

The Chairman: Let me ask the minister for his intentions.

Mr. Minister, do you intend to make yourself available as we proceed through this entire clause-by-clause study, or are you here for now and—

Mr. Beatty: I am going to be out of town during much of the time you are doing that study, but my staff will certainly be available.

The Chairman: Then I think we should ask the minister any questions of a broad nature that pertain to the bill this afternoon. Those questions you have just raised are appropriate, so why don't you proceed?

Mrs. Finestone: All right. So we asked the question on definitions. I am not particularly keen on that response; however, I gather the minister is not prepared to move on that concern.

Mr. Beatty: Let me take exception with the comment you've made about our ignoring the CRTC's representations. Nothing has been ignored; we have followed very closely every—

Mrs. Finestone: No, I am sorry, I withdraw the word "ignore".

Mr. Beatty: Okay, fair ball.

Mrs. Finestone: I didn't mean it in that way. You have chosen not to act on it—

Mr. Beatty: Didn't accept.

Mrs. Finestone: —is what would perhaps have been a better way of saying it.

On the power of direction and the tandem powers that we have talked about and the lack of openness and transparency in which you put all ministers and the Governor in Council when you keep unto yourself the power to vary or rescind, Mr. Minister, I am just very concerned that you are undertaking or embarking upon a road that will put all Governors in Council in serious difficulty.

[Traduction]

Le gouvernement est décidé à maintenir une certaine souplesse dans l'application des régimes de réglementation, y compris dans le pouvoir d'exemption pour préciser à qui s'appliquent les définitions, mais il a quand même l'obligation de définir un seuil en deçà duquel les entreprises ne sont pas soumises à la réglementation du conseil. Au-delà de ce seuil, le conseil dispose du pouvoir d'exemption et du pouvoir d'abstention, en plus de toutes ses responsabilités de réglementation. Je répète donc que le gouvernement doit établir un certain seuil et c'est exactement ce que font les définitions.

Mme Finestone: Monsieur le président, je pense que l'observation du CRTC a été négligée et je viens de comprendre pourquoi. Le ministre a laissé tomber tout un pan très important de ce pouvoir double qu'est le pouvoir de donner des instructions et le pouvoir de révision, par opposition à «modifier et annuler» et «réviser et renvoyer».

Le ministre n'a absolument pas parlé de modification ni d'annulation et je ne sais pas ce qu'il a l'intention de faire au sujet des questions que soulève l'article 8, je crois. Il faudra que je vérifie. Mais c'est un autre problème.

Je ne sais pas comment vous voulez vous y prendre, monsieur le président. Je ne sais pas comment doivent se dérouler les travaux du comité.

Le président: Je vais demander au ministre quelles sont ses intentions.

Monsieur le ministre, avez-vous l'intention d'être présent lors de l'examen article par article du projet de loi, ou bien doit-on profiter de votre présence aujourd'hui... .

M. Beatty: Je serai absent pendant la plupart du temps que vous consacrerez à cette étude, mais mes collaborateurs seront là.

Le président: Je crois donc que nous allons profiter de la présence du ministre pour lui poser des questions générales sur le projet de loi. Les questions que vous avez posées maintenant étant tout à fait appropriées, pourquoi ne continuez-vous pas?

Mme Finestone: Très bien. Nous avons posé des questions sur les définitions. Je ne suis pas très satisfaite de la réponse, mais je suppose que le ministre n'est pas prêt à se pencher sur cette question.

M. Beatty: Permettez-moi de m'objecter à la déclaration que vous avez faite au sujet des observations du CRTC. Nous ne les avons pas négligées; nous avons suivi de très près tous les... .

Mme Finestone: Excusez-moi, je retire ce que j'ai dit.

M. Beatty: C'est très bien.

Mme Finestone: Ce n'est pas vraiment ce que je voulais dire. Vous avez décidé de ne pas agir... .

M. Beatty: Nous ne les avons pas acceptées.

Mme Finestone: ... j'aurais peut-être dû le dire de cette manière.

Pour ce qui est du pouvoir de donner des directives et des pouvoirs doubles dont nous avons parlé, ainsi que du manque d'ouverture et de transparence que vous imposez à tous les ministres et au gouverneur en conseil en vous arrogant le pouvoir de modification ou d'annulation, j'ai bien peur, monsieur le ministre, que vous preniez une option qui risque de placer tous les gouverneurs en conseil dans de graves difficultés.

[Text]

There's no way in which people will understand or the industries will be able to know what you are doing. You'll put at both the beginning and the end of the action the CRTC's decisions into a big question mark. I think in the long run, with this kind of a procedure, your regulators are going to lose any kind of credibility. The intent will then be that the minister is going to issue a power of direction, which I think is a perfectly right power to have, and then at any time and under any circumstance, with no time line, with no constraints, you can determine to turn over or turn around, hours and months and days and weeks and whatever of study by your regulators, by the people you've appointed to look after this industry, and then you can have political interference.

• 1700

I think that's a very dangerous road. For the life of me I cannot understand why you don't take a look at your Broadcasting Act and go back to what you've done in the broadcasting bill, and either set the power to set aside or the power to review, and have some kind of reasoning and have some kind of time line. I just find this a very dangerous road to go. I'd like to understand why you're doing this.

Mr. Beatty: This certainly is an issue of debate for members of Parliament whenever this sort of a power is put into play. What you want to do is to ensure a regulatory agency with sufficient independence of government that is able to do its job and that people don't believe there's improper political direction of what's taking place, while at the same time ensuring that there is adequate political accountability and that there is the ability to make an appeal to the elected representatives that goes beyond simply the appeal one would have in the courts on procedural grounds, that the commission has erred in some way or has not followed proper process.

There are indeed instances when it's necessary, and where fairness and the best interest of Canada require that the Governor in Council have the ability to vary CRTC decisions. It's worthwhile taking a look, first of all, at the way in which this power has been used up until now. In the 17 years since the CRTC became responsible for regulating telecommunications in April of 1976, the government has exercised the power to vary CRTC decisions 15 times. No CRTC telecom decision has ever been rescinded. Of the 15 variances, five variances issued in 1972 served to make CRTC decisions comply with six and five; six variances issued from 1987 to 1990 provided for stays of decisions in respect of Call-Net, allowing the company to continue to operate while it prepared for new CRTC hearings regarding its services. The remaining four variances were reversing a decision that prevented Telesat Canada from becoming a member of Telecom Canada; altering a decision which would have the effect of making Telesat Canada a potential competitor with other carriers, contrary to government policy; revising a decision concerning the amount of compensation that Bell Canada International had to pay Bell Canada for the temporary use of its employees working on international contracts. The variance decreased the payment due from BCI.

[Translation]

La population n'a aucun moyen de comprendre et les industries aucun moyen de savoir ce que vous faites. Vous remettez en question les décisions du CRTC. Je pense qu'à la longue cette façon de faire ôtera toute crédibilité à cet organisme de réglementation. La loi accordera donc au ministre un pouvoir de donner des instructions, ce qui n'a rien de répréhensible en soi, mais vous pourrez alors, à n'importe quel moment et sans conditions, réduire à néant des semaines et des semaines de travail de l'organisme de réglementation que vous avez nommé vous-même pour surveiller l'industrie, sans parler des interférences politiques.

À mon avis, cette formule est très dangereuse. Je ne comprends pas pourquoi vous ne relisez pas la Loi sur la radiodiffusion pour vous remettre en mémoire ce que vous avez fait dans ce domaine, afin de définir le pouvoir de rejeter ou le pouvoir de révision, pour réfléchir à la question et prescrire des délais. À mon avis, c'est une formule très dangereuse. J'aimerais savoir pourquoi vous agissez de la sorte.

M. Beatty: Les députés ne manquent pas d'engager un débat sur ce type de pouvoir chaque fois qu'il est mis sur le tapis. Ce que nous voulons, c'est un organisme de réglementation qui soit suffisamment indépendant du gouvernement pour faire son travail et pour que la population n'ait pas l'impression qu'il reçoit des instructions politiques inappropriées, tout en veillant à ce qu'il rende des comptes et qu'il soit possible d'en appeler de ses décisions auprès des représentants élus, autrement que dans le cas d'un appel devant les tribunaux pour une question de procédure, lorsque le conseil a erré d'une manière ou d'une autre ou n'a pas suivi la procédure appropriée.

Il peut arriver en effet qu'il soit nécessaire, pour des questions de justice et lorsqu'il y va de l'intérêt du Canada, que le gouverneur en conseil modifie les décisions du CRTC. Il vaut la peine de s'intéresser tout d'abord à la façon dont ce pouvoir a été utilisé jusqu'à présent. Depuis que le CRTC a été chargé de réglementer les télécommunications, en avril 1976, soit depuis 17 ans, le gouvernement a exercé 15 fois le pouvoir de modifier les décisions du CRTC. Aucune décision du CRTC en matière de télécommunications n'a jamais été annulée. Parmi les 15 modifications, cinq ont consisté à appliquer la règle du 6 et 5 p. 100 aux décisions du CRTC; six modifications émises entre 1987 et 1990 ont eu pour effet de suspendre les décisions concernant la société Call-Net afin de lui permettre de continuer à exercer ses activités pendant qu'elle se préparait à de nouvelles audiences du CRTC concernant ses services. Les quatre autres modifications ont annulé une décision qui empêchait Telesat Canada de devenir membre de Telecom Canada; modifié une décision qui aurait eu pour effet de mettre Telesat Canada en concurrence avec d'autres entreprises, contrairement à ce que prévoyait la politique du gouvernement; révisé une décision concernant la compensation que Bell Canada International devait payer à Bell Canada pour l'utilisation temporaire de ses employés dans le cadre de contrats internationaux. La modification a entraîné une diminution du montant de la somme due par BCI.

[Texte]

In the absence of this relief the return on the contract would not have been commensurate with the risk. The contract had very positive trade consequences for Canada in accelerating by one year a rate increase approved for Telesat Canada to provide quick relief so that the company would be able to respect certain debt obligations while it prepared to present new information to the CRTC on the matter. If this provision had not been in place, companies would have been suffering undue hardship as a result of the inability of the Governor in Council to make that sort of variance.

Secondly, in looking at the track record of the Governor in Council in using this power over the course of the years, the concern that both of us would express that some sort of improper "political" influence was used doesn't apply in a single instance. In every case it's demonstrable that the public interest would have suffered if the power to vary had not been used.

Mrs. Finestone: But you didn't have the power to direct at that time, Mr. Minister. You were constrained with the power of direction. The reason I asked you—and I mentioned six and five, and I could have mentioned Telesat—there are exactly four companies that were involved, Call-Net I think on six calls and six and five. If you would have had the power to direct, you could have directed and have had an open procedure. I'm very pleased that Call-Net is there. I'm not saying yes or no to it, but it could have been done in a far more open way. I happened to have been the critic at that time. Flora MacDonald was the minister. I think that was not done in fairness to other groups that were in society. It was perceived to be unfair. Perhaps it would have not have been so perceived if we had had a far more open system and if the power to direct had been in place. You could have put both the power to direct and a time line in for a response, and it could have been a very quick turnaround. Furthermore, the other players in the game wouldn't have felt that there was undue political influence.

• 1705

So I bring that to your attention. I forewarn you on that. I'm very concerned about it, and I'm not the only one, Mr. Minister.

Mr. Beatty: Mrs. Finestone, tell me how you would have used the power of direction in the case of BCI or Telesat rate cases.

Mrs. Finestone: I would have sent it back and I—

Mr. Beatty: You would have sent it back—how?

Mrs. Finestone: I would have sent it back to the CRTC for a review. If that was a CRTC decision, then I think you should have abided by that or asked for some facts and figures, and let the rest of the people know why.

Mr. Beatty: And let them sink?

Mrs. Finestone: And let them sink?

[Traduction]

Si un tel allègement n'avait pas été accordé, le rendement du contrat n'aurait pas été à la hauteur du risque qu'il comportait. Le contrat avait des conséquences commerciales extrêmement positives pour le Canada, étant donné qu'il permettait d'accélérer d'une année l'augmentation de taux approuvée pour Telesat Canada afin d'accorder à cette entreprise un soulagement rapide lui permettant d'honorer certaines obligations financières tout en exigeant qu'elle présente de nouvelles informations sur la question au CRTC. Faute d'une telle disposition, le gouverneur en conseil n'aurait pas pu apporter ce genre de modification et les entreprises auraient subi un préjudice injustifié.

Deuxièmement, si l'on examine tous les cas où le gouverneur en conseil a fait usage de ce pouvoir, on s'aperçoit que pas une seule fois il n'y a eu le moindre exemple de pressions «politiques» déplacées, que nous désapprouverions, vous et moi. Il est clair, dans chaque cas, que l'intérêt public aurait pâti de l'absence d'un pouvoir de modification.

Mme Finestone: Mais à l'époque, monsieur le ministre, vous n'aviez pas le pouvoir de donner des directives. Votre pouvoir était limité. J'ai mentionné le six et cinq et j'aurais pu également parler de Telesat—quatre entreprises exactement ont été touchées, dont Call-Net, je crois, pour six modifications, ainsi que le six et cinq. Si vous aviez eu le pouvoir de donner des instructions, vous auriez pu exiger une procédure ouverte. Je suis très contente que Call-Net soit toujours là. Je ne donne pas mon opinion, mais je pense que la procédure aurait pu être beaucoup plus ouverte. Il se trouve que j'étais critique en matière de communications à l'époque. C'est Flora MacDonald qui était ministre. Je ne crois pas que c'était juste vis-à-vis des autres groupes de la société. On l'a perçu comme étant injuste. La perception aurait peut-être été différente si le système avait été plus ouvert et si l'on avait disposé du pouvoir de donner des directives. Avec ce pouvoir de donner des directives et l'imposition d'un délai maximum pour obtenir une réponse, la décision aurait pu être prise très rapidement. De plus, les autres intervenants n'auraient pas eu le sentiment qu'il y avait eu des pressions politiques indues.

C'est donc sur cela que j'attire votre attention. Je vous lance un avertissement. C'est une chose qui me préoccupe beaucoup, et je ne suis pas la seule, monsieur le ministre.

M. Beatty: Madame Finestone, de quelle façon auriez-vous utilisé le pouvoir de donner des directives dans les affaires portant sur les tarifs de BCI ou de TéléSAT.

Mme Finestone: Je les aurais renvoyées et. . .

M. Beatty: Vous les auriez renvoyées—de quelle façon?

Mme Finestone: Je les aurais renvoyées devant le CRTC pour qu'elles soient réexaminées. Si c'était une décision du CRTC, je considère que vous auriez dû soit vous y conformer, soit demander un complément d'information, et faire en sorte que tout le monde en sache la raison.

M. Beatty: Et les laisser s'enfoncer?

Mme Finestone: Et les laisser s'enfoncer?

[Text]

Mr. Beatty: Let them sink, not provide relief to the—

Mrs. Finestone: Go and ask your counsel over there how many weeks it took before you took that decision that you couldn't have had it into the CRTC and back. There's a time line there too, you know.

Mr. Beatty: Of course there's a time line, and there's a time line with matters that go before the CRTC.

In a case where there's undue hardship for a company as a result of a decision that's been taken by the CRTC, this power to vary allows us to prevent companies from suffering unduly, unfairly. If there is any instance where this power is being used in some way that there is undue "political influence", I haven't seen it.

Mrs. Finestone: Then you could have set it aside.

Mr. Beatty: Set what aside?

Mrs. Finestone: You could have set the decision aside and sent it back for another review.

Mr. Dorin: That wouldn't solve the problem.

Mr. Beatty: You may want to elaborate with regard to this, but this power is essentially a power to correct something that is creating an injustice, or where the decision is very clearly at variance with government policy.

The case of six and five, yes. If the power of direction had been there, it would have been very useful in that instance. But it would have not have been useful in all these other instances. The question is whether or not there should be no appeal of the CRTC decisions to the accountable, elected representatives.

What we've seen is great restraint used by the Governor in Council over the course of the 17 years since the CRTC has had this power. It has not been used frivolously. I've had many requests for intervention by the Governor in Council, most recently in the case of long distance, where we have rejected calls that the Governor in Council intervene for precisely the reasons you mentioned.

I far prefer to see the transparency in CRTC hearings and to allow that sort of openness. There is an expertise as well within the CRTC, and I've made it clear that only in the most extreme cases would I be prepared to see the Governor in Council intervene in this way. Indeed, that restraint has been consistently exercised by governments since this power came into place.

Larry, you may want to add something.

Mr. Shaw: I would like to add one small point, and again, it's in regard to the BCI decision, the Bell Canada International decision. That decision was in a very complex... it was in the context of a rate case. There were a lot of other elements in that decision. To set it aside would have caused undue hardship in a variety of ways. For example, to the best of my memory, there were rate reductions and rate increases and a variety of other factors before the commission at that time.

That's one of the differences between the CRTC on the broadcasting side and on the telcom side. The decisions tend to be a lot more complex and cover—

[Translation]

M. Beatty: Les laisser s'enfoncer, n'apporter aucune aide à...

Mme Finestone: Demandez à votre conseiller juridique combien de semaines il vous a fallu pour prendre cette décision et vous verrez que vous auriez eu tout aussi bien le temps de renvoyer l'affaire devant le CRTC et d'obtenir une décision en retour. Là aussi, il y a des délais, ne l'oubliez pas.

M. Beatty: Bien entendu il y a des délais, tout comme pour les questions qui passent devant le CRTC.

Si une entreprise risque d'être indûment lésée par une décision prise par le CRTC, ce pouvoir de modification empêche qu'elle subisse un préjudice indu, injuste. Si, dans certains cas, l'exercice de ce pouvoir peut refléter une «ingérence politique» induite, je n'ai jamais eu l'occasion de le constater.

Mme Finestone: Vous auriez pu alors l'écarter.

M. Beatty: Écarter quoi?

Mme Finestone: Vous auriez pu écarter la décision et renvoyer l'affaire pour qu'elle soit réexaminée.

M. Dorin: Cela ne résoudrait pas le problème.

M. Beatty: On peut toujours discuter sur ce point, mais il s'agit essentiellement en l'espèce du pouvoir de remédier à quelque chose qui crée une injustice ou de modifier une décision qui s'écarte de toute évidence de la politique du gouvernement.

Dans le cas du 6 et 5 p. 100, oui. Le pouvoir de donner des directives aurait été très utile dans ce cas si nous en avions disposé. Toutefois, il n'aurait eu aucune utilité dans tous les autres cas. La question est de savoir s'il faut ou non que l'on puisse faire appel des décisions du CRTC devant les représentants élus et responsables du pays.

Nous pouvons voir que le gouverneur en conseil a fait preuve d'une grande modération au cours de ces 17 années pendant lesquelles CRTC a bénéficié de ce pouvoir. Il n'a pas abusé de ses prérogatives. On nous a maintes fois demandé que le gouverneur en conseil intervienne, tout récemment dans le cas des appels interurbains, et nous avons rejeté ces demandes d'intervention du gouverneur du conseil précisément pour les raisons que vous venez d'évoquer.

Je préfère de loin que les auditions du CRTC aient une certaine transparence et permettent ce type d'ouverture. Le CRTC a lui aussi ses compétences et j'ai fait clairement savoir que je n'étais disposé à faire intervenir de cette manière le gouverneur en conseil que dans les cas tout à fait extrêmes. D'ailleurs, les gouvernements ont fait preuve systématiquement d'une telle modération depuis que ce pouvoir existe.

Larry, vous avez quelque chose à ajouter?

M. Shaw: J'aimerais ajouter une petite chose, encore au sujet de la décision prise en ce qui a trait à BCI, à Bell Canada International. Cette décision était de nature très complexe... elle s'insérait dans le cadre d'une demande de tarif. De nombreux autres facteurs sont entrés en jeu dans cette décision. Le fait de l'écarter aurait entraîné des difficultés inutiles dans des domaines très divers. Ainsi, si je me souviens bien, il y avait des réductions et des augmentations de tarif et différents autres facteurs qui étaient soumis à l'examen du conseil à ce moment-là.

C'est l'une des différences entre le volet radiodiffusion et le volet télécommunication du CRTC. Les décisions ont tendance à être plus complexes et à couvrir...

[Texte]

Mrs. Finestone: So it couldn't have been very bad, you're saying?

Mr. Shaw: If it had been referred back there could have been a number of positive elements in the decision that would have been delayed, for example, rate increases or rate decreases.

In the example the minister just used, the long-distance competition decision, there was an appeal, which you will be aware of, Mrs. Finestone, on two specific aspects of that decision. The decision itself, the principle that there should be long-distance competition or competition in the provision of long distance, was not at issue. It was just two relatively narrow aspects of that that were appealed to the Governor in Council.

Mrs. Finestone: Well, I'm awfully sorry that we can't invite the CRTC back to find out under the circumstance of a new power, the power to direct, which was not there before—and I understand that—if the issue itself could not have been referred back with the power of direction, as to what the Governor in Council wanted or the minister wanted and a definite time line could not have been in place. I'm not familiar enough with the case and I'm not familiar enough with the proceedings to know this would have been constrained. I gather you're saying it could have been constrained.

• 1710

Mr. Shaw: Yes, I believe so. But I would point out as well the power of direction is on matters of general application, on broad issues of policy of general application. In other words, quite rightly, the power of direction is very much a global power. It doesn't allow the Governor in Council to get into the specifics of a matter before the commission has even had a chance to consider it.

So, again, without trying to cast a power of direction for the specific circumstances we're talking about, I think intuitively it's very hard to contemplate using the power of direction included in Bill C-62 whereby you could direct the commission on a matter that specific, for example the BCI case.

The Chairman: Mr. Comuzzi.

Mr. Comuzzi: We are concerned the intervention of decisions by the CRTC to the Governor in Council can cause some absence of protection of rights. I think we brought that up the very first time we discussed this bill. Those fears have not been alleviated.

In essence, I think it is a general consensus of ours that the ability to take a decision by the CRTC and have the Governor in Council vary that decision without due process on those applicants who have already gone through the initial stage of hearing when the CRTC arrives at a decision, and that decision is varied in some way or rescinded without access to that process by those who have been parties to the hearing, is a denial of right to one of the parties at the hearing.

[Traduction]

Mme Finestone: La décision ne pouvait donc pas être très mauvaise, c'est ce que vous nous dites?

M. Shaw: Son éventuel renvoi aurait pu retarder la mise en application d'un certain nombre de points positifs de cette décision, par exemple les augmentations ou les diminutions de tarif.

Dans l'exemple que le ministre vient d'évoquer, celui de la concurrence en matière de communications interurbaines, vous n'ignorez pas, madame Finestone, que l'on a fait appel sur deux éléments précis de cette décision. La décision en elle-même, le principe suivant lequel il faut qu'il y ait une concurrence dans le domaine des communications interurbaines, n'était pas contesté. Ce sont simplement deux éléments bien précis de cette décision qui ont fait l'objet d'un appel devant le gouverneur en conseil.

Mme Finestone: Eh bien, je regrette vraiment que l'on ne puisse faire revenir le CRTC pour savoir si, en présence de ce nouveau pouvoir, celui de donner des directives, qui n'était pas là auparavant—et je comprends la situation—l'affaire elle-même n'aurait pas pu être renvoyée devant le conseil avec des directives—le gouverneur en conseil et le ministre ayant le pouvoir d'indiquer ce qu'ils veulent, un délai et une date limite étant fixés. Je ne connais pas suffisamment l'affaire et la procédure pour dire si l'on aurait pu ainsi forcer le résultat. Vous nous dites, je crois, que le résultat aurait pu ainsi être forcé.

M. Shaw: Oui, je pense. Je vous ferais cependant remarquer que le pouvoir de donner des directives porte sur des questions d'application générale, sur de grandes questions de politique d'application générale. Autrement dit, et c'est bien normal, le pouvoir de donner des directives est avant tout un pouvoir général. Il ne permet pas au gouverneur en conseil d'entrer dans les détails d'une affaire avant même que le conseil ait eu la possibilité de l'examiner.

Donc, une fois de plus, sans vouloir appliquer à toute force le pouvoir de donner des directives aux circonstances propres à l'affaire dont nous parlons, il me semble intuitivement qu'il soit très difficile d'imaginer que l'on puisse faire usage du pouvoir de donner des directives qui figure dans le projet de loi C-62 de manière à orienter la décision du conseil sur une question aussi précise que celle qui a trait, par exemple, à l'affaire BCI.

Le président: Monsieur Comuzzi.

M. Comuzzi: Nous craignons que les interventions du gouverneur en conseil dans les décisions prises par le CRTC ne compromettent la protection des droits. Nous l'avons fait savoir, je crois, dès que l'on a commencé à discuter de ce projet de loi. Nos craintes n'ont pas été apaisées.

En substance, je crois que nous sommes tous d'accord pour dire qu'à partir du moment où une décision est prise par le CRTC et où le gouverneur en conseil peut la modifier sans que puissent se faire entendre les requérants qui sont déjà passés par l'étape de l'audition préalable à la décision du CRTC décision, à partir du moment où cette décision est modifiée d'une manière ou d'une autre ou annulée sans que les parties qui ont pris part aux auditions puissent intervenir, les droits d'un certain nombre des parties aux auditions sont bafoués.

[Text]

Secondly, and I would rely on your counsel, it seems to me that after the CRTC makes a decision and if there is an aggrieved party, as you say, Mr. Minister, that is really being affected, and I'm not in agreement with the decision, they have the power to immediately apply to one of the courts—the Court of Appeal federally, I believe—at which time all of the process and the implementation that is recommended in that decision is stopped pending the resolution of the appeal. Am I correct? If there is some directive in the decision, everything would cease until the appeal is heard.

The Chairman: Mr. Walsh, do you want to respond to that?

Mr. Walsh: Clause 68 of the bill, Mr. Chairman, is the section that deals with appeals. It does not, on a reading of it, indicate the decision is staid pending an appeal although that is often the case. Particularly, the appellant party might seek an order of the court that the decision be staid pending the appeal. But the statute itself—unless the legal counsel of the minister can help me here—doesn't indicate as I'm aware at the moment that the decision of the CRTC would be staid pending an appeal under section 68.

Mr. Comuzzi: Perhaps that's an area, but to correct the fact that a decision of the CRTC can be implemented immediately without any right of appeal is—

Mr. Beatty: You can appeal only on matters of law—

Mr. Comuzzi: Law.

Mr. Beatty: You can appeal to the Governor in Council—

Mr. Comuzzi: Or jurisdiction.

Mr. Beatty: Yes, but on matters essentially technical in nature. You can argue the CRTC violated the principles of natural justice, for example. You could argue they exceeded their authority. You could argue something they did was unconstitutional. You couldn't say the decision they took was wrong.

Mr. Comuzzi: During the process you could.

Mr. Beatty: If it's a question of policy, you can appeal that only to the Governor in Council. There's where the difficulty comes. The only thing the courts can set aside is an error by the commission in terms of its process as opposed to its policy.

Mr. Comuzzi: I tend to agree with you, but once the appeal is filed the potentially detrimental decision is stayed until such time as that appeal is proceeded with in the court, and if you make an application for staying it.

• 1715

Mr. Beatty: If your concern is policy, if you concede at the outset that the CRTC operated entirely within the law in terms of what it did but it just took the wrong decision, then you have no basis for going to court. It's an abuse of courts—

[Translation]

En second lieu, et je m'en remets sur ce point à votre conseiller juridique, il me semble qu'à partir du moment où le CRTC a pris une décision et où une partie est lésée, comme vous en évoquez la possibilité, monsieur le ministre, à partir du moment où elle subit un préjudice et où elle n'est pas d'accord avec la décision, elle a la possibilité de s'adresser immédiatement à un tribunal, la Cour d'appel fédérale, je crois, la procédure et la mise en application des recommandations qui figurent dans cette décision sont alors arrêtées en attendant que l'appel soit tranché. Est-ce bien cela? Si des directives sont données dans cette décision, tout va rester en suspens en attendant que l'appel soit entendu.

Le président: Monsieur Walsh, voulez-vous répondre sur ce point?

M. Walsh: La disposition qui traite des appels est l'article 68 du projet de loi, monsieur le président. Selon la façon dont elle est formulée, rien n'indique que la décision est suspendue en attendant que l'appel soit entendu, même si c'est souvent le cas. La partie qui fait appel peut plus précisément demander que la cour prononce une ordonnance pour que la décision soit suspendue en attendant que l'appel soit entendu. Il n'en reste pas moins que la loi en elle-même—le conseiller juridique du ministre pourra éventuellement me corriger sur ce point—ne précise pas à ma connaissance que la décision du CRTC doit être suspendue en attendant qu'un appel soit entendu aux termes des dispositions de l'article 68.

M. Comuzzi: Voilà peut-être un point à considérer, mais pour remédier au fait qu'une décision du CRTC peut être mise en application immédiatement sans qu'on ait le droit de faire appel, voilà...

M. Beatty: On ne peut faire appel que sur les questions de droit...

M. Comuzzi: De droit.

M. Beatty: Vous pouvez faire appel au gouverneur en conseil...

M. Comuzzi: Ou sur des questions de compétence.

M. Beatty: Oui, mais sur des questions essentiellement de principe. Vous pouvez soutenir que le CRTC a dérogé aux principes de la justice naturelle, par exemple. Vous pouvez soutenir qu'il a outrepassé ses pouvoirs. Vous pouvez soutenir qu'il ait agi de manière inconstitutionnelle. Vous ne pouvez pas dire que sa décision soit mauvaise.

M. Comuzzi: Vous pouvez le faire au cours de la procédure.

M. Beatty: Si c'est une question de politique, vous ne pouvez faire appel que devant le gouverneur en conseil. C'est en cela que réside la difficulté. La seule chose que les tribunaux peuvent écarter, c'est une erreur commise par le conseil sur le plan de la procédure et non pas de sa politique.

M. Comuzzi: J'aurais tendance à être d'accord avec vous, mais une fois que l'appel est déposé, la décision qui risque de causer un préjudice est suspendue en attendant que l'appel soit entendu par la cour, à condition que vous présentiez une requête en suspension.

M. Beatty: Si votre objection porte sur la politique, si vous admettez au départ que le CRTC a agi en tout point conformément à la loi tout en prenant néanmoins une mauvaise décision, vous n'êtes absolument pas fondé à vous adresser aux tribunaux. C'est une procédure abusive...

[Texte]

Mr. Comuzzi: Mr. Minister, if I'm going down the tube and it's my last chance, and the CRTC made a decision and I see a chance to go with an appeal, whether I think this appeal has substance or not, I'll go with the appeal.

Mr. Beatty: You will recall that in the longest competition case, Stentor went to court, in addition to lodging an appeal with the Governor in Council. The courts threw out their appeal and the CRTC did not. Their only recourse was go to the Governor in Council. Ultimately they withdrew their appeal to the Governor in Council on the assurance that we would move ahead with Bill C-62, but with the only place where they could make their argument in terms of the substance of the decision, was to the Governor in Council.

The other point I don't want to miss is one Mr. Shaw made, that it may well be that people disagree with some elements of a CRTC decision, but accept that the bulk of the decision was appropriate. The power to refer back throws everything back into the hands of the CRTC for review. The power to vary and rescind gives the Governor in Council the capacity to fine tune a decision and look at those elements that are problematic, while allowing the key elements on which there may be consensus to go ahead.

Mrs. Finestone: But if you think that might be an advantageous route, you don't even have the power to refer back.

Mr. Beatty: I'm sorry.

Mrs. Finestone: You're giving yourself only two parts. We're saying you should think about set aside or refer back, but you're saying *nyet*, I'm going to do vary or rescind. How about refer back? Maybe you should just add refer back and it might be somewhat of an answer. Why not, Mr. Racine?

Mr. Beatty: I'm sorry. Are you saying to add "vary, rescind or refer back" in addition to that?

Mrs. Finestone: I don't know, but would that not have a little more openness?

Mr. Paul Racine (Assistant Deputy Minister, Communications Policy, Department of Communications): Mrs. Finestone, you asked why we didn't refer back in telecommunications—

Mrs. Finestone: No, I said that if you have the power to direct and now you're giving yourself the power to vary and rescind, then you are not taking the route in the Broadcast Act. Why would you not consider the power to vary, rescind or refer back and use the refer back route more often?

Mr. Racine: In practice and in fact, the CRTC has the power in telecommunications to review its own decisions. They don't have that power in broadcasting.

Mrs. Finestone: Yes, I know that.

[Traduction]

M. Comuzzi: Monsieur le ministre, si je suis rendu à la dernière extrémité et si c'est ma dernière chance, si le CRTC a pris une décision dont je crois pouvoir faire appel, que cet appel me paraisse ou non justifié, je vais faire appel.

M. Beatty: Souvenez-vous que, dans notre plus longue affaire de concurrence, Stentor se soit adressé aux tribunaux en plus de faire appel devant le gouverneur en conseil. Les tribunaux ont refusé de l'entendre, ce qui n'a pas été le cas du gouverneur en conseil qui était son seul recours. Elle a finalement retiré son appel devant le gouverneur en conseil après avoir obtenu la garantie que nous allions aller de l'avant au sujet du projet de loi C-62, mais sur le fond de la décision, elle n'a pu faire valoir ses arguments que devant le gouverneur en conseil.

Sur un deuxième point, je tiens aussi à souligner la remarque qu'a faite M. Shaw en disant qu'il se peut très bien que des parties ne soient pas d'accord avec certains éléments d'une décision du CRTC tout en reconnaissant qu'elle se justifie de manière générale. Le pouvoir de renvoyer l'affaire remet tout entre les mains du CRTC qui est chargé du nouvel examen. Le pouvoir de modifier et d'annuler la décision confère au gouverneur en conseil la possibilité de retoucher la décision sur des points précis et de revoir les éléments qui font problèmes sans rien changer aux éléments clés sur lesquels il peut y avoir un accord.

Mme Finestone: Toutefois, si vous considérez qu'il peut s'agir là d'une solution avantageuse, vous n'avez même pas le pouvoir de renvoyer l'affaire.

M. Beatty: Excusez-moi, je ne comprends pas.

Mme Finestone: Vous ne vous donnez que deux possibilités. Nous disons que l'on devrait pouvoir envisager d'écarter l'affaire ou de la renvoyer, mais vous dites «niet», je vais modifier ou annuler la décision. Et le renvoi? Pourquoi ne pas ajouter la possibilité de renvoyer l'affaire? Ce serait peut-être une bonne solution. Pourquoi pas, monsieur Racine?

M. Beatty: Excusez-moi. Vous proposez que l'on rajoute l'expression «modifiée, annulée ou renvoyée»?

Mme Finestone: Je ne sais pas, mais ne croyez-vous pas que l'on aurait ainsi un peu plus de transparence?

M. Paul Racine (sous-ministre adjoint, Politique des communications, ministère des Communications): Madame Finestone, vous nous demandez pourquoi nous ne renvoyons pas les affaires dans le secteur des télécommunications. . .

Mme Finestone: Non, je dis que si vous avez le pouvoir de donner des directives et si vous vous arrogez désormais le pouvoir de modifier et d'annuler une décision, vous vous écarterez de la voie empruntée dans la Loi sur la radiodiffusion. Pourquoi ne pas envisager le pouvoir de modifier, d'annuler ou de renvoyer une décision en utilisant plus souvent celui qui consiste à la renvoyer?

M. Racine: Dans la pratique et dans les faits, le CRTC a le pouvoir, en matière de télécommunications, de revoir ses propres décisions. Il n'a pas ce pouvoir dans le secteur de la radiodiffusion.

Mme Finestone: Oui, je sais bien.

[Text]

Mr. Racine: So they can review and in practice the government never looks at or entertains an appeal until such time as the petitioner has had an opportunity to go to the CRTC and ask them to review the decision, and after they have reviewed the decision, then we entertain the appeal. So the CRTC has that possibility in telecommunications, but they don't have the capacity to review their own decisions in broadcasting.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, I just hope the CRTC will be able to respond some of this at some point, because I would like to look at the exemptions that the government is also keeping for itself and Governor in Council.

Mr. MacWilliam: Mr. Chairman, on a point of order. Is there a format to the questioning here? We've gone back to Mrs. Finestone now.

Mrs. Finestone: I withdraw my question. Give it to Lyle please.

Mr. MacWilliam: Thank you. I would like to carry on in that area of debate for awhile, because I think we have a real problem here.

Mr. Minister, you talk about "fine-tuning", but I can use other words for it, like "blow it out of the water". You're emasculating this commission. You're giving the power to direct to the front end of the process, you're tying them up with the timeline provisions that are in the act, and then you're giving cabinet the power to overthrow the decisions that are made.

The commission becomes nothing more than a weigh station in the process of decision making. You say that it has a provision for fine-tuning or for reconsideration, but who has the most access to Governor in Council? Is it the consumer groups out there that have very little money to spend on lobbying, or is it the large telecoms, profitable telecoms and the big players in the industry that do have the power to lobby? They can put in the big bucks and call the lobbyist to talk to the ministers and to put forward their point of view. I think it skews the game entirely, and I think your argument about fine-tuning is completely erroneous. The fact is, cabinet now has the power to completely overrule the decisions of the commission. The commission essentially becomes a joke.

• 1720

I mean, he talked about the politics of inclusion. You're talking about people, organizations, group after group that have come before this committee and made reasoned argument as to why the power to vary and review should be eliminated, or perhaps the power to direct. Certainly, having clout at both ends of the process provides too much power directly to the hands of the politicians.

They have asked for a reconsideration of the amount of power that has been provided to the political process. Group after group have come before this committee, and they have all suggested that this be reconsidered. Now, you're going ahead

[Translation]

M. Racine: Il peut donc revoir sa décision et, dans la pratique, le gouvernement ne prend en considération ou n'examine jamais un appel tant que le requérant n'a pas eu la possibilité de demander au CRTC de revoir sa décision, et c'est uniquement lorsque cette décision a été revue que nous considérons l'appel. Le CRTC a donc cette possibilité dans le domaine des télécommunications, mais il ne peut pas revoir ses propres décisions dans le secteur de la radiodiffusion.

Mme Finestone: Monsieur le président, j'espère simplement que le CRTC sera en mesure de nous apporter un certain nombre de réponses à un moment donné parce que je tiens à parler des exemptions que le gouvernement se réserve pour lui-même et pour le gouverneur en conseil.

Mr. MacWilliam: Monsieur le président, je fais appel au Règlement. A-t-on fixé de manière quelconque l'ordre des intervenants admis à poser des questions? Nous en sommes revenus à M^{me} Finestone.

Mme Finestone: Je retire ma question. Vous pouvez la donner à Lyle.

Mr. MacWilliam: Je vous remercie. J'aimerais que l'on poursuive quelque peu sur le même sujet parce qu'à mon avis il y a là un véritable problème.

Monsieur le ministre, vous avez parlé de «retoucher» les décisions, mais on pourrait aussi parler «d'interventions avec de gros sabots». Vous émasculez le conseil. Vous vous arrosez au départ le pouvoir de lui donner des directives, puis vous lui liez les mains avec les délais qui figurent dans la loi et enfin vous donnez au cabinet le pouvoir de renverser les décisions qu'il prend.

Le conseil n'est plus qu'une simple chambre d'enregistrement dans le processus de décision. Vous dites qu'il est possible de retoucher les décisions ou de les réexaminer, mais qui a le plus facilement accès au gouverneur en conseil? Qui peut faire du lobbying, les groupements de consommateurs qui ont très peu d'argent à consacrer à cela, ou les grandes entreprises de télécommunication, bien rentables, et les principaux intervenants du secteur? Ces sociétés disposent de tout l'argent nécessaire et peuvent faire appel à des lobbyistes qui se chargent de parler aux ministres et de faire connaître leurs positions. À mon avis, le jeu en est totalement faussé et je considère que votre argument concernant la possibilité de retoucher les décisions est totalement erroné. En réalité, le Cabinet a désormais le pouvoir de renverser purement et simplement les décisions du conseil. Le conseil n'est finalement qu'un fantôme.

On nous parle toujours d'une politique de participation. On voit constamment des gens, des organismes, des groupes, qui viennent expliquer posément devant notre comité, pour quelle raison il faut supprimer le pouvoir de modifier et de revoir les décisions, ou éventuellement celui de donner des directives. Il est certain qu'à partir du moment où ils peuvent intervenir aux deux bouts du mécanisme, les politiciens acquièrent trop de pouvoir.

On nous demande de réexaminer la quantité de pouvoir dont dispose le monde politique. Tous les groupes qui se succèdent devant notre comité sont de cet avis. Mais vous allez de l'avant sans rien changer. Je pense que cela va rendre la

[Texte]

with it as stated. I think it's going to complicate the process, it's going to provide the big players in the game with the ability to bend the ear of government. I think it biases the entire process, and it biases the decisions of the commission that will be made in the future.

Mr. Beatty: I don't have quite so dim a view of the political processes as you have, Lyle, nor of those of us who are in it. Let's take a look again at the variances that have taken place to date. Who would be the giant in the Call-Net case, where six variances were issued from 1987 to 1990?

Mr. MacWilliam: Well, Mr. Minister, we can find exceptions to it, but let's face it that the main players in the game, the big players in the game, the telecoms, the Rogers Cables, these are the people who have the ability to lobby a Governor in Council.

Mr. Beatty: Let's take a look at the Telesat Canada case, where relief was given to Telesat Canada. Do you realize who the people were who arrayed against Telesat Canada in the one-year acceleration of the rate increase that is approved for them? The big players were on the other side again.

If the track record of the use of this power showed that this sort of improper access that you're talking about in fact existed, we would have seen a very, very different result here. It's not the case, but it comes down again to a question that those of us who are in public life should be asking ourselves, about what the role of the elected representative is, to what extent we're prepared to simply cede authority from Parliament to a regulatory agency, which is not directly accountable to the people of Canada. We've tried to strike a balance, because we believe that in the vast bulk of cases that regulatory agency can and does efficiently and effectively protect the public interest. There may be instances in which the public interest hasn't been served.

You and I in other fora I think would find ourselves on the same side, arguing that it's the elected representatives of the people of Canada who are the ones most accountable to Canadians and who can ensure that —

Mr. MacWilliam: But, Mr. Minister, would you not agree that the elected representatives are in fact taking their due role, their due course, in providing the policy framework for the commission to do its work? Tying the commission's hands with the policy to direct, as well as the power of cabinet to review and rescind, doesn't allow them the latitude to do the job. They can't, particularly when you put in the time factors.

Now, I can cite you a situation. It was brought up before. It was a situation in British Columbia in which a commission was given the power to rule. It has nothing to do with telecommunications. It was the Agricultural Land Commission. It was given the power to rule in terms of wise land allocation decisions. The former government some years back provided the Governor in Council, with cabinet, the power to review and rescind those decisions. The commission became nothing more,

[Traduction]

procédure plus complexe et que les principaux intervenants vont avoir la possibilité de faire plier le gouvernement. Je crois que cela fausse tout le mécanisme, de même que les décisions que va prendre le conseil à l'avenir.

M. Beatty: Je n'ai pas une aussi mauvaise opinion que vous, Lyle, de notre régime politique et de ceux qui en sont les acteurs. Revoyons les modifications qui ont eu lieu jusqu'à présent. Qui est le géant dans l'affaire Call-Net, dans laquelle six modifications ont été prononcées entre 1987 et 1990?

M. MacWilliam: Bien sûr, monsieur le ministre, on peut toujours trouver des exceptions, mais il n'en reste pas moins que les principaux acteurs dans cette opération, les principaux intervenants, les sociétés de télécommunication, les câblodiffuseurs comme Rogers, ce sont ces gens-là qui ont les moyens d'exercer des pressions sur le gouverneur en conseil.

M. Beatty: Prenons l'affaire de Telesat Canada, qui a obtenu gain de cause. Selon vous, qui a pris position contre Telesat Canada et l'accélération d'un an de l'augmentation de ses tarifs? Les gros intervenants étaient là encore dans l'autre camp.

Si on avait autant abusé de ce pouvoir par le passé que vous le dites ici, les résultats auraient été dans cette affaire bien différents. Ce n'est pas ainsi que ça se passe, mais nous en revenons là encore à la question que nous devons tous nous poser, nous qui sommes dans la politique: quel est le rôle d'un représentant élu, dans quelle mesure sommes-nous prêts à renoncer à l'autorité du Parlement pour faire confiance à l'organisme de réglementation qui n'est pas directement responsable envers la population du Canada. Nous avons essayé de maintenir un certain équilibre parce que nous considérons que, dans la grande majorité des cas, cet organisme de réglementation peut protéger efficacement et utilement l'intérêt général et réussit effectivement à le faire. Il peut cependant y avoir des cas où l'intérêt général a été mal servi.

Dans une autre enceinte, nous pourrions très bien à mon avis nous retrouver tous les deux dans le même camp à soutenir que ce sont les représentants élus de la population du Canada qui sont les mieux à même de rendre des comptes aux Canadiens et de faire en sorte que... .

M. MacWilliam: Toutefois, monsieur le ministre, n'êtes-vous pas d'accord pour dire que les représentants élus jouent effectivement leur rôle, font logiquement leur travail, en fixant le cadre politique au sein duquel le conseil doit opérer? En liant les mains du conseil avec la politique qui consiste à donner des directives, puis à permettre au Cabinet de revoir et d'annuler les décisions, on ne le met pas en mesure de faire son travail. C'est impossible, surtout lorsqu'on lui impose ensuite des délais.

Je vais vous donner un exemple que l'on a évoqué précédemment. C'est le cas de la Colombie-britannique, qui a créé une commission ayant le pouvoir de prendre des décisions. Cette commission n'avait rien à voir avec les télécommunications; elle était chargée de classer les terres agricoles et elle avait le pouvoir de prendre des décisions au sujet de leur affectation. L'ancien gouvernement, il y a quelques années, a conféré au gouverneur en conseil et au Cabinet le

[Text]

as was pointed out before, than a way station in the process. The real work was done behind closed doors at cabinet. There was no transparency in what went on at that level and no rational given for the poor decisions that were made. I've seen the abuse of that kind of process in British Columbia, and it really worries me that we have set up or established through the framework of this legislation the potential for that to happen again at the national level in an extremely important industry in this country.

• 1725

Mr. Beatty: Lyle, let's go over point by point the concerns you've raised and try to see where we have fundamental disagreement.

Do you disagree with the power to direct with broad policy directives to the commission?

Mr. MacWilliam: I don't have as much a problem with that as I do with the policy on the other end of the process. That's the policy to rescind.

Mr. Beatty: So you would agree that the government and Parliament should have the power to give broad policy directives to the CRTC?

Mr. MacWilliam: With the caveat that it must be taken within the frame of reference of where the committee is in the process of making a decision on a particular issue. When the commission is in fact involved in a difficult matter then the policy to direct that comes from the government before that decision is made, or perhaps at the time that decision is made, is not an appropriate power as far as I can see.

Mr. Beatty: Let me take an example. Assume as a matter of policy that we have agreement on a new electronic highway system for Canada. That's a broad matter of policy that quite appropriately Parliament, you and I and the government, should be involved in. It's deciding if there should be any electronic highway system. Indeed, you raised the question of whether it should even be incorporated in the statute itself. Assuming that we were to determine that one should be established in the interest of the public, would you disagree with directing the power to the CRTC to see that it was implemented?

Mr. MacWilliam: Mr. Minister, I am not here to be questioned in terms of the fine tuning of this debate. I'm here to represent the concerns that were brought before this committee. These are legitimate concerns that numerous groups had pointed out regarding the potential situation that is set up with the power to direct at the beginning of the process and the power to rescind at the end of the process.

Mr. Beatty: I'm simply trying to get—

Mr. MacWilliam: I think we can discuss the nuances of debate here, but I think the potential is there to essentially emasculate the work of the committee.

Mr. Beatty: It's easy to throw around terms like emasculate.

Mr. MacWilliam: I've seen it happen before.

[Translation]

pouvoir de revoir et d'annuler ses décisions. Comme nous l'avons mentionné précédemment, le conseil s'est transformé de ce fait en une simple chambre d'enregistrement. Le véritable travail se faisait à huis clos au sein du Cabinet. Il n'y avait aucune transparence à ce niveau et aucune explication n'a jamais été donnée pour justifier les mauvaises décisions qui ont été prises. J'ai vu jusqu'à quel point on a abusé de ce système en Colombie-Britannique, et je m'inquiète vraiment de voir que cela risque de se reproduire à l'échelle nationale, dans le cadre de ce projet de loi, dans un secteur qui revêt une très grande importance pour notre pays.

M. Beatty: Lyle, revenons point par point sur les différents sujets de préoccupation que vous avez relevés pour essayer de voir quels sont nos désaccords fondamentaux.

Etes-vous en désaccord avec le pouvoir de donner des directives générales au conseil?

M. MacWilliam: C'est moins cela qui me préoccupe que la politique à l'autre bout. C'est le pouvoir d'annulation qui me préoccupe.

M. Beatty: Vous êtes donc d'accord pour dire qu'il faut que le gouvernement et le Parlement aient le pouvoir de donner des directives générales au CRTC?

M. MacWilliam: Avec cette réserve qu'il faut que cela se fasse dans le cadre dans lequel opère le comité lorsqu'il prend une décision sur un point précis. Lorsque le conseil a une décision difficile à prendre, le pouvoir qu'a le gouvernement de donner des directives avant que la décision soit prise, et éventuellement au moment où elle est prononcée, n'est pas approprié à mon avis.

M. Beatty: Je vais vous donner un exemple. Supposons que nous soyons d'accord, au niveau politique, pour doter le Canada d'un réseau de communications électroniques. Il s'agit là d'une question de politique générale qu'il appartient au Parlement, à vous, à moi et au gouvernement, de mener. Il s'agit de décider s'il faut créer un tel réseau. D'ailleurs, vous avez même demandé s'il ne faudrait pas l'intégrer à la loi elle-même. En supposant que l'on détermine que nous avons besoin de ce réseau dans l'intérêt du public, n'êtes-vous pas d'accord pour que l'on ait le pouvoir de donner des directives au CRTC afin qu'il s'assure que ce réseau est mis en place?

M. MacWilliam: Monsieur le ministre, je ne suis pas là pour répondre à des questions sur les menus détails de ce débat. Je suis ici pour faire état des préoccupations que l'on a signalées devant notre comité. Nombre de groupements font état de préoccupations légitimes au sujet des risques que nous fait courir un mécanisme visant à accorder au départ le pouvoir de donner des directives et à l'arrivée le pouvoir d'annuler les décisions.

M. Beatty: Je cherche simplement. . .

M. MacWilliam: On peut toujours discuter des points de détail, mais je considère que l'on court ici le risque d'émasculer finalement le comité en l'empêchant de faire son travail.

M. Beatty: C'est bien facile de lancer des grands mots comme émasculer.

M. MacWilliam: C'est une chose que j'ai déjà vue.

[Texte]

The Chairman: Order, please. Let the minister speak.

Mr. Beatty: It's easy to throw that sort of term around. I'm not trying to put you on the defensive, Lyle. I'm simply trying to see where fundamentally we have a disagreement. I don't think, frankly, that we do have a disagreement that there should be a power to issue directives here.

I don't know in the case of time limits on decisions whether or not you are opposed to that. Are you? Just before you answer let me stress to you what we are asking for here. We did not go all the way with what industry was asking for. We said that there should be a time limit on which the CRTC could give itself an extension simply by issuing reasons why it needed more time. Is that unreasonable?

Mr. MacWilliam: No, that's not unreasonable. However, the commission indicated that it felt that most of the decisions that were being made were being made within a reasonable timeframe if I recall the discussion that went on.

Mr. Beatty: We tried to accommodate the argument they made. It was that in some cases they may need more time. There's the concern that people going to the commission would feel that things might drag on so long. In cases where they need an extension they will issue reasons and say that this is the reason why they need more time.

The third thing is a more particular power of appeal, which we have today. It is the power to vary CRTC decisions. It has been used 15 times in 17 years. It is not used frivolously, but in instances where it was believed there would be injury to the public interest if nothing was done. It's quite different from the power of directive that is very broad in its application and is not designed to decide before a hearing takes place that a particular company should get a particular treatment of one sort or another. It is designed for a very broad sense of direction. That is that we need to have an electronic highway system and the commission will be responsible for having hearings and implementing the system itself. The power to vary deals with a specific case where somebody feels that an injustice has been done and that the commission has erred on a matter of policy.

Mr. MacWilliam: Then why not have one or the other? Why do you need both? Why do you need the hammer at both ends of the process? That's the question that is being asked by most of the groups that presented this concern. This includes the CRTC.

Mr. Beatty: It is because we are dealing with two very specifically different problems. The first is the ability of the government and of Parliament to set broad policy frameworks and to say that this in a broad sense is the direction in which we want to see the commission go. The other deals with individual cases.

[Traduction]

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. Laissez parler le ministre.

M. Beatty: Il est bien facile de se lancer dans les grands mots. Je n'essaie pas de vous placer sur la défensive, Lyle. Je cherche simplement à voir sur quel point fondamental nous sommes en désaccord. Je ne crois pas, à vous parler bien franchement, que nous ne soyons pas d'accord pour dire qu'il faut qu'il y ait ici un pouvoir d'émettre des directives.

Je ne sais pas jusqu'à quel point vous êtes opposé ou non à l'imposition de délais concernant les décisions. Y êtes-vous opposé? Avant de me répondre, laissez-moi vous préciser ce que nous entendons par là. Nous ne sommes pas allés aussi loin que le voulait l'industrie sur ce point. Nous avons déclaré qu'il devait y avoir un délai limitant la durée des périodes d'extension que s'accordait le CRTC en lui imposant tout simplement l'obligation de donner les raisons pour lesquelles il considère avoir besoin de plus de temps. Est-ce si déraisonnable?

M. MacWilliam: Non, ce n'est pas déraisonnable. Le conseil n'en n'a pas moins fait savoir qu'il avait le sentiment que la plupart des décisions qui étaient prises l'étaient dans un délai raisonnable, si je me souviens bien de la teneur de la discussion qui a eu lieu à ce sujet.

M. Beatty: Nous nous sommes efforcés de tenir compte de ses arguments, qui consistaient à dire que, dans certains cas, il avait besoin de plus de temps. Ce que l'on voulait éviter, c'est que les gens qui se présentent devant le conseil aient l'impression que les choses traînent en longueur. Si le conseil estime qu'il a besoin d'une prolongation, il motivera sa demande en précisant quelles sont les raisons pour lesquelles il a besoin de plus de temps.

Le troisième point porte plus précisément sur une possibilité d'appel dont nous disposons déjà à l'heure actuelle. Il s'agit du pouvoir de modifier les décisions du CRTC. On en a fait usage à 15 reprises en 17 ans. Il n'est pas utilisé inconsidérément, mais uniquement dans les cas où l'on estime qu'en ne faisant rien, on porterait préjudice à l'intérêt général. C'est un pouvoir tout à fait différent de celui qui consiste à donner des directives, dont l'application est très générale et dont l'objectif n'est pas de décider, avant que l'on procède à une audition, que telle ou telle entreprise doit être traitée de telle ou telle manière. Ce pouvoir de donner des directives est conçu de façon à donner une orientation très générale. Il consiste à dire, par exemple, que nous avons besoin d'un réseau de communications électroniques et que l'on va charger le conseil d'entreprendre des auditions et de mettre lui-même en place le réseau. Le pouvoir de modification a trait à des cas bien précis, lorsque quelqu'un estime qu'il a subi une injustice et que le conseil s'est trompé dans sa décision.

M. MacWilliam: Pourquoi ne pas avoir l'un ou l'autre? Pourquoi vouloir les deux? Pourquoi avez-vous besoin d'intervenir lourdement au départ comme à l'arrivée? C'est la question que posent la plupart des groupements qui ont fait état de leur préoccupation, y compris le CRTC.

M. Beatty: C'est parce que nous avons affaire à deux problèmes bien précis et bien différents. Le premier consiste à donner au gouvernement et au Parlement la possibilité de fixer le cadre général des politiques et de donner les grandes orientations que nous voulons faire suivre au conseil. Le deuxième se rapporte aux cas individuels.

[Text]

[Translation]

• 1730

The power to vary or rescind is designed for individual cases. Unfortunately, in the case of six and five, the power to vary and rescind, which was designed to deal with individual cases, had to be used in that case because of the absence of the power of direction.

Mr. MacWilliam: Would you not agree that there are other mechanisms that could be used, other than Governor in Council, for appeal of this decision?

Mr. Beatty: On policy grounds? Tell me what you would suggest. And again, I don't say that in a hostile way.

Mr. MacWilliam: I guess I'm looking more in terms of the legal representation of the decision. Appeal could be made through the courts, for example.

Mr. Beatty: Oh, yes. And appeal can continue to be made through the courts. If the commission has erred on a matter of law, you don't come to the Governor in Council on that, you go to the court. And that's indeed what we've said to Stentor: we're not going to look at matters of law; the courts will determine that. We would look only at matters of policy, in fact.

Mr. MacWilliam: Going back to clause 7, there are two things, to be quick. Paragraph 7(f), which talks about increased reliance on market forces, if you look at it it's really a means of achieving an objective, it's not an objective in itself. I'm wondering whether or not it need be there at all listed as an objective, because it's a means to an end. Perhaps it should be in another portion of the bill entirely.

The other concern I have—and I want your views on it—if you want to stick with it as an objective, is if it should not be made clear that this objective takes less precedence than the social, cultural and economic policy objectives.

And then there is one other point also dealing with clause 7. There is no inclusion whatsoever about a commitment to ensure a stable and growing employment base. I think in terms of the future for the Canadian workers in the industry, particularly with the threat of incursion by U.S.-based companies, there should be a strong commitment by this ministry to ensure we commit ourselves to a strong and growing employment base in the telecommunications industry.

Mr. Beatty: That element is dealt with both in paragraph 7(a) and in paragraph 7(c), paragraph 7(a) referring to the social and economic fabric of Canada, paragraph 7(c)—

Mr. MacWilliam: Are you saying the objective of a commitment to a strong employment base?

Mr. Beatty: That is certainly —

Mr. MacWilliam: Perhaps it's implicit, but it's not —

Mr. Beatty: The creation of jobs is an essential part of the fostering of the economic fabric and the social fabric of Canada. Similarly, "to enhance the efficiency and competitiveness, at the national and international levels, of Canadian telecommunications" is also designed to ensure that the Canadian economy continues to grow and that jobs are created. Paragraph 7(d): "to promote the ownership and control of Canadian carriers by Canadians"...again preventing a situation

Le pouvoir de modifier ou d'annuler une décision concerne les cas individuels. Malheureusement, dans le cas des 6 et 5 p. 100, on a dû recourir au pouvoir de modification et d'annulation, qui était prévu pour les cas individuels, parce que l'on ne disposait pas du pouvoir de donner des directives.

M. MacWilliam: N'êtes-vous pas d'accord pour dire que l'on pourrait recourir à d'autres mécanismes que le gouverneur en conseil pour faire appel de ces décisions?

M. Beatty: Sur des questions de politique? Qu'est-ce que vous proposez à la place? Là encore, je le dis sans acrimonie.

M. MacWilliam: Disons que je pense davantage à un mécanisme de type judiciaire. On pourrait faire appel devant les tribunaux, par exemple.

M. Beatty: Oui, bien sûr. On peut en outre toujours faire appel devant les tribunaux. Si le conseil a fait une erreur de droit, ce n'est pas devant le gouverneur en conseil qu'on fait appel, c'est devant le tribunal. C'est d'ailleurs ce que nous avons dit à Stentor: nous ne tranchons pas les questions de droit; ce sont les tribunaux qui sont appelés à le faire. Nous n'examinons en fait que les questions de politique.

M. MacWilliam: Pour en revenir à l'article 7, il y a deux choses à signaler rapidement. Si vous considérez l'alinéa 7f), où l'on parle de favoriser le libre jeu du marché, vous voyez qu'il s'agit en fait du moyen de réaliser un objectif et non pas de l'objectif lui-même. Je me demande s'il fallait l'indiquer en tant qu'objectif, parce que c'est en fait le moyen de le réaliser. Il faudrait peut-être l'insérer ailleurs, dans une toute autre disposition du projet de loi.

L'autre question qui me préoccupe—et j'aimerais savoir ce que vous en pensez—c'est qu'à partir du moment où vous voulez le conserver en tant qu'objectif, il faudrait peut-être préciser bien clairement que cet objectif est secondaire par rapport aux objectifs de politique sociale, culturelle et économique.

Enfin, il y a un autre élément à considérer au sujet de l'article 7. Rien n'est prévu en fait d'engagement visant à garantir un marché de l'emploi stable qui prenne de l'expansion. Je crois que, pour l'avenir des travailleurs canadiens de ce secteur, notamment en raison des risques de pénétration de nos marchés par les sociétés implantées aux États-Unis, il faudrait que le ministre s'engage résolument à garantir un marché de l'emploi solide et en expansion dans l'industrie des télécommunications.

M. Beatty: Cet aspect de la question est traité à la fois par les alinéas 7a) et 7c), l'alinéa 7a) se référant à la structure sociale et économique du Canada et l'alinéa 7c)...

M. MacWilliam: S'agit-il de l'objectif qui consiste à garantir l'existence de nombreux emplois?

M. Beatty: C'est certainement... .

M. MacWilliam: C'est peut-être implicite, mais ce n'est pas... .

M. Beatty: La création d'emplois est un élément essentiel lorsqu'il s'agit de renforcer la structure sociale et économique du Canada. De la même manière, «accroître l'efficacité et la compétitivité, sur les plans national et international, des télécommunications canadiennes» vise à s'assurer que l'économie canadienne poursuive sa croissance et que l'on crée des emplois. L'alinéa 7d): «promouvoir l'accès à la propriété des entreprises canadiennes, et à leur contrôle, par des

[Texte]

where jobs are simply lost from Canada. Paragraph 7(e): "to promote the use of Canadian transmission facilities for telecommunications within Canada and between Canada and points outside Canada".

Mr. MacWilliam: Mr. Minister, you're basing your argument also on that cultural argument we had before. Just because it's not listed under the term "cultural", you're saying that it's in fact covered under the definition of "sovereignty". I guess my argument is the same as Sheila's was earlier: if you truly are committed to this there'd be no problem with putting it in and stating that objective very clearly. I think it should be in there.

Lastly, if you can just give the point with regard to the reliance on market forces and whether or not. . . It's unclear to me whether that takes precedence over your social policy objectives.

Mr. Beatty: No, it doesn't take precedence over it, and again we can turn to counsel with regard to that.

One of our goals is indeed to move much more to the marketplace and away from a system of regulation which can often be cumbersome, costly and exceptionally slow, and as a result deprive consumers of new innovations that are coming onto the market. The classic case of that, the area where reliance upon market forces makes an awful lot of sense, is in the area of cellular, where the level of service we have today, the cost, the degree of penetration we have in Canada of cellular, all have been a direct result of the decision to allow competition and to move to the marketplace.

Now, in our view, moving to the marketplace will encourage innovation, drive down costs, and ensure better quality of service for Canadians. In my view, it is appropriately an objective.

• 1735

Again, our job certainly is jobs. That's the whole reason why we have to have new legislation, for jobs—

Mr. MacWilliam: Then put it in there.

Mr. Beatty: —individually within individual companies and jobs within the economy as a whole, as well. Our goal in this is not to choose individual companies that are out to be winners. Some would argue that the existing companies should be protected from competition. The existing companies in the past have argued precisely that. On behalf of new companies looking to come in and those employees of new companies, I would argue that competition is creating new jobs for those people. It's not for the government to bless one or the other but to allow the marketplace, allow consumers themselves, to determine who can provide the service most cost-effectively.

In the broader sense, looking at our economy as a whole, the goal clearly is to ensure that we create jobs within our telecommunications sector and that we use telecommunications as a facilitator for creating jobs in other areas, such as our

[Traduction]

Canadiens» cherche encore là à éviter des situations amenant tout simplement le Canada à perdre des emplois. Il y aussi l'alinéa 7e): «promouvoir l'utilisation d'installations de transmission canadiennes pour les télécommunications à l'intérieur du Canada et à destination ou en provenance de l'étranger».

M. MacWilliam: Monsieur le ministre, votre argumentation est la même que, tout à l'heure, au sujet de la culture. Pour la seule raison qu'on n'en parle pas à la rubrique de la «culture», vous nous dites que la question relève de la définition de la «souveraineté». Je ne peux que vous répondre, comme l'a fait Sheila tout à l'heure: si vous êtes véritablement décidé à vous engager dans cette voie, il y a aucune raison pour que cet objectif ne soit pas très précisément mentionné. Je crois qu'il devrait figurer ici expressément.

Enfin, si vous pouviez me répondre au sujet de l'objectif qui consiste à favoriser le libre jeu du marché et dans quelle mesure. . . J'ai du mal à voir si cet objectif a priorité par rapport à vos objectifs de politique sociale.

M. Beatty: Non, il n'a pas priorité par rapport à ces objectifs, et nous pouvons sur ce point aussi demander à notre conseiller juridique ce qu'il en pense.

L'un de nos objectifs est en fait de nous en remettre davantage au jeu des forces du marché et de nous écarter d'un système de réglementation qui bien souvent peut être lourd, coûteux et extrêmement lent, ce qui fait que les consommateurs ne peuvent pas profiter des innovations qui arrivent sur le marché. L'exemple classique qui prouve que l'on a eu bien raison de faire confiance au jeu des forces du marché, c'est celui du téléphone cellulaire, secteur dans lequel la qualité du service dont nous bénéficions aujourd'hui, son coût, le taux de pénétration de la téléphonie cellulaire au Canada, sont directement le fruit de la décision ayant consisté à autoriser la concurrence et à faire confiance au marché.

Donc, à notre avis, en faisant confiance au marché, on encourage l'innovation, on diminue les coûts et on assure aux Canadiens des services de meilleure qualité. C'est, à mon avis, un objectif approprié.

Encore une fois, notre travail consiste à créer des emplois. C'est la raison d'être même de cette nouvelle loi, créer des emplois. . .

M. MacWilliam: Alors, que le libellé soit explicite.

M. Beatty: . . . dans certaines entreprises et dans l'économie en général. Notre but n'est pas de faire en sorte que certaines entreprises données se partagent tout le gâteau. D'aucuns pourraient soutenir que les sociétés actuelles devraient être protégées contre la concurrence. C'est ce qu'elles ont toujours soutenu d'ailleurs. Mais au nom des nouvelles entreprises qui veulent se tailler une place, et au nom de leurs employés, je dois répliquer que la concurrence créée de nouveaux emplois pour les autres. Le gouvernement n'a pas à décider d'avantager l'une ou l'autre, mais de permettre au marché, c'est-à-dire aux consommateurs eux-mêmes, de déterminer qui peut assurer le service le plus économique.

Il est évident que notre but est de créer, dans le secteur des télécommunications, beaucoup d'emplois, ce qui profitera à l'ensemble de notre économie en entraînant la création d'emplois dans d'autres secteurs, notamment dans celui du

[Text]

tourism industry and our banking industry, and a whole range of other areas where telecommunications is essential. If we take a very narrow view and say our concern is jobs in an individual company to the exclusion of jobs in the economy as a whole, then I think we bias it. We may prevent the type of development necessary for creating a broader job base in the Canadian economy as a whole.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, I'd like to pick up on what my colleague has just said and the minister's response.

The Chairman: Mrs. Finestone, you have the floor.

Mrs. Finestone: Thank you.

There are three causes I think I'd like to deal with, Mr. Minister, particularly based on some of the observations you have just made. One relates to the definition of "Canadian" being made through regulation. That's clause 29, which is linked to clause 18. The second is the share and asset transfers in clause 38 with respect to the Telesat Canada Act and Bell Canada.

You've just made a very strong statement with respect to the fact that this whole thrust is competition to move to the marketplace, that it's creating jobs for Canadians and so on. Well, if it's creating jobs for Canadians, we have a fairly substantial job creation potential for non-Canadians in many areas, where you have AT&T, MCI, INAC. In that light, you received some suggestions from Bell Canada with regard to clause 38, the share and asset transfer clause.

With respect to section 11, which is in the Telesat Canada Act, is being removed through clause 131 of this bill and would allow it to transfer assets freely, this bill leaves in place identical requirements for the likes of Bell to obtain prior CRTC approval for such transfers. I believe it's for Teleglobe as well. I'm not sure about that.

First, would you tell me why there's the inconsistency? Why would you remove it from Telesat, which you've already privileged in many ways and disenfranchised some things we could have been doing with Telesat? That's another story. But you've actually taken and removed Telesat from this responsibility and you've not given any consideration to the fact that you've put Bell into a rather difficult position, it would seem to me, in competition with AT&T and other competitors.

It's a constraint to business, is it not? Why are you removing clause 131, touching clause 11? I've forgotten how this thing works out. I'm so confused at this point. Anyway, it is section 11 of the Telesat Canada Act you are removing through clause 131.

Why the inconsistency? What is your view of the CRTC proposal that the prior approval requirements be extended to all Canadian carriers? Third, what is your view of the Stentor request that they no longer be subject to this prior approval process for asset transfers?

Mr. Beatty: Mr. Chairman, first of all, certainly my bias, if you like, is in favour of the marketplace wherever possible and of deregulating unless there's a compelling reason for regulating.

Mrs. Finestone: Unless there's fair competition.

[Translation]

tourisme et des banques, et dans tous les autres où les télécommunications sont essentielles. Se contenter de protéger les emplois de certaines entreprises données sans tenir compte de l'ensemble de l'économie, c'est considérer les choses avec des oeilères et l'on risque de nuire au type de développement indispensable à la création d'un beaucoup plus grand nombre d'emplois dans toute l'économie canadienne.

Mme Finestone: Monsieur le président, je vais reprendre là où mon collègue et le ministre se sont arrêtés.

Le président: Madame Finestone, vous avez la parole.

Mme Finestone: Merci.

Je voudrais vous interroger au sujet de trois articles du projet de loi, monsieur le ministre, surtout après ce que vous venez de dire. Le premier, c'est l'article 29, qui renvoie à l'article 18, et qui prévoit que le mot «Canadien» sera défini par règlement. Le second, c'est l'article 38 concernant la cession d'éléments d'actif ou d'actions, et enfin, la modification de la Loi relative à Télésat Canada et Bell Canada.

Vous venez d'affirmer avec conviction que votre but, c'est de laisser le jeu de la concurrence s'exercer sur le marché puisque cela va créer des emplois pour les Canadiens, etc. Eh bien, on va peut-être créer des emplois pour les Canadiens, mais on peut aussi en créer beaucoup pour les étrangers, étant donné la présence de AT&T, MCI, et INAC. C'est pourquoi Bell Canada vous a fait quelques suggestions au sujet de l'article 38 qui prévoit la cession d'éléments d'actif ou d'actions.

Comme l'article 131 du projet de loi abroge l'article 11 de la Loi relative à Télésat Canada, l'entreprise sera autorisée à transférer sans aucun problème ses éléments d'actif. Or, Bell et d'autres entreprises comparables devront continuer à demander l'autorisation du CRTC avant de procéder à de telles cessions. Je crois que Téléglobe devra aussi se conformer à cette exigence, mais je n'en suis pas certaine.

Premièrement, pouvez-vous m'expliquer pourquoi il y a une telle distinction? Pourquoi ne plus imposer cette condition à Télésat, qui jouit déjà de multiples privilèges puisque vous l'avez déjà soustraite à bien des obligations? C'est une autre affaire. Néanmoins, Télésat ne sera plus astreinte à cette exigence et vous ne semblez pas avoir réfléchi à la situation assez difficile dans laquelle Bell va se retrouver face à ces concurrents que sont AT&T et les autres.

N'est-ce pas une contrainte pour les entreprises? Pourquoi abroger l'article 131 et toucher à l'article 11? Je suis un peu perdue. Il s'agit de l'article 11 de la Loi relative à Télésat Canada qui se trouve abrogé par l'article 131 du projet de loi.

Pourquoi cette différence? Que pensez-vous de la suggestion du CRTC voulant que toutes les entreprises canadiennes de télécommunication soient tenues d'obtenir une autorisation préalable du conseil? Que pensez-vous aussi de la demande de Stentor qui ne veut plus être obligée de demander une autorisation préalable à la cession d'éléments d'actif?

M. Beatty: Monsieur le président, j'avoue tout d'abord que j'ai un parti pris pour la libre concurrence quand c'est possible et pour la déréglementation à moins qu'un règlement ne s'impose pour des motifs incontournables.

Mme Finestone: À condition que la concurrence soit loyale.

[Texte]

[Traduction]

• 1740

Mr. Beatty: Which is, of course, the issue. There may be a compelling reason for regulation if there is not fair competition taking place. So it is only in those instances where I felt a compelling case was made for having regulation that we continued to put it in here. I have heard the same representations from Bell Canada, and I understand where they are coming from on it.

We do not believe the case of Bell Canada is analogous to the case of Telesat Canada, because you are dealing with two very different companies, providing very different functions in the marketplace. Telesat Canada is a carrier whose business depends on only one type of major asset and that is the satellites. The company's management needs the flexibility to properly match the supply of satellite capacity to meet demand. Given the cost of satellites requiring pre-approval for sales imposes an unreasonable regulatory burden. These satellites are already subject to licensing by the Government of Canada under the Radiocommunication Act.

In addition, Telesat Canada operates as a government sanctioned monopoly. If Telesat Canada began disposing of its assets in ways that were contrary to the public interest. . . The federal government already has sufficient tools at its disposal to deal with the matter effectively, so it doesn't need to have that added CRTC control.

Bell Canada, however, is a large undertaking, with a whole range of assets that are integral to its provision of essential services to individual Canadians. For its part, Teleglobe, another company, plays a key role in the provision of international telecommunications services to individual Canadians. Many of its assets are located out of the country and not all of these assets are subject to licensing under the Radiocommunication Act.

In these circumstances, the government was prepared to accept Telesat's request to remove CRTC's authority to approve its asset dispositions, but retain the same power in relation to Bell Canada and Teleglobe. The other point that I would make is that Telesat, if you are looking at the marketplace, controls about 1% of the Canadian marketplace.

In the case of Bell Canada, you are looking at a company that is approximately six times the size of its largest competitor. So you are dealing with something that is on a very different scale. As I point out, the nature of the issue as it relates to the two companies is very different in kind.

Mrs. Finestone: Mr. Minister, as I understand it, Bell Canada has asked you to give some consideration to this based on the fact that I believe they wanted to move their computer business out of the present purview of the CRTC. They wanted to go into a highly lucrative and important business undertaking, which would not be outside of the consideration of the CRTC in terms of rates, in terms of income, in terms of all the balances. Their business plan would not be open to scrutiny by AT&T or MCI or others. It would be subject to review after the fact and subject to a redress should the CRTC find it inappropriate or wrongly fitting into the overall Bell Canada undertaking.

It would seem to me, Mr. Minister, if we are really interested in setting up a Canadian structure that is going to respond in the future to the potential for incursion from our friendly neighbours to the south, we have to be very vigilant

M. Beatty: Oui, évidemment, toute la question est là. Si la concurrence est inégale, la décision de réglementer peut s'imposer. Il y aura donc des règlements uniquement dans les circonstances où l'on ne peut pas faire autrement. J'ai entendu les propositions de Bell Canada et je sais pourquoi elle les a faites.

Selon nous, Bell Canada n'est pas du tout dans la même situation que Télésat Canada puisqu'il s'agit de deux entreprises fort différentes qui jouent un rôle bien différent sur le marché. Télésat Canada est une entreprise dont tout le chiffre d'affaires repose sur un seul actif important: les satellites. Ses dirigeants ont besoin d'une certaine marge de manoeuvre pour bien adapter l'offre à la demande. Étant donné le prix des satellites, si on lui imposait d'obtenir une autorisation avant de pouvoir les vendre, ce serait une contrainte injuste. Déjà, le gouvernement fédéral délivre des licences pour ces satellites en vertu de la Loi sur la radiocommunication.

De plus, Télésat Canada est un monopole d'État. Si elle commençait à liquider ses éléments d'actifs en allant à l'encontre de l'intérêt public. . . Le gouvernement fédéral a déjà suffisamment de moyens d'intervention à sa disposition, il n'a pas besoin d'ajouter le contrôle du CRTC.

En revanche, Bell Canada est une énorme entreprise disposant d'une kyrielle d'éléments d'actifs indispensables à la prestation des services essentiels qu'elle offre à tous les Canadiens. Quant à Téléglobe, une autre société, elle joue un rôle-clé dans les services de télécommunications internationaux fournis à tous les Canadiens. La plupart de ses éléments d'actifs se trouvent à l'étranger et aucun ne fait l'objet d'une licence en vertu de la Loi sur la radiocommunication.

Vu les circonstances, le gouvernement a accepté la proposition de Télésat qui voulait ne plus être tenue de demander au CRTC l'autorisation de disposer de certains éléments d'actifs, mais il a voulu maintenir cette obligation pour Bell Canada et Téléglobe. En outre, il faut savoir que Télésat ne contrôle qu'environ 1 p. 100 du marché canadien.

Pour sa part, Bell Canada est une entreprise six fois plus grosse que son concurrent le plus important. L'échelle n'est pas du tout la même. Mais le principal, c'est qu'il s'agit de deux entreprises de nature fort différente.

Mme Finestone: Monsieur le ministre, si je comprends bien, Bell Canada vous a demandé de réfléchir au fait qu'elle souhaitait que son secteur informatique ne soit plus soumis à la réglementation du CRTC. Elle voulait se lancer dans une entreprise commerciale importante et très lucrative dont le CRTC pourrait examiner les tarifs, les revenus et tous les chiffres. Son plan d'entreprise ne devrait pas pouvoir être examiné par AT&T ou MCI. Le CRTC ne devrait l'examiner qu'après coup, en ordonnant les redressements nécessaires s'il trouvait quelque chose d'incongru par rapport au reste de la société Bell Canada.

Monsieur le ministre, si nous voulons vraiment nous doter d'une structure canadienne qui pourra concurrencer nos gentils voisins du sud, si jamais ils tentaient une incursion ici, nous devons faire très attention. Nous avons déjà abandonné la

[Text]

about what we do and what we don't do. We have already left on the reseller's side and in other fields of marketing large American interests in this country. We need to have a couple of major industries in this country and we need the ability to grow and develop. We need to be able to use telecommunications as an economic lever for growth in our regions as well.

Anything that we can do to allow the businesses to grow at a reasonable cost in the interest of the Canadian customers and clients, Canadian business... that is what we are all about. I believe that is your view as well. I understand from Bell Canada, which spoke to me just yesterday about this matter, that by not responding... I am not always easily influenced by big business, but I am interested in hearing what business has to say. In this case it seemed to me that they made a very valuable argument. By not removing them except after the fact, and by keeping them in before the fact, you have placed them in a very difficult situation in this changing dynamic and quickly evolving areas of business.

I think your assistant deputy minister knows more about this than I do. He's well aware of the issue. I know that he's been spoken to—I believe, Mr. Racine, I'm right. I think probably you've been spoken to, and I really would like an explanation of how you intend to allow this company to grow in competition with American forces that are going to know their whole business plan.

• 1745

Mr. Beatty: Bill C-62 is very strongly supported by Bell, as it is by all the other member companies of Stentor, precisely because it unties their hands to be much more effective in terms of international communication.

Now, without making comment about the specific case that you raise, Bell's individual case in this instance, and the dispute—

Mrs. Finestone: Well, you're dealing with it in the bill, that's why.

Mr. Beatty: —they may have with the CRTC... and I can certainly accept that there may be instances in which the public interest would not in any way be threatened by allowing the disposal of specific assets without CRTC approval. The question is whether they should be given a blanket exemption—

Mrs. Finestone: No, I didn't ask for a blanket exemption, Mr. Minister. I said it would be subject to review, and with the way that the bill would be written it would be subject to review after the fact, not before the fact. I have not asked in any way, shape or form that they be removed from the obligation to be reviewed by the CRTC and if necessary to change, based on the CRTC's analysis.

Mr. Beatty: You're quite right, a review after the fact.

Mrs. Finestone: Well, it means you review it after the fact. You gave me a case before on BCI, in which you interceded through the power to vary because it was contrary to business. I'm not saying that we would not suggest that the CRTC would have an obligation to come in and to vary if necessary.

Mr. Beatty: That was a review after the fact taken by the Governor in Council. The Governor in Council had no choice but to do it after the fact.

[Translation]

revente et d'autres secteurs de la mise en marché à de grands intérêts américains. Nous avons besoin de plusieurs grandes industries au Canada et nous devons avoir la capacité de croître et de prendre de l'expansion. Nous devons pouvoir nous servir des télécommunications comme d'un levier économique pour notre croissance régionale.

Tout ce qu'il est possible de faire pour permettre aux entreprises de croître à un coût raisonnable dans l'intérêt des clients canadiens, des entreprises canadiennes... c'est à cela qu'il faut penser. Je crois que vous et moi sommes du même avis. J'en ai discuté hier avec Bell Canada, et je crois comprendre qu'en ne donnant pas suite... Je ne me laisse pas facilement influencer par les grandes entreprises, mais ce qu'elles ont à dire m'intéresse toujours. Je crois en l'occurrence que leur argument est tout à fait pertinent. En obligeant Bell à présenter une demande avant d'agir et non après avoir agi, vous la placez dans une situation problématique étant donné l'évolution rapide que connaît ce secteur commercial dynamique.

Je crois que votre sous-ministre adjoint en sait plus long que moi à ce sujet. Il est parfaitement au courant de la situation. Je sais qu'il a été contacté—je ne me trompe pas, n'est-ce pas, monsieur Racine? On vous a certainement contacté et je voudrais que vous m'expliquiez comment vous avez l'intention de permettre à cette entreprise de croître tout en faisant concurrence aux sociétés américaines qui vont connaître d'avance tout son plan d'entreprise.

M. Beatty: Bell est tout à fait favorable au projet de loi C-62, comme toutes les autres entreprises membres de Stentor, précisément parce qu'elles n'auront plus les mains liées, ce qui leur permettra d'être beaucoup plus efficaces dans les communications internationales.

Sans vouloir commenter expressément le cas de Bell, et le litige... .

Mme Finestone: Si je vous pose la question, c'est parce que le projet de loi en traite.

M. Beatty: ... qu'elle peut avoir avec le CRTC... je comprends certainement que, dans certains cas, l'intérêt public ne serait absolument pas menacé si certains éléments d'actifs étaient liquidés sans une autorisation préalable du CRTC. Quant à savoir si Bell devrait jouir d'une exemption totale... .

Mme Finestone: Non, monsieur le ministre, je n'ai jamais parlé d'une exemption totale. J'ai dit que Bell ferait l'objet d'un examen, mais après coup seulement, du moins d'après les amendements proposés. Je n'ai jamais demandé que Bell ne soit plus du tout soumise au contrôle du CRTC et à l'obligation éventuelle d'apporter des changements suite à l'analyse du conseil.

M. Beatty: Vous avez tout à fait raison, ce serait un examen après coup.

Mme Finestone: Oui, après coup. Vous m'avez déjà donné l'exemple de BCI, lorsque vous étiez intervenu, en vertu de votre pouvoir de modifier, parce que la décision était préjudiciable commercialement. Il n'est pas impossible que nous suggérions que le CRTC soit tenu d'apporter des modifications au besoin.

M. Beatty: Il s'agissait d'un examen après coup entrepris par le gouverneur en conseil. Le gouverneur en conseil était obligé de le faire après.

[Texte]

Mrs. Finestone: This would be after the fact too.

Mr. Beatty: Because it was an appeal of CRTC.

Mrs. Finestone: We had an after the fact and we forced Bell to pay us back some money because they overcharged all Canadians. I'm not arguing on their behalf so that they should be able to overcharge us. I'm arguing on their behalf so that they can become competitors to American forces that are in here. It's not a level playing field at this point, and if I'm explaining it inaccurately, I wish, Mr. Racine, you would set the record straight and give an answer.

Mr. Racine: When Bell found itself in a more competitive environment, they came to us and asked many things—

Mrs. Finestone: Well, that's natural.

Mr. Racine: In the bill we did not give them everything they asked for, but they did ask for a certain number of things. By the way, they are also allied and associated with another American company, just as Unitel is.

Mrs. Finestone: I'm well aware of that.

Mr. Racine: They said they wanted to compete more freely and to have a process that is lighter, more efficient, more flexible. We tried to accommodate that in a number of ways. One of the ways we tried to accommodate that was by imposing time limits on CRTC decisions.

Mrs. Finestone: But you didn't do it on the Governor in Council, did you?

Mr. Racine: Well, we did do it for the CRTC decision. That was a very important element to Bell's demands. By the way, when Stentor came and appealed to the Governor in Council after the CRTC decision on long distance, it was mainly an appeal on the ways of speeding up regulatory decisions. We did accommodate that. We do have in the bill, as you know, provisions for forbearance, allowing for the regulation of competitive services. So there a number of things there that will make it easier for them and more convenient to compete and to get faster decisions. It was a very important part of their demands.

Mrs. Finestone: Okay, thank you.

Could you tell me why you did not move on the question of exemptions and could you tell me why, Mr. Minister, you are going to define "Canadian" through regulations? Could you tell me why you cannot define "Canadian" out loud, without any equivocating? I really want to understand why this has to be done by regulation. It's 80% Canadian ownership. You have some problems that you have to grandfather, and I understand that, but it is far easier in business, if you're dealing with outside companies offshore, away from Canada, to say that the law of the land is that all you can buy is 20%, that it's tough if you want to buy 33.3%, you cannot do it, the law of Canada states unequivocally that "Canadian" is defined as 80% Canadian ownership, 80% Canadian control. If you want to come into our business, come in. If you don't want to, good-bye. But those are the rules.

[Traduction]

Mme Finestone: C'est ce que nous demandons.

M. Beatty: Mais c'est parce que c'était un appel d'une décision du CRTC.

Mme Finestone: Il y a tout de même eu un contrôle après coup et Bell a été obligée de nous rembourser parce qu'elle avait facturé des tarifs trop élevés à tous les Canadiens. Je ne prétends pas qu'elle devrait être en mesure de gonfler ses prix, mais plutôt de pouvoir faire concurrence aux puissantes entreprises américaines au Canada. En ce moment, le jeu n'est pas égal, et si je m'explique mal, je voudrais que M. Racine me corrige.

M. Racine: Quand Bell s'est retrouvée dans un milieu beaucoup plus compétitif, elle nous a demandé bien des choses. . .

Mme Finestone: C'était tout naturel.

M. Racine: Le projet de loi ne lui donne pas tout ce qu'elle nous a demandé, mais une partie quand même. En passant, Bell est associée à une autre entreprise américaine, tout comme Unitel.

Mme Finestone: Je le sais très bien.

M. Racine: Bell a demandé plus de latitude afin de lutter contre la concurrence et d'être soumise à une procédure allégée, plus efficace et plus souple. Nous avons tenté de l'accommoder, notamment en imposant des délais à l'intérieur desquels le CRTC doit rendre sa décision.

Mme Finestone: Mais vous n'avez pas imposé la même condition au gouverneur en conseil, n'est-ce pas?

M. Racine: Cela vise les décisions du CRTC. C'était l'une des principales revendications de Bell. D'ailleurs, quand Stentor a fait appel au gouverneur en conseil après la décision du CRTC sur les interurbains, elle demandait surtout que les décisions soient rendues plus rapidement. C'est pourquoi le projet de loi renferme des dispositions permettant au CRTC de s'abstenir lorsqu'il s'agit de services concurrentiels. Autrement dit, plusieurs dispositions vont faciliter les choses pour Bell en lui donnant plus de latitude contre ses concurrents et en lui permettant d'obtenir des décisions plus rapidement. C'était là une partie très importante de ses revendications.

Mme Finestone: Bien, je vous remercie.

Pourriez-vous m'expliquer pourquoi vous n'avez rien fait au sujet des exceptions et pourquoi, monsieur le ministre, le mot «Canadien» sera défini par règlement? Pourquoi est-il impossible d'en donner une définition sans équivoque dans le projet de loi? Vous devez m'expliquer pourquoi il faut un règlement. Il est question d'une proportion de 80 p. 100 détenue par des intérêts canadiens. Si je comprends bien, vous devez protéger les droits acquis, ce qui n'est pas évident. C'est pourtant assez simple en affaires; il suffit d'annoncer aux entreprises étrangères qu'elles ne pourront pas acheter plus de 20 p. 100 d'une entreprise canadienne, et tans pis si elles voulaient acheter au départ 33,3 p. 100, puisque la loi canadienne prévoit clairement qu'une entreprise «canadienne» doit appartenir à 80 p. 100 à des intérêts canadiens. Si vous voulez vous joindre à notre entreprise, c'est à cette condition. Si cela ne vous convient pas, tant pis. Les règles sont les règles.

[Text]

[Translation]

• 1750

So could you tell me why you cannot define "Canadian" within the context of this bill? Why do you have to say in clause 18 and paragraph 29.(1)(g) that you're going to enforce it through regulation?

Mr. Shaw: Mrs. Finestone, I'd like to answer that if I may. The reason that "Canadian" is not defined in the statute but rather it's provided for in regulations is quite simple. The normal thing is to think of a Canadian as a Canadian citizen. If that's the only Canadians we wanted to acquire shares, this would be quite easy to do. However, a Canadian is also a landed immigrant in the sense of the Immigration Act. "Canadian" is also certain forms of trust where the trust is owned and controlled in Canada. It can include certain types of mutual funds, again meeting certain ownership and control tests that need to be spelled out.

Much more importantly, it's a Canadian corporation. If you just wanted to say a Canadian corporation, raw, you could also put that in the statute. You have to explain what type of Canadian corporation is acceptable as a "Canadian" for the purposes of investing in a Canadian carrier under the bill.

Suffice to say, it's very complicated if you want to meet the two simple goals. One is to have a meaningful Canadian ownership and control policy with a test that can be seen to be met. The second is not to constrain unduly the access to capital for this industry. The industry, as you well know, Mrs. Finestone, is extremely capital intensive. It needs to be able to access capital. If I can just go on and address one small point —

Mrs. Finestone: Yes, if you continue to address the fact. . . I fully appreciate the fact that capital is not easy to come by. Access to capital is key, but more key in the long run is Canadian control of their own infrastructure and the architecture of this whole telecommunication world. Because we need capital, I don't want to sell our soul. That's what I'm concerned about.

Mr. Shaw: Mrs. Finestone, that's the reason why it's not a simple matter to include "Canadian" in the statute. You have to put in the appropriate control test to ensure that Canadian control does in fact exist. You have to have a little bit of flexibility to deal with the fact that corporations or corporate structures, financial structures, change constantly. So you want to have a means of dealing with changes in how companies finance themselves and the different instruments and tools available in the longer term.

Again, the simple answer is it's much too complex and static to put it in the legislation if your objective is to have a meaningful Canadian ownership regime. The regulations provide a much more effective means of accomplishing that end.

Mr. MacWilliam: That argument aside, if the commitment is there to have meaningful Canadian content within the industry, why have the resellers not been put under the same Canadian content provisions that the telecoms and facilities-based carriers are?

Mr. Beatty: The resellers basically can be totally foreign-owned, coming in and competing with Canadian enterprise. There's no regulation there.

Alors, pouvez-vous m'expliquer pourquoi il est impossible de définir «Canadien» dans le projet de loi-même? Pourquoi faut-il dire à l'article 18 et à l'alinéa 29.(1)(g) que cela se fera par règlement?

M. Shaw: Madame Finestone, si vous permettez, je vais vous expliquer. La raison est bien simple. Normalement, un Canadien, c'est un citoyen du Canada. Les choses seraient bien simples si nous avions l'intention d'autoriser uniquement les citoyens canadiens à acquérir des actions. Le problème, c'est qu'un immigrant reçu est un Canadien au sens de la Loi sur l'immigration. De même, on peut dire de certaines fiducies qu'elles sont «canadiennes», si elles sont détenues et contrôlées par des intérêts canadiens. Une fiducie peut comprendre certains types de fonds mutuels, lesquels doivent respecter certains critères reliés à la propriété et aux intérêts majoritaires, qu'il faut définir.

Ce qui est beaucoup plus important, c'est que la société doit être canadienne. Si l'on s'en tenait à cela, on pourrait l'indiquer dans la loi. Il faut expliquer quel type de société canadienne est réputée «canadienne» aux fins d'un investissement dans une entreprise canadienne de télécommunication au sens du projet de loi.

Bref, si l'on veut atteindre ces deux buts pourtant simples, c'est très compliqué. Premièrement, il faut une politique assurant une propriété et un contrôle vraiment canadiens, dont le critère peut être rempli sans équivoque. Deuxièmement, il ne faut pas restreindre indûment l'accès de l'industrie aux capitaux. Comme vous le savez, madame Finestone, c'est une industrie très capitalistique. Elle doit avoir accès facilement à du capital. Si vous permettez, je traiterais d'un autre point. . .

Mme Finestone: Oui, à condition de vous en tenir à . . . Je sais fort bien qu'il n'est pas facile de trouver des capitaux. L'accès au capital est déterminant, mais ce qui l'est encore plus, à longue échéance, c'est que les Canadiens contrôlent leur propre infrastructure et l'architecture de tout le réseau des télécommunications. Il ne faut tout de même pas vendre son âme pour du capital. C'est ce que je crains.

M. Shaw: Madame Finestone, c'est pourquoi il est très compliqué de définir «Canadien» dans la loi. Il faut prévoir un critère qui permette de nous assurer que le contrôle est bel et bien exercé par des intérêts canadiens. Il nous faut avoir une certaine latitude étant donné que les sociétés ou leurs structures, notamment financières, changent constamment. Nous devons être en mesure de nous adapter aux changements des modes de financement ainsi qu'aux divers outils qui seront éventuellement à la portée des entreprises.

Tout simplement, une disposition législative est trop statique pour permettre d'avoir un régime efficace de contrôle de la propriété canadienne. Le règlement est un instrument beaucoup plus efficace.

M. MacWilliam: Cela dit, si l'on est déterminé à imposer à l'industrie un contenu canadien important, pourquoi ne pas avoir soumis les revendeurs aux mêmes obligations à cet égard que les entreprises qui ont des installations de transmission?

M. Beatty: Les revendeurs peuvent appartenir entièrement à des intérêts étrangers et venir concurrencer les entreprises canadiennes au Canada. Il n'y a aucune réglementation.

[Texte]

Mr. Worthy: The minister answered that before. We want the Canadians to be able to go down to the States and compete.

Mrs. Finestone: Oh, please.

The Chairman: Order, please. Mr. Minister, do you want to answer that question?

Mr. Beatty: In fact, that's precisely the argument I made. In dealing with industry itself, the Canadian-owned companies said they are quite prepared to see the Canadian market opened up in that field. What they saw as a quid pro quo was having free access in the American market, which is 10 times our size. They felt they were strong enough—

Mr. MacWilliam: Doesn't the American market also have some content provisions? I'm not sure what they are, but I believe they do.

Mr. Shaw: If I could just jump in there, it is on facilities-based carriers. They restrict themselves to control on radio-based carriers. The two regimes are not that different. There are some significant differences but they're not fundamentally different.

• 1755

Mr. Beatty: This then becomes codified in the free trade agreement along the lines that had been pre-existing Canadian government policy that was developed in conjunction with the Canadian companies.

Mr. MacWilliam: In the 80-20 provision we're looking at a total of 20% foreign ownership—that's under the regulations. I don't have the regulations in front of me but I don't think it specifies aggregate foreign ownership.

This is the argument I want to get to here. If a company is perhaps 20% foreign-controlled and the assets of that company are purchased by another Canadian firm that also has a certain amount of foreign control within it, even though the shares are being purchased by a Canadian firm that foreign content provision goes above the aggregate 20%.

Is there any clarification in terms of whether that's an aggregate limit or just the limit in terms of a transparent acquisition? Do you understand my arguments?

Mr. Shaw: Yes, I think I do. You haven't seen the regulations for the simple reason they're not drafted yet. We have a shell of what they would look like. There's still a significant number of pieces to fill in and then they have to go through the regulatory impact analysis process.

There's a twofold focus within the regulations. There can be Canadian control and Canadian ownership. The concentration, I must admit, is on Canadian control. In order not to unduly constrain access to capital, when I talked about eligible Canadian corporations or Canadian corporations that can invest in the company, our first and primary focus is always on ensuring the company is Canadian controlled. For example, Canadian Pacific is an active investor in this industry and there's no doubt it's Canadian controlled.

[Traduction]

M. Worthy: Le ministre a déjà répondu à la question. Nous voulons que les Canadiens puissent aller concurrencer les entreprises aux États-Unis.

Mme Finestone: S'il vous plaît.

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. Monsieur le ministre, voulez-vous répondre à la question?

M. Beatty: C'est précisément l'argument que j'ai invoqué. Les entreprises appartenant à des intérêts canadiens se disent tout à fait prêtes à une déréglementation du marché canadien dans ce domaine. Selon elles, c'est donnant, donnant puisqu'elles auront librement accès au marché américain qui fait 10 fois le nôtre. Elles se trouvent assez fortes pour... .

M. MacWilliam: Les Américains n'ont-ils pas imposé un plafond pour les intérêts étrangers? Je ne le jurerais pas, mais il me semble bien que oui.

M. Shaw: Si vous me permettez d'intervenir, c'est pour les entreprises qui ont des installations de transmission. Les États-Unis se bornent à contrôler les entreprises de radiocommunication. Les deux régimes se ressemblent, même s'il y a quelques différences importantes.

M. Beatty: L'accord de libre-échange va codifier des principes qui vont dans le sens de la politique que le gouvernement canadien s'était donnée en collaboration avec les entreprises canadiennes.

M. MacWilliam: D'après les dispositions sur la proportion d'intérêts étrangers, les règlements prévoient un plafond de 20 p. 100. Je n'ai pas le texte des règlements sous les yeux, mais je ne crois pas qu'il précise que cela vaudra pour l'ensemble des intérêts étrangers dans une entreprise.

Voilà où je voulais en venir. Si 20 p. 100 d'une entreprise appartient à des intérêts étrangers et que son actif est acheté par une autre entreprise canadienne appartenant elle-même en partie à des intérêts étrangers, même si les actions sont achetées par une entreprise canadienne, la proportion des intérêts étrangers dépassera 20 p. 100 en tout.

Précise-t-on dans le règlement s'il s'agit d'une proportion globale ou de la proportion pour l'entreprise même? Est-ce que vous comprenez ce que je veux dire?

M. Shaw: Oui, du moins je le crois. Si vous n'avez pas encore pu voir les règlements, c'est parce qu'ils ne sont pas encore rédigés. Nous avons une ébauche sommaire qu'il reste à étoffer, puis il faudra faire faire l'étude d'impact de la réglementation.

Le règlement comporte deux volets: le contrôle par des intérêts canadiens et la propriété canadienne. J'avoue que l'on se concentre davantage sur le contrôle par des intérêts canadiens. Afin de ne pas restreindre indûment l'accès aux capitaux, nous avons toujours eu pour objectif premier de nous assurer que l'entreprise était contrôlée par des intérêts canadiens, qu'il s'agisse d'entreprises canadiennes admissibles ou d'investisseurs canadiens. Par exemple, le Canadien Pacifique investit énormément dans cette industrie et nous sommes certains qu'il est contrôlé par des intérêts canadiens.

[Text]

Mr. MacWilliam: Let's just stop on that point for a moment.

The Chairman: Mr. MacWilliam, could I ask you to expedite that. I have two other questions we'd like to get in before 6 p.m., if we could, please.

Mr. MacWilliam: I'll be very quick. In the purchase of Unitel shares by AT&T—they purchased a block share, about 20%—a portion of that share ownership is also apportioned I believe to CP.

Mr. Shaw: Yes.

Mr. MacWilliam: Now, there's a portion of CP ownership that itself is foreign-controlled. So when you add the numbers up, the total foreign ownership—I'm not sure what it would come up to—would be in excess of the 20%. So is that purchase not in violation of the regulations?

Mr. Shaw: No, again, the regulations aren't final. I'm trying to be helpful, but I can't be definitive about anything.

Mr. MacWilliam: Will the regulations, when the final draft is done, look at that problem? Although they may be share acquisitions by another Canadian company if a portion of that company is foreign-controlled and the aggregate limit comes to above 20%, it's in violation of the 20% limit.

Mr. Dorin: That's where the 80% of the company comes in versus the two-thirds for the holding company. In other words, you have the 80% because CP is designated a Canadian company for purposes of income tax, Canadian law and everything else. It's a Canadian company in spite of the fact it has a small amount of foreign shareholdings.

So you have a Canadian-controlled company with 40-40-20 because the 40 and 40 are Canadian companies. This two-thirds number is for the holding company. So, in other words, that gets you by that question. You have the difference between two-thirds and 80% to handle those numbers.

Mr. Shaw: Mr. Dorin's explanation is completely correct. But again the focus is on making sure that as they invest they are unquestionably—the test is control in fact, which the counsel can tell you is a very high test of control.

It's quite true on aggregate plus a number of companies that you could dip below the 80%. In fact, as Mr. Dorin says, you could go down to 66 2/3%. But again you pretty well have to do that if you're not going to curtail access to capital. If you can't allow a company like Canadian Pacific to invest or if you make the threshold too high, then the industry just will not be able to get the capital it needs to grow, and you're dooming your Canadian ownership rule not to work. In fact, it has exactly the opposite effect of what you wanted to have.

• 1800

Mr. Dorin: I would just like to ask the minister one brief question with regard to my own province and the company that is predominant in my province, AGT. In bill C-62 there is a special provision provided for Manitoba and Saskatchewan for a

[Translation]

M. MacWilliam: Je voudrais approfondir la question.

Le président: Monsieur MacWilliam, puis-je vous demander d'accélérer un peu. Je voudrais poser deux autres questions avant 18 heures, si c'est possible, s'il vous plaît.

M. MacWilliam: Je serai très bref. AT&T a acheté un bloc d'actions d'Unitel qui correspond à environ 20 p. 100 des actions en circulation, et une partie de ces actions revient au CP, si je ne m'abuse.

M. Shaw: En effet.

M. MacWilliam: Or, une proportion du CP appartient elle-même à des intérêts étrangers. Quand on additionne tout cela, on obtient probablement une proportion d'intérêts étrangers dépassant largement 20 p. 100. Alors, est-ce que l'achat de ces actions est contraire au règlement?

M. Shaw: Je vous rappelle que les règlements ne sont pas définitifs. Je veux bien vous aider, mais je ne peux pas vraiment être catégorique.

M. MacWilliam: Est-ce que le règlement définitif va traiter ce problème? Si une entreprise canadienne appartenant en partie à des intérêts étrangers achète des actions d'une autre entreprise canadienne et que la proportion combinée des intérêts étrangers dépasse 20 p. 100, est-ce que cela est contraire au règlement?

M. Dorin: C'est la raison pour laquelle la proportion est de 80 p. 100 pour une entreprise et des deux tiers seulement pour les holdings. Autrement dit, la proportion est de 80 p. 100 parce que le CP est réputé être une entreprise canadienne aux fins de l'impôt sur le revenu, de la législation canadienne et de tout le reste. C'est une entreprise canadienne malgré le fait qu'une petite partie de ses actions appartiennent à des sociétés de portefeuille étrangères.

Cela donne donc une entreprise contrôlée par des intérêts canadiens à 40-40-20, parce que ce sont des entreprises canadiennes qui détiennent ces deux participations de 40 p. 100. S'il s'agit d'un holding, la proportion devra être des deux tiers. Autrement dit, on contourne le problème en prévoyant des proportions différentes selon le type de société.

M. Shaw: M. Dorin a parfaitement raison. Le critère retenu pour attester la proportion appartenant à des entreprises canadiennes est très rigoureux. Le conseiller juridique vous le confirmera. L'important, c'est de s'assurer que les investisseurs sont indubitablement canadiens.

C'est vrai que si l'on fait le total de toutes les parts détenues par des intérêts étrangers, on peut dépasser 20 p. 100. Comme le dit M. Dorin, on pourrait même aller jusqu'au tiers. Nous n'avons pas le choix si nous ne voulons pas restreindre l'accès aux capitaux. Si le seuil est si élevé que même une entreprise comme le Canadien Pacifique est incapable d'investir, l'industrie n'arrivera jamais trouver les capitaux nécessaires à sa croissance, à telle enseigne que jamais la règle ne serait respectée. Vous obtiendriez exactement l'effet opposé à celui recherché.

M. Dorin: Je voudrais poser au ministre une brève question qui concerne ma propre province et l'entreprise qui y prédomine, AGT. Le projet de loi C-62 renferme une disposition spéciale prévoyant une période de transition pour le

[Texte]

transitional period, as you're well aware. I know that AGT has become a private company, so it's no longer crown-owned, but in reality in Alberta we're still in the period of transition. AGT hasn't made the complete move from one area to another. I'm wondering if there is any reason not to make some transitional rules possible for AGT in section 81. Whether or not there ultimately is a need is another determination, but would it be possible to allow for the possibility in section 81?

Mr. Beatty: AGT has been effectively regulated by the CRTC for two years, with the support of the Government of Alberta, although it was the AGT case that led to fundamental change in jurisdiction, with its moving to the federal level. The Alberta government has been very positive in its acceptance, as has been AGT, of federal regulation. It's been in place for a couple of years.

In addition to that, we have a commitment to all provinces that we will not vary a decision of a provincial public utility support unless there's a public process. That's part, I suppose, of the transitional provision that would apply to AGT, as it would apply to other prairie telcos. If the public utilities board puts in place a particular regulation, it won't be changed or done away with unless there's a public process before that happens.

The Chairman: Mrs. Finestone, do you have another brief question?

Mrs. Finestone: Yes, Mr. Chairman, but before I go to that question, I think I'd like to ask you a short question, sir. Given the very substantive nature of the proposals that have been put before us by the minister and the answers we've received, if the minister is not going to be here during the clause-by-clause consideration would we have a chance to have at least the CRTC available at the table to answer questions? Could we ask them if they could make themselves available?

The Chairman: The CRTC is represented here this afternoon.

Mrs. Finestone: I know. If they'd been at the table we could perhaps have addressed a few questions to them for some clarification.

The Chairman: It seems to me we've used the questions pretty fully.

Mrs. Finestone: Because the minister is here, I didn't even think to ask. I didn't think that was fair to the minister's time, but I would like to do that when the minister isn't here so that we could have the benefit of their input.

The Chairman: As we move through the clause-by-clause the minister's officials will be here; the CRTC has offered to be here; the Canadian Bar Association has offered, I think, to be here. We have all the consultation—

Mrs. Finestone: Would we have the right to ask them questions?

Mr. MacWilliam: Will they be at the table, Mr. Chairman?

Mrs. Finestone: That's what I'm trying to ask.

The Chairman: Certainly, if that's your wish.

Mr. MacWilliam: That's our wish.

Mrs. Finestone: I would appreciate that.

[Traduction]

Manitoba et la Saskatchewan. Je sais que AGT a été privatisée, elle n'appartient donc plus au gouvernement provincial, mais elle est encore en pleine transition. Je me demande si l'article 81 ne pourrait pas prévoir des mesures transitoires pour elle. Reste à déterminer si ce serait absolument nécessaire, mais néanmoins, est-ce que l'article 81 permettrait de le faire?

M. Beatty: Le CRTC va réglementer l'AGT pendant deux ans, avec l'appui du gouvernement de l'Alberta, même si c'est ce dossier qui a entraîné tout un remaniement fondamental des compétences puisque l'entreprise est maintenant de compétence fédérale. Le gouvernement de l'Alberta tout comme l'AGT ont tout à fait accepté la réglementation fédérale depuis deux ans.

De plus, nous avons promis à toutes les provinces que nous ne modifierions pas une décision d'un organisme de régie provinciale à moins qu'il y ait toute une série d'audiences publiques. C'est prévu dans les dispositions transitoires qui vont s'appliquer à l'AGT comme aux autres compagnies de téléphone des Prairies. Si certains règlements sont adoptés par des régies de services publics, ils ne seront pas modifiés avant la tenue d'audiences publiques.

Le président: Madame Finestone, vous voulez poser une autre brève question?

Mme Finestone: Oui, monsieur le président, mais auparavant, je voudrais vous poser une autre petite question. Étant donné les propositions de fond que nous a présentées le ministre et les réponses qu'il nous a données, est-ce que le CRTC pourrait avoir des délégués ici pour répondre à nos questions, si le ministre ne peut pas être là pendant l'étude article par article? Pouvons-nous demander au CRTC de nous envoyer des représentants?

Le président: Il y a des représentants du CRTC ici cet après-midi.

Mme Finestone: Je sais. S'ils avaient été assis à la table, nous aurions sans doute pu obtenir certaines précisions.

Le président: Il me semble qu'on a répondu à toutes les questions posées.

Mme Finestone: Comme le ministre était là, je n'ai même pas pensé à adresser des questions au CRTC. Quand le ministre est là, mieux vaut lui adresser les questions à lui, mais quand il sera absent, je voudrais avoir la possibilité d'interroger le CRTC.

Le président: Pour l'étude article par article, il y aura des collaborateurs du ministre. Le CRTC a aussi proposé d'envoyer des représentants, de même que l'Association du Barreau canadien. Nous avons aussi tous les...

Mme Finestone: Aurons-nous le droit de leur poser des questions?

M. MacWilliam: Ils auront droit de parole, monsieur le président?

Mme Finestone: C'est ce que je veux savoir.

Le président: Certainement, si c'est ce que vous voulez.

M. MacWilliam: Nous le voulons.

Mme Finestone: J'apprécierais.

[Text]

Mr. Dorin: As long as they're in the room, they can be called to the table.

Mrs. Finestone: My last question then is with respect to unsolicited telephone communications.

The Chairman: Did somebody want to move clause 2 so we can get started this afternoon? I was hoping we'd get going.

Mr. MacWilliam: We have a few more questions.

Mrs. Finestone: I have lots of questions on clause 2, so we could do it on division.

The Chairman: We'll stay clause 2; anybody for clause 3?

Mrs. Finestone: I want to ask the minister about unsolicited telephone communications.

The Chairman: We want to get going here.

Mrs. Finestone: Why? What's your big rush? We've had this hanging around for years.

The Chairman: Well, if we're going to finish by tomorrow night, we would have to get started.

Mrs. Finestone: I'm not going to finish by tomorrow night. I'll move clause 3, that's fine with me.

We heard testimony last week from I think the Canadian Survey Research Council, who asked for a clear distinction in this bill between two kinds of unsolicited telecommunications. I'm sure your staff has brought this to your attention. One had to do with telemarketing, which is important to the industry and therefore offers something for sale as a commercial activity, and the other was that kind of thing that would telephone consumers for surveys and opinions on products—and politicians, for that matter, Mr. Minister. Does the government not see any merit to making that kind of distinction in clause 46?

• 1805

Mr. Beatty: I certainly do make a distinction in kind between the two. It's very clear what we're interested in here: we're interested in abusive devices such as auto-dialers. We're being absolutely inundated with these devices. I meant to bring with me a letter on the subject from one of my constituents. It would curl your hair.

Mrs. Finestone: I can tell you about the white supremacists who are phoning in Quebec, and I can tell you about the pornography and obscene language. It's unacceptable.

Mr. Beatty: There are a number of areas where there is very clear abuse, and I think all of us around the table accept that something needs to be done to safeguard people's privacy.

In the other case, of doing opinion research or academic research, the goal is not to stop that sort of legitimate activity from taking place. I might ask Mr. Shaw to—

Mrs. Finestone: At the same time, perhaps you could explain why you did not accept the idea of a right to privacy as recommended by the Senate.

The Chairman: Mr. Minister, how are you fixed for time? Do you wish to stay here any longer than this?

[Translation]

M. Dorin: Dans la mesure où ils sont dans la pièce, on peut leur demander de s'approcher d'un micro.

Mme Finestone: Ma dernière question porte donc sur les appels téléphoniques non sollicités.

Le président: Quelqu'un veut-il proposer l'adoption de l'article 2 pour que nous puissions avancer un peu cet après-midi?

M. MacWilliam: Nous avons encore des questions à poser.

Mme Finestone: J'ai beaucoup de questions sur l'article 2, mais il pourrait être adopté avec dissidence.

Le président: Alors, réservons l'article 2. Quelqu'un veut-il proposer l'article 3?

Mme Finestone: Je voulais interroger le ministre au sujet des communications téléphoniques non sollicitées.

Le président: Mais nous aimerions avancer un peu.

Mme Finestone: Pourquoi? Pourquoi êtes-vous si pressé? Cela traîne depuis des années.

Le président: Eh bien, si nous voulons terminer demain soir, il faut faire un bout de chemin.

Mme Finestone: Je n'ai pas l'intention de terminer demain soir. Mais je ne vois aucune objection à passer à l'article 3.

La semaine dernière, nous avons entendu des représentants du Canadian Survey Research Council qui ont demandé que le projet de loi fasse une distinction bien nette entre deux types de télécommunications non sollicitées. Je suis certaine que vous collaborateurs vous l'ont signalé. Il y a d'une part le telemarketing, qui est important pour l'industrie et qui permet de réaliser des ventes; c'est donc une activité commerciale. D'autre part, il y a les sondages d'opinion publique sur des produits ou sur des politiciens. Le gouvernement voit-il un avantage à faire une telle distinction dans l'article 46 du projet de loi?

M. Beatty: Personnellement, je fais certainement une distinction entre les deux types. Il est manifeste que nous visons ici les dispositifs insupportables que sont les composeurs automatiques d'appel. C'est vraiment l'attaque en règle. Je voulais vous apporter la lettre que l'un de mes commettants m'a écrite sur ce sujet. C'est à vous faire dresser les cheveux sur la tête.

Mme Finestone: Laissez-moi vous dire qu'il y a des tenants de la suprématie blanche qui font des appels au Québec et je peux vous donner des exemples de langage grossier et pornographique. C'est inacceptable.

M. Beatty: Dans plusieurs secteurs, il y a très nettement des abus, et nous convenons tous qu'il faut faire quelque chose pour préserver la vie privée des gens.

Quant aux sondages d'opinion publique ou aux recherches universitaires, notre but n'est pas d'empêcher ces activités légitimes. Je vais demander à M. Shaw de...

Mme Finestone: Pourriez-vous en même temps nous expliquer pourquoi vous n'avez pas retenu l'idée du Sénat qui recommandait un droit à la vie privée.

Le président: Monsieur le ministre, à quoi ressemble votre horaire? Pouvez-vous rester un peu plus longtemps?

[Texte]

Mr. Beatty: If there is a desire on the part of the committee. I have an appointment at 7 p.m., but I'm certainly prepared to be flexible with the committee. The committee has been most generous to me.

The Chairman: I had told the members that we'd be done at 6 p.m. I have a commitment in the House, so I'm going to ask Mr. Dorin to take the chair.

Mr. Shaw: Mrs. Finestone, I think the suggestion that was put forward would be an excellent one if we were trying to prohibit unsolicited telecommunications, whereas in fact we're just giving the CRTC the power to regulate or prohibit in certain circumstances. In other words, the commission has the discretion to deal with it. Intuitively, I have a bit of a problem. If somebody is doing a perfectly legitimate activity such as surveying but they are doing it in an abusive manner, why shouldn't the commission have the power to rectify that situation?

Mrs. Finestone: I don't want to constrain it, I just. . . So you don't think it's necessary to divide it?

Mr. Shaw: If it were a simple prohibition I think it would be necessary, but you can't prohibit it. You have to have a bit of discretion. There are a lot of forms of unsolicited telecommunications.

Mrs. Finestone: The other question I had asked about unsolicited telecommunications was with respect to the use of the airwaves and my television set, which invites my children and sometimes even the men and women in the family to use the 1-976 sex hotlines. Not having personally checked them out, I don't know if they are erotic or pornographic. I'm leaving that for Harry to do.

A voice: Go ahead, Sheila, spend a dime.

Mrs. Finestone: It's not a dime, it's ten bucks!

A voice: How do you know?

Mrs. Finestone: This is a serious matter. Substantial costs to families have been run up on those telephone lines. If we are really serious about stopping the invasion of privacy, balanced against the freedom of expression, there should be some way we can protect families where young people with normal curiosity decide to use that line and run up bills in excess of \$2,000 or \$3,000. I used one case as an example in committee the other day, so I won't bore you with it.

Is there any way in which this particular clause on unsolicited telecommunications can have an effect on these kinds of phone calls and other kinds of phone calls? Does it need any strengthening? In the strengthening, do we need to reaffirm the needed balance between freedom of expression and the right to privacy? I know you put the right to privacy in item 7(i) or whatever, but is that the constraint for being more forceful in clause 46?

• 1810

Mr. Beatty: Let me say first of all, Sheila, that I fully share. . . You know, we tend to snicker when people mention these so-called sex lines, but I fully share your concern. It is abusive. Too many parents have found that while they've been away, children have been enticed to call these numbers. They have run up in some cases major telephone bills.

[Traduction]

M. Beatty: Cela dépend du comité. J'ai un rendez-vous à 19h, mais cela peut s'arranger puisque le comité a été très indulgent avec moi.

Le président: J'ai dit aux députés que nous aurions terminé à 18 heures. Comme je dois me présenter à la Chambre, je vais demander à M. Dorin de me remplacer.

M. Shaw: Madame Finestone, la suggestion proposée serait excellente si notre but était d'interdire les télécommunications non sollicitées, mais en fait, nous donnons simplement au CRTC le pouvoir de les réglementer, quitte à les interdire dans certaines circonstances. Autrement dit, le conseil aura toute latitude pour régler le problème. À priori, j'ai des réserves. Quelqu'un peut exercer une activité parfaitement légitime comme un sondage d'opinion, mais le faire d'une façon inacceptable. Pourquoi alors le conseil n'aurait-il pas le pouvoir de corriger la situation?

Mme Finestone: Je ne veux rien empêcher, simplement. . . Vous ne croyez donc pas nécessaire de faire une distinction?

M. Shaw: S'il s'agissait d'interdire purement et simplement ce genre de communications, ce serait sans doute indispensable, mais l'interdiction est impossible. Il faut donc laisser une certaine marge de manoeuvre. Il y a toutes sortes de télécommunications non sollicitées.

Mme Finestone: J'ai une autre question qui se rapporte aux télécommunications non sollicitées. C'est au sujet de l'utilisation des ondes et de mon appareil de télévision pour inviter mes enfants, et parfois même les adultes dans la maison, à utiliser le téléphone rose en appelant un numéro 1-976. En fait, comme je n'ai pas personnellement vérifié, je ne sais pas si les messages sont érotiques ou pornographiques. Je laisse cela à Harry.

Une voix: Allez, Sheila, n'hésitez pas à dépenser 10c.

Mme Finestone: Cela coûte plutôt 10\$!

Une voix: Comment le sais-tu?

Mme Finestone: C'est sérieux. Ces lignes coûtent très cher à certaines familles. Si nous voulons vraiment mettre un frein à cette ingérence dans la vie privée, tout en ménageant la liberté d'expression, il faut trouver le moyen de protéger les familles dont les jeunes, normalement constitués et curieux, décident d'utiliser le téléphone rose et accumulent des factures de plus de 3 000\$. J'en ai donné un exemple au comité l'autre jour; je n'ai pas l'intention de me répéter.

Est-ce que cet article sur les télécommunications non sollicitées pourrait permettre de limiter ce genre d'appels? Faut-il renforcer cette disposition? Nous faut-il réitérer le besoin d'équilibrer liberté d'expression et droit à la vie privée? Je sais qu'il est question du droit à la vie privée à l'alinéa 7(i), ou je ne sais trop où, mais ne serait-il pas préférable d'imposer des contraintes à l'article 46?

M. Beatty: Je dirai, d'entrée de jeu, Madame Finestone, que je partage tout à fait. . . Vous savez, l'évocation des téléphones dits érotiques provoque souvent un sourire de dérision, mais je partage tout à fait vos préoccupations. C'est de l'abus. Trop de parents ont eu la surprise de constater que leurs enfants n'ont pas su résister à la tentation d'appeler ces numéros en leur absence. Dans certains cas, ils se sont retrouvés avec une facture astronomique.

[Text]

The CRTC's policy today provides for individuals to challenge a phone bill if they believe it's been improperly run up. They can have them dismiss the charges if they get a phone bill where this has taken place. After that point, they have an obligation to talk to their kids and tell them to stop doing this. There've been also cases where people have been charged by employers for theft of telecommunications services, where in a business, they've called one of those 976 numbers.

I don't like these numbers. Interestingly, they're finding in the United States the business for this type of number is falling off. I think it's entirely desirable that it continue to fall off.

I don't want to prevent a situation where people may have a legitimate service they're selling where somebody may be quite prepared to call in. We saw a case earlier this year, though, where people in Ontario who had received notices from the provincial government of overdue fines were receiving a notice that looked like a notice from the Attorney General's department, only to find that they were hit with a whopping phone bill when they tried to get information about their fine. The CRTC does have the authority to take a look at this.

I have specifically been in touch with the chair of the CRTC to ask that the CRTC reopen its policy as it relates to 976 numbers, particularly as it relates to so-called sex lines but also in some other abusive cases, to investigate them.

We are told the legislation would be helpful. The CRTC and the phone companies believe Bill C-62 contains provisions that will give them more flexibility to find better solutions than they have today. The vice-chair of the CRTC, Bud Sherman, told the committee that legislation would give the CRTC additional power and flexibility to deal more effectively with this problem.

Stentor officials also believe taken together, paragraph 7(h), about privacy protection, clause 41, which allows carriers to influence the content of messages in some circumstances, and section 46, which regulates unsolicited telecommunications, will provide the commission with the means to better address the problem.

So I think Bill C-62 does give us the hope that the commission can more effectively deal with this particular issue, which is certainly of concern to me.

Mrs. Finestone: Lyle, if you want to ask something, just interrupt me.

Mr. MacWilliam: Yes, I just—

Mrs. Finestone: Just let me finish this one, though.

Are you saying—because I thought I asked that question—one of the reasons is that telephone companies say they have no control over the content of what's in the lines, that they're merely the conduit? Does clause 41, on the content, actually give them the right to examine the content of a message that's going to be put on that line so that the racist and sexist and abhorrent messages being transmitted across telephone wires and through fax machines can be prevented?

[Translation]

La politique actuelle du CRTC permet de contester sa facture de téléphone lorsqu'on croit qu'elle est anormale. Il est possible de faire annuler les frais dans ces cas-là. Ensuite, il incombe aux parents de parler à leurs enfants et de leur dire de ne plus recommencer. Il y a également eu des cas où l'employeur a porté plainte contre un employé pour vol de services de télécommunication parce qu'il avait utilisé un de ces numéros 976 au travail.

Je n'aime pas ces numéros. Chose intéressante, aux États-Unis, la demande de ce type de services est en baisse. Il m'apparaît tout à fait souhaitable qu'elle continue de baisser.

Je n'ai rien contre les cas où une entreprise offre en vente un service légitime à des clients disposés à téléphoner. Nous avons vu un cas, au début de l'année, cependant, où des Ontariens qui avaient reçu du gouvernement provincial des avis d'amendes impayées ont aussi reçu un avis qui avait l'air de venir du ministère du Procureur général; ils ont eu la désagréable surprise d'être assommés par une facture astronomique lorsqu'ils ont tenté d'obtenir des renseignements sur leur amende. Le CRTC a le pouvoir d'intervenir là-dedans.

J'ai pris la peine de communiquer avec le président du CRTC pour lui demander de réviser sa politique touchant les numéros 976, particulièrement dans le cas des téléphones dits érotiques, mais aussi dans certains autres cas d'abus, afin de faire enquête.

On nous a dit que le projet de loi serait utile. Le CRTC et les sociétés de téléphone voient dans le projet de loi C-62 certaines dispositions qui leur donneront une plus grande marge de manoeuvre pour trouver de meilleures solutions qu'aujourd'hui. Le vice-président du CRTC, Bud Sherman, a dit au comité que le projet de loi donnerait au conseil plus de pouvoir et de marge de manoeuvre face à ce problème.

Les dirigeants de Stentor sont également d'avis que la combinaison de l'alinéa 7.h), au sujet de la protection de la vie privée, de l'article 41, qui permet aux entreprises d'influencer le contenu des messages dans certaines circonstances, et de l'article 46, qui réglemente les télécommunications non sollicitées, donnera au conseil les moyens de s'attaquer plus efficacement à ce problème.

Donc, je pense que le projet de loi C-62 nous permet d'espérer que le conseil puisse mieux faire face à cette question-là, qui ne manque pas de m'inquiéter.

Mme Finestone: Monsieur MacWilliam, si vous avez une question à poser, n'hésitez pas à m'interrompre.

M. MacWilliam: Oui, je. . .

M. Finestone: Laissez moi finir la mienne, par contre.

Comme vous le disiez—car j'ai cru vous entendre poser cette question—cela tient notamment à ce que les sociétés téléphoniques disent n'avoir rien à dire sur ce qui passe par les lignes, qu'elles ne sont qu'un conduit? L'article 41, sur le contenu, leur donne-t-il effectivement le droit d'examiner le contenu d'un message destiné à être acheminé par cette ligne, de manière à pouvoir empêcher la transmission par téléphone et par télécopieur de messages racistes, sexistes et répugnants.

[Texte]

Mr. Minister, in the morning when you walk in, I'm sure you'll find through your fax machine some pretty awful things. I saw some stereotypical drawings the other day that came through on our fax machines, for which I have to pay, thank you very much. They're using the telecommunications line to send hate messages. They're totally unacceptable.

Whether they're sex messages, hate messages or whatever, is there some way now that you can control the content so that they cannot use and charge you for the use of that line?

Mr. Beatty: I'll turn to counsel on that, but let me stress the caution with which we want to approach this. In principle, we have long taken the position that the phone company is a common carrier. It has no right to listen to your phone call and to take a judgment as to the appropriateness of, whether or not they like, what you're saying. We've erred deliberately on the side of freedom of speech.

Phone companies despise the so-called sex lines. They're put in the position of becoming bill collectors for businesses they want no part of. If they had their way, they would drop it today. Because of this principle of ensuring that the phone company doesn't look into the content of what you're saying, they're required to accept legal business. These so-called sex lines are conducting businesses that are legal. As a consequence, they are entitled to use the telephone in the same way as they could use the mail to distribute materials as long as they were legal.

• 1815

What we are trying to do is to look for methods that will deal with situations where there is a broad public consensus that there is an abuse taking place today and to do so without infringing unduly on the freedom of speech of Canadians.

We have a whole range of issues that will be coming at us as a result of technology that will challenge our sovereignty and our ability as Canadians to take decisions on some of these matters. They will challenge, obviously, established standards of morality, whether it's in terms of racist materials or in terms of materials that may be sexually oriented. We are not unique, because other countries are finding the same thing. What we have to do is try to feel our way along and try to deal with it as sensitively as possible. I would ask counsel to comment with regard to the specific provisions here.

Ms Evans: There is a power of direction. There is also clause 41, which deals with the content of messages, and there is clause 46, which deals with unsolicited telecommunications. There is also clause 33, which is the rate-setting power and the need to give service equally to all users of the system.

It is difficult to say with a great degree of precision how all these powers could work together. However, the overriding consideration, Mrs. Finestone, will be the charter, because the charter protects freedom of expression. When any of the charter provisions are looked at, the jurisprudence is clearly established that 2(b) protects freedom of expression.

When a court looks at that to see whether it is saved under section 1, it asks whether the purpose or effect restricts freedom of expression. Then it asks whether it can be upheld as a reasonable limit. One of the things it will look at when it is

[Traduction]

Monsieur le ministre, à votre arrivée au bureau le matin, vous trouvez sans doute des choses terribles sur votre télécopieur. J'ai trouvé sur nos télécopieurs l'autre jour certains dessins stéréotypés que je dois payer, merci beaucoup. On utilise la ligne de télécommunication pour envoyer des messages haineux. C'est tout à fait inacceptable.

Lorsqu'il s'agit de messages sexuels, de messages haineux, etc., y a-t-il actuellement moyen de régir le contenu pour les empêcher d'utiliser cette ligne et de vous en faire payer le prix?

M. Beatty: Je devrai consulter notre procureur à ce sujet, mais permettez-moi d'insister sur la circonspection avec laquelle nous voulons aborder ce problème. En principe, notre position a toujours été que la société de téléphone est une entreprise de télécommunication. Elle n'a pas le droit d'écouter votre appel téléphonique ni de porter un jugement sur le caractère approprié de ce que vous dites, quoi qu'elle en pense. C'est à dessein que nous privilégions la liberté de parole, même au risque de nous tromper.

Les sociétés de téléphone méprisent les lignes dites érotiques. Elles se trouvent utilisées comme percepteurs pour des entreprises avec lesquelles elles ne veulent rien avoir à faire. Si elles avaient le choix, elles les élimineraient tout de suite. Le principe selon lequel la société de téléphone n'intervient pas dans le contenu de ce que vous dites les oblige à accepter toute activité légale. Les exploitants de ces téléphones dit érotiques exercent une activité commerciale légale. Par conséquent, ils ont le droit d'utiliser le téléphone de la même façon qu'ils pourraient utiliser le courrier pour distribuer des documents légaux.

Nous cherchons des méthodes pour régir les situations où, selon un vaste consensus public, il y a déjà des abus, et pour le faire sans brimer indûment la liberté de parole des Canadiens.

La technologie va soulever toute une gamme de questions qui représenteront pour le Canada un défi à sa souveraineté et à sa capacité d'agir dans certains de ces dossiers. Elles remettront, manifestement, en question les normes morales établies, que ce soit au sujet des documents racistes ou des documents à caractère sexuel. Notre situation n'est pas exceptionnelle, car d'autres pays sont dans le même bateau. Nous devons procéder à tâtons et tâcher de trouver une solution aussi nuancée que possible. Je demanderai à notre procureur de commenter les dispositions en question.

Mme Evans: Il y a le pouvoir de donner des instructions. Il y a aussi l'article 41, qui traite du contenu des messages, et l'article 46, qui concerne les télécommunications non sollicitées. Il ne faut pas oublier l'article 33, qui confère le pouvoir de tarification, et l'obligation de servir également tous les utilisateurs du réseau.

Il est difficile de dire de façon très précise comment tous ces pouvoirs pourraient s'intégrer. Cependant, la considération première, madame Finestone, serait la Charte, qui protège la liberté d'expression. Chaque fois qu'il est question de la Charte, la jurisprudence indique clairement que l'alinéa 2b) protège la liberté d'expression.

Quand un tribunal vérifie l'application de l'article 1, il se demande toujours si une disposition donnée a pour objet ou pour effet de restreindre la liberté d'expression. Ensuite il se demande si cela peut constituer une limite raisonnable. Une des

[Text]

deciding whether the interference can be upheld is a situation such as whether the objective of the measure is pressing and substantial, whether there's a rational connection between the measure, whether it impairs the charter rights as little as possible and whether the effects of the measure are proportionate to the objective.

Mrs. Finestone: I thank you for your wise interpretation. Coming from Quebec and the English rights language laws, I can assure you that I am quite familiar with the constraints and the rights under the charter, which are certainly being constrained in Quebec. I already addressed the question of the yellow pages, which I gather we have no control over. However, I see the Official Languages Commissioner has done something about that where it is a Bell business.

I'm sorry, you were going to ask a question, Lyle.

Mr. MacWilliam: I want to go back to the concern that Sheila had initially addressed with regard to the proposal to limit unsolicited telecommunications vis-à-vis the market research telemarketers. What concerns the legitimate market research industry is that they are being captured by the phrasing of clause 46. They are basically being tarred with the same brush, for lack of a better phrase, as are the telemarketers. The telemarketers are there for a very specific purpose, and that is to engage in a commercial transaction. There are market research people who are doing legitimate market research. There are also ones who are really misrepresenting themselves under the guise of market research and are really trying to sell you something. Legitimate market researchers are there only to collect information and seek opinion. There is no commercial transaction.

Mr. Minister, it would seem reasonable to me that you could separate those out with the definition of "engaging in a commercial transaction" to ensure that you provide an element of security for the market research industry so they don't get caught under this phrasing that right now is all-encompassing. I think just a minor amendment to that particular clause would suffice. But there is real concern.

• 1820

It was interesting to note—and I have some experience in market research since research is my background—the confusion members of the committee had in trying to see the difference between what a telemarketer is and what a market researcher is. It's a totally different business. I'm afraid, as they are, that they could be drawn into the pipe against their will, with the clause as it is.

Mr. Shaw: I would simply repeat the phrase I made earlier. I think you put your finger on it exactly when you said a telemarketer operating under the guise of being a legitimate—

Mr. MacWilliam: That's the person conducting the survey.

Mr. Shaw: There are so many variations on this that we are aware of, and I'm sure people will think of lots more. Really, as the minister said, you are trying to prevent abuse, whatever they call themselves. The approach of allowing the CRTC to regulate or prohibit in the language seems to be the most appropriate one so that people don't find loopholes around the control, because there are, for example, legitimate telemarketers out there. Most telemarketers are legitimate; they have an

[Translation]

choses qu'il examinera avant de décider si l'ingérence peut se défendre dans un cas particulier, c'est la question de savoir si l'objectif de la mesure est urgent et important, s'il y a un lien rationnel entre la mesure et l'objet, si elle entrave le moins possible les droits reconnus par la Charte et si ses effets sont en rapport avec son objectif.

Mme Finestone: Je vous remercie de votre sage interprétation. Venant du Québec, où nous avons des lois linguistiques limitant les droits de l'anglais, je puis vous assurer que je connais bien les contraintes et les droits découlant de la Charte, et que ces droits sont certes brimés au Québec. J'ai déjà soulevé la question des pages jaunes, sur lesquelles nous ne pouvons rien, je suppose! Cependant, je sais que le commissaire des langues officielles est intervenu, vu qu'il s'agit d'une entreprise Bell.

Excusez-moi, vous aviez une question à poser, Lyle.

M. MacWilliam: Je veux revenir au problème que Sheila a soulevé au départ au sujet de la proposition de faire une distinction, parmi les télécommunications non sollicitées, entre les études de marché et le telemarketing. Les spécialistes sérieux des études de marché craignent de tomber sous le coup de l'article 46. On les met en quelque sorte dans le même panier que les télévendeurs qui sont là pour une fin très précise, celle de conclure une opération commerciale. Il y a des gens qui font des études de marché légitimes. Il y en a d'autres qui, sous le couvert de l'étude de marché, n'ont en réalité d'autre but que de vendre quelque chose. L'étude de marché légitime a pour seul objet de recueillir des données et des avis. Ce n'est pas une opération commerciale.

Monsieur le ministre, il me paraîtrait raisonnable que vous puissiez les isoler en définissant la «réalisation d'une opération commerciale» pour donner une certaine sécurité aux spécialistes des études de marché et leur éviter de tomber sous le coup de cet article, qui, à l'heure actuelle, englobe tout le monde. Je pense qu'il suffirait d'un amendement mineur à cet article. C'est néanmoins un véritable problème.

Il est intéressant de voir—et j'ai une certaine expérience des études de marché, puisque je faisais de la recherche—les difficultés que les membres du comité ont eu à voir la différence entre un télévendeur et un agent d'études de marché. C'est bien différent. Je crains, comme eux, qu'ils ne risquent d'être mis dans le même panier, malgré eux, si l'article reste tel quel.

M. Shaw: Qu'il me suffise de répéter ce que j'ai dit tantôt. Vous mettez le doigt en plein dessus en disant que le télévendeur qui, prétendant une activité respectable,...

M. MacWilliam: C'est la personne effectuant l'enquête.

M. Shaw: Nous connaissons une foule de variantes, et on peut sans doute en imaginer bien d'autres. Vraiment, comme le ministre l'a dit, vous cherchez à prévenir les abus, quelle que soit l'étiquette utilisée. L'approche du pouvoir de réglementation ou d'interdiction pour le CRTC semble être la plus efficace pour les empêcher de trouver des échappatoires, parce qu'il y a, par exemple, des télévendeurs respectables dans ce vaste monde. La plupart le sont; ils ont une association et un

[Texte]

association and rules of conduct that they follow, and I think probably they would be found to be acting reasonably and not intruding.

Mr. MacWilliam: Indeed, we politicians are telemarketers from time to time.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): [*Inaudible—Editor*]. . . ban this, we could ban public opinion polls.

Mrs. Finestone: Wouldn't that be terrific? Then we would never know when an election is coming up.

Mr. MacWilliam: No. That's precisely the point.

Mr. Beatty: That's precisely the concern, and you put your finger on a key issue that we've been wrestling with: how do you deal with the abuse while allowing legitimate activity to take place? I am not prepared to ban telemarketing, period.

Mr. MacWilliam: I'm not suggesting that.

Mr. Beatty: So you don't want a device that is that crude, nor do we want to have a situation where anybody who calls himself a telemarketer or a researcher is able to engage in what is essentially abusive action. The device of the CRTC having a tariff or a regulation gives sufficient flexibility that you can fine-tune this again. If somebody finds a loophole that's clearly an abuse, it is possible to close that down without having to go back and reopen the statute.

The real difficulty we've had in this whole area is that the CRTC has found its hands largely tied. All of us, particularly members from metropolitan areas, have been deluged with letters and phone calls of frustration from people who have been harassed by these junk faxes and by auto-dialers and the like. The difficulty has been that we simply haven't had the instruments in the CRTC's hands to allow them to operate effectively.

We have tried to design something here that will allow the CRTC the flexibility they need to be able to go after people who all of us would agree are in abusive situations. I do want to make it clear that legitimate researchers are not the target of this, the sort of people you and I would find were undertaking legitimate activity. I wish it were possible to write a hard and fast distinction into the law that would clearly define it and allow you to catch the people who are abusive and give adequate protection for those people who are not, but this is a case where giving that discretion to the commission is probably the best way to proceed.

Mrs. Finestone: Hitching on that, Mr. Minister—because I saw you working your lap-top computer with a great deal of dexterity and you obviously know how to access lots of things—it was brought to my attention that one of the large areas of misuse or vehicles for sending the kinds of hate literature messages that we don't particularly subscribe to in Canada, be they sexist, racist or otherwise, is the bulletin boards, particularly American bulletin boards, that you can access. Is there any degree of potential control of access to those non-Canadian—and there may well be Canadian—bulletin boards? Would they be considered under the purview of this bill?

[Traduction]

code d'éthique, et ils se comportent probablement en gens raisonnables, sans s'imposer.

M. MacWilliam: De fait, les hommes et femmes politiques ne sont-ils pas des télévendeurs de temps à autre.

Le président suppléant (M. Dorin): [*Inaudible—Éditeur*] . . . l'interdire, nous pourrions interdire les sondages d'opinion.

Mme Finestone: Ne serait-ce pas merveilleux? Nous ne saurions plus jamais quand les élections s'en viennent.

M. MacWilliam: Non. C'est justement cela.

M. Beatty: C'est justement ce qui m'inquiète, et vous mettez le doigt sur une question clé avec laquelle nous sommes aux prises: comment réprimer les abus tout en permettant les activités légitimes? Je ne suis pas prêt à interdire la télémarketing, un point c'est tout.

M. MacWilliam: Je ne parle pas de cela.

M. Beatty: Donc, vous ne voulez rien d'aussi brutal, pas plus que nous ne voulons que le premier venu qui se dit télévendeur ou chercheur puisse se livrer à des activités essentiellement répréhensibles. Le mécanisme du tarif ou de la réglementation du CRTC laisse suffisamment de souplesse pour être raffiné davantage. Si l'on trouve une échappatoire qui prête manifestement à des abus, il est possible de la refermer sans avoir à remettre en question la loi.

Le vrai problème dans tout cela, c'est que le CRTC a les mains quasiment liées. Nous avons tous été, surtout les députés des régions métropolitaines, inondés de lettres et d'appels téléphoniques de gens qui se plaignent d'être harcelés par les messages qui encombrant leur télécopieur, par les composeurs automatiques, etc. Le problème, c'est que nous n'avons pas donné au CRTC les instruments qui lui permettraient d'être efficace.

Nous avons voulu concevoir ici une chose qui donnera au CRTC la marge de manoeuvre dont il a besoin pour s'attaquer aux personnes qui, de l'avis général, se livrent à des activités répréhensibles. Je tiens à préciser que les véritables chercheurs, les gens qui, vous en conviendrez comme moi, se livrent à une activité respectable, ne sont pas la cible de cette mesure. J'aimerais bien que la loi puisse définir clairement les choses et permettre de se débarrasser des importeurs tout en protégeant convenablement les autres, mais il nous semble que la meilleure façon de procéder dans ce cas est probablement de donner au conseil cette latitude.

Mme Finestone: À cet égard, monsieur le ministre—comme je vous ai vu manier votre ordinateur portatif avec une grande dextérité, et comme vous savez manifestement comment accéder à bien des choses—on m'a signalé que l'un des grands véhicules de transmission des messages haineux que nous n'apprécions pas particulièrement au Canada, qu'ils soient sexistes, racistes ou autres, est le tableau d'affichage électronique accessible à tous, particulièrement aux États-Unis. Y a-t-il la moindre possibilité de limiter l'accès à ces tableaux d'affichage non-canadiens—voire canadiens? Peuvent-ils tomber sous le coup de ce projet de loi?

• 1825

Mr. Beatty: I don't think they're within the purview of this bill.

M. Beatty: Ils ne tombent pas sous le coup de ce projet de loi, je pense.

[Text]

Mrs. Finestone: Let's start with Canadian bulletin boards.

Mr. Shaw: They're subject to any general tariff rules the commission has established that apply. But bulletin boards, by their definition, are not unsolicited. If you want to access the bulletin board, you call it and access it that way. Their operation is subject to all the various other provisions—the Criminal Code, for instance. They can't do hate lines that go over whatever the particular line is. I'm not an expert in that area. But when it's the subscribers accessing a service, clearly there is very little you can do in a general statute to stop them. You have to rely on the other statutes, whether that be the Criminal Code or others.

Mr. Beatty: There are certainly racist bulletin boards, there are certainly bulletin boards with pornographic material in them. There's a whole—

Mrs. Finestone: There is a lot of hate literature of all kinds.

Mr. Beatty: Yes, absolutely, and it's certainly a concern. This is one of the areas where we're finding new technologies simply challenge national sovereignty—that is, the ability to resolve an issue domestically—and basically threaten to render obsolete legislation that we have today.

To use another example from the broadcasting field, one issue in Great Britain right now is the broadcasting by direct broadcast satellite into Great Britain of highly pornographic material from the rest of Europe.

Mrs. Finestone: From Denmark.

Mr. Beatty: I think it was Holland. I must have been mistaken.

An hon. member: Pretty racy stuff.

Mr. Beatty: I don't know, I haven't seen it. But I gather that if you were bringing this material in on a videotape, the tape would be seized. It would be illegal to do that. But the British were finding that their laws were being simply made irrelevant.

Similarly, there is the importation of what can be highly detailed pornographic material over phone lines, where somebody accesses a database in the United States—and this material might be legal in the United States or in Holland or some other place. It's a real concern. You do not want the government listening in on your phone calls because you're crossing the—

Mrs. Finestone: But didn't the Brits find an answer to that? I thought I read that they had found some kind of answer to that stuff.

Mr. Beatty: No. They're trying to do it, I think through control of converters, but they're trying to get at that in a very indirect way.

The only reason I mention this is that there is a whole range of areas where the new technologies make it very difficult for us to enforce national standards, whether on violence, pornography—

Mrs. Finestone: Or *Sports Illustrated*.

Mr. Beatty: —hate material, or *Sports Illustrated*, which I don't put in quite the same category.

[Translation]

Mme Finestone: Commençons par les tableaux d'affichage canadiens.

M. Shaw: Ils sont assujettis au tarif général du Conseil. Mais les tableaux d'affichage, par définition, ne sont pas non sollicités. Lorsqu'on veut consulter le tableau d'affichage, il faut téléphoner. C'est le mode d'accès. Leur fonctionnement est soumis à toutes les diverses autres dispositions—le Code criminel, par exemple. Ils ne peuvent pas diffuser de messages haineux sur la ligne téléphonique. Sans être un spécialiste de la question, disons quand même qu'il serait très difficile d'empêcher, par une loi générale, les abonnés d'accéder à un service donné. Il faut s'en remettre à d'autres lois, qu'il s'agisse du Code criminel ou d'autres choses.

M. Beatty: Il y a certainement des tableaux d'affichage racistes, des tableaux d'affichage qui renferment de la pornographie. Il y a toute. . .

Mme Finestone: Il y a plein de littérature haineuse de toutes sortes.

M. Beatty: Oui, absolument, et c'est très inquiétant. Dans ce domaine, en particulier, les technologies nouvelles posent un défi à la souveraineté nationale—c'est-à-dire notre capacité de régler un problème chez nous—et menacent fondamentalement de rendre désuète notre législation actuelle.

Pour prendre un autre exemple, dans le domaine de la radiodiffusion, la Grande-Bretagne connaît, aujourd'hui, le problème de la radiodiffusion de matériel hautement pornographique, provenant du reste de l'Europe par satellite de radiodiffusion directe.

Mme Finestone: Provenant du Danemark.

M. Beatty: Je pense qu'il s'agissait de la Hollande. Je dois me tromper.

Une voix: Du pas mal corsé.

M. Beatty: Je ne sais, je ne l'ai pas vu. Je crois quand même comprendre que le douanier saisirait la bande magnétoscopique renfermant ces images. Cela serait illégal. Mais les Britanniques ont constaté que leurs lois perdaient tout simplement toute leur pertinence.

De même, il y a l'importation par téléphone d'une pornographie extrêmement détaillée, où l'on peut accéder à une base de données aux États-Unis—et cette pornographie pourrait être légale aux États-Unis ou en Hollande ou ailleurs. Le problème est de taille. Vous ne voulez pas que le gouvernement écoute vos appels téléphoniques, parce que vous traversez. . .

Mme Finestone: Mais les Anglais n'ont-ils pas trouvé une solution? Je crois avoir lu qu'ils avaient trouvé une solution quelconque à cela.

M. Beatty: Non. Ils en cherchent une, par le contrôle des convertisseurs, sauf erreur, mais c'est par un moyen très indirect.

Si j'en fais état, c'est qu'il y a toute une gamme de domaines où les technologies nouvelles viennent compliquer considérablement l'application des normes nationales, que ce soit sur la violence, sur la pornographie. . .

Mme Finestone: Ou *Sports Illustrated*.

M. Beatty: . . . sur la littérature haineuse, ou sur *Sports Illustrated*, que je ne range pas tout à fait dans la même catégorie.

[Texte]

Mrs. Finestone: No, I just put it under loss of income and revenue for Canadians.

The last area the chairman and I would like to address—so he says I should start it off and he'll carry on—is the question of forbearance, Mr. Minister. I noted that you brought an amendment, which I haven't really looked at very carefully, to subclause 39(1), but the concerns that have been manifest were not in subclause 39(1), the forbearance clause. The CRTC had proposed a clarifying amendment to subclause 39(2) that would link the user and the competitor, and they had made the suggestion that we put the words "and competitor", between the words "users" and "the Commission". I wondered why the government hadn't accepted that.

With respect to subclause 39(3), isn't there a bit of a gap with the present forbearance power that requires the CRTC to forbear—and I've asked this question in a zillion different ways, and I still can't seem to understand the answer—in the first instance, and they can only re-examine for reregulation after the fact? It just strikes me that it's like... after competition might disappear.

First, could this not create an unnecessary problem? Shouldn't these two subclauses operate in tandem—simultaneously, in other words—so that we prevent competition from disappearing rather than acting after it does under subclause 39(3)? Also, why didn't we want to bring the Competition Bureau in here, which had been recommended by the Competition Bureau itself?

Mr. Shaw: Perhaps I can answer that, Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: If you can give me an answer, I'd really like to understand it.

Mr. Shaw: Yes to what you said.

• 1830

Mrs. Finestone: That's wonderful. It's like the minister really answering a question. What does it mean?

Mr. Shaw: Mrs. Finestone, the amendments that were filed today modified subclause 39(3) to deal with the gap you and others quite rightly identified.

Mrs. Finestone: Great, okay.

Mr. Shaw: So it was corrected, and I guess I really don't need to add anything.

Mr. Beatty: Sheila, you're very persuasive is what we're trying to say.

Mrs. Finestone: Yes. Are you going to put time lines on yourself when you're going to use "vary" and "rescind" like you want to put on the CRTC? Are you?

Mr. Beatty: We're trying to be very reasonable on everything they do.

Mr. MacWilliam: I think there's one aspect left outstanding, which Sheila had touched on, and that is in the initial subclause itself, 39(1), which calls for the degree of competition that is sufficient to ensure just and reasonable rates. There's no mention in this clause about a test of what is just and reasonable. There's no mention of using, for example, the Competition Bureau as an instrument in helping to determine that.

[Traduction]

Mme Finestone: Non. Je mets cela sous la rubrique pertes de revenus pour les Canadiens.

Le dernier point que le président et moi aimerions aborder—il dit que je dois commencer et qu'il poursuivra—est la question du non-exercice de certains pouvoirs et fonctions, monsieur le ministre. J'ai remarqué que vous avez déposé un amendement, que je n'ai pas vraiment étudié avec le plus grand soin, au paragraphe 39.(1), mais les préoccupations qui ont été formulées ne concernaient pas le paragraphe 39.(1), c'est-à-dire l'article sur l'abstention. Le CRTC avait proposé un amendement précisant le paragraphe 39.(2) qui aurait pour effet de relier l'utilisateur et le concurrent, et avait proposé d'inscrire les mots «et du concurrent», avant les mots «le Conseil». Je me demande pourquoi le gouvernement ne l'a pas accepté.

Pour ce qui est du paragraphe 39.(3), n'y a-t-il pas un petit écart entre l'actuel pouvoir qui oblige le CRTC à ne pas exercer certains pouvoirs et fonctions—et j'ai posé cette question de mille et une façons différentes, et je ne comprends toujours pas la réponse—dans le premier cas alors qu'il doit se limiter à un réexamen en vue d'un rétablissement de la réglementation après le fait? Il me semble que c'est comme... après la disparition possible de la concurrence.

Tout d'abord, cela ne risque-t-il pas de créer un problème inutile? Ces deux paragraphes ne devraient-ils pas s'appliquer en tandem—simultanément, autrement dit—pour que nous puissions empêcher la disparition de la concurrence plutôt que de s'appliquer après le paragraphe 39.(3)? De même, pourquoi n'avons-nous pas voulu faire intervenir le Bureau de la concurrence, selon la recommandation du Bureau de la concurrence lui-même?

M. Shaw: Je pourrais peut-être répondre à votre question, madame Finestone.

Mme Finestone: Si vous pouvez me donner une réponse, j'aimerais vraiment la comprendre.

M. Shaw: Oui à ce que vous avez dit.

Mme Finestone: C'est merveilleux. C'est comme si le ministre répondait vraiment à une question. Qu'est-ce que cela veut dire?

M. Shaw: Madame Finestone, les amendements déposés aujourd'hui modifiaient le paragraphe 39(3) pour raffermir les cadres que vous avez, comme d'autres, si bien reconnus.

Mme Finestone: Excellent, d'accord.

M. Shaw: La correction a donc été faite, et je n'ai pas vraiment autre chose à ajouter.

M. Beatty: Madame Finestone, vous êtes très persuasive, voilà ce que nous essayions de dire.

Mme Finestone: Oui. Allez-vous vous imposer les mêmes délais que vous imposez au CRTC lorsque vous allez utiliser «modifier» et «abroger»? Allez-vous le faire?

M. Beatty: Nous tâchons d'être très raisonnables dans tout ce qu'il fait.

M. MacWilliam: Il reste un aspect, que Mme Finestone a effleuré, et c'est dans le paragraphe initial même, le 39(1), qui exige que le cadre soit suffisamment concurrentiel pour assurer l'établissement de tarifs justes et raisonnables. L'article ne dit rien au sujet d'une façon de mesurer ce qui est juste et raisonnable. Il n'est pas question d'utiliser, par exemple, le Bureau de la concurrence comme instrument pour ce faire.

[Text]

Mr. Shaw: With respect to the Competition Bureau, I understand that the director made a submission to the committee indicating that his own powers were more than sufficient to deal with this. The director is in fact a very active—

Mr. MacWilliam: Without being included specifically in the act.

Mr. Shaw: Without being included here. I would just ask that you receive this submission from the director.

Mr. MacWilliam: I wasn't aware of that one.

Mr. Shaw: So that's the one question. Subclause 39.(1) has been redrafted, and it's quite true there's no explicit test or there's not the competition test. But it's not meant to deal with competition situations. It's meant to deal with other situations where the commission finds that it's in the public interest—public interest defined as being consistent with the Canadian telecommunications policy objectives—where they may choose to refrain from exercising certain of their powers. I can give you a couple of examples of that if you wish.

Mr. MacWilliam: It's interesting that you raised the exact phraseology I had some concerns about, with the fact that it isn't there where it is in the public interest to do so. I'm wondering why that phrase of a variation of that phrase is not in the... Is it in the amended—

Mr. Shaw: No, it isn't. I would ask Ms Evans to correct me if I misstate myself, but basically instead of saying in the public interest, the approach taken in this legislation, as it often is in bills that have an objectives clause, is to say that to refrain would be consistent with Canadian telecommunications policy objectives. Those are the objectives in clause 7.

Mr. MacWilliam: Yes, clause 7.

Mr. Shaw: So the public interest is defined in terms of the objectives clause. That's the short answer to your question.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, if you're not going to ask any questions on that then I have a... I'm really quite confused with the number of sets of amendments that we had placed before us. I have a yellow set of documents over here, then I have a group that's stapled together, then I've gotten two groups that are all separate sheets. I wonder if the government, with all its personnel, could in some way give us one final package properly numbered, indicate the page of the bill, because the bill has been reprinted so I can't even find myself in the bill.

So between the bill being reprinted, renumbered, the numbers on the amendments and the number of packages, I wonder if the government would be good enough before Wednesday, tomorrow at 3:30 p.m.—

The Acting Chairman (Mr. Dorin): I'm going to interrupt you there and just simply say that, exactly as you described, it will be provided by 3:30 p.m. The only reason it's not is because some of these amendments came in a little bit late. But it's the responsibility of the clerk to do exactly as you say, put them in order, etc., including any other amendments that of course might come from other sources such as yourself.

Mrs. Finestone: I have news for you. How can I put in amendments, I can't even find out where the government's gone let alone put in any of my own.

[Translation]

M. Shaw: En ce qui concerne le Bureau de la concurrence, je crois savoir que le directeur a indiqué dans un exposé au comité qu'il a déjà tous les pouvoirs voulus pour traiter de cette question. Le directeur est, de fait, un intervenant très actif. . .

M. MacWilliam: Sans être nommé dans la loi.

M. Shaw: Sans être nommé ici. Je vous demanderais tout simplement de recevoir cet exposé du directeur.

M. MacWilliam: Je n'étais pas au courant.

M. Shaw: C'est la grande question. Le paragraphe 39.(1) a été remanié, et il est bien vrai qu'il n'y ait pas de critère explicite, qu'il n'y ait pas de critère de concurrence. Mais ce n'est pas aux situations de concurrence qu'il s'applique. Il s'applique aux autres cas où le conseil estime qu'il soit dans l'intérêt public—l'intérêt public étant défini comme compatible avec la politique canadienne de télécommunications—de choisir de ne pas exercer certains de ses pouvoirs. Je peux vous en citer quelques exemples si vous voulez.

M. MacWilliam: Il est intéressant de vous voir soulever la formulation exacte qui me préoccupait, soit qu'on n'y précise pas quand il y va de l'intérêt public. Je me demande pourquoi cette expression ou une variante ne figure pas dans le... Est-elle dans la version modifiée?

M. Shaw: Non. Je demanderais à M^{me} Evans de me corriger si je me trompe, mais, essentiellement, plutôt que de parler de l'intérêt public, nous avons choisi dans ce projet de loi, comme on le fait souvent dans le cas de projets de loi qui comportent un article précisant la politique, de dire que l'abstention serait compatible avec les objectifs de la politique canadienne des télécommunications. Ce sont les objectifs énumérés à l'article 7.

M. MacWilliam: Oui, l'article 7.

M. Shaw: Donc, l'intérêt public est défini en fonction de l'article sur la politique. Voilà la réponse brève à votre question.

Mme Finestone: Monsieur le président, si vous n'avez pas de questions à poser à ce sujet, j'en ai une... Je suis vraiment perdue avec le nombre de séries d'amendements qu'on nous a distribuées. J'ai une liasse jaune ici, puis un groupe qui est broché, sans compter deux groupes de feuilles détachées. Je me demande si le gouvernement, avec tout son personnel, pourrait, en quelque sorte, nous en donner une série définitive, avec la bonne numérotation, et une indication du numéro de page du projet de loi, car le projet de loi a été réimprimé, de sorte que je ne m'y retrouve même pas moi-même.

Donc, entre la réimpression et la renumérotation du projet de loi, les numéros sur les amendements et le nombre de séries d'amendements, le gouvernement aurait-il l'obligeance, d'ici mercredi, demain 15h30. . .

Le président suppléant (M. Dorin): Je vais vous interrompre ici pour préciser que nous aurons exactement ce que vous avez décrit pour 15h30. Si ce n'est pas déjà fait, c'est seulement parce que certains de ces amendements sont arrivés un peu tard. Mais il incombe à la greffière de faire exactement comme vous dites, de les mettre en ordre, etc., avec tous les autres amendements qui pourraient venir d'autres sources comme vous-même.

Mme Finestone: J'ai des nouvelles pour vous. Comment puis-je proposer des amendements, lorsque je ne sais même pas où sont passés ceux du gouvernement, sans même parler des miens.

[Texte]

Mr. MacWilliam: It's a little tricky all right.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): In any event, the clerk has promised that will all be put together by tomorrow.

Mrs. Finestone: Frankly, I was thinking that maybe it wasn't the clerk's responsibility, seeing as how the government was so late in bringing in their amendment and are in such a big rush to push this thing through, errors or not. I was trying to help the clerk out too, as well as myself. So are you going to do that or is the clerk going to do it?

• 1835

The Acting Chairman (Mr. Dorin): It will be done.

Mrs. Finestone: Thy will be done. We've got G, G-1A, G-2. It's really great.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): You can throw out the yellow ones.

Mrs. Finestone: Mr. Minister, you find a better answer on a couple of things you didn't give us good answers for today. You're not going to be here, so your staff are going to have to come up with some better answers. Are you absenting yourself on purpose?

Mr. Beatty: You know how much more open to suasion they'll be without me around here too, Sheila.

Mrs. Finestone: Yes. I know how subject they are to changing your mind.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): We told him we wanted him out of town when we're dealing with this.

Are we done?

Mrs. Finestone: I just want to ask the minister, are you open to some additional amendments, Mr. Minister? Can I negotiate behind the screen?

Mr. Beatty: If there is compelling argument to be made in favour of other ones, we—

Mrs. Finestone: But if I compel the argument with you, will you then get your mind changed by someone sitting at that table?

Mr. Beatty: You'll have to catch me first.

Mrs. Finestone: Where are you flying off to in your little green car? I'm going to drop into your little green car.

Mr. Beatty: I had it out on the weekend.

We will have departmental people here who will be able to get in touch with me at any time and—

Mrs. Finestone: That's what worries me.

Mr. Beatty: —they'll be pleased to cooperate in any way they can. The sort of issue Lyle was mentioning earlier—we're all groping to try to find the same thing. If there is a better formulation than we have, I've always taken the position we're not going to be dug in and intransigent.

Mrs. Finestone: I found you very intransigent in one area that's very important. You're not thinking Canadian.

[Traduction]

M. MacWilliam: Assez difficile en effet.

Le président suppléant (M. Dorin): De toute façon, la greffière a promis de nous mettre tout cela en ordre pour demain.

Mme Finestone: Honnêtement, je pensais que ce n'était peut-être pas la responsabilité de la greffière, étant donné que le gouvernement a tellement tardé à proposer son amendement et est si pressé de le faire adopter, erreurs ou pas. J'essayais d'aider la greffière également, et pas seulement moi-même. Allez-vous vous en occuper, ou est-ce la greffière qui devra y voir?

Le président suppléant (M. Dorin): Cela sera fait.

Mme Finestone: Que votre volonté soit faite. Nous avons G, G-1A, G-2. Formidable.

Le président suppléant (M. Dorin): Vous pouvez jeter les jaunes.

Mme Finestone: Monsieur le ministre, trouvez donc une meilleure réponse à certains points au sujet desquels vous ne nous avez pas donné de bonnes réponses aujourd'hui. Vous ne serez pas là, et votre personnel devra nous apporter certaines meilleures réponses. Est-ce à dessein que vous vous absentez?

M. Beatty: Vous savez combien il vous sera plus facile de les convaincre en mon absence également, madame.

Mme Finestone: Oui. Je sais combien ils risquent de vous faire changer d'idée.

Le président suppléant (M. Dorin): Nous lui avons dit que nous le voulions loin lorsque nous aborderions cette question.

Avons-nous fini?

Mme Finestone: Je voudrais seulement demander au ministre s'il est disposé à accepter certains autres amendements, monsieur le ministre. Puis-je négocier en coulisses?

M. Beatty: S'il y a un argument convaincant à faire valoir en faveur d'autres amendements, nous. . .

Mme Finestone: Mais si je vous convainc par mes arguments, laisserez-vous un autre intervenant à cette table vous faire changer d'idée?

M. Beatty: Vous devrez d'abord me mettre la main au collet.

Mme Finestone: Pour quelle destination vous envoyez-vous dans votre petite voiture verte? Je vais faire un bout de chemin avec vous dans votre petite voiture verte.

M. Beatty: Je l'ai sortie en fin de semaine.

Nous aurons ici des fonctionnaires qui pourront me rejoindre n'importe quand. . .

Mme Finestone: C'est ce qui m'inquiète.

M. Beatty: . . . et ils vous accorderont leur collaboration empressée. Le genre de chose que M. MacWilliam mentionnait tantôt. . . nous cherchons tous la même chose. S'il y a une meilleure formulation que la nôtre, nous n'allons pas nous entêter et nous montrer intransigeants, je l'ai toujours dit.

Mme Finestone: Je vous ai trouvé très intransigent sur un point très important. Vous ne pensez pas canadien.

[Text]

Mr. Beatty: Sheila, I'm willing to bet —

Mrs. Finestone: You're not Canadian. I shouldn't say that — you're not thinking Canadian.

Mr. Beatty: Because of my flexibility in responding to the Senate and to the House of Commons committee, I'm willing to bet that when this matter goes back into the House you're going to denounce the bill as having been terribly flawed and claim the number of amendments I've accepted is proof of the fact it was a terrible bill that was improved only as a result of the pressure you applied.

Mrs. Finestone: That's the free trade agreement, and you should be thankful I did that.

Mr. Beatty: That's the price I pay for my reasonableness. If I'd taken a hard line, you wouldn't be able to use that argument against me.

Mrs. Finestone: Mr. Minister, you were very reasonable and you worked very well after I screamed and yelled at all your bureaucrats at the interpretation of the free trade agreement and its protection of the cultural industries. Just be so reasonable again.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): I think we'll probably adjourn for today until 3:30 tomorrow afternoon.

[Translation]

M. Beatty: Madame, je parierais. . .

Mme Finestone: Vous n'êtes pas Canadien. Je ne devrais pas dire ça. . . vous ne pensez pas canadien.

M. Beatty: Parce que je saurai répondre rapidement au Sénat et au comité de la Chambre des communes, je suis prêt à parier que vous serez la première à dénoncer le projet de loi quand il retournera à la Chambre: vous y verrez des lacunes terribles et ferez valoir que le nombre d'amendements que j'ai acceptés prouve bien que c'est un projet de loi terrible qui n'a été amélioré que par suite des pressions que vous avez exercées.

Mme Finestone: Tel est l'Accord de libre-échange, et vous devriez m'être reconnaissant de l'avoir fait.

M. Beatty: C'est le prix que je paie pour être raisonnable. Si j'avais adopté la ligne dure, vous ne pourriez pas utiliser cet argument contre moi.

Mme Finestone: Monsieur le ministre, vous avez été très raisonnable, et vous avez très bien travaillé, à partir du moment où je me suis mise en colère contre tous vos bureaucrates au sujet de l'interprétation de l'Accord de libre-échange et de la protection des industries culturelles. Soyez donc raisonnable encore une fois.

Le président suppléant (M. Dorin): Il vaut mieux lever la séance jusqu'à 15h30 demain après-midi.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste—lettre

K1A 0S9

Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:

Canada Communication Group — Publishing

45 Sacré—Coeur Boulevard,

Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non—livraison,

retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:

Groupe Communication Canada — Édition

45 boulevard Sacré—Coeur,

Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Department of Communications:

Paul Racine, Assistant Deputy Minister, Communications Policy;

Larry Shaw, Director, Financial and Regulatory Policy;

Christine Evans, Legal Counsel.

TÉMOINS

Du ministère des Communications:

Paul Racine, sous-ministre adjoint, Politique des communications;

Larry Shaw, directeur, Politique des finances et de la réglementation;

Christine Evans, avocate.

231
92

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 9

Fascicule n° 9

Wednesday, May 12, 1993

Le mercredi 12 mai 1993

Chairperson: Bud Bird

Président: Bud Bird

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité sur le

BILL C-62

PROJET DE LOI C-62

of the Standing Committee on Communications and Culture

du Comité permanent des communications et de la culture

RESPECTING:

CONCERNANT:

Bill C-62, An Act respecting Telecommunications

Projet de loi C-62, Loi concernant les télécommunications

Clause by clause consideration

Étude article par article

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991-92-93

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991-1992-1993

SUB-COMMITTEE ON BILL C-62 OF THE STANDING
COMMITTEE ON COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairperson: Bud Bird

Vice-Chairman: Sheila Finestone

Members

Bud Bird
Harry Brightwell
Joe Comuzzi
Murray Dorin
Sheila Finestone
Lyle MacWilliam
Nicole Roy-Arcelin
David Worthy—(10)

(Quorum 5)

Susan Baldwin

Clerk of the Sub-Committee

SOUS-COMITÉ SUR LE PROJET DE LOI C-62 DU COMITÉ
PERMANENT DES COMMUNICATIONS ET DE LA
CULTURE

Président: Bud Bird

Vice-présidente: Sheila Finestone

Membres

Bud Bird
Harry Brightwell
Joe Comuzzi
Murray Dorin
Sheila Finestone
Lyle MacWilliam
Nicole Roy-Arcelin
David Worthy—(10)

(Quorum 5)

La greffière du Sous-comité

Susan Baldwin

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 12, 1993
(10)

[Text]

The Sub-committee on Bill C-62 of the Standing Committee on Communications and Culture met at 3:50 o'clock p.m. this day, in Room 209, West Block, the Chairman Bud Bird, presiding.

Members of the Sub-committee present: Bud Bird, Harry Brightwell, Murray Dorin, Sheila Finestone, Lyle MacWilliam, Nicole Roy-Arcelin and David Worthy.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Susan Alter, Research Officer. *From the Legislative Counsel Office:* Rob Walsh, General Legislative Counsel. *From the Public Bills Office:* Charles Bellemare, Legislative Committee Clerk.

Witnesses: From the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission: Lorne Abugov, Senior Legal Counsel; Ian Scott, Chief, Regulatory Research and Planning; and Allan Rosenzweig, General Counsel Telecom. *From the Department of Communications:* Paul Racine, Assistant Deputy Minister, Communications Policy; Michael Helm, Director General, Telecommunications Policy; Larry Shaw, Director, Financial and Regulatory Policy; Christine Evans, Legal Counsel; and Sophie Émond, Legal Counsel. *From B.C. Tel:* Brian Canfield, Chairman of the Board and Chief Executive Officer.

Pursuant to an Order of Reference of the House of Commons dated Tuesday, April 20, 1993, the Sub-committee resumed consideration of Bill C-62, An Act respecting telecommunications (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated Wednesday, April 21, 1993, Issue No. 1*)

Consideration of Clause 1 was postponed, pursuant to Standing Order 75(1).

On Clause 2

Nicole Roy-Arcelin moved, — That Clause 2 be amended

(a) by striking out line 6 at page 1 and substituting the following therefor:

“2. (1) In this Act,”

(b) by striking out lines 13 and 14 at page 1;

(c) by adding, immediately after line 11 at page 2, the following:

““exempt transmission apparatus” means any apparatus whose functions are limited to one or more of the following:

(a) the switching of telecommunications,

(b) the input, capture, storage, organization, modification, retrieval, output or other processing of intelligence, or

(c) control of the speed, code, protocol, content, format, routing or similar aspects of the transmission of intelligence;

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 12 MAI 1993
(10)

[Traduction]

Le Sous-comité chargé du projet de loi C-62 du Comité permanent des communications et de la culture, se réunit à 15 h 50, dans la salle 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bud Bird (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Bud Bird, Harry Brightwell, Murray Dorin, Sheila Finestone, Lyle MacWilliam, Nicole Roy-Arcelin et David Worthy.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Susan Alter, attachée de recherche. *Du Bureau des conseillers législatifs:* Rob Walsh, conseiller législatif général. *Du Bureau des projets de loi d'intérêt public:* Charles Bellemare, greffier de comité législatif.

Témoins: Du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes: Lorne Abugov, avocat conseil; Ian Scott, chef de la recherche en matière de réglementation; Allan Rosenzweig, avocat général Télécom. *Du département des communications:* Paul Racine, sous-ministre adjoint, Politique des communications; Michael Helm, directeur général, Politique des télécommunications; Larry Shaw, directeur, Politique des finances et de la réglementation; Christine Evans, avocate; Sophie Émond, avocate. *De B.C. Tel:* Brian Canfield, président du conseil et chef de la direction.

Conformément à son ordre de renvoi du mardi 20 avril 1993, le Sous-comité poursuit l'étude du projet de loi C-62, Loi concernant les télécommunications (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du mercredi 21 avril 1993, fascicule n° 1*).

L'article 1 est reporté comme le permet le paragraphe 75(1) du Règlement.

Article 2

Nicole Roy-Arcelin propose, — Que l'article 2 soit modifié

a) en remplaçant la ligne 5, à la page 1, par ce qui suit:

« 2. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent »

b) en ajoutant après la ligne 6, à la page 1, ce qui suit:

« administration publique » S'entend notamment de Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province.

« appareil de transmission exclu » Appareil effectuant une ou plusieurs des opérations suivantes:

a) commutation des télécommunications;

b) saisie, réception, mise en mémoire, classement, modification, récupération, sortie ou tout autre traitement de l'information;

c) commande de la vitesse, du code, du protocole, du contenu, de la forme, de l'acheminement ou d'autres aspects semblables de la transmission de l'information.

c) en remplaçant les lignes 8 et 9, à la page 2, par ce qui suit:

« taire ou exploitant d'une installation de transmission grâce à laquelle sont fournis par lui-même ou une autre personne des »

“intelligence” means signs, signals, writing, images, sounds or intelligence of any nature;”

(d) by adding, immediately after line 27 at page 2, the following:

““public authority” includes Her Majesty in right of Canada or a province;”

(e) by striking out, in the English version only, lines 28 to 30 at page 2 and substituting the following therefor:

““rate” means an amount of money or other consideration and includes zero consideration;”

(f) by striking out lines 34 to 39 at page 2 and substituting the following therefor:

““telecommunications” means the emission, transmission or reception of intelligence by any wire, cable, radio, optical or other electromagnetic system, or by any similar technical system;”

(g) by striking out line 42 at page 2 and substituting the following therefor:

“a transmission facility used by that person or another person to provide tele-”

(h) by striking out lines 13 to 26 at page 3 and substituting the following therefor:

““transmission facility” means any wire, cable, radio, optical or other electromagnetic system, or any similar technical system, for the transmission of intelligence between network termination points, but does not include any exempt transmission apparatus.”

(i) by adding, immediately after line 26 at page 3, the following:

“(2) The Commission may define the expression “network termination point” for purposes of the definition “transmission facility” in subsection (1).”

After debate, by unanimous consent, the amendment and Clause 2 were allowed to stand.

Clause 3 carried.

On Clause 4

Lyle MacWilliam moved,—That Clause 4 be amended by striking out line 30 at page 3 and substituting the following therefor:

“broadcasting by a broadcasting undertaking but does apply in respect of telecommunications services by a broadcasting undertaking.”

After debate, by unanimous consent, the amendment was withdrawn.

Clause 4 carried.

On Clause 5

Nicole Roy-Arcelin moved,—That Clause 5 be amended, in the French version only, by striking out line 32 at page 3 and substituting the following therefor:

«en application d'un acte juridi-».

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 5, as amended, carried.

d) en ajoutant après la ligne 11, à la page 2, ce qui suit:

« information » Signes, signaux, écrits, images, sons ou renseignements de toute nature.

e) en remplaçant les lignes 18 à 33, à la page 2, par ce qui suit:

« installation de transmission » Tout système électromagnétique—notamment fil, câble ou système radio ou optique—ou tout autre procédé technique pour la transmission d'information entre des points d'arrivés du réseau, à l'exception des appareils de transmission exclus. »

f) dans la version anglaise, en remplaçant les lignes 29 et 30, à la page 2, par ce qui suit:

« consideration and includes zero consideration »

g) en supprimant les lignes 34 et 35, à la page 2;

h) en remplaçant les lignes 16 à 22, à la page 3, par ce qui suit:

« télécommunication » La transmission, l'émission ou la réception d'information soit par système électromagnétique, notamment par fil, câble ou système radio ou optique, soit par tout autre procédé technique semblable. »

i) en ajoutant après la ligne 22, à la page 3, ce qui suit:

« (2) Le Conseil peut définir l'expression « point d'arrivée du réseau » pour les besoins de la définition de « installation de transmission » au paragraphe (1).

Après débat, avec le consentement unanime, l'amendement et l'article 2 sont reportés.

L'article 3 est adopté.

Article 4

Avec le consentement unanime, Lyle MacWilliam propose,—Que l'article 4 soit modifié en remplaçant la ligne 27, à la page 3, par ce qui suit:

« concerne leurs activités de radiodiffusion, mais elle s'applique à ces entreprises pour ce qui concerne les services de télécommunications fournis par elles. »

Après débat, avec le consentement unanime, l'amendement est retiré.

L'article 4 est adopté.

Article 5

Nicole Roy-Arcelin propose,—Que l'article 5 soit modifié en remplaçant la ligne 32, à la page 3, par ce qui suit:

« en application d'un acte juridi- »

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 5, modifié, est adopté.

Clause 6 carried.

On Clause 7

After debate, by unanimous consent, Clause 7 was allowed to stand.

On Clause 8

After debate, Clause 8 carried.

On Clause 9

After debate, by unanimous consent, Clause 9 was allowed to stand.

On Clause 10

Lyle MacWilliam moved, — That Clause 10 be amended by striking out lines 3 to 5 at page 5 and substituting the following therefor:

« 10. (1) The Minister shall give written notice to each province and territory of any order proposed to be made under section 8 or 9 and shall, no sooner than two weeks after giving such notice, publish the proposed order in the *Canada Gazette* and shall have the proposed order laid ».

After debate, by unanimous consent, the amendment and Clause 10 were allowed to stand.

On Clause 11

After debate, Nicole Roy-Arcelin moved, — That Clause 11 be amended, in the French version only, by striking out lines 2 and 3 at page 6 and substituting the following therefor:

« s'applique pas aux affaires en instance devant le Conseil si, d'une part, les prétentions finales en ».

And the question being put on the amendment, it was agreed to.

By unanimous consent, Lyle MacWilliam moved, — That Clause 11 be amended by striking out lines 42 to 46 at page 5 and lines 1 to 9 at page 6 and substituting the following therefor:

« (2) An order made under section 8 shall not apply in respect of matters pending before the Commission on the day on which the order comes into force. »

After debate, the amendment was, by unanimous consent, withdrawn.

After further debate, Clause 11, as amended, was, by unanimous consent, allowed to stand.

On Clause 12

After debate, Clause 12 was negatived.

On Clause 13

After debate thereon, at 6:00 o'clock p.m., the Sub-Committee proceeded to sit *in camera*.

The Sub-Committee considered future business.

Brian Canfield, from B.C. Tel made a statement and answered questions.

At 6:45 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 7:39 o'clock p.m., the sitting resumed in public.

L'article 6 est adopté.

Article 7

Après débat, avec le consentement unanime, l'article 7 est reporté.

Article 8

Après débat, l'article 8 est adopté.

Article 9

Après débat, avec le consentement unanime, l'article 9 est reporté.

Article 10

Lyle MacWilliam propose, — Que l'article 10 soit modifié en remplaçant les lignes 3 à 6, à la page 5, par ce qui suit:

« 10. (1) Le Ministre donne avis par écrit à toutes les provinces et territoires de tout projet de décret visé à l'article 8 ou 9 et, au moins deux semaines après avoir donné cet avis, fait publier le projet de décret dans la *Gazette du Canada*. Le ministre fait aussi déposer le projet de décret devant chaque Chambre du Parlement, les intéressés se »

Après débat, avec le consentement unanime, l'amendement et l'article 10 sont reportés.

Article 11

Nicole Roy-Arcelin propose, — Que l'article 11 soit modifié en remplaçant les lignes 2 et 3, à la page 6, par ce qui suit:

« s'applique pas aux affaires en instance devant le Conseil si, d'une part, les prétentions finales en »

L'amendement est mis aux voix et adopté.

Avec le consentement unanime, Lyle MacWilliam propose, — Que l'article 11 soit modifié en remplaçant les lignes 35 à 39, à la page 5, et les lignes 1 à 6, à la page 6, par ce qui suit:

« (2) Le décret pris en vertu de l'article 8 ne s'applique pas aux affaires en instance devant le Conseil à la date de son entrée en vigueur. »

Après débat, avec le consentement unanime, l'amendement est retiré.

Après débat, avec le consentement unanime, l'article 11, modifié, est réservé.

Article 12

Après débat, l'article 12 est rejeté.

Article 13

Après débat, à 18 heures, le Sous-comité déclare le huis clos.

Le Sous-comité délibère de ses travaux futurs.

Brian Canfield, de B.C. Tel, fait un exposé et répond aux questions.

À 18 h 45, la séance est suspendue.

À 19 h 39, la séance reprend.

By unanimous consent, Clause 13 was allowed to stand.

On Clause 14

Nicole Roy-Arcelin moved, — That Clause 14 be amended by striking out lines 10 to 21 at page 7 and substituting the following therefor:

“14. The Minister, before making a recommendation to the Governor in Council for the purposes of any order under section 8, 9 or 13, or before making any order under section 16, shall notify a minister designated by the government of each province of the Minister's intention to make the recommendation or the order and shall provide an opportunity for each of them to consult with the Minister.”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 14, as amended, carried on division.

On Clause 15

By unanimous consent, Clause 15 was allowed to stand.

On Clause 16

After debate, Clause 16 carried.

On Clause 17

After debate, Clause 17 was negated.

On Clause 18

By unanimous consent, Clause 18 was allowed to stand.

Clauses 19, 20, 21, 22 and 23 were severally negated.

Clauses 24 and 25 carried severally.

On Clause 26

After debate, Clause 26 carried.

Clause 28 carried.

On Clause 29

Nicole Roy-Arcelin moved, — That Clause 29 be amended

(a) by striking out lines 36 and 37 at page 12 and substituting the following therefor:

“29. (1) The Governor in Council may, in relation to Canadian carriers' eligibility under section 18 to operate as telecommunications common carriers, make regulations

(a) respecting information that is to be provided, the persons by whom and to whom it is to be provided, the manner in which and the time within which it is to be provided and the consequences of failing to provide it;

(b) respecting the circumstances and the manner in which a Canadian carrier, in order to maintain its eligibility, may control the acquisition and ownership of its voting shares, refuse to recognize ownership rights in respect of those shares and require holders of those shares to dispose of them;

(c) respecting the circumstances and the manner in which voting rights attached to shares may be restricted, or the exercise of such rights may be voided, in order to maintain a Canadian carrier's eligibility;

(d) respecting the circumstances and the manner in which a Canadian carrier may sell or redeem shares held

Avec le consentement unanime, l'article 13 est reporté.

Article 14

Nicole Roy-Arcelin propose, — Que l'article 14 soit modifié en remplaçant les lignes 10 à 19, à la page 7, par ce qui suit:

« 14. Le ministre, avant de présenter sa recommandation au gouverneur en conseil sur la prise d'un décret en vertu des articles 8, 9 ou 13 ou avant de prendre un arrêté en vertu de l'article 16, avise le ministre désigné par le gouvernement de chaque province de son intention de présenter la recommandation ou de prendre l'arrêté et lui donne la possibilité de le consulter. »

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 14, modifié, est adopté avec dissidence.

Article 15

Avec le consentement unanime, l'article 15 est reporté.

Article 16

Après débat, l'article 16 est adopté.

Article 17

Après débat, l'article 17 est rejeté.

Article 18

Avec le consentement unanime, l'article 18 est reporté.

Les articles 19, 20, 21, 22 et 23 sont rejetés séparément.

Les articles 24 et 25 sont adoptés séparément.

Article 26

Après débat, l'article 26 est adopté.

L'article 28 est adopté.

Article 29

Nicole Roy-Arcelin propose, — Que l'article 29 soit modifié a) en remplaçant les lignes 36 et 37, à la page 12, par ce qui suit:

« 29. (1) Le gouverneur en conseil peut prendre des règlements concernant l'admissibilité des entreprises canadiennes prévue à l'article 18. Il peut notamment prendre des règlements:

a) sur les renseignements à fournir, les personnes par qui et à qui ils doivent être fournis, les modalités de temps ou autres de leur fourniture et les conséquences du défaut de les fournir;

b) sur les circonstances dans lesquelles l'entreprise canadienne peut, pour maintenir son admissibilité, contrôler l'acquisition et la propriété de ses actions avec droit de vote, refuser de reconnaître des droits de propriété à l'égard de celles-ci ou obliger ses actionnaires à s'en départir, ainsi que sur les modalités afférentes à la prise de ces mesures;

c) sur les circonstances dans lesquelles les droits de vote afférents aux actions peuvent être limités—ou leur exercice annulé—pour maintenir l'admissibilité de l'entreprise canadienne, ainsi que sur les modalités

contrary to the regulations made under this subsection, and may deal with the proceeds of sale and reimburse any purchasers of the shares in good faith;

(e) respecting the powers of the board of directors of a Canadian carrier to require disclosure of the beneficial ownership of its shares, the right of the carrier and its directors, employees and agents to rely on such disclosure and the effects of such reliance;

(f) respecting the verification by the Commission of a Canadian carrier's eligibility, and the measures the Commission may take to maintain that eligibility including exercising the powers of the carrier's board of directors;

(g) respecting the circumstances and the manner in which a Canadian carrier and its directors, officers, employees and agents may be protected from liability for actions taken by them in order to maintain the carrier's eligibility;

(h) defining the terms "successor" and "Canadian" for the purposes of section 18; and

(i) prescribing anything that is to be prescribed and generally for carrying out the purposes and provisions of section 18 and this subsection.

(2) The Governor in Council may, in relation to international submarine cable licences, make regulations"

(b) by striking out lines 3 to 16 at page 13 and renumbering the subsequent paragraphs accordingly;

(c) by striking out line 26 at page 13 and substituting the following therefor:

"and provisions of sections 24 to 27."

After debate, by unanimous consent, the amendment and Clause 29 were allowed to stand.

On Clause 30

After debate, Clause 30 carried.

Clause 31 carried.

On Clause 32

Nicole Roy-Arcelin moved, —That Clause 32 be amended

(a) by striking out lines 11 to 15 at page 14 and substituting the following therefor:

"32. (1) No Canadian carrier shall provide a telecommunications service except in accordance with a tariff filed with and approved by the Commission that specifies the rate"

afférentes à la prise de ces mesures;

d) sur les circonstances dans lesquelles l'entreprise canadienne peut vendre ou racheter les actions détenues en contravention des règlements d'application du présent paragraphe, disposer du produit de la vente et rembourser les acheteurs de bonne foi, ainsi que sur les modalités afférentes à la prise de ces mesures;

e) sur les pouvoirs du conseil d'administration de l'entreprise canadienne lui permettant d'exiger la divulgation de l'identité des véritables propriétaires des actions de l'entreprise, ainsi que sur le droit de celle-ci et de ses administrateurs, dirigeants, employés et mandataires de se fier à cette divulgation et les effets qui peuvent en résulter;

f) sur la vérification par le Conseil de l'admissibilité de l'entreprise canadienne, ainsi que sur les mesures que celui-ci peut prendre pour maintenir cette admissibilité, notamment l'exercice par le Conseil des pouvoirs des administrateurs de l'entreprise;

g) sur les circonstances dans lesquelles l'entreprise canadienne et ses administrateurs, dirigeants, employés ou mandataires peuvent être exemptés de toute responsabilité pour les mesures qu'ils ont prises afin de maintenir l'admissibilité de l'entreprise, ainsi que sur les modalités afférentes à l'octroi de cette exemption;

h) en vue de définir les termes « ayant droit » et « Canadiens » pour l'application de l'article 18;

i) en vue de prendre toute mesure d'ordre réglementaire et, d'une façon générale, toute mesure d'application de l'article 18 et du présent article.

(2) Le gouverneur en conseil peut, par règlement relatif aux licences de câble sous-marin international: »

b) en supprimant les lignes 5 à 18, à la page 13, et en changeant les désignations en conséquence;

c) en remplaçant la ligne 28, à la page 13, par ce qui suit:

« pour l'application des articles 24 à 27. »

Après débat, avec le consentement unanime, l'amendement et l'article 29 sont reportés.

Article 30

Après débat, l'article 30 est adopté.

L'article 30 est adopté.

Article 32

Nicole Roy-Arcelin propose, — Que l'article 32 soit modifié

a) en remplaçant les lignes 12 à 19, à la page 14, par ce qui suit:

« 32. (1) L'entreprise canadienne doit fournir les services de télécommunication en conformité avec la tarification déposée auprès du Conseil et approuvée par celui-ci fixant —notamment sous forme de maximum, de minimum ou des deux— les taux à imposer ou à percevoir. »

(b) by striking out line 22 at page 14 and substituting the following therefor:

“(3) A tariff shall be filed and published or”

(c) by striking out lines 29 to 31 at page 14 and substituting the following therefor:

“Commission may ratify the charging of a rate by a Canadian carrier otherwise than in accordance with a tariff”.

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 32, as amended, carried.

Proposed new Clause 32.1

Nicole Roy-Arcelin moved, — That Bill C-62 be amended

(a) by adding, immediately after line 40 at page 14, the following:

“33. Within forty-five business days after a tariff is filed by a Canadian carrier, the Commission shall

(a) approve the tariff, with or without amendments, or substitute or require the carrier to substitute another tariff for it;

(b) disallow the tariff; or

(c) make public written substantive reasons why the Commission has not acted under paragraph (a) or (b) and specify the period of time within which the Commission intends to do so.”

After debate, Dave Worthy moved in amendment there-to, — That the word “substantive” in the first line of paragraph (c) thereof be struck out.

After further debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

The motion as amended, carried, on division.

On Clause 33

Nicole Roy-Arcelin moved, — That Clause 33 be amended, in the French version only, by striking out line 6 at page 15 and substituting the following therefor:

«ou la perception des tarifs y afférents, d'établir une discrimi-».

And the question being put on the amendment, it was agreed to.

Nicole Roy-Arcelin moved, — That Clause 33 be amended

(a) by striking out lines 13 to 15 at page 15 and substituting the following therefor:

“an carrier has complied with section 32, this section or section 35, or with any decision made under section 31, 32, 35, 39 or 45.”

(b) by striking out lines 26 to 30 at page 15 and substituting the following therefor:

“appropriate, whether based on a carrier's return on its rate base or otherwise.”

b) en remplaçant la ligne 26, à la page 14, par ce qui suit:

« ou autrement rendue accessible au public, selon les »

c) en remplaçant les lignes 31 et 32, à la page 14, par ce qui suit:

« l'imposition ou la perception de tarifs qui ne figurent dans aucune tarification approuvée par lui s'il est convaincu soit qu'il »

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 32, modifié, est adopté.

Nouvel article 32.1 proposé

Nicole Roy-Arcelin propose, — Que le projet de loi C-62 soit modifié

a) en ajoutant après la ligne 38, à la page 14, ce qui suit:

« 33. Dans les quarante-cinq jours ouvrables suivant le dépôt de la tarification par l'entreprise canadienne, le Conseil:

a) soit l'approuve—avec ou sans modifications—, lui en substitue une autre ou exige de l'entreprise qu'elle lui en substitue une autre;

b) soit la rejette;

c) soit rend publics, par écrit, les motifs pour lesquels il n'a pas encore pris l'une des mesures visées aux alinéas a) et b) et précise le délai dans lequel il a l'intention de ce faire. »

Après débat, Dave Worthy propose ce sous-amendement, — Que, dans la version anglaise, à la première ligne du paragraphe c), le mot « substantive » soit supprimé.

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

La motion, modifiée, est adoptée avec dissidence.

Article 33

Nicole Roy-Arcelin propose, — Que la version française de l'article 33 soit modifiée en remplaçant la ligne 6, à la page 15, par ce qui suit:

« ou la perception des tarifs y afférents, d'établir une discrimi- »

L'amendement est mis aux voix et adopté.

Nicole Roy-Arcelin propose, — Que l'article 33 soit modifié

a) en remplaçant les lignes 13 à 15, à la page 15, par ce qui suit:

« s'est ou non conformée aux dispositions du présent article ou des articles 32 ou 35 ou à toute décision prise au titre des articles 31, 32, 35, 39 ou 45. »

b) en remplaçant les lignes 25 à 29, à la page 15, par ce qui suit:

« technique qu'il estime appropriée, qu'elle soit ou non fondée sur le taux de rendement par rapport à la base tarifaire de l'entreprise. »

And the question being put on the amendment, it was agreed to.

After debate, Clause 33, as amended, carried.

On Clause 34

Nicole Roy-Arcelin moved, — That Clause 34 be amended by striking out lines 47 and 48 at page 15 and lines 1 to 4 at page 16 and substituting the following therefor:

“section 2(1) of that Act, that is primarily direct to the public and made

(a) by satellite; or

(b) through the terrestrial distribution facilities of a Canadian carrier, whether alone or in conjunction with facilities owned by a broadcasting undertaking.”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Nicole Roy-Arcelin moved, — That Clause 34 be amended, in the French version only, by striking out line 5 at page 16 and substituting the following therefor:

«(2) En cas de désaccord entre une entreprise».

And the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 34, as amended, carried.

Clauses 35 and 36 carried severally.

On Clause 37

Nicole Roy-Arcelin moved, — That Clause 37 be amended by striking out lines 45 and 46 at page 16 and substituting the following therefor:

“authorized or prescribed by the Commission.”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 37, as amended, carried.

On Clause 38

Debate arising thereon;

At 9:15 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

L'amendement est mis aux voix et adopté.

Après débat, l'article 33, modifié, est adopté.

Article 34

Nicole Roy-Arcelin propose, — Que l'article 34 soit modifié en remplaçant les lignes 46 et 47, à la page 15, et les lignes 1 et 2, à la page 16, par ce qui suit:

« du paragraphe 2(1) de cette loi principalement destinée à être captée directement par le public et réalisée soit par satellite, soit au moyen des installations de distribution au sol de l'entreprise canadienne, en »

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

Nicole Roy-Arcelin propose, — Que la version française de l'article 34 soit modifiée en remplaçant la ligne 5, à la page 16, par ce qui suit:

« (2) En cas de désaccord entre une entreprise »

L'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 34, modifié, est adopté.

Les articles 35 et 36 sont adoptés séparément.

Article 37

Nicole Roy-Arcelin propose, — Que l'article 37 soit modifié en remplaçant les lignes 38 à 42, à la page 16, par ce qui suit:

« 37. La limitation de la responsabilité d'une entreprise canadienne en matière de services de télécommunication n'a d'effet que si elle est prévue par règlement du Conseil ou si celui-ci l'a approuvée. »

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 37, modifié, est adopté.

Article 38

Un débat s'ensuit.

À 21 h 15, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Susan Baldwin

Clerk of the Sub-Committee

La greffière du Sous-comité

Susan Baldwin

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Wednesday, May 12, 1993

• 1549

The Chairman: Could we come to order, please? I think we'd like to get started. We have a quorum.

It seems to me that when we finished last evening, Mrs. Finestone or Mr. MacWilliam was about to move that clause 3 be carried.

Mr. MacWilliam (Okanagan—Shuswap): Not quite, Mr. Chairman.

The Chairman: No, we weren't that far.

• 1550

I understand from the clerk that everybody has a new package of amendments. We have a new package of amendments and a new schedule of clauses and amendments, and the ones we had yesterday are now redundant. Are there any further questions to be raised of a general nature?

Mrs. Finestone (Mount Royal): I still lack a degree of clarity because of the number of amendments that were brought forward. I wonder if it would be the chair's good grace and intention to allow, as we go clause by clause, for some clarification, such as on transmission facilities and the changes that are in there, what one would see as the result of that change, because the CRTC made some very important observations. If they could clarify for us where we are with those changes. . . Let's say you're going to do clause 2 and transmission facility, would you allow an exchange between those of us around the table who are trying to make a decision to vote yes or no? If we could proceed that way, I'd appreciate it very much.

The Chairman: I would certainly entertain that. I'd like to see us proceed clause by clause and continue our discussion and questioning on specific clauses as opposed to generalities. We spent all yesterday afternoon on the general questioning.

There are some CRTC representatives in the room. I would certainly be pleased to have one or two of those who felt most qualified to do so join us at the table, if that would make members more comfortable.

Mr. MacWilliam: Just a little clarification, Mr. Chairman. We have a number of amendments in front of us, a package labelled G-1 on the top right-hand corner. I'm assuming these are all government amendments. Is that correct?

The Chairman: Yes, that's correct.

Mr. MacWilliam: Just for the chair's notification, I have been busy burning the midnight oil trying to get further amendments in. There were amendments submitted yesterday that have been vetted through the clerk, and a number of other amendments, some of which the clerk has had an opportunity to work on, but certainly they're not all through the hopper.

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mercredi 12 mai 1993

Le président: Puis-je ouvrir la séance, s'il vous plaît? Je pense que nous devrions commencer. Il y a quorum.

Il me semble que, lorsque nous avons fini nos travaux hier soir, Mme Finestone ou M. MacWilliam étaient sur le point de proposer l'adoption de l'article 3.

M. MacWilliam (Okanagan—Shuswap): Pas vraiment, monsieur le président.

Le président: Non, nous n'en étions pas encore là.

La greffière m'informe que tout le monde est censé avoir une nouvelle liasse d'amendements. Nous avons donc une nouvelle liasse d'amendements et une nouvelle répartition des articles du projet de loi et des amendements, si bien que les documents d'hier sont maintenant inutiles. Avez-vous d'autres questions d'ordre général à poser?

Mme Finestone (Mont-Royal): Je ne m'y retrouve pas encore parfaitement en raison du nombre d'amendements proposés. Je me demande si la présidence aurait la bonté et l'intention de permettre, au fil de l'étude article par article, qu'on nous fournisse certaines précisions, notamment au sujet des installations de transmission et des changements proposés, ainsi que des répercussions possibles de ces changements, car le CRTC a fait des observations très importantes. Si ses représentants pouvaient nous expliquer en quoi consistent ces changements. . . Supposons que nous traitons de l'article 2 du projet de loi et des installations de transmission. Permettriez-vous un débat entre ceux parmi nous autour de cette table qui en sont encore à se demander s'ils doivent voter pour ou contre. Je serais heureuse que nous puissions procéder de cette manière.

Le président: Je serai certainement d'accord avec cette proposition. J'aimerais que nous entamions l'étude article par article en poursuivant nos discussions et en posant des questions sur des articles précis plutôt que sur des généralités, auxquelles nous avons consacré déjà tout l'après-midi d'hier.

Des représentants du CRCT sont parmi nous. J'aimerais qu'un ou deux de ceux qui se sentent le plus en mesure de se joindre à nous n'hésitent pas le faire, si cela peut rassurer les membres du comité.

M. MacWilliam: J'aimerais obtenir une petite précision, monsieur le président. Nous avons sous les yeux un bon nombre d'amendements, une liasse qui porte le code G-1 en haut de la page à droite. Je suppose que ce sont tous des amendements du gouvernement, n'est-ce pas?

Le président: Oui, c'est juste.

M. MacWilliam: J'aimerais informer la présidence qu'hier soir j'ai travaillé très tard pour essayer de présenter d'autres amendements. Il s'agissait d'amendements déposés hier et que la greffière a déjà examinés, et d'un certain nombre d'autres. Elle a eu l'occasion de se pencher sur quelques uns d'entre eux, mais il lui en reste à examiner.

[Texte]

I'm a little concerned about the process overtaking the ability of the clerks to respond to the recommendations for amendments to be made, realizing that to put them into the required legal language takes a little bit of time. I would trust the chair would give leeway in arriving at those, if we do in fact arrive at amendments that have been submitted that have not yet come back to the table. What is the chair's direction on that?

The Chairman: The chair will be most flexible to see that this gets done in a common-sense style and that we consider all of the subject matter in the way we should. I'd like to suggest we proceed clause by clause, and if there is a clause you have an amendment coming for that isn't ready yet, we'll stand clause 6 or whatever it would be and carry on.

Mr. MacWilliam: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: We discussed that yesterday. If we have an issue where we don't have a consensus, I'd like to stand those issues of non-consensus and come back and deal with them at the end. That gives us all the opportunity to get a maximum amount of information and input.

By the way, at 6 p.m. there will be an in camera meeting for the members of the committee. We have three items that I want to discuss in camera, so we'll adjourn at 6 p.m. and we'll come back at 7:30 p.m. and go as long as we can keep the members this evening. Does that general approach meet the satisfaction of the members?

Silence is golden, I will deem that it does.

• 1555

Mr. MacWilliam: I'm sorry, Mr. Chairman. What did you say?

The Chairman: I just wondered if what I'd said met with the approval of all the members of the committee vis-à-vis the procedure for the clauses.

Mr. MacWilliam: Yes.

Mr. Worthy (Cariboo—Chilcotin): Take the approach of an in camera meeting, then resume tonight at 7:30 p.m.

The Chairman: With that, then, I would say we are ready to say we'll postpone consideration of clause 1, pursuant to Standing Order 75.(1), and I'll ask if clause 2 shall carry.

Some hon. members: No.

Article 2—*Définitions*

Mme Roy-Arcelin (Ahuntsic): Monsieur le président, je propose que l'article 2 du projet de loi C-62 soit modifié par G-1:

[Voir Procès-verbaux]

The Chairman: Rather than read this whole amendment—this is amendment G-1 you're putting. Is that correct?

Mme Roy-Arcelin: G-1, oui.

Amendment G-1 consists of three pages. Does everybody have that material?

If there's not going to be any debate on that amendment, shall we put the question or shall we stand it?

[Traduction]

Je suis un peu préoccupé de voir que, en raison de la procédure suivie, les greffiers ont du mal à prendre en compte toutes les recommandations d'amendements, parce qu'il faut pas mal de temps pour les formuler selon les règles de la rédaction juridique. J'ose croire que la présidence fera preuve d'une certaine souplesse à cet égard, si nous en arrivons à des amendements qui ont été déposés mais qui ne nous sont pas encore revenus. Qu'en pense la présidence?

Le président: La présidence se montrera très souple pour s'assurer que le tout se déroule de façon raisonnable et que nous examinons comme il se doit toutes les questions qui se posent. Je proposerai que nous procédions article par article, et que, si nous arrivons à un article au sujet duquel vous avez soumis un amendement qui n'est pas encore prêt, nous réservons cet article et passons au suivant.

M. MacWilliam: Merci, monsieur le président.

Le président: Nous en avons discuté hier. Si, sur une question donnée, nous n'en arrivons pas à un consensus, j'aimerais que nous réservions alors l'article concerné, quitte à y revenir à la fin. Tout le monde aura ainsi amplement l'occasion d'obtenir des renseignements et de s'exprimer.

Cela dit, à 18 heures, le comité siégera à huis clos. J'aimerais en effet que nous discussions à huis clos de trois questions. Je lèverai donc la séance à 18 heures et nous reviendrons à 19h30 pour siéger aussi longtemps que les membres voudront bien rester. Êtes-vous d'accord pour procéder de cette manière?

Qui ne dit mot consent; j'en déduis que vous êtes d'accord.

M. MacWilliam: Excusez-moi, monsieur le président. Qu'avez-vous dit?

Le président: Je me demandais si tous les membres du comité acceptaient ma proposition au sujet de la façon d'examiner les articles du projet de loi.

M. MacWilliam: Oui.

M. Worthy (Cariboo—Chilcotin): Siéger à huis clos, puis reprendre ce soir à 19h30.

Le président: Cela étant dit, je suppose que nous sommes prêts à accepter de reporter l'étude de l'article 1, conformément à l'article 75.(1) du Règlement, et je vais mettre l'article 2 aux voix.

Des voix: Non.

Section 2—*Définitions*

Mrs Roy-Arcelin (Ahuntsic): Mr. Chairman, I move that clause 2 of Bill C-62 be amended by G-1.

[See Minutes of Proceedings]

Le président: Plutôt que de le lire en entier, c'est bien l'amendement G-1 que vous proposez, n'est-ce pas?

Mrs Roy-Arcelin: G-1, yes.

L'amendement G-1 a trois pages. Est-ce que tout le monde a ce document?

S'il n'y a pas de débat sur cet amendement, pouvons-nous mettre l'article aux voix ou devons-nous le réserver?

[Text]

Mrs. Finestone: How about doing the entire clause and looking at it first? What would you think about that approach?

The Chairman: Mr. MacWilliam, are you ready to deal with clause 2, do you think?

Mrs. Finestone: We're not sure yet.

Mr. MacWilliam: I apologize, Mr. Chairman. There are a number of interruptions here that I have to respond to.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, would you be good enough to ask the CRTC or the government members to please explain the amendment recommended by the CRTC? There is a CRTC-recommended amendment and I'd like to understand the nature of it.

As an example, although it may not be very relevant, on clause 2, which we are dealing with at present, an observation was made by the CRTC with respect to the definition of the word "rate" and the Canadian Bar Association had the same concern.

The minister didn't address that concern. It may have been an oversight; he may not have had time to do so, or it may not be that important, because—

Mr. Larry Shaw (Director, Financial and Regulatory Policy, Department of Communications): Sorry to interrupt, but that amendment was filed with the technical amendments and is in the middle of the second page. The concern is addressed, yes.

• 1600

Mrs. Finestone: Thank you. The second question they have is with respect to "wire" and "cable" appearing in "transmission facility" in place of the term "line" currently in the definition of "telecommunication". One of the problems seems to be that they'd like you to use the same term. . .also add it to the definition of "telecommunications" to replace the term "line" since these terms are more modern and descriptive. Has that been done?

The Chairman: That's been addressed as well.

Mrs. Finestone: The third question in that regard. . .under "transmission facility", that's a very lengthy observation. They say, first of all, that:

In the view of the Commission, the solution to the problem [on transmission facility] lies not in adopting a more complex or exclusionary definition but rather in ensuring that only activities that require it are made subject to the burden of regulation.

They go on further to say that they recommend that:

. . .the exemption and forbearance powers, be used to exclude. . .from the application of. . .the Bill. . .resale and other activities that are not required to be regulated. . .

That's one observation. They feel that any reference to the words "any similar technical system", which has been deleted from the definition of "transmission facility" but remains in the definition of "telecommunications" should be added to the former definition, in their view. . .or maybe it should be taken out of the other.

[Translation]

Mme Finestone: Pourquoi ne pas examiner plutôt tout l'article? Qu'en diriez-vous?

Le président: Monsieur MacWilliam, êtes-vous disposés à vous prononcer sur l'article 2?

Mme Finestone: Nous ne savons pas encore.

M. MacWilliam: Excusez-mi, monsieur le président. Je me dois de tenir compte de certaines interventions.

Mme Finestone: Monsieur le président, auriez-vous l'obligeance de demander aux représentants du CRTC ou aux membres du parti gouvernemental d'expliquer l'amendement que recommande le CRTC? Il y a un amendement recommandé par le CRTC et j'aimerais en saisir la portée.

Par exemple, bien que ce ne soit peut-être pas extrêmement pertinent, à l'article 2, dont nous traitons maintenant, le CRTC a fait une observation au sujet de la définition du mot «tarif» et l'Association du Barreau canadien avait exprimé la même préoccupation.

Or le ministre n'a pas tenu compte de ces observations. C'est peut-être un oubli; peut-être n'a-t-il pas eu le temps de le faire ou peut-être que ce n'est pas si important, parce que. . .

M. Larry Shaw (Directeur, Politique des finances et de la réglementation, ministère des Communications): Excusez-moi de vous interrompre, mais cet amendement a été présenté avec les amendements techniques qui se trouvent au milieu de la deuxième page. Il a en fait été tenu compte de ces observations.

Mme Finestone: Merci. La deuxième question que pose le CRTC a trait aux termes «fil» et «câble» utilisés dans la définition de «installation de transmission» à la place du mot «fil» qui est actuellement utilisé dans la définition de «télécommunication». L'un des problèmes semble être qu'il aimerait qu'on utilise le même terme. . .et aussi qu'on l'ajoute à la définition de «télécommunication» pour remplacer le mot «fil», puisque ces termes sont plus modernes et plus exacts. L'a-t-on fait?

Le président: Il en a été aussi tenu compte.

Mme Finestone: La troisième question à ce sujet. . .relativement à «installation de transmission», et c'est une observation très élaborée. Le conseil indique, d'abord, que:

de l'avis du conseil, la solution au problème, ne consiste pas à adopter une définition plus complexe ou plus restrictive, mais plutôt à faire en sorte que seules les activités qui l'exigent soient assujetties à la réglementation.

Il poursuit pour dire qu'il recommande que:

Les pouvoirs d'exemption et d'abstention, soient utilisés pour exclure la revente et les autres activités qu'il n'y a pas lieu de réglementer.

C'est une observation. Le conseil estime que toute référence à l'expression «tout autre procédé technique semblable», qui a été supprimée de la définition «d'installation de transmission» mais qui demeure dans la définition de «télécommunication» devrait être ajoutée à la première définition, à leur avis. . .ou peut-être qu'il faudrait l'enlever de l'autre.

[Texte]

The Chairman: Mrs. Finestone, could I help the situation? Does everybody have a copy of the Library of Parliament submission? In order of clause by clause, our research staff prepared a summary of the recommendations by various witnesses, particularly the CRTC. So if most of these can be answered there or not, that would help us a great deal. This is what you were reading from, Sheila?

Mrs. Finestone: Yes, it is.

The Chairman: If they put the pages in, then we don't have to read it item by item.

Mrs. Finestone: That would be great.

The Chairman: So in clause 2 under "transmission facility", Mr. Lorne Abugov, it would be very helpful if between yourself and Mr. Shaw you could lead us through this maze of proposed amendments and real amendments.

Mr. Lorne Abugov (Senior Legal Counsel, Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission): I would mention to begin with that, as Mr. Shaw indicated, the concern that we had with respect to the definition of "rate" has now been satisfied by a proposed amendment.

With regard to "telecommunication" the aspect regarding "wire" and "cable" has also been satisfied within a proposed amendment.

Similarly, with respect to the addition of the words "by any similar technical system", that now appears in a proposed amendment that's been tabled.

Mrs. Finestone: Where is that?

Mr. Abugov: If you look at the amendment on page 3, Mrs. Finestone... perhaps the minister's staff can help out in terms of where the amendment actually is, but I can indicate that our concern has been satisfied.

Mrs. Finestone: That's all I want to know.

The Chairman: That's what I would like you to do, particularly with this definitions clause because it's so wordy.

Mr. Abugov: We also made a point that with regard to the word "optical" there should be a reconciliation between a definition of "telecommunications" and "telecommunications common carrier" or perhaps "transmission facility". In any event, that has now also been done.

Indeed, the only concern that would appear to remain in terms of the definitions insofar as the commission is concerned is in fact the major concern that Mrs. Finestone was alluding to. That is the addition of the new definitions. Definitions such as intelligence, network, termination point and exempt transmission apparatus are, in our view, overly complex and perhaps will give rise to a situation of the definitions being either overinclusive or underinclusive.

• 1605

We're suggesting that perhaps parties that are targeted to be included may not, such as resellers. Parties that are not targeted for inclusion may. Our basic feeling is that the better way to do that is to not adopt the three new definitions that have been suggested but instead to rely upon the powers of exemption and forbearance to do that job.

[Traduction]

Le président: Madame Finestone, peut-être pourrais-je être utile? Est-ce que tout le monde a une copie du document de la Bibliothèque du Parlement? En vue de l'étude article par article, le personnel de recherche a rédigé un résumé des recommandations présentées par divers témoins, notamment le CRTC. Donc si l'on peut y trouver la plupart des réponses, cela nous aiderait grandement. C'est de ce document qu'était tirée la citation, Sheila?

Mme Finestone: Oui, c'est cela.

Le président: Si on inclut les pages, alors on n'a pas besoin de tout lire point par point.

Mme Finestone: Ce serait bien.

Le président: Alors, à l'article 2, sous «installation de transmission», monsieur Lorne Abugov, il serait très utile qu'avec M. Shaw vous puissiez nous guider à travers ce dédale d'amendements proposés et d'amendements réels.

M. Lorne Abugov (conseiller juridique principal, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): J'aimerais d'abord mentionner, comme l'a dit M. Shaw, que la préoccupation que nous avons au sujet de la définition de «tarif» a été prise en compte à notre satisfaction dans un amendement proposé.

Pour ce qui est de «télécommunication», les inquiétudes relatives à «fil» et «câble» ont aussi été prises en compte à notre satisfaction dans un amendement proposé.

De même, en ce qui a trait à l'ajout de l'expression «par tout autre procédé technique semblable», cette mention figure dans un amendement proposé qui a été déposé.

Mme Finestone: Où est-ce?

M. Abugov: Si vous regardez l'amendement à la page 3, madame Finestone... peut-être que le personnel du ministre peut nous aider à retrouver l'amendement, mais je peux vous dire qu'il a été tenu compte de notre préoccupation.

Mme Finestone: C'est tout ce que je veux savoir.

Le président: C'est ce que je voudrais que vous fassiez, surtout en ce qui concerne cet article de définitions, étant donné qu'il est très long.

M. Abugov: Nous avons aussi tenu à ce que, pour le mot «optique», il y ait conformité entre les définitions de «télécommunication» et «entreprise de télécommunication» ou peut-être «installation de transmission». Quoiqu'il en soit, cela a aussi été fait.

La seule inquiétude qui semble rester au sujet des définitions, du moins en ce qui concerne le CRTC, est la grande préoccupation qu'a mentionnée Mme Finestone. C'est l'ajout des nouvelles définitions. Des définitions comme celles d'information, de point d'arrivée du réseau et d'appareil de transmission exclu sont, à notre avis, extrêmement complexes et pourraient être soit trop englobantes, soit pas assez.

Il se peut que des parties qui sont censées être incluses ne le soient pas, comme les revendeurs. Des parties qui ne sont pas censées être incluses le sont peut-être. Nous estimons essentiellement que la meilleure façon de procéder est de ne pas adopter les trois nouvelles définitions qui ont été proposées et de compter plutôt sur l'exercice des pouvoirs d'exemption et d'abstention.

[Text]

As we indicated, the commission would be prepared to assume the authority if Parliament imposed it or placed it upon us to handle the exemption power. I think other parties have said that might be a desirable thing to do as well.

That's the only concern we now have with regard to clause 2 on definitions.

Mrs. Finestone: May I ask for a clarification. You said "if". Now the big "if" is that we haven't had a decision from the department or the minister with respect to "exemption".

"Forbearance" has been changed. Much of the language that's now in "forbearance" is the language that was already in "exemption", so I don't see why you can't do exemption and forbearance to the CRTC. I wonder, Mr. Chairman, if we have to go to the article on exemption and make a decision on whether or not exemption stays with the minister or goes to the CRTC. That will make the difference in how we would determine the clause 2 definitions, I would presume. Am I right in that question?

Mr. Shaw: I'd just like to repeat something, a comment that I made yesterday on roughly the same topic. I freely admit that the definitions are complex. We're dealing with an extremely complex industry.

One of our major objectives in dealing with it was not to leave large, gaping loopholes—which I don't believe we have. However, we had an equal concern, and I believe it's an important one, one that the government has an obligation to do, which is to provide a certain floor of regulatory oversight.

What I mean by a floor is that companies that do not meet a certain level of test have no particular fear of being regulated by the CRTC. They can conduct their affairs without reference to the CRTC.

Now, much of our discussion has centred on the topic of resellers. As it happens, the government policy is to exempt resellers from the application of the act, but they also provide a very practical test of other sorts of companies that rely very heavily on telecommunications to provide their services.

I'm not sure if the Gemini Group provided a submission to this commission. I know that they did to the Senate. Gemini Group, as you may be aware, is the company that provides a ticket reservation service to CP Air and Air Canada. I've no desire to explain it in detail, but suffice to say that they rely on telecommunications to do their service. They operate a network that is virtually identical to a network operated by any of their major resellers. In statutory terms there's not a great deal of difference between them.

These are not a carrier. These are a simple user—well, complex user—and it's important that on the face of the statute it be clear that companies like this, and the resellers who are at further levels more sophisticated, are not captured by the act, that they do not have to go through exemption orders, that they do not have to go through forbearance, and that they in fact don't have to go through Canadian ownership.

That's the approach that was taken in the definitions.

[Translation]

Comme nous l'avons indiqué, le CRTC serait disposé à accepter la responsabilité de l'exercice de ce pouvoir si le Parlement le lui imposait ou nous confiait l'exercice du pouvoir d'exemption. Je pense que d'autres parties ont estimé également que ce serait une mesure souhaitable.

C'est la seule préoccupation que nous avons en ce qui concerne l'article 2 et les définitions.

Mme Finestone: J'aimerais demander une précision. Vous avez dit «si». Mais l'ennui c'est que nous n'avons pas obtenu de décision du ministère ni du ministre au sujet de «l'exemption».

Le libellé concernant «l'abstention» a été modifié. La majeure partie du libellé concernant «l'abstention» reprend le libellé qui correspondait déjà à «l'exemption»; je ne vois donc pas pourquoi on ne peut pas confier au CRTC un pouvoir d'exemption et d'abstention. Je me demande, monsieur le président, si nous devons nous reporter à l'article sur l'exemption et décider si le pouvoir d'exemption doit demeurer aux mains du ministre ou être confié au CRTC. Cela changerait la façon dont nous envisagerions les définitions contenues à l'article 2, je présume. Ai-je raison de poser cette question?

M. Shaw: J'aimerais rappeler quelque chose, une observation que j'ai faite hier sur le même sujet. Je reconnais volontiers que les définitions sont complexes. Nous traitons ici d'un secteur d'activités extrêmement complexe.

L'un de nos grands objectifs était de ne pas laisser d'énormes échappatoires—et je crois que nous l'avons atteint. Toutefois nous avons un autre souci, et je pense qu'il est important, relativement à l'obligation qu'a le gouvernement de fixer un certain seuil de non-applicabilité de la réglementation.

Quand je parle de seuil, je veux dire que des sociétés qui n'atteignent pas un certain niveau n'ont pas du tout à craindre d'être régies par le CRTC. Elles peuvent mener leurs affaires sans s'en remettre au CRTC.

Par ailleurs, une grande partie de notre débat a porté sur les revendeurs. En fait, la politique gouvernementale vise à exempter les revendeurs de l'application de la loi, mais on applique également un critère très pratique à d'autres sortes de sociétés qui font largement appel aux télécommunications pour fournir leurs services.

Je ne sais pas si le groupe Gemini a remis un mémoire au comité. Je sais qu'il l'a fait au Sénat. Le groupe Gemini, comme vous le savez peut-être, est la société qui fournit un service de réservation de billets à Canadien Pacifique et à Air Canada. Je n'ai pas l'intention d'expliquer ce système en détail; je me contenterai de dire que le groupe Gemini recourt aux télécommunications pour offrir ses services. Il exploite un réseau qui est presque identique à un réseau exploité par l'un ou l'autre de ses grands revendeurs. Juridiquement parlant, il n'y a pas beaucoup de différence entre eux.

Ces derniers ne sont pas une entreprise, mais simplement un usager—disons un usager complexe—et il faut que, aux termes de la loi, il soit clair que des sociétés comme celle-là, et les revendeurs qui ont un niveau de sophistication encore plus élevé, ne soient pas visés par la loi, n'aient pas à recourir à des ordonnances d'exemption, pas plus qu'à des ordonnances d'abstention, et n'aient pas à se soumettre aux critères de propriété canadienne.

C'est l'approche qui a été suivie dans les définitions.

[Texte]

We agree that sublegislative tools identified by the CRTC are important and are appropriate, but only above a certain minimum level.

Mrs. Finestone: How does that translate with respect to my concern about how the definitions presently stand and the amendments that have been made, vis-à-vis working on those amendments, if we don't know if the exemption clause is in or out as far as the CRTC is concerned? I gather that on that second page, with respect to transmission facility, much is based on whether or not the exemption power is a responsibility of the CRTC.

• 1610

Mr. Shaw: With all due respect, Ms Finestone, I don't think it makes any difference whether the exemption power is in or out—this particular element of it. On a going-forward basis, the exemption power is extremely important. But at the starting point it's important that we be clear about who this bill is intended to apply to. On a going-forward basis there may be exceptions. It's possible in an uncertain future there will need to be exemptions. But right at the beginning it's important that we define in those that need to be regulated and define out those that should not: those that are, for the purposes of this bill, customers of the telecommunications carriers.

Mrs. Finestone: And your definition, in your view, makes that ultimately clear and unequivocal.

Mr. Shaw: I believe so, yes.

Mrs. Finestone: And the CRTC is not going to have any difficulty in interpreting that and in regulating through the change, which is what they seem to be having indicated? I may have misread that, but that is the sense I got in looking at their presentation before the Senate and their letter, which the chairman tabled with us subsequently. Therefore you remain convinced your amendments, having taken those things into consideration, are still valid, and you would like to proceed. Is that accurate?

Mr. Shaw: Yes, Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: So does that cover all of clause 2? There was the additional concern about the word "intelligence" in the new definitions. In another discussion we had you didn't want to put in terms and conditions because in a changing environment you were concerned it might be too constrained. We talked about whether or not we should use "notwithstanding the following". It could be larger than that. So is the word "intelligence" still a problem for the CRTC, or is it okay? Is it going to create any kinds of additional problems? Is it clear for the industry, so they know the rules of the game and they are not going to be confused?

I just think our industry must be able to understand all these new terms and conditions and not spend all their time in court, trying to have it clarified. That's my only goal. It's not to stop this process.

The Chairman: I think we really have to take the information we've been given and make a judgment, frankly, whether we are going to pursue the recommendation of the department or the recommendation of the CRTC.

[Traduction]

Nous reconnaissons que les outils paralégislatifs mentionnés par le CRTC sont importants et appropriés, mais seulement au-delà d'un certain niveau minimal.

Mme Finestone: Qu'est-ce que cela donne par rapport à mes préoccupations quand à l'état actuel des définitions et aux amendements qui ont été proposés, ainsi qu'à l'étude de ces amendements, si nous ne savons pas si, pour le CRTC, la disposition d'exemption est incluse ou non? Je suppose que sur cette deuxième page, en ce qui concerne l'installation de transmission, tout ou presque dépend de la question de savoir si le pouvoir d'exemption est une responsabilité du CRTC.

M. Shaw: Sans vouloir vous contredire, madame Finestone, je ne pense pas que l'inclusion ou l'exclusion du pouvoir d'exemption change quoi que ce soit—je parle de cet aspect particulier. Pour l'avenir, le pouvoir d'exemption est extrêmement important. Toutefois, au départ, il importe que nous sachions bien clairement à qui ce projet de loi est censé s'appliquer. Dans l'avenir, il pourra y avoir des exemptions. Il se peut qu'à un moment ou l'autre on ait besoin d'exemptions. Mais, au départ, il importe que nous incluions dans la définition ceux qui doivent être assujettis à la réglementation et que nous en excluions ceux qui ne doivent pas être assujettis à cette réglementation: aux fins du présent projet de loi, ce sont les clients des entreprises de télécommunications.

Mme Finestone: À votre avis, votre définition l'exprime de façon claire et non équivoque.

M. Shaw: Je crois que oui.

Mme Finestone: Et le CRTC n'aura aucun mal à l'interpréter et à adapter la réglementation aux changements, ce qu'il semble avoir indiqué? Je n'ai peut-être pas bien lu, mais c'est l'impression que j'ai eue en lisant l'exposé que le CRTC a présenté au Sénat et sa lettre, que le président a ensuite déposée à notre comité. Vous êtes donc toujours persuadé que vos amendements, après avoir pris ces choses en considération, sont toujours valables, et vous souhaiteriez qu'on leur donne suite, n'est-ce pas?

M. Shaw: Oui, madame Finestone.

Mme Finestone: Est-ce que cela englobe tout l'article 2? Il y avait une autre inquiétude au sujet du mot «information» dans les nouvelles définitions. Au cours d'un autre entretien que nous avons eu, vous n'avez pas voulu introduire de conditions parce qu'étant donné l'évolution de la situation, vous craigniez qu'elles ne soient trop contraignantes. Nous avons discuté de la question de savoir si nous devrions ou non utiliser «nonobstant ce qui suit». Cela pourrait être plus étendu. Alors, est-ce que le mot «information» pose toujours un problème au CRTC, ou est-il acceptable? Est-ce que cela va créer de nouveaux problèmes? Est-ce clair pour l'industrie, est-ce qu'elle pourra ainsi connaître les règles du jeu et ne pas se trouver plongée dans la confusion?

Je pense simplement que notre industrie doit être en mesure de comprendre toutes ces nouvelles conditions et ne pas passer son temps devant les tribunaux à essayer d'en faire préciser le sens. C'est mon seul but. Je ne cherche pas à entraver le processus.

Le président: Je pense que nous devons vraiment partir des informations qu'on nous a communiquées et décider si nous allons donner suite à la recommandation du ministère ou à celle du CRTC.

[Text]

Mr. Abugov, the remaining items. There is the word "intelligence". What are the others?

Mr. Abugov: The words "intelligence", "code", "protocol", "content", "format". Again, we made a fairly generic observation. I think it relates to the statements I made before when we talked about the complexity of the definition. Our concern is that in this round three new definitions have been injected which contain words that don't appear anywhere else in the legislation. They're relatively new words. They're words that perhaps didn't exist in the language five or ten years ago. Certainly to the best of my knowledge the courts have never defined in the context of the telecommunications industry words such as "code" and "protocol", and I'm not certain the commission feels comfortable with words like "code" and "protocol".

Our general concern is as I've stated it, that we may be, by using these words in legislation that is difficult to amend, if necessary, as opposed to perhaps using words in a forbearance or an exemption order, finding we're forced to come back and reopen the legislation within a very short time, given the quick evolution in this industry. So we're really saying we think it may be preferable to handle the exclusion of resellers and the exclusion of groups like the Gemini, if necessary, through an exemption order, or perhaps a forbearance order, as opposed to locking this into legislated language.

I cannot honestly say the commission feels comfortable with these definitions. I guess I'd leave it at that.

The Chairman: And Mr. Shaw, the department feels very comfortable with them and thinks they should be there. Is that where we're at?

Mr. Shaw: The department, yes, does feel very comfortable, and again takes very seriously its responsibility—I hate to keep reusing the same expression—to establish a certain floor. I think it's extremely important that the legislation do that.

• 1615

Mr. MacWilliam: Mr. Chairman, I'd like to just direct a question to the CRTC in terms of their concern about the definitions.

Are you concerned about the lack of a legal precedence in terms of the legal interpretation of the definition, that it may be too limiting or too vague?

Mr. Abugov: As we said, we hesitated long and hard before we used words such as "overinclusive" and "underinclusive" at one and the same time. The language is very technical and technological. This industry is technological. The technology changes very rapidly. We're just not sure of this approach of using technological language, which we've not used before in legislative vehicles in regulations and which the legislature has not used before. To introduce it now, in an attempt to clearly capture resellers and in an attempt also to clearly exclude others, is one approach. We've acknowledged the difficulty of trying to create definitions in a way that would do this job. It's a valid objective, but we honestly believe the better way to try to deal with this fluidity and the rapid change in the telecommunications industry is to do it in a sublegislative order. For instance, an exemption order can be changed very quickly.

[Translation]

Monsieur Abugov, au sujet des points suivants. Il y a le mot «information». Quels sont les autres?

M. Abugov: Les mots «information», «code», «protocole», «contenu», «format». Encore là, nous avons fait une observation assez générale. Je pense qu'elle est reliée aux déclarations que j'ai faites auparavant quand nous avons parlé de la complexité de la définition. Ce qui nous préoccupe, c'est qu'à cette étape trois nouvelles définitions ont été ajoutées et qu'elles contiennent des mots qui ne figurent nulle part ailleurs dans le projet de loi. Ce sont des termes relativement nouveaux, qui n'étaient peut-être pas employés il y a cinq ou dix ans. Que je sache, les tribunaux n'ont encore jamais défini, dans le contexte du secteur des télécommunications, ce que signifiaient des mots comme «code» et «protocole», et je ne suis pas sûr que le conseil se sente à l'aise pour employer des termes comme ceux-là.

Comme je l'ai dit, nous craignons qu'en utilisant ces mots dans un texte législatif difficile à modifier, si besoin est, plutôt peut-être que d'employer cette terminologie dans une ordonnance d'abstention ou d'exemption, nous soyons contraints à faire marche arrière et à réexaminer très prochainement ce texte, compte tenu de l'évolution rapide de ce secteur. Nous disons donc essentiellement que nous estimons préférable de traiter de la question de l'exclusion des revendeurs et de groupes comme Gemini, si besoin est, au moyen d'une ordonnance d'exemption, ou peut-être d'une ordonnance d'abstention, plutôt que de consacrer cette mesure dans la loi comme telle.

Je ne peux vraiment pas dire que le conseil accepte aisément ces définitions. Je n'en dirai pas plus.

Le président: Monsieur Shaw, le ministère les juge très acceptables et il estime qu'elles devraient se trouver dans la loi, est-ce bien cela?

M. Shaw: Le ministère, oui, les juge très acceptables, et il prend très au sérieux sa responsabilité—je voudrais bien ne pas employer à nouveau cette expression—de fixer un certain seuil. Il est extrêmement important que le projet de loi serve à cela.

M. MacWilliam: Monsieur le président, j'aimerais savoir ce que le CRTC pense de ces définitions.

Étant donné que la définition n'a jamais fait l'objet d'une interprétation par les tribunaux, craignez-vous qu'elle soit trop restrictive ou trop vague?

M. Abugov: Comme nous l'avons dit, nous avons hésité longtemps avant de dire qu'elle était à la fois trop et pas assez englobante. Le libellé est très technique. Le secteur dont il est question est un secteur de haute technologie, laquelle évolue rapidement. Des termes aussi techniques n'ayant jamais été employés auparavant dans un règlement ni dans une loi, nous nous demandons si c'est une bonne idée. Nous pourrions bien sûr introduire ce genre de libellé afin de viser clairement les revendeurs et d'exclure expressément les autres entreprises. Nous savons qu'il est difficile de trouver une définition qui corresponde à cet objectif. Le but visé est tout à fait valable, mais, en toute honnêteté, nous croyons qu'une ordonnance sous-législative serait mieux adaptée à la fluidité et à l'évolution rapide des télécommunications. Ainsi, une ordonnance d'exemption peut être modifiée rapidement.

[Texte]

Frankly, Mr. Shaw is quite correct. Whether it be done through a Governor in Council exemption order or a commission exemption order, we simply believe that's a better way to handle this than to try to pin down, with very technological language, an industry as tumultuous as ours, and to embody that in legislation.

The Chairman: What is the committee's will? Do you wish to consider this further and stand this matter for reflection and discussion? I think I understand the gist of it. One group thinks it's locking words in that are going to be subject to very difficult interpretation. The other group thinks it's pretty clear stuff.

An hon. member: That's putting it in a nutshell.

The Chairman: It's a difficult judgment.

Mr. Worthy: Mr. Chairman, could I make just an observation. I'm not competent or professional at legislation and the procedures. But I was involved in computers and computer communication over 30 years ago. Not any of this terminology was unfamiliar then. Time hasn't made any of these. . . The words we're defining and looking at really haven't changed in the past 30-odd years.

So I'm not afraid of the definitions of this technology. There may be some subtle point the CRTC is raising that I'm missing.

Mr. Shaw: Mr. Chairman, further to that point, the definition of "intelligence" is simply used as a convenience. It just lumps together a series of words already found in Bill C-62 as written. Rather than repeat them a number of times, they were just grouped under the word "intelligence".

The Chairman: Mr. Racine, you wanted to speak.

Mr. Paul Racine (Assistant Deputy Minister, Communications Policy, Department of Communications): Yes. On the general philosophy behind the bill, there will be a difference between the facilities-based carrier and the resellers. The resellers, not being facilities-based carriers, will not be submitted to all the obligations of a Canadian facilities-based carrier as indicated in the bill. So the idea of forbearing is not really appealing to us. We want to keep them entirely out of the bill.

The American concern, the concerns of resellers such as CallNet and Fonorola, when they came to ask us to review the definition, was that because of the rapid evolution of technology, they would be somewhat captured in it. We agreed. We looked at the best definition we could find. But as you indicated, technology is evolving so fast that if we were trying to give an exact definition of the situation today, it would be the situation today but not the situation a month from now, not the situation six months from now, not the situation certainly three years from now.

[Traduction]

Pour tout dire, M. Shaw a tout à fait raison. On pourra mieux résoudre le problème au moyen d'une ordonnance d'exemption du gouverneur en conseil ou du CRTC qu'en incluant dans une loi un libellé très technique, trop contraignant pour un secteur aussi évolutif que le nôtre.

Le président: Qu'est-ce que le comité aimerait faire? Voulez-vous étudier la question plus longuement et mettre cet amendement de côté pour l'instant? Je crois comprendre de quoi il s'agit. Un groupe estime qu'en adoptant cet amendement, on imposera un libellé qui sera très difficile à interpréter. L'autre groupe juge la disposition plutôt claire.

Une voix: Vous avez bien résumé la situation.

Le président: Le choix est difficile.

M. Worthy: Monsieur le président, j'aimerais faire une observation. Je ne suis pas un expert en rédaction législative ou en procédure. Cependant, j'ai travaillé dans le domaine de l'informatique et des communications il y a plus de 30 ans. Déjà, à l'époque, ces termes étaient connus. Le temps n'a pas rendu ces expressions. . . Les mots que nous tentons de définir n'ont pas vraiment changé au cours des 30 dernières années.

Je ne crains donc pas la nature technique des définitions, mais les représentants du CRTC y voient peut-être des subtilités qui m'ont échappé.

M. Shaw: Monsieur le président, pour faire suite à ce qui vient d'être dit, la définition du terme «information» n'est là que pour des raisons pratiques. On y regroupe toute une série de mots qui figurent déjà dans le libellé actuel du projet de loi C-62. Plutôt que de répéter ces mots plusieurs fois, on les a regroupés sous le terme «information».

Le président: Monsieur Racine, vous vouliez prendre la parole?

M. Paul Racine (sous-ministre adjoint, Politique des communications, ministère des Communications): Oui. Selon les principes généraux qui sous-tendent le projet de loi, il y aura une différence entre les propriétaires d'installations de communications et les revendeurs. Les revendeurs, qui ne détiennent aucune installation de télécommunications, ne seront pas soumis à toutes les obligations imposées par ce projet de loi aux propriétaires canadiens d'installations de télécommunications. Par conséquent, l'idée de l'abstention ne nous plaît pas. Nous préférons qu'il n'en soit pas du tout question dans ce projet de loi.

Les Américains, les revendeurs tels que CallNet et Fonorola, nous ont demandé de modifier ce texte parce qu'ils craignaient que, avec l'évolution rapide de la technologie, ils ne soient un jour compris dans cette définition. Nous croyons qu'ils ont raison. Nous avons donc trouvé la meilleure définition possible. Cependant, comme vous l'avez indiqué, la technologie progresse rapidement et la situation que nous pourrions tenter de définir aujourd'hui n'est pas celle qui existera dans un mois, dans six mois ou dans trois ans.

[Text]

• 1620

We have to give some leeway to the commission, and we came up with the notion of a network termination point. Of course, it's movable. It's a movable target. They will have to define them as they evolve throughout the years. If everything fails, I would suggest that we have a system of suspenders and belts, because there is also the exemption clause, whether it's exercised by the CRTC or by the Governor in Council.

If everything fails and all our definitions fail, and everything is wrong and technology overtakes us, then we have that other fail-safe mechanism, just in case, because there is no way anybody can tell what the technology will be six months from now.

The Chairman: It seems to me this is an odd situation. You are saying that you've amended the legislation so that the regulator can deal with it more effectively, and the regulator is saying that these words are locking it into interpretative situations with which it does not feel it can cope.

Mr. Racine: Obviously the CRTC has reservations about some of the words. Some of the suggestions it made were included.

I'm talking about the consultation that we have with the resellers, who felt that the previous definition was not clear enough and that they were in danger of being included. We tried to be a little bit more precise, to talk about exempt telecommunications apparatus, to be a little more flexible on the network termination point. What I'm saying is that with all of this it may be that we can be overtaken by technology, and there is the other mechanism, which we will discuss later on, that may allow us to... if everything else fails. I hope it won't.

The Chairman: I have one other question in this regard. It has been brought to us. We're going to discuss it later. It is the CallNet situation. These are situations where people are just now getting over the line into facilities-based carriers. It may only be ten miles of fibre, or whatever, but it's enough to capture them. Is there any flexibility in this bill for those resellers who are just a little bit facilities-based carriers?

An hon. member: Something like a little bit pregnant.

The Chairman: I was going to use that phrase but I thought it was unparliamentary.

Mr. Racine: You can be a facilities-based carrier if you have only one line, one facility. Either they fall within the definition or they don't, but within the definition it can even be with one facility, one line.

Mr. Shaw: Mr. Chairman, with respect to the sublegislative tools that the commission referred to, namely, the exemption and forbearance, that's the exact reason for those instruments being in the bill, to provide flexibility to deal with companies like that in the future.

The Chairman: But is there that flexibility? For example, on the ownership restrictions—

[Translation]

Le conseil doit disposer d'une certaine marge de manoeuvre et, à cette fin, nous avons pensé au concept de point d'arrivée du réseau. Ce point peut varier et, ainsi, ce concept pourra être défini selon l'évolution de la technologie au fil des ans. Si cette solution ne suffit pas, il reste toujours la disposition d'exemption à laquelle peuvent avoir recours le CRTC ou le gouverneur en conseil.

Si toutes nos définitions se révèlent inadéquates, si rien ne va comme prévu et que nous ne parvenons pas à suivre la technologie, nous disposerons de cette mesure de protection; en effet, personne ne peut prévoir quels progrès seront réalisés d'ici six mois.

Le président: Cette situation me semble un peu étrange. Vous nous dites que vous avez modifié le projet de loi de façon à ce que l'organisme de réglementation puisse remplir ses fonctions plus efficacement, mais cet organisme nous dit que le nouveau libellé sera trop difficile à interpréter.

M. Racine: Le CRTC a en effet des réserves au sujet de certains termes. Cependant, certaines de ses suggestions ont été prises en compte.

Nous avons consulté les revendeurs qui estimaient que la définition précédente n'était pas suffisamment claire et qu'ils risquaient par conséquent d'être visés par cette disposition. Nous avons donc tenté d'être plus précis, de prévoir une exemption pour les appareils de télécommunications et d'assurer une certaine souplesse avec le concept du point d'arrivée du réseau. Il n'en reste pas moins qu'il se peut que nous ne puissions nous adapter aux progrès technologiques, mais si tel est le cas, il existe d'autres mesures dont nous parlerons un peu plus tard qui nous permettront, si toutes les autres mesures échouent... J'espère que ce ne sera pas le cas.

Le président: J'aimerais poser une autre question à ce sujet dont on a déjà parlé et dont on reparlera plus tard; il s'agit de la situation de Callnet. Il y a des entreprises qui atteignent tout juste le niveau faisant d'elles des propriétaires d'installations de transmission. Elles n'ont peut-être que 10 milles de fibre optique, mais elles sont néanmoins incluses dans cette définition. Ce projet de loi est-il suffisamment souple pour composer avec la situation de ces revendeurs qui sont plus ou moins assimilables à des propriétaires d'installations de transmission?

Une voix: C'est comme être plus ou moins enceinte.

Le président: J'allais faire la comparaison, mais cela ne m'a pas semblé parlementaire.

M. Racine: Même si vous ne détenez qu'une seule ligne, une seule installation, vous êtes propriétaire d'une installation de transmission. Vous pouvez tomber sous le coup de la définition ou non, mais celle-ci peut s'appliquer même si vous ne détenez qu'une ligne.

M. Shaw: Monsieur le président, les mesures sous-législatives auxquelles le conseil a fait allusion, soit le pouvoir d'exemption et d'abstention, sont prévues dans le projet de loi précisément pour permettre au conseil de traiter des cas d'entreprises de ce genre.

Le président: Cette souplesse existe-t-elle? Par exemple, il y a des restrictions en matière de propriété...

[Texte]

Mr. Shaw: The exemption power. I'm not saying it should be used. That is something that would have to be decided on its merits.

The Chairman: But it could be used?

Mr. Shaw: It could be used.

The Chairman: By the CRTC?

Mr. Racine: By whomever. We'll discuss that later. Or there could be forbearance, if it's a facilities-based carrier.

The Chairman: To what extent?

Mr. Racine: You gave the example of CallNet by accident becoming a Canadian-based carrier. If they become a Canadian-based carrier by accident, either they can correct something in their system and revert to the state of being a reseller, and not being at all regulated, or they feel that they must be as they are, and then we can see if the service they're rendering is competitive. Maybe it will fall into the category where it could be forbearance. If not, maybe the exemption could be used. There are many mechanisms that would allow us, from different angles, to face up to an unexpected situation.

The Chairman: For example, are the ownership restrictions forbearable?

Mr. Racine: No. If they become a Canadian facilities-based carrier, then they would be subject to Canadian ownership provisions. They know that, and that is why they were extremely careful to look at those definitions to make sure they were not captured by accident. Some of them are in fact planning to become Canadian-based carriers. Some of them have that in their plans, so it won't be an accident, but they did not want to be captured by accident. They looked very closely at those definitions and they were satisfied, both Fonorola and CallNet in particular, because they are two of the most important, that these definitions were not taking them by accident.

• 1625

The Chairman: But strategically in the purposes of this legislation, in the design of this legislation, there is no middle ground between the Stentors and the resellers. You are either a reseller or you are... in terms of definition.

Mr. Racine: Yes, with some flexibility, as you see in the definition, because at the line where the networks cease and the reseller begins we've left a little bit of flexibility to be defined by the CRTC. This is why we have the notion of network termination point so that they can, depending on the situation and the development of technology, have some flexibility. But yes, at a certain point they drop into the other category and they have all the obligations imposed on Canadian facilities-based carriers.

The Chairman: If I may, I'd like to suggest to the committee that we stand clause 2, these definitions, and start to work our way through this bill. We may start to get more of a sense of what it's all about.

[Traduction]

M. Shaw: Un pouvoir d'exemption est prévu. Je ne veux pas dire qu'on devrait l'utiliser. On devra déterminer s'il est bon ou non de le faire selon les mérites de chaque cas.

Le président: Mais pourrait-on s'en servir?

M. Shaw: Certainement.

Le président: Le CRTC pourrait s'en servir?

M. Racine: Oui, entre autres. Nous en reparlerons un peu plus tard. On pourrait aussi avoir recours au pouvoir d'abstention dans le cas des propriétaires d'installations de transmission.

Le président: Dans quelle mesure?

M. Racine: Vous avez donné l'exemple de Callnet qui pourrait devenir par accident une entreprise canadienne de télécommunications. Si tel était le cas, Callnet pourrait modifier son système afin de redevenir un revendeur qui ne serait pas réglementé ou ne rien changer, auquel cas il nous faudrait déterminer si le service que Callnet dispense en fait un compétiteur. On voudra peut-être alors se prévaloir du pouvoir d'abstention ou même du pouvoir d'exemption. Selon les circonstances, nous disposons de nombreuses mesures pour faire face aux situations imprévues.

Le président: Est-ce qu'on peut s'abstenir d'appliquer les dispositions sur la propriété?

M. Racine: Non. Si une entreprise devient propriétaire canadien d'installations de transmission, elle est assujettie aux dispositions sur la propriété canadienne. Les sociétés connaissent ces dispositions et c'est pourquoi elles ont étudié si attentivement ces définitions; elles voulaient s'assurer de ne pas être incluses dans cette définition par accident. En fait, certaines de ces sociétés prévoient devenir des entreprises canadiennes de télécommunications. Si elles le deviennent, ce ne sera donc pas par accident, mais bien parce que c'était prévu; cependant, elles ne voulaient pas être englobées par ces définitions par accident. Elles les ont donc étudiées attentivement, Fonorola et Callnet plus particulièrement, deux des entreprises les plus importantes, se sont dites convaincues qu'elles n'étaient pas visées par ces définitions.

Le président: Mais du point de vue stratégique, d'après les objectifs de ce projet de loi, il n'y a pas de moyen terme entre les sociétés comme Stentor et les revendeurs. Vous êtes un revendeur ou vous n'en n'êtes pas un. Selon la définition.

M. Racine: Oui, mais la définition est néanmoins assez souple puisque nous avons laissé une certaine latitude au CRTC quant à la distinction entre les revendeurs et les réseaux. Voilà pourquoi nous avons inclus le concept du point d'arrivée du réseau; selon les circonstances et les progrès technologiques, on disposera d'une certaine marge de manoeuvre. Mais il est vrai que les entreprises sont dans une catégorie ou une autre et que, si elles sont considérées comme des propriétaires canadiens d'installations de transmission, elles devront remplir les obligations imposées à ces entreprises.

Le président: Si vous me le permettez, je propose que nous réservions l'article 2, les définitions, et que nous abordions le contenu même du projet de loi. Peut-être pourrions-nous alors mieux comprendre de quoi il s'agit.

[Text]

Mrs. Finestone: A better flavour—vanilla.

The Chairman: A better flavour, and we'll come back to these because they are important.

Mr. MacWilliam: Just before we do leave it... I have no difficulty with standing it for the moment. Mr. Racine, I wonder if you could provide for us a workable definition of facilities-based carrier, because in the definition section it's not in fact there. Canadian carrier is there, but there's no reference to facilities-based carrier, or whether we're dealing with another acronym.

Mr. Racine: We have the definition of Canadian carrier.

Mr. MacWilliam: Okay. Telecommunications common carrier. That's fine.

Mrs. Finestone: Does this negate the decision 92-11 then, in a sense?

Mr. Shaw: Yes it does.

Mrs. Finestone: Or it clarifies 92-11?

Mr. Shaw: It's meant to change the rules under which 92-11 was made.

Mrs. Finestone: Okay. Thank you. That's the explanation I was really looking for from the very beginning, I guess, and it finally struck me that's where the... Okay.

The Chairman: Do I have unanimous consent to stand clause 2, including the amendment?

Some hon. members: Agreed.

Clause 2 allowed to stand

Clause 3 agreed to

On clause 4—*Broadcasting excluded*

Mr. MacWilliam: Mr. Chairman, I proposed an amendment for clause 4, and that amendment should be before the committee. It's on page 3 in the amendments.

The amendment basically makes provision for the tendency for convergence between broadcast undertakings and telecommunications undertakings with respect to those broadcast services that are involving themselves in telecommunications undertakings. The motion is basically to strike out clause 4 at line 30 and substitute the following:

broadcasting by a broadcasting undertaking but does apply in respect of telecommunications services by a broadcasting undertaking.

Mrs. Finestone: What does it mean in English?

Mr. MacWilliam: Basically it's capturing those broadcasters who are, through technological convergence, which we're now in the midst of, involving themselves in telecommunications services.

Mrs. Finestone: You mean cable?

Mr. MacWilliam: It may be cable. It may be a multitude of services through provision of fibre optic cable. It's just a matter, Mr. Chairman, of trying to capture those companies that are involving themselves in telecommunications undertakings that are not themselves defined as telecommunications entities. Just as telecommunications is venturing into the area of broadcasting, broadcasting is venturing into the area of telecommunications.

[Translation]

Mme Finestone: Nous serons mieux en mesure d'en apprécier la saveur.

Le président: Exactement, mais nous y reviendrons car ces définitions sont importantes.

M. MacWilliam: Avant de passer à l'article suivant... Je veux bien réserver cet article pour l'instant. Monsieur Racine, pourriez-vous nous donner une définition pratique de «propriétaire d'installations de transmission», qui ne figure pas à l'article des définitions. On parle d'entreprise canadienne, mais on ne fait pas mention des propriétaires d'installations de transmission.

M. Racine: Il y a une définition pour «entreprise canadienne».

M. MacWilliam: Je vois. Entreprise de télécommunication. Très bien.

Mme Finestone: Est-ce que cela annule la décision 92-11?

M. Shaw: Oui.

Mme Finestone:... ou plutôt la clarifie?

M. Shaw: En fait, cela modifie les règles aux termes desquelles la décision 92-11 a été prise.

Mme Finestone: Je vois. Merci. C'est exactement ce que je voulais savoir depuis le début, mais je n'arrivais pas à mettre le doigt dessus. Très bien.

Le président: Les membres du comité consentent-ils unanimement à ce que nous réservions l'article 2, y compris l'amendement?

Des Voix: Oui.

L'article 2 est réservé

L'article 3 est adopté

Article 4—*Exclusion d'activités de radiodiffusion*

M. MacWilliam: Monsieur le président, j'ai proposé un amendement à l'article 4. Tous les membres du comité devraient avoir cet amendement. Il est à la page 3.

Essentiellement, cet amendement prévoit la fusion des entreprises de radiodiffusion et des entreprises de télécommunication en ce qui concerne les services de télécommunication dispensés par les entreprises de radiodiffusion. Je propose de supprimer la ligne 27 de l'article 4 et de la remplacer par ce qui suit:

concerne leurs activités de radiodiffusion, mais elle s'applique à ces entreprises pour ce qui concerne les services de télécommunication fournis par elles.

Mme Finestone: Qu'est-ce que cela veut dire en langage simple?

M. MacWilliam: Essentiellement, cet amendement vise les radiodiffuseurs qui, par suite de progrès technologiques qui ont déjà été amorcés, en viennent à dispenser des services de télécommunication.

Mme Finestone: Vous voulez dire des services de câblodistribution?

M. MacWilliam: Il pourrait s'agir de câblodistribution, mais aussi de toute une gamme de services offerts par le biais de fibres optiques. Monsieur le président, je veux m'assurer que la loi s'applique aussi aux entreprises qui ne sont pas définies comme des entreprises de télécommunication mais qui dispensent les mêmes services de télécommunication. Les sociétés de télécommunication se lancent dans la radiodiffusion et, de même, les entreprises de radiodiffusion offrent des services de télécommunication.

[Texte]

[Traduction]

• 1630

The Chairman: Was “broadcast undertaking” defined.

Mr. MacWilliam: It was felt that this would strengthen that particular provision.

Mr. Worthy: I can’t remember that being recommended by—

Mr. MacWilliam: Yes, it was.

Mr. Worthy: Which group was it? Do you remember?

Mr. MacWilliam: I have it listed somewhere. There is nothing under the proposed amendments for clause 4, but there was a submission made in that regard.

Mrs. Finestone: Here it is. If you want to read what you did, here you are.

Mr. Racine: With respect, Mr. Chairman, it is our opinion that the section as it stands does exactly that. The purpose of the subsection is to avoid making “broadcasting undertaking” subject to the bill, unless they are acting as common carriers.

Mr. MacWilliam: Where does it say that, Mr. Racine?

Mr. Racine: There are two pieces of legislation. There’s the Broadcasting Act, and there you have a definition of “broadcasting” and what it does. Everything else is something else. Right now some of it is not regulated by the CRTC. The non-broadcast services are not regulated by the CRTC.

Mrs. Finestone: Where are they regulated, by the way? Anywhere?

Mr. Racine: They’re not.

Mrs. Finestone: Oh, they’re out in the belt line.

Mr. Racine: The CRTC does not regulate them. It refrains from regulating them.

Mr. MacWilliam: In reviewing the legislation before us, unless I have failed to see it, I don’t see where this particular telecommunications bill captures those broadcasters that may venture into the telecommunications field through convergence.

Mr. Racine: If they provide telecommunications services, they certainly fall under the legislation. They would be considered as Canadian telecommunications carriers and subject to all the same obligations.

Mr. Shaw: Mr. MacWilliam, telecommunications includes broadcasting. Broadcasting is a subset of telecommunications. In fact, if you look at the definitions in the Broadcasting Act, you’ll see that they work like that. Broadcasting is a subset of telecommunications.

What this provision does is as long as a broadcaster is operating as a broadcaster within the terms of the Broadcasting Act, then it is not subject to C-62. As soon as it ceases to be operating as a broadcaster, then it would normally be subject to C-62, because broadcasting by definition is within the rubric of telecommunications.

Le président: N’a-t-on pas défini les entreprises de radiodiffusion?

M. MacWilliam: J’ai cru bon de préciser cette définition avec mon amendement.

M. Worthy: Je ne me souviens pas qu’on ait recommandé. . .

M. MacWilliam: Oui, cela a été recommandé.

M. Worthy: Par quel groupe? Vous en souvenez-vous?

M. MacWilliam: Je l’ai noté quelque part. Rien ne figure sous les amendements proposés à l’article 4, mais on a fait cette recommandation dans un mémoire.

M. Finestone: La voici. Si vous voulez la lire, la voici.

M. Racine: Sauf le respect que je vous dois, monsieur le président, nous estimons que le libellé actuel de l’article est suffisant. On a défini les entreprises de radiodiffusion précisément pour qu’elles soient exemptées de l’application de ce projet de loi, à moins qu’elles n’aient des activités de télécommunication.

M. MacWilliam: Où voyez-vous cela, monsieur Racine?

M. Racine: Il y a deux lois. Dans la Loi sur la radiodiffusion, on définit le terme «radiodiffusion». Tout ce qui ne correspond pas à cette définition n’est pas de la radiodiffusion. À l’heure actuelle, certains de ces services ne sont pas réglementés par le CRTC. Les services autres que les services de radiodiffusion ne sont pas réglementés par le CRTC.

Mme Finestone: Comment sont-ils donc réglementés?

M. Racine: Ils ne le sont pas.

Mme Finestone: Ils sont à la limite.

M. Racine: Le CRTC ne les réglemente pas. Il s’abstient de les réglementer.

M. MacWilliam: J’ai étudié le projet de loi dont nous sommes saisis, et je n’ai rien vu qui traite des radiodiffuseurs qui pourraient se lancer dans le domaine des télécommunications.

M. Racine: Si ces entreprises offrent des services de télécommunication, elles seront régies par la loi. Elles seront considérées comme des entreprises canadiennes de télécommunication et se verront imposer les mêmes obligations.

M. Shaw: Monsieur MacWilliam, les télécommunications incluent la radiodiffusion. La radiodiffusion est un aspect des télécommunications. En fait, si vous lisez les définitions de la Loi sur la radiodiffusion, vous verrez que c’est ainsi qu’on voit la chose. La radiodiffusion est considérée comme un volet des télécommunications.

Cette disposition prévoit que, tant qu’un radiodiffuseur offre des services de radiodiffusion aux termes de la Loi sur la radiodiffusion, il n’est pas assujéti au projet de loi C-62. Dès qu’il cesse ses activités de radiodiffusion, il doit se soumettre au projet de loi C-62 parce que, par définition, la radiodiffusion fait partie des services de télécommunication.

[Text]

Exactly as Mr. Racine said, there's nothing the matter with your amendment, but it's understood, because broadcasting is part of telecommunications.

Mr. MacWilliam: I venture to say that if it's only understood, it's just as well to put it in explicitly, is it not?

Mr. Racine: It goes without saying.

Mr. MacWilliam: I was thinking. An explicit condition is much firmer than an implicit condition.

I wonder whether the representatives of the CRTC have any views in that regard.

Mr. Ian Scott (Chief, Regulatory Research and Planning, Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission): I would only comment that we agree with the officials from the Department of Communications. We believe it is included.

Mr. MacWilliam: I will withdraw the amendment, Mr. Chairman.

The Chairman: You're a very reasonable man, Mr. MacWilliam. I've noticed that from the very start.

Mr. MacWilliam: I'm not finished yet.

The Chairman: Do I have unanimous consent for withdrawing that?

• 1635

Some hon. members: Agreed.

Amendment withdrawn

Clause 4 agreed to

On clause 5—*Receivership*

Mme Roy-Arcelin: Je propose que l'article 5 de la version française du projet de loi C-62 soit modifié par l'amendement G-2.

[Voir *Procès-verbaux*]

Mrs. Finestone: Would you like to give us an explanation? This is technical.

Mme Roy-Arcelin: J'aimerais qu'on demande cela aux experts qui sont en face de nous, parce que je pense que vous seriez plus avantagés par leurs explications que par celles de votre pauvre secrétaire parlementaire.

Mr. Racine: J'aimerais vous présenter Me Sophie Émond qui a contribué à ce que notre texte soit aussi complet et aussi précis en français que dans l'autre langue officielle.

Ms Sophie Émond (Legal Counsel, Department of Communications): Mr. Chairman, I can give you an explanation for this. We're amending clause 5 in the French version to delete the reference to *acte législatif* which was not necessary and was confusing, because in the English version we just mention "legal instrument", which is rendered by *acte juridique*.

Amendment agreed to

Clause 5 as amended agreed to

Clause 6 agreed to

[Translation]

Comme l'a dit M. Racine, votre amendement ne pose aucun problème, mais c'est déjà sous-entendu dans la définition puisque la radiodiffusion fait partie des télécommunications.

M. MacWilliam: Si ce n'est que sous-entendu, ne serait-il pas préférable de le stipuler explicitement?

M. Racine: Cela va sans dire.

M. MacWilliam: Il me semble qu'une condition explicite a plus de poids qu'une condition implicite.

Qu'en pensent les représentants du CRTC?

M. Ian Scott (chef, planification et recherche réglementaire, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Je suis d'accord avec les fonctionnaires du ministère des Communications. Nous estimons que c'est implicite dans la définition.

M. MacWilliam: Je retire mon amendement, monsieur le président.

Le président: Vous êtes très raisonnable, monsieur MacWilliam. Je l'avais remarqué dès le début.

M. MacWilliam: Mais je n'ai pas fini.

Le président: Les membres du comité consentent-ils unanimement à ce que cet amendement soit retiré?

Des voix: Oui.

L'amendement est retiré

L'article 4 est adopté

Article 5—*Nomination, gestion et exploitation d'un dirigeant*

Mrs. Roy-Arcelin: I move that the French version of clause 5 of Bill C-62 be amended as indicated in amendment G-2.

[See *Minutes of Proceedings*]

Mme Finestone: Pourriez-vous nous expliquer cet amendement? C'est un amendement de forme.

Mrs. Roy-Arcelin: You should rather ask our experts. I think you would get more out of their explanations than out of what the poor parliamentary secretary would tell you.

Mr. Racine: I would like to introduce Ms. Sophie Émond who made sure that our French version was as complete and precise as the wording in the other official language.

Mme Sophie Émond (conseillère juridique): Monsieur le président, je peux vous expliquer cet amendement. Nous modifions l'article 5 de la version française de façon à éliminer la mention «acte législatif» qui était inutile et qui portait à confusion, puisque la version anglaise ne faisait mention que de «legal instrument», qui est rendu en français par «acte juridique».

L'amendement est adopté

L'article 5 modifié est adopté

L'article 6 est adopté

[Texte]

On clause 7—*Objectives*

Mme Roy-Arcelin: Je propose que l'article 7 du projet de loi C-62 soit modifié par G-3.

[Voir *Procès-verbaux*]

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, could we use the same procedure on this clause? There are just a few really cumbersome clauses that require a lot of discussion. Like clause 2, this clause 7 has been subject to much discussion. I wonder if we could again, with the government and with some clarification from the CRTC, examine the whole clause, because almost every one of those clauses, starting with the discussion last night with the minister, where there is the introductory observation and paragraph 7.(a), where the word "culture" has been removed, and "political"...to the addition of the words "in the regions", to the changes that were made on privacy...there is a whole series of issues that are found in that clause. I just wonder if we could go through them on a clause-by-clause basis for explanation, and then we could take the decisions you may wish to suggest.

The Chairman: We also have three NDP amendments to this clause in addition to G-3. I just want to get that on the table.

Mr. MacWilliam: I wouldn't mind hearing clarifications before we proceed with the amendments, Mr. Chairman.

The Chairman: Proceed with your questions.

Mrs. Finestone: The questions on clause 7, the introductory or the declaratory... I think we had this big discussion on culture, Mr. Chairman, so I won't go back to the cultural business. The minister made it quite clear where he stood in that regard, but there was some suggestion with respect to the wording in paragraph 7.(b), that it be amended "to render reliable and affordable telecommunications...of high quality accessible to all Canadians".

• 1640

Since local telephone service is perceived by Canadians to be a universal service to which there is a right of access, does the present construction of paragraph 7.(b) indicate the universality of that service?

Mr. Racine: Yes, this section does indicate that one of the major objectives of the telecommunications act will be to ensure that Canadians in all regions... This particular section was put there after negotiations with the different provinces that were affected by the Supreme Court judgment. It was not easy for all of them to go from decades of provincial regulation to federal regulation. Many of them said they had achieved a high degree of development in different regions—we heard this argument in Alberta, Manitoba and Saskatchewan in particular—and we would like you to recognize that. That is what this section does.

I would like also to point out—I don't remember the exact number of the section—that the CRTC is obligated to make sure that all rates are fair and equitable. There is an objective to make sure that reliable and affordable services of high quality are available in rural areas as well as in urban areas. So it must be read together.

[Traduction]

Article 7—*Politique*

Mrs. Roy-Arcelin: I move that clause 7 of Bill C-62 be amended as indicated in amendment G-3.

[See *Minutes of Proceedings*]

Mme Finestone: Monsieur le président, ne pourrions-nous pas adopter la même méthode pour cet article? Quelques dispositions nécessiteront une bonne discussion. Tout comme l'article 2, l'article 7 a déjà fait l'objet d'un débat. Après que les représentants du gouvernement et du CRTC nous auront donné quelques explications, ne pourrions pas étudier l'article dans son ensemble? Il me semble que toutes ces dispositions, à commencer par l'introduction et le paragraphe 7.a), sont reliées à la discussion que nous avons eue hier avec le ministre; on a éliminé les adjectifs «culturel» et «politique», on a ajouté l'expression «et de ses régions», on a modifié l'alinéa portant sur la vie privée... cet article soulève toute une série de questions. Ne pourrions-nous pas nous les faire expliquer une par une pour ensuite nous prononcer sur l'article dans son ensemble?

Le président: Outre l'amendement G-3, nous devons étudier trois amendements proposés par le NPD. Je tenais à le préciser.

M. MacWilliam: J'aimerais bien entendre les explications avant de passer aux amendements, monsieur le président.

Le président: Si vous avez des questions à poser, allez-y.

Mme Finestone: En ce qui concerne l'introduction de l'article 7... Nous avons discuté longuement de culture, monsieur le président, et je ne relancerai pas le débat. La position du ministre à ce sujet est très clair. On a aussi proposé de modifier le libellé du paragraphe 7.b) de façon à ce qu'on y dise «permettre l'accès à tous les Canadiens à des services de télécommunications sûrs, abordables et de qualité».

Les Canadiens considèrent que le service local de téléphone est un service universel auquel tous ont droit; le libellé actuel du paragraphe 7.b) traduit-il l'universalité de ce service?

M. Racine: Oui. Cet article indique que l'un des grands objectifs de la Loi sur les télécommunications est de garantir aux Canadiens de toutes les régions... On a inclus cet article dans le projet de loi après avoir consulté les provinces qui étaient touchées par le jugement de la Cour suprême. Il n'a pas été facile pour ces provinces de se soumettre au règlement fédéral après des décennies de réglementation provinciale. Plusieurs d'entre elles avaient atteint un niveau élevé de développement—c'est l'argument qu'ont avancé plus particulièrement l'Alberta, le Manitoba et la Saskatchewan, et nous voulions reconnaître ce fait. C'est ce à quoi sert cette disposition.

J'aimerais aussi vous faire remarquer—je ne me souviens pas exactement de l'article dont il s'agit—que le CRTC a l'obligation de s'assurer que les tarifs sont justes pour tous. On veut s'assurer que des services de télécommunications sûrs, abordables et de qualité sont disponibles dans les régions rurales comme dans les régions urbaines. Ces dispositions sont reliées entre elles.

[Text]

Mme Finestone: La Fédération nationale des associations de consommateurs du Québec a suggéré qu'il serait important d'indiquer que c'est un service pour un peuple. Ce n'est pas seulement un service pour une région. Ils ont voulu qu'on utilise les mots

"accessible to all Canadians",

qu'on dise non seulement que c'est dans le milieu urbain et dans le milieu rural, mais aussi que c'est accessible aux personnes. D'après vous, est-il nécessaire de prendre en considération leurs observations? C'était le 6 mai. À la page 6 de leur présentation, ils nous ont fait part d'une certaine inquiétude à cet égard. Je voulais seulement m'assurer que quand on parle de

"areas and regions", we mean the people who live in those areas and regions, not just that the wire should go by there or that there is access to a service but it didn't get to my door so I can't use it. That's the purpose of my question.

M. Racine: On fait référence à des services de télécommunication sûrs, abordables et de qualité. D'ailleurs, il faut dire que c'est un objectif qui a été atteint au Canada. Ce n'est pas quelque chose qui est mis en doute au Canada, parce que nous sommes le pays du monde qui a le plus haut degré de pénétration et les plus bas tarifs pour la qualité de service offerte.

• 1645

Maintenant, il s'agit d'établir un équilibre entre ces services abordables, ces services sûrs et ces services répandus un peu partout.

Mme Finestone: Accessibles aux individus.

M. Racine: Accessibles à prix abordable. Le CRTC a l'obligation, dans ce projet de loi, de s'assurer que les tarifs sont justes et raisonnables. Aller plus loin en disant, comme le suggérait l'association que vous mentionnez, que c'est le droit de tous les Canadiens équivaldrait, jusqu'à un certain point, à traiter le système téléphonique comme un instrument de politique sociale.

Je ne pense pas que le projet de loi va jusque-là. Le projet de loi dit qu'il faut tout faire pour que les services soient abordables et sûrs, mais la Charte ne garantit pas le droit à un téléphone dans chaque maison. Ce serait plutôt l'objet d'une politique sociale si jamais c'était nécessaire. Le système tel qu'il est en ce moment fait que ce n'est absolument pas nécessaire, puisque nous avons les meilleurs services et les plus abordables qui soient au monde.

Mrs. Finestone: You fell into a little trap, Mr. Racine, and you —

M. Racine: Je le sens bien.

Mrs. Finestone: —knew it. If you look at paragraph 7.(a), it facilitates the orderly development and safeguards, enriches and strengthens the social fabric of Canada and its regions. You said yourself what you didn't think it was going to have to do, but I think it's going to have to do the same.

Mr. Racine: No. I guess the telephone is more than an instrument that stands in a house waiting to deliver a call. What we're talking about in the whole bill, and in these sets of objectives, is the development of telecommunications, telecommunications as a way to transmit messages, to develop jobs, to develop the productivity and the efficiency of our economy, and not only the efficiency and competitiveness of big businesses but also of small and medium businesses.

[Translation]

Mrs. Finestone: The *Fédération nationale des associations de consommateurs du Québec* suggested that it might be important to indicate that this was a service for all people, not only a service for a region or another. They suggested that we use the words

«permettre l'accès à tous les Canadiens»,

and that we not only talk about urban and rural areas, but that we also say that these services should be accessible to all people. Do you think we should take their comments into account? This was on May 6th. On page 6 of their brief, they raise a concern in that regard. I just wanted to make sure that when we talk about

«régions», il s'agit bien des habitants de ces régions. Je veux m'assurer qu'il ne suffise pas que le câble passe dans ces régions, mais bien que j'aie accès au service qu'on fournit grâce à ce câble. Voilà ce que je veux savoir.

Mr. Racine: The Bill makes reference to reliable and affordable services of high quality. Actually, this objective has been met in Canada. Nobody would question this in Canada; our country has the best access and the lowest rates for the quality of services offered.

We must now strike a balance between those affordable services, those reliable services and those that we find almost everywhere.

Mrs. Finestone: Accessible to individuals.

Mr. Racine: Accessible and affordable. Pursuant to this Bill, the CRTC has an obligation to ensure that the rates are fair and reasonable. To go any further, as was saying the association you mentioned, to say that it is a right for all Canadians would be tantamount, to a certain point, to using the telephone system as a tool of social policy.

I do not think that the Bill goes that far. The Bill says that we must do everything possible to make sure that the services are affordable and reliable, but the Charter doesn't guarantee every household a right to a telephone. If necessary, a social policy would take care of that. The system as it exists does not make it absolutely necessary, since we have the best services and the most affordable in the world.

Mme Finestone: Vous êtes tombé dans un piège, M. Racine et vous. . .

Mr. Racine: I guess I did.

Mme Finestone: . . . le saviez. Au paragraphe 7.a), on dit que la politique des télécommunications vise à favoriser le développement ordonné des télécommunications et sauvegarder, enrichir et renforcer la structure sociale du Canada et de ses régions. Vous avez dit vous-même que ce ne serait pas nécessaire, mais je crois qu'il faudra bien le faire.

M. Racine: Non. Pour moi, le téléphone est bien davantage qu'un instrument qui, dans une maison, attend de transmettre un appel. Ce dont nous parlons dans tout ce projet de loi, et dans ces objectifs, c'est du développement des télécommunications, comme moyen de transmettre des messages, de créer des emplois, d'accroître la productivité et l'efficacité de notre économie, et pas seulement l'efficacité et la compétitivité des grandes entreprises, mais aussi celles des petites et moyennes entreprises.

[Texte]

When we're talking about the resellers and the competition among resellers, whom do they benefit? They benefit small and medium businesses, which would not have the buying power by themselves to afford the extremely good rates that the big giant corporations can afford.

Therefore, we're talking not only of the telephone as an individual service in an individual home, but also of telecommunications as a general instrument of economic development.

In that sense, if it creates jobs and if it does help Canada to be more competitive in the world, it will certainly strengthen the social fabric of Canada.

Mrs. Finestone: In paragraph 7.(g) there is some concern that the language "throughout Canada", rather than "in Canada", be used. I would presume that would mean. . . let's take an example.

This has to do with research and development in Canada, and there was some sense that we should say "throughout Canada" rather than "in Canada". The question there, and it came from the Government of Manitoba. . . I would presume it would mean, and I don't know how one could do it, that if Stentor or one of its subsidiaries were to use the profits from the Canadian public that were paid to Stentor for the use of those public facilities and were to undertake, in another part of its activities, research and development, there should be some sharing of the distribution of that research and development throughout the whole country.

I do not know if that is a goal to be pursued, whether it could or could not be feasible. I find it hard to consider how you would direct the private sector on what they should do with their money. On the other hand, public policy can give some sense of the will of government to distribute, as part of their consideration, the revenues gathered from a public monopoly investing in the private sector. For example, we feel that it's important to the cultural and entertainment sides to enable the growth and development of a film industry or a book publishing industry and that where we had return on our investments it could be reinvested.

• 1650

So here, as I say, using Stentor, they would have a return on the investment from all the "telecos" across this land. Wouldn't they in some measure have some incentive to consider where they would place the research and development at the University of Manitoba, in some cases, instead of only at the University of Montreal or the University of Ottawa or the University of Toronto or UBC? There would be some fair sharing and balance. I think that is an enunciated goal and it's an objective. It isn't a directive, in that sense.

So I wonder if that was considered at all in that light.

Mr. Racine: Yes. We do not have, as you pointed out, any practical way of ensuring it will be done.

Mrs. Finestone: No, I know that.

Mr. Racine: I don't want to speak on behalf of Stentor, but it is a—

Mrs. Finestone: I just happened to use them. You can use others.

[Traduction]

Lorsqu'on parle des revendeurs et de la concurrence qu'ils se livrent, à qui tout cela profite-t-il? Aux petites et moyennes entreprises, qui n'auraient pas autrement par elles-mêmes le pouvoir d'achat nécessaire pour obtenir de très bons tarifs, comme peuvent le faire les très grandes entreprises.

Il ne s'agit donc pas seulement du téléphone comme service aux particuliers, mais des télécommunications en général, comme instrument de développement économique.

En ce sens, si des emplois sont créés et si le Canada peut devenir plus concurrentiel, le tissu social du Canada s'en trouvera certainement renforcé.

Mme Finestone: Au paragraphe 7.g), on souhaite remplacer «au Canada», par «partout au Canada». Je présume que cela signifie. . . Prenons un exemple.

Parlons de la recherche et du développement au Canada. Dans ce contexte, il est raisonnable de dire «partout au Canada» plutôt que «au Canada». Une question à ce sujet a été posée par le gouvernement du Manitoba. . . Je ne sais pas comment les choses se produiraient, mais je présume que cela signifie que si Stentor ou l'une de ses filiales consacraient les profits que lui a versé la population canadienne pour l'utilisation de ses services publics à une autre partie de ses activités, soit la recherche et le développement, il faudrait que l'argent soit réparti partout au pays.

Je ne sais pas si c'est un objectif valable, ni s'il est réaliste. Il me semble difficile d'envisager que l'on dicte au secteur privé la façon dont il doit disposer de son argent. Par ailleurs, la politique gouvernementale peut donner une idée de la façon dont le gouvernement veut répartir les revenus d'un monopole public pour l'investir dans le secteur privé. Par exemple, nous pensons que c'est important pour le secteur culturel, le monde du spectacle, pour permettre l'épanouissement de l'industrie cinématographique ou de l'édition. Si notre investissement est rentable, nous pouvons réinvestir les profits.

Alors, en prenant l'exemple de Stentor, elle réaliserait un profit sur toutes les télécommunications partout au pays. Ne serait-elle pas alors incitée à investir dans la recherche et le développement à l'Université du Manitoba, plutôt qu'uniquement à l'Université de Montréal, à l'Université d'Ottawa, à l'Université de Toronto ou à l'Université de Colombie-Britannique? Il devrait y avoir un partage équitable. Je pense que c'est un objectif défini. Ce n'est pas toutefois une directive.

Je me demande si on y avait songé de cette façon.

M. Racine: Oui. Mais, comme vous l'avez dit, nous n'avons aucun moyen pratique de veiller à ce que cela se fasse.

Mme Finestone: Non, je le sais.

M. Racine: Je ne veux pas parler au nom de Stentor, mais c'est. . .

Mme Finestone: Je les ai choisis comme exemple, vous pouvez en prendre d'autres.

[Text]

Mr. Racine: No, it's a good example, because together with the telephone companies—the B.C. group, Northern Telecom—they are responsible for more than half of all the research that goes on in Canada. So they are very strong and active in our confederation of telephone companies in Canada, and they do get into joint ventures together.

As I said, I don't want to speak on their behalf. I'm sure they can explain themselves very well on that point. But in discussion with them I had the impression that each provincial company made absolutely sure the danger we were pointing to did not happen; that money earned in western Canada would not find its way exclusively into central Canada. They are making sure their own interests are protected.

Mrs. Finestone: Then they've already seen the light, and in a sense this could indicate that's probably how I would like to see the public policy go in terms of a general and global objective.

I'm not stuck on "we must do it". It is an observation I hadn't even thought of, but it does have some sense.

Mr. Racine: My general observation would be that the best way to promote research and development and development of communications in general throughout all of Canada will be to do exactly what this bill sets out to do; that is, create one market. We went from a situation where a country of 27 million people had 10 different regulatory markets. This was absolutely shooting ourselves in the foot. So the first accomplishment of this bill will be to create a pan-Canadian market; to open the borders to a larger field for our telecommunications companies. I think that will be the primary encouragement for a greater development of research and services in Canada.

Second, the companies themselves are seeking to protect their interests.

Third, the provincial governments also have programs to stimulate investment and research. I'd like to point out that in almost every province, the single most important hi-tech industry is usually the telephone company.

Mrs. Finestone: I hope I can support what you've said when I come to see all the clauses you have that allow for provincial. . .not only consultation, but where they could really hold it up and in a sense effectively not realize the goal you've just enunciated. I just hope that's going to be the end result.

Mr. Michael Helm (Director General, Telecommunications Policy, Department of Communications): For this clause, on the objectives, we shouldn't lose sight of. . . The "bite" for this clause, if you like, comes in clause 52, where the CRTC are directed to use their powers to implement these objectives that are laid out in clause 7. So although it is a good general perception throughout Canada and it seems like a nice thing to do, and it's something we would probably all encourage, it would then leave to the commission, in exercising its powers. . .well, all right, it has to act on this in some way.

I think the observation you made earlier, Mrs. Finestone. . .what exactly is the practicality, how do you do this. . . If a firm wants to enlarge or open a new research and development facility in Montreal or in southwestern Ontario,

[Translation]

M. Racine: Non, c'est un bon exemple, puisqu'avec les compagnies de téléphone, comme celle de la Colombie-Britannique et Northern Telecom, cette société effectue plus de la moitié de la recherche réalisée au Canada. Stentor est donc très forte et très active au sein du groupe que forment les sociétés de téléphones au Canada. Elle a aussi quelques entreprises en coparticipation avec les autres.

Mais je le répète, je ne peux parler au nom de cette entreprise. Elle pourrait très bien s'expliquer elle-même à ce sujet. Dans mes entretiens avec les entreprises provinciales, j'avais l'impression que chacune voulait s'assurer que le danger dont nous parlons était écarté, et que l'argent recueilli dans l'Ouest du Canada ne se retrouverait pas exclusivement au centre du pays. Elles voulaient s'assurer que leurs intérêts étaient protégés.

Mme Finestone: Elles sont donc déjà converties. C'est sans doute ainsi que je voudrais que soient déterminés les objectifs globaux de la politique publique.

Je ne veux pas qu'on dise «nous devons faire ceci ou cela». C'est une observation à laquelle je n'avais pas pensé mais qui a du sens.

M. Racine: Comme observation générale, je dirais que la meilleure façon de faire la promotion de la recherche et du développement et de l'épanouissement des communications en général au Canada serait d'agir exactement comme le prévoit le projet de loi, c'est-à-dire de créer un marché unique. Dans notre pays de 27 millions d'habitants, nous avons 10 marchés avec des règlements différents. Cela nous nuisait très certainement. La première grande réussite de ce projet de loi sera de créer un marché pancanadien, d'ouvrir les frontières à un marché plus grand pour nos sociétés de télécommunications. Je pense que cela sera le moteur d'un développement accru de la recherche et des services au Canada.

Deuxièmement, les sociétés cherchent à protéger leurs intérêts.

Troisièmement, les gouvernements provinciaux ont également des programmes de promotion des investissements et de la recherche. Je signale que, dans presque toutes les provinces, l'industrie de pointe la plus importante est habituellement le service de téléphone.

Mme Finestone: J'espère pouvoir continuer à souscrire à ce que vous dites lorsque nous verrons les dispositions qui permettent aux provinces. . . pas seulement d'être consultées mais éventuellement de tout bloquer, ce qui irait à l'encontre des objectifs que vous venez de citer. J'espère que nous aurons les résultats voulus.

M. Michael Helm (directeur général, politique des télécommunications, ministère des Communications): Au sujet de cet article sur les objectifs, il ne faut pas oublier que. . . L'aspect important de cet article se retrouve à l'article 52, qui prévoit que le CRTC doit exercer ses pouvoirs pour mettre en oeuvre les objectifs énoncés à l'article 7. Cela fait bonne impression partout au Canada, il semble que ce soit la bonne chose à faire et que nous devrions tous y souscrire, mais il reviendrait alors au conseil, dans l'exercice de ses pouvoirs. . . En fait, il doit bien agir d'une façon ou d'une autre.

Vous avez fait une observation, madame Finestone. . . Quel est l'avantage, comment faire. . . Si une entreprise veut agrandir ses installations ou ouvrir de nouvelles installations de recherche et de développement à Montréal ou dans le sud-ouest

[Texte]

you might want to say in a general sense, well, perhaps the maritimes or the prairies. But how in practice would you do that? Yet if we put it in the objectives clause here, clearly you would have imposed on the commission an obligation to try to use its powers to accomplish it.

So in that sense it would be difficult in its practical application.

Mr. MacWilliam: We're actually discussing two of my amendments before we have got to them. That having been done, I'd like to carry on with the discussion.

• 1655

I'd like to turn my discussion to our guests from the CRTC. In two paragraphs, in paragraph 7.(a) and (g), we talk about facilitating the orderly development in Canada and stimulating research and development in Canada. Now to change the phrase "in Canada" to "throughout Canada" I think strengthens the commitment, the objective, the directive to the CRTC to in fact ensure that the social policy objectives of this legislation are met rather than... Because we're moving in the direction of more and more reliance on market forces, perhaps we need to make sure we maintain that strong commitment, particularly in our more isolated northern communities. To facilitate the orderly development of a communications system throughout Canada is a much stronger directive, and I wonder what their views are on it.

Mr. Worthy: That would be to replace "in" with "throughout".

Mr. MacWilliam: To replace "in" with the word "throughout" in paragraph 7.(a). I guess I'm just asking what their views are on it, if they have difficulty with it, if they see complications by changing that phrase.

Mr. Scott: If I may, Mr. MacWilliam, we don't have a specific comment in terms of whether or not we would specifically support the recommendation, but clearly there is a difference. I suppose it would put an additional obligation of sorts on the commission, but we would not have a position with respect to the amendment.

Mr. MacWilliam: I think, if I can read between the lines, it clearly does put a greater obligation on the commission to do precisely what I consider to be one of the primary objectives, as we were saying yesterday, that I think should be in the legislation, which is to maintain that commitment to ensuring universal affordable access in terms of our more northern and more isolated communities, not only just in the delivery of services but also perhaps in developing a more diversified research and development field in telecommunications, rather than having all those industries cluster in one spot. So I think yes, probably you've answered my question.

Mr. Shaw: Could I just make a brief comment on that, Mr. MacWilliam. Not to take anything away, but I would just remind you that the government-suggested amendment to paragraph 7.(a) is to add "and its regions". "Its regions", of course, doesn't preclude the north being a region, not by any extent. The slight danger with using words like "throughout" is that it may result in trying to attain unattainable objectives; for example, trying to have exactly the same quality of service or

[Traduction]

de l'Ontario, ou, d'une manière générale, dans les Maritimes ou les Prairies... Mais en pratique, comment le faire? Or, si cela faisait partie des objectifs, à l'article 7, la commission aurait l'obligation d'exercer ses pouvoirs pour atteindre cet objectif.

En pratique, donc, la mise en oeuvre serait difficile.

M. MacWilliam: Nous parlons en fait de deux de mes amendements avant même de les avoir reçus. Je pense qu'il faudrait maintenant poursuivre la discussion.

J'aimerais maintenant que nous nous entretenions avec nos invités du CRTC. Aux alinéas 7.a) et 7.g), on parle de favoriser le développement ordonné au Canada et de stimuler la recherche et le développement au Canada. Si on remplace «au Canada» par «partout au Canada», je pense qu'on renforce cet engagement, cet objectif, cette directive donnée au CRTC de veiller à ce que les objectifs de politique sociale de cette loi soient atteints plutôt que... Puisqu'on va dépendre de plus en plus des forces du marché, il faut peut-être veiller à maintenir cet engagement ferme, particulièrement pour les collectivités isolées du Nord. L'objectif de faciliter le développement ordonné des télécommunications partout au Canada serait plus fort. J'aimerais savoir ce qu'ils en pensent.

M. Worthy: Vous voulez dire si on remplaçait «au» par «partout au».

M. MacWilliam: Oui, remplacer «au» par «partout au» à l'alinéa 7.a). Je veux simplement savoir ce qu'ils en pensent, s'ils ont des objections, si cette modification aurait pour eux des effets négatifs.

M. Scott: Monsieur MacWilliam, si vous le permettez, nous n'avons pas de commentaire particulier à formuler sur l'opportunité de cette recommandation. Mais il est clair que cela ferait une différence. Il y aurait une obligation supplémentaire pour le Conseil. Mais nous n'avons pas de position sur cet amendement.

M. MacWilliam: Si je peux lire entre les lignes, je pense que cela crée une obligation plus grande pour le Conseil de faire exactement ce qui est à mon avis l'un des principaux objectifs, comme nous le disions hier et qui devrait faire partie de la loi: maintenir cet engagement d'assurer un accès universel et abordable, même pour les collectivités du Nord ou isolées, non seulement aux services mais également au développement d'un champs plus diversifié de R.-D. en télécommunications. Cela serait préférable à la concentration de l'industrie en un endroit. Je pense que vous avez, en effet, répondu à ma question.

M. Shaw: Permettez-moi un bref commentaire, monsieur MacWilliam. Sans vouloir critiquer votre amendement, je vous rappelle que celui du gouvernement, pour l'alinéa 7.a), propose d'ajouter «et ses régions». «Ses régions» n'exclut pas, bien sûr, que le Nord soit une région, bien au contraire. Le problème avec des mots comme «partout au Canada», c'est qu'on propose un objectif inaccessible. On ne peut pas par exemple avoir exactement le même niveau de services, ou le même niveau de

[Text]

exactly the same level of research and development in each region or to each individual. This is the danger of blanket words like "throughout". The idea is, of course, a proper one and nobody's criticizing it. It's just that "throughout" is one of those words that's very difficult in an objective sense to respond to.

Mr. MacWilliam: I understand exactly where you're coming from. However, the government's amendments were not, of course, before me when I made my amendments—

Mr. Shaw: Understood.

Mr. MacWilliam: —which is the difficulty when we're dealing with amendments upon amendments. I'd have a lot more support for the government's suggestion if in fact they did not remove the terms "cultural and political" from the same phrase they're modifying later on.

The Chairman: I wanted to ask the CRTC, with respect to clause 7 you have some recommendations that you made before us in the Library of Parliament brief. With regard to the word "maintenance" under policy objectives, have your concerns been satisfied?

• 1700

Mr. Scott: If I may, Mr. Chairman, the comment we had made was, in our view, a technical comment. A word had been dropped in the French-language version. To my knowledge, it has not been changed.

Mrs. Finestone: Where's that?

Mr. Abugov: That's line 1 of page 4. The very first word on the top of page 4 on the English side is "maintenance".

Mrs. Finestone: It's not there in French.

Ms Émond: If I may comment on that, this comment of the CRTC has been discussed with legislative drafters. I can quote from the answer they gave us on this:

La motion ajoute «la préservation de» devant «l'identité et la souveraineté canadienne». L'anglais a «the maintenance of Canada's identity and sovereignty». Les mots ajoutés par la motion sont superflus. Il est clair en français que si les télécommunications sont essentielles pour l'identité et la souveraineté du Canada, elles sont essentielles pour leur existence, pour leur «préservation». Il ne faut pas croire que l'absence du mot équivalant à «maintenance» dans la version française signifie que le concept y a été oublié.

Mme Finestone: Cela veut dire qu'on ne peut pas traduire mot à mot.

Mme Émond: C'est cela. C'est ce qu'on essaie de dire.

The Chairman: Does that response satisfy the CRTC?

On the next page of the Library of Parliament brief dealing with paragraph 7.(a), which deals with "orderly development" of the system, have your concerns been satisfied there?

Mr. Abugov: Mr. Chairman, the concern is with "orderly development" in the first words of paragraph 7.(a). Is that what you're referring to?

The Chairman: Yes. This is the cultural-political—

[Translation]

R. D. dans chaque région, ni pour chaque personne. C'est le problème avec des mots fourre-tout comme «partout». L'idée est bonne, et personne ne la critique. Mais il est difficile objectivement de satisfaire à l'exigence exprimée par le «partout».

M. MacWilliam: Je comprends très bien ce que vous dites. Mais bien sûr, je n'avais pas encore reçu les amendements du gouvernement lorsque j'ai préparé les miens.

M. Shaw: Je comprends.

M. MacWilliam: C'est le problème lorsque des amendements portent sur des amendements. Je souscrirais bien davantage à la proposition du gouvernement si l'on n'avait pas retranché les mots «culturelle et politique» de cette phrase qu'on modifie plus loin.

Le président: Ma question s'adresse au CRTC. Vous avez fait des recommandations au sujet de l'article 7, que l'on retrouve dans le document de la Bibliothèque du Parlement. A-t-on répondu aux préoccupations que vous aviez formulées au sujet du mot «maintenance» dans les objectifs de la politique.

M. Scott: Monsieur le président, notre commentaire était d'ordre technique. Un mot avait été omis de la version française. Que je sache, rien n'a été changé.

Mme Finestone: Où est-ce?

M. Abugov: À la première ligne de la page 4. Le premier mot en haut de la page 4, en anglais, est «maintenance».

Mme Finestone: Il n'y est pas en français.

Mme Émond: Si vous permettez, ce commentaire du CRTC a été soulevé auprès des rédacteurs. Je peux vous citer une partie de leur réponse:

The motion would add "la préservation de" before "l'identité et la souveraineté canadienne." The English has "the maintenance of Canada's identity and sovereignty". The words added by this motion are superfluous. It is clear in French that if telecommunications are essential to the identity and the sovereignty of Canada, they must be essential for their existence, for their maintenance. One should not believe that the absence of a French equivalent to the word "maintenance" means that the concept was forgotten.

Mrs. Finestone: This just means that you can't translate word for word.

Mrs Émond: Exactly. This is what we are trying to say.

Le président: Cette réponse satisfait-elle le CRTC?

À la page suivante du document de la Bibliothèque du Parlement, au sujet de l'alinéa 7.a) sur le «développement ordonné» du système, a-t-on répondu à vos préoccupations?

M. Abugov: Monsieur le président, nous sommes préoccupés par les mots «développement ordonné» au début de l'alinéa 7.a). Est-ce là ce dont vous parlez?

Le président: Oui. Il s'agit de la structure culturelle, politique. . .

[Texte]

Mr. Abugov: Right. As far as the cultural and political, we observed the commentary and the discussion last night. I think our recommendation, as you have it in front of you in our submission, is the commission's recommendation.

The Chairman: You recommended the deletion of those two words.

Mr. Abugov: We indicated in our written submission that the commission would recommend the deletion of those two words. That's correct.

The Chairman: So you're in harmony with the department's amendment.

Mr. Abugov: Yes. This stated recommendation would be in harmony with the minister's approach.

Mr. Allan Rosenzweig (General Counsel, Telecommunications Legal Directorate, Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission): As was indicated, however, the vice-chairman did express a personal view that in his opinion, those words should be retained. So there are two views on the table.

The Chairman: We led him into that a little bit, as I recall. I happen to agree with him. I guess chairmen don't get to vote.

On paragraph 7.(b), you mentioned quality, etc., of services. I just want to run through this checklist to determine whether there are any CRTC/Department of Communication conflicts on these pages.

Mr. Abugov: No. As concerns the cultural and political recommendation, I think it's in sync. We've dealt with the maintenance. I do not believe there are any others so far as clause 7 is concerned.

The Chairman: I want to make clause 7 the subject of a discussion we're going to have for a moment this evening.

Mrs. Finestone: Stand it.

The Chairman: I'd like your consent to stand clause 7.

Clause 7 allowed to stand

On clause 8—*Directions*

The Chairman: Does clause 8 carry?

Mrs. Finestone: No. There's a question on clause 8.

The Chairman: We have no amendments proposed.

Mrs. Finestone: I don't want to propose amendments to be destructive. I want to understand. The Canadian Bar Association said:

...section 8...be amended by rendering non-binding on the Commission any policy direction issued by...Governor in Council after the last day on which evidence is to be heard by the Commission in any proceeding presently before it.

I'm sure you're familiar with that. I'd like to know what is the reaction of government to the Bar Association's power of direction in clause 8.

Mr. Shaw: If I can answer that briefly, Mrs. Finestone, the way it's written provides a one-year window when a direction cannot take effect.

[Traduction]

M. Abugov: Oui. Au sujet de la structure culturelle et politique, nous avons suivi la discussion d'hier soir. Notre recommandation se trouve dans notre mémoire.

Le président: Vous avez recommandé la suppression de ces mots.

M. Abugov: Dans notre mémoire écrit, nous disons que la Commission recommande la suppression de ces mots, c'est vrai.

Le président: Vous souscrivez donc à l'amendement du ministre.

M. Abugov: Oui. Cette recommandation colle bien à la proposition du ministre.

M. Allan Rosenzweig (avocat général, Contentieux, Télécommunications, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Mais le vice-président a bien dit que, personnellement, il préférerait que soient conservés ces mots. Il y a donc deux opinions en présence.

Le président: Si je me souviens bien, nous l'avons poussé dans ce sens. Je suis d'accord avec lui. Mais les présidents ne votent pas.

À l'alinéa 7.b), vous parlez notamment de la qualité des services. J'aimerais maintenant qu'on regarde cette liste pour voir s'il y a des différends entre le CRTC et le ministère des Communications au sujet de ces pages.

M. Abugov: Non. Pour ce qui est de la recommandation relative à la structure culturelle et politique, nous sommes d'accord. Nous avons déjà parlé du mot «maintenance». Je ne pense pas qu'il y ait d'autre divergence d'opinion au sujet de l'article 7.

Le président: J'aimerais que l'on ait une discussion au sujet de l'article 7, ce soir.

Mme Finestone: Reportez-en l'examen.

Le président: Êtes-vous d'accord pour reporter l'examen de l'article 7?

L'article 7 est reporté

Article 8—*Instructions*

Le président: L'article 8 est-il adopté?

Mme Finestone: Non. J'ai une question au sujet de l'article 8.

Le président: Aucun amendement n'a été proposé.

Mme Finestone: Je ne veux pas proposer des amendements rien que par esprit de contradiction. Je cherche tout simplement à comprendre. L'Association du Barreau canadien a dit:

(l'Association recommande) que l'article 8 du projet de loi C-62 soit amendé de façon à ce que le Conseil ne soit pas lié par les instructions en matière de politique données par le gouverneur en conseil après le dernier jour de présentation de la preuve au Conseil dans toute instance dont le Conseil est saisi.

Vous vous en rappelez sans doute. J'aimerais savoir quelle est la réaction du gouvernement à la proposition de l'Association du Barreau canadien au sujet de l'article 8, sur les instructions.

M. Shaw: Je vais vous répondre brièvement, madame Finestone. Avec le libellé actuel, nous disposons d'un délai d'un an si une instruction ne peut être mise en vigueur.

[Text]

• 1705

Mrs. Finestone: Where does it say that, please? I told you that you don't write for me, you write for your lawyers and the courts.

Mr. Shaw: It's in subclause 11.(3), which is the procedure governing the application of clause 8 and clause 9. It's at the top of page six.

Mrs. Finestone: So why did this Bar Association not read it properly and make me ask a silly question?

Mr. Shaw: With respect, I think paragraph 11.3(b) of that closes the period at which time a direction can again take effect. The intent is to give the commission a full year from the time the public record is closed where no direction can take place. They simply have a year to make a decision, in other words.

The Chairman: So the CRTC also had a problem with clause 8?

Mr. Scott: As has been described in a fair amount of detail, the concern was the tandemming of the directive power with the power of review and vary, not with the power of direction per se.

Clause 8 agreed to

On clause 9—*Exemptions*

The Chairman: So the CRTC had trouble with clause 9. There are no proposed amendments to clause 9.

Mr. Abugov: As far as the CRTC's concerned, clause 9 being the exemption power, we noted two things, really. We looked at the clause in the bill itself, and we had certain suggestions on some procedural safeguards. We also recognized the conclusions reached by the Senate committee and the conclusions reached before your own committee by the Canadian Business Telecommunications Alliance, the competitive telecommunications association, and the Stentor group, as their proposed amendment on the exemption power was modified during the course of questioning.

I believe all of these parties at the end determined that it might be most appropriate if the authority to make exemptions were transferred from the Governor in Council to the CRTC, as is the case currently under the Broadcasting Act.

Noting those comments, we felt there were some appropriate arguments to be made that the commission might have the authority to exercise this power as constituting another very appropriate tool for flexibility in the regulatory process. That would be the extent of the recommendation.

The Chairman: Upon reflection, the Stentor group have come to the view that:

...the exemption power contained in clause 9 of Bill C-62 is an appropriate power to be exercised by the Governor in Council and that it need not be transferred to the CRTC.

Mr. Abugov: I was not aware of that, and had I been aware of it, I would have amended my comment.

The Chairman: That was a supplementary submission received today. Sorry about that one.

Mr. MacWilliam: We've some pretty strong language by two provincial governments here that basically said the clause should be deleted in its entirety. The Government of British Columbia, for example, say:

[Translation]

Mme Finestone: Où vais-je trouver cela, s'il vous plaît? Je vous le répète, vous n'écrivez pas pour moi mais pour vos avocats et les tribunaux.

Mr. Shaw: C'est au paragraphe 11.(3), où l'on décrit la procédure pour la mise en oeuvre des articles 8 et 9. C'est en haut de la page 6.

Mme Finestone: Pourquoi le Barreau canadien n'a-t-il pas bien examiné cette question et m'a fait poser cette question stupide?

Mr. Shaw: Sauf votre respect, la fin du sous-alinéa 11.3b) impose une limite à l'entrée en vigueur d'une instruction. On veut ainsi donner toute une année au Conseil après l'expiration du délai pour le dépôt, soit à partir du moment où des instructions ne peuvent plus être données. Le Conseil a donc un an pour prendre une décision.

Le président: Le CRTC a donc également des objections au sujet de l'article 8?

Mr. Scott: Comme on en a déjà parlé en détail, notre préoccupation se rapporte à l'association du pouvoir d'instruction et du pouvoir d'examen, et non simplement au pouvoir d'instruction.

L'article 8 est adopté

Article 9—*Exemptions*

Le président: Le CRTC n'aimait pas l'article 9. Il n'y a pourtant pas d'amendements proposés à l'article 9.

Mr. Abugov: Pour le CRTC, deux choses ont été signalées au sujet de l'article 9 sur le pouvoir d'exemption. Nous avons examiné l'article du projet de loi et nous avons des suggestions à faire ainsi que certaines mises en garde à formuler. Nous avons pris en compte les conclusions auxquelles sont arrivés le comité du Sénat et des témoins devant votre comité, soit la Canadian Business Telecommunications Alliance, la Competitive Telecommunications Association et le groupe Stentor. L'amendement qu'ils proposaient au sujet des pouvoirs d'exemption a été modifié pendant la période de questions.

Je pense que toutes ces parties ont constaté qu'il conviendrait que le pouvoir de faire des exemptions soit transféré du gouverneur en conseil au CRTC, comme le prévoit actuellement la Loi sur la radiodiffusion.

En tenant compte de ces commentaires, nous estimions que des arguments raisonnables pouvaient être présentés pour défendre le fait que le Conseil puisse exercer ce pouvoir comme moyen d'assouplir le processus de réglementation. Voilà quel serait le sens de la recommandation.

Le président: Après réflexion, le groupe Stentor a déclaré:

Il convient que le pouvoir d'exemption prévu à l'article 9 du projet de loi C-62 soit exercé par le gouverneur en conseil et il n'est pas nécessaire de le transférer au CRTC.

Mr. Abugov: Je n'étais pas au courant et, si je l'avais été, mon commentaire aurait été différent.

Le président: C'est un mémoire supplémentaire que nous avons reçu aujourd'hui. Nous nous en excusons.

Mr. MacWilliam: Deux gouvernements provinciaux ont déclaré en termes non ambigus que cette disposition devrait tout simplement être supprimée. Le gouvernement de la Colombie-Britannique, par exemple, nous a dit:

[Texte]

The purpose of the provision can be met either through the Commission's power to forbear from regulation or if the intent is to serve broader policy aims, . . . the [Governor in Council] can issue policy directives under section 8.

• 1710

So it seems the power provided for in clause 8 can in fact be provided for in other clauses of the legislation.

I want to point out one other thing Mr. Racine may wish to respond to. As clause 9 is written, does it not allow for the possibility or the potential of a type of asymmetrical regulatory regime where as a result of imposing clause 9, some Canadian carriers are exempted and some aren't exempted? You don't have a level playing field if you allow the provisions to be enacted.

Mr. Racine: The original intent of the exemption power, at the beginning when there was the licensing regime, which we've decided to discard, was to make sure the CRTC would not be stuck with having to license 650 small-radio common carriers who would fall into the category of Canadian carrier. We could exempt them because they are in fact already under the Radiocommunication Act. Instead of having two legislations on top of their heads, they would have only one.

Now that the licensing regime has been removed, the main utility of the exemption, as we discussed earlier, would be to have a safety valve to be able to exempt from the legislation those who would be captured that we don't want to be captured.

Coming back to your first question, you asked if there would be another mechanism the CRTC could use, such as forbearance. Well, not really. As you've seen and as you know, and we'll see that later, when it comes to forbearance we have all types of caveats. It's not forbearance each time there is more than one service competing against another. It is forbearance if there is competition, if forbearance won't destroy the conditions of competition.

So it's a tool that can be used when there is a competitive environment, but not always. Even when there is a competitive environment we must be careful to see that there is not a dominant player that would make forbearance meaningless. Forbearance is not the tool if you simply want to take a group carrier or a carrier —

Mr. MacWilliam: It balances it, obviously.

Mr. Racine: —and put it outside the telecom act. It will not accomplish what you want to accomplish. Forbearance is for something a little bit different.

Mr. MacWilliam: Okay. Let's accept your argument on forbearance. I don't necessarily accept it, but let's accept it.

What about the policy directives under clause 8? Doesn't clause 8 allow the Governor in Council that discretion in terms of the policy directives that can be issued?

Mr. Racine: The policy direction is the power to issue a general policy direction. It is a power that in my opinion will be very hard to use because of all the safeguards. It is a ponderous power to use.

Mr. MacWilliam: We don't want it to be too easy for you guys to use. That's the whole point.

[Traduction]

L'objectif de cette disposition peut être atteint, soit en vertu du pouvoir du Conseil de s'abstenir de réglementer, soit, pour servir des politiques plus larges, par l'émission de directives par le gouverneur en conseil, conformément à l'article 8.

Il semble donc que les pouvoirs conférés par l'article 8 se retrouvent dans d'autres articles du projet de loi.

J'aimerais signaler autre chose qui pourrait intéresser M. Racine. Avec le libellé de l'article 9, serait-il possible qu'on se retrouve dans un régime réglementaire asymétrique où l'imposition de l'article 9 pourrait faire en sorte que certaines entreprises canadiennes soient exemptées et d'autres pas? Les règles du jeu ne sont pas les mêmes pour tous si cette disposition est adoptée.

M. Racine: Au départ, dans le cadre du régime de licences que nous avons décidé d'éliminer, le pouvoir d'exemption devait éviter au CRTC d'avoir à accorder des licences à 650 petites entreprises de radio qui se retrouveraient dans la catégorie des entreprises canadiennes. Nous pouvons les exempter parce qu'elles relèvent déjà de la Loi sur la radiocommunication. Elles seraient ainsi assujetties à une seule loi plutôt qu'à deux.

Avec l'élimination du régime des licences, la principale utilité de l'exemption, comme nous le disions plus tôt, serait d'avoir une espèce de soupape pour exempter de la loi les entreprises de télécommunications auxquelles elles s'appliqueraient sans que nous le voulions.

Revenons à votre première question. Vous demandiez si le CRTC pourrait recourir à un autre mécanisme, comme l'abstention. En fait, pas vraiment. Comme vous l'avez constaté, et ainsi que nous le verrons plus tard, il y a toutes sortes de mises en garde relatives à l'abstention de réglementer. On ne peut pas utiliser ce moyen chaque fois qu'il y a concurrence entre deux services ou plus. L'abstention peut servir lorsqu'il y a concurrence, si elle ne détruit pas les conditions de la concurrence.

C'est outil peut donc être utilisé lorsqu'il y a concurrence, mais pas dans chaque cas. Il faut veiller à ce qu'il n'y ait pas un fournisseur dominant qui rendrait cette abstention sans objet. L'abstention n'est pas l'outil à retenir si vous voulez simplement qu'une entreprise de télécommunication groupée ou individuelle. . .

M. MacWilliam: C'est pour arriver à un équilibre, de toute évidence.

M. Racine: . . . échappe à l'application de la Loi sur les télécommunications. Vous n'arriverez pas au résultat voulu. L'abstention est un peu différente.

M. MacWilliam: Bien. J'accepte vos arguments à ce sujet. Je ne suis pas nécessairement d'accord, mais acceptons-les.

Qu'en est-il des instructions d'application générale en vertu de l'article 8? Cet article n'accorde-t-il pas au gouverneur en conseil la discrétion nécessaire pour émettre des instructions?

M. Racine: Il s'agit du pouvoir de donner des instructions d'application générale. À cause de toutes les garanties accordées, ce pouvoir sera très difficile à exercer. Son utilisation sera malaisée.

M. MacWilliam: Nous ne voulons pas vous donner carte blanche, précisément.

[Text]

Mr. Racine: I understand. On the other hand, if you have a company that because of a recent evolution of technology suddenly finds itself under the bill, are you going to go through all the motions of issuing a policy direction when you can simply exempt it?

Mr. MacWilliam: Or if you have been appropriately lobbied. You see, that's my problem with this. It opens it up to the political process just a little too much. I feel very uncomfortable with it. There is the potential for abuse. I'm not saying it will occur but I think the potential is there.

Mr. Racine: These decisions are extremely public. I must say, if I can draw on my own experience, I have been involved in a few of those appeals of CRTC decisions. The CRTC hates it when we change a decision. We hate touching their decisions. I mean, it's mutual. There is some lobbying, but in the end, it is a public process. Everybody knows what are the issues. Everybody comes in to make a pitch. The end result is always extremely public.

Mrs. Finestone: Excuse me. Where is it so open?

• 1715

Mr. MacWilliam: Where is it open? It is saying "Governor in Council —

Mrs. Finestone: Where is it so open? Come on.

Mr. MacWilliam: —may order". That is not a public process. If you look at clauses 8 or 9, it is basically "the Governor in Council may".

Mr. Shaw: The procedure is found in clause 10, which says the minister has to publish the order in the *Canada Gazette*, either under a direction or under an exemption. The minister has to consult with the commission. It has to be laid before the House of Parliament —

Mrs. Finestone: Some of this is very cumbersome, time consuming and costly.

Mr. Shaw: Yes, but those are the sorts of procedural safeguards this government believes in.

Mr. MacWilliam: Wait until I get the violin.

Mrs. Finestone: Please. What you believe in is that you should keep jobs in the Department of Communications. You should transfer to the DOC. . . plus the business.

Mr. MacWilliam: Clause 10 talks about the process involved after a decision has been made. Nowhere in clause 10 does it discuss or relate to the transparency of the decision-making process itself, such as it would be before the CRTC. The public is not involved in these cabinet decisions. It doesn't see the lobbying efforts going on behind the scenes. It doesn't see the power of the lobby or the big players in this game. Frankly, I think clause 9 as it stands is an opportunity for abuse of the system.

Mr. Shaw: Mr. MacWilliam, the process does allow opportunities for public comment, consultation or whatever you want to call it. I would also note that subsection 10(3) refers it to the committee, and in this case it would be referred to this

[Translation]

M. Racine: Je comprends. Mais par ailleurs, si une entreprise tombe sous l'application de cette loi à cause d'un progrès technique, faudra-t-il mettre en oeuvre tout le branle-bas pour émettre une instruction d'application générale si on peut simplement l'exempter?

M. MacWilliam: Ou si on a fait suffisamment de pression sur vous. C'est là à mon avis le coeur du problème. On ouvre un peu trop la porte à la politique et cela me met mal à l'aise. Il y a des risques d'abus. Je ne dis pas qu'il y aura des abus, mais le risque existe.

M. Racine: Ces décisions se prennent au grand jour. J'ai une certaine expérience en la matière puisque j'ai participé à certains de ces appels de décisions du CRTC. Le CRTC déteste les changements de décisions. Nous détestons intervenir dans ces décisions. C'est donc mutuel. Certaines pressions sont exercées, mais au bout du compte, c'est un processus public. Tout le monde connaît la question et vient dire son mot. Le résultat est toujours public.

Mme Finestone: Excusez-moi, mais où cela est-il si ouvert?

M. MacWilliam: Où cela est-il ouvert? L'article dit «le gouverneur en conseil. . .

Mme Finestone: Où cela est-il si ouvert? N'exagérons rien.

M. MacWilliam: . . . peut, par décret». Il ne s'agit pas là d'un processus public. Si vous prenez les articles 8 et 9, on y lit que «le gouverneur en conseil peut».

M. Shaw: Le mécanisme est exposé à l'article 10, qui stipule que le ministre doit faire publier dans la *Gazette du Canada* tout projet de décret, qu'il s'agisse d'instructions ou d'exemptions. Le ministre doit consulter le Conseil. Copie du décret doit être déposée devant chaque Chambre du Parlement. . .

Mme Finestone: Certains aspects sont très malaisés, demandent beaucoup de temps et sont coûteux.

M. Shaw: Oui, mais ce sont là les genres de garanties auxquelles croit le gouvernement.

M. MacWilliam: Attendez que ce soit mon tour de jouer.

Mme Finestone: Je vous en prie. Ce en quoi vous croyez c'est qu'il faut préserver les emplois au ministère des Communications. Vous devriez vous faire envoyer là-bas. . . plus les activités.

M. MacWilliam: L'article 10 fait état du processus qui intervient une fois qu'une décision est prise. Il n'est nullement question à l'article 10 de la transparence du processus décisionnel lui-même, telle qu'elle existerait si cela se faisait devant le CRTC. Le public ne participe pas à ces décisions du Cabinet. Il ne voit pas le travail de lobbying qui se passe en coulisses. Il ne voit pas la force de frappe des groupes de lobbying ou des gros joueurs. Bien franchement, je pense que l'article 9, dans son libellé actuel, est une invitation à abuser du système.

M. Shaw: Monsieur MacWilliam, le processus prévoit des possibilités de participation ou de consultation du public, peu importe l'expression que vous utilisez. Je soulignerais par ailleurs que le paragraphe 10(3) du projet de loi prévoit que

[Texte]

committee. This committee would then have the option, according to their own rules of procedure—if they wanted to have a public hearing on it, that would be within their right. So there is opportunity for a broad public process. Again, it is sort of a sublegislative process as opposed to a purely regulatory process.

Mr. MacWilliam: I would like our guests from the CRTC to express their views on clause 9 as it now stands.

Mr. Scott: Mr. MacWilliam, I think Mr. Abugov earlier outlined the concerns the commission voiced in its appearance before the Senate committee, and again in our appearance before you last week with respect to necessary safeguards. Aside from that, as the commission suggested, it could be exercised by the commission as well as by the Governor in Council, but I think the officials from the Department of Communications are correct in describing them as serving two very different purposes.

It is important that there are procedural safeguards surrounding the use of the exemption power. If it is to be in the hands of the Governor in Council, then those safeguards would be of the type found in clause 10. Alternatively, if it is in the hands of the commission, as you pointed out, the safeguards are in our public processes.

Mr. MacWilliam: Okay. I am not trying to put you in a tough spot with this. I'm concerned about it because I think it is a bad clause.

The Chairman: Earlier I spoke about Stentor's views with respect to clause 9. The researcher just pointed out to me that in a submission we received today from Stentor—it is dated May 12 but the transmission letter is dated May 6—they say, with respect to clause 9, that they would prefer to see the words “class of services” instead of “class of Canadian carriers”. It strikes me that clause 9 has some implications for debate, and there is still some information to be read. Do you want to deal with clause 9 or do you want to stand it for now?

Mr. MacWilliam: I would like to kick it out.

The Chairman: We are not going to do that.

[Traduction]

tout projet de décret soit renvoyé devant le comité, et dans ce cas, il s'agirait de ce comité-ci. Le comité aurait alors le choix, conformément à ses propres règles de fonctionnement. . . s'il voulait tenir des audiences publiques portant sur la question, il aurait parfaitement le droit de le faire. Il y a donc possibilité d'avoir un vaste processus public. Encore une fois, il s'agit plutôt d'un processus «sous-législatif» par opposition à un processus réglementaire.

M. MacWilliam: J'aimerais que nos invités du CRTC nous exposent leurs opinions sur l'article 9 dans son libellé actuel.

M. Scott: M. MacWilliam, je pense que M. Abugov a déjà résumé les préoccupations dont le Conseil a saisi le comité du Sénat lors de sa comparution devant lui ainsi que ce comité-ci lors de notre comparution la semaine dernière, relativement aux garanties qui sont nécessaires. En dehors de cela, comme l'a fait ressortir le conseil, ce pouvoir pourrait être exercé par le CRTC ainsi que par le gouverneur en conseil, mais je pense que les représentants du ministère des Communications ont raison lorsqu'ils disent qu'il s'agit de deux objectifs très différents.

Il est important qu'il y ait des garanties entourant le recours au pouvoir d'exemption. S'il devait échoir au gouverneur en conseil, alors ces garanties seraient du genre de celles énoncées à l'article 10. Par contre, s'il devait revenir au CRTC, comme vous l'avez souligné, les garanties relèveraient du processus public établi.

M. MacWilliam: Très bien. Je n'essaie pas de vous coincer là-dessus. Tout simplement, cette question me donne du souci car je pense que cet article est une erreur.

Le président: J'ai parlé tout à l'heure des opinions de Stentor concernant l'article 9. Notre chercheur m'apprend que dans un mémoire que nous avons reçu de Stentor aujourd'hui—il est daté du 12 mai, mais la lettre de transmission elle, est, datée du 6 mai—ils disent, relativement à l'article 9, qu'ils préféreraient qu'y figure l'expression «catégories de services» plutôt que «catégories d'entreprises canadiennes de télécommunication». Il me semble qu'il nous reste encore à débattre certaines des questions soulevées au sujet de l'article 9 et que nous avons encore de la lecture à faire. Aimerez-vous que l'on règle le sort de l'article 9 ou bien préféreriez-vous qu'on le mette en réserve pour l'instant?

M. MacWilliam: J'aimerais qu'on le supprime carrément.

Le président: Nous n'allons pas faire cela.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, first of all, I don't even think you should have received Stentor's brief today. We have finished legislative hearings, we are in clause by clause, and they're awfully late to start twisting our arms once again. They're not the only ones who are trying to do it and it's not to them that I'm making that observation, but I do think there is a time when enough is enough.

Mme Finestone: Monsieur le président, tout d'abord, je ne pense même pas que vous auriez dû recevoir le mémoire de Stentor aujourd'hui. Nous en avons terminé avec les audiences sur le projet de loi et nous en sommes maintenant à l'étape de l'étude article par article, et il est beaucoup trop tard pour qu'ils viennent de nouveau essayer de nous tordre le bras. Ils ne sont pas les seuls à essayer et je ne les vise pas particulièrement, mais je pense néanmoins qu'il arrive un moment où cela suffit.

[Text]

Stentor raised, both at the Senate and at another time, the question of class of service and class of carrier. They made the suggestion that where we use the term “class of service” we add to “class of carrier”, which is now referred to in this clause, “on exemption”. They felt that it would give more flexibility and greater precision to the CRTC rather than always having to use the wider exemption of entire carriers.

I'd like a response on that particular matter before we put this aside for discussion later on. I made it very clear last night in speaking with the minister, I made it very clear to Mr. Racine, and I made it very clear to everyone sitting at this table that I am totally against the Governor in Council having the exemption power; that is a tandem power— forbearance and exemption—that handles two separate kinds of activities and it should not be in the hands of the ministers.

That was my view. I haven't changed that view, but I'd like to take into consideration, if we should ever be foolish enough to accept the exemption clause this way, what Stentor's concerns are and how we would respond to Stentor in this regard.

The Chairman: Well, Mrs. Finestone, all of us have not read the Stentor submission and—

Mrs. Finestone: No, this is not new, the Stentor thing. It was done before the Senate.

The Chairman: Well, Stentor appears to have changed its view on one item in clause 9 already.

Mrs. Finestone: It's 11; it's in your book.

The Chairman: The submission we're speaking about, I'm not sure you have it before you.

Mrs. Finestone: Are you talking about the document of May 6?

The Chairman: That's the one that's just been circulated. Susan tells me she just got it.

Mrs. Finestone: It wasn't just received, Mr. Chairman, for your information.

The Chairman: In any event, with respect to your comments about receiving representations, yesterday you called on the art community to make representations and I want to tell you they're doing so. I mean, we have a very dynamic—

Mrs. Finestone: That's because we had promised them. They had asked to be heard.

The Chairman: Well, we have a very dynamic process going on here and all we can do is continue to move forward.

I think we could stand clause 9 and carry on to clause 10. Could I have your consent to do that, please.

Mrs. Finestone: Could we just understand why the government didn't move on that particular concern, which was brought to their attention last May at the Senate hearings?

[Translation]

Tant au Sénat qu'à une autre occasion, Stentor a soulevé la question de la catégorie de services et de la catégorie d'entreprises de télécommunication. Il ont recommandé que là où l'on utilise l'expression «catégorie de services» l'on ajoute «catégorie d'entreprises de télécommunication», dont il est maintenant question dans cet article qui porte sur l'exemption. Ils pensent que cela accordera davantage de souplesse et de précision au CRTC, au lieu que celui-ci soit toujours tenu d'utiliser une exemption plus large englobant une entreprise au complet.

J'aimerais qu'on me donne une réponse à cette question avant que nous ne réservions l'article en attendant d'y revenir plus tard. J'ai très clairement fait comprendre hier soi au ministre, j'ai fait très clairement comprendre à M. Racine et j'ai fait très clairement comprendre à toutes les personnes réunies autour de cette table que je m'oppose absolument à ce que le gouverneur en conseil jouisse d'un pouvoir d'exemption. Il s'agit d'un pouvoir double— abstention et exemption— qui vise deux types très distincts d'activités et il ne devrait pas revenir aux ministres.

C'était là mon opinion, et je n'ai pas changé d'avis. Néanmoins, si nous devons commettre l'imprudence d'accepter la clause en matière d'exemption telle qu'elle existe, j'aimerais que l'on tienne compte des préoccupations de Stentor et savoir quelle réponse lui serait donnée à cet égard.

Le président: Eh bien, madame Finestone, nous n'avons pas tous lu le mémoire de Stentor et. . .

Mme Finestone: Non, cette affaire soulevée par Stentor n'a rien de nouveau. Il en a été question devant le Comité du Sénat.

Le président: Eh bien, il semble que Stentor ait déjà changé d'avis sur un aspect de l'article 9.

Mme Finestone: C'est le numéro 11; c'est dans votre liasse.

Le président: Je ne suis pas certain que vous ayez devant vous le texte du mémoire dont nous parlons.

Mme Finestone: Parlez-vous du document du 6 mai?

Le président: C'est celui-là qui vient tout juste d'être distribué. Susan me dit qu'elle vient tout juste de le recevoir.

Mme Finestone: Pour votre gouverne, monsieur le président, on ne vient pas tout juste de le recevoir, ce document.

Le président: Quoi qu'il en soit, en ce qui concerne vos observations quant à la possibilité d'accepter des déclarations, hier vous avez fait appel à la communauté artistique pour que celle-ci intervienne et je peux vous dire que c'est ce qu'elle fait. Nous avons un processus très dynamique. . .

Mme Finestone: C'est parce que nous le leur avions promis. Ils avaient demandé d'être entendus.

Le président: Eh bien, nous avons ici un processus très dynamique et tout ce que nous pouvons faire c'est de continuer à avancer.

Je pense que nous devrions réserver l'article 9 et poursuivre avec l'article 10. Ai-je votre accord pour procéder ainsi?

Mme Finestone: J'aimerais tout simplement comprendre pourquoi le gouvernement n'a pas bougé relativement à cette question qui avait été portée à son attention à la fin du mois de mai de l'année dernière, lors des audiences du Comité du Sénat?

[Texte]

The Chairman: It was in the Senate recommendations.

Mrs. Finestone: I don't understand the difference. Specifically, I would like to understand why they didn't.

Mr. Shaw: The differences between the class of carrier approach and the class of service approach are these. The class of carrier approach, which is in the exemption power as written, is meant to take an undertaking, a distinct unit, out from under the scope of the bill; that's both the Canadian ownership and the regulation. Exempting on a class of service basis would cut through the various undertakings; some of them offering only that class of service would be exempt from the bill, clearly.

Other undertakings, perhaps larger ones that offer that class of service in addition to other telecommunication services, would still be subject to the CRTC. Now, if you have that, the commission would be in the untenable position of trying to regulate a company when aspects of that company's operations are exempt from its oversight. We believe that simply would be an untenable situation to put the CRTC in.

There are therefore two distinct powers.

If I can go just one step farther, I believe very strongly that if there were an exemption for a particular class of Canadian carrier that offered only one type of service, say, long-distance service, the carriers that offer both long distance and local would have a very strong argument before the CRTC that forbearance should apply in the case of the long-distance service. It's simply meant to guard the commission's overall regulatory oversight that we cannot accept the idea of exempting on a class of service basis.

• 1725

The Chairman: Having stated to the committee Stentor's views, I should remind you as well that Rogers Communications took the opposite position when they appeared on April 28. They feel that the clause should remain as it is—class of Canadian carrier and not class of service.

Obviously we don't have a quorum on clause 9, so I'd like your unanimous consent to stand clause 9.

Clause 9 allowed to stand

Mr. Racine: Mr. Chairman, I ask to be excused until tonight. As I explained to you, I have an inescapable appointment.

The Chairman: Mr. Racine, we understand.

Mr. Racine: I will be back.

The Chairman: Thank you very much. We hope the bill will still be here.

Mme Roy-Arcelin: Monsieur le président, vous voulez qu'on réserve l'article 9 pour ce soir?

[Traduction]

Le président: Cela figurait dans les recommandations du comité sénatorial.

Mme Finestone: Je ne comprends pas la différence. J'aimerais comprendre pourquoi le gouvernement n'a pas bougé.

M. Shaw: La différence entre l'approche «catégorie d'entreprises de télécommunication» et l'approche «catégorie de service» est la suivante. L'approche «catégorie d'entreprises de télécommunication», qui correspond au pouvoir d'exemption tel que prévu ici—a pour objet de permettre de soustraire au projet de loi une entreprise, une unité distincte. Je veux parler ici et de la propriété canadienne et de la réglementation. L'exemption d'une catégorie de service pourrait toucher plusieurs entreprises. Celles qui n'offriraient que la catégorie de service concernée seraient bien sûr carrément exemptées du projet de loi.

D'autres, les plus grosses, qui offrent peut-être cette catégorie de service ainsi que d'autres services de télécommunication, continueraient d'être assujetties au CRTC. Dans un tel cas, le Conseil se trouverait dans une situation intenable: il serait appelé à imposer sa réglementation à une entreprise dont certaines activités seraient soustraites à son pouvoir d'examen. Nous pensons tout simplement que ce serait là une situation intenable pour le CRTC.

Il y a donc deux pouvoirs très distincts.

Si vous me permettez d'aller un peu plus loin encore, je suis fermement convaincu que s'il y avait une exemption pour une catégorie particulière d'entreprises canadiennes n'offrant qu'un seul type de service, par exemple l'interurbain, les entreprises offrant et des services interurbains et des services locaux seraient bien placées pour se défendre devant le CRTC en disant que l'abstention devrait s'appliquer dans le cas des services interurbains. C'est dans le seul but de sauvegarder le pouvoir réglementaire d'examen d'ensemble du Conseil que nous ne pouvons pas accepter l'idée d'accorder des exemptions fondées sur des catégories de service.

Le président: La position de Stentor ayant été exposée au comité, je tiens à vous rappeler que la Rogers Communications a défendu la position contraire lors de sa comparution le 28 avril. Celle-ci pense que l'article devrait demeurer tel quel, en d'autres termes qu'il convient de parler de catégorie d'entreprises canadiennes de télécommunication plutôt que de catégorie de services.

Nous ne sommes manifestement pas tous d'accord sur l'article 9, alors je demande le consentement unanime du comité pour le réserver.

L'article 9 est réservé

M. Racine: Monsieur le président, je vous prie de m'excuser jusqu'à ce soir. Comme je vous l'ai déjà expliqué, j'ai un engagement auquel je ne peux pas échapper.

Le président: Monsieur Racine, nous comprenons très bien.

M. Racine: Je reviendrai.

Le président: Merci beaucoup. Nous espérons que le projet de loi sera toujours ici.

Mrs. Roy-Arcelin: Mr. Chairman, you would like us to stand clause 9 until this evening?

[Text]

The Chairman: No, I understand that, but not necessarily until tonight. We have agreed that where we don't obviously have consensus, we're going to stand.

Mme Roy-Arcelin: Jusqu'à la prochaine. . . De l'avis de tout le monde?

On clause 10—*Publication of proposed order*

The Chairman: We have an amendment to clause 10 by Mr. MacWilliam.

Mr. MacWilliam: Mr. Chairman, I'm proposing that the first three lines of clause 10 be dropped and be replaced with the following. I'll read the whole thing through and maybe seek some opinions as to the strength of the change. It says:

The Minister shall give written notice to each province and territory of any order proposed to be made under section 8 or 9 and shall, no sooner than two weeks after giving such notice, publish the proposed order in the *Canada Gazette* and shall have the proposed order laid before each House of Parliament, and a reasonable opportunity shall be given to interested persons to make representations to the Minister with respect to the proposed order.

That's the entire clause as it is amended. I'm suggesting that, Mr. Chairman, because it was clear from hearing testimony from witnesses from some of our provincial government counterparts that they were concerned about due process being followed in terms of having an opportunity to be alerted to changes coming forth and having an appropriate timeframe in which to respond. I have endeavoured to accommodate those concerns by making that amendment.

The Chairman: But don't you think the term "reasonable time" covers all of that, and "interested parties"?

Mr. MacWilliam: If I did, I wouldn't have made the amendment, Mr. Chairman.

The Chairman: I guess that's self-evident. I'm sorry I asked.

Mr. Shaw: Mr. Chairman, perhaps I could draw Mr. MacWilliam's attention to a further government amendment, which is at clause 14—

Mr. MacWilliam: Oh, you have done it to me again, have you?

Mr. Shaw: Yes, we have.

The Chairman: Lyle, I'm trying to save you some trouble.

Mr. MacWilliam: I give up. Carry on.

Mr. Shaw: Clause 14 deals with provincial consultation and says that the minister, before making a recommendation to the Governor in Council for the purposes of any order under section 8, pertaining to direction, section 9, pertaining to exemptions, or 13, pertaining to the review power, or before making any order under section 16, shall consult with his provincial counterparts.

Mrs. Finestone: Consult the minister designated by the government of the province for the purpose of such consultation?

Mr. Shaw: That's right.

Mrs. Finestone: And there has been no amendment to that language?

[Translation]

Le président: Non, pas forcément jusqu'à ce soir. Nous nous sommes entendus pour dire que si un article ne fait pas l'objet d'un consensus, il sera réservé.

Mrs. Roy-Arcelin: Until the next. . . Everyone agrees?

Article 10—*Publication du projet de décret*

Le président: Nous avons un amendement à l'article 10. Celui-ci a été proposé par M. MacWilliam.

M. MacWilliam: Monsieur le président, je propose que les trois premières lignes de l'article 10 soient supprimées et remplacées par ce qui suit. Je vais néanmoins lire tout le texte et peut-être inviter mes collègues à se prononcer sur la portée du changement. Voici donc le texte dont je propose l'adoption:

Le ministre donne avis par écrit à chaque province et territoire de tout projet de décret visé à l'article 8 ou 9 et, au moins deux semaines après avoir donné cet avis, fait publier le projet de décret dans la *Gazette du Canada*. Le ministre fait aussi déposer le projet de décret devant chaque Chambre du Parlement, les intéressés se voyant accorder la possibilité de présenter au ministre leurs observations à cet égard.

Voilà donc le texte intégral de l'article, tel qu'il serait modifié si la motion que je propose était adoptée. Si je propose cela, monsieur le président, c'est parce que les témoignages de certains de nos homologues provinciaux ont fait ressortir qu'ils tiennent à ce que le processus soit suivi en bonne et due forme et à ce qu'ils soient tenus au courant des changements proposés et, enfin, à ce qu'ils disposent de suffisamment de temps pour pouvoir réagir. L'amendement que je propose a pour objet de régler ces problèmes.

Le président: Je veux bien, mais ne pensez-vous pas que l'expression «les intéressés se voyant accorder la possibilité de» couvre tout cela?

M. MacWilliam: Si je le pensais, je n'aurais pas proposé cet amendement, monsieur le président.

Le président: Sans doute. Excusez-moi d'avoir posé la question.

M. Shaw: Monsieur le président, j'aimerais attirer l'attention de M. MacWilliam sur un amendement du gouvernement, visant l'article 14. . .

M. MacWilliam: Vous me le refaites, encore une fois?

M. Shaw: Oui.

Le président: Lyle, j'essaie de vous simplifier la vie.

M. MacWilliam: J'abandonne. Faites.

M. Shaw: L'article 14 traite de la consultation provinciale et dit que le ministre, avant de présenter sa recommandation au gouverneur en conseil sur la prise d'un décret en vertu des articles 8 traitant sur les instructions, 9, traitant des exemptions, ou 13, traitant du pouvoir d'examen, ou avant de prendre un arrêté en vertu de l'article 16, devra consulter ses homologues provinciaux.

Mme Finestone: Consulter le ministre désigné par le gouvernement de la province aux fins d'une telle consultation?

M. Shaw: C'est exact.

Mme Finestone: Et aucun amendement n'a été apporté à ces mots?

[Texte]

Mr. Shaw: No, but what it means, to put it in more straightforward language, is—

Mr. Worthy: It's different language. If you look at it, you'll see that G-7 has some different language.

Mrs. Finestone: I thought I'd seen an amendment, so thank you. I'd like an explanation on that amendment, because it's a very strongly worded change. I'm sorry Mr. Racine has left, Mr. Chairman, because this change seems in my view, and I'd like to have it explained. . . it says "shall provide" as opposed to "consult with the Minister designated by the".

• 1730

Are we in a position now where we're going to find ourselves with interprovincial trade barriers once again? The case of the Supreme Court indicating that we could now have a national. . .

Are you listening to me or are you arguing with the clerk?

The Chairman: I'm listening. I just felt you would be ruled out of order by the clerk, so I'm trying to keep—

Mrs. Finestone: Well, tell the clerk just to sit quiet.

The Chairman: In any event, we're out of order to be discussing amendment G-7.

Mrs. Finestone: Why?

The Chairman: We haven't noticed it. We need to do this by way of information.

Mrs. Finestone: We are in a procedure where we're getting information, so why are we out of order?

The Chairman: Please continue.

Mrs. Finestone: Thank you.

Mr. Chairman, one of the goals, as I understood from the AGT case and from the reason to bring in a new telecommunications bill, was to, for once and finally, arrive at a national telecommunications policy that would not be interfered with by interprovincial barriers to trade. I believe the change that is being presented for our consideration in G-7 with respect to clause 14 does exactly the opposite to what the minister and Mr. Racine were saying in our discussions earlier, particularly as it pertains to clause 7. If you don't want to discuss the rationale because it doesn't fit into the proper format of a legislative line-by-line, clause-by-clause. . . then fine. But I flag that.

You can't use that for an answer, as the department is doing right at this moment, in trying to explain clause 10—using clause 14 as the excuse when clause 14 has been changed the way it has been changed. We are really discussing clauses 8, 9 and 10, with a reference to 14 at this given moment.

[Traduction]

M. Shaw: Non, mais ce que cela signifie, pour employer des termes plus directs, c'est. . .

M. Worthy: Le libellé est différent. Prenez la feuille G-7, et vous verrez que le texte est légèrement différent.

Mme Finestone: Je pensais avoir vu un amendement là-dessus, alors je vous en remercie. J'aimerais qu'on m'explique cet amendement, car le changement est très important. Cela m'ennuie que M. Racine soit parti, monsieur le président, car à mon avis, ce changement, et j'aimerais bien qu'on me l'explique. . . on dit «lui donne la possibilité de» par opposition à «consulter le ministre désigné par».

Sommes-nous maintenant dans une position où nous allons de nouveau nous trouver aux prises avec des barrières commerciales interprovinciales? La Cour suprême indiquant que nous pourrions avoir quelque chose de national. . .

M'écoutez-vous, ou bien êtes-vous en train de vous disputer avec le greffier?

Le président: J'écoute. Je pensais tout simplement que le greffier vous rappellerait à l'ordre, alors j'essaie de garder. . .

Mme Finestone: Eh bien dites au greffier de se tenir tranquille.

Le président: De toute façon, nous devrions tous être rappelés à l'ordre, car nous ne devrions pas être en train de discuter de l'amendement G-7.

Mme Finestone: Pourquoi?

Le président: Nous n'en sommes pas encore là. Cet article n'a été mentionné que dans le but de fournir des informations supplémentaires.

Mme Finestone: Nous sommes en train d'essayer d'obtenir des renseignements, alors pourquoi devrions-nous être rappelés à l'ordre?

Le président: Poursuivez, je vous prie.

Mme Finestone: Merci.

Monsieur le président, l'un des objectifs d'après ce que j'ai compris de l'affaire AGT, et des motifs qui sous-tendent le dépôt d'un nouveau projet de loi sur les télécommunications, était d'en arriver une fois pour toutes à une politique nationale de télécommunications qui soit à l'abri de barrières commerciales interprovinciales. Il me semble que le changement proposé à l'amendement G-7 relativement à l'article 14 fait le contraire de ce que disait le ministre M. Racine dans nos discussions tout à l'heure, tout particulièrement en ce qui concerne l'article 7. Si vous ne voulez pas que l'on discute du bien-fondé de la chose, tout simplement parce que cela ne cadre pas dans la façon habituelle de procéder, soit ligne par ligne, article par article, alors très bien. . . Mais je le signale, c'est tout.

Vous ne pouvez pas, comme le ministère est en train de le faire en ce moment, utiliser cela en guise de réponse, pour essayer d'expliquer l'article 10—c'est-à-dire utiliser l'article 14 comme excuse, cet article ayant été modifié comme on le sait. Nous discutons véritablement des articles 8, 9 et 10 et l'article 14 a tout simplement été invoqué en passant.

[Text]

The Chairman: We have the practical opportunity to read the bill, to read G-7, to read the evidence. Let's read the evidence, and an explanation has been offered that pertains to clause 14.

Mrs. Finestone: No, it wasn't offered yet. They forgot that we had an amendment.

The Chairman: An explanation has been offered as clause 14 describes it. The question is, does clause 14 satisfy Mr. MacWilliam with respect to his amendment? I thought it might, because it specifically talks about consultation with the provinces.

Mr. MacWilliam: Yes, it does, Mr. Chairman. It does not specify any timeframe. It does say "shall provide an opportunity." My concern is that it is still fairly vague in terms of the timeframe that would be a reasonable timeframe for the governments to be both notified and respond. Of course, my amendment was put in again not knowing amendments upon amendments being made, but I felt that it—

The Chairman: I think your amendment, it seems to me now, would really have the force of specifying two weeks as opposed to whatever the timeframe they use ordinarily. I say this with respect; it might be redundant in terms of federal and provincial consultation.

Mr. MacWilliam: Well, I'll hold back on this, Mr. Chairman, until I see what happens to clause 14 as amended. It might not go through. You never know these things.

The Chairman: Do you want to stand your amendment?

Mr. MacWilliam: I'll just stand it.

Amendment allowed to stand

Clause 10 allowed to stand

Mr. Worthy: So we're not going to deal with clause 10?

The Chairman: No, we're standing clause 10.

Mr. Worthy: But I don't understand why. The only concern is to deal with 14, or it can be remedied in 14.

The Chairman: But technically we can't deal with the amendment to 14 until we get to it. So what we're going to do—

Mr. Worthy: Correct. Why do we stand 10, then?

The Chairman: So that we can get to 14 and its amendment. We'll go back to clause 10.

Mr. Worthy: Well, it affects 10, 9, and 8. It affects some of the ones that we've already passed.

The Chairman: We've passed 8.

Mr. MacWilliam: Hey, listen, we aren't the ones who created the process. What we have are amendments coming in on amendments.

Mrs. Finestone: And the process is there to be bent to the convenience of the committee.

[Translation]

Le président: Nous avons ici la possibilité de lire le projet de loi, de lire le texte de l'amendement G-7, de lire les témoignages. Lisons donc les témoignages. . . et une explication a été offerte quant à l'article 14.

Mme Finestone: Non, elle n'a pas encore été offerte. Ils ont oublié que nous avions un amendement.

Le président: Une explication faisant état de l'article 14 a été offerte. La question est la suivante: l'article 14 règle-t-il les questions que se posait M. MacWilliam relativement à cet amendement? Je pensais que oui, étant donné qu'il fait tout particulièrement état de consultation avec les provinces.

M. MacWilliam: En effet, monsieur le président. Mais il ne stipule aucun délai. Il dit «lui donne la possibilité». Ma crainte est que ce texte demeure trop vague quant à l'obligation de prévoir des calendriers suffisants pour que les gouvernements soient mis au courant et pour leur permettre de réagir. Bien sûr, lorsque j'ai déposé mon amendement, j'ignorais qu'il y avait des amendements visant des amendements, mais je pensais que. . .

Le président: Je pense que votre amendement, et c'est ainsi que je vois les choses maintenant, aurait pour effet de stipuler deux semaines par opposition au calendrier habituel, quel qu'il soit. Sauf le respect que je vous dois, ce serait peut-être redondant dans le cadre d'une consultation fédérale-provinciale.

M. MacWilliam: Eh bien, monsieur le président, je vais attendre de voir ce qui se passera avec l'article 14, tel que modifié. L'amendement ne sera peut-être pas adopté, l'on ne sait jamais avec ce genre de choses.

Le président: Voulez-vous qu'on réserve tout simplement votre amendement?

M. MacWilliam: Oui, réservons-le.

L'amendement est réservé

L'article 10 est réservé

M. Worthy: Nous n'allons donc pas discuter de l'article 10?

Le président: Non, nous réservons l'article 10.

M. Worthy: Mais je ne comprends pas pourquoi. Il ne nous restera plus qu'à nous occuper de l'article 14, ou bien cela pourra être réglé à l'article 14.

Le président: Nous ne pouvons pas nous occuper de l'amendement à l'article 14 tant que nous n'en sommes pas arrivés là. Par conséquent, ce que nous allons faire. . .

M. Worthy: C'est exact. Alors, pourquoi réserver l'article 10?

Le président: Afin que nous puissions en arriver à l'article 14 et à l'amendement le visant. Nous reviendrons à l'article 10.

M. Worthy: Mais cela aura une incidence sur les articles 10, 9 et 8. Cela aura une incidence sur certains des articles que nous avons déjà adoptés.

Le président: Nous avons adopté l'article 8.

M. MacWilliam: Ecoutez, ce n'est pas nous qui avons élaboré le processus. Ce que nous avons, ce sont des amendements qui se rapportent à des amendements.

Mme Finestone: Et le processus peut être modifié à la guise du comité.

[Texte]

The Chairman: Look, we're doing just fine. Let's go to clause 11.

Mr. MacWilliam: Far be it for me to criticize the chair. Mr. Chairman, I think you're doing a magnificent job.

The Chairman: I must be doing it badly then.

Mr. Worthy: Well, as normal, I don't always agree with my colleagues across the floor.

• 1735

On clause 11—*Effect of order*

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, on clause 11—

The Chairman: Just a moment, Mrs. Finestone. We have a technical amendment here from the government. Amendment G-4 pertains to the French text. Do you wish to offer any commentary in that regard?

Ms Émond: As written, the French version of this one gives the opposite of its intended wording. So that was corrected and we addressed another CRTC concern as well. We modified

«conclusions» by «prétentions finales»

so that it's more in line with the final submissions.

The Chairman: I invite the CRTC and the department to feel free to speak up if they see something that we're drifting by that should be addressed.

Mr. Rosenzweig: Mr. Chairman, there was one small technical comment. We had suggested that instead of *prétentions* we use *présentations*. Perhaps that could be addressed at this time.

Ms Émond: Mr. Chairman, all of these technical amendments have been brought to the attention of the French drafters more than once, and in their view *présentations* was not really appropriate in this context. Final submission was better rendered by *prétentions finales*, as *présentations* would be the medium and *prétentions* would be the substance, the submission itself.

Mr. Scott: That would be fine.

The Chairman: Does amendment G-4 carry?

Mme Roy-Arcelin: Cela ne nous a pas été présenté, mais est-ce nécessaire? Ça va. Je propose que l'article 11 de la version française du projet de loi C-62 soit modifié par G-4.

[Voir Procès-verbaux]

Amendment agreed to

The Chairman: Next is amendment N-10.

Mr. MacWilliam: Mr. Chairman, I believe the amendment that just passed covers the same thing that I was proposing.

The Chairman: Are you sure of that?

Mr. MacWilliam: I was just in conference with our clerks and that's what they were advising. Could I just confer with them now?

[Traduction]

Le président: Écoutez, on avance bien. Passons à l'article 11.

M. MacWilliam: Loin de moi l'intention de critiquer la présidence Monsieur le président, je pense que vous faites un travail formidable.

Le président: C'est donc que je le fais mal.

M. Worthy: Eh bien, comme d'habitude, je ne suis pas toujours d'accord avec mes collègues d'en face.

Article 11—*Effet du décret*

Mme Finestone: Monsieur le président, au sujet de l'article 11. . .

Le président: Un instant, madame Finestone. Nous avons ici un amendement technique émanant du gouvernement. L'amendement G-4 concerne le texte français. Avez-vous une intervention là-dessus?

Mme Émond: Dans le libellé actuel, la version français contient un contre-sens. Nous l'avons donc rectifié et donné en même temps satisfaction au CRTC sur un autre point. Nous avons substitué

«prétentions finales» à «conclusions».

Le sens devient ainsi plus conforme à l'anglais final submissions.

Le président: J'invite le CRTC et le ministère à prendre la parole librement s'il voit quelque chose que nous avons l'air de négliger.

M. Rosenzweig: Juste une petite remarque d'ordre technique, monsieur le président. Nous avions préconisé, au lieu de *prétentions*, le mot *présentations*. Peut-être pourrait-on effectuer le changement maintenant.

Mme Émond: Monsieur le président, tous ces amendements techniques ont été portés à l'attention des rédacteurs français à plusieurs reprises et ils estiment que le terme *présentations* ne convient pas vraiment dans ce contexte. La notion de *final submissions* est mieux rendue par *prétentions finales*, étant donné que la *présentations* est le support et que *prétentions* désigne le contenu.

M. Scott: C'est parfait.

Le président: L'amendement G-4 est-il adopté?

Mrs Roy-Arcelin: This hasn't been submitted to us. But is it necessary? Ok. I move that clause 11 of the French version of Bill C-62 be amended has a per G-4.

[See Minutes of Proceedings]

L'amendement est adopté

Le président: Nous en venons à l'amendement N-10.

M. MacWilliam: Monsieur le président, je crois que l'amendement qui vient d'être adopté a le même effet que celui que je proposais.

Le président: En êtes-vous sûr?

M. MacWilliam: Je viens de confirmer avec nos greffiers et c'est ce qu'ils me disent. Pourrais-je leur dire un mot?

[Text]

The Chairman: Lyle, do you have a feeling for amendment N-10?

Mr. MacWilliam: Mr. Chairman, I was advised that the government amendment that just went through is a technical amendment whereas mine is a more substantive amendment. Again, the amendment as worded asks to strike out lines 42 to 46 on page 5 and lines 1 to 9 on page 6 and substitute the following:

(2) An order made under Section 8 shall not apply in respect of matters pending before the Commission on the day in which the order comes into force.

• 1740

This amendment was a response to a number of concerns that were addressed, not only by the CRTC, but also by the Government of British Columbia, with regard to the same concern, basically. So I've put forward that amendment in trying to resolve that issue.

The Chairman: What is the response of the department, Mr. Shaw?

Mr. Shaw: The reason this amendment was drafted in the way it was is that unlike a direction, where we fully agreed that it should not apply in the case of something that is before the commission, an exemption has the effect of taking the class of carriers completely out from underneath the bill and the CRTC regulatory oversight, so the situation isn't the same.

In the case of a direction, the government would quite properly be accused of meddling in the regulatory process after people have put in their submissions, by potentially negating those submissions. And we agree with that; there's no problem.

On an exemption, though, if the decision is that they will no longer be subject to the CRTC, then it just doesn't seem to make any sense that you would delay making that exemption order for purely technical reasons, if they won't be subject to the CRTC after the fact.

Mr. MacWilliam: However, the counter-argument is very obvious, that making the amendment circumvents the potential for a situation in which, if an issue is before the commission, one way of resolving that issue successfully in the interests of the affected parties might be to bring down such an exemption through Order in Council. Again, I refer back to the potential for abuse of process.

Mr. Shaw: I think I understand your point. I just find it very hard to imagine a situation where that could occur, where you exempt somebody—which is a pretty draconian act and requires a six-month process—simply to allow them to evade a CRTC proceeding. That doesn't make any sense. Intuitively, I don't see how it could be made to work.

What is more likely is a situation in which you would be putting an exemption order, though, and inadvertently or completely by chance there would be a proceeding before the commission that could involve that class of carriers, in addition to a number of others, for instance. To my mind, that would be the much more likely application. Am I making myself clear?

[Translation]

Le président: Lyle, que pensez-vous de l'amendement N-10?

M. MacWilliam: Monsieur le président, on me dit que l'amendement gouvernemental qui vient d'être adopté est de nature technique, alors que le mien porte davantage sur le fond. Encore une fois, l'amendement propose que l'article 11 soit modifié en retranchant les lignes 35 à 39, page 5, et les lignes 1 à 6, page 6, en les remplaçant par ce qui suit :

(2) Le décret pris en vertu de l'article 8 ne s'applique pas aux affaires en instance devant le Conseil à la date de son entrée en vigueur.

L'amendement répond à un certain nombre de préoccupations qui ont été exprimées, non seulement par le CRTC, mais également par le gouvernement de la Colombie-Britannique, sur le même sujet peu ou prou. J'ai donc mis de l'avant cet amendement pour tenter de résoudre le problème.

Le président: Quelle est la réponse du ministère, monsieur Shaw?

M. Shaw: La raison pour laquelle l'amendement a été rédigé de cette façon est que, contrairement à une instruction, où nous sommes bien d'accord qu'elle ne doit pas s'appliquer à une affaire en instance devant le Conseil, une exemption a pour effet de soustraire totalement à l'application du projet de loi et à la tutelle du CRTC toute une catégorie d'entreprises de télécommunications, si bien que la situation n'est pas la même.

Dans le cas d'une instruction, on pourrait à juste titre accuser le gouvernement de trafiquer le processus réglementaire après la présentation des demandes dans le but de les contrecarrer. Nous sommes d'accord avec cette disposition et nous n'y voyons pas de problème.

En revanche, s'agissant d'une exemption, si la décision est de soustraire l'entreprise à la tutelle du CRTC, il ne rimerait à rien de retarder le décret d'exemption pour des raisons purement techniques, si de toute façon l'entreprise ne devrait plus être assujettie au CRTC en fin de compte.

M. MacWilliam: Cependant, l'argument contraire vaut tout autant, à savoir que cet amendement éviterait le risque d'une situation où, le Conseil étant saisi d'une affaire, une façon de résoudre celle-ci à la satisfaction des parties intéressées serait de promulguer une telle exemption par décret. Encore une fois, je vous renvoie au risque d'abus de procédure.

M. Shaw: Je comprends. J'ai simplement beaucoup de mal à imaginer une situation où cela pourrait arriver, où l'on exempterait quelqu'un—ce qui est une décision plutôt draconienne exigeant six mois de procédures—simplement pour éviter d'avoir à se soumettre à la procédure du CRTC. Cela me paraît insensé. Je ne vois vraiment pas, intuitivement, comment cela pourrait se produire.

Ce qui est plus probable, dans un cas de décret d'exemption, c'est que, par inadvertance ou par pure coïncidence, le Conseil puisse être saisi d'une affaire mettant en jeu une catégorie d'entreprises, en sus d'un certain nombre d'autres, par exemple. À mon sens, ce serait une probabilité beaucoup plus grande. Est-ce que vous me suivez?

[Texte]

Mr. MacWilliam: Yes, I understand your argument.

Mr. Shaw: I can't see the others. It's not that I can't understand the argument you're making; I just can't see the situation arising, given the process that's involved in an exemption order. If it was a quick process, it could arise.

Mr. MacWilliam: Some of the recent decisions, however, that have been made by the CRTC have been decisions that have been very lengthy. I refer to the situation with respect to the Unitel application. It took a long time, and that process could certainly have exceeded the timeframe for such an exemption to be applied. In other words, the proceedings not going in favour of the affected parties would have given an opportunity for those affected parties to apply for cabinet exemption.

That may not be a good example, but I'm just looking at it in terms of its timeframe.

• 1745

Mr. Shaw: It is not a bad example in one sense. But to use that example, if we remember, the purpose of that particular proceeding was for the competitors to interconnect with the telephone companies. In your example, the only way it could have a negative consequence is if the telephone companies were going to lose the interconnect battle and somehow were able to force through an exemption order.

Mr. MacWilliam: That's right.

Mr. Shaw: I just can't see that happening.

Mr. MacWilliam: Well, we can't always foresee the situations that changes in the future may bring, which makes this whole process so difficult.

Mr. Shaw: Agreed.

If I could use a slightly different example. Going back to, say, the reseller's application, similar types of applications to the commission, if there was an exemption for the resellers going through at the same time the commission was considering new interconnect arrangements for the resellers, then there would be no particular harm in the exemption for the resellers going through and finalizing while the commission continued hearing the case for the interconnection. In fact in that case, and that's only one example, it could simplify the work of the commission, or make it clear that they would have to develop rules knowing that the resellers would not be regulated by them after the decision. It may influence their decision-making. That's only one example.

Mr. MacWilliam: Again, I simply state my argument. I feel very uncomfortable with the process of exemption and the process of cabinet or of Governor in Council basically overriding decisions that may have been made or are in the process of being made by a quasi-judicial body that has been given, in terms of their mandate, the public confidence to make those decisions on their own. So I guess we agree to disagree.

The Chairman: Do you tend to feel you would like to withdraw that amendment?

Mr. MacWilliam: I will stand it down at this point, Mr. Chairman.

[Traduction]

M. MacWilliam: Oui, je comprends votre argument.

M. Shaw: Je ne vois pas les autres risques. On comprend bien votre argumentation, simplement la situation que vous visez me paraît très improbable étant donné la procédure à suivre pour un décret d'exemption. Cela pourrait arriver, si la procédure était plus courte.

M. MacWilliam: Cependant, certaines des décisions récentes rendues par le CRTC ont elles aussi exigé beaucoup de temps. Je songe par exemple à la demande d'Unitel. La décision s'est fait longtemps attendre et ce processus aurait certainement pu passer le délai prévu pour une telle exemption. Autrement dit, en voyant que les choses tournaient mal, les parties intéressées auraient pu s'adresser au cabinet pour demander une exemption.

Ce n'est peut-être pas un bon exemple, j'essaie simplement d'envisager les choses sous l'angle des délais.

M. Shaw: Ce n'est pas un si mauvais exemple, en un sens. Mais si on veut l'invoquer, il faut rappeler qu'il s'agissait en l'occurrence pour des concurrents d'obtenir l'interconnection avec les compagnies de téléphone. Dans votre exemple, la seule possibilité de conséquence négative aurait été si ces dernières risquaient de perdre leur bataille de raccordement et parvenaient d'une manière ou d'une autre à arracher un décret d'exemption.

M. MacWilliam: C'est juste.

M. Shaw: Je ne puis imaginer que cela puisse arriver.

M. MacWilliam: Peut-être, mais on ne peut toujours prévoir les situations que d'autres changements futurs pourraient amener, et c'est ce qui rend tout ce travail si difficile.

M. Shaw: D'accord.

Prenons donc un exemple légèrement différent, et mettons celui de la demande des revendeurs ou des demandes similaires adressées au Conseil. Si une exemption était accordée aux revendeurs au moment même où le CRTC se penchait sur de nouveaux mécanismes d'interconnection pour les revendeurs, il n'y aurait rien de particulièrement néfaste si l'exemption des revendeurs était décrétée pendant que le Conseil poursuit l'audition de la demande d'interconnection. Au contraire, dans ce cas—et cela n'est qu'un exemple—cela pourrait lui faciliter le travail, ou lui montrerait qu'il lui faudrait prévoir des règles, sachant que les revendeurs ne seraient plus sous sa tutelle après la décision. Cela pourrait influencer sa décision. Ce n'est qu'un exemple.

M. MacWilliam: Encore une fois, je ne fais que vous donner mon argumentation. Le processus d'exemption me gêne beaucoup, l'idée que le Cabinet ou le gouverneur en conseil puisse en fait annuler des décisions qui ont été rendues ou qui sont en voie de l'être par un tribunal quasi judiciaire qui a la confiance du public et dont le mandat est précisément de prendre ces décisions lui-même. Je suppose que nous n'avons plus qu'à convenir de disconvenir.

Le président: Est-ce que vous souhaitez retirer votre amendement?

M. MacWilliam: Je vais le réserver pour le moment, monsieur le président.

[Text]

The Chairman: Well, that just means you want it to stand —

Mr. MacWilliam: I will withdraw at this time.

The Chairman: Do we have unanimous approval for that to be withdrawn?

Amendment withdrawn

The Chairman: Could we carry clause 11 as amended, please?

Mr. MacWilliam: No.

Mrs. Finestone: No. You could do it on division, if you want, but I am not interested in passing it.

The Chairman: I thought we were in agreement on clause 11.

Mrs. Finestone: No.

The Chairman: We agreed on the government amendment G-4, and Mr. MacWilliam withdrew N-10.

Mrs. Finestone: Matters pending before the CRTC should not be subject to exemption orders issued by Governor in Council. Was that amendment rejected by the government?

The Chairman: Where are you reading that from, Mrs. Finestone? Are you reading that from the Library of Parliament?

Mrs. Finestone: It is from the CRTC. It says that it would not be appropriate for cabinet to issue an exemption order that relates to a matter actively pending before the commission. That's one point.

The Chairman: What does the CRTC say about that? You are reading from the Library of Parliament checklist.

Mr. MacWilliam: This is the list of proposed amendments, but they are not written in legal format.

The Chairman: So what is the CRTC position?

Mr. Scott: In this case, Mr. Chairman, we would agree with the points raised by Mr. MacWilliam. We raised the concern for the very reasons he described. The commission doesn't consider it appropriate for an exemption order to be issued on a matter pending before the commission, on a matter of principle.

As Mr. Shaw has described, one can come up with examples where it would be inappropriate and perhaps examples where it would be appropriate. But as a matter of principle, the commission doesn't believe that a matter pending before the commission should be subject to an order from Governor in Council.

• 1750

The Chairman: I think we'll stand clause 11 then. Obviously there are many areas of this nature that are contentious. We'll have to come back to them.

Clause 11 allowed to stand

On clause 12—*Directives re national security*

The Chairman: We have amendment G-5. Madam Roy-Arcelin.

Mme Roy-Arcelin: Je propose que l'article 12 du projet de loi C-62 soit modifié par G-5.

[Translation]

Le président: Eh bien, cela signifie que vous voulez le garder. . .

M. MacWilliam: Je vais le retirer.

Le président: Y a-t-il consentement unanime à ce que l'amendement soit retiré?

L'amendement est retiré

Le président: Pouvons-nous adopter l'article 11 tel qu'amendé, s'il vous plaît?

M. MacWilliam: Non.

Mme Finestone: Non. Vous pouvez procéder à un vote, si vous voulez, mais pour ma part je ne suis pas en faveur.

Le président: Je pensais que nous étions d'accord sur l'article 11.

Mme Finestone: Non.

Le président: Nous étions d'accord sur l'amendement G-4 du gouvernement et M. MacWilliam a retiré le N-10.

Mme Finestone: Les affaires en instance devant le CRTC ne devraient pas pouvoir faire l'objet de décret d'exemption du gouverneur en conseil. Est-ce que cet amendement a été rejeté par le gouvernement?

Le président: Quelle feuille lisez-vous, madame Finestone? Est-ce le texte de la Bibliothèque du Parlement?

Mme Finestone: Celui du CRTC. Il dit qu'il ne serait pas approprié que le Cabinet rende un décret d'exemption intéressant une affaire en instance devant le conseil. Voilà une chose.

Le président: Qu'en dit le CRTC? Vous êtes en train de lire la liste de la Bibliothèque du Parlement.

M. MacWilliam: C'est la liste des amendements proposés, mais qui n'ont jamais été mis sous forme de libellé légal.

Le président: Quelle est donc la position du CRTC?

M. Scott: Dans ce cas, monsieur le président, nous sommes d'accord avec M. MacWilliam. Nous avons soulevé le problème pour les raisons mêmes qu'il a indiquées. Le Conseil estime qu'il ne serait pas approprié qu'un décret d'exemption soit rendu sur une affaire en instance devant lui, c'est une question de principe.

Comme M. Shaw l'a dit, on peut trouver des exemples où ce serait inapproprié et d'autres où ce serait approprié. Mais sur le plan du principe, le CRTC considère qu'une affaire en instance devant lui ne devrait pas faire l'objet d'un décret.

Le président: Dans ce cas, je pense que nous allons réserver l'article 11. Il y a manifestement beaucoup de questions de cette nature qui sont litigieuses. Il nous faudra y revenir.

L'article 11 est réservé

Article 12—*Instructions: sécurité nationale*

Le président: Nous avons l'amendement G-5. Madame Roy-Arcelin.

Mrs. Roy-Arcelin: I move that clause 12 of Bill C-62 be amended as per amendment G-5.

[Texte]

[Voir Procès-verbaux]

The Chairman: Are there any technical explanations of that? Madam Roy-Arcelin.

Mme Roy-Arcelin: Je pense que M^{me} la greffière a une explication à nous donner là-dessus, parce qu'il faut voter contre cette. . .

The Chairman: An amendment to delete a clause is not in order because the proper course is to vote against the clause, standing part of the bill. Would somebody like to move —

Mr. MacWilliam: Mr. Chairman, we're deleting the entire clause 12. Is that correct? Clause 12, subclauses 1 right through 7?

Mme Roy-Arcelin: C'est cela: suppression des lignes 7 à 39, page 6.

Mr. MacWilliam: Lines 10 to 43 in the English version.

Mme Roy-Arcelin: En français, c'est de 7 à 39. Excusez-moi.

The Chairman: That is the whole clause.

Mr. MacWilliam: Mr. Chairman, just looking at the comments made, the summary of proposed amendments, we have two provincial governments plus the CRTC basically unanimous in this agreement to delete the clause. Above and beyond the comments they made at the time, although they're not outlined in any detail in there, I think I feel fairly comfortable with the direction we're taking and I'd support the government's decision to delete.

Clause 12 negated

On clause 13 — *Variation or rescission by Governor in Council*

The Chairman: We have amendments N-11 and G-6. I'd like to ask the clerk's view. Is there a preference for which you'd like to see go first.

The Clerk of the Committee: N-11 is first.

Mr. MacWilliam: Mr. Chairman, on a point of order, we're getting into that clause where I have proposed a number of amendments. I don't believe I've had them back from the clerk at this point. The amendments I have had back go up to clause —

The Chairman: We have N-11.

Mrs. Finestone: I have one on clause 13.

The Chairman: I'm just going to keep barrelling through until we get a feel for what we're doing here.

• 1755

Mr. MacWilliam, do you wish to put N-11?

Mr. MacWilliam: Mr. Chairman, are we not on clause 13?

The Chairman: We're on clause 13.

Mr. MacWilliam: Oh, you're saying N-11 up at the top, I'm sorry.

[Traduction]

[See Minutes of Proceedings]

Le président: Y a-t-il des explications techniques à donner?

Mrs. Roy-Arcelin: I believe the clerk has an explanation to provide on this because we need to vote against this. . .

Le président: Un amendement visant à supprimer un article n'est pas recevable, car le mécanisme voulu pour cela est de voter contre l'article, en tant que partie du projet de loi. Quelqu'un voudrait-il proposer. . .

M. MacWilliam: Monsieur le président, nous supprimons la totalité de l'article 12. Ai-je bien saisi? Tout l'article 12, du paragraphe 1 jusqu'au paragraphe 7?

Mrs. Roy-Arcelin: That's it: striking out lines 10 to 43, page 6.

M. MacWilliam: Les lignes 10 à 43 de la version anglaise.

Mrs. Roy-Arcelin: In French it is lines 7 to 39. Sorry.

Le président: C'est la totalité de l'article.

M. MacWilliam: Monsieur le président, je suis en train de regarder les positions indiquées dans le sommaire des amendements proposés et je vois que deux gouvernements provinciaux, de même que le CRTC, sont à peu près unanimes à préconiser la suppression de cet article. Indépendamment des positions exprimées à l'époque, encore qu'elles ne soient pas indiquées ici de façon détaillée, je suis à peu près d'accord avec l'orientation prise et j'appuie la décision du gouvernement de supprimer l'article.

L'article 12 est rejeté

L'article 13 — *Modification et annulation par le gouverneur en conseil*

Le président: Nous avons ici les amendements N-11 et G-6. Je vais demander au greffier s'il y a une préférence quant à l'ordre où nous allons les aborder.

La greffière du Comité: Le N-11 vient en premier.

M. MacWilliam: Monsieur le président, nous en venons à un article auquel j'ai proposé plusieurs amendements. Je ne pense pas que le greffier me les aie rendus. Ceux qu'ils m'a rendus vont jusqu'à l'article. . .

Le président: Nous avons le N-11.

Mme Finestone: J'en ai un sur l'article 13.

Le président: Nous allons les prendre l'un après l'autre jusqu'à ce que nous puissions voir vers quoi nous allons.

Monsieur MacWilliam, voulez-vous présenter l'amendement N-11?

M. MacWilliam: Ne sommes-nous pas à l'article 13, monsieur le président?

Le président: Nous en sommes à l'article 13.

M. MacWilliam: Ah, vous voulez commencer par le N-11? Excusez-moi.

[Text]

The Chairman: I'm sorry about that. Yes, N-11 is your amendment to clause 13. So if you'd move that, we'll discuss it.

Mrs. Finestone: Before we go to the CRTC for the clarifications that are in here?

The Chairman: I just asked him to move it to put it on the table.

Mr. MacWilliam: I would like some clarification on that, Mr. Chairman, before I make the decision to bring it to the table. So I defer to Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, there has been so much discussion about "vary" and "rescind" and the need to perhaps refer back, the need to take into consideration what the procedure is in the Broadcasting Act, the double-barrel powers both to direct as well as to review, rescind and vary, that it is a double hammer blow at both ends of the barrel. The CRTC has made its feelings known in this regard; so has the Canadian Bar Association. The Canadian Bar Association feels very strongly that if it is to be adopted it needs some amendment. It needs the sense of openness, the sense of transparency, the sense of fairness to all parties to the issue that's to be discussed. It needs a time line. It can't go on forever. It has a whole series of problems.

I wonder whether the government would like to deal with the paper that's before us with respect to the concerns of the Canadian Bar Association, and then we might hear from the CRTC. But I'd like a response first to the Canadian Bar Association, who have as clients those who are going to use the process, manoeuvre the process, and those who are going to be hurt because they've been left out of the process.

The Chairman: If I may, I can see where clause 13 could take a considerable amount of time and discussion. So I'm going to suggest that we adjourn this phase of the session. It's a few minutes to 6 p.m. I would like the committee's approval to go in camera for about a half hour to discuss possibly some additional witnesses who have requested the opportunity to appear, and to also discuss two or three items where clarification is required before we come to grips with them.

Do I have approval for that, please?

Mrs. Finestone: Could I have a clarification? You would certainly have approval, but are you entitling us to have a bite before we—

The Chairman: Yes, we will be—

Mrs. Finestone: Are we going to be able to go to the cafeteria and come up here for our in camera session, or after?

The Chairman: No, we'll do our in camera session right now, and then at 6:30 p.m. we'll go for an hour and reconvene at 7:30 p.m.

So we're going in camera now.

[Proceedings continue in camera]

[Translation]

Le président: Je suis désolé. Oui, le N-11 est votre amendement à l'article 13. Si vous voulez donc le proposer, nous en délibérerons.

Mme Finestone: Avant même de demander au CRTC les clarifications qui sont là-dedans?

Le président: Je lui ai simplement demandé de proposer l'amendement officiellement.

M. MacWilliam: J'aimerais quelques clarifications là-dessus, monsieur le président, avant de décider si je vais ou non déposer l'amendement. Je cède donc la parole à M^{me} Finestone.

Mme Finestone: Monsieur le président, on a tellement discuté des notions «modification» et «annulation» et de la nécessité de peut-être prendre en considération la procédure énoncée dans la Loi sur la radiodiffusion, le double pouvoir de donner des instructions et de modifier et d'annuler, qui prend vraiment en tenaille le Conseil. Le CRTC nous a donné son avis à ce sujet, de même que l'Association du Barreau canadien. Cette dernière estime qu'un amendement est absolument nécessaire si l'article doit être adopté, afin de rendre les choses plus claires et transparentes et donner à toutes les parties l'assurance de l'équité. Il faut prévoir des délais, des limites dans le temps. Cet article présente toute une série de problèmes.

Je me demande si le gouvernement ne voudrait pas que nous discussions du document qui énonce les préoccupations de l'Association du Barreau canadien, après quoi nous pourrions entendre l'avis du CRCT. Mais j'aimerais d'abord une réponse aux positions de l'Association du Barreau canadien, dont les membres ont pour clients ceux qui vont utiliser le processus, devoir se débrouiller avec, et ceux qui vont souffrir du fait qu'ils en auront été exclus.

Le président: Si vous le permettez, je vois bien que l'article 13 va susciter des débats et nous prendra beaucoup de temps. Je propose donc de suspendre la séance. Il est presque 18 heures. J'aimerais l'autorisation du comité pour siéger à huis clos pendant une demi-heure environ, pour discuter de l'audition d'éventuels témoins supplémentaires qui ont demandé à comparaître, et également aborder deux ou trois aspects sur lesquels des éclaircissements ont été demandés.

Êtes-vous d'accord pour procéder ainsi?

Mme Finestone: Pourrais-je avoir un éclaircissement? Vous aurez certainement notre approbation, mais nous autorisez-vous à manger un morceau avant de... .

Le président: Oui, nous allons... .

Mme Finestone: Aurons-nous le temps de descendre à la cafétéria avant de siéger à huis clos, ou bien après?

Le président: Non, nous aurons notre séance à huis clos tout de suite, puis à 18h30 nous prendrons une heure et reviendrons à 19h30.

Nous siégeons donc à huis clos à partir de maintenant.

[La séance se poursuit à huis clos]

• 1937

The Chairman: I'm going to suggest that we continue with the bill for as long as you wish to work, and then we'll go in camera for 15 minutes as we close tonight.

Le président: Je propose que nous continuions l'étude du projet de loi pendant tout le temps que vous pourrez travailler; ensuite, nous aurons une réunion à huis clos pendant 15 minutes.

[Texte]

What timeframe would the committee members like to work in? Could I have your direction, please?

Mr. Worthy (Cariboo—Chilcotin): Mr. Chairman, I have a restriction tomorrow. I can be here for the morning until about 11 p.m., or shortly thereafter, and then I'm not available after that for the rest of this week.

Mrs. Finestone (Mount Royal): I have a replacement here tomorrow until 12, and at 12 we're gone. For tonight, Mr. Chairman, I will hear out others before I speak. But I really wouldn't like it to go too late.

The Chairman: We have probably an extremely narrow window of opportunity before us to get this bill passed. If this bill is not reported this week, I would say the prospects are becoming very serious that this bill will die on the order paper.

Mrs. Finestone: Why? The House is going to be open, Mr. Chairman. We're coming back the 24th. We're going to be doing the free trade agreement.

The Chairman: That's right, we'll have the free trade agreement. The matter of House time is going to be a very critical issue.

Mrs. Finestone: I think the matter of the structure of our telecommunications system is equally as important as House time.

The Chairman: I'm not sure that they're mutually exclusive. The point I want to make is we—

Mr. MacWilliam (Okanagan—Shuswap): All I can say, Mr. Chairman, is the lack of planning on the government's part does not constitute an emergency on our part.

The Chairman: Well, that depends on whether or not you think we want this telecommunications bill. What it means to Canada and what the implications of it are touches all. This is not a partisan bill.

• 1940

So I would like to say—and I'm going to say this out of some sense of valour—that I am stuck with being here until Friday, so I will work with anybody who's available, if we could get a quorum. When do you leave, Mr. MacWilliam?

Mr. MacWilliam: I'm out of here tomorrow. I'll be here just for the morning.

The Chairman: And can't you be on this work tomorrow afternoon?

Mr. MacWilliam: No, sir, I have to fly out to the riding.

The Chairman: What would you think if the committee met tomorrow and heard those witnesses who wanted to appear, such as those from ACTRA, the Canadian Conference on the Arts, and others? Would you have any objection if we proceeded with that approach?

Mr. MacWilliam: No objection.

[Traduction]

Pourriez-vous me dire comment vous voulez procéder au point de vue horaire?

M. Worthy (Cariboo—Chilcotin): Monsieur le président, mon temps sera limité demain. Je pourrais être ici jusqu'à 11 heures ce soir ou peu de temps après, mais je ne serai pas disponible pour le reste de la semaine.

Mme Finestone (Mont-Royal): Quelqu'un me remplacera demain jusqu'à midi, mais ne pourra rester par la suite. Ce soir, monsieur le président, je préférerais entendre ce que les autres membres ont à dire avant de parler. Je n'aimerais cependant pas que la séance s'éternise.

Le président: Le créneau à notre disposition pour l'adoption du projet de loi est très serré. Si l'on ne fait pas rapport du projet de loi cette semaine, j'estime qu'il est fort possible que le projet de loi meure au *Feuilleton*.

Mme Finestone: Et pourquoi? La Chambre ne fermera pas, nous reviendrons le 24 et nous étudierons alors l'accord de libre-échange.

Le président: Précisément, nous devons étudier l'accord de libre-échange. La question des horaires à la Chambre va devenir très critique.

Mme Finestone: Je crois que la structure de notre système de télécommunications est aussi importante que le temps que la Chambre a à sa disposition.

Le président: Je ne suis pas sûr que les deux soient mutuellement exclusifs. Tout ce que je veux dire, c'est que. . .

M. MacWilliam (Okanagan—Shuswap): Tout ce que je peux dire, monsieur le président, c'est que le manque de planification dont fait preuve le gouvernement ne devrait pas nous obliger à considérer que la situation est une situation d'urgence.

Le président: Tout dépend si vous voulez ou non que ce projet de loi sur les télécommunications soit adopté. Celui-ci est en effet d'une importance énorme pour le Canada et il ne s'agit pas d'un projet de loi de nature sectaire.

Personnellement—et cela montre à quel point je suis valeureux—je suis obligé d'être ici jusqu'à vendredi et je serais donc prêt à travailler avec tous ceux qui peuvent être disponibles, pour autant que nous puissions avoir le quorum. Quand partez-vous, monsieur MacWilliam?

M. MacWilliam: Je pars demain après-midi. Je pourrais être ici pour la matinée.

Le président: Et vous ne pourrez donc travailler avec nous demain après-midi?

M. MacWilliam: Non, je dois me rendre dans ma circonscription.

Le président: Que pensez-vous de ceci: le comité pourrait se réunir demain et entendre les témoins qui désirent comparaître, ceux de l'ACTRA et de la Conférence canadienne des arts et d'autres. Seriez-vous d'accord si nous procédions de cette façon?

M. MacWilliam: Pas d'objection.

[Text]

Mrs. Finestone: I have a replacement for me in the morning, until 12 noon, but if we're going to see the witnesses later than that I can't give you a positive answer until I speak to the whip.

The Chairman: Well, then, I will somehow endeavour to convene enough of the committee to hear those witnesses who feel duty bound to appear tomorrow as a result of the amendments and at least make—

Mrs. Finestone: If neither of the members of the opposition is going to be here you're rather out of order.

The Chairman: Well, I'm asking you if you could get a replacement.

Mrs. Finestone: I'm going to make every effort, Mr. Chairman. I'm a person of my word; if I tell you that I will find someone, I will, but I can't make that commitment.

The Chairman: Well let's just say we will try.

Mrs. Finestone: I will certainly try.

The Chairman: I wouldn't want to go this way, with everybody kicking their feet.

Mrs. Finestone: I can't be here.

The Chairman: No, I understand that. So it appears that on a clause-by-clause review basis the best we can do is meet until tomorrow noon. Does anybody want to come back next week?

Mr. MacWilliam: Mr. Chairman, you jest. To say the least, there are other obligations I think we all have, in terms of our parliamentary and constituency duties.

The Chairman: Then we had better proceed—

Mrs. Finestone: Schedule a meeting for Tuesday morning, May 25.

The Chairman: Or we could schedule for Monday.

Mr. MacWilliam: Monday is a holiday.

The Chairman: Well, I think we shall proceed then, and we'll do the best we can.

Mr. Worthy: Let's see what we can do tonight. We might be able to. . .

Mme Roy-Arcelin (Ahuntsic): On pourrait continuer de voir ce projet de loi article par article. Il me semble qu'on avait parlé des témoins.

Mr. Worthy: I'm prepared to stay as late as we can and still make sense.

The Chairman: We'll continue until someone makes a motion to adjourn, then we'll discuss it.

Mr. MacWilliam: Mr. Chairman, I have to leave at 9 p.m. I don't know about my colleagues here.

An hon. member: Let's go on.

The Chairman: Let's go on. We are on clause 13, having negated or deleted clause 12. On clause 13, we were just getting into that clause; this is the rescind, vary, or review clause, on which there is obviously a lot of contention. Do you

[Translation]

Mme Finestone: Quelqu'un me remplacera demain matin jusqu'à midi, mais si nous voulons entendre les témoins plus tard que cela, je devrai m'adresser à notre whip avant de vous donner une réponse positive.

Le président: Je vais alors essayer de réunir suffisamment de membres du comité pour pouvoir entendre ces témoins. Ceux-ci se sentent obligés de comparaître demain à la suite des amendements qui ont été proposés pour faire. . .

Mme Finestone: Si ni l'un ni l'autre des membres de l'opposition ne peuvent se trouver ici, vous ne pourrez siéger.

Le président: Je vous demande précisément si vous pourriez faire en sorte que votre substitut assiste à la réunion.

Mme Finestone: Je ferai tout mon possible, monsieur le président. Je suis une personne de parole et si je vous dis que je trouverai un remplaçant, je le ferai, mais je ne peux m'engager de cette façon.

Le président: Mettons-nous simplement d'accord pour dire que nous allons essayer.

Mme Finestone: Certainement.

Le président: Je ne voudrais certainement pas aller de l'avant avec tout le monde qui traîne la patte.

Mme Finestone: Je ne pourrai être ici.

Le président: Non, je comprends. Par conséquent, pour ce qui est de l'étude article par article, la meilleure façon de procéder serait de siéger jusqu'à demain midi. Y a-t-il quelqu'un qui voudrait revenir la semaine prochaine?

M. MacWilliam: Vous voulez rire, monsieur le président! Le moins qu'on puisse dire, c'est que nous avons tous d'autres obligations tant envers le Parlement qu'envers nos circonscriptions.

Le président: Alors, il vaudrait mieux commencer. . .

Mme Finestone: Il faudrait prévoir une réunion pour le mardi 25 mai au matin.

Le président: Ou le lundi.

M. MacWilliam: Le lundi est jour férié.

Le président: Nous allons donc commencer et essaierons de faire de notre mieux.

M. Worthy: Essayons de voir ce que nous pourrions faire ce soir. Nous pourrions peut-être. . .

Mrs. Roy-Arcelin (Ahuntsic): We could continue with a clause by clause study. It seems to me we talked about the witnesses.

M. Worthy: Je suis prêt à rester aussi tard que possible tant que nous resterons cohérents.

Le président: Nous poursuivrons donc jusqu'à ce que quelqu'un présente une motion d'ajournement. Nous nous arrêterons alors pour en discuter.

M. MacWilliam: Monsieur le président, je devrai partir à 9 heures. Je ne sais pas ce qu'il en est de mes collègues.

Une voix: Allons-y.

Le président: Allons-y. Nous en sommes à l'article 13, puisque nous avons supprimé ou rejeté l'article 12. L'article 13, que nous allons aborder, porte sur les pouvoirs de modifier ou d'annuler, où le contentieux est grand, sans aucun doute.

[Texte]

want to debate that clause now, or stand it and come back to it with the contentious issues? Given the time, I'd like to suggest we try to find out how much we can get done and passed, then come back and deal with the difficult issues.

Mrs. Finestone: Stand the clause.

Clause 13 allowed to stand

The Chairman: On clause 14 there is a government amendment, numbered G-7. This was the one that had an impact on a previous one we were discussing. Madame Roy-Arcelin, do you wish to put that amendment?

• 1945

Mme Roy-Arcelin: Je propose que l'article 14 du projet de loi C-62 soit modifié par G-7.

[Voir Procès-verbaux]

The Chairman: Mr. Shaw, would you like to explain the amendment versus clause 14?

Mr. Larry Shaw (Director, Financial and Regulatory Policy, Department of Communications): Yes, Mr. Chairman.

As written, G-14 required the minister to make a decision on whether the use of any of the government's major powers would have a substantial impact on a Canadian carrier in a province. If so, he was to consult with the provincial government.

The change is to reverse the onus. The minister must notify his provincial counterparts that the government is seeking to use one of its powers or is considering the use of one of its powers and allow them to consult on it.

In the recent Stentor appeal of the long-distance decision, the minister chose to use this exact process. He notified his provincial colleagues that he had received petitions on the matter and asked for their comments. The system worked exceedingly well, I feel.

I would note that when we're talking about the major government powers, we're talking the directive power, the exemption power and the variance power. The direction and the exemption both have extremely long consultation processes built into them, so there would be no possible cause for delay in exercising those powers.

Mrs. Finestone: First of all, there is absolutely no time lines put in here, which means that the move that the minister would want to make under section 8, 9 or 13 would be frustrated. We could end up, as I've said before, in an interprovincial unbalanced telecommunications network, which will be just as frustrating for the business. It'll be very costly to start to negotiate with each province. The goal of a telecommunications policy for Canada is frustrated in this manner.

Why was there not a time line put in here, first of all? And second, "consult" is different from "shall provide them the opportunity to consult". Is consult the ability to change the minister's direction? What is the object of this and why is there not a time specification in here?

[Traduction]

Voulez-vous débattre de cet article maintenant ou le réserver pour y revenir lorsque l'on discutera des questions litigieuses? Étant donné nos délais, je propose que nous nous attachions à adopter le plus d'articles possible sur lesquels nous pouvons nous entendre pour revenir ensuite aux articles qui nous posent des problèmes.

Mme Finestone: Réserveons l'article.

L'article 13 est réservé

Le président: Le gouvernement propose un amendement, l'amendement G-7 à l'article 14. Cet amendement avait des répercussions sur un autre amendement dont nous avons discuté précédemment. Madame Roy-Arcelin, voulez-vous présenter l'amendement?

Mrs. Roy-Arcelin: I move that clause 14 of Bill C-62 be amended as per G-7.

[See Minutes of Proceedings]

Le président: Monsieur Shaw, voudriez-vous nous expliquer cet amendement à l'article 14?

M. Larry Shaw (directeur, Politique des finances et de la réglementation, ministère des Communications): Bien, monsieur le président.

Dans son libellé actuel, l'article 14 prévoit que le ministre doit prendre une décision au sujet de la question de savoir si l'exercice des grands pouvoirs dont jouit le gouvernement aura des répercussions considérables sur une entreprise canadienne dans une province. Dans un tel cas, le ministre doit consulter le gouvernement provincial.

L'amendement à cet article prévoit de procéder dans le sens inverse. Le ministre devrait maintenant donner avis à ses homologues provinciaux du fait que le gouvernement cherche à exercer un de ses pouvoirs ou envisage de le faire; il doit permettre des consultations à ce sujet.

Dans la récente affaire Stentor concernant l'appel de la décision sur les tarifs interurbains, le ministre a choisi de procéder exactement de cette façon. Il a avisé ses collègues provinciaux du fait qu'il avait reçu des pétitions et a demandé leurs commentaires. Le système a extrêmement bien fonctionné à mon avis.

Je précise que lorsque l'on parle des grands pouvoirs du gouvernement, il s'agit des pouvoirs d'instruction, d'exemption et de modification. Les pouvoirs d'instruction et d'exemption prévoient des processus de consultation extrêmement longs. Aucun retard ne serait causé du simple fait que l'on exerce ces pouvoirs.

Mme Finestone: Tout d'abord, cet amendement ne prévoit aucune limite de temps, ce qui signifie que le ministre ne pourrait prendre les mesures envisagées aux termes des articles 8, 9 ou 13. On pourrait se retrouver, comme je l'ai dit précédemment, avec un réseau de télécommunications interprovincial tout à fait déséquilibré, ce qui serait un aussi grand problème pour les entreprises. De plus, il sera très coûteux de négocier avec chaque province, et de ce fait, on sabordera la politique canadienne en matière de télécommunications.

Pourquoi donc n'a-t-on pas prévu des délais précis. Deuxièmement, «consulte» est différent de «lui donne la possibilité de le consulter». Est-ce que la possibilité de consulter est synonyme avec le fait d'obtenir des instructions différentes de la part du ministre? Quel est donc le but de cet amendement et pourquoi n'a-t-on pas prévu de délai?

[Text]

Mr. Shaw: The one reason for not specifying a time is that the circumstances will vary. For example, as I said, in the case of the direction there's a public process that takes approximately, by our account, six months to finish. Therefore, you can quite easily and quite properly afford the provinces considerable time to make their comments.

In the case of a review of a CRTC decision, which is really the only other time it can be used, the circumstances could be such that you may have to react very quickly. For example, in the case of some of the Call-Net variances with which you are undoubtedly familiar, there were literally a couple of days to react. In that case, for the minister to consult with his colleagues, they or their staff would probably have to be notified by telephone and then get back. That's the reason.

Mrs. Finestone: What if one of the provinces says no—

Mr. Shaw: I'm sorry, but says no to consulting?

Mrs. Finestone: —no, you can't do it, we don't want that.

Mr. Shaw: Well, that's a matter the minister takes into account when he's making his decision. There's nothing in here that says that the minister must do what the provinces want him to do. It simply says he must make them aware that the government is considering a matter and hear their views, so—

Mrs. Finestone: That's fine, but I still don't understand. Of course I'd expect that they would want to hear their views, but I still would expect that we would want to have a national system. Is there a potential for us to create again interprovincial barriers and the need for different provinces to have different rules so that they're all going to have to start to negotiate, as they did when they tried to do the AGT hook-up?

• 1950

The Chairman: The point is, the authority is federal. There has been no obligation to consult. Now there is an obligation to consult. There will be a national system. It's a federal authority. That's what this bill is all about.

Mrs. Finestone: That's what I'm wondering. Do we try to circumvent? Do we try to change the fact that it's national by going this route?

The Chairman: No. We're just consulting. We're just making sure the national application of it is with consultation by all the players. I think it really is consistent with the goal you're seeking.

Mr. Shaw: It doesn't take anything away from the minister's power, nor, of course, from the CRTC's powers.

Mr. Paul Racine (Assistant Deputy Minister, Communications Policy, Department of Communications): In a way, it almost has been already implemented ever since we had a demand to vary a decision of the CRTC on Newfoundland Tel. We had an exchange of letter with Newfoundland. We consulted them. They basically told us thank you for consulting them, but that was our business, and we should deal with it.

[Translation]

M. Shaw: La raison en est que les circonstances peuvent être différentes. Ainsi, comme je l'ai dit, quand le gouvernement exerce son pouvoir d'instruction, celui-ci est accompagné d'un processus public qui prend environ six mois, ce qui donne aux provinces suffisamment de temps pour présenter leurs commentaires.

Dans le cas d'une révision d'une décision du CRTC, le seul autre cas possible, les circonstances sont telles que l'on peut vouloir réagir très rapidement. Ainsi, dans le cas de certaines des demandes de dérogation de Call-Net dont vous êtes sans doute au courant, il y avait en fait seulement quelques jours pour réagir. Dans ce cas, si le ministre veut consulter ses homologues, il faudra les informer par téléphone pour que ceux-ci répondent immédiatement. C'est donc là la raison.

Mme Finestone: Et que se passera-t-il si les provinces disent non. . .

M. Shaw: Non à la consultation?

Mme Finestone: Si les provinces disent au gouvernement fédéral: vous ne pouvez procéder de cette façon, car nous ne sommes pas d'accord.

M. Shaw: Le ministre devra alors en tenir compte lorsqu'il prendra sa décision. Mais il n'est pas stipulé ici que le ministre doit faire ce que les provinces veulent. Le ministre doit simplement faire savoir aux provinces que le gouvernement envisage telle ou telle chose et il doit obtenir leur point de vue à ce sujet.

Mme Finestone: Très bien, mais je ne comprends toujours pas. Je comprends bien que le ministre veuille savoir ce que les provinces pensent, mais je pense également que l'on s'attend à avoir un système national. Est-ce qu'une telle disposition ne va pas susciter l'érection de barrières interprovinciales et faire que certaines provinces aient des règles différentes qui s'appliquent à elles; de cette façon elles voudront toutes négocier comme dans le cas du raccordement à AGT.

Le président: Le fait est que l'administration est l'administration fédérale. Auparavant, il n'y avait pas d'obligation de consulter, mais il en existera une maintenant. Il y aura un système national avec une administration nationale et c'est cela la raison d'être même du projet de loi.

Mme Finestone: C'est bien là la question que je me pose. Voulons-nous changer les choses, changer le fait qu'il s'agit là d'un réseau national?

Le président: Pas du tout. Il s'agit simplement de consultation. On veut s'assurer que tout se fait avec consultation des différents intervenants. Je crois que cela est tout à fait compatible avec le but que nous recherchons.

M. Shaw: Cela n'enlève rien au pouvoir du ministre ni évidemment aux pouvoirs du CRTC.

M. Paul Racine (sous-ministre adjoint, Politique des communications, ministère des Communications): D'une certaine façon, ce système s'applique déjà depuis le moment où l'on nous a demandé de modifier une décision du CRTC au sujet de Newfoundland Tel. Nous avons eu un échange de lettres avec Terre-Neuve. Nous avons pu consulter nos homologues dans cette province qui nous ont dit qu'ils étaient heureux qu'on les consulte, mais que c'était à nous de prendre les décisions.

[Texte]

So we've been doing it. Nobody is really very much interested in intervening in the process, but they appreciate being consulted. We did it even before there was an agreement, not in the western provinces but when it affected a province where the federal government had jurisdiction and it was an important case. The minister would have a word with our minister. It was done informally.

Now it's done a little more formally, but it's not a veto power of the provinces over the minister. It's simply a consultation process already taking place in normal circumstances that now has been included in every agreement and exchange of letters with which we have proceeded with the seven provinces affected by the AGT case. We've been doing that also with the other provinces when they showed an interest.

Mr. MacWilliam: One of the things conspicuous by its absence in this particular clause is that although it talks about a process of consultation, there is no definition of the process. It's my understanding, according to testimony given earlier by the Government of British Columbia, that there has been some discussion with the federal government with regard to the establishment of a council, if you like, of communication ministers to formalize the process. As a matter of fact, they put some flesh on the bones, talking about the specific mandate of the council to review matters of interest to both orders of government, to consult on major issues, consider policy objectives and so on.

Do you not think this would provide the type of specific directive that's really needed in there to satisfy the regional and provincial concerns that a true consultative process will exist and be empowered?

Mr. Racine: It is true that in the exchange of letters and the agreements signed with the different provinces, there is a mention of the creation of a council of ministers of communication to discuss various issues related to communication. This council of ministers will discuss various issues in a general way. The exercise of those powers will be a little more focused on a particular case or particular circumstance.

I would say the council of ministers would discuss issues at the broader level, at the level of principle. Maybe the principles are to implement the principles mentioned in clause 7, or are in broader terms. But this would be a very specific action taken most of the time in an area where only one province will be affected.

Mr. MacWilliam: Leaving aside the specifics of this particular clause, would it not be a good idea to introduce this concept of the council of ministers of communication into the act itself to formalize that consultative process?

Mr. Racine: Is that in relation to the exercise of those three powers or in general?

Mr. MacWilliam: In general.

• 1955

Mr. Racine: It is in the agreement. I would say that the establishment of a mechanism such as a council of ministers of communication is rather a political decision. It has been taken in the context of bilateral agreements negotiated with each province.

[Traduction]

C'est ce que nous avons fait. Les provinces ne sont pas vraiment fort intéressées à intervenir dans le processus, mais elles apprécient d'être consultées. Nous avons procédé de cette façon avant même qu'il n'y ait entente, pas dans les provinces de l'Ouest, mais dans le cas des provinces où le gouvernement fédéral avait compétence et où l'affaire était importante. Le ministre provincial s'entretenait donc avec le ministre fédéral de façon officieuse.

Dorénavant, cela se fera de façon plus officielle, mais les provinces n'ont pas de droit de veto. Il s'agit simplement d'un processus de consultation normal auquel on a recours à l'heure actuelle. Il a en effet été inclus dans toute entente ou tout échange de lettres avec les sept provinces qui ont été touchées par l'affaire AGT. Nous avons procédé également de la même façon avec les autres provinces lorsque celles-ci ont montré qu'elles s'intéresseraient à procéder de cette façon.

M. MacWilliam: Il y a une chose très évidente qui manque dans cet article; en effet on fait mention d'un processus de consultation, mais on ne définit pas ce processus. Dans son témoignage, le gouvernement de la Colombie-Britannique semble dire que cette province a discuté avec le gouvernement fédéral de la possibilité d'établir un conseil des ministres des Communications pour officialiser ce processus. La Colombie-Britannique a un peu étoffé cette idée, et a même parlé du mandat précis d'un tel conseil dont le rôle pourrait être d'étudier les questions d'intérêt pour les deux gouvernements, de procéder à des consultations sur les questions importantes et d'étudier des objectifs en matière de politique, etc.

Ne croyez-vous pas qu'un tel conseil permettrait de répondre aux aspirations régionales et provinciales de participer à un processus vraiment consultatif et d'avoir un rôle à jouer?

M. Racine: C'est un fait, dans les échanges de lettres et les ententes signées avec les différentes provinces, on mentionne la création d'un conseil des ministres des Communications où l'on pourrait discuter de différentes questions en ce domaine. Ce conseil des ministres aurait des discussions d'ordre général. L'exercice des pouvoirs sera davantage centré sur un cas particulier ou des circonstances particulières.

Le conseil des ministres discutera des questions de façon générale au niveau des principes. Peut-être s'agira-t-il de l'application des principes mentionnés à l'article 7, peut-être serait-ce plus général. Mais c'est comme cela que l'on procéderait la plupart du temps lorsqu'une seule province serait touchée.

M. MacWilliam: Laissons de côté la question des détails. Ne serait-ce pas une bonne idée que de prévoir dans la loi même ce concept des conseils des ministres des Communications qui permettrait d'officialiser ce processus consultatif?

M. Racine: Dans le contexte de l'exercice de ces trois pouvoirs ou de façon générale?

M. MacWilliam: De façon générale.

M. Racine: Cela figure dans les ententes. La mise sur pied d'un tel conseil des ministres des Communications relève d'une décision politique. Une telle décision a été prise dans le contexte d'ententes bilatérales négociées avec chaque province.

[Text]

Mr. MacWilliam: We tried to do it in the Constitution; surely we can do it within the legislation.

The Chairman: Lyle, we recommended this in our *The Ties That Bind* report.

Mr. MacWilliam: That's right.

Mr. Racine: The provinces with which we've negotiated these declarations of this council of ministers did not require, to my knowledge, that it be put in the bill.

Mr. Shaw: There are a number of such councils, but I'm not aware of any of them being statutory animals.

The Chairman: No, they're not statutory, they're voluntary.

Mr. Shaw: But the two are clearly complements.

Mrs. Finestone: I wonder while you're answering Mr. MacWilliam if you would mind linking clauses 14 and 23, because that's also provincial consultation.

Mr. Shaw: Clause 23 disappears as a consequence of eliminating the licensing regime.

Mrs. Finestone: Okay. Thank you very much.

Amendment agreed to

Clause 14 as amended agreed to on division

On clause 15—*Verification of compliance and reports*

The Chairman: Shall clause 15 carry?

Mrs. Finestone: Wait a minute. You don't have an amendment on that. Isn't that wonderful.

The Chairman: No amendment on clause 15.

Mrs. Finestone: It can't be possible. Clause 15, I don't even know what it is.

The Chairman: If it isn't amended, it must be good.

Mrs. Finestone: There's only one problem with that, Mr. Chairman. As we've stood clause 9, and clause 9 is referred to in clause 15, how do you proceed in that matter? I don't know what the process is.

The Chairman: I think we can deal with clause 15.

Mrs. Finestone: But it refers to clause 9, which is the exemption section, which we've put aside. So you'd have to stand clause 15 until you've dealt with clause 9.

The Chairman: I don't know what the implications of that are, but rather than debate them we'll go to 16.

Clause 15 allowed to stand

On clause 16—*Technical standards*

Mrs. Finestone: British Columbia has something to say about that. Something about standards, Mr. Chairman. Do you want to know anything about that?

The Chairman: Establish standards. . .

[Translation]

M. MacWilliam: Nous avons essayé de le prévoir dans la Constitution; il ne doit certainement pas être difficile de le faire dans la loi.

Le président: Lyle, c'est ce que nous avons recommandé dans notre rapport *Les liens qui nous unissent*.

M. MacWilliam: C'est exact.

M. Racine: Les provinces avec qui nous avons négocié ces déclarations concernant le conseil des ministres n'ont pas besoin, à ma connaissance, que cela figure dans le projet de loi.

M. Shaw: Il existe un certain nombre de conseils de ce genre, mais je ne suis au courant d'aucun dont l'instauration est prévue par la loi.

Le président: Effectivement, c'est quelque chose qui naît de la volonté des deux paliers de gouvernement.

M. Shaw: Mais les deux se complètent très bien.

Mme Finestone: Pendant que vous êtes en train de répondre à la question de M. MacWilliam, j'aimerais savoir s'il serait possible de relier les articles 14 et 23 qui portent également sur la consultation avec les provinces.

M. Shaw: L'article 23 disparaîtra à la suite de la suppression du régime de licences.

Mme Finestone: Bien. Merci.

L'amendement est adopté

L'article 14 modifié est adopté à la majorité des voix.

Article 15—*Rapport et vérification: exemption*

Le président: L'article 15 est-il adopté?

Mme Finestone: Un instant. Vous n'avez pas d'amendement pour cet article. N'est-ce pas merveilleux!

Le président: Il n'y a pas d'amendement à l'article 15.

Mme Finestone: Ce n'est pas possible. Je ne sais même pas de quel article il s'agit.

Le président: Cet article doit être bon s'il n'est même pas modifié.

Mme Finestone: Il y a un petit problème, monsieur le président. Nous avons en effet réservé l'article 9 dont on parle dans l'article 15. Comment procède-t-on dans un tel cas?

Le président: Il n'y a pas de problème au sujet de l'article 15.

Mme Finestone: L'article 15 fait allusion à l'article 9, l'article portant sur les exemptions, que nous avons réservé. Il faudrait réserver l'article 15 jusqu'à ce qu'on ait étudié l'article 9.

Le président: Je ne sais pas quelles en sont les ramifications, mais plutôt que de passer au débat, nous passerons immédiatement à l'article 16.

L'article 15 est réservé

Article 16—*Normes techniques*

Mme Finestone: La Colombie-Britannique a quelque chose à dire à ce sujet. Quelque chose au sujet des normes, monsieur le président. Voulez-vous en savoir quelque chose?

Le président: Etablir les normes. . .

[Texte]

Mrs. Finestone: It's on technical standards.

The Chairman: Again, it's a consultative kind of matter. I don't think it's material. That looks like an easy one.

Mrs. Finestone: When you're consulting with everybody else on everything, do you consult with the industry in setting up technical standards?

Mr. Racine: Absolutely, very much so. In establishing telecommunications and radio standards we work with the industry within what we call the CNOTT, the Canadian National Organization on Telecommunications and Telephones, and CCIR, international radio communications. So we work with the industry. We make recommendations, which are adopted within international bodies of the ITU, the CCIR, and CCITT.

Mrs. Finestone: Is that where the decisions on the type of technology we would use, like HDTV from either Japan, the United States, or Germany, or where this spectrum allocation in the L-band would have been. . . Is that what technical standards mean?

Mr. Racine: Yes, it means technical standards and also allocation of spectrum.

Mrs. Finestone: Spectrum, that's what I meant.

Mr. Racine: Yes, and radio bands. This is where —

Mrs. Finestone: Okay. That's fine with me.

The Chairman: Clause 16 carries?

Mr. MacWilliam: I'll be introducing an amendment at a later stage on this.

The Chairman: To clause 16?

Mr. MacWilliam: Yes, at report stage. I don't think I'll deal with it here.

Clause 16 agreed to

On clause 17—*Licence required*

The Chairman: In regard to clause 17, I'm advised that marginal notes, short titles of clauses, and headings of parts of a bill do not form part of the bill and therefore are not open to amendment. So the amendment G-8 is out of order.

• 2000

I think that whole clause is to be deleted, is it not? So clauses 17, 18, 19, 20, 21, 22—

Mrs. Finestone: How far does it go? That deletion includes 23, then, I suppose. You're not taking out the whole licensing—

The Chairman: Just for the sake of precision, it's agreed that amendment G-8 is withdrawn; it's out of order. Now clauses 17, 18, 19, 20, 21—

Mrs. Finestone: Excuse me, but doesn't subclause 18.(3) stand? Isn't that the one that stays in the bill?

[Traduction]

Mme Finestone: Il s'agit des normes techniques.

Le président: Il s'agit ici de nouveau d'une question de consultation. Il ne s'agit pas d'une question de fond. Cela semble être facile.

Mme Finestone: Quand vous consultez tout le monde, consultez- vous également l'industrie lorsque vous établissez les normes techniques?

M. Racine: Absolument, nous procédons à des consultations très sérieuses. Pour établir les normes de télécommunications et de radio, nous travaillons avec tout le secteur des télécommunications au sein de ce que nous appelons le CNOTT, l'Organisation canadienne des télécommunications et téléphones, et le CCIR, le Comité consultatif international de radiocommunications. Nous travaillons donc avec l'industrie. Nous présentons des recommandations qui sont adoptées par les organismes internationaux de l'Union internationale des télécommunications, du CCIR et du Comité consultatif international télégraphique et téléphonique.

Mme Finestone: Les décisions en matière de type de technologie sont-elles prises au sein de ces organismes, je veux parler notamment de la télévision à haute définition, du Japon, des États-Unis ou de l'Allemagne et de la question de l'allocation du spectre de la bande L. . . Est-ce que c'est cela que signifient les normes techniques?

M. Racine: Oui, les normes techniques et également l'allocation du spectre.

Mme Finestone: Le spectre, c'est de cela que je voulais parler.

M. Racine: Oui et les bandes de radio. C'est là où sont. . .

Mme Finestone: Très bien.

Le président: L'article 16 est-il adopté?

M. MacWilliam: Je présenterai un amendement à une étape ultérieure.

Le président: À l'article 16?

M. MacWilliam: Oui, à l'étape du rapport. Je ne crois pas que je voudrais en parler maintenant.

L'article 16 est adopté

Article 17—*Interdiction*

Le président: En ce qui concerne l'article 17, on me dit que les notes marginales, titres abrégés des articles, inter-titres et intitulé de parties d'un projet de loi ne font pas partie du projet de loi et ne peuvent donc être modifiés. L'amendement G-8 est donc irrecevable.

Tout l'article doit être supprimé, n'est-ce pas? Ainsi, les articles 17, 18, 19, 20, 21, 22. . .

Mme Finestone: Jusqu'où est-ce que cela va? Je suppose que cela comprend l'article 23. Vous ne voulez pas parler de tout le régime de licences. . .

Le président: Je tiens à préciser que l'on s'est mis d'accord pour retirer l'amendement G-8 qui est irrecevable. Les articles 17, 18, 19, 20, 21. . .

Mme Finestone: Le paragraphe 18.3) n'est-il pas réservé? Est-ce que ce paragraphe ne reste pas dans le projet de loi?

[Text]

The Chairman: Excuse me, I should be dealing with the amendments. The fact is we want to get rid of that whole clause.

Mr. Worthy: We're making an amendment for clause 18. How do we get rid of them all?

The Chairman: The amendments are all out of order, so we'll deal with the clauses.

It's moved that clauses 17 to 23 inclusive be defeated.

Mrs. Roy-Arcelin: Not clause 18, clause 17.

The Chairman: No, excuse me. I thought that entire licensing—

Mrs. Finestone: Clause 17 has something in it that, if you want to withdraw it—

The Chairman: No, I'm sorry, I've misread my notes. On clause 17, could we move that it be defeated? Would you please vote against it? Shall clause 17 carry?

Mr. Worthy: No.

The Chairman: Clause 18 is next.

Mme Roy-Arcelin: Il y a un amendement à l'article 18.

The Chairman: There is amendment G-10.

Mrs. Finestone: Why is the amendment on clause 17 out of order?

The Chairman: The amendment is out of order because I read that the marginal notes—

Mrs. Finestone: I want to know why the government's amendment that removes clause 17 is out of order, that's all. Is that a terrible question?

The Chairman: I think the clerk is—

Mrs. Finestone: She's busy trying to say something.

Mme Roy-Arcelin: Monsieur le président, on n'a pas besoin de motion. On va tout simplement voter contre.

Mme Finestone: Pourquoi?

Mme Roy-Arcelin: On n'a pas besoin de motion parce que, de toute façon, ces articles sont abrogés. On va tout simplement voter contre. On n'a pas besoin de motion à chaque. . .

The Chairman: The information I've been given by the clerk—and she seems to be contradicting her own information—says we have amendment G-8, which deals with the handling of the bill, and I am told that it is out of order because the marginal notes, short titles, and so on are not open to amendment.

The Clerk of the Committee: They're not before the committee.

The Chairman: Well, then, the amendment is out of order.

Mrs. Finestone: Can you move to delete?

The Chairman: This amendment G-8, we do have it. That amendment G-8 is not before the committee; that's what I'm advised.

[Translation]

Le président: Excusez-moi, il faudrait que l'on étudie les amendements. Le fait est que nous voulons supprimer tout cet article.

M. Worthy: Nous proposons un amendement à l'article 18. Comment pouvons-nous supprimer tous ces articles?

Le président: Tous les amendements sont irrecevables. Nous reprenons les articles.

Il est proposé que les articles 17 à 23 inclusivement soient rejetés.

Mme Roy-Arcelin: Il ne s'agit pas de l'article 18, mais bien de l'article 17.

Le président: Excusez-moi. Je pensais que tout le régime de licences. . .

Mme Finestone: Si l'on veut rejeter l'article 17, celui-ci comporte. . .

Le président: Je me suis trompé dans mes notes. Pourrait-on proposer que l'article 17 soit rejeté? Pourriez-vous voter contre? L'article 17 est-il adopté?

M. Worthy: Non.

Le président: Passons à l'article 18.

Mrs. Roy-Arcelin: There is an amendment to clause 18.

Le président: Il s'agit de l'amendement G-10.

Mme Finestone: Pourquoi l'amendement à l'article 17 est-il irrecevable?

Le président: Je viens de lire que les notes marginales. . .

Mme Finestone: Je voudrais savoir pourquoi l'amendement du gouvernement qui vise à supprimer l'article 17 est irrecevable. C'est tout ce que je veux savoir. Est-ce une question si terrible?

Le président: Je crois que la greffière. . .

Mme Finestone: Elle essaie de dire quelque chose.

Mrs. Roy-Arcelin: Mr. Chairman, we don't need a motion. We can just simply vote against.

Mme Finestone: Why?

Mrs. Roy-Arcelin: We don't need a motion because anyway these clauses have been deleted. We simply have to vote against. We don't need a motion each time. . .

Le président: D'après les renseignements que m'a transmis la greffière—et il semblerait que cela aille à l'encontre des informations qu'elle a reçues—l'amendement G-8 serait irrecevable parce que les notes marginales, les intitulés et intertitres ne peuvent faire l'objet d'amendements.

La greffière du Comité: Cela ne relève pas de l'étude entreprise par le comité.

Le président: L'amendement est par conséquent irrecevable.

Mme Finestone: Peut-on proposer la suppression de cet amendement?

Le président: Nous avons cet amendement G-8, mais il ne relève pas de l'étude entreprise par le comité. C'est ce qu'on me dit.

[Texte]

Mr. Worthy: Amendment G-9 strikes out clause 17.

The Chairman: Amendment G-9 is before the committee and is moved for a different reason. An amendment to delete a clause is not in order either, so amendment G-9 is not before the committee.

Mr. Brightwell (Perth—Wellington—Waterloo): Mr. Chairman, I have a problem. Do you mean we can change everything in here, but can't change the title? Is that what I'm hearing from the chair: that we've got to leave the title "Telecommunication Licenses" there?

The Chairman: No, an amendment was proposed, amendment G-8.

Mr. Brightwell: Right, and it's out of order; therefore, we can't change the title, but we can change everything else. Is that what I'm hearing?

• 2005

The Chairman: My understanding is that we cannot receive amendment G-8 for that reason.

Mr. Brightwell: Okay. If we change everything else and take out the licensing requirement, do we still have to leave that title in there? That's ridiculous.

The Clerk: It will be taken out.

Mrs. Finestone: If we are not having a licensing regime, why can't you remove the telecommunications licensing—

Mr. Brightwell: It will be taken out, but it is not before the committee. How can it be taken out?

The Clerk: It is a technical matter. The marginal notes and the internal titles—not the title of the bill—are not part of the bill that had been referred to the committee. They're dealt with by the Legislative Counsel Office according to how the committee has dealt with the text.

Mr. Brightwell: So you will take care of it someplace else. Okay.

The Chairman: Next is amendment G-10 for clause 18. Do you want to move that, Madame Roy-Arcelin?

Mme Roy-Arcelin: Je propose que l'article 18 du projet de loi C-62 soit modifié par G-10.

[Voir Procès-verbaux]

The Chairman: Mr. Dorin has an amendment to this, but he is not here. I would like you to stand clause 18.

Clause 18 allowed to stand

Clauses 19 through 23 inclusive negatived

Mrs. Finestone: Is clause 24 the submarine cables? I had a question but I can't remember what it was.

Mr. Worthy: Clauses 24 to 27 refer to the submarine licences. Is that correct?

Mrs. Finestone: We again have the minister doing the licensing. Why?

[Traduction]

M. Worthy: L'amendement G-9 propose la suppression de l'article 17.

Le président: L'amendement G-9 est soumis au comité et est proposé pour une raison différente. Un amendement prévoyant la suppression d'un article n'est pas recevable non plus. Par conséquent, l'amendement G-9 n'est pas soumis au comité.

M. Brightwell (Perth—Wellington—Waterloo): Monsieur le président, j'ai un problème. Voulez-vous dire que nous pouvons tout changer dans le projet de loi, mais pas le titre? Est-ce bien cela que je dois comprendre de vos paroles? Vous voulez donc dire que l'on doit conserver le titre «Licences de télécommunication»?

Le président: Non, un amendement a été proposé, l'amendement G-8.

M. Brightwell: Très bien, mais il est irrecevable. Ainsi, nous ne pouvons changer le titre, mais nous pouvons changer absolument tout le reste. Est-ce bien cela que je dois comprendre?

Le président: Si j'ai bien compris, l'amendement G-8 n'est pas recevable pour cette raison.

M. Brightwell: D'accord. Si nous modifions tout le reste en supprimant les exigences rattachées aux licences, allons-nous quand même laisser ce titre? C'est ridicule.

La greffière: Il sera supprimé.

Mme Finestone: Si le régime des licences tombe, pourquoi ne pas supprimer. . .

M. Brightwell: Cela sera supprimé, mais cette question n'a pas été soumise au comité. Comment peut-on enlever ce titre?

La greffière: Ce n'est qu'une modification pratique. Les notes en marge et les sous-titres—je ne parle pas du titre proprement dit—ne font pas partie du projet de loi qui a été renvoyé au comité. C'est le Bureau des conseillers législatifs qui s'en occupe en fonction des modifications que le comité a apportées au texte.

M. Brightwell: Vous allez donc vous en occuper ailleurs. Très bien.

Le président: Nous en sommes maintenant à l'amendement G-10, à l'article 18. Voulez-vous le proposer, madame Roy-Arcelin?

Mrs. Roy-Arcelin: I move that clause 18 of Bill C-62 be amended as per G-10.

[See Minutes of Proceedings]

Le président: M. Dorin a un amendement à propos de cet article, mais il n'est pas là. Je voudrais que nous réservions l'article 18.

L'article 18 est réservé

Les articles 19 à 23 inclusivement sont rejetés

Mme Finestone: L'article 24 porte-t-il sur les câbles sous-marins? J'avais une question à poser, mais je ne m'en souviens pas.

M. Worthy: Les articles 24 à 27 concernent les licences de câbles sous-marins. C'est bien cela?

Mme Finestone: Et encore, c'est le ministre qui délivre les licences. Pourquoi?

[Text]

Mr. Shaw: Mr. Chairman, this is a carry-over from part III of the Telegraphs Act, and the rest of the Telegraphs Act is dead. It has no life any more. One of the consequences of this bill is that the Telegraphs Act will be deleted and these provisions pertaining to international submarine cables will be carried over in this act. There is no substantive change in any way.

Clauses 24 and 25 agreed to

On clause 26

Mr. MacWilliam: I have some questions with regard to the process for issuance of licences. Perhaps one of the minister's assistants can clarify why they in the act are directing the minister, both in subclauses 26.(1) and 26.(2)—and it goes into some following clauses also—whether the minister is given direction in terms of licensing rather than the commission.

• 2010

Mr. Shaw: As I said, this is a straight carry forward from the Telegraphs Act.

Mr. MacWilliam: And that's as it's described in the Telegraphs Act, is it?

Mr. Shaw: That's right.

Mr. MacWilliam: Okay.

Mr. Shaw: It's been slightly modified to respond to some concerns that have been raised over the years.

Ms Christine Evans (Legal Counsel, Department of Communications): The legislative committee on regulations.

Mr. Shaw: Yes, the legislative committee on regulations. The act and the regulations themselves are quite old. But it's always been a ministerial power, and it's analogous to, albeit somewhat different from, the Radio Communications Act powers that the minister has as well.

Mr. MacWilliam: It seems a little bit out of sync, though, in bringing it into the Communications Act, in terms of the mandate of the commission with respect to licensing of telecoms and the mandate of the commission itself.

Why not provide the commission the power to issue licenses with respect to submarine cables? I mean, I don't see why it has to be a ministerial directive rather than a commission.

Mr. Shaw: It's a traditional DOC power exactly analogous to the... It doesn't pertain to the regulation of the carriers that are operating. Those carriers, in this case Teleglobe, are fully subject to the CRTC's jurisdiction.

Mr. MacWilliam: Yes.

Mr. Shaw: DOC's role in the whole exercise is to simply license their international submarine cables; that is, the cables that run between Canada and England, etc. So it relies on both the international responsibilities of the minister, but also more fundamentally sort of the facilities management responsibility of the minister.

Mr. MacWilliam: Does the CRTC have any views in this regard?

Mr. Ian Scott (Chief, Regulatory Research and Planning, Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission): If I may, as Mr. Shaw just pointed out, it really is a traditional division of responsibilities. Regulation is split, in a

[Translation]

M. Shaw: Monsieur le président, ces dispositions sont reprises de la partie III de la Loi sur les télégraphes et le reste de cette loi est abrogée. Ce projet de loi aura notamment pour effet d'abroger la Loi sur les télégraphes dont les dispositions concernant les câbles sous-marins internationaux seront reprises dans cette loi-ci. Il n'y a pas là de changement de fond.

Les articles 24 et 25 sont adoptés

Article 26

M. MacWilliam: J'ai quelques questions à poser au sujet de l'attribution des licences. L'un des adjoints du ministre pourrait peut-être expliquer pourquoi, aux paragraphes 26.1) et 26.2), de même que dans d'autres dispositions qui suivent, il est dit que les décisions concernant l'attribution des licences incombent au ministre plutôt qu'au CRTC.

M. Shaw: Comme je l'ai dit, c'est ce que prévoit actuellement la Loi sur les télégraphes et cette disposition est reprise telle quelle.

M. MacWilliam: C'est ce que prévoit la Loi sur les télégraphes, n'est-ce pas?

M. Shaw: En effet.

M. MacWilliam: D'accord.

M. Shaw: Le libellé est légèrement modifié de façon à tenir compte de certaines objections soulevées au cours des années.

Mme Christine Evans (conseillère juridique, ministère des Communications): Le Comité législatif sur la réglementation.

M. Shaw: Oui, le Comité législatif sur la réglementation. La loi et les règlements ne datent pas d'hier. Mais c'est toujours le ministre qui a exercé ce pouvoir et c'est un peu comme les pouvoirs que la Loi sur la radiocommunication confère au ministre, à quelques différences près.

M. MacWilliam: Il semble un peu curieux que ce soit intégré dans la Loi sur les télécommunications compte tenu du mandat du CRTC en ce qui concerne l'attribution des licences et sa mission proprement dite.

Pourquoi ne pas donner au CRTC le pouvoir d'attribuer des licences pour les câbles sous-marins? Je ne vois pas pourquoi les directives doivent venir du ministre plutôt que du Conseil.

M. Shaw: C'est un pouvoir qui revient traditionnellement au ministère des Communications, exactement comme pour... Cela n'a rien à voir avec la réglementation des entreprises. Dans ce cas, l'entreprise dont il s'agit, Téléglobe, est entièrement assujettie à la réglementation du CRTC.

M. MacWilliam: Oui.

M. Shaw: Le rôle du ministère des Communications se limite à émettre des licences pour les câbles sous-marins internationaux, autrement dit, les câbles qui relient le Canada à l'Angleterre, etc. Cette disposition se rapporte donc aux responsabilités internationales du ministre, mais également, de façon plus fondamentale, à ses responsabilités à l'égard de la gestion des installations.

M. MacWilliam: Le CRTC a-t-il une opinion à cet égard?

M. Ian Scott (chef, Recherche réglementaire et planification, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Si vous le permettez, comme M. Shaw vient de le souligner, c'est ainsi que les responsabilités

[Texte]

sense, with respect to spectrum use and licensing in the hands of the Minister of Communications, and the regulation of the carriers and interconnection agreements and so forth in the hands of the commission. This is consistent with that traditional division of responsibilities.

Mr. MacWilliam: Okay. Thank you.

Clauses 26 and 27 agreed to

On clause 28

Mrs. Finestone: Is clause 28 still under the international stuff?

The Chairman: No, now we're into documentary evidence.

Mr. MacWilliam: It was.

Mrs. Finestone: Okay. And clause 29 is also to deal with international, or does it deal with regulations for industry in Canada, and has to do with all the licences? What is it for?

The Chairman: So clause 28 carries?

Mrs. Finestone: Yes.

Clause 28 agreed to

On clause 29

The Chairman: On clause 29, we have an amendment. Do you want to put that amendment G-12, please, Madam Roy-Arcelin?

Mme Roy-Arcelin: Je propose que l'article 29 du projet de loi C-62 soit modifié par G-12.

[Voir *Procès-verbaux*]

Mrs. Finestone: What's the amendment number again, please?

Mrs. Roy-Arcelin: G-12.

Mrs. Finestone: Where are the changes? Is the whole thing changed?

Mr. Shaw: If I can explain it briefly, previously section 29 created a regulation-making power for the Governor in Council that covered regulations pertaining to both the licensing of telecommunications carriers and the licensing of international submarine cables. With the transfer of responsibility for the implementation of the monitoring, policing, whatever word you'd like to use, of the Canadian ownership policy to the CRTC, the regulations had to be completely restructured.

So clause 29, as amended, does two things: subclause 29.(1) establishes the authority for the regulations that will be put forward at a later date governing the Canadian ownership rules the CRTC will be responsible for; subclause 29.(2) will cover the regulations governing the international submarine cables.

• 2015

Mrs. Finestone: In other words, this is all new language and all new responsibilities for the CRTC. Let's take the most recent example, Unitel and AT&T, and CP. So with the 80% Canadian ownership and whether or not you move around that ownership because of the American holding and the other holding company, would you have the right to rule on whether or not that's acceptable?

[Traduction]

ont été partagées jusqu'ici. Dans un certain sens, la réglementation est confiée, d'une part, au ministre des Communications en ce qui concerne l'utilisation du spectre et l'attribution des licences et, d'autre part, au Conseil pour ce qui est de la réglementation des entreprises de télécommunication, des conventions d'interconnexion et du reste. Cela a toujours été ainsi.

M. MacWilliam: Très bien. Merci.

Les articles 26 et 27 sont adoptés

Article 28

Mme Finestone: L'article 28 concerne-t-il encore les installations internationales?

Le président: Non, nous en sommes à la preuve documentaire.

M. MacWilliam: C'était le cas avant.

Mme Finestone: Très bien. Et l'article 29 traite-t-il des aspects internationaux ou de la réglementation du secteur des télécommunications au Canada et de l'ensemble des licences? A quoi sert-il?

Le président: L'article 28 est donc adopté?

Mme Finestone: Oui.

L'article 28 est adopté

Article 29

Le président: Nous avons un amendement portant sur l'article 29. Voulez-vous proposer l'amendement G-12, s'il vous plaît, madame Roy-Arcelin?

Mrs. Roy-Arcelin: I move that clause 29 of Bill C-62 be amended as per G-12.

[See *Minutes of Proceedings*]

Mme Finestone: Pouvez-vous répéter le numéro de cet amendement?

Mme Roy-Arcelin: G-12.

Mme Finestone: Où sont les changements? Tout l'article est-il modifié?

M. Shaw: En deux mots, l'ancien article 29 conférait au gouverneur en conseil un pouvoir de réglementation qui portait à la fois sur les licences des entreprises de télécommunication et les licences de câbles sous-marins internationaux. Etant donné que la responsabilité de l'application, ou si vous préférez, de la surveillance de la politique concernant la propriété canadienne a été confiée au CRTC, il a fallu modifier complètement la réglementation.

Par conséquent, tel qu'il est modifié, l'article 29 remplit deux fonctions: le paragraphe 29.(1) confère au CRTC le pouvoir de réglementation qui sera exercé ultérieurement à l'égard des règles régissant la propriété canadienne et le paragraphe 29.(2) couvrira la réglementation visant les câbles sous-marins internationaux.

Mme Finestone: En d'autres termes, il s'agit d'un tout nouveau libellé et de nouvelles responsabilités pour le CRTC, n'est-ce pas? Prenons l'exemple le plus récent, Unitel et AT&T, et CP. Avec une propriété canadienne à 80 p. 100 et avec la possibilité de jouer avec cette propriété à cause de la société de portefeuille américaine et de l'autre holding, auriez-vous le droit de vous prononcer pour dire si oui ou non c'est acceptable?

[Text]

Mr. Shaw: That's correct. It's not only whether it was acceptable in the first instance, but also whether it was acceptable in the long run. In other words, there's a function here.

Mrs. Finestone: I haven't read this. Would it also indicate that equity notwithstanding, and depending on the distribution of the shares...? It's not even the distribution of the shares. I guess it's control in Canadian hands that is really quite important.

You would have the example right now of AT&T's partnership with Unitel, where you have far more control than you have, let's say, in BC Tel and GTE, where you have only two members of the board in BC Tel that can be foreign. Is that right?

Mr. Shaw: I'm not sure. I don't know how many members are on that board.

Mrs. Finestone: I think that's the way it works. At Unitel you don't have any specific controls, per se, on the number of board members.

Frankly, what I'm trying to figure out—I'm not trying to paint either one white or black or green or yellow—and what I really want to know is to what extent you would now be able to ensure a Canadian structure that's Canadian-managed.

Mr. Shaw: I hate doing this, Mrs. Finestone, but I would refer you back to G-10.

Mr. Brightwell: Mr. Chairman, on a point of order, I was going to bring up that exact point. Since this is referring to clause 18, which was stood, now that Mr. Dorin is here, could we go back to debate it? It will help us understand clause 29 before we go on.

Mrs. Finestone: That would be great. It would be nice to understand what we're doing, don't you think?

Mr. Brightwell: I think that's what you were going to say anyway.

Mrs. Finestone: You may not be able to do that, Mr. Chairman.

The Chairman: I'm just about to get some instructions.

I gave you the wrong reference for standing clause 18. Clause 18 was the subject we discussed in camera this evening. We had agreed that we were going to leave that overnight.

Mr. Brightwell: I thought it was left. In any case—

The Chairman: No. Mr. Dorin's motion is a different number. I just mistook the reference.

Mr. Brightwell: —it's referring to clause 18. We seem to be going to discuss clause 18 through the back door, from the sounds of it.

The Chairman: May I ask you, Mr. Shaw, if there is that type of parallel relationship between clauses 29 and 18 that you feel it should be stood until we understand clause 18.

Mr. Shaw: It does no harm. Clause 18 establishes the general rules for governing the Canadian ownership, the general outline of the policy. Clause 29 gives substance to what can be done by regulation and creates the authorities for the regulations required to implement it.

[Translation]

M. Shaw: Tout à fait. Ce qui importe, ce n'est pas si c'est acceptable d'emblée, mais si c'est aussi acceptable à long terme. Autrement dit, il y a une fonction ici.

Mme Finestone: Est-ce que cela signifie que c'est indépendant de la participation et que suivant la répartition des actions...? La répartition des actions n'intervient même pas. Je suppose que ce qui est important, c'est le contrôle par des Canadiens.

On pourrait prendre l'exemple actuel du partenariat AT&T avec Unitel, où le contrôle est bien plus important et à côté de cela, il y a l'exemple de BC Tel et de GTE où seulement deux des membres du conseil d'administration de BC Tel peuvent être étrangers, n'est-ce pas?

M. Shaw: Je ne sais pas. Je ne sais pas combien il y a de membres à ce conseil d'administration.

Mme Finestone: Je pense que c'est cela. Dans le cas d'Unitel, il n'y a rien de prescrit quant au nombre de membres du conseil d'administration.

À la vérité, je n'essaie pas ici de trancher dans un sens ou dans l'autre, mais plutôt de déterminer jusqu'à quel point on pourrait actuellement garantir une structure canadienne avec une gestion canadienne.

M. Shaw: Excusez-moi, madame Finestone, mais je vous demanderais de vous reporter à l'amendement G-10.

M. Brightwell: J'invoque le Règlement, monsieur le président. C'est précisément ce que j'allais dire. Puisqu'il s'agit ici de l'article 18, qu'on a réservé, pourrions-nous en débattre puisque M. Dorin est arrivé? Cela nous permettra de mieux comprendre l'article 29 avant de poursuivre.

Mme Finestone: À la bonne heure. Il serait bon de savoir de quoi il retourne, n'est-ce pas?

M. Brightwell: C'est ce que vous vouliez de toute façon, n'est-ce pas?

Mme Finestone: Monsieur le président, cela n'est peut-être pas en votre pouvoir.

Le président: On va me donner des consignes.

Quand je vous ai demandé de réserver l'article 18, je me suis trompé. On a discuté de l'article 18 à huis clos ce soir. Nous avons convenus d'attendre à demain pour en parler.

M. Brightwell: Je pensais qu'on l'avait laissé. De toute façon...

Le président: Non. La motion de M. Dorin porte un numéro différent. Je me suis trompé.

M. Brightwell: ...cet article fait allusion à l'article 18. Il semble que nous soyons en train de discuter de l'article 18 clandestinement.

Le président: Monsieur Shaw, pensez-vous qu'il existe un tel rapport entre les articles 29 et 18 qu'il faille réserver l'un si l'autre l'a été?

M. Shaw: Cela ne ferait pas de mal. À l'article 18, les règles générales régissant la propriété canadienne, la politique générale est expliquée. À l'article 29, on développe ce qui peut être réalisé par règlement et on précise qui aura le pouvoir de prendre des règlements pour son application.

[Texte]

I mentioned some aspects of it yesterday when we were discussing it. My reason for referring Mrs. Finestone back to G-10—and I don't think we need to turn to it—is that in the general outline of the policy there is a control in fact test that applies there. So it could be stood, as you wish.

The Chairman: Shall we stand clause 29? No, it's G-12 we're standing.

Amendment allowed to stand

Clause 29 allowed to stand

Mrs. Finestone: Now I understand why BC Tel was here on clause 18. Read new proposed paragraph 29.(1)(e).

Where are we now?

• 2020

The Chairman: We're on clause 30. Is clause 30 carried?

Mr. MacWilliam: Hold on.

Mrs. Finestone: On clause 30, the CRTC had an observation; perhaps they would like to elaborate on that observation. They talk about the notion of a business. . . Oh, it's something to do in French. Do you have a French amendment in the language, Nicole?

Est-ce qu'il y a un amendement, madame Roy-Arcelin?

Mme Roy-Arcelin: G-13, oui.

Mrs. Finestone: Is it a substantial one, or is it just language translation?

The Chairman: No, there's no amendment to clause 30.

Mrs. Finestone: It says here that there's something wrong in the French version.

Mr. MacWilliam: That's right. That was the objection from the CRTC in their May 4 submission.

The Chairman: What does the CRTC have to say—

Mrs. Finestone: This young lady in the white jacket, whose name I don't remember—

Madame, y a-t-il un amendement basé sur la langue?

Mme Sophie Émond (conseillère juridique, ministère des Communications): Oui. J'ai consulté sur toutes ces questions qui avaient été présentées par le CRTC et je les ai étudiées. Elles ont aussi été étudiées par les rédacteurs législatifs. Ils ont dit qu'il ne serait pas nécessaire d'accepter la recommandation du CRTC d'utiliser «exploitation du téléphone», en ce sens que l'utilisation du terme «fourniture» à l'article 30 a pour effet de rendre l'expression *the business of providing telecommunications*. Donc, les deux versions correspondent.

Mrs. Finestone: You'd better get your service translations to work together.

The Chairman: So the CRTC feels as it feels. . .

Mr. Allan Rosenzweig (General Counsel, Telecommunications Legal Directorate, Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission): We have a concern. People advising the Department of Communications say they don't have a problem with it, so I don't think we have any further comment at this time.

[Traduction]

Quand nous en avons parlé hier, j'y ai fait allusion. La raison pour laquelle j'ai demandé à M^{me} Finestone de se reporter à l'amendement G-10—et je ne pense pas que nous ayons besoin d'en parler—c'est qu'il s'y trouve une description générale de l'orientation qui ni plus ni moins est un critère pour l'évaluation. Si vous le souhaitez, nous pouvons réserver cet article.

Le président: Souhaitez-vous réserver l'article 29? Non, c'est l'amendement G-12 que nous réservons.

L'amendement est réservé

L'article 29 est réservé

Mme Finestone: Je viens de comprendre pourquoi les représentants de BC Tel avaient quelque chose à dire à propos de l'article 18. Lisez l'alinéa 29.(1)e) proposé.

Où en sommes-nous?

Le président: Nous en sommes à l'article 30. L'article 30 est-il adopté?

M. MacWilliam: Un instant.

Mme Finestone: Le CRTC a fait remarquer quelque chose à propos de l'article 30. Les représentants du Conseil pourraient-il développer ce qu'ils ont déjà dit. On a parlé de la fourniture. . . En effet ça a trait à la version française. Avez-vous un amendement à apporter à la version française, Nicole?

Is there an amendment, Mrs. Roy-Arcelin?

Mrs. Roy-Arcelin: Yes, G-13.

Mme Finestone: Est-ce un amendement de fond ou s'agit-il simplement de la traduction?

Le président: Il n'y a pas d'amendement à l'article 30.

Mme Finestone: On dit qu'il y a quelque chose qui ne va pas dans la version française.

M. MacWilliam: C'est cela. Le CRTC, dans son mémoire du 4 mai, a soulevé cette objection.

Le président: Qu'ont à dire les représentants du CRTC. . .

Mme Finestone: Il y a cette jeune femme qui porte une veste blanche et dont je ne me souviens pas le nom. . .

Is there an amendment on the language of that clause?

Mrs. Sophie Émond (Legal Counsel, Department of Communications): Yes, I reviewed all issues brought up by the CRTC and I have studied them. They've also been studied by the legal drafting section and we were told that it was not necessary to add «exploitation du téléphone» following the CRTC's recommendation because the term «fourniture» that we find in clause 30 does translate the wording «*the business of providing telecommunications*». The two texts do correspond therefore.

Mme Finestone: Il faudrait que les services de traduction accordent leurs violons.

Le président: Le CRTC estime. . .

M. Allan Rosenzweig (avocat général, Contentieux, Télécommunications, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Quelque chose nous inquiète. Les conseillers du ministère des Communications disent qu'ils n'y voient pas de difficultés, de telle sorte que nous n'ajouterons rien de plus pour l'instant.

[Text]

The Chairman: Is there anything derogatory to putting it in? Does it do any damage?

Ms Émond: No, it doesn't, but it just doesn't add anything to put it in. As the drafters advised us, and as Mrs. Finestone was saying, the way it is drafted now, if we don't find one word in the French it doesn't mean that the intent or the content is different.

Mrs. Finestone: Did you use the new Robert, the Quebec version?

Clauses 30 and 31 agreed to

On clause 32—*Telecommunications rates subject to approval*

Mr. MacWilliam: Mr. Chairman, the CRTC had some concerns about clause 32, and I'd like to hear their views on this particular clause. The clause deals with rate-setting.

Mr. Worthy: We do have an amendment to that as well.

Mr. MacWilliam: Perhaps we should hear the amendment.

The Chairman: Excuse me, could we put G-13, please?

Mme Roy-Arcelin: Je propose que l'article 32 du projet de loi C-62 soit modifié par G-13.

[Voir Procès-verbaux]

Mr. Rosenzveig: Incidentally, G-13 addresses the concern we had. We're completely happy with it.

Amendment agreed to

Clause 32 as amended agreed to

On clause 33—*Just and reasonable rates*

The Chairman: Amendment G-14, M^{me} Roy-Arcelin.

Mme Roy-Arcelin: Je propose que le projet de loi C-62 soit modifié par G-14.

[Voir Procès-verbaux]

Mrs. Finestone: Clause 33. Now that's just and reasonable rates. . .

Mr. Worthy: That's the time limits.

The Chairman: This is the 45 business days for the CRTC.

Mr. Worthy: This is a very important one, I think, Sheila, that you wanted to see.

Mrs. Finestone: I did? I've just passed out of the picture practically.

The Chairman: The CRTC certainly had something to say about this. Would you like to address this subject, Lorne?

Mr. Lorne Abugov (Senior Legal Counsel, Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission): Yes, thank you, Mr. Chairman.

I think our position has been extensively stated, and we elaborated upon it during Mr. Sherman's appearance before the committee. I don't know how much more needs to be said.

• 2025

We are opposed to the codifying, if you will, in the legislation, of a time limit on the commission's decision-making insofar as tariffs are concerned. As we stated, we don't think it's warranted and we don't think it's necessary. In the event that

[Translation]

Le président: Est-ce que ça enlève quelque chose que de l'inclure? Est-ce que cela nuit?

Mme Émond: Non, mais ça n'ajoute rien non plus de le rajouter. Comme les rédacteurs législatifs nous l'ont dit, comme M^{me} Finestone l'a dit, ce n'est pas parce qu'un mot est absent de la version française que l'intention ou le contenu est différent.

Mme Finestone: Avez-vous utilisé le nouveau dictionnaire Robert, la version québécoise?

Les articles 30 et 31 sont adoptés

Article 32—*Autorisation nécessaire pour les tarifs*

M. MacWilliam: Monsieur le président, le CRTC a exprimé des inquiétudes quant à l'article 32, et j'aimerais les entendre à ce propos. Il s'agit de l'établissement des tarifs.

M. Worthy: Nous avons un amendement, nous aussi.

M. MacWilliam: On devrait peut-être aborder l'amendement tout de suite.

Le président: Excusez-moi, pouvons-nous mettre l'amendement G-13 aux voix?

Mrs. Roy-Arcelin: I move that clause 32 of Bill C-62 be amended as per G-13.

[See Minutes of Proceedings]

M. Rosenzveig: Soit dit en passant, l'amendement G-13 tient compte de notre inquiétude. Nous sommes tout à fait satisfaits.

L'amendement est adopté

L'article 32 modifié est adopté

Article 33—*Tarifs justes et raisonnables*

Le président: L'amendement G-14, madame Roy-Arcelin.

Mrs. Roy-Arcelin: I move that Bill C-62 be amended as per G-14.

[See Minutes of Proceedings]

Mme Finestone: L'article 33. Il s'agit des tarifs justes et raisonnables. . .

M. Worthy: Il s'agit des délais.

Le président: Il s'agit des 45 jours ouvrables pour le CRTC.

M. Worthy: C'est très important, Sheila, et je pense que vous vouliez le voir.

Mme Finestone: Vraiment? Je n'y suis pratiquement plus du tout.

Le président: Le CRTC a certainement quelque chose à dire là-dessus. Lorne, avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Lorne Abugov (conseiller juridique principal, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Oui, monsieur le président, merci.

Je pense que nous avons bien expliqué notre position notamment quand M. Sherman a comparu. Je ne sais pas s'il est nécessaire d'ajouter quoi que ce soit.

Nous nous opposons à ce que l'on impose au conseil, par disposition législative, un délai à l'expiration duquel le conseil devrait prendre une décision sur les tarifs. Comme nous l'avons dit, nous pensons que cela n'a pas lieu d'être et que ce n'est pas

[Texte]

the committee feels that a time limit is necessary, we've also indicated certain concerns we had and our need to ensure that certain of our basic fundamental processes for making decisions have to be satisfied.

Unless people have questions for us directly, we are opposed to this amendment.

Mr. Dorin (Edmonton Northwest): Let's note your opposition in principle. The amendment basically says that after the 45 days it doesn't require you to do anything other than to explain why you can't meet that deadline.

Having noted your problem with the first, does the second part meet your requirement as when you were here before the committee and testified that if we wanted a deadline then basically you wanted it to be done that way?

Mr. Abugov: Yes. Leaving aside the number of days for a moment, in principle we indicated that if the committee felt there was a need for a time limit—and we disputed that—then we'd recommend an approach similar to that proposed by the Senate committee. This would effectively call upon us to state a reason why we had not within a prescribed period of time either denied or approved. That is the approach that is being taken.

Mr. Dorin: That's what this does?

Mr. Abugov: Yes. That is correct.

Mrs. Finestone: There is one observation I wish to make and one clarification. First is the observation.

For the last six years I have been asking for increased staffing and increased funding to the CRTC if we want them to really do the kind of job that we need to have done. It's totally ludicrous. They are a great income earner for us but we don't provide them the kind of research staff or the number of research staff that is needed to have them do what they were doing five years ago. Now we've added a whole big other burden to them and they have no increases. I object to that. I'd like you to realize that. I'm not going to get anywhere with that particular observation except that it should be on record.

Second, I'd like to know what the difference is where you say "make public written substantive reasons". What did you do before, and what does a written substantive reason mean in your assessment? Perhaps the ministry could tell us why they put it in that kind of language.

Mr. Racine: Yes. We discussed the basic reason behind this recommendation yesterday. In this more competitive environment, as you know, many companies who are submitted to this more competitive environment want decisions to be rendered more rapidly.

We took into consideration the demand of the CRTC that that decision be not rendered automatically. They will have to make a pronouncement. However, the vast majority of decisions are rendered well within 45 working days.

In the great majority of decisions, that's not the problem. Since we wanted to accelerate the process but did not want to impose automatic approval of decisions, the compromise was that they would have to invoke more than being overworked not

[Traduction]

nécessaire. Toutefois, si le comité est d'avis contraire, nous lui avons signalé certaines de nos préoccupations et nous avons souligné la nécessité de nous assurer que certains de nos processus fondamentaux de prise de décision sont respectés.

Je ne sais pas si vous avez des questions à nous poser là-dessus, mais nous nous opposons à cet amendement.

M. Dorin (Edmonton-Nord-Ouest): Nous prenons note de votre opposition en principe. L'amendement prévoit essentiellement qu'après 45 jours, le conseil doit expliquer pourquoi il n'a pas respecté le délai.

Vous nous avez signalé l'inconvénient que présente pour vous la première partie de l'amendement, mais la deuxième partie répond-elle à vos exigences? Lorsque vous êtes venus témoigner, vous avez dit que, s'il fallait absolument imposer un délai, vous vouliez que ce soit fait de cette façon-ci, n'est-ce pas?

M. Abugov: C'est cela. Laissons de côté la question du nombre de jours. En fait, nous avons dit que si le comité estimait qu'il fallait absolument un délai—et nous nous y opposons—alors, nous préconisons une façon de faire semblable à celle qui a été proposée par le comité sénatorial. Ainsi, on nous demanderait d'expliquer pourquoi nous n'avons pas respecté la période prescrite et rendu une décision d'approbation ou de rejet. C'est ce que l'on propose ici.

M. Dorin: C'est bien ce que l'on dit ici?

M. Abugov: Oui. C'est cela.

Mme Finestone: Je voudrais faire une remarque et ensuite, je voudrais une précision. Tout d'abord, la remarque.

Depuis six ans, je demande qu'on augmente les ressources humaines et financières du CRTC afin que le conseil puisse accomplir la tâche que nous voulons lui voir accomplir. C'est vraiment ridicule. Le conseil nous procure beaucoup d'argent, mais nous refusons de lui donner des attachés de recherche en nombre suffisant pour qu'il parvienne à faire face à une tâche de travail équivalente à celle qui était déjà la sienne il y a cinq ans. Nous augmentons encore cette tâche mais sans augmenter les ressources. Je m'oppose à cela. Je voudrais que vous vous rendiez compte de ce qui se passe. Je sais que ce que je viens de dire ne va rien accomplir, mais je tenais à le dire.

Deuxièmement, je voudrais savoir ce que cela ajoute quand vous dites «rend publics par écrit, les motifs». Comment les choses se passaient-elles auparavant? D'après vous, qu'entend-on par «les motifs» et qu'ajoute, en anglais, l'adjectif «substantive»? Les fonctionnaires pourront peut-être nous expliquer pourquoi on a choisi ce libellé.

M. Racine: Oui. Nous avons parlé de ce qui avait motivé cette recommandation hier. Comme vous le savez, la concurrence étant très serrée, bien des entreprises souhaitent qu'on rende des décisions rapidement.

Nous avons pris en compte l'exigence du CRTC, à savoir que les décisions ne soient pas automatiques, qu'elles fassent l'objet d'une annonce officielle. Toutefois, la majorité des décisions sont prises avant que ne s'écoulent 45 jours ouvrables.

Pour la plupart, les décisions sont prises sans problème. Nous voulions accélérer le processus, mais nous ne voulions pas imposer une approbation automatique des décisions, et voilà pourquoi, comme compromis, nous avons demandé que le

[Text]

to render a decision. They would have to explain why, for instance, they didn't have enough information or they didn't have all the necessary elements. They would have to specify also the time within which they would render the decision.

It was a compromise between having an automatic decision after the expiry of the 45 days and the necessity of not having an open-ended process where they would simply say we cannot render the decision with 45 days and it will be whenever we can.

Mrs. Finestone: The substantive reason would relate to time and information?

Mr. Racine: Information. They have to specify the period of time within which the commission intends to render the decision. They have to specify when they intend to render the decision and they have to explain why they can't make the decision. The CRTC is there. We were told that basically it would be on the basis of lack of information if they were unable to render a decision.

The Chairman: I'd like to ask a question. Is 45 days a reasonable time?

Mr. Racine: Working days.

The Chairman: Working days. That's like nine weeks, in other words.

• 2030

Mr. Abugov: Right. That translates, as you say, to approximately between 60 and 65 calendar days. We of course asked for 90 days, and the Senate committee of course recommended 90 days, as I recall. We would prefer more days, but if we had to do the job that this amendment would call upon us to do, we think we could do that within 45 business days. We would appreciate more time, but. . .

Mr. Worthy: I remember the evidence when you were here. The great majority of the decisions were rendered within 21 working days, weren't they?

Mr. Abugov: That's correct, and we've provided a great deal of substantiation for the fact that our tariff decisions have been turning around much more rapidly and that we've dealt with competitive toll decisions in approximately 14 working days, post 92-12. But there is the matter of those decisions that cannot be made because they have to be deferred.

Mr. Dorin: I don't think anybody in this is disputing the fact that the CRTC is rendering its decisions on a timely basis now. To my mind, at least, that is not the issue. The issue is whether or not, as we evolve in the system, interveners or other companies might take advantage of the process to try to prolong certain decisions.

So I don't see the CRTC here as being the culprit. I see the problem as being where people who are, for one reason or another, trying to use the process to their advantage to prevent a decision from being rendered on a timely basis. What happens in the United States now quite a bit—and I understand it may be starting to happen in Canada—in these quasi-judicial proceedings is that competitive companies will intervene and use the regulatory process to try to hold up decisions, and they'll

[Translation]

conseil explique les raisons du retard, sans se contenter d'invoquer une charge de travail trop lourde. Par exemple, le conseil devra dire si c'est parce qu'il n'a pas assez de renseignements, ou si c'est parce qu'il n'a pas tous les éléments nécessaires entre les mains. Il faudra également que le conseil précise quand il rendra sa décision.

Nous avons donc choisi un compromis entre une décision automatique à l'expiration du délai de 45 jours, et la nécessité de ne pas laisser les choses sans limite, permettant ainsi au conseil de dire que, même s'il ne peut pas rendre de décision dans un délai de 45 jours, il le fera dès que possible.

Mme Finestone: Les motifs porteraient donc sur le temps et les renseignements, n'est-ce pas?

M. Racine: Les renseignements. Il faut que le conseil précise avant quelle date il entend rendre une décision. Il faut qu'il précise le moment où il rendra cette décision et qu'il explique pourquoi il ne peut pas le faire, éventuellement. Les représentants du CRTC sont ici. On nous a dit que c'était essentiellement à cause du manque de renseignements que le conseil ne pouvait pas rendre de décision.

Le président: Je voudrais poser une question. Quarante-cinq jours, est-ce que cela représente un délai raisonnable?

M. Racine: Il s'agit de jours ouvrables.

Le président: Je sais. Cela signifie neuf semaines.

M. Abugov: C'est cela. Cela équivaut à entre 60 et 65 jours d'après le calendrier. Nous avons demandé 90 jours, et c'est ce que le comité sénatorial avait recommandé, si je me souviens bien. Nous préférierions que le délai soit plus long, mais pour accomplir la tâche que cet amendement exige de nous, nous pensons que 45 jours ouvrables sont suffisants. Nous préférierions plus de temps mais. . .

M. Worthy: Je me souviens de ce que vous avez dit dans votre témoignage. Pour la majorité, les décisions sont rendues avant l'expiration d'un délai de 21 jours ouvrables, n'est-ce pas?

M. Abugov: C'est cela. Nous avons présenté un grand nombre de preuves à l'appui du fait que nos décisions sur les tarifs sont désormais rendues beaucoup plus rapidement et nous avons mis environ 14 jours ouvrables, après le mois de décembre 1992, pour rendre nos décisions sur les tarifs concurrentiels. Il reste toutefois les décisions qui doivent être déferées et qu'on ne peut pas prendre aussi rapidement.

M. Dorin: Je ne pense que qui que ce soit ici prétende que le CRTC ne rend pas ses décisions dans les plus brefs délais. À mon avis, ce n'est pas la question importante. La question est plutôt de savoir si certaines parties prenantes, certaines entreprises, ne seraient pas tentées de tirer profit du processus pour remettre à plus tard la prise de certaines décisions.

Ici, ce n'est pas le CRTC qui serait coupable. Le problème viendrait de ce que des gens, pour une raison ou pour une autre, veulent se servir du processus à leur avantage pour empêcher qu'une décision soit rendue dans les plus brefs délais. Je me demande s'il commence à se produire au Canada ce qui se passe aux États-Unis: en effet, lors de ce genre d'audiences quasi judiciaires, les entreprises concurrentes interviennent et elles se servent du processus de réglementation pour faire

[Texte]

use that as anti-competitive behaviour. That's what this is meant to prevent more than it is to give any kind of slap on the wrist to the CRTC.

Mr. Abugov: I think that's understood, Mr. Dorin, and as I indicated in response to your question, the commission believes it can live with 45 working days. In terms of making public what are called written substantive reasons, if the commission were to issue a public notice with respect to a tariff filing indicating a further proceeding, we believe that would constitute making public what would appear to be the key here: written substantive reasons.

Frankly, I don't know what's meant by "written substantive reasons", but it seems to me that if we have a filing and we need public comment and we issue a public notice, that would constitute making public "written substantive reasons".

The Chairman: Who would get sued if somebody who had an application before you felt that your reasons were not substantive?

Mr. Abugov: It's a very good question, Mr. Bird.

The Chairman: Is there a definition of written substantive reasons anywhere in the bill? Would this really prevent somebody from obstructing the process anyway? They would still intervene and they would still do their utmost to obstruct. All this does is put more pressure on the CRTC; it does not necessarily diminish the obstruction process.

Mrs. Finestone: Following up on that before they answer, should substantive reason be defined, given the nature of your question before, or is that too constricting?

The Chairman: We had one case here a little while ago where the CRTC was complaining because the words were too restrictive, and now we have one where they're too open.

Mr. Shaw: Mr. Chairman, perhaps I could make a brief comment. As Mr. Abugov said, if they issue a public notice and establish a proceeding for a major application such as the long-distance competition, I fail to see how anybody could question that that is giving written substantive reasons and a timeframe. And that's perfectly appropriate, I believe.

The idea of writing the clause in the way it's written is to provide a little more certainty to the regulatory process, so that people would know that in the normal course of events decisions would not take more than 45 days, something the commission does in any case. Where it was going to take longer, they would have an idea of how much longer it would take. Now, where it's a major proceeding, where they have to establish a public hearing, of course that's all well documented.

• 2035

Mrs. Finestone: Could I ask a supplementary question to that then? Would the fact that you are issuing a public notice of a major hearing be considered a substantive reason? That's my first question. Do you want to answer that? Because I have a question which Fonorola raised and I'd like to know if you have an answer to it.

Mr. Shaw: I think I can safely say that we and the commission are in complete agreement that a public notice outlining our procedure would be a perfectly legitimate and appropriate response.

[Traduction]

retarder les décisions, comme mesure anti-concurrentielle. Voici ce que l'on veut empêcher ici et il ne s'agit absolument pas de bousculer le CRTC.

M. Abugov: Monsieur Dorin, je crois que cela est entendu et, comme je l'ai dit en réponse à votre question, le conseil pense qu'il peut respecter le délai de 45 jours ouvrables. Pour ce qui est de rendre publics, par écrit, les motifs, si le conseil publie un avis concernant un tarif, en signalant que les audiences se poursuivront, cela, selon nous, répondra à l'exigence de rendre publics, par écrit, les motifs.

À la vérité, je ne sais pas ce que l'on entend en anglais par «written substantive reasons», mais il me semble que, lorsque nous sommes saisis d'une question, il nous faut obtenir la réaction du public et nous publions un avis, ce qui constitue l'équivalent de rendre public, par écrit, les motifs.

Le président: Qui pourrait-on poursuivre si quelqu'un, ayant saisi le conseil d'une demande, estimait que vos motifs ne sont pas valables?

M. Abugov: C'est une très bonne question, monsieur Bird.

Le président: Est-ce que les motifs sont définis dans les dispositions du projet de loi? Est-ce que cet article empêche qui que ce soit d'entraver le processus? Il sera toujours possible d'intervenir et de faire l'impossible pour entraver le processus. Ici, on ne fait qu'accroître la pression qui s'exerce sur le conseil sans toutefois écarter la possibilité que le processus soit entravé.

Mme Finestone: Avant qu'on réponde à cette question, je me demande si on devrait définir les motifs, étant donné ce que vous avez dit tout à l'heure? Est-ce que cela serait trop contraignant?

Le président: Récemment, le CRTC s'est plaint, en une occasion, d'un libellé trop contraignant et voilà que nous sommes en présence d'un libellé laxiste.

M. Shaw: Monsieur le président, permettez-moi une brève remarque. Comme l'a dit M. Abugov, si le CRTC publie un avis pour annoncer des audiences au sujet de la concurrence des tarifs interurbains, par exemple, comment pourrait-on prétendre que cela ne constitue pas la publication, par écrit, de motifs, dans des délais donnés. Je pense que c'est tout à fait approprié.

La raison pour laquelle on a choisi le libellé de cet article, c'est pour donner plus de force au processus de réglementation, pour que les gens sachent que d'ordinaire, les décisions seront rendues dans un délai de 45 jours, ce que fait le conseil de toute façon. Là où les décisions prendront plus de temps, le public sera avisé du délai prévu. Quand il s'agit d'une audience majeure, quand il faut que ce soit une audience publique, bien entendu, les documents requis sont présentés à l'appui d'une demande.

Mme Finestone: Puis-je poser une question complémentaire? Est-ce que le fait de publier un avis annonçant une audience majeure est considéré comme un motif? C'est ma première question. Voulez-vous y répondre? Ensuite, je voudrais poser une question que Fonorola a soulevée et je voudrais savoir si vous pouvez y répondre.

M. Shaw: Je pense que je peux dire avec certitude que nous sommes tout à fait d'accord avec le conseil pour dire que la publication d'un avis qui précise notre procédure constituerait une réponse tout à fait appropriée et légitime.

[Text]

Mrs. Finestone: Thank you. I still want to ask about Fonorola.

The Chairman: This is following an application.

Mr. Shaw: That's normally how the commission operates, Mr. Chairman.

The Chairman: But can you contemplate situations here where time is money and somebody fails to get a tariff in time and believes that they can use this clause to, as I say, launch a suit against whoever for loss of revenue or competitive disadvantage? It just strikes me that this whole new competitive circumstance and this limitation maybe invites third parties to use it as an instrument.

Mr. Scott: If I may, Mr. Chairman, I don't think the circumstances in which the commission would choose the issue of public notice would be altered in any respect by the adoption of this proposed provision. If the commission believes that the subject-matter of a tariff filing raises larger issues that require the input from a broader group of interveners, then it would normally put out a public notice.

I think in the case of a tariff filing that the commission could not deal with in 45 days, it would very likely be of a similar type. So I don't believe there's any significant change to the commission's current practice.

Mrs. Finestone: I thought Fonorola indicated that they have some serious concern about abusive practices by the majors in the just and reasonable rates establishment, and they asked the committee studying this bill—if you look at clause 33—whether there was a possibility to grant the CRTC the power to intervene in cases where there were unjust commercial practices so as to re-establish healthy rules of competition.

Within this clause, does it allow you that right to go back and review, and to monitor and to intervene in cases where there is abuse by regulated companies on rates, where they're dealing and selling to unregulated companies?

Mr. Abugov: This particular clause relates to the commission's decision-making process and prescribes a time limit, as you know. There are other substantive clauses, as you know as well, relating to just and reasonable rates and the requirements that the Canadian carriers that are subject to regulation provide their services and facilities in a manner that is not unjustly discriminatory or unduly preferential.

There's a considerable body of commission-developed jurisprudence relating to those points, and I believe, if I understand Fonorola's concerns, that those fundamental powers, regulatory powers of the commission, would be the powers the commission would rely upon to ensure the services are provided in a non-discriminatory manner and that concerns relating to users, subscribers, or competitors as well could be addressed through the use of those powers, if I understand their concern correctly.

Mr. Rosenzweig: The clause to which Mr. Abugov is referring is clause 33 of the bill, which is a carry-over of the existing Railway Act provision, and we're entirely satisfied with it. To the extent there's some anti-competitive behaviour in an unregulated sphere, the Competition Act would presumably apply, so we don't have a concern.

[Translation]

Mme Finestone: Merci. Je voudrais quand même vous poser une question à propos de Fonorola.

Le président: Cela se produirait après une demande, n'est-ce pas?

M. Shaw: D'habitude, c'est ainsi que les choses se passent au conseil, monsieur le président.

Le président: Pouvez-vous envisager une situation où, littéralement, le temps c'est de l'argent parce qu'une entreprise ne peut obtenir un tarif en temps utile. Pourrait-on invoquer cet article pour intenter des poursuites contre quelqu'un à cause de la perte de revenu ou du tort subi au plan de la concurrence? Cela me frappe soudainement: étant donné tout ce climat de concurrence serrée, l'imposition de ces limites pourrait inviter des tierces parties à se servir de cet article.

M. Scott: Monsieur le président, je ne pense pas que les conditions poussant le conseil à publier un avis seront modifiées avec l'adoption de cette disposition. Si le conseil estime que le dépôt d'un tarif soulève des enjeux plus importants qui exigent l'intervention d'un groupe plus nombreux d'intéressés, d'office, il publiera un avis.

Au cas où il s'agirait du dépôt d'un tarif que le conseil ne pourrait pas régler en 45 jours, ce serait ce genre de situations—là fort probablement. Je ne pense pas donc que cela modifie énormément les pratiques habituelles du conseil.

Mme Finestone: Je pense que Fonorola a signalé qu'on s'inquiétait énormément des pratiques abusives des grandes entreprises lors de l'établissement de tarifs justes et raisonnables et ils ont demandé au comité qui étudie ce projet de loi—reportez-vous à l'article 33—s'il ne serait pas possible de donner au CRTC le pouvoir d'intervenir quand on constaterait des pratiques commerciales injustes, afin de rétablir un sain climat de concurrence.

Cet article vous donne-t-il le droit d'examiner la question, de surveiller et d'intervenir lorsque des entreprises réglementées commettent des abus à propos des tarifs, en vendant ou en traitant tout simplement avec des entreprises non réglementées?

M. Abugov: Cet article vise le processus de décision du conseil et impose un délai, comme vous le savez. Il y a d'autres articles, qui traitent aussi des tarifs justes et raisonnables et qui exigent que les entreprises canadiennes qui sont assujetties à une réglementation offrent leurs services et leurs installations d'une manière qui ne soit pas discriminatoire ou qui donne une préférence indue à quelqu'un.

Il y a énormément de jurisprudence, à laquelle le conseil a accès, sur ces questions—là et pour revenir aux préoccupations de Fonorola, les pouvoirs essentiels, les pouvoirs de réglementation du conseil, seraient les pouvoirs qu'il exercerait pour garantir que les services sont offerts de façon non discriminatoire et que, du point de vue des usagers, des abonnés ou des concurrents, la situation est équitable.

M. Rosenzweig: M. Abugov fait allusion à l'article 33 du projet de loi, qui reprend une disposition de la Loi sur les chemins de fer et elle nous satisfait pleinement. Dans la mesure où il y aurait des comportements anti-concurrentiels dans un domaine non réglementé, la Loi sur la concurrence s'appliquerait, de sorte que nous ne nous inquiétons pas.

[Texte]

Mrs. Finestone: At the Competition Act, I think there was some request that there would be a stronger role and responsibility for the Bureau of Competition Policy, and it was not adopted somewhere along the line. Is that accurate?

• 2040

Mr. Shaw: Mrs. Finestone, you are referring to the Senate report, but I am aware that the director of the Competition Bureau made a submission to this committee where he indicated that his existing powers and practices—he is a very active intervener before the CRTC—were sufficient. In fact, he recommended against the recommendation made by the Senate.

Mrs. Finestone: I see. Thank you.

The Chairman: Mr. MacWilliam, do you have a question?

Mr. MacWilliam: Yes. I would like to direct it to our guests from the CRTC.

I think the chair has brought up a valid point. The fact is, there may be consequences of liability that may have a legal challenge should the commission fail to bring down a decision within that timeframe. It could then be legally challenged that the substantive reasons were not in fact substantive enough.

One can only speculate in these matters. You probably don't have the figures in front of you here, but how many of your decisions, for example, over the past three or four years have exceeded that 45-day timeframe? Do you have anything that—

Mr. Abugov: No, Mr. Shaw, we don't have those figures available to us right now. We do have some figures about our average processing times for tariffs and—

Mr. MacWilliam: I know you talked about it before, but I was wondering in terms of those that would have actually exceeded this 45-day timeframe. Those are the ones where the commission may have found itself liable.

Mr. Abugov: I don't know if it's the bulk, but I believe the commission issues on average maybe 75 or 80 public notices a year. In 1992 I believe we issued 78. Not all of those relate to tariff filings, but one would imagine a healthy share might. Even if you split it in half, maybe 40 of them would relate to tariff filings. Those would be instances where each of the public notices would provide for a process that would go beyond the 45 working days. But as Mr. Shaw indicated, and as I guess we would indicate as well, we think a public notice would meet the definition of written substantive reasons.

Obviously some might quibble that what's substantive to one might not be substantive to another. I understood the Senate committee's position to be that the commission should provide reasons. I don't know that they said substantive reasons. I don't know what is meant by substantive reasons.

For instance, in the Broadcasting Act, where the Governor in Council has a power, I believe, to refer back and set aside, I know the Governor in Council is required by the legislation to provide reasons. Obviously they would be in writing, but they're not "substantive" reasons.

If we have a bit of a concern, it is with regard to the notion of the word substantive. I don't know what it adds in terms of precision. It seems to add potential, I suppose, for some confusion.

[Traduction]

Mme Finestone: À propos de la Loi sur la concurrence, je pense qu'on a demandé de confier un rôle et des responsabilités accrues au Bureau de la politique de concurrence, mais cela n'a pas été adopté. Est-ce que je me trompe?

M. Shaw: Madame Finestone, vous parlez d'un rapport sénatorial, mais je sais que le directeur du Bureau de la concurrence a présenté un mémoire à ce comité-ci, dans lequel il explique que les pouvoirs et les pratiques actuels—il intervient très souvent devant le CRTC—sont suffisants. En fait, il préconisait de rejeter la recommandation du Sénat.

Mme Finestone: Je vois. Merci.

Le président: Monsieur MacWilliam, avez-vous une question à poser?

M. MacWilliam: Oui. Elle s'adresse aux représentants du CRTC.

Je pense que le président a soulevé un point fort pertinent. En fait, il pourrait y avoir des poursuites judiciaires si le conseil ne prenait pas une décision avant l'expiration du délai. Ensuite, on pourrait intenter des poursuites, sous prétexte que les motifs donnés par le conseil ne sont pas valables.

Ce ne sont que des spéculations. Je sais que vous n'avez peut-être pas les chiffres sous la main, mais combien de vos décisions, depuis trois ou quatre ans, ont-elles été rendues après 45 jours? Avez-vous. . .

M. Abugov: Monsieur Shaw, nous n'avons pas ces chiffres pour l'instant. Nous avons les chiffres sur la moyenne des délais dans le cas des tarifs. . .

M. MacWilliam: Vous en avez parlé tout à l'heure en effet, mais je me demandais s'il y en avait beaucoup qui avaient dépassé le délai de 45 jours. C'est peut-être dans ces cas-là que le conseil aurait été exposé à des poursuites.

M. Abugov: Je pense que le conseil publie, en moyenne, de 75 à 80 avis par année. En 1992, nous en avons publié 78. Il ne s'agit pas toujours de tarifs mais la majeure partie porte là-dessus. Même si vous divisez cela en deux, peut-être une quarantaine portent sur les tarifs. C'est dans ces cas-là que les avis pourraient donner lieu à un processus qui s'étendrait au-delà des 45 jours ouvrables. Comme l'a dit M. Shaw, et comme nous dirions nous-mêmes, l'avis public répond à ce que l'on entend par motifs valables exprimés par écrit.

Manifestement, on pourrait discuter longuement de ce qui est valable pour les uns et ne l'est pas pour les autres. Je crois savoir que le comité sénatorial était d'avis que le conseil devait fournir des motifs. Je ne pense pas qu'il ait qualifié les motifs. Je ne sais pas ce que l'on entend par motifs valables.

Par exemple, dans la Loi sur la radiodiffusion, le Gouverneur en conseil a le pouvoir de différer et de réserver, dans certains cas, mais il doit, à ce moment-là, fournir des motifs. Manifestement, ces motifs doivent être exprimés par écrit, mais il ne s'agit pas de motifs «valables».

L'utilisation de cet adjectif nous inquiète donc un peu. Je ne crois pas qu'il ajoute quoi que ce soit du point de vue de la précision et il me semble au contraire qu'il risque de semer la confusion.

[Text]

The Chairman: Is the department married to "substantive"?

Mr. Racine: We can think about it. When we discussed it with the CRTC, they agreed that if there was... It is obvious that this clause is intended to put some pressure on the CRTC to come up with a process that's a little bit accelerated. I know they say they render all the decisions, or most of them, but the purpose was to put a certain constraint. The constraint was to be more than not having the time to render the decision. That's where we discussed the possibility of saying there should be a substantive reason.

The Chairman: Would you contemplate that the CRTC would render a reason that was frivolous? It just strikes me that it is a type of back-of-my-hand slap.

Mr. Dorin: I am going to speak up to say I like it the way it is.

Mr. Rob Walsh (Legislative Counsel): I don't want to seem like a troublemaker here, but I notice amendment G-14 to clause 33 imposes the obligation on the commission to make its decision within 45 days. One of the members made a comment as to what the consequence might be of the commission not doing that.

I just happened to look over at clause 76. It might well be that the commission could be sued. In subclause 77.(3), it could be prosecuted for a summary offence.

• 2045

Mr. MacWilliam: That's precisely the point.

Mr. Walsh: I don't think that's the intent, but I'm wondering if there have been consequential amendments considered. Perhaps the counsel for the department can clarify my confusion on this, but I wonder whether consequential amendments need to be made with the result of adding the new clause 33.

Mr. Racine: Mr. Chairman, I think the intent is clear. We don't want to create undue hardship on the CRTC and expose them to undue pursuit in front of the courts. So we'd be ready to look at striking the words "written substantive reasons".

The Chairman: Do you want to change your amendment, Madam Roy-Arcelin, in that regard?

Mrs. Roy-Arcelin: Oui.

Mr. Dorin: You can vote me down.

The Chairman: Murray, come on.

Mr. Worthy: Who's sticking up for the industry here? Everybody's feeling sorry for the CRTC.

Mr. Dorin: Exactly. I went through a whole committee where we referred the question of regulation to the budget. We had weeks of hearings where people talked about government regulation. This is the private sector saying that they're being harassed to death by government regulation. So I'm going to stand up for the private sector.

I don't mind being voted down, but I want to have it on the record. I'd be pleased to do that.

[Translation]

Le président: Le ministère tient-il absolument à l'adjectif «substantif»?

M. Racine: Nous pouvons y réfléchir. Quand nous en avons parlé aux représentants du CRTC, ils ont reconnu que s'il y avait... Il est évident que le but de cet article est de presser un peu le CRTC dans son processus. Je sais ce que le CRTC a eu à dire quant au temps qu'il lui faut pour rendre sa décision, dans la plupart des cas, mais le but ici est d'imposer une certaine limite. Le CRTC ne peut pas se contenter de dire qu'il n'a pas eu le temps de rendre une décision et c'est pourquoi nous avons ajouté l'obligation de donner un motif valable.

Le président: Iriez-vous jusqu'à dire que le CRTC pourrait invoquer un motif frivole? J'ai l'impression que c'est un coup sur les doigts.

M. Dorin: Je voulais tout simplement dire que j'aime le libellé tel quel.

M. Rob Walsh (conseiller juridique): Je ne veux pas, ici, être empêcheur de danser en rond, mais je remarque que l'amendement C-14, à l'article 33, impose au conseil de rendre une décision dans un délai de 45 jours. Un des membres du comité a fait allusion à ce qui s'ensuivrait si le conseil ne respectait pas ce délai.

Je me suis reporté à l'article 76. Il est fort possible qu'on puisse poursuivre le conseil. Au paragraphe 77.3), le conseil pourrait être poursuivi sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire.

M. MacWilliam: Justement.

M. Walsh: Je ne pense pas que ce soit prévu, mais je me demande si l'on a envisagé des amendements corrélatifs. Le conseiller juridique du ministère pourra peut-être éclairer ma lanterne sur ce point, mais j'aimerais savoir si des amendements corrélatifs s'imposent en raison de l'ajout du nouvel article 33 du projet de loi.

M. Racine: Monsieur le président, notre objectif est clair. Nous ne voulons pas créer de difficultés indues au CRTC et l'exposer à des poursuites inutiles devant les tribunaux. Nous sommes donc prêts à envisager de supprimer la phrase: «par écrit, les motifs pour lesquels».

Le président: Voulez-vous modifier votre amendement à cet égard, madame Roy-Arcelin?

Mme Roy-Arcelin: Oui.

M. Dorin: Vous pouvez rejeter le mien.

Le président: Allons donc, Murray.

M. Worthy: Qui prend la défense de l'industrie? Tout le monde prend à coeur les intérêts du CRTC.

M. Dorin: Exactement. J'ai participé à toutes les audiences d'un comité où nous avons renvoyé la question de la réglementation au budget. Nous avons tenu des semaines d'audience au cours desquelles des gens ont parlé de la réglementation gouvernementale. Le secteur privé nous dit que cette réglementation représente pour lui un véritable harcèlement. Je vais donc prendre la défense du secteur privé.

Peu m'importe que l'on rejète mon amendement, mais je tiens à le proposer officiellement. Je serai ravi de le faire.

[Texte]

Mr. MacWilliam: It's also in the public interest to say that when a decision is rendered it should be a decision that is rendered in a judicious manner and not in a manner in which there's undue pressure brought upon the commission to make that decision within a timeframe that may be unrealistic.

Mr. Dorin: The fact of the matter is that they've got an out, and the out is that they only have to provide some kind of substantive reason. I don't think that's an extreme test.

Mr. MacWilliam: To raise the point that was raised numerous times before, both by the commission and by three different provincial governments, as well as a number of other interveners, there are three areas of direct intervention that the government, through the Governor in Council and otherwise, has to submit the commission to pressure: the power of direction, to power to review, and the power to... what's the term?

Mrs. Finestone: Vary and rescind.

Mr. MacWilliam: Vary and rescind.

Mr. Dorin: This has nothing to do with the government, from my point of view.

Mr. MacWilliam: It's at beginning of the process and the end of the process and now you bring down the hammer in the middle of the damn process by saying you have to submit a decision in such a timeframe, and if you don't, as was pointed out—

Mrs. Finestone: You go to jail.

Mr. MacWilliam: —you might be held liable. That is undue pressure, I think, and it doesn't—

Mr. Dorin: This has nothing to do with the government's directive. This has to do with the right of industry to get business done.

Mr. MacWilliam: It also has to do with the right of individuals and interest groups and the general public interest to make sure that the process is a judicious process.

The Chairman: Order, please. You've all spoken sufficiently on this.

Do you want to make that change, Madam Roy-Arcelin, or do you want to leave it?

Mrs. Roy-Arcelin: *Oui.*

The Chairman: You agree to make the change?

Mrs. Roy-Arcelin: *Oui.*

The Chairman: G-14.

Mme Roy-Arcelin: Je propose que le projet de loi C-62 soit modifié par G-14.

[Voir Procès-verbaux]

The Chairman: With the word "substantive" deleted.

Mme Roy-Arcelin: C'est cela.

The Chairman: Do we have accord for that change to the amendment?

Mr. MacWilliam: No.

[Traduction]

M. MacWilliam: Il est également dans l'intérêt public de dire que lorsqu'une décision est prise, elle doit l'être de façon judicieuse et à la suite de pressions indues auprès du Conseil pour qu'il prenne cette décision dans un délai peu réaliste.

M. Dorin: En réalité, il existe une échappatoire, puisqu'il est uniquement tenu de fournir des motifs. Je ne pense pas que ce soit un critère excessif.

M. MacWilliam: Pour revenir à une question qui a déjà été soulevée à maintes reprises, tant par le Conseil que par trois gouvernements provinciaux, ainsi qu'un certain nombre d'autres intervenants, il existe trois domaines d'ingérence directe où le gouvernement, par l'entremise du gouverneur en conseil et par d'autres moyens, doit exercer des pressions auprès du Conseil: le pouvoir d'orientation, le pouvoir d'examen et le pouvoir de... quel est le terme exact?

Mme Finestone: De modification et d'annulation.

M. MacWilliam: De modification et d'annulation.

M. Dorin: Cela n'a rien à voir avec le gouvernement, à mon avis.

M. MacWilliam: Ces pouvoirs s'exercent au début et à la fin du processus et vous décidez maintenant d'intervenir au beau milieu du fichu processus en disant au Conseil qu'il doit prendre une décision dans un délai précis car, dans le cas contraire, comme a l'a signalé...

Mme Finestone: Les responsables vont en prison.

M. MacWilliam: ...il risque d'être tenu responsable. Il s'agit bien là de pressions indues, à mon avis, ce qui...

M. Dorin: Cela n'a rien à voir avec les directives du gouvernement. Il s'agit du droit de l'industrie de progresser dans ses entreprises.

M. MacWilliam: Cela a à voir également avec le droit des particuliers et des groupes d'intérêt, sans oublier le grand public, de s'assurer que le processus se déroule de façon judicieuse.

Le président: À l'ordre. Nous avons suffisamment débattu de cette question.

Voulez-vous apporter cette modification, madame Roy-Arcelin, ou préférez-vous laisser tomber?

Mme Roy-Arcelin: *Oui.*

Le président: Vous acceptez d'apporter une modification?

Mme Roy-Arcelin: *Oui.*

Le président: Amendement G-14.

Mrs. Roy-Arcelin: I move that Bill C-62 be amended by G-14.

[See Minutes of Proceedings]

Le président: En supprimant le mot «substantive» dans la version anglaise.

Mrs. Roy-Arcelin: That is correct.

Le président: Les membres du comité sont-ils d'accord pour apporter ce changement à l'amendement?

M. MacWilliam: Non.

[Text]

Some hon. members: Agreed.

Mr. Dorin: On division.

Mrs. Finestone: You're practising, Murray, that's good.

The Chairman: Does amendment G-14 carry without the word "substantive"?

Mr. MacWilliam: No.

Mrs. Finestone: Absolutely.

An hon. member: On division.

The Chairman: G-14?

An hon. member: No.

Some hon. members: Agreed.

An hon. member: On division.

Mrs. Finestone: You just wanted "substantive" taken out.

Mr. MacWilliam: I know. I wanted the whole damn thing taken out.

The Chairman: Does clause 33 as amended carry? Wait, there's another one, excuse me. That's a new clause, I'm sorry.

Mr. MacWilliam: That's a new clause, that's correct.

The Chairman: That's a new clause.

We have two amendments. Would you like to move G-15, Madam Roy-Arcelin?

• 2050

Mme Roy-Arcelin: Je propose que l'article 33 de la version française du projet de loi C-62 soit modifié par G-15.

[Voir Procès-verbaux]

The Chairman: That looks like a technical amendment.

Mrs. Finestone: It is.

Amendment agreed to

The Chairman: Now G-16. Would you like to move G-16?

Mme Roy-Arcelin: Je propose que l'article 33 du projet de loi C-62 soit modifié par G-16.

[Voir Procès-verbaux]

The Chairman: That is also technical.

Amendment agreed to

Clause 33 as amended agreed to

The Chairman: Now G-18.

Mr. MacWilliam: Mr. Chairman, point of order. You are moving too fast. I'm in the process of consulting with your legal counsel here.

The Chairman: My legal counsel.

Mr. MacWilliam: And you're above and beyond me.

[Translation]

Des voix: D'accord.

M. Dorin: Avec dissidence.

Mme Finestone: Vous vous entraînez, Murray, c'est bien.

Le président: L'amendement G-14 est-il adopté en retranchant le terme «substantive» de la version anglaise?

M. MacWilliam: Non.

Mme Finestone: Absolument.

Une voix: Avec dissidence.

Le président: L'amendement G-14?

Une voix: Non.

Des voix: D'accord.

Une voix: Avec dissidence.

Mme Finestone: Vous vouliez simplement supprimer le mot «substantive» de la version anglaise.

M. MacWilliam: Je sais. Je voulais qu'on supprime tout ce fichu amendement.

Le président: L'article 33 modifié est-il adopté? Non, attendez, je me trompe. Il s'agit d'un nouvel article, veuillez m'excuser.

M. MacWilliam: C'est effectivement un nouvel article.

Le président: Oui, c'est un nouvel article.

Nous avons deux amendements. Voulez-vous proposer le G-15, madame Roy-Arcelin?

Mrs. Roy-Arcelin: I move that the French version of clause 33 of Bill C-62 be amended by G-15.

[See Minutes of Proceedings]

Le président: Cela ressemble à un amendement de forme.

Mme Finestone: En effet.

L'amendement est adopté

Le président: Passons maintenant à l'amendement G-16. Voulez-vous le proposer?

Mrs. Roy-Arcelin: I move that clause 33 of Bill C-62 be amended by G-16.

[See Minutes of Proceedings]

Le président: Il s'agit aussi d'un amendement de forme.

L'amendement est adopté

L'article 33 modifié est adopté

Le président: Passons maintenant à l'amendement G-18.

M. MacWilliam: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Vous allez trop vite. Je suis en train de consulter votre conseiller juridique.

Le président: Mon conseiller juridique.

M. MacWilliam: Et vous allez trop vite pour moi.

[Texte]

Mr. Worthy: We just finished clause 142.

Mr. MacWilliam: No, I'm sorry, Dave, but that is not the way life is.

Mr. Dorin: If you think he's moving fast, wait until I am chairman.

Mr. MacWilliam: Mr. Chairman, I had an amendment. I had an amendment regarding clause 33 at lines 25 to 30, which, before I had an opportunity to even get to the microphone, you had gone beyond.

The Chairman: Go ahead.

Mr. MacWilliam: Thank you, Mr. Chairman.

The amendment asks to strike out lines 25 to 30 in subclause 33.(5) and substitute the following:

any method or techniques that it considers appropriate, whether based on a carrier's return or on its rate base or otherwise.

This is an amendment that was brought forward as a result of the concerns addressed, I believe, by the CRTC, as well as some other groups. I'm just looking for that section.

Mr. Shaw: Mr. MacWilliam, I'm sorry, but that was one of the amendments just voted on.

Mr. MacWilliam: The problem was that it got going too fast here. I'm not sure what the hell's going on right now.

The Chairman: I'm getting criticism from this side that I'm going too slow.

Mr. MacWilliam: The problem is, Mr. Chairman, that we have amendments coming within amendments.

The Chairman: I understand that.

Mr. MacWilliam: And the amendments that were made by this side of the House had to be made in the absence of the knowledge of the amendments being made by the government. So it's become really difficult. I would appreciate slowing down just a little.

The Chairman: No, I understand. Excuse me just a moment. I was told that these were technical amendments. I thought we were all comfortable with them. We've got your amendment before us now. I understand from Mr. Shaw that your amendment is already covered by —

Mr. Shaw: Subject to being corrected, I think that if there was a vote on G-16, which I think there was, that amendment is already in place.

Mr. MacWilliam: Can you show me where it is in G-16?

Mr. Shaw: It's the last line.

Mr. MacWilliam: Okay.

Mrs. Finestone: Did somebody beat you to it?

Mr. MacWilliam: That's fine. It's in there. Hey, I'm just trying to do my job.

Mrs. Finestone: How come you missed that one?

The Chairman: Are you satisfied, Lyle? I'll try to go a little bit slower.

Mr. MacWilliam: Yes. Thank you.

[Traduction]

M. Worthy: Nous venons de terminer l'article 142.

M. MacWilliam: Non, je regrette, Dave, mais ce n'est pas ainsi que les choses doivent se passer.

M. Dorin: Si vous trouvez qu'il va trop vite, attendez que je sois président!

M. MacWilliam: Monsieur le président, j'avais un amendement à proposer. Il porte sur l'article 33, lignes 25 à 29, et avant que je n'aie le temps de prendre le micro, vous étiez déjà rendu plus loin.

Le président: Allez-y.

M. MacWilliam: Merci, monsieur le président.

Mon amendement vise à modifier le paragraphe 33.(5) par substitution, aux lignes 25 à 29, de ce qui suit:

technique qu'il estime appropriée, qu'elle soit ou non fondée sur le taux de rendement par rapport à la base tarifaire de l'entreprise.

Cet amendement a été proposé pour faire suite aux préoccupations soulevées, sauf erreur, par le CRTC ainsi que par d'autres groupes. Je cherche simplement cet article.

M. Shaw: Monsieur MacWilliam, je regrette, mais c'est le même texte que l'un des amendements qui vient à peine d'être mis aux voix.

M. MacWilliam: Le problème, c'est que nous allons trop vite. Je ne sais vraiment plus où nous en sommes.

Le président: De ce côté-ci de la table, on me reproche d'aller trop lentement.

M. MacWilliam: Le problème, monsieur le président, c'est que les amendements sont accompagnés de sous-amendements.

Le président: Je comprends.

M. MacWilliam: Et nous avons dû rédiger nos amendements sans connaître le texte de ceux que les membres de la majorité proposaient. Tout cela est bien complexe. Je vous serais reconnaissant de ralentir un peu.

Le président: Non, je comprends. Veuillez m'excuser un instant. On me dit qu'il s'agit d'amendements de forme. Je pensais que personne n'y voyait d'objection. Nous avons maintenant votre amendement sous les yeux. D'après ce que vient de dire M. Shaw, votre amendement est déjà couvert par. . .

M. Shaw: Veuillez me corriger si je me trompe, mais je pense que si le comité a voté sur l'amendement G-16, ce qui est le cas, sauf erreur, cet amendement a déjà été adopté.

M. MacWilliam: Pouvez-vous me montrer où cela se trouve dans le G-16?

M. Shaw: Au dernier paragraphe.

M. MacWilliam: Entendu.

Mme Finestone: Vous vous êtes fait battre au poteau?

M. MacWilliam: C'est très bien. Je l'ai trouvé. Écoutez, j'essaie simplement de faire mon travail.

Mme Finestone: Comment avez-vous pu rater le coche?

Le président: Êtes-vous satisfait, Lyle? Je vais essayer d'aller un peu moins vite.

M. MacWilliam: Oui. Je vous remercie.

[Text]

The Chairman: I'll try to go a little bit slower in a faster fashion.

Clause 34, amendement G-17. Madam Roy-Arcelin.

Mme Roy-Arcelin: Je propose que l'article 34 du projet de loi C-62 soit modifié par G-17.

[Voir Procès-verbaux]

Mrs. Finestone: Could you explain why you've done that, please?

Mr. Shaw: Yes. Actually, if I could defer to Mr. Helm on that one. . .

Mrs. Finestone: Was this Telesat's amendment?

Mr. Shaw: Yes.

Mr. Michael Helm (Director General, Telecommunications Policy, Department of Communications): Yes, it was. It's uncomplicated. It's just to make sure that the only circumstance in which this clause applies to Telesat would be when they're using a direct broadcast satellite or a direct-to-home satellite. That's the way it was originally intended. Telesat just felt the wording wasn't sufficiently clear. It's a clarification to make it obvious. That's the intention.

• 2055

Mrs. Finestone: This allows Telesat to go into the broadcasting field. Is that what you're telling me?

Mr. Helm: No. Originally this was put into the Railway Act, when the broadcasting bill came forward a few years ago. The intention of this clause was that in future technologies. . . Traditionally, broadcasters have always controlled their own transmitters. They owned and controlled their transmitters. There was no one between them and their public.

Mrs. Finestone: Except Telesat, which they rented from, and except Cancom—

Mr. Helm: As a straight carrier, that's right. One can imagine a situation in the future, let's say with a direct broadcast satellite, or let's say in a circumstance in the future, where—

Mrs. Finestone: Or pay-per-view.

Mr. Helm: —pay-per-view rents their facilities to go into the home from the phone company, let's say. So there is someone between them and their customers who is not another broadcasting undertaking, that is, not cable TV. They no longer own their transmitter.

In that situation, it was just felt that the CRTC, when it sets the rates, should be able to look at the objectives of the Broadcasting Act, as well as the traditional telecommunications objectives, in deciding what is a fair rate to set in that circumstance. That was why originally this was put into the Railway Act, to ensure that would happen.

The change this time is just to make sure in the role Telesat is in now, as a carrier, as an intermediary in taking things to cable systems, for example, that it doesn't apply to them in that circumstance.

[Translation]

Le président: Je vais essayer de ralentir tout en me hâtant.

Article 34, amendement G-17. Madame Roy-Arcelin.

Mrs. Roy-Arcelin: I move that clause 34 of Bill C-62 be amended by G-17.

[See Minutes of Proceedings]

Mme Finestone: Pouvez-vous nous expliquer pourquoi vous avez proposé cet amendement?

M. Shaw: Oui. En fait, si vous me permettez de donner la parole à M. Helm à ce sujet. . .

Mme Finestone: Est-ce l'amendement de Telesat?

M. Shaw: Oui.

M. Michael Helm (directeur général, Politique des télécommunications, ministère des Communications): C'est vrai. C'est un amendement simple. Il vise simplement à faire en sorte que cet article du projet de loi s'applique à Telesat, uniquement lorsque l'entreprise utilise un satellite de radiodiffusion directe ou un satellite qui dessert les foyers directement. C'était l'objet que visait au départ cet article du projet de loi mais Telesat a estimé que le texte n'était pas suffisamment clair. Il s'agit donc d'une explication pour clarifier le tout. Voilà l'objet de cet amendement.

Mme Finestone: Cela permet à Telesat de se lancer dans le domaine de la radiodiffusion. Est-ce bien ce que vous êtes en train de dire?

M. Helm: Non. Au départ, cette disposition était prévue dans la Loi sur les chemins de fer, quand le projet de loi sur la radiodiffusion a été proposé il y a quelques années. Cette disposition avait pour objet de faire en sorte que, dans les technologies de l'avenir. . . Depuis toujours, les radiodiffuseurs ont contrôlé leurs émetteurs. Ces derniers leur appartenaient et tombaient sur leur contrôle. Aucun intermédiaire n'existait entre les radiodiffuseurs et leur clientèle.

Mme Finestone: Sauf Telesat, de qui ils louaient des services et sauf Cancom. . .

M. Helm: En tant qu'entreprise de transmission directe, c'est exact. On peut imaginer qu'à l'avenir, disons, avec un satellite de radiodiffusion directe, ou dans une situation où. . .

Mme Finestone: Ou la télévision payante à la carte.

M. Helm: . . . la télévision payante à la carte loue à la compagnie de téléphone ses installations pour desservir les foyers, disons. Il y a donc un intermédiaire entre le radiodiffuseur et ses clients qui n'est pas une autre entreprise de radiodiffusion, pas un câblodistributeur. À ce moment-là, le radiodiffuseur ne possède plus son émetteur.

Dans ce cas-là, on a estimé que le CRTC, lorsqu'il fixe les tarifs, devrait pouvoir tenir compte des objectifs de la Loi sur la radiodiffusion, ainsi que des entreprises classiques de télécommunications, pour décider du tarif qui est équitable dans ces circonstances. C'est pourquoi, au départ, cette disposition a été incluse dans la Loi sur les chemins de fer, pour s'assurer que ce soit le cas.

Le changement proposé cette fois-ci vise simplement à s'assurer que Telesat, en tant qu'entreprise de transmission, et qu'intermédiaire auprès des câblodistributeurs, par exemple, n'est pas assujéti à cette disposition.

[Texte]

Mrs. Finestone: I must say, I haven't yet figured out the connection, but Telesat, Alouette, BCE, telcos and broadcasting cable all seem very strangely interrelated in this matter.

I've heard the argument from you, Mr. Racine, that we have a broadcasting bill that is a sub-sub something or other of the telecommunications system. For me, the telecommunications system is a mechanism and means for us to have some sense of Canadian culture, Canadian identity and Canadian entertainment. But that's beside the point.

Telesat, which at the time of its origin was to facilitate the transmission of broadcasts as well as, and was potentially the user of, an L-band system that has not been put into place in the spectrum, is now essentially owned and operated by the telcos through Stentor or Alouette or however you want to put it. Is there nothing in here allowing, for the first time, the direct intervention by the telecommunications companies into broadcasting?

Mr. Racine: No. Essentially it simply requires the commission to consider the objective of the Broadcasting Act when facilities are obtained from a Canadian carrier to provide broadcasting. That's one of those points of contact between the worlds of telecommunications and broadcasting. If you use a telecommunications carrier to do that, CRTC can say they know you are a telecommunications carrier. They know you are being used as a vehicle to transmit broadcasting. But it does not prevent you from respecting some of the objectives of the Broadcasting Act. They can intervene.

That's a little bridge between the Telecom Act and the Broadcasting Act.

Mrs. Finestone: That's good.

Mr. Dorin: Good. That should make you happy.

Mrs. Finestone: It does.

Mr. Dorin: It means they can enforce the Canadian content rules, you see.

Mr. Racine: Yes.

Mrs. Finestone: I know you don't like to watch that, but try it, you'll like it.

Mr. Racine: So that's exactly it. It's a little bridge between the two acts so that the CRTC will not be—

Mr. Dorin: I want to watch the hockey game. That's Canadian content.

Mr. Worthy: That's like Sheila's chicken soup. It's good for you.

The Chairman: Order.

Mrs. Finestone: I'll give you matzo balls if you're not careful.

Amendment agreed to

The Chairman: We are on G-18.

[Traduction]

Mme Finestone: Je dois dire que je n'ai pas encore compris le rapport, mais Telesat, Alouette, BCE, les entreprises de télécommunication et les câblodistributeurs sont apparemment tous étroitement liés les uns aux autres en l'occurrence.

Je vous ai entendu dire, monsieur Racine, que nous avons un projet de loi sur la radiodiffusion qui est un sous-produit ou autre du système de télécommunication. À mes yeux, le réseau de télécommunication est un mécanisme et un moyen qui nous permettent de nous imprégner de la culture canadienne, de l'identité canadienne et des divertissements canadiens. Mais cela n'a rien avec l'objet de notre discussion.

Telesat qui, au moment de sa création, devait faciliter la transmission de radiodiffusions, ainsi que l'instauration d'un système de bande-L, qu'elle devait éventuellement utiliser, mais qui n'a pas été mis en place dans le spectre, appartient maintenant en grande partie aux entreprises de télécommunication par l'entremise de Stentor, Alouette ou autres et est exploité par elles. N'y a-t-il rien dans le projet de loi qui, pour la première fois, autorise l'intervention directe des entreprises de télécommunication dans la radiodiffusion?

M. Racine: Non. En gros, le projet de loi exige simplement que le conseil tienne compte des objectifs de la Loi sur la radiodiffusion lorsque des installations sont obtenues d'une entreprise canadienne pour offrir des services de radiodiffusion. C'est l'un des points de contact entre le monde des télécommunications et celui de la radiodiffusion. Si on fait appel à une entreprise de télécommunication à cette fin, le CRTC peut dire qu'il sait que vous êtes une entreprise de télécommunication. Il sait que vous servez d'intermédiaire pour la transmission d'émissions radiodiffusées. Mais cela ne vous empêche pas de respecter certains objectifs de la Loi sur la radiodiffusion. Ces sociétés peuvent intervenir.

Il y a là une sorte de lien entre la Loi sur les télécommunications et la Loi sur la radiodiffusion.

Mme Finestone: C'est très bien.

M. Dorin: C'est bien. Cela devrait vous faire plaisir.

Mme Finestone: En effet.

M. Dorin: Autrement dit, il est possible de mettre en vigueur la règle sur le contenu canadien, vous comprenez.

M. Racine: Oui.

Mme Finestone: Je sais que vous n'aimez pas surveiller cela, mais essayez, vous changerez d'avis.

M. Racine: C'est exactement le cas. Il y a une sorte de lien entre les deux lois de façon que le CRTC ne soit pas. . .

M. Dorin: Je veux suivre les parties de hockey. C'est bien du contenu canadien.

M. Worthy: C'est un peu comme la soupe au poulet de Sheila. C'est bon pour vous.

Le président: À l'ordre.

Mme Finestone: Prenez garde, ou je vais vous donner des quenelles de pain azyne.

L'amendement est adopté

Le président: Nous sommes maintenant à l'amendement G-18.

[Text]

An hon. member: Carried.

The Chairman: G-18 hasn't even been put yet.

Some hon. members: Oh, oh.

Mr. MacWilliam: Call the last one.

Mme Roy-Arcelin: Je propose que l'article 34 de la version française du projet de loi C-62 soit modifié par G-18.

[Voir Procès-verbaux]

Amendment agreed to

Clause 34 as amended agreed to

Clauses 35 and 36 agreed to

• 2100

On clause 37—*Limitations on liability*

The Chairman: Now, on amendment G-19, Madame Roy-Arcelin.

Mme Roy-Arcelin: Je propose que l'article 37 du projet de loi C-62 soit modifié par G-19.

[Voir Procès-verbaux]

Amendment agreed to

Clause 37 as amended agreed to

Mrs. Finestone: When you get to clause 38 let me know; I have something to say.

The Chairman: We're at clause 38 now. Does clause 38 carry?

Mrs. Finestone: No.

The Chairman: It is allowed to stand. Let's go on to clause 39. We'll stand clause 38 if there's a lot of debate about it. I'd like to get as much of this work out of the way as we can.

Mr. MacWilliam: Mr. Chairman, this is one clause that had quite a... Well, the concern was addressed quite appropriately by the CRTC. In terms of integrality, if that is a word, I'd like to get their views with respect to the clause as it's now written, because it doesn't expressly provide for affiliated services or affiliated revenues and rather limits their interpretation in terms of rate-determining structure. I wasn't here for review of this particular clause, and I'd just like some clarification on it.

Mr. Rosenzweig: Certainly, Mr. Chairman. Ever since it inherited the duty to regulate telecommunications carriers in the late 1970s, the commission has applied an integrality power. It was never expressly provided in the legislation, but it was always assumed we had it. Put simply, in certain instances, for example with regard to the revenues from directory operations considered in setting rates for Bell Canada or B.C. Tel or the other carriers under its jurisdiction, with regard to certain activities carried on by an affiliate or a related company, if those activities were integral to the provision of telecommunications services the commission took into account the revenues from those activities in determining and setting rates for the regulated carriers. In this way, the subscribers to basic local exchange service were protected where the activities were integral.

[Translation]

Une voix: Adopté.

Le président: Le G-18 n'a pas encore été mis aux voix.

Des voix: Oh, oh!

M. MacWilliam: Présentez le dernier.

Mrs Roy-Arcelin: I move that the French version of clause 34 of Bill C-62 be amended by G-18.

[See Minutes of Proceedings]

L'amendement est adopté

L'article 34 modifié est adopté

Les articles 35 et 36 sont adoptés

Article 37—*Limitation de responsabilité*

Le président: Madame Roy-Arcelin, voulez-vous nous présenter l'amendement G-19.

Mrs. Roy-Arcelin: I move that Clause 37 of Bill C-62 be amended by G-19.

[See Minutes of Proceedings]

L'amendement est adopté

L'article 37 modifié est adopté

Mme Finestone: Dites-le-moi quand vous en serez à l'article 38; j'ai quelque chose à dire.

Le président: Nous en sommes à l'article 38. L'article 38 est-il adopté?

Mme Finestone: Non.

Le président: Il est réservé. Passons à l'article 39. Nous réservons l'article 38 s'il doit faire l'objet d'une discussion prolongée. J'aimerais avancer le plus possible dans l'étude du projet de loi.

M. MacWilliam: Monsieur le président, c'est un article qui a... En un mot, le CRTC a soulevé la question à juste titre. En ce qui a trait à l'intégralité, si je puis dire, j'aimerais connaître l'opinion de nos témoins sur le libellé actuel de cet article, car il ne prévoit pas précisément les services affiliés ni les recettes en découlant et il limite plutôt leur interprétation relativement à la structure d'établissement des tarifs. Je n'étais pas là lorsque le comité a étudié cet article et j'aimerais obtenir quelques explications à ce sujet.

M. Rosenzweig: Bien sûr, monsieur le président. Depuis qu'il s'est vu conférer la tâche de réglementer les entreprises de télécommunication vers la fin des années soixante-dix, le conseil a exercé un pouvoir en matière d'intégralité. Celui-ci n'a jamais été prévu expressément dans la loi, mais le conseil est toujours parti du principe qu'il détenait ce pouvoir. En un mot, dans certains cas, par exemple à l'égard des recettes découlant de ce qui touche aux annuaires qui sont prises en compte dans l'établissement des tarifs de Bell Canada, de B.C. Tel ou des autres entreprises qui relèvent de sa compétence, pour ce qui est de certaines activités menées par une société affiliée ou connexe, si ces activités font partie intégrante de la fourniture de services de télécommunication, le conseil tient compte des recettes qui en découlent pour calculer et fixer les tarifs des entreprises de télécommunication qu'il réglemente. Ainsi, les abonnés au service local de base étaient protégés lorsque les activités faisaient partie intégrante du service.

[Texte]

Our concern is that in Bill C-62 a lot of the other commission powers have been made express, which weren't perhaps express in the past. We think there's some risk if the bill doesn't make that power explicit that we'll hear arguments in court to the effect that if Parliament wanted the commission to have that power it would have made it express.

We've been exercising and using that power for sixteen years or thereabouts, and that's why we've suggested that some wording be added to the bill to clarify and confirm that the intention is to give the commission that power.

Mr. MacWilliam: Without the express provision of that power, it's your concern that it would be the courts themselves that may read down the powers or interpret in too narrow a jurisdiction the power to determine rates.

Mr. Rosenzweig: There is the risk that we may be providing ammunition to somebody to go to court and make those types of arguments. We think the power is necessary, and we have used it in the past to ensure that telephone services are affordable.

The Chairman: Does clause 38 carry?

Mr. MacWilliam: No.

Mrs. Finestone: No, absolutely not. It's related to clause 131, and I'm about to stand it, if you're not careful. You won't even get your amendment.

I really would like to understand something. I've discussed the yellow pages with you at one point and I've discussed computer services with you. If this clause goes through, let's take a look at the rates the users pay.

You remove into the private sector, and whether you're talking about this clause 38 or about paragraph 38.(a) or whatever it is, where are share transfers and asset transfers in this?

• 2105

Mr. Shaw: It's not a general power of the commission.

Mrs. Finestone: Let's go back to my hypothetical situation. Say you remove certain aspects of the business work that's related to my telephone system and you put them into a separate business because that has a potential for growth. However, that's necessary to the operation of the telephone system. Concerning the rates that I or the user pays, are those things integrated or integral to the work that you do at the CRTC in terms of determining rates that are to be paid? Can it affect the cost of my telephone, either local or long distance?

Mr. Shaw: Are you asking me, Mrs. Finestone, or the commission?

Mrs. Finestone: You wrote the bill. Do you want me to ask the commission?

Mr. Shaw: No. I'm quite happy to answer that question, believe me.

The commission is charged under clause 33 with the responsibility to determine that rates are just and reasonable for the regulated carrier under their jurisdiction. Traditionally, just and reasonable means, in simpler terms, that they're fair to the subscriber and they're fair to the company.

[Traduction]

Ce qui nous préoccupe, c'est que le projet de loi C-62 fait précisément mention des autres pouvoirs du conseil, ce qui n'était peut-être pas le cas par le passé. À notre avis, si ce pouvoir n'est pas clairement énoncé dans le projet de loi, il est à craindre que nous entendions des tribunaux statuer en disant que, si le Parlement voulait conférer ce pouvoir au conseil, il l'aurait stipulé clairement dans la loi.

Nous exerçons et appliquons ce pouvoir depuis environ 16 ans, et c'est pourquoi nous avons proposé de compléter le libellé de cette disposition du projet de loi en vue de confirmer l'intention d'accorder ce pouvoir au conseil.

M. MacWilliam: Si ce pouvoir n'est pas stipulé clairement dans le projet de loi, vous craignez que les tribunaux eux-mêmes fassent une interprétation trop restreinte du pouvoir d'établir les tarifs.

M. Rosenzweig: Il est à craindre que nous n'apportions de l'eau au moulin d'une personne qui veut présenter ce genre d'argumentation au tribunal. À notre avis, le pouvoir est nécessaire et nous l'avons exercé par le passé pour garantir des services téléphoniques abordables.

Le président: L'article 38 est-il adopté?

M. MacWilliam: Non.

Mme Finestone: Non, il n'en est pas question. Il est en rapport avec l'article 131 et je vais demander qu'il soit réservé, si vous exagérez. Vous ne pourrez même pas faire accepter votre amendement.

Il y a une chose que j'aimerais vraiment comprendre. J'ai déjà discuté avec vous de la question des pages jaunes et des services informatisés. Si cet article est adopté, voyons un peu quelles répercussions cela aura sur les tarifs que paient les usagers.

Vous intervenez auprès du secteur privé, et qu'il s'agisse de cet article 38 ou du paragraphe 38.a) ou autre, où se trouvent les dispositions relatives aux transferts d'actions et d'actifs?

M. Shaw: Le conseil ne détient pas ce pouvoir général.

Mme Finestone: Revenons-en à ma situation hypothétique. Disons que vous supprimez certaines activités relatives à mon service téléphonique et que vous les confiez à une entreprise distincte car il y a là une possibilité d'expansion. Toutefois, cela est nécessaire à l'exploitation du réseau téléphonique. Quant aux tarifs que je paie à titre d'usager, le travail du CRTC pour établir les tarifs qui s'appliquent intègre-t-il tout cela? Cela peut-il avoir une incidence sur le tarif de mes appels téléphoniques, qu'ils soient locaux ou interurbains?

M. Shaw: Vous me posez la question à moi, madame Finestone, ou aux représentants du conseil?

Mme Finestone: C'est vous qui avez rédigé le projet de loi. Voulez-vous que je demande au conseil?

M. Shaw: Non. Je répondrai volontiers à cette question, croyez-moi.

Aux termes de l'article 33 du projet de loi, le conseil est tenu de déterminer si les tarifs de l'entreprise assujettie à sa réglementation sont justes et raisonnables. Depuis toujours, on entend par «justes et raisonnables» des tarifs qui sont justes tant pour l'abonné que pour l'entreprise.

[Text]

Implicit in that, the company has to be managed in a prudent fashion. The commission has to verify to its satisfaction that the company is managed in a prudent fashion to ensure that they're not putting in too much plant, not overpaying their shareholders, trying to allow too high a rate of return or not doing improper advertising. There are a lot of expenses that the commission must verify as acceptable.

It's a long way to get to the question at hand. However, say there are certain activities, such as the computer system, that the company decides should be put outside the company. From the commission's perspective there should be, to my mind anyway, one major test there. Does it lower the cost or raise it? If it raises the cost, then they shouldn't allow those additional costs. However, what if it lowers the cost to the regulated entity no matter what happens with that other activity? If the cost to the regulated entity of getting that service is lower than the subscriber's benefit, then that's something we should all be in favour of.

If it increases and it increases in a way that's based on, for example, the parent company of the telephone company padding its returns from the computer services company, then the commission shouldn't allow those costs. They do that now. To use Bell Canada as an example, they monitor how much Bell Canada pays for Northern Telecom equipment. They monitor a whole range of expenses.

Mrs. Finestone: Is there some kind of a case before the Federal Court of Appeal that puts the exercise of the integrated business before the commission? Could the commission please comment on that?

Mr. Rosenzweig: Yes. AGT Limited has obtained leave to appeal from the Federal Court of Appeal. The Federal Court of Appeal is at this time considering an appeal from AGT Limited with regard to whether or not the commission does have the jurisdiction to include, for revenue requirement purposes, income of an AGT affiliate with regard to telephone directories.

The service provided by Bell or BC Tel or by AGT, a provision of basic local telephone service, includes the provision of a directory. You're entitled to a directory when you are a telephone subscriber. Your name and phone number and address are listed there as part of the money you pay and you're entitled to a directory. Without a directory you really don't have the same value of service.

The commission is of the view, and has found this on all of the occasions in the past, that when the directories are provided by an affiliate of the regulated telephone company, that activity is integral to the provision of telephone service. Accordingly, when we determine the rates that Bell or BC Tel or AGT can charge, we include those revenues and the expenses in determining the revenue requirement.

[Translation]

Cela sous-entend que la société doit être gérée de façon prudente. Le conseil doit vérifier que c'est le cas et s'en convaincre, pour s'assurer que l'entreprise ne dispose pas d'installations inutiles, ne verse pas de dividendes excessifs à ses actionnaires, ne cherche pas à réaliser un taux de rendement trop élevé ou ne fait pas de publicité trompeuse. Il y a beaucoup de frais que le conseil peut vérifier pour s'assurer qu'ils sont acceptables.

C'est un long préambule pour en arriver au coeur du problème. Bref, disons que la société décide de se départir de certaines activités, comme le système informatisé. Du point de vue du conseil, il conviendrait, du moins à mon avis, d'appliquer un critère important. Cela va-t-il accroître ou diminuer les coûts? Si les coûts augmentent, il ne faut pas autoriser ces dépenses supplémentaires. Toutefois, que faire si cette initiative diminue les coûts de l'entreprise réglementée, quel que soit le sort réservé à l'autre activité? Si l'entreprise réglementée doit assumer, pour obtenir de ce service des frais inférieurs aux avantages qu'en retire l'abonné, nous devrions tous envisager cette initiative sous un jour favorable.

Si le coût augmente parce que, par exemple, la société mère de la compagnie de téléphone augmente fictivement son taux de rendement grâce à la société de services informatisés, le conseil ne doit pas autoriser ces dépenses. C'est ce qu'il fait à l'heure actuelle. Pour prendre l'exemple de Bell Canada, il contrôle les dépenses de Bell Canada à l'égard du matériel de Northern Telecom. Le conseil surveille toute une gamme de dépenses.

Mme Finestone: La Cour fédérale d'appel a-t-elle été saisie d'un dossier visant à confier au conseil la question de l'entreprise intégrée? Les représentants du conseil pourraient-ils répondre à cette question?

M. Rosenzweig: Oui. AGT Limited a obtenu l'autorisation de faire appel auprès de la Cour fédérale d'appel. Cette dernière étudie actuellement un appel présenté par AGT Limited sur la question de savoir si, oui ou non, le conseil a compétence pour tenir compte, aux fins des besoins en recettes, du revenu d'une société affiliée d'AGT découlant des annuaires téléphoniques.

Le service fourni par Bell, BC Tel ou AGT, soit un service de téléphone local de base, comprend la fourniture de l'annuaire. Lorsque vous êtes abonné au téléphone, vous avez droit à un annuaire. Votre nom, votre numéro de téléphone et votre adresse y sont indiqués et ce service est inclus dans le coût de l'abonnement. Vous avez droit à un annuaire, faute de quoi le service n'est plus le même.

De l'avis du conseil, qui en est déjà arrivé à cette conclusion à chaque fois par le passé, lorsque les annuaires sont fournis par une société affiliée de la compagnie de téléphone assujettie à sa réglementation, cette activité fait partie intégrante de la fourniture du service téléphonique. En conséquence, lorsque nous établissons les tarifs que peuvent imposer Bell, BC Tel ou AGT, nous tenons compte de ces recettes et des dépenses pour calculer les besoins en recettes.

[Texte]

[Traduction]

• 2110

After determining the revenue requirement and the rate of return one can earn on the revenue requirement, we set rates. Those rates would be higher to the local subscribers if we didn't have the power to include those revenues. They would be lower so long as we have that power.

Mrs. Finestone: Why is it before the courts? What would happen with that case, and will this settle and define how you are entitled to operate if and when this bill passes? Will it take this out of the court's jurisdiction and make it very clear that you have the right to integrality?

Mr. Rosenzweig: It is before the courts because AGT is taking the position—

Mrs. Finestone: That you said, but will this clear it?

Mr. Rosenzweig: And we don't have the power. We feel that if the bill is passed as it's written now, without including an express provision, it'll weaken our ability to win those sorts of cases in courts.

Mrs. Finestone: My question was whether this is strong enough.

Mr. Rosenzweig: No. Our recommendation is that there be a provision added to the bill to make it plain that we do have that power.

Mrs. Finestone: Well, where is that recommendation? That's what I want to know.

Mr. Rosenzweig: We recommend it in the submission to the House committee, in the opening remarks of the vice-chairman. The government has not seen fit to include such a provision and we've recommended that one be added.

Mrs. Finestone: So you recommended that the amendment be made in section 38?

Mr. Rosenzweig: It could be in section 38 or it could be added elsewhere in part three of the bill. It doesn't have to go into section 38. That's one of the places where it could be put.

Mrs. Finestone: Mr. Bud, are you listening to this?

Well, the ability to ensure that you have affordable rates is also based on the fact that you can integrate the cost of service, even if it's been moved out into the private sector undertaking. And there's a question because it's before the Federal Court of Appeal.

I would like you to stand this clause, because it is certainly not sufficient, in the view of the CRTC, to withstand a challenge before the Federal Court. It's not fair that you would be put in a position whereby your rates could go up or could go down, given the services that are used that have been taken outside of the actual telephone call itself—in other words, the telephone directory or the computer service—and that their revenues and efficiencies are important in determining the cost of the service or your rates.

Après avoir déterminé les besoins en recettes et le taux de rendement que l'on peut réaliser à partir des besoins en recettes, nous fixons les tarifs. Ces derniers seraient plus élevés pour les abonnés au service local si le conseil n'avait pas le pouvoir de tenir compte de ces recettes. Ils seront moins élevés tant que nous disposerons de ce pouvoir.

Mme Finestone: Pourquoi l'affaire est-elle devant les tribunaux? Que deviendra cette affaire et cela va-t-il régler la question et définir vos droits de fonctionnement lorsque le projet de loi sera adopté, le cas échéant? Le tribunal sera-t-il saisi de ce dossier et le droit du conseil à l'intégralité sera-t-il confirmé?

M. Rosenzweig: L'affaire est devant les tribunaux parce que la société AGT a adopté une position selon laquelle. . .

Mme Finestone: Vous l'avez déjà dit, mais le projet de loi va-t-il tirer les choses au clair?

M. Rosenzweig: Et nous n'avons pas le pouvoir voulu. Nous estimons que si le projet de loi est adopté sous sa forme actuelle, sans y inclure une disposition précise, cela réduira les possibilités que nous gagnions ce genre d'affaires devant les tribunaux.

Mme Finestone: Je vous ai demandé si cet article est assez énergique.

M. Rosenzweig: Non. Nous recommandons d'ajouter au projet de loi une disposition indiquant clairement que nous détenons ce pouvoir.

Mme Finestone: Eh bien, où se trouve cette recommandation? C'est ce que je veux savoir.

M. Rosenzweig: Nous avons fait cette recommandation dans le mémoire que nous avons remis au comité de la Chambre, dans l'allocation liminaire du vice-président. Le gouvernement n'a pas jugé bon d'inclure cette disposition dans le projet de loi et nous avons recommandé qu'on l'ajoute.

Mme Finestone: Vous avez donc recommandé d'apporter un amendement à l'article 38?

M. Rosenzweig: Cela pourrait être à l'article 38 ou ailleurs dans la partie 3 du projet de loi. Il n'est pas indispensable de l'inclure dans l'article 38. C'est une des possibilités.

Mme Finestone: Monsieur Bird, est-ce que vous écoutez?

Bien, pour garantir des tarifs abordables, il faut également que vous puissiez intégrer le coût du service, même s'il a été cédé à une entreprise du secteur privé. Il y a un problème parce que la Cour fédérale d'appel est actuellement saisie du dossier.

Je voudrais demander de réserver cet article, car il n'est pas suffisamment précis, de l'avis du CRTC, pour lui permettre de sortir gagnant d'une contestation devant la Cour fédérale. Il est injuste de vous mettre dans une situation où vos tarifs pourraient augmenter ou diminuer, tout dépendant des services disponibles qui ont été séparés du service des appels téléphoniques proprement dits—autrement dit, l'annuaire ou le service informatisé—et du fait que les recettes qui en découlent sont importantes pour calculer le coût du service ou vos tarifs.

[Text]

Mr. MacWilliam: Point of order, Mr. Chair. Not to interrupt the process, but we were scheduled for 9 o'clock tonight, and I did make a commitment. I have a child who's waiting for a ride, and I also have a very substantive amendment here. So I'm in a bit of a predicament, because should we proceed —

Mrs. Finestone: Child first.

Mr. MacWilliam: The substantive amendment and an even more substantive one regarding forbearance comes up right immediately. I cannot leave with these on the table. I have a bit of a problem.

The Chairman: I think you've been generous in your time, so we'll stand. You have an amendment for 38.

Mr. MacWilliam: And 39. That's correct.

The Chairman: Why don't we just stop and not deal with 38, and adjourn until 9:30. I'm one of the worst offenders. I was going to say tomorrow at 9:30 sharp we'll start, and I'll commit to be here at 9:20. How's that?

Mr. MacWilliam: Thank you, Mr. Chairman. I'm prepared to start earlier.

The Chairman: Now, I'd just like you to take note that this committee is meeting tomorrow afternoon for the purpose of hearing witnesses, and I do need some help from the official opposition, if it's humanly possible, and from yourself, Lyle, if it's possible, and I'll deal with our side.

Mme Roy-Arcelin: À quelle heure?

The Chairman: At 3:30 tomorrow afternoon.

Mrs. Roy-Arcelin: Oh!

Le président: Demain à 9h30 et à 15h30, avec des témoins si possible.

This meeting is adjourned.

[Translation]

M. MacWilliam: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je ne souhaite pas interrompre nos délibérations, mais la réunion devait prendre fin à 21h et j'ai pris un engagement. J'ai un enfant qui compte sur moi pour le ramener en voiture et j'ai également un amendement de fond à proposer à l'égard de cet article. Je suis donc un peu coincé, car si nous poursuivons. . .

Mme Finestone: Les enfants ont la priorité.

M. MacWilliam: J'ai cet amendement de fond et un autre encore plus fondamental portant sur l'abstention à proposer immédiatement. Je ne peux pas m'en aller alors que le comité en discute. J'ai un problème.

Le président: Vous avez su vous montrer généreux en temps voulu, et nous réserverons donc cet article. Vous voulez proposer un amendement à l'article 38.

M. MacWilliam: Et 39. C'est exact.

Le président: Pourquoi ne pas lever la séance, sans traiter de l'article 38, jusqu'à 9h30 demain matin. Je suis l'un des pires coupables. J'allais dire que la réunion commencerait demain à 9h30 pile, et que je m'engage à être ici dès 9h20. Qu'en pensez-vous?

M. MacWilliam: Merci, monsieur le président. Je suis disposé à commencer plus tôt.

Le président: Je tiens à vous signaler que le comité se réunit demain après-midi en vue d'entendre des témoins, et j'aimerais pouvoir compter sur la collaboration de l'opposition officielle, si c'est humainement possible, et sur la vôtre, Lyle, si possible. Je m'occuperai de la majorité.


Mrs. Roy-Arcelin: At what time?

Le président: À 15h30 demain.

Mme Roy-Arcelin: Oh!

The Chairman: Tomorrow at 9.30 a.m. and 3.30 p.m., with witnesses if possible.

La séance est levée.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste — lettre

**K1A 0S9
Ottawa**

If undelivered, return COVER ONLY to:

Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,

retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission:

Lorne Abugov, Senior Legal Counsel;
Ian Scott, Chief, Regulatory Research and Planning;
Allan Rosenzveig, General Counsel Telecom.

From the Department of Communications:

Paul Racine, Assistant Deputy Minister, Communications Policy;

Michael Helm, Director General, Telecommunications Policy;

Larry Shaw, Director, Financial and Regulatory Policy;

Christine Evans, Legal Counsel;
Sophie Émond, Legal Counsel.

From B.C. Tel:

Brian Canfield, Chairman of the Board and Chief Executive Officer.

TÉMOINS

Du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes:

Lorne Abugov, avocat conseil;
Ian Scott, chef de la recherche en matière de réglementation;
Allan Rosenzveig, avocat général Télécom.

Du département des communications:

Paul Racine, sous-ministre adjoint, Politique des communications;
Michael Helm, directeur général, Politique des télécommunications;
Larry Shaw, directeur, Politique des finances et de la réglementation;
Christine Evans, avocat;
Sophie Émond, avocat.

De B.C. Tel:

Brian Canfield, président du conseil d'administration et chef de direction.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 10

Thursday, May 13, 1993

Chairperson: Bud Bird

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 10

Le jeudi 13 mai 1993

Président: Bud Bird

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on

BILL C-62

of the Standing Committee on Communications and Culture

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité sur le

PROJET DE LOI C-62

du Comité permanent des communications et de la culture

RESPECTING:

Bill C-62, An Act respecting Telecommunications

Clause by clause consideration

CONCERNANT:

Projet de loi C-62, Loi concernant les télécommunications

Étude article par article

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991-92-93

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991-1992-1993

SUB-COMMITTEE ON BILL C-62 OF THE STANDING
COMMITTEE ON COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairperson: Bud Bird

Vice-Chairman: Sheila Finestone

Members

Bud Bird
Harry Brightwell
Joe Comuzzi
Murray Dorin
Sheila Finestone
Lyle MacWilliam
Nicole Roy-Arcelin
David Worthy —(10)

(Quorum 5)

Susan Baldwin

Clerk of the Sub-Committee

SOUS-COMITÉ SUR LE PROJET DE LOI C-62 DU COMITÉ
PERMANENT DES COMMUNICATIONS ET DE LA
CULTURE

Président: Bud Bird

Vice-présidente: Sheila Finestone

Membres

Bud Bird
Harry Brightwell
Joe Comuzzi
Murray Dorin
Sheila Finestone
Lyle MacWilliam
Nicole Roy-Arcelin
David Worthy —(10)

(Quorum 5)

La greffière du Sous-comité

Susan Baldwin

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 13, 1993

(11)

[Text]

The Sub-Committee on Bill C-62 of the Standing Committee on Communications and Culture met at 9:35 o'clock a.m. this day, in Room 308, West Block, the Chairman Bud Bird, presiding.

Members of the Sub-Committee present: Bud Bird, Harry Brightwell, Joe Commuzzi, Murray Dorin, Lyle MacWilliam, Nicole Roy-Arcelin and David Worthly.

Acting Members present: Joe Fontana for Sheila Finestone; Bruce Halliday for David Worthly.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Susan Alter, Research Officer. *From the Legislative Counsel Office:* Rob Walsh, General Legislative Counsel. *From the Public Bills Office:* Charles Bellemare, Legislative Committee Clerk.

Witnesses: From the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission: Lorne Abugov, Senior Legal Counsel; Ian Scott, Chief, Regulatory Research and Planning; Allan Rosenzweig, General Counsel Telecom. *From the Department of Communications:* Paul Racine, Assistant Deputy Minister, Communications Policy; Michael Helm, Director General, Telecommunications Policy; Larry Shaw, Director, Financial and Regulatory Policy; Christine Evans, Legal Counsel; Sophie Émond, Legal Counsel.

Pursuant to an Order of Reference of the House of Commons dated Tuesday, April 20, 1993, the Sub-Committee resumed consideration of Bill C-62, An Act respecting telecommunications. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated Wednesday, April 21, 1993, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of Clause 38.

After further debate, by unanimous consent, Clause 38 was allowed to stand.

Lyle MacWilliam moved, —That there be added immediately after line 30 on page 17 the following new clause:

“38.1 For the purpose of ensuring that the rates charged by a Canadian carrier are just and reasonable, the Commission may take into consideration the earnings of an affiliate of the Canadian carrier derived from any activity of the affiliate that, in the opinion of the Commission, is incidental to the business of the Canadian carrier and the Commission may include all or part of any such earnings in its determination of the revenue required by the Canadian carrier to provide telecommunications services.”

And debate arising thereon, Joe Fontana moved in amendment thereto, —That the word “incidental” in the text of the motion be struck out and the word “integral” substituted therefor.

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Joe Fontana moved in amendment thereto, —That the following subclause be added immediately after the last line thereof:

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 13 MAI 1993

(11)

[Traduction]

Le Sous-comité chargé du projet de loi C-62 du Comité permanent des communications et de la culture, se réunit à 9 h 35, dans la salle 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bud Bird (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Bud Bird, Harry Brightwell, Joe Comuzzi, Murray Dorin, Lyle MacWilliam, Nicole Roy-Arcelin et David Worthly.

Membres suppléants présents: Joe Fontana remplace Sheila Finestone; Bruce Halliday remplace David Worthly.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Susan Alter, attachée de recherche. *Du Bureau des conseillers législatifs:* Rob Walsh, conseiller législatif général. *Du Bureau des projets de loi d'intérêt public:* Charles Bellemare, greffier de comité législatif.

Témoins: Du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes: Lorne Abugov, avocat conseil; Ian Scott, chef de la recherche en matière de réglementation; Allan Rosenzweig, avocat général, Télécommunications. *Du Département des communications:* Paul Racine, sous-ministre adjoint, Politique des communications; Michael Helm, directeur général, Politique des télécommunications; Larry Shaw, directeur, Politique des finances et de la réglementation; Christine Evans, avocate; Sophie Émond, avocate.

Conformément à son ordre de renvoi du mardi 20 avril 1993, le Sous-comité poursuit l'étude du projet de loi C-62, Loi concernant les télécommunications (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mercredi 21 avril 1993, fascicule n° 1*).

Le Comité reprend l'étude de l'article 38.

Après débat, avec le consentement unanime, l'article 38 est reporté.

Lyle MacWilliam propose, —Que l'on ajoute après la ligne 31, à la page 17, le nouvel article suivant:

«38.1 Pour faire en sorte que la tarification appliquée par une entreprise canadienne soit juste et raisonnable, le Conseil peut prendre en compte les revenus qu'un affilié de l'entreprise canadienne à l'exploitation de l'entreprise canadienne et le Conseil peut inclure ces revenus, en tout ou en partie, dans le calcul des revenus dont l'entreprise canadienne a besoin pour fournir des services de télécommunications.»

Après débat, Joe Fontana propose cet amendement, —Que l'expression «est accessoire» dans le texte de la motion soit remplacée par «fait partie intégrante».

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

Joe Fontana propose le sous-amendement suivant, —Que le paragraphe suivant soit ajouté à la suite du premier:

“(2) For greater certainty, nothing in subsection (1) grants any new powers to the Commission in addition to the powers of the Commission prior to the coming into force of this Act.”

After debate, the question being put on the amendment, and the result of the vote being announced YEAS: 3; NAYS: 3; the Chairman cast his vote in the negative.

And the question being put on the motion, and the result of the vote being announced YEAS: 3; NAYS: 3; the Chairman cast his vote in the negative.

On Clause 39

Nicole Roy-Arcelin moved, —That Clause 39 be amended by striking out lines 31 to 47 at page 17 and lines 1 to 8 at page 18 and substituting the following therefor:

“39. (1) The Commission may make a determination to refrain, in whole or in part and conditionally or unconditionally, from the exercise of any power or the performance of any duty under sections 31 to 33, 35 and 37 in relation to a telecommunications service or class of services provided by a Canadian carrier, where the Commission finds as a question of fact that to refrain would be consistent with the Canadian telecommunications policy objectives.

(2) Where the Commission finds as a question of fact that a telecommunications service or class of services provided by a Canadian carrier is or will be subject to competition sufficient to protect the interests of users, the Commission shall make a determination to refrain, to the extent that it considers appropriate, conditionally or unconditionally, from the exercise of any power or the performance of any duty under sections 31 to 33, 35 and 37 in relation to the service or class of services.

(3) The Commission shall not make a determination to refrain under this section in relation to a telecommunications service or class of services if the Commission finds as a question of fact that to refrain would be likely to impair unduly the establishment or continuance of a competitive market for that service or class of services.

(4) The Commission shall declare that sections 31 to 33, 35 and 37 do not apply to a Canadian carrier to the extent that those sections are inconsistent with a determination of the Commission under this section.”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to, on division.

Clause 39, as amended, carried on division.

On Clause 40

After debate, Clause 40 carried.

Clause 41 carried.

On Clause 42

Nicole Roy-Arcelin moved, —That Clause 42 be amended, in the French version only, by striking out lines 10 and 11 at page 19 and substituting the following therefor:

“ports périodiques—ou selon les modalités de”.

And the question being put on the amendment, it was agreed to.

«(2) Il demeure entendu que le paragraphe (1) n'a pour effet de conférer au Conseil aucun nouveau pouvoir qu'il n'avait déjà avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

Après débat, l'amendement mis aux voix, le résultat du vote est le suivant: pour 3; contre, 3. Le président vote alors contre l'amendement.

Après débat, la motion mise aux voix, le résultat du vote est le suivant: pour 3; contre, 3. Le président vote alors contre la motion.

Article 39

Nicole Roy-Arcelin propose, —Que l'article 39 soit modifié en remplaçant les lignes 32 à 48, à la page 17, et 1 à 4, page 18, par ce qui suit:

«39. (1) Le Conseil peut s'abstenir d'exercer—en tout ou en partie et aux conditions qu'il fixe—les pouvoirs et fonctions que lui confèrent normalement les articles 31 à 33, 35 et 37 à l'égard de services ou catégories de services fournis par les entreprises canadiennes dans les cas où il conclut, comme question de fait, que son abstention serait compatible avec la mise en oeuvre de la politique canadienne de télécommunications.

(2) S'il conclut, comme question de fait, que le cadre de la fourniture par les entreprises canadiennes de services ou de catégories de services est suffisamment concurrentiel pour protéger les intérêts des usagers—ou le sera—, le Conseil doit s'abstenir, dans la mesure qu'il estime indiquées et aux conditions qu'il fixe, d'exercer les pouvoirs et fonctions que lui confèrent normalement les articles 31 à 33, 35 et 37 à l'égard des services ou catégories de services en question.

(3) Le Conseil ne peut toutefois s'abstenir, conformément au présent article, d'exercer ses pouvoirs et fonctions à l'égard de services ou catégories de services s'il conclut, comme question de fait, que cela aurait vraisemblablement pour effet de compromettre indûment la création ou le maintien d'un marché concurrentiel pour la fourniture de ces services ou catégories de services.

(4) Le Conseil doit déclarer que les articles 31 à 33, 35 et 37 ne s'appliquent pas aux entreprises canadiennes dans la mesure où ils sont incompatibles avec toute décision prise par lui au titre du présent article.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté avec dissidence.

L'article 39, modifié, est adopté avec dissidence.

Article 40

Après débat, l'article 40 est adopté.

L'article 41 est adopté.

Article 42

Nicole Roy-Arcelin propose, —Que la version française de l'article 42 soit modifiée en remplaçant les lignes 10 et 11, à la page 19, par ce qui suit:

«ports périodiques—ou selon les modalités de».

L'amendement est mis aux voix et adopté.

Nicole Roy-Arcelin moved, — That Clause 42 be amended by striking out lines 17 to 22 at page 19 and substituting the following therefor:

“(2) Where the Commission believes that a person other than a Canadian carrier is in possession of information that the Commission considers necessary for the administration of this Act or any special Act, the Commission may require that person to submit the information to the Commission in periodic reports or in such other form and manner as the Commission specifies, unless the information is a confidence of the executive council of a province.”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 42, as amended, carried.

Clause 43, carried.

On Clause 44

Nicole Roy-Arcelin moved, — That Clause 44 be amended, in the English version only, by striking out line 2 at page 20 and substituting the following therefor:

“negotiations of any”.

And the question being put on the amendment, it was agreed to.

Nicole Roy-Arcelin moved, — That Clause 44 be amended, in the French version only,

(a) by striking out line 36 at page 20 and substituting the following therefor:

“pris connaissance des observations des”

(b) by striking out lines 41 to 44 at page 20 and lines 1 to 4 at page 21 and substituting the following therefor:

“(6) Les renseignements désignés comme confidentiels, à l’exception de ceux dont la communication a été effectuée ou exigée aux termes du présent article, ne sont pas admissibles en preuve lors de poursuites judiciaires sauf en cas de poursuite soit pour défaut de communiquer des renseignements en application de la présente loi ou d’une loi spéciale, soit pour faux, parjure ou fausse déclaration lors de leur communication.”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

After further debate, by unanimous consent, Clause 44, as amended, was allowed to stand.

On Clause 45

Nicole Roy-Arcelin moved, — That Clause 45 be amended, in the French version only, by striking out lines 7 and 8 at page 21 and substituting the following therefor:

“lations de télécommunication à une autre installation de télécommunication.”

And the question being put on the amendment, it was agreed to.

Nicole Roy-Arcelin moved, — That Clause 45 be amended by striking out lines 10 to 12 at page 21 and substituting the following therefor:

Nicole Roy-Arcelin propose, — Que l’article 42 soit modifié en remplaçant les lignes 15 à 20, à la page 19, par ce qui suit:

«(2) S’il croit qu’une personne, à l’exception d’une entreprise canadienne, détient des renseignements qu’il juge nécessaires pour l’application de la présente loi ou d’une loi spéciale, le Conseil peut l’obliger à les lui communiquer dans des rapports périodiques qu’elle établit ou fait établir selon le cas — ou selon les modalités de forme ou autre qu’il fixe —, sauf s’il s’agit de renseignements confidentiels du conseil exécutif d’une province.»

Après débat, l’amendement est mis aux voix et adopté.

L’article 42, modifié, est adopté.

L’article 43 est adopté.

Article 44

Nicole Roy-Arcelin propose, — Que la version anglaise de l’article 44 soit modifiée en remplaçant la ligne 2, à la page 20, par ce qui suit:

«negotiations of any»

L’amendement est mis aux voix et adopté.

Nicole Roy-Arcelin propose, — Que la version française de l’article 44 soit modifiée

a) en remplaçant la ligne 36, à la page 20, par ce qui suit:

«pris connaissance des observations des»

b) en remplaçant les lignes 41 à 44, page 20, et 1 à 4, page 21, par ce qui suit:

«(6) Les renseignements désignés comme confidentiels, à l’exception de ceux dont la communication a été effectuée ou exigée aux termes du présent article, ne sont pas admissibles en preuve lors de poursuites judiciaires sauf en cas de poursuite soit pour défaut de communiquer des renseignements en application de la présente loi ou d’une loi spéciale, soit pour faux, parjure ou fausse déclaration lors de leur communication.»

Après débat, l’amendement est mis aux voix et adopté.

Après débat, avec le consentement unanime, l’article 44, modifié, est reporté.

Article 45

Nicole Roy-Arcelin propose, — Que la version française de l’article 45 soit modifiée en remplaçant les lignes 7 et 8, à la page 21, par ce qui suit:

«lations de communication à une autre installation de télécommunications.»

L’amendement est mis aux voix et adopté.

Nicole Roy-Arcelin propose, — Que l’article 45 soit modifié en remplaçant la ligne 11, à la page 21, par ce qui suit:

“to be made at or within such time, and subject to such conditions, if any, as to compensation or otherwise, as the Commission determines to be just and expedient.”

And the question being put on the amendment, it was agreed to. Clause 45, as amended, carried.

On Clause 46

Nicole Roy-Arcelin moved, — That Clause 46 be amended by striking out lines 14 to 17 at page 21 and substituting the following therefor:

“hibit or regulate the use by any person of the telecommunications facilities of a Canadian carrier for the provision of unsolicited telecommunications to the extent that the Commission con—”.

After debate, by unanimous consent, the amendment and Clause 46 were allowed to stand.

On Clause 47

Nicole Roy-Arcelin moved, — That Clause 47 be amended

(a) by striking out line 23 at page 21 and substituting the following therefor:

“Act, the Commission may, by order, in the exercise of”

(b) by striking out lines 30 to 33 at page 21 and substituting the following therefor:

“adopted, by any person interested in or affected by the order, and at or within such time, subject to such conditions as to compensation or otherwise and under such supervision as the Commission determines to be just and expedient.”

And the question being put as the amendment, it was agreed to on division.

Clause 47, as amended, was agreed to on division.

On Clause 48

Nicole Roy-Arcelin moved, — That Clause 48 be amended (a) by striking out lines 39 and 40 at page 21 and (b) by striking out lines 6 to 18 at page 22 and substituting the following:

“48. (1) In this section and section 49, “distribution undertaking” has the same meaning as in subsection 2(1) of the Broadcasting Act

(2) Subject to subsections (3) and (4) and section 49, a Canadian carrier or distribution undertaking may enter

(3) No Canadian carrier or distribution undertaking shall construct a transmission line on, over, under or along a highway or other public place without the consent of the municipality or other public authority having jurisdiction over the highway or other public place.

(4) Where a Canadian carrier or distribution undertaking cannot, on terms acceptable to it, obtain the consent of the municipality or other public authority to construct a transmission line, the carrier or distribution undertaking may

«sation ou autres que le Conseil estime justes et indiquées dans les circonstances.»

L'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 45, modifié, est adopté.

Article 46

Nicole Roy-Arcelin propose, — Que l'article 46 soit modifié en remplaçant les lignes 16 à 19, à la page 21, par ce qui suit:

«inconvenients anormaux, l'utilisation par qui que ce soit des installations de télécommunications de l'entreprise canadienne en vue de la fourniture de télécommunications non sollicitées.»

Après débat, avec le consentement unanime, l'amendement et l'article 46 sont reportés.

Article 47

Nicole Roy-Arcelin propose, — Que l'article 47 soit modifié

a) en remplaçant la ligne 22, à la page 21, par ce qui suit:

«spéciale, le Conseil peut, par ordonnance, sauf disposition»

b) en remplaçant les lignes 24 à 26, à la page 21, par ce qui suit:

«enjoindre ou permettre à tout intéressé ou à toute personne touchée par l'ordonnance de procéder, selon les éventuelles modalités de temps, d'indemnisation, de surveillance ou autres qu'il estime justes et indiquées dans les circonstances, à l'une des»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 47, modifié, est adopté avec dissidence.

Article 48

Nicole Roy-Arcelin propose, — Que l'article 48 soit modifié en remplaçant les lignes 37 à 41, page 21, et 1 à 18, à la page 22, par ce qui suit:

«48. (1) Au présent article et à l'article 49, «entreprise de distribution» s'entend au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur la radiodiffusion*.»

(2) Sous réserve des paragraphes (3) et (4), l'entreprise canadienne et l'entreprise de distribution ont accès à toute voie publique ou tout autre lieu public pour la construction, l'exploitation ou l'entretien de leurs lignes de transmission, et peuvent y procéder à des travaux, notamment de creusage, et y demeurer pour la durée nécessaire à ces fins; elles doivent cependant dans tous les cas veiller à éviter toute entrave abusive à la jouissance des lieux par le public.

(3) Il est interdit à l'entreprise canadienne et à l'entreprise de distribution de construire des lignes de transmission sur une voie publique ou dans tout autre lieu public — ou à leurs abords — sans l'agrément de l'administration municipale ou autre administration publique compétente.

(4) Dans le cas où l'administration leur refuse l'agrément ou leur impose des conditions qui leur sont inacceptables, l'entreprise canadienne ou l'entreprise de distribution peuvent demander au Conseil l'autorisation de

apply to the Commission for permission to construct it and the Commission may, having due regard to the use and enjoyment of the highway or other public place by others, grant the permission subject to any conditions that the Commission determines.

(5) Where a person who provides services to the public cannot, on terms acceptable to that person, gain access to the supporting structure of a transmission line constructed on a highway or other public place, that person may apply to the Commission for a right of access to the supporting structure for the purpose of providing such services and the Commission may grant the permission subject to any conditions that the Commission determines."

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

After further debate, Clause 48, as amended, carried.

On Clause 49

Nicole Roy-Arcelin moved, —That Clause 49 be amended by striking out lines 19 to 31 at page 22 and substituting the following therefor:

"49. On application by a municipality or other public authority, the Commission may

(a) order a Canadian carrier or distribution undertaking, subject to any conditions that the Commission determines, to bury or alter the route of any transmission line situated or proposed to be situated within the jurisdiction of the municipality or public authority; or

(b) prohibit the construction, maintenance or operation by a Canadian carrier or distribution undertaking of any such transmission line except as directed by the Commission."

And the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 49, as amended carried on division.

On Clause 50

Nicole Roy-Arcelin moved, —That Clause 50 be amended by striking out lines 32 and 33 at page 22 and substituting the following therefor:

"50. On application by a municipality or"

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 50, as amended, carried on division.

On Clause 51

Nicole Roy-Arcelin moved, —That Clause 51 be amended by striking out line 31 at page 23 and substituting the following therefor:

"Majesty in right of Canada by the Canadian carrier and are".

And the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 51, as amended, carried on division.

Clause 52 carried.

On Clause 53

Nicole Roy-Arcelin moved, —That Clause 53 be amended

construire les lignes projetées; celui-ci peut, compte tenu de la jouissance que d'autres ont des lieux, assortir l'autorisation des conditions qu'il juge indiquées.

(5) Lorsqu'il ne peut, à des conditions qui lui sont acceptables, avoir accès à la structure de soutien d'une ligne de transmission construite sur une voie publique ou un autre lieu public, le fournisseur de services au public peut demander au Conseil le droit d'y accéder en vue de la fourniture de ces services; le Conseil peut assortir l'autorisation des conditions qu'il juge indiquées.

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

Après débat, l'article 48, modifié, est adopté.

Article 49

Nicole Roy-Arcelin propose, —Que l'article 49 soit modifié en remplaçant les lignes 19 à 27, à la page 22, par ce qui suit:

«49. Sur demande d'une administration municipale ou autre administration publique, le Conseil peut:

a) soit obliger, aux conditions qu'il fixe, l'entreprise canadienne ou l'entreprise de distribution à enfouir les lignes de transmission qu'elles ont, ou projettent d'avoir, sur le territoire de l'administration en question ou à en modifier l'emplacement,

b) soit ne leur en permettre la construction, l'exploitation ou l'entretien qu'en exécution de ses instructions.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 49, modifié, est adopté avec dissidence.

Article 50

Nicole Roy-Arcelin propose, —Que l'article 50 soit modifié en remplaçant les lignes 28 et 29, à la page 22, par ce qui suit:

«50. Sur demande d'une administration munici—»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 50, modifié, est adopté avec dissidence.

Article 51

Nicole Roy-Arcelin propose, —Que l'article 51 soit modifié en remplaçant la ligne 22, à la page 23, par ce qui suit:

«constituent une créance de Sa Majesté du chef du Canada sur»

L'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 51, modifié, est adopté avec dissidence.

L'article 52 est adopté.

Article 53

Nicole Roy-Arcelin propose, —Que l'article 53 soit modifié

(a) by striking out line 9 at page 24 and substituting the following therefor:

“required or permitted to be done under Part II, except in relation to international submarine cables, Part”

(b) by striking out line 13 at page 24 and substituting the following therefor:

action under section 15.”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 53 as amended, carried.

On Clause 54

After debate, Clause 54 carried.

Clauses 55, 56 and 57 carried severally.

On Clause 58

After debate, Clause 58 carried.

Joe Fontana moved, — That there be added immediately after Clause 58 the following new clause:

“58.1 A hearing or a portion of a hearing before the Commission may, on the request of any party to the hearing, or on the Commission’s own motion, be held in camera if that party establishes to the satisfaction of the Commission, or the Commission determines, that the circumstances of the case so require”.

After debate, the question being put on the motion, it carried.

Clauses 59, 60, 61 62 and 63 carried severally.

On Clause 64

After debate, Clause 64 carried on division.

On Clause 65

Nicole Roy-Arcelin moved, — That Clause 65 be amended, in the French version only, by striking out line 20 at page 26 and substituting the following therefor:

“mise à exécution ou cessation d’effet —totale ou partielle—ou subor—”.

And the question being put on the amendment, it was agreed to.

Nicole Roy-Arcelin moved, — That Clause 65 be amended by striking out lines 32 to 39 at page 26 and substituting the following therefor:

“circumstances of the case justify it.”

And the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 65, as amended, carried.

Clause 66 carried

On Clause 67

Nicole Roy-Arcelin moved, — That Clause 67 be amended, in the French version only, by striking out line 12 at page 27 and substituting the following therefor:

“annulées ou modifiées par le Conseil, auquel cas l’assimilation devient caduque. Les décisions”

And the question being put on the amendment, it was agreed to.

a) en remplaçant la ligne 6, à la page 24, par ce qui suit:

«obligation ou autorisation découlant de la partie II, sauf en ce qui a trait aux câbles sous-marins internationaux, de la»

b) en remplaçant la ligne 10, à la page 24, par ce qui suit:

«tion de l’article 15.»

Après débat, l’amendement est mis aux voix et adopté.

L’article 53, modifié, est adopté.

Article 54

Après débat, l’article 54 est adopté.

Les articles 55, 56 et 57 sont adoptés séparément.

Article 58

Après débat, l’article 58 est adopté.

Joe Fontana propose, — Que l’on ajoute après l’article 58 le nouvel article suivant:

«58.1 Le Conseil peut d’office ou sur demande d’une personne partie à une audition tenir l’audition en tout ou en partie à huis clos si cette personne convainc le Conseil ou si le Conseil estime que les circonstances le justifie.»

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

Les articles 59, 60, 61, 62 et 63 sont adoptés séparément.

Article 64

Après débat, l’article 64 est adopté avec dissidence.

Article 65

Nicole Roy-Arcelin propose, — Que la version française de l’article 65 soit modifiée en remplaçant la ligne 20, à la page 26, par ce qui suit:

«mise à exécution ou cessation d’effet —totale ou partielle—ou subor—»

L’amendement est mis aux voix et adopté.

Nicole Roy-Arcelin propose, — Que l’article 65 soit modifié en remplaçant les lignes 31 à 36, à la page 26, par ce qui suit:

«tances le justifient.»

L’amendement est mis aux voix et adopté.

L’article 65, modifié, est adopté.

L’article 66 est adopté.

Article 67

Nicole Roy-Arcelin propose, — Que la version française de l’article 67 soit modifiée en remplaçant la ligne 12, à la page 27, par ce qui suit:

«annulées ou modifiées par le Conseil, auquel cas l’assimilation devient caduque. Les décisions»

Après débat, l’amendement est mis aux voix et adopté.

Clause 67, as amended carried.

On Clause 68

After debate, Lyle MacWilliam moved, — That Clause 68 be amended by striking out line 1 at page 28 and substituting the following therefor:

“any stage of an appeal, with regard to any question of law or jurisdiction, but costs may not be”.

After further debate, the question being put on the amendment, it was negatived: YEAS: 2; NAYS: 4.

Clause 68 carried.

Clauses 69 and 70 carried severally.

On Clause 71

Nicole Roy-Arcelin moved, — That Clause 71 be amended by striking out lines 6 and 7 at page 29 and substituting the following therefor:

“poses and provisions of this Act or any special Act.”

And the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 71, as amended, carried.

Clause 72 and 73 carried severally.

On Clause 74

Nicole Roy-Arcelin moved, — That Clause 74 be amended by striking out line 8 at page 30 and substituting the following therefor:

to report under section 15.”

And the question being put on the amendment, it was agreed to.

Nicole Roy-Arcelin moved, — That Clause 74 be amended by striking out lines 20 to 25 at page 30 and substituting the following therefor:

“(4) The rules in section 44 respecting the designation and disclosure of information apply in respect of any information submitted to a person, or obtained in proceedings before a person, appointed under this section as if that person were a member of the Commission exercising the powers of the Commission.”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Joe Fontana moved, — That Clause 74 be amended by adding immediately after line 25 at page 30, the following:

“(5) The rules in section 58.1 respecting in camera hearings apply in hearings held before a person appointed under this section.”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 74, as amended, carried.

On Clause 75

Nicole Roy-Arcelin moved, — That Clause 75 be amended, in the French version only, by striking out line 14 at page 31 and substituting the following therefor:

L'article 67, modifié, est adopté.

Article 68

Après débat, Lyle MacWilliam propose, — Que l'article 68 soit modifié en remplaçant la ligne 2, à la page 28, par ce qui suit:

«étape de la procédure d'appel, sur toute question de droit ou de compétence; les frais ne»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par 4 voix contre 2.

L'article 68 est adopté.

Les articles 69 et 70 sont adoptés séparément.

Article 71

Nicole Roy-Arcelin propose, — Que l'article 71 soit modifié en remplaçant les lignes 4 et 5, à la page 29, par ce qui suit:

«l'application de la présente loi ou d'une loi spéciale.»

L'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 71, modifié, est adopté.

Les articles 72 et 73 sont adoptés.

Article 74

Nicole Roy-Arcelin propose, — Que l'article 74 soit modifié en remplaçant les lignes 4 et 5, à la page 30, par ce qui suit:

«question qui lui est soumise en vertu de l'article 15 ou qui relève de sa»

L'amendement est mis aux voix et adopté.

Nicole Roy-Arcelin propose, — Que l'article 74 soit modifié en remplaçant les lignes 20 à 25, à la page 30, par ce qui suit:

«(4) Les règles prévues aux articles 43 et 44 s'appliquent en ce qui concerne la désignation et la communication des documents ou renseignements qui sont fournis à l'enquêteur ou obtenus dans le cadre de son enquête comme si celui-ci était un conseiller exerçant les pouvoirs du Conseil.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

Joe Fontana propose, — Que l'article 74 soit modifié en ajoutant après la ligne 25, à la page 30, ce qui suit:

«(5) Les règles édictées à l'article 58.1 concernant le huis clos des auditions s'appliquent aux auditions tenues devant la personne désignée en vertu du présent article.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 74, modifié, est adopté.

Article 75

Nicole Roy-Arcelin propose, — Que l'article 75 soit modifié en remplaçant la ligne 14, à la page 31, par ce qui suit:

«b) faire usage, directement ou indirectement, de tout système informati-».

And the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 75, as amended, carried.

Clause 76 carried.

On Clause 77

Nicole Roy-Arcelin moved, —That Clause 77 of Bill C-62 be amended by striking out line 27 at page 32 and substituting the following therefor:

“tion 18 or 24 is guilty of an offence punish-”.

After debate, by unanimous consent, the amendment was allowed to stand.

Nicole Roy-Arcelin moved, —That Clause 77 be amended

(a) by striking out line 41 at page 32 and substituting the following therefor:

“in section 9 or 31 or subsection 39(1) or (2),”

(b) in the English version only, by striking out line 7 at page 33 and substituting the following therefor:

“sion, a person appointed under”

(c) by striking out lines 38 and 39 at page 33 and substituting the following therefor:

“tion of any provision of Part I, section 24 or any regulations under subsection 29(2), or in respect of a”.

After debate, by unanimous consent, the amendment and Clause 77 were allowed to stand.

Clause 78 carried.

On Clause 79

By unanimous consent, Clause 79 was allowed to stand.

Clause 80 was negated.

On Clause 81

Nicole Roy-Arcelin moved, —That Clause 81 be amended

(a) by striking out line 16 at page 35 and substituting the following therefor:

“five years after this section comes into force, of a Canadian carrier”

(b) by striking out lines 18 and 19 at page 35 and substituting the following therefor:

“not, immediately before this section comes into force, being regulated pursuant”.

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 81, as amended, carried.

On Clause 82

«b) faire usage, directement ou indirectement, de tout système informati-»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 75, modifié, est adopté.

L'article 76 est adopté.

Article 77

Nicole Roy-Arcelin propose, —Que l'article 77 soit modifié en remplaçant la ligne 27, à la page 32, par ce qui suit:

«18 ou 24 commet une infraction et encourt,»

Après débat, avec le consentement unanime, l'amendement est reporté.

Nicole Roy-Arcelin propose, —Que l'article 77 soit modifié

a) en remplaçant les lignes 8 et 9, à la page 33, par ce qui suit:

«titre des articles 9 ou 31 des paragraphes 39(1) ou (2);»

b) dans la version anglaise, en remplaçant la ligne 7, à la page 33, par ce qui suit:

«sion, a person appointed under»

c) en remplaçant les lignes 32 à 34, à la page 33, par ce qui suit:

«(4) La poursuite tant des infractions à la partie I, à l'article 24 ou aux règlements d'application du paragraphe 29(2) que des manquements constitués par la»

Après débat, avec le consentement unanime, l'amendement et l'article 77 sont reportés.

L'article 78 est adopté.

Article 79

Avec le consentement unanime, l'amendement et l'article 77 sont reportés.

L'article 80 est rejeté.

Article 81

Nicole Roy-Arcelin propose, —Que l'article 81 soit modifié

a) en remplaçant la ligne 14, à la page 35, par ce qui suit:

«en vigueur du présent article,»

b) en remplaçant les lignes 16 à 18, à la page 35, par ce qui suit:

«ne sont toutefois valables que pendant les cinq ans qui suivent l'entrée en vigueur du présent article et il ne peut en être donné plus d'une par entreprise.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 81, modifié, est adopté.

Article 82

Nicole Roy-Arcelin moved, — That Clause 82 be amended

(a) by striking out line 31 at page 35 and substituting the following therefor:

82. (1) An agreement or arrangement referred

(b) by adding, immediately after line 40 at page 35, the following therefor:

“(2) A transmission line that was constructed by a Canadian carrier on, over, under or along a highway or other public place while the carrier’s operations were not being regulated under an Act of Parliament shall be deemed to have been constructed with the consent referred to in subsection 48(2).”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 82, as amended, carried.

On Clause 83

After debate, Clause 83 carried.

On Clause 84

By unanimous consent, Clause 84 was allowed to stand.

On Clause 85

By unanimous consent, Clause 84 was allowed to stand.

On Clause 86

By unanimous consent, Clause 86 was allowed to stand.

On Clause 87

Nicole Roy-Arcelin moved, — That Clause 87 be amended by striking out lines 18 to 20 at page 36 and substituting the following therefor:

““means of telecommunication” means any wire, cable, radio, optical or other electromagnetic system, or any similar technical system.”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 87, as amended, carried.

Clauses 88, 89, 90, 91 and 92 carried severally.

On Clause 93

Nicole Roy-Arcelin moved, — That Clause 93 be amended by striking out lines 25 to 30 at page 37 and substituting the following therefor:

““telecommunications” means the emission, transmission or reception of signs, signals, writing, images, sounds or intelligence of any nature by any wire, cable, radio, optical or other electro-magnetic system, or by any similar technical system;”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 93, as amended, carried.

Clauses 94, 95, 96, 97, 98 and 99 carried severally.

On Clause 100

Nicole Roy-Arcelin propose, — Que l’article 82 soit modifié

a) en remplaçant la ligne 27, à la page 35, par ce qui suit:

«**82. (1) Les accords ou ententes conclus par**»

b) en ajoutant après la ligne 34, à la page 35, ce qui suit:

«(2) Les lignes de transmission construites, sur une voie publique ou un autre lieu public—ou à leurs abords—, par une entreprise canadienne dont les activités n’étaient alors pas régies par une loi fédérale sont réputées l’avoir été avec l’agrément prévu au paragraphe 48(2).»

Après débat, l’amendement est mis aux voix et adopté.

L’article 82, modifié, est adopté.

Article 83

Après débat, l’article 83 est adopté.

Article 84

Avec le consentement unanime, l’article 84 est adopté.

Article 85

Avec le consentement unanime, l’article 85 est adopté.

Article 86

Avec le consentement unanime, l’article 86 est adopté.

Article 87

Nicole Roy-Arcelin propose, — Que l’article 87 soit modifié en remplaçant les lignes 19 à 21, à la page 36, par ce qui suit:

«cation les systèmes électromagnétiques—notamment les fils, les câbles et les systèmes radio ou optiques—, ainsi que les autres procédés techniques semblables.»

Après débat, l’amendement est mis aux voix et adopté.

L’article 87, modifié, est adopté.

Les articles 88, 89, 90, 91 et 92 sont adoptés séparément.

Article 93

Nicole Roy-Arcelin propose, — Que l’article 93 soit modifié en remplaçant les lignes 23 à 29, à la page 37, par ce qui suit:

« «télécommunications» La transmission, l’émission ou la réception de signes, signaux, écrits, images, sons ou renseignements de toute nature soit par système électromagnétique, notamment par fil, câble ou système radio ou optique, soit par tout procédé technique semblable.»

Après débat, l’amendement est mis aux voix et adopté.

L’article 93, modifié, est adopté.

Les articles 94, 95, 96, 97, 98 et 99 sont adoptés séparément.

Article 100

After debate, Clause 100 carried.

Clauses 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107 and 108 carried severally.

At 12:25 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

Susan Baldwin

Clerk of the Sub-Committee

Après débat, l'article 100 est adopté.

Les articles 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107 et 108, sont adoptés séparément.

À 12 h 25, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Sous-comité

Susan Baldwin

[Texte]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, May 13, 1993

• 0935

The Chairman: Good morning. Could we come to order, please. We have a quorum and it is 9:35 a.m.

Members, we are going to continue the process we were on yesterday, which is to deal with as many of these items as we possibly can where there is not significant controversy or debate. Where there is significant controversy or debate we will stand items, then come back to them.

Our next meeting on this clause-by-clause study will be on Tuesday afternoon, September. . . excuse me, May 25. I guess I keep thinking about a nominating convention in September.

Mr. Fontana (London East): Yours?

The Chairman: Could be.

On May 25 we'll be back here at 3:30 p.m. I'd like to ask members if they would consider, where possible, working that Tuesday evening. I know it's caucus evening, but if we could try to finish that Tuesday it would be very expeditious.

Mr. Worthy (Cariboo—Chilcotin): What time is that meeting?

The Chairman: It's at 3:30 p.m.

Mr. Worthy: Why don't we meet at 9:30 p.m.?

The Chairman: We could do that if the members are agreeable.

Mr. Fontana: I can't. We'll meet Wednesday afternoon and evening.

The Chairman: I'd try to do it on Tuesday if I could, Joe.

Mr. Worthy: It's working out of House time, that's what it is. Every single witness who appeared wants this bill. Everybody wants the bill.

The Chairman: Lyle, would it be possible for you to meet on Tuesday morning, May 25?

Mr. MacWilliam (Okanagan—Shuswap): I agree with Joe. If we need to extend it, Wednesday evening would be easier.

The Chairman: What about Tuesday evening?

Mr. MacWilliam: Tuesday evening is a possibility. Tuesday morning is difficult for me.

The Chairman: All right. Let's go for 3:30 p.m.

Mr. Worthy: You're taking us away from caucus on Tuesday.

The Chairman: It may be that caucus could survive without some of us.

Mrs. Roy-Arcelin (Ahuntsic): Are you sure?

[Traduction]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 13 mai 1993

Le président: Bonjour. Étant donné que nous avons le quorum et qu'il est 9 h 35, la séance est ouverte.

Nous allons donc continuer le processus amorcé hier, c'est-à-dire que nous allons régler le plus grand nombre de questions possible, qui ne portent pas à controverse ou à discussion. Les articles qui suscitent controverse ou discussion seront réservés et nous y reviendrons plus tard.

La prochaine séance que nous consacrerons à l'étude article par article du projet de loi sera le mardi après-midi, le 25 septembre. . . pardon, 25 mai. Je devais penser à une assemblée de mise en candidature qui doit avoir lieu en septembre.

M. Fontana (London—Est): La vôtre?

Le président: C'est possible.

Le 25 mai, nous siégerons ici à 15h30. Je dois demander aux députés s'il serait possible pour eux de travailler en soirée ce jour-là. Je sais que c'est la soirée du caucus, mais si nous pouvions en finir ce jour-là, ce serait très bien.

M. Worthy (Cariboo—Chilcotin): À quelle heure est la réunion?

Le président: À 15h30.

M. Worthy: Pourquoi ne pas se réunir à 9h30?

Le président: C'est possible; si cela convient aux membres du comité.

M. Fontana: Je ne peux pas. Réunissons-nous plus tôt le mercredi, en après-midi et en soirée.

Le président: Je préférerais que la séance ait lieu le mardi, si possible, Joe.

M. Worthy: Le problème, c'est de s'organiser en fonction des heures de la Chambre. Tous les témoins qui ont comparu souhaitent l'adoption du projet de loi. Tous, sans exception.

Le président: Lyle, vous serait-il possible d'être là mardi matin, le 25 mai?

M. MacWilliam (Okanagan—Shuswap): Je suis d'accord avec Joe. S'il faut prolonger nos travaux, ce serait plus facile de le faire mercredi soir.

Le président: Que pensez-vous de mardi soir?

M. MacWilliam: Ce serait possible le mardi soir, mais le mardi matin, c'est difficile pour moi.

Le président: D'accord. Allons-y pour 15h30.

M. Worthy: Nous ne pourrions pas assister au caucus mardi.

Le président: Le caucus pourra peut-être survivre malgré l'absence de certains d'entre nous.

Mme Roy-Arcelin (Ahuntsic): En êtes-vous sûr?

[Text]

The Chairman: No.

In any event, if I'm not mistaken, we are now at clause 38.

On clause 38—*General powers*

The Chairman: Mr. Shaw, do you have anything to offer on clause 38? I think you can anticipate the questions.

Mr. Larry Shaw (Director, Financial and Regulatory Policy, Department of Communications): As far as I know, Mr. Chairman, the only issue I'd dispute in clause 38 is the suggestion raised by the commission, I believe, and by CTA that they need an integrality power.

If I can just comment briefly on that, the commission didn't advance a specific amendment on the integrality power, although I note the CTA did in their submission.

• 0940

I'll just read out what the CTA recommended. It would grant the commission the power to:

(h) deem all or any portion of the assets, liabilities, equity, revenues or costs of an affiliate of the Canadian carrier to belong to the Canadian carrier.

The effect of that would be to extend the commission's regulatory oversight beyond the regulated carrier into its affiliates, whether that be a parent or a subsidiary, sister company or whatever. We're concerned that this offers the potential for a significant expansion of the regulatory burden.

We recognize that the commission has a tough job to do in ensuring that the carrier is not being harmed by dealings with its affiliates. Two measures have been taken. Rather than the explicit integrality power, there are two specific measures we believe assist the commission in this respect without going so far as to extend regulatory oversight to the affiliates. I would remind you that these affiliates are not telecommunications carriers. They're not providing telecommunications services to the public. If they were, they would be regulated directly by the CRTC.

I apologize to Mr. MacWilliam for this, but we have expanded G-22. This was a motion tabled at the very beginning. We are recommending that the commission's powers to obtain information be expanded to give them full authority to get information from whoever may have it in the course of their investigations.

We are also—and this is something I think the committee has already voted on and carried in subclause 33.(5)—expanding the scope of methods of regulation available to the commission, in other words, how it chooses to regulate the telecommunications carrier. That's another means whereby they can protect against potential abuses from affiliates.

Mr. MacWilliam: As we were discussing last night, the argument the CRTC has put forward, an argument that I think is quite relevant, is that the legislation we have before us is quite explicit in many other areas. Because it is not in this

[Translation]

Le président: Non.

Quoiqu'il en soit, si je ne me trompe pas, nous en sommes à l'article 38.

Article 38—*Pouvoirs*

Le président: Monsieur Shaw, avez-vous des observations à faire au sujet de l'article 38? Je pense que vous pouvez vous attendre à des questions.

M. Larry Shaw (directeur, Politique des finances et de la réglementation, ministère des Communications): Monsieur le président, la seule chose que je pourrais contester au sujet de l'article 38 est l'affirmation du conseil, je crois, et de la CTA, selon laquelle ils ont besoin d'un pouvoir intégral.

Si vous me permettez une brève intervention, le conseil n'a pas proposé d'amendement précis au sujet de ce pouvoir, bien que je remarque que la CTA l'a fait dans son mémoire.

Je vais vous lire ce que recommande la CTA. Elle souhaite que l'on confère au conseil le pouvoir de:

h) de considérer que toute partie ou la totalité de l'actif, du passif, des capitaux propres, des recettes ou des dépenses d'une filiale de l'entreprise en cause appartient à l'entreprise en cause.

Une telle disposition aurait pour effet d'englober dans le pouvoir de réglementation de la Commission non seulement l'entreprise en question, mais ses entreprises affiliées, qu'il s'agisse d'une société-mère ou soeur, d'une filiale, etc. Nous craignons que cela n'alourdisse sensiblement le fardeau réglementaire du Conseil.

Cela dit, nous reconnaissons que le conseil a la tâche difficile de s'assurer que l'entreprise ne subit pas de préjudice dans ses transactions avec ses affiliées. À cet égard, nous avons pris deux mesures. Au lieu d'accorder au Conseil un pouvoir intégral explicite, il y a deux mesures précises qui, à notre avis, aident le Conseil à faciliter de cette responsabilité sans aller jusqu'à englober les sociétés affiliées dans son pouvoir de réglementation. Je vous rappelle que ces sociétés affiliées ne sont pas des entreprises de télécommunication. Elles n'offrent pas de services de télécommunication au public. Si elles le faisaient, elles seraient réglementées directement par le CRTC.

Je m'excuse auprès de M. MacWilliam, mais nous avons étoffé la motion G-22. La motion en question a été déposée au tout début de la séance. Nous recommandons que l'on élargisse les pouvoirs du Conseil afin de lui donner l'autorité pleine et entière d'obtenir les renseignements dont il a besoin dans le cours de ses enquêtes auprès des parties qui les détiennent, quelles qu'elles soient.

En outre—et je pense que le comité a déjà voté et adopté le paragraphe 33.(5) qui traite de cela—nous élargissons la gamme des méthodes de réglementation dont dispose le Conseil. Autrement dit, les moyens dont il dispose pour régir l'entreprise de télécommunication. C'est une autre façon de se protéger contre les abus éventuels de la part de sociétés affiliées.

M. MacWilliam: Comme nous le disions hier soir, l'argument avancé par le CRTC m'apparaît fort pertinent. En effet, le CRTC fait valoir que la mesure à l'étude est plutôt explicite dans de nombreux autres domaines. Étant donné que

[Texte]

particular clause expressly providing the aspect of the affiliate revenues, the courts, even with the expanded powers, as you mentioned, Mr. Shaw, in the other clauses of the bill, may not allow the introduction of this evidence they may be able to access as being particularly relevant to this case. In other words, if they read down the powers in terms of the rate-determining factors, that evidence, even though they can access it, may not be deemed to be. . . I don't know. What would be the legal term?

Mr. Shaw: In response to that, in the commission's power to determine that rates are just and reasonable, the jurisprudence is extremely clear that the commission not only has the right but also the obligation to determine that the company is being properly run, in other words, that they are not giving sweetheart deals to their affiliates, neither in terms of transferring assets, information, services or whatever to the affiliates at a below-market rate nor in terms of overpaying on what they're acquiring from the affiliates.

If the commission requires information from an affiliate to prove that, I don't think there's any fear whatsoever, Mr. MacWilliam, that the court, using the powers available with the amendment, could not acquire the appropriate information.

● 0945

Mr. MacWilliam: I think "admissibility" is the word I was looking for.

I wonder if perhaps the CRTC would like to express their opinion on this matter. You have already expressed it in terms of the intervention on May 4, but is there any difference in perception between your argument and what Mr. Shaw has put forward?

Mr. Lorne Abugov (Senior Legal Counsel, Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission): First of all, Mr. MacWilliam, we want to say we agree 100% with Mr. Shaw as concerns the amendment that has been put forward by the CTA. We don't agree with that amendment.

It would indeed, as Mr. Shaw says, expand our jurisdiction beyond what has been the traditional approach we've used on integrality. We certainly don't want to consider all the expenses and all the revenues of all affiliates and bring them into the rate base. That's not what we have done in the past. That's not what we would want to do.

What we are saying is that we would want to look at the earnings of an affiliate of a Canadian carrier, but only those earnings derived from activities of the affiliate integral to the operation of the phone company or the carrier we are regulating. That's why we don't look at the operations of teledirect publications that go beyond the publication of their telephone directories. We don't want to. That's not our concern.

[Traduction]

l'article en question ne mentionne pas précisément les revenus des sociétés affiliées, il est possible que malgré les pouvoirs élargis que vous mentionnez, monsieur Shaw, cela figure à d'autres articles du projet de loi, les tribunaux n'acceptent pas en preuve ces renseignements auxquels le conseil a accès et qui peuvent s'avérer particulièrement pertinents à leur cause. En d'autres termes, s'ils se fondent sur les pouvoirs liés à la fixation des tarifs, ces éléments de preuve, même si le conseil peut y avoir accès, risquent de ne pas être. . . Je ne sais pas. Quel est le terme juridique?

M. Shaw: Je répondrai à cela en ce qui concerne le pouvoir du Conseil de déterminer si les tarifs sont justes et raisonnables, la jurisprudence est on ne peut plus claire. En effet, le Conseil a non seulement le droit, mais aussi le devoir de s'assurer que la société est bien gérée; autrement dit, qu'elle n'accorde pas de traitement de faveur à ses sociétés affiliées, qu'elle ne leur transfère pas des avoirs, des renseignements, des services ou autres à un tarif inférieur à celui du marché et qu'elle ne paie pas trop généreusement les fournitures qu'elle leur achète.

Si le Conseil a besoin d'obtenir d'une société affiliée des renseignements pour prouver cela, je ne pense pas qu'il y ait lieu de craindre, monsieur MacWilliam, que le tribunal, compte tenu des pouvoirs prévus à l'amendement, ne puisse obtenir les renseignements en question.

M. MacWilliam: C'est le mot «recevable» que je cherchais.

Peut-être les porte-parole du CRTC auront-ils une opinion à ce sujet. Je sais que vous en avez déjà exprimé une dans votre intervention du 4 mai, mais y a-t-il une différence de perception entre votre argument et celui de M. Shaw?

M. Lorne Abugov (conseiller juridique principal, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Tout d'abord, monsieur MacWilliam, nous sommes pleinement d'accord avec les préoccupations exprimées par M. Shaw au sujet de l'amendement proposé par la CTA. Nous ne sommes pas d'accord quant à cet amendement.

Comme M. Shaw l'a expliqué, l'amendement en question aurait pour effet d'élargir notre champ de compétence par rapport à ce qu'il était traditionnellement. Nous ne voulons certainement pas envisager toutes les recettes et les dépenses de toutes les sociétés affiliées et en tenir compte dans la tarification. Ce n'est pas ainsi que nous avons procédé dans le passé et ce n'est pas ce que nous voudrions faire à l'avenir.

Nous voulons pouvoir examiner les revenus d'une société filiale d'une entreprise canadienne, mais uniquement les revenus tirés des activités de la filiale qui sont essentiels au fonctionnement de la compagnie de téléphone ou de l'entreprise que nous régissons. C'est pourquoi nous n'examinons pas les services de publication informatisés qui s'ajoutent à la publication de l'annuaire téléphonique. Nous ne voulons pas le faire. Cela ne nous concerne pas.

[Text]

We believe a phone directory is necessary to the operation of a telephone company. If that were done inside the telephone company, that would be an expense on revenues we would obviously look at and set rates on the basis of those expenses. So we would only look at those activities outside of the Canadian carrier provided by an affiliate, truly integral to the phone company's operation.

Mr. Rosenzweig would like to comment on the other aspects of what Mr. Shaw said.

Mr. Allan Rosenzweig (General Counsel, Telecommunications, Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission): I will be brief. The commission has always exercised an integrality power. What we are suggesting is that it be made explicit in this legislation; otherwise, there is a good chance we will lose the ability to continue to protect subscribers whose rates may go up if that power is lost.

It is a power to include, in regulating the telephone company for the purpose of setting rates, the income and the expenses. It is not a regulation of those affiliates. It's for the purpose of regulating the telephone company that the commission can take into account certain financial revenues and expenses that flow from these integral activities.

I do agree with Mr. Shaw. There are some very useful powers in this bill to obtain relevant information. But those powers will not allow us to continue to deem integral certain revenues and expenses. So they will not be of use to the commission in this context.

Mr. MacWilliam: In terms of this particular clause or the lack of this expressed power in this clause, where if you attempt, for example, to roll in the costs of the telephone directory as an integral cost for rate-determining purposes, without that express power being in the act, do you foresee a court challenge to your use of those affiliate revenues?

Mr. Rosenzweig: Yes. That is the risk we run if the power is not made express.

The Chairman: Mr. MacWilliam, do you have an amendment to clause 38?

Mr. MacWilliam: Yes, I do.

The Chairman: Would you like to put it?

Mr. MacWilliam: I believe the clerks are... Again, we are running into the problem of—

The Chairman: Could we then stand this clause? We can move on and come back to it when your motion is ready.

Mr. MacWilliam: I am quite willing to do that.

Mr. Bob Walsh (Legislative Counsel): Mr. Chairman, this actually is an addition of a new clause. Mr. MacWilliam's motion is an addition of a new clause after clause 38, new clause 38.1. If I am correct, you could deal with clause 38 itself. Mr. MacWilliam's motion does not amend clause 38 itself.

[Translation]

Nous pensons qu'un annuaire téléphonique est nécessaire pour le bon fonctionnement d'une compagnie de téléphone. Si la publication de cet annuaire se faisait à l'intérieur de la compagnie de téléphone, cela constituerait une dépense que nous prendrions en considération, évidemment, et nous en tiendrions compte dans l'établissement des tarifs. Autrement dit, nous prenons uniquement en compte les activités d'une filiale d'une entreprise canadienne qui sont vraiment essentielles au fonctionnement de la compagnie de téléphone.

M. Rosenzweig voudrait commenter les autres aspects des propos de M. Shaw.

M. Allan Rosenzweig (conseiller juridique, Télécommunications, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Je serai bref. Le Conseil a toujours exercé un pouvoir intégral. Ce que nous proposons, c'est que ce pouvoir soit énoncé explicitement dans la mesure. Autrement, il est fort possible que nous ne puissions plus continuer à protéger nos abonnés. En effet, les tarifs pourraient augmenter si nous perdions ce pouvoir.

Ce pouvoir nous autorise à tenir compte des recettes et des dépenses d'une compagnie de téléphone aux fins de la fixation des tarifs. Nous ne régissons pas les sociétés affiliées. C'est simplement dans le cadre de la réglementation de la compagnie de téléphone que le Conseil peut tenir compte de certaines recettes et dépenses financières qui découlent des activités qui sont partie prenante de l'entreprise.

Je suis d'accord avec M. Shaw. Le projet de loi renferme des pouvoirs très utiles pour ce qui est d'obtenir des renseignements pertinents. Mais ces pouvoirs ne nous autorisent pas à continuer de juger que certaines recettes et dépenses sont essentielles au fonctionnement d'une société réglementée. Par conséquent, elles ne sont d'aucune utilité au Conseil dans ce contexte.

M. MacWilliam: Au sujet de cet article en particulier et du fait qu'on n'y mentionne pas expressément ce pouvoir, si, par exemple, vous considérez le coût de l'annuaire téléphonique comme un coût intégral aux fins de la fixation des tarifs, pensez-vous qu'on pourrait contester devant les tribunaux l'utilisation que vous faites de ces revenus de la société affiliée?

M. Rosenzweig: Oui. C'est le risque que nous courons si le pouvoir en question n'est pas explicite.

Le président: Monsieur MacWilliam, voulez-vous proposer un amendement à l'article 38?

M. MacWilliam: Oui.

Le président: Voulez-vous présenter une motion à cette fin?

M. MacWilliam: Je crois que la greffière... Encore une fois nous nous heurtons au problème de...

Le président: Dans ce cas, ne pourrions-nous pas réserver cet article? Nous pouvons aller de l'avant et y revenir une fois que votre motion sera prête.

M. MacWilliam: Je suis tout à fait disposé à procéder ainsi.

M. Bob Walsh (conseiller législatif): Monsieur le président, en fait cela s'ajoute à un nouvel article. La motion de M. MacWilliam s'ajoute à un nouvel article après l'article 38, soit 38.1. Si je ne m'abuse, vous pourriez traiter de l'article 38 proprement dit. La motion de M. MacWilliam ne modifie pas l'article 38 en soi.

[Texte]

The Chairman: Does clause 38 carry, then?

Mr. Fontana: No. What I heard Lyle talk about I thought was very much part of clause 38. I understood him that way. Without seeing new clause 38.1, I thought it very much related to the issue he's trying to get at. It's one I wanted to also ask.

● 0950

I think what I heard the commission saying and what I heard the department saying is that it's a power everybody believes now exists for the commission to be able to look at the books of affiliated companies to determine the various services and issues and so on.

If everybody agrees that this is what the commission now has, wants to keep and wants to make more explicit in the bill, what seems to be the problem of making sure clause 38 reads that way?

I think I heard the department say clause 38 would permit the commission to look at whether or not the rates were fair and equitable and ensured some type of protection for the consumer. If we're all talking the same language, why can't we reflect that in clause 38?

I'm not sure paragraph 38.(a), which is probably where you would want to put it, can be defined in such a way as to allow the commission the opportunity to precisely ask the carriers about their different classes of businesses. I think it's just a matter of clarifying paragraph 38.(a). I thought that's where Lyle's amendment was coming from.

Perhaps Lyle can tell me whether new clause 38.1 touches on that issue or whether or not the legal counsel here can suggest ways of being able to look at essentially doing what the department and the commission are both saying.

The Chairman: Why don't we stand clause 38 until we see Lyle's resolution?

Mr. MacWilliam: Then we can deal with the whole package.

The Chairman: Yes.

Clause 38 allowed to stand

The Chairman: You are introducing new clause 38.1.

Mr. MacWilliam: Mr. Chairman, I was a bit concerned about the process, but I think that gets around the hiccup there.

I'd like to move new clause 38.1, that:

For the purpose of ensuring that the rates charged by a Canadian carrier are just and reasonable, the Commission may take into consideration the earnings of an affiliate of the Canadian carrier derived from any activity of the affiliate that, in the opinion of the Commission, is incidental to the business of the Canadian carrier, and the Commission may include all or part of any such earnings in its determination of the revenues required by the Canadian carrier to provide telecommunications services.

The Chairman: Could I ask your indulgence, Lyle. We have a vacuum on this side. We really can't deal with it. Could we stand that, as we suggested, and deal with clause 38 all in one package?

[Traduction]

Le président: L'article 38 est-il adopté, alors?

M. Fontana: Non. J'ai cru que les propos de Lyle s'appliquaient à l'article 38. C'est ainsi que j'ai interprété ses propos. Même si je n'ai pas vu le nouvel article 38.1, j'ai pensé que cela avait un rapport certain avec la question qu'il veut soulever. C'est d'ailleurs une question que je voulais moi-même soulever.

Si je ne m'abuse, le Conseil et le ministère s'entendent pour dire que le Conseil, de l'avis de tous, dispose déjà de ce pouvoir d'examiner les livres des sociétés affiliées pour déterminer les divers services, etc.

Si tout le monde s'entend pour dire que le Conseil détient déjà ce pouvoir, qu'il veut le conserver et l'exprimer explicitement dans le projet de loi, quel est le problème? Pourquoi ne pouvons-nous pas faire en sorte que l'article 38 se lise de cette façon?

Je crois avoir entendu les représentants du ministère dire que l'article 38 autoriserait le Conseil à déterminer si les tarifs sont justes et équitables et à assurer une certaine protection pour le consommateur. Si nous sommes tous d'accord, pourquoi ne pourrions-nous pas refléter cela dans le libellé de l'article 38?

Je ne suis pas certain que l'on puisse définir l'alinéa 38.a), où cela s'insérerait probablement, de façon à autoriser le Conseil à interroger précisément les entreprises au sujet de leurs diverses activités. Je pense qu'il suffit de préciser l'alinéa 38.a). D'ailleurs, je pensais que c'était là l'intention de l'amendement de Lyle.

Peut-être que Lyle pourrait me dire si le nouvel article 38.1 aborde cette question, ou encore, peut-être que le conseiller juridique qui est ici pourrait proposer des façons de réaliser concrètement ce que souhaitent le ministère et le Conseil.

Le président: Pourquoi ne réservons-nous pas l'article 38 jusqu'à ce que la résolution de Lyle soit prête?

M. MacWilliam: À ce moment-là, nous pourrions régler du même coup toutes les dispositions.

Le président: Oui.

L'article 38 est réservé

Le président: Vous voulez présenter le nouvel article 38.1, donc.

M. MacWilliam: Monsieur le président, je me suis quelque peu inquiété du processus, mais je pense que ma motion nous permet de contourner la difficulté.

Je propose le nouvel article, 38.1, qui se lit comme suit:

Pour s'assurer qu'une entreprise canadienne exige des tarifs justes et raisonnables, le Conseil peut tenir compte des revenus d'une société affiliée d'une entreprise canadienne tirés de toute activité qui, de l'avis du Conseil, est connexe aux affaires de l'entreprise canadienne. En outre, le Conseil peut englober une partie ou la totalité de ses revenus dans son calcul des recettes dont l'entreprise canadienne a besoin pour fournir des services de télécommunications.

Le président: Je vous demande votre indulgence, Lyle. Il nous manque quelqu'un de ce côté-ci. Nous ne pouvons pas vraiment discuter de votre motion. Pourrions-nous la réserver, comme on l'a suggéré, et aborder l'article 38 comme un tout?

[Text]

Mr. Fontana: On a point of order, Mr. Chairman, perhaps you could ask the department whether or not they would have a particular problem with this before you put it to a vote. I am just wondering what would be the department's position, or the government's.

The Chairman: I'd like to hear it. We have new clause 38.1 on the floor.

Have you read the motion, Mr. Racine, Mr. Shaw?

● 0955

Mr. Shaw: I've read the motion. I would just repeat that my earlier remarks stand. I would just point out that the motion as written refers to "incidental", whereas even the commission's concern is with "integral". I think there's a pretty significant difference between integral and incidental. Incidental, with all due respect, could be anything. That's extremely broad and very dangerous.

Simply put, I would repeat my earlier concern that this appears to be getting more into the management of the company as opposed to the regulation of the company.

Mr. Fontana: I wonder, Mr. Chairman, if that's the only hang-up, I could propose a friendly amendment to strike the word "incidental" and replace it with the word "integral".

The Chairman: Just conversationally, what would you think of that, Mr. Shaw?

Mr. Shaw: Mr. Chairman, I have to repeat my earlier remarks. I believe it's crossing the line between management and regulation of the company.

As I said earlier, and I don't think it's at dispute, the commission has the right and the obligation to ensure that the regulated company is being dealt with and is dealing fairly with any of its affiliates. In other words, it's not being charged too much by an affiliate and it's charging an affiliate sufficient for the services. I think the courts have found there's broad discretion in how they determine that without a specific integrality power.

Mr. Worthy: I have real difficulty with this. I know the companies now under control of the CRTC are, in my opinion, adequately controlled. They have the powers. I really believe this is sticking the nose too far into the companies.

Mr. MacWilliam: To rebut that point, Mr. Chairman, it's not doing anything the commission is not already doing. It's just providing within the act itself the express provisions that there cannot, in fact, be a legal challenge to disallow them to do what they have done in the past. With the legislation changing as it is, and the fact that this legislation is so explicit in many other areas, I can foresee the situation of a legal challenge to disallow the commission to do what it has traditionally done in determining rates for the regulated carriers. Who wants to see the CRTC, at expense to the Canadian taxpayer, tied up in endless litigation in terms of whether or not it has the capacity to do what it has already done? That simply gets around that problem.

[Translation]

M. Fontana: J'invoque le Règlement. Monsieur le président, vous pourriez peut-être demander aux représentants du ministère s'ils ont des objections à cette motion avant de la mettre aux voix. Je veux savoir quelle serait la position du ministère ou du gouvernement.

Le président: Je voudrais bien entendre cela. Nous sommes saisis d'un nouvel article, 38.1.

Avez-vous lu la motion, monsieur Racine, monsieur Shaw?

M. Shaw: J'ai lu la motion. Je le répète, ce que j'ai dit tout à l'heure vaut toujours, soit que dans la motion, on utilise le terme «incidental» alors que ce qui déplaît au conseil, c'est le terme «integral». À mon avis, il y a une grande différence de sens entre integral et *incidental*. Je me permets de vous faire observer qu'*incidental*, cela pourrait vouloir dire n'importe quoi. C'est bien trop flou, dangereux même.

Je répète donc ce que j'ai dit tout à l'heure: il semble que nous pourrions aborder ainsi la gestion de la compagnie et non plus la réglementation de la compagnie.

M. Fontana: Monsieur le président, si c'est là le seul problème, je pourrais proposer un amendement à l'amiable qui aurait pour effet de remplacer le mot «incidental» par «integral».

Le président: Et vous, que penseriez-vous de cela, monsieur Shaw?

M. Shaw: Monsieur le président, je vais devoir répéter ce que j'ai dit tout à l'heure. À mon avis, cela revient à dépasser la limite qui existe entre la gestion et la réglementation de la compagnie.

Comme je l'ai déjà dit, il n'y a là pas vraiment de différend, le Conseil a le droit et l'obligation de s'assurer que la compagnie réglementée traitait équitablement toutes ses filiales, et vice versa. Autrement dit, elle se faisait payer les services qu'elle rend à ses filiales suffisamment et que ses filiales, de leur côté, se font payer suffisamment aussi. En l'absence d'un pouvoir spécifique d'intégralité, les tribunaux disposent d'une assez grande marge de manoeuvre pour déterminer ce qu'il en est.

M. Worthy: J'ai vraiment du mal à comprendre cela. À mon avis, les compagnies qui sont actuellement contrôlées par le CRTC le sont suffisamment. Le CRTC dispose des pouvoirs nécessaires, et il me semble que cette disposition constitue une ingérence excessive dans les compagnies.

M. MacWilliam: Monsieur le président, cela ne donnerait pas au Conseil des pouvoirs dont il ne dispose déjà. En fait, c'est une disposition qui borne à préciser que les tribunaux ne peuvent pas lui refuser de faire quelque chose qu'elle a toujours fait. La législation évolue très rapidement, et ce projet de loi est tellement explicite dans de nombreux autres domaines, qu'un tribunal pourrait fort bien refuser au Conseil un droit traditionnel sur le plan de l'établissement des tarifs pour les compagnies réglementées. Personne ne tient à voir le CRTC immobilisé par d'interminables procès pour déterminer s'il peut continuer à faire ce qu'il faisait auparavant, et cela, au détriment des contribuables. Cette disposition permet donc de contourner ce problème.

[Texte]

Mr. Shaw: With all due respect, Mr. MacWilliam, there is no doubt that the commission retains full authority to ensure that, as I said before, it is being dealt with and is dealing fairly with affiliates, subsidiaries or whatever.

Mr. Fontana: Perhaps, Mr. Chairman, you could read the clause or where in this bill on this particular issue you are comfortable with the legal legislative framework that says this.

Mr. Shaw: That the rates are just and reasonable is the fundamental clause in the bill, clause 33. That's the fundamental power or the fundamental authority of the commission.

Mr. MacWilliam: Yes, but the rates as determined by what criteria if you cannot roll related services or affiliated services into the determination of those rates?

Mr. Shaw: There is a sizable body of jurisprudence that says what are the criteria. The criteria are basically that the company must be managed in a prudent fashion.

Mr. MacWilliam: You would not disagree with the fact that this amending resolution does not, in fact, give the commission new powers above and beyond the powers they already operate under today.

Mr. Shaw: I would have to disagree with that. I agree that the commission has had practises in the past—and call it integrality if they're integrality rulings, if you will—that have attempted to. . . One means of dealing with the problem, and it's a real problem, I'm not pretending it isn't, is to ensure that the affiliates are being dealt with fairly and are dealing with the company fairly. I have no doubt about that.

• 1000

This motion would make explicit a practice of the commission that the commission has used. That's not to say that under the rules as proposed here regarding just and reasonable, the same process that's always been in place, that they could not continue to use that practice. But making a power explicit that rides implicitly in their general powers is, I would say, a new power. It extends potentially well beyond their normal practices.

The Chairman: So this is one of these areas of impasse where the CRTC and the department clearly are at odds.

Mr. Rosenzweig: Mr. Chairman, we support quick passage of this bill. This is one of the few things we care deeply about. As far as we're concerned, it's an excellent bill. But this is missing.

The Chairman: It's missing, but there's nothing in this that detracts from this power you have.

Mr. Fontana: That's a matter for debate, a matter of interpretation.

The Chairman: I'm just asking the question.

Mr. Rosenzweig: We believe there is a risk. This is an existing practice, a power we've been using all along. There is a risk that with passage of this bill, which makes specific many other things that in the past were considered implicit, that a court might, looking at the bill in the explicit language in other clauses, presume that there was an intention that this power should not continue into the future. That is the nub of our concern.

[Traduction]

M. Shaw: Monsieur MacWilliam, il ne fait aucun doute que le Conseil conserve tous les pouvoirs voulus pour s'assurer que les compagnies et leurs filiales sont traitées équitablement.

M. Fontana: Monsieur le président, peut-être pourriez-vous nous lire le passage de ce projet de loi qui vous fait penser que le cadre législatif actuel est suffisant.

M. Shaw: L'article 33, qui assure que les tarifs sont justes et raisonnables, c'est l'article fondamental du projet de loi. C'est un pouvoir fondamental pour le Conseil.

M. MacWilliam: Oui, mais ces tarifs sont déterminés par quels critères, alors, si vous ne pouvez pas tenir compte des services connexes ou affiliés pour établir ces tarifs?

M. Shaw: Une longue jurisprudence précise quels sont les critères. Fondamentalement, il faut que la compagnie soit administrée d'une façon avisée.

M. MacWilliam: Vous ne contestez pas le fait que cet amendement ne donne pas de nouveaux pouvoirs au Conseil par rapport aux pouvoirs qu'il possède déjà alors?

M. Shaw: Je ne suis pas d'accord. Je sais bien que le Conseil a suivi certaines pratiques par le passé, des pratiques que vous pouvez qualifier d'intégrales s'il s'agit de décisions intégrales, et qu'on a essayé de. . . Pour régler ce problème, et il s'agit bien d'un problème, je ne le conteste pas, on pourrait s'assurer que les filiales sont traitées équitablement et que, de leur côté, elles traitent la compagnie équitablement. Cela ne fait aucun doute.

Cette motion rendrait explicite une pratique courante du Conseil. Cela ne signifie pas que les règles proposées ici en ce qui concerne le caractère juste et raisonnable, une procédure qui a toujours existé, cesseraient d'exister. Mais à mon avis, en exprimant explicitement un pouvoir qui, jusqu'à présent, figurait implicitement dans les pouvoirs généraux du Conseil, on donne à celui-ci un nouveau pouvoir. C'est là le potentiel d'élargir le champ d'action normal du conseil.

Le président: C'est donc là une de ces impasses où le CRTC et le ministère ne réussissent pas à se mettre d'accord.

M. Rosenzweig: Monsieur le président, nous tenons à ce que ce projet de loi soit adopté sans délai. C'est un des rares éléments qui nous tiennent vraiment à cœur. Dans l'ensemble, nous considérons que c'est un excellent projet de loi, mais il y a là un élément qui manque.

Le président: Cela manque, mais il n'y a rien là qui vous enlève des pouvoirs.

M. Fontana: On pourrait en discuter, c'est une question d'interprétation.

Le président: C'est une question que je pose.

M. Rosenzweig: Nous pensons que cela comporte certains risques. Jusqu'à présent nous avions la pratique d'un pouvoir que nous avons toujours exercé. Avec l'adoption de ce projet de loi, qui précise explicitement beaucoup d'éléments qui, jusqu'à présent, étaient restés implicites, un tribunal pourrait, après avoir considéré le langage explicite des autres articles, supposer qu'on a voulu mettre fin à ce pouvoir. Pour nous, c'est le noeud du problème.

[Text]

The Chairman: But there is a risk also that if it is stated explicitly, it may drag corporate activities into the sphere that would not ordinarily be in the sphere. There's a very delicate balance here. It seems to me, it boils down to where we want to leave that risk.

Mr. Worthy: Doesn't this, in fact, explicitly increase the power you have now?

Mr. MacWilliam: They already had that power.

Mr. Worthy: But as I read it, I believe this extends it.

Mr. Rosenzweig: It would make explicit a practice the commission has had ever since it inherited the jurisdiction over the regulation of telecommunications in Canada in the late 1970s. We've been doing this for directory services for Bell and BC Tel ever since we began regulating them. It would make it explicit for the first time.

The Chairman: Look, I think the issue is really quite clear. This is a judgment call for the committee. I suppose we'd better deal with it.

Do you want to add to this, Mr. Racine?

Mr. Paul Racine (Assistant Deputy Minister, Communications Policy, Department of Communications): Yes. I would like to add something.

When looking at the overall balance of the bill, the basic objective behind it was to respond to a new situation evolving in the world of telecommunications. We tried to strike a balance between leaving the CRTC with the necessary powers to do its job, not taking anything away, but at the same time having some type of environment that will allow for competition to develop and flourish. As we've seen more competition being allowed in very important areas of activities, such as long-distance telephone, we've looked at ways of having a more flexible and lighter regulatory system. So each time we have a choice between having a new power and being more intrusive into the management of the company and leaving things as they were, not diminishing the power of the CRTC but leaving things as they were, we took that choice.

We feel that this particular amendment would, in fact, tilt the balance in favour of more intrusion in the management of the company. Whenever we had to make that choice we tried to leave the powers of the CRTC as they were. They've done an extremely good job implementing them in the past. I don't see why they can't do it in the future.

As you'll remember from the day before, we were discussing disposal of assets. Some companies thought maybe it would be better to go ahead and allow companies to dispose of their assets without any possibility for the CRTC to review that. Well, we said no. This is a power they have. We think it should remain there. But we did not take anything away, in this case, from the CRTC.

Mr. Worthy: But their concern was getting prior approval to this process.

Mr. Racine: Yes, exactly.

Mr. Worthy: They acknowledged there would always be a review.

[Translation]

Le président: Mais si cela est dit explicitement, cela risque de porter les activités des compagnies dans une sphère où elles ne se trouvent pas normalement. Il faut trouver un équilibre, et c'est très délicat. Enfin de compte, il va falloir décider où nous voulons placer l'élément de risque.

M. Worthy: Est-ce que cette disposition n'augmente pas explicitement les pouvoirs dont vous disposez actuellement?

M. MacWilliam: Le Conseil dispose déjà de ce pouvoir.

M. Worthy: Mais à mon avis, c'est un élargissement de ce pouvoir.

M. Rosenzweig: Cela exprime explicitement un pouvoir dont le Conseil dispose depuis qu'il a hérité de la réglementation des télécommunications à la fin des années 1970. C'est une chose que nous avons faite pour les services d'annuaire de Bell et de BC Tel depuis que nous avons commencé à les réglementer. Donc, pour la première fois, cela deviendrait explicite.

Le président: En fait, la question est très claire, et le comité va devoir prendre une décision. Il va falloir en venir là.

Vous avez quelque chose à ajouter, monsieur Racine?

M. Paul Racine (sous-ministre adjoint, Politique des communications, ministère des Communications): Effectivement, j'ai quelque chose à ajouter.

Quand on considère la façon dont le projet de loi est équilibré, le principal objectif, c'est de suivre l'évolution du monde des télécommunications. Nous avons donc essayé de trouver un équilibre et de conserver au CRTC les pouvoirs dont il a besoin pour faire son travail, de ne rien lui enlever, tout en créant un environnement qui favorise la concurrence. Avec l'accroissement de la concurrence dans des secteurs très importants comme les communications téléphoniques interurbaines, nous avons cherché à alléger et à assouplir le système réglementaire. Ainsi, chaque fois que nous avons le choix entre la création d'un nouveau pouvoir, une plus grande ingérence dans la gestion de la compagnie ou le statu quo, c'est-à-dire laisser les choses telles qu'elles sont sans enlever de pouvoirs au CRTC, et c'est ce que nous avons choisi.

Nous pensons que cet amendement ferait pencher la balance en faveur d'une plus grande ingérence dans la gestion de la compagnie. Chaque fois que nous avons dû faire un tel choix, nous nous sommes efforcés de conserver inchangés les pouvoirs du CRTC. Par le passé, c'est un organisme qui a fait de l'excellent travail, et je ne vois pas pourquoi il ne pourrait pas continuer à le faire.

Vous vous souviendrez qu'hier nous avons discuté des ventes d'éléments d'actif. Certaines compagnies ont jugé qu'il vaudrait mieux laisser les compagnies vendre leurs éléments d'actif sans aucune intervention du CRTC. Nous avons répondu que non; en effet, c'est un pouvoir dont le Conseil dispose, un pouvoir qu'il doit conserver. Dans ce cas-là, nous n'avons donc rien enlevé au CRTC.

M. Worthy: Mais ce qu'il voulait, c'était une approbation anticipée de ce processus.

M. Racine: Oui, précisément.

M. Worthy: Les membres ont reconnu qu'il aurait toujours un droit de regard.

[Texte]

[Traduction]

• 1005

Mr. Racine: We left it in place because it was already there and it was applying to a very important company. So we're not taking anything away. Why should we add something that could, in fact, tilt the balance on the other side and maybe create greater intrusion into the internal management of a company? That's the type of balance we tried to strike all along in this bill.

The Chairman: I have just one last question to see if there's a middle ground. Is there any type of statement that could be made in this clause that says nothing in this clause shall diminish existing considerations or existing powers? "Powers" isn't quite the right word.

Mr. Dorin (Edmonton Northwest): It would be "add to" rather than "diminish".

The Chairman: The concern of the CRTC is that the power of integrality will be diminished. The concern the department has is that it will be enhanced.

Mr. Dorin: I realize that.

The Chairman: What everybody would seem to be happy with is that it just wouldn't change. Are there any words that would just—

Mr. Worthy: I suspect it might even change. The CRTC would be the instrument of change. Even as these communications companies go into the new frontiers, they're going to find that there are some parts of them that probably shouldn't be swept in, and others that should continue to be.

Quite frankly, I feel that we're better off to oppose the amendment.

The Chairman: Just one consideration I would want to raise is that many people feel that there is a concern that if integrality is not reasonable, there will be shielding of activities that may thwart or frustrate the very desire you have to get telephone services to the interior of B.C. at the right price. It's a complex consideration. Our legal counsel had something to suggest here.

Mr. Walsh: Mr. Chairman, it is possible, if I understand the difference here, to put in, as a second subclause to what Mr. MacWilliam is proposing here, a provision that essentially would say the subclause you have in front of you does not add any new powers to the powers of the CRTC before the coming into force of this act.

That would have the effect of saying if they had the power before, they have it now. If they didn't have it before, even though they did it, they don't have it now.

It just simply puts a limit on any suggestion that a new power is being given, but it doesn't close the question that perhaps that power never was there. One could still challenge the practice of the CRTC. If one is valid in one's legal arguments, then the action based on that practice will be struck down. But it would also clear the air of any suggestion that Parliament intends to give a new and expanded power to the CRTC.

Mr. Comuzzi (Thunder Bay—Nipigon): I have just a comment on my friend's answer. Perhaps you have done this. If you have, I withdraw the question.

M. Racine: Nous l'avons conservé parce que cela existait déjà et que cela s'appliquait à une compagnie très importante. Ainsi, nous n'enlevons rien. D'un autre côté, pourquoi ajouter quelque chose qui pourrait faire pencher la balance de l'autre côté et, éventuellement, mener à une ingérence encore plus grande dans les affaires internes d'une compagnie? Voilà l'équilibre que nous avons cherché à préserver tout au long de ce projet de loi.

Le président: Une dernière question, pour voir si nous pouvons nous mettre d'accord. Est-ce qu'on ne pourrait pas ajouter une mention dans cet article, quelque chose à l'effet que rien dans cet article ne porte atteinte aux pouvoirs existants? «Pouvoirs» n'est pas vraiment le mot juste.

M. Dorin (Edmonton-Nord-Ouest): On parlerait d'«ajouter» au lieu de «diminuer».

Le président: Le CRTC craint que son pouvoir d'intégralité ne soit érodé, mais de son côté, le ministère craint l'inverse.

M. Dorin: Je m'en rends compte.

Le président: S'il n'y avait aucun changement, tout le monde serait content. N'y aurait-il pas un énoncé qui permettrait. . .

M. Worthy: Dans tous les cas, cela risque de changer, et c'est le CRTC lui-même qui serait l'instrument de ce changement. Au fur et à mesure que ces compagnies de communications vont franchir de nouvelles frontières, elles vont s'apercevoir que certains de leurs services ne devraient pas être englobés, alors que d'autres devraient continuer à l'être.

Je dois vous avouer que j'aurais plutôt tendance à m'opposer à l'amendement.

Le président: Je tiens à signaler que pour beaucoup de gens, si l'intégralité n'est pas une notion raisonnable, cela permettra de cacher certaines activités et, par voie de conséquence, de vous empêcher d'offrir dans l'intérieur de la Colombie-Britannique des services téléphoniques à un prix raisonnable. C'est une considération très complexe. Notre conseiller juridique a une suggestion à faire.

M. Walsh: Monsieur le président, si j'ai bien compris la différence, il serait possible d'ajouter un second alinéa après celui de M. MacWilliam, une disposition qui préciserait que l'alinéa qui précède n'ajoute en rien aux pouvoirs dont le CRTC disposait avant l'entrée en vigueur de cette loi.

Cela reviendrait à dire que si le CRTC disposait d'un pouvoir auparavant, il le possède toujours. D'autre part, s'il l'exerçait sans le posséder, il n'aurait plus ce pouvoir.

Autrement dit, on limite la possibilité d'un nouveau pouvoir, mais sans pour autant rendre un jugement sur l'existence de ce pouvoir auparavant. On pourrait donc toujours contester la pratique du CRTC. Si l'un de ces arguments est valide sur le plan juridique, les actes qui s'appuient sur cette pratique deviendront impossibles. Mais en même temps, le Parlement confirmerait qu'il n'a pas l'intention d'élargir ou d'augmenter les pouvoirs du CRTC.

M. Comuzzi (Thunder Bay—Nipigon): Une observation au sujet de la réponse de mon ami. Cela a peut-être déjà été dit, et si c'est le cas, je retire ma question.

[Text]

Can someone show me where the power currently exists? Is it done by precedent or...?

The Chairman: The CRTC says it's been done by precedent.

Mr. Comuzzi: Could you explain that?

Mr. Walsh: My own understanding, Mr. Comuzzi, from what the CRTC representatives today have indicated, is that it has been their practice in the past to make the type of determinations this clause talks about. I gather it has to some extent gained acceptance in the industry. Obviously it's a matter that, on legal grounds, is arguably unclear as to whether that commission did that within its jurisdiction and powers.

The commission now is concerned that if the argument were ever made after the coming into force of this bill, in the absence of a provision in the act it could be argued that the power doesn't exist insofar as other powers have been given to the commission. That's what I understand is the issue here.

Mr. Comuzzi: Thank you.

Mr. Fontana: Let's put the question. Can I suggest that as an amendment—

The Chairman: Well, I'd like to just determine if there is a will by the committee for some type of clause that makes this issue clear, that nothing new is being added and nothing old is being taken away.

Mr. Dorin: Frankly, I prefer the argument by Mr. Racine that says by and large, if we're setting a competitive environment where we're going to allow competition, in those areas that are somewhat grey, we've opted not to add new powers to the CRTC.

• 1010

That makes sense to me. It is consistent with what the bill is trying to do. I mean, we're not setting up a CRTC and trying to add powers of regulation. We're presumably setting up a new bill in a new environment to operate in a deregulated environment; therefore, we should err on the side of freedom as opposed to the side of regulations.

Mr. Fontana: Mr. Chair, I would argue the opposite. If we're going to err, we ought to err on the side of regulation as opposed to so-called freedom.

The fact remains, what we decided—and I thought the legal counsel had made an excellent suggestion—so that it's clear to everyone is that the department agrees that the commission already has the authority. The commission has been using this authority. It's a matter of making sure the bill reflects the status quo.

New clause 38.2, if that's what we're going to say, would be that this would not add any new powers for the CRTC. This would take care of your concerns with regard to adding any new powers to the CRTC.

So I think the middle ground the chairman was asking for has been found by Mr. MacWilliam's new clause 38.1. I would suggest new clause 38.2, which the legal counsel has suggested, to clarify that no additional new powers are being conferred.

[Translation]

Quelqu'un peut-il me montrer où ce pouvoir existe pour l'instant? Est-ce qu'on se fonde sur les précédents ou bien...?

Le président: Le CRTC nous dit qu'on se fonde sur les précédents.

M. Comuzzi: Pouvez-vous nous expliquer cela?

M. Walsh: Monsieur Comuzzi, d'après ce que les représentants du CRTC nous ont indiqué aujourd'hui, par le passé ils ont toujours pris les décisions dont il est question dans cet article. Apparemment, cela a fini par être accepté dans l'industrie. De toute évidence, sur le plan juridique, on ne sait pas très bien si tout cela est vraiment du domaine de compétence du Conseil.

Aujourd'hui, le conseil se dit qu'après l'adoption de cette loi, en l'absence d'une disposition dans ce sens, on pourrait prétendre que ce pouvoir n'existe pas puisqu'il n'est pas énoncé dans la loi alors que d'autres le sont. Voilà comment je comprends le problème.

M. Comuzzi: Merci.

M. Fontana: Passons au vote. Puis-je suggérer sous forme d'amendement...?

Le président: Je voudrais d'abord savoir si le comité souhaite voter sur un article qui précise cela, le fait qu'on n'ajoute rien de nouveau et qu'on ne retire aucun pouvoir au Conseil.

M. Dorin: Franchement, je dois dire que je préfère l'argumentation de M. Racine qui nous dit que dans le nouvel environnement concurrentiel qui se prépare, les choses ne sont pas encore très claires, il ne convient donc pas de décider d'accorder de nouveaux pouvoirs au CRTC.

Cela me semble logique. C'est conforme aux objectifs du projet de loi, après tout, ce n'est pas un nouveau CRTC avec de nouveaux pouvoirs de réglementation que nous voulons, mais une nouvelle loi dans un environnement nouveau et déréglementé. Autrement dit, en cas de doute, il convient de préférer une plus grande liberté à une plus grande réglementation.

M. Fontana: Monsieur le président, je pense l'inverse, en cas de doute, je pense qu'il faudrait pencher du côté de la réglementation et non pas du côté de cette prétendue liberté.

À ce sujet, le conseiller juridique nous a fait une excellente suggestion, quelque chose qui explique clairement que le ministère reconnaît que le Conseil dispose déjà de ce pouvoir. C'est un pouvoir dont le Conseil a fait usage par le passé, et nous voulons seulement nous assurer que le projet de loi maintient le statu quo.

Un nouvel alinéa 38.2 préciserait donc que la disposition qui précède ne donne pas de nouveaux pouvoirs au CRTC. Cela vous rassurerait, vous qui craignez qu'on ne veuille accorder de nouveaux pouvoirs au CRTC.

Ce compromis que le président voulait a donc été trouvé par M. MacWilliam avec son nouvel article 38.1. On pourrait ajouter le nouvel alinéa 38.2 qui a été proposé par le conseiller juridique et préciser ainsi que le Conseil ne dispose d'aucun pouvoir supplémentaire.

[Texte]

The Chairman: I'd just like to clarify my own position. My question was being asked in assuming the absence of new clause 38.1. I was trying to find something that would be added to clause 38. In other words, you're presupposing Mr. MacWilliam's amendment. I was trying to—

Mr. MacWilliam: A wise choice.

The Chairman: No. I think the combination of Mr. MacWilliam's amendment and something else may be too strong.

Look, I sense there's common ground between the department and the CRTC on what they want to achieve.

Mr. MacWilliam: On a point of order, Mr. Chairman, we do have a motion on the floor. I would like to propose an amendment to that motion. I think it covers the concerns that have been just discussed.

The Chairman: You can't propose an amendment to your own motion.

Mr. MacWilliam: I thought I could get away with it.

Some hon. members: Oh, oh.

Mr. MacWilliam: I will defer to my honourable colleague here.

Mr. Worthy: If you will allow the parliamentary secretary to change your motion, I'm sure within the committee we can—

Mr. Dorin: I allow it.

Mr. Fontana: Mr. Chairman, I will oblige my colleague here by amending—

The Chairman: We're going to try to deal with this now. New clause 38.1 is about to be amended.

Mr. Fontana: I move to amend new clause 38.1 by adding immediately after it new clause 38.2, which would read:

For greater certainty, nothing in this section grants any new powers to the Commission in addition to the powers that the Commission—

I can't read your writing.

Mr. MacWilliam: I'll read it for him, Mr. Chairman.

Mr. Walsh: It's my handwriting, Mr. Chairman. It's kind of hard to read.

Mr. MacWilliam: On behalf of my colleague here, it reads:

For greater certainty, nothing in subsection (1) grants any new powers to the Commission in addition to the powers of the Commission prior to the coming into force of this Act.

Mr. Walsh: Mr. Chairman, that contemplates the existing moved new clause 38.1 becoming new subclause 38.(1) and to it being added new subclause 38.(2).

The Chairman: That's a contemplation I'm not sure we're going to get done. It seems to me maybe we had better deal with. . . Well, I guess we'll have to deal with the amendment if it's before us.

What we now have is an amendment to new clause 38.1. New clause 38.1 is an amendment to clause 38. We have stood clause 38.

[Traduction]

Le président: Je tiens à préciser ma position. Quand j'ai posé cette question, je supposais qu'il n'y avait pas de nouvel article 38.1. J'essayais simplement d'ajouter quelque chose à l'article 38. Par contre, vous prenez pour acquis que l'amendement de M. MacWilliam existe déjà. De mon côté. . .

M. MacWilliam: Une très bonne idée.

Le président: Non. À mon avis, l'amendement de M. MacWilliam, ajouté à un autre, c'est peut-être y aller un peu trop fort.

Pour ma part, j'ai l'impression que le CRTC et le ministère ont plus ou moins les mêmes objectifs.

M. MacWilliam: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Une motion a dûment été mise en discussion, et je voudrais proposer un amendement à cette motion. Je crois que cela pourrait régler le problème dont nous venons de discuter.

Le président: Vous ne pouvez pas proposer un amendement à votre propre motion.

M. MacWilliam: Je croyais pouvoir m'en tirer.

Des voix: Oh, oh!

M. MacWilliam: Mais je m'incline devant mon honorable collègue.

M. Worthy: Si vous voulez bien que le secrétaire parlementaire change votre motion, je suis certain que le reste du comité pourrait. . .

M. Dorin: Je ne m'y oppose pas.

M. Fontana: Monsieur le président, je vais rendre ce service à mon collègue et proposer. . .

Le président: Nous allons essayer de régler la question tout de suite. Le nouvel article 38.1 va être modifié.

M. Fontana: Je propose de modifier le nouvel article 38.1 en ajoutant immédiatement après cet article, un nouvel alinéa 38.2 qui se lirait:

Pour plus de certitude, rien dans cet article ne donne au Conseil des pouvoirs dont il ne disposait pas. . .

Je n'arrive pas à lire votre écriture.

M. MacWilliam: Je vais le lire pour lui, monsieur le président.

M. Walsh: C'est moi qui l'ai écrit, monsieur le président, c'est assez difficile à lire.

M. MacWilliam: Au nom de mon collègue, je lis:

Pour plus de certitude, rien dans l'alinéa 38.(1) n'accorde au Conseil des pouvoirs dont il ne disposait déjà avant l'entrée en vigueur de cette loi.

M. Walsh: Monsieur le président, on suppose ici que le nouvel article 38.1 deviendrait un nouvel alinéa 38.(1) auquel viendrait s'ajouter un nouvel alinéa 38.1(2).

Le président: C'est une supposition qui risque de ne pas être confirmée. Il me semble que nous ferions mieux de. . . Mais si cet amendement a été proposé, il va falloir que nous en discutons.

Nous avons donc maintenant un amendement au nouvel article 38.1, l'article 38.1 constituant un amendement à l'article 38. Nous avons réservé l'article 38.

[Text]

Mr. MacWilliam: If you recall, Mr. Chairman, we had to stand clause 38 in order to deal with the new clause 38.1 amendment.

The Chairman: But my question, before we get any more complicated, is whether we can address clause 38. Can we do this, Mr. Walsh, in clause 38, and do away with the need for new clauses 38.1 and 38.2?

Mr. Fontana: I have the very same question. That's why you said let's consider Mr. MacWilliam's new clause 38.1.

The Chairman: That was obviously a mistake I made.

Mr. MacWilliam: Mr. Chairman, we are in a situation at this point where we do have a motion on the floor. I think we're obliged to deal with the motion and its amendment.

The Chairman: We have been extremely flexible in this committee with regard to procedure. I think we're on the edge of getting something useful done here if you would just be patient.

Mr. MacWilliam: I think we are too, if you'd just accept my amendment.

• 1015

Mr. Walsh: Mr. Chairman, you made a suggestion earlier. I have spoken briefly with representatives of the commission. They might find it workable from their point of view.

Your suggestion was that a provision be put into the act saying nothing in this act takes away from the commission any powers it may have had prior to the coming into force of this act. So there's no suggestion of any reduction of whatever powers they had before. That could be added to the existing clause 38 in here. That, however, may present problems for the departmental officials. I don't know.

Mr. Shaw: Mr. Chairman, a very quick reaction to that is exactly as Mr. Worthy said—there are significant changes to the commission's powers. They would have a number of additional powers. A blanket statement like that could be extremely dangerous.

The Chairman: Why couldn't a statement like that be made to clause 38? That's what I want to deal with.

Mr. Walsh: You could limit the clause and say nothing in clause 38 takes away from the powers of the commission that it had prior to the coming into force of this act. I don't know whether or not that also might represent a problem for the department.

Mr. Racine: Is the word "integral" or "incidental" in the text of—

The Chairman: "Integral" is proposed.

Mr. Fontana: The amendment by myself took "incidental" out and put in "integral".

The Chairman: That's the way I heard it.

Let me just rephrase this. Mr. MacWilliam has put new clause 38.1 as it is before us. Mr. Fontana has put an amendment that changes the word "incidental" to "integral" in new clause 38.1 and adds new clause 38.2. That is his amendment.

[Translation]

M. MacWilliam: Monsieur le président, vous vous souviendrez que si nous avons réservé l'article 38, c'était pour discuter de l'amendement qui proposait un nouvel alinéa 38.1.

Le président: Mais avant que les choses ne se compliquent encore, je me demande si nous ne pourrions pas discuter de l'article 38. Monsieur Walsh, ne serait-il pas possible de faire la même chose dans le libellé de l'article 38, ce qui éliminerait la nécessité des nouveaux alinéas 38.1 et 38.2?

M. Fontana: C'est justement ce que je me demandais, et c'est la raison pour laquelle vous nous avez demandé de commencer par le nouvel alinéa 38.1 proposé par M. MacWilliam.

Le président: De toute évidence, c'était une erreur de ma part.

M. MacWilliam: Monsieur le président, nous en sommes au point où une motion a été mise en délibération. Nous n'avons donc pas le choix, nous devons discuter de cette motion et de ces amendements-là.

Le président: Nous avons été très indulgents en ce qui concerne la procédure dans ce comité, et je pense que nous sommes sur le point de nous mettre d'accord, si vous voulez bien être patients.

M. MacWilliam: Nous voulons régler cela aussi, mais il faudrait que ma motion d'amendement soit acceptée.

M. Walsh: Monsieur le président, vous avez fait une suggestion tout à l'heure. J'en ai parlé brièvement avec les représentants du Conseil qui m'ont dit que c'était peut-être praticable.

Vous avez suggéré qu'on ajoute au projet de loi une disposition précisant que rien dans cette loi n'enlève au Conseil des pouvoirs dont il disposait avant l'entrée en vigueur de cette loi. Autrement dit, aucune réduction des pouvoirs dont le Conseil disposait auparavant. Cela pourrait être ajouté à l'article 38 que nous avons déjà. Cela dit, il est possible que les gens du ministère ne soient pas d'accord, je ne sais pas.

M. Shaw: Monsieur le président, notre première réaction est la même que celle de M. Worthy, soit que ce projet de loi apporte des changements importants aux pouvoirs du Conseil. En effet, on donne au Conseil des pouvoirs supplémentaires et ce genre de généralisation pourrait s'avérer très dangereux.

Le président: Pourquoi ne pourrait-on ajouter cette mention dans l'article 38? Je voudrais bien le savoir.

M. Walsh: On pourrait ajouter cette réserve uniquement en ce qui concerne l'article 38, dire que rien dans cet article n'enlève au Conseil des pouvoirs dont il disposait avant l'entrée en vigueur de cette loi. Je ne sais pas si cela poserait un problème pour le ministère.

M. Racine: Est-ce que les termes «integral» et «incidental» sont toujours dans le texte. . .

Le président: On a proposé de ne garder qu'«integral».

M. Fontana: L'amendement que j'ai proposé remplacerait le mot «incidental» par «integral».

Le président: C'est ce que j'avais compris.

Je récapitule. M. MacWilliam a proposé un nouvel alinéa 38.1 que nous avons sous les yeux. M. Fontana a proposé un amendement qui a pour effet de remplacer le mot «incidental» par «integral» dans le nouvel alinéa 38.1 et également d'ajouter un nouvel alinéa 38.2. Voilà son amendement.

[Texte]

Mr. Dorin: If I could put it this way, I would like to separate the two parts. I don't like the additional subamendment, if you want to call it that, as proposed. But I think "integral" should be changed to "incidental". I think it's highly questionable to suggest whether or not the CRTC should have any power over incidental business.

I think I would go along with changing the word "incidental" to "integral" if there's a general agreement to do that. I think that makes sense. In the event this motion passes, it should say "integral", not "incidental".

But I'd like to separate that decision from the other part, basically saying the CRTC maintains any powers it ever had.

The Chairman: We'll call Mr. Fontana as having made two amendments. Can we do that?

The Clerk of the Committee: No, not at once.

Mr. Dorin: Let's make two amendments. Then we can deal with them separately.

Mr. Fontana: On a point of order, when Mr. MacWilliam first read his amendment, I had asked if a friendly amendment would be acceptable to change "incidental" to "integral". I heard absolutely no objection. I had assumed that had already been done on a technical. . . The mover had no problem with it. The seconder to his motion had no problem. I just assumed that had been changed.

The Chairman: I thought it was—

Mr. Dorin: Let's change it, then.

The Chairman: I thought that had been accomplished as well. Then the clerk advised me that it hadn't been accomplished.

Mr. MacWilliam: I had accepted that.

Mr. Dorin: Advise the clerk that it has been accomplished. She knows what to do.

The Chairman: I understood, Madam Clerk, that the change was made so that the word "integral" is in that resolution.

Legal counsel has just raised the point, and I've raised the point, of whether we can put a qualifier amendment in clause 38. Frankly, I have some difficulty with new clause 38.1. I think that's where we're starting to complicate things. We're starting to build on that new clause.

Mr. Shaw, would a qualifier that says nothing in this clause 38 will diminish the powers of the CRTC, or however the legal counsel has said it. . . ?

Mr. Shaw: Mr. Chairman, I think I've lost the thread of the discussion as well. Are we talking about what the legislative counsel proposed as a qualifier to new clause 38.1, as proposed by Mr. MacWilliam?

The Chairman: That's not my question.

Mr. MacWilliam: What the chair is trying to do is to approach the problem from the other angle. Rather than to define what are the powers explicitly, to define explicitly that there is no reduction in powers.

[Traduction]

M. Dorin: Personnellement, j'aimerais mieux qu'on sépare les deux parties. Je n'aime pas ce sous-amendement supplémentaire. Cela dit, je pense qu'il faudrait remplacer «integral» par «incidental». On a d'excellentes raisons de se demander si oui ou non le CRTC devrait avoir des pouvoirs sur les entreprises qui sont «incidental».

Cela dit, j'accepterais qu'on remplace le mot «incidental» par «integral» si tout le monde est d'accord sur ce point. Cela me semble logique. Si cette motion était adoptée, il faudrait qu'elle contienne le mot «integral» et non pas «incidental».

Toutefois, j'aimerais que cette partie et l'autre soient séparées, celle qui précise que le CRTC conserve tous les pouvoirs dont il disposait auparavant.

Le président: Nous pourrions considérer que M. Fontana a proposé deux amendements; est-ce que c'est possible?

Le greffier du comité: Non, pas en même temps.

M. Dorin: Faisons donc deux amendements. Nous pourrions en discuter séparément.

M. Fontana: J'invoque le Règlement; quand M. MacWilliam a proposé son amendement au début, j'ai demandé si on accepterait un amendement à l'amiable qui aurait pour effet de remplacer le mot «incidental» par «integral». Je n'ai entendu aucune objection. J'avais supposé que cette modification d'ordre technique avait été. . . L'auteur de la motion n'y voyait pas d'inconvénient. Le député qui a appuyé la motion n'y voyait pas d'inconvénient. Je prenais pour acquis que la modification avait été faite.

Le président: Je croyais que. . .

M. Dorin: Eh bien, changeons cela, alors.

Le président: Moi aussi, je croyais que c'était chose faite. La greffière m'a ensuite averti que ce n'était pas le cas.

M. MacWilliam: Je l'avais pris pour acquis.

M. Dorin: Vous n'avez qu'à dire à la greffière que c'est chose faite, et elle saura ce qu'il faut faire.

Le président: Madame la greffière, je croyais que la modification avait été faite et que seul le mot «integral» figurait dans la motion.

Le conseiller juridique, tout comme moi, s'est demandé s'il ne serait pas possible de modifier l'article 38 lui-même. Je vous avouerai que je n'aime pas beaucoup le nouvel article 38.1. À mon avis, nous sommes en train de compliquer inutilement les choses en discutant de ce nouvel article.

Monsieur Shaw, que penseriez-vous d'une réserve qui préciserait que rien dans l'article 38 ne porte atteinte aux pouvoirs du CRTC, je ne me souviens plus du texte exact du conseiller juridique. . . ?

M. Shaw: Monsieur le président, j'ai moi aussi perdu le fil de la discussion. Est-ce que nous sommes en train de parler de la proposition du conseiller juridique, une réserve qui s'applique au nouvel article 38.1 proposé par M. MacWilliam?

Le président: Ce n'est pas ce que j'ai demandé.

M. MacWilliam: Notre président essaie d'aborder le problème autrement. Au lieu de définir les pouvoirs explicitement, nous cherchons maintenant à définir explicitement qu'il n'y a pas de réduction des pouvoirs.

[Text]

The Chairman: I'm trying to serve everybody, as a good chairman should. I detect that the CRTC and the department both are in agreement that they want the status quo maintained. I'm just basing this on testimony we've heard that they are worried about the risks of where the balance tips if it's left unaddressed.

• 1020

It seems to me that this status quo could be maintained if it's clearly said that nothing in clause 38 changes the status quo, however you would legally describe that. That would pre-empt the need for new clauses 38.1 and 38.2.

Mr. Shaw: Mr. Chairman, I would repeat my earlier caution. The act does change in some significant ways the powers of the commission. It augments the powers of the commission in some significant ways. I'm afraid that blanket clause is a very dangerous type of provision to put in. It's quite a bit different if it's dealing with—

Mr. MacWilliam: On a point of order, Mr. Chairman, for clarification, can you explain the blanket clause you're referring to?

Mr. Shaw: As I understand it, the proposal is that nothing in this act takes away from the powers of the commission as they exist.

Mr. MacWilliam: In the amending proposal?

Mr. Shaw: Again, Mr. MacWilliam, I'm not sure what we're talking about now.

The Chairman: I think you've misunderstood me. I'm talking about what would be in clause 38 and would pertain only to clause 38. I'm advised that all of the powers in clause 38 come from the Railway Act. They are all existing powers.

Mr. Shaw: That's not completely true, Mr. Chairman. Some changes in the powers are in there.

The Chairman: Are they in clause 38?

Mr. Shaw: That's correct. It does not track in every respect what's in the Railway Act.

Mr. Abugov: That's correct.

Mr. Walsh: For the purposes of current discussions, if I understand it, it's whether the changes to the powers of the commission in clause 38 are, in any instance, a reduction or a lessening of those powers. If not, and instead they are increases or additions, then it seems to me Mr. Chairman's suggestion that a second subclause to clause 38 saying something to the effect that in new subclause 38.(1), which is now clause 38, nothing in there detracts from, reduces or sets aside any power of the commission that existed prior to the coming into force of new subclause 38.(1). That would be harmless if it is the case that clause 38, as you have it now in the bill, does not reduce any existing power of the commission. But I don't know whether that's the case.

Mr. Shaw: It changes them. That's all I can say. I think it's quite a different matter to deal with the proposal put forward by Mr. Fontana suggesting that the clause that was suggested referred to the integrality power. I think that's quite a bit different from generalizing that and making it apply to a changed mixture of powers. I don't believe there's any harm, but the consequences are quite severe.

[Translation]

Le président: En bon président, je tiens à plaire à tout le monde. J'ai l'impression que le CRTC et le ministère sont d'accord pour conserver le statu quo. Pour dire cela, je me fonde sur le témoignage que nous avons entendu où l'on s'inquiétait d'un déséquilibre éventuel si l'on ne faisait rien.

Il me semble que l'on pourrait maintenir le statu quo dans la mesure où, par une disposition législative quelconque, on préciserait que rien dans l'article 38 ne modifie le statu quo.

M. Shaw: Monsieur le président, je vous rappelle la mise en garde que j'ai faite tout à l'heure. Les pouvoirs du conseil sont modifiés de façon importante par les dispositions de ce projet de loi. Le conseil aura désormais des pouvoirs considérablement accrus. Je crains qu'un article général constitue une disposition fort dangereuse. Les choses sont différentes si...

M. MacWilliam: J'invoque le règlement, monsieur le président. Pouvez-vous nous dire de quel article général vous parlez?

M. Shaw: Si j'ai bien compris, on propose que rien dans les dispositions du projet de loi n'amointrisse les pouvoirs actuels du conseil.

M. MacWilliam: C'est dans la proposition d'amendement?

M. Shaw: Monsieur MacWilliam, encore une fois je ne sais pas très bien de quoi nous parlons.

Le président: J'ai l'impression que vous m'avez mal compris. Je parle de l'article 38, de ce qu'il contiendrait et de ce qui s'y rapporterait. On me dit que tous les pouvoirs décrits dans l'article 38 découlent de la Loi sur les chemins de fer. Ce sont des pouvoirs qui existent déjà.

M. Shaw: Monsieur le président, ce n'est pas tout à fait vrai. Cet article modifie un peu les pouvoirs.

Le président: Vous voulez dire l'article 38?

M. Shaw: C'est cela. Il ne reprend pas exactement ce qui se trouve dans la Loi sur les chemins de fer.

M. Abugov: C'est cela.

M. Walsh: Si j'ai bien compris, l'objet de notre discussion est de savoir si les modifications aux pouvoirs du conseil prévus à l'article 38 représentent, d'une façon ou d'une autre, un amoindrissement ou une réduction de ces pouvoirs. Si ce n'est pas le cas, si, de fait, ces pouvoirs sont accrus ou renforcés, le président propose que, dans un deuxième paragraphe, on précise que rien dans le paragraphe 38.(1), l'actuel article 38, ne réduit ou ne supprime un pouvoir du conseil qui existait avant l'entrée en vigueur du nouveau paragraphe 38.(1). Ce serait anodin si effectivement, l'article 38, tel que libellé dans le projet de loi, ne réduit en rien les pouvoirs actuels du conseil. Mais je ne sais pas si c'est le cas.

M. Shaw: Cela les modifie. C'est tout ce que je peux vous dire. À mon avis, c'est autre chose que de retenir la proposition de M. Fontana visant à ce que l'article proposé contienne une référence au pouvoir d'intégralité. Ce n'est pas la même chose, je pense, qu'une généralisation appliquée à une configuration modifiée des pouvoirs. Effectivement, c'est inodin, mais les conséquences sont très graves.

[Texte]

The Chairman: I think we'd better deal with the amendment. I guess we deal with the last one first.

Mr. Dorin: Could I briefly intervene on that? I'm going to call this a subamendment, if I can, or the amendment to the amendment. I'm going to speak against the amendment to the amendment, even though I could live with the actual amendment.

What we are trying to do with the amendment to the amendment is to go back and drag from an unknown quantity, from the old combination of acts, the old regime, into the new regime. What we are doing in this bill is creating a new regime for the new environment.

We all understand it's a changing environment. It could be a difference. Whether we are actually reducing or augmenting the powers of the CRTC, we're doing one or the other, or not changing it. But it seems to me what we are doing is putting in a new act and a new regime.

To tag "however" onto that in putting in place this new regime, we're now going to go back and drag from the old act, the old regime, whatever powers there were and say nothing is changed within this area. That is quite ridiculous when the whole point of putting a new act in place is to, if you like, get rid of that old stuff.

Mr. MacWilliam: I think you're looking at it from the wrong angle.

The Chairman: May I just make the point, Mr. Dorin, that the subamendment is limiting an amendment that is going to be explicitly defining a power. I think we have to be careful that these two go very closely together.

• 1025

Mr. Fontana: It does what you want it to do, 38.2.

The Chairman: Anyway, 38.2 says in effect that 38.1, for greater certainty, does not grant any new powers to the commission in addition to the powers of the commission prior to the coming into force of this act.

Shall I put the amendment to the amendment?

Mr. Dorin: May I ask Mr. Comuzzi a question? If we put in this subamendment, and if you were in a court of law arguing this, you would be forced as a lawyer in that court of law to say that in determining what this section means, we have to go back to what the original regime was, because we have this saying this doesn't add to or decrease from the powers.

In principle I'm opposed to tying in what's in this new bill to the old regime, right, wrong or different. Even if we're happy with what was in the old regime, I'm saying we shouldn't be somehow dragging back from there up into this new one, because we're supposed to have a clean bill here and not something that's left over from the past, which we're trying to get rid of in creating a new environment.

I respectfully would ask my colleague if he disagrees with my interpretation. He could vote against or disagree with it. Am I out to lunch here?

Mr. Comuzzi: No.

[Traduction]

Le président: Je pense qu'il faut nous en tenir à l'amendement. Prenons le dernier amendement en premier.

M. Dorin: Permettez-moi d'intervenir là-dessus. Je vais appeler cela un sous-amendement, si c'est possible, c'est-à-dire un amendement à l'amendement et je suis contre, même si l'amendement principal pourrait me convenir.

Avec cet amendement à l'amendement, nous revenons en arrière et nous voulons constituer un nouveau régime à partir d'une inconnue, d'une vieille combinaison de lois, du vieux régime. Avec ce projet de loi, nous sommes en train de créer un nouveau régime pour un nouvel environnement.

Nous comprenons tous qu'il s'agit d'un environnement en mutation. Ce que nous faisons peut faire toute la différence. Peu importe que nous soyons en train d'accroître ou de réduire les pouvoirs du CRTC, c'est l'un ou l'autre ou ne pas les changer du tout. À mon avis, nous sommes en train de préparer une nouvelle loi, un nouveau régime.

Si l'on insère des termes comme «toutefois» dans la description de ce nouveau régime, nous revenons en arrière pour charrier ce qui se trouve dans l'ancienne loi, dans l'ancien régime, en affirmant que rien n'a changé à cet égard. C'est tout à fait ridicule quand il s'agit essentiellement d'adopter une nouvelle loi pour précisément se débarrasser de ces vieilleries.

M. MacWilliam: Je pense que vous n'abordez pas les choses sous le bon angle.

Le président: Monsieur Dorin, je voudrais vous signaler que le sous-amendement limite la portée d'un amendement qui va définir explicitement un pouvoir. Je pense qu'il faut être très prudent car les deux choses s'imbriquent.

M. Fontana: Vous obtenez ce que vous voulez avec 38.2.

Le président: De toute façon, par souci de précision, le paragraphe 38.2 prévoit effectivement que le paragraphe 38.1 ne donne pas au conseil de nouveaux pouvoirs outre ceux qu'il détenait avant l'entrée en vigueur de cette loi.

Pouvons-nous voter sur le sous-amendement?

M. Dorin: J'ai une question à poser à M. Comuzzi. Avec ce sous-amendement, devant un tribunal, un avocat serait forcé, pour déterminer ce que signifie cet article, de se reporter à l'ancien régime, parce qu'on y dit précisément que l'article n'ajoute ni ne retranche aucun pouvoir.

En principe, je m'oppose à ce que l'on lie ce qui se trouve dans ce nouveau projet de loi à l'ancien régime dans un sens ou dans l'autre. Même si l'ancien régime me convenait, à mon avis, il ne faudrait pas constamment y puiser, parce que nous voulons un tout nouveau projet de loi et non pas une relique du passé, puisqu'on est en train de se débarrasser du passé pour créer un nouvel environnement.

Je demande respectueusement à mon collègue s'il est d'accord avec moi sur cette interprétation. Suis-je à côté de la plaque?

M. Comuzzi: Non.

[Text]

The Chairman: Not at this point.

Some hon. members: Oh, oh.

Mr. Comuzzi: How best to answer that? If I were preparing for this case and we came into this particular section, and it said to refer back to the powers that the commissioner or another agency originally had, if I were trying to establish what those powers were to see if whichever tribunal was hearing the case operated without jurisdiction, or exceeded their jurisdiction, if they had the jurisdiction in the first place, I would have to go back to the original act to see where the powers were derived and from what source the powers were derived. Yes, pursuant to that section you couldn't just rely on this bill. You'd have to go back to the old act in order to establish what those powers were.

I'd be interested in some other comments.

Mr. Fontana: Mr. Dorin's is a proper question, but I'm sure without a 38.1 and a 38.2, in a court of law it will have to refer to a precedent or what the commission's powers were before. You can't help but go back, I think, to what previous powers were conferred upon the CRTC.

The department was saying they already have what they've got, and the CRTC says they want to keep what they have, but it's not defined in any way in a legislative framework. What we've been trying to do is essentially that, to give what the CRTC already had, and always has, and I guess it's a matter of coming up with the words.

Lyle MacWilliam's amendment reaffirms those integral sort of powers. Mine was limiting the integral powers so that in fact it wasn't conferring any new powers on what the CRTC wanted.

Mr. Dorin: I agree with your change from incidental to integral.

Mr. Fontana: No, no, but even the limiting function of the clause.

Mr. Comuzzi: Did I answer your question?

Mr. MacWilliam: I think we might be able to cut through the fuzzification of this whole thing.

Murray, if the subamendment to 38.1 was taken out, you have problems with that, but you agree with the change of the word "incidental" to "integral" in 38.1 itself. If this side agreed to stand down the subamendment to the amendment, would you live with the amendment?

Mr. Dorin: Let's put it this way: We can vote it down. I don't care about that. What I am trying to say here, Lyle, is that it makes no sense. If we are going to define the powers in one way or another, we should define them. We should somehow come to what the words are. We should pass the amendment, as we see it being defined, and we should say this is what we accept as being the thing. We shouldn't somehow say, well, we can't really figure it out, so let's just throw ourselves back and tag on, and say, well, whatever they were before, they are now.

[Translation]

Le président: Pas encore.

Des voix: Ho, ho.

M. Comuzzi: Comment répondre à cela? Si j'étais l'avocat appelé à intervenir dans une affaire qui ferait entrer cet article, en ligne de compte, un article où il est prévu qu'on se reporte aux pouvoirs que le conseil ou tout autre agence détenait au départ, si j'essayais d'établir quels étaient ces pouvoirs afin de déterminer si le tribunal qui entend la requête a la compétence nécessaire ou outre-passe sa compétence, voire même à quelque compétence en la matière je me reporterais à la loi d'origine, afin de voir d'où les pouvoirs sont tirés, quelle est la source de ces pouvoirs. Effectivement, on ne peut pas s'en tenir exclusivement aux dispositions du projet de loi. Il faut se reporter à l'ancienne loi afin d'établir quels étaient les pouvoirs.

Il m'intéresserait d'entendre ce que les autres ont à dire.

M. Fontana: Monsieur Dorin a posé la question qui s'impose, mais je suis sûr que, sans un paragraphe 38.1 et un paragraphe 38.2, devant un tribunal, il faudra se rapporter à un précédent ou aux pouvoirs que détenaient le conseil auparavant. Il faudra absolument se reporter à ce qu'étaient les pouvoirs du CRTC auparavant.

Le ministère affirme que le CRTC détient déjà les pouvoirs qu'on veut lui donner et le CRTC, quant à lui, veut conserver les pouvoirs qu'il détient, et néanmoins, rien n'est défini dans les dispositions législatives. On a essentiellement essayé de donner au CRTC les pouvoirs qu'il détient déjà, depuis toujours, et je suppose qu'il ne manque qu'un libellé.

L'amendement de Lyle MacWilliam réaffirme l'intégralité de ces pouvoirs. Le mien limite les pouvoirs intégraux de sorte qu'en fait il n'accorde aucun nouveau pouvoir parmi ceux que le CRTC réclame.

M. Dorin: J'approuve la substitution du mot intégral à accidentel.

M. Fontana: Il n'y a pas que cela, il y a aussi les limites qu'impose l'article.

M. Comuzzi: Ai-je répondu à votre question?

M. MacWilliam: Je pense qu'on peut très bien éclaircir tout cela.

Murray, si le sous-amendement proposé au paragraphe 38.1 était retiré, vous y verriez des inconvénients, mais vous acceptez que l'on remplace le terme «accidentel» par «intégral» à l'article 38.1 lui-même. Si notre côté acceptait de retirer le sous-amendement, accepteriez-vous l'amendement?

M. Dorin: Disons que nous pouvons voter contre. Cela m'importe peu. Lyle, j'essaie de vous expliquer que cela est illogique. Si nous choisissons de définir les pouvoirs d'une façon ou d'une autre, nous devrions le faire avec le libellé qui convient. Nous devrions adopter l'amendement, qui comporterait la définition des pouvoirs que nous reconnaitrions comme tels. Nous ne pouvons pas dire que, puisque nous avons du mal à formuler les choses, nous nous reportons à ce qui existait auparavant, en ajoutant que ce qui existait autrefois vaut toujours.

[Texte]

• 1030

That's what I'm saying. I'm saying I don't want to leave it to interpretation of the past or existing power. I'm saying if we're creating new authority, let's define it. If we can't, that's our problem, but let's not somehow solve our problem by saying we can't really figure out the right words here, so whatever they were in the past they are now, because I don't think that makes good sense.

The Chairman: And the other thing I'd like to say is that changing the word "incidental" to "integral" does not constitute the whole substance of that amendment.

Mr. Walsh: Mr. Chairman, just in answer to Mr. Dorin's comment, I think the proposed subclause (2) to this 38.1 where it says "subsection (1) does not add to" does not necessarily overthrow Mr. Comuzzi's position as he talked about it earlier, having to go back to the earlier legislation. Rather, subclause (1) would be an affirmation in legislative form of a pre-existing power and it alone would be sufficient to indicate that the power, even if it didn't exist earlier in some people's minds, certainly does as of the coming into force of this new bill. But it's not adding something. It's affirming something to exist, and I don't know that there would be that legal research that you'd have to do. But it's a point of argument, certainly.

Mr. Comuzzi: It codifies it.

The Chairman: I think we've got to proceed. We've tried to find the common ground and identify it between the parties. We've made efforts.

Subamendment negatived

The Chairman: Does amendment 38.1 carry?

Mr. Comuzzi: Am I allowed to ask a question now that we're on the amendment?

The Chairman: Yes, you certainly are.

Mr. Comuzzi: Would that amendment have more force at the second line if we took out the word "may"? Let me just read it. As it reads now, "the Commission may take into consideration". What if we say, "the Commission shall take into consideration"?

Mr. Dorin: That's worse.

Mr. MacWilliam: You don't like that.

The Chairman: I know that a chairman is not supposed to speak on these issues, but if I may just once, I'm a little troubled with this amendment. It says:

For the purpose of ensuring that the rates charged by a Canadian carrier are just and reasonable

I thought we were talking about for the purpose of ensuring that the commission considers these cases in its usual manner. I have a lot of difficulty with the purpose of this subamendment. It's addressing "reasonable" and it talks about earnings and so on and so forth, when in fact we're talking about the commission retaining the basis of its previous powers.

Mr. MacWilliam: Mr. Chair, in regard to your concern, if you look at clause 7, that in fact is one of the objectives of the legislation itself, to ensure just and reasonable rates on regulated carriers, and basically it's restating the obvious. I don't see any difficulty with it.

[Traduction]

Voilà ce que j'avais à dire. Je ne tiens pas à ce qu'on les pouvoirs qui existaient auparavant et ceux qui existent actuellement soient sujets à interprétation. Si nous créons un nouveau pouvoir, il faut le définir. Si nous ne pouvons pas le faire, tant pis pour nous, mais rien ne sert de tenter de résoudre le problème en se contentant de dire que les pouvoirs seront ceux qui existaient par le passé, parce qu'on ne peut pas trouver de libellé. À mon avis, cela n'a aucun sens.

Le président: Je voulais ajouter que le remplacement du mot «accidentel» par «intégral» ne constitue pas toute la matière de l'amendement.

M. Walsh: Monsieur le président, je voudrais répondre à M. Dorin. Le paragraphe (2) que l'on se propose d'ajouter après le paragraphe 38.1 et où l'on dit «le paragraphe (1) n'ajoute» ne va pas nécessairement à l'encontre de ce que M. Comuzzi disait tout à l'heure, à propos de la nécessité de se référer à la loi précédente. En fait, le paragraphe (1) est une affirmation, sous forme de disposition législative, d'un pouvoir préexistant et cela suffit pour signaler que ce pouvoir, même si certains pouvaient supposer qu'il n'existait pas auparavant, existe bel et bien désormais grâce au nouveau projet de loi. Toutefois, cela n'ajoute rien. Il s'agit de confirmer ce qui existe déjà, et je ne sais pas s'il faudrait faire toute une recherche sur l'aspect juridique, mais on pourrait certainement en discuter.

M. Comuzzi: Cet article est désormais exprimé sous forme de disposition législative.

Le président: Je pense qu'il nous faut poursuivre. On a essayé de trouver un terrain d'entente pour que les diverses parties s'y retrouvent. Nous avons fait des efforts.

Le sous-amendement est rejeté

Le président: L'amendement à l'article 38.1 est-il adopté?

M. Comuzzi: Puisque nous discutons de l'amendement, me permet-on de poser une question?

Le président: Très certainement.

M. Comuzzi: Cet amendement aurait-il plus de portée si, à la deuxième ligne, on supprimait le mot «may»? Permettez-moi de le lire. On dit: «le conseil peut prendre en compte». Et si nous disions plutôt: «le conseil doit prendre en compte»?

M. Dorin: C'est pire.

M. MacWilliam: Cela ne vous plaît pas.

Le président: Je sais que le président doit s'abstenir de prendre part à la discussion, mais permettez-moi de déroger à ce principe car cet amendement m'inquiète un peu. On dit:

Pour garantir que les tarifs perçus par les entreprises canadiennes sont justes et raisonnables

Je pensais qu'il s'agissait ici de s'assurer que le conseil étudie ces cas-là de la manière habituelle. J'ai beaucoup de mal à comprendre l'objet de ce sous-amendement. On fait intervenir ce qui est «raisonnable» et on parle de gains et ainsi de suite, quand au fait il s'agit pour nous de voir si le conseil maintiendrait l'essentiel des pouvoirs qu'il détenait auparavant.

M. MacWilliam: Monsieur le président, reportez-vous à l'article 7, et vous constaterez qu'un des objectifs du projet de loi est effectivement de garantir que les entreprises réglementées imposent des tarifs justes et raisonnables, et il s'agit essentiellement de redire ce qui est évident ici. Je ne vois pas la difficulté.

[Text]

Mr. Comuzzi: I've asked the mover if he'd consider putting in that word.

Mr. MacWilliam: You have a valid point, but perhaps we should defer to comments by the commission as to whether or not the word "shall" is really necessary in there. In terms of giving you directive, is it—

Mr. Comuzzi: It just says that they "shall" take into consideration, instead of it being discretionary. Instead of it being discretionary, they must look at the total operation of whatever the Canadian carrier is. They must look at all of the—

Mr. Dorin: I understand that, but I'm saying they may not want to in certain points. Maybe they don't want to bother about telephone books. Maybe they'll decide that—

Mr. MacWilliam: That's what I'd like to learn from them.

Mr. Abugov: I think we can answer quickly. Our preference would be for the word "may" to be in this clause.

An hon. member: Can you give an explanation as to why?

Mr. Abugov: I think the commission would want to have discretion, for the reasons Mr. Dorin says, to decide in appropriate cases where it is necessary in order to fulfil the objectives of the legislation that we in fact deem certain revenues and expenses to be and others not. I think it would be unworkable from the commission's standpoint if we have to do it in every case that came along, without flexibility.

• 1035

Mr. MacWilliam: So if the wording is left the same, Mr. Dorin, to some degree it addresses your concern because that power is in fact discretionary.

Mr. Dorin: Oh, yes.

Mr. MacWilliam: It's only used by the commission when it's determined that it is required.

The Chairman: I think we've really debated this to the ground.

Amendment negated

An hon. member: It's a useless exercise.

The Chairman: We certainly made a very serious effort.

Mr. Fontana: Really serious.

The Chairman: Just before I put clause 38, I want to say again that I understand this is an extremely important area to the CRTC, and it's an extremely important area to all of us. I don't know if there is any other solution that is available—

Mr. Fontana: On a point of order, Mr. Chairman, I thought we stood amendment 38.

The Chairman: We had stood 38 pending—

Mr. Fontana: That's right, subject to 38.1. I would suggest that it remain stood as something on which we still haven't come to an agreement.

[Translation]

M. Comuzzi: J'ai demandé à celui qui propose cet amendement s'il envisagerait d'inclure ce mot.

M. MacWilliam: Ce que vous faites valoir est pertinent et nous pouvons peut-être demander aux représentants du conseil si, effectivement, le mot «doit» est nécessaire ici. Pour ce qui est des instructions. . .

M. Comuzzi: Si l'on change ce mot, le conseil est tenu de prendre en compte certains éléments. Il n'y a plus de latitude possible, et le conseil doit se pencher sur toute l'exploitation de l'entreprise canadienne. Il doit. . .

M. Dorin: Je comprends cela, mais je dis qu'il se peut qu'il ne souhaite pas le faire. Il se peut que le conseil ne veuille pas se soucier des annuaires. Il décidera peut-être. . .

M. MacWilliam: C'est pourquoi je voudrais connaître la réaction des représentants du conseil.

M. Abugov: Nous pouvons répondre en deux mots. Nous préférons garder le mot «may».

Une voix: Pouvez-vous nous expliquer pourquoi?

M. Abugov: Le conseil voudrait se réserver une certaine latitude, pour les raisons exprimées par M. Dorin, afin de pouvoir décider, au cas par cas, s'il est nécessaire de prendre en compte certains revenus et certaines dépenses, afin de respecter les objectifs établis par la loi. Il serait très peu pratique, du point de vue du conseil, que de devoir, dans chaque cas, s'astreindre à procéder ainsi, sans souplesse aucune.

M. MacWilliam: Donc, si le texte n'est pas modifié, monsieur Dorin, cela répond dans une certaine mesure à votre préoccupation concernant le fait que ce pouvoir soit discrétionnaire.

M. Dorin: Oui.

M. MacWilliam: Il n'est invoqué par le conseil que lorsque celui-ci juge que c'est nécessaire.

Le président: Je crois que nous avons déjà longuement discuté de cela.

L'amendement est rejeté

Une voix: Quel exercice inutile!

Le président: Nous avons fait un effort sérieux.

M. Fontana: Très sérieux.

Le président: Avant de passer à l'article 38, je voudrais rappeler que c'est un domaine extrêmement important pour le CRTC, et pour nous aussi. Je ne sais pas s'il y a une autre solution. . .

M. Fontana: Un rappel au Règlement, monsieur le président. Je croyais que l'amendement 38 avait été reporté.

Le président: Oui, en attendant. . .

M. Fontana: C'est vrai, en attendant que nous ayons pris une décision sur le paragraphe 38.1. Je crois qu'il devrait rester réservé puisqu'il s'agit de quelque chose sur quoi nous ne sommes pas encore tombés d'accord.

[Texte]

The Chairman: I would be amenable to standing clause 38 and coming back to it because of the importance of it.

Mme Roy-Arcelin: Monsieur le président, je pense qu'on a discuté beaucoup de cet article-là depuis un bon moment. On a entendu le ministère, on a entendu le CRTC, et chacun a vraiment passé en revue cet article-là. Il me semble qu'il serait bon de penser à l'adopter.

The Chairman: I appreciate your intervention and I'm at your disposal, but it seems to me that there is agreement on something here and it's just the words and the way of finding it that are missing. If it's that important, maybe we should reflect on it. I'm at your disposal.

Mr. Fontana: I thought we stood it.

The Chairman: We had stood clause 38, but we had stood it pending the resolution of those amendments. Do I have unanimous consent to stand clause 38? I'll take the silence as assent.

Amendment G-20—

Mr. Worthy: I'm sorry, Mr. Chairman, I was speaking. I could see some annoyance from the other side because of the length of time that took. I was opposed to the amendment from the start. I felt we were taking an unreasonable time dealing with it if we were in fact going to vote it down. The chairman, I believe, was really sincerely trying to find some middle ground on it. There may be concerns still on 38, but I see no sign of finding resolution. Is there a point in setting it down? I don't want to increase the annoyance on the other side by them thinking that we—

The Chairman: We've got a roomful of lawyers here and it's a little frustrating to me that we seem to have agreement but we can't find the words.

Mr. Worthy: Okay. Let's set it down then.

Mr. Fontana: Mr. Chairman, the only reason why I'm trying to be constructive on standing it down is because I think there is a positive or a constructive attempt to come up with the proper words that could essentially bridge this.

Mr. Dorin: I've changed it slightly. Let's just set it aside for 10 minutes.

The Chairman: We'll stand this. I had the impression that everybody was of constructive purpose here and I'm sorry it's taken so long, but it has.

Clause 38 allowed to stand

On clause 39—*Forbearance by Commission*

The Chairman: Amendment G-20. Madam Roy-Arcelin.

Mme Roy-Arcelin: Il est proposé que l'article 39 du projet de loi C-62 soit modifié par substitution, aux lignes 32 à 48, page 17, et aux lignes 1 à 4, page 18, de ce qui suit:

Exemption

39. (1) Le Conseil peut *s'abstenir* d'exercer —en tout ou en partie et aux conditions qu'il fixe —les pouvoirs et fonctions que lui confèrent normalement les articles 31 à 33, 35 et 37 à l'égard de services ou catégories de services

[Traduction]

Le président: Je veux bien qu'il reste réservé et que nous y revenions plus tard, étant donné son importance.

Mrs. Roy-Arcelin: I believe this clause has been discussed at length, Mr. Chairman. We heard the Department, we heard the CRTC, and everybody had a chance to talk about it. I think it is time to put the question.

Le président: Je comprends bien votre argument, et c'est vous qui déciderez, mais il me semble que tout le monde s'entend sur l'objectif général, le seul problème étant de trouver un libellé satisfaisant. Si c'est important, peut-être pourrions-nous y réfléchir un peu plus. Je vous laisse décider.

M. Fontana: Je pensais que nous l'avions réservé.

Le président: C'est vrai, en attendant que des décisions soient prises sur ces autres amendements. Tout le monde est-il d'accord pour réserver l'article 38? Je considère que votre silence exprime votre consentement.

Amendement G-20. . .

M. Worthy: Veuillez m'excuser, monsieur le président, j'avais la parole. J'ai bien vu que les députés d'en face semblaient irrités par la longueur de la discussion. Je vous rappelle que je me suis opposé à cet amendement dès le début. Je pensais que nous passions trop de temps à en discuter si, de toute façon, il allait être rejeté. Je crois que le président a sincèrement tenté de trouver un moyen terme. Il y a encore certaines réserves au sujet de l'article 38 et je ne vois aucun signe qu'elles puissent être résolues. À quoi servirait-il donc de le réserver? Je ne veux pas faire monter l'irritation des députés d'en face en leur donnant l'impression que nous. . .

Le président: La salle est pleine d'avocats et j'ai peine à admettre qu'on ne puisse pas trouver le libellé qui nous donnerait satisfaction.

M. Worthy: Bien. Réserveons-le.

M. Fontana: La seule raison pour laquelle j'essaye d'être constructif est que des efforts positifs ont été faits, à mon avis, pour combler le fossé.

M. Dorin: J'ai un peu modifié le texte. Réserveons-le pendant dix minutes.

Le président: Nous allons réserver. J'avais l'impression que tout le monde voulait agir de manière constructive et je regrette que les choses prennent si longtemps.

L'article 38 est réservé

Article 39—*Non-exercice de certains pouvoirs et fonctions*

Le président: Amendement G-20. Madame Roy-Arcelin.

Mrs. Roy-Arcelin: Moved that clause 39 of Bill C-62 be amended by striking out lines 31 to 47 on page 17 and lines 1 to 8 on page 18 and substituting the following:

Forbearance by the Commission

39.(1) The Commission may make a determination to refrain, in whole or in part and conditionally or unconditionally, from the exercise of any power or the performance of any duty under section 31 to 33, 35 and 37 in

[Text]

fournis par les entreprises canadiennes dans les cas où il conclut, comme question de fait, *que son abstention serait compatible avec la mise en oeuvre de la politique canadienne de télécommunication.*

(2) S'il conclut, comme question de fait, que le cadre de la fourniture par les entreprises canadiennes de services ou de catégories de services est suffisamment concurrentiel pour protéger les intérêts des usagers – ou le sera –, le Conseil doit s'abstenir, dans la mesure qu'il estime indiquée et aux conditions qu'il fixe, d'exercer les pouvoirs et fonctions que lui confèrent normalement les articles 31 à 33, 35 et 37 à l'égard des services ou catégories de services en question.

Exception

(3) Le Conseil ne peut toutefois s'abstenir, conformément au présent article, d'exercer ses pouvoirs et fonctions à l'égard de services ou catégories de services qu'il conclut, comme question de fait, que cela aurait vraisemblablement pour effet de compromettre indûment la création ou le maintien d'un marché concurrentiel pour la fourniture de ces services ou catégories de services.

Effet de l'abstention

(4) Le Conseil doit déclarer que les articles 31 à 33, 35 et 37 ne s'appliquent pas aux entreprises canadiennes dans la mesure où ils sont incompatibles avec toute décision prise par lui au titre du présent article.

The Chairman: On amendment G-20, Mr. Shaw, do you wish to speak to this?

Mr. Shaw: Yes, if I could just speak to that very briefly. Mr. Chairman, G-20 was tabled in the original set of amendments tabled by the minister. I believe that, without fail, all the witnesses who have appeared welcomed the amendments, but a number of them pointed out a problem with subclause (3), and a variety of means of correcting that was suggested.

We have modified 39.(3) in a way that corrects the error that was in the original tabling.

• 1040

The Chairman: Are there any questions about amendment G-20? Does the CRTC have anything to say about G-20?

Mr. Rosenzweig: We welcome the power. We think it's a very important power. We like the wording. We like the draft in it's entirety, with one exception. In subclause (3) we would have preferred to see, at the end of the first line, the words "or to continue to refrain" added.

Similarly in the third to last line of subclause (3), after "to refrain", the words "or to continue to refrain" added. It isn't a major point. We would prefer it. But we do welcome this power and we are happy with this.

Mr. Shaw: It was a concern of mine, and in fact exactly what the CRTC is raising. So we went to the administrative law people at the Department of Justice and received a complete assurance that, as written, the "to continue" idea is completely incorporated within it. It is correct as written.

[Translation]

relation to telecommunication service or class of services provided by a Canadian carrier, where the Commission finds as a question of fact *that to refrain would be consistent with the Canadian telecommunications policy objectives.*

(2) Where the Commission finds as a question of fact that a telecommunications service or class of services provided by a Canadian carrier is or will be subject to competition sufficient to protect the interests of the users, the Commission shall make a determination to refrain, to the extent that it considers appropriate, conditionally or unconditionally, from the exercise of any power or the performance of any duty under sections 31 to 33, 35 and 37 in relation to the service or class of services.

Exception

(3) The Commission shall not make a determination to refrain under the section in relation to a telecommunication service or class of services if the Commission finds as a question of fact that to refrain would be likely to impair unduly the establishment or continuance of a competitive market for that service or class of services.

Effect of forbearance

(4) The Commission shall declare that section 31 to 33, 35 and 37 do not apply to a Canadian carrier to the extent that those sections are inconsistent with a determination of the Commission under this section.

Le président: Monsieur Shaw, voulez-vous intervenir?

M. Shaw: Oui, brièvement. L'amendement G-20 faisait partie de la série d'amendements d'origine du ministre. Si je ne me trompe, tous les témoins, sans exception, ont accueilli positivement les amendements qui avaient été proposés mais certains ont souligné un problème au sujet du paragraphe (3), et plusieurs ont proposé des solutions.

Nous avons modifié le paragraphe 39.(3) de manière à corriger l'erreur qui figurait dans le texte d'origine.

Le président: Y a-t-il des questions au sujet de l'amendement G-20? Le CRTC a-t-il quelque chose à dire?

M. Rosenzweig: Nous sommes heureux que ce pouvoir soit accordé au CRTC, car nous estimons que c'est un pouvoir très important. Le texte nous convient, dans son entier, à une seule exception près. Au paragraphe (3), nous aurions préféré que l'on ajoute, à la fin de la première ligne, les mots «ou continue de s'abstenir».

Cela dit, ce n'est pas un élément important. C'est ce que nous préférons mais le texte actuel nous convient aussi.

M. Shaw: J'avais exactement la même préoccupation. Nous sommes donc allés voir les juristes du ministère de la Justice et ils nous ont donné l'assurance complète que l'idée de «continuer» est inhérente à la formulation actuelle. Ce texte englobe donc cette idée.

[Texte]

Mr. MacWilliam: I have a question, Mr. Chairman. I'm looking back at the consolidated list of proposed amendments that has been prepared. A couple of times the Government of British Columbia in particular makes reference to the fact that there should be tests or criteria developed for determining specifically what conditions are necessary for using the power of forbearance.

The ministry's amending clause there does not take into consideration any tests or developed criteria. I'd just like to get their views from the CRTC on that as to whether or not there is a necessity to have specific tests put in there.

Mr. Abugov: I think, actually, we have addressed that point, hopefully comprehensively, in the letter we sent over to the chairman on May 10. I think we deal with your question at length.

Mr. MacWilliam: I don't recall that letter.

Mr. Abugov: I'll just point it out to you. We have no concerns on that score and we've addressed it in the letter we sent to Mr. Bird.

Mr. MacWilliam: There's also another concern raised by the Public Interest Advocacy Centre. In terms of the reversal of the process they suggest they should require the commission to re-regulate where user interests are not being protected in the free market, basically applying the same criteria or the same tests for re-regulation, so that the two processes mirror one another. While I haven't had time to look at the government's amendment in detail, I don't believe it covers that.

Mr. Shaw: Mr. MacWilliam, the intent all along was to make this consistent with the commission's other powers. The commission has the right to review its own decisions. Therefore, in fact, I'd be pleased if the commission told you the tests they apply when they review a decision. They can re-enter the field at any time if, for example, circumstances change, or there was an error in the original decision.

Regarding the PIAC recommendation, while the objective is entirely appropriate we have no problem with it. It's dealt with through the normal combination of the commission's powers and does not need to be dealt with separately.

Mr. MacWilliam: Does the commission agree with that evaluation?

Mr. Abugov: Yes, we do.

The Chairman: Shall amendment G-20 carry?

Mr. Fontana: I don't think we have a problem, except I think it would be proper to stand 39, and the amendment, only because, if you can recall, clause 9 is also stood. I thought both clauses, number 9, exemption, along with the forbearance, was trying to create that delicate balance between the forbearance provisions and the exemption provisions.

While the amendment does go part way, I believe to keep that and create that proper balance between clause 9 and clause 39, and because we haven't dealt with clause 9...and trying to maintain that delicate balance, we ought to stand clause 39 until

[Traduction]

M. MacWilliam: Je voudrais poser une question, monsieur le président. Le gouvernement de la Colombie-britannique a indiqué à plusieurs reprises que l'on devrait élaborer des critères pour déterminer avec précision les conditions nécessaires à l'invocation du pouvoir d'abstention.

L'amendement proposé par le ministère ne suggère la considération d'aucun test ni d'aucun critère à cet égard. Je voudrais savoir si les représentants du CRTC estiment qu'il serait nécessaire d'en prévoir.

M. Abugov: De fait, nous avons répondu à cette question, de manière assez exhaustive, dans la lettre que nous avons adressée au président le 10 mai.

M. MacWilliam: Je ne m'en souviens pas.

M. Abugov: Je vais vous la trouver. L'amendement tel qu'il est proposé ne nous pose aucun problème, ce que confirmera la lettre que nous avons envoyée à M. Bird.

M. MacWilliam: Le Centre de promotion d'intérêt public avait soulevé une autre préoccupation. Pour ce qui est du renversement du processus, il disait qu'il faudrait exiger du conseil qu'il impose une nouvelle réglementation, si les intérêts des usagers ne sont pas protégés par le marché, en appliquant essentiellement les mêmes critères ou les mêmes tests, de façon à ce que les deux processus soient identiques. Je n'ai pas eu le temps d'examiner en détail l'amendement proposé par le gouvernement, mais je ne crois pas qu'il résolve cette question.

M. Shaw: Notre objectif a constamment été de rendre ce pouvoir conforme aux autres pouvoirs du conseil. Celui-ci a le droit de revoir ses propres décisions. De fait, je serais heureux que le conseil vous indique les critères qu'il applique lorsqu'il revoit ses décisions. Par exemple, il peut revenir n'importe quand sur n'importe quelle décision, si les circonstances ont changé ou s'il constate que sa décision d'origine était erronée.

Pour ce qui est de la recommandation du CPIP, son objectif est tout à fait légitime, mais il est pris en considération par le truchement des pouvoirs normaux du conseil, il n'est donc pas nécessaire d'en traiter séparément.

M. MacWilliam: Le conseil est-il d'accord avec cette opinion?

M. Abugov: Oui.

Le président: L'amendement G-20 est-il adopté?

M. Fontana: Nous n'avons pas de problème avec cet amendement mais je pense qu'il conviendrait de réserver l'article 39, ainsi que l'amendement, ne serait-ce que parce que, vous vous en souviendrez, l'article 9 a, lui aussi, été réservé. À mon sens, les deux articles, l'article 9, concernant les exceptions, et l'article concernant l'abstention, visaient à établir un équilibre délicat entre ces deux pouvoirs.

Bien que l'amendement y parvienne dans une certaine mesure, je crois qu'il est important, pour assurer cet équilibre entre l'article 9 et l'article 39, puisque nous n'avons pas encore pris de décision au sujet de l'article 9...nous devrions aussi

[Text]

we deal with clause 9 at the same time. What we're trying to do is to create that balance between what clause 9 tries to do and what clause 39 tries to do. I think it would be proper if we could stand those and deal with them at the same time, because they do talk about those powers of exemption and the forbearance provisions.

• 1045

Mr. Worthy: My understanding of it is that this forbearance, regardless of the exemption, would stay the same. I don't see any desire to change this. I think the push, if there is one, to change the balance is on the other power, not on the forbearance. The forbearance, I believe, regardless of what we do on the other, should stay the same. So my sense is we should pass it.

Mr. Fontana: I would agree. That is exactly why I don't believe we have a problem with clause 39 or with the amendments. We're prepared to move some amendments to clause 9—and I would agree with what Mr. Worthy has said, that has been stood down. So if we have no problem with clause 39 and we can deal with it at the same time as we deal with clause 9, it would be much more comfortable from our side. That is all I am saying.

The Chairman: But if we can deal with it now, which is what I hear you both saying, why would we not deal with it now?

Mr. Fontana: Because clause 9 needs some revision, I believe, directly or indirectly related to the forbearance power provisions.

The Chairman: I don't have unanimous consent to stand clause 39, so I guess we'll have to deal with it.

Does amendment G-20 carry?

Mr. MacWilliam: No.

Amendment agreed to on division

Clause 39 agreed to on division

On clause 40—*Order to provide services*

The Chairman: Does clause 40 carry?

Mr. Worthy: I don't have a problem with it.

The Chairman: Are there any controversial aspects to clause 40, Mr. Shaw and Mr. Abugov?

Mr. Abugov: None, sir, from our perspective.

Mr. MacWilliam: Mr. Chairman, a concern was expressed by the Canadian Bar Association. They suggest, in a worst-case scenario, complete deletion of subclause (2). I'm just trying to reread this clause to find out the rationale. Obviously they're not here to give comment on it.

The point they make in this consolidated statement of amendments is that if subclause 40.(2) of Bill C-62 is to be retained, it should be amended by clarifying—so it's a clarification—that where the divestiture of an activity being carried on by a regulated telecom common carrier is deemed to be in the public interest, the commission cannot order that the activity be transferred to a person other than an affiliate. Alternatively, subclause 40.(2) of Bill C-62 should be deleted.

[Translation]

réserver l'article 39 jusqu'à ce que nous ayons pris une décision au sujet de l'article 9. Nous essayons de trouver un équilibre délicat entre l'article 9 et l'article 39. À mon avis, les deux devraient être réservés jusqu'à ce que nous puissions prendre une décision à leur sujet, en même temps, puisqu'ils portent respectivement sur le pouvoir d'exception et le pouvoir d'abstention.

M. Worthy: Je crois cependant que le pouvoir d'abstention ne risque pas d'être modifié, quelle que soit la décision prise au sujet du pouvoir d'exception. Je ne vois aucune volonté de le changer. De fait, si l'on doit modifier quelque chose, ce serait l'autre pouvoir, et pas celui d'abstention. Quelle que soit la décision prise au sujet du pouvoir d'exception, le pouvoir d'abstention ne devrait pas changer. Donc, nous devrions adopter l'amendement.

M. Fontana: Je suis d'accord, et c'est précisément pourquoi je dis que nous n'avons pas de problème avec l'article 39, ni avec les amendements. Nous sommes prêts à proposer certains amendements à l'article 9, et je reconnais qu'il a été réservé, comme le disait M. Worthy. Nous n'avons donc pas de difficulté avec l'article 39 et nous pourrions fort bien en traiter en même temps que nous traiterons de l'article 9. Nous serions beaucoup plus satisfaits de suivre cette procédure. C'est tout ce que je veux dire.

Le président: Mais, si je vous comprends bien, vous n'êtes pas opposé à ce que nous prenions la décision maintenant?

M. Fontana: Étant donné que l'article 9 devra être modifié, à mon avis, il aura une influence directe ou indirecte, sur le pouvoir d'abstention.

Le président: Comme je ne perçois pas l'unanimité au sujet de la réservation de l'article 39, je crois que nous allons devoir voter.

L'amendement G-20 est-il adopté?

M. MacWilliam: Non.

L'amendement est adopté avec dissidence

Article 39 adopté avec dissidence

Article 40—*Circonstances*

Le président: L'article 40 est-il adopté?

M. Worthy: Je n'ai aucune difficulté avec cet article.

Le président: Y a-t-il des controverses au sujet de l'article 40, monsieur Shaw ou monsieur Abugov?

M. Abugov: Non, pas pour nous.

M. MacWilliam: Monsieur le président, des préoccupations avaient été exprimées par l'Association du Barreau canadien qui recommandait, c'était le scénario le plus extrême, l'abolition complète du paragraphe (2). J'essaie de relire ce paragraphe pour comprendre les motifs de l'association. Évidemment, celle-ci n'est pas ici pour nous les donner.

Ce qu'elle dit dans cette liste d'amendements est que, si le paragraphe 40.(2) du projet de loi C-62 doit être conservé, on devrait apporter des éclaircissements pour dire que si la vente d'un service fourni par une entreprise de télécommunication réglementée est reconnue d'intérêt public, le conseil ne pourrait ordonner que ce service soit transféré à quelqu'un d'autre qu'un affilié. Sinon, le paragraphe 40.(2) devrait être abrogé.

[Texte]

It's something I flagged here, Mr. Chairman, more as a question seeking clarification about why they felt strongly enough that it should be deleted, if not amended.

Mr. Shaw, can you give us some direction on this?

Mr. Shaw: The clause as written refers to the commission ordering the carrier to discontinue. It does not make any reference to divestiture. The "discontinue", if you read the clause in its entirety, refers to what the carrier does.

Excuse me. I'm getting my words all mixed up.

What it does is it indicates what the carrier has to stop doing. It doesn't say what the disposal of that activity is.

So with all due respect to the Bar Association, I think they went one step too far in their analysis of the provision. Again, the commission is speaking to the carrier, not past the carrier.

Mr. MacWilliam: I see by the nods of our friends from the CRTC that they agree with that.

That's the only question I had.

Clauses 40 and 41 agreed to

On clause 42—*Information requirements*

The Chairman: On clause 42, we have amendment G-21.

• 1050

Mme Roy-Arcelin: Il est proposé que l'article 42 de la version française du projet de loi C-62 soit modifié par substitution, aux lignes 10 et 11, page 19, de ce qui suit:

ports périodiques –ou selon les modalités de

Amendment agreed to

Mme Roy-Arcelin: Il est proposé que l'article 42 du projet de loi C-62 soit modifié par substitution, aux lignes 15 à 20, page 19, de ce qui suit:

Exception

(2) S'il croit qu'une personne, à l'exception d'une entreprise canadienne, détient des renseignements qu'il juge nécessaires pour l'application de la présente loi ou d'une loi spéciale, le Conseil peut l'obliger à les lui communiquer dans des rapports périodiques qu'elle établit ou fait établir selon le cas –ou selon les modalités de forme ou autre qu'il fixe –, sauf s'il s'agit de renseignements confidentiels du conseil exécutif d'une province.

The Chairman: Mr. Shaw, do you have anything to address in this respect?

Mr. Shaw: Again, this is one of the proposed amendments the minister tabled very early in the process. It relates directly to what we were discussing earlier concerning integrity. The commission's power to obtain information from people that may have information they require in the administration of their duties has been clarified and enhanced. Again, we consider it an entirely appropriate move, and I believe the commission supports it strongly.

The Chairman: The CRTC supports this amendment, Mr. Abugov?

[Traduction]

Je formule cette remarque, monsieur le président, simplement pour obtenir des éclaircissements à ce sujet. Je me demande pourquoi l'association estimait qu'il faudrait abroger ce paragraphe plutôt que le modifier.

Monsieur Shaw, pouvez-vous nous le dire?

M. Shaw: L'article porte seulement sur la cessation d'un service, sur ordre du conseil. Il ne porte aucunement sur l'idée de sa vente. Si vous lisez l'article en entier, vous constaterez qu'il se rapporte à l'activité de l'entreprise.

Veuillez m'excuser, je vais vérifier à nouveau.

L'article parle de ce que l'entreprise doit cesser de faire, pas de la manière dont cela se fait.

Donc, cela dit sans vouloir offenser l'Association du Barreau, elle a poussé trop loin son analyse. Dans le cas considéré, le conseil agit encore sur l'entreprise existante, pas sur une autre.

M. MacWilliam: Je constate que nos amis du CRTC expriment leur accord de la tête.

C'est tout ce que j'avais.

Les articles 40 et 41 sont adoptés

Articles 42—*Obligation d'information.*

Le président: Nous avons à ce sujet l'amendement G-21.

Mrs. Roy-Arcelin: Moved that the French version of clause 42 of Bill C-62 be amended by striking out lines 10 and 11 on page 19 and substituting the following:

ports périodiques—ou selon les modalités de

L'amendement est adopté

Mrs. Roy Arcelin: Moved that clause 42 of Bill C-62 be amended by striking out lines 17 to 22 on page 19 and substituting the following:

Exception

(2) Where the Commission believes that a person other than a Canadian carrier is in possession of information that the Commission considers necessary for the administration of this Act or any special Act, the Commission may require that person to submit the information to the Commission in periodic reports or in such other form and manner as the Commission specifies, unless the information is of confidence of the Executive Council of a Province.

Le président: M. Shaw, voulez-vous intervenir?

M. Shaw: Il s'agit ici encore de l'un des amendements proposés par le ministre au tout début de ce processus. L'amendement permet de préciser et de renforcer le pouvoir du conseil d'obtenir des informations auprès de personnes qui peuvent en avoir parce qu'il en a besoin dans l'exercice de ses fonctions. Nous estimons que c'est un pouvoir tout à fait légitime et je crois que le conseil l'appuie vigoureusement.

Le président: Le CRTC appuie cet amendement, monsieur Abugov?

[Text]

Mr. Abugov: Yes, we do Mr. Chairman.

Amendment agreed to

Clause 42 as amended agreed to

Clause 43 agreed to

On clause 44—*Designation of information*

The Chairman: We have two amendments to clause 44. Madam Roy-Arcelin, you have amendment G-23.

Mme Roy-Arcelin: Il est proposé que l'article 44 de la version anglaise du projet de loi C-62 soit modifié par substitution, à la ligne 2, page 20, de ce qui suit:

negotiations of any

The Chairman: That appears to be a technical amendment.

Mrs. Roy-Arcelin: Yes.

Amendment agreed to

The Chairman: G-24, Madam Roy-Arcelin.

Mme Roy-Arcelin: Il est proposé que l'article 44 de la version française du projet de loi C-62 soit modifié par:

a) substitution à la ligne 36, page 20, de ce qui suit:

pris connaissance des observations des

b) substitution, aux lignes 41 à 44, page 20, et aux lignes 1 à 4, page 21, de ce qui suit:

Inadmissibilité en preuve

(6) Les renseignements désignés comme confidentiels, à l'exception de ceux dont la communication a été effectuée ou exigée aux termes du présent article, ne sont pas admissibles en preuve lors de poursuites judiciaires sauf en cas de poursuite soit pour défaut de communiquer des renseignements en application de la présente loi ou d'une loi spéciale, soit pour faux, parjure ou fausse déclaration lors de leur communication.

The Chairman: Mr. Shaw, is there anything ominous about that amendment, G-24?

Mr. Shaw: No, there isn't, Mr. Chairman. It's another technical amendment.

Amendment agreed to

Mr. Comuzzi: I wonder if the CRTC could comment on their concerns.

Mr. Abugov: I don't recall any concerns about the English one, with the exception of subclause 44.(5), I believe. I'm just reviewing it. If we could have one moment, we'll locate it.

The Chairman: On May 4 you recommended an amendment on subclause 44.(5).

Mr. Abugov: Mr. Chairman, we had a concern. We expressed it in the submission, indeed. We haven't seen a motion put forward. We have nothing further to add. Our position is clear.

Mr. Comuzzi: Could you just summarize that statement you made on May 4, please? For some reason I've missed the intent of that.

[Translation]

M. Abugov: Oui, monsieur le président.

L'amendement est adopté

L'article 42 est adopté tel que modifié

L'article 43 est adopté

Article 44—*Renseignements confidentiels*

Le président: Nous avons deux amendements au sujet de l'article 44. Madame Roy-Arcelin, vous proposez l'amendement G-23.

Mrs. Roy-Arcelin: Moved that the English version of clause 44 of Bill C-62 be amended by striking out line 2 on page 20 and substituting the following.

negotiations of any

Le président: Cela semble être un amendement technique.

Mme Roy-Arcelin: Oui.

L'amendement est adopté

Le président: Passons à l'amendement G-24.

Mrs. Roy-Arcelin: Moved that the French version of clause 44 of Bill C-62 be amended

a) by striking out line 36 on page 20 and substituting the following:

pris connaissance des observations des

b) by striking out lines 41 to 44 on page 20, and lines 1 to 4 on page 21 and substituting the following:

Inadmissibilité en preuve

(6) Les renseignements désignés comme confidentiels, à l'exception de ceux dont la communication a été effectuée ou exigée aux termes du présent article, ne sont pas admissibles en preuve lors de poursuites judiciaires sauf en cas de poursuite soit pour défaut de communiquer des renseignements en application de la présente loi ou d'une loi spéciale, soit pour faux, parjure ou fausse déclaration lors de leur communication.

Le président: M. Shaw, y a-t-il un danger quelconque qui se cache dans cet amendement?

M. Shaw: Non, monsieur le président. C'est un autre amendement technique.

L'amendement est adopté

M. Comuzzi: J'aimerais savoir ce qu'en pense le CRTC.

M. Abugov: Je ne me souviens pas que nous ayons exprimé des réserves au sujet de la version anglaise de l'article, sauf en ce qui concerne le paragraphe 44.(5). Je vais vérifier.

Le président: Le 4 mai, vous avez recommandé un amendement au paragraphe 44.(5).

M. Abugov: Oui, monsieur le président, nous avions des réserves que nous avons formulées dans notre mémoire. Cela dit, je ne pense pas que nous ayons proposé de motion à ce sujet. Non, nous n'avons rien à ajouter. Notre position est claire.

M. Comuzzi: Pourriez-vous résumer ce que vous avez dit le 4 mai? Je ne me souviens plus exactement.

[Texte]

Mr. Abugov: This concern is not a major concern of ours. It's a question about the wording of the bill. It involves timing more than anything else. I guess the clause requires that we make a "finding" about this designated confidential information, a "finding" that this particular information submitted to us in proceeding A will be relevant to our proceeding B. That's what it relates to.

• 1055

All we are saying is we won't be in a position to make a "finding" about the relevance of this information vis-à-vis proceeding B, because proceeding B may have just begun, or it may not even have just begun, we may only be contemplating it. So the word "finding" is too strong. All we are asking is that it say, instead of a "finding", simply it is our discretion to determine that; in other words, that we "consider" it may be relevant. That is all. We just won't be in a position to determine conclusively at that stage that this information we received in the context of proceeding A is relevant to proceeding B. That's all.

It is a minor point. I hope that clarifies our concern for you.

Mr. MacWilliam: With the changes that have taken place with the government amendments, is the amendment that has been submitted still in order?

Mr. Walsh: The clerk has just advised me, Mr. Chairman, that the government amendment changes one word in the French version of subclause 44.(5). Whether that has the effect of disabling Mr. MacWilliam from making his motion I am not sure.

Mr. MacWilliam: That's what I am confused on.

Mr. Walsh: In the absence of a French version of Mr. MacWilliam's motion, which we have not had time to prepare, the clerks are unable to determine if Mr. MacWilliam's motion —

Mr. MacWilliam: Could I ask, Mr. Chairman, with a view to mitigating the problem, that we stand down clause 44 until such time as we have the French text and a decision made in that regard? We can't determine at this point whether my amending motion is still in order, with the changes that have been brought in by the government.

Mr. Dorin: Is your motion only on the French version?

Mr. MacWilliam: No.

Mr. Walsh: No, the motion will replace subclause (5) with a new subclause (5).

Mr. Dorin: What is the gist of the problem?

Mr. MacWilliam: In plain language, it essentially attempts to resolve the concern the CRTC has pointed out with a specific direction to "find". By changing the wording of the motion as it has been in the clause. . . I don't know if you have the amending clause in front of you, because the clerks have not had a chance to type it up at this point.

[Traduction]

M. Abugov: Il ne s'agissait pas d'une préoccupation majeure. Il s'agissait simplement du libellé de l'article. Le problème concernait essentiellement le moment où le conseil devrait prendre cette décision. Si je me souviens bien, l'article dispose que le conseil prenne une décision au sujet des renseignements désignés comme confidentiels, c'est-à-dire qu'ils décide si les renseignements fournis dans la procédure A sont pertinents ou non dans la procédure B. Voilà de quoi il s'agit.

Tout ce que nous disons, c'est que nous ne serons pas en mesure de «décider» si les renseignements en cause sont utiles pour trancher l'affaire B, si l'affaire B n'en est qu'à un stade tout à fait préliminaire, ou n'a pas même commencé; nous pourrions n'en être qu'au stade de la réflexion. Le mot «décider» est donc trop fort. Plutôt que de parler de «décider» nous pensons qu'il vaudrait mieux dire que le conseil a le pouvoir discrétionnaire de déterminer que; en d'autres termes, il nous revient de «considérer» les renseignements en cause pour déterminer s'ils sont utiles. C'est tout. Nous ne serons tout simplement pas en mesure de déterminer de façon définitive, à ce stade, si l'information reçue dans le cadre de l'affaire A est utile pour trancher l'affaire B. C'est tout.

C'est un point mineur. J'espère que cette explication vous a permis de mieux saisir notre préoccupation.

M. MacWilliam: Compte tenu des modifications qui ont été apportées aux amendements du gouvernement, l'amendement soumis est-il toujours recevable?

M. Walsh: Monsieur le président, la greffière vient de m'apprendre que l'amendement du gouvernement modifie un mot du libellé de la version française du paragraphe 44.(5). Je ne sais pas si cela signifie que M. MacWilliam ne peut plus proposer sa motion.

M. MacWilliam: Moi non plus.

M. Walsh: En l'absence d'une version française de la motion de M. MacWilliam, que nous n'avons pas eu le temps de préparer, les greffiers ne peuvent déterminer si la motion de M. MacWilliam. . .

M. MacWilliam: Monsieur le président, afin de nous permettre de contourner le problème, puis-je proposer que nous reportions l'article 44 à plus tard, jusqu'au moment où nous aurons la version française et que nous puissions prendre une décision à cet égard? Vu les modifications qui ont été faites par le gouvernement, nous ne pouvons déterminer, à ce stade, si mon amendement est toujours recevable.

M. Dorin: Votre motion porte-t-elle seulement sur la version française?

M. MacWilliam: Non.

M. Walsh: Non, la motion substituerait un nouveau paragraphe (5) au paragraphe (5) existant.

M. Dorin: En quoi consiste le problème, essentiellement?

M. MacWilliam: En langage simple, l'amendement tente de régler le problème du CRTC qui s'inquiète d'avoir à «décider», selon le libellé, de l'utilité des renseignements en cause. En modifiant le libellé de l'article existant. . . Je ne sais pas si vous avez l'amendement devant vous, parce que les greffiers n'ont pas eu le temps de le dactylographier.

[Text]

Mr. Dorin: But haven't we already solved the problem to their satisfaction?

Mr. MacWilliam: I don't believe so.

Mr. Abugov: No, not to address our concern.

Mr. MacWilliam: That is exactly the point I am making.

Mr. Shaw: The approach the minister asked us to take on this was essentially to take as many suggestions as possible to improve the bill. That is something we have done. It is something I don't think has facilitated the work of the committee, in that a large number of motions are going forward. We have been, at the minister's instruction, fairly open and accommodating to changes. But we had to draw the line somewhere. Some of these changes. . . As the commission themselves have said, this is a very minor concern.

Again, I make that comment just to try to be helpful to the committee. There are always outstanding concerns, but this is a very minor one.

The Chairman: Mr. MacWilliam, what is your wish? Do you wish to proceed with your motion?

Mr. MacWilliam: I don't think we have deemed whether or not the motion is in fact contradictory in any way to the amending motions we have passed.

The Chairman: If we could deal with it in English, then could the translation not be—

Mr. Walsh: Mr. Chairman, if I might explain, this motion was put together yesterday in some haste. For convenience, it took the suggested provision from the CRTC brief and put it into the motion.

• 1100

Again, I hesitate to speak on the French version with any great authority, not being a francophone, but I think, on reading it, it may well be the word *décider* on line 35 is the only one that needs to be changed, and it may well be a motion could be prepared that would comply with the procedural concerns of the clerks. That would facilitate matters, perhaps, if that's of interest to the committee.

Ms Sophie Émond (Legal Counsel, Department of Communications): If I may comment on that for purposes of clarity, as you mentioned, yes, the only change that would be required would be to amend *décider*.

As for the motion on subclause (5), which has been agreed to, it was just a deletion of the word *utile*. So it doesn't change the meaning. It would not affect the proposed motion.

Mr. Walsh: Mr. Chairman, in the space of a few minutes I could rewrite this motion so as to comply with the procedural requirements. Then Mr. MacWilliam could re-present the motion to the committee, if that's the convenience of the committee.

The Chairman: What is the wish of the committee? Do you wish to stand clause 44? —I hear no objection.

Clause 44 allowed to stand

[Translation]

M. Dorin: Mais n'avons-nous pas déjà réglé le problème d'une façon qui leur est acceptable?

M. MacWilliam: Je pense que non.

M. Abugov: Non, le problème que nous avons reste entier.

M. MacWilliam: C'est exactement ce que je voulais faire ressortir.

M. Shaw: Le ministre nous a demandé de faire le plus grand nombre de suggestions possible pour améliorer le projet de loi. C'est ce que nous avons fait. Je pense que cela n'a pas facilité le travail du comité, qui est saisi d'un grand nombre de motions. Conformément aux instructions du ministre, nous avons été assez ouverts et souples face aux modifications proposées. Mais nous avons dû nous arrêter quelque part. Certains de ces changements. . . Comme le conseil l'a dit lui-même, il s'agit d'une préoccupation très mineure, en l'occurrence.

Je ne fais cette observation que dans l'espoir d'aider le comité. Il y a toujours des préoccupations non résolues, mais celle-ci est très mineure.

Le président: Monsieur MacWilliam, qu'aimeriez-vous faire? Voulez-vous proposer votre motion?

M. MacWilliam: Je pense que nous n'avons pas réussi à déterminer si la motion contredit de quelque façon que ce soit les motions modificatives que nous avons adoptées.

Le président: Si nous pouvions traiter la version anglaise, la traduction ne pourrait-elle pas ensuite. . .

M. Walsh: Monsieur le président, si vous me permettez une explication, cette motion a été préparée hier avec une certaine précipitation. Par souci de commodité, on a simplement incorporé la disposition proposée dans le mémoire du CRTC à la motion.

Encore une fois, j'hésite à me prononcer sur la version française car je ne me sens pas compétent en la matière, comme je ne suis pas un francophone, mais je pense bien, d'après la lecture que j'en fais, qu'il ne faudra changer que le mot «décider», à la ligne 35; peut-être pourrait-on préparer une motion qui tienne compte des réserves des greffiers quant à la procédure. Cela pourrait peut-être faciliter les choses, si le comité juge cette solution digne d'intérêt.

Mme Sophie Émond (conseillère juridique, ministère des Communications): Si je puis me permettre une précision à cet égard, comme vous l'avez dit, nous n'aurions qu'à changer le mot «décider» dans la version française.

Quant à la motion qui porte sur l'alinéa (5), qui a été adoptée, elle ne faisait que supprimer le mot «utile», ce qui n'affecte pas le sens de la disposition. Cela n'affecterait pas non plus la motion proposée.

M. Walsh: Monsieur le président, il ne me faudrait que quelques minutes pour rédiger une nouvelle version de la motion pour qu'elle soit conforme aux exigences en matière de procédure. M. MacWilliam pourrait ensuite soumettre à nouveau sa motion au comité, si le comité désire procéder ainsi.

Le président: Que désire faire le comité? Voulez-vous que l'article 44 soit réservé? . . . Personne ne s'y oppose.

L'article 44 est réservé

[Texte]

On clause 45—*Order for connection*

Mme Roy-Arcelin: Il est proposé que l'article 45 de la version française du projet de loi C-62 soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 21, de ce qui suit:

lations de télécommunications à une autre installation de *télécommunication.*»

The Chairman: G-25 appears to be technical.

Mr. Shaw: Yes, Mr. Chairman.

Amendment agreed to

The Chairman: G-26, Madam Roy-Arcelin.

Mme Roy-Arcelin: Il est proposé que l'article 45 du projet de loi C-62 soit modifié par substitution, à la ligne 11, page 21, de ce qui suit:

sation ou autres que le Conseil *estime justes et indiquées dans les circonstances.*

Ça c'est technique aussi.

Amendment agreed to

Clause 45 agreed to

The Chairman: You were going to say something, Mr. Abugov.

Mr. Abugov: All the commission's concerns have been satisfied, sir.

I just thought that might expedite things.

The Chairman: Thank you. It would. Please volunteer that whenever you feel. . .

On clause 46—*Prohibition or regulation by Commission*

The Chairman: Madam Roy-Arcelin, we have amendment G-27.

Mme Roy-Arcelin: Il est proposé que l'article 46 du projet de loi C-62 soit modifié par substitution, aux lignes 16 à 19, page 21, de ce qui suit:

inconvenients anormaux, *l'utilisation par qui que ce soit* des installations de télécommunication de l'entreprise canadienne *en vue* de la fourniture de télécommunications non sollicitées.

The Chairman: Mr. Shaw, is this technical?

Mr. Shaw: No, this is not narrowly defined as technical. It responds to concerns raised by several people who appeared before the committee, and also ongoing work we were doing. It strengthens the clause dealing with unsolicited telecommunications.

Mr. Abugov: We're fully satisfied with this amendment, sir.

The Chairman: I just wanted to raise the point that we had representation last week about unsolicited telecommunications.

[Traduction]

L'article 45—*Raccordement entreprise-autre exploitant*

Mrs. Roy-Arcelin: I move that the French version of Clause 45 of Bill C-62 be amended by striking out lines 7 and 8 on page 21 and substituting the following:

lations de télécommunications à une autre installation de *télécommunication.*

Le président: L'amendement G-25 semble être une modification de pure forme.

M. Shaw: Oui, monsieur le président.

L'amendement est adopté

Le président: Voulez-vous présenter l'amendement G-26, madame Roy-Arcelin.

Mrs. Roy-Arcelin: I move that Clause 45 of Bill C-62 be amended by striking out lines 10 to 12 on page 21 and substituting the following:

to be made at or within such time, and subject to such conditions, if any as to compensation or otherwise, as the Commission determines to be just and expedient.

That also is a technical amendment.

L'amendement est adopté

L'article 45 est adopté

Le président: Vous alliez dire quelque chose, monsieur Abugov.

M. Abugov: On a réglé toutes les questions qui préoccupaient le Conseil, monsieur.

Je pensais simplement que cette observation pourrait accélérer les choses.

Le président: Merci, vous avez raison. Sentez-vous tout à fait libre de prendre la parole quand vous voudrez. . .

L'article 46—*Interdiction ou réglementation*

Le président: Madame Roy-Arcelin, nous en sommes à l'amendement G-27.

Mrs. Roy-Arcelin: I move that Clause 46 of Bill C-62 be amended by striking out lines 14 to 17 on page 21 and substituting the following:

hibit or regulate the *use by any person of* the telecommunications facilities of a Canadian carrier *for the provision of* unsolicited telecommunications to the extent that the Commission con. . .

Le président: Monsieur Shaw, est-ce un amendement de pure forme?

M. Shaw: Non, à strictement parler, ce n'est pas une modification de pure forme. Elle vise à satisfaire aux préoccupations exprimées par plusieurs témoins qui ont comparu devant le comité et découle aussi de recherches que nous avons en cours depuis un certain temps sur le sujet. L'amendement vient renforcer l'article qui porte sur les télécommunications non sollicitées.

M. Abugov: Cet amendement nous satisfait pleinement, monsieur le président.

Le président: Je voulais tout simplement dire qu'on est venu nous présenter des recommandations la semaine dernière à propos des télécommunications non sollicitées.

[Text]

Mr. MacWilliam: We're getting into the situation, Mr. Chair, I might add, where the speed of proceeding through the amendments is superseding the speed of our legal counsel to get out the proposed amendments I've made. I do have an amendment here, but I'm not sure it has been circulated. It is for clause 46. I have a handwritten copy from the clerk, but I don't know whether that's been circulated.

The Chairman: Do you wish to put that motion, Mr. MacWilliam?

Mr. MacWilliam: I'm at the chair's discretion. If you feel we should give time for the motion to be printed so everyone could see a copy of the motion, we could come back to that clause.

The Chairman: This is a very significant area—

Mr. Comuzzi: Exactly, Mr. Chairman. I'm confused in this area. I'm trying to put together what we have here. We're moving so quickly.

The Chairman: Could we stand clause 46?

• 1105

Mr. MacWilliam: I would request that clause 46 be stood. I don't think the changes that have been presented by the department will affect my amendment, because my amendment actually is a new part to that clause. But I think for everyone's clarification we should have time to print this up.

The Chairman: Do I have agreement to stand 46?

Mr. Comuzzi: Mr. Chairman, just before you leave 46, this could be rectified if there were a part in the interpretive clause, clause 2, with a new heading saying, "unsolicited telecommunications". If it were defined properly, it would solve all these problems and the dilemma we find ourselves in. I'd like the people to put their minds to that.

Mr. MacWilliam: That's what my amendment does.

Mr. Comuzzi: Okay. —It just cleans it up much better.

The Chairman: Clause 2?

Mr. MacWilliam: Actually, no, I'm not quite right. My amendment is trying to break out the. . .

To go back to the concern, there's a concern that in this whole area of unsolicited telecommunications, legitimate market researchers are being rolled in under the definition, and there is a substantial difference between unsolicited telecommunications for the purpose of research and those for the purposes of entering into a commercial transaction. Their concern was that because they are being caught under this overall umbrella, they could be discriminated against in the interpretation of this clause.

Mr. Comuzzi: Right.

Mr. MacWilliam: What I've tried to do is to separate the two.

Mr. Comuzzi: Would you agree that since this has such broad implications, if it was in the definitional clause, clause 2, explaining what is meant, we might be able to clean it up very quickly?

[Translation]

Mr. MacWilliam: Monsieur le président, nous arrivons, semble-t-il, à traiter les amendements plus rapidement que notre conseiller juridique n'arrive à mettre en forme les amendements que j'ai proposés. J'ai un amendement ici, mais je ne suis pas certain qu'il ait été distribué. Il porte sur l'article 46. J'ai un texte manuscrit qui a été rédigé par le greffier, mais je ne sais pas si on a distribué des copies.

Le président: Désirez-vous proposer cette motion, monsieur MacWilliam?

Mr. MacWilliam: Je m'en remettrai à votre décision, monsieur le président. Si vous pensez que nous aurons le temps de faire dactylographier la motion pour que tous puissent en obtenir une copie, nous pourrions reporter notre étude de cet article à plus tard.

Le président: C'est un domaine très important. . .

Mr. Comuzzi: Précisément, monsieur le président. Ce sujet me laisse quelque peu perplexe. J'essaye de comprendre ce dont nous sommes saisis; nous avançons tellement rapidement.

Le président: Pourrions-nous réserver l'article 46?

Mr. MacWilliam: Je demande qu'on réserve l'article 46. Je ne pense pas que les modifications qui ont été apportées par le ministère auront un effet sur mon amendement, car il ajoute quelque chose de nouveau à l'article. Mais, pour permettre à tout le monde de comprendre, je pense que nous devrions prendre le temps de le faire dactylographier.

Le président: Le comité est-il d'accord pour réserver l'article 46?

Mr. Comuzzi: Monsieur le président, juste avant d'interrompre notre examen de l'article 46, nous pourrions régler la question en ajoutant une nouvelle rubrique, «télécommunications non sollicitées», à l'article 2, celui qui contient les définitions. L'inclusion d'une bonne définition réglerait tous ces problèmes et nous permettrait de sortir de ce dilemme. J'aimerais qu'on réfléchisse à cette solution.

Mr. MacWilliam: C'est ce que je propose dans mon amendement.

Mr. Comuzzi: Bien. Cela aurait permis de préciser les choses davantage, voilà tout.

Le président: L'article 2?

Mr. MacWilliam: Non, en fait, je n'ai pas tout à fait raison. Mon amendement essaie d'expliquer. . .

Pour revenir au problème que nous tentons de régler, on craint que la définition des télécommunications non sollicitées ne soit si large qu'elle englobe aussi les vrais spécialistes d'études de marché, et il y a une différence considérable entre les télécommunications non sollicitées de ceux qui effectuent des études de marché et celles par lesquelles on essaie de conclure une transaction commerciale. Parce que qu'ils se sentent visés par cette définition très large, les spécialistes craignent d'être lésés par l'interprétation qu'on fera de cet article.

Mr. Comuzzi: Je vois.

Mr. MacWilliam: J'ai donc essayé de faire une distinction entre les deux.

Mr. Comuzzi: Comme cet article risque d'avoir des répercussions d'une portée considérable, ne pensez-vous pas que nous pourrions régler le problème très rapidement en incluant à l'article 2 une définition précise de ce qui est visé?

[Texte]

The Chairman: I am going to ask Mr. Shaw if any thought has been given to treating this in the definition clause.

Mr. Shaw: I would just repeat the comment I made to Mr. MacWilliam yesterday, I think. We—and I think I can quite comfortably speak for the commission as well—have no trouble at all with the idea behind Mr. MacWilliam's proposed motion, that there are legitimate users of unsolicited telecommunications. We have no trouble at all with that. The problem is, as I said yesterday, we are not proposing a flat prohibition against unsolicited telecommunications. Rather, we're giving the commission the power to deal with this on a sort of case-by-case basis.

You may wish to ask the commission how they would in fact use this power, whether by regulation or otherwise. But I don't think legitimate users have anything to fear. In fact, if you look at the clause as amended—

Mr. MacWilliam: The point is, Mr. Shaw, it is not the legitimate users who are causing the problem. It is those users who are skirting the definition of the term "fraud", where they introduce themselves as a legitimate market research institute, pulling the client into a protracted discussion where the sole purpose really is not research but at the very end to bring the hammer down and try to enter into a commercial transaction. That is not market research. In industry terms it's called "sugging". I don't know why they call it that.

I think what the clause is specifically trying to do is to differentiate between legitimate market research and those who are posing under the guise of market research.

Mr. Shaw: Again, I haven't seen the motion that Mr. MacWilliam would put forward. As I said, we have no problem with that in theory, recognizing that there are many legitimate uses. I'm just not so sure—

Mr. Dorin: That we can codify it.

Mr. Shaw: —that you can codify it, yes.

• 1110

Mr. MacWilliam: I'm trying to do that through the amendment. When we get a chance to see it—

Mr. Racine: Mr. Chairman, I'd like to make a comment, because this clause has an objective and it's called unsolicited telecommunication. It has as one of its main objectives protection of the consumer.

Each of us here will, at some time, have been trying to sit down to dinner and has been called, even by a legitimate researcher, asking if I want him to know my opinion of a brand of beer or so on, and sometimes find it very annoying. This clause would allow the CRTC to give protection to the consumer, who does not wish to be disturbed by anybody coming to their home through the telephone, to sell them anything, legitimate or not. So this clause would allow them to be protected.

[Traduction]

Le président: Je vais demander à M. Shaw si on a envisagé la possibilité de traiter de cette question dans l'article des définitions.

M. Shaw: Je pense que je vais répéter ce que j'ai dit à M. MacWilliam hier, il me semble. Nous—je pense que je peux m'exprimer au nom du Conseil sans problème—ne trouvons absolument rien à dire au principe qui sous-tend la motion de M. MacWilliam, c'est-à-dire que certaines personnes font un usage légitime des télécommunications non sollicitées. Cela ne nous pose aucun problème. La difficulté, comme je l'ai dit hier, vient du fait que nous ne proposons pas d'interdire carrément les télécommunications non sollicitées. Nous donnons plutôt au conseil le pouvoir de juger chaque cas selon ses mérites.

Peut-être voudriez-vous demander au Conseil comment il entend exercer ce pouvoir, que ce soit en prenant les textes d'application ou autrement. Quoi qu'il en soit, je ne pense pas que les usagers légitimes aient quoi que ce soit à craindre. En fait, si vous regardez l'article modifié. . .

M. MacWilliam: Oui, mais, monsieur Shaw, ce ne sont pas les usagers légitimes qui causent les problèmes, mais ceux qui contournent les accusations éventuelles de fraude en présentant représenter des instituts légitimes d'études de marché. Ainsi, sous prétexte de faire de la recherche, on force le client à participer à une longue discussion dont le seul but est d'essayer à la fin de l'intéresser à une transaction commerciale. Ce ne sont pas des études de marché. Dans l'industrie, cela s'appelle du «siphonnage». Je ne sais pas pourquoi, exactement.

Je pense que l'article essaie précisément de faire la différence entre ceux qui effectuent des études de marché légitimes et ceux qui utilisent cela comme prétexte.

M. Shaw: Je n'ai pas vu la motion que désire proposer M. MacWilliam. Comme je l'ai dit, nous ne nous y opposons pas, en principe, car nous reconnaissons qu'il y a de nombreux motifs légitimes pour lesquels on peut effectuer ce genre de télécommunications. Je ne suis pas certain, toutefois. . .

M. Dorin: . . . qu'on puisse l'inscrire dans une loi.

M. Shaw: Oui, c'est cela.

M. MacWilliam: C'est ce que j'essaie de faire par le biais de cet amendement. Quand nous pourrons le voir. . .

M. Racine: Monsieur le président, j'aimerais faire une observation. Cet article porte sur les télécommunications non sollicitées. L'un de ses objectifs principaux est de protéger le consommateur.

Je suis sûr que vous avez tous, comme moi, reçu un appel alors que vous étiez sur le point de passer à table pour dîner; même s'il s'agit de quelqu'un qui effectue une étude de marché légitime, qui veut connaître mon opinion sur une marque de bière ou un autre produit, cela est parfois très irritant. Cet article permettrait au CRTC de protéger le consommateur qui ne veut pas que quelqu'un le dérange en faisant irruption chez-lui par téléphone pour essayer de lui vendre quelque chose, par des moyens légitimes ou autres. Cet article protégerait le consommateur.

[Text]

Of course, the CRTC will have all the leeway to make distinctions between what is legitimate and what is not. But there's also the interest of the consumer—the guy who does not want to be called and does not want to receive unsolicited facts, of any nature, from anybody, even people who are doing the soliciting for the best of purposes. So this is also an aspect of the situation that was very important in the writing of this clause.

The Chairman: That was discussed thoroughly last week, I might say, when the witnesses were here. But I think there is consent—

Mr. Comuzzi: Mr. Chairman, when we come back to this argument on clause 46 and reconsider it, I'll reply to that question.

The Chairman: Fine. Amendment G-27 is allowed to stand.

Amendment allowed to stand

Clause 46 allowed to stand

On clause 47—*Works ordered by Commission*

The Chairman: We have amendment G-28 to clause 47.

Mme Roy-Arcelin: Il est proposé que l'article 47 du projet de loi C-62 soit modifié par:

- a) substitution, à la ligne 22, page 21, de ce qui suit:
spéciale, le Conseil peut, *par ordonnance* sauf disposition
- b) substitution, aux lignes 24 à 26, page 21, de ce qui suit:

enjoindre ou permettre à tout intéressé ou à toute personne touchée par l'ordonnance de procéder, selon les éventuelles modalités de temps, d'indemnisation, de surveillance ou autres qu'il estime justes et indiquées dans les circonstances, à l'une des

The Chairman: Does amendment G-28 carry?

Mr. MacWilliam: No.

Mr. Abugov: I'll just add that the commission's concerns are fully satisfied by this proposed amendment.

The Chairman: The commission's concerns are satisfied. Do you have anything to add, Mr. Shaw?

Mr. Shaw: We were responding to a concern of the commission.

Amendment agreed to on division

Clause 47 as amended agreed to on division

On clause 48—*Entry on public property*

The Chairman: On amendment G-29, Mrs. Roy-Arcelin.

Mme Roy-Arcelin: Il est proposé que l'article 48 du projet de loi C-62 soit modifié par substitution aux lignes 37 à 41, page 21, et aux lignes 1 à 18, page 22, de ce qui suit:

Définition

48. (1) Au présent article et à l'article 49, «entreprise de distribution» s'entend au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur la radiodiffusion*.

[Translation]

Bien sûr, le CRTC aura toute latitude pour déterminer ce qui distingue les appels légitimes des autres. Mais, il faut aussi tenir compte de l'intérêt du consommateur—celui qui ne veut pas qu'on l'appelle et ne veut pas recevoir d'appels non sollicités, de quelque nature que ce soit, de quiconque, même de ceux qui le font pour de très bonnes raisons. C'est donc aussi un objectif très important dont on a tenu compte en rédigeant cet article.

Le président: Nous avons, je pense, fait le tour du sujet la semaine dernière, quand les témoins étaient ici. Mais je pense que les députés sont d'accord. . .

M. Comuzzi: Monsieur le président, quand nous reviendrons là-dessus au moment de ré-examiner l'article 46, je répondrai à cette question.

Le président: Très bien. L'amendement G-27 est réservé.

L'amendement est réservé

L'article 46 est réservé

Article 47—*Travaux ordonnés par le Conseil*

Le président: Nous sommes saisis de l'amendement G-28 à l'article 47.

Mrs. Roy-Arcelin: I move that Clause 47 of Bill C-62 be amended:

- a) by striking out line 23 on page 21 and substituting the following:
act, the Commission may, *by order*, in the exercise of
- b) by striking out lines 30 to 33 on page 21 and substituting the following:

adopted, by any person interested in or affected by the order, and at or within such time, subject to such conditions as to compensation or otherwise and under such supervision as the Commission determines to be just and expedient.

Le président: L'amendement G-28 est-il adopté?

M. MacWilliam: Non.

M. Abugov: Je dirai simplement que cet amendement répond parfaitement aux préoccupations du Conseil.

Le président: Cet amendement répond aux préoccupations du Conseil. Avez-vous quelque chose à ajouter, monsieur Shaw?

M. Shaw: Nous avons essayé de régler le problème soulevé par le Conseil.

L'amendement est adopté avec dissidence

L'article 47 modifié est adopté avec dissidence

Article 48—*Accès aux lieux publics*

Le président: M^{me} Roy-Arcelin va proposer l'amendement G-29.

Mrs. Roy-Arcelin: I move that Clause 48 of Bill C-62 be amended: a) by striking out lines 39 and 40 on page 21 and substituting the following:

Definition

48. (1) In this section and Section 49, "distribution undertaking" has the same meaning as in subsection 2(1) of the *Broadcasting Act*.

[Texte]

Accès aux lieux publics

(2) Sous réserve des paragraphes (3) et (4), l'entreprise canadienne et l'entreprise de distribution ont accès à toute voie publique ou tout autre lieu public pour la construction, l'exploitation ou l'entretien de leurs lignes de transmission, et peuvent y procéder à des travaux, notamment de creusage, et y demeurer pour la durée nécessaire à ces fins; elles doivent cependant dans tous les cas veiller à éviter toute entrave abusive à la jouissance des lieux par le public.

Approbation municipale

(3) Il est interdit à l'entreprise canadienne et à l'entreprise de distribution de construire des lignes de transmission sur une voie publique ou dans tout autre lieu public –ou à leurs abords –sans l'agrément de l'administration municipale ou autre administration publique compétente.

Saisie du Conseil

(4) Dans le cas où l'administration leur refuse l'agrément ou leur impose des conditions qui leur sont inacceptables, l'entreprise canadienne ou l'entreprise de distribution peuvent demander au Conseil l'autorisation de construire les lignes projetées; celui-ci peut, compte tenu de la jouissance que d'autres ont des lieux, assortir l'autorisation des conditions qu'il juge indiquées.

The Chairman: Mr. Shaw, do you wish to speak to this amendment?

Mr. Shaw: Yes, I probably should, Mr. Chairman. This is a significant amendment, not a technical amendment. It responds to a concern raised by the CCTA regarding access to rights of way or, as is referred to in the bill, to highways and other public places.

The amendment also attempts to respond to concerns raised by a number of provinces that were concerned about a proliferation of people trying to dig up the highways. So there are various elements to this amendment.

I should also add that the clauses themselves carry forward existing provisions from the Railway Act. They are the law of the land now.

The Chairman: The members of the CCTA, who originally brought this to us, tell us they're happy with clauses 48 and 49 and with the amendments proposed.

Amendment agreed to

Clause 48 agreed to

Mr. MacWilliam: A concern was brought forward, by representatives of Stentor, with respect to reconstruction and they're asking that there be a provision similar to that currently contained in the Railway Act.

• 1115

Their suggestion is that the wording "nothing in subsection 48.(2) affects the right of a Canadian carrier to operate and maintain, renew, or reconstruct underground or overhead systems or lines heretofore constructed". I'm wondering whether, now that we've made some amendments, those amendments do cover that concern.

[Traduction]

Entry on public property

(2) Subject to subsections (3) and (4) and Section 49, a Canadian carrier or distribution undertaking may enter b) by striking out lines 6 to 18 on page 22 and substituting the following:

Consent of municipality

(3) No Canadian carrier or distribution undertaking shall construct a transmission line on, over, under or along a highway or other public place without the consent of the municipality or other public authority having jurisdiction over the highway or other public place.

Application by Carrier

(4) Where a Canadian carrier or distribution undertaking cannot, on terms acceptable to it, obtain the consent of the municipality or other public authority to construct a transmission line, the carrier or distribution undertaking may apply to the Commission for permission to construct it and the Commission may, having due regard to the use and enjoyment of the highway or other public place by others, grant the permission subject to any conditions that the Commission determines.

Le président: Monsieur Shaw, désirez-vous commenter l'amendement?

M. Shaw: Oui, monsieur le président, je devrais sans doute le faire. C'est un amendement sur le fond, et non pas un amendement de pure forme. Il a été préparé pour satisfaire aux préoccupations de l'Association canadienne de télévision par câble quant à l'accès aux lieux publics ou, comme le dit le projet de loi, aux voies publiques ou tout autre lieu public.

L'amendement tient aussi compte des préoccupations soulevées par un certain nombre de provinces qui s'inquiétaient de voir une multitude de gens essayer d'obtenir la permission de creuser dans les voies publiques. L'amendement contient donc plusieurs éléments.

Je devrais ajouter que les articles eux-mêmes reprennent les dispositions existantes de la Loi sur les chemins de fer que tout le monde doit maintenant respecter.

Le président: Les membres de l'Association canadienne de télévision par câble, qui nous ont signalé cette question, nous disent qu'ils sont satisfaits des articles 48 et 49 et des amendements proposés.

L'amendement est adopté

L'article 48 est adopté

M. MacWilliam: Des représentants de Stentor nous ont soumis leurs préoccupations quant à la reconstruction et ils demandent qu'on ajoute une disposition semblable à celle que contient la Loi sur les chemins de fer.

Stentor propose le libellé suivant: «le paragraphe 48.(2) ne restreint nullement le droit d'une entreprise canadienne d'exploiter, d'entretenir, de rénover ou de reconstruire des systèmes ou des lignes de transmission aériens ou souterrains déjà existants». Je me demande si les amendements que nous avons adoptés répondent à cette préoccupation.

[Text]

The Chairman: Our researcher tells me that amendment 45 will deal with it.

Mr. Shaw: I can confirm that's correct, and I can also confirm that Stentor agrees with the changes.

Mr. MacWilliam: So its representatives have no problem with the—I'm sorry, but when these amendments come down on top of—

Mr. Shaw: I understand.

Mr. MacWilliam: It's really—

Mr. Shaw: I've been advised by officials from Stentor that they're completely content with the way this has been handled.

On clause 49—*Application by municipalities*

The Chairman: On amendment G-30, Madam Roy Arcelin.

Mme Roy-Arcelin: Il est proposé que l'article 49 du projet de loi C-62 soit modifié par substitution, aux lignes 19 à 27, page 22, de ce qui suit:

Demande d'une municipalité ou autre administration publique

49. Sur demande d'une administration municipale ou autre administration publique, le Conseil peut:

a) soit obliger, aux conditions qu'il fixe, l'entreprise canadienne ou l'entreprise de distribution à enfouir les lignes de transmission qu'elles ont, ou projettent d'avoir, sur le territoire de l'administration en question ou à en modifier l'emplacement,

b) soit ne leur en permettre la construction, l'exploitation ou l'entretien qu'en exécution de ses instructions.

Amendment agreed to

Clause 49 as amended agreed to on division

On clause 50—*Drainage and utilities*

Mme Roy-Arcelin: Il est proposé que l'article 50 du projet de loi C-62 soit modifié par substitution, aux lignes 28 et 29, page 22, de ce qui suit:

Drainage et tuyaux

50. Sur demande d'une administration municipi-

The Chairman: Is there any particular comment on amendment G-31?

Mr. Shaw: No, that's basically another technical amendment, but it's taken up in the whole change.

Amendment agreed to

Clause 50 as amended agreed to on division

On clause 51—*Expropriation by carrier*

Mme Roy-Arcelin: Il est proposé que l'article 51 du projet de loi C-62 soit modifié par substitution, à la ligne 22, page 23, de ce qui suit:

constituent une créance de Sa Majesté du chef du Canada sur

[Translation]

Le président: Notre recherchiste me dit que l'amendement 45 répond à cette préoccupation.

M. Shaw: Je peux vous confirmer que c'est exact. Et je peux également vous dire que Stentor est d'accord avec les changements proposés.

M. MacWilliam: Donc les représentants de Stentor n'ont pas de problème avec—je m'excuse, mais lorsqu'on reçoit ces amendements en plus de—

M. Shaw: Je comprends.

M. MacWilliam: Cela devient vraiment—

M. Shaw: Des représentants de Stentor m'ont dit qu'ils sont tout à fait satisfaits de la solution proposée.

Article 49—*Demande d'une municipalité*

Le président: Il s'agit de l'amendement G-30. M^{me} Roy-Arcelin.

Mrs. Roy-Arcelin: I move that clause 49 of Bill C-62 be amended by striking out lines 19 to 31 on page 22 and substituting the following:

Applications by municipalities and other authorities

49. On application by a municipality or other public authority, the Commission may:

(a) order a Canadian carrier or distribution undertaking, subject to any conditions that the Commission determines, to bury or alter the route of any transmission line situated or proposed to be situated within the jurisdiction of the municipality or public authority; or

b) prohibit the construction, maintenance or operation by a Canadian carrier or distribution undertaking of any such transmission line except as directed by the Commission.

L'amendement est adopté

L'article 49 modifié est adopté avec dissidence

Article 50—*Drainage et tuyaux*

Mrs. Roy-Arcelin: I move that clause 50 of Bill C-62 be amended by striking out lines 42 and 43 on page 22 and substituting the following:

Drainage and utilities

50. On application by a municipality or

Le président: Avez-vous des remarques à faire au sujet de l'amendement G-31?

M. Shaw: Non, il s'agit d'un autre amendement de forme, mais il fait partie du changement global.

L'amendement est adopté

L'article 50 modifié est adopté avec dissidence

Article 51—*Expropriation*

Mrs. Roy-Arcelin: I move that clause 51 of Bill C-52 be amended by striking out line 31 on page 23 and substituting the following:

Majesty in right of Canada by the Canadian carrier and our

[Texte]

The Chairman: Amendment G-32 is also a technical one, it appears to me.

Mr. Shaw: That's right.

Amendment agreed to

Clause 51 as amended agreed to on division

The Chairman: Shall clause 52 carry?

Mr. MacWilliam: Mr. Chairman, just before we get to clause 52—you moved very quickly there—I was a little unsure in terms of the process, but I'd just like to reflect on clauses 47 to 51.

To give you an understanding of why I've requested that the vote be on division for each of those clauses, we have four provincial governments that have addressed and suggested, according to our proposed or consolidated amendments, that the powers of these clauses are quite inappropriate. They have basically all come to the same conclusion: that this entire clause should have been deleted.

Now, I'd just like to ask the representatives of both the ministry and the CRTC for their views on the matter because, basically, the officials of the provinces feel there's a constitutional override in terms of their powers, giving *carte blanche* rights over what could be considered to be provincial crown property.

Do you want to comment on that aspect, because a number of governments have said it shouldn't be done?

Mr. Shaw: Yes, if I could just comment briefly. As I mentioned earlier, these are existing provisions in the Railway Act. They're interesting provisions in that they have not, in the working memory of any of the officials at this table, ever been used. The right to access the right-of-ways has been used and that of negotiation with municipalities has been used, but the dispute resolution mechanism, if I can call it that—namely, the reference to the CRTC to settle a dispute with a municipality—has never been used.

The problem, if I can call it that, we faced was that there is an existing body of jurisprudence and, more importantly, a very substantial body of existing practices that, if this wasn't carried over and we started from scratch in some other undefined way, the carriers operating now would simply not know what the rules are—no one would know—and you would be basically starting over again to define the right of access.

• 1120

Now, as federal undertakings, the right of access—again, if you want to call it that—can only be given by federal statute. That is my understanding.

Mr. MacWilliam: Let's look at a couple of the comments we have here. Ontario considers these clauses to be competitively unfair and, at minimum, constitutionally inappropriate. There's a bit of a warning in there, with regard to the bill's constitutionality. I'm concerned that there may be constitutional challenges, based on this clause of the bill, if it goes through as it is currently worded.

Are we not running dangerously close to a constitutional challenge of the entire act by including these things?

[Traduction]

Le président: Il me semble que l'amendement G-32 est également de pure forme.

M. Shaw: C'est exact.

L'amendement est adopté

L'article 51 modifié est adopté avec dissidence

Le président: L'article 52 est-il adopté?

M. MacWilliam: Avant de passer à l'article 52, monsieur le président—car vous avez procédé très rapidement—je voulais réfléchir un peu aux articles 47 à 51, car je ne suis pas sûr d'avoir bien compris le processus.

Je vais vous expliquer pourquoi j'ai demandé qu'on indique que les articles ont été adoptés avec dissidence. Des représentants de quatre gouvernements provinciaux nous ont dit que les amendements proposés accordent des pouvoirs excessifs. Tous sont arrivés à la même conclusion: tout l'article aurait dû être supprimé.

J'aimerais savoir ce qu'en pensent les représentants du ministère et ceux du CRTC. Les représentants des provinces estiment que ces articles donnent carte blanche au gouvernement fédéral en ce qui concerne des terres qui pourraient être considérées comme relevant de la Couronne provinciale. Cela pourrait poser un problème constitutionnel, d'après eux.

Voulez-vous faire des remarques sur cet aspect de la question, car plusieurs gouvernements ont mis en garde contre ces mesures?

M. Shaw: Oui, j'aimerais faire une brève remarque. Comme je l'ai déjà dit, il s'agit de dispositions qui existent déjà dans la Loi sur les chemins de fer. Elles sont intéressantes car, à la connaissance des fonctionnaires ici présents, on ne les a jamais utilisées. On a déjà utilisé le droit d'accès aux emprises et la disposition concernant les négociations avec les municipalités, mais jamais ce que je me permets d'appeler le mécanisme de règlement des différends—c'est-à-dire le renvoi au CRTC d'un différend avec une municipalité.

Le problème, s'il en est un, c'est qu'il existe déjà de la jurisprudence et beaucoup de pratiques courantes. Si on n'avait pas reconduit ces dispositions, et si on était reparti de zéro, les entreprises actuelles ne sauraient pas quelles sont les règles du jeu—personne ne le saurait—et il faudrait recommencer à définir de nouveau le droit d'accès.

Si je comprends bien, le droit d'accès—si c'est le terme que vous voulez employer—n'est accordé aux entreprises fédérales que dans une loi fédérale.

M. MacWilliam: Examinons certaines des observations que nous avons reçues. L'Ontario estime que ces articles faussent la concurrence, et qu'ils sont, pour le moins, douteux sur le plan constitutionnel. C'est une sorte d'avertissement en ce qui concerne la constitutionnalité du projet de loi. Je crains qu'il n'y ait des contestations constitutionnelles si on adopte le libellé proposé pour cet article.

Est-ce que l'on ne s'expose pas à une contestation constitutionnelle du projet de loi dans son ensemble si l'on y incorpore ces articles?

[Text]

Mr. Shaw: I'll ask counsel to respond.

Ms Christine Evans (Legal Counsel, Department of Communications): Mr. MacWilliam, we're not adding any new provisions. The constitutional considerations have been taken into consideration in the carry forward of these provisions.

With respect to the concern of the provincial officials, who have indicated that they would like to see some consultation, I would bring your attention to the fact that we have added the words "or other public authority", which did not exist in the statute before, taking into consideration the concerns of the provinces that there should be some consultation when the construction is being done on a place that's outside a municipality's jurisdiction.

Mr. MacWilliam: You seem to indicate that these powers are in—are they currently in the Railway Act?

Mr. Shaw: Yes, they are.

Ms Evans: Yes, they are. They are being carried over from the Railway Act in their entirety.

Mr. Shaw: They have been modified, via the amendment. They have been modified to include the distribution undertakings and, in addition, to include, as counsel said, the requirement for carriers to consult with the other public authorities, in this case the provinces.

Now, in practice, there has been that consultation, but this amendment puts it in place and requires the approval of the province prior to doing this.

In addition, we've put in other measures to address specific concerns raised by the provincial officials that there not be a proliferation of these rights-of-way or structures put onto the right-of-way.

On the amendment to clause 48, I refer you to subsection (4), in which the commission receives new instructions. This wasn't previously there. It's on the second page of amendment G-29.

Mr. Dorin: What you'll find is that, on a matter of principle, the provinces, and in particular certain provinces, object to anything that could possibly be suggested as getting involved with provincial matters or rights. I can probably say that the officials have to be a little more careful.

But, frankly, it often has nothing to do with whether the matter is all that legitimate or not. As a matter of course, they raise these issues, and I think as a practical matter that's what's happening here.

Mr. MacWilliam: That may very well be, Mr. Dorin, but I just wanted to ensure that—I wasn't aware that these provisions were carryovers from the Railway Act. I was concerned about what almost seemed to be a veiled threat in terms of a constitutional challenge to the act. That could be very messy and I wanted to ensure that—

Mr. Dorin: My own province is great at this, for example. I'm just saying that they—

Mr. MacWilliam: Yes. To the CRTC, in terms of these powers as they have been, under the Railway Act, how often has the commission had to utilize the powers?

[Translation]

M. Shaw: Je demanderai au conseiller juridiques de répondre à la question.

Mme Christine Evans (conseillère juridique, ministère des Communications): Nous n'ajoutons pas de nouvelles dispositions, monsieur MacWilliam. On a tenu compte des facteurs constitutionnels en reprenant ces dispositions.

En ce qui concerne les représentants des provinces qui ont demandé une certaine consultation, je vous signale que nous avons ajouté l'expression «ou autre administration publique», qui n'existait pas dans la loi auparavant. Nous tenons donc compte des demandes de consultation de la part des provinces dans le cas d'une construction qui se fait à un endroit qui ne relève pas de la compétence d'une municipalité.

M. MacWilliam: Vous semblez dire que ces pouvoirs sont dans la Loi sur les chemins de fer à l'heure actuelle. Est-ce exact?

M. Shaw: Oui.

Mme Evans: Oui. Ils viennent tous de la Loi sur les chemins de fer.

M. Shaw: On les a modifiés dans cet amendement pour englober les entreprises de distribution et pour inclure, comme le conseiller juridique l'a expliqué, la nécessité pour les entreprises de consulter les autres administrations publiques, soit, ici, les provinces.

En pratique, il y a toujours eu ce genre de consultation, mais cet amendement la prévoit officiellement et exige que la province donne son autorisation préalable.

De plus, nous avons ajouté d'autres mesures pour répondre à certaines préoccupations précises mentionnées par les fonctionnaires provinciaux. Ils voulaient éviter une prolifération des structures construites dans les emprises.

Je vous renvoie à l'amendement au paragraphe (4) de l'article 48, où il est question de la saisie du Conseil. Il s'agit d'une nouvelle disposition qui se trouve en bas de la page où figure l'amendement G-29.

M. Dorin: Par principe, les provinces, et surtout certaines d'entre elles, s'opposent à tout ce qui risque d'empiéter sur les droits provinciaux. Les fonctionnaires devraient probablement faire preuve de davantage de prudence.

Mais très souvent, les objections des provinces n'ont rien à voir avec la légalité de la disposition. Les provinces soulèvent ces questions par principe. Je pense que c'est ce qui se passe ici.

M. MacWilliam: C'est très possible, monsieur Dorin, mais je voulais tout simplement m'assurer que—je ne savais pas que ces dispositions sont tirées de la Loi sur les chemins de fer. Je m'inquiétais de ce qui me semble être presque une menace voilée en ce qui concerne des contestations constitutionnelles du projet de loi. Cela pourrait être très désagréable et je voulais m'assurer que. . .

M. Dorin: Ma propre province, par exemple, se spécialise dans ce genre d'objection. Tout ce que je vous dis, c'est que. . .

M. MacWilliam: Oui. Ma question s'adresse au CRTC. Combien de fois le Conseil a-t-il été appelé à utiliser les pouvoirs prévus dans la Loi sur les chemins de fer?

[Texte]

Mr. Ian Scott (Chief, Regulatory Research and Planning, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission): I would concur with what Mr. Shaw indicated earlier. To my knowledge, we've never been required to use the power to which he referred. Generally, I would also add that, from the commission's perspective, this is a matter of government policy and we don't have any comment.

The Chairman: I think those observations and concerns are on the record.

Mr. Fontana: Well, Mr. MacWilliam opened up the issue of the clauses between 48 and 50 and I know that in subclause 48.(2) there are provisions with respect to the consent of the municipalities.

• 1125

Could I just ask the departmental officials what the municipalities' position was on this particular aspect of the legislation? Had they sought their input on this clause?

Mr. Shaw: It's something that's been discussed with the officials of the provinces. Officials of the municipalities have not raised any specific concerns with the clause. As I said, the practices have existed for a long time and there is considerable jurisprudence on what can be done.

Mr. Fontana: With all due respect, though, it is new for cable. I understand what you said with respect to. . . But it's new with respect to allowing the cable companies access on public lands by virtue of municipalities. While you indicated that in your discussions with the officials of the provinces the municipalities didn't raise this issue, had you sought some input from the municipalities at all?

Mr. Shaw: We have not canvassed the municipalities, no. Again, I was referring to the submissions put to this committee by the provinces. In more general discussions I am aware of their concerns, but I was referring specifically to their submissions to this committee.

On clause 52—*Commission subject to orders and standards*

The Chairman: We are beginning a new section, which is part IV of the bill. Is there anything contentious in clause 52 from the view of the CRTC?

Mr. Abugov: No, there isn't.

Clause 52 agreed to

On clause 53—*Inquiries and determinations*

The Chairman: On amendment 33, Madame Roy-Arcelin.

Mme Roy-Arcelin: Il est proposé que l'article 53 du projet de loi C-62 soit modifié par:

a) substitution, à la ligne 6, page 24, de ce qui suit:

obligation ou autorisation découlant de la partie II, sauf en ce qui a trait aux câbles sous-marins internationaux, de la

b) substitution, à la ligne 10, page 24, de ce qui suit:
tion de l'article 15.

The Chairman: Is amendment 33 significant or technical?

[Traduction]

M. Ian Scott (chef de la recherche réglementaire et de la planification, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Je suis d'accord avec ce que M. Shaw a dit tout à l'heure. Que je sache, nous n'avons jamais eu à utiliser le pouvoir en question. J'ajouterais que, du point de vue du Conseil, c'est une question qui relève de la politique gouvernementale et nous n'avons pas de commentaires à faire.

Le président: Je pense qu'on a déjà consigné au compte rendu ces remarques et ces préoccupations.

M. Fontana: Monsieur MacWilliam voulait parler des articles 48 à 50. Je sais qu'au paragraphe 48.(2), il y a des dispositions qui concernent l'autorisation des municipalités.

J'aimerais demander aux fonctionnaires du ministère quelle était la position des municipalités au sujet de cet aspect du projet de loi? Est-ce qu'on les a consultées au sujet de cet article?

M. Shaw: On en a discuté avec les représentants des provinces. Ceux des municipalités n'ont pas soulevé de problèmes précis à propos de cet article. Comme je l'ai déjà dit, ces pratiques existent depuis longtemps, et il y a une jurisprudence considérable.

M. Fontana: Sauf votre respect, la disposition est nouvelle en ce qui concerne les câblodistributeurs. Je comprends ce que vous avez dit au sujet de. . . La disposition est nouvelle en ce qu'elle permet aux câblodistributeurs d'avoir accès aux terres publiques sur la foi d'une autorisation accordée par les municipalités. Vous dites que les représentants des municipalités n'ont pas soulevé cette question lors de vos discussions avec les fonctionnaires des provinces. Mais avez-vous demandé l'avis des municipalités?

M. Shaw: Non. Là encore, je faisais allusion aux mémoires présentés au comité par les provinces. Je connais leurs préoccupations à cause de discussions plus générales que nous avons eues, mais je faisais allusion aux mémoires présentés au comité.

Article 52—*Conseil soumis aux normes et décrets*

Le président: L'article 52 est le premier article de la partie IV du projet de loi. Du point de vue du CRTC, est-ce qu'il y a des sujets qui portent à controverse dans l'article 52?

M. Abugov: Non.

L'article 52 est adopté

Article 53—*Enquêtes et instruction*

Le président: Il s'agit de l'amendement G-33. M^{me} Roy-Arcelin.

Mrs. Roy-Arcelin: I move that clause 53 of Bill C-62 be amended

a) by striking out line 9 on page 24 and substituting the following:

required or permitted to be done under Part II except in relation to international submarine cables, Part

b) by striking out line 13 on page 24 and substituting the following:
action under section 15.

Le président: L'amendement 33 porte-t-il sur le fond ou sur la forme?

[Text]

Mr. Shaw: This amendment is a very technical one, in that we had to correct the clause to account for the deletion of the licensing regime.

Amendment agreed to

Clause 53 as amended agreed to

On clause 54—*Quorum*

Mr. MacWilliam: On the amendment to clause 54, is this a change, in terms of what a quorum normally is—a quorum of one member?

Mr. Rosenzveig: This is not a change. Most matters are contested; therefore, we would very rarely ever consider a single member doing the work of the commission. But this is the existing provision, carried over in the new legislation.

Clauses 54 to 56 inclusive agreed to

On clause 57—*Questions of law and fact*

Mr. Fontana: I just want to ask whether the CRTC officials have any particular concerns on that technical question.

Mr. Abugov: No, sir, we do not.

Clause 57 agreed to

On clause 58—*Counsel assigned by Minister of Justice*

Mr. MacWilliam: I do have an amendment to clause 58. I'm not sure whether legal counsel has managed to get those amendments through. Yes, here is what I had submitted to you. Don't worry about it, Mr. Chairman; clause 58 is okay.

Mr. Fontana: I have a question of the department's officials with respect to whether or not they had any concerns about the CTA submission that was made with respect to paragraph 58.(a), which defined the existing powers of the commission for in camera meetings. Do you have anything to say on that one?

• 1130

Mr. Shaw: I'll just simply respond, Mr. Fontana. In going through the consolidation of the Railway Act in this area, and more particularly the National Telecommunications Powers and Procedures Act, the general approach was to not impinge on the commission's powers to govern its own procedures. The commission is bound by the precepts of natural justice and also the precepts of administrative law.

We have no particular problem with in camera hearings if that's something the commission needs. But again in the analysis we undertook it didn't seem to be required. In other words, they have the inherent right to have in camera hearings. We have no particular problem with them having in camera hearings.

Mr. Fontana: But it isn't said anywhere.

Mr. Shaw: No, it's not.

Mr. Fontana: It isn't said anywhere in clause 58, and I'm just wondering whether or not the department would have any objections to putting it in clause 58. Perhaps the commission might want to address the same issue, Mr. Chairman.

Mr. Shaw: I'll just make my final comment. As we went through this, I think the agreement was the commission would be free to establish its own procedures. We have no problem with the concept of in camera hearings under the appropriate circumstances.

[Translation]

M. Shaw: Il porte sur la forme. Nous avons dû corriger l'article pour tenir compte de la suppression du régime d'octroi de permis.

L'amendement est adopté

L'article 53 modifié est adopté

Article 54—*Quorum*

M. MacWilliam: Est-ce que l'amendement à l'article 54 change ce qui constitue généralement un quorum—seulement un membre?

M. Rosenzveig: Il ne s'agit pas d'un changement. La plupart des questions sont contestées; on envisagerait donc rarement qu'un seul membre fasse le travail du conseil. Mais c'est la disposition que nous avons tirée de l'ancienne loi.

Les articles 54 à 56 inclusivement sont adoptés

Article 57—*Question de droit ou de fait*

M. Fontana: Je voulais demander si les fonctionnaires du CRTC ont des préoccupations au sujet de cette question de forme.

M. Abugov: Non, monsieur.

L'article 57 est adopté

Article 58—*Intervention du ministre de la Justice*

M. MacWilliam: J'ai un amendement à proposer à l'article 58. Je ne sais pas si le conseiller juridique a fait préparer ces amendements. Oui, voici le document que j'avais présenté. Ne vous en faites pas, monsieur le président; l'article 58 est acceptable.

M. Fontana: Je veux demander aux fonctionnaires du ministère s'ils ont quelque chose à dire au sujet du mémoire présenté par la CTA au sujet de l'alinéa 58.a), où l'on définit les pouvoirs actuels du Conseil en ce qui concerne les réunions à huis clos. Avez-vous quelque chose à dire à ce sujet?

M. Shaw: Je vais répondre à votre question, monsieur Fontana. En cherchant à incorporer les dispositions de la Loi sur les chemins de fer et, plus particulièrement, celles de la Loi nationale sur les attributions en matière de télécommunication nous avons, de façon générale, essayé de ne pas empiéter sur les pouvoirs du Conseil d'établir ses propres procédures, car il est tenu de respecter les principes de la justice naturelle et du droit administratif.

Nous n'avons pas vraiment d'objection à ce que le Conseil tienne des audiences à huis clos s'il le juge nécessaire. Mais, d'après l'analyse que nous avons faite, cela ne nous a pas semblé être une nécessité. En d'autres mots, il a le droit inhérent de tenir des audiences à huis clos. Nous n'avons pas vraiment d'objection à ce qu'il le fasse.

M. Fontana: Mais ce n'est précisé nulle part.

M. Shaw: Non.

M. Fontana: Ce n'est pas précisé dans l'article 58, et je me demandais si le ministère s'opposerait à ce qu'on l'ajoute. Monsieur le président, le Conseil aurait peut-être quelque chose à ajouter sur cette question.

M. Shaw: Je vais faire une dernière observation. Lorsque nous avons en discuté, nous nous sommes entendus pour que le Conseil soit libre d'établir ses propres procédures. L'idée que des audiences soient tenues à huis clos lorsque cela s'avère nécessaire ne nous pose pas de problèmes.

[Texte]

Mr. Fontana: May I hear from the commission, Mr. Chairman?

Mr. Abugov: We appreciate what Mr. Shaw is saying. I just wanted to note, in addition to the CTA, the CRTC also had a concern and wanted in camera placed in the legislation.

The one difference between this discussion and the one we had on integrality is that this is an existing, stated provision in the law. We simply want it to continue to exist and be stated in the new law whereas integrality was implied before. This is an existing power and we would like to see it for greater certainty in the legislation.

Mr. Fontana: Mr. Chairman, we're left with having no problems from the department's side in recognizing requirements are needed for in camera hearings. CTA has suggested something the same and so has the CRTC. Can I suggest then paragraph 58.(a) be written so as to recognize the practice that is now in place, that is the CRTC can hold in camera meetings? I'm prepared to move an amendment if that's required. You may want to stand it down and have it dealt with later.

The Chairman: Is the amendment you're making exactly as recorded in the testimony?

Mr. Fontana: Yes.

The Chairman: Could we deal with it on that basis? It's exactly the wording that's...

Mr. Dorin: Where did it come from?

The Chairman: It came from the CRTC—the CCTA. It was a suggestion from the Canadian Cable Television Association.

Mr. Abugov: It was suggested by the competitive telecommunications association and we paraphrased it in our submission.

Mr. Fontana: I could read it if you want.

The Chairman: Yes, would you read it into the record.

Mr. Fontana: It would read:

58.(a) A hearing or a portion of a hearing before the Commission may, on the request of any party to the hearing, or on the Commission's own motion, be held in camera if that party establishes to the satisfaction of the Commission, or the Commission determines that the circumstances of the case so require

The Chairman: That amendment is now on the table.

Mr. Dorin: I'd like to ask Mr. Shaw if he has any comments on it.

Mr. Shaw: Yes. I happen to know what Mr. Dorin's concern is in this.

Mr. Fontana: Do you read minds?

Mr. Shaw: No, he had asked me something about this previously. Unfortunately, I didn't give him a good answer.

The Chairman: Let us in on what his question is.

Mr. Shaw: Mr. Dorin raised with me previously the concern that the commission should not in fact be making decisions or considering matters in private. Is that a fair statement?

[Traduction]

M. Fontana: Monsieur le président, j'aimerais savoir ce qu'en pense le Conseil.

M. Abugov: Nous comprenons ce que dit M. Shaw. J'aimerais simplement souligner que le CRTC partage cette préoccupation de la CTA et il aurait voulu que le projet de loi prévoie la possibilité de tenir des audiences à huis clos.

La seule différence entre cette discussion et celle que nous avons eue sur le rapport entre les opérations d'une filiale et celles de l'entreprise-mère est que la tenue d'audiences à huis clos est déjà prévue dans la loi. Nous voulons simplement que cette disposition soit reprise dans la nouvelle loi, alors que le pouvoir de déterminer ce qui fait partie des opérations d'une entreprise était déjà sous-entendu. Dans le cas qui nous intéresse, il s'agit d'un pouvoir qui existe déjà et, pour plus de certitude, nous voudrions qu'il soit prévu dans la loi.

M. Fontana: Monsieur le président, le ministère semble reconnaître sans difficulté la nécessité des audiences à huis clos. La CTA a proposé la même chose, tout comme le CRTC. Puis-je donc proposer que l'alinéa 58.a) soit rédigé de manière à reconnaître la pratique actuelle, c'est-à-dire que le CRTC peut tenir des audiences à huis clos? Je suis prêt à proposer un amendement, s'il le faut. Vous voudrez peut-être que nous laissons cette question de côté pour l'instant et que nous y revenions plus tard.

Le président: Est-ce que votre amendement est exactement le même que celui que nous ont proposé les témoins?

M. Fontana: Oui.

Le président: Alors nous pouvons examiner l'amendement des témoins. C'est exactement le même libellé...

M. Dorin: Qui a proposé cet amendement?

Le président: Le CRTC, ou plutôt l'ACTC; c'est une suggestion de l'Association canadienne de télévision par câble.

M. Abugov: C'est la Competitive Telecommunications Association qui l'a proposé et nous l'avons paraphrasé dans notre mémoire.

M. Fontana: Je vais le lire, si vous voulez.

Le président: Oui, lisez-le aux fins du procès-verbal.

M. Fontana: Il se lit comme suit:

58.a) Une audience ou une portion d'une audience du Conseil peut être tenue à huis clos lorsqu'une partie le demande ou lorsque le Conseil le juge opportun, si cette partie convainc le Conseil ou si celui-ci détermine que les circonstances l'exigent.

Le président: L'amendement est maintenant proposé.

M. Dorin: J'aimerais savoir si M. Shaw a un commentaire à faire.

M. Shaw: Oui. Je sais ce qui préoccupe M. Dorin.

M. Fontana: Seriez-vous télépathe?

M. Shaw: Non, il m'a déjà posé une question à ce sujet. Malheureusement, je ne lui ai pas donné une très bonne réponse.

Le président: Dites-nous donc ce qu'il vous a demandé.

M. Shaw: M. Dorin m'a déjà dit qu'il ne pensait pas que le Conseil devait prendre des décisions ou examiner des questions à huis clos. Ai-je bien résumé votre pensée?

[Text]

Mr. Dorin: I'll just let you give your explanation.

Mr. Shaw: As to whether there needed to be some further rules governing the application of the in camera proceedings, the answer quite simply is the commission's entire procedure is governed by the precepts of natural justice and administrative law. I don't believe it's either appropriate or necessary to give them any further guidance beyond that.

• 1135

The Chairman: Mr. Dorin, do you wish to comment?

Mr. Fontana: Mr. Chairman, perhaps I could assist. In much the same fashion this committee sometimes needs to deal in very confidential matters. Hence we go in camera, as we did last night, to deal with some very particular aspects we wanted some clarification on.

I think it's only common sense to allow, as has been pointed out, the CRTC the opportunity to go in camera at certain points of a hearing in order for certain clarifications, legal or otherwise. I should point out the amendment does not talk about a decision being made in camera but says that a hearing or a portion of a hearing may be required to go in camera. So while Mr. Dorin has a problem with the decision perhaps being made in camera, I'm not sure we do on that.

The Chairman: Mr. Dorin, would you like to speak?

Mr. Dorin: Maybe the commission could tell me what this gives them that they don't have now.

Mr. Abugov: Nothing. Two points will directly answer your question, Mr. Dorin. We now have the power, and in Bill C-62 as it's currently drafted we no longer have the power. It's taken out. We're merely asking it be put back in. That's point number one. The second point is, since we inherited jurisdiction over telecommunications in 1976, to the best of my knowledge we've gone in camera once.

The Chairman: Could I ask a question about this? I'm not just sure where it occurs, but there is some concern expressed with respect to the confidentiality of business plans and intellectual property and that sort of thing. Would this power not enhance the protection of those values for witnesses and applicants and so on?

Mr. Abugov: Yes, it could, sir, and in an increasingly competitive environment it can be a very effective tool to assist parties. We could still make determinations and parties could still retain their information confidential.

The Chairman: Does the department have any objection to this resolution?

Mr. Racine: No, we don't.

Amendment agreed to

Clause 58 as amended agreed to

Clauses 59 to 63 inclusive agreed to

On clause 64—*Partial or additional relief*

[Translation]

M. Dorin: Donnez-nous simplement votre explication.

M. Shaw: Pour ce qui est de savoir s'il faut d'autres règles pour régir les procédures à huis clos, la réponse est très simple: toute la procédure du Conseil est régie par les principes de la justice naturelle et du droit administratif. Je ne crois pas qu'il soit opportun ou nécessaire de lui donner plus de directives que celles-là.

Le président: Monsieur Dorin, voulez-vous ajouter quelque chose?

M. Fontana: Monsieur le président, j'aimerais dire quelque chose qui sera peut-être utile. Il arrive parfois que notre comité, comme le Conseil, ait à traiter de questions très confidentielles. Lorsque c'est le cas, nous nous réunissons à huis clos, comme nous l'avons fait hier soir, parce qu'il nous fallait des précisions sur certains aspects très particuliers.

D'autres l'ont déjà dit: le simple bon sens veut que le CRTC puisse se réunir à huis clos à certains moments d'une audience afin d'obtenir des éclaircissements, juridiques ou autres. Je vous signale que l'amendement ne prévoit pas que des décisions pourront être prises à huis clos, mais simplement qu'une audience ou une portion d'une audience pourra être tenue à huis clos. M. Dorin n'aime peut-être pas beaucoup l'idée qu'une décision risque d'être prise à huis clos, mais nous ne partageons pas sa crainte.

Le président: Monsieur Dorin, voulez-vous intervenir?

M. Dorin: Le Conseil pourrait peut-être me dire ce que cela lui donnerait qu'ils n'a pas déjà.

M. Abugov: Rien. J'ai deux choses à dire pour répondre directement à votre question, monsieur Dorin. Premièrement, nous avons maintenant ce pouvoir, et le libellé actuel du projet de loi C-62 nous l'enlève. Il disparaît. Nous vous demandons simplement de le rétablir. Deuxièmement, à ma connaissance, nous ne nous sommes réunis à huis clos qu'une seule fois depuis qu'on nous a confié les responsabilités en matière de télécommunication en 1976.

Le président: Puis-je vous poser une question à ce sujet? Je ne sais pas si cela se produit, mais certains se sont montrés inquiets, étant donnée la nature confidentielle des plans d'entreprises, de la propriété intellectuelle et d'autres renseignements de ce genre. Est-ce que ce pouvoir ne vous permettrait pas de mieux protéger ces renseignements dans l'intérêt des témoins et des requérants?

M. Abugov: En effet et, dans un milieu de plus en plus compétitif, il peut être pour nous un moyen très efficace d'aider les parties. Nous pourrions continuer à rendre des décisions tout en respectant la confidentialité des renseignements fournis par les parties.

Le président: Le ministère a-t-il des objections à l'égard de cette proposition?

M. Racine: Non.

L'amendement est adopté

L'article 58 modifié est adopté

Les articles 59 à 63 inclusivement sont adoptés

Article 64—*Réparations*

[Texte]

Mr. Fontana: I think we have some questions on this one. Let me digest it for a moment.

The Chairman: What about the CRTC on clause 64? Do you have problems with clause 64?

Mr. Abugov: I've none on the English side, sir.

The Chairman: Do you have a copy of this summary?

Mr. Abugov: Yes, and we're looking at it. We're trying to keep up as well, sir. We don't have a concern on clause 64.

The Chairman: You mean we're going too fast? I'm getting criticized by the other side and the department for going too slowly.

A voice: It's tough being a chairman.

The Chairman: It's tough being a chairman. Does clause 64 carry?

Mr. MacWilliam: Mr. Chairman, perhaps you can go to the proposed amendments again, this consolidated statement.

• 1140

I'm looking at the brief of May 6 made by the Public Interest Advocacy Centre.

In light of the importance of public participation in certain proceedings, PIAC

—if that's how you pronounce the acronym—

submits that any time limit on CRTC decisions on tariff filing should allow at least 30 days from the issuing of a public notice for public comment.

It goes on to where I've highlighted.

and some more time to translate, print and distribute the notice PIAC submits that 90 days is a . . . minimum time period for tariff decisions.

I'm just raising that because I don't see anywhere in here in terms of clauses 64 to 66, if I can look at them as a group, that talks about time decisions.

Mr. Dorin: We just went to the other side. We thought it was faster.

The Chairman: We made a time decision last night. That's been dealt with. I think we've passed that.

Mr. MacWilliam: I'm just flagging a cautionary note. I'm not sure what they're getting at here. Does the CRTC have any views in terms of this particular concern they're trying to address?

Mr. Shaw: Mr. MacWilliam, perhaps I could just try to be helpful. The confusion arises because, as the chairman indicated, we discussed time limits last night in clause 33. PIAC referred to time limits as well, but they put it in section 66. It's exactly the same matter. There is no difference in what's being discussed.

[Traduction]

M. Fontana: Je crois que nous avons quelques questions au sujet de cet article. Donnez-moi un instant pour y réfléchir.

Le président: Que pense le CRTC de l'article 64? Avez-vous des objections?

M. Abugov: Je n'en ai pas à l'égard de la version anglaise, monsieur.

Le président: Avez-vous un exemplaire de ce résumé?

M. Abugov: Oui, c'est ce que nous lisons. Nous essayons de vous suivre de notre mieux. L'article 64 ne nous pose pas de problème.

Le président: Vous trouvez que nous allons trop vite? Les représentants des autres partis et du ministère se plaignent parce qu'ils trouvent que je vais trop lentement.

Une voix: C'est difficile d'être président.

Le président: Oui, c'est difficile d'être président. L'article 64 est-il adopté?

M. MacWilliam: Monsieur le président, il serait peut-être bon de voir ce qu'il y a dans les amendements proposés, dans le résumé des témoignages.

J'ai ici le mémoire présenté par le Centre pour la promotion de l'intérêt public le 6 mai.

Étant donné l'importance de la participation publique à certaines procédures, le CPIP

—est-ce la bonne prononciation—

estime que toute limite de temps pour les décisions du CRTC au sujet des tarifications déposées doit prévoir au moins 30 jours pour les commentaires du public à compter de la date de publication de l'avis.

Il y a ensuite quelques phrases que je saute.

Il faut également prévoir assez de temps pour la traduction, l'impression et la distribution de l'avis.

Le Centre estime que, pour les décisions sur les tarifications, il faut au moins un délai de 90 jours. Je mentionne cela car je ne vois aucune limite de temps dans les articles 64 à 66, qui pour moi forment un tout.

M. Dorin: Nous sommes passés de l'autre côté. Nous avons pensé que ce serait plus rapide.

Le président: Nous avons pris une décision sur les limites de temps hier soir. Cette question a été réglée. Je pense que nous avons adopté cela.

M. MacWilliam: C'était simplement une mise en garde de ma part. Je ne suis pas sûr de savoir ce qu'ils veulent. Le CRTC a-t-il un avis sur la préoccupation que le Centre a exprimée?

M. Shaw: Monsieur MacWilliam, je vais essayer de vous aider. Il y a une confusion parce que, comme le président l'a dit, nous avons discuté des limites de temps hier soir, lorsque nous avons examiné l'article 33. Le Centre a aussi soulevé cette question, mais à l'égard de l'article 66. En fait, il s'agit exactement de la même chose. Il n'y a aucune différence.

[Text]

The Chairman: They just addressed the vehicle of clause 64 when they could have addressed it in clause 33. Shall clause 64 carry?

Mr. Fontana: Excuse me, Mr. Chairman, just for my own clarification, are you telling me all the time limit problems have been dealt with in clause 33? Was that carried?

The Chairman: Yes, that was carried last evening.

Mr. Fontana: All the time concerns, namely from Cancom and even Stentor and all those, they've been lumped in clause 33 then?

Mr. Shaw: A motion was put forward that was intended to address all those concerns. Obviously everybody didn't get exactly what he wanted, but it was intended to deal with the concerns in their entirety and it was discussed.

Mr. Fontana: Can I just ask if the department and the CRTC are satisfied with respect to those time requirements and timeframes?

Mr. Dorin: No.

The Chairman: Nobody was satisfied perfectly, but the committee passed the 45-day time limit.

Mr. Dorin: We passed 45 days. The industry wanted 30 days or less, the CRTC wanted no time limits, somebody said 90 days, and we passed 45 days.

Mr. Fontana: Doesn't it follow then that 64 is also an attempt to deal with partial or additional relief and is an opportunity to bridge those transitional issues?

Mr. Shaw: No, with all due respect, Mr. Fontana, it is exactly the same issue. When certain people put it forward, they thought the appropriate place to deal with it was in clauses 64 to 66. Others felt the appropriate place to deal with it was around section 33. It is exactly the same issue. There is no difference.

Mr. Fontana: We'll reserve our positive vote on 64 until we make sure everything's covered off in clause 33.

The Chairman: Clause 33 has carried.

Mr. Fontana: I know, but I'm saying I'm not satisfied—

The Chairman: Are you saying clause 64 passes on division.

Mr. Fontana: On division—because I'm not satisfied.

Clause 64 agreed to on division

On clause 65—*Conditional decisions*

The Chairman: G-34, Madam Roy-Arcelin.

Mme Roy-Arcelin: Il est proposé que l'article 65 de la version française du projet de loi C-62 soit modifié par substitution, à la ligne 20, page 26, de ce qui suit:

mise à exécution ou *cessation d'effet* totale ou partielle ou subor-

The Chairman: Is G-34 a technical amendment?

Mr. Shaw: Yes, it is, Mr. Chairman.

Amendment agreed to

[Translation]

Le président: Le Centre a parlé de l'article 64, mais il aurait pu aussi bien se référer à l'article 33. L'article 64 est-il adopté?

M. Fontana: Pardon, monsieur le président; pour ma propre gouverne, est-ce que vous me dites que tous les problèmes de délais ont été réglés à l'article 33? Cet article a-t-il été adopté?

Le président: Oui, il a été adopté hier soir.

M. Fontana: Alors toutes les questions au sujet des délais, notamment celles soulevées par Cancom et même Stentor, ont été réglées à l'article 33?

M. Shaw: Il y a eu une motion visant à répondre à toutes ces préoccupations. Évidemment, chacun n'obtiendra pas exactement ce qu'il demandait, mais nous avons discuté de tous ces problèmes et nous avons essayé de les régler.

M. Fontana: Puis-je demander si le ministère et le CRTC sont satisfaits en ce qui concerne ces limites de temps?

M. Dorin: Non.

Le président: Personne n'est totalement satisfait, mais le comité a adopté un délai de 45 jours.

M. Dorin: Nous avons prévu 45 jours. L'industrie demandait 30 jours ou moins, le CRTC ne voulait aucune limite, quelqu'un a proposé 90 jours, et nous avons décidé que ce serait 45 jours.

M. Fontana: Ne pourrait-on pas dire alors que l'article 64 traite également des réparations et que nous pourrions harmoniser ces mesures de transition?

M. Shaw: Non, sauf votre respect, monsieur Fontana, il s'agit exactement de la même question. Certains pensaient qu'il fallait traiter des limites de temps dans les articles 64 à 66. D'autres pensaient qu'il valait mieux le faire à l'article 33. Mais c'est exactement la même chose. Il n'y a pas de différence.

M. Fontana: Nous attendrons d'être sûrs que tous les cas sont prévus à l'article 33 avant de voter pour l'article 64.

Le président: L'article 33 a été adopté.

M. Fontana: Je le sais, mais je ne suis pas convaincu. . .

Le président: Voulez-vous dire que l'article 64 sera adopté avec dissidence?

M. Fontana: Oui, car je ne suis pas convaincu.

L'article 64 est adopté avec dissidence

Article 65—*Effet des décisions*

Le président: G-34, madame Roy-Arcelin.

Mrs. Roy-Arcelin: I move that the French version of clause 65 of Bill C-62 be amended by striking out line 20 on page 26 and substituting the following:

mise à exécution ou *cessation d'effet*—totale ou partielle—ou subor—

Le président: L'amendement G-34 est-il une modification de forme?

M. Shaw: Oui, monsieur le président

L'amendement est adopté

[Texte]

The Chairman: Amendment G-35.

Mme Roy-Arcelin: Il est proposé que l'article 65 du projet de loi C-62 soit modifié par substitution, aux lignes 31 à 36, page 26, de ce qui suit:

tances le justifient.

The Chairman: That appears to be a technical amendment. Is that correct?

Mme Roy-Arcelin: Oui.

Mr. Shaw: Yes, it is, Mr. Chairman.

The Chairman: Would the CRTC speak up if they have a problem as we go.

Mr. Abugov: Yes, we will. We had a concern. It's been satisfied, sir.

Amendment agreed to

Clause 65 as amended agreed to

Clause 66 agreed to

On clause 67—*Enforcement in Federal Court*

Mme Roy-Arcelin: Il est proposé que l'article 67 de la version française du projet de loi C-62 soit modifié par substitution, à la ligne 12, page 27, de ce qui suit:

annulées ou modifiées par le Conseil, *auquel cas l'assimilation devient caduque. Les décisions*

The Chairman: Is that technical?

Mme Roy-Arcelin: Oui.

Mr. Shaw: Yes, it is, Mr. Chairman.

Amendment agreed to

Clause 67 agreed to

• 1145

On clause 68—*Appeal to Federal Court of Appeal*

The Chairman: Does Clause 68 carry?

Mr. MacWilliam: Hold it.

The Chairman: Did the CRTC have a word?

Mr. Rosenzveig: I just want to mention this is one where we did have a concern we don't believe has been addressed. It's with reference to subclause 68.(6), which says:

The Commission is entitled to be heard on an application for leave to appeal and at any stage of an appeal

We wanted to have a few words added, namely "with regard to any question of law or of jurisdiction". The only grounds on which one can seek leave to appeal an appeal are with regard to questions of law or of jurisdiction. The addition of those words would make it very plain the commission is not only entitled to be heard but is heard. Parliament would be saying when the commission wants to be heard it's going to be heard.

[Traduction]

Le président: Amendement G-35.

Mrs. Roy-Arcelin: I move that clause 65 of Bill C-62 be amended by striking out lines 32 to 39 on page 26 and substituting the following:

circumstances of the case justify it.

Le président: Cela me semble être une modification de forme. Est-ce exact?

Mrs. Roy-Arcelin: Yes.

M. Shaw: Oui, c'est exact, monsieur le président.

Le président: J'espère que, s'ils ont des objections, les représentants du CRTC nous le diront au fur et à mesure.

M. Abugov: Soyez sans crainte. Il y avait quelque chose qui nous préoccupait, mais nous sommes maintenant satisfaits, monsieur.

L'amendement est adopté

L'article 65 modifié est adopté

L'article 66 est adopté

Article 67—*Assimilation*

Mrs. Roy-Arcelin: I move that the French version of clause 67 of Bill C-62 be amended by striking out line 12 on page 27 and substituting the following:

annulées ou modifiées par le Conseil, *auquel cas l'assimilation devient caduque. Les décisions*

Le président: C'est une modification de forme?

Mrs. Roy-Arcelin: Yes.

M. Shaw: C'est exact, monsieur le président.

L'amendement est adopté

L'article 67 est adopté

Article 68—*Droit d'appel*

Le président: L'article 68 est-il adopté?

M. MacWilliam: Un instant.

Le président: Les représentants du CRTC ont-ils quelque chose à dire?

M. Rosenzveig: Je voulais simplement mentionner que, d'après nous, il y a un problème dans cet article qui n'a pas été corrigé. Il s'agit du paragraphe 68.(6) qui se lit comme suit:

Le Conseil a le droit de présenter des observations pendant l'instruction de la demande d'autorisation et ensuite à toute étape de la procédure d'appel

Nous voulions faire ajouter «au sujet de toute question de droit ou de compétence». Seules les questions de droit ou de compétence peuvent être invoquées comme motif d'appel. Si on ajoute ces mots, il sera très clair que non seulement le Conseil a le droit d'être entendu, mais qu'il sera entendu. Le Parlement indiquerait ainsi que le Conseil doit être entendu lorsqu'il veut présenter des observations.

[Text]

At the moment the courts are reluctant to hear from us on questions of law. On questions of jurisdiction we're entitled to be heard. But you never know. Today we'll be in court and they'll want to hear from us on most things. Tomorrow we'll be in court arguing a question of jurisdiction and we never know whether they'll want us to stand up.

The other problem, of course, is that in some cases where a decision of the commission is appealed, there really is nobody other than the commission in court making submissions with regard to the validity of that decision. So in order to make it certain when it says we're entitled to be heard on any application for leave to appeal and at any stage of an appeal, we would suggest those words be added.

The Chairman: Does the department have difficulty with that?

Mr. Shaw: I will just respond briefly, Mr. Chairman. This provision deals with the appeals to the Federal Court of CRTC decisions. Therefore, it deals fundamentally with how the Federal Court deals with regulatory tribunals, not just the CRTC but all regulatory tribunals. To the best of my knowledge, this provision as written tracks what applies to other regulatory tribunals. It is consistent with the rules of the Federal Court.

Without getting into the specifics of what the commission is asking for, it was considered that if there was to be a change in the interface between the Federal Court and regulatory tribunals it should be done in a manner that affects all the regulatory tribunals and not done on a case-by-case basis. Therefore, we stuck with the existing wording and the existing practices.

The Chairman: What is the will of the committee? We have another slight impasse between the CRTC and the department on an item.

Mr. Dorin: Could you repeat that?

Mr. Shaw: Simply put, the statute reflects the existing statute, not only as it applies to the CRTC but it's in common with what appears in other statutes for other regulatory tribunals. As well, it is consistent with the rules of the Federal Court.

If there was to be a change in the relationship between regulatory tribunals and the Federal Court, we felt it should be dealt with as part of an overall review of that relationship rather than be done on an individual basis in here.

Mr. Dorin: So, in other words, this would be the same situation as the Canadian transport commission, or whatever they're called, without the amendment.

Mr. Shaw: As written, my understanding is it tracks what is found for the other regulatory tribunals.

Mr. Rosenzveig: I can confirm that. We are asking for wording that is different to the existing wording in order to provide that certainty. We are not suggesting the wording we want is in other statutes. We're not aware it is.

The Chairman: Does its historical or traditional significance have any powerful significance?

[Translation]

À l'heure actuelle, les tribunaux hésitent à nous laisser témoigner sur des questions de droit. Nous avons le droit de faire des observations sur des questions de compétence. Mais sait-on jamais. Un jour nous pouvons comparaître devant un tribunal qui nous demandera notre avis sur toutes sortes de choses. Le lendemain, il sera peut-être question de compétence et nous ne pouvons pas être sûrs que nous serons appelés à témoigner.

L'autre problème est que, dans bien des cas, lorsque quelqu'un interjette appel d'une décision du conseil, il n'y a personne d'autre que le Conseil pour faire des observations devant la cour quant au bien-fondé de la décision. Nous vous demandons donc d'apporter cette modification pour qu'il soit bien clair que nous avons le droit de présenter des observations pendant l'instruction de n'importe quelle demande d'autorisation et à toute étape de la procédure d'appel.

Le président: Le ministère a-t-il des objections à cela?

M. Shaw: Je serai bref, monsieur le président. Cette disposition traite des appels des décisions du CRTC devant la Cour d'appel fédérale. Donc, en fait, elle précise la relation entre la Cour fédérale et tous les tribunaux de réglementation, et pas seulement le CRTC. À ma connaissance, cette disposition, telle que libellée, s'applique aux autres tribunaux de réglementation et elle est compatible avec les règles de la Cour fédérale.

Sans vouloir entrer dans les détails de ce que demande le CRTC, on a estimé que, si l'on voulait modifier la relation entre la Cour fédérale et les tribunaux de réglementation, il fallait le faire au moyen d'une modification qui s'applique à tous ces tribunaux et non pas le faire pour un tribunal à la fois. Voilà pourquoi nous nous en sommes tenus au libellé actuel et aux pratiques actuelles.

Le président: Que souhaite le comité? Il y a une autre légère divergence d'opinions entre le CRTC et le ministère.

M. Dorin: Pouvez-vous répéter cela?

M. Shaw: Très simplement, cette disposition reflète ce qui existe déjà non seulement dans la Loi sur le CRTC, mais dans d'autres lois qui s'appliquent à d'autres tribunaux de réglementation. En outre, elle est compatible avec les règles de la Cour fédérale.

Nous avons pensé que, si nous voulions modifier la relation entre les tribunaux de réglementation et la Cour fédérale, il fallait le faire dans le cadre d'un examen général de cette relation plutôt que cas par cas.

M. Dorin: Donc, en d'autres mots, cet article, s'il n'est pas modifié, est le même que celui qui s'applique dans un cas semblable à la Commission canadienne des transports, je crois que c'est ainsi qu'elle s'appelle.

M. Shaw: D'après ce que je crois savoir, cet article tel que rédigé est semblable aux dispositions qui s'appliquent aux autres tribunaux de réglementation.

M. Rosenzveig: Je suis en mesure de confirmer cela. Nous vous demandons de modifier le libellé proposé pour être sûr que ce sera le cas. Nous ne disons pas que le libellé que nous proposons se trouve tel quel dans d'autres lois. Nous ne pensons pas que ce soit le cas.

Le président: Est-ce que cette disposition a une importance historique ou traditionnelle particulière?

[Texte]

Ms Evans: Perhaps I may address the issue. There is case law on this matter. In *Northwestern Utilities*, the court established the principle that absent . . . the express statutory provision on an appeal the law is, as Mr. Rosenzweig has stated, that the body can only be heard on matters relating to jurisdiction.

The Supreme Court has reasoned that if an administrative board is permitted to take an active adversarial role on an appeal from its own decision, this will in effect result in the board taking a position on the merits of the appeal. This in turn may lead to an erosion of the board's neutrality and impartiality.

• 1150

It is for these reasons and the reasons Mr. Shaw addressed that the policy decision was taken that the request should be dealt with in the context of perhaps a review of all this specific power in relation to each and every federal tribunal.

Mr. Dorin: I think I understand. That's the whole point. The question becomes, if somebody's going to appeal, what is the commission going to do other than defend its own decision? It's like saying the judge in the trial court should be able to defend their decision when it goes to the court of appeal. Is my analogy totally incorrect?

Mr. Walsh: I don't think insofar as appeals are limited to law and jurisdiction that it's quite accurate to say the commission would be there defending its decision. It may be there defending its exercise of jurisdiction or its refusal to exercise certain jurisdiction. It may be there to speak to a point of law relevant to the appeal, but it wouldn't be there to defend its decision, as such, insofar as its decision on the merits is not the subject of the appeal. It's a question of law or a question of jurisdiction that is the subject of the appeal.

The Chairman: The explanation Ms Evans has given us suggests that this amendment, if we put it, would be elevating this tribunal into an area of authority, competence, or jurisdiction that it does not have. . . that it would be material. It's a significant change.

Ms Evans: The case-law I cited does not say it cannot be done. It says you should have an expressed statutory provision. This has been discussed with the CRTC and also in the context of other administrative tribunals, and we are in a difficult position of having to justify for one, but we would perhaps not be able to justify for other federal tribunals.

The Chairman: Does the CRTC, then, approve of these things?

Ms Evans: It is a principle applicable to all federal tribunals, so the policy decision has been taken by the department.

The Chairman: To conform.

Mr. Scott: Yes. We have no further comment, Mr. Chairman.

The Chairman: What is the wish of the committee?

Mr. MacWilliam: Mr. Chairman, in listening to the arguments on both sides I think the CRTC made a good point in this regard. Although it is not written up as an amendment, with the permission of the chair I would like to propose that amendment as worded by the CRTC. It's subclause 68.(6) on the first line of page 28. Between the words "appeal" and "but" we would add the phrase "with regard to any question of law or jurisdiction". Then the phrase just continues on.

[Traduction]

Mme Evans: Je peux répondre à cette question. Il existe des précédents. Dans l'affaire de la *Northwestern Utilities*, la Cour a décidé qu'en l'absence d'une disposition législative exprès sur les appels, l'organisme ne peut présenter d'observations que sur des questions de compétence, comme M. Rosenzweig le disait.

La Cour suprême a jugé que si un organisme administratif est autorisé à s'opposer activement à un appel d'une de ses propres décisions, cela aurait pour effet de l'amener à se prononcer sur le bien-fondé de l'appel. Cela pourrait compromettre la neutralité et l'impartialité de l'organisme.

C'est pour ces raisons et pour celles que M. Shaw a mentionnées qu'on a décidé que cette demande devait être traitée dans le contexte d'un examen général de ce pouvoir pour chacun des tribunaux fédéraux.

M. Dorin: Je crois comprendre. C'est justement la question. Si quelqu'un décide d'interjeter appel, que peut faire le conseil, sinon défendre sa propre décision? C'est comme dire qu'un juge de première instance devrait avoir le droit de défendre sa décision lorsque celle-ci est portée devant une cour d'appel. Est-ce que ma comparaison est tout à fait mauvaise?

M. Walsh: Dans la mesure où les appels ne peuvent porter que sur des questions de droit et de compétence, je ne pense pas qu'il soit tout à fait exact de dire que le conseil interviendrait pour défendre sa décision. Il se peut qu'il ait à justifier le fait qu'il ait exercé certains pouvoirs ou qu'il se soit récusé. Il se peut qu'il ait à expliquer un point de droit pertinent, mais il ne serait pas là pour défendre sa décision dans la mesure où sa décision quant au bien-fondé d'une demande n'est pas un motif d'appel. Le motif d'appel est soit une question de droit, soit une question de compétence.

Le président: L'explication de Mme Evans me laisse croire que cet amendement, si nous l'adoptons, accordera à ce tribunal un pouvoir ou des compétences qu'il n'a pas. C'est un amendement de fond important.

Mme Evans: Le précédent que j'ai cité ne dit pas que c'est impossible. Il dit qu'il faut une disposition législative exprès. Nous en avons discuté avec le CRTC et nous en avons discuté aussi au sujet d'autres tribunaux administratifs, et nous nous trouvons dans la difficile position d'avoir à justifier pour un tribunal ce que nous ne pourrions peut-être pas justifier pour d'autres tribunaux fédéraux.

Le président: Est-ce que le CRTC est d'accord avec cet amendement?

Mme Evans: Comme cela s'applique à tous les tribunaux fédéraux, c'est une décision de principe qu'a prise le ministère.

Le président: Par souci d'uniformité.

M. Scott: Oui. Nous n'avons rien à ajouter, monsieur le président.

Le président: Qu'est-ce que le comité veut faire?

M. MacWilliam: Monsieur le président, après avoir entendu les arguments des deux partis, je pense que le CRTC a bien défendu son point de vue. Je n'ai pas d'amendement écrit mais, avec la permission du président, j'aimerais en proposer un en reprenant la formule du CRTC. Je propose que l'on modifie le paragraphe 68.(6), à la ligne 45, page 28, en ajoutant «sur toute question de droit ou de compétence» après le mot observation. Puis la phrase continue telle quelle.

[Text]

The Chairman: We have the amendment before us.

Mr. Dorin: You say you always can be heard on jurisdiction but not necessarily on law.

Mr. Rosenzveig: To answer this question, that's what the courts told us—absent and expressed provision, that's the rule of law.

Mr. Brightwell (Perth—Wellington—Waterloo): Mr. Chairman, I feel I can't support this amendment. I'm sensing here that the CRTC is privileged to be at this table to try to stimulate an amendment that I'd have to describe as probably a little bit of a grab at power at an opportune time, and I don't think that's the way we want to make law. I'm going to vote against this amendment and I think we should turn this down as a committee.

The Chairman: Any further discussion? The amendment is before you. Does it carry?

Amendment negatived

• 1155

Clauses 68 to 70 inclusive agreed to

On clause 71—*Regulations*

The Chairman: We have amendment G-37—Madam Roy-Arcelin.

Mme Roy-Arcelin: Il est proposé que l'article 71 du projet de loi C-62 soit modifié par substitution, aux lignes 4 et 5, page 29, de ce qui suit:

l'application de la présente *loi* ou d'une loi spéciale.

The Chairman: That appears to be a technical amendment again.

Mr. Shaw: Yes, it is, again, consequential on the deletion of the licensing regime.

Amendment agreed to

Clause 71 as amended agreed to

Clauses 72 and 73 agreed to

On clause 74—*Appointment by Commission*

Le président: Madame Roy-Arcelin, amendement G-38.

Mme Roy-Arcelin: Il est proposé que l'article 74 du projet de loi C-62 soit modifié par substitution, aux lignes 4 et 5, page 30, de ce qui suit:

question qui lui est soumise en vertu de l'article 15 ou qui relève de sa

The Chairman: Amendment G-38 appears to be a technical amendment again.

Amendment agreed to

Mme Roy-Arcelin: Il est proposé que l'article 74 du projet de loi C-62 soit modifié par substitution, aux lignes 20 à 25, page 30, de ce qui suit:

Communication

[Translation]

Le président: L'amendement a été proposé.

M. Dorin: Vous dites que vous avez toujours le droit de faire des observations sur des questions de compétence, mais pas nécessairement sur des questions de droit.

M. Rosenzveig: Pour répondre à votre question, c'est ce que les tribunaux nous ont dit... c'est la règle de droit, qu'il y ait une disposition explicite ou qu'il n'y en ait pas.

M. Brightwell (Perth—Wellington—Waterloo): Monsieur le président, je ne peux pas appuyer cet amendement. Je trouve que le CRTC profite de sa présence ici pour accroître un peu son pouvoir grâce à cet amendement. Je ne pense pas que ce soit une bonne façon de légiférer. Je vais voter contre cet amendement; je pense que le comité doit le rejeter.

Le président: Est-ce quelqu'un veut ajouter quelque chose? Nous allons passer au vote. L'amendement est-il adopté?

L'amendement est rejeté

Les articles 68 à 70 inclusivement sont adoptés

L'Article 71—*Règlements*

Le président: Nous avons l'amendement G-37—madame Roy-Arcelin.

Mrs. Roy-Arcelin: I move that clause 71 of Bill C-62 be amended by striking out lines 6 and 7 on page 29 and substituting the following:

poses and provisions of *this Act or any special Act*.

Le président: Il semble encore une fois s'agir d'un amendement de forme.

M. Shaw: Oui, encore une fois, cela découle de la suppression du régime de l'attribution des licences.

L'amendement est adopté

L'article 71 modifié est adopté

Les articles 72 et 73 sont adoptés

Article 74—*Enquêteur*

The Chairman: Mrs. Roy-Arcelin, amendement G-38.

Mrs. Roy-Arcelin: I move that clause 74 of Bill C-62 be amended by striking out line 8 on page 30 and substituting the following:

to report under section 15

Le président: L'amendement G-38 semble encore une fois un amendement de forme.

L'amendement est adopté

Mrs. Roy-Arcelin: I move that clause 74 of Bill C-62 be amended by striking out lines 20 to 25 on page 30 and substituting the following:

Disclosure

[Texte]

(4) Les règles prévues aux articles 43 et 44 s'appliquent en ce qui concerne la désignation et la communication des documents ou renseignements qui sont fournis à l'enquêteur ou obtenus dans le cadre de son enquête comme si celui-ci était un conseiller exerçant les pouvoirs du Conseil.

The Chairman: Is that a substantive amendment, Mr. Shaw?

Mr. Shaw: No, I think this can be fairly called a technical amendment, Mr. Chairman.

The Chairman: Is the commission satisfied with this amendment?

Mr. Scott: We proposed alternate wording. It has the same effect the commission respectfully suggested. Our wording is preferable. We have no other comment to make.

Mr. Dorin: We'll pass it then.

The Chairman: Does this amendment touch on the confidentiality, the protection of applicants and witnesses and so on? Does this enhance the confidentiality for Canadians appearing before you?

Mr. Rosenzweig: I assume we are talking about G-39, Mr. Chairman.

The Chairman: We are talking about clause 74. Should we take the time to fine-tune again the dispute between the department and the CRTC?

Mr. Rosenzweig: I don't think it is necessary, Mr. Chairman. Clause 74 allows the commission to appoint someone to inquire into matters and report back to the commission. This is an existing power. Amendment G-39 spells out the fact that this inquiry officer has the powers to rule with regard to protecting confidentiality or otherwise, which the commission would have. That avoids the necessity... the regulatory lag of going back to the commissioners for a ruling. That is the purpose of G-39.

The Chairman: I understand you have better words than G-39.

Mr. Rosenzweig: We felt the wording we suggested was more specific and clearer, but we are content to have it pass as suggested.

The Chairman: I didn't know you were content.

Amendment agreed to

Mr. Fontana: Mr. Chairman, in light of what we did with subclause 58.(1), just to clean that clause up it might not be a bad idea to have a subclause 74.(5). Rather than move it as an amendment now, Mr. Chairman, maybe I will just propose it and you can tell me what you think.

It should read something to the effect that the rules in subclause 58.(1) respecting in camera hearings apply in hearings held before a person appointed under this clause. Clause 74 might be a good place to at least clarify what we just did in subclause 58.(1).

• 1200

The Chairman: Does the amendment made in clause 58 pertain here?

[Traduction]

(4) The rules in section 44 respecting the designation and disclosure of information apply in respect of any information submitted to a person, or obtained in proceedings before a person, appointed under this section as if that person were a member of the Commission exercising the powers of the Commission.

Le président: Est-ce un amendement de fond, monsieur Shaw?

M. Shaw: Non, je crois qu'il serait juste de dire que c'est un amendement de forme, monsieur le président.

Le président: Est-ce que le Conseil est content de cet amendement?

M. Scott: Nous avons proposé un autre libellé. Celui-ci a le même effet, que ce que le Conseil a suggéré, mais notre libellé est meilleur. Nous n'avons rien à ajouter.

M. Dorin: Nous allons donc l'adopter.

Le président: Cet amendement concerne-t-il la confidentialité, la protection des demandeurs et des témoins, etc? Est-ce que cela protège mieux les Canadiens qui se présentent devant vous?

M. Rosenzweig: Je présume que nous parlons de l'amendement G-39, monsieur le président.

Le président: Nous parlons de l'article 74. Faut-il prendre le temps de se pencher encore une fois sur le détail des différends entre le ministère et le CRTC?

M. Rosenzweig: Je ne crois pas que ce soit nécessaire, monsieur le président. L'article 74 permet au Conseil de désigner quelqu'un pour faire une enquête et lui en faire rapport. Ce pouvoir existe déjà. L'amendement G-39 précise que la personne désignée a les mêmes pouvoirs que le Conseil pour décider de respecter ou non la confidentialité. Cela évite d'avoir à attendre une décision du conseil. Voilà le but de l'amendement G-39.

Le président: Je crois comprendre que votre libellé est meilleur que le G-39.

M. Rosenzweig: À notre avis notre libellé était plus précis et plus clair, mais nous sommes disposés à accepter le libellé proposé.

Le président: Je ne savais pas que vous étiez si bien disposés.

L'amendement est adopté

M. Fontana: Monsieur le président, compte tenu de ce que nous avons fait pour le paragraphe 58.(1), il serait peut-être bon d'ajouter un paragraphe 74.(5), juste pour que ce soit bien clair. Au lieu de proposer un amendement à cet effet maintenant, monsieur le président, je vais proposer l'idée et vous pourriez me dire ce que vous en pensez.

Il faudrait dire en gros que les règles du paragraphe 58.(1) concernant les auditions à huis clos s'appliquent aux auditions devant la personne désignée en vertu de cet article. Il serait peut-être bien de préciser à l'article 74 ce que nous venons de faire au paragraphe 58.(1).

Le président: Est-ce que l'amendement apporté à l'article 58 s'applique ici?

[Text]

Mr. Abugov: If I may, sir, it does in a sense that when the commission holds a proceeding you said that the commission has the authority to go in camera. When an inquiry officer appointed by the commission holds a proceeding, you would say similarly that he should have the power to go in camera. He also deals with confidential information in the course of these proceedings.

I guess it would do away with some uncertainty in the sense of whether or not this person would have the power to go in camera or not. The issue, in principle, is the same. Everybody is dealing with sensitive, confidential information, and so is the inquiry officer.

The Chairman: Mr. Fontana is advancing an amendment that would parallel subclause 58.(1). I think the words before us are really quite adequate.

Mr. Fontana: Consequential.

The Chairman: Do you wish to deal with it?

Mr. Fontana: Does the department have any problems with it?

Mr. Shaw: We have no particular problem.

Mr. Fontana: I so move it.

The Chairman: We'll have to stand this. I'm advised by the clerk that we can't deal with this unless we have it written down.

Mr. Fontana: It is written down, sir. Do you want me to read it, and then I'll give it to him again? It says:

74.(5) The rules in subsection 58.(1) respecting in camera hearings apply in hearings held before a person appointed under this section.

The Chairman: Does the department have any difficulty with that? I would deem the amendment in order.

Amendment agreed to

Mr. MacWilliam: With regard to clause 74, perhaps to the ministry, the original memorandum of understanding signed between the provinces and the federal ministry—we touched on this last night—talked about the establishment of panels consisting of residents from within the province or the market area in question.

Saskatchewan is concerned that clause 74, with regard to the inquiries, does not extend this commitment in the form of any explicit guarantee that a person appointed by the commission would either be from the market area or would reflect the regional attitudes or regional desires.

I just wonder what your views are on that. It seems they have a legitimate concern that could be addressed, quite frankly, with a simple amendment expressing such.

Mr. Racine: We negotiated with other provinces and made agreement, but we have no agreement or letter of understanding with Saskatchewan. As a matter of fact, we have an agreement—

Mr. MacWilliam: Again, we're looking from the consolidated statement. It doesn't say it's necessarily from Saskatchewan. It says the original MOU between the provinces and the federal government. . . I'm not sure whether it extended itself to Saskatchewan or not.

Mr. Shaw: Mr. MacWilliam, there are two inquiry powers. There's subclause 74.(1) that applies to the CRTC and there's subclause 74.(2) that applies to the minister. In other words, the minister can set up inquiries. The agreements with the provinces

[Translation]

M. Abugov: Avec votre permission, monsieur le président, il s'applique ici dans le sens que, quand le Conseil tient une audience, vous avez dit qu'il peut décider de passer à huis clos. Lorsque l'enquêteur désigné par le Conseil tient une audience, on dirait aussi qu'il aurait ce pouvoir. Il entend aussi des renseignements confidentiels lors de ses enquêtes.

Cela réglerait la question de savoir si l'enquêteur a le pouvoir d'ordonner un huis clos ou non. Le problème en principe, est semblable. Dans tous les cas, y compris dans le cadre d'une enquête, il s'agit de renseignements confidentiels.

Le président: M. Fontana propose un amendement qui serait parallèle au paragraphe 58.(1). Je crois que ce libellé convient tout à fait.

M. Fontana: Corrélatif.

Le président: Voulez-vous proposer un amendement?

M. Fontana: Est-ce que le ministère a des objections?

M. Shaw: Nous n'avons pas d'objection particulière.

M. Fontana: J'en fais donc la proposition.

Le président: Il va falloir le réserver. Le greffier nous dit que nous ne pouvons pas voter sur cet amendement tant qu'il n'est pas présenté par écrit.

M. Fontana: Nous l'avons écrit, monsieur le président. Voulez-vous que je le lise, puis je le lui donnerai. Le voici:

74.(5) Les règles du paragraphe 58.(1) concernant les audiences à huis clos s'appliquent aux audiences tenues devant une personne désignée en vertu de cet article.

Le président: Est-ce que le ministère a des objections à la motion? Je considère que l'amendement est admissible.

L'amendement est adopté

M. MacWilliam: Pour ce qui est de l'article 74, le protocole d'entente originel signé entre les provinces et le ministère—nous avons discuté de cela hier soir—mentionnait l'établissement de comités composés de résidents de la province ou du marché en question.

La Saskatchewan s'inquiète du fait que l'article 74 concernant les enquêtes ne reprend pas cet engagement d'une façon explicite pour garantir qu'une personne désignée par le Conseil serait du marché ou représenterait les attitudes ou les aspirations régionales.

Quelle est votre opinion là-dessus? Il me semble qu'un simple amendement dans ce sens pourrait répondre à leur préoccupation légitime.

M. Racine: Nous avons négocié un accord avec les autres provinces, mais il n'y a ni entente ni protocole avec la Saskatchewan. En fait, nous avons une entente. . .

M. MacWilliam: Encore une fois, parlons de l'entente générale. Il ne s'agit pas précisément de la Saskatchewan. On dit que le protocole original entre les provinces et le gouvernement fédéral. . . je ne suis pas certain qu'il s'appliquait à la Saskatchewan.

M. Shaw: Monsieur MacWilliam, il y a deux pouvoirs d'enquête. Il y a le paragraphe 74.(1) qui s'applique au CRTC et le paragraphe 74.(2) qui s'applique au ministre. En d'autres mots, le ministre peut ordonner la tenue d'une enquête. Les

[Texte]

are very clear. If the minister was setting up an inquiry using his powers under subclause 74.(2), he has a commitment with a number of the provinces that the persons appointed would be from the province or the region, whatever.

With respect to the CRTC's power, the commitment was simpler. It simply said we would create the possibility of such panels being formed, but it would be up to the commission to decide on the circumstances who they would put on the committee.

Mr. MacWilliam: Would you have any difficulty with putting within the clause this caveat, that the individual appointed be knowledgeable with respect to the interests in the market region affected?

• 1205

Mr. Shaw: Are you referring to the commission's power now under subclause 74.(1)?

Mr. MacWilliam: That's right.

Mr. Racine: We try not to intervene as much as we can in the internal working of the commission. As for the regional sensitivity and the input of the regions in the CRTC, as you know, there has been an amendment to the CRTC Act allowing for the appointment of regional commissioners. As a matter of fact, in the different agreements and exchange of letters we had with a number of provinces, we made a point of making an agreement on the appointment of regional commissioners. So there was an agreement for a regional commissioner in Nova Scotia, Alberta, Manitoba. I think they've all been appointed recently.

Mr. MacWilliam: That may be with respect to regional commissioners, but I don't read that this person who would be appointed by the commission would necessarily be a regional commissioner. It extends beyond the concept of a regional commissioner, does it not?

Mr. Racine: The regional input will be there for the CRTC. If there is a board of inquiry appointed for a particular province by the CRTC, there will certainly be an opportunity for the regional commissioner to make representation. But for us to intervene and indicate what it should be that the CRTC should do when we have our own boards of inquiry, we have made the provisions and agreements with the provinces as to whom should be appointed. In certain agreements it says it will be exclusively people from that region.

Mr. MacWilliam: So you don't feel it is necessary to have that explicitly. . . ?

Mr. Racine: I feel the CRTC will have ample opportunity to have representation from that province from the regional commissioners.

Mr. MacWilliam: What is the CRTC's view on it?

Mr. Scott: I concur with Mr. Racine.

Clause 74 as amended agreed to

On clause 75—*Designation of inspectors*

Le président: Amendement G-40.

Mme Roy-Arcelin: Il est proposé que l'article 75 de la version française du projet de loi C-62 soit modifié par substitution, à la ligne 14, page 31, de ce qui suit:

[Traduction]

ententes avec les provinces sont très claires. Si le ministre ordonne la tenue d'une enquête en vertu des pouvoirs que lui confère le paragraphe 74.(2), il s'est engagé auprès de plusieurs provinces à désigner des personnes qui seraient de la province ou de la région.

Pour ce qui est du pouvoir du CRTC, l'engagement est plus simple. On parle simplement de permettre la création de tels comités, mais ce sera au Conseil de décider, selon les circonstances, qui en seront les membres.

M. MacWilliam: Est-ce que vous avez des objections à ce que l'on ajoute dans cet article que la personne désignée doit être au courant des intérêts en jeu dans le marché visé?

M. Shaw: Est-ce que vous parlez du pouvoir du Conseil prévu au paragraphe 74.(1) actuel?

M. MacWilliam: C'est ça.

M. Racine: Nous essayons d'intervenir le moins possible dans les activités internes du Conseil. Pour ce qui est de la sensibilité aux préoccupations régionales et des apports régionaux dans les décisions du CRTC, comme vous le savez, on a amendé la Loi sur le CRTC pour permettre la nomination de conseillers régionaux. En fait, dans les divers ententes et protocoles d'ententes que nous avons signés avec certaines provinces, nous avons fait exprès d'inclure la nomination de conseillers régionaux. Il y a donc une entente sur la nomination d'un conseiller régional pour la Nouvelle-Écosse, l'Alberta et le Manitoba. Je crois que ces personnes ont toutes été désignées récemment.

M. MacWilliam: C'est peut être la situation pour les conseillers régionaux, mais il ne me semble pas que la personne désignée par le Conseil serait nécessairement un conseiller régional. Cela dépasse le concept de conseiller régional, n'est-ce pas?

M. Racine: Le CRTC va recevoir un apport régional. Si le Conseil nomme une commission d'enquête pour une province donnée, le conseiller régional aura certainement l'occasion de donner son avis. Mais il ne nous incombe pas d'intervenir et de dire au Conseil quoi faire, parce que, pour nos propres comités d'enquêtes, nous avons des dispositions et des ententes avec les provinces concernant les nominations. Certaines ententes précisent qu'on ne peut nommer que des personnes de la région en question.

M. MacWilliam: Alors, vous n'estimez pas qu'il est nécessaire de dire spécifiquement. . . ?

M. Racine: Je suis d'avis que le Conseil aura suffisamment l'occasion d'entendre les conseillers régionaux intervenir au nom de leur province.

M. MacWilliam: Qu'en pense le Conseil?

M. Scott: Je suis d'accord avec M. Racine.

L'article 74 modifié est adopté

Article 75—*Désignation d'inspecteurs*

The Chairman: Amendment G-40.

Mrs. Roy-Arcelin: I move that the French version of Clause 75 of Bill C-62 be amended by striking out line 14 on page 31 and substituting the following:

[Text]

b) faire usage, *directement ou indirectement*, de tout système informati-

The Chairman: That is technical, I gather.

Mr. Shaw: Yes, it is.

Amendment agreed to

Clause 75 as amended agreed to

On clause 76—*Damages*

The Chairman: While Mr. MacWilliam is reflecting on clause 76, we're making pretty good progress and there are those who accuse us of working a Tuesday-to-Thursday week around here these days. I'd like to try to set that notion aside as much as I can.

Mr. Dorin: Even though it's true.

Clause 76 agreed to

On clause 77—*Offences*

The Chairman: Amendment 41, Mrs. Roy-Arcelin.

Mme Roy-Arcelin: Il est proposé que l'article 77 du projet de loi C-62 soit modifié par substitution, à la ligne 27, page 32, de ce qui suit:

18 ou 24 commet une infraction et encourt,

The Chairman: G-41 is technical, again?

Mr. Shaw: I would suggest, Mr. Chairman, that clause 77 is an offence provision. It sets up offences for violating an exemption order. Since you stood clause 9 and other related clauses, I would also suggest you stand this one, and clause 79. I'm advised by legal counsel it might simplify things.

The Chairman: We'll stand amendment G-41.

Amendment allowed to stand

Mr. Shaw: I'm sorry, Mr. Chairman, I think I misled you. I suggest you stand the whole clause, including the amendments.

The Chairman: We don't have amendment G-42 on the floor yet, though. I'm just trying to get it on the floor.

Mr. Shaw: I'm sorry.

Mme Roy-Arcelin: Il est proposé que l'article 77 du projet de loi C-62 soit modifié par:

a) substitution aux lignes 8 et 9, page 33, de ce qui suit:

titre des articles 9 ou 31 *des paragraphes 39(1) ou (2);*

b) substitution dans la version anglaise, à la ligne 7, page 33, de ce qui suit:

sion, a person appointed under

c) substitution, aux lignes 32 à 34, page 33, de ce qui suit:

Consentement préalable du ministre

(4) La poursuite tant des infractions à la partie I, à l'article 24 ou aux règlements d'application du paragraphe 29(2) que des manquements constitués par la

[Translation]

faire usage, «*directement ou indirectement*», de tout système informati. . .

Le président: C'est un amendement de forme, je présume.

M. Shaw: Oui.

L'amendement est adopté

L'article 75 modifié est adopté

Article 76—*Dommages*

Le président: Pendant que M. MacWilliam examine l'article 76, nos travaux avancent assez bien, et il y a des gens qui nous accusent de ne travailler que du mardi au jeudi dernièrement. Je vais faire de mon mieux pour corriger cette impression.

M. Dorin: Même si elle est justifiée.

L'article 76 est adopté

Article 77—*Infractions*

Le président: L'amendement 41, madame Roy-Arcelin.

Mrs. Roy-Arcelin: I move that Clause 77 of Bill C-62 be amended by striking out line 27 on page 32 and substituting the following:

18 or 24 is guilty of an offence. . .

Le président: S'agit-il encore une fois d'un amendement de forme?

M. Shaw: Il me semble, monsieur le président, que l'article 17 concerne des infractions. Il établit que la contravention à un décret d'exemption constitue une infraction. Puisque vous avez réservé l'article 9 et les autres articles connexes, je propose que vous réserviez aussi l'article 79. Le conseiller juridique m'indique que cela pourrait simplifier les choses.

Le président: Nous allons réserver l'amendement G-41.

L'amendement est réservé

M. Shaw: Je m'excuse de vous avoir induit en erreur, monsieur le président. J'ai proposé que vous réserviez l'article entier, y compris les amendements.

Le président: L'amendement G-42 n'a pas encore été proposé. J'essaye justement d'y arriver.

M. Shaw: Je m'excuse.

Mrs. Roy-Arcelin: I move that Clause 77 of Bill C-62 be amended.

(a) by striking out line 41 on page 32 and substituting the following:
in Section 9 or 31 or subsection 39(1) or (2);

(b) in the English version, by striking out line 7 on page 33 and substituting the following:

sion, a person appointed under

(c) by striking out lines 38 to 39 on page 33 and substituting the following:

Consent of minister required

tion of any provision in Part I, Section 24 or any regulations under subsection 29(2), or in respect of a

[Texte]

Amendment allowed to stand

Clause 77 allowed to stand

Clause 78 agreed to

• 1210

Clause 79 allowed to stand

On clause 80—*Licences*

The Chairman: I have a note here that amendment G-43 is out of order. Does this strike out the whole of clause 80?

Mr. Walsh: Yes.

The Chairman: I'm going to put clause 80, which should be defeated. Does clause 80 carry?

Clause 80 negatived

On clause 81—*Directive for transitional period*

The Chairman: Amendment G-44.

Mme Roy-Arcelin: Il est proposé que l'article 81 du projet de loi C-62 soit modifié par:

a) substitution à la ligne 14, page 35, de ce qui suit:

en vigueur *du présent article*,

b) substitution, aux lignes 16 à 18, page 35, de ce qui suit:

ne sont toutefois valables que *pendant les cinq ans qui suivent l'entrée en vigueur du présent article* et il ne peut en être donné plus d'une par entreprise.

The Chairman: Does that have significant implications?

Mr. Shaw: Yes. Bill C-62, as drafted, always contemplated that there would be an ability to issue a directive to the CRTC pendant la période de transition. That is for the carriers coming under CRTC jurisdiction there would be an opportunity to specify certain things in advance to run through a certain time period or for a maximum time period. As written, the time period would have ended on December 31, 1995. The government motion is that rather than a fixed date it be five years after this section comes into force.

Furthermore, in the second part of the motion there is a slight change to clarify that the transitional direction can apply to any company that comes under the jurisdiction of CRTC after the date of proclamation, as opposed to just crown corporations.

Mr. MacWilliam: This is essentially a Saskatchewan amendment.

Mr. Shaw: No, it's not.

Mr. MacWilliam: Not the Saskatchewan amendment, but the amendment that addresses the concerns they have with regard to the phase-in.

Mr. Shaw: No, it's not. If you want to put a name on it, it's the Manitoba amendment, the MTS amendment.

The Chairman: Does the CRTC have any difficulty with this amendment?

[Traduction]

L'amendement est réservé

L'article 77 est réservé

L'article 78 est adopté

L'article 79 est réservé

Article 80—*Licences*

Le président: J'ai une note m'indiquant que l'amendement G-43 est irrecevable. Est-ce que cela abroge l'article 80 en entier?

M. Walsh: Oui.

Le président: Je vais mettre aux voix l'article 80, qui devrait être rejeté. Est-ce que l'article 80 est adopté?

L'article 80 est rejeté

Article 81—*Instructions au Conseil*

Le président: L'amendement G-44.

Mrs. Roy-Arcelin: I move that clause 81 of Bill C-62 be amended

a) by striking out line 16 on page 35 and substituting the following:

five years after this section comes into force, of a Canadian carrier"

b) by striking out lines 18 and 19 on page 35 and substituting the following:

not, immediately before *this section comes into force*, being regulated pursuant

Le président: Cet amendement aura-t-il d'importantes conséquences?

M. Shaw: Oui. Le projet de loi C-62, sous sa forme actuelle stipule qu'il sera possible de donner des instructions au CRTC pendant la période de transition. Les entreprises qui sont régies par le CRTC pourront préciser à l'avance certaines choses applicables pendant une période déterminée. L'échéance proposée se terminerait le 31 décembre 1995. Selon la motion du gouvernement, l'échéance se terminerait cinq années après l'entrée en vigueur de cet article et non à une date précise.

De plus, la deuxième partie de la motion a été modifiée pour préciser le fait que toute entreprise régie par le CRTC pourra donner des instructions pendant la période de transition après l'entrée en vigueur du projet de loi, et non pas seulement les sociétés de la Couronne.

M. MacWilliam: Cet amendement vise essentiellement la Saskatchewan.

M. Shaw: Non, pas du tout.

M. MacWilliam: Ce n'est pas l'amendement de la Saskatchewan, mais un amendement qui répond aux inquiétudes de cette province au sujet de la période de transition.

M. Shaw: Non, ce n'est pas le cas. Si vous voulez donner un nom à cet amendement, on pourrait l'appeler l'amendement du Manitoba, l'amendement STM.

Le président: Est-ce que le CRTC s'oppose à cet amendement?

[Text]

Mr. Scott: We have no further comment, Mr. Chairman.

Amendment agreed to

Clause 81 as amended agreed to

On clause 82—*Deemed approval*

The Chairman: Amendment G-45, Madam Roy-Arcelin.

Mme Roy-Arcelin: Il est proposé que l'article 82 du projet de loi C-62 soit modifié par:

a) substitution, à la ligne 27, page 35, de ce qui suit:

Accords et restrictions de responsabilité

82. (1) *ro Les accords ou ententes conclus par*

b) adjonction, après la ligne 34, page 35, de ce qui suit:

Présomption

(2) Les lignes de transmission construites, sur une voie publique ou un autre lieu public —ou à leurs abords—, par une entreprise canadienne dont les activités n'étaient alors pas régies par une loi fédérale sont réputées l'avoir été avec l'agrément prévu au paragraphe 48(2).

The Chairman: Does this amendment have any implications?

Mr. Shaw: We have already discussed this, Mr. Chairman, when you raised the question of Stentor's request that the existing rights of way be covered. G-45 is how it's given effect.

Amendment agreed to

Clause 82 as amended agreed to

On clause 83

Mr. Dorin: Mr. Chairman, in spite of the fact that we're a few minutes before we are going to adjourn, we're going to find this is kind of a hodge-podge of about 50 amendments. You may find it a little bit difficult to deal with it.

I'm going to ask that clauses 84 to 86 be stood, because that is an area where I may put an amendment, but there is some difficulty at the moment which is currently being worked on.

Mr. Fontana: Because there are some changes to be made everywhere from clause 83 on in certain areas, and we have only 5 or 10 minutes left, would it be possible to adjourn at this point and not proceed beyond clause 83?

• 1215

The Chairman: I'd like to suggest that we stand whatever we can't deal with and carry on.

Mr. Fontana: I think there are going to be substantive issues on 83, 84, 85, 86, and 87, so why start a discussion you can't finish, especially when you only have 10 minutes to go?

The Chairman: Why don't we stand those and go on to clause 87?

Can we not deal with clause 83?

Mr. Fontana: Could I ask then that the department explain the effect of clause 83?

[Translation]

M. Scott: Nous n'avons rien à ajouter, monsieur le président.

L'amendement est adopté

L'article 81 modifié est adopté

Article 82—*Accords et restrictions de responsabilités*

Le président: L'amendement G-45, madame Roy-Arcelin.

Mrs. Roy-Arcelin: I move that clause 82 of Bill C-62 be amended

a) by striking out line 31 on page 35 and substituting the following:

Deemed approval

82. (1) *ro An agreement or arrangement referred*

b) by adding, immediately after line 30 on page 35, the following:

Deemed permission

(2) A transmission line that was constructed by a Canadian carrier on, over, under or along a highway or other public place while the carrier's operations were not being regulated under an Act of Parliament shall be deemed to have been constructed with the consent referred to in subsection 48(2).

Le président: Cet amendement entraîne-t-il des conséquences?

M. Shaw: Nous en avons déjà discuté, monsieur le président, lorsque vous aviez soulevé la question au sujet de la demande par Stentor d'inclure les emprises existantes. C'est ce que permet l'amendement G-45.

L'amendement est adopté

L'article 82 modifié est adopté

Article 83

M. Dorin: Monsieur le président, la séance sera levée dans quelques minutes, et nous devons nous rendre compte que nous sommes saisis d'une masse confuse d'une cinquantaine d'amendements. On aura peut-être du mal à s'y retrouver.

J'aimerais qu'on réserve les article 84 à 86, parce que j'aurai peut-être un amendement, mais on est encore en train de clarifier certains points.

M. Fontana: Puisque nous devons encore étudier des amendements à l'article 83 et aux articles suivants, et puisqu'il ne nous reste que cinq ou 10 minutes, pourrions-nous nous arrêter à l'article 83 et lever la séance?

Le président: Je propose de réserver tous les articles qui nous posent des problèmes et de continuer avec le reste.

M. Fontana: Je crois que les articles 83, 84, 85, 86 et 87 portent sur des questions de fond; on ne devrait donc pas en discuter puisque nous ne réglerons rien dans les 10 minutes qui nous restent.

Le président: On pourrait réserver ces articles et passer immédiatement à l'article 87.

Ne pouvons-nous pas étudier l'article 83?

M. Fontana: Dans ce cas, est-ce que les représentants du ministère pourraient nous expliquer les conséquences de l'article 83?

[Texte]

Ms Evans: What it does is ensure that the information that is going to be kept confidential under the proposed telecommunications act will also be kept confidential should a request for information be made under the Access to Information Act.

Mr. Dorin: It just brings the Access to Information Act into play.

Clause 83 agreed to

The Chairman: We'll stand clauses 84, 85, and 86, with your permission, because they pertain to the Bell Canada Act.

Clauses 84 to 86 inclusive allowed to stand

On clause 87

The Chairman: Amendment G-46, Madam Roy-Arcelin.

Mme Roy-Arcelin: Il est proposé que l'article 87 du projet de loi C-62 soit modifié par substitution, aux lignes 19 à 21, page 36, de ce qui suit:

cation les systèmes électromagnétiques —notamment les fils, les câbles et les systèmes radio ou optiques —, ainsi que les autres procédés techniques semblables.

The Chairman: Is that a technical amendment?

Mr. Shaw: It's purely a technical amendment.

Mr. MacWilliam: It seems to me that the phrasing, both in the amendment and in the original clause itself, is somewhat redundant because optical systems are in effect electromagnetic systems. I'm wondering why the differentiation between optical and electromagnetic. Can it not simply be all rolled in under one definition of electromagnetic system? The visual wavelength is part of the electromagnetic spectrum.

Mr. Shaw: Essentially, it's convention to treat the two of them separately, given the importance of optical systems now. You're quite right it is an electromagnetic system, but given the importance, the convention now is to name it separately. It's pretty common practice; it's not exclusive to Canada.

Mr. MacWilliam: In terms of any legal interpretation of it... Obviously, we're dealing with the aspect of fibre optic cable and you're rolling that under the concept of an optical system.

Mr. Shaw: It's more than fibre optic cable. It's optical switching as well, which is on the horizon. But, yes.

Mr. MacWilliam: And you don't feel that that can be adequately covered under the definition of electromagnetic? I guess what I'm saying is why have extra words in there if you don't need them?

Mr. Shaw: It's for greater certainty. That's about all I can tell you, Mr. MacWilliam. The engineers have worked through these and worked through these. It's simply because of the importance of the optical systems now that the recommendation has been that it be clearly and separately identified, even though it's captured under electromagnetic.

[Traduction]

Mme Evans: Aux termes de l'article 83, les renseignements reconnus comme confidentiels en vertu de la future Loi sur les télécommunications seront inaccessibles, même si quelqu'un présente une demande en vertu de la Loi sur l'accès à l'information.

M. Dorin: L'article 83 fait simplement référence à la Loi sur l'accès à l'information.

L'article 83 est adopté

Le président: Avec votre permission, nous allons réserver les articles 84, 85 et 86, car ils font allusion à la Loi sur Bell Canada.

Les articles 84 à 86 inclusivement sont réservés

Article 87

Le président: L'amendement G-46, madame Roy-Arcelin.

Mrs. Roy-Arcelin: I move that Clause 87 of Bill C-62 be amended by striking out lines 18 to 20 on page 36 and substituting the following:

"means of telecommunication" —means any wire, cable, radio, optical or other electromagnetic system, or any similar technical system.

Le président: Est-ce que c'est un amendement de forme?

M. Shaw: Oui, c'est uniquement un amendement de forme.

M. MacWilliam: J'ai l'impression que le libellé de l'article initial, comme celui de l'amendement, est quelque peu redondant, parce que les systèmes optiques sont en fait des systèmes électromagnétiques. Je me demande pourquoi on a établi une distinction entre les deux. Ne pouvons-nous pas les rassembler sous la seule expression «systèmes électromagnétiques»? La longueur d'onde visuelle fait partie du spectre électromagnétique.

M. Shaw: Puisque les systèmes optiques deviennent de plus en plus importants, on a convenu de traiter les deux concepts séparément. Mais vous avez raison, ce sont des systèmes électromagnétiques, mais à cause de l'importance des systèmes optiques, on a décidé de les traiter séparément. C'est une pratique assez répandue qui n'existe pas seulement au Canada.

M. MacWilliam: Pour ce qui est de l'interprétation juridique... Nous parlons bien sûr des fibres optiques, mais vous les incluez dans les systèmes optiques.

M. Shaw: En fait, il ne s'agit pas seulement des fibres optiques, mais également de la commutation optique, qui sera une technologie de l'avenir. Mais vous avez raison.

M. MacWilliam: Vous ne croyez donc pas qu'on puisse les inclure dans les systèmes électromagnétiques? Ma question est la suivante: pourquoi ajouter des précisions inutiles?

M. Shaw: Nous voulons être plus clairs. C'est tout ce que je peux vous dire, monsieur MacWilliam. Les ingénieurs ont vu et revu tout cela. Bref, les systèmes optiques sont devenus tellement importants que les ingénieurs nous ont recommandé de les identifier clairement et séparément, même si, en fait, ils font partie des systèmes électromagnétiques.

• 1220

Amendment agreed to

Clause 87 as amended agreed to

L'amendement est adopté

L'article 87 modifié est adopté

[Text]

Clause 88 agreed to

On clause 89

Mr. Fontana: I'd like a response from the CRTC on clause 89 if they have any particular problems, concerns, or additions.

Mr. Abugov: No, sir.

Clauses 89 to 92 inclusive agreed to

On clause 93

The Chairman: Amendment G-47.

Mme Roy-Arcelin: Il est proposé que l'article 93 du projet de loi C-62 soit modifié par substitution, aux lignes 23 et 29, page 37, de ce qui suit:

télécommunication - telecommunications

«télécommunication» La transmission, l'émission ou la réception de signes, signaux, écrits, images, sons ou renseignements de toute nature soit par système électromagnétique, notamment par fil, câble ou système radio ou optique, soit par tout autre procédé technique semblable.

The Chairman: Is that significant, Mr. Shaw?

Mr. Shaw: No. It's a continuation of the point Mr. MacWilliam and I just discussed. It's another one making the definitions all common.

Amendment agreed to

Clause 93 as amended agreed to

Clauses 94 to 99 inclusive agreed to

On clause 100

Mr. Shaw: Mr. Chairman, if I could speak briefly. In the interests of making progress, all these amendments from clause 99 through to clause 120 repeal the various sections of the Railway Act that deal with telecommunications. Clauses 99 to 120 strip telecommunications out of the Railway Act.

Mr. Dorin: I suggest we pass them all at one time.

Mr. MacWilliam: I have some difficulties with that.

Mr. Fontana: I'm sure you're trying to be as constructive as possible, but I think that would be going a little bit too far.

Mr. Dorin: Why?

Mr. Fontana: At the rate we've been going, it might take seven minutes to do it.

Clauses 100 to 108 inclusive agreed to

The Chairman: Mr. MacWilliam.

Mr. MacWilliam: I move adjournment.

The Chairman: All right. The committee will reconvene at 3:30 this afternoon, for witnesses.

[Translation]

L'article 88 est adopté

Article 89

M. Fontana: J'aimerais savoir si le CRTC a des commentaires au sujet de l'article 89.

M. Abugov: Non, monsieur.

Les articles 89 à 92 inclusivement sont adoptés

Article 93

Le président: L'amendement G-47.

Mrs. Roy-Arcelin: It is moved that clause 93 of Bill C-62 be amended by striking out lines 25 to 30 on page 37 and substituting the following:

telecommunications—télécommunications

"telecommunications" means the emission, transmission or reception of signs, signals, writing, images, sounds or intelligence of any nature by any wire, cable, radio, optical or other electro-magnetic system, or by any similar technical system;

Le président: Est-ce un amendement important, monsieur Shaw?

M. Shaw: Non. Cela fait partie du sujet dont M. MacWilliam et moi venons de discuter. C'est un autre amendement visant à uniformiser toutes les définitions.

L'amendement est adopté

L'article 93 modifié est adopté

Les articles 94 à 99 inclusivement sont adoptés

Article 100

M. Shaw: Monsieur le président, j'aimerais faire un petit commentaire. Afin d'accélérer nos travaux, je vous indiquerai que les amendements aux articles 99 à 120 visent à abroger les diverses dispositions de la Loi sur les chemins de fer qui portent sur les télécommunications. Les articles 99 à 120 éliminent les télécommunications de la Loi sur les chemins de fer.

M. Dorin: Je propose qu'on les adopte tous en même temps.

M. MacWilliam: Je ne suis pas d'accord.

M. Fontana: Je suis sûr que vous essayez d'être aussi pratique que possible, mais votre suggestion va un peu trop loin.

M. Dorin: Pourquoi?

M. Fontana: Au rythme où nous avançons, cela pourra prendre sept minutes.

Les articles 100 à 108 inclusivement sont adoptés

Le président: Monsieur MacWilliam.

M. MacWilliam: Je propose qu'on lève la séance.

Le président: Très bien. Le comité se réunira de nouveau à 15h30 cet après-midi, pour entendre des témoins.

[*Texte*]

Thanks very much to all. We'll reconvene for clause by clause on
May 25, at 3:30 p.m.

The meeting is adjourned.

[*Traduction*]

Merci à tous, nous allons reprendre notre étude article par article le
25 mai à 15h30.

La séance est levée.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste—lettre

K1A 0S9

Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission:

Lorne Abugov, Senior Legal Counsel;
Ian Scott, Chief, Regulatory Research and Planning;
Allan Rosenzweig, General Counsel Telecommunications.

From the Department of Communications:

Paul Racine, Assistant Deputy Minister, Communications Policy;
Michael Helm, Director General, Telecommunications Policy;
Larry Shaw, Director, Financial and Regulatory Policy;
Christine Evans, Legal Counsel;
Sophie Émond, Legal Counsel.

TÉMOINS

Du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes:

Lorne Abugov, avocat conseil;
Ian Scott, chef de la recherche en matière de réglementation;
Allan Rosenzweig, avocat général, Télécommunications.

Du ministère des Communications:

Paul Racine, sous-ministre adjoint, Politique des communications;
Michael Helm, directeur général, Politique des télécommunications;
Larry Shaw, directeur, Politique des finances et de la réglementation;
Christine Evans, avocate;
Sophie Émond, avocate.

91

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 11

Fascicule n° 11

Thursday, May 13, 1993

Le jeudi 13 mai 1993

Chairperson: Bud Bird

Président: Bud Bird

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité sur le

BILL C-62

PROJET DE LOI C-62

of the Standing Committee on Communications and Culture

du Comité permanent des communications et de la culture

RESPECTING:

CONCERNANT:

Bill C-62, An Act respecting Telecommunications

Projet de loi C-62, Loi concernant les télécommunications

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991-92-93

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991-1992-1993

SUB-COMMITTEE ON BILL C-62 OF THE STANDING
COMMITTEE ON COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairperson: Bud Bird

Vice-Chairman: Sheila Finestone

Members

Bud Bird
Harry Brightwell
Joe Comuzzi
Murray Dorin
Sheila Finestone
Lyle MacWilliam
Nicole Roy-Arcelin
David Worthy —(10)

(Quorum 5)

Susan Baldwin

Clerk of the Sub-Committee

SOUS-COMITÉ SUR LE PROJET DE LOI C-62 DU COMITÉ
PERMANENT DES COMMUNICATIONS ET DE LA
CULTURE

Président: Bud Bird

Vice-présidente: Sheila Finestone

Membres

Bud Bird
Harry Brightwell
Joe Comuzzi
Murray Dorin
Sheila Finestone
Lyle MacWilliam
Nicole Roy-Arcelin
David Worthy —(10)

(Quorum 5)

La greffière du Sous-comité

Susan Baldwin

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 13, 1993
(12)

[Text]

The Sub-Committee on Bill C-62 of the Standing Committee on Communications and Culture met at 3:45 o'clock p.m. this day, in Room 308, West Block, the Acting Chairman, Murray Dorin, presiding.

Members of the Sub-Committee present: Bud Bird, Harry Brightwell, Murray Dorin and Nicole Roy-Arcelin.

Acting Member present: Mary Clancy for Sheila Finestone.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Susan Alter, Research Officer.

Witnesses: From the Canadian Conference of the Arts: Keith Kelly, National Director. *From the Alliance of Canadian Cinema Television and Radio Artists:* Alexander Crawley, President.

Pursuant to an Order of Reference of the House of Commons dated Tuesday, April 20, 1993, the Sub-Committee resumed consideration of Bill C-62, An Act respecting Telecommunications. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated Wednesday, April 21, 1993, Issue No. 1*)

Keith Kelly from the Canadian Conference of the Arts made a statement and answered questions.

At 4:40 o'clock p.m., the Chairman, Bud Bird, took the Chair.

Alexander Crawley from the Alliance of Canadian Cinema Television and Radio Artists made a statement and answered questions.

At 5:32 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

Susan Baldwin

Clerk of the Sub-Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 13 MAI 1993
(12)

[Traduction]

Le Sous-comité chargé du projet de loi C-62 du Comité permanent des communications et de la culture, se réunit à 15 h 45, dans la salle 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Murray Dorin (*président suppléant*).

Membres du Sous-comité présents: Bud Bird, Harry Brightwell, Murray Dorin et Nicole Roy-Arcelin.

Membre suppléant présent: Mary Clancy remplace Sheila Finestone.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Susan Alter, attachée de recherche.

Témoins: De la Conférence canadienne des arts: Keith Kelly, directeur national. *De Alliance of Canadian Cinema Television and Radio Artists:* Alexander Crawley, président.

Conformément à son ordre de renvoi du mardi 20 avril 1993, le Sous-comité poursuit l'étude du projet de loi C-62, Loi concernant les télécommunications (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mercredi 21 avril 1993, fascicule n° 1*).

Keith Kelly, de la Conférence canadienne des arts, fait un exposé et répond aux questions.

À 16 h 40, le président, Bud Bird, occupe le fauteuil.

Alexander Crawley, de l'Alliance of Canadian Cinema Television and Radio Artists, fait un exposé et répond aux questions.

À 17 h 32, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Sous-comité

Susan Baldwin

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, May 13, 1993

• 1544

The Acting Chairman (Mr. Dorin): I'm going to call this meeting to order in the absence of the chairman, who for some reason or other seems to be unduly delayed. We expected him and still do expect him. However, time is moving on and I would like to get started.

We have as the first witness, from the Canadian Conference of the Arts, Keith Kelly, National Director. Mr. Kelly, I invite you to make whatever remarks you have. After that, we will probably ask you a few questions.

• 1545

Mr. Keith Kelly (National Director, Canadian Conference of the Arts): First I should say that I appreciate that the committee has agreed to hear the Canadian Conference of the Arts on this issue. Many people don't immediately understand what concern the Canadian Conference of the Arts or the cultural community would have with an issue such as telecommunications. That's precisely why I wanted an opportunity to put some of our concerns before you today.

When one thinks of the cultural community, one does not think that telecommunications is in any way a part of that. However, it is very clear from developments that are taking place in other countries, and even our own, that telecommunications is playing a very important role in culture and it's a role that will continue to grow and expand as the years go by.

We feel that, as they become more important cultural carriers, it is important that we find some way of ensuring that the activities of the telecommunications industry are complementary to the regulatory and legislative efforts of the federal government to support and sustain cultural expression in this country, which is of course why we are concerned that this legislation or the proposed amendments would remove the reference of culture tying the telecommunications industry into our concept of what constitutes cultural industries.

I doubt if many of the telecommunications industries would like to be considered as cultural industries; however, a growing body of evidence suggests that they are beginning to play an expanding role in this area.

I suppose our concern comes down to what we perceive to be a gap in the legislative environment around this issue. We don't have answers; we just have questions to bring to you today, and we hope that you will give these matters very serious consideration as you proceed with the final stage of your study of this bill.

The Broadcasting Act, which was recently passed, does not apply to telecommunications. Although my friend Mike Helm from the Department of Communications has other information, which I just learned of, the Telecommunications

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 13 mai 1993

Le président suppléant (M. Dorin): Je vais ouvrir la séance en l'absence du président, qui semble être vraiment en retard, pour une raison ou pour une autre. Nous l'attendions et nous l'attendons encore, mais le temps presse et j'aimerais que nous commençons.

Notre premier témoin est Keith Kelly, le directeur national de la Conférence canadienne des arts. Monsieur Kelly, je vous invite à nous faire part de toutes vos observations. Ensuite, nous aurons sans doute quelques questions à vous poser.

M. Keith Kelly (directeur national, Conférence canadienne des arts): Je tiens d'abord à dire que je sois gré au Comité d'avoir bien voulu entendre la Conférence canadienne des arts dans ce contexte. La plupart des gens ne comprennent pas immédiatement pourquoi la Conférence ou la communauté culturelle dans son ensemble pourrait avoir des motifs d'inquiétude au sujet d'un dossier comme celui des télécommunications. C'est précisément pour cette raison que je voulais avoir l'occasion de vous saisir de certains de nos motifs d'inquiétude aujourd'hui.

Normalement, quand on pense à la communauté culturelle, on n'a pas l'impression que les télécommunications y sont le moins liées. Or, pourtant, les événements qui se déroulent dans d'autres pays et même chez nous montrent clairement que les télécommunications jouent un rôle très important dans la culture, rôle qui va continuer à prendre de l'ampleur au fil des années.

À mesure que l'importance des aspects culturels des activités des entreprises de télécommunication s'accroît, nous estimons qu'il est important que nous arrivions à trouver un moyen de les assujettir aux mesures réglementaires et législatives que le gouvernement fédéral a prises pour appuyer et soutenir l'expression culturelle dans notre pays. C'est pour cela, bien entendu, que nous sommes inquiets de savoir que ce projet de loi—ou les amendements qu'on y apportera—va éliminer toute allusion à la culture susceptible de rattacher le secteur des télécommunications à ce que nous considérons comme les industries culturelles.

Je doute que beaucoup d'entreprises de télécommunications voudraient être considérées comme des entreprises du secteur culturel, mais de plus en plus d'indices nous portent à croire qu'elles commencent à jouer un rôle de plus en plus important dans ce secteur.

Je crois bien que notre inquiétude est imputable à ce que nous jugeons être une lacune dans la législation. Pour le moment, nous n'avons pas de réponses, mais seulement des questions à soulever et à poser, et nous espérons que vous en tiendrez bien compte dans vos travaux, à cette dernière étape de votre examen du projet de loi.

La Loi sur la radiodiffusion qui vient d'être adoptée ne s'applique pas aux télécommunications. Mon ami Mike Helm, du ministère des Communications, a d'autres renseignements dont je viens tout juste d'être informé, mais cela dit, le projet de

[Texte]

Bill does not appear to regulate the enhanced services area. Without any mention of culture within Bill C-62 and with the exemption granted in the Broadcasting Act, I suppose what we are concerned about is that we are creating an opportunity, or at least a window, whereby we might see the emergence of a part of the cultural sector that is relatively unfettered by the kind of regulation and legislation that we apply to broadcasters and to cable operators.

This happens when a telecommunications company offers, on a direct-use basis, packages of services that are cultural in nature. In Britain the telephone company is offering movies to phone subscribers on a per-use basis. We're also aware that some radio types of music services are also being packaged and readied to be offered through the telecommunications companies to individual homes and businesses.

The question immediately presents itself: how do we ensure that this industry is working in a complementary way to the cultural objectives established by the federal government? As I say, I certainly don't have any answers on that one, but it is certainly an issue that will be of growing importance as the telecommunications industry extends its reach into the delivery of cultural materials and services.

• 1550

To complicate that picture even further, we look at Bill C-115 and NAFTA and see that telecommunications is one of the industries that is included in the agreement. We wonder whether or not the cultural exception has primacy over cultural activity by any industrial area within Bill C-115, or whether it is limited to the traditional confines of what we understand to be the cultural sector, which would not readily include the telecommunications area.

So one of the things we are very determined to do is to encourage you to look at the whole environment around the treatment of telecommunications and the recognition of the importance, and the growing importance, of this industry as a participant in the cultural life of this country. Are we allowing the federal government enough latitude to be able to move to ensure that its activities are compatible with other objectives that we've set for ourselves? Those are the real issues that this legislation has triggered in the minds of our members and that I bring before you today.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): You might want to elaborate a little bit. . .

Go ahead.

Mrs. Clancy (Halifax): What's going on here? Aren't we going in the usual fashion? I'm new here.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): I didn't see anybody signal that they had questions to ask.

Mrs. Clancy: I'm sorry. Normally in this committee we go first to the opposition and then to the government. That's all, Mr. Chairman.

[Traduction]

loi sur les télécommunications ne semble pas s'appliquer au secteur des «services enrichis». S'il n'y a aucune allusion à la culture dans le projet de loi C-62, compte tenu de l'exemption accordée à certaines entreprises en vertu de la Loi sur la radiodiffusion, nous craignons de voir se créer une possibilité qui, même tenue, permettrait à une partie du secteur culturel de se soustraire aux dispositions réglementaires et législatives qui s'appliquent actuellement aux radiodiffuseurs et aux entreprises de câblo-distribution.

C'est ce qui se produit dans le cas où une entreprise de télécommunications offre, pour l'utilisation directe, des ensembles de services de nature culturelle. En Grande-Bretagne, la compagnie de téléphone loue à ses abonnés des films payés au visionnement. Nous savons aussi que l'on prépare certains types de services de musique radiodiffusée qui seront offerts par les entreprises de télécommunications à des particuliers et à des entreprises.

La question qui se pose immédiatement est la suivante: comment pouvons-nous faire en sorte que les activités des compagnies de télécommunications puissent être compatibles avec les objectifs culturels du gouvernement fédéral? Comme je le disais, je n'ai certes pas de réponse à vous donner, mais le fait est que cette question va prendre de plus en plus d'importance, à mesure que l'industrie des télécommunications va élargir la gamme des produits et des services culturels qu'elle offre.

La situation se complique encore lorsqu'on analyse le projet de loi C-115 et l'ALÉNA, et que l'on constate que le secteur des télécommunications est l'un de ceux qui sont visés par l'Accord. Nous nous demandons si l'exemption des activités culturelles à la préséance sur leur exercice dans un secteur d'activité quelconque visé par le projet de loi C-115, ou s'il est limité aux activités du secteur culturel traditionnel, qui ne comprend pas manifestement celui des télécommunications.

Nous sommes donc bien décidés notamment à vous encourager à envisager cette loi sur les télécommunications dans un contexte global, en reconnaissant l'importance—une importance croissante—de ce secteur en tant qu'intervenant dans la vie culturelle du Canada. Le projet de loi laisse-t-il au gouvernement fédéral une latitude suffisante pour agir de façon à faire en sorte que les activités de ce secteur soient compatibles avec les autres objectifs que nous nous sommes fixés? Ce sont là les problèmes très réels que ce projet de loi a posés pour nos membres, et je vous en fais part aujourd'hui.

Le président suppléant (M. Dorin): Vous pourriez peut-être nous donner un peu plus de détails. . .

Allez-y.

Mme Clancy (Halifax): Qu'est-ce qui se passe? Nous ne procédons pas de la façon habituelle? Je suis une nouvelle, ici.

Le président suppléant (M. Dorin): Je n'ai vu personne me faire signe qu'il ou elle avait des questions à poser.

Mme Clancy: Alors, veuillez m'excuser. Normalement, dans ce comité-ci, ce sont d'abord les députés de l'Opposition qui ont la parole, puis ceux du gouvernement. C'est tout ce que j'ai à dire, monsieur le président.

[Text]

Mr. Bird (Fredericton—York—Sunbury): Well, sometimes the chairman takes the prerogative.

Mrs. Clancy: Sometimes *that* chairman takes the prerogative.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): Go ahead.

Mrs. Clancy: Thank you. I'd prefer it that way.

Thank you very much for your presentation. You mentioned that people from the Department of Communications had different information. Since the Department of Communications is not about to tell us this afternoon, maybe you can tell me something. I'm sure they would if we asked them, but they're not scheduled.

If Type II carriers are acting like broadcasters, would that part of their service or business not fall under the Broadcasting Act? I think you're saying no.

Mr. Kelly: Certainly our understanding is that if, for example, Unitel, to put a specific case, decided that it would distribute the signals of CTV to subscribers, yes, it would fall under the Broadcasting Act. However, what about when a telecommunications company decides that it's going to offer movies that are not programs in the traditional broadcast sense?

Mrs. Clancy: I guess that's the question I'm asking you.

Mr. Kelly: Our sense is that it would not.

Mrs. Clancy: Did DOC give you any —

Mr. Kelly: Not a substantive. . . It was just on the time going up in the elevator, really.

The other is radio-style music packages where, for example, you can pick music of the 1940s or 1950s, or what have you, on a direct subscription basis. We're not sure about that.

There are some very interesting examples. The *Sports Illustrated* case is a very interesting one of how telecommunications involves itself in cultural production, where we have Bill C-58 and all of the regulations that flow from that in place but by the use of telecommunications *Sports Illustrated* sends the contents to a printing plant in Ontario and successfully evades any regulation.

Mrs. Clancy: Yes.

Mr. Kelly: That raises some interesting questions.

Mrs. Clancy: Given the concerns around *Sports Illustrated*, in your view could a cultural objective in Bill C-62 be used to address those concerns?

• 1555

Mr. Kelly: I would hope so. I can honestly tell you that we are not sure what the practical utility of the term "culture" in the bill is, except to signal that the telecommunications industry is capable and is actively pursuing activities in the cultural area

[Translation]

M. Bird (Fredericton—York—Sunbury): Eh bien, le président décide parfois de parler le premier.

Mme Clancy: Quelque fois, ce «président-ci» décide de parler le premier.

le président suppléant (M. Dorin): Allez-y.

Mme Clancy: Merci. Je préfère qu'il en soit ainsi.

Je vous remercie pour votre exposé. Vous avez dit qu'on avait d'autres renseignements au ministère des Communications. Vu que le Ministère ne pourra pas nous communiquer ces renseignements cet après-midi, peut-être pourriez-vous en parler. Je suis sûre, qu'il me les donnerait si je le demandais, mais les représentants du ministère ne sont pas censés venir aujourd'hui.

Si des entreprises de télécommunications, de Type II se comportaient comme des radiodiffuseurs, ce volet de leurs services ou de leurs activités ne relèverait-il pas de la Loi sur la radiodiffusion? Je pense que vous aviez dit que non.

M. Kelly: Nous sommes convaincus que si Unitel, par exemple, décidait de distribuer les signaux de CTV à ses abonnés, ce service relèverait de toute évidence de la Loi sur la radiodiffusion. Toutefois, qu'arriverait-il si une entreprise de télécommunications décidait d'offrir des films, qui ne sont pas considérés comme émissions, au sens classique de la radiodiffusion?

Mme Clancy: Je crois que c'est précisément la question que je vous pose.

M. Kelly: Selon nous, ce genre d'activités ne relèverait pas de la Loi sur la radiodiffusion.

Mme Clancy: Le ministère des Communications vous a-t-il donné. . .

M. Kelly: Rien de probant. . . Nous en avons juste parlé dans l'ascenseur, en réalité.

L'autre exemple que je vais vous donner, c'est celui des ensembles de musique de radio. On offrirait directement aux abonnés de la musique des années 1940, 1950, etc. À ce propos, nous ne savons pas quoi penser.

Nous avons des exemples très intéressants. Le cas de *Sports Illustrated* est un exemple fort intéressant de la façon des entreprises de télécommunications de pouvoir exercer des activités de production culturelle. Le projet de loi C-58 et tous les règlements y afférents régissent normalement les activités dans ce domaine, mais, grâce aux télécommunications, *Sports Illustrated* a pu se soustraire à toute la réglementation en envoyant le texte à une imprimerie de l'Ontario.

Mme Clancy: Oui.

M. Kelly: Cela soulève des questions intéressantes.

Mme Clancy: Croyez-vous que la mention d'un objectif culturel dans le projet de loi C-62 pourrait être invoqué pour calmer les inquiétudes du genre de celles qu'a soulevées l'affaire de *Sports Illustrated*?

M. Kelly: Je l'espère bien. Je peux vous dire franchement que nous ne sommes pas sûrs de l'utilité pratique de la présence du mot «culturelle» dans le projet de loi, sauf qu'il laisse entendre que l'industrie des télécommunications est capable

[Texte]

and therefore we have to recognize them as part of the cultural sector so when the government proceeds with policy development or legislative development, the telecommunications industry will not escape our attention. It is certainly our sense that this is a growing phenomenon. It is not a dying phenomenon.

The very recognition that the telecommunications industry is part of this larger picture is a very important one and we think that, if only symbolically, the inclusion of the term "cultural" in the act succeeds in making that linkage back to a broader cultural framework.

Mrs. Clancy: Okay.

Again, would you say that a cultural objective in the proposed telecommunications bill would provide the CRTC with the tools to ensure Canadian cultural objectives?

Mr. Kelly: I am not sure about the CRTC, but I would certainly see it as providing, if you like, a hook that governments may use in the future to ensure that the telecommunications industries are responsible citizens when they intervene in the cultural arena.

Mrs. Clancy: I'm sorry to interrupt you, but I think I see where you are going. I am trying to get—

Mr. Kelly: I know what you are trying to do, and I guess I am telling you that I cannot do it.

Mrs. Clancy: No, I am not sure you do know what I am trying to do.

You have a concern, which is that the amendment removes the word "cultural" from the bill.

Mr. Kelly: That is one of them, yes.

Mrs. Clancy: That is one of your concerns. I guess what I want you to tell me straight out is that this is your concern.

Mr. Kelly: That is a concern.

Mrs. Clancy: Okay. I am trying to find that hook, but, with the greatest of respect, you have not quite yet given it to me. I happen to agree with you, but you are the expert. I am merely a humble politician.

Mr. Kelly: Yes, I know. First, let us be really realistic and say that the role of the telecommunications industry in the cultural area is a developing one.

Mrs. Clancy: Yes.

Mr. Kelly: Our understanding of how that role is going actually to play out is very sketchy at this point.

Mrs. Clancy: Sure. But because it is sketchy, is it not all the more important that we—

Mr. Kelly: Precisely. That is why I say it. If we put the cultural objective in there,—

Mrs. Clancy: I feel as if I am reeling you in.

Mr. Kelly: —then we can hold it for future use as the industry develops.

[Traduction]

d'oeuvrer dans le secteur culturel, qu'elle exerce effectivement des activités dans ce secteur et que nous devons par conséquent la reconnaître comme l'un des volets du secteur culturel, de façon pour faire en sorte que le gouvernement en tienne compte dans ses travaux d'élaboration de politiques ou de projets de loi. À notre avis, ces activités tendent manifestement à prendre de l'essor plutôt qu'à disparaître.

Le simple fait de reconnaître que l'industrie des télécommunications est l'une des parties en présence dans ce secteur d'envergure est un fait très important, et je crois que la présence du mot «culturelle» dans le projet de loi réussit, même si ce n'est que purement symbolique, à établir ce rapport entre les télécommunications et l'ensemble des industries culturelles.

Mme Clancy: Très bien.

Diriez-vous donc que la mention d'un objectif culturel dans le projet de loi sur les télécommunications donnerait au CRTC les moyens d'assurer le respect des objectifs culturels du Canada?

M. Kelly: Je ne suis pas sûr de l'effet que cette mention aurait sur le CRTC, mais je suis sûr qu'elle donnerait au gouvernement un outil, mettons, dont il pourrait se servir à l'avenir pour faire en sorte que l'industrie des télécommunications soit une honnête personne morale lorsqu'elle intervient dans le domaine culturel.

Mme Clancy: Je regrette de vous interrompre, mais je vois bien où vous voulez en venir. Ce que je voudrais. . .

M. Kelly: Je sais ce que vous essayez de faire, et ce que je vous dis, c'est que je ne puis le faire.

Mme Clancy: Non, je ne suis pas sûre que vous savez où je veux en venir.

Ce qui vous inquiète, c'est que l'amendement propose le retrait du mot «culturelle» du projet de loi.

M. Kelly: C'est un de mes sujets d'inquiétude, oui.

Mme Clancy: C'est un de vos sujets d'inquiétude. Je pense que ce que je veux, c'est que vous me disiez clairement que c'est cela qui vous inquiète.

M. Kelly: C'est une des choses qui m'inquiètent.

Mme Clancy: Très bien. J'essaie de trouver l'outil dont vous parlez, mais, en toute déférence, je dois vous dire que vous ne me l'avez pas encore décrit. Je suis d'accord avec vous, mais c'est vous qui êtes le spécialiste. Je ne suis qu'une humble députée.

M. Kelly: Oui, je sais. Tout d'abord, soyons réalistes; le rôle que l'industrie des télécommunications joue dans le domaine culturel est en développement.

Mme Clancy: Oui.

M. Kelly: Pour le moment, nous ne savons vraiment pas comment elle va jouer ce rôle.

Mme Clancy: Bien sûr. Néanmoins, et précisément parce que nous ne le savons pas, n'est-il pas encore plus important que. . .

M. Kelly: Précisément. C'est pourquoi je le dis. Si l'objectif culturel figure dans le projet de loi. . .

Mme Clancy: J'ai l'impression d'avoir ferré mon poisson.

M. Kelly: . . . nous pourrions l'invoquer quand l'industrie se développera.

[Text]

Mrs. Clancy: Would it not be a lot more dangerous to have this bill go through without that word in there?

Mr. Kelly: If there are coherent answers that can lay our concerns to rest, fine. We are certainly prepared to listen to them. However, we have not had them just yet. If we can find a solution either in the Telecommunications Act or in the Broadcasting Act or through some other creative approach, which I am sure our friends at the Department of Communications are capable of discovering, that will secure the telecommunications industry as a responsible part of the cultural sector, then we are very open to that.

However, the fundamental issue is the recognition that this role in the telecommunications area is there. We are not sure how it fits with the current regulatory framework. We think it is not a straightforward answer, and I would hate to lose whatever tenuous safeguard we may have by removing the cultural part of the bill.

Mrs. Clancy: On page 4 of your brief you state that it might not be far off when Bell Canada will apply to the CRTC to get its regulatory authority to produce broadcast programming. Before Bell could do that, would Parliament not have to change the current Bell Canada Act, which disallows Bell from entering into the broadcast field?

• 1600

Mr. Kelly: I suppose that Bell Canada was not a good example in that case, but nothing would stop Unitel from doing it as an enhanced service.

Mme Roy-Arcelin (Ahuntsic): Une petite question peut-être?

Bienvenue à notre Comité. À part l'aspect culturel, compte tenu des amendements qui ont été présentés par le gouvernement, est-ce que vous avez d'autres inquiétudes, d'autres changements à proposer, ou que le Ministère pourrait apporter?

Mr. Kelly: To answer your question in English, our principal concern is the securing of the telecommunications industry within the cultural rubric when it acts as a carrier. There is certainly no great clarity in our minds about the ability to regulate enhanced services and what that looks like. Our concern is, when a telecommunications company uses its technology to deliver cultural materials on a subscriber base or a direct-order base, will the legislation give the government the latitude to regulate them? I don't have a clear sense of that.

That's a concern, and it's an issue to which we would very much like to have a very clear and definitive answer before we can be totally comfortable with Bill C-62.

Those are the two points there: the term "cultural" in the objectives and what we are talking about when we say that Type II carriers are not covered within the scope of Bill C-62. What are the cultural implications of that? That's what we need to understand.

[Translation]

Mme Clancy: Ne serait-il pas beaucoup plus dangereux que le projet de loi soit adopté sans que ce mot y figure?

M. Kelly: Si l'on nous donnait des réponses cohérentes pour calmer notre inquiétude, ce serait très bien. Nous sommes certainement disposés à écouter. Malheureusement, nous n'avons pas encore eu de réponses. Si nous pouvions trouver une solution, dans la Loi sur les télécommunications, dans la Loi sur la radiodiffusion ou dans une autre approche originale que je suis sûr que nos amis du ministère des Communications pourraient découvrir, et qui pourrait faire de l'industrie des télécommunications un volet fiable du secteur culturel, nous serions très ouverts.

Il reste que le problème fondamental, c'est qu'il faut reconnaître que l'industrie des télécommunications joue ce genre de rôle-là. Nous ne savons pas très bien comment cette reconnaissance s'insère dans le cadre de la réglementation en vigueur. Nous ne croyons pas que la réponse soit claire, et je ne tiens vraiment pas à perdre la seule protection que nous avons peut-être par suite du retrait de ce mot du projet de loi.

Mme Clancy: À la page 4 de votre mémoire, vous dites que le jour n'est peut-être pas loin où Bell Canada va présenter au CRTC une demande pour être autorisée à produire des émissions radiodiffusées. Avant que Bell puisse présenter une telle demande, ne croyez-vous pas qu'il faudrait que le Parlement modifie la loi actuelle, qui interdit à Bell Canada d'exercer des activités de radiodiffusion?

M. Kelly: L'exemple de Bell Canada n'est peut-être pas bien choisi, mais rien n'empêcherait Unitel d'offrir un service pareil à celui-là comme service à valeur ajoutée.

Mrs. Roy-Arcelin (Ahuntsic): May I be allowed one small question?

I welcome you to this committee. Letting the cultural aspect aside, and taking the government amendments into account, do you have some other concerns or changes to suggest, or that DOC could make?

M. Kelly: Je dois répondre à votre question en anglais. Nous tenons particulièrement à ce que l'industrie des télécommunications soit assujettie à la loi, dans le cadre des entreprises culturelles, quand elle joue un rôle d'entreprise porteuse de signaux. Nous ne sommes sûrs de rien quant à notre aptitude à réglementer les services enrichis; nous ne savons pas quelle forme cette réglementation revêtirait. Ce qui nous inquiète, c'est de savoir si la loi donnera au gouvernement la latitude voulue pour réglementer les activités des entreprises de télécommunication quand celles-ci se serviront de leurs moyens techniques pour offrir des matériaux culturels à leurs abonnés ou à ceux qui en commanderont directement. Je ne sais pas très bien ce qui se passerait en pareil cas.

C'est une question qui nous inquiète, et nous voudrions bien quelle soit tranchée nettement et définitivement, pour que le projet de loi C-62 nous satisfasse en tous points.

En fait c'est un problème à deux volets: la mention du «culturel» dans les objectifs, et ce que nous cherchons à faire comprendre en disant que le projet de loi C-62 est muet sur les entreprises de télécommunications de Type II. Quelles sont les implications culturelles de cette situation? C'est ce que nous voulons comprendre.

[Texte]

As I said at the very beginning, we're bringing these concerns forward because there is no clarity around them, and we hope that the committee will give very cautious and thorough consideration to these issues, which have very important potential impacts on the way culture functions in this country.

Mme Roy-Arcelin: Il y a une autre préoccupation que vous avez aussi, vis-à-vis de l'ALÉNA dites-vous; j'aimerais que vous élaboriez un peu plus là-dessus. Vous avez parlé de l'implication de l'ALÉNA sur ce projet de loi.

M. Kelly: Oh! oui,

Well, it just appears, and, again, if clarification can be offered to say that this isn't a problem, we are reasonable people and we are willing to say that it's not, that the Broadcast Act does not apply to the telecommunications industry.

Does the exception of enhanced services in the Telecommunications Act create that hole that we're talking about, that we're worried about? We don't know. We would surely appreciate some clarity on it, and we hope that the committee will have that kind of clarity before it passes the bill on.

The other issue is one that obviously this committee is not going to be able to deal with, and that's the treatment of telecommunications in the free trade agreement and the primacy of the cultural exception. We need some clarity there, as well.

When you put the pieces together, there is no evident answer to whether this ground is very well covered or not. The implications of this rapidly developing technology for Canadian culture are very significant, and I hope the committee will find answers to that before it proceeds with this bill.

Mme Roy-Arcelin: Merci, on va tenir compte de vos préoccupations.

• 1605

Mr. Bird: Keith, thank you very much for coming this afternoon.

There is obviously a provincial concern in various parts of Canada about the federal government even uttering the word "culture" or "cultural". That baffles and bewilders me, because it seems so obvious to me that even while cultural jurisdiction specifically accrues to the provinces, as I think we all agree, there is also a major national cultural interests. I just cannot help wondering if the preoccupation with whether or not the word "culture" or "cultural" should be removed from this bill is not driven by concern for provincial sensitivity, or whether in fact it might well have arisen because of representations by provinces.

In your position as the executive director of the Canadian Conference of the Arts, do you encounter this provincialism about culture? How serious a problem is it, and how can we deal with it? It seems ridiculous that this one word should become such a sensitive issue and really, in my view, causes us not to describe a bill before us as well as we should be describing it.

[Traduction]

Comme je l'ai dit au tout début, nous vous faisons part de nos doléances parce que la situation n'est pas claire. Nous espérons que vous étudiez ces questions de façon très approfondie, avec une grande prudence, car elles sont susceptibles d'avoir une très forte incidence sur le fonctionnement des activités culturelles dans notre pays.

Mrs. Roy-Arcelin: You also have another concern, about NAFTA, you say. I wish you would elaborate a little on that. You mentioned that NAFTA has implications on this bill.

Mr. Kelly: Oh, yes!

Eh bien, il nous semble que la Loi sur la radiodiffusion ne s'applique pas à l'industrie des télécommunications; cela dit, je tiens à répéter que, si l'on peut nous expliquer que ce n'est pas un problème, nous sommes raisonnables, et nous le reconnaitrons volontiers.

Le fait que ce projet de loi sur les télécommunications reste muet sur les services à valeur ajoutée crée-t-il la brèche dont nous parlons et qui nous inquiète? Nous ne le savons pas. Nous serions ravis qu'on nous explique que ce n'est pas le cas, et nous espérons que le comité obtiendra les explications nécessaires avant de renvoyer le projet de loi à la Chambre.

L'autre problème qui nous inquiète, et que le comité ne sera manifestement pas en mesure de régler, c'est celui du traitement des télécommunications dans l'Accord de libre-échange nord-américain et de la primauté de l'exemption des industries culturelles. Nous avons besoin d'éclaircissements sur ces points-là aussi.

Compte tenu de tout cela, il est bien difficile de savoir si tout a été prévu ou pas. Cette technologie en évolution rapide a de très importantes implications pour la culture canadienne, et j'espère que le comité trouvera des réponses à nos questions avant de renvoyer le projet de loi à Chambre.

Mrs. Roy-Arcelin: Thank you, we will take your concerns into account.

M. Bird: Keith, merci infiniment d'être venu cet après-midi.

De toute évidence, certains gouvernements provinciaux n'aiment pas que le gouvernement fédéral aille même jusqu'à prononcer les mots «culture» ou «culturel». J'en suis estomaqué, parce qu'il me semble être l'évidence même que, même si la culture est un domaine de compétence provinciale—je pense que nous sommes tous d'accord là-dessus—nous avons aussi d'importants intérêts culturels nationaux. Je ne peux pas m'empêcher de me demander si les pressions qu'on a exercées pour faire retirer le mot «culture» ou «culturel» du projet de loi ne sont pas motivées par un souci de respecter la sensibilité des provinces, ou si elles sont imputables à des démarches des gouvernements provinciaux.

À titre de directeur national de la Conférence canadienne des arts, avez-vous été exposé à ce genre de provincialisme culturel? Est-ce un problème grave, et comment pourrions-nous le régler? Il me semble ridicule que ce mot soit le point focal d'une question aussi délicate, et qu'il finisse, selon moi, par nous amener à formuler un projet de loi moins clairement que nous devrions le faire.

[Text]

Mr. Kelly: In answering your question, first I would like to take us back a year to the constitutional discussions. During that time the government, as you know, celebrated the suppleness of administration delegation agreements, not in terms of amending something within the Charlottetown accord, but it was a way to find solutions in a non-constitutional sense to meet different provincial concerns and realities. I seem to remember the Prime Minister saying after the failure of the referendum that he would not give to any province through the back door what the Canadian people had rejected at the front end.

Therefore I would say that, in the case of the provinces that might have different needs, if this mechanism was so wonderful a year ago, what makes it less wonderful now?

Further, I don't think that is any reason to short-serve the interests of the larger community, when apparently we have a mechanism through which those individual needs and realities can be satisfied.

I encourage the committee to be bold and to look at other mechanisms through which these regional interests might be satisfied, but really to look at the broader national issues in an area that is developing more rapidly than any of us could have imagined. It is impossible for anyone—for us, for you—really to understand where this is going and what kinds of implications it is going to have for this country. The committee would serve Canadians very well if it acted with that additional measure of caution, to ensure that if action is needed in the future, then we might have a way to do that.

That's my long answer to your short question.

Mr. Bird: Mr. Dorin, I will pass to the Chair.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): Can I ask questions from the Chair, or can we switch?

Mr. Bird: It is frequently criticized, but it is accepted.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): The last statement you made actually gives me cause for concern. Basically, you just said that you would like to exercise caution and thereby put this there in case it is needed.

It seems to me that in the last while government regulation has been attempting to go in a somewhat opposite direction. In other words, there have been a large number of calls suggesting that the government should refrain from too much interference in peoples' lives. What you are essentially suggesting here is that it might not make any difference, but let's err on the side of having legislation and regulation rather than not having it. Personally, I would prefer to err on the other side. If at some point in the future somebody discovers something that for some reason or other they think needs legislative action, then presumably Parliament will be able to act at that time. Why should we try to anticipate the future and put in regulations in anticipation of that?

[Translation]

M. Kelly: Pour répondre à votre question, je vais d'abord revenir une année en arrière, à l'époque des discussions constitutionnelles. À ce moment-là, vous vous rappelerez que le gouvernement faisait grand cas de la souplesse des ententes de délégation administrative, pas prises en tant que moyens de modifier quoi que ce soit dans l'Accord de Charlottetown, mais bien en tant que moyens de trouver des solutions non-constitutionnelles à divers problèmes découlant des réalités provinciales. Si je me souviens bien, le premier ministre a déclaré, après l'échec du référendum, qu'il n'allait pas accorder à une province par des moyens détournés ce que le peuple canadien avait rejeté.

Je dirai donc que, dans le cas des provinces qui pourraient avoir des besoins différents, si ce mécanisme était si merveilleux il y a un an, pourquoi le serait-il moins maintenant?

En outre, je ne crois pas que quoi que ce soit justifie que les intérêts de la collectivité dans son ensemble soit mal servis, car nous avons apparemment un mécanisme grâce auquel il semble possible de satisfaire les besoins individuels, en tenant compte de ce genre de réalités.

J'invite le comité à avoir du courage et à étudier d'autres mécanismes susceptibles de répondre à ces intérêts régionaux, et surtout à se fonder sur des réalités d'envergure nationale dans ses décisions à propos d'un secteur qui se développe plus rapidement que nous n'aurions tous pu l'imaginer. Il n'est possible pour personne, pas plus pour nous que pour vous, de comprendre vraiment vers quoi nous allons dans ce domaine, et quelles implications cette évolution aura pour notre pays. Le comité servira très bien les Canadiens s'il agit avec encore plus de prudence pour faire en sorte que nous ayons les moyens de prendre les mesures, qui pourraient s'imposer par après.

Voilà ma réponse bien longue à votre petite question.

M. Bird: Monsieur Dorin, je cède la parole au président.

Le président suppléant (M. Dorin): Puis-je poser des questions sans renoncer à la présidence, ou pourrais-je être remplacé?

M. Bird: C'est une procédure souvent critiquée, mais néanmoins acceptée.

Le président suppléant (M. Dorin): Votre dernière déclaration m'a inquiété. Vous avez dit en somme que vous voudriez nous voir agir avec prudence, en conservant ce mot dans la loi, au cas où nous en aurions besoin plus tard.

Il me semble que, depuis un certain temps, la réglementation gouvernementale tend à évoluer en sens contraire. En d'autres termes, bien des gens se sont dits d'avis que le gouvernement devrait s'abstenir d'intervenir abusivement dans la vie des citoyens. Par contre, vous nous proposez de pécher par excès de prudence en légiférant et en réglementant au lieu de faire l'inverse, même si cela ne devait rien changer. Pour ma part, je préférerais tomber dans l'excès contraire. S'il devait arriver un jour que quelqu'un constate une situation qui justifierait selon lui des mesures législatives, pour une raison quelconque, j' imagine que le Parlement pourrait agir à ce moment-là. À quoi bon essayer de prévoir l'avenir en adoptant une réglementation pour juguler un problème hypothétique?

[Texte]

[Traduction]

• 1610

Mr. Kelly: There are a number of very good reasons. One is that this might be precisely the right time to act. Unless we have a better understanding of how NAFTA affects the ability of this government to regulate in new areas, if we miss a chance to do that before NAFTA is actually passed, we might have missed the chance for a very long time. Even if we accept the primacy of the cultural exception, we must recognize that any new attempts to regulate or support cultural industries would be subject to the penalties of the notwithstanding clause. If we could do it now and avoid any penalties against other sectors of the Canadian economy, then I would say that it is prudence well spent. It has no immediate regulatory burden on anyone, and it's allowing us to act in the future, whereas once NAFTA comes in we might not be able to act at all —without consequences, anyway.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): The difference between broadcasting and telecommunications is disintegrating. Maybe I can use that word. I think the word used by the industry is "convergence" of the two, and I can see that. Historically, in broadcasting essentially there has been an attempt to regulate content, with a little bit of regulation of the carrier because they've got to divide up the spectrum and say that one party gets one part and others get other parts, whereas in telecommunications the objective has been to regulate the carrier and basically stay away from content. Nobody tries to get into what the content is.

Mr. Kelly: That's right.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): I appreciate the convergence that's going on, but it seems to me that again you're suggesting that on the telecommunications side we might want to get into the question of regulating content. Is that a fair statement?

Mr. Kelly: I suppose that parts of it are. What I'm really saying is that we have to address this issue. Whether it's in the context of Bill C-62 or the Broadcasting Act or some way, we're going to have to find an answer to this question. I agree with you that traditionally telecommunications has dealt not with content but with carrier. However, that doesn't mean that we can ignore the inevitable developments that we see taking place. Again, if there are coherent answers that say, "You're worrying for nothing; these systems are already in place and everyone's interests are going to be protected", that's super. We'll gladly accept that answer, but we haven't had it and we still have very lingering concerns.

The Broadcasting Act and the Telecommunications Bill were developed as twin initiatives. I'm not sure that we have really taken sufficient care to examine this area in the detail it demands—and that includes the cultural sector, by the way.

As I say, we're asking the committee to ensure that it in itself is comfortable with the answers to these kinds of questions before it proceeds.

M. Kelly: Je peux vous donner plusieurs très bonnes raisons. D'abord, c'est peut-être précisément le moment d'agir. À moins d'avoir mal compris la façon dont l'ALÉNA influe sur l'aptitude du gouvernement à réglementer de nouveaux secteurs d'activité, je dois dire que, si nous ratons l'occasion d'agir avant la ratification de l'Accord, nous risquons de ne plus pouvoir le faire avant bien longtemps. Même si nous acceptons la primauté de l'exemption des industries culturelles, force nous est de reconnaître que toute nouvelle tentative de les réglementer ou de les appuyer serait passible de pénalités, en application de la clause dite nonobstant. Si nous pouvions prendre ces mesures-là dès maintenant, afin d'éviter l'imposition de pénalités dans d'autres secteurs de l'économie canadienne, eh bien, je dirais que nous avons bien fait d'être prudents. Ce que nous proposons n'impose rien à personne, mais cela nous permettrait d'agir dans l'avenir, alors que, une fois que l'ALÉNA sera entré en vigueur, nous risquons de ne plus pouvoir agir du tout, du moins pas sans devoir en subir les conséquences.

Le président suppléant (M. Dorin): La différence entre la radiodiffusion et les télécommunications commence à s'estomper, si je puis le dire ainsi. Dans ce secteur, je pense qu'on parle de la «convergence» des deux, et je peux le comprendre. Traditionnellement, dans le secteur de la radiodiffusion, on a tenté de réglementer la teneur, sans guère réglementer le radiodiffuseur, parce qu'il fallait diviser la bande de fréquence de façon à en réserver une partie à certaines entreprises une partie à d'autres, tandis que dans le secteur des télécommunications, on a réglementé les entreprises porteuses, la teneur échappant virtuellement à toute réglementation. Personne ne tient à réglementer la teneur.

M. Kelly: C'est bien vrai.

Le président suppléant (M. Dorin): Je suis conscient de la convergence actuelle entre les deux secteurs, mais il me semble que vous voudriez nous voir réglementer la teneur, dans le secteur des télécommunications. C'est juste?

M. Kelly: En partie, je suppose. Ce que je dis, c'est qu'il ne faut pas oublier cette question. Nous devons trouver une réponse, que ce soit dans le contexte du projet de loi C-62, dans celui de la Loi sur la radiodiffusion ou autrement. Je suis d'accord avec vous: traditionnellement, en matière de télécommunications, la réglementation a porté sur l'entreprise porteuse plutôt que sur la teneur. Toutefois, cela ne revient pas à dire que nous ne devons tenir compte de l'évolution inévitable qui se déroule actuellement. Je le répète, si l'on nous donnait des raisons logiques pour nous convaincre que nous nous inquiétons pour rien, que les systèmes nécessaires sont déjà en place et que les intérêts de tout le monde vont être protégés, ce serait parfait. Nous serions ravis d'avoir cette réponse, mais nous ne l'avons pas eue et nos préoccupations sont toujours là.

La Loi sur la radiodiffusion et le projet de loi sur les télécommunications ont été élaborés en parallèle. Je ne suis pas sûr que nous ayons vraiment pris tout le soin nécessaire pour étudier ce dossier dans tous ses détails, comme il le mérite, et le secteur culturel fait partie de l'équation, soit dit en passant.

Bref, nous demandons au comité de trouver des réponses satisfaisantes à ce genre de questions avant d'aller plus loin.

[Text]

The Acting Chairman (Mr. Dorin): You talked about Bell Canada potentially offering some service that was close to broadcasting. Let me give you an example. These days when you phone somebody on business sometimes you're put on hold, and they want to keep you happy so they entertain you. Instead of hearing just a dull buzzing sound as you used to, you hear, in the background, music or perhaps a radio station. It might be plugged into a radio station.

• 1615

If we were to include culture in the question of telecommunications, do you think somebody is going to come along and say that the people who are putting music on their telephone lines now have to follow a bunch of rules because of the cultural component?

Mr. Kelly: Of course not. This is a question of scale.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): I realize that. We can move to a larger scale.

Mr. Kelly: This isn't a question of individual use. We're talking about industries that are planning and are making considerable amounts of money by a larger-scale use. Individual use is another issue entirely.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): These aren't necessarily individuals. Somebody could have a lot of customers on hold. The airlines, for example, probably have hundreds of customers on hold. Sometimes you have to hold on for a long time to get through.

Mr. Kelly: Yes, and you hear the enchanting bilingual version of "Please hold your place, or you'll lose your priority". I would hardly consider that to be cultural content. However, I understand what you're talking about.

It is a question of scale. It's a question of access of cultural materials to Canadian people in a commercial venture—where that's your primary objective, by the way, not just to entertain someone to find out how late Air Canada is going to be today, but really to provide a service to a broad range of people in a direct way that's providing cultural material to them for profit. That's what we're talking about, and I would like to be a lot more comfortable than I am with how all of this fits together.

I know that many of my colleagues in the sound recording, film, and broadcast industries, at least on the labour side, would like the same measure of comfort about where we're going with this and whether or not we've dotted all the i's and crossed the t's and are going to have one uniform set of rules for cultural development in this country or we're creating a system where one part is subject to legislation and regulation but another part has virtually a free hand to do whatever it likes. Those are the issues we're concerned about. I'm not saying that this bill creates that system; but I can't say that it doesn't, either. That's why I felt it was important for us to appear before you today.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): I'll save my next questions for the next witness.

[Translation]

Le président suppléant (M. Dorin): Vous avez dit que Bell Canada pourrait offrir des services qui seraient très proches de la radiodiffusion. Je vais vous donner un exemple. De nos jours, quand nous téléphonons à quelqu'un pour affaires, on nous met parfois en attente, en nous faisant écouter de la musique enregistrée, ou peut-être la radio. Le téléphone peut même être relié à une station de radio.

Si nous devons inclure la notion de culture dans le dossier des télécommunications, pensez-vous que quelqu'un dirait aux gens qui font jouer de la musique au téléphone qu'ils doivent désormais respecter une kyrielle de règles en raison du volet culturel de leurs activités?

M. Kelly: Bien sûr que non. C'est une question d'échelle.

Le président suppléant (M. Dorin): Je le sais. Nous pouvons en faire autant à plus grande échelle.

M. Kelly: Ce n'est pas de cas particuliers qu'il s'agit. Nous parlons d'entreprises qui s'arrangent pour gagner beaucoup d'argent grâce à des activités de ce genre sur une grande échelle. Les cas particuliers sont une tout autre affaire.

Le président suppléant (M. Dorin): Il ne s'agit pas nécessairement de cas particuliers. Une entreprise pourrait avoir une foule de clients en attente. Les compagnies aériennes, par exemple, ont probablement des centaines de clients en attente. Parfois, il faut rester longtemps au bout du fil pour avoir la communication.

M. Kelly: Oui, en entendant sans cesse repasser dans les deux langues «Ne raccrochez pas pour ne pas perdre la priorité». À mon avis, ce n'est vraiment pas une question de teneur culturelle. Je comprends toutefois bien ce que vous voulez dire.

C'est une question d'échelle. C'est une question d'accès à des produits culturels offerts à des citoyens canadiens par une entreprise commerciale dont c'est le principal objectif. L'entreprise ne cherche pas à garder quelqu'un en ligne pour lui faire constater jusqu'à quel point Air Canada va être en retard aujourd'hui; elle offre directement un service à une vaste gamme de clients, en leur vendant des produits culturels pour faire des bénéfices. C'est de cela que nous parlons, et je voudrais bien envisager tous ces dossiers avec beaucoup plus de sérénité que je n'en suis capable maintenant.

Je sais que beaucoup de mes collègues des secteurs de l'enregistrement sonore, du cinéma et de la radiodiffusion—ceux qui sont syndiqués, en tout cas—voudraient être aussi rassurés que moi sur l'avenir de ces secteurs, à savoir si nous avons vraiment pris toutes les mesures qu'il faut pour avoir un ensemble de règles uniformes en matière de développement culturel dans notre pays ou si nous sommes en train de créer un système où un secteur est légiféré et réglementé, tandis qu'un autre est virtuellement libre de faire tout ce qu'il veut. C'est cela qui nous inquiète. Je ne dis pas que le projet de loi va créer un tel système, mais je ne dirai pas non plus qu'il ne le créera pas. Voilà pourquoi j'ai cru qu'il était important pour nous de comparaître devant vous aujourd'hui.

Le président suppléant (M. Dorin): Je vais garder mes autres questions pour le témoin suivant.

[Texte]

Mrs. Clancy: The minister, before this committee, said, with regard to sovereignty, that the reference to sovereignty included in this clause in the bill gives the federal government all the scope, all the responsibility it needs in dealing in this cultural field if we don't have the intention of invading areas of provincial jurisdiction. Would you agree or disagree with that?

Mr. Kelly: That it's already included in sovereignty?

Mrs. Clancy: That's what he says. I'm wondering if you would agree with that.

Mr. Kelly: I would like the bill to be a lot more explicit. It's subject to interpretation.

The Minister of Communications of the day probably believes that very firmly. We know that he is concerned about the arts and cultural industries in this country. How about the next one?

Mrs. Clancy: She'll be okay.

Mr. Kelly: How about the succession of administrations that are going to be interpreting legislation?

We need something stronger than a really transient understanding of what sovereignty means in 1993. We need what sovereignty is going to mean in 1996 or 1997. So let's be dangerously explicit and put in the word.

Mrs. Clancy: For you, would it be sufficient to put the word back, or would you like something even stronger to safeguard the cultural objectives you're talking about?

Mr. Kelly: I hope that the word will be put back.

• 1620

I also hope that the committee will have an opportunity to raise some of these questions with officials of the Department of Communications. I would surely like to be in the audience for that and receive the kinds of assurances that my friends in the department say are there and to be able to feel really comfortable that indeed we have not created major gaps in the legislative or regulatory framework and that we can include the telecommunications industries as responsible partners in cultural development in this country on the same terms as we apply to other members of the cultural sector.

That's what I hope will happen as a result of our intervention today.

Mr. Bird: On a point of order, I would like to say that the minister discussed this subject quite thoroughly the other day, Keith. I'm not sure that you would entirely applaud the manner in which he addressed them, but on Tuesday there was a very extensive debate about this subject, about the proposal to remove the word "cultural". I wouldn't want you to think that this has proceeded lightly. It has taken a lot of time.

Also, as a point of order, I would like to make the point that it is still in the bill. It has not yet been taken out of the bill. That resolution has been stood, or tabled.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): The amendment hasn't been moved yet.

[Traduction]

Mme Clancy: Le ministre a témoigné devant le Comité sur la souveraineté, en disant que l'allusion à la souveraineté dans cet article du projet de loi donne au gouvernement fédéral tout le pouvoir nécessaire pour légiférer dans le domaine culturel, pourvu qu'il ne tente pas de s'immiscer dans des domaines de compétence provinciale. Êtes-vous d'accord là-dessus?

M. Kelly: Que le secteur culturel est déjà protégé par cette allusion à la souveraineté?

Mme Clancy: C'est ce que le ministre a dit. Je me demande si vous êtes du même avis.

M. Kelly: Je voudrais que le projet de loi soit beaucoup plus explicite. Il se prête à diverses interprétations.

Le ministre actuel des Communications en est peut-être fermement convaincu. Nous savons qu'il s'intéresse aux arts et aux industries culturelles du Canada. Son successeur en fera-t-il autant?

Mme Clancy: Elle s'en tirera très bien.

M. Kelly: Et qu'en est-il de la série d'administrations qui seront appelées à interpréter la loi?

Il nous faut quelque chose de plus durable qu'une interprétation vraiment éphémère de ce que signifie la souveraineté en 1993. Il nous faut savoir ce que la souveraineté va signifier en 1996 ou en 1997. Par conséquent, soyons carrément explicites et inscrivons ce mot dans la loi.

Mme Clancy: Selon vous, serait-il suffisant de remettre le mot dans le projet de loi, ou préféreriez-vous quelque chose d'encore plus explicite pour protéger les objectifs culturels dont vous parlez?

M. Kelly: J'espère que le mot sera remis dans le projet de loi.

J'espère aussi que le comité aura l'occasion de poser certaines de ces questions aux représentants du ministère des Communications. J'aimerais vraiment être présent à cette occasion pour entendre le genre d'assurances que mes amis du ministère disent que le projet de loi contient et pour être enfin vraiment rassuré à l'idée que nous n'avons pas percé des brèches béantes dans le cadre législatif ou réglementaire, de sorte que les entreprises de télécommunications compteront parmi celles qui contribueront au développement culturel du pays au même titre que les autres entreprises du secteur culturel.

C'est ce qui arrivera, je l'espère bien, à la suite de notre intervention d'aujourd'hui.

M. Bird: J'invoque le Règlement pour dire que le ministre nous a parlé de cette question de façon très détaillée l'autre jour, Keith. Je ne suis pas sûr que vous applaudiriez toujours à ce qu'il a dit, mais, mardi, nous avons eu des discussions très approfondies sur le sujet, quand nous avons parlé de la proposition de retirer le mot «culturel». Je ne voudrais pas que vous pensiez que nous avons agi à la légère. Cela nous a pris beaucoup de temps.

De plus, et toujours en invoquant le Règlement, je tiens à souligner que ce mot figure toujours dans le projet de loi. Il n'a pas encore été rayé. La résolution a été reportée.

Le président suppléant (M. Dorin): L'amendement n'a pas encore été adopté.

[Text]

Mr. Bird: As we say, "We're going to stand that clause".

Mrs. Clancy: I'm unfamiliar with that phrase. I "sit" corrected, and now I understand what you were talking about. Thank you.

Mr. Bird: It's a very live issue, Keith. I invite you to read the transcript of Tuesday's meeting.

Mr. Kelly: Thank you. I will.

Mr. Bird: It will give you some background, and you might wish to express your views in other ways.

Mr. Kelly: Quite so.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): It seems to me that in this whole area, whether for that matter it's broadcasting or, now, telecommunications, technology has almost brought us to the point where our ability to regulate any of this stuff is questionable anyway. I'm wondering whether there's any point in trying to put up barriers or other kinds of means when they're not going to stand up in any event because of the attack on them by technology. I'm sure that you're very familiar with that in broadcasting, but I can imagine that the same is going to apply here.

It's highly questionable, for example, what the cordless phones might be. You've got telecommunications and then you've got a certain element of broadcasting involved, especially if you get the situation, which is now being proposed around Ottawa, where you're going to have, probably on every second street corner, a post of some kind and you'll just walk around with your phone in your pocket and it will never need to be hooked up to anything. There's an element of broadcasting, presumably; wireless communication is involved in that.

Don't you think you're fighting a losing battle here anyway by trying to regulate the content of these things?

Mr. Kelly: I tend to sympathize with your assessment of the situation. I think it is inevitable that the kinds of regulations that have been effective in the past are not going to be effective any more.

Let's be blunt. We still have large parts of the cultural sector that are subject to regulation and legislation. Until we give up on the whole thing, we have to create some parity, some even treatment. So what we're looking for really is in this transitional period to say, "Okay, the traditional regulatory approaches are no longer efficient. Then let's make sure that we're all working with the same level of regulation and control and that we're all pulling in the same direction".

• 1625

It's fairly urgent that we turn our attention to life after regulation. Certainly the cultural community has begun to do this in a very serious way. With the *Sports Illustrated* case, we certainly recognize that. Our colleagues in the film community are concerned about the impact of death stars, the direct-broadcast satellites that elude any regulatory control. There are certainly the questions we're raising today about the level of regulation imposed on the telecommunications industry. All of

[Translation]

M. Bird: Comme on dit, nous allons reporter cet article.

Mme Clancy: Cette expression ne m'est pas familière. J'en prends mon parti, et maintenant, je comprends de quoi vous parliez. Merci.

M. Bird: La question est encore loin d'être tranchée, Keith. Lisez donc la transcription de la séance de mardi.

M. Kelly: Merci, je vais la lire.

M. Bird: Elle va vous aider à vous situer, et vous voudrez peut-être exprimer votre opinion d'une autre façon.

M. Kelly: Certainement.

Le président suppléant (M. Dorin): Il me semble que, dans tout ce domaine, qu'il s'agisse de radiodiffusion ou de télécommunications, comme c'est le cas maintenant, les progrès technologiques nous amènent presque au point où notre aptitude à réglementer quoi que ce soit est vraiment limitée, de toute façon. Je me demande s'il vaut la peine d'essayer de prévoir des obstacles ou de prendre d'autres mesures préventives car elles n'auront pas le moindre effet de toute façon, en raison des progrès technologiques. Je suis sûr que vous savez très bien de quoi il s'agit dans le domaine de la radiodiffusion, mais j' imagine que ce sera la même chose dans ce cas-ci.

Par exemple, nous pouvons vraiment nous demander quel régime devrait s'appliquer aux téléphones sans fil. D'un côté, ce sont des appareils de télécommunication, mais ils relèvent sous certains aspects de la radiodiffusion, particulièrement si nous nous retrouvons dans une situation comme celle dont on parle actuellement à Ottawa, où il y aura peut-être à tous les deux pâtés de maisons un poteau relais. Nous nous promènerons avec notre téléphone en poche sans jamais devoir le brancher nulle part. Le téléphone sera donc un appareil de radiodiffusion, j' imagine, étant donné que la communication se fera sans fil.

Ne croyez-vous pas que nous livrons une bataille perdue d'avance en proposant de réglementer la teneur des activités de télécommunications?

M. Kelly: Je tends à écouter votre analyse de la situation avec sympathie. Je pense qu'il est inévitable que les règlements qui se sont révélés efficaces dans le passé cessent de l'être dans l'avenir.

Je serai franc: d'importants volets du secteur culturel sont encore assujettis à la réglementation et à la loi. Tant que nous n'aurons pas complètement lâché le morceau, nous allons devoir arriver à établir une certaine parité, une certaine égalité de traitement. Par conséquent, dans cette période de transition, nous cherchons simplement une façon de dire que les mesures de réglementation classiques ne sont plus applicables, de sorte que nous devons nous assurer d'être tous assujettis à un même niveau de réglementation et de contrôle, et de pouvoir tous progresser dans la même direction.

Il est assez urgent que nous nous occupions de ce qui va se passer après la réglementation. Il est certain que les milieux culturels ont commencé à le faire très sérieusement. C'est un fait que nous reconnaissons dans l'affaire de *Sports Illustrated*. Nos collègues des milieux cinématographiques s'inquiètent de l'incidence qu'auront les «étoiles de la mort», les satellites de communication directe qui échappent à tout contrôle de la réglementation. Il y a certainement des questions que nous

[Texte]

these are fairly clear in the direction we're heading, and certainly we've begun to address that in a very systematic way. However, until the government removes all such regulations, let's create as even a playing surface as possible for all parts of the cultural sector. I guess that's another version of "level playing field".

The Acting Chairman (Mr. Dorin): This takes us back to the fundamental question, which is whether we regulate if necessary but not necessarily regulate, or vice versa. In the case of broadcasting, now we set up certain rules. We say that you've got to have 80% Canadian content if you're going to do this or that. If you're going to broadcast, then you've got to have a certain amount of Canadian production, you've got to play so many songs on the radio—all these kinds of things. We can argue the merits or the right numbers and all that, but there is a measure.

We have no such measurements, or even such concepts, developed in this area for telecommunications. We have a problem on the other side, if you like, in terms of content. In this committee over the course of this bill the sex lines have been discussed as something that a lot of people would like to be able to regulate and do something about; but, because at this point we have no ability to deal with content, so far they have been unregulated.

Mr. Kelly: Very few of them offer cultural content anyway.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): But they offer content.

I come back to my earlier statement: we're trying to err on the side of being cautious, saying "Let's have the regulation there if we can". I'd feel a lot more comfortable putting the onus on you to say what we are going to regulate. Eighty percent content of television, for example—well, we can understand that. So we would know what we're regulating and what the limits are, rather than throwing it out and saying that the burden is on the provider of the service, whoever it might be, to prove that they are complying, in what we might describe as a less-than-clear statement.

Mr. Kelly: I guess that we're not going to agree on this. I really think it's a responsibility of the government and our elected officials to be as thorough and as thoughtful as possible to prepare for these contingencies, and I don't think the burden automatically falls back on the cultural sector to show you how to make effective legislation.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): But you're the one who's calling for the regulation, presumably.

Mr. Kelly: No, I said we—

The Acting Chairman (Mr. Dorin): No, you didn't today. You wanted to be satisfied that—

Mr. Kelly: I said that we want to be sure that this—

Mrs. Clancy: Don't badger the witness.

[Traduction]

avons aujourd'hui au sujet du niveau de réglementation imposé à l'industrie des télécommunications. La direction que nous prenons le montre assez clairement, et nous avons déjà commencé à étudier ces diverses questions de manière très systématique. Toutefois, en attendant que le gouvernement supprime tous ces règlements, essayons de créer des règles aussi équitables que possible pour les divers segments du secteur culturel. Je suppose que c'est ce qu'on pourrait appeler notre version des «règles équitables du jeu».

Le président suppléant (M. Dorin): Cela nous ramène à une question fondamentale, à savoir si nous réglementons en cas de nécessité mais si nous ne réglementons pas nécessairement, ou vice versa. Dans le cas de la radiodiffusion, nous fixons cependant certaines règles. Nous exigeons que tout ce que vous allez présenter ait une teneur à 80 p. 100 canadienne. S'il s'agit de radiodiffusion, il faut qu'un certain nombre de productions soient canadiennes, il faut que vous passiez un certain nombre de chansons à la radio, etc. Certes, on peut discuter des chiffres appropriés, mais il y a des points de repère.

Dans le domaine des télécommunications, ces points de repère ou mesures, ou même les principes de base n'existent pas encore. L'autre côté, si j'ose m'exprimer ainsi, nous pose un problème à propos de la teneur. Au cours de l'examen de ce projet de loi par ce comité, nous avons discuté des lignes «roses» que beaucoup de Canadiens voudraient voir réglementer et contrôler; mais comme, jusqu'à présent, nous ne pouvons pas intervenir en matière de teneur, ces lignes demeurent non réglementées.

M. Kelly: Dont bien peu offrent un contenu culturel, de toute façon.

Le président suppléant (M. Dorin): C'est vrai, mais elles en offrent, tout de même.

Je reviens à ce que je disais tout à l'heure. Ce serait pécher par excès de précaution que de dire «Réglementons cela, si nous le pouvons.» Je préférerais de beaucoup que ce soit vous que assumiez la responsabilité de dire ce que vous allez réglementer. Quatre-vingt pour cent de teneur canadienne à la télévision, par exemple... cela, je le trouve tout à fait compréhensible. Nous saurions alors ce que nous réglementons et ce que sont les limites, au lieu de nous décharger du problème en disant que c'est au prestataire de service, quel qu'il soit, qu'il appartient de prouver qu'il observe les règlements, dans ce que nous pourrions appeler une déclaration qui n'est certes pas la clarté même.

M. Kelly: Je crois que nous n'arriverons pas à nous mettre d'accord là-dessus. Je considère vraiment qu'il incombe à notre gouvernement et à nos élus de se préparer de manière aussi sérieuse et approfondie que possible à faire face à ce genre de situations, et je ne vois pas pourquoi l'obligation de vous montrer comment établir une loi efficace retomberait d'office sur le secteur culturel.

Le président suppléant (M. Dorin): Mais c'est pourtant bien vous qui réclamez un règlement.

M. Kelly: Non, j'ai dit que nous... .

Le président suppléant (M. Dorin): Non, vous ne l'avez pas fait aujourd'hui. Vous vouliez être certains que... .

M. Kelly: J'ai dit que nous voulons être certain que ceux... .

Mme Clancy: Ne harcelez pas le témoin.

[Text]

Mr. Bird: It's a matter of the pot calling the kettle black.

Mrs. Clancy: I don't badger the witnesses; I only badger other committee members.

Mr. Kelly: In any event, we want to be sure that, within the entire legislative and regulatory framework, the telecommunications industry will be recognized as an important player in the cultural sector and the same kinds of rules of play as other cultural industries live with will extend to telecommunications industries when they are engaged in the cultural arena. That's what we're saying.

I suppose that is a form of a call for regulation; but, as I said, we're not sure whether that should take place in Bill C-62, whether it should be the Broadcasting Act, or whether it should be a new vehicle we shall create that allows some consonance among the various participants in the cultural industries to pursue the objectives established by federal government policy.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): I hope that you don't regard it as badgering. I view it as just having a good debate.

Mr. Kelly: Absolutely.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): If you were here representing the other side of the issue, then I would do the same thing.

Mr. Kelly: Sure, I don't mind. I know we're killing time, but I don't think we've strayed too far from the fundamental issue.

• 1630

Mr. Bird: If I may intervene, Keith, you didn't really answer the question I raised about provincialism and so on. You talked about the opportunities or the approach that was developed last year in the constitutional discussions to accomplish many things that don't seem easily accomplished now, but what do you encounter in the way of these provincial-versus-federal attitudes among your members and among your member organizations, and how do we resolve this silliness?

The other day the minister called it a phony issue. He in effect said, "Look, we're responding to a phony issue by taking this cultural reference out because some jurisdictions are claiming that to include it intrudes on their constitutional authority". I said to him at the time, "Well, if it's phony, why are we reacting to it?" His answer was, "Just so that we won't let it frustrate this bill and so on".

What's happening in the trenches of the cultural community in Canada in these respects?

Mr. Kelly: For the most part the place where you find the greatest level of concern for these issues is probably Quebec. In our experience, the rest of the country seems to be very keen to pursue the development of a strong and coherent federal cultural policy in which we all know where we're going and what the results of our energies are going to be. That's certainly the case within our organization, for example, when we deal with our colleagues in Quebec.

[Translation]

M. Bird: C'est vraiment l'histoire de la paille et la poutre!

Mme Clancy: Je ne harcèle pas les témoins; je ne harcèle que les autres membres du comité.

M. Kelly: Quoiqu'il en soit, nous voulons nous assurer que dans le cadre législatif réglementaire général, l'industrie des télécommunications sera reconnue comme un membre important du secteur culturel et qu'elle sera soumise aux mêmes règles de jeu que les autres industries culturelles, lorsqu'elles s'aventurent dans l'arène culturelle. C'est cela que nous disons.

Je suppose que c'est une certaine façon de réclamer un règlement; mais comme je le disais, nous ne sommes pas sûrs que cette disposition devrait figurer dans le projet de loi C-62, ou dans la Loi sur la radiodiffusion, ou encore, si nous devrions créer un nouvel instrument qui permettrait d'établir une certaine concordance entre les divers participants des industries culturelles dans la poursuite des objectifs établis par la politique fédérale.

Le président suppléant (M. Dorin): J'espère que vous ne considérez pas cela comme du harcèlement. Pour moi, il s'agit tout bonnement d'un débat animé.

M. Kelly: Absolument.

Le président suppléant (M. Dorin): Si vous représentiez le point de vue opposé, je procèderais exactement de la même façon.

M. Kelly: Bien sûr, cela ne me dérange pas. Je sais que nous sommes en train de tuer le temps, mais je ne pense pas que nous nous soyons trop écartés de la question fondamentale.

M. Bird: Si vous me permettez de vous interrompre, Keith, vous n'avez pas vraiment répondu à la question que j'ai soulevée au sujet du provincialisme, etc. Vous avez parlé des possibilités envisagées ou de l'approche élaborée, l'an dernier, dans le cadre du débat constitutionnel, pour accomplir certaines choses qui ne paraissent pas faciles à réaliser maintenant, mais rencontrez-vous cette opposition des provinces au fédéral chez vos membres et vos organismes-membres, et comment faites-vous pour mettre fin à ces sottises?

L'autre jour le ministère a dit que c'était un faux problème. Il a en fait déclaré que nous réagissons à un faux problème en éliminant cette référence culturelle parce que certaines juridictions prétendent que son inclusion constitue une ingérence à l'égard de leurs pouvoirs constitutionnels. Je lui avais alors répondu que si c'était un faux problème, pourquoi réagissons-nous à celui-ci alors? Et il m'avait dit, pour qu'il n'entrave pas l'adoption de ce projet de loi-ci.

Que se passe-t-il aux premières lignes des milieux culturels au Canada, à cet égard?

M. Kelly: C'est probablement au Québec que ces questions suscitent le plus d'inquiétude. À notre connaissance, le reste du pays semble bien décidé à poursuivre l'élaboration d'une politique culturelle fédérale forte et cohérente, qui nous permettra à tous de savoir où nous allons et quels seront les résultats de nos efforts. C'est en tout cas ce qui se passe au sein de notre organisme, par exemple, lorsque nous traitons avec nos collègues du Québec.

[Texte]

We have come to a resolution of this by means of an agreement between our members in Quebec and the rest of Canada that we recognize that they have different needs and we recognize their right to pursue them through whatever vehicles they feel are appropriate, and we encourage them to do that. At the same time, they don't discourage us from proceeding with what we need to secure cultural development in the rest of Canada.

It doesn't change the fundamental objectives of the CCA. It doesn't really change much about what we do. However, it just creates the sensibility that perhaps our colleagues in Quebec do have a different way of looking at things.

Mr. Bird: Let me put it to you very clearly and directly. Would your colleagues in Quebec support the cultural reference in the Telecommunications Bill so there would be a cultural sensitivity to a national telecommunications act?

Mr. Kelly: I can't answer that with any measure of certainty, but I suppose that their concerns about that could be addressed if it was clear that there was a possibility to make arrangements that were more to their needs in this area.

Mr. Bird: I don't know what you mean by that.

Mr. Kelly: Again we go back to the idea of administrative delegation or intergovernmental agreements in the telecommunications area. However, that the main frame of the legislation applies to the rest of Canada is certainly there.

There's no question that there is some sensitivity about the federal government's role in Quebec cultural life, but there are nine other parts of the country that feel as strongly about the need for the federal government to act strongly in the area of culture, and we can't overlook that either.

Mr. Bird: But the same fragmentation of views about cultural authority exists in your organization. It's not really a fragmentation of views about cultural authority; it's a sort of fragmentation of views about defining the reality of a federal involvement and a national cultural reality.

• 1635

Mr. Kelly: As a matter of fact, in this case it is an example of that very expansive way of looking at culture that would encompass telecommunications. In the minds of some people, that's probably an intrusion on the ability of Quebec to pursue its cultural identity.

The Chairman: Don't you have some sympathy for the federal government and the Minister of Communications now, given that you aren't able to reconcile this within your own organization?

Mrs. Clancy: Oh, my gosh!

Mr. Kelly: We are quite able to. You were talking to M^{me} Roy-Arcelin when I was giving you the real answer to this question, Bud. I was saying that we recognize that our colleagues in Quebec have different needs, and they recognize that the rest of the country has different needs and is as able to pursue those needs as vigorously as they are their own; they are not mutually exclusive. So we've come to that accommodation with very little difficulty, but it raises quite a number of

[Traduction]

Pour régler le problème, nous sommes convenus avec nos membres du Québec et du reste du Canada que nous reconnaissons qu'ils ont des besoins différents et qu'ils ont le droit d'en rechercher la satisfaction par tous les moyens qui leur paraissent appropriés, et nous les encourageons à le faire. En contrepartie, ils n'essaient pas de nous dissuader de faire le nécessaire pour assurer le développement culturel dans le reste du Canada.

Cela ne change rien aux objectifs fondamentaux de l'ACC. Cela ne change pas grand chose à notre façon de procéder, mais cela nous permet de mieux comprendre que nos collègues du Québec ont peut-être une façon différente de voir les choses.

M. Bird: Permettez-moi de vous poser une question très nette et très directe. Vos collègues du Québec seraient-ils favorables à la référence culturelle dans le projet de loi sur les télécommunications de manière à créer une attitude culturelle positive à l'égard d'une loi nationale sur les télécommunications?

M. Kelly: Je ne peux rien affirmer, mais je pense bien que leurs réserves pourraient être levées s'il était clair que la possibilité existait de conclure des ententes plus conformes à leurs besoins dans ce domaine.

M. Bird: Qu'entendez-vous par là?

M. Kelly: Cela nous ramène à l'idée de délégation administrative ou d'accords intergouvernementaux dans le domaine des télécommunications. Cela n'enlève rien au fait que l'essentiel de la loi s'applique au reste du Canada.

Il est indiscutable que le rôle que joue le gouvernement fédéral dans la vie culturelle du Québec y froisse certaines sensibilités, mais il y a neuf autres parties de notre pays qui sont tout aussi convaincues que le gouvernement fédéral doit jouer un rôle fort dans le domaine culturel, et il ne s'agit surtout pas de l'oublier.

M. Bird: Mais on rencontre la même diversité de vues au sujet de la compétence culturelle au sein de votre organisation ou plutôt, au sujet de la définition, dans la pratique, d'une participation fédérale et d'une réalité culturelle nationale.

M. Kelly: En fait, dans ce cas particulier, c'est un exemple d'une conception très large de la culture qui engloberait les télécommunications. Dans l'esprit de certains, cela constitue probablement une ingérence qui entrave l'aptitude du Québec à assurer son identité culturelle.

Le président: N'éprouvez-vous pas maintenant quelque sympathie à l'endroit du gouvernement fédéral et du ministre des Communications, étant donné que vous n'êtes même pas capables de concilier ces vues divergentes au sein de votre organisme?

Mme Clancy: Ah, mais ça, alors!

M. Kelly: Nous en sommes tout à fait capables. Vous étiez en train de parler à M^{me} Roy-Arcelin lorsque je vous ai donné la vraie réponse à cette question-là, Bud. J'ai dit que nous reconnaissons le fait que nos collègues québécois ont des besoins différents, et ceux-ci reconnaissent que le reste du pays a, lui aussi, des besoins différents et qu'il doit être en mesure d'en rechercher la satisfaction avec autant de vigueur qu'ils le font eux-mêmes; les deux choses ne s'excluent pas mutuellement.

[Text]

questions when the federal government feels that it can't act because of regional interests. Where does it stop, really? We have to act, and we also have to be open to finding a solution to accommodate the specific needs of the provinces and regions that feel they have them. However, we can't compromise a strong federal presence in this area because there are regions or areas that feel they have distinctive needs that will not be served by the larger framework. We just have to find ways to accommodate those.

Mrs. Clancy: Would you like to run in the next election?

Mr. Kelly: Never. Absolutely not.

Mr. Bird: I tend to share your views about the need to assert the reality of a national cultural interest as opposed to a national cultural authority. As I've expressed, it seems to me that this much ado about the word "cultural" is a little bit preposterous in a national, new, first-ever telecommunications act.

Mr. Kelly: Quite so. Well, I know that you'll do your best.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): Thank you very much for coming today. It has been a good discussion.

Mr. Kelly: Thank you. I've enjoyed it.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): I, for one, can say that a certain amount of enlightenment has occurred, so I thank you.

Mr. Bird: Have you changed your view? Have you become more sanguine about this, whatever that means? I read that.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): Whatever that means, yes.

Mrs. Clancy: I think it actually means bloody.

Mr. Bird: Oh no, it means more relaxed and more accommodating,—

Mrs. Clancy: You should look it up, Mr. Chairman.

Mr. Bird: —more willing to go with the crowd, more the opposite of what you ordinarily are.

Mrs. Clancy: Maybe.

Mr. Brightwell (Perth—Wellington—Waterloo): Have we any other business today?

The Acting Chairman (Mr. Dorin): I'll probably move the motion.

Mrs. Clancy: We have another witness.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): That's why we're moving on.

The Chairman: I'd like to welcome Sandy Crawley, from ACTRA, who has just flown in, without very much notice I might add, to appear before us today.

Also, I'd like to welcome Mary Clancy back to one of these meetings. I haven't had the pleasure for some time.

[Translation]

Nous sommes donc parvenus à nous mettre d'accord sans trop de difficulté, mais un certain nombre de questions se posent lorsque le gouvernement fédéral estime qu'il ne peut pas agir à cause des intérêts régionaux. En fait, où cela s'arrête-t-il? Il faut que nous agissions, et il faut également que nous soyons en mesure de trouver une solution qui permet de répondre aux besoins des provinces et des régions lorsque celles-ci estiment avoir des exigences particulières. Pourtant, nous ne pouvons pas compromettre une forte présence fédérale dans ce domaine parce qu'il y a des régions qui jugent que leurs besoins propres ne seront pas servis par le régime général. Il nous faut absolument trouver des accommodements.

Mme Clancy: Comptez-vous vous présenter aux prochaines élections?

M. Kelly: Jamais. Bien sûr que non!

M. Bird: Je suis enclin à partager vos vues au sujet de la nécessité d'affirmer la réalité d'un intérêt culturel national plutôt que d'une compétence culturelle nationale. Comme je l'ai déjà dit, il me semble que tout ce bruit autour du mot «culturel» est un peu ridicule à propos de ce qui sera la première loi nationale sur les télécommunications que nous ayons jamais vu.

M. Kelly: Bien dit. Ma foi, je sais que vous ferez de votre mieux.

Le président suppléant (M. Dorin): Merci beaucoup d'être venu aujourd'hui. Le débat a été fructueux.

M. Kelly: Merci. Je l'ai trouvé très intéressant.

Le président suppléant (M. Dorin): J'estime, en ce qui me concerne, qu'il a apporté un certain nombre d'éclaircissements, et je tiens à vous en remercier.

M. Bird: Avez-vous changé d'avis? Auriez-vous adopté une attitude plus chaleureuse à l'égard de cette formule, quelle qu'elle soit? C'est mon impression.

Le président suppléant (M. Dorin): Quelle qu'elle soit, oui.

Mme Clancy: Je crois plutôt qu'il est devenu plus agressif.

M. Bird: Oh, pas du tout, plus retenu et plus accommodant, . . .

Mme Clancy: Vous feriez bien de vérifier ce que cela signifie, monsieur le président.

M. Bird: . . . mieux disposé à suivre le mouvement, plutôt aux antipodes de ce que vous êtes vous-même habituellement.

Mme Clancy: Peut-être.

M. Brightwell (Perth—Wellington—Waterloo): Avons-nous d'autres questions à examiner aujourd'hui?

Le président suppléant (M. Dorin): Je vais probablement proposer la motion.

Mme Clancy: Nous avons un autre témoin.

Le président suppléant (M. Dorin): C'est pourquoi nous passons à autre chose.

Le président: Je souhaite la bienvenue à Sandy Crawley, d'ACTRA, qui débarque de l'avion et qui comparait aujourd'hui devant nous, sans préavis, je tiens à le préciser.

Je tiens également à noter le retour de Mary Clancy à une de ces réunions. C'est un plaisir que je n'avais pas eu depuis quelque temps.

[Texte]

Mrs. Clancy: It has been some time, and may I say that I'm delighted to be here.

The Chairman: In the midst of having our own debating fun, we have to remember that we also have a witness we have to hear.

Mrs. Clancy: I came here specifically to hear Mr. Crawley.

• 1640

The Chairman: Mr. Crawley, I'd like to invite you to address the committee as soon as the committee members are ready to join us.

Mr. Dorin: We're ready.

The Chairman: You have the floor.

Mr. Alexander Crawley (President, Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists): Thank you very much. Because it was short notice I am afraid I don't have written remarks for you, although we will probably follow up with something on paper.

As you're probably aware, ACTRA has been concerned about the inclusion of a cultural objective in the proposed Telecommunications Act that we very much support, namely passage of a bill to regulate this industry in Canada. We have been concerned with this issue and are on record with the Senate since as long ago as February 1992, and I think we have shared our correspondence with the minister on this issue.

We're on record as stating that we believe it's extremely important to maintain the word "cultural" in paragraph (a) in clause 7, in light of the obvious effects of convergence, bringing about a situation where many cultural products will be distributed to Canadians, delivered to Canadians, made accessible to Canadians through telecommunications systems as well as the more traditional broadcasting and exhibition of films and so on.

We feel it's extremely important that we maintain a recognition of the cultural imperative in this bill. Even though we hadn't expected a reversal, we had confidence in the Minister of Communications that he would defend the inclusion of this word, and we were somewhat taken aback when we heard that this may not be the case.

I was able to examine this issue in some depth with both the Directors Guild of Canada and the American Federation of Musicians over the last day and a half or so. Half a day, I guess, was more like it. They told me formally that I was carrying a brief for them on this issue, that they supported our views on this, and that they will be getting in touch with you as well.

I'm talking about approximately 75,000 cultural workers in this country who, by their own merits, make a living and want to stay in this country and be able to be sure that we have a vital and growing cultural sector here. We do believe that we can be competitive in the world, but we recognize the realities. We're in a smaller country here, and we must have some structural tools to help us assure that we have our place within the communications system.

[Traduction]

Mme Clancy: En effet, et je tiens à vous dire que je suis ravie d'être ici.

Le président: Ce petit débat était fort amusant mais n'oublions pas que nous avons maintenant un témoin à entendre.

Mme Clancy: Je suis venue spécialement ici pour entendre M. Crawley.

Le président: Monsieur Crawley, vous pourrez commencer dès que les membres du comité seront prêts à se joindre à nous.

M. Dorin: Nous sommes prêts.

Le président: Vous avez la parole.

M. Alexander Crawley (président, Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists): Merci bien. En raison du peu de préavis, je n'ai pas pu préparer de mémoire écrit, mais nous vous en ferons probablement parvenir un plus tard.

Vous savez sans doute que l'ACTRA s'intéresse à l'inclusion d'objectifs culturels dans la Loi sur les télécommunications, mesure à laquelle nous sommes très favorables, à savoir, l'adoption d'un projet de loi destiné à réglementer cette industrie au Canada. C'est une question qui nous préoccupe et sur laquelle nous avons fait une déclaration au Sénat dès février 1992. Je crois d'ailleurs que nous vous avons communiqué notre correspondance avec le ministre à ce sujet.

Nous avons déclaré que nous estimons extrêmement important de maintenir le mot «culturel» au paragraphe a) de l'article 7, compte tenu des effets évidents de la convergence, grâce à laquelle, de nombreux produits culturels sont distribués aux Canadiens, livrés aux Canadiens, rendus accessibles aux Canadiens grâce aux réseaux de télécommunication ainsi qu'aux méthodes plus traditionnelles de radiodiffusion et de présentation de films.

Nous estimons qu'il est très important de reconnaître l'existence de l'impératif culturel dans ce projet de loi. Bien que nous ne nous attendions pas à un revirement, nous étions convaincus que le ministre des communications défendrait l'inclusion de ce mot, et nous avons été quelque peu surpris d'apprendre que ce ne serait peut-être pas le cas.

J'ai pu étudier la question de manière assez approfondie avec la Directors Guild of Canada et l'American Federation of Musicians au cours des un ou deux derniers jours ou pour être précis, de la demi-journée. Ils m'ont officiellement chargé de vous dire qu'ils appuyaient nos vues sur la question et qu'ils prendront contact avec vous.

Je parle là d'environ 75 000 travailleurs du secteur culturel dans notre pays qui gagnent leur vie grâce à leurs talents et qui veulent rester au Canada et être certains qu'il y ait un secteur culturel dynamique et en expansion. Nous sommes convaincus que nous sommes capables d'affronter la concurrence étrangère, mais nous reconnaissons les réalités de la situation. Nous sommes les citoyens d'un petit pays, et nous avons besoin d'une structure qui nous permettra d'assurer notre place au sein du système de communications.

[Text]

One of the reasons I came here on such short notice—we might have been satisfied with merely sending in a brief or something—was that we're somewhat distressed by what we see as a pattern that the current Government of Canada is exhibiting with regard to the cultural industries, somewhat of a disregard for their importance.

I can allude to the very great delays in the implementation of Bill C-7 on the status of the artist. We hear what we hope are not deeply substantiated rumours that it may in fact be finally proclaimed only in part, and that any practical gains for the cultural industries will be put off, perhaps for as long as five years. We certainly hope this is not the case, but if it is, it seems to be part of a pattern.

Of course there are the recent further severe cuts to the parliamentary allocation for the Canadian Broadcasting Corporation, which we see again as a real attack on the cultural infrastructure of the country. We're willing to take our share of the burden that we all face as a nation, but we feel that somehow the cultural industries are being singled out for greater sacrifices than other sectors.

You will note that we have confidence in our own cultural industries and in our own telecommunications systems. We raise no objection, for instance, to paragraph (f) in clause 7, which clearly states an objective "to foster increased reliance on market forces for the provision of telecommunications services". We're not seeing some neo-conservative bogey men there, as long as there's a recognition that the telecommunications system will have an impact on the distribution of cultural products and therefore this will have to acknowledge, in the same way that the Broadcast Act does now, that it has a significant role to play in making sure that Canadians have an opportunity to choose to avail themselves of products and services which reflect our realities here and our aesthetic values, our social values, and so on.

• 1645

I don't think there can be any doubt that with the convergence of technologies, which is having such a huge impact on this sector, the kinds of Canadian products and services which we participate in making for purposes of entertainment, of education and of commerce, must be assured. It must be assured that these products will be made available to Canadians. If you remove the cultural imperative from this bill and maintain a kind of increased reliance on market forces, we see some very dangerous writing on the wall here.

If we put this together with what we've been nervous about all along since the free trade agreement and the NAFTA have been negotiated and proposed, there's a big loophole there in terms of the cultural exemption of which we still haven't seen any meaningful invocation by the current government.

The example of the evisceration of the film distribution bill, which former minister of communications MacDonald proposed at a certain time, is again an example to us that the cultural exemption, which has been spoken of—

[Translation]

Une des raisons pour lesquelles j'ai accepté de comparaître à si bref délai... nous aurions pu nous borner à vous faire parvenir un mémoire... est dû au fait que nous avons été un peu perturbés par le fait que le gouvernement du Canada actuel semble manifester une certaine indifférence à l'égard de l'importance des industries culturelles.

À cet égard, je peux mentionner les importants retards pris dans la mise en oeuvre du projet de loi C-7 concernant le statut de l'artiste. D'après certaines rumeurs qui, nous l'espérons, sont sans réel fondement, il pourrait en fait n'être finalement proclamé qu'en partie, et les avantages pratiques pour les industries culturelles pourraient être reportés de cinq ans. Nous espérons vivement que ce n'est pas le cas, mais si ce l'est, cela semble faire partie d'une certaine tendance.

Bien sûr, le Parlement a récemment imposé de sévères réductions au budget de la Société Radio-Canada, ce que nous considérons également comme une véritable attaque contre l'infrastructure culturelle de notre pays. Nous sommes disposés à assumer notre part du fardeau qui est celui de tous nos concitoyens, mais nous avons l'impression que nos industries culturelles pourraient être obligées de faire de plus grands sacrifices que d'autres secteurs.

Veuillez noter que nous avons confiance dans nos industries culturelles et dans nos propres réseaux de télécommunication. Nous n'avons aucune objection, par exemple, à ce que le paragraphe f) de l'article 7, qui énonce clairement un objectif, celui de «favoriser le libre jeu du marché en ce qui concerne la fourniture de services de télécommunication». Nous ne voyons là aucune menace d'épouvantails néo-conservateurs, tant que l'on reconnaît que le réseau de télécommunications aura un rôle à jouer dans la distribution des produits culturels, ce qui implique, comme c'est actuellement le cas dans la Loi sur la radiodiffusion, qu'il aura un rôle important à jouer pour s'assurer que les Canadiens auront la possibilité de choisir les produits et services qui reflètent les réalités canadiennes ainsi que nos valeurs esthétiques, nos valeurs sociales, etc.

Je crois qu'il est indéniable que, compte tenu de la convergence des technologies, qui a des répercussions si profondes dans ce secteur, il faudra assurer la présence du genre de produits et services canadiens à la création desquels nous participons à des fins récréatives, éducatives et commerciales. Il faut s'assurer que ces produits puissent être offerts aux Canadiens. Si vous éliminez l'impératif culturel de ce projet de loi et favorisez une sorte de libre jeu du marché, nous craignons que cela ne crée une situation très dangereuse.

Si nous rapprochons tout cela de ce qui nous préoccupe depuis la négociation à la proposition de l'accord de libre-échange et de l'ALÉNA, on constate que cela crée une importante échappatoire en ce qui concerne la dispense concernant les produits culturels, question qui n'a encore jamais été sérieusement invoquée par le gouvernement actuel.

L'exemple de l'éviscération du projet de loi sur la distribution cinématographique, que l'ancien ministre des Communications MacDonald avait proposé autrefois, constitue un autre exemple, à nos yeux, que la dispense pour les produits culturels, dont on a parlé...

[Texte]

Mr. Dorin: On a point of order, Mr. Chairman, I thought we were talking about Bill C-62.

Mr. Crawley: Excuse me, sir, I'm just trying to establish why it is that we're so concerned, because we see a pattern here. I will come back to telecommunications.

Mr. Dorin: Okay.

Mr. Crawley: If the proposed Telecommunications Act removes any allusion to culture and its important role in culture, put that together, under the free trade agreement, with the exclusion of enhanced services from the broadcasting aspect and so on, we don't have a clear definition of what enhanced services is.

If it refers to the privacy of personal phone calls, that's fine, and the kinds of value-added processing that may go on there, but if it refers to the ability of an individual consumer to order up a movie at home, and this is not to be regulated in terms of the so-called cultural exemption or the cultural products, so that the objective as outlined here in the bill, which we fully support, is removed, we see a very dangerous trend here, and we're afraid that—

The Chairman: I think the witness is in order.

Mr. Crawley: I will not prolong it. I think I've made the basic points that I am able to make here, without having had time to prepare, because we hadn't expected this reversal, or what we see as a reversal, and it—

The Chairman: We're having a little trouble getting the term "cultural orientation" to a couple of new subcommittee members.

Mr. Crawley: I appreciate that. We're all here to learn, and I'm certainly here to learn as well, but the subcommittee members notwithstanding, it's the Government of Canada that we're concerned with at this point.

The Chairman: I said that in jest.

Mr. Crawley: I will go no further for now because basically, as I say, I had a short time to prepare. If you want to walk through the bill with me and point up anything, I may do some learning here myself, and I'll attempt to answer your questions.

Mrs. Clancy: Thank you, Mr. Crawley, for your comments, which in spite of your short time to prepare are much appreciated by members of the committee.

I will refer to one comment that you made with regard to Bill C-7. We learned in the House of Commons today that proclamation, unfortunately of Part I only, was signed on Tuesday, so your fears have been realized. That being the bad news, I'll now go on to ask you a question.

When the minister was before this committee there was, as the chairman has stated previously, quite an extensive debate on this proposed amendment and the question of the cultural imperative in the bill. At one point, and I'm reading here from the committee *Minutes of Proceedings and Evidence*, the minister said:

The reference to sovereignty included in this section in the bill gives the federal government all of the scope, all of the responsibility that it needs in dealing in this cultural field if we don't have the intention of invading areas of provincial jurisdiction.

[Traduction]

M. Dorin: J'en appelle au Règlement, monsieur le président; je croyais que nous parlions du projet de loi C-62.

M. Crawley: Excusez-moi, monsieur, j'essaie simplement de vous montrer pourquoi nous sommes si inquiets, car nous voyons là une tendance se décider. Je vais revenir aux télécommunications.

M. Dorin: Bien.

M. Crawley: Si la Loi sur les télécommunications proposée supprime toute mention de la culture et de son rôle important dans ce domaine, cela signifie que, dans l'Accord de libre-échange, à l'exclusion des services de radiodiffusion améliorés, nous n'avons pas de définition précise de ce que sont des services améliorés.

S'il s'agit de la confidentialité des appels téléphoniques personnels, très bien, ou encore du genre de traitement à valeur ajoutée qui peut intervenir là-dedans, mais s'il s'agit de la possibilité pour un consommateur de commander un film à domicile, sans qu'il y ait de réglementation de la dispense des produits culturels, ce qui va à l'encontre de l'objectif du projet de loi auquel nous souscrivons entièrement, cela crée, à notre avis, une tendance dangereuse, et nous craignons que. . .

Le président: Je crois que le témoin n'enfreint pas le règlement.

M. Crawley: Je ne vais pas m'étendre sur ce point. Je crois avoir fait valoir les points essentiels que j'ai pu établir sans avoir le temps nécessaire pour me préparer, car nous ne nous attendions pas à ce revirement, ou à ce que nous considérons comme un revirement et cela. . .

Le président: Nous avons un peu de difficulté à faire comprendre le terme «orientation culturelle» à un ou deux nouveaux membres du sous-comité.

M. Crawley: Nous sommes tous ici pour apprendre; c'est certainement mon cas, mais en dépit des membres du sous-comité, c'est le gouvernement du Canada qui nous donne des motifs d'inquiétude en ce moment.

Le président: Je plaisantais.

M. Crawley: Je n'en dirai pas plus car, je le répète, je n'ai guère eu le temps de me préparer. Si vous désirez me demander mon avis sur certains points du projet de loi, cela me rendra peut-être quelque chose et je ferai de mon mieux pour répondre à vos questions.

Mme Clancy: Merci, monsieur Crawley, de vos commentaires. En dépit du peu de temps dont vous avez disposé pour vous préparer, ils sont très appréciés par les membres de ce comité.

Je voudrais revenir à une remarque que vous avez faite au sujet du projet de loi C-7. Nous avons appris à la Chambre des communes aujourd'hui que la proclamation de ce qui n'est malheureusement que la partie I, a été signée mardi. Ce que vous craigniez est donc chose faite. Maintenant que je vous ai annoncé la mauvaise nouvelle, je vais vous poser une question.

Lorsque le ministre a comparu devant ce comité, il y a eu, comme le président l'a dit tout à l'heure, un débat assez poussé sur l'amendement proposé et sur la question de l'impératif culturel. À un certain moment, et je m'inspire là des *Procès-verbaux et témoignages*, le ministre a déclaré:

La référence à la souveraineté figurant dans cet article du projet de loi donne au gouvernement fédéral toute la latitude, toute la responsabilité dont il a besoin pour agir dans ce domaine culturel, si nous n'avons pas l'intention d'envahir les domaines relevant de la compétence provinciale.

[Text]

Would you care to comment on that?

• 1650

Mr. Crawley: We understand that this is a delicate matter, particularly in Quebec. We understand that Quebec needs to have special tools for itself. We would not move to block that kind of event from taking place. But we also understand that particular province—I'm not sure if there isn't another province also—has the longstanding political objective of taking over this area altogether. We've never supported that. We believe the country has to have legislation that regulates its telecommunications sector as a whole, that it has a job in holding this country together, and therefore if we are passing federal legislation, which we seem to be about to do, and it does govern telecommunications, you can't set aside culture specifically from that and say we have to take culture out because of the needs of a particular province.

We don't believe that this explicit allusion in this opening part of the bill will in any way impede the ability of the government of Quebec to take whatever steps it feels necessary in negotiating agreements with the federal government and with other provinces. We don't see that inclusion of the mention of culture as one of the objectives is in any way an impediment to any provinces taking measures in order to strengthen their cultural industries or their cultural identity.

Mrs. Clancy: If type two carriers are acting like broadcasters, wouldn't that part of their service or business fall under the Broadcasting Act?

Mr. Crawley: If that can be clarified and there's no divided opinion on that from a legal or legislative point of view, or constitutional point of view, then that would be somewhat reassuring. However, the definition of broadcasting is going to change with the impact of the new information technologies, and I think we have to recognize that the bottom line here is how people are accessing their information products, including cultural products. If they are accessing what can be defined as cultural products as we understand the definition that's in use at both federal and provincial levels, it doesn't matter what the system is, whether you call it broadcasting or not. It should have that effect, and that's why we were reassured to see the mention of culture in this bill and strongly support its inclusion. We hope that we can turn the government around on this.

Mrs. Clancy: When you talk about accessing cultural services, could you give us some more specifics about how type-two carriers could fall outside the Broadcasting Act in the accessing of cultural services?

Mr. Crawley: That's tough for me on the spur of the moment. Let me put it this way. We know that the telephone companies, for instance, are an industry that seems to be—

Mrs. Clancy: Very interested in this.

Mr. Crawley: —interested in deregulation to the *n*th degree, and they took the trouble to show up, at least Stentor did, at the CRTC structural hearings to challenge the idea that these kinds of services, cultural products and entertainment

[Translation]

Qu'avez-vous à dire à ce sujet?

M. Crawley: Nous savons qu'il s'agit d'un sujet délicat, surtout au Québec. Nous savons que le Québec a besoin de disposer d'instruments spéciaux. Nous ne nous opposerions pas à ce que ce genre d'événement s'y déroule, mais nous savons également que cette province—je ne suis pas certain qu'une autre soit dans le même cas—a, depuis longtemps, pour objectif politique, d'assumer le exclusif de ce domaine. Nous n'y avons jamais été favorables. À notre avis, notre pays doit avoir une loi qui réglemente l'ensemble du secteur des télécommunications, qu'il lui incombe de maintenir la cohésion de ce pays, et que si nous adoptons une loi fédérale, ce que nous semblons sur le point de faire, et que celle-ci régit les télécommunications, nous ne pouvons pas en exclure la culture sous prétexte de satisfaire aux besoins de cette province-là.

Nous ne croyons pas que cette claire allusion, dans la première partie du projet de loi, nuira, en quoi que ce soit, au pouvoir du gouvernement du Québec de prendre les mesures qu'il juge nécessaires pour négocier des accords avec le gouvernement fédéral et d'autres provinces. Nous ne pensons pas que le fait de mentionner la culture comme un des objectifs empêchera en quoi que ce soit une province de prendre des mesures pour renforcer ses industries culturelles ou son identité culturelle.

Mme Clancy: Si les entreprises de type deux se comportent comme des radiodiffuseurs, cette partie de leurs services ou de leurs activités ne relèverait-elle pas de la Loi sur la radiodiffusion?

M. Crawley: Si l'on peut préciser ce point et s'il n'y a pas d'objections sur le plan juridique, législatif ou constitutionnel, ce serait plutôt rassurant. Or, la définition de la radiodiffusion va changer sous l'effet des nouvelles technologies de l'information, et je crois qu'il faut que nous reconnaissons que ce qui compte en dernière analyse est la manière dont les gens ont accès à leurs produits d'information, y compris les produits culturels. Est-ce qu'ils ont accès à ce qui répond à la définition de produits culturels utilisés à l'échelon fédéral et provincial, peu importe ce que sera le système, qu'on l'appelle radiodiffusion ou non. C'est là l'effet souhaité, et c'est la raison pour laquelle nous avons été rassurés de voir mentionné le mot culture dans ce projet de loi et que nous sommes fortement partisans de son inclusion. Nous espérons que nous pourrions en convaincre le gouvernement.

Mme Clancy: Lorsque vous parlez d'avoir accès à des services culturels, pourriez-vous nous expliquer clairement comment les entreprises de type deux pourraient ne pas être couvertes par la Loi sur la radiodiffusion en ce qui concerne l'accès aux services culturels?

M. Crawley: Il m'est difficile de le faire au pied levé. Prenons un exemple: nous savons que les compagnies de téléphone font partie d'un secteur qui semble être. . .

Mme Clancy: Très intéressé plutôt!

M. Crawley: . . . par la déréglementation au *n*^{ième} degré, et qu'elles se donnent la peine de comparaître, du moins, dans le cas de Stentor, aux audiences structurelles du CRTC pour contester l'idée selon laquelle ce genre de services, les produits

[Texte]

products and so on, would continue to be regulated from a quasi-monopoly point of view through the broadcast and cable industries. In fact, they put us on notice, in a sense, that they have every intention when the technologies come along, and they have their infrastructure in place, of delivering these kinds of services.

That skips right over the type-twos, doesn't it? It's a tricky point. I wish I had a paid expert with me to help me with that.

Mrs. Clancy: I suppose what I'm really getting at here is that it may even be difficult for us to envision what the developments will be in this industry in the future.

Mr. Crawley: I've been thinking about it for quite a while. Increasingly, you can at least once a week in *The Globe and Mail* report on business see examples of new markets opening up, new kinds of products that basically are what we used to think of as television when it was a little box in one room in one house.

Mrs. Clancy: With two channels.

• 1655

Mr. Crawley: Obviously there's an explosion going on. This could be very good for us because we're very good at creating this kind of product. We've got a spirit of innovation in this country. Because we've been at a disadvantage to some extent vis-à-vis a large production centre and market south of the border, we found innovative ways of producing high quality material at lower costs, and we will continue to do that, but we need the explicit legislative tools to create a climate in which we know we can thrive. I believe we can become truly competitive in the world in this area. I think we've proven ourselves in lots of ways, particularly with regard to technologies and so on.

We keep coming back, of course, representing the creative workers, myself and the other organizations that I'm speaking for, saying you can have the greatest delivery system in the world, but if you don't have content that has meaning for the people, that reflects our values and our society here, then what's the point of putting a whole lot of money into developing a delivery system just to dump product from the rest of the world which is sold at cut rate prices into your market?

We're not looking for a hand-out here. We're just looking for some help in becoming truly competitive.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Crawley.

One of the members of our subcommittee who is well culturally oriented is the member who represents the home of the Stratford Theatre, and I'd like to ask him if he has a question for you.

Mr. Brightwell: Yes, I do, Mr. Chairman.

I was trying to determine, as Mr. Crawley spoke, what he really meant regarding "cultural". Was it the industry, or was it the culture? Is he more concerned about the fact that his group would be out of work? Or is he more concerned about what makes Canada what it is? I guess I'll stop there and hear that answer, and then I'll go on.

[Traduction]

culturels et les produits récréatifs, etc., ne cesseront pas d'être réglementés de manière quasi monopolistique par l'intermédiaire des industries de la radiodiffusion et de la câblodiffusion. En fait, ils nous ont avertis, en un sens, qu'ils ont la ferme intention, lorsque les nouvelles technologies seront disponibles et qu'ils auront leur infrastructure en place, de fournir ce genre de services.

Cela permet de court-circuiter les entreprises de type deux, n'est-ce pas? C'est un point délicat. Je voudrais bien être accompagné d'un expert rémunéré pour m'aider dans ce domaine.

Mme Clancy: Ce que je veux vraiment dire c'est qu'il sera peut-être même difficile pour nous d'imaginer ce qui pourrait arriver dans ce secteur plus tard.

M. Crawley: Au moins une fois par semaine, on peut lire dans l'article sur le monde des affaires du *Globe and Mail*, des exemples de nouveaux marchés qui se créent, de nouveaux types de produits qui sont essentiellement ce que représentait pour nous la télévision, à l'époque où ce n'était qu'une petite boîte, dans un seul immeuble, et une seule pièce, encore!

Mme Clancy: Avec seulement deux chaînes!

M. Crawley: Manifestement, il y a actuellement une véritable explosion. Cela pourrait nous être très profitable, car nous sommes très doués pour créer ce genre de produits. L'esprit d'innovation règne au Canada. Comme nous sommes désavantagés dans une certaine mesure par rapport aux vastes marchés et centres de production qui existent de l'autre côté de la frontière, nous trouvons des méthodes originales pour produire à moindres frais des produits de bonne qualité, et nous continuerons à le faire, mais nous avons besoin d'outils législatifs clairement définis pour créer un climat favorable à cela. Je crois que nous sommes capables de devenir véritablement compétitifs sur le marché mondial dans ce domaine. Je crois que nous avons fait nos preuves de bien des façons, et en particulier, sur le plan technologique.

Nous qui représentons les travailleurs créatifs, moi-même et les autres organismes que je représente, répétons constamment que l'on peut avoir le meilleur système de prestation de services au monde, mais si la teneur n'a pas de signification pour les gens, si elle ne reflète pas nos valeurs et notre société, à quoi bon consacrer tant d'argent à créer un tel système qui ne servira qu'à inonder notre marché de produits étrangers vendus au rabais?

Nous ne demandons pas l'aumône. Tout ce que nous voulons c'est un peu d'aide pour pouvoir devenir vraiment compétitifs.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Crawley.

Un des membres de notre sous-comité qui est très axé sur les questions culturelles est le député qui représente la ville où se trouve le Théâtre de Stratford, et je vais lui demander s'il a une question à vous poser.

M. Brightwell: J'en ai une, en effet, monsieur le président.

Je me demandais, alors que M. Crawley parlait, ce qu'il entendait véritablement par «culturel». Est-ce l'industrie ou est-ce la culture? Est-il plus préoccupé par le fait que les gens de son groupe se retrouveraient sans travail? Ou par ce qui est fait à notre identité canadienne? Je n'en dirai pas plus; j'attends sa réponse, après quoi, je poursuivrai.

[Text]

Mr. Crawley: It's a slippery thing talking about culture, you know. I would quite happily deal with the subject-matter on a very broad basis, because I think that culture is really in a way everything that we do. It includes all kinds of transactions and communication that you don't necessarily legislate into being. It's the way we are.

Obviously I have had to learn, being active in trying to represent my constituency, and I quite frankly admit that certainly there's a measure of, I would say, healthy self-interest in this. I want Canada to be a place where young and growing Canadian artists can stay and make a decent living and not have to go somewhere else in order to achieve a decent standard of living. But I sincerely believe that our economic self-interests and our social responsibility happen to coincide on this issue, because I think it's our job also, in order to reflect the values of the society that we're in, to create products.

I use that term. We don't go around talking about products, but we're forced to talk about products when we're living in an environment where people tend to see things in strictly economic terms, so when I'm talking about cultural products in the cultural industries, I'm accepting the definitions that I'm referring to here, sound recording, theatre, audio-visual products, films and television, and publishing. That seems to be the way it's been narrowed down in dealing with it in legislative terms. I'm trying to be responsible and limit the concept to the extent that we can have a meaningful discussion about it.

It's quite true that it's much bigger than that. We're prepared to open up the definition of what culture means when we see levels of government that are prepared to recognize the impact of it, because one of the disadvantages in which our industries are placed in entering into the discourse having to do with the health of our economy and society and so, is that it's hard for us to get the hard numbers that other industries can in terms of the economic impact of our industries. You know yourself from just being in Stratford what would happen if the Stratford Theatre closed down.

● 1700

Mr. Brightwell: Yes, for sure, but on the other hand I see this great big mix of Canadian culture, which as far as I'm concerned is not the industry of culture. It's what we are. When I talk about Canadian culture, it's what we are is what I'm really saying. Hockey games, maple syrup, all this type of stuff is every bit as important in that view as anything you've told me about today.

But let's say we include in this that we have to strengthen the cultural fabric. Then there would be some who would say that the government should decide just what the culture should be, and we should write regulations that would restrict you in what you can do in your industry so that we drive the culture in the way that the government wants. I think the purists would say that we shouldn't have that power, or any suggestion of that power, to restrict your creativity and your interpretation of our culture.

[Translation]

M. Crawley: La culture est un sujet très délicat, vous savez. Je préférerais en parler sur un plan très général, car la culture est, en un sens, tout ce que nous faisons. Elle englobe toutes sortes de transactions et de formes de communication qui ne font pas nécessairement l'objet d'une loi. La culture, c'est ce que nous sommes.

J'ai manifestement été obligé d'apprendre, puisque je m'efforce de représenter mes mandants, et je reconnais franchement qu'il y a un certain élément d'intérêt personnel dans tout ceci, mais sans rien de malsain. Je veux que le Canada soit un pays où de jeunes artistes canadiens peuvent rester pour développer leurs talents, gagner décemment leur vie, sans être obligés d'aller ailleurs pour le faire. Mais je suis fermement convaincu que notre intérêt économique et notre responsabilité sociale vont de pair dans ce domaine, car notre tâche est aussi de créer de produits qui reflètent les valeurs de notre société.

J'utilise ce terme à bon escient. Nous ne parlons pas ordinairement de produits, mais nous sommes obligés de le faire lorsque nous vivons dans un environnement où les gens ont tendance à tout voir en termes strictement économiques. Lorsque je parle de produits culturels dans les industries culturelles, j'accepte donc comme tels les enregistrements sonores, le théâtre, les produits audiovisuels, et la télévision et l'édition. C'est à cela que les activités culturelles semblent avoir été réduites sur le plan législatif. J'essaie d'être sérieux et de limiter suffisamment la notion pour que nous puissions en discuter pertinemment.

Il est indéniable que la culture s'étend à bien d'autres choses. Nous sommes disposés à en élargir la définition lorsque nous voyons des ordres de gouvernement qui sont disposés à en reconnaître l'incidence probable. En effet, un des avantages auxquels nos industries sont exposées lorsqu'elles participent au débat sur la santé de notre économie, de notre société, etc., et qu'il nous est difficile d'agir à l'instar d'autres industries et de fournir des chiffres précis qui illustrent l'incidence économique de notre secteur. Vous qui êtes de Stratford, savez fort bien ce qui se produirait si le théâtre devait fermer.

M. Brightwell: Bien sûr, mais par ailleurs, je vois cette vaste combinaison d'éléments qui constituent la culture canadienne et qui, à mon avis, n'est pas synonyme de l'industrie culturelle. La culture, c'est ce que nous sommes. Quand je parle de culture canadienne, c'est de nous-mêmes que je parle, en réalité. Les matches de hockey, le sirop d'érable, et tout le reste, est tout aussi important, à mon avis, que tout ce que vous avez pu me dire aujourd'hui.

Mais supposons que nous faisons figurer dans ce projet de loi une disposition qui prévoit le renforcement de notre structure culturelle. Certains diraient alors qu'il appartiendrait au gouvernement de décider de ce que la culture devrait être, et que nous devrions rédiger des règlements qui imposent des restrictions à ce que vous pouvez faire dans votre industrie de manière à orienter le développement culturel dans le sens voulu par l'État. Je crois que les puristes diraient que nous ne devrions pas avoir, ni même peut-être avoir le droit d'imposer des restrictions à votre créativité et votre interprétation de notre culture.

[Texte]

Mr. Crawley: I agree with you. I think it's possible, though, to recognize a fundamental responsibility of a communications system which you are governing the growth of and the applications of, without turning around and saying that's not Canadian enough because this member of Parliament or this senator doesn't think it is, so it has to go off the air, or it doesn't get on. I think we have a long tradition here of arm's length agencies, and jury systems and so on, in terms of granting and in terms of tax rebates to certain industries to help them grow. There's no reason why recognizing a responsibility to ensure that there's a cultural aspect, that there's a reflection of our culture in the telecommunications system, necessitates some real hands-on legislation of content. I don't think the two necessarily go hand in hand. I don't see it.

Mr. Brightwell: Well, no. I agree it's not necessarily so. Yet if you mention it, it seems to me you open that particular door. Then we have the other aspect of your industry driving the culture the way you want to drive it, as well. We've seen reinterpretations of history going on in recent times, so a new interpretation of history apparently is perfectly okay from your industries' standpoint.

I get confused as to just what we're really meaning in culture, what we're going to do, and where you're going to be driven. That's a concern I have even though I believe that the industry should be trying to support this thing called culture, which is what we are, and not trying to change us, not trying to take us someplace else.

Mr. Crawley: I agree. I know what you're referring to in terms of reinterpretations of history and so on. I believe that we have checks and balances in place so that if something is a dreadful misrepresentation of reality that's when the issue blows up and it gets public discussion, and people are able to decide for themselves. By the same token, if someone makes something which is not acceptable because of social values, because of family values, because of any values that are expressed by the people of Canada, they won't succeed in the marketplace. That's why we don't. . . I have some members in my constituency who see a conspiracy theory in paragraph (f) so that the market forces will rule.

We have nothing against market forces. I think they can decide. I think the people of Canada can decide whether something is appropriate or not, and they will turn off their TV sets or hang up their telephones in droves if they don't want to see something. We just want a chance to make sure that the option is there for a Canadian product. I don't believe you can legislate quality. I agree with you on that. I don't think you can legislate the quality of a product, but the people will decide whether the product is worth it or not. If you don't even have the structural tools that are necessary to get the product out there so the people have access to it, that's what we're concerned about.

[Traduction]

M. Crawley: Je suis d'accord avec vous. Je crois qu'il est néanmoins possible de reconnaître une responsabilité fondamentale à un réseau de communication dont vous régiez la croissance et les applications, sans déclarer par après qu'il n'est pas suffisamment canadien parce que tel député ou tel sénateur ne le pense pas, et qu'il faut donc qu'il cesse de fonctionner. Je crois qu'au Canada, nous avons une longue tradition d'organismes sans lien de dépendance, de systèmes de jury, etc., selon laquelle, des subventions et des allègements fiscaux sont accordés à certaines industries pour les aider à prendre de l'essor. Il n'y a aucune raison de croire que la responsabilité de veiller à ce que le réseau de télécommunications comporte un élément culturel, offre un reflet de notre culture, exige une réglementation directe de la teneur. Je ne pense pas que les deux choses aillent nécessairement de pair. Je ne vois pas cela du tout.

M. Brightwell: Non, en effet. Je reconnais que ce n'est pas nécessairement le cas. Pourtant, il me semble qu'en le mentionnant, vous ouvrez une autre perspective: la possibilité que votre industrie donne, elle aussi, à la culture, l'orientation qu'elle veut. Nous avons été témoins récemment de diverses réinterprétations de l'histoire, qui ne semblent pas avoir du tout gêné vos industries.

J'ai des difficultés à comprendre ce qu'on entend exactement par culture, ce que nous allons faire, et où tout cela va nous mener. C'est une de mes préoccupations en dépit du fait que je considère que l'industrie devrait essayer d'apporter un soutien à ce que nous appelons la culture, c'est-à-dire à ce que nous sommes, et qu'elle n'essaie pas de nous changer, qu'elle n'essaie pas de nous amener en un lieu qui ne serait plus le Canada.

M. Crawley: Je suis d'accord. Je sais ce à quoi vous faites allusion lorsque vous parlez de réinterprétation de l'histoire. Je crois que nous avons un système de contrôle qui fait qu'en cas de totale distorsion de la réalité, le problème éclate et donne lieu à un débat public afin que les gens puissent se faire leur propre opinion. De la même manière, si quelqu'un fait quelque chose qui est inacceptable en raison de nos valeurs sociales ou familiales, en raison de valeurs, quelles qu'elles soient auxquelles nos concitoyens tiennent vraiment, il ne réussira pas. C'est pourquoi nous ne. . . Certains des membres de mon association subodore une conspiration dans le paragraphe f) qui favorise le libre jeu du marché.

Nous n'avons rien contre le libre jeu du marché. Je crois que les Canadiens peuvent décider si quelque chose est convenable ou pas, et ils éteindront leur poste de télévision ou raccrocheront leur téléphone en masse, s'ils ne veulent pas voir quelque chose. Tout ce que nous voulons, c'est qu'on donne sa chance au produit canadien. Je ne pense pas qu'on puisse légiférer la qualité. Là, je suis d'accord avec vous. Je ne pense pas que vous puissiez légiférer la qualité d'un produit, mais ce sont les gens qui décideront s'il en vaut la peine ou non. Ce qui nous préoccupe c'est de ne pas même disposer des outils structurels nécessaires pour présenter le produit et permettre aux gens d'y avoir accès.

[Text]

Mr. Brightwell: I've got a lot of confidence in your people. I think they've got the quality there and it wouldn't seem we have to legislate it to keep you in the picture. You seem to be good enough to stand in the world and have your place in the market. The world market, as well as the Canadian market, is going to keep you successful. That's how much faith I've got in you.

Mr. Crawley: I agree. I think we can create great product here, and we have done so, but we are at a distinct disadvantage in terms of the regulatory climate we're living in and working in compared to other countries, even of greater size, which maintain much stricter control in terms of the cultural product that's available to their people, to make sure that 30% of the screen time in the Mexican cinema has to be Mexican produced, and 40% in France, that sort of thing. We haven't any legislation. We are treated as part of the North American market when it suits the purposes of the corporate giants. They have a really strong place, that niche in the market that they control, and we can't seem to get any legislative help at all, compared to France or Mexico or other countries. But we keep working on it.

• 1705

You have to look at the economic realities too. We are a smaller market and we need to be assured of a certain kind of economic climate for us to be able to make the product in the first place. I agree with you that we can go out and sell it in the world, but we have to be able to make sure that there is a economic climate which makes it possible for us to make the product in the first place.

The Chairman: On the train of thought that is being discussed here, I can't help but observe that the bill calls for 80% Canadian ownership restrictions. In economic terms—and I tend to share what I perceive to be the view of the witness—why would we not contemplate the cultural interest to be served in some similar degree of proportion or identity or inclusion?

One of the members to whom I referred earlier is not here today, but he and I had quite a healthy debate about this subject just the other day. He has a great deal of difficulty with a Canadian content clause, and yet we are putting an 80% Canadian content clause on this economically and taking the cultural reference out. I must say I find it confusing and perplexing.

Mr. Dorin: I'll bet you have a question.

Mr. Dorin: Well, it's getting late.

The Chairman: The man has come a long way. I am sure he'd be pleased to talk with you.

Mr. Dorin: I can probably go back to some of my earlier questions. When you spoke earlier about the whole question and provision of new services which may become available, everybody agrees, I think, that we don't even know what those services might be yet. What you seem to be telling us is that, given the fact we don't know what those services might be, we should be careful here and provide legislation in advance so there will be a certain amount of, can I say, "control" over

[Translation]

M. Brightwell: J'ai beaucoup de confiance en les gens que vous représentez. La qualité existe déjà chez eux, et en faire l'objet d'un règlement ne me paraît pas nécessaire pour que vous continuiez à être présents. Vous me paraissez tout à fait capables de faire face à la concurrence mondiale et de conserver votre place sur le marché. Le marché mondial, comme le marché canadien, va continuer à assurer votre succès. Cela vous montre combien j'ai foi en vous.

M. Crawley: Je suis d'accord. Je crois que nous sommes capables de créer d'excellents produits chez nous; nous l'avons d'ailleurs fait, mais nous sommes nettement désavantagés par le climat réglementaire dans lequel nous vivons et travaillons, en comparaison d'autres pays, même plus grands, qui exercent un contrôle beaucoup plus strict sur les produits culturels offerts à leurs habitants, comme c'est le cas au Mexique, par exemple, où 30 p. 100 des films doivent être des productions nationales, ou en France, où 40 p. 100 des films doivent être français. Nous n'avons pas de loi comparable. Nous sommes traités comme une partie du marché nord-américain lorsque cela convient aux besoins des sociétés géantes. Celles-ci tiennent solidement le créneau du marché qu'elles contrôlent, et nous ne réussissons apparemment pas à obtenir le moindre soutien législatif, en comparaison de la France, du Mexique ou d'autres pays. Mais nous continuons à oeuvrer dans ce sens.

Il ne faut pas non plus perdre de vue les réalités économiques. Notre marché est plus petit, et seule une conjoncture économique favorable nous permettra dans un premier temps de mettre nos produits au point. Je suis d'accord avec vous pour dire que nous pourrions les commercialiser sur les marchés mondiaux, mais nous devons être assurés au départ de l'existence d'une conjoncture économique susceptible de favoriser la mise au point de nos produits.

Le président: Dans le même ordre d'idée, je me dois de faire remarquer que le projet de loi exige une participation canadienne de 80 p. 100. Pourquoi alors n'exigerions-nous pas dans l'intérêt de la culture canadienne—et je crois être sur la même longueur d'onde que le témoin—qu'il en soit de même de la teneur en émissions?

Un des membre de qui j'ai parlé tout à l'heure n'est pas ici aujourd'hui, mais lui et moi avons eu l'autre jour une discussion assez animée à ce sujet. Il trouve répugnante l'idée d'exiger une teneur en émissions canadiennes, et pourtant nous exigeons une participation canadienne de 80 p. 100. Je dois avouer que je m'y perds.

Monsieur Dorin, je parie que vous avez une question.

M. Dorin: Ma foi, il se fait tard.

Le président: Le témoin vient de loin et je suis persuadé que cela lui ferait plaisir de s'entretenir avec vous.

M. Dorin: Je pourrais probablement revenir sur certaines des questions que j'ai déjà posées. Vous avez parlé tout à l'heure des nouveaux services qui pourraient être offerts, mais je pense que tout le monde s'entend pour dire que nous ne savons même pas encore en quoi ils pourraient consister. J'ai l'impression que vous êtes en train de nous dire que, puisque nous ne savons pas quels pourraient être ces services, nous devrions prendre soin d'adopter à l'avance des mesures

[Texte]

those services when they do come forward. Do you not think we could take a reverse posture and say we won't plan to have any control over these things until such time as we see a need, or the public perceives a need, or Parliament perceives a need, at which point political action can be taken and Parliament can act?

Mr. Crawley: You have great faith in the system. I am happy to see a man as young as yourself who believes government can act in that timely a manner.

Mr. Dorin: I am not as young as I look. It's just clean living!

Mr. Crawley: We would like to believe certainly that the government of the day, when there is a perceived problem, would react in a timely manner and make sure the best interests of the people of Canada are served by whatever piece of legislation in whatever context we are talking.

What we are asking for here, the inclusion, in a broad sense, of a cultural objective of the system, hardly hampers the growth of new services. My reference to that, of course, was the enhanced services, which I have been given to understand—I must admit I haven't gone through this bill clause-by-clause and I would probably misunderstand some of it if I did—aren't covered by this bill anyway, in which case they are a huge loophole.

I can imagine some of the kinds of services, or I have done. They don't spring right to the front of my brain at the moment. I believe we can develop innovative new services here in this country as well. However, we have to recognize that we will be competing with corporate interests elsewhere that can afford to amortize the cost of the research and development of new services and so on, sell into a huge market, and then they can turn around and take another English-speaking market somewhere and say hey, we've paid for all our R and D already, we've done all our advertising, we can dump this thing in here really cheap, and as soon as we take over that market we can jack the prices up to whatever prices we are applying anywhere else. It is a real concern to us.

• 1710

The corporation ownership is fine, but in the past we've seen Canadian corporate interests, without the people of Canada, through their government saying you must include some minimal Canadian expression here in your broadcast system or on your radio station or whatever it is, quite happy in fact to buy cheap elsewhere and sell the advertising, and not worry about the fact they have no original Canadian product.

We see there is a need for the people of Canada to remind some of the corporate interests they have a responsibility to serve the cultural growth of the country. In fact it is in their own best interests because that is where the distinct market will survive when it reflects who we are, and not just whatever is the best priced product in the world that they service.

Mr. Dorin: It seems to me you are trying a little to ride the horse in both directions, because as an advocate of the arts community I presume you would seek maximum freedom of expression. You would probably tell this committee or

[Traduction]

législatives qui nous permettront d'exercer un certain «contrôle», si je peux m'exprimer ainsi, sur ces services lorsqu'ils seront offerts. Ne pourrions-nous pas adopter une position inverse et dire que nous n'envisagerons d'exercer un tel contrôle que lorsque le besoin s'en fera sentir, ou que le public ou le Parlement jugera que le moment est venu de le faire et que le Parlement doit prendre les mesures politiques qui s'imposent?

M. Crawley: Vous avez une grande confiance dans le système. Cela me fait plaisir d'entendre un homme aussi jeune dire que le gouvernement peut agir au moment opportun.

M. Dorin: Je ne suis pas aussi jeune que j'en ai l'air. C'est tout simplement que je mène une vie saine.

M. Crawley: Nous voudrions bien croire que le gouvernement de l'heure, peu importe le problème, serait en mesure de réagir au moment opportun et veillerait à ce que les intérêts de la population canadienne soient servis le mieux possible par la loi qui serait adoptée dans le contexte en question.

Ce que nous revendiquons ici, c'est—à-dire l'inclusion, en des termes généraux, d'un objectif culturel, n'entraverait en rien l'essor de nouveaux services. Si j'ai bien compris—et je dois avouer que je n'ai pas examiné le projet de loi article par article et que, si je le faisais, j'en perdrais probablement des bouts—les services améliorés échappent de toute façon à son application, et alors il faut parler d'échappatoire.

Je peux m'imaginer certains de ces services, ou du moins j'y suis arrivé. Il ne me viennent pas à l'esprit pour le moment. Je crois que nous pouvons mettre au point de nouveaux services innovateurs chez nous également. Toutefois, il nous faut reconnaître que nous devons soutenir la concurrence de grosses sociétés étrangères qui pourront amortir le coût de la recherche et du développement, vendre les nouveaux services sur un vaste marché, puis se tourner vers un autre marché anglophone quelque part et y faire du dumping parce qu'elles auront payé leur R-D et fait leur publicité, dans l'espoir, lorsqu'elles auront réussi à s'emparer de ce marché, d'y faire grimper les prix qui seront alors les mêmes qu'ailleurs. C'est là une question qui nous préoccupe énormément.

C'est bien beau d'exiger qu'une personne morale soit la propriété de Canadien, mais il est arrivé dans le passé que des intérêts canadiens, sans que la population du Canada ait pu exiger, par l'entremise de son gouvernement, qu'ils incluent dans leur programmation au moins certaines émissions canadiennes, à la télévision ou à la radio, se contentent d'acheter ailleurs un produit à bon marché et de vendre de la publicité, sans se préoccuper du fait qu'ils n'avaient aucun produit canadien original à offrir.

Nous croyons que la population du Canada se doit de rappeler à certaines de ces sociétés qu'il leur incombe de favoriser l'essor culturel du pays. C'est dans leur intérêt, en fait, parce que le marché distinct survivra dans la mesure où il traduit ce que nous sommes au lieu de tout simplement servir de débouché aux produits les moins coûteux que ces sociétés ont à offrir sur les marchés qu'elles desservent.

M. Dorin: J'ai l'impression que vous défendez la chèvre et le chou, car je suppose que, comme porte-parole de la communauté artistique, vous préconisez la plus grande liberté d'expression possible. Vous n'hésiteriez sans doute pas à dire au

[Text]

parliamentarians you would be opposed to anything that had a tendency to inhibit creativity, whether it is literary works, painting or whatever it is. You would jealously guard against any infringement of freedom of expression, but at the same time you are saying while we are producing a bill here, we aren't quite sure what may be coming down the pipe in the future, so we should set up some protection here just in case. Don't you see a bit of a—

Mr. Crawley: Contradiction?

Mr. Dorin: —contradiction between those two?

Mr. Crawley: I don't, actually. I don't believe that. I have some zealots within my constituency on freedom of expression, but representing a broad constituency I can't say this has absolutely been established as our policy. We haven't had any strong objection to the inclusion of reasonable limits on these things under the Charter of Rights and Freedoms.

We recognize you don't want to turn on your new-fangled, computerized television, which is a direct phone line to Holland, and get child pornography over the air. We are not crazy about that, about freedom of expression. We think we are very watchful. Again, you can't legislate the quality, and we are not proposing you legislate the quality.

As the chairman has pointed out, there's no objection to assuring the corporate control, the ownership of these things, is in Canadian hands. We feel it would be appropriate at least to allude to a responsibility to make sure Canadian content is there, and that there are Canadian products and services made available.

Unfortunately, with the way the economy works for our cultural economy, we need that explicit recognition. It affords us to build building blocks when we go through the regulatory system, through tax benefits we might look at and those kinds of things, to try to get us on an even keel, as we attempted with the Status of the Artist Act. This committee worked very hard to make that a meaningful bill, and I am very distressed to hear it is not going to be meaningful in its proclamation.

We need some structural tools here. We are not asking for hand-outs. We are not asking for protection in the sense that you use it. We are not saying you can't let this in because it's American or it's Dutch or it's Chinese. We are not asking for fences to be built. All we are asking for is a guarantee that our product is also up there.

Mr. Dorin: You said you are not asking for hand-outs. You just complained in your opening remarks about reductions in such things as contributions to granting agencies. Aren't those hand-outs?

Mr. Crawley: I don't believe they are. I think a very strong case can be made that for every dollar you invest, if it is through a grant or a tax incentive in the cultural sector, you spin off a lot more economic activity than you do in lots of other sectors that get big hand-outs.

[Translation]

comité ou aux parlementaires que vous vous opposez à tout ce qui pourrait inhiber la créativité, qu'il s'agisse d'oeuvres littéraires, de peinture ou de tout autre moyen d'expression. Vous seriez disposé à protéger jalousement la liberté d'expression, mais vous nous dites par ailleurs que nous devrions veiller, parce que nous ne savons pas au juste ce qui nous attend, à ce qu'une certaine protection soit garantie par le projet de loi, en cas de grabeure. Ne voyez-vous pas. . .

Mr. Crawley: Une contradiction?

Mr. Dorin: . . . une contradiction entre ces deux souhaits?

Mr. Crawley: Mais non, pas du tout. Nous comptons parmi nos membres de fiers défenseurs de la liberté d'expression, mais comme nous représentons des intérêts divers, je ne dirais pas que c'est là notre politique. Personne ne s'est opposé fermement à l'inclusion de limites raisonnables en vertu de la Charte des droits et libertés.

Nous comprenons que vous ne voudriez pas allumer votre téléviseur ultra-sophistiqué, informatisé, qui serait en fait une ligne téléphonique directe avec la Hollande, et capter une émission dans laquelle les enfants seraient exploités sexuellement. Nous ne tenons pas mordicus à la liberté d'expression. Nous croyons être suffisamment sur nos gardes. Comme je l'ai déjà dit, personne ne peut faire des lois sur la qualité, et ce n'est d'ailleurs pas ce que nous proposons.

Comme le président l'a indiqué, nous ne trouvons rien à redire à l'accession à la propriété des entreprises ni à leur contrôle par des Canadiens. Nous croyons toutefois qu'il faudrait à tout le moins que la loi fasse allusion à la responsabilité de veiller à ce qu'il y ait des émissions canadiennes, à ce que des produits et services canadiens soient offerts.

Malheureusement, la façon dont notre économie fonctionne exige la reconnaissance explicite de notre culture. Ce n'est qu'ainsi que nous disposerons des outils voulus, au moment de l'établissement de règlements, notamment sur les avantages fiscaux qui pourraient être offerts, pour être sur un pied d'égalité, comme dans le cas de la Loi sur le statut de l'artiste. Le comité a travaillé d'arrache-pied pour que ce projet de loi ait du sens, et c'est avec désarroi que j'apprends qu'il ne vaudra pas dire grand-chose lorsqu'il aura été proclamé.

Nous avons besoin d'outils. Nous ne vous demandons pas de nous faire la charité. Nous ne vous demandons pas votre protection au sens que vous l'entendez. Ce n'est pas parce qu'une émission est américaine, allemande ou chinoise que sa transmission devrait être interdite. Nous ne vous demandons pas de dresser des barrières. Tout ce que nous vous demandons, c'est la garantie que des produits canadiens seront offerts.

Mr. Dorin: Vous dites que vous ne demandez pas la charité. Vous vous êtes plaint dans vos observations préliminaires de la réduction, entre autres, des contributions aux organismes dispensateurs. Est-ce qu'elles ne devraient pas être considérées comme un cadeau?

Mr. Crawley: Non, je ne le crois pas. Je pense qu'on peut dire sans risquer de se tromper que chaque dollar investi dans le secteur culturel sous la forme d'une subvention ou d'un encouragement fiscal, entraîne des retombées économiques beaucoup plus grandes que dans bon nombre d'autres secteurs qui sont largement subventionnés.

[Texte]

[Traduction]

• 1715

We give big tax-breaks to lots of other economic sectors, and this government, at least, still seems to fail to realize the importance of the cultural economy to the ultimate growth and health of the whole economy.

With regard to an artist getting a small grant from the Canada Council, every penny of that money is spent back into the economy, and generally speaking if it has something to do with live performance or exhibition it spins off. If it has anything to do with the public getting together in one place, it spins off much more economic activity than was invested originally, if you would like to think of it as an investment of the Canadian people in their own cultural expression.

Mr. Dorin: I am actually quite a supporter of arts and arts organizations, and I think I have good contacts with many of them in my own community. But I have a little difficulty when you seem very concerned about... I think you used the words "corporate control".

Mr. Crawley: I am not concerned about it. I am happy to see that it is going to stay in Canadian hands.

Mr. Dorin: That is fine, but corporate control to me is a lot less threatening than government control. What we are doing in legislation is, for all intents and purposes, imposing control in one way, shape or form on what people can or cannot do. It seems to me that is just as threatening, if you like, as the so-called corporate control, where, if nothing else, there is usually another corporation around available and prepared to offer the same kind of thing.

Mr. Crawley: I have to disagree with you because the difference, of course, between government and business is that government is subject to democracy. Therefore the people have a chance to—

Mr. Dorin: In a sense, I suppose.

Mrs. Clancy: Thank God.

Mr. Crawley: If there is explicit legislation, regulation of a particular industry, and if it does not make sense, as you have said earlier, then the people will come around and elect a government that says this does not make sense; let's change this and make it work better.

We believe the process, to a greater and greater extent, is opening up and people are becoming more sophisticated about how government works and so on. They are looking more closely at your activities here, and you are subject to public scrutiny in a way which business will never be and, it could be argued, should perhaps never be.

Mr. Dorin: Yes.

The Chairman: Mrs. Clancy, do you have some further questions?

Mrs. Clancy: Not at all. I am just delighted with the turn of events.

The Chairman: Mr. Crawley, I would like to thank you very much for coming.

De nombreux autres secteurs de l'économie ont droit à des allègements fiscaux intéressants, et le gouvernement actuel, du moins, ne reconnaît pas encore l'importance du rôle que jouent les cultures dans la croissance et la santé de toute l'économie.

Tout artiste qui reçoit une petite subvention du Conseil des Arts du Canada la réinvestit en entier dans l'économie, soit en donnant un spectacle ou en présentant une exposition. Du seul fait que le public se rassemble dans un lieu donné, les retombées économiques sont beaucoup plus importantes que les sommes investies au départ, puisqu'il s'agit en quelque sorte d'un investissement de la population canadienne dans sa propre expression culturelle.

M. Dorin: Je me porte moi-même souvent à la défense des arts, et je crois entretenir de bons rapports avec de nombreuses organisations artistiques de mon milieu. Je me pose cependant des questions lorsque vous parlez de vos craintes à propos de ce que vous appelez la «main-mise sur sociétés».

M. Crawley: Ce n'est pas cela qui me préoccupe. Je suis heureux de voir que le droit de regard continuera à être exercé par des Canadiens.

M. Dorin: Je comprends, mais je trouve beaucoup moins dangereux que ce droit de regard soit exercé par des sociétés par opposition au gouvernement. À toutes fins utiles, lorsque nous légiférons, nous imposons en quelque sorte une mesure dictant aux gens ce qu'ils peuvent ou ne peuvent pas faire. Cela me paraît tout aussi dangereux que ce qu'on appelle la main-mise sur des sociétés, parce qu'il se trouve presque toujours une autre société qui est prête à offrir le même type de services.

M. Crawley: Je ne suis pas d'accord avec vous, parce que la différence, bien entendu, entre le gouvernement et une société, c'est que le gouvernement doit être démocratique. Donc, la population a l'occasion...

M. Dorin: Dans un sens, je suppose.

Mme Clancy: Dieu merci!

M. Crawley: Si une loi réglementant explicitement une industrie donnée a été adoptée mais qu'elle n'ait aucun sens, comme vous l'avez dit tout à l'heure, alors la population élira un gouvernement qui admettra qu'elle n'a aucun sens, qu'il faut la modifier pour que les choses fonctionnent mieux.

Nous croyons que le processus législatif se démocratise de plus en plus et que les gens s'intéressent de plus près au fonctionnement du gouvernement. Ils suivent de plus près ce que vous faites ici, et vous faites l'objet d'un examen public auquel les entreprises ne seront jamais soumises et auquel, vous direz peut-être, elles ne devraient jamais être soumises.

M. Dorin: Oui.

Le président: Madame Clancy, avez-vous d'autres questions?

Mme Clancy: Non. Je suis tout simplement ravie du tour que prend la discussion.

Le président: Monsieur Crawley, je vous remercie infiniment d'être venu.

[Text]

I put a question to Keith Kelly when he was here just before you, with respect to the reality that one of the big difficulties here is that there are provinces that feel that putting any reference to culture in this federal bill is an intrusion on their constitutional—

Mr. Crawley: Aspirations?

The Chairman: —authority, or aspirations, or what have you. What is your view about that? How should that be addressed?

The minister came here the other day and said that is a phoney issue, and we all should know it is a phoney issue, but we are going to address the bill to get rid of that phoney issue.

What is your general reaction to this provincial preoccupation with their cultural authority and the failure to recognize that culture is everything we are and does have a national implication, and that there is a national responsibility on the part of the federal government, even though there may not be an adequate authority? Even though it is acknowledged that the authority is substantially, and maybe entirely, in the provincial field, a great deal of the resources and some of the inspiration and the training and so on come from the national perspective. I would be interested in your sense of perspective about that.

Mr. Crawley: I do not know that I have anything to add to what I said earlier in response to Mrs. Clancy's question on this. I believe you are talking about the province of Quebec here.

The Chairman: There were no particular interests identified when we discussed this on Tuesday, but the minister did clearly state on two or three occasions that this was a phoney issue.

• 1720

Mr. Dorin: Mr. Chairman, we have a week's parliamentary break coming up. Maybe the committee could take a trip to Iran and learn about strict control of culture.

The Chairman: That's right.

Mr. Crawley: I guess I'd have to make the same point again that yes, the provinces have a big role to play in culture, and in individual provinces there's no doubt that there are original cultures. You can break it down beyond province. Cape Breton is different from the rest of Nova Scotia. Newfoundland's is a distinct culture. B.C.'s is a distinct culture. Quebec's is a distinct culture. I don't see anything in the simple inclusion of the word "cultural" in this clause that impedes in any way a province from taking steps to strengthen its own cultural ties amongst its people and provide the kind of help if they need it to help strengthen their cultural ties.

I believe that if it's being raised as a phoney issue, then the real issue is whether the federal government is going to continue to maintain a role and authority for telecommunications, period. If I'm not mistaken, I believe certainly Quebec is on record and I believe that Alberta is too as saying that they believe telecommunications would properly migrate totally to their jurisdiction. I, as the president of a national organization, don't agree with that.

[Translation]

J'ai demandé à Keith Kelly, qui a comparu avant vous, si l'un des principaux problèmes ne tenait pas à ce que certaines provinces aient considéré toute allusion à la culture dans ce projet de loi fédéral comme une ingérence qui irait à l'encontre, sur le plan constitutionnel,...

M. Crawley: À leurs aspirations?

Le président: ... de leurs compétences ou de leurs aspirations, peu importe. Qu'en pensez-vous? Comment régler ce problème?

Le Ministre nous a dit l'autre jour que c'est un faux problème, et que nous devrions tous le savoir, mais qu'il nous faudra en tenir compte dans le projet de loi.

Que pensez-vous en général des préoccupations des provinces à propos de leur compétence dans le secteur de la culture et du fait qu'elles omettent de reconnaître que la culture définit ce que nous sommes et qu'elle a des répercussions nationales, et que certaines responsabilités incombent au gouvernement fédéral, même s'il n'a pas les pouvoirs voulus pour les assumer? Même s'il est reconnu que la culture relève en bonne partie, et peut-être complètement, de la compétence des provinces, il reste que les ressources et une certaine inspiration, de même que la formation, pour ne mentionner que ces quelques éléments, s'inscrivent dans une perspective nationale. Je suis curieux de savoir ce que vous pensez de tout cela.

M. Crawley: Je ne pense pas avoir quoi que ce soit à ajouter à ce que j'ai répondu tout à l'heure à M^{me} Clancy. Vous voulez sans doute parler de la province de Québec.

Le président: Aucune province n'a été mentionnée précisément lorsque nous avons discuté de cette question mardi, mais le ministre a bien dit à deux ou trois reprises que c'était un faux problème.

M. Dorin: Monsieur le président, il y aura bientôt une semaine de relâche. Le comité pourrait peut-être aller en Iran pour en apprendre davantage en quoi consiste un contrôle strict de la culture.

Le président: Vous avez raison.

M. Crawley: Je répète encore une fois que les provinces ont un rôle important à jouer en matière de culture, et qu'il ne fait aucun doute que chacune d'entre elle a sa culture propre. Et une région à l'intérieur d'une province peut tout aussi bien avoir sa culture à elle. Le Cap-Breton est différent du reste de la Nouvelle-Écosse. Terre-Neuve a une culture distincte. Il en va de même de la Colombie-Britannique et du Québec. Le seul ajout du mot «culturel» à cet article n'empêcherait en rien une province de prendre des mesures pour resserrer les liens culturels qui unissent ses habitants et accorder l'aide qu'elle juge nécessaire au resserrement des liens culturels.

Si c'est là un faux problème, alors la véritable question à se poser consiste à savoir si le gouvernement fédéral continuera à avoir compétence et un rôle à jouer dans le secteur des communications. À moins que je ne me trompe, je crois que le Québec du moins, ainsi que l'Alberta, ont indiqué qu'à leur avis les télécommunications devraient relever entièrement de leur compétence. À titre de président d'une organisation nationale, je ne saurais être d'accord avec elles.

[Texte]

I believe that the telecommunications system, the broadcast system, the whole communications system has a responsibility to make information, cultural products, available to all Canadians. If you make it lopsided and one province takes control of communications, and you end up having the kinds of barriers that we suffer from in other trade regulations in this country to flows of other kinds of products and services, we're just cutting our own throats.

The Chairman: I think the bill is pretty clear in the federal authority that it establishes. It does establish a consultative process with the provinces that had been heretofore missing, as I understand it, in the Railway Act and so on, which everybody seems to think is beneficial. By contrast, what do you think of the word "political" in that phrase?

Mr. Crawley: It's interesting. We noted that the minister had suggested that word should come out. I think it's a bit naive to suggest that the kind of explosion in information that's going to be flowing and made available to people for their private purposes, for business purposes, but particularly in the cultural arena, the public exhibition of things, is not going to have an impact on people's political point of view. There's no question that people's political thinking and feelings—feelings come into it—are affected, for instance by broadcast media, and obviously the kinds of information we get now from broadcast media are going to be coming through the telecommunications system.

Then you can take it a step further, as some futurists do, and say it may well be that we will enter directly into the political process through electronic networking and so on. You may have referendums from your home and that sort of thing, and you may even end up doing voting from your home, as some of the political parties have tried on occasion.

Mrs. Clancy: The politics of inclusion.

Mr. Crawley: It could be. It could be very dangerous because some people may not have the media literacy to enter into the process, and it would be very dangerous if only people who knew how to use the system were able to express their point of view.

Mr. Dorin: Are you suggesting that now they have the appropriate literacy to be given the ballot?

Mr. Crawley: I'm just saying I've heard this kind of system alluded to by futurists and so on. Those of us who were interested were told by experts, as recently as two or three years ago, so-called Canadian experts on the whole communications system, its growth and convergence, that this really wouldn't be affecting us for at least five years, that we didn't need to worry about it, along the lines of what you were suggesting earlier, sir, which was that when a problem arises we'll address it. But we see that in fact the leaps and bounds that are being made technologically are having a huge impact on us well before the time the so-called experts were predicting. Therefore I think it's best for us in fact to include the concepts we're talking about here.

• 1725

On the political thing, I just think it's a bit naive to suggest that the telecommunications system will not have an impact on the political realities in the country, but we don't have such a personal stake in that because I think anybody who's a keen

[Traduction]

Je crois que le système de télécommunication, le système de radiodiffusion, tout le système des communications doivent avoir pour objet de mettre des renseignements, des produits culturels, à la disposition de tous les Canadiens. Si vous autorisiez une province à assumer le contrôle des communications, vous érigeriez des barrières semblables à celles qui entravent la libre circulation des produits et services dans d'autres secteurs du commerce, ce qui équivaldrait à vous mettre la corde au cou.

Le président: Je pense que le projet de loi est assez clair quant à la compétence des gouvernements provinciaux. Il prévoit l'établissement d'un processus de consultation avec les provinces qui auraient fait défaut, si je comprends bien, dans la Loi sur les chemins de fer, entre autre, et que tout le monde semble juger souhaitable. Par comparaison, que pensez-vous du mot «politique» dans cette phrase-là?

M. Crawley: C'est un point intéressant, et nous nous sommes aperçus que le ministre a proposé que ce mot soit supprimé. Je crois qu'il serait un peu naïf de croire que les renseignements qui seront désormais diffusés à des fins personnelles, à des fins commerciales, mais surtout dans le secteur culturel, où l'identité trouve son expression, n'aura aucune incidence sur les opinions politiques. Il ne fait aucun doute que les médias électroniques, par exemple, ont une certaine incidence sur les croyances politiques de la population—et ses opinions—et, de toute évidence, le type d'information que diffusent actuellement les médias électroniques nous parviendra par le biais du système de télécommunications.

On pourrait aller un peu plus loin encore, comme le font certains futuristes, et dire que la population aura directement accès au processus politique grâce aux réseaux électroniques et ainsi de suite. Il pourrait y avoir des référendums dans chaque foyer, et il se pourrait qu'un jour vous votiez de chez-vous, comme certains partis politiques l'ont voulu à l'occasion.

Mme Clancy: La politique de l'inclusion, quoi.

M. Crawley: Peut-être. Cela pourrait-être très dangereux, parce que certaines personnes n'ont peut-être pas la connaissance voulue des médias pour participer au processus, et que seuls ceux qui savent utiliser le système seraient à même d'exprimer leur point de vue.

M. Dorin: Voulez-vous dire qu'ils en savent suffisamment à l'heure actuelle pour voter?

M. Crawley: Tout ce que je dis, c'est que des futuristes ont parlé d'un tel système. Il y a à peine deux ou trois ans, des experts, ceux qu'on appelle les experts canadiens du système de communications, de sa croissance et de sa convergence, nous ont indiqué que cela prendrait au moins cinq ans, qu'il n'y avait pas de quoi s'inquiéter, bref, comme vous nous avez dit tout à l'heure, monsieur, que lorsqu'un problème surgira, nous le réglerons. Ah, mais nous nous apercevons que les progrès technologiques réalisés par à-coups ont sur nous une incidence considérable bien avant la date à laquelle faisaient allusion les soi-disant experts. Donc, je crois qu'il est préférable pour nous d'inclure les concepts dont il est question ici.

Côté politique, je crois qu'il est un peu naïf de croire que le système de télécommunications n'aura aucune incidence sur les réalités politiques canadiennes, et je pense que tout observateur avisé sera d'accord avec moi pour dire que

[Text]

observer of the scene will see that the information that's flowing to people is going to impact on their political thinking. It's not as key an inclusion for us, representing the specific constituency that I do here. It's not a big issue for us whether the word "political" is in there or not. We recognize that in fact it has an impact on politics, that the broadcast media and the telecommunications media will do so, but it's not a big issue for us.

The Chairman: Mr. Crawley, thank you very much for journeying all the way from Toronto for less than an hour of dialogue. You certainly have made your point clearly and articulately, as you always do.

I wish the members present had the opportunity. . . I guess you were here when his son Sandy was with us the last time.

Mrs. Clancy: I was.

Mr. Crawley: Angus.

The Chairman: The 12-year-old, Angus. You're Sandy. Angus, his son, was here to help advise us about violence on television, and I won't forget that he said that the worst violence he encountered from television was hockey violence.

Mr. Dorin: Doesn't he watch cartoons?

Mr. Crawley: He does.

Mr. Dorin: They're more violent than hockey games.

The Chairman: But he made a very good point that when he goes to school the next morning it's the hockey games that produce the reaction in the schoolyard. We haven't forgotten that.

Again I thank you for coming all this way. It's a pleasure to hear you and talk with you. I'm sure that your representation and that of Keith Kelly before you will be taken with note by all who are involved with this bill.

Mr. Crawley: Thank you very much for having me on such short notice. We will follow up with some written material to clarify matters. I think you can also be expecting to hear from the Directors Guild of Canada on this subject, and from the American Federation of Musicians.

The Chairman: Thank you very much.

The meeting is adjourned.

[Translation]

l'information diffusée aura une certaine incidence sur les idées politiques de la population. Peu nous importe, étant donné les gens que nous représentons, que le mot «politique» figure ou non dans la loi. Nous reconnaissons que le système aura une certaine incidence sur la vie politique, que les médias de la radiodiffusion et des télécommunications en auront une, mais cette question-là ne nous préoccupe pas.

Le président: Monsieur Crawley, je vous remercie infiniment d'être venu de Toronto pour une discussion de moins d'une demi-heure. Vous avez fait valoir votre point de vue en des termes clairs et éloquentes, comme toujours.

J'espère que les membres qui sont ici présents ont eu l'occasion. . . J'imagine que vous étiez ici lorsque son fils Sandy est venu ici la dernière fois.

Mme Clancy: J'y étais.

M. Crawley: Angus.

Le président: Son fils de 12 ans, Angus. C'est vous, Sandy. Angus, son fils, est venu nous parler de la violence à la télévision, et je me souviendrai toujours de ce qu'il a dit, c'est-à-dire que la pire forme de violence à la télévision est celle qui est associée au hockey.

M. Dorin: Ne regarde-t-il pas les dessins animés?

M. Crawley: Si.

M. Dorin: Ils sont plus violents que les matches de hockey.


Le président: Mais il a fait ressortir un point intéressant, à savoir que le lendemain matin, dans la cour de l'école, c'est des matches de la veille que les jeunes parlent. Nous ne l'avons pas oublié.

Je vous remercie encore une fois d'avoir parcouru toute cette distance. C'est un plaisir de nous entretenir avec vous. Je suis persuadé que tout ceux que ce projet de loi touche de près prendront bonne note de votre exposé et de celui de Keith Kelly, qui a témoigné avant vous.

M. Crawley: Je vous remercie infiniment d'avoir bien voulu m'entendre à si bref délai. Nous allons vous envoyer des documents pour clarifier certains points. Je crois que vous pouvez également vous attendre à ce que la Guilde canadienne des réalisateurs et l'American Federation of Musicians communiquent avec vous à ce sujet.

Le président: Merci infiniment.

La séance est levée.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste — lettre

**K1A 0S9
Ottawa**

If undelivered, return COVER ONLY to:

Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,

retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Canadian Conference of the Arts:

Keith Kelly, National Director.

From the Alliance of Canadian Cinema Television and Radio Artists:

Alexander Crawley, President.

TÉMOINS

De la Conférence canadienne des arts:

Keith Kelly, directeur national.

Du Alliance of Canadian Cinema Television and Radio Artists:

Alexander Crawley, président.

HOUSE OF COMMONS
Issue No. 12
Tuesday, May 25, 1993
Chairperson: Bud Bird

CHAMBRE DES COMMUNES
Fascicule n° 12
Le mardi 25 mai 1993
Président: Bud Bird

<i>Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on</i>	<i>Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité sur le</i>
BILL C-62	PROJET DE LOI C-62
<i>of the Standing Committee on Communications and Culture</i>	<i>du Comité permanent des communications et de la culture</i>

RESPECTING:	CONCERNANT:
Bill C-62, An Act respecting Telecommunications	Projet de loi C-62, Loi concernant les télécommunications
Clause by clause consideration	Étude article par article

WITNESSES:	TÉMOINS:
(See back cover)	(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991-92-93	Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991-1992-1993
--	---

SUB-COMMITTEE ON BILL C-62 OF THE STANDING
COMMITTEE ON COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairperson: Bud Bird

Vice-Chairman: Sheila Finestone

Members

Bud Bird
Harry Brightwell
Joe Comuzzi
Murray Dorin
Sheila Finestone
Lyle MacWilliam
Nicole Roy-Arcelin
David Worthy —(10)

(Quorum 5)

Susan Baldwin

Clerk of the Sub-Committee

SOUS-COMITÉ SUR LE PROJET DE LOI C-62 DU COMITÉ
PERMANENT DES COMMUNICATIONS ET DE LA
CULTURE

Président: Bud Bird

Vice-présidente: Sheila Finestone

Membres

Bud Bird
Harry Brightwell
Joe Comuzzi
Murray Dorin
Sheila Finestone
Lyle MacWilliam
Nicole Roy-Arcelin
David Worthy —(10)

(Quorum 5)

La greffière du Sous-comité

Susan Baldwin

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 25, 1993
(13)

[Text]

The Sub-Committee on Bill C-62 of the Standing Committee on Communications and Culture met at 4:10 o'clock p.m. this day, in Room 362 East Block, the Chairman, Bud Bird, presiding.

Members of the Sub-Committee present: Bud Bird, Murray Dorin, Sheila Finestone, Lyle MacWilliam, Nicole Roy-Arcelin and David Worthy.

Acting Member present: Joe Fontana for Joe Commuzzi.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Susan Alter, Research Officer. *From the Legislative Counsel Office:* Rob Walsh, General Legislative Counsel. *From the Public Bills Office:* Charles Bellemare, Legislative Committee Clerk.

Witnesses: From the Department of Communications: Paul Racine, Assistant Deputy Minister, Communications Policy; Michael Helm, Director General, Telecommunications Policy; Larry Shaw, Director, Financial and Regulatory Policy; Christine Evans, Legal Counsel; Sophie Emond, Legal Counsel. *From the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission:* Lorne Abugov, Senior Legal Counsel; Ian Scott, Chief, Regulatory Research and Planning; Allan Rosenzweig, General Counsel Telecom. *From Osler, Hoskin & Harcourt:* Christian S. Tacit, Legal Counsel. *From Stentor Telecom Policy Inc.:* Greg van Koughnett, Vice President, Legal and Corporate Affairs.

Pursuant to an Order of Reference of the House of Commons dated Tuesday, April 20, 1993, the Sub-Committee resumed consideration of Bill C-62, An Act respecting telecommunications. (See *Minutes of Proceedings and Evidence*, dated Wednesday, April 21, 1993, Issue No. 1)

And debate arising thereon;

At 5:06 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 5:56 o'clock p.m., the sitting resumed.

Clauses 109 to 123 carried severally.

On Clause 124

Nicole Roy-Arcelin moved, —That Clause 124 be amended by striking out lines 35 to 37 at page 43 and substituting the following therefor:

“124. Section 17 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Nicole Roy-Arcelin moved, —That Clause 124 be amended

(a) by striking out line 38 at page 43 and substituting the following therefor:

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 25 MAI 1993
(13)

[Traduction]

Le Sous-comité chargé du projet de loi C-62 du Comité permanent des communications et de la culture, se réunit à 16 h 10, dans la salle 362 de l'édifice de l'Est, sous la présidence de Bud Bird (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Bud Bird, Murray Dorin, Sheila Finestone, Lyle MacWilliam, Nicole Roy-Arcelin et David Worthy.

Membre suppléant présent: Joe Fontana remplace Joe Comuzzi.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Susan Alter, attachée de recherche. *Du Bureau des conseillers législatifs:* Rob Walsh, conseiller législatif général. *Du Bureau des projets de loi d'intérêt public:* Charles Bellemare, greffier de comité législatif.

Témoins: Du ministère des Communications: Paul Racine, sous-ministre adjoint, Politique des communications; Michael Helm, directeur général, Politique des télécommunications; Larry Shaw, directeur, Politique des finances et de la réglementation; Christine Evans, avocate; Sophie Emond, avocate. *Du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes:* Lorne Abugov, avocat-conseil; Ian Scott, chef, Recherche en matière de réglementation; Allan Rosenzweig, avocat général, Télécommunications. *De Osler, Hoskin & Harcourt:* Christian S. Tacit, avocat. *De Stentor politiques publiques Télécom Inc.* Greg van Koughnett, vice-président, Affaires juridiques et générales.

Conformément à son ordre de renvoi du mardi 20 avril 1993, le Sous-comité poursuit l'étude du projet de loi C-62, Loi concernant les télécommunications (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mercredi 21 avril 1993, fascicule n° 1*).

Un débat s'ensuit.

À 17 h 06, la séance est suspendue.

À 17 h 56, la séance reprend.

Les articles 109 à 123 sont adoptés séparément.

Article 124

Nicole Roy-Arcelin propose, —Que l'article 124 soit modifié en remplaçant les lignes 33 et 34, à la page 43, par ce qui suit:

«124. L'article 17 de la même loi est abrogé et remplacé par par ce qui suit:»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

Nicole Roy-Arcelin propose, —Que l'article 124 soit modifié

a) en remplaçant la ligne 35, à la page 43, par ce qui suit:

“17. Notwithstanding the Telecom—”

(b) by striking out lines 6 to 10 at page 44.

And the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 124, as amended, carried.

Clauses 125, 126, 127, 128 and 129 carried severally.

On Clause 130

Nicole Roy-Arcelin moved, —That Clause 130 be amended, in the English version only, by striking out line 33 at page 44 and substituting the following therefor:

“(a) make any articles or by-laws inconsistent—”

And the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 130, as amended, carried.

On Clause 131

After debate, by unanimous consent, Clause 131 was allowed to stand.

On Clause 132

After debate, by unanimous consent, Clause 132 was allowed to stand.

By unanimous consent, Clauses 133, 134 and 135 were allowed to stand.

Clauses 136 and 137 carried severally.

Nicole Roy-Arcelin moved, —That Bill C-62 be amended by adding, immediately after line 32 on page 46, the following new clauses:

“137.1 Where a day is fixed for the coming into force of section 3, 94, 95 or 96, that section does not apply in relation to any Canadian carrier that is an agent of Her Majesty in right of the Province of Manitoba until December 31, 1993, or such earlier day as is fixed by the Governor in Council at the written request of the Government of Manitoba.

137.2 Where a day is fixed for the coming into force of section 3, 94, 95 or 96, that section does not apply in relation to any Canadian carrier that is an agent of Her Majesty in right of the Province of Saskatchewan until a day to be fixed for that purpose by the Governor in Council on the expiration of five years after that section comes into force, or such earlier day as is fixed by the Governor in Council at the written request of the Government of Saskatchewan.”

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Clause 138 carried.

The Sub-Committee reverted to the consideration of clauses which had previously been allowed to stand.

On Clause 2

The Sub-Committee reverted to the consideration of the amendment of Nicole Roy-Arcelin, which had been allowed to stand; and the text of which is as follows, —That Clause 2 be amended

(a) by striking out line 6 at page 1 and substituting the following therefor:

«17. Par dérogation à la Loi sur les»

b) en supprimant les lignes 6 à 10, à la page 44.

L'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 124, modifié, est adopté.

Les articles 125, 126, 127, 128 et 129 sont adoptés séparément.

Article 130

Nicole Roy-Arcelin propose, —Que la version anglaise de l'article 130 soit modifiée en remplaçant la ligne 33, à la page 44, par ce qui suit:

«(a) make any articles or by-laws inconsistent»

L'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 130, modifié, est adopté.

Article 131

Après débat, du consentement unanime, l'article 131 est réservé.

Article 132

Après débat, du consentement unanime, l'article 132 est réservé.

Du consentement unanime, les articles 133, 134 et 135 sont réservés.

Les articles 136 et 137 sont adoptés séparément.

Nicole Roy-Arcelin propose, —Que le projet de loi C-62 soit modifié en ajoutant après la ligne 37, à la page 46, ce qui suit:

«137.1 Malgré la fixation d'une date d'entrée en vigueur des articles 3, 94, 95 ou 96, ceux-ci ne s'appliquent à une entreprise canadienne mandataire de Sa Majesté du chef du Manitoba qu'à compter soit du 31 décembre 1993, soit de la date antérieure fixée par le gouverneur en conseil sur demande écrite du gouvernement de la Saskatchewan.»

137.2. Malgré la fixation d'une date d'entrée en vigueur des articles 3, 94, 95 ou 96, ceux-ci ne s'appliquent à une entreprise canadienne mandataire de Sa Majesté du chef de la Saskatchewan qu'à compter soit de la date fixée à cette fin par le gouverneur en conseil cinq ans après l'entrée en vigueur de l'article en question, soit de la date antérieure fixée par le gouverneur en conseil sur demande écrite du gouvernement de la Saskatchewan. »

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

L'article 138 est adopté.

Le Sous-comité revient à l'étude de certaines dispositions qu'il avait reportées.

Article 2

Le Sous-comité revient à l'amendement de Nicole Roy-Arcelin qu'il avait réservé: —Que l'article 2 soit modifié

a) en remplaçant la ligne 5, à la page 1, par ce qui suit:

“2. (1) In this Act,”

(b) by striking out lines 13 and 14 at page 1;

(c) by adding, immediately after line 11 at page 2, the following:

“ “exempt transmission apparatus” means any apparatus whose functions are limited to one or more of the following:

(a) the switching of telecommunications,

(b) the input, capture, storage, organization, modification, retrieval, output or other processing of intelligence, or

(c) control of the speed, code, protocol, content, format, routing or similar aspects of the transmission of intelligence;

“intelligence” means signs, signals, writing, images, sounds or intelligence of any nature;”

(d) by adding, immediately after line 27 at page 2, the following:

“ “public authority” includes Her Majesty in right of Canada or a province;”

(e) by striking out, in the English version only, lines 28 to 30 at page 2 and substituting the following therefor:

“ “rates” means an amount of money or other consideration and includes zero consideration;”

(f) by striking out lines 34 to 39 at page 2 and substituting the following therefor:

“ “telecommunications” means the emission, transmission or reception of intelligence by any wire, cable, radio, optical or other electromagnetic system, or by any similar technical system;”

(g) by striking out line 42 at page 2 and substituting the following therefor:

“a transmission facility used by that person or another person to provide tele-”

(h) by striking out lines 13 to 26 at page 3 and substituting the following therefor:

“ “transmission facility” means any wire, cable, radio, optical or other electromagnetic system, or any similar technical system, for the transmission of intelligence between network termination points, but does not include any exempt transmission apparatus.”

(i) by adding, immediately after line 26 at page 3, the following:

“(2) The Commission may define the expression “network termination point” for purposes of the definition “transmission facility” in subsection (1).”

Sheila Finestone moved in amendment thereto, —That Clause 2 be amended by striking out the definition of “transmission facility” therein and substituting the following therefor:

“ “transmission facility” means any wire, cable, radio, optical or other electromagnetic system or any similar technical system.”

After debate, the sub-amendment was, by unanimous consent, withdrawn.

After further debate, the question being put on the amendment, it was agreed to, on division.

«2. (1) Les définitions qui suivent s’appliquent»

b) en ajoutant après la ligne 6, à la page 1, ce qui suit:

« «administration publique» S’entend notamment de Sa Majesté du chef du Canada ou d’une province.

c) en remplaçant les lignes 8 et 9, à la page 2, par ce qui suit:

«taire ou exploitant d’une installation de transmission grâce à laquelle sont fournis par lui-même ou une autre personne de»

d) en ajoutant après la ligne 11, à la page 2, ce qui suit:

« «information» Signes, signaux, écrits, images, sons ou renseignements de toute nature.»

e) en remplaçant les lignes 18 à 31, à la page 2, par ce qui suit:

« «installation de transmission» Tout système électromagnétique—notamment fil, câble ou système radio ou optique—ou tout autre procédé technique pour la transmission d’information entre des points d’arrivée du réseau, à l’exception des appareils de transmission exclus.»

f) dans la version anglaise, en remplaçant les lignes 29 et 30, à la page 2, par ce qui suit:

« “rate” means an amount of money or other consideration and includes zero consideration;»

g) en supprimant les lignes 34 et 35, page 2;

h) en remplaçant les lignes 16 à 22, à la page 3, par ce qui suit:

« «télécommunication» La transmission, l’émission ou la réception d’information soit par système électromagnétique, notamment par fil, câble ou système radio ou optique, soit par tout autre procédé technique semblable.»

i) en ajoutant après la ligne 22, à la page 3, ce qui suit:

«(2) Le Conseil peut définir l’expression «point d’arrivée du réseau» pour les besoins de la définition de «installation de transmission» au paragraphe (1).»

Sheila Finestone propose l’amendement suivant, —Que l’article 2 soit modifié en remplaçant la définition de «installation de transmission», au paragraphe (1), par ce qui suit:

« «installation de transmission» Tout système électromagnétique, notamment fil, câble ou système radio ou optique ou tout autre procédé technique»

Après débat, du consentement unanime, le sous-amendement est retiré.

Après débat, l’amendement est mis aux voix et adopté avec dissidence.

Clause 2, as amended, carried on division.

On Clause 7

Nicole Roy-Arcelin moved, — That Clause 7 be amended

(a) by striking out lines 7 and 8 at page 4 and substituting the following therefor:

“strengthen the social and economic fabric of Canada and its regions;”

(b) by striking out line 11 at page 4 and substituting the following therefor:

“accessible to Canadians in both urban and rural areas in”

(c) by striking out line 24 at page 4 and substituting the following therefor:

“tions services and to ensure that regulation, where required, is efficient and effective;”

(d) by striking out line 29 at page 4;

(e) by striking out lines 32 and 33 at page 4 and substituting the following therefor:

“tions services; and

(i) to contribute to the protection of the privacy or persons.”

After debate, by unanimous consent, the amendment and Clause 7 were allowed to stand.

On Clause 9

Nicole Roy-Arcelin moved, — That Clause 9 be amended by striking out lines 39 to 43 at page 4 and lines 1 and 2 at page 5 and substituting the following therefor:

“9. (1) The Commission may, by order, exempt any class of Canadian carriers from the application of this Act, subject to any conditions contained in the order, where the Commission, after holding a public hearing in relation to the exemption, is satisfied that the exemption is consistent with the Canadian telecommunications policy objectives.

(2) The Commission may, on application by any interested person or on its own motion, inquire into and determine whether any condition of an exemption order has been complied with.

(3) The decision of the Commission that a person is or is not an interested person is binding and conclusive.”

After debate, the amendment was agreed to.

Clause 9, as amended, carried.

On Clause 10

The Sub-Committee reverted to the consideration of the amendment of Lyle MacWilliam, which had been allowed to stand; and the text is as follows, — That Clause 10 be amended by striking out lines 3 to 5 at page 5 and substituting the following therefor:

“10. (1) The Minister shall give written notice to each province and territory of any order proposed to be made under section 8 or 9 and shall, no sooner than two weeks after giving such notice, publish the proposed order in the *Canada Gazette* and shall have the proposed order laid”

L'article 2, modifié, est adopté avec dissidence.

Article 7

Nicole Roy-Arcelin propose, — Que l'article 7 soit modifié

a) en remplaçant la ligne 5, à la page 4, par ce qui suit:

«télécommunications partout au Canada en un sys-»

b) en remplaçant les ligne 7 à 9, à la page 4, par ce qui suit:

«et renforcer la structure sociale et économique du Canada et de ses régions;

c) en remplaçant la ligne 26, à la page 4, par ce qui suit:

«télécommunication et assurer l'efficacité de la réglementation, dans le cas où celle-ci est nécessaire;»

d) en remplaçant les ligne 33 à 35, à la page 4, par ce qui suit:

«sociales des usagers des services de télécommunication;

Après débat, du consentement unanime, l'amendement et l'article 7 sont reportés.

Article 9

Nicole Roy-Arcelin propose, — Que l'article 9 soit modifié en remplaçant les lignes 42 à 46, à la page 4, et 1 et 2, page 5, par ce qui suit:

«9. (1) Le Conseil peut, par ordonnance, soustraire, aux conditions qu'il juge indiquées, toute catégorie d'entreprises canadienne à l'application de la présente loi s'il estime l'exemption, après avoir tenu une audience publique à ce sujet, compatible avec la mise en oeuvre de la politique canadienne de télécommunication.

(2) Le Conseil peut, d'office ou sur demande d'un intéressé, instruire et trancher toute question relative à l'observation d'une condition d'une ordonnance d'exemption.

(3) La décision du Conseil en ce qui touche la qualité d'intéressé est obligatoire et définitive.»

Après débat, l'amendement est adopté.

L'article 9, modifié, est adopté.

Article 10

Le Sous-comité revient à l'amendement de Lyle MacWilliam qu'il avait réservé: — Que l'article 10 soit modifié en remplaçant les lignes 3 à 6, à la page 5, par ce qui suit:

«10. (1) Le Ministre donne avis par écrit à tous les provinces et territoires de tout projet de décret visé à l'article 8 ou 9 et, au moins deux semaines après avoir donné cet avis, fait publier le projet de décret dans la *Gazette du Canada*. Le ministre fait aussi déposer le projet de décret devant chaque Chambre du Parlement, les intéressés se»

After debate, the amendment was negatived on division.

Nicole Roy-Arcelin moved, —That Clause 10 be amended

(a) by striking out line 4 at page 5 and substituting the following therefor:

“proposed to be made under section 8”

(b) by striking out line 12 at page 5 and substituting the following therefor:

“mission with respect to an order proposed to be made under section 8”

(c) by adding, immediately after line 16 at page 5, the following:

“(3) The Commission shall send to the Minister an order proposed to be made under section 9 and the Minister shall have the order laid before each House of Parliament.”

(d) by striking out lines 27 to 31 at page 5 and substituting the following therefor:

“Houses, the Governor in Council or the Commission, as the case may be, may make the order either as proposed or with any modifications the Governor in Council or the Commission considers advisable.

(7) After an order is made under section 8, the Minister”

(e) by adding, immediately after line 35 at page 5, the following:

“(8) After an order is made under section 9, the Commission shall immediately send it to the Minister who shall have it laid before each House of Parliament on any of the first fifteen days on which that House is sitting after the order is sent.”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 10, as amended, carried.

On Clause 11

After debate, Nicole Roy-Arcelin moved, —That Clause 11 be amended by striking out lines 39 and 40 at page 5 and substituting the following therefor:

“11. (1) An order made under section 8 is binding on the Commission beginning on”

And the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 11, as amended, carried.

On Clause 13

Debate arising thereon;

At 7:59 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. on Wednesday, May 26, 1993.

Susan Baldwin

Clerk of the Sub-Committee

Après débat, l'amendement est rejeté avec dissidence.

Nicole Roy-Arcelin propose, —Que l'article 10 soit modifié

a) en remplaçant les lignes 5 et 6, à la page 5, par ce qui suit:

«chambre du Parlement le projet de décret visé à l'article 8, les intéressés se»

b) en remplaçant la ligne 10, à la page 5, par ce qui suit:

«la publication ou le dépôt du projet de décret visé à l'article 8»

c) en remplaçant la ligne 13, page 5, par ce qui suit:

«(3) Le Conseil transmet l'ordonnance visée à l'article 9 au ministre, qui la fait déposer devant chaque chambre du Parlement.

«(4) Le projet de décret ou d'ordonnance est, après son»

d) en remplaçant les lignes 21 à 26, à la page 5, par ce qui suit:

«chambre, le gouverneur en conseil ou le Conseil, selon le cas, peut prendre le décret ou l'ordonnance soit dans sa forme originale, soit après lui avoir apporté les modifications de forme et de fond qu'il estime indiquées.

(7) Le ministre fait déposer copie du décret visé à l'article 8 devant chaque chambre du Parlement»

e) en ajoutant après la ligne 28, page 5, ce qui suit:

«(8) Dès la prise de l'ordonnance visée à l'article 9, le Conseil la transmet au ministre qui la fait déposer devant chaque chambre du Parlement dans les quinze premiers jours de séance de celle-ci suivant la transmission.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 10, modifié, est adopté.

Article 11

Nicole Roy-Arcelin propose, —Que l'article 11 soit modifié en remplaçant les lignes 32 et 33, à la page 5, par ce qui suit:

«11. (1) Les décrets pris en vertu de l'article 8 lient le Conseil à compter de leurs»

L'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 11, modifié, est adopté.

Article 13

Un débat s'ensuit.

À 19 h 59, le Sous-comité suspend ses travaux jusqu'au mercredi 26 mai, à 15 h 30.

La greffière du Sous-comité

Susan Baldwin

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, May 25, 1993

• 1609

The Chairman: I call this meeting to order.

I'd like to once again welcome the officials from the Department of Communications. Paul Racine is the Assistant Deputy Minister; Michael Helm is the Director General of Telecommunications Policy; Larry Shaw is the Director of Financial and Regulatory Policy; and Christine Evans and Sophie Emond are Legal Counsel.

From the CRTC we have Lorne Abugov, Ian Scott and Allan Rosenzweig, who are respectively Senior Legal Counsel, Chief of Regulatory Research and Planning, and General Counsel Telecom.

We also have with us at least three representatives from Stentor and the Bell organization. Greg van Koughnett, Vice-President of Legal and Corporate Affairs, has offered to make himself available to participate in the discussion if we have questions or if we wish his comments. I've told him that we won't hesitate to call on him, but there is not much room left at the table. If any members show up, we may even have to ask some of the people to sit on the side.

• 1610

I'd like to draw your attention to a letter of May 21, 1993, which Mr. van Koughnett has circulated individually to all members. I understand it has also gone to the officials with both the DOC and the CRTC.

It's been officially placed with you, Susan. It's on the record.

We are waiting for a quorum. We stand at clause 108 completed, ready to start clause 109.

I don't know if it would be useful, but while we are waiting, Mr. Racine or Mr. Shaw, would you like to give us an update on the DOC position or on any of the subject areas we've been discussing? Is there any way we can make some useful purpose of this time?

Mrs. Finestone (Mount Royal): Mr. Chairman, may I please make a comment. First of all, I appreciate the fact that we have been open enough as a committee to invite legal counsel from the different points of view that are going to be affected by the telecommunications bill. I am pleased that we invited the Stentor people to be represented through Mr. van Koughnett. I wonder if you would consider adding for our help and guidance the resellers association, through Mr. Christian Tacit.

The Chairman: Certainly. If we had a big enough table, we would have the legal counsel for any interested parties.

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 25 mai 1993

Le président: La séance est ouverte.

J'aimerais à nouveau souhaitez bienvenue aux fonctionnaires du ministère des Communications. Paul Racine est le sous-ministre adjoint; Michael Helm, le directeur général de la politique des communications; Larry Shaw, le directeur de la politique des financements et de la réglementation, et Christine Evans et Sophie Emond sont avocates.

Du CRTC, nous avons Lorne Abugov, Ian Scott et Allan Rosenzweig qui sont respectivement avocat-conseil, chef de la recherche en matière de réglementation et avocat-général de Telecom.

Nous avons également au moins trois représentants de Stentor et de Bell. Greg van Koughnett, vice-président des affaires juridiques et commerciales, a offert de participer à la discussion si nous avons des questions à lui poser ou si nous souhaitons qu'il nous donne son point de vue. Je lui ai dit que nous n'hésiterions pas à faire appel à lui, mais il ne reste guère de places autour de la table. Si d'autres députés arrivent, il nous faudra peut-être même demander à certains d'entre vous de vous asseoir sur les côtés.

Je souhaite attirer votre attention sur une lettre du 21 mai 1993 que M. van Koughnett a fait parvenir à chacun des députés. Je crois qu'elle a également été communiquée aux fonctionnaires du ministère des Communications et du CRTC.

Elle vous est officiellement remise, Susan. Elle est maintenant publique.

Nous attendons d'avoir un quorum. Nous en avons terminé avec l'article 108 et nous serions prêts à passer à l'article 109.

Je ne sais pas si ce pourrait être utile mais, pendant que nous attendons, monsieur Racine ou monsieur Shaw, voudriez-vous nous dire un peu où en est le Ministère sur les différentes questions dont nous discutons? Pourrait-on faire quelque chose d'utile pendant que nous attendons.

Mme Finestone (Mont-Royal): Monsieur le président, me permettez-vous de faire une remarque. Tout d'abord, je suis très satisfaite que nous nous soyons montrés suffisamment ouverts pour inviter les avocats représentant les différentes parties qui seront touchées par ce projet de loi sur les télécommunications. Je suis heureuse que nous ayons invité Stentor en la personne de M. van Koughnett. Je me demande si vous ne seriez pas prêt à ajouter à ce groupe l'association des revendeurs qui sont représentés ici par M. Christian Tacit.

Le président: Certainement. Si nous avions une table suffisamment grande, nous y inviterions les avocats de toutes les parties.

[Texte]

If somebody who is an interested party here has something compelling they wish to say or respond to, we'd be pleased to hear them. It's not necessary for you to be at the table. There are ways to get the attention of the chair. I'll certainly see that your views are entertained. I don't want you to think we're picking on Stentor or Unitel or CTA or anybody. This is a good, fair, impartial committee—

Mr. Worthy (Cariboo—Chilcotin): Without a quorum.

Some hon. members: Oh, oh!

The Chairman: As soon as we get a quorum it will become very partisan, very unfair.

Larry, did you have anything...?

Mr. Larry Shaw (Director, Financial and Regulatory Policy, Department of Communications): Mr. Chairman, maybe just for the benefit of the committee, the one motion the government provided was a new version of section 138. It replaces G-51, the last government motion in the set. Members perhaps want to take advantage of the break to take a look at it.

The Chairman: So we have a new G-51.

Mr. Shaw: I believe that's how the clerk numbered it.

The Chairman: Do you want to tell us what is the substance?

Mr. Shaw: Yes. The substance is that the previous G-51 provided for a delay in application of the act with respect to Sask Tel, or with respect to an agent of the Crown in right of Saskatchewan, which is Sask Tel. The new clause 138 incorporates the previous amendments of the previous G-51, plus it adds a provision as new subclause 138(1), which has a similar application with respect to MTS, Manitoba Telephone System.

• 1615

Mr. Chairman, the reason for that is a very simple one. It's to smooth the transfer of MTS to CRTC jurisdiction. The moratorium or the delay in application extends to a maximum of December 31, 1993, and could, in fact, at the written request of the Province of Saskatchewan, come at an earlier date. The reason for that is MTS is now undergoing a regulatory review by the Manitoba PUB, the purpose of which is to bring them to a level of competition equivalent roughly to that found in federal territory under 92-12. So, in fact, it speeds up the regulatory process and the integration of MTS as opposed to delaying it.

The Chairman: Does the CRTC have anything to say to this recommendation?

Mr. Lorne Abugov (Senior Legal Counsel, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission): No, Mr. Bird. We have not. It's a government matter.

The Chairman: Now, Mr. Abugov, you mentioned to me something that you perhaps would like to say to the committee about the state of your comfort with many of the clauses we have before us.

Mr. Abugov: Yes, Mr. Bird. Thank you for the opportunity to do so.

[Traduction]

Si quelqu'un qui représente une des parties intéressées à quelque chose d'important à dire au cours de notre discussion, nous nous ferons un plaisir de l'entendre. Il n'est pas nécessaire pour cela qu'il soit assis à la table. Ces personnes trouveront toujours le moyen de faire signe à la présidence. Je veillerai à ce qu'elles soient entendues. Je ne voudrais pas que vous croyiez que nous avons choisi en particulier Stentor, Unitel, l'ACT, ou quiconque d'autre. Nous avons un comité très juste et impartial. . .

M. Worthy (Cariboo—Chilcotin): Sans quorum.

Des voix: Oh, Oh!

Le président: Dès que nous aurons un quorum, il deviendra au contraire très partisan et parfaitement injuste.

Larry, vouliez-vous...?

M. Larry Shaw (directeur, Politique des finances et de la réglementation, ministère des Communications): Monsieur le président, pour la gouverne du comité, je dirai simplement que l'amendement que vient de distribuer le gouvernement est une nouvelle version de l'article 138. Il remplace G-51 qui était le dernier amendement dans la liasse du gouvernement. Les députés voudront peut-être profiter des ces quelques minutes pour l'examiner.

Le président: Nous avons donc une nouvelle version de G-51.

M. Shaw: Je crois que c'est ainsi que l'a numéroté la greffière.

Le président: Voulez-vous nous dire la teneur en substance?

M. Shaw: Oui. L'ancien G-51 prévoyait que la loi ne serait appliquée que plus tard en ce qui concerne Sask Tel ou une entreprise mandataire de sa Majesté du chef de la Saskatchewan, soit Sask Tel. Le nouvel article 138 reprend l'amendement précédent contenu dans G-51 en y ajoutant un nouveau paragraphe 138(1) qui s'applique de la même façon à MTS, *Manitoba Telephone System*.

Monsieur le président, la raison en est très simple. Il vise à faciliter le transfert de MTS au CRTC. Le moratoire ou le délai prévu pour l'entrée en vigueur s'arrête au 31 décembre 1993 et pourrait, en fait, à la demande écrite de la Province du Manitoba, être écourté. En effet, MTS fait actuellement l'objet d'une étude de réglementation par *Manitoba PUB*, le but étant d'amener cette entreprise à un niveau de concurrence à peu près équivalent à ce que l'on trouve sur le reste du territoire fédéral en vertu de 92-12. Donc, en fait, il s'agit d'accélérer le processus de réglementation et l'intégration de MTS plutôt que de les ralentir.

Le président: Le CRTC a-t-il quelque chose à dire à ce sujet?

M. Lorne Abugov (avocat-conseil principal, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Non, monsieur. Rien du tout. C'est une question qui regarde le gouvernement.

Le président: M. Abugov, vous m'avez dit quelque chose que vous voudriez peut-être répéter au comité à propos de nombreux des amendements qui nous sont présentés.

M. Abugov: Certainement, monsieur. Merci de m'en fournir l'occasion.

[Text]

We at the commission have no comment with respect to any of the clauses that are coming before us from clause 109 up to and including clause 130, so the committee need not have turned to the commission for comment on any of those provisions. Subject to any motions that might arise on any of those clauses, we'd like to talk to them if there are any motions, but otherwise we have no comment.

Mrs. Finestone: I find myself in very much the same position as the CRTC. I have nothing really of concern until clause 131.

However, having just heard the government tell us that they presented a certain amendment—which I can't seem to find amongst all these various and sundry papers—is the government telling me that is the only new amendment they have brought forward, and if there are others would they be good enough to let us know which they are and now? Could they please give them to us? I mean, this is—

The Chairman: Do you mean with or without further negotiation?

Mrs. Finestone: The negotiations, it seems to me, are in the front street, the back street and the upstairs and the downstairs, but Mr. Chairman, really, it's quite difficult, with all due regard, to try to figure out how to work with all this, as we keep getting amendments. I don't mind that, but I'd like to know that we're going to get them before we move into these things. I'd like fewer surprises now.

The Chairman: Mr. Racine, are there any further amendments that the government has prepared at this time for a presentation?

Mr. Paul Racine (Assistant Deputy Minister, Communications Policy, Department of Communications): We've been working on proposed amendments, sir, but we're not in a position to move them at this point.

Mrs. Finestone: Do you have lots or a little? Mr. Racine, I'm not allowed to ask you that question, it's too indiscreet.

Mr. Racine: Oh, yes, but—

Mrs. Finestone: But you can't answer, is that it? I see. Thank you very much.

The Chairman: I wonder if up to this point we could review the areas where the CRTC and the Department of Communications are at an impasse. What are the areas, and have you been able to accommodate any of the areas of impasse?

Mr. Shaw: One of the clauses that was stood was clause 44, where Mr. MacWilliam, I believe it was, moved an amendment that had been suggested by the CRTC. I can tell you that the government has no problem at all in accepting the amendment that was proposed by Mr. MacWilliam. That addresses one of the concerns the CRTC had.

The Chairman: So that was clause 44?

Mr. Shaw: Clause 44, yes.

The Chairman: And was that the only—

Mr. Worthy: There were two amendments as well, G-23 and G-24.

Mr. Shaw: There was an additional one besides that.

[Translation]

Le conseil n'ayant aucun commentaires à faire sur les articles qui nous sont présentés de l'article 109 jusqu'à l'article 130 compris, le comité n'avait pas à lui demander son avis sur toutes ces dispositions. Évidemment, si d'autres amendements sont proposés au fur et à mesure, nous aimerions pouvoir intervenir. Sinon, nous n'avons aucun commentaire à faire.

Mme Finestone: Je me trouve tout à fait dans la même situation que le CRTC. Il n'y a rien qui ne m'inquiète vraiment jusqu'à l'article 131.

Toutefois, je viens d'entendre le gouvernement nous dire qu'il présentait un autre amendement—que je n'arrive pas à trouver dans tous ces papiers. Cela veut-il dire que c'est le seul nouvel amendement qui nous sera proposé ou, s'il y en d'autres, pourrait-il nous les communiquer immédiatement? Car ce système. . .

Le président: Voulez-vous dire avec ou sans autres négociations?

Mme Finestone: Les négociations, à ce que je vois, se font partout, mais vous en conviendrez, il est très difficile d'essayer de s'y retrouver dans tout cela, étant donné qu'on ne cesse de nous distribuer d'autres amendements. Je n'y vois pas d'inconvénient, mais j'aimerais savoir ce que nous allons recevoir avant de passer à l'étude article par article. J'aimerais qu'on nous réserve moins de surprises.

Le président: Monsieur Racine, y a-t-il d'autres amendements que le gouvernement est prêt à présenter?

M. Paul Racine (sous-ministre adjoint, Politique des communications, ministère des Communications): Nous travaillons à certains projets d'amendements, en effet, mais nous ne pouvons pas encore les proposer.

Mme Finestone: Y en a-t-il beaucoup ou peu? Monsieur Racine, je n'ai pas le droit de vous poser cette question, elle est trop indiscreète.

M. Racine: Oh, si, mais. . .

Mme Finestone: Mais vous ne pouvez répondre, n'est-ce pas? Je vois. Merci beaucoup.

Le président: Je me demande si nous ne pourrions pas revenir sur les points sur lesquels le CRTC et le ministère des Communications semblent bloqués. Quels sont-ils et avez-vous réussi à contourner certaines difficultés?

M. Shaw: Un des articles qui avaient été réservés était l'article 44 au sujet duquel, M. MacWilliam, si je ne m'abuse, avait proposé un amendement suggéré par le CRTC. Je puis vous dire que le gouvernement ne voit aucune difficulté à accepter cet amendement qui règle un des problèmes soulevés par le CRTC.

Le président: Il s'agissait donc de l'article 44?

M. Shaw: Oui, monsieur.

Le président: Et était-ce le seul. . .

Mr. Worthy: Il y avait également deux amendements, G-23 et G-24.

M. Shaw: Il y en avait un autre.

[Texte]

The Chairman: We had better go through these in sequence, though, when we're done. It's good to note that. So you think that has been resolved, Larry?

Mr. Shaw: As I said, Mr. MacWilliam—I believe it was Mr. MacWilliam—put forward a motion on subclause 44(5).

The Chairman: That's okay. We'll get to that, but that's—

Mr. Shaw: It's a minor wording change that we're happy with.

Mr. Worthy: At least we know there is something that has been dealt with there.

The Chairman: Yes. There's been some movement on clause 44.

• 1620

Mr. Worthy: Just as a warning to the committee, on clauses 18 and 29—I'm not absolutely certain yet, because I still have discussions going, trying to find the best way of doing it—I may have an amendment.

Mrs. Finestone: I have the same situation there. Are we starting on page 40 with clause 109?

The Chairman: Clause 109 is the next one.

Mrs. Finestone: On page 40. Thank you.

The Chairman: Could we just again review the areas in which there is an impasse. We may as well take the opportunity to discuss those while we are here.

Mr. Shaw: I'm aware of one area in which there is a fairly fundamental difference of opinion between the commission and the government, and that has to do with the integrality provision.

Mrs. Finestone: Which section are you now talking about?

Mr. Shaw: That was suggested as an amendment to clause 38. I believe it was paragraph 38(h). The government's position is a very straightforward one. We believe a bald sort of integrality provision like that would result in the CRTC's crossing the line to managing the company as opposed to regulating the interface between the carrier and the customer. Their other powers are sufficient to deal with that.

Mrs. Finestone: I have an amendment in that area that I've been looking at as well, Mr. Chairman. You have said that you feel it is well covered, and you don't need to move on that. Is that what you've just said?

Mr. Shaw: Yes, Mrs. Finestone.

The Chairman: That's clause 38.

Mr. Shaw: That's right, paragraph 38(h).

Mrs. Finestone: I wondered if it was clause 33 or clause 38. I just have to find my amendment.

The Chairman: From Mrs. Finestone, we have an addition to clause 38. It will be subclause 38(1). Does that address the impasse?

Mrs. Finestone: Is that a vote, Mr. Chairman?

The Chairman: They're finding out now.

[Traduction]

Le président: Nous ferions mieux de les reprendre un par un. Notons-le toutefois. Vous pensez donc que cela était résolu, Larry?

M. Shaw: Je répète que M. MacWilliam, je crois que c'était lui, avait proposé un amendement au paragraphe 44(5).

Le président: D'accord. Nous y viendrons, mais. . .

M. Shaw: C'est une modification mineure apportée au libellé qui ne nous dérange pas du tout.

M. Worthy: Au moins, nous savons qu'un point a été réglé.

Le président: Oui. Nous avons progressé en ce qui concerne l'article 44.

M. Worthy: Que le comité le sache, à propos des articles 18 et 29—je n'en suis pas encore absolument certain, car les discussions se poursuivent, nous essayons de trouver la meilleure façon de procéder—, j'aurais peut-être un amendement.

Mme Finestone: Jen suis au même point. Est-ce que nous commençons à la page 40 avec l'article 109?

Le président: L'article 109 est le suivant.

Mme Finestone: Page 40. Merci.

Le président: Pourrait-on revenir sur les points sur lesquels on semble dans une impasse. Profitons du temps dont nous disposons pour en discuter.

M. Shaw: À ma connaissance, il y a un point sur lequel il y a une divergence d'opinions assez fondamentale entre le conseil et le gouvernement. Il s'agit de la disposition touchant l'intégralité.

Mme Finestone: De quel article parlons-nous à présent?

M. Shaw: Nous parlons d'un amendement qui avait été suggéré à l'article 38. Je crois qu'il s'agissait du paragraphe 38(h). La position du gouvernement est très claire. Nous estimons qu'une disposition aussi tranchée amènerait le CRTC à franchir la ligne de démarcation qui sépare la gestion de l'entreprise de la réglementation des rapports entre l'entreprise et le client. Ses autres pouvoirs sont suffisants en ce cas.

Mme Finestone: J'ai également étudié la possibilité de présenter un amendement à ce sujet, monsieur le président. Vous avez dit que vous estimiez que la question était couverte et qu'il n'était pas nécessaire d'ajouter quoi que ce soit. Est-ce bien cela?

M. Shaw: Oui, madame.

Le président: Il s'agit de l'article 38.

M. Shaw: C'est cela, paragraphe 38(h).

Mme Finestone: Je me demandais si c'était l'article 33 ou l'article 38. Il faut que je trouve mon amendement.

Le président: De la part de M^{me} Finestone, nous avons un ajout à l'article 38. Ce sera le paragraphe 38(1). Est-ce que cela permet de sortir de l'impasse?

Mme Finestone: Est-ce un vote, monsieur le président?

Le président: On est en train de se renseigner.

[Text]

Mr. Worthy: Somebody has forced another vote of some kind, I guess.

The Chairman: Sheila, do you wish to discuss your amendment unofficially while we are...?

Mrs. Finestone: I'll tell you what the issue was, Mr. Chairman. As you know, there was an AT&T case that got struck down in the courts. Our concern has been—and I recall a discussion that we have had—whether or not we should have problems about spin-offs. In discussion with Bell Canada and Stentor representatives it has become obvious that whatever the rates may be or however it might work once it's spun off, it would be considered integral to the considerations by the CRTC when rates are being discussed and examined. It would be seen whether or not these affiliated companies to the regulated companies... There would be a marriage essentially between what takes place in the revenues, and if it's their revenues, etc. This is a matter of making the issue clear. It's a matter of priority, it's a matter of openness, it's a matter of transparency. Why should we have to guess because through your complicated language you are not prepared to understand that the public out there would like very much to be assured that this takes place?

• 1625

I would like a further explanation from you as to why you don't believe it's important to define that it's integral to the decision-making...and that's what I essentially said in the language, which may not be appropriate language. I tried to reflect the concern we heard from the promise made by government, by your minister, that fair and reasonable rates will take place for a universal, accessible telephone service, and from the industry, who said that this is also their goal in terms of locals.

I've said to you in this that:

For the purpose of this part, the Commission may take into consideration the earnings of an affiliate of the Canadian carrier derived from any activity of the affiliate that, in the opinion of the Commission, is integral to the telecommunications activity of the Canadian carrier and the Commission may include all or part of any such earnings in ensuring that the rates charged by a Canadian carrier are just and reasonable.

That's what I call writing a bill that people can understand. What is the problem with this? Where do you, in your language, see it in clear terms?

Mr. Shaw: I see it very clearly in the provision in clause 33 related to just and reasonable. Mrs. Finestone, I don't want to mislead you. I don't see it as clearly articulated as you have here.

Mrs. Finestone: But where's it even articulated?

Mr. Shaw: It's in just and reasonable in the jurisprudence, as I said before. "Just and reasonable" basically has been the term defined that is fair for the subscribers and fair for the company and allows the company a decent return and to cover its expenses.

In determining what is just and reasonable in calculating the revenue requirement—the revenue requirement is the total amount of money the carrier needs to operate its business—the commission quite properly does a rigorous review of what

[Translation]

M. Worthy: Je suppose que quelqu'un a exigé de mettre autre chose aux voix.

Le président: Sheila, voulez-vous discuter de votre amendement pendant que nous...?

Mme Finestone: Je vais vous dire de quoi il était question, monsieur le président. Comme vous le savez, il y a une cause AT&T qui a été rejetée par les tribunaux. Nous nous demandions—et je me souviens la discussion que nous avons eue—s'il risquait d'y avoir des problèmes quant au dédoublement d'entreprises. Dans les discussions que nous avons eues avec le représentant de Bell Canada et de Stentor, il est apparu évident que quels que soient les tarifs ou quelle que soit la situation après cession d'action, cela ferait partie intégrante des considérations dont doit tenir compte le CRTC lorsqu'il examine les tarifs. On verrait si ces filiales des entreprises réglementées... Cela combinerait en fait ce qui se passe du côté des recettes, l'origine de celles-ci, etc. Il s'agit de clarifier les choses. C'est une question de priorité, d'ouverture et de transparence. Pourquoi devrions-nous nous y retrouver à tâtons dans un texte obscur, parce que vous n'êtes pas prêts à comprendre que le grand public aimerait bien qu'on lui garantisse qu'il en va bien ainsi?

J'aimerais que vous nous disiez également pourquoi vous jugez peu important d'indiquer que cela fait partie intégrante du processus décisionnel? C'est ce que je disais dans ce texte, qui n'est peut-être pas tout à fait adapté. J'ai essayé de tenir compte des préoccupations exprimées dans les promesses du gouvernement ou de votre ministre, qui souhaitent que l'on ait des tarifs justes et raisonnables garantissant l'universalité et l'accessibilité du service téléphonique, et par les entreprises qui disent que c'est également leur objectif sur le plan local.

J'ai dit la chose suivante:

Pour l'application de la présente partie, le conseil peut prendre en considération les revenus d'un affilié de l'entreprise canadienne provenant de n'importe quelle activité de l'affilié qui, de l'avis du conseil, fait partie intégrante des activités de télécommunications de l'entreprise canadienne, et le conseil peut inclure en totalité ou en partie ces revenus pour faire en sorte que les tarifs imposés par une entreprise canadienne soient justes et raisonnables.

Voilà à mon avis comment on écrit un texte de loi compréhensible. Et y voyez-vous un problème? Dans votre texte, où est-ce que l'on dit cela clairement?

M. Shaw: Cela me paraît figurer très clairement dans la disposition de l'article 33 relative aux tarifs justes et raisonnables. Madame Finestone, je ne veux pas vous induire en erreur. Cela n'est pas exprimé aussi clairement que dans votre texte.

Mme Finestone: Mais où cela est-il donc exprimé?

M. Shaw: Comme je l'ai dit précédemment, c'est dans la jurisprudence relative aux mots «justes et raisonnables», puisque cette expression traduit en fait ce qui est équitable pour les abonnés et pour l'entreprise et qu'elle permet à celle-ci d'obtenir un revenu satisfaisant et de couvrir ses dépenses.

Pour établir ce qui est juste et raisonnable dans le calcul des recettes nécessaires—le montant total dont l'entreprise a besoin pour fonctionner—le conseil, à juste titre, examine de très près à quoi elle consacre ses dépenses pour voir si celles-ci sont

[Texte]

they spend their money on and determines whether this money was spent wisely or not. As I previously stated, I think it's entirely appropriate—indeed, incumbent on the commission—to make sure the carrier is operating prudently, that if they're buying something from an affiliate they pay a fair price for it, that they don't pay more than other people do. If they are selling something to an affiliate, then they should sell it at market value.

To the question of integrality, my answer is quite simply that it doesn't matter whether it's integral or not; the commission's duty is exactly the same, and that's to determine that the carrier in treating subscribers fairly is not trying to move revenues or expenses unfairly between its affiliates.

Mrs. Finestone: I would like to hear from the CRTC what the other side of the coin is. Is there any potential for a court not to have understood what you just explained to me because it's not very clear? Would a court find in the interest of integrality under your first subclause, "shall be just and reasonable"... would they understand that? Would there be any question? Could a case be brought before the court that would challenge this?

Mr. Shaw: As I said, there has been quite a bit of jurisprudence on it so far to determine what is the meaning of "just and reasonable". I have no problem with the commission explaining that; they can do it far better than I can. It's a difference between whether the commission should concern itself with Canadian carrier companies properly under its jurisdiction, and there's no question here. I don't think there's any ambiguity that if an affiliate of a telephone company or whatever is itself a Canadian carrier, it is regulated by the CRTC. We agreed completely on that.

What we're talking about here, though, are companies that are not Canadian carriers, that may be in the real estate business, the directory business, in a variety of other businesses that do not involve the provision of telecommunication services to the public for compensation.

• 1630

The Chairman: Would the CRTC like to add to that, please?

Mr. Abugov: From the commission's perspective, we simply do not, or cannot, agree that the integrality power as it has been exercised by the commission over the years amounts in any way, shape, or form to the regulation of the affiliate. That is point number one. We simply cannot agree with that. We are not interested in the activities of an affiliated company that depart from what one might call the provision of telecommunication services, to begin with. It is only activities of the affiliated company that might in any way be substitutes for services, products, facilities that would be provided by the regulated telephone company in the course of its ordinary operation which are of any concern to us whatsoever. And it is only with respect to the revenue stream of that integral activity of the affiliated company that the commission would have any regard whatsoever for purposes of determining that the rates are just and reasonable, determining that the the regulated company's rates are just and reasonable.

I think that is the most fundamental comment we could make.

[Traduction]

justifiées ou non. Comme je l'ai déjà dit, il ne me paraît pas vraiment déplacé—c'est même le rôle du conseil—de s'assurer que l'entreprise est bien gérée et qu'elle paye le prix juste ce qu'elle achète à un affilié, sans verser plus que d'autres acheteurs éventuels. Si elle vend quelque chose à un affilié, le prix doit être conforme à la valeur marchande.

Pour ce qui est de l'intégralité, je vous dirai tout simplement que cela importe peu; le devoir du conseil est le même dans un cas comme dans l'autre: il doit s'assurer que l'entreprise traite équitablement ses abonnés et qu'elle n'essaye pas de fausser la situation en déplaçant ses revenus ou ses dépenses entre ses affiliés.

Mme Finestone: J'aimerais que le CRTC nous donne l'autre version des choses. Est-il possible qu'un tribunal ne comprenne pas ce que vous venez de m'expliquer parce que ce n'est pas très clair? Un tribunal dirait-il de votre premier paragraphe commençant par les mots «doivent être justes et raisonnables» qu'il favorise l'intégralité? Y aurait-il un élément d'ambiguïté? Pourrait-on contester une telle interprétation devant les tribunaux?

M. Shaw: Comme je l'ai dit, il existe déjà beaucoup de jurisprudence établissant la signification des mots «justes et raisonnables». Le conseil peut, sans aucun doute, en expliquer la portée beaucoup mieux que moi. Ce n'est pas la même chose que de savoir si le conseil est habilité à s'occuper des entreprises canadiennes, et il n'y a pas de questions à ce sujet. Si un affilié d'une entreprise de téléphone ou d'une autre société est lui-même une entreprise canadienne, il relève du CRTC, cela me paraît incontestable. Nous étions tout à fait d'accord là-dessus.

Mais nous parlons ici des sociétés qui ne sont pas des entreprises canadiennes et qui sont actives dans le secteur immobilier, dans celui de la publication d'annuaires, ou dans divers autres domaines où elles n'ont pas à vendre au grand public des services de télécommunications.

Le président: Le CRTC voudrait-il ajouter quelque chose?

M. Abugov: Du point de vue du Conseil, nous ne pouvons pas admettre que le pouvoir d'intégralité, tel que le Conseil l'exerce depuis des années, corresponde, sous quelque forme que ce soit, à la réglementation de l'affilié. C'est la première chose. Nous ne pouvons pas accepter cela. Nous ne nous intéressons pas aux activités d'une entreprise affiliée qui ne sont pas reliées à ce que l'on pourrait appeler l'offre de services de télécommunications. Nous nous intéressons exclusivement aux activités de l'entreprise affiliée susceptibles de remplacer des services, produits ou installations fournis par la société de téléphone dont les activités normales sont réglementées. C'est seulement pour ce qui a trait aux recettes découlant d'une telle activité de l'entreprise affiliée que le Conseil examinerait la situation pour établir si les tarifs imposés par l'entreprise réglementée sont justes et raisonnables.

Je crois que c'est l'observation la plus fondamentale que je puisse faire.

[Text]

Mr. Allan Rosenzweig (General Counsel Telecom, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission): Mr. Shaw has referred to jurisprudence on the question of just and reasonable rates. There is no jurisprudence on the integrality concept. The matter is before the courts right now.

Mrs. Finestone: Did you say there is no—

Mr. Rosenzweig: There is no court case, there is no jurisprudence on the integrality power.

Mrs. Finestone: But what did you just say, Mr. Shaw?

Mr. Shaw: I was just referring to “just and reasonable” and how the courts have interpreted that exactly as Mr. Rosenzweig says. To date the courts have not had to rule on whether integrality as practised by the commission is in fact lawful.

Is that correct?

Mr. Abugov: Yes, exactly. In other words, the courts have ruled on other matters, including some other aspects of our just and reasonable rates power. Until recently they have not been asked to rule on our integrality power. It is a power we have been exercising since the late 1970s to keep rates low.

The bill makes explicit some of the provisions that used to be only implicit. Leaving this one out—and we have always been exercising this power—leaving it implicit or silent on it, makes it more difficult to say with certainty a court will support the commission's use of that power, because other things are made more explicit, and unless this provision is added, there is a greater risk we will lose it because of the new bill. If that is the case, if this isn't made explicit, and if a court were to strike down the use of this power, which the commission has been using since the late 1970s, then we would have lost an important tool for ensuring rates are kept low for subscribers, whether they are urban subscribers or rural subscribers—all subscribers.

We therefore do believe... and we have asked for an explicit power. The one that is being proposed in this motion is acceptable to us in its wording. There could be changes to it, but I think it is acceptable. We do think it is important that a provision such as this be included in the bill.

The Chairman: This is the one that follows Mrs. Finestone's motion?

Mr. Abugov: Yes, it is, Mr. Chairman.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, I would like to pick it up from there, because I would really like the guidance of Mr. Racine and Mr. Shaw.

Given the motion that would make it explicit rather than implicit... and I think I understood you to say you were concerned about a new power the first time we discussed this, and now you are concerned about regulating affiliates unexpectedly. If we were to change somewhat the wording I have in front of you, which was just to have the discussion... I don't know if the wording is right or wrong. The CCTA, the telecommunications association, had an amendment they recommended, to the effect that nothing in subsection (2) shall be interpreted to qualify or deem the affiliate a Canadian carrier to the extent that the affiliate would not be a Canadian carrier in the absence of that subsection.

[Translation]

M. Allan Rosenzweig (Avocat général des télécommunications, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): M. Shaw a parlé de la jurisprudence relative aux tarifs justes et raisonnables. Il n'existe aucune jurisprudence sur le concept de l'intégralité. La question est actuellement devant les tribunaux.

Mme Finestone: Dites-vous qu'il n'y a pas. . .

M. Rosenzweig: Il n'y a pas de décision, il n'y a pas de jurisprudence au sujet du pouvoir d'intégralité.

Mme Finestone: Mais que venez-vous de dire, monsieur Shaw?

M. Shaw: Je faisais allusion à l'expression «justes et raisonnables» et à l'interprétation qu'en ont donnée les tribunaux et qui est telle que M. Rosenzweig l'a présentée. Jusqu'à présent, les tribunaux n'ont pas encore eu à se prononcer sur le fait de savoir si l'intégralité telle que l'applique le Conseil est en fait légale.

C'est bien cela?

M. Abugov: Exactement. En d'autres termes, les tribunaux se sont prononcés sur d'autres questions, y compris certains autres éléments relatifs à notre pouvoir de dire si les tarifs sont justes et raisonnables. Jusqu'à une date récente, ils n'avaient pas eu à statuer sur notre pouvoir d'intégralité. C'est un pouvoir dont nous faisons usage depuis la fin des années 1970 pour empêcher les tarifs de monter.

Le projet de loi explicite certaines dispositions qui étaient jusque-là implicites. Si l'on ne mentionne pas ce pouvoir que nous exerçons depuis toujours, si l'on n'en parle pas, s'il reste implicite, il est plus difficile d'être sûr qu'un tribunal entérinera l'usage qu'en fait le Conseil, car d'autres éléments sont présentés de façon explicite; or, faute d'une telle disposition, nous risquons de perdre ce pouvoir à cause du nouveau projet de loi. S'il n'est donc pas expressément mentionné et si un tribunal se prononçait contre son utilisation alors que le Conseil s'en prévaut depuis la fin des années 1970, nous serions privés d'un outil très utile pour garantir des tarifs bas aux abonnés, qu'ils soient dans les zones urbaines ou rurales; cela concerne tous les abonnés.

Nous pensons donc... et nous avons demandé que ce pouvoir soit mentionné expressément. Le libellé de cette motion nous convient. On pourrait le modifier, mais il nous paraît acceptable. Il nous paraît important d'ajouter au projet de loi une disposition de cette nature.

Le président: C'est celle qui vient après la motion de M^{me} Finestone?

M. Abugov: Oui, monsieur le président.

Mme Finestone: Monsieur le président, je voudrais reprendre à partir de là, car j'aimerais recevoir des conseils de M. Racine et M. Shaw.

Avec cette motion qui rendrait ce pouvoir explicite, plutôt qu'implicite... la première fois que nous en avons parlé, vous aviez, je crois, des inquiétudes au sujet d'un nouveau pouvoir, et ce qui vous préoccupe maintenant, c'est la réglementation imprévue des entreprises affiliées. Si l'on modifiait quelque peu le texte que j'ai présenté pour lancer la discussion... je ne sais pas si ce libellé est satisfaisant ou non. L'ACTC, l'association des télécommunications, avait proposé un amendement, selon lequel aucun élément du paragraphe (2) ne doit être interprété comme permettant de dire qu'un affilié est une entreprise canadienne dans la mesure où il ne le serait pas en l'absence d'un tel paragraphe.

[Texte]

If there is a way we could marry the two issues, the fact that you don't want a new power per se but we want an explicit, not implicit. . . and we do want to do what you have said, ensure we don't entrap unexpectedly. . . Is there a way in which you could help us in designing the kind of explicit. . . in light of the fact that we are bringing in a new architectural structure for telecommunications? Let's not leave things to chance.

[Traduction]

Peut-être pouvons-nous combiner les deux choses, le fait que vous ne voulez pas véritablement de nouveaux pouvoirs mais que vous souhaitez qu'ils soient explicites, et non pas implicites. . . et, comme vous l'avez expliqué, nous voulons faire en sorte que l'on ne couvre pas sans le vouloir. . . pourriez-vous, d'une façon ou d'une autre, nous aider à trouver une formulation explicite. . . compte tenu du fait que nous introduisons une nouvelle structure architecturale des télécommunications? Ne laissons rien au hasard.

• 1635

You have indicated that's the way you would like to see it go. You would like that language to be clearly identified as what is expected. So perhaps you could help guide us and, not at this given moment but perhaps among the other issues you are examining, you would examine the change needed and perhaps guide me, or else do it yourself. I don't care who does it, so long as it gets done.

Mr. Racine: Yes, Mrs. Finestone, we understand the concern. As we are looking into other parts of this bill, as you know, we will take that request into consideration and come back to you.

Mrs. Finestone: I thank you very much for that; it's very helpful.

Thank you, Mr. Chairman. I look forward to the clarity that would be required to make this an explicit undertaking by the CRTC, as the government would want.

The Chairman: Fine, so that's an amendment we will consider in due course, as we review our position.

Are there any other good arguments anybody would like to advance, so that we may stay awake and make some progress?

Mrs. Finestone: Right along the same lines, perhaps, Mr. Chairman, where we had that definition on Canadian carriers—and the resellers have had some concern and, I think, some change of heart as to the language and the CRTC has had some discomfort, if I could put it that way, about language in the changes to the definition of "Canadian carrier"—there has been a recommendation, Mr. Shaw and Mr. Racine, that we use the phrase "designated Canadian carrier" in the definition so that further on within the bill the whole question of resellers becomes a little more clear.

I don't know if you are in agreement at all with that approach of returning to the original definition and changing the "Canadian carrier" definition to "designated Canadian carrier", which then allows a little more latitude by the Governor in Council, I would presume, and has a series of sequential amendments along the way. Before we start into that murky definition section, which has a whole other series of complicated amendments, would the government members give us some idea as to how they feel about the reseller definition altogether?

Mr. Shaw: You have to excuse me, Mrs. Finestone, but I find it hard to respond to a suggestion from you that the government should take more power into its hands instead of less.

Mrs. Finestone: Why should you be surprised? It depends on the issue. I am going to be in government soon and you are going to have some respect in response to me.

Vous nous avez signalé que c'est cela que vous souhaitiez. Vous aimeriez que l'on indique clairement ce que l'on attend. Vous pourriez donc peut-être nous aider et—peut-être pas maintenant, mais dans le cadre des autres questions que vous examinez—nous dire quel changement s'impose en nous donnant les conseils nécessaires ou en le faisant vous-mêmes. Peu m'importe qui s'en occupe, pourvu que cela soit fait.

M. Racine: Oui, madame Finestone, nous comprenons votre préoccupation. Tout en poursuivant l'étude de ce projet de loi, nous tiendrons compte de cette demande et nous vous en reparlerons.

Mme Finestone: Je vous remercie beaucoup, c'est très utile.

Merci, monsieur le président. Je serai heureuse que ce texte exprime clairement qu'il s'agit d'un engagement explicite du CRTC, comme le souhaite le gouvernement.

Le président: Très bien, nous étudierons donc cet amendement en temps voulu, lorsque nous réexaminerons notre position.

Quelqu'un d'autre veut-il avancer d'autres arguments intéressants afin que nous restions bien éveillés et que nous avancions un petit peu?

Mme Finestone: Dans le même ordre d'idées sans doute, monsieur le président, que la définition des entreprises canadiennes. . . les revendeurs sont un peu préoccupés et, je crois, ont changé d'avis au sujet du texte proposé, qui préoccupe également le CRTC, pour ce qui a trait aux modifications à apporter à la définition des «entreprises canadiennes»; certains ont recommandé, messieurs Shaw et Racine, l'emploi de l'expression «entreprise canadienne désignée» dans la définition afin que, dans la suite du projet de loi, la question des revendeurs soit plus claire.

Je ne sais pas si vous êtes d'accord avec l'idée de revenir à la définition initiale pour remplacer «entreprise canadienne» par «entreprise canadienne désignée», ce qui donnerait un peu plus de marge de manoeuvre au gouverneur en conseil et nécessiterait donc toute une série d'autres amendements. Avant de nous pencher sur les problèmes que pose cet article sur les définitions, lequel fait l'objet de toute une série d'amendements compliqués, les députés du gouvernement peuvent-ils nous donner une idée de ce qu'ils pensent de la définition du mot «revendeur»?

M. Shaw: Excusez-moi, madame Finestone, mais j'ai du mal à répondre à une proposition de votre part selon laquelle le gouvernement devrait voir son pouvoir augmenter, au lieu de diminuer.

Mme Finestone: Pourquoi cela devrait-il vous étonner? Cela dépend de la question en jeu. Nous formerons bientôt le gouvernement, et vous devrez bien me manifester quelque respect.

[Text]

I am trying to build a bill that will stay away from too much interference by the politicians, and it can be a structure that will stand on its own merits. So we are looking and seeking your help to make sure we don't have too much power to interfere.

Mr. Shaw: Okay. As I understand the designated carrier proposal, to me it contemplates the idea of regulating on a case-by-case basis, at least with respect to Canadian ownership, or where we have a list of Canadian carriers, if you will, and you have to somehow get on that list or get off that list. I have a lot of trouble with that approach, personally, but it's certainly not the approach the government took with this bill, which is intended to be a generally forward-looking bill. It is now much better than it was when it was tabled, a bill that contemplates a higher level of competition in the industry—more of a hands-off bill.

I don't think you can marry the two, and I don't think it's a good idea to marry the two, where I have already indicated some reservations the government has with respect to having the CRTC manage the affairs of companies as opposed to regulating them. I can state unequivocally that I would have a lot of trouble trying to manage the finances of companies or trying to rule on a case-by-case basis. I don't think it is appropriate government power.

• 1640

Mrs. Finestone: I don't want that, so why would you use the—

Mr. Shaw: That's as I understand the designated carrier approach. It is to deal at least with respect to Canadian ownership on a kind of case-by-case basis instead of having a set of rules that apply to everyone. The rules are known, they're expressed, and you structure your fares accordingly.

Mrs. Finestone: The issue of the reseller plus the issue of the hybrid have me really confused as to how you're handling them in this bill. You want it to be a forward-looking bill. You want it to address the reality of tomorrow. Well, we've got a reality today which we haven't even addressed, and that's the hybrid.

Mr. Shaw: The approach the bill takes is very simple. You're either a reseller or you're a facilities-based carrier. There are advantages to being a reseller, one of which is you're not subject to the Canadian ownership rules. Secondly, you're not subject to regulation by the CRTC.

Being a facilities-based carrier has its advantages and disadvantages as well. One, you're entitled to certain privileges that go with being a regulated carrier, including the ability to construct your own transmission facilities, including protection from liability, including your tariffs being enforceable. They're collectable as a legal debt.

On the other hand, you pay a certain price for that. You are regulated by the CRTC subject to a possible forbearance, and you have to respect the Canadian ownership rules, so that if one chooses to become a facilities-based carrier one should choose that knowing you have certain benefits and certain expenses associated with it. If you choose to be a reseller, then that's another arrangement.

[Translation]

J'essaye de faire en sorte que le projet de loi empêche les politiciens de trop intervenir, et il nous faut une structure capable de fonctionner indépendamment. Nous souhaitons donc votre aide pour que notre pouvoir d'intervention soit limité.

M. Shaw: Très bien. Si je comprends bien la proposition relative à l'entreprise désignée, il s'agit de permettre une réglementation au cas par cas, tout au moins pour ce qui a trait à la propriété canadienne, c'est-à-dire quand nous avons une liste d'entreprises canadiennes, en quelque sorte, et qu'il faut décider qui il faut y ajouter ou en retrancher. Cette méthode ne me plaît guère, et ce n'est certainement pas celle qu'a adoptée le gouvernement, lequel veut en faire un projet de loi progressiste. Il est maintenant bien meilleur que lorsqu'il a été déposé et il a pour objet de renforcer la concurrence dans ce secteur d'activités; c'est un projet de loi qui va contre l'interventionnisme.

Je ne pense pas que l'on puisse concilier les deux et je ne crois pas que ce serait une bonne idée. J'ai déjà dit quelles étaient les réserves du gouvernement vis-à-vis de la possibilité pour le CRTC de gérer des activités des entreprises, plutôt que de les réglementer. Je vous dirai carrément que j'aurais bien du mal à essayer de gérer les activités financières des entreprises ou à prendre des décisions au cas par cas. Ce n'est pas ainsi que devrait agir le gouvernement.

Mme Finestone: Ce n'est pas ce que je veux, alors pourquoi utiliserez-vous le...

M. Shaw: C'est comme cela que je comprends la méthode de l'entreprise désignée. Il s'agit de prendre les décisions, au moins en ce qui a trait à la propriété canadienne, au coup par coup au lieu d'avoir un ensemble de règles applicables à tous. Les règles sont alors connues, elles sont publiées et les entreprises établissent leurs tarifs en conséquence.

Mme Finestone: Je ne comprends pas très bien comment vous réglez, dans ce projet de loi, le cas des revendeurs et celui des entreprises hybrides. Vous voulez que ce projet de loi soit progressiste, vous voulez qu'il réponde aux besoins de demain. Or, il y a un besoin d'aujourd'hui qui n'est même pas pris en compte: il s'agit des entreprises hybrides.

M. Shaw: L'orientation adoptée par ce projet de loi est très simple. Soit on a affaire à un revendeur, soit à une entreprise exploitant des installations. Un revendeur a certains avantages, notamment celui de n'être pas assujéti aux règles relatives à la propriété canadienne et de ne pas non plus être réglementé par le CRTC.

Il y a également des avantages et des inconvénients à être une entreprise exploitant des installations. D'un côté, cela confère un certain privilège, notamment celui de pouvoir construire ses propres installations de transmission, de bénéficier d'une protection en matière de responsabilité civile et de pouvoir faire appliquer ses tarifs qui sont considérés comme une dette ayant valeur légale.

Par contre, il y a un prix à payer. Une telle entreprise est réglementée par le CRTC, sous réserve d'une abstention éventuelle, et il faut respecter les règles relatives à la propriété canadienne, si bien que si l'on décide de choisir le statut d'entreprise exploitant des installations de transmission, il faut être conscient des avantages et des frais qui s'y rattachent. Si l'on choisit le statut de revendeur, la situation est différente.

[Texte]

Mrs. Finestone: How Canadian can you anticipate when you say there really isn't a choice, you're either a reseller or you're a—

Mr. Shaw: That's the approach taken in the bill, yes.

Mrs. Finestone: You now have a relationship being anticipated with Sprint. We have MCI in here. We have AT&T in here. I am just curious. How Canadian does the thrust of this bill keep the Canadian telecommunications system?

Mr. Shaw: I believe quite Canadian. I think there's sometimes a little too much attention paid to the so-called hybrids. All carriers are hybrids. Even Bell Canada leases extensive facilities from Telesat for its—

Mrs. Finestone: AT&T, all right.

Mr. Shaw: As you look at the other carriers, Telelobe leases a very significant amount of facilities from the domestic carriers. Telesat leases facilities. All the telephone companies do. Unitel, as you're well aware, spends something like 50% of the revenue it brings in on either leasing or making contribution payments to the telephone companies. All carriers are hybrids to some extent, some more than others, so it's something that—

Mrs. Finestone: That doesn't answer my question about how Canadian is the thrust versus how Americanization could overtake us if the bill isn't careful.

Mr. Shaw: I think a prudent middle ground has been taken that doesn't insist on the entire industry being 100% Canadian owned. There is a risk to that, a risk of not getting enough capital and not getting enough new ideas, etc. On the other hand, I believe the Canadian ownership provisions and the policy surrounding the bill are quite rigorous. It creates certain demands that have to be met by all carriers in order to be eligible to operate as a Canadian carrier within Canada.

The Chairman: May we move on to the next clause that's going to give us some difficulty and get some pre-discussion out of the way. That would be clause 131. You say Mrs. Finestone, you have some trouble with 131. There are a couple of amendments coming to clause 124 which we'll deal with when we get there. There are a couple of amendments to clause 124 coming from the government, and there's an amendment coming to clause 130, but everybody seems content until we get to clause 131. You've indicated a problem and the CRTC has indicated a problem. I wonder if we could discuss that.

• 1645

Mrs. Finestone: With respect, I have had back from the clerk the language for clause 131, but my concern with respect to it has been the fact that Canadian public dollars have built Telesat, the taxpayers funded it, and quite frankly, the asset disposal prior to CRTC approval is not something I find totally acceptable. I think the firm should be kept as whole as possible and should be subject to prior CRTC approval for any kind of disposal of assets. It's a different case from the telcos and Bell.

Frankly, I'm not particularly happy with what's happened with Telesat, anyway. I'm really not pleased that they would like to remove the prior approval from the CRTC. It was taxpayer-built, Mr. Chairman.

[Traduction]

Mme Finestone: Du point de vue de la propriété canadienne, à quoi doit-on s'attendre quand vous nous dites que l'on n'a pas véritablement le choix et que l'on est soit un revendeur, soit. . .

M. Shaw: C'est le principe adopté dans ce projet de loi, en effet.

Mme Finestone: On s'attend maintenant à l'établissement de liens avec Sprint. Il y a déjà MCI et AT&T. Je me pose la question. Avec ce projet de loi, dans quelle mesure le secteur des télécommunications au Canada continue-t-il d'appartenir à des Canadiens?

M. Shaw: Je pense que ce secteur reste tout à fait canadien. Je pense que l'on s'intéresse parfois un peu trop à ce que l'on appelle les hybrides. Toutes les entreprises de ce secteur sont hybrides. Même Bell Canada loue des installations importantes à Télésat pour ses. . .

Mme Finestone: AT&T, bien sûr.

M. Shaw: Quant aux autres entreprises, Téléglobe loue beaucoup d'installations appartenant à des entreprises canadiennes, tout comme Télésat; toutes les compagnies téléphoniques en font autant. Comme vous le savez, Unitel consacre 50 p. 100 de ses recettes à la location ou au versement de contributions aux compagnies téléphoniques. Toutes les entreprises sont plus ou moins hybrides, et c'est donc quelque chose que. . .

Mme Finestone: Cela ne répond pas à ma question sur le degré de propriété canadienne par rapport à l'américanisation, qui pourrait résulter d'un manque de prudence vis-à-vis de ce projet de loi.

M. Shaw: Je pense qu'avec ce projet de loi, on a choisi le juste milieu en n'insistant pas pour que le secteur appartienne entièrement et exclusivement à des Canadiens. Cela entraînerait un risque, celui de n'avoir pas assez de capitaux, pas assez d'idées nouvelles, etc. D'autre part, je pense que les dispositions relatives à la propriété canadienne et la politique générale traduite dans ce projet de loi sont très rigoureuses. On présente certaines exigences auxquelles doivent satisfaire toutes les entreprises désirant fonctionner au Canada en tant qu'entreprise canadienne.

Le président: Pouvons-nous passer à l'article suivant qui nous posera des difficultés, pour essayer d'écarter certains obstacles préalables à la discussion. Il s'agit de l'article 131. Vous avez dit, madame Finestone, que l'article 131 vous posait de problèmes. Il y a des amendements qui sont prévus pour l'article 124, et nous les traiterons le moment venu. Même si le gouvernement a proposé quelques amendements à l'article 124, et même s'il y en a un autre qui se prépare pour l'article 130, tout semble aller bien pour tout le monde jusqu'à l'article 131. Vous avez soulevé un problème, tout comme le CRTC. Nous pourrions peut-être en parler maintenant.

Mme Finestone: J'ai reçu de la greffière le libellé pour l'article 131. Ce qui me préoccupe, au sujet de cet article, c'est le fait que c'est avec l'argent des contribuables canadiens que l'on a construit Télésat et, pour tout vous dire, l'aliénation de biens de Télésat avant l'approbation du CRTC ne me paraît pas tout à fait acceptable. À mon avis, cette entreprise devrait rester entière, autant que possible, et toute aliénation de biens devrait faire l'objet de l'approbation préalable du CRTC. Ce n'est pas la même chose que pour les entreprises de télécommunications et pour Bell.

Je vous avouerai que je ne suis pas particulièrement contente de ce qui est arrivé avec Télésat, de toute façon. Je suis déçue que l'on songe à supprimer l'approbation préalable du CRTC. Cette entreprise a été bâtie par les contribuables, monsieur le président.

[Text]

The Chairman: What's the CRTC's position?

Mr. Abugov: Mr. Chairman, I think we've set it out in our submissions fairly extensively. Our view is that in the case of Telesat, the provision was only recently before Parliament in the Telesat privatization legislation, and Parliament saw fit to include a prior approval requirement. A similar situation applied in respect of Teleglobe, and in respect of Bell Canada when the Bell Canada reorganization was a matter for Parliament's scrutiny in the 1980s. Given that Parliament has only recently enacted it in the case of Telesat, we fail to see why the power should now be deleted.

We don't take the power lightly. I don't think the history of its use to date has indicated that we take the power lightly. We have given interim approvals where we saw fit in the public interest to do so. We expect the use of the interim approvals can expedite the treatment of the situation, can allow the carriers to proceed in instances where it's considered by the commission to be in the public interest to do so—in other words, where there are no significant regulatory issues relating to the disposition of the assets.

Our position is that the provision in question should be generalized, as we've indicated, to all carriers that provide local monopoly exchange services. We simply do not understand why it would be coming out for Telesat at this point in time. I guess that's the perplexing aspect of this particular provision.

The Chairman: What does the department have to say about that?

Mr. Racine: In the case of Telesat, basically their whole assets are satellites. That's what they have. What we're trying to do is not to over-regulate them or try to manage them through regulation when there are many other ways by which they can conduct and have an efficient management, and by which they can be, in a way, controlled.

If they were to choose to get rid of the satellites, they would endanger their position as provider of a monopoly service. They could of course endanger their position as a Canadian carrier if they were to get rid of their infrastructure. I simply remind you that Telesat represents about 1% of all telecommunications in Canada.

They can also be controlled under the Radiocommunication Act. There are many ways by which they could be controlled, or many reasons for which they should not get rid of their only assets, which are satellites. We feel it is not absolutely necessary, on top of that, to force them to justify every decision concerning the management of their satellites.

• 1650

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, what would happen? There are other groups within the structure of the bill that can be used. That is what you've just said; at least that's what I heard, anyway.

Mr. Racine: In the case of Telesat, yes.

Mrs. Finestone: If you removed the responsibility of the regulator in an impartial and arm's length discussion and decision, and I'm sure it could be done expeditiously—maybe we could do the wording so it's an expeditious undertaking with no time delays, I don't know—but why?

[Translation]

Le président: Quelle est la position du CRTC?

M. Abugov: Monsieur le président, je pense que nous l'avons présentée en long et en large dans nos mémoires. Dans le cas de Télésat, cette disposition a récemment été examinée par le Parlement, dans le cadre de la Loi sur la privatisation de Télésat. Le Parlement a jugé bon d'exiger cette autorisation préalable. Une situation semblable s'est présentée pour Teleglobe ainsi que pour Bell Canada, lorsque la réorganisation de cette entreprise a été examinée par le Parlement dans les années 1980. Comme le Parlement vient juste d'adopter cette disposition au sujet de Télésat, nous ne voyons pas pourquoi ce pouvoir devrait maintenant être supprimé.

Ce n'est pas à la légère que nous considérons ce pouvoir. Nous l'avons prouvé par la façon dont nous l'exerçons. Nous avons accordé des autorisations provisoires lorsque nous considérons qu'il était dans l'intérêt du public de le faire. Nous pensons que ces autorisations provisoires peuvent accélérer la conclusion d'une affaire, en permettant aux entreprises de transmission d'agir, lorsque le conseil considère qu'il est dans l'intérêt public de le faire. Autrement dit, lorsque l'aliénation de biens ne va pas manifestement à l'encontre d'un règlement.

Comme nous l'avons déjà dit, nous estimons que cette disposition devrait être étendue à toutes les entreprises de transmission qui offrent des services d'échanges en situation de monopole local. Nous ne comprenons tout simplement pas pourquoi on veut supprimer cela maintenant pour Télésat. Cette disposition nous laisse perplexe.

Le président: Qu'est-ce que le ministère a à répondre?

M. Racine: Tous les biens de Télésat sont en fait des satellites. C'est tout. Ce que nous voulons, c'est éviter une surréglementation ou une gestion par réglementation alors qu'il y a bien d'autres moyens d'assurer une gestion efficace de Télésat et un contrôle de cette gestion.

Si l'entreprise décide de se défaire de ses satellites, elle compromet son monopole. Et bien sûr, elle pourrait compromettre sa position en tant qu'entreprise de transmission canadienne, si elle se départissait de son infrastructure. Je vous rappelle que Télésat représente environ 1 p. 100 de toutes les télécommunications au Canada.

On peut également exercer un contrôle au moyen de la Loi sur la radiocommunication. Il y a donc bien des moyens d'exercer un contrôle et bien des raisons pour Télésat de ne pas se défaire de ses seuls biens, les satellites. Nous pensons qu'il est inutile d'ajouter à cela l'obligation pour l'entreprise de justifier chaque décision qu'elle prend au sujet de la gestion de ses satellites.

Mme Finestone: Qu'arriverait-il alors, monsieur le président? Il y a d'autres groupes au sein de la structure de ce projet de loi auxquels on pourrait recourir. C'est ce que vous venez de dire. C'est du moins ce que j'ai entendu.

M. Racine: Dans le cas de Télésat, oui.

Mme Finestone: Si l'on décharge l'organisme de réglementation de sa responsabilité d'agir impartialement et indépendamment dans sa prise de décision... Je suis persuadée qu'on pourrait le faire rapidement. On pourrait peut-être trouver un libellé qui accélère les choses, je ne sais pas. Mais pourquoi?

[Texte]

It might be in the interest of the group that's handling Telesat to remove any potential for competition in the use of their satellites in a creative kind of way. I'm being as machiavellian as I can think of. Why on earth should they not, in the light of the fact that the people who bought it, the purchasers of Telesat, didn't build it? It was built by the people of Canada. We just privatized the thing. Why would you see the lack of responsibility of the public sector not to look at it? Even if you could get an interim approval, I don't quite understand why the government wants to do this just holus-bolus at this time.

Mr. Racine: What I said, Mrs. Finestone, was that there are other ways by which it can be done.

Mrs. Finestone: Could you explain them? I'm sorry, maybe I didn't hear you.

Mr. Racine: The CRTC can always review the rates, as I said. They bought the company, first of all, plus privatized it, and now they're managing the satellites.

They were given a ten-year monopoly for fixed satellite services. The only reason we gave them a ten-year monopoly on fixed satellite services was because we wanted them to use Canadian satellites. But, of course, if they get rid of their only assets, the Canadian satellites, I guess we would have to review immediately that monopoly.

Mrs. Finestone: Mr. Racine, have we looked at what's happening with that satellite and what the business procedure has been? As I understand it, there have been a tremendous number of lay-offs at Telesat. There has been the cutting of competitive services, which are certainly not in the interest of the development of even competition or prosperity agenda. There is a lot of potential use that is not being put into play.

I just find it is too soon in the history of the privatization of Telesat. Did we not have a review clause in there, a sunset clause and a review clause? They missed that, that's right.

The Chairman: Was there not a merger or an amendment made in the Telesat Act that actually permitted the integration that is now occurring?

Mr. Shaw: I don't think so, Mr. Chairman, unless you're thinking of something I'm not familiar with.

The Chairman: I'm just going by memory. The original Telesat bill did not permit it to be bought and merged, as I recall.

Mr. Shaw: No, you're quite right, Mr. Chairman. It requires it to be operated as a separate company, and that is in the Telesat Act, and it's not being merged.

The Chairman: Is that right? I thought that had been amended and that it in fact was being merged.

Mr. Shaw: No, it's not being merged. It's continuing to operate as a separate company.

The Chairman: So the nub of this clause 131 is the repealing of the provisions of the Telesat Act, and the CRTC is opposed to that.

Mr. Abugov: It is only, Mr. Chairman, to the repeal of the requirement for prior approval of significant asset dispositions. That's the only opposition we have to these Telesat sections.

[Traduction]

Il serait peut-être dans l'intérêt du groupe qui gère Télésat d'éliminer tout risque de concurrence dans l'utilisation des satellites par des innovations. C'est ce que je peux trouver de plus machiavélique. Pourquoi s'en priverait-il, étant donné que les acheteurs de Télésat ne l'ont pas bâti? Ce sont les Canadiens qui l'ont construit. Nous venons de le privatiser. Pourquoi accepter que le secteur public se décharge de sa responsabilité par rapport à Télésat? Même avec les autorisations provisoires, je ne comprends pas pourquoi le gouvernement veut tout à coup agir ainsi.

M. Racine: Madame Finestone, j'ai dit qu'il y avait d'autres moyens d'arriver aux mêmes résultats.

Mme Finestone: Pourriez-vous me les expliquer? Je suis désolée, peut-être ne vous ai-je pas entendu.

M. Racine: Le CRTC peut toujours examiner les tarifs, comme je le disais. Ils ont acheté l'entreprise, tout d'abord, en plus de la privatiser, et en gèrent maintenant les satellites.

On leur a accordé un monopole de 10 ans pour les services de satellites stationnaires, uniquement parce qu'on voulait qu'ils se servent de satellites canadiens. Bien entendu s'ils se débarrassent de leur seul bien, les satellites canadiens, il faudra immédiatement revoir la question du monopole.

Mme Finestone: Monsieur Racine, avons-nous examiné ce qui se passait avec ce satellite et quelles sont les procédures régissant leurs activités? Si j'ai bien compris, il y a eu un nombre important de licenciement chez Télésat. On a supprimé des services concurrentiels, ce qui ne cadre certainement pas avec le programme de promotion de la compétitivité et de la prospérité. Il y a beaucoup de possibilités dont on ne profite pas.

Je pense tout simplement qu'il est encore trop tôt dans l'histoire de la privatisation de Télésat. N'y avait-il pas une disposition relative à un examen ultérieur, une disposition de temporisation? Non, c'est vrai, on a oublié.

Le président: A-t-on apporté une modification à la loi de Télésat au sujet des fusions qui a, en fait, permis l'intégration actuelle?

M. Shaw: Je ne crois pas, monsieur le président, à moins que vous songiez à quelque chose dont je n'ai pas connaissance.

Le président: Ma mémoire me joue peut-être des tours. Le projet de loi initial sur Télésat en interdisait l'acquisition et la fusion, si je ne m'abuse.

M. Shaw: Vous avez raison, monsieur le président. Télésat doit être exploité comme une société distincte. Cela fait partie de la Loi sur Télésat. Il n'y a pas de fusion.

Le président: Est-ce vrai? Je pensais qu'on l'avait modifiée et l'on procédait bien à une fusion.

M. Shaw: Non, il n'y a pas de fusion. L'entreprise est exploitée séparément.

Le président: L'article 131 vise donc surtout à abroger les dispositions de la Loi sur Télésat et le CRTC s'y oppose.

M. Abugov: Monsieur le président, nous nous opposons uniquement à l'abrogation de la disposition relative à l'autorisation préalable pour l'aliénation de biens importants. C'est la seule objection que nous ayons au sujet des articles relatifs à Télésat.

[Text]

Mr. Rosenzveig: Mr. Chairman, clause 131 would repeal sections 11 to 14 of the Telesat Act. It's just the repeal of section 11 that we oppose. We think there's no problem at all with sections 12, 13, and 14.

The Chairman: You would welcome an amendment that said sections 12 to 14.

Mr. Rosenzveig: That's right, yes, sir.

The Chairman: That leaves the department with a problem, Mr. Shaw?

Mr. Shaw: Just to carry on with what Mr. Racine was discussing, one of the concerns we had. . . As has been quite clearly identified, the principle assets of Telesat are in fact their satellites. There's no question about that. The difficulty is the long lead time in constructing satellites. It takes approximately five years from the time Telesat starts to think about acquiring a satellite until such time as it's actually launched and put into service.

• 1655

One of the major problems they have, and they've gone through some very rough periods, is trying to match the satellite fleet with demand. As this committee would be aware from some of the work you're doing on the broadcasting side, the video compression coming along, the so-called death stars, is an example of where the demand for satellite service can literally change overnight. When you're dealing with assets that have a relatively long lifetime, that take about five years to plan, the argument was advanced that it was not appropriate. . .

I should also add that satellites are hard to sell. You can't go to Honest Ed's used satellite broker and get rid of it very quickly. It takes a long time. It's difficult to find somebody who has a use for this particular design of satellite you have. Therefore, and again as Mr. Racine mentioned, there are a number of hoops that satellites have to go through. They are licensed under the Radiocommunication Act. Satellites require an orbital slot. It seemed it was another layer where the company had an obligation to match its assets to demand as quickly as possible or else. . . it's always subscribers who pay for any mismatch in demand. And not to require prior approval seemed to be a way of expediting the matching of supply with demand.

Mr. Worthy: I would like to ask a question to clarify that. The concern, then, is that the prior approval will take too long. It will interfere with Telesat's—

Mr. Shaw: It's not so much that it will take too long, although it could take too long. They couldn't finalize a deal. In other words, the deal couldn't be finalized with any certainty once they had finally found someone who was willing to buy the satellite.

Mr. Abugov: If this is of any help to the committee, Telesat isn't here per se, this provision has been invoked once by the CRTC since it was enacted in the Telesat privatization legislation quite recently.

This arose around the new year with the sale of the Anik C satellites to a company in Argentina. Telesat applied to the commission under this provision in December 1992. Given the timeframe for the sale of the satellites, the closing date was

[Translation]

M. Rosenzveig: Monsieur le président, l'article 31 abrogerait les article 11 à 14 de la Loi relative à Télésat. Nous ne nous opposons qu'à l'abrogation de l'article 11. Nous n'avons pas d'objection quant aux articles 12, 13 et 14.

Le président: Vous seriez en faveur d'un amendement portant sur les articles 12 à 14.

M. Rosenzveig: Oui, monsieur le président.

Le président: Cela pose-t-il un problème pour le ministère, monsieur Shaw?

M. Shaw: Pour revenir à ce que disait M. Racine, nous étions notamment préoccupés. . . Comme on l'a clairement dit, les principaux biens de Télésat sont ses satellites. Aucun doute là-dessus. Le problème, c'est le temps que prend la construction des satellites. Environ cinq ans s'écoulent entre le moment où Télésat pense à acquérir un satellite et celui de son lancement et de sa mise en service.

L'un des principaux problèmes de Télésat, qui a traversé des périodes très difficiles, est d'avoir une flotte de satellites qui satisfassent à la demande. Vous savez, par les travaux du Comité sur la radiodiffusion, que la demande de services de satellite peut changer du jour au lendemain, par exemple à cause de la compression vidéo et des «étoiles de la mort». S'agissant des biens d'assez longue durée dont la planification prend environ cinq ans, on a prétendu qu'il ne convenait pas de. . .

J'ajoute que les satellites sont difficiles à vendre. Vous ne pouvez pas faire passer une petite annonce pour vous défaire d'un satellite d'occasion. Il faut beaucoup de temps. Il est difficile de trouver quelqu'un qui a besoin précisément du modèle dont vous voulez vous débarrasser. Par conséquent, comme le disait M. Racine, les propriétaires de satellite doivent passer par plusieurs étapes. Ils ont un permis en vertu de la Loi sur la radiocommunication. Ils doivent obtenir un créneau orbital. En outre, l'entreprise aurait l'obligation d'avoir les biens nécessaires pour satisfaire à la demande dès que possible, sinon. . . Ce sont toujours les abonnés qui paient quand on ne satisfait pas exactement à la demande. En supprimant l'exigence d'autorisation préalable, on pensait satisfaire plus vite à la demande.

M. Worthy: J'aimerais avoir un éclaircissement. On craint donc que l'autorisation préalable prenne trop de temps. Cela gênerait. . .

M. Shaw: Ce n'est pas seulement une question de temps, même s'il est vrai que cela peut en prendre trop. On ne pourrait pas signer un contrat. Autrement dit, le contrat ne pourrait être conclu avec certitude dès qu'on aurait trouvé un acheteur.

M. Abugov: Télésat n'est pas représenté ici aujourd'hui, mais si cela peut aider le comité, je vous informe que cette disposition a été invoquée une fois par le CRTC depuis son entrée en vigueur, récemment, dans la loi relative à la privatisation de Télésat.

Vers le Nouvel An, des satellites Anik C ont été vendus à une société argentine. Télésat a fait une demande au conseil, en vertu de cette disposition, en décembre 1992. Étant donné le temps requis pour la vente des satellites, la date limite était

[Texte]

anticipated for March 1993. They asked for interim approval around the end of January, if memory serves me correctly. They wanted final approval by March 15. The commission granted Telesat final approval at the end of January.

I offer that only by way of explanation. There was no need to delay. We leaped right over the interim to give it final approval, because there were no regulatory concerns that couldn't be addressed quickly. I think we did address them quickly. I think if Telesat were here today, they would be very hard pressed to say the use of the power of prior approval by the commission, at least in the instance thus far, was any kind of regulatory impediment to the corporation.

The Chairman: Mr. van Koughnett, would you like to address that?

Mr. Greg van Koughnett (Vice-President, Legal and Corporate Affairs, Stentor Telecom Policy Inc.): Thank you very much, Mr. Chairman. I haven't wanted to participate at this stage because I thought it was an extremely helpful mechanism, absent quorum, to have the parties that are most keenly involved in the fight participate in transcript.

But I must say I take Mr. Abugov's comments as an invitation, as a representative of the owner of Telesat. The example that Mr. Abugov gave, which is factually correct, is a perfect example of why the provision should be repealed. To my mind, the best arguments that are put forward in favour of a clause that requires a regulatory approval that is meaningless suggest very strongly that we're using up scarce resources of society on a regulatory regime that's not helpful.

• 1700

I would venture to suggest, Mr. Chairman, there is a significant link between the two discussions that have taken place since the *Minutes of Proceedings and Evidence* began being kept this afternoon. The members of the Stentor alliance, and indeed the long-standing players who respond to CRTC regulation over the years, do not have any difficulty with the manner in which the CRTC has conducted its statutory mandate to ensure that rates are just and reasonable.

In the vast majority of the regulatory regimes for all public utilities, rates being just and reasonable is the one clause regulators use without significant court challenge and without significant impediment from the industry. Everyone accepts that in a utility environment, where there may not be a sufficient degree of competition, it makes perfect sense that there be a regulatory tribunal and that the tribunal ensure that there is appropriate access by all players and ensure that monopoly rents are not being exacted.

What we, the Stentor alliance, seek in the new bill for the telecommunications industry in the 21st century is no regulatory impediments to industry structure, no constraint on the commission's ability to police just and reasonable rates. What troubles us with the CRTC's approach, and I believe the Department of Communications would echo my view in this regard, is too much adherence to process for the sake of process.

[Traduction]

mars 1993. Une autorisation provisoire a été demandée vers la fin janvier, si je me souviens bien. L'autorisation finale devait être accordée avant le 15 mars. Or, le conseil a accordé à Télésat une autorisation finale dès la fin janvier.

Je ne vous raconte ceci qu'à titre d'explication. Il n'était pas nécessaire de retarder les choses. On a laissé tomber l'autorisation provisoire pour donner immédiatement l'autorisation finale, parce qu'il n'y avait pas de problème au niveau de la réglementation qui ne puisse être réglé rapidement. Je pense qu'on a vite trouvé des solutions. Si Télésat était ici maintenant, il lui serait difficile de dire que l'exercice de ce pouvoir d'autorisation préalable par le conseil, au moins dans ce cas, a constitué un obstacle réglementaire pour l'entreprise.

Le président: Monsieur van Koughnett, avez-vous quelque chose à déclarer?

M. Greg van Koughnett (vice-président, Affaires juridiques et corporatives, Stentor Telecom Policy Inc.): Merci beaucoup, monsieur le président. Je ne voulais pas participer encore à cette étape, même si c'est un mécanisme extrêmement utile, cette absence de quorum, pour que les parties qui s'intéressent de près à la question puissent discuter, avec consignment au compte-rendu.

Mais je considère les commentaires de M. Abugov comme une invitation à parler, en tant que représentant du propriétaire de Télésat. Les faits présentés par M. Abugov sont tout à fait exacts; ils prouvent néanmoins la nécessité d'abroger cette disposition. À mon avis, que l'on présente des arguments en faveur d'une disposition qui exige une autorisation réglementaire inutile prouve très certainement que l'on gaspille les précieuses ressources de la société dans le cadre d'un régime réglementaire inutile.

Monsieur le président, j'ose dire qu'il y a un lien évident entre les deux discussions qui ont eu lieu depuis le début de l'enregistrement, cet après-midi. Les membres de l'alliance Stentor, ainsi que les principaux intervenants qui depuis des années se soumettent aux règlements du CRTC, n'ont aucune objection à formuler sur la façon dont le CRTC s'est acquitté de son mandat pour ce qui est de veiller à ce que les tarifs soient justes et raisonnables.

Dans la grande majorité des régimes réglementaires des services publics, le tarif juste et raisonnable est l'élément que les organismes de réglementation peuvent faire respecter sans contestation judiciaire et sans grandes objections de la part de l'industrie. Tout le monde accepte que les services publics qui ne sont pas soumis à une concurrence suffisante doivent être régis par un tribunal réglementaire qui veille à ce que tous aient accès aux services et à ce que les tarifs exigés ne soient pas fonction du monopole.

L'alliance Stentor s'attend à ce que le nouveau projet de loi qui régira l'industrie des télécommunications au 21^e siècle ne pose aucun obstacle réglementaire à la structure de l'industrie, pas plus que de contraintes à la capacité du Conseil de veiller à ce que les tarifs soient justes et raisonnables. Ce qui nous dérange dans l'attitude du CRTC, et je crois que le Ministère partage notre point de vue à ce sujet, c'est qu'on s'attache trop aux processus eux-mêmes.

[Text]

The fact that the commission wishes to be able to police the sale of an extra satellite, where video compression requires fewer satellites than was the case just a few years ago, suggests that the commission is stuck on an old regulatory tool of trying to look to industry structure rather than on continuing to focus attention solely on subscribers and the best interest of subscribers—just and reasonable rates.

I feel very comfortable suggesting that if the CRTC were moving with the times, as is the Department of Communications in policing the manner in which this new bill should be constructed, there would be a realization that just and reasonable rates is really the essence of the commission's focus. Its statutory mandate is to look always from the point of view of subscribers, not from the point of view of industry structure that leads to services being offered to subscribers.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Abugov, what are the circumstances under which you would see yourselves using that disapproval power with respect to a satellite?

Mr. Abugov: First of all, Mr. Chairman, the provision clearly states that we're talking about significant dispositions other than in the ordinary course of business. I think that's an important qualifier. We're not talking about the management of industry structure. It's my understanding, it's the commission's belief, that in exercising that power we are exercising it from the standpoint of the protection of subscribers.

In terms of your question of when we would disapprove the sale in the context of satellites, one has to remember that the satellite industry in Canada is really at the crux. It's at the interface between the broadcasting and the telecommunications industry in this country. Satellites are used as a telecommunications common-carriage medium. But the principal customers of the satellite industry, or a very large component of the satellite industry customers, are the broadcasters. The broadcasting use of satellites in Canada is well-known. It provides satellite coverage to northern and remote and underserved communities. There may very well be a case—and I'm only speculating here—where the corporation may perhaps have a desire to sell off satellite capacity it regards as surplus but perhaps would not be regarded as surplus in the overall context of the public policy and the public interest of Canada.

Your question took me slightly off guard, I must say, but I can certainly think of an occasion where the commission wearing its hat as both broadcast regulator and telecom regulator might see differently the question of adequate supply of satellite capacity.

The Chairman: So this business of convergence between broadcasting and telecommunications is really at the crux of it.

Mr. Abugov: It's not restricted to that, sir, but in the context of your question it might well be a situation where convergence might be a situation where the commission might see fit to say it's not in the public interest to dispose of that satellite.

• 1705

The Chairman: I think we should adjourn to vote.

[Translation]

Alors que la compression vidéo nous permet d'utiliser moins de satellites qu'auparavant, le fait que le Conseil souhaite exercer un contrôle sur la vente de satellites excédentaires donne à penser qu'elle s'accroche aux instruments réglementaires pour garder un droit de regard sur la structure de l'industrie, plutôt que de porter ses efforts uniquement sur les abonnés et sur ce qui est dans leur intérêt: des tarifs justes et raisonnables.

Si le CRTC était de son temps, comme l'est le ministère des Communications dans son approche par rapport à ce projet de loi, il se rendrait compte que son rôle est essentiellement de veiller à ce que les tarifs soient justes et raisonnables. Le Conseil a pour mission de toujours considérer le point de vue des abonnés et non celui de la structure de l'industrie qui leur fournit des services.

Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Abugov, dans quelles circonstances exerceriez-vous ce pouvoir de refuser d'autoriser la vente d'un satellite?

M. Abugov: Tout d'abord, monsieur le président, la disposition précise qu'il s'agit de l'aliénation de biens essentiels, sauf dans le cadre de l'activité commerciale normale de Télésat. Cette précision est importante. Nous ne parlons pas de la gestion de la structure de l'industrie. Je crois, comme le Conseil, que l'exercice de ce pouvoir se fait au nom de la protection des abonnés.

Pour répondre à votre question sur les circonstances dans lesquelles nous interdirions la vente de satellites, il faut se rappeler que l'industrie des satellites au Canada est cruciale. Elle se situe, en effet, entre l'industrie de la radiodiffusion et celle des télécommunications. Les satellites sont utilisés comme services publics de télécommunication. Les radiodiffuseurs sont les principaux clients de l'industrie des satellites ou, plutôt, constituent une très large part de leur clientèle. L'utilisation des satellites par les radiodiffuseurs au Canada est bien connue. On peut ainsi avoir accès par satellite aux collectivités du Nord, aux collectivités isolées et à celles qui sont mal desservies autrement. Posons une hypothèse: la société pourrait vouloir vendre des capacités satellites qu'elle estime excédentaires mais qui seraient considérées autrement dans le contexte de nos politiques publiques et de l'intérêt du public du Canada.

Vous m'avez pris au dépourvu avec votre question, je l'avoue. Mais je pense que c'est un exemple de situation où le Conseil, en tant qu'organisme de réglementation de la radiodiffusion et en tant qu'organisme de réglementation des télécommunications, pourrait voir d'un autre oeil la question des services suffisants que doivent fournir les satellites.

Le président: Cette question de la convergence entre la radiodiffusion et les télécommunications est donc essentielle.

M. Abugov: Oui mais il ne faut pas s'arrêter à cela, monsieur. Pour répondre à votre question, toutefois, la convergence pourrait, en effet, être à l'origine d'une situation où le Conseil devrait s'interposer parce qu'il n'est pas dans l'intérêt public de se défaire d'un satellite.

Le président: Je pense que nous devrions lever la séance pour voter.

[Texte]

Mrs. Finestone: Vote on what?

The Chairman: On Bill C-106, is that right? At 5:15 p.m., which is about seven or eight minutes from now.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, I'd like to return to this, and when we return I'd like to ask Mr. Christian S. Tacit of Osler Hoskin & Harcourt, who represents the satellite industry as well, if he would bring us his point of view. Just out of ignorance, I would like to understand how, if you sell a satellite to Argentina, you get to move it to Argentina. I'd just like to know how they do that. Do they hook it, do they hook and just ship it? What do you do with it?

The Chairman: We're not going to have time for that question.

• 1706

• 1754

The Chairman: Where's our clerk? I know, you have to go at 6 p.m.

Mrs. Finestone: No, they cancelled it because the NDP have called an open-end debate.

The Chairman: Good. We should have this bill done by midnight.

• 1755

Mrs. Finestone: I am going to speak in the House. We are at the point where I asked Chris Tacit to speak to us on satellites. Am I right? That's what I asked for because we are discussing Telesat right now. That's where we were at.

The Chairman: We were at clause 131.

Mrs. Finestone: Yes.

The Chairman: Order, please. We now have a quorum; in fact, we have six members. What we would like to do is move forward as quickly as we can. I would like to know the will of the committee with respect to how long we should meet this evening. We could go until 7 or 7:30 p.m. and quit, or we could go until 7 p.m. and quit for an hour and come back.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, I have a responsibility in the House with the NAFTA agreement. I have amendments in the House, and the NDP has just decided that we will be in debate for the duration. I don't know what that duration means, but I am sorry, I regret that I have to leave as I have a series of amendments that I have to address, so I can't promise you any time. I have at least promised you a quorum. I have brought my very comforting colleague here, Mr. Fontana, and I wish to thank him very much.

The Chairman: In deference to all the other people who are here tonight, why don't we move toward 7 p.m. or 7:30 p.m. and then call it an evening? Is that okay? Then people who can leave this Hill can leave this Hill, and those who—

[Traduction]

Mme Finestone: Voter sur quoi?

Le président: Sur le projet de loi C-106, n'est-ce pas? À 17h15, c'est-à-dire dans sept ou huit minutes.

Mme Finestone: Monsieur le président, je voudrais que l'on reprenne cette question à notre retour afin que je puisse demander à M. Christian Tacit de chez Osler Hoskin et Harcourt, qui représente également l'industrie des satellites, s'il pourrait nous faire part de son point de vue. Mon ignorance est telle, que j'aimerais comprendre comment, après avoir vendu un satellite à l'Argentine, on l'expédie dans ce pays. Je voudrais savoir comment cela se passe. Se contente-t-on de l'assembler puis de l'expédier une fois assemblé? Qu'en fait-on?

Le président: Nous n'allons pas avoir suffisamment de temps pour cette question.

Le président: Où est notre greffière? Je sais que vous devez partir à 18 heures.

Mme Finestone: Non, ils ont annulé le vote parce que le NPD a demandé sans durée limitée.

Le président: Très bien. On devrait en avoir fini avec ce projet de loi d'ici minuit.

Mme Finestone: Je vais m'adresser à la Chambre. Nous en étions au point où je demandais à Chris Tacit de nous parler des satellites. C'est bien cela? C'est ce que j'avais demandé parce que nous étions en train de discuter de Télésat. C'est là où nous en étions.

Le président: Nous en étions à l'article 131.

Mme Finestone: Oui.

Le président: À l'ordre s'il vous plaît. Nous avons le quorum; en fait, six membres sont présents. J'aimerais que nous puissions progresser aussi rapidement que possible. Le comité pourrait-il m'indiquer combien de temps il souhaite siéger ce soir. Pourrait-on rester jusqu'à 19 heures ou 19h30? Ou devrait-on rester jusqu'à 19 heures, nous arrêter pendant une heure, et reprendre nos travaux?

Mme Finestone: Monsieur le président, j'ai un engagement à la Chambre concernant l'ALENA. J'ai plusieurs amendements que je voudrais présenter à la Chambre; le NPD vient de décider que le débat durera le temps qu'il faudra. Je ne sais pas exactement ce qu'il faut comprendre par là; je me vois, quoi qu'il en soit, dans l'obligation de vous quitter pour débattre la série d'amendements dont je m'occupe, mais je ne peux pas vous promettre quoi que ce soit quant à l'heure où je serai disponible. Mais je vous ai promis qu'il y aurait quorum, et j'ai demandé à mon très gentil collègue, M. Fontana, d'être présent et je le remercie beaucoup.

Le président: Par égard pour les autres qui sont ici ce soir, pourquoi ne nous contentons-nous pas de siéger jusqu'à 19 heures ou 19h30? Cela serait-il satisfaisant? Ainsi, ceux qui doivent quitter la Colline pourront le faire, et ceux qui...

[Text]

Mrs. Finestone: That doesn't include you, sir.

The Chairman: Well, we'll see.

We have been tentatively discussing clause 131 and I think we have discussed it to death, except there was a question that Mrs. Finestone had asked about a satellite being sold to Argentina.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, if I may correct you or clarify that a little bit, please, I was concerned because I did not agree that we should move to remove the responsibility of Telesat to general review of any sale, and I asked what the implication was for the satellites.

You received some answers from the CRTC and the government and from Stentor, and I have asked for the representative of the Satellite Users Association, Mr. Chris Tacit, to give us his point of view as I am curious to know about what happens, and as well what will happen, with the L-band potential, and if these satellites could be converted to use the new technology that's just been awarded through the new spectrum management system? Could Mr. Tacit answer that?

The Chairman: Please go ahead. Could you keep your remarks as closely related to the bill as possible?

Mr. Christian S. Tacit (Legal Counsel, Competitive Telecommunications Association and Canadian Satellite Users Association): I intend to, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you.

Mr. Tacit: First of all I want to say, so there isn't any confusion, that in addition to representing the Competitive Telecommunications Association, which is the reseller group, I also represent the Canadian Satellite Users Association and it is in that capacity that I am making the remarks with regard to the satellite usage.

As far as the clause is concerned, we think it is a necessary provision to have prior approval of such asset transfers. The primary reason is the one that was stated by Mr. Abugov of the commission, and that is that we want to ensure that there is adequate spectrum capacity available or band-width capacity available for our broadcasting users who are our members.

In addition to that, one may ask what's the harm in letting them transfer a satellite for a dollar if they want to, because ultimately the commission can disallow that sort of improvident disposition to be passed on to subscribers. In theory that may be a correct argument, but in practice if an improvident sale does take place at an inappropriate price, or subject to inappropriate terms, while in the short term subscribers may be protected, in the long term that protection will disappear, and eventually, if the company's financial position deteriorates, subscribers—namely, broadcasters who have no other way of accessing remote rural areas in the deep north—will face increases that are inappropriate and unnecessary.

Those are my comments, Mr. Chairman.

• 1800

The Chairman: For the review purposes of committee members who weren't here, we've gone through this clause 131. It effectively cancels sections 11 to 14 of the Telesat Canada Act, and there appears to be a consensus that clause...there is

[Translation]

Mme Finestone: Vous n'en faites pas partie, monsieur.

Le président: Eh bien, on verra.

Nous avons commencé à étudier l'article 131, dont nous avons discuté à n'en plus finir; il reste toutefois une question soulevée par Mme Finestone au sujet de la vente d'un satellite à l'Argentine.

Mme Finestone: Monsieur le président, si vous me permettez de vous corriger ou, tout du moins, de clarifier quelque peu vos propos, je voudrais préciser que j'ai soulevé la question parce que je suis contre l'idée d'enlever à Télésat son droit de regard sur les ventes, et je voudrais savoir quelles seraient les conséquences de cette mesure en ce qui concerne les satellites.

Vous avez entendu les réponses du CRTC, du gouvernement et de Stentor, et j'ai demandé que le représentant de l'Association canadienne des utilisateurs de satellites, M. Chris Tacit, nous fasse part de son point de vue, car je suis curieuse de connaître ce qui arrive, et ce qui arrivera, aux bandes de fréquence L; et si ces satellites pourront être adaptés à l'utilisation de la nouvelle technologie qui vient de voir le jour au sein du nouveau système de gestion du spectre? M. Tacit a-t-il une réponse?

Le président: Allez-y, je vous en prie. Pourriez-vous toutefois vous en tenir autant que possible à ce qui se rapporte au projet de loi?

M. Christian S. Tacit (Association canadienne des utilisateurs de satellites): J'en ai l'intention, monsieur le président.

Le président: Merci.

M. Tacit: J'aimerais préciser pour commencer, afin qu'il n'y ait pas de malentendu, qu'en plus de représenter la Competitive Telecommunications Association, qui regroupe les revendeurs, je représente l'Association canadienne des utilisateurs de satellites et que c'est à ce titre que je m'adresse à vous au sujet de l'utilisation des satellites.

En ce qui a trait à l'article, nous pensons que la disposition prévoyant une approbation préalable de tels transferts de biens est nécessaire. Comme l'a déclaré M. Abugov du CRTC, la raison principale en est que nous souhaitons nous assurer que nos membres utilisateurs des télécommunications disposent d'une amplitude spectrale ou d'une longueur de bande satisfaisante.

En outre, on peut se demander quel danger il y aurait à les laisser transférer un satellite pour un dollar si tel est leur souhait, du fait qu'éventuellement le Conseil pourrait annuler une telle initiative déraisonnable dont les abonnés subiraient les conséquences. En théorie, cela peut paraître un argument valable; toutefois, si une vente est fondée sur un prix injustifié ou qu'elle est conclue dans des conditions insatisfaisantes, même si les abonnés se trouvent protégés dans l'immédiat, ils ne le seront plus à long terme. Si la situation financière de l'entreprise se détériore, les abonnés, à savoir les diffuseurs qui n'ont pas d'autres moyens d'accès aux régions rurales éloignées du Grand Nord—finiront par faire face à des augmentations à la fois impropres et inutiles.

Monsieur le président, je n'ai rien d'autre à ajouter.

Le président: Pour mettre au courant les membres du comité qui n'étaient pas présents, nous avons examiné l'article 131. Il a pour effet d'annuler les articles 11 à 14 de la Loi de la Télésat Canada, et il semble qu'il y ait un consensus que... Des

[Texte]

some opposition to this with respect to section 11 only. There seems to be consensus that the remainder of the Telesat sections could be cancelled, so when we get to that we are really talking about whether or not to retain the right of approval by the CRTC for a major equipment sale, in this case a satellite. That seems to be the nub of that consideration.

We also have a general agreement or a consensus to move from clauses 109 to 130 inclusive, and we'll do those one at a time, as we have been doing, because there are some amendments along the way.

Clauses 109 to clause 123 inclusive agreed to

On clause 124

The Chairman: Madam Roy-Arcelin, you have amendment G-48.

Mme Roy-Arcelin (Ahuntsic): Il est proposé de modifier le projet de loi C-62 en remplaçant les lignes 4 à 13 inclusivement, à la page 45, par ce qui suit dans l'amendement G-48.

[Voir le procès-verbal de la réunion]

The Chairman: Mr. Shaw, is this a technical amendment?

Mr. Shaw: Mr. Chairman, G-48 and G-49 return the status quo to the Teleglobe Canada Act. You will remember that clause 12 of this bill, which deals with national security directives, has been taken out. That clause always was found in the Teleglobe Canada Act and has been reinserted into it. The purpose of the consequential is to return it. It had been deleted as part of the generalization.

That takes care of G-48. Amendment G-49 is also a return to the status quo. The effect of it is that Teleglobe Canada, as it does now, does not need to seek CRTC approval for agreements with international carriers, and it's basic to the nature of its business that these are done and negotiations take place in secrecy.

Mrs. Finestone: On that particular issue, you just finished saying that Teleglobe does not need permission on international agreements.

Mr. Shaw: That's right. The normal arrangement is that these types of agreements, by all the domestic carriers, must be approved by the CRTC. They're called working agreements, so it's an agreement with another carrier. With respect to Teleglobe, the rule is that they don't need CRTC approval for a working agreement with an international carrier, with its correspondent, and it's the nature of this business that these agreements are negotiated in confidence. So if you put it on the public record to seek approval, you're at a competitive disadvantage.

• 1805

Mrs. Finestone: Excuse me, Mr. Shaw. Is this not what the minister would have to negotiate in international accords?

[Traduction]

réserves ont été exprimées uniquement en ce qui a trait à l'article 11. On semble convenir que le reste des articles se rapportant à Télésat pourraient être annulés et, quand on en arrive à cette question, le problème est véritablement de savoir si l'on devrait maintenir le droit de regard du CRTC sur la vente de gros équipements, en l'occurrence un satellite. Cela semble être l'essentiel de l'affaire.

L'on convient aussi d'examiner les articles 109 à 130 inclusive; nous allons, comme nous l'avons fait jusqu'ici, procéder article par article, car il faudra tenir compte des amendements.

Les articles 109 à 123 inclusivement font l'objet d'un consensus.

L'article 124

Le président: Madame Roy-Arcelin, vous avez proposé l'amendement G-48.

Mrs. Roy-Arcelin (Ahuntsic): That clause 124 of Bill C-62 be amended by striking out lines 35 to 37 on page 43 and substituting the following:

[See minutes of proceedings and evidence]

Le président: Monsieur Shaw, s'agit-il d'un amendement de forme?

M. Shaw: Monsieur le président, les amendements G-48 et G-49 nous ramènent au statu quo en ce qui concerne la Loi sur Téléglobe Canada. Vous vous souviendrez que l'article 12 de ce projet de loi, qui traite des directives en matière de sécurité nationale, a été supprimé. Cet article a toujours figuré dans la Loi sur Téléglobe Canada à laquelle il a été réintégré. L'amendement corrélatif vise à le remettre à sa place. Cet article avait été supprimé en vue d'une application plus généralisée.

Cela règle la question de l'amendement G-48. L'amendement G-49 entraîne également un retour au statu quo: Téléglobe Canada continuerait à ne pas devoir obtenir l'approbation du CRTC pour les accords passés avec les transporteurs internationaux. Il est en effet essentiel, compte tenu de la nature de ses activités, que les négociations et la conclusion des accords se fassent dans le secret.

Mme Finestone: À ce sujet, vous venez juste de dire que Téléglobe n'a pas besoin de permission pour passer des accords internationaux.

M. Shaw: C'est exact. Selon la procédure normale, quand les accords de ce genre sont passés par des transporteurs nationaux, ceux-ci doivent obtenir l'approbation du CRTC. C'est ce que l'on appelle des accords de fait, des accords entre deux transporteurs. Pour ce qui a trait à Téléglobe, l'usage veut que l'approbation du CRTC ne soit pas nécessaire dans le cadre d'un accord de fait avec un transporteur international, avec un correspondant; et la nature de ce type d'activité fait que ces accords sont négociés confidentiellement. Ainsi, si une approbation était nécessaire, ces activités deviendraient publiques, ce qui défavoriserait l'entreprise par rapport à ses concurrents.

Mme Finestone: Excusez-moi M. Shaw. N'est-ce pas là quelque chose que le ministre devrait négocier dans le cadre d'accords internationaux?

[Text]

Mr. Shaw: No. It's a negotiation between what are called administrations, which are the international telephone companies, in our case, Teleglobe. It would be British Telecom, France Telecom, Bundespost. It's between carriers of that nature. The agreements have to be filed with the commission, so the commission is aware of them, but they don't need to be approved by the commission.

Mrs. Finestone: If those negotiations would cause an increase in price to the Canadian long-distance network, could those be subject to examination?

Mr. Shaw: Not on a case-by-case basis, but how Teleglobe runs its business is subject to the overview of the commission.

Mrs. Finestone: They've done very well. Teleglobe, which has never been privatized, has great income generation.

The Chairman: We have amendment G-49. Madam Roy-Arcelin.

Mme Roy-Arcelin: Il est proposé de modifier le projet de loi C-62 en substituant les lignes 18 à 22, à la page 46, par ce qui suit dans l'amendement G-49.

[Voir le procès-verbal de la réunion]

Amendment agreed to

Clause 124 as amended agreed to

Clauses 125 to 129 inclusive agreed to

On clause 130

Mme Roy-Arcelin: Il est proposé que l'article 130 de la version anglaise du projet de loi C-62 soit modifié par l'amendement G-50.

[Voir le procès-verbal de la réunion]

Amendment agreed to

Clause 130 as amended agreed to

On clause 131

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, has there been any reconsideration on the part of the government with respect to the CRTC's maintaining responsibility under Section 11, and the balance is acceptable?

The Chairman: No change. We have clearly an impasse of views with the department and Stentor on one side and CRTC and the consumer organizations on the other, and it has to do with section 11. Clause 131 calls for the repeal of sections 11 to 14.

Mr. Fontana (London East): Mr. Chairman, just for consistency purposes, why is it, with respect, that one would take one position with Telesat and then take another position with Teleglobe?

The Chairman: I'm not sure that they are other positions, really. Mr. Shaw?

Mr. Shaw: The reason that consideration was first and foremost given to Telesat—and that's a case of Telesat really coming first, I think—is again the nature of the assets. They are not highly liquid assets. Prior approval could make it more difficult for Telesat to operate in an efficient manner. Teleglobe is in a slightly different situation. Its assets are offshore. We wouldn't have a problem with Teleglobe, either, not requiring approval.

[Translation]

M. Shaw: Non. Cela fait l'objet de négociations entre ce que l'on appelle les administrations, c'est-à-dire les sociétés de téléphone internationales, dans notre cas, Téléglobe et, pour ce qui est de l'Europe, *British Telecom*, France Télécom, *Bundespost* et d'autres entreprises de cette nature. Les accords doivent être déposés auprès du Conseil qui est donc au courant de ce qu'ils renferment mais qui n'a pas à les approuver.

Mme Finestone: Au cas où ces négociations entraîneraient une augmentation des frais d'interurbain au Canada, est-ce que cela pourrait faire l'objet d'un examen?

M. Shaw: Pas en ce qui concerne un cas particulier, mais la manière dont Téléglobe mène ses affaires relève de la compétence du Conseil.

Mme Finestone: Téléglobe, qui n'a jamais été privatisée, fait de bonnes affaires, et les bénéfices sont appréciables.

Le président: Nous en sommes à l'amendement G-49. M^{me} Roy-Arcelin.

Mrs. Roy-Arcelin: That Bill C-62 be amended by striking out lines 18 to 22 on page 46 and substituting what follows in amendment G-49.

[Refer to the minutes of the meeting]

L'amendement est adopté

L'article 124 tel que modifié est adopté

Les articles 125 à 129 inclusivement sont adoptés

Passons à l'article 130

Mrs. Roy-Arcelin: That the English version of clause 130 of Bill C-62 be amended by the amendment G-50.

[See Minutes of Proceedings]

L'amendement est adopté

L'article 130 tel que modifié est adopté

Passons à l'article 131

Mme Finestone: Monsieur le président, est-ce que le gouvernement a changé d'avis en ce qui concerne le maintien des responsabilités du CRTC dans le cadre du chapitre 11, et est-ce que le reste est acceptable?

Le président: Il n'y a eu aucun changement. Nous en sommes bien évidemment arrivés à une impasse en ce qui concerne l'article 11 avec, d'un côté le Ministère et Stentor et, de l'autre, le CRTC et les organismes de défense des consommateurs. L'article 131 propose l'abrogation des articles 11 à 14.

Mr. Fontana (London East): Monsieur le président, avec tout le respect que je vous dois, si l'on veut être cohérent, pourquoi traiter Télésat d'une certaine façon et Téléglobe d'une autre?

Le président: Je ne sais pas s'il existe vraiment une différence. Monsieur Shaw?

M. Shaw: La raison pour laquelle on a d'abord et avant tout pris Télésat en considération—et c'est vrai que, dans ce cas, Télésat est passé en premier, je pense—tient à la nature de ses actifs. Il ne s'agit pas d'actifs très liquides et il serait plus difficile de mener des opérations de Télésat de manière efficiente si l'on devait obtenir des approbations préalables. Téléglobe se trouve dans une situation légèrement différente. Ses actifs sont à l'étranger. Nous ne serions pas gênés si Téléglobe n'avait pas, non plus, à obtenir d'approbation préalable.

[Texte]

Mr. Fontana: I think for clarity purposes and for the sake of consistency, either you do it for both or you don't do it. I'm not convinced that the liquid asset argument holds any significance to me. I can understand what you've indicated. Perhaps if assets aren't as liquid that causes some particular problems, but I'm not sure that holds any water.

Mr. Shaw: I don't think I'm explaining myself very well. It's just that it's such an important part of Telesat being able to operate effectively. At any one time only approximately four or five of these assets constitute virtually the entire company, and management of those assets is so fundamental to the operation of the company.

• 1810

Mr. MacWilliam (Okanagan—Shuswap): Mr. Chairman, my apologies. On a point of order, my flight just got in before the vote and I was unfortunately unable to be here until now. Because of the House activity that's on tonight, I've been requested by my whip to be present in the House to speak on the House activity at this time.

We have limited numbers in the House because of an important retirement function for some of our caucus members, so I will have to vacate my seat here. I apologize to the committee. I wish I could be here, but there's only one of me.

Mr. Fontana: Next time, don't vote for the extension of hours in the House and that'll be okay.

The Chairman: We're going to have to continue. I regret that—

Mr. MacWilliam: I understand that, Mr. Chairman, and I also regret that I won't be able to give my input, at least in this session. I hope we have further opportunity.

The Chairman: Well, we had just determined we were going to go until approximately 7:30 p.m. and then stop. Is there any way you can get an hour out of your whip?

Mr. MacWilliam: It's the House activity, plus the function I have to be at, as chair of the B.C. caucus. I apologize in advance. I didn't know until I got here.

The Chairman: Well, I hope you understand that we do have to move forward.

Mr. MacWilliam: I understand, and I apologize to everyone who has come, fully expecting to debate the issues, but the House going on this evening has really caused a bit of a wrinkle. That's what's happened.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, perhaps it would be nice if Mr. MacWilliam knows you've accepted one of his amendments, on clause 44.

The Chairman: Well, we haven't got to it yet, but it looks as if the government has accepted your amendment to clause 44, Mr. MacWilliam.

Mr. MacWilliam: Excellent.

The Chairman: I would like to request unanimous approval to stand clause 131, in concert with the way we've been approaching all these subjects, and come back to it.

[Traduction]

M. Fontana: Je pense que les choses seraient plus claires et plus cohérentes si l'on traitait les deux entreprises sur le même pied. L'argument sur la liquidité des actifs ne me convainc pas tout à fait. Je comprends ce que vous voulez dire. Il se peut que des actifs pas très liquides causent des problèmes, mais je ne suis pas sûr que l'on puisse invoquer cela comme argument.

M. Shaw: Peut-être ne me suis-je pas exprimé assez clairement. Car il s'agit d'un élément contribuant beaucoup au bon fonctionnement de Télésat. En effet, la plupart du temps, ce qui constitue virtuellement la société entière, ce sont quatre ou cinq de ces actifs, et leur gestion est donc fondamentale pour la bonne marche de l'entreprise.

M. MacWilliam (Okanagan—Shuswap): Monsieur le président, je vous présente mes excuses. J'invoque le Règlement. Je suis arrivé par avion juste avant le vote et je n'ai pu, malheureusement, me joindre à vous plus tôt. Étant donné ce qui se passe à la Chambre ce soir, mon whip m'a demandé d'être présent pour participer au débat.

Nos rangs sont clairsemés à la Chambre, car on a organisé une grande réception pour certains des membres de notre caucus qui prennent leur retraite. Je ne vais donc pas pouvoir continuer à siéger ici. Je présente mes excuses au comité et j'aimerais rester, mais, malheureusement, je ne peux me couper en deux.

M. Fontana: La prochaine fois, il vous suffira de voter contre le prolongement des débats de la Chambre et tout ira bien.

Le président: Il va falloir que nous reprenions. Je regrette que—

M. MacWilliam: Je comprends cela, monsieur le président, et je regrette également de ne pouvoir vous donner mon point de vue, du moins au cours de cette séance. J'espère avoir une autre occasion de le faire.

Le président: Bien, nous venons de décider que nous prolongerons la séance jusqu'à environ 19h30 puis de nous arrêter. Pourriez-vous obtenir de votre whip qu'il vous laisse une heure de liberté?

M. MacWilliam: Pas avec ce qui se passe à la Chambre, plus la réception à laquelle je dois assister en tant que président du caucus de la Colombie-Britannique. Je vous présente mes excuses. Je n'étais pas au courant avant d'arriver.

Le président: Eh bien, j'espère que vous comprendrez que nous devons avancer.

M. MacWilliam: Je comprends fort bien, et je présente mes excuses à tous ceux qui s'attendaient à un débat approfondi, mais ce qui se passe à la Chambre ce soir a vraiment tout bouleversé. C'est ce qui est arrivé.

Mme Finestone: Monsieur le président, M. MacWilliam apprécierait sans doute de savoir que vous avez accepté un de ses amendements, à l'article 44.

Le président: Eh bien, nous ne sommes pas encore arrivés à cet article, mais il semble que le gouvernement ait accepté votre amendement à l'article 44, monsieur MacWilliam.

M. MacWilliam: Excellent.

Le président: Je voudrais votre approbation unanime pour ajourner l'examen de l'article 131, conformément à la méthode que nous avons suivie pour toutes ces questions, étant entendu que nous reviendrons dessus plus tard.

[Text]

Clause 131 allowed to stand

The Chairman: I will take silence from the officials who are at the table, from all sources, as being golden.

Mr. Shaw: Just one second, please, Mr. Chairman. I should explain that clauses 132, 133, 134 and 135 are amendments to the B.C. Tel's special act. These have no regulatory purpose at all; they're corporate in nature. The company has just been continued under the Canadian Business Corporations Act and I'm advised that some of these amendments are no longer appropriate because of the changing corporate status. I just found that out today.

Mrs. Finestone: Is this the grandfathering of the—

Mr. Shaw: No, this has nothing at all to do with that, Mrs. Finestone. B.C. Tel is what's known as a special act company, so most of its corporate affairs were in the act. Now that B.C. Tel is continued as a normal corporation under the CBCA, many of these provisions have no relevance whatsoever any more.

Mr. Fontana: You said amendments. Do I take it that you really mean clauses?

Mr. Shaw: Yes, I'm sorry, consequential amendments to the B.C. Tel Act.

Mr. Fontana: Mr. Chairman, in order to expedite, why don't we just stand these clauses until we get a clearer indication of what should be done with them?

The Chairman: All right. I'd just like to hear what—

Mr. Fontana: It's just that I only have 15 or 20 minutes, so if these areas need clarification the clauses could be stood down.

The Chairman: Shall we just stand these, Mr. Shaw? Down to clause 135.

Mr. Shaw: Mr. Chairman, I don't want to waste the committee's time.

Clauses 132 to 135 inclusive allowed to stand

Clause 136 and 137 agreed to

On clause 138

Le président: Madame Roy-Arcelin?

Mme Roy-Arcelin: Il est proposé que le projet de loi C-62 soit modifié par l'amendement G-51.

[Voir le procès-verbal de la réunion]

The Chairman: I should say, to those who were not here this afternoon, that this amendment has been pre-tested for popularity and didn't seem to be wanting.

Mrs. Finestone: What do they address with this amendment?

The Chairman: This was the amendment that Mr. Shaw—

Mrs. Finestone: I know. It's five years—

The Chairman: It covers the courts of Manitoba and Saskatchewan.

[Translation]

L'article 131 est ajourné

Le président: Les fonctionnaires de toute dénomination qui siègent autour de la table restant silencieux, je pense pouvoir dire: Qui ne dit mot, consent.

M. Shaw: Un instant, s'il-vous-plaît, monsieur le président. Je devrais expliquer que les articles 132, 133, 134 et 135 sont des amendements à la loi spéciale sur B.C. Tel. Ils n'ont aucune fonction réglementaire, ils portent uniquement sur l'organisation de la société dont les activités viennent tout juste d'être prolongées dans le cadre des dispositions de la Loi sur les compagnies, et l'on vient de m'aviser que certains de ces amendements ne s'appliquent plus à cause de ce changement de statut. Je viens juste de l'apprendre.

Mme Finestone: Est-ce qu'il s'agit du maintien du...

M. Shaw: Non, cela n'a rien à voir, madame Finestone. B.C. Tel est ce que l'on appelle une société créée en vertu d'une loi spéciale. Par conséquent, la conduite de ses affaires était réglementée par la loi. Maintenant que B.C. Tel devient une entreprise normale tombant sous le coup de la Loi sur les compagnies, la plupart de ses dispositions ne s'appliquent plus du tout.

M. Fontana: Vous avez parlé d'amendements. Est-ce que ce n'est pas d'articles dont vous voulez parler?

M. Shaw: Oui, je suis désolé. IL s'agit d'amendements corrélatifs à la Loi sur B.C. Tel.

M. Fontana: Monsieur le président, pour que les choses aillent plus vite, pourquoi ne pas ajourner ces articles jusqu'à ce que nous sachions mieux quoi en faire?

Le président: Très bien. Je voudrais simplement savoir ce que...

M. Fontana: Je ne dispose que de 15 ou 20 minutes, et si nous avons besoin d'éclaircissements à leur propos, les articles pourraient être ajournés.

Le président: Est-ce que l'on ajourne ces articles, monsieur Shaw? Jusqu'à l'article 135.

M. Shaw: Monsieur le président, je ne veux pas faire perdre du temps au comité.

Les articles 132 à 135 y compris sont ajournés

Les articles 136 et 137 sont adoptés

Passons à l'article 138.

The Chairman: Mrs. Roy-Arcelin?

Mrs. Roy-Arcelin: That clause 138 of Bill C-62 be amended as stated in amendment G-51.

[Refer to the minutes of the meeting]

Le président: Je devrais dire, pour le bénéfice de ceux qui n'étaient pas ici cet après-midi que la cote de popularité de cet amendement est particulièrement élevée.

Mme Finestone: De quoi parle-t-on dans cet amendement?

Le président: C'est l'amendement que M. Shaw a...

Mme Finestone: Je sais. C'est cinq ans...

Le président: Cela couvre les tribunaux du Manitoba et de la Saskatchewan.

[Texte]

[Traduction]

• 1815

Mr. Dorin (Edmonton Northwest): It basically keeps the five-year period. The fact the bill had been delayed—you still get five years, I think; that's what it boils down to.

Mr. Shaw: So they're changing what was tabled several weeks ago, which was that amendment G-51 originally applied to Saskatchewan, to Sask Tel. It's been modified today—and that's why it's new—to extend the same provision to Manitoba Tel, but in a very limited way. It runs out at the end of December and it's simply to provide for a smoother transition to the CRTC.

Mrs. Finestone: What I was really asking—and I guess I didn't state it clearly—was whether the memorandums of understanding that had been signed were respected with regard to the language you have here. Is that the point?

Mr. Shaw: There is no memorandum of understanding with Saskatchewan. It's entirely consistent with respect to Manitoba.

Amendment agreed to

The Chairman: We have approved amendment G-51, which gives us a new clause. We're now at clause 138.

Clause 138 agreed to

The Chairman: Now, that completes the first run-through of the bill, and I guess we now return. I would like to suggest that we see how far we can get in a similar process, going through the stood items, trying to finish them if we can, but if there's still a major hang-up—

Mr. Dorin: Again, let's deal with the easy ones. Let's not get hung up on the Canada clause; we've spent the whole time on that.

On clause 2—*Definitions*

The Chairman: We have amendment L-3 on clause 2, moved by Mrs Finestone.

Mrs. Finestone: Is this the clause 2 on page 3, on the transmission facility?

The Chairman: Yes.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, I think we had some discussion as to whether or not we were prepared to remove the complex definitions on resellers. As I tried to point out at the beginning of this evening...

I don't have a numbered set, but the one I'm looking at now is the wire, cable and system business, and it goes further—

The Chairman: Lines 13 to 26 on page 3.

Mrs. Finestone: Yes. It has to do with transmission facilities. Mr. Chairman, if you recall, we had—

The Chairman: On a point of order, I'm advised that we should put amendment G-1 at this time. It is with your package.

M. Dorin (Edmonton-Nord-Ouest): Cela a permis simplement de conserver la période de cinq ans. Le fait que l'étude du projet de loi ait été retardée—la période de cinq ans demeure, je pense; voilà à quoi tout se résume!

M. Shaw: Ce qui a été déposé il y a plusieurs semaines, c'est-à-dire l'amendement G-51 qui s'appliquait à l'origine à la Saskatchewan, à Sask Tel, a donc été modifié. Cette modification date d'aujourd'hui—c'est tout nouveau donc—et cela permet d'appliquer les mêmes dispositions à Manitoba Tel, mais de façon plus limitée. Cette disposition ne s'applique que jusqu'à la fin du mois de décembre, et c'est tout simplement pour rendre la transition plus facile pour le CRTC.

Mme Finestone: L'objet de ma question—et je suppose que je ne l'ai pas énoncé clairement—était de savoir si l'énoncé que vous avez ici correspond aux protocoles d'entente qui ont été signés. Est-ce le cas?

M. Shaw: Il n'y a pas de protocole d'entente avec la Saskatchewan. L'énoncé est tout à fait cohérent en ce qui concerne le Manitoba.

L'amendement est adopté

Le président: Nous avons adopté l'amendement G-51 qui crée un nouvel article. Nous en sommes donc à l'article 138.

L'article 138 est adopté

Le président: Voilà qui complète la première analyse du projet de loi article par article, et nous pouvons donc maintenant, je suppose, revenir en arrière. Je propose de procéder de la même façon avec les articles dont l'examen a été ajourné et de voir jusqu'où nous pouvons aller, d'essayer de terminer notre étude, mais s'il y a des obstacles de taille...

M. Dorin: Une fois de plus, occupons-nous des plus faciles. Ne nous laissons pas arrêter par l'article sur le Canada; nous avons passé la plupart de notre temps là-dessus.

Article 2—*Définitions*

Le président: À l'article 2, nous avons l'amendement L-3 proposé par M^{me} Finestone.

Mme Finestone: S'agit-il de l'article 2 à la page 3 concernant l'installation de transmission?

Le président: Oui.

Mme Finestone: Monsieur le président, je pense que nous avons discuté de la possibilité de supprimer les définitions complexes s'appliquant aux revendeurs. Comme j'ai essayé de le souligner au début de la soirée...

Je n'ai pas de séries d'amendements numérotés mais celui que j'ai sous les yeux maintenant parle de fils, de câbles et de systèmes, ainsi que...

Le président: Il s'agit des lignes 18 à 31, à la page 2.

Mme Finestone: Oui. Cela porte sur les installations de transmission. Monsieur le président, vous vous rappelez sans doute que nous avions...

Le président: J'invoque le règlement. On m'a fait remarquer que nous devrions maintenant voter sur l'amendement G-1 qui se trouve dans vos documents.

[Text]

Mrs. Finestone: We're doing the definitions clause, is that correct?

• 1820

The Chairman: And we have an amendment to clause 2, G-1.

Mrs. Finestone: Excuse me. I think mine comes first.

The Chairman: Mrs. Finestone, I'm advised that yours should become a subamendment to G-1.

Mrs. Finestone: I don't care where you put it, as long as you look at it. It's on page 1. It has to do with line. . . Oh, I see, yours is line 6. Forgive me. My amendment starts on line 10. I'm talking about line 10, or line 11, designated Canadian carrier. That's what I discussed with you at the beginning of this session.

The Chairman: Mrs. Finestone, just a moment, please. The amendment I have—

Mrs. Finestone: We gave them all to you. Mr. Chairman, it would seem that somewhere along the way, somehow it got misplaced or delayed or something. On the question of a designated Canadian carrier, you will recall we had this discussion earlier when we discussed hybrids, when we discussed resellers, the fact that the resellers definition was quite complex. The resellers had thought the term "designated"... And I believe Mr. Shaw made it quite clear he didn't find "designated carrier" an appropriate designation. That was my first amendment, which you have before you. It was after line 11 on page 2. Does everyone have that?

The Chairman: I don't have that amendment. The amendment I have from you is on clause 2, lines 13 to 26.

Mrs. Finestone: They were handed to the clerk, but I guess with all the amendments being handed back and forth it could have got lost. I gave you a package that included the amendment on clause 2, page 2, after line 11, which dealt with designated Canadian carrier. Then I had sequential or consequential amendments, whichever word you care to use, on clauses 18 and 29, which in essence allowed the Governor in Council to make regulations designating Canadian carriers for the purpose of clauses 18 and 29. It was to address the very complex manner in which it would seem a number of people believe the government has chosen to define or exclude the resellers. Is that accurate?

The Chairman: Just a moment, Mrs. Finestone, until we get your resolution in front of us. I see the package you're referring to here. It has not been before us previously.

Mrs. Finestone: Do you want to put this aside for the moment and discuss it after, while they get them printed up for everybody?

The Chairman: It is in order. Does everybody have it?

[Translation]

Mme Finestone: C'est l'article des définitions, n'est-ce pas?

Le président: Et il y a un amendement à l'article 2, l'amendement G-1.

Mme Finestone: Excusez-moi. Je pense que le mien doit passer d'abord.

Le président: Madame Finestone, on me fait savoir que votre amendement devrait devenir un sous-amendement de G-1.

Mme Finestone: Placez-le où vous voulez, cela m'est égal, du moment que vous l'examinez. Il figure à la page 1. Il porte sur la ligne. . . Oh, je vois, le vôtre se trouve à la ligne 6. Excusez-moi. Mon amendement commence à la ligne 10. C'est de la ligne 10 ou de la ligne 11 que je veux parler, et de l'expression entreprise canadienne désignée. C'est ce dont j'ai parlé avec vous au début de cette séance.

Le président: Madame Finestone, un moment s'il vous plaît. L'amendement que j'ai. . .

Mme Finestone: Nous vous les avons tous donnés. Monsieur le président, il semblerait que, quelque part, d'une manière ou d'une autre, cet amendement a été perdu ou retardé. En tout cas, il lui est arrivé quelque chose. En ce qui concerne l'expression entreprise canadienne désignée, vous vous rappellerez que nous en avons discuté précédemment lorsque nous avons parlé des hybrides, des revendeurs, de la complexité de la définition de revendeur. Les revendeurs avaient trouvé le terme «désigné. . .» Et je pense que M. Shaw avait clairement fait savoir qu'il ne trouvait pas l'expression «entreprise désignée» bien choisie. Voilà sur quoi portait mon premier amendement, celui que vous avez devant vous. L'expression en question est à la page 1, après la ligne 11. Est-ce que tout le monde a cet amendement?

Le président: Je ne l'ai pas. L'amendement que vous proposez et que j'ai sous les yeux porte sur l'article 2, lignes 18 à 31.

Mme Finestone: Ces amendements ont été transmis à la greffière, mais je suppose qu'avec tous les amendements qui circulent, le mien a pu se perdre. Je vous ai fait parvenir des documents qui comprenaient l'amendement à l'article 2, page 2, après la ligne 11, et qui portait sur l'expression entreprise canadienne désignée. J'avais également des amendements relatifs ou corrélatifs, selon le terme que vous voulez utiliser, portant sur les articles 18 et 29 dont l'objet est de permettre au gouverneur en conseil d'adopter des règlements désignant les entreprises canadiennes dans le cadre des articles 18 et 29. Cela devait servir à clarifier la manière dont le gouvernement définit ou exclut les revendeurs, que bien des gens trouvent particulièrement complexe. C'est bien de cela dont il s'agit?

Le président: Un moment, madame Finestone, attendez que nous ayons votre proposition sous les yeux votre proposition. Je vois ici les documents dont vous parlez. Ils ne nous ont pas été soumis auparavant.

Mme Finestone: Voulez-vous reporter cette discussion à plus tard en attendant que l'on fasse des copies pour tout le monde?

Le président: Cela est recevable. Est-ce que tout le monde a un exemplaire?

[Texte]

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, I'm not moving it at the present time. If you want, you can stand it and forget it, because we had a discussion, and I'm not going to move it.

The Chairman: I don't understand what you mean when you say that you're not going to move it. I've just called for amendments to clause 2. Are you withdrawing it?

Mrs. Finestone: At the moment I'm withdrawing it because I haven't been able to get an answer that seems to satisfy my understanding of the problem. I have to reread what the government has said to me, and I will decide then what I'm going to do.

The Chairman: What would the number of this amendment be?

Mrs. Finestone: I don't know. The clerk does her own numbering.

The Chairman: Could we call this L-1?

The Clerk of the Committee: It would be L-2(a).

Mr. Dorin: For which one?

The Chairman: Does anybody else have this?

Mrs. Finestone: Does the first line say "designated"? I'm withdrawing it, so don't worry about it. It is finished.

The Chairman: Are you going to withdraw the whole package with respect to designated carrier?

Mrs. Finestone: For the moment, yes, sir.

The Chairman: It was never put, so you don't have to withdraw it.

Anyway, we now have your next—

• 1825

Mr. Tacit: Maybe I could shed some light on this.

Mr. Fontana: No, we're not even talking about it. We've withdrawn it, so it doesn't matter.

The Chairman: We now have amendment L-3, which Mrs. Finestone is putting. I'm sorry about this. I have a motion that is numbered L-3. It deals with clause 2, lines 13 to 26 on page 3. Do you have that?

Mr. Worthy: Yes. Is that amendment L-3?

The Chairman: That is L-3. Mrs. Finestone is putting that as a subamendment to G-1.

Mrs. Finestone: Have you put G-1 yet?

The Chairman: We put a subamendment to G-1, which is L-3. I would like to ask Mr. Shaw whether he wants to address this subamendment.

Mr. Shaw: Yes, I would be pleased to, Mr. Chairman.

I think, Mrs. Finestone, that your subamendment may work with your other amendment, the one that designates it, because the effect of the change to transmission facility on its own is to leave out the limiting factors that describe transmission facility. As described, Mrs. Finestone's subamendment makes the capture extremely broad in this bill. We would end up capturing, or I believe we would end up capturing, anybody who provides an answering service; anybody who provides a

[Traduction]

Mme Finestone: Monsieur le président, je ne vais pas faire cette proposition maintenant. Si vous voulez, vous pouvez l'ajourner et la mettre de côté, parce que nous en avons discuté, et je ne vais pas faire cette proposition.

Le président: Je ne comprends pas ce que vous voulez dire. Vous n'allez pas faire cette proposition? Je viens juste de passer au vote sur les amendements à l'article 2. Est-ce que vous retirez le vôtre?

Mme Finestone: Pour l'instant, je le retire, parce que je n'ai pu obtenir une réponse qui me permette de comprendre le problème de manière satisfaisante. Il faut que je relise les instructions que m'a données le gouvernement et je déciderai ensuite quoi faire.

Le président: Quel serait le numéro de cet amendement?

Mme Finestone: Je ne sais pas, c'est la greffière qui numérote les amendements.

Le président: Pourrions-nous l'appeler l'amendement L-1?

La greffière du Comité: Ce serait L-2(a).

M. Dorin: Pour quel amendement?

Le président: Est-ce que quelqu'un d'autre a cet amendement?

Mme Finestone: Trouve-t-on le mot «désigné» à la première ligne? Je retire cet amendement, alors ne vous en faites pas.

Le président: Est-ce que vous retirez toute la proposition à propos de l'entreprise désignée?

Mme Finestone: Pour l'instant, oui.

Le président: Comme elle n'a jamais fais l'objet d'un vote, vous n'avez pas à la retirer.

Nous avons maintenant votre prochaine. . .

M. Tacit: Je peux peut-être éclairer votre lanterne à ce sujet.

M. Fontana: Non, nous ne parlons même pas de ça. Nous l'avons retiré, cela n'a donc pas d'importance.

Le président: Nous avons maintenant l'amendement L-3, proposé par M^{me} Finestone. Je suis désolé, j'ai une motion numérotée L-3 qui porte sur l'article 2, lignes 18 à 31, page 2. Est-ce que vous l'avez?

M. Worthy: Oui. Est-ce l'amendement L-3?

Le président: C'est L-3. M^{me} Finestone en fait un sous-amendement à G-1.

Mme Finestone: Avez-vous déjà mis G-1 aux voix?

Le président: Nous avons un sous-amendement à G-1, qui porte le numéro L-3. Je demanderai à monsieur Shaw s'il a des commentaires à faire à ce sujet.

M. Shaw: Oui, volontiers, monsieur le président.

Je pense, madame Finestone, que votre sous-amendement peut se combiner avec l'autre amendement dans lequel vous procédez à une désignation, car en se contentant de modifier la définition d'«installation de transmission», on laisse de côté des facteurs limitatifs décrivant les installations de transmission. Comme nous l'avons vu, le sous-amendement de M^{me} Finestone étend énormément la portée de ce projet de loi. On finirait, je crois, par englober tous ceux qui fournissent un

[Text]

telecommunications service of any sort would be captured by this—anybody who was in federal jurisdiction. I have to add that. It is a very broad definition of transmission facility.

The Chairman: So this makes the—

Mrs. Finestone: Well, that's the government's view. I wonder, Mr. Chairman, if Mr. Tacit could comment on this.

Mr. Tacit: I think the amendment would work, provided the references to "exempt transmission apparatus", "intelligence" and "network termination point" are taken out of G-1. The two amendments are inconsistent with each other unless that's done. The intent would be to deal with the issue that was raised by the commission, which we agree with; that is, the complex definition that was proposed by the department could have the effect of being both under-inclusive and over-inclusive.

We would propose instead that resellers be exempted either through an Order in Council or, if the exemption power is given to the commission, by commission order instead. We believe that the complexity of clause 2 as proposed, with those other terms, might not do the job and might also, in addition to that, exclude other types of carriers that should be under the purview of the act. So while we certainly wanted to be exempted from the act, *ab initio* we're not persuaded that that language achieves that. We're concerned about that and prefer this route.

The Chairman: I gather from what you say that L-3 is not adequate.

Mr. Tacit: It will work with G-1 if the definitions of "exempt transmission apparatus", "intelligence" and "network termination point" are taken out of G-1.

The Chairman: But that means it is not adequately drafted, because it does not achieve that.

Mr. Tacit: We do have one that is adequately drafted, which does both—

Mr. Worthy: May I have a clarification, Mr. Chairman? L-3 takes the last two lines off G-1, doesn't it?

Mr. Tacit: Right. It takes the references to "exempt transmission apparatus", "intelligence" and "network termination point" out of the definition of "transmission facility". That means that those three definitions, if they are retained in the bill, serve no purpose, because the reference to them disappears. If you look at the way transmission facility is defined, as proposed by the department in G-1, it has a reference to the transmission of intelligence between network termination points but does not include any exempt transmission apparatus. When they did that, they also then had to define intelligence. They had to give the commission the power to define network termination points. They had to define exempt transmission apparatus.

• 1830

All we're saying is that if you limit the definition of transmission facility, to delete those references to those three definitions you must also remove those three definitions from the bill. Then it will work fine.

[Translation]

service de réponse ou un service de télécommunication de quelque nature que ce soit; c'est-à-dire tous ceux qui relèvent de la juridiction fédérale. Il faut le préciser. C'est une définition très large de ce qu'il faut entendre par «installation de transmission».

Le président: Il en résulte donc que. . .

Mme Finestone: C'est le point de vue du gouvernement. Peut-être M. Tacit pourra-t-il nous dire ce qu'il en pense.

M. Tacit: Je pense que l'amendement est acceptable si l'on supprime de G-1 les références à «appareil de transmission exclu», «information» et «point d'arrivée du réseau»; sans quoi les deux amendements sont incompatibles. Il s'agirait de régler le problème soulevé par le conseil, dont nous partageons l'opinion; la définition complexe proposée par le ministère serait susceptible d'avoir une portée à la fois trop générale et trop limitée.

Nous proposerions plutôt que les revendeurs soient exclus par décret, ou par décision du conseil si celui-ci reçoit un tel pouvoir. Nous pensons que la complexité de l'article 2, tel qu'il est proposé, ne ferait pas l'affaire et risquerait en outre d'exclure d'autres types d'entreprises qui devraient être englobées par la loi. Nous souhaitons certainement échapper à la portée de la loi, mais nous ne sommes pas convaincus *ab initio* que ce libellé le permet. Cela nous préoccupe, et nous préférons cette façon de faire.

Le président: Je déduis de vos propos que L-3 n'est pas satisfaisant.

M. Tacit: Il est compatible avec G-1 si l'on retire de celui-ci les définitions de «appareil de transmission exclu», «information» et «point d'arrivée du réseau».

Le président: Cela veut donc dire que son libellé n'est pas satisfaisant; qu'il ne donne pas ce résultat.

M. Tacit: Il y en a un qui est rédigé correctement, ce qui fait que les deux. . .

M. Worthy: Puis-je avoir une précision, monsieur le président? L-3 supprime les deux dernières lignes de G-1, n'est-ce pas?

M. Tacit: C'est exact. Il retire de la définition d'«installation de transmission» les références à «appareil de transmission exclu», «information» et «point d'arrivée du réseau». Cela veut dire que si ces trois définitions sont conservées dans le projet de loi, elles ne servent plus à rien puisqu'il n'y est plus fait référence. Si l'on examine la définition d'une installation de transmission telle que la propose le ministère dans G-1, on y fait allusion à la transmission d'information entre des points d'arrivée du réseau, sans pour autant inclure des appareils de transmission exclus. Pour cela, le ministère a dû définir ce qu'il faut comprendre par «information», et donner au conseil le pouvoir de définir «point d'arrivée du réseau» et «appareil de transmission exclu».

Nous disons donc seulement que, si on limite la définition d'«installation de transmission», en supprimant les références à ces trois définitions, il faut également les supprimer de la loi; il n'y a alors plus de problème.

[Texte]

We believe any group captured within the bill that should not be captured can be excluded through an exemption order, whether that exemption order is made by the Governor in Council or by the commission, as the case might be. It could be addressed that way rather than risking a difficult definition that might not achieve the purpose and would be difficult to amend later on.

The Chairman: Do we have a resolution that amends G-1 and shows us what G-1 would look like as amended?

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, could I ask you something? I have three pages of G-1. I don't know where we're at.

The Chairman: We're at a subamendment to G-1. I would like to try to understand what G-1 will look like when it is subamended by all three.

I'm advised by the clerk that we are really amending paragraph (h) of G-1, with L-3. Is that right or wrong?

Mr. Abugov: Sir, that's only partly right.

The Chairman: That's what I thought.

Mr. Abugov: It's right in the sense that—

The Chairman: I have the impression that this L-3 will do quite a lot of change.

Mr. Walsh, would you like to...?

Mr. Rob Walsh (Legal Counsel to the Committee): Mr. Chairman, I think I can explain. Mrs. Finestone's motion, subamendment to motion G-1, would in the first instance change paragraph (h) of motion G-1 by substituting its own definition of transmission facility for the one provided in motion G-1. It should go on to also amend G-1 by deleting paragraph (i) of motion G-1. The definition of network termination point, as contemplated in paragraph (i) of motion G-1, becomes superfluous if the subamendment in respect of paragraph (h) is passed.

Mr. Abugov: That's correct, Mr. Chairman, but in addition it would delete paragraph (c) of G-1. It would take out the definitions of exempt transmission apparatus and intelligence.

To summarize, Mrs. Finestone's proposed motion would change paragraph (h) by substituting a new transmission facility definition. In so doing, it would also delete paragraphs (c) and (i).

Mr. Walsh: That's correct, Mr. Chairman.

The Chairman: We don't have it written that way, but if the committee wishes to deal with it in that manner, I'd like to put subamendment L-3, which amends the definition contained in subparagraph (h) of G-1 and entirely deletes subparagraphs (c) and (i) in G-1.

Mr. Shaw: This is incredibly broad, Mr. Chairman. I certainly wouldn't—

Mrs. Finestone: Your definition is incredibly complex.

The Chairman: May I ask Mr. Shaw to reply? I think the point he's trying to make here, Mrs. Finestone, is one we've been worrying about. How many resellers are going to get captured by this description? What Mr. Shaw seems to be saying is that more resellers are going to be captured by this definition than by the way it's presently held.

[Traduction]

Nous pensons que tout groupe visé par la loi alors qu'il ne devrait pas l'être, pourrait faire l'objet d'un décret d'exemption émanant du gouverneur en conseil, ou d'une décision à cet effet prise par le CRTC. On pourrait procéder ainsi plutôt que de se lancer dans une définition complexe qui risquerait de ne pas atteindre son but, et que l'on aurait du mal à modifier ultérieurement.

Le président: Avons-nous une résolution proposant de modifier G-1 et nous montrant à quoi ressemblerait G-1, une fois modifié?

Mme Finestone: Monsieur le président, puis-je vous demander quelque chose? J'ai trois pages pour G-1. Je ne sais pas où nous en sommes.

Le président: Nous en sommes au sous-amendement de G-1. J'aimerais savoir à quoi ressemblera G-1 une fois que l'on aura procédé à ces trois modifications.

La greffière me signale que L-3 modifie l'alinéa h) de G-1, c'est bien cela?

M. Abugov: Cela n'est que partiellement exact.

Le président: C'est bien ce qui me semblait.

M. Abugov: C'est juste dans la mesure où... .

Le président: J'ai l'impression que L-3 modifie profondément le texte.

Monsieur Walsh, voudriez-vous... .?

M. Rob Walsh (conseiller juridique du Comité): Monsieur le président, je peux vous dire de quoi il s'agit. Le sous-amendement à la motion G-1 proposé par Mme Finestone modifierait d'abord l'alinéa h) de la motion G-1 en proposant sa propre définition de «installation de transmission» pour remplacer celle figurant dans G-1. Il faudrait également modifier G-1 en supprimant l'alinéa i). La définition de «point d'arrivée du réseau», tel que proposée à l'alinéa i) de la motion G-1, devient superflue si le sous-amendement proposé au sujet de l'alinéa h) est adopté.

M. Abugov: C'est exact, monsieur le président; toutefois, on supprimerait par la même occasion l'alinéa c) de G-1, ainsi que les définitions de «appareil de transmission exclu» et de «information».

En résumé, la motion proposée par Mme Finestone modifierait l'alinéa h) en remplaçant la définition d'«installation de transmission». Cela supprimerait également les alinéas c) et i).

M. Walsh: C'est exact, monsieur le président.

Le président: Nous ne l'avons pas par écrit sous cette forme, mais si le comité veut procéder de cette façon, je mettrai aux voix le sous-amendement L-3, qui modifie la définition figurant au sous-alinéa h) de G-1 et supprime totalement les sous-alinéas c) et i) de G-1.

M. Shaw: Cela a une portée énorme, monsieur le président. Je ne crois vraiment pas que... .

Mme Finestone: Votre définition est incroyablement compliquée.

Le président: Puis-je demander à M. Shaw de vous répondre? Je pense que ce qu'il essaie de nous faire comprendre, madame Finestone, est quelque chose qui nous inquiétait. Combien de revendeurs seront englobés par cette description? M. Shaw semble nous dire que cette définition englobera plus de revendeurs que ce n'est le cas avec le libellé actuel.

[Text]

Mr. Abugov: Resellers don't seem to mind.

The Chairman: Let me try Mr. Shaw first.

Mr. Shaw: It goes well beyond resellers. If resellers were our only concern, this is far more than is required to avoid capturing the resellers. I haven't worked it through but I would say it captures anybody in federal jurisdiction who provides a telecommunications-based service. That includes an awful lot of people. Answering bureaus come to mind, but so do a large number of other companies—the Gemini Group, for instance. It is extremely broad in terms of capture.

• 1835

What I said previously was that the government took the responsibility of providing a floor for regulation, a floor for people who didn't have to meet the Canadian ownership requirements and didn't have to be regulated by the CRTC. This amendment doesn't change the fact that you then have to provide that floor by other means. Mr. Tacit said earlier that then it would be necessary to write exemption orders for resellers. It would also be necessary to write an exemption order for other people we never had any intention of capturing, such as people who provide answering service.

The Chairman: Mr. Tacit, what is the virtue of this amendment, in your view?

Mr. Tacit: First of all, we don't believe that answering services would be captured because answering bureaus do not operate transmission facilities. Leaving that point aside, we have a very uncertain clause. There has been lots of disagreement among lawyers as to what it means, and having it entrenched in legislation, which is difficult to amend, is dangerous. The virtue is that if an exemption order is wrong or a commission order is wrong, if the power were to be given to the commission, it can be amended much more quickly to achieve the desired result. That's the virtue of it.

We thought long and hard before offering this up, because we certainly preferred, as you might gather, to be exempted from regulation right at the outset. It would have been comforting to have that enshrined in the legislation. The only reason we are giving it up is that we are not sure it works. We wouldn't be doing it if we were sure it worked to begin with.

The Chairman: I don't read...there must be a subsequent amendment that provides the exemption.

Mr. Tacit: There is an exemption power that either the Governor in Council can exercise, or if it were to be granted to the commission, it could exempt classes of carriers from the operation of the act. That's what we would hinge this on. In other words, we would submit that the exemption power should survive in some form or other.

The Chairman: We have to determine whether that is going to be in the hands of the government or the hands of the commission.

Mr. Tacit: In either case it is a less cumbersome mechanism than coming back to Parliament for an amendment. That's the point. The level of difficulty is that legislation is most difficult; Order in Council is less difficult, but it's more difficult than having the commission do it. That's sort of the step.

[Translation]

M. Abugov: Cela ne semble guère gêner les revendeurs.

Le président: Demandons d'abord l'avis de M. Shaw.

M. Shaw: Cela va beaucoup plus loin que les revendeurs. Si nous nous soucions seulement d'eux, il n'y a pas besoin d'aller aussi loin pour éviter de les englober. Je n'ai pas examiné la question à fond, mais il me semble que ce libellé englobe toute personne soumise à la juridiction fédérale qui fournit un service basé sur des télécommunications. Cela couvre vraiment beaucoup de monde. On pense notamment aux services de réponse, mais cela s'applique à beaucoup d'autres entreprises, par exemple au groupe Gemini. Cela englobe toutes sortes de choses.

J'ai dit précédemment que le gouvernement assumait la responsabilité d'établir un seuil de réglementation, un seuil en deça duquel les gens n'auraient pas à répondre aux exigences relatives à la propriété canadienne et ne seraient pas réglementés par le CRTC. Cet amendement ne change rien au fait qu'il faut fournir ce seuil par d'autres moyens. M. Tacit a dit tout à l'heure qu'il faudrait alors prévoir des décrets d'exemption pour les revendeurs. Il faudrait également en prévoir pour d'autres que nous n'avons jamais eu l'intention d'englober; ceux notamment qui fournissent des services de réponse.

Le président: Monsieur Tacit, quel est l'intérêt, selon vous, de cet amendement?

M. Tacit: D'abord, nous ne pensons pas que cela engloberait les services de réponse, car ils n'exploitent pas d'installations de transmission. En dehors de cela, l'article est très équivoque. Les avocats n'arrivent pas à s'entendre sur sa signification; il est dangereux d'intégrer dans une loi, ce qui leur paraît difficile d'amender à l'avenir. L'avantage est que, si un décret d'exemption ou une décision équivalente du conseil, dans l'éventualité où il recevrait un tel pouvoir, n'est pas acceptable, on peut l'amender beaucoup plus facilement, pour obtenir le résultat souhaité.

Nous avons longuement réfléchi à la question avant de nous décider; vous vous doutez que nous préférons, en effet, être exemptés de la réglementation dès le départ. Il aurait été rassurant que cela figure dans la loi. La raison pour laquelle nous laissons tomber cela, c'est parce que nous ne savons pas très bien comment cela fonctionnerait. Nous n'agirions pas ainsi si nous étions sûrs du résultat.

Le président: Je ne vois pas... Il doit y avoir un amendement ultérieur qui prévoit cette exemption.

M. Tacit: C'est un pouvoir d'exemption que peut exercer le gouverneur en conseil ou, s'il lui est conféré, le conseil et qui permet d'exempter certaines catégories d'entreprises de l'application de cette loi. Cela ne paraît essentiel. En d'autres termes, nous pensons qu'il faut préserver, d'une façon ou d'une autre, ce pouvoir d'exemption.

Le président: Il faut déterminer s'il sera entre les mains du gouvernement ou celles du conseil.

M. Tacit: Dans un cas comme dans l'autre, c'est plus simple que de devoir demander un amendement au Parlement. Tout est là. La procédure législative est très lourde; le recours à un décret est plus simple; c'est toutefois encore plus simple si le conseil peut s'en charger. Voilà de quoi il s'agit.

[Texte]

The Chairman: What does the commission think about this matter, Mr. Abugov?

Mr. Abugov: Mr. Chairman, I personally have had two opportunities already to explain the commission's position on the definition, so I don't really think useful time can be taken to explain it again.

In terms of this particular motion, I think Mrs. Finestone's motion is consistent with what we are saying insofar as it would strip away some of the definitions that cause us problems. If that were done, it would be incumbent upon whatever authority has the exemption power to ensure that anyone who is inadvertently caught by the definitions could be exempted out through that mechanism, which I guess is a sublegislative mechanism.

As far as that is concerned, I think Mr. Tacit is basically agreeing with what the commission has said. In our view it is preferable to use a sublegislative mechanism of exemption rather than an imprecise definition enshrined in the legislation. That is our position.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, I would like to point out that I am not... again, that was why I tried to have a discussion before we dealt with the finality of the language.

I would like to understand if the government is prepared to consider changing the definition at all so that it meets some of the concerns expressed by the CRTC and the resellers. Or does the government wish to maintain the route that it has undertaken with words like "intelligence code", "protocol", "exempt transmission apparatus"? Is that the route that the government wishes to stay the course, or does the government wish to examine these further?

• 1840

Mr. Shaw: I certainly can't even suggest we can draft on the fly like that, Mrs. Finestone—

Mrs. Finestone: I wouldn't expect you to.

Mr. Shaw: As Mr. Worthy said, there was a concern about what words such as "input, capture, storage, organization", "retrieval, speed, code, protocol, content"... these are well-understood words. They're not words that came out of the ether. The whole approach is relatively straightforward. I admit there is a hierarchy of definitions here but this is a complex industry.

Mrs. Finestone: You're telling me.

Mr. Shaw: The definitions are complex, not because of who we wish to exclude, and I think there's been a little bit of misunderstanding about that. The definitions are in fact complex because we didn't want to go too far and exclude too many people. If, as Mr. Tacit says, they're not sure the definitions work in their respect, then the exemption power or the forbearance power is there to take care of that. I just have a hard time thinking that Parliament should avoid supplying this regulatory floor and leave that to an instrument yet to be defined.

The Chairman: That being the exemption instrument.

Mr. Shaw: I can't stress how broad this potentially is.

Mr. Finestone: Forget my amendment, Mr. Shaw. If you look at page 3 as presently written in the bill before us and you start at line 13 where the "transmission facility" is presently defined, could you explain to me what happened to this with

[Traduction]

Le président: Qu'en pense le CRTC, monsieur Abugov?

M. Abugov: monsieur le président, j'ai déjà eu l'occasion d'expliquer à deux reprises la position du conseil au sujet de cette définition. Je ne crois donc pas qu'il soit utile de le faire à nouveau.

Pour ce qui est de la motion présentée par M^{me} Finestone, je pense qu'elle est compatible avec ce que nous disons, dans la mesure où elle éliminerait certaines des définitions qui nous paraissent problématiques. Si l'on choisissait cette voie, l'organisme jouissant du pouvoir d'exemption devrait s'assurer que ce mécanisme sert bien à exempter toute personne englobée par inadvertance dans cette définition; ce serait, je crois un mécanisme paralégislatif.

Dans ce sens, je pense que M. Tacit est en fait d'accord avec le conseil. Il nous paraît préférable d'utiliser un mécanisme paralégislatif d'exemption plutôt que d'inclure dans la loi une définition imprécise. Voilà notre avis.

Mme Finestone: Monsieur le président, je voudrais signaler que je ne suis pas... C'est pourquoi je voulais discuter de cela avant que l'on ait à se prononcer sur le libellé définitif.

J'aimerais savoir si le gouvernement est prêt à envisager de modifier la définition afin qu'elle réponde à certaines des préoccupations exprimées par le CRTC et le revendeur, ou préfère-t-il en rester là et conserver des expressions comme «code d'intelligence», «protocole», «appareil de transmission exclu»? Le gouvernement veut-il s'en tenir à cette méthode, ou souhaite-t-il se pencher à nouveau là-dessus?

M. Shaw: Je ne suis certainement pas d'avis que l'on peut rédiger ainsi à la va-vite, madame Finestone...

Mme Finestone: Je ne m'attends pas à ce que vous le fassiez.

M. Shaw: Comme vous l'a dit M. Worthy, certains étaient préoccupés par des mots tels que «saisie, réception, mise en mémoire, placement», «récupération, vitesse, code, protocole, contenu»... ce sont des mots bien connus. C'est une méthode relativement simple. Je reconnais que l'on trouve ici une hiérarchie entre les définitions, mais c'est un secteur d'activité complexe.

Mme Finestone: Merci de nous le dire.

M. Shaw: Ces définitions sont complexes, mais pas à cause de ceux que nous voulons exclure; et je crois que cela a suscité certains malentendus. Ces définitions sont en fait complexes parce que nous ne voulions pas aller trop loin, et exclure trop de gens. Si, comme le dit M. Tacit, on n'est pas sûr que les définitions donnent le résultat attendu, il reste le pouvoir d'exemption ou le pouvoir d'abstention pour régler tout problème éventuel. J'ai simplement du mal à croire que le Parlement devrait s'abstenir de fournir ce seuil réglementaire en laissant cela à un texte qui reste à définir.

Le président: C'est ce qui concernerait l'exemption.

M. Shaw: Cela risque vraiment d'aller beaucoup trop loin.

Mme Finestone: Laissons tomber mon amendement, monsieur Shaw. Si vous consultez le texte actuel du projet de loi, page 2, ligne 18, là où nous avons la définition d'«installation de transmission», pouvez-vous nous dire quel

[Text]

your amendment? Never mind my amendment, which may be totally inaccurate or inappropriate. I'd like to know what's happened to this first. By the way, I talked about the hybrid resellers and the small resellers, and they seem to be most disconcerted and uncomfortable with the changes being proposed.

I am not an expert by any stretch of the imagination and the questions I ask come from the industries concerned. So I'm expressing their interest and their concern. They heard the CRTC has some concerns about it. You heard the resellers, you heard the hybrids out there, you know what their interest is with respect to exemption, so could you explain to this committee just exactly what's going to happen from line 13 down with the way the government has now restructured the amendments?

Mr. Shaw: Yes, I'd be pleased to. As originally written in Bill C-62, there were two exemptions, if I can call it that, to the transmission facilities. Paragraph 2(a) dealt with any apparatus that performs a switching or processing function and then goes on to clarify processing.

The switching is clearly meant to capture the fact that resellers and other large users own a switch. . . anybody with a PBX has a switch, but it doesn't mean they'd be captured under this bill, of course. The processing again is meant to capture the fact that resellers typically operate, as do other major users, with a computer associated with this switch, whether it be for billing or other purposes.

G-1, "exempt transmission apparatus" is what was previously captured under paragraph 2(a) in the definition of "transmission facility". The change to it, in addition to adding a little more clarity, that we're talking about all forms of what's commonly known as computer processing. . .

• 1845

The addition was paragraph (c), and it controlled the "speed, code, protocol, content, format"—"routing" being the chief one there. That goes back to the heart of operating a network, that these resellers do not operate a network in the classic sense; they're not out there stringing the line or putting wire through the conduit. What they do is from their node, their switch, they control the routing of the messages on the network where the lines are all supplied by the facilities-based carriers. A reseller you can think of as being the nodes on a matrix with the lines in between being the lines that are leaked from the facilities-based carriers.

The question at issue here. . . and this goes back to 92-11, which I know you're familiar with, Mrs. Finestone, where the commission determined that resellers were operating the network because they were controlling the routing of the information over the network. So paragraph (c), in our definition of exempt transmission apparatus, related to the type of facility that would be used by a reseller or by another major user, not to operate in a network in the sense of being physically in charge of it but being able to utilize it for their own purposes, even though much of the facility, the transmission lines, was supplied by others.

[Translation]

changement apporte votre amendement? Peu importe le mien, qui ne convient peut-être pas du tout mais j'aimerais d'abord savoir ce qu'il advient de ce texte. Par ailleurs, j'ai parlé des revendeurs hybrides et des petits revendeurs que les changements proposés semblent troubler fortement.

Je ne suis nullement experte en la matière, et les questions que je pose viennent des secteurs concernés dont je reflète les préoccupations. Ils savent que le CRTC a également des réserves à ce sujet. Vous avez entendu les revendeurs et les hybrides. Vous savez ce qu'ils pensent de l'exemption. Pourriez-vous expliquer au comité ce qu'il adviendra du texte à partir de la ligne 18 avec les modifications proposées par le gouvernement?

M. Shaw: Oui, volontiers. Dans le texte original du projet de loi C-62, il y avait deux exemptions en quelque sorte, aux installations de transmission. L'alinéa (2a) portait sur les appareils servant à la commutation ou traitement de signaux, et il précisait ensuite ce que l'on entendait par «traitement de signaux».

En parlant de commutation, on veut certainement couvrir le fait que les revendeurs et d'autres groupes utilisateurs possèdent des commutateurs. . . toute personne munie d'un PBX a un commutateur; cela ne veut pas dire, bien sûr, qu'elle tombe sous le coup de ce projet de loi. Avec le traitement de signaux, on veut également refléter le fait que, normalement, les revendeurs, comme d'autres gros utilisateurs, utilisent un ordinateur en même temps que ce commutateur, que ce soit pour la facturation, ou à d'autres fins.

Dans G-1, «appareil de transmission exclu» correspond à ce que couvrait précédemment l'alinéa (2a) dans la définition d'«installation de transmission». En plus de rendre le texte un peu plus clair, on modifie les choses en parlant de toutes les formes sous lesquelles existe ce que l'on appelle couramment le traitement informatique des signaux. . .

L'ajout est à l'alinéa c), où il est question «de la vitesse, du code, du protocole, du contenu, de la forme» — «de l'acheminement» qui est le mot clef ici. Cela revient à l'essence même de l'exploitation d'un réseau; au fait que les revendeurs n'exploitent pas un réseau au sens classique du terme; ils ne tendent pas les fils, n'installent pas les câbles. À partir d'un centre de commande, ils contrôlent l'acheminement des messages sur le réseau dont les lignes sont toutes fournies par les entreprises de télécommunication. Un revendeur, c'est un peu comme les noeuds sur une matrice reliée par des lignes soutirées aux entreprises de télécommunication.

La véritable question. . . et cela nous ramène à la décision 92-11, que vous connaissez bien, madame Finestone, et par laquelle le conseil conclut que les revendeurs exploitaient le réseau puisque qu'ils contrôlaient l'acheminement de l'information. Par conséquent l'alinéa c), selon notre définition des appareils de transmission exclus, concerne le genre d'installation qu'un revendeur ou un autre grand utilisateur utiliserait; non pas pour exploiter un réseau au sens où il en a la responsabilité physique, mais au sens où il peut s'en servir à ses propres fins, même si l'essentiel des installations, des lignes de transmission, lui sont fournies par d'autres.

[Texte]

Mrs. Finestone: Let's say Rogers has put a circle—I don't know if they already have or they are, I can't remember any more—around the City of Toronto, or Vidéotron has put a line that connects from Montreal to Quebec. Does this paragraph (c) now cover them? Does it allow them to have a single line they've laid and that they're managing themselves, that they haven't rented from, let's say, Bell Canada or whatever? Is that what this (c) is about?

Mr. Shaw: No, it isn't. In both cases they are facilities-based carriers. It's interesting because they are two different facilities-based carriers, the way Rogers Network Services is operating, and that's 92-10. The commission found that the operation Rogers was providing was such that they were a company under the Railway Act and would in fact be found to be a Canadian carrier under this act.

Vidéotron, on the other hand, has structured its activities and only offers a limited range of services sufficient that they have been found to be a provincial undertaking, so they are not a company under the Railway Act, or at least to the best of my knowledge are not a company under the Railway Act, and would not be captured under this act, because they are in provincial jurisdiction.

Mrs. Finestone: And CallNet, if it laid its own fibre, or did whatever it had to do and it wanted to provide service, let's say, from either around the Toronto region or from Toronto to London or something, where do they fall into this?

Mr. Shaw: It applies to the undertaking, so if CallNet, for instance, constructed a facility between say, Toronto and London, analogous to the facility Vidéotron has between Montreal and Quebec, CallNet would still be a federal undertaking because the service they provide is an integrated national service. It doesn't matter, the fact—

Mrs. Finestone: Isn't it an integrated national service?

Mr. Shaw: No, it isn't. As a broadcaster it is, but as a telecommunications carrier, they provide a very limited range of intraprovincial services.

The Chairman: May I try to—

Mrs. Finestone: Just a second. I have to finish this one. I have to understand it—

The Chairman: I was just going to try to help with that.

Mrs. Finestone: Okay. I'm prepared to listen. If you can help, God bless.

The Chairman: My understanding is that the department is proposing a quite precise definition in this regard which Mr. Tacit and others feel is too much subject to interpretation and perhaps contains some onus they would not like to have. You're proposing an amendment that broadens the definition and leaves it up to an exemption authority to make these fine-tuning decisions later on, and it seems that the subject before the committee is, do we go for the broad definition and rely on the exemption process for fine-tuning or do we accept the fine-tuning in legislation, which Mr. Tacit says will be difficult to fine-tune if we find we've made a mistake or that it isn't as operable as we thought? So it's a choice between simplicity with exemption or predefinition without so much of the use of the exemption.

[Traduction]

Mme Finestone: Supposons que Rogers—je ne sais pas s'ils l'ont déjà fait, j'ai oublié—trace un cercle autour de la ville de Toronto, ou que Vidéotron trace une ligne de Montréal à Québec. Seraient-ils couverts par l'alinéa c)? Celui-ci leur permet-il d'avoir une ligne unique qu'ils ont installée eux-mêmes, qu'ils gèrent eux-mêmes, et qu'ils ne louent pas de Bell Canada ou d'autres? Est-ce là le but de l'alinéa c)?

M. Shaw: Non. Dans les deux cas, il s'agit d'entreprises de télécommunication. C'est intéressant parce que ce sont des entreprises de télécommunication de types différents, si l'on considère le fonctionnement de Rogers Network Services, et cela est en rapport avec la décision 92-10. Le conseil a conclu que, de par son fonctionnement, Rogers pouvait être considéré comme une entreprise au sens de la Loi sur les chemins de fer. Dans cette loi-ci, Rogers relèverait de la définition d'«entreprise canadienne».

Vidéotron, en revanche, a structuré ses activités et n'offre qu'une gamme limitée de services; ce qui fait d'elle une entreprise provinciale, et non pas une entreprise au sens de la Loi sur les chemins de fer, du moins à ma connaissance. Par conséquent, Vidéotron ne tomberait pas sous le coup de cette loi, puisqu'elle relève de la compétence provinciale.

Mme Finestone: Et CallNet, si elle installait ses fibres, ou faisait le nécessaire pour fournir un service dans la région de Toronto, ou de Toronto à London, par exemple, serait-elle touchée par cette loi?

M. Shaw: Cette loi s'applique à l'entreprise. Ainsi, si CallNet, par exemple, construit des installations entre Toronto et London, semblables à ce qu'a fait Vidéotron entre Montréal et Québec, CallNet restera une entreprise fédérale, car elle offre un service national intégré. Peu importe. . .

Mme Finestone: Ce n'est pas un service national intégré?

Mme Shaw: Non. Elle l'est en tant qu'entreprise de radiodiffusion; toutefois, en tant qu'entreprise de télécommunication, elle n'offre qu'une gamme très limitée de service intraprovinciaux.

Le président: Puis-je essayer. . .

Mme Finestone: Une seconde. Il faut que j'aille jusqu'au bout. Je dois comprendre. . .

Le président: Je voulais justement vous y aider.

Mme Finestone: Très bien. Je vous écoute. Si vous pouvez nous aider, soyez béni.

Le président: Si je ne m'abuse, le ministère propose une définition très précise dans ce domaine; définition que M. Tacit et d'autres estiment trop sujette à interprétation et qui leur impose peut-être un fardeau qu'il préféreraient ne pas avoir. Vous proposez un amendement qui élargit la définition et qui laisse à l'organisme qui aurait l'autorité d'accorder des exemptions le soin de prendre ce type de décision par la suite. Il me semble que le comité doit maintenant choisir entre d'une part, la définition plus générale et la méthode des exemptions pour apporter les précisions plus tard et d'autre part, un texte législatif précis, dont M. Tacit dit qu'il sera difficile à modifier si nous nous rendons compte que nous avons commis une erreur, ou si dans la pratique il ne fonctionne pas comme nous l'avions prévu. Nous avons donc le choix entre la simplicité avec des exemptions, ou une définition préalable, avec un moindre recours aux exemptions.

[Text]

[Translation]

• 1850

Is that a fair description, Mr. Racine?

Mr. Racine: I would like to point out before we conclude this discussion that in view of the observation by a certain number of resellers, when we came up with our first definition we tried to define a transmission facility with, yes, some movable parts to take into account the evolution of technology. It will be up to the CRTC to decide exactly where are the network termination points.

As we've seen, it may vary from time to time, as it does in the case of Vidéotron. They are under provincial jurisdiction because they are very careful to put their termination point at a certain level. If they were ever to interconnect with another network, they know they would fall under federal jurisdiction. So they are very careful to manage that.

We would leave the CRTC some freedom to determine exactly where it ends. We could describe it as it is today but it would not be extremely helpful next month or in six months from now. I would like to point out that the tool of exemption, whatever it is, the CRTC or us, is not that simple. It's not that we exempt them. If you look at the way it's described, if it was to the CRTC, I suppose, there would be a public hearing. There has to be a tabling in the House of Commons. It's not something done very easily.

I don't think it would facilitate the task of the resellers to have a debate each time about the whole nature of their undertaking. It's much simpler to have a definition that makes sure you're exempted. If there's ever a mistake, then we can use that ponderous tool that is exemption. I mean, it's not that easy to use—

Mrs. Finestone: Would forbearance come in here at all?

Mr. Racine: Forbearance can be used too, but I guess they don't want to be exempted. They would rather be totally deregulated. I'm talking about the resellers. Rather than being judged case by case, they want to be excluded completely.

The Chairman: So are you suggesting that the exemption power could apply to the G-1 definition?

Mr. Racine: I'm suggesting that the definition is extremely... I know it's not perfect. It changes all the time. What I'm saying is that at least it provides a tool to make sure the resellers are out. If we miss, there is the exemption power, but the exemption power is not something that should be used every day. It should be used as a spare tire whenever we need it, but it should not be the tool of choice; otherwise, there will be a lot of uncertainty for the resellers. Every time we'd have to decide in the case of a reseller, we'd have a whole debate about what they are, what exactly it is they're doing. There won't be any certainty in their world in that type of system.

I guess it's better to have a definition that may have, as I said, some movable parts. At least we'll give them some safety. If there are accidents, then we'll have another tool to correct that.

Ma description est-elle juste, monsieur Racine?

M. Racine: Avant de conclure la discussion, j'aimerais vous faire remarquer que, suite aux observations faites par plusieurs revendeurs, nous avons essayé dans notre première définition d'une installation de transmission d'inclure des parties amovibles, en quelque sorte, pour tenir compte de l'évolution de la technologie. Il appartiendra au CRTC de décider exactement où se trouvent les points d'arrivée des réseaux.

Nous l'avons vu, cela peut varier, comme c'est le cas pour Vidéotron. L'entreprise relève de la compétence provinciale parce qu'elle a pris grand soin d'installer son point d'arrivée à un certain endroit. En cas d'interconnexion avec un autre réseau, elle serait soumise à la juridiction fédérale. Vidéotron fait donc très attention.

Nous souhaitons laisser au CRTC une certaine latitude pour décider exactement où le réseau se termine. Nous pourrions le décrire tel qu'il se présente aujourd'hui, mais cela ne serait plus très utile dans un mois ou dans six mois. Je vous fais remarquer que le recours aux exemptions, que ce soit par le CRTC ou par nous-mêmes, n'est pas si simple. Ce n'est pas que nous ayons accordé une exemption. Si vous lisez la définition, vous constaterez que si la décision appartient au CRTC, il doit y avoir, je présume, une audience publique. Dans notre cas, il doit y avoir dépôt de textes législatifs à la Chambre des communes. Ce n'est pas simple.

Je doute que cela facilite la vie des revendeurs si à chaque fois il faut reprendre le débat de fond sur la nature de leur entreprise. Il est bien plus simple d'avoir une définition qui vous assure une exemption. S'il y a une erreur, nous pouvons alors recourir à cet outil peu maniable qu'est l'exemption. Je veux dire qu'elle n'est pas d'une utilisation facile. . .

Mme Finestone: Le pouvoir d'abstention entre-t-il en ligne de compte?

M. Racine: On pourrait aussi se servir du pouvoir d'abstention, mais je ne crois pas qu'ils veuillent être exemptés. Ils préfèrent être totalement dérèglementés. Je veux parler des revendeurs. Plutôt que d'être jugés au cas par cas, ils préfèrent être complètement exclus.

Le président: Vous voulez donc dire que le pouvoir d'exemption pourrait s'appliquer à la définition de l'amendement G-1?

M. Racine: Je veux dire que la définition est extrêmement... Je sais que ce n'est pas parfait. Cela change sans cesse. Mais au moins cela nous donne le moyen de garantir l'exclusion des revendeurs. Si nous nous trompons, il y a toujours le pouvoir d'exemption; il ne s'agit pas, toutefois, d'un pouvoir auquel on puisse avoir recours quotidiennement. Il faut le considérer comme une roue de secours à utiliser en cas de besoin, mais pas comme premier choix; sinon, nous distabiliserions les revendeurs. Chaque fois que le cas se présenterait, il faudrait reprendre tout le débat pour savoir qui ils sont, ce qu'ils font exactement. Ils n'auraient aucune sécurité avec ce genre de système.

Il me semble préférable d'avoir une définition comportant, comme je le disais, des éléments amovibles. Cela leur donne au moins une certaine sécurité. En cas d'accidents, on pourra se servir d'un autre instrument.

[Texte]

Mrs. Finestone: To tell you the truth, Mr. Chairman, I'm so confused I'm going to withdraw my amendment so that I can read all this testimony and figure out what I want to do. I'd like to consult the industry again.

I wonder if the CRTC could respond to what Mr. Racine has just said, if it doesn't put them in an embarrassing or difficult position.

The Chairman: I would just like to remind everybody that when you're speaking about going back and reading and then consulting and so on, we're hoping to report this bill to the House tomorrow night at the latest.

If we want this bill to pass, we really have to break the log-jam on something like this. The committee's looking for some help from the experts. If we can't get consensus at that end of the table, then we're just going to have to make a judgment and go.

Mr. Tacit: Perhaps I can pinpoint the exact area of concern. This might clarify why we're concerned about this.

Mr. Shaw did a very able job of describing the evolution of the amendments. The problem as we see it stems from the fact that we are linking exemption to the definition of operating a transmission facility. Even though we want to exempt a certain transmission apparatus, which is the latter part of the transmission facility, and even though that could in fact overcome the precedent of decision 92-11, the reality is that in decision 92-11 the commission defined a test for what constitutes operating a transmission facility, but it is not the narrowest legal test that might prevail. It might be the case that simply by operating the wire itself without any other equipment attached could bring resellers under the act, and that is why any exemption language that should be used should not use this as its basis.

• 1855

So to say that one can play around with the network termination points and that will solve the problem, I don't think it addresses the core issue because the core issue is the definition of transmission facility itself. What we're saying is that it increases our belief that we will have to depend upon the exemption power, irrespective of what happens here. If that's the case, then why add this complexity and have a result that may be unintended in other areas as well? That's the nub of the concern.

The Chairman: But you do acknowledge that you can rely on the exemption power anyway. If as a result of decision 92-11 you're caught by an interpretation, the exemption power can still relieve you.

Mr. Tacit: We will have to rely on it is what we're saying.

The Chairman: But you're actually introducing the word "wire" in this proposed amendment.

Mr. Tacit: The wire cable is just to be consistent with transmission facility. All we're saying is whether you look at it as an electromagnetic optical... All I'm saying is that the fact that you have the cable, whatever it is, that you're sending

[Traduction]

Mme Finestone: À vrai dire, monsieur le président, je suis tellement embrouillée que je préfère retirer mon amendement, pour me donner le temps de lire tout ce témoignage et de décider de la marche à suivre. J'aimerais consulter à nouveau l'industrie.

Je me demande si les représentants du CRTC voudraient répondre à M. Racine, si cela ne les place pas dans une situation délicate.

Le président: Je rappelle à ceux qui ont l'intention de réfléchir, de lire et de consulter, que nous entendons présenter le rapport de ce projet de loi à la Chambre demain soir, au plus tard.

Si nous voulons que le projet de loi soit adopté, il faut absolument que nous sortions de ce type d'impasse. Le comité en appelle aux experts. Si l'on n'obtient pas de consensus à ce bout-ci de la table, il nous faudra trancher.

M. Tacit: Peut-être pourrais-je mettre le doigt sur le noeud de la question. Cela expliquera peut-être pourquoi cette question nous préoccupe.

M. Shaw a très bien décrit l'évolution des amendements. Le problème, de notre point de vue, vient de ce que l'exemption est liée à la définition de l'exploitation d'une installation de transmission. Bien que nous souhaitions exempter un certain type d'appareils de transmission, correspondant à la dernière partie de «installation de transmission», et bien qu'il soit possible de casser le précédent que représente la décision 92-11, le fait est que dans cette décision, le conseil a établi les critères de ce qui constitue l'exploitation d'une installation de transmission; toutefois, ce n'est pas nécessairement le test juridique le plus stricte qui prévaudra. Il se pourrait que la simple exploitation du fil, sans qu'aucun équipement y soit relié, suffise à placer les revendeurs sous le coup de la loi. Et c'est la raison pour laquelle tout énoncé concernant les exemptions ne doit pas s'appuyer sur cette définition.

Dire qu'il suffit de jouer avec les points d'arrivée des réseaux, en espérant ainsi régler le problème, c'est contourner l'essentiel qui réside dans la définition d'une «installation de transmission». Nous en sommes d'autant plus convaincus que nous aurons à compter sur le pouvoir d'exemption, quoi qu'il arrive ici. Si tel est le cas, alors pourquoi compliquer les choses et risquer des conséquences imprévues dans d'autres secteurs? Là se trouve, selon nous, le noeud de la question.

Le président: Mais vous admettez que vous pourrez toujours compter sur le pouvoir d'exemption. Si, en raison de la décision 92-11, vous tombez sous le coup de cette loi, vous pouvez toujours en être exempté grâce au pouvoir d'exemption.

M. Tacit: Nous devons compter sur ce pouvoir, c'est ce que nous disons.

Le président: Mais c'est vous qui introduisez le mot «fil» avec cet amendement.

M. Tacit: C'est seulement pour assurer la cohérence avec les installations de transmission. Nous disons simplement, qu'on le considère comme un câble électromagnétique optique... Le fait est qu'il y a un fil, un câble, quel qu'il soit, que l'on l'utilise

[Text]

something down a cable, could bring you under the act. That's our view, that you could have that result just by framing it in those terms. If that's the case, playing with the boundaries of the network termination points isn't going to help. However you define exempt transmission apparatus won't help. That is the concern.

What it may do is in fact put other types of carriers who should be under the act irrevocably outside the act. We think the danger is smaller to use the exemption power, whoever may have it.

Incidentally, we don't agree with the view that it necessarily has to be a cumbersome process. If the commission were to have the power, that wouldn't require the House of Commons and all of that, but that's an aside.

The point is that in the exemption power there is much greater flexibility to deal with it, and you don't end up being under-inclusive or over-inclusive, or both at the same time.

The Chairman: Does the CRTC have anything to say? I have the impression we're on the horns of a fairly critical item.

Mr. Ian Scott (Chief, Regulatory Research and Planning, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission): I would only add, Mr. Chairman, that in our view I think your earlier description of the issue before you is quite accurate, and we don't have anything to add other than what counsel Abugov has already stated in our written submission.

The Chairman: The department rests its case on G-1?

Mr. Racine: Yes, and I would like to say that it's not enough to have... The wire in question is the wire between network termination points. If the CRTC can determine what they are, then it means that the resellers will not be captured. It's not any wire.

Mrs. Finestone: Where is that wire? That's on page 3 of your amendment, is it?

The Chairman: I guess I'll put it to the committee this way. If you're in agreement with the department's position, you should vote against subamendment L-3.

Mr. Worthy: What's this again?

The Chairman: If you are in agreement with the department's position —

Mrs. Finestone: I just went through the amendments.

The Chairman: We need unanimous consent to withdraw it. Do you want to withdraw it?

Mrs. Finestone: Sure.

Amendment withdrawn

The Chairman: Let's go to G-1. Mr. Shaw, were there any other implications to G-1 that were...?

Lorne, you mentioned that you didn't like repeating things. Don't be afraid to repeat two or three times. This may be old hat to you, but it's very difficult for us.

Mr. Shaw: With the committee's indulgence, I'd just like to finish what I was explaining to Mrs. Finestone, the origin of the amendments.

[Translation]

pour transmettre quelque chose; et que cela risque de suffire pour tomber sous le coup de cette loi. C'est ce que nous pensons. En présentant les choses ainsi, on risque d'aboutir à ce résultat. Si tel est le cas, il ne servira à rien de jouer sur l'emplacement des points d'arrivée. Peu importe la définition que l'on donnera des appareils de transmission exclus. C'est ce qui nous inquiète.

En fait, cela pourrait avoir pour conséquence d'exclure irrévocablement du champ de la loi d'autres types d'entreprises qui devraient y être assujetties. Il nous semble moins dangereux d'utiliser le pouvoir d'exemption, quelle que soit l'autorité qui le détient.

Soit dit en passant, nous ne sommes pas d'avis que ce sera nécessairement un processus lourd. Si ce pouvoir est confié au conseil, l'intervention de la Chambre des communes ne serait pas nécessaire. Cela dit en passant.

L'important est que le pouvoir d'exemption constitue une formule beaucoup plus souples, et que l'on n'aboutit pas à une disposition trop large ou trop restrictive, ni aux deux à la fois.

Le président: Les porte-parole du CRTC ont-ils quelque chose à dire? J'ai l'impression que nous avons touché une question très délicate.

M. Ian Scott (chef, Recherche réglementaire et planification, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Monsieur le président, je dirai simplement que vous avez parfaitement décrit la situation, et que nous n'avons rien à ajouter à ce que notre avocat, M. Abugov, a déjà exprimé dans notre mémoire.

Le président: Le ministère conclut-il son argument sur l'amendement G-1?

M. Racine: Oui, et je voudrais dire qu'il ne suffit pas d'avoir... le fil en question et le fil qui relie le réseau aux points d'arrivée. Si le CRTC est en mesure de déterminer ce qu'ils sont, cela veut dire que les revendeurs ne tomberont pas sous le coup de la loi. Il ne s'agit pas de n'importe quel fil.

Mme Finestone: Où est ce fil? À la page 3 de votre amendement?

Le président: Je présenterai la chose ainsi: Si vous épousez la position du ministère, vous devez voter contre le sous-amendement L-3.

M. Worthy: Comment dites-vous?

Le président: Si vous acceptez la position du ministère...

Mme Finestone: Je viens de revoir les amendements.

Le président: Il nous faut le consentement unanime pour vous permettre de le retirer. Voulez-vous le retirer?

Mme Finestone: Oui.

L'amendement est retiré

Le président: Venons-en à l'amendement G-1. Monsieur Shaw, y a-t-il dans cet amendement d'autres questions qui...

Lorne, vous avez dit que vous n'aimez pas répéter les mêmes choses; n'ayez pas peur de les répéter deux ou trois fois. C'est du rabâché pour vous, mais pour nous, c'est très difficile.

M. Shaw: Avec la permission du comité, j'aimerais terminer l'explication que je donnais à Mme Finestone sur l'origine des amendements.

[Texte]

[Traduction]

• 1900

Mrs. Finestone, if you refer again to Bill C-62, transmission facility, paragraph 2(b)—

Mrs. Finestone: Good. I was hoping you would do that.

Mr. Shaw: —“any facility” has been replaced by the concept of network termination points. Paragraph 2(a) is exempt transmission apparatus.

Mrs. Finestone: Paragraph 2(b) is the network termination points.

Mr. Shaw: That's right.

Mrs. Finestone: At least I understand that much. Thank you very much.

Mr. Shaw: You're welcome.

The Chairman: Where were you with that paragraphs (a) and (b)? You've lost me.

Mr. Shaw: If you look at the bill on page 3 at line 22, paragraph 2(b) says:

any facility, such as wiring located on the premises of a user of

That's known as inside wiring. We have replaced that entire concept with, as Mr. Racine said, a more movable, somewhat more dynamic thing, which is the network termination point. Basically, it allows the commission to decide—

The Chairman: That's paragraph (i) of the amendment.

Mr. Shaw: That's correct.

The Chairman: Good. We've got it. Nothing more required.

Mr. Shaw: Okay.

The Chairman: Was there anything else about G-1 that stopped us in the beginning? You may recall that we have stood all of these motions for amendments for various purposes. I just want to make sure we are not drifting through it without addressing. . . That is the issue that stopped us the last time.

Mr. Shaw: There were two very minor additional amendments that are not related to the discussion here. In both cases they come from suggestions of the commission or the Bar Association. That's the definition of public authority and the definition of rate.

The Chairman: When we stood G-1 the first time, it was because of the subject we have now just discussed and resolved. Mrs. Finestone has decided to withdraw her amendment. We'll vote on G-1.

Amendment agreed to on division

Clause 2 as amended agreed to on division

On clause 7—*Objectives*

The Chairman: We have amendment G-3.

Mrs. Finestone: Wait a minute. Did we do anything on telecommunications common carrier? I thought we did something on that.

The Chairman: No, that's all been passed.

Madame Finestone, si vous voulez bien revenir au projet de loi C-62, à l'alinéa (2)b, «installation de transmission». . .

Mme Finestone: Très bien. C'est ce que j'espérais.

M. Shaw: . . .l'expression «les installations» a été remplacée par le concept des points d'arrivée du réseau. L'alinéa (2)a concerne les appareils de transmission exclus.

Mme Finestone: L'alinéa (2)b parle des points d'arrivée du réseau.

M. Shaw: C'est exact.

Mme Finestone: J'ai au moins compris cela. Je vous remercie.

M. Shaw: Je vous en prie.

Le président: Où en étiez-vous avec ces alinéas a) et b)? Vous m'avez perdu.

M. Shaw: Si vous vous reportez à la page 2 du projet de loi, à la ligne 29, alinéa (2)b, vous lirez:

les installations — tel le câblage en place chez l'utilisateur

C'est le câblage interne. Nous avons remplacé toute cette notion par, comme le disait M. Racine, un concept plus mobile, plus dynamique: celui de point d'arrivée du réseau. Essentiellement, cela permet au conseil de décider. . .

Le président: C'est l'alinéa i) de l'amendement.

M. Shaw: C'est exact.

Le président: Très bien. Nous y sommes. C'est tout ce qu'il nous faut.

M. Shaw: Très bien.

Le président: Y avait-il autre chose dans l'amendement G-1, qui faisait obstacle à l'origine? Vous vous souviendrez que nous avons reporté toutes ces propositions d'amendements pour diverses raisons. Je voulais simplement m'assurer que nous n'oublions rien. . . C'est ce qui nous avait arrêté la dernière fois.

M. Shaw: Il y avait deux amendements mineurs qui n'avaient aucun rapport avec cette discussion. Dans les deux cas, ils avaient été suggérés par le conseil ou par l'Association du barreau. Il s'agit de la définition de l'administration publique et de celle de «tarif».

Le président: Lorsque nous avons, la première fois, reporté l'amendement G-1, c'était en raison de ce que nous venons de discuter et de régler. Mme Finestone a décidé de retirer son amendement. Nous allons soumettre l'amendement G-1 aux voix.

L'amendement est adopté à la majorité

L'article 2, tel que modifié, est adopté à la majorité

Article 7—*Politique*

Le président: Nous avons l'amendement G-3.

Mme Finestone: Un instant. Qu'avons-nous fait avec «entreprise de télécommunication»? Il me semblait que nous avions fait quelque chose.

Le président: Non, tout cela a été adopté.

[Text]

Mrs. Finestone: All right. The Canadian carrier licence. . . ?

The Chairman: Is the commission satisfied that we are moving through these correctly?

Mr. Abugov: Yes, sir, and smartly.

The Chairman: Not so smartly this time. We're going in the right direction.

Mrs. Finestone: Where are you now, sir?

The Chairman: Mr. Shaw, do we have a new G-3?

Mr. Shaw: It is exactly what we gave you earlier.

The Chairman: We are now moving to clause 7. We have amendment G-3, which I'll ask Madam Roy-Arcelin to put.

Mme Roy-Arcelin: Il est proposé que l'article 7 du projet de loi C-62 soit modifié par l'amendement G-3.

[Voir le procès-verbal de la réunion]

The Chairman: Mr. Shaw, would you like to explain amendment G-3 to us.

Mr. Shaw: Mr. Chairman, you'll remember that a motion had been filed with this committee to change the objectives clause by adding a reference to regions, etc. The only change in this G-3 is to add a reference to Canadians at paragraph 7(b). This concern was raised by Mr. MacWilliam and Mrs. Finestone, I believe.

• 1905

It was implicit and I believe again —

Mr. Dorin: [Inaudible—Editor] any immigrants don't qualify or what?

The Chairman: This is the amendment that takes the words "cultural" and "political" out of clause 7, is it not?

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, they struck out lines 7 and 8, "strengthen the cultural, social, political and economic fabric of Canada", and added "and its regions". God knows when you did that.

Mr. Shaw: That's correct.

Mr. Dorin: And at my request, I might add.

Mrs. Finestone: At your request, that's right, I forgot about that. It doesn't read like it says in the bill. So the government wishes to change "strengthen the cultural, social, political" to "strengthen the social and economic fabric of Canada and its regions". I gather the government did not take into consideration nor is prepared to examine the point of view that we discussed with respect to culture. Did you bother to read *The Ties That Bind*?

Mr. Shaw: I have read it, Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Then you should go back and reread it.

Mr. Dorin: Mr. Chairman, I wonder if this particular issue is one that shouldn't be dealt with a little later.

[Translation]

Mme Finestone: Très bien. La licence d'entreprise canadienne. . . ?

Le président: Le conseil estime-t-il que nous procédons correctement?

M. Abugov: Oui, monsieur. Et intelligemment.

Le président: Pas si intelligemment que cela. Nous sommes sur la bonne voie.

Mme Finestone: Où en sommes-nous, monsieur?

Le président: Monsieur Shaw, avons-nous un nouvel amendement G-3?

M. Shaw: Il est identique à celui que vous aviez déjà reçu.

Le président: Nous passons à l'article 7. Nous avons un amendement G-3, que je vais demander à M^{me} Roy-Arcelin de nous proposer.

Mrs. Roy-Arcelin: I move that clause 7 of Bill C-62 be amended by amendment G-3.

[See Minutes of Proceedings]

Le président: Monsieur Shaw, pouvez-vous nous expliquer l'amendement G-3.

M. Shaw: Monsieur le président, vous vous souviendrez que l'on avait proposé au comité de modifier l'article sur la politique en y mentionnant les régions, etc. Le seul changement dans ce G-3, c'est l'ajout d'une référence aux Canadiens, à l'alinéa (7)b). La question avait été soulevée par M. MacWilliam et M^{me} Finestone, me semble-t-il.

C'était implicite, et je crois. . .

M. Dorin: [Inaudible—éditeur] les immigrants ne sont pas admissibles ou quoi?

Le président: C'est bien là l'amendement qui retranche de l'article 7 les mots «culturelle» et «politique»?

Mme Finestone: Monsieur le président, on a rayé les lignes 7 et 8 «et renforcer la structure culturelle, politique, sociale et économique du Canada», et ajouté «et de ses régions». Dieu sait quand cela a été fait.

M. Shaw: C'est exact.

M. Dorin: À ma demande, je le précise.

Mme Finestone: C'est exact, à votre demande, je l'avais oublié. Ce n'est pas la même chose que dans le projet de loi. Le gouvernement souhaitant remplacer «renforcer la structure culturelle, politique, sociale» par «renforcer la structure sociale et économique du Canada et de ses régions». J'en déduis que le gouvernement n'a pas tenu compte du point de vue qui a été exprimé concernant la culture, et qu'il n'est pas prêt à le faire. Avez-vous pris la peine de lire *Les liens qui nous unissent*?

M. Shaw: Oui, madame Finestone.

Mme Finestone: Alors relisez-le.

M. Dorin: Monsieur le président, je me demande s'il ne conviendrait pas de revenir là-dessus un peu plus tard.

[Texte]

The Chairman: Do you mean clause 7?

Mr. Dorin: Maybe this is one that we should just stand aside. I think Mr. MacWilliam would probably be interested and others would be interested, so maybe. . . it's up to you.

The Chairman: Personally, I too think it's a clause we should stand. I'm certainly not—

Mr. Dorin: Then let's do that.

Mr. Worthy: There's something to that. I can understand what we're going to gain by it. In my mind we're going to be into a crunch on this issue. Is there something more that is required for us to understand the issue well enough to make the decision as a committee?

The Chairman: It seems to me that removal of the words "cultural" and "political" is a key consideration in clause 7.

Mr. Worthy: Yes, but we've talked about that. I've heard more about that than just about any other issue in this committee, and it's the least complex of all the issues we've talked about. I can understand the concern by some people, or at least I think I know where they're coming from, on the other hand the department and the government have put forward this amendment. Unless there's something more that we are going to gain by putting it aside. . . Are we trying to avoid an issue or to resolve an issue?

The Chairman: I think we are hoping we can find a solution to an issue, which is why we stood a lot of issues, and we have found the odd solution. This is a—

Mme Roy-Arcelin: Personnellement, je pense qu'on a discuté beaucoup de cet article-là, il y a deux semaines. Ça m'apparaît assez clair. Je ne vois pas pourquoi on devrait le réserver, à moins qu'il y ait des problèmes graves, énormes.

The Chairman: Mr. Dorin has suggested that it be stood and Madame Finestone would like it stood.

Clause 7 allowed to stand

On clause 9—*Exemptions*

The Chairman: We'll move on to clause 9. We have amendment G-3(a), Madame Roy-Arcelin.

Mme Roy-Arcelin: Il est proposé que le projet de loi C-62 soit modifié par l'amendement G-3(a).

[Voir le procès-verbal de la réunion]

Mr. Shaw: Madam Clerk, I think there's been a little bit of confusion here.

• 1910

Mrs. Finestone: Could you tell me where G-3(a) has gone?

The Clerk: It's one of the government amendments that has not been distributed yet and I don't even know whether they're going to move them. Nobody's told us.

The Chairman: Are we going to have an amendment G-3(a)?

Mrs. Finestone: Madame Parliamentary Secretary, how many more surprises are you going to bring to our attention?

[Traduction]

Le président: Vous voulez dire l'article 7?

M. Dorin: Peut-être faudrait-il le reporter. Je crois que M. MacWilliam serait probablement intéressé, et d'autres aussi, par conséquent. . . La décision vous appartient.

Le président: Personnellement, je pense aussi qu'il conviendrait de reporter cet article. Je ne suis certainement pas. . .

M. Dorin: Alors reportons-le.

M. Worthy: C'est une bonne idée. Je comprends l'intérêt qu'il y aurait à le faire. J'ai le sentiment que la discussion va être délicate. Y a-t-il autre chose que nous devrions savoir pour bien comprendre la question, et être en mesure de prendre une décision?

Le président: Il me semble que le retrait des mots «culturelle» et «politique» est la question essentielle que soulève l'article 7.

M. Worthy: Oui, mais nous en avons déjà parlé. On en a parlé davantage que de presque toutes les autres questions; et c'est la moins complexe de toutes. Je comprends l'inquiétude de certains, ou du moins, je crois comprendre leur point de vue, mais ce sont le ministère et le gouvernement qui ont présenté cet amendement. À moins qu'il y ait un avantage certain à le reporter. . . Essayons-nous d'éviter le problème, ou voulons-nous le résoudre?

Le président: Nous espérons trouver une solution; et c'est la raison pour laquelle nous avons reporté beaucoup d'amendements. Cela nous a permis de trouver une solution, parfois. Nous avons. . .

Mrs. Roy-Arcelin: Personally, I think that there has been a lot of discussion on this clause two weeks ago. The issue seems clear. I do not see why we should stand it, unless there are serious, vary serious problems.

Le président: M. Dorin suggère qu'on le reporte, et c'est également le souhait de M^{me} Finestone.

L'article 7 est reporté

Article 9—*Exemption*

Le président: Nous passons à l'article 9. Nous avons un amendement, le G-3 a), Madame Roy-Arcelin.

Mrs. Roy-Arcelin: I move that Bill C-62 be amended by amendment G-3 a).

[See Minutes of Proceedings]

M. Shaw: Madame la greffière, il me semble qu'il y a une confusion.

Mme Finestone: Pouvez-vous me dire où est passé l'amendement G-3 a)?

La greffière: C'est l'un des amendements du gouvernement qui n'a pas encore été distribué; je ne sais même pas s'ils vont être proposés. Personne ne nous a rien dit.

Le président: Y aura-t-il un amendement G-3 a)?

Mme Finestone: Madame la secrétaire parlementaire, combien d'autres surprises nous réservez-vous encore?

[Text]

Mme Roy-Arcelin: Moi, des surprises? Ça serait bien la première fois!

Mrs. Finestone: I can't accuse the guy sitting behind you, because supposedly he doesn't exist except behind the seat. You're the mouthpiece, so I want to know—

Mme Roy-Arcelin: Non! Je crois qu'il y a une petite confusion ici, n'est-ce pas?

Mr. Worthy: It depends how good you are.

Mme Roy-Arcelin: Ah, oui! Il est en train de m'en préparer un. Voilà. Vous aviez raison.

Mr. Racine: I'm sorry, Mr. Chairman. It's because we're moving too fast.

Mrs. Finestone: You're in clause 9.

The Chairman: You're being facetious.

Mr. Racine: On this clause 9, we've looked at the proposals that were made from different sides in the last few days, and we feel that there would be no problem transferring the exemption power to the CRTC, and we have prepared an amendment to that effect.

An hon. member: [*Inaudible—Editor*] exemption power to the CRTC, which is—

Mr. Racine: For the reasons that we've explained many times and the reasons that we've discussed a few minutes ago, it might be a very useful tool.

Mrs. Finestone: What's the quid pro quo? I think this is wonderful. What is it? What did we do right?

Mr. Worthy: Can we go back to the other one fast?

The Chairman: There's a G-3(a).

Mr. Racine: As we explained last week, at the beginning because of the existence in the bill of the licensing regime, we felt that the exemption power was a major policy tool. Now that we have taken away the licensing regime, we feel that it is still a power that is useful as a spare tire just in case our definitions, as good as they are, might fail. So we feel that it could be transferred without bad consequences to the CRTC to use as they see fit and according to the procedures that are described here.

The Chairman: Okay, so we have amendment G-3(a).

Mrs. Finestone: First of all I want to thank the government for being open minded and moving in this direction. It would seem that the industry's concerns have been met, and I'm glad that you've listened in that regard. . . and a few of my own complaints which I've paid for. But I want to know why "class of services"—

The Chairman: We haven't dealt with that yet.

Mrs. Finestone: Can I just ask? Yes, because you'll find that one of my amendments deals with class of service and I may be able to withdraw completely—

The Chairman: I was going to put that amendment next.

[Translation]

Mrs. Roy-Arcelin: Surprises, from me? It would really be a first!

Mme Finestone: Je ne peux pas accuser le monsieur qui est assis derrière vous, puisqu'il n'est pas censé exister, sauf en arrière-plan. Vous êtes le porte-parole, et je vous demande donc. . .

Mrs. Roy-Arcelin: No! I think there is some confusion here. Is there?

M. Worthy: Cela dépend de vos qualités.

Mrs. Roy-Arcelin: Oh, yes! He is preparing one. Here it is. You are right.

M. Racine: Je vous prie de m'excuser, monsieur le président. Tout cela va trop vite.

Mme Finestone: Nous sommes à l'article 9.

Le président: Vous vous moquez.

M. Racine: À l'article 9, nous avons examiné les propositions qui nous sont venues de différentes sources ces derniers jours, et nous estimons que le transfert du pouvoir d'exemption au CRTC ne devrait présenter aucun problème. Nous avons donc préparé un amendement en ce sens.

Une voix: [*Inaudible—éditeur*] pouvoir d'exemption au CRTC, qui est. . .

M. Racine: Pour les raisons que nous avons maintes fois expliqué, et celles qui ont été mentionnées il y a quelques minutes, ce pouvoir pourrait s'avérer très utile.

Mme Finestone: Que devons-nous donner en échange? C'est merveilleux. Qu'est-ce que nous donnons? Comment avons-nous obtenu cela?

M. Worthy: Pouvons-nous revenir en arrière quelques instants?

Le président: Il y a un amendement G-3 a).

M. Racine: Comme nous l'avons expliqué la semaine dernière, au début, parce qu'il y avait un régime de licence dans le projet de loi, nous considérons que le pouvoir d'exemption était un instrument politique essentiel. Maintenant que le régime des licences n'existe plus, nous le considérons toujours comme un pouvoir utile, comme une roue de secours, pour le cas où les définitions, aussi bonne soient-elles, ne seraient pas à la hauteur. Nous estimons que le pouvoir d'exemption peut être transféré, sans danger, au CRTC, lequel s'en servira selon son bon jugement, et conformément aux procédures ici prévues.

Le président: Bon, il y a donc un amendement G-3 a).

Mme Finestone: Tout d'abord, je tiens à remercier le gouvernement d'avoir fait preuve d'ouverture d'esprit en acceptant cette suggestion. Il semble que l'on ait répondu aux attentes de l'industrie, et je suis ravie que vous ayez accepté cette idée. . . Et quelques-unes de mes propres plaintes, qui m'ont coûté chères. Mais j'aimerais savoir pourquoi «toute catégorie de services». . .

Le président: Nous n'en sommes pas encore là.

Mme Finestone: Puis-je poser la question? Oui, parce que vous constaterez qu'un de mes amendements concerne les catégories de services, et je pourrais peut-être le retirer complètement. . .

Le président: J'allais le proposer toute de suite après celui-ci.

[Texte]

Mrs. Finestone: I wonder if the deputy minister would be good enough to explain if, once you're giving it to the commission, which I think is important and I'm pleased that you've done that:

may, by order, exempt any class of Canadian carriers or any class of services

Because carriers have so many different services, I wondered why it would not be important to give them the option of either a class of service or a class of whatever the other thing is.

The Chairman: May I intervene? Is that not a subsequent question to the resolution of the first amendments before us?

Mr. Racine: No, not really.

Mrs. Finestone: But maybe the government may want to amend their own—

Mr. Racine: We already explained to Mrs. Finestone that we really did not favour this recommendation—which came, I guess, from the Senate the first time I heard about it—that exemption be given to class of services. We didn't feel that it would be a very useful tool for the CRTC, because exemption on the basis of class of services would leave the CRTC with regulatory authority only on part of the operation of a company. That would complicate things tremendously. We feel it's not a tool that would be easy to use and it would not allow for proper and very efficient regulation of carriers and protection of the subscriber. Then everything we said a few minutes ago about the importance of making sure certain services essential to the functioning of the company be taken into consideration would be, on the one hand, totally demolished if we were to proceed by exemption on the basis of class of services.

• 1915

Mrs. Finestone: What was the group that wanted that class of service exempted at that time?

Mr. Racine: Stentor.

Mrs. Finestone: Since we are fortunate to have counsel at the table, could they please explain whether or not they are now satisfied with the new amendment and whether class of service is still of concern?

Mr. van Koughnett: Thank you very much, Mrs. Finestone.

Mr. Chairman, this amendment, because it allows the commission authority under both 9 and 39, removes the difficulty we had, which we perceived as entrenching an unlevel playing field. We would have no difficulty with the new clause 9.

Amendment agreed to

The Chairman: Does this make amendment L-4 redundant?

Mrs. Finestone: Why don't you just withdraw it?

The Clerk: It has not been put.

The Chairman: Are there any other implications to clause 9, Mr. Shaw?

[Traduction]

Mme Finestone: Je me demande si le sous-ministre aurait la bonté de nous expliquer si, une fois le pouvoir transféré au conseil, ce qui est important et je suis ravie que vous l'avez fait:

peut, par décret, . . . soustraire toute catégorie d'entreprises canadiennes ou toute catégorie de services

car les entreprises ont tant de services différents, que je me demande pourquoi il ne serait pas important de leur donner le choix entre une catégorie de services et une catégorie d'autres choses.

Le président: Me permettez-vous d'intervenir? Cette question n'est-elle pas reliée à la résolution des premiers amendements que nous avons vus?

M. Racine: Non, pas vraiment.

Mme Finestone: Mais le gouvernement pourrait peut-être modifier son propre. . .

M. Racine: Nous avons déjà expliqué à M^{me} Finestone que nous n'approuvons pas vraiment cette recommandation—qui est venue, je crois, du Sénat, la première fois que j'en ai entendu parler—et qui consiste à accorder l'exemption pour une catégorie de services. Nous ne pensons pas que ce soit un outil très utile pour le CRTC, car l'exemption en fonction d'une catégorie de services lui laisserait le pouvoir de réglementation sur un secteur seulement d'une entreprise. Cela serait extrêmement compliqué. Nous estimons, par ailleurs, que ce serait difficile à appliquer, et que cela ne permettrait pas d'assurer une réglementation juste et efficace des transporteurs, tout en protégeant les abonnés. Tout ce que nous avons dit il y a quelques minutes sur l'importance de s'assurer que les services essentiels au bon fonctionnement de l'entreprise soient pris en considération serait entièrement démolé si nous optons pour l'exemption par catégorie de services.

Mme Finestone: Quel était le groupe qui demandait l'exemption par catégorie de services à l'époque?

M. Racine: Stentor.

Mme Finestone: Comme nous avons la chance d'avoir des avocats avec nous, pourraient-ils nous dire si le nouvel amendement leur convient ou non. Et si la question de catégorie de services reste importante?

M. van Koughnett: Merci, madame Finestone.

Monsieur le président, cet amendement qui confère l'autorité au conseil, aux termes des articles 9 et 39, élimine la difficulté qui se posait pour nous, laquelle revenait à graver dans la pierre des règles inévitables. Le nouvel article 9 ne soulève plus, en ce qui nous concerne, aucune difficulté.

L'amendement est adopté

Le président: Cela signifie-t-il que l'amendement L-4 est superflu?

Mme Finestone: Pourquoi ne pas le retirer, tout simplement?

La greffière: Il n'a pas été proposé.

Le président: L'article 9 entraîne-t-il d'autres conséquences, monsieur Shaw?

[Text]

Mr. Shaw: It requires consequential amendments to 10, 11, 15, and 79. Perhaps we could scan those until we're able to provide the clerk with sufficient copies, just for the sake of administration.

The Chairman: Were there any other reasons we stood clause 9, apart from that exemption authority?

Mr. Abugov: The commission had some concern with regard to procedural safeguards, but they would only apply if the power were kept with the Governor in Council. So those would disappear as well.

Clause 9 as amended agreed to

On clause 10—*Publication of proposed order*

The Chairman: Are you suggesting we stand clause 10?

Mr. Shaw: I think it might be easier, Mr. Chairman, just so I'm not running around the table trying to give everyone copies of this.

Mr. Dorin: Instead of worrying about getting copies, why don't you explain the consequential amendments? If we're not concerned about them, we'll just deal with them.

The Chairman: It would be G-3(b) and —

Mr. Shaw: I'm not sure what numbers the clerk gave them.

The effect of the proposed amendment to clause 10 is basically to keep the... I'm sorry, the clerk is recommending we do this properly.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, if I have an amendment I wish to discuss with respect to certain language in clause 11... I don't know if it flows from what they did or if it doesn't flow. At what point do you want to deal with that? Shall I just raise it?

The Chairman: The first thing I'm told we should do is an amendment from the NDP, amendment N-9, to clause 10. Would somebody read it, or describe it?

Mrs. Finestone: I have their amendments here.

This reminds me of doing the Indian Act.

• 1920

The Chairman:

The Minister shall give written notice to each province and territory of any order proposed to be made under section 8 or 9 and shall, no sooner than two weeks after giving such notice, publish the proposed order in the *Canada Gazette* and shall have the proposed order laid

Now, does that become redundant with respect to the exemption power going to the commission?

Mr. Shaw: No, it doesn't.

Mr. Dorin: But I am sure it is construed as much less.

Mr. Shaw: I suspect so.

Mr. Dorin: So I think it does become redundant for all intents and purposes.

[Translation]

M. Shaw: Il entraîne des amendements corrélatifs aux articles 10, 11, 15 et 79. Peut-être pourrions-nous en faire un survol en attendant d'avoir un nombre suffisant de copies à donner à la greffière, pour fins administratives.

Le président: Mis à part le pouvoir d'exemption, y avait-il d'autres raisons pour lesquelles nous avons réservé l'article 9?

M. Abugov: Le conseil avait certains inquiétudes concernant les précautions à prendre pour la procédure, mais elles ne valaient que si le pouvoir était conféré au gouverneur en conseil. Ces inquiétudes disparaissent également.

L'article 9 tel que modifié est adopté

Article 10—*Publication du projet de décret*

Le président: Suggérez-vous que nous réservions l'article 10?

M. Shaw: Il me semble que ce serait le plus simple, monsieur le président, pour éviter que je n'aie à courir tout autour de la table pour donner des copies à tout le monde.

M. Dorin: Au lieu de vous préoccuper des copies, pourquoi n'expliquez-vous pas les amendements corrélatifs? S'ils ne nous posent pas de problème, nous les passerons tout simplement.

Le président: Ce serait le G-3(b) et... .

M. Shaw: Je ne suis pas sûr de la numérotation que la greffière a donnée.

L'amendement proposé à l'article 10 aurait essentiellement pour effet de garder... Pardonnez-moi, la greffière demande que nous procédions dans les règles.

Mme Finestone: Monsieur le président, si je souhaite proposer un amendement concernant le libellé de l'article 11... Je ne sais pas s'il découle de ce qui a été fait ou non. Quand voulez-vous que je le propose? Devrais-je le faire maintenant?

Le président: La première chose à faire, me dit-on, c'est d'entendre un amendement proposé par le Nouveau Parti Démocratique, l'amendement N-9, à l'article 10. Quelqu'un peut-il nous le lire, ou nous le décrire?

Mme Finestone: J'ai leurs amendements ici.

Cela me rappelle l'époque de la Loi sur les Indiens.

Le président:

Le ministre donne à chaque province et territoire un avis écrit de tout projet de décret visé aux articles 8 ou 9, et fait publier ledit projet dans *La Gazette du Canada* au moins deux semaines après en avoir donné avis;

Est-ce que cela fait double emploi avec le pouvoir d'exemption du conseil?

M. Shaw: Non, pas du tout.

M. Dorin: Mais je suis certain que cela est interprété comme allant en deçà.

M. Shaw: Je suppose.

M. Dorin: Je trouve donc qu'à toutes fins utiles, cela fait double emploi.

[Texte]

The Chairman: Well, we'll have to put amendment N-9 in order to deal with clause 10.

Mrs. Finestone: Excuse me, is it clause 10, page 5, at lines 3 to 5? Is that what we are dealing with?

The Chairman: That's right, that's the amendment.

Mrs. Finestone: And what's it called, the number?

The Chairman: N-9.

Mrs. Finestone: N-9.

Mr. Dorin: There's no one here to put it, so we will just note it's been put.

The Chairman: It has been put.

Mr. Dorin: Oh, it has been put.

The Chairman: It has been put and stood. Amendment N-9 is on the table.

Mrs. Finestone: What's this? Who just put this on my table? What is this?

Mr. Dorin: You are getting new stuff.

The Chairman: These are the consequential amendments.

Mr. Dorin: These are the consequential amendments now that we have passed the exemption power one.

Mrs. Finestone: Fine.

Mr. Dorin: It affects a few other clauses.

Mrs. Finestone: Right.

The Chairman: Mr. Walsh.

Mr. Walsh: On Mr. MacWilliam's motion N-9, I hesitate to speak on behalf of Mr. MacWilliam certainly, but insofar as you will note the government in its motion G-3(b), paragraph (a) deletes the reference to section 9, I believe Mr. MacWilliam in his closed motion would probably want to delete the reference to section 9. I must admit my comment is somewhat speculative, but I suspect that.

Mr. Dorin: We will anticipate the result and say we are going to defeat his motion anyway, so it doesn't matter.

The Chairman: Mr. MacWilliam's motion was about a written notice by the minister to each province and territory. I think it was explained to us that there was a fairly extensive notice period anyway in practice and that this was not. . . Well, Mr. Shaw what was your response to that?

Mr. Shaw: It was exactly that, Mr. Chairman. The consultation is extremely long in this. I would remind members that clause 14, which requires the minister to consult, demands that he consult with his provincial colleagues anyway on clauses 8 and 9. But in addition to that, there is the whole process that is outlined in clause 10 of Bill C-62, which includes the tabling in Parliament, and it has to stay for 40 sitting days.

The Chairman: Then, does the committee feel that amendment N-9 should carry?

Mrs. Finestone: Why don't we do it on division, Mr. Chairman, to take into consideration Mr. MacWilliam's difficulties.

[Traduction]

Le président: Eh bien, il faudra présenter l'amendement N-9 si nous étudions l'article 10.

Mme Finestone: Excusez-moi; s'agit-il de l'article 10, à la page 5, aux lignes 3 à 5? C'est cette disposition que nous étudions?

Le président: C'est bien cela.

Mme Finestone: Et cet amendement porte quel numéro?

Le président: N-9.

Mme Finestone: N-9.

M. Dorin: Il n'y a personne pour le présenter; alors on va simplement noter qu'il est présenté?

Le président: Il a déjà été présenté.

M. Dorin: Vraiment!

Le président: Oui, il a été proposé, puis réservé. L'amendement N-9 est à l'étude.

Mme Finestone: C'est quoi ça? Qui vient de poser cela sur ma table? Qu'est-ce que c'est?

M. Dorin: On distribue de nouveaux amendements.

Le président: Ce sont les amendements corrélatifs.

M. Dorin: Des amendements corrélatifs, étant donné que nous avons adopté l'amendement visant le pouvoir d'exemption.

Mme Finestone: Bien.

M. Dorin: L'amendement se répercute sur d'autres articles.

Mme Finestone: Oui.

Le président: Monsieur Walsh.

M. Walsh: Au sujet de l'amendement N-9 de M. MacWilliam, j'hésite à parler au nom de celui-ci, mais je vous signale que, dans son amendement G-3b), alinéa a), le gouvernement supprime la mention de l'article 9. Je présume donc que M. MacWilliam voudrait en faire autant dans le sien. J'avoue que je n'en n'ai pas du tout la certitude, mais je le présume.

M. Dorin: De toute façon, la motion ne sera probablement pas adoptée, alors cela n'a pas tellement d'importance.

Le président: La motion de M. MacWilliam porte sur un avis écrit que le ministre donnerait à toutes les provinces et à tous les territoires. On nous a expliqué qu'en pratique, il y avait une période de préavis assez longue et que donc. . . Monsieur Shaw, qu'avez-vous à répondre à cela?

M. Shaw: C'est comme vous le dites, monsieur le président. La consultation a été très longue. Je rappelle aux députés que l'article 14, qui oblige le ministre à procéder à des consultations, impose la consultation de ses homologues provinciaux au sujet des articles 8 et 9. De plus, il y a tout le processus prévu à l'article 10 du projet de loi C-62, notamment le dépôt devant la Chambre et un délai de 40 jours de séance avant l'adoption du décret.

Le président: Alors, le comité veut-il adopter l'amendement N-9?

Mme Finestone: Pourquoi ne pas l'adopter à la majorité, monsieur le président, étant donné les préoccupations de M. MacWilliam.

[Text]

Mr. Dorin: We can defeat it on division. You can do it that way.

Amendment negated

The Chairman: Defeated on division. I just wanted someone to say no.

Mr. Dorin: No.

The Chairman: Nobody wants to say no.

Mrs. Finestone: On division.

The Chairman: Defeated on division.

Mr. Dorin: No.

The Chairman: This does not seem to say what clause. . .

Mrs. Finestone: Are we still on clause 10, or have we moved to clause 11, is what I would like to know, sir?

The Chairman: I think it is clause 10 we are dealing with, but it does not say clause 10 on the paper that I have. I am missing a page. I have only page 2. Does this amendment have two pages; the second page starts with paragraph (e)?

Mrs. Roy-Arcelin: That's right.

Mrs. Finestone: I have only one page too. Mine starts with (e) by adding —

The Chairman: That's what I've got.

Mr. Dorin: It starts off clause 10 on the right-hand side.

Mrs. Finestone: All we have are four pieces of paper.

The Chairman: Our normal committee is much more efficient and precise than this.

Mr. Worthy: I only have four pieces of paper as well. One of them starts with clause 10.

Mrs. Finestone: This one says clause 15, this one says clause 14, this one says clause 11, and this one doesn't say any clause.

The Chairman: I would like you to know that this is what we don't have, clause 11.

Mrs. Finestone: I don't want that; I already have that.

The Chairman: Okay, we are going to call E-3(b). Madame Roy-Arcelin, would you like to try this one?

• 1925

Mme Roy-Arcelin: Il est proposé que l'article 10 du projet de loi C-62 soit modifié par l'amendement G-3b).

[Voir le procès-verbal de la réunion]

The Chairman: Mr. Shaw and Mr. Racine, does this do anything other than in direct consequence to the transfer of the exemption power?

Mr. Shaw: As I said earlier, it retains the relevant portions of the process pertaining to exemption orders. The exemption order must still be tabled in the House of Commons for 40 days. We thought it was appropriate, given the importance of the exemption power, that it be referred to the committee for their consideration during this period before it becomes final.

[Translation]

M. Dorin: Nous pouvons le rejeter à la majorité. Si vous voulez.

L'amendement est rejeté

Le président: Rejeté à la majorité. Je voulais simplement que quelqu'un dise non.

M. Dorin: Non.

Le président: Personne ne veut dire non.

Mme Finestone: À la majorité.

Le président: Rejeté à la majorité.

M. Dorin: Non.

Le président: Cela ne dit pas quel article. . .

Mme Finestone: En sommes-nous toujours à l'article 10, ou en sommes-nous maintenant à l'article 11? J'aimerais bien le savoir, monsieur le président.

Le président: Je crois que nous en sommes toujours à l'article 10, même si cela n'est pas précisé sur le papier que j'ai sous les yeux. Il me manque une page. Je n'ai que la page 2. Est-ce que cet amendement a deux pages? La page 2 commence par l'alinéa e)?

Mme Roy-Arcelin: Vous avez le bon.

Mme Finestone: Moi aussi, je n'ai qu'une page. Le mien commence par e) en ajoutant. . .

Le président: C'est ce que j'ai moi aussi.

M. Dorin: C'est marqué article 10, à droite.

Mme Finestone: Nous n'avons que quatre bouts de papier.

Le président: Habituellement, notre comité est beaucoup plus efficace et précis que cela.

M. Worthy: Je n'ai que trois feuilles moi aussi. Sur l'une d'elle, c'est écrit article 10 en haut.

Mme Finestone: Sur celle-ci, c'est écrit article 15; celle-ci, article 14; celle-ci, article 11; et sur celle-là, il n'y a pas de numéro d'article.

Le président: Vous devez savoir que c'est ce que nous n'avons pas; l'article 11.

Mme Finestone: Mais je l'ai déjà.

Le président: Très bien, nous allons passer à l'amendement E-3b). Madame Roy-Arcelin, voulez-vous le présenter?

Mrs. Roy-Arcelin: It is moved that clause 10 of Bill C-62 be amended by amendment G-3(b).

[See Minutes of Proceedings]

Le président: Monsieur Shaw et Monsieur Racine, l'amendement a-t-il un effet autre que d'apporter les modifications découlant du transfert du pouvoir d'exemption?

M. Shaw: Comme je l'ai dit tout à l'heure, l'amendement garde les éléments pertinents de la procédure concernant les décrets pour exemption. De tels décrets devront encore être déposés à la Chambre des communes pendant 40 jours. Étant donné l'importance du pouvoir d'exemption, nous avons cru nécessaire que les décrets soient renvoyés devant le comité pendant cette période, avant qu'ils soient définitifs.

[Texte]

The Chairman: What is the reaction of the commission to that?

Mrs. Finestone: More importantly, what is the reaction of the committee? Are you looking forward to having things dumped in your lap again?

The Chairman: I wanted to get the professional opinion before we dealt with it.

Mr. Worthy: It's consequential on the amendment.

The Chairman: Order. If I understand Mr. Shaw, this is a kind of condition of the exemption power that I gather from the commission seems to be a surprise. Is that right?

Mr. Rosenzweig: Yes, Mr. Chairman. We had seen none of the amendments until they were circulated a minute ago, so of course we are surprised. We're coming to grips with it now. We're trying to understand it.

I believe Mr. Shaw has indicated that there would first be a public hearing by the commission, which might not necessarily be paper proceeding. It might have to be oral. Because of the words "public hearing" it's not clear on the face. After that it would be tabled in Parliament and waiting 40 sitting days. I'm not sure what happens next. I think the minister tables it again before the house for information, I guess.

This is all happening very quickly. Given that the previous motion, which passed, requires a commission public hearing—there's no certainty whether that would have to be oral or whether we might be able to do a paper proceeding, but certainly all interested persons could be involved in that process. Then that's coupled with tabling it in proposed form before the house. I'm just not sure how long this whole process would take. That's the only comment I would like to offer at this time.

Mrs. Finestone: Could I ask a question about this, too, Mr. Chairman? Is this somewhat similar to the broadcast bill. Is this in the interest of transparency and openness and ability of the contesting parties to respond in an open environment? I'm not saying I'm against it. I'm just saying I'd like to understand. It just seems a somewhat cumbersome process, but perhaps it's because I haven't had a chance to really think about it. Are you comfortable that the process is not going to be long and cumbersome? I don't care who answers, the bureaucrats in the DOC or the bureaucrats in the CRTC. Go right ahead.

The Chairman: Why don't you address the chair and I'll invite one of these people to answer.

Mrs. Finestone: Fine. Why don't you do that?

The Chairman: Mr. Shaw.

Mr. Shaw: It is a long process, but the purpose of this is to exempt someone from the application of this act. It's a powerful tool.

In the minister's hands it was quite constrained by this process, by tabling it in the house. If the committee—and it would be referred to this committee—determined that it didn't need to review it, that would be the end of it. Again, it is a long process, but we consider it to be an extremely important power. It's not often that you allow the regulator to determine who is going to be regulated and who is going to be subject to, in this case, the Canadian ownership rules. Because of the

[Traduction]

Le président: Qu'en pense le CRTC?

Mme Finestone: Le plus important, c'est de savoir ce qu'en pense le comité. Tenez-vous vraiment à ce que l'on recommence à vous soumettre des tas de dossiers?

Le président: Je voulais obtenir l'opinion des spécialistes avant que nous nous prononcions.

M. Worthy: C'est un amendement corrélatif.

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. Si je comprends bien ce que dit M. Shaw, c'est une condition à l'exercice du pouvoir d'exemption qui semble étonner le conseil. Est-ce que je me trompe?

M. Rosenzweig: Vous avez raison, monsieur le président. Nous n'avons vu aucun des amendements avant qu'ils soient distribués il y a quelques minutes à peine. Nous sommes donc tout à fait étonnés. Nous sommes en train d'essayer de comprendre l'amendement.

Si j'ai bien compris M. Shaw, il y aura d'abord une audience publique du conseil, à laquelle il ne sera pas nécessaire de présenter des documents par écrit. Cela pourrait se faire oralement. À cause de l'expression «audience publique», ce n'est pas vraiment évident. Ensuite, le projet de décret serait déposé au Parlement, et il y resterait 40 jours. Je ne sais pas trop ce qui se passe ensuite. Je crois que le ministre dépose à nouveau le projet devant la Chambre pour la gouverne des intéressés.

Tout cela se passe assez rapidement. Étant donné l'amendement adopté précédemment, lequel impose la tenue d'audiences publiques par le conseil—on ne précise pas si cette étape peut se faire par écrit ou si elle doit se dérouler de vive voix. Il est évident que tous les intéressés pourraient participer. Ensuite, le projet de décret serait déposé devant la Chambre. Je ne sais pas combien de temps durera toute la procédure. C'est tout ce que je peux vous dire pour l'instant.

Mme Finestone: Puis-je poser une question à ce sujet, monsieur le président? Est-ce que c'est semblable aux dispositions de la Loi sur la radiodiffusion? Est-ce pour assurer la transparence et permettre à toutes les parties de répondre ouvertement? Je n'ai rien contre; je cherche simplement à bien comprendre. Il me semble qu'il s'agit d'une procédure assez lourde; peut-être est-ce parce que je n'ai pas eu le temps d'y réfléchir? Ne craignez-vous pas que la procédure soit à la fois longue et lourde? N'importe qui peut me répondre: les fonctionnaires du ministère des Communications ou du CRTC. Je vous écoute.

Le président: Pourquoi ne vous adressez-vous pas au président qui se fera un plaisir de demander aux témoins de répondre.

Mme Finestone: Très bien. Faites.

Le président: Monsieur Shaw.

M. Shaw: La procédure sera longue, mais c'est dans le but d'exempter quelqu'un de l'application de la loi. Il s'agit d'un pouvoir assez considérable.

L'obligation de déposer le projet de décret à la Chambre limitera quelque peu la liberté de manœuvre du ministre. Si le comité—et le projet serait renvoyé devant votre comité—décidait qu'il n'a pas besoin d'en faire l'étude, les choses s'arrêteraient là. Il est vrai que la procédure est longue; nous trouvons toutefois que c'est un pouvoir extrêmement large. Il est rare qu'un organisme de réglementation soit autorisé à déterminer qui sera réglementé et qui sera soumis, en

[Text]

Canadian ownership provisions, it steps a little bit beyond the commission's normal sphere of decision-making. The effect of the exemption order is to exempt someone from the Canadian ownership requirements and from the requirement to be regulated by the CRTC. It's more than just regulatory.

The Chairman: You said something about this coming to this committee.

Mr. Worthy: Tabled in the House of Commons.

The Chairman: How many days is this going to take?

• 1930

Mr. Shaw: Again, when it was in the minister's hands, we felt it would probably take roughly six months to get through either an exemption order or a direction. I don't see why it would be any shorter in the CRTC's hands.

The Chairman: Is this inconsistent with the time constraint we have placed on the commission with respect to other applications?

Mr. Scott: It wouldn't apply. The time limits you discussed earlier wouldn't apply in this case. It would probably take somewhat longer to go through the commission processes because of the likely number of interested parties that would file an interest in participating in such a proceeding. Other than that, I don't think there is a difference, as Mr. Shaw has outlined.

Mr. Tacit: I have one very brief concern. If we're not going to clear up the uncertainty in the definitions, then it is very important that this process can be exercised in a quick manner if there is a problem. What this seems to do is not to allow the commission even the ability to make an interim order, which it normally can under the act. I guess that is a concern we would have. If this consultation process is necessary at all, at least there should be an ability of the commission to make an exemption order on an interim basis until this kind of thing is resolved.

Mrs. Finestone: Does this mean you always have an open process that has to have a public hearing? I guess the word is "interim decision-making" or something, because otherwise it is like forever.

Could you ask Stentor how they feel about it?

The Chairman: My understanding is that Stentor changed their mind and wanted the exemption power left with the government. Is that correct, Mr. van Koughnett?

Mr. van Koughnett: Yes, that's right, Mr. Chairman. But by moving it to the CRTC, I think it is important to note that most of the work the CRTC would do in relieving regulatory burden would be pursuant to clause 39. I believe Mr. Shaw correctly identifies the policy concerns as foreign ownership driven that would cause the CRTC to go through a public process that would be significantly longer. It will always be the case, regardless of whether the Governor in Council or the CRTC exercises the authority to exempt pursuant to clause 9, that it will be a long, drawn-out process, because the ramifications are more significant.

The Chairman: Even in the smallest instance?

Mr. van Koughnett: I believe that is appropriate, by virtue of the fact that otherwise the foreign ownership regulations become meaningless.

[Translation]

l'occurrence, aux règles sur la propriété canadienne. À cause de ces dispositions, le conseil sortira de ses compétences habituelles. Les décrets d'exemption auront pour effet de soustraire une entreprise aux obligations de propriété canadienne et à la réglementation du CRTC. Il ne s'agit pas d'un simple pouvoir de réglementation.

Le président: Vous avez dit que le projet serait renvoyé devant notre comité?

M. Worthy: Il serait déposé devant la Chambre des communes.

Le président: Cela prendra combien de jours?

M. Shaw: Quand il incombait au ministre, de prendre ces décrets, nous pensions qu'il faudrait environ six mois. Cela devrait prendre autant de temps si c'est le CRTC qui s'en charge.

Le président: Est-ce que c'est conforme au délai que nous avons imposé au conseil pour l'étude des autres demandes?

M. Scott: Cela n'a rien à voir. Les délais dont vous avez discuté tout à l'heure ne s'appliqueront pas à ces décrets. La procédure du conseil sera sans doute un peu plus longue à cause du nombre de parties prenantes qui demanderont à être entendues aux audiences. Autrement, cela reviendra à peu près au même, comme l'a expliqué M. Shaw.

M. Tacit: J'ai une seule inquiétude. Si les définitions ne sont pas précisées, il faudra absolument que la procédure puisse être accélérée en cas de problème. Or, ces dispositions ne semblent pas autoriser le CRTC à prendre un décret intérimaire, ce que lui permet la loi. C'est l'une de nos préoccupations. Si les consultations sont vraiment nécessaires, le conseil devrait au moins avoir le pouvoir de prendre un décret intérimaire d'exemption, en attendant la fin de la procédure.

Mme Finestone: Est-ce que cela signifie qu'il faudra toujours tenir des audiences publiques? Il faudrait parler de prise de décision intérimaire, ou quelque chose du genre; sinon, cela pourrait durer une éternité.

Pouvez-vous demander à Stentor ce qu'ils en pensent?

Le président: Je crois comprendre qu'ils ont changé d'idée et qu'ils préfèrent maintenant que le pouvoir d'exemption continue d'être exercé par le gouvernement. C'est bien cela, monsieur van Koughnett?

M. van Koughnett: Oui, c'est exact. Mais en déléguant ce pouvoir au CRTC, il faut noter que presque tout ce que celui-ci ferait pour exempter une entreprise de la réglementation devrait être conforme à l'article 39. M. Shaw a raison de craindre que les audiences publiques n'allongent la procédure en cas de problème de propriété étrangère. Il en sera toujours ainsi; que ce soit le gouverneur en conseil ou le CRTC qui exerce le pouvoir d'exemption prévu à l'article 9. Et si la procédure doit être si longue, c'est à cause de toutes ses importantes répercussions.

Le président: Même s'il s'agit de quelque chose de presque insignifiant?

M. van Koughnett: Je crois que cela s'impose; autrement, toutes les dispositions concernant la propriété étrangère perdraient leur raison d'être.

[Texte]

The Chairman: Does anybody feel that this exemption power has now been granted with an anchor around it? Is everybody quite. . . ?

Mr. Dorin: In terms of the tabling in Parliament, it doesn't require an actual vote or approval of Parliament.

Mr. Shaw: No, it doesn't.

Mr. Dorin: It's the same thing as the appointment of another CRTC commissioner.

Mr. Shaw: It's exactly the same approach. Then it is up to the committee to determine whether it wants to deal with the matter further.

Mr. Dorin: So you don't have to do anything. It's just a question of opportunity.

Mr. Rosenzweig: That's right, there's no requirement for an approval. What the bill says is you have to wait 40 sitting days before you can go ahead. Whether the committee has been active or not is irrelevant.

The Chairman: Going to Mr. Tacit's point, would there be any virtue of having some kind of accelerator in there? For example, on appointments there is an accelerating prospect where the committee can be polled and decline to hear a witness and the appointment takes effect immediately. It's sort of a fast tracking. . . I'm not trying to take a position here; I'm just trying to make sure we get this fleshed out and understand it.

Mr. Shaw: Mr. Chairman, if I could repeat what I said earlier, this is an important power. We don't expect it to be used often. But I think it is important that not only the CRTC but Parliament as well have a chance to comment on a proposed exemption order.

Mr. van Koughnett: Mr. Chairman, perhaps I didn't make it clear earlier. I meant to suggest in my earlier remark to you, sir, that I believe the commission would make use of the forbearance power in instances where it felt it should move speedily on an interim basis. The interim power that Mr. Tacit suggests—I believe the commission would take the opportunity to use clause 39 to provide an exemption while the clause 9 process was unfolding.

• 1935

Mr. Tacit: I don't know if that addresses all the regulatory concerns. Frankly, as I say, I'm surprised by this and I haven't had time to consider it.

I think what could be done, and it would be very simple, would be to change the reference to "order" to a final order in (c) and (d). That might make it clear that the commission could issue an interim exemption order if that were to be desirable, just for greater clarity. Other than that—

Mr. Abugov: I think we understand what Mr. Tacit is driving at. Obviously the interests of his client would be served by the fastest process possible so that they could be certain as to whether the act applies to them or not. But exemptions, I think, by their very nature don't lend themselves to interim approvals. The act applies or it doesn't apply. Decisions are taken on the basis of whether the act applies or does not apply. I think the dislocation that might arise as a result of the exercise of an

[Traduction]

Le président: Est-ce que l'un de vous croit que ce pouvoir d'exemption va devenir un fardeau? Est-ce que tout le monde. . .

M. Dorin: Pour ce qui est du dépôt devant le Parlement, cela n'exigera ni vote, ni approbation expresse de la Chambre.

M. Shaw: Vous avez raison.

M. Dorin: C'est comme s'il s'agissait de nommer un nouveau membre du CRTC.

M. Shaw: La procédure sera la même. Ce sera ensuite au comité de décider s'il veut approfondir les choses.

M. Dorin: On ne sera donc pas tenu de faire quoi que ce soit. Tout sera fonction des circonstances.

M. Rosenzweig: C'est exact, votre approbation n'est pas obligatoire. Le projet de loi prévoit simplement qu'il faudra attendre 40 jours de séance avant de prendre le décret; que le comité décide ou non de faire une étude.

Le président: Pour en revenir à l'observation de M. Tacit, serait-il avantageux de prévoir une procédure accélérée? Par exemple, dans le cas de nominations au conseil, le comité peut refuser d'entendre l'affaire, la nomination prenant alors effet immédiatement. C'est comme un raccourci. Je n'essaie pas d'influencer qui que ce soit; je voudrais simplement être certain que nous avons bien compris de quoi il s'agit.

M. Shaw: Monsieur le président, si je peux me répéter: il s'agit d'un pouvoir important. Il ne devrait pas être utilisé tellement souvent: je crois toutefois qu'il est important que non seulement le CRTC, mais aussi le Parlement ait l'occasion de se prononcer sur un projet de décret d'exemption.

M. van Koughnett: Monsieur le président, je ne me suis peut-être pas exprimé assez clairement. Ce que je voulais dire tout à l'heure, c'est que le conseil pourrait toujours utiliser son pouvoir d'abstention s'il se sentait obligé de prendre rapidement une décision intérimaire. Ce pouvoir intérimaire dont parle M. Tacit. . . je crois que le conseil pourrait invoquer l'article 39 pour accorder provisoirement une exemption pendant que ce déroule la procédure prévue à l'article 9.

M. Tacit: Je ne sais pas si cela règle tous les problèmes. Franchement, je vous l'ai dit, je suis pris de court; je n'ai pas eu le temps d'y réfléchir.

Ce qui serait très simple, ce serait de parler de décret final plutôt que de «décret» tout court, en c) et en d). On saurait ainsi que le conseil peut prendre un décret intérimaire s'il le juge opportun. Sinon. . .

M. Abugov: Nous savons ce qui motive M. Tacit. Dans l'intérêt de son client, il serait préférable que la procédure se déroule le plus rapidement possible afin qu'il sache le plus tôt possible s'il est soumis à la loi ou non. Mais les exemptions, de par leur nature même, se prêtent mal à une autorisation intérimaire. Ou la loi s'applique, ou elle ne s'applique pas. Les décisions doivent se fonder là-dessus. Un pouvoir exercé de façon intérimaire pourrait avoir de graves conséquences. Je crois

[Text]

interim power could be severe. I'm just not certain that it lends itself in the same way as other of the commission's powers might lend themselves to interim orders. It can be effective for expediting situations, but I don't think this is a situation. I think it is too important.

Mr. Dorin: You are talking about exemptions [*Inaudible—Editor*] Presumably Parliament passes acts so that people aren't exempt.

Amendment agreed to

The Chairman: There is another here by Mrs. Finestone. Is amendment L-5 withdrawn?

The Clerk: It's in conflict.

The Chairman: It has been placed before me, let's put it that way.

Mr. Dorin: It has been placed but it hasn't been put, so we can go on.

Mrs. Finestone: It has been done by the government motion anyway, so don't worry about it, but thank you for having noted it.

Clause 10 as amended agreed to

On clause 11—*Effect of order*

The Chairman: Clause 11 as amended by G-4—I have a motion placed by Mrs. Finestone again, L-6. Maybe she wants to withdraw it.

Mrs. Finestone: I would like to have an explanation on this one, Mr. Chairman, if you don't mind. If you would look at clause 11 under paragraph 11(3)(b), if you can find it—

The Chairman: Does everybody have L-6? It addresses clause 11, pages 5 and 6.

Mrs. Finestone: I'm only interested in one particular, because I think the rest has been attended to. I'm interested in subclause 11(3), which says:

An order made under section 8 does not apply in respect of a matter pending before the Commission on the day on which the order comes into force

Is that looked after with all you're doing?

Mr. Shaw: No, it isn't, not with respect to clause 8, clause 8 being the direction power. The approach taken in Bill C-62 is that there is a one-year period in which a direction cannot take effect on the commission. That period begins with the final submissions on a matter before the commission and it ends one year after that.

Mrs. Finestone: Where does it say that?

Mr. Shaw: You have to look at subclause 11(3), so it's at the beginning of page 6. If you look at paragraph 11(3)(a)—I mean, if you look at the whole thing there is a period in which directions cannot take effect, and that is from the time final submissions are made—

Mrs. Finestone: Okay, less than one year.

Mr. Shaw: That's correct.

Mrs. Finestone: Let's say the Governor in Council uses his power of direction, which I presume would be strictly on broad policy matters, right?

[Translation]

que c'est un pouvoir qui ne peut pas faire l'objet de décret intérimaire aussi facilement que les autres pouvoirs du conseil. Une décision intérimaire peut servir à accélérer le règlement de certains litiges; je ne crois pas toutefois qu'elle convienne dans le cas des exemptions. C'est trop important.

M. Dorin: Vous parlez d'exemptions. . . [*Inaudible—Éditeur*] . . . si le Parlement adopte des lois, c'est sans doute pour qu'elles s'appliquent à tout le monde.

L'amendement est adopté

Le président: Il y a ici un autre amendement présenté par M^{me} Finestone. Est-ce que l'amendement L-5 est retiré?

La greffière: Il contredit l'article.

Le président: Disons qu'on me l'a soumis.

M. Dorin: On vous l'a soumis, mais on ne l'a pas présenté. On peut poursuivre.

Mme Finestone: L'amendement n'a plus sa raison d'être étant donné l'amendement proposé par le gouvernement. Faites comme s'il n'était pas là. Je vous remercie toutefois d'en avoir parlé.

L'article 10 modifié est adopté

Article 11—*Effet du décret*

Le président: L'article 11 modifié par l'amendement G-4. . . M^{me} Finestone propose maintenant l'amendement L-6. Peut-être veut-elle le retirer.

Mme Finestone: Si vous n'avez pas d'objection, Monsieur le président, je voudrais une explication. Si vous lisez l'article 11, alinéa (3)(1), si vous arrivez à le trouver. . .

Le président: Est-ce que vous avez tous le texte de l'amendement L-6? Il vise l'article 11, aux pages 5 et 6.

Mme Finestone: Je ne m'intéresse qu'au paragraphe (3) puisque le reste de l'article a déjà été modifié. Ce paragraphe se lit comme suit:

Le décret pris en vertu de l'article 8 ne s'applique aux affaires en instance devant le comité que si

C'est toujours correct étant donné tous les amendements apportés?

M. Shaw: Nous n'avons pas touché à l'article 8 qui traite des instructions. Le projet de loi C-62 prévoit qu'il doit s'écouler une année avant que le conseil donne suite à une instruction. Le délai commence au moment du dépôt des conclusions d'une affaire en instance, et se termine une année plus tard.

Mme Finestone: C'est quel article?

M. Shaw: C'est le paragraphe 11(3), en haut de la page 6. Le libellé indique à partir de quel moment un décret relatif à des instructions s'applique; et l'on précise que c'est à partir du moment où les conclusions d'une affaire en instance sont déposées. . .

Mme Finestone: Je vois, moins d'un an.

M. Shaw: C'est exact.

Mme Finestone: Supposons que le gouverneur en conseil exerce son pouvoir de donner des instructions; c'est uniquement à propos des grandes questions d'orientation, n'est-ce pas?

[Texte]

Mr. Shaw: Yes.

Mrs. Finestone: They issue their power of direction on the broad policy matter, but could they do that in the middle of a CRTC hearing?

• 1940

Mr. Shaw: Mrs. Finestone, as I said earlier, we figure it would probably take six months to get a direction through the process. It has the same process as the exemption power without the CRTC hearing, but it is tabled in Parliament. There is consultation with the provinces. In other words, the commission would be well aware that a direction was coming and could —

Mrs. Finestone: I think telecommunications is such a fast-evolving technology that you don't know today what the technology is going to be able to do a week from now.

Mr. Shaw: That's correct.

Mrs. Finestone: Now, we are putting into place the kind of structure that we want to respond to the competitive world out there, whether it is the United States, Germany, Japan or wherever. If we put into place the kind of process where you are having a hearing and you have this interrupting force—you've lined up your lawyers, you've lined up your argument based on the questions that have been placed by the CRTC, and you are paying a lot of money to do this. Then, all of a sudden, Governor in Council is going to decide that it wants to change the power of direction given—I don't imagine that they would do it in a very frivolous way; I would sincerely hope not. Don't you think it would have to be a matter of great import before you could interfere with a matter pending before. . . ?

Is there not another route? It concerns me that we could interfere. They don't like politicians very much, Mr. Shaw. It would be better if you interfered.

Mr. Shaw: Maybe in a little role reversal I will ask you a question. Is your concern with a matter that is before the commission for decision or is it just a proceeding? Is it at the beginning of the process or at the end of the process? As I said earlier —

Mrs. Finestone: I will give this as an example. Let's say on 92-12, if you had had this bill and if there had been enough pressure, depending on who the interveners were, who the big players were. . . We know that there are very big players in Stentor, as an example, and at that time Unitel was a fairly small player. This is a hypothetical situation. I can take you to Lilliputian land and do it in a different way if you would prefer—the big shoes and the small horses, or whatever. My point is that you had a process in progress that was looking at whether or not we should deregulate, whether we should have duopoly, whatever the question may be.

All of a sudden the Governor in Council, or the politicians, the minister has been pressured in some way to change his or her mind. They want the commission to go a different route. They want the commission to take a decision in a different direction or in a given direction, which could interfere in the process that you had undertaken. This, in a sense, would change from transparency and openness to a sort of process where a twisted arm made me change direction. That was what I meant by "during the course of".

[Traduction]

M. Shaw: Oui.

Mme Finestone: Donc, le gouverneur donne des instructions intéressant les grandes questions d'orientation; peut-il toutefois le faire pendant que le conseil entend une affaire?

M. Shaw: Madame Finestone, comme je l'ai dit tout à l'heure, nous croyons qu'il faudra environ six mois pour prendre un décret donnant des instructions. La procédure est la même que pour les exemptions, sauf qu'il n'y a pas d'audiences du CRTC. Néanmoins, le projet de décret est déposé devant le Parlement, et il y a consultation des gouvernements provinciaux. Autrement dit, le conseil saura à l'avance qu'il recevra des instructions et il pourra —

Mme Finestone: La technologie évolue si rapidement dans le monde des télécommunications qu'il est impossible de savoir aujourd'hui ce que nous réserve la semaine prochaine.

M. Shaw: Vous avez raison.

Mme Finestone: Nous devons adopter une structure qui permettra de réagir rapidement étant donné la concurrence des États-Unis, de l'Allemagne, du Japon et des autres pays. Si nous instituons une procédure nécessitant des audiences, les gens vont se préparer avec des avocats pour développer des arguments en réponse aux questions soulevées par le CRTC; ce qui revient très cher. Pourtant, le gouverneur en conseil pourra décider à brûle-pourpoint de réorienter le conseil. Je suis certaine que cela ne se ferait pas à la légère, du moins je l'espère. Ne croyez-vous pas qu'il faut des raisons très sérieuses avant d'intervenir alors que des affaires sont pendantes devant. . .

N'y aurait-il pas un autre moyen? Je crains l'ingérence. On n'aime pas beaucoup les politiciens, monsieur Shaw. Il vaudrait mieux que les fonctionnaires interviennent.

M. Shaw: Si vous permettez, je vais moi-même vous poser une question. Ce qui vous inquiète, c'est qu'il y ait une affaire pendante devant le conseil, ou est-ce la façon dont on procéderait? Est-ce que ce serait au début de la procédure ou à la fin? Comme je l'ai dit plus tôt —

Mme Finestone: Je vais vous donner un exemple. Supposons que nous soyons en 1992, que le projet de loi ait été adopté, et que des pressions assez fortes s'exercent; cela est évidemment fonction des intervenants, de l'importance des enjeux. . . Nous savons par exemple que les membres de Stentor sont d'assez grandes entreprises alors qu'Unitel était à l'époque de très petite taille. C'est une supposition. On pourrait choisir d'autres noms, prendre d'autres exemples. Bref, supposons qu'une affaire en cours soulève la question de l'opportunité de déréglementer ou de créer un duopole.

Tout d'un coup, le gouverneur en conseil, ou les politiciens, le ministre, décident sous la pression de changer d'idée. On préfère que le conseil change d'orientation, qu'il prenne une décision différente qui pourrait aller à l'encontre de l'affaire en cours. Il ne serait plus question de transparence puisque le conseil se ferait imposer un changement d'orientation. Cela se passerait pendant qu'une affaire est étudiée.

[Text]

Mr. Worthy: Surely, they would [*Inaudible—Editor*] rather than direction.

Mrs. Finestone: Well, that would be after the power of direction, wouldn't it?

A voice: Yes.

Mrs. Finestone: I don't want to seem to be nervous about—I almost said something wrong, which would have been terrible. I'm not allowed to inhale either.

Mr. Racine: I am not a politician, but it would seem to me that if the government were to interfere, it would be much better to do it in other ways, rather than going ahead and giving a direction to the CRTC, with all the attendant pomp and circumstances that would surround that exercise of a major power, because then it becomes very public. It is the object of a debate. There will be questions asked in the House of Commons and in the Senate. So I would think that to interfere in that way would not be extremely political.

• 1945

On the contrary, it would be an intervention by government, the members of which would think it's the responsibility of the elected officials to give that general direction. It would be something very open and very important for the government, so it would not be something backhanded or secret and would not be in the form of the interference you seem to fear. It's quite the contrary.

Some people have said that the government, in exercising publicly its power to give a direction, was in a way exposing itself politically, because it would have been much better to lay low and let the CRTC take the decisions and take the flak for them. But in giving itself this power, the government is in a way exercising a lot of leadership because it will be criticized when it formulates those directions.

I think it will be a very public process and a very open one. It's not politically —

Mrs. Finestone: There's been a lot of concern. You might want to use the bury-and-rescind or return back, or whatever the process might be. We're very concerned that it be an open, transparent procedure so that all players get a fair hearing, right? That is why I felt that we should perhaps change the wording in clause 2 to say "no order" made under this section 8 or 9 "shall apply in respect of matters pending before. . ." Do you think it's not necessary and that we're pretty safe? It's just a difference—

Mr. Racine: I don't know what the matter before the CRTC would be, but just suppose it was the major issue of long distance. Suppose the government had an opinion to formulate, ahead of the decision. Well, it may have missed that chance; it would have missed it for good, supposing the government had something to say. So it would have been better to tell the CRTC what direction it wanted it to take beforehand and after. You have such an issue hearing—once in a generation, I was going to say. So that was the time to do it or not. But if the government had missed it, that would have been very—

The Chairman: Okay, Mrs. Finestone, do you want to withdraw amendment L-6?

[Translation]

M. Worthy: Ce serait certainement [*Inaudible—Éditeur*] plutôt qu'une instruction.

Mme Finestone: Ne serait-ce pas en vertu du pouvoir de donner des instructions?

Une voix: Oui.

Mme Finestone: Je ne veux pas avoir l'air de trop m'en faire—j'ai presque fait un lapsus, c'aurait été terrible. Je n'ai pas le droit de respirer non plus.

M. Racine: Je ne suis pas politicien, mais il me semble que si le gouvernement devait intervenir, il pourrait le faire autrement; pas nécessairement en donnant des instructions au CRTC avec toutes les formalités que comporte l'exercice d'un pouvoir aussi important. En effet, alors, tout se ferait en public; il y aurait débat; il y aurait des questions posées à la Chambre des communes et au Sénat. Autrement dit, toute intervention de ce genre n'aurait pas de connotation politique.

Ce serait au contraire une intervention dont les membres du gouvernement seraient convaincus que les représentants élus ont la responsabilité d'imprimer une orientation générale en la matière. Les choses se feraient ouvertement parce que le gouvernement y tiendrait. On ne passerait pas par la petite porte; ce ne serait pas de l'ingérence au sens où vous semblez l'entendre. Bien au contraire.

Certains ont dit que le gouvernement, en choisissant d'exercer publiquement son pouvoir de donner des instructions, prenait des risques politiques. En effet, il aurait été préférable pour lui de faire les choses discrètement, et de laisser le CRTC décider seul et subir les foudres des critiques. En se donnant ce pouvoir, le gouvernement fait preuve de leadership puisque c'est lui que l'on critiquera étant donné que c'est lui qui va décider des grandes orientations.

Ce sera une procédure très publique et tout à fait transparente. Rien de politique. . .

Mme Finestone: Cela soulève beaucoup d'inquiétude. Nous craignons qu'il y ait un certain retour en arrière. Nous tenons à ce que la procédure soit transparente afin que tous les intéressés soient entendus. C'est pourquoi j'ai pensé qu'il faudrait peut-être modifier le libellé de l'article 2 pour qu'il se lise plutôt comme suit: «Le décret pris en vertu de l'article 8 ou 9 ne s'applique pas aux affaires en instance devant. . .» Vous croyez que ce serait superflu? Que nous sommes déjà bien protégés? C'est une différence. . .

M. Racine: Cela dépendrait de l'affaire en instance devant le CRTC. Supposons toutefois que ce soit quelque chose d'important comme les interurbains. Si le gouvernement avait une opinion qu'il souhaitait transmettre avant la décision, il ne le pourrait sans doute pas. Ce serait trop tard. Il aurait fallu que le gouvernement donne des instructions au CRTC plus tôt; avant que l'affaire ne soit soulevée. Mais une telle affaire ne se présente qu'une fois tous les vingt ans, pas plus. Tant pis pour lui si le gouvernement a raté l'occasion de se faire entendre. Il aurait fallu. . .

Le président: Bien, madame Finestone, voulez-vous retirer l'amendement L-6?

[Texte]

Amendment withdrawn

The Chairman: We have previously amended clause 11 by amendment G-4. We need another amendment, Madame Roy-Arcelin, for clause 11, which we'll call amendment G-4(b).

Mme Roy-Arcelin: Il est proposé que l'article 11 de la version française du projet de loi C-62 soit modifié par l'amendement G-4(b).

[Voir le procès-verbal de la réunion]

Amendment agreed to

Clause 11 as amended agreed to on division

The Chairman: Now, amendment G-5(b) is on clause 14.

Mrs. Finestone: Excuse me, are you changing clause 14?

• 1950

The Chairman: No, we won't deal with clause 14, we'll deal with clause 13. Amendment G-6 and amendment N-11 were not moved.

Now, we've stood this for consideration. Do we have clause G-6 before us?

Mrs. Finestone: What clause are you on?

The Chairman: Clause 13.

On clause 13—*Variation or rescission by Governor in Council*

Mrs. Finestone: We have a G-5 for clause 14—G-4?

The Chairman: Amendment G-6.

Mrs. Finestone: What happened to amendment G-4, please?

The Chairman: Amendment G-4 was passed.

Mrs. Finestone: It was passed?

The Chairman: With respect to clause 11.

Mrs. Finestone: It says clause 13 at the head of my G-4, sir.

The Chairman: I'm sorry about that—

Mrs. Finestone: It says clause 13, page 7, G-4.

The Chairman: Oh, it should say G-6.

Mrs. Roy-Arcelin: No, no, no, G-6.

Mr. Worthy: Mine says G-5.

Mrs. Finestone: That should say G-6, excuse me.

The Chairman: That's the original run.

Mrs. Finestone: Could you read what it says?

The Chairman: It says "on receipt of a petition by the Governor in Council", etc. Would you like to—it's been put.

Mme Roy-Arcelin: Il est proposé que l'article 13 du projet de loi C-62 soit modifié par l'amendement G-6.

[Traduction]

L'amendement est retiré

Le président: L'article 11 a déjà été modifié par l'amendement G-4. Madame Roy-Arcelin, il faut apporter à l'article 11 une autre modification que nous appellerons l'amendement G-4b).

Mrs. Roy-Arcelin: It is moved that the French version of clause 11 of Bill C-62 be amended by amendment G-4b).

[See Minutes of Proceedings]

L'amendement est adopté

L'article 11 modifié est adopté à la majorité

Le président: Passons à l'amendement G-5b), lequel modifie l'article 14.

Mme Finestone: Un moment, vous amendez l'article 14?

Le président: Non, nous n'allons pas nous occuper de l'article 14, mais plutôt de l'article 13. Les amendements G-6 et N-11 n'ont pas été présentés.

Nous avons réservé cet article. L'amendement G-6 a-t-il été présenté?

Mme Finestone: Quel article étudions-nous?

Le président: L'article 13.

Article 13—*Modification et annulation*

Mme Finestone: Et il y a l'amendement G-5 pour l'article 14. . . G-4?

Le président: L'amendement G-6.

Mme Finestone: Qu'est-il advenu de l'amendement G-4?

Le président: L'amendement G-4 a été adopté.

Mme Finestone: Il a été adopté?

Le président: Il modifiait l'article 11.

Mme Finestone: En haut de ma copie de l'amendement G-4, c'est écrit article 13.

Le président: Je m'excuse mais. . .

Mme Finestone: C'est écrit article 13, page 7, G-4.

Le président: C'est une erreur, ce devrait être G-6.

Mme Roy-Arcelin: Non, G-6.

M. Worthy: Sur le mien, c'est écrit G-5.

Mme Finestone: Il faut lire G-6, excusez-moi.

Le président: C'étaient les amendements originaux.

Mme Finestone: Pourriez-vous le lire alors?

Le président: Il se lit comme suit: «Dès réception de la demande par le gouverneur en conseil», etc.. Voulez-vous. . . Il a déjà été présenté.

Mrs. Roy-Arcelin: It is moved that clause 13 of Bill C-62 be amended by amendment G-6.

[Text]

[Voir le procès-verbal de la réunion]

The Chairman: So G-6 has been moved.

Mme Finestone: À quelle page et quelles lignes?

Mme Roy-Arcelin: Page 7.

Mme Finestone: Les lignes 6 à 9?

Le président: Oui, c'est cela.

We also had a motion advanced by Mr. MacWilliam in clause 11. Mr. Walsh—I know it's not put, but in fairness I think we should hear what he intended to do. I think we have it before us.

Mrs. Finestone: You have a major amendment of mine. Don't tell me you don't have it.

The Chairman: I'm out of order a little bit, folks. I am sorry. I have an amendment from Mrs. Finestone, amendment L-7. Amendment L-7 starts earlier, on page 6, so it takes precedence over G-6. Now, Mrs. Finestone are you going to put L-7?

Mrs. Finestone: Excuse me, but the Table just sent me up a notice—do you mind?—for the bill that's in the House, the NAFTA notice.

Mr. Racine: Which clause is that?

The Chairman: It's clause 13, pages 6 and 7. You have Mrs. Finestone's amendment in front of you and she is suggesting that we refer back variation or rescission by Governor in Council on page 6, line 44. Have you had an opportunity to consider this, Mr. Racine or Mr. Shaw?

Mr. Shaw: I'm just reading it now, Mr. Chairman.

The Chairman: It's just about 8 p.m.; we're just about an hour past what we said we would do. I'm at the committee's disposal. We have several amendments to this clause 13 before us.

Mr. Racine: On clause 13—you're talking, I suppose, about the amendment submitted by Mr. MacWilliam, imposing a limit on the decision of the Governor in Council.

The Chairman: I do not have that one yet, Mr. Racine. Mr. Walsh, do you have that? We have four amendments that I'm aware of. We have L-7, G-6 and N-11, and a new one that was just passed to us, G-6(a). Mrs. Finestone, would you like to pursue this? Are you going to put this motion?

• 1955

Mrs. Finestone: If you don't mind, I'd rather adjourn for now. Is that Okay? Am I mucking up everything?

The Chairman: Why don't you put this motion, and we'll have it on the table, and people can come to grips with it.

Mrs. Finestone: Fine. I don't want to have to defend it right now.

The Chairman: If you just put it, I'd like to get the whole package put, and then we'll adjourn. Mrs. Finestone is putting amendment L-7.

[Translation]

[See Minutes of Proceedings]

Le président: L'amendement G-6 a été présenté.

Mrs. Finestone: What page, and which lines?

Mrs. Roy-Arcelin: Page 7.

Mrs. Finestone: Is that lines 6 to 9?

The Chairman: That's it.

M. MacWilliam a aussi présenté une motion se rapportant à l'article 11. Monsieur Walsh. . . Je sais qu'il n'a pas été présenté, mais en toute justice, je crois que vous devez nous expliquer quelle était son intention. Je crois que nous avons le texte sous les yeux.

Mme Finestone: Je vous ai moi-même présenté un amendement important. Ne me dites pas que vous l'avez perdu.

Le président: Je suis un peu hors sujet. Veuillez m'excuser. Je suis désolé. J'ai effectivement un amendement de M^{me} Finestone, l'amendement L-7. Comme cet amendement porte sur la page 6, il vient avant l'amendement G-6. Alors, madame Finestone, voulez-vous présenter l'amendement L-7?

Mme Finestone: Je m'excuse, mais le bureau de la Chambre vient de m'envoyer un avis au sujet du projet de loi sur l'ALÉNA. Vous n'y voyez pas d'objection.

M. Racine: Il s'agit de quel article?

Le président: De l'article 13, pages 6 et 7. Vous avez sous les yeux l'amendement présenté par M^{me} Finestone par lequel elle propose de parler à la page 6, ligne 40, de renvoi, modification et annulation par le gouverneur en conseil. Avez-vous eu le temps de l'étudier, monsieur Racine ou monsieur Shaw?

M. Shaw: Je suis en train de le lire, monsieur le président.

Le président: Il est presque 20 heures; nous étions censés lever la séance il y a une heure. Que voulez-vous faire? Nous avons encore plusieurs amendements à l'article 13 à étudier.

M. Racine: Au sujet de l'article 13. . . Vous voulez sans doute parler de l'amendement proposé par M. MacWilliam, lequel imposait un délai pour les décisions du gouverneur en conseil.

Le président: Je n'ai pas encore reçu cet amendement, monsieur Racine. Monsieur Walsh, l'avez-vous? À ma connaissance, il y a quatre amendements: L-7, G-6 et N-11, ainsi que le nouvel amendement qui vient de nous être remis, G-6(a). Madame Finestone, est-ce que vous tenez à votre amendement? Allez-vous en faire une motion?

Mme Finestone: Si vous n'y voyez pas d'inconvénient, je préférerais que nous levions la séance. Vous n'y voyez pas d'inconvénient? Est-ce que je gâche tout?

Le président: Pourquoi ne présentez-vous pas la motion; alors l'amendement aura été déposé et les gens pourront l'étudier.

Mme Finestone: Très bien. Je ne veux pas être obligée de le défendre maintenant.

Le président: Présentez-le simplement. Je veux que tous les amendements soient présentés, puis nous leverons la séance. M^{me} Finestone propose donc l'amendement L-7.

[Texte]

Mrs. Finestone: I'm glad you're getting these numbers, sir.

The Chairman: Amendment G-6 was previously put.

Mrs. Finestone: I thought we were now leaving.

The Chairman: No, I want to get these all on the record.

Mrs. Finestone: How many are you going to put on the record? He's a tyrant. Do you think it's possible that we could just have a discussion on this instead of putting it, and we'll start tomorrow? If you don't mind, I'd now like to breathe. You've had an extra hour to be a tyrant.

The Chairman: If that's the will of the committee, the meeting's adjourned, and we'll start with a discussion of L-7 tomorrow.

We just got another amendment from the government. Are there any other amendments to clause 13?

Mr. Racine: Mr. Chairman, I've just seen the amendment proposed by Mrs. Finestone. We'll look at it tonight, and we may have a combination of this and that by tomorrow.

The Chairman: Very good. Thank you very much, everybody.
The meeting is adjourned.

[Traduction]

Mme Finestone: Je suis bien contente que vous vous y retrouviez dans tous ces numéros.

Le président: L'amendement G-6 a déjà été présenté.

Mme Finestone: Je croyais que nous allions partir maintenant.

Le président: Non, je veux que tous les amendements soient présentés.

Mme Finestone: Il y en a combien? Quel tyran! Ne serait-il pas possible d'en discuter simplement au lieu de le présenter? Nous pourrions en entreprendre l'étude demain. Si vous n'avez pas d'objection, je voudrais maintenant avoir le temps de souffler. Vous avez eu une heure de plus pour jouer au tyran.

Le président: Si c'est ce que vous voulez, la séance est levée. Nous commencerons demain par l'examen de l'amendement L-7.

Le gouvernement vient de proposer un autre amendement. Y a-t-il encore d'autres amendements à l'article 13?

M. Racine: Monsieur le président, je viens tout juste de voir l'amendement proposé par M^{me} Finestone. Nous allons l'étudier ce soir et il se pourrait que nous présentions demain un amendement combinant celui-ci et celui-là.

Le président: Très bien. Merci à tous.
La séance est levée.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste – lettre

**K1A 0S9
Ottawa**

If undelivered, return COVER ONLY to:

Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,

retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Department of Communications:

Paul Racine, Assistant Deputy Minister, Communications Policy;

Michael Helm, Director General, Telecommunications Policy;

Larry Shaw, Director, Financial and Regulatory Policy;

Christine Evans, Legal Counsel;

Sophie Emond, Legal Counsel.

From the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission:

Lorne Abugov, Senior Legal Counsel;

Ian Scott, Chief, Regulatory Research and Planning;

Allan Rosenzweig, General Counsel Telecom.

From Osler, Hoskin & Harcourt:

Christian S. Tacit, Legal Counsel.

From Stentor Telecom Policy Inc.:

Greg van Koughnett, Vice President, Legal and Corporate Affairs.

TÉMOINS

Du Département des communications:

Paul Racine, sous-ministre adjoint, Politique des communications;

Michael Helm, directeur général, Politique des télécommunications;

Larry Shaw, directeur, Politique des finances et de la réglementation;

Christine Evans, avocat;

Sophie Emond, avocat.

Du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes:

Lorne Abugov, avocat conseil;

Ian Scott, chef de la recherche en matière de réglementation;

Allan Rosenzweig, avocat général Télécom.

De Osler, Hoskin & Harcourt:

Christian S. Tacit, avocat.

De Stentor politiques publiques Télécom Inc.:

Greg van Koughnett, vice-président, Affaires juridiques et générales.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 13

Fascicule n° 13

Wednesday, May 26, 1993

Le mercredi 26 mai 1993

Chair: Bud Bird

Président: Bud Bird

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on**Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité sur le***BILL C-62****PROJET DE LOI C-62***of the Standing Committee on Communications and Culture**du Comité permanent des communications et de la culture*

RESPECTING:

CONCERNANT:

Bill C-62, An Act respecting Telecommunications

Projet de loi C-62, Loi concernant les télécommunications

Clause by clause consideration

Étude article par article

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)

Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991-92-93Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991-1992-1993

SUB-COMMITTEE ON BILL C-62 OF THE STANDING
COMMITTEE ON COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chair: Bud Bird

Vice-Chair: Sheila Finestone

Members

Bud Bird
Harry Brightwell
Joe Comuzzi
Murray Dorin
Sheila Finestone
Lyle MacWilliam
Nicole Roy-Arcelin
David Worthy—(10)

(Quorum 5)

Susan Baldwin

Clerk of the Sub-Committee

SOUS-COMITÉ SUR LE PROJET DE LOI C-62 DU COMITÉ
PERMANENT DES COMMUNICATIONS ET DE LA
CULTURE

Président: Bud Bird

Vice-présidente: Sheila Finestone

Membres

Bud Bird
Harry Brightwell
Joe Comuzzi
Murray Dorin
Sheila Finestone
Lyle MacWilliam
Nicole Roy-Arcelin
David Worthy—(10)

(Quorum 5)

La greffière du Sous-comité

Susan Baldwin

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 26, 1993
(14)

[Text]

The Sub-committee on Bill C-62 of the Standing Committee on Communications and Culture met at 4:38 o'clock p.m. this day, in Room 362, East Block, the Chairman, Bud Bird, presiding.

Members of the Sub-committee present: Bud Bird, Murray Dorin, Sheila Finestone, Lyle MacWilliam, Nicole Roy-Arcelin and David Worthy.

Acting Members present: David Bjornson for Harry Brightwell, Joe Fontana for Joe Comuzzi.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Susan Alter, Research Officer. *From the Legislative Counsel Office:* Rob Walsh, General Legislative Counsel. *From the Public Bills Office:* Charles Bellemare, Legislative Committee Clerk.

Witnesses: From the Department of Communications: Paul Racine, Assistant Deputy Minister, Communications Policy; Michael Helm, Director General, Telecommunications Policy; Larry Shaw, Director, Financial and Regulatory Policy; Christine Evans, Legal Counsel; Sophie Emond, Legal Counsel. *From the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission:* Lorne Abugov, Senior Legal Counsel; Ian Scott, Chief, Regulatory Research and Planning; Allan Rosenzweig, General Counsel Telecom. *From Osler, Hoskin & Harcourt:* Christian S. Tacit, Legal Counsel. *From Stentor Telecom Policy Inc.:* Greg van Koughnett, Vice President, Legal and Corporate Affairs. *From Cancom Satellite Network Services:* Susan E. Cornell, Vice President, Regulatory, Corporate and Native Affairs. *From the British Columbia Telephone Company:* Dorothy E. Byrne, Vice President, Legal and Corporate Affairs.

Pursuant to an Order of Reference of the House of Commons dated Tuesday, April 20, 1993, the Sub-Committee resumed consideration of Bill C-62, An Act respecting telecommunications (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated Wednesday, April 21, 1993, Issue No. 1*)

On motion of David Worthy, it was agreed: —That a corrigendum be printed to the Minutes of Wednesday, May 12, 1993 (Issue No.9), changing the words "Clause 28 carried" to read "Clauses 27 and 28 carried severally."

The Sub-Committee reverted to the consideration of Clauses which had previously been allowed to stand.

On Clause 13

After debate, Nicole Roy-Arcelin moved, —That Clause 13 be amended by striking out lines 44 and 45 at page 6 and lines 1 to 9 at page 7 and substituting the following therefor:

"13. (1) Within one year after a decision by the Commission, the Governor in Council may, on petition in writing presented to the Governor in Council within ninety days after the decision, or on the Governor in Council's own

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 26 MAI 1993
(14)

[Traduction]

Le Sous-comité chargé du projet de loi C-62 du Comité permanent des communications et de la culture, se réunit à 16 h 38, dans la salle 362 de l'édifice de l'Est, sous la présidence de Bud Bird (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Bud Bird, Murray Dorin, Sheila Finestone, Lyle MacWilliam, Nicole Roy-Arcelin et David Worthy.

Membres suppléants présents: David Bjornson remplace Harry Brightwell; Joe Fontana remplace Joe Comuzzi.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Susan Alter, attachée de recherche. *Du Bureau des conseillers législatifs:* Rob Walsh, conseiller législatif général. *Du Bureau des projets de loi d'intérêt public:* Charles Bellemare, greffier de comité législatif.

Témoins: Du ministère des Communications: Paul Racine, sous-ministre adjoint, Politique des communications; Michael Helm, directeur général, Politique des télécommunications; Larry Shaw, directeur, Politique des finances et de la réglementation; Christine Evans, avocate; Sophie Emond, avocate. *Du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes:* Lorne Abugov, avocat-conseil; Ian Scott, chef, Recherche en matière de réglementation; Allan Rosenzweig, avocat général, Télécommunications. *De Osler, Hoskin & Harcourt:* Christian S. Tacit, avocat. *De Stentor politiques publiques Télécom Inc.* Greg van Koughnett, vice-président, Affaires juridiques et générales. *De Cancom Satellite Network Services:* Susan E. Cornell, vice-présidente, Réglementation, affaires générales et autochtones. *De British Columbia Telephone Company:* Dorothy E. Byrne, vice-présidente, Affaires juridiques et générales.

Conformément à son ordre de renvoi du mardi 20 avril 1993, le Sous-comité poursuit l'étude du projet de loi C-62, Loi concernant les télécommunications (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du mercredi 21 avril 1993, fascicule n° 1*).

Sur motion de David Worthy, il est convenu, —Qu'un rectificatif soit publié dans les *Procès-verbaux* du mercredi 12 mai (fascicule n° 9), afin de remplacer «L'article 28 est adopté.», par «Les articles 27 et 28 sont adoptés.»

Le Sous-comité revient à l'étude de certaines dispositions qu'il avait réservées.

Article 13

Après débat, Nicole Roy-Arcelin propose, —Que l'article 13 soit modifié en remplaçant les lignes 40 et 41, à la page 6, et 1 à 9, page 7, par ce qui suit:

« 13. (1) Dans l'année qui suit la prise d'une décision par le Conseil, le gouverneur en conseil peut, par décret, soit de sa propre initiative, soit sur demande écrite présentée dans les quatre-vingt-dix jours de cette prise, modifier ou annuler

motion, by order, vary or rescind the decision or refer it back to the Commission for reconsideration of all or a portion of it.

(2) A person who presents a petition to the Governor in Council shall, at the same time, send a copy of the petition to the Commission.

(3) On receipt of a petition, the Commission shall send a copy of it to each person who made any oral representation to the Commission in relation to the decision that is the subject of the petition.

(4) On receipt of a petition, the Minister shall publish in the *Canada Gazette* a notice of its receipt indicating where the petition and any petition or submission made in response to it may be inspected and copies of them obtained.

(5) An order made under subsection (1) that refers a decision back to the Commission for reconsideration and hearing

(a) shall set out the details of any matter that the Governor in Council considers to be material to the reconsideration; and

(b) may specify a date before which the Commission shall complete its reconsideration.

(6) The Commission shall, before any date specified under paragraph

(5)(b), reconsider a decision referred back to it under subsection

(1) and may confirm, vary or rescind the decision.

(7) Where the Commission confirms or varies a decision under subsection (6) or does not complete its reconsideration of the decision before any date specified under paragraph (5) (b), the Governor in Council may, by order, vary or rescind the decision within one year after the confirmation or variation of the decision or the specified date, as the case may be."

After debate, Joe Fontana moved in amendment thereto,

That the words "one year" in subclause (7) thereof be struck out and the words "ninety days" substituted therefor.

After debate, the question being put on the sub-amendment, it was agreed to.

After debate, Sheila Finestone moved in amendment to the amendment,—That the following subsection be added after subsection (7):

"(8) In an order made under subsection (1) or (7), the Governor in Council shall set out the reasons for making the order."

And the question being put on the sub-amendment, it was agreed to.

Sheila Finestone moved in amendment to the amendment,—That the following subsection be added after subsection (8):

"(8) Before making an order under subsection (1) or (7), the Governor in Council shall provide a reasonable opportunity for interested parties to make submissions to the Minister."

And the question being put on the sub-amendment, it was negatived: Yeas: 3; Nays: 4.

And the question being put on the amendment, as amended, it was agreed to.

la décision ou la renvoyer au Conseil pour réexamen de tout ou partie de celle-ci et nouvelle audience.

(2) Copie de la demande faite au gouverneur en conseil est simultanément expédiée au Conseil.

(3) Dès réception, le Conseil adresse copie de la demande à toutes les personnes qui ont présenté des représentations verbales relativement à la décision en question.

(4) Dès réception de la demande, le ministre publie un avis dans la *Gazette du Canada* faisant état de la réception et indiquant où la demande, ou toute autre demande ou observation présentées en réponse à celle-ci peuvent être consultées et où il peut en être obtenu copie.

(5) Le décret de renvoi visé au paragraphe (1) doit exposer en détail toute question pertinente, de l'avis du gouverneur en conseil, en ce qui touche le réexamen et peut fixer la date avant laquelle celui-ci doit être terminé.

(6) Le Conseil doit, avant la date fixée en vertu du paragraphe (5), réexaminer la décision; il peut la confirmer, modifier ou annuler.

(7) Si le Conseil confirme ou modifie la décision ou ne termine pas le réexamen avant la date fixée en vertu du paragraphe (5), le gouverneur en conseil peut, par décret, modifier ou annuler la décision dans l'année qui suit la confirmation ou la modification ou la date en question.

Après débat, Joe Fontana propose l'amendement suivant:

Au paragraphe (7), remplacer le mot «année», par «quatre-vingt-dix jours».

Après débat, le sous-amendement est mis aux voix et adopté.

Après débat, Sheila Finestone propose le sous-amendement suivant: Que le paragraphe qui suit soit ajouté après le paragraphe (7):

«(8) Le gouverneur en conseil énonce, dans un décret qu'il prend en vertu du paragraphe (1) ou (7), les motifs de celui-ci.»

Le sous-amendement est mis aux voix et adopté.

Sheila Finestone propose le sous-amendement suivant: Que le paragraphe qui suit soit ajouté après le paragraphe (8):

«(8) Avant de prendre un décret en vertu du paragraphe (1) ou (7), le gouverneur en conseil permet aux parties intéressées de présenter des instances au ministre.»

Après débat, le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté par 4 voix contre 3.

L'amendement, modifié, est mis aux voix et adopté.

Clause 13, as amended, carried.

By unanimous consent, the Sub-Committee reverted to the consideration of Clause 14, as amended, which had previously carried.

David Bjornson moved,—That Clause 14, as amended, be further amended by striking out the reference to section 9 contained therein.

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 14, as further amended, carried on division.

On Clause 15

Nicole Roy-Arcelin moved,—That Clause 15 be amended by striking out lines 23 to 32 at page 7 and substituting the following therefor:

“the Commission to make a report on any matter within the Commission’s jurisdiction under this Act or any special Act.”

And the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 15, as amended, carried.

On Clause 18

Nicole Roy-Arcelin moved,—That Clause 18 be amended by striking out lines 13 to 39 at page 8 and 1 to 29 at page 9 and substituting the following therefor:

“18. (1) A Canadian carrier is eligible to operate as a telecommunications common carrier if it is a Canadian-owned and controlled corporation incorporated or continued under the laws of Canada or a province.

(2) A Canadian carrier other than a corporation described in subsection (1) is eligible to operate as a telecommunications common carrier if it is a corporation incorporated or continued under the laws of Canada or a province and the following conditions are met:

(a) the corporation was acting, or is a successor to a person that was acting, as a telecommunications common carrier in Canada on July 22, 1987, whether or not the telecommunications operations of the corporation or the person it succeeded were regulated under any Act of Parliament on that day;

(b) the telecommunications operations on July 22, 1987 of the corporation or the person it succeeded have been continued substantially without interruption since that day by that person, if any, and the corporation;

(c) the corporation and the person it succeeded, if any, satisfied the prescribed criteria respecting continuous ownership and control by Canadians since July 22, 1987; and

(d) the corporation and the person it succeeded, if any, have operated as a telecommunications common carrier only in the territory in which the corporation or that person operated as such on July 22, 1987, or in such greater territory and in such manner as is specified by the Minister.

(3) For the purposes of subsection (1), a corporation is Canadian-owned and controlled if

(a) not less than eighty per cent of the members of the board of directors of the corporation are individual

L’article 13, modifié, est adopté.

Du consentement unanime, le Sous-comité revient à l’étude de l’article 14, modifié, qu’il avait réservé.

David Bjornson propose,—Que l’article 14 soit de nouveau amendé en supprimant le renvoi à l’article 9 qui y est mentionné.

Après débat, l’amendement est mis aux voix et adopté.

L’article 14, modifié, est adopté avec dissidence.

Article 15

Nicole Roy-Arcelin propose,—Que l’article 15 soit modifié en remplaçant les lignes 23 à 27, à la page 7, par ce qui suit:

« présente loi ou d’une loi spéciale. »

L’amendement est mis aux voix et adopté.

L’article 15, modifié, est adopté.

Article 18

Nicole Roy-Arcelin propose,—Que l’article 18 soit modifié en remplaçant les lignes 12 à 31, à la page 8, et 1 à 25, page 9, par ce qui suit:

« 18. (1) Est admise à opérer comme entreprise de télécommunication l’entreprise canadienne qui est une personne morale constituée ou prorogée sous le régime des lois fédérales ou provinciales et est la propriété de Canadiens et sous contrôle canadien.

(2) Est également admise à opérer comme entreprise de télécommunication l’entreprise canadienne qui, sans être une personne morale visée au paragraphe (1), est une personne morale constituée ou prorogée sous le régime des lois fédérales ou provinciales et remplit les conditions suivantes :

a) elle opérait ou est l’ayant droit d’une personne qui opérait, au 22 juillet 1987, à titre d’entreprise de télécommunication au Canada, que ses activités de télécommunication, ou celles de la personne dont elle est l’ayant droit, aient ou non été alors régies par les lois fédérales;

b) les activités de télécommunication, au 22 juillet 1987, de celle-ci ou de la personne dont elle est l’ayant droit ont, dans une large mesure, été maintenues sans interruption depuis cette date;

c) elle-même et la personne dont elle est l’ayant droit, le cas échéant, remplissent les conditions réglementaires concernant le maintien de la propriété et du contrôle canadiens depuis le 22 juillet 1987;

d) elle-même et la personne dont elle est l’ayant droit, le cas échéant, ont limité leurs activités d’entreprise de télécommunication au territoire sur lequel elles exerçaient de telles activités le 22 juillet 1987 ou à un territoire plus étendu précisé par le ministre selon les modalités fixées par ce dernier.

(3) Pour l’application du paragraphe (1), est la propriété de Canadiens et est contrôlée par ceux-ci la personne morale :

Canadians;

(b) Canadians beneficially own, directly or indirectly, in the aggregate and otherwise than by way of security only, not less than eighty per cent of the corporation's voting shares issued and outstanding; and

(c) the corporation is not otherwise controlled by persons that are not Canadians.

(4) No Canadian carrier shall operate as a telecommunications common carrier unless it is eligible under this section to operate as such."

And debate arising thereon;

At 6:31 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned until 10:00 o'clock a.m. on Thursday, May 27, 1993.

Susan Baldwin

Clerk of the Sub-committee

a) dont au moins quatre-vingts pour cent des administrateurs sont des Canadiens;

b) dont au moins quatre-vingts pour cent des actions avec droit de vote émises et en circulation sont la propriété effective, directe ou indirecte, de Canadiens, à l'exception de celles qui sont détenues à titre de sûreté uniquement;

c) qui n'est pas par ailleurs contrôlée par des non-Canadiens.

(4) Il est interdit à l'entreprise canadienne d'opérer comme entreprise de télécommunication si elle n'y est pas admise aux termes du présent article. »

Sur ce, un débat s'ensuit.

À 18 h 31, le Sous-comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi 27 mai, à 10 heures.

La greffière du Sous-comité

Susan Baldwin

[Texte]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Wednesday, May 26, 1993

• 1637

The Chairman: Could the committee come to order, please? We'll try to get our work done as quickly as we can.

I'm advised by the clerk that there was an error made in the transcript. I need a resolution as follows, that a corrigendum, which is a correction—in Latin, I guess—be printed to the minutes of Wednesday, May 12, 1993, issue 9, changing the words "clause 28 carried" to read "clauses 27 and 28 carried severally". Could I have a resolution in that regard?

Mr. Worthy (Cariboo—Chilcotin): So resolved.

The Chairman: Mr. Fontana, would you second that?

Mr. Fontana (London East): Yes.

The Chairman: Is there unanimous agreement?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: We have a quorum, and I understand, Mr. Fontana, that there are papers coming to make your presence legitimate, for want of a better word.

On clause 13—*Variation or rescission by Governor in Council*

The Chairman: We have in the package amendment G-6 and amendment G-6A. We now have a new amendment that replaces those two. Does everybody have the new amendment that says "replaces G-6 and G-6A" on the top right-hand corner?

In addition to the new G-6, we have amendment L-7, which Mrs. Finestone put last evening, or placed; it has not been put. We have amendment N-11 from Mr. MacWilliam, which was placed before us, again not put. I'd like to suggest that we discuss all three amendments as a package to understand the implications of all of them before putting any of them.

• 1640

So for discussion we have clause 13 and we have three amendments that are intended to be put.

I wonder, Mr. Shaw, are you familiar with these three amendments now?

Mr. Larry Shaw (Director, Financial and Regulatory Policy, Department of Communications): I'm familiar with Mrs. Finestone's; I'm not familiar with—

The Chairman: You must be familiar with the new G-6.

Mr. Shaw: Yes, and I'm familiar with Mr. MacWilliam's.

The Chairman: So you're familiar with all three.

Mr. Shaw: I think so, yes.

The Chairman: Would you like to put those in perspective for us as best you can—the consequence of these amendments? Then we'll ask others who have an interest to address us as well.

[Traduction]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mercredi 26 mai 1993

Le président: Pouvons-nous ouvrir la séance? Il s'agit d'avancer aussi vite que possible.

La greffière m'indique qu'une erreur a été commise dans la transcription. Il faudrait que quelqu'un propose qu'une correction soit apportée au procès-verbal du mercredi 12 mai 1993, fascicule 9, pour remplacer «l'article 28 est adopté» par «les articles 27 et 28 sont adoptés simultanément». Quelqu'un veut-il le proposer?

M. Worthy (Cariboo—Chilcotin): Je le propose.

Le président: Monsieur Fontana, voulez-vous l'appuyer?

M. Fontana (London—Est): Oui.

Le président: Y a-t-il consentement unanime?

Des voix: D'accord.

Le président: Nous avons le quorum et je crois, monsieur Fontana, que certains documents arrivent pour légitimer votre présence, faute d'un meilleur mot.

Article 13—*Modification et annulation*

Le président: Nous avons dans la liasse les amendements G-6 et G-6A. Nous avons maintenant un autre amendement qui remplace ces deux-là. Tout le monde a-t-il reçu le nouvel amendement où il est indiqué en haut à droite «remplace G-6 et G-6A?»

En plus du nouveau G-6, nous avons l'amendement L-7 que M^{me} Finestone a proposé ou plutôt déposé hier soir; il n'a pas été proposé. Nous avons aussi l'amendement N-11 de M. MacWilliam, qui a été déposé également mais n'a pas été proposé. Je suggérerais donc que nous discussions de ces trois amendements ensemble afin de comprendre les implications de chacun avant de les mettre aux voix.

Nous en sommes donc à l'article 13 et nous avons trois amendements à proposer.

Monsieur Shaw, avez-vous maintenant pris connaissance de ces trois amendements?

M. Larry Shaw (directeur, Politique des finances et de la réglementation, ministère des Communications): J'ai pris connaissance de celui de M^{me} Finestone mais pas de. . .

Le président: Vous devez connaître le nouveau G-6.

M. Shaw: Oui, et je suis également au courant de celui de M. MacWilliam.

Le président: Donc vous les avez tous.

M. Shaw: Je crois que oui.

Le président: Pourriez-vous dans toute la mesure du possible nous expliquer ce que feraient ces trois amendements? Nous demanderons ensuite si d'autres personnes veulent intervenir dans la salle.

[Text]

Mr. Shaw: It would be my pleasure, Mr. Chairman.

Starting with Mr. MacWilliam's amendment, N-11, Mr. MacWilliam would change the government's review power by restricting it to refer back to the commission and inserting a 90-day time period. That's my reading of it.

Mrs. Finestone makes a substantial amendment to the review power by adding two distinct elements to it: One, the refer-back and some procedural provisions related to a refer-back, while keeping the rescind and vary provision; and it also establishes a one-year time limit.

The amendment prepared by the government to replace G-6, G-6A, is essentially the same as Mrs. Finestone's proposed amendment with some other modifications. There are some technical wording changes, and the substantive change, if I can call it that, is to delete the requirement for reasons, which appears in proposed subclause 13.(7) of Mrs. Finestone's amendment. That's on page 3 of L-7.

Other than that, I think they're substantially the same.

The Chairman: Now that we have absolute quiet, would you just say that again quickly?

Mrs. Finestone (Mount Royal): I wonder, Mr. Chairman, just for my own clarification, did you say I removed the obligation to report the reason somewhere?

Mr. Shaw: I'm sorry, Mrs. Finestone. What I said was the difference between the amendment proposed by Mrs. Finestone, L-7, and the amendment proposed by the government, which replaces G-6 in G-6A—the substantial difference between them is that the government amendment does not include the requirement to provide reasons.

The Chairman: You would say that L-7 and the new G-6 are substantially the same, except for the provision of reason.

Mr. Shaw: There are some other minor differences, Mr. Chairman. I believe that is the only substantive difference between them.

The Chairman: With respect to N-11, where is it at variance with either L-7 or G-6?

Mr. Shaw: N-11 very much constrains the government's review power to simply send a decision back to the commission for review in respect of such matters as the Governor in Council may specify. It also restricts the Governor in Council to acting within 90 days following receipt of a petition.

Is that correct, Mr. MacWilliam?

Mr. MacWilliam (Okanagan—Shuswap): That's correct.

Mrs. Finestone: In other words, take out "Reasons" and "Opportunity to be heard".

Mr. Shaw: Yes.

The Chairman: So the opportunity to be heard is also inconsistent with the government amendment.

Mr. Shaw: Yes, it is. It's implicit. Mrs. Finestone is quite correct. It's removed as an explicit section. I apologize for that.

Mrs. Finestone: Can you explain why?

[Translation]

M. Shaw: Avec plaisir, monsieur le président.

Tout d'abord, pour l'amendement de M. MacWilliam, N-11, cela changerait le pouvoir du gouvernement puisque la question devrait être renvoyée au conseil et qu'un délai de 90 jours serait prévu. Du moins, c'est comme cela que je l'interprète.

M^{me} Finestone apporte un amendement important au pouvoir de révision en ajoutant deux éléments distincts: d'une part le renvoi, d'autre part certaines dispositions de procédure concernant un décret de renvoi, tout en maintenant la disposition touchant l'annulation et/ou la modification, elle impose également un délai d'un an.

L'amendement préparé par le gouvernement à la place de G-6 et G-6A est essentiellement le même que celui de M^{me} Finestone, avec quelques autres modifications. Il y a certaines différences de libellés, surtout, nous supprimons la nécessité de donner des motifs que l'on trouve au paragraphe 7 de l'article 13 proposé par M^{me} Finestone. Ceci est à la page 3 de L-7.

En dehors de cela, je crois que c'est essentiellement la même chose.

Le président: Maintenant que nous avons le silence absolu, voudriez-vous répéter cela?

Mme Finestone (Mont-Royal): Monsieur le président, est-ce que j'ai bien entendu quelqu'un dire que je supprimais l'obligation d'indiquer les motifs quelque part?

M. Shaw: Je suis désolé, madame Finestone. Ce que j'ai dit, c'est que la différence entre l'amendement proposé par M^{me} Finestone, à savoir L-7 et l'amendement proposé par le gouvernement, pour remplacer G-6 et G-6A, que la différence importante entre les deux était que le gouvernement ne demandait pas que les motifs soient exposés.

Le président: Diriez-vous que L-7 et le nouveau G-6 sont essentiellement la même chose, sauf pour ce qui est de la nécessité d'exposer les motifs?

M. Shaw: Il y a quelques autres différences mineures mais je crois que c'est la seule qui soit importante.

Le président: Pour ce qui est de N-11, en quoi diffère-t-il de L-7 ou G-6?

M. Shaw: N-11 limite considérablement le pouvoir de révision du gouvernement qui ne peut plus que renvoyer au conseil les questions précisées par le gouverneur en conseil. D'autre part, le gouverneur en conseil doit agir dans les 90 jours suivant réception d'une pétition.

C'est bien cela, monsieur MacWilliam.

M. MacWilliam (Okanagan—Shuswap): C'est exact.

Mme Finestone: Autrement dit, vous retirez «motifs» et «occasion d'être entendu».

M. Shaw: Oui.

Le président: Donc l'occasion d'être entendu n'est pas non plus dans l'amendement du gouvernement.

M. Shaw: Si. C'est implicite. M^{me} Finestone a tout à fait raison. Ce n'est plus un paragraphe explicite. Je suis désolé.

Mme Finestone: Pourriez-vous expliquer pourquoi?

[Texte]

Mr. Shaw: It's implicit in the process, in the same way that the CRTC does not at every place say "opportunity to be heard".

Mrs. Finestone: Mr. Shaw, is this the same argument on integrality? It is inherent but not explicit? It's implicit but not explicit? Is this the—

Mr. Shaw: Yes, it is, Mrs. Finestone.

● 1645

Mrs. Finestone: Okay. I go for explicit.

The Chairman: I guess the proper order for these would be perhaps to put the government amendment first, and then Mrs. Finestone's amendment would amend the government amendment, it seems to me, and then Mr. MacWilliam's resolution would amend both amendments.

Mrs. Finestone: Do we have an amendment from Lyle?

The Chairman: Yes. We've been discussing it.

Mrs. Roy-Arcelin, would you like to put amendment G-6, please?

Mrs. Finestone: Just a point of clarification on procedure, Mr. Chairman. If I would prefer to have my amendment, then the government amendment, do I...? You just explained my amendment would be a subamendment. I think that's what you said. Do I vote against the government amendment and then vote for my amendment, because they're the same except for the two subclauses? I don't quite understand the procedure. Or do I have to amend your amendment? I don't know how it works.

The Chairman: We'll put the amendment first and then you put the subamendment. Lyle can put a subamendment, and then we'll go at them backwards.

Mrs. Finestone: That's what I thought.

The Chairman: I thought I had that right.

Mrs. Roy-Arcelin, would you like to put amendment G-6?

Mme Roy-Arcelin (Ahuntsic): Je propose que l'article 13 du projet de loi C-62 soit modifié par G-6.

[Voir Procès-verbaux]

The Chairman: Do you have a subamendment to put, Mrs. Finestone?

Mrs. Finestone: I do. I would like to call the amendment... I think you've numbered it L-7. You don't wish me to read it, but it has to do with clause 13 and it builds upon the government's amendment.

The Chairman: Are you satisfied, just by way of clarification, with the explanation that Mr. Shaw has given us? Are there any legal officials present at the table who would dispute Mr. Shaw's definition of the difference between the subamendment and the amendment being proposed in subclauses (7) and (8) only?

Could I get an answer to that question, first of all, please? Ladies and gentlemen, could I ask for as much quiet as possible. This is really difficult stuff to understand.

[Traduction]

M. Shaw: C'est implicite dans le processus, tout comme le CRTC ne dit pas partout «occasion d'être entendu».

Mme Finestone: Monsieur Shaw, est-ce toujours la même question d'intégralité? Est-ce inhérent mais pas explicite? C'est implicite mais pas explicite? Est-ce... .

M. Shaw: Oui, madame.

Mme Finestone: D'accord. Je choisis explicite.

Le président: Je pense que le mieux serait de mettre d'abord aux voix l'amendement du gouvernement puis celui de M^{me} Finestone qui modifierait l'amendement du gouvernement, me semble-t-il, et ensuite l'amendement de M. MacWilliam qui viendrait modifier les deux.

Mme Finestone: Avons-nous un amendement de Lyle?

Le président: Oui. Nous venons d'en discuter.

Madame Roy-Arcelin, voulez-vous proposer l'amendement G-6, s'il-vous-plaît?

Mme Finestone: Un instant, s'il-vous-plaît, monsieur le président. Si je préfère que l'on propose d'abord mon amendement, puis celui du gouvernement, est-ce que...? Vous venez d'expliquer que mon amendement viendrait modifier l'amendement du gouvernement. Je crois que c'est ce que vous avez dit. Est-ce que je dois voter contre l'amendement du gouvernement, puis pour mon amendement parce que ce sont les mêmes, à l'exception des deux paragraphes? Je ne comprends pas très bien la procédure. Ou dois-je modifier votre amendement? Je ne sais pas comment ça marche.

Le président: Nous proposerons d'abord l'amendement du gouvernement et vous proposerez ensuite votre amendement modifiant celui du gouvernement. Lyle peut en faire autant et, ensuite, nous voterons dans l'ordre inverse.

Mme Finestone: C'est ce que je pensais.

Le président: Je croyais que je m'étais expliqué clairement.

Madame Roy-Arcelin, voudriez-vous proposer l'amendement G-6?

Mrs. Roy-Arcelin (Ahuntic): I move that Section 13 of Bill C-62 be amended as G-6.

[See Minutes of Proceedings]

Le président: Avez-vous un amendement à proposer à cet amendement, Madame Finestone?

Mme Finestone: Oui. Je voudrais proposer l'amendement... Je crois que vous l'avez numéroté L-7. Vous ne voulez pas que je le lise mais il porte sur l'article 13 et il ajoute quelque chose à l'amendement du gouvernement.

Le président: Êtes-vous satisfaite de l'explication que nous a donnée M. Shaw? Y a-t-il des avocats ici qui ne sont pas d'accord sur l'explication donnée par M. Shaw quant à la différence entre les modifications proposées aux paragraphes 7 et 8 seulement?

Peut-on d'abord répondre à cette question? Mesdames et Messieurs, puis-je vous demander autant de silence que possible. C'est vraiment un sujet difficile à comprendre.

[Text]

I would like to get an answer to my question first. Does anybody dispute that L-7 differs from G-6 only in proposed subclauses (7) and (8)?

Mr. Tacit.

Mr. Christian S. Tacit (Legal Counsel, from Osler, Hoskin & Harcourt): I'm just trying to look at this very quickly. Copies to other parties. . . there is a difference in proposed subclause (3) of L-7 and proposed subclause (3) of new G-6, is it? In the case of G-6, the commission has to send copies to persons who made oral representations to the commission. In the case of L-7, it's copies of the notice to each person that the minister considers might have a significant interest.

For one thing, not all submissions made to the commission are oral. In fact, there are only a minority of situations in which submissions made to the commission are oral. So by restricting it to that subcategory, you may well miss quite a few people in terms of interested parties.

Mrs. Finestone: [Inaudible—Editor]. . . oral in mine? I can't remember anymore.

The Chairman: Let's deal with that point. What is the purpose of restricting this only to those having made oral presentations?

Mr. Shaw: It's simply to have a readily identifiable group of people who would receive notification. Most people would receive notification on petition through the newspaper, but it was felt in addition to the *Gazette* process, there would also be a further process of having the CRTC provide notice to the people they have on their record as appearing at the proceeding that led to the decision. If I can put it this way, it's kind of a third way of notifying that a petition has been received.

• 1650

The Chairman: If the word "oral" was taken out, wouldn't it just mean that anybody who made a representation would get a . . . ?

Mr. Shaw: That's right, but that can be thousands of people, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, I'm sorry, I would like to add something. I inadvertently left out another change, and that was the time limits after a refer-back.

In Mrs. Finestone's amendment the Governor in Council has 60 days to act after the commission decides. That's in proposed subclause (6) on the top of page 3 of Mrs. Finestone's amendment.

In the government amendment, in proposed subclause (7), it is set at a year, the same as the original power, as the outside. . .

Mrs. Finestone: I have a point of order, Mr. Chairman. In light of the fact that there is obviously an error—not by choice but by *oublie*—I wonder if you would consider standing this clause so that we could more carefully examine. . . At the same time I wonder if you would mind calling for a further explanation of the reason behind the amendments. Susan Cornell, who was involved with a rape decision that was—

The Chairman: I have that matter here before me. I'm going to introduce Ms Cornell.

[Translation]

Je voudrais tout d'abord une réponse à ma question. Y a-t-il quelqu'un qui conteste que L-7 ne diffère de G-6 que dans les paragraphes 7 et 8.

Monsieur Tacit.

M. Christian S. Tacit (Avocat, de Osler, Hoskin & Harcourt): J'essaye de regarder cela très vite. Copies aux autres parties. . . il y a une différence dans les paragraphes 3 proposés dans L-7 et dans le nouveau G-6, n'est-ce pas? Dans G-6, le conseil doit envoyer des copies aux personnes lui ayant présenté oralement leurs arguments.

D'une part, toutes les interventions devant le conseil ne sont pas orales. En fait, il est assez peu fréquent que ces interventions soit faites oralement. Donc, si on restreint cela à cette sous catégorie, on risque de manquer des tas d'intéressés.

Mme Finestone: [Inaudible—rédaction]. . . orale dans ma proposition? Je ne sais plus.

Le président: Examinons ce point. Pourquoi limiter cela à ceux qui ont fait des interventions orales?

M. Shaw: Simplement pour avoir un groupe facilement identifiable de personnes qui recevraient avis. La majorité serait avisée d'une pétition par le journal mais on a pensé qu'en plus de la *Gazette*, on pourrait prévoir que le CRTC donne avis à ceux qui d'après ses dossiers ont comparu durant les audiences qui ont mené à la décision en question. C'est comme une tierce façon de signaler qu'une demande a été reçue.

Le président: Si l'on supprimait l'adjectif «oral» cela ne reviendrait-il pas à dire que quiconque a présenté une intervention recevrait. . . ?

M. Shaw: Oui, mais cela peut représenter des milliers de personnes, monsieur le président.

Monsieur le président, excusez-moi, je voudrais ajouter quelque chose. J'ai par inadvertance omis un autre changement, à savoir les délais après révision.

Dans l'amendement de M^{me} Finestone, le Gouverneur en conseil a 60 jours pour agir après la décision du conseil. Cela se trouve au paragraphe 6, en haut de la page 3 de l'amendement de M^{me} Finestone.

Dans l'amendement du gouvernement, au paragraphe 7 proposé, ce délai est de un an, comme à l'origine. . .

Mme Finestone: J'invoque le règlement, monsieur le président. Étant donné qu'il y a de toute évidence une erreur, pas volontaire mais un oubli—ne peut-on pas réserver cet article afin que nous puissions examiner plus attentivement. . . D'autre part, verriez-vous un inconvénient à demander une autre explication au sujet de ces amendements. Susan Cornell, qui s'est intéressée à une décision touchant les tarifs. . .

Le président: J'ai cela sous les yeux. Je vais présenter M^{me} Cornell.

[Texte]

Mrs. Finestone: It is related to clause 13.

The Chairman: I didn't realize that. Yes, I guess I did realize that. I will do that.

Mrs. Finestone: Thank you very much.

The Chairman: Before we leave this, or stand it, what I'm searching for here is a way for Mrs. Finestone to extract from her motion those items that would be a subamendment. It is not a subamendment as a package. But as we hear the explanation of where her resolution differs from G-6, I think you can build a subamendment that will be very clear. We can then—

Mrs. Finestone: Maybe the government can do that for tomorrow, and they could put the two together.

The Chairman: Well, we were hoping there would be no tomorrow.

Mrs. Finestone: You have the bells starting to ring at 7 p.m. Do you think we'll be through by then?

The Chairman: I think we'll be through by then if we move quietly, carefully and quickly.

Mrs. Finestone: I won't feel badly.

The Chairman: That's my desire.

So could we continue. If I may, what I'm searching for here is to try to identify those items that Mrs. Finestone will want to take from her motion and put as a subamendment, so we can deal with it. This is not a subamendment by itself.

Mr. Fontana: I have a point of order. Do I understand that the government's proposals are all represented on these sheets now, G-6 and G-6A, or are there still some technical amendments or some changes that are coming that we haven't seen yet?

The Chairman: To this clause 13?

Mr. Fontana: Yes.

The Chairman: This is the government's position.

Mr. Shaw: That's correct.

Mrs. Finestone: But he said they left something out, didn't he?

Mr. Shaw: No, I left it out in the explanation. I'm sorry. It was a difference that I didn't notice.

Mr. Fontana: Could I just follow up on what you said, Mr. Chairman? The three issues of L-7 compared to G-6 are the one explicit sort of definition—

Mr. Shaw: The public notice, yes.

Mr. Fontana: The other one happens to deal with the reasons, which is proposed subclause (7) in Sheila's amendment, and the third one you said had to do with the time—

Mr. Shaw: It's the amount of time the Governor in Council has to act after the commission has reported back on a refer-back.

[Traduction]

Mme Finestone: Il s'agit de l'article 13.

Le président: Je ne l'avais pas remarqué. Si, en fait, je devais le savoir. Vous avez raison.

Mme Finestone: Merci beaucoup.

Le président: Avant que nous ne laissions cela ou que nous réservions cet article, je me demande comment M^{me} Finestone pourrait extraire de sa proposition les éléments qui pourraient faire l'objet d'un amendement à l'amendement du gouvernement. Tel quel, cela ne peut être considéré comme tel. Mais comme on nous explique ce qui diffère dans son amendement de l'amendement G-6, je crois qu'il ne devrait pas être très difficile d'en faire un amendement à l'amendement du gouvernement. Nous pourrions ensuite. . .

Mme Finestone: Peut-être que le gouvernement pourrait faire cela pour demain en regroupant les choses.

Le président: Ma foi, nous espérons qu'il n'y aurait pas de demain.

Mme Finestone: Le timbre va commencer à retentir à 19 heures. Pensez-vous que nous aurons alors terminé?

Le président: Je pense que nous pourrions en terminer si nous continuons calmement, attentivement et rapidement.

Mme Finestone: Cela ne me dérangerait pas.

Le président: C'est ce que je souhaiterais.

Peut-on continuer? Ce que j'essaie de faire, c'est de trouver les éléments de l'amendement de M^{me} Finestone qui pourraient constituer un sous-amendement afin que nous puissions en délibérer. Ce n'est pas actuellement un sous-amendement en soi.

M. Fontana: J'invoque le règlement. Est-ce que je comprends que les propositions du gouvernement se trouvent toutes dans ces feuilles que nous avons ici, G-6 et G-6A, ou y a-t-il d'autres modifications techniques ou changements que nous n'ayons pas encore vus?

Le président: À l'article 13?

M. Fontana: Oui.

Le président: C'est cela la position du gouvernement?

M. Shaw: C'est exact.

Mme Finestone: Mais il a dit qu'il avait oublié quelque chose, n'est-ce pas?

M. Shaw: Non, j'avais oublié quelque chose dans mes explications. C'était simplement une différence entre nos deux amendement que je n'avais pas remarqué.

M. Fontana: Puis-je revenir sur ce que vous disiez, monsieur le président? Les trois éléments de L-7 qui diffèrent de G-6 portent sur une définition plus explicite. . .

M. Shaw: L'avis public, oui.

M. Fontana: L'autre porte sur les motifs, c'est le paragraphe 7 proposé dans l'amendement de Sheila et le troisième porte sur le délai.

M. Shaw: C'est le temps dont dispose le Gouverneur en conseil après que le conseil aura répondu au renvoi.

[Text]

The Chairman: There is the opportunity to be heard. So there are four.

Mr. Shaw: Treating the opportunity to be heard is the first one. The other one I consider to be relatively small.

The Chairman: Mr. Rosenzveig.

Mr. Allan Rosenzveig (General Counsel, Telecom, Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission): Mr. Chairman, perhaps I could be helpful.

The commission has absolutely no problem with the word "oral" in G-6, proposed subclause 13(3). What proposed subclause 13(3) does is oblige the commission to act as a post office and send out a copy of the petition to certain people. As has been indicated a few minutes ago, in some proceedings, when it's written, we will have thousands and thousands of written submissions. That would impose an undue burden, we think, on the commission. Most of those people will not be involved in a petition process. In addition to the requirement that the commission send material when there are oral representations, the commission could, of course, send it to some people in some circumstances when it's written.

In addition to that, under proposed subclause (4), there is a requirement to publish a notice in the *Canada Gazette*. So the trade will hear about it. We would prefer to leave the word "oral" in for those reasons.

• 1655

I was going to say that we do have some concerns about these drafts, and we will speak later when the opportunity arises. But we have no problem at all with that aspect.

The Chairman: You have some concerns about the government draft?

Mr. Rosenzveig: Yes, we do.

The Chairman: We have identified three items in Mrs. Finestone's motion that would be subamendments.

Mrs. Finestone: The time limit is in. . .

The Chairman: Mr. Shaw, your reading of Mrs. Finestone's motion is that on pages 1 and 2 of her motion there is no change.

Mr. Shaw: There is no substantial change. There is a difference between having the minister notify interested parties and leaving that responsibility in the hands of the commission, to notify people who participated in the proceeding.

The Chairman: So we start at the top of page 3 where your time clause is different, Mrs. Finestone, and your reasons and your opportunity to be heard. Page 3 of your resolution, proposed subclauses (6), (7) and (8) could be the subamendment.

Mr. Fontana: Yes.

Mrs. Finestone: Does that cover everything on page 3?

The Chairman: I would like to refer the members of the committee to a communication you have before you from Ms Susan Cornell of CANCOM, in which she addresses clauses 13 and 131. She offered her availability this afternoon to answer questions of the committee.

[Translation]

Le président: Il y a l'occasion d'être entendu. Cela fait donc quatre points.

M. Shaw: L'occasion d'être entendu est le premier. L'autre, c'est relativement mineur.

Le président: Monsieur Rosenzveig.

M. Allan Rosenzveig (Avocat-conseil, Télécom, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Monsieur le président, je pourrais peut-être vous aider.

Le conseil ne voit absolument aucun inconvénient à maintenir «oral» dans le projet de paragraphe 13(3) de G-6. Il s'agit simplement d'obliger le conseil à faire office de bureau de poste et à envoyer une copie de la demande à certaines personnes. Comme on l'a dit il y a quelques minutes, dans certaines audiences, lorsque c'est écrit, cela peut représenter des milliers et des milliers d'interventions. Nous pensons que ce serait un fardeau indu pour le conseil. La plupart de ces gens-là ne s'intéresseront pas à une demande. En plus d'être tenu d'envoyer ce document à ceux qui ont fait une intervention orale, le conseil pourrait également en envoyer copie à certaines personnes dans d'autres circonstances, même s'il s'agissait d'interventions écrites.

D'autre part, dans le paragraphe 4 proposé, le conseil est tenu de publier un avis dans la *Gazette du Canada*. Les intéressés seront donc avisés. Nous préférons donc laisser l'adjectif «oral» dans le libellé.

J'allais dire que nous avons certaines inquiétudes au sujet de ces projets et nous y reviendrons un peu plus tard mais ce côté-là ne nous dérange absolument pas.

Le président: Vous avez quelques inquiétudes sur le projet du gouvernement?

M. Rosenzveig: Oui, monsieur.

Le président: Nous avons trois points dans la motion de M^{me} Finestone qui peuvent être considérés comme des sous-amendements.

Mme Finestone: La question du délai est. . .

Le président: Monsieur Shaw, vous dites que les pages 1 et 2 de la motion de M^{me} Finestone sont identiques à la motion du gouvernement.

M. Shaw: Il n'y a pas de différence importante. Il y a une différence entre laisser le ministre aviser les parties intéressées et laisser cette responsabilité entre les mains du conseil, qui avise ceux qui ont participé à ces délibérations.

Le président: Nous commençons donc en haut de la page 3 où votre amendement diffère en ce qui concerne les délais, les motifs et l'occasion d'être entendu. Les paragraphes (6), (7) et (8) que vous proposez pourraient constituer votre sous-amendement.

M. Fontana: Oui.

Mme Finestone: Est-ce que cela couvre tout ce qu'il y a à la page 3?

Le président: Je tiens à signaler aux membres du comité une communication que nous avons reçue de M^{me} Susan Cornell de CANCOM qui nous parle des articles 13 et 131. Elle a dit qu'elle était disposée à répondre à nos questions cet après-midi.

[Texte]

Ms Cornell, have you had an opportunity to look at these amendments G-6 and L-7? Could you tell us if your concerns are addressed?

Ms Susan Cornell (Vice President, Regulatory, Corporate and Native Affairs, Canadian Satellite Communications Inc. (CANCOM)): I had an opportunity to quickly run through them, and our principal concerns seem to be covered in that interested parties would have access to the petition. There would be public notice. I was first concerned that the word "oral" might limit availability of access to circulation of the petition because often CRTC proceedings are paper proceedings only. However, if the notice of the petition was published in the *Canada Gazette* and if it is clear that interested parties can have access to that petition, then that covers off our concerns.

The Chairman: So the government amendment G-6 covers your concerns?

Ms Cornell: Yes.

The Chairman: Notwithstanding Mrs. Finestone's proposed subamendment.

Ms Cornell: I sympathize with the paper burden problem in a case where the commission would be obliged to distribute the petition to 2,000. . .

The Chairman: Thank you very much.

I think we understand G-6. Mrs. Finestone, would you like to amend L-7 as a subamendment?

Mrs. Finestone: Sure.

The Chairman: That it consist of three paragraphs as contained on the sheet numbered page 3.

Mrs. Finestone: I would so move, Mr. Chairman.

The Chairman: So L-7 consists of page 3 of L-7 only.

Mr. Dorin (Edmonton Northwest): The only issue I am interested in hearing an explanation about with regard to L-7 is the reasons, why one has reasons and one doesn't. The other two I think I understand. The time is just a time difference.

Mrs. Finestone: The reasons for the information, for the openness, the transparency? What are you referring to when you say "reasons"?

Mr. Dorin: I am referring to the three differences between your motion and the government motion. Two of them I understand clearly. The third one is the reasons. Why or why isn't that important? The question is to both you and Mr. Shaw.

Mrs. Finestone: First of all, it gives one a sense of transparency. It's a sense of fairness to the parties to the situation.

I want Ms Cornell back here because I'd like her to please explain that question of fairness they were subject to. She will explain to you exactly what happens when there isn't that openness and fairness in the process.

Furthermore, it gives an opportunity to be heard by all parties and to have a voice in the process.

[Traduction]

Madame Cornell, avez-vous eu l'occasion d'examiner les amendements G-6 et L-7? Pourriez-vous nous dire si cela répond à vos préoccupations?

Mme Susan Cornell (vice-présidente, Réglementation, Affaires commerciales et autochtones, Canadian Satellite Communications Inc. (CANCOM)): Je les ai regardés en vitesse et il semble que nos principales préoccupations soient en fait couvertes puisque les parties intéressées auraient accès à la demande. Il y aurait un avis public. J'avais d'abord craint que l'adjectif «oral» puisse limiter cet accès à la demande parce que les délibérations du CRTC portent souvent uniquement sur des documents écrits. Toutefois, si l'avis de la demande est publié dans la *Gazette du Canada* et s'il est évident que les parties intéressées peuvent avoir accès à cette demande, cela nous satisferait.

Le président: L'amendement G-6 du gouvernement répond à vos préoccupations?

Mme Cornell: Oui, monsieur.

Le président: Malgré le projet de sous-amendement de M^{me} Finestone.

Mme Cornell: Je comprends le problème administratif que pourrait représenter ce sous-amendement pour le conseil s'il devait envoyer la demande à 2 000. . .

Le président: Merci beaucoup.

Je crois que nous comprenons bien G-6. Madame Finestone, voudriez-vous modifier L-7 pour le présenter comme un sous-amendement?

Mme Finestone: Certainement.

Le président: Ce sous-amendement consisterait en trois paragraphes qui se trouvent à la page 3.

Mme Finestone: Je le propose, monsieur le président.

Le président: L-7 se résume donc à la page 3 de L-7.

M. Dorin (Edmonton-Nord-Ouest): Le seul point sur lequel j'aimerais avoir une explication au sujet de L-7 est celui des motifs. Pourquoi est-il question de motifs dans un amendement et non pas dans l'autre? Les deux autres points ne me semblent pas demander d'autre explication. Pour le délai, c'est juste que ces délais sont différents.

Mme Finestone: Pourquoi nous demandons des informations, de la transparence? Que voulez-vous dire par «motifs»?

M. Dorin: Je parle des trois différences entre votre motion et celle du gouvernement. Il y en a deux que je comprends très bien. La troisième est le paragraphe sur les motifs. Pourquoi est ou n'est-ce pas important? Je pose la question à la fois à vous et à M. Shaw.

Mme Finestone: Tout d'abord, cela donne un sentiment de transparence. Cela semble juste pour les parties en cause.

J'aimerais que M^{me} Cornell revienne autour de la table car je veux qu'elle explique cela. Elle vous expliquera exactement ce qui arrive quand le processus n'est pas ouvert et juste.

D'autre part, cela donne une occasion d'être entendu par toutes les parties et d'avoir voix au chapitre.

[Text]

[Translation]

• 1700

I wonder, Ms Cornell, if you would be good enough to explain how the Telesat decision had impact, or any other aspect that you'd like to explain as to why the openness and the access to the information is so important.

Mr. Dorin: What I want to know is the importance of whether or not what Mrs. Finestone has in addition to what's already proposed by the government... I'm looking for the difference, if you understand that.

Ms Cornell: To interested parties, of course, especially where a monopoly is concerned, interested parties who use the service of that monopoly are totally dependent on the tariffs and the conditions established by the CRTC with regard to a monopoly like Telesat, for instance. As a result, when a decision is taken by the third-party regulator, which is subsequently appealed to the Governor in Council, it's critical to users of the monopoly service that they have an opportunity to continue to make representation so that anyone charged with the responsibility of making a decision on such an important matter, particularly where a monopoly is concerned, have the balanced view and be apprised of the possible impacts of a decision with which they might not otherwise be concerned if they're only hearing from the monopoly applicant.

On rereading the government's version, I think it is addressed. But in our letter we've mentioned that we feel it's important not only to have knowledge that a petition has been filed, but that interested parties have an opportunity to file comments with the minister so that the minister can make a reasoned decision based on all the facts, rather than only one side of the story.

I believe in the government's motion, proposed subclause (4), the implication is that interested parties may make submissions... where it says "any petition or submission made in response to it may be inspected and copies of them obtained." Does that answer your question?

Mr. Dorin: In other words, it wouldn't be a matter of life and death for you if they didn't have that.

Ms Cornell: It could be a matter of life and death to a company if they didn't have the opportunity to access... For instance, in the last Telesat—

Mr. Dorin: But you're saying the government motion already provides that to some degree.

Ms Cornell: The government motion appears to provide that in proposed subclause 13.(4). Am I right, Larry?

Mr. Shaw: Yes.

The Chairman: Doesn't it also say in proposed paragraph 5.(a) that:

(5) An order made under subsection (1) that refers a decision back to the Commission for reconsideration and hearing

(a) shall set out the details of any matter that the Governor in Council considers to be material to the reconsideration

Madame Cornell, auriez-vous l'amabilité d'expliquer en quoi la décision Telesat a eu une incidence ou toute autre chose qui montre pourquoi la transparence et l'accès à l'information sont si importants?

M. Dorin: Ce que je voudrais savoir c'est l'importance de ce qu'ajoute M^{me} Finestone par rapport à ce que propose le gouvernement... J'essaie de comprendre la différence.

Mme Cornell: Pour les parties intéressées, évidemment, en cas de monopole, les parties intéressées qui utilisent le service de ce monopole dépendent entièrement des tarifs et des conditions établis par le CRTC en ce qui concerne un monopole tel que Telesat, par exemple. Ainsi, lorsqu'une décision est prise par le tiers chargé de la réglementation, et que l'on fait appel de cette décision au gouverneur en conseil, il est essentiel pour les usagers de ce service en monopole d'avoir la possibilité de continuer à se faire entendre, de sorte que quiconque serait chargé de prendre une décision sur une question aussi importante, en particulier lorsqu'il s'agit d'un monopole, puisse avoir le bénéfice de points de vue différents et être informé des incidences possibles d'une décision qui autrement ne le préoccuperait peut-être pas particulièrement s'il n'entendait que le point de vue du monopole.

Après avoir relu l'amendement du gouvernement, je crois pouvoir dire que ce problème serait réglé. Dans notre lettre, nous avons indiqué que nous estimions qu'il était important non seulement d'être avisés qu'une demande a été déposée mais également que les parties intéressées puissent avoir l'occasion de présenter leurs commentaires au ministre de sorte qu'il puisse fonder sa décision sur tous les éléments, plutôt qu'en ne tenant compte que d'un côté de l'histoire.

Je crois que dans la motion du gouvernement, le paragraphe (4) proposé signifie que les parties intéressées peuvent intervenir... puisque le libellé est le suivant: «il est possible de prendre connaissance ou d'obtenir copie de toutes demandes ou observations qui y ont trait». Cela répond-il à votre question?

M. Dorin: Autrement dit, ce n'est pas vital, à votre avis?

Mme Cornell: Ce pourrait être vital pour une société si elle n'avait pas la possibilité d'en prendre connaissance... Par exemple, dans le dernier...

M. Dorin: Mais vous dites que la motion du gouvernement prévoit déjà cela.

Mme Cornell: La motion du gouvernement semble le prévoir dans le paragraphe (3) de l'article 13 proposé. C'est bien cela, Larry?

M. Shaw: Oui.

Le président: Est-ce qu'il n'y a pas également dans le paragraphe 5.(a) proposé:

(5) Le décret pris en vertu du paragraphe 1) en vertu duquel une décision est renvoyée au Conseil pour nouvel examen et audience

a) Doit indiquer tous autres sujets que le gouverneur en conseil estime essentiels à ce nouvel examen.

[Texte]

Is that not sort of the reasons paragraph?

Ms Cornell: Maybe Larry Shaw can elaborate on that. The implication there is the government is going to elaborate on matters it considers to be material before making a decision.

Mr. Shaw: If it was referred back, it's the same process as the Broadcasting Act. If the government referred a decision back to the CRTC, it would provide an explanation as to... well, in fact to use exactly the language, "set out the details of any matter that the Governor in Council considers to be material." In other words, provide the CRTC with the understanding of why the government was not satisfied.

The Chairman: That's only in a referral back.

Mr. Shaw: That's correct, yes.

Ms Cornell: But proposed subclause 13.(4) does give interested parties the right to submit comments to the minister before a decision is taken on a petition.

Mr. Shaw: Yes. It essentially makes public any petitions or submissions that are received.

Ms Cornell: Is the minister bound to receive other comments?

Mr. Shaw: If they were received, they'd be considered, yes.

Ms Cornell: Then that certainly resolves our concern.

Mrs. Finestone: If I may just add something for your information, Murray, the purpose of putting this together... It really just gives three options when there is a decision reached, and it keeps the government's power to vary, it keeps the government's power to rescind, and it also gives the power to refer back. So they have three options that the Governor in Council now has to choose from.

It gives equal weight, in a sense, to all three choices. The government can take any one of those three choices. It allows for the more democratic and more open and more transparent system, and it particularly allows the industry that has been touched... You've got competing interests. A decision is taken in one interest; it allows the other interested party, who has spent a lot of money and has had hopes and aspirations for a different kind of a decision, the opportunity to feed into the Governor in Council, if it hasn't gone back to the CRTC, the kind of information that they consider would be necessary for the Governor in Council to take an isolated decision.

• 1705

It removes it from isolation in a sense. I think that's my only way of describing it. It may not be accurate in technical terms, but that's the way I saw it.

The Chairman: Mr. Racine.

Mr. Paul Racine (Assistant Deputy Minister, Communications Policy, Department of Communications): Mr. Chairman, instead of prolonging a very interesting discussion, we already have an exactly similar section in the Broadcasting Act, and we will accept the amendment.

Mrs. Finestone: You'll accept it?

[Traduction]

N'est-ce pas à peu près le paragraphe sur les motifs?

Mme Cornell: Peut-être Larry Shaw pourrait-il préciser un peu cela. L'idée semble être que le gouvernement va donner des détails sur les questions qu'il juge importantes avant de prendre une décision.

M. Shaw: Si c'est renvoyé, c'est la même chose que dans la Loi sur la radiodiffusion. Si le gouvernement renvoie une décision au CRTC, il donne une explication et je vais reprendre exactement les termes: «indique tous autres sujets que le gouverneur en conseil estime essentiels». Autrement dit, explique au CRCT pourquoi le gouvernement n'est pas satisfait.

Le président: Ce n'est que dans le décret de renvoi.

M. Shaw: Oui, c'est exact.

Mme Cornell: Mais le paragraphe (4) de l'article 13 proposé donne aux parties intéressées le droit de soumettre leurs commentaires au ministre avant qu'une décision ne soit prise sur une demande.

M. Shaw: En effet. Cela rend en fait publiques toutes demandes ou observations reçues.

Mme Cornell: Le ministre est-il tenu de recevoir d'autres commentaires?

M. Shaw: Si l'on en reçoit, ils sont en effet examinés.

Mme Cornell: Cela règle donc certainement notre problème.

Mme Finestone: Si vous me permettez d'ajouter quelque chose pour votre gouverne, Murray, si tout cela est groupé... C'est simplement pour donner trois options quand on parvient à une décision et cela maintient le pouvoir du gouvernement de modifier, d'annuler ou de renvoyer une décision. Le gouverneur en conseil a donc trois options, au choix.

Dans un sens, cela donne le même poids à ces trois options. Le gouvernement peut choisir n'importe quelle de ces options. Cela nous assure un système plus transparent, plus ouvert et plus démocratique et cela permet en particulier au secteur touché... Nous sommes en présence d'intérêts contradictoires. La décision qui est prise est dans l'intérêt d'une des parties; ce système donne l'occasion à l'autre partie concernée, et qui a dépensé beaucoup d'argent et qui espérait un autre type de décision, de fournir au gouverneur en conseil, si elle n'a pas protesté auprès du CRTC, les renseignements qu'elle juge nécessaires pour lui permettre de prendre une décision isolée.

D'une certaine manière, cela évite l'isolement complet. C'est la seule façon dont je puis m'exprimer. Ce n'est peut-être pas rigoureusement exact sur le plan technique, mais c'est ainsi que je le conçois.

Le président: Monsieur Racine.

M. Paul Racine (sous-ministre adjoint, politiques des communications, ministère des Communications): Monsieur le président, pour éviter de prolonger une discussion très intéressante, je tiens à signaler qu'il existe déjà une disposition analogue dans la Loi sur la radiodiffusion et que nous acceptons l'amendement.

Mme Finestone: Vous l'acceptez?

[Text]

Mr. Racine: Yes.

Mrs. Finestone: Thank you very much.

Mr. Worthy: What are you accepting?

Mr. Racine: We accept it because —

Mrs. Finestone: He's accepting his motion plus —

The Chairman: Order, please.

Mr. Racine: The amendment on... we can provide reasons. We do in fact provide reasons when we render a decision. It has never happened that we did not explain it. We have to explain it. We have a communications plan. We do explain it. In the Broadcasting Act, after setting aside a CRTC decision, the Governor in Council shall set out the reasons. So we have no objection to doing it —

The Chairman: You'll accept proposed subclause (7) of the subamendment.

Mr. Racine: Yes.

The Chairman: What about proposed subclauses (6) and (8)?

Mr. Worthy: Hasn't that already been covered, the opportunity to be heard?

Mr. Fontana: It's not covered in the government's... They say it's implicit. Proposed subclause (8) of Mrs. Finestone's amendment would make it more explicit.

The Chairman: Mrs. Finestone is saying 60 days and the government is saying a year. That's the way I read it.

Mr. Fontana: No, we're talking about proposed subclause (8), the opportunity to be heard.

Mr. Worthy: I thought it was dealt with.

According to the witness on proposed subclause (4), "submission made in response", I thought we were satisfied that in fact the opportunity is there for the submission. I thought that ruled out proposed subclause (8).

Mr. Fontana: No. In fact, I think there was some discussion, but the result was that you could choose; either it was implicit in the government's amendment, or in fact you could have it more explicit, which is where proposed subclause (8) of Sheila's amendment comes in, "Opportunity to be heard".

Mr. Rob Walsh (Legal Counsel to the Committee): Mr. Chairman, in proposed subclause (4) of the government motion, "Notice of petition" —

The Chairman: Excuse me. Mrs. Finestone, it's awfully difficult to get this clarified.

Mrs. Finestone: Did you say proposed subclauses (6), (7) and (8) form the motion I moved?

The Chairman: That's right.

Mrs. Finestone: Thank you very much.

The Chairman: They accepted (7).

Mrs. Finestone: No, they accepted (6), (7), and (8).

Mr. Racine: We've accepted proposed subclause (7).

[Translation]

M. Racine: Oui.

Mme Finestone: Merci beaucoup.

M. Worthy: Qu'est-ce que vous acceptez?

M. Racine: Nous acceptons cet amendement parce que...

Mme Finestone: Il accepte sa motion ainsi que...

Le président: À l'ordre!

M. Racine: L'amendement au sujet... Nous pouvons fournir des motifs. Quand nous rendons une décision, nous expliquons en fait pourquoi. Il ne nous est jamais arrivé de ne pas expliquer les motifs de notre décision. Nous devons fournir des explications. Nous avons un plan de communications. Nous l'expliquons. Quant à la disposition de la Loi sur la radiodiffusion, lorsque le gouverneur en conseil rejette une décision du CRTC, il doit expliquer pourquoi. Nous n'avons donc aucune objection...

Le président: Vous acceptez le paragraphe (7) du sous-amendement.

M. Racine: Oui.

Le président: Et les paragraphes (6) et (8)?

M. Worthy: N'a-t-on pas déjà parlé de l'occasion d'être entendu?

M. Fontana: Pas dans le projet de loi du gouvernement. Il dit que c'est implicite. Le paragraphe (8) proposé dans l'amendement de Mme Finestone le dirait de façon explicite.

Le président: Mme Finestone parle de 60 jours alors que le gouvernement parle d'un an. C'est ce que je comprends du moins.

M. Fontana: Non, il s'agit du paragraphe (8) qui concerne l'occasion d'être entendu.

M. Worthy: Je pensais que nous avions réglé cela.

D'après ce qu'a dit le témoin à propos du paragraphe (4) proposé, «observations» je pensais que nous étions convaincus que la possibilité de faire des observations existe. Je pensais donc que cela excluait le paragraphe (8).

M. Fontana: Non. On en a discuté, mais on a dit que l'on avait le choix; ou bien c'était implicite dans l'amendement du gouvernement ou l'on aurait pu le dire de façon plus explicite, et c'est là qu'intervient le paragraphe (8) intitulé «occasion d'être entendu» proposé par Mme Finestone dans son amendement.

M. Rob Walsh (conseiller juridique du comité): Monsieur le président, au paragraphe (4) de la motion du gouvernement, intitulé «avis de pétition»...

Le président: Excusez-moi. Madame Finestone, il est extrêmement difficile de savoir ce qu'il en est au juste.

Mme Finestone: Avez-vous dit que les paragraphes (6), (7) et (8) forment la motion que j'ai proposée?

Le président: C'est exact.

Mme Finestone: Merci beaucoup.

Le président: Le ministère a accepté le paragraphe (7).

Mme Finestone: Non, il a accepté les paragraphes (6), (7) et (8).

M. Racine: Nous avons accepté le paragraphe (7).

[Texte]

Mrs. Finestone: I misunderstood then, because I would like to argue in the interests of (6) and (8).

The Chairman: Mrs. Finestone, we are arguing that point right now. Mr. Walsh is trying to give us some clarification.

Mrs. Finestone: Thank you.

The Chairman: Silence, please.

Mr. Walsh: As I understood it, the government has indicated proposed subclause (7) of Mrs. Finestone's amendment is acceptable to the government.

Proposed subclause (8) of Mrs. Finestone's amendment, "Opportunity to be heard"... I understood from a member's earlier comment that he understood from a witness that proposed subclause (4) in the government's motion implicitly provides for what Mrs. Finestone's proposed subclause (8) provides for, if I understood the member correctly in saying that.

I don't believe that is the case in my interpretation. Proposed subclause (4) provides for notice of the petition and where the petition or any petition or submission made in response to the petition may be inspected. It doesn't deal with giving opportunities to parties to make submissions. It simply deals with where parties can inspect petitions or submissions that may have been filed.

The Chairman: What is the government's position in that respect, Mr. Racine? Do you feel sympathetic to that subamendment or not?

Mr. Racine: No. We are ready to accept proposed subclause (7) on the reasons, for the reason I have given, that there is a similar section in the Broadcasting Act. We do not accept the other proposed subclauses, (6) or (8).

Mrs. Finestone: So you want one year and you find that that's adequate, and you would not like to move it more quickly in the interest of business.

Mr. Racine: We have already explained that we feel the power to vary is sometimes very necessary in the interest of the undertakings, when they need a quick decision. At the same time, they do not always choose to appeal the decision to the Governor in Council immediately. Sometimes they pursue other avenues. Sometimes they go to court to argue on a point of law. Sometimes it takes many months.

• 1710

So we feel that between 60 days or 90 days and a year... We feel that a year is a safer time limit, which usually will not constrain the petitioner if they choose to argue a point of law in court, and that will allow us to intervene in a timely fashion when they decide finally to come to us.

The Chairman: Can I just get the times clear here? Within 90 days of the decision a petition may be submitted. That's the deadline. The petition must come forward within 90 days. The Governor in Council may vary, rescind or refer back within a year of the decision, which is nine months after the end of the petition cut-off.

[Traduction]

Mme Finestone: C'est que j'ai mal compris. Je voudrais défendre les paragraphes (6) et (8).

Le président: Madame Finestone, c'est précisément de cela qu'il est question pour le moment. M. Walsh essaie de nous éclairer.

Mme Finestone: Merci.

Le président: Un peu de silence, s'il vous plaît.

M. Walsh: Si j'ai bien compris, le gouvernement juge le paragraphe (7) de l'amendement de M^{me} Finestone acceptable.

Le paragraphe (8) de l'amendement de M^{me} Finestone, «occasion d'être entendu»... D'après ce qu'a dit un membre du comité, un témoin aurait dit que le paragraphe (4) de la motion du gouvernement règle implicitement la question sur laquelle porte le paragraphe (8) proposé par M^{me} Finestone, si j'ai bien compris.

Je ne suis pas de cet avis. Le paragraphe (4) de la motion du gouvernement porte sur un avis de pétition et sur la possibilité d'examiner la pétition en question ou toute autre pétition ou observation concernant cette pétition. Il n'est pas question de donner aux parties intéressées l'occasion de présenter leurs observations. Il s'agit uniquement de permettre aux parties d'inspecter les pétitions ou les observations qui ont été faites éventuellement.

Le président: Quelle est la position du gouvernement à cet égard, monsieur Racine? Aimez-vous ce sous-amendement, oui ou non?

M. Racine: Non. Nous sommes prêts à accepter le paragraphe (7) concernant les motifs, pour la raison que je vous ai donnée, à savoir qu'il existe une disposition analogue dans la loi sur la radiodiffusion. Nous n'acceptons pas les autres paragraphes, c'est-à-dire les paragraphes (6) ou (8).

Mme Finestone: Vous voulez donc un délai d'un an et vous jugez que c'est bien ainsi; vous ne voulez donc pas d'un délai plus court qui accélérerait les choses.

M. Racine: Nous avons déjà expliqué qu'il est parfois vraiment nécessaire de prévoir le droit de revenir sur une décision dans l'intérêt des entreprises, lorsqu'il faut prendre rapidement une décision. Par ailleurs, les entreprises ne décident pas toujours d'en appeler de la décision du gouverneur en conseil immédiatement. Elles emploient parfois d'autres moyens. Il leur arrive d'aller devant les tribunaux pour discuter d'un point de droit. Cela dure parfois des mois.

Nous estimons par conséquent qu'il est préférable de prévoir un délai d'un an qu'un délai de 60 ou 90 jours, car cela permet aux pétitionnaires de contester un point de droit devant les tribunaux et cela nous permet d'intervenir à point nommé quand ils finissent par s'adresser à nous.

Le président: Pouvez-vous me dire quels sont les délais au juste? Donc, on peut présenter une pétition dans les 90 jours qui suivent la décision. C'est la limite. La pétition doit être déposée dans les 90 jours. Le gouverneur en conseil peut modifier, infirmer ou renvoyer la décision pour examen dans l'année qui suit la date où elle a été rendue, autrement dit neuf mois après l'échéance pour présenter une pétition.

[Text]

Mr. Shaw: That's correct, Mr. Chairman.

The Chairman: Mrs. Finestone is saying 60 days. If the petitioner has 90 days, it's inconsistent that the government only has—

Mr. Shaw: Excuse me. Mrs. Finestone's is specific. The section we're referring to now is specific to the case where the Governor in Council has referred something to the commission, the commission has reported back, and then there is, under Mrs. Finestone's proposal, a further 60 days where the Governor in Council can either act to set it aside or vary the decision.

So it's a separate timeframe from the original one.

The Chairman: Okay.

Mrs. Finestone: It's the Governor in Council to the CRTC to the Governor in Council, so the government can get another shot at the can, in a sense.

Mr. Racine: It will somewhat restrict the options open to a petitioner. Under our proposal they could ask the CRTC to review their own decision, which they can do. They could come to us and ask for a refer-back. They could go to court. They could get back to the Governor in Council to vary the decision. They would have enough time to do all of this.

So I find that the system we're proposing is rather open for a petitioner to get redress in a variety of ways, to follow the course proposed in section—

The Chairman: Is proposed subclause (6) really an amendment or a new...? It's a new provision almost, isn't it?

Mr. Shaw: Yes, it is, Mr. Chairman. It's directly related to the refer-back, which is the core of Mrs. Finestone's proposed amendments and the government's proposed amendment.

The Chairman: Is that in order?

Mr. Fontana: We take parts of our whole amendment.

The Chairman: No, I'm just wondering about the—

Mr. Fontana: We've taken proposed subclauses (6), (7) and (8) as an amendment.

Mr. Walsh: Mr. Chairman, I believe proposed subclause (6) of Mrs. Finestone's motion could be adapted to form a subamendment to proposed subclause (7) of the government's motion. The distinguishing features between proposed subclause (6) of Mrs. Finestone's amendment and proposed subclause (7) of the government's amendment are not only the one year and the 60 days, but in Mrs. Finestone's motion there is an option. The action by the Governor in Council could arise in the Governor in Council's own motion or on a petition received for that purpose. The petition aspect is not in the government's proposed subclause (7).

Mrs. Finestone: I'm somewhat sympathetic to the argument about the 60 days, Mr. Chairman. I wonder if we could get some guidance from the deputy minister. What would happen to proposed subclause (6) if we adopted the principles that are in there but changed the 60 days? Would that be a good move?

[Translation]

M. Shaw: C'est exact, monsieur le président.

Le président: M^{me} Finestone parle de 60 jours. Si le pétitionnaire a 90 jours, il n'est pas logique que le gouvernement n'ait que... .

M. Shaw: Excusez-moi. M^{me} Finestone est spécifique. La disposition en question s'applique au cas où le gouverneur en conseil aurait renvoyé la décision au conseil et où celui-ci a pris une nouvelle décision, d'après la proposition de M^{me} Finestone, le gouverneur en conseil aurait en plus 60 jours pour infirmer la décision ou la modifier.

Il s'agit donc de deux délais distincts.

Le président: D'accord.

Mme Finestone: D'une certaine façon, le gouverneur en conseil peut renvoyer la balle au CRTC qui doit lui soumettre sa nouvelle décision, ce qui permet au gouvernement d'examiner la question une deuxième fois.

M. Racine: Cela limitera un peu les possibilités des pétitionnaires. D'après notre proposition, ceux-ci pourraient demander au CRTC de réexaminer sa décision. Ils pourraient également nous demander de la renvoyer. Ils pourraient aller devant les tribunaux puis s'adresser de nouveau au gouverneur en conseil pour lui demander de modifier la décision. Ils auraient le temps de faire tout cela.

J'estime donc que le système que nous proposons offre aux pétitionnaires toute une série de recours.

Le président: Le paragraphe (6) constitue-t-il un véritable amendement ou s'agit-il d'une nouvelle disposition? J'ai l'impression qu'il s'agit pratiquement d'une nouvelle disposition.

M. Shaw: Oui, monsieur le président. Elle est directement liée à la question du renvoi de la décision qui constitue l'objet principal des amendements proposés par M^{me} Finestone et de l'amendement proposé par le gouvernement.

Le président: D'accord?

M. Fontana: On prend des parties de notre amendement.

Le président: Non, je me demande seulement... .

M. Fontana: Nous avons considéré les paragraphes (6), (7) et (8) comme un amendement.

M. Walsh: Monsieur le président, je pense que le paragraphe (6) de la motion de M^{me} Finestone pourrait être adapté de façon à former un sous-amendement au paragraphe (7) de la motion proposée par le gouvernement. Le délai d'un an d'une part et celui de 60 jours ne constituent pas la seule différence entre le paragraphe (6) de l'amendement de M^{me} Finestone et le paragraphe (7) de l'amendement du gouvernement; la motion de M^{me} Finestone prévoit une autre possibilité. Le gouvernement en conseil pourrait intervenir de sa propre initiative ou à la suite d'une pétition présentée à cet effet. Cette dernière possibilité n'est pas prévue dans le paragraphe (7) proposé dans la motion du gouvernement.

Mme Finestone: J'ai tendance à accepter l'argument qui a été avancé au sujet du délai de 60 jours. Je me demande si le sous-ministre ne pourrait pas m'aider. Que deviendrait le paragraphe (6) que je propose si l'on adoptait les principes qui y sont énoncés tout en modifiant le délai de 60 jours? Serait-ce une bonne idée?

[Texte]

Mr. Racine: What I was trying to explain is that should the petitioner decide that after having a refer-back he is not satisfied, that he wants to pursue the legal course, he wants to go to court, I can guarantee that 60 days will be enough.

Mrs. Finestone: That's why I think we should change that. That's what I'm asking.

Mr. Racine: I can guarantee that 90 days. . .

Mrs. Finestone: No. If we remove the time constraint, because you've got the year in your process, should we change that to coincide with your year? Would that still make the process a better process?

Look, my interest is to make it a better and open process and give you three different options to move. That's the whole goal. The 60 days, I think, must have come from the Senate somewhere. I don't know where I got that from, but I think that's where I got it. I didn't dream it up myself, I promise you that.

• 1715

The Chairman: Mr. Walsh, is there any substance really to the amendment if the 60 days is removed?

Mr. Walsh: Yes, there's a second alternative in proposed subclause (6) to action by the Governor in Council under that subclause; that is to say, a petition could be received by the Governor in Council. Proposed subclause (6) requires that it be within 30 days of the confirmation. That's the second mechanism by which this action could be taken by the Governor in Council.

Proposed subclause (7) of the government motion only has the one mechanism; namely, the Governor in Council by order. There's no contemplation of a petition being received for that purpose under proposed subclause (7).

The Chairman: Does the government see any virtue in that amendment?

Mr. Racine: It seems to me that there's a little difference between what we're proposing and what is proposed in subclause (6). It's not the Governor in Council that is. . .

Mr. Walsh: By the Governor in Council's own motion or by. . .

Mr. Racine: Yes, but if it coincides with the year, what is the usefulness of proposed subclause (6)?

Mr. Fontana: There's an extra mechanism in there.

Mrs. Finestone: It's the second mechanism that's in there.

Would you prefer to set this aside to think about it later, or do you want to move, Mr. Chairman?

The Chairman: Mrs. Finestone, with respect, it seems to me that we're talking about a fairly narrow contribution—meaning no disrespect—after the 60 days has been removed. Whether this needs a third process where there are already two. . .

Would the commission like to speak to this?

Mr. Rosenzweig: Yes, thank you, Mr. Chairman.

We have some concern about the one-year period. What the government motion would do, in effect. . . Suppose the commission issued a decision June 1, 1993. A year from then, June 1, 1994, the cabinet, with this power, could review, vary,

[Traduction]

M. Racine: Ce que j'essayais d'expliquer c'est que si le pétitionnaire n'est pas satisfait après le renvoi et décide d'aller devant les tribunaux, un délai de 60 jours ne suffira certainement pas.

Mme Finestone: C'est pourquoi il faudrait à mon avis modifier ce délai. C'est précisément ce que je veux.

M. Racine: Je vous garanti que 90 jours. . .

Mme Finestone: Non. Si nous supprimons le délai, faut-il modifier ce paragraphe de façon à ce que cette disposition concorde avec votre délai d'un an? Est-ce que cela améliorerait le processus?

Ce que je veux, c'est améliorer le système et offrir trois possibilités différentes. C'est là mon seul objectif. Le délai de 60 jours est une idée qui doit venir du Sénat. Je ne sais pas d'où je tiens cela mais je crois que c'est là que je l'ai trouvé. Je ne l'ai pas inventé, je vous l'affirme.

Le président: Monsieur Walsh, l'amendement garde-t-il un intérêt quelconque si l'on supprime les 60 jours?

M. Walsh: Oui, le paragraphe (6) prévoit une autre possibilité pour ce qui est de l'action du gouverneur en conseil; c'est-à-dire que le gouverneur en conseil pourrait recevoir une demande en ce sens. Selon le paragraphe (6) proposé, elle doit lui parvenir dans les 30 jours qui suivent la confirmation. C'est le deuxième mécanisme que pourrait utiliser le gouverneur en conseil.

Le paragraphe (7) de la motion du gouvernement ne prévoit qu'un seul mécanisme, en l'occurrence, celui des décrets du gouverneur en conseil. Il n'est pas question de recevoir une demande en ce sens au paragraphe (7) proposé.

Le président: Le gouvernement voit-il des avantages à cet amendement?

M. Racine: Il me semble qu'il n'y a pas beaucoup de différence entre ce que nous proposons et ce que propose le paragraphe (6). Ce n'est pas le gouverneur en conseil qui. . .

M. Walsh: Le gouverneur en conseil. . . de sa propre initiative, ou sur. . .

M. Racine: Oui, mais si cela coïncide avec l'année, quelle est l'utilité du paragraphe (6) proposé?

M. Fontana: Il prévoit un mécanisme supplémentaire.

Mme Finestone: C'est le deuxième mécanisme qui se trouve là.

Préférez-vous laisser cela pour l'instant pour y réfléchir, ou voulez-vous avancer, monsieur le président?

Le président: Madame Finestone, ne m'en veuillez pas mais j'ai l'impression que la modification est vraiment mineure—sans vouloir vous offenser—une fois que l'on a supprimé les 60 jours. Faut-il vraiment un troisième processus alors qu'il y en a déjà deux. . .

Le conseil voudrai-il dire un mot sur ce sujet?

M. Rosenzweig: Oui, merci, monsieur le président.

Nous avons quelques réticences à propos de cette période d'un an. En fait, la motion du gouvernement. . . Supposons que le conseil rende une décision le 1^{er} juin 1993. Un an plus tard, le 1^{er} juin 1994, le cabinet serait habilité, avec cette disposition,

[Text]

set aside, refer back. Suppose they refer back on June 1, 1994. The commission then has to, within the time limits set by the cabinet—it might be 60 days, 90 days, whatever length of time they give us—reconsider the matter, put out a second decision. Based on the government motion the Governor in Council would then have another full year to look at whether or not that reconsideration decision should be set aside, varied or whatever.

So what we're talking about is a decision on June 1. A year later the cabinet can say no, thank you. It could be referred back a year later—in the extreme. They could act quicker if they wanted to. They could take a full year, refer it back, tell the commission in 90 days, 120 days, whatever, you've got to reconsider. We put out that decision 90 days or 120 days later, and then they have another full year to decide whether or not to set aside or vary that reconsideration decision.

We're talking over two years. There are time limits for commission action put in the bill. That's a lot shorter than a year. In the Broadcasting Act, where there is a variation provision similar to this, review or vary, it's a much shorter provision than one year. Here the government is suggesting two years in fact. We wonder whether this is regulatory streamlining.

Mrs. Finestone: It sounds like a nightmare.

The Chairman: I understand your point of view, but getting to Mrs. Finestone's motion, I say again that without the time in it, it is not a significant matter. Once the time is removed from Mrs. Finestone's amendment, most of the teeth are out of it.

Mr. Racine: I'd like to make an observation. What would happen if the CRTC was taking a very long time to review? We may run out of time at the end. The year may be passed.

Mrs. Finestone: Don't they have a time limit for the CRTC?

A voice: Yes.

The Chairman: You have a year after the confirmation. So you have a year after their decision, as I understand it.

Mr. Racine: But if they take a year to review, we have two years? This is the point he was just making.

Mrs. Finestone: The government can put a time limit on the refer-back too. You give them *x* amount of days.

Mr. Shaw: Mr. Chairman, I'm sorry, I may be missing something, but I think I agree with you that if you take the time period out of Mrs. Finestone's proposed subclause (6), then I don't think there is a great difference between proposed subclause (6) and the government's proposed subclause (7), unless I'm missing something.

The Chairman: There's a fine-tuning about a petition, I think, that Mr. Fontana. . . I think most of the substance of Mrs. Finestone's amendment is removed if she takes the time period out.

I guess the question is, in the government's proposed subclause (7), is there any room to diminish the time?

[Translation]

à réviser, modifier, infirmer ou renvoyer la décision. Supposons qu'il la renvoie le 1^{er} juin 1994. Le conseil doit alors, dans les délais imposés par le cabinet—ce pourrait être 60 jours, 90 jours, selon la période que l'on nous donne—réexaminer la question et rendre une deuxième décision. D'après la motion du gouvernement, le gouverneur en conseil aurait alors encore une année complète pour déterminer si cette décision de reconsidération doit être infirmée, modifiée ou autre chose.

Nous avons donc une décision qui intervient le 1^{er} juin. Un an plus tard le cabinet peut dire non, merci. Elle peut être renvoyée à un an plus tard—dans le cas extrême. Il serait possible d'agir plus vite si on le désirait. On pourrait prendre une année complète, renvoyer la décision, en donnant 90 jours, 120 jours, peu importe, au conseil pour réexaminer la question. Nous rendons cette décision 90 jours ou 120 jours plus tard et on peut attendre encore une année complète pour décider s'il faut infirmer ou modifier cette décision de reconsidération.

Cela fait plus de deux ans. D'après le projet de loi, le conseil est tenu d'agir en respectant certains délais. La période fixée est bien inférieure à un an. Dans la Loi sur la radiodiffusion, où se trouve une disposition semblable à celle-ci sur les modifications ou les révisions, la période prévue est bien inférieure à un an. Ici, en fait, le gouvernement propose deux ans. Nous nous demandons si c'est de la rationalisation réglementaire.

Mme Finestone: C'est un vrai cauchemar.

Le président: Je comprends votre point de vue, mais pour ce qui est de la motion de M^{me} Finestone, je le répète, elle ne change pas grand-chose, si l'on supprime l'élément temps. Si l'on enlève la composante temps de la modification proposée par M^{me} Finestone, elle perd pratiquement toute sa force.

M. Racine: Je voudrais faire une observation. Que se passerait-il si le CRTC mettait très longtemps à revoir la question? Il ne nous resterait peut-être plus de temps à la fin. L'année pourrait être écoulée.

Mme Finestone: N'y a-t-il pas une limite pour le CRTC?

Une voix: Oui.

Le président: Vous avez un an après la confirmation. Vous avez donc un an après leur décision, si je comprends bien.

M. Racine: Mais s'ils mettent un an à revoir la question, nous avons deux ans? C'est exactement ce qu'il vient de dire.

Mme Finestone: Le gouvernement peut également imposer un délai en ce qui concerne les renvois. On peut leur donner *X* jours.

M. Shaw: Monsieur le président, excusez-moi, je n'ai peut-être pas suivi, mais je suis plutôt d'accord avec vous, si l'on supprime le délai prévu dans le paragraphe (6) proposé par M^{me} Finestone, il n'y a plus grande différence entre le paragraphe (6) proposé et le paragraphe (7) proposé par le gouvernement, à moins que je ne me trompe.

Le président: Il y a une petite différence concernant la possibilité de demande, je crois, que M. Fontana. . . Je crois que l'amendement de M^{me} Finestone perd beaucoup de son intérêt si elle supprime le délai qu'il prévoit.

La question est donc de savoir s'il est possible de diminuer le délai prévu dans le paragraphe (7) de la proposition du gouvernement?

[Texte]

Mrs. Finestone: Thank you. That was my question. In the 365 and 60 there is some *kif kif*.

• 1720

Mr. Racine: My concern is that it should not take forever. There should not be uncertainty forever. If the CRTC is allowed to take all the time in the world, and then we have a year after that, there's going to be a lot of . . .

Mrs. Finestone: What about having a year and a year and a year?

Mr. Racine: Taking into account that they might decide to go to court and they must have some time to get the decision. . . I feel that if there was some time constraint on the CRTC to review the decision. . . and let's say if they were to take six months, we would still have six months, which I think is all the time we need to decide whether we want to intervene or not.

The Chairman: Mr. Abugov would like to address that.

Mr. Lorne Abugov (Senior Legal Counsel, Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission): I understand what Mr. Racine is saying, but my reading of the government's own motion, if one looks at proposed subclause (5), and that's not a subclause that anyone is discussing here or debating, the Governor in Council would have the power, in an order given to the commission on referral back, in proposed paragraph 5(b), to specify a date by which the commission shall complete its reconsideration.

So if the Governor in Council takes a year and then they refer it back, they can tell us that. . . If they tell us that we have to reconsider it in 60 days, 90 days, we have to oblige that deadline. So it's not as if the commission can delay this process. If we're told to provide a decision within a given date, we have to provide that decision.

The Chairman: I think everybody understands that there is a year, and then a referral specifies the time you have to consider it, and then you have another year. You're calling the time line each step of the way, or we are—the government.

Mr. Racine: [*Inaudible—Editor*]. . . the words “within 60 days after the confirmation” until the words “or on the Governor in Council's own motion”.

Mrs. Finestone: On petition in writing.

The Chairman: It would be simpler to deal with this in your proposed subclause (7), in the second last line where it says “within one year”. If you can live with “within 90 days” or “within. . .”.

Mr. MacWilliam: It seems to me, Mr. Racine, that your concerns about an extended time line in fact are counter to the government's very recommendation that we have before us. In fact, with your power to direct the commission to bring down a decision on reconsideration within a specific timeframe, it's not the commission that's stretching out the process, it's how the legislation has laid out the time line in terms of the government's—

Mr. Racine: We're trying to establish a reasonable flexibility to allow for many recourses. If somebody goes to court. . . We had an example a couple of years ago where we used our power to vary a decision, not to vary the substance of

[Traduction]

Mme Finestone: Merci. C'était bien ma question. Dans les 365 et les 60, c'est un peu *kif-kif*.

M. Racine: Je voudrais éviter que ce soit trop long. L'incertitude ne doit pas durer éternellement. Si le CRTC peut prendre tout son temps, et que nous avons encore un an après cela, il va y avoir beaucoup de . . .

Mme Finestone: Et si l'on avait un an et un an et encore un an?

M. Racine: Si l'on pense qu'il pourrait décider de recourir aux tribunaux et qu'il faut un certain temps pour obtenir la décision. . . Je pense que si l'on imposait une certaine limite au CRTC pour revoir la décision, disons qu'il pourrait prendre six mois, nous aurions encore six mois, il me semble que cela devrait nous suffire pour décider si nous voulons intervenir ou pas.

Le président: M. Abugov voudrait faire une observation sur ce point.

M. Lorne Abugov (conseiller juridique principal, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Je comprends ce que veut dire M. Racine mais il me semble que dans la motion du gouvernement, si l'on regarde le paragraphe (5), et ce n'est pas de ce paragraphe que l'on discute ici, le gouverneur en conseil aurait le pouvoir, dans un décret demandant un nouvel examen au conseil, à l'alinéa 5(b) proposé, de préciser à quelle date le conseil doit avoir terminé le nouvel examen.

Ainsi, si le gouverneur en conseil prend un an et qu'ensuite la question est renvoyée, on peut nous dire que. . . Si l'on nous dit que nous avons 60 jours, 90 jours, pour effectuer le nouvel examen, nous sommes tenus de respecter ce délai. Par conséquent, il est impossible au conseil de retarder le processus. Si l'on nous demande une décision avant une date donnée, nous sommes tenus de rendre cette décision dans les délais.

Le président: Je crois que tout le monde comprend qu'il y a un an puis que l'on précise le délai accordé dans la demande de réexamen, et qu'il y a ensuite encore un an. On fixe une limite à chaque étape du processus, ou plutôt nous la fixons. . . le gouvernement, donc.

M. Racine: [*Inaudible—Editeur*]. . . les mots «dans les 60 jours qui suivent la confirmation» jusqu'aux mots «ou de sa propre initiative».

Mme Finestone: Sur demande écrite.

Le président: Il serait plus simple pour cela d'utiliser le paragraphe (7) que vous proposez, où l'on peut lire «dans un délai d'un an» à l'avant dernière ligne. Si vous pouvez accepter «dans les 90 jours» ou «dans les. . .».

M. MacWilliam: J'ai l'impression, monsieur Racine, que vos observations concernant les délais excessifs vont en fait à l'encontre de la recommandation du gouvernement dont nous sommes saisis. En fait, puisque vous avez le pouvoir d'exiger du conseil qu'il rende sa décision en matière de réexamen dans un certain délai, ce n'est pas le conseil qui prolonge le processus, c'est la façon dont la loi prévoit l'établissement des délais, selon que le gouvernement. . .

M. Racine: Nous essayons d'avoir suffisamment de latitude pour permettre de nombreux recours. Si quelqu'un veut entamer une procédure judiciaire. . . Nous avons eu un cas il y a deux ans où nous nous sommes servis de nos pouvoirs de

[Text]

the decision but to vary the date of application of the decision until such time as that petitioner got the decision in court. That was our only variance, but it took three or four times before he finally got his decision. So we were extending it just to allow him to function while there was a decision being made. We didn't vary the substance of the decision, just allowing him not to be penalized while the judicial process was going on. We're trying to establish a reasonable —

Mr. MacWilliam: So you feel you need that one-year time line to provide flexibility.

Mr. Racine: I guess that would be reasonable. Yes, we can use that.

The Chairman: We can stand this, but we are now starting to run real risks here.

Mr. Worthy: I think we have it figured out. I think we have 180 days. I think I heard him indicate that he could live with that.

The Chairman: I didn't hear him say that.
Order.

The CRTC had requested. . . with your permission.

Mr. MacWilliam: That's exactly what I was going to suggest.

Mr. Rosenzveig: Mr. Chairman, I'm not aware of any example where the cabinet varied a commission telecom decision while a matter was before the court, nor to provide the time. If one is thinking of Call-Net, it was not a matter before the court.

As well, cases can take four or five years, if it's appealed beyond the Federal Court of Appeal. So I don't think the one-year timeframe does much with regard to court timeframes. I don't think there's an exact fit there.

• 1725

The concern we've raised is one of does it take two years for the government to decide what should happen with a commission decision? And do parties before the commission, whether they're winners or losers, have a right to a relatively quick process in order to decide what their rights are?

The Chairman: Are you referring to stage one or stage two, or both?

Mr. Rosenzveig: We are at this point referring to stage two. We don't believe one year is required for stage one either, but we're focusing on what's in front of the committee at the moment with stage two.

Mr. Fontana: Mr. Chairman, let us try a compromise of —

The Chairman: Mr. Racine is about to —

Mr. Racine: After the decision of the commission on the refer-back, we'd be ready to accept 90 days to make a decision after that.

[Translation]

modifier une décision, non pour modifier le fond de la décision mais bien la date d'application de celle-ci jusqu'au moment où la personne qui avait présenté la demande obtienne la décision du tribunal. C'était notre seule modification, mais il a fallu trois ou quatre périodes avant que la décision soit finalement rendue. Nous prolongions donc simplement la période pour lui permettre de fonctionner tant que la décision n'était pas connue. Nous n'avons pas modifié le fond de la décision, mais nous avons simplement voulu éviter qu'il soit pénalisé tant que le processus judiciaire n'était pas terminé. Nous essayons d'établir un. . .

M. MacWilliam: Vous estimez donc que cette limite d'un an est nécessaire pour vous donner la souplesse voulue?

M. Racine: Je crois que ce serait raisonnable. Oui, nous pouvons procéder ainsi.

Le président: Nous pouvons remettre cela à plus tard, mais nous commençons à vraiment courir des risques.

M. Worthy: Je crois que nous avons trouvé la solution. Je crois que nous avons 180 jours. Je pense l'avoir entendu dire qu'il pouvait accepter cela.

Le président: Je ne l'ai pas entendu dire cela.
À l'ordre.

Le CRTC a demandé. . . avec votre permission.

M. MacWilliam: C'est exactement ce que j'allais proposer.

M. Rosenzveig: Monsieur le président, je ne connais aucun cas où le Cabinet aurait modifié une décision du conseil sur une question de télécommunication alors que la question était encore étudiée par un tribunal, ou refusé de donner le temps nécessaire. Si l'on pense à Call-Net, les tribunaux n'avaient pas été saisis de l'affaire.

De plus, certaines causes peuvent prendre quatre ou cinq ans, s'il y a des appels au-delà de la cour d'appel fédérale. Je ne crois donc pas que ce délai d'un an change grand-chose en ce qui concerne le temps nécessaire aux tribunaux. Je ne crois pas que cela corresponde très bien.

Nous avons posé la question de savoir s'il fallait deux ans au gouvernement pour décider du sort d'une décision du conseil? Et les parties intervenant devant le conseil, qu'elles soient gagnantes ou perdantes, ont-elles droit à un processus relativement rapide pour savoir quels sont leurs droits?

Le président: Voulez-vous parler de la première ou de la deuxième étape, ou des deux?

M. Rosenzveig: Pour l'instant, nous parlons de la deuxième. Nous ne pensons pas qu'il faille un an non plus pour la première étape, mais nous nous concentrons sur ce qui fait actuellement l'objet de la discussion du comité, la deuxième étape.

M. Fontana: Monsieur le président, essayons de faire un compromis sur. . .

Le président: M. Racine est sur le point de. . .

M. Racine: Après la décision du conseil sur le réexamen, nous serions disposés à accepter 90 jours pour rendre une décision après cela.

[Texte]

The Chairman: That's terrific.

Mr. Fontana: That's pretty good. From a year to 90 days.

Mrs. Finestone: That's terrific.

The Chairman: I would like to have a subamendment to G-6, that at the second-last line "one year" is changed to "90 days". Moved by Mr. Fontana.

Mr. MacWilliam: This is proposed subclause (7) of G-6, is it not?

The Chairman: I'm talking about amendment G-6, subclause 13(7), the second-last line, that the two words "one year" are changed to "90 days". It does not affect subclause (1).

Mr. Racine: And it applies only in the case where there's a refer-back.

Mrs. Finestone: That's right.

Mr. Racine: We understand that.

The Chairman: Whatever it says in proposed subclause (7).

Mr. Dorin: I think it's pretty well understood what the objective is. I think there's a general agreement about that. I suggest that we stand this and allow whoever can do it to put it together so we can just pass it that way—we know what we want to pass—and we'll move on to the next item.

The Chairman: Just a second. We have two others. We have a subamendment now to G-6. We also have another subamendment that Mrs. Finestone is going to put, which is her paragraph (7).

Mrs. Finestone: What is the subamendment? Restate it, please.

The Chairman: The subamendment is to take out two words at the end of G-6, the second-last line, "one year", and substitute "90 days". That was moved by Mr. Fontana.

Subamendment agreed to

The Chairman: We now have a subamendment by Mrs. Finestone. Would you read your amendment for the record?

Mrs. Finestone: Are you talking about "in an order under subsection (1) to vary, set aside, or refer a decision back to the commission", or "under subsection (6) to set aside or vary a decision, the Governor in Council shall set out the reasons for making the order"?

The Chairman: That is a subamendment to G-6.

Mr. Fontana: We'll number it 8, probably.

Mr. Walsh: Mr. Chairman, the wording of paragraph (7) in Mrs. Finestone's motion needs to be reviewed. It doesn't fit necessarily on all fours with the government motion. If I could have a few moments to look at it, we could do that for you.

The Chairman: All right. We might have to stand that and come back to it, if you have to rewrite it.

Mrs. Finestone has another subamendment, which would be paragraph (8). Or are you withdrawing that?

Mrs. Finestone: No. It provides for the opportunity for all parties to be heard.

[Traduction]

Le président: C'est fantastique!

M. Fontana: C'est très bien. D'un an à 90 jours.

M. Finestone: C'est fantastique!

Le président: Je voudrais un sous-amendement au G-6, qu'à l'avant dernière ligne, «un an» soit remplacé par «90 jours». Proposé par M. Fontana.

M. MacWilliam: Il s'agit du paragraphe (7) proposé de G-6, n'est-ce pas?

Le président: Je parle de la modification G-6, paragraphe 13(7), l'avant dernière ligne, que les deux mots «un an» soient remplacés par «90 jours». Cela ne change pas le paragraphe (1).

M. Racine: Il ne s'applique que dans les cas de renvoi.

Mme Finestone: C'est juste.

M. Racine: Nous comprenons cela.

Le président: C'est ce qui est dit au paragraphe (7).

M. Dorin: Je crois que l'on comprend assez bien l'objectif visé. Chacun s'entend là-dessus. Je propose que nous laissions cela de côté pour donner le temps à celui qui pourra le faire de tout rassembler afin que nous puissions l'adopter ainsi—nous savons que c'est ce que nous voulons adopter—et nous pourrions passer au point suivant.

Le président: Une minute. Il y en a deux autres. Nous avons maintenant un sous-amendement au G-6. Nous avons aussi un autre sous-amendement que M^{me} Finestone va proposer, qui correspond à son paragraphe (7).

Mme Finestone: Pourriez-vous répéter le sous-amendement?

Le président: Le sous-amendement vise à supprimer deux mots à la fin de G-6, à l'avant dernière ligne, «un an», pour les remplacer par «90 jours». Cela a été proposé par M. Fontana.

Le sous-amendement a été adopté

Le président: Nous avons maintenant un sous-amendement proposé par M^{me} Finestone. Voulez-vous le lire pour qu'il soit consigné?

Mme Finestone: Voulez-vous parler de «le gouverneur en conseil expose, dans le décret qu'il prend, les motifs pour lesquels il infirme ou modifie une décision du conseil ou la lui renvoie en vertu du paragraphe (1), ou l'infirme ou la modifie en vertu du paragraphe (6)»?

Le président: C'est un sous-amendement au G-6.

M. Fontana: Nous allons sans doute lui donner le numéro 8.

M. Walsh: Monsieur le président, il faut revoir le libellé du paragraphe (7) de la proposition de M^{me} Finestone. Il ne correspond peut-être pas parfaitement à la motion du gouvernement. Si l'on nous donne quelques instants pour l'examiner, nous pouvons le faire.

Le président: Très bien. Nous allons reporter cela pour y revenir plus tard, si vous devez le rédiger à nouveau.

M^{me} Finestone a un autre sous-amendement, qui correspondrait au paragraphe (8). Ou le retirez-vous?

Mme Finestone: Non. Il permet à toutes les parties de se faire entendre.

[Text]

The Chairman: Why don't you make your subamendments (7) and (8) together, then? We don't need to subdivide those.

Mr. Worthy: We may want to support one and not the other.

The Chairman: Okay. Would you divide those, please? Mr. Walsh, you will address yourself to those two subamendments.

Mr. Walsh: Yes.

The Chairman: We now have subamendment N-11 by Mr. —

Mrs. Finestone: Excuse me. What happened with 6?

The Chairman: We haven't put it yet.

Mr. MacWilliam: Mr. Chairman, in terms of subamendment (8) of Mrs. Finestone's, is that being set aside at this point until redraft?

The Chairman: We're going to stand those until redrafted. But I would like to deal with your N-11, if we can. Or did you want to withdraw it?

Mr. MacWilliam: My amendment is a substantive change in terms of the power of the commission. Because of the direction that is obvious in terms of the government, I think at this point I'll withdraw it and perhaps reconsider it at report stage.

• 1730

The Chairman: What we have is G-6 with two amendments, one amendment made, and two amendments forthcoming. We will stand G-6 and clause 13 until we get those redrafted.

Mr. Tacit:

Mr. Tacit: Are there any other concerns that should be addressed at this time, or is that all there is?

The Chairman: On clause 13?

Mr. Tacit: Yes.

The Chairman: We don't have an amendment before us. Has somebody got an amendment coming?

Mr. Rosenzveig: Mr. Chairman, if we could proceed to identify a concern, if the sense of the committee is that it is worth drafting it and looking at it, that would speed up your process, rather than waiting and talking about it later after they have done some drafting.

The Chairman: Why don't you go ahead?

Mr. Rosenzveig: Okay.

We have two concerns. One is there shouldn't be a vary power. We have discussed it at length. We won't take your time up again to say why there should not be a vary power.

Mrs. Finestone: Forget it.

Mr. Rosenzveig: Exactly.

The second point is that, as drafted, G-6 would allow for some minimal process, publication, so that the world and the interested parties know that the decision might be varied, set aside, or referred back.

[Translation]

Le président: Pourquoi ne regroupez-vous pas vos deux sous-amendements (7) et (8)? Nous n'avons pas besoin de les subdiviser?

M. Worthy: Nous pouvons en appuyer un mais pas l'autre.

Le président: D'accord. Voulez-vous les diviser, s'il vous plaît? Monsieur Walsh, vous allez étudier ces deux sous-amendements.

M. Walsh: Oui.

Le président: Nous avons maintenant le sous-amendement N-11 de M. . .

Mme Finestone: Excusez-moi. Qu'est-il advenu du 6?

Le président: Nous ne l'avons pas encore examiné.

M. MacWilliam: Monsieur le président, est-ce que le sous-amendement (8) de Mme Finestone a été reporté pour l'instant jusqu'à ce que le texte soit remanié?

Le président: Nous les reportons jusqu'à ce que le texte soit repris. Mais je voudrais étudier votre N-11, si c'est possible. A moins que vous ne vouliez le retirer?

M. MacWilliam: Mon amendement change considérablement les pouvoirs du conseil. Etant donné la voie que semble choisir le gouvernement, je crois que je vais le retirer pour l'instant et j'y reviendrai peut-être à l'étape du rapport.

Le président: Nous avons donc G-6 avec deux amendements, l'un qui est fait, et deux autres que nous attendons. Nous allons reporter la proposition G-6 et l'article 13 jusqu'à ce que le texte soit prêt.

Monsieur Tacit.

M. Tacit: Y a-t-il d'autres questions à examiner maintenant, ou est-ce tout?

Le président: Sur l'article 13?

M. Tacit: Oui.

Le président: Nous n'avons pas d'amendement sous les yeux. Quelqu'un en a-t-il un à proposer?

M. Rosenzveig: Monsieur le président, il serait peut-être bon que nous expliquions ce qui nous pose un problème, afin d'avoir l'avis du comité pour savoir si la modification mérite d'être rédigée et examinée, en vue d'accélérer le processus, au lieu d'attendre pour en parler plus tard lorsque la rédaction sera faite.

Le président: Nous vous écoutons.

M. Rosenzveig: D'accord.

Nous avons deux préoccupations. D'une part, il ne devrait pas y avoir de pouvoir de modification. Nous en avons longuement parlé. Nous n'allons pas encore vous demander du temps pour vous expliquer pourquoi nous adoptons cette position.

Mme Finestone: N'y pensez plus.

M. Rosenzveig: Exactement.

Deuxième observation, avec la proposition G-6, telle que rédigée, il y aurait une procédure minimum, une publication, de sorte que les parties intéressées et le public sachent que la décision pourrait être modifiée, infirmée ou renvoyée.

[Texte]

If there is a petition. . . A commission decision goes out June 1, and if a petition arrives in the Governor in Council's lap, there is an obligation in G-6 to let the world know that decision may be changed, varied, referred back, or set aside.

If on the other hand the Governor in Council, after a very long public process and a decision is issued by the commission, decides on its own, and G-6 allows them to decide on their own initiative, no need for a petition, that it wants to vary, refer back, or set it aside without the receipt of a petition, G-6 provides absolutely no right of anybody to know about it unless and until it is done. You could wake up and find out that the commission decision that you spent six months in a hearing asking for a particular result has been changed. We think it would be very simple to amend if the decision is that it should be amended to slip into G-6, in subclause 13(4), some additional wording.

I am not a drafter.

Mrs. Finestone: Would (8) not answer that?

Mr. Rosenzveig: I don't believe it would, Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Okay.

Mr. Rosenzveig: Oh! If paragraph (8) is added, which is on the table, it would provide a reasonable opportunity. Yes, it would, if paragraph (8) goes through.

Paragraph (8) also has the benefit that attracts the language of four other provisions in the act that provide for reasonable opportunity to be heard, explicitly provided. If paragraph (8) does not go through, one could, in proposed subclause 13(4), after the words "on receipt of a petition", add some words, such as "or if the Governor in Council intends to make an order under subsection (1)". Then we go back to the typed script: "the Minister shall publish in the *Canada Gazette* a notice of its receipt. . .", and then add "or of the Governor in Council's intention to make an order". Words along those lines would ensure that people will have a right to make submissions whether it is on a petition or otherwise.

Suppose for example on June 1 the commission issues a decision after a lengthy proceeding and a would-be petitioner knocks on the door of the minister and says, I am thinking of filing a petition. Hey, do we get trapped in a public process? No, don't bother filing the petition. We will consider doing it on our own initiative. In that case there would be no opportunity.

The Chairman: But you are satisfied that the proposed sub-amendment, paragraph (8), would do the job?

Mr. Rosenzveig: It would.

The Chairman: Ms Cornell.

Ms Cornell: I appreciate the opportunity to comment on this. I have had a chance to read the clauses carefully now, and it seems to me that Mrs. Finestone's amendment, adding paragraph (8), would really resolve the problem.

Mr. Shaw indicated that the intent of subclause 13(4) of G-6 was to make it possible for people to comment. But it doesn't make it explicit. And I give the example of the Telesat rate hearing a few years ago where Telesat filed an appeal. There

[Traduction]

S'il y a une demande. . . Si le conseil rend une décision le 1^{er} juin et qu'un demande parvient au gouverneur en conseil, il faut, d'après la proposition G-6, faire savoir que la décision peut-être changée, modifiée, renvoyée ou infirmée.

Si par ailleurs, après une très longue procédure publique et après la décision du conseil, le gouverneur en conseil décide de sa propre initiative, ce qu'il peut faire en vertu de G-6 et il n'est pas nécessaire de recevoir une demande, qu'il veut modifier la décision, la renvoyer ou l'infirmar, sans avoir reçu de demande, la proposition G-6 ne donne absolument aucun droit à qui que ce soit d'en être informé tant que ce n'est pas chose faite. On pourrait se réveiller un beau matin pour apprendre que la décision du conseil pour laquelle vous avez passé six mois d'audiences à demander un résultat particulier a été modifiée. Nous pensons que la modification serait très simple, si l'on décidait d'en faire une, il suffirait d'ajouter à la proposition G-6, au paragraphe 13(4) quelques mots supplémentaires.

Je ne suis pas rédacteur.

Mme Finestone: Le paragraphe (8) ne réglerait-il pas le problème?

M. Rosenzveig: Je ne crois pas, madame Finestone.

Mme Finestone: Très bien.

M. Rosenzveig: Oh! Si l'on ajoute le paragraphe (8), qui est sur la table, cela donnerait une possibilité raisonnable. Oui, le paragraphe (8) répondrait à la question, s'il était adopté.

Le paragraphe (8) a aussi l'avantage de donner explicitement une occasion raisonnable de se faire entendre, ce qui se retrouve dans quatre autres dispositions de la loi. Si le paragraphe (8) n'est pas adopté, on pourrait ajouter au paragraphe 13(4) proposé, après les mots «dès réception» quelques mots comme «ou si le gouverneur en conseil entend prendre un décret au titre du paragraphe (1)». Nous revenons ensuite au texte dactylographié: «le ministre publie dans la *Gazette du Canada* un avis de réception. . .», et ajouter «ou de l'intention du gouverneur en conseil de prendre un décret». Avec ce genre de texte, il serait possible de présenter des observations, sur une demande ou sur autre chose.

Supposons par exemple que le 1^{er} juin, le conseil rend une décision après une longue procédure et qu'un particulier qui envisage de présenter une demande vienne frapper à la porte du ministre en lui disant, je vais peut-être présenter une demande. Allons-nous être obligés de passer par une procédure publique? Non, ne prenez pas la peine de présenter une demande. Nous allons le faire de notre propre initiative. Dans ce cas, il n'y aurait plus aucune possibilité.

Le président: Mais vous estimez que le sous-amendement proposé, le paragraphe (8), réglerait la question?

M. Rosenzveig: Oui.

Le président: Madame Cornell.

Mme Cornell: Je vous sais gré de me donner l'occasion de faire quelques observations sur ce sujet. J'ai eu maintenant le temps de lire attentivement les articles, et je crois que l'amendement de Mme Finestone, ce paragraphe (8), réglerait effectivement le problème.

D'après ce qu'a dit M. Shaw, l'objet du paragraphe 13(4) de la proposition G-6 était de permettre aux gens de présenter des commentaires. Mais cela n'est pas dit explicitement. Et je donne l'exemple de l'audience sur les tarifs de Telesat il y a quelques

[Text]

was no timeframe specified within which the Governor in Council will speak of a decision. But for various commercial reasons Telesat had requested a decision by a certain date—I believe it was April 30—which left the Governor in Council with a very short time within which to make its decision, and certainly no time for interested parties to comment.

• 1735

So it would be very helpful for there to be an obligation for the minister to give interested parties ample time to comment.

The Chairman: Thank you very much.

I'd like to keep these comments just as tight as we can. Mr. Racine.

Mr. Racine: I will comment briefly on this. Of course, we'd like to give all interested parties opportunity to intervene in a timely way, as much as we can. But there are circumstances, and Ms Cornell has alluded to one, where we may have to act very quickly.

In this particular case we were facing the deadline of the renewal of a very important bank loan, at a point in time when Telesat had lost a satellite in space and were not sure if they were going to get it back. The satellite cost \$400 million. They were not sure they were insured for that. They needed a bank loan to continue their operations. So we had to move very quickly and make a decision. We took a very minimal decision. But we have to maintain that capacity to act extremely fast in such circumstances.

What we have decided to do, according to your amendment, is we will give the reasons; we will explain ourselves, if we have to do that. But I think we have to maintain this capacity to act quickly. We may not have—

Mrs. Finestone: I don't think this restrains you in any way, does it?

Mr. Racine: Well, "a reasonable opportunity for interested parties" might open us to an attack in court that before taking a decision we did not give a reasonable opportunity to all interested parties.

Mr. MacWilliam: Mr. Chairman, on this point, I'd like to refresh Mr. Racine's memory in terms of clause 10, clause 16, clause 29, and clause 71 of the legislation. These are all particular clauses that refer to reasonable opportunity. One with regard to ministerial technical standards, to DOC, as well as some CRTC decision-making. They use that terminology throughout four different clauses of this bill. I don't see why you're uncomfortable with using that same phraseology of "reasonable opportunity" in this particular clause.

Mr. Racine: Choosing a standard is a very lengthy process. There's plenty of opportunity for everybody to be heard, except we've always said that we vary a decision in very, very exceptional circumstances. We hate to do that. Ministers hate to do that. Cabinet members hate to do that. We do it when we absolutely have to do it, when we have compelling reasons to do it. Sometimes it may be that we have to act very quickly. It has happened in the past. If we had paragraph (8), it could be very

[Translation]

années où Telesat a fait appel. Aucun délai n'était fixé concernant la décision du gouverneur en conseil. Mais, pour diverses raisons commerciales, Telesat avait demandé qu'une décision intervienne avant une certaine date—je crois que c'était le 30 avril—ce qui laissait très peu de temps au gouverneur en conseil pour rendre sa décision, et ne donnait absolument pas le temps aux parties intéressées de présenter des observations.

Il serait donc bon que le ministre soit tenu de donner largement le temps aux parties intéressées de présenter des commentaires.

Le président: Merci beaucoup.

Je voudrais que ces commentaires soient aussi brefs que possible, monsieur Racine.

M. Racine: Je serai bref. Naturellement, nous aimerions donner à toutes les parties intéressées la possibilité d'intervenir au moment voulu, dans toute la mesure du possible. Mais il y a certaines circonstances, comme celle qu'a citée M^{me} Cornell, où il faut agir très rapidement.

Dans ce cas particulier, nous devons respecter la date limite du renouvellement d'un prêt bancaire très important, à un moment où Télésat avait perdu un satellite dans l'espace et n'était pas sûr de pouvoir le récupérer. Le satellite avait coûté 400 millions de dollars. Télésat n'était pas sûr d'être assuré pour ce montant-là. Il fallait un prêt bancaire pour continuer les activités. Nous devons donc prendre une décision très rapidement. Nous avons pris une décision minime. Mais nous devons pouvoir agir extrêmement rapidement dans des circonstances comme celle-là.

Ce que nous avons voulu faire, avec votre amendement, c'est de donner les raisons; nous allons nous expliquer, si nous devons le faire. Mais nous devons garder cette possibilité d'agir rapidement. Nous n'aurons peut-être pas. . .

Mme Finestone: Je ne pense pas que cela vous impose des restrictions, si?

M. Racine: Eh bien, ce texte de «donne aux parties intéressées une occasion raisonnable» pourrait ouvrir la porte à des procès devant les tribunaux, sous prétexte que nous n'avons pas donné l'occasion raisonnable à toutes les parties intéressées de se faire entendre avant de prendre une décision.

M. MacWilliam: Sur ce point, monsieur le président, je voudrais rafraîchir la mémoire de M. Racine et lui rappeler les articles 10, 16, 29 et 71 de la loi. Ce sont tous des articles qui font mention de l'occasion raisonnable. À propos des normes techniques ministérielles, du MDC, ainsi que de certaines décisions du CRTC. Cette terminologie se retrouve dans quatre articles différents du projet de loi. Je ne vois pas pourquoi vous ne voudriez pas utiliser les mêmes termes, «occasion raisonnable» dans cet article-ci.

M. Racine: Il faut très longtemps pour choisir une norme. Chacun a largement la possibilité de se faire entendre, sauf que nous avons toujours dit que ce n'est que dans des circonstances tout à fait exceptionnelles que nous modifions une décision. Nous ne tenons pas du tout à le faire. Les ministres détestent cela. Il en va de même pour les membres du Cabinet. Nous le faisons lorsque nous y sommes absolument forcés, lorsque nous y sommes contraints. Parfois, nous pouvons être appelés à agir

[Texte]

constraining. Somebody could attack us in court saying we did not have a reasonable opportunity.

But we're trying to keep it an open process. And we will give the reasons for it, if we have to do that. Of course we will try to give everybody an opportunity.

Mrs. Finestone: The CRTC suggestion of the amendment to subclause 13(4), are you open to that?

The Chairman: Your amendment suggests an opportunity to appear as well.

Mr. Rosenzveig: No. What we were suggesting as one way to fix this would be to put into subclause 13(4) of G-6 words such as "On receipt of a petition, or if the Governor in Council intends to make an order. . .". In other words, if there is no petition, but the Governor in Council itself may be varying, rescinding, or referring back, then there should be a notice in the *Canada Gazette*.

There would be no explicit requirement to give a reasonable opportunity. What it would say is you have to notify the world if you're going to change a decision, whether you're changing it because of a petition or you're changing it because you want to change it on your own.

Mr. Racine: Advise in the *Canada Gazette* with a 60-day notice?

Mr. Rosenzveig: There is no such requirement for a 60-day notice. It would simply be a notice in the *Canada Gazette* that the Governor in Council intends to make an order under subclause 13(1) of G-6 that it intends to vary, refer back, or set aside. You could stipulate there, if you wanted to, a time period for people to make comments. That would be up to you.

Mr. Racine: If we do not want to vary the decision, if we decide not to, why. . .? The net effect of this would be to constrain our capacity to act rapidly; and we oppose it.

The Chairman: What we're at here, I think, is, and we're ready to put this. . . I have paragraph (8) as a subamendment ready to put. Paragraph (8) would impose upon the government the need to give people an opportunity to appear. That would in effect thwart any opportunity to make a prompt decision.

• 1740

Mr. Racine: We feel that if we have to act that quickly. . . We consented a few minutes ago to give all the reasons of our action.

Mr. Fontana: I know the deputy minister has a problem with paragraph (8). He keeps mentioning "we'll give you reasons". Well, it's beyond that. We're talking about an entirely different issue from giving reasons why for a decision. We're talking about another particular step. I would hope that the deputy minister would understand that we're not talking —

The Chairman: That's clear. I think that's clear, Joe, to everybody.

[Traduction]

très rapidement. Cela s'est déjà produit. Si nous avions le paragraphe (8), ce pourrait être très restrictif. Nous pourrions être attaqués en cour par quelqu'un prétextant ne pas avoir eu d'occasions raisonnables.

Mais nous voulons que le processus reste ouvert et nous donnerons nos motifs, si nous devons procéder de cette façon-là. Naturellement, nous essayerons de donner à tous la possibilité de se faire entendre.

Mme Finestone: Et que pensez-vous de la suggestion du CRTC à propos de l'amendement au paragraphe 13(4)?

Le président: Votre amendement porte également sur la possibilité de comparaître.

M. Rosenzveig: Non. Nous proposons, pour régler ce problème, d'ajouter au paragraphe 13(4) de la proposition G-6 quelque chose comme «des réceptions, ou si le gouverneur en conseil a l'intention de prendre un décret. . .». Autrement dit, s'il n'y a pas de demande mais que le gouverneur en conseil entreprend de sa propre initiative de modifier, infirmer ou renvoyer la décision, il devrait y avoir un avis en ce sens dans la *Gazette du Canada*.

Il n'y aurait pas de disposition explicite concernant l'occasion raisonnable. On préciserait qu'il faut donner un avis public si l'on décide de modifier une décision, que ce soit à la suite d'une demande ou parce que l'on en prend l'initiative.

M. Racine: L'annoncer dans la *Gazette du Canada* avec un préavis de 60 jours, alors?

M. Rosenzveig: On n'exige pas de préavis de 60 jours. Ce serait simplement un avis dans la *Gazette du Canada* disant que le gouverneur en conseil a l'intention de promulguer un décret au titre du paragraphe 13(1) de la proposition G-6 et entend modifier, renvoyer ou infirmer la décision. Il serait possible, si on le désirait, de prévoir une certaine période pendant laquelle les intéressés pourraient présenter des commentaires. Ce serait à vous de décider.

M. Racine: Si nous ne voulons pas modifier la décision, si nous décidons de ne pas le faire, pourquoi. . .? Cela aurait sûrement pour effet de limiter notre capacité d'agir rapidement; et nous y sommes opposés.

Le président: Nous avons ici, je crois, et nous pouvons le. . . J'ai le paragraphe (8) qui est prêt et pourrait être présenté comme sous-amendement. Le paragraphe (8) obligerait le gouvernement à donner aux parties la possibilité de comparaître. Cela enlèverait toute possibilité de prendre une décision rapide.

M. Racine: Nous estimons que si nous devons agir aussi rapidement. . . Nous avons consenti tout à l'heure à donner tous les motifs de notre action.

M. Fontana: Je sais que le paragraphe (8) pose un problème au sous-ministre. Il ne cesse de dire: «Nous vous donnerons les motifs». Mais cela va plus loin. Nous parlons d'une question qui n'a rien à voir avec le fait de motiver une décision. Nous parlons d'une autre étape précise. J'espère que le sous-ministre comprend que nous ne parlons pas de. . .

Le président: C'est clair. Je pense que c'est clair pour tout le monde, Joe.

[Text]

I think we're ready to put these subamendments that G-6 be amended by adding the following subclause after proposed subclause 13(7):

(8) In an order made under subsection (1) or (7), the Governor in Council shall set out the reasons for making the order.

I want to ask one question. If that subamendment contained "and shall publish same in the *Canada Gazette*", would that satisfy...?

Mr. Abugov: If you're looking at —

The Chairman: I'm looking at the CRTC.

Mr. Abugov: As long as the order sets out the reasons, I think that would be the standard *modus operandi*. I think that's the way the Broadcasting Act works. There's no need for a further publication of those reasons in the *Canada Gazette*, if that's your question.

The Chairman: No. I was trying to satisfy the need for publishing the variance in the *Canada Gazette*. Would it not be one and the same thing?

Mr. Abugov: No. What the government motion attempts to do is require that there be a *Canada Gazette* notice where a petition has been received.

The Chairman: Okay. Would somebody like to put that amendment?

Mrs. Finestone: I will.

Amendment agreed to

The Chairman: I have another amendment, which is akin to Mrs. Finestone's paragraph (8), that motion G-6 be amended by adding the following after proposed subsection (8)...:

Mr. Walsh: Don't worry about that.

The Chairman: It would be now:

Before making an order under subsection (1) or (7), the Governor in Council shall provide a reasonable opportunity for interested parties to make submissions to the Minister.

That subamendment is put by Mrs. Finestone.

Subamendment negated on division

Mrs. Finestone: So you don't want to be open. What can I tell you?

Remember you said that it's implicit. I'm going to tell the minister to read it. And I have a crown to read it.

Mr. MacWilliam: Mr. Chairman, in light of the failure of Mrs. Finestone's subamendment, I wonder if the government would be prepared, because of this obvious difficulty in terms of the transparency of process and due notification, to look at a slight modification of subclause 13(4), which currently reads:

(4) On receipt of a petition, the Minister shall publish in the *Canada Gazette*...

With a slight change of wording, which we've already discussed, we can approach the same matter from a different avenue through the following rewording:

On the receipt of a petition by the Governor in Council, or if the Governor in Council on its own motion intends to make an order under subsection (1), the Minister shall publish in the *Canada Gazette*...

[Translation]

Nous sommes prêts à proposer ces sous-amendements, c'est-à-dire la proposition G-6 soit modifiée par l'ajout après le paragraphe 13(7) proposé du paragraphe suivant:

(8) Dans le décret qu'il prend en vertu du paragraphe (1) ou (7), le gouverneur en conseil expose les motifs pour lesquels il le prend.

Je voudrais poser une question. Si l'on disait dans ce sous-amendement «et les publie dans la *Gazette du Canada*,» cela répondrait-il...?

M. Abugov: Si vous pensez...

Le président: Je pense au CRTC.

M. Abugov: Si les motifs figurent dans le décret, je crois que ce serait le *modus operandi*. Je crois que c'est ainsi que fonctionne la Loi sur la radiodiffusion. Il n'est pas nécessaire de publier également ces motifs dans la *Gazette du Canada*, si c'est là votre question.

Le président: Non. J'essayais de régler le problème de la publication de la modification dans la *Gazette du Canada*. Est-ce que ce ne serait pas la même chose?

M. Abugov: Non. La motion du gouvernement vise à exiger la publication d'un avis de réception d'une demande dans la *Gazette du Canada*.

Le président: Très bien. Quelqu'un voudrait-il présenter cet amendement?

Mme Finestone: Je vais le faire.

L'amendement est adopté

Le président: J'ai un autre amendement qui se rapproche du paragraphe (8) de Mme Finestone, que la motion G-6 soit modifiée par l'ajout après le paragraphe (8) proposé de...

M. Walsh: Ne vous inquiétez pas de cela.

Le président: On dirait maintenant:

Avant de prendre un décret en vertu du paragraphe (1) ou (7), le gouverneur en conseil donne aux parties intéressées une occasion raisonnable de présenter leurs observations au ministre.

Ce sous-amendement est présenté par Mme Finestone.

Le sous-amendement est rejeté à la majorité

Mme Finestone: Vous ne voulez pas que ce soit transparent. Que puis-je ajouter?

Souvenez-vous que vous avez dit que c'était implicite. Je vais dire au ministre de le lire, de le lire bien attentivement.

M. MacWilliam: Monsieur le président, le sous-amendement de Mme Finestone ayant été rejeté, je me demande si le gouvernement serait disposé à envisager, étant donné les difficultés manifestes qui existent quant à la transparence du processus et à la publication d'un avis, disposé donc à envisager une légère modification du paragraphe 13(4), qui dit actuellement:

(4) Dès réception, le ministre publie dans la *Gazette du Canada*...

En changeant légèrement les termes, comme nous en avons déjà parlé, nous pouvons aborder la même question d'un point de vue différent en disant:

Dès réception d'une demande par le gouverneur en conseil, ou si celui-ci décide de sa propre initiative de prendre un décret en vertu du paragraphe (1), le ministre publie dans la *Gazette du Canada*...

[Texte]

Would that be comfortable?

Mr. Racine: The concern we have is that we be able to act rapidly. To go in the *Canada Gazette*, I guess we would have to give them advance notice of about two weeks. But if we have to move on a week's notice, such as we had to do for the Telesat case, two weeks' notice is very constraining.

Mr. Shaw: Mr. Chairman, the practical impact, if I understand the motion, would be that if cabinet wished to consider a matter, consider any CRTC decision, they would have to put a notice of it in the *Canada Gazette* before they considered it. Until they consider, they don't intend to issue an order, and I'm talking about in the absence of a petition. I find this very unusual that the government would have to put a notice in the *Canada Gazette* before it would consider something—

• 1745

Mr. Dorin: It would be under no obligation then to do anything else. So there's no point in having them make a notice in the *Canada Gazette*.

The Chairman: The CRTC would like to speak to that.

Mr. Rosenzweig: In clause 10 of the bill, which is the process one goes through before making a direction, you have the very same concept that you publish in the *Canada Gazette* a proposed direction. That's the same concept.

Mr. Shaw: With all due respect, that's a draft direction. Cabinet has already put its mind to it, has determined that it is interested in putting a direction forward. It puts it out in the *Canada Gazette*, and refers it to the House for comment as a draft direction. That's quite a different thing to whether it's going to consider a potential variance or a potential rescission at a cabinet meeting.

The Chairman: I think we are right down to the short stroke. Is there any further amendment forthcoming? If not, could we pass motion G-6 as amended?

Amendment as amended agreed to on division

Clause 13 as amended agreed to on division

Mr. MacWilliam: There's a bit of a wrinkle in clause 14. I had submitted a—

The Chairman: Clause 14 was previously carried. Do I have unanimous consent to reconsider clause 14?

Some hon. members: Agreed.

On clause 14—*Provincial consultation*

Mr. Shaw: Could I ask that clause 14, as presently amended, be further amended by deleting the reference to section 9? Clause 9, with the transfer of that power to the CRTC, no longer is a government power; it's a CRTC power.

The Chairman: Do you have that in written form?

Mr. Shaw: I was told that's what I was supposed to say, Mr. Chairman.

The Chairman: I am told that G-7A covers that. G-7 was previously carried, and G-7A is "uncarrying" it.

[Traduction]

Cela vous conviendrait-il?

M. Racine: Nous tenons à pouvoir agir rapidement. J'imagine qu'il faut, pour la publication dans la *Gazette du Canada*, un préavis d'environ deux semaines. Mais si nous n'avons qu'une semaine pour agir, comme c'était le cas pour Telesat, le préavis de deux semaines est très contraignant.

M. Shaw: Monsieur le président, si je ne me trompe pas, avec cette motion, si le Cabinet décidait d'examiner une question, d'étudier une décision du CRTC, il devrait faire publier au préalable un avis dans la *Gazette du Canada*. Tant qu'il ne procède pas à l'examen, il n'a pas l'intention de prendre un décret, et je parle ici d'un cas où il n'y a pas de demande. Je trouve très curieux que le gouvernement soit tenu de faire paraître un avis dans la *Gazette du Canada* avant d'examiner quelque chose. . .

M. Dorin: Il ne serait tenu à aucune autre obligation. Il n'y a alors aucune raison d'exiger un avis dans la *Gazette du Canada*.

Le président: Le CRCT aimerait répondre à cela.

M. Rosenzweig: À l'article 10 du projet de loi, qui décrit la procédure à suivre avant de prendre une décision, on trouve le même concept, celui de la publication de la décision envisagée dans la *Gazette du Canada*. C'est la même idée.

M. Shaw: Sauf votre respect, c'est un projet de décision. Le Cabinet a déjà réfléchi à la chose, a décidé qu'il jugeait bon de faire connaître sa décision. Il l'annonce dans la *Gazette du Canada* et la renvoie à la Chambre en demandant des commentaires sur la décision projetée. C'est tout à fait différent d'un cas où l'on envisage une modification ou une annulation à une réunion de Cabinet.

Le président: Je crois que nous avons pratiquement terminé. Y a-t-il d'autres amendements? Si non, pouvons-nous adopter la motion G-6 telle que modifiée?

La modification amendée est adoptée à la majorité

L'article 13 amendé est adopté à la majorité

M. MacWilliam: Il y a un petit défaut à l'article 14. J'avais présenté un. . .

Le président: L'article 14 a déjà été adopté. Avons-nous le consentement unanime pour réexaminer l'article 14?

Des voix: D'accord.

Article 14—*Consultation*

M. Shaw: Puis-je demander que l'article 14, déjà modifié, soit à nouveau modifié par la suppression de la mention de l'article 9? L'article 9 ne correspond plus à un pouvoir du gouvernement puisque ce pouvoir a été transféré au CRTC; c'est le CRTC qui a ce pouvoir.

Le président: Avez-vous cela par écrit?

M. Shaw: On m'a dit que c'est ce que je devais dire, monsieur le président.

Le président: On me dit que la motion G-7A règle cette question. La proposition G-7 a déjà été adoptée et la G-7A la «désadopte».

[Text]

Mrs. Finestone: G-7 is in the first package, is that correct?

The Chairman: Yes.

Mrs. Finestone: And G-7A is to amend G-7. Have I got it right?

A Voice: No.

Mrs. Finestone: No?

The Chairman: With G-7A, what are we doing?

Mr. Walsh: Mr. Chairman, I understand that clause 14 has been passed as amended by motion G-7. I understand now it would be to reopen the clause and to amend the amended clause by a subamendment, if you want to call it that—

The Chairman: G-7A.

Mr. Walsh: —deleting the reference to section 9. Motion G-7A is not drafted appropriately for that purpose.

Mrs. Finestone: Your government amendment is not drafted properly.

Mr. Walsh: G-7A is drafted with reference to clause 14 containing two references to section 9. It no longer has two references.

• 1750

The Chairman: We have clause 14 amended by G-7 that has passed. We have reopened clause 14 as amended for reconsideration. The reconsideration is subamendment G-7A, which removes the reference to section 9, which was in G-7. Does the subamendment carry?

Mr. Dorin: Is this technical, or are you trying—

Mr. Racine: We are removing reference to section 9, because in section 9 the power has been transferred to the CRTC.

The Chairman: This is a consequential technical amendment. Mr. Bjornson wants to get into the minutes. He moved that subamendment.

Mrs. Finestone: [Inaudible—Editor]. . . the government to come over here and clean out all the extraneous government amendments we've got here. There are so many packages. This is insane.

The Chairman: Mrs. Finestone, are you going to withdraw amendment L-8?

Mrs. Finestone: I don't know. What is it?

The Chairman: L-8 refers to clause 14 and it reads: "The minister shall, before making. . .".

Is that a CRTC amendment, so to speak?

Mr. Rosenzveig: We don't know what it is.

The Chairman: Would you like to explain what it means?

Mr. Abugov: It is not our motion. It is a government matter. It is not appropriate for us to have a comment, and we have no comment.

Mrs. Finestone: The problem is that all my notes were on the other set, so you have to wait until I find the other set to find out the answer to your question of whether it is a CRTC amendment. I don't know, and I don't remember. So is it or not?

[Translation]

Mme Finestone: La proposition G-7 correspond à la première série?

Le président: Oui.

Mme Finestone: Et la G-7A modifie la G-7. J'ai raison?

Une voix: Non.

Mme Finestone: Non?

Le président: Que faisons-nous avec la G-7A?

M. Walsh: Monsieur le président, je crois que l'article 14 a été adopté tel qu'amendé par la motion G-7. Il faudrait maintenant revenir sur cet article et modifier l'article par un sous-amendement, si on peut l'appeler ainsi.

Le président: G-7A.

M. Walsh: . . . en supprimant la mention de l'article 9. La motion G-7A n'est pas rédigée comme il convient pour cela.

Mme Finestone: Votre amendement gouvernemental n'est pas bien rédigé.

M. Walsh: G-7A est rédigé en fonction des deux mentions de l'article 9 qui se trouvent à l'article 14. Mais il n'y en a plus deux.

Le président: L'article 14, modifié par l'amendement G-7, a été adopté. Nous avons toutefois décidé d'étudier de nouveau l'article 14 modifié. On a présenté le sous-amendement G-7A qui supprime le renvoi à l'article 9, lequel apparaissait dans l'amendement G-7. Le sous-amendement est-il adopté?

M. Dorin: Est-ce un amendement de forme seulement ou essayez-vous de . . .

M. Racine: Nous supprimons le renvoi à l'article 9 parce que celui-ci prévoit la délégation du pouvoir au CRTC.

Le président: C'est un amendement corrélatif. M. Bjornson veut que son nom apparaisse dans le compte rendu. C'est lui qui a présenté le sous-amendement.

Mme Finestone: [Inaudible—éditeur]. . . on devrait demander au gouvernement de faire le ménage et d'extraire tous ces amendements qui ne sont plus pertinents. On a tellement de documents. C'est de la folie furieuse.

Le président: Madame Finestone, allez-vous retirer l'amendement L-8?

Mme Finestone: Je ne sais pas. De quoi s'agit-il?

Le président: L-8 se rapporte à l'article 14 et son début est formulé en ces termes: «Le ministre doit, avant de. . .».

Est-ce que c'est un amendement proposé par le CRTC?

M. Rosenzveig: Nous ne le savons pas.

Le président: Pourriez-vous nous en expliquer le but?

M. Abugov: Ce n'est pas notre motion. C'est une question qui relève du gouvernement. Il ne nous revient pas à nous de faire des commentaires et nous n'avons rien à dire.

Mme Finestone: Le problème, c'est que j'avais écrit toutes mes notes sur l'autre jeu de documents. Vous allez donc devoir attendre que je l'aie retrouvé pour savoir si l'amendement était proposé par le CRTC ou non. Moi, je ne m'en souviens pas.

[Texte]

Some hon. members: No, it's not.

Mr. Walsh: Mr. Chairman, motion L-8 by Mrs. Finestone is virtually the same as clause 14 now, amended a second time, as set out in government motion G-7, with one exception. Clause 14, as now read by virtue of the government's motion to amend, goes on to talk about providing an opportunity for each of the ministers to consult with the minister. That aspect is not set out in Mrs. Finestone's motion L-8.

Mr. Dorin: Over and above her motion. That's fine. Her motion is redundant, so let's—

Mrs. Finestone: Just take it out.

Mr. MacWilliam: As I was saying before, and then we got into another area of the issue, I had put forward a recommendation for an amendment to clause 14, which legal counsel had been unable at that point to put into draft form. I have asked whether or not that can in fact be done within a reasonable timeframe. It is, I think, a substantive amendment that would essentially formalize the federal government's commitment to a process of consultation with the provincial governments, which would involve establishment of a council of communications ministers. It is a fairly substantive amendment which would have an impact in terms of how clause 14 is in fact enacted.

I'm simply requesting that we stand this aside so that legal counsel can have an opportunity to put it into proper form.

Mr. Dorin: Do you want to take a strong look at the principle, and then you would not have to go to the trouble of—

Mr. MacWilliam: No. I will be drafting it anyway. I'm just requesting that this opportunity be given. I did submit that some time ago, but we have not had an opportunity to get it into draft form at this point.

• 1755

The Chairman: Would such an amendment be in order? You're talking about going beyond this and recommending the establishment of a council of communications ministers. It seems to me that's way beyond the scope of the bill. I've great doubts that it would be in order.

Mr. MacWilliam: Mr. Chairman, it's not beyond the scope of the bill. They do talk about process of consultation with provincial ministers. As a matter of fact, it was one of the express comments made by the Government of British Columbia in its brief on Bill C-62. Going back to that copy of the proposed amendments, that consolidated copy, it says:

During the negotiation process between the provinces and the federal government to define a memorandum of understanding regarding telecommunications policy and regulation, a proposal was considered for the establishment and functioning of a Council of Ministers for Telecommunications.

It was proposed that the council be set up to review matters of interest to both orders of government; to consult on major issues that concern both orders of government; to consider policy objectives for future telecommunications policy; and to enhance information exchange and facilitate future planning.

[Traduction]

Des voix: Non, ce n'était pas un amendement du CRTC.

M. Walsh: Monsieur le président, l'amendement L-8 présenté par M^{me} Finestone reprend presque textuellement l'article 14 modifié depuis l'adoption de l'amendement G-7 du gouvernement, sauf une légère différence. L'article 14 modifié prévoit en outre la possibilité pour chacun des ministres de consulter le ministre. La motion L-8 de M^{me} Finestone ne prévoit pas cela.

M. Dorin: Vous allez donc plus loin qu'elle. C'est parfait. Sa motion est superflue, alors. . .

Mme Finestone: Retirez-la.

M. MacWilliam: Comme je l'ai dit tout à l'heure, avant que nous passions à un autre sujet, j'avais recommandé la présentation d'un amendement à l'article 14, mais le conseiller juridique a été incapable jusqu'à présent de trouver la formule législative qui rende mon idée. Je me demande s'il y parviendra dans un délai raisonnable. Il s'agit d'un amendement de fond qui formaliserait purement et simplement l'engagement du gouvernement fédéral de consulter les gouvernements provinciaux, en créant un conseil des ministres des Communications. C'est une modification de fond qui influencerait sur le mode d'application de l'article 14.

Je vous demanderais de réserver l'article jusqu'à ce que le conseiller juridique puisse présenter un libellé convenable.

M. Dorin: Voulez-vous que nous discussions du principe de l'amendement? Vous n'auriez pas à vous donner tout ce mal pour. . .

M. MacWilliam: Non. Je vais rédiger l'amendement de toute façon. Je vous demande simplement de m'en donner le temps. J'en ai déjà parlé il y a quelque temps, mais nous n'avons pas encore eu le temps de rédiger l'amendement selon les règles.

Le président: Un tel amendement serait-il recevable? D'après ce que vous dites, il irait au delà de ce qui est déjà proposé et recommanderait la création d'un conseil des ministres des Communications. Il me semble que vous outrepassiez largement la portée du projet de loi. Je crains que l'amendement soit irrecevable.

M. MacWilliam: Monsieur le président, je m'inscris en faux. La disposition mentionne le procédé qui sera suivi pour consulter les ministres provinciaux. D'ailleurs, c'est l'une des observations qu'à faites expressément le gouvernement de la Colombie-Britannique dans son mémoire sur le projet de loi C-62. Pour en revenir au résumé des amendements proposés, on peut lire:

Durant les négociations entre les provinces et le gouvernement fédéral en vue d'un protocole d'entente concernant la politique et la réglementation des télécommunications, on a proposé la création d'un conseil des ministres des télécommunications et son mode de fonctionnement.

Il a été proposé que le conseil soit établi pour étudier les questions intéressant les deux ordres de gouvernement; tenir des consultations sur les grands sujets concernant les deux ordres de gouvernement; étudier les objectifs des futures politiques des télécommunications; et améliorer la transmission des renseignements pour faciliter la planification.

[Text]

The suggestion that was made, I think both by British Columbia and also Manitoba, was that a council of ministers be established under clause 14, because this is a vehicle in which it can be established, to formalize that process of consultation.

So it does not go beyond the extent of the current legislation at all. It simply puts it into a more formal context. That's what I was trying to do. I was advised by legal counsel, I guess just for reasons of the number of amendments we were making, that we didn't have an opportunity to do that.

The Chairman: In order to stand that clause we'll have to have unanimous consent. Do I have unanimous consent to stand clause 14?

Mrs. Finestone: Yes.

An hon. member: Yes.

Mr. Worthy: I would think that you may want to make this an amendment for the House, if you want it to go through. I don't want to destroy the goodwill. I don't know enough about this. We very much want to get this bill—

Mr. MacWilliam: If you look back at the comments that were made with this particular clause, if you had an opportunity to review that, you would find that there was substantial concern about the process itself. Rather than just leaving it to whim, it was felt that it should take a more formalized structure.

I wonder, Mr. Racine, if you have any comment on it that can direct the government in that regard.

Mr. Racine: We feel that the consultation process is very important. We've left it to the political agreements between ministers to define the need for a council of ministers. In fact, in seven agreements that we have signed or concluded with provinces by exchange of letters there is mention of the usefulness of a council of ministers. We feel it's better to do it that way, through the expression of political will, than do it through a decision by federal legislation that we will create a council of ministers and people will come whether they like it or not. I feel that it's better to do it through bilateral or multilateral agreements at the political level, rather than dictate from Ottawa that they will come to our council.

Mr. MacWilliam: I can understand your comment in that regard, Mr. Racine, but it's not dictating from Ottawa. This is obviously a request that has been submitted by provincial governments themselves.

Mr. Racine: [Inaudible—Editor]. . . nine provinces decide they don't want to participate in such a council—

The Chairman: Order, please.

Mr. Racine: —even if we put it in the federal legislation.

The Chairman: There is a precedent that I and some others here are familiar with. On a committee Mr. Worthy and I served on in forestry, we recommended a Canada forest accord, which did come to pass—became a formal document—with a council of forest ministers. But it took a year or more to accomplish, and it took the political will of all the ministers. In fact, it had to proceed without one province, because they could not get unanimity on participation.

[Translation]

La Colombie-Britannique et le Manitoba ont tous deux suggéré qu'un tel conseil des ministres soit créé en vertu de l'article 14, qui s'y prête le mieux, afin de normaliser le processus de consultation.

Donc, nous n'outrepassons absolument pas la portée du projet de loi. Mon but est simplement de rendre les choses un peu plus formelles, c'est tout. J'ai consulté le conseiller juridique, mais nous n'avons pas eu le temps de nous en occuper vraiment à cause de tous les amendements proposés par ailleurs.

Le président: Pour réserver l'article, il faut avoir le consentement unanime. Êtes-vous tous d'accord pour réserver l'article 14?

Mme Finestone: Oui.

Une voix: Oui.

M. Worthy: Si vous voulez que l'amendement soit adopté, il serait peut-être préférable que vous le présentiez à la Chambre. Je ne veux pas jouer les trouble-fête, mais je n'en sais pas assez pour pouvoir me prononcer. Nous voulons vraiment que le projet de loi soit. . .

M. MacWilliam: Quand on pense à toutes les remarques qu'a suscitées cet article en particulier, je suis certain que, si vous aviez le temps de les revoir, vous constateriez que le processus lui-même soulève beaucoup d'interrogations. On a pensé qu'il valait mieux présenter quelque chose de plus structuré au lieu de laisser cela au hasard.

Monsieur Racine, je me demande si vous ne pourriez pas éclairer le gouvernement à ce sujet.

M. Racine: Nous jugeons la consultation indispensable. Nous avons voulu laisser aux ministres le soin de conclure des ententes politiques et de préciser l'opportunité de former un conseil des ministres. D'ailleurs, dans sept des ententes que nous avons conclues avec les provinces par un échange de lettres, il est question de l'utilité d'un conseil des ministres. Nous croyons qu'il est préférable de procéder de cette façon, par les voies politiques, plutôt que de créer en vertu d'une loi fédérale un conseil où les gens seraient tenus de participer peut-être malgré eux. Je trouve qu'il vaut mieux conclure des ententes bilatérales ou multilatérales à ce sujet entre politiciens, au lieu que le gouvernement fédéral dicte sa volonté.

M. MacWilliam: Je peux comprendre votre position, monsieur Racine, mais il n'est pas question de dicter la volonté du gouvernement fédéral. Les gouvernements provinciaux eux-mêmes en ont manifestement fait la demande.

M. Racine: [Inaudible—éditeur]. . . neuf provinces peuvent décider qu'elles ne veulent pas faire partie d'un tel conseil. . .

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît.

M. Racine: . . . même si c'était prévu dans la loi fédérale.

Le président: Il y a un précédent que certains députés qui sont ici et moi-même connaissons bien. M. Worthy et moi avons déjà fait partie d'un comité sur les forêts qui avait recommandé la conclusion d'un accord national et la création d'un conseil des ministres des Forêts. La proposition a été adoptée, mais il a fallu au moins une année et la volonté politique de tous les ministres avant qu'elle soit mise en oeuvre. D'ailleurs, au début, il manquait une province, parce qu'on n'avait pas réussi à faire unanimité.

[Texte]

I think the direction, Lyle, is excellent. I would recommend it. In fact this is the same direction we recommended in our report about the Canada Cultural Accord, which didn't get all the warmth we thought it would get from the department. Nonetheless, that direction has been well established by this committee. Frankly, I would doubt that it would be in order, once drafted, in terms of this bill. I think it goes way beyond the scope of the bill.

• 1800

So with that, do we have accord for standing that clause?

Mr. MacWilliam: Mr. Chairman, the vote that we just took was in terms of standing the clause. I think now you need to make a vote in terms of the clause.

The Chairman: Oh, thank you. I thought we had done that.

Mr. MacWilliam: No.

Clause 14 as amended agreed to on division

On clause 15—*Verification of compliance and reports*

The Chairman: We have an amendment, G-7B, which has not been moved. Is that still applicable? Do you still wish to make... Mrs. Roy-Arcelin...?

Mme Roy-Arcelin: Je propose que l'article 15 du projet de loi C-62 soit modifié par G-7B.

[Voir Procès-verbaux]

The Chairman: Mr. Shaw, is that a substantive amendment?

Mr. Shaw: It is a technical amendment related to the exemption power, Mr. Chairman.

Amendment agreed to

Clause 15 as amended agreed to

On clause 18—*Eligibility for licences*

The Chairman: Is amendment G-10 still applicable? Would you like to move amendment G-10, Mrs. Roy-Arcelin, please.

Mme Roy-Arcelin: Je propose que l'article 18 du projet de loi C-62 soit modifié par G-10.

[Voir Procès-verbaux]

The Chairman: Amendment G-10 has been put.

Mrs. Finestone, you have a subamendment, L-8A.

Mrs. Finestone: Are we on clause 18 now?

The Chairman: Clause 18. Your amendment is for a designated Canadian carrier.

Mrs. Finestone: I thought the "designated", Mr. Chairman, related to the definition section. It would then be carried forward, wouldn't it?

The Chairman: Do you wish to put it?

Mrs. Finestone: If I knew what I wished to do... I will speak to my colleague here. He had a sleep last night.

[Traduction]

Lyle, je trouve que c'est une excellente idée. Personnellement, je serais pour. Nous avons d'ailleurs recommandé quelque chose de comparable dans notre rapport sur un accord culturel, qui a reçu un accueil assez tiède du ministère, contrairement à nos espérances. Néanmoins, ce ne serait pas un précédent pour notre comité. Franchement, je doute toutefois que votre amendement soit recevable, étant donné qu'il me semble outrepasser la portée du projet de loi.

Cela dit, êtes-vous d'accord pour réserver l'article?

M. MacWilliam: Monsieur le président, nous venons déjà de voter pour réserver l'article. Je crois qu'il faut maintenant passer au vote sur l'article.

Le président: Ah! Merci. Je croyais que c'était déjà fait.

M. MacWilliam: Non.

L'article 14 modifié est adopté à la majorité

Article 15—*Rapport et vérification: exemption*

Le président: Il y a un amendement, le G-7B, qui n'a pas encore été présenté. Est-il toujours pertinent? Voulez-vous toujours... Madame Roy-Arcelin...?

Mrs. Roy-Arcelin: I move that clause 15 of Bill C-62 be amended by G-7B.

[See Minutes of Proceedings]

Le président: Monsieur Shaw, est-ce un amendement de fond?

M. Shaw: Non, c'est un amendement de forme qui se rapporte au pouvoir d'exemption, monsieur le président.

L'amendement est adopté

L'article 15 modifié est adopté

Article 18—*Admissibilité*

Le président: L'amendement G-10 est-il toujours pertinent? Madame Roy-Arcelin, voulez-vous présenter l'amendement G-10, s'il vous plaît?

Mrs. Roy-Arcelin: I move that clause 18 of Bill C-62 be amended by G-10.

[See Minutes of Proceedings]

Le président: L'amendement G-10 a été présenté.

Madame Finestone, vous voulez présenter le sous-amendement L-8A.

Mme Finestone: On en est rendu à l'article 18?

Le président: C'est exact. Votre amendement concerne l'entreprise canadienne désignée.

Mme Finestone: Je pensais que «désignée» se rapportait à l'article des définitions. Cela s'appliquerait automatiquement alors, n'est-ce pas?

Le président: Voulez-vous présenter votre amendement?

Mme Finestone: Ah, si seulement je savais quoi faire... Je vais en discuter avec mon collègue parce que lui, au moins, il a pu dormir la nuit dernière.

[Text]

Mr. Fontana: No, I didn't.

Mrs. Finestone: Oh, you. . . Yes, that's right.

Mr. Fontana: Mr. Tacit may want to comment on it.

The Chairman: Mr. Tacit, would you like to. . . ?

Mr. Tacit: I would be pleased to, Mr. Chairman.

There was some confusion yesterday. It turned out I didn't have some information yesterday, which I've since been provided with, which has been of assistance in this regard. This created some of the confusion, and I apologize for that, in the discussion concerning subclause (2).

In terms of the idea of designated Canadian carriers, I understand that the idea would be that all Canadian carriers, as defined by the act, would be free to operate in Canada. However, in the cases of certain carriers that own a substantial part of the Canadian infrastructure where it is desirable to have Canadian ownership restrictions and control restrictions apply, it would be done by designating the particular carriers in question.

So the intent is not to have only designated Canadian carriers be able to provide telecommunications services. It would be to have only those types of carriers be subject to the Canadian ownership restrictions, and this would do several things.

First of all, it would help in the transition that resellers are facing to hybrid carriers. If a reseller acquires one or two facilities, it may be unreasonable that just because of that minor change, the Canadian ownership restriction should suddenly apply and deprive that company of a source of capital and technology that it could get.

• 1805

However, it's recognized that as the carrier becomes more dominant in the industry and as it acquires more facilities, there may come a point at which it should become a designated Canadian carrier. It may also be that right from the outset there would be such carriers. That would be the intent.

The other aspect of it is that there is some concern in the resale industry that clause 29, which is related to clause 18 and fleshes out the regulations, the regulatory framework, creates a mechanism in which there is a conflict between general corporate law and how the foreign ownership restrictions are to be in fact enforced. It could create a situation where, despite the best intentions of the board of directors of the company and of the company itself, it could run afoul of those, just by virtue of its inability to keep track of the beneficial ownership of shares.

Even if that information were to be made available, the fact that the commission can step in and act as the board of directors in such a situation could actually worsen the situation rather than improve it. So we believe this deals with this problem.

We understand that the framework of the act was based on the 1987 policy statement that tried to distinguish between type 1 and type 2 carriers. Certainly we tried to respect that and that is why CTA took the initial position that it did. However, it is becoming more and more apparent that the only way resellers are going to survive is by migrating to facilities, and so we would commend this type of amendment for your consideration.

[Translation]

M. Fontana: Non, je n'ai pas dormi non plus.

Mme Finestone: Ah! Vous. . . Oui, c'est exact.

M. Fontana: M. Tacit a peut-être quelque chose à dire.

Le président: Monsieur Tacit, voudriez-vous. . .

M. Tacit: Avec plaisir, monsieur le président.

Il y a eu un peu de confusion hier. Finalement, il me manquait des renseignements que l'on m'a fournis depuis et qui m'ont grandement aidé. Je vous dois alors des excuses pour avoir obscurci un peu la discussion au sujet du paragraphe (2).

Pour ce qui est des entreprises canadiennes désignées, ce que l'on veut, c'est que toutes les entreprises canadiennes, au sens de la loi, soient libres d'opérer au Canada. Cependant, dans le cas de certaines qui possèdent une part importante de l'infrastructure canadienne et dont il serait souhaitable de contrôler la participation étrangère, on désignerait nommément les entreprises visées.

On n'a donc pas l'intention que seules les entreprises canadiennes désignées puissent fournir des services de télécommunications. C'est plutôt que seules les entreprises de ce type seront soumises aux conditions concernant la propriété canadienne, et cela aurait plusieurs effets.

Tout d'abord, cela faciliterait la transition des revendeurs qui deviendront des entreprises hybrides. Si un revendeur acquiert une ou deux installations, il pourrait être déraisonnable de lui imposer, à cause de ce changement mineur, les conditions concernant la propriété canadienne et ainsi, le priver d'une source de capital et de technologie.

Cependant, il est prévu que si la part du marché de l'entreprise augmente suite à l'acquisition de nouvelles installations, il pourrait devenir essentiel à un moment donné d'en faire une entreprise canadienne désignée. Certaines entreprises pourraient l'être tout de suite au début. C'est le but de l'article.

En outre, les revendeurs craignent que l'article 29, qui renvoie à l'article 18 puisqu'il énonce le pouvoir de réglementation, donne lieu à la création d'un mécanisme qui opposerait les principes généraux du droit des sociétés et la manière dont les restrictions à la propriété étrangère seraient appliquées. Ainsi, il se pourrait qu'en dépit des meilleures intentions du conseil d'administration de l'entreprise et de l'entreprise elle-même, l'on contrevienne à ces règlements à cause de l'impossibilité de connaître l'identité des actionnaires.

Même si l'information était disponible, le fait que le conseil peut intervenir pour agir à titre de conseil d'administration le cas échéant pourrait empirer la situation au lieu de l'améliorer. Nous croyons donc que cela règle le problème.

Nous savons que les fondements de la loi se retrouvent dans l'énoncé de politique de 1987 qui voulait faire la distinction entre les entreprises de catégorie 1 et celles de catégorie 2. Nous avons tenté de respecter ce principe et c'est pourquoi l'ACTC a adopté cette position au départ. Il est toutefois devenu de plus en plus apparent que la seule façon pour les revendeurs de survivre, c'est d'acquérir des installations. C'est pourquoi nous vous recommandons d'envisager un tel amendement.

[Texte]

Unfortunately, as a result of the confusion that resulted yesterday, amendment L-8A as it is now wouldn't do the complete job. However, I believe Mr. MacWilliam has another sheet for clause 18—

The Chairman: Did we not have a so-called "Call-Net amendment"?

Mr. Tacit: Yes, and this is what it is in fact. That's what Mr. MacWilliam has now.

Mrs. Finestone: Excuse me, but that's the amendment that we dealt with yesterday.

Mr. Tacit: We tried to deal with it as part of clause 2, but we never got to clause 18.

Mrs. Finestone: I said it had four subamendments or four sequential amendments, that is, amendments in clauses 18 and 29, had we accepted the question of a designated Canadian carrier in the—

Mr. Tacit: That's correct.

Mrs. Finestone: Okay.

Mr. Tacit: Because we did not do that, we would have to do it in clause 18 instead. The version that Mr. MacWilliam has would do that in subclause (5).

Mrs. Finestone: Excuse me, Mr. Tacit. Are you saying that you do not need to amend the definition section under "Canadian carrier" to define "designated Canadian carrier"?

Mr. Tacit: That's correct, because it only applies to clauses 18 and 29.

Mrs. Finestone: I see.

Mr. Tacit: So you can do it in clause 18. You don't have to do it for the purpose of the whole act.

The Chairman: I would like to try to set this in perspective for the committee. We are talking presently about two categories, facilities-based carrier, which is subject to the ownership restrictions, or non-facilities-based carrier, which is not subject to the legislation.

Call-Net and Mr. Tacit and others are suggesting a middle ground, so that you can be a little bit—for lack of a better word—into the facilities-based carriage business without being designated a carrier. Are we going to introduce this middle ground? I think that's the nub of it.

I'll let Mr. Racine speak, but my understanding is that the department does not—

Mr. Racine: Yes, we've looked at the amendment. I must say that we oppose it very strongly, and for three reasons.

The first reason is that in our minds the notion of designated Canadian carrier, which would have to be designated I suppose by somebody, probably the minister, is a reintroduction of the licensing regime in disguise.

It may even be worse, because now there will be a second consequence to this reintroduction of the licensing regime in disguise: every time we have to designate somebody, we will reopen the debate on Canadian ownership. This will happen

[Traduction]

Malheureusement, à cause de la confusion qui régnait hier, l'amendement L-8A actuel ne réglerait pas entièrement le problème. Cependant, je crois que M. MacWilliam a un autre amendement pour l'article 18. . .

Le président: N'y avait-il aussi l'amendement Call-Net?

M. Tacit: Oui, c'est justement de lui dont il s'agit. C'est ce que M. MacWilliam a en main maintenant.

Mme Finestone: Excusez-moi, mais c'est l'amendement que nous avons étudié hier.

M. Tacit: Nous l'avons étudié à propos de l'article 2, mais nous ne sommes jamais rendus jusqu'à l'article 18.

Mme Finestone: J'ai dit qu'il y avait quatre sous-amendements ou plutôt quatre amendements corrélatifs aux articles 18 et 29, si nous acceptions l'idée d'une entreprise canadienne désignée dans. . .

M. Tacit: C'est exact.

Mme Finestone: Bien.

M. Tacit: Comme nous ne l'avons pas adopté à ce moment-là, il faut apporter l'amendement à l'article 18. La version que propose M. MacWilliam vise le paragraphe (5).

Mme Finestone: Excusez-moi, monsieur Tacit. Êtes-vous en train de nous dire qu'il est inutile de modifier l'article des définitions pour remplacer «entreprise canadienne» par «entreprise canadienne désignée»?

M. Tacit: C'est exact, parce qu'il ne s'applique qu'aux articles 18 et 29.

Mme Finestone: Je comprends.

M. Tacit: Il est possible d'utiliser l'article 18 pour arriver à cette fin. Il est inutile d'appliquer l'expression à l'ensemble du projet de loi.

Le président: Je voudrais mettre les choses en perspective pour le comité. Vous voulez parler de deux catégories distinctes d'entreprises détenant des installations qui sont soumises à des restrictions concernant la nationalité des actionnaires, ou d'entreprises qui ne possèdent pas d'installations et qui ne sont donc pas soumises à la loi?

Call-Net, M. Tacit et d'autres encore nous suggèrent un compromis qui permettrait à certaines entreprises d'avoir des installations de transmission sans être désignées. Allons-nous présenter cette solution de compromis? Je crois que voilà le noeud du problème.

Je vais donner la parole à M. Racine, mais je pense que le ministère n'est pas. . .

M. Racine: Oui, nous avons étudié l'amendement. J'avoue que nous sommes tout à fait contre son adoption pour trois raisons.

Premièrement, l'idée de désigner des entreprises canadiennes, qui devront l'être par quelqu'un, sans doute le ministre, équivaut à instituer un régime de permis déguisé.

Ce serait peut-être même pire qu'avant parce que cela aura une conséquence supplémentaire: chaque fois que nous voudrions désigner une entreprise, nous relancerons le débat sur la propriété canadienne. Cela se répétera à l'infini, parce que

[Text]

time and time and time again, because this is what this is all about. Resellers will want to be carriers, but they will want to be exempted so that they can ally themselves with American companies. So we will reopen the debate on who is a Canadian, what is Canadian ownership, each time.

• 1810

Third, if ever the definition failed, we've transferred the power to exempt to the CRTC and they can deal with it. But I would suggest that if we want to maintain the Canadian ownership policy, and if we want to maintain an open system in which we have got rid of the licensing regime, I don't think we should reintroduce it by the back door, putting in jeopardy the notion of Canadian ownership and grandfathering every time we have to make a decision. Believe me, we'll have to make those decisions all the time. Please spare us that.

The Chairman: I think we've really got the nub of this amendment. Mrs. Finestone, are you going to put this amendment or not?

Mrs. Finestone: I'm going to withdraw it because I agree with what he's just said.

Mr. MacWilliam: Mr. Chairman, I'd like to hear from the CRTC on this issue so that we have more than one perspective.

Mr. Abugov: We have no comment. We'll defer on this one.

Mr. Tacit: I would like to make one supplementary comment, addressing the point of allying ourselves with U.S. carriers. The reality is that for large carriers such as Stentor and Unitel, there is an opportunity through alliances, which don't involve equity transactions necessarily, or large equity transactions, to obtain resources, access to capital and technology. If you're a small player in the industry the only way that you're going to get that access is by being able to give up something, and the only thing you have to give is equity.

The Chairman: I realize this is a major area of debate and frankly, for what it's worth, it seems to me that some day a middle ground may come. I don't see how this is going to be avoided, but the amendment has been withdrawn. There doesn't appear to be a lot of support for proceeding.

The next amendment is called BCT-1. This is the B.C. Tel amendment—

Mr. Worthy: B.C. Tel and Quebec Telephone I think are caught up in the grandfathering situation, red-circling.

Mrs. Finestone: Are you talking about paragraph 18(2)(d)?

The Chairman: You have subamendment BCT-1 before you. It addresses paragraph 18(2)(d) and clause 29. So we're considering G-10.

Mr. Worthy: Along with that there would be a subamendment to G-10.

The Chairman: The G-10 would be a subamendment to clause 18. We're dealing only with G-10.

Mr. Worthy: But we really need to deal with both of them in our discussions. Can we discuss it before we put these?

[Translation]

c'est une question très délicate. Les revendeurs chercheront à devenir des entreprises de télécommunications, mais ils voudront être exemptés de l'application de la loi afin de pouvoir s'associer à des entreprises américaines. Nous allons donc relancer chaque fois le débat sur la question de savoir qui est Canadien, ce qu'est la propriété canadienne, etc.

Troisièmement, si jamais la définition était inefficace, comme nous avons délégué le pouvoir d'exemption au CRTC, celui-ci pourrait s'en occuper. Mais je crois que si nous voulons maintenir la politique de la propriété canadienne, si nous voulons garder un système ouvert sans régime de licences, il ne faut pas passer par la petite porte pour le réintroduire, car la notion de propriété canadienne et de droits acquis serait remise en question chaque fois qu'il faudrait prendre une décision. Et croyez-moi, il faudra en prendre presque tous les jours. Veuillez nous épargner, s'il vous plaît.

Le président: Je pense que cette fois, nous avons bien compris. Madame Finestone, est-ce que vous retirez l'amendement?

Mme Finestone: Oui, parce que je trouve que ce qu'il vient de dire est vrai.

M. MacWilliam: Monsieur le président, je voudrais savoir ce que le CRTC en pense; ainsi, nous aurons un autre son de cloche.

M. Abugov: Je n'ai pas de commentaire. Je préfère m'abstenir.

M. Tacit: Je voudrais faire une autre observation au sujet de notre possibilité de nous associer à des entreprises américaines. En réalité, les grandes entreprises comme Stentor et Unitel ont la possibilité de conclure des alliances qui leur permettent d'obtenir des ressources, du capital et de la technologie sans nécessairement donner lieu à des transactions importantes de parts. Mais pour les petites entreprises de l'industrie, le seul moyen d'avoir accès à toutes ces possibilités, c'est de donner quelque chose en retour, et ce quelque chose, ce sont des parts.

Le président: Je me rends bien compte qu'il y a là matière à débat, et je pense qu'un jour, on trouvera peut-être un compromis. Je ne vois pas comment ce pourrait être évité, mais de toute façon, l'amendement a été retiré. Il n'avait pas beaucoup d'appui.

L'amendement suivant a été désigné BCT-1. C'est l'amendement de B.C. Tel. . .

M. Worthy: B.C. Tel et Québec Tel ont des droits acquis, je crois.

Mme Finestone: Voulez-vous parler de l'alinéa 18(2)d)?

Le président: Vous avez le sous-amendement BCT-1 sous les yeux. Il porte sur l'alinéa 18(2)d) et sur l'article 29. Donc, nous allons étudier l'amendement G-10.

M. Worthy: Il y aura aussi un sous-amendement à G-10.

Le président: Le G-10 serait donc un sous-amendement à l'article 18. Nous n'allons étudier que celui-là.

M. Worthy: En fait, nous devons absolument discuter des deux en même temps. Pouvons-nous en discuter avant de les présenter en bonne et due forme?

[Texte]

The Chairman: Yes, we can discuss the two of them.

Mr. Worthy: I think there have been discussions with various people on this, but I think it's extremely important that we put it out on the table and make it very obvious on the record where this is going. The concerns that I have on it are that, in trying to deal with the two companies in Canada that now have 50% non-Canadian control or ownership, the intent of the government, and I think of the committee, has been that there is control of the Canadian facilities.

But there is the indication that they want to red circle or to grandfather the existing companies that have what turns out to be slightly over 50% non-Canadian share ownership. I think everyone is in agreement with that. We heard from the president of B.C. Tel last week. He believes—I can understand the concern that there could be—that by putting the geographical restrictions that we are talking about into the legislation, it could affect the stockholders and the stock price.

My concern goes beyond that, though. This is a company that is in the province that Lyle MacWilliam and I come from. Although the intent of the government is to ensure the Canadian content rules of the facility companies are protected or guaranteed, we don't want to be punitive to the companies that exist.

• 1815

This is for the benefit of the stockholders, employees, and my particular concern is subscribers. It's extremely important to B.C. Tel in particular, the one we're discussing or that brought these amendments to light. If they can't be fully competitive and successful it will have an impact on our subscribers.

It puts us as a committee in a conundrum. We want the Canadian content, but we don't want to be taking punitive action against B.C. Tel and in fact Quebec Telephone.

I think it would have to be a consensus-type decision of the committee. We would want to recommend that these restrictions go into the regulations where there is more capacity for flexibility while maintaining the restrictions we want of Canadian content. Also they should be permissive enough so that the companies would still be able to be competitive.

Mrs. Finestone: How do you square that with the fact that we've been talking about a Canadian-owned and operated telecommunications system? I see the original amendment. I have in front of me the original regulation, where the minister may authorize a Canadian carrier to which subclause (2) applies, to operate within a territory other than that permitted by the regulations. I presume that is that July thing.

Then you've had an amendment by the minister, which brought it into legislation for clarity purposes. At the same time, the minister kept ministerial rights in the amendment, as is specified by the minister. Your amendment, as I see it—I'd like to have it explained if I misunderstand your G-10—now goes beyond that and you allow for this carrier to expand in any part of Canada, notwithstanding the fact that it does not meet the Canadian ownership requirement. Is that what you're saying essentially?

[Traduction]

Le président: Oui, nous pouvons discuter des deux amendements.

M. Worthy: On en a discuté avec diverses personnes, mais je crois qu'il est extrêmement important de tout présenter dans les règles afin que ce soit possible de suivre la discussion en lisant le compte rendu. J'ai quelques réserves parce que le but du gouvernement, et aussi du comité je pense, est de faire en sorte que les installations canadiennes de télécommunication soient contrôlées par des intérêts canadiens alors que deux entreprises au pays sont déjà détenues à 50 p. 100 par des intérêts étrangers.

On semble toutefois prêts à accorder des droits acquis aux entreprises existantes qui appartiennent à un peu plus de 50 p. 100 à des actionnaires étrangers. Je crois que tout le monde s'entend là-dessus. Nous avons entendu le président de B.C. Tel la semaine dernière. Il croit—je comprends les inquiétudes que cela peut soulever—qu'incorporer les restrictions géographiques envisagées dans la loi pourrait avoir une incidence sur les actionnaires et le cours des actions.

Moi, mes craintes vont au-delà de cela. Cette entreprise se trouve dans la province d'où Lyle MacWilliam et moi-même venons. Bien que le gouvernement ait pour but de s'assurer que les règles sur le contenu canadien des entreprises possédant des installations de transmission soit garanties, nous ne voulons pas pénaliser les entreprises actuelles.

Il y a les intérêts des actionnaires, des employés et des abonnés qui m'intéressent plus particulièrement. C'est extrêmement important pour B.C. Tel notamment, l'entreprise qui a suggéré les amendements dont nous discutons. Si B.C. Tel ne peut pas être aussi compétitive que possible ni assez rentable, cela se répercutera sur les abonnés.

C'est tout un dilemme pour le comité. Nous tenons à ce qu'une participation majoritaire soit exigée, mais nous ne voulons pas non plus pénaliser B.C. Tel ni même Québec Tel.

Le comité devra en arriver à un consensus. Nous devrions peut-être recommander que ces restrictions soient prévues dans les règlements afin de laisser une plus grande marge de manoeuvre tout en assurant l'efficacité des règles. Il faudrait aussi que les règlements soient assez souples pour que les entreprises demeurent compétitives.

Mme Finestone: Comment pouvez-vous concilier cela avec le fait que nous envisageons un système de télécommunications qui appartient à des Canadiens et est exploité par eux? J'ai sous les yeux le règlement original qui permet au ministre d'autoriser une entreprise canadienne visée par le paragraphe (2) à opérer dans un territoire autre que celui autorisé en vertu des règlements. Je présume que c'est la proposition de juillet.

Ensuite, le ministre a proposé un amendement qui devait servir à rendre la loi plus claire. Par la même occasion, le ministre a maintenu les droits que lui confère l'amendement, comme il le précise lui-même. Si je comprends bien—et je voudrais qu'on m'explique s'il y a un malentendu au sujet de votre G-10—votre amendement va encore plus loin puisqu'il permet à une entreprise de s'étendre dans n'importe quelle région du Canada, même si elle n'est pas canadienne au sens de la loi. C'est bien ce que vous voulez dire?

[Text]

The Chairman: Now, just a moment—

Mr. Worthy: It has to be read in conjunction with the next one, which puts the requirement to set out in regulations the conditions under which it would be allowed.

The Chairman: May I try this? We have Ms Byrne with us from B.C. Tel, who certainly would be prepared to answer some questions. I think I would like to ask her a question. Would you like to explain this to us?

Mr. Fontana: It's only the third time that B.C. Tel has had an opportunity of... and I think the issue is before us.

The Chairman: I think I'd like to hear it. It's a difficult issue to describe. What we have before us is a resolution from the department to amend the process that was comfortable to B.C. Tel and others, which is now uncomfortable. It deals not with the ownership provision but with the application of the territory that was involved on the day the ownership was grandfathered.

Mr. Fontana: We're dealing with BCT-1, which David has just put on the floor. It essentially talks about any part of Canada. For once I'm agreeing with the government on G-10, which is the (d) part that is restrictive. It talks about "or in such greater territory and in such manner as is specified by the Minister".

Can someone over there explain to me the difference between G-10, paragraph 18(2)(d) and the B.C. Tel amendment? I would like to hear an explanation before we hear from B.C. Tel.

• 1820

Mr. Shaw: Mr. Fontana, as was discussed at a previous meeting of the committee, the government's original approach in drafting, in putting together the Canadian ownership policy—perhaps I could go back just one step. It won't take very much time to do this.

The government's policy from the start I believe was fairly clear. It intended to grandfather those companies that didn't meet the Canadian ownership requirements. There are several, B.C. Tel being by far the largest. Quebec Telephone, Motorola, General Electric are others that don't meet the Canadian ownership requirement, but do operate in Canada and have since 1987.

The government's policy was and remains that they should be grandfathered with respect to the business they were in and the business they would basically grow into—what they were constituted as. In the case of B.C. Tel, the policy was and remains that they should not be penalized because of their higher than authorized level of foreign ownership with respect to acting as a telecommunications company in the province of British Columbia.

Now, in proceeding with how we implement the policy, our original intention—this was discussed at this committee several weeks ago—was to put the territorial limit and the restriction on B.C. Tel, if I can put it that way, to the province of British Columbia fully in the regulations. They would have to be authorized within the statute, but that was our intention. It was something we proceeded with for quite some time.

Unfortunately, we received a legal opinion at a relatively late date that advised us that if we wanted to retain some flexibility with respect to the operating territory—I would stress the approach adopted is to backdate the ownership

[Translation]

Le président: Un moment. . .

M. Worthy: Cet amendement va avec l'autre qui prévoit l'obligation de prendre un règlement énonçant les conditions dans lesquelles cela serait autorisé.

Le président: Si vous permettez, M^{me} Byrne de B.C. Tel est ici et elle est certainement disposée à répondre à quelques questions. Je pense que je voudrais lui en poser une. Pourriez-vous nous expliquer la raison de cet amendement?

M. Fontana: C'est seulement la troisième fois que B.C. Tel a l'occasion de... Je crois que la question se pose justement pour nous en ce moment.

Le président: Expliquez-nous. Le problème n'est pas facile à exposer. Nous avons sous les yeux la décision du ministère de modifier un procédé qui convenait à B.C. Tel et aux autres et qui ne convient plus maintenant. Cela n'a rien à voir avec les dispositions régissant la propriété, mais plutôt avec le territoire délimité le jour où les droits acquis des propriétaires de l'entreprise ont été reconnus.

M. Fontana: Il s'agit de l'amendement BCT-1, que David vient de présenter. Il vise toutes les régions du Canada. Pour une fois, je suis d'accord avec le gouvernement pour le G-10, dont l'alinéa d) est restrictif. La fin est ainsi formulée: «ou à un territoire plus étendu précisé par le ministre selon les modalités fixées par ce dernier».

Quelqu'un là peut-il m'expliquer la différence entre le G-10, l'alinéa 18(2)d) et l'amendement de B.C. Tel? Je voudrais entendre cette explication avant celle de B.C. Tel.

M. Shaw: Monsieur Fontana, comme on en a déjà discuté lors d'une séance précédente du comité, quand le gouvernement a commencé à rédiger sa politique sur la participation canadienne... je devrais peut-être revenir un peu en arrière. Ce ne sera pas très long.

Au départ, la politique gouvernementale était assez claire. Elle voulait protéger les droits acquis des entreprises qui ne se conformaient pas aux règles concernant la propriété canadienne. Il y en a plusieurs parmi lesquelles B.C. Tel, certainement la plus grande. Québec Tel, Motorola, General Electric en sont d'autres qui n'appartiennent pas à des intérêts canadiens, mais qui opèrent ici depuis 1987.

Le gouvernement a toujours eu pour politique de protéger les droits acquis de ses entreprises dans la mesure où elles se livrent aux activités autorisées à l'origine. En ce qui concerne B.C. Tel, la politique veut qu'elle ne soit pas pénalisée parce que la participation des intérêts étrangers y dépasse le seuil autorisé, dans la mesure où elle agit en tant qu'entreprise de télécommunications en Colombie-Britannique.

Quant à savoir comment nous allons appliquer la politique, à l'origine, comme nous en avons discuté au comité il y a plusieurs semaines, nous avions l'intention de prescrire des limites territoriales et donc d'obliger par règlements B.C. Tel à rester à l'intérieur de la Colombie-Britannique. Il aurait fallu que la loi prévoit expressément la prise de ces règlements. Nous avons longtemps eu cette idée.

Malheureusement, nous avons reçu dernièrement un avis juridique selon lequel si nous voulions garder une certaine latitude pour délimiter les territoires d'exploitation—je devrais préciser que nous avons finalement décidé d'antidater le

[Texte]

regulations until the time it was announced in July 22, 1987. Since that time, B.C. Tel and other carriers have expanded their operating territory for completely legitimate reasons and reasons we are fully supportive of.

As an example, B.C. Tel Cellular in 1987 provided service to Vancouver and Victoria. We believe it's entirely appropriate that that company provide service throughout the province of British Columbia. We would not wish, by any stretch of the imagination, to limit them to British Columbia or to Vancouver and Victoria.

So, as I said, that was what prompted the movement of that provision, which we had intended to put in regulations, into the statute. In the interim, I can confirm there have been discussions between the government's lawyers and B.C. Tel. B.C. Tel has provided advice to the government on means whereby that flexibility can be given through the regulations in the way they propose.

Our legal advisers are of the opinion that the approach via statute is clearer. It's cleaner and it's more certain. They have a residual concern—I won't pretend it's a huge concern—that going via regulation may be found to be limiting in the future, limiting in adjusting the operating territory from 1987. But the legal advice we have received is that it could be done via regulations.

Mr. Fontana: So are we dealing with BCT-1, or would you like to see G-10 remain as is?

Mr. Racine: I have the legal opinion, and it does translate our opinion. It says that the amendments proposed by B.C. Tel—G-10 and G-12—should work. It is a very complicated way to achieve the same result as would have been achieved by the proposed amendment in subsection 18(2).

• 1825

Mrs. Finestone: Paragraph 18(2)(d).

Mr. Racine: If you look at them, what is the big difference? In one you say okay, you're frozen in your present operating territory, but the minister can allow you to operate in a greater territory. It's in the legislation. And in the other one it is still in the legislation, because section 29 says that it authorizes the minister to specify a territory greater. In this case, you're frozen, it is very clear. The intent of the grandfathering of B.C. Tel and Quebec Telephone was to freeze them in their present operating territory to allow them, as need be, to operate in a greater territory.

In this case it says well you will have that power, and you will have to decide if you want to exercise it and there will be a debate to decide if we will do it or not. We can do it. It says so. But here it says that it is done and we will look to be more flexible, and in this it says that we can do it and we will see if we will do it. That's the difference.

As the lawyers say, it does the same thing, but in a more complicated way.

Mr. Fontana: Paragraphs 18(2)(a), (b), (c), and (d) all start with the reference point being July 22, 1987.

Mr. Racine: That was the date when the policy was announced.

[Traduction]

règlement sur la propriété au 22 juillet 1987, au moment où la politique a été annoncée. Depuis lors, B.C. Tel et d'autres entreprises ont grandement étendu leur territoire d'exploitation pour des raisons parfaitement légitimes contre lesquelles nous n'avons absolument rien à redire.

Par exemple, *B.C. Tel Cellular* desservait Vancouver et Victoria en 1987. Il est tout à fait normal que l'entreprise desserve maintenant tout le territoire de la Colombie-Britannique. Jamais nous ne penserions limiter l'entreprise à la Colombie-Britannique ou à Vancouver et Victoria.

Voilà pourquoi nous avons décidé de mettre cette disposition dans la loi plutôt que dans le règlement, comme nous l'envisagions au départ. Je peux confirmer qu'il y a eu des discussions entre les avocats du gouvernement et ceux de B.C. Tel. L'entreprise a informé le gouvernement des moyens qui permettront d'avoir des règlements assez souples.

Nos conseillers juridiques croient que les choses seront plus claires si les dispositions figurent dans la loi. Il ne subsiste qu'une réserve—et elle n'est pas très importante—celle que procéder par règlement pourrait être contraignant dans l'avenir, c'est-à-dire qu'il pourrait être plus compliqué de redessiner le territoire d'exploitation de 1987. Mais néanmoins, d'après nos conseillers juridiques, ce serait possible de le faire par règlements.

M. Fontana: Alors, est-ce que nous présentons le BCT-1, ou préférez-vous laisser le G-10 tel quel?

M. Racine: J'ai ici l'avis juridique qui correspond à notre opinion. On peut y lire ce qui suit: L'amendement proposé par B.C. Tel—G-10 et G-12—devrait être applicable. C'est une façon très compliquée d'arriver au même résultat que l'amendement proposé au paragraphe 18(2).

Mme Finestone: Alinéa 18(2)d).

M. Racine: Quand on compare les deux, il n'y a pas vraiment de différence. D'un côté, la loi prévoit que les entreprises devront se limiter à leur territoire actuel, mais le ministre pourra les autoriser à exercer leurs activités dans un territoire plus étendu. D'un autre côté, toujours dans la loi, l'article 29 autorise le ministre à délimiter un territoire plus étendu. Il est donc évident que les entreprises doivent s'en tenir à leur territoire original. B.C. Tel et Québec Tel auront des droits acquis sur leur territoire actuel, mais pourront obtenir au besoin l'autorisation d'exercer leurs activités dans un territoire plus étendu.

Le cas échéant, le ministre devra décider s'il veut exercer son pouvoir, auquel cas il y aura un débat. Ce sera prévu dans la loi. Mais ici, on dit qu'il faudra chercher à être plus souple et dans celui-là, on dit qu'on se demandera s'il faut agir ou non. C'est la seule différence.

D'après les avocats, l'effet est le même, mais l'un prévoit un procédé beaucoup plus complexe.

M. Fontana: Les alinéas 18(2)a), b), c) et d) ont tous comme point de référence le 22 juillet 1987.

M. Racine: C'est la date à laquelle la politique a été annoncée.

[Text]

Mr. Fontana: It then goes farther and separates it out. So the consistencies of paragraph 18(2)(d) seem much clearer than introducing BCT-1, which in fact is written in a different form. It may accomplish the same thing—I don't know—and that's why it causes some difficulties.

The Chairman: I would like to ask Ms Byrne if she would speak to this issue, please.

Ms Dorothy Byrne (Vice-President, Legal and Corporate Affairs, B.C. Tel): Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Fontana, I think you are correct that clause 18 does set out quite consistently several mechanisms that the government has chosen as appropriate mechanisms to promote and advocate its policies of Canadian ownership or ownership of Canadian carriers by Canadians. Most of those mechanisms we feel are the appropriate ones and should work today and in the future.

The last mechanism, the mechanism of geographically constraining the facilities-based operations of B.C. Tel to British Columbia, we feel is a very unsophisticated, very blunt mechanism that in the future will be shown to be an inappropriate mechanism to be adopted to advance this particular policy.

We take no issue with the policy itself. The only objection is with this particular mechanism and whether we are all going to be comfortable with it in the future. Are we going to recognize that instead of contributing in terms of the public interest, it is more harmful and contrary to the public interest?

So the only agenda, the only reason for proposing it in this manner—I think the legal impact truly is neutral, and I don't believe it is that complicated when it is worked through—is to preserve whatever flexibility we can achieve if the clumsiness of this mechanism of constraining the operations is to be recognized in the future. It could be changed without having to resort to an amendment of statute by Parliament as opposed to an amendment through cabinet regulation.

Mr. Fontana: Your president explained this same thing two or three times, and I understand it, but there seems as if there is no difference at all. But you speak as if you are being restricted in some way, shape or form. I don't see where that restriction comes from in paragraph 18.2(d) or even in BCT-1. If the word "territory" bothers you and you would like the word "Canada", because that means something a lot bigger, then tell me that's what it is, because that is the only difference that I see there. BCT-1 talks about "in any part of Canada" and paragraph 18(2)(d) talks about "greater territory".

Ms Byrne: That's correct. The amendment to G-12 gives the regulation-making power to cabinet.

Mr. Fontana: We are not even on G-12 right now; we are on G-10.

Ms Byrne: Unfortunately, they have to be read together.

Mrs. Finestone: You had better make a decision. I am leaving.

[Translation]

M. Fontana: Ensuite, on va plus loin et on fait des distinctions. Les dispositions de l'alinéa 18(2)d semblent beaucoup plus claires que celles du BCT-1, qui est écrit différemment en fait. Peut-être que les deux ont le même effet—je n'en suis pas certain—et c'est ce qui fait problème.

Le président: Je voudrais demander à M^{me} Byrne de nous faire connaître son point de vue, s'il vous plaît.

Mme Dorothy Byrne (vice-présidente, Affaires juridiques et générales, B.C. Tel): Merci, monsieur le président.

Monsieur Fontana, vous avez raison de dire que l'article 18 prévoit de façon exhaustive plusieurs mécanismes que le gouvernement a jugés appropriés afin de promouvoir et de favoriser le contrôle des entreprises canadiennes de télécommunications par des intérêts canadiens. La plupart de ces mécanismes nous semblent appropriés et devraient être efficaces aussi bien maintenant que plus tard.

Le dernier mécanisme, celui visant à limiter au territoire de la Colombie-Britannique les activités de transmission de B.C. Tel, manque de raffinement et pourrait éventuellement s'avérer incapable de promouvoir la politique visée.

Nous n'avons rien contre la politique en soi. Notre seule objection concerne ce mécanisme susceptible de ne pas convenir plus tard. Va-t-on se rendre compte qu'au lieu de servir les intérêts du public, il risque au contraire de leur être préjudiciable?

Donc, la seule raison d'être de notre proposition—je crois qu'effectivement l'effet sera le même et je ne pense pas que son application soit aussi compliquée que vous le dites en définitive—c'est d'avoir le plus de latitude possible pour ce mécanisme qui visera à limiter plus tard le champ de nos activités. Ce pourrait être modifié sans être obligé de faire adopter un projet de loi par le Parlement puisque les règlements sont modifiés par décret.

M. Fontana: Votre président nous a expliqué la même chose deux ou trois fois, et j'ai bien compris, mais personnellement, je ne vois aucune différence entre les deux. Vous parlez comme si vous aviez l'impression d'avoir des contraintes. Je ne vois pas quelle contrainte peut vous imposer l'alinéa 18(2)d ou même le BCT-1. Si le mot «territoire» vous gêne et que vous préféreriez le voir remplacer par le mot «Canada», parce qu'il représente quelque chose de beaucoup plus gros, alors dites-le, parce que c'est la seule différence que je puisse imaginer. Dans le BCT-1, il est question de n'importe quelle région du Canada alors que dans l'alinéa 18(2)d, il est question d'un territoire plus étendu.

Mme Byrne: C'est exact. L'amendement à G-12 confère le pouvoir de réglementation au Cabinet.

M. Fontana: Nous ne sommes pas rendus là, nous n'en sommes qu'à l'amendement G-10.

Mme Byrne: Malheureusement, les deux vont de pair.

Mme Finestone: Vous faites mieux de vous décider parce que moi, je m'en vais.

[Texte]

Mr. Chairman, just as a point of information, and meaning no disrespect to the witness who is just speaking, I would like to advise you that both Mr. Fontana and I must leave. We have our amendments on the free trade agreement, which we must deal with. You either stand this and start tomorrow morning at nine o'clock, or do as you please. We're leaving.

• 1830

The Chairman: Just before you go, what I . . .

Mrs. Finestone: Well, I'm sorry, I don't have a choice. I am trying to be cooperative.

The Chairman: Would you just let me have a word, please?

If these motions tonight, by some magical means of consensus and so on, were to pass in an hour or an hour and a half—

Mrs. Finestone: They're going to be passed now at 7 p.m.

The Chairman: Could we reconvene at . . . ?

Mr. MacWilliam: We won't be reconvening tonight, Mr. Chairman.

Mrs. Finestone: You have all the votes coming in.

Mr. MacWilliam: We have six hours of votes.

Mrs. Finestone: What?

The Chairman: You're really going to put them all?

Mr. MacWilliam: You're damn right.

The Chairman: Would committee members be prepared to reconvene at nine o'clock tomorrow morning?

We don't have a room until 10 a.m., so I guess we'll reconvene at 10 a.m. Where is our room at 10 a.m., 371 West Block?

Mrs. Finestone: Are you sure all those committees are meeting, because I don't see any committees meeting.

The Chairman: Look, we'll reconvene at 10 a.m., and we will have to stand this matter until tomorrow morning.

Ms Byrne, if you would like to come back tomorrow morning, you would be most welcome, as would others.

The meeting is adjourned.

[Traduction]

Monsieur le président, à titre de renseignement, et sans vouloir offenser le témoin qui a actuellement la parole, je veux vous signaler que M. Fontana et moi devons partir tous les deux. Nous devons présenter nos amendements à l'ALÉNA. Ou bien vous réservez cet article et nous reprenons demain matin à 9 heures, ou bien vous faites ce que vous voulez. Nous, nous partons.

Le président: Avant de partir, je . . .

Mme Finestone: Écoutez, je suis désolée, mais je n'ai pas le choix. Je veux bien coopérer.

Le président: Pouvez-vous me laisser placer un mot, s'il vous plaît?

Si ces motions devaient par magie ou autrement être adoptées ce soir en une heure ou une heure et demie . . .

Mme Finestone: Elles devraient être adoptées vers 19 heures.

Le président: Pouvons-nous reprendre à . . .

M. MacWilliam: Monsieur le président, nous n'allons pas reprendre ce soir.

Mme Finestone: Il va y avoir tous les votes.

M. MacWilliam: Nous en avons pour six heures à voter.

Mme Finestone: Quoi?

Le président: Vous allez vraiment tout présenter?

M. MacWilliam: Et comment!

Le président: Les membres du comité sont-ils prêts à reprendre à 9 heures demain matin?

Nous n'avons pas de pièce avant 10 heures, alors nous ne reprendrons qu'à 10 heures à la pièce 371 de l'Édifice de l'Ouest.

Mme Finestone: Êtes-vous certain que tous ces comités ont prévu de siéger, à ma connaissance, il n'y a rien de prévu.

Le président: Écoutez, nous allons reprendre à 10 heures demain matin et la clause est réservée jusque là.

Madame Byrne, si vous voulez bien revenir demain matin, nous serons heureux de vous accueillir comme les autres.

La séance est levée.

From Cancom Satellite Network Services:

Susan E. Cornell, Vice President, Regulatory, Corporate and Native Affairs.

From the British Columbia Telephone Company:

Dorothy E. Byrne, Vice President, Legal and Corporate Affairs.

De Cancom Satellite Network Services:

Susan E. Cornell, vice-présidente, Règlementation, affaires générales et autochtones.

Du British Columbia Telephone Company:

Dorothy E. Byrne, vice-présidente, Affaires juridiques et générales.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

**K1A 0S9
Ottawa**

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Department of Communications:

Paul Racine, Assistant Deputy Minister, Communications Policy;

Michael Helm, Director General, Telecommunications Policy;

Larry Shaw, Director, Financial and Regulatory Policy;

Christine Evans, Legal Counsel;

Sophie Emond, Legal Counsel.

From the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission:

Lorne Abugov, Senior Legal Counsel;

Ian Scott, Chief, Regulatory Research and Planning;

Allan Rosenzweig, General Counsel Telecom.

From Osler, Hoskin & Harcourt:

Christian S. Tacit, Legal Counsel.

From Stentor Telecom Policy Inc.:

Greg van Koughnett, Vice President, Legal and Corporate Affairs.

(Continued on previous page)

TÉMOINS

Du ministère des communications:

Paul Racine, sous-ministre adjoint, Politique des communications;

Michael Helm, directeur général, Politique des télécommunications;

Larry Shaw, directeur, Politique des finances et de la réglementation;

Christine Evans, avocat;

Sophie Emond, avocat.

Du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes:

Lorne Abugov, avocat conseil;

Ian Scott, chef de la recherche en matière de réglementation;

Allan Rosenzweig, avocat général Télécom.

De Osler, Hoskin & Harcourt:

Christian S. Tacit, avocat.

De Stentor politiques publiques Télécom Inc.:

Greg van Koughnett, vice-président, Affaires juridiques et générales.

(Suite à la page précédente)

201
KC3
691

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 14

Thursday, May 27, 1993

Chair: Bud Bird

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 14

Le jeudi 27 mai 1993

Président: Bud Bird

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee
on*

BILL C-62

of the Standing Committee on Communications and Culture

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité sur le

PROJET DE LOI C-62

du Comité permanent des communications et de la culture

RESPECTING:

Bill C-62, An Act respecting Telecommunications

Including the First Report

CONCERNANT:

Projet de loi C-62, Loi concernant les télécommunications

Incluant le premier rapport

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991-92-93

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991-1992-1993

SUB-COMMITTEE ON BILL C-62 OF THE STANDING
COMMITTEE ON COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chair: Bud Bird

Vice-Chair: Sheila Finestone

Members

Bud Bird
Harry Brightwell
Joe Comuzzi
Murray Dorin
Sheila Finestone
Lyle MacWilliam
Nicole Roy-Arcelin
David Worthy —(10)

(Quorum 5)

Susan Baldwin

Clerk of the Sub-Committee

SOUS-COMITÉ SUR LE PROJET DE LOI C-62 DU COMITÉ
PERMANENT DES COMMUNICATIONS ET DE LA
CULTURE

Président: Bud Bird

Vice-présidente: Sheila Finestone

Membres

Bud Bird
Harry Brightwell
Joe Comuzzi
Murray Dorin
Sheila Finestone
Lyle MacWilliam
Nicole Roy-Arcelin
David Worthy —(10)

(Quorum 5)

La greffière du Sous-comité

Susan Baldwin

ORDER OF REFERENCE

Accordingly, pursuant to Standing Order 61(2), the House proceeded to the putting of the question on the motion of Mr. Beatty, seconded by Mr. Corbeil,—That Bill C-62, An Act respecting telecommunications, be now read a second time and referred to a sub-committee of the Standing Committee on Communications and Culture.

ATTEST

ORDRE DE RENVOI

En conséquence, conformément à l'article 61(2) du Règlement, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion de M. Beatty, appuyé par M. Corbeil,—Que le projet de loi C-62, Loi concernant les télécommunications, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un sous-comité du Comité permanent des communications et de la culture.

ATTESTÉ

Greffier de la Chambre des communes,

ROBERT MARLEAU,
The Clerk of the House of commons.

REPORT TO THE HOUSE

Friday, May 28, 1993

The Sub-Committee on Bill C-62 of the Standing Committee on Communications and Culture has the honour to present its

FIRST REPORT

In accordance with its Order of Reference of Tuesday, April 20, 1993, your Committee has considered Bill C-62, An Act respecting telecommunications, and has agreed to report it with the following amendments.

Clause 2

Strike out line 6, at page 1, and substitute the following therefor:

“2. (1) In this Act,”

Strike out lines 13 and 14, at page 1.

Add immediately after line 11, at page 2, the following:

““exempt transmission apparatus” means any apparatus whose functions are limited to one or more of the following:

- (a) the switching of telecommunications,
- (b) the input, capture, storage, organization, modification, retrieval, output or other processing of intelligence, or
- (c) control of the speed, code, protocol, content, format, routing or similar aspects of the transmission of intelligence;

“intelligence” means signs, signals, writing, images, sounds or intelligence of any nature;”

Add immediately after line 27, at page 2, the following:

““public authority” includes Her Majesty in right of Canada or a province;”

In the English version only, strike out lines 28 to 30, at page 2, and substitute the following therefor:

““rate” means an amount of money or other consideration and includes zero consideration;”

Strike out lines 34 to 39, at page 2, and substitute the following therefor:

““telecommunications” means the emission, transmission or reception of intelligence by any wire, cable, radio, optical or other electromagnetic system, or by any similar technical system;”

Strike out line 42, at page 2, and substitute the following therefor:

“a transmission facility used by that person or another person to provide tele-”

Strike out lines 13 to 26, at page 3, and substitute the following therefor:

““transmission facility” means any wire, cable, radio, optical or other electromagnetic system, or any similar technical system, for the transmission of intelligence between network termination points, but does not include any exempt transmission apparatus.”

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le vendredi 28 mai 1993

Le Sous-comité sur le projet de loi C-62 du Comité permanent des communications et de la culture a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Conformément à son ordre de renvoi du mardi 20 avril 1993, votre Comité a étudié le projet de loi C-62, Loi concernant les télécommunications, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes :

Article 2

Retrancher la ligne 5, à la page 1, et la remplacer par ce qui suit :

« 2. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent »

Ajouter immédiatement après la ligne 6, à la page 1, ce qui suit :

« « administration publique » S'entend notamment de Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province.

« appareil de transmission exclu » Appareil effectuant une ou plusieurs des opérations suivantes :

a) commutation des télécommunications;

b) saisie, réception, mise en mémoire, classement, modification, récupération, sortie ou tout autre traitement de l'information;

c) commande de la vitesse, du code, du protocole, du contenu, de la forme, de l'acheminement ou d'autres aspects semblables de la transmission de l'information. »

Retrancher les lignes 8 et 9, à la page 2, et les remplacer par ce qui suit :

« taire ou exploitant d'une installation de transmission grâce à laquelle sont fournis par lui-même ou une autre personne des »

Ajouter immédiatement après la ligne 11, à la page 2, ce qui suit :

« « information » Signes, signaux, écrits, images, sons ou renseignements de toute nature. »

Retrancher les lignes 18 à 31, à la page 2, et les remplacer par ce qui suit :

« « installation de transmission » Tout système électromagnétique — notamment fil, câble ou système radio ou optique — ou tout autre procédé technique pour la transmission d'information entre des points d'arrivée du réseau, à l'exception des appareils de transmission exclus. »

Dans la version anglaise seulement, retrancher les lignes 29 et 30, à la page 2, et les remplacer par ce qui suit :

« “rate” means an amount of money or other consideration and includes zero consideration; »

Supprimer les lignes 34 et 35, à la page 2.

Add immediately after line 26, at page 3, the following:

“(2) The Commission may define the expression “network termination point” for purposes of the definition “transmission facility” in subsection (1).”

Clause 5

In the French version only, strike out line 32, at page 3, and substitute the following therefor:

“en application d’un acte juridi-”

Clause 7

Strike out line 5, at page 4, and substitute the following therefor:

“throughout Canada of a telecommunications system”

Strike out lines 7 and 8, at page 4, and substitute the following therefor:

“strengthen the social and economic fabric of Canada and its regions;”

Strike out line 11, at page 4, and substitute the following therefor:

“accessible to Canadians in both urban and rural areas in”

Strike out line 24, at page 4, and substitute the following therefor:

“tions services and to ensure that regulation, where required, is efficient and effective;”

Strike out line 29, at page 4.

Strike out lines 32 and 33, at page 4, and substitute the following therefor:

“tions services; and

(i) to contribute to the protection of the privacy of persons.”

Clause 9

Strike out lines 39 to 43, at page 4, and lines 1 and 2, at page 5, and substitute the following therefor:

“9. (1) The Commission may, by order, exempt any class of Canadian carriers from the application of this Act, subject to any conditions contained in the order, where the Commission, after holding a public hearing in relation to the exemption, is satisfied that the exemption is consistent with the Canadian telecommunications policy objectives.

(2) The Commission may, on application by any interested person or on its own motion, inquire into and determine whether any condition of an exemption order has been complied with.

(3) The decision of the Commission that a person is or is not an interested person is binding and conclusive.”

Clause 10

Strike out line 4, at page 5, and substitute the following therefor:

“proposed to be made under section 8”

Retrancher les lignes 16 à 22, à la page 3, et les remplacer par ce qui suit :

« « télécommunication » La transmission, l’émission ou la réception d’information soit par système électromagnétique, notamment par fil, câble ou système radio ou optique, soit par tout autre procédé technique semblable. »

Ajouter immédiatement après la ligne 22, à la page 3, ce qui suit :

« (2) Le Conseil peut définir l’expression « point d’arrivée du réseau » pour les besoins de la définition de « installation de transmission » au paragraphe (1). »

Article 5

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 32, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit :

« en application d’un acte juridi- »

Article 7

Retrancher la ligne 5, à la page 4, et la remplacer par ce qui suit :

« télécommunications partout au Canada en un sys- »

Retrancher les lignes 7 à 9, à la page 4, et les remplacer par ce qui suit :

« et renforcer la structure sociale et économique du Canada et de ses régions;

b) permettre l’accès aux Canadiens dans toutes les »

Retrancher la ligne 26, à la page 4, et la remplacer par ce qui suit :

« télécommunication et assurer l’efficacité de la réglementation, dans le cas où celle-ci est nécessaire; »

Retrancher les lignes 33 à 35, à la page 4, et les remplacer par ce qui suit :

« sociales des usagers des services de télécommunication;

i) contribuer à la protection de la vie privée des personnes. »

Article 9

Retrancher les lignes 42 à 46, à la page 4, et les lignes 1 et 2, à la page 5, et les remplacer par ce qui suit :

« 9. (1) Le Conseil peut, par ordonnance, soustraire, aux conditions qu’il juge indiquées, toute catégorie d’entreprises canadienne à l’application de la présente loi s’il estime l’exemption, après avoir tenu une audience publique à ce sujet, compatible avec la mise en oeuvre de la politique canadienne de télécommunication.

(2) Le Conseil peut, d’office ou sur demande d’un intéressé, instruire et trancher toute question relative à l’observation d’une condition d’une ordonnance d’exemption.

(3) La décision du Conseil en ce qui touche la qualité d’intéressé est obligatoire et définitive. »

Article 10

Retrancher les lignes 5 et 6, à la page 5, et les remplacer par ce qui suit :

« chambre du Parlement le projet de décret visé à l’article 8, les intéressés se »

Strike out line 12, at page 5, and substitute the following therefor:

"mission with respect to an order proposed to be made under section 8"

Add immediately after line 16, at page 5, the following:

"(3) The Commission shall send to the Minister an order proposed to be made under section 9 and the Minister shall have the order laid before each House of Parliament."

Strike out lines 27 to 31, at page 5 and substituting the following therefor:

"Houses, the Governor in Council or the Commission, as the case may be, may make the order either as proposed or with any modifications the Governor in Council or the Commission considers advisable.

(7) After an order is made under section 8, the Minister"

Add immediately after line 35, at page 5, the following therefor:

"(8) After an order is made under section 9, the Commission shall immediately send it to the Minister who shall have it laid before each House of Parliament on any of the first fifteen days on which that House is sitting after the order is sent."

Clause 11

Strike out lines 39 and 40, at page 5, and substitute the following:

"11. (1) An order made under section 8 is binding on the Commission beginning on"

In the French version only, strike out lines 2 and 3, at page 6, and substitute the following therefor:

"s'applique pas aux affaires en instance devant le Conseil si, d'une part, les prétentions finales en"

Clause 12

Clause 12 is deleted.

Clause 13

Strike out lines 44 and 45, at page 6, and lines 1 to 9, at page 7, and substitute the following therefor:

"13. (1) Within one year after a decision by the Commission, the Governor in Council may, on petition in writing presented to the Governor in Council within ninety days after the decision, or on the Governor in Council's own motion, by order, vary or rescind the decision or refer it back to the Commission for reconsideration of all or a portion of it.

(2) A person who presents a petition to the Governor in Council shall, at the same time, send a copy of the petition to the Commission.

(3) On receipt of a petition, the Commission shall send a copy of it to each person who made any oral representation to the Commission in relation to the decision that is the subject of the petition.

Retrancher la ligne 10, à la page 5, et la remplacer par ce qui suit :

« la publication ou le dépôt du projet de décret visé à l'article 8 »

Retrancher la ligne 13, à la page 5, et la remplacer par ce qui suit :

« (3) Le Conseil transmet l'ordonnance visée à l'article 9 au ministre, qui la fait déposer devant chaque chambre du Parlement.

(4) Le projet de décret ou d'ordonnance est, après son »

Retrancher les lignes 21 à 26, à la page 5, et les remplacer par ce qui suit :

« chambre, le gouverneur en conseil ou le Conseil, selon le cas, peut prendre le décret ou l'ordonnance soit dans sa forme originale, soit après lui avoir apporté les modifications de forme et de fond qu'il estime indiquées.

(7) Le ministre fait déposer copie du décret visé à l'article 8 devant chaque chambre du Parlement »

Ajouter immédiatement après la ligne 28, à la page 5, ce qui suit :

« (8) Dès la prise de l'ordonnance visée à l'article 9, le Conseil la transmet au ministre, qui la fait déposer devant chaque chambre du Parlement dans les quinze premiers jours de séance de celle-ci suivant la transmission. »

Article 11

Retrancher les lignes 32 et 33, à la page 5, et les remplacer par ce qui suit :

« 11. (1) Les décrets pris en vertu de l'article 8 lient le Conseil à compter de leur »

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 2 et 3, à la page 6, et les remplacer par ce qui suit :

« s'applique pas aux affaires en instance devant le Conseil si, d'une part, les prétentions finales en »

Article 12

L'article 12 est supprimé.

Article 13

Retrancher les lignes 40 et 41, à la page 6, et les lignes 1 à 9, à la page 7, et les remplacer par ce qui suit :

« 13. (1) Dans l'année qui suit la prise d'une décision par le Conseil, le gouverneur en conseil peut, par décret, soit de sa propre initiative, soit sur demande écrite présentée dans les quatre-vingt-dix jours de cette prise, modifier ou annuler la décision ou la renvoyer au Conseil pour réexamen de tout ou partie de celle-ci et nouvelle audience.

(2) Copie de la demande faite au gouverneur en conseil est simultanément expédiée au Conseil.

(3) Dès réception, le Conseil adresse copie de la demande à toutes les personnes qui ont présenté des représentations verbales relativement à la décision en question.

(4) On receipt of a petition, the Minister shall publish in the *Canada Gazette* a notice of its receipt indicating where the petition and any petition or submission made in response to it may be inspected and copies of them obtained.

(5) An order made under subsection (1) that refers a decision back to the Commission for reconsideration and hearing

(a) shall set out the details of any matter that the Governor in Council considers to be material to the reconsideration; and

(b) may specify a date before which the Commission shall complete its reconsideration.

(6) The Commission shall, before any date specified under paragraph (5)(b), reconsider a decision referred back to it under subsection (1) and may confirm, vary or rescind the decision.

(7) Where the Commission confirms or varies a decision under subsection (6) or does not complete its reconsideration of the decision before any date specified under paragraph (5)(b), the Governor in Council may, by order, vary or rescind the decision within ninety days after the confirmation or variation of the decision or the specified date, as the case may be.

(8) In an order made under subsection (1) or (7), the Governor in Council shall set out the reasons for making the order."

Clause 14

Strike out lines 10 to 21, at page 7, and substitute the following therefor:

"14. The Minister, before making a recommendation to the Governor in Council for the purposes of any order under section 8 or 13, or before making any order under section 16, shall notify a minister designated by the government of each province of the Minister's intention to make the recommendation or the order and shall provide an opportunity for each of them to consult with the Minister."

Clause 15

Strike out lines 23 to 32, at page 7, and substitute the following therefor:

"the Commission to make a report on any matter within the Commission's jurisdiction under this Act or any special Act."

Clause 17

Clause 17 is deleted.

Clause 18

Strike out lines 13 to 39, at page 8, and lines 1 to 29, at page 9, and substitute the following therefor:

"18. (1) A Canadian carrier is eligible to operate as a telecommunications common carrier if it is a Canadian-owned and controlled corporation incorporated or continued under the laws of Canada or a province.

(2) A Canadian carrier other than a corporation described in subsection (1) is eligible to operate as a telecommunications common carrier if it is a corporation incorporated or continued under the laws of Canada or a

(4) Dès réception de la demande, le ministre publie un avis dans la *Gazette du Canada* faisant état de la réception et indiquant où la demande, ou toute autre demande ou observation présentées en réponse à celle-ci peuvent être consultées et où il peut en être obtenu copie.

(5) Le décret de renvoi visé au paragraphe (1) doit exposer en détail toute question pertinente, de l'avis du gouverneur en conseil, en ce qui touche le réexamen et peut fixer la date avant laquelle celui-ci doit être terminé.

(6) Le Conseil doit, avant la date fixée en vertu du paragraphe (5), réexaminer la décision; il peut la confirmer, modifier ou annuler.

(7) Si le Conseil confirme ou modifie la décision ou ne termine pas le réexamen avant la date fixée en vertu du paragraphe (5), le gouverneur en conseil peut, par décret, modifier ou annuler la décision dans les quatre-vingt-dix jours qui suivent la confirmation ou la modification ou la date en question.

(8) Le gouverneur en conseil énonce, dans un décret qu'il prend en vertu du paragraphe (1) ou (7), les motifs de celui-ci. »

Article 14

Retrancher les lignes 10 à 19, à la page 7, et les remplacer par ce qui suit :

« 14. Le ministre, avant de présenter sa recommandation au gouverneur en conseil sur la prise d'un décret en vertu des articles 8 ou 13 ou avant de prendre un arrêté en vertu de l'article 16, avise le ministre désigné par le gouvernement de chaque province de son intention de présenter la recommandation ou de prendre l'arrêté et lui donne la possibilité de le consulter. »

Article 15

Retrancher les lignes 23 à 27, à la page 7, et les remplacer par ce qui suit :

« présente loi ou d'une loi spéciale. »

Article 17

L'article 17 est supprimé.

Article 18

Retrancher les lignes 12 à 39, à la page 8, et les lignes 1 à 25, à la page 9, et les remplacer par ce qui suit :

« 18. (1) Est admise à opérer comme entreprise de télécommunication l'entreprise canadienne qui est une personne morale constituée ou prorogée sous le régime des lois fédérales ou provinciales et est la propriété de Canadiens et sous contrôle canadien.

(2) Est également admise à opérer comme entreprise de télécommunication l'entreprise canadienne qui, sans être une personne morale visée au paragraphe (1), est une personne morale constituée ou prorogée sous le régime des lois

province and the following conditions are met:

- (a) the corporation was acting, or is a successor to a person that was acting, as a telecommunications common carrier in Canada on July 22, 1987, whether or not the telecommunications operations of the corporation or the person it succeeded were regulated under any Act of Parliament on that day;
- (b) the telecommunications operations on July 22, 1987 of the corporation or the person it succeeded have been continued substantially without interruption since that day by that person, if any, and the corporation;
- (c) the corporation and the person it succeeded, if any, satisfied the prescribed criteria respecting continuous ownership and control by Canadians since July 22, 1987; and
- (d) the corporation and the person it succeeded, if any, have operated as a telecommunications common carrier only in the territory in which the corporation or that person operated as such on July 22, 1987, or in such greater territory and in such manner as is specified by the Minister.

(3) For the purposes of subsection (1), a corporation is Canadian-owned and controlled if

- (a) not less than eighty per cent of the members of the board of directors of the corporation are individual Canadians;
- (b) Canadians beneficially own, directly or indirectly, in the aggregate and otherwise than by way of security only, not less than eighty per cent of the corporation's voting shares issued and outstanding; and
- (c) the corporation is not otherwise controlled by persons that are not Canadians.

(4) No Canadian carrier shall operate as a telecommunications common carrier unless it is eligible under this section to operate as such."

Clause 19

Clause 19 is deleted.

Clause 20

Clause 20 is deleted.

Clause 21

Clause 21 is deleted.

Clause 22

Clause 22 is deleted.

Clause 23

Clause 23 is deleted.

Clause 29

Strike out lines 36 and 37, at page 12, and substitute the following therefor:

"29. (1) The Governor in Council may, in relation to Canadian carriers' eligibility under section 18 to operate as telecommunications common carriers, make regulations

- (a) respecting information that is to be provided, the persons by whom and to whom it is to be provided, the manner in which and the time within which it is to be

fédérales ou provinciales et remplit les conditions suivantes :

- a) elle opérait ou est l'ayant droit d'une personne qui opérait, au 22 juillet 1987, à titre d'entreprise de télécommunication au Canada, que ses activités de télécommunication, ou celles de la personne dont elle est l'ayant droit, aient ou non été alors régies par les lois fédérales;
- b) les activités de télécommunication, au 22 juillet 1987, de celle-ci ou de la personne dont elle est l'ayant droit ont, dans une large mesure, été maintenues sans interruption depuis cette date;
- c) elle-même et la personne dont elle est l'ayant droit, le cas échéant, remplissent les conditions réglementaires concernant le maintien de la propriété et du contrôle canadiens depuis le 22 juillet 1987;
- d) elle-même et la personne dont elle est l'ayant droit, le cas échéant, ont limité leurs activités d'entreprise de télécommunication au territoire sur lequel elles exerçaient de telles activités le 22 juillet 1987 ou à un territoire plus étendu précisé par le ministre selon les modalités fixées par ce dernier.

(3) Pour l'application du paragraphe (1), est la propriété de Canadiens et est contrôlée par ceux-ci la personne morale :

- a) dont au moins quatre-vingts pour cent des administrateurs sont des Canadiens;
- b) dont au moins quatre-vingts pour cent des actions avec droit de vote émises et en circulation sont la propriété effective, directe ou indirecte, de Canadiens, à l'exception de celles qui sont détenues à titre de sûreté uniquement;
- c) qui n'est pas par ailleurs contrôlée par des non-Canadiens.

(4) Il est interdit à l'entreprise canadienne d'opérer comme entreprise de télécommunication si elle n'y est pas admise aux termes du présent article. »

Article 19

L'article 19 est supprimé.

Article 20

L'article 20 est supprimé.

Article 21

L'article 21 est supprimé.

Article 22

L'article 22 est supprimé.

Article 23

L'article 23 est supprimé.

Article 29

Retrancher les lignes 36 et 37, à la page 12, et les remplacer par ce qui suit :

« 29. (1) Le gouverneur en conseil peut prendre des règlements concernant l'admissibilité des entreprises canadiennes prévue à l'article 18. Il peut notamment prendre des règlements :

- a) sur les renseignements à fournir, les personnes par qui et à qui ils doivent être fournis, les modalités de

provided and the consequences of failing to provide it;

(b) respecting the circumstances and the manner in which a Canadian carrier, in order to maintain its eligibility, may control the acquisition and ownership of its voting shares, restrict, suspend or refuse to recognize ownership rights in respect of those shares and require holders of those shares to dispose of them;

(c) authorizing the board of directors of a Canadian carrier to pay a dividend or to make any other distribution with respect to voting shares that would otherwise be prohibited because the shares were held in contravention of section 18 or any regulations made under this subsection where, in the board's opinion, the contravention was inadvertent or of a technical nature or it would be otherwise inequitable not to pay the dividend or make the distribution;

(d) respecting the circumstances and the manner in which a Canadian carrier may restrict voting rights attached to shares, or suspend or void the exercise of those rights, in order to maintain its eligibility;

(e) respecting the circumstances and the manner in which a Canadian carrier may

(i) sell, redeem or purchase shares held contrary to section 18 or any regulations made under this subsection, and

(ii) deal with the proceeds of sale and reimburse any purchasers of the shares in good faith;

(f) respecting the powers of a Canadian carrier to require disclosure of the beneficial ownership of its shares, the right of the carrier and its directors, officers, employees and agents to rely on any required disclosure and the effects of their reliance;

(g) respecting the verification by the Commission of a Canadian carrier's eligibility, the measures the Commission may take to maintain the carrier's eligibility, including exercising the powers of the carrier's board of directors and countermanding its decisions, and the circumstances and manner in which the Commission may take those measures;

(h) respecting the circumstances and manner in which the Commission and its members, officers, employees or agents or a Canadian carrier and its directors, officers, employees and agents may be protected from liability for actions taken by them in order to maintain the carrier's eligibility;

(i) defining the words "successor" and "Canadian" for the purposes of section 18; and

(j) prescribing anything that is to be prescribed and generally for carrying out the purposes and provisions of section 18 and this subsection.

temps ou autres de leur fourniture et les conséquences du défaut de les fournir;

b) sur les circonstances dans lesquelles l'entreprise canadienne peut, pour maintenir son admissibilité, contrôler l'acquisition et la propriété de ses actions avec droit de vote, ainsi que limiter, suspendre ou refuser de reconnaître des droits de propriété à l'égard de celles-ci ou obliger ses actionnaires à s'en départir, ainsi que sur les modalités afférentes à la prise de ces mesures;

c) autorisant le conseil d'administration de l'entreprise canadienne à procéder, à l'égard des actions avec droit de vote, à un versement de dividendes ou à toute autre distribution qui seraient par ailleurs interdits en raison de la détention de celles-ci en violation de l'article 18 ou des règlements d'application du présent paragraphe, dans les cas où, selon le Conseil, soit la violation est involontaire ou de nature technique, soit il serait injuste de ne pas procéder au versement ou à la distribution;

d) sur les circonstances dans lesquelles l'entreprise canadienne peut limiter les droits de vote afférents aux actions — ou suspendre ou annuler leur exercice — pour maintenir son admissibilité, ainsi que sur les modalités afférentes à la prise de ces mesures;

e) sur les circonstances dans lesquelles l'entreprise canadienne peut vendre ou racheter les actions détenues en violation de l'article 18 ou des règlements d'application du présent paragraphe, disposer du produit de la vente et rembourser les acheteurs de bonne foi, ainsi que sur les modalités afférentes à la prise de ces mesures;

f) sur les pouvoirs de l'entreprise canadienne lui permettant d'exiger la divulgation de l'identité des véritables propriétaires des ses actions, sur le droit de l'entreprise et de ses administrateurs, dirigeants employés et mandataires de se fier à cette divulgation, ainsi que sur les effets qui peuvent en résulter;

g) sur la vérification par le Conseil de l'admissibilité de l'entreprise canadienne, ainsi que sur les mesures que celui-ci peut prendre pour maintenir cette admissibilité, notamment l'exercice des pouvoirs du conseil d'administration de l'entreprise et l'annulation des décisions de celui-ci, ainsi que sur les circonstances justifiant la prise de ces mesures et les modalités afférentes à celle-ci;

h) sur les circonstances dans lesquelles le Conseil et ses conseillers, dirigeants, employés ou mandataires ou l'entreprise canadienne et ses administrateurs, dirigeants, employés ou mandataires peuvent être exemptés de toute responsabilité pour les mesures qu'ils ont prises afin de maintenir l'admissibilité de l'entreprise, ainsi que sur les modalités afférentes à l'octroi de cette exemption;

i) en vue de définir les termes « ayant droit » et « Canadiens » pour l'application de l'article 18;

j) en vue de prendre toute mesure d'ordre réglementaire et, d'une façon générale, toute mesure d'application de l'article 18 et du présent article.

(2) The Governor in Council may, in relation to international submarine cable licences, make regulations”

Strike out lines 3 to 16, at page 13.

Strike out line 26, at page 13, and substitute the following therefor:

“and provisions of sections 24 to 27.”

Clause 32

Strike out lines 11 to 15, at page 14, and substitute the following therefor:

“32. (1) No Canadian carrier shall provide a telecommunications service except in accordance with a tariff filed with and approved by the Commission that specifies the rate”

Strike out line 22, at page 14, and substitute the following therefor:

“(3) A tariff shall be filed and published or”

Strike out lines 29 to 31, at page 14, and substitute the following therefor:

“Commission may ratify the charging of a rate by a Canadian carrier otherwise than in accordance with a tariff”

New Clause 32.1

Add immediately after line 40, at page 14, the following:

“32.1 Within forty-five business days after a tariff is filed by a Canadian carrier, the Commission shall

(a) approve the tariff, with or without amendments, or substitute or require the carrier to substitute another tariff for it;

(b) disallow the tariff; or

(c) make public written reasons why the Commission has not acted under paragraph (a) or (b) and specify the period of time within which the Commission intends to do so.”

Clause 33

In the French version only, strike out line 6, at page 15, and substitute the following therefor:

“ou la perception des tarifs y afférents, d'établir une discrimi-”

Strike out lines 13 to 15, at page 15, and substitute the following therefor:

“an carrier has complied with section 32, this section or section 35, or with any decision made under section 31, 32, 35, 39 or 45.”

Strike out lines 26 to 30, at page 15, and substitute the following therefor:

“appropriate, whether based on a carrier's return on its rate base or otherwise.”

Clause 34

Strike out lines 47 and 48, at page 15, and lines 1 to 4, at page 16, and substitute the following therefor:

“section 2(1) of that Act, that is primarily direct to the public and made

(2) Le gouverneur en conseil peut, par règlement relatif aux licences de câble sous-marin international : »

Supprimer les lignes 5 à 18, à la page 13.

Retrancher la ligne 28, à la page 13, et la remplacer par ce qui suit :

« pour l'application des articles 24 à 27. »

Article 32

Retrancher les lignes 12 à 19, à la page 14, et les remplacer par ce qui suit :

« 32. (1) L'entreprise canadienne doit fournir les services de télécommunication en conformité avec la tarification déposée auprès du Conseil et approuvée par celui-ci fixant — notamment sous forme de maximum, de minimum ou des deux — les taux à imposer ou à percevoir. »

Retrancher la ligne 26, à la page 14, et la remplacer par ce qui suit :

« ou autrement rendue accessible au public, selon les »

Retrancher les lignes 31 et 32, à la page 14, et les remplacer par ce qui suit :

« l'imposition ou la perception de tarifs qui ne figurent dans aucune tarification approuvée par lui s'il est convaincu soit qu'il »

Nouvel article 32.1

Ajouter immédiatement après la ligne 38, à la page 14, ce qui suit :

« 32.1 Dans les quarante-cinq jours ouvrables suivant le dépôt de la tarification par l'entreprise canadienne, le Conseil :

a) soit l'approuve — avec ou sans modifications —, lui en substitue une autre ou exige de l'entreprise qu'elle lui en substitue une autre;

b) soit la rejette;

c) soit rend publics, par écrit, les motifs pour lesquels il n'a pas encore pris l'une des mesures visées aux alinéa a) et b) et précise le délai dans lequel il a l'intention de ce faire. »

Article 33

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 6, à la page 15, et la remplacer par ce qui suit :

« ou la perception des tarifs y afférents, d'établir une discrimi- »

Retrancher les lignes 13 à 15, à la page 15, et les remplacer par ce qui suit :

« s'est ou non conformée aux dispositions du présent article ou des articles 32 ou 35 ou à toute décision prise au titre des articles 31, 32, 35, 39 ou 45. »

Retrancher les lignes 25 à 29, à la page 15, et les remplacer par ce qui suit :

« technique qu'il estime appropriée, qu'elle soit ou non fondée sur le taux de rendement par rapport à la base tarifaire de l'entreprise. »

Article 34

Retrancher les lignes 46 et 47, à la page 15, et les lignes 1 et 2, à la page 16, et les remplacer par ce qui suit :

« du paragraphe 2(1) de cette loi principalement destinée à être captée directement par le public et réalisée soit par

- (a) by satellite; or
- (b) through the terrestrial distribution facilities of a Canadian carrier, whether alone or in conjunction with facilities owned by a broadcasting undertaking.”

In the French version only, strike out line 5, at page 16, and substitute the following therefor:

“(2) En cas de désaccord entre une entreprise”

Clause 37

Strike out lines 45 and 46, at page 16, and substitute the following therefor:

“authorized or prescribed by the Commission.”

New Clause 38.1

Add immediately after line 30, at page 17, the following:

“**38.1** Where a Canadian carrier provides a basic telecommunications service and, in the opinion of the Commission,

- (a) an activity of an affiliate of the carrier is integral to the provision of the service by the carrier, and
- (b) the Commission’s other powers under this Act are not sufficient for the purpose of ensuring that the rates charged by the carrier for telecommunications services are just and reasonable,

the Commission may, for that purpose, treat some or all of the earnings of the affiliate from the activity as if they were earnings of the carrier.”

Clause 39

Strike out lines 31 to 47, at page 17, and lines 1 to 8, at page 18, and substitute the following therefor:

“**39.** (1) The Commission may make a determination to refrain, in whole or in part and conditionally or unconditionally, from the exercise of any power or the performance of any duty under sections 31 to 33, 35 and 37 in relation to a telecommunications service or class of services provided by a Canadian carrier, where the Commission finds as a question of fact that to refrain would be consistent with the Canadian telecommunications policy objectives.

(2) Where the Commission finds as a question of fact that a telecommunications service or class of services provided by a Canadian carrier is or will be subject to competition sufficient to protect the interests of users, the Commission shall make a determination to refrain, to the extent that it considers appropriate, conditionally or unconditionally, from the exercise of any power or the performance of any duty under sections 31 to 33, 35 and 37 in relation to the service or class of services.

(3) The Commission shall not make a determination to refrain under this section in relation to a telecommunications service or class of services if the Commission finds as a question of fact that to refrain would be likely to impair unduly the establishment or continuance of a competitive market for that service or class of services.

satellite, soit au moyen des installations de distribution au sol de l’entreprise canadienne, en »

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 5, à la page 16, et la remplacer par ce qui suit :

« (2) En cas de désaccord entre une entreprise »

Article 37

Retrancher les lignes 38 à 42, à la page 16, et les remplacer par ce qui suit :

« **37.** La limitation de la responsabilité d’une entreprise canadienne en matière de services de télécommunication n’a d’effet que si elle est prévue par règlement du Conseil ou si celui-ci l’a approuvée. »

Nouvel article 38.1

Ajouter immédiatement après la ligne 31, à la page 17, ce qui suit :

« **38.1** Dans le cas où une entreprise canadienne fournit un service de télécommunication de base, le Conseil peut, afin d’assurer l’imposition et la perception de tarifs justes et raisonnables pour la fourniture de ce service, assimiler tout ou partie des revenus tirés d’une activité par une filiale de l’entreprise à ceux de l’entreprise si, selon lui, à la fois :

- a) l’activité de la filiale est essentielle à la fourniture de ce service;
- b) il ne dispose d’aucun autre pouvoir lui permettant d’assurer l’imposition et la perception de tels tarifs. »

Article 39

Retrancher les lignes 32 à 48, à la page 17, et les lignes 1 à 4, à la page 18, et les remplacer par ce qui suit :

« **39.** (1) Le Conseil peut s’abstenir d’exercer — en tout ou en partie et aux conditions qu’il fixe — les pouvoirs et fonctions que lui confèrent normalement les articles 31 à 33, 35 et 37 à l’égard de services ou catégories de services fournis par les entreprises canadiennes dans les cas où il conclut, comme question de fait, que son abstention serait compatible avec la mise en oeuvre de la politique canadienne de télécommunication.

(2) S’il conclut, comme question de fait, que le cadre de la fourniture par les entreprises canadiennes de services ou de catégories de services est suffisamment concurrentiel pour protéger les intérêts des usagers — ou le sera —, le Conseil doit s’abstenir, dans la mesure qu’il estime indiquée et aux conditions qu’il fixe, d’exercer les pouvoirs et fonctions que lui confèrent normalement les articles 31 à 33, 35 et 37 à l’égard des services ou catégories de services en question.

(3) Le Conseil ne peut toutefois s’abstenir, conformément au présent article, d’exercer ses pouvoirs et fonctions à l’égard de services ou catégories de services s’il conclut, comme question de fait, que cela aurait vraisemblablement pour effet de compromettre indûment la création ou le maintien d’un marché concurrentiel pour la fourniture de ces services ou catégories de services.

(4) The Commission shall declare that sections 31 to 33, 35 and 37 do not apply to a Canadian carrier to the extent that those sections are inconsistent with a determination of the Commission under this section."

Clause 42

In the French version only, strike out lines 10 and 11, at page 19, and substitute the following therefor:

"ports périodiques — ou selon les modalités de"

Strike out lines 17 to 22, at page 19, and substitute the following therefor:

"(2) Where the Commission believes that a person other than a Canadian carrier is in possession of information that the Commission considers necessary for the administration of this Act or any special Act, the Commission may require that person to submit the information to the Commission in periodic reports or in such other form and manner as the Commission specifies, unless the information is a confidence of the executive council of a province."

Clause 44

In the English version only, strike out line 2, at page 20, and substitute the following therefor:

"negotiations of any"

In the French version only, strike out lines 34 and 35, at page 20, and substitute the following therefor:

"cadre, le Conseil peut en effectuer ou en exiger la communication s'il considère, après avoir"

In the French version only, strike out line 36, at page 20, and substitute the following therefor:

"pris connaissance des observations des"

In the French version only, strike out lines 37 and 38, at page 20, and substitute the following therefor:

"intéressés, que d'une part, celle-ci est dans l'intérêt public et, d'autre part, que les renseigne-"

In the English version only, strike out line 42, at page 20, and substitute the following therefor:

"interested persons, it considers the information to"

In the French version only, strike out lines 41 to 44, at page 20, and lines 1 to 4, at page 21, and substitute the following therefor:

"(6) Les renseignements désignés comme confidentiels, à l'exception de ceux dont la communication a été effectuée ou exigée aux termes du présent article, ne sont pas admissibles en preuve lors de poursuites judiciaires sauf en cas de poursuite soit pour défaut de communiquer des renseignements en application de la présente loi ou d'une loi spéciale, soit pour faux, parjure ou fausse déclaration lors de leur communication."

Clause 45

In the French version only, strike out lines 7 and 8, at page 21, and substitute the following therefor:

"lations de télécommunication à une autre installation de télécommunication."

Strike out lines 10 to 12, at page 21, and substitute the following therefor:

"to be made at or within such time, and subject to such conditions, if any, as to compensation or otherwise, as the Commission determines to be just and expedient."

(4) Le Conseil doit déclarer que les articles 31 à 33, 35 et 37 ne s'appliquent pas aux entreprises canadiennes dans la mesure où ils sont incompatibles avec toute décision prise par lui au titre du présent article. »

Article 42

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 10 et 11, à la page 19, et les remplacer par ce qui suit :

« ports périodiques — ou selon les modalités de »

Retrancher les lignes 15 à 20, à la page 19, et les remplacer par ce qui suit :

« (2) S'il croit qu'une personne, à l'exception d'une entreprise canadienne, détient des renseignements qu'il juge nécessaires pour l'application de la présente loi ou d'une loi spéciale, le Conseil peut l'obliger à les lui communiquer dans des rapports périodiques qu'elle établit ou fait établir selon le cas — ou selon les modalités de forme ou autre qu'il fixe —, sauf s'il s'agit de renseignements confidentiels du conseil exécutif d'une province. »

Article 44

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 2, à la page 20, et la remplacer par ce qui suit :

« negotiations of any »

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 34 et 35, à la page 20, et les remplacer par ce qui suit :

« cadre, le Conseil peut en effectuer ou en exiger la communication s'il considère, après avoir »

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 36, à la page 20, et la remplacer par ce qui suit :

« pris connaissance des observations des »

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 37 et 38, à la page 20, et les remplacer par ce qui suit :

« intéressés, que d'une part, celle-ci est dans l'intérêt public et, d'autre part, que les renseigne- »

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 42, à la page 20, et la remplacer par ce qui suit :

« interested persons, it considers the information to »

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 41 à 44, à la page 20, et les lignes 1 à 4, à la page 21, et les remplacer par ce qui suit :

« (6) Les renseignements désignés comme confidentiels, à l'exception de ceux dont la communication a été effectuée ou exigée aux termes du présent article, ne sont pas admissibles en preuve lors de poursuites judiciaires sauf en cas de poursuite soit pour défaut de communiquer des renseignements en application de la présente loi ou d'une loi spéciale, soit pour faux, parjure ou fausse déclaration lors de leur communication. »

Article 45

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 7 et 8, à la page 21, et les remplacer par ce qui suit :

« lations de télécommunication à une autre installation de télécommunication. »

Retrancher la ligne 11, à la page 21, et la remplacer par ce qui suit :

« sation ou autres que le Conseil estime justes et indiquées dans les circonstances. »

Clause 46

Strike out lines 14 to 17, at page 21, and substitute the following therefor:

“hibit or regulate the use by any person of the telecommunications facilities of a Canadian carrier for the provision of unsolicited telecommunications to the extent that the Commission con—”

Clause 47

Strike out line 23, at page 21, and substitute the following therefor:

“Act, the Commission may, by order, in the exercise of”

Strike out lines 30 to 33, at page 21, and substitute the following therefor:

“adopted, by any person interested in or affected by the order, and at or within such time, subject to such conditions as to compensation or otherwise and under such supervision as the Commission determines to be just and expedient.”

Clause 48

Strike out lines 39 and 40, at page 21, and substitute the following therefor:

“48. (1) In this section and section 49, “distribution undertaking” has the same meaning as in subsection 2(1) of the *Broadcasting Act*.

(2) Subject to subsections (3) and (4) and section 49, a Canadian carrier or distribution undertaking may enter”

Strike out lines 6 to 18, at page 22, and substitute the following therefor:

“(3) No Canadian carrier or distribution undertaking shall construct a transmission line on, over, under or along a highway or other public place without the consent of the municipality or other public authority having jurisdiction over the highway or other public place.

(4) Where a Canadian carrier or distribution undertaking cannot, on terms acceptable to it, obtain the consent of the municipality or other public authority to construct a transmission line, the carrier or distribution undertaking may apply to the Commission for permission to construct it and the Commission may, having due regard to the use and enjoyment of the highway or other public place by others, grant the permission subject to any conditions that the Commission determines.

(5) Where a person who provides services to the public cannot, on terms acceptable to that person, gain access to the supporting structure of a transmission line constructed on a highway or other public place, that person may apply to the Commission for a right of access to the supporting structure for the purpose of providing such services and the Commission may grant the permission subject to any conditions that the Commission determines.”

Article 46

Retrancher les lignes 16 à 19, à la page 21, et les remplacer par ce qui suit :

« inconvéniens anormaux, l'utilisation par qui que ce soit des installations de télécommunication de l'entreprise canadienne en vue de la fourniture de télécommunications non sollicitées. »

Article 47

Retrancher la ligne 22, à la page 21, et la remplacer par ce qui suit :

« spéciale, le Conseil peut, par ordonnance, sauf disposition »

Retrancher les lignes 24 à 26, à la page 21, et les remplacer par ce qui suit :

« enjoindre ou permettre à tout intéressé ou à toute personne touchée par l'ordonnance de procéder, selon les éventuelles modalités de temps, d'indemnisation, de surveillance ou autres qu'il estime justes et indiquées dans les circonstances, à l'une des »

Article 48

Retrancher les lignes 37 à 41, à la page 21, et les lignes 1 à 18, à la page 22, et les remplacer par ce qui suit :

« 48. (1) Au présent article et à l'article 49, « entreprise de distribution » s'entend au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur la radiodiffusion*.

(2) Sous réserve des paragraphes (3) et (4) et de l'article 49, l'entreprise canadienne et l'entreprise de distribution ont accès à toute voie publique ou tout autre lieu public pour la construction, l'exploitation ou l'entretien de leurs lignes de transmission, et peuvent y procéder à des travaux, notamment de creusage, et y demeurer pour la durée nécessaire à ces fins; elles doivent cependant dans tous les cas veiller à éviter toute entrave abusive à la jouissance des lieux par le public.

(3) Il est interdit à l'entreprise canadienne et à l'entreprise de distribution de construire des lignes de transmission sur une voie publique ou dans tout autre lieu public — ou à leurs abords — sans l'agrément de l'administration municipale ou autre administration publique compétente.

(4) Dans le cas où l'administration leur refuse l'agrément ou leur impose des conditions qui leur sont inacceptables, l'entreprise canadienne ou l'entreprise de distribution peuvent demander au Conseil l'autorisation de construire les lignes projetées; celui-ci peut, compte tenu de la jouissance que d'autres ont des lieux, assortir l'autorisation des conditions qu'il juge indiquées.

(5) Lorsqu'il ne peut, à des conditions qui lui sont acceptables, avoir accès à la structure de soutien d'une ligne de transmission construite sur une voie publique ou un autre lieu public, le fournisseur de services au public peut demander au Conseil le droit d'y accéder en vue de la fourniture de ces services; le Conseil peut assortir l'autorisation des conditions qu'il juge indiquées. »

Clause 49

Strike out lines 19 to 31, at page 22, and substitute the following therefor:

“49. On application by a municipality or other public authority, the Commission may

(a) order a Canadian carrier or distribution undertaking, subject to any conditions that the Commission determines, to bury or alter the route of any transmission line situated or proposed to be situated within the jurisdiction of the municipality or public authority; or

(b) prohibit the construction, maintenance or operation by a Canadian carrier or distribution undertaking of any such transmission line except as directed by the Commission.”

Clause 50

Strike out lines 32 and 33, at page 22, and substitute the following therefor:

“50. On application by a municipality or”

Clause 51

Strike out line 31, at page 23, and substitute the following therefor: “Majesty in right of Canada by the Canadian carrier and are”

Clause 53

Strike out line 9, at page 24, and substitute the following therefor: “required or permitted to be done under Part II, except in relation to international submarine cables, Part”

Strike out line 13, at page 24, and substitute the following therefor: “action under section 15.”

New Clause 58.1

Add immediately after line 8, at page 25, the following:

“58.1 A hearing or a portion of a hearing before the Commission may, on the request of any party to the hearing, or on the Commission’s own motion, be held in camera if that party establishes to the satisfaction of the Commission, or the Commission determines, that the circumstances of the case so require.”

Clause 65

In the French version only, strike out line 20, at page 26, and substitute the following therefor:

“mise à exécution ou cessation d’effet — totale ou partielle — ou subor—”

Strike out lines 32 to 39, at page 26, and substitute the following therefor:

“circumstances of the case justify it.”

Clause 67

In the French version only, strike out line 12, at page 27, and substitute the following therefor:

“annulées ou modifiées par le Conseil, auquel cas l’assimilation devient caduque. Les décisions”

Clause 71

Strike out lines 6 and 7, at page 29, and substitute the following therefor:

“poses and provisions of this Act or any special Act.”

Article 49

Retrancher les lignes 19 à 27, à la page 22, et les remplacer par ce qui suit :

« 49. Sur demande d’une administration municipale ou autre administration publique, le Conseil peut :

a) soit obliger, aux conditions qu’il fixe, l’entreprise canadienne ou l’entreprise de distribution à enfouir les lignes de transmission qu’elles ont, ou projettent d’avoir, sur le territoire de l’administration en question ou à en modifier l’emplacement,

b) soit ne leur en permettre la construction, l’exploitation ou l’entretien qu’en exécution de ses instructions. »

Article 50

Retrancher les lignes 28 et 29, à la page 22, et les remplacer par ce qui suit :

« 50. Sur demande d’une administration munici— »

Article 51

Retrancher la ligne 22, à la page 23, et la remplacer par ce qui suit : « constitue une créance de Sa Majesté du chef du Canada sur »

Article 53

Retrancher la ligne 6, à la page 24, et la remplacer par ce qui suit : « obligation ou autorisation découlant de la partie II, sauf en ce qui a trait aux câbles sous-marins internationaux, de la »

Retrancher la ligne 10, à la page 24, et la remplacer par ce qui suit : « tion de l’article 15. »

Nouvel article 58.1

Ajouter immédiatement après la ligne 9, à la page 25, ce qui suit :

« 58.1 Le Conseil peut d’office ou sur demande d’une personne partie à une audition tenir l’audition en tout ou en partie à huis clos si cette personne convainc le Conseil ou si le Conseil estime que les circonstances le justifie. »

Article 65

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 20, à la page 26, et la remplacer par ce qui suit :

« mise à exécution ou cessation d’effet — totale ou partielle — ou subor— »

Retrancher les lignes 31 à 36, à la page 26, et les remplacer par ce qui suit :

« tances le justifient. »

Article 67

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 12, à la page 27, et la remplacer par ce qui suit :

« annulées ou modifiées par le Conseil, auquel cas l’assimilation devient caduque. Les décisions »

Article 71

Retrancher les lignes 4 et 5, à la page 29, et les remplacer par ce qui suit :

« l’application de la présente loi ou d’une loi spéciale. »

Clause 74

Strike out line 8, at page 30, and substitute the following therefor:

“to report under section 15.”

Strike out lines 20 to 25, at page 30, and substitute the following therefor:

“(4) The rules in section 44 respecting the designation and disclosure of information apply in respect of any information submitted to a person, or obtained in proceedings before a person, appointed under this section as if that person were a member of the Commission exercising the powers of the Commission.”

Add immediately after line 25, at page 30, the following:

“(5) The rules in section 58.1 respecting in camera hearings apply in hearings held before a person appointed under this section.”

Clause 75

In the French version only, strike out line 14, at page 31, and substitute the following therefor:

“b) faire usage, directement ou indirectement, de tout système informati-”

Clause 77

Strike out line 27, at page 32, and substitute the following therefor:

“tion 18 or 24 is guilty of an offence punish-”

Strike out line 41, at page 32, and substitute the following therefor:

“in section 9 or 31 or subsection 39(1) or (2),”

In the English version only, strike out line 7, at page 33, and substitute the following therefor:

“sion, a person appointed under”

Strike out lines 38 and 39, at page 33, and substitute the following therefor:

“tion of any provision of Part I, section 24 or any regulations under subsection 29(2), or in respect of a”

Clause 79

Clause 79 is deleted.

Clause 80

Clause 80 is deleted.

Clause 81

Strike out line 16, at page 35, and substitute the following therefor:

“five years after this section comes into force, of a Canadian carrier”

Strike out lines 18 and 19, at page 35, and substitute the following therefor:

“not, immediately before this section comes into force, being regulated pursuant”

Article 74

Retrancher les lignes 4 et 5, à la page 30, et les remplacer par ce qui suit :

« question qui lui est soumise en vertu de l'article 15 ou qui relève de sa »

Retrancher les lignes 20 à 25, à la page 30, et les remplacer par ce qui suit :

« (4) Les règles prévues à l'article 44 s'appliquent en ce qui concerne la désignation et la communication des documents ou renseignements qui sont fournis à l'enquêteur ou obtenus dans le cadre de son enquête comme si celui-ci était un conseiller exerçant les pouvoirs du Conseil. »

Ajouter immédiatement après la ligne 25, à la page 30, ce qui suit :

« (5) Les règles édictées à l'article 58.1 concernant le huis clos des auditions s'appliquent aux auditions tenues devant la personne désignée en vertu du présent article. »

Article 75

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 14, à la page 31, et la remplacer par ce qui suit :

« b) faire usage, directement ou indirectement, de tout système informati- »

Article 77

Retrancher la ligne 27, à la page 32, et la remplacer par ce qui suit :

« 18 ou 24 commet une infraction et encourt, »

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 7, à la page 33, et la remplacer par ce qui suit :

« sion, a person appointed under »

Retrancher les lignes 8 et 9, à la page 33, et les remplacer par ce qui suit :

« titre des articles 9 ou 31 ou des paragraphes 39(1) ou (2); »

Retrancher les lignes 32 à 34, à la page 33, et les remplacer par ce qui suit :

« (4) La poursuite tant des infractions à la partie I, à l'article 24 ou aux règlements d'application du paragraphe 29(2) que des manquements constitués par la »

Article 79

L'article 79 est supprimé.

Article 80

L'article 80 est supprimé.

Article 81

Retrancher la ligne 14, à la page 35, et la remplacer par ce qui suit :

« en vigueur du présent article, »

Retrancher les lignes 16 à 18, à la page 35, et les remplacer par ce qui suit :

« ne sont toutefois valables que pendant les cinq ans qui suivent l'entrée en vigueur du présent article et il ne peut en être donné plus d'une par entreprise. »

Clause 82

Strike out line 31, at page 35, and substitute the following therefor:

“82. (1) An agreement or arrangement referred”

Add immediately after line 40, at page 35, the following:

“(2) A transmission line that was constructed by a Canadian carrier on, over, under or along a highway or other public place while the carrier’s operations were not being regulated under an Act of Parliament shall be deemed to have been constructed with the consent referred to in subsection 48(2).”

Clause 86

Strike out line 13, at page 36, and substitute the following therefor:

“repealed and the following is substituted for section 12:

12. Unconditional approval shall be deemed to be given under subsection 11(2) thirty days after written notification of a proposed transaction to the Commission, without prejudice to the exercise of the Commission’s powers under the *Telecommunications Act*.”

Clause 87

Strike out lines 18 to 20, at page 36, and substitute the following therefor:

“means of telecommunication” means any wire, cable, radio, optical or other electromagnetic system, or any similar technical system.”

Clause 93

Strike out lines 25 to 30, at page 37, and substitute the following therefor:

““telecommunications” means the emission, transmission or reception of signs, signals, writing, images, sounds or intelligence of any nature by any wire, cable, radio, optical or other electromagnetic system, or by any similar technical system;”

Clause 124

Strike out lines 35 to 37, at page 43, and substitute the following therefor:

“124. Section 17 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:”

Strike out line 38, at page 43, and substitute the following therefor:

“17. Notwithstanding the *Telecom*—”

Strike out lines 6 to 10, at page 44.

Clause 130

In the English version only, strike out line 33, at page 44, and substitute the following therefor:

“(a) make any articles or by-laws inconsistent—”

Clause 132

Strike out lines 1 to 16, at page 45, and substitute the following therefor:

“132. (1) Subsection 6(3) of chapter 66 of the Statutes of Canada, 1916 is repealed.

(2) Subsection 6(5) of the said chapter 66”

Article 82

Retrancher la ligne 27, à la page 35, et la remplacer par ce qui suit :

« 82. (1) Les accords ou ententes conclus par »

Ajouter immédiatement après la ligne 34, à la page 35, ce qui suit :

« (2) Les lignes de transmission construites, sur une voie publique ou un autre lieu public — ou à leurs abords —, par une entreprise canadienne dont les activités n’étaient alors pas régies par une loi fédérale sont réputées l’avoir été avec l’agrément prévu au paragraphe 48(2). »

Article 86

Retrancher la ligne 13, à la page 36, et la remplacer par ce qui suit :

« sont abrogés et l’article 12 est remplacé par ce qui suit :

12. L’autorisation est réputée avoir été donnée sans condition en vertu du paragraphe 11(2) trente jours après la notification écrite au Conseil d’une transaction projetée, sans préjudice des droits du Conseil d’exercer les pouvoirs que lui confère la *Loi sur les télécommunications*. »

Article 87

Retrancher les lignes 19 à 21, à la page 36, et les remplacer par ce qui suit :

« cation les systèmes électromagnétiques — notamment les fils, les câbles et les systèmes radio ou optiques —, ainsi que les autres procédés techniques semblables. »

Article 93

Retrancher les lignes 23 et 29, à la page 37, et les remplacer par ce qui suit :

« « télécommunication » La transmission, l’émission ou la réception de signes, signaux, écrits, images, sons ou renseignements de toute nature soit par système électromagnétique, notamment par fil, câble ou système radio ou optique, soit par tout procédé technique semblable. »

Article 124

Retrancher les lignes 33 et 34, à la page 43, et les remplacer par ce qui suit :

« 124. L’article 17 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit : »

Retrancher la ligne 35, à la page 43, et la remplacer par ce qui suit :

« 17. Par dérogation à la *Loi sur les* »

Supprimer les lignes 6 à 10, à la page 44.

Article 130

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 33, à la page 44, et la remplacer par ce qui suit :

« (a) make any articles or by-laws inconsistent— »

Article 132

Retrancher les lignes 1 à 16, à la page 45, et les remplacer par ce qui suit :

« 132. (1) Le paragraphe 6(3) du chapitre 66 des Statuts du Canada de 1916 est abrogé.

(2) Le paragraphe 6(5) du même chapitre »

Clause 134

Strike out lines 3 to 6, at page 46, and substitute the following therefor:

“134. All that portion of section 16 of the said chapter 66 following paragraph (j)”

Strike out lines 18 to 22, at page 46.

New Clauses 137.1 and 137.2

Add immediately after line 32, at page 46, the following:

“137.1. Where a day is fixed for the coming into force of section 3, 94, 95 or 96, that section does not apply in relation to any Canadian carrier that is an agent of Her Majesty in right of the Province of Manitoba until December 31, 1993, or such earlier day as is fixed by the Governor in Council at the written request of the Government of Manitoba.

137.2. Where a day is fixed for the coming into force of section 3, 94, 95 or 96, that section does not apply in relation to any Canadian carrier that is an agent of Her Majesty in right of the Province of Saskatchewan until a day to be fixed for that purpose by the Governor in Council on the expiration of five years after that section comes into force, or such earlier day as is fixed by the Governor in Council at the written request of the Government of Saskatchewan.”

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-62, as amended, as a working copy for the use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence of the Subcommittee on Bill C-62 of the Standing Committee on Communications and Culture relating to this Bill (*Issues Nos. 1 to 14 which includes this report*) is tabled.

Respectfully submitted,

Article 134

Retrancher les lignes 8 à 10, à la page 46, et les remplacer par ce qui suit :

« 134. Le passage de l'article 16 du »

Supprimer les lignes 22 à 26, à la page 46.

Nouveaux articles 137.1 et 137.2

Ajouter immédiatement après la ligne 37, à la page 46, ce qui suit :

« 137.1. Malgré la fixation d'une date d'entrée en vigueur des articles 3, 94, 95 ou 96, ceux-ci ne s'appliquent à une entreprise canadienne mandataire de Sa Majesté du chef du Manitoba qu'à compter soit du 31 décembre 1993, soit de la date antérieure fixée par le gouverneur en conseil sur demande écrite du gouvernement du Manitoba.

137.2. Malgré la fixation d'une date d'entrée en vigueur des articles 3, 94, 95 ou 96, ceux-ci ne s'appliquent à une entreprise canadienne mandataire de Sa Majesté du chef de la Saskatchewan qu'à compter soit de la date fixée à cette fin par le gouverneur en conseil cinq ans après l'entrée en vigueur de l'article en question, soit de la date antérieure fixée par le gouverneur en conseil sur demande écrite du gouvernement de la Saskatchewan. »

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-62, tel que modifié, pour servir de document de travail à la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité sur le projet de loi C-62 du Comité permanent des communications et de la culture relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1 à 14 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,

BUD BIRD, M.P.

Chairman.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 27, 1993

(15)

[Text]

The Sub-committee on Bill C-62 of the Standing Committee on Communications and Culture met at 10:15 o'clock a.m. this day, in Room 371, West Block, the Chairman, Bud Bird, presiding.

Members of the Sub-committee present: Bud Bird, Sheila Finestone, Lyle MacWilliam, Nicole Roy-Arcelin and David Worthy.

Acting Members present: Marcel R. Tremblay for Murray Dorin, Marcel R. Tremblay for Harry Brightwell.

Other Member present: Joe Fontana.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Susan Alter, Research Officer. *From the Legislative Counsel Office:* Rob Walsh, General Legislative Counsel. *From the Public Bills Office:* Charles Bellemare, Legislative Committee Clerk.

Witnesses: From the Department of Communications: Paul Racine, Assistant Deputy Minister, Communications Policy; Michael Helm, Director General, Telecommunications Policy; Larry Shaw, Director, Financial and Regulatory Policy; Christine Evans, Legal Counsel; Sophie Emond, Legal Counsel. *From the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission:* Lorne Abugov, Senior Legal Counsel; Ian Scott, Chief, Regulatory Research Planning; Allan Rosenzweig, General Counsel Telecom. *From Osler, Hoskin & Harcourt:* Christian S. Tacit, Legal Counsel. *From Stentor Telecom Policy Inc.:* Greg van Koughnett, Vice President, Legal and Corporate Affairs. *From the British Columbia Telephone Company:* Dorothy E. Byrne, Vice President, Legal and Corporate Affairs.

Pursuant to an Order of Reference of the House of Commons dated Tuesday, April 20, 1993, the Sub-Committee resumed consideration of Bill C-62, An Act respecting Telecommunications (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated Wednesday, April 21, 1993, Issue No. 1*)

The Sub-Committee resumed consideration of Clause 18 and of the amendment proposed thereto by Nicole Roy-Arcelin, the text of which is as follows:

“18. (1) A Canadian carrier is eligible to operate as a telecommunications common carrier if it is a Canadian-owned and controlled corporation incorporated or continued under the laws of Canada or a province.

(2) A Canadian carrier other than a corporation described in subsection (1) is eligible to operate as a telecommunications common carrier if it is a corporation incorporated or continued under the laws of Canada or a province and the following conditions are met:

(a) the corporation was acting, or is a successor to a person that was acting, as a telecommunications common carrier in Canada on July 22, 1987, whether or not the telecommunications operations of the corporation or the person it succeeded were regulated under any Act of Parliament on that day;

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 27 MAI 1993

(15)

[Traduction]

Le Sous-comité chargé du projet de loi C-62 du Comité permanent des communications et de la culture, se réunit à 10 h 15, dans la salle 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bud Bird (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Bud Bird, Sheila Finestone, Lyle MacWilliam, Nicole Roy-Arcelin et David Worthy.

Membres suppléants présents: Marcel R. Tremblay remplace Murray Dorin; Marcel R. Tremblay remplace Harry Brightwell.

Autre député présent: Joe Fontana.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Susan Alter, attachée de recherche. *Du Bureau des conseillers législatifs:* Rob Walsh, conseiller législatif général. *Du Bureau des projets de loi d'intérêt public:* Charles Bellemare, greffier de comité législatif.

Témoins: Du ministère des Communications: Paul Racine, sous-ministre adjoint, Politique des communications; Michael Helm, directeur général, Politique des télécommunications; Larry Shaw, directeur, Politique des finances et de la réglementation; Christine Evans, avocate; Sophie Emond, avocate. *Du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes:* Lorne Abugov, avocat-conseil; Ian Scott, chef, Recherche en matière de réglementation; Allan Rosenzweig, avocat général, Télécommunications. *De Osler, Hoskin & Harcourt:* Christian S. Tacit, avocat. *De Stentor politiques publiques Télécom Inc.* Greg van Koughnett, vice-président, Affaires juridiques et générales. *De British Columbia Telephone Company:* Dorothy E. Byrne, vice-présidente, Affaires juridiques et générales.

Conformément à son ordre de renvoi du mardi 20 avril 1993, le Sous-comité poursuit l'étude du projet de loi C-62, Loi concernant les télécommunications (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du mercredi 21 avril 1993, fascicule n° 1*).

Le Sous-comité reprend l'étude de l'article 18 et de l'amendement proposé par Nicole Roy-Arcelin, ainsi libellé:

« 18. (1) Est admise à opérer comme entreprise de télécommunication l'entreprise canadienne qui est une personne morale constituée ou prorogée sous le régime des lois fédérales ou provinciales et est la propriété de Canadiens et sous contrôle canadien.

(2) Est également admise à opérer comme entreprise de télécommunication l'entreprise canadienne qui, sans être une personne morale visée au paragraphe (1), est une personne morale constituée ou prorogée sous le régime des lois fédérales ou provinciales et remplit les conditions suivantes :

a) elle opérait ou est l'ayant droit d'une personne qui opérait, au 22 juillet 1987, à titre d'entreprise de télécommunication au Canada, que ses activités de télécommunication, ou celles de la personne dont elle est l'ayant droit, aient ou non été alors régies par les lois fédérales;

(b) the telecommunications operations on July 22, 1987 of the corporation or the person it succeeded have been continued substantially without interruption since that day by that person, if any, and the corporation;

(c) the corporation and the person it succeeded, if any, satisfied the prescribed criteria respecting continuous ownership and control by Canadians since July 22, 1987; and

(d) the corporation and the person it succeeded, if any, have operated as a telecommunications common carrier only in the territory in which the corporation or that person operated as such on July 22, 1987, or in such greater territory and in such manner as is specified by the Minister.

(3) For the purposes of subsection (1), a corporation is Canadian-owned and controlled if

(a) not less than eighty per cent of the members of the board of directors of the corporation are individual Canadians;

(b) Canadians beneficially own, directly or indirectly, in the aggregate and otherwise than by way of security only, not less than eighty per cent of the corporation's voting shares issued and outstanding; and

(c) the corporation is not otherwise controlled by persons that are not Canadians.

(4) No Canadian carrier shall operate as a telecommunications common carrier unless it is eligible under this section to operate as such.

After further debate, Lyle MacWilliam moved in amendment thereto:

—That paragraph 18(2)(d) thereof be struck out and the following substituted therefor:

“(d) the corporation, and the person it succeeded, if any, satisfied the prescribed criteria, if any, respecting the carrying on of business as a telecommunications common carrier in any part of Canada.”

And the question being put on the sub-amendment, it was negatived.

And the question being put on the amendment, it was agreed to. Clause 18, as amended, carried.

The Sub-Committee reverted to the consideration of Clauses which had been allowed to stand.

On Clause 29

By unanimous consent, the amendment of Nicole Roy-Arcelin, which had been allowed to stand, was withdrawn.

Nicole Roy-Arcelin moved, —That clause 29 be amended

(a) by striking out lines 36 and 37 at page 12 and substituting the following therefor:

“29. (1) The Governor in Council may, in relation to Canadian carriers' eligibility under section 18 to operate as telecommunications common carriers, make regulations

b) les activités de télécommunication, au 22 juillet 1987, de celle-ci ou de la personne dont elle est l'ayant droit ont, dans une large mesure, été maintenues sans interruption depuis cette date;

c) elle-même et la personne dont elle est l'ayant droit, le cas échéant, remplissent les conditions réglementaires concernant le maintien de la propriété et du contrôle canadiens depuis le 22 juillet 1987;

d) elle-même et la personne dont elle est l'ayant droit, le cas échéant, ont limité leurs activités d'entreprise de télécommunication au territoire sur lequel elles exerçaient de telles activités le 22 juillet 1987 ou à un territoire plus étendu précisé par le ministre selon les modalités fixées par ce dernier.

(3) Pour l'application du paragraphe (1), est la propriété de Canadiens et est contrôlée par ceux-ci la personne morale :

a) dont au moins quatre-vingts pour cent des administrateurs sont des Canadiens;

b) dont au moins quatre-vingts pour cent des actions avec droit de vote émises et en circulation sont la propriété effective, directe ou indirecte, de Canadiens, à l'exception de celles qui sont détenues à titre de sûreté uniquement;

c) qui n'est pas par ailleurs contrôlée par des non-Canadiens.

(4) Il est interdit à l'entreprise canadienne d'opérer comme entreprise de télécommunication si elle n'y est pas admise aux termes du présent article. »

Après débat, Lyle MacWilliam propose le sous-amendement suivant:

—Que l'alinéa 18(2)(d) soit remplacé par ce qui suit:

«d) elle-même et la personne dont elle est l'ayant droit, le cas échéant, remplissent les conditions réglementaires, s'il y en a, concernant l'exploitation d'une entreprise de télécommunication au Canada;»

Le sous-amendement est mis aux voix et rejeté.

L'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 18, modifié, est adopté.

Le Sous-comité reprend l'examen de certaines dispositions qu'il avait réservées.

Article 29

Du consentement unanime, l'amendement de Nicole Roy-Arcelin, qui avait été réservé, est retiré.

Nicole Roy-Arcelin propose, —Que l'article 29 soit modifié

a) en remplaçant les lignes 36 et 37, à la page 12, par ce qui suit:

«29. (1) Le gouverneur en conseil peut prendre des règlements concernant l'admissibilité des entreprises canadiennes prévue à l'article 18. Il peut notamment prendre des règlements :

(a) respecting information that is to be provided, the persons by whom and to whom it is to be provided, the manner in which and the time within which it is to be provided and the consequences of failing to provide it;

(b) respecting the circumstances and the manner in which a Canadian carrier, in order to maintain its eligibility, may control the acquisition and ownership of its voting shares, restrict, suspend or refuse to recognize ownership rights in respect of those shares and require holders of those shares to dispose of them;

(c) authorizing the board of directors of a Canadian carrier to pay a dividend or to make any other distribution with respect to voting shares that would otherwise be prohibited because the shares were held in contravention of section 18 or any regulations made under this subsection where, in the board's opinion, the contravention was inadvertent or of a technical nature or it would be otherwise inequitable not to pay the dividend or make the distribution;

(d) respecting the circumstances and the manner in which a Canadian carrier may restrict voting rights attached to shares, or suspend or void the exercise of those rights, in order to maintain its eligibility;

(e) respecting the circumstances and the manner in which a Canadian carrier may

(i) sell, redeem or purchase shares held contrary to section 18 or any regulations made under this subsection, and

(ii) deal with the proceeds of sale and reimburse any purchasers of the shares in good faith;

(f) respecting the powers of a Canadian carrier to require disclosure of the beneficial ownership of its shares, the right of the carrier and its directors, officers, employees and agents to rely on any required disclosure and the effects of their reliance;

(g) respecting the verification by the Commission of a Canadian carrier's eligibility, the measures the Commission may take to maintain the carrier's eligibility, including exercising the powers of the carrier's board of directors and countermanding its decisions, and the circumstances and manner in which the Commission may take those measures;

(h) respecting the circumstances and manner in which the Commission and its members, officers, employees or agents or a Canadian carrier and its directors, officers, employees and agents may be protected from liability for actions taken by them in order to maintain the carrier's eligibility;

(i) defining the words "successor" and "Canadian" for the purposes of section 18; and

a) sur les renseignements à fournir, les personnes par qui et à qui ils doivent être fournis, les modalités de temps ou autres de leur fourniture et les conséquences du défaut de les fournir;

b) sur les circonstances dans lesquelles l'entreprise canadienne peut, pour maintenir son admissibilité, contrôler l'acquisition et la propriété de ses actions avec droit de vote, ainsi que limiter, suspendre ou refuser de reconnaître des droits de propriété à l'égard de celles-ci ou obliger ses actionnaires à s'en départir, ainsi que sur les modalités afférentes à la prise de ces mesures;

c) autorisant le conseil d'administration de l'entreprise canadienne à procéder, à l'égard des actions avec droit de vote, à un versement de dividendes ou à toute autre distribution qui seraient par ailleurs interdits en raison de la détention de celles-ci en violation de l'article 18 ou des règlements d'application du présent paragraphe, dans les cas où, selon le Conseil, soit la violation est involontaire ou de nature technique, soit il serait injuste de ne pas procéder au versement ou à la distribution;

d) sur les circonstances dans lesquelles l'entreprise canadienne peut limiter les droits de vote afférents aux actions — ou suspendre ou annuler leur exercice — pour maintenir son admissibilité, ainsi que sur les modalités afférentes à la prise de ces mesures;

e) sur les circonstances dans lesquelles l'entreprise canadienne peut vendre ou racheter les actions détenues en violation de l'article 18 ou des règlements d'application du présent paragraphe, disposer du produit de la vente et rembourser les acheteurs de bonne foi, ainsi que sur les modalités afférentes à la prise de ces mesures;

f) sur les pouvoirs de l'entreprise canadienne lui permettant d'exiger la divulgation de l'identité des véritables propriétaires des ses actions, sur le droit de l'entreprise et de ses administrateurs, dirigeants employés et mandataires de se fier à cette divulgation, ainsi que sur les effets qui peuvent en résulter;

g) sur la vérification par le Conseil de l'admissibilité de l'entreprise canadienne, ainsi que sur les mesures que celui-ci peut prendre pour maintenir cette admissibilité, notamment l'exercice des pouvoirs du conseil d'administration de l'entreprise et l'annulation des décisions de celui-ci, ainsi que sur les circonstances justifiant la prise de ces mesures et les modalités afférentes à celle-ci;

h) sur les circonstances dans lesquelles le Conseil et ses conseillers, dirigeants, employés ou mandataires ou l'entreprise canadienne et ses administrateurs, dirigeants, employés ou mandataires peuvent être exemptés de toute responsabilité pour les mesures qu'ils ont prises afin de maintenir l'admissibilité de l'entreprise, ainsi que sur les modalités afférentes à l'octroi de cette exemption;

i) en vue de définir les termes « ayant droit » et « Canadiens » pour l'application de l'article 18;

(j) prescribing anything that is to be prescribed and generally for carrying out the purposes and provisions of section 18 and this subsection.

(2) The Governor in Council may, in relation to international submarine cable licences, make regulations”

(b) by striking out lines 3 to 16 at page 13

(c) by striking out line 26 on page 13 and substituting the following therefor:

“and provisions of sections 24 to 27.”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 29, as amended, carried.

On Clause 38

After debate thereon, Clause 38 carried.

Sheila Finestone moved,—That Bill C-62 be amended by adding, immediately after line 30 at page 17, the following:

“**38.1.** Where a Canadian carrier provides a telecommunications service on a monopoly basis and, in the opinion of the Commission,

(a) an activity of an affiliate of the carrier is integral to the provision of the service by the carrier, and

(b) the Commission’s other powers under this Act are not sufficient for the purpose of ensuring that the rates charged by the carrier for telecommunications services are just and reasonable,

the Commission may, for that purpose, treat some or all of the earnings of the affiliate from the activity as if they were earnings of the carrier.”

And the question being put on the motion, it was agreed to.

On Clause 44

By unanimous consent, Lyle MacWilliam moved,—That Clause 44 be amended

(a) in the English version only, by striking out line 42 at page 20 and substituting the following therefor:

“interested persons, it considers the information to”

(b) in the French version only, by striking out lines 34 and 35 at page 20 and substituting the following therefor:

«cadre, le Conseil peut en effectuer ou en exiger la communication s’il considère, après avoir»

(c) in the French version only, by striking out lines 37 and 38 at page 20 and substituting the following therefor:

«intéressés, que d’une part, celle-ci est dans l’intérêt public et, d’autre part, que les renseigne-».

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 44, as amended, carried.

On Clause 46

After debate, Clause 46, as amended, carried on division.

j) en vue de prendre toute mesure d’ordre réglementaire et, d’une façon générale, toute mesure d’application de l’article 18 et du présent article.

(2) Le gouverneur en conseil peut, par règlement relatif aux licences de câble sous-marin international : »

b) en supprimant les lignes 5 à 18, à la page 13;

c) en remplaçant la ligne 28, page 13, par ce qui suit:

«pour l’application des articles 24 à 27.»

Après débat, l’amendement est mis aux voix et adopté.

L’article 29, modifié, est adopté.

Article 38

Après débat, l’article 38 est adopté.

Sheila Finestone propose,—Que le projet de loi soit modifié en ajoutant après la ligne 31, à la page 17, ce qui suit:

«**38.1** Dans le cas où une entreprise canadienne fournit un service de télécommunication de base, le Conseil peut, afin d’assurer l’imposition et la perception de tarifs justes et raisonnables pour la fourniture de ce service, assimiler tout ou partie des revenus tirés d’une activité par une filiale de l’entreprise à ceux de l’entreprise si, selon lui, à la fois :

a) l’activité de la filiale est essentielle à la fourniture de ce service;

b) il ne dispose d’aucun autre pouvoir lui permettant assurer l’imposition et la perception de tels tarifs. »

La motion est mise aux voix et adoptée.

Article 44

Du consentement unanime, Lyle MacWilliam propose,—Que l’article 44 soit modifié

a) dans la version anglaise, en remplaçant la ligne 42, à la page 20, par ce qui suit:

« interested persons, it considers the information to »

b) dans la version française, en remplaçant les lignes 34 et 35, page 20, par ce qui suit:

« cadre, le Conseil peut en effectuer ou en exiger la communication s’il considère, après avoir »

c) dans la version française, en remplaçant les lignes 37 et 38, page 20, par ce qui suit:

« intéressés, que d’une part, celle-ci est dans l’intérêt public et, d’autre part, que les renseigne- »

Après débat, l’amendement est mis aux voix et adopté.

L’article 44, modifié, est adopté.

Article 46.

Après débat, l’article 46, modifié, est adopté avec dissidence.

On Clause 77

After debate, Clause 77, as amended, carried.

By unanimous consent, Sheila Finestone moved, — That Bill C-62 be amended by inserting, immediately after line 5 at page 32, the following new clause:

75.1. The Commission may appoint any qualified person to investigate and prepare a report concerning any aspect of the affairs of a Canadian carrier which is related to the discharge of its duties under this Act or a Special Act, and it may order and direct by whom and in what proportion the costs and expenses incurred in making the investigation and report shall be paid, and may fix the amount of the costs and expenses.

At 12:11 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

AFTERNOON SITTING

(16)

The Sub-committee on Bill C-62 of the Standing Committee on Communications and Culture met at 3:40 o'clock p.m. this day, in Room 371, West Block, the Chairman, Bud Bird, presiding.

Members of the Sub-committee present: Bud Bird, Joe Comuzzi, Murray Dorin, Sheila Finestone, Lyle MacWilliam, Nicole Roy-Arcelin and David Worthy.

Acting Members present: Joe Fontana for Joe Comuzzi, Charles Langlois for Harry Brightwell, Marcel R. Tremblay for David Worthy.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Susan Alter, Research Officer. *From the Legislative Counsel Office:* Rob Walsh, General Legislative Counsel. *From the Public Bills Office:* Charles Bellemare, Legislative Committee Clerk.

Witnesses: From the Department of Communications: Paul Racine, Assistant Deputy Minister, Communications Policy; Michael Helm, Director General, Telecommunications Policy; Larry Shaw, Director, Financial and Regulatory Policy; Christine Evans, Legal Counsel; Sophie Emond, Legal Counsel. *From the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission:* Lorne Abugov, Senior Legal Counsel; Ian Scott, Chief, Regulatory Research Planning; Allan Rosenzweig, General Counsel Telecom. *From Osler, Hoskin & Harcourt:* Christian S. Tacit, Legal Counsel. *From Stentor Telecom Policy Inc.:* Greg van Koughnett, Vice President, Legal and Corporate Affairs. *From the British Columbia Telephone Company:* Dorothy E. Byrne, Vice President, Legal and Corporate Affairs. *From Johnston, Buchan & Dalfen:* Stephen P. Whitehead, Legal Counsel. *From Bell Canada:* Bernard A. Courtois, Vice President, Law & Regulatory Affairs. *From Telesat Canada:* Chris Frank, Manager, Regulatory Matters and Corporate Policy.

Pursuant to an Order of Reference of the House of Commons dated Tuesday, April 20, 1993, the Sub-Committee resumed consideration of Bill C-62, An Act respecting Telecommunications (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated Wednesday, April 21, 1993, Issue No.1*)

Article 77

Après débat, l'article 77, modifié, est adopté.

Du consentement unanime, Sheila Finestone propose, — Que le projet de loi soit modifié en ajoutant après la ligne 4, à la page 32, le nouvel article qui suit:

«**75.1** Le Conseil peut demander à une personne compétente de faire enquête et de lui présenter un rapport sur une activité d'une entreprise canadienne qui relève de ses responsabilités en vertu de la présente loi ou d'une loi spéciale, et il peut déterminer qui paiera les frais et dépenses occasionnés par l'enquête et le rapport, et dans quelles proportions, et fixer les montants de ces frais et dépenses et en ordonner le paiement.

À 12 h 11, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(16)

Le Sous-comité chargé du projet de loi C-62 du Comité permanent des communications et de la culture, se réunit à 15 h 40, dans la salle 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bud Bird (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Bud Bird, Joe Comuzzi, Murray Dorin, Sheila Finestone, Lyle MacWilliam, Nicole Roy-Arcelin et David Worthy.

Membres suppléants présents: Joe Fontana remplace Joe Comuzzi; Charles Langlois remplace Harry Brightwell; Marcel R. Tremblay remplace David Worthy.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Susan Alter, attachée de recherche. *Du Bureau des conseillers législatifs:* Rob Walsh, conseiller législatif général. *Du Bureau des projets de loi d'intérêt public:* Charles Bellemare, greffier de comité législatif.

Témoins: Du ministère des Communications: Paul Racine, sous-ministre adjoint, Politique des communications; Michael Helm, directeur général, Politique des télécommunications; Larry Shaw, directeur, Politique des finances et de la réglementation; Christine Evans, avocate; Sophie Emond, avocate. *Du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes:* Lorne Abugov, avocat-conseil; Ian Scott, chef, Recherche en matière de réglementation; Allan Rosenzweig, avocat général, Télécommunications. *De Osler, Hoskin & Harcourt:* Christian S. Tacit, avocat. *De Stentor politiques publiques Télécom Inc.* Greg van Koughnett, vice-président, Affaires juridiques et générales. *De British Columbia Telephone Company:* Dorothy E. Byrne, vice-présidente, Affaires juridiques et générales. *De Johnston, Buchan & Dalfen:* Stephen P. Whitehead, avocat. *De Bell Canada:* Bernard A. Courtois, vice-président, Législation et règlements. *De Télésat Canada:* Chris Frank, directeur, Réglementation et politique générale.

Conformément à son ordre de renvoi du mardi 20 avril 1993, le Sous-comité poursuit l'étude du projet de loi C-62, Loi concernant les télécommunications (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du mercredi 21 avril 1993, fascicule n° 1*).

The Sub-Committee resumed consideration of the motion of Sheila Finestone, the text of which is as follows:

—That Bill C-62 be amended by inserting, immediately after line 5 at page 32, the following new clause:

75.1. The Commission may appoint any qualified person to investigate and prepare a report concerning any aspect of the affairs of a Canadian carrier which is related to the discharge of its duties under this Act or a Special Act, and it may order and direct by whom and in what proportion the costs and expenses incurred in making the investigation and report shall be paid, and may fix the amount of the costs and expenses.

By unanimous consent, the motion was withdrawn.

At 3:46 o'clock p.m., Murray Dorin took the Chair.

The Sub-Committee resumed its consideration of motions which had previously been allowed to stand.

On Clause 79

After debate, Clause 79 was negatived.

On Clause 84

At 3:52 o'clock p.m., Marcel R. Tremblay took the Chair.

At 4:19 o'clock p.m., Bud Bird resumed the Chair.

After debate, Clause 84 carried.

Clause 85 carried.

On Clause 86

Murray Dorin moved,—That Clause 86 be amended by striking out line 13 at page 36 and substituting the following therefor:

“repealed and the following is substituted for section 12:

12. Unconditional approval shall be deemed to be given under subsection 11(2) thirty days after written notification of a proposed transaction to the Commission, without prejudice to the exercise of the Commission's powers under the Telecommunications Act.”

After debate, the question being put on the amendment, it carried.

Clause 86, as amended, carried.

On Clause 131

After debate, Clause 131 carried on division.

On Clause 132

After debate, Nicole Roy-Arcelin moved,—That Clause 132 be amended by striking out lines 1 to 16 at page 45 and substituting the following therefor:

“132. (1) Subsection 6(3) of chapter 66 of the Statutes of Canada, 1916 is repealed.

(2) Subsection 6(5) of the said chapter 66”.

And the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 132, as amended, carried.

Clause 133 carried.

Le Sous-comité reprend l'étude de la motion de Sheila Finestone, ainsi libellée:

—Que le projet de loi soit modifié en ajoutant après la ligne 4, à la page 32, le nouvel article qui suit:

«75.1 Le Conseil peut demander à une personne compétente de faire enquête et de lui présenter un rapport sur une activité d'une entreprise canadienne qui relève de ses responsabilités en vertu de la présente loi ou d'une loi spéciale, et il peut déterminer qui paiera les frais et dépenses occasionnés par l'enquête et le rapport, et dans quelles proportions, et fixer les montants de ces frais et dépenses et en ordonner le paiement.

Du consentement unanime, la motion est retirée.

À 15 h 46, Murray Dorin remplace le président.

Le Sous-comité reprend l'examen de certaines dispositions qu'il avait réservées.

Article 79

Après débat, l'article 79 est rejeté.

Article 84

À 15 h 52, Marcel Tremblay assume la présidence.

À 16 h 19, Bud Bird occupe le fauteuil.

Après débat, l'article 84 est adopté.

L'article 85 est adopté.

Article 86

Murray Dorin propose,—Que l'article 86 soit modifié en remplaçant la ligne 13, à la page 36, par ce qui suit:

« sont abrogés et l'article 12 est remplacé par ce qui suit :

12. L'autorisation est réputée avoir été donnée sans condition en vertu du paragraphe 11(2) trente jours après la notification écrite au Conseil d'une transaction projetée, sans préjudice des droits du Conseil d'exercer les pouvoirs que lui confère la *Loi sur les télécommunications*. »

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 86, modifié, est adopté.

Article 131

Après débat, l'article 131, est adopté avec dissidence.

Article 132

Après débat, Nicole Roy-Arcelin propose,—Que l'article 132 soit modifié en remplaçant les lignes 1 à 16, à la page 45, par ce qui suit:

« 132. (1) Le paragraphe 6(3) du chapitre 66 des Statuts du Canada de 1916 est abrogé.

(2) Le paragraphe 6(5) du même chapitre »

L'amendement est mis aux voix est adopté.

L'article 132, modifié, est adopté.

L'article 133 est adopté.

On Clause 134

Nicole Roy-Arcelin moved, — That Clause 134 be amended
(a) by striking out lines 3 to 6 at page 46 and substituting the following therefor:

“134. All that portion of section 16 of the said chapter 66 following paragraph (j)”

(b) by striking out lines 18 to 22 at page 46.

And the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 134, as amended, carried.

Clause 135 carried.

At 4:54 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 5:50 o'clock p.m., the sitting resumed.

The Sub-Committee reverted to the consideration of Clause 7 and of the amendment of Nicole Roy-Arcelin, which had been allowed to stand.

By unanimous consent, the Sub-Committee agreed to divide the said amendment into four parts, each to be considered separately, and to allow each of all of the four parts to stand.

Lyle MacWilliam moved, — That Clause 7 be amended by striking out line 5 at page 4 and substituting the following therefor:

“throughout Canada of a telecommunications system”.

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Lyle MacWilliam moved, — That Clause 7 be amended by striking out line 26 at page 4 and substituting the following therefor:

“throughout Canada in the field of telecommunica-”.

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived: Yeas: 1; Nays: 4.

At 6:14 o'clock p.m. Murray Dorin took the Chair.

The Sub-Committee reverted to the consideration of the amendment of Nicole Roy-Arcelin, and of part I thereof, the text of which is as follows:

— That Clause 7 be amended by striking out lines 7 and 8 at page 4 and substituting the following therefor:

“strengthen the social and economic fabric of Canada and its regions;”.

At 7:03 o'clock p.m., Bud Bird took the Chair.

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to:

YEAS

Charles Langlois Nicole Roy-Arcelin
Murray Dorin Marcel R. Tremblay —(4)

NAYS

Joe Comuzzi Lyle MacWilliam —(3)
Sheila Finestone

Article 134

Nicole Roy-Arcelin propose, — Que l'article 134 soit modifié
a) en remplaçant les lignes 8 à 10, à la page 46, par ce qui suit:

« 134. Le passage de l'article 16 du »

b) en supprimant les lignes 22 à 26, à la page 46.

L'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 134, modifié, est adopté.

L'article 135 est adopté.

À 16 h 44, la séance est suspendue.

À 17 h 50, la séance reprend.

Le Sous-comité reprend l'étude de l'article 7 et de l'amendement de Nicole Roy-Arcelin qu'il avait réservé.

Du consentement unanime, le Sous-comité convient de subdiviser l'amendement en quatre parties, qu'il étudiera séparément, et qui sont réservées par conséquent.

Lyle MacWilliam propose, — Que l'article 7 soit modifié en remplaçant la ligne 5, à la page 4, par ce qui suit:

« télécommunications partout au Canada en un sys-»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

Lyle MacWilliam propose, — Que l'article 7 soit modifié en remplaçant la ligne 28, à la page 5, par ce qui suit:

« ment partout au Canada dans le domaine des télé-»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et rejeté par 4 voix contre 1.

À 18 h 14, Murray Dorin remplace le président.

Le Sous-comité reprend l'examen de l'amendement de Nicole Roy-Arcelin, soit la partie I, ainsi libellé:

— Que l'article 7 soit modifié en remplaçant les lignes 7 et 8, à la page 4, par ce qui suit:

« et renforcer la structure sociale et économique du Canada et des ses régions: »

À 19 h 03, Bud Bird revient au fauteuil.

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté:

POUR

Charles Langlois Nicole Roy-Arcelin
Murray Dorin Marcel R. Tremblay —(4)

CONTRE

Joe Comuzzi Lyle MacWilliam —(3)
Sheila Finestone

The Sub-Committee reverted to the consideration of part II of the amendment, the text of which is as follows:

—That Clause 7 be amended by striking out line 11 at page 4 and substituting the following therefor:

“accessible to Canadians in both urban and rural areas in”.

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

The Sub-Committee reverted to the consideration of part III of the amendment, the text of which is as follows:

—That Clause 7 be amended by striking out line 24 at page 4 and substituting the following therefor:

“tions services and to ensure that regulation, where required, is efficient and effective;”.

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to, on division.

Lyle MacWilliam moved,—That Clause 7 be amended by striking out lines 29 and 30 at page 4 and substituting the following therefor:

“(h) to ensure a stable and growing employment base for Canadian workers in the telecommunications field; and

(i) to respond to the economic and social”.

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived on division.

The Sub-Committee reverted to the consideration of part IV of the amendment, the text of which is as follows:

—That Clause 7 be amended

(a) by striking out line 29 at page 4;

(b) by striking out lines 32 and 33 at page 4 and substituting the following therefor:

“tions services; and

(i) to contribute to the protection of the privacy of persons.”

And the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 7, as amended, carried on division.

Clause 1 carried.

The Title carried.

The Bill, as amended, carried.

Ordered,—That Bill C-62, as amended, be reprinted as a working copy for the use of the House of Commons at the report stage.

Ordered,—That the Chairman report Bill C-62, as amended, to the House of Commons.

At 7:23 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

Susan Baldwin

Clerk of the Sub-committee

Le Sous-comité reprend l'examen de la partie II de l'amendement, ainsi libellé:

—Que l'article 7 soit modifié en remplaçant la ligne 9, à la page 4, par ce qui suit:

«b) permettre l'accès aux Canadiens dans toutes les »

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

Le Sous-comité reprend l'examen de la partie III de l'amendement, ainsi libellé:

—Que l'article 7 soit modifié en remplaçant la ligne 26, à la page 4, par ce qui suit:

« télécommunication et assurer l'efficacité de la réglementation, dans le cas où celle-ci est nécessaire; »

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté avec dissidence.

Lyle MacWilliam propose,—Que l'article 7 soit modifié en remplaçant la ligne 32, à la page 4, par ce qui suit:

«h) assurer aux Canadiens une source stable et croissante d'emplois dans le domaine des télécommunications;

i) satisfaire les exigences économiques et »

Après débat, l'amendement est mis aux voix et rejeté avec dissidence.

Le Sous-comité reprend l'examen de la partie IV de l'amendement, ainsi libellé:

—Que l'article 7 soit modifié

a) dans la version anglaise, en supprimant la ligne 29, page 4;

b) en remplaçant les lignes 33 à 35, à la page 4, par ce qui suit:

« sociales des usagers des services de télécommunication;

i) contribuer à la protection de la vie privée des personnes. »

L'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 7, modifié, est adopté avec dissidence.

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

Le projet de loi, modifié, est adopté.

Il est ordonné,—Que le projet de loi modifié soit réimprimé pour les besoins de la Chambre à l'étape du rapport.

Il est ordonné,—Que le président présente à la Chambre le projet de loi C-62, modifié.

À 19 h 23, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Sous-comité

Susan Baldwin

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, May 27, 1993

• 1011

The Chairman: Order, please. Last evening, as we closed, we were discussing the two amendments G-10 and G-12, which we'll call the "B.C. Tel amendments", pertaining to clauses 18 and 29. These two amendments have been put forward by the government.

Is that right, Mr. Shaw?

Mr. Larry Shaw (Director, Financial and Regulatory Policy, Department of Communications): That's correct.

The Chairman: I just want to get everybody's focus re-established here.

They have the effect of taking the territorial application, so to speak, of the B.C. Tel situation out of regulation and putting it in the bill.

Mr. Shaw: That's one element of it, yes, Mr. Chairman. But there are other elements to those provisions. That's not the only element.

The Chairman: Could you just quickly refresh our memory on the overall application of G-10 and G-12? I'm becoming a little confused about what pertains to B.C. Tel and the territorial expansion.

Mr. Shaw: It'll be my pleasure, Mr. Chairman.

On G-10, which is on clause 18 of the bill, subclause 18(1) establishes the principle that a Canadian carrier is to be Canadian owned and controlled. Subclause (2) establishes an exception to the rule that Canadian carriers must be Canadian owned and controlled, for grandfathered carriers.

• 1015

There are four subclauses pertaining to it, one for when it was in fact in operation, paragraph 18(2)(a); it has been in operation since 1987 and continues in operation. Paragraph (b) basically says the same thing about successors. Paragraph (c) says the company respects the prescribed criteria regarding continuous Canadian ownership. In other words, whatever level of Canadian ownership was met as having occurred in 1987 continues in place. Finally, paragraph (d) pertains to the territorial constraints on grandfathered companies.

Mrs. Finestone (Mount Royal): Mr. Chairman, before Mr. Shaw continues, I'd like to support the fact that you're confused, because I am very confused. I just received from your clerk a series of letters—

The Chairman: Our clerk.

Mrs. Finestone: From our clerk, okay. Our clerk has forgotten to circulate, or you forgot to give...or something has happened, because I now have another letter...I have a series of letters starting back from May 5, May 12, May 26...mailed on

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 27 mai 1993

Le président: À l'ordre. Hier soir, lorsque nous avons levé la séance, nous discutons des deux amendements G-10 et G-12, que nous appellerons les «amendements de B.C. Tel», portant sur les articles 18 et 29 du projet de loi. C'est le gouvernement qui les a proposés.

Est-ce exact, monsieur Shaw?

M. Larry Shaw (directeur, Politique des finances et de la réglementation, ministère des Communications): C'est exact.

Le président: Je tiens simplement à préciser où nous en sommes pour la gouverne des membres du comité.

Ces amendements ont pour effet de ne plus assujettir la question de la territorialité, si je puis dire, de la société B.C. Tel à la réglementation, mais de l'inclure dans le projet de loi.

M. Shaw: C'est un aspect de ces amendements, en effet, monsieur le président. Ce n'est toutefois pas le seul, car ces dispositions portent sur d'autres points.

Le président: Pourriez-vous rapidement nous rafraîchir la mémoire quant à l'application générale des amendements G-10 et G-12? Toute cette question de B.C. Tel et de l'expansion territoriale me paraît un peu confuse.

M. Shaw: Bien volontiers, monsieur le président.

En vertu de l'amendement G-10, qui porte sur l'article 18 du projet de loi, le paragraphe 18.(1) établit le principe qu'une entreprise canadienne de télécommunication doit appartenir à des Canadiens et être contrôlée par eux. Le paragraphe (2) prévoit une exception à cette règle pour les entreprises protégées en vertu d'une clause des droits acquis.

Le paragraphe 2 comporte quatre alinéas, dont l'un s'applique aux entreprises qui étaient déjà en activité, à savoir l'alinéa 18.(2) a); il s'agit d'une entreprise qui est en activité depuis 1987 et continue de l'être. L'alinéa b) dit à peu près la même chose au sujet des ayants droit. À l'alinéa c), il est dit que l'entreprise doit remplir les conditions réglementaires concernant le maintien de la propriété canadienne. Autrement dit, le niveau de propriété canadienne qui existait en 1987 doit être maintenu. Enfin, l'alinéa d) porte sur les limites territoriales visant les entreprises protégées.

Mme Finestone (Mont-Royal): Monsieur le président, avant que M. Shaw ne poursuive son explication, j'aimerais dire que je comprends très bien votre confusion, car je suis moi-même complètement perdue. J'ai reçu de votre greffière une série de lettres...

Le président: De notre greffière.

Mme Finestone: Oui, de notre greffière. Celle-ci a oublié de distribuer, ou bien vous avez oublié de remettre...en tout cas, quelque chose s'est passé car j'ai maintenant en main une autre lettre. J'ai une série de lettres qui remontent au 5 mai, au 12

[Texte]

May 21. I'd like to understand from you, sir, what the process of the mail has been; what the clarifications are in that regard. Then I'd like to understand from Mr. Shaw just where and if the minister was aware of this bill and the fact that the department put paragraph 18(2)(d) in there. Did the minister support that or didn't the minister support that?

Subsequently we have had...and you were gracious enough to invite the president. We heard the president out. Now, all of a sudden, we have a new amendment.

I'm very confused about what is going on and where we're at and I'm confused about the amount of letters we're all getting at the last minute.

The Chairman: If I may, Mrs. Finestone, I appreciate your concern. I was trying first of all to understand from Mr. Shaw exactly what we're dealing with, and I'd like to get that finished.

Mrs. Finestone: Okay.

Mr. MacWilliam (Okanagan—Shuswap): On that point, I don't know what letters you're talking about, quite frankly.

Mrs. Finestone: They just dumped a whole bunch on me.

Mr. MacWilliam: I don't have them. They're not in front of me.

Mrs. Finestone: Would you like to see them?

The Chairman: As a matter of order, we had established quite a long time ago in these proceedings that we would receive representations, we would have people at the table—

Mrs. Finestone: Perfect.

The Chairman: —and we would be very flexible in that respect. That's what we've been doing. B.C. Tel has written a number of letters to the minister and to others, which the minister has shared with us instantly and circulated. I thought we had this letter of May 25 earlier, but that has just been re-circulated here this morning.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, first of all, I want the record to stand very clear in this regard. You have been, and this committee has been, the committee most open and welcoming to the interests of the government, the regulator, and the industry. We have had more latitude shown by you, through the chair, to all aspects of the industry well after a lot of thought has been given to this particular bill. So there can be no complaint by any of the three sectors as far as this committee and the members of this committee are concerned. If they don't appreciate that, then they should go to some other committees and find out what legislation and clause by clause are really like.

The Chairman: Chances are I'm going to lose my job, if it's that good.

Mrs. Finestone: No. And I would like to say to B.C. Tel they are more than welcome to be here. They didn't have to lobby only behind the chair; they are welcome to lobby right in front of us, at the table. They are more than welcome.

That wasn't my concern, Mr. Chairman.

[Traduction]

mai, au 26 mai...envoyées le 21 mai. J'aimerais que vous me disiez, monsieur, ce qu'il est advenu de ce courrier; j'aimerais obtenir quelques explications. Puis je demanderai à M. Shaw de nous dire si le ministre a été mis au courant de ce projet de loi et du fait que le ministère y a inclus l'alinéa 18.(2) d). Le ministre a-t-il appuyé cette initiative ou non?

Par la suite, nous avons reçu...et vous avez eu l'obligeance d'inviter le président. Nous avons entendu son témoignage. Voilà que d'un seul coup on nous propose un nouvel amendement.

Je suis complètement perdue. Je ne sais ni où nous en sommes ni que penser de cette série de lettres qui nous parviennent à la dernière minute.

Le président: Si vous le permettez, madame Finestone, je comprends votre préoccupation. J'ai voulu demander en premier à M. Shaw de nous expliquer exactement ce dont il retourne, et j'aimerais lui laisser terminer son intervention.

Mme Finestone: Très bien.

M. MacWilliam (Okanagan—Shuswap): A ce sujet, je ne sais pas de quelles lettres vous parlez, en toute franchise.

Mme Finestone: On vient de me remettre une pile de lettres.

M. MacWilliam: Je n'ai rien reçu. Je ne les ai pas sous les yeux.

Mme Finestone: Voulez-vous les voir?

Le président: Permettez-moi de vous rappeler que le comité a décidé il y a déjà longtemps d'entendre des témoignages, de convoquer des personnes...

Mme Finestone: C'est parfait.

Le président:...et de faire preuve d'une grande souplesse à cet égard. C'est ce que nous avons fait. Les représentants de B.C. Tel ont écrit un certain nombre de lettres au ministre et à d'autres personnes, lettres que le ministre nous a communiquées immédiatement et que nous avons distribuées. Je pensais que nous avions reçu plus tôt cette lettre du 25 mai, mais elle vient à peine d'être redistribuée au comité ce matin.

Mme Finestone: Monsieur le président, en premier lieu, je veux que les choses soient bien claires à ce sujet. Le comité et vous avez agi avec la plus grande ouverture d'esprit, tout en tenant compte des intérêts du gouvernement, de l'organisme de réglementation et de l'industrie. Le président du comité a fait preuve d'une grande souplesse à l'égard de tous les éléments de l'industrie, bien après avoir longuement examiné le projet de loi à l'étude. Aucun des trois secteurs ne peut donc se plaindre quant à l'attitude du comité et de ses membres. S'ils ne le comprennent pas, qu'ils aillent voir comment les choses se passent dans d'autres comités et surtout lors de l'étude article par article des projets de loi.

Le président: Si les choses se passent aussi bien chez nous, je risque de perdre ma place.

Mme Finestone: Non. Je tiens à ajouter que les représentants de B.C. Tel sont tout à fait bienvenus parmi nous. Il était inutile qu'ils exercent des pressions auprès du président; ils peuvent le faire directement sous nos yeux, ici même. Ils sont tout à fait les bienvenus.

Ce n'est toutefois pas ce qui me préoccupe, monsieur le président.

[Text]

Mr. Chairman, I've received a letter today that was dated May 12 and sent to you, in which certain statements are made. It followed your conversation with Mr. Canfield. I just got this. This is now many days later; in fact, I could say weeks later. To be able to make a fair decision, we've changed and made amendments to this bill all along. But don't send me stuff after the fact and expect me to understand what the process is and not have had at least the openness here.

The Chairman: I must say, that letter arrived when I got back here on Tuesday. I thought it had been circulated immediately.

Mrs. Finestone: It wasn't circulated. The minister gave —

The Chairman: You're talking about a one-page letter from Mr. Canfield?

Mrs. Finestone: No, Mr. Chairman. Minister Beatty yesterday in the House, at 5 or 6 p.m., walked over and gave me this letter. That's how I got this letter.

Mr. MacWilliam: That's better than what I got.

• 1020

Mrs. Finestone: I'll give you a copy of it. I'll tell the minister to give it to you too. Here. Maybe we should have it copied —

The Chairman: Was that letter to me or to the minister?

Mrs. Finestone: It was addressed to you, sir.

The Chairman: I'm sure I've asked that it be circulated.

Mrs. Finestone: No. We went through all our mail.

The Chairman: I'm sure it was circulated.

Mrs. Finestone: We went through everything last night, because I was a little upset that I hadn't seen this, and I must say I made my staff a little uncomfortable about the fact that it hadn't been shared. But we never got it.

The Chairman: Let's see if we can get this pulled together.

Mr. Shaw, I wanted to zero in on whether or not G-10, on paragraph (d). . . I guess it does have an application to the B.C. Tel situation. We can't deal with G-10 exclusively of G-12. They go together. Is that correct?

Mr. Shaw: Again, Mr. Chairman, the discussion has been whether you put the flexibility regarding the operating territory — and that's really what we're talking about here — whether that is implemented via the regulations or via the legislation.

The Chairman: But my question is if we passed amendment G-10, that question would still be before us and be possible. . . whether to put the territorial application in regulations or in the law.

Mr. Shaw: No. If you pass G-10, that puts it in law. Then you could not subsequently put it into regulation.

[Translation]

Monsieur le président, j'ai reçu aujourd'hui une lettre datée du 12 mai qui vous était adressée, et où l'on peut lire certaines déclarations. Elle a fait suite à votre conversation avec M. Canfield. Je viens de la recevoir. De nombreux jours, et je devrais même dire des semaines se sont écoulés depuis. Pour pouvoir prendre une décision équitable, nous avons modifié le projet de loi depuis que nous avons commencé son étude. Toutefois, ne me faites pas parvenir des documents après coup en me demandant de comprendre le processus si les choses ne sont pas totalement transparentes.

Le président: Je dois dire que cette lettre est arrivée à mon retour mardi. Je pensais qu'elle avait été distribuée immédiatement.

Mme Finestone: Elle ne l'a pas été. Le ministre a donné. . .

Le président: Vous parlez de cette lettre d'une page écrite par M. Canfield?

Mme Finestone: Non, monsieur le président. Hier, à la Chambre, vers 17 ou 18 heures, le ministre Beatty a traversé le parquet et m'a remis cette lettre. Voilà comment je l'ai obtenue.

M. MacWilliam: Vous avez plus de chance que moi.

Mme Finestone: Je vais vous en remettre une copie. Je dirai au ministre de vous la donner également. Voilà. Nous pourrions peut-être en faire des photocopies. . .

Le président: Cette lettre était-elle adressée à moi ou au ministre?

Mme Finestone: À vous, monsieur.

Le président: Je suis sûr d'avoir demandé qu'elle soit distribuée.

Mme Finestone: Non. Nous avons passé tout notre courrier en revue.

Le président: Je suis certain qu'elle l'a été.

Mme Finestone: Hier soir, nous avons passé en revue tout notre courrier, car j'étais fâchée de ne pas en avoir reçu une copie. Je dois dire que j'ai légèrement malmené les employés de mon bureau parce que je n'avais pas eu cette lettre sous les yeux. Toutefois, nous ne l'avons jamais reçue.

Le président: Voyons un peu où nous en sommes.

Monsieur Shaw, je voulais savoir précisément si l'amendement G-10, alinéa d). . . je suppose qu'il ne s'applique pas à B.C. Tel. Nous ne pouvons pas examiner le G-10 sans tenir compte du G-12. Ils marchent de pair?

M. Shaw: Encore une fois, monsieur le président, la discussion a porté sur la question de savoir s'il faut prévoir une certaine latitude quant au territoire d'exploitation — et c'est exactement ce dont nous parlons ici — à savoir si cette disposition doit être mise en vigueur par voie de règlement ou par la voie législative.

Le président: Ma question est la suivante: Si nous adoptions l'amendement G-10, nous n'aurions toujours pas résolu la question et il serait possible. . . on ne saurait toujours pas s'il faut inclure l'application territoriale dans le règlement ou dans la loi.

M. Shaw: Non. Si vous adoptez le G-10, cette disposition sera incluse dans la loi. Il ne sera plus possible ensuite de l'inclure dans la réglementation.

[Texte]

I'm sorry, I misunderstood your question. G-10 cannot be passed and leave the question open.

The Chairman: What is the situation if we don't pass G-10 and we stay with the bill as originally written? What does the omission of paragraph (d) accomplish?

Mr. Shaw: No, Mr. Chairman, it should not be done.

Mrs. Finestone: It can't. It's all been wiped out, if that's the licensing.

Mr. Shaw: Since Bill C-62 was written, we have refined the approach to the Canadian ownership policy and refined the approach to the regulation-making. I stress we have not in any fashion changed the policy. The policy remains exactly the same. But we have changed the approach to the legislation and we've changed the approach to the implementation of it through the regulations. If we went back to Bill C-62 as written, I don't believe we could implement an effective Canadian ownership policy.

The Chairman: That's a lot more profound a statement than I have received on this subject, or a more profound impression I have received till now. I thought if these two amendments were not passed the bill would still be a good bill without it and you would merely have things in regulations, as you originally intended.

Mr. Shaw: No, Mr. Chairman, I'm sorry, you're mistaking what is a relatively minor. . . I shouldn't say that. It is a specific concern of the grandfathered companies with the wider question of implementation of the Canadian ownership policy. The amendments are necessary to have the tools that are required to implement the Canadian ownership policy.

We could do it. We were planning to do it under Bill C-62 as written. This has nothing to do with B.C. Tel. But it would have been much more difficult and much more problematic. The approach we've adopted, again, completely without reference to B.C. Tel, is superior.

The Chairman: Do the committee members understand that?

Mrs. Finestone: No. We're trying to discuss it here, to be intelligent.

Mr. MacWilliam: With all due respect, I know the chair has been very diligent in trying to drive this process amicably and thoughtfully, but quite frankly, I'm absolutely outraged I never received a copy of this letter, which was delivered by the minister to Mrs. Finestone. I don't have a copy of this letter from B.C. Tel. I have no idea what's in that letter. It's a very important piece of information, which I don't have, as the lone member of the second opposition party, and, quite frankly, as the representative of the province of British Columbia—a letter that impacts on an industry and thousands of employees affected in my province. I think it's absolutely outrageous. I simply cannot make appropriate and rational decisions without the information at hand and without the ability to peruse that information and the time, quite frankly, to discuss it not only with Mrs. Finestone but with all committee members.

[Traduction]

Je regrette, j'ai mal compris votre question. On ne peut pas adopter l'amendement G-10 et laisser la question en suspens.

Le président: Que se passera-t-il si nous n'adoptons pas le G-10 et que nous conservons le libellé initial du projet de loi? Qu'obtiendrons-nous en laissant tomber l'alinéa d)?

M. Shaw: C'est impossible, monsieur le président.

Mme Finestone: C'est impossible. Tout a été supprimé, en fait de licence.

M. Shaw: Depuis que la première version du projet de loi C-62 a été rédigée, nous avons modifié notre façon d'aborder la politique relative à la propriété canadienne et la réglementation. J'insiste sur le fait que nous n'avons absolument rien changé à la politique. Elle demeure exactement la même. Nous avons toutefois modifié notre approche à l'égard du projet de loi et de sa mise en vigueur par voie de réglementation. Si nous retournions au libellé initial du projet de loi C-62, je pense qu'il nous serait impossible de mettre en oeuvre une politique efficace en matière de propriété canadienne.

Le président: Cette déclaration est beaucoup plus lourde de conséquences que ce que l'on m'a dit ou l'impression que j'ai eue jusqu'ici sur ce point. Je pensais que si nous n'adoptons pas ces deux amendements, le projet de loi serait tout de même tout à fait valable et qu'il suffirait d'adopter ces dispositions par voie de règlement, comme vous comptiez le faire au départ.

M. Shaw: Non, monsieur le président, je regrette. Vous comprenez mal une question relativement mineure. . . Je ne devrais pas dire cela. Il s'agit d'une préoccupation bien précise des entreprises protégées par la clause des droits acquis quant à la question générale de la mise en vigueur de la politique relative à la propriété canadienne. Ces amendements sont nécessaires si nous voulons être à même de mettre cette politique en vigueur.

Nous pourrions le faire. Nous avions l'intention de le faire aux termes du libellé initial du projet de loi C-62. Cela n'a rien à voir avec B.C. Tel. Cela aurait toutefois été beaucoup plus difficile et problématique. La démarche que nous avons suivie, je le répète, est nettement supérieure et n'a rien à voir avec B.C. Tel.

Le président: Les membres du comité comprennent-ils ces explications?

Mme Finestone: Non. Nous essayons d'en discuter entre personnes intelligentes.

M. MacWilliam: Soit dit en toute déférence, je sais que la présidence a fait tout son possible pour que nos délibérations se déroulent sans heurt et intelligemment, mais en toute franchise, je suis totalement choqué de n'avoir jamais reçu une copie de cette lettre, que le ministre a remise à M^{me} Finestone. Je n'ai pas le texte de cette lettre de B.C. Tel. Je n'ai aucune idée de son contenu. Il s'agit d'un renseignement très important, dont je suis privé, en tant qu'unique membre du deuxième parti d'opposition et, bien franchement, en tant que représentant de la province de la Colombie-Britannique alors que cette lettre a une incidence sur un secteur d'activités et des milliers d'employés touchés dans ma province. C'est tout à fait scandaleux. Il m'est impossible de prendre des décisions logiques et adéquates sans avoir en main tous les renseignements voulus et sans être à même de passer tous ces renseignements au peigne fin, ou d'avoir le temps d'en discuter non seulement avec M^{me} Finestone, mais avec tous les membres du comité.

[Text]

[Translation]

• 1025

We're getting amendments upon amendments and discussion of layers upon layers of different legislative procedures and different recommendations. Quite frankly, I've lost the ability to follow the process. I think once rational decision-making is lost, we're in danger, as a legislative committee, of passing legislation that may in fact be very harmful.

I'm not prepared at this point, Mr. Chairman, to proceed any further until I'm given some opportunity to look at the letter, which I was not given, and to discuss this in light of that information. Until I receive that letter, I can't proceed.

The Chairman: I understand how you feel, Mr. MacWilliam; and I don't even have the letter myself in the file right at this moment. . . Instructions were given to circulate that letter. There has been no attempt whatsoever to deal privately with —

Mr. MacWilliam: I was not trying to impute any motive, Mr. Chairman. All I'm saying is it isn't in front of us, and until it is we can't —

The Chairman: But irrespective of the letter, we were all present—I'm not sure if you were—when the president of B.C. Tel addressed us.

Mr. MacWilliam: Yes, I was present at that meeting.

The Chairman: That letter was a follow-up to that address. To my knowledge, nothing very much has changed. There have been some legal subtleties and attempts made to find the right words and there has been a continuing negotiation between. . . Frankly, Mrs. Finestone, B.C. Tel has been meeting privately with you.

Mrs. Finestone: That's what I said.

The Chairman: I'm not complaining about that. We're all trying to find our way.

Mr. Fontana (London East): If that's the case, why is everybody is so damned confused?

The Chairman: I'm not confused, except I don't quite understand exactly what we can accomplish, if anything.

I'm getting a new impression this morning. Mr. Shaw tells us we are dealing with something here that's far more momentous than just B.C. Tel. The next question I wanted to ask was of Ms Byrne.

To accomplish your objectives. . . and I understand your position has been redrafted a couple of times in the last few days—so the letter you're talking about is redundant already, Lyle—what would you have to do with amendments G-10 and G-12 to accomplish your purposes, specifically?

Ms Dorothy E. Byrne (Vice-President, Legal and Corporate Affairs, B.C. Tel): The very specifics of what we would have to do are contained in the sub-amendment document that has been proposed; sub-amendments to both G-10 —

Mrs. Finestone: Excuse me. Are we talking about the one where the clerk has written "Replaces G-12; same clause as LB-5"? Is that what you're talking about?

On nous propose des amendements les uns après les autres et nous discutons à tour de bras de méthodes législatives et de recommandations différentes. En toute franchise, je suis totalement perdu. Lorsqu'on n'est plus en mesure de prendre des décisions logiques, on risque, en tant que comité législatif, d'adopter des lois susceptibles d'être très préjudiciables.

Pour le moment, monsieur le président, je ne suis pas disposé à aller plus loin tant que je n'aurai pas eu l'occasion d'examiner cette lettre, que je n'ai pas reçue, et d'en discuter en fonction des renseignements qu'elle contient. En attendant, je refuse de poursuivre la discussion.

Le président: Je comprends ce que vous ressentez, monsieur MacWilliam; je n'ai même pas le texte de cette lettre sous les yeux pour le moment. . . J'ai donné l'ordre de faire distribuer cette lettre. Personne n'a essayé de s'entendre en coulisses avec. . .

M. MacWilliam: Je ne fais pas un procès d'intention, monsieur le président. Je dis simplement que nous n'avons pas ce document sous les yeux, et que dans ces conditions, il nous est impossible. . .

Le président: Sans tenir compte de la lettre, nous étions tous présents—je ne sais pas si vous étiez là—lorsque le président de B.C. Tel a comparu devant le comité.

M. MacWilliam: Oui, j'ai assisté à cette réunion.

Le président: La lettre faisait suite à sa comparution. A ma connaissance, les choses n'ont guère changé depuis. On a apporté quelques nuances de nature juridique et essayé de trouver le libellé le plus juste; en outre, il y a eu des négociations permanentes entre. . . Bien franchement, madame Finestone, les représentants de B.C. Tel vous ont rencontrée en privé.

Mme Finestone: C'est ce que j'ai dit.

Le président: Je ne m'en plains pas. Nous essayons tous de nous débrouiller.

M. Fontana (London-Est): Dans ce cas, pourquoi les choses sont-elles si confuses pour nous tous?

Le président: Pas pour moi, si ce n'est que je ne comprends pas vraiment quel but nous pouvons atteindre, éventuellement.

Les remarques de ce matin m'ouvrent de nouveaux horizons. M. Shaw nous dit que la question sur laquelle nous nous penchons ce matin va bien plus loin que le simple intérêt de B.C. Tel. Je voulais poser ma question suivante à M^{me} Byrne.

Pour atteindre vos objectifs. . . et, sauf erreur, vous avez remanié votre position à deux reprises ces derniers jours—de sorte que la lettre dont vous parlez est déjà superflue, Lyle. Que faudrait-il faire des amendements G-10 et G-12 pour atteindre précisément les objectifs que vous poursuivez?

Mme Dorothy E. Byrne (vice-présidente, Affaires juridiques et générales, B.C. Tel): Les détails mêmes des mesures qu'il nous faut prendre se trouvent dans le recueil de sous-amendements qui ont été proposés; les sous-amendements portant sur le G-10 et. . .

Mme Finestone: Veuillez m'excuser. Sommes-nous bien en train de parler du document où la greffière a écrit en haut de la page: «Remplace G-12; même disposition que LB-5»? Est-ce bien ce dont vous parlez?

[Texte]

Mr. Fontana: That was yesterday's amendment.

Mr. Worthy (Cariboo—Chilcotin): The document distributed with "B.C. Tel" on the front—

Mrs. Finestone: I have five such documents with "B.C. Tel" on the front here.

Mr. Worthy: That was distributed this morning, Mrs. Finestone. It was put on my desk.

Mrs. Finestone: A document from this morning.

Mrs. Roy-Arcelin (Ahuntsic): Yes, the last one.

Mr. Fontana: Mr. Chairman, why don't we all read from the same hymn book at the same time? Maybe we'll know where we going.

Mr. MacWilliam: I can't find the damned hymn book.

The Chairman: Now, this has been a little surprise to me as well. I just got this package this morning.

Madam Clerk, I am just a little confused. I have before me motions G-10 and G-12, which I have just asked about this morning. Are those the government amendments?

Mr. Shaw: Yes, they are, Mr. Chairman; and something I left out when I was giving my explanation is G-10 had to be modified as a consequence of deleting the licensing regime.

The Chairman: Excuse me, Mr. Shaw. The clerk just tells me that, no, it isn't. Now, where are the government's amendments G-10 and G-12?

Mrs. Finestone: Right here, Mr. Chairman.

Mr. MacWilliam: Mr. Chairman, I have a piece of paper in front of me that says "Replaces G-12; same clause as L-86 and BCT-1". We're being told G-12 is still appropriate. If so, why do we have one that in fact replaces it? I don't know what's going on here.

The Chairman: I think you're not alone.

• 1030

Mrs. Finestone: Point of privilege, Mr. Chairman. I really am going to tell the clerk, through you, that I want one package that deals with clause 18 and clause 29 put together sequentially, so we understand, first, that on page 9 of the original bill we had clause 18, it got amended by G-something-or-other, it then got sub-amended by G-something-else. I can't do it this way.

The Chairman: Allow me. We will find our way through this, if we all agree.

I think, Mr. Shaw, when I asked you about G-10 and G-12, you were talking about a different G-10 and G-12 from the one I have. Mine is marked "BCT-1".

Mr. Shaw: I have something that says about clause 29, "Replaces G-12; same clause is L-8B and BCT-1".

[Traduction]

M. Fontana: Ça, c'est l'amendement d'hier.

M. Worthy (Cariboo—Chilcotin): Le document qui nous a été distribué et qui porte la mention «B.C. Tel» en première page. . .

Mme Finestone: J'ai cinq documents portant la mention «B.C.Tel» en première page.

M. Worthy: Il s'agit de celui qui a été distribué ce matin, M^{me} Finestone. Je l'ai trouvé sur mon bureau.

Mme Finestone: Un document distribué ce matin.

Mme Roy-Arcelin (Ahuntsic): Oui, le dernier.

M. Fontana: Monsieur le président, pourquoi ne lisons-nous pas tous le même texte en même temps? Cela nous permettrait de savoir où nous en sommes.

M. MacWilliam: Je ne trouve pas le fichu document.

Le président: Moi aussi, j'ai été pris par surprise car j'ai reçu cette documentation ce matin même.

Madame la greffière, je suis quelque peu perplexe. J'ai sous les yeux les motions G-10 et G-12, au sujet desquelles j'ai posé des questions ce matin. S'agit-il des amendements du gouvernement?

M. Shaw: Oui, en effet, monsieur le président. En vous donnant des explications, j'ai oublié de dire que le G-10 a dû être modifié du fait qu'on a abrogé le régime d'octroi des licences.

Le président: Veuillez m'excuser, monsieur Shaw. La greffière vient de me dire que ce n'est pas le bon document. Où se trouvent donc les amendements G-10 et G-12 émanant du gouvernement?

Mme Finestone: Ici même, monsieur le président.

M. MacWilliam: Monsieur le président, j'ai sous les yeux un document portant la mention: «remplace G-12; même disposition que L-86 et BCT-1». On nous dit que l'amendement G-12 est toujours valable. Dans ce cas, à quoi sert cet amendement qui est censé le remplacer? Tout cela m'échappe.

Le président: Vous n'êtes pas le seul.

Mme Finestone: Je soulève la question de privilège, monsieur le président. En fait, je veux dire à la greffière, par votre intermédiaire, que j'aimerais une pochette de documents où l'on trouverait ensemble et dans l'ordre les amendements proposés aux articles 18 et 29, de sorte que nous puissions comprendre, en premier lieu, qu'il y avait l'article 18 à la page 9 du projet de loi initial, lequel a été modifié par l'amendement G-quelque chose, lequel a fait l'objet d'un sous-amendement numéroté G-quelque chose d'autre. De cette façon, il m'est impossible de m'y retrouver.

Le président: Permettez-moi de vous interrompre. Si nous nous entendons tous, nous allons nous y retrouver dans cette pile de documents.

Monsieur Shaw, lorsque je vous ai posé une question au sujet des amendements G-10 et G-12, vous parliez d'une version différente de celle que j'ai en main. La mienne porte en marge la mention «BCT-1».

M. Shaw: J'ai un document qui porte sur l'article 29, avec la mention: «Remplace G-12; même disposition que L-8B et BCT-1».

[Text]

The Chairman: That's your G-12.

Mr. Shaw: It's government's G-12.

The Chairman: And that's the most recent G-12.

Mr. Shaw: That's correct, Mr. Chairman.

The Chairman: And what about G-10?

Mr. Shaw: G-10 is the one that was tabled several weeks ago.

The Chairman: And that is the one that is a page and a half in length.

Mr. Shaw: That's correct, Mr. Chairman.

The Chairman: All right. Let's get that far. We have a page-and-a-half G-10 that pertains to pages 8 and 9 of clause 18. Is that correct? And we have a new G-12 this morning, which says "Same clause as L-8B and BCT-1".

Mr. Shaw: No, that's not new this morning, Mr. Chairman. That was new at the beginning of the week.

Mr. MacWilliam: Which was new at the beginning of the week?

Mr. Shaw: The one that says "Replace G-12; same clause as L-8B and BCT-1".

Mr. MacWilliam: If that was provided at the beginning of the week, I haven't seen it until this morning. So we were dealing with the old G-12.

Mr. Worthy: Look at your old clause. I believe it's the same.

Mr. Shaw: It is the same, except for some very minor changes, which I can easily explain. It has nothing to do with B.C. Tel.

The Chairman: We have from Ms Byrne, then, BCT-1, which pertains to both G-10 and G-12. Is that correct?

Ms Byrne: That's correct, Mr. Chairman.

Mrs. Finestone: It pertains to paragraph 18(2)(b) and clause 29—

Ms Byrne: Correct.

Mrs. Finestone: —the legislative clause and the operative clause.

The Chairman: That's right.

I must say in fairness to the clerk, she has prepared a new set of documents for us each day, to try to make it simpler. In this way the creation of additional paper has perhaps been a plague upon all houses.

Mr. MacWilliam: I've just found I've had the wrong package all together.

The Chairman: Mr. Racine, you want to address this.

Mr. Paul Racine (Assistant Deputy Minister, Communication Policy, Department of Communications): Yes, Mr. Chairman. I would like to explain in simple terms, if possible, what is at play here. Then maybe we can get into the legalities. I'll try to explain in very simple terms what our amendment means compared with the other one that is being proposed.

[Translation]

Le président: C'est votre amendement G-12.

M. Shaw: Il s'agit de l'amendement G-12 du gouvernement.

Le président: Et c'est la version la plus récente.

M. Shaw: C'est exact, monsieur le président.

Le président: Et le G-10?

M. Shaw: Le G-10 est celui qui a été déposé il y a plusieurs semaines.

Le président: C'est l'amendement qui tient en une page et demie.

M. Shaw: C'est exact, monsieur le président.

Le président: Très bien. Voilà une chose réglée. Il y a un amendement G-10 d'une page et demie qui porte sur l'article 18, aux pages 8 et 9. C'est bien cela? Nous avons reçu ce matin un nouvel amendement G-12, où il est indiqué «Même disposition que L-8B et BCT-1».

M. Shaw: Non, ce n'est pas un nouvel amendement, monsieur le président. C'est la nouvelle version qui a été déposée au début de la semaine.

M. MacWilliam: Quelle nouvelle version a été déposée au début de la semaine?

M. Shaw: L'amendement où il est indiqué: «Remplace G-12; même disposition que L-8B et BCT-1».

M. MacWilliam: Si cet amendement a été déposé au début de la semaine, je ne l'ai pas vu avant ce matin. Nous discutons donc de l'ancien G-12.

M. Worthy: Regardez le texte initial. Je crois que c'est le même.

M. Shaw: C'est le même, mis à part quelques changements mineurs que je peux facilement expliquer. Cela n'a rien à voir avec B.C. Tel

Le président: Il y a donc là le sous-amendement BCT-1 proposé par M^{me} Byrne, qui porte sur les amendements G-10 et G-12. Est-ce exact?

Mme Byrne: C'est exact, monsieur le président.

Mme Finestone: Il porte sur l'alinéa 18.(2)(b) et l'article 29.

Mme Byrne: C'est exact.

Mme Finestone: ...la clause législative et la clause essentielle.

Le président: C'est exact.

Je dois dire en toute justice envers la greffière qu'elle a préparé tous les jours un nouveau recueil de documents à notre intention, pour essayer de simplifier les choses. Il semble que la production de documents supplémentaires soit plutôt un handicap pour tout le monde.

M. MacWilliam: Je viens de m'apercevoir que j'ai la mauvaise série de documents en main.

Le président: Monsieur Racine, vous pourriez peut-être nous fournir quelques explications.

M. Paul Racine (sous-ministre adjoint, Politique de communication, ministère des Communications): Oui, monsieur le président. Je voudrais vous expliquer le plus simplement possible ce qui est en jeu ici. Nous pourrions peut-être ensuite aborder les aspects juridiques. Je vais essayer de vous expliquer en termes simples en quoi consiste notre amendement par rapport à l'autre qui est proposé.

[Texte]

There are two major points in the Canadian ownership policy. The first major point, which you all know, is that 80% should be Canadian owned and controlled, with no more than 20% foreign ownership.

The second point is that we agreed to grandfather the American-owned companies, foreign-owned companies, operating in Canada in July 1987. We said we will grandfather them. We said will treat them as if they were Canadian companies.

• 1035

Now, there's a subtext to that grandfathering clause. We have always said, since the very beginning—

Mrs. Finestone: Are you now referring to since July 1987?

Mr. Racine: Yes.

Mrs. Finestone: Thank you. I want it very clear there's been ambiguity since July 1987 about the grandfathering provisions and what they meant.

Mr. Racine: What they meant. They meant—

Mrs. Finestone: Now read the letter.

Mr. Racine: —the foreign-owned companies would operate in Canada and would be recognized more or less as Canadian companies. But there's a big difference. The big difference is they would be frozen in their present operating territory. That was the second very important element.

Mrs. Finestone: "Frozen" meaning 1987.

Mr. Racine: Yes.

Since then we've had permanent discussions with Quebec Telephone and B.C. Tel. I'm referring to those two companies because basically... I could refer to a few others, radio operators that are much smaller and operate in different circumstances, but I'm referring mainly to B.C. Tel and Quebec Telephone because they are the two main telephone companies that are defined by their operating territories, not by the kind of services they deliver. So we agreed with them that this freezing would have to be modulated somewhat, because technology, the provision of services, does vary and does evolve constantly.

I'll give you a very concrete example. Quebec Telephone, on one side of the river, in Beauceville, and Bell on the other side... if a mobile service is being provided, we won't stop Quebec Telephone in the middle of the bridge. They will have to cross over and be able to deliver services.

So we must be able to modulate, to unfreeze, from time to time, depending on the conditions of the competition, if only to maintain fair competition. We don't want to kill them. We want to allow them to operate as they did before. But we want to have some flexibility.

Now you have before you two sets of amendments. There is a subtle difference between the two. In the one we are proposing, we are saying outright that they are frozen in their present operating territory. It says so in the legislation. It says the corporation or the person it succeeded—

[Traduction]

La politique sur la propriété canadienne renferme deux éléments importants. Le premier, comme vous le savez tous, veut que 80 p. 100 des actions d'une entreprise appartiennent à des Canadiens et soient contrôlées par eux, soit un maximum de 20 p. 100 de propriété étrangère.

En second lieu, nous avons accepté de protéger, en vertu de la clause des droits acquis, des entreprises américaines ou étrangères qui menaient leurs activités au Canada en juillet 1987. Nous avons dit qu'elles seraient protégées. Nous avons dit que nous les traiterions comme des entreprises canadiennes.

Il y a une disposition qui accompagne cette clause des droits acquis. Depuis le tout début, nous soutenons... .

Mme Finestone: Vous parlez des entreprises en activité depuis juillet 1987?

M. Racine: Oui.

Mme Finestone: Merci. Je tiens à préciser qu'il existe une certaine ambiguïté depuis juillet 1987 quant aux dispositions relatives aux droits acquis et à leur signification.

M. Racine: Pour ce qui est de leur signification... .

Mme Finestone: Lisez-nous la lettre.

M. Racine: ... les entreprises étrangères étaient exploitées au Canada et traitées plus ou moins au même titre qu'une entreprise canadienne. Mais il y a une grande différence. En effet, ces entreprises verraient leur territoire d'exploitation gelé. C'était le deuxième élément important.

Mme Finestone: Par «gelé», vous entendez en 1987.

M. Racine: Oui.

Depuis lors, nous avons eu des entretiens permanents avec Québec Téléphone et B.C. Tel. Je parle de ces deux entreprises car fondamentalement... Je pourrais parler de quelques autres entreprises de radiodiffusion beaucoup plus restreintes et exploitées dans des conditions différentes, mais je parle surtout de B.C. Tel. et de Québec Téléphone parce que ce sont les deux principales sociétés de téléphone définies par leur territoire d'exploitation et non par le genre de services qu'elles offrent. Nous avons donc convenu avec elles que ce gel ne serait pas absolu, du fait que la technologie, la prestation de services, etc., varient et ne cessent d'évoluer.

Je vais vous en citer un exemple très précis. Il y a d'un côté de la rivière, à Beauceville, des installations de Québec Téléphone et de Bell de l'autre côté. Si un service mobile est offert, nous n'empêcherons pas Québec Téléphone d'aller plus loin que le milieu du pont. Elle devra traverser la rivière et être à même d'offrir ces services.

Il faut donc à l'occasion assouplir cette disposition et lever le gel, en fonction des conditions de la concurrence, ne serait-ce que pour préserver une juste concurrence. Nous ne voulons pas ruiner ces entreprises. Nous voulons leur permettre de mener leurs activités comme par le passé. Il faut toutefois faire preuve d'une certaine souplesse.

Vous avez sous les yeux deux séries d'amendements. Il y a une légère différence entre les deux. Dans celle que nous proposons, nous disons carrément que le territoire d'exploitation de ces entreprises est gelé. C'est ce que prévoit la loi. Elle stipule que l'entreprise ou la personne dont elle est l'ayant droit... .

[Text]

Mr. Fontana: Which is that one, G-10?

Mr. Racine: Our amendment. I don't know what the number is.

Mrs. Finestone: It's called "G-10, 18(2)(d)".

Mr. Racine: It says the corporation has operated only in the territory in which the corporation or that person operated as such on July 22, 1987, or in some greater territory the minister can determine.

So we put in the legislation that they are frozen. It is said in the legislation. It's not just something we say we will put in the regulations later. We say it in the legislation. They are frozen, and the territory can be extended if the minister sees fit. This is what it says.

Mrs. Finestone: Just a moment. You forgot one step, Mr. Racine. You forgot that the government decided to remove the licensing provisions—

Mr. Racine: Yes.

Mrs. Finestone: —and clause 18 has now been totally amended, based on the government removing their right to license.

Mr. Racine: Well, that too, yes.

Mrs. Finestone: You had to rewrite clause 18.

Mr. Racine: Yes.

Mrs. Finestone: That's why we have the original clause 18, G-10 amendment.

Mr. Racine: Yes.

Mrs. Finestone: If you don't put that in, it's hard to follow.

Mr. Racine: That's true. But let's try to concentrate on the root of the problem.

Mrs. Finestone: The root of the problem is the fact that we changed the licensing provision and we rewrote clause 18.

Mr. Racine: I know it's a little long, but I have to go step by step.

In this amendment we affirm in the legislation that they are frozen and can be unfrozen, depending... Okay. Why did we do it? We did it for two reasons: for clarity and for flexibility. We agreed that probably in the future, depending on the evolution of technology and the conditions of competition, we might have to be a little more flexible. So we said, okay, fine, we won't go through the whole regulatory process and the changing of regulations, which is very long. It can take between six months and two years. It can be changed rapidly if we feel conditions are evolving. But we clearly affirmed the principle of the freeze, if you want.

• 1040

In the amendment you have before you, the second set of amendments that are proposed by B.C. Tel, the difference is that you do not affirm in the legislation that there's a freeze. I don't have the text, but it says basically that the territory, if

[Translation]

M. Fontana: De quoi parlez-vous, du G-10?

M. Racine: De notre amendement. Je n'en connais pas le numéro.

Mme Finestone: C'est celui qui s'intitule «G-10, 18.(2)d».

M. Racine: Il est dit que l'entreprise a limité ses activités au territoire sur lequel elle ou la personne dont elle est l'ayant droit exerçait ses activités le 22 juillet 1987 ou à un territoire plus étendu précisé par le ministre.

Nous avons donc indiqué dans le projet de loi que le territoire d'exploitation était gelé. Ce n'est pas une disposition que nous pourrions inclure plus tard dans le règlement. Nous disons que cela se trouve dans la loi. Ces territoires sont gelés et ils pourront être étendus si le ministre juge bon de le faire. Voilà la teneur de cet amendement.

Mme Finestone: Un instant. Vous avez oublié une étape, monsieur Racine. Vous avez oublié que le gouvernement a décidé de supprimer les dispositions relatives à l'octroi des licences. . .

M. Racine: Oui.

Mme Finestone: . . . et que l'article 18 a été entièrement remanié, en fonction de la décision du gouvernement de supprimer leur droit en matière de licences.

M. Racine: En effet, c'est un élément à prendre en considération également.

Mme Finestone: Il vous a fallu rédiger entièrement l'article 18.

M. Racine: Oui.

Mme Finestone: C'est pourquoi nous avons le texte initial de l'article 18, l'amendement G-10.

M. Racine: En effet.

Mme Finestone: Si vous ne faites pas cette précision, c'est difficile à suivre.

M. Racine: C'est vrai. Essayons toutefois de nous concentrer sur la cause du problème.

Mme Finestone: La cause du problème, c'est que nous avons modifié la disposition relative à l'octroi des licences et changé totalement le libellé de l'article 18.

M. Racine: Je sais que c'est un peu long, mais je ne dois pas sauter une étape.

En vertu de cet amendement, nous affirmons dans la loi que ces territoires sont gelés et que le gel peut être levé, selon... Très bien. Pourquoi avons-nous proposé cette disposition? Pour deux raisons: D'une part, la clarté et de l'autre, la souplesse. Nous avons admis que, à l'avenir, selon l'évolution de la technologie et le contexte concurrentiel, il nous faudra sans doute faire preuve d'un peu plus de souplesse. C'est pourquoi nous avons décidé de ne pas reprendre tout le processus de réglementation pour modifier les règlements, ce qui est très long. Cela peut prendre entre six mois et deux ans. Nous pouvons modifier rapidement cette disposition si nous estimons que les conditions évoluent. Toutefois, nous avons clairement affirmé le principe du gel, si vous voulez.

L'amendement que vous avez sous les yeux, et qui fait partie du deuxième jeu d'amendements proposés par B.C. Tel, vise à faire en sorte que la loi ne mentionne pas la question d'un gel. Cet amendement permet essentiellement de désigner

[Texte]

required, can be prescribed; a territory greater than that prescribed can be specified. It makes it a little more open. Nothing is said. It can be done or it can be not done. It is much more open.

The difference is that the freeze is not affirmed in the legislation. It simply provides that maybe we can define the territory. Maybe we can expand it. In the amendment we are proposing, we say there is a freeze and it can be extended. The difference is that in one case it is clearly established. A basic character of the grandfathering is clearly affirmed in the legislation. In the other it will have to be debated at regulation time. That's the difference. In one case it's very clear. In the other case, it can be achieved. We can achieve the same thing. We can do the same thing with both texts except that in one case it is more complicated, more indirect, less certain, in my opinion.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, I wonder if Mr. Racine—

Mr. Racine: When Mr. Canfield came here he was very clear on that. He doesn't want to see that in legislation because he is against the principle, period.

Mrs. Finestone: May I ask if the minister was well aware of the fact that the government had placed in their amendment paragraph 18(2)(d)? Was the minister made aware of what you were doing when you went from the licensing, the annulment of clause 18 as it is written in the original document? The minister came in here and agreed to remove the licensing provision. Was he advised and did you review with the minister clause 18 and the paragraph 18(2)(d) you put in there?

Mr. Racine: When we put it in the legislation, it was following advice we had received that it would be simpler and more certain that way. We were ready at the beginning to put everything in the regulations, but as soon as we realized there might be a problem, that it might not be clear enough or certain enough... We wanted it to be certain so we would be able, if there was a need, to expand the territory. We've never been given a convincing example, but who knows? It changes all the time. Maybe something we conceive today can be there tomorrow. Just to make sure, we wanted to be able to do it. Legal advice we received was to the effect that it would be much surer—

Mrs. Finestone: Excuse me, Mr. Racine. You said you have never been put in front of a situation where you had to interpret, if I can put it the way I understood it from the B.C. Tel advocates who have been around and in the room... What interpretation was given, and what is the story behind the desire of B.C. Tel to purchase NorthwesTel in the Northwest Territories and the inability in the end to consummate that idea? The Dene Nation did not have...and I may be misinterpreting, but I understood they wanted to buy it. We applied the maximum 80% ownership; therefore they were not in a position to be able to buy this. Was this the advice they got from you? Subsequently it was purchased by Bell Canada. Was that not considered a constraint to their moving outside their geographic territory?

[Traduction]

un territoire plus grand que celui qui a été prévu à l'origine. De cette façon, la disposition est moins restrictive. Il est ainsi possible d'imposer ou non un gel.

La loi ne mentionnera donc pas la possibilité d'imposer un gel, mais simplement la possibilité d'élargir le territoire visé au besoin. Par contre, l'amendement que nous proposons précise qu'il est possible d'imposer un gel, et même d'en étendre la portée. La possibilité d'un gel est clairement prévue dans ce cas. La loi reconnaît explicitement le principe des droits acquis. L'autre cas prévoit que cela fera l'objet d'un débat au moment de l'adoption du règlement. Ces deux amendements visent le même objectif, mais pas de la même façon. Dans un cas, on s'y prend directement, et dans l'autre, de façon indirecte, et plus compliquée. Le résultat est moins sûr, à mon avis.

Mme Finestone: Monsieur le président, je me demande si M. Racine pourrait...

M. Racine: M. Canfield a été très clair à ce sujet lorsqu'il a comparu devant le comité. Il ne veut pas que la loi précise la possibilité d'un gel parce qu'il s'y oppose en principe.

Mme Finestone: Le ministre sait-il que le gouvernement propose un amendement à l'alinéa 18.(2)d)? Est-il bien conscient des répercussions en ce qui touche l'actroï des licences de la suppression de l'article 18 prévu dans le projet de loi initial? Le ministre a convenu de supprimer la disposition portant sur les licences. Lui a-t-on conseillé de le faire, et avez-vous discuté avec le ministre de l'article 18, et plus particulièrement de l'alinéa 18.(2)d)?

M. Racine: Si nous avons d'abord inclus cette disposition dans le projet de loi, c'est qu'on nous avait dit que c'était la façon la plus simple et la plus certaine de s'y prendre. Nous avions d'abord songé de tout inclure dans le règlement, mais lorsque nous avons constaté que cela pourrait poser des difficultés, et que cela ne serait pas suffisamment clair... nous voulons que tout soit clair de manière à ce que nous puissions élargir un territoire au besoin. On ne nous a jamais donné d'exemple convaincant, mais nous avons cru qu'il valait mieux ne pas prendre de risque. La situation évolue constamment. Ce qui nous semblait impensable hier sera peut-être une réalité demain. Pour plus de certitude, nous avons cru qu'il valait mieux tout préciser dans la loi. Les avocats que nous avons consultés ont pensé qu'il serait beaucoup plus sûr...

Mme Finestone: Excusez-moi, monsieur Racine. Vous avez dit n'avoir jamais dû interpréter cette disposition. Permettez-moi de revenir à ce qu'ont dit les représentants de B.C. Tel devant le comité... De quelle façon a-t-on interprété la loi, et qu'est-ce qui explique le fait que B.C. Tel n'ait pas pu acheter NorthwesTel des Territoires du Nord-Ouest malgré son désir de le faire? La nation dénée n'avait pas... j'ai peut-être mal compris, mais je pensais que les Dénés voulaient acheter cette entreprise. On a appliqué strictement la règle touchant la participation de 80 p. 100, et c'est pourquoi ils n'ont pas pu acheter l'entreprise. Est-ce l'avis que vous leur avez donné? C'est Bell Canada qui a acheté l'entreprise. Ne lui a-t-il pas fallu pour cela aller au-delà de leur territoire géographique?

[Text]

There is something within the context of the multiple correspondence we just got today that seems to indicate there is an ongoing battle between B.C. Tel and the Department of Communications and the interpretive aspects of what is happening.

• 1045

Mr. Racine: If you ask me if there was a difference of opinion on what grandfathering meant, yes. To us it means they are frozen within their operating territory. It could be expanded probably to the limits of British Columbia, but outside that province it means they would be treated like a foreign-owned company, limited to 20% of whatever undertaking they are interested in.

Of course they are saying that, no, they want to be grandfathered so they will have no limit whatsoever to their capacity to buy into any other company anywhere else in Canada. This what Motorola and all the other foreign-owned companies try to argue with us. We felt the main objective of the policy was not to allow through this back door the growing of American-owned or foreign-owned interest in Canada. It was to allow them to operate where they were operating before, but not to allow them to grow beyond that.

It has been recognized by the people of GTE, owners of B.C. Tel, that our treatment in Canada of foreign-owned companies is much more generous than that awarded to foreign-owned companies in the United States in that respect. We grandfather them completely. They are free to operate in the same territory they were in. They have all the advantages and protection of any Canadian company. We are just saying we are not going to breach that wall more than that, because if you allow them to operate all across Canada—

The Chairman: Thank you, Mr. Racine. I think you have done a great job of describing this.

Members of the committee, I think we are at the crunch here. We have amendments G-10 and G-12 from the government. We have amendments G-10 and G-12 from B.C. Tel, which would amend the government resolution and put it in regulation. It is a case of deciding whether we want to follow the government's recommendation and put it in legislation, or accommodate B.C. Tel's request and put it in regulation. Is that a fair assessment of the situation, Mr. Shaw and Mr. Racine?

Mr. Shaw: With respect to the B.C. Tel amendments, yes, that's a very fair assessment.

Mr. MacWilliam: I have some questions for Mr. Racine. I fully understand your concerns and I think they reflect our concerns regarding the maintenance of Canadian content and truly Canadian enterprises. It is a legitimate concern with regard to what this legislation does and how it allows the potential, without those controls, for U.S. domination of our industry.

Having said that, we've already recognized that B.C. Tel is kind of a unique situation in terms of the share ownership that has been historic in B.C. Tel. It seems that while we are trying to level the playing field—I hate the term, but let's use it—in terms of the competitive aspect of the industry, we have shackled B.C. Tel with regard to the geographic parameters of its area of operations while we have allowed open season on its competitors.

[Translation]

La correspondance qu'on nous a remise aujourd'hui semble indiquer que B.C. Tel et le ministère des Communications continuent de ne pas s'entendre au sujet de l'interprétation de la situation.

M. Racine: J'admets qu'il y a divergence d'opinions au sujet du principe des droits acquis. Pour nous, cela signifie qu'ils ne peuvent aller à l'extérieur de leur territoire d'exploitation. Ce territoire pourrait sans doute s'étendre jusqu'aux limites de la Colombie-Britannique, mais à l'extérieur de cette province, on considérera sans doute qu'il s'agit d'une entreprise étrangère qui ne pourrait donc acquérir qu'une participation de 20 p. 100 dans une autre entreprise de télécommunication.

Or, B.C. Tel voudrait que s'applique à son égard la disposition des droits acquis de manière à ce que rien ne s'oppose à ce qu'elle puisse acheter une autre entreprise de télécommunication au Canada. C'est aussi ce qu'ont soutenu Motorola et toutes les autres entreprises étrangères. A notre avis, l'objectif principal de la politique n'est pas de permettre de façon détournée que les entreprises étrangères, notamment les entreprises américaines, augmentent ainsi leur participation dans ce secteur. L'objectif était plutôt de restreindre leur champ d'activité aux territoires qu'elles occupaient au moment de l'adoption de la loi.

Les dirigeants de GTE, société à laquelle appartient B.C. Tel, reconnaissent que les entreprises étrangères sont beaucoup mieux traitées au Canada qu'aux États-Unis à cet égard. Nous reconnaissons leurs droits acquis sans exception. Nous avons permis aux sociétés étrangères de continuer leurs opérations sur le territoire où elles se trouvaient. Elles jouissent de tous les avantages et de la même protection que les entreprises canadiennes. Nous refusons cependant d'aller plus loin parce que si nous leur permettons d'offrir des services dans tout le Canada. . .

Le président: Je vous remercie, monsieur Racine. Je crois que vous nous avez très bien expliqué cet amendement.

Mesdames et messieurs, je crois que le moment décisif est arrivé. Le gouvernement propose les amendements G-10 et G-12. B.C. Tel propose les amendements G-10 et G-12 qui proposent de procéder par voie réglementaire. Il s'agit de décider si nous allons suivre la recommandation du gouvernement, et procéder par voie législative ou si nous préférons la proposition de B.C. Tel, qui est de procéder par voie réglementaire. Ai-je bien décrit la situation, messieurs Shaw et Racine?

M. Shaw: Oui, je crois que vous avez bien saisi l'objet des amendements de B.C. Tel.

M. MacWilliam: J'ai quelques questions à poser à M. Racine. Je comprends très bien vos préoccupations que nous partageons au sujet du contenu canadien et des entreprises canadiennes. Il est tout à fait normal de s'interroger au sujet des conséquences de ce projet de loi, car nous voulons éviter une prédominance américaine dans ce secteur.

Cela étant dit, nous avons déjà reconnu que B.C. Tel se trouve dans une situation historique bien particulière en ce qui touche la propriété de l'entreprise. Nous cherchons, d'une part, à assujettir tous les intervenants aux mêmes règles, pour assurer la compétitivité dans le secteur des télécommunications, mais, d'autre part, nous avons restreint le champ d'activités de B.C. Tel, à son territoire géographique, ce qui n'est pas le cas de ses concurrents.

[Texte]

What concerns me is that if we have competition coming into the area of B.C. Tel in British Columbia, and B.C. Tel cannot retaliate because of these geographic restrictions upon its base of operations, you are in fact giving a competitive advantage to the competitors of B.C. Tel, or a competitive disadvantage to B.C. Tel—whichever way you want to look at it. It doesn't seem fair game.

Also, have you looked at the impact of this restrictive criterion on jobs of B.C. Tel workers in the province of British Columbia when you allow competition to come in but don't allow B.C. Tel to effectively retaliate by entering the competitors' market? I think we are going to have job losses with the employees of B.C. Tel, and quite frankly, a significant market share loss with respect to the investment opportunity.

The Chairman: I would like to add one thing to this discussion. I hear a call for the question. This is a very critical issue. It is critical politically because those who might go in one direction could accuse those who would go in another direction of selling out Canadian ownership to American control and so on. This is a subject on which we should endeavour to reach consensus or not, it seems to me. I don't think anybody wants to take the responsibility of flying alone on this issue.

• 1050

Mr. Fontana: Mr. Chairman, I refer to a letter dated May 25 from B.C. Tel. I guess everybody has it.

Mr. MacWilliam: On a point of order, could I have my questions answered while they're still fresh in Mr. Racine's mind?

Mr. Racine: I think it's a very important question and I want to answer briefly and let Mr. Shaw bring some more precision.

Number one, the competitors you are referring to will of course be Canadian-owned and -controlled companies. We agree there should be some flexibility if there is a situation that creates an unfair competitive atmosphere for B.C. Tel. This is why we have introduced this amendment, which allows the minister to determine a greater operating territory. We want that flexibility to exist. We think it will probably be necessary in the future, although as I said, we sat down and looked at many examples and we couldn't find such an example today. But it may happen in the future.

We want this flexibility to exist, but at the same time we want to have a policy that has some substance. If we open a hole in the bottom of it, it will simply go through that hole and disappear forever. We're trying to establish a balance between flexibility and a policy that has substance.

Mr. Worthy: Can I just ask—

Mr. Fontana: I'm sorry, I had the floor.

Mr. Worthy: I know, but it's on the same point.

Mr. Fontana: It's all on the same point.

Mr. Worthy: Do the B.C. Tel amendments in fact put in that big hole you're talking about? I don't believe they do. It's a very subtle change, as you indicated before. You're talking about the counter position as if we changed our policy, and I believe what we are discussing is a very subtle change to this policy.

[Traduction]

Or, B.C. Tel fait face à de la concurrence en Colombie-Britannique, et l'entreprise ne peut pas lutter contre cette concurrence parce qu'elle ne peut pas faire affaire en dehors de son territoire géographique. On avantage donc ainsi ses concurrents ou l'on désavantage B.C. Tel, selon son point de vue. Ce n'est pas juste.

Avez-vous songé aux conséquences que le fait de ne pas permettre à B.C. Tel de lutter efficacement contre ses concurrents pouvait avoir pour ses employés? Je crains que cette décision entraîne des pertes d'emploi chez B.C. Tel, dont la part du marché diminuera sensiblement, avec les conséquences que cela suppose sur le plan des investissements.

Le président: J'aimerais faire une intervention. On demande que nous passions au vote. La question est délicate au point de vue politique, car les partisans d'une solution risquent d'accuser les partisans de l'autre de favoriser la domination des entreprises américaines dans ce secteur au Canada. À mon avis, nous devrions essayer d'en arriver à un consensus sur cette question. Je doute que qui que ce soit veuille accepter la responsabilité de faire bande à part.

M. Fontana: Monsieur le président, j'attire votre attention sur une lettre de B.C. Tel datée du 25 mai. Je crois que tout le monde l'a.

M. MacWilliam: J'invoque le Règlement. J'aimerais que M. Racine réponde à mes questions avant qu'il ne les oublie.

M. Racine: Je crois qu'il s'agit d'une question très importante et j'aimerais y répondre brièvement. M. Shaw pourra ensuite vous donner plus de détails.

Je souligne d'abord que les concurrents auxquels vous faites allusion sont évidemment des entreprises canadiennes. Nous convenons qu'il faut faire preuve d'une certaine souplesse si la situation place B.C. Tel devant une concurrence injuste. Voilà pourquoi nous proposons cet amendement qui permettra d'élargir le territoire d'exploitation. Nous tenons à cette souplesse. Nous croyons qu'elle sera peut-être nécessaire dans l'avenir, mais comme je l'ai dit, après avoir étudié de nombreux exemples, nous avons conclu que le cas ne se présentait pas aujourd'hui. Il peut cependant se présenter dans l'avenir.

Nous voulons que la politique soit souple, mais pas au point qu'elle soit vidée de toute substance. Nous ne voulons pas ouvrir une brèche trop grande, sinon la politique elle-même disparaîtra. Nous essayons d'en arriver à un juste équilibre.

M. Worthy: Puis-je intervenir. . .

M. Fontana: Je regrette, mais c'est moi qui ai la parole.

M. Worthy: Je sais, mais c'est au sujet de la même question.

M. Fontana: Tout est au sujet de la même question.

M. Worthy: Les amendements proposés par B.C. Tel ouvrieraient-ils cette brèche trop grande à laquelle vous faites allusion? Je ne le crois pas. À mon avis, il s'agit d'un changement très subtil. Vous semblez donner l'impression qu'il s'agit d'un changement fondamental de la politique, mais je crois plutôt qu'il s'agit d'un changement très subtil.

[Text]

Mr. Racine: It is a subtle change, but it has some meaning. In one case, the principle of territoriality is affirmed in the legislation; in the other case it remains an open question to be debated at regulation time. Mr. Canfield made it very clear when he came here that he opposes the principle itself. That's why he doesn't want to see it in the legislation.

Mr. Shaw: I would briefly like to return to Mr. MacWilliam's question to ensure there's no misunderstanding. With respect to operations in British Columbia the policy is very clear: there are no limits on what B.C. Tel can do in British Columbia.

The Chairman: I guess we are at the stage where—Mr. Fontana, you have not been heard yet?

Mr. Fontana: No.

The Chairman: Pardon me, I was in a side conversation and I thought you had done it quickly.

Mr. Fontana: We know the issues and I think they're pretty clear, but I just want to ask two questions. In a letter of May 25 from B.C. Tel to the deputy minister, Mr. Rochon, there appeared to be some inference that a consensus was reached between the department and B.C. Tel on final wording in order to accomplish what we are all trying to accomplish today. I don't know if you have that letter or not. It's the second paragraph. Where do the problems still exist if it was only a question of—

Mr. Shaw: I think I've stated on the record before that the history here is that the original approach adopted by the government was to put the territorial aspect in the regulations. During the process we received legal advice from the government's lawyers that there were very serious problems with that. In fact, they advised us it could not be done, the approach to territoriality—not freezing the territoriality; it was to maintain the flexibility to expand it. That was where the problem arose. Accordingly, clause 18 was drafted the way it appears before you.

• 1055

Subsequent to that—again, I'm repeating what I said last night, Mr. MacWilliam, when I don't believe you were here—B.C. Tel's counsel, after hearing the concerns of the government's lawyers, found a way that they believe goes around it. The government's lawyers looked at it and said that it did. It addressed their specific concerns, but they still found it a very cumbersome, awkward, indirect way of doing it. That's the end of it, Mr. Chairman.

Mr. Fontana: If I could just continue, please. I understand it that way. I understand you're trying to do those three issues. One, you're trying to recognize the territory that existed in 1987. That's the grandfathering provision. Everybody understands it. We're also trying to understand and recognize that there has been some expansion of that territory, directly or indirectly because of technology. That's being recognized also in the government amendment, maybe not as B.C. Tel wants to in terms of regulation, but it's in there in terms of the legislation. Could you table with the committee at some point that legal opinion?

Secondly, there's a very big question mark. If you look at the BCT1 amendment that's proposed, especially as it relates to clause 29—because you either have to do it in both or you can't do it at all. It has to be in clauses 18 and 29 or you can't

[Translation]

M. Racine: C'est un changement subtil qui comporte des conséquences. Dans un cas, la loi reconnaît le principe de la territorialité, et dans l'autre, cette question fera l'objet d'un débat au moment de l'adoption du règlement. M. Canfield a clairement précisé devant le comité qu'il s'opposait au principe même. Voilà pourquoi il ne veut pas que la loi le mentionne.

M. Shaw: Je voudrais revenir brièvement à la question de M. MacWilliam pour m'assurer qu'il n'y a pas de malentendu. La politique précise clairement qu'il n'y a aucune limite au champ d'activités de B.C. Tel en Colombie-Britannique.

Le président: Je crois que nous en sommes à l'étape. . . Monsieur Fontana, vous n'avez pas encore pris la parole?

M. Fontana: Non.

Le président: Je m'excuse, je croyais que vous aviez rapidement posé votre question.

M. Fontana: Je crois que les problèmes qui se posent sont assez clairs, mais je voudrais poser deux questions. Dans une lettre en date du 25 mai de B.C. Tel au sous-ministre, M. Rochon, on semble laisser entendre que le ministère et B.C. Tel en sont venus à une entente au sujet du libellé qui nous permettrait d'atteindre notre objectif. Je ne sais pas si vous avez cette lettre. C'est dans le deuxième paragraphe. Où les problèmes continuent-ils de se poser si. . .

M. Shaw: Je crois avoir déjà dit que le gouvernement avait d'abord songé à traiter de la question de la territorialité dans le règlement. Nos conseillers juridiques nous ont cependant mis en garde contre les problèmes que cela risquait de poser. Ils nous ont même dit qu'on ne pouvait pas ainsi limiter les entreprises à leurs territoires, car il fallait que la politique soit plus souple. Voilà qui explique le libellé de l'article 18.

Par la suite—et je répète ce que j'ai dit hier soir, monsieur MacWilliam, lorsque vous n'étiez pas ici—l'avocat de B.C. Tel, tenant compte des préoccupations des avocats du gouvernement, a proposé une façon de contourner le problème. Les avocats du gouvernement ont estimé que cette proposition permettait effectivement de contourner le problème, mais que c'était une façon compliquée et indirecte de le faire. C'est tout ce que j'ai à dire, monsieur le président.

M. Fontana: Permettez-moi de continuer. Je comprends les trois objectifs que vous cherchez à atteindre. Vous voulez d'abord reconnaître le territoire qui existait avant 1987 par le principe des droits acquis. Tout le monde comprend cela. On veut aussi tenir compte du fait que le territoire s'est élargi, directement ou indirectement en raison de la technologie. L'amendement du gouvernement en tient compte, mais peut-être pas de la façon dont le souhaiterait B.C. Tel, c'est-à-dire par voie réglementaire. Pourriez-vous déposer auprès du comité l'avis juridique sur lequel vous vous fondez?

On n'a pas non plus réglé une autre importante question. Prenons l'amendement BCT1 qui porte sur l'article 29. Il faut évidemment modifier de la même façon les articles 18 et 29 car sinon cela ne sert à rien. Les mots «au besoin» figurent à

[Texte]

do it. There are two words in the proposed paragraph 29(1)(h): prescribing, “if required”. Those two words are very, very big in the sense that if you put it in regulation, the minister doesn’t ever have to prescribe regulations or changes to regulations on territory and everything else. I think that’s a very big leap of faith and is putting a tremendous amount of pressure on a minister as opposed to putting it into legislation, which I think is the better place to put it.

You might want to—one is with respect to the legal opinion, and two is with respect to those two small words that are very big in impact.

Mr. Shaw: I regret to say something I just found out today, that there is a convention that legal opinions by government lawyers are not provided to Parliament.

Mr. Fontana: I know, and I thought I’d ask anyway. I’ve been told so many times. I was just testing you.

Mr. Shaw: I’m sorry, I forgot the second part of your question.

The Chairman: The words “if required”.

Mr. Shaw: “If required” is exactly as you said. It means it could or could not be included.

The Chairman: I see lawyers’ hands up all over the place here. Ms Byrne.

Ms Byrne: On the words “if required”, the intention here is to maximize the flexibility that has been recited by Mr. Racine as one of the two primary goals in all the drafting that has been going on. I just leave it at that. It truly is to maximize the flexibility. None of us knows how this industry is going to unfold in the next five to ten years.

The Chairman: In fairness, Ms Byrne, does it not also signal your continuing resistance to the policy?

Ms Byrne: I cannot deny our primary—

The Chairman: I didn’t twig to these two words Mr. Fontana has mentioned, but I think they significantly weaken the legislation. It goes beyond what your president requested of us, frankly. He was requesting—

Mrs. Finestone: It’s territory over technology.

The Chairman: He was requesting putting it in the legislation, but there’s a kind of flavour to this “if required” that goes beyond that, I think.

Mr. Worthy: I don’t think it goes beyond what the president was requesting, but it goes beyond where I think the committee and the government are prepared to go.

The Chairman: Ms Byrne, would you like to continue? I’m sorry to interrupt you but I thought that was important.

Ms Byrne: The second point I was going to make is that, yes, it is perhaps a leap in faith in some people’s view that the minister or the cabinet would act upon it and issue those regulations, but it’s also a leap in faith that as the industry develops, they will be in the best position to ensure the laws we’re living by are the most appropriate for the industry and developments at the time.

[Traduction]

l’alinéa 29.(1)h). Ces deux mots sont très importants, car s’ils figurent dans le règlement, le ministre n’aura jamais à prendre des règlements ou à modifier des règlements sur la question du territoire. À mon avis, c’est beaucoup exiger du ministre, et je crois que cette question devrait plutôt être traitée dans la loi.

J’aimerais donc avoir un engagement en ce qui touche l’avis juridique, et j’aimerais aussi connaître votre avis au sujet de ces deux petits mots lourds de conséquences.

M. Shaw: Je regrette de devoir vous dire—ce que j’ai appris aujourd’hui même—que les avis juridiques des conseillers du gouvernement ne sont pas communiqués au Parlement.

M. Fontana: Je le savais, mais j’ai pensé tenter le coup. On me l’a dit à plusieurs reprises. Je vous mettais simplement à l’épreuve.

M. Shaw: Veuillez m’excuser, mais j’ai oublié la deuxième partie de votre question.

Le président: C’est au sujet des mots «au besoin».

M. Shaw: Comme vous l’avez dit, cela signifie que la question de la territorialité pourrait être incluse ou non.

Le président: Tous les avocats semblent avoir levé la main. Madame Byrne.

Mme Byrne: Les mots «au besoin» figurent dans la disposition pour accorder aux législateurs toute la souplesse voulue puisque c’est l’un des deux objectifs fondamentaux qu’on s’était fixés comme l’a fait remarquer M. Racine. C’est tout ce que j’ai à dire à ce sujet. C’est vraiment pour assurer le plus de souplesse possible. Personne ne sait comment l’industrie va évoluer au cours des cinq ou dix prochaines années.

Le président: L’objectif n’est-il pas aussi, madame Byrne, de manifester votre réticence à l’égard de la politique?

Mme Byrne: Je ne peux pas nier notre principal. . .

Le président: Je n’avais pas compris ces deux mots qu’a relevés M. Fontana, mais je crois qu’ils atténuent sensiblement la portée de la loi. Cela va au-delà de ce qu’a demandé votre président. Il a demandé. . .

Mme Finestone: C’est le territoire contre la technologie.

Le président: Il réclamait de la souplesse, mais je crois que ces mots «au besoin» vont au-delà de cet objectif.

M. Worthy: Je ne crois pas que cela va au-delà de ce que souhaitait le président, mais au-delà de ce que le comité et le gouvernement sont prêts à accepter.

Le président: Madame, voulez-vous continuer? Je m’excuse de vous avoir interrompu, mais je croyais que c’était important.

Mme Byrne: Je reconnais que certains estimeront qu’on leur demande de faire beaucoup trop confiance à la capacité du ministre et du Cabinet d’intervenir par voie réglementaire, mais l’objectif visé c’est d’accorder au ministre et au Cabinet la souplesse nécessaire pour s’assurer que les lois répondent bien dans l’avenir aux besoins de l’industrie.

[Text]

[Translation]

• 1100

Mr. Fontana: I think you've just made the case, though. That's what the purpose of legislation is as opposed to regulation. That's why you have laws. Laws are essentially legislation, not regulations that can change at the whim of any minister or any political party, anything—as opposed to legislation that means something a lot more substantive.

Ms Byrne: As I say, our going-in position has always been that if there is a recognized need for change, not having to go back to amend the statutes creates more flexibility and cuts the response time.

Mr. MacWilliam: To our representative from B.C. Tel, you heard the ministry's explanation with regard to flexibility, and yet the concern with respect to Canadian content regulations. I would like to hear your argument, if in fact you have a rebuttal, with respect to leaving them in the legislation as opposed to what you're recommending, putting them within the regulations.

The ministry obviously feels it needs that clout, but it does provide the flexibility that B.C. Tel in fact will require under its historic circumstances. Do you feel that adequately protects the interests and the workers of B.C. Tel with respect to the competitive nature of the industry? Because if it does answer it, do we need to move that step further, as you are suggesting? Or does it not provide you the kind of flexibility that's going to be required in the future?

Ms Byrne: I think to truly ensure that B.C. Tel is in a competitively equal position, there should be no territorial constraint at all. That is our primary position, and that is the position we continue to maintain. That is the freedom to truly act as if we were a Canadian company, which is what grandfathering, even under the minister's original policy statement, was designed to achieve—to grandfather those companies who are already American owned, so they can operate as if they were Canadian companies. Being constrained to operate only within British Columbia under today's competitive environment is not being allowed to operate as if you were a Canadian company.

Mr. MacWilliam: Would those constraints, for example, prevent you from purchasing a switching apparatus, for example, outside the territory? I know that's often shared between telecoms at this point. How does that frustrate that whole process?

Ms Byrne: It hasn't to date. I must say, out of an abundance of precautions, B.C. Tel has been operating as if it were constrained to British Columbia during this interim period between 1987 and today, hoping that the geographic constraint would be recognized as inappropriate. So it has not been a problem to date. We've worked around it.

But I can anticipate or imagine situations in the very near future, given the extent to which facilities are being shared more and more by carriers, so they can optimize their cost efficiency and deliver competitively priced and timely new services to customers. They're sharing more and more facilities. The location of those facilities can be anywhere. They don't have to be in British Columbia to serve British Columbia customers.

I can anticipate that it won't be long before we'll find ourselves in the position of wanting to share ownership of facilities to service British Columbia customers, and not be able to take more than a 20% interest in those facilities because of this particular constraint.

M. Fontana: Je crois que vous venez cependant de prouver mon point. C'est ce qui distingue les lois des règlements. Contrairement aux règlements, les lois ne peuvent être modifiées par simple caprice du ministre ou d'un parti politique. Les lois sont beaucoup plus difficiles à changer.

Mme Byrne: Comme je l'ai dit, nous sommes partis du principe que la politique devait être souple parce qu'on ne peut pas modifier une loi très rapidement même lorsque c'est nécessaire.

M. MacWilliam: Vous avez entendu le ministre expliquer au représentant de B.C. Tel pourquoi on voulait que la politique soit souple, mais que par ailleurs il fallait préserver le contenu canadien. J'aimerais que vous nous expliquiez pourquoi il est vraiment préférable de procéder par voie réglementaire.

Le ministère estime évidemment qu'il lui faut ce pouvoir d'intervention et que cela lui permettra d'avoir la souplesse nécessaire pour tenir compte des circonstances historiques spéciales de B.C. Tel. Pensez-vous qu'on protège ainsi adéquatement les intérêts des travailleurs de B.C. Tel en permettant à cette entreprise de faire face à la concurrence? Si c'est le cas, devons-nous vraiment aller aussi loin que ce que vous proposez? Vous faut-il vraiment plus de souplesse dans l'avenir?

Mme Byrne: Pour que B.C. Tel soit vraiment dans la même position que ses concurrents, il faudrait qu'aucune contrainte ne s'applique en ce qui touche le territoire. C'est l'argument que nous continuons de faire valoir. C'est seulement de cette façon qu'on nous traiterait comme une société canadienne et c'était l'objectif visé à l'origine par le ministre lorsqu'il a décidé de reconnaître les droits acquis des sociétés américaines, ce qui leur permettait de fonctionner comme si elles étaient des entreprises canadiennes. Étant donné la concurrence qui existe actuellement sur le marché, le fait d'obliger B.C. Tel à limiter ses activités à la Colombie-Britannique revient à ne pas la considérer comme une entreprise canadienne.

M. MacWilliam: Ces contraintes vous empêchent-elles d'acheter un appareil de commutation à l'extérieur du territoire? Je sais que les entreprises de télécommunication partagent souvent ce genre d'équipement. Ces contraintes s'y opposent-elles?

Mme Byrne: Pas jusqu'ici. J'ajouterai que depuis 1987, par mesure de précaution, B.C. Tel a limité son champ d'activités à la Colombie-Britannique en souhaitant qu'on supprimerait la restriction touchant le territoire géographique. Le problème ne s'est donc pas posé jusqu'ici. Nous l'avons contourné.

Le problème risque cependant de se poser dans un avenir très rapproché étant donné que les entreprises de télécommunication partagent de plus en plus leurs installations de manière à réduire leurs coûts et à offrir à leurs clients de nouveaux services concurrentiels. Ces installations qu'elles partagent de plus en plus peuvent se trouver n'importe où. Elles n'ont pas à se trouver en Colombie-Britannique pour desservir la clientèle de cette province.

Sous peu, nous voudrions sans doute partager nos installations avec d'autres entreprises, et à ce moment-là, nous ne pourrions détenir une participation de plus de 20 p. 100 dans ces installations en raison de cette contrainte.

[Texte]

Mr. MacWilliam: Under the reality of the free trade environment, particularly NAFTA, those switches can even be located in Mexico, could they not?

Ms Byrne: They could be located anywhere. They could be certainly in the United States. They could be in Alberta. More importantly, they could be in Alberta, Ontario and Quebec. In arrangements that have been entered into already between the Stentor companies and MCI for the advanced intelligent network services—

The Chairman: Perhaps I may speak to this, excuse me. We really have to come to grips with this because the flexibility, Ms Byrne, is in the legislation as much as it would be in the regulations. Your point is addressed by the minister in terms of flexibility.

• 1105

My understanding remains that we are talking about whether this is in the law or in the regulation. I think that is what is before us, and I wonder if somebody would like to move—yes, Mr. Walsh?

Mr. Rob Walsh (Legislative Counsel to the Committee): I just want to clarify a point regarding statutes and regulations. I think committee members and you, Mr. Chairman, are correct in pointing out that the issue is essentially one of transferring into regulations what is presently proposed by the government to be enshrined in the statute. However, if you look at paragraph (d), it seems to me what ought to be drawn to members' attention is that there is a threshold in paragraph (d)—

Mr. MacWilliam: Paragraph (d) of the B.C. Tel?

Mr. Walsh: No, of the government motion. That is to say, it says that the corporation has operated only in the territory in which it operated as of July 1987 or such greater as the minister may delegate. So there is a threshold and a power to the minister to expand it.

Now in the B.C. Tel memo you can go to zero. In other words, there could never be a regulation made by virtue of those words “if required”, such that the threshold established in the government's amendment in paragraph (d) may never come to exist, so there never is a freezing of these companies to a limited territory necessarily. There could well be if the minister makes the regulations, but on the other hand, if the minister didn't make the regulations there never would be a freeze in territory of the kind set out in paragraph (d) of the clause 18 in the government's amendment.

I just thought, Mr. Chairman, I should point out that there is that distinction between regulations and statutes.

Mr. Worthy: I have one question. If we remove the words “if required”, the sense I'm getting is that the regulations might in fact be weaker in flexibility than G-10 would be.

Mr. Fontana: That's right.

Mrs. Finestone: We're much better off with clause 18.

Mr. Worthy: Could I get a legal opinion. Mr. Shaw, maybe you could—

Mr. Fontana: The way it's drafted it is.

Mr. Shaw: I think what you're getting at, Mr. Worthy, very simply put, is if a regulation can be changed to remove the territorial exemption, it can equally be changed to remove the flexibility. So yes, to have the flexibility in the statute is more.

[Traduction]

M. MacWilliam: Compte tenu de l'avènement du libre-échange, et en particulier de l'ALÉNA, ces appareils de commutation pourraient même se trouver au Mexique, n'est-ce pas?

Mme Byrne: Ils pourraient se trouver n'importe où. Ce pourrait être aux États-Unis, en Alberta et, ce qui est beaucoup plus important, en Ontario et au Québec. Les entreprises du réseau Stentor et MCI ont déjà conclu des ententes pour le partage d'un réseau intelligent de pointe. . .

Le président: Permettez-moi d'intervenir. Nous devons régler ce problème de la souplesse, madame Byrne, car elle peut être assurée tant par une loi que par un règlement. Le ministre a répondu à vos arguments touchant la souplesse.

Si j'ai bien compris, nous nous demandons toujours si cette souplesse doit être assurée par voie législative ou par voie réglementaire. Quelqu'un veut-il proposer —Monsieur Walsh?

M. Rob Walsh (conseiller juridique du comité): Je voulais simplement donner une précision au sujet des lois et des règlements. Vous avez raison de souligner que la question est de savoir si l'on veut procéder par voie réglementaire plutôt que par voie législative comme le propose le gouvernement. Au sujet de l'alinéa d), je crois qu'il convient cependant d'attirer votre attention sur le fait qu'on fixe un seuil. . .

M. MacWilliam: L'alinéa d) de l'amendement de B.C. Tel?

M. Walsh: Non, de l'amendement ministériel. Cet amendement reconnaît que l'entreprise exploite un réseau de télécommunication sur ce territoire seulement depuis juillet 1987 ou sur le territoire que peut fixer le ministre. On reconnaît donc un territoire minimal que le ministre a le pouvoir d'élargir.

L'amendement de B.C. Tel ferait en sorte qu'il pourrait ne jamais être nécessaire d'adopter un règlement du fait des mots «au besoin» et, de cette façon, le seuil fixé par le gouvernement dans son amendement à l'alinéa d) n'existerait pas, auquel cas ces entreprises ne seraient pas limitées au territoire où elles se trouvent. Elles pourraient l'être si le ministre prenait un règlement en ce sens, mais s'il ne le faisait pas, elles ne seraient jamais limitées au territoire dont il est question à l'alinéa d) de l'amendement ministériel à l'article 18.

Je voulais simplement préciser cette distinction entre les règlements et les lois.

M. Worthy: J'ai une question à poser. Si nous supprimons les mots «au besoin», j'ai l'impression que le règlement accorderait moins de souplesse que ce que prévoit l'amendement G-10.

M. Fontana: C'est juste.

Mme Finestone: L'article 18 est de loin préférable.

M. Worthy: J'aimerais l'avis d'un avocat. Monsieur Shaw, vous pourriez peut-être. . .

M. Fontana: De la façon dont il est libellé.

M. Shaw: Si je vous comprends bien, monsieur Worthy, vous faites valoir que si l'on peut supprimer la restriction touchant le territoire dans un règlement, on peut aussi supprimer la souplesse. Il est vrai que la souplesse serait mieux protégée dans la loi.

[Text]

Mr. Worthy: If we take away the "if required", of course, then it goes into the regulations.

Mr. Shaw: No, that would be exactly as the law clerk said, it would remove the obligation.

Mrs. Finestone: Perhaps your independent law clerk could answer you.

Mr. Walsh: Mr. Chairman, the words "if required" don't really add to the situation, they just telegraph that problem, because the opening words to section 29 are:

The Governor in Council may make regulations

So even if "if required" is not there, those regulations may still never be made.

The Chairman: Well, we have the B.C. Tel amendment before us, G-10. Does somebody wish to put that amendment?

Mr. Worthy: G-10 is not the B.C. Tel amendment.

The Chairman: There is a G-10 subamendment. We've already got G-10 before us. G-10 is before us. We have a subamendment called BCT1.

Mr. Dorin (Edmonton Northwest): We're dealing with subamendment BCT1 to amendment G-10.

The Chairman: That's right.

Mr. MacWilliam: Mr. Chairman, I'll move that subamendment.

Mr. Fontana: Listen, at some point in time we politicians have to make a decision. We've got our information from B.C. Tel and the chairman is trying to go back to our witnesses again. Enough is enough. We all understand the issues. Let's get on with the damned vote.

The Chairman: If I may, we've gone this far. This will be the last word —

Ms Byrne: All I want to say is that you've indicated that no one wants to go with this alone. If removing the words "if required" will assist —

Mrs. Finestone: You're dealing with the first amendment, please. You're on the wrong amendment.

The Chairman: Look, it's obvious, I've called for a consensus on this. Is there a consensus on this motion?

Mr. Fontana: Which one?

The Chairman: The subamendment that Mr. MacWilliam just put.

Mr. Tremblay (Québec Est): No.

The Chairman: All right.

Subamendment negatived

Amendment G-10 agreed to

[Translation]

M. Worthy: Si nous supprimons les mots «au besoin», il faudra alors procéder par voie réglementaire.

M. Shaw: Non, car comme l'a dit le conseiller légiste, on supprimerait l'obligation.

Mme Finestone: J'aimerais connaître l'avis du conseiller légiste indépendant.

M. Walsh: Monsieur le président, les mots «au besoin» n'ajoutent vraiment rien, parce que l'article 29 commence de la façon suivante:

Le gouverneur en conseil peut, par règlement

Par conséquent, même si les mots «au besoin» ne figurent pas dans cet article, ce règlement peut ne jamais être pris.

Le président: Quelqu'un veut-il proposer l'amendement G-10 de B.C. Tel?

M. Worthy: G-10 n'est pas l'amendement de B.C. Tel.

Le président: Il y a un sous-amendement G-10. On a déjà proposé l'amendement G-10. Nous avons un sous-amendement BCT1.

M. Dorin (Edmonton-Nord-Ouest): Il s'agit donc du sous-amendement BCT1 à l'amendement G-10.

Le président: C'est juste.

M. MacWilliam: Monsieur le président, je vais proposer le sous-amendement.

M. Fontana: Il nous faudra à un moment donné prendre une décision. Nous avons eu la position de B.C. Tel et le président veut revenir encore une fois aux témoins. C'est assez. Nous comprenons la question. Passons au vote.

Le président: Nous sommes parvenus jusqu'ici. Ce sera le mot de la fin. . .

Mme Byrne: Vous avez déjà dit que vous aimeriez en arriver à un consensus. Si la suppression des mots «au besoin» peut vous faciliter la tâche. . .

Mme Finestone: Régions d'abord le cas du premier amendement. Vous avez le mauvais amendement.

Le président: J'aimerais évidemment qu'on en arrive à un consensus. Y a-t-il consensus au sujet de cet amendement?

M. Fontana: Lequel?

Le président: Le sous-amendement que vient de proposer M. MacWilliam.

M. Tremblay (Québec-Est): Non.

Le président: Très bien.

Le sous-amendement est rejeté

L'amendement G-10 est adopté

• 1110

Clause 18 as amended agreed to

Mr. MacWilliam: How does that affect G-12?

L'article 18 modifié est adopté

M. MacWilliam: Comment cela se répercute-t-il sur G-12?

[Texte]

The Chairman: Well, we're going to deal with this now.

Mr. MacWilliam: Okay.

On clause 29—*Regulations*

The Chairman: Amendments L-8a and BCT1—we've dealt with everything in clause 18, right?

Mrs. Finestone: Yes, we have.

The Chairman: Now we're on G-12 and BCT1.

Mr. Walsh: I think B. C. Tel would probably concur that there's no point to this amendment in view of the earlier subamendment being defeated.

Mr. MacWilliam: That's right.

The Chairman: So we have G-12, the one that was presented to us this morning, which is the same clause as L-8b and BCT1. That's the government amendment.

Do you want to put G-12, Mrs. Roy-Arcelin?

Mme Roy-Arcelin: Il est proposé que l'article 29 du projet de loi C-62 soit modifié par l'amendement G-12.

[Voir Procès-verbaux]

Mr. MacWilliam: There are two G-12s.

An hon. member: Yes, there are.

Mme Roy-Arcelin: Mais il y en a un du gouvernement, et d'aujourd'hui.

Le président: D'aujourd'hui, oui.

Mme Roy-Arcelin: Le nouveau; le dernier.

Mr. Fontana: Just a clarification, perhaps, from the department. We're talking about voting shares now as opposed to actual equity in shares. There is a difference between the two. I just wondered, because that is a change from the original wording in the bill.

Mr. Shaw: I would be happy to address that, Mr. Fontana. It's true that in Bill C-62 we referred to all shares and now we're referring to voting shares. There are several reasons for taking that approach. One is that non-voting shares are still used on occasion, but they are almost an extinct form of financing now. It's not used very often any more.

One of our major concerns with respect to referring to all shares was to avoid artificial situations where people would bypass the regulations, exercise control and receive the benefits of ownership through some alternative structure. The way we have tried to address that is by putting in a control-in-fact test to avoid the incentive to go into any of these exotic forms of financing or corporate structuring—to rely more on the control-in-fact test.

Mrs. Finestone: In respect to the control-in-fact test—I don't know how to say this delicately, so I'm going to say it anyway—what happens when corporations fall under the 80-20 ownership, but the management, the board, changes significantly in a short or long period of time? Where and how do you use the management test and the control-in-fact test?

[Traduction]

Le président: Nous abordons justement cet aspect.

M. MacWilliam: D'accord.

Article 29—*Règlements*

Le président: Les amendements L-8a et BCT1—nous avons tout réglé pour l'article 18, n'est-ce pas?

Mme Finestone: En effet.

Le président: Nous étudions maintenant G-12 et BCT1.

M. Walsh: Je crois que B.C. Tel conviendrait probablement du fait que cet amendement est inutile, étant donné que le sous-amendement précédent a été rejeté.

M. MacWilliam: C'est exact.

Le président: Nous avons donc G-12, qui nous a été présenté ce matin. Il vise le même article que L-8b et BCT1. Il s'agit de l'amendement ministériel.

Voulez-vous proposer le G-12, madame Roy-Arcelin?

Mrs. Roy-Arcelin: It is moved that clause 29 of Bill C-62 be amended by G-12.

[See Minutes of Proceedings]

M. MacWilliam: Il y a deux G-12.

Une voix: En effet, il y en a deux.

Mrs. Roy-Arcelin: Yes, but the government tabled one today.

The Chairman: Today, yes.

Mrs. Roy-Arcelin: The new one; the most recent one.

M. Fontana: Une précision du ministère, si vous le permettez. Il est maintenant question d'actions avec droit de vote et non pas de participation au capital-actions. Il y a une différence. Je me demande quelle est la nuance, étant donné qu'il s'agit d'une modification par rapport au libellé de départ du projet de loi.

M. Shaw: Je me fais un plaisir de vous répondre, monsieur Fontana. Effectivement, dans le projet de loi C-62, il était question de l'ensemble des actions et il est question ici d'actions avec droit de vote. Plusieurs raisons expliquent le changement. Tout d'abord, on n'a pratiquement plus recours aux actions sans droit de vote aujourd'hui.

En évitant de parler de l'ensemble des actions, nous cherchions surtout à éviter des situations artificielles qui permettraient à certaines personnes de contourner la réglementation, d'exercer le contrôle et de recevoir les avantages de la participation à la propriété par le truchement d'une autre structure. Nous avons tenté de régler la question en prévoyant un critère de maîtrise de fait qui dissuaderait ceux qui voudraient recourir à des formes de financement ou à des structures de contrôle inusitées.

Mme Finestone: Pour ce qui est du critère de la maîtrise de fait—et je ne sais trop comment mettre des gants blancs pour dire ce que j'ai à dire—qu'advient-il lorsque l'entreprise correspond au critère de propriété 80-20, mais que des changements importants surviennent à la direction ou au conseil d'administration à mesure que le temps passe? Comment et de quelle façon applique-t-on le critère de la maîtrise de fait?

[Text]

Mr. Shaw: The control in fact is a legal test. It is who ultimately controls the board, if we're speaking—

Mrs. Finestone: Mr. Shaw, just stop one minute. I'm having a problem, because do you know what's going through my head? It's Prentice-Hall. Would you believe that? It's book publishing, and a change in the book publishing policy. Control in fact would be good in that bill too.

Mr. Shaw: It all depends on legal terms, Mrs. Finestone. Who has the ultimate control of the corporation? I can't go any farther than that, really.

Mrs. Finestone: Okay, but when do you apply this?

Mr. Dorin: It's a question of fact in law.

Mrs. Finestone: When do you apply it?

Mr. Shaw: It's an ongoing test.

Mrs. Finestone: Here it sounds lovely.

Mr. Shaw: It's an ongoing test. If there are arrangements so that someone who meets all the ownership requirements is still somehow exercising control over the corporation, then they—

Mrs. Finestone: At the board level or at the management level?

Mr. Shaw: Then they have breached the control-in-fact test, and they are in breach of the act.

Mrs. Finestone: And what happens?

Mr. Shaw: They are in breach. They are subject to all the offence provisions contained in Bill C-62. They are also subject to the redress provisions, which go so far—this is the ultimate—as to have the CRTC take over the activity of the board to correct the situation.

• 1115

Mrs. Finestone: So that's management as well as board.

Mr. Shaw: It's control in fact. It's who controls the corporation.

Mrs. Finestone: Fine. Thank you.

Mr. Racine: I would like to add something on this because I think it's important.

Of course control in fact can be verified in the courts to see if it is a sham rather than control in fact. But one of the reasons we established the threshold of Canadian ownership so high, 80%, was exactly because of that, because we wanted to preclude any possibility of a sham.

When you have rules saying that you must have 51%, it's very easy to find somebody who will have the deciding 3% or 4% play on one side of the barrier or not, but when you have 80-20... We can't read the minds of people, but when you have 80-20, it's much more difficult. You can still do it probably, but it's much more difficult.

So there are two tests. We have the 80-20, which is the first threshold, and then we have the control in fact. We have two barriers.

[Translation]

M. Shaw: Le critère de la maîtrise de fait est d'ordre juridique. Il permet de déterminer qui contrôle effectivement le conseil, dans la mesure... .

Mme Finestone: Monsieur Shaw, je vous interromps. J'ai une difficulté. Le cas de Prentice-Hall me vient à l'esprit. Le croiriez-vous? Il s'agit d'édition de livres et d'un changement à la politique d'édition de livres. Le critère de la maîtrise de fait serait utile pour ce projet de loi également.

M. Shaw: Tout repose sur les conditions juridiques, madame Finestone. C'est sur le plan juridique qu'on peut déterminer qui contrôle effectivement l'entreprise. Je ne puis vraiment pas en dire davantage.

Mme Finestone: D'accord, mais quand appliquez-vous ce critère?

M. Dorin: C'est une question de droit.

Mme Finestone: Quand l'applique-t-on?

M. Shaw: Il s'agit d'une évaluation continue.

Mme Finestone: Tout semble parfait.

M. Shaw: L'évaluation est continue. Toute personne qui ne correspond pas à l'ensemble des critères en matière de propriété tout en continuant d'exercer un contrôle sur l'entreprise... .

Mme Finestone: S'agit-il du conseil ou de la direction?

M. Shaw: ...viole le critère de la maîtrise de fait et donc la loi.

Mme Finestone: Et que se produit-il?

M. Shaw: Toute personne qui a violé la loi s'expose aux dispositions pénales prévues dans le projet de loi C-62. Elle est également visée par les dispositions de réparation, qui peuvent aller—à la limite—jusqu'à la prise en main par le CRTC des activités du conseil en vue de redresser la situation.

Mme Finestone: Il s'agit donc de la direction aussi bien que du conseil.

M. Shaw: Il s'agit de la maîtrise de fait, du contrôle effectif de l'entreprise.

Mme Finestone: Très bien. Merci.

M. Racine: J'aimerais ajouter une observation qui me semble importante.

Évidemment, les tribunaux peuvent vérifier s'il y a une maîtrise de fait ou imposture. Cependant, nous avons justement fixé à un seuil très élevé de 80 p. 100 le degré de propriété canadienne pour éviter toute possibilité d'imposture.

Lorsque les règles fixent le seuil à 51 p. 100, il est très facile pour quelqu'un qui détient les 3 p. 100 ou 4 p. 100 décisifs de jouer un rôle déterminant. C'est beaucoup plus difficile à 80-20. C'est sans doute encore possible, mais beaucoup plus difficile.

Il y a donc deux critères. Celui du 80-20, qui constitue un premier seuil, et puis celui de la maîtrise de fait. Deux obstacles sont donc en place.

[Texte]

Mr. Dorin: Let's be perfectly frank here. In some situations the shareholder may have no control at all. If they're in default of their debt, the debt holder may be calling all the shots.

Mrs. Finestone: I'm really very pleased with this. I just wanted to make sure that it said and it did what I thought. That's all. Thank you.

Amendment agreed to

Clause 29 as amended agreed to

The Chairman: Thank you for your patience in getting through that difficult issue. I hope that B.C. Tel feels that the democratic process has afforded them the utmost consideration, and I think it has worked as well as it possibly can. I appreciate the interventions and the supports that have been made.

Mr. van Koughnett, I missed you a couple of times this morning. I apologize for that, but we seem to have it pretty well covered.

Mr. Greg van Koughnett (Vice-President, Legal and Corporate Affairs, Stentor Telecom Policy Inc.): That's fine, thank you, Mr. Chairman. On behalf of B.C. Tel, may I thank you very much indeed for your indulgence on this very difficult issue.

The Chairman: Clause 38 was stood. We have to deal with clause 38.

On clause 38—*General powers*

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, so we know, are we dealing with the package that says G-1 on the front or the package that says L-7 on the front, please? Are the answers both? The answer is both.

The Chairman: Clause 38.1 is affected by clause 38, is it not?

Mr. Fontana: I think the new clause 38.1 is called L-9.

Mr. MacWilliam: I've got it.

The Chairman: I guess we're ready to deal with clause 38. Mr. Shaw, have you anything to add to clause 38?

Mr. Shaw: Yes, I do. I'm a little mixed up procedurally, Mr. Chairman, but you'll recall that the concern on clause 38 related to the idea that there should be an integrality provision.

Now I know that Mrs. Finestone has tabled L-9 as a proposed amendment to clause 38. In addition, both yesterday and last night there were lengthy discussions between the CRTC, the department, and members of the industry to develop a consensus approach, if I can call it that, and that is before you as 38.1. I don't know if it has a government number on it. It's based on the concerns of Mrs. Finestone and Mr. MacWilliam.

• 1120

The Chairman: Do you have a government number there?

The Clerk of the Committee: No, I was going to call it new clause 38.1.

The Chairman: If I may, we are going to deal with this as new clause 38.1, up in the right-hand corner.

[Traduction]

M. Dorin: Soyons tout à fait honnêtes et reconnaissons que, dans certaines situations, l'actionnaire ne maîtrise rien du tout. Si l'entreprise manque à ses engagements, il se peut que ce soit le créancier qui prenne toutes les décisions.

Mme Finestone: Je suis très satisfaite de cette disposition. Je tenais tout simplement à m'assurer qu'elle correspondait bien à ce que je pensais. C'est tout. Merci.

L'amendement est adopté

L'article 29 modifié est adopté

Le président: Je vous remercie de votre patience pour ce qui est de cette question plutôt laborieuse. J'espère que les représentants de B.C. Tel estiment que le processus démocratique les a bien servis. Pour ma part, j'estime qu'on pourrait difficilement espérer davantage. J'apprécie les interventions et les appuis manifestés.

Monsieur van Koughnett, si je vous ai un peu négligé ce matin, je m'en excuse. Cependant, il semble que nous ayons à peu près tout réglé.

M. Greg van Koughnett (vice-président, Affaires juridiques et corporatives, Stentor Télécom Policy Inc.): Tout va bien, monsieur le président, je vous remercie. Au nom de B.C. Tel, permettez-moi de vous remercier chaleureusement de votre indulgence au sujet de cette question très difficile.

Le président: L'article 38 avait été réservé. Nous devons maintenant nous pencher sur l'article 38.

Article 38—*Pouvoirs généraux*

Mme Finestone: Monsieur le président, en sommes-nous à la liasse qui porte la désignation G-1 ou à la liasse qui porte la désignation L-7? Les deux, me dites-vous? Les deux, donc.

Le président: L'article 38.1 est visé par l'article 38, n'est-ce pas?

M. Fontana: Je crois que le nouvel article 38.1 porte la désignation L-9.

M. MacWilliam: Je l'ai.

Le président: Nous sommes donc prêts à aborder l'article 38. Monsieur Shaw, avez-vous quelque chose à ajouter à l'article 38?

M. Shaw: Oui, en effet. Je suis un peu perdu dans la procédure, monsieur le président, mais vous vous souviendrez qu'il était question d'intégrer à l'article 38 la notion d'intégralité.

M^{me} Finestone a déposé le L-9 comme amendement proposé à l'article 38. De plus, hier, durant la journée et en soirée, les représentants du CRTC, du ministère et du secteur ont longuement discuté en vue d'aboutir à une sorte de position de consensus, qui est contenue dans le 38.1 que vous avez devant vous. Je ne sais pas si on y a apposé un numéro ministériel. La proposition est fondée sur les points de vue de M^{me} Finestone et de M. MacWilliam.

Le président: Avez-vous un numéro ministériel pour cette proposition?

La greffière du comité: Non, j'allais l'appeler le nouvel article 38.1.

Le président: Je vous prie donc de noter que nous allons considérer cette proposition comme étant le nouvel article 38.1. J'inscris la désignation au coin supérieur droit.

[Text]

Mr. Worthy: Is that L-9?

The Chairman: L-9 is separate from clause 38.1. We have before us clause 38 stood and amendment L-9 stood.

Mr. Worthy: This says 38.1 on it.

The Chairman: New clause 38.1 deals with L-9, that's right.

Mr. Dorin: New clause 38.1 is going to replace L-9.

The Chairman: So we have Mrs. Finestone's amendment L-9. Could you tell us what new clause 38.1 does to L-9, please?

Mrs. Finestone: Get it to the government, so I can argue it in the House. What do you think? I don't care actually.

Mr. Shaw: Mr. Chairman, it is similar in concept; it's just slightly different in construction.

Mrs. Finestone: It's much better, right?

Mr. Shaw: No, I wouldn't say that, Mrs. Finestone. It's somewhat different in construction. The difference between the government motion 38.1 and what is proposed by Mrs. Finestone is that the integrality test is clearly contemplated as a secondary test that the commission uses only when its other powers are not sufficient.

The Chairman: Is the CRTC satisfied with the new clause 38.1?

Mr. Lorne Abugov (Senior Legal Counsel, Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission): Mr. Chairman, it is satisfactory to the commission.

The Chairman: So we now record new clause 38.1. How does it suit you, Mrs. Finestone?

Mrs. Finestone: Isn't that nice of you to ask?

The Chairman: Well, I was getting to that.

Mrs. Finestone: Okay. I'm prepared to accept what the government has explained, but I would like them to go a little further in their explanation.

One of the questions we have been faced with in this committee, and we still haven't answered, is what we're going to do with Bell Canada's request to disassociate or to heave off some of their profitable undertakings and put them into a separate company. This is after we, the people of Canada, particularly of Quebec and Ontario, have paid for and caused to develop a significant service that now looks like it's a profitable factor.

Now we're going to put that service in another company and we're going to charge back to the users of Bell Canada for the information that is going to be used in that service; plus we built it in the first place, so we have a financial interest that's now been removed from our ability to use it to our best benefit.

I'm perhaps addressing the CRTC as much as the government. My concern was, how can you be sure that if the computer service of Bell Canada, which they are requesting us to allow, and any other service that they may well develop over the next ten or twenty years, is not going to negatively impact, and that you in the CRTC will be able in full measure to understand and know and be able to test and use that integrality feature?

[Translation]

M. Worthy: S'agit-il de L-9?

Le président: Le L-9 est distinct de l'article 38.1. Nous avons devant nous l'article 38 réservé et l'amendement L-9 réservé.

M. Worthy: Ce document porte la désignation 38.1.

Le président: Le nouvel article 38.1 vise le L-9, c'est exact.

M. Dorin: Le nouvel article 38.1 va remplacer le L-9.

Le président: Nous avons donc l'amendement L-9 de M^{me} Finestone. Pouvez-vous nous dire, s'il vous plaît, en quoi le nouvel article 38.1 vient modifier le L-9?

Mme Finestone: Il le rend acceptable pour les ministériels de sorte que je pourrai soulever la question en Chambre. Cela me semble évident. En réalité, peu importe.

M. Shaw: Monsieur le président, c'est la même idée, mais la construction est un peu différente.

Mme Finestone: C'est beaucoup mieux, n'est-ce pas?

M. Shaw: Non, je ne dirais pas cela, madame Finestone. La construction est quelque peu différente. Ce qui distingue la motion ministérielle 38.1 de la proposition de M^{me} Finestone, c'est que le critère d'intégralité est nettement envisagé comme critère secondaire auquel le Conseil n'a recours que lorsque ses autres pouvoirs ne sont pas suffisants.

Le président: Le nouvel article 38.1 est-il acceptable au CRTC?

M. Lorne Abugov (avocat-conseil principal, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Monsieur le président, le Conseil le juge acceptable.

Le président: Nous inscrivons donc le nouvel article 38.1. Cela vous convient-il, madame Finestone?

Mme Finestone: Vous êtes gentil de me le demander.

Le président: J'y arrivais justement.

Mme Finestone: D'accord. Je suis disposée à accepter les explications des ministériels, mais j'aimerais qu'ils aillent un peu plus loin.

En effet, notre comité ne s'est pas encore prononcé sur la requête de Bell Canada, qui souhaite séparer certaines de ses activités rentables et les intégrer à une société distincte. Or, il faut retenir que les Canadiens, notamment ceux du Québec et de l'Ontario, ont payé pour la création d'un service qui est désormais jugé rentable.

Le service serait maintenant intégré à une autre société et les usagers de Bell Canada seraient facturés pour avoir accès à l'information. Nous avons créé le service par notre participation financière et maintenant il nous échappe, nous n'allons pas pouvoir en profiter.

Mes propos visent aussi bien le CRTC que le gouvernement. Je me demande comment vous allez vous assurer que le transfert à une autre société du service d'informatique qui est visé par la demande de Bell Canada et d'autres services que la société pourra mettre au point au cours des 10 ou 20 prochaines années, n'aura pas de répercussions néfastes et comment les gens du CRTC vont interpréter et appliquer le critère de l'intégralité?

[Texte]

That was the purpose of my L-9 in the first place. And I want to make sure that if we are going to say yes to Bell and yes to Telesat and yes to Teleglobe—and the more I say it to all three of them, I am wondering whether or not we are out of our minds, but anyway—integrality, is it going to do that?

Mr. Shaw: Can I answer very briefly, Mrs. Finestone?

Mrs. Finestone: Both of you can answer it.

Mr. Shaw: As was previously discussed, the commission has a range of powers to ensure that if a carrier buys a service or product from an affiliate, they are paid fair market value.

Mrs. Finestone: Stop right there, Mr. Shaw. You've taken it out of the context that I placed it in, in the first place.

Mr. Shaw: No, I haven't, Mrs. Finestone, and I will be extremely brief.

They have a range of powers to do that. They also have a range of powers that if a carrier is shipping some activity, some asset off to an affiliate, the commission has a range of powers to ensure that—

• 1125

Mrs. Finestone: Not to an affiliate; they form an affiliate.

Mr. Shaw: Okay, form an affiliate. They have a range of powers to deal with it.

What this integrality provision does is, if their other powers are not sufficient to ensure that there is a good fair appropriate transfer price, for whatever reason, in either the case of where they form an affiliate and transfer an activity or where they're acquiring a service, this power could be used to deal with that situation. That's the entire point I was trying to make.

Mr. Dorin: Can I pick up on that? When you say a fair transfer price, in other words, what you're saying is that the price of the transfer might not necessarily be... for the lack of a better word I will say book value, but would in fact take into consideration anticipated future earnings or otherwise be what, I suppose you could say, would fetch in the marketplace in one way or another.

Mrs. Finestone: Fair market.

Mr. Shaw: If I could use an example where the commission has in fact used this power, it is in connection with the directory operation where, using the example of Bell Canada, but a number of the other telephone companies do the same thing, their directories are supplied by an affiliate company. In the case of Bell Canada, it's Tele-Direct (Publications) Inc.

The directory operation is, again for lack of a better word, so integral to the provision of telephone service that it's enormously difficult for the commission to separate that activity, both what Bell supplies to the directory operation, which is the customer list that goes to form the white pages, and also to calculate the return they're getting from the affiliate, which is the directories that are then sent out to all its customers. It's very hard to unscramble that egg. An integrality rule is appropriate in that case.

[Traduction]

C'était justement l'objet de ma proposition L-9. Je cherche à faire en sorte que lorsque nous donnerons notre accord à Bell Canada, à Telesat et à Teleglobe—et, plus j'y pense, plus je me demande si nous pouvons le faire sans avoir perdu la raison, mais passons—le critère de l'intégralité nous servira bien.

M. Shaw: Puis-je vous répondre très brièvement, madame Finestone?

Mme Finestone: Vous pouvez répondre tous les deux.

M. Shaw: Le Conseil, nous l'avons déjà vu, dispose de divers pouvoirs pour veiller à ce que toute entreprise qui achète un service ou un produit d'une société affiliée lui verse la juste valeur marchande.

Mme Finestone: Je vous interromps, monsieur Shaw. Vous sortez du contexte de ma proposition.

M. Shaw: Non, pas du tout, madame Finestone. Je serai très bref.

Le Conseil dispose de divers pouvoirs à cet égard. Il dispose également de divers pouvoirs qui lui permettent d'intervenir si une entreprise transfère une activité ou un élément d'actif à une société affiliée...

Mme Finestone: Non, il ne s'agit pas d'une société affiliée; l'entreprise crée une société affiliée.

M. Shaw: D'accord, elle crée une société affiliée. Le Conseil dispose de divers pouvoirs d'intervention.

Le Conseil peut invoquer les critères de l'intégralité lorsque ses autres pouvoirs ne suffisent pas à faire en sorte que le prix de transfert soit juste et convenable, pour quelque raison que ce soit, aussi bien lorsque l'entreprise a formé une société affiliée et lui a transféré une activité que lorsqu'elle acquiert un service. Voilà ce que je m'efforçais de dire.

M. Dorin: Puis-je enchaîner sur le même sujet? Lorsque vous parlez de prix de transfert juste, vous laissez entendre que le prix de transfert pourrait ne pas correspondre à ce que j'appellerais, faute de meilleur terme, la valeur comptable. Il pourrait tenir compte de gains futurs anticipés ou du prix auquel pourrait se vendre le bien ou le service.

Mme Finestone: La valeur marchande.

M. Shaw: Permettez-moi de citer comme exemple un cas où le Conseil a eu recours à ce pouvoir. Il s'agit du service d'annuaire. Je prends l'exemple de Bell Canada, mais plusieurs autres sociétés de téléphone font la même chose: c'est une filiale qui fournit les annuaires. Dans le cas de Bell Canada, il s'agit de Télé-Direct (Publications) Inc.

Ainsi, le service de l'annuaire est lié si intimement, si intégralement, au service téléphonique comme tel qu'il est très difficile pour le Conseil de séparer cette activité des autres activités de Bell. Bell fournit au service de l'annuaire la liste de clients. Sa filiale fait des bénéfices en fournissant des annuaires aux clients de Bell. Il s'agit d'un imbroglio où la règle de l'intégralité convient tout à fait.

[Text]

Mrs. Finestone: So why did I have to bring it up in the first place? Why didn't you put it in the bill?

Mr. Shaw: Because you thought of it. You were so clever.

Mrs. Finestone: No, it had nothing to do with that.

The Chairman: Could we move clause —

Mrs. Finestone: No, Mr. Chairman. I want to hear from the CRTC if that integrality clause will do. I'm asking them exactly the same question that I asked Mr. Shaw.

The Chairman: But they have told us earlier they're completely happy with that clause.

Mrs. Finestone: Oh, I'm sorry, I missed that.

Mr. Abugov: This clause is satisfactory to us, Mrs. Finestone, in terms of dealing with the need for an integrality power. It satisfies our concern.

Mrs. Finestone: Thank you.

Clause 38 agreed to

The Chairman: Mrs. Finestone has withdrawn L-9. We have unanimous consent.

The Chairman: Clause 38.1, please.

Amendment agreed to [See *Minutes of Proceedings*]

• 1130

On clause 44 — *Designation of information*

The Chairman: Shall clause 44, as amended by G-23 and G-24, carry?

Mr. Shaw: could you tell us what we're dealing with here?

Mr. Worthy: Sheila, where did you find it?

Mrs. Finestone: If you would care to look on the back of G-22, you'll find G-23 in a new package.

The Chairman: It's clause 44.

Mrs. Finestone: But it's G-23, the amendment.

The Chairman: That's right, and G-24.

Mrs. Finestone: Oh, and G-24.

The Chairman: Yes.

Mrs. Finestone: Has the government kept track of how many amendments they've tabled? Do you know how many amendments they've tabled?

Mr. Shaw: They've tabled 51.

Mrs. Finestone: Plus all the A's, the B's, the C's, and the D's?

Mr. Shaw: The changes that you'd asked for, yes, Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: So it comes to how many?

Mr. Shaw: Including the changes you asked for?

[Translation]

Mme Finestone: Pourquoi a-t-il donc fallu que j'en fasse la proposition? Pourquoi n'avez-vous pas prévu cela dans le projet de loi?

M. Shaw: Parce que c'est vous qui y avez pensé. Vous avez l'esprit tellement vif.

Mme Finestone: Non, cela n'a rien à voir.

Le président: Pourrions-nous passer à l'article. . .

Mme Finestone: Non, monsieur le président. Je tiens à ce que le CRTC nous dise si la disposition relative à l'intégralité convient. Je pose au CRTC la même question que j'ai posée à M. Shaw.

Le président: Mais ils nous ont déjà dit que cet article les satisfait tout à fait.

Mme Finestone: Oh, excusez-moi, cela m'avait échappé.

M. Abugov: Cet article, qui vise à conférer un pouvoir fondé sur la règle de l'intégralité, nous satisfait, madame Finestone. Il correspond à nos besoins.

Mme Finestone: Merci.

L'article 38 est adopté

Le président: M^{me} Finestone a retiré le L-9. Nous avons le consentement unanime.

Le président: Article 38.1, s'il vous plaît.

L'amendement est adopté [Voir *Procès-verbaux*]

Article 44 — *Renseignements confidentiels*

Le président: L'article 44, modifié par G-23 et G-24, est-il adopté?

Monsieur Shaw, pourriez-vous nous dire ce dont il est question ici?

M. Worthy: Sheila, où l'avez-vous trouvé?

Mme Finestone: Si vous voulez bien regarder au verso du G-22, vous y trouverez la nouvelle version du G-23.

Le président: Nous parlons de l'article 44.

Mme Finestone: Mais il s'agit de l'amendement G-23.

Le président: C'est exact; il y a aussi le G-24.

Mme Finestone: Ah oui. En effet.

Le président: Très bien.

Mme Finestone: Combien d'amendements le gouvernement a-t-il déposés? Le savez-vous?

M. Shaw: Il en a déposé 51.

Mme Finestone: Plus tous les A, B, C et D?

M. Shaw: Les modifications que vous avez demandées, oui, madame Finestone.

Mme Finestone: Quel est le nombre total d'amendements?

M. Shaw: Y compris ceux que vous avez proposés?

[Texte]

Mrs. Finestone: Yes, including the changes I asked for, it is how many?

Mr. Shaw: I don't know.

Mrs. Finestone: That's what I figured.

Mr. Racine: Substantial.

The Chairman: I need to be reminded why we stood clause 44. Does anybody recall?

A voice: If I can be helpful, yes.

The Chairman: Mr. MacWilliam had an amendment there, I thought.

Mr. Shaw: Yes, he does, and I believe there was consensus with the amendment.

Mrs. Finestone: All I've got here is that MacWilliam wants it. Very helpful.

Mr. MacWilliam: Where the hell is my amendment in this package?

Mrs. Finestone: Could you tell us where Mr. MacWilliam's amendment is, because we don't have that?

The Chairman: Order, please!

Mr. MacWilliam's amendment is a one-page version dated May 21, 1993. It says clause 44, page 20. Does everybody have that?

Mrs. Finestone: Single page, not in packages 1, 2 or 3.

The Chairman: Clause 44, page 20.

Now, Mr. MacWilliam, would you like to explain this to us, or should I ask Mr. Shaw to explain this to us?

Mr. MacWilliam: Yes, at this point you had better ask Mr. Shaw to explain it.

The Chairman: Mr. Shaw, would you like to lead us through this, please?

First of all, Mr. MacWilliam, you had better put that subamendment. Would this be an amendment to G-23 and 24, or would this replace G-23 and 24?

Mr. Dorin: Let's just get the explanation.

Mr. Shaw: No, I think all three amendments stand on their own, Mr. Chairman. They are all amendments to clause 44, but they do not overlap.

The Chairman: Well, let's get clause 44. Let's get your amendment on the table, then.

Mr. Shaw: I am after Mr. MacWilliam.

Mr. MacWilliam: Okay, I will just put it on the table, then, that clause 44 of Bill C-62 be amended (a) in the English version, by striking out line 42 on page 20, and substituting the following therefor:

"interested persons, it considers the information to"

[See Minutes of Proceedings]

The Chairman: Why don't you just make reference to that MacWilliam motion of May 21?

[Traduction]

Mme Finestone: Oui.

M. Shaw: Je ne sais pas.

Mme Finestone: C'est ce que je pensais.

M. Racine: Il y en a beaucoup.

Le président: Quelqu'un peut-il me rappeler pourquoi nous avons reporté l'article 44?

Une voix: Si je peux aider, oui.

Le président: Je pense que M. MacWilliam avait un amendement.

M. Shaw: Oui, et je crois que son amendement a fait l'objet d'un consensus.

Mme Finestone: Tout ce que je sais, c'est que M. MacWilliam a un amendement. Cela ne nous avance pas beaucoup.

M. MacWilliam: Où diable se trouve mon amendement dans ces documents?

Mme Finestone: Pourriez-vous nous dire où est l'amendement de M. MacWilliam, car nous ne l'avons pas?

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît!

L'amendement de M. MacWilliam est un document d'une page daté du 21 mai 1993. Il comporte la mention article 44, page 20. Tout le monde en a-t-il un exemplaire?

Mme Finestone: Un document d'une page, qui ne figure pas dans les documents 1, 2 ou 3.

Le président: Article 44, page 20.

Eh bien, monsieur MacWilliam, voulez-vous nous l'expliquer, ou devrais-je demander à M. Shaw de le faire?

M. MacWilliam: Oui, au point où nous en sommes, vous feriez mieux de le demander à M. Shaw.

Le président: Monsieur Shaw, voulez-vous nous expliquer cet amendement, s'il vous plaît?

Tout d'abord, monsieur MacWilliam, vous feriez mieux de proposer ce sous-amendement. S'agit-il ici de modifier ou de remplacer le G-23 et le G-24?

M. Dorin: Demandons simplement l'explication.

M. Shaw: Non, je pense que tous les trois amendements sont indépendants, monsieur le président. Ce sont tous des amendements à l'article 44, mais ils ne se chevauchent pas.

Le président: Eh bien, prenons l'article 44. Veuillez donc présenter votre amendement.

M. Shaw: Je parlerai après M. MacWilliam.

M. MacWilliam: Très bien. Je propose donc que l'article 44 soit modifié a) dans la version anglaise en retranchant la ligne 42, page 20, et en la remplaçant par ce qui suit:

interested persons, it considers the information to

[Voir Procès-verbaux]

Le président: Pourquoi ne mentionnez-vous pas simplement la motion MacWilliam du 21 mai?

[Text]

Mrs. Finestone: How come you didn't put a G in front of it?

The Chairman: Clause 44, MacWilliam motion of May 21, to save you reading it all.

Mr. MacWilliam: Okay. I'll simply move with reference to my motion of May 21, 1993, regarding clause 44.

The Chairman: That will be amended as submitted. Okay, that's before us.

Mr. Shaw.

Mr. Shaw: Mr. MacWilliam's amendment modifies subclause 44(5) by replacing the word "finds" at line 42 on page 20 with the word "considers".

The Chairman: That's the only extent of it?

Mr. Shaw: Yes.

The Chairman: Does the government find that acceptable? Does the department find that acceptable?

Mr. Shaw: We have no trouble at all with that amendment.

Amendment agreed to

Mrs. Finestone: Only if you put a letter G in front of it.

Mr. Worthy: Or put a "Mac" in front of it.

Mrs. Finestone: Very good.

The Chairman: Why did we stand clause 44, with respect to G-23 and 24? Was it simply to await that motion?

Mr. Shaw: That's my understanding, Mr. Chairman. That's my recollection.

Clause 44 as amended agreed to

On clause 46—*Prohibition or regulation by Commission*

The Chairman: Clause 46, as amended by G-27. We have Mrs. Finestone's motion, L-10, which has not been put.

Mrs. Finestone: Why not?

Mr. MacWilliam: You didn't put it.

Mrs. Finestone: I see an amendment, G-27. Are we talking about clause 46, Mr. Chairman?

The Chairman: We're talking about clause 46.

Mrs. Finestone: So you have two amendments. You have one that's called G-27 and we have one that's called L-10. Is that correct, sir?

• 1135

The Chairman: G-27 was and then we stood clause 44 as amended. G-27 is in your original package if you want to refer to that.

Mrs. Finestone: I've got it.

The Chairman: Mr. Shaw, do you have your mind on the substance of this matter?

Mr. Shaw: On Mrs. Finestone's amendment, L-10?

[Translation]

Mme Finestone: Pourquoi n'y avez-vous pas inscrit la lettre G?

Le président: Pour vous éviter de tout lire, dites simplement article 44, motion MacWilliam du 21 mai.

M. MacWilliam: Très bien. Je propose simplement ma motion du 21 mai 1993 relative à l'article 44.

Le président: Nous tiendrons compte du texte intégral de la motion. Maintenant, la motion est devant nous.

Monsieur Shaw.

M. Shaw: L'amendement de M. MacWilliam modifie le paragraphe 44(5) en remplaçant, à la ligne 42 de la page 20, le mot *finds* par le mot *considers*.

Le président: C'est tout.

M. Shaw: Oui.

Le président: Cela est-il acceptable pour le gouvernement ou pour le ministère?

M. Shaw: Nous n'y voyons aucun inconvénient.

L'amendement est adopté

Mme Finestone: Uniquement si vous le faites précéder de la lettre G.

M. Worthy: Ou du mot «Mac».

Mme Finestone: Très bien.

Le président: Pourquoi avons-nous reporté les amendements G-23 et G-24 relatifs à l'article 44? Est-ce simplement pour attendre cette motion?

M. Shaw: Si mes souvenirs sont exacts, oui, monsieur le président.

L'article 44 modifié est adopté

Article 46—*Interdiction ou réglementation*

Le président: L'article 46, modifié par la motion G-27. Nous avons la motion L-10 de M^{me} Finestone, qui n'a pas été proposée.

Mme Finestone: Pourquoi pas?

M. MacWilliam: Vous ne l'avez pas fait.

Mme Finestone: Je vois l'amendement G-27. Est-il question de l'article 46, monsieur le président?

Le président: Oui.

Mme Finestone: Vous avez donc deux amendements: le G-27 et le L-10. N'est-ce pas, monsieur?

Le président: Le G-27 a été adopté et nous avons réservé l'article 44 modifié. Le G-27 figure dans la première série d'amendements, si vous voulez bien vous y référer.

Mme Finestone: Je l'ai.

Le président: Monsieur Shaw, savez-vous de quoi il est question?

M. Shaw: Dans l'amendement L-10 de M^{me} Finestone?

[Texte]

The Chairman: L-10 and the status of our consideration of clause 46.

Mr. Shaw: Yes, Mr. Chairman.

The government's amendment G-27 expanded the commission's ability to deal with the issue of unsolicited facts essentially to the limit of what we were able to do by allowing the commission to prohibit or regulate the use by any person of the telecommunications facilities of a Canadian carrier for the provision of unsolicited telecommunications.

Mrs. Finestone's amendment, L-10, would create—

Mrs. Finestone: I just want to know if this is the one that has to do with... What do you call those things *les sondages en anglais*?

Mr. Shaw: Market research.

Mrs. Finestone: Market research, thank you, and Gallup polls.

Mr. Shaw: That's correct.

Mrs. Finestone: Okay. Now I know what the amendment is.

Mr. MacWilliam: Public opinion research.

Mrs. Finestone: Public opinion research.

The concern, as I understand what I was trying to do here, was to separate out that which is market research and that which is telemarketing—there are so many shops of telemarketers who are misusing the young people in my riding that it's unbelievable right now—and that which is done for research for companies. If that wording isn't accurate, then I'd like to know whether or not what you've done so far with your amendments—you've now got amendments in here as well—does the same thing.

Mr. Shaw: No, it doesn't, Mrs. Finestone. The effect of your amendment—and I believe that Mr. MacWilliam had a similar amendment as well—

Mr. MacWilliam: Yes, but I can't find the amendments in the consolidated package—

Mrs. Finestone: You've got the wrong package?

Mr. MacWilliam: —but I managed to find it in the old package.

Mr. Shaw: I think it had roughly the same effect.

The amendment is an attempt to separate unsolicited telecommunications into, for lack of a better word, legitimate and non-legitimate uses or abusive uses. The government's response is a very simple one. The approach we have taken here is not to put in a prohibition against unsolicited telecommunications. We have instead created a power for the commission to deal with it essentially case by case or on whatever basis. We have provided the commission with the same sort of broad discretion that it has with respect to the application of virtually all its other powers. It may be to establish telecommunications rates.

This is our concern with putting it in the statute rather than leaving it more in the discretion of the commission. This attempt to separate the legitimate from the non-legitimate uses is that you may be creating a loophole that would be exploited by the very sort of abusers of the system that we're trying to capture.

[Traduction]

Le président: Dans le L-10 et l'article 46.

M. Shaw: Oui, monsieur le président.

L'amendement G-27 du gouvernement donne plus de pouvoir au Conseil pour régler le problème des télécommunications non sollicitées en lui permettant d'interdire ou de réglementer, dans la mesure qu'il juge nécessaire, l'utilisation des installations de télécommunication d'une entreprise canadienne pour fournir ce genre de service.

L'amendement de M^{me} Finestone vise à créer...

Mme Finestone: J'aimerais simplement savoir s'il s'agit de l'amendement ayant trait à... Comment appelez-vous ces choses-là, les sondages en anglais?

M. Shaw: L'étude du marché.

Mme Finestone: Merci. L'étude du marché et les sondages Gallup.

M. Shaw: C'est ça.

Mme Finestone: Très bien. Je sais maintenant de quel amendement il est question.

M. MacWilliam: Les sondages d'opinion publique.

Mme Finestone: Exactement.

Il était question d'établir la différence entre l'étude du marché et le télémarketing—actuellement, de nombreuses entreprises de télémarketing emploient abusivement les jeunes gens de ma circonscription; c'est incroyable. Si ce libellé n'est pas exact, j'aimerais savoir si ce que vous avez fait jusqu'à présent avec vos amendements—vous en avez aussi maintenant—nous amène aux mêmes résultats.

M. Shaw: Non, pas du tout, madame Finestone. L'impact de votre amendement—et je crois que M. MacWilliam avait aussi un amendement semblable—

M. MacWilliam: Oui, mais je ne retrouve pas les amendements en question dans l'ensemble des documents...

Mme Finestone: Vous n'avez pas les bons documents?

M. MacWilliam: ... mais j'ai réussi à les retrouver dans l'ancienne série.

M. Shaw: Je pense que l'incidence a été à peu près la même.

L'amendement vise à établir, parmi les télécommunications non sollicitées, celles qui sont légitimes et celles qui sont illégitimes ou abusives, si on veut. La proposition du gouvernement est très simple. Nous avons décidé de ne pas interdire les télécommunications non sollicitées. Au contraire, nous avons donné au Conseil le pouvoir d'étudier chaque cas selon ses mérites ou selon d'autres critères. Nous lui avons donné le même genre de pouvoir discrétionnaire dont il dispose dans presque tous les aspects de sa mission. Il pourrait être question de fixer les tarifs des télécommunications.

C'est pour cela qu'au lieu de le mentionner dans la loi, nous avons préféré le laisser davantage à la discrétion du Conseil. En essayant d'établir la différence entre ce qui est légitime et ce qui ne l'est pas, on pourrait créer une échappatoire qui serait exploitée par les mêmes fraudeurs que nous essayons de coincer.

[Text]

Mr. MacWilliam: Where's the loophole? The loophole is only there if in fact the use is of a fraudulent nature, is it not?

Mr. Shaw: I would tend to agree with you, Mr. MacWilliam, but from my own personal knowledge the people who prompted the need for this clause are extremely inventive and extremely persistent. Suffice it to say that the government believes that this should be left in the discretion of the commission. The commission would not, in our opinion, institute regulations or institute a policy for dealing with this that would unreasonably constrain the legitimate users of unsolicited telecommunications.

• 1140

Mrs. Finestone: Are you planning to put in this bill and behind this bill the kind of finances and person-years that will allow the CRTC to do this mammoth job? What's the point of putting it into legislation, regulation, or into the hands of anybody if you're not going to give them the wherewithal to do it? It's just a phoney-baloney situation.

The Chairman: I think that's another issue, Mrs. Finestone, altogether.

Mr. Racine: I would like to complete Mr. Shaw's answer because there is a third player. Aside from the legitimate telemarketer and the illicit telemarketer, there is a third player called the consumer. This clause does provide for the CRTC powers that will allow them to protect the consumer. Some consumers want to be protected even against legitimate telemarketers, especially at dinner time. It does allow for the protection of the consumer also.

If we were trying to establish categories, not only would there be a little loophole that would allow all kinds of so-called legitimate telemarketers to get into that category but it would miss entirely the point that this is also a clause that has as a main purpose to allow the protection of the consumer against all kinds of telemarketing, legitimate or not. This is provided that people want some peace and quiet and do not want to be bothered. The CRTC will have a lot of discretion to do that.

The Chairman: How does the CRTC feel about its ability to deal with this?

Mr. Abugov: Mr. Scott will speak to this, Mr. Chairman.

Mr. Ian Scott (Chief, Regulatory Research and Planning, Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission): Thank you, Mr. Chairman. The commission is satisfied that the provision as amended is sufficient. I cannot imagine a situation where the commission would punish or prohibit a legitimate marketing activity, for example, a polling activity and so on, from being conducted.

As Mr. Shaw pointed out, there are in fact many ways to bend the rules, if not to break them. In our view, the best situation would be to leave the commission with the necessary powers to obtain information on a case-by-case basis and rule accordingly.

The Chairman: Well, Mrs. Finestone, are you going to withdraw your amendment?

[Translation]

M. MacWilliam: Où est l'échappatoire? L'échappatoire n'existe que si l'usage est frauduleux, n'est-ce pas?

M. Shaw: Dans un certain sens, je suis d'accord avec vous, monsieur MacWilliam, mais d'après mon expérience, les personnes visées par cette disposition sont extrêmement créatives et persévérantes. Quoi qu'il en soit, le gouvernement croit qu'il faut laisser la question à la discrétion du Conseil. À notre avis, le Conseil n'instituerait pas de règlement ou de politique en la matière qui nuirait de façon déraisonnable aux usagers légitimes des télécommunications non sollicitées.

Mme Finestone: Avez-vous l'intention de consacrer à ce projet les ressources financières et humaines nécessaires pour permettre au CRTC de faire ce travail herculéen? À quoi ça sert de légiférer ou de réglementer cette tâche, ou de la confier à quelqu'un, si vous n'allez pas lui en donner les moyens? C'est tout simplement absurde.

Le président: Madame Finestone, je pense que vous soulevez là une tout autre question.

M. Racine: Je voudrais compléter la réponse de M. Shaw, car il existe une tierce partie. En plus du télévendeur légitime et du télévendeur illicite, il y a un troisième intervenant : le consommateur. Cet article confère effectivement au CRTC des pouvoirs visant à la protection du consommateur. Certains consommateurs veulent être protégés contre les télévendeurs légitimes surtout à l'heure du dîner. Cette disposition prévoit également la protection du consommateur.

Si nous essayions d'établir des catégories, non seulement il y aurait une petite échappatoire qui permettrait à toutes sortes de soi-disant télévendeurs légitimes d'entrer dans cette catégorie, mais cela fausserait entièrement l'esprit de cet article dont l'un des principaux objectifs est de protéger le consommateur contre toutes sortes de télémarketing, légitime ou non. Nous tenons ainsi compte du fait que les citoyens veulent la paix et la tranquillité et qu'ils ne veulent pas être dérangés. Le CRTC disposera d'une grande marge de manoeuvre pour veiller à ce qu'il en soit ainsi.

Le président: Le CRTC se sent-il capable d'accomplir cette tâche?

M. Abugov: Monsieur le président, M. Scott va répondre à cette question.

M. Ian Scott (chef, Recherche réglementaire et planification, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Merci, monsieur le président. Le conseil estime que la disposition telle que modifiée est suffisante. Je ne vois pas le conseil en train de réprimer ou d'interdire une activité légitime de marketing, comme un sondage par exemple.

Comme l'a souligné M. Shaw, il existe effectivement plusieurs façons de contourner les règles, si ce n'est de les violer. À notre avis, il vaudrait mieux donner au conseil les pouvoirs nécessaires pour obtenir des renseignements dans chaque cas et prendre les mesures qui s'imposent.

Le président: Eh bien, madame Finestone, allez-vous retirer votre amendement?

[Texte]

Mrs. Finestone: I hope the opinion research people are satisfied and comforted by the explanation. It was at their request. I do believe you should consult. I believe your answers have left me with the feeling that we could withdraw this amendment.

The Chairman: Does clause 46 as amended carry?

Mr. MacWilliam: I'm sorry, I apologize, I was involved in a conversation. Perhaps I missed the subtlety but I fail to see how the change in the wording, as you have it with the government's amendment: "by the use of any person of the telecommunications facilities" provides the necessary protection for legitimate market researchers not to be painted with the same brush as those who are using it for fraudulent purposes.

Mr. Shaw: Sorry, I didn't mean to leave that impression, if I did. I said that the way the commission would apply its powers would provide the protection for the legitimate users. I didn't mean to imply, if I did, that the government amendment did what Mrs. Finestone's amendment was proposed to do.

Mr. MacWilliam: I have a similar amendment basically along the lines of Mrs. Finestone's.

Mr. Shaw: Yes, I didn't mean to leave that impression. My response was that the way the commission would exercise the power given to it under clause 46 would, in the opinion of the government, protect the interests of legitimate users. I didn't mean to imply that our amendment dealt with that specific question. That is what my comment was meant to reflect, Mr. MacWilliam. It's that we wouldn't poorly treat, if you will, legitimate market research activities.

Mr. MacWilliam: Here's a general flyer here to either the CRTC or the ministry. Your amendment does not have a term implicit in it regarding a use for commercial value. Legitimate market research is not of commercial value. It's information gathering, data retrieval or opinion research. Don't you think there should be something in there to separate those two?

Mr. Dorin: They have a commercial value in the sense that somebody may pay for it.

• 1145

Mr. MacWilliam: I'm sorry. Did you hear the last part of my question?

Mr. Shaw: Yes, I did. There was a secondary concern we had with that as well in the whole category of "unsolicited". It's true that the biggest concerns are with the telemarketers, but there is also a secondary concern, and an important one, with the so-called hate lines and things like that. I'm not aware of any operating in Canada, but there are people in the United States who are doing out-call hate lines, if you can believe it.

One weakness of Mrs. Finestone's amendment is that you wouldn't be able to get at people who aren't doing it for any commercial return but are in fact abusing the system for a non-commercial return, if I can put it that way.

The Chairman: Can we proceed? Does clause 46 carry as amended by G-27?

Mr. MacWilliam: I'm still not convinced.

[Traduction]

Mme Finestone: J'espère que les sondeurs sont satisfaits et réconfortés par l'explication. Ce sont eux qui l'ont demandé. Je crois que vous devriez les consulter. D'après vos réponses, je pense que nous pourrions retirer cet amendement.

Le président: L'article 46 tel que modifié est-il adopté?

M. MacWilliam: Excusez-moi, mais je participais à une conversation. J'en ai peut-être manqué les détails, mais je ne vois pas comment la modification proposée par le gouvernement, et l'expression «l'utilisation par qui que ce soit des installations de télécommunication» fournit la protection nécessaire pour que les sondeurs légitimes ne soient pas traités de la même façon que les fraudeurs.

M. Shaw: Excusez-moi, mais ce n'est pas ce que je voulais dire. J'ai dit que la façon dont le conseil appliquerait ses pouvoirs protégerait les utilisateurs légitimes. Je ne voulais pas dire, si je l'ai dit, que l'amendement du gouvernement visait le même objectif que celui de Mme Finestone.

M. MacWilliam: J'ai un amendement essentiellement semblable à celui de Mme Finestone.

M. Shaw: Ce n'est vraiment pas ce que je voulais dire. J'ai dit que d'après le gouvernement, le conseil protégerait les intérêts des utilisateurs légitimes en exerçant les pouvoirs que lui confère l'article 46. Je ne voulais pas dire que notre amendement traitait précisément de cette question. Monsieur MacWilliam, tel était donc l'objet de mes observations. Autrement dit, les activités légitimes, études du marché ne seront pas pénalisées.

M. MacWilliam: J'ai une question d'ordre général à l'intention du CRTC ou du ministère. Votre amendement ne comporte aucun terme implicite concernant l'utilisation à des fins commerciales. Les activités légitimes d'études du marché ne se font pas à des fins commerciales. Il s'agit d'y recueillir des informations ou de sonder l'opinion. Ne pensez-vous pas qu'il faudrait faire la distinction entre les deux?

M. Dorin: Elles ont une valeur commerciale dans la mesure où quelqu'un pourrait payer pour les obtenir.

M. MacWilliam: Excusez-moi. Avez-vous entendu la dernière partie de ma question?

M. Shaw: Oui. Nous avons aussi une autre préoccupation au sujet des télécommunications non sollicitées. Il est vrai que le problème se pose avec le plus d'acuité chez les télévendeurs; mais il y a aussi une préoccupation secondaire, mais importante, en ce qui concerne notamment les lignes de propagande haineuse. Je ne sais pas s'il y en a au Canada, mais aux États-Unis, il y a des individus qui exploitent de telles lignes à domicile, ce qui est incroyable.

L'une des lacunes de l'amendement de Mme Finestone réside dans le fait que l'on ne pourrait pas atteindre les personnes qui ne le font pas pour en tirer un avantage commercial, mais qui abusent du système à des fins non commerciales, si je peux dire.

Le président: Pouvons-nous continuer? L'article 46 tel que modifié par G-27 est-il adopté?

M. MacWilliam: Je ne suis toujours pas convaincu.

[Text]

Clause 46 as amended agreed to on division

On clause 77—*Offences*

The Chairman: Now, where are we? We have amendments G-41 and G-42. That has been stood. I can't recall why.

Mr. Shaw: I can, Mr. Chairman. Clause 77 was stood because it had a reference to the exemption power in it. Clause 77 is an offence provision. It makes it an offence to breach an exemption order. As it happens, the amendment should go through. Whether the exemption is by the CRTC or the GIC, it should still be an offence to breach an exemption order.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, what will we do on 75? I put in an amendment.

The Chairman: I just was advised, my dear, that it was 75. They had previously told me it was 127 or something. We'll come back to that in a moment.

Mrs. Finestone: Oh, okay. I just wanted to know.

Clause 77 as amended agreed to

The Chairman: Now we have before us Liberal amendment L-1 which would be a new clause 75.1 Does everybody have it? Mrs. Finestone, would you like to explain this amendment? Mr. Shaw, would you like to respond to it?

Mrs. Finestone: As you know, Mr. Chairman, many of us have had ongoing concerns, but recognize that certain significant cuts are made for a variety of reasons or an expansion of services is not made. This amendment I am proposing will not cost the government one cent. I want that clearly understood.

It doesn't come from government sources, but it will allow the commission to do the kind of investigation that it needs of a qualified nature and with a content that would be in the interest of the particular issue that's being studied at a given moment in time. It may order and direct by whom, and in what proportion, the costs and expenses that they will incur in making the investigation and the report shall be paid. That may be fixed as a cost and expense to the parties that would be involved in that investigation.

Look at the complexity of what we're into with the changes in this bill and the responsibilities that we have been giving to the CRTC. In order for them to be able to do that job responsibly they should be able to commission independent studies of a quality nature. Those who are going to benefit from the outcome of that study should pay for that particular process.

I don't think it's much outside of what they do normally in the manner of daily work. I think this just adds to something that they would require under certain circumstances. Perhaps the commission might respond, as well the government, to this particular amendment.

The Chairman: May I ask the commission if they don't have this capability now?

Mr. Abugov: No, we don't have this capability.

Mr. Dorin: Can I ask about this? I don't have a great deal of trouble with the principle of this. However, my concern, quite frankly, is—I'll use this word—harassment. That's a stronger word than I want. We don't want to get into a

[Translation]

L'article 46 tel que modifié est adopté avec dissidence

Article 77—*Infractions*

Le président: Où en sommes-nous? Nous avons les amendements G-41 et G-42. Ils ont été réservés, je ne me souviens pas pourquoi.

M. Shaw: Je m'en souviens, monsieur le président. L'article 77 a été réservé parce qu'on y faisait allusion au pouvoir d'exemption. Il porte sur les infractions. En effet, quiconque viole une ordonnance d'exemption commet une infraction. Par conséquent, l'amendement devrait être adopté. Que l'ordonnance de l'exemption émane du CRTC ou du gouverneur en conseil, ce serait toujours une infraction que de la violer.

Mme Finestone: Monsieur le président, que ferons-nous de l'article 75? J'ai proposé un amendement à cet effet.

Le président: Chère madame, on vient de me dire qu'il s'agit de l'article 75. Auparavant, on m'avait dit que c'était plutôt l'article 127 ou quelque chose de ce genre. Nous y reviendrons dans un instant.

Mme Finestone: Très bien. Je voulais simplement savoir.

L'article 77 tel que modifié est adopté

Le président: Passons maintenant à l'amendement libéral L-1, qui deviendrait le nouveau paragraphe 1 de l'article 75. Tout le monde en a-t-il un exemplaire? Madame Finestone, voulez-vous expliquer cet amendement? Monsieur Shaw, voulez-vous y répondre?

Mme Finestone: Comme vous le savez, monsieur le président, bon nombre d'entre nous ont des préoccupations, mais reconnaissent que l'on a procédé à des coupures importantes pour diverses raisons ou que l'on n'a pas développé les services. L'amendement que je propose ne coûtera pas un sou au gouvernement. Je tiens à le souligner.

Cet amendement ne vient pas du gouvernement, mais il permettra au conseil de faire le genre d'enquête sérieuse dont il a besoin pour étudier certaines questions à certains moments. Le conseil pourrait désigner les organismes qui seraient tenus d'assumer les coûts de l'enquête et du rapport, et indiquer la contribution de chacun. Cela pourrait faire partie des coûts et des dépenses des parties qui seraient impliquées dans l'enquête.

Voyez la complexité des modifications que nous sommes en train d'apporter à ce projet de loi et des responsabilités que nous confions au CRTC. Pour que le conseil soit en mesure de faire son travail de façon responsable, il devrait pouvoir commander des études indépendantes et de bonne qualité. Les bénéficiaires de ces études devraient les financer.

Je ne pense pas que cela sorte du cadre normal de ces activités quotidiennes. Je pense que cela lui ajoute simplement un pouvoir qu'il exercerait dans certaines circonstances. Le conseil et le gouvernement pourraient peut-être dire ce qu'ils pensent de cet amendement.

Le président: Permettez-moi de demander au représentant du conseil si ce dernier ne dispose pas déjà de ce pouvoir.

M. Abugov: Non, nous n'en disposons pas.

M. Dorin: Si vous permettez, je souscris au principe qui sous-tend cet amendement. Cependant, ce qui m'inquiète, très franchement, c'est—passez-moi l'expression—le harcèlement. Le mot est plus fort que je ne le veux. Il faudrait éviter que le

[Texte]

situation where the commission is getting somebody else to do its job for them basically all over the place. It may be Bell Canada or B.C. Tel or other people who are getting told, we're going to study this here and we've decided and we're going to appoint somebody and it's your problem for the cost and so on. I'm concerned about the abuse of this as opposed to the principle of it.

• 1150

Mr. Abugov: If I can respond to that, I can first of all assure you that's not the purpose or the intent of the provision. It is to commission, for instance, an independent study on one aspect of a company's operation that we think is necessary to discharge our jurisdiction. When that study has been prepared on our behalf by an expert, then that study will in virtually all cases be tabled in the course of the proceeding and all parties can comment on it and parties can examine it and what have you. That's all we're talking about here. We're talking about the costs of independent studies.

The Chairman: I'd like to ask a question that I asked yesterday. This sounds, the way you've described it, as if this is a CRTC resolution.

Mr. Abugov: This is a matter that was included in our submission to this committee, but I would note that it was also a submission on the part of Unitel as well.

The Chairman: Mr. van Koughnett of Stentor had a comment to make on this, and I invite him to make his comment.

Mr. van Koughnett: Thank you, Mr. Chairman. We addressed the intervention of Unitel in this regard in our letter to the committee of May 6. Could I just read a few sentences there, Mr. Chairman? I think it could be helpful.

The Chairman: Could you summarize it quickly, please.

Mr. van Koughnett: Absolutely. It says:

In our view, such an amendment, reversing a court decision some dozen years ago, is no longer necessary. The Railway Act was amended in the mid-1980s by adding section 340.1 to require that the costs of telecommunications regulation by the CRTC be borne by the regulated carriers. That provision is carried forward in Bill C-62 as clause 72. In our view, this provision wholly addresses the issue raised by Unitel.

Clause 72 has already been carried, Mr. Chairman. The point is that in response to Mrs. Finestone's opening sentence, the cost of telecommunications regulation is already borne by virtue of clause 72 by the industry itself and in our view there is no need to reverse the court decision by adding this clause onto it.

Mrs. Finestone: This does not reverse the court decision, sir. Why would you say it reverses the court's decision?

Mr. van Koughnett: This text in clause 75.1 explicitly reverses a decision of the Federal Court of Appeal where leave to the Supreme Court of Canada was denied some dozen years ago. However, the matter has already been leapfrogged by virtue

[Traduction]

conseil en arrive à demander à quelqu'un d'autre de faire son travail dans presque tous les cas. Par exemple, il pourrait dire à Bell Canada, à B.C. Tel ou à d'autres entreprises: nous allons étudier telle question, et nous avons décidé de confier la tâche à quelqu'un, et il vous incombe d'en assumer le coût. Ce qui me préoccupe, c'est que l'on pourrait abuser du système, même si le principe est bon.

M. Abugov: Si vous permettez, je puis vous assurer tout d'abord que tel n'est ni l'objet ni l'intention de cette disposition. Il s'agit ici de commander par exemple une étude indépendante sur un aspect des activités d'une entreprise dont la compréhension nous semble nécessaire pour faire notre travail. Quand cette étude sera préparée en notre nom par un expert, elle sera dans tous les cas déposée au cours de la procédure, et toutes les parties pourront la commenter, l'examiner, etc. C'est tout ce dont il est question dans cet amendement. Nous parlons des coûts des études indépendantes.

Le président: Je voudrais revenir sur une question que j'ai posée hier. D'après votre description, nous avons l'impression qu'il s'agit d'une résolution du CRTC.

M. Abugov: C'est une question qui faisait partie de notre mémoire au comité, mais je signale que c'était également un mémoire de la part d'Unitel.

Le président: M. van Koughnett de Stentor voulait intervenir à ce sujet, et je lui donne la parole.

M. van Koughnett: Merci, monsieur le président. Nous avons parlé de l'intervention d'Unitel à cet égard dans notre lettre adressée au comité le 6 mai. Puis-je en lire quelques extraits, monsieur le président? Je pense que cela serait utile.

Le président: Pourriez-vous résumer rapidement, s'il vous plaît?

M. van Koughnett: Absolument. Dans cette lettre, nous disons:

A notre avis, cet amendement, qui renverse une décision prise par les tribunaux il y a une douzaine d'années, n'est plus nécessaire. Au milieu des années quatre-vingt, la Loi sur les chemins de fer a été modifiée par l'ajout de l'article 340.1 afin que les coûts de la réglementation en matière de télécommunication par le CRTC soient assumés par les entreprises réglementées. Cette disposition est reprise dans le projet de loi C-62 à l'article 72. A notre avis, cette disposition règle intégralement la question soulevée par Unitel.

Monsieur le président, l'article 72 a déjà été adopté. Pour répondre à la question de M^{me} Finestone, le coût de la réglementation en matière de télécommunication est déjà assumé par l'industrie même en vertu de l'article 72 et, à notre avis, il n'est pas nécessaire de renverser la décision des tribunaux en ajoutant cette disposition au projet de loi.

Mme Finestone: Monsieur, ceci ne renverse pas la décision des tribunaux. Pourquoi prétendez-vous le contraire?

M. van Koughnett: Le texte du paragraphe 75.1 renverse explicitement une décision de la Cour d'appel fédérale, qui a refusé le recours à la Cour suprême du Canada il y a 12 ans environ. Cependant, la question a déjà été réglée en vertu du

[Text]

of the current section 340.1 of the Railway Act, which is carried forward as clause 72, which has already been carried. The point is that the public purse is not at all harmed by telecommunications regulation in Canada today. Clause 72 prescribes that telecommunications regulation costs are borne by the industry.

The Chairman: Mr. Tacit, you had a comment—quickly, please.

Mr. Christian S. Tacit (Legal Counsel, Osler, Hoskin & Harcourt): Just to clarify this, I think it's important to note that regulations do provide for the recovery of costs *ex poste facto*, in other words after the fact, of the costs of regulating the telecommunications activities that the commission has responsibility for. However, if the commission at the outset doesn't have in its budget money to conduct a study in order to investigate a matter then it does not provide a mechanism for that to happen.

While they can recover the costs from carriers whom they regulate after the fact, if they don't have the money to commission the study to begin with, then a study will never take place. We believe that with the restructuring of the industry that's taking place, it may be significant to give the commission the ability to engage in such studies to ensure that the framework that develops is adequate for all players in the industry.

The Chairman: We have to stop this debate pretty quickly. Mr. van Koughnett, is he right or wrong?

Mr. van Koughnett: Very briefly, Mr. Chairman, if the intention of the clause is to allow the CRTC to avoid putting its costs into the blue book, into the expenditures, then I think that's an inappropriate exercise of public authority.

The Chairman: No, I didn't read it that way. I read it as an authority to recruit the kind of professional help they need to deal with issues that may not have been contemplated in their budget. I think they'd still report it in the blue book as an expenditure.

Mr. van Koughnett: If they report it in the blue book as the expenditure, it is the blue book that's used to generate the numbers for the telecommunications fees. That was my original point, Mr. Chairman.

Mr. MacWilliam: Mr. Chairman, as this relates directly to the activities of the CRTC, I'd like to hear their views on this.

The Chairman: I was just about to ask them. That's a good point.

Mr. Abugov: We have two comments. I will make one. Mr. Rosenzveig will make the second.

[Translation]

paragraphe 340.1 de la Loi sur les chemins de fer, disposition reprise à l'article 72 qui a déjà été adopté. Il convient de souligner que de nos jours, au Canada, le coût de la réglementation en matière de télécommunication n'est pas assumé par le Trésor public. L'article 72 prescrit qu'il est assumé par l'industrie.

Le président: Monsieur Tacit, vous avez la parole—rapidement, s'il vous plaît.

M. Christian S. Tacit (avocat, Osler, Hoskin & Harcourt): À titre d'éclaircissement, je pense qu'il est important de signaler que les règlements prévoient la récupération *ex poste facto*, c'est-à-dire après coup, des coûts de la réglementation en matière de télécommunication dont s'occupe le conseil. Cependant, si, dès le départ, ce dernier n'a pas d'argent dans son budget pour étudier une question donnée, il n'existe donc pas de mécanisme pour atteindre cet objectif.

Bien que le conseil puisse ultérieurement récupérer les coûts auprès des entreprises qu'il réglemente, si au départ il n'a pas les fonds nécessaires pour commander une étude, celle-ci n'aura jamais lieu. Nous croyons qu'en raison de la restructuration actuelle de l'industrie, il pourrait être important de donner au conseil la capacité de lancer de telles études pour s'assurer que le cadre qui émerge est approprié pour tous les intervenants dans l'industrie.

Le président: Nous devons assez rapidement mettre fin à ce débat. Monsieur van Koughnett, qu'en pensez-vous?

M. van Koughnett: Très brièvement, monsieur le président, si l'esprit de l'article est de permettre au CRTC de ne pas inscrire ses coûts dans le livre bleu, c'est-à-dire dans ses dépenses, je pense qu'il s'agit d'un mauvais exercice de l'autorité publique.

Le président: Non, telle n'est pas mon interprétation. À mon avis, il s'agit d'un pouvoir de recruter les experts dont on a besoin pour étudier des questions que l'on n'avait peut-être pas envisagées dans le budget. Je pense que le conseil inscrirait toujours ses dépenses dans son livre bleu.

M. van Koughnett: Si ces dépenses sont comptabilisées dans le livre bleu, ce sont les renseignements contenus dans ce livre que l'on utilise pour calculer les tarifs des télécommunications. Voilà ce que je voulais dire au début, monsieur le président.

M. MacWilliam: Monsieur le président, étant donné que cela se rapporte directement aux activités du CRTC, je voudrais savoir ce qu'en pensent ses représentants.

Le président: Je voulais justement le leur demander. C'est une question pertinente.

M. Abugov: Nous avons deux observations. Je ferai la première, et M. Rosenzveig la seconde.

• 1155

Our submission clearly indicated, as we cited in the very last paragraph on page 12, that the court case went to the Supreme Court of Canada. But this turned, sir, on whether there was authority in the legislation for the commission to do this. It didn't turn on whether there was a public interest in doing this. We clearly admit it would reverse a court finding. We never said it wouldn't.

Dans notre mémoire, au tout dernier paragraphe de la page 12, nous avons clairement indiqué que l'affaire est allée à la Cour suprême du Canada. Monsieur, la question était de savoir si la loi autorisait le conseil à le faire, et non pas si c'était dans l'intérêt public. Nous convenons que cela renverserait une décision des tribunaux. Nous n'avons jamais prétendu le contraire.

[Texte]

The issue is whether or not the commission has the funds to do the job it needs to do. This is a complex industry. All we are saying is that we have neither the resources nor the funds to conduct the work we need to do to regulate a complex industry.

Mr. Allan Rosenzweig (General Counsel Telecom, Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission): I believe your characterization is exactly correct. If during the course of a fiscal year something arises that's unexpected, for which money needs to be spent, this provision would allow the commission to hire an outside expert they could not otherwise hire to be able to do the necessary work and then to bill the carrier or carriers in question.

As Mr. Tacit explained, after the fact, a year after expenditures are made, there is a recovery from the carriers. This would add that essential additional element if something comes up in the course of the year, if somebody files something that is unexpected, to be able to look at that, if necessary, and it will not be used often, through some accounting firm or otherwise —

The Chairman: Mr. Dorin has a question. I just want to precede it with a question. What happens now if you exceed your budget? Do you have a capability to borrow or run a deficit? Do you have any flexibility at all?

Mr. Scott: We would have to go for supplementary Treasury Board submissions.

Mr. Dorin: I just want to say that earlier this year the finance committee conducted a study, on the request of the Minister of Finance, into the whole question of regulation and competitiveness. The whole question of regulation is one that is very much of a concern to everybody these days, as is the cost of that.

I guess what I'm saying is that I can agree in principle with what is the objective here, but personally I'm not prepared to support this amendment with absolutely no constraint on it.

Mrs. Finestone: Murray; I've been listening very carefully. I don't say you're wrong, but as Mr. Tacit and then Mr. Rosenzweig pointed out, this then becomes part of the public record. It is in the blue book, in the end. It isn't hidden.

Mr. Dorin: That's not my concern. My concern is how many of these studies the CRTC is going to decide they need to have.

Mrs. Finestone: I would suppose that would depend on how the new legislation impacts on their workload and the degree and necessity of the application of this new law. I mean, ask the CRTC. I don't know. I just know in listening to some of the hearings that have gone on of recent date, it has struck me... as a matter of fact, it's been striking me for the last five or six years. I couldn't understand why they didn't have certain studies done in a preliminary way. As a user or as someone who is requesting a decision from the CRTC, a small person hasn't got a study in front of them that can help.

Bell Canada can say what they want. They have very deep pockets, as do some of our other big telecommunications people, to do these types of studies. But the smaller people don't. The CRTC doesn't have the money. I think this allows that type of thing and then a shared cost. I don't expect that there would be an abuse of service.

[Traduction]

La question est de savoir si le conseil dispose des fonds nécessaires pour faire son travail. L'industrie des télécommunications est complexe. Tout ce que nous disons, c'est que nous n'avons ni les ressources ni les fonds nécessaires pour réglementer ce secteur complexe.

M. Allen Rosenzweig (avocat général Télécommunications, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Vous avez parfaitement raison. S'il survient, au cours d'un exercice financier, un événement inattendu nécessitant des dépenses, cette disposition permettra d'embaucher à l'extérieur un expert qu'on ne pourrait pas embaucher autrement pour pouvoir faire le travail nécessaire aux frais de l'entreprise ou des entreprises en question.

Comme l'a expliqué M. Tacit, après coup, c'est-à-dire un an après les dépenses, le conseil récupère les coûts auprès des entreprises. Cette disposition ajoute un élément essentiel; en effet, si un événement survient, si quelqu'un dépose une demande imprévue, le conseil sera en mesure de l'étudier en cas de nécessité, et il ne le fera pas souvent, par le biais d'une firme comptable ou autre.

Le président: M. Dorin a une question, mais je vais d'abord en poser une. Qu'est-ce qui va se passer maintenant si vous dépassez votre budget? Pouvez-vous emprunter pour gérer un déficit? Avez-vous une marge de manoeuvre?

M. Scott: Le cas échéant, nous allons faire des présentations supplémentaires au Conseil du Trésor.

M. Dorin: Je veux simplement dire qu'au début de l'année, à la demande du ministre des Finances, le Comité des finances a mené une étude sur l'ensemble des questions relatives à la réglementation et à la compétitivité. De nos jours, la réglementation est une grande préoccupation pour tout le monde, de même que son coût.

En principe, je suis d'accord quant à l'objectif poursuivi ici, mais personnellement, je ne suis pas prêt à appuyer cet amendement sans que l'on y apporte des modifications.

Mme Finestone: Murray, je vous ai écouté très attentivement. Je ne dis pas que vous avez tort, mais comme l'ont souligné M. Tacit et M. Rosenzweig, ces dépenses sont inscrites dans les comptes publics. En fin de compte, elles figurent dans le livre bleu. Elles ne sont pas cachées.

M. Dorin: Telle n'est pas ma préoccupation. Ma question est la suivante: de combien de ces études le CRTC décidera-t-il qu'il a besoin?

Mme Finestone: Je présume que cela dépend de l'incidence de la nouvelle loi sur sa charge de travail, ainsi que de la portée et de la nécessité de l'application de cette loi. Enfin, demandez-le au CRTC. Je ne sais pas. J'ai été impressionnée en suivant certaines audiences récentes... En fait, cela m'impressionne depuis cinq ou six ans. Je ne comprends pas encore pourquoi certaines études n'ont pas été faites de façon préliminaire. En tant qu'utilisateur ou en tant qu'intéressé dans une décision du CRTC, un simple citoyen ne dispose pas d'une étude susceptible de l'aider.

Bell Canada peut dire ce qu'elle veut. Elle a des moyens considérables, de même que les autres grandes entreprises de télécommunication, pour faire ce genre d'études. Mais les entreprises plus petites n'en ont pas. Le CRTC non plus. Je pense donc que cette disposition permet de faire ce genre d'étude et de partager les coûts. Je n'escompte pas que l'on abuse du système.

[Text]

But if you think it needs some type of constraining or something, then let me know.

Mr. Dorin: I just don't like to give them it totally unconstrained.

Mr. Walsh: Mr. Chairman, I don't wish to enter the debate transpiring on the point raised by Mr. Dorin, but putting on my hat as legislative drafter, I find the word "related" somewhat imprecise where it says:

which is related to the discharge

I am wondering if it would be of assistance if that particular line of this amendment, which reads:

carrier which is related to the discharge of its duties

were to read:

carrier where, in the opinion of the Commission, the investigation is required if the Commission is to discharge its duties under this Act.

I am not responding to Mr. Dorin's point. I am just indicating that I find the word "related" a bit imprecise.

Mr. Dorin: You just have to narrow it down. That is what you are saying.

Mr. Fontana: I would so move that as a friendly subamendment to new clause 75.1. I think it does clarify the issue. I think it answers somewhat Mr. Dorin's concern.

• 1200

Let me just say, though, that I think the bottom line is that you get more efficient regulation by doing it this way. You cannot essentially put in place regulations and then give less money to the regulators and think you are going to be able to get the job done. This is an answer to that.

I understand the concerns. I agree with most of what Mr. Dorin has talked about in terms of competitiveness and regulations and the cost of regulations ultimately borne by either the industry or the consumer in the end, but I think this is a unique way of being able to talk about efficient use of regulations.

The Chairman: I'd like to ask whether the Department of Communications officials had considered this previously. You must have. You have read the submissions.

Mr. Racine: We have no objection to the principle, a little bit like Mr. Dorin. We do not have objections to the principle of the thing. We did not move the amendment. There seems to be a little bit of confusion as to the extent of it.

The Chairman: Do the CRTC funds come from your budget?

Mr. Racine: No, they have to go through the Treasury Board.

The Chairman: Is that directly?

Mr. Racine: Yes.

The Chairman: But you do have a supplementary capability.

Mr. Scott: As for any department or agency, it is possible to put in a request for supplementary funds.

[Translation]

Cependant, si vous estimez qu'il faut imposer des restrictions, dites-le-moi.

M. Dorin: Je ne veux simplement pas donner ce pouvoir sans aucune restriction.

M. Walsh: Monsieur le président, je ne veux pas m'engager dans le débat découlant de la question soulevée par monsieur Dorin, mais en tant que rédacteur du projet de loi, je trouve le mot «related» quelque peu imprécis dans l'expression suivante:

qui est reliée à l'accomplissement

Ne serait-il pas utile de remplacer la ligne suivante:

qui est reliée à l'accomplissement de ses tâches

par

de l'avis du conseil, l'enquête est requis pour que le Conseil s'acquitte des tâches prévues dans cette loi.

Je ne réponds pas à la question de M. Dorin. Je signale simplement que je trouve le mot «related» un peu vague.

M. Dorin: Si je comprends bien, il suffirait de le préciser selon vous.

M. Fontana: Je propose cette légère modification au nouveau paragraphe 75.1. A mon avis, cela clarifie les choses. Je pense que cela répond un peu à la question de M. Dorin.

En fin de compte, les règlements sont plus efficaces quand on procède de cette façon. Quand on prend des règlements, il faut donner aux organismes chargés de les appliquer les fonds suffisants pour faire le travail, sans quoi celui-ci ne pourra être fait.

Je comprends ce que vous voulez dire. Je suis d'accord avec M. Dorin quand il dit, à propos de la compétitivité, que le financement de la réglementation revient en fin de compte aux entreprises ou aux consommateurs, mais j'estime que de cette façon, la réglementation pourra être efficace.

Le président: J'aimerais savoir si les fonctionnaires du ministère des Communications ont déjà réfléchi à cette question. Vous devez l'avoir fait. Vous avez lu les exposés.

M. Racine: Nous ne nous opposons pas au principe, comme M. Dorin. Nous n'avons pas proposé l'amendement. Il semblerait que la portée de celui-ci ne soit pas bien précise.

Le président: Les fonds du CRTC sont-ils imputés à votre budget?

M. Racine: Le CRTC s'adresse au Conseil du Trésor.

Le président: Directement?

M. Racine: Oui.

Le président: Mais vous pouvez demander des fonds supplémentaires n'est-ce pas?

M. Scott: Comme dans le cas de tout ministère ou organisme gouvernemental.

[Texte]

If I can make one very brief point to respond to Mr. Dorin, we do have a research budget. We do conduct studies. This is referring to exceptional instances, not their use on a regular basis.

Mr. Dorin: Mr. Chairman, that's right. You see, whether or not they have the ability to get a supplementary budget or whatever is not the issue. The issue to me is that the budget, or lack thereof, does constrain their ability to do things. That's the whole point here. What I am saying is that personally I like to see a little constraint and not the totally unconstrained ability to get involved in all types of things.

What I am saying is that the word you just used, in "abnormal" or—

Mr. Scott: Exceptional.

Mr. Dorin: — "exceptional" situations, I say yes, this is perfectly fine. What I am saying is that in one way or another, I want it to say, or to be narrowed down to say, exceptional circumstances, not just an everyday basis. That is the objective here.

Mr. Walsh: The amendment does have the further qualifier that if it's necessary for the commission to discharge its duties, it's only in those circumstances, if I understand the wording here, that the commission is up against the wall and says they can't do their job unless they do an investigation and they would then go the step of doing an investigation. I take it that the research practices of the commission might in many cases, or in most cases, be sufficient for them to discharge their duties.

Mr. Abugov: If I may just interject, in our submission at page 13 we indicated that it was for costs of specialized studies necessary to the discharge of the duties under the bill or any special act.

So if Mr. Walsh's words were to go in to clarify this, if it said, for instance, "where in the opinion of the Commission it is necessary to the discharge of its duties", that wording would be acceptable. It conforms almost verbatim to what we have suggested.

The Chairman: I cannot help but wonder if this amendment is really in order.

Do you consider it to be in order, Mr. Clerk? It really is almost a taxing power, it seems to me. It gives the CRTC a power the ordinary government department does not have, which is to decide it wants to do something and to charge somebody for it.

Mr. Dorin: The point is, right now they are constrained by their budget. That's true. The question is, how much are they or aren't they constrained? What we are saying is that on good faith and in goodwill the CRTC will not abuse this. But if we take that aside for a moment, this basically gives them an unlimited budget.

Mr. Worthy: I am very concerned with the principle. When you talk about necessary things in the public service, there are all types of things they consider necessary. I do not see any way of limiting it once you put this in. I am very concerned with the principle this introduces.

The Chairman: Mr. Racine, did you have any other comment?

Mr. Racine: No, sir. There seems to be uncertainty. We are not in a position to support it at this moment. We are not sure what it means or if it falls within the scope of what the CRTC can do. It is not one of our amendments.

[Traduction]

Si vous me permettez d'intervenir pour répondre à ce qu'a dit M. Dorin, nous avons un budget pour la recherche. Nous faisons des études. Dans le cas qui nous occupe, on parle de situations exceptionnelles, non courantes.

M. Dorin: C'est exact, monsieur le président. La question n'est pas celle de savoir si le CRTC peut présenter un budget supplémentaire. Le problème à mon avis c'est que manque de fonds peut empêcher le CRTC de faire certaines choses. C'est là le noeud du problème. À mon avis, il faudrait que certaines restrictions soient imposées et que le CRTC ne puisse pas être tout à fait libre de faire ce qu'il veut.

Tout ce que je veux dire, c'est que quand vous parlez de situation «anormale» ou. . .

M. Scott: Exceptionnelle.

M. Dorin: . . . exceptionnelle, le fait de procéder de cette façon est tout à fait acceptable. Je crois qu'il faudrait bien préciser qu'il doit s'agir de circonstances exceptionnelles et non routinières. Tel est le but visé ici.

M. Walsh: L'amendement précise bien que si, pour s'acquitter de ses obligations, le conseil estime qu'il doit procéder à une enquête, il pourrait le faire. C'est ce que je crois comprendre du libellé. De toute façon, dans la plupart des cas, pour que cette enquête soit menée à bien, il suffirait de procéder comme le conseil le fait généralement en matière de recherche.

M. Abugov: Si vous me permettez d'intervenir, dans notre mémoire à la page 13, nous disons bien qu'il s'agit des coût d'études spécialisées nécessaires pour que le conseil s'acquitte de ses obligations dans le cadre de ce projet de loi ou de toute loi spéciale.

Si M. Walsh disait, par exemple, «quand, de l'avis du conseil, une telle façon de procéder est nécessaire dans l'exercice de ses obligations», ce serait acceptable. Cela correspond presque mot pour mot avec ce que nous avons suggéré.

Le président: Je ne peux m'empêcher de me poser la question de savoir si cet amendement est vraiment recevable.

Estimez-vous qu'il est recevable, monsieur le greffier? En fait, il me semble qu'il est bel et bien question ici de dépenses de deniers publics. Cela donne au CRTC un pouvoir que des ministères ordinaires n'ont pas, c'est-à-dire le pouvoir de décider ce qu'il veut faire et de payer quelqu'un pour le faire.

M. Dorin: En fait, à l'heure actuelle, le CRTC est limité par son budget. La question est celle de savoir jusqu'à quel point? Nous disons que le CRTC n'abusera pas de son pouvoir, qu'il agira de bonne foi et fera preuve de bonne volonté, mais cela lui donne quand même un budget illimité.

M. Worthy: Ce principe m'inquiète beaucoup. Quand on parle de chose qu'il faut nécessairement faire au sein de la fonction publique, il y en a beaucoup et de toutes sortes. Dès qu'une telle disposition est adoptée, il n'y a plus de limite. C'est cela qui me préoccupe au plus haut point.

Le président: Monsieur Racine, un autre commentaire?

M. Racine: Non. Nous ne sommes pas à même d'appuyer cet amendement pour le moment. Nous ne savons pas exactement ce qu'il signifie et s'il est compatible avec les pouvoirs du CRTC. Ce n'est pas un de nos amendements.

[Text]

Mr. MacWilliam: I would just make a few comments. I have had my hand up.

The Chairman: I am sorry, sir.

Mr. MacWilliam: That's okay.

• 1205

I understand the concerns Murray and Dave have outlined. But look at it from the perspective of the regulatory authority. Here we have a situation with the legislation we're creating now, in terms of directive power through the ministry, in terms of the power to rescind and vary, of having them in under the time constraints they now have. In that respect, they're being hedged in from all sides, and as I commented before, in many ways they're emasculated in their ability to respond to situations and to discharge their duties and responsibilities as a commission.

The commission has been set up to facilitate the legislation the government creates, as a body to regulate and to oversee the day-to-day activities affecting telecommunications throughout Canada. I think they've already made very reasoned argument as to how they currently don't have that ability just in terms of their staffing and the workload of the CRTC staff. Obviously there needs to be some safety valve for them to respond to situations where if the body of the commission cannot discharge its duties appropriately within the timeframe, at least it has this opportunity to delegate to a qualified appointed person that authority for the investigation.

The Chairman: May I offer an opinion here.

Mr. MacWilliam: All we're doing is allowing them to do the job we've asked them to do in the first place.

Mr. Dorin: We might be able to—

The Chairman: I might offer a friendly tie-breaker. If we added the words "with the approval of the minister", that would cause the CRTC to at least get... the minister is going to be in the best position—

Mrs. Finestone: The minister doesn't want that.

The Chairman: Just a second. The approval of the minister has been advanced this morning with regard to territorial expansion and all types of things. I think this is a fairly minor thing. The minister would know the magnitude of the problems. There would be political accountability to it.

Mr. Dorin: I don't think that's the answer. The point is, I think this is well and fine today. But I can see this being used a little bit next year. Ten years down the road this goddamned thing, pardon my French, will be—

Mrs. Finestone: I don't disagree with you in that regard. I would love to find the accommodating language.

Perhaps you could find the friendly subamendment, or could we ask our independent legal counsel if the language just proposed to us would do it.

[Translation]

M. MacWilliam: J'aimerais faire quelques commentaires. J'avais levé le doigt.

Le président: Je m'excuse.

M. MacWilliam: Il n'y a pas de mal.

Je comprends les problèmes que Murray et Dave ont expliqués. Mais on peut envisager la situation du point de vue de l'organisme de réglementation. Nous avons ici une situation où, étant donné le pouvoir de donner des instructions, le pouvoir d'annuler et de modifier prévu dans la nouvelle loi, le conseil se retrouvera acculé de toute part. Comme je l'ai déjà dit auparavant, le conseil se retrouvera incapable de réagir face aux situations auxquelles il sera confronté et de s'acquitter de ses fonctions et responsabilités en tant que organisme du gouvernement.

Le conseil a été établi pour pouvoir appliquer la loi, pour prendre des règlements en matière de télécommunication et pour surveiller les activités quotidiennes des entreprises de télécommunication au Canada. Le conseil a déjà expliqué qu'il avait du mal à s'acquitter de ses obligations à cause de la charge de travail et du manque de personnel. Il doit exister une façon qui lui permet, au cas où il ne peut s'acquitter convenablement de ses obligations dans les délais impartis, de déléguer ces pouvoirs et de nommer une personne qualifiée pour procéder à une enquête en son nom.

Le président: Pourrais-je émettre une opinion?

M. MacWilliam: Tout ce que nous voulons faire c'est donner au conseil la possibilité de faire le travail que nous lui avons demandé de faire.

M. Dorin: Nous pourrions. . .

Le président: Je pourrais peut-être briser l'impasse. Si l'on ajoutait les mots «avec l'approbation du ministre», cela permettrait au moins au CRTC de. . . Le ministre sera le mieux placé. . .

Mme Finestone: Pourquoi le ministre voudrait-il une telle responsabilité?

Le président: Un instant. On a proposé ce matin de soumettre différentes choses à l'approbation du ministre, l'expansion territoriale etc. Je crois qu'il s'agit de quelque chose de tout à fait mineur. Le ministre serait au courant de l'importance du problème. On ferait intervenir la responsabilité politique.

M. Dorin: Je ne crois pas que cela soit la réponse au problème. Peut-être n'y a-t-il pas de problème aujourd'hui, mais l'année prochaine et dans 10 ans, tout cela pourrait déraiper. . .

Mme Finestone: Je ne suis pas en désaccord avec vous à ce sujet. J'aimerais que l'on puisse trouver une libellé qui tienne compte de tout cela.

Vous pourriez peut-être trouver un sous-amendement qui conviendrait. Peut-être pourrions-nous demander à notre conseiller juridique indépendant si le libellé qui vient de nous être proposé pourrait faire l'affaire.

[Texte]

Would you listen to that, Murray, please?

Mr. Dorin: I'm prepared to listen. Maybe we don't want to do that now. Maybe we should get on to other things while we're working on it.

Mr. Worthy: Can I make a suggestion, Mr. Chairman—

Mr. MacWilliam: On a point of order, Mr. Chairman—

The Chairman: Order, please. We are in the last few minutes, I hope, or hours of this bill. We are introducing a significant amendment here. If we can't cope with it pretty quickly, it seems to me we have a problem.

Mr. MacWilliam: Mr. Chairman, perhaps to facilitate the situation, we are past our adjournment. Some of us have commitments that are already overdue. May I suggest that we leave this with legal counsel over lunch for consideration on some subamendments that may resolve the concern here. Those changes can be introduced as soon as we reconvene.

The mind can only absorb what the seat can endure. We're past that.

The Chairman: Look, we could go a lot longer if we didn't have these interruptions. If the whip's office hadn't harassed the chairman all morning, we'd have been a lot further along.

We will adjourn until 3:30 p.m. sharp, at which time we will take up this matter. I would again just like to put on the table this business of ministerial approval of this matter. First of all, I'm concerned about whether it's in order. Second, I'm concerned about the political accountability of it.

I share your view, Mr. Dorin, that—

Mrs. Finestone: You can't do that.

The Chairman: Why not?

Mrs. Finestone: Because it is not in the mandate of the CRTC to go to the minister.

The Chairman: The minister and the CRTC are very closely related on dozens of items we've talked about here for two weeks now.

The meeting is adjourned.

AFTERNOON SITTING

• 1539

[Technical Difficulty—Editor]

Mr. Dorin: . . . would define the circumstances under which it could be used. I guess we have a couple of options and I'm prepared to live with it.

The other option is to allow Mr. Fontana or Mrs. Finestone or whosoever amendment it is to continue to work on it, and maybe they can put it forward when it gets to the House if they want to spend a little time on it. I don't know.

[Traduction]

Pourriez-vous écouter, Murray?

M. Dorin: Je suis prêt à écouter. Peut-être devrions-nous passer à autre chose pendant que notre réflexion se poursuit.

M. Worthy: Pourrais-je faire une suggestion, monsieur le président?

M. MacWilliam: J'invoque le Règlement monsieur le président.

Le président: A l'ordre s'il vous plaît. Nous en sommes aux dernières minutes ou dernières heures d'étude sur ce projet de loi. Nous sommes en train d'étudier un amendement important. Si nous ne pouvons régler la question rapidement, cela nous posera des problèmes.

M. MacWilliam: Monsieur le président, je crois qu'il serait utile, pour faciliter les choses, de signaler que nous avons dépassé l'heure de notre ajournement. Certains d'entre nous ont des engagements qu'ils ne peuvent déjà plus respecter. Pourrais-je proposer de demander à nos conseillers d'étudier cette question pendant la période du déjeuner et de proposer les sous-amendements qui pourraient briser l'impasse. Nous pourrions les étudier dès que nous reprendrons la séance.

A vouloir rester assis trop longtemps la cervelle finit par ne plus bien fonctionner. Nous avons déjà épuisé nos ressources.

Le président: Nous pourrions être beaucoup plus loin si nous n'avions pas toutes ces interruptions. Si le bureau du whip n'avait pas harcelé le président toute la matinée, nous aurions fait beaucoup plus de chemin.

Nous ajournons jusqu'à 15h30 précises. Nous reprendrons à ce moment-là. J'aimerais revenir sur la question de l'approbation ministérielle. Tout d'abord je me demande si la suggestion est recevable. Deuxièmement, je me pose des questions au sujet de la responsabilité politique.

Je suis d'accord avec vous, monsieur Dorin, . . .

Mme Finestone: Vous ne pouvez procéder de cette façon.

Le président: Pourquoi pas?

Mme Finestone: Parce que le CRTC n'est pas tenu de par son mandat de s'en remettre au ministre.

Le président: Le ministre et le CRTC ont des rapports très étroits sur des tas de questions dont nous avons discuté ici au cours des dernières semaines.

La séance est levée.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

[Difficultés techniques—Éditeur]

M. Dorin: . . . qui définirait les circonstances dans lesquelles on y aurait recours. Nous avons le choix et je suis prêt à accepter cela.

Par ailleurs, nous avons la possibilité de donner à M. Fontana, à Mme Finestone ou à quelqu'un d'autre le loisir de continuer de perfectionner un amendement qui pourrait être présenté à la Chambre plus tard, s'ils ont besoin de plus de temps de réflexion. C'est une simple suggestion.

[Text]

Mr. Fontana: Mr. Chairman, in light of the fact that there are some new words that sort of constrict it, if you will, we're prepared to withdraw the new clause 75.1 that was put forward by Madam Finestone, to be substituted by the new one. I know there are two versions of this. One uses the word "essential", and one used the word "necessary".

I think we all can agree to a certain extent on the principle. The question is, how does one control this tool or this mechanism so that it is not abused by the commission but at the same time can satisfy the principle that I think we're all trying to achieve. If in fact there is an essential or necessary study that needs to be done that obviously can't be accommodated within the budget of the commission but is absolutely necessary, then I think the wording here narrows it so it won't be abused. I think, Murray, that's where you were coming from in terms of that.

If we can find some consensus—and maybe you can be upfront and tell me—then we'll withdraw new clause 75.1, to be replaced with this new one using the word, I think, "essential" in my opinion—it could be "necessary". If there isn't consensus, we'll take our chances doing it in Parliament.

The Chairman: Do we have unanimous consent, first of all, to withdraw the original new clause 75.1, which was L-11 this morning?

Mr. Dorin: Well, I would prefer that they put it forward in Parliament, actually, only because of the fact that we don't have to deal with it in the next five minutes. We can't suspend things longer. I've come and I've seen this now, but... I just don't want to hold up the process. If we didn't have to get it done today, it wouldn't be a problem, but we do.

Mr. Fontana: Yes, but I'm sure that having spent, I guess, the better part of 20 or 30 minutes before the adjournment...

Mr. Dorin: The spirit of the discussion was to deal with this now and then—

Mr. Fontana: We've been dealing in this committee, at least during the time I've been here, in a very constructive fashion, which is trying to seek consensus. We're prepared to remove the original new clause 75.1 and replace it with either one of the... From a legal standpoint, I don't know whether "essential" or "necessary" has more weight or which one would be a better safeguard, I suppose.

The Chairman: First of all, could I have unanimous consent to withdraw amendment L-11?

Amendment withdrawn

The Chairman: We have before us a new amendment, which we'll call Mrs. Finestone, May 27.

Mr. MacWilliam: Mr. Chairman, before either one of these amendments is entertained, because of the fact that we have two versions of the same thing hinging upon the definition of one word, "essential", as opposed to "necessary", perhaps we could hear from legal counsel as to why these two versions were drafted rather than one version. That will perhaps guide Mr. Fontana in making the decision as to which of these versions to put forward on behalf of Mrs. Finestone.

[Translation]

M. Fontana: Monsieur le président, en présence d'un nouveau libellé restrictif, si l'on veut, nous sommes prêts à retirer le nouveau paragraphe 75.1 proposé par M^{me} Finestone, pour le remplacer par un autre paragraphe. Je sais qu'il y a deux versions. Dans l'une on utilise le mot «essentiel», et dans l'autre, le mot «nécessaire».

Je pense que nous sommes tous assez d'accord sur le principe. On doit se demander comment on peut surveiller le recours à cet outil ou ce mécanisme afin que le conseil n'en abuse pas mais en même temps, comment on peut respecter le principe que nous essayons tous d'établir. Si effectivement une étude est essentielle ou nécessaire, et que le budget du conseil ne lui permette pas de la mener, bien qu'elle soit nécessaire, le libellé que nous avons sous les yeux semble à mon avis interdire toute possibilité d'abus. Murray, c'est à cela que vous vouliez en venir, n'est-ce pas?

Si nous pouvons obtenir un consensus—et il vous appartient de vous manifester et de me rassurer—alors nous retirerons le nouvel article 75.1 qui sera remplacé par le nouveau libellé; à mon avis, on devrait choisir le mot «essentiel» mais on pourrait tout aussi bien choisir le mot «nécessaire». S'il n'y a pas consensus, alors nous tenterons notre chance à la Chambre.

Le président: Y a-t-il consentement unanime pour retirer le nouveau paragraphe 75.1 qui au départ, ce matin, correspondait à l'amendement L-11?

M. Dorin: Quant à moi, je préférerais qu'on attende l'étape suivante, à la Chambre, tout simplement parce que cela nous évite de devoir prendre une décision d'ici cinq minutes. Nous ne pouvons pas tergiverser davantage. Voilà que je constate une chose, mais... Je ne veux pas retarder le débat. Si nous ne devons pas terminer aujourd'hui, ce serait sans inconvénient mais nous devons terminer aujourd'hui.

M. Fontana: Je sais, mais puisqu'on a consacré de 20 à 30 minutes avant l'ajournement...

M. Dorin: Il ressort de la discussion que nous devons tâcher de régler cette question maintenant et ensuite...

M. Fontana: Depuis que je siège, à ce comité du moins, j'ai constaté que nous faisons tout dans un esprit de collaboration, en tâchant d'obtenir un consensus. Nous sommes prêts à retirer le nouveau paragraphe 75.1 que nous avons présenté au départ pour le remplacer par un des... Sur le plan juridique je ne sais pas si le mot «essentiel» a plus de poids que le mot «nécessaire», je ne sais pas quel adjectif offre la meilleure garantie.

Le président: Tout d'abord, pouvons-nous obtenir le consentement unanime pour retirer l'amendement L-11?

L'amendement est retiré

Le président: Nous avons sous les yeux un nouvel amendement qui portera l'étiquette: M^{me} Finestone, le 27 mai.

M. MacWilliam: Monsieur le président, nous avons deux versions qui offrent la même définition, à un mot près, le mot «essentiel» plutôt que «nécessaire». Avant d'aborder l'étude d'un de ces amendement, notre conseiller juridique pourrait-il nous dire pourquoi on nous présente deux versions plutôt qu'une seule? Ainsi, M. Fontana saura mieux laquelle des deux versions il doit présenter au nom de M^{me} Finestone.

[Texte]

Mr. Walsh: Mr. Chairman, the two versions were drafted as a product of discussion amongst several parties, experts and officials, here at this meeting. The word “essential”, in the consensus of the group—and it was certainly my view as well—suggested a higher test, if you like. The concern here, I think it’s fair to say, was the concern expressed by Mr. Dorin that this power not become a power that’s used in a routine manner and that it should be limited in its use to exceptional situations. So there was a debate as to whether the word “necessary” was sufficient to indicate that higher test or whether the word “essential” should be used to make it clearer.

To narrowly answer Mr. MacWilliams comments, I would say the word “essential” is a more demanding word on the English side than the word “necessary”. I will defer to my francophone colleagues to comment on *essentiel* and *nécessaire*, but I suspect the same distinction would be made there.

• 1545

Mme Roy-Arcelin: Je deviens indispensable!

Mr. Racine: We have the *Concise Oxford Dictionary* here and they define essential as “absolutely necessary”.

Mme Roy-Arcelin: C’est ça.

Mr. Walsh: The difference, Mr. Chairman, is that the commission has to determine that it cannot do its job unless this study takes place. It’s fundamental.

The Chairman: Is there a spirit of consensus here that we want to accommodate the serious request of the commission in this respect?

Mr. Worthy: Mr. Chairman, I have a very difficult time with even the concept of it, of an agency being able to—you put the best words on it. . . sort of a taxation mode. They can establish what should be done and who should pay for it, and it’s the principle of it that bothers me. So I have difficulty with it but I don’t know about the others.

Mme Roy-Arcelin: Pour moi, c’est la même chose. Ça pose un problème évident. Je pense qu’en voulant essayer de chercher des solutions on crée d’autres problèmes. Et c’est la même chose aussi pour aller chercher le financement. À la toute fin, quand on regarde ça, on se retrouve avec des compagnies qui devront demander plus à leurs clients pour les services donnés.

Mr. Fontana: Mr. Chairman, on that basis, then, I won’t move the new one. We’ll let that—

Mr. Dorin: Move the old one.

The Chairman: The old one’s been withdrawn. I think it’s unlikely that this resolution would get much debate in the House. That would be. . .

Okay, let’s move on. We’ve withdrawn Mrs. Finestone’s motion. What should we do? Should we defeat it? It’s been moved. I think we—

Mr. Tremblay: If it’s not there, it’s not there.

The Chairman: If that resolution is defeated here, is it precluded from going to the House?

Mr. MacWilliam: Yes.

[Traduction]

M. Walsh: Monsieur le président, les deux versions sont le résultat de discussions entre diverses parties, experts et fonctionnaires, ici aux séances du comité. Le mot «essentiel» qui a rallié l’opinion générale du groupe—à laquelle je me range assurément—laisse supposer un critère plus exigeant. Notre inquiétude a été exprimée par M. Dorin, à savoir que ce pouvoir ne devra pas être utilisé de manière routinière, et qu’on devrait en réserver l’utilisation à des situations exceptionnelles. Ainsi, on s’est demandé si le mot «nécessaire» suffisait pour qualifier ce critère plus exigeant ou si le mot «essentiel» rendait les choses plus claires.

Pour répondre aux remarques de M. MacWilliam, je dois dire qu’en anglais le mot «essentiel» a une connotation de plus grande exigence que le mot «nécessaire». Je m’en remets à mes collègues francophones pour expliquer la différence entre «essentiel» et «nécessaire» mais je suppose que c’est la même chose qu’en anglais.

Mrs. Roy-Arcelin: I am becoming indispensable.

M. Racine: Le dictionnaire *Concise Oxford Dictionary* définit le mot «essentiel» comme «absolument nécessaire».

Mrs. Roy-Arcelin: It’s the same in French.

M. Walsh: Monsieur le président, il faut bien dire que le conseil doit déterminer qu’il ne peut pas faire son travail à moins qu’une étude ne soit faite. C’est fondamental.

Le président: Peut-on dire qu’on s’accorde ici pour dire que nous souhaitons nous rendre à la requête sérieuse du conseil à cet égard?

M. Worthy: Monsieur le président, j’ai du mal à accepter même la notion voulant qu’un organisme puisse. . . C’est vous qui avez trouvé la meilleure expression. . . une sorte de prélèvement d’impôts. Ainsi, l’organisme pourrait établir ce qui doit être fait et qui doit payer, et c’est ce principe là qui me gêne. Quant à moi, j’ai du mal à accepter cela mais je ne sais pas ce qu’en pense mes collègues.

Mrs Roy-Arcelin: It is the same for me. There is here an obvious difficulty. I think that, in trying to find solutions, we are creating new problems. It is the same thing with respect to the financing. In the end, looking at it, we’ll find that companies will have to ask more from their clients for the services provided.

M. Fontana: Monsieur le président, puisqu’il en est ainsi, je ne proposerai pas de nouvel amendement. Nous allons. . .

M. Dorin: Proposer le premier amendement.

Le président: Le premier amendement a été retiré. Je ne pense pas que cette résolution fasse l’objet de longues discussions à la Chambre. Ce serait. . .

D’accord, proposons-le. Nous avons retiré la motion de madame Finestone. Que faire? Devrions-nous rejeter la résolution. Elle a été proposée. Je pense. . .

M. Tremblay: Ça n’y est pas, ça n’y est pas.

Le président: Si cette résolution est rejetée ici, on ne pourra pas la présenter à la Chambre, n’est-ce pas?

M. MacWilliam: C’est cela.

[Text]

The Chairman: Why don't we just stand Mrs. Finestone's motion until she gets here? We'll just stand it and move on.

Mr. MacWilliam: The original motion, Mr. Chairman, has been withdrawn.

Mr. Fontana: Yes, it has been withdrawn, so there's nothing on the table as far as we're concerned.

Mr. Worthy: That way we can in fact go to the House.

The Chairman: All right, it's withdrawn.

Please excuse me, ladies and gentlemen, for about 15 minutes.

On clause 79

The Acting Chairman (Mr. Dorin): I believe clause 79 relates to a matter that was decided earlier. This is some kind of a consequential amendment. Mr. Shaw, perhaps you could tell us what it is?

Mr. Shaw: Clause 79 would have allowed for exemption orders to be issued coincident with the bill. There's no intention to issue exemption orders with the bill. The exemption power having been transferred to the CRTC, the clause serves no purpose.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): In other words, clause 79 is redundant and should be voted down to keep the bill consistent with earlier changes we made.

Clause 79 negatived

On clause 84

The Acting Chairman (Mr. Dorin): Mr. Shaw, can you tell us why we stood this clause?

• 1550

Mr. Shaw: At the request of Mr. Dorin, clauses 84, 85 and 86, consequential amendments to the Bell Canada Act, were stood pending a possible amendment from Mr. Dorin. It would have the effect of modifying subsection 11(2), dealing with asset dispositions, of the Bell Canada Act.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): The chairman and the mover can't speak to the motion at the same time. Maybe we'll just set those three aside and go on to the next one, because this is an area that I was going to deal with.

Mr. MacWilliam: Which three—clauses 84, 85 and 86?

The Acting Chairman (Mr. Dorin): Yes.

Mr. MacWilliam: Do you want to set the group aside?

The Acting Chairman (Mr. Dorin): It's one amendment that affects the three of them.

Mr. Tremblay: Why don't you bring a chair over and then you can deal with it here.

An hon. member: We'll save time this way.

[Translation]

Le président: Pourquoi alors de pas réserver la motion de madame Finestone et attendre son retour? Nous allons la réserver et poursuivre.

M. MacWilliam: Monsieur le président, la première motion a été retirée.

M. Fontana: Je sais, elle a été retirée, et de notre point de vue, rien n'a encore été déposé.

M. Worthy: Ainsi, nous pourrions présenter la chose à la Chambre.

Le président: Très bien, c'est retiré.

Mesdames et messieurs, je vous prie de m'excuser 15 minutes.

L'article 79

Le président suppléant (M. Dorin): L'article 79, si je me m'abuse, porte sur une question qu'on a tranchée plus tôt dans nos délibérations. Il s'agit d'un amendement qui découle d'autres modifications. Monsieur Shaw, pouvez-vous nous dire ce qu'il en est?

M. Shaw: L'article 79 aurait permis la prise de décrets pour exemption grâce aux dispositions du projet de loi. Le pouvoir d'accorder des exemptions a été conféré au CRTC et cet article devient donc sans objet.

Le président suppléant (M. Dorin): En d'autres termes, l'article 79 est superflu et on devrait le rejeter étant donné les modifications que nous avons apportées plus tôt.

L'article 79 est rejeté

L'article 84

Le président suppléant (M. Dorin): Monsieur Shaw, pouvez-vous nous dire pourquoi nous avons réservé cet article?

M. Shaw: À la demande de M. Dorin, les articles 84, 85 et 86, modifications à la Loi sur Bell Canada qui découlent d'autres modifications, ont été réservées dans l'attente d'un amendement qui pourrait être proposé par M. Dorin. Cet amendement aurait pour effet de modifier le paragraphe 11(2) de la Loi sur Bell Canada, concernant la cession de biens.

Le président suppléant (M. Dorin): Je ne peux pas en même temps présider la séance et prendre la parole sur la motion que je veux proposer. Il vaudrait peut-être mieux laisser ces trois articles de côté et passer au suivant, puisqu'il s'agit d'un sujet sur lequel je voudrais intervenir.

M. MacWilliam: De quels articles s'agit-il, les articles 84, 85 et 86?

Le président suppléant (M. Dorin): Oui.

M. MacWilliam: Voulez-vous que nous les réservions tous?

Le président suppléant (M. Dorin): L'amendement que je veux proposer vise les trois articles.

M. Tremblay: Pourquoi n'apportez-vous pas un fauteuil ici, pour pouvoir prendre la parole sur cette question.

Une voix: Cela nous permettra de gagner du temps.

[Texte]

Mr. Fontana: Why do you think they sent the whip here?

Mr. Dorin: The issue here is the question of amendments to the Bell Canada Act and talks about the change of assets like computing operations from the company to an affiliated company. It's the same kind of issue that was discussed earlier when we talked about the words "integral" or "related to that". I don't know if this amendment was ever circulated.

Mr. MacWilliam: Here we go again. Which amendment are you talking about, Murray?

Mr. Dorin: It was to clause 86 of yesterday.

Mr. Bernard A. Courtois (Vice-President, Law and Regulatory Affairs, Bell Canada): It was circulated with one of the individual sheets.

Mr. Dorin: As you will recall, there was an earlier amendment when we dealt with this a week ago. I don't know if you were here, Mr. Fontana, but Mrs. Finestone was supportive of the issue.

There she is now.

Mrs. Finestone: I'm so busy. I'm not supportive of any free trade agreement. Bud just went to make his speech in the House. I just finished. What are we dealing with?

Mr. Dorin: This is the Sigma issue. The amendment that had been drafted at the time was out of order for one reason or another.

Mrs. Finestone: It was outside the parameters of the bill.

Mr. Dorin: Right, and there is another amendment before us that is more acceptable.

Mrs. Finestone: Is that the one that's numbered 86 something or other?

Mr. Dorin: Exactly, clause 86.

Mrs. Finestone: Is this within the parameters of the bill?

Mr. Dorin: I guess we could ask, but as far as I know it is.

The Acting Chairman (Mr. Tremblay): I think so too.

Mr. Fontana: Obviously, it's not a government amendment per se. Perhaps we could have the comments of the department and our legal clerk. Of course the commission might want to comment.

[Traduction]

M. Fontana: Pourquoi pensez-vous qu'ils nous ont envoyé le whip?

M. Dorin: Il s'agit dans cet amendement des modifications que l'on veut apporter à la Loi sur Bell Canada, notamment en ce qui concerne la cession de biens, telles des installations informatiques, à une personne du même groupe. C'est exactement ce dont nous avons parlé tout à l'heure quand nous avons discuté des mots «essentielles à des activités de commercialisation». Je ne sais pas si le texte de l'amendement a été distribué.

M. MacWilliam: Nous voilà repartis. De quel amendement parlez-vous, Murray?

M. Dorin: Il s'agit d'un amendement à l'article 86 du projet de loi, qui a été proposé hier.

M. Bernard A. Courtois (vice-président, Affaires juridiques et réglementaires, Bell Canada): Le texte faisait partie des feuilles individuelles qui ont été remises aux membres du comité.

M. Dorin: Vous vous souviendrez que l'on avait présenté un amendement à cet égard la semaine dernière. Je ne sais pas si vous étiez là, monsieur Fontana, mais M^{me} Finestone avait donné son appui.

La voici justement.

Mme Finestone: Je suis tellement occupée. Je n'appuie aucune entente de libre-échange. Bud vient tout juste de se rendre à la Chambre pour prononcer son discours. Pour ma part, je viens de terminer. De quoi discutons-nous?

M. Dorin: Il s'agit de la question de Sigma. L'amendement qui avait été formulé antérieurement avait été jugé irrecevable pour une raison quelconque.

Mme Finestone: C'est qu'il dépassait les paramètres du projet de loi.

M. Dorin: Exactement, et nous avons maintenant un autre amendement qui est plus acceptable.

Mme Finestone: S'agit-il d'un amendement à l'article 86?

M. Dorin: Il s'agit effectivement de l'article 86.

Mme Finestone: Cet amendement est-il conforme aux paramètres du projet de loi?

M. Dorin: Je suppose que nous pourrions poser la question, mais il me semble qu'il le soit.

Le président suppléant (M. Tremblay): Je le crois aussi.

M. Fontana: De toute évidence, il ne s'agit pas d'un amendement du gouvernement comme tel. Nous pourrions peut-être obtenir l'avis des fonctionnaires du ministère et de notre légiste. Les représentants du conseil voudront peut-être, eux aussi, nous donner leur avis.

● 1555

Mr. Rosenzweig: Mr. Chairman, of the matters before this committee, this is the only one with which we have a fundamental concern. The commission has had this power since it was added by Parliament in 1987 to ensure that dispositions of essential assets are in the public interest.

M. Rosenzweig: Monsieur le président, de toutes les questions dont le comité est saisi, celle-ci est la seule qui nous cause de véritables inquiétudes. Le conseil détient ce pouvoir depuis qu'il lui a été conféré par le Parlement en 1987, afin de faire en sorte que la cession de biens essentiels soit dans l'intérêt public.

[Text]

Why is this power essential? If this power was removed, Telesat or Bell Canada could develop services in-house, and once they become profitable, roll them out to an affiliated company. The disposition may be anti-competitive, it may not be. It may harm subscribers but perhaps it won't. Each time it'll be something different.

Parliament has put in place a mechanism where the regulatory tribunal can look at it and decide if it's in the public interest. The public interest is not solely Bell Canada's interest. It's not solely the subscriber's interests. It's not solely the competitor's interests. It's broader than any one of those three narrow sets of interests.

Are the commission's other powers adequate, in the absence of this power that we've had since 1987? The short answer to that is no. The commission would not be here today asking that this essential power be retained if our other powers did the job. We're not here today to ask for something superfluous or redundant. Let me emphasize how narrow the power is. It's subsection 11(2) of Bell Canada Act.

Mr. Dorin: It's so narrow it applies to only one company.

Mr. Rosenzweig: Mr. Dorin, in 1987, when Parliament had an opportunity to deal with Bell Canada, they added it to the Bell Canada Act. In 1987, when Teleglobe was privatized, it was added to the Bell Canada Act incidentally, as a result of the Bell reorganization, to allow it to compete in the world marketplace. The next time Parliament had an opportunity to deal with telecommunications matters was when Teleglobe was privatized and the Teleglobe Canada Act was put in place. It was added to that act. The third time Parliament had an opportunity to deal with telecommunications matters was in 1992, when Telesat was privatized, and it was put in that act.

So you're right, it only applies to those three companies. In modern history Parliament has had an opportunity to think about it on only three occasions. This is the fourth. The commission has urged this committee to amend this bill by generalizing it, not to all carriers but to all carriers who provide essential services, where subscribers rely on the telephone company for basic service.

If it isn't generalized, we think that's unfortunate and there is no reason for removing it from the carriers to which it now applies. Let me turn to why I believe this power is not —

Mrs. Finestone: You say "the carriers". Are you talking strictly about Telesat, Teleglobe and Bell?

Mr. Rosenzweig: The commission has asked that it be applicable to carriers other than Bell, such as B.C. Tel, the ones who provide basic services.

Mr. Dorin: They'd like it to apply to everybody.

[Translation]

Pourquoi ce pouvoir est-il essentiel? S'il était supprimé, Télésat ou Bell Canada pourrait mettre au point des services internes et, une fois qu'ils seraient devenus rentables, les céder à une de leurs sociétés affiliées. Resterait à savoir si la cession de ces services irait à l'encontre du principe de la concurrence ou si elle causerait un préjudice aux abonnés. Chaque cas serait différent.

Le Parlement a créé un mécanisme par lequel le tribunal de réglementation peut examiner la cession proposée et décider si elle est dans l'intérêt public. Celui-ci ne se résume pas aux intérêts de Bell Canada; ni à ceux des abonnés; ni à ceux des concurrents. L'intérêt public dépasse les intérêts individuels de l'un ou l'autre de ces groupes.

Les pouvoirs du Conseil seraient-ils suffisants en l'absence de ce pouvoir que nous détenons depuis 1987? Je ne peux répondre que par un «non» catégorique. Nous ne serions pas ici aujourd'hui pour demander le maintien de ce pouvoir essentiel si les autres pouvoirs dont nous disposons étaient suffisants. Nous ne sommes pas venus demander le maintien d'un pouvoir superflu ou redondant. Permettez-moi d'insister sur la portée limitée de ce pouvoir, tel qu'il est énoncé au paragraphe 11(2) de la Loi sur Bell Canada.

M. Dorin: En effet, il est d'une portée tellement limitée qu'il ne s'applique qu'à une seule entreprise.

M. Rosenzweig: Monsieur Dorin, lorsqu'il a eu l'occasion, en 1987, de se pencher sur le cas de Bell Canada, le Parlement a décidé d'inclure ce pouvoir dans la Loi sur Bell Canada. En 1987, lorsque Téléglobe a été privatisé... soit dit en passant, la disposition en question a été ajoutée à la loi en question, pour tenir compte de la réorganisation de la société et lui permettre de soutenir la concurrence sur le marché mondial. Le Parlement a de nouveau eu l'occasion de se pencher sur les questions relatives aux télécommunications lorsque Téléglobe a été privatisé, et que la Loi sur Téléglobe Canada a été adoptée. La disposition a été incluse dans cette loi. Le Parlement a eu l'occasion de s'intéresser aux télécommunications une troisième fois, en 1992, lorsqu'il a adopté la loi de privatisation de Télésat Canada, loi dans laquelle il a également inséré cette disposition.

Alors, vous avez raison de dire qu'elle ne vise que ces trois sociétés. Le Parlement n'a eu l'occasion de se pencher sur la question que trois fois pendant notre ère contemporaine. Avec le projet à l'étude, cela fait maintenant quatre fois. Le conseil exhorte le comité à modifier le projet de loi pour donner à cette disposition une application plus générale, de façon qu'elle vise, non pas toutes les entreprises de télécommunications, mais tous ceux qui fournissent des services essentiels; c'est-à-dire ceux dont les abonnés sont tributaires pour leurs services téléphoniques de base.

Il serait malheureux que l'application de la disposition ne soit pas élargie, mais il n'y a aucune raison d'y soustraire les entreprises auxquelles elle s'applique déjà. Permettez-moi de vous expliquer pourquoi ce pouvoir n'est pas... .

Mme Finestone: Vous parlez d'«entreprises». Voulez-vous parler uniquement de Télésat, de Téléglobe et de Bell?

M. Rosenzweig: Le conseil demande que la disposition s'applique aux entreprises en dehors de Bell, par exemple à B.C. Tel qui assure des services de base.

M. Dorin: Il voudrait que la disposition s'applique à toutes les entreprises.

[Texte]

Mr. Worthy: What about Unitel?

Mr. Rosenzweig: We are not suggesting that it apply to people who do not provide essential services. My sense of the committee so far is that nobody has made a motion to generalize it. We're here today to urge you not to remove it where it already exists, where it was recently put in place by Parliament.

I've suggested why we consider it essential. Let me go on to suggest why we consider it as not so all-embracing, why it is a reasonably and appropriately narrow power. Section 11 of the Bell Canada Act provides two restrictions. First, it applies only to facilities "that are integral and necessary for the carrying on of telecommunications activities".

A second limitation is built right into subsection 11(2) of the Bell special act. The power applies only to asset dispositions that are outside the ordinary scope of business. If something is old and redundant and is going to be replaced within the ordinary scope of business, the commission has no jurisdiction, nor does it want any. If it is a transaction where facilities integral and necessary to the carrying on of telecommunications activities are going to be disposed of outside the ordinary scope of business, that is what Parliament insists on in there.

• 1600

The purpose of the Bell Canada Act, in a nutshell, is to ensure that significant disposition of those sorts of integral and necessary facilities be looked at in advance by the regulator to ensure that they are in the public interest. That is the duty Parliament has imposed on the commission, and that's the duty the commission has been discharging.

You've already asked why just Bell, but at the moment it does not apply just to Bell. Bell is the largest carrier in the country. It has 60% of all access lines and 60% of customers for essential services in Canada deal with Bell Canada. The AT&Ts and Unitels of the world do not provide basic, essential local service.

When the minister appeared before this committee earlier this month, he was asked that very question by Mrs. Finestone. She asked the minister why he was removing it for Telesat but was leaving it in for Bell. He pointed out a whole series of things that made Bell different in this regard. I have the transcript here and I can quote from it at length, if you like.

Rather than take up your time, I will simply highlight two things that he said. He pointed out that Bell is approximately six times the size of its largest competitor, and he added that, unlike Telesat, Bell has a whole range of assets that are integral to the provision of essential services to individual Canadians. Approximately 8 million Canadians—Mr. Courtois can correct me if I am wrong. There may be fewer or more. . .

In a nutshell, we would like it generalized. If the sense of this committee is that it shouldn't be, we would urge that it be retained. It is an essential power. Our other powers do not suit these circumstances.

[Traduction]

M. Worthy: À Unitel également?

M. Rosenzweig: Nous ne demandons pas qu'elle s'applique aux entreprises qui n'assurent pas des services essentiels. Si j'ai bien compris le sens de vos délibérations, personne ne propose d'étendre l'application de la disposition. Nous sommes ici pour vous exhorter à ne pas supprimer la disposition des lois dans lesquelles elle a récemment été incluse par le Parlement.

Je vous ai indiqué pourquoi cette disposition est essentielle à notre avis. Permettez-moi de poursuivre et de vous expliquer pourquoi nous considérons qu'elle nous confère, non pas un pouvoir très étendu, mais un pouvoir parfaitement raisonnable et limité. L'article 11 de la Loi sur Bell Canada prévoit deux limites à l'exercice de ce pouvoir. Tout d'abord, la disposition ne s'applique qu'aux installations «essentielles à des activités de télécommunication».

L'autre limite tient au fait que seules les cessions d'installations qui dépassent le cadre de l'activité commerciale normale de la société sont visées. Dans le cas d'installations dénuées qui doivent être remplacées dans le cadre de l'activité commerciale normale, le conseil n'a aucun pouvoir d'intervention; et il n'en veut pas non plus. Lorsqu'il s'agit, toutefois, de la cession d'installations essentielles aux activités de télécommunication qui dépasse le cadre d'une activité commerciale normale, le Parlement insiste pour que nous puissions intervenir.

La Loi sur Bell Canada vise, en résumé, à faire en sorte que la cession d'installations importantes qui sont essentielles aux activités de télécommunication soit soumise, avant d'être mise à exécution à l'organisme de réglementation pour qu'il puisse s'assurer que la cession soit dans l'intérêt public. Voilà l'obligation que nous a confiée le Parlement; voilà l'obligation dont nous nous acquittons.

Vous avez demandé pourquoi Bell Canada était la seule société visée; ce n'est pas la seule. Bell est la plus grosse entreprise de services de télécommunication au Canada. Elle possède 60 p. 100 de toutes les lignes d'accès à ces services, et dessert 60 p. 100 des abonnés des services essentiels au Canada. Des sociétés comme AT&T et Unitel n'offrent pas un service local de base essentiel.

Lorsque le ministre a comparu devant le comité ce mois-ci, M^{me} Finestone lui a posé cette même question. Elle lui a demandé pourquoi il voulait supprimer la disposition dans le cas de Télésat, et la maintenir dans le cas de Bell. Le ministre a énuméré les facteurs qui font de Bell un cas particulier. J'ai le procès-verbal de la réunion, et je peux vous citer tous les extraits pertinents, si vous le voulez.

Pour ne pas prendre trop de votre temps, je me contenterai toutefois de reprendre deux des arguments qu'il a avancés. Il a fait remarquer que la société Bell est six fois plus grande que son plus important concurrent. Il a ajouté que, à l'encontre de Télésat, Bell possède des éléments d'actif qui sont nécessaires à la fourniture de services essentiels aux Canadiens. Quelque huit millions de Canadiens—M. Courtois pourra me corriger si je me trompe. Il y en a peut-être moins ou peut-être plus. . .

Bref, nous voudrions que l'application de la disposition soit élargie. Si le comité n'est pas de cet avis, nous l'exhortons à tout le moins à maintenir la disposition qui nous confère ce pouvoir essentiel. Les autres pouvoirs dont nous disposons ne nous permettent pas d'intervenir comme nous le devrions.

[Text]

If it is in the public interest, it is approved. If it is judged not to be in the public interest, at least there has been a chance to look at it and decide whether or not it is anti-competitive, whether it will lead to increases in prices to subscribers, or whether it is in the public interest. Even if it might lead to price increases, that does not mean it is not in the public interest, and perhaps it still should be approved.

I will be pleased to answer questions. I hope to have an opportunity to address other matters that are raised.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, I have listened very carefully to what the CRTC has said; in fact, I took notes. I am going to ask you to read the minister's statement into the record again. While you are doing that, please explain what you are missing.

If we were to generalize it... I really don't like the fact that only Bell has it, even though I understand that they are the biggest player on the scene. Either everybody has it or it's gone for Bell. I don't think it is fair to leave it just for Bell at the moment. I argued for the interests of the regulator, and we got you to be responsible for and to look at exemptions and forbearance. As well, we finally got the integrality clause. I understood that should allow you to ensure that we, as the users of this universal service, get fair and decent treatment.

With those three changes that we were able to bring in, I want to know what you are missing. What did the minister say? Refresh my memory. With the new things that we have given in the last day and a half or two days, what is missing for you to be able to carry out your responsibilities so that we can make an enlightened decision for the people we represent here?

Mr. Rosenzweig: Mrs. Finestone, I would be pleased to answer your questions. I will deal with the reading of the minister's statement in a minute, because you have some substantive questions. The exemption power and the forbearance power, we think, are necessary. They allow the commission, where regulation is unnecessary, to deregulate, and we have wanted those powers for years.

• 1605

This is quite a different matter we're now talking about. What we're now talking about is whether, when assets that are essential to the provision of telecom activities are rolled out of a company that's regulated and they would not necessarily be regulated afterwards, the commission has adequate powers to deal with that.

Mrs. Finestone: And the integrality clause?

Mr. Rosenzweig: Integrality is a power the commission has been exercising since the late 1970s. We urged this committee, and we're very thankful that this committee did agree, to make sure it's retained by putting it in, in express language. It is not a

[Translation]

Si nous jugeons que la cession est dans l'intérêt public, nous l'approuvons. Dans le cas contraire, nous avons à tout le moins l'occasion d'examiner la cession proposée et de décider si elle va à l'encontre du principe de la concurrence; si elle se traduira par des hausses de tarifs pour les abonnés; si elle est dans l'intérêt public. Même si elle risque d'entraîner des hausses de tarifs, la transaction ne va pas nécessairement à l'encontre de l'intérêt public, et elle peut être approuvée.

Je serais heureux de répondre à vos questions. J'espère avoir l'occasion d'aborder également les autres préoccupations que vous pourriez avoir.

Mme Finestone: Monsieur le président, j'ai écouté très attentivement les propos du représentant du CRTC; j'ai même pris des notes. Je vous demanderais de lire la déclaration du ministre pour qu'elle soit consignée à nouveau au procès-verbal, et de bien vouloir expliquer ce qui manque.

Si nous devons élargir l'application... je n'aime pas tellement le fait que Bell soit la seule société visée, même si je comprends qu'il s'agit de la plus grosse entreprise de télécommunication. Ou bien la disposition s'applique à tout le monde, ou bien elle est supprimée dans le cas de Bell. Je ne pense pas que ce soit juste de la maintenir uniquement pour Bell. J'ai moi-même défendu les intérêts de l'organisme de réglementation, et nous avons réussi à vous donner le pouvoir d'exemption et d'abstention. En outre, nous sommes parvenus à obtenir la disposition relative aux services essentiels. Il me semblait que ces pouvoirs devaient vous permettre de faire en sorte que les usagers de ce service universel bénéficient d'un traitement juste et acceptable.

Compte tenu des trois changements que nous avons réussi à faire adopter, je veux savoir ce qui vous manque encore. Qu'a dit le ministre? Je ne me souviens pas exactement de ses propos. Je veux savoir, étant donné les amendements que nous avons adoptés au cours des deux derniers jours, ce qui vous manque encore pour que vous puissiez vous acquitter de vos responsabilités afin que nous puissions prendre une décision éclairée au nom de ceux que nous représentons ici?

M. Rosenzweig: Je serais heureux de répondre à vos questions, Madame Finestone. Avant de lire la déclaration du ministre, je tiens à répondre aux questions de fond que vous avez soulevées. Les pouvoirs d'exemption et d'abstention nous paraissent nécessaires. Ils permettent au conseil de ne pas intervenir dans les cas où la réglementation serait superflue. Ce sont des pouvoirs que nous demandons depuis des années.

La question dont nous discutons maintenant est tout à fait différente. Il s'agit de savoir si, lorsque des biens essentiels à la fourniture d'activités de télécommunication sont cédées, par une société réglementée, à une entreprise qui ne serait pas forcément soumise à la même réglementation, le conseil a des pouvoirs suffisants pour intervenir.

Mme Finestone: Et qu'en est-il de la disposition concernant les biens qui font partie intégrante de l'activité de l'entreprise?

M. Rosenzweig: Il s'agit d'un pouvoir que le conseil exerce depuis la fin des années soixante-dix. Nous avions exhorté le comité à faire en sorte que ce pouvoir soit maintenu et énoncé expressément dans le projet de loi; nous le remercions de nous

[Texte]

new power. In fact it's been drafted such that—and we find the wording acceptable—it is narrower than the way we have used it in the past. It is not a new power and is not a substitute for the existing power for asset dispositions.

I'll tell you why in only one or two sentences, because I know time is pressing. The asset disposition power is a prior approval to make sure that the significant disposition is in the public interest. Integrality is an after-the-fact power to say we will include in the revenue requirement certain of the dollars that are being earned outside. If, as an example—

Mrs. Finestone: But you can look at the asset and assess.

Mr. Rosenzweig: We can look after the fact in setting the rates for Bell Canada, for example, whether to include some of the revenues that are outside Bell for the purpose of the revenue requirement, not all the revenues, and it's a narrowly defined power. The asset disposition power is an attempt by Parliament to ensure that the regulator can address, in advance of a transaction, whether it's in the public interest and put conditions—either say yes or no, or put conditions on that disposition. It's a very different power, and the integrality power has already existed.

What I was going to say as well is that if one were to use an integrality power in a particular fact situation, we could then include certain revenue in determining Bell's rates, for example, that doesn't help competitors. If a particular disposition is anti-competitive and it would extinguish or diminish competition, the integrality power does not help at all. All that does is help us protect the subscribers. The public interest is Bell's interest, it's subscribers' interest, and it's competitors' interest. The integrality power helps us protect subscribers, not in all circumstances. It does not help us vis-à-vis competition.

If I could just turn very briefly to the minister's statement before this committee on May 11, 1993, Mrs. Finestone asked why we take it out for Telesat and yet retain it for Bell. Mr. Beatty said:

We do not believe the case of Bell Canada is analogous to the case of Telesat Canada, because you are dealing with two very different companies, providing very different functions in the marketplace. Telesat Canada is a carrier whose business depends on only one type of major asset and that is the satellites. The company's management needs the flexibility to properly match the supply of satellite capacity to meet demand. Given the cost of satellites requiring pre-approval for sales imposes an unreasonable regulatory burden. These satellites are already subject to licensing by the Government of Canada under the Radiocommunication Act.

In addition, Telesat Canada operates as a government sanctioned monopoly. If Telesat Canada began disposing of its assets in ways that were contrary to the public interest. . .

[Traduction]

avoir entendus. En fait, de la façon dont il est décrit—et nous approuvons le libellé—, notre pouvoir à cet égard se trouve restreint par rapport à ce qu'il était. Il ne s'agit pas d'un nouveau pouvoir; et il ne s'agit pas non plus d'un pouvoir qui viendrait se substituer au pouvoir que nous avons déjà en ce qui concerne la cession.

Je vous explique brièvement ce qu'il en est, compte tenu du peu de temps dont nous disposons. Le pouvoir relatif à la cession de biens est un pouvoir d'approbation préalable qui vise à faire en sorte que toute cession de biens importante se fasse dans l'intérêt public. Le pouvoir relatif aux services qui font partie intégrante de l'activité de l'entreprise est un pouvoir qui s'exerce après coup et qui nous permet d'inclure dans les recettes de l'entreprise certaines sommes qui sont dues à des activités extérieures. Si, par exemple. . .

Mme Finestone: Mais vous pouvez examiner les biens en question et faire une évaluation.

M. Rosenzweig: Nous pouvons décider, après coup, lorsqu'il s'agit d'approuver les tarifs de Bell Canada; et s'il y a lieu, par exemple, d'inclure dans les recettes de Bell certaines sommes, pas toutes, qui sont dues à des activités extérieures. Le pouvoir est toutefois défini de façon très limitative. Le pouvoir relatif à la cession de biens qui nous est conféré par le Parlement vise à nous permettre d'examiner une transaction pour décider si elle est dans l'intérêt public, et de la refuser ou de l'approuver avec ou sans conditions. Il s'agit d'un tout nouveau pouvoir par rapport à celui que nous avons déjà.

J'allais dire également que, si nous devons nous servir dans une situation donnée du pouvoir relatif à l'intégralité, nous incluons certaines recettes dans l'établissement des tarifs de Bell, par exemple, mais cela n'aiderait pas nécessairement les concurrents de Bell. Lorsqu'il s'agit de la cession d'un bien ou d'un service, qui éliminerait ou réduirait la concurrence, le pouvoir relatif à l'intégralité ne nous aide en rien. Il ne nous permet que de protéger les abonnés. L'intérêt public englobe à la fois les intérêts de Bell, ceux des abonnés et ceux des concurrents. Le pouvoir relatif à l'intégralité nous aide à protéger les abonnés, mais dans toutes les circonstances. Il ne nous aide pas sur le plan de la concurrence.

Si vous le permettez, je reprendrai brièvement les propos qu'a tenus le ministre devant le comité le 11 mai 1993, en réponse à M^{me} Finestone, qui lui avait demandé pourquoi la disposition était supprimée dans le cas de Télésat et maintenue dans celui de Bell. M. Beatty a déclaré:

Selon nous, Bell Canada n'est pas du tout dans la même situation que Télésat Canada puisqu'il s'agit de deux entreprises fort différentes qui jouent un rôle bien différent sur le marché. Télésat Canada est une entreprise dont tout le chiffre d'affaires repose sur un seul actif important: les satellites. Ses dirigeants ont besoin d'une certaine marge de manoeuvre pour bien adapter l'offre à la demande. Étant donné le prix des satellites, si on lui imposait d'obtenir une autorisation avant de pouvoir les vendre, ce serait une contrainte injuste. Déjà, le gouvernement fédéral délivre des licences pour ces satellites en vertu de la Loi sur la radiocommunications.

De plus, Télésat Canada est un monopole d'État. Si elle commençait à liquider ses éléments d'actif en allant à l'encontre de l'intérêt public. . .

[Text]

The federal government already has sufficient tools at its disposal to deal with the matter effectively so it doesn't need to have that added CRTC control. Bell Canada, however, is a large undertaking with a whole range of assets that are integral to its provision of essential services to individual Canadians.

He continues:

For its part, Teleglobe, another company, plays a key role in the provision of international telecommunications services to individual Canadians. Many of its assets are located out of the country and not all of these assets are subject to licensing under the Radiocommunication Act.

Parenthetically, he was saying this is why that power should be retained for Teleglobe and for Bell but not Telesat.

The last two paragraphs read:

In these circumstances the government was prepared to accept Telesat's request to remove CRTC's authority to approve its asset dispositions, but retain the same power in relation to Bell Canada and Teleglobe. The other point that I would make is that Telesat, if you are looking at the marketplace, controls about 1% of the Canadian marketplace.

In the case of Bell Canada, you are looking at a company that is approximately six times the size of its largest competitor. So you are dealing with something that is on a very different scale. As I point out, the nature of the issue as it relates to the two companies is very different in kind.

• 1610

I want to add only two very brief points. The commission does not agree with the minister that it should be removed for Telesat. That is up to this committee. However, I think it is very clear from this quote that the minister, as of May 11, was saying there are a lot of differences between Bell and its competitors. There are a lot of differences between Bell and anyone else in Canada.

As I mentioned a moment ago, we are talking about a company that provides essential service to millions of Canadians. We are not talking about people who are involved only in competitive markets that aren't providing an essential local basic service to individual residential households.

That is all I wish to say at this time, but I do hope I have been somewhat helpful in answering your question, Mrs. Finestone.

The Acting Chairman (Mr. Tremblay): I ask the Bell representative to give his response.

Mr. Courtois: I think I should explain to the committee why we think this amendment is extremely important, because the existing section places Bell Canada at a competitive disadvantage and places Canada at a competitive disadvantage.

First of all, I should point out we are not talking about telecommunications services here. If we were to take telecommunications services out of Bell and put them into an affiliate, those telecommunications services would still be regulated by the commission under the bill. Moreover, under clause 40 of the bill, the commission has the power to order any telephone company either to provide services within the phone company or to roll them out to an affiliate. What we are talking about are assets used in non-telecommunications activities.

[Translation]

Le gouvernement fédéral a déjà suffisamment de moyens d'intervention à sa disposition, il n'a pas besoin d'ajouter le contrôle du CRTC. En revanche, Bell Canada est une énorme entreprise disposant d'une kyrielle d'éléments d'actifs indispensables à la prestation des services essentiels qu'elle offre à tous les Canadiens.

Il poursuit en ces termes:

Quant à Téléglobe, une autre société, elle joue un rôle clé dans les services de télécommunications internationaux fournis à tous les Canadiens. La plupart de ses éléments d'actifs se trouvent à l'étranger et aucun ne fait l'objet d'une licence en vertu de la Loi sur la radiocommunication.

Soit dit entre parenthèses, il expliquait que c'est pour cette raison que le pouvoir devait être maintenu dans le cas de Téléglobe et de Bell, mais pas dans celui de Télésat.

Voici maintenant les deux derniers paragraphes de sa déclaration:

Vu les circonstances, le gouvernement a accepté la proposition de Télésat qui voulait ne plus être tenue de demander au CRTC l'autorisation de disposer de certains éléments d'actifs, mais il a voulu maintenir cette obligation pour Bell Canada et Téléglobe. En outre, il faut savoir que Télésat ne contrôle qu'environ 1 p. 100 du marché canadien.

Pour sa part, Bell Canada est une entreprise six fois plus grosse que son concurrent le plus important. L'échelle n'est pas du tout la même. Mais le principal, c'est qu'il s'agit de deux entreprises de nature fort différente.

Deux brèves observations: Le conseil n'est pas d'accord avec le ministre pour ce qui est de soustraire Télésat. Il appartient au comité de trancher. Cependant, selon cette déclaration du ministre le 11 mai, il est très clair que dans son esprit il y a beaucoup de différence entre Bell et ses concurrents. Il y a beaucoup de différences entre Bell et n'importe quelle autre société au Canada.

Comme je l'ai souligné un peu plus tôt, Bell fournit un service essentiel à des millions de Canadiens. Il ne s'agit pas d'une société qui ne fonctionne que dans un milieu concurrentiel, qui n'a pas à fournir un service de base local essentiel à des abonnés dans des résidences individuelles.

Je m'arrête. J'espère vous avoir été utile, madame Finestone.

Le président suppléant (M. Tremblay): La parole est maintenant au représentant de Bell.

M. Courtois: L'amendement est extrêmement important à nos yeux parce que l'article existant désavantage Bell Canada et le Canada tout entier sur le plan commercial.

Premièrement, il n'est pas question ici de services de télécommunication. Si nous confions les services de télécommunication de Bell à une société affiliée, ces services continueraient d'être régis par le conseil en vertu du projet de loi. En outre, en vertu de l'article 40 du projet de loi, le conseil a le pouvoir d'ordonner à toute société de téléphone soit de fournir elle-même des services, soit de les confier à une société affiliée. Nous parlons ici des éléments d'actif utilisés pour les activités autres que les activités de télécommunication.

[Texte]

What has been happening over the last few years is that a practice has developed to what we call out-source, which is to take activities from within a large company, be it Bell or General Motors or whatever, and have them spun off or sold to another entity that will provide the service back at a lower rate, will develop a new business, and maybe make money out of that or whatever, but at least have a broader base to reduce the costs back.

More specifically, the matter that has caused a problem for Bell and illustrated the difficulty of this clause involved out-sourcing of our large computer data processing capability as well as the people we have who could try to provide services to other telecommunications entities, data processing or systems integrations.

We have had some difficulty getting business from other companies to use our data processing facilities or our experts in systems integration because people do not want to deal with a phone company to get computer service. They want to deal with a computer company.

Other telephone companies in North America have largely out-sourced their data processing activities. U.S. telephone companies have done it, B.C. Tel has done it, AGT has done it, Sask Tel has done it, Maritime Tel has done it. They do not have this subsection 11(2) requirement to go to the commission for prior approval, and there has been no problem identified to date for any of their subscribers as a result of these transactions. That is because the commission has the full power to look at the transaction back between the new entity and the phone company and make sure the prices charged are such that the transaction will have no negative impact on subscribers.

We started an enterprise called Bell Sigma and we rolled out 2,800 employees. We placed it in an environment where it is going to take the risk of trying to succeed in that environment, and to the extent it does, it is going to have a lower cost base and charge back less to Bell, and make us more competitive.

Even though Bell is large in Canada, we are competing here with companies much larger than Bell. You may have read in the papers that one of the situations we have in Canada is that if you take the 50 largest corporations in the world, Canada's score in that is that we have zero. In this computer field, this company we started, Bell Sigma, is puny compared to IBM or even EDS, the Ross Perot company that is now owned by GM. We are out to compete with those people. They have no barrier to meet, nobody to ask permission from to come and compete with this business.

• 1615

In many instances, what they do is take these activities and run them off computers in the U.S. We go to see our large customers and we ask them if they realize their business has now been taken to the U.S. They say all they care about is the price. We in Bell then lose the telecommunications traffic and Canada loses that high-tech economic activity. So we are prepared to take the risk and start this business and have our shareholders bear the risk to start this business.

[Traduction]

Au cours des dernières années, beaucoup de sociétés ont établi des sources d'approvisionnement extérieures. Cette pratique consiste à enlever des activités à des grandes sociétés comme Bell ou General Motors, pour les transférer, par vente ou autrement, à une entité distincte qui approvisionne ces grandes sociétés à un coût avantageux, tout en développant de nouveaux marchés et, espère-t-on, en réalisant des profits. C'est au moins une façon d'élargir la base pour réduire les coûts.

Plus précisément, ce qui s'est passé chez Bell et qui illustre bien le problème que pose l'article avait trait à la création d'une source d'approvisionnement extérieure reposant sur notre imposante capacité de traitement informatique des données; nous avions des experts qui pouvaient fournir des services à d'autres entités de télécommunication, au niveau du traitement des données ou de l'intégration des systèmes.

Nous avons du mal à obtenir des marchés d'autres sociétés pour ce qui est de nos installations de traitement des données ou de l'utilisation de nos experts en intégration de système. Les entreprises ne s'adressent pas à une société de téléphone pour obtenir des services informatiques; elles préfèrent s'adresser à des sociétés en informatique.

D'autres sociétés de téléphone en Amérique du Nord ont créé des sources d'approvisionnement extérieures pour leurs opérations de traitement de données. Des sociétés américaines de téléphone, B.C. Tel, AGT, Sask Tel, Maritime Tel ont toutes procédé de cette façon. Elles ne sont pas tenues, de par le paragraphe 11(2), de se présenter devant le conseil pour obtenir son approbation; elles n'ont eu aucune difficulté à indiquer à leurs abonnés la date à laquelle elles pouvaient leur fournir ce genre de services. Le conseil est habilité à examiner la transaction conclue entre la nouvelle entité et la société de téléphone afin de s'assurer que les prix pratiqués ne sont pas tels que la transaction aurait un impact négatif sur les abonnés.

Nous avons créé une entreprise du nom de Bell Sigma, et nous y avons muté 2 800 employés. Elle doit pouvoir réussir dans son milieu. Dans la mesure où elle y parviendra, elle aura des coûts de base moindre et pourra nous en faire profiter. Nous serons alors encore plus concurrentiels.

Même si Bell est une grosse entreprise pour le Canada, elle doit faire concurrence à des sociétés encore plus grandes. Les journaux ont rapporté que le Canada est dans une situation bien particulière: il ne possède pas de sociétés qui se classent parmi les 50 premières du monde. Dans le domaine de l'informatique, la société que nous avons créée, Bell Sigma, ne fait pas le poids comparativement à IBM ou même EDS, la société de Ross Perot qui appartient maintenant à GM. Tels sont nos concurrents. Ils n'ont pas d'obligations semblables à satisfaire; ils n'ont pas à demander des autorisations à quiconque lorsqu'ils veulent prendre des initiatives commerciales.

Dans bien des cas, les sociétés prennent les données et les font traiter par ordinateur aux États-Unis. Lorsque nous demandons à nos gros clients s'ils savent que leurs données sont traitées aux États-Unis, ils répondent que ce qui compte pour eux c'est le prix. Bell perd ainsi des marchés de télécommunication, et le Canada perd des activités économiques de haute technologie. Nous sommes prêts à aller de l'avant, à créer ce genre d'entreprises, à demander à nos actionnaires de prendre des risques.

[Text]

What happened is, because the commission interpreted this section as applying, we asked for interim approval of this transaction. The first thing we got was a denial from the commission. We had 2,800 employees who didn't know whether they were going to be working the next day and we had numerous complex, lengthy transactions that we wanted to negotiate. We had no way of knowing; it was all going to be up in the air.

We got the commission to reverse itself in a highly exceptional move, trying to show them this was going to be an absolute disaster, but since then the transaction has been put through the process of our rate case and our competitors can come in there and obtain information about our plans. They have obtained the list of all the software we are transferring to this entity. They are obtaining information on the employees, on the cost base, on everything. Of course, they are slowing it down because we will not know until a decision comes out in our rate case whether we have final approval or not.

The other Canadian telephone companies are not subject to this, and that has not caused any problem. As I say, our large foreign competitors are not subject to this.

Mr. Worthy: Can I ask a question? Do you feel that the CRTC has sufficient power to protect your subscribers at Bell if it is removed?

Mr. Courtois: Yes. What the commission can do is consider for regulatory purposes anything it wants in terms of the price of these computer services back to Bell and protect subscribers. The proof of the pudding is in the eating. B.C. Tel, AGT, Sask Tel and Maritime Tel have all done it. There has been no problem, no jurisdictional debate, no difficulty about the commission's ability to protect subscribers.

What happens is that with all the goodwill the commission wants to place on it, it cannot prevent competitors to then come in and abuse; not abuse the process, but make use of the process to slow it down. No matter what the commission wants to do, it can only limit that.

What happens is we have AT&T that has since started a competing business in the exact same field. It is going to run it out of the U.S., out of its affiliate, NCR, and if it makes sales in Canada, it can run that traffic down to the U.S. Of course, AT&T has done that and there is not an authority in Canada that has a word to say. They don't have to ask permission of anyone, but we have to. One of their Canadian arms, Unitel, is in there in our rate case getting all the information about what our plans are, and it is going to be able to argue it may or may not be in the public interest, and it is going to argue, of course, that the commission put conditions on it that would make our entity uncompetitive.

Now, the commission may, in the end, rule out all these things, but it can't avoid the process.

Mr. Worthy: That part of it I hear and I am very sympathetic to. My concern is, what is to prevent you from using your monopoly base to develop something in-house that can then be spun out into the free enterprise world? Is there sufficient power within CRTC to prevent you from doing that or to protect the subscribers?

[Translation]

Cependant, comme l'article s'applique, de l'avis du conseil, nous avons demandé l'approbation de la transaction à titre provisoire. La réponse initiale du conseil a été négative. Nous avions 2 800 employés qui ne savaient plus s'ils allaient pouvoir travailler le lendemain. Des négociations complexes et longues nous attendaient. Nous ne savions cependant pas à quoi nous en tenir.

Nous avons réussi à faire changer le conseil d'avis; fait exceptionnel. Nous avons tenté de lui démontrer que la situation risquait de tourner au désastre. Depuis, la transaction a été éventée dans le cadre des audiences sur nos tarifs. Nos concurrents peuvent maintenant se présenter et obtenir toute l'information qu'ils désirent au sujet de nos plans. Ils ont obtenu la liste de tous les logiciels que nous entendons transférer à cette nouvelle entité. Ils ont les renseignements concernant nos employés, nos coûts de base et tout le reste. Ils ont tout le temps parce que nous devons attendre la décision relative à nos tarifs avant de savoir si notre projet est approuvé ou non.

Les autres compagnies canadiennes ne sont pas assujetties à ce genre de dispositions, et il n'y a pas eu de problème. Nos grands concurrents étrangers, comme je l'ai mentionné, ne font pas non plus face à de tels obstacles.

M. Worthy: Puis-je vous poser une question? Selon vous, le CRTC est-il suffisamment bien placé pour protéger les abonnés de Bell sans cette disposition?

M. Courtois: Oui. Le conseil, dans le cadre de ses pouvoirs de réglementation, peut examiner, en vue de protéger nos abonnés, tout élément lié au prix des services informatiques fournis à Bell. C'est au fruit que l'on reconnaît l'arbre. B.C. Tel, AGT, Sask Tel et Maritime Tel ont toutes créé de telles entités. Il n'y a pas eu de problème; il n'y a pas eu de débat relativement à la compétence; le conseil n'a pas eu de difficultés à protéger les intérêts des abonnés.

Le conseil, même s'il est bien intentionné, ne peut pas empêcher les concurrents de Bell d'abuser du processus; non pas de le faire échouer, mais de s'en servir pour retarder les choses. Le conseil ne peut que minimiser les dégâts.

Depuis, AT&T a créé une entreprise concurrente dans le même domaine. Elle sera située aux États-Unis, et fonctionnera sous le nom de sa société affiliée, NCR; lorsqu'elle effectuera des ventes au Canada, les données seront traitées aux États-Unis. Aucune autorité au Canada n'a pu empêcher AT&T d'aller de l'avant avec son projet. Contrairement à nous, elle n'a eu de permission à demander à personne. Une de ses sociétés affiliée canadienne, Unitel, intervient dans notre cause sur les tarifs et obtient toute l'information qu'elle désire au sujet de nos projets. Elle peut plaider qu'ils sont ou ne sont pas dans l'intérêt public. Elle peut demander au conseil de nous imposer des conditions qui rendent notre entité moins concurrentielle.

Au bout du compte, le conseil peut rejeter tous ces arguments; il doit toutefois auparavant suivre toutes les étapes.

M. Worthy: Je suis d'accord pour ce qui est de cet aspect de la question. Je me demande seulement ce qui vous empêche, dans la situation inverse, d'utiliser votre monopole pour créer une entité interne qui ait ensuite tout le loisir de se lancer dans la libre entreprise? Le CRTC a-t-il suffisamment de pouvoir sur vous pour vous en empêcher, et peut-il protéger adéquatement les abonnés?

[Texte]

Mr. Courtois: I have to say GM can do that, and AT&T can do that, and the other Canadian... What happens is if I do that and I am trying to subsidize that new entity with the telephone business—that's the danger people would see. The commission, for regulatory purposes, can turn that down. It can say that if we're going to transfer those assets at too low a price or charge back too much to Bell, make a lot of money out of that and subsidize our competitive activity... The commission can say no, for regulatory purposes that is not the way it is going to be; it is going to be a different price that I will recognize for regulatory purposes so that cross-subsidy will be eliminated. It is going to have to come out of my shareholders' pocket if I am going to do anything.

The other thing is that these things operate in an unregulated field. If there is any protection that needs to be done... and we are talking here about the commission trying to regulate the computer business, because if there is any matter of competition in the computer business, there are the directors under the Competition Act and the Competition Tribunal who are already there to do that job.

• 1620

So what we have here is a power where, if you have 1980s thinking, you would say the commission might like to have that extra power; an extra power is always nice to have. We have reached a point where the power is harming our competitive ability and harming Canada's competitive ability. And on that basis, while the commission's focus might be on its world, I think it's up to the legislature to take a broader view of the Canadian interest and realize that we are hurting ourselves with this.

Mr. Dorin: Mr. Chairman, I wonder if I could speak to this briefly. I have two motivations here, and one of them is that I would like to be able to go to the House myself and perhaps speak on the NAFTA deal, so I would like to get this out of the way. However, perhaps I'll put my comments on the table and then people can decide which are valid.

There are a number of issues here and some of them have been addressed, I think, quite well by Mrs. Finestone. One is: why do you have it for one company if you're not going to have it for all the rest? I think that's very valid, and I agree with her, essentially.

I think, however, from my point of view it really doesn't matter whether it's Bell Canada or anybody else, and I'd just as soon it wasn't Bell or anybody else. I think, in principle, even if the argument that is being made essentially is that a company like Bell may have an opportunity in their business to develop some technology which may turn out to be a world-class technology, which may be competitive on a worldwide basis and may allow other opportunities, in a way you could technically argue that meant the local phone subscribers had to some degree subsidized the development of this technology and the CRTC could argue that they should then get the benefits. And I suppose, in a very narrow sense, that's probably correct. If I wanted to be the ultimate free enterprise capitalist, I could say that, too.

The fact of the matter is that we talk in this country all of the time about not having enough research and development; we talk in this report that I said the finance committee did earlier about national competitiveness. Telecommunications is an industry where we are internationally competitive, and I guess at the end of the day, if somebody paid a few cents extra—we consumers—for our monthly telephone bills, and that happened to end up in something that became a

[Traduction]

M. Courtois: GM, AT&T, et d'autres sociétés canadiennes peuvent prendre ce genre d'initiative... Que se passe-t-il si Bell, dans le cadre de son projet, subventionne sa nouvelle entité au moyen de ses activités téléphoniques—c'est ce que l'on semble craindre. Le conseil, de par ses pouvoirs de réglementation, peut s'interposer. Si, selon lui, nous transférons des éléments d'actif à un prix trop bas, et que la nouvelle entité exige un prix trop élevé à Bell pour ses services, si nous gagnons de l'argent de cette façon pour ensuite subventionner nos activités concurrentielles... le conseil peut s'opposer; il peut imposer un prix différent de façon à éliminer la possibilité d'inter-financement. Il peut exiger que le financement vienne des actionnaires.

Ces activités se déroulent dans un milieu non réglementé. S'il doit y avoir une protection quelconque... dans ce cas, le conseil tente de réglementer le domaine de l'informatique. Pour ce qui est de s'assurer que la concurrence existe dans ce domaine, il revient aux administrateurs en vertu de la Loi sur la concurrence et au Tribunal de la concurrence, de s'en charger.

Le pouvoir prévu ici est un pouvoir qui correspond à la façon de penser des années 1980. Le législateur ne voit pas d'inconvénients à accorder un pouvoir supplémentaire au conseil. On en arrive au point où ce genre de choses commence à nuire à nos capacités et aux capacités commerciales du Canada. Le conseil a sa propre perspective de la situation. Le législateur, estimons-nous, doit adopter un point de vue moins restrictif, et songer à défendre l'intérêt du Canada tout entier.

M. Dorin: J'aimerais dire quelques mots à ce sujet, monsieur le président. Je dois m'occuper de deux choses en même temps: je dois m'adresser à la Chambre sur l'ALÉNA; auparavant, j'aimerais vous faire part, à toutes fins utiles, de quelques observations sur cette question.

Plusieurs points entrent en compte ici, et M^{me} Finestone en a abordé plusieurs. Elle a, entre autres, demandé pourquoi une seule société, et pas toutes les autres. La question se pose, en effet; et je suis, en gros, d'accord avec elle.

Je ne me préoccupe cependant pas tellement du fait qu'il s'agit de Bell Canada; ce pourrait être une autre société. On fait valoir, essentiellement, que lorsqu'une entreprise comme Bell a l'occasion de mettre au point une technologie de niveau mondial, au moyen de laquelle elle pourrait être compétitive à l'échelon mondial, cette occasion lui est donnée par les abonnés locaux du téléphone. On estime que dans une certaine mesure ils ont subventionné le développement de cette technologie et qu'en conséquence le CRTC doit veiller à ce que ces abonnés en profitent. Je suppose que, strictement, l'argument est valable. Si j'étais un pur capitaliste fervent de la libre entreprise, j'opinerais en ce sens.

Nous déplorons toutefois constamment le fait que le Canada n'est pas suffisamment actif en recherche et développement. Je vous ai rappelé que dans un de nos précédents rapports au Comité des finances, nous avions mis l'accent sur la compétitivité nationale. Les télécommunications forment un domaine où la concurrence est internationale. Au bout du compte, si quelqu'un en payant quelques cents supplémentaires—en tant que consommateur—pour son service

[Text]

worldwide competitive industry or gave us some competitive advantage in a worldwide sense, I don't think that's so terrible. Frankly, it's better, in my view, than giving out taxpayers' money directly through such things as the SRTC or indirectly through special write-offs and all of the other things we do to try to have research and development in this country. It seems to me it's not a lot.

Now, I understand it is making life a little more difficult for the CRTC, but I think the price is worth paying because this is one of the few industries we have where we have an opportunity to remain competitive on a world-class basis, and it seems to me that we should do everything we can to encourage that, not to restrict it.

So I am going to move this amendment, if I may, Mr. Chairman. It's the one that's been circulated.

The Chairman: So we have amendment B-1.

Mr. Worthy: This gives 30 days, then, for the commission to respond before it's considered as approval.

Mr. Dorin: I don't care about the 30 days, particularly. The 30 days is irrelevant; it can be 90 days or 80 days, if somebody thinks the days are a problem.

Mr. Courtois: The 30 days are simply to give notice to the commission. In the normal course, we would notify the commission before we do something significant anyway; this just formalizes it, that they will have 30 days' notice. It replaces an approval power with a notification power and confirms that they retain all their powers to protect the interests of subscribers.

Mr. Fontana: First, I appreciate what the CRTC had to say. I think their views in terms of protecting the public interest are one thing, but I must admit that having listened to my colleagues Mrs. Finestone and Mr. Dorin, I think in the end the CRTC may very well be overreacting.

• 1625

Now, I understand that because Bell Canada happens to be as big as it is, and because it provides an essential service, the fact is Bell Canada is more than a telephone company and therefore, because it happens to be big and it offers these other services, all of a sudden it's put at a disadvantage because no other company's put at a disadvantage for the other competitive services they may wish to undertake. I'm swayed by the arguments that competition, especially in the telecommunications business... especially when in fact no other company, foreign or even domestic, has the same sorts of restrictions as one company that happens to be bigger than most. I think Sheila said it best, that either you have a general policy for everyone and everyone has to follow the same rules, or you shouldn't penalize one, and that's the philosophical thing.

I think there's some real merit to what Murray said, that on the competitive side it is no longer just a Canadian market, it's a U.S. market, and after today it's going to be a North American market, and we have to understand that these things

[Translation]

mensuel de téléphone permettait à une industrie de devenir concurrentielle à l'échelle internationale ou donnait au pays un avantage concurrentiel à ce niveau, je ne pense pas que cela serait si dramatique. Personnellement, je préfère cette méthode à un système de subventions publiques direct, par la voie de crédits d'impôt pour la recherche scientifique, par exemple; ou indirectement au moyen de déductions spéciales et autres mesures destinées à encourager la recherche et le développement. C'est finalement une contribution minime.

Je comprends que c'est une façon de voir qui ne facilite pas tellement les choses au CRTC, mais je pense que le jeu en vaut la chandelle. Il s'agit de l'une des rares industries que nous possédons qui a la chance d'être compétitive sur le marché mondial. Il me semble que nous devrions tout faire pour essayer de l'encourager, et éviter de lui mettre les bâtons dans les roues.

Je propose donc cet amendement, monsieur le président. Il a été distribué.

Le président: Nous sommes saisis de l'amendement B-1.

M. Worthy: Il accorde 30 jours au conseil pour répondre avant que le projet ne soit considéré comme approuvé.

M. Dorin: J'accorde peu d'importance aux 30 jours, comme tels. Je serais prêt à accepter 90 ou 80 jours, si quelqu'un s'opposait aux 30 jours.

M. Courtois: Les 30 jours sont destinés à servir de préavis pour le conseil. Dans le cours normal des choses, nous aviserions le conseil des initiatives importantes que nous nous apprêterions à prendre; nous officialisons tout simplement le processus. Le conseil aura 30 jours. Le pouvoir d'approbation est remplacé par le pouvoir d'exiger un avis. Le conseil conserve toutes ses prérogatives en vue de protéger les intérêts des abonnés.

M. Fontana: Je comprends le point de vue du CRTC. Il s'attache à défendre l'intérêt public. Après avoir entendu mes collègues, M^{me} Finestone et M. Dorin, j'en viens cependant à la conclusion que le CRTC va trop loin.

Le fait que Bell Canada est une grande société, le fait qu'elle assure un service essentiel, mais qu'elle est plus qu'une compagnie de téléphone, qu'elle est active dans beaucoup d'autres domaines, la place dans une situation désavantageuse par rapport aux autres sociétés lorsqu'elle veut offrir des services concurrentiels. Je suis conquis par l'argument relatif à la concurrence, parce que le domaine en cause est le domaine des télécommunications... et parce qu'aucune autre société, nationale ou étrangère, n'est assujettie aux mêmes conditions. Bell est visée seulement parce qu'elle est la plus grande. Sheila a bien exposé le problème. La politique doit être d'application générale, viser tout le monde. Elle ne doit pas pénaliser une société en particulier. C'est un principe fondamental.

Murray a soulevé des points intéressants. Sur le plan de la compétitivité, nous ne pouvons plus parler de marché canadien seulement, ni même de marché américain; demain ce sera le marché nord-américain. Nous devons comprendre que les

[Texte]

are going to happen whether or not some of us politically may not like them to happen. But that's reality. And we have to prepare our country and especially the telecommunications industry, and that's why Bill C-62 is supposed not to look after what happened from 1993 back but hopefully take us into the 21st century. I think we ought to see it in that light and I think it's fair to say that we would be supportive of the amendment—

Mr. Dorin: Paragraph 7(c), the objectives of the bill.

Mr. Fontana: —put forward by Mr. Dorin.

The Chairman: Are we ready to deal with clauses 84 and 85 and then deal with this amendment to clause 86?

Mr. Dorin: Yes.

The Chairman: Let me ask this question of Mr. Shaw or others: If this amendment carries, does this have an impact on clauses 84 and 85; at least, is there any change required to those?

Mr. Shaw: No, it doesn't. The clauses were carried just because they all reflected the Bell bill, but clauses 84 and 85 are not related in any way to this proposed amendment.

Clauses 84 and 85 agreed to

The Chairman: Does amendment B-1 to clause 86 carry?

Mr. MacWilliam: It hasn't even been read in yet, Mr. Chairman.

Mrs. Finestone: It hasn't even been read in yet.

The Chairman: I thought it had been put by Mr. . . Yes, I heard him put it.

Mr. Dorin: I guess I have to do it officially now.

The Chairman: Now, you said you wanted to move it. It's on the table; it has been received.

Mr. Dorin: Okay, we all know what it is.

The Chairman: Yes, it's called B-1.

Those in favour of the amendment, please raise their hands.

Mr. MacWilliam: I'm sorry, Mr. Chairman, are you on B-1?

The Chairman: I'm on B-1, the amendment.

Mr. MacWilliam: Just before we go to a decision and vote on that amendment, is that being proposed by the ministry?

Mr. Dorin: By me.

Mr. MacWilliam: That's yours, okay. Can you explain, Murray, in respect to the particular wording that you have there how that strengthens the clause over and above what it is already? Why is that specifically needed?

Mr. Dorin: It doesn't strengthen it; the bottom line is that it weakens it. The bottom line on this, if I can use plain English, is that the existing bill contemplates keeping a restriction on Bell Canada that is there from the 1987 act. The existing bill places no such similar restrictions on the other companies, B.C. Tel, AGT, etc., in the new act. So the CRTC argued that we should take the restriction that's on Bell and apply it to all of the others, and I'm arguing—and the government didn't do

[Traduction]

horizons s'élargissent, qu'on l'accepte ou non en tant que politiciens. Nous devons regarder la réalité la face; nous devons être prêt en tant que nation, en particulier dans le domaine des télécommunications. Le projet de loi C-62 ne doit pas aboutir à un loi rétrograde; il nous doit permettre d'aborder avec confiance le 21^e siècle. C'est ma façon de voir les choses, et je suis prêt appuyer l'amendement. . .

M. Dorin: C'est l'alinéa 7c), les objectifs du projet de loi.

M. Fontana: . . .proposé par M. Dorin.

Le président: Sommes-nous prêts à décider des articles 84 et 85, puis de cet amendement à l'article 86?

M. Dorin: Oui.

Le président: Je pose la question suivante à M. Shaw et à ses collègues: l'amendement, s'il est approuvé, aura-t-il un retentissement sur les articles 84 et 85? Faudra-t-il modifier ces articles?

M. Shaw: Non. Les articles ont été adoptés uniquement parce qu'ils reflétaient tous le projet de loi relatif à Bell. Les articles 84 et 85 n'ont rien à voir avec l'amendement proposé.

Les articles 84 et 85 sont adoptés

Le président: L'amendement B-1 à l'article 86 est-il adopté?

M. MacWilliam: Il n'a pas encore été lu, monsieur le président.

Mme Finestone: Non, il n'a pas encore été lu.

Le président: Je pensais qu'il avait été proposé par M. . . Il l'a été effectivement.

M. Dorin: Je dois sans doute le proposer d'une façon plus officielle.

Le président: Vous avez dit que vous le proposiez. Il a été reçu.

M. Dorin: Très bien. Nous savons en quoi il consiste.

Le président: C'est amendement B-1.

Que ceux qui sont en faveur lèvent la main.

M. MacWilliam: Je vous demande pardon, monsieur le président, mais il s'agit bien de B-1?

Le président: De l'amendement B-1, oui.

M. MacWilliam: Avant de voter, j'aimerais savoir si c'est le ministère qui le propose?

M. Dorin: Non, c'est moi.

M. MacWilliam: C'est votre amendement. Pouvez-vous expliquer, Murray, en quoi votre texte renforce l'article tel qu'il est rédigé actuellement? Pourquoi est-il nécessaire?

M. Dorin: Il ne le renforce pas, il l'affaiblit. Essentiellement, le projet de loi, dans sa forme actuelle, reprend une restriction qui était imposée à Bell Canada dans la loi de 1987. Cependant, il n'impose pas de conditions semblables aux autres sociétés comme B.C. Tel et AGT. Selon le CRTC, la restriction imposée à Bell devrait l'être à toutes les autres sociétés. Je fais valloir—le gouvernement n'a pas vu les choses de la même façon, puisque le projet de loi impose cette

[Text]

that, the bill came in leaving it as it was, on Bell and nobody else—and I'm basically saying, contrary to the CRTC, where they would have us apply the restriction to everybody, I'll say remove it from Bell so that nobody has it; that's the net. So in other words, it—

Mr. MacWilliam: Thank you.

The Chairman: That was very well explained.

Amendment agreed to

Clause 86 as amended agreed to

• 1630

The Chairman: The next clause is a little tricky.

Mrs. Finestone: I think we should have a round of applause for a very good lobbyist. He even got the minister to change his mind, through the committee.

The Chairman: Does everyone have new amendment G-3?

Mr. MacWilliam: On a point of order, Mr. Chairman, my apologies, I have a caucus meeting taking place right now. I believe we're only going until the bells anyway.

The Chairman: I thought you might want to stay for this one.

Mr. MacWilliam: I realize that, Mr. Chairman, but I have directive from my caucus that I have to be there.

Could it be stood down at this point? I don't think, in reality, we're going to get through the remaining clauses in the remaining time.

The Chairman: I wanted to deal with clause 7 and draw your attention to the ACTRA submission that just arrived, but if you're leaving, Mr. MacWilliam, I think in fairness we should stand that.

Mr. MacWilliam: Thank you. I appreciate it.

On a final point of order, Mr. Chairman, I would just like to register my opposition to removing the terms referring to culture in the clauses.

The Chairman: We just stood that, and we're going to meet again immediately after the vote. It will be short.

Mr. Dorin: He understands that if he's gone and we get through the bill, he's registered his positions.

Mr. MacWilliam: That's more or less what I was wanting to protect.

Mr. Tremblay: Okay, we understand.

Mr. MacWilliam: If you allow that register to stand, that would suffice.

On clause 131

The Chairman: Can you refresh my memory as to why we stood clause 131?

Mr. Shaw: Yes, I can, Mr. Chairman. It is exactly the same provision that was just discussed with respect to Bell Canada, only this time it happens to be exactly the same provision that applies to Telesat. The bill as written would remove that provision from the Telesat Canada Act, so it's exactly the same issue as was just discussed, only with the application to Telesat.

[Translation]

restriction à Bell et non pas aux autres sociétés—que les restrictions ne devraient être imposées ni à Bell, ni aux autres sociétés. En d'autres termes, contrairement à ce que dit le CRTC. . .

M. MacWilliam: Merci.

Le président: L'explication était excellente.

L'amendement est adopté

L'article 86, tel que modifié, est adopté

Le président: L'article suivant est un peu délicat.

Mme Finestone: Nous devrions applaudir chaleureusement un très bon lobbyiste. Il a réussi à faire changer le ministre d'avis, par l'intermédiaire du comité.

Le président: Est-ce que tout le monde a le nouvel amendement G-3?

M. MacWilliam: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je dois partir; il y a une réunion de caucus en cours à laquelle il faut que je me rende. Il était prévu que nous ne siègerions, que jusqu'à la sonnerie de toute façon.

Le président: Je pensais que vous resteriez pour cet article.

M. MacWilliam: Je sais, monsieur le président, mais j'ai reçu des instructions de mon caucus.

Ne peut-il pas être réservé? Je ne pense pas que nous pourrions terminer l'examen des autres articles dans le temps qui reste.

Le président: Je voulais examiner l'article 7 et attirer votre attention sur le mémoire de l'ACTRA qui vient d'arriver. Comme vous ne pouvez pas rester, monsieur MacWilliam, je pense qu'il convient effectivement de le réserver.

M. MacWilliam: Merci. Je vous en suis reconnaissant.

Un dernier point, monsieur le président. Je tiens à indiquer que je suis contre la suppression des références à la culture dans les articles.

Le président: Nous avons réservé l'article. Nous reprendrons brièvement nos travaux tout de suite après le vote.

M. Dorin: Il comprend qu'au cas où il ne pourrait pas revenir et où nous en terminerions avec l'étude du projet de loi, il sera considéré comme ayant signalé ses positions.

M. MacWilliam: C'était plus ou moins mon intention.

M. Tremblay: Très bien.

M. MacWilliam: Il me suffit que mes prises de positions figurent au procès-verbal.

Article 131

Le président: Pourquoi au juste avions-nous réservé l'article 131?

M. Shaw: Monsieur le président, il s'agissait du même genre de disposition que celle qui vient d'être discutée relativement à Bell Canada, sauf qu'elle s'appliquait à Télésat. Le projet de loi tel qu'il est rédigé supprime cette disposition de la Loi relative à Télésat Canada. Le même point vient d'être discuté. Cette fois-ci, il s'agit de Télésat.

[Texte]

The Chairman: We have a strong representation from CANCOM on this subject.

Mrs. Finestone: Absolutely.

The Chairman: Is Susan Cornell here?

Mrs. Finestone: Susan Cornell is not here. I thought we had passed that.

Mr. Stephen P. Whitehead (Legal Counsel, Johnston, Buchan & Dalfen): I am a lawyer for CANCOM. Susan Cornell couldn't be here today, but she asked me to make CANCOM's submissions to you.

The provision in question is similar to that which you just voted on. I would just like to explain briefly why in CANCOM's submission it's important that the commission retain its power to review dispositions of assets by Telesat.

• 1635

In the context of this clause, Telesat has two major assets, and they are the two satellites. CANCOM is a customer for the satellite services. Not all transfers of assets are to affiliates, and therefore any powers the commission may have in integrality may not assist in assessing those transactions.

If a satellite is sold by Telesat, this could have implications for the rates that customers pay, but it could also have competitive implications for the broader public interest, such things as Mr. Rosenzweig was talking about before. . . and of utmost concern to my client is the overall satellite capacity available to Canadians.

CANCOM's view is that the commission would be the appropriate entity to review any such transaction before it's completed. CANCOM would urge you not to repeal subsection 11(2) of the Telesat Canada Reorganization and Divestiture Act, as clause 131 provides.

The Chairman: Was there an amendment to clause 131?

Mr. Shaw: No, there wasn't, Mr. Chairman.

The Chairman: So clause 131 is original in the bill and we have no amendment to change that before us.

Mr. Tremblay: No.

Mr. Dorin: So it's an academic argument, unless somebody is prepared to present an amendment.

Mrs. Finestone: What does the bill do in clause 131? It removes it?

The Chairman: It removes sections 11 to 14, as I recall.

Mr. Dorin: Clause 131 does the same thing as we just did for Bell. The argument of CANCOM was that we should amend the bill to leave things in the pre-bill state.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, we're in a totally ridiculous situation. CANCOM: you have their ruddy telecommunications structure, within which. . . I forget who said that broadcasting is just a sub-subsection of telecommunications. Nonetheless, the

[Traduction]

Le président: CANCOM a des arguments très fermes à ce propos.

Mme Finestone: Et comment.

Le président: Susan Cornell est-elle ici?

Mme Finestone: Elle n'est pas ici. Nous le savions.

M. Stephen P. Whitehead (avocat, Johnston, Buchan & Dalfen): Je suis avocat et je représente CANCOM. Susan Cornell n'a pas pu assister au débat d'aujourd'hui et elle m'a demandé de présenter les arguments de CANCOM.

La disposition en question est semblable à celle sur laquelle vous venez de voter. J'aimerais expliquer brièvement pourquoi, de l'avis de CANCOM, il est important que le conseil puisse continuer d'examiner les transactions impliquant les éléments d'actif de Télésat.

Dans le contexte de cet article, Télésat possède deux principaux éléments d'actif, deux satellites. CANCOM est client de ces services de satellite. Tous les éléments d'actif ne sont pas nécessairement transférés à des sociétés affiliées et les pouvoirs du conseil relativement à l'intégralité peuvent donc être insuffisants dans ce genre de situation.

La vente d'un satellite par Télésat pourrait avoir des répercussions sur les tarifs aux clients. Cela pourrait également toucher l'intérêt public de façon générale, de la façon décrite plus tôt par M. Rosenzweig. . . au-delà de ces considérations, ce qui importe le plus à mon client est la capacité globale de canaux satellite offerte aux Canadiens.

De l'avis de CANCOM, le conseil est l'organisme le mieux placé pour examiner au-préalable toute transaction envisagée. CANCOM vous incite fortement à ne pas abroger le paragraphe 11(2) de la Loi sur la réorganisation et l'aliénation de Télésat Canada, comme cela est prévu à l'article 131 du projet de loi.

Le président: Y avait-il un amendement à l'article 131?

M. Shaw: Non, monsieur le président.

Le président: L'article 131 est donc l'article 131 tel qu'il est énoncé dans le projet de loi et il n'y a pas d'amendement à considérer.

M. Tremblay: Non.

M. Dorin: L'argument est présenté pour la forme, puisque personne n'a d'amendement à proposer.

Mme Finestone: Que prévoit le projet de loi à l'article 131. L'abrogation?

Le président: Il supprime les article 11 à 14, si je me souviens bien.

M. Dorin: L'article 131 prévoit des dispositions semblables à celles que nous venons de prendre à propos de Bell. CANCOM fait valoir que nous devrions modifier le projet de loi de façon à rétablir le statu quo.

Mme Finestone: Nous nous trouvons dans une situation tout à fait ridicule. CANCOM: vous avez leur sacrée structure de télécommunications dans le cadre de quoi. . . J'oublie qui a dit que la radiodiffusion n'était qu'une un sous-sous-élément des

[Text]

telecommunications industry is the facilitator for the transmission of cultural entertainment products, whether it's the hockey games you want to watch, and you happen to live in a small, isolated community, or anything else. That's Canadian cultural products travelling over telecommunication facilities.

CANCOM is a user of those facilities. It is the way we access outlying districts and far northern regions. It is one of the reasons why it is so ridiculous to even consider removing culture from the introductory clauses, because here is a perfect example of why you need to have a cultural provision.

Another perfect example is the nonsense we're stuck with with *Sports Illustrated*, where because we are able to use telecommunication lines and we have nothing that prevents us from reviewing it under the cultural provisions of a telecommunications, we can't stop *Sports Illustrated* from being zapped over the wires and then totally contravening the Canadian view of how they can organize and produce a cultural environment.

Mr. Chairman, I find it rather strange that we have the government sitting there totally quiet when it comes to Bell Canada, and wanting to remove obligations for us to examine, with great care, what Telesat is doing. It can have a very serious financial impact on the transmission of cultural properties, cultural information, cultural goods. I frankly thought there was an amendment on clause 131 that would remove this clause and prevent Telesat from escaping the purview of CRTC review. If it's not there, then I wish to submit an amendment, that would call for the deletion of lines 35 to 37, and that is to strike out clause 131.

Mr. Dorin: This would be voted down.

• 1640

Mrs. Finestone: That's true, too, I suppose. I didn't have to waste all that emotion. See what the North American Free Trade Agreement did to me?

Mr. Dorin: I presume when you're talking about government you're talking about the department, not us, for remaining silent.

Mrs. Finestone: No, the department.

Mr. Chris Frank (Manager, Regulatory Matters and Corporate Policy, Telesat Canada): Do you want to hear the explanation from Telesat?

The Chairman: Yes, please.

Mr. Frank: I would agree with Mrs. Finestone to the extent that Telesat has an obligation to serve, and I would point out to the committee that this is written right into our bill.

I would also agree with the minister wherein he said there are ample ways and means the government has of blocking a sale of our two satellites, Aniks E1 and E2, if it was not in the public interest.

I would also take Mr. Whitehead's point about the impact on rates. All things being equal, when satellite utilization goes down by virtue of a sale, so do rates.

I would also point out that Aniks E1 and E2 are the world's largest telecommunications satellites specifically built for the Canadian marketplace. If the question was why we sold a satellite to Argentina... that was Anik C1, which is a previous generation of satellites.

[Translation]

télécommunications. Bref, c'est l'industrie des télécommunications qui permet d'acheminer les variétés culturelles, qu'il s'agisse des matches de hockey ou autre, jusque dans les petites localités isolées. Les productions culturelles canadiennes passent par les installations de télécommunication.

CANCOM en est client. Nous ne pouvons pas atteindre autrement les régions isolées, les régions septentrionales. C'est une des raisons pour lesquelles il est ridicule d'envisager la suppression de toute mention de culture dans les articles d'introduction du projet de loi. Il n'y a pas de meilleur exemple pour démontrer la nécessité d'avoir des dispositions qui mentionnent la culture.

Pour vous donner un autre exemple, prenons le cas de *Sports Illustrated*. Nous avons des installations de télécommunication et il n'y a rien qui nous empêche d'examiner la situation en vertu des dispositions sur la culture que l'on trouve dans la loi sur les télécommunications. Cependant, nous ne pouvons empêcher *Sports Illustrated* d'être diffusé directement, ce qui va totalement à l'encontre de l'orientation que nous voulons adopter, en tant que Canadiens, en matière culturelle.

Monsieur le président, je trouve bizarre que le gouvernement se taise lorsqu'il s'agit de Bell Canada et qu'ensuite, il veuille nous empêcher d'examiner avec soin les agissements de Télésat. L'impact financier pourrait être considérable sur la transmission de la propriété culturelle, de l'information culturelle, des productions culturelles. Je pensais qu'il y avait un amendement à l'article 131 pour corriger la situation et empêcher Télésat d'échapper au pouvoir de révision du CRTC. Comme il n'y en a pas, j'en présente un qui supprime les lignes 35 à 37, soit l'article 131 au complet, à toutes fins pratiques.

M. Dorin: Ce qui serait rejeté.

Mme Finestone: J'imagine que oui. J'aurais pu m'épargner toutes ces émotions. Vous voyez combien l'Accord de libre-échange nord-américain m'a affectée.

M. Dorin: Quand vous dites que le gouvernement reste coi, j'imagine que vous parlez du ministère, et non de nous.

Mme Finestone: Oui, du ministère.

M. Chris Frank (Chef, Réglementation et politique, Télésat Canada): Voulez-vous que je vous donne le point de vue de Télésat?

Le président: S'il vous plaît.

M. Frank: Je suis d'accord avec M^{me} Finestone dans la mesure où Télésat est dans l'obligation d'assurer des services, ce qui d'ailleurs, figure noir sur blanc dans notre projet de loi.

Quand le ministre dit que le gouvernement dispose de tous les moyens voulus pour empêcher la vente de nos deux satellites, Anik E1 et E2, s'il s'avère que ce n'est pas dans l'intérêt public, il a également parfaitement raison.

Je reviens aussi sur l'observation de M. Whitehead à propos des répercussions sur les tarifs. Toutes choses étant égales, lorsqu'un satellite est moins utilisé à la suite d'une vente, les tarifs baissent.

Je signale également qu'Anik E1 et E2 sont les satellites de télécommunication les plus grands du monde, et qu'ils ont été construits spécialement pour le marché canadien. Si vous demandez pourquoi nous avons vendu un satellite à l'Argentine—il s'agissait d'Anik C1, qui appartenait à une autre génération de satellites.

[Texte]

Mr. Dorin: Let's stick to the bill here.

Mr. Frank: The point is, sir, if anything in this era of digital video compression, we will have excess capacity, not a shortage of capacity.

I would also like to point out to the committee that Telesat not only provides monopoly satellite services but also competitive non-space segment services, and they are also impacted by this. In total, the commission has the ability to look into these matters and the government has the ability to look into these matters. I don't think this is a necessary power for the commission.

The Chairman: What does the commission feel again, quickly?

Mr. Rosenzweig: We think it should be generalized. If it isn't generalized, we think it should be retained for those carriers for which it now exists. The committee already agreed to repeal it for Bell. You are now looking at whether to repeal it for Telesat. Obviously we think it should be retained, full stop.

The Chairman: Does the bill repeal it?

Mr. Worthy: We'll deal with it the same as we just dealt with Bell.

Mr. Rosenzweig: This bill before you would repeal it if it's passed the way it is now... just as you did for Bell.

The Chairman: Mrs. Finestone, do you have an amendment or not?

Mr. Dorin: No, she voted against it. To be fair to Mrs. Finestone, there is an argument to be made that the satellite industry is obviously quite a bit different from the telephone industry in the sense that there are other telephone companies around. As far as I know, there really isn't any... it is a monopoly. So there is an argument to be made that this is different. I don't think you have to say that because we did this for Bell we'd do this for the other one. They are different fish. I don't think that argument holds a lot of weight.

The Chairman: I also understand it's really only subsection 11(2) that is required to... it's not the entire sections 11 to 14.

Mr. Walsh: The relevant provisions are set out in the explanatory notes on page 55a of the bill, including subsection 11(2), which you mention as the one, I understand it is argued, that should be retained.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, I would like to move an amendment. As our law clerk is here, would he please draft it to amend this to remove sections 11 to 14 with the exception of subsection 11(2). Thank you very much.

Mr. Racine: We've already given our reason why we felt that Telesat could be exempted without too much problem if the committee—it was not our recommendation—has chosen to remove the obligation for Bell. Telesat represents 1% of all telecommunications in Canada. It is one of the smallest elements of the system.

[Traduction]

M. Dorin: Tenons-nous-en au projet de loi.

M. Frank: Le fait est, monsieur, qu'à l'époque de la compression vidéo numérique, nous ne manquons pas de capacité, nous en avons trop.

J'aimerais par ailleurs signaler au comité que si Télésat détient le monopole des services de satellite, elle offre aussi des services concurrentiels non spatiaux qui sont également touchés par cette mesure. En conclusion, le conseil a un droit de regard, tout comme le gouvernement. À mon sens, le conseil n'a pas besoin de ce pouvoir-là.

Le président: Pouvez-vous récapituler très vite la position du conseil?

M. Rosenzweig: Nous pensons qu'il y a lieu de généraliser l'application des mesures et, sinon, de continuer à y soumettre les compagnies auxquelles elles s'appliquent à l'heure actuelle. Le comité a déjà accepté de faire une exception dans le cas Bell. Il se demande maintenant s'il ne conviendrait pas de faire la même chose pour Telesat. Il est évident que, de notre côté, nous pensons que rien ne devrait être modifié, point final.

Le président: Est-ce que le projet de loi abroge cette disposition?

M. Worthy: Nous ferons dans ce cas-là la même chose que nous venons de faire pour Bell.

M. Rosenzweig: Le projet de loi que vous avez sous les yeux abrogerait cette disposition s'il était adopté sous sa forme actuelle, exactement comme dans le cas de Bell.

Le président: Madame Finestone, avez-vous un amendement ou pas?

M. Dorin: Non, elle a voté contre. Pour être juste envers M^{me} Finestone, il faut reconnaître que le secteur des satellites est passablement différent de celui du téléphone du fait qu'il n'existe pas une seule compagnie de téléphone. Que je sache, il n'y a pas vraiment... c'est un monopole. On peut donc prétendre que ces deux situations sont bien différentes. Autrement dit, on ne peut pas conclure que cela doit être abrogé dans le cas de Télésat, simplement parce que cela a été supprimé dans le cas de Bell. Ce sont deux oiseaux bien différents. Cet argument-là ne me semble pas peser très lourd.

Le président: Je crois comprendre également que seul le paragraphe 11(2) doit... il ne s'agit pas de tous les articles, de 11 à 14.

M. Walsh: Les dispositions en cause figurent dans les notes explicatives à la page 55a du projet de loi, y compris le paragraphe 11(2), qui, de l'avis d'aucuns, je crois, doit être conservé.

Mme Finestone: Monsieur le président, j'aimerais proposer un amendement. Comme notre légiste est ici, aurait-il l'amabilité de rédiger un amendement qui aurait pour effet de supprimer les articles 11 à 14 à l'exception du paragraphe 11(2)? Merci beaucoup.

M. Racine: Nous avons déjà expliqué pourquoi, à notre avis, Télésat pourrait être exempté sans trop de problème si le comité—contrairement à notre recommandation—décidait de supprimer cette obligation dans le cas de Bell. Télésat assure 1 p. 100 de toutes les télécommunications au Canada. C'est un des éléments les moins importants du système.

[Text]

● 1645

I would like to remind the committee that when Telesat was privatized they had as one condition of sale the statutory obligation to provide services to the northern part of Canada. It's not something they can play around with. It's in the legislation. When we hear things such as they could stop providing services to the isolated communities...no, there is a statutory obligation, one of the major conditions of the sale. So it is there. They cannot get rid of it.

The Chairman: What about the pricing for those services?

Mr. Shaw: Mr. Chairman, Telesat's satellite service is regulated by the CRTC.

The Chairman: Would this not have any impact on pricing?

Mrs. Finestone: Why does the CRTC feel they still need to keep it if all that is there?

Mr. Dorin: They're protective mothers. They want to keep what they have.

Mr. Fontana: They'll take what we give them, too.

Mrs. Finestone: I'd really like to understand. Given what Mr. Racine just said and given the question from the chair, could you please tell me again why you think you need it?

By the way, withdraw that amendment, please.

Mr. Scott: Again, not to repeat what Mr. Rosenzweig said earlier, the issue for the commission at the outset was that we believe this provision should be generalized with respect to all carriers.

Mrs. Finestone: Given that this is being taken away, so now if it's not generalized as a result of the last vote...

Mr. Scott: Our stated position is that our preference would be that it be retained for those companies. Where it exists, I accept DOC's argument that Telesat is not as significant as Bell Canada.

Mr. Dorin: I think it's just endearment. You can argue in the House if you want—let's go.

The Chairman: Are you going to put the amendment?

Mrs. Finestone: No.

Clause 131 agreed to on division

On clause 132

The Chairman: We have amendment G-50A for clause 132—Mrs. Roy-Arcelin.

Mme Roy-Arcelin: Il est proposé que l'article 132 du projet de loi C-62 soit modifié par l'amendement G-50A.

[Voir Procès-verbaux]

The Chairman: Is that technical, Mr. Shaw?

Mr. Shaw: Yes, Mr. Chairman. You may recall that the committee stood clauses 132 to 135. These four clauses modify the B.C. Tel special act to make it current with Bill C-62. What has happened in the interim since Bill C-62 was written and today...B.C. Tel has reorganized and parts of the B.C. Tel special act no longer have any relevance at all. So these are purely technical amendments, consequential to the B.C. Tel reorganization.

[Translation]

J'aimerais rappeler au comité que lorsque Télésat a été privatisé, une des conditions de la vente était l'obligation statutaire de desservir les régions septentrionales du Canada. Ils ne peuvent donc pas jouer sur ce tableau-là. Cela figure dans la loi. Les gens disent qu'on pourrait cesser de desservir les communautés isolées...pas du tout, c'est une obligation statutaire, une des principales conditions de la vente. C'est indéniable et inéluctable.

Le président: Et l'établissement des tarifs pour ces services?

M. Shaw: Monsieur le président, le service de satellite de Télésat est réglementé par le CRTC.

Le président: Et il n'y a aucune répercussion sur les tarifs?

Mme Finestone: Pourquoi le CRTC juge-t-il qu'il faut conserver cette obligation si c'est déjà là?

M. Dorin: Ce sont des mères poules, ils veulent protéger ce qu'ils ont.

M. Fontana: Ils accepteront également ce que nous leur accorderons.

Mme Finestone: J'aimerais bien comprendre. À la lumière de ce que M. Racine vient de dire et de la question du président, pourriez-vous me réexpliquer pourquoi, à votre avis, cette disposition est nécessaire?

À propos, retirez donc cet amendement.

M. Scott: Sans vouloir répéter ce que M. Rosenzweig a dit plus tôt, au début, nous étions convaincus que cette disposition devait s'appliquer à toutes les entreprises de télécommunication.

Mme Finestone: Étant donné que ce n'est déjà plus le cas, que cette uniformité n'existe plus depuis le dernier vote...

M. Scott: Nous avons dit que nous préférierions voir cette obligation conservée pour ces entreprises-là. Je reconnais le bien-fondé de l'argument du ministère des Communications, lorsqu'il s'applique, voulant que Télésat ne soit pas une aussi grosse compagnie que Bell Canada.

M. Dorin: Voilà de belles paroles. Enfin, si vous le voulez, vous pourrez revenir sur cette question à la Chambre, mais pour l'instant, poursuivons.

Le président: Vous allez proposer l'amendement?

Mme Finestone: Non.

L'article 131 est adopté à la majorité

Article 132

Le président: Madame Roy-Arcelin, nous avons l'amendement G-50A qui porte sur l'article 132.

Mrs. Roy-Arcelin: That clause 132 of Bill C-62 be amended according to amendment G-50A.

[See Minutes of Proceedings]

Le président: C'est un amendement de forme, monsieur Shaw?

M. Shaw: Oui, monsieur le président. Vous vous souviendrez que le comité avait reporté l'étude des articles 132 à 135; ces quatre articles modifient la loi spéciale qui régit B.C. Tel pour l'aligner sur le projet de loi C-62. Dans l'intervalle, depuis que le projet de loi C-62 a été rédigé, B.C. Tel a été réorganisée et il y a aujourd'hui des éléments de la loi spéciale qui régit B.C. Tel qui ne servent plus à rien. Il s'agit donc d'amendements de forme qui découlent de la réorganisation de B.C. Tel.

[Texte]

Amendment agreed to
 Clause 132 as amended agreed to
 Clause 133 agreed to
 On clause 134

The Chairman: We need amendment G-50B. Mrs. Roy-Arcelin.

Mme Roy-Arcelin: Il est proposé que l'article 134 du projet de loi C-62 soit modifié par l'amendement G-50B.

[Voir *Procès-verbaux*]

Amendment agreed to
 Clause 134 as amended agreed to
 Clause 135 agreed to

The Chairman: Now we go to clause 7, I guess.

Mrs. Finestone: What happened to clauses 136 and 137? Did we already pass them?

The Chairman: Yes. Your new subclause 75.1 was withdrawn on your behalf.

Mrs. Finestone: It was? That was nice of you. What was it?

On clause 7—*Objectives*

The Chairman: I would like the consent of the committee to subdivide clause 7. Has amendment G-3 been moved?

• 1650

Mrs. Finestone: I think you told Lyle you were going to address clause 7 after the vote. Why do you want to address it now? You said we were coming back—

Mr. Dorin: No. He said he wanted to register his thing, and we said we might address it if he came back, but he understood that so it doesn't matter.

The Chairman: Do you wish to deal with it or do you wish to wait?

Mr. Dorin: Yes, deal with it.

The Chairman: I would like to permission to subdivide—Will you put amendment G-3, please?

Mme Roy-Arcelin: Il est proposé que l'article 7 du projet de loi C-62 soit modifié par le nouvel amendement G-3.

[Voir *Procès-verbaux*]

Le président: G-3.

I ask the permission of the committee to deal with that amendment in sections. I'd like to deal with the paragraph 7(a) separately from the rest of the bill. Do I have unanimous consent for that?

Mrs. Finestone: What about paragraph 7(b)?

The Chairman: We could deal with all portions in part, if you wish. I think the significant portion is paragraph 7(a).

[Traduction]

L'amendement est adopté
 L'article 132, tel que modifié, est adopté
 L'article 133 est adopté
 Article 134

Le président: Nous avons besoin de l'amendement G-50B. Madame Roy-Arcelin.

Mrs. Roy-Arcelin: That clause 134 of Bill C-62 be amended according to amendment G-50B.

[See *Minutes of Proceedings*]

L'amendement est adopté
 L'article 134, tel que modifié, est adopté
 L'article 135 est adopté

Le président: J'imagine que nous passons maintenant à l'article 7.

Mme Finestone: Que sont devenus les articles 136 et 137? Les avons-nous déjà adoptés?

Le président: Oui. Votre nouvel alinéa 75.1 a été retiré en votre nom.

Mme Finestone: Ah oui? C'est gentil à vous. De quoi s'agissait-il?

Article 7—*Objectifs*

Le président: J'aimerais que le comité m'autorise à diviser l'article 7. Est-ce que l'amendement G-3 a été proposé?

Mme Finestone: Je crois que vous avez dit à Lyle que vous traiteriez de l'article 7 après le vote. Voulez-vous le faire maintenant? Vous avez dit que, à notre retour. . .

M. Dorin: Non. Il a dit qu'il voulait que ce soit consigné, et nous avons dit que nous en traiterions peut-être à son retour. Il l'a très bien compris et cela importe peu.

Le président: Voulez-vous en traiter tout de suite ou préféreriez-vous attendre?

M. Dorin: Traitons-en maintenant.

Le président: J'aimerais être autorisé à diviser. . . Auriez-vous l'obligeance de proposer l'amendement G-3?

Mrs. Roy-Arcelin: That clause 7 of Bill C-62 be amended according to the new G-3 amendment.

[See *Minutes of Proceedings*]

The Chairman: G-3.

Je demande aux membres du comité de m'autoriser à diviser cet amendement. J'aimerais que nous traitions d'abord du paragraphe 7a), et ensuite du reste du projet de loi. Ai-je votre consentement unanime?

Mme Finestone: Et qu'en est-il du paragraphe 7b)?

Le président: Si vous le désirez, nous pourrions traiter tout à tour des différentes parties. Il me semble que le paragraphe 7a) est le plus important.

[Text]

Mr. Dorin: Did we already add “and its regions” to paragraph 7(a)?

Mrs. Finestone: I think that amendment came early.

The Chairman: Isn't “and its regions” in the new amendment G-3? That's in the amendment before us.

What about amendments N-8 and N-3? They were not moved.

Mrs. Finestone: What are those? I believe that's why Lyle asked if you would be good enough to wait for clause 7 till we come back. These are all clause 7 amendments.

Mr. Dorin: I believe he referred to clause 7, but he didn't give an indication he was going to come back. I don't mind waiting. I'm happy to come back, it's just—

Mrs. Finestone: We have to come back anyway.

Mr. Fontana: To be fair to Mr. MacWilliam, we might want not to put forward these amendments so that he at least then has the opportunity to put it forward.

The Chairman: Why don't we convene here—

Mme Roy-Arcelin: Je ne vois pas pourquoi scinder l'article en deux.

The Chairman: We're down to eight or nine minutes. There is going to be debate on this provision. Why don't we come back and do this immediately after the vote? Everything will stay here.

Mr. Worthy: Mr. Chairman, I will not be back. I have a plane.

Mme Roy-Arcelin: On n'a pas le temps? Il faut absolument qu'il y ait un débat là-dessus.

The Chairman: Right after the vote. We'll leave everything secure here.

Mr. Worthy, thank you very much for your participation in this committee.

Mr. Worthy: I was a good spectator. It was a spectator sport, I think.

• 1654

• 1751

The Chairman: Government amendment G-3 has been placed before us.

Mrs. Finestone: Can we vote on amendments and stuff?

The Chairman: We're not going to vote until we get—

Mr. Fontana: Until you get your majority.

The Chairman: Until we get to the right place.

Mr. Fontana: I'll move amendment 7 right now, to reinstitute culture.

[Translation]

M. Dorin: Avons-nous déjà ajouté les termes «et dans ces régions» au paragraphe 7a)?

Mme Finestone: Je crois que oui, dans un des premiers amendements.

Le président: Est-ce que l'expression «et dans ces régions» ne figure pas à l'amendement G-3, celui dont nous sommes saisis actuellement?

Et qu'en est-il des amendements N-8 et N-3? Ils n'ont pas été proposés.

Mme Finestone: Que sont ces amendements? Voilà pourquoi Lyle vous a demandé d'attendre pour traiter de l'article 7, car tous ces amendements portent sur cet article.

M. Dorin: Je crois qu'il a fait allusion à l'article 7, mais il ne nous a pas indiqué quand il serait de retour. Je veux bien attendre. Je suis même prêt à revenir, seulement. . .

Mme Finestone: Il nous faudra revenir de toute façon.

M. Fontana: Pour être juste envers M. MacWilliam, nous devrions peut-être attendre son retour, afin qu'il puisse proposer lui-même ses amendements.

Le président: Pourquoi ne nous réunissons-nous pas. . .

Mrs. Roy-Arcelin: I don't see why we should divide this section in two.

Le président: Il ne nous reste plus que huit ou neuf minutes. On débattrait probablement de cette disposition. Pourquoi ne le faisons-nous pas immédiatement après le vote? Tout peut rester ici.

M. Worthy: Monsieur le président, je ne reviendrai pas. Je dois prendre l'avion.

Mrs. Roy-Arcelin: Don't we have time? We must absolutely debate this.

Le président: Immédiatement après le vote. Nos affaires seront en sécurité ici.

Monsieur Worthy, je vous remercie beaucoup d'avoir participé aux délibérations de notre comité.

M. Worthy: Je me suis contenté d'observer; il ne m'aurait pas été possible de faire plus.

Le président: Nous étudions maintenant l'amendement G-3 présenté par le gouvernement.

Mme Finestone: Pouvons-nous passer au vote?

Le président: L'amendement ne sera pas mis aux voix tant que. . .

M. Fontana: Tant que vous n'aurez pas la majorité.

Le président: Tant que nous n'en serons pas arrivés là dans nos débats.

M. Fontana: Je propose dès maintenant l'amendement 7 visant la réinstauration de la culture.

[Texte]

The Chairman: We're down to our last clause. I have asked the committee for consent, and I gather I had consent, to subdivide amendment G-3 and deal with it by paragraphs, which we will call G-3(1), (2), (3), and (4). Do you have that before you? Paragraph 7(a) will be G-3(1); paragraph 7(b) will be G-3(2), paragraph 7(c) will be G-3(3). Then we'll deal with paragraphs 7(d), 7(e) and subparagraph 7(e)(i) as amendment G-3(4). I don't think those have to be subdivided, and perhaps neither do the previous two, but let's do it that way as suggested by the clerk.

We have several amendments from Mr. MacWilliam. Mr. MacWilliam's amendments are going to have to go by paragraph as well.

Mr. Walsh: Mr. Chairman, amendment N-8, the first one by Mr. MacWilliam, has two paragraphs. The first of the two paragraphs, paragraph (a), is purely technical. You could dispense with it if you like and treat the motion as having one one paragraph, paragraph (b).

The Chairman: All right. Paragraph (b) is a subamendment to amendment G-3(2). Is that correct?

Mr. Walsh: Paragraph (b) of amendment N-8 would, in terms of line sequence, follow paragraph (e) of G-3.

Mrs. Finestone: Where it says something "services and to ensure that regulation"...?

Mr. Walsh: Yes, that's the last paragraph of the government amendment G-3.

• 1755

Mrs. Finestone: The first page of Lyle's... clause 7, pages 3 and 4... part (b)...?

Mr. Walsh: Part (b) of Mr. MacWilliam's motion would follow the last paragraph of amendment G-3.

The Chairman: The new amendment G-3 is now subdivided into G-3(1), which is paragraph 7(a); G-3(2), which is paragraph 7(b); G-3(3), which is paragraph 7(c); and G-3(4) covers the remaining paragraphs 7(d) and 7(e) and subparagraph 7(e)(i).

Where is our committee?

Mrs. Finestone: Obviously they've gone for a hike.

Mr. Walsh: Mr. Chairman, Mr. MacWilliam's motion N-3, the next one, would precede the first paragraph of the government amendment G-3.

The Chairman: I'd like to deal with these in an appropriate order. Would you like to put amendment N-3, Mr. MacWilliam?

Mr. MacWilliam: We're moving amendment N-3 rather than N-8?

[Traduction]

Le président: Nous en sommes à notre dernier article. Je crois pouvoir conclure que le comité a consenti à ce que l'amendement G-3 soit divisé de façon à ce que nous en traitions paragraphe par paragraphe; nous étudions donc les amendements G-3(1), (2), (3) et (4). Avez-vous cela sous les yeux? Le paragraphe 7a) du projet de loi fait l'objet de l'amendement G-3(1); Le paragraphe 7b) est visé par l'amendement G-3(2) et le paragraphe 7c) est modifié par l'amendement G-3(3). L'amendement G-3(4) porte sur les paragraphes 7d), 7e) et l'alinéa 7e)(i). Je ne crois pas qu'il soit nécessaire de diviser cet amendement; il n'est peut-être même pas nécessaire de diviser les deux amendements précédents, mais c'est ce que nous suggère le greffier.

Mr. MacWilliam a proposé plusieurs amendements. Nous devrons les étudier paragraphe par paragraphe.

M. Walsh: Monsieur le président, le premier amendement de M. MacWilliam, l'amendement N-8 comporte deux paragraphes. Le premier, le paragraphe a) est un amendement de forme. Nous pourrions le mettre de côté et considérer que seul le paragraphe b) constitue cet amendement.

Le président: Très bien. Le paragraphe b) est un sous-amendement à l'amendement G-3(2). Est-ce exact?

M. Walsh: Si nous suivons l'ordre des lignes, le paragraphe b) de l'amendement N-8 devrait suivre le paragraphe e) de l'amendement G-3.

Mme Finestone: Là où l'on dit «télécommunication et assurer l'efficacité de la réglementation, dans le cas où celle-ci est nécessaire»?

M. Walsh: Oui, c'est le dernier paragraphe de l'amendement G-3 présenté par le gouvernement.

Mme Finestone: La première page des amendements de Lyle... article 7, pages 3 et 4... paragraphe b)?

M. Walsh: Le paragraphe b) de l'amendement de M. MacWilliam suivrait le dernier paragraphe de l'amendement G-3.

Le président: Le nouvel amendement G-3 est maintenant divisé en quatre sous-amendements : l'amendement G-3(1) qui porte sur le paragraphe 7a); l'amendement G-3(2) qui porte sur le paragraphe 7b); l'amendement G-3(3) qui porte sur le paragraphe 7c), et l'amendement G-3(4) qui porte sur les paragraphes 7d) et 7e), ainsi que sur l'alinéa 7e)(i).

Où sont partis les membres du comité?

Mme Finestone: Faire une promenade, sans doute.

M. Walsh: Monsieur le président, le prochain amendement de M. MacWilliam, l'amendement N-3, devrait précéder le premier paragraphe de l'amendement G-3, proposé par le gouvernement.

Le président: J'aimerais que nous étudiions ces amendements dans l'ordre. Aimerez-vous proposer l'amendement N-3, monsieur MacWilliam?

M. MacWilliam: Nous en sommes à l'amendement N-3 et non à N-8?

[Text]

The Chairman: Yes, because I want to deal with it in the order it falls in.

The word "throughout" is what you're adding. What are the implications of that, Mr. Shaw?

Mr. MacWilliam: Mr. Chairman, did you wish me to read that amendment into the record at this point?

The Chairman: No, I would just like you to move your subamendment N-3.

Mr. MacWilliam: I move subamendment N-3 as prescribed in the documentation.

[See *Minutes of Proceedings*]

Mr. Walsh: It's not a subamendment, Mr. Chairman. It's an amendment to the clause.

The Chairman: Oh, I see. It's not an amendment to G-3?

Mr. Walsh: No, it precedes amendment G-3.

The Chairman: Could we deal with it? Is it in order? We'll have to stand G-3 to deal with it. Could I have unanimous consent to stand amendment G-3?

Amendment allowed to stand

The Chairman: We'll deal with N-3, which has been placed before us. The word "throughout" is added to the bill. What are the implications of that for you, Mr. Shaw?

Mr. Shaw: Perhaps the easiest thing is to read it in its entirety:

to facilitate the orderly development throughout Canada of a telecommunications system that serves to safeguard, enrich and strengthen

And it continues on. Perhaps the simplest thing I can say is that in drafting objectives, the advice given to me was that words like "throughout" are a little bit dangerous—I don't think it necessarily applies in this case, but I have to give you the advice I received—in that you can sometimes shift the objective. The thrust of the objective becomes one of spreading uniformly as opposed to providing a certain level of service where required.

I don't think I'm explaining that very well, Mr. MacWilliam, but that is—

Mr. MacWilliam: I get the thrust of your—

Mr. Shaw: That's the caution that was given to me.

Mr. MacWilliam: Mr. Chairman, it might facilitate matters if we looked up the definition of "throughout" to get a more specific focus on the argument. I saw a dictionary here before.

Mr. Shaw: I have it here. I would be pleased to read the definition from the *Concise Oxford*: the various meanings of "throughout" are "right through; from end to end. . . in every part or respect".

• 1800

Mr. MacWilliam: Mr. Chairman, my facetious comment was not really meant facetiously, but I think the definition that was just read into the record of the word "throughout" focuses precisely on my concern. To facilitate the orderly

[Translation]

Le président: Oui, parce que je veux que nous traitions de ces amendements dans l'ordre.

Vous ajoutez le mot «partout». Quelles sont les conséquences de cet ajout, monsieur Shaw?

M. MacWilliam: Monsieur le président, voulez-vous que je lise cet amendement aux fins du compte rendu?

Le président: Non, je voudrais seulement que vous proposiez votre sous-amendement N-3.

M. MacWilliam: Je propose le sous-amendement N-3 tel qu'il figure dans nos documents.

[Voir *Procès-verbaux*]

M. Walsh: Ce n'est pas un sous-amendement, monsieur le président, mais bien un amendement.

Le président: Je vois. Il ne s'agit pas d'un sous-amendement à l'amendement G-3?

M. Walsh: Non, l'amendement N-3 précède l'amendement G-3.

Le président: Pouvons-nous en traiter? Est-il recevable? Il nous faudra d'abord réserver l'amendement G-3 si nous voulons traiter de l'amendement N-3. Consentez-vous unanimement à réserver l'amendement G-3?

L'amendement est réservé

Le président: Nous étudions donc maintenant l'amendement N-3, selon lequel on ajouterait le mot «partout» à l'article 7. Quelles seraient les incidences de cet ajout selon vous, monsieur Shaw?

M. Shaw: Le plus simple est de vous lire la disposition modifiée dans son intégralité :

Favoriser le développement ordonné des télécommunications partout au Canada en un système qui contribue à sauvegarder, enrichir et renforcer (. . .)

Et ainsi de suite. Au moment de rédiger ce projet de loi, j'ai reçu des directives; on m'a dit notamment que des termes comme «partout» sont un peu dangereux—je ne crois pas que cela le soit nécessairement en l'occurrence, mais je dois vous faire part des conseils que l'on m'a donnés—parce qu'ils peuvent parfois vous faire passer à côté de votre objectif. Ainsi, l'objectif n'est plus de dispenser un certain niveau de service là où c'est nécessaire, mais plutôt d'élargir le service de façon uniforme.

Je ne m'exprime peut-être pas très bien, monsieur MacWilliam, mais. . .

M. MacWilliam: Je crois comprendre l'essentiel. . .

M. Shaw: C'est la mise en garde qui m'a été faite.

M. MacWilliam: Monsieur le président, il serait peut-être bon de chercher la définition de «partout» pour focaliser notre discussion. Je crois avoir vu un dictionnaire ici.

M. Shaw: J'en ai un ici. Je peux vous lire la définition du *Petit Robert* : «En tout lieu, en de nombreux endroits».

M. MacWilliam: Monsieur le président, j'ai dit cela en blaguant, mais, en fait, la définition du mot «partout» que je viens de lire traduit précisément ma préoccupation. Favoriser le développement ordonné des télécommunications au Canada

[Texte]

development in Canada is somewhat different from facilitating the orderly development throughout Canada. According to the dictionary definition, "throughout" means, as it was prescribed, in every part.

It is important when you look at the objectives of the bill, the overall thrust of the bill, that we identify the fact that it is an objective of this legislation and should be an objective of this government to ensure that there is development of this telecommunications system not in any one particular region, but in fact in a universal manner. That is precisely why I wanted that word change.

The Chairman: My reading of the committee's deliberations over the last two or three weeks would be that there is consensus to that. Is there a difficulty with that, Mr. Shaw?

Mr. Shaw: In this context, no.

The Chairman: As I said, I think it expresses the consensus that I would detect from this committee.

Amendment agreed to

The Chairman: Mr. Walsh, could you help me with the next order, please? N-5 seems to be the same.

Mr. MacWilliam: Actually it is, Mr. Chairman. The explanation has already been dealt with.

We have in fact endorsed the amendment, changing the word "in" Canada to the term "throughout" Canada. It stands that we should use similar terminology in clause 7, on line 27, page 4, by striking out that particular line and substituting "throughout Canada in the field of telecommunications".

Mrs. Finestone: In paragraph (g)?

Mr. MacWilliam: That is right, in paragraph 7(g). It basically makes the structure of the argument parallel.

Mr. Dorin: I think it is redundant.

Mrs. Finestone: It is just that you have the same language.

Mr. MacWilliam: You have parallel structure throughout.

The Chairman: Does the research and development take place throughout Canada or does it take place in Canada? That could lead you to research centres in every nook and corner of the country. I think there is a significant difference.

Mr. MacWilliam: Mr. Chairman, if I can argue the point, one of the thrusts of the federal government has always been to try to develop regional planning and to stimulate regional economic development.

I am speaking from a western perspective. One of the issues that has always stuck in the craw of western Canadians is the fact that most research and development occurs in a very centralized manner. There is some research and development going on with regard to telecommunications in western Canada, but I think everyone would have to recognize that the lion's share of R and D in the telecommunications field occurs in a fairly localized area in central Canada. In fact, by putting in the term "throughout" rather than "in" Canada, it supports the argument that we should be trying to decentralize that kind of research so that we can provide economic opportunity for other areas of Canada that currently do not have that economic opportunity.

[Traduction]

n'est pas la même chose que favoriser le développement ordonné des télécommunications partout au Canada. Selon la définition du dictionnaire, «partout» signifie en tout lieu.

Puisque nous étudions l'objectif d'ensemble de ce projet de loi, j'estime qu'il devrait être clair que le gouvernement, par le biais de ce projet de loi, cherche à s'assurer que le développement des télécommunications ne se fait pas dans une seule région, mais bien à l'échelle du pays. Voilà précisément pourquoi je voulais ajouter ce mot.

Le président: Les débats du comité au cours des deux ou trois dernières semaines, me semble indiquer que nous sommes tous d'accord là-dessus. Est-ce que cela vous pose un problème, monsieur Shaw?

M. Shaw: Dans ce contexte, non.

Le président: Comme je viens de le dire, je crois que cet amendement traduit l'opinion unanime du comité.

L'amendement est adopté

Le président: Monsieur Walsh, pourriez-vous me dire ce qui vient ensuite? L'amendement N-5 me semble familier.

M. MacWilliam: C'est exact, monsieur le président. On en a déjà parlé.

Nous avons déjà approuvé l'amendement en acceptant d'ajouter le terme «partout». Par conséquent, nous devrions utiliser un libellé comparable en supprimant la ligne 28, page 4 de l'article 7 et en la remplaçant par «partout au Canada dans le domaine des télécommunications».

Mme Finestone: Au paragraphe g)?

M. MacWilliam: C'est exact, au paragraphe 7g). Essentiellement, on ne fait qu'assurer la cohérence de la structure.

M. Dorin: Cela me semble redondant.

M. Finestone: Nous voulons seulement que le libellé des deux paragraphes soit le même.

M. MacWilliam: Nous voulons assurer la cohérence de la structure.

Le président: Est-ce qu'on fait de la recherche et du développement au Canada ou partout au Canada? Cela pourrait aboutir à la création de centres de recherche dans tous les coins du pays. Cela fait une grande différence.

M. MacWilliam: Monsieur le président, le gouvernement fédéral a toujours encouragé la planification régionale et le développement économique régional.

J'aborde la question du point de vue de l'Ouest. Le fait que la majeure partie de la recherche et du développement soit très centralisé a toujours déplu aux habitants de l'Ouest canadien. On fait de la recherche et du développement en matière de télécommunication dans les provinces de l'Ouest, mais il faut reconnaître que la part du lion, à ce chapitre, revient à une région plutôt restreinte du centre du Canada. En fait, en ajoutant le terme «partout», nous réaffirmerions notre volonté de décentraliser cette recherche, afin d'offrir à d'autres régions du Canada des possibilités de développement économique qu'elles n'ont pas actuellement.

[Text]

The Chairman: You have made my case that that amendment is almost outside the bill. You are talking about steering regional economic development here. I think it is loaded, frankly. I fully support the change you made in (a), but I see considerable danger in changing it in this paragraph.

Mr. MacWilliam: In rebutting your argument, it does say to stimulate. It doesn't give a directive that has to occur. It does give a philosophical objective of trying to ensure that every opportunity is taken to decentralize that kind of research and development, so that areas that traditionally haven't been able to benefit from a more decentralized R and D planning. . . In fact, that is an initiative that is discussed in this particular bill.

• 1805

Mr. Fontana: I was just going to add, really, if you look at it, these are the telecommunications policies of the country and of the government. In paragraph 7(a), where we facilitated the amendment to "throughout" Canada, it says: "to facilitate the orderly development throughout Canada". Paragraph 7(g) says: "to stimulate research and development in Canada", so throughout Canada. Don't forget, these are policy objectives. I'm not sure they accrue to the individual—

Mr. MacWilliam: They're not directives.

Mr. Fontana: —companies and carriers to do that. We're talking about what the government's policies and objectives are. So if you did it in paragraph 7(a), which I have no objection to—in fact, it sounds good—then you'd do it in paragraph 7(g) also.

The Chairman: Is there any other discussion? Mr. Racine, you had your hand up first.

Mr. Racine: Yes. We would not want to give the impression that we want to push a system where there must be exactly the same degree of research and development done in every region of the country.

But more important, we don't want to manage that research and development effort, which is really at the core of the development of telecommunications services. We don't want to manage it in lieu of the telephone companies that are doing most of the R and D in Canada, the major telephone companies.

They are regrouped in an alliance, a confederation called Stentor Canada, most of them. This is where, in that group and affiliates, the great part of the research is done. We feel they can manage R and D within that alliance, rather than having us trying to indicate it must be exactly the same all across the country. We feel that they can manage it much better than we can and it's not necessary to have that kind of directive attitude. But I know the representative of Stentor is there, so maybe—

[Translation]

Le président: Vous venez d'étayer l'argument que je défends, selon lequel cet amendement ne se rapporte pas vraiment à ce projet de loi. Vous parlez de favoriser le développement économique régional. En toute honnêteté, cela me semble dangereux. J'étais d'accord avec vous pour que l'on modifie le paragraphe a), mais il me semble très dangereux de changer ce paragraphe-ci.

M. MacWilliam: Je peux réfuter votre argument en disant que le paragraphe parle bien de stimuler la recherche et le développement. Ce n'est pas une directive péremptoire. C'est plutôt un objectif général; il s'agit d'essayer de faire en sorte que l'on saisisse toutes les occasions de décentraliser la recherche et le développement dans ce domaine, afin que les régions qui, dans le passé, n'ont pas bénéficié des retombées de la R&D parce que c'était trop centralisé. . . En fait, c'est une mesure dont il est question dans ce projet de loi.

M. Fontana: Je voulais seulement ajouter qu'il s'agit là de la politique des télécommunications du pays et du gouvernement. À l'alinéa 7a), nous avons ajouté le mot «partout», ce qui donne: «favoriser le développement ordonné des télécommunications partout au Canada». L'alinéa 7g) dit: «stimuler la recherche et le développement au Canada», donc partout au Canada. N'oublions pas que ce sont là des objectifs de la politique des télécommunications. Je ne suis pas certain que cela s'applique individuellement. . .

M. MacWilliam: Ce ne sont pas des directives.

M. Fontana: . . .aux compagnies et aux entreprises de télécommunications. Il s'agit simplement d'un énoncé de la politique et des objectifs du gouvernement. Par conséquent, si vous voulez ajouter ce mot à l'alinéa 7a), ce à quoi je n'ai aucune objection, en fait cela me semble une bonne idée, il faudrait alors l'ajouter également à l'alinéa 7g).

Le président: Y a-t-il d'autres observations? Monsieur Racine, vous avez levé la main en premier.

M. Racine: Oui. Nous ne voulons pas donner l'impression que nous souhaitons instaurer un système en vertu duquel la recherche et le développement seraient répartis également dans toutes les régions du pays.

Mais surtout, nous ne voulons pas administrer cet effort de recherche et de développement, qui est absolument essentiel à l'essor des services de télécommunication. Nous ne voulons pas administrer cela à la place des compagnies de téléphone qui effectuent la plus grande partie de la R&D au Canada, je veux parler des grandes compagnies de téléphone.

Elles sont d'ailleurs groupées, pour la plupart, dans une alliance, une confédération qui s'appelle Stentor Canada. C'est ce groupe et ses affiliés qui se chargent de la plus grande partie de la recherche. Nous estimons que les compagnies membres de cette alliance sont capables de s'occuper elles-mêmes de la R&D et qu'il n'est pas nécessaire que nous leur disions que tout doit se faire exactement de la même manière dans tous les recoins du pays. À notre avis, elles peuvent s'en occuper beaucoup mieux que nous et il n'est pas du tout nécessaire d'adopter ce genre d'attitude autoritaire. Mais je sais que le représentant de Stentor est ici et peut-être qu'il voudrait. . .

[Texte]

Mr. Dorin: I don't know if it's an issue for Stentor. As far as I'm concerned, there are more opportunities for meddling by the CRTC. I think we understand the issue. Let's put the amendment if we want. I'm going to vote against it; I don't care what anybody else does. Let's get on with it. I don't think we need to hear much more.

The Chairman: Mr. van Koughnett has sat with us patiently all week. A quick word, please.

Mr. van Koughnett: Thank you, Mr. Chairman. I wanted to mention that the Stentor alliance is an alliance of independent companies that do undertake their own research and development. Indeed, MPR Teletech in British Columbia is a major player. New Brunswick Tel and Centrex are major players. They protect very well their own individual interests and resist quite strongly, I personally believe, because of their own regional sensitivities, pooling of research and development in central Canada.

The Chairman: We'd like to see it all in New Brunswick; that's why I'd like to see it remain quite flexible.

Mr. MacWilliam: Well, that's my point essentially. I must disagree with you, Mr. Racine. I don't think that by inserting the term "throughout" it implies a mandate that there must be equivalent or equal research and development opportunity province by province, region by region. That's not the point whatsoever.

But the point is to give a directive, a philosophical directive, to say that when there are opportunities to spread the work around, private companies or government initiatives, for that matter, should look at using this opportunity for regional development purposes and R and D purposes in other regions that could benefit. It is certainly in the spirit of the concept of a level playing field for job opportunities throughout Canada. I don't see anything wrong with it.

The Chairman: I think we've debated it pretty well.

Mr. Fontana: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Fontana, very much for your help. We have amendment N-5 before us.

Amendment negated on division

• 1810

The Chairman: The next appropriate one, Mr. Walsh.

Mr. Walsh: N-6 deals with lines 29 and 30. Government motion G-3 deals in paragraph (d) with line 29, although line 30 is not dealt with.

The Chairman: We can leave that for G-3(4).

Mr. Walsh: On the other hand, it may be that striking out line 29 on page 4 is simply for the purpose of deleting the word "and" and it might be disregarded. So Mr. MacWilliam's motion N-6 might go forward after paragraph (c) of G-3 is done, before paragraph (e) is done, if you wish to treat them in sequence, according to lines.

[Traduction]

M. Dorin: Je ne pense pas que cela concerne Stentor. Pour ma part, je trouve que les possibilités d'ingérence du CRTC sont beaucoup plus grandes. Je pense que nous avons tous compris de quoi il retourne. Mettons l'amendement aux voix. Pour ma part, je vais voter contre; les autres feront bien ce qu'ils voudront, je m'en fiche. Finissons-en. Nous n'avons pas besoin d'en entendre davantage.

Le président: Monsieur van Koughnett nous a écouté patiemment toute la semaine. Soyez bref, je vous prie.

M. van Koughnett: Merci monsieur le président. Je voulais seulement dire que Stentor est une alliance de compagnies indépendantes qui entreprennent, chacune, leurs propres travaux de recherche et développement. En fait, la compagnie MPR Teletech de Colombie-Britannique est un participant important, ainsi que New Brunswick Tel et Centrex. Chacun sait protéger ses propres intérêts et je crois personnellement que ces entreprises sont tout à fait capables, étant donné leur sensibilité régionale, de résister à la centralisation de la recherche et du développement au Canada central.

Le président: Nous aimerions que tout se fasse au Nouveau-Brunswick; c'est pourquoi il faudrait conserver une certaine souplesse.

M. MacWilliam: Mais c'est bien ce que je dis. Je ne suis pas d'accord avec vous, monsieur Racine. Je ne crois pas qu'en ajoutant le mot «partout», on donne pour mandat de faire en sorte que les occasions de recherche et de développement soient équivalents dans chaque province et dans chaque région. Ce n'est pas du tout cela.

Il s'agit seulement de donner une directive, ou plutôt une orientation générale, de dire que lorsque des occasions se présentent de répartir le travail dans les diverses régions, les compagnies privées, ou même les gouvernements, devraient en profiter pour utiliser la R&D comme outil de développement régional. Cela est conforme à l'esprit de la politique sur l'égalité des chances pour les créations d'emplois d'un bout à l'autre du Canada. Je n'y vois rien de mal.

Le président: Je crois que nous sommes allés au fond des choses.

M. Fontana: Merci monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup de votre aide, monsieur Fontana. Nous sommes donc saisis de la proposition d'amendement N-5.

L'amendement est rejeté à la majorité

Le président: Veuillez nous lire la prochaine motion, dans l'ordre, monsieur Walsh.

M. Walsh: La motion d'amendement N-6 traite des lignes 29 et 30. La motion ministérielle G-3 traite du paragraphe d) à la ligne 29, mais ne touche pas à la ligne 30.

Le président: On peut laisser cela pour G-3(4).

M. Walsh: D'autre part, la suppression de la ligne 29 à la page 4 vise peut-être simplement à enlever le mot «et», de sorte qu'on pourrait ne pas en tenir compte. On pourrait donc entendre la motion N-6 de M. MacWilliam après avoir traité du paragraphe c) de la motion G-3 et avant le paragraphe e), si l'on veut procéder dans l'ordre.

[Text]

The Chairman: Which paragraph (e) are...?

Mr. Walsh: In the government motion G-3.

The Chairman: Excuse me, yes.

Mr. Walsh: Mr. MacWilliam's motion fits between paragraph (c) and (e).

The Chairman: We will deal with Motion N-6 just prior to G-3(4).

Mr. Walsh: Okay.

The Chairman: Mr. MacWilliam, how many other motions do you have? What about N-6? We have dealt with that... N-7.

Mr. MacWilliam: It is set aside at this point.

Mr. Walsh: Mr. MacWilliam's motion N-7, Mr. Chairman, deals with line 33; paragraph (e) of G-3 deals with lines 32 and 33.

The Chairman: So can we make that G-3(4) as well? We will have to deal with N-7 after we have dealt with the total G-3.

Mr. Walsh: In fact, I think if Mr. MacWilliam were to compare the two motions he might agree to do his motion N-7 after the government's paragraph (e) is done. The substance of Mr. MacWilliam's motion is to add an additional paragraph. It is a separate matter from the government's motion so it could follow.

The Chairman: N-7 would follow G-3(4).

Mr. Walsh: Yes, I think so.

The Chairman: We are then ready to deal with amendment G-3(1). Is that correct?

I would like to ask Mr. Dorin to take the chair on this motion, as I have an interest in addressing this. I think it is more appropriate if I address it from the benches.

I want to start by saying that I have great respect for the minister, the department, and the work that has been done on this bill. I support the bill entirely and will certainly vote for the bill. But I have great difficulty with this amendment in paragraph (a) where the word "cultural" is to be deleted and the word "political" as well.

Frankly, this paragraph deals with the very objectives of the bill. It talks about a telecommunications bill that will "safeguard, enrich and strengthen the cultural, social, political and economic fabric of Canada". I understand that same objective is stated in the Broadcasting Act.

I think it is an admirable statement of objectives. It speaks about the comprehensive purposes of the bill, and it is obvious that there has been considerable representations or pressure, or what have you, of a political nature to remove the word "cultural" and the word "political". I am not particularly convinced about the word "political", but it is in the Broadcasting Act so I could live with it. I think it is part of the reality of Canadian society.

I think that having the word "cultural" in this bill and then deleting it is a powerful statement. It would have been better if the word "cultural" had never been in the bill. But obviously the original authors of the bill thought that the word "cultural" was important.

[Translation]

Le président: Vous parlez du paragraphe e)...?

M. Walsh: Dans la motion ministérielle G-3.

Le président: Oui, en effet.

M. Walsh: La motion de M. MacWilliam s'insère entre les paragraphes c) et e).

Le président: Nous allons donc étudier la motion N-6 juste avant la G-3(4).

M. Walsh: D'accord.

Le président: Monsieur MacWilliam, combien d'autres motions avez-vous? Et la N-6? Nous avons réglé le cas de la N-7.

M. MacWilliam: On l'a mise de côté pour le moment.

M. Walsh: Monsieur le président, la motion N-7 de M. MacWilliam porte sur la ligne 33; le paragraphe e) de la motion G-3 traite des lignes 32 et 33.

Le président: Pourrait-on donc étudier la G-3(4) en même temps? Il faudra aborder la N-7 après en avoir fini avec toutes les G-3.

M. Walsh: En fait, je crois que si M. MacWilliam comparait les deux motions, il serait peut-être d'accord pour étudier sa motion N-7, après en avoir fini avec le paragraphe e) de la motion ministérielle. En effet, la motion de M. MacWilliam vise à ajouter un nouveau paragraphe. C'est une question distincte de la motion ministérielle et on pourrait donc l'étudier ensuite.

Le président: Vous dites que N-7 devrait suivre G-3(4).

M. Walsh: Oui, je crois.

Le président: Nous sommes donc prêts à passer à la proposition d'amendement G-3(1). N'est-ce pas?

Je demanderais à M. Dorin de présider la réunion pendant que nous discutons de cette motion, car je voudrais intervenir là-dessus, et il me semble qu'il serait préférable que je le fasse à titre de membre du comité.

Je dirais tout d'abord que j'ai le plus grand respect pour le ministre et tout le personnel du ministère qui ont fait du très bon travail. J'appuie sans réserve le projet de loi et je voterai certainement pour son adoption. Pourtant, j'ai énormément de difficulté à accepter cette proposition d'amendement du paragraphe a) visant à supprimer les mots «culturel» et «politique».

Franchement, ce paragraphe traite des objectifs même du projet de loi. Il y est question d'une politique des télécommunications visant à «sauvegarder, enrichir et renforcer la structure culturelle, politique, sociale et économique du Canada». Sauf erreur, le même objectif est énoncé dans la Loi sur la radiodiffusion.

Je trouve que c'est un énoncé admirable qui vise à établir la raison d'être du projet de loi sous tous ses aspects. Il est évident que l'on a exercé des pressions considérables, dans les milieux politiques, pour faire supprimer les mots «culturel» et «politique». Je ne suis pas particulièrement convaincu du bien-fondé de ce mot «politique», mais il figure dans la Loi sur la radiodiffusion et je suppose que je peux composer avec cela. En fait, cela fait partie de la société canadienne.

Par ailleurs, je trouve que le fait d'enlever le mot «culturel» après l'avoir inséré dans le projet de loi transmet un message important. Il aurait été préférable que le mot «culturel» ne soit jamais inséré dans le projet de loi. Manifestement, toutefois, les rédacteurs du projet de loi ont jugé important d'y inclure le mot «culturel».

[Texte]

[Traduction]

• 1815

In everything I've learned since becoming involved in this committee on communications and culture the importance of culture in both broadcasting and telecommunications has been stressed. It's been stressed that telecommunication is rapidly becoming another vehicle for cultural expression and purpose. So I think it's just wrong in spirit to delete the word "cultural" from this bill; I think it weakens the bill. It's rather silly to even be debating it; it's so natural, in my judgment, that it be there.

I am a neophyte in the culture field, as most of my colleagues know, but I've sat on this committee for upwards of two years now, and I have been convinced—not, I don't think, co-opted—that the cultural spirit of this country is understated. It does not receive the support, attention, and vigour it deserves, although the minister certainly delivers that. I say that in no disrespect to the minister or the department.

But the very word "cultural" has become a kind of political football, and I think unwisely so, because culture permeates our society. It exists at every level: in municipalities, in provinces, and nationally.

We're not talking about cultural jurisdiction here; it's clear where the jurisdiction lies. But culture permeates our society and I'm very opposed to taking that word out. If I could persuade my colleagues to vote against this amendment I would urge them to do so. I'm going to vote against it, as I say, with the greatest of respect for all the parties and the circumstances involved.

So that's the little speech I wanted to make. I should also say that I believe deeply in the unanimous report this committee wrote last year. I've read into the record previously in this debate where a representative of one of our foremost telecom witnesses, AGT, made a profound statement that telecommunications is an important vehicle of culture and that culture and telecommunications go hand in hand and should be together. Our report recommended that unanimously, so I would find it impossible to vote in favour of this amendment that deletes the word "cultural". I have urged the minister and would urge the department to withdraw that amendment. That would make it easy for all of us.

Mme Roy-Arcelin: Monsieur le président? Excusez-moi, Sheila.

Mme Finestone: Il n'y a pas de quoi.

Mme Roy-Arcelin: Vous voulez parler?

Mme Finestone: Si vous voulez soutenir mon point de vue ça va, vous pouvez passer avant moi.

Mr. Chairman, I've used this term so often I'm getting a little nauseated with it, but anyway, if you really look down the road, at what the term "telecommunications" means, in essence, it means the carrier. It's the Marshall McLuhan concept: it's not only the means, it's the message.

J'ai beaucoup appris depuis que je participe aux travaux du Comité des communications et de la culture et j'ai notamment remarqué que l'on fait toujours ressortir l'importance de la culture dans la radiodiffusion et les télécommunications. On insiste sur le fait que les télécommunications deviennent très rapidement un nouvel outil d'expression et d'identité culturelle. Je crois donc que ce serait une erreur de retrancher le mot «culturel», car cela affaiblirait le projet de loi. C'est même un peu ridicule d'en discuter; à mon avis, il est tout naturel que ce mot figure dans le texte de loi.

Je suis un néophyte dans le domaine de la culture, comme la plupart de mes collègues le savent, mais il y a maintenant près de deux ans que je siège à ce comité et l'on m'a persuadé, ou plutôt j'ai moi-même acquis la conviction, que l'identité culturelle de notre pays ne reçoit pas toute l'attention qu'elle mérite, quoique le ministre se consacre à cette tâche avec beaucoup d'énergie. Je ne veux nullement dénigrer le ministre ou le ministère.

Mais le mot même de «culturel» est devenu un terme quasiment tabou en politique et cela ne me semble pas judicieux, parce que la culture fait partie intégrante de notre société. Elle existe à tous les niveaux: dans les municipalités, les provinces et à l'échelon national.

Ce n'est pas une question de compétences en matière culturelle; la question de savoir qui a les compétences en ce domaine ne se pose même pas. Mais la culture imprègne toute notre société et je suis catégoriquement contre le projet de retrancher ce mot. Je voudrais convaincre mes collègues de voter contre cette proposition d'amendement. Pour ma part, c'est la position que j'adopterai, dans le plus grand respect de toutes les parties et circonstances en cause.

Voilà donc le petit discours que je voulais prononcer. J'ajoute que je crois profondément en la valeur du rapport unanime que le comité a rédigé l'année dernière. J'ai déjà consigné au compte rendu de nos délibérations les propos tenus par un représentant de l'une de nos grandes entreprises de télécommunications, nommément AGT, qui a dit avec éloquence que les télécommunications constituent un important véhicule de la culture et que la culture et les télécommunications vont de pair et sont inséparables. Nous en avons fait une recommandation unanime dans notre rapport et il me serait donc impossible de voter en faveur de cette proposition d'amendement visant à retrancher le mot «culturel». J'ai incité le ministre et j'invite le ministère à retirer cet amendement. Cela nous faciliterait la tâche à tous.

Mrs. Roy-Arcelin: Mr. Chairman. . . excuse me, Sheila.

Mrs. Finestone: It's all right.

Mrs. Roy-Arcelin: You wanted to speak?

Mrs. Finestone: If you want to support my point of view, please go ahead and speak before me.

Monsieur le président, j'ai utilisé cette expression si souvent que j'en ai quasiment la nausée, mais au bout du compte, si l'on va au fond des choses, que veut dire le mot «télécommunications»? En fait, ce mot désigne l'entreprise qui achemine le signal. C'est la théorie de Marshall McLuhan: le médium est le message.

[Text]

In no way can one consider the delivery, through new technologies, of the message that comes either, as I pointed out earlier in I think a rather impassioned moment, through the hockey games or high art, which is a misrepresentation of the broad sense of the term "culture", to the ordinary folk expression, through any form of artistic undertaking.

If you put that together with the development of technology, the fact that there may well be direct-to-home broadcast, which is a technology that's recently developed—there is the new satellite dish that attaches to your door or your windowsill and which I call a dinkledorf. . . The chairman of the CBC laughs at me, but that's the way I see it.

It seems to me that this is a very short-sighted and narrow view, caving in to petty politics, which has been rejected through the Meech Lake accord and has been rejected through the Charlottetown accord. Trying to accomplish this kind of an undertaking through the broadcast or telecommunication bill is totally inappropriate.

• 1820

It strikes me that you either are the federal government, looking to the well-being of all Canadians, from coast to coast to coast and not intimidated by the narrow-minded view of a few, who have come before you and put pressure on you. . . I'm not going to quote some statements made by your minister, but I can assure you that, quietly and privately, the minister doesn't support this any more than I do, or most people in this room.

I find it totally unacceptable and certainly a very narrow perspective of how you would build a telecommunications system for the year 2000 and on.

Further to that, we haven't got the best example before us, which is a *casse-tête*, même pour le ministère, *Sports Illustrated*, and which has subverted our wish under Bill C-58 to develop and cause a flourishing of the magazine industry in this country.

You have an absolute subversion of that will by Time-Warner, which has, not for the first time, subverted the will of this government—or tried to—and is using the telecommunications system to bypass our border, ignoring the advertising rules we have put in place, and is just gobbling up advertising dollars, sopping them up in a magazine, which it's printing here, so it falls under the printing rules, the national treatment rules, the NAFTA rules, and the FTA rules, and we have not found the mechanism. If you move the word "cultural" out of the bill you'll move a potential to be able to address this issue through the telecommunications side.

You take a further look at the wording "direct-to-home", which refers to what goes direct from one party to one party, versus from one party to a number of people. Then it's by telecommunications so you don't have the same kind of control over what could be in the library and the content of available films in a library, so you could have some access to a fair percentage of Canadian-produced product on a list you can order for your home on a movie system.

[Translation]

L'étiquette de culture, appliquée à l'acheminement, par de nouvelles techniques, d'un message qui peut prendre la forme d'un match de hockey ou de l'art le plus sublime, comme je le disais dans l'une de mes envolées oratoires, constitue à mes yeux une déformation du mot «culture» dans son sens le plus général, mot que monsieur et madame tout-le-monde emploie pour désigner une entreprise artistique quelconque.

Si l'on rapproche cela de la mise au point de nouvelles techniques, par exemple, la radiodiffusion directe à domicile, par le biais d'une technique qui vient tout juste d'être inventée—vous savez, il s'agit de cette nouvelle antenne satellite qu'on installe sur sa porte ou sur l'appui de sa fenêtre, ce petit machin truc. . . Le président de Radio-Canada se moque de moi, mais c'est un petit truc bizarre à mes yeux.

Il me semble donc qu'il s'agit là d'une politique à courte vue digne de la politacaillerie qui a été rejetée avec l'Accord du lac Meech et ensuite, l'Accord de Charlottetown. Il est tout à fait inacceptable d'essayer d'atteindre le même but de manière indirecte, par le biais de la législation sur la radiodiffusion ou sur les télécommunications.

Il me semble que le gouvernement fédéral doit s'occuper du bien-être de tous les Canadiens, d'un océan à l'autre et des Grands Lacs jusqu'au pôle, sans se laisser intimider par l'étroitesse d'esprit de quelques intervenants qui exercent des pressions. Je vais m'abstenir de citer certains propos tenus par votre ministre, mais je peux vous assurer qu'il n'appuie pas cette mesure davantage que vous ou moi ou la plupart des gens qui sont présents dans cette salle, et qu'il ne se cache pas pour le dire en privé.

Je trouve que c'est totalement inacceptable et que cela traduit une perspective très étroite pour bâtir un système de télécommunications valable pour le XXI^e siècle.

En outre, nous n'en avons pas le meilleur exemple devant nous. C'est un véritable casse-tête, même pour le ministère. Je parle du magazine *Sports Illustrated*, qui s'est arrangé pour se dérober à notre volonté, exprimée dans le projet de loi C-58, de favoriser l'essor de l'industrie du magazine au Canada.

Cette volonté est également foulée au pied par Time-Warner et ce n'est pas la première fois que cette compagnie refuse de se plier à la volonté du gouvernement, du moins s'y essaie, en l'occurrence, et se sert du réseau de télécommunications pour outrepasser les contrôles que nous avons mis en place à la frontière et contourner les règles que nous avons édictées sur la publicité. Cette compagnie empoche tout l'argent de la publicité faite dans un magazine, lequel est imprimé ici, de sorte que cela relève des règles sur l'impression et du traitement national aux termes de l'ALÉNA et de l'ALÉ, et nous n'avons pas réussi à trouver un mécanisme pouvant contrer ce détournement. Si l'on enlève du projet de loi le mot «culturel», on enlève en même temps une possibilité de s'attaquer à ce problème par la voie des télécommunications.

Voyons de plus près ce que signifie l'expression «radiodiffusion directe à domicile», c'est-à-dire la transmission directe d'un signal d'une partie à une autre, plutôt que d'une partie à un grand nombre de personnes. Comme cela relève des télécommunications, on n'a pas le même contrôle sur le contenu d'une bibliothèque ou d'une vidéothèque dont les usagers pourraient avoir accès à une proportion assez élevée de produits canadiens qu'ils peuvent apporter à la maison.

[Texte]

I could probably think of a dozen other things, but I can't be bothered at this late hour, under all this harassment of today. But I tell you, it's not in the interests of Roch Demers or Denis Arcand or Robert Lantos or anybody else in Canada to close down the potential of, first of all, the convergence of telecommunications, broadcasting, and *téléphonie*, and I think it's wrong.

So I would support my colleague, the chairman, who's sitting as a private member over there, and I hope others in this room will be so convinced.

Mr. MacWilliam: If I can just add a few words, much of what I would reflect on has already been discussed, both by Mr. Bird and by Mrs. Finestone.

The important philosophical underpinning that has been ignored here is that this piece of legislation is attempting to deal with a rapidly changing technological environment, one in which—as has been pointed out twice before, and I'll reflect on it once again—due to changes in technology, we find ourselves reacting to the issue of convergence, where the historical separation of carriage and content is becoming increasingly blurred. As was pointed out previously, some time back Marshall McLuhan hit the nail on the head with the comment that the medium is the message.

I simply have no understanding of why the government has reversed itself and decided, for whatever reason, to delete in this particular section of the clause the reference to “cultural”, as well as political—not so much political, but it certainly concerns me that the government has backtracked in its commitment to strengthening the cultural fabric of Canada—with the fact that we have technological conversions, which we're in the middle of now, without a clear idea of where this will ultimately lead, new technology advances coming quicker than we can respond to them.

• 1825

To take the word “culture” and set it aside and to remain silent on this issue and look only at the medium itself does a disservice to Canada's cultural industry.

It's obvious from the appeal we have before us from ACTRA that there's a great deal of concern in our cultural community regarding this issue. Members of this committee who have sat through discussions regarding culture as an issue of national unity have I think come away with a refreshed perspective of the importance of maintaining some reference to culture within this communications bill. The fact of the matter is, you cannot separate them, and to attempt to separate them at this time is really a slap in the face to the cultural community across Canada.

I would very strongly urge the government members who are here to reconsider this position. You've heard very strong testimony by three members of the communications committee who believe very strongly that by taking out this reference to culture in this particular legislation we do ourselves a considerable amount of damage. Having said that, I'll place the matter back with the chair.

[Traduction]

Je pourrais énumérer une dizaine d'autres arguments, mais je ne m'en donnerai pas la peine, étant donné l'heure tardive et les nombreux avatars de la journée. Mais laissez-moi vous dire que ce n'est pas dans l'intérêt de Roch Demers, de Denis Arcand, de Robert Lantos ou de n'importe quel autre Canadien de fermer la porte sur la possibilité ou, surtout, sur la convergence des télécommunications, de la radiodiffusion et de la téléphonie, et je pense que c'est mauvais.

J'appuie donc mon collègue, le président du comité, qui siège actuellement en face de moi à titre de simple membre, et j'espère que d'autres se joindront à nous.

M. MacWilliam: Je voudrais ajouter quelques mots. M. Bird et M^{me} Finestone ont exprimé l'essentiel de ma pensée.

Il y a un aspect philosophique important que l'on a omis de mentionner, à savoir que cette mesure législative vise à adapter notre législation à un environnement technologique qui change très rapidement et dans lequel, comme on l'a déjà dit deux fois, ce qui ne m'empêchera pas de le répéter une fois de plus, ces changements technologiques nous amènent à réagir à cette question de la convergence qui fait que la distinction traditionnelle entre le contenant et le contenu devient de plus en plus floue. Il y a déjà un certain temps que Marshall McLuhan a mis le doigt sur le problème quand il a dit que le médium, c'est le message.

Je n'arrive tout simplement pas à comprendre pourquoi le gouvernement a changé son fusil d'épaule et a décidé pour des raisons qui lui sont propres de retrancher de cet article précis toute référence aux aspects culturel et politique. Dans ce dernier cas, ce n'est pas tellement grave, mais je m'inquiète sérieusement de voir que le gouvernement a fait marche arrière et a renoncé à son engagement de renforcer le tissu culturel du Canada, surtout quand on songe que nous sommes au beau milieu d'un bouleversement technologique et que nous ne savons pas clairement où cela nous mènera, puisque les percées technologiques dépassent notre capacité de réaction.

En enlevant le mot «culture», en le mettant de côté et en gardant le silence dans ce dossier, en se concentrant uniquement sur le médium, on rend un très mauvais service à l'industrie culturelle canadienne.

Il est évident, comme en témoigne le mémoire que vient de nous présenter l'ACTRA, qu'il y a énormément d'inquiétude à ce sujet dans les milieux culturels canadiens. Les membres de notre comité qui ont assisté aux délibérations sur la culture et l'unité nationale en sont ressortis, je crois, armés d'une perspective renouvelée quant à l'importance de maintenir une certaine référence à la culture dans ce projet de loi sur les télécommunications. C'est un fait indéniable qu'il est impossible de séparer les deux et que cette tentative est un véritable camouflet à la communauté culturelle partout au Canada.

J'exhorte vigoureusement les députés ministériels qui sont ici à reconsidérer leur position. Vous venez d'entendre trois témoignages énergiques de la part de trois membres du Comité des communications qui sont profondément convaincus qu'en enlevant cette référence à la culture de ce projet de loi, nous nous causons un tort considérable. Je vais m'en tenir là et m'en remettre à la présidence.

[Text]

Mme Roy-Arcelin: Je serai très brève. Naturellement, je pense premièrement, que c'est un projet de loi qui n'a aucune portée constitutionnelle.

Deuxièmement, nous avons vécu plusieurs ententes fédérales-provinciales. On a eu l'échec de Meech, l'échec de Charlottetown, etc. Les provinces avaient toujours l'impression que le gouvernement fédéral voulait trop s'immiscer dans les affaires culturelles de chacune des provinces. Au niveau des télécommunications, je ne me sens pas gênée du tout, au contraire, et j'approuve cet amendement du gouvernement. Vous savez que je suis une des premières à défendre ma culture, dans ma province. Je pense que c'est une question de respect que l'on doit avoir pour chaque province qui veut établir la culture là où elle est, sur le plan des télécommunications.

C'est ce que je voulais dire. Merci.

Mme Finestone: Tout en écoutant ma collègue pour qui j'ai une grande estime, je dois vous dire que je suis complètement opposée à son point de vue en ce sens que les télécommunications, comme la culture, ont un rôle au niveau municipal, au niveau provincial, au niveau fédéral, et même dans le système du secteur privé.

La conjoncture de toutes ces choses n'a pas eu assez d'impact pour favoriser le contenu à plus de 3 p. 100 de télévision canadienne, ou plus de 5 p. 100, je ne me souviens pas exactement des chiffres. Il n'y a aucun secteur, dans le domaine de la culture, dans le plus grand sens de ce mot, où on a une certaine force ou une certaine puissance. La force ou la puissance vient d'Amérique, des États-Unis, et a envahi le Québec. Vous pouvez tourner votre télévision et vous savez fort bien que vous avez un choix énorme de programmes des États-Unis qui ont une culture différente de la nôtre.

C'est pour ça que je dis que tout ce qu'on fait doit protéger la culture du Canada. Tout ce qu'on fait, par n'importe quel moyen, c'est une protection pour le Canada. Le français, pour l'Alberta, pour la Saskatchewan, pour le Québec, pour tout le monde, est aussi important que l'anglais qui est un anglais tout particulier au Canada. La langue n'est pas la force, et c'est l'expression de la propriété intellectuelle qu'on est en train de faire crever et de —

—to squelch it. I don't know how you say that in French, so forget it.

Une voix: D'étouffer.

Mme Finestone: —d'étouffer, merci, au lieu de s'assurer de l'épanouissement de tous les secteurs artistiques créatifs.

• 1830

In my view, to sum up what I was saying, the economic impact can be very important, never mind the cultural content impact, the negative impact on all forms of artistic expression, whether high art or entertainment art. The hegemony of our neighbour's presence is so strong that if we can't have some mechanism and some means to control that, in some kind of minimal percentage, in the interest of an important industry that has enormous repercussions in our country, in whatever language. . . Language is aside; culture should be protected, whether it's the culture of Alberta, which is very much different from the culture in Quebec or in Ontario, or that of Newfoundland. This is ridiculous.

[Translation]

Mrs. Roy-Arcelin: I shall be very brief. Firstly, I believe that this is obviously a piece of legislation that has no constitutional impact.

Secondly, we went through several federal-provincial agreements. There was the failure of Meech, the failure of the Charlottetown accord, etc.. Time and again, the provinces were under the impression that the federal government wanted to interfere in the cultural field, which is under provincial jurisdiction. As for telecommunications, I do not make any excuse about it, quite the contrary, I wholly approve that government amendment. You know that I am amongst the first to defend my own culture in my own province. I believe that it is a matter of respect that we must have for every province that wants to establish its own cultural policy in the field of telecommunications.

That's all I had to say. Thank you.

Mrs. Finestone: I listened to my colleague for whom I have a lot of respect, but I must tell you that I am totally opposed to her point of view in the sense that telecommunications, just as culture, have a role to play at the municipal level, at the provincial level, at the federal level and even in the private sector.

All of this did not have enough impact to boost the Canadian television content to more than 3% or more than 5%, I don't recall the exact figure. There is not a single sector in the whole area of culture, taken in the general sense of the word, where we have some strength, some power. The strength, the power are coming over from the United States of America and have taken over Quebec. You can turn on your television set and you know full well that you will have an enormous choice of programs from the United States, whose culture is quite different from ours.

For these reasons, I submit that we must do all we can to protect the Canadian culture. Anything that we can do can help protect Canada. The French language, for Alberta, for Saskatchewan, for Quebec, for all Canadians, is just as important as the English language which, by the way, is a unique form of English in Canada. Language is not power, it is the expression of the intellectual property that we are stifling and —

. . .qu'on est en train d'étouffer. Je ne trouve pas mes mots en français.

An hon. member: To squelch it.

Mrs. Finestone: That we are squelching, thank you, instead of ensuring the strengthening of all artistic creation sectors.

À mon avis, pour résumer mes propos, les conséquences économiques peuvent être très importantes, sans parler des conséquences négatives sur le plan du contenu culturel, dans toutes les formes d'expression artistique, qu'il s'agisse de l'art le plus pur ou du divertissement. La présence hégémonique de notre voisin du sud est tellement forte que, faute d'un mécanisme quelconque permettant de contenir ce raz de marée, de le limiter à un pourcentage minimum quelconque, dans l'intérêt d'une industrie importante ayant des ramifications dans tous les recoins de notre pays, peu importe la langue. . . Ce n'est pas une question de langue; il faut protéger la culture, que ce soit la culture de l'Alberta, qui est très différente de la culture du Québec ou de l'Ontario, ou encore celle de Terre-Neuve. C'est ridicule.

[Texte]

I don't want to get into the business of the Meech Lake accord or of the Charlottetown accord; I want to get into the business of telecommunications across Canada and culture in all its forms and in every aspect of whoever can help to support and develop it, across this land.

There is no question that I'm going to vote against this motion, but I would like to feel that my colleagues in this room appreciate and understand and are prepared to support the chairman of the standing committee, who brings you an enlightened point of view, which we made very clearly in *The Ties That Bind*, and the eloquence of my colleague from the NDP.

Mr. MacWilliam: This is a very critical issue, as you can see from the fact that our chairman of the committee has stepped down in order to voice his very reasoned concerns about what the government is proposing.

We all have before us a transmission from ACTRA—the Alliance of Canadian Cinema, Television, and Radio Arts. I just want to read into the record a very salient argument the alliance makes, which is on page 2 of the document:

The view that culture and communications are increasingly interrelated has been expressed, both forcefully and eloquently, in Communications Canada's own policy paper, *The Information Society: New Media...New Choices*. In that paper the department has argued that Canada must develop and pursue policies affecting the whole communications sector, which will, through evolving new structures and forms of content, "provide Canadians with the freedom to choose from a wide range of Canadian cultural products and information services and allow Canadians from one end of the country to the other to exchange their ideas and knowledge".

To me, the government, through the initiative it is proposing by amendment G-31, is ignoring its own mandate with respect to the policy paper it has produced.

Not to pursue the matter any further in terms of the redundancy of arguments, it's very obvious here that in the policy paper the government has taken exactly the opposite tack or philosophic direction, if you like, from what is happening here in terms of changing this legislation. You can't have it both ways.

In light of that, I would hope that the members on the government side of this committee would look at the concerns that have been identified by the chairman of the communications committee, Mrs. Finestone, representing the Liberals, and myself, representing the New Democrats. This has to be changed.

Mrs. Finestone: Question.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): There are a couple of other members who would like to make comments. I also would like to invite Mr. Racine to make some comments, because he's been waiting patiently and I think we should hear from him as well.

M. Racine: J'aimerais faire des commentaires pour établir certains faits et souligner certains points.

[Traduction]

Quant à l'échec de l'accord du lac Meech et de l'accord de Charlottetown, je ne veux pas revenir là-dessus; je veux parler des télécommunications d'un bout à l'autre du Canada et de la culture sous toutes ses formes et dans tous ses aspects, et je veux parler de toute mesure susceptible de favoriser l'essor et l'épanouissement de cette culture au Canada.

Il n'y a aucun doute que je vais voter contre cette motion, mais je voudrais que mes collègues ici présents comprennent et soient disposés à appuyer le président du comité permanent, qui vous a exprimé un point de vue éclairé, point de vue que nous avons également énoncé très clairement dans le rapport *Les Liens qui nous unissent*, et qui a également été exprimé avec éloquence par mon collègue néodémocrate.

M. MacWilliam: C'est un point d'une importance cruciale, comme en témoigne le fait que le président du comité s'est donné la peine de céder la présidence pour pouvoir s'exprimer plus librement et nous livrer sa réflexion éclairée sur ce que le gouvernement propose.

Nous avons tous sous les yeux un document qui nous a été remis par l'ACTRA, l'Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Arts. Je voudrais citer un argument tout à fait pertinent que l'on trouve à la page 2 de ce document:

Le fait que la culture et les communications sont de plus en plus étroitement et inextricablement liées a été exprimé avec énergie et éloquence dans le propre document de travail de Communications Canada intitulé *The Information Society: New Media...New Choices*. Dans ce document, le ministère soutient que le Canada doit établir et appliquer des politiques pour l'ensemble du secteur des communications de manière à faire émerger de nouvelles structures et de nouvelles formes de contenu pour «fournir aux Canadiens la liberté de choisir à partir d'une vaste gamme de produits culturels et de services d'information typiquement canadiens et permettre aux Canadiens d'un bout à l'autre du pays d'échanger leurs idées et leurs connaissances».

À mes yeux, le gouvernement, par l'initiative qu'il nous propose dans l'amendement G-31, fait fi du mandat qu'il s'est donné dans ce document d'orientation qu'il a rendu public.

Je ne veux pas m'attarder plus longtemps sur la question, puisque tous les arguments ont déjà été avancés, mais il me semble tout à fait évident que dans ce document de principe, le gouvernement a adopté un point de vue catégoriquement opposé à ce qu'il propose de faire en l'occurrence. Il devrait se brancher.

J'espère donc que les députés ministériels qui siègent à notre comité vont tenir compte des préoccupations exprimées par le président du Comité des communications, par M^{me} Finestone, qui représente les Libéraux, et par moi-même, qui représente les Néo-démocrates. Il faut changer cela.

Mme Finestone: Le vote.

Le président suppléant (M. Dorin): Il y a plusieurs autres députés qui veulent intervenir. Je voudrais aussi inviter M. Racine à se prononcer, car il attend patiemment et je crois que nous devrions l'entendre.

Mr. Racine: I would like to make a few comments in order to establish some facts and to underline a few points.

[Text]

• 1835

Il est vrai que certaines provinces nous ont fait des remarques sur la possibilité que la mention du mot «culture» dans le projet de loi pourrait laisser entendre que le but de la Loi c'était d'intervenir dans la culture. C'est vrai.

Mais je soulignerai que dans le rapport du Sénat, on a aussi recommandé qu'on retire le mot «culture» pour ne pas donner lieu à de mauvaises interprétations. Alors, ce ne sont pas uniquement les provinces, c'est aussi le rapport du Sénat qui faisait cette recommandation.

De plus, on a parlé de la convergence; je connais très bien le texte que M. MacWilliam a lu, parce que j'y ai participé. C'est vrai que la convergence veut dire que de plus en plus diverses techniques vont permettre de livrer à la maison des livres, de la musique et toute sorte d'autres choses comme le film, la vidéo, des choses qu'on allait voir au cinéma, qu'on allait chercher à la librairie ou qu'on allait écouter à la radio; on prenait ce que la radio nous offrait, maintenant on pourra commander un morceau séparément.

C'est vrai que la convergence va nous permettre de faire ça, mais ça ne sera jamais gouverné par une seule loi. Il y a un ensemble de lois qui va gouverner ce monde de la convergence. On les a déjà ces lois, sauf la dernière qui s'en vient. Il y a la radiodiffusion qui mentionne le mot «culture». Il y a la Loi sur le droit d'auteur dans laquelle vous ne trouverez pas le mot «culture», mais je vous assure que le droit d'auteur est très important pour la culture. Il y a la Loi sur la radiocommunication qui est à la base de la radiodiffusion et des télécommunications, et je vous assure que vous ne trouverez pas le mot «culture» dans la Loi sur la radiocommunication. Et dans la Loi sur la télécommunication, vous trouvez en tête de chapitre, qu'on doit protéger la souveraineté et l'identité canadienne.

La souveraineté et l'identité canadienne, je pense que ça a quelque chose à voir, probablement, avec la culture. Mais, on a donné des exemples. On a dit que tout ce qui comprend le mot «télécommunication» dans la définition du problème ne veut pas dire que la solution vient de la Loi sur les télécommunications. Je vais donner des exemples.

On a *Sports Illustrated*. *Sports Illustrated*, parce qu'il est transmis par le moyen des télécommunications échappe à notre contrôle. C'est vrai, parce que le moyen qu'on utilisait pour l'arrêter à la frontière, c'était un tarif. Le ministère du Revenu utilisait ce tarif pour bloquer les éditions d'un magazine américain qui voulait franchir la frontière. Ce tarif a été mis en place il y a 25 ans. Il y a 25 ans, personne ne pensait qu'on pouvait expédier un magazine par la voie des télécommunications. Mais lorsqu'on devra réviser la politique, et c'est ce qu'on fait en ce moment avec un groupe de travail qui a été mis sur pied, ce qu'on devra changer, dis-je, ce n'est pas la Loi sur les télécommunications, mais le tarif. C'est ce qu'on est en train de faire.

On nous dit, et je pense que c'est dans le document d'ACTRA, mais dans l'avenir on pourra avoir le film, la vidéo, la musique sur demande et il faut que la Loi sur les télécommunications intervienne. Eh bien non, je ne pense pas

[Translation]

It's quite true that some provinces have commented to us that mentioning "culture" in the legislation might suggest that the purpose of the legislation was to intervene in cultural matters. On that point, I would certainly agree.

However, the Senate report also recommended removing any reference to "culture" so as to avoid any misinterpretation. So, the provinces were not the only ones to recommend this; the Senate report contains the very same recommendation.

There has been some discussion of convergence; I am very familiar with the text Mr. MacWilliam read earlier, because I was part of that discussion. Certainly, convergence does mean that an increasing number of new techniques will make it possible to bring into people's homes such things as books, music, film and video—things that one got through other means, by going to a movie theatre, to a bookstore or listening to the radio. Before, we had to be content with what radio had to offer, but now we will be able to access a single piece, if we wish.

Certainly, convergence will make all of that possible, but it will never be governed by a single piece of legislation. A whole host of statutes will govern the world of convergence. Indeed, we already have those statutes, except for the very last one soon to be passed. For instance, we have the Broadcasting Act, which does mention the word "culture". We also have the Copyright Act, and even though you may find no reference to culture in it, I can assure you that copyright is of the utmost importance to culture. We also have the Radiocommunication Act, regulating radio broadcasting and telecommunications, and I can assure you you will find no mention of the word "culture" in that statute either. However, the Telecommunications Act does state, right at the beginning, that Canada's identity and sovereignty must be protected.

My personal view is that Canada's identity and sovereignty probably have some connection to culture. We have in fact provided some examples. We have said that just because a problem may involve telecommunications does not mean that the solution to that problem will necessarily be found in the Telecommunications Act. Let me just give you a few examples.

Let's take the case of *Sports Illustrated*. *Sports Illustrated*, because it is being transmitted using telecommunications techniques, is currently beyond our control. That is perfectly true, because in order to stop it at the border, we applied tariffs. The Department of Revenue put this tariff in place so that editions of American magazines could not cross the border. This tariff was implemented 25 years ago. Certainly, no one thought, 25 years ago, that telecommunications transmission of magazines would be possible. However, when it comes time to review the policy—and a working group recently established is already working on that now—what we will have to change is not the Telecommunications Act, but the tariff. And that is precisely what we are in the process of doing.

Some people are saying—and I believe ACTRA's brief makes this point—that the future will bring film, video and music on demand and that the Telecommunications Act must provide for intervention where necessary. Well, I don't believe

[Texte]

que la Loi sur les télécommunications va intervenir là-dedans. Parce que le problème au Canada, en ce qui concerne le choix que les Canadiens font des livres qu'ils achètent, des films qu'ils vont voir ou des disques qu'ils écoutent, ce n'est pas un problème où l'on peut dicter un choix. Comme l'a bien dit Mme Finestone, il s'agit de leur offrir le choix. Le problème au Canada, ce n'est pas le problème de produire, car on produit beaucoup, c'est le problème de distribution et de marketing. Et ça, ça sera fait par d'autres politiques, y compris d'ailleurs par la Loi sur la radiodiffusion; ça sera fait par d'autres politiques mais pas nécessairement par la Loi sur les télécommunications.

Mais si jamais, mais si jamais dis-je, il y avait besoin, dans le futur, de faire en sorte que dans les menus qui seront offerts sur les services de télécommunications, il y ait moyen d'intervenir pour s'assurer qu'il y ait, dans ces menus, un minimum de contenu canadien, je vous souligne que vous avez accepté l'article 41 qui dit que:

Except where the commission approves otherwise, a Canadian carrier cannot control the content or influence the meaning or purpose of telecommunications.

Ce qui veut dire que, avec cet article, je crois, le CRTC aura le pouvoir d'intervenir dans certains cas, et peut-être aussi nous aurons le pouvoir de donner une directive, puisque nous aurons le pouvoir de donner des directives. . .

Mrs. Finestone: I don't agree with you.

M. Racine: Si, je me souviens, quand nous avons rédigé cet article c'était pour faire face, entre autres, à ces situations-là si jamais ça devait se produire. Il y a la possibilité que l'on puisse intervenir dans le cas où une situation comme celle-là surgirait.

• 1840

Donc, il y a des moyens, en dehors de la Loi sur les télécommunications, qui sont possibles; il y a des moyens dans la Loi sur les télécommunications, des moyens dans la Loi sur la radiodiffusion, et ce sont toutes ces lois ensemble qui permettent de gérer le phénomène de la convergence.

So to recap, convergence is a true phenomenon. It is happening and it cannot be regulated. It cannot be controlled by only one legislation. It will have to be put under the control of an array of legislation, including the Broadcasting Act, the Radiocommunication Act, the Copyright Act and I hope the telecommunications act.

It's not that we disregard the importance of culture. We consider it at the very heart of everything we're doing. But it does certainly have a more direct impact when you look at the Broadcasting Act, and it is in the Broadcasting Act. The Copyright Act has a very important impact on everything that deals with culture.

You don't have the word culture in the Copyright Act and so on and so forth. It's the same with the Radiocommunication Act, which is the basic act allowing everything to function—telecommunications, broadcasting. You don't have the word culture.

[Traduction]

there's a need for the Telecommunications Act to intervene in such cases. Because the problem in Canada, in terms of the choices Canadians make when they buy books, go to see films or listen to records, is not a problem that can be solved by dictating to Canadians in matters of choice. As Mrs. Finestone so aptly put it earlier, what we are doing is offering them a choice. The main difficulty we have in Canada is not production—because we actually produce quite a lot—but rather distribution and marketing. And success in those areas will be achieved through different policies, including through the Broadcasting Act; other policies will be required in that area, but not necessarily intervention through the Telecommunications Act.

But if ever—and I would underscore this—there was a future need for intervention to ensure that the products being offered by telecommunications services guarantee minimal Canadian content, I want to remind you that you have already agreed to clause 41, which states the following:

Il est interdit à l'entreprise canadienne, sauf avec l'approbation du Conseil, de régir le contenu ou d'influencer le sens ou l'objet des télécommunications qu'elle achemine pour le public.

So, I believe this clause will give the CRTC the power to intervene in certain cases, and I also believe it will give us the power to issue directives, since this power is already provided for in the act. . .

Mme Finestone: Je ne suis pas d'accord.

Mr. Racine: As I recall, when we drafted this clause, the idea was to give us the powers we would need to deal with situations such as this, if they were ever to arise. So, it is possible that we could intervene under such circumstances.

So, we do have means available to us other than the Telecommunications Act; there are specific mechanisms under the Telecommunications Act and the Broadcasting Act currently available to us, and as I say, we will have to look to all of these statutes to manage convergence.

Donc, si vous me permettez de récapituler, la convergence est un phénomène réel. Elle existe et ne peut être réglementée. Elle ne peut être contrôlée par une seule loi. Il va donc falloir faire appel à toute une gamme de lois, y compris la Loi sur la radiodiffusion, la Loi sur la radiocommunication, la Loi sur le droit d'auteur et, je l'espère, la Loi sur les télécommunications.

Il ne faut pas penser que nous sous-estimons l'importance de la culture. Au contraire, c'est la raison d'être de toutes nos initiatives à l'heure actuelle. Mais il est certain que la culture est plus directement visée dans une loi comme la Loi sur la radiodiffusion, et on en fait justement mention dans cette loi. La Loi sur le droit d'auteur a, elle aussi, une incidence très importante sur tout ce qui touche la culture.

Mais aucune mention du mot «culture» ne figure dans la Loi sur le droit d'auteur. Il en va de même pour la Loi sur la radiocommunication, qui est la loi fondamentale dans le domaine des télécommunications et de la radiodiffusion. Là non plus, vous n'allez trouver aucune mention du mot «culture».

[Text]

It does not mean we're not taking this very seriously. It does not mean the telecom act does not provide means to intervene in the future, to face up to very new and important situations. In fact, there is in the act the general objective of maintaining the sovereignty and identity of Canada, which I think certainly includes protection of our culture.

Mr. MacWilliam: Mr. Racine, it seems your summary comments in fact refute the rationale for taking it out. You said the commitment is there for culture and it should be inclusive in a number of jurisdictions and pieces of legislation. If that in fact is the case, unless I misunderstood you, that seems to me to give ever more reason to keep in this particular piece of legislation.

Mr. Racine: No, I said at the beginning one of the groups that recommended against keeping the words in the legislation was the Senate. It was not only in observations made by different provinces but also in the report from the Senate.

I also said if the argument to keep it in is convergence, convergence is governed by a series of legislation. It cannot be governed only by the telecommunications act. It must be governed by all the legislation I have mentioned. Some of the legislation has the word culture in it. The most obvious one to have the word "culture" in it is broadcasting, which I think deals directly with culture.

Although they deal directly with culture, others such as the Copyright Act don't have it in the act. Radiocommunication deals indirectly with it and the word is not in the act. In the case of telecommunications, it does not deal with culture as directly as broadcasting but it certainly does mention in the opening chapter of section 7 that we want to protect identity and sovereignty. In my opinion, it does eventually provide the means, when we get there, to intervene to protect certain aspects of our cultural policy, but it is not the principal tool of intervention.

When you want to ensure film and video produced in Canada are seen by Canadians in Canada, I assure you that you will find the means to do so not in the Broadcasting Act, not in the telecommunications act, not in any of those acts. You will find it in policies that will strengthen the distribution and marketing system in Canada.

The problem in Canada is not production. Production of Canadian goods is a problem that has been solved a long time ago. We produce a lot of books in Canada. We produce records to here. We produce films like crazy. But we have a lot of problems distributing and marketing them. This is where the weakness lies.

The best film in Canada, probably better than any American film, will never get a fraction of the publicity any B film produced in Hollywood will get. It's not because the Americans make better films. It's because they have a better marketing system than we have.

[Translation]

Cela ne veut pas dire que nous ne prenons pas tout cela au sérieux, ni que la Loi sur les télécommunications n'offre pas les moyens d'intervenir pour faire face à toute nouvelle situation lourde de conséquences. En fait, on affirme dans cette loi le caractère essentiel des télécommunications pour l'identité et la souveraineté canadiennes, ce qui signifie pour moi la protection de notre culture.

M. MacWilliam: Monsieur Racine, il me semble que vos commentaires sont tout à fait contraires aux raisons qui ont déjà été citées pour éliminer toute mention de ce terme. Vous avez dit que cette loi assure la protection de la culture et que cette protection vise de nombreuses provinces et de nombreuses lois. Si ce que vous dites est vrai — à moins que je ne vous aie mal compris — il me semble que c'est d'autant plus important maintenant de conserver ce terme dans le projet de loi.

M. Racine: Non. J'ai dit au départ que le Sénat était l'un des groupes à avoir recommandé qu'on supprime ce terme du projet de loi — que non seulement différentes provinces nous avaient fait cette remarque, mais que le rapport du Sénat en avait fait la recommandation officielle.

J'ai dit aussi que si vous souhaitez le conserver à cause de la convergence, eh bien, la convergence est déjà régie par une série de lois. C'est-à-dire que la Loi sur les télécommunications n'est pas suffisante pour gérer la convergence. Il faut donc toutes les autres lois que j'ai déjà énumérées. Certaines lois mentionnent justement le mot «culture», la plus évidente étant la Loi sur la radiodiffusion, qui concerne directement la culture, à mon avis.

Bien qu'elles touchent directement la culture, d'autres lois, comme la Loi sur le droit d'auteur, n'y font aucunement référence. La Loi sur la radiocommunication aborde la question indirectement, et le terme ne figure donc pas dans la loi. La Loi sur les télécommunications ne traite pas, elle, de la culture de façon aussi directe que la Loi sur la radiodiffusion, bien qu'elle affirme à l'article 7, au premier chapitre, viser à protéger l'identité et la souveraineté canadiennes. D'après moi, cette loi nous offre les moyens d'intervenir, s'il le faut, pour protéger certains aspects de notre politique culturelle, mais elle ne constituera pas notre principal outil d'intervention.

Par exemple, si vous voulez vous assurer que les Canadiens pourront voir les films et vidéos produits au Canada, je vous assure que les mécanismes qui vous permettront d'y arriver n'existent ni dans la Loi sur la radiodiffusion, ni dans la Loi sur les télécommunications non plus que dans aucune des autres lois. Pour atteindre cet objectif, il vous faut des politiques permettant de renforcer les mécanismes de distribution et de mise en marché au Canada.

Ce n'est pas la production qui pose le problème au Canada. Nous avons réglé le problème de la production d'oeuvres canadiennes depuis bien longtemps. Nous produisons énormément de livres au Canada. Nous produisons également énormément de disques. Et il en va de même pour les films. Mais nous avons de graves problèmes au niveau de la distribution et de la mise en marché de ces produits. Voilà où se trouve notre faiblesse.

Le meilleur film canadien — probablement meilleur que tout autre film américain — ne va jamais bénéficier même d'un infime pourcentage de la publicité qui serait faite autour d'un film de série «B» produit à Hollywood. Ce n'est pas que les Américains produisent de meilleurs films que nous, mais ils ont un meilleur système de commercialisation.

[Texte]

That's the problem and it will not be solved, I'm sorry, by the telecommunications act, not even by the Broadcasting Act although the Broadcasting Act has a very important role to play. So the problems that are put as examples of our cultural problems are not going to be solved by the telecommunications act. It will provide some tools. So the fact the word "culture" —

Mrs. Finestone: Mr. Racine.

Mr. Racine: —is not there is not an absolute disaster.

• 1845

Mrs. Finestone: Mr. Racine, that's enough.

I have a point of information. While Mr. Racine is speaking, perhaps he would like to address the fact the government in its wisdom, in the placing of this amendment, is removing its own amendment "and its regions". Does the government wish to remove "and its regions" in this amendment they want us to vote for, which I am not going to vote for? What did you put it in here like this for? Was it so you could come back and have another piece of paper and bring another piece of amendment in?

Mr. Bird: Can I speak to that? I think that is just a consequence of the. . . I think we would have to deal with "in its regions" separately.

Mrs. Finestone: Exactly. But I would like Mr. Racine to realize the amendment the government has placed before us that follows G-3—we now have a new G-3, to which he is presently speaking—negates an amendment they had given us that was G-something else, I can't remember, which was "and its regions". I'd like to know what he plans to do.

Mr. Bird: That is my doing inadvertently. "In its regions" is just a consequence. It happened to be in the same paragraph. We are dealing with the cultural, political element of that. Depending upon what happens to this resolution we will have to have another amendment to get "in its regions" in. We will deal with it subsequently. There's no trickery involved here. You understand that, Mr. Racine.

Mr. Racine: Yes.

Mrs. Finestone: I understood that too, but you want "and economic fabric of Canada and its regions". I don't understand why the amendment—frankly, I'm just confused as to where the amendment is. The amendment is put at line 7. As I understand it, the amendment is lines 7 and 8.

Mr. Bird: Mrs. Finestone, if the amendment carries, it will be fine. If the amendment is defeated, then there will have to be a new subamendment to add "in its regions". You are dealing with something that has happened accidentally.

Mrs. Finestone: All right. Fine. Thank you. I just wanted you to know you almost lost one of your own amendments.

[Traduction]

Voilà donc notre problème, et il ne sera pas possible de le régler, malheureusement, en invoquant la Loi sur les télécommunications, ni même la Loi sur la radiodiffusion, bien que cette dernière joue un rôle très important dans ce domaine. Par conséquent, nos problèmes culturels ne seront aucunement résolus grâce à la Loi sur les télécommunications, même si cette dernière nous offre un certain nombre de mécanismes. Même si le terme «culture». . .

Mme Finestone: Monsieur Racine.

M. Racine: . . . n'y figure pas, ce n'est pas catastrophique.

Mme Finestone: Excusez-moi de vous interrompre, monsieur Racine.

J'aurais besoin d'un éclaircissement. Il serait peut-être bon que M. Racine nous explique pourquoi le gouvernement aurait décidé, dans sa grande sagesse, de proposer un amendement qui supprime les termes «et de ses régions» de la version présentée précédemment. Le gouvernement souhaite-t-il qu'on adopte cet amendement—et je vous signale tout de suite que je vais voter contre—par lequel il propose de supprimer les termes «et de ses régions»? Pourquoi l'avez-vous proposé au départ? Juste pour le plaisir de revenir plus tard avec un autre document qui nous propose autre chose?

M. Bird: Me permettriez-vous de répondre? Je pense que c'est la conséquence de. . . C'est-à-dire qu'il faut traiter cette question séparément.

Mme Finestone: Justement. Mais j'aimerais que M. Racine se rende compte que l'amendement que le gouvernement vient de nous soumettre et qui suit G-3—en réalité, nous avons maintenant un nouveau G-3 qu'il est actuellement en train de nous expliquer—est tout à fait contraire à un autre amendement du gouvernement—et je ne me souviens plus du numéro—qui englobait les termes «et de ses régions». J'aimerais savoir ce qu'il compte donc faire.

M. Bird: C'est un peu de ma faute, même si je l'ai fait par inadvertance, c'est-à-dire que les termes «et de ses régions» vont devoir être englobés par un amendement corrélatif. Il se trouve que tout cela fait partie du même article. Pour l'instant, nous traitons de la structure culturelle, politique et autre. Selon ce qui va être décidé pour cet amendement, il va falloir en proposer un autre pour inclure les mots «et de ses régions». Nous allons donc régler ce problème par la suite. On ne cherche aucunement à vous jouer de mauvais tour. Je pense que vous en êtes tout à fait conscient, monsieur Racine.

M. Racine: Oui.

Mme Finestone: Je comprends, mais vous parlez ici de «la structure sociale et économique du Canada et de ses régions». Je ne comprends pas très bien pourquoi l'amendement—pour vous dire vrai, je ne vois pas trop à quelles lignes s'applique l'amendement. Si je comprends bien, l'amendement vise les lignes 7 et 8 de la version anglaise.

M. Bird: Madame Finestone, si l'amendement est adopté, il n'y aura pas de problème. Si l'amendement est rejeté, il va falloir effectivement un nouveau sous-amendement pour incorporer les termes «et de ses régions». Vous faites allusion à quelque chose qui est arrivé tout à fait par hasard.

Mme Finestone: Très bien. Merci. Je voulais simplement vous faire remarquer que vous étiez sur le point de perdre un de vos propres amendements.

[Text]

M. Langlois (Manicouagan): Brièvement, monsieur le président, je suis venu participer à la discussion sur cet amendement-là, particulièrement à cause de ma préoccupation des revendications traditionnelles du Québec en matière culturelle. Je pense sincèrement que le fait d'inclure le mot «culturel» dans ce projet de loi va être interprété comme étant une autre intrusion du gouvernement fédéral dans le domaine de la culture, domaine que le Québec revendique depuis toujours.

Madame Finestone, vous êtes probablement une des députés qui a le plus d'expérience et qui a été à même de constater ce phénomène et cette position du Québec qui est traditionnelle. J'ai de la difficulté à comprendre pourquoi vous vous acharnez à vouloir mettre ce mot-là, à vouloir maintenir le mot «culturel» dans le projet de loi, lorsque vous savez très bien que, demain matin, ça va être interprété comme étant une autre intrusion du gouvernement fédéral dans un secteur que le Québec revendique traditionnellement, et sur lequel il y a eu des ententes qui ont été faites, des ententes ponctuelles dans certaines occasions, et aussi ce qui était une entente plus globale avec l'accord de Charlottetown.

Je vous dis, avec tout le respect que je vous dois: si l'amendement proposé par le gouvernement est défait et que le mot «culturel» apparaît dans le projet de loi, vous aurez à défendre votre position devant la communauté culturelle québécoise et devant toute la population québécoise parce que vous aurez contribué, encore une fois, à permettre au gouvernement fédéral des intrusions dans un domaine que le gouvernement du Québec considère comme étant une de ses juridictions.

C'est pour cela que je vais être obligé de voter, si j'ai l'autorisation de voter ici, madame, en faveur de l'amendement du gouvernement parce que je ne veux pas donner au gouvernement fédéral, encore une fois, la possibilité de s'introduire. . .

Mme Roy-Arcelin: De centraliser!

Mme Finestone: Je dois vous dire que je reconnais avec la même sorte de priorité que vous, monsieur, qu'il y a une culture spécifique du Québec. Je n'ai aucune difficulté avec cela. Mais Québec n'est pas tout seul; il fait partie intégrante de tout le Canada.

Vous siégez, ici, comme membre du Canada et du gouvernement fédéral, c'est la première chose; deuxièmement, j'ai commencé mes remarques en disant que c'est un champ d'activité partagé. C'est partagé par le secteur public, le secteur privé, le secteur du gouvernement fédéral, le secteur des gouvernements provinciaux et le secteur des municipalités.

• 1850

Avec ces quatre secteurs ensemble, nous ne sommes même pas capables de percer avec le contenu canadien, ce qui pourrait aider l'Union des artistes entre autres, nos créateurs et nos créatrices, à trouver leur place et leur dû sur nos ondes. C'est une mécanique. C'est comme une pompe, c'est seulement une mécanique de livraison, et si on n'a pas ce tuyau, si on n'a pas cette façon de livrer la marchandise, on est mal pris. C'est pour gérer le système, pour nous assurer que la radiodiffusion de Radio-Canada français, de TV5 puisse toujours arriver dans les maisons, dans chacun de nos foyers et que le monde aura ce choix; avec toute la technologie qui est à notre portée, on ne sait jamais quelle sorte de technologie il y a, et on veut s'assurer que la langue française trouve sa place partout au Canada.

[Translation]

Mr. Langlois (Manicouagan): Very briefly, Mr. Chairman, I wanted to participate in the discussion on this amendment because of my concern for Quebec's traditional demands with respect to cultural matters. I sincerely believe that the use of the word "cultural" in this legislation will be interpreted as a further intrusion on the part of the federal government in matters of culture, something over which Quebec has always demanded control.

Mrs. Finestone, you are probably one of the members of Parliament with the most experience in this area and have therefore had an opportunity to witness this phenomenon for yourself and become fully apprised of Quebec's traditional position in this regard. I therefore have a hard time understanding why you are insisting that the word "cultural" must be mentioned in the legislation, when you know perfectly well that this would immediately be interpreted as a further intrusion on the part of the federal government into an area over which Quebec has traditionally demanded control, and in which a number of agreements have already been reached—both agreements dealing with a specific area as well as a broader agreement, through the Charlottetown accord.

With all due respect, I submit that if the amendment brought forward by the government is defeated and the word "cultural" appears in the legislation, you will be called upon to defend your position to the Quebec cultural community and to the people of Quebec because, once again, you will have given a further opportunity to the federal government to intervene in an area the Quebec government sees as a provincial responsibility.

That is why if I am authorized to vote here, I will be forced to vote in favour of the government amendment, as I have no wish to give the federal government another opportunity to meddle. . .

Mrs. Roy-Arcelin: And to centralize!

Mrs. Finestone: I want you to know that I am perfectly cognizant of Quebec's distinctive culture and consider it just as much a priority as you do. I have no problem with that at all. But Quebec is not alone; it is an integral part of Canada.

As a member of Parliament, you sit on this committee as a representative of Canada and the federal government; that's my first point. Secondly, I began my comments by saying this was an area of shared responsibility, where the intervenors include the public sector, the private sector, the federal government, the provincial governments and the municipalities.

With all of them lumped together, we simply cannot make any headway in terms of Canadian content, which would certainly be beneficial to the *Union des artistes* and other Canadian creators, in terms of helping them to claim their rightful place in Canada and on our airwaves. It is a question of mechanics. It is like a pump, in a way; it is only a means of delivering the product, and yet without it, we simply cannot deliver. Our interest is in proper management of the system, so as to ensure that Radio-Canada and TV5 will always be available in our households and that we will always have that choice. With all the new technology currently within our reach, there is no way of knowing what may happen, and we want to be certain that the French language will have its rightful place in homes across Canada.

[Texte]

C'est tout ce que je revendique, et ce n'est pas parce que le Québec est pénalisé ou mis de côté dans ma pensée. C'est parce que je vois plus large et que je veux que le Québec, avec les autres, puisse bénéficier d'un système de transmission qui est un système mécanique. C'est tout, monsieur. C'est seulement pour promouvoir, et pas du tout pour éteindre la vie culturelle ou pour dire à M^{me} Frulla-Hébert qu'elle n'a pas le droit de faire ce qu'elle veut. Je veux qu'elle fasse tout ce qu'elle peut et qu'elle aille chercher toutes les sommes d'argent possibles de M. Gérard D. Lévesque pour promouvoir la vie artistique, la vie culturelle et la transmission de tout ça, par tous les moyens possibles, que ce soit par le biais du musée, de la librairie, des livres, des disques, ou par n'importe quoi.

Mme Roy-Arcelin: Même M. Cannon aussi.

Mme Finestone: Mais ça n'a rien à faire avec la Loi sur les télécommunications.

M. Langlois: Alors, M^{me} Finestone, dites-moi comment il se pourrait que le fait d'enlever le mot «culturel» dans le texte du projet de loi empêcherait la réalisation de tout ce que vous venez de dire.

Mme Finestone: Parce que c'est une technologie, et on veut s'assurer qu'on exerce une sorte de mainmise, que l'on puisse dire: Voilà, vous êtes en train de faire des difficultés et même de faire du tort, si vous n'êtes pas en mesure de dire au CRTC: «écoutez, assez d'eux autres ici, on veut que nous autres, ayons notre place d'abord, et après ça, vous autres, vous pourrez entrer».

C'est par le biais de la technologie qu'on entre dans les foyers, et non pas par le truchement d'un voeu que l'on émet pour obtenir une certaine mainmise.

M. Langlois: Oui, mais le fait d'enlever le mot «culturel» dans le projet de loi n'empêche pas ça.

Mme Finestone: C'est une différence de points de vue, monsieur. C'est tout.

Mme Roy-Arcelin: Il y a la protection de la propriété canadienne, alors le mot «culturel», je crois, n'a rien à voir.

Mme Finestone: Voulez-vous que je dise *entertainment, films and television*, au lieu de *cultural*?

Mr. Langlois: Let's put the question.

Mr. Tremblay: Mr. Chairman, I think we are ready. Let's put the question.

Mrs. Finestone: Oh sure. Which one do you want to put?

Mme Roy-Arcelin: Et les gens vivront avec les conséquences.

M. Langlois: C'est ça.

Mr. Bird: If I may, I would like to say that in no way does my position intend the least intrusion on the autonomy of any province, including Quebec, in the field of culture. But I hear my colleague saying we are almost not allowed to use the word "culture" or "cultural" in a piece of federal legislation. I think that's preposterous because I do not read this in any way as an intrusion on cultural authority or autonomy.

This talks about strengthening. It's the objective of the bill to strengthen the social, economic, cultural and political fabric of Canada, most of the cultural fabric of which or much of it is found in Quebec. I acknowledge that and applaud it and

[Traduction]

That is all I am seeking—not because Quebec is not uppermost in my thoughts or does not count for me. The fact is I see this issue from a broader perspective and I want Quebec, like other provinces, to benefit from a transmission system based on certain mechanics. That is all. What I am seeking is to promote culture, and not to stamp out cultural life in Quebec or tell Mrs. Frulla-Hébert that she has no right to do what she wants to do. I want her to do what she feels is appropriate and to seek whatever funding from Mr. Gérard D. Lévesque she feels is needed to promote Quebec's artistic and cultural life as well as its dissemination through every possible means—whether we are talking about museums, bookstores, books, records and so on.

Mrs. Roy-Arcelin: As does Mr. Cannon.

Mrs. Finestone: But that has nothing whatsoever to do with the Telecommunications Act.

Mr. Langlois: Well, Mrs. Finestone, perhaps you could explain to me how the removal of the word "cultural" from the legislation would prevent all those things from occurring.

Mrs. Finestone: Because we are talking about technology, and we want to be certain we have some sort of control and that we can tell someone he is creating a problem—indeed, causing harm. And if you cannot say to the CRTC: «Listen, enough of these guys getting their way! We want to be taken care of first, and then, we will look after them».

Technology is what allows us into Canadians' homes—not just expressing the hope that we will have some control.

Mr. Langlois: Yes, but you are not preventing that by removing the word "cultural".

Mrs. Finestone: We have a difference of opinion on that point, that is all.

Mrs. Roy-Arcelin: Provision is made for protection of Canadian ownership, so the word "cultural" really has no bearing at all.

Mrs. Finestone: Would you like to say *divertissement, films et télévision* instead of "cultural"?

M. Langlois: Passons au vote.

M. Tremblay: Monsieur le président, nous sommes prêts à nous prononcer. Mettons-donc l'amendement aux voix.

Mme Finestone: Très bien. Lequel?

Mrs. Roy-Arcelin: And people will just have to live with the consequences.

Mr. Langlois: Yes, exactly.

M. Bird: Si vous me le permettez, j'aimerais préciser que ma position sur la question ne se veut nullement une atteinte à l'autonomie d'une province, y compris le Québec, dans le secteur culturel. Cependant, mon collègue semble dire qu'il nous est plus ou moins interdit d'employer le mot «culture» ou «culturel» dans une loi fédérale. Cet argument me semble tout à fait absurde, car en ce qui me concerne, cet amendement ne constitue aucunement une atteinte à l'autonomie culturelle des provinces.

Ici, il est plutôt question de renforcement. L'objectif du projet de loi consiste à renforcer la structure sociale, économique, culturelle et politique du Canada, dont l'un des éléments les plus importants, du moins en ce qui concerne la

[Text]

proclaim it and salute it and respect it highly. But we have the reality every day of organizations from all over Canada, including Quebec, coming to this committee and saying they need more cultural support.

We had a meeting today with the Public Lending Right Commission. Most of the members there were from Quebec, most of them expressing great dismay at the absence of federal support for the Public Lending Right Commission, whose. . .

Mr. Langlois: But you know they tell us not to intrude but give them the money.

Mme Roy-Arcelin: On se croirait à l'entente de Charlottetown.

• 1855

Mrs. Finestone: You're saying almost the same thing by voting the exact same—

Mr. Langlois: No.

Mr. Bird: Perhaps I may just finish. The point is that if the federal government cannot rally around the word "cultural" to at least get the financial. . . If the spirit of national cultural involvement can't be stated in a telecommunications act, how can we ever recruit or rally or build the kind of support that is needed to get the budgets that will satisfy our cultural activities across Canada?

I think the minister has said to this committee that this is a phoney argument. There are two ways to deal with it. One is to accept the phoney argument and be compromised by it. The other is to just reject it as a phoney argument and put in the bill what the authors put in there in the first place. The original author of this bill was from Quebec, as we all know.

Mrs. Finestone: Marcel Masse.

Mr. Bird: So I just want to make it clear I am an absolute supporter of the province of Quebec and its jurisdiction in cultural fields, and in no way do I speak to thwart or compromise or weaken or diminish that. I just wish all the other provinces of Canada had the same cultural vigour Quebec has. We will never have that cultural vigour in the rest of Canada if we are afraid to use the word "cultural" in a national telecommunications act.

As you people all know, I am a team player politically. I would not take this position, except that our team put me in the chair of this committee and this committee has championed this cause for two years. So there is a compromise. I am compromised by the very work I've done on behalf of this government for this subject. I don't want to be seen in any way to be in conflict with the political objectives of my colleagues in Quebec. I am not in conflict; I am in support of these objectives. I do not believe this is in conflict and I can't for the life of me understand why we have not been able to reach consensus on this.

[Translation]

structure culturelle, est justement le secteur culturel au Québec. J'en suis conscient et je suis tout à fait ravi qu'il en soit ainsi; j'ai donc le plus grand respect pour la contribution du Québec dans ce domaine. Mais nous devons aussi être conscients de la réalité des organismes partout au pays, y compris au Québec, car ces organismes ont comparu devant le comité pour nous dire qu'ils avaient besoin d'un appui plus substantiel dans le secteur culturel.

Nous avons rencontré aujourd'hui les représentants de la Commission du droit de prêt public. La majorité des membres étaient du Québec et se disaient très inquiets, face à l'absence de crédits fédéraux pour la Commission, dont. . .

M. Langlois: Mais vous savez très bien qu'ils veulent des fonds, et non pas qu'on s'immisce dans leurs affaires.

Mrs. Roy-Arcelin: You would think we were talking about the Charlottetown accord.

Mme Finestone: Mais vous dites à peu près la même chose en adoptant. . .

M. Langlois: Non.

M. Bird: Peut-être me permettriez-vous de finir. Pour résumer, si le gouvernement fédéral ne peut se donner une sorte de point d'appui en parlant de la structure «culturelle», au moins pour s'assurer d'un soutien financier suffisant. . . S'il n'est pas possible d'affirmer dans la Loi sur les télécommunications le rôle du gouvernement national dans le secteur culturel, comment allons-nous créer un appui suffisamment solide des activités culturelles au Canada pour nous assurer des budgets adéquats?

Je crois que le ministre a déjà dit devant ce comité qu'il s'agit là d'un faux argument. Il y a deux solutions possibles. L'une consiste à accepter ce faux argument et donc à se laisser compromettre. L'autre consiste à rejeter ce faux argument et à maintenir dans le projet de loi la proposition du premier auteur. Comme vous le savez, le premier auteur du projet de loi était du Québec.

Mme Finestone: Marcel Masse.

M. Bird: Donc, je tiens à préciser que j'appuie entièrement la province du Québec et que je respecte sa compétence dans le secteur culturel. Je ne voudrais donc proposer quoi que ce soit qui puisse compromettre ou affaiblir ses pouvoirs à cet égard. Je souhaiterais simplement que toutes les autres provinces du Canada manifestent la même vigueur culturelle que le Québec. Et bien, nous n'allons jamais retrouver cette même vigueur culturelle ailleurs au Canada si nous avons peur d'employer le mot «culturel» dans une loi nationale sur les télécommunications.

Comme vous le savez tous, en politique, l'esprit d'équipe me semble primordial. Si j'ai décidé de prendre position là-dessus, c'est parce que notre équipe m'a confié la présidence du comité et que ce comité a vigoureusement défendu la cause au cours des deux dernières années. Il y a donc un compromis à faire. Quant à moi, le travail que j'ai accompli au nom du gouvernement dans ce domaine m'a aussi engagé en quelque sorte. Je ne voudrais pas qu'on y voie un refus des objectifs politiques de mes collègues québécois. Pour moi, il n'y a pas de conflit; j'appuie tout à fait ces objectifs. Je suis donc fermement convaincu qu'il n'y a pas de conflit, et voilà pourquoi j'ai tellement de mal à comprendre notre difficulté à nous entendre là-dessus.

[Texte]

Mme Roy-Arcelin: Je veux ajouter juste un mot. Il ne s'agit pas seulement de la province de Québec ici, il s'agit de l'autonomie de chaque province au niveau des télécommunications. Ce n'est pas seulement pour le Québec; on parle aussi du Nouveau-Brunswick là-dedans, et quant au milieu culturel dans les télécommunications. . .

Mr. Bird: So am I.

Mme Roy-Arcelin: Parlons-en, justement, du milieu culturel du Nouveau-Brunswick où vous avez une diversité assez importante!

Mr. MacWilliam: I'd move the previous question and ask for a voice vote.

Some hon. members: Right.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): You can't move that. The fact of the matter is I've sat in the chair here so Mr. Bird could make his views known and feel uninhibited in the debate. However, I'm not sitting in the chair necessarily in order to relinquish my ability to go back there. So I want to make sure everybody understands we can debate this and that everybody is satisfied with it. But I still want to retain my position in the chair. I don't know if you want to know what I think about this.

Mrs. Finestone: Sure we do. You're an important part of this meeting.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): I don't see this is as a cultural issue in the way everybody else does. To summarize it, frankly I think it's a bit of a red herring either way. If you're going to have technology that allows you to decide what movie you're going to watch, for example, or have a range of them—you can have a thousand movies, there's a thousand available—I don't think there's any way we're going to be able to tell people they've got to watch a certain number of Canadian movies.

Mrs. Finestone: Make available.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): From that point of view—I understand—sure, just like video stores now, you can go and pick what you want. I just think we've gone far beyond the situation where we can control the content, probably even if we wished to. However, I see telecommunications by and large as a carrier rather than a content.

My own view is, as I said earlier in relation to something else, we essentially muddy the water by including the word "cultural" in here. From my point of view, this is a bill that has to do with communications as a carrier as opposed to content. That is my personal point of view. I will just mention that now before we get on to any other things.

• 1900

I realize that we have been going at it for some time, but this is an important issue. I know people would like to have a vote, but we want to have that only after everybody is satisfied that they have been heard. As I say, I have been acting as the chairman so that Mr. Bird does not have to arbitrate. But let us understand that he may not be in a position to have a vote if it comes to that.

[Traduction]

Mrs. Roy-Arcelin: I just wanted to add one point. We are not talking here only about the province of Quebec: we are talking about the autonomy of every Canadian province in the area of telecommunications. This does not only affect Quebec; it also affects New Brunswick and when it comes to the impact of telecommunications on culture there—

M. Bird: Moi, aussi.

Mrs. Roy-Arcelin: Well, then let us talk about the cultural sector in New Brunswick, which is so incredibly diverse!

M. MacWilliam: Je propose qu'on accède à la demande précédente en procédant immédiatement à un vote vocal.

Des voix: D'accord.

Le président suppléant (M. Dorin): Vous n'avez pas le droit de faire cette proposition. Le fait est que j'occupe le fauteuil pour permettre à M. Bird de participer au débat comme il l'entend. Mais même si j'occupe maintenant le fauteuil, cela ne signifie pas que je ne pourrai plus redevenir simple membre. Je veux m'assurer que tout le monde sait que nous pouvons effectivement débattre cette question et que chacun est satisfait de la procédure. Pour l'instant, je continue d'occuper le fauteuil. Je ne sais pas si vous souhaitez savoir ce que j'en pense ou non.

Mme Finestone: Oui, bien sûr. Vous jouez un rôle important au sein du comité.

Le président suppléant (M. Dorin): Eh bien, pour moi, il ne s'agit pas là d'une question véritablement culturelle. Bref, en ce qui me concerne, c'est plutôt une diversion qu'autre chose. Si la technologie est à ce point avancée qu'on pourra désormais choisir le film qu'on veut, par exemple, ou en choisir plusieurs—on pourrait accéder à 1 000 films différents, si 1 000 films étaient disponibles—je conçois difficilement qu'on puisse dire aux gens qu'ils doivent regarder un certain nombre de films canadiens.

Mme Finestone: Offrir, plutôt.

Le président suppléant (M. Dorin): Oui, je comprends. À ce moment-là, c'est comme les magasins de vidéo où l'on va choisir exactement ce qu'on veut. À mon avis, il ne s'agit plus du tout d'exercer un contrôle quelconque en matière de contenu, même si on souhaitait exercer un tel contrôle. Dans mon optique, on parle surtout de transmission, et non de contenu, dans le secteur des télécommunications.

Comme je vous l'ai déjà dit tout à l'heure en parlant d'autre chose, nous allons simplement embrouiller la situation en voulant à tout prix inclure le mot «culturel» dans cet article. Donc, en ce qui nous concerne, ce projet de loi vise les communications sur le plan de la transmission surtout, par opposition au contenu. C'est du moins mon opinion personnelle. Je voulais faire ce petit commentaire avant qu'on passe à un autre sujet.

Je sais que nous en discutons depuis déjà un moment, mais c'est effectivement une question importante. Je sais aussi que les gens souhaitent mettre la question aux voix, mais nous allons le faire uniquement quand chacun aura eu l'occasion de se prononcer. Comme je vous l'expliquais tout à l'heure, j'occupe le fauteuil pour que M. Bird ne soit pas obligé de trancher la question. Mais il faut bien comprendre qu'il ne sera peut-être pas en mesure de voter.

[Text]

Mr. Bird: You are going to call me back to the chair.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): Yes.

Do you have a comment?

Mme Roy-Arcelin: Je continue de penser que j'appuierai l'amendement du gouvernement pour toutes les raisons que nous avons données. Je ne veux pas refaire encore un long paragraphe là-dessus, mais je pense que cet aspect du mot «culturel» est très important. Ça changerait beaucoup de choses, en tout cas, au niveau de ma province et j'imagine au niveau des autres provinces qui tiennent vraiment à s'occuper de leur aspect culturel. C'est tout.

The Chairman: I respect your position, Mr. Dorin. I appreciate that you gave me a chance to speak and that you are not going to give me the chance to vote.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, if we are going ahead with a vote, I want it to be a recorded vote.

Second, I believe this is a matter that goes well beyond just a legislative committee or a committee hearing a bill. It goes to the heart and soul of what this country stands for and whether the phoney arguments and the intent to intimidate are enough to stop a discussion of this nature. I believe it is a very important matter. I put on notice that I intend to bring it into the House as part of the debate on this bill.

The Chairman: We have heard the debate. I have a responsibility to act as chair. I have done my best to trade that in, and I have no takers. I guess we should proceed with amendment G-3(1).

Mr. MacWilliam: Just before we proceed, Mr. Chairman, in hopes of perhaps counselling some last-minute reconsideration on the government side, this committee has worked really well together through a lot of tough issues—violence on TV, the national unity issue—all dealing with culture. We have learned to work with and accommodate one another as a team with an objective. That objective is to further the issues of culture and communication in Canada.

I think we have been largely successful in trying to put divergent viewpoints and divergent political outlooks into a committee that has worked and come up with I think some very forward recommendations. Obviously the government has not chosen to proceed with some of them, but we have worked well together.

As was reflected in the earlier comments of the chair, this legislative committee, as a subgroup of the committee on communications, I think endangers a process that has developed. In terms of some of the changes we have made to the bill itself, we have gone a long way to make improvements to this bill, a long way. I perceive myself, and I think it was reflected in Mrs. Finestone's comment's just a moment ago, that this bill would proceed through the House a lot more easily if this change was made and the inclusion of culture was maintained in this bill. If you take that out you're going to have a real fight on your hands in terms of the progress of this legislation through the House. That's all I can say.

[Translation]

M. Bird: Vous allez donc me rappeler au fauteuil.

Le président suppléant (M. Dorin): Oui.

Vous voulez dire quelque chose?

Mrs. Roy-Arcelin: I still think I will be supporting the government amendment for all the reasons I've already cited. I don't want to rehash this whole issue, but I do think the word "cultural" is important. It would certainly lead to significant changes in my province and, I suppose, in other provinces as well that are concerned about maintaining their responsibility for cultural issues. That's all I wanted to say.

Le président: Je respecte tout à fait votre position, monsieur Dorin. Je vous remercie de m'avoir donné l'occasion de me prononcer là-dessus et je comprends très bien que vous ne me permettiez pas de voter.

Mme Finestone: Monsieur le président, si nous sommes prêts à voter, je demanderais un vote par appel nominal.

Deuxièmement, en ce qui me concerne, cette question dépasse bien la portée du travail d'un comité législatif. Elle va au coeur même des principes que nous défendons au Canada quant à savoir si de faux arguments et l'éventuelle intimidation suffisent pour mettre un terme à un débat de ce genre. Pour moi, c'est une question d'une importance primordiale. Je vous préviens donc tout de suite que j'ai l'intention de la soulever de nouveau à la Chambre dans le cadre du débat sur le projet de loi.

Le président: Nous avons déjà bien débattu la question. Je dois donc assumer mes responsabilités à titre de président. J'ai essayé de les décharger sur d'autres, mais personne n'en veut. Je suppose que nous devrions donc mettre aux voix l'amendement G-3(1).

M. MacWilliam: Avant de le faire, monsieur le président, dans l'espoir de convaincre certains députés de la majorité de changer d'avis, il conviendrait d'insister sur la bonne collaboration qui a caractérisé le travail du comité dans son examen de toutes sortes de questions difficiles—la violence à la télévision, l'unité nationale, etc.—qui concernaient la culture. Nous avons donc appris à collaborer et à former une véritable équipe visant un seul objectif. Cet objectif consiste justement à faire avancer le dossier de la culture et des communications au Canada.

D'ailleurs, j'estime que nous avons connu un certain succès lorsque nous avons tenté de présenter différentes optiques—politiques et autres—et de formuler des recommandations vraiment axées sur l'avenir. Évidemment, le gouvernement a décidé de ne pas les accepter toutes, mais nous avons tout de même bien travaillé ensemble.

Comme le président l'a signalé tout à l'heure, le comité législatif, qui est un sous-groupe du comité permanent des communications, compromet en quelque sorte le processus qui s'est dégagé jusqu'à maintenant. Quant aux modifications déjà adoptées, nous avons grandement amélioré le projet de loi, à mon avis. Comme Mme Finestone, j'estime que ce projet de loi serait adopté beaucoup plus rapidement par la Chambre des communes si l'on acceptait d'incorporer cet autre changement, c'est-à-dire le maintien du terme «culturel». Si vous le supprimez, vous allez vraiment vous attirer des ennuis pour ce qui est de faire adopter rapidement le projet de loi à la Chambre. C'est tout ce que je peux vous dire.

[Texte]

[Traduction]

• 1905

Mrs. Finestone: They'll call closure again. They are a very democratic government.

If you pull culture out you will have a filibuster in this House that you will not believe. You will not get this bill without calling closure and demonstrating once again what an undemocratic government you are. If you want to risk that, go right ahead and risk it. It doesn't make any difference—

Mr. Langlois: That's blackmail, Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: No, it's not blackmail.

An hon. member: It's not blackmail, we're just —

The Chairman: Order, please. I would ask those who are not on the committee to understand that we have worked for two years as a very close unit and we are now being asked to address something in a manner that's difficult for us all, for a lot of reasons. We believe differently and deeply in the interpretation of the same thing. I don't think there's major disagreement here. There is a technical disagreement and there is a . . . I won't go further.

Shall amendment G-3(1) carry?

Amendment agreed to [See *Minutes of Proceedings*]

The Chairman: Next is amendment G-3(2). Is there a subamendment to that, Mr. Walsh?

Mr. Walsh: I don't believe so, Mr. Chairman.

The Chairman: Is there anything about G-3(2) that needs explanation, Mr. Shaw?

Mr. Shaw: I don't believe so, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. van Koughnett, you've —

Mr. van Koughnett: Mr. Chairman, I just want to remind you that you yourself mentioned. . . and it's regions —

The Chairman: The amendment has carried.

Mr. van Koughnett: Thank you.

The Chairman: Does amendment G-3(2) carry?

Mr. MacWilliam: Before we move to a vote on that, could I ask the ministry what. . . I guess I don't see the relevance in the change. Why is it significant in terms of the rewording of that particular section?

Mr. Shaw: It's an issue that you raised, Mr. MacWilliam.

Mr. MacWilliam: I could have, but it must have been a while back.

Mr. Shaw: You questioned "accessible to" and "to Canadians" was added.

Mr. MacWilliam: Yes, I remember that now. Okay.

Amendment agreed to [See *Minutes of Proceedings*]

The Chairman: Does amendment G-3(3) carry?

Mr. Walsh: Mr. Chairman, N-4 starts two lines earlier than G-3(3).

Mme Finestone: On va de nouveau imposer la clôture. Quel gouvernement démocratique!

Si vous vous attaquez à la culture, vous allez être confrontés à une obstruction sans précédent à la Chambre. Vous ne pourrez adopter ce projet de loi sans imposer la clôture, sans prouver de nouveau que vous êtes un gouvernement anti-démocratique. Si vous voulez courir ce risque, allez-y, cela ne changera rien. . .

M. Langlois: C'est du chantage, madame Finestone.

Mme Finestone: Non, ce n'est pas du chantage.

Une voix: Ce n'est pas du chantage, nous voulons simplement. . .

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. Je demande à ceux qui ne font pas partie du comité de bien comprendre que depuis deux ans, nous travaillons main dans la main et qu'on nous demande maintenant de travailler d'une façon qui est pour nous difficile, pour toutes sortes de raisons. Pour la même chose, nous avons des interprétations différentes mais profondément ancrées en nous. Je ne pense pas qu'il y ait de mésentente majeure dans ce cas-ci. Nous ne sommes tout simplement pas d'accord sur un détail d'ordre technique et. . . Je m'arrête ici.

L'amendement G-3(1) est-il adopté?

L'amendement est adopté [Voir *Procès-verbaux*]

Le président: Passons maintenant à l'amendement G-3(2). Y a-t-il un sous-amendement, monsieur Walsh?

M. Walsh: Je ne crois pas, monsieur le président.

Le président: Y a-t-il quelque chose à expliquer au sujet de G-3(2), monsieur Shaw?

M. Shaw: Je ne crois pas, monsieur le président.

Le président: Monsieur van Koughnett, vous avez. . .

M. van Koughnett: Monsieur le président, je voulais simplement vous rappeler que vous avez vous-même parlé des régions. . .

Le président: Cet amendement a été adopté.

M. van Koughnett: Merci.

Le président: L'amendement G-3(2) est-il adopté?

M. MacWilliam: Avant de voter, je voudrais poser une question au ministère. Je ne vois pas la raison d'être de cette modification. Pourquoi est-il important de reformuler cet article?

M. Shaw: C'est une question que vous avez soulevée, monsieur MacWilliam.

M. MacWilliam: Peut-être, mais il doit y avoir quelque temps de cela.

M. Shaw: Vous aviez soulevé une question au sujet de «permettre l'accès» et on a ajouté «aux Canadiens».

M. MacWilliam: Oui, je me souviens maintenant. Très bien.

L'amendement est adopté [Voir *Procès-verbaux*]

Le président: L'amendement G-3(3) est-il adopté?

M. Walsh: Monsieur le président, l'amendement N-4 précède de deux lignes l'amendement G-3(3).

[Text]

The Chairman: I'm advised that we have to deal with G-3(3) first and then we can deal with N-4 as a subamendment. Is that what we would be doing, Mr. Walsh?

Mr. Walsh: The clerk would have to advise you on that, Mr. Chairman.

• 1910

The Chairman: Amendment N-4 is not put. Does amendment G-3(3) carry?

Mrs. Finestone: Hold on. Which one is G-3(3)? Is that the unsolicited activities, the one that adds the (i)?

The Chairman: No, it's paragraph (c).

Mrs. Finestone: You just finished telling us that we have to deal with this. You just changed it. Will you make up your mind? That's how it was before and you just told us to change it and renumber it.

The Chairman: No, I was talking about Mr. MacWilliam's amendment, which he then withdrew. We put G-3(3) and it was carried.

Mrs. Finestone: Amendment G-3(3) is on division.

Mr. MacWilliam: Amendment G-3(3) has not been carried, Mr. Chairman.

Mrs. Finestone: If you are on the first page with the new G-3(3) that you gave us earlier, it is not passed unanimously, it is on division.

Amendment agreed to [See *Minutes of Proceedings*]

The Chairman: Okay. Do we have an amendment preceding G-3(4)?

Mr. Walsh: Mr. Chairman, amendment N-6 starts at line 29—

The Chairman: Is motion N-6 still alive, Mr. MacWilliam?

Mr. MacWilliam: I have to go back, Mr. Chairman. Amendment N-6 will be inserted at what point?

Mr. Walsh: That would be at line 29 on page 4.

Mrs. Finestone: So it comes in at paragraph 7.(g)?

Mr. Walsh: It adds a new paragraph, paragraph 7.(h), and then 7.(h) becomes 7.(i).

Mr. MacWilliam: Right, I've got you now.

Mr. Chairman: I'd like to move motion N-6 as it is—

The Chairman: All right, amendment N-6 is before us. It amends clause 7 at lines 29 and 30. Mr. Shaw, what are the implications of this as far as you're concerned?

Mr. Shaw: I think the intention of this amendment is fine, and I believe it is captured in both the head to this section and in a number of the other provisions. The problem with this specific objective as worded, however, is that as the commission

[Translation]

Le président: On me dit qu'il faut d'abord nous occuper de G-3(3) et qu'on pourra ensuite passer à N-4, comme sous-amendement. Est-ce ainsi que nous devons procéder, monsieur Walsh?

M. Walsh: C'est à la greffière de vous conseiller à ce sujet, monsieur le président.

Le président: L'amendement N-4 n'est pas présenté. L'amendement G-3(3) est-il adopté?

Mme Finestone: Un instant. De quel amendement parlez-vous? L'amendement G-3(3) porte-t-il sur les activités non sollicitées, soit l'ajout de l'alinéa (i)?

Le président: Non, il s'agit du paragraphe c)

Mme Finestone: Vous venez de nous dire qu'il fallait nous pencher là-dessus. Vous venez de le modifier. Décidez-vous! C'est ainsi qu'il était avant, et vous venez de le modifier et de le renuméroter.

Le président: Non, je parlais de l'amendement de M. MacWilliam, qu'il a retiré. Nous avons proposé l'amendement G-3(3) et il a été adopté.

Mme Finestone: L'amendement G-3(3) est adopté mais avec dissidence.

M. MacWilliam: L'amendement G-3(3) n'a pas été adopté, monsieur le président.

Mme Finestone: Si vous êtes à la première page du nouvel amendement G-3(3) que vous nous avez donné précédemment, il n'est pas adopté à l'unanimité, mais avec dissidence.

L'amendement est adopté [Voir *Procès-verbaux*]

Le président: Bien. Avons-nous un autre amendement avant l'amendement G-3(4)?

M. Walsh: Monsieur le président, l'amendement N-6 commence à la ligne 29.

Le président: Présentez-vous toujours l'amendement N-6, monsieur MacWilliam?

M. MacWilliam: Je dois revenir en arrière, monsieur le président. À quel moment l'amendement N-6 sera-t-il inséré?

M. Walsh: Il porte sur la ligne 32 de la page 4.

Mme Finestone: Il porte donc sur le paragraphe 7g)?

M. Walsh: Il s'agit de l'ajout d'un paragraphe, le paragraphe 7 h). Le paragraphe 7 h) actuel deviendrait 7 i).

M. MacWilliam: Bon, je m'y retrouve.

Monsieur le président, je veux proposer l'amendement N-6 tel quel.

Le président: Très bien, on nous propose l'amendement N-6. Il modifie les lignes 32 et 33 de l'article 7. Monsieur Shaw, quelles conséquences aurait pour vous cette modification?

M. Shaw: Je pense que l'intention de cet amendement est bonne et qu'on la retrouve à la fois au début de l'article et dans d'autres dispositions. Le problème associé au libellé de cet objectif tient au fait qu'en considérant les questions dont le

[Texte]

was considering matters before it, a tariff matter or a construction program, for example... A construction program is when the commission approves what the company will build to provide service. If they had to deal with this amendment, I believe they would be in a position where they might have to deny, on grounds that it would be contrary to this provision, construction programs that would promise productivity increases. It's too precise to be an objective. That would be my opinion.

The Chairman: Mr. MacWilliam, having heard that —

Mr. MacWilliam: I have a question for Mr. Shaw. In ensuring productivity increases, you feel it would be implicitly at odds or in opposition to the objectives of this particular section. In some ways it's largely a matter of interpretation. Productivity increases ensure the continued financial stability of a company. Even though they may cause temporary employment reductions, the fact that it increases the viability of the enterprise in the long run will ensure a stable and perhaps growing employment base. I guess it's how you perceive that issue, but I don't quite read it quite the same way you do.

• 1915

Mr. Shaw: I don't mean to be facetious, Mr. MacWilliam, but if this were changed to "to ensure stable and growing profits for the telecommunications carriers", for example, would you find that to be an appropriate objective to govern the operation of the commission when it's considering matters before it?

Mr. MacWilliam: With a slight change in wording I could see that standing on its own. By ensuring continued profitability of the enterprise, you're also ensuring a continued employment base. You're playing with two different issues but what I am concerned about that is not currently in these objectives, and these objectives are looking at the process of opening up the competitive spirit, at the process of safeguarding a reliable and affordable telecommunication service... Absent in that process is any explicit commitment to working people, to ensuring that jobs are also important in this vibrant and growing industry.

Everything else aside, I think an expressed commitment within the objectives of the legislation is quite appropriate. I don't see the problem there.

Mr. Shaw: I believe there are commitments there, perhaps not as —

Mr. MacWilliam: There's not explicit commitments.

Mr. Shaw: —bluntly as you would prefer, but in paragraph 7.(e) there is "to promote the use of Canadian transmission facilities for telecommunications within Canada and between Canada and points outside Canada". In other words, buy Canadian. As well, there is paragraph 7.(d), which says "to promote the ownership and control of Canadian carriers by Canadians". There is also paragraph 7.(c), "to enhance the efficiency and competitiveness, at the national and international levels, of Canadian telecommunications". In other words, to provide the Canadian alternative. There is also paragraph 7.(g), "to stimulate research and development".

Mr. MacWilliam, such a precise objective I believe would really hamstring the commission.

[Traduction]

conseil est saisi, qu'il s'agisse d'un tarif ou d'un programme de construction, par exemple... Un programme de construction, c'est lorsque le conseil approuve la construction d'installations pour offrir des services. S'il fallait tenir compte de cet amendement, il faudrait dans certains cas rejeter des programmes de construction ayant pour objectif des augmentations de productivité. Cet amendement est trop précis pour constituer un objectif. Voilà ce que j'en pense.

Le président: Monsieur MacWilliam, après avoir entendu cet argument... .

M. MacWilliam: J'ai une question à poser à M. Shaw. À votre avis, en assurant une augmentation de la productivité, on va implicitement à l'encontre de l'objectif de cette disposition. En fait, c'est surtout une question d'interprétation. L'augmentation de productivité permet d'assurer la stabilité financière à long terme d'une entreprise. Même si cela peut causer des pertes d'emploi temporaires, le fait qu'on augmente la viabilité de l'entreprise à long terme garantit la stabilité, voire la croissance des emplois. C'est une question de perception et je ne suis pas d'accord avec la façon dont vous voyez les choses.

M. Shaw: Sans vous vouloir me moquer, monsieur MacWilliam, que diriez-vous si l'on mettait à la place «assurer aux entreprises de communication une source stable et croissante de profits»? Pensez-vous que c'est un objectif convenable pour orienter les activités du conseil lorsqu'il doit considérer les questions qu'on lui présente?

M. MacWilliam: Avec un petit changement dans le libellé, ce serait acceptable à mon avis. En effet, en assurant des profits à l'entreprise, on garantit également des emplois stables. Vous jouez avec deux concepts différents, mais ce qui compte pour moi ne se trouve dans ces objectifs qui relèvent d'une ouverture sur la concurrence et du maintien de services de télécommunication fiables et abordables. Dans ce processus, on ne mentionne pas explicitement un engagement envers les travailleurs, qui affirmerait que les emplois sont également importants dans cette industrie en plein épanouissement.

Nonobstant tout le reste, je pense qu'il conviendrait que les objectifs de la loi traduisent un certain engagement. Je ne vois pas où est le problème.

M. Shaw: J'estime que des engagements sont pris, peut-être pas comme... .

M. MacWilliam: Il n'y a pas d'engagements explicites.

M. Shaw: ...vous le voudriez, mais au paragraphe 7 e), on dit qu'il faut «promouvoir l'utilisation d'installations de transmission canadiennes pour les télécommunications à l'intérieur du Canada et à destination ou en provenance de l'étranger». Autrement dit, achetons canadien. De plus, au paragraphe 7 d) on dit qu'il faut «promouvoir l'accès à la propriété des entreprises canadiennes, et à leur contrôle, par des Canadiens». Il y a en outre le paragraphe 7 c), où l'on parle d'accroître l'efficacité et la compétitivité, sur les plans national et international, des télécommunications canadiennes». Autrement dit, garantir un choix canadien. Il y a finalement le paragraphe 7 g): «stimuler la recherche et le développement».

Monsieur MacWilliam, un objectif aussi précis que vous le proposez nuirait certainement au conseil.

[Text]

The Chairman: I think the issue is pretty clear. Mr. MacWilliam has an area that he wishes to address through this amendment, and perhaps it's time to put it.

Mrs. Finestone, are you—

Mrs. Finestone: I'm not paying much attention. I think all these things are fine.

The Chairman: Does amendment N-6 carry?

Amendment negated [See *Minutes of Proceedings*]

The Chairman: Does the new amendment G-3 carry as amended?

Mr. MacWilliam: We still have G-3(4), Mr. Chairman.

The Chairman: So we've defeated N-4 and we passed G-3(3) on division. Does G-3(4) carry?

Amendment agreed to [See *Minutes of Proceedings*]

Mr. Walsh: Did we take care of N-7?

The Chairman: Amendment N-7 is out of order, I've been told.

Mr. Walsh: I mentioned earlier, Mr. MacWilliam might want to make a motion with reference to proposed paragraph 7.(i), following line 33.

Mr. MacWilliam: I heard a comment earlier that N-7 is out of order.

The Chairman: I was told it was out of order, but now I hear it is not.

• 1920

Mr. Walsh: Mr. Chairman, motion N-7 presently contemplates striking out line 33 and then substituting a new line 33 and a new paragraph 7.(i). That might follow procedural requirements since line 33 has been amended and cannot be further amended. I suggest that Mr. MacWilliam might want to amend his motion so as to talk about adding paragraph 7.(i) after line 33. That would not run afoul of procedural requirements.

The motion would then read "clause 7 be amended by adding after line 33 on page 4 the following", and then paragraph 7.(i) as you have it there.

Mr. MacWilliam: Yes, thank you.

The Chairman: Do you want to proceed with that, Mr. MacWilliam, or is it redundant now?

Mr. MacWilliam: I'm reconsidering. In light of the changed spirit of the committee, I think I will withdraw it at this point and then raise the issue at report stage.

The Chairman: So it has not been put. Next is N-8.

Mr. MacWilliam: Again, Mr. Chairman, I think I'll raise that issue at report stage.

The Chairman: So we now have amendment G-3, as amended. . . I'm advised that we have done it piecemeal. Does clause 7 carry as amended?

Clause 7 as amended agreed to on division

[Translation]

Le président: La question est maintenant claire. M. MacWilliam a quelque chose à proposer dans cet amendement et il est peut-être temps de voter.

Madame Finestone, avez-vous. . .

Mme Finestone: Je suis d'une oreille distraite. Je pense que tout cela est très bien.

Le président: L'amendement N-6 est-il adopté?

L'amendement est rejeté [Voir *Procès-verbaux*]

Le président: Le nouvel amendement G-3(3) est-il adopté tel que modifié?

M. MacWilliam: Il reste le G-3(4), monsieur le président.

Le président: Nous avons rejeté le N-4 et adopté le G-3(3) avec dissidence. L'amendement G-3(4) est-il adopté?

L'amendement est adopté [Voir *Procès-verbaux*]

M. Walsh: Avons-nous examiné le N-7?

Le président: On m'a dit que l'amendement N-7 était irrecevable.

M. Walsh: J'ai dit plus tôt que M. MacWilliam aurait peut-être quelque chose à proposer au sujet du paragraphe 7 i), qui suivrait la ligne 35.

M. MacWilliam: On m'a dit plus tôt que l'amendement N-7 était irrecevable.

Le président: On m'a dit qu'il était irrecevable, mais j'apprends maintenant que c'était une erreur.

M. Walsh: Monsieur le président, l'amendement N-7 propose de supprimer la ligne 35 et de la remplacer par un nouveau paragraphe 7.i). Il y a peut-être un problème de procédure puisque la ligne 35 a déjà été modifiée et ne peut donc être modifiée de nouveau. Je propose que M. MacWilliam modifie son amendement et propose plutôt d'ajouter un paragraphe 7. i) après la ligne 35. Cela n'irait pas à l'encontre de la procédure.

L'amendement dirait donc «il est proposé que l'article 7 soit modifié en ajoutant après la ligne 35, page 4, ce qui suit:», avec le paragraphe 7. i) proposé.

M. MacWilliam: Oui, merci.

Le président: Voulez-vous procéder ainsi, monsieur MacWilliam, ou est-ce maintenant redondant?

M. MacWilliam: J'y pense. Étant donné le changement d'attitude du comité, je vais retirer cet amendement et le proposer à l'étape du rapport.

Le président: Très bien. Passons maintenant à N-8.

M. MacWilliam: Encore une fois, monsieur le président, je vais proposer cet amendement à l'étape du rapport.

Le président: Nous en avons donc terminé avec l'amendement G-3 modifié. On me dit qu'on l'a adopté petit à petit. L'article 7 modifié est-il adopté?

L'article 7 modifié est adopté, avec dissidence

[Texte]

Clause 1 agreed to

The Chairman: Shall the title carry?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Shall the bill as amended carry?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Shall the subcommittee order a reprint for use at report stage?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Shall I report the bill as amended to the House?

Some hon. members: Agreed.

An hon. member: On division.

The Chairman: I would like to express my sincere appreciation to members of the committee. We have done this thoroughly and well, and we've been complimented on the extent of consultation we've permitted. I know there are those that say we have taken too long, but I think we have done it well and democracy has prevailed, as usual.

Mme Roy-Arcelin: Je voudrais dire juste une chose. Bien sûr, nous avons parfois de bonnes discussions ensemble, mais l'esprit du Comité n'a pas changé, je ne le crois pas; je pense qu'on va toujours continuer de travailler de façon très positive et efficace autour de cette table. Merci.

The Chairman: Thank you very much. This meeting is adjourned.

[Traduction]

L'article 1 est adopté

Le président: Le titre est-il adopté?

Des voix: Adopté

Le président: Le projet de loi modifié est-il adopté?

Des voix: Adopté

Le président: Le sous-comité ordonne-t-il une réimpression du projet de loi C-62 à titre d'exemplaire de travail à l'étape du rapport?

Des voix: D'accord.

Le président: Dois-je présenter le projet de loi modifié à la Chambre?

Des voix: Adopté.

Une voix: Avec dissidence.

Le président: Je tiens à exprimer ma reconnaissance aux membres du comité. Nous avons très bien travaillé et nous avons reçu des compliments sur l'ampleur de la consultation que nous avons menée. Je sais que certains allèguent que nous y avons consacré trop de temps, mais je pense que nous avons bien travaillé et que comme à l'habitude, la démocratie a primé.

Mrs. Roy-Arcelin: I would like to add one thing. Of course, we sometimes have good discussions together, but I do not believe that the spirit of the committee has changed. I feel that we will continue to work around this table in a very positive and effective manner. Thank you.

Le président: Merci beaucoup. La séance est levée.

From Stentor Telecom Policy Inc.:

Greg van Koughnett, Vice President, Legal and Corporate Affairs.

From the British Columbia Telephone Company:

Dorothy E. Byrne, Vice President, Legal and Corporate Affairs.

From Johnston, Buchan & Dalfen:

Stephen P. Whitehead, Legal Counsel.

From Bell Canada:

Bernard A. Courtois, Vice President, Law & Regulatory Affairs.

From Telesat Canada:

Chris Frank, Manager, Regulatory Matters and Corporate Policy.

De Stentor politiques publiques Télécom Inc.:

Greg van Koughnett, vice-président, Affaires juridiques et générales.

Du British Columbia Telephone Company:

Dorothy E. Byrne, vice-présidente, Affaires juridiques et générales.

De Johnston, Buchan & Dalfen:


Stephen P. Whitehead, avocat.

De Bell Canada:

Bernard A. Courtois, vice-président, Law & Regulatory Affairs.

De Telesat Canada:

Chris Frank, directeur, Regulatory Matters and Corporate Policy.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste — lettre

**K1A 0S9
Ottawa**

If undelivered, return COVER ONLY to:

Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,

retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Department of Communications:

Paul Racine, Assistant Deputy Minister, Communications Policy;

Michael Helm, Director General, Telecommunications Policy;

Larry Shaw, Director, Financial and Regulatory Policy;

Christine Evans, Legal Counsel;

Sophie Emond, Legal Counsel.

From the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission:

Lorne Abugov, Senior Legal Counsel;

Ian Scott, Chief, Regulatory Research and Planning;

Allan Rosenzweig, General Counsel Telecom.

From Osler, Hoskin & Harcourt:

Christian S. Tacit, Legal Counsel.

(Continued on previous page)

TÉMOINS

Du ministère des communications:

Paul Racine, sous-ministre adjoint, Politique des communications;

Michael Helm, directeur général, Politique des télécommunications;

Larry Shaw, directeur, Politique des finances et de la réglementation;

Christine Evans, avocat;

Sophie Emond, avocat.

Du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes:

Lorne Abugov, avocat conseil;

Ian Scott, chef de la recherche en matière de réglementation;

Allan Rosenzweig, avocat général Télécom.

De Osler, Hoskin & Harcourt:

Christian S. Tacit, avocat.

(Suite à la page précédente)



CANADA

INDEX

SUBCOMMITTEE ON

BILL C-62 Telecommunications Act

OF THE STANDING COMMITTEE ON COMMUNICATIONS
AND CULTURE

HOUSE OF COMMONS

Issues 1-14 •

1991-1993 •

3rd Session •

34th Parliament

Published under authority of the Speaker of the House of Commons
by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des
communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

GUIDE TO THE USER

This index is subject-based and extensively cross-referenced. Each issue is recorded by date; a list of dates may be found on the following page.

The index provides general subject analysis as well as subject breakdown under the names of Members of Parliament indicating those matters discussed by them. The numbers immediately following the entries refer to the appropriate pages indexed. The index also provides lists.

All subject entries in the index are arranged alphabetically, matters pertaining to legislation are arranged chronologically.

A typical entry may consist of a main heading followed by one or more sub-headings.

Income tax

Farmers

Capital gains

Cross-references to a first sub-heading are denoted by a long dash.

Capital gains *see* Income tax—Farmers

The most common abbreviations which could be found in the index are as follows:

1r, 2r, 3r, = first, second, third reading A = Appendix amdt. = amendment Chap = Chapter
g.r. = government response M. = Motion o.q. = oral question qu. = question on the *Order
Paper* R.A. = Royal Assent r.o. = return ordered S.C. = Statutes of Canada
S.O. = Standing Order

Political affiliations:

BQ	Bloc Québécois
Ind	Independent
Ind Cons	Independent Conservative
L	Liberal
NDP	New Democratic Party
PC	Progressive Conservative
Ref	Reform Party of Canada

**For further information contact the
Index and Reference Service — (613) 992-8976
FAX (613) 992-9417**

INDEX

HOUSE OF COMMONS SUBCOMMITTEE

THIRD SESSION—THIRTY-FOURTH PARLIAMENT

DATES AND ISSUES

—1993—

April: 21st, 1; 27th, 2; 28th, 3; 29th, 4.

May: 4th, 5; 5th, 6; 6th, 7; 11th, 8; 12th, 9; 13th, 10, 11; 25th, 12; 26th, 13; 27th, 14.

- 976 telephone numbers** *see* Telephone services—Sex hot lines
- Abugov, Lorne** (Canadian Radio-television and Telecommunications Commission)
Telecommunications Act (Bill C-62), 5:6, 16-8, 20, 28-9, 46, 49; 9:13-4, 16-7, 28-9, 58-63; 10:15-6, 26, 30, 33-4, 36-9, 42, 47-51, 53, 58, 64; 12:9-10, 13-4, 18-22, 33-5, 42, 46, 51-2; 13:21, 28, 30, 36; 14:46, 48, 52, 54-7, 59
- Access to Information Act** *see* Telecommunications Act (Bill C-62)—References
- ACTRA** *see* Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists
- ADAD** *see* Automatic dialing assisted device
- Advertising** *see* *Sports Illustrated*
- Affiliated companies** *see* Bell Canada; Telecommunications regulatory process—Rates
- AGT** *see* Alberta Government Telephone
- Alberta Government Telephone**
Employees, cutbacks, 4:54-5
Privatization, CRTC authority, 5:31-2; 8:42-3
See also Telecommunications policy—Federal-provincial jurisdictions/consultations; Telecommunications regulatory process—Rates
- Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists**
Directors Guild of Canada, American Federation of Musicians, representation, 11:19
Submission, written, 14:76, 93
See also Organizations appearing
- Alter, Susan** (Committee Researcher)
Telecommunications Act (Bill C-62), 7:4-5
- American Federation of Musicians** *see* Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists
- American Telephone and Telegraph Co.** *see* United States
- Arts and culture**
Government grants, 11:28-9
Marketing, improving, 14:95-7
See also Committee—Witnesses
- Asset management** *see* Telecommunications industry
- AT & T** *see* American Telephone and Telegraph Co.
- Automatic assisted dialing device** *see* Telemarketing industry
- Baldwin, Susan** (Committee Clerk)
Procedure and Committee business, bills, 9:52-3; 10:25
- B.C. Tel** *see* British Columbia Telephone Company
- BCI** *see* Bell Canada International
- Beatty, Hon. Henry Perrin** (PC—Wellington—Grey—Dufferin—Simcoe; Minister of Communications to June 25, 1993; Secretary of State for External Affairs from June 25, 1993)
Alberta Government Telephone, privatization, CRTC authority, 8:43
Bell Canada, Bell Canada International compensation, 8:24-7, 38
Cable television industry, public roadways/places, access, 8:6-7
- Beatty, Hon. Henry Perrin—Cont.**
Call-Net Telecommunications Ltd., CRTC decision, 8:24, 31
Computers, bulletin boards, 8:49-50
Great Britain, broadcasting, 8:50
Procedure and Committee business
Bills, amendments, 1:8, 35; 8:4-5
Organization meeting, 1:5
Radio-Canada, radio licence, 1:27
References *see* Cable television industry—Public roadways/places; Telecommunications Act (Bill C-62)—References; Telecommunications industry—Asset management
Telecommunications Act (Bill C-62), 1:7-13, 15-37; 8:4-16, 19-21, 23-6, 28-9, 31-41, 43-7, 49-51, 53-4
Telecommunications industry
Asset management, 8:36-8
Competition, 1:17, 20-1, 23, 33-4
Economic significance, 1:31-2
Licensing, 1:8; 8:5
North American Free Trade Agreement, 8:15, 41
Ownership requirements, 1:9, 12-3; 8:41
Privacy issues, unsolicited telecommunications, 8:44, 49
Resellers, 1:8, 11, 23, 36; 8:4, 15, 40
Telecommunications policy
Affordable service, 8:14
Competition, 8:35
Culture, 1:9-10; 8:5-6, 8-13, 20-1
Electronic superhighway system, 8:16
Employment, 8:34-6
Federal-provincial jurisdictions, 1:8, 21-2, 28; 8:5
Governor in Council, 1:8; 8:5
Privacy, 1:8, 31, 34; 8:6, 47
Regionalism, 1:8; 8:5
Sovereignty, 8:50
Telecommunications regulatory process
Appeals, 1:24-5; 8:24-6, 28-9, 31-4, 51
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission procedures, 1:10, 26; 8:6, 33
Forbearance, CRTC prerogative, 1:9, 11-2, 16-20; 8:5
Telephone services
Cellular, 1:16-8
Long-distance, 1:20, 24-5, 36
Rates/costs, 1:16
Rural areas, 1:15, 29-33, 36
Sex hot lines, 8:45-7
Telesat Canada, Telecom Canada, 8:24-5, 31
- Beaudry, Guy** (Canadian Cable Television Association)
Telecommunications Act (Bill C-62), 2:5-7, 15, 20-1, 24, 26
- Bell Canada**
Affiliates
Bell Sigma, computer operations, 14:71-2
Tele-Direct (Publications) Inc., 5:38; 14:47
Bell Canada International compensation, CRTC decision, 8:24-7, 38
See also Organizations appearing; Telecommunications industry—Asset management; Telephone services—Rates/costs
- Bell Canada International** *see* Bell Canada
- Bell Sigma** *see* Bell Canada—Affiliates

Bird, J.W. Bud (PC—Fredericton—York—Sunbury)
(Chairman)

Cable television industry, 3:32-3, 62-3, 66-8; 4:23; 6:52; 7:4-5
Committee, 8:8, 22; 14:100

Market research industry, 7:33

Procedure and Committee business

Bills

Amendments, 1:35, 37; 5:4-5, 42; 9:51-3; 10:58; 14:81, 83

Clause by clause study, 8:43; 9:10-1, 34

Briefs, distributing in language received, translation to follow, M. (Pronovost), 1:5

Correspondence

Distribution, 14:27-8, 30

Tabling, 12:8

Corrigendum, M. (Worthy), 13:7

In camera meetings

Proceeding to, 1:37; 5:53; 9:44

Transcripts, destroying at end of session, M. (Pronovost), 1:5

Information, witness providing, 3:47; 4:49-50

Meetings, scheduling, 9:45-6; 10:13

M. (Pronovost), 1:5-6

Organization meeting, 1:5-7

Printing minutes and evidence, M. (Pronovost), 1:5

Quorum, meeting and receiving/printing evidence without, M. (Pronovost), 1:5-6

Staff

Hiring, M. (Pronovost), 1:5

Introducing, 1:5

Votes in House of Commons

Meeting adjourning, 13:41

Meeting recessing, 3:59

Witnesses, expenses, Committee paying, M. (Pronovost), 1:5

References, Chairman taking Chair, 3:3; 11:3; 14:23-4

Telecommunications Act (Bill C-62), 1:21, 33; 3:32-4, 40, 43, 45, 54, 57-8, 62-3, 66-8; 4:20-3, 36, 39-40, 49-50; 5:14-7, 26-9, 34-6, 47, 50; 6:36, 42-6, 49-52; 7:4-5, 14-6, 25, 30-3, 37-9; 8:8, 10, 19-20, 22; 9:15-6, 18-9, 28-30, 33, 35-6, 38, 45, 48, 50, 58, 60-2, 64; 10:19-23, 26, 29, 41, 43, 50, 54-5, 57; 11:6, 9-10, 13-4, 16-8, 26, 30-2; 12:19, 22, 33, 37-9, 46-7, 50-1; 13:10, 14-5, 17-8, 20-1, 28, 31-3, 35, 38; 14:26, 28-30, 37, 39, 54, 56-8, 60, 80, 85-9, 97, 99-103

Telecommunications industry, 3:40-1, 54; 4:20-3, 39-40, 49-50; 7:25, 30-1, 37-9; 9:19, 38; 12:19, 22; 13:35; 14:26, 28-9, 37

Telecommunications policy, 1:21, 33; 8:19-20; 9:28-9, 36, 48; 11:9-10, 13, 16-8, 26, 30-1; 12:46-7; 13:31-33; 14:88-9, 97, 99-101, 103

Telecommunications regulatory process, 1:33; 3:57-8; 5:15-6, 26-9, 34-6, 47; 6:42-6; 7:14-6, 25; 9:60-2, 64; 10:19, 21, 26, 29; 12:50-1; 13:10, 14-5, 17-8, 20-1, 28; 14:54, 56, 58, 60

Telephone services, 3:43, 45; 4:36

Television, 11:32

Braden, Don (Competitive Telecommunications Association)

Telecommunications Act (Bill C-62), 4:4-10, 12-5, 17-24

Brightwell, Harry (PC—Perth—Wellington—Waterloo)

Cable television industry, 2:14-7; 3:67

Procedure and Committee business, bills, 9:53

Telecommunications Act (Bill C-62), 2:14-7; 3:18, 61, 67; 7:13-4, 17, 23-5; 9:53, 56; 10:56; 11:18, 23-6

Brightwell, Harry—Cont.

Telecommunications industry, 7:13-4

Telecommunications policy, 7:13; 11:23-6

Telecommunications regulatory process, 7:23-5; 10:56

British Columbia Telephone Company

Corporate status, 12:28

Employees, 4:50

See also Organizations appearing; Telecommunications industry—Ownership requirements; Telephone services—Rates/costs; Unitel Telecommunications Inc.—Applications to CRTC

Broadcasting Act *see* Cable television industry;

Telecommunications Act (Bill C-62)—References;

Telecommunications regulatory process—Appeals

Broadcasting operations *see* Great Britain; Telecommunications Act (Bill C-62)—References

Broadcasting policy *see* Telecommunications industry; Telecommunications policy—Culture

Buchan, Robert J. (Rogers Communications Inc.)

Telecommunications Act (Bill C-62), 3:53-6, 58, 62-9

Bulletin boards *see* Computers

Bureau of Competition Policy *see* Telecommunications industry—Competition

Byrne, Dorothy E. (British Columbia Telephone Company)

Telecommunications Act (Bill C-62), 13:40; 14:30, 32, 39-42

Cable television industry

Broadcasting Act/Railway Act/Telecommunications Act, application, 2:25-6; 3:62-4

Community/national emphasis, 2:24-5

Competition, telephone companies, new telecommunications services, 2:9-10, 16, 18-21; 3:34-5; 4:35

Public roadways/places, access

Communications Minister, position, 2:22-3, 27; 8:6-7

Groupe Vidéotron Ltée, legal opinion, 2:15, 17, 20; 7:5

Indian reserves, 3:30, 59

Legislation, CRTC regulations, allowing, 2:5, 11-5, 23-4, 26; 3:32, 65, 67-8; 4:23-4; 5:40; 7:5; 10:42-3

Provinces, municipalities, positions, 2:27-8; 3:30, 50-1, 59-60; 6:52; 7:4

Telephone companies, position, 2:22; 3:28-35, 65-7; 6:52; 7:4

Telephone companies rights, comparing, 2:4-8, 17-8; 3:49, 64-5; 4:35

United States, Great Britain, comparing, 2:7, 14, 22

Resellers, comparing, 2:19-20

Call-Net Telecommunications Ltd.

Canadian Radio-television and Telecommunications

Commission decision, 4:44; 5:28-9; 6:46-7; 8:24-5, 31

Operations, 9:17-9; 12:37

Canada Gazette *see* Telecommunications regulatory process—Appeals

Canadian Advertising Research Foundation

Groups comprising, 7:26

Canadian Association of Market Research Organizations *see* Canadian Survey Research Council

Canadian Bar Association

Media and Communications Law Section, 6:19-20

Senate Standing Committee on Transport and Communications, submission, 6:19-20, 24, 37-8

See also Organizations appearing; Telecommunications Act (Bill C-62)—References

Canadian Business Telecommunications Alliance

Representation, 2:29

See also Organizations appearing; Telecommunications Act (Bill C-62)—References

Canadian Cable Television Association *see* Organizations appearing

Canadian Charter of Rights and Freedoms *see* Telecommunications industry—Privacy issues

Canadian Conference of the Arts *see* Organizations appearing

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Mandate, 12:21-2

See also Alberta Government Telephone; Bell Canada—Bell Canada International; Cable television industry—Public roadways/places; Call-Net Telecommunications Ltd.; Organizations appearing; Telecommunications industry *passim*; Telecommunications policy—Culture—Governor in Council; Telecommunications regulatory process *passim*; Teleglobe Canada; Telephone companies; Telephone services—Long distance—Rates/costs—Sex hot lines; Telesat Canada; Unitel Telecommunications Inc.—Application

Canadian Satellite Communications Inc. *see* Organizations appearing

Canadian Satellite Users Association *see* Organizations appearing

Canadian Survey Research Council

Background, Canadian Association of Market Research Organizations, Professional Marketing Research Society, relationship, 7:26

Role, 7:29

See also Organizations appearing

CANCOM *see* Canadian Satellite Communications Inc.

Canfield, Brian (Stentor Telecom Policy Inc.)

Telecommunications Act (Bill C-62), 3:35, 37-45

CBTA *see* Canadian Business Telecommunications Alliance

CCTA *see* Canadian Cable Television Association

Celeste, Lino (Stentor Telecom Policy Inc.)

Telecommunications Act (Bill C-62), 3:12-4, 19-21, 26-7, 32-3, 45, 47

Cellular telephone services *see* Telephone services

Clancy, Mary (L—Halifax)

Sports Illustrated, 11:6

Telecommunications Act (Bill C-62), 11:5-8, 13-9, 21-3, 29, 31-2

Telecommunications industry, 11:6, 8

Telecommunications policy, 11:6-8, 13, 21-3

Committee

Cohesiveness, background, 14:100, 102-3

Committee—Cont.

Documents, Senate Standing Committee on Transport and Communications, Report, 1:7

Witnesses, arts/cultural organizations, submissions/appearances, 8:8-9, 22; 9:33

See also Procedure and Committee business

Communications and Culture Standing Committee *see* Telecommunications policy—Culture

Communications Department

Minister *see* Cable television industry—Public

roadways/places; Telecommunications Act (Bill C-62)—References; Telecommunications industry—Asset management

See also Organizations appearing

Competition *see* Cable television industry; Telecommunications industry; Telecommunications policy; Telecommunications regulatory process—Forbearance; Telephone services—Cellular—Long distance; Telesat Canada

Competition Act *see* Telecommunications regulatory process—Forbearance

Competitive Telecommunications Association *see* Organizations appearing

Computers

Bulletin boards, statutes applying, 8:49-50

See also Bell Canada—Affiliates

Comuzzi, Joe (L—Thunder Bay—Nipigon)

Market research industry, 7:32-3

Procedure and Committee business

Bills, 1:34; 7:5

Departmental officials, 1:34

Information, 5:18

Telecommunications Act (Bill C-62), 1:22-5, 34; 5:17-8, 24-7; 6:10-6, 19, 24, 38, 44-5, 48-9; 7:5-6, 10, 22, 32-6; 8:17, 27-9; 10:21-2, 27-30, 36, 40, 42

Telecommunications industry, 1:23; 7:10, 34-5; 10:40

Telecommunications policy, 6:10, 16; 8:17

Telecommunications regulatory process, 1:24-5; 5:17, 24-7; 6:14-5, 44-5; 8:27-9; 10:21-2, 28, 30, 36

Constitution *see* Telecommunications Act (Bill C-62)—References

Cornell, Susan E. (Canadian Satellite Communications Inc.)
Telecommunications Act (Bill C-62), 13:13-5, 25-6

Côté-O'Hara, Jocelyne (Stentor Telecom Policy Inc.)

Telecommunications Act (Bill C-62), 3:5-9, 11-2, 14-6, 19, 25-6, 28, 30-2, 34-6, 39-40, 43-4, 47

Courtois, Bernard A. (Stentor Telecom Policy Inc.; Bell Canada)

Telecommunications Act (Bill C-62), 3:11-2, 21-5, 31-2, 36-7; 14:65, 70-3

Courts *see* Federal Court of Appeal; Supreme Court of Canada

Crawley, Alexander (Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists)

Telecommunications Act (Bill C-62), 11:19-32

CSRC *see* Canadian Survey Research Council

CTA *see* Competitive Telecommunications Association

Culture *see* Arts and culture; Telecommunications policy

Directors Guild of Canada *see* Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists

Dorin, Murray W. (PC—Edmonton Northwest) (Acting Chairman)

Alberta Government Telephone, 5:31; 8:42-3

Manitoba Telephone System, 6:13-4

Market research industry, 7:32

Procedure and Committee business, bills, 5:5; 8:44

Amendments, 8:52-3

References, Acting Chairman taking Chair, 8:3; 11:3; 14:23-4

Telecommunications Act (Bill C-62), 1:18-21; 3:22, 62, 67; 4:19-20, 38, 55-6; 5:5, 14, 29-34, 36, 42-4, 48, 50-1; 6:8, 10, 13-4, 33; 7:32, 34; 8:11, 18-9, 26, 42-4; 9:59-61, 64-7, 69; 10:21-3, 25, 27-31, 37-8, 41, 46, 49-52, 54-7, 60, 62-4; 11:10-2, 14-5, 19, 21, 26-32; 12:29, 31, 42-3, 46-8, 51-2; 13:13-4, 23, 29-31; 14:42, 44-7, 49, 53-5, 57-63, 65-6, 73-82, 85, 87, 101

Telecommunications industry, 1:20-1; 4:19-20; 6:9; 7:34; 8:42; 10:46; 14:45, 65-6, 73-7, 79

Telecommunications policy, 4:55-6; 5:31; 6:10; 8:18-9; 11:10-2, 14-5, 27-9; 12:42; 13:13-4, 23, 29; 14:101

Telecommunications regulatory process, 1:18-20; 5:29-31, 42-4, 48; 9:59-61, 64-5; 10:22, 27, 30, 37-8, 49-50, 54-6; 12:51; 14:47, 54-5, 57-9, 61-2, 87

Telephone companies, 5:32-3

Telephone services, 3:22; 4:38

ED Tel *see* Edmonton Telephones Corporation

Edmonton Telephones Corporation *see* Unitel Telecommunications Inc.

Ekos Research Associates Inc. *see* Privacy

Electronic superhighway *see* Telecommunications policy

Émond, Sophie (Communications Department)
Telecommunications Act (Bill C-62), 9:22, 28, 39, 57-8; 10:38

Employment *see* Telecommunications industry;
Telecommunications policy

Evans, Christine (Communications Department)
Telecommunications Act (Bill C-62), 1:11-3; 8:13, 47-8; 9:54; 10:46, 55, 63

Facilities *see* Telecommunications industry

Fax machines *see* Telecommunications industry—Privacy issues

Feaver, Charles (Manitoba Government, Telecommunications Policy Office)
Telecommunications Act (Bill C-62), 6:4-18

Federal Court of Appeal *see* Telecommunications regulatory process—Appeals—Rates

Fédération nationale des associations de consommateurs du Québec *see* Organizations appearing

Fernandez-Davila, Pablo (Canadian Radio-television and Telecommunications Commission)
Telecommunications Act (Bill C-62), 3:66-7

Finestone, Sheila (L—Mount Royal) (Vice-Chairman)
Cable television industry, 2:9-14, 17, 20-7; 3:28-31, 34; 5:40; 6:48, 52; 7:5

Finestone, Sheila—*Cont.*

Committee, 8:8-9, 22

Computers, 8:49-50

Procedure and Committee business

Bills, 5:4-5; 8:43, 52-3; 9:10, 33, 52-3; 12:10; 14:102

Correspondence, 14:26-8

Document, tabling, 2:17; 7:5

Information, witness providing, 6:20

Minister, questioning, 2:22, 26-7

Organization meeting, 1:5-6

Questioning of witnesses, 5:40

References, Vice-Chairman taking Chair, 2:3; 3:3; 6:3

Saskatchewan, 2:31

Sports Illustrated, 8:50-1; 14:78, 90

Telecommunications Act (Bill C-62), 1:11-4; 2:9-14, 17, 20-7, 30-1, 34-5, 37; 3:9-12, 15-24, 26, 28-34; 5:4-6, 10-8, 25-8, 36-40, 44-7, 49-52; 6:9, 11, 14, 16-8, 24, 26, 30, 33, 36, 38, 42-3, 45, 48-52; 7:4-5; 8:8-12, 17-27, 29-30, 36-41, 43-54; 9:10, 12-5, 20-1, 23-6, 28-30, 32-9, 42-8, 50-3, 55-63, 65-6, 68-74; 12:8, 10-9, 23-33, 35-50, 52-7; 13:8-21, 23-8, 30-7, 39-41; 14:26-36, 39, 41-55, 57-8, 60-1, 65-6, 68-9, 75-8, 80-3, 85, 89-93, 95, 97-104, 106

Telecommunications industry, 1:11-4; 2:30, 37; 3:9, 11-2, 17; 5:12-3, 36, 44-6, 50-1; 6:9; 8:36-40, 44-5; 9:14-5, 53, 55-6, 62-3, 68-9; 12:15-9, 23-4, 26, 32-3, 35-9; 13:36-7; 14:27, 29, 33, 35-6, 43-7, 51-3, 66, 68-9, 77-8, 80

Telecommunications policy, 2:34, 37; 3:15; 6:11, 17-8; 8:8-11, 17-22; 9:23-6, 29-30, 36-8, 47-8, 50-1; 12:42, 52-4; 14:89-93, 95, 97-100, 102-3

Telecommunications regulatory process, 2:34; 5:13-6, 28, 36, 51-2; 6:16-8, 26, 30, 42-3, 45, 48, 51; 8:22-7, 29-30, 51; 9:32, 34-5, 42, 58-61, 71-3; 12:11-5, 44-5, 49-50; 13:8-10, 13-5, 17-21, 23, 26-8; 14:47-8, 54-5, 57-8, 60-1

Telegraph Canada, 12:25-6

Telephone services, 3:18-24; 5:37-40; 8:45-6, 48

Telesat Canada, 3:10, 14

Fontana, Joe (L—London East)

Procedure and Committee business, information, 3:39-40

Telecommunications Act (Bill C-62), 3:14-7, 23, 38-40, 44-5; 8:11-3; 10:13, 17-9, 22-5, 27-8, 30-1, 33-4, 47-52, 57-8, 62, 64; 12:26-8, 31; 13:7, 11-2, 16, 18-9, 22-3, 27, 34, 38-40; 14:30-1, 34, 37-43, 45, 58, 62-5, 74-5, 80, 82, 86-7

Telecommunications industry, 3:39-40; 10:47; 12:26-7; 13:38, 40; 14:38-40, 42-3, 74-5

Telecommunications policy, 3:14-6; 8:11-3; 14:86

Telecommunications regulatory process, 3:16-7; 10:17-8, 22-3, 28, 33-4, 48-50, 52, 57; 13:11, 16, 23, 27; 14:58, 62-3

Telephone services, 3:23

Forbearance power *see* Telecommunications regulatory process

Frank, Chris (Telesat Canada)

Telecommunications Act (Bill C-62), 14:78-9

Gaffney, Beryl (L—Nepean)

Cable television industry, 4:23

Telecommunications Act (Bill C-62), 4:4, 12, 23, 29-31, 50-1

Telecommunications industry, 4:12, 30-1, 51

Telecommunications regulatory process, 4:51

Telephone services, 4:29-30

Gage, Barry (Canadian Cable Television Association)

Telecommunications Act (Bill C-62), 2:7-8, 13-4, 16-8, 22, 24

- Government departments appearing** *see* Organizations appearing
- Government grants** *see* Arts and culture
- Governor in Council** *see* Telecommunications policy; Telecommunications regulatory process—Appeals—Exemptions
- Great Britain**
Broadcasting, pornographic material, importation, 8:50
See also Cable television industry—Public roadways/places
- Groupe Vidéotron Ltée**
Operations, 2:5-6, 16, 21, 28; 3:63
See also Cable television industry—Public roadways/places
- Harvey, Marlène** (Fédération nationale des associations de consommateurs du Québec)
Telecommunications Act (Bill C-62), 7:18-20
- Helm, Michael** (Communications Department)
Telecommunications Act (Bill C-62), 9:26-7, 68
- Hiebert, Rod** (Telecommunications Workers Union)
Telecommunications Act (Bill C-62), 4:43-57
- In camera meetings** *see* Procedure and Committee business
- Indian reserves** *see* Cable television industry—Public roadways/places
- International submarine cables** *see* Telecommunications industry—Licensing
- Johnston, Buchan & Dalfen** *see* Organizations appearing
- Kearney, Robert** (Stentor Telecom Policy Inc.)
Telecommunications Act (Bill C-62), 3:9-10, 18-9, 23-4, 26-7, 30-1, 35-6, 45-6
- Kelly, Keith** (Canadian Conference of the Arts)
Telecommunications Act (Bill C-62), 11:4-18
- Kempling, William James** (PC—Burlington; Parliamentary Secretary to President of the Treasury Board and Minister of State (Finance) from May 8, 1991 to September 1, 1993)
Telecommunications Act (Bill C-62), 6:15-6
Telecommunications policy, 6:15-6
- Kristiansen, Lyle** (NDP—Kootenay West—Revelstoke)
Telecommunications Act (Bill C-62), 4:4, 13-4, 32-3, 41, 51-2
Telecommunications industry, 4:32-3, 52
Telecommunications policy, 4:14, 52
Telephone services, 4:14, 51
Unitel Telecommunications Inc., 4:33
- Langlois, Charles A.** (PC—Manicouagan; Parliamentary Secretary to Minister of Industry, Science and Technology from May 8, 1991 to February 8, 1993; Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons from February 9, 1993 to September 1, 1993 and Parliamentary Secretary to Minister of National Defence from March 23, 1993 to September 1, 1993; Parliamentary Secretary to Solicitor General of Canada and Leader of the Government in the House of Commons from September 1, 1993 to August 31, 1994)
Telecommunications Act (Bill C-62), 14:98-100, 103
Telecommunications policy, 14:98-100
- Lawson, Philippa** (Public Interest Advocacy Centre)
Telecommunications Act (Bill C-62), 7:6-16
- Licensing** *see* Telecommunications industry
- Lind, Philip B.** (Rogers Communications Inc.)
Telecommunications Act (Bill C-62), 3:48-62, 66-7, 69
- MacDonald, Mairi** (Canadian Bar Association)
Telecommunications Act (Bill C-62), 6:18-20, 24-6, 32-8, 41-2, 47, 49-51
- MacWilliam, Lyle Dean** (NDP—Okanagan—Shuswap)
Market research industry, 7:36-7
Procedure and Committee business
Bills, 9:10-1; 14:106
Correspondence, 14:29-30
Telecommunications Act (Bill C-62), 5:5, 18-21, 26, 29-30, 38, 41, 49-50; 6:18, 26, 39-42, 44-5; 7:10-3, 16-7, 22-4, 36-9; 8:11, 13-6, 19, 30-5, 40-4, 46, 48-9, 51-3; 9:10-2, 16, 20-3, 27-8, 30-3, 36, 38-46, 49-51, 54-5, 57-8, 63-7, 70-1, 74; 10:13-20, 23-30, 33-5, 37-8, 40-6, 48, 51, 53, 55, 58-9, 61, 63-4; 12:27; 13:8, 21-4, 26, 28-9, 31-3, 36, 41; 14:27-32, 36-7, 40-3, 45, 49-53, 56, 60-5, 75-6, 83-8, 91, 93, 96, 101-6
Telecommunications industry, 5:20-1, 49; 7:38-9; 8:14-5, 40-2, 48-9, 51-2; 9:49-50, 54; 10:40-1, 43-6; 13:36; 14:36-7, 40-1, 51-3, 75
Telecommunications policy, 5:41; 6:39; 7:10-1, 22-3; 8:13-6, 19, 34-5; 9:27-8, 36, 38, 43; 10:58-9; 13:31-2; 14:76, 84-6, 91, 93, 96, 102, 105
Telecommunications regulatory process, 5:18-20, 29-30; 6:40-2; 7:16, 24; 8:30-4; 9:30-3, 40-2, 58, 63-6, 70-1; 10:14-9, 23, 25, 29-30, 33-5, 37-8, 51, 55; 13:8, 21-2, 24, 26, 28; 14:56, 60-2
Telephone services, 6:39-40; 7:12-3, 22
United States, 7:11
- Magazines** *see* Sports Illustrated
- Manitoba** *see* Telecommunications Act (Bill C-62)—References; Telecommunications policy—Federal-provincial jurisdictions/consultations
- Manitoba Government, Telecommunications Policy Office** *see* Organizations appearing
- Manitoba Telephone System**
Operations, profitability, 6:13-4
See also Telecommunications Act (Bill C-62)—References
- Market research industry**
Activities, defining, standards, 7:27-9, 32-4
Telemarketers misrepresenting, concerns, 7:36-7
See also Telecommunications industry—Privacy issues
- Marketing** *see* Arts and culture
- Mills, Dennis J.** (L—Broadview—Greenwood)
Cable television industry, 3:50-1, 59-60
Rogers Communications Inc., 3:60-1
Telecommunications Act (Bill C-62), 3:50-1, 59-61
- MTS** *see* Manitoba Telephone System
- Municipalities** *see* Cable television industry—Public roadways/places; Telecommunications industry—Facilities
- National security** *see* Telecommunications policy—Governor in Council

National Telecommunications Powers and Procedures Act *see*
Telecommunications Act (Bill C-62)—References

North American Free Trade Agreement *see*
Telecommunications industry

Orders of Reference, 14:3

Organization meeting *see* Procedure and Committee business

Organizations appearing

- Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists, 11:19-32
 - Bell Canada, 14:65, 70-3
 - British Columbia Telephone Company, 13:40; 14:30, 32, 39-42
 - Canadian Bar Association, 6:18-53
 - Canadian Business Telecommunications Alliance, 2:28-38
 - Canadian Cable Television Association, 2:4-28
 - Canadian Conference of the Arts, 11:4-18
 - Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, 3:66-7; 5:6-53; 9:13-4, 16-7, 22, 27-30, 33, 39, 42, 54-5, 57-63, 70-3; 10:15-6, 19-20, 26, 30, 32-4, 36-9, 42, 47-51, 53-9, 62, 64; 12:9-10, 13-4, 18-22, 33-5, 40, 42, 46, 49-52; 13:12, 19-22, 24-5, 27-30, 36; 14:46, 52, 57-9, 65-70, 79-80
 - Canadian Satellite Communications Inc., 13:13-5, 25-6; 14:77
 - Canadian Satellite Users Association, 12:24
 - Canadian Survey Research Council, 7:26-40
 - Communications Department, 1:7-37; 8:4-16, 19-54; 9:12, 14-33, 35-7, 39-41, 47-51, 54-64, 67-9, 71-2; 10:14-5, 18-21, 24-6, 32-3, 35-6, 38-9, 41-64; 12:9-20, 25-9, 31-8, 40-54, 56-7; 13:7-12, 14-23, 26-7, 29-30, 32-3, 35-6, 38-9; 14:26, 28-9, 31-9, 41-54, 58-9, 63, 75-7, 79-80, 84-6, 93-7, 103-5
 - Competitive Telecommunications Association, 4:4-24; 12:31-4, 39-40, 50-1; 13:10, 24, 34-6; 14:56
 - Fédération nationale des associations de consommateurs du Québec, 7:17-26
 - Johnston, Buchan & Dalfen, 14:77
 - Manitoba Government, Telecommunications Policy Office, 6:4-18
 - Osler, Hoskin & Harcourt, 12:24, 31-4, 39-40, 50-1; 13:10, 24, 34-6; 14:56
 - Public Interest Advocacy Centre, 7:6-16
 - Rogers Communications Inc., 3:48-69
 - Stentor Telecom Policy Inc., 3:5-47; 12:21-2, 45, 50-1; 14:45, 55-6, 87, 103
 - Telecommunications Workers Union, 4:43-57
 - Telesat Canada, 14:78-9
 - Unitel Telecommunications Inc., 4:24-43
- See also individual witnesses by surname*

Osler, Hoskin & Harcourt *see* Organizations appearing

Parker, Sid (NDP—Kootenay East)

- Procedure and Committee business
- Organization meeting, 1:6-7
- Quorum, 1:6
- Telecommunications Act (Bill C-62), 1:14-8, 35-6
- Telecommunications industry, 1:16-8, 36
- Telephone services, 1:14-6
- Unitel Telecommunications Inc., 1:35

PIAC *see* Public Interest Advocacy Centre

Politics *see* Telecommunications policy

Pornography *see* Great Britain

Privacy

- Public opinion, Ekos Research Associates Inc. survey, 7:20
- See also* Telecommunications industry; Telecommunications policy

Procedure and Committee business

Acting Chairman taking Chair, 8:3; 11:3; 14:23-4

Bills

Amendments

- Consequential, circumstances allowing, 2:11-2; 3:67-8
- Consideration, 10:25
 - In four parts, 14:81, 83
- Departmental officials tabling, 12:10
- Minister tabling, 1:8, 34-5, 37; 5:4-5; 8:4-5
- Organizing, Committee Clerk/departmental officials undertaking, 8:52-3
- Out of order
 - Deleting clause, 9:53
 - Marginal notes/internal titles, not part of bill, 9:51-3
- Report stage, introducing, 14:63-4, 102, 106
- Summary, Committee Researcher preparing, 5:4-5
- Technical, 5:42
- Written, necessity, 10:58

Clause by clause study

Process, 9:10-1, 33-4

Witnesses, departmental officials, availability, 8:43-4

Committee consideration, time frame, 7:5-6

Briefs, distributing in language received, translation to follow, M. (Pronovost), 1:5-6, agreed to, 3

Business meeting, *in camera*, 5:3

Chair, casting vote, 10:4

Chairman, taking Chair, 3:3; 11:3; 14:23-4, 102

Correspondence

Distribution, delays, 14:26-30

Tabling, 12:8

Corrigendum, M. (Worthy), 13:7, agreed to, 3

Departmental officials, assistance, availability, 1:34

Document, tabling, 2:17, 20; 7:5, 20

In camera meetings, 1:4; 5:3; 9:5

Proceeding to, 1:37; 5:53; 9:44

Transcripts, destroying at end of session, M. (Pronovost), 1:5-6, agreed to, 3

Information, witness providing, 1:27; 3:39-40, 47, 67; 4:49-50; 5:18; 6:20, 52

Meetings, scheduling, 9:45-6; 10:13

M. (Pronovost), 1:5-6, agreed to, 3

Minister, questioning, written, 2:22, 26-7

Organization meeting, 1:5-7

Printing minutes and evidence, M. (Pronovost), 1:5-6, agreed to, 3

Questioning of witnesses, written questions, 5:40

Quorum, meeting and receiving/printing evidence without, M. (Pronovost), 1:5-6, agreed to, 3

Staff

Hiring, 1:5-6, M. (Pronovost), agreed to, 3

Introducing, 1:5

Vice-Chairman taking Chair, 2:3; 3:3; 6:3

Votes in House of Commons

Meeting adjourning, 13:41

Meeting recessing, 3:59

Witnesses, expenses, Committee paying, M. (Pronovost), 1:5-6, agreed to, 3

Professional Marketing Research Society *see* Canadian Survey Research Council

Pronovost, Denis (PC—Saint-Maurice; Ind—Saint-Maurice as of June 17, 1993)

Procedure and Committee business

Information, 1:27

Organization meeting, 1:6

Radio-Canada, 1:27

Telecommunications Act (Bill C-62), 1:26-7

Telecommunications regulatory process, 1:26

Provinces *see* Cable television industry—Public roadways/places; Telecommunications industry—Facilities—Statutes applying; Telecommunications policy—Federal-provincial jurisdictions/consultations; Telecommunications regulatory process

Public Interest Advocacy Centre *see* Organizations appearing

Public opinion research *see* Telecommunications industry—Privacy issues

Publishing *see* *Sports Illustrated*

Quebec *see* Telecommunications policy—Culture—Federal-provincial jurisdictions/consultations; Telephone services—Directories

Quebec Telephone *see* Telecommunications industry—Ownership requirements

Racine, Paul (Communications Department)

Telecommunications Act (Bill C-62), 1:13-4, 19, 21-2, 25-7, 30, 34; 8:29-30, 39; 9:17-26, 31-2, 35, 48-51, 59-60, 64, 69; 10:20-1, 24, 41-2, 50, 58-9; 12:10, 15, 18-9, 38, 40, 44-5, 54, 56-7; 13:15-23, 26-7, 29-30, 32, 35-6, 39; 14:32-8, 44, 49, 52, 58-9, 63, 79-80, 86, 93-7

Radio

Direct subscription packages, 11:5-6

Radio-Canada

Radio licence, renewal, 1:27

Railway Act *see* Cable television industry—Broadcasting Act; Telecommunications Act (Bill C-62)—References

Railway Act (amdt.—telecommunications)(Bill C-41)(2nd Sess., 34th Parl.)

References, 6:4, 6

Rawlings, Terry (Canadian Survey Research Council)

Telecommunications Act (Bill C-62), 7:26-40

Regionalism *see* Telecommunications policy;

Telecommunications regulatory process—Canadian Radio-television and Telecommunications Commission procedures

Regulations *see* Telecommunications industry—Broadcasting policy/regulations; Telecommunications policy—Culture; Telecommunications regulatory process; Telephone companies; Telephone services—Rates/costs; United States

Report to House, 14:4-17

Research and development *see* Telecommunications policy

Resellers *see* Cable television industry; Telecommunications industry

Rogers Communications Inc.

Operations, 3:48, 60-1, 63-4

See also Organizations appearing

Romaniuk, Don (Canadian Bar Association)

Telecommunications Act (Bill C-62), 6:20-4, 26-32, 37-48, 50, 52-3

Rosenzweig, Allan (Canadian Radio-television and Telecommunications Commission)

Telecommunications Act (Bill C-62), 9:29, 39, 57-8, 62, 70-3; 10:16, 19-20, 32, 48, 53-4, 56-7; 12:14, 20, 49-51; 13:12, 19-20, 22, 24-5, 27, 29-30; 14:57, 65-70, 79

Roy-Arcelin, Nicole (PC—Ahuntsic; Parliamentary Secretary to Minister of Communications from May 8, 1991 to September 1, 1993; Parliamentary Secretary to Secretary of State of Canada and Minister of Communications from September 1, 1993 to August 31, 1994)

Cable television industry, 2:9-10, 13; 10:42-3

Telecommunications Act (Bill C-62), 1:27-8; 2:9-10, 13, 35-6; 3:25, 51-4, 61-2; 4:18, 34-5, 53-4; 9:11, 22-3, 35-6, 39, 42-3, 46-7, 52-3, 55, 57-8, 64-6, 68, 70, 74; 10:13, 31-2, 35-6, 39, 42-4, 47, 52-3, 56-7, 59-64; 11:8-9; 12:25-6, 28, 42-4, 48, 55-6; 13:9, 33; 14:31, 43, 63, 80-2, 89, 92, 98-102, 107

Telecommunications industry, 3:51-3; 4:18, 34-5, 53-4; 10:39, 42, 44; 11:9

Telecommunications policy, 1:27-8; 2:35; 3:25-6, 61; 4:18; 11:8; 14:92, 99, 101-2

Telecommunications regulatory process, 2:35; 3:25; 10:31-2, 35; 14:63

Television, 4:35

Rural/remote areas *see* Telephone services

Ryan, Michael H. (Unitel Telecommunications Inc.)

Telecommunications Act (Bill C-62), 4:40-1

Sask Tel *see* Telecommunications Act (Bill C-62)—References

Saskatchewan

Unitel Telecommunications Inc., jurisdiction, 4:25, 37

See also Telecommunications Act (Bill C-62)—References

Satellites *see* Telesat Canada

Schmidt, Joseph (Canadian Business Telecommunications Alliance)

Telecommunications Act (Bill C-62), 2:28-38

Scott, Ian (Canadian Radio-television and Telecommunications Commission)

Telecommunications Act (Bill C-62), 5:17, 19, 46; 9:22, 27-8, 30, 33, 39, 42, 54-5, 62; 10:47, 55, 57, 59, 62; 12:40, 50; 14:52, 57-9, 80

Senate Standing Committee on Transport and Communications *see* Canadian Bar Association; Committee—Documents; Telecommunications Act (Bill C-62)—References

Sex hot lines *see* Telephone services

Shaw, Larry (Communications Department)

Telecommunications Act (Bill C-62), 8:22-3, 26-7, 40-2, 45, 48-52; 9:12, 14-22, 27-30, 32-3, 35-7, 40-1, 47-8, 50, 54-7, 61-3, 67, 71-2; 10:14-5, 18-9, 24-6, 32-3, 35-6, 38-9, 41-54, 56-64; 12:9-17, 19-20, 25-9, 31-7, 40-3, 46-53, 56; 13:7-12, 14-5, 18, 20, 29, 33, 38-9; 14:26, 28-9, 31-2, 36, 38-9, 41-54, 75-7, 80, 84-5, 103-5

Sherman, L.R. (Canadian Radio-television and Telecommunications Commission)

Telecommunications Act (Bill C-62), 5:6-53

Sovereignty *see* Telecommunications policy**Sports Illustrated**

Magazine advertising rules, contravening, 8:50-1; 11:6, 14; 14:78, 90, 94

Status of the Artist Act (Bill C-7)

References, coming-into-force, 11:20-1, 28

Stein, Ken C.C. (Canadian Cable Television Association)

Telecommunications Act (Bill C-62), 2:4-5, 8-16, 19-28

Stentor Telecom Policy Inc.

Background, activities, 3:6; 14:87

See also Organizations appearing; Telecommunications Act (Bill C-62)—References; Telecommunications regulatory process—Exemptions

Stursberg, Richard (Unitel Telecommunications Inc.)

Telecommunications Act (Bill C-62), 4:24-43

Submarine cables *see* Telecommunications industry—Licensing**Superhighway** *see* Telecommunications policy—Electronic superhighway**Supreme Court of Canada** *see* Telecommunications policy—Federal-provincial jurisdictions/consultations**Tacit, Christian S.** (Competitive Telecommunications

Association; Canadian Satellite Users Association; Osler, Hoskin & Harcourt)

Telecommunications Act (Bill C-62), 4:10-3, 15-8, 22-3; 12:24, 31-4, 39-40, 50-1; 13:10, 24, 34-6; 14:56

Tele-Direct (Publications) Inc. *see* Bell Canada—Affiliates**Telecom Canada** *see* Telesat Canada**Telecommunications Act** *see* Cable television industry—Broadcasting Act**Telecommunications Act (Bill C-62)—Minister of Finance**

Consideration, 1:7-37; 2:4-38; 3:5-69; 4:4-58; 5:4-53; 6:4-53; 7:4-40; 8:4-54; 9:10-74; 10:13-65; 11:4-32; 12:8-57; 13:7-41; 14:26-107; as amended, 14:107, carried, 25; report to House with amdt., 14:107, agreed to on division, 25

Clause 1, 14:107, carried, 25

Clause 2, 9:11-20, stood by unanimous consent, 3-4; as amended, 12:29-41, carried on division, 4-6

Amdt. (Roy-Arcelin), 9:11-20, stood by unanimous consent, 3-4; 12:30-41, agreed to on division, 4-5

Amdt. to amdt. (Finestone), 12:31-40, withdrawn by unanimous consent, 5

Clause 3, 9:20, carried, 4

Telecommunications Act (Bill...—Cont.

Clause 4, 9:20-2, carried, 4

Amdt. (MacWilliam), 9:20-2, withdrawn by unanimous consent, 4

Clause 5, as amended, 9:22, carried, 4

Amdt. (Roy-Arcelin), 9:22, agreed to, 4

Clause 6, 9:22, carried, 5

Clause 7, 9:23-9, stood by unanimous consent, 5; 12:41-3, stood by unanimous consent, 6; as amended, 14:81-106, carried on division, 25

Amdt. (Roy-Arcelin), 12:42-3, stood by unanimous consent, 6; consideration in four parts, 14:81-4, agreed to by unanimous consent, 24; 14:88-104, 106, agreed to, 24-5

Part I, 14:88-103, agreed to on recorded division, 24

Part II, 14:103, agreed to, 25

Part III, 14:103-4, agreed to on division, 25

Part IV, 14:106, agreed to, 25

Amdt. (MacWilliam), 14:84-5, agreed to, 24

Amdt. (MacWilliam), 14:85-7, negated on division, 24

Amdt. (MacWilliam), 14:104-6, negated on division, 25

Clause 8, 9:29-30, carried, 5

Clause 9, 9:30-5, stood by unanimous consent, 5; as amended, 12:43-6, carried, 6

Amdt. (Roy-Arcelin), 12:43-5, agreed to, 6

Clause 10, 9:36-8, stood by unanimous consent, 5; as amended, 12:46-52, carried, 6-7

Amdt. (MacWilliam), 9:36-8, stood by unanimous consent, 5; 12:46-8, negated on division, 6-7

Amdt. (Roy-Arcelin), 12:48-52, agreed to, 7

Clause 11, as amended, 9:39-42, stood by unanimous consent, 5; as amended, 12:52-5, carried, 7

Amdt. (Roy-Arcelin), 9:39, agreed to, 5

Amdt. (MacWilliam), 9:40-2, withdrawn by unanimous consent, 5

Amdt. (Finestone), 12:52-5, withdrawn

Amdt. (Roy-Arcelin), 12:55, agreed to, 7

Clause 12, 9:42-3, negated, 5

Clause 13, 9:43-4, 46-7, stood by unanimous consent, 5-6; 12:55-7; as amended, 13:7-29, carried, 3-5

Amdt. (Roy-Arcelin), as amended, 13:9-29, agreed to, 3-4

Amdt. to amdt. (Fontana), 13:23, agreed to, 4

Amdt. to amdt. (Finestone), 13:28, agreed to, 4

Amdt. to amdt. (Finestone), 13:28, negated, 4

Clause 14, as amended, 9:47-50, carried on division, 6; reconsideration, 13:29, agreed to by unanimous consent, 5; as amended, 13:29-33, carried on division, 5

Amdt. (Roy-Arcelin), 9:47-50, agreed to, 6

Amdt. (Bjornson), 13:29-30, agreed to, 5

Clause 15, 9:50, stood by unanimous consent, 6; as amended, 13:33, carried, 5

Amdt. (Roy-Arcelin), 13:33, agreed to, 5

Clause 16, 9:50-1, carried, 6

Clause 17, 9:51-2, negated, 6

Clause 18, 9:52-3, stood by unanimous consent, 6; 13:33-40; as amended, 14:26-42, carried, 18-9

Amdt. (Roy-Arcelin), 13:33; 14:26-42, agreed to, 13:5-6; 14:18-9

Amdt. to amdt. (MacWilliam), 14:42, negated, 19

Clauses 19 to 23, 9:53, negated severally, 6

Clauses 24 and 25, 9:53-4, carried severally, 6

Clause 26, 9:54-5, carried, 6

Telecommunications Act (Bill...—Cont.

- Clause 27 and 28, 9:55, carried severally, 6; corrigendum, 13:3
- Clause 29, 9:55-7, stood by unanimous consent, 6-7; as amended, 14:43-5, carried, 19-21
- Amdt. (Roy-Arcelin), 9:55-7, stood by unanimous consent, 6-7; 14:43, withdrawn by unanimous consent, 19
- Amdt. (Roy-Arcelin), 14:43-5, agreed to, 19-21
- Clause 30, 9:57-8, carried, 7
- Clause 31, 9:58, carried, 7
- Clause 32, as amended, 9:58, carried, 7-8
- Amdt. (Roy-Arcelin), 9:58, agreed to, 7-8
- Clause 32.1, new clause, M. to add (Roy-Arcelin), as amended, 9:58-66, agreed to on division, 8
- Amdt. (Worthy), 9:64-6, agreed to, 8
- Clause 33, as amended, 9:66, carried, 8-9
- Amdts. (Roy-Arcelin), 9:66, agreed to, 8-9
- Clause 34, as amended, 9:68, carried, 9
- Amdts. (Roy-Arcelin), 9:68-70, agreed to, 9
- Clauses 35 and 36, 9:70, carried severally, 9
- Clause 37, as amended, 9:70, carried, 9
- Amdt. (Roy-Arcelin), 9:70, agreed to, 9
- Clause 38, 9:70-4; 10:14-7, 30-1, stood by unanimous consent, 3; 14:45-8, carried, 21
- Clause 38.1, new clause, M. to add (MacWilliam), 10:17-30, negated, 3-4
- Amdt. (Fontana), 10:18, 25, agreed to, 3
- Amdt. (Fontana), 10:23-9, negated, 3-4
- Clause 38.1, new clause, M. to add (Finestone), 14:48, agreed to, 21
- Clause 39, as amended, 10:31-4, carried on division, 4
- Amdt. (Roy-Arcelin), 10:31-4, agreed to on division, 4
- Clauses 40 and 41, 10:34-5, carried, 4
- Clause 42, as amended, 10:35-6, carried, 4-5
- Amdts. (Roy-Arcelin), 10:35-6, agreed to, 4-5
- Clause 43, 10:36, carried, 5
- Clause 44, as amended, 10:36-8, stood by unanimous consent, 5; as amended, 14:48-50, carried, 21
- Amdts. (Roy-Arcelin), 10:36, agreed to, 5
- Amdt. (MacWilliam), 14:49-50, agreed to, 21
- Clause 45, as amended, 10:39, carried, 5-6
- Amdts. (Roy-Arcelin), 10:39, agreed to, 5-6
- Clause 46, 10:39-42, stood by unanimous consent, 6; as amended, 14:50-4, carried on division, 21
- Amdt. (Roy-Arcelin), 10:39-42, stood by unanimous consent, 6; 14:50-4, agreed to
- Clause 47, as amended, 10:42, carried on division, 6
- Amdt. (Roy-Arcelin), 10:42, agreed to on division, 6
- Clause 48, as amended, 10:42-3, carried, 6-7
- Amdt. (Roy-Arcelin), 10:42-3, agreed to, 6-7
- Clause 49, as amended, 10:44, carried on division, 7
- Amdt. (Roy-Arcelin), 10:44, agreed to, 7
- Clause 50, as amended, 10:44, carried on division, 7
- Amdt. (Roy-Arcelin), 10:44, agreed to, 7
- Clause 51, as amended, 10:44-5, carried on division, 7
- Amdt. (Roy-Arcelin), 10:44-5, agreed to, 7
- Clause 52, 10:47, carried, 7
- Clause 53, as amended, 10:47-8, carried, 7-8
- Amdt. (Roy-Arcelin), 10:47-8, agreed to, 7-8
- Clause 54, 10:48, carried, 8
- Clauses 55 to 57, 10:48, carried severally, 8
- Clause 58, 10:48-50, carried, 8

Telecommunications Act (Bill...—Cont.

- Clause 58.1, new clause, M. to add (Fontana), 10:49-50, agreed to, 8
- Clauses 59 to 63, 10:50, carried severally, 8
- Clause 64, 10:50-2, carried on division, 8
- Clause 65, as amended, 10:52-3, carried, 8
- Amdts. (Roy-Arcelin), 10:52-3, agreed to, 8
- Clause 66, 10:53, carried, 8
- Clause 67, as amended, 10:53, carried, 8-9
- Amdt. (Roy-Arcelin), 10:53, agreed to, 8
- Clause 68, 10:53-6, carried, 9
- Amdt. (MacWilliam), 10:55-6, negated, 9
- Clauses 69 and 70, 10:56, carried severally, 9
- Clause 71, as amended, 10:56, carried, 9
- Amdt. (Roy-Arcelin), 10:56, agreed o, 9
- Clauses 72 and 73, 10:56, carried severally, 9
- Clause 74, as amended, 10:56-9, carried, 9
- Amdts. (Roy-Arcelin), 10:56-7, agreed to, 9
- Amdt. (Fontana), 10:57-8, agreed to, 9
- Clause 75, as amended, 10:59-60, carried, 9-10
- Amdt. (Roy-Arcelin), 10:59-60, agreed to, 9-10
- Clause 75.1, new clause, M. to add (Finestone), 14:54-64, withdrawn by unanimous consent, 22-3
- Clause 76, 10:60, carried, 10
- Clause 77, 10:60-1, stood by unanimous consent, 10; 14:54, carried, 22
- Amdts. (Roy-Arcelin), 10:60-1, stood by unanimous consent, 10; 14:54, agreed to, 22
- Clause 78, 10:61, carried, 10
- Clause 79, 10:61, stood by unanimous consent, 10; 14:64, negated, 23
- Clause 80, 10:61, negated, 10
- Clause 81, as amended, 10:61-2, carried, 10
- Amdt. (Roy-Arcelin), 10:61-2, agreed to, 10
- Clause 82, as amended, 10:62, carried, 10-1
- Amdt. (Roy-Arcelin), 10:62, agreed to, 11
- Clause 83, 10:62-3, carried, 11
- Clause 84, 10:63, stood by unanimous consent, 11; 14:64-75, carried, 23
- Clause 85, 10:63, stood by unanimous consent, 11; 14:64-75, carried, 23
- Clause 86, 10:63, stood by unanimous consent, 11; as amended, 14:64-76, carried, 23
- Amdt. (Dorin), 14:74-6, agreed to, 23
- Clause 87, as amended, 10:63, carried, 11
- Amdt. (Roy-Arcelin), 10:63, agreed to, 11
- Clauses 88 to 92, 10:64, carried severally, 11
- Clause 93, as amended, 10:64, carried, 11
- Amdt. (Roy-Arcelin), 10:64, agreed to, 11
- Clause 94 to 99, 10:64, carried severally, 11
- Clause 100, 10:64, carried, 11-2
- Clauses 101 to 108, 10:64, carried severally, 12
- Clauses 109 to 123, 12:25, carried severally, 3
- Clause 124, as amended, 12:25-6, carried, 3-4
- Amdts. (Roy-Arcelin), 12:25-6, agreed to, 3-4
- Clauses 125 to 129, 12:26, carried severally, 4
- Clause 130, as amended, 12:26, carried, 4
- Amdt. (Roy-Arcelin), 12:26, agreed to, 4
- Clause 131, 12:26-8, stood by unanimous consent, 4; 14:76-80, carried on division, 23

Telecommunications Act (Bill...—Cont.

- Clause 132, 12:28, stood by unanimous consent, 4; as amended, 14:80-1, carried, 23
- Amdt. (Roy-Arcelin), 14:80-1, agreed to, 23
- Clause 133, 12:28, stood by unanimous consent, 4; 14:81, carried, 23
- Clause 134, 12:28, stood by unanimous consent, 4; as amended, 14:81, carried, 24
- Amdt. (Roy-Arcelin), 14:81, agreed to, 24
- Clause 135, 12:28, stood by unanimous consent, 4; 14:81, carried, 24
- Clauses 136 and 137, 12:28, carried severally, 4
- Clause 137.1 and 137.2, new clauses, M. to add (Roy-Arcelin), 12:28-9, agreed to, 4
- Clause 138, 12:29, carried, 4
- Reprint, as amended, 14:107, agreed to, 25
- Title, 14:107, carried, 25

References

- Access to Information Act, relationship, 10:62-3
 - Amendments
 - Canadian Bar Association proposals, Communications Minister addressing, 6:36-7
 - Consequential, 12:25, 28; 14:64, 80
 - French/English versions concurring, 9:22, 28, 39, 57-8, 66; 10:35-7, 39, 52-3, 59-60; 12:26
 - Senate Standing Committee on Transport and Communications proposals, Communications Minister endorsing, 1:7; 3:7; 5:4-5; 8:4-5
 - Technical, 6:49-50; 10:39, 47-8, 53, 56
 - Broadcasting Act
 - Comparing, 1:24-5; 5:10, 26-7, 29, 34; 13:15-6
 - Consequential amendments, 2:5, 11-4, 17, 26-7; 3:32, 63, 67-8; 4:23-4; 7:5; 8:7; 10:63
 - Broadcasting operations, application, 9:20-2
 - Canadian Bar Association position, 6:50
 - Canadian Business Telecommunications Alliance, position, 2:29, 36
 - Coming-into-force, 10:61
 - Manitoba, MTS, 6:6-9, 11-2; 12:9, 28-9
 - Saskatchewan, Sask Tel, 1:22; 2:31; 8:7; 12:28-9
 - Constitutionality, 10:45-6; 14:92
 - Definitions, 1:8, 11; 5:11-3; 7:21; 8:4, 22-3; 9:11-20; 10:40-3, 64; 12:15-6, 29-41
 - New/evolving technologies, acknowledging, 3:62; 4:13; 5:41; 8:16
 - National Telecommunications Powers and Procedures Act, relationship, 6:30
 - Passage, considerations, 7:5-6; 9:45; 14:102-3
 - Preamble, lack, 8:17
 - Principles, 1:7; 8:4
 - Railway Act, relationship, 1:31; 5:27; 10:43, 45-6, 64; 14:55-6
 - Stentor Telecom Policy Inc., position, 3:47
 - Telecommunications Workers Union, position, 4:43-4
 - Telegraphs Act, relationship, 9:54
 - Unitel Communications Inc., position, 4:43-4
- See also* Orders of Reference; Report to House; Telecommunications industry—Resellers; Telephone services—Sex hot lines

Telecommunications Act (Bill C-62) Legislative Committee *see* Committee**Telecommunications industry**

- Asset management, CRTC approval, Bell Canada, Teleglobe Canada, Telesat Canada, fairness/competitiveness concerns, 3:8-13, 36-7; 4:9, 12-3, 41-2; 5:8-9, 20-1; 12:26-7; 14:46-7
- Bell Canada, exempting, 14:64-5, 67-76
- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission position, 14:65-70, 80
- Communications Minister position, 8:36-8; 14:69-70
- Telesat Canada, exempting, 12:17-25; 14:69-70, 76-80
- Broadcasting policy/regulations, application, 9:68-9; 11:4-6, 8
- Competition, 3:46, 51-2; 4:39-40, 53-4
 - Bureau of Competition Policy, role, 1:33-4; 8:51-2
- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission regulations ensuring, 4:30; 7:10, 13-4
- Complaints, handling, 4:20
- Regulated companies/new competitors, fairness, 1:17-8, 20-1, 23; 3:11-2; 4:15-9, 21, 31-2; 9:62-3
- See also* Telecommunications industry—Asset management
- Economic significance, 1:31-2; 3:6
- Employment, 4:50, 57
- Facilities, installation, maintenance, etc., 10:42, 62
 - Municipalities, provinces, rights, 10:44-7
- International markets, 4:33, 53
- Licensing
 - Establishing/eliminating, 1:8; 2:30; 3:8, 48; 4:8; 6:27; 8:5; 9:52-3; 14:34-5
 - International submarine cables, 2:30-1, 34, 36-7; 3:35; 9:53-5
- North American Free Trade Agreement, impact, 4:32, 45; 8:15, 41; 11:5, 9, 11, 20-1
- Offences, 10:60
- Ownership requirements
 - Canadian/foreign percentages, 1:12-4; 2:37; 3:48-9, 52-4; 4:9, 22-3, 33; 5:40, 44-7, 49-50; 6:27; 8:39-42; 9:55-7; 11:26; 12:16-7; 13:34-6; 14:43-5
- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission enforcing, 1:9; 5:51
- Grandfathering provisions, B.C. Tel, Quebec Telephone, etc., 3:39-41, 49, 68-9; 4:33, 43; 5:49; 13:36-40; 14:26-9, 33-42
- Privacy issues, unsolicited telecommunications
 - Canadian Radio-television and Telecommunications Commission powers, Canadian Charter of Rights and Freedoms, application, 5:25-6; 7:25, 34-5, 37-9; 8:45, 47-9; 10:41
- Fax machine messages, 8:46
- Telemarketing/public opinion and other market research, distinguishing, 7:26-32, 34; 8:44, 48; 10:39-42; 14:51-3
- United States legislation, 7:35, 38-9
- Resellers
 - Describing, facilities-based carriers comparing, 1:23; 4:4-5, 20-1; 5:45; 9:17-8; 12:15-7
 - Regulatory/Bill C-62 exemption, 1:8, 11; 4:6, 12, 21, 45-6, 51; 5:12-3, 46; 6:25; 8:4, 14-5, 22-3, 40-1; 9:12-9; 12:32-40
 - United States, 1:36
- Statutes applying, federal/provincial jurisdictions, 12:37

Telecommunications industry—Cont.

United States

Comparing, 4:30-1, 41, 43-4, 49-50

See also Telecommunications industry—Privacy issues—Resellers*See also* Telecommunications policy—Industrial strategy**Telecommunications policy**

Affordable service, universal access, priority, 6:23; 7:10-2, 18-23; 8:14; 9:23-4, 27

Competition, ensuring, 3:7, 14-6, 26-7; 4:5, 14, 18, 43, 45-6; 6:21-2, 39; 8:34-5

Culture, references, significance, 2:32, 34-5; 8:17-9; 11:4-8, 19-21, 23-9; 14:76, 78, 88-90, 93-103

Broadcasting policy, carriage/content, convergence, new technologies allowing, 2:37-8; 5:34; 6:22; 8:8-9; 11:11-2, 22-3; 14:91, 94-7, 101

Canadian Radio-television and Telecommunications

Commission position, 5:34; 8:9-10; 9:28-9

Communications and Culture Standing Committee report, *Ties that Bind*, addressing, 8:19-21; 12:42; 14:89

Quebec, other provinces, jurisdiction, concerns, 1:9-10; 2:32; 8:6, 8-9, 21; 11:9-10, 16-8, 21-2, 30-1; 14:92, 98-102

Regulations, necessity, usefulness, 11:10, 14-6

Sovereignty, relationship, 1:9; 8:5-6, 9-13, 17-8; 11:13

Electronic superhighway system, development, 4:52, 56; 5:41-2; 8:15-6

Employment, fostering, 8:34-6; 14:104-5

Federal-provincial jurisdictions/consultations, 1:8, 21-2, 27-8; 2:31-2, 35; 3:7, 16-7; 4:5, 8; 6:4-5, 7-10, 17, 27-30; 8:5; 9:36-8, 47-9; 10:58-9; 11:9-10; 12:46-7

Alberta Government Telephone, Supreme Court of Canada decision, 1:21

Council of federal and provincial ministers, establishing, 9:49-50; 13:31-3

Manitoba, memorandum of understanding, 1991, 6:5-7

Quebec, Supreme Court of Canada appeal, 6:24

Governor in Council

National security directives, 1:8; 6:30; 8:5; 9:42-3

Policy directives to CRTC, 4:7, 44, 46-7; 6:27-8, 47-8; 9:29-30; 12:52-4

See also Telecommunications regulatory process—Appeals

Industrial strategy, public consultation, need, 4:49, 52-6

Objectives, prioritizing, 2:32; 4:6, 14; 6:21-4; 7:7, 13; 8:17-9; 9:24-5

Politics, relationship, 11:31-2

Privacy, protecting, objective, 1:8, 31, 33-4; 3:7; 6:23; 7:7, 20-1, 25; 8:6, 47

Regionalism, addressing, 1:8; 2:32, 34-5; 3:7, 25-6; 5:31; 6:7-8, 17-8; 8:5; 12:42; 14:84-5

Research and development, encouraging, 3:61-2; 6:8, 10-1, 15-6; 9:25-8; 14:85-7

Sovereignty, relationship

New technologies, territorial boundaries/national standards, implications, 8:50

See also Telecommunications policy—Culture

Technical standards, establishing, 4:8; 9:50-1

Telecommunications regulatory process

Appeals

Canadian Radio-television and Telecommunications

Commission review mechanism, 5:52

Federal Court of Appeal, restrictions, 1:25; 5:25; 6:43; 8:28-9, 34

Canadian Radio-television and Telecommunications

Commission role, 10:53-6

Governor in Council powers, review/vary/rescind CRTC decisions, 1:24-5; 4:5, 8, 47, 56; 5:9-10, 24-30, 35-6;

6:14-5, 27, 30; 7:23-5; 9:44; 12:54-6

Broadcasting Act provisions, comparing, 6:42-3

Enforcement, past examples, 1:26; 5:28-9; 6:46-7; 8:24-7, 31

Powers to direct, conflict, 5:9, 36; 6:41-3, 46-7; 7:16; 8:23-4, 29-34

Public notice, *Canada Gazette* publication, etc., 6:28-9, 44-6; 9:36; 12:46; 13:10-17, 24-9

Time limits, 5:10, 47; 6:29, 51-2; 8:51; 13:8, 17-23

See also Telecommunications regulatory process—Rates

Canadian Radio-Television and Telecommunications

Commission procedures

Applications, allowing, 4:48

Decisions, interim/final, 4:11

Fairness, 9:62

In camera hearings, allowing, 10:48-50

Independent studies/consultants, allowing, costs, 4:29, 40-1; 14:54-63

Information

Acquiring, 10:35-6

Confidentiality, ensuring, 4:10-1, 15-7; 5:8, 37; 10:56-8; 12:10-1

Relevance, determining, 10:36-8

Regional commissioners, significance, 5:51-2; 6:16-7; 10:59

Time limits, 1:10, 26; 2:33, 34; 3:8, 16-7; 4:11, 28; 5:7, 47-8; 6:28; 7:9-10; 8:6, 33, 39; 9:58-66; 10:51-2

Exemptions, 4:5; 6:48, 51; 12:38-40

Class of carrier/class of service, 3:7, 39, 55; 4:47, 51

Governor in Council powers, transferring to CRTC, 2:34; 3:17; 4:7; 5:11-2, 34-6; 6:26; 8:23; 9:14-5, 30; 12:44-5, 49-52

Necessity, concerns, 6:25-6; 9:30-5, 40-2

Stentor Telecom Policy Inc. position, 3:39; 9:30, 33-4; 12:45

Forbearance, CRTC prerogative, industry competition

allowing, 1:9, 11-2, 16-20; 2:33-6; 3:8, 16, 25-7, 35-7, 39, 49-50, 57-9; 4:5, 9-10, 19, 25, 27-8, 48; 5:8, 13-20, 24, 30-1; 6:31, 33-5, 40-1; 7:7-9, 14-6; 8:5, 51-2; 9:19; 10:31-4

Competition Act, application, 6:32

Guidelines/advice, CRTC providing, 6:35

Orders to provide services, 6:33-5; 10:34-5

Provinces, comparing, 6:9, 13

Rates, determining, factors influencing

Affiliated companies' revenues, taking into account, 5:9, 36-8; 9:70-2; 10:14-30; 12:11-5; 14:46-8, 68-9

Alberta Government Telephone, Federal Court of Appeal case, 9:72-3

Companies' rate of return/revenue requirement, 5:42-4; 14:105

Services, defining, 6:32-3

Review process, CRTC initiating, 5:42

See also Telecommunications industry—Asset management—Competition—Ownership

Telecommunications Workers Union *see* Organizations appearing; Telecommunications Act (Bill C-62)—References

Teleglobe Canada

International agreements, CRTC approval, 12:25-6
See also Telecommunications industry—Asset management

Telegraphs Act *see* Telecommunications Act (Bill C-62)—References

Telemarketing industry

Automatic dialing assisted devices, use, 7:27-8
See also Market research industry; Telecommunications industry—Privacy issues

Telephone companies

Independents, CRTC regulations, application, 5:32-3
See also Cable television industry—Competition—Public roadways/places

Telephone services

Categories, comparing, 4:25-6
 Cellular, competitive marketplace, impact, 1:16-8; 3:45, 52, 62; 8:35
 Directories, *Yellow Pages*, Quebec language rules, application, 5:37-9; 8:48
 Local service, calling area boundaries, 4:27, 29-30
 Long-distance, competition, CRTC decision, 1:20, 24-5, 36; 3:3; 4:27-8, 30, 33-5, 44; 5:22; 8:27, 39
 Rates/costs, 4:51
 Bell Canada requests to CRTC, 4:26-8; 7:18, 23
 British Columbia Telephone Company, examples, 1:15-6; 5:23-4
 Cross subsidization/rebalancing, 4:34-5, 37-8; 6:39-40; 7:22
 Price cap regulation, 4:45, 47-8
 Public opinion, 4:34-5
 Rural/remote areas, 1:14-5, 29-33, 36; 3:37-8, 41-6, 55-6; 4:14-5, 51; 5:21-4; 7:12-3
 Sex hot lines, 3:18-21; 5:39-40
 Controlling, Bill C-62/CRTC provisions assisting, 3:21-5; 8:45-7
See also United States

Telesat Canada

Operations, satellite sales, 9:68-9; 12:20-3; 14:77-9
 Ownership, competition concerns, 3:10, 13-4
 Telecom Canada, joining, CRTC decision, 5:28-9; 8:24-5, 31
See also Organizations appearing; Telecommunications industry—Asset management

Television

Evolution, 2:21
 Video on demand service, 4:35
 Violence, 11:32

Thomson, Jay (Canadian Cable Television Association)
 Telecommunications Act (Bill C-62), 2:11-3, 17

Ties that Bind *see* Telecommunications policy—Culture

Tozer, Vaughn (Canadian Cable Television Association)
 Telecommunications Act (Bill C-62), 2:7

Tremblay, Marcel R. (PC—Québec-Est; Parliamentary Secretary to Minister of State (Fitness and Amateur Sport) and Minister of State (Youth) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons from May 8, 1991 to March 11, 1993; Parliamentary Secretary to Deputy Prime Minister and Minister of Finance from March 11, 1993 to September 1, 1993; Parliamentary Secretary to Minister of Justice and Attorney General of Canada and President of the Queen's Privy Council for Canada from September 1, 1993 to August 31, 1994) (Acting Chairman)
 References, Acting Chairman taking Chair, 14:23
 Telecommunications Act (Bill C-62), 14:42, 63-4, 76-7, 99

United States

American Telephone and Telegraph Co., operations, 14:72
 Telephone services, deregulation, impact, 3:46; 4:38-9, 45, 51-2; 7:11-2
See also Cable television industry—Public roadways/places; Telecommunications industry

Unitel Telecommunications Inc.

Application to CRTC, B.C. Tel competition, 1:35
 Edmonton Telephones Corporation, arrangement, 5:32
 Operations, employees, 4:33-4, 39, 41; 14:72
 Ownership, 3:69; 5:50
See also Organizations appearing; Saskatchewan; Telecommunications Act (Bill C-62)—References

Vallée, Marie (Fédération nationale des associations de consommateurs du Québec)

Telecommunications Act (Bill C-62), 7:17-8, 20-6

van Koughnett, Greg (Stentor Telecom Policy Inc.)

Telecommunications Act (Bill C-62), 3:15-7, 28-9, 31, 35-6, 40; 12:21-2, 45, 50-1; 14:45, 55-6, 87, 103

Video on demand *see* Television

Violence *see* Television

Wall, Gerry (Canadian Cable Television Association)

Telecommunications Act (Bill C-62), 2:24

Walsh, Rob (Committee Consultant)

Telecommunications Act (Bill C-62), 8:17-8, 28; 9:64; 10:16, 21-4, 26, 29, 37-8, 55, 61; 12:33, 47; 13:16-9, 23-4, 28, 30-1; 14:41-3, 58-9, 63, 79, 83-4, 87-8, 103-4, 106

Whitehead, Stephen P. (Canadian Satellite Communications Inc.; Johnston, Buchan & Dalfen)

Telecommunications Act (Bill C-62), 14:77

Wingrove, Tim (Canadian Survey Research Council)

Telecommunications Act (Bill C-62), 7:32-5, 37-40

Witnesses *see* Organizations appearing and *see also* individual witnesses by surname

Worthy, Dave (PC—Cariboo—Chilcotin; Parliamentary Secretary to Minister of Public Works from May 8, 1991 to September 1, 1993; Parliamentary Secretary to Minister for International Trade from September 1, 1993 to August 31, 1994)

Cable television industry 2:17-21, 24, 27-8

Procedure and Committee business, corrigendum, M., 13:7

Worthy, Dave—Cont.

Telecommunications Act (Bill C-62), 1:28-9, 32-3; 2:17-21, 24, 27-8, 36; 3:5, 22-5, 33, 35-8, 41-5, 55-7, 59; 4:15-8, 35-7, 40, 43, 56-7; 5:21-4, 28; 6:45-7; 8:17, 41; 9:11, 17, 21, 27, 37-9, 45-6, 52-3, 58, 60, 64, 67, 69; 10:13, 18, 20-1, 23, 31, 34; 12:9-12, 20, 31-2, 40, 43-4, 48-50, 54-5; 13:7, 16, 22, 24, 32, 36-8; 14:31-2, 37, 39, 41-2, 46, 48, 50, 59, 61, 63-4, 67, 72, 74, 79, 82

Telecommunications industry, 2:36; 3:35; 4:17-8, 43, 56-7; 12:20; 13:36-8; 14:37, 39, 41-2, 67, 72, 74, 79

Worthy, Dave—Cont.

Telecommunications policy, 6:47; 8:17

Telecommunications regulatory process, 3:36-7, 55; 4:15-6, 40, 56; 5:28; 6:45-6; 9:60, 64; 10:20-1, 34; 13:16, 22; 14:59

Telephone services, 1:29, 32-3; 3:22-5, 37, 41-5, 55-6; 4:37; 5:21-4

Yellow Pages see Telephone services—Directories

- Wingrove, Tim** (Canadian Survey Research Council)
Télécommunications, projet de loi C-62, étude, 7:32-5, 37-40
- Worthy, Dave** (PC—Cariboo—Chilcotin; secrétaire parlementaire du ministre des Travaux publics du 8 mai 1991 au 1^{er} septembre 1993; secrétaire parlementaire du ministre du Commerce extérieur du 1^{er} septembre 1993 au 31 août 1994)
British Columbia Telephone Company, 4:43
Cablotribution, 2:19-21
Comité, 3:59
Président du Sous-comité, 3:5
Procédure et Règlement, 9:53; 12:9
Procès-verbaux et témoignages, 13:7
Sous-comité, 9:11, 45-6; 10:13
Télécommunications, 3:55; 4:57
Télécommunications, projet de loi C-62, étude, 1:28-9, 32-3; 2:17-21, 24, 27-8, 36; 3:22-5, 33, 35-8, 41-5, 55-7; 4:15-8, 35-7, 40, 42-3, 56-7; 5:21-4, 28; 6:45-7; 8:17, 41; 9:11, 17, 21, 27, 37-9, 45-6, 52-3, 58, 60, 64, 67, 69; 10:18, 20-1, 23, 31, 34; 12:10-2, 20, 31-2, 40, 43-4, 48-50, 54-5; 13:7, 16, 22, 24, 32, 36-8; 14:31-2, 37, 39, 41-2, 46, 48, 50, 59, 61, 63-4, 67, 72, 74, 79, 82
Téléphone, service, 1:29, 32-3; 3:41-5, 55-6; 4:37; 5:22-4, 28
- Whitehead, Stephen** (Canadian Satellite Communications Inc.)
Télécommunications, projet de loi C-62, étude, 14:77
87-8, 103-4, 106
13:16-9, 23-4, 28, 30-1; 14:41-3, 58-9, 63, 79, 83-4, 96-4; 10:16, 21-4, 26, 29, 37-8, 55, 61; 12:33, 47;
Télécommunications, projet de loi C-62, étude, 8:17-8, 28;
Walsh, Rob (conseiller législatif auprès du Sous-comité)
Télécommunications, projet de loi C-62, étude, 2:24
Wall, Gerry (Association canadienne de télévision par câble)
Vote prépondérant, exercice. Voir Procédure et Règlement
Art. 7, am. (Roy-Arcelin), partie I adoptée, 14:24
Télécommunications, projet de loi C-62
Vote par appel nominal
C-62
Vie privée, protection. Voir Télécommunications, projet de loi
Voir aussi Cablotribution—Droit de passage public
Entreprise de télécommunication, 12:37
Vidéotron

- Téléphone, service—Suite**
 Tarification—*Suite*
 Prix abordable, 1:16; 29-30; 3:43-5; 4:34-5, 47, 54; 5:22, 24, 36, 38; 7:6, 12; 10:15-6
 Rendement raisonnable, lien, 5:42-4
 Subventions, 3:37, 43, 45-6; 7:11
Voir aussi sous le titre susmentionné À tarification
 Technologie, innovation, 9:26
 Télémarketing, 7:27-8, 30-9; 8:44-5, 48-9; 10:40; 14:51-3
- Télesat Canada**
 Actif, éléments, aliénation, approbation, 3:8-11, 13; 5:8, 20-1; 8:36-7; 12:17-22, 24-7; 14:66-7, 69-70, 76-80
 Affiliation à Télécom Canada devenu Stentor politiques publiques, 5:28-9; 8:24-7, 31
 Allusions, 13:14, 25-6, 29
 Concurrence et privatisation, 3:10, 13-4
 Prise de contrôle, 3:10; 12:19
 Radiodiffusion, activités, 9:68-9
 Statuts ou règlements, adoption, 12:26
Voir aussi Télécommunications, projet de loi C-62—
 Amendements; Témoins
- Télévision**
 Évolution, prévisions, 2:21
 Interactive, pionnier et chef de file, 2:21
 Services multimédias, information et divertissement, 2:21
 Vidéo sur demande, 4:35
 Violence, 11:32
- Télévision par câble. Voir pluriel** Câblodistribution
- Témoins**
 Alliance canadienne des télécommunications d'entreprise, 2:28-38
 Alliance of Canadian Cinema Television and Radio Artists, 11:19-32
 Association canadienne de télévision par câble, 2:4-28
 Association du Barreau canadien, 6:18-53
 Bell Canada, 14:65, 70-4
 British Columbia Telephone Company, 9:5; 13:40; 14:30, 32, 39-42
 Canadian Satellite Communications Inc., 13:13-5, 25-6; 14:77
 Canadian Satellite Users Association, 12:24; 31-4, 39-40, 50-1; 13:10, 24, 34-6; 14:56
 Canadian Survey Research Council, 7:26-40
 Centre pour la défense de l'intérêt public, 7:6-16
 Communications, ministère, 1:11-4, 19, 21-2, 25-7, 30, 34; 8:13, 22-3, 26-7, 29-30, 39-42; 9:12, 14-33; 13:7-12, 15-23, 26-7, 29-30, 32-3, 35-6, 38-9; 14:26, 28-9, 31-9, 41-54, 58-9, 63-4, 75-7, 79-80, 84-6, 93-7, 103-5
 Communications, ministre, 1:7-13, 15-37; 8:4-16, 19-21, 23-6, 28-9, 31-41, 43-7, 49-51, 53-4
 Secrétaire parlementaire, 1:27-8; 2:9-10, 13, 35-6; 3:25-6, 51-4, 61-2; 4:18, 34-5, 53-4; 9:11, 22-3, 35-6, 39, 42-3, 46, 52-3, 55, 57-8, 64-6, 68, 70, 74; 10:31-2, 35-6, 39, 42-4, 47, 52-3, 56-7, 59-64; 11:8-9; 12:25-6, 28, 42-4, 48, 55-6; 13:9, 33; 14:31, 43, 63, 80-2, 89, 92, 98-102, 107
 Competitive Telecommunications Association, 4:4-24; 12:24, 31-4, 39-40, 50-1; 13:10, 24, 34-6; 14:56
 Conférence canadienne des arts, 11:4-18
- Tribunaux de réglementation. Voir** Cour fédérale
- Tribunaux. Voir** Télécommunications, projet de loi C-62—
 Décisions
Voir aussi Président du Sous-comité—Présidents suppléants
 76-7, 99
 Télécommunications, projet de loi C-62, étude, 14:42, 63-4, 1993 au 31 août 1994 (président suppléant)
 Conseil privé de la Reine pour le Canada du 1^{er} septembre
 Justice et procureur général du Canada et président du
 septembre 1993; secrétaire parlementaire du ministre de la
 ministre et ministre des Finances du 11 mars 1993 au 1^{er}
 au 11 mars 1993; secrétaire parlementaire du vice-premier
 gouvernement à la Chambre des communes du 8 mai 1991
 et ministre d'État (jeunesse) et leader adjoint du
 du ministre d'État (Condition physique et Sport amateur)
- Tremblay, Marcel R. (PC—Québec-Est; secrétaire parlementaire**
Transport aérien. Voir Télécommunications—*Gémini*
- Tozer, Vaughn (Association canadienne de télévision par câble)**
 Télécommunications, projet de loi C-62, étude, 2:7
- TMI. Voir** Téléphone cellulaire
- Thomson, Jay (Association canadienne de télévision par câble)**
 Télécommunications, projet de loi C-62, étude, 2:11-3, 17
- Territoires. Voir** Télécommunications, projet de loi C-62—
 Provinces
 Unitel Communications Inc., 4:24-43
 Télésat Canada, 14:78-9
 Télécommunications Workers Union, 4:43-57
 50-1; 14:45, 55-6, 87, 103
 Stentor politiques publiques, 3:5-47; 12:21-2, 45, 49-52; 53-9, 62, 64; 12:9-10, 13-4, 18-22, 33-5, 40, 42, 46, 49-52; 57-63, 70-3; 10:15-6, 19-20, 26, 30, 32-4, 36-9, 42, 47-51, 54-5, 57-6; 3:66-7; 5:6-53, 9:13-4, 16-7, 22, 27-30, 33, 39, 42, 54-5, 64-18
 Rogers Communications Inc., 3:48-69
 Stentor politiques publiques, 3:5-47; 12:21-2, 45, 49-52; 53-9, 62, 64; 12:9-10, 13-4, 18-22, 33-5, 40, 42, 46, 49-52; 57-63, 70-3; 10:15-6, 19-20, 26, 30, 32-4, 36-9, 42, 47-51, 54-5, 57-6; 3:66-7; 5:6-53, 9:13-4, 16-7, 22, 27-30, 33, 39, 42, 54-5, 64-18
 Manitoba, Bureau de la politique des télécommunications, 6:4-18
 Québec, 7:17-26
 Fédération nationale des associations de consommateurs du
 65-70, 79-80
 13:12, 19-22, 24-5, 27-30, 36; 14:46, 48, 52, 54-9,
 53-9, 62, 64; 12:9-10, 13-4, 18-22, 33-5, 40, 42, 46, 49-52;
 57-63, 70-3; 10:15-6, 19-20, 26, 30, 32-4, 36-9, 42, 47-51,
 54-5, 57-6; 3:66-7; 5:6-53, 9:13-4, 16-7, 22, 27-30, 33, 39, 42, 54-5, 64-18
 Rogers Communications Inc., 3:48-69
 Stentor politiques publiques, 3:5-47; 12:21-2, 45, 49-52; 53-9, 62, 64; 12:9-10, 13-4, 18-22, 33-5, 40, 42, 46, 49-52; 57-63, 70-3; 10:15-6, 19-20, 26, 30, 32-4, 36-9, 42, 47-51, 54-5, 57-6; 3:66-7; 5:6-53, 9:13-4, 16-7, 22, 27-30, 33, 39, 42, 54-5, 64-18
 Manitoba, Bureau de la politique des télécommunications, 6:4-18
 Québec, 7:17-26
 Fédération nationale des associations de consommateurs du
 65-70, 79-80
 13:12, 19-22, 24-5, 27-30, 36; 14:46, 48, 52, 54-9,
 53-9, 62, 64; 12:9-10, 13-4, 18-22, 33-5, 40, 42, 46, 49-52;
 57-63, 70-3; 10:15-6, 19-20, 26, 30, 32-4, 36-9, 42, 47-51,
 54-5, 57-6; 3:66-7; 5:6-53, 9:13-4, 16-7, 22, 27-30, 33, 39, 42, 54-5, 64-18
 Rogers Communications Inc., 3:48-69
 Stentor politiques publiques, 3:5-47; 12:21-2, 45, 49-52; 53-9, 62, 64; 12:9-10, 13-4, 18-22, 33-5, 40, 42, 46, 49-52; 57-63, 70-3; 10:15-6, 19-20, 26, 30, 32-4, 36-9, 42, 47-51, 54-5, 57-6; 3:66-7; 5:6-53, 9:13-4, 16-7, 22, 27-30, 33, 39, 42, 54-5, 64-18
 Manitoba, Bureau de la politique des télécommunications, 6:4-18
 Québec, 7:17-26
 Fédération nationale des associations de consommateurs du
 65-70, 79-80
 13:12, 19-22, 24-5, 27-30, 36; 14:46, 48, 52, 54-9,
 53-9, 62, 64; 12:9-10, 13-4, 18-22, 33-5, 40, 42, 46, 49-52;
 57-63, 70-3; 10:15-6, 19-20, 26, 30, 32-4, 36-9, 42, 47-51,
 54-5, 57-6; 3:66-7; 5:6-53, 9:13-4, 16-7, 22, 27-30, 33, 39, 42, 54-5, 64-18
 Rogers Communications Inc., 3:48-69
 Stentor politiques publiques, 3:5-47; 12:21-2, 45, 49-52; 53-9, 62, 64; 12:9-10, 13-4, 18-22, 33-5, 40, 42, 46, 49-52; 57-63, 70-3; 10:15-6, 19-20, 26, 30, 32-4, 36-9, 42, 47-51, 54-5, 57-6; 3:66-7; 5:6-53, 9:13-4, 16-7, 22, 27-30, 33, 39, 42, 54-5, 64-18
 Manitoba, Bureau de la politique des télécommunications, 6:4-18
 Québec, 7:17-26
 Fédération nationale des associations de consommateurs du
 65-70, 79-80
 13:12, 19-22, 24-5, 27-30, 36; 14:46, 48, 52, 54-9,
 53-9, 62, 64; 12:9-10, 13-4, 18-22, 33-5, 40, 42, 46, 49-52;
 57-63, 70-3; 10:15-6, 19-20, 26, 30, 32-4, 36-9, 42, 47-51,
 54-5, 57-6; 3:66-7; 5:6-53, 9:13-4, 16-7, 22, 27-30, 33, 39, 42, 54-5, 64-18
 Rogers Communications Inc., 3:48-69
 Stentor politiques publiques, 3:5-47; 12:21-2, 45, 49-52; 53-9, 62, 64; 12:9-10, 13-4, 18-22, 33-5, 40, 42, 46, 49-52; 57-63, 70-3; 10:15-6, 19-20, 26, 30, 32-4, 36-9, 42, 47-51, 54-5, 57-6; 3:66-7; 5:6-53, 9:13-4, 16-7, 22, 27-30, 33, 39, 42, 54-5, 64-18
 Manitoba, Bureau de la politique des télécommunications, 6:4-18
 Québec, 7:17-26
 Fédération nationale des associations de consommateurs du
 65-70, 79-80
 13:12, 19-22, 24-5, 27-30, 36; 14:46, 48, 52, 54-9,
 53-9, 62, 64; 12:9-10, 13-4, 18-22, 33-5, 40, 42, 46, 49-52;
 57-63, 70-3; 10:15-6, 19-20, 26, 30, 32-4, 36-9, 42, 47-51,
 54-5, 57-6; 3:66-7; 5:6-53, 9:13-4, 16-7, 22, 27-30, 33, 39, 42, 54-5, 64-18
 Rogers Communications Inc., 3:48-69
 Stentor politiques publiques, 3:5-47; 12:21-2, 45, 49-52; 53-9, 62, 64; 12:9-10, 13-4, 18-22, 33-5, 40, 42, 46, 49-52; 57-63, 70-3; 10:15-6, 19-20, 26, 30, 32-4, 36-9, 42, 47-51, 54-5, 57-6; 3:66-7; 5:6-53, 9:13-4, 16-7, 22, 27-30, 33, 39, 42, 54-5, 64-18
 Manitoba, Bureau de la politique des télécommunications, 6:4-18
 Québec, 7:17-26
 Fédération nationale des associations de consommateurs du
 65-70, 79-80
 13:12, 19-22, 24-5, 27-30, 36; 14:46, 48, 52, 54-9,
 53-9, 62, 64; 12:9-10, 13-4, 18-22, 33-5, 40, 42, 46, 49-52;
 57-63, 70-3; 10:15-6, 19-20, 26, 30, 32-4, 36-9, 42, 47-51,
 54-5, 57-6; 3:66-7; 5:6-53, 9:13-4, 16-7, 22, 27-30, 33, 39, 42, 54-5, 64-18
 Rogers Communications Inc., 3:48-69
 Stentor politiques publiques, 3:5-47; 12:21-2, 45, 49-52; 53-9, 62, 64; 12:9-10, 13-4, 18-22, 33-5, 40, 42, 46, 49-52; 57-63, 70-3; 10:15-6, 19-20, 26, 30, 32-4, 36-9, 42, 47-51, 54-5, 57-6; 3:66-7; 5:6-53, 9:13-4, 16-7, 22, 27-30, 33, 39, 42, 54-5, 64-18
 Manitoba, Bureau de la politique des télécommunications, 6:4-18
 Québec, 7:17-26
 Fédération nationale des associations de consommateurs du
 65-70, 79-80
 13:12, 19-22, 24-5, 27-30, 36; 14:46, 48, 52, 54-9,
 53-9, 62, 64; 12:9-10, 13-4, 18-22, 33-5, 40, 42, 46, 49-52;
 57-63, 70-3; 10:15-6, 19-20, 26, 30, 32-4, 36-9, 42, 47-51,
 54-5, 57-6; 3:66-7; 5:6-53, 9:13-4, 16-7, 22, 27-30, 33, 39, 42, 54-5, 64-18
 Rogers Communications Inc., 3:48-69
 Stentor politiques publiques, 3:5-47; 12:21-2, 45, 49-52; 53-9, 62, 64; 12:9-10, 13-4, 18-22, 33-5, 40, 42, 46, 49-52; 57-63, 70-3; 10:15-6, 19-20, 26, 30, 32-4, 36-9, 42, 47-51, 54-5, 57-6; 3:66-7; 5:6-53, 9:13-4, 16-7, 22, 27-30, 33, 39, 42, 54-5, 64-18
 Manitoba, Bureau de la politique des télécommunications, 6:4-18
 Québec, 7:17-26
 Fédération nationale des associations de consommateurs du
 65-70, 79-80
 13:12, 19-22, 24-5, 27-30, 36; 14:46, 48, 52, 54-9,
 53-9, 62, 64; 12:9-10, 13-4, 18-22, 33-5, 40, 42, 46, 49-52;
 57-63, 70-3; 10:15-6, 19-20, 26, 30, 32-4, 36-9, 42, 47-51,
 54-5, 57-6; 3:66-7; 5:6-53, 9:13-4, 16-7, 22, 27-30, 33, 39, 42, 54-5, 64-18
 Rogers Communications Inc., 3:48-69
 Stentor politiques publiques, 3:5-47; 12:21-2, 45, 49-52; 53-9, 62, 64; 12:9-10, 13-4, 18-22, 33-5, 40, 42, 46, 49-52; 57-63, 70-3; 10:15-6, 19-20, 26, 30, 32-4, 36-9, 42, 47-51, 54-5, 57-6; 3:66-7; 5:6-53, 9:13-4, 16-7, 22, 27-30, 33, 39, 42, 54-5, 64-18
 Manitoba, Bureau de la politique des télécommunications, 6:4-18
 Québec, 7:17-26
 Fédération nationale des associations de consommateurs du
 65-70, 79-80
 13:12, 19-22, 24-5, 27-30, 36; 14:46, 48, 52, 54-9,
 53-9, 62, 64; 12:9-10, 13-4, 18-22, 33-5, 40, 42, 46, 49-52;
 57-63, 70-3; 10:15-6, 19-20, 26, 30, 32-4, 36-9, 42, 47-51,
 54-5, 57-6; 3:66-7; 5:6-53, 9:13-4, 16-7, 22, 27-30, 33, 39, 42, 54-5, 64-18
 Rogers Communications Inc., 3:48-69
 Stentor politiques publiques, 3:5-47; 12:21-2, 45, 49-52; 53-9, 62, 64; 12:9-10, 13-4, 18-22, 33-5, 40, 42, 46, 49-52; 57-63, 70-3; 10:15-6, 19-20, 26, 30, 32-4, 36-9, 42, 47-51, 54-5, 57-6; 3:66-7; 5:6-53, 9:13-4, 16-7, 22, 27-30, 33, 39, 42, 54-5, 64-18
 Manitoba, Bureau de la politique des télécommunications, 6:4-18
 Québec, 7:17-26
 Fédération nationale des associations de consommateurs du
 65-70, 79-80
 13:12, 19-22, 24-5, 27-30, 36; 14:46, 48, 52, 54-9,
 53-9, 62, 64; 12:9-10, 13-4, 18-22, 33-5, 40, 42, 46, 49-52;
 57-63, 70-3; 10:15-6, 19-20, 26, 30, 32-4, 36-9, 42, 47-51,
 54-5, 57-6; 3:66-7; 5:6-53, 9:13-4, 16-7, 22, 27-30, 33, 39, 42, 54-5, 64-18
 Rogers Communications Inc., 3:48-69
 Stentor politiques publiques, 3:5-47; 12:21-2, 45, 49-52; 53-9, 62, 64; 12:9-10, 13-4, 18-22, 33-5, 40, 42, 46, 49-52; 57-63, 70-3; 10:15-6, 19-20, 26, 30, 32-4, 36-9, 42, 47-51, 54-5, 57-6; 3:66-7; 5:6-53, 9:13-4, 16-7, 22, 27-30, 33, 39, 42, 54-5, 64-18
 Manitoba, Bureau de la politique des télécommunications, 6:4-18
 Québec, 7:17-26
 Fédération nationale des associations de consommateurs du
 65-70, 79-80
 13:12, 19-22, 24-5, 27-30, 36; 14:46, 48, 52, 54-9,
 53-9, 62, 64; 12:9-10, 13-4, 18-22, 33-5, 40, 42, 46, 49-52;
 57-63, 70-3; 10:15-6, 19-20, 26, 30, 32-4, 36-9, 42, 47-51,
 54-5, 57-6; 3:66-7; 5:6-53, 9:13-4, 16-7, 22, 27-30, 33, 39, 42, 54-5, 64-18
 Rogers Communications Inc., 3:48-69
 Stentor politiques publiques, 3:5-47; 12:21-2, 45, 49-52; 53-9, 62, 64; 12:9-10, 13-4, 18-22, 33-5, 40, 42, 46, 49-52; 57-63, 70-3; 10:15-6, 19-20, 26, 30, 32-4, 36-9, 42, 47-51, 54-5, 57-6; 3:66-7; 5:6-53, 9:13-4, 16-7, 22, 27-30, 33, 39, 42, 54-5, 64-18
 Manitoba, Bureau de la politique des télécommunications, 6:4-18
 Québec, 7:17-26
 Fédération nationale des associations de consommateurs du
 65-70, 79-80
 13:12, 19-22, 24-5, 27-30, 36; 14:46, 48, 52, 54-9,
 53-9, 62, 64; 12:9-10, 13-4, 18-22, 33-5, 40, 42, 46, 49-52;
 57-63, 70-3; 10:15-6, 19-20, 26, 30, 32-4, 36-9, 42, 47-51,
 54-5, 57-6; 3:66-7; 5:6-53, 9:13-4, 16-7, 22, 27-30, 33, 39, 42, 54-5, 64-18
 Rogers Communications Inc., 3:48-69
 Stentor politiques publiques, 3:5-47; 12:21-2, 45, 49-52; 53-9, 62, 64; 12:9-10, 13-4, 18-22, 33-5, 40, 42, 46, 49-52; 57-63, 70-3; 10:15-6, 19-20, 26, 30, 32-4, 36-9, 42, 47-51, 54-5, 57-6; 3:66-7; 5:6-53, 9:13-4, 16-7, 22, 27-30, 33, 39, 42, 54-5, 64-18
 Manitoba, Bureau de la politique des télécommunications, 6:4-18
 Québec, 7:17-26
 Fédération nationale des associations de consommateurs du
 65-70, 79-80
 13:12, 19-22, 24-5, 27-30, 36; 14:46, 48, 52, 54-9,
 53-9, 62, 64; 12:9-10, 13-4, 18-22, 33-5, 40, 42, 46, 49-52;
 57-63, 70-3; 10:15-6, 19-20, 26, 30, 32-4, 36-9, 42, 47-51,
 54-5, 57-6; 3:66-7; 5:6-53, 9:13-4, 16-7, 22, 27-30, 33, 39, 42, 54-5, 64-18
 Rogers Communications Inc., 3:48-69
 Stentor politiques publiques, 3:5-47; 12:21-2, 45, 49-52; 53-9, 62, 64; 12:9-10, 13-4, 18-22, 33-5, 40, 42, 46, 49-52; 57-63, 70-3; 10:15-6, 19-20, 26, 30, 32-4, 36-9, 42, 47-51, 54-5, 57-6; 3:66-7; 5:6-53, 9:13-4, 16-7, 22, 27-30, 33, 39, 42, 54-5, 64-18
 Manitoba, Bureau de la politique des télécommunications, 6:4-18
 Québec, 7:17-26
 Fédération nationale des associations de consommateurs du
 65-70, 79-80
 13:12, 19-22, 24-5, 27-30, 36; 14:46, 48, 52, 54-9,
 53-9, 62, 64; 12:9-10, 13-4, 18-22, 33-5, 40, 42, 46, 49-52;
 57-63, 70-3; 10:15-6, 19-20, 26, 30, 32-4, 36-9, 42, 47-51,
 54-5, 57-6; 3:66-7; 5:6-53, 9:13-4, 16-7, 22, 27-30, 33, 39, 42, 54-5, 64-18
 Rogers Communications Inc., 3:48-69
 Stentor politiques publiques, 3:5-47; 12:21-2, 45, 49-52; 53-9, 62, 64; 12:9-10, 13-4, 18-22, 33-5, 40, 42, 46, 49-52; 57-63, 70-3; 10:15-6, 19-20, 26, 30, 32-4, 36-9, 42, 47-51, 54-5, 57-6; 3:66-7; 5:6-53, 9:13-4, 16-7, 22, 27-30, 33, 39, 42, 54-5, 64-18
 Manitoba, Bureau de la politique des télécommunications, 6:4-18
 Québec, 7:17-26
 Fédération nationale des associations de consommateurs du
 65-70, 79-80
 13:12, 19-22, 24-5, 27-30, 36; 14:46, 48, 52, 54-9,
 53-9, 62, 64; 12:9-10, 13-4, 18-22, 33-5, 40, 42, 46, 49-52;
 57-63, 70-3; 10:15-6, 19-20, 26, 30, 32-4, 36-9, 42, 47-51,
 54-5, 57-6; 3:66-7; 5:6-53, 9:13-4, 16-7, 22, 27-30, 33, 39, 42, 54-5, 64-18
 Rogers Communications Inc., 3:48-69
 Stentor politiques publiques, 3:5-47; 12:21-2, 45, 49-52; 53-9, 62, 64; 12:9-10, 13-4, 18-22, 33-5, 40, 42, 46, 49-52; 57-63, 70-3; 10:15-6, 19-20, 26, 30, 32-4, 36-9, 42, 47-51, 54-5, 57-6; 3:66-7; 5:6-53, 9:13-4, 16-7, 22, 27-30, 33, 39, 42, 54-5, 64-18
 Manitoba, Bureau de la politique des télécommunications, 6:4-18
 Québec, 7:17-26
 Fédération nationale des associations de consommateurs du
 65-70, 79-80
 13:12, 19-22, 24-5, 27-30, 36; 14:46, 48, 52, 54-9,
 53-9, 62, 64; 12:9-10, 13-4, 18-22, 33-5, 40, 42, 46, 49-52;
 57-63, 70-3; 10:15-6, 19-20, 26, 30, 32-4, 36-9, 42, 47-51,
 54-5, 57-6; 3:66-7; 5:6-53, 9:13-4, 16-7, 22, 27-30, 33, 39, 42, 54-5, 64-18
 Rogers Communications Inc., 3:48-69
 Stentor politiques publiques, 3:5-47; 12:21-2, 45, 49-52; 53-9, 62, 64; 12:9-10, 13-4, 18-22, 33-5, 40, 42, 46, 49-52; 57-63, 70-3; 10:15-6, 19-20, 26, 30, 32-4, 36-9, 42, 47-51, 54-5, 57-6; 3:66-7; 5:6-53, 9:13-4, 16-7, 22, 27-30, 33, 39, 42, 54-5, 64-18
 Manitoba, Bureau de la politique des télécommunications, 6:4-18
 Québec, 7:17-26
 Fédération nationale des associations de consommateurs du
 65-70, 79-80
 13:12, 19-22, 24-5, 27-30, 36; 14:46, 48, 52, 54-9,
 53-9, 62, 64; 12:9-10, 13-4, 18-22, 33-5, 40, 42, 46, 49-52;
 57-63, 70-3; 10:15-6, 19-20, 26, 30, 32-4, 36-9, 42, 47-51,
 54-5, 57-6; 3:66-7; 5:6-53, 9:13-4, 16-7, 22, 27-30, 33, 39, 42, 54-5, 64-18
 Rogers Communications Inc., 3:48-69
 Stentor politiques publiques, 3:5-47; 12:21-2, 45, 49-52;

- Téléphone, service—Suite**
 Accès, 1:30; 3:6; 4:38; 5:27; 7:8; 11-2; 9:24
 Appels locaux
 Concurrence, 4:35-7
 Marché, part, 4:25; 30
 Services inclus, dissolution, 4:26-7
 Zones de desserte, agrandissement, 4:27; 29-30
Voir aussi sous le titre susmentionné Interfinancement—Interurbain; Tarification
 «Auto-tel», 3:45
 Colombie-Britannique
 British Columbia Telephone Company, 1:14; 35; 3:37-8; 41-4; 4:57; 5:23
 Unitel Communications Inc., 1:17-8; 35; 4:57
 Concurrence
 Autres pays, 3:51; 4:30-1; 38; 41; 43-5; 47; 49-52
 Efficace, 1:29-30; 3:58-9; 4:28; 36; 38-9; 48
 Internationale, 4:32
 Réelle, marché, part, 4:26; 30
 «Services concurrentiels». *Voir plutôt sous le titre susmentionné* A tarification
 Transition, 4:31-2; 40
 Unitel Communications Inc., intérêt, 4:44; 54
Voir aussi sous le titre susmentionné Appels locaux et passim
 Détérioration, 4:28; 39-40; 43-5; 47; 49-50; 54; 6:39; 7:8; 11
 Desserte locale, 4:36-7; 45; 54
Voir aussi sous le titre susmentionné Appels locaux—Zones
 Emplois, perspectives, 4:47; 50; 54-7
 Interfinancement
 Interurbain et appels locaux, 1:20; 32; 3:41-3; 4:36-8; 6:39-40; 7:12
 Sources, 3:43; 4:27
 Interurbain
 Acheminement par le réseau américain, 4:30; 50; 54
 Commutation, problématique, 4:26; 34
 Concurrence, 1:20; 3:52; 4:26; 30; 34; 38; 5:22
 Marché, part, 4:26; 34
 Réseau, revendeurs, accès, frais, 1:20
 Transmission de données, créneau, 3:52
 Unitel Communications Inc., 4:26; 33-4; 44
Voir aussi sous le titre susmentionné Interfinancement; Tarification
 Pages jaunes (*Les*)
 Frais publicitaires, 1:20
 Langues officielles, respect, 5:37-8; 8:48
 Télé-Direct, éditeur, 5:38
 Radiodiffusion, activités, 11:5; 8; 12
 Régions, 1:29-31; 33; 35; 3:44-5; 55-6; 4:36-8; 45; 5:22-4; 7:12
 Réglementation, CRTC, capacité, 4:25; 28; 44
 Sondages téléphoniques, 7:27-39; 8:44-5; 48; 10:40; 14:51-3
 Tarification
 Appels locaux, 1:21; 3:56; 4:26-7; 34-7; 43-4; 47; 51; 5:22; 7:12
 British Columbia Telephone Company, demande, 1:15-8; 35; 3:43
 Concurrence, lien, 3:43; 45; 50; 4:26-7; 34-6; 54; 7:8; 11
 Croissance, 1:21; 30; 4:47; 51-2; 5:23; 7:11; 13
 Interurbain, 1:30; 36; 4:27; 30; 36; 44; 51; 7:12
- Télécommunications, projet de loi C-62.....—Suite**
 Sous-comité
 Avis, Communications, ministre, sollicitation, 1:10; 26
 Communications, ministre, collaboration, 1:34; 37
Voir aussi sous le titre susmentionné Amendements
 Souveraineté et identité canadiennes, 1:9-10; 8:5-6; 9-13; 17-8; 21; 9:28; 11:13; 21; 14:94; 96
 Tarification
 Abordable, 1:31; 4:14; 5:9; 31; 6:32; 39; 7:6; 11; 18-22; 8:14; 9:23-4; 58; 62; 67; 70-3; 10:15-9; 29; 12:12-5; 21
 Décisions du CRTC, délais, 9:58-66; 10:51-2
 Dispositions transitoires, nécessité, 6:32-3
 Interfinancement, 6:39; 7:12
 Juste, 9:58; 62; 67; 71-3; 10:15-9; 29; 12:12-5; 21
 Réglementation, 3:8; 7:13; 9:58; 67
 Vérification, 4:9
 Technologie
 Convergence, 2:9-10; 25; 3:34; 64; 5:34; 41; 7:4; 8:19; 21; 9:68-9; 11:11; 19-20; 12:22; 14:91; 94-6
 Électronique, 10:63
 Évolution, relations, 3:62; 8:15-6; 10:63; 14:34; 38-9; 91
 Optique, 10:63
 Titre, adoption, 14:107
 Tribunaux, recours, 4:48; 5:25-6; 6:23
Voir aussi sous le titre susmentionné Décisions
 Vie privée, protection, 1:8; 31; 33-4; 3:7; 19; 21-2; 5:39-40; 6:23; 7:7; 20-1; 25-30; 8:6; 44-6
 Témoins. *Voir* Témoins
 Télédistribution. *Voir plutôt* Cablodistribution
 Télélobe Canada
 Accords avec des transporteurs internationaux, 12:25-6
 Actif, éléments, aliénation, approbation, 4:8-11; 5:8; 21; 8:36-7; 12:26-7; 14:66; 70
 CRTC, compétence réglementaire, 12:25-6
Voir aussi Télécommunications, projet de loi C-62—Amendements
 Télégraphes. *Voir* Télécommunications, projet de loi C-62—Amendements
 Téléphone cellulaire
 Accès et concurrence, 1:15-8; 32; 3:45; 50; 52; 58; 4:19; 8:35
 TMI, solvabilité et satellite, lancement, projet, échec, 4:23
 Téléphone, compagnies
 Indépendantes, problématique réglementaire, 5:33
 Regroupement, tendances, 5:33
Voir aussi Cablodistribution—Concurrence; Informatique—Sigma, filiale; Télécommunications, projet de loi C-62—Cablodistribution
 Téléphone Guévrement
 CRTC, compétence réglementaire, 6:24-5
 Téléphone, service
 900, paiement immédiat, 3:21-2
 Appels éroïques, 3:18-22; 5:39-40; 8:45
 Bell Canada, initiative et exclusivité, 5:39
 Contenu informatif et liberté d'expression, 5:39-40; 8:46-8
 À tarification non réglementée ou «services concurrentiels», 4:26-7

Télécommunications, projet de loi C-62.....Suite

Lignes de transmission, emplacement, enfouissement et drainage, 10:44

Manitoba

Réglementation, transition, 10:61; 12:9, 28-9

Voir aussi sous le titre susmentionné Amendements

Marché

International, 3:13-4; 4:53-4

National, 1:32; 4:25, 53-4, 56; 9:26

Mise en oeuvre, 6:11-2

Moyens de télécommunication, signification, 10:63

Municipalités, consultations, 10:47

Objets, 1:8-9, 31; 3:14; 4:49, 56

Orientation stratégique, 4:13, 45, 49, 52-3, 55-6; 5:41-2

Plaintes, procédure de règlement, 4:20

Politique canadienne de télécommunication

Ambiguïtés et contradictions, 6:21-3, 37, 49

CRTC, rôle, 1:15; 4:56; 9:26-7

Lignes directrices, absence, 6:22-3

Objets, 1:9-10, 15; 2:32, 34; 3:7-8, 14-6, 22, 38, 41, 61-2, 68; 4:6, 14-5, 46; 5:31, 34, 39-40, 51; 6:7-8, 10, 21-3, 31, 37-8; 7:5-8, 10-1, 13, 20-3, 25; 8:8, 11-4, 17-9, 34-5, 45-6, 52; 9:23-9, 10:29; 11:19-20; 12:42-3, 14:84-5, 88, 103-6

Unique pour l'ensemble du pays, 4:5; 5:51; 9:37

Politique, références, 8:17, 19; 9:28-9; 11:31-2; 12:42-3; 14:88, 92

Préambule, 8:17-9

Propriété et contrôle canadiens

CRTC, responsabilités, 5:47, 51; 9:55; 14:44

Droits acquis, 1:12-4; 3:12, 39, 41, 49; 4:33; 5:40, 49; 13:36-9; 14:26, 29, 33, 35-6, 38

Licences d'entreprise canadienne, admissibilité, 2:30, 37; 3:53, 69; 4:9; 9:52-3; 12:42; 13:33-40; 14:26-42

Maîtrise de fait, 14:43-5

Participation canadienne et étrangère, 1:9, 12-4; 2:37; 3:48-9, 52-4, 69; 4:9, 22, 32-3; 5:40, 44-7, 49-50; 8:41-2; 9:55-7; 11:26, 29; 12:16-7; 13:34-40; 14:29, 33, 40, 43-5

Réglementation, 1:13; 3:8, 39-40, 48-9, 54; 4:9, 22-3; 5:45, 50; 6:27; 8:39-42; 9:19, 55-7; 14:43-5

Reveneurs, 4:23; 5:46; 9:14, 19; 12:16-7; 13:34, 36

Territoire d'exploitation des entreprises étrangères protégées, 3:41, 49, 68-9; 4:43; 13:39-40; 14:26, 28-9, 33-42

Avis juridiques, divulgation, 14:38-9

Provinces et territoires

Arc-boutement, 9:26, 47-8

Compétence, 10:45-6

Conseil des ministres des télécommunications, création, 13:31-3

Consultations, 1:8, 21-2, 27-8; 2:30, 32, 34-5; 3:7-8, 17, 25; 4:8; 6:7-9, 14-5, 27-30; 9:23, 26, 36-8, 47-50; 11:31; 12:46-8; 13:29-33

Voir aussi sous le titre susmentionné Culture

Québec

Entente, 1:28

Préoccupations, 1:22, 27; 2:26

Voir aussi sous le titre susmentionné Culture

Radiodiffusion

Législation, lien, 9:68-9, 11-4

Télécommunications, projet de loi C-62.....Suite

Radiodiffusion—Suite

Télécommunications, secteur, activités, 11:6, 11-2, 14-5, 22-3

Voir aussi sous le titre susmentionné Amendements;

Satellite—De

Rapport à la Chambre, 14:4-17

Recherche et développement, régionalisation, 6:7-8, 10-1, 15-6; 9:25-8; 14:85-7

Régions, 1:8, 14-5, 29-30, 32-3; 2:32, 34-5; 3:7, 25-7, 37-8, 41-2; 4:14, 51; 5:31; 6:17-8, 30; 8:14, 19; 9:23-5; 10:58-9; 14:84-5

Réglementation

Application, 3:7-9, 14-5; 6:35

Communications, ministères, responsabilités, 9:54-5

Contenu, objet, 11:11, 14-6

Efficacité, 3:7, 15; 4:5, 20

Organisme unique pour l'ensemble du pays, 4:5; 5:51

Publication, 4:22

Régionalisation, 5:51-2

Souplesse, 6:23; 8:23; 9:18; 10:20, 22; 11:15; 14:34, 39-41

Transition, 10:61-2

Voir aussi sous le titre susmentionné Alberta et passim

Réimpression, 14:107

Renseignements d'entreprise, accès et confidentialité, 4:10-1, 15-8; 5:8; 10:14-5; 35-8, 57-8, 62-3; 12:10-1, 27; 14:48-50

Responsabilité civile, 10:60

Responsabilité d'une entreprise, 9:70

Reveneurs

Créneau, 1:23

Exclusion, 1:8, 36; 4:6, 12, 45-6, 51; 5:12-3; 6:25; 8:14-5, 22, 40-1; 9:13-4, 16-9; 12:30, 32-6, 38, 40

Marché nord-américain, 1:36; 8:15

Notion, clarification, 1:11; 4:6; 12:15, 29-31, 36

Statut d'entreprise de télécommunication, 4:21, 46

Voir aussi sous le titre susmentionné Propriété

Revenus des compagnies affiliées, intégralité, prise en compte, CRTC, pouvoir, 5:9, 36-8; 9:70-3; 10:14-30; 12:11-5; 14:45-8, 69

Saskatchewan, réglementation, transition, 1:22; 2:31; 3:17; 6:12; 8:7; 10:61; 12:9, 28-9

Satellite

Canaux, attribution, 9:68-9

De radiodiffusion directe, réglementation, 11:14-5

Sénat, recommandations, 1:7-10, 33; 2:4, 11, 22, 26, 32-4; 3:7, 32, 39; 4:6; 15:10; 4:6; 6:24; 37-8; 7:6, 10, 20, 25; 8:4-6; 9:34-5, 59, 63; 14:94, 96

Services

Accès universel, 5:31; 7:6, 18-23; 8:14; 9:23-4

CRTC, pouvoirs, 4:9

De base, 7:21

Fourniture, 4:10, 18-9; 6:34-5; 9:57-8; 10:34-5

Importuns ou non sollicités, 1:31, 34; 3:7, 21, 28; 7:20, 25, 27-31, 34-9; 8:6, 44-9; 10:39-42; 14:50-4

Normes communautaires, 3:20

Offre sur demande, 3:21

Qualité, 5:31; 7:20-1; 8:14; 9:23-4, 29

Réglementation, 3:8-10, 14-5

Sans fil, 3:61-2

Sûrs, 5:31; 7:20-1; 8:14; 9:23

Sociétés d'Etat, assujettissement, 6:11-2

Autonomie et indépendance, 4:44, 46-7, 56; 6:29, 46; 7:16; 8:30-2
 Contrat social, 6:33-4
 Crédibilité et confiance, 5:9, 25; 6:28, 41-2, 46-7; 7:24
 Directives et avis, 6:35
 Enquêtes et instructions, 10:47-8
 Équité et justice naturelle, principes, adhésion, 1:23; 2:37; 10:48, 50
 Fonction quasi-judiciaire, 6:43
 Justice, ministre, intervention, sollicitation, 10:48
 Pouvoirs, 6:30-1; 10:14, 18-31, 50, 56; 14:45-8, 52, 54, 65, 68-9
 Questions de droit ou de fait, 10:48
 Quorum, 10:48
 Réglementation, capacité, 4:5, 36; 5:9, 47; 6:23, 33-4; 7:14, 20-1, 23, 25, 34-5, 39; 8:49; 9:35, 51, 54-5; 10:14, 20; 12:21-2; 14:60
 Séances à huis clos, 4:10-1; 10:48-50, 57-8
 Transparence et exercice public de ses pouvoirs, 5:26, 35; 7:24
Vous aussi sous le titre susmentionné Abstention et passim
 Culture
 Communications, ministre, volte-face, 11:19
 CRT, moyens d'intervention, 11:1; 14:95
 Liberté d'expression, 11:24-5, 27-9
 Politique culturelle nationale, conciliation, 11:5, 10, 16-8, 30-1
 Provinces et territoires, compétence et intérêts, 1:9; 8:6, 8-12, 21; 11:9-10, 16-8, 21, 30-1; 14:92, 94, 96, 99-101
 Québec, compétence et intérêts, 11:16-8, 22, 30; 14:98-101
 Références, 8:6, 12-3, 17-22; 9:28-9; 11:5-8, 10, 13, 16-7, 19-26, 30-1; 12:42-3; 14:76, 78, 82, 88-103
 Réglementation, 2:32, 34, 37-8; 8:5; 11:10-1, 14-6, 19-27, 29
 Télécommunications, secteur, activités et rôle, 8:19-20; 11:4-9, 11-2
Vous aussi sous le titre susmentionné Concurrence
 Décisions du CRT
 Appel, 8:28, 34; 10:53-6
 Assimilation et exécution, 10:53
 Délais, 1:10, 26; 2:33-34; 3:8, 16-7; 4:11, 28; 5:7, 43, 47-8; 6:28, 51; 7:9-10; 8:6, 33, 39; 9:58-66; 10:51-2
 Effet, 10:52
 Ex parte, 4:11; 10:53
 Mortis et orientation, 1:29-30; 2:30, 37; 4:44, 46, 48
 Révision, 1:27; 5:52; 8:29-30; 10:33
 Tribunaux, recours, 1:25-6; 6:14, 28, 43; 8:28, 34
Vous aussi sous le titre susmentionné Gouverneur —
 Modification, Tarification
 Définitions, 1:8; 2:25; 3:28, 39; 4:6, 11-2, 45-6; 5:11-3, 34; 6:25-6, 51; 7:21; 8:22-3; 9:12-22; 10:40, 64; 12:15, 29-42; 13:35
 Déréglementation, 3:50, 57-8; 4:14, 18, 46, 48, 51; 6:39; 7:8-10, 14-5; 8:41; 12:34
 Développement ordonné, 9:28
 Droit de passage public
 Agrément, 10:43-4, 62
 Cablotisation, 2:4-15, 17-20, 22-8; 3:28-34, 49-51, 59-60, 62-6; 4:23-4, 35; 5:36, 40; 6:52; 7:4-5; 8:6-7; 10:42-5, 47
 CRT, rôle, 8:7-8

Économie générale, appui ou rejet, 3:47; 4:24-5, 29, 31, 35-6, 43; 5:7; 8:38; 10:19
 Emplois, perspectives, 1:31-2; 8:34-6; 14:104-6
 Enquêtes et enquêteurs, 4:11; 10:56-9
 Entrée en vigueur, 12:28-9
 Étude, 1:7-37; 2:4-38; 3:5-69; 4:4-58; 5:4-53; 6:4-53; 7:4-40; 8:4-54; 9:10-74; 10:13-65; 11:4-32; 12:8-57; 13:7-41; 14:26-107
 Article par article, 5:4-5, 42; 6:50; 7:23; 8:43-4; 9:10-1, 46; 10:64-5; 12:10, 29; 13:9, 17-8, 23-5, 27-9; 14:28, 31-2, 54, 81-4, 87-8, 104
 Exploitation et construction, 3:8, 27-9, 31-2, 47, 64-6; 4:11, 23-4; 6:52; 7:5; 8:7; 10:44-7
 Frais encourus par le CRT
 Communications, ministre, approbation, 14:60-1
 Droits payables au CRT, 14:55-6
 Études indépendantes, paiement par les entreprises de télécommunication, 4:29-30, 40-1; 14:54-64
 Gouverneur en conseil et ministre, pouvoirs
 Appel, processus, 4:5, 7-8, 56; 8:28, 30
 Décrets, 4:4; 9:32, 36-42; 10:47; 12:46-55; 14:64
 Exemption, 2:25-6, 34; 3:7, 17, 21, 23-5, 36, 39, 55; 4:7, 47, 51; 5:11-3, 34-6; 6:25-6, 51; 8:22, 30; 9:13-9, 30-5, 50;
 10:33-4, 47-8; 12:33-40
 Transfert au CRT, 12:44-52; 13:33; 14:64, 68
 Exercice, 2:37; 4:44, 46; 5:35; 6:14-5, 27-8, 43-8, 51-2; 9:32-3
 Instructions, 1:8, 25; 3:15; 4:7, 44, 46-7, 56; 5:9, 25, 27-8, 36; 6:27-30, 40-1, 43-8; 7:16, 23-5; 8:24, 27, 29-34; 9:29-32, 42-4, 65; 10:61-2; 12:25, 52-5
 Justice naturelle et garanties procédurales, 6:28, 43-5
 Modification et annulation des décisions du CRT, 1:24-6; 4:44, 46-7; 5:9-10, 24-30, 35-6, 47; 6:27-30, 40-1, 43-8, 52; 7:5, 16, 23-5; 8:24-34; 9:30, 43-4, 46, 65; 12:55-7; 13:7-29
 Normes techniques, établissement, 4:8; 9:50
 Parlement, autorité suprême, 8:31
 Renvoi, 8:29
 Infractions, 10:60-1
 Inspecteurs, pouvoirs, 10:59-60
 Interconnexion d'installations, 10:39
 Intérêt public
 Consultations, 4:49
 CRT, responsabilité, 5:21, 26; 6:23; 7:24; 8:31; 12:21-2; 14:52, 65-6
 Gouvernement, engagement, 4:49, 51
 Preuve en public, 5:26
 Protection, 1:16-8, 23; 3:7, 12-3, 15, 26-7, 37, 49-50; 4:46, 48, 52; 5:14-20; 6:29, 40-1, 45-6; 7:9, 15, 22; 8:52; 9:65; 10:41; 12:22, 24; 13:40; 14:65-6, 68-9
 Qualité d'intérêt, détermination, CRT, pouvoir, 4:48
 Libre-échange nord-américain, Accord
 Mise en oeuvre, projet de loi C-115, allusions, 11:5
 Perspectives, 1:32; 4:32, 45; 8:15; 11:5, 9, 11, 20-1; 14:41
 Licences de câble sous-marin international, attribution, 2:30, 34, 36-7; 3:35; 9:53-5; 10:47-8
 Licences de télécommunication, attribution, régime, abolition, 1:8; 2:30; 3:8, 48; 4:8; 6:25-7; 9:31, 50; 10:48, 56, 61; 13:36; 14:34-5
 Licences d'entreprise canadienne. *Voir sous le titre susmentionné Propriété et contrôle canadiens*

Télécommunications, projet de loi C-62.....—*Suite*Télécommunications, projet de loi C-62.....—*Suite*

- Art. 48, 10:42, adopté, 43
 Art. 49 adopté, 10:44
 Am. (Roy-Arcelin) adopté, 10:44
 Art. 50 adopté, 10:44
 Am. (Roy-Arcelin) adopté, 10:44
 Art. 51, 10:44, adopté, 45
 Am. (Roy-Arcelin), 10:44, adopté, 45
 Art. 52 adopté, 10:47
 Art. 53, 10:47, adopté, 48
 Am. (Roy-Arcelin), 10:47, adopté, 48
 Art. 54 adopté, 10:48
 Art. 55 et 56 adoptés, 10:48
 Art. 57 adopté, 10:48
 Am. 58, 10:48-9, adopté, 50
 Am. (Fontana), 10:49, adopté, 50
 Art. 59 à 63 adoptés, 10:50
 Art. 64, 10:50-1, adopté, 52
 Art. 65, 10:52, adopté, 53
 Am. (Roy-Arcelin) adopté, 10:52
 Art. 66 adopté, 10:53
 Am. (Roy-Arcelin) adopté, 10:53
 Art. 67 adopté, 10:53
 Am. (Roy-Arcelin) adopté, 10:53
 Art. 68, 10:53-5, adopté, 56
 Am. (MacWilliam), 10:55, rejeté, 56
 Art. 69 et 70 adoptés, 10:56
 Art. 71 adopté, 10:56
 Am. (Roy-Arcelin) adopté, 10:56
 Art. 72 et 73 adoptés, 10:56
 Art. 74, 10:56-8, adopté, 59
 Am. (Fontana) adopté, 10:58
 Am. (Roy-Arcelin) adopté, 10:56
 Art. 75, 10:59, adopté, 60
 Am. (Roy-Arcelin), 10:59, adopté, 60
 Art. 76 adopté, 10:60
 Art. 77, 10:60, réservé, 61; 14:54
 Am. (Roy-Arcelin) réservé, 10:60
 Am. (Roy-Arcelin), 10:60, réservé, 61
 Art. 78 adopté, 10:61
 Art. 79 réservé, 10:61; rejeté, 14:64
 Art. 80 rejeté, 10:61
 Art. 81, 10:61, adopté, 62
 Am. (Roy-Arcelin), 10:61, adopté, 62
 Art. 82 adopté, 10:62
 Am. (Roy-Arcelin) adopté, 10:62
 Art. 83, 10:62, adopté, 63
 Art. 84 réservé, 10:63; adopté, 14:23, 75
 Art. 85 réservé, 10:63; adopté, 14:23, 75
 Art. 86 réservé, 10:63; 14:65-75, adopté, 76
 Am. (Dorin), 14:65-75, adopté, 76
 Art. 87 adopté, 10:63
 Am. (Roy-Arcelin) adopté, 10:63
 Art. 88 adopté, 10:64
 Art. 89 à 92 adoptés, 10:64
 Art. 93 adopté, 10:64
 Am. (Roy-Arcelin) adopté, 10:64
- Municipalités: Provinces et territoires
 Consultations. *Voir sous le titre susmentionné* Intérêt public;
 Construction. *Voir sous le titre susmentionné* Expropriation
 Constitutionnalité, 10:45-6; 14:92
 Téléphone
Voir aussi sous le titre susmentionné Cablo distribution—
 Réglementation, cohabitation, 6:21-2; 7:7-10, 14-5; 8:35
 Objectifs, 4:5; 7:7
 Législation, lien, 1:34; 6:32; 9:62
 Internationale, 4:32-3; 6:39; 14:71-6
 Généralisation, 2:14, 36; 3:35-6
 Fragilité, 2:33-4; 3:42, 49-50, 57-8; 6:39; 10:50
 11:20; 14:33-4
 49-52, 57; 4:10, 14, 17-20, 24; 8:15, 34-5; 10:20, 22;
 Facilitation, 1:23; 2:30, 35; 3:7, 10, 13-6, 26-7, 36-8, 46,
 Étrangère, 3:11-4, 35-7, 52-3; 4:32-3, 53-4; 11:19, 26-7
 Équité, 1:23; 4:19-21, 35-6; 8:36-7; 9:62; 14:36-7
 6:21-2, 31
 Efficacité et efficacité, 3:14-5, 41-2, 58; 4:9, 35, 46; 5:14-20;
 6:39; 8:35
 Effets, 1:15-21, 23, 32; 2:14, 22, 33; 3:37, 42, 62; 4:14, 48;
 Culture, industrie, défi, 11:19, 26-7
 Compétitivité, synonyme, 2:32, 34, 37
 sollicitation, 1:33-4; 8:51-2; 9:63
 Bureau de la politique de la concurrence, avis,
 Concurrence
Voir aussi sous le titre susmentionné Culture—Provinces
 Fédérale, 1:8, 21-2, 28; 2:31
 Compétence
 Code canadien du travail, application, 6:11-2
 6:50; 7:6; 9:45-6
 Cheminement législatif, délai, 1:10; 2:29-30, 36; 3:26-7, 53;
 Champ d'application, 3:29; 6:11-2; 9:20-2; 11:4-5
 public
Voir aussi sous le titre susmentionné Droit de passage
 24, 35; 3:32-5; 4:35; 7:4
 Téléphone, compagnies, concurrence, 2:4-10, 12-5, 18-9,
 Exemption, 2:25-6, 33
 Cablo distribution
 Am. (Roy-Arcelin), 12:28, adopté, 29
 Art. 138, 12:28, adopté, 29
 Art. 136 et 137 adoptés, 12:28
 Art. 135 réservé, 12:28; adopté, 14:81
 Am. (Roy-Arcelin) adopté, 14:81
 Art. 134 réservé, 12:28; adopté, 14:81
 Art. 133 réservé, 12:28; adopté, 14:81
 Am. (Roy-Arcelin), 14:80, adopté, 81
 Art. 132 réservé, 12:28; 14:80, adopté, 81
 Art. 131 réservé, 12:27-8; 14:76-9, adopté, 80
 Am. (Roy-Arcelin) adopté, 12:26
 Art. 130 adopté, 12:26
 Art. 125 à 129 adoptés, 12:26
 Am. (Roy-Arcelin) adopté, 12:26
 Am. (Roy-Arcelin), 12:25, adopté, 3, 26
 Art. 124, 12:25, adopté, 26
 Art. 109 à 123 adoptés, 12:25
 Art. 100 à 108 adoptés, 10:64
 Art. 94 à 99 adoptés, 10:64

- Sports Illustrated**
Allusions, 11:6, 14; 14:78, 90, 94
- Stein, Ken C.** (Association canadienne de télévision par câble)
Télécommunications, projet de loi C-62, étude, 2:4-5, 9-16, 19-28
- Stentor politiques publiques Télécom Inc.**
Membres, 4:21, 28; 5:32
Mémoire du 12 mai 1993, allusions, 9:30, 33-4
Recherche et développement, régionalisation, 6:11; 9:25-6; 14:86-7
Voir aussi Télécommunications; Télésat Canada—Affiliation; Témoin
- Stursberg, Richard** (Unitel Communications Inc.)
Télécommunications, projet de loi C-62, étude, 4:24-43
- Tacit, Christian** (Competitive Telecommunications Association; Canadian Satellite Users Association)
Télécommunications, projet de loi C-62, étude, 4:10-3, 15-8, 22-3; 12:24, 31-4, 39-40, 50-1; 13:10, 24, 34-6; 14:56
- Technologie**
Convergence. *Voir* Cablodistribution; Télécommunications—Radiodiffusion; Télécommunications, projet de loi C-62; *Voir aussi* Télécommunications, projet de loi C-62; Téléphone, service
Télé-Direct
CRTC, non-réglementation, 5:38-9
Voir aussi Bell Canada; Téléphone, service—Pages jaunes
- Télécom Canada. *Voir pluri*** Stentor politiques publiques
Télécom Inc.
- Télécommunications**
Accès, 1:30-1; 4:53
Activités économiques, ampleur, 3:6; 8-9
Autoroutes électroniques, réseau, 1:30; 4:52, 55-6; 5:41; 8-16, 32
Chemins de fer (télécommunications), projet de loi C-41 (2^e session, 3^e lég.) allusions, 6:4, 6, 46
Colombie-Britannique, croissance, 4:57
Compétence fédérale, 6:4, 24-5
Concurrence
Autres pays, 3:51; 4:30-1, 50, 53
CRTC, capacité réglementaire, 4:31, 44, 55
Généralisation, 2:16, 27; 3:6, 45-6, 55; 6:46
Gouvernement, ambivalence, 2:30
Internationale, 4:32-3, 54
Optimum, 4:35
Provenance, 4:4-5
Revendeurs, 4:21; 9:25
Stentor politiques publiques Télécom Inc., 3:10; 4:17, 21
Transition, 4:31-2, 55
Utilité, 4:15, 32
Gemini, système de réservation en transport aérien, 9:14
Importance, incommensurabilité, 3:8-9; 9:24-5
Innovation, 1:23, 29-31; 3:55, 62; 4:53, 55-6
Manitoba
Entente fédérale-provinciale, 6:4-6, 11-2, 17-8
Réglementation, transition, 6:6-9
Structure provinciale de réglementation, 6:5, 8
Matériel, fourniture, 4:33
- Télécommunications—Suite**
Mexique, marché, 1:32
Monopole, 3:6-7, 52; 4:14-5
Normes techniques, établissement, 4:8; 9:51
Politique, orientation stratégique, 4:53, 55-6
Prairies, front commun, 6:4-5
Propriété et contrôle canadiens, 4:32-3
Radiodiffusion, technologie, convergence, 2:25
Régions, 3:55; 4:14, 52, 56
Voir aussi sous le titre *susmentionné* Réglementation
Réglementation
Abolition, 3:52; 4:45; 6:39; 7:11
Carcan, 3:7
Juridiction, problématique, 5:33
Régions, 6:4
Révision, 5:42, 48
Service public, 3:6
Unique, 5:33; 6:5
Utilité, 4:15
Voir aussi sous le titre *susmentionné* Manitoba
Revendeurs
Activités de télécommunication, 4:21
Services et marché, 4:4-5, 20, 23
Statut d'entreprise de télécommunication, 4:21
Voir aussi sous le titre *susmentionné* Concurrence
Saskatchewan, politique, 4:53
Stentor politiques publiques Télécom Inc.
Maintien, 3:10
Voir aussi sous le titre *susmentionné* Concurrence
Système, information diffusée, influence politique, 11:31-2
Tarification
Fondement, 6:21
Monopolistique, 4:14-5
Rendement raisonnable, lien, 5:42-4
Voir aussi Cablodistribution—Concurrence
Télécommunications, projet de loi C-62. Ministre des Communications.
Abstention, CRTC, pouvoir, 1:9, 11-2, 16, 18-21, 33; 2:25, 27, 33-6; 3:8, 15-7, 21, 23-5, 27, 35-7, 39, 49-50, 55, 57-8; 4:9-10, 17-9, 21, 25, 27, 48, 51; 5:8, 13-20, 24, 30-1, 35; 6:26, 31-5, 40-1, 51; 7:7-9, 14-1; 8:5, 22, 51-2; 9:12-4, 16-9, 31, 34; 10:31-4; 12:35, 38, 45, 50-1; 14:68
Actif, éléments, aliénation, approbation, CRTC, pouvoir, 3:8-13, 36-7; 4:9, 41-2; 5:8-9, 20-1; 8:36-9; 9:71; 10:20-1; 12:17-22, 24-7; 14:64-80
Adoption, 14:107
Affichage électronique, tableaux, accès, réglementation, 8:49-50
Alberta, réglementation, transition, 8:42-3
Amendements
Analyse, formulation et contenu, 1:8-10; 5:4-5, 42-3; 6:20, 48-50; 7:5-6, 35; 8:5, 17-9, 22; 9:13, 33-4; 11:8; 12:10-1, 17, 56-7; 13:8, 11-2
Association du Barreau canadien, 6:36-8, 48-50; 7:5; 9:44; 10:34-5
Bell Canada, législation, 3:8-9, 36-7; 4:41-2; 5:8, 21; 8:36-8; 10:63; 14:64
British Columbia Telephone Company, 12:28; 13:36-40; 14:26, 29, 34, 36-7, 39-43, 45, 80-1
Canadian Survey Research Council, 7:27, 34-7, 39
Chemins de fer, législation, 10:46, 48, 64

- Art. 37, 9:70
Art. 38, 10:31
Art. 39, 10:31-2
Art. 42, 10:35
Art. 44, 10:36
Art. 45, 10:39
Art. 46, 10:39
Art. 47, 10:42
Art. 48, 10:42-3
Art. 49, 10:44
Art. 50, 10:44
Art. 51, 10:44
Art. 53, 10:47
Art. 65, 10:52-3
Art. 67, 10:53
Art. 71, 10:56
Art. 75, 10:59-60
Art. 75.1, nouvel article, 14:63
Art. 77, 10:60
Art. 81, 10:61
Art. 82, 10:62
Art. 87, 10:63
Art. 93, 10:64
Art. 124, 12:25-6
Art. 130, 12:26
Art. 132, 14:80
Art. 134, 14:81
Art. 138, 12:28
Cheminement législatif, 2:36; 3:26, 53; 9:46
Concurrence, 3:51-2; 4:18, 35, 53-4
Culture, 14:92, 98-102
Définitions, 9:11
Droit de passage public, 2:9
Étude, 1:27-8; 2:9-10, 13, 35-6; 3:25-6, 51-4, 61-2; 4:18, 34-5, 53-4; 9:11, 22-3, 35-6, 39, 42-3, 46, 52-3, 55, 57-8, 64-6, 68, 70, 74; 10:31-2, 35-6, 39, 42-4, 47, 52-3, 56-7, 59-64; 11:8-9; 12:25-6, 28, 42-4, 48, 55-6; 13:9, 33; 14:31, 43, 63, 80-2, 89, 92, 98-102, 107
Libre-échange nord-américain, Accord, 11:9
Marché, 4:53-4
Propriété et contrôle canadiens, 3:52-3
Provinces et territoires, 2:35; 3:25
Québec, 1:27-8
Régions, 2:35; 3:25
Services, 3:61-2
Technologie, convergence, 2:9
Téléphone, service
Emplois, 4:54
Tarification, 4:34
Ryan, Michael H. (Unitel Communications Inc.)
Télécommunications, projet de loi C-62, étude, 4:40-1
Saskatchewan. Voir Télécommunications, projet de loi C-62; Unitel Communications Inc.
Satellite
Vente, 12:20-1, 23; 14:78
Voir aussi Radiodiffusion—Diréc; Télécommunications, projet de loi C-62; Téléphone cellulaire—TMI
- Schmidt, Joseph (Alliance canadienne des télécommunications d'entreprise)
Télécommunications, projet de loi C-62, étude, 2:28-38
Scott, Ian (CRTC)
Télécommunications, projet de loi C-62, étude, 5:17-9, 46; 9:22, 27-8, 30, 33, 39, 42, 54-5, 62; 10:47, 55, 57, 59, 62; 12:40, 50; 14:52, 57-9, 80
Séance d'organisation. Voir Sous-comité
Secrétaire parlementaire. Voir Témoins—Communications, ministre
Sénat. Voir Télécommunications, projet de loi C-62
Shaw, Larry (ministère des Communications)
Télécommunications, projet de loi C-62, étude, 8:22-3, 26-7, 40-2, 45, 48-52; 9:12, 14-9, 21-2, 27-30, 32-3, 35-7, 40-1, 47-8, 50, 54-7, 61-3, 67-8, 71-2; 10:14-6, 18-9, 24-6, 32-3, 35-6, 38-9, 41-54, 56-64; 12:9-17, 19-20, 25-9, 31-7, 40-3, 46-53, 56; 13:7-12, 15, 18-20, 29, 33, 38-9; 14:26, 28-9, 31-2, 36, 38, 41-54, 64, 75-7, 80, 84-5, 103-5
Sherman, L.R. (CRTC)
Télécommunications, projet de loi C-62, étude, 5:6-53
Sigma. Voir Informatique
Sous-comité
Délibérations inaudibles, 5:28; 6:14; 8:49; 12:42, 44, 52, 54; 13:10, 21, 30, 32; 14:61
Documents
British Columbia Telephone Company, lettre, 14:26-30
Dépôt auprès du greffier, 1:10; 11:19
Distribution et traduction, 1:3; 7:17; 9:34; 12:8; 14:26-8
Membre
Absence, motifs, 12:27
Retard, 6:18
Organisation, m. (Pronovost) adoptée, 1:3, 6-7
Personnel, chercheurs, 1:5
Remerciements et constatations d'usage, 14:107
Renseignements, demande et offre, 3:39-40, 47; 4:49-50, 52, 57; 5:18, 40, 53; 6:20; 11:32
Séance d'organisation, 1:5-7
A huis clos
Ténué, 1:37; 2:38; 4:58; 5:5, 53; 9:11, 44
Transcription, conservation, consultations et destruction, 1:3
Ténué, 1:3, 5-6; 9:45, 74; 10:13, 64-5; 12:23-4, 13:41
Et impression des témoignages en l'absence de quorum, conditions, 1:3
Témoins
American Federation of Musicians, 11:19, 32
Comparution, 2:38; 3:59; 4:57-8; 5:6, 40-3; 7:17, 40; 8:8, 22, 43-4; 9:10, 44-6, 74; 10:64; 12:8-9
Frais de comparution, remboursement, 1:3
Guilde canadienne des réalisateurs, 11:19, 32
Rogers Communications Inc., 3:5
Travaux futurs, 5:3; 9:44
Voir aussi Télécommunications, projet de loi C-62
Sous-comité sur le projet de loi C-62. Voir pluri
Souveraineté canadienne. Voir Télécommunications, projet de loi C-62

Radio-Canada—Suite

Publicité de prestige, 1:27

Radiodiffusion

Directe par satellite

Pornographie, 8:50

Signification, 14:90

Voir aussi Télécommunications; Téléphone, service; Télésat Canada de loi C-62; Téléphone, service; Télésat Canada**Rapport à la Chambre**

Premier (Télécommunications, projet de loi C-62), 14:4-17

Rawlings, Terry (Canadian Survey Research Council)

Télécommunications, projet de loi C-62, étude, 7:26-40

Recherche et développement. *Voir* Stenior politiques publiques

Télécom Inc.; Télécommunications, projet de loi C-62

Régions. *Voir* CRT; Télécommunications;

Télécommunications, projet de loi C-62; Téléphone, service

Rogers Communications Inc.

Entreprise de télécommunications, 12:37

Financement, capacité d'emprunt, 3:61

Voir aussi Témoins**Romanuk, Don** (Association du Barreau canadien)

Télécommunications, projet de loi C-62, étude, 6:20-4, 26-32,

37-48, 50, 52-3

Rosenzweig, Allan (CRTC)

Télécommunications, projet de loi C-62, étude, 9:29, 39, 57-8,

62, 70-3; 10:16, 19-20, 32, 48, 53-4, 56-7; 12:14, 20, 49, 51;

13:12, 19-20, 22, 24-5, 27, 29-30; 14:57, 65-79

Roy-Arcelin, Nicole (PC)—Ahnusic; secrétaire parlementairedu ministre des Communications du 8 mai 1991 au 1^{er}

septembre 1993; secrétaire parlementaire du secrétaire

d'Etat du Canada et ministre des Communications du 1^{er}

septembre 1993 au 31 août 1994)

Procédure et Règlement, 9:52

Sous-comité, 9:74; 10:13; 14:107

Télécommunications

Accès, 4:53

Concurrence, 4:53

Innovation, 4:53

Télécommunications, projet de loi C-62

Abstention, CRT; pouvoir, 2:35; 3:25

Amendements, 11:8

Art. 2, 9:11

Art. 5, 9:22

Art. 7, 9:23; 12:42-3; 14:81, 89, 92, 98-102

Art. 9, 9:35-6; 12:43-4

Art. 10, 12:48

Art. 11, 9:39; 12:55

Art. 12, 9:42-3

Art. 13, 12:55-6; 13:9

Art. 15, 13:33

Art. 18, 9:53; 13:33; 14:31

Art. 29, 9:55; 14:43

Art. 30, 9:57

Art. 32, 9:7-8, 58

Art. 32, 1, nouvel article, 9:8, 58, 64-5

Art. 33, 9:66

Art. 34, 9:68, 70

Procédure et Règlement—Suite

Amendement—Suite

Recevabilité, mise en doute, 14:60-1

Transformation

Division en quatre parties, 14:81-3

Subdivision en sous-amendements, 13:9, 11-3, 17-8,

23-5, 27-8

Visant à supprimer un article, recevabilité, 9:43, 52-3

Article, réexamen, 13:29

Etude article par article

Article 1, mise en délibération inhabituelle, 8:4

Déroulement, célérité, 9:66-8

Représentants de parties mises en cause, présence, 12:8-9

Membres, intervention, ordre et durée, 8:30; 11:5-6

Président

Interventions, tolérance, 11:10

Remplacement ou libération de tâche pour interventions,

14:64, 88, 101-2

Quorum

Atteinte, 12:8-9, 23

Membre de l'Opposition, présence, condition, 3:50

Présences, nombre, 13: 6; 3:59

Vote prépondérant exercé, 10:4

Procès-verbaux et témoignages

Exemplaires supplémentaires, 1:3

Impression, 1:3

Rectificatif, 13:3, 7

Projet de loi C-7. *Voir* Artiste—Statut**Projet de loi C-41.** *Voir* Télécommunications—Chemins de fer**Projet de loi C-62.** *Voir pluri* Télécommunications, projet de

loi C-62

Projet de loi C-115. *Voir pluri* Libre-échange nord-américain,

Accord, mise en oeuvre, projet de loi C-115

Pronovost, Denis (PC)—Saint-Maurice; Ind.—Saint-Maurice à

compter du 17 juin 1993)

Radio-Canada, 1:27

Sous-comité, séance d'organisation, 1:6

Télécommunications, projet de loi C-62, étude, 1:26-7

Propriété et contrôle canadiens. *Voir* British Columbia

Telephone Company; Télécommunications, projet de loi

C-62; Unitel Communications Inc.

Provinces. *Voir* Télécommunications, projet de loi C-62**Québec**

Langue, législation, 5:37-8

Voir aussi Télécommunications, projet de loi C-62**Québec Téléphone**

Territoire d'exploitation, 14:33

Racine, Paul (ministère des Communications)

Télécommunications, projet de loi C-62, étude, 1:13-4, 19,

21-2, 25-7, 30, 34; 8:29-30, 39; 9:17-26, 31-2, 35, 48-51,

59-60, 64, 69; 10:20-1, 24, 41-2, 50, 58-9; 12:10, 15, 18-9,

14:32-9, 44, 49, 52, 58-9, 63, 79-80, 86, 93-7

Radio-Canada

Financement public, 11:20

Licences de radiodiffusion en radio, renouvellement, 1:27

- Parker, Sid**—*Suite*
Télécommunications, projet de loi C-62, étude, 1:14-8, 35-6
Téléphone, service, 1:15-8, 35
- Parlement**. *Voir* Télécommunications, projet de loi C-62—
Gouverneur
- Pornographie**. *Voir* Radiodiffusion—Directe
- Prairies**. *Voir* Télécommunications
- Présidence, décisions et déclarations**
Amendement
Concernant les notes marginales, titres abrégés des articles, intertitres et intitulés de parties d'un projet de loi ne font pas partie de ce dernier et ne peuvent en conséquence faire l'objet d'un amendement, 9:51-2
Dépassant la portée du projet de loi, irrecevable, 13:31, 33
Modification ne peut être proposée par le motionnaire de ce dernier, 10:23
Présentation par écrit, obligation, 10:58
Proposition et prise en délibéré, un à la fois, 10:25
Recevabilité, mise en doute, 14:60-1
Transformation
Division en quatre parties, 14:81-3
Subdivision en sous-amendements, 13:9, 11-3, 17-8, 23-5, 27-8
Visant à supprimer un article, irrecevable, 9:43, 52-3
Article, réexamen, consentement unanime, 13:29
Étude article par article
Article 1, mise en délibération inhabituelle, 8:4
Déroutement, célérité, 9:67-8
Représentants de parties mises en cause, présence, 12:8-9
Membres, intervention, ordre et durée, 11:5
Président
Interventions, tolérance, 11:10
Remplacement ou libération de tâche pour interventions, 14:64, 88, 101-2
Quorum
Atteinte, 12:8-9, 23
Membre de l'Opposition, présence, condition, 3:50
Présences, nombre, 1:6; 3:59
Sous-comité, documents, 14:27-8, 30
Vote prépondérant exercé, 10:4
- Président du Sous-comité**
Présidents suppléants
Dorin, 8:45; 11:4; 14:64, 88, 93
Finestone, 2:3; 3:3; 6:3
Tremblay, Marcel R., 14:65
- Procédure et Règlement**
Amendement
Concernant les notes marginales, titres abrégés des articles, intertitres et intitulés de parties d'un projet de loi, 9:51-2
Dépassant la portée du projet de loi, recevabilité, 13:31, 33
Modification, motionnaire, proposition, 10:23
Présentation
Ordre, 9:43; 12:31, 43; 14:45
Par écrit, 10:58
Retrait, relation, 12:45
Proposition et prise en délibéré, modalités, 10:25
- Séance d'organisation**, 1:6-7
- Sous-comité**, 1:6-7
- Procédure et Règlement**, 1:6
- Comité permanent des Communications et de la Culture**, 1:6
- Parker, Sid (NPD—Kootenay-Est)**
Pages jaunes (Les). *Voir* Téléphone, service
- Projet de loi C-62 (télécommunications)**, 14:3
- Ordre de renvoi**
- Optique**. *Voir* Télécommunications, projet de loi C-62—
Technologie
- Bell Canada**, acquisition, 14:35
- NorthwestTel**
Télécommunications, projet de loi C-62, étude, 3:50-1, 59-61
Communications, 3:61
Comité, 3:59
- Mills, Dennis J. (L—Broadview—Greenwood)**
Mexique. *Voir* Télécommunications
- Tarifcation**, 6:13-4
- Rendement**, 6:9, 12-3
- Réglementation**, 6:9
- Dette**, 6:14
- CRTC**, compétence réglementaire, 6:4-8, 13-4; 12:9
- Activ**, 6:14
- Manitoba Telephone System**
- Témoins**
- Manitoba, Bureau de la politique des télécommunications**. *Voir* de loi C-62
- Électrification, réglementation et tarification*, 6:14
Électricité, réglementation et tarification, 6:14
- Manitoba**
Unitel Communications Inc., 8:42
Téléphone, service, 6:39-40; 7:11-2; 8:48-9; 10:40; 14:51-3
36-7, 40-3, 45, 49-54, 56, 60-5, 75-6, 83-8, 91, 93, 96, 101-6
61, 63-4; 12:27; 13:8, 21-4, 26, 28-9, 31-3, 36, 41; 14:27-32, 74; 10:14-20, 23-30, 33-5, 37-8, 40-6, 48, 51, 53, 55, 58-9, 20-3, 27-8, 30-3, 36, 38-46, 49-51, 54-5, 57-8, 63-7, 70-1, 36-9; 8:11, 13-6, 19, 30-5, 40-4, 46, 48-9, 51-3; 9:10-2, 16, 29-30, 38, 41, 49-50; 6:18, 26, 39-42, 44-5; 7:10-3, 16, 22-4, 26
Télécommunications, projet de loi C-62, étude, 5:5, 18-21, 26
Télécommunications, 5:41; 7:11
Sous-comité, 6:18; 7:17; 8:43; 9:45-6, 74; 12:27; 14:27-30
Procédure et Règlement, 8:30; 9:66-7
- British Columbia Telephone Company**, 5:49; 14:36-7, 40
- MacWilliam, Lyle Dean (NPD—Okanagan—Shuswap)**
32-8, 41-2, 47, 49-51
Télécommunications, projet de loi C-62, étude, 6:18-20, 24-6, 69
- MacDonald, Mairi (Association du Barreau canadien)**
Télécommunications, projet de loi C-62, étude, 3:48-62, 66-7, 69
- Lind, Philip B. (Rogers Communications Inc.)**
Télécommunications, projet de loi C-62, étude, 3:48-62, 66-7, 69
- Libre-échange nord-américain, Accord (ALENA)**. *Voir* de loi C-115. *Voir* Télécommunications, projet de loi C-62—Libre—Mise
- Libre-échange nord-américain, Accord (ALENA)**. *Voir* de loi C-115. *Voir* Télécommunications, projet de loi C-62

- CRTC—Suite**
Ressources humaines et matérielles, limites, 5:33; 9:59; 14:52
Voir aussi Alberta Government Téléphone; Call-Net
Télécommunications Ltée; Manitoba Téléphone System; Télécommunications—Concurrence; Télé-Direct; Télélobe Canada; Téléphone Guévremon; Téléphone; service—Réglementation; Télésat Canada—Affiliation; Témoin
- Culture**
Définition, 11:23-4
Hégémonie américaine, 14:92
Subventions, 11:28-9
Voir aussi Télécommunications, projet de loi C-62—
Production, distribution et commercialisation, 14:95-6
Importance, 11:20, 24
Concurrence
- Dorin, Murray W.** (PC—Edmonton-Nord-Ouest) (président suppléant)
Alberta Government Téléphone, 5:31-2; 8:42-3
CRTC, 5:3; 14:59
Culture, 11:28
ED Tel, 5:32
Manitoba Téléphone System, 6:13-4
Télécommunications, 4:55-6; 5:42-4
Télécommunications, projet de loi C-62, étude, 1:18-21; 3:22, 62, 67; 4:19-20, 38, 55-6; 5:5, 14, 29-34, 36, 42-4, 48, 50-1; 6:8-10, 13-4, 33; 7:32, 34; 8:11, 18-9, 26, 42-4, 49; 9:59-61, 64-7, 69; 10:21-3, 25, 27-31, 37-8, 41, 46, 49-52, 54-6, 60, 62-4; 11:10-6, 21, 26-32; 12:29, 31, 42-3, 46-8, 51-2; 13:13-4, 23, 29-31; 14:42, 44-7, 49, 53-5, 57-66, 73-82, 85, 87, 101
Téléphone, service, 1:20-1; 3:22, 67; 4:38, 55-6; 5:42-4; 7:34; 11:12
Télévision, 11:32
Voir aussi Président du Sous-comité—Présidents suppléants
Douanes, tarifs
Législation, révision, 14:94
ED Tel
- Compétence réglementaire provinciale, 5:32
Unitel Communications Inc., coopération, 5:32
Electromagnétique. Voir Télécommunications, projet de loi C-62—Technologie
Emond, Sophie (ministère des Communications)
Télécommunications, projet de loi C-62, étude, 9:22, 28, 39, 57-8; 10:38
Emplois. *Voir* British Columbia Téléphone Company; Télécommunications, projet de loi C-62; Téléphone, service; Unitel Communications Inc.
- Erotisme, appels téléphoniques. Voir** *pluri* Téléphone, service—976—Appels érotiques
Evans, Christine (ministère des Communications)
Télécommunications, projet de loi C-62, étude, 1:11-3; 8:13, 47-8; 9:54; 10:46, 55, 63
- Code canadien du travail. Voir** Télécommunications, projet de loi C-62
Colombie-Britannique. *Voir* Télécommunications; Téléphone, service
Scission, 1:6
Communications, ministère. *Voir* Télécommunications, projet de loi C-62—Sous-comité; Témoin
- Communications, ministre. Voir** CRTC; Télécommunications, projet de loi C-62—Culture et *passim*; Témoin
- Competitive Telecommunications Association. Voir** Témoin
- Comuzzi, Joe** (L—Thunder Bay—Nipigon)
Manitoba Téléphone System, 6:12-4
Sous-comité, 5:18
Télécommunications, 6:11-2
Télécommunications, projet de loi C-62, étude, 1:22-5, 34; 5:17-8, 24-7; 6:10-6, 19, 24, 38, 44-5, 48-9; 7:5-6, 10, 32-6; 8:17, 27-9; 10:21-2, 27-30, 36, 40, 42
Téléphone, service, 7:32-3
- Concurrence. Voir** British Columbia Téléphone Company; Bureau de la politique de la concurrence; Cablodistribution; Télécommunications; Télécommunications, projet de loi C-62; Téléphone cellulaire—Accès; Téléphone, service; Télésat Canada
- Conférence canadienne des arts. Voir** Témoin
- Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes. Voir** *pluri* CRTC
Convergence
Cornell, Susan E. (Canadian Satellite Communications Inc.)
Télécommunications, projet de loi C-62, étude, 13:13-5, 25-6
Côté-O'Hara, Jocelyne (Stentor politiques publiques Télécom Inc.)
Télécommunications, projet de loi C-62, étude, 3:5-9, 11-2, 14-6, 19, 25-6, 28, 30-2, 34-6, 39-40, 43-4, 47
Cour fédérale
Tribunaux de réglementation, relation, 10:54
Courtois, Bernard A. (Stentor politiques publiques Télécom Inc.; Bell Canada)
Télécommunications, projet de loi C-62, étude, 3:11-2, 21-5, 31-2, 36-7; 14:65, 70-4
Crawley, Alexander (Alliance of Canadian Cinema Television and Radio Artists)
Télécommunications, projet de loi C-62, étude, 11:19-32
CRTC (Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes)
Attitude réglementaire, 12:21-2
Communications, ministre, relations, 14:61
Compétence réglementaire, étendue, 5:31-3
Décisions, modification et annulation, 8:24-6, 29, 31, 33
Efficience, 2:33; 3:50
Financement, 14:52, 57-9
Mandat, 12:22
Régions, conseillers, 6:16-7; 10:59

- Beatty, l'hon. Henry Perrin—Suite**
Télévisat Canada
Actif, éléments, aliénation, approbation, 8:37
Affiliation, etc., 8:24-5, 31
- Beaudry, Guy** (Association canadienne de télévision par câble)
Télécommunications, projet de loi C-62, étude, 2:5-6, 15,
20-1, 24, 26
- Bell Canada**
Actif, éléments, aliénation, 3:8-11; 4:4-12; 5:8, 21; 8:36-7;
14:65-76
Télé-Direct, compagnie affiliée, 5:38; 14:47
Voir aussi NorthwestTel; Télécommunications, projet de loi
C-62—Amendements; Téléphone, service—976; Témoins
- Bird, J.W. Bud** (PC—Fredericton—York—Sunbury) (président)
Cablotdistribution, 3:66
CRTC, 14:52, 57-9, 61
Procédure et Règlement, 11:6, 10
Sous-comité, 8:22
Séance d'organisation, 1:5-7
Sténor politiques publiques Télécom Inc., 9:33-4
Télécommunications, 4:20-1; 6:46
Télécommunications, projet de loi C-62, étude, 1:14, 21, 33;
3:32-4, 40-1, 43, 45, 54, 57-8, 62-3, 66-8; 4:12, 20-3,
27, 36, 39-40, 49-50; 5:4-5, 14-7, 24, 26-30, 34-6, 47-8, 50;
6:36, 42-6, 49-52; 7:4-6, 12-6, 25, 30-3, 36-40; 8:8,
10-1, 19-20, 22-3; 9:15-6, 18-21, 28-30, 33-6, 38, 42, 48, 50,
61-2, 64; 10:19-27, 29-30, 39, 41, 43, 47, 50-2, 54-5, 57;
11:9, 13-4, 16-8, 21, 26, 30-2; 12:10-1, 19, 22, 24-8,
34-5, 37-9, 42-3, 45, 49-51; 13:10, 14-5, 17-21, 27-8, 32-3,
35-6, 38; 14:26, 29, 31-2, 37, 41, 54-61, 77, 80, 85-6, 88-9,
97, 99-102
Téléphone cellulaire, 3:45
Téléphone, service, 3:45; 4:36, 39, 49-50; 7:30-1, 33, 39
Télévisat Canada, 12:19, 24-5
Télévision, 11:32
- Bjorson, David** (PC—Selkirk—Red River) . *Voir*
Télécommunications, projet de loi C-62—Art. 14—Am.
- Braden, Don** (Compétitive Telecommunications Association)
Télécommunications, projet de loi C-62, étude, 4:4-10, 12-5,
17-24
- Brightwell, Harry** (PC—Perth—Wellington—Waterloo)
Cablotdistribution, 2:16; 3:67
Culture, 11:23-4
Procédure et Règlement, 9:53
Sous-comité, 7:17
Télécommunications, projet de loi C-62, étude, 2:14-7; 3:18,
61, 67; 7:13-4, 23-5; 9:53, 56; 10:56; 11:18, 23-6
- British Columbia Telephone Company**
Concurrence, 14:36-7, 40
Emplois, perte, 4:50, 57
Propriété et contrôle canadiens, 1:13-4; 3:39-41, 69; 4:33, 43;
5:40, 49; 9:56-7
Publicité, régions, 1:33
Renseignements d'entreprise, 4:17
Réorganisation, 14:80-1
Territoire d'exploitation, 3:41; 4:43; 13:40; 14:26, 33-8, 40-3
- British Columbia Telephone Company—Suite**
Voir aussi Sous-comité—Documents; Téléphone, service—
projet de loi C-62—Amendements; Téléphonie, service—
Colombie-Britannique et Tarification; Témoins
Buchan, Robert J. (Rogers Communications Inc.)
Télécommunications, projet de loi C-62, étude, 3:53-6, 58,
62-9
Bureau de la politique de la concurrence. Voir
Télécommunications, projet de loi C-62—Concurrence
- Byrne, Dorothy E.** (British Columbia Telephone Company)
Télécommunications, projet de loi C-62, étude, 13:40; 14:30,
32, 39-42
Cablotdistribution
Cablage, signification, 2:16
Concurrence
Télécommunications, secteur, 2:21
Téléphone, compagnies, 2:16, 19-20; 4:35
Droit de passage public, accès, Vidéotron, défense, 7:5
Interconnexion, 2:25
Services
Desserte obligatoire, 3:66-7
Nouveaux, offre, 2:19-21; 3:64-6
Technologie, convergence, 2:25
Voir aussi Télécommunications, projet de loi C-62
- Call-Net Télécommunications Liée**
CRTC, décision, 5:28-9; 6:46-7; 8:24-5, 31
Entreprise de télécommunication, 9:17-9; 12:37
Canadian Satellite Communications Inc. *Voir* Témoins
Canadian Satellite Users Association. *Voir* Témoins
Canadian Survey Research Council. *Voir* Télécommunications,
projet de loi C-62—Amendements; Témoins
- Cancom. Voir plutôt** Canadian Satellite Communications Inc.
- Canfield, Brian** (Sténor politiques publiques Télécom Inc.;
British Columbia Telephone Company)
Télécommunications, projet de loi C-62, étude, 3:35, 37-45;
9:5
- Celeste, Lino** (Sténor politiques publiques Télécom Inc.)
Télécommunications, projet de loi C-62, étude, 3:12-4, 19-21,
26-7, 32-3, 45, 47
Centre pour la défense de l'intérêt public. *Voir* Témoins
Chemins de fer, législation
Allusions, 14:55-6
Voir aussi Télécommunications, projet de loi C-62—
Amendements
- Chemins de fer (télécommunications), projet de loi C-41 (2^e)**
ses, 34^e lég.). *Voir* Télécommunications
- Cinéma**
Distribution, législation, 11:20
Clancy, Mary (L—Halifax)
Artiste, 11:21
Procédure et Règlement, 11:5-6
Télécommunications, projet de loi C-62, étude, 11:6-8, 13-8,
21-3, 29, 31-2

- Abugov, Lorne (CRTC)**
Télécommunications, projet de loi C-62, étude, 5:6, 12, 16-8, 20, 28-9, 46, 49; 9:13-4, 16-7, 28-30, 58-63; 10:15, 26, 30, 33-4, 36-9, 42, 47-51, 53, 58, 64; 12:9-10, 13-4, 18-22, 33-5, 42, 46, 51-2; 13:21, 28, 30, 36; 14:46, 48, 52, 54-7, 59
- Accord de libre-échange. Voir plutôt** Libre-échange, Accord
- AGT. Voir plutôt** Alberta Government Telephone
- Alberta. Voir** Télécommunications, projet de loi C-62
- Alberta Government Telephone**
CRTC, compétence réglementaire, 5:31-2; 8:42-3
- Privatisation**, 5:32; 8:43
- Revenus de compagnies affiliées, intégralité, prise en compte**, 9:72-3
- ALE. Voir** Libre-échange, Accord
- ALNA. Voir** Libre-échange nord-américain, Accord
- Alliance canadienne des télécommunications d'entreprise. Voir** Témoins
- Alliance of Canadian Cinema Television and Radio Artists. Voir** Témoins
- Altier, Susan** (rechercheur pour le Sous-comité)
Télécommunications, projet de loi C-62, étude, 7:4-5
- American Federation of Musicians. Voir** Sous-comité—Témoins
- Artiste**
Statut, projet de loi C-7, allusions, 11:20-1, 28
- Association canadienne de télévision par câble. Voir** Témoins
- Association du Barreau canadien. Voir** Télécommunications, projet de loi C-62—Amendements; Témoins
- B.C. Tel. Voir plutôt** British Columbia Telephone Company
- Beatty, l'hon. Henry Perrin** (PC—Wellington—Grey—Dufferin—Simcoe; ministre des Communications jusqu'au 25 juin 1993; secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures à compter du 25 juin 1993)
Bell Canada, actif, éléments, aliénation, 8:37-9
British Columbia Telephone Company
Propriété et contrôle canadiens, 1:13
Publicité, régions, 1:33
Call-Net Télécommunications Ltée, CRTC, décision, 8:24, 31
CRTC, décisions, modification ou annulation, 8:24-6, 29, 31, 33
- Radiodiffusion directe par satellite**, 8:50
- Sous-comité, séance d'organisation**, 1:5
- Télécommunications**
Accès, 1:30-1
Autoroutes électroniques, réseau, 1:30; 8:16, 32
Innovation, 1:23, 29-31
Mexique, marché, 1:32
Télécommunications, projet de loi C-62
Absention, CRTC, pouvoir, 1:9, 11-2, 16, 18-21, 23; 8:5, 51, 53-4
Actif, éléments, aliénation, approbation, CRTC, pouvoir, 8:37-9
- Beaty, l'hon. Henry Perrin—Suite**
Télécommunications, projet de loi C-62—Suite
Affichage électronique, tableaux, accès, réglementation, 8:49-50
- Alberta, réglementation, transition**, 8:43
- Amendements**, 1:7-10; 35; 8:4-5, 37
- Cheminement législatif, délai**, 1:10
- Compétence fédérale**, 1:8, 21-2, 28
- Concurrence**, 1:15-21, 23, 32-4; 8:35-7
- CRTC**, 1:23; 8:49
- Culture**, 1:9; 8:5-6, 8-13, 20-1
- Décisions du CRTC**, 1:10, 26, 29-30; 8:6, 28, 33-4
- Définitions**, 1:8
- Déréglementation**, 8:41
- Droit de passage public**, 8:6-7
- Economie générale, appui ou rejet**, 8:38
- Emplois, perspectives**, 1:31-2; 8:34-6
- Etude**, 1:7-13, 15-37; 8:4-16, 19-21, 23-6, 28-9, 31-41, 43-7, 49-51, 53-4
- Article par article**, 8:23
- Expropriation et construction**, 8:7
- Gouverneur en conseil et ministre, pouvoirs**, 1:8, 24-5; 8:24-6, 28-9, 31-3
- Intérêt public**, 1:16-8, 23; 8:31
- Libre-échange, Accord**, 1:13; 8:41
- Libre-échange nord-américain, Accord**, 1:32; 8:15
- Licences de télécommunication, attribution, régime, abolition**, 1:8
- Marché national**, 1:32
- Objets**, 1:8, 31
- Politique canadienne de télécommunication**, 1:9-10, 15; 8:14, 34-5, 45-6
- Principes fondamentaux**, 1:7; 8:4
- Propriété et contrôle canadiens**, 1:9, 12-3
- Provinces et territoires**, 1:8, 21-2
- Québec**, 1:22, 28
- Régions**, 1:8, 15, 32; 8:14
- Reveneurs**, 1:8, 11, 23, 36; 8:15
- Saskatchewan, réglementation, transition**, 1:22; 8:7
- Sénat, recommandations**, 1:7-10; 8:4-6
- Services**, 1:31; 8:6, 14, 45-7
- Sous-comité**, 1:10, 26, 34, 37
- Souveraineté et identité canadiennes**, 1:9-10; 8:5-6, 9-12, 21
- Tarification**, 1:31; 8:14
- Technologie**, 8:16, 21
- Vie privée, protection**, 1:8, 31, 34; 8:6, 44, 46
- Télégraphe Canada, actif, éléments, aliénation, approbation**, 8:37
- Téléphone, service**
976, 8:45-7
- Téléphone, accès**, 1:30
- Colombie-Britannique**, 1:18
- Concurrence**, 1:29-30
- Interfinancement**, 1:32
- Interrubain**, 1:20
- Pages jaunes (Les)**, 1:20
- Régions**, 1:29-30, 33
- Tarification**, 1:16, 21, 30, 36
- Télémarketing**, 8:49

INDEX

SOUS-COMITÉ DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

TROISIÈME SESSION—TRENTÉ-QUATRIÈME LÉGISLATURE

DATES ET FASCICULES

—1993—

Avril:

le 21, f.1; le 27, f.2; le 28, f.3; le 29, f.4.

Mai:

le 4, f.5; le 5, f.6; le 6, f.7; le 11, f.8; le 12, f.9; le 13, f.10 et
f.11; le 25, f.12; le 26, f.13; le 27, f.14.

Cet index est un index croisé couvrant des sujets variés. Chaque fascicule est enregistré selon la date et cette référence se trouve à la page suivante.

L'index contient l'analyse des sujets et les noms des participants. Chaque référence apparaît sous les deux rubriques afin de faciliter l'accès par le nom de l'intervenant ou par le sujet. Les chiffres qui suivent les titres ou sous-titres correspondent aux pages indexées. Certains sujets d'importance font aussi l'objet de descripteurs spéciaux.

Les noms des intervenants et les descripteurs sont inscrits dans un ordre alphabétique. Certaines entrées relatives à la législation sont indexées chronologiquement.

Une entrée d'index peut se composer d'un descripteur en caractères gras et d'un ou de plusieurs sous-titres tels que:

Impôt sur le revenu
Agriculteurs
Gains en capital

Les renvois à un premier sous-titre sont indiqués par un long trait.

Gains en capital. Voir Impôt sur le revenu—Agriculteurs

Les abréviations et symboles que l'on peut retrouver dans l'index sont les suivants:

1^{re}, 2^e, 3^e l.=première, deuxième, troisième lecture, A.= appendice, Am.=amendement, Art.=article, Chap.=chapitre, Dd.=ordre de dépôt de documents, Déc.=déclaration, M.=motion, Q.F.=question au *Feuilleton*, Q.O.=question orale, R.g.= réponse du gouvernement, Rés.=résolution, S.C.=Statuts du Canada, S.r.=sanction royale.

Affiliations politiques:

BQ	Cons. Ind.	Bloc Québécois
Ind.	Conservateur indépendant	
L	Libéral	
NPD	Nouveau parti démocratique	
PC	Progressiste conservateur	
Réf.	Parti réformiste du Canada	

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des
communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.
En vente: Groupe Communication Canada — Edition,
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada KIA 0S9

Published under authority of the House of Commons
by the Queen's Printer for Canada.
Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada KIA 0S9

CHAMBRE DES COMMUNES

DU COMITÉ PERMANENT DES COMMUNICATIONS
ET DE LA CULTURE

PROJET DE LOI C-62

Télécommunications

SOUS-COMITÉ SUR LE

DU

INDEX

CANADA



JUL 6 1994

